ESCOLA DE DOUTORAMENTO
INTERNACIONAL DA USC

Antonio
Fernández Guiadanes

Tese de doutoramento

Edición diplomática enfrontada de B e V: cuestións de paleografía, codicoloxía e crítica textual da Lírica profana galego-portuguesa

Santiago de Compostela, 2023

Programa de Doutoramento en Estudos Medievais

ESCOLA DE DOUTORAMENTO
INTERNACIONAL DA USC

TESIS DOCTORAL

EDICIÓN DIPLOMÁTICA ENFRONTADA DE B E V: CUESTIÓN DE PALEOGRAFÍA, CODICOLOXÍA E CRÍTICA TEXTUAL DA LÍRICA PROFANA GALEGO-PORTUGUESA

Autor

Antonio Fernández Guiadanes

ESCOLA DE DOUTORAMENTO
INTERNACIONAL DA USC

Director: Mª Mercedes Brea López

Tutor/a: Elvira Fidalgo Francisco

PROGRAMA DE DOCTORADO EN ESTUDOS MEDIEVAIS

SANTIAGO DE COMPOSTELA

ÍNDICE

1. INTRODUCIÓN.....7

1.1. HIPÓTESES DE PARTIDA.....8

1.2. OBXECTIVOS.....9

1.3. METODOLOXÍA.....10

1.4. CRITERIOS DE TRANSCRICIÓN PALEOGRÁFICA DOS TESTEMUÑOS B, V E D DA LÍRICA PROFANA GALEGO-PORTUGUESA.....17

2. DISCUSIÓN E RESULTADOS.....37

2.1. TRANSCRICIÓN DA ZONA COMÚN DE B E V.....38

2.2. CUESTIÓNS DE PALEOGRAFÍA, CODICOLOXÍA E CRÍTICA TEXTUAL.....2600

2.2.1. Da conxunción *E*, presente e ausente, e de letras de espera.....2602

2.2.2. Da P1 do presente de indicativo do verbo *seer*: *soo vs. son*.....2610

2.2.3. Do cómputo silábico de *mais*.....2627

3. CONCLUSIÓNS.....2656

4. BIBLIOGRAFÍA.....2668

APÉNDICE I: TRANSCRICIÓN DO PERGAMIÑO SHARRER.....2687

APÉNDICE II: ÍNDICE DOS TESTEMUÑOS MANUSCRITOS.....2695

APÉNDICE III: TÁBOA DE CÓDIGOS.....2742

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Non creerei que o Judas vendeu

nen que por nós na cruz morte prendeu

nen que filh'ést[e] de Santa María

Pero García Burgalés

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

RESUMO

Para as obras que foron transmitidas por un único exemplar de que se conserva unha copia —e non o orixinal— da mesma, moitas voces consideran que o seu seguimento paleográfico constitúe o resultado final (e o mellor) do proceso editorial, toda vez que non teñen cabida as operacións da *recensio*, *collatio* e *emendatio* que permitirían, en palabras de Aurelio Roncaglia (1975), «restituire il testo alla sua forma genuina, eliminando tutte le alterazioni ch'essa puó avere subìto nel corso della trasmissione dall'autore a noi».

No caso da lírica galego-portuguesa, unha parte das cantigas foron transmitidas por un, dous ou tres códices, pero a maior parte das pezas chegaron ata nós a través de dous códices xemelgos, o *Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa* (B) e o *Cancioneiro da Biblioteca Vaticana* (V), copias encargadas polo humanista italiano Angelo Colocci dun *Libro di portughesi* que chegou ás súas mans en circunstancias só parcialmente coñecidas; isto quere dicir que, malia que poidamos facer a *collatio* entre os dous testemuños, a maior parte das veces estamos, en realidade, ante unha lección única, como se dispuséxemos dun só manuscrito. Aínda así, existen certas diferencias entre eles debidas á intervención de mans diversas (unha para V, seis diferentes para B), polo que sempre cabe extraer conclusións de interese da confrontación entre elas, así como das marcas e observacións marxinais realizadas por Colocci, que en ocasións son debidas á revisión do orixinal.

Por este motivo, esta tese ofrece unha transcrición completamente conservadora dos textos comúns a B e V, que se complementa coa transcrición das notas marxinais, a indicación das correccións por sobreescritura e dos desprazamentos abreviativos. Unha serie de apéndices finais veñen a ilustrar os datos proporcionados polas transcripcións.

Coa finalidade de mostrar a utilidade do material así presentado para a posterior elaboración das edicións, procedeuse á detección dalgúns *loci critici* que presentan as cantigas. Trala presentación e estudo das lecturas propostas polos editores anteriores, unha vez analizados os mecanismos de erro no proceso de copia na fase de anotación do texto paleográfico, procédese a aceptar ou discutir esas lecturas, matizándoas ou, no seu caso, propoñendo outras que poidan mellorar a base textual das cantigas.

Resulta fundamental proceder á análise do *usus scribendi* de cada un dos copistas para tratar de determinar cál é o grao de modificación da lección do antecedente e cál é o grao de

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

fidelidade de cada un dos copistas (con especial atención ao copista Ba e ao copista de V), para averiguar cál podería se-la posición do *Pergamiño Sharrer* na tradición manuscrita da lírica profana galego portuguesa.

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

RESUMEN

Para las obras que fueron transmitidas por un único ejemplar de que se conserva una copia —y no el original— de la misma, muchas voces consideran que su seguimento paleográfico constituye el resultado final (y el mejor) del proceso editorial, toda vez que no tienen cabida las operacións de la *recensio*, *collatio* y *emendatio* que permitirían, en palabras de Aurelio Roncaglia (1975), «restituire il testo alla sua forma genuina, eliminando tutte le alterazioni ch'essa puó avere subìto nel corso della trasmissione dall'autore a noi».

En el caso de la lírica gallego-portuguesa, una parte de las cantigas fueron transmitidas por uno, dos o tres códices, pero la mayor parte de las piezas llegaron hasta nosotros a través de dos códices gemelos, el *Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa* (B) y el *Cancioneiro da Biblioteca Vaticana* (V), copias encargadas por el humanista italiano Angelo Colocci de un *Libro di portughesi* que llegó a sus manos en circunstancias solo parcialmente conocidas; esto quiere decir que, aunque que podamos hacer la *collatio* entre los dos testimonios, la mayor parte de las veces estamos, en realidad, ante una lección única, como si dispusiésemos de un solo manuscrito. Aún así, existen ciertas diferencias entre ellos debidas a la intervención de manos diversas (una para V, seis diferentes para B), por lo que siempre cabe extraer conclusiones de interés de la confrontación entre ellas, así como de las marcas y observaciones marginales realizadas por Colocci, que en ocasiones son debidas a la revisión del original.

Por este motivo, esta tesis ofrece una transcripción completamente conservadora de los textos comunes a B y V, que se complementa con la transcripción de las notas marginales, la indicación de las correcciones por sobreescritura y de los desplazamientos abreviativos. Una serie de apéndices finales vienen a ilustrar los datos proporcionados por las transcripciones.

Con la finalidad de mostrar la utilidad del material así presentado para la posterior elaboración de las ediciones, se procedió a la detección de algunos *loci critici* que presentan las cantigas. Tras la presentación y estudio de las lecturas propuestas por los editores anteriores, una vez analizados los mecanismos de error en el proceso de copia en la fase de anotación del texto paleográfico, se procede a aceptar o discutir esas lecturas, matizándolas o, en su caso, proponiendo otras que puedan mejorar la base textual de las cantigas.

Resulta fundamental proceder al análisis del *usus scribendi* de cada uno de los copistas para tratar de determinar cuál es el grado de modificación de la lección del antecedente y cuál es el

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

grado de fidelidad de cada uno de los copistas (con especial atención al copista Ba y al copista de V), para averiguar cuál podría ser la posición del *Pergamiño Sharrer* en la tradición manuscrita de la lírica profana galego portuguesa.

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

SUMMARY

For the works that were transmitted by a single testimony of which a copy is preserved - and not the original - of the same, many voices consider that their palaeographic monitoring constitutes the final result (and the best) of the editorial process, since there's no room for the operations of *recensio*, *collatio* and *emendatio* that would allow, in the words of Aurelio Roncaglia (1975), "restituire il testo alla sua forma genuina, eliminando tutte le alterazioni ch'essa puó avere subìto nel corso della trasmissione dall'autore a noi" .

In the case of Galician-Portuguese lyric, some of the poems were transmitted by one, two or three codices, but most of the pieces have reached us through two twin codices, the *Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa* (B) *and* the *Cancioneiro da Biblioteca Vaticana* (V), copies ordered by the Italian humanist Angelo Colocci of a *Libro di portuguesi* that came into his hands under circumstances only partially known; this means that, although we can make the *collatio* between the two testimonies, most of the time we are, in reality, before a single lesson, as if we had a single manuscript. Even so, there are certain differences between them due to the intervention of different hands (one for V, six different for B), so it is always possible to draw interesting conclusions from the confrontation between them, as well as from the marks and marginal observations made by Colocci, which sometimes are due to the revision of the original.

For this reason, this thesis offers a completely conservative transcription of the texts common to B and V, which is complemented with the transcription of the marginal notes, the indication of the corrections due to overwriting and of the abbreviation displacements. A series of final appendices come to illustrate the data provided by the transcripts.

In order to show the usefulness of the material here presented for the subsequent elaboration of the editions, we proceeded to detect some *loci critici* that the poems present. After the presentation and study of the readings proposed by previous editors, once the error mechanisms in the copying process in the annotating phase of the palaeographic text have been analyzed, these readings are accepted or discussed, explaining them or, where appropriate, proposing others that can improve the textual basis of the songs .

It is essential to proceed to the analysis of the *usus scribendi* of each of the copyists in order to try to determine the degree of modification of the antecedent's lesson and what is the degree of fidelity of each of the copyists (with special attention to the copyist Ba and the copyist

USC DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

of V), to find out what the position of the *Sharrer Parchment* could be in the manuscript tradition of the Galician-Portuguese profane lyric.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

1. INTRODUCIÓN

Ao longo de máis dun século de investigacións sobre a forma e o fondo da poesía dos trobadores galego-portugueses, sobre as condicións de transmisión dos testemuños que nos legaron as cantigas, sobre a lingua que empregaron os autores, etc., non son poucos os estudosos que puxeron de manifesto algún dos aspectos recentemente referidos en contribucións de diversa natureza, xa ben en artigos centrados nun determinado fenómeno ou xa ben como apuntamento complementario ao establecemento do texto crítico das composicións. Así, no que respecta á tradición manuscrita, a crítica especializada considera hoxe que as grandes antoloxías que transmiten as cantigas ofrecen dous niveis constitutivos[1]: dunha primitiva compilación colectiva –identificada co arquetipo[2]–, executaríase unha copia parcial, o *Cancioneiro da Ajuda* (A)[3], que recolle, fundamentalmente, *cantigas de amor*[4]; máis tarde, realizaríase outra compilación –o denominado subarquetipo α, do que derivan o *Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa* (B) e o *Cancioneiro da Biblioteca Vaticana* (V)[5]–. Esta última antoloxía sería acrecentada

1 Como se lembrará, existen dúas posturas maioritarias no seo da crítica especializada que tratan de explicar os niveis constitutivos da tradición manuscrita e de trazar o *stemma codicum* que se deriva da análise da mesma. Por unha banda, Tavani (1969: 108-118; 1988: 74-80, 123-178) propuxo a existencia de *codices interpositi* entre os apógrafos italianos e o seu antecedente; pola outra, D' Heur (1974, 1984) Gonçalves (1976, 1998: 416-417) e Ferrari (1979) defenden a descendencia directa de B e V dun único exemplar común.

2 Ramos postulou que os compiladores de *Ajuda* contaban con fontes independentes do modelo común do que derivan ambas as ramas da tradición manuscrita. Este material textual adicional é denominado pola estudosa como «material pré-arquetipo» (Ramos 2008, I: 358), e a súa existencia é evidenciada grazas ás notas marxinais que en A corrixen erros comúns cos apógrafos italianos. A este respecto, cfr., entre outros, Lanciani 2004, Ramos 1993, Gonçalves 2011 e Penafiel 2019.

3 Para profundar neste manuscrito, véxase, ademais da magna obra de Michaëlis de Vasconcelos 1990 [1904], Arbor Aldea 2005, Ramos 2008, Fernández Guiadanes 2010, Pedro 2004-2016, Rodríguez Guerra-Varela 2007, Arbor Aldea-Varela 2008, Arbor Aldea-Rodríguez Guerra-Varela 2014.

4 Coa excepción da cantiga de Pai Gomez Charinho*, De quantas cousas eno mundo son* (MedDB 114,6). A este respecto, cfr. Brea 2005.

5 Lamentablemente, falta aínda un traballo exhaustivo que analice as condicións codicolóxias e paleográficas deste cancioneiro. Para unha introdución xeral sobre o mesmo, consúltese Ferrari 1993b: 123-126.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

paulatinamente con novos materiais que ampliaron o elenco de trobadores e o número de pezas presentes no nivel anterior[6].

Malia que non existen estudos concretos sobre cal sería o aspecto do modelo dos apógrafos italianos, mandados copiar por Colocci en Italia arredor dos anos 1525-1526, moitos investigadores verteron puntualmente reflexións máis ou menos extensas sobre como podería ser o *libro di portughesi* que un tal *Quel da Ribera* (Gonçalves 2016 [1984]) puido levar desde Portugal a Roma para que o humanista italiano puidese tirar as copias que hoxe conservan a maior parte do corpus coñecido da lírica profana galego-portuguesa. O primeiro deles constitúeo o *Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa*[7] (B) está formado por 335 folios de papel agrupados en 41 cadernos en que se transmiten (segundo a numeración do humanista italiano) 1664 cantigas pertencentes, *grosso modo*, aos xéneros de amor, amigo e escarnio e maldicir. Na súa confección interviñeron seis copistas[8], que traballaron *á pecia*, e o seu mentor. O seu xemelgo[9], o *Cancioneiro da Biblioteca Vaticana* (V), foi copiado por un único copista (ademais da intervención puntual de Colocci). Tamén de papel, está constituído por 224 folios agrupados en once cadernos en que se conservan preto de 1200 composicións (Ferrari 1993b: 123-126).

1.1. HIPÓTESES DE PARTIDA

O presente traballo pretende contribuír ao coñecemento das características dese manuscrito perdido (o subarquetipo α) mediante a transcrición da zona común de B e V, a comparación entre ambas as dúas e a análise de determinados aspectos codicolóxicos, paleográficos e ecdóticos que destacaron nos labores de confección desta tese de doutormaneto. Deste xeito, propoñeranse unha serie de hipóteses orientadas a favorecer a construción dunha imaxe paleográfico-visiva (en palabras de Roncaglia 1993) e codicolóxica do cancioneiro modelo dos códices coloccianos:

1. B e V son copias dun antecedente común.

6 Sobre a constitución da tradición manuscrita galego-portuguesa véxanse, fundamentalmente, os estudos de Michaëlis 1990 [1904], II: 210-226; Tavani 1969: 108-118; 1988: 74-80, 123-178; D'Heur 1974: 3-43; 1984: 23-34 e Oliveira 1994: 125-211 e Fernández Guiadanes 2016.

7 Para as características materiais deste testemuño, cfr. Ferrari 1979, 1993a, Gonçalves 1983, Fernández Guiadanes 2016 e Barberini 2022.

8 Para a delimitación de mans, véxase Ferrari (1979) e Fernández Guiadanes 2012.

9 Para un estado da cuestión sobre a tradición manuscrita e a filiación dos códices, véxase Gonçalves 1993: 627-632

2. O *Pergamiño Sharrer* (D) é un folio de dito antecedente.
3. Este antecedente podía presentar aspectos materiais inconclusos.
4. A maior ou menor fidelidade dos copistas no proceso de copia depende, entre outras cousas, do seu propio diasistema escriturario e do presente no modelo de copia.
5. O confronto das características gráficas de B e V achegan claves para a reconstrución dunha imaxe paleográfico-visiva do antecedente.
6. A disposición dos textos e a distribución dos folios que conforman os códices B e V permiten hipotetizar unha reconstrución dalgunhas características codicolóxicas do antecedente (número de folios, número de cantigas por folio, número de columnas por folio, número de folios por fascículo, etc.).
7. O cotexo dos textos transmitidos por B e V pode permitir a reconstrución das cantigas nunha fase máis próxima á da composición das mesmas.

1.2. Obxectivos

Coa mirada posta nas hipóteses de partida que se acaban de describir, o presente traballo persegue os seguintes obxectivos:

1. Estudar as características gráficas dos manuscritos e os hábitos escriturarios dos copistas.
2. Establecer unha serie de criterios de transcrición baseados no exame detallado que se contempla como obxectivo 1, que nos permitan respectar a realidade gráfica dos manuscritos na medida en que os medios técnicos o permitan.
3. Ofrecer unha transcrición paleográfica conservadora das 1131 cantigas comúns a B e V, así como dos elementos paratextuais que as circundan nos testemuños manuscritos (notas marxinais, rúbricas, etc.).
4. Establecer a relación entre B, V e D.
5. Examinar determinados erros transmitidos nos testemuños, clasificalos, comprender os motivos polos que se produciron e, de ser o caso, emendalos.
6. Describir as características do modelo de B e V que poidamos deducir tras a consecución dos obxectivos precedentes.

Non será posible abordar co mesmo grao de minuciosidade todos os aspectos que paga a pena poñer de manifesto, polo que nalgún caso haberá que limitarse a pouco máis que mencionalos, a fin de prestar a debida atención a outros que resulten o suficientemente

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

demostrativos das hipóteses presentadas e que, ao mesmo tempo, sirvan de modelo do tipo de análise que consideramos fundamental levar a cabo.

1.3. METODOLOXÍA

Atendendo aos obxectivos expostos no apartado precedente, somos conscientes de que é necesario reflexionar acerca da pertinencia de realizar, no século XXI, outra transcrición paleográfica dos apógrafos italianos cando xa existe para V a magna obra de Monaci (1875) e, para as zonas de B non comúns ás do seu xemelgo, a de Molteni (1880), así como algunhas outras, como as ofrecidas no portal *Universo Cantigas* ou en diferentes edicións críticas. Tal obxección debería facerse extensiva, xa que logo, á totalidade das transcricións que se ofrecen na *Base de datos paleográfica da lírica galego-portuguesa* (*PalMed*), cuxa elaboración está estreitamente relacionada coa desta tese de doutoramento, entre outros motivos, por compartir autoría.

Non estará, pois, de máis lembrar que *PalMed* é unha ferramenta que ofrece en liña a transcrición paleográfica conservadora de todos os manuscritos que transmiten a lírica profana do occidente ibérico, coa finalidade de facilitar estudos paleográficos, grafemáticos, lingüísticos e ecdóticos sobre a poesía trobadoresca (www.cirp.gal/palmed). Nunha tradición pobre en testemuños, como é o caso, en moitas das ocasións as pezas son transmitidas por un único relator, polo que sacar conclusións respecto a calquera dos ámbitos apenas mencionados pode resultar ben complexo e ditas conclusións só serán xulgadas como rigorosas se son convenientemente xustificadas a través da análise detallada e comparada dos (poucos) materiais de que se dispón. Por iso, a decisión de abordar unha nova transcrición paleográfica de todos os testemuños en *PalMed* responde á necesidade de optimizar a extracción do maior volume posible de material textual fiable, para o que esa transcrición tiña que cumprir con dúas condicións: ser conservadora e dixital. (a) Conservadora porque, a pesar de que –como se acaba de sinalar– para todos os cancioneiros xa existen destacables transcricións previas[10], ningunha delas descendeu do nivel grafemático (Sánchez-Prieto Borja 1988: 77); e considerar o grafema como o elemento

10 A pesar do incuestionable valor das edicións paleográficas que están a disposición da comunidade científica, estas non foron actualizadas desde a data da súa realización, polo que -debido ben ás limitacións (mesmo tipográficas) da época en que foron confeccionadas, ben aos formatos empregados- conteñen numerosos e importantes erros que esixen a súa revisión e emenda (cfr. as xa mencionadas *Il Canzoniere portoghese della Biblioteca Vaticana*, de Monaci 1875 e a edición parcial do *Canzoniere portoghese Colocci-Brancuti* de Molteni 1880; a realizada para o *Cancioneiro da Ajuda* por Carter 1941, a semi-diplomática de B de E. e J. P. Machado, publicada entre 1949-1964, e a máis recente de A a cargo de Arbor Aldea 2016).

mínimo do sistema gráfico imposibilita o recoñecemento dos caracteres que son propios de cada copista (é dicir, dificulta a familiarización co *usus scribendi* de cada amanuense). Nós xulgamos de capital importancia rexistrar, clasificar e analizar os alógrafos –e demais trazos que se adoita considerar irrelevantes por non representar diferencias na realización fónica–, pois cremos que son precisamente as sutilezas deste tipo as que afianzan as hipóteses de calquera operación filolóxica que se pretenda levar a cabo ao permitir discriminar canto hai de produción 'orixinal' nunha copia e canto de interferencia do diasistema dos copistas. (b) Dixital porque, aínda que hoxe as fotografías e as edicións facsimilares dos testemuños se ofrecen de xeito aberto en diversas plataformas e bibliotecas[11], estas non permiten a explotación dos datos tal e como si ocorre grazas a unha marcaxe descritiva dos textos e paratextos como a empregada en *PalMed*. Deste xeito, os lindes na fidelidade á realidade manuscrita e na interrogación dos elementos almacenados só están definidos polas limitacións técnicas que presentan, por unha banda, a listaxe de caracteres que foi manexada e, pola outra, o entorno creado para a extracción dos datos, que debe limitar as posibilidades de busca para poder ser, ademais de exhaustivo, áxil e intuitivo.

O labor que deu lugar á edición paleográfica ofrecida en *PalMed* (e, consecuentemente, nesta tese) comezou con dous procesos fundamentais e paralelos. Por unha banda, a realización dunha primeira transcrición conservadora (que foi posible grazas ao emprego dos caracteres UNICODE deseñados por MUFI[12]) de cada cantiga transmitida nos testemuños manuscritos nun arquivo de texto plano (.rtf). Os criterios de transcrición seguidos nesta primeira fase eran conscientemente provisionais e foron constantemente reformulados, mais, en liñas xerais, quedou establecido o carácter como unidade gráfica mínima (Pedro 2019: 412)–entendendo por carácter o modelo gráfico ideal que, ao ser trasladado á escrita, correspóndese cunha letra do alfabeto ou cun tipo abreviativo, ben independente, ben incorporado a caracteres alfabéticos–, respectar a segmentación das cadeas gráficas dos manuscritos e incluír tamén a transcrición dos paratextos; por outra, a análise exhaustiva das características codicolóxicas e gráficas dos cancioneiros (obxectivo 1).

11 As imaxe de todos os manuscritos están dispoñibles en *MedDB*, *PalMed*, e *CMGP*. Máis recentemente, *UC* habilitou o acceso a B e V a través das edicións que xa foron publicadas na súa web. Por outra banda, aa dixitalización de B pode consultarse no portal da Biblioteca Nacional de Portugal e a do códice V no da Biblioteca Vaticana (consúltense os enlaces na entrada correspondente da bibliografía).

12 Medieval Unicode Font Initiative. Enlace: <http://folk.uib.no/hnooh/mufi/>.

Nesta primeira fase do traballo non se conseguiu máis que cimentar os piares da construción da base de datos, ao permitir:

a) organizar e contextualizar os usos de cada copista e elaborar unha táboa de equivalencias que agrupa as distintas realizacións dun mesmo carácter para reconducilas á representación tipográfica que se considerou máis axeitada. Dita táboa recolle máis de 1200 elementos diferentes que se consideraron funcionais. Cada un deles foi asociado a un código convencional único que o identifica dentro da táboa (cfr. Apéndice III), e que amalgama varios niveis de información (representación gráfica, clasificación tipolóxica, valor outorgado e comentario descritivo). A partir desta táboa, adaptáronse os primitivos criterios de transcrición cara a unha versión máis comprometida coas particularidades de cada cancioneiro e cada amanuense (obxectivo 2)[13].

b) proxectar un modelo lóxico que describise as necesidades estruturais da dixitalización en XML[14] dunha edición paleográfica destas características[15]. Os esqueletos XML deseñáronse respectando unha organización xerárquica que representa a división de cada composición en unidades menores, neste caso, en cobras e versos, aos que lles adxudicaron atributos con valores numéricos únicos destinados á súa identificación (*pointers*). A cada verso aplicóuselle, ademais, outro atributo que expresa a súa localización dentro do folio que o contén (número de folio, se está no recto ou no verso deste e en que columna e liña se sitúa cada un dos versos da peza)[16]. As escrituras anexas, notas, rúbricas, decoración, etc., etiquetáronse fóra do corpo da cantiga, asociáronse a pezas, cobras ou versos a través dos mencionados *pointers*, localizáronse tamén na

13 Cómpre sinalar que, aínda que a edición paleográfica ofrecida en *PalMed* é, efectivamente, a que serviu de base para a ofrecida como núcleo capital desta tese, tanto esta como os criterios de transcrición que a encabezan foron novamente adaptados atendendo tanto ao formato como aos obxectivos que se perseguen.

14 XML (eXtensive Markup Language, Linguaxe de Marcación Extensible) é unha das linguaxes de marcación descritiva máis empregadas. Trátase dun modelo formal deseñado para representar unha xerarquía ordenada, polo que se adapta perfectamente ás necesidades estruturais dos documentos literarios obxecto deste estudo.

15 Ao mesmo tempo, buscouse a maneira de que dita ontoloxía permitise o enlace entre esta e a de *MedDB* (a *Base de datos da lírica profana galego-portuguesa*), para favorecer e fluidificar o intercambio de información entre ambas as dúas bases de datos. Se *MedDB* contén 1691 XML, que se corresponden coas 1691 cantigas representadas no *Repertorio Metrico* de Tavani (1967), a base de datos *PalMed* está constituída por un total de 3109 arquivos XML, un por cada copia que os manuscritos presentan para cada peza.

16 Cando o testemuño non respecta a estrutura versal determinada polo responsable da edición seguida en MedDB, aplícase no arquivo un corte de liña mediante unha etiqueta <lb> coa información localizadora correspondente. Esta anotación multicapa permite maquetar a edición paleográfica tanto peza a peza como folio a folio, respectando neste caso a exacta distribución do texto en columnas e liñas.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE

área do folio e describíronse tipoloxicamente (*vide infra*). Así mesmo, sempre que foi posible, todas as cantigas e as escrituras anexas vinculáronse a un (ou varios, se así corresponde) dos copistas individualizados pola crítica especializada.

Unha vez que se completou a compilación dos caracteres e se deseñou o sistema de etiquetaxe e codificación, as primitivas transcricións incorporáronse aos esqueletos XML a través da aplicación de expresións regulares. A partir dos arquivos resultantes de tal proceso, enriqueceuse o simple texto plano cunha "protomarcaxe" que emprega os códigos de identificación dos elementos recollidos na táboa presentada máis arriba (punto a) e que permiten individualizar sobre o propio texto:

1) Palabras dentro das cadeas gráficas que transmiten os testemuños.

2) Todos os caracteres de signos alfabéticos medievais.

3) Abreviaturas, subclasificadas como abreviaturas silábicas, vocabulares ou siglas. O equipo investigador asignoulle un valor de expansión a cada abreviatura, que responde, fundamentalmente, á morfoloxía do tipo abreviativo e ao contexto en que aparece en cada caso[17]. As abreviaturas poden, ademais, contar cun atributo que indica a presenza dun erro de copia. Este aplícase cando o signo alfabético sobre o que se localiza o signo abreviativo non é o que se esperaría no contexto en que se atopa.

4) Elementos alfabéticos (letras distintivas e letras de agarda) ou non alfabéticos (marcas de corrección, de inserción textual, de delimitación de unidades estruturais, etc.) presentes nos testemuños manuscritos que cumpren algunha función codicolóxica.

Este sistema facilitou enormemente a etiquetaxe descritiva dos elementos estudados ao permitir facer referencia, á vez, a todos os datos asociados a cada fenómeno sen necesidade de anotar todos os seus atributos sempre que un deles comparece na transcrición. Deste xeito, cada código é procesado para ofrecer, segundo as necesidades, calquera dos valores asociados a el nas distintas columnas que configuran a devandita táboa. Non obstante, aquelas realidades gráficas imposibles de representar mediante caracteres UNICODE (como, por exemplo, os *incipientes errores* que se verifican na sobreescritura dunhas grafías sobre outras ou o desprazamento das abreviaturas do seu lugar natural) precisaron ser marcadas a través de etiquetas <choice> con

17 Se ben isto excede os obxectivos e resultados deste traballo, podemos engadir que, en datas recentes, foi asignado, a maiores, un valor fonético a cada unha, coa finalidade de axilizar o labor de etiquetaxe morfolóxica automática que se está levando a cabo neste momento en *PalMed*.

atributos que permiten especificar cal é o carácter (ou cadea de caracteres) errado e cal é o carácter correcto.

Os máis de vinte anos de traballo dedicados a *PalMed* reanimaron a nosa intención de adaptar a transcrición da zona común de B e V para esta tese de doutoramento (obxectivo 3[18]) e, así mesmo, estudala a fondo e en comparación coa dos testemuños confeccionados en época trobadoresca, isto é, co *Cancioneiro da Ajuda* (A), co *Pergamiño Vindel* (N) e, máis profundamente, co *Fragmento Sharrer* (D obxectivo 4). Este proceso ten aquí dous propósitos fundamentais: por unha banda, reflexionar sobre (e, na medida do posible, resolver) algúns *loci critici* (obxectivo 5) que, baixo o noso punto de vista, aínda non recibiron unha lectura satisfactoria; e, por outra, proxectar algunhas das características do cancioneiro que serviu de modelo aos apógrafos italianos (obxectivo 6). En certa medida, ambos os obxectivos están relacionados entre si, pois sobre o aspecto gráfico do antecedente común de B e V non existen estudos exhaustivos, mais foron moitos os especialistas que, cando tentaron explicar un erro presente nestes, fixeron referencia a cal podería ter sido a situación no seu antecedente. De feito, como é ben sabido, os copistas coloccianos trasladaban textos dun modelo elaborado nunha época, xeografía e lingua moi afastadas deles. Esta circunstancia (unida ao feito de que os intereses que moveron a Colocci a encargar as dúas copias eran diferentes aos dos compiladores orixinais) derivou na confección de códices moito menos coidados e regulares que aqueles máis achegados á época de produción trobadoresca. Mais é, precisamente, do estudo das irregularidades e da mecánica que provoca os erros como se poden verificar determinadas relacións entre testemuños manuscritos. Sharrer afirmou, por exemplo, que o arquetipo de B e V –polo menos para as sete cantigas de Don Denis presentes no Pergamiño Sharrer (D)– «andava muito perto da leitura que encontramos no pergaminho da Torre do Tombo» (1993b: 535), e que esta proximidade pode apreciarse «no confronto das variantes, as abreviaturas, características grafemáticas, os lapsos, a separação e a aglutinação artificial de palavras e até em rastos conservados en B e V de disposição dos textos na página» (Sharrer 1993a: 18).

Para favorecer, xa que logo, o estudo comparado dos apógrafos coloccianos, o apartado 2.1 ofrece a transcrición das pezas comúns a B e V de xeito contiguo (tomando como referencia a numeración das cantigas en B por Colocci). Así mesmo, para facilitar a consulta da transcrición das sete cantigas de Don Denis transmitidas no *Pergamiño Sharrer* cos seus correlatos en B e V,

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

18 As adaptacións serán convenientemente explicadas nos *Criterios de transcrición* (vide infra, apartado 1.4).

achégase tamén a transcrición deste importante testemuño. A edición paleográfica de cada cantiga está diposta verso a verso (respectando a estrutura que se ofrece na edición seguida para cada unha delas en *MedDB*), mais todos eles van precedidos pola referencia á súa localización nos manuscritos de modo que sexa posible cotexar de xeito áxil a nosa transcrición coa lección enviada polos propios cancioneiros. Os paratextos reprodúcense en nota a pé e, de novo, a súa localización está convenientemente indicada en cada caso. Cada un destes elementos é representado graficamente segundo se especifica nos criterios de transcrición (cfr. apartado 1.4), e clasificado dentro dalgunha das categorías da seguinte listaxe:

ANGDELCAN	Ángulo delimitador de cantiga
ANGDELCOB	Ángulo delimitador de cobra
ANGDELFIN	Ángulo delimitador de finda
ANGDELREF	Ángulo delimitador de refrán
ANGNONDEL	Ángulo non delimitador
ANGDELRUB	Ángulo ou caixa delimitador de rúbrica
CAL	Caldeirón
COP	Nota de copista
DSP	Crux desperationis marxinal
FLR	Flor
FRE	Frecha
INSPTA	Inserción punta de frecha
LINIDECAN	Liña de identificación de cantiga sen numerar
MCL	Manícula
MRCABRREF	Marca de abreviación de refrán ou reclamo
MRCUNI	Marca de unión de versos, cobras, etc
MRCCOR	Marcas de corrección textual (X)
COL	Nota colocciana
MAR	Nota marxinal de corrección
MARCOD	Nota marxinal funcional
NUMFIN	Numeración de findas
NUMFOLCAD	Numeración de folio de caderno

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

NUMANT	Número de folio do antecedente
NUM	Número cantiga Colocci
ORD	Ordenación con letra
OUT	Outras
PUNFREDER	Punta de frecha dereita
PUNFREESQ	Punta de frecha esquerda
PTOABRREF	Punto de abreviación de refrán
RAIABRREF	Raia de abreviación de refrán
RAIDELCAN	Raia delimitadora de cantiga
RAIDELCOB	Raia delimitadora de cobra
RAIDELFIN	Raia delimitadora de finda
RAIDELRUB	Raia delimitadora de rúbrica
REC	Reclamo
RAT	Rúbrica atributiva
RCO	Rúbrica codicolóxica
REX	Rúbrica explicativa
SIN	Sinatura de caderno

Tamén se indican en nota a pé os desprazamentos abreviativos e as correccións por sobreescritura. Coa finalidade de proporcionar unha información o máis completa posible, elaboráronse dous apéndices que dan conta dos códigos empregados no proceso de elaboración das transcrición e un índice das cantigas que configuran o corpus, sinalando, cando procede, a súa correspondencia nos testemuños de época trobadoresca, cos que as análises realizadas van establecendo confrontacións.

Se ben, como quedou explicado, a finalidade desta tese era ofrecer, contrastándoas, as transcricións das partes comúns a B e V, para facilitar a elaboración de estudios paleográficos, ecdóticos, lingüísticos, etc., sobre a realidade que denotan, consideramos conveniente complementar este núcleo central cunha serie de reflexións sobre problemas concretos que poñan de manifesto, por unha banda, a forma en que pensamos que debe ser abordado este tipo de análise, e, por outra, como unha transcrición totalmente conservadora -que inclúe elementos "paratextuais" de varios tipos- permite prestar atención a detalles que poderían parecer nimios

USC UNIVERSIDADE

pero que en ocasións talvez proporcionan claves explicativas de problemas máis ou menos complexos, obviamente presentando sempre as conclusións acadadas como o que realmente son: simples hipótesis de traballo, algunhas delas imposibles de corroborar de maneira absoluta. Non resultou doado escoller casos específicos para estudar, polo que optamos por buscar exemplos de natureza diversa, que nos obrigaron a tomar en consideración non só as leccións de B e V senón tamén as ofrecidas polos testemuños de época trobadoresca: (a) o problema que pode poñer en evidencia a existencia de letras de espera en inicios de estrofa en relación coa presencia ou ausencia da conxunción copulativa *e*; (b) a variación a un tempo morfolóxica e métrica da P1 do presente de indicativo do verbo *seer* e as variadas propostas dos editores segundo as circunstancias que concorren en cada verso en que aparecen; (c) un curioso problema de cómputo que move a algúns editores a intentar lograr a isometría atribuíndo dúas sílabas á forma *mais* / *máis* cando no mesmo verso existen outras alternativas de edición que permiten obter o mesmo resultado respectando o carácter monosilábico maioritario desa partícula.

1.4. Criterios de transcrición paleográfica dos testemuños B, V e D da Lírica Profana Galego-Portuguesa

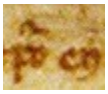
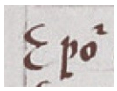
A metodoloxía da transcrición empregada esixe que se respecten de maneira fiel as características de cada testemuño, aínda que no caso dos apógrafos italianos se adoptará un número restrinxido de criterios interventivos, como é o caso da unificación de certos sinais abreviativos ou do emprazamento das abreviaturas na cadea gráfica. Esta decisión vén determinada polo estándar de codificación empregado (UCS), pois este presenta unha serie de limitacións técnicas que non permiten recoller todas as oscilacións formais dos copistas nos casos sinalados.

A adaptación que os diferentes copistas que interviñeron na copia de B e o de V fixeron do modelo que reproducían ocasiona variados e diferentes problemas á hora de reconducir os diferentes grafos a un carácter. Ante situacións deste tipo, cando se pretende establecer un criterio de transcrición (e de edición) fundamentado, no cabe a menor dúbida de que a mellor solución podería ser «identificar o modelo, o antecedente caligráfico dos grafos e reduzir as formas cursivas à representação tipográfica disponível desse carácter 'medieval'» (Pedro 2019). Malia que non dispoñemos do 'modelo' do que foron copiados *B* e *V*, quizais poidamos facernos una idea ao respecto se admitimos que o coñecido como *Pergamiño Sharrer* (*D*) formou parte dese códice

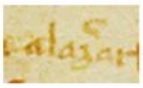
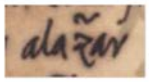
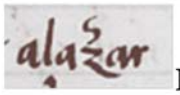
USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

perdido (Fernández Guiadanes 2016), porque este feito proporciona a ocasión de confrontar un hipotético modelo parcial coas súas copias.

Vexamos uns cantos exemplos que tratamos en Brea / Fernández Guiadanes (2021). Unha das composicións de Don Denis transmitidas por *D* é *Senhor fremosa, nom poss' eu osmar* (25,114), que –pese ao deterioro sufrido polo pergamiño- permite contrapoñer algúns dos 'caracteres' medievais ás súas posibles 'representacións tipográficas'. Así, por exemplo, no v. 6 da estrofa II («e porem vós, a quem Deus nom fez par», en Lang 2010: 217) pode advertirse a presenza dunha abreviatura en «porem», que foi reproducida nos apógrafos baixo as formas que se recollen na seguinte táboa (en que figuran tamén as transcricións existentes):

Manuscrito	Monaci	Sharrer	*UC*
 D5, v. 6II		epo<r>`[19]	
 V111, v. 6II	**epo'**		epō
 Ba528, v. 6II			E poʳ

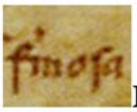
Na terceira cobra –aínda que non en combinación con <p>- pode verse a representación da abreviatura de *er*:

Manuscrito	Monaci	Sharrer	*UC*
 D5, v. 6III		alaz<e>r`ar	
 V111, v. 6III	**alaz'ar**		alažar
 Ba528, v. 6III			alaz'ar

O copista Ba traza dúas abreviaturas completamente diferenciadas, e probablemente acordes co seu modelo, pero o copista de *V* fainas moi similares, razón pola que Monaci unifica

19 Sharrer (1993: 18) afirma empregar o «acento grave depois das grafías sobrescritas».

ambos os compendios empregando un apóstrofo. Pola súa parte, *UC* utiliza para *V* un til de nasalidade (en ambos os casos), mentres que para *B* diferencia entre un <ʳ> (*or*) e un apóstrofo (*er*). Monaci (1875: XVI), tras advertir que o seu traballo era una edición diplomática, preguntábase: «Feci bene nell' adottare questo metodo? feci male? Altri giudicheranno». Polo que respecta á unificación mediante un apóstrofo (*epo'* y *alaz'ar*), e dado que en V existen outros signos que deberían ser representados mediante este carácter, é posible que non acertase[20], e se cadra tería sido mellor que adoptase o comportamento de *UC* (emplegar un carácter que dea conta con maior fidelidade da escritura) reservase o apóstrofo para representar outra serie de abreviaturas. En efecto, tanto en *D* como en *V* rexístranse abreviaturas que habería que transcribir mediante <'>, como se aprecia en *Non sei como me salv' a mia senhor*, de Don Denís (25,53):

Manuscrito	Monaci	Sharrer	*UC*
 D6, v. 2II		f<re>mosa	
 V112, v. 2II	fmosa		fmosa
 Ba529, v. 2II			

Incluso prescindindo do posible 'modelo', nas táboas anteriores pode comprobarse como entre *B* e *V* existen variantes gráficas que nos permiten facer as seguintes reflexións:

(a) unha das variantes é a lección presente no modelo, e a outra unha transcodificación realizada por un copista (*p* vs *per*)[21];

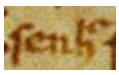
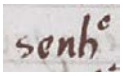
(b) unha das variantes é a lección presente no modelo, e a outra un erro do copista (*p̃* vs *per*);

(c) aas dúas variantes son erros (*per*, en ambos os códices, vs *p̃*, MP modelo).

Aos casos xa comentados podemos engadir aínda outro da mesma cantiga 25,53 («o que mia **senhor** fremosa fará»):

20 Cremos que tampouco atina *UC* cando transcribe a forma de Ba528, v. 6III da táboa 2 como *alaz'ar*, en lugar de *alaz̃ar*.

21 Todas as opcións presentadas son simple hipóteses de traballo.

Manuscrito	Monaci	Sharrer	Gonçalves	Del Rio	*UC*
 D6, v. 2II		senh<o>r̀	senh^{r}	senh*or*	
 V112, v. 2II	ſenh^{r}			senh*or*	senh^{e}
 Ba529, v. 2II				senh*or*	senh^{e}

Con esta última táboa presente, cómpre preguntarse cal sería o compoñente 'simbólico' e cal o compoñente 'semántico' (Núñez Contreras 1994: 109) atribuíble a cada unha das abreviaturas por suspensión presentes en *D*, *B* e *V*. A de *D* responde, tanto pola súa forma e posición como polo seu valor, a *or*, polo que este será o seu compoñente semántico, ao que corresponde o carácter <r̀> (U+7633) como compoñente simbólico. O acento grave utilizado por Sharrer (1993) indica que considera a abreviatura unha 'letra sobrescrita', polo que o <o> entre ángulos debe de corresponder a unha das posibles «supressões de grafias» que menciona ao facer explícitos os seus criterios de transcrición[22]. Para Gonçalves (1993), en cambio, si parece existir unha abreviatura, á que se atribúe o carácter <^{r}> como compoñente simbólico.

O compendio abreviativo de *B* e *V* parece más complexo. Partindo da diversidade de trazos de *V*, Monaci utiliza <^{r}>[23] na táboa 4, pero <'> na 1 (igual que na 2 e na 3, malia que os valores semánticos da abreviatura sexan diferentes). *UC* unifica en <^{e}> a representación dos dous manuscritos só na táboa 4. É certo que, na maioría dos casos, o copista de *V*[24] ofrece para este compendio unha morfoloxía idéntica á grafía dun <e>, sobre todo cando está en posición final de palabra[25]:

---

22 «As abreviaturas ou outras supressões de grafias que desenvolvemos aparecem entre parêntesis oblíquos» (Sharrer 1993: 18). De acordo coas súas indicacións, neste caso non identifica a abreviatura de *or*, senón que interpreta o signo como unha letra sobrescrita, polo que considera que se suprimiu o <o>. Outorga un tratamento similar ao caso da táboa 2, onde presenta como grafía sobrescrita una abreviatura tipo bucle ou zigzag que abrevia *er*.

23 Molteni (1880) unifica tamén en <^{r}> as distintas formas da abreviatura de *or/ur*.

24 A abreviatura de Ba da táboa 4, pola súa parte, tanto podería semellar un <e> como un <c>.

25 Un <e> cun trazo máis ou menos prolongado en oblicuo, ou case vertical, ou similar a un <c> ou un <ı> aos que se une na parte superior un trazo semellante ao anterior:  *V*12, v. 6I;  *V*12, v. 2II;  *V*28, rúbrica.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

 *V*89, v. 3II  *V*52, v. 1IV  *V*422, v. 2IV

Se se ten en conta que tanto *B* coma *V* responden a unha *tradizione quiescente* (Vàrvaro 1970)[26], non debe perderse de vista o feito de que, en toda copia, ademais de erros de lectura, de memorización, de ditado interior ou de execución manual (Roncaglia 1975: 104), se produce unha «transcodificazione grafematica [e non só] dall'originale alla copia, in chiave di diasistema» (Bologna 1993, 534). Froito desta "transcodificación grafemática" son os distintos grafos que os copistas coloccianos nos legaron e para os que non sempre é doado establecer e fixar unha imaxe paleográfico-visiva (Roncaglia 1993) para o correspondente trazo que figuraba no seu modelo, e para o carácter ao que procede reconducilo.

Así, nestes apógrafos localízanse, para algúns compendios abreviativos combinados con <p>, grafos que poden ser reducidos con facilidade a un carácter, pero tamén outros (especialmente en *V*) en que esta tarefa resulta bastante complicada. Partindo da premisa de que o antecedente de *B* e *V* fose un exemplar elaborado en letra gótica, e tendo como referentes non só *D* senón tamén outros testemuños como *A* e os códices das *Cantigas de Santa María*, unha das vías que podemos seguir como hipótese de traballo pode consistir en reducir as formas cursivas dos compendios abreviativos que os apógrafos ofrecen para <p>, polo menos, aos caracteres seguintes: $\overset{\text{ra}}{p}$ (*par, pra*), $\overset{\text{er}}{p}$ (*par, per*), p^{r} y $\overset{\text{or}}{p}$ (*por*), $\overset{\text{re}}{p}$ y $\overset{\text{re}}{p}$ (*pre*), p^{i} (*pri*) y $\overset{\text{ro}}{p}$ (*pro*). Co obxectivo puntual de dar resposta a un problema concreto á hora de reconducir grafos a caracteres, ímonos centrar na parella p^{r} y $\overset{\text{or}}{p}$ (*por*), analizando algunhas das súas ocorrencias en *B* (só no copista *a*) e *V*:

Imaxe e localización (B)	Carácter	Imaxe e localización (V)
 Ba547, v. 7III  Ba558, v. 5II  Ba573, v. 5III	$\tilde{\text{p}}$	 V152  V161  V177

26 Falando dos copistas de *B*, Ferrari (1993, 122) pon de manifesto este feito cando sinala que «Estes, alheios a tudo o que transcreviam, e enquanto copistas curiais certamente mais habituados a documentos pontifícios que a textos poéticos em vulgar, manifestam uma notavel passividade e fidelidade gráfica ao modelo (do qual, por ejemplo, tendem a reproducir as abreviaturas)».

 Ba1096, v. 4III  Ba1477, v. 4I[27]		 V687  V1088

A confrontación entre os dous testemuños permite apreciar cómo o copista de *V* emprega sempre (con moi lixeiras variantes) o mesmo grafo sobrescrito, que podería representarse como <ᵉ> (se non se desexa reconducilo ao compendio abreviativo <p̃>), con valor de *or*. Pola contra, nos mesmos casos, o copista Ba reproduce o que probablemente era a abreviatura de *por* no modelo mediante formas diferentes, que non sempre resulta doado recoñecer como caracteres alfabéticos: o último pode identificarse cun <ᵉ> (como en *V*), pero os restantes ¿intentarán ser <ª>, <º>, <ᶜ>? O cuarto exemplo parece responder dun modo claro a <p̃>, e nos demais resulta arriscado aventurar propostas incontestables, polo que, á hora de establecer uns criterios de transcrición válidos (sobre todo, cando se pretende construír una base de datos en que as buscas proporcionen resultados operativos), talvez cómpre proceder –de modo totalmente convencional- a reducir toda unha serie de grafos diferentes a 'caracteres' para cuxa representación simbólica haxa que xustificar a selección efectuada[28].

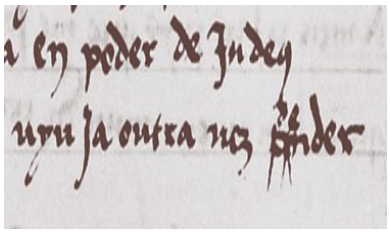
1.4.1. Os signos alfabéticos

A transcrición incluirá os caracteres alfabéticos maiúsculos e minúsculos do alfabeto galego e portugués actuais (<a>, <b>, <c>, <ç>, <f>, <g> ...), así como os alógrafos presentes en cada códice dos que teñamos a certeza que formaban parte do sistema escriturario da gótica textual ou da cursiva que supoñemos no modelo de copia e as formas unciais: por exemplo, os alógrafos do *i* ou do *j* (<ı> curto, <ȷ> baixo ou curvo ou recto e <j / i> alto), do *s* (<s> de dobre curva e <ſ> alto), do *d* (<d> recto e <ð> uncial), do *r* (<r> de martelo, <2> redondo ou *r* longo <ɾ>)... Porén, e pese a ser un alógrafo, precisamos que non será representado de maneira diferenciada, por exemplo, o alógrafo que o copista Bc emprega para o *s* final de palabra, non só porque se trata de unha evolución gráfica relativamente tardía que desaparece paulatinamente na escrita humanística, senón tamén porque, como dixemos son trazos propios do copista do século XVI e non do modelo de copia de época trobadoresca.

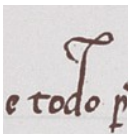
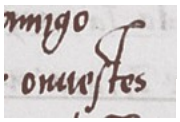
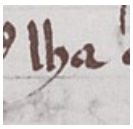
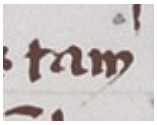
27 En *CMGP* e Arias Freixedo (2003: 304) a lectura é *per*.

28 Nesta dirección apunta, precisamente, Pedro 2019.

As maiúsculas internas ou grafías con formato minúsculo agrandado serán reproducidas con versaleta.

	Bc74, v. 4III, fol. 21r, co. a	q̄ uos Sabor
	Bd221, fol. 60, col. b	en poder de Judeꝯ uyu Ja outra ueꝫ

Os elementos decorativos que acompañan algúns grafemas, como é o caso das letras rematadas con hastas en bucle ou con prolongacións, que poden ser resultantes de hábitos de certos copistas, non serán tidos en conta no texto:

 Ba552  Ba553  Bb5  Bb2

1.4.2. Sinais abreviativos

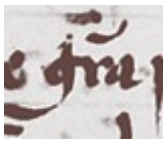
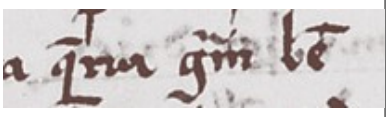
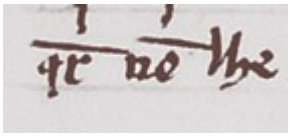
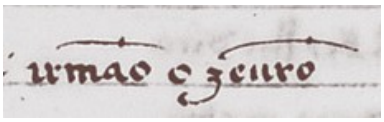
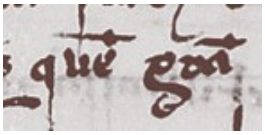
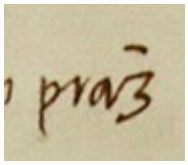
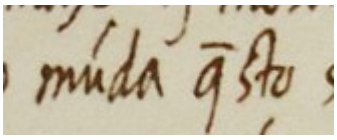
Os diferentes sistemas braquigráficos serán representados mediante signos abreviativos e caracteres alfabéticos con sinais propios (ꝑ ꝓ ꝙ �f đ ꝛ) en función da súa forma, extensión e localización na cadea gráfica.

Polo que atinxe á variedade morfolóxica que os signos de abreviación presentan nos diferentes manuscritos, utilizaranse as seguintes convencións:

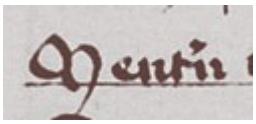
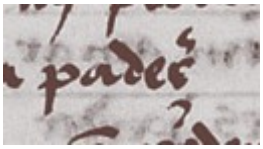
1.4.2.1. O signo xeral de abreviación (supralinear), que adopta diferentes formas segundo cada un dos copistas, será representado como ¯ (U+0304).

	Ba554, fol. 124v	q̄ Tarda Tā

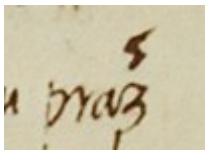
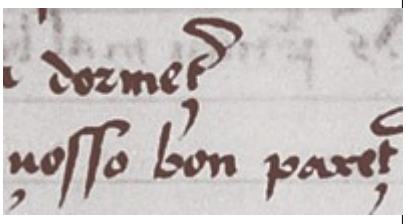
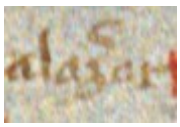
USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

	Bb1, fol. 10r	grā
	Bc213, fol. 58v	q̄ria (...) bē
	Bd885bis, fol. 187v	q̄r n̄o lhe
	Be1341, fol. 287v	ırm̄ao ʒēuro
	Bf755, fol. 163v	qūē grā
	V14, fol. 04v	praʒ̄
	V10, fol. 03v	mūda q̄sto
	D5, v.2II	q̄

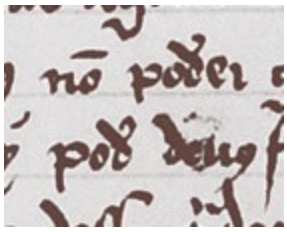
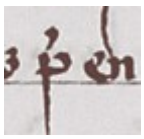
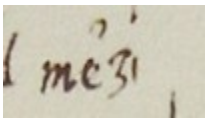
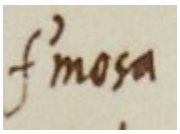
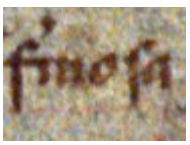
1.4.2.2. O trazo supralinear curto con ataque e saída (ou tipo bucle) será representado con ◌ꞈ (U+035B)

	Be369, v. 4II	Mentu
	Bc40, v. 4VI	padeç

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

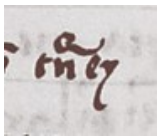
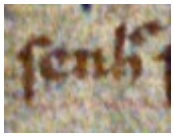
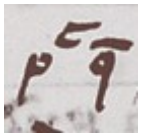
	V14, fol. 04v, v. 1II	praʒ̓
	Bc40, vv. 6-7VI	ɔ̋ozmeʒ̓ pareʒ̓
	D5, v. 6III	a laʒ̓ar

1.4.2.3. O trazo supralinear curvo (vertical) será representado como ’ (U+02BC).

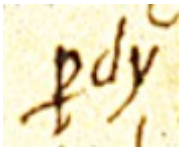
	Bc54, vv. 4-5III	poɔ̋’ei poɔ̋’
	Be368bis, v. 5III (por)	p̓ (0313)
	V6, fol. 02v, v. 1III	mė̓ʒi
	V10, v. 3II	f̓mosa
	D6, v. 2II	f̓moſa

1.4.2.4. O sinal supralinear curvo, que abrevia as letras or/ur, represéntase como ᷝ (U+1DD1).

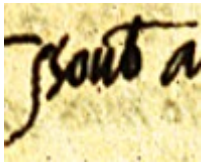
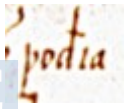
USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

	Bc71, v. 1II (torney)	t̃ney
	Bd389, v. 6II	ſenh̃
	Ba1524, v. 1II	senh̃
	D6, v. 2II	ſenh̃
	Bd393, v. 4III	p̃ q̃

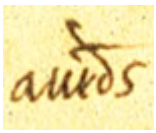
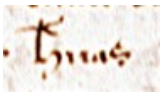
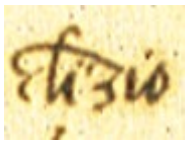
1.4.2.5. A liña infralinear no <p> represéntase como ꝑ (U+A751).

	V428, v.3III	ꝑdy
	D4, v.4II	ꝑ
	Ba623, v.5I	ꝑ

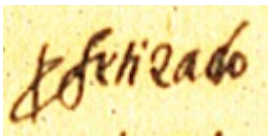
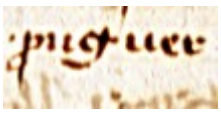
1.4.2.6. A liña supralinear no <b> represéntase como ƀ (U+0180); no <d>, como đ (U+0111); no <ð>, como ð (U+00F0); no h, como ħ (U+0127); no <l>, como ƚ (U+A749).

	V1111, v. 7IV	ſsouƀ
	Ba652, v. 1III	pođıa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

	V915, v. 1II	aueꝺs
	Bc1606, v. 10I	ħuas
	V928, v. 4II	cłizio

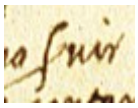
1.4.2.7. O sinal infralinear lazado no <p> represéntase como ꝑ (U+A753).

	V1013, v. 1II	ꝑfetizado
	Bd750, v. 4III	ꝑuguer
	Ba1506, v.7III	ꝑmete

1.4.2.8. O sinal mediolinear oblicuo no <q> represéntase como ɋ (U+A759).

	Bc780, v. 4I	uoſɋ

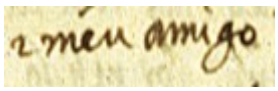
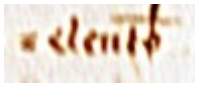
1.4.2.9. O sinal mediolinear oblicuo no <f> represéntase como ſ (U+1E9C).

	V475, v. 5IV	ſuir
	D5, 2III	ſuȷ
	Bc134, v. 2II	ɔıſſ

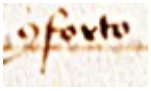
USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1.4.2.10. Notas tironianas

1.4.2.10.1. O sinal con valor de *e, et* é representado por ⁊ (U+204A).

	V458, v. 6I	⁊ meu amigo
	Bd719, v. 4II	⁊ el entō

1.4.2.10.2. O sinal con valor de *con* é representado por ꝯ (U+A76F).

	V446,m 1I	ꝯmigo
	Be1075bis, 3I	ꝯforto
	Ba1157, v. 4III	ꝯuusco

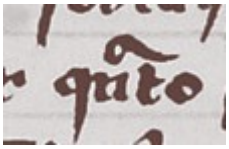
1.4.2.10.3. O sinal usado para os sons *-us*, *-os* é representado por ꝰ (U+F1A6).

	D5, v. 6I	deꝰ
	V475, v. 6III	meꝰ
	Ba1504, v. 1III	seꝰ

1.4.2.11. Letras sobrepostas

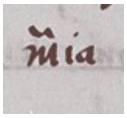
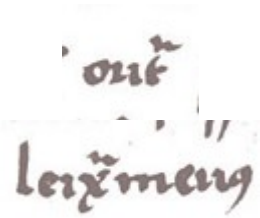
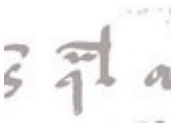
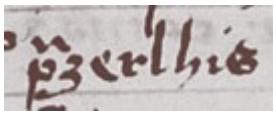
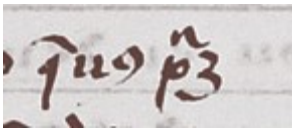
Enténdese por "letras sobrepostas" aqueles signos gráficos claramente identificables como un carácter alfabético, cuxa morfoloxía é usada na(s) escrita(s) de textos contemporáneos; a letra pode ser unha vogal ou unha consoante:

1.4.2.11.1. <ª> (U+0363).

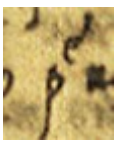
	Bd197, v. 6III	qn̓to

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

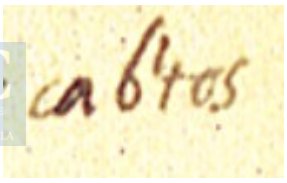
1.4.2.11.2. <◌̎> (<a> aberto ou pechado) (U+1DD3).

	Ba1237, v. 2IV	m̎ia (Maria)
	Bc73, v. 6IV Bc73, v. 8IV	ou̎t leıx̎meuɔ
	Bc74, v. 1III	q̎l
	Bc74, v. 2III	p̎tır
	Bd151, v. 6IV	p̎zerlhis
	Bd181, v. 1II	q̄uɔ p̎z
	V1118, v. 5II	q̎to

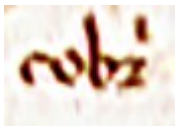
1.4.2.11.3. <◌̓> (U+0364).

	V133, v. 1III	

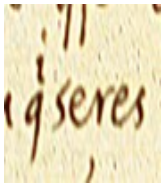
1.4.2.11.4. <◌̵> (<i> sen punto) (U+F02F).

	V79, v. 2XI	cab̵tos

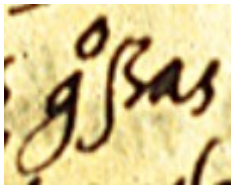
USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

	Bb483, v. 4III	cobꝛ

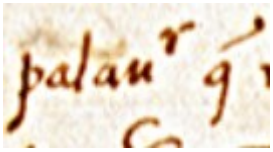
1.4.2.11.5. <ⁱ> (U+0365).

	V14, v. 3I	q͛

1.4.2.11.6. <ᵒ> (U+0366).

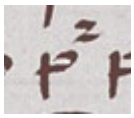
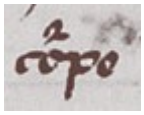
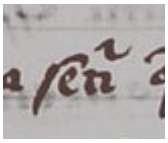
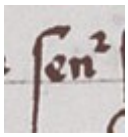
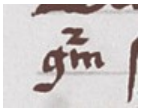
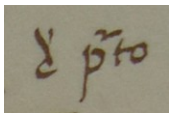
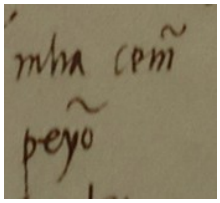
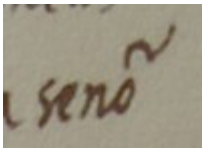
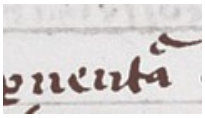
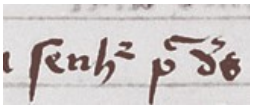
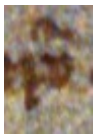
	Bc113, v. 7II	ſof͛
	V945, v. 2II	g͛ſsas

1.4.2.11.6. <ʳ> (U+036C).

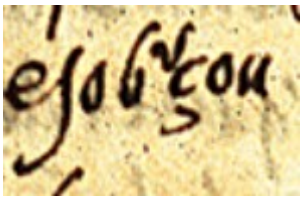
	B1	palaur̃ q̄
	B1	de mal dɪ3ʳ

1.4.2.11.8. <ᶻ> (erre redondo) O trazo supralinear tipo z ou similar a un <r> redondo, unha onda ou a un <o>, <e> ou <c>, que abrevia as letras or/ur, será representado como ᶻ (U+1DE3)

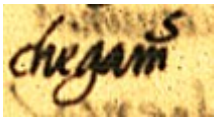
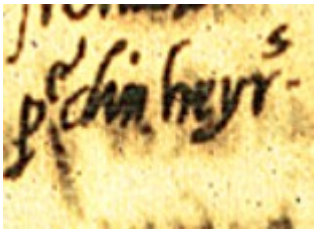
USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

	Bc38, v. 5II	p̓
	Bc40, v. 9V	cȯpo
	Bd145, v. 2II	ſenh̓
	Bd414, v. 6II	ſen̓
	Be368bis, v. 1II	ſen̓
	Bc64, v. 2II	g̓m
	V505, fol. 80v, rúbrica Colocci (porto)	p̓to
	(senhor) V25, vv. 2-3I (peyor)	cem̓ peyo̓
	V453, v. 2II	seno̓
	Bd160, v. 1IV	uenta̓
	Bd170, v. 1III	ſenh̓ p̃ o̓s
	D5, v.6II	po̓

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

	V160, v. 5I	e ſobçou

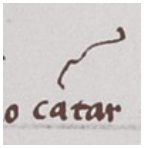
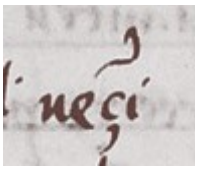
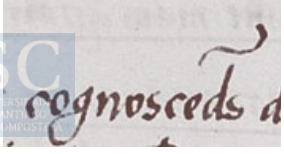
1.4.2.11.9. <ˢ> (U+1DE4).

	V1001, v. 7I	chegaᵴ
	V962, rúbrica explicativa	ᶜpdinheiᵴ

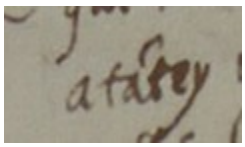
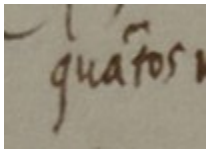
1.4.3. Abreviaturas vocabulares

Son as que presentan un índice de frecuencia menor no corpus e ofrecen as abreviaturas usuais para a súa representación: *Deus, Jerusalén, María, clérigo, Joán, nostro, Martíns, Afonso…* (cfr. Apéndice III – Táboa de códigos)

1.4.4. Polo que respecta á extensión e localización da abreviatura, é difícil delimitar en moitas ocasións a cantos caracteres / grafemas se asocia ou afecta. Aínda así, o sinal abreviativo colocarase só enriba do carácter ao que afecta.

	Ba1235, fol. 262v (cantar)	cātar
	Ba1241, fol. 263v	uēçi
	Ba1461, fol. 306	cognosceds̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

	V453, fol. 72v	atãtey
	V453, fol. 72v	quãtos

1.4.5. Letras distintivas

En calquera dos manuscritos da *LPGP*, e de modo máis ou menos sistemático, o inicio das cantigas, cobras, findas e refrán vén marcado con letras cun formato de maior dimensión. A figura, cor e tamaño destas iniciais resultan nunha organización xerárquica complexa en A, máis modesta e monocromática en B, e totalmente simplificada en V (onde o copista emprega ao longo de todo o manuscrito maiúsculas normais de dimensións variables). Unha edición paleográfica non pretende reproducir elementos decorativos, pero non pode ignorar a función relevante dos elementos textuais ornamentais. Nos testemuños B e V, todas as letras maiúsculas son representadas como **maiúsculas** simples.

1.4.6. Separación e unión de palabras

Considérase que hai separación entre dúas letras contiguas cando o espazo intercalar ten a dimensión mínima correspondente á largura dun 'i' (o carácter alfabético de menor largura).

Esta regra xeral admite tres excepcións:

7. non se marca o espazo en branco entre unha inicial de cantigas, cobra, finda ou refráne a letra seguinte;
8. a aplicación sistemática do criterio enunciado arriba non ten en conta características paleográficas que puntualmente o contrarían; considérase que, nestes casos, o criterio paleográfico é prioritario. En concreto, cómpre subliñar que:

i) en liñas con texto comprimido lateralmente (máis apertado), o intervalo de separación pode ser inferior á largura de un 'i' mais, aínda así, ser suficiente para marcar, tan só nese contexto gráfico, unha separación.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ii) cando a extrema proximidade ou o contacto entre letras contiguas se deben ao prolongamento dos trazos de saída da letra da esquerda, trazos sistematicamente curtos ou ausentes en situacións de clara unión, considérase que hai separación.

iii) no caso do 's de dobre curva', que xorde sempre en final de palabra, considérase que hai sempre separación.

1.4.7. Letras de espera

No *Pergamiño Sharrer* sinálanse as letras de espera que o iluminador debería pintar con posterioridade á copia. En contadas ocasións, tamén o *Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa* presenta este tipo de avisos técnicos por trasvasamento do seu modelo. Cando se conserva a letra de espera, esta será representada entre ‹› (U+2039, U+203A). Cando concorren a inicial coa súa letra de espera -ben situada no propio espazo da inicial, ben ao seu carón ou na marxe-, esta última colocarase á esquerda da primeira (‹p›P)

1.4.8. Elementos non alfabéticos e outras particularidades manuscritas con función codicolóxica

1.4.8.1. Os ángulos delimitadores de cantiga, de cobra, de finda, de refrán, de verso e de rúbrica ou aqueloutros para os que non se achou unha función determinada represéntanse como ⌜ (U+A712).

1.4.8.2. Os trazos non angulares que delimitan cantigas numeradas represéntanse como ⸻ (U+2015).

1.4.8.3. Os trazos non angulares que identifican cantigas sen numerar represéntanse como ⸻ (U+2015).

1.4.8.4. Os trazos non angulares, normalmente verticais, que delimitan findas, refráns e rúbricas reprodúcense como |.

1.4.8.5. Os ángulos altos que marcan unha rotura de liña represéntanse como ⌜ (U+A712).

1.4.8.6. Os ángulos baixos que marcan unha rotura de liña represéntanse como L (U+A713).

1.4.8.7. Os trazos (verticais, oblicuos ou horizontais) que figuran en final de liña cortando palabras ou sen valor aparente represéntanse como -.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1.4.8.8. Os trazos (verticais ou horizontais) que separan palabras represéntanse como /.

1.4.8.9. A raia empregada tanto para unir como para separar elementos estruturais presentes na mesma liña de escritura represéntanse como /.

1.4.8.10. Os copistas poden empregar para abreviar o refrán nos manuscritos un punto, unha raia ou outro tipo de trazo, que representamos, respectivamente, como ., como —— (U+2e3b) ou como ·:— (U+2056;U+2014).

1.4.8.11. A marca empregada para a abreviación dos reclamos rexístrase como —·: (U+2056;U+2014).

1.4.8.12. A crux desperationis, tanto se se localiza dentro da caixa de escritura coma na marxe do folio, represéntase como † (U+271D).

1.4.8.13. O debuxo semellante a unha flor, que foi empregado en B para unir certas pasaxes textuais, represéntase como ·⁝· (U+2E2D).

1.4.8.14. A manícula empregada nos apógrafos italianos para remarcar certas pasaxes textuais represéntase como ☛ (U+261b).

1.4.8.15. Os trazos con forma de frecha localizados en B represéntanse como ← (U+2190).

1.4.8.16. O trazo con forma de punta de frecha orientada cara á esquerda, que se observa en B, represéntase como ‹ (U+2039).

1.4.8.17. Os trazos con forma de punta de frecha orientada cara á dereita, que se observan en B,represéntanse como › (U+203a).

1.4.8.18. Os trazos con forma de punta de frecha que, en B e en V, se empregaron para marcar inserciónsn textuais represéntanse como ⟨ (U+27E8).

1.4.8.19. As marcas con forma de aspa que indican corrección textual represéntanse como ╳ (U+2613).

1.4.8.20. A marcas de inserción textual que se localiza en B na parte superior da liña de escritura represéntanse como ˝ (U+02DD).

1.4.8.21. As marcas de inserción textual situadas na parte inferior da liña de escritura represéntanse como ˎ (U+2E1D).

1.4.8.22. O cambio de liña nas notas marxinais márcase con ‖ (U+2016).

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1.4.8.23. O texto anulado ilexible márcase con tantos asteriscos (delimitados por ángulos) como caracteres se estime que comprende a anulación: <*>, <**>, etc. Para aqueles casos en que resulta imposible estimar o número de grafemas eliminados, utilízase <...>.

1.4.8.24. O texto anulado mediante riscado e que non é lexible represéntase como ▪ (U+25AA).

1.4.8.25. O texto que, a pesar de ser anulado por raspadura, aínda é lexible preséntase sombreado en cor gris.

1.4.8.26. O texto que, a pesar de ser anulado por riscado, aínda é lexible represéntase atravesado por unha raia horizontal.

1.4.8.27. O texto corrixido sobre raspadura preséntase sombreado en cor rosa.

1.4.8.28. O texto ilexible por dano do soporte indícase como [...].

1.4.8.29. O texto subliñado respéctase como tal (texto).

1.4.8.30. Os brancos textuais de copista represéntanse mediante [...] (U2045...U+2046)

1.4.8.31. Os caracteres que perderon parte do seu trazado por danos materiais no soporte preséntanse sombreados en cor amarela.

1.4.8.32. Os caracteres que non se chegaron a trazar completamente por erro de copia preséntanse sombreados en cor laranxa.

1.4.8.33. As interpolacións escribais dos copistas localizadas na entreliña superior irán entre liñas oblicuas \x/.

1.4.8.34. As interpolacións escribais dos copistas localizadas na propia liña de escritura irán entre liñas oblicuas /x\.

1.4.8.35. As intervencións que Colocci efectúa nalgunhas ocasións na copia dos apógrafos italianos represéntanse destacados en cor verde.

1.4.8.36. As lecturas conxecturais represéntanse destacadas en cor vermella.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

2. DISCUSIÓN E RESULTADOS

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

2.1. Transcrición da zona común de B e V

B391

Copista: Bd

[1]

f. 88r, col. a, l. 22 Muytos ueıeu que con mẽgua ɔe ſẽ
f. 88r, col. a, l. 23 amgram ſabor ɔe me ɔıʒer peſar
f. 88r, col. a, l. 24 �abolos que me ueem pregunt[...]
f. 88r, col. a, l. 25 qual eſt aɔona que eu q̄ro ben
f. 88r, col. a, l. 26 ueɔes q̄ ſanɔet eq̄ grā loucura
f. 88r, col. a, l. 27 non catā ɔeus uē arcatā meſura
f. 88r, col. a, l. 28 uen catā mī a queor pela muytē

f. 88r, col. a, l. 31 Nen ar catā como p̧ɔē ſeu ſem
f. 88r, col. a, l. 32 os q̄ maſſy cuẏɔā a enganar
f. 88r, col. a, l. 33 el uono poɔē aɔeuȷnhar
f. 88r, col. a, l. 34 Mays o ſanɔeu /quer ɔıga mal q̄r bē
f. 88r, col. a, l. 36 eo corɔo ɔıra ſenp̄e cor ɔura
f. 88r, col. a, l. 37 deſy eu paſſarey per mha uent ura
f. 88r, col. a, l. 38 Maıs mha ſenhor nō ſaberā per ırē

f. 88r, col. b, l. 2 E muy ben ueıeu que p̧ɔē ſ[...] ſſen
f. 88r, col. b, l. 3 aq̄les que me uam aɔe manɔar
f. 88r, col. b, l. 4 quen he mha ſenhor mais eu anegar
f. 88r, col. b, l. 5 a luerey ſenpre aſſy me uenha bem
f. 88r, col. b, l. 6 eu ben falarey ɔaſa fremoſura
f. 88r, col. b, l. 7 eɔe ſabor mais nō ſapan en cura
f. 88r, col. b, l. 8 ca ȷa per mın /uon ſabem̓[2] maıs em

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 88r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 391.

2 Corrección: ſab̓em

V1

Copista: Va

1 2 3 4

f. -01r, col. a, l. 1	Muytos ueıeu que con mengua de ſem.
f. -01r, col. a, l. 2	amgram fabor de me diʒer pesar.
f. -01r, col. a, l. 3	et todolos que me ueem pieguntar.
f. -01r, col. a, l. 4	qual est adona que eu q̄ıo bem.
f. -01r, col. a, l. 5	uedes q̄ saudec eq̄ giā loucuia.
f. -01r, col. a, l. 6	Non catā deus nē arcatā meſuia.
f. -01r, col. a, l. 7	nē tatā nrī a q~~u~~ō pesa muyt[5] ē.

1 Localización: f. -00r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Manca da fol ij īfino a fol 43.

2 Localización: f. -01r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Fernā gonţaluiCt.

3 Localización: f. -01r, posición e, l. 0; tipo de nota: COL; contido: A ~~fogli~~ 90.

4 Localización: f. -01r, posición e, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

5 Texto corrixido sobre ð

B392

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 88r, col. b, l. 13	Quanꝺeu mha ſenhor con uoſco faley
f. 88r, col. b, l. 14	euɔ ꝺıxı cauɔ querıa ben
f. 88r, col. b, l. 15	ſenhor ſe ꝺeɔ mȷ ualha fıʒ mal ſen
f. 88r, col. b, l. 16	eper como menꝺeu ꝺepoys achey
f. 88r, col. b, l. 17	Ben entenꝺı fremoſa mha ſenhor
f. 88r, col. b, l. 18	cauɔ nunca poꝺerıa mayor
f. 88r, col. b, l. 21	Peſar ꝺiʒ mays non puꝺeu al
f. 88r, col. b, l. 22	mha ſenh̃ ſe ꝺs̄ mȷ ualha faʒ
f. 88r, col. b, l. 23	efuynolo cō g̃m coıta ꝺıʒ
f. 88r, col. b, l. 24	mays ꝑ comen ꝺeſꝑoıs meu acheı mal
f. 88r, col. b, l. 25	bē entenꝺı f̓moſa mha ſenhor
f. 88r, col. b, l. 28	Peſar ꝺiʒer emal ꝺıa naçı
f. 88r, col. b, l. 29	p̃ queuɔ fuı ꝺıʒ́ tā grā peſar
f. 88r, col. b, l. 30	eꝑ̃ q̄ menꝺeu non puꝺı guarꝺar
f. 88r, col. b, l. 31	ca p̃ quanto ꝺs̄ p̃en ꝑꝺı
f. 88r, col. b, l. 32	bē entenꝺı f̓moſa
f. 88r, col. b, l. 35	Peſar ꝺiʒ́ ꝺo q̄nɔ ꝺıxenton
f. 88r, col. b, l. 36	mays ſementı ꝺs̄ nōmȷ ꝑꝺon

1 Localización: f. 88r, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 392.

2 Localización: f. 88r, posición d, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: pero barro[...].

3 Localización: f. 88r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 88r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 88r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: cō uoſo.

6 Localización: f. 88r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 88r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 88r, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V2

Copista: Va

[1] [2]

f. -01r, col. a, l. 19 Quandeu mha senhor con uoſco faleẏ
f. -01r, col. a, l. 20 e uus dixi cauus que ria ben
f. -01r, col. a, l. 21 senhor se deus mi ualha fix sal sen
f. -01r, col. a, l. 22 eper como mendeu depoús acheú
f. -01r, col. a, l. 23 ben entendi fremosa mha senhor
f. -01r, col. a, l. 24 cauus nunca poderia maẏor

f. -01r, col. a, l. 27 Pesar diȝ̓ maẏs nō pudeu al
f. -01r, col. a, l. 28 mha ſenh̊ sedes faȝ̓
f. -01r, col. a, l. 29 e fuẏuolo cō ḡm coitadıȝ̓
f. -01r, col. a, l. 30 Maẏ[3]s per comeu despois[4] meu achei mal /
f. -01r, col. a, l. 31 ben entendi f̓mosa mha senhor

f. -01v, col. a, l. 1 Pesar diȝer emal dia naçi
f. -01v, col. a, l. 2 p̊ q̄ua fui diȝ̓ tā grā pesar
f. -01v, col. a, l. 3 ep̊ q̄mendeu nō pudi guardar
f. -01v, col. a, l. 4 ca p̊ quāto ȸȝ p̊en perdi
f. -01v, col. a, l. 5 ben entendi f̓mosa.

f. -01v, col. a, l. 6 Pesar diȝ̓ do q̄uɔ dixētō
f. -01v, col. a, l. 7 maus sementi đs nōmi perdon

1 Localización: f. -01r, col. a, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Pero barroſo.
2 Localización: f. -01r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.
3 Texto corrixido sobre ú
4 Texto corrixido sobre ?

B393

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 88v, col. a, l. 2	Parɗeus ſenhor tam gram ſaʒō
f. 88v, col. a, l. 3	non cuyɗey eu a ɗeſeıar
f. 88v, col. a, l. 4	uoſſo bē auoſſo peſar
f. 88v, col. a, l. 5	eueɗes ſenhor por que non
f. 88v, col. a, l. 6	Ca non cuyɗei ſeu uoſſo ben
f. 88v, col. a, l. 7	tanto nıuer per nulha rē
f. 88v, col. a, l. 10	Nen ar cuyɗeɗes ɗeſq̄uɔ uȷ
f. 88v, col. a, l. 11	oq̄uɔ agora ɗıreı
f. 88v, col. a, l. 12	muȷ g̃m coita q̄ p̃uos eı
f. 88v, col. a, l. 13	ſofrela quātoa ſofrı
f. 88v, col. a, l. 14	Ca nō cuyɗeı ſen uoſſo bē
f. 88v, col. a, l. 17	Nen ar cuyɗeı ɗepoys ɗamor
f. 88v, col. a, l. 18	a ſofrer ſeu bē nē ſeu mal
f. 88v, col. a, l. 19	nen ɗeuos uē ɗe ɗs̄ nē ɗal
f. 88v, col. a, l. 20	e ɗıreyuɔ p̃ q̄ ſenhor
f. 88v, col. a, l. 21	Ca non cuyɗeı ſeu uoſſo

1 Localización: f. 88v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 393.

2 Localización: f. 88v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 88v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .

4 Localización: f. 88v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 88v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V3

Copista: Va

f. -01v, col. a, l. 10 Par deus senhor tan gram saʒō
f. -01v, col. a, l. 11 nō cuv́devé eu a deseiar
f. -01v, col. a, l. 12 uosſo ben a uosſo pesar
f. -01v, col. a, l. 13 euedes senhor por que non
f. -01v, col. a, l. 14 Ca non cuv́dei seu uosſo ben
f. -01v, col. a, l. 15 tanto u[1]iuer per nulla te

f. -01v, col. a, l. 16 Nen ar cuydedes desq̄uꝯ ui
f. -01v, col. a, l. 17 Oq̄uꝯ agora direi
f. -01v, col. a, l. 18 mui g̃ni coita q̄ p̊uos ei
f. -01v, col. a, l. 19 sofrela quā toa sofri
f. -01v, col. a, l. 20 Ca nō cuydei ~~depoys dam~~or sē uosſo ben

f. -01v, col. a, l. 22 Nen ar cuydei depoys damor
f. -01v, col. a, l. 23 asofret seu bē nē seu mal
f. -01v, col. a, l. 24 nē de uos nē de đs nē da[2]l
f. -01v, col. a, l. 25 e direyuꝯ p̊ q̄ sen hor
f. -01v, col. a, l. 26 Ca non cuydei sen uosſo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

2 Texto corrixido sobre i

B394

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 88v, col. a, l. 25 A mha ſenhor que eu mays ɗontrarē
f. 88v, col. a, l. 26 ɗeſeıey ſempre amey eſeruı
f. 88v, col. a, l. 27 que non ſoya ɗar naɗa por mı
f. 88v, col. a, l. 28 preyto mı trage ɗemı faʒer ben
f. 88v, col. a, l. 29 Ca meu ben e ɗeu por ela moırer
f. 88v, col. a, l. 30 ante ca ſempren tal coyta uıuer

f. 88v, col. a, l. 33 Saʒon foy ıa q̄me ceuenɗeſɗem
f. 88v, col. a, l. 34 q̈ come mays forçaua ſeu amor
f. 88v, col. a, l. 35 e ora ıa q̄ pes amha ſenhor
f. 88v, col. a, l. 36 bēmı fara emal graɗo aıa en
f. 88v, col. a, l. 37 Ca meu bē e deu p̃ ela moırer

1 Localización: f. 88v, col. a, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: Sanchao Sanchez.
2 Localización: f. 88v, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 394.
3 Localización: f. 88v, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 88v, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 88v, posición e, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V569

Copista: Va

f. 90v, col. a, l. 30 A mha senhor que eu mays doutra ren
f. 90v, col. a, l. 31 deseiey sempre a mey e serui
f. 90v, col. b, l. 1 que nō soya dar nada por mi
f. 90v, col. b, l. 2 preyto me trage demi fazer ben
f. 90v, col. b, l. 3 ca meu ben e deu por ela morrer
f. 90v, col. b, l. 4 antes que semprental coyta uyuer.

f. 90v, col. b, l. 5 En qual coyta me seɔ deseiɔ dan
f. 90v, col. b, l. 6 toda sazō mays desagora ia
f. 90v, col. b, l. 7 p̊ quanto mal mi faz bē mi fara
f. 90v, col. b, l. 8 ca morrerey e perderey affam
f. 90v, col. b, l. 9 ca meu ben e deu p̊ ela morrer

f. 90v, col. b, l. 10 E quantomal eu p̊ ela leuei
f. 90v, col. b, l. 11 oramho cobrarey ſse đs q̇ſ
f. 90v, col. b, l. 12 ca poys eu p̊ ela morte p̊ser
f. 90v, col. b, l. 13 nō mi dira q̄ dela bē nō ei
f. 90v, col. b, l. 14 cameu.

f. 90v, col. b, l. 15 Tal sazō foy q̄me teuendesdē
f. 90v, col. b, l. 16 quando me mays forçaua seu amor
f. 90v, col. b, l. 17 e ora mal q̄ pes amha senhor
f. 90v, col. b, l. 18 bēmi fara emal gradaia eu
f. 90v, col. b, l. 19 cameu ben e deu p̊ ela morrer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V4

Copista: Va

1 2 3

f. -01v, col. a, l. 30	A mha senhor que eu mays doutra ren
f. -01v, col. a, l. 31	deseiey sempre a mey eserui
f. -01v, col. a, l. 32	que nō soya dar nada pormi
f. -01v, col. a, l. 33	preyto mi trage demifaʒer ben
f. -01v, col. a, l. 34	ca men bene deu por ela mouer
f. -01v, col. a, l. 35	ante ca sempen tal coyta uiuer

f. -02r, col. a, l. 1	Saʒ[4]on foy ıa q̄me teuendesdem
f. -02r, col. a, l. 2	q̄ come mays forguia seu amor
f. -02r, col. a, l. 3	e ora ia q̄ pes amha senhor
f. -02r, col. a, l. 4	bē mi fara emalgrado aia en
f. -02r, col. a, l. 5	ca meu ben e deu p̊ ela moirer.

1 Localización: f. -01v, col. a, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Sancho ſſan chez.

2 Localización: f. -01v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUMANT; contido: Lxxxvi.

3 Localización: f. -01v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: saʒon.

4 Texto corrixido sobre z

B395

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 88v, col. b, l. 2	Senhor que grauoıamȷ e c
f. 88v, col. b, l. 3	demauer ðenos apartır
f. 88v, col. b, l. 4	caſey ðepram poys meu partır
f. 88v, col. b, l. 5	que mhaueıra per boafe
f. 88v, col. b, l. 6	aue rey ſe ð̓s mı perðon
f. 88v, col. b, l. 7	gram coyta no meu coraçon
f. 88v, col. b, l. 10	Epoys partır os olhɔ meɔ
f. 88v, col. b, l. 11	deuos q̄ eu q̄ro bē
f. 88v, col. b, l. 12	euɔ nō uırē. ſeu bē
f. 88v, col. b, l. 13	q̄ mhaue ıra ſenhor p̄̆ ð̓s
f. 88v, col. b, l. 14	auerey ſe ð̓s mi ꝑðon
f. 88v, col. b, l. 17	Eſſe ð̓s mı algū bē non ðer
f. 88v, col. b, l. 18	deuos q̄ eu p̄̆meu mal uȷ
f. 88v, col. b, l. 19	tā g̈ue ðıa uɔ eu uı
f. 88v, col. b, l. 20	ſe ðenos graðo non oer
f. 88v, col. b, l. 21	aů̈ey ſe ð̓s mȷ ꝑðon

1 Localización: f. 88v, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 395.

2 Localización: f. 88v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Dō Affonſſo Lopez de bayam.

3 Localización: f. 88v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 88v, col. b, l. 2; tipo de nota: DSP; contido: ✝ .

5 Localización: f. 88v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .

6 Localización: f. 88v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 88v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V5

Copista: Va

[1]

f. -02r, col. a, l. 9	Sen hor que grauo iami e
f. -02r, col. a, l. 10	demauer deuos a partir
f. -02r, col. a, l. 11	casey de pram poys meu partir
f. -02r, col. a, l. 12	que mhauerra per boa fe
f. -02r, col. a, l. 13	aue rey sedeus mi perdon
f. -02r, col. a, l. 14	gram coyta no meu coraʒon.
f. -02r, col. a, l. 15	E poys partir os olhɔ meɔ
f. -02r, col. a, l. 16	deuos q̄ eu q̄to ben
f. -02r, col. a, l. 17	euɔ non uirē seu ben
f. -02r, col. a, l. 18	q̄ mhauerra senhor p̊ đs
f. -02r, col. a, l. 19	auerey se đs mi perdon
f. -02r, col. a, l. 20	E sſe đs mi algū bē nō der
f. -02r, col. a, l. 21	deuos q̄ eu p̊men mal ui
f. -02r, col. a, l. 22	tā g̊ue dia uɔ eu ui
f. -02r, col. a, l. 23	se deuos grado nō oer
f. -02r, col. a, l. 24	Auey se đs mi pdō.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -02r, col. a, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: Affonsoſo lopeʒ de bayam.

B396

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 88v, col. b, l. 25	O meu ſenhor mı guy̓ ſou
f. 88v, col. b, l. 26	de ſempreu ıa coyta ſofrer
f. 88v, col. b, l. 27	en quanto no mundo uıuer
f. 88v, col. b, l. 28	humel atal ɗona moſtrou
f. 88v, col. b, l. 29	Queme feȝ filhar por ſenhor
f. 88v, col. b, l. 30	enonlhou ſo ɗıȝer ſenhor
f. 88v, col. b, l. 33	E ſſe ɗ̓s ouue grā praȝer
f. 88v, col. b, l. 34	ɗemı faȝer coita leuār
f. 88v, col. b, l. 35	q̄ bē ſendel ſoube g̈ſar
f. 88v, col. b, l. 36	hu mel feȝ tal ɗona ueer
f. 88v, col. b, l. 37	q̄ me feȝ filhar por
f. 89r, col. a, l. 2	Semen aɗs̄ mal mçı
f. 89r, col. a, l. 3	nōuɔ q̈s el muyto tarɗar
f. 89r, col. a, l. 4	q̄ſſe nō q̈ſeſſe uīgar
f. 89r, col. a, l. 5	demj̄ hu eu tal ɗona uȷ
f. 89r, col. a, l. 6	Queme feȝ filhar p̃ ſenhor

1 Localización: f. 88v, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 389.

2 Localización: f. 88v, posición d, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 88v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .

4 Localización: f. 88v, posición i, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 89r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V6

Copista: Va

[1] [2]

f. -02r, col. a, l. 28	O meu senhor mi guẏ sou
f. -02r, col. a, l. 29	de sempr[3]eu ia coyta sofrer
f. -02r, col. a, l. 30	en quanto no mundo uiuer
f. -02r, col. a, l. 31	humel atal dona mostrou[4]
f. -02r, col. a, l. 32	Que me feʒ filhar por senhor
f. -02r, col. a, l. 33	enonlhou so diʒer senhor
f. -02v, col. a, l. 1	E sſe đs ouue grā praʒer
f. -02v, col. a, l. 2	demi faʒer coıtal leuar
f. -02v, col. a, l. 3	q̄ ben sendel soube g̣sar
f. -02v, col. a, l. 4	humel feʒ tal dona ueer
f. -02v, col. a, l. 5	que me feʒ filhar por.
f. -02v, col. a, l. 6	Se meu ađs mal meʾʒı[5]
f. -02v, col. a, l. 7	nōuɔ q̣s el muyto tardar
f. -02v, col. a, l. 8	q̄sſe nō q̣sesſe uı̄gar
f. -02v, col. a, l. 9	demı̄ hu eu tal dona ui
f. -02v, col. a, l. 10	queme feʒ filhar p̣ senhor

1 Localización: f. -02r, col. a, l. 26; tipo de nota: RAT; contido: Jdem.

2 Localización: f. -02r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.

3 Texto corrixido sobre e

4 Texto corrixido sobre a

5 Corrección: m̓eʒı

B397

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 89r, col. a, l. 10	Quanta ſenhor quemeu q̣tey
f. 89r, col. a, l. 11	deuos tanta que ɔal praʒer
f. 89r, col. a, l. 11	nō ui /mays poiſ me ɔeus ueer
f. 89r, col. a, l. 13	guıſou ıaagura uerey
f. 89r, col. a, l. 14	Praʒ́ por quanto peſar uȷ
f. 89r, col. a, l. 15	deſquanɔo m eu ɔeuos partȷ
f. 89r, col. a, l. 18	Muı triſte ſemp̃[2] triſtanɔeı
f. 89r, col. a, l. 19	comomē q̄ cō g̃m peſar
f. 89r, col. a, l. 19	uyuo /mays poiſ mel roẏ g̣ſart
f. 89r, col. a, l. 21	deuɔ ueer. ıa ueerey
f. 89r, col. a, l. 22	Praʒ́ p̃ quanto peſar uȷ
f. 89r, col. a, l. 25	A meu peſar quāto moreẏ
f. 89r, col. a, l. 26	ſen uos foy eɔa queſtes me[...]
f. 89r, col. a, l. 27	olhɔ. mays pois q̄ mota /ɔ́s
f. 89r, col. a, l. 28	g̣ſou ıagura uerey
f. 89r, col. a, l. 29	Praʒ́ p̃ quanto peſar uj

1 Localización: f. 89r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 397.

2 Localización: f. 89r, col. a, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: Meen Rodriguiʒ Tenoyro.

3 Localización: f. 89r, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 89r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 89r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 89r, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V7

Copista: Va

1 2 3

f. -02v, col. a, l. 15	Quanta senhor quemeu qui tey
f. -02v, col. a, l. 16	deuos tanta que dal praʒer
f. -02v, col. a, l. 17	non ui mays poys deuɔ ueer
f. -02v, col. a, l. 18	guisou iaagura uereı
f. -02v, col. a, l. 19	Praʒ por quanto pesar ui
f. -02v, col. a, l. 20	des quanɔ̀o meu deuos parti.
f. -02v, col. a, l. 21	Mui triste sem̄p t̓sta[4]ndei
f. -02v, col. a, l. 22	comomen q̄ cō g̃m pesar
f. -02v, col. a, l. 23	~~y~~uyuo mays poıs mel foy[5] g̓sar
f. -02v, col. a, l. 24	deuɔ ueet ia ueerey
f. -02v, col. a, l. 24	~~Praʒ p̊ quāto pesar~~ /Praʒ p̊ quanto pesar uiuu01i
f. -02v, col. a, l. 26	A meu pesar quāto morey
f. -02v, col. a, l. 27	sen uos foy e da q̄stes meɔ
f. -02v, col. a, l. 28	olhɔ mays pois q̄ mota /đs
f. -02v, col. a, l. 29	g̓sou ıa[6]gura terey
f. -02v, col. a, l. 30	Praʒ p̊ quanto pesar ui

1 Localización: f. -02v, col. a, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Meen rodriguıʒ tenoytro.

2 Localización: f. -02v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: senhor fremosa.

3 Localización: f. -02v, posición e, l. 15; tipo de nota: NUMANT; contido: 87.

4 Texto corrixido sobre i

5 Texto corrixido sobre i

6 Texto corrixido sobre i

B398

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 89r, col. a, l. 33	Senhor fremoſa poyſmaquı
f. 89r, col. a, l. 34	huuɔ ueıo tanto mal uen
f. 89r, col. a, l. 35	dızɜeðe hora munha ren
f. 89r, col. a, l. 36	por ðeɔ eque ſera ðe mı
f. 89r, col. a, l. 37	Quanðo meu ora mha ſenhor
f. 89r, col. a, l. 38	fremoſa ðu uos ſoðes for
f. 89r, col. b, l. 2	E poẏſmora tal coyta ða
f. 89r, col. b, l. 3	ouoſſamor huuɔ ueer
f. 89r, col. b, l. 4	poſſo q̄rıa ıa ſaber
f. 89r, col. b, l. 5	eu ðeuos ðe mȷ q̄ ſera
f. 89r, col. b, l. 6	Quāðomeu ora mha ſenhor

1 Localización: f. 89r, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 398.

2 Localización: f. 89r, col. a, l. 30; tipo de nota: RAT; contido: Affonſo fernandez cobolhilha.

3 Localización: f. 89r, col. a, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 89r, posición e, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .

5 Localización: f. 89r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V8

Copista: Va

[1] [2]

f. -03r, col. a, l. 1	Senhor fremosa poys maqui
f. -03r, col. a, l. 2	huuɔ ueɪo t[3]anto mal uen
f. -03r, col. a, l. 3	diʒede munha ten
f. -03r, col. a, l. 4	por deus e que sera demi
f. -03r, col. a, l. 5	Quando meu ora mha senhor
f. -03r, col. a, l. 6	fremosa du uos sodes for
f. -03r, col. a, l. 7	E poys mora tal coyta da
f. -03r, col. a, l. 8	o uosſamor huuɔ ueer
f. -03r, col. a, l. 9	Posſo q̄ria ia saber
f. -03r, col. a, l. 10	eu deuos de mi q̄ sera
f. -03r, col. a, l. 11	quandomen ora mha senhor.

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. -03r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: fol 91.

2 Localización: f. -03r, posición e, l. 2; tipo de nota: NUMANT; contido: 87.

3 Texto corrixido sobre c

B399

Copista: Bd

[1] [2]

f. 89r, col. b, l. 10 Se eu poꝺeſſir hu mha ſe nhor e
f. 89r, col. b, l. 11 benuꝯ ıırıa hır
f. 89r, col. b, l. 12 mays nō poſſo uenxıme guysa aſſy
f. 89r, col. b, l. 13 e por aqueſtora per boafe
f. 89r, col. b, l. 14 Tal coyta eẏ que non poꝺerıa uıuer
f. 89r, col. b, l. 15 ſe non foſſo ſabor que eẏ ꝺea ueer

f. 89r, col. b, l. 18 Eſtome feȝ uıu̍ ꝺe la ſaȝon
f. 89r, col. b, l. 19 que meu q̣tey ꝺu era mha ſenhor
f. 89r, col. b, l. 20 mays ora ey ꝺır hı muı gm̃[3]ſ[...]
f. 89r, col. b, l. 21 enō poſſe no meu coracō
f. 89r, col. b, l. 22 Tal coyta eı que non

f. 89r, col. b, l. 25 E ſſe eſto nō foſſe nō ſey rē
f. 89r, col. b, l. 26 q̃ poꝺeſſe ꝺemorte guarır
f. 89r, col. b, l. 27 hua uon ueıo. maıſ cuyꝺeu a hır
f. 89r, col. b, l. 28 hu ela eſte non poſſeupeñ[4]
f. 89r, col. b, l. 29 Tal coyta ey q̄ nō poꝺ̄ıa uıuer

1 Localización: f. 89r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 399.
2 Localización: f. 89r, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnrl.
3 Corrección: g̃n
4 Corrección: p̃en

V9

Copista: Va

[1]

f. -03r, col. a, l. 14 Se eu podesſyr hu mha se nhor e
f. -03r, col. a, l. 15 benuɔ iuro que querria hir
f. -03r, col. a, l. 16 mays nō posſo nenxime guysa asſy[2]
f. -03r, col. a, l. 17 e por aquestora per boa fe
f. -03r, col. a, l. 18 tal coyta ey que[3] non poderia uiuer
f. -03r, col. a, l. 19 se non fosſo sabor que ey dea ueer

f. -03r, col. a, l. 20 Estome feʒ uiu̓ dela saʒon
f. -03r, col. a, l. 21 q̄ meu q̇̄tey du era mha senhor
f. -03r, col. a, l. 22 mais ora ey dir hi muj gr̃a̓ sabor
f. -03r, col. a, l. 23 enō posſeno meu coraʒon
f. -03r, col. a, l. 24 tal coyta ei q̄ non.

f. -03r, col. a, l. 25 E sſe sto nō fosſe nō sey rē
f. -03r, col. a, l. 26 q̄ podesſe demorte guarir
f. -03r, col. a, l. 27 hua nō ueıo. mais cuydeu a hir
f. -03r, col. a, l. 28 hu ela este nō posſeu p̊en
f. -03r, col. a, l. 29 tal coyta ey q̄ nō pođıa uiuer

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. -03r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre ?

B400

Copista: Bd

[1] [2]

f. 89r, col. b, l. 33 Quereu agora ıa meu coraçon
f. 89r, col. b, l. 34 eſforçar ben enon moırer aſſy
f. 89r, col. b, l. 35 e quer hır ora ſſy ðeꝺ mȷ ꝑðon
f. 89r, col. b, l. 36 hu e mha ſenhor epoys eu for hẏ
f. 89r, col. b, l. 37 querrey me ðemuȷ gram meðo quıtar
f. 89r, col. b, l. 38 que ey ðela ementrela catar
f. 89r, col. b, l. 39 alhur =catar eu eſa lo guenton

f. 89v, col. a, l. 2 Ca ꝑ bōa fe amuȷ g̃m ſaȝon
f. 89v, col. a, l. 3 que eı eu meðo ðe mha ſenhor
f. 89v, col. a, l. 4 muȷ f̃moſa maiſ agora ıa nō
f. 89v, col. a, l. 5 aů̃ey meðo poıs antela for
f. 89v, col. a, l. 6 ante me q̄rreẏ muȷ ben eſforcar
f. 89v, col. a, l. 7 epðer meðe men̄tla catar
f. 89v, col. a, l. 8 Alhur catareẏ eu ela loguenton

f. 89v, col. a, l. 11 A muȷ mays f̃moſa ðe quantas ſon
f. 89v, col. a, l. 12 oıeuo mūða q̄ſto ſey eu bē
f. 89v, col. a, l. 13 q̄rır ueer e acho ıa raȝō
f. 89v, col. a, l. 14 comoa ueıa ſen uıeðe cōſem
f. 89v, col. a, l. 15 hırey ueela e qırey falar
f. 89v, col. a, l. 15 cō ou t̃ ðy /emen̄tla catar.
f. 89v, col. a, l. 16 Alhur catarey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 89r, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 400.

2 Localización: f. 89v, posición e, l. 16; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V10

Copista: Va

[1]

f. -03v, col. a, l. 1 Quereu agora ia meu coracon
f. -03v, col. a, l. 2 esforʒar ben enon moırer asſy[2]
f. -03v, col. a, l. 3 e quer hir ora sſy deus mí perdon
f. -03v, col. a, l. 4 hu emha ſenhor. epoys eu for hy[3]
f. -03v, col. a, l. 5 queuey me demuí gram medo quitar
f. -03v, col. a, l. 6 que ey dela ementrela catar
f. -03v, col. a, l. 7 Alhur catar eu ela loguenton

f. -03v, col. a, l. 8 Ca per bona fe a muj g̃m saʒon
f. -03v, col. a, l. 9 q̃ ei eu medo demha senhor
f. -03v, col. a, l. 10 mui f̃mosa maıs agora ia nō
f. -03v, col. a, l. 11 au̓ey medo pois antela for
f. -03v, col. a, l. 12 ante me q̃rrey mui ben esforʒar
f. -03v, col. a, l. 13 e perder mede ment̓la catar
f. -03v, col. a, l. 14 alhur catarey eu ela loguenton.

f. -03v, col. a, l. 15 A mui may[4]s[5] f̃mosa de quātas son
f. -03v, col. a, l. 16 oıeno mūda q̃sto sey eu ben
f. -03v, col. a, l. 17 q̃rır ue er e acho ıa raʒō
f. -03v, col. a, l. 18 comoa ueıa sen me de cōſem
f. -03v, col. a, l. 19 hirey ueela e quey falar
f. -03v, col. a, l. 19 cō ou̓t̓ dy[6]./ ment̓la catar.
f. -03v, col. a, l. 20 Alhur catarey.

1 Localización: f. -03v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Meen rodrigiū tenoyro.
2 Texto corrixido sobre ı
3 Texto corrixido sobre ı
4 Texto corrixido sobre i
5 Texto corrixido sobre s?
6 Texto corrixido sobre ı

B401

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 89v, col. a, l. 20	Seuhor fremoſa creeðe per mȷ
f. 89v, col. a, l. 21	queuɔ amo ıa muȷ ðe coraçon[6]
f. 89v, col. a, l. 22	egram ðereyto face gram raȝon
f. 89v, col. a, l. 23	ſenhor ca nunca outra ðona uȷ
f. 89v, col. a, l. 24	Tan mā ſa nentan apoſto catar
f. 89v, col. a, l. 25	uuen tā fremoſa nen tam ben falar
f. 89v, col. a, l. 28	Come uos ſenhor epois aſſy e
f. 89v, col. a, l. 29	muı g̈m ð́eito face nuɔ q̄rer
f. 89v, col. a, l. 30	muȷ g̈m bē ca uūca puðı ueer
f. 89v, col. a, l. 31	ouẗ ðona f́iuoſa ꝑ bōa fe
f. 89v, col. a, l. 32	Tan manſſa nē tā apoſto catar
f. 89v, col. a, l. 35	Come uos p̃ q̄ ceðo moırerey
f. 89v, col. a, l. 36	ꝑo ðireyuɔ antūha rē
f. 89v, col. a, l. 37	ð́eyto façenuɔ q̄rer g̈m ben
f. 89v, col. a, l. 38	ca uūca ðona uȷ nē ueerey
f. 89v, col. a, l. 39	Tā māſſa.

1 Localización: f. 89v, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 401.

2 Localización: f. 89v, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 89v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 89v, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 89v, posición e, l. 39; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Texto corrixido sobre u

V11

Copista: Va

1 2

f. -03v, col. a, l. 24	Senhor fremosa creede permi
f. -03v, col. a, l. 25	queuɔ amoia muıde coraʒon
f. -03v, col. a, l. 26	egram dereyto face gram raʒon
f. -03v, col. a, l. 27	senhor canunca oura dona ui
f. -03v, col. a, l. 28	tam mansa netan a posto catar
f. -03v, col. a, l. 29	nen tan fremosa nen tan ben falar
f. -04r, col. a, l. 1	Come uos senhor epois asſy e
f. -04r, col. a, l. 2	mui g̃m deıto faʒanuɔ q̄rer
f. -04r, col. a, l. 3	mui g̃m bē. ca nūca pudi ueer
f. -04r, col. a, l. 4	ou‟ dona fmosa per bona fe
f. -04r, col. a, l. 5	tan mansſa nē tā aposto catar
f. -04r, col. a, l. 6	Come uos p̃ q̄ cedo morrerey
f. -04r, col. a, l. 7	pero direyuɔ an tuħa[3] rē
f. -04r, col. a, l. 8	deyto[4] faʒenuɔ q̄rer g̃m ben
f. -04r, col. a, l. 9	ca nūca dona ui nē ueereẏ[5].
f. -04r, col. a, l. 9	tā māsſa.

1 Localización: f. -03v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.

2 Localización: f. -03v, posición e, l. 24; tipo de nota: NUMANT; contido: ~~92~~.

3 Corrección: an tūha

4 Corrección: d̃eyto

5 Texto corrixido sobre i

B402

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 89v, col. b, l. 2	Quanꝺo meu muȷ trıſte ꝺ̓mha [...]r
f. 89v, col. b, l. 3	muı fremoſa ſen meu graꝺo quytey
f. 89v, col. b, l. 4	eſſe la foy e eu meʒ quınho fıquey
f. 89v, col. b, l. 5	nūca mı ualha amȷ noſtro ſenhor
f. 89v, col. b, l. 6	Se eu cuyꝺaſſe que tanto uıuera
f. 89v, col. b, l. 7	ſena ueer ſe ante non moırera
f. 89v, col. b, l. 10	Aly hu ꝺela q̣tey os meꝯ
f. 89v, col. b, l. 11	olhꝯ eme ꝺela t̤ſte ꝑtj
f. 89v, col. b, l. 12	ſe cuyꝺaſſe uıů quanto uıuȷ
f. 89v, col. b, l. 13	Sena ueer uūcanıȷ ualha ꝺ̓s
f. 89v, col. b, l. 14	Se eu cuıꝺaſſe q̄ tanto nȷ
f. 89v, col. b, l. 17	Aly humeu ꝺela q̣teı mays nō
f. 89v, col. b, l. 18	cuyꝺeı q̄ tāto poꝺeſſe uıů
f. 89v, col. b, l. 19	como uıuȷ ſena poꝺer ueer
f. 89v, col. b, l. 20	ca noſtro ſenhor nūcamȷ ꝑꝺon
f. 89v, col. b, l. 21	Se eu cuyꝺa

1 Localización: f. 89v, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 402.

2 Localización: f. 89v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 89v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .

4 Localización: f. 89v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 89v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V12

Copista: Va

f. -04r, col. a, l. 12 Quando meu muj triste de mha senhor
f. -04r, col. a, l. 13 mui fremosa sen meu grado quytei
f. -04r, col. a, l. 14 esſela foy e eu meʒ quinho fiquey
f. -04r, col. a, l. 15 nuncha mi ualha ami nostro senhor
f. -04r, col. a, l. 16 se eu cuydasſe que tanto uıuera
f. -04r, col. a, l. 17 sena ueer. se ante non moirera

f. -04r, col. a, l. 18 Aly hu dela q̇tey os meus
f. -04r, col. a, l. 19 olhɔ eme dela triſte ꝑti
f. -04r, col. a, l. 20 se cuydasſe uiu̍ quanto uiui
f. -04r, col. a, l. 21 sena ueer nūcami ualha đs
f. -04r, col. a, l. 22 se eu cuydasſe q̄ tanto ui

f. -04r, col. a, l. 23 Aly humeu de la q̇tei mays nō
f. -04r, col. a, l. 24 cuydei q̄ tanto podesſe uiu̍
f. -04r, col. a, l. 25 como uiuj sena poder ueer
f. -04r, col. a, l. 26 ca nostro senhor nūcami ꝑdon.
f. -04r, col. a, l. 26 se eu cuyda.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B403

Copista: Bd

1 2

f. 89v, col. b, l. 25	Hyr uɔ q̄reδes amıgo δa quem
f. 89v, col. b, l. 26	eδıʒeδeſmȷ uos queuɔ gnıſeu
f. 89v, col. b, l. 27	que faleδes ante comıge meu
f. 89v, col. b, l. 28	amıgo δıʒeδora hunha ren
f. 89v, col. b, l. 29	Como farey eu tam gram praʒer
f. 89v, col. b, l. 30	aqueU mȷ tan gram peſar quer faʒer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 89v, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 403.

2 Localización: f. 89v, col. b, l. 23; tipo de nota: COL; contido: stāʒa ſola.

V319

Copista: Va

f. 52r, col. b, l. 1	Hiruɔ queredes amigo daqn̄[1]
f. 52r, col. b, l. 2	edizedesmi uos queuɔ guẏseu
f. 52r, col. b, l. 3	que faledes ante comigue meu
f. 52r, col. b, l. 4	amigo dizede orra hunha rē
f. 52r, col. b, l. 5	como farey eu tan gram prazer
f. 52r, col. b, l. 6	aquenmi tā grā pesar quer fazer
f. 52r, col. b, l. 7	Rogadesme uos mui de coraçō
f. 52r, col. b, l. 8	q̄ fale uosq̄ al nō aia hi
f. 52r, col. b, l. 9	eq̄redesuɔ amiguyr daq̄
f. 52r, col. b, l. 10	mays dizedora se đs uɔ ꝑdon
f. 52r, col. b, l. 11	como farey eu tā
f. 52r, col. b, l. 12	Queredes q̄uɔ fale se poder
f. 52r, col. b, l. 13	edizedes q̄uɔ queredes hir
f. 52r, col. b, l. 14	mas se đs uɔ leixe çedo uijr
f. 52r, col. b, l. 15	dizedamigo seo eu fezer
f. 52r, col. b, l. 16	como farey eu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: aq̄n

V13

Copista: Va

[1]

f. -04v, col. a, l. 1	hur uꝰ q̄redes amigo da quen
f. -04v, col. a, l. 2	e dizedesmi uos queuꝰ guiseu
f. -04v, col. a, l. 3	que faledes ante comige meu
f. -04v, col. a, l. 4	amigo dizedora hun ha ren
f. -04v, col. a, l. 5	como farey eu tam gram prazer
f. -04v, col. a, l. 6	aquenmi tam gram pesar quer fazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -04v, posición e, l. 1; tipo de nota: LINIDECAN; contido: —.

B403bis

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 89v, col. b, l. 34	Iuẏão q̄ro contigo faʒ
f. 89v, col. b, l. 35	ſe tu q̇ſe res hūa entencō
f. 89v, col. b, l. 36	et q̄reyte na ṗmeyra raʒō
f. 89v, col. b, l. 37	hūa punhaða muy grāðe poer
f. 89v, col. b, l. 38	eno roſtre chamarte ꝛꝛapaʒ
f. 89v, col. b, l. 39	muy maor cꝛeo q̄ aſſy faʒ
f. 90r, col. a, l. 2	boa entençō q̄na quer faʒ
f. 90r, col. a, l. 5	Meen rrōıʒ muẏ ſen men praʒ
f. 90r, col. a, l. 6	afarey uoſcaſſy ðs̄ me ꝑðom
f. 90r, col. a, l. 7	cauos aů̈ey ðe chamarco chō
f. 90r, col. a, l. 8	poys q̄ eu apunhaða receber
f. 90r, col. a, l. 9	deſy ̊tbar uos eẏ muy mal aſſaʒ
f. 90r, col. a, l. 10	⁊ atal entēcōn ſe aueʒ ꝑ̈ʒ
f. 90r, col. a, l. 11	afarey uoſco muy ſen meu praʒ
f. 90r, col. a, l. 14	Iuycıō poys tıgo cometar
f. 90r, col. a, l. 15	fuy ðıreytora oq̄ te farey
f. 90r, col. a, l. 16	hūa punha ða granðe te ðarey
f. 90r, col. a, l. 17	deſy q̄reyte muy toʒ coucɐ ðar
f. 90r, col. a, l. 18	na g̈ganta porte fe rır peor
f. 90r, col. a, l. 19	q̄ nūca uylāo aıa ſabor
f. 90r, col. a, l. 20	doutra tençō comego comecar
f. 90r, col. a, l. 23	Meen rrōıʒ q̄reẏm enparar ſe
f. 90r, col. a, l. 24	ſe ðs̄ me ualha comouɐ ðyrey

1 Localización: f. 89v, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 403.

2 Localización: f. 89v, posición d, l. 32; tipo de nota: COL; contido: Queſta pā tēʒon de [...]een rois s̊.

3 Localización: f. 89v, posición d, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Et nota c̄h le tenʒō fanno uno cōgedo ꝑ uno et ꝑ le rime i̊ 416.

4 Localización: f. 90r, posición e, l. 32; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

5 Localización: f. 90r, posición e, l. 37; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 90r, col. a, l. 25 coreyfe noioſo uos chamarey

f. 90r, col. a, l. 26 poys q̄ eu apunhaða retaðar

f. 90r, col. a, l. 27 deſy ðırey poıs ~~q̄ eu apu~~ ſoaʒ coutes for

f. 90r, col. a, l. 28 lexaðemora p̄ Nr̄o ſen̄

f. 90r, col. a, l. 29 cā aſy ſe ſol meu paðra enparar

f. 90r, col. a, l. 32 Iuȳāss poıs q̄ ceu filhar

f. 90r, col. a, l. 33 peðes cabe leʒ rq̄ ctaſſaſtɼaree

f. 90r, col. a, l. 33 a q̄ /ðes couces te poſſetrerey

f. 90r, col. a, l. 37 Meā rrōıʒ ſemen cɼōſq̄ar

f. 90r, col. a, l. 38 ou ſeme fano ou ſeme c̓ɼoſtar

f. 90r, col. a, l. 39 aẏ t̓uaðor ıaueɵ nō taruē̓[6]y

6 Corrección: ű̃e

V14

Copista: Va

[1] [2]

f. -04v, col. a, l. 10	Juȳaō[3] q̄ro contigo faʒ́
f. -04v, col. a, l. 11	setu q̇ seres hūa entēcon
f. -04v, col. a, l. 12	J q̄reyte na ṗmeyra raʒō
f. -04v, col. a, l. 13	hūa punhada mui grā de poer
f. -04v, col. a, l. 14	eno roſtre chamarte trapaʒ
f. -04v, col. a, l. 15	mui mas J qeo q̄ asſẏ[4] faʒ
f. -04v, col. a, l. 16	boa entēţō q̄na quer faʒ̄
f. -04v, col. a, l. 17	Meen spoīʒ muy sen meu praʒ́
f. -04v, col. a, l. 18	a farey uos casſy đʒ me perdem
f. -04v, col. a, l. 19	tauos auey de chamar cochon
f. -04v, col. a, l. 20	poys q̄ eu apunlxıda receber
f. -04v, col. a, l. 21	desy c̣bar uos ey muy mal asſam
f. -04v, col. a, l. 22	et atal entengō se auos p̄ʒ
f. -04v, col. a, l. 23	a farey uoſco muy sen men praʒ̓
f. -04v, col. a, l. 24	Juȳão poys tigo cometar
f. -04v, col. a, l. 25	fui dyreytora oq̄ te farey
f. -04v, col. a, l. 26	hūa punha da grāde te darey
f. -04v, col. a, l. 27	desȳ q̄reyte muētos toues dar
f. -04v, col. a, l. 28	Jna g̃ganta portefer[5]ir peor
f. -04v, col. a, l. 29	q̄ nuca uylão aıa sabor
f. -04v, col. a, l. 30	Doutra tençon comego cometar.
f. -05r, col. a, l. 1	Meen ɾɾoīʒ q̄roym enparar
f. -05r, col. a, l. 2	ſe đs me ualha comoua dyrey
f. -05r, col. a, l. 3	coreyfe noioso uos chamarey

1 Localización: f. -04v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUMANT; contido: Lxxxviij..

2 Localización: f. -04v, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Meen ɾɾs̊ tenoyro.

3 Corrección: āo

4 Texto corrixido sobre i

5 Texto corrixido sobre f

f. -05r, col. a, l. 4 Poys q̄ eu apunhada retadu
f. -05r, col. a, l. 5 desy direy pois so os couces for
f. -05r, col. a, l. 6 lexademora p̂ nr̄o señ
f. -05r, col. a, l. 7 caaſy sesol meu padraenpazaz

f. -05r, col. a, l. 8 Jupiao pois q̄ teu filhar.
f. -05r, col. a, l. 9 palos tabelam Ꝯq̄ tasſastrar
f. -05r, col. a, l. 9 a q̄ /dos cougas te pesſegēgey

f. -05r, col. a, l. 11 Mene spoīʒ so meu tpōsdar
f. -05r, col. a, l. 12 ou ſe[6]me fano ou ſeme q̄ostar
f. -05r, col. a, l. 13 ay tuādor[7] iaues nō tāmoy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

6 Texto corrixido sobre a
7 Corrección: t̄uador

B404

Copista: Bd

[1] [2]

f. 90r, col. b, l. 2 Senhor fremoſa ðeſquanðouɔ uȷ
f. 90r, col. b, l. 3 ſenpreu punheı ðe me guarðar q̄ uon
f. 90r, col. b, l. 4 ſoubeſſem qual coyta no coracon
f. 90r, col. b, l. 5 por uos ſempro ue poys ðeɔ queraſſ̃y
f. 90r, col. b, l. 6 que ſa bham toðɔ omuȷ granðamor
f. 90r, col. b, l. 7 ea gram coyta que leuo ſenhor
f. 90r, col. b, l. 8 por uos ðeſquanðoɔ prymeȷ ro ui

f. 90r, col. b, l. 11 E poys ſoubēm[3] qual coyta ſofrı
f. 90r, col. b, l. 12 p̃ uos ſe nhor muyto mȷ peſara
f. 90r, col. b, l. 13 p̃ q̄ eı meðo q̄ alguē ðıra
f. 90r, col. b, l. 14 q̄ ſen meſura ſoðes ꝯ mȷ ▪
f. 90r, col. b, l. 15 q̄uɔ ameı ſemp̃ mays ðouꝫ rē
f. 90r, col. b, l. 16 enūcamı q̇ ſeſtes faʒer bē
f. 90r, col. b, l. 17 nē oyr rē ðo q̄ p̃ uos ſofrȷ

f. 90r, col. b, l. 20 E pois eu uır ſenh̃ o grā peſar
f. 90r, col. b, l. 21 ðe q̄ ſey bē q̄ ei morta p̃nðer
f. 90r, col. b, l. 22 ɔmuȷ gm̃[4] coyta aũey a ðıʒ
f. 90r, col. b, l. 23 ay ðs̄ p̃ q̄me uā aſſ̃y matar
f. 90r, col. b, l. 24 e ueermā muȷ trıſte ſen ſabor
f. 90r, col. b, l. 25 epor aq̄ſto entenð̃am ſenhor
f. 90r, col. b, l. 26 q̄ p̃uos eı toðaq̄ſte peſar

f. 90r, col. b, l. 29 Epoys aſſ̃y e uenhouɔ rog̃r
f. 90r, col. b, l. 30 q̄uɔ nō pes ſenh̃ enuɔ ꝼuır
f. 90r, col. b, l. 31 eme q̄ıraðes p̃ ðs̄ conſentır
f. 90r, col. b, l. 32 q̄ ðıga eu atāto en meu cātar

1 Localización: f. 90r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Affonſo Fernandeʒ coebolılha.

2 Localización: f. 90r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 404.

3 Corrección: ſoub̄em

4 Corrección: g̃m

f. 90r, col. b, l. 33 q̄ aɔona q̄ menſſeu poɔer ten

f. 90r, col. b, l. 34 q̄ ſoɔes uos mha ſenh̄ emeu bē

f. 90r, col. b, l. 35 emais ɔeſto nōuɔ ouſo roguart

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V15

Copista: Va

[1]

f. -05r, col. a, l. 20 Senhor fremosa desquanꝺo uꝯ uı
f. -05r, col. a, l. 21 ſenp[2]reu punheı deme guar dar q̄ nō
f. -05r, col. a, l. 22 soubeſſem qual coyta no coracon
f. -05r, col. a, l. 23 por uos sempro ue poys deꝯ quet asſy
f. -05r, col. a, l. 24 Que ſabhant todꝯ omni grandamor
f. -05r, col. a, l. 25 agram coyta que leuo senhor
f. -05r, col. a, l. 26 por uos desquandouꝯ primeyroui.

f. -05r, col. a, l. 27 E poys soubem̓ qual coyta ſofa
f. -05r, col. a, l. 28 p̊ uos se nhor muytomi pesara
f. -05r, col. a, l. 29 p̊ q̄ ei medo q̄ alguēdira
f. -05v, col. a, l. 1 q̄ sen mesura soꝺes ꝯ mi
f. -05v, col. a, l. 2 q̄uꝯ ameı sempͦ mays ꝺouţ rē
f. -05v, col. a, l. 3 enūcami i̊q̄ sestes faʒet ben
f. -05v, col. a, l. 4 nē oyr rē do q̄ p̊uos sosri

f. -05v, col. a, l. 5 E pois eu uir senh̊ o grā pesar
f. -05v, col. a, l. 6 de q̄ sey bē q̄ ei morra p̄nder
f. -05v, col. a, l. 7 ꝯ muȷ g̈m coyta au̓ey a diʒ̓/~~adiʒ̓~~
f. -05v, col. a, l. 8 ay đs p̊ q̄me uā asſy matar/~~ay đs p̊ q̄me uā asſy matar~~
f. -05v, col. a, l. 9 e ueermā mui trite sen sabor/~~e ueermā muȷ triſte ſen sabor~~
f. -05v, col. a, l. 10 e por aq̄sto entenꝺam̓ senhor/~~e poraquesto entendam̓~~[3] ~~senhor~~
f. -05v, col. a, l. 11 q̄ p̊uos ei to daq̄ste pesar./~~q̄p̊ uos ei to daq̄ste pesar~~

f. -05v, col. a, l. 12 E poys asſy e uenhouꝯ rog̈r
f. -05v, col. a, l. 13 q̄uꝯ nō pes senh̊ enuꝯ ſuır

1 Localización: f. -05r, col. a, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: ?Affonſſo fernandeʒ.
2 Texto corrixido sobre o
3 Corrección: entenꝺam̓

f. -05v, col. a, l. 14 eme q̄irades p̊ đs conſentir

f. -05v, col. a, l. 15 q̄ diga eu atāto eu meu cātar

f. -05v, col. a, l. 16 q̄ a dona q̄mensſeu poder ten

f. -05v, col. a, l. 17 q̄ sodes uos mha ſenh̊ emeu bē

f. -05v, col. a, l. 18 emais ðesto nōuꝯ ouſo roguar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B405

Copista: Bd

[1]

f. 90r, col. b, l. 39 Muy gram Sabor aueõs mha ſenõ
f. 90v, col. a, l. 1 q̄ nūca ꝑca coıta nē peſar
f. 90v, col. a, l. 2 eu q̄ uos ſſey maıs ðoutra rrem amar
f. 90v, col. a, l. 3 poıs non q̄reõs~~õs~~ q̄ fale no bem
f. 90v, col. a, l. 4 q̄ uos ðs̄ ffeʒ Ca nō poſſo ꝑðer
f. 90v, col. a, l. 5 muy grā coyta poys nō ouſaðıʒer
f. 90v, col. a, l. 6 omuyto bē q̄ uos ðs̄ feʒ ſenr̃

f. 90v, col. a, l. 9 Ca poys nō q̄reõs uos mha ſenõ
f. 90v, col. a, l. 10 q̄ ffale no ben q̄ uos ðs̄ q̄s ðar
f. 90v, col. a, l. 11 Semꝑuereẏ muyteſtuuho~~r~~ ðanðar
f. 90v, col. a, l. 12 ðos q̄ am ðeffalõı en algūu bem
f. 90v, col. a, l. 13 Ca ſenõ non auĩa[2] poðer
f. 90v, col. a, l. 14 quanðeu ðalgūu ben oıſſe ðıʒ
f. 90v, col. a, l. 15 ðe nō ffalar no uoſſo ben Senr̃

f. 90v, col. a, l. 18 Catam muyte ouoſſo bem Senõ
f. 90v, col. a, l. 19 q̄eu non cuyðo nē poſſo cuyðar
f. 90v, col. a, l. 20 q̄ſſe peðeſſe nulho mē g̊rðar
f. 90v, col. a, l. 21 q̄ nõ uiſſe ſſoubeſſe uoſſo bem
f. 90v, col. a, l. 22 q̄ſſe oyſſe em algūa Saʒō
f. 90v, col. a, l. 23 alguē falar ē algū ben q̄ non

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 90r, col. b, l. 37; tipo de nota: NUM; contido: 405.

2 Corrección: aũıa

V16

Copista: Va

f. -05v, col. a, l. 22	Muy gram sabor aueđs mha ſenor̃
f. -05v, col. a, l. 23	q̄ nūca ꝑca coita nē pesar
f. -05v, col. a, l. 24	eu q̄ uos ſſey mais doutra ꝛꝛem amar
f. -05v, col. a, l. 25	pois nō q̄ređs q̄ fale no bem
f. -05v, col. a, l. 26	q̄ nos đs ffez̃ canō rosſo perder
f. -05v, col. a, l. 27	muẏ[1]grā coyta p[2]oys nō ousa diz̃er
f. -05v, col. a, l. 28	o muyto bē q̄ uos đs fez̃ ſenor̃
f. -05v, col. a, l. 29	Ca poys nō q̄pedȳs uos mha senor̃
f. -05v, col. a, l. 30	q̄ ffale no ben q̄ uos dz̄ qs̄ dar
f. -05v, col. b, l. 1	senp̄uerey muytestaho dandat
f. -05v, col. b, l. 2	dos q̄ am deffalr̃ en alguū[3] bem
f. -05v, col. b, l. 3	Ca tenor̃ nō auia poder
f. -05v, col. b, l. 4	quādeu dalguū[4] ben oisſe diz̃
f. -05v, col. b, l. 4	denō sfalar /no uosſo ben senor̃.
f. -05v, col. b, l. 6	Catam muyte ouosſo bem setisꝛ
f. -05v, col. b, l. 7	q̄eu non cuydo nē posſo cuẏdar
f. -05v, col. b, l. 8	q̄ ſſe pedesſ nullo mē g̈du
f. -05v, col. b, l. 9	q̄ uos uıſſe ſſoubesſe uosſo bem
f. -05v, col. b, l. 10	q̄sſe oyſſe em aƚgua[5] saz̃ō
f. -05v, col. b, l. 11	alguē falar ē algū ben q̄ non

1 Texto corrixido sobre i

2 Texto corrixido sobre ?

3 Corrección: algūu

4 Corrección: dalgūu

5 Corrección: algūa

B406

Copista: Bd

1 2 3

f. 90v, col. a, l. 27	Muytos meɗiʒē q̄ ſſer uyɗo aɗo
f. 90v, col. a, l. 28	hun a ɗonʒe la q̄ ey por Senhor
f. 90v, col. a, l. 29	ɗiʒelo poɗem maıs aɗeus lo aɗo
f. 90v, col. a, l. 30	poſſen faʒer quē quıf Sabe ɗor
f. 90v, col. a, l. 31	q̄ nō e ſſi caſſe me uenha ben
f. 90v, col. a, l. 32	non e ɗoaɗo poys me ɗeu por em
f. 90v, col. a, l. 33	muy grauɗaffam eɗe ſeıe cuıɗa ɗo
f. 90v, col. a, l. 36	Que ouuı ɗela poıla uj lenaɗo
f. 90v, col. a, l. 37	ꝑ que uıuɗ mıgꝯ ua mayor
f. 90v, col. a, l. 38	coıta ɗouıū ɗo ca mao pecaɗo
f. 90v, col. a, l. 39	ſſenꝰeu ouue pꝛ̄ amar ɗes amor
f. 90v, col. b, l. 1	ɗemha ſenꝛ̄ toɗeſte mal me uē
f. 90v, col. b, l. 2	al me feʒ peyor came ffeʒ q̄̈
f. 90v, col. b, l. 3	ſuo. ſeruır enō ſſeer amaɗo
f. 90v, col. b, l. 6	Poren mais eu q̄ mal ɗıa fui naɗo
f. 90v, col. b, l. 7	ouuha leuar aqueſto ɗamelhor
f. 90v, col. b, l. 8	ɗas q̄ ꝰs feʒo cauō ouꝯ graɗo
f. 90v, col. b, l. 9	almer auem ɗeq̄me uē peyor
f. 90v, col. b, l. 10	Senꝺ̊ u ɗeus nūca ɗeu inal ꝑ rrē
f. 90v, col. b, l. 11	ffoy ɗar amj̄ per q̄ ꝑɗi oſſem
f. 90v, col. b, l. 12	epor q̄ moyra ſſy ɗeſenꝑaɗo
f. 90v, col. b, l. 15	De bem q̄ par ꝰs que men poɗer tem
f. 90v, col. b, l. 16	q̄ naɗō ʒela uır ficara em
f. 90v, col. b, l. 17	comeu ffiq̄y ɗe grꝛ̄ coyta coytaɗo

1 Localización: f. 90v, col. a, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: Don Affonſo sancheʒ filho de Reÿ don denis.

2 Localización: f. 90v, col. a, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 406.

3 Localización: f. 90v, posición i, l. 15; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V17

Copista: Va

1 2 3 4 5 6

f. -05v, col. b, l. 15 Muytos mediʒē q̄ ſſer uy doado
f. -05v, col. b, l. 16 huna donzela que ey por se nhor
f. -05v, col. b, l. 17 diʒelo podem mais adeus lo ado
f. -05v, col. b, l. 18 poſſeu faʒer quē quiſ ſabedor
f. -05v, col. b, l. 19 q̄ non e ſſi caſſe me uenha ben:
f. -05v, col. b, l. 20 non e doado poys me deu por em
f. -05v, col. b, l. 21 muy gran diffam e deſeie cuida do

f. -05v, col. b, l. 22 Que ouui dela poila uj leuado
f. -05v, col. b, l. 23 per que uíudmígɔ na mayor
f. -05v, col. b, l. 24 coıta do mū do ca mao pecado
f. -05v, col. b, l. 25 ſſeñpeu[7] ouue pͦ amar des amor
f. -05v, col. b, l. 26 demha senͦ todeſte mal me uē
f. -05v, col. b, l. 27 al me fem peyor came ffeɔ q̄
f. -05v, col. b, l. 28 ſuo seruir enō ſſeer amado

f. -06r, col. a, l. 1 Poren mais eu q̄ mal dia fui nado
f. -06r, col. a, l. 2 ouuha leuar a queſto damelhor
f. -06r, col. a, l. 3 das q̄ dſ̄ feʒo canō ouͦt grado
f. -06r, col. a, l. 4 almer auem de q̄ me uē peyor
f. -06r, col. a, l. 5 Senͦ u deus nūca de mal perɼɼen.
f. -06r, col. a, l. 6 ffoydar amī per q̄ ꝑdi osſem
f. -06r, col. a, l. 7 epor q̄ moyra ſſy desenꝑado

---

1 Localización: f. -05v, col. b, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Afonſſo.

2 Localización: f. -05v, col. b, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Dom ?A ?fonſſo Afonſſo santhes filho de hEeɔ iðm‖ ðenijs ðe poro.

3 Localización: f. -05v, col. b, l. 99; tipo de nota: RAT; contido: Don alffonſo sanches‖ figlio del Rey don‖ Denis de po rtugal.

4 Localización: f. -05v, posición i, l. 99; tipo de nota: DSP; contido: †.

5 Localización: f. -05v, posición i, l. 12; tipo de nota: DSP; contido: †.

6 Localización: f. -05v, col. b, l. 99; tipo de nota: DSP; contido: †.

7 Corrección: ſſenp̄eu

f. -06r, col. a, l. 8 De bem q̄ par đs q̄ men poder ~~tem q̄ nadō~~ /tem

f. -06r, col. a, l. 9 q̄ nadō ʒela uir ficara em

f. -06r, col. a, l. 10 comeu ffiq̄y degrā corta coitado.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B407

Copista: Bd

1 2 3

f. 90v, col. b, l. 21 Deuɔ ſſeruıt mha Senhor /non me ual/
f. 90v, col. b, l. 22 poys non atenꝺo ꝺeuɔ /rren e al.
f. 90v, col. b, l. 23 Sey eu ꝺe uos q̄ uos arffeʒ /ꝺs̄ tal:
f. 90v, col. b, l. 24 q̄ nu̇ca mal fareꝺ̇s eporem
f. 90v, col. b, l. 25 q̄r me queyraꝺes Senhor bem /q̄r mal
f. 90v, col. b, l. 26 poys meꝺe uos nō ueermal uē rrē

f. 90v, col. b, l. 29 Poys ꝺeuus ſuır ey muy grā ſabor
f. 90v, col. b, l. 30 e nō atenꝺo bē ꝺegrā ꝺamor⌈
f. 90v, col. b, l. 30 q̄ uos eu ey/ ar ſſcō[4] Sabeꝺor⌈
f. 90v, col. b, l. 31 q̄ nūca mal aueꝺ̇s /ꝺeffaʒ
f. 90v, col. b, l. 32 q̄r me q̄yraꝺ̇s bem q̄r mal /Seno\r/
f. 90v, col. b, l. 33 poys mal nē bem ꝺeuos nō ey /ꝺau̇.

f. 90v, col. b, l. 37 Poys ꝺe uos ſſeruıt emeu coracō
f. 90v, col. b, l. 38 euuō atā ꝺo poren galarꝺō
f. 90v, col. b, l. 38 ꝺeuos /arſſey aſſy ꝺ̇s me ꝑꝺon
f. 90v, col. b, l. 39 q̄ nō fareꝺ̄s /mal porē /Senher
f. 91r, col. a, l. 2 q̄r me q̄ẏra ꝺes bē q̄r mal q̄r nō
f. 91r, col. a, l. 3 poys euꝺeuos mal nē bem nōouuer

1 Localización: f. 90v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 407.
2 Localización: f. 90v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Atend.
3 Localización: f. 90v, posición d, l. 21; tipo de nota: DSP; contido: ✝.
4 Corrección: ſſc̄o

V18

Copista: Va

[1] [2]

f. -06r, col. a, l. 14	Deuus ſſer uir mha senhor /nō me ual
f. -06r, col. a, l. 15	poys nō ate[3]ndo deus /ɼɼen e al
f. -06r, col. a, l. 16	sey eu ðe uos q̄ uos arffez đs tal
f. -06r, col. a, l. 17	q̄ nūca mal fared̄s e porem
f. -06r, col. a, l. 18	q̄r me queyrades senōbem /q̄r mal
f. -06r, col. a, l. 19	poys me de uos nō ueer mal nē~~m~~ ɼɼem.
f. -06r, col. a, l. 20	Poys deuus seruir cy muy grā sabor
f. -06r, col. a, l. 21	enō atendo bem dodrā damor
f. -06r, col. a, l. 21	q̄ uos eu ey /ar ſſdō[4] sabedor
f. -06r, col. a, l. 22	q̄ nūca mal aued̄s deffam̄
f. -06r, col. a, l. 23	q̄r me q̄yrad̄s bem q̄r mal senȯ.
f. -06r, col. a, l. 24	poẏ[5]s mal nē bem de uos nō ey. daū
f. -06r, col. a, l. 25	Poys deuos ſſeruir emeu coracō
f. -06r, col. a, l. 26	e nō atēdo poren galardon
f. -06r, col. a, l. 26	deuos ar ſſey affȳ dš me ꝑdō/
f. -06r, col. a, l. 27	q̄ nō faredō[6] mal porē senhe
f. -06r, col. a, l. 28	me q̄yra des bem q̄r mal q̄r nō
f. -06r, col. a, l. 29	pois eu deuos mal iē bem nō ouuer.

1 Localización: f. -06r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.

2 Localización: f. -06r, col. a, l. 30; tipo de nota: RAIDELCAN; contido: —.

3 Texto corrixido sobre t

4 Corrección: d̄o

5 Texto corrixido sobre i

6 Corrección: d̄o

B408

Copista: Bd

1 2 3

f. 91r, col. a, l. 7	Pero eu ɔıxe mha Seuhor
f. 91r, col. a, l. 8	q̄ nō atenɔıa per rrem
f. 91r, col. a, l. 9	ɔe uos bem polo granɔamor
f. 91r, col. a, l. 10	q̄ uos ſenprou uhal men ɔauem
f. 91r, col. a, l. 11	u ueı eſt arcuıɔo no al
f. 91r, col. a, l. 12	per q̄ ſſenprouuȷ por uos mal
f. 91r, col. a, l. 13	per eſſo me ffeȝ eſts bem
f. 91r, col. a, l. 17	Senp̄ leuar aſſaȝ ɔaffam
f. 91r, col. a, l. 17	po̊ uos /mha Seno̊ eporē
f. 91r, col. a, l. 18	pois oůt bem /ɔeuos ɔeprā
f. 91r, col. a, l. 19	nō ouueꝑſſenó amenSem
f. 91r, col. a, l. 20	ſſeq̄r por quanto uos ſꝑuȷ
f. 91r, col. a, l. 20	ɔa /q̄ſte bem cuıɔeu /ɔemȷ̄
f. 91r, col. a, l. 22	q̄ me nō tolhaɔ̄s uos en
f. 91r, col. a, l. 25	Naɔa Senó menť eu uıů
f. 91r, col. a, l. 25	eſſeuus /cōueer ɔal guē
f. 91r, col. a, l. 26	ɔiſſeſſe comeu ia ꝑɔer
f. 91r, col. a, l. 26	tal/ /bem non poſſo q̄ me uẽ
f. 91r, col. a, l. 27	ɔeuos terraɔ̄s /bem ſſey
f. 91r, col. a, l. 28	q̄ nō ɔeuıa poylo ey
f. 91r, col. a, l. 29	per uos ateel em ɔeſɔem

1 Localización: f. 91r, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 409.

2 Localización: f. 91r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Atēdē.

3 Localización: f. 91r, posición e, l. 7; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V19

Copista: Va

[1]

f. -06r, col. b, l. 1	Pero eu dixe mha senhor
f. -06r, col. b, l. 2	q̄ nō atendia per ꝛꝛem
f. -06r, col. b, l. 3	de
f. -06r, col. b, l. 3	uos ſenprou uhal men diuem
f. -06r, col. b, l. 4	u uei est arcuido no al
f. -06r, col. b, l. 5	per q̄ ſſenprouuj por uos mal
f. -06r, col. b, l. 6	per esſo me ffezeſts bem
f. -06r, col. b, l. 7	Senp̄ leuar aſſam diffam
f. -06r, col. b, l. 7	pȯ uos mha /senȯ eporē
f. -06r, col. b, l. 8	pois oup̊ bem /deuos deprā
f. -06r, col. b, l. 9	nō ouue se nȯ ameu sem
f. -06r, col. b, l. 10	ſſeq̄r por quāto uos ſſui
f. -06r, col. b, l. 10	da/q̄ste bem cuideu demȷ̄
f. -06r, col. b, l. 11	q̄ me nō tolhaƌs uoſen
f. -06r, col. b, l. 12	Nada senȯ menteu uiū
f. -06r, col. b, l. 12	esſeuus cōueer /dal guē
f. -06r, col. b, l. 13	diſſesſe comeu ia perder
f. -06r, col. b, l. 13	tal /bem non posſo q̄ me uen
f. -06r, col. b, l. 14	deuos temad̄s. /bem ſſey
f. -06r, col. b, l. 15	q̄ nō deuia poylo ey
f. -06r, col. b, l. 16	per uos ateel em desdem

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -06r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B409

Copista: Bd

[1] [2]

f. 91r, col. a, l. 33	Sempreuus eu ðoutra rrem mays /ameẏ
f. 91r, col. a, l. 34	por quanto ben ðeus en uos pos /Senr̃
f. 91r, col. a, l. 35	ðeſy ar ey grā mal eðes amor
f. 91r, col. a, l. 36	ðeuos eporē mha Senhor nō ſſey
f. 91r, col. a, l. 37	Seme praʒa por q̄ uus q̄ro bem
f. 91r, col. a, l. 37	ſſēhar /pesem por quanto mal meuem
f. 91r, col. b, l. 2	Por quāto bē por uos eu nō mentır
f. 91r, col. b, l. 3	ðs̄ euuos pos uɔ ameu maıs q̄ al
f. 91r, col. b, l. 4	ðeſy ar ey meu granðaffam emal
f. 91r, col. b, l. 5	ðeuos eporē nō Sey bem p̄tır
f. 91r, col. b, l. 6	Se me praʒa por q̄uɔ q̄ro bem
f. 91r, col. b, l. 6	s.
f. 91r, col. b, l. 9	Por q̄nto ben ðs̄ en uos ffoy /poēr[3]
f. 91r, col. b, l. 10	uɔ ameu mais ðeq̄ntas couſas /ſſom
f. 91r, col. b, l. 11	oie no mūðe non ey ſe mal /non
f. 91r, col. b, l. 12	ðeuos eporē nō ſſey eſto lher
f. 91r, col. b, l. 13	Seme p̄ʒa p. q.
f. 91r, col. b, l. 13	ſ.
f. 91r, col. b, l. 16	Pero Senr̃ pois meſcolher conuē
f. 91r, col. b, l. 17	eſcolheu ðambas q̄mȷ p̄ʒa em

1 Localización: f. 91r, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 408.

2 Localización: f. 91r, col. a, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Corrección: pōer

V20

Copista: Va

[1]

f. -06r, col. b, l. 19	Senpre uus eu doutra ꝛꝛem mays /amey
f. -06r, col. b, l. 20	por quāto ben densen /uos pos senꝺ̊
f. -06r, col. b, l. 21	desy ar ey gram mal eđsamor
f. -06r, col. b, l. 22	deuos eporem mhase nhor nō ſſey
f. -06r, col. b, l. 23	seme praʒa por q̄ uus quero bem
f. -06r, col. b, l. 24	ſſemhar pesem por quāto mal me uem
f. -06r, col. b, l. 25	Per quanto bem por uos eu nō mentir
f. -06r, col. b, l. 26	des euuos pos uꝯ ameu mais q̄ al
f. -06r, col. b, l. 27	desiar ey meu gran daffam emal
f. -06r, col. b, l. 27	deuos /eporem nō sey bem p̋tir
f. -06r, col. b, l. 29	seme praʒa por q̄ uo q̄ro bem.
f. -06r, col. b, l. 29	s.
f. -06v, col. a, l. 1	Por q̄nto ben dſ̄ en uos ffoy /pōer
f. -06v, col. a, l. 2	uꝯa meu mais deq̄ntas cousas /ſſom
f. -06v, col. a, l. 3	oıe nomūde nō ey semal nō
f. -06v, col. a, l. 3	deuos /eporem nō ſſey eſco lher
f. -06v, col. a, l. 5	Seme p̄ʒa. p. q.
f. -06v, col. a, l. 5	f.
f. -06v, col. a, l. 6	Pero senꝺ̊ pois mescolher conuiē
f. -06v, col. a, l. 7	escolheu danbas q̄mi p̄ʒa em.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -06r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B410

Copista: Bd

[1]

f. 91r, col. b, l. 21	Ueȡes amıgos q̄ ȡe perȡas ey
f. 91r, col. b, l. 22	ȡes q̄ ꝑȡi por meu mal mha Senȯ̀
f. 91r, col. b, l. 23	perȡi ela que ffoy arrē mılhor
f. 91r, col. b, l. 24	ȡas q̄ ȡeus feʒ equāto ſeruıȡey
f. 91r, col. b, l. 25	Perȡi porem et ꝑȡi o Rıȷr
f. 91r, col. b, l. 26	perȡi o ſſem eperȡi o ȡormir
f. 91r, col. b, l. 27	perȡı ſſeu bem q̄ nō atenȡerey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 91r, col. b, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 410.

V21

Copista: Va

[1] [2]

f. -06v, col. a, l. 10	Vedes amigos que de perd[3]as ey
f. -06v, col. a, l. 11	des que perdi por men mal mha senor̃
f. -06v, col. a, l. 12	perdi ela que ffoy aɼɼē milhor
f. -06v, col. a, l. 13	das q̃ deus feȝ equanto ser uidey
f. -06v, col. a, l. 14	Perdi porem ⅂ perdi oxijr
f. -06v, col. a, l. 15	per osſem eperdi odormir
f. -06v, col. a, l. 16	perdi ſſeu bem q̃ nō atenɔereẏ[4]

1 Localización: f. -06v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Affonſo san cheȝ filho lectey dō ɔenys ɔe portˉ.

2 Localización: f. -06v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.

3 Texto corrixido sobre g

4 Texto corrixido sobre i

B411

Copista: Bd

[1]

f. 91r, col. b, l. 31 Eſtes q̄ mora tolhem mha Senr̄
f. 91r, col. b, l. 32 q̄a nō poſſa qui per rren ueer
f. 91r, col. b, l. 33 mal q̄ lhes pes nō mha poðem tolher
f. 91r, col. b, l. 34 q̄ a nō ueıa ſſen nē hūu pauor
f. 91r, col. b, l. 35 ca moırerey etal tenpo ueıra
f. 91r, col. b, l. 36 q̄ mha Senr̄ ffremoſa morrera
f. 91r, col. b, l. 37 en ton a uerey ðeſi Sabeðor

f. 91v, col. a, l. 1 Soom ðatanto par Nr̄o Senr̄
f. 91v, col. a, l. 2 q̄ Sela uır oſſeu ben pareç̃
f. 91v, col. a, l. 3 coıta nē mal oůt nō poſſauer
f. 91v, col. a, l. 4 enō mffno ſſe cō ela ffor
f. 91v, col. a, l. 5 ðeſy ſſey q̄ os q̄ ıaʒē ala
f. 91v, col. a, l. 6 nē hū ðelL̄s ıamal nō ſentıɼa
f. 91v, col. a, l. 7 cātauerā ðea cartar Sabor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 91r, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 411.

V22

Copista: Va

[1]

f. -06v, col. a, l. 19	Estes q̄ mora tolhem mha senȯ
f. -06v, col. a, l. 20	q̄a nō posſa qui per ꝛꝛem[2] ueer
f. -06v, col. a, l. 21	mal q̄ lhes pes nō mha podem tolher
f. -06v, col. a, l. 22	q̄a nō ueıa ſſen nē huū[3] puıor
f. -06v, col. a, l. 23	ca morr[4]e rey e tal tempo uerra.
f. -06v, col. a, l. 24	q̄ mha seṅ ffremosa morrera
f. -06v, col. a, l. 25	en ton a uerey desi sabedor.
f. -06v, col. a, l. 26	Scom da tanto par nostro senȯ
f. -06v, col. a, l. 27	q̄ sela uir osſeu bem pareç̄
f. -06v, col. a, l. 28	cortanen mal ouc̊ nō posſauer
f. -06v, col. a, l. 29	eno inffno ſſe cō ela ffor
f. -06v, col. a, l. 30	desẏ[5] ſſey q̄ os q̄ıaʒē ala
f. -06v, col. a, l. 31	ne hū delS̄ iamal nō sentira
f. -06v, col. a, l. 32	tātauerā dea catar sab[6]or.

1 Localización: f. -06v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre rr

3 Corrección: hūu

4 Texto corrixido sobre n

5 Texto corrixido sobre i

6 Texto corrixido sobre l

B412

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 91v, col. a, l. 11	Tam graue ɔıa q̄ uus conhocı
f. 91v, col. a, l. 12	por q̃nto mal me uem ꝑ uos Senr̃
f. 91v, col. a, l. 13	came uē coita nūca ui mayor
f. 91v, col. a, l. 14	ſenouo̊ bem por uos Senr̃ ɔeſı
f. 91v, col. a, l. 15	por eſte mal q̄ mha mȷn por uos uē
f. 91v, col. a, l. 16	come ſſe ffoſſe ben q̄rer me porem
f. 91v, col. a, l. 17	gram mal a quē nūca merecȷ
f. 91v, col. a, l. 20	Catem Senr̃ por que uos eu ſſerui
f. 91v, col. a, l. 21	Semꝑ ɔigo q̄ ſſoɔela mılhor
f. 91v, col. a, l. 22	ɔomū ɔetrobo polouo ſſamor
f. 91v, col. a, l. 23	q̄ me faȝ eɔ́s gm̃[5] bem eaſſy
f. 91v, col. a, l. 24	ueeɔora mha ſenr̃ ɔo bonſſem
f. 91v, col. a, l. 25	eſte bem tal ſſe conp̃mȷ̄ rrem
f. 91v, col. a, l. 26	ſe non ſſeualeɔ̄s uos mais per y
f. 91v, col. a, l. 29	Mais en Senhor en mal ɔıa naci
f. 91v, col. a, l. 30	ɔel q̄ nō t‹*›em uē e conheceɔor
f. 91v, col. a, l. 31	ɔouoſſo bem aq̄ nō feȝ ualor
f. 91v, col. a, l. 32	ɔ́s ɔelho ɔar q̄ lhy feȝ o bem y.
f. 91v, col. a, l. 33	pero Senr̃ aſſy me uenha bem
f. 91v, col. a, l. 34	ɔeſte gram beu q̄ el por ben nō tem
f. 91v, col. a, l. 35	muy pouco ɔel ſ ıa grāɔamī
f. 91v, col. a, l. 38	Poys mha Senhor rraȝō e /q̃nɔalguē
f. 91v, col. a, l. 39	Serue nō peɔe ıa q̄ lhı ɔen
f. 91v, col. b, l. 2	eu ſſeruȷ ſenꝑ nūca uus peɔi

1 Localización: f. 91v, col. a, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 412.

2 Localización: f. 91v, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: sel dıſ.

3 Localización: f. 91v, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: cōged.

4 Localización: f. 91v, posición e, l. 38; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

5 Corrección: g̃m

V23

Copista: Va

[1]

f. -06v, col. b, l. 1	Tam graue dıa que uus conhoci
f. -06v, col. b, l. 2	por q̄nto mal me uem per uos senȯ
f. -06v, col. b, l. 3	came uē corta nūca uj mayor
f. -06v, col. b, l. 4	senouͦt bem por uos senȯ desi
f. -06v, col. b, l. 5	por este mal q̄ mha min por uos uem
f. -06v, col. b, l. 6	come ſſeffoſſe ben q̄rer me porem
f. -06v, col. b, l. 7	gram mal aquem nūca merercj
f. -06v, col. b, l. 8	Catem senȯ por que uos eu ſſerui
f. -06v, col. b, l. 9	senp̄ digo que ſſadela milhor
f. -06v, col. b, l. 10	domum detrobo polo uoſſamor
f. -06v, col. b, l. 11	q̄ me faʒ eđs gm̓[2] bem eaſsa
f. -06v, col. b, l. 12	ueedora mha senȯ do bon ſſem
f. -06v, col. b, l. 13	este bem tal ſſe conp̄mī ırem
f. -06v, col. b, l. 14	se nō ſſe ualeđs uos mays per y.
f. -06v, col. b, l. 15	Mais eu senhor en mal dıa naci
f. -06v, col. b, l. 16	del q̄ nō tem nē e conheçedor
f. -06v, col. b, l. 17	douo ſſobem aq̄ nō feʒ ualor
f. -06v, col. b, l. 18	đs delhodir q̄lhy feʒ obem y
f. -06v, col. b, l. 19	pero senȯ aſsy me uenha bem
f. -06v, col. b, l. 20	deſte gram ben q̄ el por ben nō tem
f. -06v, col. b, l. 21	muy puoco del ſia grā damj̄
f. -06v, col. b, l. 22	Poys mha senȯ rraʒō e q̓ndalguē
f. -06v, col. b, l. 23	serue non pede ia q̄ lhi den
f. -06v, col. b, l. 23	eu /ſſer ui senp̄ nūcauus pedi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -06v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Corrección: g̓m

B413

Copista: Bd

[1]

f. 91v, col. b, l. 5	Mha ſenhor q̄n me uos guarꝺa
f. 91v, col. b, l. 6	guarꝺa myn ⁊ faʒ pecaꝺo
f. 91v, col. b, l. 7	ꝺauer bem ⁊ nem aguar ꝺa
f. 91v, col. b, l. 8	como faʒ ꝺe ſaguıſaꝺo
f. 91v, col. b, l. 9	Mais o q̄ uos ꝺa por g uꝺarꝺa
f. 91v, col. b, l. 10	entam bō ꝺıa foy naꝺo
f. 91v, col. b, l. 11	ſe ꝺos ſe golhos bē guarꝺa
f. 91v, col. b, l. 12	ouoſſo cos bem falhaꝺo
f. 91v, col. b, l. 15	Se foſſeu oq̄ uos leua
f. 91v, col. b, l. 16	leuarma eıy bō ꝺıa
f. 91v, col. b, l. 17	canō farıa malleua
f. 91v, col. b, l. 18	ꝺouť ⁊ mais uos ꝺirıa
f. 91v, col. b, l. 19	poʒ q̇ uos leuaꝺes leua
f. 91v, col. b, l. 20	ꝺas ouťs ē uelhoria
f. 91v, col. b, l. 21	yō ē ſon eu oq̄leua
f. 91v, col. b, l. 22	por uos coytas noy teꝺya
f. 91v, col. b, l. 25	Mha ſeṅ̇ q̄ moire māꝺo
f. 91v, col. b, l. 26	auos manꝺa fıʒ ſem falha
f. 91v, col. b, l. 27	par q̄ uos p̣mha ꝺemanꝺa
f. 91v, col. b, l. 28	uūca ꝺeſtes hūa palha
f. 91v, col. b, l. 29	Maıs aq̄le q̄ q̄uos ꝼ manꝺa ſ.
f. 91v, col. b, l. 30	ſei tanto ſe ꝺeus mena lha.
f. 91v, col. b, l. 31	q̄ po cō uoſco māꝺa
f. 91v, col. b, l. 32	poruos poucou nomıgalha

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 91v, posición i, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 413.

V24

Copista: Va

[1]

f. -06v, col. b, l. 29	Mha ſenhor q̄n me uos guarda
f. -06v, col. b, l. 30	guarda myn ⁊ faʒ pecado
f. -06v, col. b, l. 31	dauer bem ⁊ nem dauar da
f. -07r, col. a, l. 1	como faʒ de ſ̃aguiſado
f. -07r, col. a, l. 2	mays o q̄ uos da por guarda
f. -07r, col. a, l. 3	en tam bō dia foy nado
f. -07r, col. a, l. 4	se dos semolhos bē guarꝺe
f. -07r, col. a, l. 5	ouoſſo oes bē talhado.
f. -07r, col. a, l. 6	Se foſſeu eq̄ uos leua
f. -07r, col. a, l. 7	lerarmıa ero bon da
f. -07r, col. a, l. 8	canō taria malleua
f. -07r, col. a, l. 9	douꝰ ⁊ maıs uos diria
f. -07r, col. a, l. 10	poʒ q̄ uos leua des leua
f. -07r, col. a, l. 11	das oudes ē nelhona
f. -07r, col. a, l. 12	pō est son eu eq̄ leua
f. -07r, col. a, l. 13	por uos coytas noy te dya.
f. -07r, col. a, l. 14	Mha seń̓ q̄mogemado
f. -07r, col. a, l. 15	auos māda fiʒ sem falha
f. -07r, col. a, l. 16	por q̄ uos p̓mha demanda
f. -07r, col. a, l. 17	nūca destes hūa palha
f. -07r, col. a, l. 18	mais aq̄le q̄ q̄ uos manda ſ.
f. -07r, col. a, l. 19	sei tanto se deue meua lha
f. -07r, col. a, l. 20	q̄ ꝑo cō uoſto māda
f. -07r, col. a, l. 21	por uos poucou nymigalha

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -06v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B414

Copista: Bd

[1] [2]

f. 91v, col. b, l. 36	Poys q̄euos ꝑ hy mays ɗe ualer cuyɗaɗes
f. 91v, col. b, l. 37	mal uos q̄reu conſelhā mha ſeñı
f. 91v, col. b, l. 38	ꝑa ſemꝑ feʒerɗelo peyō
f. 91v, col. b, l. 39	q̄rouos en ɗıʒer como facaɗes
f. 92r, col. a, l. 2	ɑmaɗaq̄l q̄ uos tem en ɗeſɗem
f. 92r, col. a, l. 3	⁊ leyxaɗe mj̄ q̄ uos q̄ro bem
f. 92r, col. a, l. 4	nūca uos melhor fuſenchaɗes
f. 92r, col. a, l. 7	Aluos er q̄ro ɗıʒ̄ q̄ fareɗes
f. 92r, col. a, l. 8	poys q̄ uos la mal eẏ ɗe �uſelhar
f. 92r, col. a, l. 9	poys ꝑ hẏ mays cuẏɗaɗes ɑcobar
f. 92r, col. a, l. 10	allifaʒe ɗe como uos faʒeɗes
f. 92r, col. a, l. 11	faʒeɗe bē ſenꝑ aq̄uȷ uos mal feʒ
f. 92r, col. a, l. 12	emataɗe mj̄ ſeñ poıs uos p̄ʒ
f. 92r, col. a, l. 13	⁊ nūca uos molhor mouro mateɗes
f. 92r, col. a, l. 16	Canāley homēq̄ ſe mal nō q̄yre
f. 92r, col. a, l. 17	ɗoq̄ meu q̄yco ɗoū semꝑ mal
f. 92r, col. a, l. 18	por ē ɗagueu cō g̃m[3] coyta moytal
f. 92r, col. a, l. 19	aq̄l q̄ uos filhou nūca uꝺleıxe
f. 92r, col. a, l. 20	⁊ moyra eu por uos come a raʒō
f. 92r, col. a, l. 21	⁊ poys ficat ɗes cō el ɗeſentō
f. 92r, col. a, l. 22	cocar uos eɗes cō ɑ māaoɗo peıxe
f. 92r, col. a, l. 25	Do q̄ ɗıtā poys ſeɗeꝺ uos ꝑɗon
f. 92r, col. a, l. 26	por uos ſeñ q̄ntos no manɗo ſom
f. 92r, col. a, l. 27	ɗeaɗe toɗo ⁊ fayzɗenɗheū teyxe/ouhoceɗes aɗouhela

1 Localización: f. 91v, posición i, l. 34; tipo de nota: NUM; contido: 414.

2 Localización: f. 92r, posición e, l. 26; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Corrección: g̃m

V25

Copista: Va

[1]

f. -07r, col. a, l. 25 Poys q̄euos per hy mays de ualer euydaȝes /~~euydaȝe~~
f. -07r, col. a, l. 27 mal uos q̄reu cōselhā mha ceḿ
f. -07r, col. a, l. 28 ꝑa semꝑ feȝerdelo peyó
f. -07r, col. a, l. 29 q̄rouos en diȝer como facodes
f. -07r, col. a, l. 30 amadaq̄l q̄ uos tem en desdem
f. -07r, col. a, l. 31 �abreve leȳxade q̄ uos quero bem
f. -07r, col. a, l. 32 nunca uos melhor fusenchades

f. -07r, col. b, l. 1 Aluos e2 q̄ro diȝ̄ q̄ faredes
f. -07r, col. b, l. 2 poys q̄ uos la mal ey de �uselha2
f. -07r, col. b, l. 3 poys per hy mays caydades acaba2
f. -07r, col. b, l. 4 aſſifaȝe de como uos faȝedes
f. -07r, col. b, l. 5 faȝede bē senꝑ aq̄m uos mal feȝ
f. -07r, col. b, l. 6 ematode nū ceḿ poys uos p̄ȝ
f. -07r, col. b, l. 7 Ꝛ nūca uos molhor mouro matedes

f. -07r, col. b, l. 8 Canāsey homē q̄ se mal nō q̄yx̄e
f. -07r, col. b, l. 9 do q̄ meu q̄yeo daū senꝑ mal
f. -07r, col. b, l. 10 por ē dignen cō g̃m coẏta moytal
f. -07r, col. b, l. 11 aq̄l q̄ uos filhon nūca uꝛ lexxe
f. -07r, col. b, l. 12 Ꝛ moyra eu por uos come arazō
f. -07r, col. b, l. 13 Ꝛ poys ficar des cō el deſento
f. -07r, col. b, l. 14 cocaruos edes cō a māaodo pıxe

f. -07r, col. b, l. 15 Do q̄ dirā poys se deꝛ uos perðem
f. -07r, col. b, l. 16 por uos señ q̄ntꝛ[2] no[3] mando ſom
f. -07r, col. b, l. 17 da de todo Ꝛ faȝedendhūı teyxe

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. -07r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Dom afōſſo ſſ mcheȝ.

2 Texto corrixido sobre u

3 Texto corrixido sobre ō

B415

Copista: Bd

[1]

f. 92r, col. a, l. 32	Conhoceꝺes aꝺouhela
f. 92r, col. a, l. 33	por q̄ trobeı q̄ ꝺuía
f. 92r, col. a, l. 34	nome ꝺona bıringela
f. 92r, col. a, l. 35	ueꝺes camauhā ꝑfia
f. 92r, col. a, l. 36	ecouſa tam ꝺeſguıſaꝺa
f. 92r, col. a, l. 37	ꝺes q̄ ora foy caſaꝺa
f. 92r, col. a, l. 38	chamālhe ꝺona charıa
f. 92r, col. b, l. 2	Dal anꝺora maıs noiaꝺo
f. 92r, col. b, l. 3	ſſe ꝺs̄ me ꝺe mal ꝺefenꝺa
f. 92r, col. b, l. 4	eſtanꝺora ſeguraꝺo l
f. 92r, col. b, l. 5	hūu q̄ maa morte ꝑnꝺa
f. 92r, col. b, l. 6	Eoꝺemo come ceꝺo
f. 92r, col. b, l. 6	q̇ſla/ chamar /per ſeu nome/
f. 92r, col. b, l. 7	echamou lhe ꝺona ou‹*›eꝺa
f. 92r, col. b, l. 10	Pero ſe tem p̂ fremoſa
f. 92r, col. b, l. 11	mays q̄ſela poꝺ̓ peꝺe/
f. 92r, col. b, l. 11	pola ů̓gē gloꝛıoſa
f. 92r, col. b, l. 12	hūu homē que poꝺeo oꝺe/
f. 92r, col. b, l. 12	earꝺo ſeıa na forta
f. 92r, col. b, l. 13	eſtanꝺogerroulhaloc[2]a
f. 92r, col. b, l. 14	echamoulhe ꝺona gonꝺroꝺe
f. 92r, col. b, l. 17	E par ꝺeus opoꝺeroſo
f. 92r, col. b, l. 18	q̄ feȝ eſta ſen mȷnha
f. 92r, col. b, l. 19	ꝺalanꝺora mais noioſo
f. 92r, col. b, l. 20	ꝺoꝺemo ꝺhūa menynha
f. 92r, col. b, l. 21	ꝺacolo bem ꝺecamora
f. 92r, col. b, l. 22	hulhe q̇s chamar ~~senha~~ Señ̂a

1 Localización: f. 92r, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 415.

2 Texto corrixido sobre ꝺ

f. 92r, col. b, l. 23 chamoulhe ꝺona gotɉnhā[3]

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

3 Corrección: gōtɉnhā

V26

Copista: Va

[1] [2]

f. -07r, col. b, l. 20	Con hocedes aduʒ ela
f. -07r, col. b, l. 21	por q̄ trobei q̄ diua
f. -07r, col. b, l. 22	nome dona biringela
f. -07r, col. b, l. 23	uedes cam anha ꝑ ſia
f. -07r, col. b, l. 24	e couſa tam desgnisaða
f. -07r, col. b, l. 25	des q̄ ora foy caſada.
f. -07r, col. b, l. 26	cham lhe dona chana
f. -07r, col. b, l. 27	Dal andora mais noiaðo
f. -07r, col. b, l. 28	ſſe dſ̄ mede mal defenða
f. -07r, col. b, l. 29	eſtanðora ſcaurado.
f. -07v, col. a, l. 1	huum q̄ maa morte p̄nda
f. -07v, col. a, l. 2	eodemo tomecedo
f. -07v, col. a, l. 2	q̇sla chamar ꝑ seu nome
f. -07v, col. a, l. 3	echamou lhe dona ouſenda.
f. -07v, col. a, l. 4	Pero se tem p̊ fremosa ~~maus~~
f. -07v, col. a, l. 5	maus q̄ſela pod̓ pede
f. -07v, col. a, l. 5	pola u̇gem gloriosa
f. -07v, col. a, l. 6	huū[3] homē que podeo o de
f. -07v, col. a, l. 6	eerdo seia naforca
f. -07v, col. a, l. 7	estandꝺ cerroulhaboca
f. -07v, col. a, l. 8	echame ulhe dona gondiode.
f. -07v, col. a, l. 9	E par deus opoderoso
f. -07v, col. a, l. 9	eq̄ feʒ esta sench̄[4] niſulay
f. -07v, col. a, l. 10	dal andora mais noioso
f. -07v, col. a, l. 11	dodemo dhūa menynhay

1 Localización: f. -07r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Localización: f. -07v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUMANT; contido: .LXXXiiij..

3 Corrección: hūu

4 Texto corrixido sobre c

f. -07v, col. a, l. 12 daC[5]olo bem decamora

f. -07v, col. a, l. 13 hulhe q̣s chamar se̓na

f. -07v, col. a, l. 14 chamoulhe dona gōtinhā

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Texto corrixido sobre a

B416

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 92r, col. b, l. 27	Uaaſco m̃tīqʒ poysuos trabalhaðs
f. 92r, col. b, l. 28	etrabalhaſtes ðe trobar ðamor
f. 92r, col. b, l. 29	ðeq̄ agora par noſtro señ/
f. 92r, col. b, l. 30	q̄ro ſaber ðe uos q̄ mho ðıgaðes
f. 92r, col. b, l. 31	ðızeðem̄ho catem uos eſtara
f. 92r, col. b, l. 32	pois uos eſta or q̄t̄tālhaſts ıa
f. 92r, col. b, l. 33	morreo p̄ ðs por q̄ trabaðes
f. 92r, col. b, l. 36	Afonſo ſancheʒ uos p̄gūtaðes
f. 92r, col. b, l. 37	eq̄rouɔ eu faʒ ſabeðor
f. 92r, col. b, l. 38	eu trobo etrobey pola melhor
f. 92r, col. b, l. 39	ðas q̄ ðeus feʒ eſtobē oŕa ðs
f. 92v, col. a, l. 2	eſta ðecuraçǫ̃ nōme ſalrra
f. 92v, col. a, l. 3	eatēðe reı ſenben ſemhō fara
f. 92v, col. a, l. 4	euos alðe mj̄ ſaber nō querraðes
f. 92v, col. a, l. 7	Uaasco mc̃[6] m̃cqʒ uos nō rreſponðeðs
f. 92v, col. a, l. 8	nē et entenðo aſi ueıa praʒer
f. 92v, col. a, l. 9	p̄ q̄ troba ðs q̄ ouuy ðıú
f. 92v, col. a, l. 10	q̄ aq̄la p̄ q̄ trobaðaueðes
f. 92v, col. a, l. 11	eq̄ amaſts uos maīs ðoutra rrem
f. 92v, col. a, l. 12	q̄ uos morreo agrā tenpaporem
f. 92v, col. a, l. 13	pola mora trobar nonðeueðes
f. 92v, col. a, l. 16	Afoñ ſancheʒ poīs nō entenðeðs
f. 92v, col. a, l. 17	ēq̄l[7] guyſauos eu fuy ıreſponðer

1 Localización: f. 92r, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 416.

2 Localización: f. 92r, posición d, l. 27; tipo de nota: MCL; contido: ☛.

3 Localización: f. 92r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Tenʒō p̄ le rime s̊ 403.

4 Localización: f. 92v, col. a, l. 25; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

5 Localización: f. 92v, col. a, l. 29; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

6 Corrección: m̃

7 Corrección: eq̄l

f. 92v, col. a, l. 18 a mj̄ emculpa nō ꝺeuē poer
f. 92v, col. a, l. 19 maıs ꝺuos ſeo ſab̄ꝛ nō poꝺeꝺ́s
f. 92v, col. a, l. 20 eu trobo pola q̄ mē poꝺer tem
f. 92v, col. a, l. 21 euēce taꝺas ꝺeparecer tem
f. 92v, col. a, l. 22 pois uuahē aınō como ꝺiheꝺ́es

f. 92v, col. a, l. 25 Uaaſco m̋cqȝ[8] poı̄s uos morreo p̋ q̋
f. 92v, col. a, l. 26 ſenpre trotaſtes maraulhomē
f. 92v, col. a, l. 27 poıs uos morreo como nō morreꝺes

f. 92v, col. a, l. 30 Afonſo ſanches uos Sabeꝺe bem
f. 92v, col. a, l. 31 q̄ uıua he ecō p̍ꝺa ꝺeſſem
f. 92v, col. a, l. 32 apor q̄ trobe ſabeloeꝺes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

8 Corrección: m̋cqȝ

V27

Copista: Va

f. -07v, col. a, l. 18 VHaſco m̃ti[1]jʒ[2] poys uos tratalhaȯs
f. -07v, col. a, l. 19 eqnabalhastes de trobar[3]damor
f. -07v, col. a, l. 20 doq̄ agora par noſtro señ
f. -07v, col. a, l. 21 q̄ro saber deuos q̄ mho digaȯ[4]es
f. -07v, col. a, l. 22 diʒedem̃ho cabem uos eſtara
f. -07v, col. a, l. 23 pois uos estapor q̄ t̄talhasi̅s ıa
f. -07v, col. a, l. 24 morreo p̣ dš por q̄ trabades

f. -07v, col. a, l. 25 Afonso sanchez uos pgūtades
f. -07v, col. a, l. 26 eq̄rouɔ eu faʒ sabedor
f. -07v, col. a, l. 27 eu trobo eqoley pola /malhor
f. -07v, col. a, l. 28 da q̄ deus feʒ estolē otaōs
f. -07v, col. a, l. 29 esta decuraço nō me salrra
f. -07v, col. a, l. 30 edteȯe rej seu ben semh̄o fara
f. -07v, col. a, l. 31 e uos aldemī saber nō queiraȯes.

f. -07v, col. b, l. 1 Uaasco m̃eqʒ uos nō rresponȯed̄s
f. -07v, col. b, l. 2 nē er entendo aſi ueıa pi aʒer
f. -07v, col. b, l. 3 p̄ q̄ troba đs q̄ ouuy dů
f. -07v, col. b, l. 4 q̄ aq̄la p̄ q̄ qobadauedes
f. -07v, col. b, l. 5 eq̄ amast̄s uos mai̅s doutra rrem
f. -07v, col. b, l. 6 q̄ uos morr̄eo dgrā tempe porem
f. -07v, col. b, l. 7 pola morta qobar nō de uedes

f. -07v, col. b, l. 8 Afoñ sanchez poıs nō entenȯeō̄s
f. -07v, col. b, l. 9 eq̄l guysauos eu fuy rresponȯer
f. -07v, col. b, l. 10 ami̅ em culpa nō deuē poer
f. -07v, col. b, l. 11 mais duos seo saƀr nō padedēs
f. -07v, col. b, l. 12 eu qoto pola q̄ mē podej tem

1 Texto corrixido sobre q
2 Texto corrixido sobre ʒ
3 Texto corrixido sobre t
4 Texto corrixido sobre g

f. -07v, col. b, l. 13 euēte todas deparecer tam
f. -07v, col. b, l. 14 pois huiuā hē amō como dueðēs

f. -07v, col. b, l. 15 Vaaſco m̄cqȝ poīs uos morreo p̄ q̄
f. -07v, col. b, l. 16 sem pre qo taſtes maraulhomē
f. -07v, col. b, l. 17 pois uos morreo como nō morreðes

f. -07v, col. b, l. 18 Afonso sancheȝ uos sabede bem
f. -07v, col. b, l. 19 q̄uma he ecō pda desſem
f. -07v, col. b, l. 20 apoi q̄ qobe ſabeloedes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B417

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 92v, col. b, l. 2	Queıxum ouuȷ ðeſtes olhɔ meɔ
f. 92v, col. b, l. 3	mays ora ſe ðeɔ mȷ ꝑðon
f. 92v, col. b, l. 4	querolhis ben ðe coraçon
f. 92v, col. b, l. 5	eðeſoy mays quer amar ðeɔ
f. 92v, col. b, l. 6	Camȷ moſtrou quen oıeu nȷ
f. 92v, col. b, l. 7	ay que parecer oıeu uȷ
f. 92v, col. b, l. 10	Sempre meu ðamor q̄ıxarey
f. 92v, col. b, l. 11	ca ſemꝑ mȷ ðele mal uē
f. 92v, col. b, l. 12	mays oɔ meɔ olhɔ q̄reu bē
f. 92v, col. b, l. 13	eıa ſemꝑ ðeɔ amarey
f. 92v, col. b, l. 14	Camȷ
f. 92v, col. b, l. 17	E muȷ g̃m q̄ıxumey ðamor
f. 92v, col. b, l. 18	ca ſemꝑ mȷ coyta ſolðar
f. 92v, col. b, l. 19	mays oɔ meɔ olhɔ q̄ramar
f. 92v, col. b, l. 20	e q̄ramar Nr̄o ſenhor
f. 92v, col. b, l. 21	Camȷ mo
f. 92v, col. b, l. 24	E ſſe ceðo nō uıt q̃ uj
f. 92v, col. b, l. 25	ceðo moırerey p̃ q̄ uj

1 Localización: f. 92v, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 417.

2 Localización: f. 92v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Joham de Guylhade.

3 Localización: f. 92v, posición d, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 92v, posición d, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 92v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 92v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 92v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V28

Copista: Va

[1]

f. -07v, col. b, l. 23	Quexeumouuȝ destes olliɔ meus
f. -07v, col. b, l. 24	mays ora se deus mi perdon
f. -07v, col. b, l. 25	quetolhis ben de cora con
f. -07v, col. b, l. 26	edesoy ~~mɔ~~ mays queramar deɔ
f. -07v, col. b, l. 27	cami mostrou quen oieu ui
f. -07v, col. b, l. 28	ay que parecer oieu ui
f. -07v, col. b, l. 29	Senpr̄ meu damor q̄rea rey
f. -07v, col. b, l. 30	ca semp̄ mi dele mal nē
f. -07v, col. b, l. 31	mays eɔ meɔ olhɔ q̄reu bē
f. -07v, col. b, l. 32	eia ſemp̄ đs amarey
f. -07v, col. b, l. 32	Cami
f. -08r, col. a, l. 1	E mui g̃m q̄ıxumey damor
f. -08r, col. a, l. 2	ca semp̄ mi coyta sol dar
f. -08r, col. a, l. 3	mays eɔ meɔ olhɔ q̄ra mar
f. -08r, col. a, l. 4	eq̄ramar Nr̄o senhor
f. -08r, col. a, l. 4	cami mo
f. -08r, col. a, l. 5	E sſe cedo nō uır q̧ ui
f. -08r, col. a, l. 6	cedo mouerey p̊ q̧ uj

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -07v, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Joham de Guylhade..

B418

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 92v, col. b, l. 29	Quanꝺo mora uyrem moırer
f. 92v, col. b, l. 30	porque moyre quereu ꝺıʒer
f. 92v, col. b, l. 31	quanto xenꝺe poẏs ſaberam
f. 92v, col. b, l. 32	moyreu por quen nō ueıaquȷ
f. 92v, col. b, l. 33	aꝺona q̄ non ueıa quȷ
f. 92v, col. b, l. 36	E p̍gūtar mā eu o ſeı
f. 92v, col. b, l. 37	ꝺa ꝺona q̄ ꝺıga q̋l e
f. 92v, col. b, l. 38	e ıurouꝯ p̄ bōa fe
f. 92v, col. b, l. 39	q̄ uūcalhis eu mays ꝺırey
f. 92v, col. b, l. 40	Moıreu p̃ q̄ nō ueıa quȷ
f. 93r, col. a, l. 2	E ꝺırāmȷ q̄ parecer
f. 93r, col. a, l. 3	uırō aq̍ ꝺonas muȷ bē
f. 93r, col. a, l. 4	eꝺireẏuolhes eu poren
f. 93r, col. a, l. 5	q̋ tomora oyſtes ꝺıʒer
f. 93r, col. a, l. 6	Moyreu p̃ q̄ nō ueıquȷ
f. 93r, col. a, l. 9	E nō ꝺıgueu ꝺas ouc̋s mal
f. 93r, col. a, l. 10	nē bē uē ſol non falı
f. 93r, col. a, l. 11	mays pois ueıo q̄ moyraſſy
f. 93r, col. a, l. 12	ꝺıgueſte uūca ꝺırey al
f. 93r, col. a, l. 13	Moyreu p̃ q̄

1 Localización: f. 92v, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 418.

2 Localización: f. 92v, posición d, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 92v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 92v, posición i, l. 40; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 93r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 93r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V38

Copista: Va

[1]

f. -09v, col. a, l. 1	Q ue muytos me preguntaram
f. -09v, col. a, l. 2	quam domora virē morer
f. -09v, col. a, l. 2	por q̄ /moyro e q̄rora diʒer
f. -09v, col. a, l. 3	q̄nto xende /pois saleran
f. -09v, col. a, l. 4	moıreu pȯt q̄ nō ueıa/q̇
f. -09v, col. a, l. 5	adona q̄ non ueıa q̇
f. -09v, col. a, l. 6	E p̄gūtar mā eu o ffey
f. -09v, col. a, l. 7	da dona q̄diga quale
f. -09v, col. a, l. 8	eiurouɔ per boa ffe
f. -09v, col. a, l. 9	q̄ nūcalhis erɔ mais direy
f. -09v, col. a, l. 10	moireu por q̄ nō ueıa/q̇
f. -09v, col. a, l. 11	adona q̄ nō ueıa q̇.
f. -09v, col. a, l. 12	E dirāme q̄ pareç̀
f. -09v, col. a, l. 12	ıurō aq̇ /donas muy bam
f. -09v, col. a, l. 13	edireyuolhis /eu pȯ em
f. -09v, col. a, l. 14	quātomora oystes diſ̄
f. -09v, col. a, l. 14	moyreu /por q̄ nō ueıa q̇
f. -09v, col. a, l. 15	adona q̄nō ueıa q̇
f. -09v, col. a, l. 16	E nō digueu das outs̄ mal
f. -09v, col. a, l. 16	nē bem nē /nē sol nō faly
f. -09v, col. a, l. 17	mais pois q̄ ueıo /q̄ moyrasſy
f. -09v, col. a, l. 18	digo estonum/c[2]a direy al
f. -09v, col. a, l. 19	moyreu por q̄ nō ueıa q̇

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -09v, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre e

V29

Copista: Va

[1]

f. -08r, col. a, l. 9	Quandomora uyrem moirer
f. -08r, col. a, l. 10	porque moyre quereu diʒer
f. -08r, col. a, l. 11	quanto renɔ̀e poys saberam
f. -08r, col. a, l. 12	moyreu por quen nō ueıa qui
f. -08r, col. a, l. 13	adona q̄ nō ueıa qui
f. -08r, col. a, l. 14	E p̄gūtarmā eu o ſei
f. -08r, col. a, l. 15	da dona q̄ diga q̄l e
f. -08r, col. a, l. 16	e uırouɔ p̨ bōa fe
f. -08r, col. a, l. 17	q̄ nūcalhis eu mays direy
f. -08r, col. a, l. 18	moiren p̊ q̄ nō ueıa qui
f. -08r, col. a, l. 19	E dirāmi q̄ parecer
f. -08r, col. a, l. 20	uirō ad donas muibē
f. -08r, col. a, l. 21	edireyuolhes eu poren
f. -08r, col. a, l. 22	q̨ comora oystes diʒer
f. -08r, col. a, l. 23	moẏreu p̊ q̄ nō ueıaqui
f. -08r, col. a, l. 24	E non digueu das ouc̄s mal
f. -08r, col. a, l. 25	nē bē nē sol nō fali
f. -08r, col. a, l. 26	mays poıs ueıo q̄ moyraſſy
f. -08r, col. a, l. 27	digneſte nūca direy al
f. -08r, col. a, l. 27	moyreu p̊ q̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -08r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B419

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 93r, col. a, l. 17	Amıgꝯ non poſſeu negar
f. 93r, col. a, l. 18	agram coyta que ɗamor ey
f. 93r, col. a, l. 19	ca me ueıo ſanɗeu anɗar
f. 93r, col. a, l. 20	e con ſanɗice o ɗırey
f. 93r, col. a, l. 21	Os olhꝯ uerɗes que eu uj
f. 93r, col. a, l. 22	me faʒen ora anɗar aſſy
f. 93r, col. a, l. 25	Pero q̓̈ q̄r xentenɗ̓a
f. 93r, col. a, l. 26	aq̄ſtes olhꝯ q̓̈es ſon
f. 93r, col. a, l. 27	e ɗeſtalguē ſe q̄ıxara
f. 93r, col. a, l. 28	mays eu ia q̄r moıra q̄r nō
f. 93r, col. a, l. 29	os olhꝯ uerɗes q̄ eu uj
f. 93r, col. a, l. 32	Pero nō ɗeuıa a ꝑɗer
f. 93r, col. a, l. 33	homn̄ que ıa o ſen [...] o a
f. 93r, col. a, l. 34	ɗe cō ſanɗıce rē ɗıʒer
f. 93r, col. a, l. 35	e cō ſanɗıce ɗıgueu ıa
f. 93r, col. a, l. 36	Os olhꝯ uerɗas q̄ eu uj

1 Localización: f. 93r, posición e, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 419.

2 Localización: f. 93r, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 93r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .

4 Localización: f. 93r, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 93r, posición e, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V30

Copista: Va

[1]

f. -08r, col. a, l. 29	A[2]migo nō posſen negar	[3]
f. -08r, col. a, l. 30	a gram coyta que damor ey	
f. -08r, col. a, l. 31	came ueıo sauden andar	
f. -08r, col. b, l. 1	e con sandice o direy	
f. -08r, col. b, l. 2	os olho uerdes que eu ui	
f. -08r, col. b, l. 3	me faʒen ora andar asſy	
f. -08r, col. b, l. 4	Pero q̄ q̄r xentenda	
f. -08r, col. b, l. 5	aq̄sios olho q̄es son	
f. -08r, col. b, l. 6	e destalguē se q̄ixata‹*›	
f. -08r, col. b, l. 7	mays eu ia q̄2 moira q̄2 nō	
f. -08r, col. b, l. 8	os olho uerdes q̄ eu uj	
f. -08r, col. b, l. 9	Pero nō deuia a perder	
f. -08r, col. b, l. 10	homn̄ q̄ ia o sen oa	
f. -08r, col. b, l. 11	de cō sandico rē diʒer	
f. -08r, col. b, l. 12	e cō sandice digneu ıa	
f. -08r, col. b, l. 13	os olho uerdes q̄ eu ui	

1 Localización: f. -08r, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.

2 Texto corrixido sobre P

3 Localización: f. -08r, col. a, l. 29; tipo de nota: MAR; contido: A.

B420

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 93r, col. b, l. 2	Senhor ueeɔes me moırer
f. 93r, col. b, l. 3	ɔe ſeıanɔo o uoſſo ben
f. 93r, col. b, l. 4	euos non ɔaɔes ren por en
f. 93r, col. b, l. 5	ueuuɔ quereɔes en ɔoer
f. 93r, col. b, l. 6	Meu amıguen quanteu nıuer
f. 93r, col. b, l. 7	nnncauɔ eu farey amor
f. 93r, col. b, l. 8	per que faca o meu peyor
f. 93r, col. b, l. 11	Mha ſenh̃ p̃ ɔ́s q̄uɔ feʒ
f. 93r, col. b, l. 12	q̄me nō leıxeɔes aſſy
f. 93r, col. b, l. 13	moırer euos fareɔes aſſy
f. 93r, col. b, l. 14	g̃m meſura cōmuȷ bon ṕʒ
f. 93r, col. b, l. 15	dıreyuolo amıga ou̇ uez /Meu amıguen quāteu uıu̇
f. 93r, col. b, l. 19	Mha ſenhor q̄ ɔ́s uɔ ꝑɔon
f. 93r, col. b, l. 20	nēbreuɔ q̇ta fāleuey
f. 93r, col. b, l. 21	p̃ uos ca p̃uos moırerey
f. 93r, col. b, l. 22	eſforçaɔeſſe coracō
f. 93r, col. b, l. 23	meu anııgar ɔırey q̄ nō/ Meu amȷ

1 Localización: f. 93r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 420.

2 Localización: f. 93r, posición d, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 93r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 93r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 93r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V31

Copista: Va

[1] [2]

f. -08r, col. b, l. 17	S enhor ueedes me mouer
f. -08r, col. b, l. 18	deseiando o uosſo ben
f. -08r, col. b, l. 19	euos non da des ren por en
f. -08r, col. b, l. 20	ne uuɔ queredes en doer
f. -08r, col. b, l. 21	meu amigneu quodeu uiuer
f. -08r, col. b, l. 22	nuncauɔ eu farey amor
f. -08r, col. b, l. 23	per que faca o meu peyor
f. -08r, col. b, l. 26	Mha senh̊ p̊ đs q̄uɔ fez
f. -08r, col. b, l. 28	q̄ me nō leixedes asſy
f. -08r, col. b, l. 29	morrer euos faredes asſy
f. -08r, col. b, l. 30	ḡm meſura cō muj bon p̄ʒ
f. -08r, col. b, l. 31	direyuolo amiga ouc̄ ueʒ
f. -08r, col. b, l. 32	meu amiguen quāten uiū
f. -08v, col. a, l. 1	Mha senhor q̄ đs uɔ perdon
f. -08v, col. a, l. 2	nēbreuɔ q̄ta fā leuey
f. -08v, col. a, l. 3	p̊ uos ea p̊uos mrrerey
f. -08v, col. a, l. 4	effor cadesſe coracō
f. -08v, col. a, l. 5	meu amigar direy q̄ nō/
f. -08v, col. a, l. 5	meu amj

1 Localización: f. -08r, col. b, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Joham Guilhade.

2 Localización: f. -08r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B421

Copista: Bd

[1]

f. 93r, col. b, l. 28	Qvauȣ eu partȷ ȣu meu partȷ
f. 93r, col. b, l. 29	logueu partȷ aqueſtes meȣ
f. 93r, col. b, l. 30	olhȣ ȣe ueer epar ȣeus
f. 93r, col. b, l. 31	quanto ben auya perȣı
f. 93r, col. b, l. 32	ca meu ben toȣera en ueer
f. 93r, col. b, l. 33	emays uȣ ar quero ȣıʒer
f. 93r, col. b, l. 34	pero ueıo nunca ar uȷ
f. 93r, col. b, l. 37	Ca nō ueıeu ꝑo ueıeu
f. 93r, col. b, l. 38	q̋to ueıeu nōmı ualrē
f. 93r, col. b, l. 39	ca ꝑȣi o lume p̃eu
f. 93v, col. a, l. 2	por q̄ nega q̋ mȷ ȣe
f. 93v, col. a, l. 3	eſta coyta q̄ oıeu ey
f. 93v, col. a, l. 4	q̄ ıa mays nūca neerey
f. 93v, col. a, l. 5	ſe nō uır o parecer ſeu
f. 93v, col. a, l. 8	Ca ıa çeguey q̋ȣo ceguey
f. 93v, col. a, l. 9	deprā ceguey eu lo guenton
f. 93v, col. a, l. 10	eıa ȣ̓s nūca me ꝑȣon
f. 93v, col. a, l. 11	ſe bē ueıo nēſe bē ey
f. 93v, col. a, l. 12	ꝑo ſeme ȣ̓s aıuȣar
f. 93v, col. a, l. 13	eme çeȣo q̇ſ cornar
f. 93v, col. a, l. 14	huen bē nȷ bē ueerey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 93r, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 421.

V33

Copista: Va

[1] [2] [3]

f. -08v, col. a, l. 8	Quand eu parti du meu partı
f. -08v, col. a, l. 9	logueu partı a questes meus
f. -08v, col. a, l. 10	olhɔ de ueer epar deɔ
f. -08v, col. a, l. 11	quanto ben auya perdi
f. -08v, col. a, l. 12	ca meu ben todera en ueer
f. -08v, col. a, l. 13	emays uɔ ar quero diʒer
f. -08v, col. a, l. 14	pero ueıo nunca ar ui
f. -08v, col. a, l. 15	Ca non ueıeu ꝑo ueıeu
f. -08v, col. a, l. 16	q̄to ueıeu nō mi ual rē
f. -08v, col. a, l. 17	ca ꝑdi olume p̊eu
f. -08v, col. a, l. 18	por q̄ negaq̄ mi de
f. -08v, col. a, l. 18	~~esta coita q̄~~ /esta coita q̄ oieu ey
f. -08v, col. a, l. 20	q̄ ia mays nūca ueerey
f. -08v, col. a, l. 21	se nō uir e parecer seu
f. -08v, col. a, l. 22	Ca ia ~~g~~ceguey q̄do ceguey
f. -08v, col. a, l. 23	deprā ceguey eu loguēton
f. -08v, col. a, l. 24	eia đs nūca me perdon
f. -08v, col. a, l. 25	se ben ueıo nē se bē ey
f. -08v, col. a, l. 26	ꝑo seme đs quidar
f. -08v, col. a, l. 27	e me cedo q̄ſ tornar
f. -08v, col. a, l. 28	hu eu bē ui bē ueerey

1 Localización: f. -08v, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ioham de Guilhaðe.

2 Localización: f. -08v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Localización: f. -08v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B422

Copista: Bd

1 2

f. 93v, col. a, l. 18 A boa ɗona por que eu trobaua
f. 93v, col. a, l. 19 eque nonɗaua uulha ren pormȷ
f. 93v, col. a, l. 20 pero ſela ɗemȷ rē nō plagaua
f. 93v, col. a, l. 21 ſofrenɗo coyta ſempre aſeruȷ
f. 93v, col. a, l. 22 eora ia porel enſanɗecı
f. 93v, col. a, l. 23 eɗa por mı ben quantante ɗaua

f. 93v, col. a, l. 26 E ꝑo xela cō preȝ eſtaua
f. 93v, col. a, l. 27 ecō bon pareçer q̄lheu uj
f. 93v, col. a, l. 28 elhı ſemꝑ̍ comeu trobar peſaua
f. 93v, col. a, l. 29 trobeı eu tāte tāto a ſuı
f. 93v, col. a, l. 30 q̄ ıa ꝑ̃ ela lume ſen ꝑɗı
f. 93v, col. a, l. 31 e anɗaxela ꝑ̃ q̄̈l antāɗaua

f. 93v, col. a, l. 34 Por ɗe bon ꝑ̍ȝ emuyto ſe ꝑ̍caua
f. 93v, col. a, l. 35 e ɗ̍eyte[3]ɗe ſemꝑ̈nɗar aſſy
f. 93v, col. a, l. 36 ca ſelhalguē na mha coıta falaua
f. 93v, col. a, l. 37 ſol nō oya nē tornauahı
f. 93v, col. a, l. 38 ꝑo q̄ coyta gn̈ɗe[4] q̄ ſofrı
f. 93v, col. a, l. 39 oy mays ey ɗela quātau̍ cuyɗaua

f. 93v, col. b, l. 2 Sanɗıçe morte q̄ buſquey ſempry
f. 93v, col. b, l. 3 eſeu amor mı ɗeu quāten buſcaua

1 Localización: f. 93v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 422.
2 Localización: f. 93v, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: sel dif.
3 Corrección: ɗ̍eyte
4 Corrección: g̈nɗe

V34

Copista: Va

f. -08v, col. b, l. 1	A[1] b[2]boa dona por que eu trobaua
f. -08v, col. b, l. 2	e que nō daua nulha ren pormi
f. -08v, col. b, l. 3	pero sela demi rē nō pagaua
f. -08v, col. b, l. 4	sofrendo coyta sempre aserui
f. -08v, col. b, l. 5	eora ıa porel enſandeci
f. -08v, col. b, l. 6	eda por mi ben quantante daua
f. -08v, col. b, l. 7	E ꝑo xela cō preȝ estaua
f. -08v, col. b, l. 8	ecō bon pateçer q̄lheu ui
f. -08v, col. b, l. 9	elhi semꝑ cōmeu trobar pesa ua
f. -08v, col. b, l. 10	trobei eu tāte tāto a ſui
f. -08v, col. b, l. 11	q̄ ia ꝑ ela lume ſen perdi
f. -08v, col. b, l. 12	e andaxela ꝑ q̄l antādaua
f. -08v, col. b, l. 13	Por de bon ꝑz emuyto se ꝑgaua
f. -08v, col. b, l. 14	edeyte de semꝑ adar aſy
f. -08v, col. b, l. 15	ca selhalguē na mha coita falaua
f. -08v, col. b, l. 16	sol nō oya nē tornaua hi
f. -08v, col. b, l. 17	ꝑo q̄ coita ḡnde q̄ ſofri
f. -08v, col. b, l. 18	oy mays ey dela quātau̓ cuydaua
f. -08v, col. b, l. 19	Sandice morte q̄ busquey sempry
f. -08v, col. b, l. 20	e ſeu amor mi deu quāteu buſcaua

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre D

2 Texto corrixido sobre v?

B423

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 93v, col. b, l. 7 Amıgꝯ querouꝯ ꝺızer
f. 93v, col. b, l. 8 muȷ gram coytam q̄ me ten
f. 93v, col. b, l. 9 hunha ꝺona que quero ben
f. 93v, col. b, l. 10 e que me faz enſanꝺecer
f. 93v, col. b, l. 11 e catanꝺo pola ueer
f. 93v, col. b, l. 12 aſſy anꝺeu. aſſy anꝺeu
f. 93v, col. b, l. 13 aſſy anꝺeu. aſſy anꝺeu /aſſy anꝺeu. aſſy anꝺeu

f. 93v, col. b, l. 17 Eıa en cōſſelho non ſeı
f. 93v, col. b, l. 18 ca ıa o meu aꝺubaꝺe
f. 93v, col. b, l. 19 eſey muy bē ꝑ boa̅[9] fe
f. 93v, col. b, l. 20 q̄ıa ſeꝑſſy anꝺarey
f. 93v, col. b, l. 21 catanꝺo ſea ueerey
f. 93v, col. b, l. 22 aſſy anꝺeu. aſſy anꝺeu

f. 93v, col. b, l. 25 Eıa eu uō poſſo chorar
f. 93v, col. b, l. 26 caıachoa̅ ꝺ[10]enſſanꝺeçı
f. 93v, col. b, l. 27 efaz mhamor anꝺar aſſy
f. 93v, col. b, l. 28 comome ueeꝺes anꝺar
f. 93v, col. b, l. 29 catanꝺo ꝑ ca ꝺa logr̄
f. 93v, col. b, l. 30 aſſy anꝺeu aſſy anꝺeu

f. 93v, col. b, l. 33 E ıao nō poſſo negar

1 Localización: f. 93v, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 423.
2 Localización: f. 93v, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: cōged.
3 Localización: f. 93v, posición d, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 93v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 93v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 93v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 93v, posición d, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
8 Localización: f. 93v, posición d, l. 33; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.
9 Corrección: bōa
10 Corrección: chorā ꝺ

f. 93v, col. b, l. 34 alguē mefaʒ aſſy anɔ̃ar

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V35

Copista: Va

[1]

f. -08v, col. b, l. 23	A migus querouɔ dizer
f. -08v, col. b, l. 24	mui gram coytan que me ten
f. -08v, col. b, l. 25	hunha dona que quero ben
f. -08v, col. b, l. 26	e que me faz ensandecer
f. -08v, col. b, l. 27	e catandopola ueer
f. -08v, col. b, l. 28	asſy auɔeu. asſy auɔeu
f. -08v, col. b, l. 29	asſy auɔeu asſy auɔeu /asſy auɔeu asſy auɔeu /~~asſy auɔeu asſy auɔeu~~
f. -09r, col. a, l. 1	E ia eu cō ſſelho nō sei
f. -09r, col. a, l. 2	ca ia o meu adubade
f. -09r, col. a, l. 3	esey mui bē ꝑ bōa fe
f. -09r, col. a, l. 4	q̄ ia senp̄ſſy andarey
f. -09r, col. a, l. 5	catando sea ueerey
f. -09r, col. a, l. 6	asſy anɔeu asſy andeu
f. -09r, col. a, l. 7	E ia eu nō posſo chorar
f. -09r, col. a, l. 8	ca ia chorā denſſanɔeçi
f. -09r, col. a, l. 9	e faz mhamor andar asſy
f. -09r, col. a, l. 10	comome ueedes andar
f. -09r, col. a, l. 11	catādo per cada logr
f. -09r, col. a, l. 12	asſy anɔeu asſy andeu
f. -09r, col. a, l. 13	E ıa o nō posſo negar
f. -09r, col. a, l. 14	alguē me faz asſy andar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -08v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B424

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 93v, col. b, l. 38	Quantɔ am gram coyta ɔamor
f. 93v, col. b, l. 39	eno munɔo qual oreu ey
f. 94r, col. a, l. 2	queirıam moirer eu oſey
f. 94r, col. a, l. 3	e auerıam en ſabor
f. 94r, col. a, l. 4	maıs mentreu uos uır mha ſenhor
f. 94r, col. a, l. 5	Sempremen queırıa uıurer
f. 94r, col. a, l. 6	e atenɔer e atenɔer
f. 94r, col. a, l. 9	Pero ıa nō poſſo guarır
f. 94r, col. a, l. 10	ca ıa çegā os olhɔ meɔ
f. 94r, col. a, l. 11	p̃ uos enōmı ual hı ɔ̃s
f. 94r, col. a, l. 12	nē uos mays p̃uɔ nō mentır
f. 94r, col. a, l. 13	enq̃ceu uos mha ſenh̃ uyr
f. 94r, col. a, l. 14	Semṕmeu q̄ırıa uıuer
f. 94r, col. a, l. 17	E tenho q̄ faʒē mal ſen
f. 94r, col. a, l. 18	q̃tɔ ɔamor cuytaɔɔ ſon
f. 94r, col. a, l. 19	de q̄rer ſa morte ſe nō
f. 94r, col. a, l. 20	ouuerō nūca ɔamor bē
f. 94r, col. a, l. 21	comen façe ſenh̃ poren
f. 94r, col. a, l. 22	Seu ṕ meu q̄ırıa uıuer

1 Localización: f. 93v, posición i, l. 35; tipo de nota: NUM; contido: 424.

2 Localización: f. 93v, posición d, l. 37; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 93v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 93v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 93v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V36

Copista: Va

[1] [2]

f. -09r, col. a, l. 17	Quantꝺ am gram coyta damor
f. -09r, col. a, l. 18	euo mundo qual oıeu ey
f. -09r, col. a, l. 19	querriam moırer eu o sey
f. -09r, col. a, l. 20	e aueriam eu ſabor
f. -09r, col. a, l. 21	mais mentreu uos uir mha ſenhor
f. -09r, col. a, l. 22	sempre meu queıria uiuer
f. -09r, col. a, l. 23	e atender e atenꝺer
f. -09r, col. a, l. 25	Pero ia nō poſſo guarir
f. -09r, col. a, l. 26	ca ia cegā osolhꝺ meꝺ
f. -09r, col. a, l. 27	p̊ uos enōmi ual hi đs
f. -09r, col. a, l. 28	nē nos mays p̊uꝺ nō mentir
f. -09r, col. a, l. 29	enq̄teu uos mha senh̊ uyr
f. -09r, col. a, l. 30	senp̄ meu q̄iria uiuer
f. -09r, col. b, l. 1	E tenho q̄ faʒē mal sen
f. -09r, col. b, l. 2	q̄ta damor cuycadꝺ son
f. -09r, col. b, l. 3	de q̄rer sa morte se nō
f. -09r, col. b, l. 4	ouuerō nūca damor ben
f. -09r, col. b, l. 5	comeu face senh̊ poren
f. -09r, col. b, l. 6	senp̄meu q̄ıria uiuer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -09r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ioham de Guylhade.

2 Localización: f. -09r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B425

Copista: Bd

[1]

f. 94r, col. a, l. 26 Deus comoſſe foz̨ ꝑder ematar
f. 94r, col. a, l. 27 muȷ boas ɗouʒelas quaes uɔ ɗırey
f. 94r, col. a, l. 28 foy Dorɗıa gil efoy Guyomar
f. 94r, col. a, l. 29 que prenɗerom orɗım mays ſe foſſeu rey
f. 94r, col. a, l. 30 eu as manɗarıa por en q̄ymar
f. 94r, col. a, l. 31 por que foz̨ munɗe preʒ ɗeſenpar[...]r

f. 94r, col. a, l. 34 Nōmeteɗes mentes en q̈l ꝑɗıçō
f. 94r, col. a, l. 35 fe᷑o᷑n[2] no mūɗe ſe foz̨ ꝑder
f. 94r, col. a, l. 36 comouẗs arllotas uıuē ua raçō
f. 94r, col. a, l. 37 ꝑ̃ muyto ɗe bē q̄poɗo᷑m[3] faʒ᷑
f. 94r, col. a, l. 38 mais eu ꝑ̃ alguē ıa mortey ɗe ꝑ᷑nɗer
f. 94r, col. a, l. 39 q̄ nō ueıe moyro ꝑ̃ alguē ueer

f. 94r, col. b, l. 2 Ouẗ bōa ɗona q̄ pelo Reyno a
f. 94r, col. b, l. 3 de bō ꝑ᷑ʒ. e rıca ɗe bō parecer
f. 94r, col. b, l. 4 ſemha o᷑s amoſtra gm̈[4] ben mı fara
f. 94r, col. b, l. 5 ca nūca p̈ʒer ueerey ſena ueer
f. 94r, col. b, l. 6 q̄ farey coytaɗo moyro ꝑ̃ alguē
f. 94r, col. b, l. 7 q̄ nō ueıe moyro ꝑ̃ ueer alguem

1 Localización: f. 94r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 425.
2 Corrección: fe᷑ʒon
3 Corrección: poo᷑m
4 Corrección: g̈m

V37

Copista: Va

[1]

f. -09r, col. b, l. 10 Deus comosſe foꝛ perɗer ematar
f. -09r, col. b, l. 11 uiui boas donʒelas quaes uɔ direy
f. -09r, col. b, l. 12 foy ɗordia gil efoy Guɵyomar
f. -09r, col. b, l. 13 que pren derom ordim mays se fosſeu rey
f. -09r, col. b, l. 14 eu as manɗaria poren queymar
f. -09r, col. b, l. 15 por que foꝛ munde preʒ deꝼenparar

f. -09r, col. b, l. 16 Non metedes mentes en q̄l ꝑdicō
f. -09r, col. b, l. 17 feʒon nō mūde se foꝛ perɗer
f. -09r, col. b, l. 18 comouṫs arllotas uiuē ua racō
f. -09r, col. b, l. 19 ꝑ muyto de bē q̄ podom faʒ
f. -09r, col. b, l. 20 mays eu ꝑ alguē ia mortey de p̄nɗer
f. -09r, col. b, l. 21 q̄ nō ueıe moyro ꝑ alguē ueer

f. -09r, col. b, l. 22 Ouc̄ d[2]ōa q̄ pe lo Beyno a
f. -09r, col. b, l. 23 de bō p̄ʒ e rica de bō parecer
f. -09r, col. b, l. 24 semha đs amoſtra gm̄[3] bē mi fara
f. -09r, col. b, l. 25 ca nūca p̄ʒer ueerey sena ueer
f. -09r, col. b, l. 26 q̄ farey coytado moyro ꝑ alguē
f. -09r, col. b, l. 27 q̄ nō ueıe moyro ꝑ ueer alguen

1 Localización: f. -09r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre b

3 Corrección: g̃m

B426

Copista: Bd

[1]

f. 94r, col. b, l. 11 Que muytos me pregũtarā
f. 94r, col. b, l. 12 quā ɗomora virē morer
f. 94r, col. b, l. 13 por q̄ moyro e q̄rora ɗıʒer
f. 94r, col. b, l. 14 q̄nto xenɗe pois /Saberā
f. 94r, col. b, l. 15 moıreu pꝏ q̄ nō ueıa /q̇
f. 94r, col. b, l. 16 aɗona q̄ nō ueıa q̇

f. 94r, col. b, l. 19 E ꝑgũtar mā eu oſſey
f. 94r, col. b, l. 20 ɗaɗona q̄ ɗıga quale
f. 94r, col. b, l. 21 eJurouꝯ per boa ffe
f. 94r, col. b, l. 22 q̄ uũcalhis em maıſ ɗırey
f. 94r, col. b, l. 23 ℳoıreu por que nō ueıa /quı
f. 94r, col. b, l. 24 aɗona q̄ nō ueıa q̇

f. 94r, col. b, l. 27 E ɗırāme q̄ pareç̷
f. 94r, col. b, l. 27 uırō /aq̇ ɗonas muy bem
f. 94r, col. b, l. 29 eɗıreyuolhıs eu pꝏ em
f. 94r, col. b, l. 29 quātomora /oyſtes ɗıʒ̷
f. 94r, col. b, l. 30 ɱoy reu pꝏ q̄ uō ueıa/ q̇
f. 94r, col. b, l. 31 aɗona que nō ueıa q̇

f. 94r, col. b, l. 34 E nō ɗıgueu ɗas ouꝯs mal
f. 94r, col. b, l. 34 uē bem /nē Sol non faly
f. 94r, col. b, l. 35 ɱais pois /q̄ ueıo q̄ moyraſſy
f. 94r, col. b, l. 36 dıgo eſtenū /ca ɗırey al
f. 94r, col. b, l. 37 moẏreu por q̄ nō ueıa q̇

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 94r, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 426.

V38

Copista: Va

[1]

f. -09v, col. a, l. 1	Q ue muytos me preguntaram
f. -09v, col. a, l. 2	quam domora virē morer
f. -09v, col. a, l. 2	por q̄ /moyro e q̄rora diʒer
f. -09v, col. a, l. 3	q̄nto xende /pois saleran
f. -09v, col. a, l. 4	moıreu pȯt q̄ nō ueıa/q̣
f. -09v, col. a, l. 5	adona q̄ non ueıa q̣
f. -09v, col. a, l. 6	E p̄gūtar mā eu o ſſey
f. -09v, col. a, l. 7	da dona q̄diga quale
f. -09v, col. a, l. 8	eiurouɔ per boa ffe
f. -09v, col. a, l. 9	q̄ nūcalhis erɔ mais direy
f. -09v, col. a, l. 10	moireu por q̄ nō ueıa/q̣
f. -09v, col. a, l. 11	adona q̄ nō ueıa q̣.
f. -09v, col. a, l. 12	E dirāme q̄ pareç̷
f. -09v, col. a, l. 12	ıurō aq̣ /donas muy bam
f. -09v, col. a, l. 13	edireyuolhis /eu pȯ em
f. -09v, col. a, l. 14	quātomora oystes diſ̄
f. -09v, col. a, l. 14	moyreu /por q̄ nō ueıa q̣
f. -09v, col. a, l. 15	adona q̄nō ueıa q̣
f. -09v, col. a, l. 16	E nō digueu das outs mal
f. -09v, col. a, l. 16	nē bem ~~n~~ē /nē sol nō faly
f. -09v, col. a, l. 17	mais pois q̄ ueıo /q̄ moyrasſy
f. -09v, col. a, l. 18	digo estonum/c[2]a direy al
f. -09v, col. a, l. 19	moyreu por q̄ nō ueıa q̣

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -09v, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre e

V29

Copista: Va

[1]

f. -08r, col. a, l. 9	Quandomora uyrem moirer
f. -08r, col. a, l. 10	porque moyre quereu diʒer
f. -08r, col. a, l. 11	quanto renɔ̀e poys saberam
f. -08r, col. a, l. 12	moyreu por quen nō ueıa qui
f. -08r, col. a, l. 13	adona q̄ nō ueıa qui
f. -08r, col. a, l. 14	E p̄gūtarmā eu o ſei
f. -08r, col. a, l. 15	da dona q̄ diga q̄l e
f. -08r, col. a, l. 16	e uırouɔ p̨ bōa fe
f. -08r, col. a, l. 17	q̄ nūcalhis eu mays direy
f. -08r, col. a, l. 18	moiren p̊ q̄ nō ueıa qui
f. -08r, col. a, l. 19	E dirāmi q̄ parecer
f. -08r, col. a, l. 20	uirō ad donas muibē
f. -08r, col. a, l. 21	edireyuolhes eu poren
f. -08r, col. a, l. 22	q̄ comora oystes diʒer
f. -08r, col. a, l. 23	moẏreu p̊ q̄ nō ueıaqui
f. -08r, col. a, l. 24	E non digueu das ouc̄s mal
f. -08r, col. a, l. 25	nē bē nē sol nō fali
f. -08r, col. a, l. 26	mays poıs ueıo q̄ moyraſſy
f. -08r, col. a, l. 27	digneſte nūca direy al
f. -08r, col. a, l. 27	moyreu p̊ q̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -08r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B427

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 94v, col. a, l. 2	A mha ſenhor ȷa lheu muyto neguey
f. 94v, col. a, l. 3	O muy gran mal q̄ me porela uen
f. 94v, col. a, l. 4	Eo peſar e non baratey bem
f. 94v, col. a, l. 5	eȣes oy mays Ja lho non negarey
f. 94v, col. a, l. 6	ant̄ lhı quera mha ſenhor ȣızer
f. 94v, col. a, l. 7	o por que poſſo guarır ou moırer
f. 94v, col. a, l. 10	Negueylho muyto enūcalhı falar
f. 94v, col. a, l. 11	ouſeı na coıta q̄ ſofre no mal
f. 94v, col. a, l. 12	por ela eſſe me ceȣo nō ual
f. 94v, col. a, l. 13	eu ıa oy mais nō lho poſſe negar
f. 94v, col. a, l. 14	ancelhe q̄ro
f. 94v, col. a, l. 17	Eulhe negueẏ ſemp̄ ꝑ boa fe
f. 94v, col. a, l. 18	agram coyta q̄ porela lofrȷ
f. 94v, col. a, l. 19	eeu morrerey por em ȣeſaq̄
f. 94v, col. a, l. 20	ſe lho negar mays poys q̄ aſſı he
f. 94v, col. a, l. 21	ante lhe q̄ro

1 Localización: f. 94v, posición e, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 427.

2 Localización: f. 94v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 93v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 93v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 93v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V39

Copista: Va

[1]

f. -09v, col. a, l. 23	A raha sen hor ia lheu muyro ne guey
f. -09v, col. a, l. 24	o muy gran mal que me porela uen
f. -09v, col. a, l. 25	e o pesar e nō baratey bem
f. -09v, col. a, l. 26	edes oy mays Ja lho nō negarey
f. -09v, col. a, l. 27	antꝫ lhi quera mha senhor dizer
f. -09v, col. a, l. 28	o por que posſo guarir ou morrer.
f. -09v, col. a, l. 29	Neguei lho muyto enūcalhi falar
f. -09v, col. a, l. 30	ouſem na corta q̄ sofre no mal
f. -09v, col. a, l. 31	por ella esſe me çedo nō ual
f. -09v, col. b, l. 1	eu ıa oẏ mais nō lho posſo negar
f. -09v, col. b, l. 2	dutelhe q̄ro.
f. -09v, col. b, l. 3	Eu lhe neguey semp̄ ꝑ boa fe
f. -09v, col. b, l. 4	agram coyta q̄ p[2]orela coſſı
f. -09v, col. b, l. 5	eeu morrerey por em ðes aq̄[1]
f. -09v, col. b, l. 6	se lho negar mays poys q̄asſı he
f. -09v, col. b, l. 7	ante lhe q̄ro

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -09v, posición e, l. 23; tipo de nota: NUMANT; contido: XCVJ.

2 Texto corrixido sobre r

B428

Copista: Bd

1 2 3

f. 94v, col. a, l. 25	Veðes ſenhor querouɔ eu tal ben
f. 94v, col. a, l. 26	qual maẏor poſſo no meu coracon
f. 94v, col. a, l. 27	enon ðıreðes uos porē ðenon
f. 94v, col. a, l. 28	non amıgo mays ðırey moutra rē
f. 94v, col. a, l. 29	Non me quereðes uos amȷ melhor
f. 94v, col. a, l. 30	doq̄ uɔ eu quera mıgue ſenhor
f. 94v, col. a, l. 33	Hu uɔ nō ueıo nō ueıo p̄ʒer
f. 94v, col. a, l. 34	ſe ð̓s mȷ ualha ðerē nē ðemī
f. 94v, col. a, l. 35	enō ðireðes q̄ nō eſt aſſy
f. 94v, col. a, l. 36	nō amigo mays q̄ro mal ðıʒer
f. 94v, col. a, l. 37	Nōme q̄reðes uos amj̄ melhor
f. 94v, col. b, l. 2	Amo uɔ tāto q̄ eu muȷ bē ſey
f. 94v, col. b, l. 3	q̄ nō poðıa mays ꝑ bōa fe
f. 94v, col. b, l. 4	enō ðıreðes q̄ aſſy nō e
f. 94v, col. b, l. 5	non amıgo mays almeuɔ ðırey
f. 94v, col. b, l. 6	Nōme

1 Localización: f. 94v, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 428.

2 Localización: f. 94v, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 94v, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Steuam Falam.

V40

Copista: Va

[1] [2]

f. -09v, col. b, l. 11	Vedes senhor querouɔ eu tal ben
f. -09v, col. b, l. 12	qual mayor posſo no meu coraçon
f. -09v, col. b, l. 13	e nō diredes uos porē denō
f. -09v, col. b, l. 14	nō amigo mays direy moutra ırem
f. -09v, col. b, l. 15	nō me queredes uos ami melhor
f. -09v, col. b, l. 16	doque uɔ eu quera migue senhor
f. -09v, col. b, l. 17	Hu uɔ nō ueıo nō ueıo p̄ʒer
f. -09v, col. b, l. 18	se des mi ualha de tē nē demī
f. -09v, col. b, l. 19	e nō diredes q̄ nō est asſy
f. -09v, col. b, l. 20	nō amigo mays q̄ro mal diʒer
f. -09v, col. b, l. 21	dōme q̄redes uos amj̄ melhor
f. -09v, col. b, l. 22	Amo uɔ tanto q̄ eu muj bē sey
f. -09v, col. b, l. 23	q̄ nō po dia mays per bōa fe
f. -09v, col. b, l. 24	e nō diredes q̄ asſy nō e
f. -09v, col. b, l. 25	nō amigo mays almeuɔ direy/
f. -09v, col. b, l. 25	dō me.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -09v, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: steuam faıam.

2 Localización: f. -09v, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B429

Copista: Bd

[1]

f. 94v, col. b, l. 10 Senhor fremoſa ɔes q̄ uos amey
f. 94v, col. b, l. 11 Sabora ɔeus que ſempre uos ſeruy
f. 94v, col. b, l. 12 Quanteu mais puɔ e ſeruȷ uos aſſy
f. 94v, col. b, l. 13 ꝑ bōa fe polo q̄́ uos ɔırey
f. 94v, col. b, l. 14 Sepoɔerıa ɔ́ uos auer bē
f. 94v, col. b, l. 15 eq̄ feʒeſeuy peſar aquem

f. 94v, col. b, l. 18 Uos ſabeɔ́s no uoſſa coracō
f. 94v, col. b, l. 19 q̄ uos feʒ el muytas ueʒ́s peſar
f. 94v, col. b, l. 20 eameū uos q̄́nto uɔ poſſo amar
f. 94v, col. b, l. 21 eſſer nouɔ pɔ̀ aq̄ſta rraʒō
f. 94v, col. b, l. 22 ſe poɔerıa ɔeuɔ auer bem

f. 94v, col. b, l. 25 Uos ſabeɔ́s q̄ ben uɔ eſtara
f. 94v, col. b, l. 26 deuos ſeruȷ quer uos ḿeceu
f. 94v, col. b, l. 27 eamȷ́n ben por q̄ anɔo ſanɔeu
f. 94v, col. b, l. 28 por uɔ ſenhora e ɔıʒeɔora ȷa
f. 94v, col. b, l. 29 Se veɔerıa ɔeuɔ auer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 94v, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 429.

V41

Copista: Va

[1]

f. -09v, col. b, l. 28	Senhor fremosa des que uos amey
f. -09v, col. b, l. 29	sabora deus que senpre uos seruy
f. -09v, col. b, l. 30	quanteu mais pud e serui uos asſy
f. -09v, col. b, l. 31	per bona fe polo q̄ uos direy
f. -09v, col. b, l. 32	se poderia de uos auer bē
f. -09v, col. b, l. 32	eq̄ /feze seuy peſar a quem
f. -10r, col. a, l. 1	Vos sabedes no uosſo coracō
f. -10r, col. a, l. 2	q̄ uos feȝ el muytas ueȝs pesar
f. -10r, col. a, l. 3	eameu uos qn̄to[2] uɔ posſo amar
f. -10r, col. a, l. 4	esſer uouɔ pȯ aq̄sta rraȝō
f. -10r, col. a, l. 5	se podero deuɔ auer bem
f. -10r, col. a, l. 6	Vos sabedes q̄ ben uɔ estara
f. -10r, col. a, l. 7	deuos ser uɔ quen uos m̀eçeu
f. -10r, col. a, l. 8	eamin ben por dando candm
f. -10r, col. a, l. 9	por uɔ senhora diȝedoraıa
f. -10r, col. a, l. 10	se poderia deuɔ auer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -09v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Corrección: q̄nto

B430

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 94v, col. b, l. 33	Muytanꝺo triſte nomeu coraçon
f. 94v, col. b, l. 34	por que ſey que mey muȷ ceꝺa quytar
f. 94v, col. b, l. 35	deuos ſenh̃ e hır alhur morar
f. 94v, col. b, l. 36	epeſar mha eu ſeꝺeꝯ mȷ ꝑꝺon
f. 94v, col. b, l. 37	Ꝺeme partır ꝺeuos per uulha ren
f. 94v, col. b, l. 38	e hır morar alhur ſen uoſſo ben
f. 95r, col. a, l. 2	Por q̄ ſeı q̄ ey tal coıta ſofrer
f. 95r, col. a, l. 3	q̈l ſofrı ia ouẗ neȝ mha ſenhor
f. 95r, col. a, l. 4	enō aů̈a hy al pois eufor
f. 95r, col. a, l. 5	q̄ uō aıa gm̈[5] peſar a ꝑnꝺer
f. 95r, col. a, l. 6	Ꝺeme ꝑtir ꝺeuos
f. 95r, col. a, l. 9	Camhauēo aſſy ouẗ ueȝ ıa
f. 95r, col. a, l. 10	mha ſenh̃ ſ́moſa q̄me q̇cey
f. 95r, col. a, l. 11	ꝺeuos e ſē meu graꝺalhur morey
f. 95r, col. a, l. 12	mays eſte muı gm̈[6] peſar mȷ ſera
f. 95r, col. a, l. 13	Ꝺeme ꝑtır ꝺeuos
f. 95r, col. a, l. 16	E quanꝺo meu ꝺeuos ꝑtır p̃en
f. 95r, col. a, l. 17	ou moırerey ou ꝑꝺ́ey o ſen

1 Localización: f. 94v, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 430.

2 Localización: f. 94v, posición d, l. 31; tipo de nota: RAT; contido: Ioam vaa ſquıȝ.

3 Localización: f. 95r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: cōged.

4 Localización: f. 95r, col. a, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: ~~431~~.

5 Corrección: g̈m

6 Corrección: g̈m

V42

Copista: Va

1 2 3

f. -10r, col. a, l. 13 Muytando triste no meu coraʒon
f. -10r, col. a, l. 14 porque sey que mey mui cedaquytar
f. -10r, col. a, l. 15 deuos senh[e] ehir alhur morar
f. -10r, col. a, l. 16 epesarmha en se deꝰ mi perdon
f. -10r, col. a, l. 17 de me partir de uos per nulha ren
f. -10r, col. a, l. 18 hir morar alhur se uoſſo ben

f. -10r, col. a, l. 19 Por q̄ sei q̄ ey tal coita ſofrer
f. -10r, col. a, l. 20 q̄l ſofri ıa ouţ̄ ueʒ mha senhor
f. -10r, col. a, l. 21 enō aūa hi al poys eu for
f. -10r, col. a, l. 22 q̄ nō aia gm̄[4] pesar a p̄nder
f. -10r, col. a, l. 23 de me ꝑtir deuos

f. -10r, col. a, l. 24 Cambauēo aſſy ouţ̄ ueʒ ıa
f. -10r, col. a, l. 25 ma se nh̓ı f̓moſa q̄ me q̇tey
f. -10r, col. a, l. 26 de uos eſem meu gradalhur morey
f. -10r, col. a, l. 27 mays este muj gm̄[5] peſar mi ſera
f. -10r, col. a, l. 28 de me partir deuos

f. -10r, col. a, l. 29 E quandomeu deuos ꝑtir p̊en
f. -10r, col. a, l. 30 ou morrerey ou perdey o ſeu

1 Localización: f. -10r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.
2 Localización: f. -10r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ioham uaas quiʒ.
3 Localización: f. -10r, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Ioham.
4 Corrección: ḡm
5 Corrección: ḡm

B431

Copista: Bd

1 2 3

f. 95r, col. a, l. 21 Partır men ɔenos mha ſeuh̃
f. 95r, col. a, l. 22 ſen meu graɔo hunha ueʒ aquı
f. 95r, col. a, l. 23 ena terra hu eu uıuȷ
f. 95r, col. a, l. 24 anɔey ſempre tam ſen ſabor
f. 95r, col. a, l. 25 Que nūca eu puɔı ueer
f. 95r, col. a, l. 26 ɔe rem hu uɔ non ui praʒer

f. 95r, col. a, l. 29 Dacırā[4]hu me feʒ morar
f. 95r, col. a, l. 30 muyto ſen uos mha ſenh̃ ɔ̄s
f. 95r, col. a, l. 31 feʒ me chorar ɔɔ olhɔ meɔ
f. 95r, col. a, l. 32 efeʒ me tā cuy taɔanɔar
f. 95r, col. a, l. 33 Que nūca eu

f. 95r, col. a, l. 36 E ɔeſ q̄meu ɔeuos q̄tey
f. 95r, col. a, l. 37 feʒ me ſemꝑ auꝰ ɔe prā
f. 95r, col. a, l. 38 Nr̄o ſenh̃ muȷ gn̈ɔafam[5]
f. 95r, col. a, l. 39 e ſem ꝑ muy cuytaɔanɔey
f. 95r, col. b, l. 2 Que nūca eu

f. 95r, col. b, l. 5 E nō poɔ̄ıa[6] p̈ʒer
f. 95r, col. b, l. 6 hu eu uos nō uiſſe ueer

1 Localización: f. 95r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 431.
2 Localización: f. 93v, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: cōged.
3 Localización: f. 95r, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tor.
4 Corrección: cirā
5 Corrección: g̈nɔafam
6 Corrección: poɔ̄ıa

V43

Copista: Va

1 2 3 4

f. -10r, col. b, l. 1	Partir meu ɔe uos masenh[e]
f. -10r, col. b, l. 2	sen meu grado hunha uez aqui
f. -10r, col. b, l. 3	ena terra hueu uiui
f. -10r, col. b, l. 4	andey sempre tan sen sabor
f. -10r, col. b, l. 5	Que nunca eu pudi ueer
f. -10r, col. b, l. 6	de rem hu uɔ nō ui prazer

1 Localización: f. -10r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Localización: f. -10r, posición i, l. 6; tipo de nota: INSPTA; contido: ⟨.

3 Localización: f. -10r, posición i, l. 99; tipo de nota: COL; contido: fol 97 defũt multa.

4 Localización: f. -10r, posición i, l. 99; tipo de nota: INSPTA; contido: ⟨.

B432

Copista: Bd

1 2 3

f. 95r, col. b, l. 10 Meꝯ amıgꝯ muyteſtaua eu ben
f. 95r, col. b, l. 11 quanꝺa mha ſenhor poꝺıa falar
f. 95r, col. b, l. 12 na uſuı gram coyta que me feȝ ıenar
f. 95r, col. b, l. 13 noſtro ſenhor que mha moſtrou poren
f. 95r, col. b, l. 14 Me faȝ amī ſen meu graꝺo uıuer
f. 95r, col. b, l. 15 longı ꝺela e ſen ſeu ben faȝer

f. 95r, col. b, l. 18 Doſt̃ ſeń q̄ lhı bon preȝ foy ꝺar
f. 95r, col. b, l. 19 p̃ mal ꝺemī eꝺeſtes olhꝯ meꝯ
f. 95r, col. b, l. 20 me guiſou ora q̄ nō uiſſꝯ ſeꝯ
f. 95r, col. b, l. 21 [...] p̃ mha faȝer ſemṕ mais ꝺeſeıar
f. 95r, col. b, l. 22 Me faȝ amj̄ ſen meu graꝺo uıuer

f. 95r, col. b, l. 25 Noſtro ſenhor q̄lhı ꝺeu muı bō p̄ȝ
f. 95r, col. b, l. 26 melhor ꝺe quātas outs ꝺonas uj
f. 95r, col. b, l. 27 uıů no mūꝺe ꝺe prā eſtaſſy
f. 95r, col. b, l. 28 po̊ qȝ aela toꝺeſte bē feȝ
f. 95r, col. b, l. 29 Mefaȝ amj̄ ſen meu graꝺo uıuer

f. 95r, col. b, l. 32 Efaȝ mha força ꝺemj̄ bē q̄rer
f. 95r, col. b, l. 33 ſeno̊ aq̄ nō ouſo rē ꝺızer

1 Localización: f. 95r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 432.
2 Localización: f. 95r, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: cōgedo.
3 Localización: f. 95r, posición i, l. 32; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V44

Copista: Va

f. -10r, col. b, l. 7	Nostro señ ql̄hi bō preʒ foy dar
f. -10r, col. b, l. 8	p̄ mal demȷ edestes olhɔ meɔ
f. -10r, col. b, l. 9	me guisouu[1] ora q̄ nō uisſɔ seɔ
f. -10r, col. b, l. 10	p̄ mha faʒer sem̄ mais deseiar
f. -10r, col. b, l. 11	me faʒ amj̄ sen meu grado uiuer
f. -10r, col. b, l. 12	Nostro senhor q̄lhi deu mui bō p̄ʒ
f. -10r, col. b, l. 13	melhor de quātas outs donas uj
f. -10r, col. b, l. 14	uiů no munde de prā estasſy
f. -10r, col. b, l. 15	pȯq̄ aela toɔeste bē feʒ
f. -10r, col. b, l. 16	Me faʒ amj̄ sen meu gradu uiuer
f. -10r, col. b, l. 17	E faʒ mha força demj̄ bē q̄rer
f. -10r, col. b, l. 18	senȯ aq̄ nō auso rē diʒer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B433

Copista: Bd

[1]

f. 95r, col. b, l. 37	Eſtes que ora ɔɪʒem mha ſenh̃
f. 95r, col. b, l. 38	que ſabem cauɔ quereu muȷ grā ben
f. 95r, col. b, l. 39	poys en uunca per mj̄ ſouberou rem
f. 95v, col. a, l. 2	queria gora ſeer ſabeɔor
f. 95v, col. a, l. 3	Per quem o poɔerom eles ſaber
f. 95v, col. a, l. 4	poyſ mho uos nunca qui ſeſtes creer
f. 95v, col. a, l. 7	Ca mha ſenhor ſenp̃o eu neguey
f. 95v, col. a, l. 8	quāteu mays puɔaſſỹɔs̃[2] mȷ ꝑɔon
f. 95v, col. a, l. 9	eɔiʒem ora quātɔ aq̣ ſon
f. 95v, col. a, l. 9	q̄ ſab /q̄ ſabem mays como ſaberey
f. 95v, col. a, l. 11	Per q̈̄ o ꝑɔɔ̃m[3] eles ſaber

1 Localización: f. 95r, posición i, l. 36; tipo de nota: NUM; contido: 433.

2 Corrección: ɔ̃s

3 Corrección: ꝑɔɔ̃om

V45

Copista: Va

1 2

f. -10r, col. b, l. 23	Estems que ora diʒem mha senh^{e}
f. -10r, col. b, l. 24	que sabem cauɔ quereu mui grā ben
f. -10r, col. b, l. 25	poys en nunca per mī souberō rem
f. -10r, col. b, l. 26	queriagora seer sabedor
f. -10r, col. b, l. 27	per quem o poderom eles saber
f. -10r, col. b, l. 28	poys mho uos nunca qui seſtes creer
f. -10v, col. a, l. 1	Ca mha senhor senp̄o eu neguey
f. -10v, col. a, l. 2	quāteu mays pudasſy đs mi ꝑdon
f. -10v, col. a, l. 3	ediʒen ora quātɔ aq̣ son
f. -10v, col. a, l. 4	q̄ eſabem mays como saberey
f. -10v, col. a, l. 5	per q̄ o ꝑđom eles saber.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -10r, col. b, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Iohamuaasquim.

2 Localización: f. -10r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUMANT; contido: XCVij.

B434

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 95v, col. a, l. 15 Poys ðeɔ non quer q̄ eu ren poſſaauer
f. 95v, col. a, l. 16 deuos ſenhor ſenon male afam
f. 95v, col. a, l. 17 e os meɔ olhɔ gram coyta q̄ am
f. 95v, col. a, l. 18 por uos ſenhor ſe eu ueıa praʒer
f. 95v, col. a, l. 19 Jrmey ðaquȷ pero hūa ren ſey
f. 95v, col. a, l. 20 demȷ ſenhor ca enſan ðecerey

f. 95v, col. a, l. 23 E mha ſenhorf́noſa[5] ðe bon parecer
f. 95v, col. a, l. 24 ꝑouɔ amo mays camȷ nē al
f. 95v, col. a, l. 25 pois ð́s non q̄r q̄ aıa ſenō mal
f. 95v, col. a, l. 26 denos p̄ ð́s q̄uɔ muyto ben feʒ
f. 95v, col. a, l. 27 Jrmey ðaq̇ ꝑo hūa rem ſey

f. 95v, col. a, l. 30 E ꝑouɔ amo mays ðoutt̋ rē
f. 95v, col. a, l. 31 ſenh̃ ðemj̄ e ðomeu coracō
f. 95v, col. a, l. 32 pois ð́s nō q̄r q̄ aıa ſe mal nō
f. 95v, col. a, l. 33 ðeuos ſenh̃ aſſy ð́s mȷ ðe bē
f. 95v, col. a, l. 34 Jrmey ðaq́

f. 95v, col. a, l. 37 Por uos q̄ eu muytame amareı
f. 95v, col. a, l. 38 mays ðe quantal ueıo nē ueerey

1 Localización: f. 95v, posición e, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 434.
2 Localización: f. 95v, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: fernā vellho.
3 Localización: f. 95v, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: cōg.
4 Localización: f. 95v, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
5 Corrección: f́moſa

V46

Copista: Va

1 2 3

f. -10v, col. a, l. 9	Poys deɔ nō quer que eu rem posſa auer
f. -10v, col. a, l. 10	deuos senhor senon mal e afam
f. -10v, col. a, l. 11	e os meɔ olhɔ gram coyta que am
f. -10v, col. a, l. 12	por uos senhor se eu ueıa praʒer
f. -10v, col. a, l. 13	Irmeẏ[4] daqui pero huā[5] ren sey
f. -10v, col. a, l. 14	demi senhor ca enſan decerey
f. -10v, col. a, l. 15	E mha senhor fm̓osa de bō parecer
f. -10v, col. a, l. 16	ꝑouɔ amo mays cami nē al
f. -10v, col. a, l. 17	poıs đs nō q̄z q̄ aia senō mal
f. -10v, col. a, l. 18	deuos p̊ đs q̄uɔ muyto ben feʒ
f. -10v, col. a, l. 19	irmey daq̇ ꝑo hūa rem sey
f. -10v, col. a, l. 20	E ꝑouɔ amo mays douṫ rē
f. -10v, col. a, l. 21	senh̊ demj̄ edomeu coraçō
f. -10v, col. a, l. 22	pois đs nō q̄z q̄ aia se mal nō
f. -10v, col. a, l. 23	deuos senh̊ asſy đs mi de bē
f. -10v, col. a, l. 24	irmei daq̇
f. -10v, col. a, l. 25	Por uos q̄ eu muytame amarei
f. -10v, col. a, l. 26	mais de quantal ueıo nē ueerey

1 Localización: f. -10v, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: fernā uel lho..

2 Localización: f. -10v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUMANT; contido: fol 98.

3 Localización: f. -10v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUMANT; contido: ~~98~~.

4 Texto corrixido sobre i

5 Corrección: hūa

B435

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 95v, col. b, l. 2	Quanteu mha ſenhor ðeuos r[...]eey
f. 95v, col. b, l. 3	auer ðelo ðıa en queuɔ uȷ
f. 95v, col. b, l. 4	dıʒen mhora q̄ mho aguıſa aſſy
f. 95v, col. b, l. 5	noſtro ſenhor comomeu receey
f. 95v, col. b, l. 6	Ꝺeuɔ caſarem mays ſey hunha ren
f. 95v, col. b, l. 7	ſe aſſy for que moırerey poren
f. 95v, col. b, l. 10	E ſemꝑ u ſenh̄ ouuȷ pauor
f. 95v, col. b, l. 11	deſq̄uɔ uı ecō uoſco faleı
f. 95v, col. b, l. 12	euɔ ðıxo muȷ gn̈ðamor[6] q̄ eı
f. 95v, col. b, l. 13	e mha ſenh̄ ðaq̄ſteẏ eu pauor
f. 95v, col. b, l. 14	Ꝺeuɔ caſarē
f. 95v, col. b, l. 17	~~E ſemꝑeu ſenh̄ ouuȷ pauor~~ /~~ðef~~E ſemꝑu mha ſenh̄ eſto temȷ
f. 95v, col. b, l. 19	q̄mhora ðiʒē ðeuɔ aů
f. 95v, col. b, l. 20	deſq̄uɔ ſoubı muȷ gm̈[7] bē q̄rer
f. 95v, col. b, l. 21	ꝑ bōa fe ſemꝑu eſto temȷ
f. 95v, col. b, l. 22	Ꝺeuɔ caſarē

1 Localización: f. 95v, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 435.

2 Localización: f. 95v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 95v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 95v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 95v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: g̈nðamor

7 Corrección: g̈m

V47

Copista: Va

[1]

f. -10v, col. a, l. 29	Quanteu mha senhor deuos receey
f. -10v, col. a, l. 30	auer delo dia en queuɔ ui
f. -10v, col. a, l. 31	dizen mhora que mho aguisa asſy
f. -10v, col. b, l. 1	noſtro senhor comoueu receey
f. -10v, col. b, l. 2	Deuɔ caſarem mays sey hunha ren
f. -10v, col. b, l. 3	se asſy for que moue rey poren
f. -10v, col. b, l. 4	E sempū mha senh̄ esto temi
f. -10v, col. b, l. 5	q̄mhora dizen deuɔ aū
f. -10v, col. b, l. 6	desq̄uɔ soubi mui g̃m bē q̄rer
f. -10v, col. b, l. 7	p bonafe sempū esto temi
f. -10v, col. b, l. 8	Deuɔ caſarem.
f. -10v, col. b, l. 9	E sempū senh̄ ouuj pauor
f. -10v, col. b, l. 10	desq̄uɔ ui ecō uoſco falei
f. -10v, col. b, l. 11	euɔ dixo mui g̃ndamor q̄ ei
f. -10v, col. b, l. 12	e mha senh̄ daq̄stey eu pauor
f. -10v, col. b, l. 13	Deus caſarē.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -10v, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B436

Copista: Bd

[1] [2]

f. 95v, col. b, l. 26	Senhor que eu por meu mal uj
f. 95v, col. b, l. 27	poyſ meu ðeuos apartır ey
f. 95v, col. b, l. 28	creeðe que que non a enmȷ
f. 95v, col. b, l. 29	ſenon mortou enſanðecer
f. 95v, col. b, l. 30	Poys menðeuos apartır ey
f. 95v, col. b, l. 31	e ır alhur ſen nos uıu̍
f. 95v, col. b, l. 34	Poys uɔ eu q̄ro muȷ gm̍[3]bē
f. 95v, col. b, l. 35	eme ðeuos ey aq̇tar
f. 95v, col. b, l. 36	ðızeruɔ q̄reu hūa rē
f. 95v, col. b, l. 37	eq̄ ſeı uomeu coraçō
f. 95v, col. b, l. 38	Poys me ðeuos ey aq̇tar
f. 96r, col. a, l. 2	E mal ðıa nacı ſenhor
f. 96r, col. a, l. 3	pois q̄ meu ðu uos ſoðes uou
f. 96r, col. a, l. 4	ca muı bē ſoo sabeðor
f. 96r, col. a, l. 5	q̄ moırerey hu nō ıaȝ al
f. 96r, col. a, l. 6	pois q̄ meu ðuuos ſoðes uou
f. 96r, col. a, l. 7	senh̆ q̄ eu uı p̆ meu mal /Poyſme ðuos eȷ
f. 96r, col. a, l. 11	E logo hu meu ðeuos ꝑtır
f. 96r, col. a, l. 12	morrerey semȷ ð̉s nō ual

1 Localización: f. 95v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 436.

2 Localización: f. 93v, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Corrección: g̍m

V48

Copista: Va

[1]

f. -10v, col. b, l. 16	Senhor que eu por meu mal ui
f. -10v, col. b, l. 17	poys meu deuos apartir eẏ[2]
f. -10v, col. b, l. 18	creede que nō a eu mi
f. -10v, col. b, l. 19	senon mortou ensandecer
f. -10v, col. b, l. 20	Pois meu deuos apartyr eẏ[3]
f. -10v, col. b, l. 21	e ir alhur sen uos uiů
f. -10v, col. b, l. 22	Poys uɔ eu q̄ro mui ḡm bē
f. -10v, col. b, l. 23	eme deuos ey aq̣tar
f. -10v, col. b, l. 24	diʒeruɔ q̄reu huā[4] rē
f. -10v, col. b, l. 25	eq̄ sei nomeu coraçō
f. -10v, col. b, l. 26	poys me deuos ey a q̣tar
f. -10v, col. b, l. 27	E mal dia naçi senhor
f. -10v, col. b, l. 28	pois q̄ meu du uos sodes uou
f. -10v, col. b, l. 29	ca mui bē sco sabedor
f. -10v, col. b, l. 30	q̄ morrerey hu nō iam al
f. -10v, col. b, l. 31	pois q̄ meu du uos sodes uou
f. -10v, col. b, l. 32	senh̊ q̄ eu ui ṕmeu mal /poys me deuos ei.
f. 1r, col. a, l. 1	E logo humeu deuos ꝑtir
f. 1r, col. a, l. 2	morrerey semj đs nō ual

1 Localización: f. -10v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUMANT; contido: ~~98~~.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre i

4 Corrección: hūa

B437

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 96r, col. a, l. 16 A mayor coyta q̄ eu uj ſofrer
f. 96r, col. a, l. 17 ɗamor a nullome ɗeſque naçı
f. 96r, col. a, l. 18 eu mha ſofro e ıa que eſt aſſy
f. 96r, col. a, l. 19 meɔ amıg ɔ aſſy ueıa praʒer
f. 96r, col. a, l. 20 Graɗeſcaɗeɔ quemȷ faʒ amayor
f. 96r, col. a, l. 21 coyta ɗo munɗo auer por mha ſenh̃

f. 96r, col. a, l. 24 E ben tenheu q̄ faço raʒō
f. 96r, col. a, l. 25 ɗa mayor coyta aɗ́s g̈çır
f. 96r, col. a, l. 26 q̄ mel ɗa p̃ mha ſenhor q̄ ƒuır
f. 96r, col. a, l. 27 ey mentu uıuer muȷ ɗe coraçō
f. 96r, col. a, l. 28 Graɗeſcaɗ́s q̄

f. 96r, col. a, l. 31 E por mayor ey eu ꝑ bōa fe
f. 96r, col. a, l. 32 aq̄ſta coyta ɗeq̈tas fara
f. 96r, col. a, l. 33 Nr̄o ſenhor e p̃ mayor mhaɗa
f. 96r, col. a, l. 34 deq̈tas feʒ epoys aſſy e
f. 96r, col. a, l. 35 Graɗeſcaɗs̄ q̄mȷ faʒ a

f. 96r, col. a, l. 38 Poys q̄ mha faʒ aů pola melhor
f. 96r, col. a, l. 39 ɗona ɗe q̈tas feʒ noſtro ſenhor

1 Localización: f. 96r, posición e, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 437.
2 Localización: f. 96r, col. a, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 96r, col. a, l. 15; tipo de nota: COL; contido: cōged.
4 Localización: f. 96r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .
5 Localización: f. 96r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 96r, posición e, l. 35; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 96r, posición e, l. 38; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: | .
8 Localización: f. 96r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Gradeſca s̊.

V49

Copista: Va

1 2 3

f. 1r, col. a, l. 5	A mayor coyta que eu ui sofrer
f. 1r, col. a, l. 6	damor a nullome desque naçi
f. 1r, col. a, l. 7	eu mha sofro e ia que est asſy
f. 1r, col. a, l. 8	meꝺ amigꝺ aſsy ueıa praʒer
f. 1r, col. a, l. 9	gradescadeꝺ quemi faʒ amayor
f. 1r, col. a, l. 10	coyta domundo auer por mha senhor
f. 1r, col. a, l. 11	E ben tenheu q̄ faço razō
f. 1r, col. a, l. 12	da maior coyta aꝺs g̈çır
f. 1r, col. a, l. 13	q̄ mel da p̊ mha ſenhor q̄ seruir
f. 1r, col. a, l. 14	eymentu uiuer mui de coraçō
f. 1r, col. a, l. 15	gradescaꝺs q̄
f. 1r, col. a, l. 16	E por mayor ey eu ꝑ bōa fe
f. 1r, col. a, l. 17	aq̄stacoyta de q̄ tas faro
f. 1r, col. a, l. 18	Nr̄o senhor ep̊ mayor mha da
f. 1r, col. a, l. 19	de q̄tas feʒ e poys asſy e
f. 1r, col. a, l. 20	gradescaꝺs q̄ mi faʒ a
f. 1r, col. a, l. 21	Poys q̄mha faz au̓ pola melhor
f. 1r, col. a, l. 22	dona de q̄tas feʒ nostro senhor.

1 Localización: f. 1r, posición e, l. 4; tipo de nota: NUMANT; contido: fol 98.

2 Localización: f. 1r, posición e, l. 5; tipo de nota: NUMANT; contido: ~~98~~.

3 Localización: f. 1r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUMANT; contido: XCViij.

B438

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 96r, col. b, l. 2	Noſtro ſenhor que eu ſempre roguey
f. 96r, col. b, l. 3	pola coyta quemhamor faʒ ſofrer
f. 96r, col. b, l. 4	quemha tolheſſe non mha quis tolher
f. 96r, col. b, l. 5	eme leıxou en ſeu poder damor
f. 96r, col. b, l. 6	deſoie mays ſempre lheu rogarey
f. 96r, col. b, l. 7	Poys ey gram coyta quemȷ de mayor
f. 96r, col. b, l. 10	Con q̄ moyra en muȷ gm̃[5] ſabor
f. 96r, col. b, l. 11	ey ꝑ bōa fe demays non guarecer
f. 96r, col. b, l. 12	pois ſel nūca demj̄ q̄s doer
f. 96r, col. b, l. 13	eme faʒ uıū ſenꝓ gm̃[6] pauor
f. 96r, col. b, l. 14	depder o ſen mays ıa g̃çırlhoey
f. 96r, col. b, l. 15	Poys eı gm̃[7] coıta
f. 96r, col. b, l. 18	Selha ꝑguguer muȷ cedo ca nō ſey
f. 96r, col. b, l. 19	oıeu out̃ rē cō q̄ eu uiſſe p̃ʒer
f. 96r, col. b, l. 20	poıſmel nō q̄s nē q̄r deffender
f. 96r, col. b, l. 21	edemeu mal ouue tā gm̃[8] ſabor
f. 96r, col. b, l. 22	mentu uiuer ſempꝰo eu ſuırey
f. 96r, col. b, l. 23	Poys eı gm̃[9]
f. 96r, col. b, l. 26	Con q̄ moyra ca deprā al nō ſey
f. 96r, col. b, l. 27	q̄mȷ poſſa tolher coyta damor

1 Localización: f. 96r, col. a, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 438.

2 Localización: f. 96r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Localización: f. 96r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 96r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: deſinētia ī. ti. ſig p̄tȷ īꝑfectū ȷndicatiu‖ et īꝑfectū ſubıūtiui. Roguey. Rogau.

5 Corrección: g̃m

6 Corrección: g̃m

7 Corrección: g̃m

8 Corrección: g̃m

9 Corrección: g̃m

V50

Copista: Va

[1]

f. 1r, col. a, l. 25	Nostro senhor que eu sempre roguey
f. 1r, col. a, l. 26	pola coyta quemhamor faʒ sofrer
f. 1r, col. a, l. 27	quemha tolhesſe nō mha quis tolher
f. 1r, col. a, l. 28	eme leixon en seu poder damor
f. 1r, col. a, l. 29	desoie mays sempre lheu rogarey
f. 1r, col. a, l. 30	poys ey gram coyta quemj de mayor
f. 1r, col. b, l. 1	Con q̄ moyra ca muj ḡm sabor
f. 1r, col. b, l. 2	ey ꝑ bōa fe de mays nō guarecer
f. 1r, col. b, l. 3	poys sel nūca demj̄ q̣s doer
f. 1r, col. b, l. 4	eme faʒ uiu̓ semꝑ gm̃[2] pauor
f. 1r, col. b, l. 5	de perder oſen mays ia ḡçirlhoey
f. 1r, col. b, l. 6	poys ei g̃m coita
f. 1r, col. b, l. 7	Selha ꝑguguer mui cedo ca nō sey
f. 1r, col. b, l. 8	oieu ou̓ rē cō q̄ eu uiſſe ꝑʒer
f. 1r, col. b, l. 9	pois mel nō q̣s nē q̄ɹ deffenɔer
f. 1r, col. b, l. 10	edemeu mal ouue tā gm̃[3] sabor
f. 1r, col. b, l. 11	men̓tu uiuer senꝑo eu ſuirey
f. 1r, col. b, l. 12	poys ei gm̄[4].
f. 1r, col. b, l. 13	Con q̄ moyra ca deprā al nō sei
f. 1r, col. b, l. 14	q̄mi poſſa tolher coyta damor.

1 Localización: f. 1r, col. a, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: Fernā ue lho.

2 Corrección: ḡm

3 Corrección: g̃m

4 Corrección: ḡm

B439

Copista: Bd

[1] [2]

f. 96r, col. b, l. 31	Muyto ueıeu per mȷ marauılhar
f. 96r, col. b, l. 32	por q̄ eu peðȷ a noſtro ſenhor
f. 96r, col. b, l. 33	ðas coytas ðo munðo ſempra mayor
f. 96r, col. b, l. 34	mays ſe ſoubeſſem omeu coraçon
f. 96r, col. b, l. 35	non me cuyðen queo foſſem ꝑuar
f. 96r, col. b, l. 36	ante terriā que faço raȝon
f. 96r, col. b, l. 39	Mays p̃ q̄ nō ſaben meu coracō
f. 96v, col. a, l. 2	ſe uā eles m̄auılhar ꝑ mj̄
f. 96v, col. a, l. 3	p̃ q̄ ðas coıtas a mayor peðı
f. 96v, col. a, l. 4	a ð́s q̄ a ðemhaðar gm̓[3] poðer
f. 96v, col. a, l. 5	mays eu peðırlhaey toða ſaȝon
f. 96v, col. a, l. 6	ata q̄ mha ðe enq̄teu uıuer
f. 96v, col. a, l. 9	El q̄a ðemȷ ðar gm̓[4] poðer
f. 96v, col. a, l. 10	mha ðeꝑoſſe m̓auılhā eu
f. 96v, col. a, l. 11	os q̄ nō ſaben men coracō bē
f. 96v, col. a, l. 12	p̃ q̄ a peço came muȷ meſter
f. 96v, col. a, l. 13	demha ðar el q̄o poðe faȝer
f. 96v, col. a, l. 14	ꝑ bōa fe ſeo q̄f faȝ̄
f. 96v, col. a, l. 17	E ſſe el ſabe q̄ me muȷ meśt
f. 96v, col. a, l. 18	ðemha ðar el mha ðe ſelhı ꝑuguer

1 Localización: f. 96r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 4389.

2 Localización: f. 96r, col. b, l. 30; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Corrección: g̓m

4 Corrección: g̓m

V51

Copista: Va

f. 1r, col. b, l. 17	Muytus ueıeu per mi marauilhar
f. 1r, col. b, l. 18	por que eu pedi a nostro senhor
f. 1r, col. b, l. 19	das coytas do mundo seupra mayor
f. 1r, col. b, l. 20	mays se soubesſem omeu coraçon
f. 1r, col. b, l. 21	non me cuydeu queo fosſem ꝑuar
f. 1r, col. b, l. 22	ante terriā que faço razon
f. 1r, col. b, l. 23	Mays ꝑ̊ q̄ nō saben meu coraçō
f. 1r, col. b, l. 24	se uā eles m̄auilhar ꝑmī
f. 1r, col. b, l. 25	ꝑ̊ q̄ das coitas a mayor pedi
f. 1r, col. b, l. 26	a đs q̄ a demhadar gm̄[1] poder
f. 1r, col. b, l. 27	mais eu pedirlhaey toda sazon
f. 1r, col. b, l. 28	ata q̄mha de enq̄teu uiuer
f. 1r, col. b, l. 29	El q̄a demi dar gm̄[2] poder
f. 1r, col. b, l. 30	mha de ꝑposſe m̄auilhā en
f. 1r, col. b, l. 31	os q̄ nō saben meu coraçō bē
f. 1r, col. b, l. 32	ꝑ̊ q̄ a peço came mui mester
f. 1r, col. b, l. 33	demha dar elq̄o pode fazer
f. 1r, col. b, l. 34	ꝑ bona fe seo q̇ſ faz̄
f. 1v, col. a, l. 1	E sſe el ſabe q̄me mui meſt̉
f. 1v, col. a, l. 2	demha dar el mha de selhi ꝑguer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

2 Corrección: g̃m

B440

Copista: Bd

[1] [2]

f. 96v, col. a, l. 22 Senhor o mal quemhamȷ faʒ amor
f. 96v, col. a, l. 23 ea gram coyta que mȷ faʒ ſofrer
f. 96v, col. a, l. 24 auolo ɔeuo muy tagraɔecer
f. 96v, col. a, l. 25 eaɔeɔ q̄mȷ uɔ ɔeu por ſenhor
f. 96v, col. a, l. 26 ca beno fraçoɔeſto ſabeɔor
f. 96v, col. a, l. 27 que por al nou mho poɔıa faʒer

f. 96v, col. a, l. 30 Senō por uos q̄ aueɔes ſabor
f. 96v, col. a, l. 31 ɔomuȷ gm̃[3] mal q̄ mhamı faʒ auer
f. 96v, col. a, l. 32 epoıſuɔ p̃ʒ elhı ɔaɔes poɔer
f. 96v, col. a, l. 33 ɔemȷ faʒ f̄inoſa mha ſenh̃
f. 96v, col. a, l. 34 oq̄ q̇f euq̃teu uyuo for
f. 96v, col. a, l. 35 euɔ ɔemȷ nō q̇ſɔes ɔoer

f. 96v, col. a, l. 38 E ɔa gm̃[4] coyta ɔeq̄ ſofreɔor
f. 96v, col. a, l. 39 fuı eɔo mal muyta ſen meu p̃ʒer
f. 96v, col. b, l. 2 auos ɔeuē muȷ g̃nɔa pōer
f. 96v, col. b, l. 3 ca nōmȷ ɔe ɔ̃s ɔeuos bē ſenh̃
f. 96v, col. b, l. 4 q̄ me poɔenparar ɔeſſeu amor
f. 96v, col. b, l. 5 ſe oieu ſey al p̃ q̄o temer

f. 96v, col. b, l. 8 Mays p̃ ɔ̃s q̄uɔ foy ɔar o mayor
f. 96v, col. b, l. 9 bē q̄ out̃ ɔona oẏ ɔıʒ̃
f. 96v, col. b, l. 10 q̄me nō leıxeɔes eſcaecer
f. 96v, col. b, l. 11 enōmelhı ɔefenɔerɔes ſenh̃
f. 96v, col. b, l. 12 ca bē cuyɔo ɔe como e traeɔor
f. 96v, col. b, l. 13 q̄ me mate çeɔe poys nō q̄rer

1 Localización: f. 96v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 440.
2 Localización: f. 96v, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: cōged.
3 Corrección: g̃m
4 Corrección: g̃m

f. 96v, col. b, l. 16 Graçıruolo poys q̄ eu morto for

f. 96v, col. b, l. 17 epor q̃to bē uɔ feʒ ɔeɔ ſenhor

f. 96v, col. b, l. 18 guarɔa ɔeuɔ ɔatal eıro p̄nɔer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V52

Copista: Va

f. 1v, col. a, l. 4 Senhor omal quemhami fazamor
f. 1v, col. a, l. 5 ea gram coyta que mi faz sofrer
f. 1v, col. a, l. 6 auolo deuo muytagradecer
f. 1v, col. a, l. 7 ea deus quemi uɔ deu por senhor
f. 1v, col. a, l. 8 ca beno faço desto sabedor
f. 1v, col. a, l. 9 que por al nor mho podıa fazer

f. 1v, col. a, l. 10 Se nō por uos q̄ auedes sabor
f. 1v, col. a, l. 11 domui ḡm mal q̄mhami faz auer
f. 1v, col. a, l. 12 epoisuɔ p̄z elhi dades poder
f. 1v, col. a, l. 13 demi faz̄ fm̓osa mha senh̆
f. 1v, col. a, l. 14 oq̄ q̇f enq̄teu uyuo for
f. 1v, col. a, l. 15 euɔ demi non q̇fdes doer

f. 1v, col. a, l. 16 E da gm̃[1] coyta de q̄ sofredor
f. 1v, col. a, l. 17 fui edo mal muyta sen meu p̄zer
f. 1v, col. a, l. 18 auos deuē muj ḡnda pōer
f. 1v, col. a, l. 19 ca nō mi de đs deuos bē senh̆
f. 1v, col. a, l. 20 q̄ me poden parar desſeu amor
f. 1v, col. a, l. 21 se oieu sey al p̊ q̄o temer

f. 1v, col. a, l. 22 Mays p̊đs q̄uɔ foy dar o mayor
f. 1v, col. a, l. 23 bē q̄ outˉ dona oy dıʒ
f. 1v, col. a, l. 24 q̄me nō leixedes eſcaecer
f. 1v, col. a, l. 25 enō melhi defenderdes ſenh̆
f. 1v, col. a, l. 26 ca bē cuydo de como e traedor
f. 1v, col. a, l. 27 q̄ me mate cede poys nō q̄ret.

f. 1v, col. a, l. 28 Graçiruolo poys q̄ eu morto for
f. 1v, col. a, l. 29 epor q̄to ben uɔ feʒ đs senhor
f. 1v, col. a, l. 30 guardadeuɔ de tal erro p̄nɔ̀er.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: ḡm

B441

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 96v, col. b, l. 22	Meɔ amıgɔ muytomȷ praʒ ɔamor
f. 96v, col. b, l. 23	q̄ entenɔora queme quer matar
f. 96v, col. b, l. 24	poys mhamȷ ɔeɔ non quıs nē mha ſenhor
f. 96v, col. b, l. 25	aque roguey ɔeme ɔelemparar
f. 96v, col. b, l. 26	eporē quanɔo mel quyſer matar
f. 96v, col. b, l. 27	mays ceɔo cantolho mays e gracırey
f. 96v, col. b, l. 30	Ca bēme poɔe ꝑtır ɔa mayor
f. 96v, col. b, l. 31	coyta ɔe q̈tas eu oy falar
f. 96v, col. b, l. 32	ɔe q̄ eu fuı muyta ſofreɔor
f. 96v, col. b, l. 33	e ſabeɔ̄s hua uı bē falar
f. 96v, col. b, l. 34	eparecer p̄meu mal eu o ſey
f. 96v, col. b, l. 37	Ca muyta q̄ uyuo a pauor
f. 96v, col. b, l. 38	ɔe ꝑɔer o ſen cō muȷ gm̈[6]peſar
f. 96v, col. b, l. 39	q̄ uı ɔeſꝑois e p̄en grā ſabor
f. 97r, col. a, l. 2	ey ɔa mha morte ſenha q̈ſ ɔar
f. 97r, col. a, l. 3	amor aq̄me feʒ muygm̈[7]peſar
f. 97r, col. a, l. 4	ueer ɔaq̄la rē q̄ mays amey
f. 97r, col. a, l. 7	Mays eſſo pouco q̄ eu uyuo for
f. 97r, col. a, l. 8	poys aſſy e nōme q̄ro q̄ıxar
f. 97r, col. a, l. 9	ɔeles mays el ſeıa ſeu traeɔor
f. 97r, col. a, l. 10	ſeme nō mata poys nō poſſachar
f. 97r, col. a, l. 11	q̄me ɔelempare e ſeme ɔel q̄ıxar
f. 97r, col. a, l. 12	ɔ̄s nō mȷ ualha q̄eu meſter ey

1 Localización: f. 96v, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 441.

2 Localización: f. 96v, col. b, l. 21; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Localización: f. 96v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Ey da.

4 Localización: f. 96v, posición d, l. 35; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

5 Localización: f. 97r, posición e, l. 15; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

6 Corrección: g̈m

7 Corrección: g̈m

f. 97r, col. a, l. 15	Ca poys meles non q̄ren enparar
f. 97r, col. a, l. 16	eme noſeu poɗer q̄uē leıxar
f. 97r, col. a, l. 17	nūca ꝑ outm enparaɗo ſerey

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V53

Copista: Va

f. 1v, col. b, l. 1 Meɔ amigɔ muytomi praz damor
f. 1v, col. b, l. 2 que entendora queme quermatar
f. 1v, col. b, l. 3 poys mhami deɔ non quis nen mha senho[...]
f. 1v, col. b, l. 4 a queo roguey deme delemparar
f. 1v, col. b, l. 5 eporē quando mel quyser matar
f. 1v, col. b, l. 6 mays cedo tantolho mays gracirey

f. 1v, col. b, l. 7 Ca bēme pode ꝑtir da mayor
f. 1v, col. b, l. 8 coita de q̄ntas eu oy falar
f. 1v, col. b, l. 9 de q̄ eu fui muyta sofredor
f. 1v, col. b, l. 10 e sabe đs hu a ui bē falar
f. 1v, col. b, l. 11 e paracer ꝑ̊ meu mal eu osey

f. 1v, col. b, l. 12 Ca muyta q̄ uyuo a pauor
f. 1v, col. b, l. 13 de perɔ̀er oſen cō muj ḡm peſar
f. 1v, col. b, l. 14 q̄ ui despois e ꝑ̊en grā sabor
f. 1v, col. b, l. 15 ey da mha morte semha q̇ſ dar
f. 1v, col. b, l. 16 amor aq̄me fez ḡm pesar
f. 1v, col. b, l. 17 ueer daq̄la rē q̄ mays amey

f. 1v, col. b, l. 18 Mıys esſo pouco q̄ eu uyuo for
f. 1v, col. b, l. 19 poys asſy e nō me q̄ro q̄ıxar
f. 1v, col. b, l. 20 deles mays el seia seu traedor
f. 1v, col. b, l. 21 seme nō mata poys nō posſa char
f. 1v, col. b, l. 22 q̄ me delempare e ſeme del q̄ıxar
f. 1v, col. b, l. 23 đs nō mi ualha q̄ eu meſter ey

f. 1v, col. b, l. 24 Ca poys meles nō q̄ren enparar
f. 1v, col. b, l. 25 eme no ſeu poɔ̀er q̄rē leixar
f. 1v, col. b, l. 26 nūca ꝑ outm̄ enparado serey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B442

Copista: Bd

[1] [2]

f. 97r, col. a, l. 21 Por mal ɗemȷ me feȝ ɗestātamar
f. 97r, col. a, l. 22 hunha ɗona que ıa per ueu hun ſen
f. 97r, col. a, l. 23 ſey que nūca poſſo prenɗer praȝer
f. 97r, col. a, l. 24 dela nenɗal epoyſma queſta auē
f. 97r, col. a, l. 25 rogueu aɗeɔ que mha faça ueer
f. 97r, col. a, l. 26 ce ɗe melhı le [...] e tanto ɗıȝer
f. 97r, col. a, l. 27 moyreu ſenhor aque ɗeɔ nō feȝ paR

f. 97r, col. a, l. 30 E poys lheſto ɗıff huuha moſtrar
f. 97r, col. a, l. 31 rogarlheı q̄mȷ ɗe morte grā bē
f. 97r, col. a, l. 32 mȷ fara hı ſenho q̇f faȝ
f. 97r, col. a, l. 33 ca muȷ melhor mȷ ſera ɗouͭ rē
f. 97r, col. a, l. 34 ɗeme leixar loguı morte p̄nɗer
f. 97r, col. a, l. 35 ca melhor mecatal uıɗa uıuerɔ
f. 97r, col. a, l. 36 cameu tēpo toɗaffẏ paſſar

f. 97r, col. a, l. 39 E gm̃[3] meſura ȯs ɗeme matr̃
f. 97r, col. b, l. 2 fara poıſma mōteſſeu poɗer tē
f. 97r, col. b, l. 3 ca el ſabe q̄ non eı ɗatē ɗer
f. 97r, col. b, l. 4 ſenon gm̃[4] mal ſe uıu̇ e p̄en
f. 97r, col. b, l. 5 ſemȷ ɗer mortey q̄lh ı graɗecer
f. 97r, col. b, l. 6 ca p̄meu mal mha feȝ el conhocer
f. 97r, col. b, l. 7 eſto ſeı bē etāto ɗeſeıar

1 Localización: f. 97r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 442.
2 Localización: f. 97r, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: sel dıſ.
3 Corrección: g̃m
4 Corrección: g̃m

V54

Copista: Va

f. 1v, col. b, l. 28	Por mal demi me fez deus tātamar
f. 1v, col. b, l. 29	hunha dona dona que ia per nē hun sen
f. 1v, col. b, l. 30	sey que nunca poſſo prenðer prazer
f. 1v, col. b, l. 31	dela nen dal epoysma questa aue
f. 2r, col. a, l. 1	rogu[1]eu a deus que mha faça ueeu
f. 2r, col. a, l. 2	cede melhi leixe tanto dızer
f. 2r, col. a, l. 3	moyreu senhor aque deꝺ nō fez par
f. 2r, col. a, l. 4	E poys lhesto diſſ hunha mostrar
f. 2r, col. a, l. 5	rogarlhei q̄mi de morte grā bē
f. 2r, col. a, l. 6	mi fara hi seraho q̇ſ faz
f. 2r, col. a, l. 7	ca muj melhor mi sera do[2]ut̄ rē
f. 2r, col. a, l. 8	deme leixar logui morte p̄nðer
f. 2r, col. a, l. 9	ca melhor me ca tal uida uiuer
f. 2r, col. a, l. 10	⅂ cameu tēpo todasſy pasſar
f. 2r, col. a, l. 11	E g̃m mesura đs deme mat̄r
f. 2r, col. a, l. 12	fara poisma mortēsſeu poðer tē
f. 2r, col. a, l. 13	ca el sabe q̄ nō ei datēder
f. 2r, col. a, l. 14	se nō g̃m mal se uūj e p̊en
f. 2r, col. a, l. 15	semi ðer mortey q̄lhi graðecer
f. 2r, col. a, l. 16	ca p̊meu mal mha fez el conhocer
f. 2r, col. a, l. 17	eſto sei ben etāto deseiar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

2 Texto corrixido sobre u

B443

Copista: Bd

1 2 3

f. 97r, col. b, l. 11 A ɔona q̄ eu uy por nıeu
f. 97r, col. b, l. 12 mal eq̄ me grā coyta ɔeu
f. 97r, col. b, l. 13 eɔa epoyla uy p̄ ſſeu
f. 97r, col. b, l. 14 nō me tem nē me q̄r ualer
f. 97r, col. b, l. 15 nē na ueıo nē ueıo eu
f. 97r, col. b, l. 16 no mūɔo on ɔeu ıa praʒer

f. 97r, col. b, l. 19 A q̄ me faʒ uiu̓ ētal
f. 97r, col. b, l. 20 afam eſſofrer tanto mal
f. 97r, col. b, l. 21 emorrer[4]ey ſeme nō ual
f. 97r, col. b, l. 22 poy s nō q̄r mhā coyta cꝛeer
f. 97r, col. b, l. 23 nēna ueıo nēuegeual
f. 97r, col. b, l. 24 no mūɔ onɔeuaıā p̄ʒer

f. 97r, col. b, l. 27 A q̄ eu q̄ro muy grā Bem
f. 97r, col. b, l. 28 eq̄ mha ſy forcaɔo tem
f. 97r, col. b, l. 29 q̄ nō poſſo p nē hūu ſen
f. 97r, col. b, l. 30 parar me ɔelhe bem q̄rer
f. 97r, col. b, l. 31 uē ua ueıo uē ueıo rrem
f. 97r, col. b, l. 32 ~~rrem~~ ⌈no mūɔ onɔenɔıa praʒer

1 Localización: f. 97r, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 443.
2 Localización: f. 97r, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 97r, posición d, l. 9; tipo de nota: RAT; contido: Airas ve[...].
4 Texto corrixido sobre e

V55

Copista: Va

1 2 3 4

f. 2r, col. a, l. 20	A dona q̄ eu uy por meu
f. 2r, col. a, l. 21	mal eq̄ me grā coyta deu
f. 2r, col. a, l. 22	eda poyla ui p̄ ſſeu
f. 2r, col. a, l. 23	nō me tem nē me q̄ꝛ ualer
f. 2r, col. a, l. 24	nē na ueıo nē ueıo eu
f. 2r, col. a, l. 25	no mūd on ɔeu ɔıa piazer
f. 2r, col. a, l. 26	A q̄ me faz[5] uıū ētal
f. 2r, col. a, l. 27	afam eſſoffer tanto mal
f. 2r, col. a, l. 28	emorrerey seme nō ual
f. 2r, col. a, l. 29	pays nō q̄ꝛ mhā coyta qeer
f. 2r, col. a, l. 30	nē na ueıo nē ue geual
f. 2r, col. a, l. 31	nō mūd onɔeudiā p̄zer
f. 2r, col. b, l. 1	A q̄ eu q̄ro muẏ[6] grā bem
f. 2r, col. b, l. 2	eq̄ mha sy foreado tem
f. 2r, col. b, l. 3	q̄ nō poſſo ꝑ nēhuū[7] sen
f. 2r, col. b, l. 4	pararme delhe bem q̄rer
f. 2r, col. b, l. 5	ne na ueıo nē ueıo /ſſem
f. 2r, col. b, l. 6	no mūɔ ondeudia prazer

1 Localización: f. 2r, col. a, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Airas VEAZ.

2 Localización: f. 2r, col. a, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: ~~duas~~ ueaz ~~duas ueaz~~.

3 Localización: f. 2r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: per mio mal uidi.

4 Localización: f. 2r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUMANT; contido: XCVıuj.

5 Texto corrixido sobre ?

6 Texto corrixido sobre j

7 Corrección: hūu

B444

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 97r, col. b, l. 36	Senhor fremoſa por meu mal
f. 97r, col. b, l. 37	vos vıron eſtes olhos meus
f. 97r, col. b, l. 38	ca ɗes enton aſſy q̣s ɗ̉s
f. 97r, col. b, l. 39	e mha uentura quehe tal
f. 97v, col. a, l. 1	que nūca uos ouſey ɗızer
f. 97v, col. a, l. 2	ho que uos queria ɗızer
f. 97v, col. a, l. 5	E al ouuen uoſca falar
f. 97v, col. a, l. 6	ſenhor ſenpreu uoſco faley
f. 97v, col. a, l. 7	ueɗes por q̄ came guarɗey
f. 97v, col. a, l. 8	tā muytē uos ɗiʒ́ peſar
f. 97v, col. a, l. 9	q̄ nūca
f. 97v, col. a, l. 12	Seeɗe muy ben ſabeɗor
f. 97v, col. a, l. 13	ɗes q̄ uos eup̣mó[6] uj
f. 97v, col. a, l. 14	ſenp̓ muy grā coıta ſofry
f. 97v, col. a, l. 15	eaſſy q̣s noſtro ſenɔ̀
f. 97v, col. a, l. 16	q̄ nūca uos ouſey ɗiʒ́
f. 97v, col. a, l. 17	oq̄ uos

1 Localización: f. 97r, posición i, l. 34; tipo de nota: NUM; contido: 444.

2 Localización: f. 97r, col. b, l. 35; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 97v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 97v, posición i, l. 9; tipo de nota: DSP; contido: ✝ .

5 Localización: f. 97v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: p̣m̓o

V56

Copista: Va

f. 2r, col. b, l. 9	Senhor fremosa pormeu mal
f. 2r, col. b, l. 10	uos uiron estes olhos meus
f. 2r, col. b, l. 11	ca des enton asſy q̣s đs
f. 2r, col. b, l. 12	e mha uentura que he tal
f. 2r, col. b, l. 13	que nūca uos ouſey diʒer
f. 2r, col. b, l. 14	ho que uos queria dizer
f. 2r, col. b, l. 15	E al ouueu uoſca falar
f. 2r, col. b, l. 16	senhor senpru uoſco faley
f. 2r, col. b, l. 17	uedeſ por q̄ came guaudey
f. 2r, col. b, l. 18	tā muytē uos dīʒ[1] pesar.
f. 2r, col. b, l. 18	q̄ nūca
f. 2r, col. b, l. 19	Seede muy ben ſabedor
f. 2r, col. b, l. 20	des q̄ uos eu p̣mō[2] ui
f. 2r, col. b, l. 21	senp̄ muy grā coıta sofry
f. 2r, col. b, l. 22	easſy q̣s nostro senȯ
f. 2r, col. b, l. 23	q̄ nūca uos ouſey dīʒ[3]
f. 2r, col. b, l. 23	o q̄ uos.

1 Corrección: dıʒ̄

2 Corrección: p̣m̄o

3 Corrección: diʒ̄.

B445

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 97v, col. a, l. 21	Par ꝺeꝯ ſenhor gram ꝺereyto ꝑ e
f. 97v, col. a, l. 22	ꝺemȷ quererꝺes mal ꝺe coraçon
f. 97v, col. a, l. 23	ca uꝯ fuı eu ꝺıʒer per boa fe
f. 97v, col. a, l. 24	que uꝯ queria ben ſenhor enōꝰ
f. 97v, col. a, l. 24	ſeubon /ca tar qual peſar uꝯ ꝺıʒiam
f. 97v, col. a, l. 26	nē quanto mal mepoys por en ueirıa
f. 97v, col. a, l. 29	Non me guarꝺeu ꝺeuꝯ ꝺıʒer peſar
f. 97v, col. a, l. 30	quā ꝺouꝯ ꝺiſſaſſy ꝺ̓s mȷ ꝑꝺon
f. 97v, col. a, l. 31	ūquꝯ ūrıa gm̃[7] bē mays oſmar
f. 97v, col. a, l. 32	poꝺeꝺes uos ſe q̇ſerꝺes q̄ nō
f. 97v, col. a, l. 33	ſouben catar q̄l peſar uꝯ ꝺırıa
f. 97v, col. a, l. 36	Came feʒeſtes uos ꝑꝺer o ſen
f. 97v, col. a, l. 37	ꝑ̃ q̄me nō ſoubeu guarꝺar entō
f. 97v, col. a, l. 38	ꝺeuꝯ ꝺıʒer q̄uꝯ q̄rıa bē
f. 97v, col. a, l. 39	mays ualhamȷ g̃ uos ꝑ̃ q̄ nō
f. 97v, col. b, l. 1	ſouben catr Q̃l peſar uꝯ ꝺırıa

1 Localización: f. 97v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 445.

2 Localización: f. 97v, posición e, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 97v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 97v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 97v, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 97v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: g̃m

V57

Copista: Va

f. 2r, col. b, l. 26	Par deɔ senhor gram dereyto per e
f. 2r, col. b, l. 27	demi quererdes malde coraçon
f. 2r, col. b, l. 28	cauɔ fui eu dizer perboafe
f. 2r, col. b, l. 29	que uɔ queria ben ſenhor enō
f. 2r, col. b, l. 29	ſeu bon /catar qual pesar uɔ diziam̃
f. 2r, col. b, l. 31	nē quanto mal me poys perē ueiria
f. 2v, col. a, l. 1	Non me guardeu deuɔ dizer pesar
f. 2v, col. a, l. 2	quā douɔ diſſaſy đs mi ꝑdon
f. 2v, col. a, l. 3	q̄ uɔ q̄ria g̃m bē mays osmar
f. 2v, col. a, l. 4	podedes uos se q̇serdes q̄ non
f. 2v, col. a, l. 5	soubeu catar q̄l pesar uɔ dırıa
f. 2v, col. a, l. 6	Came fezestes uos perder oſen
f. 2v, col. a, l. 7	ꝑ̊ q̄me nō soubeu guardar entō
f. 2v, col. a, l. 8	de uɔ dizer q̄ uɔ q̄ria ben
f. 2v, col. a, l. 9	mays ualhami ō uos p̄ q̄ nō
f. 2v, col. a, l. 10	soubeu cat̋r ōl pesar uɔ diria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B451

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 98v, col. a, l. 32	Sempreu punheyᵭe ſuır mhaſ̃hor
f. 98v, col. a, l. 33	quanteu mays puᵭaſſy me uenha bē
f. 98v, col. a, l. 34	pero ᵭıreyuolo q̄ manᵭauen
f. 98v, col. a, l. 35	eo poᵭer en q̄ meten amor
f. 98v, col. a, l. 36	Non me quer elanen hunben faʒer
f. 98v, col. a, l. 37	e amor me faʒ por ela moırer
f. 98v, col. b, l. 1	Ca nō catey por al ᵭeſq̄a uj
f. 98v, col. b, l. 2	ſenō p̄ ela eſemṕ pnheı
f. 98v, col. b, l. 2	ᵭea ſuır /po enᵭal nō eı
f. 98v, col. b, l. 3	ſenō aq̄ſte auēmenᵭaſſy
f. 98v, col. b, l. 4	Nōmȷ q̄r ela
f. 98v, col. b, l. 7	E semṕu cuyᵭeı no meu coraçon
f. 98v, col. b, l. 8	delhı faʒ́ ſuıce meguaᵭar
f. 98v, col. b, l. 9	de ıa mays nūcalhı faʒer peſar
f. 98v, col. b, l. 10	po uē mē mal p̄ eſta raʒon
f. 98v, col. b, l. 11	Nōme q̄r ela nē hū ben faʒer

1 Localización: f. 98v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 451.

2 Localización: f. 98v, posición e, l. 31; tipo de nota: COL; contido: vaaſco pereʒ.

3 Localización: f. 98v, posición e, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 98v, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 98v, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V58

Copista: Va

[1]

f. 2v, col. a, l. 13	Senpreu punhey de seruir mha senhor
f. 2v, col. a, l. 14	quanteu mays pudasſy me uenho ben
f. 2v, col. a, l. 15	pero direyuolo que mendauen
f. 2v, col. a, l. 16	eo poder en que me ten amor
f. 2v, col. a, l. 17	non me quer elanen hun bem faʒer
f. 2v, col. a, l. 18	e amor me faʒ por ela mouer
f. 2v, col. a, l. 19	Ca nō catey por al desq̄a ui
f. 2v, col. a, l. 20	se nō p̄ ela esempr̄ punhei
f. 2v, col. a, l. 20	dea seruir /pero e a dal nō ei
f. 2v, col. a, l. 21	se nō aq̄sto auē mē dasſy
f. 2v, col. a, l. 22	⁊ Iō mi q̄ꝛ ela.
f. 2v, col. a, l. 23	E semp̄n cuydei nō meu corazō
f. 2v, col. a, l. 24	delhi fāʒ[2] ſuiçe me guardar
f. 2v, col. a, l. 25	de ia mays nūcalhi faʒer pesar
f. 2v, col. a, l. 26	po nē mē mai p̊ eſta razon
f. 2v, col. a, l. 27	Nō me q̄ꝛ ela nē hū ben fazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 2v, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: vaaſoco pe reʒ.

2 Corrección: faʒ̄

B452

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 98v, col. b, l. 15 Senhor ꝺeſquauꝺeu uos cuyꝺey
f. 98v, col. b, l. 16 eno uoſſo bon parecer
f. 98v, col. b, l. 17 ꝑꝺı oſen que eu auer
f. 98v, col. b, l. 18 ſoya eıa ꝑꝺuꝺey
f. 98v, col. b, l. 19 ꝺe quātal auya ſabor
f. 98v, col. b, l. 20 aſſı me forçou uoſſamor

f. 98v, col. b, l. 23 Cuyꝺanꝺo ꝺeſq̃uus uj
f. 98v, col. b, l. 24 en uos ſenh̃ ꝑꝺuꝺeı ıa
f. 98v, col. b, l. 25 oſen mays quāꝺomȷ ualıra
f. 98v, col. b, l. 26 ouoſſo bē ꝑ q̄ ꝑꝺı
f. 98v, col. b, l. 27 Ꝺe quātal auya ſabor

f. 98v, col. b, l. 30 E ſabeſte meu coraçō
f. 98v, col. b, l. 31 q̄ p̃ uos muyto mal leuou
f. 98v, col. b, l. 32 deſq̃uɔ uj et el cuyꝺou
f. 98v, col. b, l. 33 enuos ca ꝑꝺı ꝺeſenton
f. 98v, col. b, l. 34 Ꝺe q̈tal auya ſabor

1 Localización: f. 98v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 452.
2 Localización: f. 98v, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tornel.
3 Localización: f. 98v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 98v, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V59

Copista: Va

[1]

f. 2v, col. a, l. 30	Senhor desquanden uos cuydey
f. 2v, col. a, l. 31	eno uoſſo bon parecer
f. 2v, col. a, l. 32	perdi osen que eu hauer
f. 2v, col. b, l. 1	soya eia perdudey
f. 2v, col. b, l. 2	de quantal auya sabor
f. 2v, col. b, l. 3	aſſi me forçou uoſſamor
f. 2v, col. b, l. 4	Cuydando desq̄uꝰ ui
f. 2v, col. b, l. 5	en uos senh̊ perdudei ıa
f. 2v, col. b, l. 6	o ſen mays quādomi ualira
f. 2v, col. b, l. 7	o uoſſo ben per q̄ perdi
f. 2v, col. b, l. 8	de quantal auyta sabor
f. 2v, col. b, l. 9	E sabeste meu coraçō
f. 2v, col. b, l. 10	q̄ p̊ uos muyto mal le uou
f. 2v, col. b, l. 11	desq̄uꝰ ui et el cuydou
f. 2v, col. b, l. 12	en uos ca perdi de ſenton
f. 2v, col. b, l. 13	de q̄tal auya sabor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 2v, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B453

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 99r, col. a, l. 2	Muyto ben mȷ poɗıa amor faʒer
f. 99r, col. a, l. 3	ſe el quiſeſſe non perɗer hı ren
f. 99r, col. a, l. 4	mays non quer ele perceu ca oſen
f. 99r, col. a, l. 5	eɗıreyuolo que mȷ́ uay faʒer
f. 99r, col. a, l. 6	Uen logue faʒmen mha ſenhor cuyɗar
f. 99r, col. a, l. 7	epoys cuyɗı muytar q̄ rome matar
f. 99r, col. a, l. 8	emha ſenhor nonme quer hı ualer
f. 99r, col. a, l. 11	Faʒ mȷ mal enō ouſa ɗıʒer
f. 99r, col. a, l. 12	ɗemuyto mal q̄ mȷ faʒ ſenō ben
f. 99r, col. a, l. 13	eſſe al ɗıgo faʒmeſto p̃en
f. 99r, col. a, l. 14	ouſſe cuyɗo ſol ɗelhenɗal ɗiz̄
f. 99r, col. a, l. 15	Ven logue
f. 99r, col. a, l. 18	E toɗaq̄ſto nō poſſeu ſofrer
f. 99r, col. a, l. 19	q̄ ıa nō moyra ca nō ſey eu quē
f. 99r, col. a, l. 20	nō moireſſe cō quanto mal mȷ uen
f. 99r, col. a, l. 21	ɗamor q̄mȷ faʒ tā muyto mal ſofrer
f. 99r, col. a, l. 22	Veu logue faʒmē mha ſenhor cuyɗar
f. 99r, col. a, l. 25	Mays amor q̄ moraſſy q̄r matar
f. 99r, col. a, l. 26	delhı ɗ́s quēlhi faça ɗeſeıar
f. 99r, col. a, l. 27	algūbeu euq̄ nō aıa poɗer

1 Localización: f. 98v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 453.

2 Localización: f. 99r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 99r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 99r, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 99r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 99r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

V60

Copista: Va

[1]

f. 2v, col. b, l. 16	Muyto ben mi podia amor fazer
f. 2v, col. b, l. 17	se el quiſesſe nō perder hiten
f. 2v, col. b, l. 18	mays non quer ele perceu ia oſeu
f. 2v, col. b, l. 19	edireyuolo quemi uay fazer.
f. 2v, col. b, l. 20	nen logue faʒmen mha senhor cuydar
f. 2v, col. b, l. 21	e poys cuydi muytar que rome matar
f. 2v, col. b, l. 22	emha senhor nō me quer hi ualer
f. 2v, col. b, l. 23	Farmi mal enō onsa diʒer
f. 2v, col. b, l. 24	demuyto mal q̄ mi faʒ se nō ben
f. 2v, col. b, l. 25	eſse aldigo farmesto p̊en
f. 2v, col. b, l. 26	ousſe cuydo sol delhendal diʒ
f. 2v, col. b, l. 27	ven logue.
f. 2v, col. b, l. 28	E ro daq̄sto nō posſeu sofrer
f. 2v, col. b, l. 29	q̄ ia nō moyra ca nō seyeu quē
f. 2v, col. b, l. 30	nō mouresſe cō quāto mal mi uen
f. 2v, col. b, l. 31	damor q̄ mi faʒ tā muyto mal sofrer
f. 2v, col. b, l. 32	ven logue faʒ mē mha senhor cuydar
f. 3r, col. a, l. 1	Mays amor q̄ morasſy q̄ꝛ matar
f. 3r, col. a, l. 2	delhi đs quēlhi faça deseiar
f. 3r, col. a, l. 3	algun ben enq̄ nō aia poɔer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 2v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B478

Copista: Be

[1]

f. 105v, col. b, l. 31 Ioham ꝏguız ueıo uos queıxar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 105v, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 478.

V61

Copista: Va

[1] [2] [3]

f. 3v, col. a, l. 1	E comomē q̄ q̄r mal doytear
f. 3v, col. a, l. 1	seus /naa̍ es sol nōno proued̄s
f. 3v, col. a, l. 3	canō sō mais de deus ⁊ aūed̄s
f. 3v, col. a, l. 3	los a ꝑder /polos muyta ffrōtar
f. 3v, col. a, l. 4	eſsobr̄sto uosdigueu /ora al
f. 3v, col. a, l. 5	daq̄sts dous oq̄ em meos ual
f. 3v, col. a, l. 6	uos affara grā mengua seo perdeð̄s
f. 3v, col. a, l. 7	E sſe q̄redes meu cōſſelho ffilhar
f. 3v, col. a, l. 7	qee/demora ben uos achared̄s
f. 3v, col. a, l. 9	nūca muito deuolos alōgued̄s
f. 3v, col. a, l. 9	canō poded̄s ouͦts /taes achar
f. 3v, col. a, l. 10	q̄uos non conhoſcam /q̄ sſades nē q̄l
f. 3v, col. a, l. 11	esſeuos dests deɔ /enduū[4] ffal
f. 3v, col. a, l. 12	q̄ por m̄iguado q̄uos enterreð̄s.

1 Localización: f. 3v, col. b, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: car. 106.

2 Localización: f. 3v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Elrey Dom affonso ðe castella he ðe leom.

3 Localización: f. 3v, posición e, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Deſũt.

4 Corrección: ūu

B479

Copista: Bb

1 2 3 4 5

f. 107r, col. a, l. 2 Ui hūu coteẏffe ðe muẏ grā granhō
f. 107r, col. a, l. 3 Con ſſeu por pōto mais non dalgom
f. 107r, col. a, l. 4 E conſſas calças uelhas /Ðe branq̄ta
f. 107r, col. a, l. 6 E ðıxeu logo poılas guerras ſſom
f. 107r, col. a, l. 7 Ðy que coteẏffe pera a tarreta

f. 107r, col. a, l. 10 Uẏ huū[6] coteẏffe mab ualðı
f. 107r, col. a, l. 11 Cōſſeu p̊ ponto nūca peior ui
f. 107r, col. a, l. 12 Canō q̄r ðs̄ q̄ ſſel ē outro meta
f. 107r, col. a, l. 13 E ðıxeu poıs las guerras
f. 107r, col. a, l. 14 Aẏ q̄ coteıffe pera a carreta

f. 107r, col. a, l. 17 Vı huū[7] coteẏffe mal guiſaðe uil
f. 107r, col. a, l. 18 Cōſeu per ponto toðo ðepaiul
f. 107r, col. a, l. 19 E o corðō ðouro fal por ıoeta
f. 107r, col. a, l. 20 E ðıxeu poıs ſſe uaẏ oa g̃aıl
f. 107r, col. a, l. 21 Ay q̄ coteyfe ꝑa carreta

1 Localización: f. 107r, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 479.
2 Localización: f. 107r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 106.
3 Localización: f. 107r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .
4 Localización: f. 107r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .
5 Localización: f. 107r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .
6 Corrección: hūu
7 Corrección: hūu

V62

Copista: Va

[1]

f. 3v, col. a, l. 15	Vi huū[2] toteyffe de muy gran grāhō
f. 3v, col. a, l. 16	con ſſeu por pōto mais nō dalgodom
f. 3v, col. a, l. 17	e con ſſas talças uelhas de brāq̄ta
f. 3v, col. a, l. 18	edixeu logo poilas guerras ſſom
f. 3v, col. a, l. 19	di que cotey ffe peraa correta
f. 3v, col. a, l. 20	Vy huū[3] coteyffe mao ualdi
f. 3v, col. a, l. 21	cō ſſeuꝑ ponto nūca peior ui
f. 3v, col. a, l. 22	canō q̄r đs q̄ ssel ē ouqo meta
f. 3v, col. a, l. 23	e dixeu pois las guerros
f. 3v, col. a, l. 24	ay q̄ coteiffe peraa correta
f. 3v, col. a, l. 25	Vihuū[4] coteyffe mal guiſſade uil
f. 3v, col. a, l. 26	cō ſſeu per ponto todo depauil
f. 3v, col. a, l. 27	eo cordō douro tal por joeta
f. 3v, col. a, l. 28	edixeu pois ſſe uay oagᷓ̈ʒil[5]
f. 3v, col. a, l. 29	ay q̄ cotey ffe ꝑa correta

1 Localización: f. 3v, posición e, l. 15; tipo de nota: NUMANT; contido: CXij.

2 Corrección: hūu

3 Corrección: hūu

4 Corrección: hūu

5 Corrección: a g̈aʒil

B480

Copista: Bb

[1] [2]

f. 107r, col. a, l. 25	Non me poſſo pagar tanto
f. 107r, col. a, l. 26	Ꝺo tanto
f. 107r, col. a, l. 26	ꝺas aues nē ꝺe ſſeu ſſom
f. 107r, col. a, l. 27	Nē ꝺamor nē ꝺamicō
f. 107r, col. a, l. 28	Nē ꝺar mas ca ey eſꝑanto
f. 107r, col. a, l. 29	por qn̈to[3]
f. 107r, col. a, l. 29	muy per ıgoſas ſſom
f. 107r, col. a, l. 30	Come ꝺū brō galeon
f. 107r, col. a, l. 31	q̄ mha lōgue muyta gȳa
f. 107r, col. a, l. 32	Ꝺeſte ꝺemo ꝺa canpynha
f. 107r, col. a, l. 33	Huos alatraes ſſom
f. 107r, col. a, l. 34	Ca ꝺentro no coraçō
f. 107r, col. a, l. 35	Senty ꝺells̄ a eſꝑmha
f. 107r, col. a, l. 38	E uiro par ꝺeus lo ſanto
f. 107r, col. a, l. 39	q̄ manto
f. 107r, col. a, l. 39	nōẗgerei nē granhō
f. 107r, col. b, l. 2	Nē terrey ꝺamo᷑ rraʒō
f. 107r, col. b, l. 3	Nē ꝺarmas por q̄ q̄brāto
f. 107r, col. b, l. 4	E chanto
f. 107r, col. b, l. 4	nē ꝺelas tōꝺa ſaʒō
f. 107r, col. b, l. 5	Mais tragerey huū[4] ꝺormō
f. 107r, col. b, l. 6	E hırey pela marinha
f. 107r, col. b, l. 7	Venꝺenꝺa ʒeite effarmha
f. 107r, col. b, l. 8	Effugırey ꝺopocō
f. 107r, col. b, l. 9	Ꝺo alacrar ca eu nō
f. 107r, col. b, l. 10	Lhy ſſeẏ outra meeʒinha

1 Localización: f. 107r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 480.

2 Localización: f. 107r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: III.

3 Corrección: q̈nto

4 Corrección: hūu

f. 107r, col. b, l. 13 Nen ꝺe lançar atauolaꝺo

f. 107r, col. b, l. 13 pagaꝺo

f. 107r, col. b, l. 14 Non ſſcō[5] ſe ꝺs̄ māpar

f. 107r, col. b, l. 14 aꝺeo nē ꝺeba forꝺar

f. 107r, col. b, l. 15 E anꝺar ꝺenoiꝺe armaꝺo

f. 107r, col. b, l. 15 ſſen graꝺo

f. 107r, col. b, l. 16 Offaco ra Rolꝺa

f. 107r, col. b, l. 17 Camais me pago ꝺomar

f. 107r, col. b, l. 18 q̄ ꝺe ſſeer caualrō[6]

f. 107r, col. b, l. 19 Ca eu foy ıa marmheẏro

f. 107r, col. b, l. 20 E q̄ro moy mais g̃rꝺar

f. 107r, col. b, l. 21 Ꝺo alacra J tn̊ar

f. 107r, col. b, l. 21 ao q̄ me ffoy p̍m̃o

f. 107r, col. b, l. 24 E ꝺıreyuos huū[7] Recaꝺo

f. 107r, col. b, l. 25 Pecaꝺo

f. 107r, col. b, l. 25 ıa ia meı poꝺēganar

f. 107r, col. b, l. 26 q̄ me faca ıa ffalar

f. 107r, col. b, l. 27 En armas ca nō me ꝺaꝺo

f. 107r, col. b, l. 28 Ꝺo aꝺo

f. 107r, col. b, l. 28 me ꝺeas eu rraʒc̄ar

f. 107r, col. b, l. 29 pois las nō ay a ꝓuar

f. 107r, col. b, l. 29 ante q̄ranꝺır /Smlheyro

f. 107r, col. b, l. 30 ehir com̄ mer caꝺeẏto

f. 107r, col. b, l. 31 algūa terra buſcar

f. 107r, col. b, l. 32 Hu me nō poſſam culpå

f. 107r, col. b, l. 33 Alacra negro nē ueıro

5 Corrección: ſſc̄o

6 Corrección: caual̄ro

7 Corrección: hūu

V63

Copista: Va

[1]

f. 3v, col. b, l. 1	Non me posſo pagar tanto
f. 3v, col. b, l. 2	do tanto
f. 3v, col. b, l. 2	das dues nē desſeu sſom
f. 3v, col. b, l. 3	nē damor nē da miçō
f. 3v, col. b, l. 3	nēdar mas ca ey es/pāto\
f. 3v, col. b, l. 4	por quāto
f. 3v, col. b, l. 4	muy perigosas ſom
f. 3v, col. b, l. 5	come dū bēo Galeon
f. 3v, col. b, l. 6	q̄ mha lōgue muyta gȳa
f. 3v, col. b, l. 7	deſte demo da canpynha
f. 3v, col. b, l. 8	hues alatraes sſom
f. 3v, col. b, l. 9	ca dentro nocoraçō
f. 3v, col. b, l. 10	senty dells̄ aes pinha
f. 3v, col. b, l. 11	E iuro par deus lo santo
f. 3v, col. b, l. 12	q̄ manto
f. 3v, col. b, l. 12	nōt̄ gerey[2] nē granhō
f. 3v, col. b, l. 13	nē terrey damō rrazō
f. 3v, col. b, l. 13	nē darmas por/q̄ q̄ biā co
f. 3v, col. b, l. 14	e chāto
f. 3v, col. b, l. 14	nē delas teda sazō
f. 3v, col. b, l. 15	mais tragerey huū[3] dormō[4]
f. 3v, col. b, l. 16	e hirey pela marmha
f. 3v, col. b, l. 16	uēdenɔa zene /effarmha
f. 3v, col. b, l. 17	effuguey do paçō
f. 3v, col. b, l. 17	do alarrar /ca eu nō
f. 3v, col. b, l. 18	phi[5] sſey ouq~~u~~a meezinha.

1 Localización: f. 3v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre i

3 Corrección: hūu

4 Texto corrixido sobre a

5 Texto corrixido sobre r

f. 3v, col. b, l. 19	Nen delançar atauolado
f. 3v, col. b, l. 19	pagado
f. 3v, col. b, l. 20	Non sſcō[6] se đs mā par
f. 3v, col. b, l. 20	ade onē ðeba forðar
f. 3v, col. b, l. 21	eandar aenouðe armado
f. 3v, col. b, l. 21	sſen grad
f. 3v, col. b, l. 22	offaço Ja rolda
f. 3v, col. b, l. 22	camais me pago ðomar
f. 3v, col. b, l. 23	q̄ de ſſer caualr̄o[7]
f. 3v, col. b, l. 23	c[8]a eu foy ıa mar inheyro
f. 3v, col. b, l. 24	eq̄ro moy mais g̃rdar
f. 3v, col. b, l. 24	do alacra /etȯnar
f. 3v, col. b, l. 25	q̄ me ffoi p̍mo
f. 3v, col. b, l. 26	E direyuos huū[9] recado
f. 3v, col. b, l. 27	pecado
f. 3v, col. b, l. 27	ia ıa mei podēganar
f. 3v, col. b, l. 28	q̄ me faça ia ffalar
f. 3v, col. b, l. 28	en armas ca nō me dado
f. 3v, col. b, l. 29	do aȯ
f. 3v, col. b, l. 29	me deas eu rraȝonar
f. 3v, col. b, l. 29	pois /Las nō ey a ꝑuar
f. 3v, col. b, l. 30	ante q̄randay /sinlheyro
f. 3v, col. b, l. 31	e hir com̄ mer cadeyro
f. 3v, col. b, l. 32	algūa terrabuſcar
f. 3v, col. b, l. 32	hume nō posſam /culpā
f. 3v, col. b, l. 33	a lacra negro nē ueijs

6 Corrección: sſc̄o

7 Corrección: caual̄ro

8 Texto corrixido sobre t

9 Corrección: hūu

B481

Copista: Bb

[1] [2]

f. 107r, col. b, l. 37	Joham rroɗıguıʒ foẏ ɗeſmar abalteyra
f. 107r, col. b, l. 38	ſſa nuɗıɗa per q̄ colha ſſa maɗeyra
f. 107r, col. b, l. 39	E ɗıſſe ſſe ben q̄re ɗes ffaʒer
f. 107v, col. a, l. 2	ɗe tal mıɗıɗa /A ɗeneō̄s atolher
f. 107v, col. a, l. 4	E nō meor ꝑ nulha mañ̀a
f. 107v, col. a, l. 7	E ɗıſſe eſta e amaɗeẏ̀ra tceȳ̄ra[3]
f. 107v, col. a, l. 8	E ɗemais nōna ɗeẏ̀ eu auos ſilhey
f. 107v, col. a, l. 9	E pois q̄ſſem conpaſſo a ɗemet̓
f. 107v, col. a, l. 10	Atan longa /Ơeue toɗa ſſeer
f. 107v, col. a, l. 12	Perā tras pernas ɗas caleẏ̀ra
f. 107v, col. a, l. 15	A maıor momʒ ɗey ia outra tamanha
f. 107v, col. a, l. 16	E ffoya ela tolher lego ſem ſanha
f. 107v, col. a, l. 17	E chari ayras feʒeo logo ou̥̓ tal
f. 107v, col. a, l. 18	E alue la q̄ anɗou em portugal
f. 107v, col. a, l. 19	E iayas tolheɾ̄ō na mōtanha
f. 107v, col. a, l. 22	E ɗıſſeſta e amiɗıɗa ɗeſꝑanha
f. 107v, col. a, l. 23	Ta nō ɗe lomb[4]arɗia nēɗa lamanha
f. 107v, col. a, l. 24	E por q̄ e g̊ſſa nōuos ſeia mal
f. 107v, col. a, l. 25	Ca ɗelgaɗa pera gata rrē nō ual
f. 107v, col. a, l. 26	E ɗeſto muẏ̀ mais ſeẏ̀ eu caboudanha

1 Localización: f. 107r, posición i, l. 35; tipo de nota: NUM; contido: 481.

2 Localización: f. 107r, posición d, l. 35; tipo de nota: COL; contido: ad .2.

3 Corrección: t̄ceyra

4 Texto corrixido sobre p

V64

Copista: Va

[1]

f. 4r, col. a, l. 1	Joham rrodguıʒ foy desinar a balte ura
f. 4r, col. a, l. 2	sſa midida perq̄ colha sſa madeyra
f. 4r, col. a, l. 3	ediſse ſse ben q̄redes ffazer
f. 4r, col. a, l. 4	de tal midida a deueđs acolher
f. 4r, col. a, l. 5	enon meor ꝑ nulhamaña
f. 4r, col. a, l. 6	E diſse esta e amadeyra ccēyra[2]
f. 4r, col. a, l. 7	edemais nōna dey eu auos silheyra
f. 4r, col. a, l. 8	e pois q̄ ſsem conpasſo ademet̄
f. 4r, col. a, l. 9	atan longa deue toda ſseer
f. 4r, col. a, l. 10	perā tras pernas das caleyra
f. 4r, col. a, l. 11	A maior motum deẏ ıa outra tamanha
f. 4r, col. a, l. 12	effoẏ[3]a ela colher lego /sem sanha
f. 4r, col. a, l. 13	echari ayras feʒeo logo o[4]uᵗ tal
f. 4r, col. a, l. 14	e aluela q̄ andou em portugal
f. 4r, col. a, l. 15	eia xas colherō na mōtanha
f. 4r, col. a, l. 16	E diſsesta e amidida des panha
f. 4r, col. a, l. 17	canō de lonbardia nē dalamanha
f. 4r, col. a, l. 18	epor q̄ e g̊ſsſa nō uos seia mal
f. 4r, col. a, l. 19	ca delgada pera gata rrē nō ual
f. 4r, col. a, l. 20	edesto muy mais sey eu cabonɔanha

1 Localización: f. 4r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Elrey Dom affon se de castella he de leom.

2 Corrección: c̄ceyra

3 Texto corrixido sobre c

4 Texto corrixido sobre e

B482

Copista: Bb

[1] [2]

f. 107v, col. a, l. 30 Anſur moniʒ muẏtoune grā /Peſar
f. 107v, col. a, l. 31 quanɗouos uy ɗeytar aosporteẏros
f. 107v, col. a, l. 32 Vilana mente ɗantros eſcuɗeyros
f. 107v, col. a, l. 33 E ɗixelhis lego ſe ɗs̄ māpar
f. 107v, col. a, l. 34 Per bea fe faʒeɗelo muẏ mal
f. 107v, col. a, l. 35 Caɗom anſſur ome el meos ual
f. 107v, col. a, l. 36 Ven ɗos ɗe Vilananſſur ɗe fferr eyros

f. 107v, col. a, l. 39 E ɗa outra parte uem ɗos ɗeſcobar
f. 107v, col. a, l. 39 eɗe tanros /Mais nō ɗos ɗe cıʒnerros
f. 107v, col. b, l. 3 maıs ɗe lauraɗoīs eɗe cȃuoeyros
f. 107v, col. b, l. 4 E ɗoutra ueo foy ɗos ɗestorar
f. 107v, col. b, l. 5 E ɗaʒ eueɗar e muẏ nat̂al
f. 107v, col. b, l. 6 Hu ıaʒ ſeu paɗre ſa maɗre outɾotal
f. 107v, col. b, l. 7 E ia ra el ereɗos ſeus heɾɗeyros

f. 107v, col. b, l. 10 E Sen eſto er foy el gaanhar
f. 107v, col. b, l. 10 mais /Caos ſeus aucos p̍m̃os
f. 107v, col. b, l. 11 e ꝯprou fouce ſt̃ua /E breyros
f. 107v, col. b, l. 12 e uilar ɗeracs /Ar foẏ ꝯp̃r
f. 107v, col. b, l. 13 peɾa ſſeu cȏpe ɗiʒ canō lhental
f. 107v, col. b, l. 14 Ɗeuiuer pobre ca q̃ xa ſſy ffal
f. 107v, col. b, l. 15 Falecer lha teɗos ſeꝺ ꝯpanheyros

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 107v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: ‹*›82.

2 Localización: f. 107v, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: lultimi ad .3. ad .3.

V65

Copista: Va

[1]

f. 4r, col. a, l. 23	Anſur moniʒ muytomie grā /pesar
f. 4r, col. a, l. 24	quando uos uy deytar aos /porteyros
f. 4r, col. a, l. 25	uilana mēte dantros /aſendeyros
f. 4r, col. a, l. 26	edixelhis logo se đsmā ~~par~~ /par
f. 4r, col. a, l. 27	per boa fe faʒedelo muy mal
f. 4r, col. a, l. 28	ca dom ansſur ome el meos ual
f. 4r, col. a, l. 29	ueu dos de uilananſsur de ffferreyros
f. 4r, col. a, l. 30	E da outra parte uem dos deſcobar
f. 4r, col. a, l. 31	ede canpos mais nō dos de ciʒnerros
f. 4r, col. a, l. 32	mais de laupadoīs ede cȧuoeyros
f. 4r, col. a, l. 33	edoutra ueo foy dos deſtopar
f. 4r, col. b, l. 1	edam euedar e muẏ[2] naẗal
f. 4r, col. b, l. 2	huıaʒ seu padre sa madre outro tal
f. 4r, col. b, l. 2	e /ara el erodos seus herdeyros
f. 4r, col. b, l. 4	E sem esto er foy el gaanhar
f. 4r, col. b, l. 4	mais /caos seus auoos p̣mos
f. 4r, col. b, l. 5	eꝯ[3] prou /fouce s̔tua ebie~~r~~yros
f. 4r, col. b, l. 6	e uilar de paes /ar foy ꝯpr
f. 4r, col. b, l. 7	pera sſeu cȯpe diʒ /canō lhencal
f. 4r, col. b, l. 8	deuiuer p~~r~~obre ea /q̄ xa sſy ffal
f. 4r, col. b, l. 9	falecer lha todos seꝰ ꝯpanheyros

1 Localización: f. 4r, col. a, l. 23; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre o

B483

Copista: Bb

[1]

f. 107v, col. b, l. 19 Senhor iuſtıca mimes peðir
f. 107v, col. b, l. 20 q̄ nos facaðs effareðs bem
f. 107v, col. b, l. 21 Ða gris furtarā tanto que porē
f. 107v, col. b, l. 22 Nō lhy leẏxarō que poſſa cobrir
f. 107v, col. b, l. 23 Peɾo atanta pɾenði ðū iuðeu
f. 107v, col. b, l. 24 q̄ eſte ffurto ffeȝ hūu Romeu
f. 107v, col. b, l. 25 q̄ ffoẏ ia outs eſcȧnir

f. 107v, col. b, l. 28 E tanho q̄ uos nō ueo mentir
f. 107v, col. b, l. 29 Pelos ſmaes q̄ nos el ðiſſe
f. 107v, col. b, l. 29 ca eno /Rostro tɾage non tam
f. 107v, col. b, l. 30 pȯ ðeẏto /Ðeſſenðel en cobrir
f. 107v, col. b, l. 32 eſſe a q̄ſto ſſofreðs bem lheu
f. 107v, col. b, l. 33 q̄rram aoutſſẏ furɾta lo ſſeu
f. 107v, col. b, l. 34 Ðeq̄ poðe muy gran ðano mīr

f. 107v, col. b, l. 37 E romeu q̄ ðs̄ aſſẏ q̄r ſſuir
f. 107v, col. b, l. 38 Por leuar tal furta /~~↔Fu~~ J[2]elus alem
f. 107v, col. b, l. 39 eſol nō cata/ Como gris nō ten
f. 108r, col. a, l. 2 nūca couſa /ðeq̄ſſe cobɾ
f. 108r, col. a, l. 3 catoðo quanto /Al ðeſþenðeu
f. 108r, col. a, l. 4 et ðeu ðali foy toðaq̄ſto /ſſey eu
f. 108r, col. a, l. 5 e quātel foy leuar euiſtir

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 107v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 483.

2 Texto corrixido sobre c?

V66

Copista: Va

[1]

f. 4r, col. b, l. 12	Senhor Iustiça mimos pedir
f. 4r, col. b, l. 13	q̄ nos fatad̄[2]s effared̄s bem
f. 4r, col. b, l. 14	dagris furtarā tanto que potē
f. 4r, col. b, l. 15	nō lhy leyxa×rrō que posſa cobrir
f. 4r, col. b, l. 16	pero atanta prendi dū iudeu
f. 4r, col. b, l. 17	q̄ este ffurto ffeȝ huū[3] romeir
f. 4r, col. b, l. 18	q̄ ffoy ia ont̊s eſcȧnır
f. 4r, col. b, l. 19	E tenho q̄ uos nō ueo mentir
f. 4r, col. b, l. 19	pelos /smaes q̄ nos el disſe
f. 4r, col. b, l. 20	ca eno /rostro trage non tem
f. 4r, col. b, l. 21	pȯ deyto /desſendel encobrir
f. 4r, col. b, l. 23	esse aq̄sto sſo ffred̄s bem lheu
f. 4r, col. b, l. 24	q̄rram aout̊ſsy furta lo ſseu
f. 4r, col. b, l. 24	de q̄ poꝺe /muy gram dano m̄jr.
f. 4r, col. b, l. 26	E romeu q̄ đs asſy q̄r ffuir
f. 4r, col. b, l. 27	por le uar tal furta /Ielus alem
f. 4r, col. b, l. 28	esol /nō cata como gris nō ten
f. 4r, col. b, l. 29	nūca cou/sa de q̄ sſe cobr[14]
f. 4r, col. b, l. 30	catodo quāto el deſp̄en/deu
f. 4r, col. b, l. 31	et deudali foy todaq̄sto ſsey eu
f. 4r, col. b, l. 31	e /quantel foy leuar euiſtar

1 Localización: f. 4r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.

2 Texto corrixido sobre e

3 Corrección: hūu

4 Corrección: cob̍r

B484

Copista: Bb

[1] [2]

f. 108r, col. a, l. 9 Fuy eu poer a mão noutroꝺia
f. 108r, col. a, l. 10 a hūa ſolꝺaꝺeẏra notono
f. 108r, col. a, l. 11 E ꝺiſſemela tolheꝺala ꝺo
f. 108r, col. a, l. 12 Ca nō e esta ꝺe noſtro ſenͦ
f. 108r, col. a, l. 13 Payxō mais exe ꝺemī pecaꝺor
f. 108r, col. a, l. 14 Por muyto mal q̄ melheu merecy

f. 108r, col. a, l. 17 Hua uos comecaſts entenꝺi
f. 108r, col. a, l. 18 Bē q̄ nō eɔa ꝺe ꝺs̄ aq̄l ſſom
f. 108r, col. a, l. 19 Caos pontos ꝺel nomen coraçō
f. 108r, col. a, l. 20 ſſe ffiçarā ꝺegꝰſa q̄ loguy
f. 108r, col. a, l. 21 Cuıꝺey morrer J ꝺixaſſy /ꝺs̄ ſenͦ
f. 108r, col. a, l. 25 Beeito ſeias tu q̄ſofreꝺor
f. 108r, col. a, l. 26 Me faʒes ꝺeſte mꝰateẏɔo parti

f. 108r, col. a, l. 29 Quıſeɔameu fegir logoꝺalı
f. 108r, col. a, l. 30 E nō ues foramuy ſemrraʒō
f. 108r, col. a, l. 31 Cōmeꝺo ꝺe morrer J cō al nō.
f. 108r, col. a, l. 32 Mais nō puꝺıtā grā coita soffrer
f. 108r, col. a, l. 33 E ꝺıxe loguē tō ꝺs̄ meu ſenͦ
f. 108r, col. a, l. 34 Eſta paıxon ſſoffro p̄ teu amor
f. 108r, col. a, l. 35 Pola tua q̄ ſoffreſti por mī

f. 108r, col. a, l. 38 Nunca ꝺelo ꝺia en que eu naçy
f. 108r, col. a, l. 39 Fuy tan coitaꝺo ſe ꝺs̄ me ꝑꝺō
f. 108r, col. b, l. 2 E cō pauor aq̄ſta oracō
f. 108r, col. b, l. 2 começey /Logo e ꝺıxe aꝺs̄ aſſẏ
f. 108r, col. b, l. 4 Fel raʒeꝺō biuiſti ſenhor
f. 108r, col. b, l. 5 por mī mais murteſta q̄ſto peıóꝛ
f. 108r, col. b, l. 6 q̄ pꝰ ti beuo nē q̄ aceui

1 Localización: f. 108r, col. a, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 484.

2 Localización: f. 108r, posición i, l. 9; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 108r, col. b, l. 9	E por eñ aẏ ıh̄u xp̄o ſenȯ
f. 108r, col. b, l. 10	Em iuiʒo q̈nꝺo ante ty ffor
f. 108r, col. b, l. 11	nēbɾe cheſto q̄ por ty paꝺeçi

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V67

Copista: Va

[1]

f. 4v, col. a, l. 1 Fui eu poer a mano noutro dia
f. 4v, col. a, l. 2 a hūa sol dideyra nocono
f. 4v, col. a, l. 3 e diſse mela tolhedalado
f. 4v, col. a, l. 4 ca nōeeſta~~ta~~ de nostro senor̃
f. 4v, col. a, l. 5 Payxon mais exe demī pecador
f. 4v, col. a, l. 6 por muyto mal q̄ melh eu merecy

f. 4v, col. a, l. 7 Hua uos comecaſts entendi
f. 4v, col. a, l. 8 ben q̄ nō era đs aq̄l sſom
f. 4v, col. a, l. 9 caos pontos del nomeu coraçō
f. 4v, col. a, l. 10 ſse fficarā degsa q̄ leguy
f. 4v, col. a, l. 11 cuıdey morrer ⁊ dixasſy /đs ſenor̃
f. 4v, col. a, l. 12 bee[2]ito seias tu q̄so fredor
f. 4v, col. a, l. 13 me fazes deſte mar̃teyro parti

f. 4v, col. a, l. 14 Quiserameu fogir logo dali
f. 4v, col. a, l. 15 enō ues fora muy sem rrazō
f. 4v, col. a, l. 16 cōmedo de morrer ⁊ cō al nō
f. 4v, col. a, l. 17 mais nō pudi tā grā coita soffrer
f. 4v, col. a, l. 18 e dixe loguē cō đs meu senor̃
f. 4v, col. a, l. 19 eſta paixo ſsoffro p̄ teu amor
f. 4v, col. a, l. 20 pola tua q̄ so ffresti por mj̄

f. 4v, col. a, l. 21 Nunca delo dia en q̄ eu nacy
f. 4v, col. a, l. 22 fuy tan coitado se đs me p̄dō
f. 4v, col. a, l. 23 e cō pauor aq̄sta oraçō
f. 4v, col. a, l. 24 comecey lego e dixe ađs aſsy
f. 4v, col. a, l. 25 fel ⁊ azedō biuiſti senhor
f. 4v, col. a, l. 26 por mī mais murteſtaq̄ſto peior̃
f. 4v, col. a, l. 27 q̄ por̃ ti beuo nē q̄ aceui

1 Localización: f. 4v, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre ?

f. 4v, col. a, l. 28 E por ēn ay Īhu xp̄o senȯ

f. 4v, col. a, l. 29 em Iuıʒo qn̈do[3] ante ty ffor

f. 4v, col. a, l. 29 nēbre /chesto q̄ por ty padeçi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

3 Corrección: q̈ndo

B485

Copista: Bb Bd

1 2 3

f. 108r, col. b, l. 15 Peɾo ɗa Ponta fc̄o gran pecaɗo
f. 108r, col. b, l. 16 Ɗeſſeus cantares q̄ el foy furtar
f. 108r, col. b, l. 17 A cōta q̄ q̄nto el laʒeɾanɗo
f. 108r, col. b, l. 18 Ouue grā tempo elxos q̄r lograr
f. 108r, col. b, l. 19 E ɗouts̊ muytes q̄ nō ſey contar
f. 108r, col. b, l. 20 Por q̄oɪanɗa uiſtɪɗo eonrraɗo

f. 108r, col. b, l. 23 E poɾem foy cotō mal ɗia naɗo
f. 108r, col. b, l. 24 pois pero ɗa ponte eɾɗa ſeu t̊bar
f. 108r, col. b, l. 25 emuȷ mais lhı ualera q̄ trobaɗo
f. 108r, col. b, l. 26 nūca ouueſſel aſſy ɗ́s manpar
f. 108r, col. b, l. 27 pois q̄ſſe ɗequātel foy laʒeɗo
f. 108r, col. b, l. 28 ſſerue ɗom peɗro enō lhı ɗa emg̃ɗo

f. 108r, col. b, l. 31 E com ɗ́eɪto[4] ſeer em ffforcaɗo
f. 108r, col. b, l. 32 deue ɗō peɗro por q̄ foy filhar
f. 108r, col. b, l. 33 acotō poɪs lo ouue Soterraɗo
f. 108r, col. b, l. 34 ſſeus cantaŕs enō q̇s eñ ɗar
f. 108r, col. b, l. 35 huú[5] ſſco pera ſſaalma q̇tar
f. 108r, col. b, l. 36 ſeq̄r ɗo q̄lhy auıa en ṕſtaɗo

f. 108r, col. b, l. 38 E porenɗe grā traeɗor prouaɗo
f. 108r, col. b, l. 39 deq̄ſſe ıa nūca poɗe ſſaluȧ
f. 108v, col. a, l. 2 com̄ q̄ aſſeu amıgo ȷuraɗo
f. 108v, col. a, l. 3 beuenɗo cō ele offoy matar
f. 108v, col. a, l. 3 taɗo /poles cātaŕs ɗel leuar
f. 108v, col. a, l. 5 come eq̄ o ıanɗa arruffaɗo

1 Localización: f. 108r, posición i, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 485.
2 Localización: f. 108r, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: sel dif.
3 Localización: f. 108r, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: cōged.
4 Corrección: ɗ́eɪto
5 Corrección: hú̊u

f. 108v, col. a, l. 8 E poıs nō a quē no poren rretar

f. 108v, col. a, l. 9 q̄yra ſeera oy maıs p̊ mj̄ rretaȯo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V68

Copista: Va

[1]

f. 4v, col. b, l. 1 P[2]ero da ponta fc̃o gran pecado
f. 4v, col. b, l. 2 de ſseus cantares q̄ el foy furtar
f. 4v, col. b, l. 3 a cōta q̄ q̄nto el lazerando
f. 4v, col. b, l. 4 ouue grā tempo elxos q̄r lograr
f. 4v, col. b, l. 5 edouts̊ muytes q̄ nō sey contar
f. 4v, col. b, l. 6 por q̄o ıando uiſti do e onrrado

f. 4v, col. b, l. 7 E porem foy cōto maldia nado
f. 4v, col. b, l. 8 pois pero da ponte erda seu t̊bar
f. 4v, col. b, l. 9 emuj mais lhi ualera q̄ trobado
f. 4v, col. b, l. 10 nūca ouueſsel aſsy đs manpar
f. 4v, col. b, l. 11 pois q̄ ſse de quātel foy la /erado
f. 4v, col. b, l. 12 ſserue dom pedro enō lhi da emg̈do

f. 4v, col. b, l. 13 E com deı́to[3] ſeer em fforçado
f. 4v, col. b, l. 14 deue dō pedro por q̄ foy /filhar
f. 4v, col. b, l. 15 acotō poislo ouue /soterrado
f. 4v, col. b, l. 16 ſseus cantaȷs /enō q̇s eñ dar
f. 4v, col. b, l. 17 huū[4] ſſdo pera /sſaalma q̇tar
f. 4v, col. b, l. 19 se q̄r do q̄ lhy auia enṕstado

f. 4v, col. b, l. 20 E ꝑ urende grā traedor prouado
f. 4v, col. b, l. 21 de q̄rreia nūca pode ſsaluȧ
f. 4v, col. b, l. 22 com̄ q̄ asſeu amigo jur[5]ado
f. 4v, col. b, l. 22 beuenɔ̀o /cō ele offoy matar
f. 4v, col. b, l. 23 toıɔ̀ poles cātars /Del leuar
f. 4v, col. b, l. 24 come eq̄ o ianda arruffado

1 Localización: f. 4v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.
2 Texto corrixido sobre p
3 Corrección: deıto
4 Corrección: hūu
5 Texto corrixido sobre a

f. 4v, col. b, l. 25 E pois nō aquē no poren rrecar

f. 4v, col. b, l. 26 q̄yra seera oy mais pȯ mj̄ rretado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B486

Copista: Bd

[1] [2]

f. 108v, col. a, l. 13 Dom ffoāðoffoāo quādogano q̍ chegou
f. 108v, col. a, l. 14 p̍meyramt evyu uolta e guerrā
f. 108v, col. a, l. 15 tam grā Sabor ouueɔır aſſa terra
f. 108v, col. a, l. 16 q̄ loguētō por aɔa il filhou
f. 108v, col. a, l. 17 ſeu coraçō eel ffeʒ lhy leyxar
f. 108v, col. a, l. 18 polo maıs toſte ɔagerra longar
f. 108v, col. a, l. 19 preʒ e eſſor co epaſſou aſſerra

f. 108v, col. a, l. 22 En eſto ffeʒ come ɔe boo̓[3] ſſem
f. 108v, col. a, l. 23 en filhar aɔa ıl q̄ conhocıa
f. 108v, col. a, l. 24 que eſtes paſſos maos ben Sabıa
f. 108v, col. a, l. 25 eel guarɔeo loguento̓ muȷ bē
f. 108v, col. a, l. 25 delo̓s /efeʒ lıɔe ɔeſtro leıxar
f. 108v, col. a, l. 26 lealɔaɔe /ɔe Seeſtro leıxar lıɔar

f. 108v, col. a, l. 30 oO aɔaıl e muy Sabeɔor
f. 108v, col. a, l. 30 q̄ o g̍ou /perıq̄ la carreyra
f. 108v, col. a, l. 31 por q̄ feʒ ɔeſguıar /ɔafronteyra
f. 108v, col. a, l. 32 e ental guerra /leıxar ſeu Seno̓
f. 108v, col. a, l. 33 e ɔıreıuos al q̄lhı ffeʒ /leıxar
f. 108v, col. a, l. 34 bē q̄ poɔa̓[4] fa̓ʒ /por ficar
f. 108v, col. a, l. 35 ℑ feʒeo poer /aalen atala ueyra

f. 108v, col. a, l. 39 Muyto foy leɔo Se o̓s mepɔon
f. 108v, col. b, l. 2 quā ɔoſſe vıu ɔaq̄lo̓s paſſos fora
f. 108v, col. b, l. 3 q̄uos ıa ɔıxe ɔıſſem eſſa ora
f. 108v, col. b, l. 4 par o̓s aɔa ıl muı tey grā rraʒō
f. 108v, col. b, l. 5 deſſemp̓ ē uos mha faʒenɔa leıxar

1 Localización: f. 108v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 486.
2 Localización: f. 108v, posición i, l. 10; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
3 Corrección: bo̓o
4 Corrección: poɔ̓a

f. 108v, col. b, l. 6 ca nō me moua ꝺeſte legar

f. 108v, col. b, l. 6 ſſeıa /mais nūca cuyꝺey paſſar lora

f. 108v, col. b, l. 10 E ao ꝺemo uou acomenꝺar

f. 108v, col. b, l. 11 ꝑez ꝺeſte mūꝺo earmas J lıꝺar

f. 108v, col. b, l. 12 canō eıogo ꝺeq̄ omen chora

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V69

Copista: Va

[1]

f. 4v, col. b, l. 29 Dom ffoão quādogano a qui chegou
f. 4v, col. b, l. 30 p̍meyram̄t evyu uolta e guerra
f. 4v, col. b, l. 31 tam grā sabor ouue dir aſsa terra
f. 5r, col. a, l. 1 q̄ loguēıō por adail filhou
f. 5r, col. a, l. 2 seu coraçō eel ffexlhy leyxar
f. 5r, col. a, l. 3 polo mais toſte da gerra longar
f. 5r, col. a, l. 4 prez e eſforco epaſsou aſserra

f. 5r, col. a, l. 5 En eſto ffez come de boō[2] ſſem
f. 5r, col. a, l. 6 eu filhar adail q̄ conhocia
f. 5r, col. a, l. 7 q̄ estes paſsos maos ben sabia
f. 5r, col. a, l. 8 ēel guardo loguenton muj bē
f. 5r, col. a, l. 8 delS /efez lide deſtro leixar
f. 5r, col. a, l. 10 lealda de de seeſtro leixar lj[3]ðar

f. 5r, col. a, l. 11 O adail e muy saledor
f. 5r, col. a, l. 11 q̄ ~~e~~o g̍ou /pemq̄ la carreyra
f. 5r, col. a, l. 12 por q̄ fez des guıar /daſron teyra
f. 5r, col. a, l. 13 e ental guerra leixar seu senȯ
f. 5r, col. a, l. 14 edireiuos al q̄lhi ffez leyxar
f. 5r, col. a, l. 15 bē q̄ peda faẓ por ficar
f. 5r, col. a, l. 15 ⅂ fezeo poer /aalen a cala ueyra

f. 5r, col. a, l. 17 Muyto foy l[4]edo se đs me perðō
f. 5r, col. a, l. 18 quā dosſe vıu daq̄S pasſos fora
f. 5r, col. a, l. 19 q̄ uos ia dixe diſsem eſsa ora
f. 5r, col. a, l. 20 par đs ada il muytey grā rrazō
f. 5r, col. a, l. 21 deſsenp̄ē uos mha fazen da leixar

1 Localización: f. 4v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Corrección: bōo

3 Texto corrixido sobre e

4 Texto corrixido sobre c

f. 5r, col. a, l. 22 ca nō me moua deſte legar

f. 5r, col. a, l. 22 ſseia /mais nūca cuidey paſsar lora

f. 5r, col. a, l. 24 E ao demo uou a comendar

f. 5r, col. a, l. 25 p̄eȝ deſte mūdo e armas J lidax

f. 5r, col. a, l. 26 canō e iogo de q̄ omen chora

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B487

Copista: Bd

[1] [2]

f. 108v, col. b, l. 16 Pero ɗa Ponte parouos Smal
f. 108v, col. b, l. 17 per ante oɗemo ɗo fogo Jnfernal
f. 108v, col. b, l. 18 por q̄ com ɗēs opaɗre Spirital
f. 108v, col. b, l. 19 Mīguar q̇ſeſtes mal per ɗeſcreetᵗ̄s
f. 108v, col. b, l. 20 E ben ueıagora que trobar uos ffal
f. 108v, col. b, l. 21 pois uos tam louca ȷraʒō cometeſtes

f. 108v, col. b, l. 24 E poys rraʒō tam ɗeſcomuual
f. 108v, col. b, l. 24 foſtes /fylhar eq̄ tā pouco ual
f. 108v, col. b, l. 25 peſar mȷa /eu Seuos pois abem /Sal
f. 108v, col. b, l. 27 ante oɗıaboo aq̄ obeɗee ceſtes
f. 108v, col. b, l. 28 ebem ueıora q̄ trobar uos ff al

f. 108v, col. b, l. 31 Uos nō trobaɗ̓s coᵐ̄ proencal
f. 108v, col. b, l. 32 Mais come bernalɗo ɗe bona ual
f. 108v, col. b, l. 33 epo̓[3] enɗe nō e trobaɗor naᵗ̄al
f. 108v, col. b, l. 34 poys q̄ o ɗel eɗo ɗema p̓en ɗeſtes
f. 108v, col. b, l. 35 eben ueıa gora q̄ trobar uos ffal

f. 108v, col. b, l. 38 E po ren ɗom peɗre vıla rreal
f. 108v, col. b, l. 39 en maao ponto uos tāto beueſts

1 Localización: f. 108v, col. b, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 487.
2 Localización: f. 108v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Cirola.
3 Corrección: epo̓

V70

Copista: Va

[1] [2]

f. 5r, col. a, l. 29 Pero da ponte parouos ~~smal~~ sımal
f. 5r, col. a, l. 30 per ame o demo do fogo Infernal
f. 5r, col. b, l. 1 por q̄ com ꝺēses o padre spiritual
f. 5r, col. b, l. 2 mī guar q̣ſeſtes mal per deſcreeſts
f. 5r, col. b, l. 3 e ben ueıagora que trobar uos ffal
f. 5r, col. b, l. 4 pois uos tam louta rraʒō cometeſtes

f. 5r, col. b, l. 5 E poys rraʒō tam deſcomunal
f. 5r, col. b, l. 5 foſtes /fy e lhar eq̄ tā pouco ual
f. 5r, col. b, l. 6 peſar mia en /seuos pois abem sal
f. 5r, col. b, l. 7 ante odiabeo /aq̄e obedee ceſtes
f. 5r, col. b, l. 8 ebem ueıora q̄ /trobar uos ffal.

f. 5r, col. b, l. 10 Vos nō trobaꝺs coⁿ proençal
f. 5r, col. b, l. 11 mais come ber naldo de boua ual
f. 5r, col. b, l. 12 epꝺ enꝺe nō e tɔoba dor[3] nat̃al[4]
f. 5r, col. b, l. 13 pois q̄o del edo demap̄en deſtes
f. 5r, col. b, l. 14 e ben ueıa gora q̄ trobar uos ffal

f. 5r, col. b, l. 15 E poren dora pedrē uila rreal
f. 5r, col. b, l. 16 en maao pōto uos tāto beueſts

1 Localización: f. 5r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUMANT; contido: C .Xiiij..
2 Localización: f. 5r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: El rey Dom affonso de Castela he de Leom.
3 Corrección: tɔoba dor
4 Corrección: nat̃al

B488

Copista: Bd

[1]

f. 109r, col. a, l. 2 Cırola vı anꝺar ſſe q̄yxanꝺo
f. 109r, col. a, l. 3 ꝺe q̄lhı non ꝺam ſſas q̱tacoes
f. 109r, col. a, l. 4 Mays ꝺes q̄ oy ben ſſas Raʒo̅es
f. 109r, col. a, l. 5 enaconta foy menꝰs paranꝺo
f. 109r, col. a, l. 6 logo tentey q̄ no̅ ꝺıſſera Rem
f. 109r, col. a, l. 7 a era ıa q̱te ꝺe toꝺo be̅
f. 109r, col. a, l. 7 poren /faʒ mal ꝺanꝺarſſa ſſy queyxanꝺo

f. 109r, col. a, l. 11 E queıxa ſſemele muıtas /ꝺeuegaꝺas
f. 109r, col. a, l. 12 ꝺos eſcu̇aeꝰs[2]/ eꝺes ꝺeſþenſſeyros
f. 109r, col. a, l. 14 Mais pois veen acontas afficaꝺas
f. 109r, col. a, l. 15 logo lhı moſtra̅ be̅ ꝺo q̱ue /q̱te
f. 109r, col. a, l. 16 epero ꝺıgolheu q̄ mal he
f. 109r, col. a, l. 17 ꝺe q̄no el q̱tou muytas ꝺenegaꝺas

f. 109r, col. a, l. 20 E por lenala q̱tacō ꝺobraꝺa
f. 109r, col. a, l. 21 ſe q̄yxo e catey hu ıaʒıa
f. 109r, col. a, l. 21 e̅no paꝺro̅ /e acheı q̄ auıa
f. 109r, col. a, l. 22 decaꝺo bem /ſſa q̱tacon leuaꝺa
f. 109r, col. a, l. 23 poren /faʒ mal q̄ no̅ poꝺe peor
f. 109r, col. a, l. 25 Mais tanta el ꝺeq̱ta con /Sabor
f. 109r, col. a, l. 26 q̄ a nega peroxa leua ꝺobraꝺa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 109r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 488.

2 Corrección: eſcu̇aes

V71

Copista: Va

f. 5r, col. b, l. 19	Cirola vı andar ſſe q̄y xando
f. 5r, col. b, l. 20	de q̄lhı nō dam ſsas q̇tacoes
f. 5r, col. b, l. 21	mays des que oy ben ſsas raʒoēs[1]
f. 5r, col. b, l. 22	ena conta fay menṫs parando
f. 5r, col. b, l. 23	logo teneẏ[2] q̄ nō diſsera rem
f. 5r, col. b, l. 23	a /era ia q̇te de todo bem
f. 5r, col. b, l. 24	porenfaʒ /mal dan dar ſſa ſſẏ q neyxando
f. 5r, col. b, l. 26	E queixa ſsemele muitas /de uegadas
f. 5r, col. b, l. 27	dos eſc̄uāos edos des pēſeyr̄ros
f. 5r, col. b, l. 28	mais pois ueen acōtas afficadas
f. 5r, col. b, l. 29	logo lhi moſtr̄āben do q̇ue q̇te
f. 5r, col. b, l. 29	e pero digolr̄heu q̄ mal he.
f. 5r, col. b, l. 30	de q̄ no el q̇tou muytas deuegadas
f. 5v, col. a, l. 1	E por leuala quitaçō dobrada
f. 5v, col. a, l. 2	se q̄yxon e catey huiaʒia
f. 5v, col. a, l. 3	ēno padrō eachey q̄ auıa
f. 5v, col. a, l. 3	ɔe tod[3]o[4] b[5]em /ſsa q̇taçō leuada
f. 5v, col. a, l. 4	poren faʒ mal q̄ nō poɔ[6]e peor
f. 5v, col. a, l. 5	mays tanta el deq̇ta con sabor
f. 5v, col. a, l. 6	q̄ a nega pero xa leua dodrada

1 Corrección: raʒões

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre ?

4 Texto corrixido sobre ?

5 Texto corrixido sobre ?

6 Texto corrixido sobre ?

B489

Copista: Bd

[1]

f. 109r, col. a, l. 30 Que rouos ora muy bem /con ſſelhar
f. 109r, col. a, l. 31 ɱeeſter Iohā ſſegūdo mē ſē
f. 109r, col. a, l. 32 q̄ matar p̓ytaıa[2] ɗes con alguē
f. 109r, col. a, l. 33 nō q̄yraɗes cō el en uos entrar
f. 109r, col. a, l. 34 Mais ɗaɗa outrem q̄ tenha /por uos
f. 109r, col. a, l. 35 ca uoſſa onrra etoɗes nos
f. 109r, col. a, l. 36 aq̄n tos nos auemos por amar

f. 109r, col. a, l. 39 E pero ſſea quiſerd̓s teͥr[3]
f. 109r, col. a, l. 39 nōna te /mha ɗ̄s per Rem anꝯlrey
f. 109r, col. b, l. 2 eɗırem /so ra por q̄ o ey
f. 109r, col. b, l. 3 por q̄ nūca uolo ueı /faʒer
f. 109r, col. b, l. 4 q̄ uolo nō ueıa teer aſſy
f. 109r, col. b, l. 5 q̄ pero uos el Rey queıra /ɗeſſı
f. 109r, col. b, l. 6 ben uıngar non a en ɗo poɗer

f. 109r, col. b, l. 9 E aynɗa uos conſſelharey al
f. 109r, col. b, l. 10 porq̄ uos amo ɗecoracō
f. 109r, col. b, l. 11 q̄ nūca uos en ɗıa ɗacenſſo
f. 109r, col. b, l. 12 tenhaɗes nen en ɗıa ɗenat̓al
f. 109r, col. b, l. 13 nē ɗoutras feſtas ɗenoſtroSen̓
f. 109r, col. b, l. 14 nen ɗeſeus Sātos ca ey gran pauo̓
f. 109r, col. b, l. 15 ɗeuos uījr muy toſte ɗelꝯs mal

f. 109r, col. b, l. 18 Nen entrar na egreıa nō uos /con Selheu
f. 109r, col. b, l. 19 deteer uos /ca uos nō amester
f. 109r, col. b, l. 20 caſſe peleıa /sobrꝯla ouuer
f. 109r, col. b, l. 21 o arcebd̓po uoſſamıgue /meu
f. 109r, col. b, l. 22 aq̄o fc̄o ɗo Sagraɗo ıaʒ

1 Localización: f. 109r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 489.

2 Texto corrixido sobre s

3 Corrección: teͥer

f. 109r, col. b, l. 23 eaq̄ peſa ꝺomal ſſeſſy ffaʒ

f. 109r, col. b, l. 24 eq̄rra q̄ ſeıa quāto aueꝺ́s ſeu

f. 109r, col. b, l. 27 E pola inor ꝺeꝺ́s /eſta ꝺem paʒ

f. 109r, col. b, l. 29 eley xaꝺe maa uoʒ /carrapaʒ

f. 109r, col. b, l. 30 Sol nōma ꝺeua tēer nē Juꝺeu

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V72

Copista: Va

f. 5v, col. a, l. 10 Que rouos ora muy bem conſselhar
f. 5v, col. a, l. 11 meeſtre Iohā ſſegūdo meu gen
f. 5v, col. a, l. 12 q̄ matar p̄eytaia des con alguē.
f. 5v, col. a, l. 13 nō q̄yrades cō el en uos entar
f. 5v, col. a, l. 14 mais dada outrem que tenga poruos
f. 5v, col. a, l. 15 ca uoſsa onrra e todos nos
f. 5v, col. a, l. 16 a q̄ntos nos auemos por[1] amar

f. 5v, col. a, l. 17 E pero ſsea quiserđs tēer
f. 5v, col. a, l. 18 nōna te i nađs perrem añddrey
f. 5v, col. a, l. 19 edirem sora por q̄ o ey
f. 5v, col. a, l. 20 por q̄ nūca uo lo ne faʒer
f. 5v, col. a, l. 20 q̄ uolo /nō ueıa teer aſsy
f. 5v, col. a, l. 21 q̄ pero uos el rey /queira deſsi
f. 5v, col. a, l. 22 ben uingar nō a en do pod‹...›er

f. 5v, col. a, l. 23 E aynda uos conſselharey al
f. 5v, col. a, l. 24 por q̄ uos amo de coraçō
f. 5v, col. a, l. 24 q̄ nūca uos enɔıa /da censſo
f. 5v, col. a, l. 25 tenhades nen en dia denatal
f. 5v, col. a, l. 26 nē doutras feſtas denoſtro señ.
f. 5v, col. a, l. 27 nen deſeus sātos caey gran pauo̓
f. 5v, col. a, l. 28 deuos nījr muy toſte dells̄ mal

f. 5v, col. b, l. 1 Nen entrar na egreia nō uos con /selheu
f. 5v, col. b, l. 2 deteer uos ca uos nō araes ter
f. 5v, col. b, l. 3 caſse peleia soƀrla[2] ouuer
f. 5v, col. b, l. 4 o ar cebr̄o uoſsamigue meu
f. 5v, col. b, l. 4 a q̄ o facto /do sogrado ıaʒ
f. 5v, col. b, l. 5 e a q̄ peſa domal ſseſy /ffay
f. 5v, col. b, l. 6 eq̄rra q̄ seia quāto aueƍs ſeu

1 Texto corrixido sobre s
2 Corrección: sobr̄la

f. 5v, col. b, l. 7 E po la morde đs eſta dem paʒ

f. 5v, col. b, l. 8 elẏ[3] xaɔe maa uox carrap[4] ay

f. 5v, col. b, l. 9 sol nōna deua rēer nē Iuɔeu

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

3 Texto corrixido sobre i

4 Texto corrixido sobre y

B490

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 109r, col. b, l. 33	Comeu en ɗıa ɗepaſcoa q̄r ıa bē comer
f. 109r, col. b, l. 34	aſſy q̄rıa bō Som lıgeyro ɗeɗızer
f. 109r, col. b, l. 35	ꝑa meeſtre Johā
f. 109r, col. b, l. 38	Aſſy comeu q̄ra comer ɗe bō Salmō
f. 109r, col. b, l. 39	aſſy q̄rıa a uanagelhe muȷ peq̄na payxō
f. 109v, col. a, l. 2	pera meeſtre Johā
f. 109v, col. a, l. 5	Aſſy como q̄rıa comer /q̄ me ſoubeſſe bem
f. 109v, col. a, l. 6	aſſy q̄rıa bō Som /e Seculoꝛ amē
f. 109v, col. a, l. 8	pera meeſtre Johā
f. 109v, col. a, l. 11	Aſſy comeu beuerıa bom /vȳo ɗou rens
f. 109v, col. a, l. 12	aſſy q̄rıa bem /Son ɗecū typo teus/
f. 109v, col. a, l. 13	pera meeſtre Johā

1 Localización: f. 109r, posición d, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 490.

2 Localización: f. 109r, posición d, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 4890.

3 Localización: f. 109r, posición d, l. 37; tipo de nota: COL; contido: tōnel nouo.

4 Localización: f. 109r, posición d, l. 33; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

V73

Copista: Va

f. 5v, col. b, l. 13 Comen en dia de paſcoa /q̄r ıa bem comer
f. 5v, col. b, l. 15 aſsy q̄ria bō som legeyro de diʒer
f. 5v, col. b, l. 16 pera meeſtre Johan.

f. 5v, col. b, l. 17 Aſsy como q̄rra comer de bō salmō
f. 5v, col. b, l. 18 aſsy q̄rıa anauagelhe muj /peq̄na paixō
f. 5v, col. b, l. 19 pera meeſtre Johā

f. 5v, col. b, l. 20 Aſsy como q̄ra comer /q̄ mo soube ſse bem
f. 5v, col. b, l. 21 aſsy q̄rab[1]ō som /eseculoꝛ amē.
f. 5v, col. b, l. 22 Pera me[2]~~s~~stre Johan

f. 5v, col. b, l. 23 Assy comeu beueria bom uino /dourens
f. 5v, col. b, l. 24 aſsy q̄ria bom /som de ~~qui~~ cum typotens
f. 5v, col. b, l. 25 pera meeſt̄ Joā

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre s

2 Texto corrixido sobre a

B491

Copista: Bd

[1]

f. 109v, col. a, l. 17	O genete
f. 109v, col. a, l. 17	poys rremete
f. 109v, col. a, l. 17	ſen /alfaraz coıreðor
f. 109v, col. a, l. 18	eſtremete
f. 109v, col. a, l. 18	e eſmoreçe
f. 109v, col. a, l. 19	o coyffe com pauor
f. 109v, col. a, l. 22	Vı coreyſes or pelaðes
f. 109v, col. a, l. 23	eſtar muy mal eſpantaðes
f. 109v, col. a, l. 24	egenets ̊tſ q̇aðes
f. 109v, col. a, l. 24	corrıā nos arreðor
f. 109v, col. a, l. 25	cıȷnhānos mal aſſicaðos
f. 109v, col. a, l. 25	ꝑðıānacolor
f. 109v, col. a, l. 28	Vı coteıſſes ðegram b̓o
f. 109v, col. a, l. 29	eno meio ðo eſtıo
f. 109v, col. a, l. 29	eſtar tremenðo /Sen fõ[2]
f. 109v, col. a, l. 30	antos mouros ðızamoɔ
f. 109v, col. a, l. 31	chıaſſe ðelhes rrıo
f. 109v, col. a, l. 31	q̄ augua ðalq̓uır maıor
f. 109v, col. a, l. 34	Vı eu ðe cotey ffes azes
f. 109v, col. a, l. 35	cō Jnfā cões Jguazes
f. 109v, col. a, l. 36	muȷ prores ea rrapazes
f. 109v, col. a, l. 37	eouuerō tal pauor
f. 109v, col. a, l. 37	q̄ os ſeus panos /ða rraızs
f. 109v, col. a, l. 38	to̓narō ðoutra color
f. 109v, col. b, l. 2	Vı coteıffes cō ar mınhos
f. 109v, col. b, l. 3	conhoceðorſs ðe vyōs[3]

1 Localización: f. 109v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 491.

2 Corrección: f̓o

f. 109v, col. b, l. 4 q̄ rrapaʒes ꝺos mȧcmhos

f. 109v, col. b, l. 5 q̄ nō tragıā Seṅo[4]

f. 109v, col. b, l. 5 ſaırō /aos meſq̣nhos

f. 109v, col. b, l. 6 et feʒ̄ō teꝺo opeor

f. 109v, col. b, l. 9 vVı coteiffes e cochoēes[5]

f. 109v, col. b, l. 10 com muy longos granhōes

f. 109v, col. b, l. 11 q̄ as baruas ꝺes cabrōes

f. 109v, col. b, l. 12 ao ſon ꝺo a tanbor

f. 109v, col. b, l. 13 os ꝺeıta uā ꝺs arcōes

f. 109v, col. b, l. 14 antos pees ꝺe ſſeu Senhor

3 Corrección: vȳos

4 Corrección: Senȯ

5 Corrección: cochōees

V74

Copista: Va

f. 6r, col. a, l. 1	O genete
f. 6r, col. a, l. 1	poys rremete
f. 6r, col. a, l. 1	seu /alff[1]araz corredor
f. 6r, col. a, l. 2	eſtre mete
f. 6r, col. a, l. 3	e es morece
f. 6r, col. a, l. 3	o coteyffe conpanor
f. 6r, col. a, l. 7	Vi coteyses orpelados
f. 6r, col. a, l. 8	estarmuy maĺs pantados
f. 6r, col. a, l. 9	e[2]genetȩs ̊tſquiados
f. 6r, col. a, l. 9	corriānos arredor
f. 6r, col. a, l. 10	eqnhānos mal afficados
f. 6r, col. a, l. 10	ꝑ diāna color
f. 6r, col. a, l. 11	Vcoteiffos degranb̓o
f. 6r, col. a, l. 12	eno meio do eſtio
f. 6r, col. a, l. 12	eſtar tremēdo /sen fo[13]
f. 6r, col. a, l. 13	antos mouros dizamor
f. 6r, col. a, l. 14	chiasſe delles rrıō
f. 6r, col. a, l. 14	q̄ augua dılq̇uir maior
f. 6r, col. a, l. 15	Vi eu de coteyffes azes
f. 6r, col. a, l. 16	cões iguazes
f. 6r, col. a, l. 16	auis prores ea rrapazes
f. 6r, col. a, l. 17	eou cō rafā uerō tal pauor
f. 6r, col. a, l. 18	q̄ os seus panos /danaıs̄s
f. 6r, col. a, l. 19	tȯnarō doutra color
f. 6r, col. a, l. 20	Vi coteiffos cō arminhos
f. 6r, col. a, l. 21	conhoçedoı̄s de vȳos

1 Texto corrixido sobre a

2 Texto corrixido sobre a

3 Corrección: ſo

f. 6r, col. a, l. 22 q̄ rrapazos dos mȧ̊tinhos
f. 6r, col. a, l. 23 q̄ nō rragiā senō
f. 6r, col. a, l. 23 saırō aos /m[4]esq̣nhos
f. 6r, col. a, l. 24 ⅂ ferzō tedo o peor

f. 6r, col. a, l. 25 Vi coteiffes e cochēes
f. 6r, col. a, l. 25 com muj lōgos grāhōes
f. 6r, col. a, l. 26 q̄ as barƀuas dos cabr̄oes[5]
f. 6r, col. a, l. 26 ao ſondo a tābor
f. 6r, col. a, l. 27 os deitauā dos arçōes
f. 6r, col. a, l. 27 antos pees de sſeu senhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Texto corrixido sobre e

5 Corrección: cabrões

B492

Copista: Bd

1 2 3

f. 109v, col. b, l. 18	De grado q̄ria ora Saber
f. 109v, col. b, l. 19	deſtes que traıen Sayas encordadas
f. 109v, col. b, l. 20	em que ſſa ꝑ tam muy poutasuegadas
f. 109v, col. b, l. 21	Seo fazen polos uentres moſtrar
f. 109v, col. b, l. 22	por q̄ſſe deuā delȋs apagar
f. 109v, col. b, l. 23	Sas Senhores q̄ noteē pagadas
f. 109v, col. b, l. 26	Ay deus ſeme quıſeſſalguē dız̄
f. 109v, col. b, l. 27	por q̄ tragem eſtas cuıtas Sırgadas
f. 109v, col. b, l. 28	muytan chas come molheı̄s ꝑnhadas
f. 109v, col. b, l. 29	Se cu [...] elȋs per hy gaanhar
f. 109v, col. b, l. 30	ben das com q̄ nūca Sabē falar
f. 109v, col. b, l. 31	ergo nas terras ſſe ſſe 9bē lauradas
f. 109v, col. b, l. 34	Encob[4]r nō uolhes ueıo fazer
f. 109v, col. b, l. 35	cōnas p̄otas[5] dos mantos “taſtornadas
f. 109v, col. b, l. 36	enq̄ ſeme lhā as aboys das afferradas
f. 109v, col. b, l. 37	quando aſ moſcas les ueen coıtar
f. 109v, col. b, l. 38	den ſeas cujdan ꝑ hı deugauar
f. 109v, col. b, l. 39	q̄ ſeıā delȋs p̄̂ en namorades
f. 110r, col. a, l. 2	Outroſſy lhis ar ueıo trager
f. 110r, col. a, l. 3	as māgas muȷ turtas et eſ fradas
f. 110r, col. a, l. 4	bem come ſea dubaſſen queıxedas
f. 110r, col. a, l. 5	ou ſſe quıſeſſē tortas amaſſar
f. 110r, col. a, l. 6	o u q̄̇ta ofazem por delıurā[6]

1 Localización: f. 109v, posición d, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 492.

2 Localización: f. 109v, posición d, l. 16; tipo de nota: MCL; contido: ☙.

3 Localización: f. 109v, posición d, l. 16; tipo de nota: COL; contido: de Grado.

4 Texto corrixido sobre b̄

5 Corrección: pōtas

6 Texto corrixido sobre ā̶

f. 110r, col. a, l. 7 Saſ beſtas ſe foſſem aceuaðaðas

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V75

Copista: Va

f. 6r, col. a, l. 31	De grado q̄ria ora saber
f. 6r, col. a, l. 31	deſtes /que traıen saẏ[1]as en cordadas
f. 6r, col. a, l. 33	en que ſſa pertam muy pōtas uegadas
f. 6r, col. b, l. 1	seo fazen polos uētres moſtrar
f. 6r, col. b, l. 2	por q̄sſe denā deƚs apagar
f. 6r, col. b, l. 3	sas ~~que~~ senhores q̄ noteē pagadas
f. 6r, col. b, l. 4	Ay deus seme quiseſsalguē diz̄
f. 6r, col. b, l. 5	porq̄ tragem eſtas çıuɟtas sirgadas
f. 6r, col. b, l. 6	muytanchas come molheŕs p̄nhadas
f. 6r, col. b, l. 7	se cu elƚs per hi gaanhar
f. 6r, col. b, l. 7	bem das /com q̄ nūca sabem falar
f. 6r, col. b, l. 9	ergo nas terras ſse ſſo obē lauradas
f. 6r, col. b, l. 10	Encobir nō uolhes ueıo fazer
f. 6r, col. b, l. 11	cōnas pontas dos mātos ‟taſtor nados
f. 6r, col. b, l. 12	en q̄ semelƚha[2] as aboys das afferradas
f. 6r, col. b, l. 13	quando as moscas les ueen coıtar
f. 6r, col. b, l. 14	den seas cuıdan per hi dengaūar
f. 6r, col. b, l. 15	q̄ seıā delƚs p̂ en namorados
f. 6r, col. b, l. 16	Outroſsy lhis ar ueıo trager
f. 6r, col. b, l. 16	as /mangas muj curtas et es fradas
f. 6r, col. b, l. 18	bem come sea dubaſsem quereadas
f. 6r, col. b, l. 19	ou ſse quiſeſsem tortas amaſsar
f. 6r, col. b, l. 20	ou q̇̂ça o fazem por de liurâ
f. 6r, col. b, l. 21	sas beſtas se foſsem açeuaðaðas.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: semelhā

B493

Copista: Bd

1 2

f. 110r, col. a, l. 11 Ao ɗayā ɗe caleʒ euacheı
f. 110r, col. a, l. 12 lıures quelhı leuarıā ɗa beꝛger
f. 110r, col. a, l. 13 e oq̄ os tragıa pregūtey
f. 110r, col. a, l. 14 por elles eReſponɗeu mel Senher
f. 110r, col. a, l. 15 con eſtes lıůs que uos ueeɗes ɗous
f. 110r, col. a, l. 16 eco noſ out[o3]s q̄ ele ten ɗos ſſous
f. 110r, col. a, l. 17 ffoɗel per eles quāto foɗer quer

f. 110r, col. a, l. 20 E a ıuɗa uos enɗeu mais ɗirey
f. 110r, col. a, l. 21 Matȧ nal ey mujta [...]
f. 110r, col. a, l. 22 por quanteu ſſa faʒenɗa /Sey
f. 110r, col. a, l. 23 conos lıuros q̄tem nō a molh̄r
f. 110r, col. a, l. 24 aq̄ nō faca q̄ ſemelh̓ grous
f. 110r, col. a, l. 25 os coruos ⁊ aſaguıas babous
f. 110r, col. a, l. 26 per forca ɗe foɗer ſſexel q̇ſer

f. 110r, col. a, l. 29 Canō a maıs naarce ɗo faɗer ɗ
f. 110r, col. a, l. 30 ɗo q̄ nos ~~lıuos~~ lıuros q̄ el tem ıaʒ
f. 110r, col. a, l. 31 eel atal ſabor ɗeos leer
f. 110r, col. a, l. 32 q̄ nūca noıte nē ɗıa al faʒ
f. 110r, col. a, l. 33 Eſſabeɗarte ɗo faɗer tam bem
f. 110r, col. a, l. 34 q̄ cō nos ſeus lıůs ɗartes /q̄ el ten
f. 110r, col. a, l. 35 foɗel aſ mo uras taɗa q̄ lhıp̋aʒ

f. 110r, col. a, l. 38 E mais uos contarey ɗeſſeu Saber
f. 110r, col. a, l. 39 q̄ cōnos lıuros q̄ el temfaʒ
f. 110r, col. b, l. 2 Manɗaos anẗſſy toɗes trages
f. 110r, col. b, l. 3 ⁊ pois q̄ foɗe per el̄s aſſaʒ
f. 110r, col. b, l. 4 ſemolh̄r acha q̄ oɗemo tem

1 Localización: f. 110r, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 493.

2 Localización: f. 110r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: IIIIII.

3 Texto corrixido sobre t̄

f. 110r, col. b, l. 5 aſſya foɔe per arte ⁊ ꝑ ſſem

f. 110r, col. b, l. 6 q̄ ſaca ɔela oɔemo maluas

f. 110r, col. b, l. 9 E con toɔeſto aynɔa faʒ al

f. 110r, col. b, l. 10 cono lıůs q̄ tem per bōa fe

f. 110r, col. b, l. 11 Se acha molh̄r q̄ aıa mal

f. 110r, col. b, l. 12 deſte fago q̄ ɔe ſſam marcal e

f. 110r, col. b, l. 13 aſſy uaı per foɔer ē cantar

f. 110r, col. b, l. 14 q̄ foɔenɔo lhı ffaʒ bem /Semelhar

f. 110r, col. b, l. 15 q̄ e geaɔa ou ne ue nō al

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V76

Copista: Va

[1]

f. 6r, col. b, l. 25	Ao dayā de caleʒ eu achey
f. 6r, col. b, l. 26	liures que lhi leuauā da beger
f. 6r, col. b, l. 27	eo q̄ os tragia pregūtey
f. 6r, col. b, l. 28	por elles eres ponɗeu mel senher
f. 6r, col. b, l. 29	cō eſtes lıů̊s que uos ueeɗes dous
f. 6r, col. b, l. 30	eco nos oůts q̄ ele ren dos ſsous
f. 6r, col. b, l. 31	ffoɗer per eles quāto foɗer quer
f. 6v, col. a, l. 1	Ca ıuda uos enɗeu muıs dırey
f. 6v, col. a, l. 2	matȧ nal ey muıtaſ ....
f. 6v, col. a, l. 3	leer por quanteu ſsa fazenɗa /sey
f. 6v, col. a, l. 4	conos luuros q̄ tem nō a molh̄r
f. 6v, col. a, l. 5	a q̄ nō faça q̄ ſemelh̓ grous
f. 6v, col. a, l. 6	os coruos ⁊ asaguias babous
f. 6v, col. a, l. 7	per força de foder ſsexel q̣ser.
f. 6v, col. a, l. 8	Ca nō amais naarte do faɗer
f. 6v, col. a, l. 9	do q̄ nos uuros q̄ el tēʒıaʒ
f. 6v, col. a, l. 10	eel a tal sabor deos /leer
f. 6v, col. a, l. 11	q̄ nūca noıte nē dia al faʒ
f. 6v, col. a, l. 12	eſsabedarte de foder tam bene
f. 6v, col. a, l. 13	q̄ cōnos seus lıů̊s dartes /q̄ el ten
f. 6v, col. a, l. 14	fodel as mouras cada q̄ lhi pāʒ[2]
f. 6v, col. a, l. 15	E mais uos cōtarey deſseu saber
f. 6v, col. a, l. 16	q̄ cō nos luiros q̄ el tem faʒ
f. 6v, col. a, l. 17	mandaos antſsy todos trages
f. 6v, col. a, l. 18	⁊ pois q̄ fode per el̄s aſsaʒ
f. 6v, col. a, l. 19	semolh̄r acha q̄ e demo tem
f. 6v, col. a, l. 20	aſsya fode per arte ⁊ per ſsem

1 Localización: f. 6v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Eley Dom affonso ɗe castella he de leonm.

2 Corrección: p̄aʒ

f. 6v, col. a, l. 21 q̄ saca dela aõmo maluas.

f. 6v, col. a, l. 22 E contodeſto aynda faʒal
f. 6v, col. a, l. 23 cono lıů̊s q̄ tem per bōa fe
f. 6v, col. a, l. 24 se acha molhr̄ q̄ aıa mal
f. 6v, col. a, l. 25 deſte fogo q̄ de ſsam marçal e
f. 6v, col. a, l. 26 asſy uai per foder ē cantar
f. 6v, col. a, l. 27 q̄ fodendo lhi ffaʒ bem /semelhar
f. 6v, col. a, l. 28 q̄ e geada ou ne ue nō al

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B494

Copista: Bd

1 2 3

f. 110r, col. b, l. 19	O que foy paſſar a Serra
f. 110r, col. b, l. 20	enō quıs ~~ffuır~~ ſſuır aterra
f. 110r, col. b, l. 21	e ora entrāta guerra
f. 110r, col. b, l. 22	que faroneıa
f. 110r, col. b, l. 23	pois el ago ratan ı nuȷto erra
f. 110r, col. b, l. 24	mal dc̄o ſeıa
f. 110r, col. b, l. 27	O q̄ leuou os dr̄s
f. 110r, col. b, l. 27	enō trouxes /cauaƭ̷ros
f. 110r, col. b, l. 28	por non ır nos p̓m̓es
f. 110r, col. b, l. 28	q̄ faroneıa
f. 110r, col. b, l. 29	poıs q̄ ueo cō nos pr oſtumeẏ̷ros
f. 110r, col. b, l. 30	mal ɔıco ſeıa
f. 110r, col. b, l. 33	O q̄ filhou grā ſolɔaɔa
f. 110r, col. b, l. 34	enūca feȝ caualgaɔa
f. 110r, col. b, l. 35	E por nō ır agraaɔa
f. 110r, col. b, l. 36	q̄ faroneıa
f. 110r, col. b, l. 36	ſe e ꝓıcomē /ou ameſıraɔa
f. 110r, col. b, l. 37	mal dc̄o ſeıa
f. 110v, col. a, l. 2	O que meteu na caleıga
f. 110v, col. a, l. 2	pouca uer /e muyto meıga
f. 110v, col. a, l. 3	epor nō entr̄ana ueıga
f. 110v, col. a, l. 4	q̄ faroueıa
f. 110v, col. a, l. 4	poıs chus mole /q̄ manteyga
f. 110v, col. a, l. 6	mal dc̄o ſeıa

1 Localización: f. 110r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 494.

2 Localización: f. 110r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 110v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V77

Copista: Va

[1] [2]

f. 6v, col. b, l. 1	O que foy paſsar a serra
f. 6v, col. b, l. 2	e nō quis ffuir a terra
f. 6v, col. b, l. 3	e ora en tranta guerra
f. 6v, col. b, l. 4	que faroneia
f. 6v, col. b, l. 5	pois el ago ratan muɟto erra
f. 6v, col. b, l. 6	mal dicto seia
f. 6v, col. b, l. 7	O que leuou os dr̄s
f. 6v, col. b, l. 7	e nō trou xos caualr̄os[3]
f. 6v, col. b, l. 7	o /por non ir nos p̄m̄os
f. 6v, col. b, l. 8	q̄ faroneia
f. 6v, col. b, l. 9	pois q̄ ueo cō nos proſtumey[4]ros
f. 6v, col. b, l. 9	mal dico ſe
f. 6v, col. b, l. 10	O q̄ filhou grā soldada
f. 6v, col. b, l. 10	enūca feʒ caualgaɗa
f. 6v, col. b, l. 11	epor nō ir a graada
f. 6v, col. b, l. 11	q̄ faraneia
f. 6v, col. b, l. 12	se e rrcomē ou amesuaɗa
f. 6v, col. b, l. 12	mal dc̄o seıa
f. 6v, col. b, l. 13	O que meteu na tal eiga
f. 6v, col. b, l. 13	pouca uer /e muyto meyga
f. 6v, col. b, l. 14	epor nō entrar ua ueyga
f. 6v, col. b, l. 15	q̄ faroneia
f. 6v, col. b, l. 15	poıs ehus mole q̄ mantey /qa
f. 6v, col. b, l. 16	mal dıcto seia

1 Localización: f. 6v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Localización: f. 6v, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: CXVij.

3 Corrección: cauaɬros

4 Texto corrixido sobre r

B495

Copista: Bd

[1]

f. 110v, col. a, l. 10 Domıngas eanes ouueſſa baralha
f. 110v, col. a, l. 11 con hūu genete foy mal ferıda
f. 110v, col. a, l. 12 enpero ffoy ela ẏ tanar dida
f. 110v, col. a, l. 13 q̄ ouue depoıs auencer ſſen ffalha
f. 110v, col. a, l. 14 edeprā uenceu bōo caua leyro
f. 110v, col. a, l. 15 Mais enpero ẽxel tan braceyro
f. 110v, col. a, l. 16 que ouuendela de ficar colpada

f. 110v, col. a, l. 19 O colte colheu per hūa malha
f. 110v, col. a, l. 20 da loriga q̄ era deſmentıda
f. 110v, col. a, l. 20 epeſamēde /por q̄ eſſa ıda
f. 110v, col. a, l. 21 deṕez q̄ ouue /maıs ſed́s me ualha
f. 110v, col. a, l. 23 uēceu ela mais o caualr̄o[2]
f. 110v, col. a, l. 24 ꝑ ſſas armas eper comerarteyro
f. 110v, col. a, l. 25 Ja ſenṕendela ſeera ſinalada

f. 110v, col. a, l. 28 E aquel mouro trouxe coroueıte
f. 110v, col. a, l. 29 deꝰ cōpanhoes en teda eſta guerra
f. 110v, col. a, l. 30 edemais a p̄co q̄ nūca erra
f. 110v, col. a, l. 31 de dar grā colpe cō ſeu ‟tgazeıte
f. 110v, col. a, l. 32 effoyachar com̄ coſta Juſo
f. 110v, col. a, l. 33 edeu lhı poren tal cope deſſuſo
f. 110v, col. a, l. 34 q̄ ıa achaga nūca uay carrada

f. 110v, col. a, l. 37 E dızem meges q̄ huſam tal ṕeyre
f. 110v, col. a, l. 38 q̄a tal chaga ıa mais nūca /Sarra
f. 110v, col. a, l. 39 ſſe cō quātalaa a en eſta terra
f. 110v, col. b, l. 2 a eſca entra ſſem /nē cōno azeıte
f. 110v, col. b, l. 4 po̊ q̄ a cha ha nō uay contra Juſo
f. 110v, col. b, l. 5 Mais uay en rredor come pera fuſo

1 Localización: f. 11v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 495.

2 Corrección: caual̄ro

f. 110v, col. b, l. 6 eporem muyta q̄ e fiſtolaða

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V78

Copista: Va

[1]

f. 6v, col. b, l. 19 Domingas eanes ouuesſa baralha
f. 6v, col. b, l. 20 con huū[2] genete foy mal ferida
f. 6v, col. b, l. 21 en pero ffoy ela y tana[3]r dida
f. 6v, col. b, l. 22 q̄ ouue de poıs auenzer ſsen ffalha
f. 6v, col. b, l. 23 e de prā uenzeu boō[4] caualeyro
f. 6v, col. b, l. 24 mais eu pero ēxel tan braçey[5]ro
f. 6v, col. b, l. 25 que ouuendela de ficar colpada

f. 6v, col. b, l. 26 O colbe colheu per hūa malha
f. 6v, col. b, l. 27 da loriga q̄ era ðesmentida
f. 6v, col. b, l. 27 epeſamēde por /q̄eſſa ida
f. 6v, col. b, l. 28 ꝑ deꝑez q̄ ouue maıs ſe ðs me ualha
f. 7r, col. a, l. 1 ue çeu ela maıs o cauaĪro
f. 7r, col. a, l. 1 per ſsas armas /oper comerar teyro
f. 7r, col. a, l. 2 ıa senꝑendela seera sınalaða

f. 7r, col. a, l. 3 E aquel meuro trouxe coro neite
f. 7r, col. a, l. 4 deɔ cō panhoes eu teda eſta guerra
f. 7r, col. a, l. 5 e demais a pc̦̄o[6] q̄ nūca erra
f. 7r, col. a, l. 5 deðar /grā colpe cō seu ‟t gazeite
f. 7r, col. a, l. 7 effoya char com̄ coſta ȷuso
f. 7r, col. a, l. 8 edeu lhi poren tal colpe deſsuſo
f. 7r, col. a, l. 9 q̄ ia achaganū ca uay carrada.

f. 7r, col. a, l. 10 E diʒem meges q̄ husam tal ꝑeyte
f. 7r, col. a, l. 11 ā a tal chaga ıa mais nūca sarra

1 Localización: f. 6v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.
2 Corrección: hūu
3 Texto corrixido sobre i
4 Corrección: bōo
5 Texto corrixido sobre r
6 Corrección: p̄ço

f. 7r, col. a, l. 12 ſse con quanta laa aen eſta terra

f. 7r, col. a, l. 13 a eſcaentaſsem nē cōno aʒeite

f. 7r, col. a, l. 14 pô q̄a cha cha nō uai contra Iuso

f. 7r, col. a, l. 15 mais uay en rredor come pera fuso

f. 7r, col. a, l. 16 eporem muyta q̄ e fistolada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B496

Copista: Bd

[1] [2] [3]

f. 110v, col. b, l. 10	Quēðe guerra leuou caualeyres
f. 110v, col. b, l. 11	e aſſa terra foy guarðar /ðīueyres
f. 110v, col. b, l. 12	nō nē al mayo
f. 110v, col. b, l. 15	Quē ðe guerra ſe foy /cō malðaðe
f. 110v, col. b, l. 16	aſſa terra foy /cōprar eꝛðaðe
f. 110v, col. b, l. 17	nō nē al mayo
f. 110v, col. b, l. 20	O que ðaguerra ſſe foy /cōnemıga
f. 110v, col. b, l. 21	pero nō ueo /quanðe preıteſıa
f. 110v, col. b, l. 22	nō uen al mayo
f. 110v, col. b, l. 25	O que tragıa opano ðe lınho
f. 110v, col. b, l. 26	pero nō ueo polo ſam /Måtınho
f. 110v, col. b, l. 27	nō uē almayo
f. 110v, col. b, l. 30	O que tragıa openðom /cınq̊
f. 110v, col. b, l. 31	eue ðeðo ſen peðra /ouıço
f. 110v, col. b, l. 32	nō uē almayo
f. 110v, col. b, l. 35	O que tragıa openðon /ſen oyto
f. 110v, col. b, l. 36	E aſſa gēte nō ðaua /pam coẏto
f. 110v, col. b, l. 37	nō nē al maıo
f. 37r, col. a, l. 2	O que tragıa openðon /ſſem ſete
f. 37r, col. a, l. 3	eçīta ancha e muy grā /topece
f. 37r, col. a, l. 4	nō ueū al mayo
f. 37r, col. a, l. 7	O que tragıa openðon /ſen tenða

1 Localización: f. 110v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 496.

2 Localización: f. 110v, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel nou.

3 Localización: f. 110v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: vide ī hoc mao 145 ubi ſeqꝑt.

f. 37r, col. a, l. 8 — ꝑ quāta gora ſey /ðeſſa faʒenða

f. 37r, col. a, l. 9 — nō uen al mayo

f. 37r, col. a, l. 12 — O q̄ ſſe foy cōmeðo /ðos martınhos

f. 37r, col. a, l. 13 — eſſa terra /foy beuer los vyōs[4]

f. 37r, col. a, l. 15 — nō ueu al mayo

f. 37r, col. a, l. 18 — O que cōmeðo fugıu /ða frōtey ꝛa

f. 37r, col. a, l. 19 — pero ‟tgıa penðō /ſen calðeıra

f. 37r, col. a, l. 20 — nō uē al mayo

f. 37r, col. a, l. 23 — O que rroubou os /Mouros mal dc̄os

f. 37r, col. a, l. 24 — caſſa terra /foı rroubar cab̍tos

f. 37r, col. a, l. 25 — nō uē al mayo

f. 37r, col. a, l. 28 — O que ðaguerra ſe foy /con eſꝑanto

f. 37r, col. a, l. 29 — caſſa terra /ar foy armar manto

f. 37r, col. a, l. 30 — nō uē

f. 37r, col. a, l. 33 — O que ðaguerra ſe foy /con ~~eſꝑanto~~ grā meðo

f. 37r, col. a, l. 34 — contra ſaterra /eſꝑargenðo ueðo

f. 37r, col. a, l. 35 — nō uē

f. 37r, col. a, l. 38 — O que tragıa penðon ðe caðarco

f. 37r, col. a, l. 39 — macar non ueo en meſ ðemarco

f. 37r, col. a, l. 39 — nō uē

f. 37r, col. b, l. 2 — O que ða guerra foy /por reqaūðo

f. 37r, col. b, l. 3 — macar /en burgꝺ feʒ pıntar /ſcuðo

f. 37r, col. b, l. 5 — nō uē [...] al

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Corrección: vȳos

V79

Copista: Va

[1]

f. 7r, col. a, l. 19	Quen de guerra leuou caualey[2]ros
f. 7r, col. a, l. 20	e aſsa terra foy guardar⌜ dīneyros
f. 7r, col. a, l. 20	nō neu al mayo
f. 7r, col. a, l. 21	Quem de guerra se foy cō maldade
f. 7r, col. a, l. 22	asſa terra foy compar /erdaðe
f. 7r, col. a, l. 23	nō uē al mayo
f. 7r, col. a, l. 24	O que daguerra ſse foy conuemi /ga
f. 7r, col. a, l. 25	pero nō ueo quanðe /preiteſia
f. 7r, col. a, l. 26	nō nen al mayo
f. 7r, col. a, l. 27	Oque tragia o pano de linho
f. 7r, col. a, l. 28	pero nō uelo polo sam /mā̊tinho
f. 7r, col. a, l. 29	nō uen al mayo
f. 7r, col. b, l. 1	O que tragia opendom cınq̊
f. 7r, col. b, l. 1	e /ue dede ſen pedra ouiço.
f. 7r, col. b, l. 3	nō uen al may[3]o
f. 7r, col. b, l. 4	O que tragia opendon sen oyto
f. 7r, col. b, l. 5	e aſsa gente nō daua pam coyto
f. 7r, col. b, l. 6	nō uen al mayo
f. 7r, col. b, l. 7	O que t̋gia opendon ſsem sete
f. 7r, col. b, l. 7	eçīta /ancha emuy grā topete
f. 7r, col. b, l. 9	nō uen al mayo
f. 7r, col. b, l. 10	O que tragia o pendon sententa

1 Localización: f. 7r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre r

3 Texto corrixido sobre g

f. 7r, col. b, l. 11 per quanta gora sey deſsa fazēda
f. 7r, col. b, l. 12 nō uen al mayo

f. 7r, col. b, l. 13 O q̄ ſse foy cōmedo dos martınhos
f. 7r, col. b, l. 14 eaſsa terra foy beuuer los uȳos
f. 7r, col. b, l. 15 nō uen al mayo

f. 7r, col. b, l. 16 O que cō medo fugui dafrōtey[4]ra
f. 7r, col. b, l. 17 pero t̄gia pendon sen caldeıra
f. 7r, col. b, l. 18 nō uen al mayo

f. 7r, col. b, l. 19 O que rroubou os mouros mal dcōs[5]
f. 7r, col. b, l. 20 e aſsa terra foi rroubar cab̍tos
f. 7r, col. b, l. 21 nō uen al mayo

f. 7r, col. b, l. 22 O que da guerra se foy con eſþanto
f. 7r, col. b, l. 23 e aſsa terra ar foyarmar māco
f. 7r, col. b, l. 24 nō uen al mayo

f. 7r, col. b, l. 25 O que da guerra se foy cō gran með/o\
f. 7r, col. b, l. 26 contra ſa terra eſþargendo uedo
f. 7r, col. b, l. 27 nō uen al mayo

f. 7v, col. a, l. 1 O que tragia pendon deçadarco
f. 7v, col. a, l. 2 tua car nō ueo en mes de marco
f. 7v, col. a, l. 3 non uen al mayo.

f. 7v, col. a, l. 4 O que da guerra foy porreqaudo
f. 7v, col. a, l. 4 macar /en burgus feȝ pintar scudo
f. 7v, col. a, l. 6 non uen al mayo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Texto corrixido sobre r

5 Corrección: dcos

B497

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 111r, col. a, l. 3	Praz[7]z mhami senhor de moirer
f. 111r, col. a, l. 4	E prax mande por vosso mal
f. 111r, col. a, l. 5	Ca sey q̄ ſentıredes qual
f. 111r, col. a, l. 6	Mıngua ~~uos~~ uɔ poys ey de fazer
f. 111r, col. a, l. 7	Ca non perde pouco senhor
f. 111r, col. a, l. 8	Quādo perde Tal sernidor
f. 111r, col. a, l. 9	Qual perdedes en me perder
f. 111r, col. a, l. 11	E cō mha mortey eu p̋zer
f. 111r, col. a, l. 12	P̆ q̄ sey q̄ uɔ farey tal
f. 111r, col. a, l. 13	Mıngua qual fezomē leal
f. 111r, col. a, l. 14	O mays q̄ podea seer
f. 111r, col. a, l. 15	A q̄ ama poys m̃to for
f. 111r, col. a, l. 16	E foſtes uos mui sabedor
f. 111r, col. a, l. 17	Deu p̆ uos atal mortauer
f. 111r, col. a, l. 19	E pero q̄ ei de ſofrer
f. 111r, col. a, l. 20	A morte mui descomunal
f. 111r, col. a, l. 21	Cō mha mortoy mays nōmēchal
f. 111r, col. a, l. 22	P̆ quantouɔ quero dızer
f. 111r, col. a, l. 23	Cameu seruice meu amor
f. 111r, col. a, l. 24	Serauɔ descusar Peyor
f. 111r, col. a, l. 25	Que a mī descusar viuer
f. 111r, col. a, l. 27	E certo podedes saber
f. 111r, col. a, l. 28	Que pero ſſomeu Tēpo sal

1 Localización: f. 111r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 497.

2 Localización: f. 111r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 109.

3 Localización: f. 111r, col. a, l. 1; tipo de nota: RAT; contido: El Rey dom Denis.

4 Localización: f. 111r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Molteſtāʒe.

5 Localización: f. 111r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: seldiſs.

6 Localización: f. 111r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: nō mencal.

7 Texto corrixido sobre x

f. 111r, col. a, l. 29	Per morte nō a ia hi al
f. 111r, col. a, l. 30	Queme non q̄rendeu doer
f. 111r, col. a, l. 31	P̃ q̄ auos farey mayor
f. 111r, col. a, l. 32	Mıngua q̄ fez Nr̄o senhor
f. 111r, col. a, l. 33	De uassala senh̃ prander

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V80

Copista: Va

1 2

f. 7v, col. a, l. 10	Praʒ mhami senhor de moirer
f. 7v, col. a, l. 11	epraʒmende por uoſſo mal
f. 7v, col. a, l. 12	ca ſey que sentiredes qual
f. 7v, col. a, l. 13	mingua uɔ poys eyde fazer
f. 7v, col. a, l. 14	ca nō perde pouco senhor
f. 7v, col. a, l. 15	quando perde tal seruidor
f. 7v, col. a, l. 16	qual perdedes en me perder
f. 7v, col. a, l. 17	E com mha mortey eu p̄zer
f. 7v, col. a, l. 18	p̊ q̄ sey q̄ uɔ fatey tal
f. 7v, col. a, l. 19	mīgua q̄l fezomē leal
f. 7v, col. a, l. 20	o mays q̄ podia seer
f. 7v, col. a, l. 21	a q̄ ama poys m̊to for
f. 7v, col. a, l. 22	e foſtes uos muj sabedor
f. 7v, col. a, l. 23	deu p̊ uos atal mortauer
f. 7v, col. a, l. 24	E ꝑo q̄ ei de sofrer
f. 7v, col. a, l. 25	amorte mui deſcomunal
f. 7v, col. a, l. 26	cō mha mortoy mays nōmē chal
f. 7v, col. a, l. 27	p̊ q̄ntouɔ q̄ro diz
f. 7v, col. a, l. 28	cameu seruice meu amor
f. 7v, col. a, l. 29	serauɔ deſcusar peyor
f. 7v, col. a, l. 30	q̄ a mj̄ deſcusar uiuer
f. 7v, col. b, l. 1	E certo podedes saber
f. 7v, col. b, l. 2	q̄ pero ſso meu tēpo sal
f. 7v, col. b, l. 3	per morte nō a ia hi al
f. 7v, col. b, l. 4	q̄me non q̄rendeu doer
f. 7v, col. b, l. 5	p̊ q̄ auos farey mayor
f. 7v, col. b, l. 6	mıngua q̄ feʒ noſtro senhor

1 Localización: f. 7v, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: el rey dom denıs.

2 Localización: f. 7v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

f. 7v, col. b, l. 7 deuaſsala senh̊ prenɔer

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B498

Copista: Ba

[1]

f. 111r, col. b, l. 2 Oy mays q̄reu ıa leıxalo Trobar
f. 111r, col. b, l. 3 E querome desēparar damor
f. 111r, col. b, l. 4 E q̄rır algunha Terra buscar
f. 111r, col. b, l. 5 Hu nūca posſa seer sabedor
f. 111r, col. b, l. 6 Ela demi nē eu de mha senhor
f. 111r, col. b, l. 7 Poys quelhe deu uıuer a qui pesar

f. 111r, col. b, l. 9 Mays dſ̄ q̄ ḡue cousa dēdurar
f. 111r, col. b, l. 10 Que amī sera hırme du ela for
f. 111r, col. b, l. 11 Ca sey mui bē q̄ nūca possachar
f. 111r, col. b, l. 12 Nē huā[2] cousa ondaia sabor
f. 111r, col. b, l. 13 Se nō da morte mays ar ei pauor
f. 111r, col. b, l. 14 De mha nō q̄rer đs tā çedo dar

f. 111r, col. b, l. 16 Mays se fez dſ̄ atā grā coita par
f. 111r, col. b, l. 17 Come a de q̄ serey sofredor
f. 111r, col. b, l. 18 Quādo magora ouuer dalōgar
f. 111r, col. b, l. 19 Da queſta teıra hu eſta a melhor
f. 111r, col. b, l. 20 De quantas sō ede cuıo loor
f. 111r, col. b, l. 21 Nousſe pode per dızer acabar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 11r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 498.

2 Corrección: hūa

V81

Copista: Va

f. 7v, col. b, l. 10	Oy mays quereu ia leixalo trobar
f. 7v, col. b, l. 11	e querome deſenparar damor
f. 7v, col. b, l. 12	equerir algunha terra buſcar
f. 7v, col. b, l. 13	hu nūca poſsa ſeer ſabedor
f. 7v, col. b, l. 14	ela demi nē eu demha senhor
f. 7v, col. b, l. 15	poys quelhe deu uiuer aqui peſar
f. 7v, col. b, l. 16	Mays dſ̄ q̄ guē[1] couſa dendurar
f. 7v, col. b, l. 17	q̄ amj̄ sera hirme du ela for
f. 7v, col. b, l. 18	ca sei muj bē q̄ nūca poſsachar
f. 7v, col. b, l. 19	nē hūa couſa ondaia ſabor
f. 7v, col. b, l. 20	se nō da morte mays ar ei pauor
f. 7v, col. b, l. 21	demha nō q̄rer đs tā çedo dar
f. 7v, col. b, l. 22	Mays se fez d̓s atā gm̄[2] coita par
f. 7v, col. b, l. 23	come ade q̄ serey ſofredor
f. 7v, col. b, l. 24	ql[3]lā domagora ouuer dalongar
f. 7v, col. b, l. 25	daq̄sta teira hu eſt a melhor
f. 7v, col. b, l. 26	de quantas son ede cuio leor
f. 7v, col. b, l. 27	nōſse pode p̨dizer acabar

1 Corrección: g̃ue

2 Corrección: g̃m

3 Texto corrixido sobre a

B499

Copista: Ba

[1]

f. 111r, col. b, l. 23	Se oıenuos a nen hun mal senhor
f. 111r, col. b, l. 24	Mal mi venha da qł̄[2] q̄ podeual
f. 111r, col. b, l. 25	Senon q̄ matades mi pecador
f. 111r, col. b, l. 26	Queuɔ serui semṕ uɔ fui leal
f. 111r, col. b, l. 27	E serei ıa semprē q̃nteu uiuer
f. 111r, col. b, l. 28	E senhor nōuɔ uenhesto dızer
f. 111r, col. b, l. 29	Polo meu mays por q̄ uɔ esta mal
f. 111r, col. b, l. 31	Ca pardſ̄ maluɔ per esta senhor
f. 111r, col. b, l. 32	Desi e cousa mui descōunal
f. 111r, col. b, l. 33	De matardes mī q̄ eu mé̓cedor[3]
f. 111v, col. a, l. 1	Nūca uɔ foy de morte poys q̄ al
f. 111v, col. a, l. 2	De mal nūca dſ̄ ennos qſ̄[4] poer
f. 111v, col. a, l. 3	Por deos senhor nō q̄rades fazer
f. 111v, col. a, l. 4	En mī agora q̄uɔ eſte mal

1 Localización: f. 111r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 499.

2 Corrección: q̄l

3 Corrección: ḿecedor

4 Corrección: q̄s

V82

Copista: Va

f. 8r, col. a, l. 1 Se oienuos anen hun mal senhor
f. 8r, col. a, l. 2 malmi uenha da quel che podeual
f. 8r, col. a, l. 3 senō que matades mi pecador
f. 8r, col. a, l. 4 queuɔ serui sempre uɔ fui leal
f. 8r, col. a, l. 5 eſerey ia ſempren q̄nteu uiuer
f. 8r, col. a, l. 6 eſenhor nonuɔ uenheſto dizer
f. 8r, col. a, l. 7 polo meu mays por q̄a uɔ eſta mal

f. 8r, col. a, l. 8 Ca par đs maluɔ per eſta senhor
f. 8r, col. a, l. 9 de sy e cousa mui deſcomunal
f. 8r, col. a, l. 10 de matardes mj̄ q̄ heu me᷾cedor[1]
f. 8r, col. a, l. 11 nūca uɔ foy de morte pois q̄ al
f. 8r, col. a, l. 12 de mal nūca đs en uos q̄s poer
f. 8r, col. a, l. 13 por d᷾s senhor nō q̄rades fazer
f. 8r, col. a, l. 14 enmī agora q̄uɔ eſte mal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: m᷾ecedor

B500

Copista: Ba

[1]

f. 111v, col. a, l. 6	Que razon cuydades vos mha senhor
f. 111v, col. a, l. 7	Dar a deɔ quandātel fordes por mi
f. 111v, col. a, l. 8	Que matades q̄ uɔ nō mereci
f. 111v, col. a, l. 9	Outro mal senō senɔ ey amor
f. 111v, col. a, l. 10	A quel mayor q̄uoleu possauer
f. 111v, col. a, l. 11	O q̄ salualhi cuydades fazer
f. 111v, col. a, l. 12	Da mha morte poys ꝑ uos morto for
f. 111v, col. a, l. 14	Ca na mha morte nō a razō
f. 111v, col. a, l. 15	Bona que antel posſades moſtrar
f. 111v, col. a, l. 16	Desy nono ~~mo~~ er podedes enganar
f. 111v, col. a, l. 17	Ca el sabe bē q̈̄ de coraçō
f. 111v, col. a, l. 18	Vɔ eu a me nūcauɔ eyrey
f. 111v, col. a, l. 19	E p̄en q̈̄ tal feẏ[2]to faz bē sey
f. 111v, col. a, l. 20	Que ē đs nūca podachar pardon
f. 111v, col. a, l. 22	Ca de prā dš nōuɔ pardouara
f. 111v, col. a, l. 23	A mha morte ca el sabe mui bē
f. 111v, col. a, l. 24	Ca sempre foẏ meu saber emeu sē
f. 111v, col. a, l. 25	Enuɔ ſeruir er sabe mui bē
f. 111v, col. a, l. 26	Que nūca uɔ m̄eçy por q̄ tal
f. 111v, col. a, l. 27	Morte ꝑ vos ouuesſe p̄en mal
f. 111v, col. a, l. 28	Vɔ sera q̈̄ndantel formɔ ala

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 111v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 500.

2 Texto corrixido sobre i

V83

Copista: Va

[1]

f. 8r, col. a, l. 18 Que razon cuydades uos mha senhor
f. 8r, col. a, l. 19 dar a deus quanɔ̃antel fordꝭ por mi
f. 8r, col. a, l. 20 que matadꝭ que uɔ non merecj
f. 8r, col. a, l. 21 outro mal senon se uɔ ey amor
f. 8r, col. a, l. 22 aquel mayor queuoleu poſsauer
f. 8r, col. a, l. 23 ou que salualhi cuydades fazer
f. 8r, col. a, l. 24 damha morte poys per uos morto for

f. 8r, col. a, l. 25 Ca na mha morte nō a razon
f. 8r, col. a, l. 26 bōa q̄ antel poſsades moſtrar
f. 8r, col. a, l. 27 deſy nono er podedes en ganar
f. 8r, col. a, l. 28 ca el sabe bē q̈ de coraçō
f. 8r, col. a, l. 29 uɔ eu ame nūcauɔ eueẏ
f. 8r, col. a, l. 30 e p̊en q̄ tal feyto faʒ bē sey
f. 8r, col. a, l. 31 q̄ en đs nūca podachar perdon

f. 8r, col. b, l. 1 Ca de prā đs nōuɔ ꝑdoara
f. 8r, col. b, l. 2 amha morte ca el sabe muj bē
f. 8r, col. b, l. 3 ca semꝑ foy meu saber emeu ſen
f. 8r, col. b, l. 4 enuɔ ſuir ey sabe mui bē
f. 8r, col. b, l. 5 q̄ nūcauɔ meçipor q̄ tal
f. 8r, col. b, l. 6 morte ꝑ uos ouue ſse p̊en mal
f. 8r, col. b, l. 7 uɔ ſera q̄nɔ̃antel formɔ ala

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 8r, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: el rey dom denis.

B501

Copista: Ba

[1]

f. 111v, col. a, l. 30	Qu[2]ãteu fremosa mha senhor
f. 111v, col. a, l. 31	Deuos receey aueer
f. 111v, col. a, l. 32	Muyter sey q̄ nō ey poder
f. 111v, col. a, l. 33	De magura guardar q̄ nō
f. 111v, col. b, l. 1	Veia mays Tal conforcey
f. 111v, col. b, l. 2	Que aquel dia moırerey
f. 111v, col. b, l. 3	E perderey coytas damor
f. 111v, col. b, l. 5	E como q̄r q̄ eu mayor
f. 111v, col. b, l. 6	Pesar nō podesse ueer
f. 111v, col. b, l. 7	Do q̄ entō uerei p̋zer
f. 111v, col. b, l. 8	Ey ende sedš mi pardon
f. 111v, col. b, l. 9	P̌ q̄ p̌morte ꝑderey
f. 111v, col. b, l. 10	A qꝉ[3] dia coita q̄ ei
f. 111v, col. b, l. 11	Qꝉ[4] nūca fez Nr̄o senhor
f. 111v, col. b, l. 13	E pero ei tā grā pauor
f. 111v, col. b, l. 14	Da qꝉ[5] dıa g̋ue ueer
f. 111v, col. b, l. 15	Qꝉ[6] uɔ sol nō posso dizer
f. 111v, col. b, l. 16	Confortey no meu coracō
f. 111v, col. b, l. 17	P̌ q̄ p̌ morte sayrey
f. 111v, col. b, l. 18	A quel dia domal q̄ ei
f. 111v, col. b, l. 19	Peyor dɔ q̄ đs fez peyor

1 Localización: f. 111v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 501.

2 Texto corrixido sobre y

3 Corrección: q̄l

4 Corrección: Q̄l

5 Corrección: q̄l

6 Corrección: Q̄l

V84

Copista: Va

f. 8r, col. b, l. 10	Quanteu fremoſa mha senh̊
f. 8r, col. b, l. 11	deuos receey aueer
f. 8r, col. b, l. 12	muyter sey que non ey poðer
f. 8r, col. b, l. 13	demagura guardar que non
f. 8r, col. b, l. 14	ueıa mays tal confortey
f. 8r, col. b, l. 15	que aquel dia monerey
f. 8r, col. b, l. 16	e perderey coytas damor
f. 8r, col. b, l. 17	E como q̄r q̄ eu mayor
f. 8r, col. b, l. 18	pesar nō poðeſse ueer
f. 8r, col. b, l. 19	de q̄ entō [...]e[...]ey p̄zer
f. 8r, col. b, l. 20	ey ende seđs mi ꝑdon
f. 8r, col. b, l. 21	p̊ q̄ p̊ morte ꝑderey
f. 8r, col. b, l. 22	aquel dia coitaq̄ ei
f. 8r, col. b, l. 23	q̄l nūca fez noſtro senhor
f. 8r, col. b, l. 24	E ꝑo ei tā g̃m pauor
f. 8r, col. b, l. 25	da q̄l dia gu̎e[1] ueer
f. 8r, col. b, l. 26	q̄l uɔ sol nō posſo dizer
f. 8r, col. b, l. 27	cōfortey nomeu corazon
f. 8r, col. b, l. 28	p̊ q̄ p̊ morte saytey
f. 8r, col. b, l. 29	aq̄l dia domal q̄ ei
f. 8r, col. b, l. 30	peyor da q̄ đs fez peyor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃ue

B502

Copista: Ba

[1]

f. 111v, col. b, l. 21	Vos mi defẽdeſtes senhor
f. 111v, col. b, l. 22	Que nũca uɔ dıſſeſſe ren
f. 111v, col. b, l. 23	De quanto mal mi por uos uẽ
f. 111v, col. b, l. 24	Mays fazedeme sabedor
f. 111v, col. b, l. 25	Por deɔ senhor aquen dırey
f. 111v, col. b, l. 26	Quam muyto mal leuey
f. 111v, col. b, l. 27	Por uos senõ a uos senhor
f. 111v, col. b, l. 29	O a q̃ dırey o meu mal
f. 111v, col. b, l. 30	Seo eu auos nõ dısse
f. 111v, col. b, l. 31	Poys calarme nõ e meſter
f. 111v, col. b, l. 32	E dızeruolo nõuıer ual
f. 111v, col. b, l. 33	E poys Tãto mal ſoffrassy
f. 112r, col. a, l. 1	Se cõuosco nõ falar hi
f. 112r, col. a, l. 2	Per quẽ saberedes meu mal
f. 112r, col. a, l. 4	Ou a q̃ dırey o pesar
f. 112r, col. a, l. 5	Que mi uos fasedes sofrer
f. 112r, col. a, l. 6	Seo auos nõ for dızer
f. 112r, col. a, l. 7	Que podedes cõſſelhi dar
f. 112r, col. a, l. 8	E p̃en se dš uɔ pardon
f. 112r, col. a, l. 9	Coyta deſte meu coracõ
f. 112r, col. a, l. 10	A quẽ dırey omeu pesar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 111v, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 502.

V85

Copista: Va

f. 8v, col. a, l. 1	Vos mi defendeſtes senhor
f. 8v, col. a, l. 2	que nunca uɔ diſseſse ren
f. 8v, col. a, l. 3	de quanto mal mi por uos ueu
f. 8v, col. a, l. 4	mays fazedeme sabedor
f. 8v, col. a, l. 5	por deɔ senhor aqueu direy
f. 8v, col. a, l. 6	quam muyto mal leuey
f. 8v, col. a, l. 7	poruos se non auos senhor
f. 8v, col. a, l. 8	O ua q̄ direẏ omeu mal
f. 8v, col. a, l. 9	seo eu auos nō diſſ
f. 8v, col. a, l. 10	poys calarme nōme meſter
f. 8v, col. a, l. 11	e dizeruolo nōmer ual
f. 8v, col. a, l. 12	e poys tanto mal soffraſsy
f. 8v, col. a, l. 13	se cōuoſco nō falar hi
f. 8v, col. a, l. 14	per quē saberedes meu mal
f. 8v, col. a, l. 15	Ou a q̄ direy o peſar
f. 8v, col. a, l. 16	q̄ mi uos fazedes sofrer
f. 8v, col. a, l. 17	seo auos non for dizer
f. 8v, col. a, l. 18	q̄ pod[...]des cōſselho dar
f. 8v, col. a, l. 19	e᷑pen se đs uɔ perdō
f. 8v, col. a, l. 20	coyta deſte meu coraçō
f. 8v, col. a, l. 21	aquē direy omeu peſar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B503

Copista: Ba

[1]

f. 112r, col. a, l. 12	Comome deɔ aguyſon q̄ uiueſſe
f. 112r, col. a, l. 13	Gram coyta senhor deſq̄uɔ ui
f. 112r, col. a, l. 14	Ca logomel guısō queuɔ oy
f. 112r, col. a, l. 15	falar deſy quisque et conhoceſſe
f. 112r, col. a, l. 16	o uosso ben a que el nō fez par
f. 112r, col. a, l. 17	E todaquesto mel foy aguysar
f. 112r, col. a, l. 18	Ental q̄ eu nūca perdesse
f. 112r, col. a, l. 20	E todeſtel q̄s q̄ eu padecesse
f. 112r, col. a, l. 21	P̆ muyto mal q̄ melheu m̓eçy
f. 112r, col. a, l. 22	E de tal guysa se uıngou de mī
f. 112r, col. a, l. 23	E cō todesto nō quis q̄ moıresſe
f. 112r, col. a, l. 24	Preq̄ era meu bē de non durar
f. 112r, col. a, l. 25	En tā grā coyta nē entā grā pesar
f. 112r, col. a, l. 26	Mays q̄s q̄ Todeſte mal eu ſoffresse
f. 112r, col. a, l. 28	Assy nō er q̄s q̄ meu percebesse
f. 112r, col. a, l. 29	de tā grā meu mal neno entēdi
f. 112r, col. a, l. 30	Āte q̄s̄[2] el q̄ p̆uıuer assy
f. 112r, col. a, l. 31	E q̄ grā coıta nō mi fale cesse
f. 112r, col. a, l. 32	Queuɔ nısseu humel fez deseiar
f. 112r, col. a, l. 33	De sentō morte q̄ mi nō q̄r dar
f. 112r, col. b, l. 1	Mays q̄ uiuē do peyor atendesse

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 112r, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 503.

2 Corrección: q̄s

V86

Copista: Va

f. 8v, col. a, l. 24	Como me deɔ aguysou q̄ uiueſse
f. 8v, col. a, l. 25	en gram coyta senhor desqueuɔ ui
f. 8v, col. a, l. 26	ca logo mel guisou q̄uɔ oy
f. 8v, col. a, l. 27	falar desy quis que er conhoceſse
f. 8v, col. a, l. 28	ouoſso bē aque el non fez par
f. 8v, col. a, l. 29	ecodaque stomel foy aguẏ[1]ſar
f. 8v, col. a, l. 30	ental que eu nunca coyta perdeſse
f. 8v, col. b, l. 1	E todeſtel q̣s q̄ eu padeceſse
f. 8v, col. b, l. 2	p̊muyto mal q̄ me lheu mé̊ti[2]
f. 8v, col. b, l. 3	e de tal guisa se uingou demī
f. 8v, col. b, l. 4	ecō todeſto nō q̣s q̄ moneſse
f. 8v, col. b, l. 5	p̊ q̄ era meu bē denō durar
f. 8v, col. b, l. 6	en tā gm̄[3] coita nē entā ḡm peſar
f. 8v, col. b, l. 7	mays q̣s q̄ todeſte mal eu sofreſse
f. 8v, col. b, l. 8	Assy nō er q̣s q̄meu ꝑcebeſse
f. 8v, col. b, l. 9	de tā gm̄[4] meu mal neno entendi
f. 8v, col. b, l. 10	ante q̣s el q̄ p̊uiuer aſsy
f. 8v, col. b, l. 11	e q̄ grā coyta nōmi faleceſse
f. 8v, col. b, l. 12	q̄uɔ uiſseu humel fez deseiar
f. 8v, col. b, l. 13	de ſentō morte q̄mi nō q̄r dar
f. 8v, col. b, l. 14	mays q̄ uiuēdo peyor attenɔ̀esſe

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: m̊eti

3 Corrección: ḡm

4 Corrección: ḡm

B504

Copista: Ba

[1]

f. 112r, col. b, l. 3	Nūca deꝺ fez tal coyta qual eu ey
f. 112r, col. b, l. 4	Cō a rem do mondo q̄ mays amey
f. 112r, col. b, l. 5	E deſq̄a ui e ame amarey
f. 112r, col. b, l. 6	Nout[2]ro dia quandoa fui veer
f. 112r, col. b, l. 7	O demoleua rem quelheu faley
f. 112r, col. b, l. 8	De quanto lhance cuydara dizer
f. 112r, col. b, l. 10	Mays tanto q̄ me dantela q̄rey
f. 112r, col. b, l. 11	Do q̄ ante cuydaua me nēbrey
f. 112r, col. b, l. 12	Que nulha cousa ende nō mīguey
f. 112r, col. b, l. 13	Mays quander q̄s tornar pola ueer
f. 112r, col. b, l. 14	A lho dızer e me bē eſforcer
f. 112r, col. b, l. 15	Delho contar sol non ouui poder

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 112r, posición i, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 504.

2 Texto corrixido sobre c

V87

Copista: Va

[1]

f. 8v, col. b, l. 17	Nunca deɔ fez tal coyta qual eu ey
f. 8v, col. b, l. 18	con a rem do mundo que mays amey
f. 8v, col. b, l. 19	edesquea ui e ame amarey
f. 8v, col. b, l. 20	noutro dia quanɔ̀oa fui ueer
f. 8v, col. b, l. 21	odemo leua rem quelheu faley
f. 8v, col. b, l. 22	de quanto lhante cuydara dizer.
f. 8v, col. b, l. 23	Mays tanto q̄meē dantela q̇tey
f. 8v, col. b, l. 24	doq̄ ante cuydaua me nēbrey
f. 8v, col. b, l. 25	q̄ nulha cousa en de nō minguey
f. 8v, col. b, l. 26	mays q̄nder q̇x tornar pola ueer
f. 8v, col. b, l. 27	alho dizer eme bē esforçei
f. 8v, col. b, l. 28	delho contar ſol nō ouuȷ poɔ̀er.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 8v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUMANT; contido: 110.

B505

Copista: Ba

1 2 3

f. 112r, col. b, l. 17	Da mha senhor q̄ eu seruj
f. 112r, col. b, l. 18	Sempre q̄ mays ca mi amey
f. 112r, col. b, l. 19	Vee damigo que Tortey
f. 112r, col. b, l. 20	Que nūca tā grā Torto ui
f. 112r, col. b, l. 21	Ca peroa sempre serui
f. 112r, col. b, l. 22	Grande o mal que mha senhor
f. 112r, col. b, l. 23	Mi q̄r mays querolheu mayor
f. 112r, col. b, l. 25	Mal q̄ posso sei ꝑ grā bē
f. 112r, col. b, l. 26	Lhi querer mays camī̄ nē al
f. 112r, col. b, l. 27	E sse aqueſte querer mal
f. 112r, col. b, l. 28	Eſte o q̄ a mī auē
f. 112r, col. b, l. 29	Ca perolhi quero Tal bē
f. 112r, col. b, l. 30	Grāde o mal
f. 112r, col. b, l. 32	Mal q̄ posso se ꝑ seruir
f. 112r, col. b, l. 33	E pela mays camī amar
f. 112v, col. a, l. 1	Se eſte mal ameu cuydar
f. 112v, col. a, l. 2	Eſte mal no poſſeu partir
f. 112v, col. a, l. 3	Ca pero q̄a fui seruir
f. 112v, col. a, l. 4	Grande
f. 112v, col. a, l. 6	Mal q̄ posse pero nozir
f. 112v, col. a, l. 7	Non mi deuia desamor
f. 112v, col. a, l. 8	Tal q̄ no bē nō a melhor

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 112r, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 505.

2 Localización: f. 112r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Ma q̄ poſſo.

3 Localización: f. 112v, col. a, l. 4; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

V88

Copista: Va

1 2 3

f. 9r, col. a, l. 1	Damha senhor que eu serui
f. 9r, col. a, l. 2	sempre que mays cami amey
f. 9r, col. a, l. 3	ueedamigus que tortey
f. 9r, col. a, l. 4	que nunca tam gram torto uj
f. 9r, col. a, l. 5	ca peroa sēpre serui
f. 9r, col. a, l. 6	prande omal que mha senhor
f. 9r, col. a, l. 7	mi quer mays querolheu mayor
f. 9r, col. a, l. 8	Mal q̄ poſso sei ꝑ gm̃[4] bē
f. 9r, col. a, l. 9	lhi q̄rer mays camj̄ nē al
f. 9r, col. a, l. 10	eſse aq̄ste q̄rer mal
f. 9r, col. a, l. 11	eſte oq̄ amj̄ auen
f. 9r, col. a, l. 12	ca ꝑolhi q̄ro tal ben
f. 9r, col. a, l. 13	Grande omal
f. 9r, col. a, l. 14	Mal q̄ poſso se per seruir
f. 9r, col. a, l. 15	epel[5]a mays camī amar
f. 9r, col. a, l. 16	se eſte mal ameu cuydar
f. 9r, col. a, l. 17	eſte mal nō poſseu parar
f. 9r, col. a, l. 18	ca ꝑo q̄a fui ſuir/
f. 9r, col. a, l. 18	Granꝺe
f. 9r, col. a, l. 19	Mal q̄ poſse ꝑo nozir
f. 9r, col. a, l. 20	nōmj deuia desamor
f. 9r, col. a, l. 21	cal q̄nobē nō a melhor.

1 Localización: f. 9r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el Rey don denis.

2 Localización: f. 9r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 110.

3 Localización: f. 9r, posición e, l. 99; tipo de nota: ORD; contido: B.

4 Corrección: g̃m

5 Texto corrixido sobre e

B506

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 112v, col. a, l. 10	En grā coyta senhor
f. 112v, col. a, l. 11	Que peior q̄ morte
f. 112v, col. a, l. 12	Viuo per boa fe
f. 112v, col. a, l. 13	E polo vossamor
f. 112v, col. a, l. 14	Eſta coyta sofreu
f. 112v, col. a, l. 15	Por uos senhor q̄ eu
f. 112v, col. a, l. 17	Vi Polo meu grā mal
f. 112v, col. a, l. 18	E melhormi sera
f. 112v, col. a, l. 19	De moırer p̃ vos ia
f. 112v, col. a, l. 20	E poys me deɔ nō ual
f. 112v, col. a, l. 21	Eſta
f. 112v, col. a, l. 23	Polo meu grā mal ui
f. 112v, col. a, l. 24	E mays mi ual moırer
f. 112v, col. a, l. 25	Ca tal coyta sofrer
f. 112v, col. a, l. 26	Poys p̃meu mal assy
f. 112v, col. a, l. 27	Eſta
f. 112v, col. a, l. 29	Vi p̃ ~~mal~~ grā mal demī
f. 112v, col. a, l. 30	Poys tā coyta dandeu

1 Localización: f. 112v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 506.

2 Localización: f. 112v, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Localización: f. 112v, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 112v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 112v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 112v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 112v, col. a, l. 21; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

8 Localización: f. 112v, col. a, l. 27; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

V89

Copista: Va

[1]

f. 9r, col. a, l. 24	En gran coyta senhor
f. 9r, col. a, l. 25	que[2] peyor que morte
f. 9r, col. a, l. 26	uiuo ꝑ bōa fe
f. 9r, col. a, l. 26	epolo uoſsamor
f. 9r, col. a, l. 27	eſta coyta ſofren
f. 9r, col. a, l. 28	por uos senhor que eu
f. 9r, col. a, l. 29	Vy polo meu gm̄[3] mal
f. 9r, col. a, l. 30	emelhormi sera
f. 9r, col. a, l. 31	de moirer p̊ uos ıa
f. 9r, col. a, l. 32	eporſme đs nō ual
f. 9r, col. a, l. 32	Esta
f. 9r, col. b, l. 1	Polo meu gm̄[4] mal ui
f. 9r, col. b, l. 2	emaẏs mi ual morrer
f. 9r, col. b, l. 3	catal coyta sofrer
f. 9r, col. b, l. 4	poys p̊meu mal aſsy.
f. 9r, col. b, l. 4	Eſta
f. 9r, col. b, l. 5	Vy p̊ gm̈[5] mal demī
f. 9r, col. b, l. 6	poys tam coyta dandeu

1 Localización: f. 9r, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Elrey don denıs.

2 Texto corrixido sobre ç

3 Corrección: g̃m

4 Corrección: g̃m

5 Corrección: g̈m

B507

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 112v, col. a, l. 32	Senhor poys q̄ magora deɔ guysou
f. 112v, col. a, l. 33	Que uɔ ueıo ℣ uos posso falar
f. 112v, col. b, l. 1	Querouola ma fazēda moſtrar
f. 112v, col. b, l. 2	Que veıades como de uos eſtou
f. 112v, col. b, l. 3	Venmi grā mal deuos ay mhaſenhor
f. 112v, col. b, l. 4	En q̄ nūca pos mal nostro senhor
f. 112v, col. b, l. 6	E ssenhor/gradescadſ̄ este bē
f. 112v, col. b, l. 7	Que mi fezē mi uɔ fazer ueer
f. 112v, col. b, l. 8	E mha fazēda uɔ quero dızer
f. 112v, col. b, l. 9	Que veıades q̄ mi deuos auen
f. 112v, col. b, l. 10	Vēmi
f. 112v, col. b, l. 12	E nō sey quandouɔ ar ueerey
f. 112v, col. b, l. 13	E p̄enuɔ quero dızer aqui
f. 112v, col. b, l. 14	Mha fazēda q̄uɔ sēp̄n cobrı
f. 112v, col. b, l. 15	Que ueiades o q̄ eu deuos ey
f. 112v, col. b, l. 16	Vēmi g̃ra mal
f. 112v, col. b, l. 18	Ca nō pos ē uos mal Nr̄o senhor
f. 112v, col. b, l. 19	Senō q̃ta mī fazedes senhor

1 Localización: f. 112v, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 507.

2 Localización: f. 112v, col. a, l. 31; tipo de nota: COL; contido: ~~sile~~.

3 Localización: f. 112v, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: mi uen mal deuos .ı. preta.

4 Localización: f. 112v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 112v, col. b, l. 10; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

6 Localización: f. 112v, col. b, l. 16; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

V90

Copista: Va

f. 9r, col. b, l. 9 Senhor poys que magora deus guẏsou
f. 9r, col. b, l. 10 que uɔ ueıo e uos poſso falar
f. 9r, col. b, l. 11 querouola mha fazenda mostrar
f. 9r, col. b, l. 12 que ueiades como deuos eſtou
f. 9r, col. b, l. 13 lhenmi gram mal deuos ay mha senhor
f. 9r, col. b, l. 14 en que nunca pos mal noſtro senhor

f. 9r, col. b, l. 15 E ſſenhor gradeſcađs eſte bē
f. 9r, col. b, l. 16 q̄ mi feȝ en mi uɔ fazer ueer
f. 9r, col. b, l. 17 emha fazenda uɔ q̄ro dizer
f. 9r, col. b, l. 18 q̄ ueiades q̄mj deuos auen/
f. 9r, col. b, l. 18 Vēmj

f. 9r, col. b, l. 19 E non sey q̄ndouɔ ar ueerey
f. 9r, col. b, l. 20 e᷑pen uɔ q̄ro dizer aqui
f. 9r, col. b, l. 21 mha fazenda q̄uɔ senp̄ucobri
f. 9r, col. b, l. 22 q̄ ueiades oq̄ eu deuos ey
f. 9r, col. b, l. 23 Vēmi gran mal.

f. 9r, col. b, l. 24 Ca nō pos enuos mal Nr̄o senh᷑
f. 9r, col. b, l. 25 senō q̄ta mj̄ fazedes senhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B508

Copista: Ba

[1] [2]

f. 112v, col. b, l. 21	Poys mha uētura tale ıa
f. 112v, col. b, l. 22	Que sodes tā poderosa
f. 112v, col. b, l. 23	De mī mha ſenhor fremosa
f. 112v, col. b, l. 24	Por mesura q̄ en uos a
f. 112v, col. b, l. 25	E por bē q̄ uɔ estara
f. 112v, col. b, l. 26	Poys deuos nō ey nen hū bē
f. 112v, col. b, l. 27	Deuɔ amar nōuɔ pes en
f. 112v, col. b, l. 27	ſenhor
f. 112v, col. b, l. 29	E poys p̄ bē no teedes
f. 112v, col. b, l. 30	Que eu aia de uos grado
f. 112v, col. b, l. 31	P̄ quātaffam ey leuado
f. 112v, col. b, l. 32	P̄ uos eassy queredes
f. 112v, col. b, l. 33	Ma senhor fe q̄ deuedes
f. 113r, col. a, l. 1	Poys de uos nō ey N[3]ē hū bē
f. 113r, col. a, l. 3	E lume deſtes olhɔ meɔ
f. 113r, col. a, l. 4	Poys massy desauparades
f. 113r, col. a, l. 5	E q̄ me grado non dades
f. 113r, col. a, l. 6	Como dam outs a os seɔ
f. 113r, col. a, l. 7	Ma senhor po lo amor de deɔ
f. 113r, col. a, l. 8	Poys de uos nō ey nē hū bē
f. 113r, col. a, l. 10	Eu nō perderey o sen
f. 113r, col. a, l. 11	E uos nō perdedes hi rē
f. 113r, col. a, l. 11	senhor

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 112v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 508.

2 Localización: f. 112v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel nouo.

3 Texto corrixido sobre h

V91

Copista: Va

f. 9r, col. b, l. 28	Poys mha uentura tale ıa
f. 9r, col. b, l. 29	que sodes tam poderosa
f. 9r, col. b, l. 30	demī hmha senhor fremosa
f. 9r, col. b, l. 31	por meſura que enuos a
f. 9r, col. b, l. 32	epor ben queuɔ eſtara
f. 9v, col. a, l. 1	poys deuos non ey nen hun ben
f. 9v, col. a, l. 2	deuɔ amar nonuɔ pes en
f. 9v, col. a, l. 2	senhor
f. 9v, col. a, l. 3	E poys p̊ bē nō teedes
f. 9v, col. a, l. 4	q̄ eu aıa deuos grado
f. 9v, col. a, l. 5	p̊ quātaffam ey leuado
f. 9v, col. a, l. 6	p̊ uos caſsy q̄redes
f. 9v, col. a, l. 7	mha senh̊ fe q̄deuedes
f. 9v, col. a, l. 8	poys deuos nō ey ben. hū ben
f. 9v, col. a, l. 9	E lume deſtes olhɔ meɔ
f. 9v, col. a, l. 10	poismaſsy deſenparades
f. 9v, col. a, l. 11	eq̄me grado nō dades
f. 9v, col. a, l. 12	como dam outs aos seɔ
f. 9v, col. a, l. 13	mha senhor polo amor de đs
f. 9v, col. a, l. 14	poys deuos nō ey nē hū bē
f. 9v, col. a, l. 15	E eu nō ꝑderey o sen
f. 9v, col. a, l. 16	euos nō perdedes hi ren
f. 9v, col. a, l. 16	senhor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B509

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 113r, col. a, l. 13	Senhor dızenuɔ por meu mal
f. 113r, col. a, l. 14	Que nō trobo cō vossamor
f. 113r, col. a, l. 15	Mays camey de Trobar sabor
f. 113r, col. a, l. 16	E nōmi uala deɔ nē al
f. 113r, col. a, l. 17	Seu Trobo por mē pagar
f. 113r, col. a, l. 18	Mays fazme uosſamor Trobar
f. 113r, col. a, l. 20	E essa q̄ uɔ uai dizer
f. 113r, col. a, l. 21	Que trobo p̄ q̄ me paguē
f. 113r, col. a, l. 22	E nō p̄ uos q̄ q̄ro ben
f. 113r, col. a, l. 23	Menta ca nō ueıa p̄zer
f. 113r, col. a, l. 24	Se eu Trobo p̄men
f. 113r, col. a, l. 26	E pero q̄ uɔ diz q̄ nō
f. 113r, col. a, l. 27	Trobo p̄ uos q̄ sēpre mey
f. 113r, col. a, l. 28	Mays o grā sabor q̄ mandey
f. 113r, col. a, l. 29	Mēte ca dš non mi pardon
f. 113r, col. a, l. 30	Se eu Trobo Por

1 Localización: f. 113r, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 509.

2 Localización: f. 113r, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 113r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 113r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 113r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V92

Copista: Va

f. 9v, col. a, l. 20	Senhor dizenuɔ por meu mal
f. 9v, col. a, l. 21	que non trobo con uoſsamor
f. 9v, col. a, l. 22	mays camey de trobar sabor
f. 9v, col. a, l. 23	enonmi ualha deɔ nē al
f. 9v, col. a, l. 24	se eu trobo por meu pagar
f. 9v, col. a, l. 25	mays fazme uoſsamor trobar
f. 9v, col. a, l. 26	E esſa q̄uɔ uay dizer
f. 9v, col. a, l. 27	q̄ trobo p̊ q̄ me paguē
f. 9v, col. a, l. 28	enō p̊ uos q̄ q̄ro ben
f. 9v, col. a, l. 29	mēte ta non ueıa p̄ʒer
f. 9v, col. a, l. 30	se eu trobo p̊ meu
f. 9v, col. b, l. 1	Epero q̄uɔ diz q̄ nō
f. 9v, col. b, l. 2	trobo p̊uos q̄ semp̄ mey
f. 9v, col. b, l. 3	mays o gm̄[1] sabor q̄mendey
f. 9v, col. b, l. 4	mente ca đs nō mi perdon
f. 9v, col. b, l. 5	se eu trobo por

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B510

Copista: Ba

[1] [2]

f. 113r, col. a, l. 32	Tam muyto mal mi fazedes/senhor
f. 113r, col. a, l. 33	E tāta coyta e a fan leuar
f. 113r, col. b, l. 1	E tāto me ueıo coyta dandar
f. 113r, col. b, l. 2	Que nūcami ualha Nr̄o senhor
f. 113r, col. b, l. 3	Se āteu ia nō q̄ria moirer
f. 113r, col. b, l. 4	E semi nō fosse mayor praz[3]er
f. 113r, col. b, l. 6	En tā grā coyta uyua grā sazō
f. 113r, col. b, l. 7	P̄ uos senhor e le uo tanto mal
f. 113r, col. b, l. 8	Que uɔ nō posso nē sey diz qual
f. 113r, col. b, l. 9	E p̄ aqueſto deus nō mi pardon
f. 113r, col. b, l. 10	Se antea ia non queria moirer
f. 113r, col. b, l. 12	Tam muyte omal q̄mi p̄ uos uē
f. 113r, col. b, l. 13	E tanta coyta leue Tantasfam
f. 113r, col. b, l. 14	Que moirerey cō Tanto mal deprā
f. 113r, col. b, l. 15	Mays pero senhor de uos nō mi de bē
f. 113r, col. b, l. 16	Se anteu ia nō q̄ria moırer
f. 113r, col. b, l. 18	Ca mays meu bē e de morte sofrer
f. 113r, col. b, l. 19	Ante ca semp̄ntal coyta uiuer

1 Localización: f. 113r, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 510.

2 Localización: f. 113r, col. a, l. 31; tipo de nota: COL; contido: cōg.

3 Texto corrixido sobre x

V93

Copista: Va

f. 9v, col. b, l. 9 Tā muyto mal mi fazedes senhor
f. 9v, col. b, l. 10 etanta coyta ea fan leuar
f. 9v, col. b, l. 11 etanto me ueıo coy tadandar
f. 9v, col. b, l. 12 que nuncami ualha Nr̄o senhor
f. 9v, col. b, l. 13 se anteu ıa nō queria morrer
f. 9v, col. b, l. 14 eſemi nō foſſe mayor prazer

f. 9v, col. b, l. 15 Eu tā grā coyta uyua grā sazon
f. 9v, col. b, l. 16 p̊uos senhor eleuo tanto mal
f. 9v, col. b, l. 17 q̄uɔ nō poſso nē sey diẑ qual
f. 9v, col. b, l. 18 ep̊ aquesto đs nōmi ꝑdon
f. 9v, col. b, l. 19 se anteu ia nō q̄ria morrer

f. 9v, col. b, l. 20 Tam muyte omal q̄mi p̊uos uē
f. 9v, col. b, l. 21 etanta coyta leue tātaffam
f. 9v, col. b, l. 22 q̄ morrerey cō tanto malde prā
f. 9v, col. b, l. 23 mays pero senhor deuos nōmj de bē
f. 9v, col. b, l. 24 se anteu ıa nō q̄ria morrer

f. 9v, col. b, l. 25 Ca mays meu bē ede morte ſofrer
f. 9v, col. b, l. 26 ante ca semp̊ tal coyta uiuer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B511

Copista: Ba

1 2 3

f. 113r, col. b, l. 21	Graue uɔ e deq̄uɔ ey amor
f. 113r, col. b, l. 22	E par deus aquesto ueɪeu muy bē
f. 113r, col. b, l. 23	Mays enpero dɪreyeuɔ hūa rē
f. 113r, col. b, l. 24	Per boa fe fremosa mha senhor
f. 113r, col. b, l. 25	Se uos graue de uɔ eu bē querer
f. 113r, col. b, l. 26	Graueſtami mays n̄ possal fazer
f. 113r, col. b, l. 28	Graue uɔ e bē ueɪeu q̄ e assy
f. 113r, col. b, l. 29	Deq̄ uɔ amo mays camī nē al
f. 113r, col. b, l. 30	E queste g̃rm mha morte meu mal
f. 113r, col. b, l. 31	Mays par deus senhor q̄ p̃meu mal ui
f. 113r, col. b, l. 32	Seuɔ graue deuɔ eu bē querer
f. 113v, col. a, l. 2	Graue uɔ estassy dſ̄ mi pardō
f. 113v, col. a, l. 3	Que nō podia mays per boa fe
f. 113v, col. a, l. 4	De q̄ uɔ ame sey q̄ assy e
f. 113v, col. a, l. 5	Mays par dſ̄ coita do meu corazō
f. 113v, col. a, l. 6	Seuɔ graue de
f. 113v, col. a, l. 8	Pero mays g̃ue demamī deseer
f. 113v, col. a, l. 9	Q̃te morte mays graue ca uiuer

1 Localización: f. 113r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 511.

2 Localización: f. 113r, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 113v, col. a, l. 6; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

V94

Copista: Va

[1]

f. 9v, col. b, l. 29	G[2]raue uɔ e dequeuɔ ey amor
f. 9v, col. b, l. 30	epar deɔ aquesto ueɪeu muj bē
f. 9v, col. b, l. 31	mays enpero direyuɔ hūa ren
f. 9v, col. b, l. 32	per boa fe fremosa mha senhor
f. 10r, col. a, l. 1	seuos graue deuɔ eu bē querer
f. 10r, col. a, l. 2	graueſt amī mays ñ poſſal fazer
f. 10r, col. a, l. 3	Graue uɔ e bē ueɪeu q̄ e aſsy
f. 10r, col. a, l. 4	deq̄uɔ amo mays camj̄ nē al
f. 10r, col. a, l. 5	eq̄ste gm̄[3] mha morte meu mal
f. 10r, col. a, l. 6	mays par đs senhor q̄ p̊meu mol uj
f. 10r, col. a, l. 7	seuɔ g̃ue de uɔ eu ben q̄rer
f. 10r, col. a, l. 8	Graue uɔ estaſsy đs mi p̨don
f. 10r, col. a, l. 9	q̄ nō podia mays p̨ boā[4] fe
f. 10r, col. a, l. 10	de q̄uɔ ame sei q̄ asſy e
f. 10r, col. a, l. 11	mais par đs coita do meu coraçō
f. 10r, col. a, l. 12	seuɔ graue deuɔ eu ben q̄rer
f. 10r, col. a, l. 13	Pero mays g̃ue deuiamj̄ de ſeer
f. 10r, col. a, l. 14	q̄ te morte mays g̃ue ca uiuer

1 Localización: f. 10r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rei don denis.

2 Texto corrixido sobre O

3 Corrección: g̃m

4 Corrección: bōa

B512

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 113v, col. a, l. 11	Poys q̄uɔ deɔ fez mha senhor
f. 113v, col. a, l. 12	Fazer do ben sempro melhor
f. 113v, col. a, l. 13	E uɔ en fez Tam sabedor
f. 113v, col. a, l. 14	Huā[6] uerda deuɔ dırey
f. 113v, col. a, l. 15	Se mi ualha Nr̄o senhor
f. 113v, col. a, l. 16	Erades boa pera Rey
f. 113v, col. a, l. 18	E poys sabedes entēder
f. 113v, col. a, l. 19	Sēpro melhor e escolher
f. 113v, col. a, l. 20	Verda deuɔ quero dızer
f. 113v, col. a, l. 21	Senhor q̄ ſeruhe ſuirey
f. 113v, col. a, l. 22	Poys uɔ deɔ atal foy fazer
f. 113v, col. a, l. 23	Erades
f. 113v, col. a, l. 25	E Poys uɔ dſ̄ nūca fez par
f. 113v, col. a, l. 26	De bon seu nē de bē falar
f. 113v, col. a, l. 27	Nē fera ia ameu cuyder
f. 113v, col. a, l. 28	Mha senhor e quanto bē ey
f. 113v, col. a, l. 29	Seo dſ̄ q̣sesse guysar
f. 113v, col. a, l. 30	Erades bōa ꝑa Rey

1 Localización: f. 113v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 512.

2 Localización: f. 113v, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 113v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 113v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 113v, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: Hūa

V95

Copista: Va

f. 10r, col. a, l. 17	Poys queuɔ deɔ fez mha senh̓
f. 10r, col. a, l. 18	fazer do ben sempro melhor
f. 10r, col. a, l. 19	euɔ en fez tam sabedor
f. 10r, col. a, l. 20	hunha uerdade uɔ direy
f. 10r, col. a, l. 21	semi ualha noſtro senhor
f. 10r, col. a, l. 22	erades boa pera rey
f. 10r, col. a, l. 23	E poys sabedes entender
f. 10r, col. a, l. 24	sem̊melhor e es colher
f. 10r, col. a, l. 25	uerdadeuɔ q̄ro dizer
f. 10r, col. a, l. 26	senh̓ q̄ ſuhe seruirey
f. 10r, col. a, l. 27	poys uɔ đs atal foy fazer.
f. 10r, col. a, l. 27	Erades
f. 10r, col. a, l. 28	E poys uɔ ~~dez~~ đs nūca fez par
f. 10r, col. a, l. 29	de bō sen nē de bē falar
f. 10r, col. b, l. 1	nē fara ia ameu cuydar
f. 10r, col. b, l. 2	mha se nh̓ equāto ben ey
f. 10r, col. b, l. 3	seo đs q̣ſeſse guyſar
f. 10r, col. b, l. 4	eraðes boā[1] ꝑa rey

1 Corrección: bōa

B513

Copista: Ba

[1] [2]

f. 113v, col. a, l. 32	Senhor desquādouɔ ui
f. 113v, col. a, l. 33	E q̄ ~~foy~~ fuy uosco falar
f. 113v, col. b, l. 1	Sabedogora per mi
f. 113v, col. b, l. 2	Que tanto fui de ſeıar
f. 113v, col. b, l. 3	Vosso ben e poys e ſſi
f. 113v, col. b, l. 4	Que pouco poſſo durar
f. 113v, col. b, l. 5	E moy romaſſy de chao
f. 113v, col. b, l. 6	Por q̄ mi fazedes mal
f. 113v, col. b, l. 7	E deuos non ar ey al
f. 113v, col. b, l. 8	Mha morte tenho na mano
f. 113v, col. b, l. 10	Ca tā muyto deseıey
f. 113v, col. b, l. 11	Auer bē de uos senhor
f. 113v, col. b, l. 12	Que verdade uɔ dırey
f. 113v, col. b, l. 13	Se dſ̄ mi de uossamor
f. 113v, col. b, l. 14	P̄ quantoieu creer sey
f. 113v, col. b, l. 15	Non tuydade cō pauor
f. 113v, col. b, l. 16	Meu corazō nō e sāo
f. 113v, col. b, l. 17	Por q̄ mi fazedes mal
f. 113v, col. b, l. 19	E uenouolo dızer
f. 113v, col. b, l. 20	Senhor do meu coraçō
f. 113v, col. b, l. 21	Que poſſades entender
f. 113v, col. b, l. 22	Como p̄ndi o caion
f. 113v, col. b, l. 23	Quando uɔ fui veer
f. 113v, col. b, l. 24	Et por aquesta razō
f. 113v, col. b, l. 25	Moyrassy ſuīdē uano
f. 113v, col. b, l. 26	Porq̄ a mī fazedes mal
f. 113v, col. b, l. 27	Ede

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 113v, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 513.

2 Localización: f. 113v, col. b, l. 27; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V96

Copista: Va

f. 10r, col. b, l. 7 Senhor desquandouɔ ui
f. 10r, col. b, l. 8 eque fui uoſco falar
f. 10r, col. b, l. 9 sabedagora per mi
f. 10r, col. b, l. 10 que tanto fui deſeiar
f. 10r, col. b, l. 11 uoſso bē e poys e llj.
f. 10r, col. b, l. 12 que pouco posſo durar
f. 10r, col. b, l. 13 emoyro maſsẏ[1] de chao
f. 10r, col. b, l. 14 por quemi fazedes mal
f. 10r, col. b, l. 15 edeuos nō arey al
f. 10r, col. b, l. 16 mha morte tenhona māo.

f. 10r, col. b, l. 17 Ca tā muyto deſeiey
f. 10r, col. b, l. 18 auer bē deuos senhor
f. 10r, col. b, l. 19 q̄ uerdade uɔ direy
f. 10r, col. b, l. 20 se đs mj de uoſsamor
f. 10r, col. b, l. 21 p̨ quātoi[2]eu creer sey
f. 10r, col. b, l. 22 cō cuydade cō pauor
f. 10r, col. b, l. 23 meu coraçō nō e sāo
f. 10r, col. b, l. 24 por q̄ mi fazedes mal

f. 10r, col. b, l. 25 E uenhouolo dizer
f. 10r, col. b, l. 26 senh̨ domeu corason
f. 10r, col. b, l. 27 q̄ poſsađs entenɔer
f. 10r, col. b, l. 28 como p̄ndi o caion
f. 10r, col. b, l. 29 quādouɔ fui ueer
f. 10r, col. b, l. 30 epor a queſta razon
f. 10r, col. b, l. 31 moyraſsy ſuindenuāo
f. 10r, col. b, l. 32 por q̄ amj̄ fazedes mal.
f. 10r, col. b, l. 32 ede

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Texto corrixido sobre e

B514

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 113v, col. b, l. 29	Hun tal home sey eu ay bē talhada
f. 113v, col. b, l. 30	Que por uos tena sa morte chegada
f. 113v, col. b, l. 31	Vedes quemee seedē nenbrada
f. 113v, col. b, l. 32	Eu mha dona
f. 114r, col. a, l. 2	Hū Tal home sey q̄ p̃co sente
f. 114r, col. a, l. 3	Dessy morte certamente
f. 114r, col. a, l. 4	Vedes q̄e uenhauɔ en mēte
f. 114r, col. a, l. 5	Eu mha dona
f. 114r, col. a, l. 7	Hū Tal home seyn aq̄ſtoyde
f. 114r, col. a, l. 8	Que p̃uos moire volo partıde
f. 114r, col. a, l. 9	Vede q̄ e nōxeuɔ obride
f. 114r, col. a, l. 10	Eu mha dona

1 Localización: f. 113v, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 514.

2 Localización: f. 113v, posición d, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 113v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 114r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 114r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V97

Copista: Va

[1]

f. 10v, col. a, l. 1	Hun tal home sey eu ay bē talha da
f. 10v, col. a, l. 2	que por uos tena sa morte che gada
f. 10v, col. a, l. 3	uedes qeme e seeden nen brada
f. 10v, col. a, l. 4	eu mha dona
f. 10v, col. a, l. 5	hun tal home sey q̄ p̓co sente
f. 10v, col. a, l. 6	desſy morte certamente
f. 10v, col. a, l. 7	uededes q̄ e uenhauɔ en mē te
f. 10v, col. a, l. 8	eu mha dona.
f. 10v, col. a, l. 9	Hun tal home sey aq̄stoyde
f. 10v, col. a, l. 10	q̄ p̊uos morre uolo partide
f. 10v, col. a, l. 11	uedes q̄ e nōxeuɔ obride
f. 10v, col. a, l. 12	eu mha dona

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 10v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denys.

B515

Copista: Ba

1 2

f. 114r, col. a, l. 12 Pero q̄ eu mui longestou
f. 114r, col. a, l. 13 Da mha senhor edo seu bē
f. 114r, col. a, l. 14 Nūca medeɔ de osſeu bem
f. 114r, col. a, l. 15 Pero meu la long estou lhome stou
f. 114r, col. a, l. 16 Se non e o coraçō meu
f. 114r, col. a, l. 17 Mays preto dela q̄ osseu

f. 114r, col. a, l. 19 E pero lougestou dali
f. 114r, col. a, l. 20 Du agora e mha senhor
f. 114r, col. a, l. 21 Non aia bē da mha senhor
f. 114r, col. a, l. 22 Pero meu longestou dalẏ
f. 114r, col. a, l. 23 Se non e o coraçō

f. 114r, col. a, l. 25 E pero louge do logar
f. 114r, col. a, l. 26 Esto q̄ nou possal fazer
f. 114r, col. a, l. 27 Deɔ nō mi deo seu bē faǯ
f. 114r, col. a, l. 28 Pero longestou do logr̃[3]
f. 114r, col. a, l. 29 Se non e coraçō meu

f. 114r, col. a, l. 31 Ca uezes tē en al o seu
f. 114r, col. a, l. 32 E sempre sıgotē omeu

1 Localización: f. 114r, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 515.

2 Localización: f. 114r, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Corrección: logr̃

V98

Copista: Va

f. 10v, col. a, l. 16	Pero que eu muj longeſtou
f. 10v, col. a, l. 17	da mha senhor edo seu ben
f. 10v, col. a, l. 18	nunca me deꝫ oſseu bem
f. 10v, col. a, l. 19	pero meu la long eſtou lomhe stou
f. 10v, col. a, l. 20	se nō e ocoraçō meu
f. 10v, col. a, l. 21	mays preꝺo dela q̄ oſseu
f. 10v, col. a, l. 22	E ꝑo longeſtou dali
f. 10v, col. a, l. 23	du agora e mha senhor
f. 10v, col. a, l. 24	nō aia bē da mha senhor
f. 10v, col. a, l. 25	pero meu longestou daly
f. 10v, col. a, l. 26	se nō e o coraçon
f. 10v, col. a, l. 27	E pero longe do loḡr
f. 10v, col. a, l. 28	eſto q̄ nō poſsal fazer
f. 10v, col. a, l. 29	đs nōmi de oſeu bē faz’
f. 10v, col. a, l. 30	pero longe ſtou do loḡr
f. 10v, col. a, l. 31	se nō e coraçō meu
f. 10v, col. a, l. 32	Ca uezes ten en al o seu
f. 10v, col. a, l. 33	e semp̄ sigoten omeu

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B516

Copista: Ba

1 2 3

f. 114r, col. b, l. 2	Sempreu mha senhor deseıey
f. 114r, col. b, l. 3	Mays q̄ al edeseıarey
f. 114r, col. b, l. 4	Vosso bē q̄ mui seruidey
f. 114r, col. b, l. 5	Mays nō cō aſperança
f. 114r, col. b, l. 6	Dauer de vos bē ca bē sey
f. 114r, col. b, l. 7	Que nūca de vos auerey
f. 114r, col. b, l. 8	Se nō mal e vıltanca
f. 114r, col. b, l. 10	deseıeu mui mays doutra rē
f. 114r, col. b, l. 11	O q̄ mi peq̄na ꝑl tē
f. 114r, col. b, l. 12	Ca deseıaū uosso bē
f. 114r, col. b, l. 13	Mays nō cō asperança
f. 114r, col. b, l. 13	q̄ /Aia domal q̄ mi ven
f. 114r, col. b, l. 15	P̃ uos nē galardon p̃en
f. 114r, col. b, l. 16	Se non mal e vıltança
f. 114r, col. b, l. 18	deseıeu cō mui g̈ra[4] razō
f. 114r, col. b, l. 19	Vosſo bē se dš mi pardon
f. 114r, col. b, l. 20	Mui mays deq̈ntas cousas sō
f. 114r, col. b, l. 21	Mays nō cō asperança
f. 114r, col. b, l. 22	Que sol coyde no coraçō
f. 114r, col. b, l. 23	Auer de uos p̃ galardon
f. 114r, col. b, l. 24	Senō mal e vıltança

1 Localización: f. 114r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 516.

2 Localización: f. 114r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 114r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: grä

V99

Copista: Va

f. 10v, col. b, l. 1 Sempreu mha senhor de seiey
f. 10v, col. b, l. 2 mays que al edeseiarey
f. 10v, col. b, l. 3 uoſso ben que mui seruidey
f. 10v, col. b, l. 4 mays nō con asperanca
f. 10v, col. b, l. 5 dauer deuos ben ca ben sey
f. 10v, col. b, l. 6 que nūca de uos auerey
f. 10v, col. b, l. 7 senon mal e uiltança

f. 10v, col. b, l. 8 Deſeieu mui mays douꝯ rē
f. 10v, col. b, l. 9 oq̄mi peq̄na ꝑl ten
f. 10v, col. b, l. 10 ca deseiauꝰ uoſso bē
f. 10v, col. b, l. 11 mays nō cō aſꝑança
f. 10v, col. b, l. 11 q̄ /aia domal q̄ mi uen
f. 10v, col. b, l. 13 ꝑ uos nē galardon ꝑen
f. 10v, col. b, l. 14 se nō mal e uiltança

f. 10v, col. b, l. 15 Deſeıeu con muj grā raʒō
f. 10v, col. b, l. 16 uoſso ben se đs mi ꝑdon
f. 10v, col. b, l. 17 muy mays de q̄ntas couſas sō
f. 10v, col. b, l. 18 mays nō cō aſꝑança
f. 10v, col. b, l. 19 q̄ sol coyde no coraçō
f. 10v, col. b, l. 20 auer de uos ꝑ galardō
f. 10v, col. b, l. 21 se nō mal e uiltança

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B517

Copista: Ba

1 2

f. 114r, col. b, l. 26	Seu podessora meu coraçō
f. 114r, col. b, l. 27	Senhor forçar et poderuɔ dızer
f. 114r, col. b, l. 28	Quanta coyta mi fazedes soffrer
f. 114r, col. b, l. 29	Por vos cuydeu assy deɔ mi pardō
f. 114r, col. b, l. 30	Que auerıades doo demi
f. 114r, col. b, l. 32	Ca senhor ꝑo me fazedes mal
f. 114r, col. b, l. 33	E mi nūca q̄ſeſtes fazer ben
f. 114v, col. a, l. 1	Se soubeſſedes quanto mal mi uē
f. 114v, col. a, l. 2	P̃ uos cuydeu par dš q̄ podeual
f. 114v, col. a, l. 3	Que auerıades doo demī
f. 114v, col. a, l. 5	E ꝑo mhauedes grā desamor
f. 114v, col. a, l. 6	Se soubesse des quanto mal leuey
f. 114v, col. a, l. 7	E q̈ta coyta desq̄uɔ amey
f. 114v, col. a, l. 8	P̃ uos cuydeu ꝑ bōa fe senhor
f. 114v, col. a, l. 9	Que auerıades doo demī
f. 114v, col. a, l. 11	E mal seria senō foſſassy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 114r, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 517.

2 Localización: f. 114r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: cōged dū uerſo.

V100

Copista: Va

f. 10v, col. b, l. 24	Se eu pode[1]ſſo[2]ra meu coraçon
f. 10v, col. b, l. 25	senhor forçar epoderuɔ dizer
f. 10v, col. b, l. 26	quanta coyta mi fazedes ſofrer
f. 10v, col. b, l. 27	por uos cuydeu aſsy deɔ mi perdon
f. 10v, col. b, l. 28	que aueriaɔes doo demi
f. 10v, col. b, l. 29	Ca senhor ꝑome fazedes mal
f. 10v, col. b, l. 30	emi nunca q̇ ſeſtes fazer ben
f. 10v, col. b, l. 31	se sonbeſſeɔes quanto mal mi uē
f. 10v, col. b, l. 32	p̊ uos cuydeu parđs q̄ poɔeual
f. 10v, col. b, l. 33	que auiades doo de mj̄.
f. 11r, col. a, l. 1	E ꝑo mhauedes gm̄[3] desamor
f. 11r, col. a, l. 2	se soubeſse des q̄to mal leuey
f. 11r, col. a, l. 3	eq̄ta coyta desq̄uɔ amey
f. 11r, col. a, l. 4	p̊ uos cydeu per bōa fe senhor
f. 11r, col. a, l. 5	que aů̈iades doo demj̄
f. 11r, col. a, l. 6	E mal seria senō fosſa ſsy

1 Texto corrixido sobre i

2 Texto corrixido sobre e

3 Corrección: g̃m

B517b

Copista: Ba

[1] [2]

f. 117v, col. a, l. 26	Pero eu dızer quysseſſe
f. 117v, col. a, l. 27	Creo q̄ nou saberia
f. 117v, col. a, l. 28	Dızer nen er poderia
f. 117v, col. a, l. 29	Per poder q̄ eu ouesse
f. 117v, col. a, l. 30	A coyta q̄ o coytado
f. 117v, col. a, l. 31	Sofre q̄ e namorado
f. 117v, col. a, l. 32	Nener sey quē mho creuesse
f. 117v, col. b, l. 2	Senō aqlſ[3] a q̄ desse
f. 117v, col. b, l. 3	Amor coyta toda uẏa
f. 117v, col. b, l. 4	Q̋l amī da noyte dia
f. 117v, col. b, l. 5	Eſte cuydo q̄ Teuesse
f. 117v, col. b, l. 6	Que dıgueu muyta g̣sado
f. 117v, col. b, l. 7	Ca ou tromē nō e nado
f. 117v, col. b, l. 8	Que esto creer podesſe
f. 117v, col. b, l. 10	E por en q̄ bē soubesse
f. 117v, col. b, l. 11	Eſta coyta bē diria
f. 117v, col. b, l. 12	Eſſol nō duuydaria
f. 117v, col. b, l. 13	Que coıta q̄ dſ̄ feresſe
f. 117v, col. b, l. 14	Nē outro mal afficado
f. 117v, col. b, l. 15	Nou fez Tal nē e penſſado
f. 117v, col. b, l. 16	Domē q̄ lhi par poſesſe

1 Localización: f. 117v, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 517.

2 Localización: f. 117v, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: sel dif.

3 Corrección: aq̄l

V120

Copista: Va

f. 14r, col. b, l. 11	Pero eu dizer quyseſse
f. 14r, col. b, l. 12	creo que non saberia
f. 14r, col. b, l. 13	dizer uen er poderia
f. 14r, col. b, l. 14	per poder queeu ouueſse
f. 14r, col. b, l. 15	a coyta que o coytado
f. 14r, col. b, l. 16	sofre que e namorado
f. 14r, col. b, l. 17	nener sey quen mho creueſse
f. 14r, col. b, l. 18	Senō aq̄l aq̄ deſse
f. 14r, col. b, l. 19	amor coita toda uya
f. 14r, col. b, l. 20	q̄lamī da noyte dia
f. 14r, col. b, l. 21	eſte cuydo q̄ teueſse
f. 14r, col. b, l. 22	q̄ digueu muytag̣sado
f. 14r, col. b, l. 23	ca outromē nō e nado
f. 14r, col. b, l. 24	q̄ eſto creer podeſse
f. 14r, col. b, l. 25	E por en q̄ bē soubeſse
f. 14r, col. b, l. 26	eſta coyta ben dina
f. 14r, col. b, l. 27	eſsol nō duuydaria
f. 14r, col. b, l. 28	q̄ coyta q̄ ds̓ fezeſse
f. 14r, col. b, l. 29	nē outo̊ mal afficado
f. 14r, col. b, l. 30	nō fez tal nē e penſsado
f. 14r, col. b, l. 31	domē q̄lhi par poſeſse

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B518

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 114v, col. a, l. 13	Quanta senhor q̄ meu de vos partı
f. 114v, col. a, l. 14	A tam muyta q̄ nūca ui prazer
f. 114v, col. a, l. 15	Nen pesar e querouɔ eu dizer
f. 114v, col. a, l. 16	Como prazer nē pesar nen er
f. 114v, col. a, l. 17	Perdi o sen o nō poſſeſtremaR
f. 114v, col. a, l. 18	O ben do mal nē prazer do pesar
f. 114v, col. a, l. 20	E deſq̄uıeu senhor per boa fe
f. 114v, col. a, l. 21	De uos parti creedagora bē
f. 114v, col. a, l. 22	Que non vi prazer nē pesar de rē
f. 114v, col. a, l. 23	E aquesto dıreyuɔ Por q̄
f. 114v, col. a, l. 24	Perdi o sen
f. 114v, col. a, l. 26	Ca mha senhor bē desaq̄la uez
f. 114v, col. a, l. 27	Que meudeuos parti no corazō
f. 114v, col. a, l. 28	Nunca ar ouueu pesar desētō
f. 114v, col. a, l. 29	Nē pr̄azedi[6] reyuɔ q̄ mho fez
f. 114v, col. a, l. 30	Perdi osē o nō possestremar
f. 114v, col. a, l. 31	O bē do mal

1 Localización: f. 114v, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 518.

2 Localización: f. 114v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 114v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 114v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 114v, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: pra͛zedi

V101

Copista: Va

[1]

f. 11r, col. a, l. 10	Quanta senhor que meude uos parti
f. 11r, col. a, l. 11	atam muyta que nunca uj prazer
f. 11r, col. a, l. 12	nen pesar equerouɔ eu dizer
f. 11r, col. a, l. 13	como prazer nen pesar nen er
f. 11r, col. a, l. 14	perdi o ſen e non poſſeſtremar
f. 11r, col. a, l. 15	oben domal nen prazer do peſar
f. 11r, col. a, l. 16	E des q̄meu senhor per boā[2] fe
f. 11r, col. a, l. 17	deuos parti creedagora bē
f. 11r, col. a, l. 18	q̄ nō ui p̄zer nē pesar de rē
f. 11r, col. a, l. 19	e a questo direyuɔ por q̄/
f. 11r, col. a, l. 19	Perdi o sen
f. 11r, col. a, l. 20	Ca mha senhor ben deſaq̄la uez
f. 11r, col. a, l. 21	q̄ meu deuos parti no coraçō
f. 11r, col. a, l. 22	nunca ar ouueu peſar deſentō
f. 11r, col. a, l. 23	nē praz edireiuɔ q̄mho fez
f. 11r, col. a, l. 24	perdi osen enō poſsestremar/
f. 11r, col. a, l. 24	o bē domal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 11r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denıs.

2 Corrección: bōa

B518b

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 117v, col. b, l. 18	Ay senhor fremosa por deɔ
f. 117v, col. b, l. 19	E por quam boa uɔ el fez
f. 117v, col. b, l. 20	Doedeuɔ algunha uez
f. 117v, col. b, l. 21	De mī edestes olhos meɔ
f. 117v, col. b, l. 22	Que uɔ uiron por mal dessy
f. 117v, col. b, l. 23	Quando uɔ uirō e por e por mī
f. 117v, col. b, l. 25	E por q̄ uɔ fez dſ̄ melhor
f. 117v, col. b, l. 26	De quantas fez e mays valer
f. 117v, col. b, l. 27	Queredeuɔ de mī doer
f. 117v, col. b, l. 28	E deſtes meɔ olhɔ ſenhor
f. 117v, col. b, l. 29	Queuɔ uiron p̄ mal dessy
f. 117v, col. b, l. 31	E por q̄o al nō e rē
f. 117v, col. b, l. 32	Senō o bē q̄ uɔ dſ̄ deu
f. 117v, col. b, l. 33	Que cedeuɔ doer domeu
f. 118r, col. a, l. 1	Mal edɔ meɔ olhɔ meu bē
f. 118r, col. a, l. 2	Queuɔ uirō p̄mal dessy

1 Localización: f. 117v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 518.

2 Localización: f. 117v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: mirō p̱ ſuo mal p̱ mal de ſy.

3 Localización: f. 117v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 117v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 118r, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V121

Copista: Va

f. 14v, col. a, l. 1	Ay senhor fremosa por deɔ
f. 14v, col. a, l. 2	epor quam boa uɔ el fez
f. 14v, col. a, l. 3	doede uɔ algunha uez
f. 14v, col. a, l. 4	demī edeſtes olhos meɔ
f. 14v, col. a, l. 5	que uɔ uirou por mal deſsy
f. 14v, col. a, l. 6	quandouɔ uiron e por mī
f. 14v, col. a, l. 7	E por q̄uɔ fez đs melhor
f. 14v, col. a, l. 8	des quantas fez e mays ualer
f. 14v, col. a, l. 9	q̄redeuɔ demī doer
f. 14v, col. a, l. 10	edeſtes meɔ olhɔ senhor
f. 14v, col. a, l. 11	queuus uirō p̊ mal deſsy
f. 14v, col. a, l. 12	E por q̄o al nō e rē
f. 14v, col. a, l. 13	senō obē q̄uɔ đs deu
f. 14v, col. a, l. 14	q̄redeuɔ doer domeu
f. 14v, col. a, l. 15	mal e dɔ meɔ olhɔ meu bē
f. 14v, col. a, l. 16	Queuɔ uirō p̊mal deſsy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B519

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 114v, col. b, l. 2	Hunha pastor se q̄ıxaua
f. 114v, col. b, l. 3	Muytestando noutro dia
f. 114v, col. b, l. 4	E sıgomedes falaua
f. 114v, col. b, l. 5	E choraua ȣ dızia
f. 114v, col. b, l. 5	cō amor q̄a forçaua
f. 114v, col. b, l. 6	Par deus uiten graue dia
f. 114v, col. b, l. 7	Ay amor
f. 114v, col. b, l. 9	Ela seſtaua q̄ıxādo
f. 114v, col. b, l. 10	Come molher cō grā coyta
f. 114v, col. b, l. 11	E q̄a pesar deſquando
f. 114v, col. b, l. 12	Nacera nō fora doyta
f. 114v, col. b, l. 13	P̃en dez[4]ia chorando
f. 114v, col. b, l. 14	Tu nō es senō mha coyta
f. 114v, col. b, l. 15	Ay amor
f. 114v, col. b, l. 17	Coytas lhi dauā amores
f. 114v, col. b, l. 18	Que nō lherā senō morte
f. 114v, col. b, l. 19	Edeytoussātrūhas flores
f. 114v, col. b, l. 20	E dısse cō coyta forte
f. 114v, col. b, l. 21	Mal ti venha ꝑu fores
f. 114v, col. b, l. 22	Ca nō es senō mha morte
f. 114v, col. b, l. 23	Ay amor

1 Localización: f. 114v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 519.

2 Localización: f. 114v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 114v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre s

V102

Copista: Va

f. 11r, col. a, l. 27	Hunha pastor se quei uana
f. 11r, col. a, l. 28	muytestando noutro dia
f. 11r, col. a, l. 29	esigomedes falaua
f. 11r, col. a, l. 30	echoraua e dizia
f. 11r, col. a, l. 31	con amor quea forçaua
f. 11r, col. a, l. 32	par deꝰ uiten graue dia
f. 11r, col. a, l. 32	Ay amor
f. 11v, col. a, l. 1	Ela sesataua q̄irando
f. 11v, col. a, l. 2	comeꝛ molher cōgm̄[1] coyta
f. 11v, col. a, l. 3	e q̄a pesar desquādo
f. 11v, col. a, l. 4	naçera nō fora doyta
f. 11v, col. a, l. 5	p̊en dezia chorādo
f. 11v, col. a, l. 6	tu nō es se nō raha coyta
f. 11v, col. a, l. 7	Ay amor
f. 11v, col. a, l. 8	Coytas lhi dauā amores
f. 11v, col. a, l. 9	q̄ nō lherā senō morte
f. 11v, col. a, l. 10	edeytouſsan crūhas flores
f. 11v, col. a, l. 11	e diſse cō coyta forte
f. 11v, col. a, l. 12	malti uenga ꝑu fores
f. 11v, col. a, l. 13	ca nō es senō mha morte
f. 11v, col. a, l. 14	ay amor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B519b

Copista: Ba

[1]

f. 118r, col. a, l. 4	Senhor fremosa por q̄l dš uɔ fez
f. 118r, col. a, l. 5	E por q̄nto bē en uos quis poer
f. 118r, col. a, l. 6	Se magora quiſeſſedes dizer
f. 118r, col. a, l. 7	O q̄uɔ ıa preguntey outrauez
f. 118r, col. a, l. 8	Tenho q̄ mi farıades grā bē
f. 118r, col. a, l. 9	Demi dızerdes quanto malmiuē
f. 118r, col. a, l. 10	Por uos seuɔ este loor ou prez
f. 118r, col. a, l. 12	Ca seuɔ fosſe /Ou prez ou loor
f. 118r, col. a, l. 14	De me matardes ſerıa razō
f. 118r, col. a, l. 15	E nō diria eu p̄en de nō
f. 118r, col. a, l. 16	Mays da Tanto seede sabedor
f. 118r, col. a, l. 17	Que nē hū prez nē loor nōuɔ e
f. 118r, col. a, l. 18	Anteırades muyto per boa fe
f. 118r, col. a, l. 19	De me matardes fremosa mha senhor
f. 118r, col. a, l. 21	E sabē quātɔ sabē uos emī
f. 118r, col. a, l. 22	Que nūca cousa come uos/amey
f. 118r, col. a, l. 23	Deſi ſabē q̄ nūcauɔ eirey
f. 118r, col. a, l. 24	Er saben q̄ ſempreu ɔ ſui
f. 118r, col. a, l. 25	O melhor q̄ pude souby cuydar
f. 118r, col. a, l. 26	E p̄en fazedes deme matar
f. 118r, col. a, l. 27	Mal poys uoleu senhor nō mereçi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 118r, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 519.

V122

Copista: Va

f. 14v, col. a, l. 19 Senhor fremosa por qual uꝯ deꝯ fez
f. 14v, col. a, l. 20 epor quãto bẽ en uos quis poer
f. 14v, col. a, l. 21 semagora qui seſsedes dizer
f. 14v, col. a, l. 22 oqueuꝯ ia preguntey outra uez
f. 14v, col. a, l. 23 tenho quemi fariades gram ben
f. 14v, col. a, l. 24 demi dizerdes quanto mal mi uen
f. 14v, col. a, l. 25 por uos seuꝯ eſte loor ou prez

f. 14v, col. a, l. 26 Ca seuꝯ foſse /ou prez ou leor
f. 14v, col. a, l. 28 deme matardes seria razon
f. 14v, col. a, l. 29 enõ diria eu p̊en đ non
f. 14v, col. a, l. 30 mays da tãto seede sabedor
f. 14v, col. a, l. 31 q̃ nẽ hũ prez nẽ loor nõuꝯ e
f. 14v, col. a, l. 32 anterrades muyto ꝑ bõa fe
f. 14v, col. a, l. 33 de me matardes fremosa mha senhor.

f. 14v, col. b, l. 1 E sabẽ quantꝯ sabẽ uos emj̃
f. 14v, col. b, l. 2 q̃ nũca cousa come uos amey
f. 14v, col. b, l. 3 desi sabẽ q̃ nũcauꝯ er rey
f. 14v, col. b, l. 4 er sabẽ q̃ sempũꝯ ſui
f. 14v, col. b, l. 5 omelhor q̃ pude souby cuydar
f. 14v, col. b, l. 6 e p̊en fazedes deme matar
f. 14v, col. b, l. 7 mal poys uoleu senhor nõ mereçi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B520

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 114v, col. b, l. 25	Ora veıeu bē mha senhor
f. 114v, col. b, l. 26	Que mi nō tē nē huā[9] prol
f. 114v, col. b, l. 27	De no coraçō cuydar sol
f. 114v, col. b, l. 28	Deuos senō q̄ o peyor
f. 114v, col. b, l. 29	Que mi uos poderdes fazer
f. 114v, col. b, l. 30	Faredes auosso poder
f. 114v, col. b, l. 32	Ca nō atendeu deuos al
f. 114v, col. b, l. 33	Nē er passa per Coraçō
f. 115r, col. a, l. 1	Se Nr̄o senhor mi pardon
f. 115r, col. a, l. 2	Senō q̄ aq̄l ~~senhor~~ mayor mal
f. 115r, col. a, l. 3	Que mi uos poderdes fazer
f. 115r, col. a, l. 5	E sol nō meteu ē cuydar
f. 115r, col. a, l. 6	De nūca deuos auer bē
f. 115r, col. a, l. 7	Ca soo certo duā[10] rē
f. 115r, col. a, l. 8	Que o mays mal e mays pesar
f. 115r, col. a, l. 9	Que mi vos poderdes fazer
f. 115r, col. a, l. 11	Ca deɔ uɔ deu endo poder
f. 115r, col. a, l. 12	E o coraçō de mho faʒ

1 Localización: f. 114v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 520.

2 Localización: f. 114v, col. b, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 114v, col. b, l. 24; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 114v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Atendeus.

5 Localización: f. 114v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 115r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 115r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 115r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

9 Corrección: hūa

10 Corrección: dūa

V103

Copista: Va

f. 11v, col. a, l. 18	Ora ueıo ben mha senhor
f. 11v, col. a, l. 19	quemi nō ten nen hunha prol
f. 11v, col. a, l. 20	de no coraçon cuydar sol
f. 11v, col. a, l. 21	de uos senon que o peyor
f. 11v, col. a, l. 22	Quemi uos poderdes fazer
f. 11v, col. a, l. 23	faredes auoſso poder
f. 11v, col. a, l. 24	Ca non atendeu deuos al
f. 11v, col. a, l. 25	nē er paſsa per coraço
f. 11v, col. a, l. 26	se Nr̄o senhor mi perdō
f. 11v, col. a, l. 27	senō q̄ aq̄l mayor mal
f. 11v, col. a, l. 28	quemi uos poderdes fazer
f. 11v, col. a, l. 29	E sol nōmeteu en cuydar
f. 11v, col. a, l. 30	denūca deuos au̓ bē
f. 11v, col. a, l. 31	ca soo certo dūa rē
f. 11v, col. a, l. 32	q̄ omays mal e mays pesar
f. 11v, col. a, l. 33	quemi uos poderdes fazer
f. 11v, col. b, l. 1	Ca d̓s uɔ ~~deɔ~~ deu endo poder
f. 11v, col. b, l. 2	eo coraçō demho faz̓

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B521

Copista: Ba

1 2 3

f. 115r, col. a, l. 14	Quēuɔ mui bē uysse senhor
f. 115r, col. a, l. 15	Cō quaes olhos uɔ eu ui
f. 115r, col. a, l. 16	Mui peq̄na ſazō a hy
f. 115r, col. a, l. 17	Guısarlhia Nr̄o senhor
f. 115r, col. a, l. 18	Que uiuessē mui grā pesar
f. 115r, col. a, l. 19	Guysādolho/Nr̄o senhor
f. 115r, col. a, l. 20	Como mhami foy guysar
f. 115r, col. a, l. 22	E quē uɔ bē cō estes meɔ
f. 115r, col. a, l. 23	Olhɔ uisse creede bē
f. 115r, col. a, l. 24	Que senō ꝑdessanto sen
f. 115r, col. a, l. 25	Que bēlhi g̣saria deɔ
f. 115r, col. a, l. 27	Que uiuessē muı grā pesar
f. 115r, col. a, l. 28	Selho assy guysasse dš
f. 115r, col. a, l. 29	Como mhami foyguysar
f. 115r, col. a, l. 31	E senh̃ q̄ue[4] alguna vez
f. 115r, col. a, l. 32	Cō q̈es olhɔuɔ catei
f. 115r, col. a, l. 33	Vɔ catasse per quanteu seẏ
f. 115r, col. b, l. 1	Guisarlhia q̈ uɔ Tal fez
f. 115r, col. b, l. 2	Como mhami foys g̣sar

1 Localización: f. 115r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 521.

2 Localización: f. 118v, posición e, l. 25; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

3 Localización: f. 118v, posición e, l. 27; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

4 Corrección: quē

V104

Copista: Va

f. 11v, col. b, l. 6 Quenuɔ mui ben uyſſe senhor
f. 11v, col. b, l. 7 con quaes olhos uɔ eu uj
f. 11v, col. b, l. 8 mui pequena sazon a hy
f. 11v, col. b, l. 9 guiſſarlhia noſtro senhor
f. 11v, col. b, l. 10 que uẏ[1]uesſem mui gram pesar /~~pesar~~
f. 11v, col. b, l. 11 guysandolho noſtro senhor /~~guysādolo Nr̄o senhor~~
f. 11v, col. b, l. 12 como mhami foy guysar /~~como mhami foy~~ guysar

f. 11v, col. b, l. 13 E quē uɔ bē cō estes meɔ /~~E quēuɔ bē cō estes meɔ~~
f. 11v, col. b, l. 14 olhɔ uisſe creede bē /~~olhɔ uisſe creede ben~~
f. 11v, col. b, l. 15 q̄ senō perdesſanto sen /~~q̄ senō perdesſanto sen~~
f. 11v, col. b, l. 16 q̄ bēlhi g̱saria đs
f. 11v, col. b, l. 17 Que uyuesſem mui gm̄[2] pesar
f. 11v, col. b, l. 18 selho aſsy guysaſse đs
f. 11v, col. b, l. 19 como mhami foy g̱sar

f. 11v, col. b, l. 20 E senh̄[c] quē algūa uez
f. 11v, col. b, l. 21 cō q̄es olhɔ uɔ catei
f. 11v, col. b, l. 22 uɔ cataſse ꝑ quāteu seẏ
f. 11v, col. b, l. 23 gui sarlhia q̄ uɔ tal fez
f. 11v, col. b, l. 24 como mhami foy g̱sar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: g̃m

B522

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 115r, col. b, l. 4	Nostro senhor aıades bō grado
f. 115r, col. b, l. 5	Por quanto moie mha senhor falou
f. 115r, col. b, l. 6	E todesto foy por quesse cuydou
f. 115r, col. b, l. 7	Que andaua doutra namora~do
f. 115r, col. b, l. 8	Ca sey eu bē q̄mi nō falara
f. 115r, col. b, l. 9	Se de qual benlheu q̄ro cuydara
f. 115r, col. b, l. 11	Porq̄mi falou oıeste dia
f. 115r, col. b, l. 12	Aıades bon grado Nr̄o ſenhor
f. 115r, col. b, l. 13	E todesto foy p̄ q̄ mha senhor
f. 115r, col. b, l. 14	Cuydou q̄ eu p̄ outra moıria
f. 115r, col. b, l. 15	Ca sey
f. 115r, col. b, l. 17	Por q̄ moie falou aıa dš
f. 115r, col. b, l. 18	Bon grado mays desto nō fora rē
f. 115r, col. b, l. 19	Senon p̄ q̄ mha senhor cuydou bē
f. 115r, col. b, l. 20	Que doutra erā os deseiꝯ meꝯ
f. 115r, col. b, l. 21	Ca sey eu bē q̄ mī nō falara
f. 115r, col. b, l. 23	Ca tal e q̄ antesse matara
f. 115r, col. b, l. 24	Cami falar seo ſol cuydara

1 Localización: f. 115r, posición i, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 522.

2 Localización: f. 115r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 115r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

4 Localización: f. 115r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 115r, col. b, l. 15; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V105

Copista: Va

f. 11v, col. b, l. 27	Nostro senhor aiades bon grado
f. 11v, col. b, l. 28	por quanto moie mha senhor falou
f. 11v, col. b, l. 29	eco deſto foy por queſse cuydou
f. 11v, col. b, l. 30	que andaua doutra namorando
f. 11v, col. b, l. 31	ca sey eu bẽ quemi nõ falara
f. 11v, col. b, l. 34	se de qual benlheu quero cydara /~~se de qual~~
f. 12r, col. a, l. 4	Porq̃mi falou oieſte dia
f. 12r, col. a, l. 5	aiades bon grado Nr̃o senhor
f. 12r, col. a, l. 6	etodeſto foy p̊ q̃mha senh̊
f. 12r, col. a, l. 7	cuydou q̃eu p̊ ou‟ moıria.
f. 12r, col. a, l. 7	Ca sey.
f. 12r, col. a, l. 8	Por q̃ moie falou aia đs
f. 12r, col. a, l. 9	bon grado mays desto nõ fora rẽ
f. 12r, col. a, l. 10	senõ p̊ q̃mha senhor cuydou bẽ
f. 12r, col. a, l. 11	q̃ dou‟ erā os de ſeiɔ meɔ
f. 12r, col. a, l. 12	ca sey eu bẽ q̃ mi nõ falara
f. 12r, col. a, l. 13	Ca tal e q̃ anteſse matara
f. 12r, col. a, l. 14	cami falar seo sol cuydara

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B523

Copista: Ba

1 2 3

f. 115r, col. b, l. 26	A mha senhor q̄ eu por mal demi
f. 115r, col. b, l. 27	Vi e por mal daquestes olhos meꝯ
f. 115r, col. b, l. 28	E por q̄ muẏtas uezes maldezi
f. 115r, col. b, l. 29	Mi eo munde muytas vezes deꝯ
f. 115r, col. b, l. 30	Des q̄a non vi nō er ui pesar
f. 115r, col. b, l. 31	Dal ca nūcame dal pudi nēbrar
f. 115r, col. b, l. 33	A q̄ mi faz q̄rer mal mi medes
f. 115v, col. a, l. 1	E quātꝯ amigꝯ soyaauer
f. 115v, col. a, l. 2	E deaſperar de dſ̄ q̄ mi pes
f. 115v, col. a, l. 3	Ꝑo mi todeſte mal faz sofrer
f. 115v, col. a, l. 4	Deſq̄a n̄ ui nō ar ui pesar
f. 115v, col. a, l. 6	A por q̄ mi q̄r eſte coraçō
f. 115v, col. a, l. 7	Sayr desen logar eꝑq̄ia
f. 115v, col. a, l. 8	Moıre perdi o sē ea razō
f. 115v, col. a, l. 9	Ꝑo meste mal fez emays fara
f. 115v, col. a, l. 10	Deſq̄a nō

1 Localización: f. 115r, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 523.

2 Localización: f. 115r, posición d, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 115r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V106

Copista: Va

[1]

f. 12r, col. a, l. 18	Amha senhor que eu por mal demi
f. 12r, col. a, l. 19	ui e por mal daqueſtes olhos meꝰ
f. 12r, col. a, l. 20	e por que muy tas uezes maldezi
f. 12r, col. a, l. 21	mi eo munde muytas uezes deꝰ
f. 12r, col. a, l. 22	desquea nō ui nō er ui pesar
f. 12r, col. a, l. 23	dal canuncame dal pudi nenbrar
f. 12r, col. a, l. 24	Aq̄mi faʒ q̄rer mal mi medes
f. 12r, col. a, l. 25	equanto amigꝰ soyaauer
f. 12r, col. a, l. 26	edeſpar de đs q̄mi pes
f. 12r, col. a, l. 27	pomi todeſte mal faʒ ſofrer
f. 12r, col. a, l. 28	deſq̄a n̄ui nō ar uj pesar
f. 12r, col. a, l. 29	A por q̄mi q̄r eſte coraçō
f. 12r, col. a, l. 30	sayr de seu logr e p̊ q̄ ia
f. 12r, col. a, l. 31	moyre perdi o sen ea razō
f. 12r, col. b, l. 1	pero meſte mal fez emays fara
f. 12r, col. b, l. 2	deſq̄a nō.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 12r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denis.

B524

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 115v, col. a, l. 12	Poys q̄ uɔ deɔ amigo q̄r guysar
f. 115v, col. a, l. 13	dırdes a teira du e mha senhor
f. 115v, col. a, l. 14	Rogouɔ ora q̄ por qual amor
f. 115v, col. a, l. 15	Vos ey lhi queyrades tanto rogar
f. 115v, col. a, l. 16	Quesse doya ıa do meu mal
f. 115v, col. a, l. 18	E dırdes hi tenheu q̄ mi fara
f. 115v, col. a, l. 19	Dſ̄ g̈ra[7] bē poy la podedes ueer
f. 115v, col. a, l. 20	E amigo Punhadēlhi diz
f. 115v, col. a, l. 21	Poys tanto mal ſofro grā sazō a
f. 115v, col. a, l. 22	Quesse doya ıa domeu mal
f. 115v, col. a, l. 24	E poys q̄ uɔ dſ̄ aguisar dır hi
f. 115v, col. a, l. 25	Tenheu q̄ mi fez el hi mui grā bē
f. 115v, col. a, l. 26	E poys sabedelo mal q̄ mi ven
f. 115v, col. a, l. 27	Pedıdelhi mercee p̄mi
f. 115v, col. a, l. 28	Quesse

1 Localización: f. 115v, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 524.

2 Localización: f. 115v, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 115v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 115v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 115v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 115v, col. a, l. 28; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Corrección: grā̈

V107

Copista: Va

f. 12r, col. b, l. 5	Poys queuɔ deɔ amigo quer guysar
f. 12r, col. b, l. 6	dir des a terra du e mha senhor
f. 12r, col. b, l. 7	rogouɔ ora que por qual amor
f. 12r, col. b, l. 8	uos ey lhi queirades tanto rogar
f. 12r, col. b, l. 9	que se doya ia do meu mal
f. 12r, col. b, l. 10	E dirdes hi tenheu q̄mi fara
f. 12r, col. b, l. 11	des gran ben poyla podedes ueer
f. 12r, col. b, l. 12	eamigo punhadēlhi diz̄
f. 12r, col. b, l. 13	poys tanto mal sofro grā sazon a
f. 12r, col. b, l. 14	que ſse doia ia domeu mal
f. 12r, col. b, l. 15	E poys q̄ uɔ des a guisa dir hi
f. 12r, col. b, l. 16	tenheu q̄mi fez el hi mui gm̃[1] bē
f. 12r, col. b, l. 17	epoys sabedelo mal q̄mi uen
f. 12r, col. b, l. 18	pedidelhi merçee p̄mi.*
f. 12r, col. b, l. 18	~~Quesſe~~ /Que sſe doıa ıa do meu mal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B525

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 115v, col. a, l. 30	Atal eſtado mha dusse senhor
f. 115v, col. a, l. 31	Ouosso bē e uosso parecer
f. 115v, col. a, l. 32	Que non veio demi nē dal prazer
f. 115v, col. a, l. 33	Nē ueerey ıa ē quāteu uyuo for
f. 115v, col. b, l. 1	Hu nō uir uos q̄ eu por meu mal ui
f. 115v, col. b, l. 3	E q̄ria mha morte nōmi uē
f. 115v, col. b, l. 4	Senh̄ p̄ q̄ta māhe o meu mal
f. 115v, col. b, l. 5	Que nō ueıo p̄zer de mī nē dal
f. 115v, col. b, l. 6	Nē ueerey ıa eſto creede bē
f. 115v, col. b, l. 7	Hu nō uir
f. 115v, col. b, l. 9	E poys meu feyto senhor assy e
f. 115v, col. b, l. 10	Queiria ıa mha morce poys q̄ non
f. 115v, col. b, l. 11	Veio de mi nē dal nulha ſazō
f. 115v, col. b, l. 12	P̄zer nē ueerey ia per boa fe
f. 115v, col. b, l. 13	Hu nō uos q̄ eu p̄meu mal ui
f. 115v, col. b, l. 14	Poys nō a uedes mercee de mī

1 Localización: f. 115v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 5245.

2 Localización: f. 115v, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 115v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: atal ſtato miaduſſe.

4 Localización: f. 115v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 115v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 115v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V108

Copista: Va

[1]

f. 12r, col. b, l. 22	Atalestad[2]o mhadusſe senh̊
f. 12r, col. b, l. 23	ouoſso ben e[3]uoſso parecer
f. 12r, col. b, l. 24	que nō ueıo demi nen dal prazer
f. 12r, col. b, l. 25	nē ueerey ia en quāteu uyuo for
f. 12r, col. b, l. 26	hu non uyr uos que eu por meu mal uj
f. 12r, col. b, l. 27	E q̄ria mha morte nō mi uen
f. 12r, col. b, l. 28	senh̊ p̊ q̄ta manhe omeu mal
f. 12r, col. b, l. 29	q̄nō ueıo p̄zer demi nē dal
f. 12r, col. b, l. 30	nē ueerey ia eſto creede ben
f. 12r, col. b, l. 31	hu nō uir uos que eu por meu mal uj.
f. 12v, col. a, l. 1	E poys meu feyto senhor aſsy e
f. 12v, col. a, l. 2	q̄iria ia mha morte poys q̄ nō
f. 12v, col. a, l. 3	ueıo demi nē dal nulha sazon
f. 12v, col. a, l. 4	p̄zer nē ueerey ıa per bona fe
f. 12v, col. a, l. 5	hu nō uos q̄ eu p̊meu mal ui
f. 12v, col. a, l. 6	poys nō auedes mercee demī

1 Localización: f. 12v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Elrey dom denıs.

2 Texto corrixido sobre e

3 Texto corrixido sobre o

B526

Copista: Ba

[1]

f. 115v, col. b, l. 16	O q̄uꝺ nūca cuydey a dızer
f. 115v, col. b, l. 17	Cō gram coyta senhor uolo dırey
f. 115v, col. b, l. 18	Por q̄ me veio ia por uos moırer
f. 115v, col. b, l. 19	Ca sabedes q̄ nūca uꝺ faley
f. 115v, col. b, l. 20	De comome mataua uossamor
f. 115v, col. b, l. 21	Ca sabe dſ̄ ben q̄ doutra senhor
f. 115v, col. b, l. 22	Que eu nō auya miuꝺ chamei
f. 115v, col. b, l. 24	E Todaq̄ſto mi fez faʒ
f. 115v, col. b, l. 25	O muy grā medo q̄ eu de uos ei
f. 115v, col. b, l. 26	E desi p̆uꝺ dar a entēder
f. 115v, col. b, l. 27	Que p̆ outra moiria de q̄ ei
f. 115v, col. b, l. 28	Ben sabe dſ̄ mui peq̄no pauor
f. 115v, col. b, l. 29	E de soy mays fremosa mha senhor
f. 115v, col. b, l. 30	Se me matardes bēuolo busq̄y
f. 115v, col. b, l. 32	E creede q̄ auey prazer
f. 115v, col. b, l. 33	De me matardes poys eu certo sey
f. 116r, col. a, l. 1	Que esso pouco q̄ ei de uiue
f. 116r, col. a, l. 2	Que nē hū p̋zer nūca ueerey
f. 116r, col. a, l. 3	E p̆ q̄ soo deſto sabedor
f. 116r, col. a, l. 4	Semi q̄ꝺes dar/morte senh̆
f. 116r, col. a, l. 5	P̆ gram mercee uolo teirei

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 115v, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 526.

V109

Copista: Va

f. 12v, col. a, l. 8 O q̄uɔ nūca cuydey adizer
f. 12v, col. a, l. 9 con gram coyta senhor uolo direy
f. 12v, col. a, l. 10 por que me ueıo ia por uos morrer
f. 12v, col. a, l. 11 ca labedes que nuncauɔ faley
f. 12v, col. a, l. 12 de comome mataua uoſsa mor
f. 12v, col. a, l. 13 ca ſabe deɔ ben que doutra senhor
f. 12v, col. a, l. 14 que eu nō auya miuɔ chamey

f. 12v, col. a, l. 15 E todaq̄sto mi fez faʒ
f. 12v, col. a, l. 16 o mui gm̄[1] medo q̄ eu deuos ei
f. 12v, col. a, l. 17 e desi p̊ uɔ dar aentenɔder
f. 12v, col. a, l. 18 q̄ p̊ outra morria de q̄ ei
f. 12v, col. a, l. 19 bē sabe đs mui peq̄no pauor
f. 12v, col. a, l. 20 ede soy mays fremosa mha senhor
f. 12v, col. a, l. 21 se me matardes bē uolo busqueẏ

f. 12v, col. a, l. 22 E creedes q̄ auey p̄zer
f. 12v, col. a, l. 23 deme matardes poys eu certo sey
f. 12v, col. a, l. 24 q̄ esſo pouco q̄ ei de uiue
f. 12v, col. a, l. 25 q̄ nē hū p̄zer nūca ueerey
f. 12v, col. a, l. 26 e p̊ q̄ soo deſto sabedor
f. 12v, col. a, l. 27 semi q̇ſtdes dar morte senh̊
f. 12v, col. a, l. 28 p̊ gran mercee uolo terrey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B527

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 116r, col. a, l. 7	Que mui grā prazer q̄ eu ey ſenhor
f. 116r, col. a, l. 8	Quandē uos cuyde non cuydo no mal
f. 116r, col. a, l. 9	Quemi fazedes mays dıreyuɔ qual
f. 116r, col. a, l. 10	Tenheu por gram marauilha senhor
f. 116r, col. a, l. 11	De mi uijr de uos mal hu dſ̄ non
f. 116r, col. a, l. 12	Pos mal de q̄ntɔ e no mūdo ſon
f. 116r, col. a, l. 14	E s enhor fremosa q̄ndo cuydeu
f. 116r, col. a, l. 15	En uos enō eno mal q̄ mi uē
f. 116r, col. a, l. 16	P̃ uos todaq̄l tempeu ei de bē
f. 116r, col. a, l. 17	Mays p̃ grā marauylha ꝑ tenheu
f. 116r, col. a, l. 18	De mī
f. 116r, col. a, l. 20	Ca senhor mui grā prazer mi ꝑ e
f. 116r, col. a, l. 21	Qn̈denuos[6] cuyde nō ey de cuydar
f. 116r, col. a, l. 22	En quanto mal mi fazedes leuar
f. 116r, col. a, l. 23	Mays g̈ra[7] m̈uilha tenheu q̄ e
f. 116r, col. a, l. 24	De mi uijr de uos mal
f. 116r, col. a, l. 26	Ca par dſ̄ semelha mui sē razō
f. 116r, col. a, l. 27	Dauer eu mal duii dſ̄ nō pos non

1 Localización: f. 116r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 527.

2 Localización: f. 116r, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 116r, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 116r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 116r, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: Q̈ndenuos

7 Corrección: grä̈

V110

Copista: Va

f. 12v, col. b, l. 1 Que muy gran prazer que eu ey senhor
f. 12v, col. b, l. 2 quandeu uos cuyde nō cuydo no mal
f. 12v, col. b, l. 3 quemi fazedes mays direyuꝰ qual
f. 12v, col. b, l. 4 tenheu por gram marauilha senhor
f. 12v, col. b, l. 5 demi uur deuos mal hu deꝰ nō
f. 12v, col. b, l. 6 pos mal de quantꝰ e no mundo sou

f. 12v, col. b, l. 7 E senhor fm̃osa q̄do cuy deu
f. 12v, col. b, l. 8 en uos enō enomal q̄mi uē
f. 12v, col. b, l. 9 p̊ uos todaq̄l tēpeu ei de bē
f. 12v, col. b, l. 10 mays p̊ gram m̃auilha ꝑ tenheu/
f. 12v, col. b, l. 10 De mī

f. 12v, col. b, l. 11 Ca senhor mui gm̄[1] p̄zer mi per e
f. 12v, col. b, l. 12 q̄ndenuos cuyde nō ey de cuydar
f. 12v, col. b, l. 13 en q̄to mal mi fazedes leuar
f. 12v, col. b, l. 14 mays gm̄[2] m̃auilha tenheu q̄ e
f. 12v, col. b, l. 15 demi mȷr deuos mal

f. 12v, col. b, l. 16 Ca par đs semelha mui sē razō
f. 12v, col. b, l. 17 dauer eu mal duu đs nō pos nō

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: ḡm

2 Corrección: ḡm

B528

Copista: Ba

[1]

f. 116r, col. a, l. 29	Senhor fremosa nō posseu oſmar
f. 116r, col. a, l. 30	Q̄ eſt aquelen q̄uɔ mereci
f. 116r, col. a, l. 31	Tam muyto mal quā muyto uos ami
f. 116r, col. a, l. 32	Fazed̄s euēnhouɔ preguntar
f. 116r, col. a, l. 33	O por q̄ e ca nō poſſentender
f. 116r, col. b, l. 1	Se deɔ me leɪxe de uos bē achar
f. 116r, col. b, l. 2	Enquē uoleu podesse merecer
f. 116r, col. b, l. 4	Se hesenō p̆ q̄uɔ sey amar
f. 116r, col. b, l. 5	Mui mays q̄ os meɔ olhɔ nē ca mī
f. 116r, col. b, l. 6	E assy foy sēp̆ des q̄ uos ui
f. 116r, col. b, l. 7	Pero sabe deus q̄ ey grā pesar
f. 116r, col. b, l. 8	De uos amar mays nō possal fazer
f. 116r, col. b, l. 9	E pȯ en uos a q̄ dſ̄ non fez par
f. 116r, col. b, l. 10	Nōme deued̄s y rulpa p̆cer[2]
f. 116r, col. b, l. 12	Ca sabe dſ̄ q̄ semēdeu q̇tar
f. 116r, col. b, l. 13	Pó̩da[3] des quanta q̄uɔ serui
f. 116r, col. b, l. 14	Muy deg̈do o fez̨a loguy
f. 116r, col. b, l. 15	Mays nūca pudi o coraçō forcar
f. 116r, col. b, l. 16	Que uos g̈am bē nō ouuassa q̄rer
f. 116r, col. b, l. 17	E porē nō deueu alaz̨ar
f. 116r, col. b, l. 18	Senó̩ nē deuo porē damoɪrer

1 Localización: f. 116r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 528.

2 Corrección: p̆cer

3 Corrección: Po̩da

V111

Copista: Va

f. 12v, col. b, l. 20	Senhor fremoſa nō poſſeu osmar
f. 12v, col. b, l. 21	que eſt aquelen queuꝺ mereci
f. 12v, col. b, l. 22	tam muyto mal quā muyto uos ami
f. 12v, col. b, l. 23	fazedes euenhouꝺ per guntar
f. 12v, col. b, l. 24	o por que e ca non po ſsentender
f. 12v, col. b, l. 25	se deus me leixe de uos ben achar
f. 12v, col. b, l. 26	eu que uoleu podesſe merecer
f. 12v, col. b, l. 27	Se he senꝺ p̄ quꝺ sey amar
f. 12v, col. b, l. 28	muy mays q̄ os meus olhꝺ nē ca mī
f. 12v, col. b, l. 29	eaſsy foy semp̄ des q̄ uos ui
f. 13r, col. a, l. 1	pero sabeđs que ey grā pesar
f. 13r, col. a, l. 2	deuor amar mais nō posſal fazer
f. 13r, col. a, l. 3	epꝺ en uos aq̄ đs nō feʒ par
f. 13r, col. a, l. 4	nō medeueđs y culpa p̄cer [1]
f. 13r, col. a, l. 5	Ẽ Ca sabe đs q̄ semēdeu q̄tar
f. 13r, col. a, l. 6	pođa des quanta quꝺ ſui
f. 13r, col. a, l. 7	muy de g̃rdo ofeʒ̃a loguy
f. 13r, col. a, l. 8	mays nūca pudi ocoraçō forcar
f. 13r, col. a, l. 9	q̄ uos g̃am ben nō ouua ſsā q̄rer
f. 13r, col. a, l. 10	eporē nō deueu alaʒ̃ar
f. 13r, col. a, l. 11	senꝺ nē deuo porē damorrer

1 Corrección: p̄cer

B529

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 116r, col. b, l. 20	Nō sey comome ſalua mha senhor
f. 116r, col. b, l. 21	Se me deɔ antɔ seɔ olhɔ leuar
f. 116r, col. b, l. 22	Ca par deɔ non ei como maſſaluar
f. 116r, col. b, l. 23	Queme nō ıulgue por sen traedor
f. 116r, col. b, l. 24	Poys tamhano tenpa q̄ guarecy
f. 116r, col. b, l. 25	Sē seu mandado hır ea nō uir
f. 116r, col. b, l. 27	E ssey eu mui bē nomeu coraçō
f. 116r, col. b, l. 28	O q̄ mha senh̃ fremosa fara
f. 116r, col. b, l. 29	Depoys q̄ antela for uilgarina
f. 116r, col. b, l. 30	Por seu traedor cū muı grā razō
f. 116r, col. b, l. 31	Poys camanho tēpa q̄ guareci
f. 116r, col. b, l. 33	E poys Tamanho foy o eıro meu
f. 116v, col. a, l. 1	Que lhi fız Torto tā descomunal
f. 116v, col. a, l. 2	Se mha sa g̈ra[8] mesura nō ual
f. 116v, col. a, l. 3	Julgarma porē por traedor ſeu
f. 116v, col. a, l. 4	Poys tamanho tēpa q̄
f. 116v, col. a, l. 6	Seo Juizo passar aſſy
f. 116v, col. a, l. 7	Ay eu catiue q̄ sera demī

1 Localización: f. 116r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 529..

2 Localización: f. 116r, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 116r, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 116r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 116r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 116v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 116v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

8 Corrección: grä

V112

Copista: Va

[1]

f. 13r, col. a, l. 14	Non sey comome salua mha senhor
f. 13r, col. a, l. 15	seme deɔ antɔ seɔ olhɔ leuar
f. 13r, col. a, l. 16	ca par deɔ non ey como maſsaluar
f. 13r, col. a, l. 17	queme non uilge por seu traedor
f. 13r, col. a, l. 18	poys camanho tenpa que guareci
f. 13r, col. a, l. 19	ſen mandado hir ea non uyr
f. 13r, col. a, l. 20	E ſſeẏ eu mui bē nomeu coraçō
f. 13r, col. a, l. 21	o q̄ mha ſenh̃ ſ̓mosa fara
f. 13r, col. a, l. 22	depoys q̄ antela for uilgarma
f. 13r, col. a, l. 23	por seu traedor cō mui gm̃[2] razō
f. 13r, col. a, l. 24	poys camanho tēpa que guareçi
f. 13r, col. a, l. 25	E poys tamanho foy o erro meu
f. 13r, col. a, l. 26	q̄lhi fiz torto tā deſcomunal
f. 13r, col. a, l. 27	semha sa gm̄[3] meſura nō ual
f. 13r, col. a, l. 28	uilgarma poren por traedor ſeu
f. 13r, col. a, l. 29	Poys tamanho tempa q̄
f. 13r, col. a, l. 30	Seo Juyzo pasſar asſy
f. 13r, col. a, l. 31	ay eu catiue[4] que sera demj̄

1 Localización: f. 13r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denis.

2 Corrección: g̃m

3 Corrección: ḡm

4 Texto corrixido sobre ?+++ ¿correción de "e" final sobre "o" (cattivo=malvado en italiano?

B520a

Copista: Ba

[1]

f. 116v, col. a, l. 9	Quıx bē amigɔ e q̄r e q̄ırey
f. 116v, col. a, l. 10	Hūa molher q̄ me q̄s e q̄r mal
f. 116v, col. a, l. 11	E q̄ıra mays nō uɔ dırey eu qual
f. 116v, col. a, l. 12	E a molher mays tanto uɔ dırey
f. 116v, col. a, l. 13	Quix bē e q̄r e queırey tal molher
f. 116v, col. a, l. 14	Que me quis mal sēpre q̄ıra e q̄r
f. 116v, col. a, l. 16	Quis e q̄ırey e q̄ro mui grā bē
f. 116v, col. a, l. 17	A q̧ mi quis mal eq̄r e q̄ıra
f. 116v, col. a, l. 18	Mays nūca home per mi saba
f. 116v, col. a, l. 19	Quē e pero dıreyuɔ hūa rē
f. 116v, col. a, l. 20	Quix bē e q̄r e q̄ırey tal molher
f. 116v, col. a, l. 22	Quix et q̄ırey e q̄ro bē q̄rer
f. 116v, col. a, l. 23	A quē me quis e q̄r per boa fe
f. 116v, col. a, l. 24	Mal e q̄ıra mays nō dırey quē e
f. 116v, col. a, l. 25	Mays pero tanto uɔ q̄ro dızer
f. 116v, col. a, l. 26	Quix bē et q̄r e q̄ırey tal molher

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 116v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 520.

V113

Copista: Va

f. 13r, col. b, l. 1	Quix ben amigus equer equerrey
f. 13r, col. b, l. 2	hunha molher que me quis equer mal
f. 13r, col. b, l. 3	e querra mays nōuɔ direy eu qual
f. 13r, col. b, l. 4	amolher mays tanto uɔ direy
f. 13r, col. b, l. 5	quix ben eque equerrei tal molher
f. 13r, col. b, l. 6	que me quis mal sempre querra e q̄r
f. 13r, col. b, l. 7	Quix e q̄rrey e q̄ro mui g̃m bē
f. 13r, col. b, l. 8	aq̄ mi q̣s mal e q̄r e q̄rra
f. 13r, col. b, l. 9	mays nūca hom̄ per mi saba
f. 13r, col. b, l. 10	quē e ꝑo direyuɔ h[1]ūa rē
f. 13r, col. b, l. 11	quix bē e q̄r e q̄rrey tal molher
f. 13r, col. b, l. 12	Quıx eq̄rrey e q̄ro bē q̄rer
f. 13r, col. b, l. 13	aquēme q̣s e q̄r per bōa fe
f. 13r, col. b, l. 14	mal e q̄rra mays nō direy quē e
f. 13r, col. b, l. 15	mays ꝑo tāto uɔ q̄ro dizer
f. 13r, col. b, l. 16	quix bē e q̄r e q̄rrey tal molher

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B521a

Copista: Ba

1 2

f. 116v, col. a, l. 28	Senhor nō uɔ pes seme guysar deɔ
f. 116v, col. a, l. 29	Algunha uez seuɔ poder ueer
f. 116v, col. a, l. 30	Ca bē creede q̄ outro praxer
f. 116v, col. a, l. 31	Nūca veram eſtes olhɔ meɔ
f. 116v, col. a, l. 32	Se nō semi uos fezedeſſedes bē
f. 116v, col. a, l. 33	O q̄ nūca sera p̨ ~~nl~~ nulha rē
f. 116v, col. b, l. 2	E nō uɔ pes deuɔ ueer
f. 116v, col. b, l. 3	Ca tā cuytadando /Que q̄ıria moırer
f. 116v, col. b, l. 5	E a os meɔ olhɔ podedes creer
f. 116v, col. b, l. 6	Que outro prazer nūca tal uerā
f. 116v, col. b, l. 7	Senō semi uos fezesſedes bē
f. 116v, col. b, l. 9	E ſeuɔ uir poys q̄ ıa moırassy
f. 116v, col. b, l. 10	Non deuedes ende pesar auer
f. 116v, col. b, l. 11	Mays meɔ olhɔ uɔ posſeu dizer
f. 116v, col. b, l. 12	Que nō ueerā p̄zer dal nē demī
f. 116v, col. b, l. 13	Se nō semi uos
f. 116v, col. b, l. 15	Ca deu falar enmi faǯdes bē
f. 116v, col. b, l. 16	Como falo façi mıngua de sen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 116v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 521.

2 Localización: f. 116v, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: cōged.

V114

Copista: Va

[1]

f. 13r, col. b, l. 19 Senhor nō uɔ pes seme guysar deɔ
f. 13r, col. b, l. 20 algunha uez se uɔ poder ueer
f. 13r, col. b, l. 21 ca ben creede q̄outro prazer
f. 13r, col. b, l. 22 nunca ueram eſtes olhus meɔ
f. 13r, col. b, l. 23 se nō semi uos feze ſsedes ben
f. 13r, col. b, l. 24 o que nunca sera por nulha rem

f. 13r, col. b, l. 25 E nōuɔ pes deuɔ ueer
f. 13r, col. b, l. 26 catā cuytadando q̄ q̄rria morror /~~q̄ q̄rria~~
f. 13r, col. b, l. 28 se aos meɔ olhɔ podedes creer
f. 13r, col. b, l. 29 q̄ outro prazer nūca dal uerā
f. 13r, col. b, l. 30 se nō semi uos fezeſsedes bē

f. 13r, col. b, l. 31 E seuɔ uir poys q̄ ia morraſʏ
f. 13r, col. b, l. 32 nō deuedes ende pesar auer
f. 13v, col. a, l. 1 mays meɔ olhɔ uɔ poſseu dizer
f. 13v, col. a, l. 2 q̄ nō ueerā p̄zer dal nē demī
f. 13v, col. a, l. 3 se nō semi uos

f. 13v, col. a, l. 4 Ca deu falar en mi fazedes bē
f. 13v, col. a, l. 5 como falo façi mingua de ſen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 13v, posición e, l. 1; tipo de nota: DSP; contido: ✝. Comentario: Non temos claro que a morfoloxía do sinal responda efectivamente á dunha crux.

B522a

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 116v, col. b, l. 19	Senhor fremosa edo mui loucao
f. 116v, col. b, l. 20	Coraçon e q̄redeuɔ doer
f. 116v, col. b, l. 21	De mi pecador q̄ uɔsey q̄rer
f. 116v, col. b, l. 22	Melhor ~~ɋu~~ cami ꝑ soo certão
f. 116v, col. b, l. 23	Que mi q̄redes peyor doutra rē
f. 116v, col. b, l. 24	Pero senhor q̄rouɔ eu tal bē
f. 116v, col. b, l. 26	Qual mayor posse omays ēcoberto
f. 116v, col. b, l. 27	Que eu possessey de brācha frol
f. 116v, col. b, l. 28	Quelhi nō ouue flores Tal amor
f. 116v, col. b, l. 29	Qſ[8] uɔ eu ey ꝑo soo certo
f. 116v, col. b, l. 30	Que mi queredes peyor doutra rē
f. 116v, col. b, l. 32	Qual mayor posse o mui namorado
f. 116v, col. b, l. 33	Trıſtan sey be q̄ nō amou Jseu
f. 117r, col. a, l. 1	Quāteu uos amo eſto certo sei eu
f. 117r, col. a, l. 2	E con Todeſto sei mao pecado
f. 117r, col. a, l. 3	Que mi q̄redes peyor doutra rē
f. 117r, col. a, l. 5	Qual mayor posse Todaq̄ſtauē
f. 117r, col. a, l. 6	A mī coytade q̄ perdi o sen

1 Localización: f. 116v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 522.

2 Localización: f. 116v, posición d, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 116v, posición d, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 117r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: q̄ro peyor no pegio.

5 Localización: f. 116v, posición d, l. 19; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Localización: f. 116v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 117r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Corrección: Q̋l

V115

Copista: Va

f. 13v, col. a, l. 7 Senhor fremosa edo muj louçao
f. 13v, col. a, l. 8 coraçon equeredeuɔ doer
f. 13v, col. a, l. 9 demi peccador que uɔ sey querei
f. 13v, col. a, l. 10 melhor cami po soo certão
f. 13v, col. a, l. 11 que mi queredes peyor doutra ren
f. 13v, col. a, l. 12 pero senhor querouɔ eu tal ben

f. 13v, col. a, l. 13 Qual mayor posſe omays encoberto
f. 13v, col. a, l. 14 q̄ eu posſeſsey de brācha frol
f. 13v, col. a, l. 15 q̄lhi nō ouue flores tal amor
f. 13v, col. a, l. 16 q̄l uɔ eu ey ꝑpo soo certão
f. 13v, col. a, l. 17 que mi queredes peyor douꝯ rē

f. 13v, col. a, l. 18 Qual mayor posſe o mui namorado
f. 13v, col. a, l. 19 triſtā sey bē q̄ nō amou Iseu
f. 13v, col. a, l. 20 quāteu uos amo esto certo sey eu
f. 13v, col. a, l. 21 ecōtodesto sei mao pecado
f. 13v, col. a, l. 22 quemi queredes peyor douꝯ ren

f. 13v, col. a, l. 23 Qual mayor poſse todaq̄stauē
f. 13v, col. a, l. 24 amj̄ coytade q̄ ꝑdi oſen.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B523a

Copista: Ba

[1]

f. 117r, col. a, l. 8	O uos amigo tā de coraçō
f. 117r, col. a, l. 9	† [...] el em uos seus olhos /E tam bē
f. 117r, col. a, l. 10	par deus amigɔ /Que no † [...]
f. 117r, col. a, l. 13	† Que nō
f. 117r, col. a, l. 13	podel poder auer dauer /Praxer
f. 117r, col. a, l. 14	de ~~mha~~ nulha rē /Senon deuɔ vee
f. 117r, col. a, l. 17	E quādo el uē hu uos fodes razō
f. 117r, col. a, l. 18	Qr̄[2] el catar qui se encobra etē
f. 117r, col. a, l. 19	Q̄ se cobre pero nō lhe ual ual rē
f. 117r, col. a, l. 20	† [...] olhos entēdē q̄ nō
f. 117r, col. a, l. 20	podel foder
f. 117r, col. a, l. 22	E quē lē uiuer como el seus olhos pō
f. 117r, col. a, l. 23	En uos amiga q̄ndo ante uos uē
f. 117r, col. a, l. 24	Se nō for cō muy grā menḡ desem
f. 117r, col. a, l. 25	Entender podē muy bem /del q̄riō
f. 117r, col. a, l. 26	podel poder aū

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 117r, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 523.

2 Corrección: Q̄r

V116

Copista: Va

f. 13v, col. a, l. 26	O uos q migo tā de toratom
f. 13v, col. a, l. 27	pom el em uos seus olhos e tā bē
f. 13v, col. a, l. 28	par deꝯ ℑ miqa q̄ nō
f. 13v, col. a, l. 29	ueıa q nom em tēda q̄ no
f. 13v, col. a, l. 29	podel /poðer auer dauer prazer
f. 13v, col. a, l. 31	de nulha rem se nō deuꝯ ueer
f. 13v, col. b, l. 1	E quādo el uē hu uos sodes ~~ne~~ūs
f. 13v, col. b, l. 2	q̄r el catar q̄se encobraerē
f. 13v, col. b, l. 3	q̄ sēcobre ꝑo nōlhe ual pō
f. 13v, col. b, l. 4	tanos frꝯ olhos entēdē q̄ nō
f. 13v, col. b, l. 4	podel poðer
f. 13v, col. b, l. 5	E quē lē uiuer tomo el seꝯ olhos pō
f. 13v, col. b, l. 6	ē uos amiga q̄ndo arae uos uē
f. 13v, col. b, l. 7	senō for cō muy gm̃[1] menḡ defem
f. 13v, col. b, l. 8	entender podē muy bē del q̄ nō
f. 13v, col. b, l. 9	podel poðe̊ au

1 Corrección: g̃m

B524a

Copista: Ba

[1] [2]

f. 117r, col. a, l. 28	Ora senhor nō Posseu ia
f. 117r, col. a, l. 29	Per nē huā[3] guysa ſofrer
f. 117r, col. a, l. 30	Q̄ me non aiam dentēder
f. 117r, col. a, l. 31	O q̄ en muyto receey
f. 117r, col. a, l. 32	Camentenderam q̄ uɔ sey
f. 117r, col. a, l. 33	Senhor melhor caznī q̄rer
f. 117r, col. b, l. 2	Eſto recehei eu muyto a
f. 117r, col. b, l. 3	Mays esse uosso parecer
f. 117r, col. b, l. 4	Me faz assy o ſen perder
f. 117r, col. b, l. 5	Que de soy mays ꝑome greu
f. 117r, col. b, l. 6	Entenderā q̄u ɔ sei eu
f. 117r, col. b, l. 7	Senhor melhor ca mī q̄rer
f. 117r, col. b, l. 9	Vebedē uaos como sera
f. 117r, col. b, l. 10	Ca par deɔ non ei ıa poder
f. 117r, col. b, l. 11	Que ē mī̄ non possa ueer
f. 117r, col. b, l. 12	Q̄ q̄r q̄me uyr desaqui
f. 117r, col. b, l. 13	Queuɔ seẏ eu por mal demī
f. 117r, col. b, l. 14	Senhor melhor ca mī q̄rer

1 Localización: f. 117r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 524.

2 Localización: f. 117r, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Corrección: hūa

V117

Copista: Va

f. 13v, col. b, l. 11	Ora senhor nō poſſeu ıa
f. 13v, col. b, l. 12	per nen hunha guysa ſofrer
f. 13v, col. b, l. 13	queme nō aiam dentender
f. 13v, col. b, l. 14	oque en muyto receey
f. 13v, col. b, l. 15	camentenderam que uɔ sey
f. 13v, col. b, l. 16	senhor melhor cami querer
f. 13v, col. b, l. 17	Esto recehei eu muyto a
f. 13v, col. b, l. 18	mays eſſe uoſſo parecer
f. 13v, col. b, l. 19	me faz aſſy o sen ꝑder
f. 13v, col. b, l. 20	q̄de soy mays ꝑome greu
f. 13v, col. b, l. 21	entenderā q̄uɔ sei eu
f. 13v, col. b, l. 22	senh̊ melhor ca mi q̄rer
f. 13v, col. b, l. 23	Vos ueeden como sera
f. 13v, col. b, l. 24	ca par đs nō ei ıa poder
f. 13v, col. b, l. 25	q̄ en mj̄ nō poſſa ueer
f. 13v, col. b, l. 26	q̄ q̄r q̄me uyr de saqui
f. 13v, col. b, l. 27	q̄uɔ sey eu pormal demj̄
f. 13v, col. b, l. 28	senhor melh̊ camj̄ q̄rer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B525a

Copista: Ba

1 2 3

f. 117r, col. b, l. 16	Senhor oıouuesseu uagar
f. 117r, col. b, l. 17	E deus me dessendo poder
f. 117r, col. b, l. 18	Que uɔ ē podesse contar
f. 117r, col. b, l. 19	O gram mal q̄ mī faz ſofrer
f. 117r, col. b, l. 20	Eſſe uosso bō parecer
f. 117r, col. b, l. 21	Senhor aq̄ el nō fez par
f. 117r, col. b, l. 23	Ca seuɔ Podessy falar
f. 117r, col. b, l. 24	Cuydaria muyta perder
f. 117r, col. b, l. 25	Da grā coita edo pesar
f. 117r, col. b, l. 26	Cō q̄ moıeu veio moırer
f. 117r, col. b, l. 27	Came nō Podescaecer
f. 117r, col. b, l. 28	Eſta coyta q̄ nō a par
f. 117r, col. b, l. 30	Cameuɔ fez dſ̄ Tantamar
f. 117r, col. b, l. 31	Er fez uɔ tam muyto ualer
f. 117r, col. b, l. 32	Quenon possoıēmi oſmar
f. 117r, col. b, l. 33	Senhor como possa uiuer
f. 117v, col. a, l. 1	Poys me nō q̄redes tolher
f. 117v, col. a, l. 2	Eſta coyta q̄ non a par

1 Localización: f. 117r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 525.

2 Localización: f. 117r, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: sel diſs.

3 Localización: f. 117r, posición d, l. 19; tipo de nota: COL; contido: o .ı. lo.

V118

Copista: Va

[1]

f. 14r, col. a, l. 1 Senhor oıouueſseu uagar
f. 14r, col. a, l. 2 edeɔ me deſsendo poder
f. 14r, col. a, l. 3 que uɔ eu podesſe contar
f. 14r, col. a, l. 4 o gram mal quemi faz sofrer
f. 14r, col. a, l. 5 eſse uoſso bon parecer
f. 14r, col. a, l. 6 senhor aque el non fez par

f. 14r, col. a, l. 7 Ca seuɔ podesſy falar
f. 14r, col. a, l. 8 cuydaria muyta ꝑder
f. 14r, col. a, l. 9 da gm̄[2] coita edo pesar
f. 14r, col. a, l. 10 cō q̄ moieu ueıo morrer
f. 14r, col. a, l. 11 came nō pode scaecer
f. 14r, col. a, l. 12 eſta coita q̄ nō a par

f. 14r, col. a, l. 13 Ca meuɔ fez ds̓ tātamar
f. 14r, col. a, l. 14 er fezuɔ tam muyto ualer
f. 14r, col. a, l. 15 q̄nō poſsoiēmj osmar
f. 14r, col. a, l. 16 senh̾ como poſsa uiuer
f. 14r, col. a, l. 17 poys me nō q̄redes tolher
f. 14r, col. a, l. 18 esta coyta q̄ nō a par

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 14r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denis.

2 Corrección: g̃m

B526a

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 117v, col. a, l. 4	Que soydade de mha senhor ey
f. 117v, col. a, l. 5	Quando me nenbra dela qual
f. 117v, col. a, l. 6	E que me nɬ̄bra q̄ beua oy
f. 117v, col. a, l. 7	Falar e por quanto bē delasei
f. 117v, col. a, l. 8	Rogueu a deus q̄ enda o poder
f. 117v, col. a, l. 9	Que mha leixe selhi prouguer ueer
f. 117v, col. a, l. 11	Cedo ca peromi nūca fez bē
f. 117v, col. a, l. 12	Sea nō uir nōme posso guardar
f. 117v, col. a, l. 13	Densſādecer ou moırer cō pesar
f. 117v, col. a, l. 14	E p̄ q̄ ela todē poder tē
f. 117v, col. a, l. 15	Rogueu a dš q̄ enda o poder
f. 117v, col. a, l. 17	Cedo ca tal a fez Nr̄o senhor
f. 117v, col. a, l. 18	De quantas ou‟ts no mūdo sō
f. 117v, col. a, l. 19	Nou lhi fez par ala minha fe nō
f. 117v, col. a, l. 20	E poy la fez das melhore melhor
f. 117v, col. a, l. 21	Rogueu adš q̄ enda o poder
f. 117v, col. a, l. 23	Cedo ca tal a q̄s dš faʒ̄
f. 117v, col. a, l. 24	Que/sea nō uyr nō posso uiuer

1 Localización: f. 117v, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: ‹*›26.

2 Localización: f. 117v, col. a, l. 3; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 117v, col. a, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 117v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 117v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 117v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V119

Copista: Va

f. 14r, col. a, l. 21 Q ue soydade de mha senh̃ ey
f. 14r, col. a, l. 22 quādo me nenbra dela qual ami
f. 14r, col. a, l. 23 equeme nenbra q̄ bena oy
f. 14r, col. a, l. 24 falar epor quanto bē dela sey
f. 14r, col. a, l. 25 rogueu adeɔ que en da o poder
f. 14r, col. a, l. 26 quemha leixe se lhi prouguer ueer

f. 14r, col. a, l. 27 Cedo ca ꝑomi nūca fez bē
f. 14r, col. a, l. 28 sea nō uir nō me poſſo guardar
f. 14r, col. a, l. 29 deſsandecer ou morrer cō pesar
f. 14r, col. a, l. 30 epᵒ q̄ ela toden poder tē
f. 14r, col. a, l. 31 rogueu ades q̄ enda o poder

f. 14r, col. b, l. 1 Cedo ca tal a fez Nr̄o senh̃
f. 14r, col. b, l. 2 de quātas outs no mūdo son
f. 14r, col. b, l. 3 nōlhi fez parala mınha fe nō
f. 14r, col. b, l. 4 epoyla fez das melhores melhor
f. 14r, col. b, l. 5 rogueu a đs q̄ enda o poder

f. 14r, col. b, l. 6 Cedo ca tal a q̇s d̓s faz̓
f. 14r, col. b, l. 7 q̄ sea nō uyr nō poſso uiuer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B520b

Copista: Ba

[1] [2]

f. 118r, col. a, l. 29	Quereu ē maneyra de Proēçal
f. 118r, col. a, l. 30	Faz agora hun cantar damor
f. 118r, col. a, l. 31	E queırey muyti loar mha senhor
f. 118r, col. a, l. 32	A q̄ prez nē fremusura nō fal
f. 118r, col. a, l. 33	Nen bontade e mays uɔ dırey en
f. 118r, col. b, l. 1	Tantoa fez deɔ conprıda de bē
f. 118r, col. b, l. 2	Que mays q̄ Todas las do mūdo ual
f. 118r, col. b, l. 4	Ca mha senhor q̣so dſ̄ fazer Tal
f. 118r, col. b, l. 5	Quandoa fez q̄ a fez sabedor
f. 118r, col. b, l. 6	De Todo bē ede muy grā ualor
f. 118r, col. b, l. 7	E cō Todeſte mui comunal
f. 118r, col. b, l. 8	Aly hu deueer deulhi bō sen
f. 118r, col. b, l. 9	E deſy nō lhi fez pouco debē
f. 118r, col. b, l. 10	Quando nō q̄s q̄lhouꝫ foſſigual
f. 118r, col. b, l. 12	Ca ē mha senhor nūca dſ̄ pɔ mal
f. 118r, col. b, l. 13	Mays pɔ hi p̓z e beldade loor
f. 118r, col. b, l. 14	E falar mui bē e rijr melhor
f. 118r, col. b, l. 15	Que outra molher desy e leal
f. 118r, col. b, l. 16	Muyte p̆eſto nō sey oıeu quē
f. 118r, col. b, l. 17	Possa cōp̣damēte no seu bē
f. 118r, col. b, l. 18	Falar ca non a Tralo seu bē al

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 118r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 520.

2 Localización: f. 118r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: In manera di prouēʒalfaccio un cātar damor .ı. come ſel diſſi trouata da prouēʒal.

V123

Copista: Va

f. 14v, col. b, l. 9 Quereu en maneyra de proen çal
f. 14v, col. b, l. 10 faz᾽agora hun cantar damor
f. 14v, col. b, l. 11 equerrey muyti loar mha senh̃
f. 14v, col. b, l. 12 aque prez nen fremuſura non fal
f. 14v, col. b, l. 13 nen bondade emais uɔ direy en
f. 14v, col. b, l. 14 tantoa fez deɔ conprida de ben
f. 14v, col. b, l. 15 que mays que todas las do mundo ual

f. 14v, col. b, l. 16 C amha senhor q̣so đs fazer tal
f. 14v, col. b, l. 17 quandoa fez q̄ a fez sabedor
f. 14v, col. b, l. 18 de todo bē ede mui grā ualor
f. 14v, col. b, l. 19 e cō todeſte mui comunal
f. 14v, col. b, l. 20 aly hu deue er deulhi bō sen
f. 14v, col. b, l. 21 edeſỹ nōlhi fez pouco de ben
f. 14v, col. b, l. 22 quando nō q̣s q̄lhoũt fosſigual

f. 14v, col. b, l. 23 Ca en mha senhor nūca deɔ pɔ mal
f. 14v, col. b, l. 24 mays pɔ hi p̄z ebeldade loor
f. 14v, col. b, l. 25 e falar mui bē e rijr me lhor
f. 14v, col. b, l. 26 q̄ out̄ molher desy e leal
f. 14v, col. b, l. 27 muyte p̃ esto nō sey oıeu quē
f. 14v, col. b, l. 28 poſsa ɔp̣damēte no ſeu bē
f. 14v, col. b, l. 29 falar ca nō a tralo seu ben al

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B521b

Copista: Ba

[1] [2]

f. 118r, col. b, l. 21	M/Mesura seria senhor
f. 118r, col. b, l. 22	Deuɔ amercear de mi
f. 118r, col. b, l. 23	Queuɔ en graue dia ui
f. 118r, col. b, l. 24	E ē muy graue vossamor
f. 118r, col. b, l. 25	Tam graue q̄ nō ey poder
f. 118r, col. b, l. 26	Da queſta coyta mays ſoſ
f. 118r, col. b, l. 27	E q̄ muyta fui ſofredor
f. 118r, col. b, l. 29	Pero sabe Nr̄o senhor ~~q̄ nūca~~
f. 118r, col. b, l. 30	Que nūca uoleu mereçı
f. 118r, col. b, l. 31	Mays sabe bē q̄ uɔ ſui
f. 118r, col. b, l. 32	Deſqueuɔ ui sēpro melhor
f. 118r, col. b, l. 33	Que nūca pudı fazer
f. 118v, col. a, l. 1	P̃ en querede uɔ doer
f. 118v, col. a, l. 2	De mī coytado pecador
f. 118v, col. a, l. 4	Mays deus q̄ de Tode ſenhor
f. 118v, col. a, l. 5	Me q̄ıra pōer ɔſſelhi
f. 118v, col. a, l. 6	Ca se meu feyto uay assy
f. 118v, col. a, l. 7	E mel non for aıudador
f. 118v, col. a, l. 8	Contra uos q̄ el fez ualer
f. 118v, col. a, l. 9	Mays de quantas fezonacer
f. 118v, col. a, l. 10	Moyreu mays nō m̃ecedor
f. 118v, col. a, l. 12	Pero se eu ey demoırer
f. 118v, col. a, l. 13	Senuolo nūca m̃ecer
f. 118v, col. a, l. 14	Non uɔ uegi prez nē loor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 118r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 521.

2 Localización: f. 118r, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: cōged.

V124

Copista: Va

[1]

f. 15r, col. a, l. 1	Meſura seria senhor
f. 15r, col. a, l. 2	deuɔ amercear demi
f. 15r, col. a, l. 3	queuɔ en graue dia ui
f. 15r, col. a, l. 4	e ēmuy g̃ue uoſsaᷣ
f. 15r, col. a, l. 5	tā graue quenō ey poder
f. 15r, col. a, l. 6	da queſta coyta mais sof
f. 15r, col. a, l. 7	de que muyta fui sofredor
f. 15r, col. a, l. 8	Pero ſabe Nr̄o senhor
f. 15r, col. a, l. 9	q̄ nūca uoleu mereçi
f. 15r, col. a, l. 10	mays sabe bē q̄uɔ ſui
f. 15r, col. a, l. 11	desq̄uɔ ui ſempro melhor
f. 15r, col. a, l. 12	q̄ nūca pudi fazer
f. 15r, col. a, l. 13	p̃ en q̄rede uɔ doer
f. 15r, col. a, l. 14	demj̄ coytado pecador
f. 15r, col. a, l. 15	Mays đs q̄ de tode senhor
f. 15r, col. a, l. 16	me q̄ıra pōer �uselhi
f. 15r, col. a, l. 17	ca ſe meu feyto uay aſsy
f. 15r, col. a, l. 18	emel nō for auidador
f. 15r, col. a, l. 19	cōt̃ uos q̄ el fez ualer
f. 15r, col. a, l. 20	mays de q̄tas fezonaç[2]er
f. 15r, col. a, l. 21	moyreu mays nō m̄ecedor
f. 15r, col. a, l. 22	Pero se eu ey demorrer
f. 15r, col. a, l. 23	senuolo nūca m̄ecer
f. 15r, col. a, l. 24	nōuɔ uegi prez nē loor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 15r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denıſ.

2 Texto corrixido sobre z

B522b

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 118v, col. a, l. 16	Que eſtranho q̄ me senhor
f. 118v, col. a, l. 17	E q̄ grā coyta dendurar
f. 118v, col. a, l. 18	Quando cuydeumi de nēbrar
f. 118v, col. a, l. 19	De quanto mal fui sofredor
f. 118v, col. a, l. 20	Deſaquel dı a q̄ uɔ ni
f. 118v, col. a, l. 21	E todeſte mal eu sofri
f. 118v, col. a, l. 22	Por uos ȣ polo uossamor
f. 118v, col. a, l. 24	Ca desaq̄l tenpo senhor
f. 118v, col. a, l. 25	Queuɔ ui ȣ oy falar
f. 118v, col. a, l. 26	Non perdi coytas e pesar
f. 118v, col. a, l. 27	Nē mal non podia mayor
f. 118v, col. a, l. 28	E aqueſto pasſou assy
f. 118v, col. a, l. 29	E tode
f. 118v, col. a, l. 31	E porē seria senhor
f. 118v, col. a, l. 32	Grā bē de uɔ amercear
f. 118v, col. a, l. 33	~~Nō perdy coytas~~ de mī q̄ ay coita sē par
f. 118v, col. b, l. 1	De qual nos sodes sabedor
f. 118v, col. b, l. 2	Que Passou ȣ pasſa per mī
f. 118v, col. b, l. 3	E tode

1 Localización: f. 118v, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 522.

2 Localización: f. 118v, col. a, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 118v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 118v, col. a, l. 29; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

5 Localización: f. 118v, col. b, l. 3; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V125

Copista: Va

f. 15r, col. a, l. 27	Que eſtrāho que mhe senh̊
f. 15r, col. a, l. 28	eque gram coyta dendurar
f. 15r, col. a, l. 29	quādo cuydenmi de nenbrar
f. 15r, col. a, l. 30	de quanto mal fui sofredor
f. 15r, col. a, l. 31	de saquel dia queuɔ ui
f. 15r, col. a, l. 32	ecodeste mal eu sofri
f. 15r, col. a, l. 33	por uos epolo uoſsamor
f. 15r, col. b, l. 1	Ca desaq̄l tenpo senhor
f. 15r, col. b, l. 2	q̄ uɔ ui e oy falar
f. 15r, col. b, l. 3	nō perdi coytas epesar
f. 15r, col. b, l. 4	nē mal nō podia mayor
f. 15r, col. b, l. 5	eaq̄sto paſsou aſsy/
f. 15r, col. b, l. 5	e toɔe
f. 15r, col. b, l. 6	E poren seria senhor
f. 15r, col. b, l. 7	grā bē deuɔ amercear
f. 15r, col. b, l. 8	demj̄ que ei coyta sen par
f. 15r, col. b, l. 9	de q̄l uos sodes sabedor
f. 15r, col. b, l. 10	q̄ paſsou e paſsa ꝑ mj̄/
f. 15r, col. b, l. 10	E tode

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B523b

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 118v, col. b, l. 5	Senhor cuytade o meo coraçō
f. 118v, col. b, l. 6	Por uos e moıro ſe deɔ mi pardō
f. 118v, col. b, l. 7	Por q̄ sabede q̄ deſq̄ enton
f. 118v, col. b, l. 8	Vuɔ~~ui~~ ui desy
f. 118v, col. b, l. 9	Nunca coyta perdy
f. 118v, col. b, l. 11	Tanto me coyta e tr[6]ax mal amor
f. 118v, col. b, l. 12	Que me mata seedē sabedor
f. 118v, col. b, l. 13	E toda q̄sto e desq̄ senhor
f. 118v, col. b, l. 14	Vuɔ ui
f. 118v, col. b, l. 16	Ca deme mat̋r amor /Nōme g̑eu
f. 118v, col. b, l. 17	S tāto mal sofro ıa ēpoder seu
f. 118v, col. b, l. 18	E todaq̄ſte senhor deſquandeu
f. 118v, col. b, l. 18	Vɔ ui desy
f. 118v, col. b, l. 19	Vɔ ui desy nūca

1 Localización: f. 118v, posición i, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 523.

2 Localización: f. 118v, col. b, l. 4; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 118v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 118v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 118v, col. b, l. 14; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Texto corrixido sobre a

V126

Copista: Va

f. 15r, col. b, l. 12	Senhor cuytade omeu coraçon
f. 15r, col. b, l. 13	por uos e moyro se deɔ mi ꝑdō
f. 15r, col. b, l. 14	por que sabede que desque entou
f. 15r, col. b, l. 15	uɔ ui desy
f. 15r, col. b, l. 16	nunca coyta perdi
f. 15r, col. b, l. 18	Tantome coyta e tarix mal amor
f. 15r, col. b, l. 19	q̄ me mata seeden sabedor
f. 15r, col. b, l. 20	etodaq̄sto e desq̄ senhor
f. 15r, col. b, l. 21	vuɔ ui.
f. 15r, col. b, l. 22	Ca deme matr̄ amor /nō me ǵeu
f. 15r, col. b, l. 23	etanto mal sofro ia enpoder seu
f. 15r, col. b, l. 24	etodaq̄ste senhor desquandeu
f. 15r, col. b, l. 25	Vɔ uj. desi.
f. 15r, col. b, l. 25	nūca.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B524b

Copista: Ba

1 2 3

f. 118v, col. b, l. 21	Proençaes soē mui bē Trobar
f. 118v, col. b, l. 22	E dızē eles q̄ e cō amor
f. 118v, col. b, l. 23	Mays os q̄ Trobā no Tēpo da frol
f. 118v, col. b, l. 24	E non ē outro sey eu bē q̄ nō
f. 118v, col. b, l. 25	Am tā grā coyta no seu coraçō
f. 118v, col. b, l. 26	Qlſ[4] meu por mha senhor ueıo leuar
f. 118v, col. b, l. 28	Pero q̄ Trobē ȣ sabē loar
f. 118v, col. b, l. 29	Sas senhores o mays eo melhor
f. 118v, col. b, l. 30	Que eles podē soo sabedor
f. 118v, col. b, l. 31	Que os q̄ Trobā q̋ da frol sazō
f. 118v, col. b, l. 32	A enō antese dſ̄ mi pardon
f. 118v, col. b, l. 33	Nō an tal coyta q̋l eu ey sē par
f. 119r, col. a, l. 2	Ca os q̄ Trobā e q̄ſfalegrar
f. 119r, col. a, l. 2	uā /Eno Tempo q̄ Tē a color
f. 119r, col. a, l. 4	A frol consigue Tāto q̄ se for
f. 119r, col. a, l. 5	Aq̄l Tempo loguē trobar razō
f. 119r, col. a, l. 6	Nō an nē uiuē q̄l perdıcō
f. 119r, col. a, l. 7	Oıeu uiuo q̄ poys ma de matar

1 Localización: f. 118v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 524.

2 Localización: f. 118v, posición d, l. 20; tipo de nota: MCL; contido: ✒.

3 Localización: f. 118v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: prouēʒali ſon boni poeti ſ̊.

4 Corrección: Q̄l

V127

Copista: Va

f. 15r, col. b, l. 27	Proençaes soen mui ben trobar
f. 15r, col. b, l. 28	edizen eles que e cō amor
f. 15r, col. b, l. 29	mays os que trobam no tēpo da frol
f. 15r, col. b, l. 30	enon en outro sey eu ben que non
f. 15r, col. b, l. 31	am tam grā coyta no ſeu coraçon
f. 15r, col. b, l. 32	qual meu por mha senhor ueıo leuar
f. 15v, col. a, l. 1	Pero q̄ trobā e sabē loar
f. 15v, col. a, l. 2	sas senhores omays eo melhor
f. 15v, col. a, l. 3	q̄ eles podē sōo sabedor
f. 15v, col. a, l. 4	q̄ os q̄ trobā q̄ndafrol ſazō
f. 15v, col. a, l. 5	a enō ante se đs mi perdon
f. 15v, col. a, l. 6	nō antal coyta q̄l eu ey sen par
f. 15v, col. a, l. 7	Ca os q̄ trobā e q̄ſſalegrar uā
f. 15v, col. a, l. 8	eno tēpo q̄ ten a color
f. 15v, col. a, l. 9	a frol cōsigue tāto q̄ se for
f. 15v, col. a, l. 10	aq̄l tēpo loguētrobar razō
f. 15v, col. a, l. 11	nōan nē uiuẃ q̄l perdiçō
f. 15v, col. a, l. 12	oieu uyuo q̄ poys ma de matar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B525b

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 119r, col. a, l. 9	Preguntaruɔ quero pordeɔ
f. 119r, col. a, l. 10	Senhor fremosa q̄uɔ fez
f. 119r, col. a, l. 11	Mesurada ede bō prez
f. 119r, col. a, l. 12	Que pecadɔ forꝛ os meɔ
f. 119r, col. a, l. 13	Que nūca teueſtes por bē
f. 119r, col. a, l. 14	De nunca mi fazerdes bē
f. 119r, col. a, l. 16	Pero sēpre uɔ soubamar
f. 119r, col. a, l. 17	Desaqlſ[8] dıa q̄ uɔ ui
f. 119r, col. a, l. 18	Mays q̄ os meɔ olhɔ eu mī
f. 119r, col. a, l. 19	E assyo q̄s dſ̄ g̣sar
f. 119r, col. a, l. 20	Que nunca Teneſtes p̃ bē
f. 119r, col. a, l. 22	Deſq̄ uɔui sēpro mayor
f. 119r, col. a, l. 23	Bē q̄ uɔ podia q̄rer
f. 119r, col. a, l. 24	Vɔ q̄gi a Todo meu poder
f. 119r, col. a, l. 25	E po q̄s Nr̄o senhor
f. 119r, col. a, l. 26	Que nunca Teueſtes p̃ beu
f. 119r, col. a, l. 28	Mays senhor auıda cō bē
f. 119r, col. a, l. 29	Se cobrarẏa bē por ben

1 Localización: f. 119r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 525.

2 Localización: f. 119r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Localización: f. 119r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 119r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 119r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 119r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 119r, posición i, l. 11; tipo de nota: MCL; contido: ✒.

8 Corrección: Desaq̄l

V128

Copista: Va

f. 15v, col. a, l. 15 Preguntaruɔ quero por deɔ
f. 15v, col. a, l. 16 senhor fremosa que uɔ feʒ
f. 15v, col. a, l. 17 meſurada edebon prez
f. 15v, col. a, l. 18 que pecadus foꝛos meɔ
f. 15v, col. a, l. 19 que nūca teueſtes por ben
f. 15v, col. a, l. 20 de nūca mi faʒerdes ben

f. 15v, col. a, l. 21 Pero senp̄uɔ soubamar
f. 15v, col. a, l. 22 deſaq̄l dia q̄uɔ uj
f. 15v, col. a, l. 23 mays q̄ os meɔ olhɔ eu mj̄
f. 15v, col. a, l. 24 e aſsy o q̇s đs g̈sar
f. 15v, col. a, l. 25 que nūca ceueſtes p̊ ben

f. 15v, col. a, l. 26 Desqueuɔ ui sempro mayor
f. 15v, col. a, l. 27 ben q̄uɔ podia q̄rer
f. 15v, col. a, l. 28 uɔ q̇gi a todo meu poder
f. 15v, col. a, l. 29 e ꝑo q̇s Nr̄o senhor
f. 15v, col. a, l. 30 que nūca te ueſtes p̊ ben

f. 15v, col. b, l. 1 Mays senhor auida cō ben
f. 15v, col. b, l. 2 se cobraria ben por ben

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B526b

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 119r, col. a, l. 31	De muytas coytas senhor qui leuey
f. 119r, col. a, l. 32	Deſqueuɔ soubi muy grā bē querer
f. 119r, col. a, l. 33	Par dš non possoıeu mī escolher
f. 119r, col. b, l. 1	Enda mayor mays ꝑ qnāteu passey
f. 119r, col. b, l. 2	De mal ē mal e peyor de peyor
f. 119r, col. b, l. 3	Nō sey q̄l e mayor coyta senhor
f. 119r, col. b, l. 5	Tantas coytas leueẏ e padeçi
f. 119r, col. b, l. 6	Deſq̃uɔ ui q̄ uō possoıosmar
f. 119r, col. b, l. 7	Enda mayor tantas forꞏ sē par
f. 119r, col. b, l. 8	Mays de Todesto q̄ passou ꝑ mī
f. 119r, col. b, l. 9	De mal
f. 119r, col. b, l. 11	Tantas coytas passey de la sazō
f. 119r, col. b, l. 12	Queuɔ eu ui per boa fe
f. 119r, col. b, l. 13	Que nō poſſoſmar a mayor q̄l e
f. 119r, col. b, l. 14	Mays dɔ q̄ passey se dš mı pardō
f. 119r, col. b, l. 15	De mal ē

1 Localización: f. 119r, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 526.

2 Localización: f. 119r, col. a, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tō̄nel.

3 Localización: f. 119r, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 119r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 119r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 119r, col. b, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 119r, col. b, l. 15; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V129

Copista: Va

f. 15v, col. b, l. 5	De muytas coytas senhor que leuey
f. 15v, col. b, l. 6	desqueuɔ soubi muy grā bē querer
f. 15v, col. b, l. 7	par deus nō poſsoieu mi eſcolher /~~mi eſcolher~~
f. 15v, col. b, l. 9	enda mayor mays per quāteu paſsey
f. 15v, col. b, l. 10	demal eu mal e peyor de peyor
f. 15v, col. b, l. 11	nō sey qual e mayor coyta senhor
f. 15v, col. b, l. 12	Tantas coytas leuey e padeçi
f. 15v, col. b, l. 13	desq̄uɔ ui q̄ nō poſso iosmar
f. 15v, col. b, l. 14	enda mayor tātas for seu par
f. 15v, col. b, l. 15	mays de todeſto q̄ paſsou ꝑmī/
f. 15v, col. b, l. 15	De mal.
f. 15v, col. b, l. 16	Tantas coytas pasſey dela sazon
f. 15v, col. b, l. 17	q̄ uɔ eu ui per bona fe
f. 15v, col. b, l. 18	q̄ nō poſsosmar a mayor q̄l e
f. 15v, col. b, l. 19	mays da q̄ paſsey se đs mi perdō.
f. 15v, col. b, l. 19	Demal en

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B527b

Copista: Ba

[1]

f. 119r, col. b, l. 17	Nrō[2] senhor se auerey guysado
f. 119r, col. b, l. 18	De mha senor mui fremosa ueez
f. 119r, col. b, l. 19	Que mi nunca fez praxer /Nē huu
f. 119r, col. b, l. 20	ede q̄ uūca cuydauer /Nen bon grado
f. 119r, col. b, l. 22	Pero filarlhia porga lardō
f. 119r, col. b, l. 23	Dea ueer se soubesse que nō
f. 119r, col. b, l. 24	Lhera tā graue /Deus fossen loado
f. 119r, col. b, l. 27	Ca mui g̃ra tenpa q̄ ando coıtado
f. 119r, col. b, l. 28	Se eu podeſſe pola hır ueer
f. 119r, col. b, l. 29	Ca depoys nōme podescaecer
f. 119r, col. b, l. 30	Q̃l eu ui hu ouui dſ̄ ırado
f. 119r, col. b, l. 31	Ca uerdadeyra mēte desēçō
f. 119r, col. b, l. 32	Non Trago miga q̄ste coraçō
f. 119r, col. b, l. 33	Nē er sey de mī parte nē mādado
f. 119v, col. a, l. 2	Came tē seu amor tā aficado
f. 119v, col. a, l. 3	Deſq̄sse nō guysou dea veer
f. 119v, col. a, l. 4	Que nō ey enmī força nē poder
f. 119v, col. a, l. 5	Nē dormho rē nē ey ēmi recado
f. 119v, col. a, l. 6	E p̃ q̄uiuē tā grā ꝑdıçō
f. 119v, col. a, l. 7	Que mi de morte peçadſ̄ ꝑdon
f. 119v, col. a, l. 8	E perdey meu mal emeu cuydado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 119r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 527.

2 Corrección: Nr̄o

V130

Copista: Va

f. 15v, col. b, l. 21	Nostro senhor se auerey guydado
f. 15v, col. b, l. 22	de mha senhor mui fremosa ueer
f. 15v, col. b, l. 23	quemi nunca fez prazer /nẽ huu
f. 15v, col. b, l. 24	ede que nũca cuydauer /nẽ bõ g[1]rado
f. 15v, col. b, l. 26	pero filharlhia por galardon
f. 15v, col. b, l. 27	dea ueer se soubeſse q̃ ñ
f. 15v, col. b, l. 28	lhera tan graue /deꝰ foſsen loado
f. 15v, col. b, l. 30	Ca mui grã tẽpa q̃ ando coitado
f. 15v, col. b, l. 31	se eu podeſse pola hir ueer
f. 16r, col. a, l. 1	ca de pois nõme podeſcae cer
f. 16r, col. a, l. 2	q̃l eu ui hu ouuj đs irado
f. 16r, col. a, l. 3	ca uerdadeyramẽte deſencõ
f. 16r, col. a, l. 4	nõ trago miga q̃ste coraçõ
f. 16r, col. a, l. 5	nẽ er sey demj̃ perte nẽ mãdado
f. 16r, col. a, l. 6	Ca me ten seu amor tã aficado
f. 16r, col. a, l. 7	des q̃ſse nõ g̣sou dea ueer
f. 16r, col. a, l. 8	q̃ nõ ey enmj̃ forza nẽ poder
f. 16r, col. a, l. 9	nẽ dormho rẽ nẽ ey enmj̃ recado
f. 16r, col. a, l. 10	eꝑ q̃ uiuẽ tã grã perdizõ
f. 16r, col. a, l. 11	q̃ mi de morte pecađs perdon
f. 16r, col. a, l. 12	e perdey meu mal emeu cuydado.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre j

B528b

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 119v, col. a, l. 10	Senhor poys me nō q̄redes
f. 119v, col. a, l. 11	Fazer bē neno teedes
f. 119v, col. a, l. 12	Por guysado
f. 119v, col. a, l. 13	Deus seia porēloado
f. 119v, col. a, l. 14	Maẏs poys uos mui bē sabedes
f. 119v, col. a, l. 15	O torto q̄ mi fazedes
f. 119v, col. a, l. 16	Gram pecado
f. 119v, col. a, l. 17	Auedes demi coytado
f. 119v, col. a, l. 19	E poys q̄ uɔ nō doedes
f. 119v, col. a, l. 20	De mī e sol nō auedes
f. 119v, col. a, l. 21	En coydado
f. 119v, col. a, l. 22	En g̃ue dia fui nado
f. 119v, col. a, l. 23	Mays par dš senh̃ seeredes
f. 119v, col. a, l. 24	De mī pecador ca uedes
f. 119v, col. a, l. 25	Mui doando
f. 119v, col. a, l. 26	Moyte de uos nō ey grado
f. 119v, col. a, l. 28	E poys mētes nō mecedes
f. 119v, col. a, l. 29	No meu mal nō coıregedes
f. 119v, col. a, l. 30	O eſtado
f. 119v, col. a, l. 31	O q̄ mauedes chegado
f. 119v, col. a, l. 32	De me matardes faredes
f. 119v, col. a, l. 33	Meu bē poys massy tragedes
f. 119v, col. b, l. 1	Eſtrānado

1 Localización: f. 119v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 528.

2 Localización: f. 119v, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: sel dıſſi.

3 Localización: f. 119v, posición e, l. 11; tipo de nota: COL; contido: noua.

4 Localización: f. 119v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

f. 119v, col. b, l. 2	Do bē q̄ ei deseıado
f. 119v, col. b, l. 4	E senhor sol nō penssedes
f. 119v, col. b, l. 5	Que peromi morte dedes
f. 119v, col. b, l. 6	Agrauado
f. 119v, col. b, l. 7	Ondeu seia mays pagado

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V131

Copista: Va

[1]

f. 16r, col. a, l. 15	Senhor poys me nō queredos
f. 16r, col. a, l. 16	fazer ben neno teedes
f. 16r, col. a, l. 17	por guisado
f. 16r, col. a, l. 18	deɔ seia por en loado
f. 16r, col. a, l. 19	mays poys uos mui ben sabedes
f. 16r, col. a, l. 20	o torto quemi fazedes
f. 16r, col. a, l. 21	gram pecado
f. 16r, col. a, l. 22	auedes demi coytado
f. 16r, col. a, l. 23	E poys q̄uɔ nō doedes
f. 16r, col. a, l. 24	demj̄ e sol nō auedes
f. 16r, col. a, l. 25	en coydado
f. 16r, col. a, l. 26	en g̈ue dia fui nado
f. 16r, col. a, l. 27	mais par đs senh̨ seeredes
f. 16r, col. a, l. 28	demj̄ pecador ca uedes
f. 16r, col. a, l. 29	mui doā[2]do
f. 16r, col. a, l. 30	moyre deuos nō ei grado
f. 16r, col. b, l. 1	E poys mentes nō metedes
f. 16r, col. b, l. 2	no meu mal nō corregeđs
f. 16r, col. b, l. 3	o eſta da
f. 16r, col. b, l. 4	q̄mauedes chegado
f. 16r, col. b, l. 5	de me matardes faredes
f. 16r, col. b, l. 6	meu bē pois maſsy tragedes
f. 16r, col. b, l. 7	eſtranhado
f. 16r, col. b, l. 8	doben q̄ ei de ſeiado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 16r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denif.

2 Corrección: dōa

f. 16r, col. b, l. 9	E senhor sol nō penſsedes
f. 16r, col. b, l. 10	q̄ peromi morte dedes
f. 16r, col. b, l. 11	a g̃uado
f. 16r, col. b, l. 11	ondeu seya mays pagado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B529b

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 119v, col. b, l. 9	Que graue coyta senhor e
f. 119v, col. b, l. 10	A quen sempra deseiar
f. 119v, col. b, l. 11	O uosso bē q̄ nō a par
f. 119v, col. b, l. 12	Comeu face per boa fe
f. 119v, col. b, l. 13	Se eu a deꝯ mal mereci
f. 119v, col. b, l. 14	Bensse ꝛ vinga ꝑ uos ē mi
f. 119v, col. b, l. 16	Tal coyta mi da uossamor
f. 119v, col. b, l. 17	E faz me leuar Tanto mal
f. 119v, col. b, l. 18	Que eſtome coyta mortal
f. 119v, col. b, l. 19	De sofrer eꝑen senhor
f. 119v, col. b, l. 20	Se eu a dſ̄
f. 119v, col. b, l. 22	Tal coyta sofra g̃ra sazō
f. 119v, col. b, l. 23	E Tāto mal e Tāta fam
f. 119v, col. b, l. 24	Que par de morte me deprā
f. 119v, col. b, l. 25	E senhor p̃ eſta razon
f. 119v, col. b, l. 26	Se eu adſ̄ mal
f. 119v, col. b, l. 28	E q̄r se deꝯ uingar assy
f. 119v, col. b, l. 29	Comolhi p̃z ꝑ uos en mī

1 Localización: f. 119v, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 529.

2 Localización: f. 119v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Localización: f. 119v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 119v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 119v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V132

Copista: Va

f. 16r, col. b, l. 14 Q ue graue coyta senhor e
f. 16r, col. b, l. 15 a quen sempraɗeſeiar
f. 16r, col. b, l. 16 ouoſso ben que nō apar
f. 16r, col. b, l. 17 comeu face per boa fe
f. 16r, col. b, l. 18 se eu a deɔ mal mereci
f. 16r, col. b, l. 19 benſse uinga per uos eumi

f. 16r, col. b, l. 20 Tal coyta mi deuoſsamor
f. 16r, col. b, l. 21 efazme leuar tāto mal
f. 16r, col. b, l. 22 q̄ estome coyta mortal
f. 16r, col. b, l. 23 de sofrer e᷑p̄en senhor
f. 16r, col. b, l. 24 se eu aᵭs.

f. 16r, col. b, l. 25 Tal coyta sofra gm̃[1] sazon
f. 16r, col. b, l. 26 e tanto mal e tanta fam
f. 16r, col. b, l. 27 q̄ par de morte me deprā
f. 16r, col. b, l. 28 e senhor p̄ esta razon
f. 16r, col. b, l. 29 se eu ađs mal.

f. 16r, col. b, l. 30 E q̄r se đs uingar aſsy
f. 16r, col. b, l. 31 como lhi p̄ʒ ꝑuos en mj̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B530

Copista: Ba

	[1] [2] [3]
f. 119v, col. b, l. 31	De mi uos fazerdes senhor
f. 119v, col. b, l. 32	Ben ou mal Todeſten uos e
f. 119v, col. b, l. 33	E ſofrerme per boa fe
f. 120r, col. a, l. 1	O mal cao bẽ sabedes
f. 120r, col. a, l. 2	Soō[4] q̄o non ey dauer
f. 120r, col. a, l. 3	May q̄ gram coyta de sofrer
f. 120r, col. a, l. 4	Que mhe coytado pecador
f. 120r, col. a, l. 6	Ca no mal senhor uyuoieu
f. 120r, col. a, l. 7	Que de uos ei mays nulha rẽ
f. 120r, col. a, l. 8	Nō atēdo de uosso bẽ
f. 120r, col. a, l. 9	E cuydo sẽpre no mal meu
f. 120r, col. a, l. 10	Que passe q̄ ei de pasſar
f. 120r, col. a, l. 11	Comauer sẽprẽ deseıar
f. 120r, col. a, l. 12	O mui grā bẽ q̄ uɔ dſ̄ deu
f. 120r, col. a, l. 14	E poys q̄ eu senhor sofri
f. 120r, col. a, l. 15	E sofro p̄̆ uos tanto mal
f. 120r, col. a, l. 16	E q̄ de uos nō atenda
f. 120r, col. a, l. 17	Enq̄ graue dia nasçi
f. 120r, col. a, l. 18	Que eu de uos p̄̆ galardō
f. 120r, col. a, l. 19	Non ey dauer se coyta nō
f. 120r, col. a, l. 20	Que semꝓuui deſq̄uɔ ui

1 Localización: f. 119v, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 530.

2 Localización: f. 119v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Localización: f. 120r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: atendo đ uſ̄o ben.

4 Corrección: Sōo

V133

Copista: Va

f. 16v, col. a, l. 1	Demi fazerdes uos senhor
f. 16v, col. a, l. 2	ben ou mal todeſten uos e
f. 16v, col. a, l. 3	e ſofrerme per boa fe
f. 16v, col. a, l. 4	o mal cao ben sabed^{e}
f. 16v, col. a, l. 5	sõo queo non eydauer
f. 16v, col. a, l. 6	mays que gram coyta de ſofrer
f. 16v, col. a, l. 7	que me coytado pecador
f. 16v, col. a, l. 8	Ca no mal senhor uyuoieu
f. 16v, col. a, l. 9	q̄ deuos ey mays nulha rē
f. 16v, col. a, l. 10	nō atendo de uoſo bē
f. 16v, col. a, l. 11	e cuydo semp̄ no mal meu
f. 16v, col. a, l. 12	q̄ paſse q̄ ei de paſsar
f. 16v, col. a, l. 13	comauer senp̄^{e} deseiar
f. 16v, col. a, l. 14	omuy grā bē q̄uɔ đs deu
f. 16v, col. a, l. 15	E poys q̄ eu senhor ſofri
f. 16v, col. a, l. 16	e ſofro p̄^{e} uos tanto mal
f. 16v, col. a, l. 17	eq̄ deuos nō attendal
f. 16v, col. a, l. 18	en q̄ gue dia naçi
f. 16v, col. a, l. 19	q̄ eudeuos p̄^{e} galardon
f. 16v, col. a, l. 20	nō ey dauer se coyta nō
f. 16v, col. a, l. 21	q̄ sem̨puuj desq̄uɔ ui.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B531

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 120r, col. a, l. 22	Assy me Trax coytado
f. 120r, col. a, l. 23	E a ficadamor
f. 120r, col. a, l. 24	E tā atormentado
f. 120r, col. a, l. 25	Que ſe nostro senhor
f. 120r, col. a, l. 26	A mha senhor nō me tēcor
f. 120r, col. a, l. 27	Que se de mī doa amor
f. 120r, col. a, l. 28	Ca uerey praxer e sabor
f. 120r, col. a, l. 30	Ca vyuētal cuydado
f. 120r, col. a, l. 31	Come quē sofredor
f. 120r, col. a, l. 32	E de mal afficado
f. 120r, col. a, l. 33	Que nō pode mayor
f. 120r, col. b, l. 1	Se mi nō ual a q̄ ē for
f. 120r, col. b, l. 2	Te ponto ui ca ıa damor
f. 120r, col. b, l. 3	Tey prax enē hū pauor
f. 120r, col. b, l. 5	E fazo mui g̣sado
f. 120r, col. b, l. 6	Poys ſoo ſuidor
f. 120r, col. b, l. 7	Da q̄ mi nō da grado
f. 120r, col. b, l. 8	Querendolheu melhor
f. 120r, col. b, l. 9	Camī nē al p̃en
f. 120r, col. b, l. 10	Conorteu nō ey ia senō
f. 120r, col. b, l. 11	Damortande soō[5] deseıador

1 Localización: f. 120r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 531.

2 Localización: f. 120r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.

3 Localización: f. 120r, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: sel diſ.

4 Localización: f. 120r, posición e, l. 24; tipo de nota: COL; contido: noua.

5 Corrección: sōo

V134

Copista: Va

f. 16v, col. a, l. 25	Assy me trax coytado
f. 16v, col. a, l. 26	eaficada[...]mor
f. 16v, col. a, l. 27	etan atormentado
f. 16v, col. a, l. 28	que ſe noſtro senhor
f. 16v, col. a, l. 29	ama senhor nō me tencor
f. 16v, col. a, l. 30	que se de mī doa damor
f. 16v, col. a, l. 31	ca arerey prazer esabor
f. 16v, col. b, l. 1	Ca uyuental cuydado
f. 16v, col. b, l. 2	come quē sofredor
f. 16v, col. b, l. 3	edemal afficado
f. 16v, col. b, l. 4	q̄ nō pode mayor
f. 16v, col. b, l. 5	semi nō ual a q̄ en for
f. 16v, col. b, l. 6	te pōto ui ca ia damor
f. 16v, col. b, l. 7	tey praz enē hū pauor
f. 16v, col. b, l. 8	E faço mui g̣sado
f. 16v, col. b, l. 9	poys soo ſuidor
f. 16v, col. b, l. 10	da q̄mi nō da grado
f. 16v, col. b, l. 11	q̄rendolheu me[1]lhor
f. 16v, col. b, l. 12	camī nē al p̊ en /conort
f. 16v, col. b, l. 13	eu nō ey ıa senō /damor
f. 16v, col. b, l. 14	tende soō[2] deſeiador

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

2 Corrección: sōo

B532

Copista: Ba

[1] [2]

f. 120r, col. b, l. 13	O grā uice ogrā sabor
f. 120r, col. b, l. 14	E o grā conforto q̄ ey
f. 120r, col. b, l. 15	E porq̄ bē entender seẏ
f. 120r, col. b, l. 16	Que ogram bē da mha senhor
f. 120r, col. b, l. 17	Non queira deɔ q̄ errenmi
f. 120r, col. b, l. 18	Quea sempreamei e serui
f. 120r, col. b, l. 19	E lhi quero cami melhor
f. 120r, col. b, l. 21	Eſtome faz alegrandar
f. 120r, col. b, l. 22	E mi da couforte prax
f. 120r, col. b, l. 23	Cuydandeu como possauer
f. 120r, col. b, l. 24	Bē da q̄la q̄ nō a par
f. 120r, col. b, l. 25	E dſ̄ q̄lhi fez Tanto bē
f. 120r, col. b, l. 26	Non q̄ıra q̄o seu bō sē
f. 120r, col. b, l. 27	Eırēmī quante meu cuydar
f. 120r, col. b, l. 29	E por endey no coraçō
f. 120r, col. b, l. 30	Muy grā praz ca tal a fez
f. 120r, col. b, l. 31	Dſ̄ q̄llhi deu sē eo bō prez
f. 120r, col. b, l. 32	Sobre quantas no mūdo son
f. 120r, col. b, l. 33	Que non q̄ıra q̄o bō sen
f. 120v, col. a, l. 1	Eırē mī mays darmha cuydeu
f. 120v, col. a, l. 2	Dela bē e bon galardon

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 120r, posición i, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 532.

2 Localización: f. 120r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

V135

Copista: Va

[1] [2]

f. 16v, col. b, l. 16	O gram uice o gram sabor
f. 16v, col. b, l. 17	eo gram conforto que ey
f. 16v, col. b, l. 18	e por que ben entender sey
f. 16v, col. b, l. 19	que o gram bē d[3]amha senhor
f. 16v, col. b, l. 20	nō querra deɔ que errenmi
f. 16v, col. b, l. 21	quea sempramey e serui
f. 16v, col. b, l. 22	e lhi quero camin melhor
f. 16v, col. b, l. 23	Estome faz alegrādar
f. 16v, col. b, l. 24	emi da cōforte praʒ
f. 16v, col. b, l. 25	cuydanden como poſsauer
f. 16v, col. b, l. 26	bē da q̄la q̄ nō a par
f. 16v, col. b, l. 27	eđs q̄ lhi fez tāto bē
f. 16v, col. b, l. 28	nō q̄rra q̄o seu bon sen
f. 16v, col. b, l. 29	euēmj̄ quāte meu cuydar
f. 17r, col. a, l. 1	E por endey no coraçō
f. 17r, col. a, l. 2	muj grā̀ praẑ tal a fez
f. 17r, col. a, l. 3	đs q̄ lhi deu seu eo bō prez
f. 17r, col. a, l. 4	sobre q̄tas no mundo son
f. 17r, col. a, l. 5	q̄ nō q̄rra q̄o bon sen
f. 17r, col. a, l. 6	errēmī mays darmha cuydeu
f. 17r, col. a, l. 7	dela bē e bō galardon

1 Localización: f. 16v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUMANT; contido: 117.

2 Localización: f. 17r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 117.

3 Texto corrixido sobre ?

B533

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 120v, col. a, l. 4	Senhor q̄ de gradoıeu q̄ıria
f. 120v, col. a, l. 5	Se a dš et auos a prouguesse
f. 120v, col. a, l. 6	Que ou uos eſtades eſteuesse
f. 120v, col. a, l. 7	Con uos q̄ por eſto me teıria
f. 120v, col. a, l. 8	Por tā bē andāte
f. 120v, col. a, l. 9	Que por reẏ nē Jffāte
f. 120v, col. a, l. 10	Desalıadeante
f. 120v, col. a, l. 11	Non me canbharia
f. 120v, col. a, l. 13	E sabēdo q̄uɔ praxeria
f. 120v, col. a, l. 14	Que hu uos morassedes morasse
f. 120v, col. a, l. 15	E q̄uɔ eu uisse uɔ falasse
f. 120v, col. a, l. 16	Teiria mē ~~razō faria~~ senhor toda uẏa
f. 120v, col. a, l. 17	Por tā bē andante
f. 120v, col. a, l. 19	Ca senhor ē grā bē uyueria
f. 120v, col. a, l. 20	Se hu uos uiuesse des uyuesse
f. 120v, col. a, l. 21	E ſſol q̄ deuos eſte tēdesse
f. 120v, col. a, l. 22	Teıria mē razō faria
f. 120v, col. a, l. 23	Por tā bē andante

1 Localización: f. 120v, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 533.

2 Localización: f. 120v, col. a, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 120v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

4 Localización: f. 120v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 120v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 120v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V136

Copista: Va

1 2

f. 17r, col. a, l. 10	Senhor que de gradoieu querria
f. 17r, col. a, l. 11	se a deus e auos prouguefse
f. 17r, col. a, l. 12	que hu uos eſtades eſteuefse
f. 17r, col. a, l. 13	con uosque por eſto me terria
f. 17r, col. a, l. 14	por tan ben andāte
f. 17r, col. a, l. 15	que por rey nen If[3]ante
f. 17r, col. a, l. 16	deſali adeante
f. 17r, col. a, l. 17	non me canbharia
f. 17r, col. a, l. 18	E sapendo q̄uꝰ prazeria
f. 17r, col. a, l. 19	q̄ hu uos moraſsedes moraſse
f. 17r, col. a, l. 20	eq̄uꝰ eu uiſse uꝰ falaſse
f. 17r, col. a, l. 21	t[...]rria me se nhor toda uya
f. 17r, col. a, l. 22	por tā ben andante
f. 17r, col. a, l. 23	Ca senhor en grā bē uyueria
f. 17r, col. a, l. 24	ſe hu uos uiueſsedes uiueſse
f. 17r, col. a, l. 25	eſsol q̄ deuos eſtentēdeſse
f. 17r, col. a, l. 26	terria mē razon faria
f. 17r, col. a, l. 27	por tā bē andante

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 17r, posición e, l. 10; tipo de nota: NUMANT; contido: 117.

2 Localización: f. 17r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: eEl rey don denis.

3 Texto corrixido sobre ſ

B534

Copista: Ba

1 2 3

f. 120v, col. a, l. 25	Hunha pastor bẽ Talhada
f. 120v, col. a, l. 26	Cuydaua en seu amigo
f. 120v, col. a, l. 27	E eſtaua bẽ uɔ digo
f. 120v, col. a, l. 28	Per quant eu ui mui coytada
f. 120v, col. a, l. 29	E dıssoy mays nō e nada
f. 120v, col. a, l. 30	De fiar ꝑe namorado
f. 120v, col. a, l. 31	Nunca molher namorada
f. 120v, col. a, l. 32	Poys q̄ mho meu a eırado
f. 120v, col. b, l. 1	Ela tragia na mano
f. 120v, col. b, l. 2	Hū papagay mui fremoso
f. 120v, col. b, l. 3	Cantando mui saboroso
f. 120v, col. b, l. 4	Ca entua o uerão
f. 120v, col. b, l. 5	E dıssamigo lontano
f. 120v, col. b, l. 6	Quẽ faria p̃ amores
f. 120v, col. b, l. 7	Poys meıraſtes tā ẽ uão
f. 120v, col. b, l. 8	E caeu an Trunhas flores
f. 120v, col. b, l. 10	Hūa grā peça do dia
f. 120v, col. b, l. 11	Jouuali q̄ non falaua
f. 120v, col. b, l. 12	E auezes acordaua
f. 120v, col. b, l. 13	E auezes eſmoreçia
f. 120v, col. b, l. 14	E dıssay ſancta maria
f. 120v, col. b, l. 15	Que sera de mī agora
f. 120v, col. b, l. 16	E o papa guay̓ dizia
f. 120v, col. b, l. 17	Ben ꝑ quanteu sey senhora
f. 120v, col. b, l. 19	Seme q̄res dar guarıda
f. 120v, col. b, l. 20	Dıssa paſtor di uerdade

1 Localización: f. 120v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 534.

2 Localización: f. 120v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Localización: f. 120v, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: una gran peʒa.

f. 120v, col. b, l. 21	Papa gu̶a̶y p̃ carıdade
f. 120v, col. b, l. 22	Ta morte me estauida
f. 120v, col. b, l. 23	Dıssel senhor ɔp̓da
f. 120v, col. b, l. 24	De bē e nouɔ q̄ıxedes
f. 120v, col. b, l. 25	Cao q̄uɔ a ꝼuıda
f. 120v, col. b, l. 26	Ergedolho e uue loedes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V137

Copista: Va

[1]

f. 17r, col. a, l. 31	Hunha paſtor ben talhada
f. 17r, col. a, l. 32	cuydaua en ſeu amigo
f. 17r, col. b, l. 1	estaua ben uɔ digo
f. 17r, col. b, l. 2	per quant eu ui muj coytada
f. 17r, col. b, l. 3	ediſsoy mays nō e nada
f. 17r, col. b, l. 4	de fiar per namorado
f. 17r, col. b, l. 5	nunca molher namorada
f. 17r, col. b, l. 6	poys que mho meu a errado
f. 17r, col. b, l. 7	E la tragia ua mão
f. 17r, col. b, l. 8	hū papa gay muj fremoſo
f. 17r, col. b, l. 9	cantando muj saboroſo
f. 17r, col. b, l. 10	ca entua o uerão
f. 17r, col. b, l. 11	ediſsamigo loução
f. 17r, col. b, l. 12	quē faria p̊ amores
f. 17r, col. b, l. 13	poys merraſtes tā en uão
f. 17r, col. b, l. 14	e caeu an trunhas flores
f. 17r, col. b, l. 15	Huna grā peça dodia
f. 17r, col. b, l. 16	iouuali q̄ nō falaua
f. 17r, col. b, l. 17	ea uezes acordaua
f. 17r, col. b, l. 18	eauezes esmorezia
f. 17r, col. b, l. 19	e diſsay santa maria
f. 17r, col. b, l. 20	q̄ sera demj̄ agora
f. 17r, col. b, l. 21	eo papa gay dizia
f. 17r, col. b, l. 22	bē per quāteu sey senhora
f. 17r, col. b, l. 23	Seme queres dar guarida
f. 17r, col. b, l. 24	diſsa pa[...]stor di uerdade
f. 17r, col. b, l. 25	papa gay p̊ caridade
f. 17r, col. b, l. 26	ca morte meeſta uida

1 Localización: f. 17r, posición e, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: C.

f. 17r, col. b, l. 27	diſs[...]l senhor ꝯ̇da
f. 17r, col. b, l. 28	de bē e nōuꝰ q̄ıxeꝺes
f. 17r, col. b, l. 29	cao q̄uꝰ a ƒuida
f. 17r, col. b, l. 30	ergedolho e uee loedes

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B535

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 120v, col. b, l. 28	Senhor fremosa poys no coraçō
f. 120v, col. b, l. 29	Nunca podeſtes demi fazer bē
f. 120v, col. b, l. 30	Nē mi dar grado do mal q̄ mi uē
f. 120v, col. b, l. 31	Por uos ſi quer Teede por razō
f. 120v, col. b, l. 32	Senhor fremosa deuɔ nō pesar
f. 120v, col. b, l. 33	De uɔ ueer semho deɔ guysar
f. 121r, col. a, l. 2	Poys uɔ nūca no coraçō entrou
f. 121r, col. a, l. 3	De mī faẋ des senhor senō mal
f. 121r, col. a, l. 4	Nēar atendo ıa mays deuos al
f. 121r, col. a, l. 5	Teede p̃bē poys assy passou
f. 121r, col. a, l. 6	Senhor fremosa deuɔ nō pesar
f. 121r, col. a, l. 8	Poys q̄ uɔ nūca doeſtes de mī
f. 121r, col. a, l. 9	Er sabedes quanta coyta passey
f. 121r, col. a, l. 10	Preuos e q̄̈to mal leue leuey
f. 121r, col. a, l. 11	Teende pre bē poys q̄ eſtassy
f. 121r, col. a, l. 12	Senhor fremosa
f. 121r, col. a, l. 14	E aſſy̅me poderedes guardar
f. 121r, col. a, l. 15	Senhor ſenuɔ mal eſtar

1 Localización: f. 120v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 535.

2 Localización: f. 121r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 121.

3 Localización: f. 120v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: poys uɔ.

4 Localización: f. 120v, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

5 Localización: f. 121r, col. a, l. 11; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V138

Copista: Va

f. 17v, col. a, l. 1 Senhor fremoſa poys no coracon
f. 17v, col. a, l. 2 nunca po seſtes demi fazerben
f. 17v, col. a, l. 3 nen mi dar grado domal quemi uen
f. 17v, col. a, l. 4 por uos siquer teede por razon
f. 17v, col. a, l. 5 senhor fremosa deuɔ non pesar
f. 17v, col. a, l. 6 deuɔ ueer semho deɔ guysar

f. 17v, col. a, l. 7 Poys uɔ nūca no coraçon en trou
f. 17v, col. a, l. 8 demj̄ faz des sen hor senō mal
f. 17v, col. a, l. 9 nē ar atēdo ia mays deuos al
f. 17v, col. a, l. 10 teede p̄ ben poys aſsy pasſou
f. 17v, col. a, l. 11 senh̄ fmosa deuɔ nō peſar

f. 17v, col. a, l. 12 Poys q̄uɔ nūca doestes demj̄
f. 17v, col. a, l. 13 er sabedes q̄ta coyta paſsey
f. 17v, col. a, l. 14 p̄ uos e quanto mal leue leuej
f. 17v, col. a, l. 15 tēede p̄ ben poys q̄ estaſsy
f. 17v, col. a, l. 16 senhor fremosa.

f. 17v, col. a, l. 17 E asſy me poderedes guardar
f. 17v, col. a, l. 18 senh̄ ſenuɔ mal estar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B536

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 121r, col. a, l. 17	Nūcauɔ ousey a dızer
f. 121r, col. a, l. 18	O gram bē q̄uɔ sey querer
f. 121r, col. a, l. 19	Senhor deste meo coraçō
f. 121r, col. a, l. 20	Mays aquemē uossa prısō
f. 121r, col. a, l. 21	Do q̄uɔ prax demi faxer
f. 121r, col. a, l. 23	Nūca uɔ dıxi nulha rē
f. 121r, col. a, l. 24	De quanto mal mı p̄uos uē
f. 121r, col. a, l. 25	Senhor deste meu coraçō
f. 121r, col. a, l. 26	Mays a q̄ mē uossa p̣son
f. 121r, col. a, l. 27	De mi faxer des mal ou bē
f. 121r, col. a, l. 29	Nuncauɔ ouseı acontar
f. 121r, col. a, l. 30	Mal q̄ mı fazedes leuar
f. 121r, col. a, l. 31	Senhor deſte meu coraçō
f. 121r, col. a, l. 32	Mays aq̄mēuossa p̣son
f. 121r, col. a, l. 33	De me guarır o me matar
f. 121r, col. b, l. 2	E senhor coyta e al nō
f. 121r, col. b, l. 3	Me forçou deuɔ hir falar

1 Localización: f. 121r, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 536.

2 Localización: f. 121r, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Localización: f. 121r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

4 Localización: f. 121r, col. b, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V139

Copista: Va

f. 17v, col. a, l. 21	Nuncauɔ ousey a dizer
f. 17v, col. a, l. 22	o gram ben que uɔ sey querer
f. 17v, col. a, l. 23	senhor d[...]e meu coraçon
f. 17v, col. a, l. 24	mays aquemen uoſsa prisō
f. 17v, col. a, l. 25	do queuɔ praz demi fazer
f. 17v, col. a, l. 26	Nuncauɔ dixi nulha rē
f. 17v, col. a, l. 27	de quāto [...] mi p̊ uos uē
f. 17v, col. a, l. 28	senhor deſte meu coraçō
f. 17v, col. a, l. 29	mays aq̄mē uoſsa p̣son
f. 17v, col. a, l. 30	demi fazer des mal ou ben
f. 17v, col. b, l. 1	Nuncauɔ ousei acōtar
f. 17v, col. b, l. 2	mal q̄ mi fazedes leuar
f. 17v, col. b, l. 3	senhor deſte meu coraçō
f. 17v, col. b, l. 4	mays aquemēuoſsa p̣son
f. 17v, col. b, l. 5	deme guarir oume matar
f. 17v, col. b, l. 6	E senhor coyta eal nō
f. 17v, col. b, l. 7	me forçou de uɔ hir falar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B537

Copista: Ba

[1]

f. 121r, col. b, l. 5	Non me podedes uos senhor
f. 121r, col. b, l. 6	Partir deſte meu coraçō
f. 121r, col. b, l. 7	Graues coytas maẏs seẏ q̄ nō
f. 121r, col. b, l. 8	Mi poderiades Tolher
f. 121r, col. b, l. 9	Per boa fe nē hun praz[2]er
f. 121r, col. b, l. 10	Ca nunçao eu pudauer
f. 121r, col. b, l. 11	Deſq̄uɔ eu nō ui senhor
f. 121r, col. b, l. 13	Podedesmi partır gram mal
f. 121r, col. b, l. 14	E graues coytas q̄ eu ei
f. 121r, col. b, l. 15	Pre uos ma senhor mays bē sei
f. 121r, col. b, l. 16	Que me non podedes per ren
f. 121r, col. b, l. 17	Tolher praxer nē nē hū bē
f. 121r, col. b, l. 18	Poys endeu nada nō ouuē
f. 121r, col. b, l. 19	Deſqueuɔ nē ui senō mal
f. 121r, col. b, l. 21	Graues coytas e grādafam
f. 121r, col. b, l. 22	Mi podedes seuɔ ꝓguer
f. 121r, col. b, l. 23	Partir mui bē ſenhor mays er
f. 121r, col. b, l. 24	Sei q̄ nō podedes Tolher
f. 121r, col. b, l. 25	O q̄ ē mī nō a praxer
f. 121r, col. b, l. 26	Deſq̄ uɔ pudi ueer
f. 121r, col. b, l. 27	Mays grā coyte grāda fam

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 121r, col. b, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 537.

2 Texto corrixido sobre x

V140

Copista: Va

f. 17v, col. b, l. 9 Nō me podedes uos senh̾
f. 17v, col. b, l. 10 partir deſte meu coraçon
f. 17v, col. b, l. 11 graues coytas mays sey que nō
f. 17v, col. b, l. 12 mi poderiades tolher
f. 17v, col. b, l. 13 por bona fe nē hun prazer
f. 17v, col. b, l. 14 ca nūcao eu paðauer
f. 17v, col. b, l. 15 des que uɔ eu nō ui ſenhor

f. 17v, col. b, l. 16 Podedesmi partir gran Mal
f. 17v, col. b, l. 17 egraues coitas q̄ eu ei
f. 17v, col. b, l. 18 p̄uos mha senh̾ mays bēsei
f. 17v, col. b, l. 19 q̄ me nō podedes p̨ rē
f. 17v, col. b, l. 20 tolher p̄zer nē nē hū bē
f. 17v, col. b, l. 21 poys endeu nada nō ouuē
f. 17v, col. b, l. 22 desq̄uɔ nō ui se nō mal

f. 17v, col. b, l. 23 Graues coitas egrādafam
f. 17v, col. b, l. 24 mi podedes seuɔ ꝑguer
f. 17v, col. b, l. 25 partir mui ben senh̾ mays er
f. 17v, col. b, l. 26 s[...] q̄ nō podedes tolher
f. 17v, col. b, l. 27 eq̄ enmī nō a p̄zer
f. 17v, col. b, l. 28 des q̄uɔ nō pudy ueer
f. 17v, col. b, l. 29 mays gā coıteg̃n dafā.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B538

Copista: Ba

[1]

f. 121r, col. b, l. 29	Poys ante uos eſtou aqui
f. 121r, col. b, l. 30	Senhor deste meu coraçō
f. 121r, col. b, l. 31	Por deɔ teede por razon
f. 121r, col. b, l. 32	Por quanto mal por uos ſofri
f. 121r, col. b, l. 33	De uɔ q̄rer de mi doer
f. 121v, col. a, l. 1	Ou deme leixardes moirer
f. 121v, col. a, l. 4	E poys do mal q̄ ē leueı
f. 121v, col. a, l. 5	Muıta uos sodes ſabedor
f. 121v, col. a, l. 6	Teede ia p̄ bē senhor
f. 121v, col. a, l. 7	P̄ dš poys tanto mal passey
f. 121v, col. a, l. 8	Deuɔ q̄rer de mī doer
f. 121v, col. a, l. 9	Ou de me leıxardes moırer
f. 121v, col. a, l. 11	E poys q̄ uıuē coyta tal
f. 121v, col. a, l. 12	Per q̄ o dormir eo sē
f. 121v, col. a, l. 13	Perdi ꝛeēde[2] ıa por bē
f. 121v, col. a, l. 14	Senhor poys tante o meu mal
f. 121v, col. a, l. 15	Deuɔ querer demī doer
f. 121v, col. a, l. 16	Oude me q̄rerdes naler

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 121r, col. b, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 538.

2 Corrección: Tēede

V141

Copista: Va

[1]

f. 18r, col. a, l. 1	Poys ante uos estou aqui
f. 18r, col. a, l. 2	senhor deſte meu coraçon
f. 18r, col. a, l. 3	por deꝯ teede por raçon
f. 18r, col. a, l. 4	por quanto mal por uos sofri
f. 18r, col. a, l. 5	deuꝯ querer demi doer
f. 18r, col. a, l. 6	ou deme leixardes morrer
f. 18r, col. a, l. 7	E poys do mal q̄ eu leuei
f. 18r, col. a, l. 8	muyta uos sodes sabedor
f. 18r, col. a, l. 9	teede ia p̊ bē senhor
f. 18r, col. a, l. 10	p̊ đs poys tāto mal pasſey
f. 18r, col. a, l. 11	deuꝯ q̄rer demj̄ doer
f. 18r, col. a, l. 12	ou deme leixardes morrer
f. 18r, col. a, l. 13	E poys q̄ uiueu coyta coyta tal
f. 18r, col. a, l. 14	ꝑ q̄o dormir eo ſen
f. 18r, col. a, l. 15	ꝑdi teēde[2] ia por bē
f. 18r, col. a, l. 16	senh̊ poys tante omeu mal
f. 18r, col. a, l. 17	deuꝯ q̄rer demj̄ doer
f. 18r, col. a, l. 18	ou deme q̄rerdes ualer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 18r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: ıl rey don denis.

2 Corrección: tēede

B539

Copista: Ba

[1]

f. 121v, col. a, l. 18	Senhor q̄ mal uɔ nēbrades
f. 121v, col. a, l. 19	De quanto mal por uos leuei
f. 121v, col. a, l. 20	E leuo beno credes
f. 121v, col. a, l. 21	Que par deus ia poder nō ey
f. 121v, col. a, l. 22	De tam graue coyta sofrer
f. 121v, col. a, l. 23	Mays deus uɔ leıxe partauer
f. 121v, col. a, l. 24	Da mhui grā coyta q̄mi dades
f. 121v, col. a, l. 26	Esse deɔ q̄ aıades
f. 121v, col. a, l. 27	Parta da ma coyta bē sey
f. 121v, col. a, l. 28	Peromora desamades
f. 121v, col. a, l. 29	Loguēton amado serei
f. 121v, col. a, l. 30	De uos e podedes saber
f. 121v, col. a, l. 31	Qual coyta e de radecer
f. 121v, col. a, l. 32	A queſta q̄ me matades
f. 121v, col. b, l. 2	E senhor certa ſeiades
f. 121v, col. b, l. 3	Que desentō nō Temey
f. 121v, col. b, l. 4	Coyta q̄ mi dar possades
f. 121v, col. b, l. 5	E todameu sē cobrarey
f. 121v, col. b, l. 6	Que mi vos fezeſtes ꝑder
f. 121v, col. b, l. 7	E uos cobrades conhocer
f. 121v, col. b, l. 8	Tanto q̄ malgū bē façades

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 121v, col. a, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 539.

V142

Copista: Va

f. 18r, col. a, l. 21	Senhor que mal uɔ nenbrades
f. 18r, col. a, l. 22	de quanto mal por uos leuey
f. 18r, col. a, l. 23	eleuo bene creades
f. 18r, col. a, l. 24	que par deɔ ia poder nō ey
f. 18r, col. a, l. 25	de tā graue co[...]t[...] sofrer
f. 18r, col. a, l. 26	mays deɔ uɔ leixe partauer
f. 18r, col. a, l. 27	da mui grā coyta que mi dades
f. 18r, col. b, l. 1	Esſe des q̄r q̄ aiades
f. 18r, col. b, l. 2	perte da mha coita bē sey
f. 18r, col. b, l. 3	ꝑo mora deſamades
f. 18r, col. b, l. 4	loguēton amado serei
f. 18r, col. b, l. 5	deuos epodedes ſaber
f. 18r, col. b, l. 6	q̄l coyta e de radeçer
f. 18r, col. b, l. 7	aq̄sta deq̄ me matades
f. 18r, col. b, l. 8	E senhor certa seiades
f. 18r, col. b, l. 9	q̄ de sencō nō ~~teñe~~ teẽey
f. 18r, col. b, l. 10	coyta q̄mi dar poſsades
f. 18r, col. b, l. 11	etodameu sen cobrarey
f. 18r, col. b, l. 12	q̄mi uos fezedes perder
f. 18r, col. b, l. 13	euos cobrades conhocer
f. 18r, col. b, l. 14	tāto q̄malgū bē façades

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B540

Copista: Ba

[1]

f. 121v, col. b, l. 10	Amor ē q̄ graue dia uɔ ui
f. 121v, col. b, l. 11	Poys q̄ tam muyta q̄ ē serui
f. 121v, col. b, l. 12	Jamays nuncasse qs̄[2] doer de mi
f. 121v, col. b, l. 13	E poys me Todeſte mal per uos uē
f. 121v, col. b, l. 14	Mha senhor aia bē poys eſtassy
f. 121v, col. b, l. 15	E uos aıades mal enūca bē
f. 121v, col. b, l. 17	En g̃ue dia q̄uɔ ui amor
f. 121v, col. b, l. 18	Poys ade q̄ semp̃ foy ſuidor
f. 121v, col. b, l. 19	Me fez e faz cadadia peyor
f. 121v, col. b, l. 20	E poys ei p̃uos Tal coyta mortal
f. 121v, col. b, l. 21	Faça dſ̄ senp̃ bē a mha senhor
f. 121v, col. b, l. 22	E uos amor aıades Todo mal
f. 121v, col. b, l. 24	Poys da mays fremosa de quātas sō
f. 121v, col. b, l. 25	Non podauer se coyta nō
f. 121v, col. b, l. 26	E per uos uiueu en tal perdıçō
f. 121v, col. b, l. 27	Que nūca dormē eſtes olhɔ meɔ
f. 121v, col. b, l. 28	Ma senhor aia bē p̧ tal razō
f. 121v, col. b, l. 29	E uos amor aıades mal de dſ̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 121v, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 540.

2 Corrección: q̄s

V143

Copista: Va

f. 18r, col. b, l. 18	Amor en que graue dia uɔ ui
f. 18r, col. b, l. 19	poys que tan muyta que eu serui
f. 18r, col. b, l. 20	ia mays nuncaſse quis doer demi
f. 18r, col. b, l. 21	epoys me todeſte mal peruos uen
f. 18r, col. b, l. 22	mha senhor aia ben poys estaſsy
f. 18r, col. b, l. 23	euos ‹**›ades mal enunca bē
f. 18r, col. b, l. 24	Engraue dia q̄uɔ uj amor
f. 18r, col. b, l. 25	poys ade q̄ semp̄ foy ƚuidor
f. 18r, col. b, l. 26	me fez et faz cadadia peyor
f. 18r, col. b, l. 27	epoys ey p̊ uos tal coyta mortal
f. 18r, col. b, l. 28	faça đs semp̄ bē amha senhor
f. 18r, col. b, l. 29	euos amor aiades todo mal
f. 18v, col. a, l. 1	Pois da mays fremoſa dequantas son
f. 18v, col. a, l. 2	nō pu dauer se coita non
f. 18v, col. a, l. 3	ep uos uyueu en tal ꝑdiçon
f. 18v, col. a, l. 4	q̄ nūca dormē estes olhɔ meɔ
f. 18v, col. a, l. 5	mha senh̊ aia ben per tal razō
f. 18v, col. a, l. 6	euos amor aiade ꝺ mal de dš

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B541

Copista: Ba

1 2 3

f. 121v, col. b, l. 31	Que prazer auedes senhor
f. 121v, col. b, l. 32	De mi fazerdes mal por bē
f. 121v, col. b, l. 33	Queuɔ quige quere porem
f. 122r, col. a, l. 1	Peceu Tanta Nr̄o senhor
f. 122r, col. a, l. 2	Queuɔ mudesse coraçō
f. 122r, col. a, l. 3	Que mhauedes tā sē razō
f. 122r, col. a, l. 5	Prazer auedes domeu mal
f. 122r, col. a, l. 6	Pero uɔ amo mays da mī
f. 122r, col. a, l. 7	E p̃en pecadš assy
f. 122r, col. a, l. 8	Que sabe quante o meu mal
f. 122r, col. a, l. 9	Queuɔ mudesse coraçō
f. 122r, col. a, l. 11	Muytouɔ prax do mal q̄ ey
f. 122r, col. a, l. 12	Lume daquestes olhɔ meɔ
f. 122r, col. a, l. 13	E p̃ esto peçeu a dš
f. 122r, col. a, l. 14	Que saba coita q̄ eu ey
f. 122r, col. a, l. 15	Queuɔ mudesse coraçō
f. 122r, col. a, l. 17	Esseuolo mudar ēton
f. 122r, col. a, l. 18	Posseu uiuer senō nō

1 Localización: f. 121v, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 541.

2 Localización: f. 121v, col. b, l. 30; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Localización: f. 122r, posición e, l. 17; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V144

Copista: Va

f. 18v, col. a, l. 8 Que prazer auedes senhor
f. 18v, col. a, l. 9 de mi fazerdes mal por ben
f. 18v, col. a, l. 10 que uɔ quige quere porem
f. 18v, col. a, l. 11 peceutanta noſtro sen hor
f. 18v, col. a, l. 12 que uɔ mudeſse coraçon
f. 18v, col. a, l. 13 que mhauedes tan ſen razon

f. 18v, col. a, l. 14 Prazer auedes domeu mal
f. 18v, col. a, l. 15 ꝑouɔ amo mais ca mj̄
f. 18v, col. a, l. 16 e ꝑ̊en peça đs aſsy
f. 18v, col. a, l. 17 q̄ sabe quante omeu mal
f. 18v, col. a, l. 18 que uɔ mudeſse coraçon

f. 18v, col. a, l. 19 Muytouɔ praz domal q̄ ey
f. 18v, col. a, l. 20 lume da q̄stes olhɔ meɔ
f. 18v, col. a, l. 21 eꝑ̊ esto peçeu a đs
f. 18v, col. a, l. 22 q̄ saba coyta q̄ eu ey
f. 18v, col. a, l. 23 queuɔ m[...]deſse coraçon

f. 18v, col. a, l. 24 E ſfeuolo mu[...]r enton
f. 18v, col. a, l. 25 poſseu uiuer senō nō

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B542

Copista: Ba

[1]

f. 122r, col. a, l. 20	Senhor q̄ bē pareçedes
f. 122r, col. a, l. 21	Se mi contra uos ualuesse
f. 122r, col. a, l. 22	Deus q̄ uɔ fez equisesse
f. 122r, col. a, l. 23	Domal q̄ mi fazedes
f. 122r, col. a, l. 24	Mi fezessedes enmenda
f. 122r, col. a, l. 25	E uedes senhor q̄ıanda
f. 122r, col. a, l. 26	Queuɔ uısseuɔ pronguesse
f. 122r, col. a, l. 28	Ben parecedes sē falha
f. 122r, col. a, l. 29	Que nūca uıu home tanto
f. 122r, col. a, l. 30	P̃meu mal emeu q̄brāto
f. 122r, col. a, l. 31	Mays senhor q̄ deɔ uɔ ualha
f. 122r, col. a, l. 32	P̃ quāte mal ey leuado
f. 122r, col. a, l. 33	P̃ uos aia ē p̃gado
f. 122r, col. b, l. 1	Veeruɔ si q̄r ıa quāto
f. 122r, col. b, l. 3	Da uossa grā fremusura
f. 122r, col. b, l. 4	Ondeu senhor atendia
f. 122r, col. b, l. 5	Grā bē e grandalegria
f. 122r, col. b, l. 6	Mi uē g̃ra e mal sē mesura
f. 122r, col. b, l. 7	E poys ei coıta sobeia
f. 122r, col. b, l. 8	P̃zuɔ ıa q̄uɔ ueıa
f. 122r, col. b, l. 9	No ano hūa uez dū dia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 122r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 542.

V145

Copista: Va

f. 18v, col. a, l. 28	Senhor que ben parecedes
f. 18v, col. a, l. 29	semi contra uos ualueſse
f. 18v, col. a, l. 30	deɔ queuɔ fez equiſeſse
f. 18v, col. b, l. 1	domal quemi fazedes
f. 18v, col. b, l. 2	mi fezeſsedes enmenda
f. 18v, col. b, l. 3	euedes senhor queianda
f. 18v, col. b, l. 4	queuɔ uiſseuɔ prougueſse
f. 18v, col. b, l. 5	Ben parecedes sen falha
f. 18v, col. b, l. 6	q̄ nūca uyu homē tanto
f. 18v, col. b, l. 7	p̊meu mal emeu q̄brāto
f. 18v, col. b, l. 8	mays senh̊ q̄ đs uɔ ualha
f. 18v, col. b, l. 9	p̊ quāte mal ey leuado
f. 18v, col. b, l. 10	p̊ uos aia en p̊ grado
f. 18v, col. b, l. 11	ueeruɔ siq̄r ia quanto
f. 18v, col. b, l. 12	Da uoſsa g̃m fremuſura
f. 18v, col. b, l. 13	ondeu senh̊ atendia
f. 18v, col. b, l. 14	grā ben e grādalegria
f. 18v, col. b, l. 15	mi uē g̃m mal sen meſura
f. 18v, col. b, l. 16	epoys ei coyta sobeia
f. 18v, col. b, l. 17	p̄ʒuɔ ia q̄uɔ ueja
f. 18v, col. b, l. 18	no ano hūa uez dū dia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B543

Copista: Ba

[1]

f. 122r, col. b, l. 11	Senhor fremosa ueıo uɔ q̄ıxar
f. 122r, col. b, l. 12	Por q̄uɔ ame no meu coraçō
f. 122r, col. b, l. 13	Ey mui g̃ra pesar se dš mi pardō
f. 122r, col. b, l. 14	Por q̄ ueıandauos auer pesar
f. 122r, col. b, l. 15	E querıameu degrado quytar
f. 122r, col. b, l. 16	Mays nō posso forcar o coraçō
f. 122r, col. b, l. 18	Que mi forcou meu saber e meu sē
f. 122r, col. b, l. 19	Desi meteume no uosso poder
f. 122r, col. b, l. 20	E do pesar q̄ uɔ eu ueıauer
f. 122r, col. b, l. 21	Par dš senhor a mī pesa muytē
f. 122r, col. b, l. 22	E partırmia deuɔ querer bē
f. 122r, col. b, l. 23	Mays Tolhemēdo coraço poder
f. 122r, col. b, l. 25	Que me forçou de Tal guysa senhor
f. 122r, col. b, l. 26	Que sē nē força nō ey ıa de mī
f. 122r, col. b, l. 27	E do pesar q̄ uos Tomades hy
f. 122r, col. b, l. 28	Tomeu pesar q̄ nō posso mayor
f. 122r, col. b, l. 29	E q̄rıa nōuɔ auer amor
f. 122r, col. b, l. 30	Mays o coraçō pode mays ca mi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 122r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 543.

V146

Copista: Va

f. 18v, col. b, l. 20	Senhor fremosa ueıouɔ queixar
f. 18v, col. b, l. 21	porqueuɔ am e no meu /coracō
f. 18v, col. b, l. 22	ey muy gram pesar se[1] deɔ mi ꝑdō
f. 18v, col. b, l. 23	porque ueıendauos auer pesar
f. 18v, col. b, l. 24	e queriamen de grado quytar
f. 18v, col. b, l. 25	mays nō poſso forçaro coracon
f. 18v, col. b, l. 26	Quemi forçou meu saber emeu sen
f. 18v, col. b, l. 27	desi meteume no uoſso poder
f. 18v, col. b, l. 28	edo pe[...]ar q̄uɔ [...]u ueıauer
f. 18v, col. b, l. 29	par ꝺs senhor amj̄ pesa muyten
f. 18v, col. b, l. 30	epartirmia deuɔ q̄rer bē
f. 18v, col. b, l. 31	mays tolhemendo coraçō poder
f. 19r, col. a, l. 1	Q ueme forçon de tal guisa senhor
f. 19r, col. a, l. 2	q̄ sē nē força nō ey ia dē mi
f. 19r, col. a, l. 3	edo pesar q̄uos tomades hy
f. 19r, col. a, l. 4	tomeu pesar q̄ nō poſso mayor
f. 19r, col. a, l. 5	eq̄ria nōuɔ auer amor
f. 19r, col. a, l. 6	mays o coraçō pode mays cami

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B544

Copista: Ba

[1] [2]

f. 122r, col. b, l. 32	Amor fez ami amar
f. 122r, col. b, l. 33	Gram tempa hūa molher
f. 122v, col. a, l. 1	Que meu mal q̄s sēp̄ q̄r
f. 122v, col. a, l. 2	E me q̄s e q̄r matar
f. 122v, col. a, l. 3	E beno podacabar
f. 122v, col. a, l. 4	Poys endo poder oer
f. 122v, col. a, l. 5	Mays deɔ q̄ saba sobeia
f. 122v, col. a, l. 6	Coyta q̄ mela da ueıa
f. 122v, col. a, l. 7	Como uyuotā coytado
f. 122v, col. a, l. 8	El mi ponha hy recado
f. 122v, col. a, l. 10	Tal molher mi fez amor
f. 122v, col. a, l. 11	Amar q̄ bē desenton
f. 122v, col. a, l. 12	Non mi deu se se coyta nō
f. 122v, col. a, l. 13	Edo mal sēpro peyor
f. 122v, col. a, l. 14	Porenda Nr̄o senhor
f. 122v, col. a, l. 15	Rogueu mui de coraçō
f. 122v, col. a, l. 16	Que el maiude atā forte
f. 122v, col. a, l. 17	Coyta q̄ par me de morte
f. 122v, col. a, l. 18	E ao grā mal sobeio
f. 122v, col. a, l. 19	Cō q̄ moıeu moırer ueıo
f. 122v, col. a, l. 21	A mī fez grā bē q̄rer
f. 122v, col. a, l. 22	Amor hūa molher Tal
f. 122v, col. a, l. 23	Que semp̄ q̄s o meu mal
f. 122v, col. a, l. 24	E a q̄ praz deu moirer
f. 122v, col. a, l. 25	E poys q̄o q̄r fazer
f. 122v, col. a, l. 26	Non posseu fazer hi al
f. 122v, col. a, l. 27	Mays dš q̄ sabo grā Torto
f. 122v, col. a, l. 28	Que mi tē mi de conorco

1 Localización: f. 122r, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 544.

2 Localización: f. 122r, posición d, l. 31; tipo de nota: COL; contido: ſtāʒa lōg.

f. 122v, col. a, l. 29 A este mal sẽ mesura
f. 122v, col. a, l. 30 Que tanto comıgo dura

f. 122v, col. a, l. 32 Amor fez amī grā bẽ
f. 122v, col. a, l. 33 Querer Tal molher ondei
f. 122v, col. b, l. 1 Sempᷣ mal e auey
f. 122v, col. b, l. 2 Ca en tal coyta me tẽ
f. 122v, col. b, l. 3 Que nō eẏ eu força nẽ sẽ
f. 122v, col. b, l. 4 P̃ en Rogue roguareẏ
f. 122v, col. b, l. 5 A dš que sabe q̄ uiuo
f. 122v, col. b, l. 6 En tal mal e tā esquiuo
f. 122v, col. b, l. 7 Que mi q̄ra dar guarıda
f. 122v, col. b, l. 8 De mortou de melhor uıda

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V147

Copista: Va

[1]

f. 19r, col. a, l. 9	Amor fez amj̄ amar
f. 19r, col. a, l. 10	gram tempa hunha molher
f. 19r, col. a, l. 11	que meu mal quis sempre quer
f. 19r, col. a, l. 12	eme q̣̈s equer matar
f. 19r, col. a, l. 13	ebeno podacabar
f. 19r, col. a, l. 14	poys endo poder oer
f. 19r, col. a, l. 15	mays deɔ que ſaba ſobeia
f. 19r, col. a, l. 16	coyta que mela da ueıa
f. 19r, col. a, l. 17	como uyuo tan coytado
f. 19r, col. a, l. 18	elmi ponha hy recado
f. 19r, col. a, l. 19	Tal [...]lher mi fez amor
f. 19r, col. a, l. 20	amar q̄ bē des entō
f. 19r, col. a, l. 21	nōmi deu se coyta nō
f. 19r, col. a, l. 22	edo mal sen pro peyor
f. 19r, col. a, l. 23	porēda noſtro senh̊
f. 19r, col. a, l. 24	rogueu mui de coraç[2]ō
f. 19r, col. a, l. 25	q̄el mauide atā forte
f. 19r, col. a, l. 26	coita q̄ par me de morte
f. 19r, col. a, l. 27	eao grā mal sobeio
f. 19r, col. a, l. 28	cō q̄moieu morrer ueıo
f. 19r, col. a, l. 29	A mj̄ feʒ ḡm bē q̄rer
f. 19r, col. a, l. 30	amor hūa molher tal
f. 19r, col. a, l. 31	q̄ sempō q̣̈s omeu mal
f. 19r, col. a, l. 32	ea q̄ praz deu morrer
f. 19r, col. a, l. 33	epoys q̄o q̄r fazer
f. 19r, col. b, l. 1	non poſseu faẑ hi al
f. 19r, col. b, l. 2	mays đs q̄ sabo ḡm torto
f. 19r, col. b, l. 3	q̄ mi ten mi de conorto

1 Localización: f. 19r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: ıl rey don denıs.

2 Texto corrixido sobre z

f. 19r, col. b, l. 4 aeſte mal sen meſura

f. 19r, col. b, l. 5 q̄ tāto comigo dura

f. 19r, col. b, l. 6 Amor fez amī ḡm bē

f. 19r, col. b, l. 7 q̄rer tal molher ondei

f. 19r, col. b, l. 8 senp̄ mal eauey

f. 19r, col. b, l. 9 ca en tal coyta me ten

f. 19r, col. b, l. 10 q̄ nō ey eu força nē sē

f. 19r, col. b, l. 11 p̊ en rogue rogarey

f. 19r, col. b, l. 12 a đs q̄ sabe q̄ uiuo

f. 19r, col. b, l. 13 en tal mal e tā esq̣uo

f. 19r, col. b, l. 14 q̄mi q̄ra dar guarida

f. 19r, col. b, l. 15 demortou demelhor uida

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B545

Copista: Ba

[1] [2]

f. 122v, col. b, l. 10 Punheu senhor quanto posseu q̇tar
f. 122v, col. b, l. 11 dē uos cuydar este meu coraçō
f. 122v, col. b, l. 12 Que cuyda sēp̃n q̄l uɔ ui mays nō
f. 122v, col. b, l. 13 Poss eu per rē uē mi nē el forçar
f. 122v, col. b, l. 14 Que nō cuyde semprē q̄l uɔ eu ui
f. 122v, col. b, l. 15 E por esto nō sei oıeu de mi
f. 122v, col. b, l. 16 Que faca nē me sey cōselhi dar

f. 122v, col. b, l. 18 Nō pudi nūca partir de chorar
f. 122v, col. b, l. 19 Eſtes meɔ olhɔ bē de la sazō
f. 122v, col. b, l. 20 Que uɔ uirō senhor ca desētō
f. 122v, col. b, l. 21 Q̄s dš assy q̄ uolhi foy moſtrar
f. 122v, col. b, l. 22 Que nō podesso coracō dessy
f. 122v, col. b, l. 23 Partır dēuos cuydar ... y /Euyuassy
f. 122v, col. b, l. 24 sofrēdo coyta tal q̄ nō a par

f. 122v, col. b, l. 26 E mha senhor hu sēprey de cuydar
f. 122v, col. b, l. 27 No mayor bē dɔ q̄ no mūdo sō
f. 122v, col. b, l. 28 Qſ[3] estouosso ey mui g̃ra razon
f. 122v, col. b, l. 29 Poys nō possendo coraçō tırar
f. 122v, col. b, l. 30 De uıuer ē camāho mal mui
f. 122v, col. b, l. 31 Desq̄ uɔ eu p̃meu mal conhoci
f. 122v, col. b, l. 32 E dauer sēpra morta deseıar

1 Localización: f. 122v, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 545.

2 Localización: f. 122v, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: sel dif.

3 Corrección: Q̄l

V148

Copista: Va

f. 19r, col. b, l. 17 Punheu senhor quanto poſseu quytar /~~poſseu quitar~~
f. 19r, col. b, l. 19 den uos cuydar eſte meu coraçon
f. 19r, col. b, l. 20 que cuyda sempren qual uɔ ui mays nō
f. 19r, col. b, l. 21 poſseu per ren nen mi nen el forçar
f. 19r, col. b, l. 22 que nō cuyde sempren q̄l uɔ eu ui
f. 19r, col. b, l. 23 epor eſto nō sey oieu demi
f. 19r, col. b, l. 24 que faça nen me sey con selhidar

f. 19r, col. b, l. 25 Non pudi nūca partir de chorar
f. 19r, col. b, l. 26 eſtes meɔ [...]ɔ dela sazon
f. 19r, col. b, l. 27 q̄ uɔ uirō senh̊ ca deſentō
f. 19r, col. b, l. 28 q̄s đs aſsy q̄ uolhi foy moſtrar
f. 19r, col. b, l. 29 q̄ nō podeſso coraçō deſsy
f. 19r, col. b, l. 30 partir denuos cuydar euyuaſsy
f. 19r, col. b, l. 31 sofrendo coyta tal q̄ nō a par

f. 19r, col. b, l. 32 E mha senhor hu senprey de cuydar
f. 19r, col. b, l. 33 no mayor bē dɔ q̄no mūdo son
f. 19v, col. a, l. 1 q̄l eſtouoſso ey muj ḡm razon
f. 19v, col. a, l. 2 poys nō poſsendo coraçō tirar
f. 19v, col. a, l. 3 deuiuer en camāho maluiui
f. 19v, col. a, l. 4 desq̄ uɔ eu p̊ meu mal conhoçi
f. 19v, col. a, l. 5 edauer sempra morta deſeiar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B546

Copista: Ba

1 2

f. 123r, col. a, l. 2 De mi valerdes seria senhor
f. 123r, col. a, l. 3 Mesura por quanta q̄ uɔ ſui
f. 123r, col. a, l. 4 Mays poys uɔ prax de nō seer assy
f. 123r, col. a, l. 5 E do mal ey deuos sempro peior
f. 123r, col. a, l. 6 Veedora seseria melhor
f. 123r, col. a, l. 7 Comouɔ prax deme leıxar moirer
f. 123r, col. a, l. 8 Deuɔ praxer demi q̄rer ualer

f. 123r, col. a, l. 10 Demi ualerdes senhor nulha rē
f. 123r, col. a, l. 11 Non eirades poys uɔ sei Tantamar
f. 123r, col. a, l. 12 Comouɔ a me poys uɔ e peſar
f. 123r, col. a, l. 13 E ſofreu mal de q̄ moıre p̄en
f. 123r, col. a, l. 14 Vee dagora se serıa bē
f. 123r, col. a, l. 15 Comouɔ prax demelei

f. 123r, col. a, l. 17 De mi ualerdes era mui meſter
f. 123r, col. a, l. 18 P̄ q̄ perçō quantouɔ dırey
f. 123r, col. a, l. 19 O corpe dſ̄ e nūcauɔ eırey
f. 123r, col. a, l. 20 E pero praxuɔ do meu mal mays er
f. 123r, col. a, l. 21 Veede se e bē seuɔ prouguer
f. 123r, col. a, l. 22 Comouɔ prax de mi ua

f. 123r, col. a, l. 24 De mi valerdes dſ̄ nō mi pardō
f. 123r, col. a, l. 25 Se uos perdedes de usoſo bon prex
f. 123r, col. a, l. 26 Poys uɔ Tantame p̄ dſ̄ q̄ uɔ fez
f. 123r, col. a, l. 27 Valer mays de quantas no mūdo sō
f. 123r, col. a, l. 28 Vedagora se nō e razō
f. 123r, col. a, l. 29 Comouɔ prax de mi valer

f. 123r, col. a, l. 31 E poys senhor enuos e o poder

1 Localización: f. 123r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 546.

2 Localización: f. 123r, col. a, l. 22; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

f. 123r, col. a, l. 32 P̃ dꝭ quero domelhor escolher

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V149

Copista: Va

[1]

f. 19v, col. a, l. 7	Demi ualerdes seria sen hor
f. 19v, col. a, l. 8	meſura por quanta que uɔ serui
f. 19v, col. a, l. 9	mays poys uɔ praz denō seer asſy
f. 19v, col. a, l. 10	edo mal ey deuos sempro peyor
f. 19v, col. a, l. 11	ueedora se ſeria melhor
f. 19v, col. a, l. 12	comouɔ praz deme leixar mouer
f. 19v, col. a, l. 13	deuɔ prazer demi querer ualer
f. 19v, col. a, l. 14	Demi ualerđs senh̊ nulha rē
f. 19v, col. a, l. 15	nō errades poys uɔ sei tātamar
f. 19v, col. a, l. 16	comouɔ ame poys uɔ e pesar
f. 19v, col. a, l. 17	eſofreu mal de q̄ moyre p̊ en
f. 19v, col. a, l. 18	ueedagora se ſeria ben
f. 19v, col. a, l. 19	comouɔ p̄z deme lej
f. 19v, col. a, l. 20	Demi ualerdes era mui meſter
f. 19v, col. a, l. 21	p̊ q̄ perço quātouɔ direy
f. 19v, col. a, l. 22	o corpe đs enūcauɔ euey
f. 19v, col. a, l. 23	epo prazuɔ do meu mal mays er
f. 19v, col. a, l. 24	ueedes se ebē seuɔ prouguer
f. 19v, col. a, l. 25	com[...] [...] [...]az demi ua
f. 19v, col. a, l. 26	Demi ualerđs đs nō mj perdon
f. 19v, col. a, l. 27	seuos perdedes douoſso bon prez
f. 19v, col. a, l. 28	poys nɔ tātame p̊ đs q̄uɔ fez
f. 19v, col. a, l. 29	ualer mays de ouātas nō mūdo sō
f. 19v, col. a, l. 30	uedagora se e razon
f. 19v, col. a, l. 31	comouɔ praz demi ualer
f. 19v, col. a, l. 32	E poys senhor en uos e o poder
f. 19v, col. a, l. 33	p̊ đs q̄rodome lhor eſcolher

1 Localización: f. 19v, posición e, l. 9; tipo de nota: DSP; contido: †.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B547

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 123r, col. b, l. 2 Vi oıeu cantar damor
f. 123r, col. b, l. 3 En hū fremoso vırgeu
f. 123r, col. b, l. 4 Huā[7] fremosa pastor⌈
f. 123r, col. b, l. 4 q̄ a o parecer seu
f. 123r, col. b, l. 5 Ja mays nūca lhi par ui
f. 123r, col. b, l. 6 E porē dixi lhasſi
f. 123r, col. b, l. 7 Senhor por uosſo uō eu

f. 123r, col. b, l. 9 Tornou sanhuda entō
f. 123r, col. b, l. 10 Quando mestoyu dix̄
f. 123r, col. b, l. 11 E dıssıdeuɔ uarō
f. 123r, col. b, l. 12 Quēuɔ foy aqui Trager
f. 123r, col. b, l. 13 Pera mırdes destoruar
f. 123r, col. b, l. 14 Du dıgaq̄ſte cantar
f. 123r, col. b, l. 15 Q̋ fez quē sey bē q̄rer

f. 123r, col. b, l. 17 Poys q̄ me mandades hır
f. 123r, col. b, l. 18 Dıxılheu senhor hir meẏ
f. 123r, col. b, l. 19 Mays ıa uɔ ei de seruir
f. 123r, col. b, l. 20 Senp̄ p̆uossan darey
f. 123r, col. b, l. 21 Ca uossamor me forçou
f. 123r, col. b, l. 22 Assy q̄ preuosso uou
f. 123r, col. b, l. 23 Cuio sempreu ıa serey

f. 123r, col. b, l. 25 Dıx ela nō uɔ tē prol
f. 123r, col. b, l. 26 Esso q̄ dızedes nen

1 Localización: f. 123r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 547.
2 Localización: f. 123r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: cōgedi .2.
3 Localización: f. 123v, posición e, l. 1; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 1-2.
4 Localización: f. 123v, posición e, l. 4; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
5 Localización: f. 123v, posición e, l. 1; tipo de nota: ORD; contido: .I.
6 Localización: f. 123v, posición e, l. 5; tipo de nota: ORD; contido: .ij.
7 Corrección: Hūa

f. 123r, col. b, l. 27 Mi prax deo oyr sol
f. 123r, col. b, l. 28 Antey noıe pesar en
f. 123r, col. b, l. 29 Ca meu coraçō nō e
f. 123r, col. b, l. 30 Nē sera per boa fe
f. 123r, col. b, l. 31 Senō no quero ben

f. 123r, col. b, l. 33 Neno meu dixilheu ia
f. 123v, col. a, l. 1 Senhor nō sse partira
f. 123v, col. a, l. 2 Deuos p̃ cuio sel tē

f. 123v, col. a, l. 4 O meu dissela sera
f. 123v, col. a, l. 5 Hu foy sempre o esta
f. 123v, col. a, l. 6 E de uos nō curo rē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V150

Copista: Va

f. 19v, col. b, l. 1 Vy oieu cantar damor
f. 19v, col. b, l. 2 en hū fremoſo uirgeu
f. 19v, col. b, l. 3 hunha fremosa pastor
f. 19v, col. b, l. 3 que ao patecer seu
f. 19v, col. b, l. 4 ia mays nūca lhi par ui
f. 19v, col. b, l. 5 epor endrei lhaſsy
f. 19v, col. b, l. 6 senhor por uoſso uou eu

f. 19v, col. b, l. 7 Tornou sanhuda en ton
f. 19v, col. b, l. 8 quando meſtoyu diż
f. 19v, col. b, l. 9 ediſsideuɔ uarō
f. 19v, col. b, l. 10 quēuɔ foy aq̣ trager
f. 19v, col. b, l. 11 ꝑa mirdes deſtoruar
f. 19v, col. b, l. 12 du digaq̄ste cantar
f. 19v, col. b, l. 13 q̄ fez quē sey bē q̄rer

f. 19v, col. b, l. 14 Poys q̄me mādades hir
f. 19v, col. b, l. 15 dixilheu senh̊ hir mey
f. 19v, col. b, l. 16 mays iauɔ ei de ſuir
f. 19v, col. b, l. 17 senp̄ p̊uoſsan darey
f. 19v, col. b, l. 18 ca uoſsamor [...] forçou
f. 19v, col. b, l. 19 aſsy q̄ p̊uoſso uou
f. 19v, col. b, l. 20 cuio senpreu ia ſerei

f. 19v, col. b, l. 21 Diz ela nōuɔ ten prol
f. 19v, col. b, l. 22 eſso q̄ dizedes nen
f. 19v, col. b, l. 23 mi praz deo oyr sol
f. 19v, col. b, l. 24 an tey noie pesar en
f. 19v, col. b, l. 25 ca meu coraçō nō e
f. 19v, col. b, l. 26 nē ſera ꝑ bōa fe
f. 19v, col. b, l. 26 ~~se~~ /senō no q̄ro ben

f. 19v, col. b, l. 28 Neno meu dixilheu ia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f. 19v, col. b, l. 29 senhor nõſse ꝑtira

f. 19v, col. b, l. 30 de uos ꝑ cuio sel ten

f. 20r, col. a, l. 1 O meu diſsela sera

f. 20r, col. a, l. 2 hu foy semꝑ hu eſta

f. 20r, col. a, l. 3 edeuos nõ curo ren

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B548

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 123v, col. a, l. 8	Quandeu bē meto femença
f. 123v, col. a, l. 9	En qual uɔ ueıe uɔ ui
f. 123v, col. a, l. 10	Deſq̃uɔ eu conhoçi
f. 123v, col. a, l. 11	Deɔ q̃ nō mente mi mēça
f. 123v, col. a, l. 12	Senhor se oıeu sey bē
f. 123v, col. a, l. 13	Que semelhouossen ren
f. 123v, col. a, l. 15	Quādeu a beldade uossa
f. 123v, col. a, l. 16	Veio q̃ mi p̄meu mal
f. 123v, col. a, l. 17	Dš q̃ acoıtadɔ[5] ual
f. 123v, col. a, l. 18	A mī nūca ualer possa
f. 123v, col. a, l. 19	Senhor se oıeu sey bē
f. 123v, col. a, l. 21	E q̃uo assy non Ten
f. 123v, col. a, l. 22	Nō uɔ uio ou nō a sē

1 Localización: f. 123v, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 548.

2 Localización: f. 123v, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 123v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 123v, posición e, l. 21; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

5 Texto corrixido sobre o

V151

Copista: Va

[1]

f. 20r, col. a, l. 5	Quandeu ben meco femença
f. 20r, col. a, l. 6	en qual uɔ ueɪe uɔ ui
f. 20r, col. a, l. 7	desq̄uɔ eu conhoçi
f. 20r, col. a, l. 8	deɔ que nō mente mi mençā
f. 20r, col. a, l. 9	senhor se oieu sey bē
f. 20r, col. a, l. 10	que ſemelho uoſseu ren
f. 20r, col. a, l. 11	Quanɔeu a beldade uoſsa
f. 20r, col. a, l. 12	ueɪo q̄ui p̊ meu mal
f. 20r, col. a, l. 13	đs q̄ a coytadɔ ual
f. 20r, col. a, l. 14	amj̄ nūca ualer po ſsa
f. 20r, col. a, l. 15	senhor se oieu sey bē
f. 20r, col. a, l. 16	E q̄no aſsy nō ten
f. 20r, col. a, l. 17	nō uɔ uyo ou nō a sen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 20r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denıs.

B549

Copista: Ba

[1]

f. 123v, col. a, l. 24	Senhor aq̄l q̄ sem᷑ sofre mal
f. 123v, col. a, l. 25	Mentre mal a nō sabe q̄ e bē
f. 123v, col. a, l. 26	E o q̄ sofre bē semproutro tal
f. 123v, col. a, l. 27	Do mal nō pode saber nulha rē
f. 123v, col. a, l. 28	Por ē q̄rede poys q̄ eu senhor
f. 123v, col. a, l. 29	Por uos fui sēp̄ de mal sofredor
f. 123v, col. a, l. 30	Que algun Tempo sabha q̄e bē
f. 123v, col. a, l. 32	Cao bē senhor nō posseu saber
f. 123v, col. a, l. 33	Se nō per uos ꝑ q̄ eu o mal sei
f. 123v, col. b, l. 1	Desy o mal nono posso ꝑder
f. 123v, col. b, l. 2	Se per uos nō e poylo bē nō ei
f. 123v, col. b, l. 3	Queredora senhor uel p̄ dꝰ senhor ia
f. 123v, col. b, l. 4	Que ē uos pͦ quanto bē no mūda
f. 123v, col. b, l. 5	Que o bē sabha poys q̄ nō seẏ
f. 123v, col. b, l. 7	Ca senō souber alguā[2] sazon
f. 123v, col. b, l. 8	O bē p̄ uos p̄q̄eu mal sofry
f. 123v, col. b, l. 9	Non Tenheu ıa hy se morte nō
f. 123v, col. b, l. 10	E uos ꝑdedes mesura ē mī
f. 123v, col. b, l. 11	P̄ en querede p̄ dꝰ q̄uͦ deu
f. 123v, col. b, l. 12	Tam muyto bē q̄ por uos sabha eu
f. 123v, col. b, l. 13	O bē senhor p̄ quanto mal sofri

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 123v, col. a, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 549.

2 Corrección: algūa

V152

Copista: Va

f. 20r, col. a, l. 19 Senhor aquel que sempre sofre mal
f. 20r, col. a, l. 20 mentre mala nō sabe que eben
f. 20r, col. a, l. 21 eo que sofre bē semproutro tal
f. 20r, col. a, l. 22 do mal nō pode saber nulha ren
f. 20r, col. a, l. 23 por en querede poys que eu senhor
f. 20r, col. a, l. 24 por uos fui sempre demal sofredor
f. 20r, col. a, l. 25 que algun tempo sabha que e ben

f. 20r, col. a, l. 26 Cao bē senh^{e} nō poſseu saber
f. 20r, col. a, l. 27 senō per uos ꝑ q̄ eu omal sei
f. 20r, col. a, l. 28 deſy omal nono poſso ꝑder
f. 20r, col. a, l. 29 se ꝑuos nō epoylo bē nō ey
f. 20r, col. a, l. 30 q̄redora senhor uel p̊đs senhoria
f. 20r, col. a, l. 31 q̄ enuos pɔ quāto bē no mūda
f. 20r, col. a, l. 32 q̄ o bē sabha poys q̄ nō sey

f. 20r, col. b, l. 1 Ca se nō souber alguā[1] sazon
f. 20r, col. b, l. 2 o bē p̊uos p̊q̄ eu mal sofri
f. 20r, col. b, l. 3 nō tenheu ia hy se morte nō
f. 20r, col. b, l. 4 euos perdedes meſura en mj̄
f. 20r, col. b, l. 5 p̊ en q̄rede p̊đs q̄uɔ deu
f. 20r, col. b, l. 6 tā muyto bē q̄ por uos sabha eu
f. 20r, col. b, l. 7 obē senhor p̊ quāto mal sofri

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: algūa

B550

Copista: Ba

[1]

f. 123v, col. b, l. 15	Senhor ẽ tẽ graue dia
f. 123v, col. b, l. 16	Vꝛ ui q̃ nõ poderia
f. 123v, col. b, l. 17	Mays e por santa maria
f. 123v, col. b, l. 18	Queuꝛ fez tã mesurada
f. 123v, col. b, l. 19	Doedeuꝛ algun dia
f. 123v, col. b, l. 20	De mi senhor bẽ Talhada
f. 123v, col. b, l. 22	Poys semp̃ a ẽuos mesura
f. 123v, col. b, l. 23	E todo bẽ e cordura
f. 123v, col. b, l. 24	Que dS̃ fez ẽuos feytura
f. 123v, col. b, l. 25	Q̃l nõ fez ẽ molher nada
f. 123v, col. b, l. 26	Doedeuꝛ p̃ mesura
f. 123v, col. b, l. 27	De mĩ senhor bẽ Talhada
f. 123v, col. b, l. 29	E por dS̃ senhor tomade
f. 123v, col. b, l. 30	Mesura por grã bond[2]ade
f. 123v, col. b, l. 31	Que uꝛ el deu e catade
f. 123v, col. b, l. 32	Q̃l uıda uiuo coytada
f. 123v, col. b, l. 33	E algũ doo Tomade
f. 124r, col. a, l. 1	De mi senhor bẽ Talhada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 123v, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 550.

2 Texto corrixido sobre t

V153

Copista: Va

f. 20r, col. b, l. 9	Senhor en tan graue dia
f. 20r, col. b, l. 10	uɔ ui que nō poderia
f. 20r, col. b, l. 11	mays epor santa maria
f. 20r, col. b, l. 12	queuɔ fex tan meſurada
f. 20r, col. b, l. 13	doedeuɔ algun dia
f. 20r, col. b, l. 14	demi senhor bē talhada
f. 20r, col. b, l. 15	Poy sempre a en uos meſura
f. 20r, col. b, l. 16	etodo bē e cordura
f. 20r, col. b, l. 17	q̄ đs fez en uos feytura
f. 20r, col. b, l. 18	q̄l nō fez en molher nada
f. 20r, col. b, l. 19	doedeuɔ p̊ meſura
f. 20r, col. b, l. 20	demj̄ senhor bē talhada
f. 20r, col. b, l. 21	E por đs senhor tomade
f. 20r, col. b, l. 22	m[...]a por g̃m bondade
f. 20r, col. b, l. 23	q̄[...] [...] de[...] e catade
f. 20r, col. b, l. 24	q̄l uida uyuo coitada
f. 20r, col. b, l. 25	ealgū doo tomade
f. 20r, col. b, l. 26	demi senhor bē talhada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B551

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 124r, col. a, l. 3	Por dſ̄ senhor poys ꝑ uos nō ficou
f. 124r, col. a, l. 4	De mi fazer bē e ficou per mi
f. 124r, col. a, l. 5	Teede por bē poys assy passou
f. 124r, col. a, l. 6	En galardō de quantouɔ serui
f. 124r, col. a, l. 7	De mi Teer puridade senhor
f. 124r, col. a, l. 8	E eu auos ca este o melhor
f. 124r, col. a, l. 10	Nō ficou ꝑ uos de mi fazer bē
f. 124r, col. a, l. 11	E de/ꝺ́s aıades bō galardon
f. 124r, col. a, l. 12	Mays a mha mīgua foy g̃nde p̃en
f. 124r, col. a, l. 13	P̃e mercee Teede p̃ razon
f. 124r, col. a, l. 14	De mi Teer porıdade senhor
f. 124r, col. a, l. 16	Semp̃ uos deſto bō grado darey
f. 124r, col. a, l. 17	Mays eu mīguey ē loor e/ē prez
f. 124r, col. a, l. 18	Como dſ̄ q̄s mays assy passou
f. 124r, col. a, l. 19	Praxauɔ senhor p̃ q̄l uɔ el fez
f. 124r, col. a, l. 20	De me Teer porıdade senhor
f. 124r, col. a, l. 22	Ca nō Tıro eu nēuos prez nē loor
f. 124r, col. a, l. 23	Daqueſte p̄yto se sabudo for

1 Localización: f. 124r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 551.

2 Localización: f. 124r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 124r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 124r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 124r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 124r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 124r, posición e, l. 22; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V154

Copista: Va

f. 20r, col. b, l. 28 Por deɔ senhor poys per uos nō ficou
f. 20r, col. b, l. 29 demi fazer bē eficou permi
f. 20r, col. b, l. 30 teede por ben poys aſsy pasſou
f. 20r, col. b, l. 31 en g[...]rdō de quantouɔ serui
f. 20r, col. b, l. 32 demi te[...] puridade senhor
f. 20v, col. a, l. 1 e eu auos ca eſte omelhor

f. 20v, col. a, l. 2 Non ficou ꝑuos demi fazer bē
f. 20v, col. a, l. 3 e đ đs aiades bon galardon
f. 20v, col. a, l. 4 mays amha mīgua foy g̃ade p̊en
f. 20v, col. a, l. 5 p̊ mercee teede p̊ razon
f. 20v, col. a, l. 6 demi teer poridade senhor

f. 20v, col. a, l. 7 Senprouɔ deſto bon grado darey
f. 20v, col. a, l. 8 mays eu minguey en loor e en prez
f. 20v, col. a, l. 9 como đs quis mays aſsy paſsou
f. 20v, col. a, l. 10 prazauɔ senh̊ p̊ q̄l uɔ el fez
f. 20v, col. a, l. 11 deme teer poridade senhor

f. 20v, col. a, l. 12 Ca nō tiro eu nē uos prez nē loor
f. 20v, col. a, l. 13 da q̄ste pyto se sabudo for.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B552

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 124r, col. a, l. 25	Senhor eu uyuo coytada
f. 124r, col. a, l. 26	Vıda deſquandouɔ nō ui
f. 124r, col. a, l. 27	Mays poys uos q̄redes assy
f. 124r, col. a, l. 28	Por dſ̄ senhor bē Talhada
f. 124r, col. a, l. 29	Queredeuɔ demī doer
f. 124r, col. a, l. 30	Ou ar leıxade mir moirer
f. 124r, col. a, l. 32	Vos sodes tā pōderosa
f. 124r, col. a, l. 33	De mi q̄ meu mal e meu bē
f. 124r, col. b, l. 1	Enuos e todo p̃en
f. 124r, col. b, l. 2	Queredeuɔ
f. 124r, col. b, l. 4	Eu uyuo p̃ uos Tal uıda
f. 124r, col. b, l. 5	Que nūca eſtes olhɔ meɔ
f. 124r, col. b, l. 6	Dormē mha senhor e p̃ dſ̄
f. 124r, col. b, l. 7	Queuɔ fez de bē ɔprıda
f. 124r, col. b, l. 8	Queredeuɔ de mi doer
f. 124r, col. b, l. 10	Ca senhor Todome praxer
f. 124r, col. b, l. 11	Qūti[7] uos q̇ſdes fazer

1 Localización: f. 124r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 552.

2 Localización: f. 124r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 124r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 124r, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 124r, col. b, l. 2; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 124r, posición i, l. 10; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

7 Corrección: Q̄uti

V155

Copista: Va

f. 20v, col. a, l. 17 Senhor eu uyuo coytada
f. 20v, col. a, l. 18 uida desquandouɔ nō ui
f. 20v, col. a, l. 19 mays poys uos queredes aſsy
f. 20v, col. a, l. 20 por deɔ ſenh̊ beu talhada
f. 20v, col. a, l. 21 queredeuɔ demī doer
f. 20v, col. a, l. 22 ou ar leix[...] [...] ir mouer

f. 20v, col. a, l. 24 Uos sodes tā p[...]rosa
f. 20v, col. a, l. 25 demī que meu mal e meu bē
f. 20v, col. a, l. 26 en u3o e podo p̊en
f. 20v, col. a, l. 23 por des m[...] [...]or fremosa
f. 20v, col. a, l. 27 queredeuɔ de

f. 20v, col. a, l. 28 Eu uyuo p̊ uos tal uida
f. 20v, col. a, l. 29 q̄ nūca eſtes olhɔ meɔ
f. 20v, col. a, l. 30 dormē mha senhor ep̊ đs
f. 20v, col. a, l. 31 q̄uɔ f[...] de ben cṕda
f. 20v, col. a, l. 32 Queredeuɔ demi doer

f. 20v, col. a, l. 33 Ca senhor todo me prazer
f. 20v, col. a, l. 34 q̄ntj uos q̇ł̄des fazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B553

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 124r, col. b, l. 18	Bē entendi meu amigo
f. 124r, col. b, l. 19	Que mui grā pesar ouueſtes
f. 124r, col. b, l. 20	Quando falar non podeſtes
f. 124r, col. b, l. 21	Vos nontro dia comigo
f. 124r, col. b, l. 22	Mays certo seedamigo
f. 124r, col. b, l. 23	Que nō fuẏ o uosso pesar
f. 124r, col. b, l. 24	Que sao meu podessıguar
f. 124r, col. b, l. 26	Muy bē soubeu p̃ uerdade
f. 124r, col. b, l. 27	Que erades tam coytado
f. 124r, col. b, l. 28	Que non auya recado
f. 124r, col. b, l. 29	Mays amigo aca Tornade
f. 124r, col. b, l. 30	Sabede bē p̃ uerdade
f. 124r, col. b, l. 31	Que nō fui ouosso
f. 124r, col. b, l. 33	Bē ſoubamigo p̃ certo
f. 124v, col. a, l. 1	Queo pesar da q̄l dia
f. 124v, col. a, l. 2	Vosso q̄ par non auya
f. 124v, col. a, l. 3	Mays pero foy ēcoberto
f. 124v, col. a, l. 4	E porē seede certo
f. 124v, col. a, l. 5	Que nō foy o uosso pesar
f. 124v, col. a, l. 7	Cao meu nōsse podosmar
f. 124v, col. a, l. 8	Nē eu nono pudi negar

1 Localización: f. 124r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 553.

2 Localización: f. 124r, col. b, l. 14; tipo de nota: RCO; contido: E enſta ffolha a † deanī sse cōmenca as cantigas damigo q̄ o muy † Nobre Dom denis Rey de Portugal ffez.

3 Localización: f. 124r, posición d, l. 16; tipo de nota: MCL; contido: ☛.

4 Localización: f. 124v, posición e, l. 7; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V156

Copista: Va

[1]

f. 20v, col. b, l. 6	Ben entendi meu amigo
f. 20v, col. b, l. 7	que mui gram pesar ouueſtes
f. 20v, col. b, l. 8	qñdo[2] falar nō podeſtes
f. 20v, col. b, l. 9	uos noutro dia comigo
f. 20v, col. b, l. 10	mais certo seeda migo
f. 20v, col. b, l. 11	que nō fuy ouoſso uesar
f. 20v, col. b, l. 12	que sao meu podeſsignar
f. 20v, col. b, l. 13	Mui ben souben p̄ uerdade
f. 20v, col. b, l. 14	q̄ erates tā cuytado
f. 20v, col. b, l. 15	q̄ nō auya recado
f. 20v, col. b, l. 16	mays amigo aca tornade
f. 20v, col. b, l. 17	sabede bē p̄ uerdade
f. 20v, col. b, l. 18	que nō fui ouosſo
f. 20v, col. b, l. 19	Ben soubamigo p̄ certo
f. 20v, col. b, l. 20	q̄o pesar daq̄l dia
f. 20v, col. b, l. 21	uoſso q̄ par nō auya
f. 20v, col. b, l. 22	mays ꝑo foy entoberto
f. 20v, col. b, l. 23	eporen seede certo
f. 20v, col. b, l. 24	que non foy ouoſso peſar
f. 20v, col. b, l. 25	Cao meu nōſse podormar
f. 20v, col. b, l. 26	nē eu nono pudi negar

1 Localización: f. 20v, col. b, l. 1; tipo de nota: RCO; contido: E ensta ffolha adeanc̄ ſſe comēçā as cātigas da migo q̄ o amy rpbrē Dem denis rey de portugal ffexz.

2 Corrección: q̄ndo

B554

Copista: Ba

[1]

f. 124v, col. a, l. 10	Amiga muyta grā sazō
f. 124v, col. a, l. 11	Que se foy da qui cō el Rey
f. 124v, col. a, l. 12	Meu amıgo mays ıa cuydei
f. 124v, col. a, l. 13	Mıl uezes † [...]/ † [...] no meu coraç[2]ō
f. 124v, col. a, l. 15	Que algur moıreu cō pesar
f. 124v, col. a, l. 16	Poys non Tornou migo falar
f. 124v, col. a, l. 18	Porq̄ Tarda Tā muytola
f. 124v, col. a, l. 19	E nuncame Tornou ueer
f. 124v, col. a, l. 20	Amiga sẏ ueıa praxer
f. 124v, col. a, l. 21	Mays de mıl uezes /cuydei ia :
f. 124v, col. a, l. 22	Que algur moıreu cō pesar
f. 124v, col. a, l. 24	Amiga o coraçō seu
f. 124v, col. a, l. 25	Era de Tornar cedaq̇
f. 124v, col. a, l. 26	Hu uisse os meɔ olhɔ ē mī
f. 124v, col. a, l. 27	E p̃en mıl e uezes cuydeu
f. 124v, col. a, l. 28	Que algur moıreu cō pesar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 124v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 554.

2 Texto corrixido sobre e

V157

Copista: Va

f. 20v, col. b, l. 29	Amiga muyta gram sazon
f. 20v, col. b, l. 30	que se foy daqui cō el rey
f. 20v, col. b, l. 31	meu amigo mays ia cuydej
f. 20v, col. b, l. 32	mil uezes nomeu coraçō
f. 21r, col. a, l. 1	Oaie algur moneu cō pesar
f. 21r, col. a, l. 2	poys nō tornou migo falar
f. 21r, col. a, l. 3	Por q̄ tarda tā muyto la
f. 21r, col. a, l. 4	enūcame tornou ueer
f. 21r, col. a, l. 5	amiga si ueıa prazer
f. 21r, col. a, l. 6	mays de mal uezes cuydei ıa
f. 21r, col. a, l. 7	que algur morreu cō pesar
f. 21r, col. a, l. 8	Amiga o corazō seu
f. 21r, col. a, l. 9	era de tornar cedaq̄
f. 21r, col. a, l. 10	hu uiſse os meɔ olhɔ en mj̄
f. 21r, col. a, l. 11	e$^{\epsilon}$p̄en mil uezes cuydeu
f. 21r, col. a, l. 12	que algur morreu cō pesar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B555

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 124v, col. a, l. 30	Que Trıſtoıe meu amıgo
f. 124v, col. a, l. 31	Amıga no seu corazō
f. 124v, col. a, l. 32	Ca nō pode falar migo
f. 124v, col. a, l. 33	Nen ueerme faz grā razō
f. 124v, col. b, l. 1	Meu amigo de Trıſtandar
f. 124v, col. b, l. 2	Poys mel nō uir elhea nenbr̄[7]
f. 124v, col. b, l. 6	Trıſtan da se dſ̄ mi valha
f. 124v, col. b, l. 7	Ca me nō uyu e deyte
f. 124v, col. b, l. 8	E p̃ eſto faz ſen falha
f. 124v, col. b, l. 9	Muy grā razō per boa fe
f. 124v, col. b, l. 10	Meu amıgo de Trıſtandar
f. 124v, col. b, l. 12	Dandar Trıſte fax g̣sado
f. 124v, col. b, l. 13	Cao nō ui nē uyo el mi
f. 124v, col. b, l. 14	Nē ar oyo meu mādado
f. 124v, col. b, l. 15	E por en faz grā deyti
f. 124v, col. b, l. 16	Meu amigo de Trıſtandar
f. 124v, col. b, l. 18	Mays dſ̄ come pode durar
f. 124v, col. b, l. 19	Que ia nō moıreu con pesar

1 Localización: f. 124v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 555.

2 Localización: f. 124v, col. b, l. 4; tipo de nota: RCO; contido: Ontro° se comēça.

3 Localización: f. 124v, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: cōged.

4 Localización: f. 124v, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 124v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 124v, posición i, l. 18; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

7 Corrección: nenb̄r

V158

Copista: Va

[1]

f. 21r, col. a, l. 14	Que triſtoie meu amigo
f. 21r, col. a, l. 15	amiga no seu coraçō
f. 21r, col. a, l. 16	ca nō pode falar migo
f. 21r, col. a, l. 17	nen ueerme faʒ grā raʒon
f. 21r, col. a, l. 18	meu amigo de triſtandar
f. 21r, col. a, l. 19	poys mel non uyr elheu nenb̋r
f. 21r, col. a, l. 20	Tristanda se đs mi ualha
f. 21r, col. a, l. 21	came nō uyu e deyte
f. 21r, col. a, l. 22	e p̊ eſto faʒ sen falha
f. 21r, col. a, l. 23	mui ḡm razō per bōa fe
f. 21r, col. a, l. 24	meu amigo de triſtandar
f. 21r, col. a, l. 25	Dandar triſte faz g̣sado
f. 21r, col. a, l. 26	cao nō uī nē uio el mi
f. 21r, col. a, l. 27	nē ar oyo meu mādado
f. 21r, col. a, l. 28	epor en faz grā deyti
f. 21r, col. a, l. 29	meu amigo de triſtandar
f. 21r, col. b, l. 1	Mays đs como pode durar
f. 21r, col. b, l. 2	q̄ia nō morreu cō pesar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 21r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denıs.

B556

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 124v, col. b, l. 21	Dos q̄ ora son na oste
f. 124v, col. b, l. 22	Amiga q̄ıria saber
f. 124v, col. b, l. 23	Sesſe veıran Tardou Toste
f. 124v, col. b, l. 24	Por quantouɔ quero dızer
f. 124v, col. b, l. 25	Por q̄ e la meu amigo
f. 124v, col. b, l. 27	Queiria saber mandado
f. 124v, col. b, l. 28	Dɔ q̄ ala sō cao nō sey
f. 124v, col. b, l. 29	Amiga par dſ̄ de grado
f. 124v, col. b, l. 30	Pre q̃nto uɔ ora dırey
f. 124v, col. b, l. 31	Por q̄ e ala meu amigo
f. 124v, col. b, l. 33	E q̄redes q̄ uɔ diga
f. 125r, col. a, l. 1	Se dſ̄ bō mandadomi de
f. 125r, col. a, l. 2	Queiria saber amiga
f. 125r, col. a, l. 3	Deles nouas uedes p̃ q̄
f. 125r, col. a, l. 4	Por q̄ eala meu amigo
f. 125r, col. a, l. 6	Ca p̃ al nō uolo dıgo

1 Localización: f. 124v, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 556.

2 Localización: f. 124v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: dui mo no ſto ~~due?/ che?~~ ɔged.

3 Localización: f. 125r, posición e, l. 6; tipo de nota: COL; contido: ~~ł~~.

4 Localización: f. 125r, posición e, l. 6; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V159

Copista: Va

f. 21r, col. b, l. 4	Dos que ora son na oſte
f. 21r, col. b, l. 5	amiga queiria saber
f. 21r, col. b, l. 6	seſse uerran tardou toſte
f. 21r, col. b, l. 7	por quantouɔ quero dizer
f. 21r, col. b, l. 8	por que ela meu amigo
f. 21r, col. b, l. 9	Queırıa saber mandado
f. 21r, col. b, l. 10	dɔ q̄ ala son cao nō sey
f. 21r, col. b, l. 11	amiga par đs de grado
f. 21r, col. b, l. 12	p̊ quantouɔ ora direy
f. 21r, col. b, l. 13	por q̄ ela mi[1]u amigo
f. 21r, col. b, l. 14	E queredes q̄uɔ diga
f. 21r, col. b, l. 15	se đs bō mandadomi de
f. 21r, col. b, l. 16	q̄ria saber amiga
f. 21r, col. b, l. 17	deles nouas uedes p̊ q̄
f. 21r, col. b, l. 18	por q̄ eala meu amigo
f. 21r, col. b, l. 19	Ca p̊ al nōuolo digo

1 Corrección: e

B557

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 125r, col. a, l. 8	Que muytaia q̄ nō ueıo
f. 125r, col. a, l. 10	E... Mandado/do meu amigo /Mandado domeu amıgo
f. 125r, col. a, l. 12	Pero amiga pos migo
f. 125r, col. a, l. 13	Ben aqui hu mora seio
f. 125r, col. a, l. 14	Que logo menuyaria
f. 125r, col. a, l. 15	Mandadou sartornaria
f. 125r, col. a, l. 17	Muytomi tarda sē falha
f. 125r, col. a, l. 18	Que nō ueıo seu mandado
f. 125r, col. a, l. 19	Pero ouuemel iurado
f. 125r, col. a, l. 20	Bē aqui se dſ̄ mi valha
f. 125r, col. a, l. 21	Que logo mēuıaria
f. 125r, col. a, l. 23	E q̄ uɔ uerdade dıga
f. 125r, col. a, l. 24	El seue muyto chorando
f. 125r, col. a, l. 25	Er seue p̄mi uirando
f. 125r, col. a, l. 26	Hu magora seıamiga
f. 125r, col. a, l. 27	Que logo mēuyaria
f. 125r, col. a, l. 27	manda
f. 125r, col. a, l. 29	Mays poys nō uē nē ēuya
f. 125r, col. a, l. 30	mandade morcou mentia

1 Localización: f. 125r, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 557.

2 Localización: f. 125r, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Localización: f. 125r, posición e, l. 8; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

4 Localización: f. 125r, posición e, l. 29; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V160

Copista: Va

f. 21r, col. b, l. 21	Que muytaia quenō ueıo
f. 21r, col. b, l. 22	mandado domeu amigo
f. 21r, col. b, l. 23	pero amiga pos migo
f. 21r, col. b, l. 24	ben aqui hu mhora seio
f. 21r, col. b, l. 25	que loco men uyaria
f. 21r, col. b, l. 26	mandadou sar tornaria
f. 21r, col. b, l. 27	Muyto mi tarda sen falha
f. 21r, col. b, l. 28	q̄ nō ueıo seu mādado
f. 21r, col. b, l. 29	ꝑo ouuemel ıurado
f. 21r, col. b, l. 30	bē aqui se đs mi ualha
f. 21r, col. b, l. 31	que logo me niuiaria
f. 21v, col. a, l. 1	E q̄uꝯ uerdade diga
f. 21v, col. a, l. 2	el seue muyto chorādo
f. 21v, col. a, l. 3	er seue ꝑ̊mi iurando
f. 21v, col. a, l. 4	humagora seiamiga
f. 21v, col. a, l. 5	que logo mēuyaria
f. 21v, col. a, l. 5	māda
f. 21v, col. a, l. 6	Mays poys nō uē nē enuya
f. 21v, col. a, l. 7	mādade mortou mentia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B558

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 125r, col. a, l. 33	Chegou mora qui recado
f. 125r, col. b, l. 1	Amiga do vosſa migo
f. 125r, col. b, l. 2	E aquel ~~che~~ q̄ falou migo
f. 125r, col. b, l. 3	Dıx mi q̄ e tan coytado
f. 125r, col. b, l. 4	Que per quanta poſſauedes
f. 125r, col. b, l. 5	Jao guarir non possedes
f. 125r, col. b, l. 7	Diz[8]z q̄ oıe tercer dia
f. 125r, col. b, l. 8	Bēlhi ꝑtırades morte
f. 125r, col. b, l. 9	Mays ouuel coyta tā forte
f. 125r, col. b, l. 10	E tā coytader ıazia
f. 125r, col. b, l. 11	Que p̃ quanta poſſauedes
f. 125r, col. b, l. 13	Cō mal q̄lhi nos fezeſtes
f. 125r, col. b, l. 14	Juroumhamiga fremosa
f. 125r, col. b, l. 15	Que ꝑo uos poderosa
f. 125r, col. b, l. 16	Foſtes del q̈to q̇ſeſtes
f. 125r, col. b, l. 17	Que p̃ quanta possauedes
f. 125r, col. b, l. 19	E grā perda per fazedes
f. 125r, col. b, l. 20	Hu tal amigo perdedes

1 Localización: f. 125r, posición e, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 558.

2 Localización: f. 125r, col. a, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 125r, col. a, l. 32; tipo de nota: COL; contido: cōged.

4 Localización: f. 125r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 125r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 125r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 125r, posición i, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

8 Texto corrixido sobre x

V161

Copista: Va

f. 21v, col. a, l. 10	Chegou moraqui recado
f. 21v, col. a, l. 11	amiga douoſsamigo
f. 21v, col. a, l. 12	e aquel que falou migo
f. 21v, col. a, l. 13	dizmi que e tan cuytado
f. 21v, col. a, l. 14	que per quanta poſsauedes
f. 21v, col. a, l. 15	ıao guarir nō podedes
f. 21v, col. a, l. 16	Diz q̄ oie tercer dia
f. 21v, col. a, l. 17	bēlhi pertirades morte
f. 21v, col. a, l. 18	mays ouuel coyta tā forte
f. 21v, col. a, l. 19	etā coytaderıaʒia
f. 21v, col. a, l. 20	que p̄ q̄ta poſsauedes
f. 21v, col. a, l. 21	Con mal q̄ lhẏ[1] uos fezestes
f. 21v, col. a, l. 22	uiroumhamiga fm̓osa
f. 21v, col. a, l. 23	q̄ ꝑo uos poderosa
f. 21v, col. a, l. 24	fostes del q̄to q̇ſeſtes
f. 21v, col. a, l. 25	que p̄ quanta poſsauedes
f. 21v, col. a, l. 26	E grā preda ꝑ fazedes
f. 21v, col. a, l. 27	hu tal amigo p[...]rdedes

1 Texto corrixido sobre i

B559

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 125r, col. b, l. 22 O meu amiga miga nō q̄reu
f. 125r, col. b, l. 23 Que aia grā pesar nē grā prazer
f. 125r, col. b, l. 24 E q̄reu este preytassy trager
f. 125r, col. b, l. 25 Cama treuo tanto no feyto seu
f. 125r, col. b, l. 26 Nono q̄ro guarir neno matar
f. 125r, col. b, l. 27 Neno querō demj desaſp̃erar

f. 125r, col. b, l. 29 Ca selheu amor mōſtrasse bē sey
f. 125r, col. b, l. 30 Quelhi seria endatā grā bē
f. 125r, col. b, l. 31 Qlh̃huı́am[10] dentender poren
f. 125r, col. b, l. 32 Q̋l bēmi q̄r e p̃en eſto farey
f. 125r, col. b, l. 33 Nono q̄ro guarır

f. 125v, col. a, l. 2 E selhi mostrassalgū desamor
f. 125v, col. a, l. 3 Nousse podia guardar de morte
f. 125v, col. a, l. 4 Tantaueria en coyta fort[11]e
f. 125v, col. a, l. 5 Mays p̄eu nō errar endomelhor
f. 125v, col. a, l. 6 Nono quero

f. 125v, col. a, l. 8 E assıſſe pode seu Tempo passar
f. 125v, col. a, l. 9 Quando cō praʒ̄ quando cō pesar

1 Localización: f. 125r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 559.
2 Localización: f. 125r, col. b, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 125r, col. b, l. 21; tipo de nota: COL; contido: cōged.
4 Localización: f. 125r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: nono q̄ro guarir.
5 Localización: f. 125r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 125r, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 125r, col. b, l. 33; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
8 Localización: f. 125r, posición d, l. 27; tipo de nota: MCL; contido: ☛.
9 Localización: f. 125v, posición e, l. 8; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
10 Corrección: Q̄lhaů̇am
11 Texto corrixido sobre т

V162

Copista: Va

f. 21v, col. a, l. 29 O meu amiga miga nō q̄ reu
f. 21v, col. a, l. 30 que aia grā pesar nē grā plazer
f. 21v, col. b, l. 1 equereu eſte preytaſsy trager
f. 21v, col. b, l. 2 cama ereuo tādo no fey to ſeu
f. 21v, col. b, l. 3 aono quero guarir neno matar
f. 21v, col. b, l. 4 neno querō demi desaſ̃par

f. 21v, col. b, l. 5 Ca selheu amor moſtraſse bē sei
f. 21v, col. b, l. 6 q̄lhi seria endatā grā bē
f. 21v, col. b, l. 7 q̄lhauiam dentender poren
f. 21v, col. b, l. 8 q̄l bēmi q̄r e᷑n eſto farey
f. 21v, col. b, l. 9 aono q̄ro guarir

f. 21v, col. b, l. 10 E se lhi moſtraſsalgū deſamor
f. 21v, col. b, l. 11 nō ſse podia guardar de morte
f. 21v, col. b, l. 12 tantaueria en coyta forte
f. 21v, col. b, l. 13 mays p̄ eu nō errar endomelhor
f. 21v, col. b, l. 14 aono q̄ro.

f. 21v, col. b, l. 15 E aſsiſse pode seu tēpo paſsar
f. 21v, col. b, l. 16 quādo cō praẑ quando cō pesar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B560

Copista: Ba

[1]

f. 125v, col. a, l. 11	Amiga bō gradaia deus
f. 125v, col. a, l. 12	domeu amigo q̄ a mi uē
f. 125v, col. a, l. 13	Mays podedes creer muy bē
f. 125v, col. a, l. 14	Quandoo uēdꝺs olhos meꝺ
f. 125v, col. a, l. 15	Que possa aquel dia veer
f. 125v, col. a, l. 16	Que nūca ui mayor praʒ̷
f. 125v, col. a, l. 18	Aıa dꝭ ēde bō grado
f. 125v, col. a, l. 19	P̃ q̄o faz uijr aqui
f. 125v, col. a, l. 20	Mays podedes creer ꝑ mī
f. 125v, col. a, l. 21	Quandeu vir onamorado
f. 125v, col. a, l. 22	Que possa aq̄l dia veer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 125v, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 560.

V163

Copista: Va

f. 21v, col. b, l. 19	Amiga bon gradaia deꝯ
f. 21v, col. b, l. 19	do meu amigo q̄ ami uē
f. 21v, col. b, l. 20	mays podedes creer muibē
f. 21v, col. b, l. 21	quando o uuidꝯ olhos meꝯ
f. 21v, col. b, l. 22	que poſsa aquel dia ueer
f. 21v, col. b, l. 23	que nūca ui mayor prazer
f. 21v, col. b, l. 24	Aia des enđ bō grado
f. 21v, col. b, l. 25	p̊ q̄o faz uijr aqui
f. 21v, col. b, l. 26	mays podedes creer permī
f. 21v, col. b, l. 27	quanꝺeu uir onamorado
f. 21v, col. b, l. 28	que poſsa aquel dia ueer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B561

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 125v, col. a, l. 24	Uos q̄ uos/en voss ꝯ cantares meu
f. 125v, col. a, l. 25	Amıgo chamades creede bē
f. 125v, col. a, l. 26	Que nō dou eu por Tal en finta rē
f. 125v, col. a, l. 27	E por aquesto senhor u ꝯ mandeu
f. 125v, col. a, l. 28	Que bē quanto q̣serdes desaqui
f. 125v, col. a, l. 29	Fazer façades en finta de mi
f. 125v, col. a, l. 31	Ca demo leuessa rē q̄ eu der
f. 125v, col. a, l. 32	P̃ en finta fazer o mentıral
f. 125v, col. a, l. 33	De mī came nō mōta bē nē mal
f. 125v, col. b, l. 1	E p̃ aqueſto uꝯ mandeu senhor
f. 125v, col. b, l. 2	Que bē
f. 125v, col. b, l. 4	Cami nō Tolhami rē nēmi da
f. 125v, col. b, l. 5	Desſen finger demi mui sē razō
f. 125v, col. b, l. 6	Ao q̄ eu nūca fiz semal nō
f. 125v, col. b, l. 7	E p̃en senhor uꝯ mandora ia
f. 125v, col. b, l. 8	Que bē quāto q̣ſdes desaqui
f. 125v, col. b, l. 10	Estade comestades demī
f. 125v, col. b, l. 11	E ē fingedeuꝯ bē desaqui

1 Localización: f. 125v, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 561.

2 Localización: f. 125v, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 125v, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: cōged.

4 Localización: f. 125v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 125v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 125v, posición i, l. 10; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V164

Copista: Va

[1]

f. 22r, col. a, l. 1	Vos que uos en uoſsa cantares meu
f. 22r, col. a, l. 2	amigo chamades creede ben
f. 22r, col. a, l. 3	que nō dou eu por tal en finta ren
f. 22r, col. a, l. 4	epor aqueſto senhor uɔ mandeu
f. 22r, col. a, l. 5	que ben quanto uiserdes desaqui
f. 22r, col. a, l. 6	fazer façades en finta demi
f. 22r, col. a, l. 7	Ca demo leueſsa rē q̄ eu der
f. 22r, col. a, l. 8	p̊ en finta fazer o mentiral
f. 22r, col. a, l. 9	demj̄ came nō mōta bē nē mal
f. 22r, col. a, l. 10	ep̊ aqueſto uɔ manɔ̀eu senhor
f. 22r, col. a, l. 11	que ben.
f. 22r, col. a, l. 12	Cami nō tolhami ren nēmi da
f. 22r, col. a, l. 13	deſsen finger de mi mui sen razon
f. 22r, col. a, l. 14	ao q̄ eu nunca fiz semal nō
f. 22r, col. a, l. 15	ep̊ en senh̊ uos mādora ıa
f. 22r, col. a, l. 16	q̄ ben quāto q̇ſdes de saqui
f. 22r, col. a, l. 17	Estade come ſtades demj̄
f. 22r, col. a, l. 18	e en fingedeuɔ bē desaqui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 22r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denıs.

B562

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 125v, col. b, l. 13	Rogamoie filha o vossamıgɔ
f. 125v, col. b, l. 14	Muyta ficado q̄ uɔ rogasſe
f. 125v, col. b, l. 15	Que deuɔ amar nō uɔ pesasſe
f. 125v, col. b, l. 16	E por eu uɔ rogue uɔ castigo
f. 125v, col. b, l. 17	Que uɔ nō pes deuɔ el bē q̄rer
f. 125v, col. b, l. 18	Mays nō uɔ mandi filha mays fazer
f. 125v, col. b, l. 20	Eu mestaua ē uos falando
f. 125v, col. b, l. 21	E mesto q̄ uɔ dıgo rogaua
f. 125v, col. b, l. 22	Doyme del Tam muyto choraua
f. 125v, col. b, l. 23	E p̃en filha Rogue mādo
f. 125v, col. b, l. 24	Que uɔ nō
f. 125v, col. b, l. 26	Ca deuɔ el amar de coraçō
f. 125v, col. b, l. 27	Nō ueıeu rē de q̄ uos hi perçades
f. 125v, col. b, l. 28	Sen hi mays auer mays guaahades
f. 125v, col. b, l. 29	E p̃ esto pola mha beençon
f. 125v, col. b, l. 30	Queuɔ nō pes deuɔ el bē q̄rer

1 Localización: f. 125v, posición d, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 562.

2 Localización: f. 125v, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 125v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 125v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 125v, col. b, l. 24; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V165

Copista: Va

f. 22r, col. a, l. 20 R ogamoie filha ouoſsamigɔ
f. 22r, col. a, l. 21 muytaficado que uɔ rogasıe
f. 22r, col. a, l. 22 que deuɔ amar nō uɔ peſaſse
f. 22r, col. a, l. 23 e por euɔ uɔ rogue uɔ caſtigo
f. 22r, col. a, l. 24 que uɔ nō pes de uɔ el ben querer
f. 22r, col. a, l. 25 mays nō uɔ mandifilha mays fazer

f. 22r, col. a, l. 26 Eu meſtaua en uos falādo
f. 22r, col. a, l. 27 emeſto q̄uɔ digo rogaua
f. 22r, col. b, l. 1 doyme del tā muyto choraua
f. 22r, col. b, l. 2 e p̊en filha rogue mādo
f. 22r, col. b, l. 3 que uɔ nō.

f. 22r, col. b, l. 4 Ca deuɔ el amar de coraçō
f. 22r, col. b, l. 5 nō ueıeu rē de q̄ uos hi perzades
f. 22r, col. b, l. 6 sen hi mays auer mais guaahaðes
f. 22r, col. b, l. 7 ep̊ eſto pola mha beenzon
f. 22r, col. b, l. 8 queuɔ nō pes deuɔ el ben q̄rer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B563

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 125v, col. b, l. 32	Pesarmi fez meu amigo
f. 125v, col. b, l. 33	Amıga mays sey eu q̄ nō
f. 126r, col. a, l. 1	Cuy dou el no sē coraçō
f. 126r, col. a, l. 2	De mi pesar ca uɔ digo
f. 126r, col. a, l. 3	Que antel q̄ria moırer
f. 126r, col. a, l. 4	Ca mi sol hū pesar fazer
f. 126r, col. a, l. 6	Nō cuydou q̄ mi pesasſe
f. 126r, col. a, l. 7	Do q̄ fez ca sey eu muy bē
f. 126r, col. a, l. 8	Que do q̄ foy nō fora rē
f. 126r, col. a, l. 9	Preen sey se eu cuydasse
f. 126r, col. a, l. 10	Que antel
f. 126r, col. a, l. 12	Fezeo p̃encoberta
f. 126r, col. a, l. 13	Ca sey q̄sse fora matar
f. 126r, col. a, l. 14	Ante q̄ amī fazer pesar
f. 126r, col. a, l. 15	E p̃ esto soo certa
f. 126r, col. a, l. 16	Que antel q̄ria mo
f. 126r, col. a, l. 18	Ca de moirer ou de vıuer
f. 126r, col. a, l. 19	Sabel caxe no meu Poder

1 Localización: f. 125v, posición d, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 563.

2 Localización: f. 125v, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 125v, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: cōged.

4 Localización: f. 126r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 126r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 126r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 126r, posición e, l. 18; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

8 Localización: f. 126r, posición e, l. 10; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ⁖—.

9 Localización: f. 126r, posición e, l. 16; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ⁖—.

V166

Copista: Va

f. 22r, col. b, l. 11	Pesarmi fez meu amigo
f. 22r, col. b, l. 12	amiga mays sey eu que nō
f. 22r, col. b, l. 13	*cuy[...]u el no seu coraçon
f. 22r, col. b, l. 14	demi pesar cauꝯ digo
f. 22r, col. b, l. 15	que antel queria morrer
f. 22r, col. b, l. 16	cami sol hū pesar fazer
f. 22r, col. b, l. 17	Nō cuydou q̄mi peſaſse
f. 22r, col. b, l. 18	do q̄ fez ca sei eu muy bē
f. 22r, col. b, l. 19	q̄ do q̄ foy nō fora rē
f. 22r, col. b, l. 20	p̊ en sey se eu cuydaſse
f. 22r, col. b, l. 21	que antel.
f. 22r, col. b, l. 22	Feʒeo p̊ encoberta
f. 22r, col. b, l. 23	ca sey q̄sſe fora matar
f. 22r, col. b, l. 24	ante q̄ amī fazer pesar
f. 22r, col. b, l. 25	eꝑ esto soo çerca
f. 22r, col. b, l. 26	que antel querria mo.
f. 22r, col. b, l. 27	Ca de morrer o[1]u de uiuer
f. 22r, col. b, l. 28	sabel caxe nō meu poder

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

B564

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 126r, col. a, l. 21	Amıgas sey eu bē dunha molher
f. 126r, col. a, l. 22	Que se Trabalha de uosco buscar
f. 126r, col. a, l. 23	Mal a uossamigo polo matar
f. 126r, col. a, l. 24	Mays Todaquestamiga ela q̄r
f. 126r, col. a, l. 25	Por q̄ nūca cō el pode poer
f. 126r, col. a, l. 26	Queo podesse por amigauer
f. 126r, col. a, l. 28	E buscalhi cō uosco q̋nto mal
f. 126r, col. a, l. 29	Ela mays Pode aq̄sto sei eu
f. 126r, col. a, l. 30	E Todaq̄stela faz Polo seu
f. 126r, col. a, l. 31	E p̃este pẏte non por al
f. 126r, col. a, l. 32	Por q̄ nūca
f. 126r, col. b, l. 2	Ela Trabalhaſe agrā sazō
f. 126r, col. b, l. 3	Delhi fazer ouosso desamor
f. 126r, col. b, l. 4	Auer ea ende mui grā sabor
f. 126r, col. b, l. 5	E todestamiga nō e se nō
f. 126r, col. b, l. 6	Por q̄
f. 126r, col. b, l. 8	Por eſto faz ela seu poder
f. 126r, col. b, l. 9	Ꝑa fazelo9 uosco ꝑder

1 Localización: f. 126r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 564.

2 Localización: f. 126r, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 126r, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: cōged.

4 Localización: f. 126r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 126r, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 126r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 126r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

8 Localización: f. 126r, col. a, l. 32; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Localización: f. 126r, col. b, l. 6; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V167

Copista: Va

f. 22v, col. a, l. 1	Amigas sey eu ben dunha molher
f. 22v, col. a, l. 2	que se trabalha deuoſco buſcar
f. 22v, col. a, l. 3	mal a uoſsa migo polo matar
f. 22v, col. a, l. 4	mays todaqueſtamiga ela quer
f. 22v, col. a, l. 5	porque nūca cō el pode poer
f. 22v, col. a, l. 6	queo podeſse por amigauer
f. 22v, col. a, l. 7	E buscalhi cō uosco q̄nto mal
f. 22v, col. a, l. 8	ela mays pode a q̄sto seer
f. 22v, col. a, l. 9	etodaq̄ſtela faz polo seu
f. 22v, col. a, l. 10	e p̊ eſte pyte nō por al
f. 22v, col. a, l. 11	por q̄ nūca.
f. 22v, col. a, l. 12	Ela trabalhaſse agrā saʒō
f. 22v, col. a, l. 13	deli fazer ouoſso deſamor
f. 22v, col. a, l. 14	auer e a enɔe mui grā sabor
f. 22v, col. a, l. 15	etodeſtamiga nō e senō
f. 22v, col. a, l. 16	por q̄.
f. 22v, col. a, l. 17	Por eſto faz ela seu poder
f. 22v, col. a, l. 18	ꝑa fazelo 9uoſco ꝑder

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B565

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 126r, col. b, l. 11	Bon dya ui amıgo
f. 126r, col. b, l. 12	Poys seu mādadey migo
f. 126r, col. b, l. 13	Loucana
f. 126r, col. b, l. 15	Bō dıa ui amigo
f. 126r, col. b, l. 16	Poys miguey seu mādado
f. 126r, col. b, l. 17	Louçāa
f. 126r, col. b, l. 19	Poys seu mandadey migo
f. 126r, col. b, l. 20	Rogueu a dſ̄ e dıgo
f. 126r, col. b, l. 21	Loucana
f. 126r, col. b, l. 23	Poys migo ey seu mandado
f. 126r, col. b, l. 24	Rogueu a dſ̄ de grado
f. 126r, col. b, l. 25	Louçana
f. 126r, col. b, l. 27	Rogueu a dſ̄ e digo
f. 126r, col. b, l. 28	P̃ aquel meu amigo
f. 126r, col. b, l. 29	Louçana
f. 126r, col. b, l. 31	Por a q̄l meu amigo
f. 126r, col. b, l. 32	Queo ueıa comıgo
f. 126r, col. b, l. 33	Loucana
f. 126v, col. a, l. 2	Por aqlſ̄[8] namorado

1 Localización: f. 126r, posición d, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 565.

2 Localización: f. 126r, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: īterʒa laſtāʒa.

3 Localización: f. 126r, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 126r, posición d, l. 10; tipo de nota: COL; contido: Noua.

5 Localización: f. 126r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: comigo mecū.

6 Localización: f. 126r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

7 Localización: f. 126r, col. b, l. 17; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

f. 126v, col. a, l. 3 q̄ ſ fosse ıa chegado

f. 126v, col. a, l. 4 Loucana

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

8 Corrección: aq̄l

V168

Copista: Va

[1]

f. 22v, col. a, l. 21	Bon dẏ[2]a ui amigo
f. 22v, col. a, l. 22	poys seu mandadey migo
f. 22v, col. a, l. 23	loucana.
f. 22v, col. a, l. 24	Bon dia ui amado
f. 22v, col. a, l. 25	poys miguey seu mādado
f. 22v, col. a, l. 26	Louçana.
f. 22v, col. a, l. 27	Poys seu mādadey migo
f. 22v, col. a, l. 28	rogueu ađs e digo
f. 22v, col. a, l. 29	loucana.
f. 22v, col. b, l. 1	Poys migo ey seu mandado
f. 22v, col. b, l. 2	rogueu a đs de grado
f. 22v, col. b, l. 3	loucana
f. 22v, col. b, l. 4	Rogueu a đs e digo
f. 22v, col. b, l. 5	p̊ aq̄l meu amigo
f. 22v, col. b, l. 6	loucana.
f. 22v, col. b, l. 7	Por aquel meu amigo
f. 22v, col. b, l. 8	q̄o ueıa comigo
f. 22v, col. b, l. 9	Loucana
f. 22v, col. b, l. 10	Por aquel namorado
f. 22v, col. b, l. 11	q̄ foſse ia chegado
f. 22v, col. b, l. 12	Loucana

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 22v, col. a, l. 1; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

2 Texto corrixido sobre i

B566

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 126v, col. a, l. 6	Non chegou ~~recado~~ madreo meu amigo
f. 126v, col. a, l. 7	E oıeſt o prazo saydo
f. 126v, col. a, l. 8	Ay madre moyro damor
f. 126v, col. a, l. 10	Nō chegou madro meu amado
f. 126v, col. a, l. 11	E oıeſto prazo passado
f. 126v, col. a, l. 12	Ay madre moıro damor
f. 126v, col. a, l. 14	E oıeſto prazo saydo
f. 126v, col. a, l. 15	P̃ que mētio o desmētıdo
f. 126v, col. a, l. 16	Ay madre
f. 126v, col. a, l. 18	E oıeſto prazo passado
f. 126v, col. a, l. 19	Preq̄ mentıu o per iurado
f. 126v, col. a, l. 20	Ay madre
f. 126v, col. a, l. 22	E por q̄ mētıu o desmētıdo
f. 126v, col. a, l. 23	Pesami poys ꝑ si e falıdo
f. 126v, col. a, l. 24	Ay madre
f. 126v, col. a, l. 26	Por q̄ mētıu o periurado
f. 126v, col. a, l. 27	Pesami Poys mētıu ꝑ seu grado

1 Localización: f. 126v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 566.

2 Localización: f. 126v, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: sıl̃e.

3 Localización: f. 126v, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: vıde ſe riſꝑoſta alla supıor.

4 Localización: f. 126v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 126v, posición i, l. 26; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V169

Copista: Va

f. 22v, col. b, l. 14	Non chegou madro meu amigo
f. 22v, col. b, l. 15	e oıeſt o prazo saydo
f. 22v, col. b, l. 16	ay madre moyro damor
f. 22v, col. b, l. 17	Nō chegou madro meu amado
f. 22v, col. b, l. 18	e oıeſto prazo paſsado
f. 22v, col. b, l. 19	ay madre moyro damor
f. 22v, col. b, l. 20	E oieſto prazo saıdo
f. 22v, col. b, l. 21	p̊ q̄ mentio o deſmētido
f. 22v, col. b, l. 22	ay madre moyro damor
f. 22v, col. b, l. 23	E oieſto prazo paſsado
f. 22v, col. b, l. 24	p̊ q̄ mētiuo ꝑiurado
f. 22v, col. b, l. 25	ay madre moyro damor
f. 22v, col. b, l. 26	E por q̄ mētiu odesmētido
f. 22v, col. b, l. 27	pesami poys ꝑ si e falido
f. 22v, col. b, l. 28	ay madre moyro damor
f. 22v, col. b, l. 29	Por que mentiu o periurado
f. 22v, col. b, l. 30	peſami poys mentiu ꝑ seu grado.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B567

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 126v, col. a, l. 29	De q̄ moıredes fılha a do corpo uelido
f. 126v, col. a, l. 30	Madre moıro/damores q̄ mi deu meu amigo
f. 126v, col. a, l. 31	Alua e uay lıeto
f. 126v, col. a, l. 33	Do q̄ moıredes fılha a do corpo louçano
f. 126v, col. b, l. 1	Madre moıro damores q̄ mi deu meu amado
f. 126v, col. b, l. 2	Alua
f. 126v, col. b, l. 4	Madre moyro damores q̄ mi deu/meu amigo
f. 126v, col. b, l. 5	Quando veıeſta çinta q̄ p̃ seu amor cıngo
f. 126v, col. b, l. 6	Alua
f. 126v, col. b, l. 8	Madre moyro damores q̄ mi deu meu amado
f. 126v, col. b, l. 9	Q̃ndo veieſta çīta q̄ p̃ seu amor Trago
f. 126v, col. b, l. 10	Alua
f. 126v, col. b, l. 12	Quando ueıesta cīta q̄ p̃ seu çingo
f. 126v, col. b, l. 13	E me nēbra fremosa como falou cōmigo
f. 126v, col. b, l. 14	Alua
f. 126v, col. b, l. 16	Quando ueıesta cīta q̄ p̃ seu amor Trago
f. 126v, col. b, l. 17	E me nēbra f̃mosa como falamɔ anbɔ
f. 126v, col. b, l. 18	Alua

1 Localización: f. 126v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 567.

2 Localización: f. 126v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ſequitur ſıle.

3 Localización: f. 126v, posición e, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 14. fyllab. ver.

4 Localización: f. 126v, col. b, l. 2; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

5 Localización: f. 126v, col. b, l. 18; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V170

Copista: Va

[1]

f. 23r, col. a, l. 1	Deque morredes filha a do corpo uelido
f. 23r, col. a, l. 2	madre moyro damores quemi deu meu amigo
f. 23r, col. a, l. 3	alua euay liero
f. 23r, col. a, l. 4	Do que morredes filha ado corpo louçano
f. 23r, col. a, l. 5	madre moyro damores quemi deu meu amado
f. 23r, col. a, l. 6	alua.
f. 23r, col. a, l. 7	Madre moyro damores quemi deu meu amigo
f. 23r, col. a, l. 8	quando ueeſta çinta q̄ p̊ seu amor cıngo
f. 23r, col. a, l. 9	alua.
f. 23r, col. a, l. 10	Madre moyro damores q̄mi deu meu amado
f. 23r, col. a, l. 11	quando ueıeſta çinta q̄ p̊ seu amor trago
f. 23r, col. a, l. 12	alua
f. 23r, col. a, l. 13	Quando ueıeſta çinta. q̄ p̀ seu amor çingo
f. 23r, col. a, l. 14	eme[...]bra fremosa. como falou cōmigo
f. 23r, col. a, l. 15	alua.
f. 23r, col. a, l. 16	Quando ueıesta çinta q̄ p̊ seu amor trago
f. 23r, col. a, l. 17	eme nēbra fremosa como falams anbꝰ
f. 23r, col. a, l. 18	alua.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 23r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denıs.

B568

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 126v, col. b, l. 21	Ay flores ay flores do uerde Pyno
f. 126v, col. b, l. 22	Se sabedes nouas do meu amigo
f. 126v, col. b, l. 23	Ay deɔ e hu e
f. 126v, col. b, l. 25	Ay flores ay flores do uerde ramo
f. 126v, col. b, l. 26	Se sabede nouas do meu amado
f. 126v, col. b, l. 27	Ay dꝰ e hu e
f. 126v, col. b, l. 29	Se sabedes nouas do meu amigo
f. 126v, col. b, l. 30	Aquel q̄ mētıu do q̄ pɔ cōmigo
f. 126v, col. b, l. 31	Ay dꝰ
f. 126v, col. b, l. 33	Se sabedes nouas do meu amado
f. 127r, col. a, l. 1	Aq̄l q̄ mētui do q̄ mha iurado
f. 127r, col. a, l. 2	Ay dꝰ
f. 127r, col. a, l. 4	Vos me p̄guntades polo uossamado
f. 127r, col. a, l. 5	E eu bēuɔ digo q̄ e sane vyuo
f. 127r, col. a, l. 6	Ay dꝰ
f. 127r, col. a, l. 8	Vos me p̄gūtades polo vossamado
f. 127r, col. a, l. 9	E eu bē uɔ digo q̄ e vyne sano
f. 127r, col. a, l. 10	Ay dꝰ
f. 127r, col. a, l. 12	E eu bēuɔ digo q̄ e sane vyuo
f. 127r, col. a, l. 13	E seera uosco anto prazo saydo
f. 127r, col. a, l. 14	Ay dꝰ

1 Localización: f. 126v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 568.

2 Localización: f. 126v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: sıl̃e.

3 Localización: f. 127r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: voſco.

4 Localización: f. 127r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: p̄guntar p̨contari.

f. 127r, col. a, l. 16 E eu bē uɔ dıgo q̄ e uyue sano

f. 127r, col. a, l. 17 E sera uos canto prazo passado

f. 127r, col. a, l. 18 Ay dš̄

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V171

Copista: Va

f. 23r, col. a, l. 21	Ay flores ay flores. do uerde pyno
f. 23r, col. a, l. 22	se sabedes nouas domeu amigo
f. 23r, col. a, l. 23	ay deus e hu e
f. 23r, col. a, l. 24	Ay flores ay f̶o̶lores do uerde ramo
f. 23r, col. a, l. 25	se sabedes nouas domeu amado
f. 23r, col. a, l. 26	ay des e hu e
f. 23r, col. a, l. 27	Se sabedes nouas domeu amigo
f. 23r, col. a, l. 28	aq̄l q̄ mētiu do q̄mha iurado
f. 23r, col. a, l. 29	ay des e hu e
f. 23r, col. a, l. 30	Se sabedes nouas domeu amado
f. 23r, col. a, l. 31	aq̄l que mētiu doq̄ pɔ cōmigo
f. 23r, col. a, l. 32	ay des e hu e
f. 23r, col. b, l. 1	Vos me p̄guntades polo uoſsamado
f. 23r, col. b, l. 2	e eu bē uɔ digo q̄e uiue sano
f. 23r, col. b, l. 3	ay des e hu e
f. 23r, col. b, l. 4	E eu bē uɔ digo. q̄ e sane uyuo
f. 23r, col. b, l. 5	eseera uos coanto prazo saydo
f. 23r, col. b, l. 6	ay des e hu e
f. 23r, col. b, l. 7	E eu ben uɔ digo. q̄ e uyue sano
f. 23r, col. b, l. 8	e sera uos canto prazo pasſado
f. 23r, col. b, l. 9	ay des e hu e

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B569

Copista: Ba

1 2

f. 127r, col. a, l. 21	Leuantoussa uelıda
f. 127r, col. a, l. 22	Leuantouſſalua
f. 127r, col. a, l. 23	E uay lauar camisas
f. 127r, col. a, l. 24	E no alto
f. 127r, col. a, l. 25	Vaylas lauar Alua
f. 127r, col. a, l. 27	Leuantoussa louçana
f. 127r, col. a, l. 28	Leuantouſſalua
f. 127r, col. a, l. 29	E uay lauar delgadas
f. 127r, col. a, l. 29	eno alto
f. 127r, col. a, l. 30	Vayla lauar
f. 127r, col. a, l. 32	Vay lauar Camisas
f. 127r, col. a, l. 33	Leuantouſſalua
f. 127r, col. b, l. 1	O vēto lhas desuia
f. 127r, col. b, l. 2	E no alto
f. 127r, col. b, l. 3	Vaylas lauar alua
f. 127r, col. b, l. 5	E uay lauar delgadas
f. 127r, col. b, l. 6	Leuantoussalua
f. 127r, col. b, l. 7	O uēto lhas leuaua
f. 127r, col. b, l. 8	E no alto
f. 127r, col. b, l. 9	Vaylas lauar
f. 127r, col. b, l. 11	O uēto lhas deuya
f. 127r, col. b, l. 12	Leuātoussalua
f. 127r, col. b, l. 13	Meteussalua en hira
f. 127r, col. b, l. 14	E no alto
f. 127r, col. b, l. 15	Vaylas lauar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 127r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 569.

2 Localización: f. 127r, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: qaı sıl̓e.

f. 127r, col. b, l. 17	O uēto lhas leuaua
f. 127r, col. b, l. 18	Leuantoussalua
f. 127r, col. b, l. 19	Meteussalua en sanha
f. 127r, col. b, l. 20	E no alto ~~Vayl~~
f. 127r, col. b, l. 21	Vaylas Lauar

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V172

Copista: Va

f. 23r, col. b, l. 12	Leuantouſsa uelida
f. 23r, col. b, l. 13	leuantouſsalua
f. 23r, col. b, l. 14	e uay lauar camysas
f. 23r, col. b, l. 15	eno alto
f. 23r, col. b, l. 16	uaylas lauar alua
f. 23r, col. b, l. 17	Leuantouſsa louçana
f. 23r, col. b, l. 18	leuantouſsalua
f. 23r, col. b, l. 19	e uay lauar delgadis
f. 23r, col. b, l. 19	eno alto
f. 23r, col. b, l. 20	uaylas lauar
f. 23r, col. b, l. 21	Voy lauar camisas
f. 23r, col. b, l. 21	leuātouſsalua
f. 23r, col. b, l. 22	ouento lhas desuia
f. 23r, col. b, l. 23	eno alto
f. 23r, col. b, l. 24	uaylas lauar alua.
f. 23r, col. b, l. 25	E uay lauar delgadas
f. 23r, col. b, l. 26	leuantouſsalua
f. 23r, col. b, l. 27	ouēto lhas leuaua
f. 23r, col. b, l. 28	eno alto
f. 23r, col. b, l. 29	uyalas lauar
f. 23r, col. b, l. 30	O uento lhas deſuya
f. 23r, col. b, l. 31	leuantouſsalua
f. 23r, col. b, l. 32	mete uſsalua en hira
f. 23r, col. b, l. 33	eno alto
f. 23r, col. b, l. 34	uaylas lauar.
f. 23v, col. a, l. 1	O uento lhas leuaua
f. 23v, col. a, l. 2	leuantouſsalua
f. 23v, col. a, l. 3	meteuſsalua en ſanha

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO

f. 23v, col. a, l. 4	eno alto
f. 23v, col. a, l. 5	vaylas lauar

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B570

Copista: Ba

[1] [2]

f. 127r, col. b, l. 23	Amıgue meu amigo
f. 127r, col. b, l. 23	ualha deꝯ
f. 127r, col. b, l. 24	Vedel~~h~~a frol do pinho
f. 127r, col. b, l. 25	E guysade dandar
f. 127r, col. b, l. 27	Amıgue meu amado
f. 127r, col. b, l. 27	valha dſ̄
f. 127r, col. b, l. 28	Vedela frol del ramo
f. 127r, col. b, l. 29	E guysade dandar
f. 127r, col. b, l. 31	Vedela frol do Pınho
f. 127r, col. b, l. 31	valha dſ̄
f. 127r, col. b, l. 32	Selado bayo rinho
f. 127r, col. b, l. 33	E guysade
f. 127v, col. a, l. 2	Vedela frol do ramo
f. 127v, col. a, l. 2	ualha dſ̄
f. 127v, col. a, l. 3	Selado bel caualo
f. 127v, col. a, l. 4	E guysade
f. 127v, col. a, l. 6	Selado bayorīo
f. 127v, col. a, l. 6	ualha dſ̄
f. 127v, col. a, l. 7	Treydeuꝯ ay amigo
f. 127v, col. a, l. 8	E guysade dandar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 127r, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 570.

2 Localización: f. 127r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: qaı ſimile.

V173

Copista: Va

f. 23v, col. a, l. 7	Amigue meu amigo
f. 23v, col. a, l. 7	ualha deꝯ
f. 23v, col. a, l. 8	uedela frol do pinho
f. 23v, col. a, l. 9	eguisade dandar
f. 23v, col. a, l. 10	Amigue meu amado
f. 23v, col. a, l. 10	ualha de
f. 23v, col. a, l. 11	uedela frol doramo
f. 23v, col. a, l. 12	eguisaꝺe dandar
f. 23v, col. a, l. 13	Vedela frol de pinho
f. 23v, col. a, l. 13	ualha đs
f. 23v, col. a, l. 14	selado hayo rinho
f. 23v, col. a, l. 15	eguıſ[1]ade
f. 23v, col. a, l. 16	Vedela frol de ramo
f. 23v, col. a, l. 16	ualha đs
f. 23v, col. a, l. 17	selado bel caualo
f. 23v, col. a, l. 18	eguiſade
f. 23v, col. a, l. 19	Salado bayorīo
f. 23v, col. a, l. 19	ualha đs
f. 23v, col. a, l. 20	treydeuꝯ ay amigo
f. 23v, col. a, l. 21	eguisade dandar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B570bis

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 127v, col. a, l. 10	O uossamigo tā de coraçō
f. 127v, col. a, l. 11	Ponele ē uos ſeꝺ olhos etā bē
f. 127v, col. a, l. 12	Par dſ̄ amiga q̄ nō sey eu quē
f. 127v, col. a, l. 13	O uera q̄ nō entenda q̄ non
f. 127v, col. a, l. 14	Podel poder auer dauer /Prazer
f. 127v, col. a, l. 15	de nulha rē senō de uꝺ ueer
f. 127v, col. a, l. 17	E q̄ bē uır comel seꝺ olhꝺ pon
f. 127v, col. a, l. 18	Enuos amiga quādante uos uē
f. 127v, col. a, l. 19	Sexi nō for mui mignado de sē
f. 127v, col. a, l. 20	Entender Podē del mui bē q̄ nō
f. 127v, col. a, l. 21	Podel poder aū dauer prazer
f. 127v, col. a, l. 23	E quādel uē hu uos sodes razō
f. 127v, col. a, l. 24	Q̄r el catr̄[8] q̄ sencobra e tē
f. 127v, col. a, l. 25	Que sēcobre ꝑo nōlhi ual rē
f. 127v, col. a, l. 26	Ca nꝺ seꝺ olhos entēdē q̄ nō
f. 127v, col. a, l. 27	Podel po

1 Localización: f. 127v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 570.

2 Localización: f. 127v, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: ſel diſ.

3 Localización: f. 127v, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 127v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 127v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 127v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 127v, col. a, l. 27; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Corrección: catr̄

V174

Copista: Va

f. 23v, col. a, l. 23 O uoſsamigo tan de coraçon
f. 23v, col. a, l. 24 pon ele en uos seɔ olhos erā ben
f. 23v, col. a, l. 25 par deɔ amiga que nō sey eu quen
f. 23v, col. a, l. 26 o uera que non entenda que nō
f. 23v, col. a, l. 27 podel poder auer dauer /prazer
f. 23v, col. a, l. 28 de nulha ren senon deuɔ ueer

f. 23v, col. a, l. 29 E q̄ bē uir comel seɔ olhɔ pon
f. 23v, col. a, l. 30 enuos amiga quādante nos uē
f. 23v, col. b, l. 1 sexi nō for mui minguado deſen
f. 23v, col. b, l. 2 entender poden del mui bē q̄ nō
f. 23v, col. b, l. 3 podel poder aů dauer prazer

f. 23v, col. b, l. 4 E quādel uen hu uos sodes razō
f. 23v, col. b, l. 5 q̄r el caīr q̄sencobra eten
f. 23v, col. b, l. 6 q̄ sencobre ꝑo nōlhi ual rē
f. 23v, col. b, l. 7 ca uɔ seɔ olhos entender q̄ nō
f. 23v, col. b, l. 8 podel po

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B571

Copista: Ba

[1]

f. 127v, col. a, l. 29	Camousara Parecer antemi
f. 127v, col. a, l. 30	O meu amig ay amiga por dš
f. 127v, col. a, l. 31	E comōsara catar eſtes meɔ
f. 127v, col. a, l. 32	Olhɔ seo deɔ Trouxer per aqui
f. 127v, col. a, l. 33	Poys Tam muyta q̄nɔ ueo veer
f. 127v, col. b, l. 1	Mye meɔ olhɔ e meu parecer
f. 127v, col. b, l. 3	Amiga ou comoſſaẗuera
f. 127v, col. b, l. 4	De mousar sol dɔ seɔ olhɔ catar
f. 127v, col. b, l. 5	Se os meɔ olhɔ uır hū poucalçar
f. 127v, col. b, l. 6	Ou no coraçō comoo poıra
f. 127v, col. b, l. 7	Poys tā muyta q̄uɔ ueo ueer
f. 127v, col. b, l. 9	Ca sey q̄ nō teira el porrazō
f. 127v, col. b, l. 10	Como q̄r q̄ maia mui grādamor
f. 127v, col. b, l. 11	De mousar ueer nē chamar senhor
f. 127v, col. b, l. 12	Nē sol nono poıra no corazō
f. 127v, col. b, l. 13	Poys Tā muyta q̄uɔ uēo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 127v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 571.

V175

Copista: Va

f. 23v, col. b, l. 11 Comousara parecer antemi
f. 23v, col. b, l. 12 omeu amig ay amiga por /đs
f. 23v, col. b, l. 13 e comouſara catar eſtes meꝯ
f. 23v, col. b, l. 14 olhꝯ seo deꝯ trouxer peraqui
f. 23v, col. b, l. 15 poys tam muyta queuꝯ ueo ueer
f. 23v, col. b, l. 16 mi e meꝯ olhos emeu parecer

f. 23v, col. b, l. 17 Amiga ou comoſsat̓uera
f. 23v, col. b, l. 18 demouſar sol dꝯ seꝯ olhꝯ catar
f. 23v, col. b, l. 19 se os meꝯ olhꝯ uir hū poucalçar
f. 23v, col. b, l. 20 ou no coraçon comoo porra
f. 23v, col. b, l. 21 poys tā muyta q̄uꝯ ueo ueer

f. 23v, col. b, l. 22 Ca sey q̄ nō terra el por razō
f. 23v, col. b, l. 23 como q̄r q̄maia mui ḡndamor
f. 23v, col. b, l. 24 demousar ueer nē chamar senhor
f. 23v, col. b, l. 25 nē sol nouo porra no corazon
f. 23v, col. b, l. 26 poys tā muyta q̄uꝯ uēo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B572

Copista: Ba

[1]

f. 127v, col. b, l. 15	En graue dia senhor q̄ uɔ oy
f. 127v, col. b, l. 16	Falar euɔ uirō estes olhɔ meɔ
f. 127v, col. b, l. 17	Dızedamigo q̄ posseu hi fazer
f. 127v, col. b, l. 18	En aqueste feyto seuɔ ualha deɔ
f. 127v, col. b, l. 19	Earedes mesura cōtra mi senhor
f. 127v, col. b, l. 20	Farey amigo fazēdeu o melhor
f. 127v, col. b, l. 22	Huuɔ ental ponto euoy falar
f. 127v, col. b, l. 23	Senhor q̄ nō pudı depoys bē auer
f. 127v, col. b, l. 24	Amigo q̄ro uɔ ora p̃guntar
f. 127v, col. b, l. 25	Que mi digades oq̄ possy fazer
f. 127v, col. b, l. 26	Earedes mesura ꝯ mı senhor
f. 127v, col. b, l. 28	Deſq̃uɔ ni euɔ oy falar
f. 127v, col. b, l. 29	Vi praxer senhor nē dormi nē folguei
f. 127v, col. b, l. 30	Amıgo dızede sedš uɔ pardon
f. 127v, col. b, l. 31	O q̄ eu hi faça ca eu nono sey
f. 127v, col. b, l. 32	Earedes mesura ꝫ ꝯ mi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 127v, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 572.

V176

Copista: Va

[1]

f. 23v, col. b, l. 28	En graue dia senhor que uɔ oy
f. 23v, col. b, l. 29	falar euɔ uirō eſtes olhɔ meɔ
f. 23v, col. b, l. 30	dizedamigo que poſseu hi fazer
f. 24r, col. a, l. 1	en a q̄ste feyto seuɔ ualha deɔ
f. 24r, col. a, l. 2	earedes meſura contra mi senhor
f. 24r, col. a, l. 3	farey amigo fazendeu omelhor
f. 24r, col. a, l. 4	Huuɔ ental ponto eu oy falar
f. 24r, col. a, l. 5	senh̊ q̄ nō pudi depoys bē auer
f. 24r, col. a, l. 6	amigo q̄ro uɔ ora p̄guntar
f. 24r, col. a, l. 7	q̄ mi digades oq̄ posſy fazer
f. 24r, col. a, l. 8	earedes meſura 9̄ mi senh̊
f. 24r, col. a, l. 9	Desq̄uɔ ui euɔ oy falar
f. 24r, col. a, l. 10	ui prazer senhor nē dormi nē folguei
f. 24r, col. a, l. 11	amigo dizedes se đs uɔ perdon
f. 24r, col. a, l. 12	oq̄ eu hi faça ca eu nono sey
f. 24r, col. a, l. 13	earedes mesura 9̄ mi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 24r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denıs.

B573

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 128r, col. a, l. 2	Amıga façome maranilhada
f. 128r, col. a, l. 3	Como pode meu amigo uyner
f. 128r, col. a, l. 4	Hu ꝧ os meɔ olhɔ nō podē veer
f. 128r, col. a, l. 5	Ou como Podala fazer Tardada
f. 128r, col. a, l. 6	Ca nūca tā g̃ra maranilha ui
f. 128r, col. a, l. 7	Poder meu amigo uıuer sē mi
f. 128r, col. a, l. 8	E par dš e cousa mui des guisada
f. 128r, col. a, l. 10	Amiga estadora calada
f. 128r, col. a, l. 11	Hū pōco e leıxa damī dızer
f. 128r, col. a, l. 12	Ꝑ quanteu sey certe possentēder
f. 128r, col. a, l. 13	Nūca no mūdo foy molher amada
f. 128r, col. a, l. 14	Come uos deuoss amıgue assy
f. 128r, col. a, l. 15	Se el tarda sol nō e culpadı
f. 128r, col. a, l. 16	Senō eu q̄rē fıcar p̃ culpada
f. 128r, col. a, l. 18	Ay amıga eu ando Tā coytada
f. 128r, col. a, l. 19	Que sol nō possē mi Tomar prazer
f. 128r, col. a, l. 20	Cuydandē comosse pode fazer
f. 128r, col. a, l. 21	Que nō e ıa comigo de Tornada
f. 128r, col. a, l. 22	E par dš p̃ q̄ o uō ueıaqui
f. 128r, col. a, l. 23	Que e morto g̃ra sospeyta tomi
f. 128r, col. a, l. 24	E sse morte mal dia eu fui nada
f. 128r, col. a, l. 26	Amıga fremosa e mesurada
f. 128r, col. a, l. 27	Nōuɔ dıgueu q̄ nō pode seer
f. 128r, col. a, l. 28	Vossamigo Poys home de moırer

1 Localización: f. 128r, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 573.

2 Localización: f. 128r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: sen ſenʒa.

3 Localización: f. 128r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: deſguisada .ı. diuiſta.

4 Localización: f. 128r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: nota cħ uanōuāno piu p̄ſto ad .d. cħ al [...] .T. mesurada Nada.

f. 128r, col. a, l. 29 Mays p̃ dſ̄ nō seyades sospeytada

f. 128r, col. a, l. 30 Doutro mal del ca deſquandeu nacy

f. 128r, col. a, l. 31 Nūca doutrome tā leal oy

f. 128r, col. a, l. 32 Falar e q̄ endal dız nō diz nada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V177

Copista: Va

f. 24r, col. a, l. 16 Amiga façome marauilhada
f. 24r, col. a, l. 17 como pode meu amigo uiuer
f. 24r, col. a, l. 18 hu os meꝯ olhos uō poden ueer
f. 24r, col. a, l. 19 ou como podala fazer tardada
f. 24r, col. a, l. 20 ca nunca tan gram marauilha ui
f. 24r, col. a, l. 21 poder meu amigo uiuer sen mi
f. 24r, col. a, l. 22 epar deꝯ ecouſa mui des guisada

f. 24r, col. a, l. 23 Amiga eſtadora calada
f. 24r, col. a, l. 24 hun pouco eleixa damī dizer
f. 24r, col. a, l. 25 per quāteu sey certe poſsentē der
f. 24r, col. a, l. 26 nūca no mūdo foy molher amada
f. 24r, col. a, l. 27 come uos deuoſsamigue aſsy
f. 24r, col. a, l. 28 se el tarda sol nō e culpadi
f. 24r, col. a, l. 29 se nō eu q̄rē ficar p̊ culpada

f. 24r, col. b, l. 1 Ay amiga eu ando tā coytada
f. 24r, col. b, l. 2 q̄ sol nō poſsēmi tomar prazer
f. 24r, col. b, l. 3 cuydandeu comoſse pode fazer
f. 24r, col. b, l. 4 q̄ nō e ia comigo de tornada
f. 24r, col. b, l. 5 epar đs p̊ q̄ o nō ueıa qui
f. 24r, col. b, l. 6 q̄ e morto g̃m sospeyta tom
f. 24r, col. b, l. 7 eſse morte mal dia eu fuy nada

f. 24r, col. b, l. 8 Amiga fremosa emeſurada
f. 24r, col. b, l. 9 nō uꝯ digueu q̄ nō pode seer
f. 24r, col. b, l. 10 uoſsamigo pois home de morrer
f. 24r, col. b, l. 11 mays p̊ đs nō seiades soſþeytada
f. 24r, col. b, l. 12 doutro mal del ca desquādeu naçi
f. 24r, col. b, l. 13 nūca doutrome tā leal oy
f. 24r, col. b, l. 14 falar e q̄ endal diz nō diz nada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B574

Copista: Ba

[1]

f. 128r, col. b, l. 2	O uossamıga miga mandar
f. 128r, col. b, l. 3	tam coytado q̄ nūcalhi ui par
f. 128r, col. b, l. 4	Que adur mi podia ıa falar
f. 128r, col. b, l. 5	Pero q̄ndo me uyu dıſſemhassẏ
f. 128r, col. b, l. 6	Ay senhor hyda mha senhor roguar
f. 128r, col. b, l. 7	Por dſ̄ q̄ aia mercee demi
f. 128r, col. b, l. 9	El andaua Trıſte muy sē sabor
f. 128r, col. b, l. 10	Come q̄ e tā coytado damor
f. 128r, col. b, l. 11	E perdudo o sen ca color
f. 128r, col. b, l. 12	Pero quando me uyu /Dıssemhassy
f. 128r, col. b, l. 14	Ay senhor ıde rog̃ mha senhor
f. 128r, col. b, l. 15	P̃ dſ̄ q̄ aia mercee de mi
f. 128r, col. b, l. 17	El amiga achei eu andar tal
f. 128r, col. b, l. 18	Come morto ca e deſcomunal
f. 128r, col. b, l. 19	O mal q̄ sofre a coyta mortal
f. 128r, col. b, l. 20	Pero quando me nyo dıssemhassẏ
f. 128r, col. b, l. 21	Senhor rogada senhor do meu mal
f. 128r, col. b, l. 22	P̃ dſ̄ q̄ mercee aia de mī

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 128r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 574.

V178

Copista: Va

f. 24r, col. b, l. 17	O uoſsamiga miga ui andar
f. 24r, col. b, l. 18	tam coytado que nuncalhi ui par
f. 24r, col. b, l. 19	que adur mi podia ia falar
f. 24r, col. b, l. 20	pero quandome uyu diſsemhasſy
f. 24r, col. b, l. 21	ay senhor hyda mha senhor roguar
f. 24r, col. b, l. 22	por deꝯ que aia mercee demi
f. 24r, col. b, l. 23	El andaua triſte mui sen sabor
f. 24r, col. b, l. 24	come q̄ etā coytado damor
f. 24r, col. b, l. 25	epdudo osen ea color
f. 24r, col. b, l. 26	pero quādome uyu /diſsemhaſsy
f. 24r, col. b, l. 28	ay senh̊ ide roḡr mha senhor
f. 24r, col. b, l. 29	p̊ đs que aia mercee demī
f. 24v, col. a, l. 1	El amiga achei eu andar tal
f. 24v, col. a, l. 2	come morto ca e deſcomunal
f. 24v, col. a, l. 3	omal q̄ sofre a coyta mortal
f. 24v, col. a, l. 4	po quandome uyo diſsemhaſsy
f. 24v, col. a, l. 5	senhor rogada senhor domeu mal
f. 24v, col. a, l. 6	p̊ des q̄ mercee aia demī

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B575

Copista: Ba

1 2 3

f. 128r, col. b, l. 24	Amigo q̄redes uɔ hır
f. 128r, col. b, l. 25	Sy mha senhor ca nō possal
f. 128r, col. b, l. 26	Fazer ca seria meu mal
f. 128r, col. b, l. 27	E uosso porenda partir
f. 128r, col. b, l. 28	Mi cōuen daqueste logar
f. 128r, col. b, l. 29	Mays q̄ grā coyta dendurar
f. 128r, col. b, l. 30	Mi sera poysme sē uos uir
f. 128v, col. a, l. 2	Amigu[4]e de mī q̄ sera
f. 128v, col. a, l. 3	Ben senhor bōa e de prez
f. 128v, col. a, l. 4	E poys meu for daquesta uez
f. 128v, col. a, l. 5	O uosso mui bē sse passara
f. 128v, col. a, l. 6	Mays morte me de malōgar
f. 128v, col. a, l. 7	Deuos e hir malhur morar
f. 128v, col. a, l. 8	Mays Poys euos hūa uez ia
f. 128v, col. a, l. 10	Amıgueu sen uos moırerey
f. 128v, col. a, l. 11	Nono q̄ıra dš esso senhor
f. 128v, col. a, l. 12	Mays Poys hu uos fordes nō for
f. 128v, col. a, l. 13	O q̄ moırera eu serey
f. 128v, col. a, l. 14	Mays q̄reu anto meu passar
f. 128v, col. a, l. 15	Caassy do uossauē̃tar
f. 128v, col. a, l. 16	Ca eu sē uos demoırer ey
f. 128v, col. a, l. 17	Queredes mhamigo matar
f. 128v, col. a, l. 18	Nō mha senhor: mays p̃ guardar
f. 128v, col. a, l. 19	Vos mato mı q̄ mho busq̄y

1 Localización: f. 128r, posición d, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 575.

2 Localización: f. 128v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 576.

3 Localización: f. 128r, col. b, l. 32; tipo de nota: RAT; contido: El Rey don denis.

4 Texto corrixido sobre i

V179

Copista: Va

f. 24v, col. a, l. 9 Amigo queredes uɔ hir
f. 24v, col. a, l. 10 si mha senhor ca nō poſsal
f. 24v, col. a, l. 11 fazer ca seria meu mal
f. 24v, col. a, l. 12 euoſso porenda partir
f. 24v, col. a, l. 13 mi conuen da queste loguar
f. 24v, col. a, l. 14 mays que grā coyta dendurar
f. 24v, col. a, l. 15 me sera poysme sen uos uir

f. 24v, col. a, l. 16 Amigue demī q̄ sera
f. 24v, col. a, l. 17 bē senhor bōa e de prez
f. 24v, col. a, l. 18 epoys meu for daq̄sta uez
f. 24v, col. a, l. 19 ouoſso mui ben ſse paſsara
f. 24v, col. a, l. 20 mays morte me demalongar
f. 24v, col. a, l. 21 deuos e hir malhur morar
f. 24v, col. a, l. 22 mays poys euos hūa uezia

f. 24v, col. a, l. 23 Amigueu sen uos morrerey
f. 24v, col. a, l. 24 nono q̄rra đs eſso senhor
f. 24v, col. a, l. 25 mays poys hu nos fordes nō for
f. 24v, col. a, l. 26 oq̄ morrera eu serey
f. 24v, col. a, l. 27 mays q̄reu antomeu paſsar
f. 24v, col. a, l. 28 caaſsy do uoſsauen̄ar
f. 24v, col. a, l. 29 ca eu sen uos de morrer ey

f. 24v, col. a, l. 30 Queredes mha migo matar
f. 24v, col. b, l. 1 non mha senhor maye p̊ guardar
f. 24v, col. b, l. 2 uos mato mi q̄mho busquey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B577

Copista: Ba

[1]

f. 128v, col. a, l. 22	Dızede Por meɔ amigo
f. 128v, col. a, l. 23	Tamanho bē me q̄redes
f. 128v, col. a, l. 24	Comos uos a mi dızedes
f. 128v, col. a, l. 25	Sy senhor emays uɔdigo
f. 128v, col. a, l. 26	Nō cuydo q̄ oiome quer
f. 128v, col. a, l. 27	Tam grā bē no mūda molher
f. 128v, col. a, l. 29	Non creo q̄ tamanho bē
f. 128v, col. a, l. 30	Mi uos Possededes q̄rer
f. 128v, col. a, l. 31	Camanhami ıdes dızer
f. 128v, col. a, l. 32	Sy senhor e mays dırey en
f. 128v, col. a, l. 33	Nō cuydo q̄ oıome q̄r
f. 128v, col. b, l. 2	Amigueu nōuɔ creerey
f. 128v, col. b, l. 3	Fe q̄ deua nrō[2] senhor
f. 128v, col. b, l. 4	Que mauedes tā gn̋damor[3]
f. 128v, col. b, l. 5	Si ſenhore mays[4] uɔ dırey
f. 128v, col. b, l. 6	Nō cuydo q̄ oıome q̄r

1 Localización: f. 128v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 577.

2 Corrección: Nr̄o

3 Corrección: g̃ndamor

4 Texto corrixido sobre ɔ

V180

Copista: Va

f. 24v, col. b, l. 4	Dizede por deꝯ amigo
f. 24v, col. b, l. 5	tama nho ben me queredes
f. 24v, col. b, l. 6	como nos ami diʒedes
f. 24v, col. b, l. 7	sy senhor emays uꝯ digo
f. 24v, col. b, l. 8	non cuydo que oıome quer
f. 24v, col. b, l. 9	tam gram ben no mu nda molher
f. 24v, col. b, l. 10	Non creo q̄ tamanho bē
f. 24v, col. b, l. 11	mi uos podeſsedes q̄rer
f. 24v, col. b, l. 12	camanhami ides dizer
f. 24v, col. b, l. 13	sy senhor e mays direy en
f. 24v, col. b, l. 14	nō cuydo q̄ oiome q̄ꝛ
f. 24v, col. b, l. 15	Amigueu nō uꝯ creerer
f. 24v, col. b, l. 16	se q̄ deua noſtro senhor
f. 24v, col. b, l. 17	q̄ mauedes tā g̃m amor
f. 24v, col. b, l. 18	sy senhor e mays uꝯ direy
f. 24v, col. b, l. 19	non cuydo q̄ oıome q̄ꝛ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B578

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 128v, col. b, l. 8	Non Posseu meu amigo
f. 128v, col. b, l. 9	Cō uossa soydade
f. 128v, col. b, l. 10	Vıuer bē uolo dıgo
f. 128v, col. b, l. 11	E por esto morade
f. 128v, col. b, l. 12	Amigo humi Possades
f. 128v, col. b, l. 13	Falar e me ueıades
f. 128v, col. b, l. 15	Nō possu uɔ nō ueıo
f. 128v, col. b, l. 16	Vıū beno creede
f. 128v, col. b, l. 17	Tam muyto uɔ deseio
f. 128v, col. b, l. 18	E p̃ esto uyuede
f. 128v, col. b, l. 18	ami
f. 128v, col. b, l. 20	Naçi ē forte Ponto
f. 128v, col. b, l. 21	E amigo partıde
f. 128v, col. b, l. 22	O meu g̃ra mal sē cōto
f. 128v, col. b, l. 23	E p̃ esto guarıde
f. 128v, col. b, l. 23	amigo
f. 128v, col. b, l. 25	Guarrey beno creades
f. 128v, col. b, l. 26	Senhor hu me mādardes

1 Localización: f. 128v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 578.

2 Localización: f. 128v, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 128v, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel ōg.

4 Localización: f. 128v, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 128v, posición i, l. 25; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V181

Copista: Va

f. 24v, col. b, l. 21	Non posſeu meu amigo
f. 24v, col. b, l. 22	con uoſsa soydade
f. 24v, col. b, l. 23	uiuer ben uolo digo
f. 24v, col. b, l. 24	epor esto morade
f. 24v, col. b, l. 25	amigo humi poſsades
f. 24v, col. b, l. 26	falar eme ueiades
f. 24v, col. b, l. 27	Non poſsu uɔ nō ueıo
f. 24v, col. b, l. 28	uiu̓ beno creede
f. 24v, col. b, l. 29	tā muyto uɔ deſeio
f. 24v, col. b, l. 30	e p̊ esto uy uede
f. 24v, col. b, l. 31	ami
f. 24v, col. b, l. 32	Naçi en forte ponto
f. 24v, col. b, l. 33	eamigo ꝑtide
f. 25r, col. a, l. 1	omeu g̃n mal sen conto
f. 25r, col. a, l. 2	e p̊esto guaride
f. 25r, col. a, l. 2	amigo
f. 25r, col. a, l. 3	Guarrey beno creades
f. 25r, col. a, l. 4	senh̊ hume mandar đs.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B579

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 128v, col. b, l. 28	Por dſ̄ amigo quē cuydaria
f. 128v, col. b, l. 29	Que uos nūca ouuessedes poder
f. 128v, col. b, l. 30	De tā longo Tenpo sē mi uıuer
f. 128v, col. b, l. 31	E desoy mays par ſc̄a maria
f. 128v, col. b, l. 32	Nūca molher deue bē uɔ digo
f. 128v, col. b, l. 33	Muyta creer ꝑ iuras damigo
f. 129r, col. a, l. 2	Dısseſte mh uuɔ de mī quıtastes
f. 129r, col. a, l. 3	Logaq̇ serey cō uosco senhor
f. 129r, col. a, l. 4	E iurastemi pelo meu amor
f. 129r, col. a, l. 5	E desoy mays poys uɔ ꝑıuraſtes
f. 129r, col. a, l. 6	Nunca molher deue bē
f. 129r, col. a, l. 8	Iuraſtesmēton muyta ficado
f. 129r, col. a, l. 9	Que logo logo sē outro Tardar
f. 129r, col. a, l. 10	Vɔ queriades ꝑami tornar
f. 129r, col. a, l. 11	E desoy mays ay meu ꝑıurado
f. 129r, col. a, l. 12	Nunca molher deue bēuɔ digo
f. 129r, col. a, l. 14	E aſſy farey eu bēuɔ digo
f. 129r, col. a, l. 15	P̃ quanto uos passaſtes comigo

1 Localización: f. 128v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 579.

2 Localización: f. 128v, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 128v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 129r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 129r, posición e, l. 14; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V182

Copista: Va

[1]

f. 25r, col. a, l. 7	Por deꝯ amigo quen cuydaria
f. 25r, col. a, l. 8	que uos nūca ouueſsedes poder
f. 25r, col. a, l. 9	detam longo tempo sen mi uiuer
f. 25r, col. a, l. 10	edesoy mays par scā maria
f. 25r, col. a, l. 11	nunca molher deue benuꝯ digo
f. 25r, col. a, l. 12	muyta creer peruiras damigo
f. 25r, col. a, l. 13	Diſseſtes mhuuꝯ demī quitaſtes
f. 25r, col. a, l. 14	logaq̇ serey cō uoſco senhor
f. 25r, col. a, l. 15	e uirastesmi polo meu amor
f. 25r, col. a, l. 16	edesoy mays poys uꝯ ꝑiuraſtes
f. 25r, col. a, l. 17	nūca molher deue bē
f. 25r, col. a, l. 18	Jurastesmēton muytaficado
f. 25r, col. a, l. 19	q̄ logo logo sen outro tardar
f. 25r, col. a, l. 20	uꝯ q̄riades ꝑa mi tornar
f. 25r, col. a, l. 21	edesoy mays ay meu ꝑuirado
f. 25r, col. a, l. 22	nūca molher deue benuꝯ digo
f. 25r, col. a, l. 23	E aſsy farey eu bēuꝯ digo
f. 25r, col. a, l. 24	ꝑ̊ quāto uos posſastes comigo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 25r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denıs.

B580

Copista: Ba

[1] [2]

f. 129r, col. a, l. 17	O meu amigo a de mal asſaz
f. 129r, col. a, l. 18	Tantamiga q̄ muyto mal ꝑ e
f. 129r, col. a, l. 19	Que no mal nō a mays per boa fe
f. 129r, col. a, l. 20	E todaq̄ſto uedes q̄ lo faz
f. 129r, col. a, l. 21	Por q̄ nō cuyda demi bē auer
f. 129r, col. a, l. 22	Vıuen coyta coytado per moirer
f. 129r, col. a, l. 24	Tanto mal sofro se dſ̄ mi pardō
f. 129r, col. a, l. 25	Que ia eu amıga del doo ey
f. 129r, col. a, l. 26	E per quanto dessa fazēda sey
f. 129r, col. a, l. 27	Todeste mal e por esta razon
f. 129r, col. a, l. 28	Por q̄ non cuyda demī bē auer
f. 129r, col. a, l. 30	Moırera desta hu nō Podauer al
f. 129r, col. a, l. 31	Que toma enssy tamanho pesar
f. 129r, col. a, l. 32	Quesse nō pode de morte guardar
f. 129r, col. a, l. 33	E amiga uēlhi Todeste mal
f. 129r, col. b, l. 1	Por q̄ nō cuyda de mī
f. 129r, col. b, l. 3	Case cuydasse demi bē auer
f. 129r, col. b, l. 4	Antel q̄ria uyuer ca moırer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 129r, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 580.

2 Localización: f. 129r, posición i, l. 3; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V183

Copista: Va

f. 25r, col. a, l. 27	O meu amigo a de mal a ſsaz
f. 25r, col. a, l. 28	tantamiga que muyto mal per e
f. 25r, col. a, l. 29	que no mal non a mays per boa fe
f. 25r, col. a, l. 30	etodaquesto uedes quelho faz
f. 25r, col. a, l. 31	por que nō cuyda demi ben auer
f. 25r, col. a, l. 32	uẏ[1]uer coyta coytado por morrer
f. 25r, col. b, l. 1	Tanto mal sofro ſe đs mi ꝑdon
f. 25r, col. b, l. 2	q̄ ia eu amiga del doo ey
f. 25r, col. b, l. 3	eper quāto deſsa fazenda sey
f. 25r, col. b, l. 4	todeſte mal epor esta razon
f. 25r, col. b, l. 5	por q̄ nō cuyda demī ben auer
f. 25r, col. b, l. 7	Morrera desta hu nō podauer al
f. 25r, col. b, l. 8	q̄ toma enſsy tamanho pesar
f. 25r, col. b, l. 9	q̄ſse nō pode demorte guardar
f. 25r, col. b, l. 10	eamiga uē lhi todeste mal
f. 25r, col. b, l. 11	porq̄ nō cuyda demi
f. 25r, col. b, l. 12	Ca se cuydaſse demi ben auer
f. 25r, col. b, l. 13	antel q̄ria uyuer ca morrer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B581

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 129r, col. b, l. 7	Meu amigo nō Posseu guarecer
f. 129r, col. b, l. 8	Sen uos uen uos sē mi equesera
f. 129r, col. b, l. 9	De uos mays dš que ando poder a
f. 129r, col. b, l. 10	Lhi rogueu q̄ el quera escolher
f. 129r, col. b, l. 11	Por uos amigo edesy por mi
f. 129r, col. b, l. 12	Que nō moırades uos nē eu aſſy
f. 129r, col. b, l. 14	Como moiremus ca nō a mester
f. 129r, col. b, l. 15	De tal uida auermus de passar
f. 129r, col. b, l. 16	Ca mays uɔ ualiria deuɔ matar
f. 129r, col. b, l. 17	Mays deɔ escolhase a el prouguer
f. 129r, col. b, l. 18	Por amigue des y por mi
f. 129r, col. b, l. 20	Como moıremus ca ena maior
f. 129r, col. b, l. 21	Coyta do mūdo nena mays mortal
f. 129r, col. b, l. 22	Vıuemus amiga eno maıor mal
f. 129r, col. b, l. 23	Mays dš escolha come bō senor
f. 129r, col. b, l. 24	Por uos amıgo edesy
f. 129r, col. b, l. 26	Como moıremus ca per bōa fe
f. 129r, col. b, l. 27	Mui g̃ra tēpa q̄ eſte mal passou
f. 129r, col. b, l. 28	Per uos e passa e muyto durou
f. 129r, col. b, l. 29	Mays dš escolha come q̄ e le/e
f. 129r, col. b, l. 30	Por uos amigɔ des y p̃mi
f. 129r, col. b, l. 32	Como moıremɔ e dš ponha hi

1 Localización: f. 129r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 581.

2 Localización: f. 129r, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 129r, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 129r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 129r, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 129r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 129r, posición i, l. 31; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 129r, col. b, l. 33 Conselhamigo auos e amī

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V184

Copista: Va

f. 25r, col. b, l. 15 Meu amigo nō poſſeu guarecer
f. 25r, col. b, l. 16 sen uos nen uos ſen mi eque sera
f. 25r, col. b, l. 17 deuos maıs al deɔ que endo poder a
f. 25r, col. b, l. 18 lhi rogueu que el quera eſcolher
f. 25r, col. b, l. 19 por uos amigo ede sy pormi
f. 25r, col. b, l. 20 que nō moyrades uos nē eu aſsẏ[1]

f. 25r, col. b, l. 21 Como morrems ca nō a meſter
f. 25r, col. b, l. 22 detal uida auermɔ de paſsar
f. 25r, col. b, l. 23 ca mays nɔ ualiria deuɔ matar
f. 25r, col. b, l. 24 mays đs escolha se ael prouguer
f. 25r, col. b, l. 25 por nos amigue desy pormi

f. 25r, col. b, l. 26 Como mo[...]ɔ [...] [...]a mayor
f. 25r, col. b, l. 27 coyta domūdo ūena mays mortal
f. 25r, col. b, l. 28 uiuemɔ amiga eno mayor mal
f. 25r, col. b, l. 29 mays đs escolha come bon senhor
f. 25r, col. b, l. 30 por uos amigo edesy

f. 25r, col. b, l. 31 Como morremus ca per bōa fe
f. 25r, col. b, l. 32 mui ḡm tēpa q̄ eſte mal pasſou
f. 25v, col. a, l. 1 pernos epaſsa emuyto durou
f. 25v, col. a, l. 2 mays đs escolha come q̄ ele e
f. 25v, col. a, l. 3 por uos amigue desi p̊mi

f. 25v, col. a, l. 4 Como morrem̊ eđs ponha hi
f. 25v, col. a, l. 5 ɔselhamigo auos e amī

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B582

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 129v, col. a, l. 2	Que coyta ouuestes madre senhor
f. 129v, col. a, l. 3	De me guardar q̄ nō Possa ueer
f. 129v, col. a, l. 4	Meu amigue meu bē e meu Prazer
f. 129v, col. a, l. 5	Mays se eu posſo par Nr̄o senhor
f. 129v, col. a, l. 6	Que o ueıa elhi Posſa falar
f. 129v, col. a, l. 7	Guyſarlhoey epes aquē Pesar
f. 129v, col. a, l. 9	Vos fezeſtes todo uosso Poder
f. 129v, col. a, l. 10	Madre senhor de me guardar q̄ nō
f. 129v, col. a, l. 11	Vısse meu amigue meu coraçon
f. 129v, col. a, l. 12	Mays se eu Posso a Todo meu poder
f. 129v, col. a, l. 13	Que ueıa elhi Possa falar
f. 129v, col. a, l. 15	M/ha morte q̇seſtes madre nō al
f. 129v, col. a, l. 16	Quanda guisaſtes q̄ ꝑ nulha rē
f. 129v, col. a, l. 17	Eu nō uıſſo meu amigue meu bē
f. 129v, col. a, l. 18	Mays se eu Posso hu nō podauer al
f. 129v, col. a, l. 19	Queo ueıa elhi Possa falar
f. 129v, col. a, l. 21	Esse eu madresto Possacabar
f. 129v, col. a, l. 22	O al posse como Poder passar

1 Localización: f. 129v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 582.

2 Localización: f. 129v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 129v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tornel nouo.

4 Localización: f. 129v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 129v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 129v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 129v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

V185

Copista: Va

f. 25v, col. a, l. 7 Que coyta ouuestes madre senhor
f. 25v, col. a, l. 8 deme guardar que nō poſsa ueer
f. 25v, col. a, l. 9 meu amigue meu ben e meu prazer
f. 25v, col. a, l. 10 mays se eu poſso par noſtro senhor
f. 25v, col. a, l. 11 que oueia elhi poſsa falhar
f. 25v, col. a, l. 12 guisarlhey epes aquen pesar

f. 25v, col. a, l. 13 Vos fezestes todo uoſso poder
f. 25v, col. a, l. 14 madre senhor deme guardar q̄ nō
f. 25v, col. a, l. 15 uiſse meu amigue meu coraçō
f. 25v, col. a, l. 16 mays se eu poſso atodo meu poder
f. 25v, col. a, l. 17 queo ueıa elhi poſsa falar

f. 25v, col. a, l. 18 Mha morte quiseſtes madre nō al
f. 25v, col. a, l. 19 quantaguisaſtes q̄[1] per nulha rē
f. 25v, col. a, l. 20 eu nō uiſso meu amigue meu bē
f. 25v, col. a, l. 21 mays se eu poſso hu non podauer al
f. 25v, col. a, l. 22 queo ueıa elhi posſa falar

f. 25v, col. a, l. 23 E sſe eu madestro poſsacabar
f. 25v, col. a, l. 24 oal paſse como poder paſsar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre p

B583

Copista: Ba

1 2

f. 129v, col. a, l. 25	Amıgue falſse desleal
f. 129v, col. a, l. 26	Que Prol adeuɔ trabalhar
f. 129v, col. a, l. 27	De na mha mercee cobrar
f. 129v, col. a, l. 28	Ca tāto o tronx[3] estes mal
f. 129v, col. a, l. 29	Que nō ey deuɔ bē fazer
f. 129v, col. a, l. 30	Pero meu quısesse Poder
f. 129v, col. a, l. 32	Vos trouxeſtes o preytassy
f. 129v, col. a, l. 33	Come q̄ nō e sabedor
f. 129v, col. b, l. 1	De bē nē de Prez nē damor
f. 129v, col. b, l. 2	E porē creede ꝑmī
f. 129v, col. b, l. 3	Que nō ey deues bē fazer
f. 129v, col. b, l. 5	Ca eſtes ētal caiō
f. 129v, col. b, l. 6	Que sol cōselho nōuɔ sey
f. 129v, col. b, l. 7	Caıauɔ eu desēparey
f. 129v, col. b, l. 8	En g̈sa se dš mī pardō
f. 129v, col. b, l. 9	Que nō

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 129v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 583.

2 Localización: f. 129v, col. b, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

3 Texto corrixido sobre oe

V186

Copista: Va

f. 25v, col. a, l. 26	Amigue falsſe desleal
f. 25v, col. a, l. 27	que prola deuɔ trabalhar
f. 25v, col. a, l. 28	de na mha mercee cobrar
f. 25v, col. a, l. 29	ca tanto o trouxeſtes mal
f. 25v, col. a, l. 30	que nō ey deuɔ ben fazer
f. 25v, col. a, l. 31	pero meu quiſeſse poder
f. 25v, col. b, l. 1	Vos trouxeſtes opreytaſsẏ[1]
f. 25v, col. b, l. 2	come q̄ nō e sabedor
f. 25v, col. b, l. 3	de bē nē de prez nē damor
f. 25v, col. b, l. 4	eporē creede p̨ mī
f. 25v, col. b, l. 5	que nō ey de uos bē fazer
f. 25v, col. b, l. 6	Caeſtes ental caiō
f. 25v, col. b, l. 7	que sol cōselho nō uɔ sei
f. 25v, col. b, l. 8	caıauɔ eu desēparey
f. 25v, col. b, l. 9	engsa se đs mi perdō
f. 25v, col. b, l. 10	que nō.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B584

Copista: Ba

1 2

f. 129v, col. b, l. 12	Meu amigo ueu oiaqui
f. 129v, col. b, l. 13	E diz q̄ quer migo falar
f. 129v, col. b, l. 14	E sabel q̄ mi faz Pesar
f. 129v, col. b, l. 15	Madre poys q̄ lhi eu defendi
f. 129v, col. b, l. 16	Que nō fosse per nulha rē
f. 129v, col. b, l. 17	Per hu eu fosse ora uē
f. 129v, col. b, l. 19	Aqui e foy pecado seu
f. 129v, col. b, l. 20	De sol poner no coraçō
f. 129v, col. b, l. 21	Madre passar mha defenssō
f. 129v, col. b, l. 22	Ca sabel q̄lhi mandey eu
f. 129v, col. b, l. 23	Que nō fosse per nulha rē
f. 129v, col. b, l. 25	Aqui hu eu cō el faley
f. 129v, col. b, l. 26	P ante vos madre senhor
f. 129v, col. b, l. 27	E oy mays perde meu amor
f. 129v, col. b, l. 28	Poıflheu defendi e mandey
f. 129v, col. b, l. 29	Que nō fosſe per nulha ren
f. 129v, col. b, l. 31	Aqui madre Poys fez mal sen
f. 129v, col. b, l. 32	Deyte q̄ ꝑça meu bē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 129v, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 584.

2 Localización: f. 129v, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: 9 gedo.

V187

Copista: Va

f. 25v, col. b, l. 13	Meu amigo uen oıaqui
f. 25v, col. b, l. 14	ediz que quer migo falar
f. 25v, col. b, l. 15	e sabel que mi faz pesar
f. 25v, col. b, l. 16	madre poys que lheu defendi
f. 25v, col. b, l. 17	que non fosſe per nulha ren
f. 25v, col. b, l. 18	per hu eu foſse ora ueu
f. 25v, col. b, l. 19	Aqui e foy pecado seu
f. 25v, col. b, l. 20	de sol poner no coraçon
f. 25v, col. b, l. 21	madre paſsar mha defensſon
f. 25v, col. b, l. 22	ca sabel q̄ lhi mādey eu
f. 25v, col. b, l. 23	que nō foſse ꝑ nulha ren.
f. 25v, col. b, l. 24	Aqui hu eu cō el faley
f. 25v, col. b, l. 25	perante uos madre senhor
f. 25v, col. b, l. 26	e oy mays perde meu amor
f. 25v, col. b, l. 27	pois lheu defendi e mandey
f. 25v, col. b, l. 28	que nō foſse per nulha ren
f. 25v, col. b, l. 29	Aqui madre poys fez mal sen
f. 25v, col. b, l. 30	deyte q̄ ꝑca meu ben

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B585

Copista: Ba

1 2

f. 130r, col. a, l. 2	Qui sera uosco falar de grado
f. 130r, col. a, l. 3	Ay meu amigue meu namorado
f. 130r, col. a, l. 4	Mays nō ouſoıeu cō uosca falar
f. 130r, col. a, l. 5	Ca ey mui grā medodo hırado
f. 130r, col. a, l. 6	Hıradaıa dš quē melhi foy dar
f. 130r, col. a, l. 8	En cuydadɔ de mıl guysas Trauo
f. 130r, col. a, l. 9	P̃ uos dizer ocō q̄ma^{g}uo
f. 130r, col. a, l. 10	Mays nō ou ſoıeu cō uosca falar
f. 130r, col. a, l. 11	Ca ey mui ^{g}m medo domal brauo
f. 130r, col. a, l. 12	Mal brauaia dš quēmelhi foy dar
f. 130r, col. a, l. 14	Gran pesar ei amigo sofrudo
f. 130r, col. a, l. 15	P̃ uɔ dızer meu mal ascondudo
f. 130r, col. a, l. 16	Mays nō ouſieu cō uosca falar
f. 130r, col. a, l. 17	Ca ey mui ^{g}ra medo do ſanh[3]udo
f. 130r, col. a, l. 18	Sanhudaia dš quēmelhi foy dar
f. 130r, col. a, l. 20	Senhor domeu coracō catıuo
f. 130r, col. a, l. 21	Sodes emeu uıuer cō q̄ uyuo
f. 130r, col. a, l. 22	Mays nō ouſieu cō uosca falar
f. 130r, col. a, l. 23	Ca ey mui ^{g}ra medo do esq̣uo
f. 130r, col. a, l. 24	Esquiuaia dš quēmelhi foy dar

1 Localización: f. 130r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 585.

2 Localización: f. 130r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel nouo.

3 Texto corrixido sobre ſ

V188

Copista: Va

[1]

f. 26r, col. a, l. 1 Quisera uoſco falar de grado
f. 26r, col. a, l. 2 ay meu amigue meu namorado
f. 26r, col. a, l. 3 mays nō ouſoıeu con uos cafalar
f. 26r, col. a, l. 4 ca ey muy gram medodo hirado
f. 26r, col. a, l. 5 hiradaia deɔ quen melhi foy dar

f. 26r, col. a, l. 6 En cuydadɔ de mil guysas trauo
f. 26r, col. a, l. 7 p̊ uos dizer ocō q̄ma᷑guo
f. 26r, col. a, l. 8 mays nō ousoıeu cō uos cafalar
f. 26r, col. a, l. 9 ca ey mui ᷑gm medo d[...]omal brauo
f. 26r, col. a, l. 10 mal brauaia đs quē melhi foy dar

f. 26r, col. a, l. 11 Gran pesar ei amigo sofrudo
f. 26r, col. a, l. 12 p̊uɔ dizer meu mal ascondudo
f. 26r, col. a, l. 13 mays nō ousoıeu cōuosca falar
f. 26r, col. a, l. 14 ca ey mui ᷑gm medo do sanhudo
f. 26r, col. a, l. 15 sanhudaia đs quēmelhi foy dar

f. 26r, col. a, l. 16 Senhor domeu coraçon catiuo
f. 26r, col. a, l. 17 sodes emeu uiuer cō q̄ uyuo
f. 26r, col. a, l. 18 mays nō ousoıeu cō uosca falar
f. 26r, col. a, l. 19 ca ey mui ᷑gm medo do esq̣uo
f. 26r, col. a, l. 20 esq̣ua ıa đs quē melhi foy dar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 26r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denis.

B586

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 130r, col. a, l. 26	Vıuɔ madre cō meu amıga qui
f. 130r, col. a, l. 27	Oıe falar : e ouuē g̃ra prazer
f. 130r, col. a, l. 28	Por queo ui de cabo uos erger
f. 130r, col. a, l. 29	Lede tenho q̄ mi faz dſ̄ bē hi
f. 130r, col. a, l. 30	Ca poys q̄ sel ledo partıu daquē
f. 130r, col. a, l. 31	Nō pode seer senō por meu bē
f. 130r, col. a, l. 33	Ergeuſe ledo e rijo ia q̄
f. 130r, col. b, l. 1	O q̄ muȷ g̃ra tēpa q̄ el nō fez
f. 130r, col. b, l. 2	Mays poys ıa esto pasſou esta uez
f. 130r, col. b, l. 3	Fıq̄ndeu leda se dſ̄ bē mi de
f. 130r, col. b, l. 4	Ca poys q̄ sel ledo partıu daquē
f. 130r, col. b, l. 6	El pɔ os seɔ olhos vɔ meɔ entō
f. 130r, col. b, l. 7	Quando uiſtes q̄xıuɔ eſþediu
f. 130r, col. b, l. 8	E Tornou cont̃ uos lede rijo
f. 130r, col. b, l. 9	E porendey prazer no coracō
f. 130r, col. b, l. 10	Ca poys q̄ sel ledo partiu daquē
f. 130r, col. b, l. 12	E peromeu da fala nō ſey rē
f. 130r, col. b, l. 13	De quanteu ui madrey g̃ra prazer/e[6]n

1 Localización: f. 130r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 586.

2 Localización: f. 130r, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 130r, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 130r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 130r, posición i, l. 12; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

6 Texto corrixido sobre ē

V189

Copista: Va

f. 26r, col. a, l. 22 Vyuɔ madre cō meu amiga qui
f. 26r, col. a, l. 23 oie falar e ouuen gran prazer
f. 26r, col. a, l. 24 porqueo ui de cabo uos erger
f. 26r, col. a, l. 25 lede tenho quemi faz deɔ bē hi
f. 26r, col. a, l. 26 ca poys que sel ledo partiu daqueu
f. 26r, col. a, l. 27 non poɗe seer senō por meu ben

f. 26r, col. a, l. 28 Ergeusſe ledo e rıȷo ıa que
f. 26r, col. a, l. 29 oq̄ mui g̃m tempa q̄ el nō fez
f. 26r, col. b, l. 1 mays poys ia esto pasſou esta uez
f. 26r, col. b, l. 2 fiq̄ndeu leda se đs bē mi de
f. 26r, col. b, l. 3 ca poys q̄ sel ledo partui daquē

f. 26r, col. b, l. 4 El pɔ os seɔ olhos nɔ meɔ enton
f. 26r, col. b, l. 5 quando uiſtes q̄xiuɔ eſþediu
f. 26r, col. b, l. 6 etornō conť uos lede rıȷo
f. 26r, col. b, l. 7 eporendey prazer no coraçō
f. 26r, col. b, l. 8 ca poys que sel ledo partıu daquen

f. 26r, col. b, l. 9 E ꝑo meu da fala nō sey rē
f. 26r, col. b, l. 10 de quāteu ui madrey g̃m prazer en

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B587

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 130r, col. b, l. 16	Grā Tempa meu amigo q̄ nō quıs dš
f. 130r, col. b, l. 17	Que uɔ ueer podesse dɔ olhos meɔ
f. 130r, col. b, l. 18	E nō pon cō Todesto ēmi os seɔ
f. 130r, col. b, l. 19	Olhos mha madra mıgue poys est assy
f. 130r, col. b, l. 20	Guysade denɔ hırmɔ por deɔ daqui
f. 130r, col. b, l. 21	E faça ma madro q̄ poderdes hy
f. 130r, col. b, l. 23	Nō uɔ ui a g̃ra tēpo nē sse guysou
f. 130r, col. b, l. 24	Cao partiu mha madra q̄ pesou
f. 130r, col. b, l. 25	Da q̄ste p̄yte pesa emī guardou
f. 130r, col. b, l. 26	Que uɔ nō vıssamıgue poys eſt assy
f. 130r, col. b, l. 27	Guysade
f. 130r, col. b, l. 29	Que uɔ nō ui a muyta e nulha rē
f. 130r, col. b, l. 30	Nō ui desaquel tēpo de nē hū bē
f. 130r, col. b, l. 31	Cao partıu mha madre fez porē
f. 130r, col. b, l. 32	Que uɔ nō vıssamygue poys eſtassy
f. 130r, col. b, l. 33	Guysade de nɔ hırmɔ p̃ dš daqui
f. 130v, col. a, l. 2	E sse nō guysardes muı çedassy
f. 130v, col. a, l. 3	Matades uos amigue matades mī

1 Localización: f. 130r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 587.

2 Localización: f. 130r, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: ad 3. ad 3.

3 Localización: f. 130r, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 130r, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

5 Localización: f. 130r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 130r, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 130r, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 130v, posición e, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V190

Copista: Va

f. 26r, col. b, l. 12 Gran tempa meu amigo que nō qs deɔ
f. 26r, col. b, l. 13 que uɔ ueer podeſse dɔ olhos meɔ
f. 26r, col. b, l. 14 enon pon contodeſto enmios seɔ
f. 26r, col. b, l. 15 olhos mha madrami gue poys est aſsy
f. 26r, col. b, l. 16 guysade deuɔ humɔ por deɔ daqui
f. 26r, col. b, l. 17 e faça mha madro que poder des hy

f. 26r, col. b, l. 18 Non uɔ ui agrā tempo nēſse guy sou
f. 26r, col. b, l. 19 cao partiu mha madra q̄ pesou
f. 26r, col. b, l. 20 da q̄ste p̄yte pesa emī guardou
f. 26r, col. b, l. 21 q̄uɔ nō uiſsamigue poys est aſsy
f. 26r, col. b, l. 22 guysade.

f. 26r, col. b, l. 23 Que uɔ nō ui a muyto enulha rē
f. 26r, col. b, l. 24 nō ui desaq̄l tēpa de nē hū bē
f. 26r, col. b, l. 25 cau ptiu mha madre fez poren
f. 26r, col. b, l. 26 q̄ uɔ nō uysſamigue poys eſtaſsy
f. 26r, col. b, l. 27 guẏsade denɔ humɔ p̊ đs daqui

f. 26r, col. b, l. 28 E sſe nō guisardes mui çedaſsy
f. 26r, col. b, l. 29 matades uos amigue matades mj̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B588

Copista: Ba

[1]

f. 130v, col. a, l. 6	Ualeruɔ hya amigo se
f. 130v, col. a, l. 6	oı̄eu ouſasse/ Mays uedes q̄
f. 130v, col. a, l. 7	mho Tolle daq̄ste nō/al
f. 130v, col. a, l. 8	Ma madre q̄ uɔ a mortal
f. 130v, col. a, l. 9	Deſamor e cō este mal
f. 130v, col. a, l. 10	De moırer nō mi pesa
f. 130v, col. a, l. 12	Valeruɔ hya par dſ̄ meu bē
f. 130v, col. a, l. 13	Se eu onſaſſe mays uedes quē
f. 130v, col. a, l. 14	Me tolhe deuɔ nō valer
f. 130v, col. a, l. 15	Ma madre q̄ endo Poder
f. 130v, col. a, l. 16	E uɔ sabe g̃ra mal q̄rer
f. 130v, col. a, l. 17	E porē mha morte q̄ria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 130v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 588.

V191

Copista: Va

f. 26v, col. a, l. 1	Valeruɔ hya amigo se
f. 26v, col. a, l. 1	oıeu ouſaſse /mays uedes que
f. 26v, col. a, l. 2	mho tolhe da queſte nō al
f. 26v, col. a, l. 3	mha madre que uɔ a mortal
f. 26v, col. a, l. 4	desormor e con eſte mal
f. 26v, col. a, l. 5	de morrer non mi pesa
f. 26v, col. a, l. 6	Valeruos hya đs meu ben
f. 26v, col. a, l. 7	se eu ousaſse mays uedes quē
f. 26v, col. a, l. 8	me tolhe de uɔ nō ualer
f. 26v, col. a, l. 9	mha madre q̄ endo poder
f. 26v, col. a, l. 10	euɔ sabe grā mal q̄rer
f. 26v, col. a, l. 11	eporē mha morte q̄ria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B589

Copista: Ba

1 2

f. 130v, col. a, l. 20	Pera ueer meu amigo
f. 130v, col. a, l. 21	Que talhou preyto comigo
f. 130v, col. a, l. 22	Ala uon madre
f. 130v, col. a, l. 24	Pera ueer meu amado
f. 130v, col. a, l. 25	Que miga p̃yto talhado
f. 130v, col. a, l. 26	Ala uou madre
f. 130v, col. a, l. 28	Que Talhou p̃ıto comigo
f. 130v, col. a, l. 29	E p̃ esto queuɔ dıgo
f. 130v, col. a, l. 30	Ala uou madre
f. 130v, col. a, l. 32	Que miga p̃yto Talhado
f. 130v, col. a, l. 33	E por eſto queuɔ falo
f. 130v, col. b, l. 1	Ala uou madre

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 130v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 589.

2 Localización: f. 130v, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: come di s̊.

V192

Copista: Va

f. 26v, col. a, l. 13	Pera ueer meu amigo
f. 26v, col. a, l. 14	que talhou preyto comigo
f. 26v, col. a, l. 15	ala uou madre
f. 26v, col. a, l. 16	Pera ueer meu amado
f. 26v, col. a, l. 17	q̄miga p̄yto talhado /~~Que migap̄yto talhado~~
f. 26v, col. a, l. 18	ala uou madre
f. 26v, col. a, l. 20	Que talhou p̄ito comigo
f. 26v, col. a, l. 21	ep̄ esto q̄uꝺ digo/
f. 26v, col. a, l. 21	ala uou madre
f. 26v, col. a, l. 22	Que mıga[1] p̄yto talhado
f. 26v, col. a, l. 23	epor eſto q̄uꝺ falo
f. 26v, col. a, l. 24	ala uou madre

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B590

Copista: Ba

1 2 3

f. 130v, col. b, l. 4	Chegou mhamiga Recado
f. 130v, col. b, l. 5	Daq̄l q̄ q̄ro gram bē
f. 130v, col. b, l. 6	Que poys q̄ uyu meu mādado
f. 130v, col. b, l. 7	Quanto pode uijr uē
f. 130v, col. b, l. 8	E andeu leda poren
f. 130v, col. b, l. 9	E faço muyta guẏ[4]sado
f. 130v, col. b, l. 11	El uē por chegar coytado
f. 130v, col. b, l. 12	Ca ſofre g̃ra mal damor
f. 130v, col. b, l. 13	Er anda muytalongado
f. 130v, col. b, l. 14	Daū praʒ̷ nē sabor
f. 130v, col. b, l. 15	Senō ali hu en for
f. 130v, col. b, l. 16	Hu e Todo seu cuydado
f. 130v, col. b, l. 18	Por quāto mal a leuado
f. 130v, col. b, l. 19	Amiga razō farey
f. 130v, col. b, l. 20	Delhi dar en dalgū grado
f. 130v, col. b, l. 21	Poys uē comolheu mandey
f. 130v, col. b, l. 22	Eloguel ſera ben sey
f. 130v, col. b, l. 23	Domal guarıde cobrado
f. 130v, col. b, l. 25	E das coytas q̄lheu dei
f. 130v, col. b, l. 26	Desq̄ foy meu namorado

1 Localización: f. 130v, posición i, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 590.

2 Localización: f. 130v, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: 9?ged.

3 Localización: f. 130v, posición i, l. 25; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

4 Texto corrixido sobre i

V193

Copista: Va

f. 26v, col. a, l. 27	Chegou mhamiga recado
f. 26v, col. a, l. 28	da q̄l che quero gram ben
f. 26v, col. a, l. 29	que[1] poys que uiu meu mādado
f. 26v, col. a, l. 30	quanto pode uur ueu
f. 26v, col. a, l. 31	e andeu leda poren
f. 26v, col. a, l. 32	efazo muytaguysado
f. 26v, col. b, l. 1	El nē por chegar coytado
f. 26v, col. b, l. 2	ca sofre grā mal damor
f. 26v, col. b, l. 3	et anda muytalōgado
f. 26v, col. b, l. 4	dau̓ praʒ̇ nē sabor
f. 26v, col. b, l. 5	senō ali hu en for
f. 26v, col. b, l. 6	hu e todo seu cuydado
f. 26v, col. b, l. 7	Por quanto mal a leuado
f. 26v, col. b, l. 8	amiga razon farey
f. 26v, col. b, l. 9	delhi dar en dalgū grado
f. 26v, col. b, l. 10	poys nē comolheu mādey
f. 26v, col. b, l. 11	eloguel sera ben sey
f. 26v, col. b, l. 12	domal guaride cobrado
f. 26v, col. b, l. 13	E das coytas q̄lheu dei
f. 26v, col. b, l. 14	desq̄ foy meu namorado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B591

Copista: Ba

1 2

f. 130v, col. b, l. 29	Demoırerdes por mi grā dereyte
f. 130v, col. b, l. 30	Amigo ca tanto pareſq̃u ben
f. 130v, col. b, l. 31	Quēdesto mal gradaıades uos en
f. 130v, col. b, l. 32	E deɔ bon grado ca per boa fe
f. 130v, col. b, l. 33	Non esen guysa de por mi moirer
f. 131r, col. a, l. 1	Quē mui ben uyr eſte meu parecer
f. 131r, col. a, l. 3	Demoırerdes p̃mi nōuɔ deueu
f. 131r, col. a, l. 4	Bon grado poer ca esto fara q̃ q̄r
f. 131r, col. a, l. 5	Que bē cousır parecer de molher
f. 131r, col. a, l. 6	E pois mi dſ̄ eſte parecer deu
f. 131r, col. a, l. 7	Non e ſen guısa de por mi moırer
f. 131r, col. a, l. 9	Deuɔ p̃mi amor assy matar
f. 131r, col. a, l. 10	Nūcauɔ deſto bon grado darey
f. 131r, col. a, l. 11	E meu amigo mays uɔ en dırey
f. 131r, col. a, l. 12	Poıſme dſ̄ q̄s este parecer dar
f. 131r, col. a, l. 13	Non e
f. 131r, col. a, l. 15	Que mi dſ̄ deu e podedes creer
f. 131r, col. a, l. 16	Que nō ey ren q̄uɔ hi gradecer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 130v, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 591.

2 Localización: f. 130v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: quē muy.

V194

Copista: Va

f. 26v, col. b, l. 17 De mouerdes pormi gram dereyte
f. 26v, col. b, l. 18 amigo cā tāto paresqueu ben
f. 26v, col. b, l. 19 que deſto mal gradayades uos en
f. 26v, col. b, l. 20 edeɔ bon grado ca per boa fe
f. 26v, col. b, l. 21 non e ſen gysa de pormi morrer
f. 26v, col. b, l. 22 quem mui ben uyr este meu parecer

f. 26v, col. b, l. 23 Demorrerdes p̊mi nōuɔ deueu
f. 26v, col. b, l. 24 bon grado poer ca esto fara q̄ q̄r
f. 26v, col. b, l. 25 q̄ben cousir parecer de molher
f. 26v, col. b, l. 26 epois mi đs este parecer deu
f. 26v, col. b, l. 27 nō e ſen guisa de pormi morrer

f. 26v, col. b, l. 28 Deuɔ p̊ mi amor aſsi matar
f. 26v, col. b, l. 29 nuncauɔ deſto bon grado darey
f. 27r, col. a, l. 1 e meu amigo mays uɔ eu direy
f. 27r, col. a, l. 2 pois me đs q̇s este parecer dar
f. 27r, col. a, l. 3 non e.

f. 27r, col. a, l. 4 Quemi des deu epodedes creer
f. 27r, col. a, l. 5 q̄ nō ey ren q̄uɔ hi gradecer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B592

Copista: Ba

1 2 3

f. 131r, col. a, l. 19	Ma madre velyda
f. 131r, col. a, l. 20	Vou mala baylia
f. 131r, col. a, l. 21	Do amor
f. 131r, col. a, l. 23	Ma madre loada
f. 131r, col. a, l. 24	Vou mala baylada
f. 131r, col. a, l. 25	Do amor
f. 131r, col. a, l. 27	Vou mala baylia
f. 131r, col. a, l. 28	Que fazē en uıla
f. 131r, col. a, l. 29	Do amor
f. 131r, col. a, l. 31	Que fazē en uila
f. 131r, col. a, l. 32	Do q̄ eu bē q̄ria
f. 131r, col. a, l. 33	Do amor
f. 131r, col. b, l. 2	Que fazē ē casa
f. 131r, col. b, l. 3	Do q̄ eu muytamaua
f. 131r, col. b, l. 4	Do
f. 131r, col. b, l. 6	Do q̄ eu bē q̄ria
f. 131r, col. b, l. 7	Chamar mā gaırıda
f. 131r, col. b, l. 8	Do amor
f. 131r, col. b, l. 10	Do q̄ eu muytamaua
f. 131r, col. b, l. 11	Cha⸗marmā perıurada
f. 131r, col. b, l. 12	Do amor

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 131r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 592.

2 Localización: f. 131r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: sıl̄ee ut s̊.

3 Localización: f. 131r, col. b, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V195

Copista: Va

[1]

f. 27r, col. a, l. 8	Ma madre uelẏ[2]da
f. 27r, col. a, l. 9	non mala baylıa
f. 27r, col. a, l. 10	Do amor
f. 27r, col. a, l. 11	Mha madre loada
f. 27r, col. a, l. 12	uou mala baylada
f. 27r, col. a, l. 13	Do amor
f. 27r, col. a, l. 14	Vou mala baylıa
f. 27r, col. a, l. 15	q̄ fazē en uila
f. 27r, col. a, l. 16	do amor
f. 27r, col. a, l. 17	Que fazen en uila
f. 27r, col. a, l. 18	do q̄ eu bē q̄ria
f. 27r, col. a, l. 19	do amo[3]r
f. 27r, col. a, l. 20	Que fazen en casa
f. 27r, col. a, l. 21	do q̄ eu muytaua
f. 27r, col. a, l. 22	do amo[4]r
f. 27r, col. a, l. 23	Do queu bē q̄ria
f. 27r, col. a, l. 24	chamarmā garrida
f. 27r, col. a, l. 25	do amor
f. 27r, col. a, l. 26	Do q̄ eu mu[5]yca~~uau~~ maua
f. 27r, col. a, l. 27	chamarmā periurada

1 Localización: f. 27r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: El rey don denıs.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre a

4 Texto corrixido sobre a

5 Texto corrixido sobre a

f. 27r, col. a, l. 28 do amor

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B593

Copista: Ba

[1]

f. 131r, col. b, l. 15	Coytada uyuamigo por q̄ uɔ nō ueıo
f. 131r, col. b, l. 16	~~Vyuamigo~~ E uos uyuedes coytade cō g̃ra deſeio
f. 131r, col. b, l. 17	Deme veer emi falar eporē seio
f. 131r, col. b, l. 18	Sēprē coyta tā forte
f. 131r, col. b, l. 19	Que nō me senon morte
f. 131r, col. b, l. 20	Come quē uyuamigo ē tam g̃ra deseio
f. 131r, col. b, l. 22	Por vɔ ueer amigo uyuo Tā coytada
f. 131r, col. b, l. 23	E uos p̃me ueer q̄ oy mays nō e nada
f. 131r, col. b, l. 24	A uıda q̄ fazemɔ e m̃anılhada
f. 131r, col. b, l. 25	Soō[2] de Como uiuo
f. 131r, col. b, l. 25	fofrēdo tā eſq̣uo
f. 131r, col. b, l. 26	Mal ca mays mi valıria denō seer nada
f. 131r, col. b, l. 28	Por uɔ ueer amigo nō sey q̄ ſoffreſse
f. 131r, col. b, l. 29	Tal coyta qual eu sofre uos q̄ nō moıreſse
f. 131r, col. b, l. 30	E cō aqueſtas coıtas eu q̄ nō nacesse
f. 131r, col. b, l. 31	Non sey de mī q̄ seia
f. 131r, col. b, l. 31	eda mortey enueia
f. 131r, col. b, l. 32	Atodome ou molher q̄ ia moıresse

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 131r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 593.

2 Corrección: Sōo

V196

Copista: Va

f. 27r, col. a, l. 33	Coytada uyuamigo /por que uɔ nō ueıo
f. 27r, col. b, l. 1	euos uyuedes coytade cō gra deseyo
f. 27r, col. b, l. 2	deme ueer emi falar eporen seio
f. 27r, col. b, l. 3	se pren coyta tan forte
f. 27r, col. b, l. 4	que non me senon morte
f. 27r, col. b, l. 5	come queu uy uamigo /en tam gram deſeio
f. 27r, col. b, l. 7	Poruɔ ueer amigo uyuo tā coytada
f. 27r, col. b, l. 8	euos p̊me ueer q̄ oy mays nō e nada
f. 27r, col. b, l. 9	a uiða q̄ fazemɔ e m̊auilhada
f. 27r, col. b, l. 10	soō[1] de como uiuo
f. 27r, col. b, l. 10	sofrendo tāł esq̣uo
f. 27r, col. b, l. 11	mal ca mays mi ualiria denō seer nada
f. 27r, col. b, l. 12	Poruɔ ueer amigo nō sey q̄ soffreſſe
f. 27r, col. b, l. 13	tal coyta qual eu sofre uos q̄ nō morreſſe
f. 27r, col. b, l. 14	e cō aq̄stas coitas eu q̄ nō naceſſe
f. 27r, col. b, l. 15	non sey de mī q̄ seia
f. 27r, col. b, l. 15	eda mortey eu ueia
f. 27r, col. b, l. 16	atodome ou molher q̄ ia morreſſe

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: sōo

B594

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 131v, col. a, l. 2	Onoſsamigay amiga
f. 131v, col. a, l. 3	De q̄ uos muyto fiades
f. 131v, col. a, l. 4	Tanto q̄reu q̄ sabhades
f. 131v, col. a, l. 5	Que hu ha q̄ dſ̄ mal diga
f. 131v, col. a, l. 6	Volo tē longue tolheyto
f. 131v, col. a, l. 7	E moyrēdeu con deſþeyto
f. 131v, col. a, l. 9	Non ey rē q̄uɔ asconda
f. 131v, col. a, l. 10	Nēuɔ sera encoberto
f. 131v, col. a, l. 11	Mays sabede bē p̃ certo
f. 131v, col. a, l. 12	Que hūa q̄ dſ̄ cofonda
f. 131v, col. a, l. 13	Volo ten louq̄ tolheıto
f. 131v, col. a, l. 15	Nō sey molher q̄sse pague
f. 131v, col. a, l. 16	Delhou tras o seu amıgo
f. 131v, col. a, l. 17	Fılhar eþ̃enuɔ dıgo
f. 131v, col. a, l. 18	Que hūa q̄ dſ̄ estrague
f. 131v, col. a, l. 19	Volo tē louq̄ to.
f. 131v, col. a, l. 21	E faco mui g̃ra d̄eıto
f. 131v, col. a, l. 22	Poys quero uosso proueyto

1 Localización: f. 131v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 594.

2 Localización: f. 131v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 131v, posición e, l. 21; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

4 Localización: f. 131v, col. b, l. 18; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V197

Copista: Va

f. 27r, col. b, l. 19	O uosſamigay amiga
f. 27r, col. b, l. 20	de que uos muyto fiades
f. 27r, col. b, l. 21	tanto que reu que sabhades
f. 27r, col. b, l. 22	que hu ҩ ha que deɔ maldiga
f. 27r, col. b, l. 23	uolo ten louque tolheyto
f. 27r, col. b, l. 24	emoy rendeu cō deſþeyto
f. 27r, col. b, l. 25	Non ey renq̄uɔ asconda
f. 27r, col. b, l. 26	nenuɔ sera encoberto
f. 27r, col. b, l. 27	mays sabede bē p̊ certo
f. 27r, col. b, l. 28	q̄ hūa q̄ đs cofonda
f. 27r, col. b, l. 29	uolo tē louq̄ tolheito
f. 27v, col. a, l. 1	Non seẏ[1] molher q̄sſe pague
f. 27v, col. a, l. 2	delhoutras oseu amigo
f. 27v, col. a, l. 3	filhar e p̊enuɔ digo
f. 27v, col. a, l. 4	q̄ huā[2] q̄ đs estrague
f. 27v, col. a, l. 5	uolo tē louq̄ to
f. 27v, col. a, l. 6	E fazo mui grā d̓eıto
f. 27v, col. a, l. 7	poys q̄ro uoſso ꝑueyto

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: hūa

B595

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 131v, col. a, l. 25	Ay falſsamigue sē leal dade
f. 131v, col. a, l. 26	Ora ueıeu a g̃ra falſsıdade
f. 131v, col. a, l. 27	Cō q̄ mi uos a g̃ra tempandaſtes
f. 131v, col. a, l. 28	Ca doutra sey ē ıa por uerdade
f. 131v, col. a, l. 29	A q̄ uos atal pedra lancaſtes
f. 131v, col. a, l. 31	Amigo falſse muytē toberco
f. 131v, col. a, l. 32	Ora ueıeu o grā mal deſerto
f. 131v, col. a, l. 33	Cō q̄ mi uos a g̃ra tenpandastes
f. 131v, col. b, l. 1	Ca dou̇t̃ sey eu ıa bē p̃ certo
f. 131v, col. b, l. 2	A q̄ uos tal pedra lancastes
f. 131v, col. b, l. 4	Ay falssamıgueu nōme ternia
f. 131v, col. b, l. 5	Do g̃ra mal eda sabedoria
f. 131v, col. b, l. 6	Cō q̄ mi uos a g̃ra tēpandaſtes
f. 131v, col. b, l. 7	Ca doutra sey eu q̄o bē sabia
f. 131v, col. b, l. 8	A q̄ uos tal pedra
f. 131v, col. b, l. 10	E de colherdes razō seria
f. 131v, col. b, l. 11	Da falſsıdade q̄ ſemeaſtes

1 Localización: f. 131v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 595.

2 Localización: f. 131v, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 131v, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

4 Localización: f. 131v, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 131v, posición i, l. 10; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V198

Copista: Va

f. 27v, col. a, l. 10	Ay falsſamigue sen lealdade
f. 27v, col. a, l. 11	ora ueıeu a gram falsidade
f. 27v, col. a, l. 12	con quemi uos agrā tempandastes
f. 27v, col. a, l. 13	cadoutra sey eu ıa poruerdade
f. 27v, col. a, l. 14	aque uos atal pedra lançastes
f. 27v, col. a, l. 15	Amigo falsſe muyten coberto
f. 27v, col. a, l. 16	ora ueıeu ogrā mal deſto
f. 27v, col. a, l. 17	cō q̄mi uos agram tenpandastes
f. 27v, col. a, l. 18	ca douꝯ sey eu ıa ben p̊ certo
f. 27v, col. a, l. 19	aq̄ uos tal pedra lançastes
f. 27v, col. a, l. 20	Ay falsſamigueu nō me temia
f. 27v, col. a, l. 21	do grā mal e da sabedoria
f. 27v, col. a, l. 22	cō q̄mi uos agrā tēpandaſtes
f. 27v, col. a, l. 23	ca douꝯ sey eu q̄o ben sabia
f. 27v, col. a, l. 24	aq̄ uos tal pedra
f. 27v, col. a, l. 25	E de colherdes razon seria
f. 27v, col. a, l. 26	da falsſidade q̄ semeastes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B596

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 131v, col. b, l. 14	Meu amıgu eu seio
f. 131v, col. b, l. 15	Nūca ꝑco deseio
f. 131v, col. b, l. 16	Senō quando uɔ ueıo
f. 131v, col. b, l. 17	E por en uyno coytada
f. 131v, col. b, l. 18	Con eſte mal sobeio
f. 131v, col. b, l. 19	Que sofreu bē Talhada
f. 131v, col. b, l. 21	Vıuer q̄ sē uos seia
f. 131v, col. b, l. 22	Senpromeu cor deseia
f. 131v, col. b, l. 23	Vos ata q̄uɔ ueıa
f. 131v, col. b, l. 24	E por en uẏuo coytada
f. 131v, col. b, l. 25	Cō g̃ra coyta sobeia
f. 131v, col. b, l. 26	Que
f. 131v, col. b, l. 28	Nō e se nō espanto
f. 131v, col. b, l. 29	Hu uɔ nō ueıo quāto
f. 131v, col. b, l. 30	Ey deseie q̄brāto
f. 131v, col. b, l. 31	E p̃en uyuo coytada
f. 131v, col. b, l. 32	Con aqueſte mal tāto
f. 131v, col. b, l. 33	Que sofreu

1 Localización: f. 131v, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 596.

2 Localización: f. 131v, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 131v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 131v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 131v, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 131v, col. b, l. 26; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:— .

V199

Copista: Va

f. 27v, col. a, l. 29	Meu amigu eu seio
f. 27v, col. a, l. 30	nunca perço deſeio
f. 27v, col. b, l. 1	se non quandouꝺ ueıo
f. 27v, col. b, l. 2	epor en uiuo coytada
f. 27v, col. b, l. 3	con este mal sobeio
f. 27v, col. b, l. 4	que sofreu ben talhada
f. 27v, col. b, l. 5	viuer q̄ seu uos seia
f. 27v, col. b, l. 6	sen pro meu cor deſeia
f. 27v, col. b, l. 7	uos ata q̄uꝺ ueıa
f. 27v, col. b, l. 8	e por en uiuo coitada
f. 27v, col. b, l. 9	cō gram coyta sobeia
f. 27v, col. b, l. 10	Que.
f. 27v, col. b, l. 11	Non e se nō espanto
f. 27v, col. b, l. 12	hu uꝺ nō ueıo quāto
f. 27v, col. b, l. 13	ey deſeie q̄ brāto
f. 27v, col. b, l. 14	eꝑ en uyuo coytada
f. 27v, col. b, l. 15	cō aqueſte mal tāto
f. 27v, col. b, l. 16	Que sofreu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B597

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 132r, col. a, l. 3 Por deɔ punhade de ueerdes meu
f. 132r, col. a, l. 4 Amigamiga q̄ aqui ɋ chegou
f. 132r, col. a, l. 5 Edızedelhi pero me foy greu
f. 132r, col. a, l. 6 O q̄ mel ia muytas uezes rogou
f. 132r, col. a, l. 7 Que lhi f̄ia andeu o prazer
f. 132r, col. a, l. 8 Mays tolhemēde mha madro poder

f. 132r, col. a, l. 10 Deo ueerdes gradec[7] eruoloey
f. 132r, col. a, l. 11 Ca sabedes quanta q̄ me seruyu
f. 132r, col. a, l. 12 E dızedelhi ꝑo lestranhei
f. 132r, col. a, l. 13 O q̄mel rogou cada q̄me ueıo
f. 132r, col. a, l. 14 Que lhi faria endeu o prazer

f. 132r, col. a, l. 16 Deo ueerdes g̃ra prazer ey hi
f. 132r, col. a, l. 17 Poys domeu bē deſaſꝑadesta
f. 132r, col. a, l. 18 P̃ endamiga dızedelhassy
f. 132r, col. a, l. 19 Queo q̄mel ꝑ uezes rogou ia
f. 132r, col. a, l. 20 Que lhi faria endeu o prazer

f. 132r, col. a, l. 22 E por aq̄sto nō ey eu poder
f. 132r, col. a, l. 23 De fazer am̄i nē a el prazer

1 Localización: f. 132r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 597.
2 Localización: f. 132r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 132r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 132r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 132r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 132r, posición e, l. 22; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
7 Texto corrixido sobre r

V200

Copista: Va

f. 27v, col. b, l. 19	Por deɔ punhade de ueerdes meu
f. 27v, col. b, l. 20	amigamiga que aqui che gou
f. 27v, col. b, l. 21	edizedelhi pero me foy greu
f. 27v, col. b, l. 22	oque mel ia muytas uezes rogou
f. 27v, col. b, l. 23	que lhi fī̄a endeu oprazer
f. 27v, col. b, l. 24	mays tolhemende mha madro poder
f. 27v, col. b, l. 25	Deo ueerdes gradeçeruoloey
f. 27v, col. b, l. 26	ca ſabedes quanta que me ƒuyu
f. 27v, col. b, l. 27	edizedelhi ꝑo lhestranhei
f. 27v, col. b, l. 28	oq̄mel rogou cada q̄ me ueıo
f. 27v, col. b, l. 29	que lhi faria endeu oprazer
f. 28r, col. a, l. 1	Deo ueerdes gm̄[1] prazer ey hi
f. 28r, col. a, l. 2	poys domeu ben desaſꝑdesta
f. 28r, col. a, l. 3	p̊ en damiga dizedelhaſsy
f. 28r, col. a, l. 4	q̄ o q̄ mel ꝑ uezes rogu ia
f. 28r, col. a, l. 5	quelhi faria endeu o prazer
f. 28r, col. a, l. 6	E por aq̄sto nō ey eu poder
f. 28r, col. a, l. 7	de fazer am̄i nen ael prazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B598

Copista: Ba

[1] [2]

f. 132r, col. a, l. 26	Amiga quē uɔ [...] † [...]
f. 132r, col. a, l. 26	uos e coytado
f. 132r, col. a, l. 27	E sse por uosso chama
f. 132r, col. a, l. 28	Deſq̄ foy namorado
f. 132r, col. a, l. 29	Nō uyo prazer seyo eu
f. 132r, col. a, l. 30	Por ē ia moirera
f. 132r, col. a, l. 31	E por aqueſto me greu
f. 132r, col. a, l. 33	Aquel q̄ coıta forte
f. 132r, col. b, l. 1	Ouue desaq̄l dia
f. 132r, col. b, l. 2	Que uɔ el uyo q̄ morte
f. 132r, col. b, l. 3	Lhe par sancta maria
f. 132r, col. b, l. 4	Nūca uyu prazer nē bē
f. 132r, col. b, l. 5	Por en ia moırera
f. 132r, col. b, l. 6	A mī pesa muycē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 132r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 598.

2 Localización: f. 132r, posición e, l. 27; tipo de nota: DSP; contido: †.

V201

Copista: Va

[1] [2]

f. 28r, col. a, l. 11	Amiga queu uɔ
f. 28r, col. a, l. 12	uos e coy tado
f. 28r, col. a, l. 13	eſse por uoſso chama
f. 28r, col. a, l. 14	desque foy namorado
f. 28r, col. a, l. 15	nō uyu prazer seyo eu
f. 28r, col. a, l. 16	por en ia morrera
f. 28r, col. a, l. 17	epor aquesto me greu
f. 28r, col. a, l. 18	A q̄l q̄ coita forte
f. 28r, col. a, l. 19	ouue desaq̄l dia
f. 28r, col. a, l. 20	q̄uɔ el uyo q̄ morte
f. 28r, col. a, l. 21	lhe par santa maria
f. 28r, col. a, l. 22	nunca uyu prazer nē ben
f. 28r, col. a, l. 23	por en ia morrera
f. 28r, col. a, l. 24	amj̄ pesa muyten

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 28r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denis.

2 Localización: f. 28r, col. a, l. 11; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

B599

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 132r, col. b, l. 9	Amigo Poys uɔ nō ui
f. 132r, col. b, l. 10	Nūca folguey nē dormi
f. 132r, col. b, l. 11	Mays oraia desaqui
f. 132r, col. b, l. 12	Queuɔ ueıo folgarey
f. 132r, col. b, l. 13	E uerey prazer demi
f. 132r, col. b, l. 14	Poys ueıo quāto bē ey
f. 132r, col. b, l. 16	Poys uɔ nō pudi ueer
f. 132r, col. b, l. 17	Ja mays nō ouui lezer
f. 132r, col. b, l. 18	E huuɔ dſ̄ nō q̄s trager
f. 132r, col. b, l. 19	Queuɔ ueıo folgarey
f. 132r, col. b, l. 20	E ueerey demī prazer
f. 132r, col. b, l. 21	Poys ue
f. 132r, col. b, l. 23	Desq̄uɔ nōui de rē
f. 132r, col. b, l. 24	Non ui prazer eo sē
f. 132r, col. b, l. 25	Perdı mays poys q̄mhauē
f. 132r, col. b, l. 26	Que uɔ ueıo folgarey
f. 132r, col. b, l. 27	E ueerey todo meu bē
f. 132r, col. b, l. 28	Poys ueıo qua
f. 132r, col. b, l. 30	Deuɔ ueer amī praz
f. 132r, col. b, l. 31	Tanto q̄ muyto e assaz
f. 132r, col. b, l. 32	Mays humeſte bē dſ̄ faz
f. 132r, col. b, l. 33	Queuɔ ueıo folgarey
f. 132v, col. a, l. 1	E aů̈ey g̈ra solaz

1 Localización: f. 132r, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 599.

2 Localización: f. 132r, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 132r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 132r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 132r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 132v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 132r, col. b, l. 28; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

f. 132v, col. a, l. 2 Poys ueıo quāto bē

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V202

Copista: Va

f. 28r, col. a, l. 27	Amigo poys uɔ nō ui
f. 28r, col. a, l. 28	nunca folguey nen dormi
f. 28r, col. a, l. 29	mays ora ia desaqui
f. 28r, col. a, l. 30	queuɔ ueıo folgarey
f. 28r, col. b, l. 1	e uerreẏ[1] prazer demi
f. 28r, col. b, l. 2	poys ueyo
f. 28r, col. b, l. 3	Poys uɔ nō pudi ueer
f. 28r, col. b, l. 4	ia mays nō ouui lezer
f. 28r, col. b, l. 5	e huuɔ đs nō q̣s trager
f. 28r, col. b, l. 6	q̄uɔ ueıo folgarey
f. 28r, col. b, l. 7	e ueerey demj̄ prazer
f. 28r, col. b, l. 8	poys ue
f. 28r, col. b, l. 9	Desq̄uɔ nō ui de ren
f. 28r, col. b, l. 10	nō ui prazer eo sen
f. 28r, col. b, l. 11	perdi mays poys q̄mhauen
f. 28r, col. b, l. 12	q̄ uɔ ueıo folgarey
f. 28r, col. b, l. 13	eueerey todo meu ben
f. 28r, col. b, l. 14	poys ueıo quā.
f. 28r, col. b, l. 15	Deuɔ ueer amī praz
f. 28r, col. b, l. 16	tanto q̄ muyto e aſsaz
f. 28r, col. b, l. 17	mays humeste bē đs faz
f. 28r, col. b, l. 18	q̄uɔ ueıo folgarey
f. 28r, col. b, l. 19	eu̓ey grā solaz
f. 28r, col. b, l. 20	poys ueıo quanto ben

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B600

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 132v, col. a, l. 5	Poys q̄ diz meu amigo
f. 132v, col. a, l. 6	Que se qr̄[8] hir comigo
f. 132v, col. a, l. 7	Poys q̄ a el praz
f. 132v, col. a, l. 8	Prazami bē uɔ dıguē
f. 132v, col. a, l. 9	Este omeu solaz
f. 132v, col. a, l. 11	Poys dız q̄ toda uya
f. 132v, col. a, l. 12	Nɔ hymɔ nossa uya
f. 132v, col. a, l. 13	Poys q̄ ael praz
f. 132v, col. a, l. 14	Prazme uegi bō dia
f. 132v, col. a, l. 15	Eſte
f. 132v, col. a, l. 17	Poys me de leuar ueıo
f. 132v, col. a, l. 18	Que este o seu deseio
f. 132v, col. a, l. 19	Poys q̄ a el praz
f. 132v, col. a, l. 20	Prazmi muyto sobeio
f. 132v, col. a, l. 21	Eſte

1 Localización: f. 132v, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 600.

2 Localización: f. 132v, col. a, l. 4; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 132v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 132v, col. a, l. 15; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

5 Localización: f. 132v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 132v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 132v, col. a, l. 21; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Corrección: q̄r

V203

Copista: Va

f. 28r, col. b, l. 23	Poys que diz meu amigo
f. 28r, col. b, l. 24	que se quer hir comigo
f. 28r, col. b, l. 25	poys que del praz
f. 28r, col. b, l. 26	praz ami ben uɔ digue
f. 28r, col. b, l. 27	eſte omeu solaz
f. 28r, col. b, l. 28	Poys diz q̄ toda uya
f. 28r, col. b, l. 29	nō hymɔ noſsa uya
f. 28v, col. a, l. 1	poys que ael praz
f. 28v, col. a, l. 2	praz me uegi bō dia
f. 28v, col. a, l. 3	este.
f. 28v, col. a, l. 4	Poys me de leuar ueıo
f. 28v, col. a, l. 5	q̄ este o seu deſeio
f. 28v, col. a, l. 6	poys q̄ ael paz
f. 28v, col. a, l. 7	prazmi muyto sobeio
f. 28v, col. a, l. 8	eſte.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B601

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 132v, col. a, l. 23	Por deɔ amiga peſ uɔ do gr̃a mal
f. 132v, col. a, l. 24	Que dızandādaquel meu desleal
f. 132v, col. a, l. 25	Ca dız de mi e deuos outro ~~n~~tal
f. 132v, col. a, l. 26	Andanda muytɔ q̄lhi fız eu bē
f. 132v, col. a, l. 27	E q̄ uos soubeſtes todeste mal
f. 132v, col. a, l. 28	De q̄ eu nē uos nō soubemɔ rē
f. 132v, col. a, l. 30	Deuɔ ē pesar e muy g̃ra razon
f. 132v, col. a, l. 31	Ca diz andādo mui g̃ra trayçō
f. 132v, col. a, l. 32	Demī e de uos se dſ̄ mi pardon
f. 132v, col. a, l. 33	Husse louua demī q̄lhi fız bē
f. 132v, col. b, l. 1	E q̄uos sobeſtes enda razō
f. 132v, col. b, l. 2	De q̄
f. 132v, col. b, l. 4	Deuɔ ē pesardẽyto[7] ꝑ e
f. 132v, col. b, l. 5	Ca dız demī g̃ra mal ꝑboā[8] fe
f. 132v, col. b, l. 6	E de uos amiga cada huse
f. 132v, col. b, l. 7	Falando ca diz q̄lhi fız eu bē
f. 132v, col. b, l. 8	E ca uos soubeſtes todo come
f. 132v, col. b, l. 9	De q̄ eu nē uos nō

1 Localización: f. 132v, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 601.

2 Localización: f. 132v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 132v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 132v, col. b, l. 2; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ∴—.

5 Localización: f. 132v, col. b, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 132v, col. b, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ∴—.

7 Corrección: ð̃eyto

8 Corrección: bōa

V204

Copista: Va

f. 28v, col. a, l. 11 Por deɔ amiga pes uɔ dogrā mal
f. 28v, col. a, l. 12 que dizandandaquel meu desleal
f. 28v, col. a, l. 13 ca diz demi e de uos outro tal
f. 28v, col. a, l. 14 andanda muytus q̄ lhi fiz eu ben
f. 28v, col. a, l. 15 eque uos soubeſtes todeſte mal
f. 28v, col. a, l. 16 de que eu nē uos nō soubemɔ ren.

f. 28v, col. a, l. 17 Deuɔ en pesar emui grā razon
f. 28v, col. a, l. 18 ca diz andando mui g̃m trayzō
f. 28v, col. a, l. 19 demī ede uos se des mi ꝑdon
f. 28v, col. a, l. 20 huſse louua demī q̄lhi fiz ben
f. 28v, col. a, l. 21 eq̄uos soubestes enda razon
f. 28v, col. a, l. 22 de q̄.

f. 28v, col. a, l. 23 Deuɔ en pesar deyto per e
f. 28v, col. a, l. 24 ca diz demī g̃m mal per bōa fe
f. 28v, col. a, l. 25 e de uos amiga cada huse
f. 28v, col. a, l. 26 falando ca diz q̄lhi fiz eu ben
f. 28v, col. a, l. 27 eca uos soubeſtes todo come
f. 28v, col. a, l. 28 de que eu nē uos nō

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B602

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 132v, col. b, l. 12	Faloumoio meu amigo
f. 132v, col. b, l. 13	Muy bē e muyto mildoso
f. 132v, col. b, l. 14	No meu parecer fremoso
f. 132v, col. b, l. 15	Amiga q̄ eu ey migo
f. 132v, col. b, l. 16	Mays Pero tantouꝯ digo
f. 132v, col. b, l. 17	Quelhı nō torney recado
f. 132v, col. b, l. 18	Ondel ficasse pagado
f. 132v, col. b, l. 20	Dıssemel amiga quāto
f. 132v, col. b, l. 21	Meu melhor ca el sabia
f. 132v, col. b, l. 22	Que dequā bē pareçia
f. 132v, col. b, l. 23	Q̄todera seu q̄brāto
f. 132v, col. b, l. 24	Mays pero sabede tāto
f. 132v, col. b, l. 25	Que lhi nō torney recado
f. 132v, col. b, l. 27	Dıſsemel senhor creede
f. 132v, col. b, l. 28	Que auoſſa fremosura
f. 132v, col. b, l. 29	Mi faz g̃ra mal sē mesura
f. 132v, col. b, l. 30	P̃en demī uꝯ doede
f. 132v, col. b, l. 31	Pero amiga sabede
f. 132v, col. b, l. 32	Que
f. 133r, col. a, l. 2	E foyſsandel tā coytado
f. 133r, col. a, l. 3	Que tomendeu ıa coydado

1 Localización: f. 132v, posición d, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 602.

2 Localización: f. 132v, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: torn.

3 Localización: f. 132v, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

4 Localización: f. 132v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 132v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 132v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 132v, col. b, l. 32; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V205

Copista: Va

f. 28v, col. b, l. 1	Faloumoio meu amigo
f. 28v, col. b, l. 2	mui ben emuytomildoso
f. 28v, col. b, l. 3	no meu parecer fremoso
f. 28v, col. b, l. 4	amiga que eu migo
f. 28v, col. b, l. 5	mays pero tantouɔ digo
f. 28v, col. b, l. 6	quelhi nō torney recado
f. 28v, col. b, l. 7	ondel ficaſse pagado
f. 28v, col. b, l. 8	Diſſemel amiga quāto
f. 28v, col. b, l. 9	meu melhor ca el sabaia
f. 28v, col. b, l. 10	q̄ de quā bē parezia
f. 28v, col. b, l. 11	q̄ro dera seu q̄brāto
f. 28v, col. b, l. 12	mays pero sabede tāto
f. 28v, col. b, l. 13	quelhi non torney recado
f. 28v, col. b, l. 14	Diſſemel senhor creede
f. 28v, col. b, l. 15	q̄ auoſsa fremosura
f. 28v, col. b, l. 16	mi faz gram mal sē mef[1]ura
f. 28v, col. b, l. 17	p̄en demi uɔ doede
f. 28v, col. b, l. 18	p̨o amiga sabede
f. 28v, col. b, l. 19	Que
f. 28v, col. b, l. 20	E foysſendel tā coytado
f. 28v, col. b, l. 21	q̄ tomendeu ia coydado

1 Texto corrixido sobre n

B603

Copista: Ba

[1]

f. 133r, col. a, l. 6	Uıaſso meu amigalhur sē mi morar
f. 133r, col. a, l. 7	E par dſ̄ amiga ey ādeu pesar
f. 133r, col. a, l. 8	Por quessora uay eno meu coraçō
f. 133r, col. a, l. 9	Tamhano q̄ esto nō e de falar
f. 133r, col. a, l. 10	Ca lho defendi e faco gr̃a razō
f. 133r, col. a, l. 12	Deffendılheu q̄ senō fosse daq̣
f. 133r, col. a, l. 13	Catedo meu ben perderia p̧ hẏ
f. 133r, col. a, l. 14	E ora uaysse faz mi g̃ra traicō
f. 133r, col. a, l. 15	E des oy mays nō seı q̄ seia de mī
f. 133r, col. a, l. 16	Neñ uegy amiga semo̊te nō

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 133r, posición e, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 603.

V206

Copista: Va

f. 28v, col. b, l. 24	Vayſso meu amigalhur sen mi morar
f. 28v, col. b, l. 25	epar deus amiga eẏ endeu pesar
f. 28v, col. b, l. 26	porque ſfora uay eno meu coraçon
f. 28v, col. b, l. 27	tamanho que esto nō ede falar
f. 28v, col. b, l. 28	calho defendi efazo gram razon.
f. 29r, col. a, l. 1	Defendilheu /q̄ senō foſse daq̇
f. 29r, col. a, l. 3	ca todo meu ben ꝑdeꝛra ꝑ hy
f. 29r, col. a, l. 4	eora uayſse fazmi grā traiçō
f. 29r, col. a, l. 5	edes oy mays q̄ seia de mj̄
f. 29r, col. a, l. 6	neñ uegy amiga /se mo̊te non.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B604

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 133r, col. a, l. 19	Non sey oga migo quē padeceſſe
f. 133r, col. a, l. 20	Coyta qual padesco q̄ nō moıresse
f. 133r, col. a, l. 21	Senon eu coyta da q̄ nō nacesse
f. 133r, col. a, l. 22	Por q̄ uɔ nō ueıo comeu q̄ria
f. 133r, col. a, l. 23	E q̇ſesse deus q̄ mescaeceſſe
f. 133r, col. a, l. 24	Vos q̄ ui Amıguen graue dıa
f. 133r, col. a, l. 26	Nōſsey amigo molh̄r q̄ paſſaſſe
f. 133r, col. a, l. 27	Coyta qual eu pasſo q̄ ia durasse
f. 133r, col. a, l. 28	Que nō moıresſou des aſþerasse
f. 133r, col. a, l. 29	Por q̄ uos nō ueıeu comen q̄ria
f. 133r, col. a, l. 30	E q̇sesse dſ̄ q̄ me nō nēbrasſe
f. 133r, col. a, l. 31	Vos q̄ uẏ amiguen g̃ue dia
f. 133r, col. b, l. 2	Nō sey amigo q̄ mho mal ſētısse
f. 133r, col. b, l. 3	Que eu senço q̄o sol encoḃsse
f. 133r, col. b, l. 4	Senō eu coytada q̄ dſ̄ mal dısſe
f. 133r, col. b, l. 5	Porq̄ uɔ nō ueıo comeo q̄ria/
f. 133r, col. b, l. 5	e q̇sesse /Deus q̄ nūca eu uisse
f. 133r, col. b, l. 7	Vos q̄ uy amıguē g̃ue dia

1 Localización: f. 133r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 604.

2 Localización: f. 133r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōn.

3 Localización: f. 133r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 133r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 133r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V207

Copista: Va

[1]

f. 29r, col. a, l. 9	Non sey oga migo quen padeçeſse
f. 29r, col. a, l. 10	coyta qual padeſc[2]o[3] que nō morreſse
f. 29r, col. a, l. 11	senon eu coyta daque nō naçeſse
f. 29r, col. a, l. 12	por que uɔ nō ueıo comeu queria
f. 29r, col. a, l. 13	eq̣ſeſse deɔ que meſca e ceſse
f. 29r, col. a, l. 14	uos q̄ ui amiguen graue dia
f. 29r, col. a, l. 15	Non sſey amigo molh̄r q̄ pasſaſse
f. 29r, col. a, l. 16	coyta qual eu pasſo q̄ ia duraſs[4]e
f. 29r, col. a, l. 17	q̄ nō morreſsou desaspraſſe
f. 29r, col. a, l. 18	por q̄ uos nō ueıeu comeu q̄ria
f. 29r, col. a, l. 19	eq̣ſeſse đs q̄ me nō nenbraſse
f. 29r, col. a, l. 20	uos q̄ uẏ[5] amiguē g̃ue dia
f. 29r, col. a, l. 21	Non sey amigo q̄ mho mal sentiſse
f. 29r, col. a, l. 22	q̄ eu senço q̄o sol encoḅſse
f. 29r, col. a, l. 23	se nō eu coitada q̄ đs mal dıſse
f. 29r, col. a, l. 24	por q̄ uɔ nō ueıo comeu q̄ria
f. 29r, col. a, l. 25	eq̣ſeſse đs q̄ nūca eu uiſse
f. 29r, col. a, l. 26	uos q̄ uy amiguē gue dia

1 Localización: f. 29r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: el rey don denis.

2 Texto corrixido sobre e

3 Texto corrixido sobre e

4 Texto corrixido sobre ?

5 Texto corrixido sobre i

B605

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 133r, col. b, l. 11	Pero muıto amo muito nō desi
f. 133r, col. b, l. 11	auer daq̄ amo /Et q̄ro g̃m bem
f. 133r, col. b, l. 12	porq̄ eu conheç[9]o /Muy ēto 8 ueıɔ
f. 133r, col. b, l. 13	q̄ de auer muito /Amȳ nō mē bem
f. 133r, col. b, l. 14	a tā grande folgāça /Que mayō nō seia
f. 133r, col. b, l. 15	oseu dāno dela /Q̄m tal bē deseia
f. 133r, col. b, l. 16	obē dessa dama /Em muy pouco bē
f. 133r, col. b, l. 19	Mas oq̄ nō he /Et seer poderia
f. 133r, col. b, l. 21	Sſe ffosse assy /Que a ella ueesse
f. 133r, col. b, l. 23	Bem domeu bem /Eu desēıaria
f. 133r, col. b, l. 25	Auer o mayor /Q̄ auer podesse
f. 133r, col. b, l. 27	Ca poıs auos ambos /Hi uijnha ꝑueıto
f. 133r, col. b, l. 29	Tal bem deseıādo /Ffarẏ[10]a dereyto
f. 133r, col. b, l. 31	Et Jandeu/seria /Q̄m ouom fezeſſe
f. 133v, col. a, l. 2	E q̄m douera guysa /Tall bem †
f. 133v, col. a, l. 4	Nō he namorado /May he †
f. 133v, col. a, l. 6	Q̄ sem̄ trabally /Pȯ çedo cobrar
f. 133v, col. a, l. 8	Do q̄ nō seruyo /O moor gallardam
f. 133v, col. a, l. 10	Et de Tall amor amo mays de cēto
f. 133v, col. a, l. 11	Et nō amo huā[11] de q̄ me cōtento

1 Localización: f. 133r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 605.

2 Localización: f. 133r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 606.

3 Localización: f. 133r, col. b, l. 9; tipo de nota: COP; contido: Senhora.

4 Localización: f. 133r, posición d, l. 16; tipo de nota: COL; contido: lr̄a noua.

5 Localización: f. 133r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: noua rima.

6 Localización: f. 133v, posición e, l. 6; tipo de nota: DSP; contido: †.

7 Localización: f. 133v, posición e, l. 11; tipo de nota: MCL; contido: ☛.

8 Localización: f. 133v, posición i, l. 10; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

9 Texto corrixido sobre t

10 Texto corrixido sobre i

11 Corrección: hūa

f. 133v, col. a, l. 12 De seer ſeruidor de boom copaçō

f. 133v, col. a, l. 14 Que poys me eu chamo et soo ſnıdor
f. 133v, col. a, l. 15 Grā treıçō seria ſe minha senhor
f. 133v, col. a, l. 16 Por meu bē ouesse mall ou sē ırazō

f. 133v, col. a, l. 18 E quātos bem amā assy odyram

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V208

Copista: Va

f. 29r, col. a, l. 28 Pero muito amo muito nō desi
f. 29r, col. a, l. 28 auer daq̄ amo /e quero gram bem
f. 29r, col. a, l. 29 porq̄ eu conheco /muy ēto �abla
f. 29r, col. b, l. 1 que de auer muito /amȳ nō me uera
f. 29r, col. b, l. 2 atam g̃n de folgāça /que mayo̾ nō seia
f. 29r, col. b, l. 3 oſeu dano dela /q̄m tal bem deſeia
f. 29r, col. b, l. 4 obem deſsa dama /em muy pouco te

f. 29r, col. b, l. 6 Mas oq̄ nom he /et seer podria
f. 29r, col. b, l. 7 ſse foſse aſsy /que aella ðeeſse
f. 29r, col. b, l. 8 bem domeu bem /eu desēsaria
f. 29r, col. b, l. 9 auer omayor q̄ /auer poðeſse
f. 29r, col. b, l. 10 ca pois auos ambos /hi bisuha ꝓueyco
f. 29r, col. b, l. 11 tallbem deſeiado /ffarya deſeyto
f. 29r, col. b, l. 12 et ſandeu seria /q̄m ouom fezeſse

f. 29r, col. b, l. 14 E q̄m doutra guisa /tall bem
f. 29r, col. b, l. 15 non he namorado /mas he ſfrom
f. 29r, col. b, l. 16 q̄ semp̄ traballi /por eedo tobrar
f. 29r, col. b, l. 18 doq̄ nō suıyo amoor̄ /gallar da hi
f. 29r, col. b, l. 19 Ꝛ de tall amor /amo mays de cento
f. 29r, col. b, l. 21 Ꝛ nō amo hūa ðe queme atento
f. 29r, col. b, l. 22 de ſeer seruidor de boom coraçō

f. 29r, col. b, l. 23 Que pois me cu chamo Ꝛsoo /seruidor
f. 29r, col. b, l. 24 gram treitō ſsia /se mi susa senhor
f. 29r, col. b, l. 25 pormeu ben /ouueſse mall ou sen rrazō

f. 29r, col. b, l. 27 E q̈utos bem amā aſsy odiram

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B607

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 133v, col. a, l. 26	Em huum tıempo cogi flores
f. 133v, col. a, l. 27	del mui nobre paraiso
f. 133v, col. a, l. 28	Cuıtado de mis amores
f. 133v, col. a, l. 29	E del su tremosso rıllo
f. 133v, col. a, l. 30	E sēpre nyno ē dolor
f. 133v, col. a, l. 31	E yaio nō puedo sofrir
f. 133v, col. a, l. 32	Mays m̄ ual aio la muerte
f. 133v, col. a, l. 33	Que nel mūdo vıuer
f. 133v, col. b, l. 1	Yo cum cuidado damores
f. 133v, col. b, l. 2	Volo [...] dızer
f. 133v, col. b, l. 3	Que he daq̄sta mi senhora
f. 133v, col. b, l. 4	Que muıcho deseio auer
f. 133v, col. b, l. 6	Enel tiēpo enq̄ solia
f. 133v, col. b, l. 7	Yo coger daq̄ſtas flores
f. 133v, col. b, l. 8	Dal cudado nō auia
f. 133v, col. b, l. 9	Des q̄n uy lo sꝺ amores
f. 133v, col. b, l. 10	E nō se ꝑ qual uētura
f. 133v, col. b, l. 11	Mē uīno adefalir
f. 133v, col. b, l. 12	Sılo fız el mi pecado
f. 133v, col. b, l. 13	Sılo fıʒ o el mal dızer
f. 133v, col. b, l. 15	Yo cū cudado damor es
f. 133v, col. b, l. 15	uolo
f. 133v, col. b, l. 17	No creades mi senhora
f. 133v, col. b, l. 18	El mal dızer de las gētes
f. 133v, col. b, l. 19	Cala muerte meſ lhegada

1 Localización: f. 133v, col. a, l. 21; tipo de nota: REX; contido: El Rey don Alfonso de caſtella E delceom q̄ vençeu el Re De bella marino cō opeder daalem Mar apar decarifa.

2 Localización: f. 133v, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 607.

3 Localización: f. 133v, posición e, l. 25; tipo de nota: COL; contido: lento tornel.

4 Localización: f. 133v, posición e, l. 27; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

f. 133v, col. b, l. 20 Sy ē elo parlardes mıentes

f. 133v, col. b, l. 21 Ay senhora nȯbre rossa

f. 133v, col. b, l. 22 Mercede uos uēgo pidir

f. 133v, col. b, l. 23 Auededе mi dolor

f. 133v, col. b, l. 24 Eno me dexedes morir

f. 133v, col. b, l. 26 I[5]yo cū cuıdado damores

f. 133v, col. b, l. 27 Yo ſoy la flor das fr[6]ores

f. 133v, col. b, l. 28 De q̄ tu soler cogıas

f. 133v, col. b, l. 29 Cuıtado de mis amores

f. 133v, col. b, l. 30 Bıēselo q̄ tu q̄rıas

f. 133v, col. b, l. 31 Dio lo pueſte por tal /Guısa

f. 133v, col. b, l. 32 q̄ telo pueda fazer

f. 133v, col. b, l. 33 Ant yo q̄ria mı muerte

f. 134r, col. a, l. 1 Q̄ te asy deıar morir

f. 134r, col. a, l. 3 Yo cum cudado damores

f. 134r, col. a, l. 3 uolo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Corrección:

6 Texto corrixido sobre ſ

V209

Copista: Va

[1] [2]

f. 29v, col. a, l. 1	Em huum tiempo cogi flores
f. 29v, col. a, l. 2	del muinobre paraiso
f. 29v, col. a, l. 3	cuitado de mis amoris
f. 29v, col. a, l. 3	edel su fremoso riſso
f. 29v, col. a, l. 4	eſenpre uiuo en dolor
f. 29v, col. a, l. 5	eyalo non puedo sofrir
f. 29v, col. a, l. 6	mais m̃ malua lanierte
f. 29v, col. a, l. 7	que nel mundo uiuer
f. 29v, col. a, l. 8	po cum cuidado da mores
f. 29v, col. a, l. 9	uolo erengo ma dizer
f. 29v, col. a, l. 10	que he da questa m[3]isen hora
f. 29v, col. a, l. 11	que muicho deseio auer
f. 29v, col. a, l. 12	Enel tienpo enque solia
f. 29v, col. a, l. 13	yo coger daq̄stas f~~o~~lores
f. 29v, col. a, l. 14	dal cudado non auia
f. 29v, col. a, l. 14	dos /que uy los sus amores
f. 29v, col. a, l. 16	enō se per qual uentura
f. 29v, col. a, l. 17	me uino adefalir
f. 29v, col. a, l. 18	silo fiz elmi pecado
f. 29v, col. a, l. 19	silo fizo el mal dizer
f. 29v, col. a, l. 20	yo cum cudado damore s
f. 29v, col. a, l. 20	uolo
f. 29v, col. a, l. 21	Non creades mi senhora
f. 29v, col. a, l. 22	el mal dizer delas gētes
f. 29v, col. a, l. 23	cala muerte mes lhegada
f. 29v, col. a, l. 24	sy en elho parardes mentes

1 Localización: f. 29v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Rey don affons o.

2 Localización: f. 29v, col. a, l. 0; tipo de nota: REX; contido: El rey dom affonſo decastela edeleom q̄uençeu elrey debela marim cō opoder daalem‖ mar apar detarifa.

3 Texto corrixido sobre ?

f. 29v, col. a, l. 25 ay senhora nobre roſsa
f. 29v, col. a, l. 26 mercede uos uengo pidir
f. 29v, col. a, l. 27 auedede mi dolor
f. 29v, col. a, l. 27 eno medexedes morir
f. 29v, col. b, l. 1 J yo cum cuidado da mores

f. 29v, col. b, l. 2 yo coyla flor dar frores
f. 29v, col. b, l. 2 deq̄ tu soler cogias
f. 29v, col. b, l. 3 cuitado demis amores
f. 29v, col. b, l. 3 biē ſelo q̄ tu q̄rias
f. 29v, col. b, l. 4 dios lo pueſte por tal guisa
f. 29v, col. b, l. 4 q̄ telo pueda fazer
f. 29v, col. b, l. 5 aut yo q̄ri a mi muerte
f. 29v, col. b, l. 5 q̄ te asy teya J morer
f. 29v, col. b, l. 6 yo cum cudado damores
f. 29v, col. b, l. 6 uolo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B608

Copista: Ba

[1] [2]

f. 134r, col. a, l. 8 Que muyto bẽ me fez Nr̃o senhor
f. 134r, col. a, l. 9 Aq̃l dia en q̃ mel foy mõſtrar
f. 134r, col. a, l. 10 Hũa dona q̃ fez melhor falar
f. 134r, col. a, l. 11 De quantas fez e parecer melhor
f. 134r, col. a, l. 12 E o dia ẽ q̃ ma fez ueer
f. 134r, col. a, l. 13 El q̃s assi q̃ fossẽ sſeu Poder
f. 134r, col. a, l. 14 Hu me podi anunca mays bẽ dar

f. 134r, col. a, l. 16 Nõ ıa ẽ al desto sõ ſabedor
f. 134r, col. a, l. 17 Se malguũ[3] tenpo q̃sera leixar
f. 134r, col. a, l. 18 Ela ł̃uir enõna ır matar
f. 134r, col. a, l. 19 Mays poys la marou ſerey ſſo͛do͛
f. 134r, col. a, l. 20 Sẽp̃ de coyta ẽ quanteu nıũ
f. 134r, col. a, l. 21 Ca ſſol u cuydo no ſſeu parecer
f. 134r, col. a, l. 22 Ey moute mays doutra rem deseiar

f. 134r, col. a, l. 24 E poys eu nũca doutra rẽ sabor
f. 134r, col. a, l. 25 Possa tender ꝑame conortar
f. 134r, col. a, l. 26 Muy bẽ posſo cõ uerdade iurar
f. 134r, col. a, l. 27 Polos q̃ dızẽ q̃ an mandamor
f. 134r, col. a, l. 28 Q̃ cõ uerdado nõ poden dız
f. 134r, col. a, l. 29 Por q̃ cuydadi tomã grã praʒ̃
f. 134r, col. a, l. 30 O q̃ amī nũca pode chegar

f. 134r, col. a, l. 32 Nẽ sperãca nũca possaů
f. 134r, col. a, l. 33 Comoutros aũ dal guũ[4] bẽ atẽder
f. 134r, col. b, l. 1 Poys eu meu bẽ nũca Posſo cobrar

1 Localización: f. 134r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 6098.

2 Localización: f. 134r, col. a, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: O conde dõ Pedro de Portugal o Conte dõ Pedro.

3 Corrección: gũu

4 Corrección: dal gũu

V210

Copista: Va

[1]

f. 29v, col. b, l. 11	Que muyto bem me fez nostro senhor
f. 29v, col. b, l. 12	aqel dia en que mel foy moſtrar
f. 29v, col. b, l. 13	hūa dona q̄ fez melhor falar
f. 29v, col. b, l. 14	de quantas fez e pareer melhor
f. 29v, col. b, l. 15	e a dia en que mha fez ueer
f. 29v, col. b, l. 16	elq el quys allj que foſseu ſseu poder
f. 29v, col. b, l. 17	hume podi a nunca mays ben dar
f. 29v, col. b, l. 18	Non ıa ēal desto lō labedor
f. 29v, col. b, l. 19	se mal guū[2] tenpo quisera laxxar
f. 29v, col. b, l. 20	elax᷑uın enōna ir matar
f. 29v, col. b, l. 21	mays poys la maro[3]u serei ſsoedoȝ
f. 29v, col. b, l. 22	sēp̄ de coyta ē quāðeu uıů
f. 29v, col. b, l. 23	ca ſsol u cuydo no ſseu parecer
f. 29v, col. b, l. 24	ey moyte mays do[4]utra rem deſeiaz
f. 29v, col. b, l. 25	E poys eu nūca doutra rē sabor
f. 29v, col. b, l. 26	poſsa tender ꝑa me conortar
f. 29v, col. b, l. 27	muy bē poſso cō u᷑dade iurar
f. 29v, col. b, l. 28	polos q̄ dizē q̄an mal damor
f. 30r, col. a, l. 1	q̄ cō u᷑dade nō poden diẑ
f. 30r, col. a, l. 2	porq̄ cuydādi ðomā grā paẑ
f. 30r, col. a, l. 3	oq̄ amī nūca pode chegar
f. 30r, col. a, l. 4	Nen speranza nūca possau᷑
f. 30r, col. a, l. 5	comoutros an dal guū[5] bē atender
f. 30r, col. a, l. 6	poys eu meu ben nūca poſso cobrar

1 Localización: f. 29v, col. b, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: O conde do?m petðro de portugal o omðe dom pedro..

2 Corrección: al gūu

3 Texto corrixido sobre ?

4 Texto corrixido sobre ?

5 Corrección: al gūu

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B609

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 134r, col. b, l. 3	Nō quer a dſ̄ por mamorte rogar
f. 134r, col. b, l. 4	Nem por mha[5] uıda ta nō m h[6]ameſter
f. 134r, col. b, l. 5	l [...] q̄ o rogar quiser
f. 134r, col. b, l. 6	Por syo rogue leıxa mī pasar
f. 134r, col. b, l. 7	Asy m eu tēpo camētr eu durar
f. 134r, col. b, l. 8	Nunca me pode bem mē mal fazer
f. 134r, col. b, l. 9	Nem ondeu aia pesar nē prazer
f. 134r, col. b, l. 11	Eia mel tanto mal fez q̄ nō sey
f. 134r, col. b, l. 12	Rem hume possa cobrar dıse nō
f. 134r, col. b, l. 13	Sey nē sabou trem nero sabel razom
f. 134r, col. b, l. 14	Porq̄ me faça mays mal dequātey
f. 134r, col. b, l. 15	E poys eu ia ꝑ todeſte posey
f. 134r, col. b, l. 16	Nūca me pode bē nem mal fazer
f. 134r, col. b, l. 18	E bem nem mal nūca mal ia faça
f. 134r, col. b, l. 19	Poys mel pessar cō tā grā coyta deu
f. 134r, col. b, l. 20	Que nūca praʒ̄ †
f. 134r, col. b, l. 21	Me pode dar cara nō podera
f. 134r, col. b, l. 22	E poys par mī †
f. 134r, col. b, l. 23	Nunca †
f. 134r, col. b, l. 24	Nem †

1 Localización: f. 134r, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 609.

2 Localización: f. 134r, posición i, l. 3; tipo de nota: LINIDECAN; contido: —.

3 Localización: f. 134r, posición d, l. 5; tipo de nota: DSP; contido: † .

4 Localización: f. 134r, posición i, l. 26; tipo de nota: DSP; contido: † .

5 Texto corrixido sobre a

6 Texto corrixido sobre a

V211

Copista: Va

f. 30r, col. a, l. 8	Non quer adeus pormha morte rogar
f. 30r, col. a, l. 9	nem por mha uida ia nom mha meſter
f. 30r, col. a, l. 10	oy aquel che orogar quyser
f. 30r, col. a, l. 11	porsyo rogue leyxa mī pasar
f. 30r, col. a, l. 12	asy m eu tenpo camente eu durar
f. 30r, col. a, l. 13	nunca me pode bem nem mal fazer
f. 30r, col. a, l. 14	nem ondeu aia pesar nem prazer.
f. 30r, col. a, l. 15	E ia mel tanto mal fes que nō sey
f. 30r, col. a, l. 16	rem hume poſsa cobrar diſse nō
f. 30r, col. a, l. 17	sey nē sabou trem nem sabel razom
f. 30r, col. a, l. 18	Por q̄ me faça mays mal dēquatey
f. 30r, col. a, l. 19	E[1] poys eu ia ꝑtodesto pasey
f. 30r, col. a, l. 20	nūca me pode rem nem mal fazer
f. 30r, col. a, l. 21	E bem nem mal nūcamel ıafara
f. 30r, col. a, l. 22	poys mel peſsar contra grā coyta deu
f. 30r, col. a, l. 23	Que nūca praż notoras meu
f. 30r, col. a, l. 24	ma pode dar tara nē podera
f. 30r, col. a, l. 25	epoys por mj̄ todesto pallou ıa
f. 30r, col. a, l. 26	nūca me pode bem nē mal fazer
f. 30r, col. a, l. 27	nem ondeu aia paſsar nem Inazar /Nō ſoſs en mī ꝑ rē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre O

B610

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 134r, col. b, l. 30	Tal sazō foy ē q̄ eu ia perdi
f. 134r, col. b, l. 31	Quāto bem ouue nō cuydej[5] auer
f. 134r, col. b, l. 32	Que par podesſe a ou̥t bem seer
f. 134r, col. b, l. 33	Mays ora ıa mi guisou deɔ asſy
f. 134v, col. a, l. 1	Q̄ hu perdi tā grā bē desenhor
f. 134v, col. a, l. 2	Cobrey datēder outro muy melhor
f. 134v, col. a, l. 3	En todo bem de quātos outros ui
f. 134v, col. a, l. 5	E qūdeu ou̥t ou̥t ffazō ꝑdi eu
f. 134v, col. a, l. 6	Aq̄l g̈u bē logi cudey q̄ nō
f. 134v, col. a, l. 6	perdesſe/ Coyta do meu cura cō
f. 134v, col. a, l. 7	mays agora /ꝺ̈s tal senhor mi deu
f. 134v, col. a, l. 9	Que de bom prez e sē eparecer
f. 134v, col. a, l. 10	He muy melhor de quantas q̇s fazer
f. 134v, col. a, l. 11	E q̇s logi q̄ foſſem seu poder
f. 134v, col. a, l. 13	Hūa deu perdi aq̇la q̄ amar
f. 134v, col. a, l. 14	Sabia mays q̄ mī nē outra rē
f. 134v, col. a, l. 15	Non cuydaua datēder outro bē
f. 134v, col. a, l. 16	Mays ꝓuge a ꝺ̈s demh̄s asi g̈sar
f. 134v, col. a, l. 17	Que hu perdi aq̄la q̄ amei
f. 134v, col. a, l. 18	E noutra ſenhor muy melhor cobrey
f. 134v, col. a, l. 19	Que me faz ꝺ̈s ſuir edeseiar
f. 134v, col. a, l. 21	Moſem na sazō ēq̄ meu q̄y eıy
f. 134v, col. a, l. 22	A ꝺ̈s hu ꝑdi quāto deſegey
f. 134v, col. a, l. 23	Oy mays posseu cō irazō dſ̄ loar

1 Localización: f. 134r, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 0910.

2 Localización: f. 134r, col. b, l. 29; tipo de nota: OUT; contido: t.

3 Localización: f. 134v, col. a, l. 29; tipo de nota: OUT; contido: D.

4 Localización: f. 134v, posición e, l. 31; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

5 Texto corrixido sobre ẏ

f. 134v, col. a, l. 25 E por q̄ me posē Tal cobro q̄ ey

f. 134v, col. a, l. 26 Por señ a melhor de q̃antas sſey

f. 134v, col. a, l. 27 Ē q̄ pos[6] tanto bē q̄ nō a par/ D

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

6 Texto corrixido sobre ſ

V212

Copista: Va

[1]

f. 30r, col. b, l. 1	Tal sazom foy en que eu ia perdi
f. 30r, col. b, l. 2	[...]to bem ouue nō cuydei auer
f. 30r, col. b, l. 3	q̄ par podeſse aoůt bem ſseer
f. 30r, col. b, l. 4	mays ora ıa mi guisou deus asſy
f. 30r, col. b, l. 5	q̄ hu perdi tā gram bēde ſsenh̄or
f. 30r, col. b, l. 6	cobrey datender outro muy melhor
f. 30r, col. b, l. 7	en todo bem đ quātos outros ui
f. 30r, col. b, l. 8	E q̄nden ou‟t ou‟t ffaʒō perdi~~d~~eu
f. 30r, col. b, l. 9	aq̄l g̈n bē logi cudey q̄ non
f. 30r, col. b, l. 10	perdeſe coita domeu curacom
f. 30r, col. b, l. 11	mays agorađs tal seⁿ mi deu
f. 30r, col. b, l. 12	q̄ de bom preze ſem eparecer
f. 30r, col. b, l. 13	he muy melhor de q̈ntas q̣s faż
f. 30r, col. b, l. 14	eq̣s logi q̄ fosem seu poder
f. 30r, col. b, l. 15	Hūad[2]eu ꝑdi~~r~~ aq̄la q̄ amar
f. 30r, col. b, l. 16	sabia mais q̄ mī nē ou‟t rē
f. 30r, col. b, l. 17	nō cuydaua dāteđs ouıro bem
f. 30r, col. b, l. 18	maẏs ꝑuge ađs demħo asi g̣sar
f. 30r, col. b, l. 19	q̄ hu perdi aq̄la q̄ amej
f. 30r, col. b, l. 20	ē ou‟t ſeⁿ muy melhor cobrey
f. 30r, col. b, l. 21	q̄ me faz đs ſuyr edeſeiar
f. 30r, col. b, l. 22	Morem na saʒō ē q̄meu queyeıy
f. 30r, col. b, l. 23	adeus hu perdi q̄nto desegey
f. 30r, col. b, l. 24	oy mays poſseu corrazō đs loar
f. 30r, col. b, l. 25	E por q̄ me pos ētal cobro q̄ ey
f. 30r, col. b, l. 26	por seⁿ ame lhor de q̄ntas ſsey

1 Localización: f. 30r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Oomde dom tedro ocomde.

2 Corrección: Huād

f. 30r, col. b, l. 27 ē q̄ pos tāto bem q̄ nō ha par

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B610bis

Copista: Ba

[1]

f. 134v, col. b, l. 1	on me posseu de morte defēder
f. 134v, col. b, l. 2	Poys ueıo danıor q̄ me quer matar
f. 134v, col. b, l. 3	Por hūa dona nıays poys meu guardar
f. 134v, col. b, l. 4	Nō posſo ia de por dona moırer
f. 134v, col. b, l. 5	Catarey ıa das donas a melhor
f. 134v, col. b, l. 6	Por q̄ poys mha de matar matamor
f. 134v, col. b, l. 8	E poys amor ē tal guısa me tē
f. 134v, col. b, l. 9	En sſeu poder q̄ defensſa nō ey
f. 134v, col. b, l. 10	De parar morte e poys eu certo sſey
f. 134v, col. b, l. 11	Que por dona a moırer me cōuen
f. 134v, col. b, l. 12	Catasey
f. 134v, col. b, l. 14	E bē ueıeu ꝑ qual poder ē mi
f. 134v, col. b, l. 15	Amor tomou q̄ nō ey defenſſon
f. 134v, col. b, l. 16	Descusar morte ~~e~~ poys ~~certo ssey~~ tal razō
f. 134v, col. b, l. 17	Ey por dona de ꝑnder mortassy
f. 134v, col. b, l. 18	Catarey ia das donas a melhor
f. 134v, col. b, l. 19	Por q̄ poys mha de matar matamor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 134v, col. b, l. 12; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V213

Copista: Va

f. 30v, col. a, l. 1	Non me poſseu de morte deffender
f. 30v, col. a, l. 2	poys ueıo [...]or q̄me q̄r matar
f. 30v, col. a, l. 3	por hūa dona mays poys meu guardar
f. 30v, col. a, l. 4	nō posſo ia do por dona morrer
f. 30v, col. a, l. 5	catarey ia das donas amelhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B612

Copista: Ba

[1] [2]

f. 135r, col. a, l. 24	De uos senhor q̄reu dızer uerdade
f. 135r, col. a, l. 25	E nō ıa sobra mor q̄ uos ey
f. 135r, col. a, l. 26	Senhor ebē euosa tropıdade
f. 135r, col. a, l. 27	De quantas outras eno mūdo sey
f. 135r, col. a, l. 28	Assy defea come denhatmade
f. 135r, col. a, l. 29	Non uos uēce oıe ſe nē fılha duū[3] Rey
f. 135r, col. a, l. 30	Nēuos amo nē me perderey
f. 135r, col. a, l. 31	Hu uos nō uir poruos de soydade
f. 135r, col. a, l. 33	E seu uosco nacasa senesſe
f. 135r, col. b, l. 1	E uıse uɔ ea uosa color
f. 135r, col. b, l. 2	Seu o mūdo en poder teuesse
f. 135r, col. b, l. 3	Nō uɔ faria de Todo senhor
f. 135r, col. b, l. 4	Nen doutra cousa onide sabor ouuesse
f. 135r, col. b, l. 5	E dūa ırey ſſeede sabedor
f. 135r, col. b, l. 6	Que nūca ffoy fılha dēperador
f. 135r, col. b, l. 7	Que de beldade peor eſteuesse
f. 135r, col. b, l. 9	Todos uos dızē senhor cō ēueia
f. 135r, col. b, l. 10	Q̄ dessamedes elles emi nō
f. 135r, col. b, l. 11	Por deɔ uos ırogo q̄ eſto nom seia
f. 135r, col. b, l. 12	Nē ffaçades coussa tā ſ̃n ırazō
f. 135r, col. b, l. 13	Amad̄s uosɔ quos mays desſeia
f. 135r, col. b, l. 14	E bem creede q̄ elles todos ſſom
f. 135r, col. b, l. 15	E ſſeuɔ eu q̄ro bē de corazō
f. 135r, col. b, l. 16	Leuēme dš a tırā[4] huuɔ uō ueıa

1 Localización: f. 135r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 6112.

2 Localización: f. 135r, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Pero Larouco.

3 Corrección: dūu

4 Corrección: tiſ̃a

V214

Copista: Va

[1]

f. 30v, col. a, l. 8	Deuos senhor quereu dizer uerdade
f. 30v, col. a, l. 9	enon ia sobra mor queuos ey
f. 30v, col. a, l. 10	senhor eben enos atropidade
f. 30v, col. a, l. 11	desquantas outras eno mūdo sey
f. 30v, col. a, l. 12	aſsy defea cōme de nhatedade
f. 30v, col. a, l. 13	nō uos nē ce oie se nē filha duū[2] rey
f. 30v, col. a, l. 14	nō uos amo nē me perderey
f. 30v, col. a, l. 15	hu uos nō uir por uos desoydade
f. 30v, col. a, l. 16	E seu uoſco nacaſa seueſsē
f. 30v, col. a, l. 17	euiſse uɔ eanoſa color
f. 30v, col. a, l. 18	seu o mundo en poɗer teueſse
f. 30v, col. a, l. 19	nō uɔ faria de todɔ senhor
f. 30v, col. a, l. 20	nē doutra cousa omɗe sabor ouueſse
f. 30v, col. a, l. 21	edūa[3] rren
f. 30v, col. a, l. 21	denperador
f. 30v, col. a, l. 22	que de beldade peor esteueſse
f. 30v, col. a, l. 23	Todos uos dizē senhor cō enueıa
f. 30v, col. a, l. 24	q̄deſsa medes elles emi non
f. 30v, col. a, l. 25	por deɔ uos rrogo q̄esto nom seia
f. 30v, col. a, l. 26	nō ffacedes couſsa tanſeñ rrazō /~~rrazon~~
f. 30v, col. a, l. 28	amade uos quos mays deſseia
f. 30v, col. b, l. 1	ebem qeede q̄elles todos ſsom
f. 30v, col. b, l. 2	el seuɔ eu q̄ro bem de coraçon
f. 30v, col. b, l. 3	leuome ɗs atrr̄a huuɔ nō ueja

1 Localización: f. 30v, col. a, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: pero larouco.

2 Corrección: dūu

3 Corrección: dūa

B613

Copista: Ba

[1] [2]

f. 135r, col. b, l. 18	Nō a meu padre aquē peca
f. 135r, col. b, l. 19	Huā[3] peca dūtanelho
f. 135r, col. b, l. 20	Cōq̄ hūtase sa peca
f. 135r, col. b, l. 21	Toda coelho e coelho
f. 135r, col. b, l. 22	Caa peca nō se eſpeca
f. 135r, col. b, l. 23	Huſſe eſtre ma douer melho
f. 135r, col. b, l. 24	Camuyt aia grā peca
f. 135r, col. b, l. 25	Que ffoy semāt aconcelho

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 135r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 613.

2 Localización: f. 135r, posición d, l. 18; tipo de nota: RAIDELCAN; contido: —.

3 Corrección: Hūa

V215

Copista: Va

f. 30v, col. b, l. 7	Nō ha meu padre aquē peça
f. 30v, col. b, l. 8	hūa peça dūtanelho
f. 30v, col. b, l. 9	cō qne hūtase sa peça
f. 30v, col. b, l. 10	toda coelho e coelho
f. 30v, col. b, l. 11	caa peça nō se eſpeça
f. 30v, col. b, l. 12	huſse eſtre mado uer melho
f. 30v, col. b, l. 13	camuyt aia gram peça
f. 30v, col. b, l. 14	que sfoy sē māt acotelho

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B614

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 135r, col. b, l. 28	O q̄ me d emsar corrudo
f. 135r, col. b, l. 29	A ede mays ma meaca
f. 135r, col. b, l. 30	Ayda eu fide cor nudo⌈
f. 135r, col. b, l. 30	seıa /Por ffeyto que ffaca
f. 135r, col. b, l. 32	E el padre domen <u>drudo</u>

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 135r, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 614.

2 Localización: f. 135r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: <u>Drudo</u>.

3 Localización: f. 135r, posición d, l. 33; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V215bis

Copista: Va

f. 30v, col. b, l. 18	O que me deuilar corrudo
f. 30v, col. b, l. 19	a ede mays ma me aça
f. 30v, col. b, l. 20	aȳda eu fide co nudo
f. 30v, col. b, l. 21	seya por ffeyto que ffaça
f. 30v, col. b, l. 22	eel padre domeu drudo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B615

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 135v, col. a, l. 8	E Eſtes q̄ agora madre a q̄ sō
f. 135v, col. a, l. 9	Dızē q̄ he sandeu meu damigo
f. 135v, col. a, l. 10	Non tenhades q̄o poral dıgo
f. 135v, col. a, l. 11	Mays bē creo seme uısē q̄ nō
f. 135v, col. a, l. 12	Terria meu amıgo por sandeu
f. 135v, col. a, l. 13	Madre de q̄ por mī ensēdeceu
f. 135v, col. a, l. 15	E os q̄ dızē q̄ perdeu o sē
f. 135v, col. a, l. 16	Por my madre nō me diriā mal
f. 135v, col. a, l. 17	Se soubessem come e seyme eu al
f. 135v, col. a, l. 18	Poys q̄ me uiſſera q̄ nūca porē
f. 135v, col. a, l. 19	Derrıā meu amigo †
f. 135v, col. a, l. 21	E aq̄lls̄ q̄ ıo dızē q̄ heı
f. 135v, col. a, l. 21	por moy /Sandeu asy dš me pardom
f. 135v, col. a, l. 23	Cadahūu dellas noseu coracō
f. 135v, col. a, l. 24	Se me vıssē nūca per boa fe
f. 135v, col. a, l. 25	Teırıā meu amigo por sandeu

1 Localización: f. 135v, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: ‹*›15.

2 Localización: f. 135v, col. a, l. 1; tipo de nota: RAT; contido: Steuan fernādiz del vas.

3 Localización: f. 135v, posición e, l. 2; tipo de nota: DSP; contido: †.

4 Localización: f. 135v, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 135v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 135v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 135v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V216

Copista: Va

[1]

f. 31r, col. a, l. 1	Estes q̄ agora madre aq̣̄ som
f. 31r, col. a, l. 2	diʒē q̄ he sandeu meu amigo
f. 31r, col. a, l. 3	nō tenhades q̄o popal digo
f. 31r, col. a, l. 4	mais bē ~~qco~~ cɾeo seme uysem q̄ non
f. 31r, col. a, l. 5	terriā meu amigo por sandeu
f. 31r, col. a, l. 6	madre ð[2]e q̄ por m̄i[3] enſandeçeu
f. 31r, col. a, l. 7	E os q̄ dizer q̄ perdeu oſen
f. 31r, col. a, l. 8	por me madre nōme diriā mal
f. 31r, col. a, l. 9	se soubeſsem come ℸ seyme eu al
f. 31r, col. a, l. 10	poys que me uiſsem q̄ nūca porē
f. 31r, col. a, l. 11	terriā meu amigo
f. 31r, col. a, l. 12	E aq̄lls q̄ ia dizem q̄lhe
f. 31r, col. a, l. 13	pormoy sandeu asy đs mi perdom
f. 31r, col. a, l. 14	cada huū[4] dells̄ noſeu coraçō
f. 31r, col. a, l. 15	seme uyſsem nūta per bōa ffe
f. 31r, col. a, l. 16	terria meu amigo per sanðeu

1 Localización: f. 31r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Steuam fernandeʒ del uas

2 Texto corrixido sobre q

3 Corrección: mī

4 Corrección: hūu

B615bis

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 135v, col. a, l. 28	Ay boa dona sſe dſ̄ uos perdom
f. 135v, col. a, l. 29	Que nos nō pes do q̄ uos eu dırey
f. 135v, col. a, l. 30	Eu uiuen coıta ca tal senhor ey
f. 135v, col. a, l. 31	Muy f̃mosa e pux nō coraçō
f. 135v, col. a, l. 32	Que fale uosco ca nō uy senhor
f. 135v, col. a, l. 33	Que semelhe come uos mha ſſenhor
f. 135v, col. b, l. 2	E no uos pes senhor /Poys uos dſ̄ deu
f. 135v, col. b, l. 4	Pre mesura e bondade /Bō prez
f. 135v, col. b, l. 5	e por todo este /Bem que uos el fez
f. 135v, col. b, l. 7	Ouuaroer eno corazō meu
f. 135v, col. b, l. 8	Que fale uosco
f. 135v, col. b, l. 10	Poys sobre todas en bē parecer
f. 135v, col. b, l. 11	Vos dſ̄ fez mays fremosa e en ssem
f. 135v, col. b, l. 12	E en mesura eē todo o outro bē
f. 135v, col. b, l. 13	Ouue eu no meu coracom arder
f. 135v, col. b, l. 13	q̄ fale uosco

1 Localización: f. 135v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 615.

2 Localización: f. 135v, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōne.

3 Localización: f. 135v, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜ .

V217

Copista: Va

f. 31r, col. a, l. 19	Ay boa dona ſse đs uos perdom
f. 31r, col. a, l. 20	que uos non pes doque uos eu dẏ[1] rey
f. 31r, col. a, l. 21	eu uiuen coita catal senhor ey
f. 31r, col. a, l. 22	mui fremosa epux no coraçon
f. 31r, col. a, l. 23	que fale uoſco ca nom uy senhor
f. 31r, col. a, l. 24	que semelhe come uos mha ſsenhor
f. 31r, col. a, l. 25	E nō uos pes senhor pois uos đs ðeu
f. 31r, col. a, l. 26	pre muſura ebondade /bō preȝ
f. 31r, col. a, l. 27	e por todo eſte bē q̄uos elfez
f. 31r, col. a, l. 28	ouua roer eno coraçon/meu
f. 31r, col. a, l. 29	que fale uoſco.
f. 31r, col. b, l. 1	Poys sobro todos en bē parecer
f. 31r, col. b, l. 2	uos ðs sem mais ffremosa eenſsem
f. 31r, col. b, l. 3	een meſsura e entodo o outro bē
f. 31r, col. b, l. 4	ouue eu uomeu coracom arder
f. 31r, col. b, l. 4	q̄ fale uoſco

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B617

Copista: Ba

[1]

f. 135v, col. b, l. 16	A mha senhor ffezo dſ̄ por meu mal
f. 135v, col. b, l. 17	Tam fremossa tā de bō sē atal
f. 135v, col. b, l. 18	Que semelha q̄ nūca ē al cuydou
f. 135v, col. b, l. 19	Por dar a mī esta coita en q̄ uou
f. 135v, col. b, l. 20	Sei eu q̄ a ffez el el nō por al
f. 135v, col. b, l. 21	Semela cō tode eſte bē non val
f. 135v, col. b, l. 23	Muy bē na ffez ffalar/e ētēder
f. 135v, col. b, l. 24	Sobra quantas donas el ffez nacer
f. 135v, col. b, l. 25	Que semelha q̄ nūca ē al cuıdou
f. 135v, col. b, l. 26	Por dar ā mī eſta coıta ē q̄ uou
f. 135v, col. b, l. 27	Sei eu q̄ a ffez tā bē parecer
f. 135v, col. b, l. 28	Se mela cō todo eſto nō ualer
f. 135v, col. b, l. 30	Eſta senhor q̄ mī ē poder tē
f. 135v, col. b, l. 31	Fez dſ̄ fremossa e de muy bō sem
f. 135v, col. b, l. 32	Que semelha q̄ nūca ē al cuydou
f. 135v, col. b, l. 33	Por dar a mī eſta coita en q̄ uou
f. 136r, col. a, l. 1	Sey eu q̄ a fez nō por outra rē
f. 136r, col. a, l. 2	Se melha cō todo eſte bē nō uen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 135v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 617.

V218

Copista: Va

f. 31r, col. b, l. 7	Ama senhor ffezo deuɔ por meu mal
f. 31r, col. b, l. 8	tam fremosa tam de bom sem atal
f. 31r, col. b, l. 9	que semelha que nunca ē al cuidou
f. 31r, col. b, l. 10	por dar ami esta coıta en q̄ Vou
f. 31r, col. b, l. 11	sei eu q̄ a ffez el e nō por al
f. 31r, col. b, l. 12	semela cō tode eſte bē nō ual
f. 31r, col. b, l. 13	Muy bē na ffez ffalar ⁊ entender
f. 31r, col. b, l. 14	sobrquātas donas el ffez nater
f. 31r, col. b, l. 15	que sem elha q̄ nūca en al cuidou
f. 31r, col. b, l. 16	por dar āmī eſta coita ē q̄ uou
f. 31r, col. b, l. 17	sei eu q̄ a ffez tā bē pareter
f. 31r, col. b, l. 18	se mela cō todo eſto nō ualer
f. 31r, col. b, l. 19	Esta senhor q̄ mī en poder tē
f. 31r, col. b, l. 20	fez đs fr̄mosa e de muẏ[1] bom sem
f. 31r, col. b, l. 21	q̄ semelha q̄ nūca ē al cuidou
f. 31r, col. b, l. 22	por dar amī eſta coita ē q̄ uou
f. 31r, col. b, l. 23	sei eu q̄ a fez nō por outra rem
f. 31r, col. b, l. 24	se mela cō todo eſte bē nō uen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B618

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 136r, col. a, l. 5 O ouceu dızer huū[7] ů̊uaguysdo
f. 136r, col. a, l. 6 Q̄ bem e mal ſempre na facee
f. 136r, col. a, l. 7 E ů̊dade ꝑ comēdamy auē
f. 136r, col. a, l. 7 huā[8] dona /Hu todeſtey oſmado
f. 136r, col. a, l. 8 cade /Quando bē naſſa face /Vy
f. 136r, col. a, l. 10 uē endamıgos tanto mal a mī
f. 136r, col. a, l. 11 Per q̄ oů̊uem meu dane prouado

f. 136r, col. a, l. 13 [...]asa bondade eseu p̊z muy loado
f. 136r, col. a, l. 14 E ſa meſura uē do ſeu bom sſem
f. 136r, col. a, l. 15 Non mi uē mal mays doutro muy g̊ra bē
f. 136r, col. a, l. 16 Que eu amıgos polo meu Pecado
f. 136r, col. a, l. 17 Nasa fremosa face conhocı
f. 136r, col. a, l. 18 P̌ quando mal endamī uē dalıj
f. 136r, col. a, l. 19 Eſta † [...] meu danac̊cado

f. 136r, col. a, l. 20 Aſe mal e g̊m dafam e cuydado
f. 136r, col. a, l. 21 E g̊ra coıta q̄ ma ficado cem
f. 136r, col. a, l. 22 De tode ſtāmī no † [...]
f. 136r, col. a, l. 23 P̌ qual doaıre quā bē apoſtado
f. 136r, col. a, l. 24 Na ſſa face fremosa conhoçi
f. 136r, col. a, l. 25 Cō grā beldade amigꝯ e assy
f. 136r, col. a, l. 26 En meu dane oů̊ua facayado

f. 136r, col. a, l. 27 Desençō Amigos entēdi

1 Localización: f. 136r, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 618.
2 Localización: f. 136r, posición e, l. 13; tipo de nota: DSP; contido: †.
3 Localización: f. 136r, posición e, l. 13; tipo de nota: DSP; contido: †.
4 Localización: f. 136r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌈.
5 Localización: f. 136r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌈.
6 Localización: f. 136r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌈.
7 Corrección: hūu
8 Corrección: hūa

f. 136r, col. a, l. 28 Que eſte ũuo q̄ eu senprouuy

f. 136r, col. a, l. 29 He cō uerdadem dana cabado

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V219

Copista: Va

f. 31r, col. b, l. 27	O ouceu diẑ huū[1] u̍ua guysdo
f. 31r, col. b, l. 28	q̄ bem emal senp̄ nafate ē
f. 31v, col. a, l. 1	eu̍dade per comēdamī aue̍
f. 31v, col. a, l. 1	dhūa /dona hu todeſtey osmado
f. 31v, col. a, l. 2	cade /qn̄do[2] bem naſsa face uy
f. 31v, col. a, l. 4	uē enda migos tanto mal /ami
f. 31v, col. a, l. 5	per q̄ ou̍uem meu dame ꝓuado
f. 31v, col. a, l. 6	asa bondade eseu p̄ȝ muy leado
f. 31v, col. a, l. 7	eſa mesara nē do seu bom ſsem
f. 31v, col. a, l. 8	nō mi uē mal mays dou̍ muygrā bē
f. 31v, col. a, l. 9	q̄ eu amigos polo meu pecado
f. 31v, col. a, l. 10	nasa fremosa façe conhoci
f. 31v, col. a, l. 11	p̄ qn̄do[3] mal endamj̄ uē dalij
f. 31v, col. a, l. 12	esta om̄auem meu danae̍ tada
f. 31v, col. a, l. 13	Ma sel egram dafam ecuydado
f. 31v, col. a, l. 14	egrā coyta q̄maficado tem
f. 31v, col. a, l. 15	de rode ſtā mı nō falgerrem
f. 31v, col. a, l. 16	p̄ qual doai[4]re quā bē apostado
f. 31v, col. a, l. 17	na se face fr̄moſa conhoţi
f. 31v, col. a, l. 18	cō grā beldade amigꝯ eaſsi
f. 31v, col. a, l. 19	ē meu dane ou̍ua facayado
f. 31v, col. a, l. 20	[...] de sentō amigoꝯ entēdı
f. 31v, col. a, l. 21	q̄ eſte u̍uo q̄ eu senprouuj
f. 31v, col. a, l. 22	he cō u̍dadē dana cabada.

1 Corrección: hūu

2 Corrección: q̄ndo

3 Corrección: q̄ndo

4 Texto corrixido sobre r?

B619

Copista: Ba

[1] [2]

f. 136r, col. a, l. 31	Ora ſenhor tenho muyt aguysado
f. 136r, col. a, l. 32	De ſofrer coit e g̃ra ȯ egr̃adeseio
f. 136r, col. a, l. 33	Poys du uos fordes eu for alongado
f. 136r, col. b, l. 1	E uɔ nō uir como uɔ ora ueıo
f. 136r, col. b, l. 2	E mh[3]a senhor eſte gr̃a[4] mal sobeio
f. 136r, col. b, l. 3	Meu ☩ meu grā q̄ branco
f. 136r, col. b, l. 4	Seer eu deuos por uɔ seruir /Quanto
f. 136r, col. b, l. 5	poſſo mui deſamado
f. 136r, col. b, l. 7	Deſeg e coıta e g̃r̃a[5] soıdade
f. 136r, col. b, l. 8	ɔuē seⁿ̇ de sofr[6]er todauia
f. 136r, col. b, l. 9	Poys du uos fordes ıegr̃a[7] beldade
f. 136r, col. b, l. 10	Voſſ eu nō uir q̄ ui engrauedia
f. 136r, col. b, l. 11	E mha seⁿ̇ en g̃r̃a[8] bē uɔ ƭria
f. 136r, col. b, l. 12	De me dardela morte
f. 136r, col. b, l. 13	Ca de uiuer eu en coıta tā forte
f. 136r, col. b, l. 14	Et en Tal eſtraıdade
f. 136r, col. b, l. 16	Nō fez dſ̄ Par a deseio tā grāde
f. 136r, col. b, l. 17	Nē a qual coıta ſofrey deſume
f. 136r, col. b, l. 18	Partır de uos ca ꝑ[9]u q̄r q̄ ande
f. 136r, col. b, l. 19	Nō q̄ darei ar meu bē emeu lume
f. 136r, col. b, l. 20	De chorar sempre ecō mui g̃r̃a[10] q̄ıxume

1 Localización: f. 136r, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 6189.

2 Localización: f. 136r, col. a, l. 30; tipo de nota: RAT; contido: Esteuan de Guarda priuado del Rey dō denis.

3 Texto corrixido sobre a

4 Corrección: gr̃a

5 Corrección: gr̃a

6 Texto corrixido sobre e

7 Corrección: gr̃a

8 Corrección: gr̃a

9 Texto corrixido sobre ſ

10 Corrección: gr̃a

f. 136r, col. b, l. 21 Mal dırey mha ventura

f. 136r, col. b, l. 22 Ca de uiuer eu ē tā gr̃a[11] ẗſtura

f. 136r, col. b, l. 23 Deꝯ ſenhor nōno mande

f. 136r, col. b, l. 25 E q̄ıra el ſenhorq̄ amh[12]a nıda

f. 136r, col. b, l. 26 Poys ꝑ uos he cedo sei acabada

f. 136r, col. b, l. 27 Caꝑla m̀te me ſa ꝑtıda

f. 136r, col. b, l. 28 Grā soıdad e uıda mui coıtada

f. 136r, col. b, l. 29 De razō he dauer eu deseıada

f. 136r, col. b, l. 30 A m̃ote[13] poys entendo

f. 136r, col. b, l. 31 De chorar sēpre eandar soffndo

f. 136r, col. b, l. 32 Coıta deſmesurada

11 Corrección: gr̃a

12 Texto corrixido sobre a

13 Corrección: mõte

V220

Copista: Va

1 2 3 4

f. 31v, col. a, l. 27	Ora ſenhor tenho muyt agsado
f. 31v, col. a, l. 28	de ſofrer coit egrā ȯ egrande seio
f. 31v, col. a, l. 29	pois du uos tordes eu for alōgado
f. 31v, col. a, l. 30	euɔ nō uir como uɔ ~~gra~~ ora ueıo
f. 31v, col. b, l. 1	emha senhor est egrā mal sobeio
f. 31v, col. b, l. 2	meu et meu grā q̄ brāto
f. 31v, col. b, l. 3	seer eu de uos por uɔ seruir quāto
f. 31v, col. b, l. 4	poſſo mui desamado
f. 31v, col. b, l. 5	De leg ecoıta egrā soidade
f. 31v, col. b, l. 6	ɔquē seⁿ̄ de ſofr̄ tod auia
f. 31v, col. b, l. 7	pois du uos fordes ıegrā beldade
f. 31v, col. b, l. 8	uoſs eu nō uır q̄ui en g̃uedia
f. 31v, col. b, l. 9	ema seⁿ̄ ē grā bē uɔ t̄ria
f. 31v, col. b, l. 10	deme dardela morte
f. 31v, col. b, l. 11	ca de uiuer euen coita tā forte
f. 31v, col. b, l. 12	⅂ ental eſtraidade
f. 31v, col. b, l. 13	Non fez deɔ paradeseio tā grāde
f. 31v, col. b, l. 14	nē aq̄l coıta sofrei des ume
f. 31v, col. b, l. 15	partir deuos capu q̄r q̄ ande
f. 31v, col. b, l. 16	nō q̄ darei ar meu bē emeu lume
f. 31v, col. b, l. 17	dechorar ſemp̄ ecō mui grā q̄ixume
f. 31v, col. b, l. 18	maldirei mh[5]a uentura
f. 31v, col. b, l. 19	ca de uiu̍ eu entā grā t̄ſtura
f. 31v, col. b, l. 20	deɔ seⁿ̄ nōno mande

1 Localización: f. 31v, col. a, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: eſteuā da guarda p̍uado del rey don denis.

2 Localización: f. 31v, posición e, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: Steuā đ guā̍‖ da priuado‖ del rey dō‖ denis.

3 Localización: f. 31v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Re don denis.

4 Localización: f. 31v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre a

f. 31v, col. b, l. 21 E q̄ira el seṅ q̄ amha uida
f. 31v, col. b, l. 22 pois ꝑ uos he cedo sei acabada
f. 31v, col. b, l. 23 ca p̄la m̃te me ſa partida
f. 31v, col. b, l. 24 grā soidado euida mui coitada
f. 31v, col. b, l. 25 de razō he dau̓ eu deseiada
f. 31v, col. b, l. 26 am̃te pois entēdo
f. 31v, col. b, l. 27 de chorar senp̄ ⁊ eanɔar ſoffrēdo
f. 31v, col. b, l. 28 coıta desmeſurada.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B620

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 136v, col. a, l. 2	Por party[8]r pesar q̄ sēpreuy
f. 136v, col. a, l. 3	A mha senhor auer do muy gr̃a[9] bē
f. 136v, col. a, l. 4	Quelheu q̄ro deseıaua porē
f. 136v, col. a, l. 5	Mha mort amıgos mays Poys/ētēdy
f. 136v, col. a, l. 6	Quelhe prazia deme mal fazer
f. 136v, col. a, l. 7	Logueu desy deseıey a uiů
f. 136v, col. a, l. 9	Veēdeu bē q̄ do muy gr̃ad am̄/Que do muy gr̃ad[10] amor
f. 136v, col. a, l. 11	Q̄lheu ſenprouy tomaua pesar
f. 136v, col. a, l. 12	Hy a por end amorte deseıar
f. 136v, col. a, l. 13	Mays poys amigos and eu fuy sabedor
f. 136v, col. a, l. 14	Quelhe
f. 136v, col. a, l. 17	SE me dſ̄ entō a morte nō deu
f. 136v, col. a, l. 18	Non ficou ıa por mı̄ delha pedyr
f. 136v, col. a, l. 19	Cuydanda ela tal peſar partyr
f. 136v, col. a, l. 20	Mays poys amigos ben † fuy eu
f. 136v, col. a, l. 21	Quelhe prazia
f. 136v, col. a, l. 23	Non por mha ꝑl mays ꝑa nō poder
f. 136v, col. a, l. 24	Ela ꝑ mı̄ ırēdo qlhe prazer

1 Localización: f. 136v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 620.

2 Localización: f. 136v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 136v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 136v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 136v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 136v, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 136v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

8 Texto corrixido sobre i

9 Corrección: gr̃a

10 Corrección: gr̃ad

V221

Copista: Va

[1] [2]

f. 32r, col. a, l. 1 Por partir pesar q̄ senpre uy
f. 32r, col. a, l. 2 amha senhor auer do muy grā bem
f. 32r, col. a, l. 3 quelheu q̄ro deseiaua porē
f. 32r, col. a, l. 4 mha mort amigos mays pois entēdẏ[3]
f. 32r, col. a, l. 5 Quelhe prazia deme mal fazer
f. 32r, col. a, l. 6 logueu desy deseiey auiu̓

f. 32r, col. a, l. 7 Veē deu ben q̄ do muy grād am̄
f. 32r, col. a, l. 8 q̄lheu senprouy tomaua pesar
f. 32r, col. a, l. 9 hy a por end amorte deſeiar
f. 32r, col. a, l. 10 mays poys amygos endeu fuy sabedor
f. 32r, col. a, l. 11 quelhe

f. 32r, col. a, l. 12 Seme đs entō amorte nō deu
f. 32r, col. a, l. 13 nō fitou ia por mī delha pedyr
f. 32r, col. a, l. 14 cuydanda ela tal pesar partir
f. 32r, col. a, l. 15 mays poys amigos bē q̄o fuy eu
f. 32r, col. a, l. 16 Quelhe prazia

f. 32r, col. a, l. 17 Non por mha ꝑl mays ꝑa nō ꝑder
f. 32r, col. a, l. 18 da ꝑ mī rrē do q̄lhe prazer

1 Localización: f. 32r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: steudo da ḡıda.
2 Localización: f. 32r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: sī da guarda.
3 Texto corrixido sobre i

B621

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 136v, col. a, l. 27 Senpr eu ſenhor ma morte /I[7]receey
f. 136v, col. a, l. 28 ɱays doutˀ ırē 8 ia ꝑ boa fe
f. 136v, col. a, l. 29 Nona ırece euedes por q̄ he
f. 136v, col. a, l. 30 Por aqueſto q̄ uos ora dyrey
f. 136v, col. a, l. 31 A gr̃a[8] coıta q̄ por uos ey senhor
f. 136v, col. a, l. 32 Me faz perder de mha m̃te pauor

f. 136v, col. b, l. 2 Cuydaua meu q̄ sem̃ de temer
f. 136v, col. b, l. 3 Ou ueſſ amorte q̄ ſempre temi
f. 136v, col. b, l. 4 Mays ora ia senhor nō estassy
f. 136v, col. b, l. 5 Por aquesto q̄uɔ q̄ro diz̃
f. 136v, col. b, l. 6 A g̃ra coıta q̄. P. v.

f. 136v, col. b, l. 8 Nō me pasaua sol ꝑ curaçō
f. 136v, col. b, l. 9 Que eu podeſſe da morte per ırē
f. 136v, col. b, l. 10 Perder pauor mays ora ueıo bē
f. 136v, col. b, l. 11 Que o nō ey et uedes por q̄ nō
f. 136v, col. b, l. 12 A gr̃a[9] coyta

f. 136v, col. b, l. 14 Que eu senprouue par dš mha ſenhor
f. 136v, col. b, l. 15 Muyto me foy deo perder peor

1 Localización: f. 136v, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 621.
2 Localización: f. 136v, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 136v, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
4 Localización: f. 136v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 136v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 136v, posición i, l. 14; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
7 Corrección: r
8 Corrección: gr̃a
9 Corrección: gr̃a

V222

Copista: Va

f. 32r, col. a, l. 21 Senpr eu senhor mha m̃te rreceey
f. 32r, col. a, l. 22 mais douť rrē J ia per bōa fe
f. 32r, col. a, l. 23 nona rrece edes por que he
f. 32r, col. a, l. 24 por aquesto q̄ uos ora dyrey
f. 32r, col. a, l. 25 a grā coyta q̄ por uos ey senhor
f. 32r, col. a, l. 26 me faz ꝑder de mha m̃te pauor

f. 32r, col. a, l. 27 Cuydauameu q̄ senp̄ de temer
f. 32r, col. a, l. 28 ou ueſs amorte q̄ senp̄ temi
f. 32r, col. a, l. 29 mais ara ia senhor nō eſtasy
f. 32r, col. b, l. 1 por aquesto q̄uꝯq̄ro diz̄
f. 32r, col. b, l. 2 a grā coyta q̄. p. u.

f. 32r, col. b, l. 3 Nō me pasaua sol ꝑ curaçō
f. 32r, col. b, l. 4 q̄ eu podesſe da morte per rrē
f. 32r, col. b, l. 5 perder pauor mais ora ueıo bē
f. 32r, col. b, l. 6 q̄ o nō ey et uedes por q̄ nō
f. 32r, col. b, l. 7 agrā coyta

f. 32r, col. b, l. 8 Que eu senprouue par đs mha senhor
f. 32r, col. b, l. 9 muyto me foy deo ꝑder peor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B622

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 136v, col. b, l. 18	Ouceu muytos damor q̄xar
f. 136v, col. b, l. 19	Et dızē q̄ per ell lhes uē
f. 136v, col. b, l. 20	Quanto mal ham et q̄os tē
f. 136v, col. b, l. 21	En tal coyta q̄ nom a par
f. 136v, col. b, l. 22	Mays a mı̄ uen da mha senhor
f. 136v, col. b, l. 23	Quanto mal ey ꝑ desamor
f. 136v, col. b, l. 25	Quemela tē po ꝑ q̄ al
f. 136v, col. b, l. 26	Ouço ıeu a muyto dızer
f. 136v, col. b, l. 27	Q̄lhes faz g̈ra coyta sſofrer
f. 136v, col. b, l. 28	Amor ondelhes uē g̈ra mal
f. 136v, col. b, l. 29	Mays a mı̄ uē da mha senhor
f. 136v, col. b, l. 30	Quanto mal ey per deſamor
f. 136v, col. b, l. 32	Que mela tē muy sē ırazō
f. 136v, col. b, l. 33	Pero ueıeu muytos de p̈ra[8]
f. 137r, col. a, l. 1	Que dizē q̄ quanto mal ham
f. 137r, col. a, l. 2	Que damor lhes uē et dal nō
f. 137r, col. a, l. 3	Mays a mȳ uēda mha senhor
f. 137r, col. a, l. 4	Quanto mal ey per desamor
f. 137r, col. a, l. 6	Quemela tē e q̄ peor
f. 137r, col. a, l. 7	Possauer ca seu desamor

1 Localización: f. 136v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 622.

2 Localización: f. 136v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 136v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 136v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 136v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 137r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 137r, posición e, l. 6; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

8 Corrección: prä

V223

Copista: Va

f. 32r, col. b, l. 12	Ouçeu muytos damor quexar
f. 32r, col. b, l. 13	et dizē q̄ per ell lhes uē
f. 32r, col. b, l. 14	quāto mal ham ⁊ queos ten
f. 32r, col. b, l. 15	ental coyta que nom ha par
f. 32r, col. b, l. 16	mays ami uen da mha senhor
f. 32r, col. b, l. 17	quāto mal ey ꝑ des amor
f. 32r, col. b, l. 18	Que mela tē pero q̄ al
f. 32r, col. b, l. 19	ouço ıeu amuytos dizer
f. 32r, col. b, l. 20	q̄ lhes faz grā coyta ſofror
f. 32r, col. b, l. 21	amor ondelhes uē grā mal
f. 32r, col. b, l. 22	mays a mȳ nē da mha senhor
f. 32r, col. b, l. 23	quāto mal ey perdesamor
f. 32r, col. b, l. 24	Que mela rem muy sen rrazō
f. 32r, col. b, l. 25	pero ueıeu muytos depram
f. 32r, col. b, l. 26	que dizē q̄ quanto mal hara
f. 32r, col. b, l. 27	q̄ damor lhes uē et dal nō
f. 32r, col. b, l. 28	mays amy uēda mha senhor
f. 32r, col. b, l. 29	quanto mal ey per desamor
f. 32v, col. a, l. 1	Quemela tē ⁊ q̄ peor
f. 32v, col. a, l. 2	poſsauer ca ſeu desamor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B623

Copista: Ba

[1]

f. 137r, col. a, l. 10 Estrayā[2] uıda mudo geu senhor
f. 137r, col. a, l. 11 Daſque uiuē quātos no mūdo som
f. 137r, col. a, l. 12 Como uiuer pesan da uos S nō
f. 137r, col. a, l. 13 Auer eu ia douꝯ cousa sabor
f. 137r, col. a, l. 14 Senō da morte por partyr ꝑ hy
f. 137r, col. a, l. 15 Pesar auos S muy ḡra mal a mj̄
f. 137r, col. a, l. 16 E fazer me deus moırendo uyuer

f. 137r, col. a, l. 18 En tal uıda qual mhoıdes dızer
f. 137r, col. a, l. 19 Viu eu senhor fazendauos pesar
f. 137r, col. a, l. 20 E mal a mī e nō me q̄r dS̄ dar
f. 137r, col. a, l. 21 Deo partir nē hū sē nē poder
f. 137r, col. a, l. 22 Et pero senhor grādemeu mal
f. 137r, col. a, l. 23 Vedes o que mhe mays graue q̄al
f. 137r, col. a, l. 24 O pesar he q̄ uos tomades en

f. 137r, col. a, l. 26 Ond amī senhor quāto mal mē uē
f. 137r, col. a, l. 27 Podendo deus todeste mal partir
f. 137r, col. a, l. 28 Per mha morte q̄ nō q̄r consētir
f. 137r, col. a, l. 29 Por q̄ sabe q̄ mays morto me tē
f. 137r, col. a, l. 30 Per uyuer eu poys auos pesar he Q
f. 137r, col. a, l. 31 Q̓to mal senh̄r per boa ffe
f. 137r, col. a, l. 32 Ha ē tal uida dızer nōno sei

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 137r, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 623.

2 Corrección: Estraẏa

V224

Copista: Va

f. 32v, col. a, l. 5 Estrayā[1] uida uiuo geu senhor
f. 32v, col. a, l. 6 da que uiuē quātos no mūdo som
f. 32v, col. a, l. 7 como uiuer pesan da uos et nō
f. 32v, col. a, l. 8 auer eu ia douꝯ cousa sabor
f. 32v, col. a, l. 9 senꝺ da morte por partyr per hy
f. 32v, col. a, l. 10 pesar auos et muy gram mal ami
f. 32v, col. a, l. 11 e fazerme deus morrendo uyuer

f. 32v, col. a, l. 12 En tal uida qual mhoides dizer
f. 32v, col. a, l. 13 uıu eu senhor fazendauos pesar
f. 32v, col. a, l. 14 emal amī Ꝯ nō me q̄r deꝰ dar
f. 32v, col. a, l. 15 deo partir nē hū sen nē poder
f. 32v, col. a, l. 16 Ꝯ pero senhor grād e meu mal
f. 32v, col. a, l. 17 uedes oq̄ mhe mays graue q̄ al
f. 32v, col. a, l. 18 o pesar he q̄ uos tomades en

f. 32v, col. a, l. 19 Oud amj̄ senhor quanto mal mē uē
f. 32v, col. a, l. 20 podendo deus todeſte mal partir
f. 32v, col. a, l. 21 por mha morte q̄ nō q̄r cōsentir
f. 32v, col. a, l. 22 por q̄ sabe q̄ mais morto me tē
f. 32v, col. a, l. 23 per uiuer eu pois auos pesar he
f. 32v, col. a, l. 24 q̄to mal senh̄r per boā[2] ffe
f. 32v, col. a, l. 25 ha ē tal uida dizer nō uo sei

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: Estrāya

2 Corrección: bōa

B624

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 137r, col. b, l. 2	Do q̄ bē ſerue senproi dizer
f. 137r, col. b, l. 3	Que bē pede mays dıgouos de mı
f. 137r, col. b, l. 4	Pero q̄ eu grā̍ tēpa ben /Serui
f. 137r, col. b, l. 5	huā̍[5] dona q̄ me tē ē poder
f. 137r, col. b, l. 6	Que nom tenho q̄ per meu bē seruir
f. 137r, col. b, l. 7	Eu razō ei delhi por en pidir
f. 137r, col. b, l. 8	O maıor bē dos q̄ dſ̄ q̄ıs fazer
f. 137r, col. b, l. 10	Bē ētendeu q̄ logar deue auer
f. 137r, col. b, l. 11	O q̄ eu serue de pıdir por ē
f. 137r, col. b, l. 11	bē /Com razo mays este tā grā̍[6] bē
f. 137r, col. b, l. 13	Q̄ lhi nō pod outro bē par seer
f. 137r, col. b, l. 14	Poys deu bē ſeruir hūa dona tal
f. 137r, col. b, l. 15	Por lhi pedir bē q̄ tā muyto ual
f. 137r, col. b, l. 16	Sol nō ɵ no deu en coraçō poer
f. 137r, col. b, l. 18	E meɔ amıgos q̄ bē couſecer
f. 137r, col. b, l. 19	O mui grā̍[7] bē q̄ Nr̄o senhor deu
f. 137r, col. b, l. 20	A eſta dona ben certo seı eu
f. 137r, col. b, l. 21	Se ouuer ſen q̄ bē pode ētender
f. 137r, col. b, l. 22	Q̄ per ſeruir quantos no mūdo son
f. 137r, col. b, l. 23	Non deuen sol pōer en coraçō
f. 137r, col. b, l. 24	Que pedir possa en tal bē caber
f. 137r, col. b, l. 26	Porēdam̄i cōuen q̄red ou nō
f. 137r, col. b, l. 27	De ſeruir ben sen auendo razō

1 Localización: f. 137r, posición i, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 624.

2 Localización: f. 137r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 137r, posición d, l. 2; tipo de nota: MCL; contido: ☛.

4 Localización: f. 137r, col. b, l. 25; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌈.

5 Corrección: hūa

6 Corrección: grā̍

7 Corrección: grā̍

f. 137r, col. b, l. 28 Que per seruir aia ben datender

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V225

Copista: Va

f. 32v, col. a, l. 28 Do que ben ſerue senpr oi dizer
f. 32v, col. a, l. 29 que ben pede mais digouos demi
f. 32v, col. a, l. 30 pero que eu gram tenpa ben /serui
f. 32v, col. b, l. 1 hua dona que me tem en poder
f. 32v, col. b, l. 2 que nõm tenho que per meu bẽ ſeruir
f. 32v, col. b, l. 3 eu razon ei delhi por en pidir
f. 32v, col. b, l. 4 omaior ben ðos que deus qıs fazer

f. 32v, col. b, l. 5 Ben entendeu q̃ logar deue auer
f. 32v, col. b, l. 6 oq̃ ben serue de pidir por en
f. 32v, col. b, l. 6 bem /cõ razõ mais est etã gram bẽ
f. 32v, col. b, l. 8 q̃ lhi nõ pod outro bẽ par seer
f. 32v, col. b, l. 9 poıs deu bẽ ser uir hũa dona tal
f. 32v, col. b, l. 10 por lhi pedir bẽ que tã muito ual
f. 32v, col. b, l. 11 sol nõ no deu en coraçõ poer

f. 32v, col. b, l. 12 E meus amigos q̃ bẽ couseçer
f. 32v, col. b, l. 13 omui gram bem que noſtro senh̄r /deu
f. 32v, col. b, l. 14 a eſta dona ben certo sei /eu
f. 32v, col. b, l. 15 se ouuer sen q̃ ben pode ẽtẽder
f. 32v, col. b, l. 16 q̃ per seruir quãtos nomũdo sõN
f. 32v, col. b, l. 17 nõ deuẽ sol põer en coraçõ
f. 32v, col. b, l. 18 que pedir poſsa en tal bẽ caber

f. 32v, col. b, l. 19 Porend amī cõuen q̃red ou nõ
f. 32v, col. b, l. 20 de seruir ben sen auendo razõ
f. 32v, col. b, l. 21 q̃ per seruir aıã ben datender

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B625

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 137r, col. b, l. 31	Noſtro senhor eora q̄ sera
f. 137r, col. b, l. 32	Daquel q̄ sempre coitado uiueo
f. 137r, col. b, l. 33	Q uiu e cnıda porem ſer sanden
f. 137v, col. a, l. 1	Casa be bē q̄ nūca perdera
f. 137v, col. a, l. 2	Eſta coıta ca nom quer sa senhor
f. 137v, col. a, l. 4	E q̄ sera do q̄ q̄s mui g̃ra bē
f. 137v, col. a, l. 5	E quer aquem lho nō quer gradeçer
f. 137v, col. a, l. 6	Nē lhi q̄r porende outro bē fazer
f. 137v, col. a, l. 7	E sabe q̄ nō perdera per irē
f. 137v, col. a, l. 8	Eſta coıta ca nō quer sa senhor
f. 137v, col. a, l. 10	E q̄ sera do q̄ sēpre seruir
f. 137v, col. a, l. 11	foi quē lhi q̄s e quer porē /Mal
f. 137v, col. a, l. 12	e nūca lhi pore q̄s fazer /Al
f. 137v, col. a, l. 13	tce[7] q̄ nūca dessy pode partir
f. 137v, col. a, l. 14	Eſta coita ca nō quer sa senhor

1 Localización: f. 137r, col. b, l. 29; tipo de nota: RAT; contido: pero dornelas.

2 Localización: f. 137r, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 625.

3 Localización: f. 137r, col. b, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 137v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 137v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 137v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Texto corrixido sobre c

V226

Copista: Va

[1]

f. 32v, col. b, l. 28	Nostro senhor eora q̄ sera
f. 32v, col. b, l. 29	daquel che senp̄ coitado ui ueo
f. 32v, col. b, l. 30	guiu e cuida porem ser sandeu
f. 32v, col. b, l. 31	casa be bē que nūca perdera
f. 32v, col. b, l. 32	eſta coıta ca nom quer sa senhor
f. 33r, col. a, l. 1	E q̄ sera do q̄ q̇s mui gram /bē
f. 33r, col. a, l. 2	equer aquem lho nō quer gradeçer
f. 33r, col. a, l. 3	nē lhi q̄r porende outro bē fazer
f. 33r, col. a, l. 4	eſabe q̄ nō perdera per rrem
f. 33r, col. a, l. 4	eſta coıta /ca non quer sa senhor
f. 33r, col. a, l. 6	E q̄ sera do q̄ senpre seruir
f. 33r, col. a, l. 7	foi quē lhi q̇s equer poren /mal
f. 33r, col. a, l. 8	e nūca lhi pore q̇s fazer /al
f. 33r, col. a, l. 9	Ꝯ q̄ nūca deſsi pode partir
f. 33r, col. a, l. 10	eſta coita ta nō quer sa senhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 32v, col. b, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: pero dornelas.

B626

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

f. 137v, col. a, l. 23	Perdudeẏ madre cuydeu meu amigo
f. 137v, col. a, l. 24	Macar mel uyu ſol nō q̄s falar mıgo
f. 137v, col. a, l. 25	E mha ſoberuha mho Tolheu
f. 137v, col. a, l. 26	Que fız o q̄ mel defendeu
f. 137v, col. a, l. 28	Macar mel uyu sol nō q̄s falar migo
f. 137v, col. a, l. 29	Eu mho fız q̄ nō prıx seu caſtıgo
f. 137v, col. a, l. 30	E mha so
f. 137v, col. a, l. 32	Eu mho fız q̄ nō prix seu caſtıgo
f. 137v, col. a, l. 33	Mays q̄ mi ual ora quādoo digo
f. 137v, col. b, l. 1	E mha soberuha
f. 137v, col. b, l. 3	Fıey meu tantē qual ben mel q̄ria
f. 137v, col. b, l. 4	Que nō meti mentes no q̄ fazia
f. 137v, col. b, l. 5	E mha soberuha
f. 137v, col. b, l. 7	Que nō meti mētes no q̄ fazia
f. 137v, col. b, l. 8	E fız pesar aq̄ mho nō faria
f. 137v, col. b, l. 9	E mha soberuha

1 Localización: f. 137v, col. a, l. 17; tipo de nota: RCO; contido: Eſta ffolha adeant̃ ſſe cōmēca As cantigas damıgo q̄ ffezeron Os cauĺlos 8 o p̍mexo he ffernā Jrrodrigu ıc de calheyros.

2 Localización: f. 137v, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: ad .3. et 3. ſtāze.

3 Localización: f. 137v, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 137v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Noua Rım.

5 Localización: f. 137v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜. Comentario: Abarca desde a liña 15 (dúas liñas antes do comezo da rúbrica codicolóxica) ata a 26.

6 Localización: f. 137v, col. a, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 137v, col. a, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 137v, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 137v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 137v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

11 Localización: f. 137v, col. b, l. 5; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

f. 137v, col. b, l. 11 E fiz pesar aq̃ mho nō faria

f. 137v, col. b, l. 12 E tornou ſſen ſobre mi a folya

f. 137v, col. b, l. 13 E mha soberuha

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V227

Copista: Va

[1] [2]

f. 33r, col. a, l. 17	Perdudey madre cuydeu meu amigo
f. 33r, col. a, l. 18	macar mel uyu sol nō quis falar migo
f. 33r, col. a, l. 19	emha soberuha mho tolheu
f. 33r, col. a, l. 20	que fiz oque mel defendeu
f. 33r, col. a, l. 21	Macar mel uyu sol nō q̣s falar migo
f. 33r, col. a, l. 22	e eu mho fiz q̄ nō prix seu caſtigo
f. 33r, col. a, l. 23	e mha so.
f. 33r, col. a, l. 24	Eu mh[3]o fiz q̄ nō prix seu caſtigo
f. 33r, col. a, l. 25	q̄ mi ual hora quandoo digo
f. 33r, col. a, l. 26	e mha soberuha
f. 33r, col. a, l. 27	Eıey meu tāten qual ben melq̄ria
f. 33r, col. a, l. 28	q̄ nō meti mentes nō q̄ fazia
f. 33r, col. a, l. 29	e mha soberuha.
f. 33r, col. b, l. 1	Que nō metimentes no q̄fazia
f. 33r, col. b, l. 2	e fiz pesar aq̄ mho nō faria
f. 33r, col. b, l. 3	emha soberuha.
f. 33r, col. b, l. 4	E ffiz pesar aquēmho nōfaria
f. 33r, col. b, l. 5	etornon ſseu sobre mi a folia
f. 33r, col. b, l. 6	emha soberuha

1 Localización: f. 33r, col. a, l. 11; tipo de nota: RCO; contido: E eſta ffolha aȝe anī ſſe comecā as cantigas damigo q̄ ffezerō dos caūllos ⁊ o primeio he ffernā rrodri guit de calheyros.

2 Localización: f. 33r, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: Fernan Rodriguiz de Calheyro.

3 Texto corrixido sobre e

B627

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 137v, col. b, l. 15	qQue fa[6]r[7]ey agoramigo
f. 137v, col. b, l. 16	Poys que non q̄redes mıgo
f. 137v, col. b, l. 17	Fvıuer
f. 137v, col. b, l. 17	ca nō poss eu al bē querer
f. 137v, col. b, l. 21	En grā coıta me leıxades
f. 137v, col. b, l. 22	Seuos alh̃ hir cuydades
f. 137v, col. b, l. 23	viuer
f. 137v, col. b, l. 23	ca nō posseu al bē
f. 137v, col. b, l. 25	Se aq̄ſta hıda uossa
f. 137v, col. b, l. 26	For nō sey eu como possa
f. 137v, col. b, l. 27	viuer ca
f. 137v, col. b, l. 28	~~Ma~~/Matarmheẏ se mho dızedes
f. 137v, col. b, l. 30	Que uos rē senmi podedes
f. 137v, col. b, l. 31	Vıuer
f. 137v, col. b, l. 31	ca nō posſeu al

1 Localización: f. 137v, posición d, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 627.

2 Localización: f. 137v, col. b, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: .Ro.

3 Localización: f. 137v, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 137v, col. b, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: Prodıguī de Calheyrɔ.

5 Localización: f. 137v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Texto corrixido sobre c

7 Texto corrixido sobre c

V228

Copista: Va

f. 33r, col. b, l. 8	Que farey agora ~~a~~migo
f. 33r, col. b, l. 9	poy que nō ueredes migo
f. 33r, col. b, l. 10	viuer
f. 33r, col. b, l. 10	ca nō posſeu al benquerer
f. 33r, col. b, l. 11	Ca grā coita me leixades
f. 33r, col. b, l. 12	seuos alh^{e} hir cuydades
f. 33r, col. b, l. 13	uiuer
f. 33r, col. b, l. 13	ca nō poſseu al bē.
f. 33r, col. b, l. 14	Se aq̄sta hida uosſa
f. 33r, col. b, l. 15	for nō sey eu como poſsa
f. 33r, col. b, l. 16	uiuer
f. 33r, col. b, l. 16	ca
f. 33r, col. b, l. 17	Matarmey semho dizedes
f. 33r, col. b, l. 18	q̄ uos ren senmi podedes
f. 33r, col. b, l. 19	uiuer
f. 33r, col. b, l. 19	ca nō poſseu al.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B628

Copista: Ba

1 2

f. 138r, col. a, l. 2	Agora uen o meu amigo
f. 138r, col. a, l. 3	E querſſe loguir / E non quer migo
f. 138r, col. a, l. 5	Eſtar
f. 138r, col. a, l. 5	ueley ıa sempra/deseiar
f. 138r, col. a, l. 7	Nūcalho posso tanto dızer
f. 138r, col. a, l. 8	Queo comıgo possa fazer
f. 138r, col. a, l. 9	Eſtar
f. 138r, col. a, l. 9	aueley ia
f. 138r, col. a, l. 11	Macar lho rogo nō mha meſter
f. 138r, col. a, l. 12	Mays q̄ farey poys migo nō q̄r
f. 138r, col. a, l. 13	Eſtar
f. 138r, col. a, l. 13	aueley

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 138r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 628.

2 Localización: f. 138r, col. a, l. 1; tipo de nota: RAT; contido: Ro.

V229

Copista: Va

f. 33r, col. b, l. 22	Agora uen o meu amigo
f. 33r, col. b, l. 23	e querſse loguir /enon quer migo
f. 33r, col. b, l. 25	Estar
f. 33r, col. b, l. 25	aueley ıa senprade seıar
f. 33r, col. b, l. 26	Nun calho poſso tāto dizer
f. 33r, col. b, l. 27	q̄ o comigo poſsa fazer
f. 33r, col. b, l. 28	eſtar
f. 33r, col. b, l. 28	aueley ia
f. 33r, col. b, l. 29	Macar lho rogo nō mha meſter
f. 33r, col. b, l. 30	mais q̄ farey pois migo nō q̄r
f. 33r, col. b, l. 31	eſtar
f. 33r, col. b, l. 31	aueley.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B629

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 138r, col. a, l. 16	Dıreyuɔ agoramigo camanho tẽpa passado
f. 138r, col. a, l. 17	Que nõ pudi ueer cousa ondouuesse gaſalhado
f. 138r, col. a, l. 18	Deſq̃uɔ de mı partıſtes
f. 138r, col. a, l. 19	Tães ora que me vıſtes
f. 138r, col. a, l. 21	Desoy mays andarey leda /Meu amigo poys uɔ ueıo
f. 138r, col. a, l. 23	Ca muyta q̃ nõ ui cousa /Que mi tolhesse deseio
f. 138r, col. a, l. 25	Deſq̃uɔ
f. 138r, col. a, l. 27	Desoy mays nõ uɔ uaades /Se amor q̃redes migo
f. 138r, col. a, l. 29	Ca ıa mays nõ ar fui ledo /Meu coraçõ meu amigo
f. 138r, col. a, l. 31	Deſqueuɔ

1 Localización: f. 138r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 629.

2 Localización: f. 138r, col. a, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: Ro.

3 Localización: f. 138r, col. a, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tõnel /.

4 Localización: f. 138r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 138r, posición e, l. 25; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 138r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 138r, posición e, l. 31; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V230

Copista: Va

f. 33v, col. a, l. 1	Direyuɔ agoramigo /cama nho tẽpa paſsado
f. 33v, col. a, l. 3	q̄ nō pudi ueer cousa ondouueſsegasalhado
f. 33v, col. a, l. 4	Des queuɔ demi partiſtes
f. 33v, col. a, l. 5	tães ora queme uistes
f. 33v, col. a, l. 6	Desoy mays andarey leda /meu amigo poys uɔ ueıo
f. 33v, col. a, l. 8	ca muyta q̄ nō ui cousa /q̄mi tolheſse deseio
f. 33v, col. a, l. 10	Desq̄uɔ de
f. 33v, col. a, l. 11	Desoy mays nōuɔ uaades /se amor q̄redes migo
f. 33v, col. a, l. 13	ca ia mays nō ar fui ledo /meu coraçon[1] meu amigo
f. 33v, col. a, l. 15	Desq̄uɔ.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B630

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 138r, col. b, l. 2 Aſſanhey meu muyta meu amıgo
f. 138r, col. b, l. 3 Por q̄ mi faz el quā tolhi dıgo
f. 138r, col. b, l. 4 Por q̄ entendo cami quer bē
f. 138r, col. b, l. 5 Assanhome lhi porem

f. 138r, col. b, l. 7 Eſſe moutrē faz ondey deſꝑeyto
f. 138r, col. b, l. 8 A el maſſanhe faço ɔ̃eıto
f. 138r, col. b, l. 9 Por q̄ entendo

f. 138r, col. b, l. 11 E ıamel sabe mui bē mha manha
f. 138r, col. b, l. 12 Ca sobrel deyteu toda mha sanha
f. 138r, col. b, l. 13 Por q̄ entendo cami q̄r bē

1 Localización: f. 138r, col. b, l. 1; tipo de nota: RAT; contido: Ro.
2 Localización: f. 138r, posición i, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tō̄nel.
3 Localización: f. 138r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 138r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 138r, col. b, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
6 Localización: f. 138r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V231

Copista: Va

f. 33v, col. a, l. 18 Aſsanheymeu muyta meu amigo
f. 33v, col. a, l. 19 por quemi faz el quātolhi digo
f. 33v, col. a, l. 20 por que entendo cami quer ben
f. 33v, col. a, l. 21 aſsanhome lhi porem.

f. 33v, col. a, l. 22 E ſse moutrē faz ondey despeito
f. 33v, col. a, l. 23 ael maſsanhe fazo d̓eito
f. 33v, col. a, l. 24 por q̄ entendo

f. 33v, col. a, l. 25 E ia mel ſabe mui bē ma manha
f. 33v, col. a, l. 26 ca sobrel deyteu toda mha sanha
f. 33v, col. a, l. 27 por q̄ entendo cami q̄r ben.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B631

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 138r, col. b, l. 16	Eſtaua meu amıga tēdē e chegou
f. 138r, col. b, l. 17	mha madre fez mēdır tal q̄ mal me pesou
f. 138r, col. b, l. 18	Alame Tornarey
f. 138r, col. b, l. 18	e hilo atenderey
f. 138r, col. b, l. 20	Nūca madrafilha bō cōselho deu
f. 138r, col. b, l. 21	Nē ami fez ammha mays q̄ farey eu
f. 138r, col. b, l. 22	Alame tornarey
f. 138r, col. b, l. 24	Peſarlhia a mha madre q̈̄ q̄r q̄lhaſſy
f. 138r, col. b, l. 25	Fezeſſe mays dıreyuɔ q̄ farey eu hi
f. 138r, col. b, l. 26	Alame Tor narey

1 Localización: f. 138r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 631.

2 Localización: f. 138r, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 138r, posición d, l. 15; tipo de nota: COL; contido: 13. fyll.

4 Localización: f. 138r, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 138r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 138r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V232

Copista: Va

f. 33v, col. a, l. 30	Estaua meu amigaten den e chegou
f. 33v, col. a, l. 31	mha madre fez mendir tal q̄ mal me pesou
f. 33v, col. a, l. 32	aiame tornarey
f. 33v, col. a, l. 32	ehilo atenderey
f. 33v, col. b, l. 1	Nunca madra filha bō cōselho deu
f. 33v, col. b, l. 2	nē amī fez aminha mays q̄ farey eu
f. 33v, col. b, l. 3	alame tornarey
f. 33v, col. b, l. 4	Pesarlhia amha madre q̄ q̄r q̄lhaſsy
f. 33v, col. b, l. 5	fezeſse mays direyuɔ q̄ farey eu hi
f. 33v, col. b, l. 6	alame tornarey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B632

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 138r, col. b, l. 29	Madre passou per aqui hun caualeyro
f. 138r, col. b, l. 30	E leıxoume namorade comarteyro
f. 138r, col. b, l. 31	Ay madre os seɔ amores ey
f. 138r, col. b, l. 32	Seme los ey
f. 138r, col. b, l. 33	Camhos buſq̄y
f. 138v, col. a, l. 1	Outros melhe dey
f. 138v, col. a, l. 2	Ay madre seɔ amores ey
f. 138v, col. a, l. 4	Madre passou ꝑaqui hū filho dalgo
f. 138v, col. a, l. 5	E leıxou maſſy penada comeu ando
f. 138v, col. a, l. 6	Ay madro seɔ amores ey
f. 138v, col. a, l. 8	Madre paſſou ꝑaqui q̄ nō paſsaſſe
f. 138v, col. a, l. 9	E leıxoumaſſy penada mays leıxasse
f. 138v, col. a, l. 10	Ay madre os seɔ amores ey

1 Localización: f. 138r, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 632.

2 Localización: f. 138r, posición i, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tor nel no uo.

3 Localización: f. 138r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 138v, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: fiho dalgo.

5 Localización: f. 138v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 138v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 138v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V233

Copista: Va

f. 33v, col. b, l. 8	Madre pasſou per aqui hun caualeyr[1]o
f. 33v, col. b, l. 9	eleixoume namorade camarteyro
f. 33v, col. b, l. 10	ay madre os seɔ amores ey
f. 33v, col. b, l. 11	seme los ey
f. 33v, col. b, l. 12	camhos busq̄y
f. 33v, col. b, l. 13	ou̥ts melhe dey
f. 33v, col. b, l. 14	ay madre seɔ amor̄s ey
f. 33v, col. b, l. 15	Madre poſsou ꝑaqui hū filho dalgo
f. 33v, col. b, l. 16	eleyxoumaſsy penada comeu ando
f. 33v, col. b, l. 17	ay madro seɔ amores ey
f. 33v, col. b, l. 18	Madre paſsou ꝑaqui q̄ nō paſsaſse
f. 33v, col. b, l. 19	eleıxoumaſsy penada mays leixaſse
f. 33v, col. b, l. 20	ay madre os seus amores ey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B632bis

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 138v, col. a, l. 13	Dıſſemhami meu amigo /Quandoſſora foy sa vya
f. 138v, col. a, l. 15	Que nō leſteueſſeu trıſte /E cedo ſe tornaria
f. 138v, col. a, l. 17	E ſoo marauılhada
f. 138v, col. a, l. 18	Por q̄ foy eſta Tardada
f. 138v, col. a, l. 20	Dıſſemhami meu amigo /Quādoſora foy daquē
f. 138v, col. a, l. 22	Que nō lheſteuesseu trıſte /E Tarda e nōmi uē
f. 138v, col. a, l. 24	E soo marauılhada
f. 138v, col. a, l. 26	Qe non lheſteuesseu Trıſte /Cedo se Tornaria
f. 138v, col. a, l. 28	E peſami do q̄ Tarda /Sabeo sancta maria
f. 138v, col. a, l. 30	E soo m̃uılhada
f. 138v, col. a, l. 32	Que nō leſteuesseu Trıſte /Tarda e nō mi uē
f. 138v, col. b, l. 1	E pero nō e p̄couſa /Que mel nō q̄ra g̃m ben
f. 138v, col. b, l. 3	E soo m̃uilhada

1 Localización: f. 138v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 632.

2 Localización: f. 138v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 138v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 138v, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 138v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V234

Copista: Va

f. 33v, col. b, l. 23	Diſsemhami meu amigo /quandoſsora foy sa uya
f. 33v, col. b, l. 25	que nonlheſteueſseu triste /e cedo se tornaria
f. 33v, col. b, l. 27	e soo marauilhada
f. 33v, col. b, l. 28	por que foy esta tardada
f. 33v, col. b, l. 29	Diſsemhami meu amigo /quando sora foy daquē
f. 34r, col. a, l. 1	q̄ nō lhe ſteueſseu triſte /e carda e nōmi uen
f. 34r, col. a, l. 3	esoo maluilhada
f. 34r, col. a, l. 4	Que nō lheſteueſseu triſte /cedo se tornaria
f. 34r, col. a, l. 6	epeſami do q̄ tarda /sabeo sca maria
f. 34r, col. a, l. 8	e soo mā̆uilhada[1]
f. 34r, col. a, l. 9	Que nōlhesteueſseu triste /tarda e nō mi uen
f. 34r, col. a, l. 11	epo nō e p̄ cousa /q̄ mel nō q̄ra grā bē
f. 34r, col. a, l. 13	esoo mā̆uilhada[2]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: m̄auilhada

2 Corrección: m̄auilhada

B633

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 138v, col. b, l. 7	Sabedes quātamigo /Que meu vosco ueer
f. 138v, col. b, l. 9	Non puda tanta oie /Que nūca ui prazer
f. 138v, col. b, l. 11	Camigo gradoıadeɔ
f. 138v, col. b, l. 12	Queuɔ ueen os olhos meɔ
f. 138v, col. b, l. 14	Ouuē preuos mal coyta /Eno meu coraçō
f. 138v, col. b, l. 16	Que nūcauɔ cuydara /Veer nulha sazon
f. 138v, col. b, l. 18	Ca
f. 138v, col. b, l. 20	E ırogueu meu amigo /Aq̄l dš q̄me fez
f. 138v, col. b, l. 22	Que nūca eu ia uẏ[10]ua /Sen vos tā ou‧t vez
f. 138v, col. b, l. 24	Ca
f. 138v, col. b, l. 26	E bē aſſimho q̇so /Mha uen‧ta guısar
f. 138v, col. b, l. 28	Que nūca sē uos ouui /Sabor erguē chorar
f. 138v, col. b, l. 30	Ca

1 Localización: f. 138v, col. b, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: Vaasco praga de sandī.

2 Localización: f. 138v, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 633.

3 Localización: f. 138v, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 138v, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 138v, col. b, l. 18; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 138v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 138v, col. b, l. 24; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 138v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 138v, col. b, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

10 Texto corrixido sobre i

V235

Copista: Va

[1]

f. 34r, col. a, l. 16	Sabedes quantamigo /que meu uoſco ueer
f. 34r, col. a, l. 18	nō puda tanta oie /que nūca ui prazer
f. 34r, col. a, l. 20	ca migo gradoia deɔ
f. 34r, col. a, l. 21	que uɔ ueen os olhos meɔ
f. 34r, col. a, l. 22	Ouuen p̊ uos t[2]al coita /eno meu coraçō
f. 34r, col. a, l. 24	q̄ nūcauɔ cuydara /ueer nulha sazon
f. 34r, col. a, l. 26	ca.
f. 34r, col. a, l. 27	E rrogueu meu amigo /aq̄l đs q̄ me fez
f. 34r, col. a, l. 29	q̄ nūca eu ia uyua /sen uos tā ou̍t uez
f. 34r, col. a, l. 31	ca.
f. 34r, col. b, l. 1	E ben asſimho q̣so /mha uen̊ta guisar
f. 34r, col. b, l. 3	q̄ nūca sen uos ouuj /sabor erguē chorar
f. 34r, col. b, l. 5	ca.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 34r, col. a, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: vaaſco praga de sandī.

2 Texto corrixido sobre s

B634

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 138v, col. b, l. 32	Cuydades vos meu amigo /Cauɔ nō quereu mui gr̃a[9] ben
f. 139r, col. a, l. 1	E ami nūca bē venha /Se eu veio no mundo rē
f. 139r, col. a, l. 3	Que a mi tolha deseio
f. 139r, col. a, l. 4	De vos hu vɔ eu nō ueıo
f. 139r, col. a, l. 6	E macalo vos cuydades /E no meu coraçō vɔ ei
f. 139r, col. a, l. 8	Tā gr̃adamor meu amigo /Que cousa no mundo nō sey
f. 139r, col. a, l. 10	Que ami Tolha deseio
f. 139r, col. a, l. 12	E nūcami bē q̄rades /Que mi sera de morte par
f. 139r, col. a, l. 14	Se souberdes meu amigo /Ca posseu rē no mūdachar
f. 139r, col. a, l. 16	Que a mī Tolha

1 Localización: f. 138v, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

2 Localización: f. 138v, posición d, l. 99; tipo de nota: REC; contido: Eami.

3 Localización: f. 138v, posición i, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: U.

4 Localización: f. 139r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: nō e finito.

5 Localización: f. 139r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 139r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 139r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 139r, col. a, l. 16; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Corrección: gr̃a

V236

Copista: Va

f. 34r, col. b, l. 7	Cuydades uos meu amigo /cauɔ nō quereu mui gram ben
f. 34r, col. b, l. 9	eami nunca ben uenha /se eu ueıo no mūdo ren
f. 34r, col. b, l. 11	que ami tolha deſeio
f. 34r, col. b, l. 12	de uos hu uɔ eu nō ueıo
f. 34r, col. b, l. 13	E macalos uos cuydades /eno meu coraçō uɔ ei
f. 34r, col. b, l. 15	tā grādamor meu amigo /q̄ cousa no mūdo nō sey
f. 34r, col. b, l. 17	que ami tolha deſeio
f. 34r, col. b, l. 18	E nūcami ben q̄rades /q̄ mi sera de morte par
f. 34r, col. b, l. 20	se souberɔes meu amigo /ca poſseu rē nō mūdachar
f. 34r, col. b, l. 22	que ami tolha.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B636

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 139r, col. a, l. 19	Meu amigo poys uos tā grā̊ pesar
f. 139r, col. a, l. 20	A uedes demi vɔ eu assanhar
f. 139r, col. a, l. 21	Por dſ̄ aquen maſſanharey
f. 139r, col. a, l. 22	Amigou como vyuerey
f. 139r, col. a, l. 24	Se meu auos meu amigue meu bē
f. 139r, col. a, l. 25	Non aſſanhar dızedemūa rē
f. 139r, col. a, l. 26	Por dſ̄ aq̄
f. 139r, col. a, l. 28	Semeu auos q̄ amo mays camī
f. 139r, col. a, l. 29	Non asſanhar se ſabor ouuer hi
f. 139r, col. a, l. 30	Por dſ̄ a q̄ ma
f. 139r, col. a, l. 32	Semeu auos dassanhar nō ouuer
f. 139r, col. a, l. 33	Si q̄r dōado quando meu quıser
f. 139r, col. b, l. 1	Por dſ̄ aq̄ me

1 Localización: f. 139r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ut s̊.

2 Localización: f. 139r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 139r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 636.

4 Localización: f. 139r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 139r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 139r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 139r, col. a, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 139r, col. b, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V237

Copista: Va

f. 34r, col. b, l. 25	Meu amigo poys uos tā gram pesar
f. 34r, col. b, l. 26	auedes demi uɔ eu aſsanhar
f. 34r, col. b, l. 27	pordeɔ aquen ma ſsanharey
f. 34r, col. b, l. 28	amigou como uyuerey
f. 34r, col. b, l. 29	Semeu auos meu amigue meu ben
f. 34r, col. b, l. 30	nō aſsanhar dizedemūa rē
f. 34r, col. b, l. 31	por đs aq̄.
f. 34v, col. a, l. 1	Se meu auos q̄ amo mays camī
f. 34v, col. a, l. 2	nō aſsa nhar se sabor ouuer hi
f. 34v, col. a, l. 3	por đs aq̄ ma.
f. 34v, col. a, l. 4	Semeu auos daſsanhar nō ouuer
f. 34v, col. a, l. 5	si q̄r dōado quando meu quiser
f. 34v, col. a, l. 6	por đs aq̄ me.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B637

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

f. 139r, col. b, l. 4	Quando uɔ eu meu amígue meu bē
f. 139r, col. b, l. 5	Non Posso ueer uedes q̄ mhauen
f. 139r, col. b, l. 6	Genh[11]olhe ueıe nō poſſo veer
f. 139r, col. b, l. 7	Meu amigo q̄ mı possa prazer
f. 139r, col. b, l. 9	Quādouɔ eu cō eſtes olhos meɔ
f. 139r, col. b, l. 10	Non posso veer ſemi ualha dſ̄
f. 139r, col. b, l. 11	Genho
f. 139r, col. b, l. 13	E nō dormeu nē en p̄ıto nō e
f. 139r, col. b, l. 14	Huuɔ eu nō veio e per boa fe
f. 139r, col. b, l. 15	Genholhe ue
f. 139r, col. b, l. 17	E os meɔ olhos sen uos q̄ ꝑl mhā
f. 139r, col. b, l. 18	Poys nō dormeu cō eles ede ppr̃a[12]
f. 139r, col. b, l. 19	Genho

1 Localización: f. 139r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: ut s̊.

2 Localización: f. 139r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 139r, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 637.

4 Localización: f. 139r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 139r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 139r, col. b, l. 11; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 139r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 139r, col. b, l. 15; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Localización: f. 139r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 139r, col. b, l. 19; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

11 Texto corrixido sobre o

12 Corrección: pr̃a

V238

Copista: Va

f. 34v, col. a, l. 8 Quandouɔ eu meu amigue meu bẽ
f. 34v, col. a, l. 9 nõ poſso ueer uedes quemhauen
f. 34v, col. a, l. 10 tenholhe uee nõ poſso ueer
f. 34v, col. a, l. 11 meu amigo que[...] mi poſsa prazer

f. 34v, col. a, l. 12 Quandouɔ eu cõ eſtes olhos meɔ
f. 34v, col. a, l. 13 nõ poſso ueer semi ualha đs
f. 34v, col. a, l. 14 tenho.

f. 34v, col. a, l. 15 E non dormeu nẽ en p̓ito nõ e
f. 34v, col. a, l. 16 huuɔ eu nõ ueıo e per bõa fe
f. 34v, col. a, l. 17 tenholhe ue.

f. 34v, col. a, l. 18 E os meɔ olhos sen uos q̃ ꝑl mhã
f. 34v, col. a, l. 19 poys nõ dormeu cõ eles ede prã
f. 34v, col. a, l. 20 tenho.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B638

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 139r, col. b, l. 22	O meu Amigo q̄ mi dizia
f. 139r, col. b, l. 23	Que nūca mays migo viueria
f. 139r, col. b, l. 24	Par deꝯ donas aqui e ia
f. 139r, col. b, l. 26	Que muyto mel auya Jurado
f. 139r, col. b, l. 27	Que me nō vısſe mays a dš grado
f. 139r, col. b, l. 28	Par dš do
f. 139r, col. b, l. 30	O que iuraua q̄ me nō vısſe
f. 139r, col. b, l. 31	P̃ nō seer todo quātel dısſe
f. 139r, col. b, l. 32	Par ꝺš donas aqui
f. 139v, col. a, l. 2	Melhor o fezo cao nō dısse
f. 139v, col. a, l. 3	Par dš

1 Localización: f. 139r, col. b, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: pae soarez.

2 Localización: f. 139r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 638.

3 Localización: f. 139r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 139r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 139r, col. b, l. 28; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 139r, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V239

Copista: Va

[1]

f. 34v, col. a, l. 22	O meu amigo quemidizia
f. 34v, col. a, l. 23	que nūca mays migo uiueria
f. 34v, col. a, l. 24	par deɔ donas aq̣̈ e ia
f. 34v, col. a, l. 25	Que muyto mel auia iurado
f. 34v, col. a, l. 26	q̄ me nō uiſse mays ađs grado
f. 34v, col. a, l. 27	par đs do.
f. 34v, col. b, l. 1	O q̄ iuraua q̄me nō uiſse
f. 34v, col. b, l. 2	p̄ nō seer t[2]odo quantel diſse
f. 34v, col. b, l. 3	par đs donas aqui.
f. 34v, col. b, l. 4	Melhor ofezo cao nō diſse
f. 34v, col. b, l. 5	par đs

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 34v, col. a, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: pae Soarez.

2 Texto corrixido sobre c

B639

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 139v, col. a, l. 5	Donas veeredes a prol q̄ lhı tē
f. 139v, col. a, l. 6	Delhi ſaberem cami quer g̃ra[7] bē
f. 139v, col. a, l. 7	Par dſ̄ donas ben podedes iurar
f. 139v, col. a, l. 8	Domeu amigo que mi fez pesar
f. 139v, col. a, l. 9	Mays dſ̄ e que cuydamy agaar
f. 139v, col. a, l. 10	De lhi ſaberem que mi quer g̃ra[8] bē
f. 139v, col. a, l. 12	Sofrerlhei eu deme chamar senhor
f. 139v, col. a, l. 13	Nɔ cantares q̄ fazia damor
f. 139v, col. a, l. 14	Mays enmētoume todo cō sabor
f. 139v, col. a, l. 15	Delhi saʚbem q̄ mi
f. 139v, col. a, l. 17	Foy mel en seɔ cātares ēmentar
f. 139v, col. a, l. 18	Vedes ora seme deua q̄ıxar
f. 139v, col. a, l. 19	Casse nō q̇s meu amigo guardar
f. 139v, col. a, l. 20	Delhi saʚbem q̄

1 Localización: f. 139v, col. a, l. 4; tipo de nota: COL; contido: tōnel ~~lōgo~~.

2 Localización: f. 139v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 639.

3 Localización: f. 139v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 139v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 139v, col. a, l. 15; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 139v, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: gr̃a

8 Corrección: gr̃a

V240

Copista: Va

f. 34v, col. b, l. 7 Donas uerredes aprol que lhi ten
f. 34v, col. b, l. 8 delhẏ[1] saberē cami quer gram ben

f. 34v, col. b, l. 9 par deɔ donas bē podedes iurar
f. 34v, col. b, l. 10 do meu amigo quemi fez pesar
f. 34v, col. b, l. 11 mays deɔ eque cuydamy agaar
f. 34v, col. b, l. 12 delhi saberem quemi quer gram ben

f. 34v, col. b, l. 13 Sofrerlhei eu deme chamar senhor
f. 34v, col. b, l. 14 nɔ cātares q̄ fazia damor
f. 34v, col. b, l. 15 mays en mē toume todo cō sabor
f. 34v, col. b, l. 16 delhi sab̓em q̄mi.

f. 34v, col. b, l. 17 Foẏmel en seɔ cantares enmētar
f. 34v, col. b, l. 18 uedes ora ſeme deua q̄ixar
f. 34v, col. b, l. 19 caſse nō q̄s meu amigo guardar
f. 34v, col. b, l. 20 delhi ſab̓em[2] q̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre u

2 Texto corrixido sobre e

B640

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 139v, col. a, l. 23	Quandosse ffoy meu amigo
f. 139v, col. a, l. 24	Jurou que cedo veiria
f. 139v, col. a, l. 25	Mays poys nō vē falar migo
f. 139v, col. a, l. 26	Porē por scā[5] maria
f. 139v, col. a, l. 27	Nūcame por el iroguedes
f. 139v, col. a, l. 28	Ay donas ffe q̄ deued̄s
f. 139v, col. a, l. 30	Quandosse foy fez me p̄eyto
f. 139v, col. a, l. 31	Q̄ ſſeueiria muy cedo
f. 139v, col. a, l. 32	E mentiume to̊ta fc̄o
f. 139v, col. a, l. 33	E poys de mī̄ nō a medo
f. 139v, col. b, l. 1	Nūcame porel
f. 139v, col. b, l. 3	O q̄ vıſtes q̄ dizia
f. 139v, col. b, l. 4	Ca andaua namorado
f. 139v, col. b, l. 5	Poys q̄ nō ve~~t~~a o dia
f. 139v, col. b, l. 6	Q̄ lheu ama mandado
f. 139v, col. b, l. 7	Nūcame por el iroguedś ~~ay~~
f. 139v, col. b, l. 8	Ay

1 Localización: f. 139v, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 640.

2 Localización: f. 139v, col. b, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

3 Localización: f. 139v, col. b, l. 7; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

4 Localización: f. 139v, col. b, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

5 Corrección: ſc̄a

V241

Copista: Va

f. 34v, col. b, l. 22	Quando ſse ffoy meu amigo
f. 34v, col. b, l. 23	uiroo que çedo uerria
f. 34v, col. b, l. 24	mais pois nō uen falar migo
f. 34v, col. b, l. 25	porē por sca m̃ia
f. 34v, col. b, l. 26	nūca me por el rroguedes
f. 34v, col. b, l. 27	ay donas ffe que deueđs.
f. 35r, col. a, l. 1	Quandoſse foy fez me p̄eyto
f. 35r, col. a, l. 2	q̄ ſseuērıa muy cedo
f. 35r, col. a, l. 3	ementiume tȯta fc̄o
f. 35r, col. a, l. 4	epoys demī nō a medo
f. 35r, col. a, l. 5	nūcame porel
f. 35r, col. a, l. 6	O que uiſtes que dizia
f. 35r, col. a, l. 7	caandaua namorado
f. 35r, col. a, l. 8	poys q̄ nō uea odıa
f. 35r, col. a, l. 9	q̄lheu auia mandado
f. 35r, col. a, l. 10	nuncame por el iroguedđs.
f. 35r, col. a, l. 10	ay.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B641

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14

f. 139v, col. b, l. 11	Leuadamigo q̄ dormid̄s as manhanas frias
f. 139v, col. b, l. 12	Todaıas aue do mūdo damor dizia
f. 139v, col. b, l. 13	Leda mhandeu
f. 139v, col. b, l. 15	Leuadamıgo q̄ dormidelas frias manhanas
f. 139v, col. b, l. 16	Todalas aues do mūdo damor cātauā
f. 139v, col. b, l. 17	Leda mādeu
f. 139v, col. b, l. 19	Todalas aues do mūdo damor diziā
f. 139v, col. b, l. 20	Do meu amor e douossenmētauyā
f. 139v, col. b, l. 21	~~Vos lhi ʀolheſtes~~ Leda
f. 139v, col. b, l. 23	Todalas aues do mūdo damor cātauā
f. 139v, col. b, l. 24	Do meu amor e douossy enmētauā
f. 139v, col. b, l. 25	Leda:
f. 139v, col. b, l. 25	Domeu amor edouoſſenmētauyā
f. 139v, col. b, l. 26	Vos lhi tolheſtes os ramɔ en q̄ sıjam:
f. 139v, col. b, l. 26	Leda

1 Localización: f. 139v, col. b, l. 9; tipo de nota: RAT; contido: Nuno fernādez torneol.
2 Localización: f. 139v, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: utſ̊.
3 Localización: f. 139v, posición d, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 139v, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 641.
5 Localización: f. 139v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 139v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 139v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
8 Localización: f. 139v, col. b, l. 21; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
9 Localización: f. 139v, col. b, l. 26; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
10 Localización: f. 139v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
11 Localización: f. 139v, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
12 Localización: f. 139v, col. b, l. 33; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
13 Localización: f. 140r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
14 Localización: f. 140r, col. a, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

f. 139v, col. b, l. 27	Domeu amor edouossē mētau[15]yā
f. 139v, col. b, l. 28	Vos lhi Tolestes os ramū enq̄ pousauā
f. 139v, col. b, l. 29	Leda
f. 139v, col. b, l. 31	Vos lhi Toleſtes oramɔ ēq̄ sijam
f. 139v, col. b, l. 32	Elhıs secastes as fontes ē q̄ beuıā
f. 139v, col. b, l. 33	Leda
f. 140r, col. a, l. 2	Vos lhi toleſtes os ramɔ en q̄ pousauā
f. 140r, col. a, l. 3	E lhis secaſtes as fontes huſſe bāhauā
f. 140r, col. a, l. 4	Leda

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

15 Texto corrixido sobre ua

V242

Copista: Va

[1]

f. 35r, col. a, l. 12	Leuadamigo que dormides as manhanas frias
f. 35r, col. a, l. 13	todalas aues do mundo damor dizia
f. 35r, col. a, l. 14	Leda mhanɔ̃eu.
f. 35r, col. a, l. 15	Leuadamigo q̄ dormidelas frias manhanas
f. 35r, col. a, l. 16	todalas aues domundo damor cātauā
f. 35r, col. a, l. 17	Leda manɔ̃eu
f. 35r, col. a, l. 18	Todalas aues do mūdo damor dizıā
f. 35r, col. a, l. 19	do meu amor edouoſsenmētauyā
f. 35r, col. a, l. 20	Leda.
f. 35r, col. a, l. 21	Todalas aues do mūdo damor cātauā
f. 35r, col. a, l. 22	domeu amor edouoſsy enmētauā
f. 35r, col. a, l. 23	Le.
f. 35r, col. a, l. 24	Do meu amor edouoſsen mētauyā
f. 35r, col. a, l. 25	uos lhi tolhestes os ramɔ en q̄ sijam
f. 35r, col. a, l. 26	Leda.
f. 35r, col. a, l. 27	Domeu amor edouoſsy enmentauā
f. 35r, col. a, l. 28	uos lhi tolheſtes os ramɔ enq̄ ponſauā
f. 35r, col. a, l. 29	Le.
f. 35r, col. b, l. 1	Vos lhitolheſtes or ramɔ enq̄ sijam
f. 35r, col. b, l. 2	elhis secaſtes as fontes en q̄ beuiā
f. 35r, col. b, l. 3	Leda.
f. 35r, col. b, l. 4	Vos lhi tolheſtes os ramɔ enq̄ pouſauā
f. 35r, col. b, l. 5	elhis ſecaſtes as fōtes husſe bāhauā
f. 35r, col. b, l. 6	Le.

1 Localización: f. 35r, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Nuno fernandez torneol.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B642

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

f. 140r, col. a, l. 7	Aqui veıeu filha ouossamigo
f. 140r, col. a, l. 8	O por q̄ uos baralhades migo
f. 140r, col. a, l. 9	Delgada
f. 140r, col. a, l. 11	Aqui ueıo filha o q̄ amades
f. 140r, col. a, l. 12	O p̄q̄uos migo baralhades
f. 140r, col. a, l. 13	Delgada
f. 140r, col. a, l. 15	Por q̄uos baralhades mıgo
f. 140r, col. a, l. 16	Querolheu bē poys e uossamigo
f. 140r, col. a, l. 17	Delgada
f. 140r, col. a, l. 19	O por q̄ uos migo baralhades
f. 140r, col. a, l. 20	Querolheu bē poylo uos amades
f. 140r, col. a, l. 21	Delgada

1 Localización: f. 140r, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: ut s̊.

2 Localización: f. 140r, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 140r, posición e, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 642.

4 Localización: f. 140r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 140r, col. a, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 140r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 140r, col. a, l. 13; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 140r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 140r, col. a, l. 17; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

10 Localización: f. 140r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

11 Localización: f. 140r, col. a, l. 21; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

USC UNIVERSIDADE

V243

Copista: Va

f. 35r, col. b, l. 8	Aqui ueıeu filh[1]a ouoſsamigo
f. 35r, col. b, l. 9	o por que uos baralhađs migo
f. 35r, col. b, l. 10	delgada.
f. 35r, col. b, l. 11	Aqui ueıo fi̇lhi oq̄ amades
f. 35r, col. b, l. 12	op̄ q̄ uos mizo baralhađs
f. 35r, col. b, l. 13	Delgada.
f. 35r, col. b, l. 14	Por q̄uos baralhades migo
f. 35r, col. b, l. 15	q̄ tolheu bē poys a uoſamigo
f. 35r, col. b, l. 16	delgada.
f. 35r, col. b, l. 17	O por q̄ uos migo baralhades
f. 35r, col. b, l. 18	q̄rolheu bē poylo uos amades
f. 35r, col. b, l. 19	delgada.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B643

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 140r, col. a, l. 24	/~~y ma~~y /Ay madro meu amıgo q̄ nō ui
f. 140r, col. a, l. 25	A gr̃a[7] sazon dızenmi q̄ e qui
f. 140r, col. a, l. 26	Madre per boa fe leda mandeu
f. 140r, col. a, l. 28	E sempreu punhey delhi mal fazer
f. 140r, col. a, l. 29	Mays poys ora uēo p̃me ueer
f. 140r, col. a, l. 30	Madre
f. 140r, col. a, l. 32	Por quāta coyta el p̃mi leuou
f. 140r, col. a, l. 33	Nō lhi possal fazer mayspoys chegou
f. 140r, col. b, l. 1	Madre

1 Localización: f. 140r, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: ut s̊.

2 Localización: f. 140r, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 140r, posición e, l. 24; tipo de nota: DSP; contido: †.

4 Localización: f. 140r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 140r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 140r, col. b, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ∴—.

7 Corrección: gr̃a

V244

Copista: Va

[1]

f. 35r, col. b, l. 22	Ay madro meu amigo que nō ui
f. 35r, col. b, l. 23	agram sazon dizenmi que equi
f. 35r, col. b, l. 24	madre per bōa fe ledamandeu
f. 35r, col. b, l. 25	E senpreu punhey delhi mal fazer
f. 35r, col. b, l. 26	mays poys ora u[2]ēo p̄me ueer
f. 35r, col. b, l. 27	madre
f. 35v, col. a, l. 1	Por quanta coyta el p̄mi leuou
f. 35v, col. a, l. 2	nōlhi poſsal fazer mays poys chegou
f. 35v, col. a, l. 3	madre.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 35r, col. b, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: Nuno Fernādıʒ torneol.

2 Texto corrixido sobre o

B644

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 140r, col. b, l. 4	Que coyta tamanha ey a ſofrer
f. 140r, col. b, l. 5	Por amar amigue neno ueer
f. 140r, col. b, l. 6	E pousarey solo auelanal
f. 140r, col. b, l. 8	Que coita tamanha ey endurar
f. 140r, col. b, l. 9	P̃ amar amigue nō lhi falar
f. 140r, col. b, l. 10	E pousa
f. 140r, col. b, l. 12	Por amar amıgue nō lhi falar
f. 140r, col. b, l. 13	Nēlhouſar a coyta q̄ ey moſtrar
f. 140r, col. b, l. 14	E pousarey
f. 140r, col. b, l. 16	Por amar amigue o nō ueer
f. 140r, col. b, l. 17	Nōlhousar a coyta q̄ ei dızer
f. 140r, col. b, l. 18	E pousarey solo
f. 140r, col. b, l. 20	Nōlhousar a coita q̄ ei dizer
f. 140r, col. b, l. 21	E nō mi dā seꝯ amores lezer
f. 140r, col. b, l. 22	E pousarey solo
f. 140r, col. b, l. 24	Nō lhe ousar a coyta q̄ ei monſtrar
f. 140r, col. b, l. 25	E nō mi dan seꝯ amores uagar
f. 140r, col. b, l. 26	E pousa

1 Localización: f. 140r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: ut s̊.

2 Localización: f. 140r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 140r, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 644.

4 Localización: f. 140r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 140r, col. b, l. 10; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 140r, col. b, l. 14; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 140r, col. b, l. 18; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 140r, col. b, l. 22; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Localización: f. 140r, col. b, l. 26; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V245

Copista: Va

f. 35v, col. a, l. 5	Que coyta tamanha ey asofrer
f. 35v, col. a, l. 6	por amar amigue nono ueer
f. 35v, col. a, l. 7	epouſarey solo auelañ al
f. 35v, col. a, l. 8	Que coita tamanha ey endurar
f. 35v, col. a, l. 9	p̊ amar amigue nō lhi falar
f. 35v, col. a, l. 10	e pousa.
f. 35v, col. a, l. 11	Por amar amigue nō lhi falar
f. 35v, col. a, l. 12	nēlhou ſara coita q̄ei moſtrar
f. 35v, col. a, l. 13	epou ſarey
f. 35v, col. a, l. 14	Por amar amigue onō ueer
f. 35v, col. a, l. 15	nōlhou ſar acoyta q̄ ei dizer
f. 35v, col. a, l. 16	epou sarey solo
f. 35v, col. a, l. 17	Nonlhousar a coita q̄ ei dizer
f. 35v, col. a, l. 18	enōmi dam seɔ amor̄s lezer
f. 35v, col. a, l. 19	epou sarey solo.
f. 35v, col. a, l. 20	Nonlhe ouſar acoita q̄ ei moſtrar
f. 35v, col. a, l. 21	e nō mi dan seɔ amores uagar
f. 35v, col. a, l. 22	e pouſa.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B645

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 140r, col. b, l. 29	Vẏ[10] eu mha madrandar
f. 140r, col. b, l. 30	As barcas eno mar
f. 140r, col. b, l. 31	E moyro me damor
f. 140r, col. b, l. 33	Foy eu madre veer
f. 140v, col. a, l. 1	As barcas eno lez
f. 140v, col. a, l. 2	E moırome damor
f. 140v, col. a, l. 4	As barcas no mar
f. 140v, col. a, l. 5	E foilas guardar
f. 140v, col. a, l. 6	E mo
f. 140v, col. a, l. 8	As barcas eno lez
f. 140v, col. a, l. 9	E foy las atender
f. 140v, col. a, l. 10	E mo
f. 140v, col. a, l. 12	E foy las a guardar
f. 140v, col. a, l. 13	E nono pudachar
f. 140v, col. a, l. 14	E mo
f. 140v, col. a, l. 16	E foylas atender
f. 140v, col. a, l. 17	E non pudi veer
f. 140v, col. a, l. 18	E

1 Localización: f. 140r, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ut ª s.

2 Localización: f. 140r, posición d, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 140r, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 6545.

4 Localización: f. 140r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: morirome.

5 Localización: f. 140v, posición e, l. 6; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 140v, posición e, l. 10; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 140v, posición e, l. 14; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 140v, posición e, l. 18; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Localización: f. 140v, posición e, l. 22; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

10 Texto corrixido sobre i

f. 140v, col. a, l. 20 E nono achey hy

f. 140v, col. a, l. 21 Que p̃meu mal vi/E moy

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V246

Copista: Va

f. 35v, col. a, l. 25	Vy eu mha madrandar
f. 35v, col. a, l. 26	as barcas eno mar
f. 35v, col. a, l. 27	emoyro me damor
f. 35v, col. a, l. 28	Foẏ[1] eu madre ueer
f. 35v, col. a, l. 29	as barcas eno lez
f. 35v, col. a, l. 30	emoyrome damor
f. 35v, col. b, l. 1	As barcas no mar
f. 35v, col. b, l. 2	efoilas guardar
f. 35v, col. b, l. 3	emo.
f. 35v, col. b, l. 4	As barcas eno lex
f. 35v, col. b, l. 5	efoilas ateder
f. 35v, col. b, l. 6	emo.
f. 35v, col. b, l. 7	E foilas aguardar
f. 35v, col. b, l. 8	enono pudachar.
f. 35v, col. b, l. 8	e.
f. 35v, col. b, l. 9	E foilas atender
f. 35v, col. b, l. 10	enono pudi ueer.
f. 35v, col. b, l. 10	e.
f. 35v, col. b, l. 11	E nono acheu hy
f. 35v, col. b, l. 12	que p̊meu mal ui /e moy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ı

B646

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 140v, col. a, l. 25	Triſtanda mha madro meu amigo
f. 140v, col. a, l. 26	E eu Triſte por el bē volo digo
f. 140v, col. a, l. 27	E semel moirer moyreruꝰ ey eu
f. 140v, col. a, l. 29	E moırera p̃mi tante coytado
f. 140v, col. a, l. 30	Euos perderedes meu gaſalhado
f. 140v, col. a, l. 31	E ſemel

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 140v, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: ut s̊.

2 Localización: f. 140v, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 140v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 646.

V247

Copista: Va

f. 35v, col. b, l. 14	Tristanda mha madro meu amigo /~~amigo~~
f. 35v, col. b, l. 16	e eu triſte por el ben uolo digo
f. 35v, col. b, l. 17	esemel morrer. morreruɔ ey eu
f. 35v, col. b, l. 18	E morrera p̊mi tāte coitado
f. 35v, col. b, l. 19	euos perderedes meu gasalhado
f. 35v, col. b, l. 20	esemel.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B647

Copista: Ba

1 2 3

f. 140v, col. b, l. 2	Foyſſun dia meu amigo daqui
f. 140v, col. b, l. 3	E nonme uyn e por queo nō vi
f. 140v, col. b, l. 4	Madre ora moırerey
f. 140v, col. b, l. 6	Quādo mel uyu nō foy polo seu bē
f. 140v, col. b, l. 7	Ca moıre agora p̃mi e p̃en
f. 140v, col. b, l. 8	Madre
f. 140v, col. b, l. 10	Foyssel daqui enōmouſou falar
f. 140v, col. b, l. 11	Nē eu ael e p̃en cō pesar
f. 140v, col. b, l. 12	Madre

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 140v, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 647.

2 Localización: f. 140v, col. b, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

3 Localización: f. 140v, col. b, l. 12; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V248

Copista: Va

f. 35v, col. b, l. 21	Foisſun dia meu amigo daqui
f. 35v, col. b, l. 22	enonme uyu e por queo non ui
f. 35v, col. b, l. 23	madre oramorrerey
f. 35v, col. b, l. 24	Quandomel uyu nō foy polo seu ben
f. 35v, col. b, l. 25	ca morre agora p̊mi e p̊en
f. 35v, col. b, l. 26	madre.
f. 35v, col. b, l. 27	Foysſel daq̇ enōmouſou falar
f. 35v, col. b, l. 28	nē eu ael e p̊en cō pesar
f. 35v, col. b, l. 29	madre.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B648

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 140v, col. b, l. 15	Dızedemora filha por sāta Maria
f. 140v, col. b, l. 16	E qual esso uossa migo q̄miuɔ pedia
f. 140v, col. b, l. 17	Madreu amoſtraruolo ey
f. 140v, col. b, l. 21	Qual e voſſamigo q̄ mi uɔ pedia
f. 140v, col. b, l. 22	Semho uos moſtrassedes gracıruoloya
f. 140v, col. b, l. 23	Madreu a moſtraruo
f. 140v, col. b, l. 25	E mho uos amoſtrardes g̈̃çıruoloya
f. 140v, col. b, l. 26	E dıreyuoleu logo ēq̄ſſatre nya
f. 140v, col. b, l. 27	Madreu amoſtraruoloey

1 Localización: f. 140v, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

2 Localización: f. 140v, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 648.

3 Localización: f. 140v, col. b, l. 19; tipo de nota: OUT; contido: ~~Pero Garcia bugalꝭ~~.

4 Localización: f. 140v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: ~~648~~.

5 Localización: f. 140v, posición i, l. 17; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

6 Localización: f. 140v, posición i, l. 21; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

V249

Copista: Va

f. 36r, col. a, l. 1 Dizedemora filha por sancta maria
f. 36r, col. a, l. 2 equal eſso uoſsa migo que mi uꝰ pedia
f. 36r, col. a, l. 3 madreu amoſtraruolo ey

f. 36r, col. a, l. 4 Qual euoſſamigo q̄mi uꝰ pedia
f. 36r, col. a, l. 5 semho uos mostraſsedes graziruoloya
f. 36r, col. a, l. 6 madreu amostraruo.

f. 36r, col. a, l. 7 E mho uos amostrardes g̃ziruo loya
f. 36r, col. a, l. 8 edireyuoleu logo enq̄sſatre uya
f. 36r, col. a, l. 9 madreu amostraruolo ey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B649

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 140v, col. b, l. 30	Ay madre bē uɔ digo
f. 140v, col. b, l. 31	Mētıumho meu amige
f. 140v, col. b, l. 32	Sanhuda lhandeu
f. 141r, col. a, l. 2	Do q̄ mhouue iurado
f. 141r, col. a, l. 3	Poys mentiu ꝑ seu grado
f. 141r, col. a, l. 4	Sanhuda
f. 141r, col. a, l. 6	Nō foy oyr auya
f. 141r, col. a, l. 7	Mays bē desa q̄l dia
f. 141r, col. a, l. 8	Sanhuda
f. 141r, col. a, l. 10	Nō e demi ꝑtıdo
f. 141r, col. a, l. 11	Mays p̄ q̄ mha mētıdo
f. 141r, col. a, l. 12	Sanhuda

1 Localización: f. 140v, posición d, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: pero Garcia burgales.

2 Localización: f. 140v, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: ut s̊.

3 Localización: f. 140v, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 140v, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 649.

5 Localización: f. 141r, col. a, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 141r, col. a, l. 12; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V250

Copista: Va

[1]

f. 36r, col. a, l. 12	Ay madre ben uɔ digo
f. 36r, col. a, l. 13	mentiumho meu amige
f. 36r, col. a, l. 14	sanhuda lhandeu
f. 36r, col. a, l. 15	Do q̄mhouue iurado
f. 36r, col. a, l. 16	poys mentiu ꝑseu grado
f. 36r, col. a, l. 17	sanhuda.
f. 36r, col. a, l. 18	Non foy oyr auya
f. 36r, col. a, l. 19	mays bē desaq̄l dia
f. 36r, col. a, l. 20	sanhuda.
f. 36r, col. a, l. 21	Nonedemi ꝑtido
f. 36r, col. a, l. 22	mays p̊q̄ mha mentido
f. 36r, col. a, l. 23	sanhuda.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 36r, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: pero Garcıa burgal̄s.

B650

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 141r, col. a, l. 15	Nonuɔ nenbra meu amigo
f. 141r, col. a, l. 16	O Torto q̄ mi fezeſtes
f. 141r, col. a, l. 17	Poſeſtes de falar migo
f. 141r, col. a, l. 18	Fui eu e uos nō ueeſtes
f. 141r, col. a, l. 19	E queredes falar migo
f. 141r, col. a, l. 20	E non q̄ırey eu amigo
f. 141r, col. a, l. 22	Iuraſtes q̄ toda uya
f. 141r, col. a, l. 23	Veırıades de bon grado
f. 141r, col. a, l. 24	Ante q̄ saysso dıa
f. 141r, col. a, l. 25	Mētıſtes mi ay ꝑ iurado
f. 141r, col. a, l. 26	E q̄redes falar migo
f. 141r, col. a, l. 28	E aında me rogaredes
f. 141r, col. a, l. 29	Que faleu algur cō uosco
f. 141r, col. a, l. 30	E p̄ quātomi fazedes
f. 141r, col. a, l. 31	Dırey q̄ uɔ nō conhosco
f. 141r, col. a, l. 32	E q̄redes falar migo

1 Localización: f. 141r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

2 Localización: f. 141r, posición e, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 650.

3 Localización: f. 141r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: cō uoſco.

4 Localización: f. 141r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 141r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V251

Copista: Va

f. 36r, col. a, l. 25	Non uɔ nembra meu amigo
f. 36r, col. a, l. 26	o torto que [...] fazestes
f. 36r, col. a, l. 27	poſeſtes defalar migo
f. 36r, col. a, l. 28	sui eu e uos nō ueestes
f. 36r, col. a, l. 29	[...] [...]ueredes falar migo
f. 36r, col. a, l. 30	enō querrey eu amigo
f. 36r, col. a, l. 31	Jurastes q̄ toda uya
f. 36r, col. a, l. 32	uerriades debon grado
f. 36r, col. b, l. 1	ante q̄ saysſo dia
f. 36r, col. b, l. 2	mentiſtesmi ay periurado
f. 36r, col. b, l. 3	eq̄redes falar migo
f. 36r, col. b, l. 4	E aında me rogaredes
f. 36r, col. b, l. 5	q̄ faleu algur cō uoſco
f. 36r, col. b, l. 6	eꝑ quantomi fazedes
f. 36r, col. b, l. 7	direy q̄uɔ nō conhosco
f. 36r, col. b, l. 8	eq̄redes falar migo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B651

Copista: Ba

0 0 0 0 0 0 0 0 0

f. 141r, col. b, l. 2 Se eu mha fılha for
f. 141r, col. b, l. 2 uossamıgo ueer
f. 141r, col. b, l. 3 Por q̄ moıre damor
f. 141r, col. b, l. 3 enō pode uyuer
f. 141r, col. b, l. 4 Hıredes comigui
f. 141r, col. b, l. 5 Par dš mha madre ırey

f. 141r, col. b, l. 7 Poys uɔ q̄r tā grā̋ ben
f. 141r, col. b, l. 8 Que nō pode guarir
f. 141r, col. b, l. 9 Dızedemūha ren
f. 141r, col. b, l. 10 Poys eu ala q̄ro hir
f. 141r, col. b, l. 11 Iredš[0]

f. 141r, col. b, l. 13 Senp̃lheu coıta ui
f. 141r, col. b, l. 14 P̃ uos emortay
f. 141r, col. b, l. 15 Fılha poys eu uou
f. 141r, col. b, l. 16 E mıgoutrē nō uay
f. 141r, col. b, l. 17 Iredes

0 Localización: f. 141r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Iohā munez Camanez.
0 Localización: f. 141r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
0 Localización: f. 141r, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 651.
0 Localización: f. 141r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
0 Localización: f. 141r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
0 Localización: f. 141r, posición i, l. 11; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
0 Localización: f. 141r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
0 Localización: f. 141r, posición i, l. 16; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
0 Corrección: d̄s

V252

Copista: Va

[0]

f. 36r, col. b, l. 10	Se eu mha filha for
f. 36r, col. b, l. 10	uoſsa migo ueer
f. 36r, col. b, l. 11	por que morre damor
f. 36r, col. b, l. 11	enō pode uiuer
f. 36r, col. b, l. 12	diredes comigui
f. 36r, col. b, l. 13	pardeɔ mha madre ırey
f. 36r, col. b, l. 14	Poys uɔ q̄r tā grā ben
f. 36r, col. b, l. 15	q̄ nō pode guarir
f. 36r, col. b, l. 16	dizedemūha ren
f. 36r, col. b, l. 17	poys eu alaq̄ro hir
f. 36r, col. b, l. 18	Iredes.
f. 36r, col. b, l. 19	Senp̄ lheu coita ui
f. 36r, col. b, l. 20	p̄ uos emortay
f. 36r, col. b, l. 21	filha poys eu uou
f. 36r, col. b, l. 22	emigoutrē nō uay
f. 36r, col. b, l. 23	Iredes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Localización: f. 36r, col. b, l. 9; tipo de nota: RAT; contido: Ioham nunez Camanes.

B651

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 141r, col. b, l. 2 Se eu mha fılha for
f. 141r, col. b, l. 2 uossamıgo ueer
f. 141r, col. b, l. 3 Por q̄ moıre damor
f. 141r, col. b, l. 3 enō pode uyuer
f. 141r, col. b, l. 4 Hıredes comigui
f. 141r, col. b, l. 5 Par dš mha madre ırey

f. 141r, col. b, l. 7 Poys uɔ q̄r tā grā̋ ben
f. 141r, col. b, l. 8 Que nō pode guarir
f. 141r, col. b, l. 9 Dızedemūha ren
f. 141r, col. b, l. 10 Poys eu ala q̄ro hir
f. 141r, col. b, l. 11 Iredš[9]

f. 141r, col. b, l. 13 Senp̃lheu coıta ui
f. 141r, col. b, l. 14 P̃ uos emortay
f. 141r, col. b, l. 15 Fılha poys eu uou
f. 141r, col. b, l. 16 E mıgoutrē nō uay
f. 141r, col. b, l. 17 Iredes

1 Localización: f. 141r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Iohā munez Camanez.
2 Localización: f. 141r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 141r, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 651.
4 Localización: f. 141r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 141r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 141r, posición i, l. 11; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
7 Localización: f. 141r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
8 Localización: f. 141r, posición i, l. 16; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
9 Corrección: d̄s

V252

Copista: Va

[1]

f. 36r, col. b, l. 10	Se eu mha filha for
f. 36r, col. b, l. 10	uoſsa migo ueer
f. 36r, col. b, l. 11	por que morre damor
f. 36r, col. b, l. 11	enō pode uiuer
f. 36r, col. b, l. 12	diredes comigui
f. 36r, col. b, l. 13	pardeɔ mha madre ırey
f. 36r, col. b, l. 14	Poys uɔ q̄r tā grā ben
f. 36r, col. b, l. 15	q̄ nō pode guarir
f. 36r, col. b, l. 16	dizedemūha ren
f. 36r, col. b, l. 17	poys eu alaq̄ro hir
f. 36r, col. b, l. 18	Iredes.
f. 36r, col. b, l. 19	Senp̄ lheu coita ui
f. 36r, col. b, l. 20	p̄ uos emortay
f. 36r, col. b, l. 21	filha poys eu uou
f. 36r, col. b, l. 22	emigoutrē nō uay
f. 36r, col. b, l. 23	Iredes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 36r, col. b, l. 9; tipo de nota: RAT; contido: Ioham nunez Camanes.

B652

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 141r, col. b, l. 20 Vıſtes ſilha noutro dia
f. 141r, col. b, l. 21 Hu uɔ dıxeu q̄ gram prazer
f. 141r, col. b, l. 22 Eu auya dırdes veer
f. 141r, col. b, l. 23 Vossamigo q̄ moıria
f. 141r, col. b, l. 24 Non volo dıxeu por seu ben
f. 141r, col. b, l. 25 Mays por q̄ mi dısera q̄
f. 141r, col. b, l. 26 No uyu q̄ ıa nō guaıria

f. 141r, col. b, l. 28 Por aluɔ nō mādaria
f. 141r, col. b, l. 29 volo mays oy dızer
f. 141r, col. b, l. 30 Aq̄no uẏ[5]u assi ıazer
f. 141r, col. b, l. 31 Que tā coıtadoıazia
f. 141r, col. b, l. 32 Queia nō guarira per rē
f. 141r, col. b, l. 33 Mandouolo ueer p̃en
f. 141v, col. a, l. 1 Premal q̄ uɔ dele seria

f. 141v, col. a, l. 3 E porq̄ nō pođıa
f. 141v, col. a, l. 4 Falaruɔnēuɔ conhocer
f. 141v, col. a, l. 5 Nē de uos gaſalhadauer
f. 141v, col. a, l. 6 Pero uɔ gr̃a[6] bē q̄ria
f. 141v, col. a, l. 7 Mandoy uolo ueer entō
f. 141v, col. a, l. 8 P̃ aq̄ſto q̄ p̃ al nō
f. 141v, col. a, l. 9 Fılha par sca maria

1 Localización: f. 141r, posición d, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
2 Localización: f. 141r, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 652.
3 Localización: f. 141r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 141r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Texto corrixido sobre i
6 Corrección: gr̃a

V253

Copista: Va

f. 36r, col. b, l. 25 Vistes filha noutro dia
f. 36r, col. b, l. 26 huuɔ dixeu que gram prazer
f. 36r, col. b, l. 27 eu auya [...]rdes ueer
f. 36r, col. b, l. 28 uoſsamigo q̄ moiria
f. 36r, col. b, l. 29 nō uolo dixeu por seu ben
f. 36r, col. b, l. 30 mays por quemi disera q̄
f. 36r, col. b, l. 31 no uyu que ia nō guarria

f. 36v, col. a, l. 1 Por aluɔ nō māndaria
f. 36v, col. a, l. 2 uelo mays oy dizer
f. 36v, col. a, l. 3 aq̄no uyu aſsiıazer
f. 36v, col. a, l. 4 q̄ tā coitadoıazia
f. 36v, col. a, l. 5 q̄ ia nō guarira per ren
f. 36v, col. a, l. 6 mandouolo ueer p̊en
f. 36v, col. a, l. 7 p̊mal q̄uɔ dele seria

f. 36v, col. a, l. 8 E porq̄ nō podi̓a
f. 36v, col. a, l. 9 falaruɔ nēuɔ conhocer
f. 36v, col. a, l. 10 nē deuos gasalhadauer
f. 36v, col. a, l. 11 ꝑouɔ ḡm bē q̄ria
f. 36v, col. a, l. 12 mandeyuolo ueer encō
f. 36v, col. a, l. 13 p̊ aq̄sto q̄ p̊ al nō
f. 36v, col. a, l. 14 filha par sc̄a maria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B653

Copista: Ba

1 2 3

f. 141v, col. a, l. 12	Par deɔ amigo muyta gram sazō
f. 141v, col. a, l. 13	Queuɔ nō vi euedes por q̄ non
f. 141v, col. a, l. 14	Porq̄ uɔ nō quis mha madre veer
f. 141v, col. a, l. 16	Defendeumi q̄ per nē hua rē
f. 141v, col. a, l. 17	Nūca uɔ vısse nēuɔ vi p̄en
f. 141v, col. a, l. 18	Por q̄ uɔ nō q̇s
f. 141v, col. a, l. 20	Vırauɔ eu nō fezera endal
f. 141v, col. a, l. 21	Poylo Roguei mays eſtarmia mal
f. 141v, col. a, l. 22	Por q̄ uɔ nō q̇s
f. 141v, col. a, l. 24	Rogueylheu q̄uɔ uısse nō q̇s dš
f. 141v, col. a, l. 25	Queme vıssem aq̄ſtes olhos meɔ
f. 141v, col. a, l. 26	Por q̄ uɔ nō q̇s
f. 141v, col. a, l. 28	Nō mi deuedes uos culpa poner
f. 141v, col. a, l. 29	Amıgo Cauɔ nō ousey ueer

1 Localización: f. 141v, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

2 Localización: f. 141v, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 553.

3 Localización: f. 141v, col. a, l. 22; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V254

Copista: Va

f. 36v, col. a, l. 17 Par deɔ amigo muyta gram sazon
f. 36v, col. a, l. 18 queuɔ nō ui euedes porque non
f. 36v, col. a, l. 19 porqueuɔ nō quis mha madre ueer

f. 36v, col. a, l. 20 Defendeumi q̄ ꝑ nē hūa rē
f. 36v, col. a, l. 21 nūca uɔ uisse nēuɔ ui p̄en
f. 36v, col. a, l. 22 por q̄uɔ nō q̄s.

f. 36v, col. a, l. 23 Vyrauus eu nō fezera endal
f. 36v, col. a, l. 24 poylo roguei mays estarmia mal
f. 36v, col. a, l. 25 por q̄ uɔ nō q̄s

f. 36v, col. a, l. 26 Rogeylheu q[...]ɔ uiſse nō q̄s đs
f. 36v, col. a, l. 27 queme uiſsem aq̄ſtes olhos meɔ
f. 36v, col. a, l. 28 por q̄uɔ nō q̄s.

f. 36v, col. a, l. 29 Nōmi deuedes uos culpa pōer
f. 36v, col. a, l. 30 amigo cauɔ nō ousey ueer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B654

Copista: Ba

[1]

f. 141v, col. a, l. 32	Hyday mha madre ueelo meu amigo
f. 141v, col. a, l. 33	Que e coıtado por que nō fala migo
f. 141v, col. b, l. 1	E ırey eu con uosco se uos quyserdes
f. 141v, col. b, l. 3	Tā coıtado q̄ moırera seme nō vir
f. 141v, col. b, l. 4	Jday mha mha madre ueelo poylo guarir
f. 141v, col. b, l. 5	E yrei eu cō vosco
f. 141v, col. b, l. 7	Por q̄ demorte me q̄r g̃m bē de coraçō
f. 141v, col. b, l. 8	Jde ueelo mha madre guaıra entō
f. 141v, col. b, l. 9	E ırey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 141v, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 654.

V255

Copista: Va

f. 36v, col. b, l. 1	Hy day mha madre ueelo meu amigo
f. 36v, col. b, l. 2	que e coytado porque nō fala migo
f. 36v, col. b, l. 3	euey eu con uo seo se uos quyserdes
f. 36v, col. b, l. 4	Tan coitado q̄ morrera seme nō uir
f. 36v, col. b, l. 5	ıday mha madre ueelo poylo guarir
f. 36v, col. b, l. 6	eyreẏ eu cō uoſco
f. 36v, col. b, l. 7	Por q̄ de morte me q̄r g̃m bēe coraçō
f. 36v, col. b, l. 8	ide ueelo mha madre guarra entō
f. 36v, col. b, l. 9	eirey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B655

Copista: Ba

[1]

f. 141v, col. b, l. 12	Par deꝺ donas quādo ueer
f. 141v, col. b, l. 13	Meu amig emigo falar
f. 141v, col. b, l. 14	Nūca no[2] mūda meu cuydar
f. 141v, col. b, l. 15	foy outra tā leda molher
f. 141v, col. b, l. 16	Comeu serey deſq̄o vir
f. 141v, col. b, l. 17	Mays pero Trıſte ſerey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 141v, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 655.

2 Texto corrixido sobre ō

V256

Copista: Va

f. 36v, col. b, l. 12	Par deus donas quando ueer
f. 36v, col. b, l. 13	meu amig emigo falar
f. 36v, col. b, l. 14	nunca no munda meu euydar
f. 36v, col. b, l. 15	foy outra tan leda molher
f. 36v, col. b, l. 16	comeu serey desqueo uir
f. 36v, col. b, l. 17	mays pero trifte serey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B656

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 141v, col. b, l. 23	Chegades vos ey amiga due /Meu amigo
f. 141v, col. b, l. 24	e cū el falaſtes /Mays eu bē vos digo
f. 141v, col. b, l. 26	Q̓e f[5]alarey vosco Todaq̄ſte dia
f. 141v, col. b, l. 27	Poys falastes cō quē eu falar q̄rya
f. 141v, col. b, l. 29	D † ue meu amigo bē sey /Q̄ chegades
f. 141v, col. b, l. 30	e cū el falaſtes /Mays ꝑ mī creades
f. 141v, col. b, l. 32	Que falarey voſco
f. 142r, col. a, l. 2	Grā bẽm e conuꝺ ꝑ̃ muıt ei / Q̄ uꝺ diga
f. 142r, col. a, l. 4	Poys cō el falaſtes /Creades amiga
f. 142r, col. a, l. 6	Que falarei

1 Localización: f. 141v, col. b, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: Eſta cantıga ꝺ̓ fõdo e da Ayras Car pancho.

2 Localización: f. 141v, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 656. Comentario: A numeración está enmarcada por dúas liñas horizontais e unha vertical.

3 Localización: f. 141v, posición d, l. 22; tipo de nota: DSP; contido: †.

4 Localización: f. 141v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: poys falaſtes .ı. poy ch̄.

5 Texto corrixido sobre e

V257

Copista: Va

[1]

f. 36v, col. b, l. 19	Chegades uos ay amiga due /~~meu amigo~~ /meu amigo
f. 36v, col. b, l. 21	ecū el falastes /mays eu bē uos digo
f. 36v, col. b, l. 23	qe falarey uoſco todaquestedia
f. 36v, col. b, l. 24	poys falastes cō quē eu falar q̄rya
f. 36v, col. b, l. 25	Due meu amigo bē sey q̄ /q̄ chegades
f. 36v, col. b, l. 26	ecū el falastes /mays permī creades
f. 36v, col. b, l. 28	q̄ falarey uosco
f. 36v, col. b, l. 29	Grā bēm e conuꝰ muit ‹*›a q̄uꝰ diga
f. 36v, col. b, l. 30	pois cō el falastes creaðes amiga
f. 36v, col. b, l. 31	q̄ falarei.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 36v, col. b, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Ayras carpancho.

B657

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 142r, col. a, l. 9	Tanto sey eu demi parte /Quante de meu coraçō
f. 142r, col. a, l. 11	Came tē mha madre presa /E mēteu en sa prison
f. 142r, col. a, l. 13	For nō ueerey meu amigo
f. 142r, col. a, l. 15	E p̄ aq̄ſta longada /Queiria per boa fe
f. 142r, col. a, l. 17	Seer du esta mha madre /Ca mētu hu ela e
f. 142r, col. a, l. 19	For nō ueerey meu amigo
f. 142r, col. a, l. 21	Por quāto moutra vegada /Sen seu grado cō el ui
f. 142r, col. a, l. 23	Guardame del a perfia /E oy mays enquātaſſy
f. 142r, col. a, l. 25	For nō ueerey meu amigo
f. 142r, col. a, l. 27	De mī nē demha fazenda /Non posseu ꝑte saber
f. 142r, col. a, l. 29	Ca sey bē de mha madre /Q̄ mentu en seu poder
f. 142r, col. a, l. 31	For nō veerey meu amigo

1 Localización: f. 142r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

2 Localización: f. 142r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 657.

3 Localización: f. 142r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 142r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 142r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 142r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V258

Copista: Va

[1]

f. 37r, col. a, l. 1	Tanto sey eu demi parte /quante de meu coraçon
f. 37r, col. a, l. 3	came ten mha madre presa /eme teu en sa prison
f. 37r, col. a, l. 5	fornō ueerey meu amigo
f. 37r, col. a, l. 6	E p̊ aq̄sta longa da /q̄rria per bona fe
f. 37r, col. a, l. 8	seer du esta mha madre /ca mēt̄u hu ela e
f. 37r, col. a, l. 10	for nō ueerey meu amigo
f. 37r, col. a, l. 11	Por quāto moutra uegada /sen seu grado cō el ui
f. 37r, col. a, l. 13	guardame del a ꝑfia /eoy mays enquātaſsy
f. 37r, col. a, l. 15	for nō ueerey meu amigo
f. 37r, col. a, l. 16	Demj̄ nē demha fazenda /nō posſeu ꝑte saber
f. 37r, col. a, l. 18	ca sey bē demha madre /q̄ mentu̓ en seu poder
f. 37r, col. a, l. 20	for nō ueerey meu amigo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 37r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ayras Carpancho.

B658

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 142r, col. b, l. 2	Madre uelıda meu amıgo vi
f. 142r, col. b, l. 3	Non lhi faley e con el me perdi
f. 142r, col. b, l. 4	E moyroagora q̄rendolhi ben
f. 142r, col. b, l. 5	Nō lhi faley caotıuen deſden
f. 142r, col. b, l. 6	Moyro eu madre q̄rendolhi ben
f. 142r, col. b, l. 8	Selheu fiz torto lazerarmho ei
f. 142r, col. b, l. 9	Cō gr̃a[6] deito calhi nō faley
f. 142r, col. b, l. 10	E moyragura querendolhi ben
f. 142r, col. b, l. 11	Non lhi faley cao tıuendesdē
f. 142r, col. b, l. 13	Madre velıda ıdelhi dızer
f. 142r, col. b, l. 14	Que faca bē e me venha veer
f. 142r, col. b, l. 15	E moyragura q̄rendolhi bē
f. 142r, col. b, l. 16	Non lhi faley cao tıuē deſdē

1 Localización: f. 142r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 658.

2 Localización: f. 142r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel lōgo.

3 Localización: f. 142r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 142r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 142r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: gr̃a

V259

Copista: Va

f. 37r, col. a, l. 23	Madre uelida meu amigo ui
f. 37r, col. a, l. 24	nō lhi faley econ el me perdi
f. 37r, col. a, l. 25	emoyragora querendolhi ben
f. 37r, col. a, l. 26	non lhi faley cao ti uen desden
f. 37r, col. a, l. 27	moyro eu madre que rendolhi ben
f. 37r, col. a, l. 28	Selheu fiz torto lazerarmho ei
f. 37r, col. a, l. 29	cō grā d̓eito calhi nō faley
f. 37r, col. a, l. 30	emoyragura que rendolhi bē
f. 37r, col. a, l. 31	nōlhy faley cao tiuendesdē
f. 37r, col. b, l. 1	Madre uelida idelhi dizer
f. 37r, col. b, l. 2	q̄ faza bē eme uenha ueer
f. 37r, col. b, l. 3	emoyragura q̄rendo lhi ben
f. 37r, col. b, l. 4	nonlhi faley cao tiuendesdē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B659

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 142r, col. b, l. 19	A maior coıta q̄ eu no munde ay
f. 142r, col. b, l. 20	Meu amigo nōlho uso falar
f. 142r, col. b, l. 21	E amigo q̄ nunca deseiar
f. 142r, col. b, l. 22	Souboutra rē senō mi eu oſſey
f. 142r, col. b, l. 23	E ſſeo eu por mi leıxar moırer
f. 142r, col. b, l. 24	Sera gr̃a[6] Torte nō ey de fazer
f. 142r, col. b, l. 26	Quelheu q̣sesse bē de coracō
f. 142r, col. b, l. 27	Qual am̄i q̄r omeu deſq̃ me vyu
f. 142r, col. b, l. 28	E nulhamor nūca dem̄i sentiu
f. 142r, col. b, l. 29	E foy coytado p̃mi desenton
f. 142r, col. b, l. 30	Eſſeo eu p̃mi leıxar moirer
f. 142r, col. b, l. 32	Que lhi q̣sesse bē q̃l am̄i q̄r̄[7]
f. 142r, col. b, l. 33	O meu q̄ tā muyta q̄ deseıou
f. 142v, col. a, l. 1	Meu bē fazer e nūcalhi preſtou
f. 142v, col. a, l. 2	E sera morto selheu nō valer
f. 142v, col. a, l. 3	Eſſeo eu p̃ mi leıxar moırer
f. 142v, col. a, l. 5	O may̆or Torto q̄ pode ſseer
f. 142v, col. a, l. 6	Leyxar dona seu Amigo moirer

1 Localización: f. 142r, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

2 Localización: f. 142r, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 142r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 659.

4 Localización: f. 142r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 142v, posición e, l. 5; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: ⌋.

6 Corrección: gr̃a

7 Corrección: q̄r

V260

Copista: Va

f. 37r, col. b, l. 6 A mayor coyta que eu nomundey
f. 37r, col. b, l. 7 meu amigo nonlho uso falar
f. 37r, col. b, l. 8 eamigo que nūca deseiar
f. 37r, col. b, l. 9 souboutra ren senon mi eu osey
f. 37r, col. b, l. 10 e ſseo eu por míleixar morrer
f. 37r, col. b, l. 11 sera gram torte nō ey de fazer

f. 37r, col. b, l. 12 Quelheu q̣ſeſſe bē de coraçon
f. 37r, col. b, l. 13 qual amī q̄r omeu desq̄me uyu
f. 37r, col. b, l. 14 enulhamor nūca demī sentiu
f. 37r, col. b, l. 15 efoy coytado p̊mi desentō
f. 37r, col. b, l. 16 e ſseo eu p̊mi leixar morrer

f. 37r, col. b, l. 17 Quelhi q̣ſeſſe bē q̄l amī q̄r
f. 37r, col. b, l. 18 omeu q̄ tā muyta q̄deseiou
f. 37r, col. b, l. 19 meu ben fizer enūca lhi prestou
f. 37r, col. b, l. 20 e sera morto selheu nō ualer
f. 37r, col. b, l. 21 e ſseo eu p̊mi leixar morrer.

f. 37r, col. b, l. 22 O mayor torto q̄ pode ſseer
f. 37r, col. b, l. 23 Leyxar dona seu amigo morrer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B660

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 142v, col. a, l. 9	Que me mandades aimadre fazer
f. 142v, col. a, l. 10	Ao q̄ sey q̄ nūca bē querer
f. 142v, col. a, l. 11	Souboutra ren
f. 142v, col. a, l. 12	Par deɔ filha mandou †
f. 142v, col. a, l. 14	Quelhi faz †
f. 142v, col. a, l. 18	† vos filha polo guarir
f. 142v, col. a, l. 19	E ſera ben
f. 142v, col. a, l. 21	Quelhi farey se ueher hu eu for
f. 142v, col. a, l. 22	E mi q̄ser dızer come a senh̃
f. 142v, col. a, l. 23	Alguā[4] rē
f. 142v, col. a, l. 24	Dıga filha de quātouuer sabor
f. 142v, col. a, l. 25	E sera ben
f. 142v, col. a, l. 27	E el q̄ uyuen gr̃a[5] coıta damor
f. 142v, col. a, l. 28	Guarra p̃en

1 Localización: f. 142v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 660.

2 Localización: f. 142v, posición e, l. 10; tipo de nota: DSP; contido: †.

3 Localización: f. 142v, posición e, l. 16; tipo de nota: DSP; contido: †.

4 Corrección: Algūa

5 Corrección: gr̃a

V261

Copista: Va

f. 37r, col. b, l. 25	Que me mandades aūnadre fazer
f. 37r, col. b, l. 26	ao que sey que nunca bē querer
f. 37r, col. b, l. 27	soub outra ren
f. 37r, col. b, l. 28	pardeɔ filha
f. 38r, col. a, l. 1	Quelhi farey se ueher hu eu for
f. 38r, col. a, l. 2	emi q̣ser dizer come o ſenh̓
f. 38r, col. a, l. 3	algūa rē
f. 38r, col. a, l. 4	diga filha de quāto uiuer sabor
f. 38r, col. a, l. 5	e ſera ben
f. 38r, col. a, l. 6	E el q̄ uyueu grā coita damor
f. 38r, col. a, l. 7	guarra p̓ea

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B661

Copista: Ba

[1]

f. 142v, col. a, l. 31	Madre poys uos desamor auedes
f. 142v, col. a, l. 32	A meu amigo por q̄ sabedes
f. 142v, col. a, l. 33	Cami q̄r ben veelo ey
f. 142v, col. b, l. 1	Esse uos madralgun bē q̄redes
f. 142v, col. b, l. 2	Loarmhoedes eu o sey
f. 142v, col. b, l. 4	Por deſamor q̄lhi semprouueſtes
f. 142v, col. b, l. 5	Madre uelıda deſq̄ soubeſtes
f. 142v, col. b, l. 6	Cami q̄r bē veeloeẏ
f. 142v, col. b, l. 7	E ſſe uos madralgū bē q̄redes
f. 142v, col. b, l. 9	Por mui gr̃a[2] coıta q̄ac[3]ō sıgo
f. 142v, col. b, l. 10	Madre uolhi da bē uolo digo
f. 142v, col. b, l. 11	Ca se poder veeloey
f. 142v, col. b, l. 12	E ſſe mi vos madralgū bē q̄redes

1 Localización: f. 141v, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 661.

2 Corrección: gr̃a

3 Texto corrixido sobre ı

V262

Copista: Va

[1]

f. 38r, col. a, l. 9	Madre poys uos deſamor auedes
f. 38r, col. a, l. 10	ameu amigo porque sabedes
f. 38r, col. a, l. 11	cami quer ben ueelo ey
f. 38r, col. a, l. 12	eſse uos madralgun ben queredes
f. 38r, col. a, l. 13	loarmhoedes eu osey
f. 38r, col. a, l. 14	Por desamor q̄lhi semprou uestes
f. 38r, col. a, l. 15	madre uelida desq̄ soubestes
f. 38r, col. a, l. 16	cami q̄r ben ueeloei
f. 38r, col. a, l. 17	eſse uos madralgū ben q̄redes
f. 38r, col. a, l. 18	Por mui g̃m cuyta q̄a cōsigo
f. 38r, col. a, l. 19	madre uolhi dabenuolo digo
f. 38r, col. a, l. 20	case poder ueeloey
f. 38r, col. a, l. 21	eſsemj uos madralgū ben q̄reðes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 38r, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Ayras Cå̉pancho.

B662

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 142v, col. b, l. 15	Molher comeu nō uyue coy †
f. 142v, col. a, l. 16	†
f. 142v, col. b, l. 20	A mha coita nō lhi sei guarıda
f. 142v, col. b, l. 21	T̋geme mal mha madre uelıda
f. 142v, col. b, l. 22	Por uos ami
f. 142v, col. b, l. 24	Trageme mal esoo guardada
f. 142v, col. b, l. 25	E pou ca q̄ foy mal ıulgada
f. 142v, col. b, l. 26	Por uos amigo
f. 142v, col. b, l. 28	Trageme mal mha madre velıda
f. 142v, col. b, l. 29	Pouca q̄ fui mal ferıda
f. 142v, col. b, l. 30	Por uos amıgo

1 Localización: f. 142v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 662.

2 Localización: f. 142v, posición d, l. 15; tipo de nota: DSP; contido: †.

3 Localización: f. 142v, posición d, l. 18; tipo de nota: DSP; contido: †.

4 Localización: f. 142v, posición d, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 142v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 142v, col. b, l. 22; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 142v, col. b, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V263

Copista: Va

f. 38r, col. a, l. 24	Molher comeu nō uẏ̇[1]ue coy
f. 38r, col. b, l. 1	Amha coita nōlhi sei guarida
f. 38r, col. b, l. 2	t̄geme mal mha madre uelida
f. 38r, col. b, l. 3	por uos ami.
f. 38r, col. b, l. 4	Trageme mal mha madre uelida
f. 38r, col. b, l. 5	pouca q̄ fui mal ferida
f. 38r, col. b, l. 6	por uos amigo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B663

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 142v, col. b, l. 33	Por fazer romaria pugen meu Coraçon
f. 143r, col. a, l. 1	A ſantıagun dia por fazer oraçon
f. 143r, col. a, l. 2	E por ueer me amigo logui
f. 143r, col. a, l. 4	E ſſe fezer tēpo emha madre nō for
f. 143r, col. a, l. 5	Q̄ırey andar mui leda e parecer melhor
f. 143r, col. a, l. 6	E por ueer meu amigo logui
f. 143r, col. a, l. 8	Quereu ora mui cedo ꝙuar se poderey
f. 143r, col. a, l. 9	Hır q̄ymar mhas candeas /Cō gr̋a[6] coıta q̄ ey
f. 143r, col. a, l. 11	E p̃ ueer meu amigo logui

1 Localización: f. 142v, posición d, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

2 Localización: f. 141v, posición i, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 663.

3 Localización: f. 143r, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 143r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 143r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: gr̋a

V265

Copista: Va

f. 38r, col. b, l. 9	Por fazer romaria pugen meu coraçon
f. 38r, col. b, l. 10	aſantiagun dia /por fazer orazon
f. 38r, col. b, l. 12	epor ueer meu amigo logui
f. 38r, col. b, l. 13	E ſſe fezer tenpo emha madre nō for
f. 38r, col. b, l. 14	q̄rrey andar mui leda e parecer melhor
f. 38r, col. b, l. 15	epor ueer meu amigo logui
f. 38r, col. b, l. 16	Quereu ora mui cedo ꝑuar se poderey
f. 38r, col. b, l. 17	hir q̄ymar mhas cādeas/ con g̃m coita q̄ ey
f. 38r, col. b, l. 18	E p̊ueer meu amigo logui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B664

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 143r, col. a, l. 13	J[10]rmaa o meu amıgo q̄ mi /Quer bē de coraçō
f. 143r, col. a, l. 15	E q̄ e coıtado por mi /Se noſtro senhor uɔ pardō
f. 143r, col. a, l. 17	Greıdelo ueer comigo
f. 143r, col. a, l. 18	Jrmaa o meu amigo
f. 143r, col. a, l. 20	Irmaa o meu amigo /Que sey q̄me qr̄[11] mayor bē
f. 143r, col. a, l. 22	Cassy nē ca seu coraçon /Fazede p̄mi huā[12] rē
f. 143r, col. a, l. 24	Greıdelo ueer
f. 143r, col. a, l. 26	Irmaa o meu amigo /Q̄ mi qr̄[13] melhor caos seɔ
f. 143r, col. a, l. 28	olhos eq̄ moıre p̄mi /Q̄uɔ a moſtro uoſſo deɔ
f. 143r, col. a, l. 30	Greydelo ueer

1 Localización: f. 143r, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 664.

2 Localización: f. 143r, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Vᶜᵒ Gıl ut s̊.

3 Localización: f. 143r, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 143r, posición e, l. 15; tipo de nota: COL; contido: Noua r̄petitio.

5 Localización: f. 143r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 143r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 143r, col. a, l. 24; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 143r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 143r, col. a, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

10 Texto corrixido sobre I

11 Corrección: q̄r

12 Corrección: hūa

13 Corrección: q̄r

V266

Copista: Va

[1]

f. 38r, col. b, l. 21	Jrmaa omeu amigo que mi /quer ben de corazon
f. 38r, col. b, l. 22	eque e coytado pormi /se noſtro senhor uɔ perdon
f. 38r, col. b, l. 24	trey delo ueer comigo
f. 38r, col. b, l. 25	irmaa o meu amigo
f. 38r, col. b, l. 26	Jrmaa omeu amigo /q̄ sey q̄me q̄r mayor bē
f. 38r, col. b, l. 28	ca ſsy nē ca seu corazon /fazede p̊mi hūa rē
f. 38r, col. b, l. 30	trey delo ueer.
f. 39r, col. a, l. 1	Jrmaa omeu amigo /q̄mi q̄r melhor caos seɔ
f. 39r, col. a, l. 3	olhos eq̄morre p̊mi /q̄uɔ a moſtro uoſsodeɔ
f. 39r, col. a, l. 5	trey delo ueer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 38r, col. b, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Vᶜᵒ Gıl.

B665

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 143r, col. a, l. 33	Qn̄do[10] se foy noutro dia daqui
f. 143r, col. b, l. 1	O meu amigo roguey lheu por dſ̄
f. 143r, col. b, l. 2	Chorando muyto deſtes olhos meꝯ
f. 143r, col. b, l. 3	Que nō tardaſse dıſsemel aſsy
f. 143r, col. b, l. 4	Que nunca deꝯ lhi desse de mi bē
f. 143r, col. b, l. 5	Se nō ueheſſe mui cede nō vē
f. 143r, col. b, l. 7	Quando ſe foy noutro dia q̄ nō
f. 143r, col. b, l. 8	Pudal fazer dıxılheu se tardar
f. 143r, col. b, l. 9	Q̇ſeſse muyto q̄ nūca falar
f. 143r, col. b, l. 10	Podia mıgue dıſſemel enton
f. 143r, col. b, l. 11	Que nunca
f. 143r, col. b, l. 13	Non sey q̄xeſtou q̄ pode seer
f. 143r, col. b, l. 14	P̃ q̄ non vē poys q̄lho eu roguey
f. 143r, col. b, l. 15	Ca el mi dısse comouꝯ dırey
f. 143r, col. b, l. 16	E ſol nō meteu hi de nō poder
f. 143r, col. b, l. 17	Que nūca dſ̄ lhi desse
f. 143r, col. b, l. 19	Nō sey q̄ dıga tātome grā mal
f. 143r, col. b, l. 20	Do meu amigo de como moıreu
f. 143r, col. b, l. 21	Cami dısſel husse demi q̇tou
f. 143r, col. b, l. 22	E non sacou en de morte nē al

1 Localización: f. 143r, posición e, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 665.

2 Localización: f. 143r, col. a, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 143r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 143r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 143r, col. b, l. 11; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 143r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 143r, col. b, l. 17; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 143r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 143r, col. b, l. 23; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

10 Corrección: Q̄ndo

f. 143r, col. b, l. 23 Que nūca lhi dš

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V267

Copista: Va

[1]

f. 39r, col. a, l. 7	Q uando se foy noutro dia daqui
f. 39r, col. a, l. 8	omeu amigo roguey lheu por deꝯ
f. 39r, col. a, l. 9	chorando muyto deſtes olhos meꝯ
f. 39r, col. a, l. 10	que nō tardaſse diſsemel asſy
f. 39r, col. a, l. 11	que nūca deꝯ lhi deſse demi bē
f. 39r, col. a, l. 12	se nō ueheſse mui cede nō uen
f. 39r, col. a, l. 13	Quando se foy noutro dia q̄ non
f. 39r, col. a, l. 14	pudal fazer dixilheu se tardar
f. 39r, col. a, l. 15	q̣ſeſse muyto q̄ nūca falar
f. 39r, col. a, l. 16	podia mi que diſse mel enton
f. 39r, col. a, l. 17	Que nūca.
f. 39r, col. a, l. 18	Non sey q̄xestou q̄ pode seer
f. 39r, col. a, l. 19	p̊ q̄ nō uē poys q̄lho eu roguey
f. 39r, col. a, l. 20	ca el mi diſse comouꝯ direy
f. 39r, col. a, l. 21	esol nō meteu hi denō poder
f. 39r, col. a, l. 22	que nūca đs lhi ðeſse.
f. 39r, col. a, l. 23	Non sey q̄ dica tātome grā mal
f. 39r, col. a, l. 24	do meu amigo de como morreu
f. 39r, col. a, l. 25	cami diſsel husſe ðemi q̣tou
f. 39r, col. a, l. 26	enō sacou eude morte nē al
f. 39r, col. a, l. 27	Que nūca lhi đs.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 39r, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Don Ioham da uoyn.

B665bis

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 143r, col. b, l. 26	Cuydades uos meu amıgo hūa rē
f. 143r, col. b, l. 27	Que me nō poſſaſſanhar sen razō
f. 143r, col. b, l. 28	Eu cōtra vos come uos por q̄ nō
f. 143r, col. b, l. 29	Eſcontra mi cuydades hy mal ſē
f. 143r, col. b, l. 30	Ca poder ey demaſſanhar aſſy
f. 143r, col. b, l. 31	Eu contra uos come uos cōtra mi
f. 143v, col. a, l. 2	E ſſe cuydades ca nō ei poder
f. 143v, col. a, l. 3	Meu amigo de miuɔ aſſanhar
f. 143v, col. a, l. 4	Bē como uos amı̄ hıdes cuydar
f. 143v, col. a, l. 5	Mal sē ca lo~~n~~gouɔ farey veer
f. 143v, col. a, l. 6	Ca poder ey de maſſanhar
f. 143v, col. a, l. 8	E cuydades q̄ poder nō ey
f. 143v, col. a, l. 9	De me uɔ aſſanhar semeu q̇ſ
f. 143v, col. a, l. 10	Bē come uos amī seuɔ prouguer
f. 143v, col. a, l. 11	Bē outroſſy meuɔ aſſanharey
f. 143v, col. a, l. 12	Ca poder ey
f. 143v, col. a, l. 14	Mays poyſ meuɔ dš p̃amigo deu
f. 143v, col. a, l. 15	E mi auos p̃ amiga muyta
f. 143v, col. a, l. 16	Q̇tadeuɔ uos de cuydardes ia
f. 143v, col. a, l. 17	O q̄ cuydades ca bēuɔ dıgou
f. 143v, col. a, l. 18	Ca poder ey de maſſanhar

1 Localización: f. 143r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 665.

2 Localización: f. 143r, posición d, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Dom Ioham Dauoẏn.

3 Localización: f. 143r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 143r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 143v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 143v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 143v, col. a, l. 12; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 143v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V268

Copista: Va

f. 39r, col. b, l. 1	Cuydades uos meu amigo hunha ren
f. 39r, col. b, l. 2	queme nō poſsaſsanhar sen razon
f. 39r, col. b, l. 3	eu contra uos come uos por q̄ nō
f. 39r, col. b, l. 4	eſcontra mi coydades hy mal sen
f. 39r, col. b, l. 5	ca poder ey demaſsanhar aſsy
f. 39r, col. b, l. 6	eu cōtra uos come uos contra mí
f. 39r, col. b, l. 7	E ſse cuydades ca nō ey poðer
f. 39r, col. b, l. 8	meu amigo demiuɔ aſsanhar
f. 39r, col. b, l. 9	bē como uos amj̄ hides cuydar
f. 39r, col. b, l. 10	mal sen en logouɔ farey ueer
f. 39r, col. b, l. 11	ca poder ey demaſsanhar
f. 39r, col. b, l. 12	Euydades q̄ poder nō ey
f. 39r, col. b, l. 13	demeuɔ aſsanhar semeu q̇ſ
f. 39r, col. b, l. 14	ben come uos amj̄ seuɔ prouguer
f. 39r, col. b, l. 15	ben outroſsi meuɔ aſsanharey
f. 39r, col. b, l. 16	ca poder ey
f. 39r, col. b, l. 17	Mays poismeuɔ ðs p̊ amigo deu
f. 39r, col. b, l. 18	emi auos p̊ amiga muyta
f. 39r, col. b, l. 19	q̇tadeuɔ uos de cuydardes ia
f. 39r, col. b, l. 20	oq̄ cuydades ca bēuɔ digueu
f. 39r, col. b, l. 21	ca po~~po~~der[1] ey demaſsanhar

1 Texto corrixido sobre y

B666

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 143v, col. a, l. 21	Vıſtes madre qn̄do[9] meu amigo
f. 143v, col. a, l. 22	Pos q̄ ueiria falar comigo
f. 143v, col. a, l. 23	Oıe dia cuydades q̄ venha
f. 143v, col. a, l. 25	Vıſtes hu iurou q̄ nō ouueſſe
f. 143v, col. a, l. 26	Nūca de mi̅ bē ſe nō veesse
f. 143v, col. a, l. 27	Oıe dia cuydades q̄ ve
f. 143v, col. a, l. 29	Vıſtelas iuras q̄ mi iurou ēton
f. 143v, col. a, l. 30	Q̄ veiria ſen mortou sē prıson
f. 143v, col. a, l. 31	Oıe dia cuyda
f. 143v, col. b, l. 2	Vıſtelas iuras q̄ Iurou aly
f. 143v, col. b, l. 3	Q̄ ueiria e iurouas per mi
f. 143v, col. b, l. 4	Oıe dia cu[10]ydades q̄ venha

1 Localización: f. 143v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 666.

2 Localización: f. 143v, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: ut s̊.

3 Localización: f. 143v, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 143v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 143v, col. a, l. 27; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 143v, col. a, l. 31; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 143v, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 143v, col. b, l. 4; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

9 Corrección: q̄ndo

10 Texto corrixido sobre n

V269

Copista: Va

f. 39r, col. b, l. 24	Vistes madre quando meu amigo
f. 39r, col. b, l. 25	pos que uerria falar comigo
f. 39r, col. b, l. 26	oiedia cuydades que uenha
f. 39r, col. b, l. 27	Vistes hu uirou q̄ nō ouuesſe
f. 39r, col. b, l. 28	nūca demī bē seīro[1] ueheſse
f. 39r, col. b, l. 29	oie dia cuydades q̄ ue.
f. 40r, col. a, l. 1	Viste las iuras q̄mi iurou entō
f. 40r, col. a, l. 2	q̄uerria sen mortou sen prison
f. 40r, col. a, l. 3	oie dia cuydades.
f. 40r, col. a, l. 4	Vistelas iuras q̄ iurou alȳ
f. 40r, col. a, l. 5	q̄ uema e iurouas permi
f. 40r, col. a, l. 6	oie dia cuydades q̄ uenha.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: r ō

B667

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 143v, col. b, l. 7 Que boas nouas q̄ oıoyra
f. 143v, col. b, l. 8 O meu amigo qūdolheu[7] dısser
f. 143v, col. b, l. 9 Ca lhi q̄reu mayor bē ca mel qr̄[8]
f. 143v, col. b, l. 10 E el entō cō bē quelhi ſera
f. 143v, col. b, l. 11 Non sabera como mha grade[9]cer
f. 143v, col. b, l. 12 Nē q̄ mi diga cō tā gram prazer

f. 143v, col. b, l. 14 Calhi dırei ca mui melhor cami
f. 143v, col. b, l. 15 Lhi q̄reu ia nē ca meu coraçō
f. 143v, col. b, l. 16 Nē ca meɔ olhos se dſ̄ mi pardon
f. 143v, col. b, l. 17 E poys q̄lheu todeſto meter hi
f. 143v, col. b, l. 18 Non sabera como mha gradecer

f. 143v, col. b, l. 20 E outro prazer uɔ dırey mayor
f. 143v, col. b, l. 21 Q̄uɔ eu dıxi q̄lhoıeu dırey
f. 143v, col. b, l. 22 Que vyua miguaſſy nō moırerey
f. 143v, col. b, l. 23 E poys q̄lheu dıſſ̄ tā gr̄̈adamor
f. 143v, col. b, l. 24 Nō sabera como

f. 143v, col. b, l. 26 O q̄ el deseia mays doutra rē
f. 143v, col. b, l. 27 Lhi dırey oıe tāto q̄o uyr
f. 143v, col. b, l. 28 Calhi dırey ca nō posso guarir
f. 143v, col. b, l. 29 Tal bē lhi q̄re e el entō cō bē
f. 143v, col. b, l. 30 Non sabera como mha gradecer

1 Localización: f. 143v, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 667.
2 Localización: f. 143v, posición d, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 143v, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 143v, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 143v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 143v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Corrección: q̄udolheu
8 Corrección: q̄r
9 Texto corrixido sobre t

V270

Copista: Va

f. 40r, col. a, l. 9 Q ue boas nouas que oioyra
f. 40r, col. a, l. 10 omeu amigo quandolheu diſſer
f. 40r, col. a, l. 11 calhi quereu mayor ben camel quer
f. 40r, col. a, l. 12 e el enton con ben quelhi sera
f. 40r, col. a, l. 13 non sabera como mha gradecer
f. 40r, col. a, l. 14 nen quemi diga con tan gram prazer

f. 40r, col. a, l. 15 Ca lhi direy ca mui melhor cami
f. 40r, col. a, l. 16 lhi q̄reu ia nē ca meu coraçon
f. 40r, col. a, l. 17 nē ca meꝯ olhos se đs mi perdon
f. 40r, col. a, l. 18 epoys q̄lheu todesto meter hi
f. 40r, col. a, l. 19 non sabera coma mha gradecer

f. 40r, col. a, l. 20 E outro prazer uꝯ direy mayor
f. 40r, col. a, l. 21 q̄uꝯ eudixi q̄lhoieu direy
f. 40r, col. a, l. 22 q̄ uyua miguaſsy nō morrerey
f. 40r, col. a, l. 23 epoys q̄lheu diſſ̄ tā grandamor
f. 40r, col. a, l. 24 non sabera como.

f. 40r, col. a, l. 25 O q̄ el deseia mays doutra rē
f. 40r, col. a, l. 26 lhi direy oie tāto q̄o uyr
f. 40r, col. a, l. 27 calhi direy ca nō poſso guarir
f. 40r, col. a, l. 28 tal bēlhi q̄re e el enton cō ben
f. 40r, col. a, l. 29 non sabera como mha graðec er

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B668

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 143v, col. b, l. 33	Par deɔ amigo eu cuydey
f. 144r, col. a, l. 1	Que uɔs perdesse como uɔ perdi[9]i
f. 144r, col. a, l. 2	Por q̄ nō parece me[10]lh[11]or de mı
f. 144r, col. a, l. 3	Nē arual mays etal queixumēdeẏ[12]
f. 144r, col. a, l. 4	Que dırey amigo per boa fe
f. 144r, col. a, l. 5	Como parece seu nome quen e
f. 144r, col. a, l. 7	Se uɔ foſſeu p̃tal dona perder
f. 144r, col. a, l. 8	Que me uē ceſſoıen parecer bē
f. 144r, col. a, l. 9	Ou en al q̄ qr̄[13] prazermia en
f. 144r, col. a, l. 10	Mays tā sē guysa o fostes fazer
f. 144r, col. a, l. 11	Que dırey amigo per bōa fe
f. 144r, col. a, l. 13	En toda rē q̄uɔ possa buscar
f. 144r, col. a, l. 14	Mal buscaruoloey mē̃tu vyua for
f. 144r, col. a, l. 15	Came leıxaſtes p̃ atal senhor
f. 144r, col. a, l. 16	Q̄ bē uɔ digo cō eſte pesar
f. 144r, col. a, l. 17	Que direy amigo
f. 144r, col. a, l. 19	E poẏ[14]lo eu dıſse per bōa fe

1 Localización: f. 143v, posición i, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 668.
2 Localización: f. 143v, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 143v, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
4 Localización: f. 146r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 146r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 146r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 146r, col. a, l. 17; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
8 Localización: f. 144r, posición e, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
9 Texto corrixido sobre e
10 Texto corrixido sobre l
11 Texto corrixido sobre o
12 Texto corrixido sobre i
13 Corrección: q̄r
14 Texto corrixido sobre i

f. 144r, col. a, l. 20 Pesaruɔ a poys souberem q̄ e

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V271

Copista: Va

f. 40r, col. b, l. 1 Par deɔ amigo nūca eu cuy dey
f. 40r, col. b, l. 2 queuɔ perdeſse comouoperdi
f. 40r, col. b, l. 3 por quē nō parece melhor demi
f. 40r, col. b, l. 4 nen arual mays etal queixumendey
f. 40r, col. b, l. 5 que direy amigo per bona fe
f. 40r, col. b, l. 6 como parece seu nome quen e.

f. 40r, col. b, l. 7 Seuɔ foſseu p̊tal dona ꝑder
f. 40r, col. b, l. 8 q̄me uenceſsoien parecer bē
f. 40r, col. b, l. 9 ou en al q̄ q̄r praermia en
f. 40r, col. b, l. 10 mays tā sen guysa o fostes fazer
f. 40r, col. b, l. 11 que direy amigo per bōa fe

f. 40r, col. b, l. 12 En toda rē q̄ uɔ poſsa buscar
f. 40r, col. b, l. 13 mal buſcaruoloey mentu̓ uẏ[1]ua for /~~mentu̓ uyua for~~
f. 40r, col. b, l. 14 ~~came lei~~ /came leixastes p̊ atal senhor
f. 40r, col. b, l. 16 q̄ bēuɔ digo cō este pesar
f. 40r, col. b, l. 17 que direy amigo.

f. 40r, col. b, l. 18 E poylo eu diſse per bona fe
f. 40r, col. b, l. 19 peſaruɔ a poys souberem quē e

1 Texto corrixido sobre i

B669

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 144r, col. a, l. 23	Dız[8]edamigo en q̄ uɔ mereci
f. 144r, col. a, l. 24	Por nō q̄rerdes comigo uiuer
f. 144r, col. a, l. 25	E ſaberedes q̄ nō eẏ[9] en poder
f. 144r, col. a, l. 26	De viuer poys uɔ partıdes demi
f. 144r, col. a, l. 27	E poys sē uos vyuer nō podereẏ[10]
f. 144r, col. a, l. 28	Vyuede[11]miga mige vyuerey
f. 144r, col. a, l. 30	Vıuede mıgue bē uɔ eſtara
f. 144r, col. a, l. 31	E aů̊ey semp̄ q̄uɔ g̈̊çir
f. 144r, col. a, l. 32	Ca se uos fordes e uɔ eu nō vyr
f. 144r, col. a, l. 33	Nō vıů̊ey amıgu al nō a
f. 144r, col. b, l. 1	E poys sē uos vıuer
f. 144r, col. b, l. 3	Se q̄redes q̄uɔ eu faça bē
f. 144r, col. b, l. 4	Ay meu amigo en algūa sazō
f. 144r, col. b, l. 5	Vıuede migo se/dš uɔ pardon
f. 144r, col. b, l. 6	Ca nō poſſeu vıuer ꝑ outra rē
f. 144r, col. b, l. 7	E poys sē uos vıuer
f. 144r, col. b, l. 9	Poys ētendedes amigo come
f. 144r, col. b, l. 10	A mh[12]a fazenda p̃ Nr̄o senhor

1 Localización: f. 144r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 669.
2 Localización: f. 144r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
3 Localización: f. 144r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 144r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 144r, col. b, l. 7; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
6 Localización: f. 144r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 144r, col. b, l. 13; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
8 Texto corrixido sobre s
9 Texto corrixido sobre i
10 Texto corrixido sobre i
11 Texto corrixido sobre a
12 Texto corrixido sobre a

f. 144r, col. b, l. 11	Vıuede migo ca poys sē uos for
f. 144r, col. b, l. 12	Nō poderey vıuer per boā[13] fe
f. 144r, col. b, l. 13	E poys sē uos

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

13 Corrección: bōa

V272

Copista: Va

f. 40r, col. b, l. 21 Dizedamigo enqueuɔ me reci
f. 40r, col. b, l. 22 por nō quererðes comigo uiuer
f. 40r, col. b, l. 23 e saberedes que nō ey en poder
f. 40r, col. b, l. 24 de uiuer poys uɔ partides demi
f. 40r, col. b, l. 25 epoys seu uos uiuer nō poderey
f. 40r, col. b, l. 26 uyuede miga mige uyuerey

f. 40r, col. b, l. 27 Cıuede migue bē uɔ estara
f. 40r, col. b, l. 28 eaud̓ey sempᵖ̄ q̄uɔ g̃zir
f. 40r, col. b, l. 29 ca se uos forðes e uɔ eu nō uyr
f. 40r, col. b, l. 30 nō uiud̓eey amigu al nō a
f. 40r, col. b, l. 31 epoys sen uos uiuer.

f. 41r, col. a, l. 1 Seq̄redes q̄uɔ eu faza bē
f. 41r, col. a, l. 2 ay meu amigo en algūa sazon
f. 41r, col. a, l. 3 uiuedes migo se des uɔ perdon
f. 41r, col. a, l. 4 ca nō posſeu uiuer per outra ren
f. 41r, col. a, l. 5 epoys sen uos uiud̓

f. 41r, col. a, l. 6 Poys entendedes amigo come
f. 41r, col. a, l. 7 amha fazenda p̄ Nr̄o senhor
f. 41r, col. a, l. 8 uiuede migo ca poys sen uos for
f. 41r, col. a, l. 9 nō poderey uiud̓ per bōa fe
f. 41r, col. a, l. 10 epoys sen uos

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B670

Copista: Ba Bg Bd

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

f. 144r, col. b, l. 16	Dıſseron mhora ꝺe uos huā[12] rē
f. 144r, col. b, l. 17	Meu amigo deq̄ ey gram pesar
f. 144r, col. b, l. 18	Mays eu mho cuydo mui bē melhorar
f. 144r, col. b, l. 19	Se eu poder e poderey mui bē
f. 144r, col. b, l. 20	Cao poder q̄ sempre ouuı mei
f. 144r, col. b, l. 21	E eu uos fıʒ euos desfarey
f. 149r, col. a, l. 10	Dıʒemȷ q̄ filhaſtes ſenhor tal
f. 149r, col. a, l. 11	ꝑ q̄uꝺ cuyꝺaſtes ꝺemj̄ ꝑtır
f. 149r, col. a, l. 12	ebē uꝺ e ſeuꝺ a bē ſayr
f. 149r, col. a, l. 13	mays ꝺeſte bē farey uꝺ enꝺeu mal
f. 149r, col. a, l. 14	Cao poꝺer q̄ eu ſem
f. 149r, col. a, l. 17	Senhor filhaſtes comoy ꝺıʒer
f. 149r, col. a, l. 18	ameu peſar e ꝑꝺ́eꝺes hı
f. 149r, col. a, l. 19	ſe eu poꝺer e poꝺ́ey aſſy
f. 149r, col. a, l. 20	como fıʒ ſemꝑ́ poſſo me poꝺer
f. 149r, col. a, l. 21	Cao poꝺer q̄ ſemprouuȷ meı
f. 149r, col. a, l. 24	E poys uꝺ eu tornar q̈̄l uꝺ acheı
f. 149r, col. a, l. 25	peſar mha en mays ꝑo uīgarmeı

1 Localización: f. 144r, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 670.

2 Localización: f. 144r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: Dıʒemi [...] seqꝑt̄ ı̄.

3 Localización: f. 144r, col. a, l. 99; tipo de nota: RCO; contido: Xꝺ Rꝺ Outro° ſſe começa Ouue mey 8 ēuꝺ fız euꝺ deſſarey.

4 Localización: f. 148v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: Dıʒemi.

5 Localización: f. 148v, posición i, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: X.

6 Localización: f. 149r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 138.

7 Localización: f. 149r, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 671.

8 Localización: f. 149r, col. a, l. 9; tipo de nota: OUT; contido: tōnel.

9 Localización: f. 149r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 149r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

11 Localización: f. 149r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

12 Corrección: hūa

V273

Copista: Va

f. 41r, col. a, l. 13 Diſse ron mhora deuos hūa ren
f. 41r, col. a, l. 14 meu amigo de que ey gram pesar
f. 41r, col. a, l. 15 mays eu mho cuydo mui ben melhorar
f. 41r, col. a, l. 16 se eu poder epoderey mui ben
f. 41r, col. a, l. 17 cao poder que ſempre ouui mey
f. 41r, col. a, l. 18 e eu uɔ fiz euos desfarey

f. 41r, col. a, l. 19 Dizen mi q̄ filhastes senhor tal
f. 41r, col. a, l. 20 ꝑ q̄uɔ cuydastes demī ꝑtir
f. 41r, col. a, l. 21 ebē uɔ e ſeuɔ aber sayr
f. 41r, col. a, l. 22 mays deste bē farey uɔ endeu mal
f. 41r, col. a, l. 23 cao poder q̄ eu sem

f. 41r, col. a, l. 24 Senhor filhaſtes comoy dizer
f. 41r, col. a, l. 25 ameu pesar e ꝑdedes hi
f. 41r, col. a, l. 26 se eu poder e podey aſsy
f. 41r, col. a, l. 27 como fiz semꝑ poſso me poðer
f. 41r, col. a, l. 28 cao poðer q̄ semprouuj mei

f. 41r, col. a, l. 29 E poys uɔ eu tornar q̄l uɔ achei
f. 41r, col. a, l. 30 pesarmha en mays ꝑo uīgarmei

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B672

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 149r, col. a, l. 29	Perouɔ hıðes amigo
f. 149r, col. a, l. 30	ſeno meu graðalhur uyuer
f. 149r, col. a, l. 31	non uɔ hıðes onðeı praʒer
f. 149r, col. a, l. 32	por non falarðes comıgo
f. 149r, col. a, l. 33	Ca ðaquȷ o poſſeu guyſar
f. 149r, col. a, l. 34	mays pormȷ faʒerðes peſar
f. 149r, col. a, l. 37	E ꝑo uɔ hıðes ðaquē
f. 149r, col. b, l. 2	nōuɔ hıðes ðo q̄mȷ praʒ
f. 149r, col. b, l. 3	p̄ nō faʒer eu quāto faʒ
f. 149r, col. b, l. 4	molher p̄ homa q̄ q̄r ben
f. 149r, col. b, l. 5	Ca ðaquȷ o poſſeu g̈ſar
f. 149r, col. b, l. 8	Hıruɔ poðeðes mays bē ſeı
f. 149r, col. b, l. 9	ca nō ðıreðes cō raʒon
f. 149r, col. b, l. 10	q̄ nō façeu ðe coraçon
f. 149r, col. b, l. 11	p̄ uos quāto ðe faʒer eı
f. 149r, col. b, l. 12	Ca ðaq̈ o poſſeu g̈ſar
f. 149r, col. b, l. 15	E ꝑouɔ hır q̄reðes
f. 149r, col. b, l. 16	nō ðıreðes ꝑ bōa fe
f. 149r, col. b, l. 17	con ð́eıto q̄ ꝑ mj̄ e
f. 149r, col. b, l. 18	ca façeu quāto ðıʒeðes
f. 149r, col. b, l. 19	Ca

1 Localización: f. 149r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 672.

2 Localización: f. 149r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 149r, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 149r, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 149r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 149r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 149r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: ..

V274

Copista: Va

f. 41r, col. b, l. 1	Perouɔ hides amigo
f. 41r, col. b, l. 2	se no meu gradalhur uiuer
f. 41r, col. b, l. 3	non uɔ hides ondei prazer
f. 41r, col. b, l. 4	por non falardes comigo
f. 41r, col. b, l. 5	ca daqui opoſseu guysar
f. 41r, col. b, l. 6	mays pormi fazerdes pesar
f. 41r, col. b, l. 7	E ꝑouɔ hides daquē
f. 41r, col. b, l. 7	nōuɔ hides do q̄mi praz
f. 41r, col. b, l. 8	p̊ nō fazer euquāto faz
f. 41r, col. b, l. 9	molher p̊ homa q̄ q̄r ben
f. 41r, col. b, l. 10	ca daqui o poſseu g̈sar
f. 41r, col. b, l. 11	Hiruɔ podedes mays ben sei
f. 41r, col. b, l. 12	ca nō dire des cō razon
f. 41r, col. b, l. 13	q̄ nō fazeu de coraçon
f. 41r, col. b, l. 14	p̊ uos quanto de fazer ei
f. 41r, col. b, l. 15	ca daq̈ o posſeu g̈sar
f. 41r, col. b, l. 16	E perouɔ hir q̄redes
f. 41r, col. b, l. 17	nō diredes perboā[1] fe
f. 41r, col. b, l. 18	con deito q̄ ꝑmj̄ e
f. 41r, col. b, l. 19	ca fazeu quāto dizedes
f. 41r, col. b, l. 20	Ca.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B673

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 149r, col. b, l. 23	Amıgo poyſme leıxaðes
f. 149r, col. b, l. 24	euɔ hıðes alhur morar
f. 149r, col. b, l. 25	rogueu a ðeɔ ſe tornaðes
f. 149r, col. b, l. 26	aquȷ por co mıgo falar
f. 149r, col. b, l. 27	Que non aıaðes amıgo
f. 149r, col. b, l. 28	poðer ðe falar comigo
f. 149r, col. b, l. 31	E poys uɔ hır q̄reðes
f. 149r, col. b, l. 32	eme nō quereðes creer
f. 149r, col. b, l. 33	rogu aðs ſeo faʒeðes
f. 149r, col. b, l. 34	etornarðes p̃me ueer
f. 149r, col. b, l. 35	Que nō aıaðes amıgo
f. 149v, col. a, l. 2	Poys nō cataðes meſura
f. 149v, col. a, l. 3	nē quāto uɔ eufıʒ ðe bē
f. 149v, col. a, l. 4	rogaðs ſe ꝑ uētura
f. 149v, col. a, l. 5	tornarðes p̃mȷ ðıʒer ren
f. 149v, col. a, l. 6	Que nō aıaðes amıgo
f. 149v, col. a, l. 9	Poys uɔ hıðes ſen meu graðo
f. 149v, col. a, l. 10	enō ðaðes p̃mȷ uaða
f. 149v, col. a, l. 11	rogueu aðs ſe coıtaðo
f. 149v, col. a, l. 12	forðes e tornarðes aquȷ
f. 149v, col. a, l. 13	Que nō aıaðes amıgo

1 Localización: f. 149r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 673.

2 Localización: f. 149r, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 149r, posición i, l. 35; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 149v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 149v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V275

Copista: Va

f. 41r, col. b, l. 22	Amigo poyſme leixades
f. 41r, col. b, l. 23	euɔ hides alhur morar
f. 41r, col. b, l. 24	rogueu adeɔ se tornades
f. 41r, col. b, l. 25	aqui por comigo falar
f. 41r, col. b, l. 26	q̄ nō aiades amigo
f. 41r, col. b, l. 27	poder de falar comigo
f. 41r, col. b, l. 28	E poys uɔ uɔ hir q̄redes
f. 41r, col. b, l. 29	eme nō q̄redes creer
f. 41r, col. b, l. 30	roguađs seo fazedes
f. 41r, col. b, l. 31	etornardes p̊me ueer
f. 41r, col. b, l. 32	que non aiades amigo
f. 42r, col. a, l. 1	Poys nō cantades mesura
f. 42r, col. a, l. 2	nē quāto uɔ eu fiz debē
f. 42r, col. a, l. 3	rogađs se peruentura
f. 42r, col. a, l. 3	~~tornardes~~ /tornades p̊mi dizer ren
f. 42r, col. a, l. 5	que nō aiades amigo
f. 42r, col. a, l. 6	Poys uɔ hides sen meu grado
f. 42r, col. a, l. 7	enōdades p̊mi nada
f. 42r, col. a, l. 8	rogueu ađs se coitado
f. 42r, col. a, l. 9	fordes etornardes aqui
f. 42r, col. a, l. 10	que nō aiades amigo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B674

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 149v, col. a, l. 17 Amıgouueu aque q̄rıa ben
f. 149v, col. a, l. 18 tal ſaʒon foy mays lamıgo nō ey
f. 149v, col. a, l. 19 aque bē queyra neno auerey
f. 149v, col. a, l. 20 en quāto uy ua ıa per hunha ren
f. 149v, col. a, l. 21 Camȷ mentıu oque mȷ ſoya
f. 149v, col. a, l. 22 dıʒer uerðaðe nūca mētıa /Camj

f. 149v, col. a, l. 26 E muy pouca q̄heu oy uirar
f. 149v, col. a, l. 27 q̄ nō q̄rıa bē out̓ molher
f. 149v, col. a, l. 28 ſenō mj̄ e ſey eu q̄ lho q̄r
f. 149v, col. a, l. 29 epor eſto non poſſen rē fıar
f. 149v, col. a, l. 30 Camȷ mētui oq̄mȷ

f. 149v, col. a, l. 33 Mays mefıaua ꝑ el ca ꝑmj̄
f. 149v, col. a, l. 34 nē ca ꝑ ren q̄ no mūðo uıſſal
f. 149v, col. a, l. 35 emētıumora tan ſen g̈ſa mal
f. 149v, col. a, l. 36 q̄ nō fıarey en rē ðeſaquȷ
f. 149v, col. a, l. 37 Camj̄ mē

f. 149v, col. b, l. 2 E ſſe outroueſſe mētırmya
f. 149v, col. b, l. 3 poıſmȷ ꝟ mētıu oq̄ nō mētıa

1 Localización: f. 149v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 674.
2 Localización: f. 149v, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.
3 Localización: f. 149v, col. a, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
4 Localización: f. 149v, col. a, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Localización: f. 149v, col. a, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
6 Localización: f. 149v, col. a, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
7 Localización: f. 149v, posición i, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V276

Copista: Va

f. 42r, col. a, l. 12 Amigouueu aque queria ben
f. 42r, col. a, l. 13 tal sazon foy mays ia migo nō ey
f. 42r, col. a, l. 14 aque ben queyra neno auerey
f. 42r, col. a, l. 15 en quanto uyua ia per hunha ren
f. 42r, col. a, l. 16 cami mētiu oque mi soya
f. 42r, col. a, l. 17 dizer uerdade nūca mētia/ca mi

f. 42r, col. a, l. 19 E pouca q̄lheu oy iurar
f. 42r, col. a, l. 20 q̄ nō q̄ria ben ou‟ molher
f. 42r, col. a, l. 21 senō mī esey eu q̄lho q̄r
f. 42r, col. a, l. 22 eporesto nō poſsen rē fiar
f. 42r, col. a, l. 23 camj[1] mentiu oq̄mi

f. 42r, col. a, l. 24 Mays me fiaua ꝑ el ca ꝑmī
f. 42r, col. a, l. 25 nē ca per ren q̄no mundo uiſsal
f. 42r, col. a, l. 26 emētiu mo[2]ra tā ſen g̣sa mal
f. 42r, col. a, l. 27 q̄ nō fiarey ea rē deſaqui
f. 42r, col. a, l. 28 cami mē.

f. 42r, col. a, l. 29 E ſse outrouueſse mentirmya
f. 42r, col. a, l. 30 porsmi mentiu oq̄ nō mentia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ō

2 Texto corrixido sobre u

B675

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 149v, col. b, l. 7	O por q̄ ſempre mha maɔre roguey
f. 149v, col. b, l. 8	q̄uɔ uiſſe meu amıgo non quer
f. 149v, col. b, l. 9	mays pesarlha muyto quanɔo ſouber
f. 149v, col. b, l. 10	q̄uɔ eu ɔıgueſto q̄uɔ ɔırey
f. 149v, col. b, l. 11	Caɔa que mıgo qınſerɔes falar
f. 149v, col. b, l. 12	falaɔe mıgue pes aquen peſar
f. 149v, col. b, l. 15	Pes a quē q̄r emateſſe poreu
f. 149v, col. b, l. 16	ca poſte ıa oq̄ a ɔeſeer
f. 149v, col. b, l. 17	ueeruɔ eı ſeuɔ poɔer ueer
f. 149v, col. b, l. 18	epoɔerey cameu lume meu ben
f. 149v, col. b, l. 19	Caɔa
f. 149v, col. b, l. 22	Poys entēɔo q̄ mha morte meu mal
f. 149v, col. b, l. 23	q̄r poys nō q̄r rē ɔe quātamȷ praȝ
f. 149v, col. b, l. 24	epoılo ela p̄̆ aqueſto faȝ
f. 149v, col. b, l. 25	faȝeɔa q̄ſte ɔepoys fara ſſal
f. 149v, col. b, l. 26	Caɔaq̄ q̄mȷgo q̇ſɔes falar
f. 149v, col. b, l. 29	Semp̄u punheı ɔemha maɔre ſuır
f. 149v, col. b, l. 30	mais p̄̆ eſto ca p̄̆ ouc̱ raȝon
f. 149v, col. b, l. 31	p̄̆uɔ ueer amıgue p̄̆ al nō
f. 149v, col. b, l. 32	mays poiſinho ela nō q̄r cōſentır
f. 149v, col. b, l. 33	Caɔa q̄ mıgo q̇ſerɔes falar

1 Localización: f. 149v, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 675.

2 Localización: f. 149v, posición d, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 149v, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 149v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 149v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V277

Copista: Va

f. 43r, col. a, l. 1	O por quesenpre ma madre roguey
f. 43r, col. a, l. 2	queuɔ uuiſse meu amigo non quei
f. 43r, col. a, l. 3	mays pesarlha muyto quando souber
f. 43r, col. a, l. 4	queuɔ eu di guesto que uɔ direy
f. 43r, col. a, l. 5	cadaque migo quiserdes falar
f. 43r, col. a, l. 6	falade migue pes aqueu pesar
f. 43r, col. a, l. 7	Pes a quē q̄r emateſse poren
f. 43r, col. a, l. 8	ca poste ia oq̄ iade seer
f. 43r, col. a, l. 9	ueeruɔ ei seuɔ poder ueer
f. 43r, col. a, l. 10	epoderey cameu lume meu bē
f. 43r, col. a, l. 11	cada.
f. 43r, col. a, l. 12	Poys entendo q̄mha morte meu mal
f. 43r, col. a, l. 13	q̄r poys nō q̄r rē de quātami praz
f. 43r, col. a, l. 14	epoylo ela pre aq̄sto faz
f. 43r, col. a, l. 15	fazedaqueste depoys fara ſsal
f. 43r, col. a, l. 16	cada q̄migo q̇ƭdes falar
f. 43r, col. a, l. 17	Senp̄u punhei demha madre ƭuir
f. 43r, col. a, l. 18	mais p̄ eſto ca p̄ ou̇ṫ razon
f. 43r, col. a, l. 19	p̄uɔ ueer amigue p̄ al nō
f. 43r, col. a, l. 20	mays poismho ela nō q̄r cō sentir
f. 43r, col. a, l. 21	cada[1]q̄ migo q̇ƭdes falar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B676

Copista: Bd

1 2

f. 150r, col. a, l. 2 Caualgaua noutro ɗıa
f. 150r, col. a, l. 3 per huu caminho frances
f. 150r, col. a, l. 4 e h̄nnha paſtor ſiia
f. 150r, col. a, l. 5 cantanɗo con outras tres
f. 150r, col. a, l. 6 paſtores enonuɣ pes
f. 150r, col. a, l. 7 eɗıreyuɣ toɗauıa
f. 150r, col. a, l. 8 oque apaſtor ɗızıa
f. 150r, col. a, l. 9 aas ontras en caſtıgo
f. 150r, col. a, l. 10 Nunca molher crea ꝑ amıgo
f. 150r, col. a, l. 11 poys ſſo meu foy enon faloumıgo

f. 150r, col. a, l. 14 Paſtor nō ɗızeɗes naɗa
f. 150r, col. a, l. 15 dız hūa ɗelas enton
f. 150r, col. a, l. 16 ſeſſe foy eſta uegaɗa
f. 150r, col. a, l. 17 ar ueıra ſſouť ſazon
f. 150r, col. a, l. 18 eɗıcauɣ p̃ q̄ nō
f. 150r, col. a, l. 19 falou uoſcay ben talhaɗa
f. 150r, col. a, l. 22 E e couſa mays g̈ſaɗa
f. 150r, col. a, l. 23 de ɗızerɗes comeu ɗıgo
f. 150r, col. a, l. 24 ɗ́s ora ueheſſo omeu amıgo
f. 150r, col. a, l. 25 e aů̈ia gram prazer mıgo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 150r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 676.

2 Localización: f. 150r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Migo.

V278

Copista: Va

f. 43r, col. a, l. 23	Caualgaua noutro dia
f. 43r, col. a, l. 24	per huu caminho frances
f. 43r, col. a, l. 25	e hunha pastor sua
f. 43r, col. a, l. 26	cantando conoutras tres
f. 43r, col. a, l. 27	pastores enon uɔ pes
f. 43r, col. a, l. 28	edireyuɔ toda uya
f. 43r, col. a, l. 29	oque apastor d[1]izia
f. 43r, col. a, l. 30	aas outras en castigo
f. 43r, col. a, l. 31	nunca molher crea per amigo
f. 43r, col. a, l. 32	poys ſso meu foy enon falou migo.
f. 43r, col. b, l. 1	Pastor nō dizedes nada
f. 43r, col. b, l. 2	diz hūa delas enton
f. 43r, col. b, l. 3	se ſse foy esta uegada
f. 43r, col. b, l. 4	ar uerra ſsoutꝰ sazon
f. 43r, col. b, l. 5	edicauɔ p̊q̄ nō
f. 43r, col. b, l. 6	falou uos cayben talhada
f. 43r, col. b, l. 7	E ecousa mays g̈sada
f. 43r, col. b, l. 8	dedizerdes comeu digo
f. 43r, col. b, l. 9	deɔ ora ueheſso omeu amigo
f. 43r, col. b, l. 10	e auïa gram prazer migo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

B677

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 150r, col. a, l. 29 Muyto ueıeu que ſe faʒen ɗemȷ
f. 150r, col. a, l. 30 ſabeɗores queo non ſon ɗepram
f. 150r, col. a, l. 31 neno foꝛ nunca neno ſeram
f. 150r, col. a, l. 32 epoys que eu ɗeles eſtou aſſy
f. 150r, col. a, l. 33 Non ſabē tanto que poſſam ſaber
f. 150r, col. a, l. 34 qual eſt aɗona queme faʒ moırer

f. 150r, col. a, l. 37 Ca ſempmeu ɗe tal gſa guarɗey
f. 150r, col. a, l. 38 q̄ nō ſoubeſſem meu mal nē meu bē
f. 150r, col. b, l. 2 e faʒenſſora ſabeɗores en
f. 150r, col. b, l. 3 mas ꝑo cuyɗam ſaber quāteu ſey
f. 150r, col. b, l. 4 Non ſabē tāto q̄poſſam ſaber

f. 150r, col. b, l. 7 Dıgāxan ɗanɗo q̄s oq̄ q̄ſ
f. 150r, col. b, l. 8 camȷ ſey eu como ɗeles eſtou
f. 150r, col. b, l. 9 ben graɗa ɗs q̄ manɗaſſi guarɗou
f. 150r, col. b, l. 10 q̄ ſeſſa q̄ſto ꝑ mȷ nō ſouber
f. 150r, col. b, l. 11 Non ſabem tāto q̄ po

f. 150r, col. b, l. 14 E muyto ſaben ſe nūca ſaber
f. 150r, col. b, l. 15 o ꝑmj̄ poɗem eꝑlheu ɗıʒer

1 Localización: f. 150r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 677.
2 Localización: f. 150r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ꝛged.
3 Localización: f. 150r, col. a, l. 28; tipo de nota: OUT; contido: tōnel.
4 Localización: f. 150r, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 150r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 150r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 150r, posición i, l. 14; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 14 e 15.
8 Localización: f. 150r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: ...

V279

Copista: Va

f. 43r, col. b, l. 12 Muyto ueɪeu que ſe fazen demi
f. 43r, col. b, l. 13 sabedores queo non son depram
f. 43r, col. b, l. 14 neno for nunca neno seram
f. 43r, col. b, l. 15 epoys queeu deles estou aſsy
f. 43r, col. b, l. 16 non sabem tanto que posſam saber
f. 43r, col. b, l. 17 qual est adona queme faz morrer

f. 43r, col. b, l. 18 Ca senp̄meu detal g̈ſa guardey
f. 43r, col. b, l. 19 q̄ nō soubesſem meu mal nē meu ben
f. 43r, col. b, l. 20 efa~~n~~zenſsora sabedores en
f. 43r, col. b, l. 21 mas ꝑo cuydam saber quāteu sey
f. 43r, col. b, l. 22 non sabem tāto q̄ poſsam saber

f. 43r, col. b, l. 23 Diganxandando q̈s oq̄ q̈f
f. 43r, col. b, l. 24 cami sey eu como deles estou
f. 43r, col. b, l. 25 ben gradaꝺs q̄mendaſsi guardou
f. 43r, col. b, l. 26 q̄ seſsaq̄sto ꝑ mi nō souber
f. 43r, col. b, l. 27 non sabem tāto q̄ po.

f. 43r, col. b, l. 28 E muyto saben se nūca saber
f. 43r, col. b, l. 29 oꝑ mī podem eꝑlheu dizer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B678

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 150r, col. b, l. 22	Per boafe muȷ fremoſa ſanhuda
f. 150r, col. b, l. 23	ſeieu trıſte coyta daporeu
f. 150r, col. b, l. 24	por meu amıgue meu lume meu bē
f. 150r, col. b, l. 25	q̄ ey ꝑdude el mȷ perduda
f. 150r, col. b, l. 26	Por q̄ ſe foy ſen meu grado daquȷ
f. 150r, col. b, l. 29	Cuydouſſel q̄mȷ faʒıa muȷ forte
f. 150r, col. b, l. 30	peſar deſſir p̄ q̄lhı nō faley
f. 150r, col. b, l. 31	ꝑo bē ſabe d̓s ca nō ou ſey
f. 150r, col. b, l. 32	maıs ferıalhoıe melhor a morte
f. 150r, col. b, l. 33	Por que ſe foy
f. 150r, col. b, l. 36	Tan crua mētelho cuydauedar
f. 150r, col. b, l. 37	q̄ bē mıl ueʒes no ſeu coracon
f. 150r, col. b, l. 38	roguel ad̓s q̄lhı q̄lhı de meu ꝑdon
f. 150v, col. a, l. 2	ou ſſa morte ſelheu nō ꝑdoar
f. 150v, col. a, l. 3	Por q̄ ſe foy

1 Localización: f. 150r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 678.

2 Localización: f. 150r, col. b, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: Don Iohā soareʒ coelho.

3 Localización: f. 150r, col. b, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 150r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 150r, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 150r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V280

Copista: Va

[1]

f. 44r, col. a, l. 1 Perboafe mui fremosa sanhuda
f. 44r, col. a, l. 2 seieu e trıste coyta da poren
f. 44r, col. a, l. 3 por meu amigue meu lume meuben
f. 44r, col. a, l. 4 queey perdude el mi perduda
f. 44r, col. a, l. 5 por que se foy sen meu grado daqui

f. 44r, col. a, l. 6 Cuydousſel q̄mi fazia mui forte
f. 44r, col. a, l. 7 pesar deſsir p̊ q̄lhi nō faley
f. 44r, col. a, l. 8 pero ben sabe đs ca nō ousey
f. 44r, col. a, l. 9 mays serialhoie melhor amorte
f. 44r, col. a, l. 10 por q̄ se foy.

f. 44r, col. a, l. 11 Tan crua mēte lho cuydauedar
f. 44r, col. a, l. 12 q̄ bē mal uezes no seu coraçō
f. 44r, col. a, l. 13 roguela đs q̄ lhi q̄ lhi de meu perdon
f. 44r, col. a, l. 14 ou ſsa mor te selheu nō ꝑdoar
f. 44r, col. a, l. 15 por q̄ se foy.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 44r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Dom Ioham Soarez Coelho.

B679

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 150v, col. a, l. 7 Foyſſo meu amıgo ꝺaq̍ noutro ꝺıa
f. 150v, col. a, l. 8 coyta ꝺe ſanhuꝺe nō ſoubeu /caſſ̈ya
f. 150v, col. a, l. 10 mays ıa q̄ oſey epor ſancta marıa
f. 150v, col. a, l. 11 E que farey eu louçaa

f. 150v, col. a, l. 14 Quıs el falar mıgo enō ouue g̍ſaꝺo
f. 150v, col. a, l. 15 efoyſſel ꝺaquȷ ſanhuꝺe muȷ coıtaꝺo
f. 150v, col. a, l. 16 enūca ꝺepoys uȷ el nē ſeu māꝺaꝺo
f. 150v, col. a, l. 17 E q̄ farey louçāa

f. 150v, col. a, l. 20 Quēlhora ꝺıſſeſſe q̓n trıſtoıeu ſeio
f. 150v, col. a, l. 21 e quātoıeu muȷ fremoſa ꝺeſeıo
f. 150v, col. a, l. 22 falarlhe ueele poys q̄o non ueıo
f. 150v, col. a, l. 23 E q̄ farey louçāa

1 Localización: f. 150v, posición e, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 679.
2 Localización: f. 150v, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 150v, posición e, l. 8; tipo de nota: COL; contido: ‹*›ij ſyl.
4 Localización: f. 150v, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V281

Copista: Va

f. 44r, col. a, l. 18 Foysſo meu amigo daq̍ noutro dia
f. 44r, col. a, l. 19 coytade sanhude non soubeu caſsya
f. 44r, col. a, l. 20 mays ia q̄ osey epor sancta maria
f. 44r, col. a, l. 21 eque farey eu louçaa

f. 44r, col. a, l. 22 Que el falar migo enō ouue g̍sado
f. 44r, col. a, l. 23 efoyſsel daqui sanhude mui coitado
f. 44r, col. a, l. 24 enūca depois ui el nē seu mandado
f. 44r, col. a, l. 25 eq̄ farey louçaā[1].

f. 44r, col. a, l. 26 Quēlhora diſseſse q̄n tristoieu seio
f. 44r, col. a, l. 27 equantoieu mui fremosa deſeio
f. 44r, col. a, l. 28 fal[2]arlhe ueele poys q̄o nō ueıo
f. 44r, col. a, l. 29 eq̄ farey louçaā[3].

1 Corrección: louçāa.
2 Texto corrixido sobre e
3 Corrección: louçāa.

B680

Copista: Bd

[1] [2]

f. 150v, col. a, l. 27	Amıgo queıxumaueðes
f. 150v, col. a, l. 28	demȷ q̄ non falo uoſco
f. 150v, col. a, l. 29	e q̄nteu ðeuos conhoſco
f. 150v, col. a, l. 30	nulha p̨ te non ſabeðes
f. 150v, col. a, l. 31	Ðe quan ȷ muyto mal amıgo
f. 150v, col. a, l. 32	ſofro ſe falarðes mıgo
f. 150v, col. a, l. 35	Nen ðe comameacaða
f. 150v, col. a, l. 36	fuȷ hū ðıa pola hıða
f. 150v, col. a, l. 37	q̄ auos fuȷ e ferıða
f. 150v, col. a, l. 38	non ſabeðes uos en uaða
f. 150v, col. b, l. 2	Ðe q̄ muyto mal amıgo
f. 150v, col. b, l. 5	Ðeſq̄ ſouberðes manðaðo
f. 150v, col. b, l. 6	do mal muyte muȷ ſobeıo
f. 150v, col. b, l. 7	q̄mȷ faʒen ſeuɔ ueıo
f. 150v, col. b, l. 8	entō mhaů̈eðes graðo
f. 150v, col. b, l. 9	Ðe q̄ muyto mal amıgo
f. 150v, col. b, l. 12	Epo ſeuos q̇ſerðes
f. 150v, col. b, l. 13	q̄nɔ fale q̄uɔ ueıa
f. 150v, col. b, l. 14	ſol nō cuyðeðes q̄ ſeıa
f. 150v, col. b, l. 15	ſeuos ante nō ſouberðes
f. 150v, col. b, l. 16	Ðe q̄ muyto mal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 150v, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 680.

2 Localización: f. 150v, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

V282

Copista: Va

f. 44r, col. b, l. 1 Amigo queieumauedes
f. 44r, col. b, l. 2 demi que nō falo uosco
f. 44r, col. b, l. 3 eq̃nteu deuos conhosco
f. 44r, col. b, l. 4 nulha ꝑ te nō sabedes
f. 44r, col. b, l. 5 dequam muy tomal amigo
f. 44r, col. b, l. 6 sofro se falardes migo

f. 44r, col. b, l. 7 Nen de comameaçada
f. 44r, col. b, l. 8 fui hū dia pola hida
f. 44r, col. b, l. 9 q̄ auos fui e ferida
f. 44r, col. b, l. 10 nō sabedes uos en nada
f. 44r, col. b, l. 11 de q̄ muyto mal amigo

f. 44r, col. b, l. 12 Desq̄souberdes mādado
f. 44r, col. b, l. 13 do mal muyte mui sobeio
f. 44r, col. b, l. 14 q̄mi fazen seuɔ ueıo
f. 44r, col. b, l. 15 entō rihauẽedes grado
f. 44r, col. b, l. 16 de q̄ muyto mal amigo

f. 44r, col. b, l. 17 E ꝑo seuos q̇serdes
f. 44r, col. b, l. 18 q̄uɔ fale q̄uɔ ueıa
f. 44r, col. b, l. 19 sol nō cuydedes q̄ seia
f. 44r, col. b, l. 20 seuos ante nō souberdes
f. 44r, col. b, l. 21 de q̄ muyto mal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B681

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 150v, col. b, l. 20	Av maðr oque eu q̄ro be
f. 150v, col. b, l. 21	nonlho uſeu ante uo s falar
f. 150v, col. b, l. 22	ea enðel tan gram peſar
f. 150v, col. b, l. 23	q̄ ðızem q̄moıre poren
f. 150v, col. b, l. 24	E ſſe aſſy moırer por mȷ
f. 150v, col. b, l. 25	ay maðre ꝑðerey eu hı
f. 150v, col. b, l. 28	Grā ſazon aq̄me ƒuui
f. 150v, col. b, l. 29	enōmho leıxaſtes ueer
f. 150v, col. b, l. 30	e ueherōmhora ðiz̄
f. 150v, col. b, l. 31	ca moıre p̊ q̄me nō uyu
f. 150v, col. b, l. 32	E ſſe aſſy moırer p̃ mȷ
f. 150v, col. b, l. 35	Se p̃mȷ moırer ꝑða mhe
f. 150v, col. b, l. 36	epeſar mha ſeo nōuyr
f. 150v, col. b, l. 37	poys ꝑ al nō poðe guarır
f. 150v, col. b, l. 38	bēuꝯ ıuro ꝑ bōa fe
f. 151r, col. a, l. 1	Eſſe aſſi moırer p̃mȷ

1 Localización: f. 150v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 681.

2 Localización: f. 150v, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 150v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 150v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V283

Copista: Va

f. 44r, col. b, l. 24	Ay madr oque eu quero bē
f. 44r, col. b, l. 25	non lhouseu ante uos falar
f. 44r, col. b, l. 26	ea endel tangram pesar
f. 44r, col. b, l. 27	que dizē que morre poren
f. 44r, col. b, l. 28	eſse aſsy morre por mi
f. 44r, col. b, l. 29	ay madre perderey eu hy
f. 44r, col. b, l. 30	Gran sazon a q̄ me seruiu
f. 44r, col. b, l. 31	enōmho leixastes ueer
f. 45r, col. a, l. 1	e uehe rōmho[1]ra diz
f. 45r, col. a, l. 2	ca morre p̊q̄me nō uyu
f. 45r, col. a, l. 3	eſse aſsy morrer p̊mi
f. 45r, col. a, l. 4	Se p̊mi morrer perda mhe
f. 45r, col. a, l. 5	epe[2]ſarmha seo nō uyr
f. 45r, col. a, l. 6	poys ꝑal nō pode guarir
f. 45r, col. a, l. 7	bēuɔ iuro per bōa fe
f. 45r, col. a, l. 8	eſse aſsi morrer p̊mi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre r?

2 Texto corrixido sobre a?

B682

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 151r, col. a, l. 6	Oıe ~~q̄ure~~ q̄reu meu amıgo ueer
f. 151r, col. a, l. 7	por q̄mȷ ðiʒ queo non ouſarey
f. 151r, col. a, l. 7	ueer /mha maðre ðe pram ueeloey
f. 151r, col. a, l. 9	equero toðenuentura meter
f. 151r, col. a, l. 10	E ðeſy ſaya per hu ðeꝺ q̇ſer
f. 151r, col. a, l. 13	Poren q̋l coıta mȷ mha maðre ten
f. 151r, col. a, l. 14	q̄o nō ueıa uo meu coracon
f. 151r, col. a, l. 15	ey oıeu poſto ſeð́s mȷ ꝑðon
f. 151r, col. a, l. 16	q̄o ueıa eq̄lhı faca ben
f. 151r, col. a, l. 17	E ðeſy ſaya
f. 151r, col. a, l. 20	Pero mho ela nō q̄r outorgar
f. 151r, col. a, l. 21	hyloeı ueer aly humel māðou
f. 151r, col. a, l. 22	eꝑ quāta coyta p̃mȷ lenou
f. 151r, col. a, l. 23	fareylheu eſte q̋tomal roguar
f. 151r, col. a, l. 24	E ðe
f. 151r, col. a, l. 27	Ca ðıʒ o ueruo ca uō ſemeou
f. 151r, col. a, l. 28	mılho quē paſſarīhas reçeou

1 Localización: f. 151r, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 682.

2 Localización: f. 151r, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: ꝯgedo.

3 Localización: f. 151r, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 151r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V284

Copista: Va

f. 45r, col. a, l. 11	Oie quereu meu amigo ucer
f. 45r, col. a, l. 12	por quemi diz queo nō usarey
f. 45r, col. a, l. 12	ueer /mha madre de pram ueeloey
f. 45r, col. a, l. 14	equero toden uentura meter
f. 45r, col. a, l. 15	e desy ſaya per hu deɔ q̣ser
f. 45r, col. a, l. 16	Poren q̄l coita mi mha madre ten
f. 45r, col. a, l. 17	q̄o nō ueıa no meu coraçō
f. 45r, col. a, l. 18	ey oieu posto se đs mi perdon
f. 45r, col. a, l. 19	q̄o ueıa eq̄lhi faça ben
f. 45r, col. a, l. 20	edesy saya.
f. 45r, col. a, l. 21	Pero mho ela nō q̄r outorgar
f. 45r, col. a, l. 22	hyloei ueer aly humel mādou
f. 45r, col. a, l. 23	e p̊quāta coyta p̊mi leuou
f. 45r, col. a, l. 24	fareylheu este q̄ntomal roguar
f. 45r, col. a, l. 25	ede.
f. 45r, col. a, l. 26	Ca diz o ueruo ca nō semeou
f. 45r, col. a, l. 27	milho quē pasſarinhas reçeou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B683

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 151r, col. a, l. 32	Faley hunɔıa por me baralhar
f. 151r, col. a, l. 33	cõmeu amıgo con outro / /mel uyſſe
f. 151r, col. a, l. 35	eɔıreyuɔ q̄lhı ɔıxumelɔıſſe
f. 151r, col. a, l. 36	por q̄lhı feʒera tā gram peſar
f. 151r, col. a, l. 37	Seuɔ hy meu amıgo peſar fıʒ
f. 151r, col. a, l. 38	non foy por al ſenon por q̄me quıx
f. 151r, col. b, l. 2	Por baralhar cō el e p̃ al non
f. 151r, col. b, l. 3	faley cō ou trental q̄o prouaſſe
f. 151r, col. b, l. 4	epeſoulhı mays ca ſeo mataſſe
f. 151r, col. b, l. 5	eṕgūtoume ɔıxılheu enton
f. 151r, col. b, l. 6	Seuɔ hı meu amıgo peſar fıʒ
f. 151r, col. b, l. 9	Aly hu eu cō outrātel faley
f. 151r, col. b, l. 10	ṕgūtoumele p̃ q̄hı faʒıa
f. 151r, col. b, l. 11	tā grā peſar ouſeo entenɔia
f. 151r, col. b, l. 12	e ɔıreyuɔ comomelhı ſaluey
f. 151r, col. b, l. 13	Seuɔ hı

1 Localización: f. 151r, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 683.

2 Localización: f. 151r, col. a, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 151r, posición e, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 151r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 151r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 151r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: ....

V285

Copista: Va

f. 45r, col. a, l. 30	Faley hun dia por me baralhar
f. 45r, col. a, l. 31	con meu amigo con outro mel uyſe
f. 45r, col. b, l. 1	edireyuɔ quelhi dixumel diſe
f. 45r, col. b, l. 2	por quelhi fezera tā gram pesar
f. 45r, col. b, l. 3	seuɔ hy meu amigo pesar fiz
f. 45r, col. b, l. 4	nō foy por al se non por queme quix
f. 45r, col. b, l. 5	Por haralhar cōel eꝑ al non
f. 45r, col. b, l. 6	faley cō outrental q̄o ꝓuaſe
f. 45r, col. b, l. 7	epesoulhi mays ca seo mataſe
f. 45r, col. b, l. 8	eꝑgūtoume dixilheu entou
f. 45r, col. b, l. 9	seuɔ hi meu amigo pesar fiz
f. 45r, col. b, l. 10	Aly hu eu cō outrātel faley
f. 45r, col. b, l. 11	p̓gūtoumele p̓q̄lhi fazia
f. 45r, col. b, l. 12	tā grā pesar ou seo entendia
f. 45r, col. b, l. 13	edireyuɔ comomelhi sal uey
f. 45r, col. b, l. 14	seuɔ hi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B684

Copista: Bd

1 2 3

f. 151r, col. b, l. 17	Amigo poyſme uos aquȷ
f. 151r, col. b, l. 18	ora moſtrou noſtro ſenhor
f. 151r, col. b, l. 19	dıreyuɔ quanta q̄ ſabor
f. 151r, col. b, l. 20	non ar ouue ɔal nenɔemȷ
f. 151r, col. b, l. 21	Per boafe meu amıgo
f. 151r, col. b, l. 22	deſque non falaſtes mıgo
f. 151r, col. b, l. 25	E ar ɔireyuos ou̇ṫ ren
f. 151r, col. b, l. 26	nūca euar puɔı ſaber
f. 151r, col. b, l. 27	q̄xera peſar nē praʒer
f. 151r, col. b, l. 28	nē q̄xera mal nē q̄ ben
f. 151r, col. b, l. 29	Per bōa fe meu
f. 151r, col. b, l. 32	Neu nūca omeu coraçō
f. 151r, col. b, l. 33	nenɔ meɔ olhɔ ar q̇tey
f. 151r, col. b, l. 34	de chorar etāto choreı
f. 151r, col. b, l. 35	q̄ ꝑɔı oſen ɔeſenton
f. 151r, col. b, l. 36	Per bōa fe meu

1 Localización: f. 151r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 684.

2 Localización: f. 151r, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 151r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V286

Copista: Va

f. 45r, col. b, l. 16	Amigo poysme uos aqui
f. 45r, col. b, l. 16	ora mostrou Nr̄o senhor
f. 45r, col. b, l. 17	di reyuɔ quāta que sabor
f. 45r, col. b, l. 18	non arouue dal nen demi
f. 45r, col. b, l. 19	perboa fe ꝑ[...] meu amigo
f. 45r, col. b, l. 20	desque nō falastes migo
f. 45r, col. b, l. 21	E ar direyuɔ ouꝯ ren
f. 45r, col. b, l. 22	nunca euar pudi saber
f. 45r, col. b, l. 23	q̄xera pesar nē prazer
f. 45r, col. b, l. 24	nē q̄sera mal nē q̄ ben
f. 45r, col. b, l. 25	per boā[1] fe meu.
f. 45r, col. b, l. 27	Nē nūca omeu coraçō
f. 45r, col. b, l. 28	nenɔ meɔ olhɔ ar q̣tey
f. 45r, col. b, l. 29	de chorar etāto chorei
f. 45r, col. b, l. 30	q̄ perdi osen deſenton
f. 45r, col. b, l. 31	per bōa fe meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B685

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 151v, col. a, l. 2	Amıgas por noſtro ſenh̃
f. 151v, col. a, l. 3	anɔaɔe leɔas mıgo
f. 151v, col. a, l. 4	ca puıantre mha maɔramor
f. 151v, col. a, l. 5	e antro meu amigo
f. 151v, col. a, l. 6	E por aqueſtā ɔo leɔa
f. 151v, col. a, l. 7	gram ɔereyteı anɔar leɔe
f. 151v, col. a, l. 8	anɔaɔe amıgo leɔas
f. 151v, col. a, l. 11	Pero mha maɔre nō foſſy
f. 151v, col. a, l. 12	māɔoumȷ q̄o uıſſe
f. 151v, col. a, l. 13	nūca tā bon manɔoẏ
f. 151v, col. a, l. 14	come q̈ ɔomho ɔıſſe
f. 151v, col. a, l. 15	E p̃ aqueſtanɔo leɔa
f. 151v, col. a, l. 18	E māɔoo mıgo falar
f. 151v, col. a, l. 19	ueɔes q̄ bē mha feyto
f. 151v, col. a, l. 20	eueuhomıuɔ en loar
f. 151v, col. a, l. 21	ca pugıia aſſy o p̍yto
f. 151v, col. a, l. 22	E p̃ aqueſtanɔo leɔa

1 Localización: f. 151v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 685.

2 Localización: f. 151v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: torel.

3 Localización: f. 151v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 151v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 151v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V287

Copista: Va

f. 46r, col. a, l. 1	Amigas por nostro senh̊
f. 46r, col. a, l. 2	andade led[1]as migo
f. 46r, col. a, l. 3	ca puiantre mha madramor
f. 46r, col. a, l. 4	e antro meu amigo
f. 46r, col. a, l. 5	e poraquestādo leda
f. 46r, col. a, l. 6	gram dereytei /andar lede
f. 46r, col. a, l. 7	andado amigo ledas
f. 46r, col. a, l. 8	Pero mha madre nō fosſy
f. 46r, col. a, l. 9	mādoumi q̄o uiſse
f. 46r, col. a, l. 10	nūca tā bon mandoy
f. 46r, col. a, l. 11	come q̄domho diſse
f. 46r, col. a, l. 12	e p̄ q̄ſtando leda
f. 46r, col. a, l. 13	E mandoo migo falar
f. 46r, col. a, l. 14	uedes q̄bē mha feyto
f. 46r, col. a, l. 15	euenhominꝺ en loar
f. 46r, col. a, l. 16	ca pugi ia aſsy o p̄yto
f. 46r, col. a, l. 17	epre aq̄stando leda

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

B686

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 151v, col. a, l. 26 Ueδes amıgas meu amıgo uen
f. 151v, col. a, l. 27 e euuyoumȷ δiʒer e roguar
f. 151v, col. a, l. 28 quelha guıſeu δe migo falar
f. 151v, col. a, l. 29 eδetal preyto nou ſey enδeu rem
f. 151v, col. a, l. 30 E peſamȷ que meuuyou δıʒer
f. 151v, col. a, l. 31 quelhı faça oque uou ſey faʒer

f. 151v, col. a, l. 34 Ca ꝑo menδeu grā ſabor ouuer
f. 151v, col. a, l. 35 emuȷ gm̃[5] coıta uo meu coraçon
f. 151v, col. a, l. 36 delho guıſar ſe o̓s mȷ ꝑδon
f. 151v, col. a, l. 37 nōlho g̓ſarey poys non ſouber
f. 151v, col. a, l. 38 E peſamȷ que mēuyou

f. 151v, col. b, l. 2 Ca eu nūca cō nullome faley
f. 151v, col. b, l. 3 tātome nō ualha noſtro ſenhor
f. 151v, col. b, l. 4 deſq̃ naçı nēar foy ſabeδor
f. 151v, col. b, l. 5 detal fala nena fiʒ nena ſey
f. 151v, col. b, l. 6 E peſamȷ q̃ menuy ou δiʒer

1 Localización: f. 151v, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 686.
2 Localización: f. 151v, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 151v, posición e, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 151v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: peſmi nō me et s̊ me.
5 Corrección: g̓m

V288

Copista: Va

f. 46r, col. a, l. 20 Vedes amigas meu amigo uen
f. 46r, col. a, l. 21 e enuyoumi dizer e roguar
f. 46r, col. a, l. 22 quelhaguiseu decomigo falar
f. 46r, col. a, l. 23 edetal preyto nō sey endeu rem
f. 46r, col. a, l. 24 epesami quemenuyou dizer
f. 46r, col. a, l. 25 quelhi faça oque nō sey fazer

f. 46r, col. a, l. 26 Ca pero mēdeu grā sabor ouuer
f. 46r, col. a, l. 27 e mui g̃m coita no meu coraçō
f. 46r, col. a, l. 28 delhoguisar se đs mi p̨don
f. 46r, col. a, l. 29 nōlho g̣sarey poys nō souber
f. 46r, col. a, l. 30 epeſami q̄ mēuyou.

f. 46r, col. b, l. 1 Ca en nunca cō nullome faley
f. 46r, col. b, l. 2 tantome nō ualha noſtrosenhor
f. 46r, col. b, l. 3 de[1]s q̄ naçi nē arfoy sabedor
f. 46r, col. b, l. 4 detal fala nena fiz nena sey
f. 46r, col. b, l. 5 epeſami q̄menuyou dizer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B687

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 151v, col. b, l. 10	cFFılha ɔıreyuɔ hunha ren
f. 151v, col. b, l. 11	que ɔe uoſſamɟguenteuɔı
f. 151v, col. b, l. 12	e falhaɔalgun conſſelhı
f. 151v, col. b, l. 13	dıgouɔ que uɔ non quer ben
f. 151v, col. b, l. 14	Maɔre creer uɔ ey eu ɔal
f. 151v, col. b, l. 17	E nō ɔeſto ꝑ bōa fe
f. 151v, col. b, l. 18	ca ſey q̄ muj melhor caſſy
f. 151v, col. b, l. 19	me q̄r nē q̄meu q̄ro mɟ
f. 151v, col. b, l. 20	malmɟ uenha ſe aſſı e
f. 151v, col. b, l. 21	Maɔre creeruɔ eı eu ɔal
f. 151v, col. b, l. 24	Maıs nō ɔeſſo caſſilhe praʒ
f. 151v, col. b, l. 25	deme ueer q̄ poys naçı
f. 151v, col. b, l. 26	nūca tal praʒer ɔome uj
f. 151v, col. b, l. 27	fılha ſey eu q̄o nō faʒ
f. 151v, col. b, l. 28	Maɔre creeruɔ eı eu ɔal
f. 151v, col. b, l. 31	Mays nōuɔ creerey ꝑ ren
f. 151v, col. b, l. 32	q̄no mūɔo a q̄ q̄ra tā gm̃[9] ben

1 Localización: f. 151v, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 687.

2 Localización: f. 151v, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 151v, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 151v, posición d, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tornel.

5 Localización: f. 151v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 151v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 151v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 151v, posición i, l. 31; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 31-32.

9 Corrección: g̃m

V289

Copista: Va

f. 46r, col. b, l. 8 Filha dereyuɔ hunha ren
f. 46r, col. b, l. 9 que de uoſsamiguentendi
f. 46r, col. b, l. 10 e filha dalgun conſselhy
f. 46r, col. b, l. 11 digouɔ que uɔ nō quer ben
f. 46r, col. b, l. 12 madre creeruɔ ey eu dal

f. 46r, col. b, l. 13 E non deſto per bōa fe
f. 46r, col. b, l. 14 ca sey q̄ mui melhor caſsy
f. 46r, col. b, l. 15 me q̄r nē q̄meu q̄ro mi
f. 46r, col. b, l. 16 malmi uenha ſe aſsi e
f. 46r, col. b, l. 17 madre creeruɔ ei eu dal

f. 46r, col. b, l. 18 Mays nō deſso caſsilhe praz
f. 46r, col. b, l. 19 deme ueer q̄ poys naçi
f. 46r, col. b, l. 20 nūca tal prazer dome ui
f. 46r, col. b, l. 21 filha sey eu q̄o nō faz
f. 46r, col. b, l. 22 madre creeruɔ ei eu dal

f. 46r, col. b, l. 23 Maɬys nōuɔ creerey per ren
f. 46r, col. b, l. 24 q̄ no mūdo aq̄ q̄ra tā ḡm ben

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B688

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 151v, col. b, l. 36	Ay meu amigo ſe ueıaðes
f. 151v, col. b, l. 37	praʒer ðe quanto no mūða maðes
f. 151v, col. b, l. 38	Leuaðeme uoſcamigo
f. 152r, col. a, l. 2	Por nō leıx arðes mj bē tahaða/
f. 152r, col. a, l. 3	ımier /comoıeu uyuo coıtaða
f. 152r, col. a, l. 5	Leuaðeme
f. 152r, col. a, l. 8	Por ð́s filhexıuɔ ðemj̄ ðoo
f. 152r, col. a, l. 9	melhor ıreðes mıgo ca ſoo
f. 152r, col. a, l. 10	Leuaðeme uoſcamıgo

1 Localización: f. 151v, posición i, l. 34; tipo de nota: NUM; contido: 688.

2 Localización: f. 151v, col. b, l. 34; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 151v, posición i, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 152r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 152r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V290

Copista: Va

f. 46r, col. b, l. 26	Ay meu amigo se ueıa des
f. 46r, col. b, l. 26	prazer /dequanto no munda mades
f. 46r, col. b, l. 28	Leuademe uoſcamigo
f. 46r, col. b, l. 29	Por nō leixardes mi bē talhada
f. 46r, col. b, l. 29	uiuer /comoieu uyuo coitada
f. 46r, col. b, l. 31	Leuademe.
f. 47r, col. a, l. 1	Por des filhexiuꝰ demī doo
f. 47r, col. a, l. 2	melhor uedes migo ca soo
f. 47r, col. a, l. 3	leuademe uoſcamigo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B689

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 152r, col. a, l. 14	Fuy eu maðre ıauar meɔ/ /capelɔ
f. 152r, col. a, l. 16	ala fonte paguey meu ðelos
f. 152r, col. a, l. 17	E ðemȷ /loucana E.
f. 152r, col. a, l. 21	Fuy eu maðre lauar nihas garcetas
f. 152r, col. a, l. 22	ala fonte epagueymen ðelas
f. 152r, col. a, l. 23	E ðemȷ
f. 152r, col. a, l. 26	A la fonte paguey meu ðeles
f. 152r, col. a, l. 27	alo acheı maðro ſenhor ðeles
f. 152r, col. a, l. 28	E ðemȷ
f. 152r, col. a, l. 31	Ante q̄meu ðalı ꝑtıſſe
f. 152r, col. a, l. 32	fuȷ pagaða ðo q̄mel ðiſſe
f. 152r, col. a, l. 33	E ðemȷ

1 Localización: f. 152r, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 689.

2 Localización: f. 152r, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tō̃nel.

3 Localización: f. 152r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 152r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 152r, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V291

Copista: Va

f. 47r, col. a, l. 6	Fui eu madre lauar meɔ cabelus
f. 47r, col. a, l. 7	alafonte e pagueymeu delos
f. 47r, col. a, l. 8	edemi /louçana e
f. 47r, col. a, l. 10	Fui eu madre lauar mhas garceras
f. 47r, col. a, l. 11	ala fonte epagueymeu delas
f. 47r, col. a, l. 12	edemi.
f. 47r, col. a, l. 13	A la fonte paguey meu deles
f. 47r, col. a, l. 14	alo achei madro senhor deles
f. 47r, col. a, l. 15	edemi.
f. 47r, col. a, l. 16	Ante q̄ meu dali partiſse
f. 47r, col. a, l. 17	fui pagada do q̄mel diſse
f. 47r, col. a, l. 18	edemi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B690

Copista: Bd

[1] [2]

f. 152r, col. a, l. 37	Ay ɗeɔ auolo ɗigo
f. 152r, col. a, l. 38	foyſſora omeu amıgo
f. 152r, col. b, l. 2	E ſſeo uerey uelyɗa
f. 152r, col. b, l. 5	Quē menɗora ſoubeſſe
f. 152r, col. b, l. 6	uerɗaɗe mȷ ɗıſſeſſe
f. 152r, col. b, l. 7	E ſſeo uerey uelıɗa
f. 152r, col. b, l. 10	Foy ſſel muȷ ſen meu graɗo
f. 152r, col. b, l. 11	e nō ſey eu māɗaɗo
f. 152r, col. b, l. 12	E ſſeo uerey uelıɗa
f. 152r, col. b, l. 15	Que fremoſa q̄ ſeıo
f. 152r, col. b, l. 16	moırenɗo cō ɗeſeıo
f. 152r, col. b, l. 17	E ſſeo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 152r, posición e, l. 36; tipo de nota: NUM; contido: 690.

2 Localización: f. 152r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: .....

V292

Copista: Va

f. 47r, col. a, l. 21	Ay deꝺ auolo digo
f. 47r, col. a, l. 22	foyſsora omeuamigo
f. 47r, col. a, l. 23	e ſseo uerey uelyda
f. 47r, col. a, l. 24	Quē meudora soubeſse
f. 47r, col. a, l. 25	uerdade mi diſse ſse
f. 47r, col. a, l. 26	e ſseo uerey uelida
f. 47r, col. a, l. 27	Foyſsel mui sen meu grado
f. 47r, col. a, l. 28	enō sey eu mādado
f. 47r, col. a, l. 29	e ſseo uerey uelida
f. 47r, col. b, l. 1	Que fremosa q̄ seio
f. 47r, col. b, l. 2	morrēdo cō deſeio
f. 47r, col. b, l. 3	eſseo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B691

Copista: Bd

[1]

f. 152r, col. b, l. 21	Fremoſas aðeꝰ louuaðo / con tam muyto ben como oıey
f. 152r, col. b, l. 23	e ðo q̄ ſoo mays leða /Ca toðo quāteu ðe ſeıey
f. 152r, col. b, l. 25	uj quanðo uj meu amıgo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 152r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 691.

V293

Copista: Va

[1]

f. 47r, col. b, l. 5	Fremosas adeɔ louuado /contan muyto ben como oiey
f. 47r, col. b, l. 7	es soo mays leda /ca todo quanteu deseiey
f. 47r, col. b, l. 9	ui quando ui meu amigo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 47r, col. b, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Dom Ioham Soarez Coelho.

B692

Copista: Bd

[1]

f. 152r, col. b, l. 29	Agora me foy mha maðre melh̄
f. 152r, col. b, l. 30	ca me nūca foy ðeſ q̄n ðo nacı
f. 152r, col. b, l. 31	Noſtro ſenhor lho graðeſca por mj
f. 152r, col. b, l. 32	e ora e mha maðre e mha ſenõ
f. 152r, col. b, l. 33	came manðou q̄ falaſſe mıgo
f. 152r, col. b, l. 34	quātel q̇ſeſſe omeu amıgo
f. 152r, col. b, l. 37	Senṕlheu maðre ſenh̄ chamarey
f. 152r, col. b, l. 38	epnynharey ðelhe faʒ̄ p̄ʒer
f. 152v, col. a, l. 2	por q̄nto menō q̇s leıxar mo ırē
f. 152v, col. a, l. 3	emorrera maıs ıa nō morrereẏ
f. 152v, col. a, l. 4	ca me manðou q̄ falaſſe mıgo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 152r, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 692.

V293bis

Copista: Va

f. 47r, col. b, l. 10	Agora me foy mha madre melhor
f. 47r, col. b, l. 11	ca me nūca foy desqn̄do[1] naçi
f. 47r, col. b, l. 12	noſtro senō lho gradesca por mi
f. 47r, col. b, l. 13	e ora e mha madre e mha ſenor̃
f. 47r, col. b, l. 14	came mandou q̄ falaſse migo
f. 47r, col. b, l. 15	quantel q̇ſeſse omeu amigo
f. 47r, col. b, l. 16	Senp̄lheu madre senhor̃ chamarey
f. 47r, col. b, l. 17	epuynharey delhe faz̄ p̃zeri
f. 47r, col. b, l. 17	por q̃nta me /nō q̇s leyxar morrẽ
f. 47r, col. b, l. 18	emorrera mais ia /nō morrerey
f. 47r, col. b, l. 19	ca me mandou q̄ falaſse migo

1 Corrección: q̄ndo

B693

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 152v, col. a, l. 13 Amıgo ſe ben aıaðes
f. 152v, col. a, l. 14 rogouɔ q̄mȷ ðıgaðes
f. 152v, col. a, l. 15 por que nō uyueðes mıgo
f. 152v, col. a, l. 16 meu conſſelhe meu amıgo
f. 152v, col. a, l. 17 Por que non uıueðes mıgo

f. 152v, col. a, l. 20 Semȷ uos tal ben q̄reðes
f. 152v, col. a, l. 21 amıgo qual mȷ ðıʒeðes
f. 152v, col. a, l. 22 p̄ q̄ nō uıueðes mıgo
f. 152v, col. a, l. 23 meu cōſſelhe meu amıgo
f. 152v, col. a, l. 24 Por q̄ nō

f. 152v, col. a, l. 27 Poys en naða nō ðeſeıo
f. 152v, col. a, l. 28 ſenō uos ðeſta uegaða
f. 152v, col. a, l. 29 p̄ q̄ nō uıueðes mıgo
f. 152v, col. a, l. 30 meu cōſſelhe meu mıgo
f. 152v, col. a, l. 31 Por q̄ nō uıue

f. 152v, col. a, l. 34 Poys non ðeſeıeẏ al naða
f. 152v, col. a, l. 35 ſenō uos ɵ·ðeſta uegaða
f. 152v, col. a, l. 36 p̄ q̄ nō uıueðes mıgo
f. 152v, col. a, l. 37 meu cōſſelhe meu a migo
f. 152v, col. a, l. 38 Porq̄ nō

1 Localización: f. 152v, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Steuam rreimōdo.
2 Localización: f. 152v, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 693.
3 Localización: f. 152v, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 152v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 152v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 152v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 152v, posición e, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
8 Localización: f. 152v, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: ben aiades ro:.

V294

Copista: Va

1 2 3

f. 47r, col. b, l. 22	Amigo se ben aiades
f. 47r, col. b, l. 23	rogouɔ quemi digades
f. 47r, col. b, l. 24	por que nō uyuedes migo
f. 47r, col. b, l. 25	meu conſselhe meu amigo
f. 47r, col. b, l. 26	por que nō uiuedes migo
f. 47r, col. b, l. 27	Semi uos tal ben q̄redes
f. 47r, col. b, l. 28	amigo qual mi dizedes
f. 47r, col. b, l. 29	p̊ q̄ nō uiuedes migo
f. 47r, col. b, l. 30	meu cōſselhe meu amigo
f. 47r, col. b, l. 31	por q̄ nō.
f. 48r, col. a, l. 1	Poys eunada nō deſeio
f. 48r, col. a, l. 2	senō uos hu uɔ nō ueıo
f. 48r, col. a, l. 3	p̊ q̄ nō uıuedes migo
f. 48r, col. a, l. 4	meu cō ſse lhe meu amigo
f. 48r, col. a, l. 5	por que nō uiue.
f. 48r, col. a, l. 6	Poys nō deſeiey al nada
f. 48r, col. a, l. 7	senō uos deſta uegada
f. 48r, col. a, l. 8	p̊ q̄ nō uıuedes migo
f. 48r, col. a, l. 9	meu cōſse lhe meu amigo
f. 48r, col. a, l. 10	por q̄ non.

1 Localización: f. 47r, col. b, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: Steuam rreymōdo.

2 Localización: f. 47r, posición d, l. 99; tipo de nota: REC; contido: poys.

3 Localización: f. 47v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: sıngur poys.

B694

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 152v, col. b, l. 2	Anda triſte meu amigo
f. 152v, col. b, l. 3	mha madre ademj gram deſpeyto
f. 152v, col. b, l. 4	porq̄ nō pode falar comigo
f. 152v, col. b, l. 5	enō por al efaʒ gram dereyto
f. 152v, col. b, l. 6	dandar triſte omeu amigo
f. 152v, col. b, l. 7	Por que nō pode falar migo
f. 152v, col. b, l. 10	Anda triſto meu amigo
f. 152v, col. b, l. 11	mha madre tenho q̇ ſeia morto
f. 152v, col. b, l. 12	p̃ q̄ nō pode falar comigo
f. 152v, col. b, l. 13	enō p̃ al enō faʒ grā torto
f. 152v, col. b, l. 14	dandar triſto meu anngo
f. 152v, col. b, l. 15	Por q̄ nō pode
f. 152v, col. b, l. 18	Anda triſto meu amigo
f. 152v, col. b, l. 19	mha madre anda p̃ en coitado
f. 152v, col. b, l. 20	p̃ q̄ nō pode falar comigo
f. 152v, col. b, l. 20	euō p̃ al /efaʒ muj ġſado
f. 152v, col. b, l. 21	dandar triſto meu/ /amigo
f. 152v, col. b, l. 23	Por q̄ nō pode

1 Localización: f. 152v, col. b, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 694.

2 Localización: f. 152v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 152v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 152v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V295

Copista: Va

f. 48r, col. a, l. 13	Anda triſte meu amigo
f. 48r, col. a, l. 14	mha madre a demi gram despeyto
f. 48r, col. a, l. 15	por que nō pode falar comigo
f. 48r, col. a, l. 16	enon por al efaz gram dereyto
f. 48r, col. a, l. 17	dandar triſte omeu amigo
f. 48r, col. a, l. 18	por que nō pode falar migo
f. 48r, col. a, l. 19	Anda triſto meu amigo
f. 48r, col. a, l. 20	mha madre tenho q̄seia morto
f. 48r, col. a, l. 21	p̊ q̄ nō pode falar comigo
f. 48r, col. a, l. 22	enō p̊ al enō faz grā torto
f. 48r, col. a, l. 23	dandar triſto meu amigo
f. 48r, col. a, l. 24	por q̄ nō pode
f. 48r, col. a, l. 25	Anda triſto meu amigo
f. 48r, col. a, l. 26	mha madre anda p̊eu coitado
f. 48r, col. a, l. 27	p̊ q̄ nō pode falar comigo⌜
f. 48r, col. a, l. 27	enō p̊al /efaz mui g̈sado⌜
f. 48r, col. a, l. 28	dandar triſto meu amigo
f. 48r, col. a, l. 29	porque non poðe.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B695

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 152v, col. b, l. 34	Oy ora ɗɪʒer q̄ uen
f. 152v, col. b, l. 35	meu amɪgo ɗeq̄ eu ey
f. 152v, col. b, l. 36	muy grā queɪxume anerey
f. 152v, col. b, l. 37	ſemel mētır por hunha ren
f. 152v, col. b, l. 38	como poɗa queſto faʒer
f. 153r, col. a, l. 2	Poɗer ſen mȷ tanto morar
f. 153r, col. a, l. 3	humȷ nō poɗeſſe falar
f. 153r, col. a, l. 6	Non cuyɗeı q̄ tā grā ſaʒon
f. 153r, col. a, l. 7	el poɗeſſe ꝑ ren guarır
f. 153r, col. a, l. 8	ſen mȷ. epoys q̄oeu uyr
f. 153r, col. a, l. 9	ſemȷ nō ɗiff loguentō
f. 153r, col. a, l. 10	como poɗaq̄ſto faz̄
f. 153r, col. a, l. 11	Poɗer ſen mȷ tāto mo
f. 153r, col. a, l. 14	Perɗerma ſeo nō ſouber
f. 153r, col. a, l. 15	q̄ teira foy aq̄ achou
f. 153r, col. a, l. 16	hu el ſenmj̄ tāto morou
f. 153r, col. a, l. 17	ſemȷ uerɗaɗe nō ɗıff
f. 153r, col. a, l. 18	como poɗaq̄ſto faʒer
f. 153r, col. a, l. 19	Poɗer ſenmȷ tāto morar

1 Localización: f. 152v, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 695.

2 Localización: f. 152v, col. b, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Iohā Lopeʒ dulhoa.

3 Localización: f. 152v, col. b, l. 33; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 153r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V296

Copista: Va

[1]

f. 48v, col. a, l. 1	O y ora dizer que uen
f. 48v, col. a, l. 2	meu amigo deque eu ey
f. 48v, col. a, l. 3	muy grā queixume auerey
f. 48v, col. a, l. 4	semel mētir por nulha ren
f. 48v, col. a, l. 5	como poda questo fazer
f. 48v, col. a, l. 6	poder sen mi tanto morar
f. 48v, col. a, l. 7	humi nō podeſse falar
f. 48v, col. a, l. 8	Non cuydei q̄ tā grā sazon
f. 48v, col. a, l. 9	el podeſse p̨ ren guarir
f. 48v, col. a, l. 10	sen mi epoys q̄ o eu uyr
f. 48v, col. a, l. 11	semi nō diff loguentō
f. 48v, col. a, l. 12	como poda q̄sto faz̄
f. 48v, col. a, l. 13	poder sen mi tāto mo
f. 48v, col. a, l. 14	Pederma seo nō souber
f. 48v, col. a, l. 15	q̄ terra foy aq̄ achou
f. 48v, col. a, l. 16	hu el senmj̄ tāto morou
f. 48v, col. a, l. 17	semi uerdade nō diff
f. 48v, col. a, l. 18	como podaq̄sto fazer
f. 48v, col. a, l. 19	poder senmi tāto morar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 48v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ioham Lopez dulhoa.

B696

Copista: Bd

1 2 3

f. 153r, col. a, l. 23	Aẏ ðeɔ hu e meu amigo
f. 153r, col. a, l. 24	q̄ non menuya manðaðo
f. 153r, col. a, l. 25	caprey tauya comıgo
f. 153r, col. a, l. 26	ergo ſe foſſe coıtaðo
f. 153r, col. a, l. 27	Ðe morte que ſe ueheſſe
f. 153r, col. a, l. 28	omays ceðo que poðeſſe
f. 153r, col. a, l. 31	Quāðoſſel ðemȷ partıa
f. 153r, col. a, l. 32	chorāðo feʒmȷ tal p̄yto
f. 153r, col. a, l. 33	e ðıſſe quāðe qual ðıa
f. 153r, col. a, l. 34	ergo ſſe foſſe mal treyto
f. 153r, col. a, l. 35	Ðe morte q̄ſſe ue
f. 153r, col. a, l. 38	E ıa o praʒe paſſaðo
f. 153r, col. b, l. 2	q̄mel ðıſſe q̄ ueırıa
f. 153r, col. b, l. 3	eq̄mhauya ıuraðo
f. 153r, col. b, l. 4	ſen grā coıta toðauya
f. 153r, col. b, l. 5	Ðe morte q̄ſſe ueheſſe
f. 153r, col. b, l. 8	E ſſe eu enðal ſoubeſſe
f. 153r, col. b, l. 9	q̄ nūcalhı bē q̇ſeſſe

1 Localización: f. 153r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 696.

2 Localización: f. 153r, posición i, l. 8; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 8-9.

3 Localización: f. 153r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: .....

V297

Copista: Va

1 2

f. 48v, col. a, l. 22 Ay deꝺ hu e meu amigo
f. 48v, col. a, l. 23 q̄ nō meu uya mandado
f. 48v, col. a, l. 24 ca prey tamuya comigo
f. 48v, col. a, l. 25 ergo se foſse coitado
f. 48v, col. a, l. 26 de morte que se ueheſse
f. 48v, col. a, l. 27 omays cedo que poꝺeſse.

f. 49r, col. a, l. 1 Q uandoſsel demi partia
f. 49r, col. a, l. 2 chorādo fezmi tal p̄yto
f. 49r, col. a, l. 3 ediſse quande qual dia
f. 49r, col. a, l. 4 ergo ſse foſse maltreyto
f. 49r, col. a, l. 5 de morte queſse ue

f. 49r, col. a, l. 6 E ia o praze paſsado
f. 49r, col. a, l. 7 quemel diſse q̄ uerria
f. 49r, col. a, l. 8 eq̄mhauia iurado
f. 49r, col. a, l. 9 sen gran coita todauya
f. 49r, col. a, l. 10 de morte q̄ſse ueheſse

f. 49r, col. a, l. 11 E ſse eu endal soubeſse
f. 49r, col. a, l. 12 q̄ nūcalhi bē q̣seſse

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 48v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUMANT; contido: 140.

2 Localización: f. 48v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: QñQ̄n ssel.

B697

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 153r, col. b, l. 13 Que trıſtoıeu anꝺe faço grā raʒon
f. 153r, col. b, l. 14 foyſſo meu amigue o meu coraçon
f. 153r, col. b, l. 15 Ꝺonas per boafe ala eſt huele

f. 153r, col. b, l. 18 Con tā grā coyta ꝑꝺerey o ſen
f. 153r, col. b, l. 19 foyſſo meu amigue toꝺo meu bē
f. 153r, col. b, l. 20 Ꝺonas ꝑ bōa

f. 153r, col. b, l. 23 E ꝺırey o ſen ꝺonas ou moırerey
f. 153r, col. b, l. 24 foiſſo meu amıgue quāto bē ey
f. 153r, col. b, l. 25 Ꝺonas

f. 153r, col. b, l. 28 Que aꝺur q̣tou ꝺemeꝺ olhos ſſeꝺ
f. 153r, col. b, l. 29 foyſſo meu amigue olume ꝺꝺ olhos meꝺ
f. 153r, col. b, l. 30 Ꝺonas

1 Localización: f. 153r, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 697.
2 Localización: f. 153r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 153r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
4 Localización: f. 153r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Localización: f. 153r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
6 Localización: f. 153r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V298

Copista: Va

1 2 3

f. 49r, col. a, l. 15	Que triſtoieu ande fazo grā razō
f. 49r, col. a, l. 16	foysſo meu amigue o meu coraçon
f. 49r, col. a, l. 17	donas per bōa fe ala est hu ele
f. 49r, col. a, l. 18	Con tā grā coyta perderey osen
f. 49r, col. a, l. 19	foysſo meu amigue todo meu bē
f. 49r, col. a, l. 20	donas per boā[4] fe
f. 49r, col. a, l. 21	Eidirey osen donas ou morrerey
f. 49r, col. a, l. 22	foi ſso meu amigue quāto ben ey
f. 49r, col. a, l. 23	donas
f. 49r, col. a, l. 24	Que adur q̣tou de meɔ olhos ſseɔ
f. 49r, col. a, l. 25	foyſso meu amigue olume dɔ olhos meɔ
f. 49r, col. a, l. 26	donas

1 Localización: f. 49r, posición e, l. 15; tipo de nota: NUMANT; contido: ?141.

2 Localización: f. 49r, posición e, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: ~~Đ~~.

3 Localización: f. 49r, posición e, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: D.

4 Corrección: bōa

B698

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 153r, col. b, l. 34	Eu fiȝ mal ſen qual nūca feȝ molher
f. 153r, col. b, l. 35	ꝑo cuẏðeı que faȝıa bou ſeu
f. 153r, col. b, l. 36	ðo meu amigo q̄mj q̄r gram ben
f. 153r, col. b, l. 37	emal ſen foy poyſ mel tan grā bē quer
f. 153r, col. b, l. 38	Queo teuj ſenpren ðeſðem /enon
f. 153v, col. a, l. 2	poðel ſaber reðomeu coraçon
f. 153v, col. a, l. 5	Ca nūca ðemȷ puðentenðer al
f. 153v, col. a, l. 6	ecō eſſa coıta ſſe foy ðaquȷ
f. 153v, col. a, l. 7	efeȝ mal ſe nūca tā mal ſē uj
f. 153v, col. a, l. 8	p̃ q̄o fiȝe achomēðe mal
f. 153v, col. a, l. 9	Queo cuıe ſeu
f. 153v, col. a, l. 12	Porlhı ðar eu coyta p̃ ſabelo ſeu
f. 153v, col. a, l. 13	coraçon ben que eu ſabıa ıa
f. 153v, col. a, l. 14	mencobrı ðe mays ſenp̃ ıa ſera
f. 153v, col. a, l. 15	mal ꝑamȷ ca mal oꝑ fiȝ eu
f. 153v, col. a, l. 16	Queo cne

1 Localización: f. 153r, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 698.

2 Localización: f. 153r, col. b, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 153r, posición i, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 153v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 153v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V299

Copista: Va

1 2

f. 49r, col. b, l. 1	Eu fiz mal sen qual nūca fez molher
f. 49r, col. b, l. 2	pero cuydey que fazia bon sen
f. 49r, col. b, l. 3	do meu amigo quemiq̄r gram ben
f. 49r, col. b, l. 4	emal seu foy poysmel tan gram ben quer
f. 49r, col. b, l. 5	queo teui sen prendesdem /enon
f. 49r, col. b, l. 6	podel ſaber rē domeu coraçon
f. 49r, col. b, l. 7	Ca nūca demi puꝺentenꝺer al
f. 49r, col. b, l. 8	ecō eſsa coita ſse foy daqui
f. 49r, col. b, l. 9	e fez mal se nūca tā mal sē ui
f. 49r, col. b, l. 10	p̊ q̄o fiz e achomēde mal
f. 49r, col. b, l. 11	queo tiue sen
f. 49r, col. b, l. 12	Porlhi dar eu coyta p̊ sabelo seu
f. 49r, col. b, l. 13	coraçō ben q̄ eu sabia ia
f. 49r, col. b, l. 14	mencobri de mays sem̄p ia sera
f. 49r, col. b, l. 15	mal ꝑami ca mal o per fiz eu
f. 49r, col. b, l. 16	queo tiue

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 49r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Mal ſeño.

2 Localización: f. 49r, col. b, l. 0; tipo de nota: COP; contido: fo: 141 ꝺlur.

B699

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 153v, col. a, l. 20	Ia eu ſempre mentre uyua/ /for /uyuerey muȷ coıtaðа
f. 153v, col. a, l. 23	por que ſe foy meu amıgo /e fuȷ eu hy muȷ teıraða
f. 153v, col. a, l. 25	Por quantolhı foy ſanhuða /quanðoſſe ðemȷ partıa
f. 153v, col. a, l. 27	par ðeꝰ ſe ora chegaſſe /coel muȷ leða ſerıa
f. 153v, col. a, l. 31	E tenho q̄lhı fıʒ torto /ðemelhaſſanhar ðoaðo
f. 153v, col. a, l. 33	pois q̄ mho nō m̀ecera /e foẏſſe p̃ en coitaðo
f. 153v, col. a, l. 35	Por quantolhı fuȷ ſanhuða
f. 153v, col. a, l. 38	El ðe prā q̄ eſto cuyða /q̄eſt mıgo þðuðo
f. 153v, col. b, l. 3	ca ſe nō logo ueıria /mays p̃ eſtome ſanhuðo
f. 153v, col. b, l. 5	Por

1 Localización: f. 153v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 699.

2 Localización: f. 153v, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 153v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 153v, posición i, l. 35; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V300

Copista: Va

f. 49r, col. b, l. 19	Ja eu sempre mentre uyua for /uiuerey mui coytada
f. 49r, col. b, l. 21	porque se foy meu amigo /e fui eu hy mui terrada
f. 49r, col. b, l. 23	por quantolhi foy san hu da /quandoſse demi partia
f. 49r, col. b, l. 25	pardeɔ se ora se ora chegaſse /coel mui leda ſeria.
f. 49v, col. a, l. 1	E renho q̄lhi fiz torto /demelhaſsanhar doado
f. 49v, col. a, l. 3	pois q̄mho nō m̓cera /efoyſse p̊en coitado
f. 49v, col. a, l. 5	por quantolhi fui sanhuda
f. 49v, col. a, l. 6	El de prā q̄esto cuyda q̄ est migo ꝑdudo
f. 49v, col. a, l. 7	ca se nō logo uerria /mays p̊ eſtome sanhudo
f. 49v, col. a, l. 9	por.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B700

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 153v, col. b, l. 9	Eu nūca ɗormho naɗa /cuyɗāɗeu meu amígo
f. 153v, col. b, l. 11	el que tam muyto tarɗa /ſe outramor a ſigo
f. 153v, col. b, l. 13	Erga lo meu queria
f. 153v, col. b, l. 14	moirer oieſte ɗia
f. 153v, col. b, l. 17	E cuyɗen eſto ſempre /nō ſei q̄ ɗemȷ ſeia
f. 153v, col. b, l. 19	el q̄ tan muyto tarɗa /ſe outro ben ɗeſeia
f. 153v, col. b, l. 21	Ergo o meu
f. 153v, col. b, l. 24	Seo faʒ faʒmȷ corto /epar ɗ̓s malme mata
f. 153v, col. b, l. 26	el q̄ tā muyto tarɗa /ſe roſtro outrolho cata
f. 153v, col. b, l. 28	Ergo o meu
f. 153v, col. b, l. 31	Cameu ɗano ſeria
f. 153v, col. b, l. 32	ɗe uiu̍ mays hū ɗia

1 Localización: f. 153v, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 700.

2 Localización: f. 153v, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: ꝛ2ged.

3 Localización: f. 153v, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 153v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 153v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 153v, posición i, l. 31; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 31-32.

V301

Copista: Va

[1]

f. 49v, col. a, l. 11	Eu nunca dormho nada /cuydāden meu amigo
f. 49v, col. a, l. 13	el que tam muyto tarda /se outramor a sigo
f. 49v, col. a, l. 15	erga lo meu querria
f. 49v, col. a, l. 16	morrer oieſte dia
f. 49v, col. a, l. 18	E cuyden esto senpre /nō sei q̄ demi seia
f. 49v, col. a, l. 20	el q̄tan muyto tara /se outro ben deseia
f. 49v, col. a, l. 22	ergo omeu.
f. 49v, col. a, l. 23	Seo faz farmi torto /epar đs malme mata
f. 49v, col. a, l. 25	el q̄ tā muyto tarda /se roſtro outrolho cata
f. 49v, col. a, l. 27	ergo o meu.
f. 49v, col. a, l. 28	Cameu dano seria
f. 49v, col. a, l. 29	de u̓iu[2] mays hū dia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 49v, posición e, l. 10; tipo de nota: COL; contido: ego.

2 Corrección: uiu̓

B701

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 153v, col. b, l. 36	Quemȷ quereðes ay maðre ſenh[2]
f. 153v, col. b, l. 37	ca non ey eu nomuu ðoutro ſabor
f. 153v, col. b, l. 38	ſenō catar aly ꝑu a uijr
f. 154r, col. a, l. 2	meu amıgo por q̄ ınoyro ðamor
f. 154r, col. a, l. 3	E nō poſſenðeu os olhos partir
f. 154r, col. a, l. 6	Iame ferıſtes cē ueȝes p̄ en
f. 154r, col. a, l. 7	eu mha maðre nō eı outro ben
f. 154r, col. a, l. 8	ſenō catar ali ꝑu a uijr
f. 154r, col. a, l. 9	meu amigo p̄ q̄ pço o ſeu
f. 154r, col. a, l. 10	E nō po
f. 154r, col. a, l. 13	Por aq̄l ðeꝯ q̄uꝯ feȝ uacer
f. 154r, col. a, l. 14	leixaðeme q̄ nō poſſal faȝer
f. 154r, col. a, l. 15	ſenō catar aly ꝑu a uijr
f. 154r, col. a, l. 16	meu amıgo p̄ q̄ q̄ro moırer
f. 154r, col. a, l. 17	E nō poſſenðeu os olhos ꝑtır

1 Localización: f. 153v, posición i, l. 34; tipo de nota: NUM; contido: 701.

2 Localización: f. 153v, col. b, l. 35; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 154r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 154r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 154r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V302

Copista: Va

f. 49v, col. b, l. 1	Quemi queredes ay madre senhor
f. 49v, col. b, l. 2	ca non ey eu nomundoutro sabor
f. 49v, col. b, l. 3	senō catar alyꝑu auıȷr
f. 49v, col. b, l. 4	meu amigo por que moyro damor
f. 49v, col. b, l. 5	enon poſsendeu os olhos partir.
f. 49v, col. b, l. 6	Jame feristes cē uezes ꝑen
f. 49v, col. b, l. 7	eu mha madre nō ei outro ben
f. 49v, col. b, l. 8	senō catar ali ꝑu a uijr
f. 49v, col. b, l. 9	meu amigo ꝑ q̄ ꝑço o ſen
f. 49v, col. b, l. 10	enō po
f. 49v, col. b, l. 11	Por aquel deꝺ q̄uꝺ fez nacer
f. 49v, col. b, l. 12	leixademe q̄ nō poſsal fazer
f. 49v, col. b, l. 13	se nō catar aly ꝑu auijr
f. 49v, col. b, l. 14	meu amigo ꝑ q̄ q̄ro morrer
f. 49v, col. b, l. 15	enō poſsendeu os olhos ꝑtir

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B702

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 154r, col. b, l. 2	Amigue nō uɔ nenbraɗes
f. 154r, col. b, l. 3	ɗemȷ etorto faʒeɗes
f. 154r, col. b, l. 4	mays nūca per mȷ creaɗes
f. 154r, col. b, l. 5	ſemuȷ ceɗo non ueeɗes
f. 154r, col. b, l. 6	Ca ſoɗes mal conſſelhaɗo
f. 154r, col. b, l. 7	ɗemȷ ſayr ɗe manɗaɗo
f. 154r, col. b, l. 10	Non ɗaɗes agor naɗa
f. 154r, col. b, l. 11	p̃mȷ epoıs uɔ partırɗes
f. 154r, col. b, l. 12	ɗaq̣ mays muȷ ben uīgaɗa
f. 154r, col. b, l. 13	ſerey ɗeuos quanɗo uırɗes
f. 154r, col. b, l. 14	Ca ſoɗes mal
f. 154r, col. b, l. 17	Non q̄reɗes uıuer mıgo
f. 154r, col. b, l. 18	emoıro cō ſoyɗaɗe
f. 154r, col. b, l. 19	mays uereɗes amigo
f. 154r, col. b, l. 20	poys q̄ uɔ ɗıguen uerɗaɗe
f. 154r, col. b, l. 21	Ca ſoɗes mal cō

1 Localización: f. 154r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 702.

2 Localización: f. 154r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Don fernāɗeʒ Cogominho.

3 Localización: f. 154r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 154r, col. b, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 154r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: 6.

V303

Copista: Va

[1] [2]

f. 49v, col. b, l. 20	Amigue nō uɔ nenbrades
f. 49v, col. b, l. 20	demi etorto fazedes
f. 49v, col. b, l. 21	mays nūca permi creades
f. 49v, col. b, l. 21	semui cedo nō ueeđs
f. 49v, col. b, l. 22	ca sođs mal conſselhado
f. 49v, col. b, l. 23	demi sayr demandado
f. 49v, col. b, l. 24	Non dades agora nada
f. 49v, col. b, l. 25	p̊ mi epoisuɔ partirđs
f. 49v, col. b, l. 26	daq̣ mays mui ben ui̅gada
f. 49v, col. b, l. 27	serey deuos quando uirdes
f. 49v, col. b, l. 28	ca ſodes mal.
f. 49v, col. b, l. 29	Non queredes uiuer migo
f. 49v, col. b, l. 30	emorro cō soydade
f. 49v, col. b, l. 31	may[3]s ueredes amigo
f. 50r, col. a, l. 1	poys q̄ uɔ digueu uerdade
f. 50r, col. a, l. 2	ca sodes mal cō.

1 Localización: f. 49v, col. b, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: Dom fernā fernandez Cogominh.

2 Localización: f. 49v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUMANT; contido: 142.

3 Texto corrixido sobre u

B703

Copista: Bd

1 2 3

f. 154r, col. b, l. 25	Hyr q̄roıeu maꝺre ſeuꝰs puguer
f. 154r, col. b, l. 26	u e meu amıgue ſe o poꝺer
f. 154r, col. b, l. 26	ueer /Veerey muȷ gram praȝer
f. 154r, col. b, l. 30	Grā ſaȝon amaꝺre q̄o nō uȷ
f. 154r, col. b, l. 31	mays poys mȷ ꝺ́s g̈ſa ꝺeo hır
f. 154r, col. b, l. 31	ueer /Veerey hı muȷ

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 154r, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 703.

2 Localización: f. 154r, col. b, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 154r, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V304

Copista: Va

f. 50r, col. a, l. 3	Hyr quero ieu madre seuɔs proguer
f. 50r, col. a, l. 4	hu e meu amigue seo poder
f. 50r, col. a, l. 4	ueer /ueerey mui gram prazer
f. 50r, col. a, l. 6	Gran sazon a madre q̄o nō ui
f. 50r, col. a, l. 7	mays poys mi đs grisa deo hir
f. 50r, col. a, l. 7	ueer /ueerey hi mui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B704

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 154r, col. b, l. 36	Amıga muyta q̄ nō ſey
f. 154r, col. b, l. 37	nen mhar ueheſtes uos ðızer
f. 154r, col. b, l. 38	nouas q̄ q̄ırıa ſaber
f. 154v, col. a, l. 2	dꝺ q̄ora ſon con el Rey
f. 154v, col. a, l. 3	Seſſe ueē ou ſe yſtam
f. 154v, col. a, l. 4	ou aque ten poſe ueıram
f. 154v, col. a, l. 7	En quāto falaſtes mıgo
f. 154v, col. a, l. 8	dızeðe ſeuꝺ uenha ben
f. 154v, col. a, l. 9	ſeuꝺ ðıſſe nouas alguē
f. 154v, col. a, l. 10	dꝺq̄ el Rey leuou ſigo
f. 154v, col. a, l. 11	Seſſe ueen ou ſe xeſtā
f. 154v, col. a, l. 14	Ðarıa mnȷ ðe coraçō
f. 154v, col. a, l. 15	q̄ q̄r q̄ auer poðeſſe
f. 154v, col. a, l. 16	aq̄rmȷ nouas ðiſſeſſe
f. 154v, col. a, l. 17	del Rey eðꝺ q̄ coel ſon
f. 154v, col. a, l. 18	Seſſe ueen ou ſexeſtam
f. 154v, col. a, l. 21	Maıs ben ſeı o q̄ farā
f. 154v, col. a, l. 22	p̄ q̄mȷ peſa ‟ðarā

1 Localización: f. 154r, posición i, l. 34; tipo de nota: NUM; contido: 704.

2 Localización: f. 154r, col. b, l. 34; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 154r, col. b, l. 34; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 154v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 154v, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 154v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 154v, posición i, l. 21; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 21-22.

V305

Copista: Va

f. 50r, col. a, l. 10 Amiga muyta que nō sey
f. 50r, col. a, l. 11 nen mhar ueheſtes uos dizer
f. 50r, col. a, l. 12 nouas que querria saber
f. 50r, col. a, l. 13 dꝯ queora son col el rey
f. 50r, col. a, l. 14 seſse ueē ou sey stam
f. 50r, col. a, l. 15 ou aque tenposſe uerram

f. 50r, col. a, l. 16 En quanto falastes migo
f. 50r, col. a, l. 17 dizede seuꝯ uenha ben
f. 50r, col. a, l. 18 seuꝯ diſse nouas alguē
f. 50r, col. a, l. 19 dꝯ q̄ el rey leuo u sigo
f. 50r, col. a, l. 20 seſse ueen ou sexeſtā

f. 50r, col. a, l. 21 Daria mui decoraçō
f. 50r, col. a, l. 22 q̄ q̄r q̄ auer podeſse
f. 50r, col. a, l. 23 aq̄mi nouas diſseſse
f. 50r, col. a, l. 24 del rey edus q̄ coel son
f. 50r, col. a, l. 25 seſse ueen ou ſexestam

f. 50r, col. a, l. 26 Mays ben sey oq̄ farā
f. 50r, col. a, l. 27 p̄ q̄mi pesa ‟tdarā

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B705

Copista: Bd

1 2 3

f. 154v, col. a, l. 26	Meu amıgo ſe ueıaꝺes
f. 154v, col. a, l. 26	ꝺe quan//tamaꝺes /praʒer
f. 154v, col. a, l. 28	quātalhur muyto moraꝺes
f. 154v, col. a, l. 29	que non poꝺeꝺes ſaber
f. 154v, col. a, l. 30	amigo ꝺemȷ manꝺaꝺo
f. 154v, col. a, l. 31	ſe ſoꝺes entō coytaꝺo
f. 154v, col. a, l. 34	Diʒeꝺemho meu amıgo
f. 154v, col. a, l. 35	eꝑ ꝺ́s nō mho neguꝺes
f. 154v, col. a, l. 36	quanꝺo nō ſoꝺes comigo
f. 154v, col. a, l. 37	emuyta q̄ nō ſabeꝺes
f. 154v, col. a, l. 38	amıgo ꝺemȷ māꝺaꝺo
f. 154v, col. b, l. 2	Caſſe faʒ q̄uos anꝺaꝺes
f. 154v, col. b, l. 3	quāꝺouꝯ ꝺemȷ ꝑtıꝺes
f. 154v, col. b, l. 4	grā tenpo q̄ nō tornaꝺes
f. 154v, col. b, l. 5	entō quāꝺo nō oyꝺes
f. 154v, col. b, l. 6	amıgo ꝺemȷ māꝺaꝺo

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 154v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 705.

2 Localización: f. 154v, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 154v, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V306

Copista: Va

f. 50r, col. a, l. 30	Meu amigo se ueiades
f. 50r, col. a, l. 30	de quātamades /prazer
f. 50r, col. a, l. 31	quantalhur muyto morades
f. 50r, col. b, l. 1	que nō podedes saber
f. 50r, col. b, l. 2	amigo demi mādado
f. 50r, col. b, l. 3	se sodes enton coytado
f. 50r, col. b, l. 4	Dizedemho meu amigo
f. 50r, col. b, l. 5	eꝑ đs nō mho neguedes
f. 50r, col. b, l. 6	quando nō sedes comigo
f. 50r, col. b, l. 7	emuyra q̄ nō sabedes
f. 50r, col. b, l. 8	amigo demi mādado
f. 50r, col. b, l. 9	Caſse faz q̄uos andades
f. 50r, col. b, l. 10	quandouꝰ demi ꝑtides
f. 50r, col. b, l. 11	grā tenpo q̄ nō tornađs
f. 50r, col. b, l. 12	entō quādo nō oydes
f. 50r, col. b, l. 13	amigo demi mandado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B706

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 154v, col. b, l. 18	Que leda q̄ oieu ſeio
f. 154v, col. b, l. 19	por quemenuẏou dizer
f. 154v, col. b, l. 20	ca nō uen con grā deſeio
f. 154v, col. b, l. 21	coitado du foy uiuer
f. 154v, col. b, l. 22	ay donalo meu amigo
f. 154v, col. b, l. 23	ſenō por falar comigo
f. 154v, col. b, l. 24	nen uen poral meu amigo
f. 154v, col. b, l. 25	ſenō por falar comigo
f. 154v, col. b, l. 28	Euuyoumȷ ſeu mādadо
f. 154v, col. b, l. 29	dizer qual eu creo bē
f. 154v, col. b, l. 30	canō ueu p̄ al coytado
f. 154v, col. b, l. 31	detā longi comel uen
f. 154v, col. b, l. 32	ay donalo meu amigo
f. 154v, col. b, l. 35	Nula coyta nōauya
f. 154v, col. b, l. 36	tāto creede p mȷ
f. 154v, col. b, l. 37	ou‟t nēel nō uiȷnha
f. 154v, col. b, l. 38	mays p̄ q̄ ueiria aq̣ a~~y do~~
f. 155r, col. a, l. 2	ay donalo meu amigo

1 Localización: f. 154v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 706.

2 Localización: f. 154v, col. b, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Goncaleañs do Vinhal.

3 Localización: f. 154v, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 154v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 154v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V307

Copista: Va

[1]

f. 50r, col. b, l. 15	Que ledaque oieu seio
f. 50r, col. b, l. 16	por q̄ menuyou dizer
f. 50r, col. b, l. 17	canon uen cō gran deſeio
f. 50r, col. b, l. 18	coytado du foy uiuer
f. 50r, col. b, l. 19	ay donalo meu amigo
f. 50r, col. b, l. 20	senō por falar comigo
f. 50r, col. b, l. 21	nen uen poral meu amigo
f. 50r, col. b, l. 22	senon por falar comigo
f. 50r, col. b, l. 23	Euuyoumi seu mādado
f. 50r, col. b, l. 24	dizer qual eu creo bē
f. 50r, col. b, l. 25	ca nō uen p̊al coytado
f. 50r, col. b, l. 26	de tā longi comel uen
f. 50r, col. b, l. 27	ay donalo meu amigo
f. 50r, col. b, l. 28	Nulla coyta nō auya
f. 50r, col. b, l. 29	tāto creede permi
f. 50r, col. b, l. 30	ou‟t nē el nō nunha
f. 50r, col. b, l. 31	mays p̊q̄ uerria aq̇
f. 50r, col. b, l. 32	ay do.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 50r, col. b, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Goncale añs do vinhal.

B707

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 155r, col. a, l. 6	Par ɗeɔ amıga quanteu r<u>eceeẏ</u>
f. 155r, col. a, l. 7	ɗomeu amıguo toɗo moıauen
f. 155r, col. a, l. 8	ca receey ɗemȷ querer gram ben
f. 155r, col. a, l. 9	comomel quer polo queuɔ ɗırey
f. 155r, col. a, l. 10	eu poys fuȷ naɗa nunca ouuamor
f. 155r, col. a, l. 11	nen quıȷamıguen tal raʒou auer
f. 155r, col. a, l. 12	e el filhouma força por ſenhor
f. 155r, col. a, l. 13	ameu peſar emoırera poren
f. 155r, col. a, l. 16	E nōſſe poɗalongar eu o ſeı
f. 155r, col. a, l. 17	dɔ q̄mıgo falā nē en cōbrır
f. 155r, col. a, l. 18	q̄lhis eu nō fale en al ꝑa oyr
f. 155r, col. a, l. 19	eumȷ falar eıamelhı eu ſanheı
f. 155r, col. a, l. 20	p̃ q̄o feʒ enūca el mayor
f. 155r, col. a, l. 21	peſar oẏo maẏs nō poɗal faʒ́
f. 155r, col. a, l. 22	mays eſſo pouco q̄ el uyuo for
f. 155r, col. a, l. 23	faʒeyuolheu oq̄mel faʒ ſentır
f. 155r, col. a, l. 26	E ſabe ɗ́s o peſar ꝑ q̄ enɗey
f. 155r, col. a, l. 27	mays nōſſe poɗe ɗemuȷ g̃m peſar
f. 155r, col. a, l. 28	guarɗar ſeno q̄xen ɗelq̄r guarɗar
f. 155r, col. a, l. 29	mays ſenṕ meu ɗatal ṕyto guarɗey
f. 155r, col. a, l. 30	o mays q̄ puɗe nō ouuȷ ſabor
f. 155r, col. a, l. 31	mays elme mata p̃ q̄ q̄r moirer
f. 155r, col. a, l. 32	p̃ mȷ ɗeprā eɗo q̄me peyor
f. 155r, col. a, l. 33	nō poɗē ıa ocoraçō q̣tar
f. 155r, col. a, l. 36	E a tā g̃m coyta ɗeme ueer

1 Localización: f. 155r, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 707.

2 Localización: f. 155r, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 155r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: <u>receey</u> p̄terit.

4 Localización: f. 155r, posición i, l. 36; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 36-37.

f. 155r, col. a, l. 37 q̄lhaů́am eſte p̄́yta ſaber

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V308

Copista: Va

f. 50v, col. a, l. 1 Par deɔ amiga quanteu receey
f. 50v, col. a, l. 2 domeu amiguo todo moiauen
f. 50v, col. a, l. 3 ca receey demi querer gram ben
f. 50v, col. a, l. 4 comomel que polo queuɔ direy
f. 50v, col. a, l. 5 en poys fui nada nunca ouuamor
f. 50v, col. a, l. 6 nen quiramiguental razon auer
f. 50v, col. a, l. 7 e el filhouma força porsenhor
f. 50v, col. a, l. 8 ameu pesar emorrera poren

f. 50v, col. a, l. 9 E nōſse podalongar eu o sei
f. 50v, col. a, l. 10 dɔ q̄migo falā nē encobrir
f. 50v, col. a, l. 11 q̄lhis eu nō falhe en al p̨a oyr
f. 50v, col. a, l. 12 enmi falar eia melhi en sanhei
f. 50v, col. a, l. 13 p̊ q̄o fez enūca el mayor
f. 50v, col. a, l. 14 pesar oyomais nō podo faz̊
f. 50v, col. a, l. 15 mays eſso pouco q̄ el uyuo for
f. 50v, col. a, l. 16 farey uolheu oq̄mel faz sent[1]ir

f. 50v, col. a, l. 17 E sabe đs o pesar q̄ endey
f. 50v, col. a, l. 18 mays nōſse pode demui g̈m pesar
f. 50v, col. a, l. 19 guardar seno q̄xen del q̄r guardar
f. 50v, col. a, l. 20 mays senp̊meu datal pyto guardey
f. 50v, col. a, l. 21 omays que pude nō ouui sabor
f. 50v, col. a, l. 22 mays elme mata p̊ q̄ q̄r morrer
f. 50v, col. a, l. 23 p̊ mi deprā edo q̄me peyor
f. 50v, col. a, l. 24 nō poden ia ocoraçō q̨tar

f. 50v, col. a, l. 25 Ca tā gm̈[2] coyta deme ueer
f. 50v, col. a, l. 26 q̄lhau̯am este p̄yta saber

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre n

2 Corrección: g̈m

B708

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 155r, col. b, l. 2	Qvanɔeu ſoby nas coıres ſobe /lo mar
f. 155r, col. b, l. 4	euȷ onɔe ſoy a abaforɔar
f. 155r, col. b, l. 5	omeu amıgamigas tam grā peſar
f. 155r, col. b, l. 6	ouueu entō por el e no coraçon
f. 155r, col. b, l. 7	quanɔeu uȷ eſtes outrɔ per hy anɔar
f. 155r, col. b, l. 8	Que amoırer ouuera por el euton
f. 155r, col. b, l. 11	Quanɔeu catey ɔas toıres ɔeıreɔor
f. 155r, col. b, l. 12	enō uȷ meu amıgue meu ſenhor
f. 155r, col. b, l. 13	q̄ oiel p̄mȷ uyue tā ſen ſabor
f. 155r, col. b, l. 14	ouueu entō tal coyta uo coraçon
f. 155r, col. b, l. 15	quāɔome nēbrey ɔeleɔo ſeu amor
f. 155r, col. b, l. 16	Que amo
f. 155r, col. b, l. 19	Quāɔeu uȷ eſta çınta q̄mel leıxou
f. 155r, col. b, l. 20	chorāɔo cō grā coyta eme nēbrou
f. 155r, col. b, l. 21	a corɔa ɔa camiſa q̄mel fılhou
f. 155r, col. b, l. 22	ounȷ p̄el tal coyta no[7] coracon
f. 155r, col. b, l. 23	poyſme uēbra f̄moſa humē mentou
f. 155r, col. b, l. 24	Que amo
f. 155r, col. b, l. 27	Nunca molher tal coyta ouua ſofrer
f. 155r, col. b, l. 28	comeu quāɔome uēbra o g̈m̈[8] praʒer
f. 155r, col. b, l. 29	q̄lheu fıʒ humha çınta uēo a cınger
f. 155r, col. b, l. 30	creceumȷ tal coita no coracon

1 Localización: f. 155r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 708.

2 Localización: f. 155r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 155r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 155r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 155r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 155r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: 7.

7 Texto corrixido sobre ō

8 Corrección: g̈m

f. 155r, col. b, l. 31 quāðeu ſoby nas toıres polo ueer

f. 155r, col. b, l. 32 Que amo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V309

Copista: Va

[1]

f. 50v, col. a, l. 29	Quandeu soby nas corres sobelo mar
f. 50v, col. a, l. 30	eui onde soy a abafor dar
f. 50v, col. a, l. 31	omeu amigamigas tam gram pesar
f. 50v, col. a, l. 32	ouueu enton por eleno coraçon
f. 50v, col. a, l. 33	quanðeuui estes outrꝯ per hy andar
f. 50v, col. a, l. 34	que amorrer ouuera por el enton.
f. 50v, col. b, l. 1	Quandeu catey das torres derredor
f. 50v, col. b, l. 2	enōui meu amigue meu senhor
f. 50v, col. b, l. 3	q̄ oi el p̊mi uyue tā sen sabor
f. 50v, col. b, l. 4	ouueu enton tal coyta no coraçō
f. 50v, col. b, l. 5	quandome nēbrey del edo seu amor
f. 50v, col. b, l. 6	que amo.
f. 50v, col. b, l. 7	Quandeu ui esta çinta q̄mel leixou
f. 50v, col. b, l. 8	chorādo cō grā coyta eme nēbrou
f. 50v, col. b, l. 9	a corda da camiſa q̄mel filhou
f. 50v, col. b, l. 10	ouui p̊el tal coyta no corazon
f. 50v, col. b, l. 11	poys me nēbra fr̄mosa humēmentou
f. 50v, col. b, l. 12	que amo
f. 50v, col. b, l. 13	Nunca molher tal coyta ouua sofrer
f. 50v, col. b, l. 14	comeu quādome nēbra ogrā p[2]razer
f. 50v, col. b, l. 15	q̄lheu fiz humha çinta uēo a çinger
f. 50v, col. b, l. 16	crezeumi tal coita no corazō
f. 50v, col. b, l. 17	quandeu soby nas torres polo ue[3]r
f. 50v, col. b, l. 18	que amo.

1 Localización: f. 50r, col. b, l. 18; tipo de nota: RAIDELCAN; contido: —.

2 Texto corrixido sobre o

3 Texto corrixido sobre r?

B709

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 155v, col. a, l. 2 O meuamıgo q̄ me quer gram bē
f. 155v, col. a, l. 3 nūcaɗemj̄ poɗe auer ſeuō mal
f. 155v, col. a, l. 4 E moirera hu nō poɗe ɑueral
f. 155v, col. a, l. 5 ea my praʒ ɑmīga ɗemoirer
f. 155v, col. a, l. 6 Por aqueſto que uos q̄ro ɗıʒer
f. 155v, col. a, l. 7 Leıxa coyɗar eno mal quelhy en uē
f. 155v, col. a, l. 8 E coyɗa ſenpre. meu boom tarecer

f. 155v, col. a, l. 11 E atal hom̄ ɑmiġas q̄ farey
f. 155v, col. a, l. 12 Que ɑsy morre /aſſy q̄r moırer
f. 155v, col. a, l. 14 por aq̄le bem q̄ nūca poɗe auer
f. 155v, col. a, l. 15 Nem aua caıaſſelho tarcyo
f. 155v, col. a, l. 16 Porq̄me aſy ɗemāɗaɗo ſayo
f. 155v, col. a, l. 17 Leixa coyɗar eno mal q̄lhı q̄eu ɗey
f. 155v, col. a, l. 18 [...] coyɗa ē mj̄ fremoſſa q̄mel vyo

f. 155v, col. a, l. 21 E amores cātas coytas lhẏ ɗā
f. 155v, col. a, l. 22 por mj̄ q̄ıa amorte muy ṕto eſta
f. 155v, col. a, l. 23 Eſey euɗel q̄reɗo morrera
f. 155v, col. a, l. 24 Eſe morrer nō me faʒ hı peſar
f. 155v, col. a, l. 25 Eaſe nō ſoute ɗ́am orte guarɗar
f. 155v, col. a, l. 26 leixa coyɗar eno ſeu grāɗe afam ⁊
f. 155v, col. a, l. 27 E coyɗa ſenpre em meu bom ſemelhar

1 Localización: f. 155v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 709.
2 Localización: f. 155v, posición e, l. 3; tipo de nota: DSP; contido: ✝.
3 Localización: f. 155v, posición e, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: ✝.
4 Localización: f. 155v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 155v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V310

Copista: Va

[1]

f. 50v, col. b, l. 19	O meu amigo que me quer gram bem
f. 50v, col. b, l. 20	nūca demī pode auer senō mal
f. 50v, col. b, l. 21	emorrera hu nō pode auer al
f. 50v, col. b, l. 22	ea my praz amiga de morrer
f. 50v, col. b, l. 23	por aquesto queuos quero dizer
f. 50v, col. b, l. 24	Leixa toydar eno mal quelhy en uē
f. 50v, col. b, l. 25	ecoyda senpre meu boom parecer
f. 50v, col. b, l. 26	E atal hōm[2] amiġas q̄ farey
f. 50v, col. b, l. 27	que asy morre eaſsy q̄r merrer
f. 50v, col. b, l. 28	por aq̄le bem q̄nūca pode auer
f. 50v, col. b, l. 29	nē au̓a caiaſselho partyo
f. 50v, col. b, l. 30	porq̄mi asy demādado sayo
f. 50v, col. b, l. 31	Leixa coydar eno mal q̄lhy q̄eu dey
f. 50v, col. b, l. 32	ecoyda ē mī fremoſsa q̄mel vyo
f. 51r, col. a, l. 1	Camores tātas coytas lhy[3] dā
f. 51r, col. a, l. 2	por m̄ı[4] q̄ia amorte muy p̄to esta /~~muy p̄to~~
f. 51r, col. a, l. 4	esey eu del q̄tedo merrera
f. 51r, col. a, l. 5	ese morrer nō me faz hy pesar
f. 51r, col. a, l. 6	case nō soute eamorte guardar
f. 51r, col. a, l. 7	Leixa coy̓dar eno seu grāde /afam
f. 51r, col. a, l. 8	Ꝯ ecoyda senpre /em meu bōm ſem elhar

1 Localización: f. 50v, col. b, l. 12; tipo de nota: LINIDECAN; contido: —.

2 Corrección: hom̄

3 Texto corrixido sobre e

4 Corrección: mī

B710

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 155v, col. a, l. 31 Amıga porðeꝺ uos uenhora trogar
f. 155v, col. a, l. 32 q̄ mȷ nō queraðes faʒer ꝑðoar
f. 155v, col. a, l. 33 nō meu ɑmȷgo que mȷ feʒ peſar
f. 155v, col. a, l. 34 enom mho ırogueðes ca o nom farey
f. 155v, col. a, l. 35 atta que el uenha ante mȷ chorar
f. 155v, col. a, l. 36 Por queſſa ſanhou noulhy ꝑðoarey

f. 155v, col. b, l. 2 Por quāto ſabeðes q̄ mȷ q̄r ꝼuır
f. 155v, col. b, l. 3 Mais q̄ outra rrem q̄rolho gracır
f. 155v, col. b, l. 4 Mais eu nōlho q̄ro poren cōſentır
f. 155v, col. b, l. 5 E nō mho ſſogueðes cao nō farey
f. 155v, col. b, l. 6 ata el uēnha m̃cee peðır
f. 155v, col. b, l. 7 Porq̄ ſaſan nhou

f. 155v, col. b, l. 10 Grā peſarlhy farey nō ınſtes mayor
f. 155v, col. b, l. 11 porq̄ nō gaurðou mj̄ uēmo me amor
f. 155v, col. b, l. 12 E enȷ filhar ſanha ouue grā g̃m ſabor
f. 155v, col. b, l. 13 enōme rrogueðes cao nō farey
f. 155v, col. b, l. 14 ata q̄ el senta hıra ðeſenhor
f. 155v, col. b, l. 15 Porq̄ ſa ſanhou

f. 155v, col. b, l. 18 E porq̄ ſey bem q̄ nō poðe uıuer
f. 155v, col. b, l. 19 hu el nō poðer os meꝺ olhos ueer
f. 155v, col. b, l. 20 farey lheu q̄ ueıa qual e meu poðer
f. 155v, col. b, l. 21 enō me rrogueðes cao nō farey

1 Localización: f. 155v, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 710.
2 Localización: f. 155v, col. a, l. 30; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.
3 Localización: f. 155v, col. a, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tornel.
4 Localización: f. 155v, posición e, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 155v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 155v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 155v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
8 Localización: f. 155v, posición i, l. 26; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 26-28.

f. 155v, col. b, l. 22 ata q̄ el ſenta hıra ꝺeſenhor

f. 155v, col. b, l. 23 Porq̄ ſa ſanhou nōlhy ꝑꝺoarey

f. 155v, col. b, l. 26 Mais poıs q̄el teꝺa q̄ſto feʒer

f. 155v, col. b, l. 26 farey /eu por uos quāto faʒer oer

f. 155v, col. b, l. 28 Mais ante por rrem nōlhy rerꝺoarey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V311

Copista: Va

f. 51r, col. a, l. 11 Amiga por deus uos uenhora arogar
f. 51r, col. a, l. 12 que minō querades fazer perdoar
f. 51r, col. a, l. 13 ao meu amigo quemi fez pesar
f. 51r, col. a, l. 14 enom mho rroguedes da onō farey
f. 51r, col. a, l. 15 atta que el uenha ante mi chorar
f. 51r, col. a, l. 16 por queuā sanhou nōlhy perdoarey

f. 51r, col. a, l. 17 Por quāto sabedes q̄ mi q̄r ſuır
f. 51r, col. a, l. 18 mais q̄outra rrem q̄relho gracr
f. 51r, col. a, l. 19 mais eu nōlho ām porem cōſentir
f. 51r, col. a, l. 20 enō mho rroguedes cao nō f[1]a pey
f. 51r, col. a, l. 21 ata q̄el uēnha m̓cee pedir
f. 51r, col. a, l. 22 porq̄ saſannhou

f. 51r, col. a, l. 23 Grā pesar lhy farey nō uiſtes mayor
f. 51r, col. a, l. 24 porq̄ nō gauidou mī nēno meq̄ amor
f. 51r, col. a, l. 25 sem filhar sanha ouue grāgır sabor
f. 51r, col. a, l. 26 enōme rroguedes cao nō farey
f. 51r, col. a, l. 27 ara q̄ el senta bira deſenhor
f. 51r, col. a, l. 28 porq̄sa sanhou.

f. 51r, col. a, l. 29 E por q̄ sey bē q̄ nō pode uiuer
f. 51r, col. a, l. 30 hu el nō poder os meɔ olhos ueer
f. 51r, col. b, l. 1 farelheu q̄ ueıa qual e meu poder
f. 51r, col. b, l. 2 enō me rroguedes q̄o nō farey
f. 51r, col. b, l. 3 ata q̄ eu ueıa q̄ ıa q̄r morrer
f. 51r, col. b, l. 4 porq̄ sɔ sanhou nō lhy perdoarey

f. 51r, col. b, l. 5 Mais pois q̄el toda aquesto fezer
f. 51r, col. b, l. 5 farey /eu por uos quāto fazer oej̄
f. 51r, col. b, l. 7 mays ante por rrem nōlhy perdoarey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre s

B711

Copista: Bd

1 2

f. 155v, col. b, l. 32	O meu amıgo quexaſe ꝺemy
f. 155v, col. b, l. 33	amıga porq̄lhy nom faco ben
f. 155v, col. b, l. 34	Ꝯ ꝺız que ꝑꝺeu ıa por mȷ o ſem
f. 155v, col. b, l. 35	equeo poſeu ꝺeſenſam ꝺecer
f. 155v, col. b, l. 36	Ꝯ nō ſey en ſe el ꝺız u̇ꝺaꝺy
f. 155v, col. b, l. 37	Mays nō q̄reu por el meu mal faʒer
f. 156r, col. a, l. 2	Queyxaſel muyto porq̄lhy nō / /feʒ
f. 156r, col. a, l. 4	amıga ben et ꝺız q̄a pauor
f. 156r, col. a, l. 5	ꝺemeſtar mal ſe por mj̄ morto for
f. 156r, col. a, l. 6	poylo poſſon ꝺe morte guareçer
f. 156r, col. a, l. 7	et nō ſey eu ſe el u̇ꝺaꝺe ꝺız
f. 156r, col. a, l. 8	Mais. q. p. m. m. f.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 155v, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 711.

2 Localización: f. 155v, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

V312

Copista: Va

f. 51r, col. b, l. 9	O meuamigo querase demy amiga
f. 51r, col. b, l. 10	porquelhi nom faco ben
f. 51r, col. b, l. 11	⁊ diz que perdeu ia por mi~~o~~ o sem
f. 51r, col. b, l. 12	eque o poseu deſenſandecer
f. 51r, col. b, l. 13	⁊ nō sey eu se eldizu̓dady
f. 51r, col. b, l. 14	mais nō q̄reu por el meu mal fazer
f. 51r, col. b, l. 15	Queyxasel muyro porq̄lhy nō fiz
f. 51r, col. b, l. 16	amiga bem et diz q̄a pauor
f. 51r, col. b, l. 17	demestrar mal se por mī morto for
f. 51r, col. b, l. 18	poylo poſsende morte touorecer
f. 51r, col. b, l. 19	⁊ nō sey eu se el u̓da de diz
f. 51r, col. b, l. 20	mays. q. p. m. m. f.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B712

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 156r, col. a, l. 12 Meu amıgue ɔaquem ɔiɔo
f. 156r, col. a, l. 13 amiga muy meu amigo
f. 156r, col. a, l. 14 ɔızenmȷ bēuolo ɔigo
f. 156r, col. a, l. 15 q̄eıa ɔemj̄ partıɔo
f. 156r, col. a, l. 16 Mais que ꝑeyto tam ɔeſguıſaɔo

f. 156r, col. a, l. 19 Pero uıſtes q̄ choraua
f. 156r, col. a, l. 20 quāɔoſſe ɔemj̄ partıa
f. 156r, col. a, l. 21 diſerōmȷ q̄ morıa
f. 156r, col. a, l. 22 por outra e q̄rro vına
f. 156r, col. a, l. 23 Mais q̄ ꝑeyto tam guyſaɔo

f. 156r, col. a, l. 26 O q̄ ſey ɔe prā q̄ morre
f. 156r, col. a, l. 27 por mj̄ o q̄ nō faz torto
f. 156r, col. a, l. 28 dızēmora q̄e morto
f. 156r, col. a, l. 29 ſſy ſelhoutra nō a orre
f. 156r, col. a, l. 30 Mays q̄rreyto tāguyſaɔo

1 Localización: f. 156r, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 712.
2 Localización: f. 156r, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 156r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 156r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 156r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V313

Copista: Va

f. 51r, col. b, l. 23	Meu amigue daquem dido
f. 51r, col. b, l. 24	amiga muy meu amigo
f. 51r, col. b, l. 25	dizenmi benuolo digo
f. 51r, col. b, l. 26	que e ia demī parado
f. 51r, col. b, l. 27	mais que p̄eyto tam deſauiſsado
f. 51r, col. b, l. 28	Pero uistes q̄choraua
f. 51r, col. b, l. 29	quandoſse demj̄ partia
f. 51r, col. b, l. 30	diſerōmi q̄ morra
f. 51r, col. b, l. 31	por outra e q̄rro uana
f. 51r, col. b, l. 32	mais a ꝑeyto tā guysado
f. 51v, col. a, l. 1	O q̄ sey deprā q̄ morre
f. 51v, col. a, l. 2	por mī q̄ nō faz torto
f. 51v, col. a, l. 3	dizēmora q̄e morto
f. 51v, col. a, l. 4	ſsy selhoutra nōacorre
f. 51v, col. a, l. 5	mays q̄rreyto tāguysado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B713

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 156r, col. a, l. 34	O meu amıgay amıga
f. 156r, col. a, l. 35	aque umyta prol buſcaſtes
f. 156r, col. a, l. 36	quādo me por el regaſtes
f. 156r, col. a, l. 37	pero uos ontra ueʒ ɗıga
f. 156r, col. a, l. 38	Que me uos por el roguedes
f. 156r, col. b, l. 2	nūca me por el roguedes
f. 156r, col. b, l. 5	[...] beno satadᵉs
f. 156r, col. b, l. 6	ɗızeruꝰ q̄e coytado
f. 156r, col. b, l. 7	Mais ſol nō ſeıa pēſado
f. 156r, col. b, l. 8	po omorrer ueıades
f. 156r, col. b, l. 9	Queme uos porel ꝓroguedes
f. 156r, col. b, l. 12	Quāto q̇ſ tāto more
f. 156r, col. b, l. 13	meu amıgo ue outᵉ
f. 156r, col. b, l. 14	eanɗem comıgo aguerra
f. 156r, col. b, l. 15	Maıs po anteuos chore
f. 156r, col. b, l. 16	Queme uos poo rel rroguedes

1 Localización: f. 156r, posición e, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 713.

2 Localización: f. 156r, col. a, l. 32; tipo de nota: RAT; contido: Roy quey mado.

3 Localización: f. 156r, col. a, l. 33; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 156r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: 8.

V314

Copista: Va

[1] [2]

f. 51v, col. a, l. 7	O meuamigay amiga
f. 51v, col. a, l. 8	que muyta prol buſcastes
f. 51v, col. a, l. 9	quandome porel rogastes
f. 51v, col. a, l. 10	pero uos outra uezdiga
f. 51v, col. a, l. 11	que me uos por el roguedes
f. 51v, col. a, l. 12	nunca me por el roguedes
f. 51v, col. a, l. 13	Eluerra b[3]e[4]no sabades
f. 51v, col. a, l. 14	dizeruꝰ q̄e coytado
f. 51v, col. a, l. 15	mays sol nō seia pensado
f. 51v, col. a, l. 16	ꝑo omorrer ueiades
f. 51v, col. a, l. 17	que me uos por el rrogue des.
f. 51v, col. a, l. 18	Quanto q̇f tāto more
f. 51v, col. a, l. 19	meu amigo e nos ou̔t̔ q̄rra
f. 51v, col. a, l. 20	eande comiga aguerra
f. 51v, col. a, l. 21	mays ꝑo ante uos chore
f. 51v, col. a, l. 22	queme uos porel rrogueđs

1 Localización: f. 51v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: R oy Quey mado.

2 Localización: f. 51v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Texto corrixido sobre o

4 Texto corrixido sobre ē

B714

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 156r, col. b, l. 20	Quanꝺo meu amıgo ſouber
f. 156r, col. b, l. 21	que m aſſanhey por el tarꝺar
f. 156r, col. b, l. 22	tam mnyto ~~ehe~~ quāꝺaquy chegar
f. 156r, col. b, l. 23	equelheu falar non quyſer
f. 156r, col. b, l. 24	Muyto teıra que baratō
f. 156r, col. b, l. 25	mal por q tan muyto tarꝺou
f. 156r, col. b, l. 28	Nen tem agora elen rrem
f. 156r, col. b, l. 29	muy grā ſanha q̄ eu ꝺel ey
f. 156r, col. b, l. 30	quāꝺo elueer com eu ſerey
f. 156r, col. b, l. 31	ſanhuꝺa parecenꝺo bem
f. 156r, col. b, l. 32	Muyto teıra
f. 156r, col. b, l. 35	E quāꝺel ujr os olhos meus
f. 156r, col. b, l. 36	e uır omeu bom ſemelhar
f. 156r, col. b, l. 37	eo eu nō q̄ſ catar ~~nē~~
f. 156r, col. b, l. 38	nē mouſar el catar ꝺos ſeus
f. 156v, col. a, l. 2	Muyto terra
f. 156v, col. a, l. 5	Quāꝺomal uır ben parecer
f. 156v, col. a, l. 6	comoıeu ſey que mel uera
f. 156v, col. a, l. 7	E ꝺa coyta q̄ por mȳa
f. 156v, col. a, l. 8	nō mouſar nulha rremꝺıȝer
f. 156v, col. a, l. 9	Muyto terra

1 Localización: f. 156r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 714.

2 Localización: f. 156r, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 156r, col. b, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 156r, col. b, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V315

Copista: Va

f. 51v, col. a, l. 25	Quando meu amigo souber
f. 51v, col. a, l. 26	que maſsanhey por el tardar
f. 51v, col. a, l. 27	tam muyto quadaquy chegar
f. 51v, col. a, l. 28	equelheu falar nom quyser
f. 51v, col. a, l. 29	muyto terra que baratou
f. 51v, col. a, l. 30	mal por q̄ tam muyto tardou
f. 51v, col. a, l. 31	Nen tem agora el en rrem
f. 51v, col. a, l. 32	mui gram sanha q̄ eu del ey
f. 51v, col. b, l. 1	quando el ueer comeu serey
f. 51v, col. b, l. 2	sanhuda parecendo tem
f. 51v, col. b, l. 3	muyto terra.
f. 51v, col. b, l. 4	E quandel uir os olhos meus
f. 51v, col. b, l. 5	euir omeu bom semelhar
f. 51v, col. b, l. 6	eo eu nō q̄ſ catar
f. 51v, col. b, l. 7	nē mouſar el catar dos seɔ
f. 51v, col. b, l. 8	muyto terra
f. 51v, col. b, l. 9	Quando mal uir bom parecer
f. 51v, col. b, l. 10	comoieu sey que mel uera
f. 51v, col. b, l. 11	eda coyta q̄porm̄y[1]a
f. 51v, col. b, l. 12	nō mouſar nulha rrem dizer
f. 51v, col. b, l. 13	muyto terra

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: mȳ

B715

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 156v, col. a, l. 13	Dɪʒemhora q̄ nō ueıra
f. 156v, col. a, l. 14	omeu amıgo porq̄ quer
f. 156v, col. a, l. 15	muy gram bem aoutra molher
f. 156v, col. a, l. 16	mais eſto quenno creera
f. 156v, col. a, l. 17	Que nūca el ɔe coraçom
f. 156v, col. a, l. 18	molher muytame ſemj̄ no
f. 156v, col. a, l. 21	Poɔe meu amıgo ɔiź
f. 156v, col. a, l. 22	q̄ ama ourem mais caſy
f. 156v, col. a, l. 23	nē q̄ outra rrem uēcamȷ
f. 156v, col. a, l. 24	Mais eſto nō e ɔecreer
f. 156v, col. a, l. 25	quemj̄ ca el ɔe coraçon
f. 156v, col. a, l. 28	Enffinta faź el eu oſſey
f. 156v, col. a, l. 29	q̄ morre po̓ outra ɔamor
f. 156v, col. a, l. 30	eq̄ nō ha mj̄ por ſenhor
f. 156v, col. a, l. 31	Mais en eſto nō creerey
f. 156v, col. a, l. 32	Que nūca el ɔecoracon

1 Localización: f. 156v, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 715.

2 Localización: f. 156v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 156v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 156v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 156v, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V316

Copista: Va

f. 51v, col. b, l. 15	Dizemhora que nom uerra
f. 51v, col. b, l. 16	o meu amigo por que quer
f. 51v, col. b, l. 17	muy gram bem doutra molher
f. 51v, col. b, l. 18	mais eſto quen no creera
f. 51v, col. b, l. 19	que nunca el de coracom
f. 51v, col. b, l. 20	molher muytame se mj̄ nō
f. 51v, col. b, l. 21	Pode meu amigo diz̄
f. 51v, col. b, l. 22	q̄ ama ourem mays caſy
f. 51v, col. b, l. 23	nē q̄ outra rrem nē ca mj̄
f. 51v, col. b, l. 24	mays esto nō edecreer
f. 51v, col. b, l. 25	quenū ca el de coraçō
f. 51v, col. b, l. 26	Enffinta faʒ̄ el eu oſsey
f. 51v, col. b, l. 27	q̄ morre p̄o[1] outra damor
f. 51v, col. b, l. 28	eq̄ nō ha mj̄ por senhor
f. 51v, col. b, l. 29	mays eu eſto nō queerey
f. 51v, col. b, l. 30	quē nūca el de coracom.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: pō

B716

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 156v, col. a, l. 36	Poys q̄uɔ eu quero muȷ grā ben
f. 156v, col. a, l. 37	amıgue q̄ro por uos faȝer
f. 156v, col. a, l. 38	quātome uos rogaȸes ȸıȝer
f. 156v, col. b, l. 2	uɔ quereu e rogar hūa ren
f. 156v, col. b, l. 3	Que nūca uoſ amıgaıaȸes
f. 156v, col. b, l. 4	amıga queo ȸıgaȸes
f. 156v, col. b, l. 5	nen eu nō querauer amıga
f. 156v, col. b, l. 6	meu amıga queo ȸıga
f. 156v, col. b, l. 9	Quātome uos q̇ſȸes māȸar
f. 156v, col. b, l. 10	q̄ p̆uos faça bē ſabeȸe
f. 156v, col. b, l. 11	q̄o farey euos faȝeȸe
f. 156v, col. b, l. 12	p̆mȷ oq̄uɔ q̄ro rogar
f. 156v, col. b, l. 13	Que nūca
f. 156v, col. b, l. 16	Poyſuɔ eu faço tā g̈ñȸamor[6]
f. 156v, col. b, l. 17	q̄ nō q̄ro ao meu catar
f. 156v, col. b, l. 18	q̄rouɔ ante muyto roguar
f. 156v, col. b, l. 19	meu amıgo p̆ Nr̄o ~~h~~ ſenh̆[2]
f. 156v, col. b, l. 20	Que

1 Localización: f. 156v, posición e, l. 35; tipo de nota: NUM; contido: 716.

2 Localización: f. 156v, col. a, l. 33; tipo de nota: RAT; contido: Meen Rodgueis tenoyro.

3 Localización: f. 156v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 156v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 156v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: g̈ñȸamor

V317

Copista: Va

1 2

f. 52r, col. a, l. 1	Poys q̄uɔ eu quero mui grā ben
f. 52r, col. a, l. 2	amigue quero por uos fazer
f. 52r, col. a, l. 3	quatome uos rogades dizer
f. 52r, col. a, l. 4	uɔ quereu e rogar hūa ren
f. 52r, col. a, l. 5	que nūca uos amiga iades
f. 52r, col. a, l. 6	amiga queo digades
f. 52r, col. a, l. 7	nen eu nō querauer amiga
f. 52r, col. a, l. 8	meu amiga queo diga
f. 52r, col. a, l. 9	Quantome uos q̣serdes mandar
f. 52r, col. a, l. 10	q̄ p̊ uos faça bē ſabede
f. 52r, col. a, l. 11	q̄ o farey euos fazede
f. 52r, col. a, l. 12	p̄mi oq̄uɔ quero rogar
f. 52r, col. a, l. 13	que nunca.
f. 52r, col. a, l. 14	Poys uɔ eu fazo tā g̃ndamor
f. 52r, col. a, l. 15	q̄ nō q̄ro ao meu catar
f. 52r, col. a, l. 16	q̄rouɔ ante muyto roguar
f. 52r, col. a, l. 17	meu amigo p̊ Nr̄o senhor
f. 52r, col. a, l. 18	que nunca.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 52r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Meen Rodrıguis Tenoyro.

2 Localización: f. 52r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 144.

B717

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 156v, col. b, l. 24	Amıgo poyſmȷ ꝺızeꝺes
f. 156v, col. b, l. 25	camȷ queremꝺes muȷ grā ben
f. 156v, col. b, l. 26	quanꝺora uos forꝺes ꝺaquen
f. 156v, col. b, l. 27	ꝺızeꝺemȷ que fazeꝺes
f. 156v, col. b, l. 28	Senhor fremoſa eu uolo ꝺırey
f. 156v, col. b, l. 29	tornar mey ceꝺou moirerey
f. 156v, col. b, l. 32	Se Nr̄o ſenhor uꝰ ꝑꝺon
f. 156v, col. b, l. 33	poys aq̣ ſeꝺes coitaꝺo
f. 156v, col. b, l. 34	quāꝺo forꝺes alongaꝺo
f. 156v, col. b, l. 35	p̃ ꝺ̉s q̄ farey enton
f. 156v, col. b, l. 36	Senh̉ fremoſa euuolo ꝺırey

1 Localización: f. 156v, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 717.

2 Localización: f. 156v, col. b, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 156v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 156v, posición i, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V318

Copista: Va

[1]

f. 52r, col. a, l. 21	Amigo poismi dizedes
f. 52r, col. a, l. 22	ca mi queredes mui gram ben
f. 52r, col. a, l. 23	quandora uos fordes daquen
f. 52r, col. a, l. 24	dizedemi que faredes
f. 52r, col. a, l. 25	senhor fremosa euuolo direy
f. 52r, col. a, l. 26	tornar mey cedou morrerey
f. 52r, col. a, l. 27	Se noſtro senhor uꝰ ꝑdon
f. 52r, col. a, l. 28	poys aq̍ sodes coitado
f. 52r, col. a, l. 29	quando fordes alongado
f. 52r, col. a, l. 30	p̊ đs q̄ farey entou
f. 52r, col. a, l. 31	Senh̊ fremoſa euuolo direy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 52r, col. a, l. 26; tipo de nota: RAIDELCOB; contido: —.

B718

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 157r, col. a, l. 2	Hıruɔ querɛ̃des amigo ɔaq̃n
f. 157r, col. a, l. 3	ɛ̃dıʒɛ̃dɛſmȷ uos q̃uɔ guyſeu
f. 157r, col. a, l. 4	que faleɔ̃es ante comıgue meu
f. 157r, col. a, l. 5	amıgo ɔıʒɛ̃de ora hunha rē
f. 157r, col. a, l. 6	Como farey eu tan gram praʒer
f. 157r, col. a, l. 7	aquenmȷ tam grā peſar quer faʒer
f. 157r, col. a, l. 10	Roga ɔeſme uos muȷ ɔecoraçō
f. 157r, col. a, l. 11	q̃ fale uoſq̃ al nō aıa hı
f. 157r, col. a, l. 12	eq̃reɔ̃eſuɔ amıguyr ɔaq̇
f. 157r, col. a, l. 13	mays ɔıʒɛ̃ɔora ſe ɔ̃s uɔ ꝑɔon
f. 157r, col. a, l. 14	Como farey eu tā
f. 157r, col. a, l. 17	Querɛ̃des q̃uɔ fale ſe poɔ̃er
f. 157r, col. a, l. 18	ɛ̃dıʒɛ̃des q̃uɔ q̃reɔ̃es hır
f. 157r, col. a, l. 19	mas ſe ɔ̃s uɔ leıxe çɛ̃ɔo uıȷr
f. 157r, col. a, l. 20	ɔıʒɛ̃ɔamıgo ſeo eu feʒer
f. 157r, col. a, l. 21	Como farey eu

1 Localización: f. 157r, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 718.

2 Localización: f. 157r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 157r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 157r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V319

Copista: Va

f. 52r, col. b, l. 1	Hiruɔ queredes amigo daqn̄[1]
f. 52r, col. b, l. 2	edizedesmi uos queuɔ guẏseu
f. 52r, col. b, l. 3	que faledes ante comigue meu
f. 52r, col. b, l. 4	amigo dizede orra hunha rē
f. 52r, col. b, l. 5	como farey eu tan gram prazer
f. 52r, col. b, l. 6	aquenmi tā grā pesar quer fazer
f. 52r, col. b, l. 7	Rogadesme uos mui de coraçō
f. 52r, col. b, l. 8	q̄ fale uosq̄ al nō aia hi
f. 52r, col. b, l. 9	eq̄redesuɔ amiguyr daq̄
f. 52r, col. b, l. 10	mays dizedora se đs uɔ ꝑdon
f. 52r, col. b, l. 11	como farey eu tā
f. 52r, col. b, l. 12	Queredes q̄uɔ fale se poder
f. 52r, col. b, l. 13	edizedes q̄uɔ queredes hir
f. 52r, col. b, l. 14	mas se đs uɔ leixe çedo uijr
f. 52r, col. b, l. 15	dizedamigo seo eu fezer
f. 52r, col. b, l. 16	como farey eu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: aq̄n

V13

Copista: Va

[1]

f. -04v, col. a, l. 1	hur uꝺ q̄redes amigo da quen
f. -04v, col. a, l. 2	e dizedesmi uos queuꝺ guiseu
f. -04v, col. a, l. 3	que faledes ante comige meu
f. -04v, col. a, l. 4	amigo dizedora hun ha ren
f. -04v, col. a, l. 5	como farey eu tam gram prazer
f. -04v, col. a, l. 6	aquenmi tam gram pesar quer fazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. -04v, posición e, l. 1; tipo de nota: LINIDECAN; contido: —.

B719

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 157r, col. a, l. 25 Qyſomoiun caualeıro ɔızer
f. 157r, col. a, l. 26 amıgas came querıa gram ben
f. 157r, col. a, l. 27 eɔefenɔilho eu e hunha ren
f. 157r, col. a, l. 28 ſey per quanteuhı ɔel puɔaprenɔer
f. 157r, col. a, l. 29 Tornou muȷ triſte eu ben lhentenɔı
f. 157r, col. a, l. 30 quelhı peſou por q̄lho ɔefenɔı

f. 157r, col. a, l. 33 Quıſmel ɔızer aſſy̓ ɔ́s mȷ ꝑɔon
f. 157r, col. a, l. 34 obē q̄mȷ q̄r amuȷ gm̃[8] pauor
f. 157r, col. a, l. 35 e q̇ſome logo chamar ſenhor
f. 157r, col. a, l. 36 eɔeffenɔilho eu ⁊ elentō
f. 157r, col. a, l. 37 Tornou

f. 157r, col. b, l. 2 Falaua mıgue q̇ſome falar
f. 157r, col. b, l. 3 no muȷ grā bē q̄mel ɔiȝ camȷ q̄r
f. 157r, col. b, l. 4 eɔixilheu q̄ nō lhera meſt̄
f. 157r, col. b, l. 5 de falar hı eel ꝯgrā peſar
f. 157r, col. b, l. 6 Tornou

f. 157r, col. b, l. 9 E tēho q̄ ɔeſmeſura fıȝ hı
f. 157r, col. b, l. 10 p̃ q̄lhēɔalgūa rē non torueẏ hẏ

1 Localización: f. 157r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 719.
2 Localización: f. 157r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 157r, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 157r, posición e, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 157r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 157r, posición i, l. 9; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 9-10.
7 Localización: f. 157r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: 9.
8 Corrección: g̃m

V320

Copista: Va

f. 52r, col. b, l. 19	Qysomouin caualeyro dizer
f. 52r, col. b, l. 20	amigas came queria gram ben
f. 52r, col. b, l. 21	edefendilho eu e hunha ren
f. 52r, col. b, l. 22	sey per quanteu hi del pudaprender
f. 52r, col. b, l. 23	tornou mui triſte euben lhentendi
f. 52r, col. b, l. 24	quelhi persou por q̄lho defendi
f. 52r, col. b, l. 25	Quismel dizer aſsy đs mi perdon
f. 52r, col. b, l. 26	obē q̄mi q̄r amui g̃m pauor
f. 52r, col. b, l. 27	eq̣ some logo chamar senhor
f. 52r, col. b, l. 28	edeffendilho eu J el entō
f. 52r, col. b, l. 29	tornou.
f. 52v, col. a, l. 1	Falaua migue q̣some falar
f. 52v, col. a, l. 2	no mui g̃m bē q̄ mel diz cami q̄r
f. 52v, col. a, l. 3	edixilheu q̄ nō lhera meſt
f. 52v, col. a, l. 4	de falar hi eel 9 grā pesar
f. 52v, col. a, l. 5	tornou.
f. 52v, col. a, l. 6	E t̄ho[1] q̄ desmesura fiz hi
f. 52v, col. a, l. 7	p̄q̄lhendalgūa rē nō torney hy

1 Corrección: t̄ho

B720

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11

f. 157r, col. b, l. 14	Seðiala fremoſa ſeu ſug[12]o torcēðo
f. 157r, col. b, l. 15	ſa uos mauſſelınha fremoſa ðızēðo
f. 157r, col. b, l. 16	Cantıgas ðamıgo
f. 157r, col. b, l. 19	Seðıala fremoſa ſeu ſugo laurāðo
f. 157r, col. b, l. 20	ſa uor māſſelınha ſ́moſa cantāðo
f. 157r, col. b, l. 21	Cantıgas
f. 157r, col. b, l. 24	Par ð́s ðe cruȝ ðona ſey eu q̄ aueðes
f. 157r, col. b, l. 25	amor muȷ coıtaðo q̄ tā bē ðızeðes
f. 157r, col. b, l. 26	Cantigas
f. 157r, col. b, l. 29	Par ð́s ðe cruȝ ðona ſey q̄ ā ðaðes
f. 157r, col. b, l. 30	ðamor muy coytaða q̄ tā bē cātaðes
f. 157r, col. b, l. 31	Cantıgas
f. 157r, col. b, l. 34	Auuytor comeſtes /q̄ aðeuynhaðes

1 Localización: f. 157r, posición i, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 720.

2 Localización: f. 157r, posición d, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: steuam coelho.

3 Localización: f. 157r, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: 9g9edo.

4 Localización: f. 157r, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 157r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: cātiga damigo.

6 Localización: f. 157r, posición d, l. 11; tipo de nota: DSP; contido: †.

7 Localización: f. 137r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 137r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

9 Localización: f. 137r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

10 Localización: f. 137r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

11 Localización: f. 156r, posición i, l. 34; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 34-35.

12 Texto corrixido sobre r?

V321

Copista: Va

[1]

f. 52v, col. a, l. 10	Sediala fremosa seu sugo torcendo
f. 52v, col. a, l. 11	sa uoz manſseli nha fremosmo dizendo
f. 52v, col. a, l. 12	cantigas damigo
f. 52v, col. a, l. 13	Sediala fremosa seu sugo laurādo
f. 52v, col. a, l. 14	sa uoz māſselmha frmoso cantado
f. 52v, col. a, l. 15	cantigas.
f. 52v, col. a, l. 20	Par đs de cruz dona sey eu q̄ auedes
f. 52v, col. a, l. 21	amor mui coitado q̄ tā bē dizedes
f. 52v, col. a, l. 22	cantigas.
f. 52v, col. a, l. 23	Par đs de cruz dona sey q̄ā dades /~~Par đs de cruz dona sey q̄ā dades/q̄ā dades~~
f. 52v, col. a, l. 24	damor mui coytada q̄tā ben cantades /~~damor mui coytada q̄tan ben cantades~~
f. 52v, col. a, l. 25	cantigas. /~~cantigas~~
f. 52v, col. a, l. 26	Auuytor comestes /q̄ adeuyhades.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 52v, col. a, l. 9; tipo de nota: RAT; contido: Steuam coelho.

B721

Copista: Bd

1 2 3

f. 157v, col. a, l. 2	Se oiomeu amigo
f. 157v, col. a, l. 3	ſoubeſſhyria migo
f. 157v, col. a, l. 4	Eal riome uou banhar
f. 157v, col. a, l. 5	al mare
f. 157v, col. a, l. 8	Se oiel eſte dia
f. 157v, col. a, l. 9	ſoubeſſe migo iria
f. 157v, col. a, l. 10	Eu al rio me uou
f. 157v, col. a, l. 13	Quēlhi diſſeſſa tāto
f. 157v, col. a, l. 14	ca ia filhey o māto
f. 157v, col. a, l. 15	Eu al rio me uou

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 157v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 721.

2 Localización: f. 157v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 157v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V322

Copista: Va

f. 52v, col. b, l. 1	Se oiomeu amigo
f. 52v, col. b, l. 2	soubeſs hyria migo
f. 52v, col. b, l. 3	cal rio me uou banhar
f. 52v, col. b, l. 3	~~al mare~~ /al mare
f. 52v, col. b, l. 5	Se oiel este dia
f. 52v, col. b, l. 6	soubeſse migo iria
f. 52v, col. b, l. 7	eu al rio me uou
f. 52v, col. b, l. 8	Quēlhi deſseſsatāto
f. 52v, col. b, l. 9	ca ia filhey omāto
f. 52v, col. b, l. 10	eu al rio me uou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B722

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 157v, col. a, l. 22	Por ɗeɔ amıga que pregũteɗes
f. 157v, col. a, l. 23	por meu amıgo que aq̍ non uen
f. 157v, col. a, l. 24	eſempre uɔ eu porē queırey bē
f. 157v, col. a, l. 25	por ɗeɔ amıga ſeo faʒeɗes
f. 157v, col. a, l. 26	Ca nō ouſoie[6]u por el pregũtar
f. 157v, col. a, l. 27	con meɗo ɗemȷ ɗiʒerem peſar
f. 157v, col. a, l. 30	Logoıamıga polo meu amor
f. 157v, col. a, l. 31	p̍gũta ɗɔ que aq̍ chegaꝛ
f. 157v, col. a, l. 32	comou ɗe q̋l g̍ſa o leıxarō
f. 157v, col. a, l. 33	e ɗıʒeɗemho p̄ Nr̄o ſenhor
f. 157v, col. a, l. 34	Ca nō
f. 157v, col. a, l. 37	Pregũtaɗe uolo uoſſamıgo
f. 157v, col. a, l. 38	ca ſey eu muȷ ben cauolo ɗıra
f. 157v, col. b, l. 2	ſeera mortou uyuo /q̄ fara
f. 157v, col. b, l. 3	e falaɗeo comıgo
f. 157v, col. b, l. 4	Ca nō ouſo

1 Localización: f. 157v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 722.

2 Localización: f. 157v, col. a, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: Steuam trauanca.

3 Localización: f. 157v, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 157v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 157v, posición e, l. 34; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Texto corrixido sobre l?

V323

Copista: Va

[1]

f. 52v, col. b, l. 13	Por deɔ amiga que preguntedes
f. 52v, col. b, l. 14	por meu amigo que aq̣ nō uen
f. 52v, col. b, l. 15	eſempre uɔ eu porē querrey bē
f. 52v, col. b, l. 16	par deɔ amiga seo fazedes
f. 52v, col. b, l. 17	ca non ouſoieu por el pregūtar
f. 52v, col. b, l. 18	cō medo demi dizerem pesar
f. 52v, col. b, l. 19	Logo iamiga polo meu amor
f. 52v, col. b, l. 20	p̄guntadɔ q̄ aq̣ chegar
f. 52v, col. b, l. 21	comou deq̄l g̣sa o lei xar[2]ō
f. 52v, col. b, l. 22	edizedemho p̊ Nr̄o senhor
f. 52v, col. b, l. 23	cauon.
f. 52v, col. b, l. 24	Preguntade uolo uoſsamigo
f. 52v, col. b, l. 25	ca sei en mui ben cauolo dira
f. 52v, col. b, l. 26	se era mortou uyuo /que fara
f. 52v, col. b, l. 27	efaladeo comigo
f. 52v, col. b, l. 28	ca non ouso.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 52v, col. b, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Steuam trauanca.

2 Texto corrixido sobre t

B723

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 157v, col. b, l. 8	AAmıgas quādoſſe quytou
f. 157v, col. b, l. 9	meu amigun ɗıa ɗaquȷ
f. 157v, col. b, l. 10	pero mho eucuytaɗo uj
f. 157v, col. b, l. 11	emel ante muyto rogou
f. 157v, col. b, l. 12	Quelhı p ɗoaſſe non quıx
f. 157v, col. b, l. 13	efıʒ mal por queo nō fıʒ
f. 157v, col. b, l. 16	E pauor ey ɗeſſa longar
f. 157v, col. b, l. 17	daq̇ aſſy ɗ́s mȷ ꝑɗon
f. 157v, col. b, l. 18	e farao cō g̃m raʒon
f. 157v, col. b, l. 19	came ueo ante rogar
f. 157v, col. b, l. 20	Quelhı ꝑɗoaſſe
f. 157v, col. b, l. 23	Chamaua mel lume ɗɔ ſeɔ
f. 157v, col. b, l. 24	olhos e ſeu bē eſſeu mal
f. 157v, col. b, l. 25	poylo nō faʒıa p̃ al
f. 157v, col. b, l. 26	q̃ o feʒeſſe p̃ ɗ́s
f. 157v, col. b, l. 27	Quelhı ꝑɗoaſſe nō
f. 157v, col. b, l. 30	E ſſeo p̃ en ꝑɗuɗey
f. 157v, col. b, l. 31	nūca mayor ɗ́eyto uj
f. 157v, col. b, l. 32	ca uēo chorar ante mȷ
f. 157v, col. b, l. 33	e ɗiſſemho q̄uɔ ɗirey
f. 157v, col. b, l. 34	Quelhı ꝑɗoaſſe

1 Localización: f. 157v, posición i, l. 9; tipo de nota: COL; contido: 723.

2 Localización: f. 157v, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 157v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 157v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 157v, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 157v, posición i, l. 34; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 158r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜. Comentario: As dúas findas foron copiadas como se fosen unha cobra. De feito, trala súa copia reprodúcese o abreviamento do primeiro verso de refrán.

f. 157v, col. b, l. 37	E ſſenp̓mē mal acharey
f. 157v, col. b, l. 38	p̄ q̄lheutō nō ꝑdoey
f. 158r, col. a, l. 2	ca ſelheu ꝑdoaſſaly
f. 158r, col. a, l. 3	nūca ſſel ꝑrtıra ꝺaquȷ /Quelhı ꝑdoaſſe

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V324

Copista: Va

f. 53r, col. a, l. 1	Amigas quandoſse quytou
f. 53r, col. a, l. 2	meu amigundia daqui
f. 53r, col. a, l. 3	pero mho eu cuytado ui
f. 53r, col. a, l. 4	emel ante muyto rogou
f. 53r, col. a, l. 5	quelhi perdoaſse non quix
f. 53r, col. a, l. 6	efiz mal porqueo nō fiz
f. 53r, col. a, l. 7	E pauor ey deſsalongar
f. 53r, col. a, l. 8	daq̣ aſsy đs mi perdon
f. 53r, col. a, l. 9	efarao cō g̃m razon
f. 53r, col. a, l. 10	came ueo ante rogar
f. 53r, col. a, l. 11	quelhi p̨doaſse.
f. 53r, col. a, l. 12	Chamaua mel lume dɔ seɔ
f. 53r, col. a, l. 13	olhos e seu bē eſseu mal
f. 53r, col. a, l. 14	poylo nō fazia p̊al
f. 53r, col. a, l. 15	q̄o fezeſse p̊đs
f. 53r, col. a, l. 16	quelhi perdoaſse nō
f. 53r, col. a, l. 17	E ſseo p̊en p̨dudey
f. 53r, col. a, l. 18	nūca mayor de᷾yto[1] ui
f. 53r, col. a, l. 19	ca uēo chorar ante mi
f. 53r, col. a, l. 20	ediſsemho q̄uɔ direy
f. 53r, col. a, l. 21	quelhi perdoaſse
f. 53r, col. a, l. 22	E ſsemp̄mē mal acharey
f. 53r, col. a, l. 23	p̊ q̄lhentō nō perdoey
f. 53r, col. a, l. 24	ca se lheu perdoaſsaly
f. 53r, col. a, l. 25	nunca ſsel p̨artira daqui/quelhi perdoaſse.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: de᷾yto

B724

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 158r, col. a, l. 8 Se eu ameu amıgo ꝺiſſeſſe

f. 158r, col. a, l. 9 quanteu ıa por el quyfa faʒer

f. 158r, col. a, l. 10 ~~faʒer~~//// hunha ueʒ quāꝺomel ueo ueer

f. 158r, col. a, l. 11 ꝺeſq̄ enꝺel uer ꝺaꝺe ſoubeſſe

f. 158r, col. a, l. 12 Non aueria queıxume ꝺemȷ

f. 158r, col. a, l. 13 comoıel a nenſſyrıa ꝺaquȷ

f. 158r, col. a, l. 16 E ſſe ſoubeſſe quā ſen meu graꝺo

f. 158r, col. a, l. 17 nō fıʒ p̃ el quāteu q̇fa entō

f. 158r, col. a, l. 18 faʒ̀ amıga ſeꝺ̀s mȷ ꝑꝺon

f. 158r, col. a, l. 19 ꝑ comeu cuyꝺe cuyꝺa g̈ſaꝺo

f. 158r, col. a, l. 20 Non auı̀a[5] q̄ıxume

1 Localización: f. 158r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 724.

2 Localización: f. 158r, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 158r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 158r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: aů̇ıa

V325

Copista: Va

f. 53r, col. a, l. 29	Se eu ameu amigo diſſeſſe
f. 53r, col. a, l. 30	quanteu ia porel quyłafazer
f. 53r, col. b, l. 1	hunha uez quandomel ueo ueer
f. 53r, col. b, l. 2	desque endel uerdade soubesſe
f. 53r, col. b, l. 3	non aueria queixume demi
f. 53r, col. b, l. 4	comoiela nen ſsyria daqui.
f. 53r, col. b, l. 5	E ſse soubeſse quā sen meu grado
f. 53r, col. b, l. 6	non fiz p̊el quāteu q̇ſa enton
f. 53r, col. b, l. 7	faz᾽ amiga se đs mi perdon
f. 53r, col. b, l. 8	per comeu cuyde cuydaġsado
f. 53r, col. b, l. 9	nō au᾽ia q̄ıxume

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B725

Copista: Bd

[1]

f. 158r, col. a, l. 24 Dɪʒen mha mɪga ſe nō feʒer bē
f. 158r, col. a, l. 25 a meu amɪgo quel p̍mɔ̍era
f. 158r, col. a, l. 26 morte por my J pero que el /a
f. 158r, col. a, l. 27 por muȷ gran coyta euɪe quer grā bē
f. 158r, col. a, l. 28 Mais lhe ualrrɪa ꝑa nō moɪrer
f. 158r, col. a, l. 29 nō lhe faz̍ ben ca ɔelho faʒer

f. 158r, col. a, l. 32 Mais amɪga hūa couſa ſey
f. 158r, col. a, l. 33 ɔemeu amɪgo q̄ el auera
f. 158r, col. a, l. 34 morte muy ceɔo ſe meu bē nō a
f. 158r, col. a, l. 35 per quātoɪeu ɔemha faʒenɔa sey
f. 158r, col. a, l. 36 Mais lhe ualɪrɪa perā nō moɪr̍

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 158r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 725.

V326

Copista: Va

f. 53r, col. b, l. 11	Dizen mha miga se nō fezerbem
f. 53r, col. b, l. 12	ameu amigo qu el p̄mdera
f. 53r, col. b, l. 13	morte por mẏ[1] ⁊ pero que el a
f. 53r, col. b, l. 14	por mın gran coyta eme quer grā ben
f. 53r, col. b, l. 15	mais lhe ualrria p̧a nō morrer
f. 53r, col. b, l. 16	nō lhe faẑ ben ca delho fazer
f. 53r, col. b, l. 17	Mais amiga huā[2] cousa sey
f. 53r, col. b, l. 17	ðem /eu amigo q̄ el auera
f. 53r, col. b, l. 19	morte muy tedo semeu bē nō a
f. 53r, col. b, l. 20	e per quātoieu demh̄a fazenda /sey
f. 53r, col. b, l. 21	mais lhe ualma perā nō moir

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: hūa

B726

Copista: Bd

1 2 3

f. 158r, col. b, l. 2 O uoſſamıga mıga foy ſaʒ̄ō
f. 158r, col. b, l. 3 que ꝺeſeiaua no ſeu coraçon
f. 158r, col. b, l. 4 outra molher mays en uoſſa priſon
f. 158r, col. b, l. 5 eſta quıte por uos ꝺoutra ren
f. 158r, col. b, l. 6 E poys al nō ꝺeſeıa ſe uos non
f. 158r, col. b, l. 7 bē ſerıa ꝺelhı faʒerꝺes ben

f. 158r, col. b, l. 10 El aou̓t̓ ꝺona ſoya q̄rer
f. 158r, col. b, l. 11 grā bē amıga efoyuꝯ ueer
f. 158r, col. b, l. 12 eora ıa nō poꝺau̓ praʒer
f. 158r, col. b, l. 13 ꝺeſſi nē ꝺal ſelhy ꝑ uos nō uen
f. 158r, col. b, l. 14 E poys aſſy e uoſſo poꝺer
f. 158r, col. b, l. 15 bē ſerıa ꝺelhy fa.

f. 158r, col. b, l. 18 El ou̓t̓ ꝺona auya p̃ ſenhor
f. 158r, col. b, l. 19 eora ꝺ̓s p̃lhı faʒ̓ mayor
f. 158r, col. b, l. 20 coyta ſofrer ıa men̓t̓ uyuo for
f. 158r, col. b, l. 21 moſtroulhı uos p̃ q̄ el ꝑꝺo ſen
f. 158r, col. b, l. 22 E poylo aſſi força uoſſamor
f. 158r, col. b, l. 23 bē ſe

1 Localización: f. 158r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 726.

2 Localización: f. 158r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Rodgue anes đ vaſcō ce lꝯ.

3 Localización: f. 158r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: 10.

V327

Copista: Va

1 2

f. 53r, col. b, l. 23	O voſsa miga miga foy sazo
f. 53r, col. b, l. 24	que deseiaua no seu coraçon
f. 53r, col. b, l. 25	outra molher mays en uoſsa prison
f. 53r, col. b, l. 26	eſta quite poruos doutra ren
f. 53r, col. b, l. 27	epoys al non deſeia se uos non
f. 53r, col. b, l. 28	ben seria delhi fazerdes ben
f. 53r, col. b, l. 29	El aouc̃ dona soya q̄rer
f. 53r, col. b, l. 30	grā bē amiga efoyuꝰ u‹...›eer
f. 53v, col. a, l. 1	eora ia nō podauꝫ prazer
f. 53v, col. a, l. 2	deſsi nē dal selhi per uos nō uen
f. 53v, col. a, l. 3	epoys aſsy eno uoſso poder
f. 53v, col. a, l. 4	bē seria delhi fa
f. 53v, col. a, l. 5	El ouc̃ dona auya p̊ senhor
f. 53v, col. a, l. 6	eora đs p̊lhi faž mayor
f. 53v, col. a, l. 7	coyta sofrer ia mentꝫ uyuo for
f. 53v, col. a, l. 8	moſtro ulhi uos p̊ q̄el perdo sen
f. 53v, col. a, l. 9	epoylo asſi forza uoſsamor
f. 53v, col. a, l. 10	bē se.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 53r, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Rodrigue añs de vaſcondelꝰ.

2 Localización: f. 53r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 145.

B727

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 158r, col. b, l. 27 Se eu amiga q̄ro faʒer beu
f. 158r, col. b, l. 28 ameu amıgo. q̄ ben nō quer al
f. 158r, col. b, l. 29 ſenon amȷ ðıʒeın que emal
f. 158r, col. b, l. 30 mhas amıgas eq̄ faço malſen
f. 158r, col. b, l. 31 mays nonas creo ca ſey hunha ren
f. 158r, col. b, l. 32 Poys meu amıgo moıre por moırer
f. 158r, col. b, l. 33 pormȷ meu ben e ðelhı ben faʒer

f. 158r, col. b, l. 36 Elas nō ſabem qual ſabor eu ey
f. 158r, col. b, l. 37 delhı faz̄ eu bē no meu coraçon
f. 158v, col. a, l. 2 epoſſolho faz̄ muȷ cōraʒō
f. 158v, col. a, l. 3 mais ðiʒē logo q̄ mal ſen farey
f. 158v, col. a, l. 4 mhas amıgas mays hūa couſa ſey
f. 158v, col. a, l. 5 Poys meu

f. 158v, col. a, l. 8 Eulhı farey bē e elas ueırā
f. 158v, col. a, l. 9 p̄gūtar māte uos p̄ q̄o fıʒ
f. 158v, col. a, l. 10 e ðırey eu qual est aq̄o ðiʒ
f. 158v, col. a, l. 11 epoyſ moyrē outorgarmho an
f. 158v, col. a, l. 12 calhis ðireı mhas amıgas ðe prā
f. 158v, col. a, l. 13 Poys meu amıgo mo

f. 158v, col. a, l. 16 Eantelhı q̄ralgū bē faʒer
f. 158v, col. a, l. 17 cao leixar como moıre moırer

f. 158v, col. a, l. 18 p̄lhı falar bē ou polo ueer
f. 158v, col. a, l. 19 nōlhı q̄reu leıxar morte p̄nðer

1 Localización: f. 158r, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 727.
2 Localización: f. 158r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 158v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 158v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V328

Copista: Va

f. 53v, col. a, l. 12 Se eu amiga quero fazer ben
f. 53v, col. a, l. 13 ameu amigo que ben nō queral
f. 53v, col. a, l. 14 senon ami dizem que e mal
f. 53v, col. a, l. 15 mhas amigas eque faço mal sen
f. 53v, col. a, l. 16 mays nonas creo ca sey hunha ren
f. 53v, col. a, l. 17 poys meu amigo morre por morrer
f. 53v, col. a, l. 18 pormi meu ben edelhi ben fazer

f. 53v, col. a, l. 19 Elas nō sabem qual sobor eu ey
f. 53v, col. a, l. 20 delhi faz̄ eu bē no meu coraçō
f. 53v, col. a, l. 21 epoſsolho faz̄ mui cō razō
f. 53v, col. a, l. 22 mays dizē logo q̄mal ſen farei
f. 53v, col. a, l. 23 mhas amigas mays huā[1] cousa sey
f. 53v, col. a, l. 24 poys meu.

f. 53v, col. a, l. 25 Eulhi farey bē e elas uerrā
f. 53v, col. a, l. 26 p̄gūtarmāte uos p̊ q̄o fiz
f. 53v, col. a, l. 27 edirey eu qual est aq̄o diz
f. 53v, col. a, l. 28 epoysmoyrē outorgarmho au
f. 53v, col. a, l. 29 calhis direi mhas amigas deprā /~~deprā~~
f. 53v, col. a, l. 30 Pois meu amigo mo.

f. 53v, col. a, l. 31 Cantheli q̄talgū ben fazer
f. 53v, col. a, l. 32 caoleixar como morre morrer

f. 53v, col. a, l. 33 p̊lhi falar bē ou polo ueer
f. 53v, col. a, l. 34 nōlhi q̄reu leixar morte p̓nder

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

B728

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 158v, col. a, l. 23	O meu amigo nona ɗemȷ al
f. 158v, col. a, l. 24	ſenon gram coyta quelhı uūcafal
f. 158v, col. a, l. 25	e amiga o coraçon lhi ſal
f. 158v, col. a, l. 26	por me ueer e ɗızɜeɗunha ren
f. 158v, col. a, l. 27	poys mel ben quer eq̄lheu faca mal
f. 158v, col. a, l. 28	Que faria ſelheu feɜeſſe ben
f. 158v, col. a, l. 31	Ɗeſque eu naçi nūcalhı fıɜ praɜer
f. 158v, col. a, l. 32	eo mays mal q̄lheu puɗı faɜer
f. 158v, col. a, l. 33	lhı fıɜ amıga e q̄ro ſaber
f. 158v, col. a, l. 34	ɗeuos poys eſte mal p̃ mal nō ten
f. 158v, col. a, l. 35	elheu mal face p̃mj q̄r moırer
f. 158v, col. a, l. 36	Que fa.
f. 158v, col. b, l. 2	Ele q̇te p̃mj ɗou̇t̓ ſenhor
f. 158v, col. b, l. 3	e facolheu caɗa ɗıa peẏor
f. 158v, col. b, l. 4	ꝑo amıga amȷ̄ q̄r melhor
f. 158v, col. b, l. 5	caaſſ̃ nē al eporſllhaſſ̃ẏ auen
f. 158v, col. b, l. 6	q̄lheu mal façe mel atal amor
f. 158v, col. b, l. 7	Que faria

1 Localización: f. 158v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 728.

2 Localización: f. 158v, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 158v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 158v, posición e, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 158v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V329

Copista: Va

f. 53v, col. b, l. 1	O meu amigo nō ademi al
f. 53v, col. b, l. 2	senon gram coyta quelhi nūca fal
f. 53v, col. b, l. 3	e amiga o coraçon lhi sal
f. 53v, col. b, l. 4	por me ueer edizedunha ren
f. 53v, col. b, l. 5	poys mel ben quer equelheu faça mal[1]~~s~~
f. 53v, col. b, l. 6	que faria selheu fezeſse ben
f. 53v, col. b, l. 7	Desque eu naçi nūcalhi fiz prazer
f. 53v, col. b, l. 8	eo mays mal q̄lheu pudi fazer
f. 53v, col. b, l. 9	lhi fiz amiga eq̄ro saber
f. 53v, col. b, l. 10	deuos poys este mal p̊mal nō ten
f. 53v, col. b, l. 11	elheu mal faze p̊mi q̄r morrer
f. 53v, col. b, l. 12	que mha.
f. 53v, col. b, l. 13	Ele q̇te p̊mj dou‟ senhor
f. 53v, col. b, l. 14	e façolheu cada dia peyor
f. 53v, col. b, l. 15	ꝑo amiga amj̄ q̄r melhor
f. 53v, col. b, l. 16	caaſsẏ nē al eporslhaſsy auen
f. 53v, col. b, l. 17	q̄lheu mal façe mel a tal amor
f. 53v, col. b, l. 18	q̄ faria.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B729

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 158v, col. b, l. 18 Falſſamıgo per boa fe
f. 158v, col. b, l. 19 meu ſey que quereɔes grā ben
f. 158v, col. b, l. 20 outra molher epor mȷ ren
f. 158v, col. b, l. 21 nō ɔaɔes mays poys aſſ̄ẏ e
f. 158v, col. b, l. 22 Oy mays faʒeɔe ɔeſaquȷ
f. 158v, col. b, l. 23 capa ɔoutra ca nō ɔemj̄

f. 158v, col. b, l. 26 E a noutro ɔıa uɔ acheı
f. 158v, col. b, l. 27 falar no uoſſe nō en al
f. 158v, col. b, l. 28 cō ou‟t efoymēɔe mal
f. 158v, col. b, l. 29 mays poys q̄a uerɔaɔe ſey
f. 158v, col. b, l. 30 Oy mays faʒe.

f. 158v, col. b, l. 33 E quāɔo uɔ eu uȷ falar
f. 158v, col. b, l. 34 cō ou‟t loguȷ bē uȷ eu
f. 158v, col. b, l. 35 q̄ ſeu eraɔes ca nō meu
f. 158v, col. b, l. 36 mays q̄rouɔ eu ɔeſenganar
f. 158v, col. b, l. 37 Oy mays faʒeɔe

1 Localización: f. 158v, col. b, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Affonſo meendeʒ de beeſteyros.
2 Localización: f. 158v, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 729.
3 Localización: f. 158v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 158v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 158v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 158v, posición i, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 158v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: Mha madre.

V330

Copista: Va

[1]

f. 53v, col. b, l. 20 Falſsamigo per boa fe
f. 53v, col. b, l. 21 meu sey que queredes grā ben
f. 53v, col. b, l. 22 outra molher epor mi ren
f. 53v, col. b, l. 23 non dades mays poys aſsy e
f. 53v, col. b, l. 24 oy mays fazede deſaqui
f. 53v, col. b, l. 25 capꝛa doutra ca nō demī

f. 53v, col. b, l. 26 Ea noutro dia uɔ ache[2]i
f. 53v, col. b, l. 27 falar no uoſse nō en al
f. 53v, col. b, l. 28 cō outꝫ efoymēde mal
f. 53v, col. b, l. 29 mays poys q̄a uerdade sey
f. 53v, col. b, l. 30 oy mays faze

f. 53v, col. b, l. 31 E quando uɔ eu ui falar
f. 53v, col. b, l. 32 con outꝫ logui bē ui eu
f. 53v, col. b, l. 33 q̄ seu erades ca nō meu
f. 53v, col. b, l. 34 mays q̄ trouɔ eu deſenganar
f. 53v, col. b, l. 35 oy mays fazede.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 53v, col. b, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: Affonſo meem deʒ đ beeſteyros.

2 Texto corrixido sobre ı

B730

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 159r, col. a, l. 2	Mha maðre uenhouɔ rogar
f. 159r, col. a, l. 3	como roga filha ſenhor
f. 159r, col. a, l. 4	oque moire por mj ðamor
f. 159r, col. a, l. 5	leıxaðe mir coel falar
f. 159r, col. a, l. 6	Quanta coyta el ſigo ten
f. 159r, col. a, l. 7	ſey que toðalhı por mȷ uen
f. 159r, col. a, l. 10	E ſſoðes ðeſmeſuraða
f. 159r, col. a, l. 11	q̄uɔ nō quereðes ðoer
f. 159r, col. a, l. 12	ðomeu amigo q̄ moırer
f. 159r, col. a, l. 13	ueıo e anðeu coitaða
f. 159r, col. a, l. 14	Quāta coıta el ſigo
f. 159r, col. a, l. 17	Veeloey eu ꝑ bōa fe
f. 159r, col. a, l. 18	eðireılhı tā grā praȝer
f. 159r, col. a, l. 19	ꝑ q̄ el ðeuagraðeçer
f. 159r, col. a, l. 20	poylo ſeu mal çeðo meu he
f. 159r, col. a, l. 21	Quāta coıta el ſigo
f. 159r, col. a, l. 22	Oie ſſe parto coraçon

1 Localización: f. 159r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 730. Comentario: Unha liña vertical percorre pola esquerda desde a liña 1 ata 15.

2 Localización: f. 159r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Filha.

3 Localización: f. 159r, col. a, l. 0; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 159r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 159r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 159r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 159r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: ..

V331

Copista: Va

f. 54r, col. a, l. 1	Mha madre uenhouɔ rogar
f. 54r, col. a, l. 2	como roga filha senhor
f. 54r, col. a, l. 3	oque morre por m[1]idamor
f. 54r, col. a, l. 4	leixade mir coel falar
f. 54r, col. a, l. 5	quanta coyta el sigo ten
f. 54r, col. a, l. 6	sey que todalhi por mi uen
f. 54r, col. a, l. 7	E ſsodes desmesurada
f. 54r, col. a, l. 7	~~q̄uɔ nō q̄re~~ /q̄uɔ nō q̄redes doer
f. 54r, col. a, l. 9	domeu amigo q̄ morrer
f. 54r, col. a, l. 10	ueıo eandeu coitada
f. 54r, col. a, l. 11	quanta coita el sigo
f. 54r, col. a, l. 12	Veeloey eu per bōa fe
f. 54r, col. a, l. 13	edir[2]eilhi tā grā prazer
f. 54r, col. a, l. 14	p̧ q̄el deuagradeçer
f. 54r, col. a, l. 15	poylo seu mal çedo meu he
f. 54r, col. a, l. 16	quanta coita el sigo
f. 54r, col. a, l. 17	oie ſse parto coraçon

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre c?

2 Texto corrixido sobre e?

B731

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 159r, col. a, l. 26 Amigas nūca m̃eçeu
f. 159r, col. a, l. 26 omē /comeu m̃ety mal
f. 159r, col. a, l. 27 ē meu cuyðar /ca uō en al
f. 159r, col. a, l. 28 mais anðome p̓ /p̓ enſſanðeu⌜
f. 159r, col. a, l. 29 po̓ q̈n tomȷ ffaʒ cuyðaðor
f. 159r, col. a, l. 30 ðauer eu bē ðe mha Senhor

f. 159r, col. a, l. 33 Mays leıxaðamhāðar aſſy
f. 159r, col. a, l. 34 pero uos aıaðs̃ poðer
f. 159r, col. a, l. 35 meɔ amigɔ ðeme uaŧr
f. 159r, col. a, l. 36 Sol nō ueʒ ðo aðs̃ ðemȷ
f. 159r, col. a, l. 37 por q̄nto mȷ feʒ coıðar

f. 159r, col. b, l. 2 Caſſey q̄ per nē hūu logar
f. 159r, col. b, l. 2 an[...] /q̄ nō ueerey
f. 159r, col. b, l. 3 ðe la bem p̓ q̄nto cuyðey
f. 159r, col. b, l. 4 Maís leixaðemaſſy anðar
f. 159r, col. b, l. 5 po̓ quāto mȷ faʒ cuıðar

f. 159r, col. b, l. 8 Cao ſſanðeu quāto mais /for
f. 159r, col. b, l. 9 ðamo̓ ſanðeu eāte mılhor

1 Localización: f. 159r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 731.
2 Localización: f. 159r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
3 Localización: f. 159r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 159r, posición e, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 159r, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 159r, posición i, l. 8; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 8-9.

V332

Copista: Va

f. 54r, col. a, l. 20	Amigas nūca mēceu[1]
f. 54r, col. a, l. 20	omē /comeu mēty[2] mal
f. 54r, col. a, l. 21	ē meu cuydar /ca nō eu al
f. 54r, col. a, l. 22	mais andome /p̊ en ſandeu
f. 54r, col. a, l. 23	po̊ q̃ntomi ffaz cuydador
f. 54r, col. a, l. 24	dauer eu ben de mha senhor.
f. 54r, col. a, l. 25	Mais leixadamhādar /aſsy
f. 54r, col. a, l. 26	po uos aiađs poɔ̃er
f. 54r, col. a, l. 27	meɔ amigɔ deme ual̄r
f. 54r, col. a, l. 28	sol nō uos doađs demi
f. 54r, col. a, l. 29	por q̃nto mi fez coidar
f. 54r, col. a, l. 30	Caſsey q̄[3] per[4] nē hūu logar
f. 54r, col. a, l. 31	amigɔ q̄ nō acerey
f. 54r, col. a, l. 31	dela bem /por qn̄to[5] cuydey
f. 54r, col. a, l. 32	mais lejxa ɔemaſsy /anɔ̃ar
f. 54r, col. a, l. 33	po̊ quanto mi faz cuidar
f. 54r, col. b, l. 1	Cao ſsandeu quanto mais for
f. 54r, col. b, l. 1	damo̊ /sandeu m̄te milhor

1 Corrección: m̄eceu
2 Corrección: m̄ety
3 Texto corrixido sobre a
4 Texto corrixido sobre ?
5 Corrección: q̄nto

B732

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 159r, col. b, l. 13 Amiga quero uɔ eu ıa ɗıʒer
f. 159r, col. b, l. 14 oquemȷ ɗiſſo meu amıgo
f. 159r, col. b, l. 15 que moire quanɗo non e comıgo
f. 159r, col. b, l. 16 cuyɗanɗo ſempre no meu parecer
f. 159r, col. b, l. 17 Maẏs eu nō cuyɗo ſe el cuyɗaſſe
f. 159r, col. b, l. 18 enmȷ que tāto ſeu mȷ moraſſe

f. 159r, col. b, l. 21 Nuucalhı ıa creerey uulharē
f. 159r, col. b, l. 22 poys tāto tarɗa ſe ɗ́s mȷ ꝑɗon
f. 159r, col. b, l. 23 e ɗıʒca moıre ɗeſto caɗal nō
f. 159r, col. b, l. 24 cuẏɗanɗen quāto mȷ ɗ́s feʒ bē
f. 159r, col. b, l. 25 Mais eu nō cuyɗo ſe el cuy.

f. 159r, col. b, l. 28 Por q̄ tā muyto tarɗa ɗeſta ueʒ
f. 159r, col. b, l. 29 ſeu pouq̄ pouco ſe uay ꝑɗeuɗo
f. 159r, col. b, l. 30 comıgue ɗıʒ el q̄ ıaʒ moirēɗo
f. 159r, col. b, l. 31 cuy ɗanɗen quā fremoſa me ɗ́s feʒ
f. 159r, col. b, l. 32 Mays eu nō cuyɗo

f. 159r, col. b, l. 35 E nō ſey rē p̄ q̄ el fıcaſſe
f. 159r, col. b, l. 36 q̄ nō ueheſſe ſelheu uēbraſſe

1 Localización: f. 159r, posición i, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 732.

2 Localización: f. 159r, posición d, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: pero Gomeʒ ba‹...› so.

3 Localización: f. 159r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

4 Localización: f. 159r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 159r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 159r, posición i, l. 35; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 35-36.

V333

Copista: Va

1 2

f. 54r, col. b, l. 5	Amiga querouꝰ eu ia dizer
f. 54r, col. b, l. 6	oquemi diſso meu amigo
f. 54r, col. b, l. 7	que morre quando non ecomigo
f. 54r, col. b, l. 8	cuydando sempre nomeu parecer
f. 54r, col. b, l. 9	mays eu nō cuydo se el cuydaſse
f. 54r, col. b, l. 10	en mi que tāto sen mi moraſse.
f. 54r, col. b, l. 11	Nuncalhi ia creerey nulha rē
f. 54r, col. b, l. 12	poys tanto tarda seđs mi ꝑdon
f. 54r, col. b, l. 13	ediz ca morre deſto ca dal nō
f. 54r, col. b, l. 14	cuydanden quanto mi đs fezdeben
f. 54r, col. b, l. 15	mays eu nō cuydo se el cuy
f. 54r, col. b, l. 16	Por q̄ tā muyto tarda desta uez
f. 54r, col. b, l. 17	seu pouq̄ pouco se uay perdendo
f. 54r, col. b, l. 18	comigue diz el q̄ıaʒ morrendo
f. 54r, col. b, l. 19	cuydanden quā fremosa me đs fez
f. 54r, col. b, l. 20	mays eu nō cuydo.
f. 54r, col. b, l. 21	E nō sey rē p̊ q̄ el ficaſse
f. 54r, col. b, l. 22	q̄ nō ueheſse selheu nēbraſse.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 54r, col. b, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Pero Gomeʒ Barroso.

2 Localización: f. 54r, posición i, l. 4; tipo de nota: NUMANT; contido: 146.

B733

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 159v, col. a, l. 2	S meu amıgo que e con el Rey
f. 159v, col. a, l. 3	ben ſey
f. 159v, col. a, l. 3	ca nūca ben no mūðo// /poðauer
f. 159v, col. a, l. 5	poys eu fremoſa tan muyto ben eẏ
f. 159v, col. a, l. 6	Se non uıuer mıguen quāteu uyuer
f. 159v, col. a, l. 9	Punhel Rey ora ðelhı faʒer ben
f. 159v, col. a, l. 10	equātoxel q̇ſ tātolhı ðen
f. 159v, col. a, l. 11	ca nūca bē no mūðo poðaů
f. 159v, col. a, l. 12	ſe o̓s mȷ ualha q̄lhı ualha rē
f. 159v, col. a, l. 13	Senō uiů
f. 159v, col. a, l. 16	Façā lhora quātel q̇ſ enō
f. 159v, col. a, l. 17	more comigo ſe o̓s mȷ ꝑðou
f. 159v, col. a, l. 18	ca nūca bē no mūðo poðaů
f. 159v, col. a, l. 19	nē grā praʒ̓ eno ſeu coraçou
f. 159v, col. a, l. 20	Senō uıuer
f. 159v, col. a, l. 23	Nen grā peſar quātɔ no mūðo ſon
f. 159v, col. a, l. 24	nōlho farā ſelheu feʒ̓ praʒer

1 Localización: f. 159v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 733.

2 Localización: f. 159v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 159v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 159v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 159v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 159v, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 159v, posición e, l. 23; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 23-24.

V334

Copista: Va

f. 54r, col. b, l. 25	S meu amigo que e cō el rey
f. 54r, col. b, l. 26	ben sey
f. 54r, col. b, l. 26	ca nūca ben no mūdo podauer
f. 54r, col. b, l. 27	poys eu fremosa tan muyto ben ey
f. 54r, col. b, l. 28	se nō uiuer miguen quanteu uyuer
f. 54r, col. b, l. 29	Punhelrey ora delhi fazer ben
f. 54r, col. b, l. 30	equātoxel q̊f tātolhi den
f. 54r, col. b, l. 31	ca nūca bē no mūdo podaũ
f. 54r, col. b, l. 32	se đs mi ualha q̄lhi ualha rē
f. 54r, col. b, l. 33	senō uiũ.
f. 54v, col. a, l. 1	Façālhora quātel q̊f enō
f. 54v, col. a, l. 2	more comigo seđs mi p̨don
f. 54v, col. a, l. 3	ca nūca bē no mūdo podaũ
f. 54v, col. a, l. 4	nē grā praẑ eno seu coraçon
f. 54v, col. a, l. 5	senō uiuer.
f. 54v, col. a, l. 6	Nen grā pesar quāto no mūdo son
f. 54v, col. a, l. 7	nōlho farā selheu feẑ prazer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B734

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 159v, col. a, l. 28	Dırey uerðaðe ſe ðs mȷ ꝑðon
f. 159v, col. a, l. 29	omeu amigo ſemȷ quer grā bē
f. 159v, col. a, l. 30	noulho graðeſco e mays ðoutraren
f. 159v, col. a, l. 31	graðeſcaðeꝯ euo meucoraçon
f. 159v, col. a, l. 32	Que mel fremoſa feȝ tanto mȷ ðeu
f. 159v, col. a, l. 33	tanto ðe ben quātolhı peðı eu
f. 159v, col. a, l. 36	Semel q̄r ben como ðıȝ camȷ q̄r
f. 159v, col. a, l. 37	el faȝ guiſaðeu polo faȝer
f. 159v, col. a, l. 38	nōlho graðeſco e eı q̄ graðecer
f. 159v, col. b, l. 2	aðs ıa sempro mays q̄ poðer
f. 159v, col. b, l. 3	Que mel
f. 159v, col. b, l. 6	Semel q̄r ben nōlho q̄reu nē mal
f. 159v, col. b, l. 7	nē ar ey q̄lhy graðeſca hı
f. 159v, col. b, l. 8	mas quātoieu no meu eſꝑelho uj
f. 159v, col. b, l. 9	graðeſcaðs muyto graðeſcolhal
f. 159v, col. b, l. 10	Quemel fremoſa feȝ

1 Localización: f. 159v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 734.

2 Localización: f. 159v, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 159v, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 159v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 159v, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 159v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V335

Copista: Va

f. 54v, col. a, l. 10	Direy uerdade se deꝯ mi perdon
f. 54v, col. a, l. 11	o meu amigo semi quer grā ben
f. 54v, col. a, l. 12	nonlho gradeſco e mays doutra ren
f. 54v, col. a, l. 13	gradescadeꝯ eno meu coraçon
f. 54v, col. a, l. 14	que mel fremosa fez tantomi deu
f. 54v, col. a, l. 15	tanto de ben quantolhi perdi eu
f. 54v, col. a, l. 16	Semel q̄r ben como diz cami q̄r
f. 54v, col. a, l. 17	el faz guiſadeu polo fazer
f. 54v, col. a, l. 18	nōlho gradeſco e ei q̄ gradecer
f. 54v, col. a, l. 19	ađs ia ſempro mays q̄ poder
f. 54v, col. a, l. 20	quemel.
f. 54v, col. a, l. 22	Semel q̄r ben nōlho q̄reu nēmal
f. 54v, col. a, l. 23	nē arey q̄lhi gradeſca hi
f. 54v, col. a, l. 24	mas quātoieu no meu eſþelho ui
f. 54v, col. a, l. 25	gradeſcađs muyte gradeſcolhal
f. 54v, col. a, l. 26	quemel fremosa fez.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B735

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 159v, col. b, l. 26	Poys uoſſas maðres uan a a/ /ſan ſimon
f. 159v, col. b, l. 28	ðeual ðe praðos canðeas queymar
f. 159v, col. b, l. 29	nos as mennnhas punhemɔ ðanðar
f. 159v, col. b, l. 30	con uoſſas maðres eelas entō
f. 159v, col. b, l. 31	queymen canðeas por uos e por ſy
f. 159v, col. b, l. 32	E uos meninhas baylaremɔ hy
f. 159v, col. b, l. 35	Noſſɔ amıgɔ toðɔ la hirā
f. 159v, col. b, l. 36	p̃uɔ ueer e anðaremɔ nos
f. 159v, col. b, l. 37	baylanðan teles f̀moſas nō cos
f. 159v, col. b, l. 38	enoſſas maðres poẏs q̄ ala uā
f. 160r, col. a, l. 2	q̄ẏmē cāðeas p̃ uos e p̃ ſſy
f. 160r, col. a, l. 3	Euos menınhas
f. 160r, col. a, l. 6	Noſſɔ amıgɔ hirā p̃ couſır
f. 160r, col. a, l. 7	como baylamɔ epoðen ueer
f. 160r, col. a, l. 8	baylar moças ðe bō parecer
f. 160r, col. a, l. 9	enoſſas maðres poys la q̄ren hir
f. 160r, col. a, l. 10	q̄ymē cāðeas p̃ nos ep̄ſſy
f. 160r, col. a, l. 11	E uos menınhas

1 Localización: f. 159v, col. b, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: pero vyvyaez.

2 Localización: f. 159v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 735.

3 Localización: f. 159v, col. b, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōne.

4 Localización: f. 159v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 160r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 160r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V336

Copista: Va

[1]

f. 54v, col. a, l. 29	Poys uoſsas madres nam aſan simon
f. 54v, col. a, l. 30	denal de prados candeas queymar
f. 54v, col. a, l. 31	nos as menıuhas punhemɔ dandar
f. 54v, col. a, l. 32	con uoſsas madres eelas enton
f. 54v, col. b, l. 1	queymen candeas por uos e por sy
f. 54v, col. b, l. 2	e nos meninhas baylaremɔ hy
f. 54v, col. b, l. 3	Nosſus amigɔ todɔ la hirā
f. 54v, col. b, l. 4	p̊uɔ[2] ueer eandaremɔ nos
f. 54v, col. b, l. 5	haylaudan teles fr̃mosas cos
f. 54v, col. b, l. 6	enoſsas madres poys q̄ala uā
f. 54v, col. b, l. 7	q̄ymē cā deas p̊ nos epreſsy
f. 54v, col. b, l. 8	enos meninhas.
f. 54v, col. b, l. 9	Noſsɔ amigɔ hirā p̊ couſir
f. 54v, col. b, l. 10	como baylamɔ epoden ueer
f. 54v, col. b, l. 11	baylar moças de bō pareçer
f. 54v, col. b, l. 12	enoſsas madres poys la q̄renhir
f. 54v, col. b, l. 13	q̄ymē cādeas p̊nos ep̊ſsy
f. 54v, col. b, l. 14	euos meninhas.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 54v, col. a, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: pero uyuyaez.

2 Texto corrixido sobre e

B736

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 160r, col. a, l. 15	Por ꝺeꝯ amıga punhaꝺ[...]n partır
f. 160r, col. a, l. 16	omeu amıgo ꝺemj querer [...]
f. 160r, col. a, l. 17	non mho ꝺıgaꝺes cauꝯ nō ual rē
f. 160r, col. a, l. 18	nenmȷ manꝺeꝺes aeſſala hır
f. 160r, col. a, l. 19	Ca tanta prol mȷ ten ꝺelhı falar
f. 160r, col. a, l. 20	ꝑ boa fe come ꝺe me calar
f. 160r, col. a, l. 23	Dıʒeꝺelhora q̄ ſſe parta ıa
f. 160r, col. a, l. 24	ꝺomeu amor onꝺe ſemꝑ uue mal
f. 160r, col. a, l. 25	leıxemꝯ eſſe falemꝯen al
f. 160r, col. a, l. 26	muyto cofonꝺa ꝺ̓s aq̄lho uayꝺıʒer
f. 160r, col. a, l. 27	Ca tāta ꝑl mȷ ten
f. 160r, col. a, l. 30	Ꝺıʒeꝺelhora q̄ nō poꝺauer
f. 160r, col. a, l. 31	nūca meu bē eq̄ nō cuyꝺı ſol
f. 160r, col. a, l. 32	nōmho ꝺıgaꝺes ca uꝯ nō ten ꝑl
f. 160r, col. a, l. 33	cofonꝺa ꝺ̓s aq̄lho uay ꝺıʒer
f. 160r, col. a, l. 34	Ca cāta ꝑl mȷ ten

1 Localización: f. 160r, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 736.

2 Localización: f. 160r, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōne.

3 Localización: f. 160r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 160r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 160r, posición e, l. 34; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V337

Copista: Va

[1]

f. 54v, col. b, l. 17	Por deꝰamiga punhaden partir
f. 54v, col. b, l. 18	omeu amigo demi quererben
f. 54v, col. b, l. 19	non mho digades cauꝰ nō ual ren
f. 54v, col. b, l. 20	nen mi mandes aeſsa la hir
f. 54v, col. b, l. 21	ca tanta prol mi ten delhi falar
f. 54v, col. b, l. 22	per boa fe come deme calar
f. 54v, col. b, l. 23	Dizedelhora q̄ſse parta ia
f. 54v, col. b, l. 24	domeu amor onde ſemꝓuue mal
f. 54v, col. b, l. 25	leixemꝰ eſse falēmꝰ en al
f. 54v, col. b, l. 26	muyto cofonda đs quēlho dira
f. 54v, col. b, l. 27	ca tāta ꝓl mi ten
f. 54v, col. b, l. 28	Dizedelhora q̄ nō podauer
f. 54v, col. b, l. 29	nūca meu bē eq̄ nō cuydi sol
f. 54v, col. b, l. 30	nō mho digades cauꝰ nō tē ꝓl
f. 55r, col. a, l. 1	cofonda đs aq̄lho uay dizer
f. 55r, col. a, l. 2	ca tāta ꝓl mi teu

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 55r, col. a, l. 2; tipo de nota: RAIDELCAN; contido: —.

B737

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 160r, col. b, l. 2 Pero queeu meu amıgo roguey
f. 160r, col. b, l. 3 queſſe nō foſſe ſol nō ſſe leıxou
f. 160r, col. b, l. 4 por mȷ ðeſſẏr e quanðaquȷ chegou
f. 160r, col. b, l. 5 por quā tel uyu quemelhaſſanheẏ
f. 160r, col. b, l. 6 Chorou tā muẏte tā ðe coraçon
f. 160r, col. b, l. 7 que choreẏ eucō ðooðel entō

f. 160r, col. b, l. 10 E ulhı roguey q̄ mays nō cho[...]ſſe
f. 160r, col. b, l. 11 calhı partıa q̄ nūca p̄ en
f. 160r, col. b, l. 12 lhı mal q̇ſeſſe nē p̄ ou̇ rē
f. 160r, col. b, l. 13 eante q̄lheueſto rogaſſe
f. 160r, col. b, l. 14 Chorou tā muyte

f. 160r, col. b, l. 17 El mȷ ıurou q̄ſſe nō cuyðaua
f. 160r, col. b, l. 18 q̄ anðou ueſſatā gm̈[8] peſar
f. 160r, col. b, l. 19 caſſe nō fora ben q̈toſſe matar
f. 160r, col. b, l. 20 e quāðel uyu q̄ nulha ſſanhaua
f. 160r, col. b, l. 21 Chorou tā muyte tā ðe co.

1 Localización: f. 160r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Fernā gl̄ıȝ de seaura s̊.
2 Localización: f. 160r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: ...
3 Localización: f. 160r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 737.
4 Localización: f. 160r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
5 Localización: f. 160r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
6 Localización: f. 160r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
7 Localización: f. 160r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
8 Corrección: g̈m

V338

Copista: Va

[1]

f. 55r, col. a, l. 4	Pero que eu meu amigo roguey
f. 55r, col. a, l. 5	queſse nō fosſe sol nō ſse leixou
f. 55r, col. a, l. 6	pormi deſsyr equandaqui chegou
f. 55r, col. a, l. 7	por quā tel uyu quemelheu aſsanhey
f. 55r, col. a, l. 8	chorou tan muyte tandecoraçon
f. 55r, col. a, l. 9	que chorey eu con doo del enton
f. 55r, col. a, l. 10	Eulhi roguey q̄ mays nō choraſse
f. 55r, col. a, l. 11	calhi partia q̄ nūca p̊en
f. 55r, col. a, l. 12	lhi mal q̇seſse nē p̊ ou̇ẗ rē
f. 55r, col. a, l. 13	eante q̄ lheu esto rogaſse
f. 55r, col. a, l. 14	chorou tā muyte tā de coraçō
f. 55r, col. a, l. 15	Elmi iurou q̄sſe nō cuydaua
f. 55r, col. a, l. 16	q̄ endou ueſsatā ḡm pesar
f. 55r, col. a, l. 17	caſse nō fora ben q̄ toſse matar
f. 55r, col. a, l. 18	equandel uyu q̄milha ſsanhaua
f. 55r, col. a, l. 19	chorou tā muyte tā de co.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 55r, col. a, l. 3; tipo de nota: RAT; contido: Fernā gl̄ꝛ de seaura.

B738

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 160r, col. b, l. 25	Fuȷ eu fremoſa faȝer ora çon
f. 160r, col. b, l. 26	nō por mha alma/ /mays que uıſſeu hı.
f. 160r, col. b, l. 28	meu amıgo e poilo nō uj
f. 160r, col. b, l. 29	ueꝺes amıgas ſe ꝺeꝫ mȷ ꝑꝺon
f. 160r, col. b, l. 30	Gram ꝺereẏ te ꝺe laȝerar poren
f. 160r, col. b, l. 31	poẏs el nō ueo nen auer meubē
f. 160r, col. b, l. 34	Ca fuȷ euchorar ꝺꝫolhos meꝫ
f. 160r, col. b, l. 35	mays amigas e cāꝺeas q̄ymar
f. 160r, col. b, l. 36	nō p̄ mha alma mays polo achar
f. 160r, col. b, l. 37	epoys nō uēo neno ꝺuſſe ꝺ̓s
f. 160r, col. b, l. 38	Grā ꝺ̓eyte ꝺe laȝ̓ar
f. 160v, col. a, l. 2	Fuȷ eu rogar muyta Nr̄o ſenh̄[2]
f. 160v, col. a, l. 3	nō ꝑmha alma cāꝺeas q̄ymar
f. 160v, col. a, l. 4	mays ꝑueer oq̄eu muytamey
f. 160v, col. a, l. 5	ſemꝑ nō uēo omeutraeꝺor
f. 160v, col. a, l. 6	Grā ꝺ̓eyte ꝺe lazȧ́r[6]

1 Localización: f. 160r, col. b, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: Don affonſſo lopeȝ de bayam.

2 Localización: f. 160r, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 738.

3 Localización: f. 160r, posición d, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 160r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 160v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: laȝ̓ar

V339

Copista: Va

[1] [2]

f. 55r, col. a, l. 22	Fui eu fremosa fazer oraçon
f. 55r, col. a, l. 23	non por mha alma mays que uiſseu hi
f. 55r, col. a, l. 24	o meu amigo e poylo non ui
f. 55r, col. a, l. 25	uedes amigas sedes mi perdon
f. 55r, col. a, l. 26	gram dereyte de lazerar poren
f. 55r, col. a, l. 27	poys el nō ueo nen auer meu ben
f. 55r, col. a, l. 28	Ca fui eu chorar dꝺ olhos meꝺ
f. 55r, col. a, l. 29	mays amigas ecandeas q̄ymar
f. 55r, col. a, l. 30	nō p̄mha alma mays polo achar
f. 55r, col. a, l. 31	e poys nō uēo neno duſse đs
f. 55r, col. a, l. 32	grā deꝰyt[3] e de laz̄ar.
f. 55r, col. b, l. 1	Fui eu rogar muyta Nr̄o senhor
f. 55r, col. b, l. 2	non p̄mha alma candeas q̄ymar
f. 55r, col. b, l. 3	mays p̄ueer oq̄eu muytamey
f. 55r, col. b, l. 4	semp̄ nō uēo omeu traedor
f. 55r, col. b, l. 5	grā deꝰyte de laz̄ar

1 Localización: f. 55r, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Don Affonso Lopez de Bayzam.

2 Localización: f. 55r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 147.

3 Corrección: deꝰyt

B738bis

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 160v, col. a, l. 10 Maɗre ɗeſqueſſe foy ɗaquȷ
f. 160v, col. a, l. 11 meu amıgo nō uj praʒer
f. 160v, col. a, l. 12 nen mho quereɗes creer
f. 160v, col. a, l. 13 emoyre ſſe non e aſſy
f. 160v, col. a, l. 14 Non ueıaɗes ɗemȷ praʒer
f. 160v, col. a, l. 15 q̄ ɗeſeıaɗes auer

f. 160v, col. a, l. 18 Ɗeſqueſſele foy ꝑ bōa fe
f. 160v, col. a, l. 19 chorey maɗre ɗꝯ olhꝯ meꝯ
f. 160v, col. a, l. 20 cō g̃m coıta ſaboıe ɗ̓s
f. 160v, col. a, l. 21 emoyre ſſeaſſy enō e
f. 160v, col. a, l. 22 Non ueıaɗes ɗemȷ p̃ʒer

f. 160v, col. a, l. 25 Ɗemha mortey muy g̃m pauor
f. 160v, col. a, l. 26 mha maɗre ſe ceɗo nō uē
f. 160v, col. a, l. 27 eal nō ɗouıɗeɗes en ~~caſſe~~
f. 160v, col. a, l. 28 caſſe aſſy nō e ſenhor
f. 160v, col. a, l. 29 Non ueıaɗes

1 Localización: f. 160v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 738.
2 Localización: f. 160v, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 160v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 160v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 160v, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V340

Copista: Va

f. 55r, col. b, l. 8	Madre desqueſse foy daqui
f. 55r, col. b, l. 9	meu amigo non ui prazer
f. 55r, col. b, l. 10	nen mho queredes creer
f. 55r, col. b, l. 11	emoyre ſse non e aſsy
f. 55r, col. b, l. 12	non ueıađs demi prazer
f. 55r, col. b, l. 13	que deſeiades aueer
f. 55r, col. b, l. 14	Desqueſsele foy per bōa fe
f. 55r, col. b, l. 15	chorey madre dɔ olhɔ meɔ
f. 55r, col. b, l. 16	con g̃m coita saboie đs
f. 55r, col. b, l. 17	emoyre ſse aſsẏ[1] ɔnō e
f. 55r, col. b, l. 18	non ueiades demi p̋zer
f. 55r, col. b, l. 19	Demha mortey mui g̋m̋[2] pauor
f. 55r, col. b, l. 20	mha madre se cedo nō uē
f. 55r, col. b, l. 21	eal nō douidedes eu
f. 55r, col. b, l. 22	caſse aſsy nō e senhor
f. 55r, col. b, l. 23	non ueiades

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: g̋m

B739

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 160v, col. a, l. 33	Hyr queroıeu fremoſa ꝺe coraçō
f. 160v, col. a, l. 34	por faʒer romarıa eoraçō
f. 160v, col. a, l. 35	a ſancta marıa ꝺas leyras
f. 160v, col. a, l. 36	Poys meu amıgo hy uen
f. 160v, col. b, l. 2	Deſq̄ſſo meu amıgo foy /nūca uj p̄ʒer
f. 160v, col. b, l. 3	e q̄rogır ~~fmoſa~~ /ſ́moſa polo ueer
f. 160v, col. b, l. 5	a ſc̄a m̄ ꝺas leyras
f. 160v, col. b, l. 6	Poys
f. 160v, col. b, l. 9	Nūca ſerey leꝺa ſeo nō uır
f. 160v, col. b, l. 10	eꝑ eſto fm̄oſa[5] q̄rora hır
f. 160v, col. b, l. 11	a ſc̄a m̄. ꝺas leıras
f. 160v, col. b, l. 12	Poys meu

1 Localización: f. 160v, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 739.

2 Localización: f. 160v, col. a, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 160v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 160v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: ſ́moſa

V341

Copista: Va

f. 55r, col. b, l. 26	Hyr queroieu fremosa de coraçon
f. 55r, col. b, l. 27	por fazer romaria e oraçō
f. 55r, col. b, l. 28	a sancta maria das leyras
f. 55r, col. b, l. 29	poys meu amigo hy uen
f. 55r, col. b, l. 30	Des q̄sſo meu amigo foy /nunca ui p̄zer
f. 55r, col. b, l. 31	eq̄rogir /fr̄mosa polo ueer
f. 55r, col. b, l. 32	~~a sca~~[1] ~~m̄ das le~~ /asca̅[2] m̄das leyras
f. 55r, col. b, l. 34	poys.
f. 55v, col. a, l. 1	Nunca serey leda seo nō uir
f. 55v, col. a, l. 2	ep̄ esto fr̄mosa ancora hir
f. 55v, col. a, l. 3	a sca̅[3] m̄ das leiras
f. 55v, col. a, l. 4	poys meu.

1 Corrección: sca

2 Corrección: sca

3 Corrección: sca

B740

Copista: Bd

[1] [2]

f. 160v, col. b, l. 16	Diſeronmj ~~hunhas~~ hunhas/ /nouas ꝺe q̄me muy grambē
f. 160v, col. b, l. 18	ca chegou meu amıgue ſe el aly uen
f. 160v, col. b, l. 19	a ſanta marıa ꝺas leyras
f. 160v, col. b, l. 20	hyreı uelıꝺaſſe hy uen meu amigo
f. 160v, col. b, l. 23	Ꝺıſſon mūhas nouas /ꝺe q̄ eı grā ſabor
f. 160v, col. b, l. 25	ca chegou meu amıgo /e ſe el aly for
f. 160v, col. b, l. 27	a ſc̄a m̄ ꝺas leıras
f. 160v, col. b, l. 27	hırey
f. 160v, col. b, l. 30	Ꝺıſſonmjūhas nouas /ꝺe q̄ ey grā praʒer
f. 160v, col. b, l. 32	ca chegou meu amigo /mays eu polo ueer
f. 160v, col. b, l. 34	a ſancta m̄ ꝺas leıras
f. 160v, col. b, l. 35	hyrey
f. 161r, col. a, l. 2	Nunca cō taes nouas /tā leꝺa foy molher
f. 161r, col. a, l. 4	comeu ſoo cō eſtas /eſſe hı ueher
f. 161r, col. a, l. 6	a ſc̄a m̄.

1 Localización: f. 160v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 740.

2 Localización: f. 160v, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

V342

Copista: Va

f. 55v, col. a, l. 7	Diseronmi hunhas nouas de queme muy grā ben
f. 55v, col. a, l. 8	ca chegou men amigue se el aly uen
f. 55v, col. a, l. 9	a sancta maria das leyras
f. 55v, col. a, l. 10	hirey uelida se hy uen meu amigo
f. 55v, col. a, l. 11	Diſson muhās[1] nouas /de q̄ ei grā sabor
f. 55v, col. a, l. 13	ca chegou meu amigo /eseel aly for
f. 55v, col. a, l. 15	asc̄a m̄ das leiras
f. 55v, col. a, l. 15	hirey
f. 55v, col. a, l. 16	Diſson muhās[2] nouas /de q̄ ei grā p̋zer
f. 55v, col. a, l. 18	ca chegou meu amigo /mays eu polo ueer
f. 55v, col. a, l. 20	a sc̋a m̋ das leyras
f. 55v, col. a, l. 20	hirey
f. 55v, col. a, l. 21	Nunca cō taes nouas tā leda foy molher
f. 55v, col. a, l. 22	comeu solo cō estas eſse hi ueher
f. 55v, col. a, l. 23	asc̋a m̋.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: ūhas

2 Corrección: ūhas

B741

Copista: Bd

1 2 3 4 5

f. 161r, col. a, l. 19	Treyȣes toȣas ay amıgas /comıgo
f. 161r, col. a, l. 20	ueer hun home /muytoua moraȣo
f. 161r, col. a, l. 22	queaquȷ ıaʒ cabo uos mal chagaȣo
f. 161r, col. a, l. 23	epero oɔa muytas coytas cō ſigo
f. 161r, col. a, l. 24	Non quer moırer por nō peſar ȣel/ /alguen
f. 161r, col. a, l. 26	quelhamor a mays el muytama alguē
f. 161r, col. a, l. 29	Iaxora elȣas chagas moırerıa
f. 161r, col. a, l. 30	ſenō foſſo grādamor uerȣaȣeyro
f. 161r, col. a, l. 31	p̄ç aȣe ſemp̄mor ȣe cauſ̄ro
f. 161r, col. a, l. 32	ca el ȣeprā ſobraq̄ſto pfıa
f. 161r, col. a, l. 33	Nō q̄r
f. 161r, col. a, l. 36	Lealmēte ama Johā ȣe guylhaȣe
f. 161r, col. a, l. 37	eȣeuos toȣas lhy ſeıa loaȣo
f. 161r, col. a, l. 38	eȣ́s lhı ȣe ȣa p̄ q̄o faʒ graȣo
f. 161r, col. b, l. 2	ca el ȣe prā cōmuȷ grā lĿealȣaȣe
f. 161r, col. b, l. 3	Non q̄r

1 Localización: f. 161r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 741.

2 Localización: f. 161r, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Johā de Guılhade.

3 Localización: f. 161r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 160r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 162r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: 3.

V343

Copista: Va

[1]

f. 55v, col. a, l. 25	Treydes todas ay amigas /comigo
f. 55v, col. a, l. 26	ueer hun h[2]ome / muytona morado
f. 55v, col. a, l. 28	que aqui iam cabo nos mal chagado
f. 55v, col. a, l. 29	epero oya muytas coytas con sigo
f. 55v, col. a, l. 30	non auer morre[3]r por nō pesar del alguen
f. 55v, col. a, l. 31	quelhamor a mays el muytama alguen.
f. 55v, col. b, l. 1	Jaxora el das chagas morreria
f. 55v, col. b, l. 2	se nō foſso grādamor uerdadeyro
f. 55v, col. b, l. 3	p̊ç ade semp̃mor de cauſro
f. 55v, col. b, l. 4	ca el de prā sobraq̄sto p̊fia
f. 55v, col. b, l. 5	non q̄r
f. 55v, col. b, l. 6	Lealmente ama Iohā de guylhade
f. 55v, col. b, l. 7	edenos todas lhi seia loado
f. 55v, col. b, l. 8	eđs lhi de da p̊ q̄o faz grado
f. 55v, col. b, l. 9	ca el de prā cō mui grā lealdade
f. 55v, col. b, l. 10	no q̄r.

1 Localización: f. 55v, col. a, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: Joham de Guilhadı.

2 Texto corrixido sobre n

3 Texto corrixido sobre r

B742

Copista: Bd

[1]

f. 161r, col. b, l. 7 Por ðeꝺ amıgas q̄ ſer a
f. 161r, col. b, l. 8 poys a omūðo non e ren
f. 161r, col. b, l. 9 nen quer amıga ſenhor ben
f. 161r, col. b, l. 10 e eſte munðo que e ıa
f. 161r, col. b, l. 11 poys hı amor nō a poðer
f. 161r, col. b, l. 12 que preſta ſeu bon parecer
f. 161r, col. b, l. 13 nen ſeu bon talha quen~~h~~o a

f. 161r, col. b, l. 16 Veðes p̄ q̄o ðıgaſſy
f. 161r, col. b, l. 17 p̄ q̄ nō a no mūðo Reẏ
f. 161r, col. b, l. 18 q̄ uẏſſo talho q̄eu ey
f. 161r, col. b, l. 19 q̄xe nō moıre ſſe p̄ mj̄
f. 161r, col. b, l. 20 ſıq̄r meꝺ~~l~~ olhꝺ uerðes /ſon
f. 161r, col. b, l. 21 emeu amıgagora nō
f. 161r, col. b, l. 22 me uyu epaſſou ꝑaquȷ

f. 161r, col. b, l. 25 Maẏs ðona q̄ amıgouuer
f. 161r, col. b, l. 26 ðeſoie mays crea ꝑo̊s
f. 161r, col. b, l. 27 nō ſeſtorçē os olhꝺ seꝺ
f. 161r, col. b, l. 28 ca ðeſoıe mays ~~crea ꝑo̊s~~ uq̄lhe meſter
f. 161r, col. b, l. 29 ca ıa meꝺ olhos uyu alguē
f. 161r, col. b, l. 30 e meubō talhe ora uen
f. 161r, col. b, l. 31 euayſſe tāto q̄ſſẏr q̄r

f. 161r, col. b, l. 34 E poys q̄ nō aðe ualer
f. 161r, col. b, l. 35 bō talho nē bon parecer
f. 161r, col. b, l. 36 pareſcamꝺ ıa como q̄r

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 161r, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 742.

V344

Copista: Va

f. 55v, col. b, l. 12	Por deus amigas que serra
f. 55v, col. b, l. 12	poys /o mundo none ren
f. 55v, col. b, l. 14	nen quer amiga senhor ben
f. 55v, col. b, l. 15	e eſte mūdo que e ia
f. 55v, col. b, l. 16	poys hi amo[1]r nō a poder
f. 55v, col. b, l. 17	que preſta seu bon parecer
f. 55v, col. b, l. 18	nen seu bon talhaqueno a
f. 55v, col. b, l. 19	Vedes p̊ q̄o digaſsy
f. 55v, col. b, l. 20	p̊ q̄ non a no mundo rey
f. 55v, col. b, l. 21	q̄ uiſso talho q̄ eu ey
f. 55v, col. b, l. 22	q̄xe nō morre ſse p̊mī
f. 55v, col. b, l. 23	siq̄r meɔ olhɔ uerdes son
f. 55v, col. b, l. 24	emeu amigagora nō
f. 55v, col. b, l. 25	me uyu e paſſou ꝑqui
f. 55v, col. b, l. 26	Mays dona q̄ amigouuer
f. 55v, col. b, l. 27	desoie mays crea ꝑ đs
f. 55v, col. b, l. 28	nō seſtorçē os olhɔ seɔ
f. 55v, col. b, l. 29	ca des oie mays nōlhe meſter
f. 55v, col. b, l. 30	ca ia meɔ olhos uyu alguē
f. 55v, col. b, l. 31	e meu bō talhe ora uen
f. 55v, col. b, l. 32	euayſse tanto q̄sſyr q̄r.
f. 56r, col. a, l. 1	E poys q̄ nō ade ualer
f. 56r, col. a, l. 2	bō talho nē bon parecer
f. 56r, col. a, l. 3	pareſcamus ia como q̄r

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B743

Copista: Bd Bf

1 2 3 4 5 6 7

f. 161v, col. a, l. 2	Quereu amıgas o mūɔoloar
f. 161v, col. a, l. 3	por quanto ben mȷ noſtro ſenh[2]/ /feȝ
f. 161v, col. a, l. 5	feȝ me fremoſa eɔe muȷ bō pɾeȝ
f. 161v, col. a, l. 6	ar faȝ mȷ meu amıgo muytamar
f. 161v, col. a, l. 7	aqueſte mūɔo x eſta melhor ren
f. 161v, col. a, l. 8	ɔas que ɔeꝯ feȝ aquen ely faȝ ben
f. 161v, col. a, l. 11	O parayſo bōo xe ɔe prā
f. 161v, col. a, l. 12	cao feȝ ɔ̓s enō ɔıgueu ɔeuō
f. 161v, col. a, l. 13	mayl ꝯ amigꝯ q̄no mūɔo ſon
f. 161v, col. a, l. 14	amıgꝯ muytābꝯ leȝer am
f. 161v, col. a, l. 15	aq̄ſte mūɔo
f. 161v, col. a, l. 18	Queiɾıa meu o paray ſauer
f. 161v, col. a, l. 19	deſq̄ moıɾeſſe bē come quē q̄r
f. 161v, col. a, l. 20	mays poila ɔona ſeu amigoer
f. 161v, col. a, l. 21	ecō el poɔe nō munɔo uıuer
f. 161v, col. a, l. 21	al///q̄ſte munɔo
f. 161v, col. a, l. 24	Quem aq̄ſto non teuer p̄ ben
f. 161v, col. a, l. 25	nūcalhi ɔ̓e ɔe en ele ten

1 Localización: f. 161v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 743.

2 Localización: f. 161v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 161v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 161v, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Queſte iſte.

5 Localización: f. 161v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 161v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 161v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

V345

Copista: Va

f. 56r, col. a, l. 6 Quereu amigas o mundo loar
f. 56r, col. a, l. 7 por quanto ben mi noſtro senhor fez
f. 56r, col. a, l. 8 fezme fremosa ede mui bō prez
f. 56r, col. a, l. 9 ar fazmi meu amigo muytamar
f. 56r, col. a, l. 10 aqueste mundo xeſta melhor ren
f. 56r, col. a, l. 11 das que deꝯ feȝ aquen elifaȝ ben

f. 56r, col. a, l. 12 O parayso bōo xe de prā
f. 56r, col. a, l. 13 cao fez đs enō digueu denō
f. 56r, col. a, l. 14 maylꝯ amigꝯ q̄no mundo son
f. 56r, col. a, l. 15 amiga muitābꝯ lezer am
f. 56r, col. a, l. 16 aqueste mūdo

f. 56r, col. a, l. 17 Queırıa meu o paraysauer
f. 56r, col. a, l. 18 desq̄ moırefse bē come quē q̄r
f. 56r, col. a, l. 19 mays poy la dona seu amigoer
f. 56r, col. a, l. 20 econ el pode no mūdo uiuer
f. 56r, col. a, l. 21 aqueſte mūdo.

f. 56r, col. a, l. 22 Quē aq̄sto nō tener p̊ ben
f. 56r, col. a, l. 23 nuncalhi đs de en ele ren

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B744

Copista: Bd Bf

		1 2
f. 161v, col. a, l. 29	Sanhuðandes amıgo	
f. 161v, col. a, l. 30	por que nō faco meu ðano	
f. 161v, col. a, l. 31	uos que ꝑ fe ſen engano	
f. 161v, col. a, l. 32	orauɔ por euɔ ðigo	
f. 161v, col. a, l. 33	Ca nūca ıa eſſe	3
f. 161v, col. a, l. 34	mıga imgo ſera feyto	
f. 161v, col. a, l. 37	Oe prā non ſon tā louca	
f. 161v, col. a, l. 38	q̄ ıa eſſe ꝑyto faça	
f. 161v, col. b, l. 2	mays ðouuɔ eſta baraça	
f. 161v, col. b, l. 3	guarðaða çınte a touc[4]a	
f. 161v, col. b, l. 4	Ca nūca ıa eſſe	5
f. 161v, col. b, l. 7	Ay ðon Johā ðe guılhaðe	
f. 161v, col. b, l. 8	ſemꝑuɔ eu fuȷ amıgo	
f. 161v, col. b, l. 9	eq̄reðes q̄uɔ ðıga/	
f. 161v, col. b, l. 9	~~enout~~ /en outꝰ. ꝑyto faláðe	
f. 161v, col. b, l. 11	Ca nūca ıa eſſe ꝑyto	6

1 Localización: f. 161v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 744.

2 Localización: f. 161v, posición e, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 161v, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre t

5 Localización: f. 161v, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 161v, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V346

Copista: Va

f. 56r, col. a, l. 26	Sanhudandes amigo
f. 56r, col. a, l. 27	por que non faço meu dano
f. 56r, col. a, l. 28	uos que per fe sen engano
f. 56r, col. a, l. 29	orauɔ par euɔ digo
f. 56r, col. a, l. 30	ca nūca ia eſse
f. 56r, col. a, l. 30	migamigo sera feyto
f. 56r, col. b, l. 1	Deprā nō son tā louca
f. 56r, col. b, l. 2	q̄ ia eſse p̓yto faça
f. 56r, col. b, l. 3	mays douuɔ esta baraça
f. 56r, col. b, l. 4	guardadaçınte a touca
f. 56r, col. b, l. 5	ca nūca ia eſse
f. 56r, col. b, l. 6	Ay don Iohā de Guylhade
f. 56r, col. b, l. 7	sempūɔ eu fui amigo
f. 56r, col. b, l. 8	eq̄redes q̄uɔ diga
f. 56r, col. b, l. 9	en ou̥t̓ p̓yto falade
f. 56r, col. b, l. 10	ca nūca ia eſse p̓yto

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B745

Copista: Bd

[1] [2]

f. 161v, col. b, l. 15 Amıgas omeu amigo
f. 161v, col. b, l. 16 dizɜedes q̄ faz enfınta
f. 161v, col. b, l. 16 en cas ɗel Rey /ɗamha cınt[3]a
f. 161v, col. b, l. 17 e ueɗelo q̄uɔ ɗıgo
f. 161v, col. b, l. 18 Mandomelheu que ſenfinga [4]
f. 161v, col. b, l. 19 lamha cınta exa cınta

f. 161v, col. b, l. 22 Ɗe p̄ra[5] toɗas uos ſabeɗes
f. 161v, col. b, l. 23 q̄lhı ɗeı eu ɗemhas ɗōas
f. 161v, col. b, l. 24 eq̄ mhas ɗa el muȷ bōas
f. 161v, col. b, l. 25 mays ɗeſſo q̄mȷ ɗızɜeɗes
f. 161v, col. b, l. 26 Mandome [6]

f. 161v, col. b, l. 29 Seſſel en finge ca xouſa
f. 161v, col. b, l. 30 eɗıreyuɔ q̄ facaɗes
f. 161v, col. b, l. 31 ıa mays nūca mho ɗıgaɗes
f. 161v, col. b, l. 32 eɗıreyuɔ hūa couſa
f. 161v, col. b, l. 33 Mandoɬmelheu q̄ ſen finga [7]
f. 161v, col. b, l. 34 ɗamha cınta exa cınta

1 Localización: f. 161v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 745.
2 Localización: f. 161v, posición i, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Texto corrixido sobre c
4 Localización: f. 161v, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Corrección: prā
6 Localización: f. 161v, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 161v, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V347

Copista: Va

[1]

f. 56r, col. b, l. 13	Amigas omeu amigo
f. 56r, col. b, l. 14	diʒedes que faʒ enfinta
f. 56r, col. b, l. 14	encas del rey /damha cj̄[2]ta
f. 56r, col. b, l. 15	euedelo q̄ uɔ[3]digo
f. 56r, col. b, l. 16	mandomelheu que senfinga
f. 56r, col. b, l. 17	damha cinta exacinta
f. 56r, col. b, l. 18	Deprā todas uos sabedes
f. 56r, col. b, l. 19	q̄lhi dei eu demhas dōas
f. 56r, col. b, l. 20	eq̄mhas da el muj bōas
f. 56r, col. b, l. 21	mays deſso q̄midizedes
f. 56r, col. b, l. 22	mandome
f. 56r, col. b, l. 23	Seſsel en finge ca xouſa
f. 56r, col. b, l. 24	edireyuɔ q̄ façades
f. 56r, col. b, l. 25	ia mays nūca mho digades
f. 56r, col. b, l. 26	edireyuɔ hūa cousa
f. 56r, col. b, l. 27	mandomelheu q̄ sen figa
f. 56r, col. b, l. 28	da mha cinta exa cinta

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 56r, posición i, l. 13; tipo de nota: NUMANT; contido: 148.

2 Texto corrixido sobre a

3 Texto corrixido sobre o

B746

Copista: Bd

		[1] [2] [3]
f. 162r, col. a, l. 2	Uiſtes mhas ɔonas ꝑ quanɔo noutro /ɔıa⌈	
f. 162r, col. a, l. 3	omeu amıgo comıgo falou	
f. 162r, col. a, l. 4	foy muȷ queıxoſſe pero ſe q̄ıxou	
f. 162r, col. a, l. 5	deılheu enton acmta que trāgıa	
f. 162r, col. a, l. 6	Mays el ɔemanɔa moutra folya	[4]
f. 162r, col. a, l. 9	E uıſt[...]es q̄ nūca q̄ nūca tal uiſtes	
f. 162r, col. a, l. 10	p̄ſſir q̄ıxar mhas ɔonas tā ſen guıſa	
f. 162r, col. a, l. 11	feʒmȷ tırar a corɔa ɔa camiſıa	
f. 162r, col. a, l. 12	eɔeılheu ɔela bē quāta mel ɔiſſe	
f. 162r, col. a, l. 13	Mais el ɔemāɔa mhal q̄no fexiſſe	[5]
f. 162r, col. a, l. 16	Semp̄uera ɔon Johā ɔe guılhaɔı	
f. 162r, col. a, l. 17	mentrel q̄ſ amıgas /amıgas ɔas mhas ɔōas	
f. 162r, col. a, l. 19	ca ıa mēɔel muytas ɔeue muȷ/ /bōas	
f. 162r, col. a, l. 21	ɔeſſy teıreı lhı ſemp̄ lealɔaɔe	
f. 162r, col. a, l. 22	Mays el ɔemāɔa moutra torpı//ɔaɔe	[6]

1 Localización: f. 162r, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 746.

2 Localización: f. 162r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 162r, posición e, l. 0; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 162r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 162r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 162r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V348

Copista: Va

f. 56v, col. a, l. 1	Uistes mhas donas quando noutro dia
f. 56v, col. a, l. 2	omeu amigo comigo falou
f. 56v, col. a, l. 3	foy mui queixose pero se queixou
f. 56v, col. a, l. 4	deilheu enton acinta que tragia
f. 56v, col. a, l. 5	mays el demãda moutra tolya
f. 56v, col. a, l. 6	E uistes q̄ nūca q̄ nūca tal uiſtes
f. 56v, col. a, l. 7	p̊ ſsir q̄ixar mhas donas tā ſen guisa
f. 56v, col. a, l. 8	fezmi tirar a corda da camisa
f. 56v, col. a, l. 9	edeilheu delabē quanta meldiſse
f. 56v, col. a, l. 10	mays el demanda mhal q̄no feriſse
f. 56v, col. a, l. 11	Sempūera dō Iohā de guilhadi
f. 56v, col. a, l. 12	mentrel q̇ſ /amigas das mhas donas
f. 56v, col. a, l. 14	ca ia mē d[1]el muytas deu e mui boās[2]
f. 56v, col. a, l. 15	desy terrey lhi semp̄ lealdade
f. 56v, col. a, l. 16	mays el demãda moutra torpidade

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

2 Corrección: bōas

B747

Copista: Bd

[1] [2] [3]

f. 162r, col. a, l. 27	Amıgas tamanha coyta
f. 162r, col. a, l. 27	nūca ſofrı /poys foy nada
f. 162r, col. a, l. 29	edırey uola grā coyta
f. 162r, col. a, l. 29	con que /eu ſeio coytada
f. 162r, col. a, l. 31	amıgas ten meu amıgo [4]
f. 162r, col. a, l. 32	amıga na teıra amıgo
f. 162r, col. a, l. 35	Nūca uos ueıades coıta
f. 162r, col. a, l. 36	amıgas q̃l moıeu ueıo
f. 162r, col. a, l. 37	edıreyuꝰ amha coyta
f. 162r, col. a, l. 38	oq̃eu coıtada ſeıo
f. 162r, col. b, l. 2	amigas eſte meu amıgo
f. 162r, col. b, l. 5	Seıeu moırendo cō coyta
f. 162r, col. b, l. 6	ta[5] māha coıta me filha
f. 162r, col. b, l. 7	e demha coıta e coıta
f. 162r, col. b, l. 7	q̄ trague /q̄ maramlha
f. 162r, col. b, l. 9	amıgas tē meu amıgo

1 Localización: f. 162r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 747.

2 Localización: f. 162r, col. a, l. 26; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 162r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMFOLCAD; contido: 4.

4 Localización: f. 162r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre ā

V349

Copista: Va

f. 56v, col. a, l. 19	Amigas tamanha coita
f. 56v, col. a, l. 19	nūca sofri poys foy naða
f. 56v, col. a, l. 20	e direy uola gram coyta
f. 56v, col. a, l. 20	cō que eu seio coytada
f. 56v, col. a, l. 21	amigas ten meu amigo
f. 56v, col. a, l. 22	amiga na terra amigo
f. 56v, col. a, l. 23	Nunca uos ueiades coita
f. 56v, col. a, l. 24	amigas q̃l moieu ueıo
f. 56v, col. a, l. 25	edireyuꝯ amha coita
f. 56v, col. a, l. 26	ꝯ q̄ eu coitada seio
f. 56v, col. a, l. 27	amigas eſte meu amigo
f. 56v, col. a, l. 28	Seieu moırendo cō coita
f. 56v, col. a, l. 29	tamanha coita me filha
f. 56v, col. b, l. 1	e demha coita e coita
f. 56v, col. b, l. 1	que trague q̄ marauilha
f. 56v, col. b, l. 2	amigas ten meu amigo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B748

Copista: Bd

		1 2 3
f. 162r, col. b, l. 13	Par ɗeɔ ‹*› amı̄gas ıamenō bē quer	
f. 162r, col. b, l. 14	omeu amıgo poys ora ficou	
f. 162r, col. b, l. 15	onɗemeu vyn e outra omāɗou	
f. 162r, col. b, l. 16	eɗıreyuɔ amıgas huuha ren	
f. 162r, col. b, l. 17	Se mel quy ſeſſe como ſoya	4
f. 162r, col. b, l. 18	ıagora amıgas mıgo ferıa	
f. 162r, col. b, l. 21	E ıa cobraɗe ſeu coraçō	
f. 162r, col. b, l. 22	poys el ficou hulha mha cmta	
f. 162r, col. b, l. 23	emhas amigas ſe ɗ̓s mȷ ꝑɗon	
f. 162r, col. b, l. 24	Se mel q̇ſeſſe como ſoya	5 6
f. 162r, col. b, l. 27	Feʒmel chorar muyto ɔɔ/ /olhos meɔ	
f. 162r, col. b, l. 29	cō gm̋[7] peſar q̄ moie feʒ p̓nɗer	
f. 162r, col. b, l. 30	quāɗeu ɗıxı outro mouuẏra ɗıʒer	
f. 162r, col. b, l. 31	ay mhas amıgas ſemȷ ualha ɗ̓s	
f. 162r, col. b, l. 32	Semel q̇ſeſſe como	

1 Localización: f. 162r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Localización: f. 162r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 748.

3 Localización: f. 162r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 162r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 162r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 162r, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: g̋m

V350

Copista: Va

f. 56v, col. b, l. 4 Par deɔ amigas iame nō quer ben
f. 56v, col. b, l. 5 omeu amigo poys ora ficou
f. 56v, col. b, l. 6 ondemeu uyn e outra o mandou
f. 56v, col. b, l. 7 edireyuɔ amigas hunha ren
f. 56v, col. b, l. 8 semel quẏ[1] seſse como soya
f. 56v, col. b, l. 9 ia gora amigas migo seria

f. 56v, col. b, l. 10 E ia cobrade seu coraçō
f. 56v, col. b, l. 11 poys el ficou hulha mha çinta dei
f. 56v, col. b, l. 12 emhas amigas se đs mi ꝑdon
f. 56v, col. b, l. 13 semel q̣seſse comɔ soya

f. 56v, col. b, l. 14 Fez mel ch[2]orar muyto dɔ[3] olhos meɔ
f. 56v, col. b, l. 15 cō ḡm pesar q̄ moie fez ꝑnder
f. 56v, col. b, l. 16 quādeu dixi outro mouuyra dizer
f. 56v, col. b, l. 17 ay mhas amigas semi ualha đs
f. 56v, col. b, l. 18 semel q̣seſse como

1 Texto corrixido sobre i
2 Texto corrixido sobre a
3 Texto corrixido sobre o

B748bis

Copista: Bd

f. 162r, col. b, l. 36	Uy oieu ɗonas muȷ ben parecer	
f. 162r, col. b, l. 37	eɗe muȷ bon preʒ eɗemuȷ bō ſen	
f. 162r, col. b, l. 38	emuȷ tamıgas ſon ɗe toɗo bē	
f. 162v, col. a, l. 2	mays ɗunha moça uɔ q̄ro ɗıʒer	
f. 162v, col. a, l. 3	Ɗeparecer uenceu quātas achou	[1]
f. 162v, col. a, l. 4	huha moça quexagora chegou	
f. 162v, col. a, l. 7	Cuẏɗauameu q̄ nō auyam par	
f. 162v, col. a, l. 8	de parecer as ɗonas q̄eu uj	
f. 162v, col. a, l. 9	atā bēme pareçiā alı	
f. 162v, col. a, l. 9	mays /pola moça filhou ſeu loguar	
f. 162v, col. a, l. 11	Ɗe parecer uenceu quātas achou	[2]
f. 162v, col. a, l. 14	Que feramēte as toɗas uençeu	
f. 162v, col. a, l. 15	ea moçelınha en pouca ſaʒon	
f. 162v, col. a, l. 16	de parecer toɗas uēcuɗas ſon	
f. 162v, col. a, l. 17	mays poyla mocahı pareceu	
f. 162v, col. a, l. 18	Ɗe parecer uenceu quātas achou	[3]

1 Localización: f. 162v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

2 Localización: f. 162v, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 162v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V351

Copista: Va

f. 56v, col. b, l. 21 Uẏ oıeu donas mui ben parecer
f. 56v, col. b, l. 22 e de muy bon prezede muy bō sē
f. 56v, col. b, l. 23 emuytamigas sō de todo bē
f. 56v, col. b, l. 24 mays dunha moça uɔ quero dizer
f. 56v, col. b, l. 25 de parecer uenceu quantas achou
f. 56v, col. b, l. 26 hir ha moça quexagora chegou

f. 56v, col. b, l. 27 Cuydauameu q̄ nō auyam par
f. 56v, col. b, l. 28 de parecer as donas q̄ eu ui
f. 56v, col. b, l. 29 atā bēme pareçiā ali
f. 56v, col. b, l. 29 mays pola moça filhou seu ⊦loguar
f. 56v, col. b, l. 30 de parecer uençeu quantas achou.

f. 57r, col. a, l. 1 Que feramēte as todas uençeu
f. 57r, col. a, l. 2 eamoçelinha en pouca saʒ[1] ō
f. 57r, col. a, l. 3 de parecer todas uēçudas sō
f. 57r, col. a, l. 4 mays poyla moça hi pareçeu
f. 57r, col. a, l. 5 de parecer uençeu quāta achou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ç

B749

Copista: Bd

[1] [2]

f. 162v, col. a, l. 22 Amigas que ꝺeꝯ uꝯ ualha /quanꝺo ~~ueer~~ ueher meu amigo

f. 162v, col. a, l. 24 falaꝺe ſemprunhas outras /en quātel falar comıgo

f. 162v, col. a, l. 26 Ca muytas couſas ꝺıremꝯ [3]

f. 162v, col. a, l. 27 que ante uos nō ꝺıremꝯ

f. 162v, col. a, l. 30 Sey eu q̄ p̃ falar mıgo /chegara el muȷ coytaꝺo

f. 162v, col. a, l. 32 euos hıꝺeuꝯ chegāꝺo /la toꝺas ꝑ eſſe ſtraꝺo

f. 162v, col. a, l. 34 Ca muytas couſas ꝺıremꝯ [4]

1 Localización: f. 162v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 749.

2 Localización: f. 162v, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 162v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 162v, posición e, l. 34; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V352

Copista: Va

f. 57r, col. a, l. 8	Amigas que deɔ uɔ ɋ ualha /quando ueher meu amigo
f. 57r, col. a, l. 10	falade semprunhas outras /en quantel falar comigo
f. 57r, col. a, l. 12	ca muytas cousas diremɔ
f. 57r, col. a, l. 13	que ante uos nō diremɔ
f. 57r, col. a, l. 14	Sey eu q̄ p̄ falar migo /chegara el muy coytado
f. 57r, col. a, l. 16	euos hideuɔ chegādo /la todas ꝑ eſsestrado
f. 57r, col. a, l. 18	ca muytas cousas diremɔ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B750

Copista: Bd

[1] [2]

f. 162v, col. b, l. 2 Moıro meu amigo ɔamor
f. 162v, col. b, l. 3 e eu nōuolho creo ben
f. 162v, col. b, l. 4 e elmȷ ɔiʒ logo poren
f. 162v, col. b, l. 5 ca ueıra moırer hu eu for
f. 162v, col. b, l. 6 Camȷ praʒ ɔe coraçō [3]
f. 162v, col. b, l. 7 por ueer ſe moıre ſenon

f. 162v, col. b, l. 10 Euuyoumel aſſy ɔiʒer
f. 162v, col. b, l. 11 q̄ el p̄meſura ɔemj̄
f. 162v, col. b, l. 12 q̄o leixaſſe moırer aq̣
f. 162v, col. b, l. 13 eo ueıa quāɔo moırer
f. 162v, col. b, l. 14 Camj̄ praʒ [4]

f. 162v, col. b, l. 17 Mays nūca ıa crea molher
f. 162v, col. b, l. 18 q̄ p̄ ela moirē aſſy
f. 162v, col. b, l. 19 ca nūca eu eſſe tal uj
f. 162v, col. b, l. 20 e el moyra ſelhı ꝓguer
f. 162v, col. b, l. 21 Camj̄ p̄ʒ [5]

1 Localización: f. 162v, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 750.
2 Localización: f. 162v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 162v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 162v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 162v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V353

Copista: Va

f. 57r, col. a, l. 21	Morro meu amigo damor
f. 57r, col. a, l. 22	e eu nonuolho creo ben
f. 57r, col. a, l. 23	e elmi diz logo poren
f. 57r, col. a, l. 24	ca uerra morrer hu eu for
f. 57r, col. a, l. 25	cami praz decoraçō
f. 57r, col. a, l. 26	por ueer se morre senō
f. 57r, col. a, l. 27	Enuyoumel aſsy dizer
f. 57r, col. a, l. 28	q̄ el premesura demj̄
f. 57r, col. a, l. 29	q̄o leixaſse morrer aq̣
f. 57r, col. a, l. 30	eo ueıa quādo morrer
f. 57r, col. a, l. 31	camī praz.
f. 57r, col. b, l. 1	Mays nūca ia crea molher
f. 57r, col. b, l. 2	q̄ p̊ ela morrē aſsy
f. 57r, col. b, l. 3	ca nūca eu eſse tal ui
f. 57r, col. b, l. 4	e el moyra selhi ꝓguer
f. 57r, col. b, l. 5	camī p̄ʒ[1].

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B751

Copista: Bd

[1] [2]

f. 162v, col. b, l. 25 Dıſı ay amigas ꝺon Jam garcıa
f. 162v, col. b, l. 26 que pormȷ nō peſar nō moirıa
f. 162v, col. b, l. 27 mal baratou por queo ꝺıʒia
f. 162v, col. b, l. 28 ca por eſto faco moırer por mȷ
f. 162v, col. b, l. 29 euıſtes uos o queſſenffengia
f. 162v, col. b, l. 30 Ꝺemo leuo conſſelho que a ꝺeſſẏ [3]

f. 162v, col. b, l. 33 El ꝺıſſe ıa q̄ p̃mȷ trobaua
f. 162v, col. b, l. 34 ar enmē toume quāꝺo lıꝺaua
f. 162v, col. b, l. 35 ſeu ꝺano feʒ q̄ſſe nō calaua
f. 162v, col. b, l. 36 ca p̃ eſto o faco moırer p̃mȷ
f. 162v, col. b, l. 37 ſabeꝺes uos oq̄ſſe gabaua
f. 162v, col. b, l. 38 Ꝺemo leuo ꝯſellho [4]

f. 163r, col. a, l. 2 El anꝺou p̃mȷ muyto trobanꝺo
f. 163r, col. a, l. 3 eq̄ tauya p̃mȷ o ꝺanꝺo
f. 163r, col. a, l. 4 enas lıꝺes me ıa enmētanꝺo
f. 163r, col. a, l. 5 ep̃ eſto o faço moırer p̃ mȷ
f. 163r, col. a, l. 6 ꝓoſſe muyto anꝺaua gabanꝺo
f. 163r, col. a, l. 7 Ꝺemo leuo ꝯſſellho q̄a ꝺeſſẏ/

1 Localización: f. 161v, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 751.
2 Localización: f. 162v, col. b, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 162v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 162v, posición i, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V354

Copista: Va

f. 57r, col. b, l. 8	Diſſey amigas don Iam garcia
f. 57r, col. b, l. 9	que pormi nō pesar nō morria
f. 57r, col. b, l. 10	mal baratou por queo dizia
f. 57r, col. b, l. 11	ca por eſto faço morrer por mi
f. 57r, col. b, l. 12	euiſtes uos oqueſsenffengia
f. 57r, col. b, l. 13	demo leno conſselho que a deſsy
f. 57r, col. b, l. 14	Eldiſse ia q̄ p̊mi trobaua
f. 57r, col. b, l. 15	ar en mē toume quando lidaua
f. 57r, col. b, l. 16	seu dano fez q̄ſse nō calaua
f. 57r, col. b, l. 17	ca p̊ esto o fazo morrer p̊mi
f. 57r, col. b, l. 18	sabedes uos oq̄ſse gabaua
f. 57r, col. b, l. 19	demo leuo oſsellho.
f. 57r, col. b, l. 20	Clandou p̊ mi m[1]uito trobando
f. 57r, col. b, l. 21	eq̄ tauya p̊mi odando
f. 57r, col. b, l. 22	enas lides me ia en mētando
f. 57r, col. b, l. 23	ep̊ esto o faço morrer p̊ mi
f. 57r, col. b, l. 24	po ſse muyto andaua gabando
f. 57r, col. b, l. 25	demo leuo oſselho q̄ a deſsy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B752

Copista: Bd

		1 2
f. 163r, col. a, l. 11	Foſtes amıgoıe uencer	
f. 163r, col. a, l. 12	nauoꝺa euba forꝺar ben	
f. 163r, col. a, l. 13	toꝺol�striker outrꝺ epraʒ men	
f. 163r, col. a, l. 14	ar ꝺıreyuꝺ outro praʒer	
f. 163r, col. a, l. 15	a leuaꝺo parecer ꝺa noꝺa	3
f. 163r, col. a, l. 16	per boafe eu mha leuo toꝺa	
f. 163r, col. a, l. 19	E poylꝺ uenceꝺes aſſy	
f. 163r, col. a, l. 20	nūca ꝺeuıā a lancar	
f. 163r, col. a, l. 21	uoſcamıgo nē baforꝺar	
f. 163r, col. a, l. 22	ar falemꝺ loguo ꝺemȷ	
f. 163r, col. a, l. 23	a leua ꝺe pare	4
f. 163r, col. a, l. 26	E muytomȷ praʒ ꝺo q̄ ſey	
f. 163r, col. a, l. 27	q̄ uoſſo bō p̄ʒ uerꝺaꝺe	
f. 163r, col. a, l. 28	meu amıgo e ꝑ bōa fe	
f. 163r, col. a, l. 29	outro grā praʒer uꝺ ꝺırey	
f. 163r, col. a, l. 30	a leuaꝺo pa	5
f. 163r, col. a, l. 33	A toꝺalas ꝺonas peſou	
f. 163r, col. a, l. 34	quāꝺome uȷ rō ſigo eſtar	
f. 163r, col. a, l. 35	epunharō ꝺeſſa feytar	
f. 163r, col. a, l. 36	mays praʒauꝺ ꝺe como eu uou	
f. 163r, col. a, l. 37	a leua	6

1 Localización: f. 163r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 752.

2 Localización: f. 163r, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 163r, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 163r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 163r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 163r, posición e, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V355

Copista: Va

[1]

f. 57r, col. b, l. 28	Fostes amigoie uencer
f. 57r, col. b, l. 29	na uoda eu bafordar ben
f. 57r, col. b, l. 29	todolɔ outrɔ e praz mē
f. 57r, col. b, l. 30	ardireyuɔ outro prazer
f. 57r, col. b, l. 31	aleuado parecer da uoda
f. 57r, col. b, l. 32	per boa fe eu mha leuo toda.
f. 57v, col. a, l. 1	E poylus uençedes aſsy
f. 57v, col. a, l. 2	nunca deuiā a lanzar
f. 57v, col. a, l. 3	uoſcamigo nē ba fordar
f. 57v, col. a, l. 4	ar falemɔ loguo demi
f. 57v, col. a, l. 5	aleua do pare
f. 57v, col. a, l. 6	E muytomi praz do q̄ sey
f. 57v, col. a, l. 7	q̄ uoſso bō p̄ʒ uerdade
f. 57v, col. a, l. 8	meu amigo e per boā[2] fe
f. 57v, col. a, l. 9	outro grā prazer uɔ direy
f. 57v, col. a, l. 10	aleuado pa.
f. 57v, col. a, l. 11	A todalas donas pesou
f. 57v, col. a, l. 12	quandome ui tō sigo estar
f. 57v, col. a, l. 13	epunharō deſsafeytar
f. 57v, col. a, l. 14	mays prazauɔ de como en uou
f. 57v, col. a, l. 15	aleua

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 57r, posición i, l. 27; tipo de nota: NUMANT; contido: 149.

2 Corrección: bōa

B753

Copista: Bd

[1] [2]

f. 163r, col. b, l. 2 Chus mȷ tarða mhas ðonas /meu amıgo
f. 163r, col. b, l. 3 que el mıgo poſera
f. 163r, col. b, l. 4 ecrece menðunha coyta tam fera
f. 163r, col. b, l. 5 que non ey ocor mıgo
f. 163r, col. b, l. 6 E uj reẏ ıa que ata que ouyſſe [3]
f. 163r, col. b, l. 7 que nūca ren ðormıſſe

f. 163r, col. b, l. 10 Quāðel ouua faʒer aromarıa
f. 163r, col. b, l. 11 pos mūðıa talhaðo
f. 163r, col. b, l. 11 q̄ uyſſe /nō uē mal pecaðo
f. 163r, col. b, l. 12 oıeſſe cōp̄o ðıa
f. 163r, col. b, l. 13 E uırey ıa q̄ ata [4]

f. 163r, col. b, l. 16 aq̄l ðıa q̄ foy ðemȷ partıðo
f. 163r, col. b, l. 17 elmȷ uırou chorāðo
f. 163r, col. b, l. 17 q̄ueiria /epoyſ mȷ p̄ʒe quāðo
f. 163r, col. b, l. 18 ıao p̄ʒe ſayðo
f. 163r, col. b, l. 19 E ıurey ıa ata [5]

1 Localización: f. 163r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 753.
2 Localización: f. 163r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 163r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 163r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 163r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V356

Copista: Va

f. 57v, col. a, l. 18	Chus mi tarda mhas donas meu amigo
f. 57v, col. a, l. 18	que el migo poſera
f. 57v, col. a, l. 19	ecrezemendunha coyta tam fera
f. 57v, col. a, l. 19	que nō ey ocor migo
f. 57v, col. a, l. 20	cui rey ia que ata que o uiſse
f. 57v, col. a, l. 21	que nunca ten dormiſse.
f. 57v, col. a, l. 22	Quandel ouua fazer atomaria
f. 57v, col. a, l. 23	pos mundia talhado
f. 57v, col. a, l. 23	q̄uyſse /nō uen mal pecado
f. 57v, col. a, l. 24	oieſse cōp̃o dia
f. 57v, col. a, l. 25	cui[1] rey ia q̄ ata
f. 57v, col. a, l. 26	Aquel dia q̄ foy demi partido
f. 57v, col. a, l. 27	elmi iurou chorādo
f. 57v, col. a, l. 27	q̄uerria /epoysmi p̃ze quando
f. 57v, col. a, l. 29	iao praze saẏ[2] do
f. 57v, col. a, l. 30	cuirey ia ata.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre r

2 Texto corrixido sobre i

B754

Copista: Bd Bf

		1 2 3 4
f. 163r, col. b, l. 23	Caðaque uen omeu amıgaquȷ	
f. 163r, col. b, l. 24	ðıʒmay amıgas que per//ðo sen	
f. 163r, col. b, l. 25	por mȷ /e ðıʒ q̄ moire por meu ben	
f. 163r, col. b, l. 27	mays eu bē cuyðo que non eſt aſſy	
f. 163r, col. b, l. 28	Ca nūca lheu ueıo morte prenðer	5
f. 163r, col. b, l. 29	Neno arue ıo nunca eſſanðeceR	
f. 163r, col. b, l. 32	Et chora muyco efilhaſſa ıntar	
f. 163r, col. b, l. 33	q̋e ſanðen eq̄rıine faʒer fıʒ	
f. 163r, col. b, l. 34	q̄ p̄mȷ moire poıx moırer non q̄s	
f. 163r, col. b, l. 35	Muȷ bē ſey eu q̄a ele uagar	
f. 163r, col. b, l. 36	Ca nūcalheu ueıo morte p̄nðer	6
f. 163v, col. a, l. 1	Ora ueıamɔ oq̄nɔ ðıra	
f. 163v, col. a, l. 2	poys Veher uyue poys ſanðeu non /for	
f. 163v, col. a, l. 4	ar ðıreijlheu non mo ıreſtec ðamor	
f. 163v, col. a, l. 5	Mays ben ſſe q̄te ðemeu p̄yto ıa	
f. 163v, col. a, l. 6	la nūcalhi ueıo morte p̄nðer	
f. 163v, col. a, l. 9	E ıa mays nūcamj fara creer	7
f. 163v, col. a, l. 10	q̄ p̄mȷ moire ergo ſe moiter	

1 Localización: f. 163r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 754.

2 Localización: f. 163r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 163r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 163r, col. b, l. 21; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O copista Bd remata a copia no v. 5I (Ca nūca lheu) e Bf retómaa neste mesmo verso (ueıo morte prenðer) e chega ao final da composición.

5 Localización: f. 163r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 163r, posición i, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 163v, posición e, l. 9; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 9-10.

V357

Copista: Va

f. 57v, col. a, l. 33	Cadaque uen o meu amiga qui
f. 57v, col. a, l. 34	dizmaẏ[1] amigas que per do sen
f. 57v, col. a, l. 34	pormi /ediz que morre pormeu ben
f. 57v, col. b, l. 2	mays eu ben cuydo que nō eſt aſsy
f. 57v, col. b, l. 3	ca nunca lheu ueıo morte prender
f. 57v, col. b, l. 4	neno ar ueıo nunca enſsandecer
f. 57v, col. b, l. 5	El chora muyto efilhaſsa iurar
f. 57v, col. b, l. 6	q̄e sandeu eq̄rme fazer fis
f. 57v, col. b, l. 7	q̄ p̊mi morre poys morrernō q̣s
f. 57v, col. b, l. 8	mui bē sey eu q̄a ele uagar
f. 57v, col. b, l. 9	ca nunca lheu ueıo morte p̄nder
f. 57v, col. b, l. 10	Ora ueiamus oq̄nɔ dira
f. 57v, col. b, l. 11	poys ueher uyue poys sandeu nō for
f. 57v, col. b, l. 12	ar direylheu nō morreſtes damor
f. 57v, col. b, l. 13	mays benſse q̣te demeu p̄yto ıa
f. 57v, col. b, l. 14	ca nuncalhi ueıo morte p̄nder
f. 57v, col. b, l. 15	E ia mays nūcami fara creer
f. 57v, col. b, l. 16	q̄ p̊mi morre ergo se morrer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B755

Copista: Bf

		1 2
f. 163v, col. a, l. 13	Per boa fe mue amigo	
f. 163v, col. a, l. 13	mui bē /ſen eu que mouueſtes	
f. 163v, col. a, l. 15	granꝺamor /e eſteueſtes	
f. 163v, col. a, l. 16	mui ſazon ben /co migo	
f. 163v, col. a, l. 17	maijs Veꝺelo que/// uꝯ ꝺigo	
f. 163v, col. a, l. 19	Ja ca fou	3
f. 163v, col. a, l. 22	Oc grā ꝺec noſſꝯ amores	
f. 163v, col. a, l. 23	Q̄ mj e uos ſeu prouuemꝯ	
f. 163v, col. a, l. 24	nōcalhi cima fezemo	
f. 163v, col. a, l. 25	coma biāca frol e florec	
f. 163v, col. a, l. 26	mays tempo ꝺe iogaꝺorec	
f. 163v, col. a, l. 27	Ja ga fou	
f. 163v, col. a, l. 30	Ia eu faley eu foleya	
f. 163v, col. a, l. 31	con uos quē grā corꝺuta	
f. 163v, col. a, l. 32	e enſſen e en locuta	
f. 163v, col. a, l. 33	quanto ꝺuraua o ꝺia/	
f. 163v, col. a, l. 34	Mays eſta hi don Jam grā/	
f. 163v, col. a, l. 35	Ja ga fou	
f. 163v, col. a, l. 38	E ueſſa folya coꝺa	
f. 163v, col. b, l. 1	Ja ca fou/	
f. 163v, col. b, l. 2	Ja gafaꝺe pā ꝺe uaꝺa/	
f. 163v, col. b, l. 3	Ja cafou	

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 163v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 755.

2 Localización: f. 163v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 163v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V358

Copista: Va

f. 57v, col. b, l. 20	Per boafe meu amigo
f. 57v, col. b, l. 20	mui bē /sey eu que mouueſtes
f. 57v, col. b, l. 21	grandamor /e esteuedes
f. 57v, col. b, l. 22	mui gram sazon ben /comigo
f. 57v, col. b, l. 23	mays uedelo queuꝰ digo
f. 57v, col. b, l. 24	Ia çafou.
f. 57v, col. b, l. 25	Os grandes uoſsꝰ amores
f. 57v, col. b, l. 26	q̄mi euos sen ꝓuuemꝰ
f. 57v, col. b, l. 27	nūcalhi çima fezemꝰ
f. 57v, col. b, l. 28	coma branca frol e flores
f. 57v, col. b, l. 29	mays tēpo de iogadores
f. 57v, col. b, l. 30	Ia çafou.
f. 57v, col. b, l. 31	Ja eu faley en folya
f. 57v, col. b, l. 32	cō uosquē grā cordura
f. 57v, col. b, l. 33	eenſsen een loucura
f. 57v, col. b, l. 34	quanto duraua odia
f. 58r, col. a, l. 1	mays esta hi don Jam g̃çia
f. 58r, col. a, l. 2	Ia çafou
f. 58r, col. a, l. 3	E deſsa folya toda
f. 58r, col. a, l. 4	ia zafou
f. 58r, col. a, l. 5	Ia çafade pā de uoda
f. 58r, col. a, l. 6	Ia çafou.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B776

Copista: Bd

[1] [2]

f. 163v, col. b, l. 6 Eſtas ɗonʒelas que aquıɗemā ɗā
f. 163v, col. b, l. 7 ~~ɗam~~ os ſeꝺ amıgꝺ q̄lhıs facā bē
f. 163v, col. b, l. 8 queırey amigas ſaber hūha rē
f. 163v, col. b, l. 9 que aquelo quelhes ɗemanɗam
f. 163v, col. b, l. 10 ca hum amıgo q̄eu ſempramey
f. 163v, col. b, l. 11 ⁊ peɗiumj cınta e ialha erɗey
f. 163v, col. b, l. 12 mays eles cuyɗo que alhıs ɗemāɗā

f. 163v, col. b, l. 15 Omeu ſerıa ꝑɗuɗo comigo
f. 163v, col. b, l. 16 p̃ ſempramıgas ſemȷ peɗıſſ[...]
f. 163v, col. b, l. 17 mays peɗır çınta nōe nulho mal
f. 163v, col. b, l. 18 eꝑ̃ aq̄ſto noſſe ꝑɗeu migo
f. 163v, col. b, l. 19 mais ſemel ouť ɗemāɗa feʒeſſe
f. 163v, col. b, l. 20 ɗ̓s me cofonɗa ſelhen çinta ɗeſſe
f. 163v, col. b, l. 21 epɗerſſıa ıa semꝑ̓ migo

f. 163v, col. b, l. 24 Mayla ɗonʒela q̄ muyta ſuıɗo
f. 163v, col. b, l. 25 o ſeu amıgo eſtolhe meſter
f. 163v, col. b, l. 26 delhı ſſa çınta ſelhı ɗar q̄ſ
f. 163v, col. b, l. 27 ſe entēɗer q̄a muyto a ſuıɗa
f. 163v, col. b, l. 28 mays ſexel q̄r outro preyto mayor
f. 163v, col. b, l. 29 malɗıca ſeıa quēlhamıga for
f. 163v, col. b, l. 30 eq̄nſſe ɗel teů p̃ ſuıɗa

[3]

f. 163v, col. b, l. 33 E ɗe tal ꝑ̓yto nō ſſey enɗeu rē
f. 163v, col. b, l. 34 mays ſeo ela p̃ amıgo ten
f. 163v, col. b, l. 35 nolhı tragel lealɗaɗe ꝯꝑ̓ɗa

1 Localización: f. 163v, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 776.

2 Localización: f. 163v, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 163v, posición i, l. 33; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 33-36.

V359

Copista: Va

[1]

f. 58r, col. a, l. 8	Estas donzelas que aqui demādam
f. 58r, col. a, l. 9	os seꝯ amigꝯ quelhis façā ben
f. 58r, col. a, l. 10	querrey amigas saber hunha ren
f. 58r, col. a, l. 11	queaquelo quelhes demādam
f. 58r, col. a, l. 12	ca hun amigo que euſem pramey
f. 58r, col. a, l. 13	pediumi çinta e ia lha erdey
f. 58r, col. a, l. 14	mays eles cuydo que alhis demandam
f. 58r, col. a, l. 15	O meu seria ꝑdudo comigo
f. 58r, col. a, l. 16	ꝑ sempramigas semi pedisſal
f. 58r, col. a, l. 17	mays pedir çinta nō e nulha mal
f. 58r, col. a, l. 18	eꝑaq̄sto nōſse perdeu migo
f. 58r, col. a, l. 19	mais semel ouꝭ demāda fezeſse
f. 58r, col. a, l. 20	đs me cofonda selheu çinta deſse
f. 58r, col. a, l. 21	eꝑderſsia ia sempᷠ migo
f. 58r, col. a, l. 22	Mayla donçela q̄muyta ƒuido
f. 58r, col. a, l. 23	oseuamigo estolhe meſter
f. 58r, col. a, l. 24	delhi ſsa çinta selhi dar q̇ser
f. 58r, col. a, l. 25	se entender q̄a muyto a ƒuida
f. 58r, col. a, l. 26	mays sexel q̄r outro preyto mayor
f. 58r, col. a, l. 27	maldica seia quē lhamiga for
f. 58r, col. a, l. 28	eq̄nſse del teuᷠ ꝑ ƒuida
f. 58r, col. a, l. 29	E de tal pᷠyto nō ſsey endeu rē
f. 58r, col. a, l. 30	mays seo ela ꝑ amigo ten
f. 58r, col. a, l. 31	nō lhi tragel lealdade 9ṗda.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 58r, col. a, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: Ioham de Guilhadi.

B777

Copista: Bd

[1] [2]

f. 164r, col. a, l. 2 Feʒ meu amıgo grā peſar amȷ
f. 164r, col. a, l. 3 epero mel feʒ tamanho peſar
f. 164r, col. a, l. 4 feʒeſteſmelhamıgas perɔ̄o ar
f. 164r, col. a, l. 5 achegou oıe ɔ̄ixilheu aſſ̄ẏ
f. 164r, col. a, l. 6 Uıȷnɔ̄e ıa ca ıauɔ perɔ̄oey [3]
f. 164r, col. a, l. 7 mays pero nunca uɔ ıa ben queırey

f. 164r, col. a, l. 10 Perɔ̄oeylheu mays nō ıa cō ſabor
f. 164r, col. a, l. 11 q̄ ouueſſe ɔ̄elhı ben faʒer
f. 164r, col. a, l. 12 eel q̇s oıos ſeɔ olhɔ merger
f. 164r, col. a, l. 13 eɔ̄ıxılheu olhɔ ɔ̄e traeɔ̄or
f. 164r, col. a, l. 14 Vımɔ̄e ıa ca ıauɔ ꝑɔ̄oey

f. 164r, col. a, l. 17 Eſte ꝑɔ̄on foy ɔ̄e guyſa ɔ̄e prā
f. 164r, col. a, l. 18 q̄ ıa mays nūcamıgouueſſamor
f. 164r, col. a, l. 19 enō ouſaua uiȷr cō pauor
f. 164r, col. a, l. 20 e ɔ̄ıxılheu ay cabeça ɔ̄e cā
f. 164r, col. a, l. 21 Vıȷɔ̄e ıa ca ıauɔ ꝑɔ̄oey

1 Localización: f. 164r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 777.

2 Localización: f. 164r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 164r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V360

Copista: Va

f. 58r, col. b, l. 1	Fez meu amigo gram pesar ami
f. 58r, col. b, l. 2	epero mel fez tamanho pesar
f. 58r, col. b, l. 3	fezeſtesmelhamigas perdoar
f. 58r, col. b, l. 4	echegou oie dixilheu aſsy
f. 58r, col. b, l. 5	nunde ia ca ıauɔ perdoey
f. 58r, col. b, l. 6	mays pero nūca uɔ ia ben querrey
f. 58r, col. b, l. 7	Perdoeylheu mays nō ia cō sabor
f. 58r, col. b, l. 8	q̄ ouueſse delhi ben fazer
f. 58r, col. b, l. 9	e el q̇s oios seɔ olhɔ merger
f. 58r, col. b, l. 10	edixilheu olhɔ de traedor
f. 58r, col. b, l. 11	nunde ia ca iauɔ ꝑdoey
f. 58r, col. b, l. 12	Este perdon foy deguysa deprā
f. 58r, col. b, l. 13	q̄ ia mays nūcamigouue ſsamor
f. 58r, col. b, l. 14	enō ouſaua uijr cō pauor
f. 58r, col. b, l. 15	edixilheu ay cabeça de cā
f. 58r, col. b, l. 16	uijde ia ca iauɔ ꝑdoei.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B778

Copista: Bd

[1] [2]

f. 164r, col. a, l. 25 Feʒ meu amıgo amıgas ſeu cātar
f. 164r, col. a, l. 26 ꝑ boafe en muȷ boa raʒon
f. 164r, col. a, l. 27 eſen enfinta efeʒlhı bō ſon
f. 164r, col. a, l. 28 e hunha ꝺona lho quyso filhar
f. 164r, col. a, l. 29 Ɱays ſey eu ben por queſſo cātarfeʒ [3]
f. 164r, col. a, l. 30 e o cantar ıa ualırıa hunha ueʒ

f. 164r, col. a, l. 33 Tanto q̄lheu eſte cātar oẏ
f. 164r, col. a, l. 34 logolheu foẏ. na cıına ꝺa raʒō
f. 164r, col. a, l. 35 p̄ quē foy feyte ben ſey po q̄ nō
f. 164r, col. a, l. 36 e hūa ꝺona oq̄r ꝑaſſı
f. 164r, col. a, l. 37 Ɱays ſey eu bē po q̄ ſſo cātar feʒ [4]

f. 164r, col. b, l. 2 E no cātar muy bē entēꝺı eu
f. 164r, col. b, l. 3 como fay feyre bē como po bē
f. 164r, col. b, l. 4 eo cātar e g̈rꝺaꝺo muy bē
f. 164r, col. b, l. 5 e hūa o teue po ſeu
f. 164r, col. b, l. 6 May ſey eu ben po [5]

1 Localización: f. 164r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 778.
2 Localización: f. 164r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 164r, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 164r, posición e, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 164r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V361

Copista: Va

f. 58r, col. b, l. 18	Fez meu amigo amigas seu cantar
f. 58r, col. b, l. 19	per boa fe en mui boa raçon
f. 58r, col. b, l. 20	eſen enfinta efezlhi bō ſon
f. 58r, col. b, l. 21	e hunha dona lho quyso filhar
f. 58r, col. b, l. 22	mays sey eu ben por quē ſso cātar fez
f. 58r, col. b, l. 23	eo cantar ia ual rria hunha uez
f. 58r, col. b, l. 24	Tanto q̄lheu este cantar oy
f. 58r, col. b, l. 25	logo lheu foy na çuna da raçō
f. 58r, col. b, l. 26	p̄ quē foy feyte ben sey pọ̄ q̄ nō
f. 58r, col. b, l. 27	e huā[1] dona oq̄r ꝑaſsi
f. 58r, col. b, l. 28	mays ſei eu bē pọ̄ q̄ ſso cātar fez
f. 58r, col. b, l. 29	E no cantar muy bē entendi eu
f. 58r, col. b, l. 30	como foy feyte bē como pọ̄ bē
f. 58r, col. b, l. 31	eo cantar e᷑gdado muy bē
f. 58r, col. b, l. 32	e hūa o reue pọ̄ seu
f. 58r, col. b, l. 33	may soy eu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

B779

Copista: Bc

		1 2 3 4
f. 167r, col. a, l. 2	A uoſſa mıg amɉga q̄l ꝑl rem	
f. 167r, col. a, l. 3	ſeɔuır uos ſenpre muy ðe coraçō	
f. 167r, col. a, l. 4	ſen bem que aıa ðe uos ſe mal non	
f. 167r, col. a, l. 5	⁊ com amɉga nō ten el poɔ bem	
f. 167r, col. a, l. 6	Entenðeɔ ðe mɉ q̄lhı conſſenteu	5
f. 167r, col. a, l. 7	deme ſeɔuır ⁊ ſe chamaɔ poɔ meu	
f. 167r, col. a, l. 10	Que ꝑl tē el ou q̄ talā lhe ða	
f. 167r, col. a, l. 11	de uos ſeɔuˈ ⁊ amaɔ maıs ~~ꝑl~~ q̄ al	
f. 167r, col. a, l. 12	ſen bē q̄ aıa ðeuos ſe nō mal	
f. 167r, col. a, l. 13	⁊ nō tē el amıga q̄ ben ha	
f. 167r, col. a, l. 14	Entenðeɔ ðemɉ	6
f. 167r, col. a, l. 17	A ðeus amıga q̄ uos ceos ſe	
f. 167r, col. a, l. 18	pero ſey bē q̄ me tē ē poð́eɔ	
f. 167r, col. a, l. 19	nono ſuırey ſe nō poɔ bē faʒ́	
f. 167r, col. a, l. 20	⁊ coma miga ⁊ tē el que pouque	
f. 167r, col. a, l. 21	Entenðeɔ ðemɉ	7

1 Localización: f. 167r, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 779.

2 Localización: f. 167r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Sr̄ da Guarda.

3 Localización: f. 167r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 167r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 150.

5 Localización: f. 167r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 167r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 167r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V362

Copista: Va

[1] [2]

f. 58v, col. a, l. 1 A uoſsamig amiga q̄ ꝑl rem
f. 58v, col. a, l. 2 seruir uos senpre muyde coraçom
f. 58v, col. a, l. 3 sen bem que aia de uos se mal nō
f. 58v, col. a, l. 4 ⁊ com amiga nō ten el por bem
f. 58v, col. a, l. 5 entender demi q̄lhy cōſsenteu
f. 58v, col. a, l. 6 deme seruyr ⁊ se chamar pormeu

f. 58v, col. a, l. 7 Q ue ꝑl tē ou q̄ talā lhe da
f. 58v, col. a, l. 8 de uos seru᷆ ⁊ amar mais q̄ al
f. 58v, col. a, l. 9 sē bē q̄aia deuos senō mal
f. 58v, col. a, l. 10 et nō tē el amiga q̄ bē ha
f. 58v, col. a, l. 11 entendea demi̅

f. 58v, col. a, l. 12 A deus amiga q̄ nos teos ſe
f. 58v, col. a, l. 13 pero sey bē que me ten ēpoder
f. 58v, col. a, l. 14 nono ſuirey senō por ben faz̄
f. 58v, col. a, l. 15 ⁊ coma miga ⁊ tē el que pouque
f. 58v, col. a, l. 16 entender de mj̄.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 58v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 150.

2 Localización: f. 58v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Sᵗ da Guarda.

B780

Copista: Bc

[1] [2]

f. 167r, col. a, l. 25	Auedes uos amiga guıſadо
f. 167r, col. a, l. 26	ɔe falar uoſcoıo meu amıga
f. 167r, col. a, l. 27	q̄ uem aq̄ etem uolo
f. 167r, col. a, l. 27	poɔ falar /uoſq̨ gan uos ſſecadо
f. 167r, col. a, l. 29	ɔe ꝛꝛogamıga ɔouoſſa mıgo
f. 167r, col. a, l. 30	q̄ facaɔes omeu facaɔes omeu falar /mȷgo
f. 167r, col. a, l. 33	E hu eu moro ıa el nō mora
f. 167r, col. a, l. 34	calhe ɔefenɔi q̄ nō moraſe
f. 167r, col. a, l. 35	hi eporem ca cou q̨ rrogaſſe:
f. 167r, col. a, l. 36	eꝛꝛecadо ſey que uos traȝora:
f. 167r, col. a, l. 36	ɔeꝛꝛo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 167r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 780.

2 Localización: f. 167r, col. a, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: pero dornelas.

V363

Copista: Va

1 2

f. 58v, col. a, l. 19	Auedes uos amiga guisado
f. 58v, col. a, l. 20	defalar uoſcoio meu amigo
f. 58v, col. a, l. 21	q̄uem aq̣ ebem uolo
f. 58v, col. a, l. 21	por falar /vosq̄ epiz uos rrecado
f. 58v, col. a, l. 23	de rregamiga douoſsamigo
f. 58v, col. a, l. 24	q̄ facades omeu facades omeu falar migo
f. 58v, col. a, l. 25	E hu eu moio ia el nō mora
f. 58v, col. a, l. 26	ca lhe defendi q̄ nō moraſe
f. 58v, col. a, l. 27	hi epo
f. 58v, col. a, l. 27	sey q̄uos trazo ıaa
f. 58v, col. a, l. 27	derro
f. 58v, col. a, l. 28	Grara sazon aq̄ meu ben demāda
f. 58v, col. a, l. 29	enūca pode camigo falar
f. 58v, col. a, l. 30	euē agora uoſsamigo rrogar
f. 58v, col. a, l. 31	eomrrecado sey q̄ uos andar
f. 58v, col. a, l. 31	derroga

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 58v, col. a, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: Pero dornelas.

2 Localización: f. 58v, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: uos.

B781

Copista: Bc

1 2

f. 167r, col. b, l. 2 Hūu Ricome ꜩq̣́ hūu tɾotaꝺoɾ

f. 167r, col. b, l. 3 trotou oganaq̣́ em tas ꝺel Rey

f. 167r, col. b, l. 4 aſſeētanꝺo mu tras mj̄ catey

f. 167r, col. b, l. 5 uyo ſeer en hūu logar peyoɾ

f. 167r, col. b, l. 6 Eɾgıme ꝺıxi uījꝺaca pouſar

f. 167r, col. b, l. 7 eꝺı ſemel ſeeꝺem uoſſo logar

f. 167r, col. b, l. 8 bem ſeıaca nō q̄ro ſeer melhoɾ

f. 167r, col. b, l. 11 Quanꝺo mha ſeentey ꜩſſj̃ ueıa p̄ʒeɾ

f. 167r, col. b, l. 12 nō me guaɾꝺaua eu ꝺe tal acayo

f. 167r, col. b, l. 13 E q̈nꝺoo uy ergıme legencō

f. 167r, col. b, l. 14 apaſſaꝺacalhe fuy logo ꝺıʒ̃

f. 167r, col. b, l. 15 q̄ ſſeɾgeſſe ꝺantre oo coch oes ſſeꝺ

f. 167r, col. b, l. 16 ~~oes~~ E ꝺıſſemel graꝺeſcauolo ꝺs̄

f. 167r, col. b, l. 17 nō me conꝑpra ꝺemelhoɾ ſſecɼ

f. 167r, col. b, l. 20 E

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 167r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 781.

2 Localización: f. 167r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Dom affonſſo Sanches.

V365

Copista: Va

f. 58v, col. b, l. 1	Huū[1] ricome aq̨ huū[2] trobador
f. 58v, col. b, l. 2	trobou oganaq̨ emtas del rey
f. 58v, col. b, l. 3	aſseētando mu tras mī carey
f. 58v, col. b, l. 4	uyo seer en huū[3] logar peyor
f. 58v, col. b, l. 5	ersime dixi uıȷdaca pouſar
f. 58v, col. b, l. 6	ediſemel seedem uoſo logar
f. 58v, col. b, l. 7	bem seia ca nō q̄sto seer melhor
f. 58v, col. b, l. 8	Quando mha seentey aſsi ueıa p̃zer
f. 58v, col. b, l. 9	nō me guardaua eu de tal acayo
f. 58v, col. b, l. 10	eqn̄do[4] o uy ergimo logenco
f. 58v, col. b, l. 11	raſsadaca lhe fui logodiz̃
f. 58v, col. b, l. 12	q̄sſergeſse dantre oy codi des ſseo
f. 58v, col. b, l. 13	ediſsemel gradeſcauolo dš
f. 58v, col. b, l. 14	nō me conꝙra demelhor ſseci.

1 Corrección: Hūu

2 Corrección: hūu

3 Corrección: hūu

4 Corrección: q̄ndo

B782

Copista: Bc

[1]

f. 167v, col. a, l. 2	Affonſa fonſes batıcar q̄reȝes
f. 167v, col. a, l. 3	ūoſo c̣aȝe cura non aueȝes
f. 167v, col. a, l. 4	cȷ chaḿ cƭıge enſto faȝeȝes
f. 167v, col. a, l. 5	aquāteu cuyȝo muy maao ſecaȝo
f. 167v, col. a, l. 6	caſē cƭıgo como ɹuereȝes
f. 167v, col. a, l. 9	Efoñȝ fanſes nūca tatıçaȝo.
f. 167v, col. a, l. 17	G

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 167v, posición e, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 782.

V366

Copista: Va

[1]

f. 58v, col. b, l. 16	Affonsa fonses baticar /q̄redes
f. 58v, col. b, l. 17	ūoſo c̣ade cura non auedes
f. 58v, col. b, l. 18	q̄ chaṁ d̄ıge erſto fazedes
f. 58v, col. b, l. 19	aquāteu cuydo muy maao rrecado
f. 58v, col. b, l. 20	caſ‹*›ē digo comoo aueredes
f. 58v, col. b, l. 21	Efoñz fanſes nūca batiçado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 58v, col. b, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: Don affonſſo sanches.

B783

Copista: Bc

[1]

f. 167v, col. a, l. 25	Quāðamiga meu ʌmıgo ueeɾ
f. 167v, col. a, l. 26	en quāto lheu pɾegūtaɾ hu taɾðou/
f. 167v, col. a, l. 27	falaðe uos nas ðonʒelas en ton
f. 167v, col. a, l. 28	e no ſenbrant amȷ ga que feʒer
f. 167v, col. a, l. 29	ueeremos ben ſe ten no cora com
f. 167v, col. a, l. 30	a ðonʒela poɾ q̄ ſen pɾe trobou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 167v, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 783.

V367

Copista: Va

[1]

f. 58v, col. b, l. 23	Quandamiga meu amigo ueer
f. 58v, col. b, l. 24	en quāto lheu preguntar hu tardou
f. 58v, col. b, l. 25	falade uos nas donzelas enton
f. 58v, col. b, l. 26	eno ſenbrant amiga que fezer
f. 58v, col. b, l. 27	ueeremos ben se ten no cora com
f. 58v, col. b, l. 28	a donzela por q̄ sen pre trobou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 58v, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Dō Affonſſo ſſanch?s.

B784

Copista: Bc

[1] [2]

f. 167v, col. b, l. 2	Dɪʒɪa la fremoſmha
f. 167v, col. b, l. 2	ay ð̓s ual
f. 167v, col. b, l. 3	comeſtou ðamoɔ ferɪða
f. 167v, col. b, l. 3	ay ð̓s ual /Comeſtou
f. 167v, col. b, l. 7	Dɪʒɪala bē talhaða.
f. 167v, col. b, l. 7	ay ð̓s ual
f. 167v, col. b, l. 8	comeſtou ðamor coytaða
f. 167v, col. b, l. 8	ay ðs̄ ual
f. 167v, col. b, l. 11	E omeſtou ðamoɔ feɔɪða
f. 167v, col. b, l. 11	ay ð̓s ual
f. 167v, col. b, l. 12	nō uē o q̄ bē queɔɪa
f. 167v, col. b, l. 13	ay ðeꝯ ual [3]
f. 167v, col. b, l. 16	E comeſtou ðamoɔ cuytaða
f. 167v, col. b, l. 17	ay ð̓s ual. [4]
f. 167v, col. b, l. 17	nō uē o q̄ muyto /amaua
f. 167v, col. b, l. 18	ay ðeus ual

1 Localización: f. 167v, col. b, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 784.

2 Localización: f. 167v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 167v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 167v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V368

Copista: Va

f. 58v, col. b, l. 31	Dizia la fermosmha
f. 58v, col. b, l. 31	aydɔ ual
f. 58v, col. b, l. 32	comeſtou damor ferida
f. 58v, col. b, l. 32	ay dš ual/comeſtou.
f. 59r, col. a, l. 1	Dizia la bē talh̓ada
f. 59r, col. a, l. 1	ay dš ual
f. 59r, col. a, l. 2	comeſtou damor toytada
f. 59r, col. a, l. 2	ay dš ual
f. 59r, col. a, l. 3	Eomeſtou damor ferida
f. 59r, col. a, l. 3	ay des ual
f. 59r, col. a, l. 4	nō uē oq̄ bē q̄ria
f. 59r, col. a, l. 4	ay deus ual
f. 59r, col. a, l. 5	E comeſtou damor cuytada
f. 59r, col. a, l. 5	ay dš ual
f. 59r, col. a, l. 6	nō uē oq̄ muyto amaua
f. 59r, col. a, l. 6	ay /deus ual

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B785

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 167v, col. b, l. 23	fFoıſſora ɗaquȷ ſanhuɗ
f. 167v, col. b, l. 23	a /miga ouoſſamigo
f. 167v, col. b, l. 25	amıga peɾɗuɗe mıgo
f. 167v, col. b, l. 26	epeɾo mıgoıe peɾɗuɗo
f. 167v, col. b, l. 27	o tɾaeɗoɾ conhocuɗo
f. 167v, col. b, l. 28	aca ueıra
f. 167v, col. b, l. 29	ca ueıra
f. 167v, col. b, l. 30	a ca ueıra
f. 167v, col. b, l. 33	Amiga ɗeſenperaɗo
f. 167v, col. b, l. 34	era ɗeuos emoıɾera
f. 167v, col. b, l. 35	ſoɗes amıga ſanɗia/aca ueıra
f. 168r, col. a, l. 2	Non ɾogui muȷ coytaɗo
f. 168r, col. a, l. 3	mais ele mao ſeu graɗo
f. 168r, col. a, l. 4	aca ueıra
f. 168r, col. a, l. 4	ca uenn
f. 168r, col. a, l. 7	Amiga cō lealɗaɗe
f. 168r, col. a, l. 8	ɗiʒen q̄ anɗa moıɾenɗo
f. 168r, col. a, l. 9	uolo anɗaɗes ɗıʒenɗo /aca
f. 168r, col. a, l. 13	Amiga eſte ueɾɗaɗe
f. 168r, col. a, l. 14	maylo q̄ chu fan gaylhaɗe
f. 168r, col. a, l. 15	aca ueıra
f. 168r, col. a, l. 15	ca ueıra

1 Localización: f. 167v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 785.

2 Localización: f. 167v, col. b, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Ihoā đ Guglhade.

3 Localización: f. 167v, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 167v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Diſcort.

V369

Copista: Va

[1] [2]

f. 59r, col. a, l. 9	Foyſsora daqui ſanhud
f. 59r, col. a, l. 9	a/miga ouoſsamigo
f. 59r, col. a, l. 11	amiga perdude migo
f. 59r, col. a, l. 12	e pero migoie perdudo
f. 59r, col. a, l. 13	o traedor conhoçudo
f. 59r, col. a, l. 14	aea uerra
f. 59r, col. a, l. 15	ea uerra
f. 59r, col. a, l. 16	aea uerra
f. 59r, col. a, l. 17	Amiga deſenpado
f. 59r, col. a, l. 18	era deuos emorrera
f. 59r, col. a, l. 19	sodes muıga sandia /aca uerra.
f. 59r, col. a, l. 21	Non fogeu muy coytado
f. 59r, col. a, l. 22	mays ele mao seu grado
f. 59r, col. a, l. 23	aca uerra.
f. 59r, col. a, l. 23	ca uerra.
f. 59r, col. a, l. 24	Amiga cō lealdade
f. 59r, col. a, l. 25	dizen q̄ anda morrendo
f. 59r, col. a, l. 26	uolo andades dizendo /aca.
f. 59r, col. a, l. 28	Amiga este uerdade
f. 59r, col. a, l. 29	maylo q̄ chufan gaylhade
f. 59r, col. a, l. 30	aca uerra.
f. 59r, col. a, l. 30	ca uerra.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 59r, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Ioham de Guylhade.

2 Localización: f. 59r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUMANT; contido: 151.

B786

Copista: Bc

[1] [2]

f. 168r, col. a, l. 19 Ay amigas perɗuɗan cōhoceɾ
f. 168r, col. a, l. 20 quātɋ trobaɗoɾes no Reyno ſon
f. 168r, col. a, l. 21 de poɾtugal m nō an coɾaçō
f. 168r, col. a, l. 22 ɗe ɗıʒer ben que ſoyam ɗıʒeɾ
f. 168r, col. a, l. 23 eſol non falam en amoɾ
f. 168r, col. a, l. 24 e al faʒem ɗe que maɾe peoɾ
f. 168r, col. a, l. 25 nō queɾem ıa loar bō paɾeceR

f. 168r, col. a, l. 28 Eles amigas peɾ ɗeꝛ ſaboɾ
f. 168r, col. a, l. 29 ɗeuɋ ueeɾē aɾ ɗıreyuɋ al
f. 168r, col. a, l. 30 os tɾobaɗoɾes ıa nā ꝑa mal
f. 168r, col. a, l. 31 nō a hı tal q̄ ıa ffuha ſenhoɾ
f. 168r, col. a, l. 32 nē ſol trobe p̄ hūa Molheɾ
f. 168r, col. a, l. 33 malɗıta ſeıa q̄ nūca ɗıfff
f. 168r, col. a, l. 34 a q̄ non tɾoba q̄ e trobaɗoɾ

f. 168r, col. a, l. 37 Mays amıgas cōſſelho a ɗaueɾ
f. 168r, col. a, l. 38 ɗona q̄ ṕʒ eparececɾ amar
f. 168r, col. a, l. 39 atenɗeɾ tēpe nōſſe q̄ıxar
f. 168r, col. b, l. 2 eleıxaɾ ıa auolo tenpo peɾɗeɾ
f. 168r, col. b, l. 3 ca bē cuyɗeu q̄ ceɗo ueıra alguē
f. 168r, col. b, l. 4 q̄ſſe pagaɗa q̄ parece ben
f. 168r, col. b, l. 5 eueereɗes ceɗamoɾ ualeɾ

[3]

f. 168r, col. b, l. 8 E os q̄ ıa ɗeſenpaɾaɗeɋ ſon
f. 168r, col. b, l. 9 deuos ffuíɾ ſabuɗe q̄es ſon
f. 168r, col. b, l. 10 leıxeɋ ɗ́s maa moɾte ṕnɗeɾ

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 168r, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 786.

2 Localización: f. 168r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ɋged.

3 Localización: f. 168r, posición i, l. 8; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: . Comentario: Abarca as liñas 8-10.

V370

Copista: Va

f. 59r, col. b, l. 1	Ay amigas perdudan conhocer
f. 59r, col. b, l. 2	quantus trobadores no reyno son
f. 59r, col. b, l. 3	de portugal ia nō an coraçon
f. 59r, col. b, l. 4	de dizer ben que soyam dizer
f. 59r, col. b, l. 5	esol nō falam en amor
f. 59r, col. b, l. 6	eal fazem de que mar e peor
f. 59r, col. b, l. 7	nō querem ia loar bō parecer
f. 59r, col. b, l. 8	Eles amigas peder sabor
f. 59r, col. b, l. 9	deuɔ ueerē ardireyuɔ al
f. 59r, col. b, l. 10	os trobadores ia uā ꝑa mal
f. 59r, col. b, l. 11	nō a hi tal q̄ ia ſuh[1]a senhor
f. 59r, col. b, l. 12	nē sol trobe ꝑ hūa molher
f. 59r, col. b, l. 13	maldica sela q̄ nūca diſſ
f. 59r, col. b, l. 14	a q̄ nō troba q̄ e trobador.
f. 59r, col. b, l. 15	Mays amigas cōsſelho adauer
f. 59r, col. b, l. 16	dona q̄ p̄z eparecer amar
f. 59r, col. b, l. 17	atender tēpe nōſse q̄ixar
f. 59r, col. b, l. 18	eleyxar ia auolo tenpo perɔer
f. 59r, col. b, l. 19	ca ben cuydeu q̄ çedo uerra alguē
f. 59r, col. b, l. 20	q̄ſse paga daq̄ parece ben
f. 59r, col. b, l. 21	eu eeredes cedamor ualer
f. 59r, col. b, l. 22	E os q̄ ia deſenparaꝺ[2]ɔ[3] son
f. 59r, col. b, l. 23	deuo ſuir sabude q̄es sou
f. 59r, col. b, l. 24	Leixeɔ ꝺs maa morte ꝑnder

1 Texto corrixido sobre a

2 Corrección: d

3 Texto corrixido sobre s

B787

Copista: Bc

[1] [2]

f. 168r, col. b, l. 14 Ueheſteſme amigas rogaꝛ
f. 168r, col. b, l. 15 que fale con meu amigo
f. 168r, col. b, l. 16 equeo auenha mıgo
f. 168r, col. b, l. 17 mays querome ðele quıtaꝛ
f. 168r, col. b, l. 18 caſſe con el algunha ren falar
f. 168r, col. b, l. 19 Quāteu falaꝛ con cabeça ðe can [3]
f. 168r, col. b, l. 20 logoo toðas ſabeꝛam

f. 168r, col. b, l. 23 Cabeça ðe cā ꝑðuðo
f. 168r, col. b, l. 24 epoys nō a lealðaðe
f. 168r, col. b, l. 25 cō outra fala en guylhaðe
f. 168r, col. b, l. 26 e traeðor conhucuðo
f. 168r, col. b, l. 27 epoꝛ eſtamiga eſtuðo
f. 168r, col. b, l. 28 Quāteu falaꝛ con ca

f. 168r, col. b, l. 31 E ſſelheu mhas ðoas ðeſſe
f. 168r, col. b, l. 32 amıgas como ſoya
f. 168r, col. b, l. 33 atoðalo el ðıria
f. 168r, col. b, l. 34 eal quātolheu ðıſſeſſe
f. 168r, col. b, l. 35 e fala ſea cō el feʒeſſe
f. 168r, col. b, l. 36 Quāteu falaꝛ

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 168r, posición i, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 787.

2 Localización: f. 168r, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 168r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: .

V371

Copista: Va

f. 59r, col. b, l. 26 Ueheſtesme amigas rogar
f. 59r, col. b, l. 27 que fale cō meu amigo
f. 59r, col. b, l. 28 equeo auenha migo
f. 59r, col. b, l. 29 mays queromeu dele quytar
f. 59r, col. b, l. 30 caſse cō el algunha ren falar
f. 59r, col. b, l. 31 quanteu falar cō cabeça de can
f. 59r, col. b, l. 32 logoo todos saberam.

f. 59v, col. a, l. 1 Cabeça de cā perdudo
f. 59v, col. a, l. 2 epoys nō a lealdade
f. 59v, col. a, l. 3 cō outꝛ fala en guylhade
f. 59v, col. a, l. 4 etraedor cōhuçudi
f. 59v, col. a, l. 5 epor eſtamiga estudo
f. 59v, col. a, l. 6 quanteu falar cō ca.

f. 59v, col. a, l. 7 E ſselheu mhas doas deſse
f. 59v, col. a, l. 8 amigas como soya
f. 59v, col. a, l. 9 atodalo el diria
f. 59v, col. a, l. 10 eal quantou eu diſſeſse
f. 59v, col. a, l. 11 efala sea cō el fezeſse
f. 59v, col. a, l. 12 quanteu falar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B788

Copista: Bc

		[1] [2] [3] [4]
f. 168v, col. a, l. 3	Dıſſeromnȷ q̄ auya ꝺemȷ	
f. 168v, col. a, l. 4	omeu amıgo quexume peſar	
f. 168v, col. a, l. 5	e ētal que me nō ſey conſſelhar	
f. 168v, col. a, l. 6	e amıga ſelheu mal meɔeçi	
f. 168v, col. a, l. 7	Rog[...]u aꝺeꝯ queo ben que mel q̄r	[5]
f. 168v, col. a, l. 8	queo queyra ceꝺa outra molheR	
f. 168v, col. a, l. 10	E ſſe el q̄ıxume quıf ꝑꝺeɔ	
f. 168v, col. a, l. 11	q̄ ꝺemj̄ cōcoɔca graçırualoey	
f. 168v, col. a, l. 12	eamıga ueɔꝺaꝺeuꝯ ꝺırey	
f. 168v, col. a, l. 13	ſelhoıeu q̄ria mal m̓eçeɔ	
f. 168v, col. a, l. 14	Rogueu	[6]
f. 168v, col. a, l. 17	E ffara meu amigo muy melhor	
f. 168v, col. a, l. 18	en ꝑꝺeɔ q̄ıxume q̄ ꝺemj̄ a	
f. 168v, col. a, l. 19	epaɔ ꝺ̓s amıga bēlheſtara	
f. 168v, col. a, l. 20	ca ſelheu fuȷ ꝺemal m̓ceꝺoɔ	
f. 168v, col. a, l. 21	Rogueu aꝺ̓s	
f. 168v, col. a, l. 24	E ſſelho el ꝑ uen̄ta q̇f	[7]
f. 168v, col. a, l. 25	mal ꝺıa eu naçı ſeo ſoubeɔ	

1 Localización: f. 168v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 788.

2 Localización: f. 168v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Iohā vaaſquiȝ de Calaueyra.

3 Localización: f. 168v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

4 Localización: f. 168v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 168v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 168v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 168v, posición e, l. 24; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 24-25.

V372

Copista: Va

[1]

f. 59v, col. a, l. 14	Diſseronmi que auya demi
f. 59v, col. a, l. 15	omeu amigo queixume pesar
f. 59v, col. a, l. 16	e etal queme nō sey conſselhar
f. 59v, col. a, l. 17	eamiga selheu mal mereci
f. 59v, col. a, l. 18	rogueu adeɔ queo ben quemel q̄r
f. 59v, col. a, l. 19	aqueo queyra ceda outra molher
f. 59v, col. a, l. 20	E ſse el q̄ixume quiſ ꝑder
f. 59v, col. a, l. 21	q̄ demi̇ cōcorta graçirualhoey
f. 59v, col. a, l. 22	eamiga uerdade uɔ direy
f. 59v, col. a, l. 23	selhoieu q̄ria mal me᷾çer[2]
f. 59v, col. a, l. 24	rogueu.
f. 59v, col. a, l. 25	E ffara meu amigo muy melhor
f. 59v, col. a, l. 26	en perder q̄ixume q̄ de mi̇ a
f. 59v, col. a, l. 27	eparđs amiga bē lheſtara
f. 59v, col. b, l. 1	ca se lheu fui demal me᷾cedor[3]
f. 59v, col. b, l. 2	rogueu a đs
f. 59v, col. b, l. 3	E ſselheo el ꝑ uen̄ta q̇ſ
f. 59v, col. b, l. 4	mal dia eu naçı seo souber.

1 Localización: f. 59v, col. a, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Ioham vaaſquiʒ de Talaueyra.

2 Corrección: m᷾eçer

3 Corrección: m᷾ecedor

B789

Copista: Bc

[1] [2] [3]

f. 168v, col. a, l. 29 O meu amıgo que ſempɔamey
f. 168v, col. a, l. 30 do prımeyro ɔıa queo uj
f. 168v, col. a, l. 31 ouuel hun ɔıa queıxume ɔe mj́
f. 168v, col. a, l. 32 non ſey poɔ que mays logo lheu guyſey
f. 168v, col. a, l. 33 Quelhi fiʒ ɔe mȷ queıxume peɔɔeɔ [4]
f. 168v, col. a, l. 34 ſeymeu come nono queɔo ɔıʒeR

f. 168v, col. a, l. 37 Poɔ q̄ ouuel q̄ıxume os meꝺ
f. 168v, col. a, l. 38 olhꝺ choɔar[5]ō muyto cō peſaɔ
f. 168v, col. a, l. 39 q̄ eu ouuē poılo uj́ aſſanhaɔ
f. 168v, col. b, l. 2 eſcon̓t mj mays g̓ſey eu paɔ ɔ̓s
f. 168v, col. b, l. 3 Quelhi fiʒ ɔemj́

f. 168v, col. b, l. 6 Ouuel ɔemȷ q̄ıxume hūa rē
f. 168v, col. b, l. 7 uꝺ ɔyrei q̄mhauēo ɔeſentō
f. 168v, col. b, l. 8 ouuētal coıta no meu coɔaçō
f. 168v, col. b, l. 9 q̄ nūca ɔoɔmȷ eg̓ ſey poren
f. 168v, col. b, l. 10 Quelhi fiʒ ɔemȷ

f. 168v, col. b, l. 13 E quē eſto non ſoubeɔ entenɔeɔ [6]
f. 168v, col. b, l. 14 nūca en mays ꝑmj poɔe ſabeɔ

1 Localización: f. 168v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 789.
2 Localización: f. 168v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ꝛged.
3 Localización: f. 168v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 168v, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Texto corrixido sobre ç
6 Localización: f. 168v, posición i, l. 13; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 13-14.

V373

Copista: Va

f. 59v, col. b, l. 7 O meu amigo que sempramey
f. 59v, col. b, l. 8 do primeyro dia queo ui
f. 59v, col. b, l. 9 ouuel hun dia queixume demi
f. 59v, col. b, l. 10 non sey por que mays logo lheu guysey
f. 59v, col. b, l. 11 quelhi fiz demi queixume perder
f. 59v, col. b, l. 12 seymeu come nono quero dizer.

f. 59v, col. b, l. 13 Por q̄ ouuel q̄ixume os meɔ
f. 59v, col. b, l. 14 olhɔ chorarō muyto cō p[1]esar
f. 59v, col. b, l. 15 q̄eu ouuē poi lo ui aſsanhar
f. 59v, col. b, l. 16 eſcon̄t mi mays g̣sey eu par đs
f. 59v, col. b, l. 17 quelhi fiz demi

f. 59v, col. b, l. 18 O uuel demi q̄ixume huā[2] rē
f. 59v, col. b, l. 19 uɔdirei q̄mhauēo deſentō
f. 59v, col. b, l. 20 ouuen tal coita no meu coraçō
f. 59v, col. b, l. 21 q̄ nunca dormi eg̣sey poren
f. 59v, col. b, l. 22 quelhi fiz demi

f. 59v, col. b, l. 23 E quē eſto nō souber entender
f. 59v, col. b, l. 24 nunca en mays permi pode saber

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre r

2 Corrección: hūa

B790

Copista: Bc

f. 168v, col. b, l. 18 Quandoſſe foı meu amıgo ꝺaquȷ
f. 168v, col. b, l. 19 dıreyuꝰ quanteu ꝺel puꝺa pɾēꝺeɾ
f. 168v, col. b, l. 20 peſoulhı muy tenſſe paɾtır ꝺe mȷ
f. 168v, col. b, l. 21 eoɾa miga moyro poɾ ſabeɾ
f. 168v, col. b, l. 22 Se e moɾtou ſe guarín ꝺo peſar
f. 168v, col. b, l. 23 grāꝺe que ouuenſſe ꝺemȷ q̣tar

f. 168v, col. b, l. 26 Sey eu calhi peſou ꝺe coɾaçon
f. 168v, col. b, l. 27 deſſir ꝑo nō puꝺi outra rē
f. 168v, col. b, l. 28 faʒeɾ ſe nõo ſenh̓ mȷ ꝑꝺon
f. 168v, col. b, l. 29 e moyramiga ꝑ̓ ſabeɾ ꝺalguē
f. 168v, col. b, l. 30 Se e moɾtou ſſe gua

f. 168v, col. b, l. 33 Muȷ́ bē ueıeu quā muytolhi peſou
f. 168v, col. b, l. 34 ameu amıguēſſe ꝺaq̣ paɾtır
f. 168v, col. b, l. 35 etoꝺo foy ꝑ̓ quātoſſe q̣tou
f. 168v, col. b, l. 36 demȷ emoyramiga ꝑ̓ oyr
f. 168v, col. b, l. 37 Se e moɾtou ſſe

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V374

Copista: Va

f. 59v, col. b, l. 26	Quandoſse foy meu amigo daqui
f. 59v, col. b, l. 27	direyuꝰ quanteu del pudaprender
f. 59v, col. b, l. 28	pesoulhy muy tenſse partir demi
f. 60r, col. a, l. 1	~~E~~ eoramiga moyro porsaber
f. 60r, col. a, l. 2	se e mortou se guariu dopesar
f. 60r, col. a, l. 3	grādeque ouuenſse demi q̣tar
f. 60r, col. a, l. 4	Sey eu calhi pesou decoraçon
f. 60r, col. a, l. 5	de ſsir p̣o nō pudi ou̓t rē
f. 60r, col. a, l. 6	fazer seNr̄o senh̓ mi p̣d[1]on
f. 60r, col. a, l. 7	emoyramiga p̣̊ saber dalguē
f. 60r, col. a, l. 8	se e mortou ſse gua.
f. 60r, col. a, l. 9	Mui bē ueıeu quā muytolhi pesou
f. 60r, col. a, l. 10	ameu amiguēſse daq̣ partir
f. 60r, col. a, l. 11	etodo foy p̣̊ quantoſse q̣tou
f. 60r, col. a, l. 12	demi emoyramiga p̣̊ oyr
f. 60r, col. a, l. 13	se e mortou ſse
f. 60r, col. a, l. 14	E a miga quē alguē sabamar
f. 60r, col. a, l. 15	mal pecado semp̓nda opesar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

B791

Copista: Bc

[1] [2] [3]

f. 169r, col. a, l. 2	Conſſelhoumiu nha mha miga
f. 169r, col. a, l. 3	q̄ quyſeſſeu ameu amigo mal
f. 169r, col. a, l. 4	e aɔ ɔıxeu poys meu partȷ atal
f. 169r, col. a, l. 5	rogueu a ɔeꝯ que elme malɔıga
f. 169r, col. a, l. 6	Se eu nūca poɔ amiga teueɔ [4]
f. 169r, col. a, l. 7	aquemhamȷ atal conselho ɔeR
f. 169r, col. a, l. 10	Qual mhamȷ ɔeu aq̄la q̄ os meꝯ
f. 169r, col. a, l. 11	olhꝯ logoos entō feȝ choɔar
f. 169r, col. a, l. 12	p̄ a quel ꝯſſelho q̄mȷ foy ɔaɔ
f. 169r, col. a, l. 13	uꝯ ıureu que nūca mȷ ualha ɔ́s
f. 169r, col. a, l. 14	Se eu nūca [5]
f. 169r, col. a, l. 17	Qual mhamȷ ɔeu aq̄la q̄ poɔ[...]ɔ
f. 169r, col. a, l. 18	nō a ɔeſſy nē ɔou̇ṫ ꝯſelhar
f. 169r, col. a, l. 19	eɔeu la leıxe ɔeſto mal achar
f. 169r, col. a, l. 20	ea mȷ̄ nūcamȷ moſẗ p̈ȝeɔ
f. 169r, col. a, l. 21	Se eu nūca [6]
f. 169r, col. a, l. 24	A q̄ mha mȷ́ tal ꝯſelho ɔeɔ [7]
f. 169r, col. a, l. 25	filhexo ꝑaſſy ſeo quıſ

1 Localización: f. 169r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 791.

2 Localización: f. 169r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 169r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 169r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 169r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 169r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 169r, posición e, l. 24; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 24-25.

V375

Copista: Va

f. 60r, col. a, l. 17 Conſselhoumi unha mha miga
f. 60r, col. a, l. 18 que quyseſseu ameu amigo mal
f. 60r, col. a, l. 19 ear dixeu poys meu parti atal
f. 60r, col. a, l. 20 rogueu adeɔ queel me mal diga
f. 60r, col. a, l. 21 se eu nūca por amiga teuer
f. 60r, col. a, l. 22 a quemhami atal conselhoder

f. 60r, col. a, l. 23 Qual mhami deu aq̄la q̄os meɔ
f. 60r, col. a, l. 24 olhɔ logoos enton fezchorar
f. 60r, col. a, l. 25 p̊ aq̄l ɔsſelho q̄mi foy dar
f. 60r, col. a, l. 26 uɔ iureu q̄ nūcami ualha đs
f. 60r, col. a, l. 27 se eu nūca.

f. 60r, col. a, l. 28 Qual mhami deu aq̄la q̄ poder
f. 60r, col. a, l. 29 nō a deſsy nēdouꝫ ɔselhar
f. 60r, col. a, l. 30 edeu la leixe deſto mal achar
f. 60r, col. b, l. 1 eam̄i nūcami moſt̓ p̄zer
f. 60r, col. b, l. 2 se eu nūca.

f. 60r, col. b, l. 3 A q̄mhami tal cōselho der
f. 60r, col. b, l. 4 filhexo ꝑaſsy ſeo quiꝉ.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B792

Copista: Bc

[1] [2] [3]

f. 169r, col. a, l. 29	Domeu amiga que eu ɗefenɗi
f. 169r, col. a, l. 30	que nō foſſe ɗaq̍ ꝑ nulha rē
f. 169r, col. a, l. 31	alhur moɔar. camȷ peſaua en
f. 169r, col. a, l. 32	ueɗes amiga o que aprenɗȷ
f. 169r, col. a, l. 33	Que eſt aquȷ́ equeɔ migo falar [4]
f. 169r, col. a, l. 34	mas ante poɗaquȷ muyto moɔar
f. 169r, col. a, l. 37	Do q̄ uiſtes q̄ me ꝑgūtou
f. 169r, col. a, l. 38	quāɗoſſel ouue ɗaq̍ a paɔtır
f. 169r, col. a, l. 39	ſemȷ ſeɔıa bē ſe mal ɗeſſir
f. 169r, col. b, l. 2	ay amiga māɗaɗo mȷ chegou
f. 169r, col. b, l. 3	Que eſt aq̍ e q̄r mıgo falar
f. 169r, col. b, l. 6	Do q̄uos uıſtes muȷ ſeu meu pɔ[...]eɔ
f. 169r, col. b, l. 7	paɔtır ɗaquȷ quāɗoſſenɗel paɔtıu
f. 169r, col. b, l. 8	e nōme falou entō nēme uyu
f. 169r, col. b, l. 9	ay amiga ueherōmȷ́ ɗıʒeɔ
f. 169r, col. b, l. 10	Que ē aquȷ
f. 169r, col. b, l. 13	Que migo fale aů̊a ɗo peſaɔ [5]
f. 169r, col. b, l. 14	q̄mel feʒ q̄mȷ poſſeu ben negaɔ

1 Localización: f. 169r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 792.

2 Localización: f. 169r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: �uged.

3 Localización: f. 169r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 169r, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 169r, posición i, l. 13; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 13-14.

V376

Copista: Va

[1]

f. 60r, col. b, l. 7	Do meu amiga que eu defendi
f. 60r, col. b, l. 8	que nō foſsedaq̍ ꝑ nulha rē
f. 60r, col. b, l. 9	a lhur morar cami peſaua en
f. 60r, col. b, l. 10	uedes amiga oque aprendi
f. 60r, col. b, l. 11	que est aqui equer migo falar
f. 60r, col. b, l. 12	mas ante podaqui muyto morar
f. 60r, col. b, l. 13	Do q̄ uistes q̄ me ꝑ̓gūtou
f. 60r, col. b, l. 14	quandoſsel ouue daq̍ a partir
f. 60r, col. b, l. 15	semi seria bē ſe mal deſsir
f. 60r, col. b, l. 16	ay amiga mādado mi chegou
f. 60r, col. b, l. 17	que eſt aq̍ eq̄r migo falar
f. 60r, col. b, l. 18	Do q̄ uos uiſtes mui seu meu ꝑ̋zer
f. 60r, col. b, l. 19	partir daq̍ quandoſsendel partiu
f. 60r, col. b, l. 20	e nō me falou entō nēme uyu
f. 60r, col. b, l. 21	ay amiga ueherōmi dizer
f. 60r, col. b, l. 22	que est aqui
f. 60r, col. b, l. 23	Que migo fale au̓a do pesar
f. 60r, col. b, l. 24	q̄mel fez q̄mi poſseu ben negar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 60r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUMANT; contido: 152.

B793

Copista: Bc

[1] [2]

f. 169r, col. b, l. 18 Uıſtes uos amiga meu amígo
f. 169r, col. b, l. 19 que íuraua que ſempɾe feʒeſſe
f. 169r, col. b, l. 20 toɔo poɾ mȷ quā tolheu ɔıſſeſſe
f. 169r, col. b, l. 21 foyſſe ɔaquȷ enon falou mıgo
f. 169r, col. b, l. 22 E perolheu ɔıxi quanɔoſſ̈a [3]
f. 169r, col. b, l. 23 que ſol nonſſe foſſe foyſſa uya

f. 169r, col. b, l. 26 E ꝑu foy ıra ꝑ ıuraɔo
f. 169r, col. b, l. 27 amiga ɔe quātel amȷ̄ ɔıſſe
f. 169r, col. b, l. 28 camȷ uírou q̄ſſe nō ꝑtıſſe
f. 169r, col. b, l. 29 daq̣̈ efoyſſe ſen meu māɔaɔo
f. 169r, col. b, l. 30 E ꝑo [4]

f. 169r, col. b, l. 33 E nō poſſeu eſtar q̄ non ɔiga
f. 169r, col. b, l. 34 o grā toɾto q̄mel afeyto
f. 169r, col. b, l. 35 ca ꝑomȷ feǯa gram p̌yto
f. 169r, col. b, l. 36 foyſſe ɔaq̣̈ ſen meu g̈ɔamiga
f. 169r, col. b, l. 37 E ꝑolheu [5]

f. 169v, col. a, l. 2 E ſſemel muȷ grā toɾto faʒıa
f. 169v, col. a, l. 3 ıulgue me cō el ſc̄a maɾıa

1 Localización: f. 169r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 793.
2 Localización: f. 169r, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 169r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 169r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 169r, posición i, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V377

Copista: Va

f. 60r, col. b, l. 26 Viſtes uos amiga meu a▪ migo
f. 60r, col. b, l. 27 que iuraua que ſempre fezeſse
f. 60r, col. b, l. 28 todo pormi quātolheu diſseſse
f. 60r, col. b, l. 29 foyſse daqui enō falou migo
f. 60r, col. b, l. 30 eperolheu dixi quandoſsya
f. 60r, col. b, l. 31 que sol non ſse foſse foyſsa uya.

f. 60v, col. a, l. 1 E ꝑu foy ira periurado
f. 60v, col. a, l. 2 amiga dequantel amī diſse
f. 60v, col. a, l. 3 cami iurou q̄ſse nō ꝑtiſse
f. 60v, col. a, l. 4 daq̣ efoyſse sen meu mādado
f. 60v, col. a, l. 5 e pero.

f. 60v, col. a, l. 6 E nō poſseu eſtar q̄ nō diga
f. 60v, col. a, l. 7 o grā torto q̄mel a feyto
f. 60v, col. a, l. 8 ca ꝑomi fez̉a g̃m p̉yto
f. 60v, col. a, l. 9 foyſse daq̣ sen meu g̃damiga
f. 60v, col. a, l. 10 epero lheu

f. 60v, col. a, l. 11 E ſsemel mui g̃m torto fazia
f. 60v, col. a, l. 12 ıulgneme cō el sc̃a maria.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B794

Copista: Bc

[1]

f. 169v, col. a, l. 7 O meu amıgo quemȷ grā ben queʀ
f. 169v, col. a, l. 8 punha ſempʀamıga ɗe me ueeʀ
f. 169v, col. a, l. 9 epunheu logo ɗelhı ben faʒeʀ
f. 169v, col. a, l. 10 mays ueɗes que uētura ɗe molheʀ
f. 169v, col. a, l. 11 Quanɗolheu poɗeʀıa faʒeʀ ben
f. 169v, col. a, l. 12 el non uen hı. ehu nō poſſeu uen

f. 169v, col. a, l. 15 E nō fica ꝑmȷ ꝑ bōa fe
f. 169v, col. a, l. 16 daů meu bē eɗelho guıſaʀ eu
f. 169v, col. a, l. 17 nō ſſey ſexe meu pecaɗa ſe ſeu
f. 169v, col. a, l. 18 mays mha uenᷮta tal foy etal e
f. 169v, col. a, l. 19 Quāɗolheu poɗeʀıa faʒeʀ ben

f. 169v, col. a, l. 22 E ꝑ bona ffe nō fica ꝑmȷ
f. 169v, col. a, l. 23 q̋nteu poſſamıga ɗelho guıſar
f. 169v, col. a, l. 24 ne ꝑ el ſemꝑ́ ɗemho ɗemanɗar
f. 169v, col. a, l. 25 mays a uenᷮta no lo ꝑar taſſẏ
f. 169v, col. a, l. 26 Quāɗolheu poɗeʀia faʒeʀ ben

f. 169v, col. a, l. 29 E tal uenᷮta era ꝑa quē
f. 169v, col. a, l. 30 nō q̄r amigue nē ɗa ~~ꝑol~~ poʀ el ren

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 169v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 794.

V378

Copista: Va

f. 60v, col. a, l. 14 O meu amigo quemi gram ben quer
f. 60v, col. a, l. 15 punha sempramiga deme ueer
f. 60v, col. a, l. 16 epunheu logo delhi ben fazer
f. 60v, col. a, l. 17 mays uedes que uētura de molher
f. 60v, col. a, l. 18 quandolhea poderia fazer ben
f. 60v, col. a, l. 19 el nō uen hẏ heu nō poſseu uen

f. 60v, col. a, l. 20 E nō fica ꝑ mi per bōa fe
f. 60v, col. a, l. 21 dauer meu ben edelho guisar eu
f. 60v, col. a, l. 22 nō ſsey sexe meu pecado se ſeu
f. 60v, col. a, l. 23 mays mha uenc̃ta tal foy ecal e
f. 60v, col. a, l. 24 quandolheu ꝑderia fazer ben

f. 60v, col. a, l. 25 E per bōa ffe nō fica permi
f. 60v, col. a, l. 26 q̄nteu posſamiga delho guisar
f. 60v, col. a, l. 27 nē ꝑ el semp̄ demho demandar
f. 60v, col. a, l. 28 mays a uenc̃ta no lo ꝑtaſsy
f. 60v, col. a, l. 29 quandolheu ꝑderia fazer ben

f. 60v, col. a, l. 30 E tal uenc̃ta era ꝑa quē
f. 60v, col. a, l. 31 nō q̄r amigue nē da por el ren

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V817

Copista: Va

[1]

f. 128v, col. a, l. 20	O meu amigue que mi gram ben quer
f. 128v, col. a, l. 21	punha sempramiga deme ueer
f. 128v, col. a, l. 22	epunheu logo delhi ben fazer
f. 128v, col. a, l. 23	mays ueȸes que uētura de molher
f. 128v, col. a, l. 24	quandolheu poȸeria fazer ben
f. 128v, col. a, l. 25	el non uen hẏ[2] eu nō poſseu uer
f. 128v, col. a, l. 26	Pero sabel q̄ nō fica ꝑmī
f. 128v, col. a, l. 27	amiga nūca delhoeu guisar
f. 128v, col. a, l. 28	nē per el semꝑ demho ȸemādar
f. 128v, col. a, l. 29	mays mha uen̊ta nolo partaſsy
f. 128v, col. a, l. 30	quandolheu poȸeria fazer ben.
f. 128v, col. b, l. 1	E non fica ꝑei per bona fe
f. 128v, col. b, l. 2	dauer meu bē /e polo fazer eu
f. 128v, col. b, l. 4	non sey sexe meu ꝑaȸo se eu
f. 128v, col. b, l. 5	mays mha uen̊ta tal foy e tale
f. 128v, col. b, l. 6	quandolheu poȸeria fazer ben

1 Localización: f. 128v, col. a, l. 20; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: Unha liña vertical delimita no intercolumnio a escritura da primeira cobra do texto dos versos da columna b.

2 Texto corrixido sobre i

B795

Copista: Bc

[1] [2]

f. 169v, col. a, l. 34 Querouos oza muy bē conſſelhaz

f. 169v, col. a, l. 35 aẏ meu anıjg aſſẏ me uenha bē

f. 169v, col. a, l. 36 ſe u̇ȯes q̄ meɔ queraſanhaz

f. 169v, col. a, l. 37 mha ſanha nom tenhaȯes em ȯeſem

f. 169v, col. a, l. 38 Ca ſe nō foz muy bē ſey q̄ ſera [3]

f. 169v, col. a, l. 39 ſemaſanhar ɹalguē ſe q̄xara

f. 169v, col. b, l. 2 Se maſſanhaz nō facaȯ́s hy /al

f. 169v, col. b, l. 3 Ꝯ ſſofȯ́[4] aſſanha no coracom

f. 169v, col. b, l. 4 poıs uos eu poſſo faʒ́ bē Ꝯ mal

f. 169v, col. b, l. 5 dea ſſofɪeɪȯ́s fareȯes rraʒō

f. 169v, col. b, l. 6 Ca ſſe nō foz [5]

f. 169v, col. b, l. 9 E poys eu ey emuɔ cā g̃m poȯez

f. 169v, col. b, l. 10 Ꝯ auéy[6] ē quanteu uyua foz

f. 169v, col. b, l. 11 ia nō poȯe ȯ́s ꝑ Rem bē aı

f. 169v, col. b, l. 12 ſenō foz ȱs ȯe ſanha ſofȯ́oz[7]

f. 169v, col. b, l. 13 Ca [8] [9]

1 Localización: f. 169v, posición e, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 795.

2 Localización: f. 169v, col. a, l. 33; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 169v, posición e, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: ſſofȯ́

5 Localización: f. 169v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: au̇ey

7 Corrección: ſofȯ́oz

8 Localización: f. 169v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 169v, col. b, l. 13; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V379

Copista: Va

f. 60v, col. b, l. 1	Q uerouos ora muy bē conſselhar
f. 60v, col. b, l. 2	ay meu amig aſsy me uenha ben
f. 60v, col. b, l. 3	se u̍des q̄ meuɔ̃ q̄raſa nhar
f. 60v, col. b, l. 4	mha sanha nom tenhades em desdem
f. 60v, col. b, l. 5	ca se nō for muy bē sey q̄ sera.
f. 60v, col. b, l. 6	semaſanhar alguē se q̄xara
f. 60v, col. b, l. 7	Se maſsanhar nō façađs hy /al
f. 60v, col. b, l. 8	⁊ nos de aſsanha nō coracom
f. 60v, col. b, l. 9	pois uos eu poſso faẑ bē e mal
f. 60v, col. b, l. 10	dea nofrerđs faredes rraçō
f. 60v, col. b, l. 11	ca ſſe nō for
f. 60v, col. b, l. 12	E poys eu ey em uɔ̃ tā grā poder
f. 60v, col. b, l. 13	⁊ au̍ey ē quanteu uyua for
f. 60v, col. b, l. 14	ıa nō podeđs per rem bēai
f. 60v, col. b, l. 15	senō forđs de ſanha sofd̓or
f. 60v, col. b, l. 16	ca.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B796

Copista: Bc

		[1] [2] [3]
f. 169v, col. b, l. 17	Maɔre ɔıſſeronmhoɔa q̄ue~nn	
f. 169v, col. b, l. 18	omeu amigue ſeıauɔ ben	
f. 169v, col. b, l. 19	enon façaɔes uos en ɔoutra ren	
f. 169v, col. b, l. 20	ca moıragura ıa poɔ me ueer	
f. 169v, col. b, l. 21	Cauos maɔre ben ɔeua pɾaʒeɾ	[4]
f. 169v, col. b, l. 22	ɔeſſatal home poɔ mȷ non peɾɔdeR	
f. 169v, col. b, l. 25	bBenme cō eſte mānɔaɔo q̄ ey	
f. 169v, col. b, l. 26	ɔemeu amıgue nono negarey	
f. 169v, col. b, l. 27	ɔeq̄ſſe ue e oɔa p̄ q̄ ſey	
f. 169v, col. b, l. 28	q̄ moıragoɔa ıa p̄̃ me ueeɾ	
f. 169v, col. b, l. 29	Cauos maɔre bē ɔeua praʒeɾ	[5]
f. 169v, col. b, l. 32	Muytāɔeu leɔa no meu coɔaçō	
f. 169v, col. b, l. 33	cō meu amıgue faço grā raʒō	
f. 169v, col. b, l. 34	ɔeq̄ſſe uē aſſı ɔ̄s mȷ ꝑɔon	
f. 169v, col. b, l. 35	ca moıramiga ıa p̄̃me ueeɾ	
f. 169v, col. b, l. 36	Cauos maɔre bē ɔeua	[6]

1 Localización: f. 169v, col. b, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Nuno pereʒ sandeu.

2 Localización: f. 169v, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 796.

3 Localización: f. 169v, posición d, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 169v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 169v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 169v, posición i, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V380

Copista: Va

[1] [2]

f. 60v, col. b, l. 19	Madre diſseronmhora q̄ uen
f. 60v, col. b, l. 20	omeu amigue seıauɔ bē
f. 60v, col. b, l. 21	enon façades uos endoutra ren
f. 60v, col. b, l. 22	ca moiragura ia por me ueer
f. 60v, col. b, l. 23	e auos madre ben deua prazer
f. 60v, col. b, l. 24	deſsatal home por mi nō perder
f. 60v, col. b, l. 25	Ben me cō eſte māndado q̄ ey
f. 60v, col. b, l. 26	de meu amigue nono negarey
f. 60v, col. b, l. 27	de q̄ ſse uen e ora p̊ q̄ sey
f. 60v, col. b, l. 28	q̄ morragora ia p̊ me ueer
f. 60v, col. b, l. 29	e auos madre bē deua prazer
f. 60v, col. b, l. 30	Muytādeu leda no meu coraçō
f. 60v, col. b, l. 31	cō meu amigue faço g̃m raçō
f. 60v, col. b, l. 32	de q̄ ſse uē aſsi đs mi ꝑdon
f. 60v, col. b, l. 33	ca mıra miga ıa p̊me ueer
f. 60v, col. b, l. 34	e auos madre bē deua.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 60v, col. b, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: Nuno perez sandeu.

2 Localización: f. 60v, col. b, l. 19; tipo de nota: NUMANT; contido: 152.

B797

Copista: Bc

[1] [2]

f. 170r, col. a, l. 2	Ay mha maɔɾe ſe̊p̊uɔ eu ɾoguei
f. 170r, col. a, l. 3	p̊ meu amigue ꝑo nō mȷ ual
f. 170r, col. a, l. 4	ren contra uos equereɔeſlhi mal
f. 170r, col. a, l. 5	eɔyreyuɔ queus poren farey
f. 170r, col. a, l. 6	Poys mal q̄reɔes meu lume meu ben [3]
f. 170r, col. a, l. 7	maluɔ queırey eu mha madre poɾen
f. 170r, col. a, l. 10	Uos cataɔe ꝑ qual g̊ſa ſem
f. 170r, col. a, l. 11	ca nō ei eu ıa mays uoſcauıueɾ
f. 170r, col. a, l. 12	poys uos ameu amıguyɔes q̄reɾ
f. 170r, col. a, l. 13	mal ɔırey uɔ q̄uɔ enɔaueıra
f. 170r, col. a, l. 14	Poy mal queɾeɔes [4]

1 Localización: f. 170r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 797.

2 Localización: f. 170r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 170r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 170r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V381

Copista: Va

[1]

f. 61r, col. a, l. 1	Ay mha madre sempreuɔ eu roguey
f. 61r, col. a, l. 2	por meu amigue pero nō mi ual
f. 61r, col. a, l. 3	ren contra uos equeredeslhi mal
f. 61r, col. a, l. 4	edireyuɔ queuɔ poren farey
f. 61r, col. a, l. 5	poys mal queredes meu lume meu ben
f. 61r, col. a, l. 6	maluɔ querrey eu mha madre poren
f. 61r, col. a, l. 7	Vos catade ꝑ qual g̈sa sera
f. 61r, col. a, l. 8	ca nō ei eu ia mays uoſcauiuer
f. 61r, col. a, l. 9	poys iuos ameu amiguydes q̄rer
f. 61r, col. a, l. 10	mal direyuɔ q̄uɔ endauerra
f. 61r, col. a, l. 11	poys mal q̄re.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 61r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 152.

B798

Copista: Bc

[1] [2]

f. 170r, col. a, l. 18	Poɔ queuꝰ q̄reu muȷ grā ben
f. 170r, col. a, l. 19	amıganɗamȷ ſanhuɗa
f. 170r, col. a, l. 20	mha maɗre ſoo peɔɗuɗa
f. 170r, col. a, l. 21	agoɔa con ela poɔen
f. 170r, col. a, l. 22	Mays guyſarey meu amigo [3]
f. 170r, col. a, l. 23	como faleɗes comígo
f. 170r, col. a, l. 26	Pola coyta q̄ mȷ ɗeſtes
f. 170r, col. a, l. 27	foy ferıɗa emal tɔeıta
f. 170r, col. a, l. 28	ebono ſabha ma maɗre
f. 170r, col. a, l. 29	q̄ aq̄ſta ſera feyta
f. 170r, col. a, l. 30	Mays [4]

1 Localización: f. 170r, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 798.

2 Localización: f. 170r, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 170r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 170r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V382

Copista: Va

f. 61r, col. a, l. 15	Por queuɔ quereu mui grā ben
f. 61r, col. a, l. 16	amigandami ſanhuda
f. 61r, col. a, l. 17	mha madre soo perduda
f. 61r, col. a, l. 18	agora con ela poren
f. 61r, col. a, l. 19	mays guysarey meu amigo
f. 61r, col. a, l. 20	como faledes comigo
f. 61r, col. a, l. 21	Pola coyta q̄mi destes
f. 61r, col. a, l. 22	foy ferida emal treyta
f. 61r, col. a, l. 23	ebeno sabha ma madre
f. 61r, col. a, l. 24	q̄ aq̄ſta ſera feyta
f. 61r, col. a, l. 25	mays.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B799

Copista: Bc

[1]

f. 170r, col. a, l. 34 Deꝺ poꝛ que faʒ meu amıgou̍t rē
f. 170r, col. a, l. 35 ſenon quanto ſabe que pꝛaʒ amȷ
f. 170r, col. a, l. 36 peꝛ boa fe mal conſſelhaꝺe hy
f. 170r, col. a, l. 37 ca enmȷ ten quantoıel a ꝺe ben
f. 170r, col. a, l. 38 E enmȷ ten a coyta eo leʒeꝛ
f. 170r, col. a, l. 39 eo peſar e quanta ꝺe pꝛaʒeꝛ

f. 170r, col. b, l. 2 E poıſſlhı ꝺ̍s atal uen̍ta ꝺa
f. 170r, col. b, l. 3 eſcou̍tmȷ barata muȷ mal
f. 170r, col. b, l. 4 ſe nūca ıa ꝺemeu māꝺaꝺoſal
f. 170r, col. b, l. 5 ca enmȷ tē quanto ben no mūꝺo
f. 170r, col. b, l. 6 E enmȷ ten a coıta eo leʒ̍

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 170r, posición e, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 799.

V383

Copista: Va

[1]

f. 61r, col. a, l. 28	Deꝯ por que faz meu amigoutra ren
f. 61r, col. a, l. 29	senō quanto sabe que praz ami
f. 61r, col. a, l. 30	per boa fe mal cōſselhade hy
f. 61r, col. b, l. 1	ca en mi ten quantoiel adeben
f. 61r, col. b, l. 2	e enmi ten a coyta eo lezer
f. 61r, col. b, l. 3	eo pesar equantade prazer
f. 61r, col. b, l. 4	E poislhi đs atal uenᵉta da
f. 61r, col. b, l. 5	eſcō“tmi barata mui mal
f. 61r, col. b, l. 6	senūca ia de meu mādado sal
f. 61r, col. b, l. 7	ca enmī tē quanto ben no mūda
f. 61r, col. b, l. 8	eenmī ten a coita eo lez’

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 61r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUMANT; contido: 153.

B800

Copista: Bc

[1] [2]

f. 170r, col. b, l. 10	Ay filha o queuɔ ben queɾıa
f. 170r, col. b, l. 11	aquȷ o ıurou noutro ɗia
f. 170r, col. b, l. 12	ꝑo nō xeuɔ ueo ueeɾ
f. 170r, col. b, l. 13	ay maɗre ɗeuos ſſe temıa
f. 170r, col. b, l. 14	Queme ſoeɗes poɾ el trageɾ mal [3]
f. 170r, col. b, l. 17	O que p̓ uos coytaɗanɗaua
f. 170r, col. b, l. 18	bē aq̇ na vıla eſtaua
f. 170r, col. b, l. 19	ꝑo nō xeuɔ uēo ueeɾ
f. 170r, col. b, l. 20	ay maɗre ɗeuos ſſe cataua
f. 170r, col. b, l. 21	Queme [4]
f. 170r, col. b, l. 24	O q̄ p̃ uos era coıtaɗo
f. 170r, col. b, l. 25	aq̇ foy oıo ꝑıuraɗo
f. 170r, col. b, l. 26	ꝑo nōxeuɔ uēo ueeɾ
f. 170r, col. b, l. 27	maɗre p̓uos nō foy ouſaɗo
f. 170r, col. b, l. 28	Queme ſoeɗes p̃ el [5]

1 Localización: f. 170r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 800.

2 Localización: f. 170r, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 170r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 170r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 170r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V384

Copista: Va

f. 61r, col. b, l. 11 Ay filha oqueuɔ ben queria
f. 61r, col. b, l. 11 aqui o iurou nou̥t dia
f. 61r, col. b, l. 12 ẹpo nōxeuɔ ueo ueer
f. 61r, col. b, l. 13 ay madre deuos ſse temia
f. 61r, col. b, l. 14 queme soe des por el trager mal

f. 61r, col. b, l. 15 O que p̄uos coytadandaua
f. 61r, col. b, l. 16 bē aq̣ na uila eſtaua
f. 61r, col. b, l. 17 e ẹpo nōxeuɔ ueō[1] ueer
f. 61r, col. b, l. 18 ay madre deuos ſse cataua
f. 61r, col. b, l. 19 queme.

f. 61r, col. b, l. 20 O q̄ p̄uos. era coitado
f. 61r, col. b, l. 21 aq̣ foẏ oio periurado
f. 61r, col. b, l. 22 ẹpo nōxenɔ uēo ueer
f. 61r, col. b, l. 23 madre p̄ uos nō foy ouſado
f. 61r, col. b, l. 24 queme soedes p̄ el.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: uēo

B801

Copista: Bc

[1]

f. 170r, col. b, l. 32	Maɗre poys non poſſo ueeɾ
f. 170r, col. b, l. 33	meu amıgatanto ſey ben
f. 170r, col. b, l. 34	que moırereı ceɗo poɾen
f. 170r, col. b, l. 35	equeɾıa deuos ſabeɾ
f. 170r, col. b, l. 36	Seuɔ eu moıreɾ que ſera
f. 170r, col. b, l. 37	ɗomeu amıgou que fara
f. 170v, col. a, l. 2	E poys aq̄ſtes olhos meɔ
f. 170v, col. a, l. 3	p̃ el ꝑɗerano ɗoɾmıɾ
f. 170v, col. a, l. 4	enō poſſenɗeu ꝑtıɾ
f. 170v, col. a, l. 5	o coraçō maɗre poɾ ɗeɔ
f. 170v, col. a, l. 6	Seuɔ eu moıreɾ q̄ ſera
f. 170v, col. a, l. 9	E amj̄ eɾa muȷ meſteɾ
f. 170v, col. a, l. 10	hūa moɾte q̄ eı ɗaueɾ
f. 170v, col. a, l. 11	ante q̄ tal coıta ſofreɾ
f. 170v, col. a, l. 12	epeſarmha ſſe non ſoubeɾ
f. 170v, col. a, l. 13	Seuɔ eu moıreɾ que ſeɾa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 170r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 801.

V385

Copista: Va

f. 61r, col. b, l. 26	Madre poys nō poſso ueer
f. 61r, col. b, l. 27	meu amigatāto sey ben
f. 61r, col. b, l. 28	que morrerey cedo poren
f. 61r, col. b, l. 29	equeria deuos saber
f. 61r, col. b, l. 30	seuɔ eu morrer que ſera
f. 61r, col. b, l. 31	domeu amigou que fara.
f. 61v, col. a, l. 1	E poys aq̄ſtes olhos meɔ
f. 61v, col. a, l. 2	p̊ el ꝑderano dormir
f. 61v, col. a, l. 3	enō poſsendeu ꝑtir
f. 61v, col. a, l. 4	o coraçō madre por deɔ
f. 61v, col. a, l. 5	seuɔ eu morrer q̄ sera.
f. 61v, col. a, l. 6	E amj̄ era mui meſter
f. 61v, col. a, l. 7	huā[1] morte q̄ ei dauer
f. 61v, col. a, l. 8	ante q̄tal coita sofrer
f. 61v, col. a, l. 9	epeſarmha ſse nō souber
f. 61v, col. a, l. 10	seuɔ eu morrer q̄ sera.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

B802

Copista: Bc

1 2 3 4 5 6 7

f. 170v, col. a, l. 18	Ay amiga peɔ boa fe
f. 170v, col. a, l. 19	nūca cuẏðeẏ ðeſque naçı
f. 170v, col. a, l. 20	uíueɔ tāto como muȷ
f. 170v, col. a, l. 21	aquȷ hu meu amıgo e
f. 170v, col. a, l. 22	nono ueer nenlhı falar
f. 170v, col. a, l. 23	eauelo eu muẏta ðeſeıaR
f. 170v, col. a, l. 26	E ſſe nō ðs nōmȷ ꝑðon
f. 170v, col. a, l. 27	ſemenðeu poðeſſe paɔtır
f. 170v, col. a, l. 28	tāto punha ðeme ꝼuır
f. 170v, col. a, l. 29	o ſenhoɔ ðomeu coɔaçon
f. 170v, col. a, l. 30	meu amıgo que eſt aq̇
f. 170v, col. a, l. 31	aq̄ q̇x ben ðeſq̄o uj
f. 170v, col. a, l. 34	E q̄ıreẏ ıa mentreu uıueɔ
f. 170v, col. a, l. 35	eſſo q̄ eu ðe uíueɔ ey
f. 170v, col. a, l. 36	[...] ðemeu amıgo bē ſey
f. 170v, col. a, l. 37	q̄ nō ſabal ben q̄reɔ
f. 170v, col. a, l. 38	ſenō mȷ emaıs uꝯ ðırey
f. 170v, col. a, l. 39	ſemṕlheu poɔēðe melhoɔ q̄ırey
f. 170v, col. b, l. 2	Calhi q̄re ðś poðeɔ
f. 170v, col. b, l. 3	mȷ ðe. ðe cōel uẏueɔ

1 Localización: f. 170v, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: Ween vaafq̄ȝ de folhete.

2 Localización: f. 170v, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 802.

3 Localización: f. 170v, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

4 Localización: f. 170v, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 170v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 170v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌈.

7 Localización: f. 170v, posición i, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 2-3.

V386

Copista: Va

[1] [2]

f. 61v, col. a, l. 13	Ay amiga per bōa fe
f. 61v, col. a, l. 14	nunca cuydeẏ desque naçi
f. 61v, col. a, l. 15	uiuer tāto como uiui
f. 61v, col. a, l. 16	aqui hu meu amigo e
f. 61v, col. a, l. 17	nono ueer nenlhi falar
f. 61v, col. a, l. 18	eauelo eumuytadeſeiar
f. 61v, col. a, l. 19	E ſse nō đs nōmi perdon
f. 61v, col. a, l. 20	semēdeu podeſse partir
f. 61v, col. a, l. 21	tāto punha deme ƒuir
f. 61v, col. a, l. 22	oſenhor domeu coraçon
f. 61v, col. a, l. 23	meu amigo q̄ est aq̇
f. 61v, col. a, l. 24	aq̄ q̇x ben desq̄o ui
f. 61v, col. a, l. 25	E q̄rrey ia mentreu auier
f. 61v, col. a, l. 26	eſso q̄en deuiuer ey
f. 61v, col. a, l. 27	demeu amigo ben sey
f. 61v, col. a, l. 28	q̄nō ſabal ben q̄rer
f. 61v, col. a, l. 29	senō mi emays uɔdirey
f. 61v, col. a, l. 30	sem̄lheu porēde melhor q̄rrey
f. 61v, col. b, l. 1	Calhi q̄re đs poder
f. 61v, col. b, l. 2	mi de de cōel uyuer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 61v, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Meen uaasq̄ʒ de folhēte.

2 Localización: f. 61v, posición e, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Meen.

B803

Copista: Bg

1 2

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 170v, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 803.

2 Localización: f. 170v, posición d, l. 5; tipo de nota: COL; contido: deeſt.

V387

Copista: Va

[1] [2] [3]

f. 61v, col. b, l. 8	Do p̊tando nom mudar
f. 61v, col. b, l. 9	por p̄tyda mall dyrey
f. 61v, col. b, l. 10	aq̄ amo nom faley
f. 61v, col. b, l. 11	do q̄ tomo gram pesar
f. 61v, col. b, l. 12	Deſseyoſso muy sobeyo
f. 61v, col. b, l. 13	enom seyxo de cudar
f. 61v, col. b, l. 14	deseẏando eu nō ueẏo
f. 61v, col. b, l. 15	quem me faz ap̄suar
f. 61v, col. b, l. 16	emēs ponas sop̊tar
f. 61v, col. b, l. 17	nom me esaueçe adaçam
f. 61v, col. b, l. 18	donde ou[4]ue afrontan
f. 61v, col. b, l. 19	uta mōte sofrerey
f. 61v, col. b, l. 20	E fym deſto nom dyrey
f. 61v, col. b, l. 21	p̊ quem paſso a fricam
f. 61v, col. b, l. 22	se nom senp̄ mudarey
f. 61v, col. b, l. 23	asu nobie deſecram
f. 61v, col. b, l. 24	en q̄ tenho deuacam[5]
f. 61v, col. b, l. 25	q̄ me ala deualer
f. 61v, col. b, l. 26	poīs me com a ſou poder
f. 61v, col. b, l. 27	a d̄e tenho de loucar
f. 61v, col. b, l. 28	Nunca foy p̄tyda
f. 61v, col. b, l. 29	cam t̄ſte de fogar.

1 Localización: f. 61v, col. b, l. 3; tipo de nota: REX; contido: Esta ̊tba fez frenam de anē p̊ q̄ q̄roa bem ahuāhūa uiolher enom ch̄ ffalou euj p̄tendo donde ella eſtaua m̄ mīʒ.

2 Localización: f. 61v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Localización: f. 61v, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Esta troba.

4 Texto corrixido sobre e

5 Texto corrixido sobre ne

B804

Copista: Bc

1 2 3 4 5

f. 171r, col. a, l. 2	Iurauadeſmȷ uos amigo
f. 171r, col. a, l. 3	quemȷ q̄riades muȷ grā ben
f. 171r, col. a, l. 4	mays eu nono creo per ren
f. 171r, col. a, l. 5	por quemeiraſtes odigo
f. 171r, col. a, l. 6	Muy longi demj̄ emuȷ ſenmeu grado
f. 171r, col. a, l. 9	Muytas uezes mȷ iuraſtes
f. 171r, col. a, l. 10	eſſey cauꝰ periurades
f. 171r, col. a, l. 11	mays poilo tāto iurades
f. 171r, col. a, l. 12	digede p̃ que moraſtes
f. 171r, col. a, l. 13	Muy longi
f. 171r, col. a, l. 16	Muyto ꝑ podedes iurar
f. 171r, col. a, l. 17	q̄ ia enq̄to uiuades
f. 171r, col. a, l. 18	q̄ nūca demj̄ aiades
f. 171r, col. a, l. 18	amor /p̃ que foſtes morar
f. 171r, col. a, l. 20	Muȷ longi
f. 171r, col. a, l. 23	Eſto podedes ben creer
f. 171r, col. a, l. 24	q̄ ia enq̄ teu uyua for
f. 171r, col. a, l. 25	nō aiades demj̄ amor
f. 171r, col. a, l. 26	poys morada foſtes fazer
f. 171r, col. a, l. 27	Muj longi

1 Localización: f. 171r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 8034.

2 Localización: f. 171r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 171r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 171r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 171r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V388

Copista: Va

[1] [2]

f. 62r, col. a, l. 1	J uraua desmi uos amigo
f. 62r, col. a, l. 2	quemi queriades mui grā ben
f. 62r, col. a, l. 3	mays eu nono creo per ren
f. 62r, col. a, l. 4	por quemerraſtes odigo
f. 62r, col. a, l. 5	muis longi demī emui sen meu grado
f. 62r, col. a, l. 6	Muytas uezes mi iurastes
f. 62r, col. a, l. 7	eſsey cauꝺ periurades
f. 62r, col. a, l. 8	mays poilo tāto iurades
f. 62r, col. a, l. 9	dizede p̊ q̄ moraſtes
f. 62r, col. a, l. 10	mui lō.
f. 62r, col. a, l. 11	Muydo ꝑ podedes iurar
f. 62r, col. a, l. 12	que ia enq̄to uiuades
f. 62r, col. a, l. 13	q̄ nūca demj̄ aiades amor
f. 62r, col. a, l. 14	p̊ q̄ fostes morar
f. 62r, col. a, l. 15	mui longi.
f. 62r, col. a, l. 16	Esto podedes ben creer
f. 62r, col. a, l. 17	q̄ ia enq̄ teu uyua for
f. 62r, col. a, l. 18	nō aiades demī amor
f. 62r, col. a, l. 19	poys morada fostes fazer
f. 62r, col. a, l. 20	mui lō.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 62r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Fernam froyaſʒ.

2 Localización: f. 62r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 154.

B805

Copista: Bc

1 2 3 4 5 6

f. 171r, col. a, l. 31	Que trıſtanda meu amıgo
f. 171r, col. a, l. 32	por queme quereu leuar
f. 171r, col. a, l. 33	daquȷ eſſe el falar
f. 171r, col. a, l. 34	non poder ante comigo
f. 171r, col. a, l. 35	Nunca ıa ledo ſera
f. 171r, col. a, l. 36	e ſemel non uyr morıera
f. 171r, col. a, l. 39	Que trıſtorıe q̄ eu ſerıo
f. 171r, col. b, l. 2	epar ̓s que podeual
f. 171r, col. b, l. 3	morırera hu nō ıaʒ al
f. 171r, col. b, l. 4	ſemeu for eo nō uerıo
f. 171r, col. b, l. 5	Nunca ıa ledo ſera
f. 171r, col. b, l. 8	E ꝑo nō ſoo guardada
f. 171r, col. b, l. 9	ſe ſſoubeſſẏ a morırer
f. 171r, col. b, l. 10	hılorẏ ante uerer
f. 171r, col. b, l. 11	ca bē ſſeẏ deſta negada
f. 171r, col. b, l. 12	Nunca ıa ledo ſera
f. 171r, col. b, l. 15	E ſſemel uıſſe guarıdo
f. 171r, col. b, l. 16	ſerıa logo p̃en
f. 171r, col. b, l. 17	mays q̇te ſera de ben
f. 171r, col. b, l. 18	poys el for demȷ ꝑtıdo
f. 171r, col. b, l. 19	Nunca ıa ledo ſera

1 Localización: f. 171r, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 8045.

2 Localización: f. 171r, col. a, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 171r, posición e, l. 35; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 171r, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 171r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 171r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V389

Copista: Va

f. 62r, col. a, l. 23	Que triſtanda meu amigo
f. 62r, col. a, l. 24	por queme quereu leuar
f. 62r, col. a, l. 25	daqui eſse el falar
f. 62r, col. a, l. 26	non poder ante comigo
f. 62r, col. a, l. 27	nunca ia ledo sera
f. 62r, col. a, l. 28	e ſemel nō uyr morrera
f. 62r, col. a, l. 29	Que triſtoie q̄ eu seio
f. 62r, col. a, l. 30	epar đs q̄ podeual
f. 62r, col. b, l. 1	morrera hu nō ıaʒ al
f. 62r, col. b, l. 2	se meu for eo nō ueıo
f. 62r, col. b, l. 3	nunca ia ledo ſera.
f. 62r, col. b, l. 4	E ꝑo nō soo guardada
f. 62r, col. b, l. 5	se ſsoubeſsy a morrer
f. 62r, col. b, l. 6	hiloey ante ueer
f. 62r, col. b, l. 7	ca ben ſsey deſta uegada
f. 62r, col. b, l. 8	nunca ia ledo sera.
f. 62r, col. b, l. 9	E ſsemel uıſse guarido
f. 62r, col. b, l. 10	seria logo p̄en
f. 62r, col. b, l. 11	mays q̄te sera de ben
f. 62r, col. b, l. 12	poys el for demī ꝑtido
f. 62r, col. b, l. 13	nunca ia ledo sera.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B806

Copista: Bc

[1]

f. 171r, col. b, l. 23	Amigo pɾe guntaɾ uos ey
f. 171r, col. b, l. 24	en que enɔaɔes cuyɔanɔo
f. 171r, col. b, l. 25	poys que anɔaɔes choɾanɔo
f. 171r, col. b, l. 26	mha Senhor eu uolo ɔɪrey
f. 171r, col. b, l. 27	ey ʌmoɾ equen amoɾ a
f. 171r, col. b, l. 27	mal/ q̄lhı pos /ɔe cuyɔar ha

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 171r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 806.

V390

Copista: Va

f. 62r, col. b, l. 15	Amigo pre gun tar uos ey
f. 62r, col. b, l. 16	en que andades cuydando
f. 62r, col. b, l. 17	poys que andades chorādo
f. 62r, col. b, l. 18	mha senhor en uolo direy
f. 62r, col. b, l. 19	ey amor equen amor /a
f. 62r, col. b, l. 19	~~amal q̄ lhi pos~~ /mal q̄ lhi pos de cuydar ha.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B807

Copista: Bc

1 2

f. 171r, col. b, l. 32	Poɾq̄ſſe foı ꝺaq̍ meu amígo
f. 171r, col. b, l. 33	ſen meu māꝺaꝺo enōmho feʒ ſab̓
f. 171r, col. b, l. 34	q̈ꝺ elueeɾ p̂ falaɾ comigo
f. 171r, col. b, l. 35	aſſanhaɾ meı efareılh entenꝺeɾ
f. 171r, col. b, l. 36	Que outra ueʒ nō ſſe uaya ꝺaq̍
f. 171r, col. b, l. 37	peɾ nulha rē ſen māꝺaꝺo demȷ́
f. 171v, col. a, l. 2	uānꝺel uehеɾ eme ſanhuꝺa uıɾ
f. 171v, col. a, l. 3	ſey q̄ ſa muy coytaꝺo rorem
f. 171v, col. a, l. 4	eıurar mha eq̄rrame mentir . e
f. 171v, col. a, l. 5	Eu loguy falarlhey en ꝺeſꝺem
f. 171v, col. a, l. 6	q̄ ouẗ ueʒ nō ſe vaya ꝺaq̍
f. 171v, col. a, l. 9	ıa meu amygo nūca ſalrra
f. 171v, col. a, l. 10	ꝺemeu māꝺaꝺo nē ꝺemeu poꝺeɾ
f. 171v, col. a, l. 11	eſeſſe elfoɾ aut̄ me ıurara
f. 171v, col. a, l. 12	q̈ꝺeu q̍ſ ecoꝺameu pɾaʒ̓
f. 171v, col. a, l. 13	q̄ ouẗ ueʒ non ſe

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 171r, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 806.

2 Localización: f. 171r, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

V391

Copista: Va

f. 62r, col. b, l. 22	Porq̄sſe foı d[1]a[2]q̍ meuamigo
f. 62r, col. b, l. 23	sen meu mādado enōmho fez sab̓.
f. 62r, col. b, l. 24	q̈d el ueer p̄ falar comigo
f. 62r, col. b, l. 25	aſsanhar mei efarealh entenɔ̀er
f. 62r, col. b, l. 26	q̄ ou̍ uez nō ſse uaya daq̍
f. 62r, col. b, l. 27	per nulha rē sen mandado demi
f. 62v, col. a, l. 1	Quandel ueh[3]er eme ſanhuda uir
f. 62v, col. a, l. 2	sey q̄ſa muy coytado rorem
f. 62v, col. a, l. 3	eiuiarmha eq̄rrame mētir
f. 62v, col. a, l. 4	e eu lguẏ[4] falarlhey endesdem
f. 62v, col. a, l. 5	que ou̍ uez nō se uaya daq̍
f. 62v, col. a, l. 7	ıa meu amigo nūca salrra
f. 62v, col. a, l. 8	eſeſse el for an̍ me iurara
f. 62v, col. a, l. 9	q̄teu q̍ſ etodameu praz̄
f. 62v, col. a, l. 10	q̄ ou̍ uez nō se.

1 Texto corrixido sobre a

2 Texto corrixido sobre m

3 Texto corrixido sobre er

4 Texto corrixido sobre i

B808

Copista: Bc

1 2 3

f. 171v, col. a, l. 17	Tanto falam ꝺo uoſſo paɾeceɾ
f. 171v, col. a, l. 18	eꝺa uoſſa meſura que ſaboɾ
f. 171v, col. a, l. 19	an muytus poɾ eſto ꝺeuꝯ ueeɾ
f. 171v, col. a, l. 20	mays nonuꝯ ꝺıgam que ꝺe coraçon
f. 171v, col. a, l. 21	uꝯ outro queɾ ben ſenon /eu ca non
f. 171v, col. a, l. 22	ſaben quanto /u vos ꝺe bon conhoceɾ
f. 171v, col. a, l. 26	Ca poucꝯ ſon q̄ sabhā entēꝺeɾ
f. 171v, col. a, l. 27	quātꝯ bēes en uos a nē amoɾ
f. 171v, col. a, l. 28	ſabhaueɾ en quā muẏto nō foɾ
f. 171v, col. a, l. 29	entenꝺuꝺo nono poꝺe ſabeɾ
f. 171v, col. a, l. 30	mays logrā bē a hı muȷ g̃m ſaʒō
f. 171v, col. a, l. 31	euuolo q̄re outro cō raʒō
f. 171v, col. a, l. 32	nō uolo poꝺe tā grāꝺe q̄reɾ
f. 171v, col. a, l. 35	Ea tāto bē ouuȷ ꝺeuos ꝺıʒeɾ
f. 171v, col. a, l. 36	etātouꝯ ſoꝺes uos amelhoɾ
f. 171v, col. a, l. 37	ꝺona ꝺomūꝺo q̄o q̄ non for
f. 171v, col. a, l. 38	ueeruꝯ logo nō cuyꝺaua uyueɾ
f. 171v, col. a, l. 39	mays o grā bē. epeçouos ꝑꝺon
f. 171v, col. b, l. 2	euuolo q̄re p̃ uos quantꝯ ſon
f. 171v, col. b, l. 3	non ſaberā comeu moyre moyreɾ

1 Localización: f. 171v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 808.

2 Localización: f. 171v, col. a, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: pae Gomez Charinho.

3 Localización: f. 171v, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: sel dıſ.

V392

Copista: Va

[1]

f. 62v, col. a, l. 12	Tanto falam do uoſso parecer
f. 62v, col. a, l. 13	eda uoſsa bondade mha senhor
f. 62v, col. a, l. 14	eda uoſsa meſura que sabor
f. 62v, col. a, l. 15	an muytɔ poreſto deuɔ ueer
f. 62v, col. a, l. 16	mays non uɔ digam que de coraçon
f. 62v, col. a, l. 17	uɔ outro quer ben ſenon /eu ca non
f. 62v, col. a, l. 18	saben quanton /uos de bon conhocer.
f. 62v, col. a, l. 20	Ca poucɔ son q̄ sabhā entender
f. 62v, col. a, l. 21	quantɔ bēes en uos a nē amor
f. 62v, col. a, l. 22	sabhauer en quā muyto nō for
f. 62v, col. a, l. 23	entendudo nono pode saber
f. 62v, col. a, l. 24	mais logrā /bē a hi mui gram sazō
f. 62v, col. a, l. 26	eu uolo q̄re outro cōraçō
f. 62v, col. a, l. 27	nō uolo pode tā grāde q̄rer
f. 62v, col. a, l. 28	Ca tāto bē ouui deuos dizer
f. 62v, col. a, l. 29	etātouɔ sodes uos amelhor
f. 62v, col. a, l. 30	donadomūdo q̄o q̄ nō for
f. 62v, col. b, l. 1	ueeruɔ logo nō cuyda uyuer
f. 62v, col. b, l. 2	mays ogrā bē /epezouos perdon
f. 62v, col. b, l. 4	euuolo q̄re p̊uos quātɔ son
f. 62v, col. b, l. 5	non saberā comeu moyre moirer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 62v, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Pae Gomez Charinho.

B809

Copista: Bc

		[1] [2] [3] [4]
f. 171v, col. b, l. 7	Muytꝫ ꝺızɜem cō g̃m coyta ꝺamoz	
f. 171v, col. b, l. 8	que queırıam moırer e que aſſy	
f. 171v, col. b, l. 9	ꝑꝺeriam coytas mays eu ꝺemȷ	
f. 171v, col. b, l. 10	queꝛo ꝺızeꝛ ueꝛꝺaꝺa mha ſenhoꝛ	
f. 171v, col. b, l. 11	Queria melheu muȷ grā ben queꝛeꝛ	[5]
f. 171v, col. b, l. 12	mays nō queꝛıa poꝛ ela moırer	
f. 171v, col. b, l. 15	Comoutrꝫ moırerō e q̄ ꝑl tē	
f. 171v, col. b, l. 16	ca ꝺeſq̄ moırer nona ueeꝛey	
f. 171v, col. b, l. 17	nē bōo ſuıço nūcalhı farey	
f. 171v, col. b, l. 18	Porēꝺa ſenhoꝛ q̄ eu q̄ro bē	
f. 171v, col. b, l. 19	Querıa melheu muȷ gram ben	[6]
f. 171v, col. b, l. 22	Comoutrꝫ moırerō no mūꝺo ıa	
f. 171v, col. b, l. 23	q̄ ꝺepoẏs nūca poꝺerō ſuıꝛ	
f. 171v, col. b, l. 24	as p̄ q̄ moıreron nēlhıs peꝺır	
f. 171v, col. b, l. 25	rē porenꝺeſta q̄ meſtas coıtas ꝺa	
f. 171v, col. b, l. 26	Quería melheu	[7]
f. 171v, col. b, l. 29	Ca nūcalhı tā bē poſſo faȝeꝛ	
f. 171v, col. b, l. 30	ſuíço moꝛto comoſſe uíueꝛ	

1 Localización: f. 171v, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 809.

2 Localización: f. 171v, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 171v, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 171v, posición i, l. 29; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Abarca as liñas 29-30.

5 Localización: f. 171v, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 171v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 171v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V393

Copista: Va

f. 62v, col. b, l. 7 Muytɔ dizem congram coyta damor
f. 62v, col. b, l. 8 que querriam morrer eque aſsy
f. 62v, col. b, l. 9 perderiam coytas mays eu demi
f. 62v, col. b, l. 10 quero dizer uerdada mha senhor
f. 62v, col. b, l. 11 queria melheu mui gram ben querer
f. 62v, col. b, l. 12 mays nō queria por ela morrer

f. 62v, col. b, l. 13 Comoutrɔ morrerō eq̄ ꝑl tē
f. 62v, col. b, l. 14 ca đs q̄ morrer nona ueerey
f. 62v, col. b, l. 15 nen bōo ſuizo nūcalhi farey
f. 62v, col. b, l. 16 porēda senhor q̄ eu q̄ro bē
f. 62v, col. b, l. 17 queria melheu mui grā bē

f. 62v, col. b, l. 18 Comoutrɔ morrerō no mundo ia
f. 62v, col. b, l. 19 q̄ depoys nūca poderō ſuir
f. 62v, col. b, l. 20 as p̊ q̄ morreron nēlhis pedir
f. 62v, col. b, l. 21 rē porendesta q̄ mestes coitas da
f. 62v, col. b, l. 22 Oaieria melheu.

f. 62v, col. b, l. 23 Ca nūchali tā bē poſso fazer
f. 62v, col. b, l. 24 ſuiço morto como ſse uiuer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B810

Copista: Bc

		1 2
f. 171v, col. b, l. 34	Hunha ꝺona q̄ eu q̄ro grā bē	
f. 171v, col. b, l. 35	p̊ mal ꝺemȷ paɾ ꝺeꝯ q̄ nō p̊ al	
f. 171v, col. b, l. 36	peɾo q̄ ſemp̊mȷ feʒ efaʒ mal	
f. 171v, col. b, l. 37	efara ꝺıreẏ uolo que maueu	
f. 171v, col. b, l. 38	Maɾnen teıra nen pɾaʒeɾ /nen peſar.	3
f. 171v, col. b, l. 39	nen ben nen mal /non ma poꝺem quıtaR	
f. 172r, col. a, l. 5	Do coɾaçō eq̄ ſera ꝺemȷ̄	
f. 172r, col. a, l. 6	moɾto ſon ſſe çeꝺo nō moıreɾ	
f. 172r, col. a, l. 7	ela ıa nūca bēmha ꝺefaʒeɾ	
f. 172r, col. a, l. 8	mays ſemp̊ mal ep̣o eſtaſſẏ	
f. 172r, col. a, l. 9	Mar nē t̄ıra nē pɾaʒer /nē peſaR	4
f. 172r, col. a, l. 13	Do coɾaçō oɾamȷ uay peyoɾ	
f. 172r, col. a, l. 14	camȷ uē ꝺela p̆uꝯ nō mentır	
f. 172r, col. a, l. 15	mal ſea ueıe mal ſſea nō uır	
f. 172r, col. a, l. 16	q̄ ꝺe coytas mays cuẏꝺa maẏor	
f. 172r, col. a, l. 17	Mar nē t̄ıra nē praʒeɾ /nē peſar	5

1 Localización: f. 171v, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 810.

2 Localización: f. 171v, col. b, l. 33; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 171v, posición i, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 172r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 172r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V394

Copista: Va

f. 62v, col. b, l. 26	Hunh[1]a dona que eu quero grā bē /~~grā ben~~
f. 62v, col. b, l. 28	por mal demi par deɔ que nō por al
f. 62v, col. b, l. 29	pero que sempremifez efaz mal
f. 62v, col. b, l. 30	efara direyuolo quemauen
f. 62v, col. b, l. 31	marnen terra nen prazer /nen peſar
f. 62v, col. b, l. 32	nen ben nen mal /non mha podem quytar.
f. 63r, col. a, l. 1	Do coraçō eq̄ sera demī
f. 63r, col. a, l. 2	morto ſon ſse çedo nō morrer
f. 63r, col. a, l. 3	ela ia nūca bēmha de fazer
f. 63r, col. a, l. 4	mays semp̄ mal ep̨o estaſsy
f. 63r, col. a, l. 5	mar nē tiā[2] nē prazer /nen pesar.
f. 63r, col. a, l. 7	Do coraçon orami uaẏ peyor
f. 63r, col. a, l. 8	cami uē dela p̊uɔ nō mētir
f. 63r, col. a, l. 9	mal sea ueıe mal ſsea nō uir
f. 63r, col. a, l. 10	q̄ de coytas mays cuyda mayor
f. 63r, col. a, l. 11	mar nē tr̄a nē prazer / nē.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

2 Corrección: tır̄a

B811

Copista: Bc

[1] [2]

f. 172r, col. a, l. 22 A ɗona que home ſenhoɾ ɗeuıa
f. 172r, col. a, l. 23 con ɗereẏta chamar peɾ boafe
f. 172r, col. a, l. 24 meɔ amigɔ ɗıreıuɔ eu quen e
f. 172r, col. a, l. 25 hunha ɗona q̄ eu uj noutro ɗıa
f. 172r, col. a, l. 26 en on lhouſeı mays ɗatanto ɗızeɾ
f. 172r, col. a, l. 27 maıs quena uıſſe poɗeſſentenɗeɾ
f. 172r, col. a, l. 28 toɗo ſeu ben ſenhoɾ a chamaria

f. 172r, col. a, l. 31 Ca ſenhor e ɗe muytobē e uya
f. 172r, col. a, l. 32 ꝑolo meu mal ſſeyo ꝑe boa fe
f. 172r, col. a, l. 33 eɗemoıreɾ p̃ ela ɗ́eıte
f. 172r, col. a, l. 34 ca bē ſoubeu quātomenɗaueıria
f. 172r, col. a, l. 35 moıreɾ aſſy comeu moẏre ꝑɗeɾ
f. 172r, col. a, l. 36 meɔ amıgɔ o coɾpe nō ~~ꝑeɗeɾ ꝑɗeɾ~~ poɗeɾ
f. 172r, col. a, l. 37 ueeɾ ela q̄ eu ueeɾ q̄ıria

f. 172r, col. b, l. 2 E toɗaqueſto māteu entenɗıa
f. 172r, col. b, l. 3 q̄ a uıſſe maẏs tāto oẏ falar
f. 172r, col. b, l. 4 deſſeu ben q̄ me nō ſoubi guaɾɗar
f. 172r, col. b, l. 5 nē eɾ cuyɗeẏ q̄ tā bē pareçıa
f. 172r, col. b, l. 6 q̄ logueu foſſe p̃ ela moıreɾ
f. 172r, col. b, l. 7 mays quāɗeu uj o ſeu bō pareceɾ
f. 172r, col. b, l. 8 uj amıgɔ q̄ mha moɾte ſeıa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 172r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 811.

2 Localización: f. 172r, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: sel dif.

V395

Copista: Va

[1]

f. 63r, col. a, l. 13	A dona que home senhor deuia
f. 63r, col. a, l. 14	condereyta chamar per boa fe
f. 63r, col. a, l. 15	meꝯ amigꝯ direiuꝯ eu quen e
f. 63r, col. a, l. 16	hunha dona q̄ eu ui noutro dia
f. 63r, col. a, l. 17	enon lhousey mays datanto dizer
f. 63r, col. a, l. 18	mays quena uiſse podeſsentender
f. 63r, col. a, l. 19	todo seu ben senhora chamatia
f. 63r, col. a, l. 20	Ca senhor ede muyto bē e uya
f. 63r, col. a, l. 21	polo meu mal ſseyoꝑ bōa fe
f. 63r, col. a, l. 22	ede morrer p̄ ela deıte
f. 63r, col. a, l. 23	ca ben souben quantomendauerria
f. 63r, col. a, l. 24	morrer aſsy comeu moyre ꝑder
f. 63r, col. a, l. 25	meꝯ amigꝯ ocorpe nō poder
f. 63r, col. a, l. 26	ueer ela q̄eu ueer q̄rria.
f. 63r, col. a, l. 27	E todaq̄sto māteu entendia
f. 63r, col. a, l. 28	q̄a uiſse mays tāto oy falar
f. 63r, col. a, l. 29	de ſseu ben q̄me nō ſoubi guardar
f. 63r, col. b, l. 1	nen er cuydey que tā ben pareçia /~~pareeia~~
f. 63r, col. b, l. 3	que logueu foſse p̄ ela morrer
f. 63r, col. b, l. 4	mays quādeu ui oseu bō parecer
f. 63r, col. b, l. 5	ui amigꝯ q̄ mha morte seria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 63r, posición e, l. 13; tipo de nota: NUMANT; contido: 155.

B812

Copista: Bc

[1] [2]

f. 172r, col. b, l. 12 Senhor ſremoſa tan de coraçon
f. 172r, col. b, l. 13 uy faria ſe podeſſe prazer
f. 172r, col. b, l. 14 que iheſu xpiſto nūca mj ꝑdon
f. 172r, col. b, l. 15 nen deuos ben nunca me leixauer
f. 172r, col. b, l. 16 Se eu ſoubeſſe queuy praz̄ia [3]
f. 172r, col. b, l. 17 demha morte ſſe logueu nō queiria

f. 172r, col. b, l. 20 Moirer ſenhor ca todo praz̄ amj̄
f. 172r, col. b, l. 21 quātauos praz̄ ca eſſe omeu bē
f. 172r, col. b, l. 22 eq̄ ſeia uerdade q̄ e aſſy̆
f. 172r, col. b, l. 23 mays malmj uenha deuos q̄mj nō uen
f. 172r, col. b, l. 24 Se eu ſoubeſſe queuy ꝑ̈z̄ia [4]

f. 172r, col. b, l. 27 Moirer ſenhor ca ~~todo p~~ ſeuy eu ꝑ̈z̄er
f. 172r, col. b, l. 28 feze ſſay lume deſtes olhos mey
f. 172r, col. b, l. 29 nūca muj mal podería moirer
f. 172r, col. b, l. 30 eꝑ̆ eſto nūcamj ualha o̓s
f. 172r, col. b, l. 31 Se eu ſoubeſſe q̄uy praz̄ia [5]

1 Localización: f. 172r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 812.
2 Localización: f. 172r, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 172r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 172r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 172r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V396

Copista: Va

f. 63r, col. b, l. 6	Senhor fremosa tan decoraçon
f. 63r, col. b, l. 7	uɔ faria sepodeſse prazer
f. 63r, col. b, l. 8	que lhesa xpisto nunca mi ꝑdon
f. 63r, col. b, l. 9	nen deuos ben nūcame leixauer
f. 63r, col. b, l. 10	seeu soubeſse queuɔ prazia
f. 63r, col. b, l. 11	demha morte ſse logueu nō querria
f. 63r, col. b, l. 12	Morrer senhor ca todo praz amī
f. 63r, col. b, l. 13	quātauos praz ca eſse omeu bē
f. 63r, col. b, l. 14	eq̄ seia uerdade q̄ e aſsy
f. 63r, col. b, l. 15	mays malmi uenha deuos q̄mi nō uē
f. 63r, col. b, l. 16	se eu soubeſse q̄uɔ ꝑzia
f. 63r, col. b, l. 17	Morrer senhor ca seuɔ eu prazer
f. 63r, col. b, l. 18	fezeſsay lume deſtes olhos meɔ
f. 63r, col. b, l. 19	nūca mui mal poderia morrer
f. 63r, col. b, l. 20	eꝑ esto nūcami ualha đs
f. 63r, col. b, l. 21	se eu soubeſse q̄uɔ prazia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B813

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 172r, col. b, l. 35 Orame uēheu ſenhoɔ eſþeðır
f. 172r, col. b, l. 36 deuos aque muyta que aguarðei
f. 172r, col. b, l. 37 eoɔame quero ðeuos paɔtır
f. 172r, col. b, l. 38 ſen galarðon camanho tempey
f. 172v, col. a, l. 2 queuɔ ſeɔuȷ e queromir uíueɔ
f. 172v, col. a, l. 3 en atal teıra hu nunca pɔaʒeɔ
f. 172v, col. a, l. 4 ueıa nen cante nē poſſa rıȷR

f. 172v, col. a, l. 7 Ca ſōo ceɔto ðeſq̃uɔ nō uır
f. 172v, col. a, l. 8 q̃ outro pɔaʒeɔ nūca ueerey
f. 172v, col. a, l. 9 emal q̃ aıa non eı ðe ſentır
f. 172v, col. a, l. 10 ſenō ouoſſaeſſy anðarey
f. 172v, col. a, l. 11 t[1]ſte cuyðanðo no uoſſo pareceɔ
f. 172v, col. a, l. 12 echoɔāðo muytas ueʒes ðıʒeɔ
f. 172v, col. a, l. 13 ſenh[2] ıa nuncauɔ poſſo ſeɔuır

f. 172v, col. a, l. 16 E ðo meu coɔpo q̃ ſeɔa ſenhoɔ
f. 172v, col. a, l. 17 quā ðel ðala o uoſſo ðeſeıar
f. 172v, col. a, l. 18 eq̃ fara quēuɔ atal amoɔ
f. 172v, col. a, l. 19 euɔ nō uır nēuɔ poðeɔ falar
f. 172v, col. a, l. 20 caueıo uos eꝑ uos moɔaq̃[1]
f. 172v, col. a, l. 21 poys q̃ farey ou q̃ ſeɔa ðemȷ̄
f. 172v, col. a, l. 22 quāðen tırā[5] hu uos foɔðes nō foɔ

f. 172v, col. a, l. 25 Ora cō graça ðeuos amelhoɔ
f. 172v, col. a, l. 26 ðona ðo mūðo ca muẏteı ðanðaɔ
f. 172v, col. a, l. 27 euos ficaðes ðemȷ̄ pecaðoɔ

1 Localización: f. 172r, posición i, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 813.
2 Localización: f. 172r, col. b, l. 34; tipo de nota: COL; contido: sel d.
3 Localización: f. 172r, col. b, l. 34; tipo de nota: COL; contido: 9ged.
4 Localización: f. 172v, posición e, l. 34; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
5 Corrección: tıra

f. 172v, col. a, l. 28 cauɔ ſui muyte galarðoar

f. 172v, col. a, l. 29 nōmho q̇ſeſtes euoumeu ðaq̇

f. 172v, col. a, l. 30 ðu eu tāto laʒerey eſuı

f. 172v, col. a, l. 31 buſcar hu uyua pouq̄ ſſen ſaboɾ

f. 172v, col. a, l. 34 E mha ſenhor toðeſteu meɾeçı

f. 172v, col. a, l. 35 aðs mays uos ðe comouɔ ſeɾuȷ

f. 172v, col. a, l. 36 muȷ ſen ueɾgonha hıreẏ ꝑu foɾ

f. 172v, col. a, l. 37 ora cō graça ðeuos mha ſenhoɾ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V397

Copista: Va

f. 63r, col. b, l. 23 Orame uenheu senhor expedir
f. 63r, col. b, l. 24 deuos aque muyta que aguardei
f. 63r, col. b, l. 25 eorame quero deuos partir
f. 63r, col. b, l. 26 sen galardon de camanho tempey
f. 63r, col. b, l. 27 queuɔ serui equeromir uyuer
f. 63r, col. b, l. 28 en atal terra hu nūca prazer
f. 63r, col. b, l. 29 ueıa neun tante nen poſſa rur.

f. 63v, col. a, l. 1 Ca sōo certo desq̄uɔ nō uir
f. 63v, col. a, l. 2 q̄ outro prazer nūca ueerey
f. 63v, col. a, l. 3 emalq̄ aia nō ei de sentir
f. 63v, col. a, l. 4 senō ouuoſsaſsy a[1]ndarey
f. 63v, col. a, l. 5 triſte cuidando no uoſso parecer
f. 63v, col. a, l. 6 echorādo muytas uezes dizer
f. 63v, col. a, l. 7 senh[c] ia nūcauɔ poſso ƒuir.

f. 63v, col. a, l. 8 E do meu corpo q̄ sera senhor
f. 63v, col. a, l. 9 quādel dala ouoſso deſeiar
f. 63v, col. a, l. 10 eq̄ fara q̄nuɔ atal amor
f. 63v, col. a, l. 11 euɔ nō uir nēuɔ poder falar
f. 63v, col. a, l. 12 ca ueıo uos e[c]uos moraq̄
f. 63v, col. a, l. 13 poys q̄ farey ou q̄ sera demī
f. 63v, col. a, l. 14 quanden tirā[2] hu uos fordes nō for

f. 63v, col. a, l. 15 Ora cō graça deuos amelhor
f. 63v, col. a, l. 16 dona do mūdo ca muyrei dandar
f. 63v, col. a, l. 17 euos ficades demī pecador
f. 63v, col. a, l. 18 cauɔ ƒui muyte galardoar
f. 63v, col. a, l. 19 nō mho q̇ſeſtes euoumeu daq̄
f. 63v, col. a, l. 20 du eu tāto lazerey e ƒui
f. 63v, col. a, l. 21 buſcar hu uẏ[3]ua pouq̄ ſsen sabor

1 Texto corrixido sobre cui
2 Corrección: tiřa

f. 63v, col. a, l. 22 E mha senhor todeſteu mereçi
f. 63v, col. a, l. 23 ađs mais uos decomouɔ serui
f. 63v, col. a, l. 24 mui sen uergonha hirey ꝑa for
f. 63v, col. a, l. 25 ora cō graça deuos mha senhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

3 Texto corrixido sobre i

B814

Copista: Bc

[1] [2] [3]

f. 172v, col. b, l. 3 Paɾ ɗeɲ ſenhoɾ emeulume meu bẽ
f. 172v, col. b, l. 4 emhas coytas emeu muȷ grã ɗaffã
f. 172v, col. b, l. 5 emeɲ cuyɗaɗɲ que mȷ coytas ɗan
f. 172v, col. b, l. 6 poɾ meſura ɗıʒeɗemunha ren
f. 172v, col. b, l. 7 Semȷ́ queɾeɗes algun bẽ faʒeɾ
f. 172v, col. b, l. 8 ſenon ıa mays nonuɲ poſſa tenɗeR

f. 172v, col. b, l. 11 Muȷ fɾemoſa q̃ eu p̃meu mal uȷ
f. 172v, col. b, l. 12 ſemṕ mhas coıtas p̃ ɗ́s ca nō al
f. 172v, col. b, l. 13 meu coɾaçō emeu bẽ emeu mal
f. 172v, col. b, l. 14 ɗıʒeɗemȷ p̃ quantouɲ fui
f. 172v, col. b, l. 15 Semȷ [4]

f. 172v, col. b, l. 18 Muȷ fɾemoſa emuyta poſta ſenhoɾ
f. 172v, col. b, l. 19 ſemṕ muȷ mãſſa eɗemuȷ bōa ɾaʒon
f. 172v, col. b, l. 20 melhoɾ falar ɗe quātas ou“ts ſon
f. 172v, col. b, l. 21 ɗıʒeɗemȷ ɗas bōas a melhoɾ
f. 172v, col. b, l. 22 Semȷ q̄reɗes algun ben faʒeɾ [5]

1 Localización: f. 172v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 814.
2 Localización: f. 172v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 815.
3 Localización: f. 172v, col. b, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 172v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 172v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V398

Copista: Va

1 2

f. 63v, col. a, l. 28	Pardeɔ senhor emeu lume meu ben
f. 63v, col. a, l. 29	emhas coytas emeu mui grā daffam
f. 63v, col. a, l. 30	emeɔ cuydadɔ quemi coytas dan
f. 63v, col. a, l. 31	por meſura dizemu nha ren
f. 63v, col. a, l. 32	semi queredes algū bē fazer
f. 63v, col. a, l. 33	se nō ya mays nō uɔ poſsa tender.
f. 63v, col. b, l. 1	Mui fremosa q̄eu premeu mal ui
f. 63v, col. b, l. 2	semp̄mhas coitas p̊des ca nō al
f. 63v, col. b, l. 3	meu coraçō emeu bē emeu mal
f. 63v, col. b, l. 4	dizedemi p̊ quātouɔ ſui
f. 63v, col. b, l. 5	semi.
f. 63v, col. b, l. 6	Muy fremosa muyta posta senhor
f. 63v, col. b, l. 7	semp̄ mui māſsa ede bōa razō
f. 63v, col. b, l. 8	melhor falar dequātas ou̍ts ſ̓on
f. 63v, col. b, l. 9	dizedemi das bonas amelhor
f. 63v, col. b, l. 10	semi q̄redes algū bē fazer.

1 Localización: f. 63v, col. a, l. 26; tipo de nota: RAT; contido: Pae Gomez Charinho..

2 Localización: f. 63v, posición e, l. 27; tipo de nota: NUMANT; contido: 156.

3 Texto corrixido sobre s

B815

Copista: Bc

		[1] [2]
f. 172v, col. b, l. 26	Senhoɔ ſempɔɔ olhos meɔ	
f. 172v, col. b, l. 27	an ſaboɔ ɔeuɔ catar	
f. 172v, col. b, l. 28	eque os uoſſɔ peſar	
f. 172v, col. b, l. 29	nunca ueıam epoɔ ɔeɔ	
f. 172v, col. b, l. 30	Nō uɔ pes e cataram	[3]
f. 172v, col. b, l. 31	uos que a ɔeſeıar. ʌm	
f. 172v, col. b, l. 34	Sem᷑n quāto uyuo foɔ	
f. 172v, col. b, l. 35	ca nūca poɔē ɔoɔmir	
f. 172v, col. b, l. 36	nē auer bē ſenō hır	
f. 172v, col. b, l. 37	hu uɔ ue ıā e ſenhoɔ	
f. 172v, col. b, l. 38	Nō uɔ pes e cataram	[4]
f. 172v, col. b, l. 39	uos	
f. 173r, col. a, l. 2	Sem᷑ mha ſenhoɔ ca pɔeʒ	
f. 173r, col. a, l. 3	nō e faʒeɔ ɔelhes mal	
f. 173r, col. a, l. 4	mays p̃ ɔ̃s enō p̃ al	
f. 173r, col. a, l. 5	q̄ os uoſſɔ taes feʒ	
f. 173r, col. a, l. 6	Nonuɔ pes etatarā	[5]
f. 173r, col. a, l. 7	uos.	

1 Localización: f. 172v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 815.

2 Localización: f. 172v, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 172v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 172v, posición i, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 173r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V399

Copista: Va

f. 63v, col. b, l. 13	Senhor sempr◌ olhos me◌
f. 63v, col. b, l. 14	ansabor deu◌ catar
f. 63v, col. b, l. 15	eque os uoſs◌ pesar
f. 63v, col. b, l. 16	nunca ueiam epor de◌
f. 63v, col. b, l. 17	non u◌ pes e cataram
f. 63v, col. b, l. 18	uos que a deſeiar am
f. 63v, col. b, l. 19	Semp̓n quāto uyuo for
f. 63v, col. b, l. 20	ca nūca podē dormir
f. 63v, col. b, l. 21	nē auer bē senō hir
f. 63v, col. b, l. 22	hu u◌ ueiā e ſenhor
f. 63v, col. b, l. 23	non u◌ pes e c[1]atarā
f. 63v, col. b, l. 24	uos.
f. 63v, col. b, l. 25	Semp mha senhor ca prez
f. 63v, col. b, l. 26	nō e fazer delhes mal
f. 63v, col. b, l. 27	mays p̊ đs enō p̊al
f. 63v, col. b, l. 28	q̄ os uoſs◌ taes fez
f. 63v, col. b, l. 29	nō u◌ pes ecatarā
f. 63v, col. b, l. 30	uos.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre t

B816

Copista: Bc

[1] [2]

f. 173r, col. a, l. 11 Oy eu ſempɾe mha ſenhoɾ ɗıʒeɾ
f. 173r, col. a, l. 12 que peyoɾ eɗe ſofreɾ o grā ben
f. 173r, col. a, l. 13 que o gram mal. emaramlhomen
f. 173r, col. a, l. 14 enono puɗi nen poſſo cɾeer
f. 173r, col. a, l. 15 ca ſofreu mal poɾ uos qual mal ſẽhoɾ
f. 173r, col. a, l. 16 me q̄ɾ matar. e guarrıa melhoɾ
f. 173r, col. a, l. 17 ſemȷ uos quı ſeſ́ɗes faʒeR

f. 173r, col. a, l. 20 E ſſe eu bē ɗeuos poɗeſſaueɾ
f. 173r, col. a, l. 21 fıcaſſo mal q̄ p̄ uos ey aquē
f. 173r, col. a, l. 22 aq̄ſto ɗıʒ eo q̄ aſſy tē
f. 173r, col. a, l. 23 omal en pouco façao uıueɾ
f. 173r, col. a, l. 24 ɗ́s cōmal ſempre cō coıta ɗamor
f. 173r, col. a, l. 25 epoɗeſſe ueeɾ qual e peyoɾ
f. 173r, col. a, l. 26 domuȷ gram bē ou ɗo grā mal ſofreɾ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 172r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 816.

2 Localización: f. 173r, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: sel dıſ.

V400

Copista: Va

f. 63v, col. b, l. 32	Oy eu sempre mha senhor dizer
f. 63v, col. b, l. 33	que peyor ede sofrer ogram bē
f. 64r, col. a, l. 1	que ogram mal emarauilhomen
f. 64r, col. a, l. 2	enono pudi nen poſso creer
f. 64r, col. a, l. 3	ca sofreu mal por uos qual ~~uos~~ mal senhor
f. 64r, col. a, l. 4	semi uos ben qui ſesdes façer.
f. 64r, col. a, l. 5	E ſse eu bē deuos podeſsauer
f. 64r, col. a, l. 6	ficaſso mal q̄ p̊uos ey aquē
f. 64r, col. a, l. 7	aq̄sto diz eoq̄ aſsi tē
f. 64r, col. a, l. 8	omal en pouco façao uiuer
f. 64r, col. a, l. 9	đs cōmal sempre cō coita damor
f. 64r, col. a, l. 10	epodeſse ueer qual e peyor
f. 64r, col. a, l. 11	domui gram bē ou do grā mal sofrer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B817

Copista: Bc

[1] [2]

f. 173r, col. a, l. 30 As ffroles ɔo meu ʌmıgo
f. 173r, col. a, l. 30 bɾıo/ſas uan no nauyo⌜
f. 173r, col. a, l. 31 euāſſas /frores
f. 173r, col. a, l. 32 daq̣ ben con meɔ ʌmores
f. 173r, col. a, l. 33 ıɔas ſom as frores ɔaq̣ ben cō

f. 173r, col. a, l. 36 As froɼs ɔomeu amaɔo
f. 173r, col. a, l. 37 ḅoſcas uā no barco
f. 173r, col. a, l. 37 euāſſas froɼs

f. 173r, col. b, l. 2 Bɾıoſas uā ēno nauıo
f. 173r, col. b, l. 3 pera chegā ao feɾıɔo
f. 173r, col. b, l. 4 euāſſas froɼs [3]

f. 173r, col. b, l. 7 Bɾıoſas uā enō[4] barco
f. 173r, col. b, l. 8 pera chegā ao ffoſſaɔo
f. 173r, col. b, l. 9 euāſſas froɔs [5]

f. 173r, col. b, l. 12 Pera chegar ao feɾıɔe
f. 173r, col. b, l. 13 ſeɾuır mȷ cȯpoue lıɔo
f. 173r, col. b, l. 14 euāſſas froɔs [6]

f. 173r, col. b, l. 17 Pera chegar aos foſſaɔo
f. 173r, col. b, l. 18 deſſeruır mȷ corpo loaɔo
f. 173r, col. b, l. 19 euāſſas froɼs [7]

---

1 Localización: f. 173r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 817.
2 Localización: f. 173r, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 173r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Corrección: ēno
5 Localización: f. 173r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 173r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 173r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V401

Copista: Va

f. 64r, col. a, l. 14	As ffroles do meu amigo
f. 64r, col. a, l. 14	briosas nan no nauyo
f. 64r, col. a, l. 15	euāſsas frores
f. 64r, col. a, l. 15	daq̍ ben cō meɔ amoz̄s
f. 64r, col. a, l. 16	idas ſom as frores daq̍ bē /con.
f. 64r, col. a, l. 18	As froz̄s domeu amado
f. 64r, col. a, l. 19	b̍oſas uā no barco
f. 64r, col. a, l. 19	euāſſas froz̄s.
f. 64r, col. a, l. 20	Brioſas uā enō nauio
f. 64r, col. a, l. 21	pera chegȧ ao ferido
f. 64r, col. a, l. 22	euāſſas froz̄s
f. 64r, col. a, l. 23	Brioſas uā enō barco
f. 64r, col. a, l. 24	pera chegȧ ao ffoſsado
f. 64r, col. a, l. 25	euāſſas froz̄s.
f. 64r, col. a, l. 26	Pera chegar ao feride
f. 64r, col. a, l. 27	seruır mi cȯpone lido
f. 64r, col. a, l. 28	euāſsas froz̄s.
f. 64r, col. a, l. 29	Pera chegar ao foſsado
f. 64r, col. a, l. 30	de ſſuir mi corpo loado
f. 64r, col. a, l. 31	euanſſaſ[1] froz̄s.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre s

B818

Copista: Bc

1 2

f. 173r, col. b, l. 23 Par ðeus ſenhoɔ ðe graðo q̄ria
f. 173r, col. b, l. 24 ſe ð̄s q̇ſeſſe ðeuos hūa rrem
f. 173r, col. b, l. 25 q̄ nō ðeſeıaſeu ouoſſo bem
f. 173r, col. b, l. 26 como ðeſe ıanoyt eoðıa
f. 173r, col. b, l. 27 poɔ muytafan q̄ eu ſofre ſofri
f. 173r, col. b, l. 28 poɔ uos ſenhoɔ ℑ oy mays ðeſaq̇
f. 173r, col. b, l. 29 poſſentenðer que facẏ folẏa

f. 173r, col. b, l. 32 E poys nō q̄ɔ auētura mja
f. 173r, col. b, l. 33 q̄uos ðoað̄s ðomal q̄ mhauē
f. 173r, col. b, l. 34 poɔ uos ſenhoɔ ℑ marauȷlhemē
f. 173r, col. b, l. 35 como nō ɱayr emoɔɔer ðeuya
f. 173r, col. b, l. 36 porē rrogaðs q̄ me ualha hẏ
f. 173r, col. b, l. 37 q̄ ſab acoyta q̄ poɔ uos ſofry
f. 173r, col. b, l. 38 ſenō mha moɔte mays me ualrrıa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 173v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 818.

2 Localización: f. 173r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: sel dıſ.

V402

Copista: Va

[1]

f. 64r, col. b, l. 1	Par deus senhor degrado q̄ria
f. 64r, col. b, l. 2	seđs q̣seſse deuos hūa rrem
f. 64r, col. b, l. 3	q̄ nō deſeiaſeu ouoſsobem
f. 64r, col. b, l. 4	como dese ianoyt eo dia
f. 64r, col. b, l. 5	por muytafan q̄ eu sofre sofri
f. 64r, col. b, l. 6	poruos senhor ⁊ oymays deſaq̣
f. 64r, col. b, l. 7	posſentender que facy folya
f. 64r, col. b, l. 8	E poys nō q̄r auentura mia
f. 64r, col. b, l. 9	que uos doades domal q̄ mh[2]i uē
f. 64r, col. b, l. 10	poruos senhor ⁊ m̄a rauilhemē
f. 64r, col. b, l. 11	como nō maır emorrer deuya
f. 64r, col. b, l. 12	porē rrogađs q̄ me ualha hẏ[3]
f. 64r, col. b, l. 13	q̄ sab acoyta q̄ por uos ſofrẏ[4]
f. 64r, col. b, l. 14	senō mha morte mays me ualrria

1 Localización: f. 64r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Paaẏ Gomez charinħo.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre i

4 Texto corrixido sobre i

B819

Copista: Bc

[1] [2] [3]

f. 173v, col. a, l. 2 Veðes amigo que oıoy
f. 173v, col. a, l. 3 dızeꝛ ðeuos aſſy ðeꝯ mȷ peꝛðon
f. 173v, col. a, l. 4 que amaðes ıa outra emȷ nou
f. 173v, col. a, l. 5 mays ſe ueꝛðaðe uíngarmey aſſy
f. 173v, col. a, l. 6 Punharey ıa ðeuꝯ non q̄reꝛ ben [4]
f. 173v, col. a, l. 7 epeſaꝛmha en mays que outra ren

f. 173v, col. a, l. 10 Oy ðıʒ̄ p̃me faʒeꝛ peſar
f. 173v, col. a, l. 11 amaðes uos ou‟t meu traeðoꝛ
f. 173v, col. a, l. 12 eſſe ueꝛðaðe par nõo ſenhoꝛ
f. 173v, col. a, l. 13 dıreyuꝯ comome cuyðauıngar
f. 173v, col. a, l. 14 Punharey ıa ðeuꝯ nō [5]

f. 173v, col. a, l. 17 E ſſe eu eſto p̃ ueꝛðaðe ſey
f. 173v, col. a, l. 18 q̄mȷ ðızen meu amıgo par ð̄s
f. 173v, col. a, l. 20 chorarey muyto ðeſtes olhos meꝯ
f. 173v, col. a, l. 21 e ðıreyuꝯ como me uīgarey
f. 173v, col. a, l. 22 Punharey ıa [6]

1 Localización: f. 173v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Fernã velho.
2 Localización: f. 173v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 819.
3 Localización: f. 173v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tõnel.
4 Localización: f. 173v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 173v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 173v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V403

Copista: Va

[1]

f. 64r, col. b, l. 16	Vedes amigo que oıoy
f. 64r, col. b, l. 17	dizer deuos aſsy deɔ mi perdon
f. 64r, col. b, l. 18	que amades ia outra emi non
f. 64r, col. b, l. 19	mays se uerdade uingarmey aſsy
f. 64r, col. b, l. 20	punharey ia deuɔ nō q̄rer ben
f. 64r, col. b, l. 21	epesarmha eu mays que outra ren
f. 64r, col. b, l. 22	Oy diz̄ p̊me fazer pesar
f. 64r, col. b, l. 23	amades uos ou‟ meu traedor
f. 64r, col. b, l. 24	eſse uerdade par Nr̄o senhor
f. 64r, col. b, l. 25	direyuɔ comome cuydauingar
f. 64r, col. b, l. 26	punharey ia deuɔ nō
f. 64r, col. b, l. 27	E ſse eu esto p̊ uerdade sey
f. 64r, col. b, l. 28	q̄mi dizen meu amigo par đs
f. 64r, col. b, l. 29	chorarey muyto deſtes olhos meɔ
f. 64r, col. b, l. 30	edireyuɔ como me uı̄garey
f. 64r, col. b, l. 31	punharey ia.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 64r, col. b, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: Fernam ~~vegl~~ velho.

B820

Copista: Bc

		1 2 3
f. 173v, col. a, l. 26	Amigo que cuyꝺaꝺes a faʒeɾ	
f. 173v, col. a, l. 27	quanꝺouꝯ oɾa paɾtıɾꝺes ꝺaquȷ	
f. 173v, col. a, l. 28	euꝯ nenbrar algunha ueʒ ꝺemȷ	
f. 173v, col. a, l. 29	par ꝺeꝯ ſenhoɾ ꝺıʒeɾ	
f. 173v, col. a, l. 30	Choɾaɾ muyte nūca faʒeɾ al	4
f. 173v, col. a, l. 31	ſenon cuyꝺar comomȷ faʒ ꝺeꝯ mal	
f. 173v, col. a, l. 34	Cn me paɾtır ꝺe nuca ıa ſabeɾ	
f. 173v, col. a, l. 35	uoſſo mādaꝺo nē hūa ſaʒon	
f. 173v, col. a, l. 36	nēuꝯ falar ſe ꝑuenᷮta nō	
f. 173v, col. a, l. 37	mays eſte confoɾto cuyꝺa ꝑnꝺeɾ	
f. 173v, col. a, l. 38	Chorar	5
f. 173v, col. b, l. 2	En me partır ꝺe uoſſo pareceɾ	
f. 173v, col. b, l. 3	e ꝺu ſoya cō uoſca falar	
f. 173v, col. b, l. 4	camȷ ualeɾa mays ꝺeme matar	
f. 173v, col. b, l. 5	mays eſte cōſſelho cuyꝺi aueɾ	
f. 173v, col. b, l. 6	Chorar	6

1 Localización: f. 173v, col. a, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: Vaaſco pereʒ pardal.

2 Localización: f. 173v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 820.

3 Localización: f. 173v, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 173v, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 173v, posición e, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 173v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V405

Copista: Va

[1]

f. 64v, col. a, l. 13	Amigo que cuydades afazer
f. 64v, col. a, l. 14	quandouɔ ora partirdes daqui
f. 64v, col. a, l. 15	euɔ nẽbrar algunha uezdemi
f. 64v, col. a, l. 16	par deuɔ senhor querouolo dizer
f. 64v, col. a, l. 17	chorar muyte nũca fazer al
f. 64v, col. a, l. 18	se nõ cuydar comomi faz deɔ mal
f. 64v, col. a, l. 19	En me partir denũca ia saber
f. 64v, col. a, l. 20	uoſso mãdado nẽ hũa ſazõ
f. 64v, col. a, l. 21	nẽuɔ falar se ꝑuen nuenta nõ
f. 64v, col. a, l. 22	mays eſte conforto cuydaꝑnder
f. 64v, col. a, l. 23	chorar.
f. 64v, col. a, l. 24	En me partir dauoſso parecer
f. 64v, col. a, l. 25	e du soya cõ uoſca falar
f. 64v, col. a, l. 26	cami ualera mays deme matar
f. 64v, col. a, l. 27	mays eſte cõſselho cuydi auer
f. 64v, col. a, l. 28	chorar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 64v, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: VAAſco perez pardal.

B821

Copista: Bc

[1] [2]

f. 173v, col. b, l. 10 Coytaða ſeıo nomeu coɔaçon
f. 173v, col. b, l. 11 poɔ meu amigo ðıʒ caſſe q[...]
f. 173v, col. b, l. 12 hır ðaquȷ eſſe ora feʒeɔ
f. 173v, col. b, l. 13 peſar mha muyto ſe ðeɔ mȷ peɔðon
f. 173v, col. b, l. 14 Poɔ que ſey ben que as gentes ðıram [3]
f. 173v, col. b, l. 15 que ſſe moırer poɔ mj moıre ðe pram

f. 173v, col. b, l. 18 E q̄me nō peſaſſamȷ p̄ al
f. 173v, col. b, l. 19 peſarmha muyto p̄ hūa rē
f. 173v, col. b, l. 20 p̄ q̄ mȷ ðıʒ camȷ q̄r muȷ grā bē
f. 173v, col. b, l. 21 mays ueðes ora ðeq̄me grā mal
f. 173v, col. b, l. 22 Poɔ q̄ ſſey ben [4]

f. 173v, col. b, l. 25 Ca pola grā coyta q̄ ſoffri
f. 173v, col. b, l. 26 nō ðou eu rē ca ſſe eu coyta ſofreɔ
f. 173v, col. b, l. 27 deſq̄ſſel foɔ nō poðerey uıueɔ
f. 173v, col. b, l. 28 mays temo ıa qual peſar auerey
f. 173v, col. b, l. 29 poɔ que ſſey ben

1 Localización: f. 173v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 821.
2 Localización: f. 173v, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 173v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 173v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V406

Copista: Va

f. 64v, col. a, l. 30	Coytada seio no meu coraçon
f. 64v, col. a, l. 31	por meu amigo diz caſse q̄r
f. 64v, col. b, l. 1	hir daqui eſse ora fe[1]zer
f. 64v, col. b, l. 2	pesar mha muyto se deɔ mi perdon
f. 64v, col. b, l. 3	por que sey ben que as gentes diram
f. 64v, col. b, l. 4	que ſse morrer pormi morre de pram
f. 64v, col. b, l. 5	E q̄me nō pesaſsami p̊al
f. 64v, col. b, l. 6	pesarmha muyto p̊ hūa rē
f. 64v, col. b, l. 7	p̊ q̄mi diz cami q̄r mui grā bē
f. 64v, col. b, l. 8	mays uedes ora deq̄me grā mal
f. 64v, col. b, l. 9	por q̄ ſsey ben.
f. 64v, col. b, l. 10	Ca pola grā coyta q̄ soffri
f. 64v, col. b, l. 11	nō dou eu rē ca ſse eucoyta sofrer
f. 64v, col. b, l. 12	desq̄ſsel for nō poderey uiuer
f. 64v, col. b, l. 13	mays temo ia qual pesar auerey
f. 64v, col. b, l. 14	por q̄ ſsey ben

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B822

Copista: Bc

[1] [2]

f. 173v, col. b, l. 33 Poɔ ɗeɘ amıga proua ɗunɗıa
f. 173v, col. b, l. 34 ouaſſamigo ɗeuolhaſſanhar
f. 173v, col. b, l. 35 euereɗes home coẏtaɗāɗar
f. 173v, col. b, l. 36 aẏ annga que mal conſſelheſſe
f. 173v, col. b, l. 37 ca ſey eu aqueſto peɔ boa fe
f. 173v, col. b, l. 38 Muȷ ben que loguel moɔto ſeria [3]

f. 174r, col. a, l. 2 Amiga bēuɘ conſſelharia
f. 174r, col. a, l. 3 dızɜeɔɗes que nō ɗaɗes p̃ el rē
f. 174r, col. a, l. 4 euereɗes coıta p̃ en
f. 174r, col. a, l. 5 nō mho ɗıgaɗes ſe ɗ̓s uɘ ꝑɗon
f. 174r, col. a, l. 6 ca ſey eu ıa pelo ſeu coɔaçō
f. 174r, col. a, l. 7 Muȷ bē que loguel [4]

f. 174r, col. a, l. 10 Amiga nūcalhi mal ueırıa
f. 174r, col. a, l. 11 delhi ɗızɜeɔɗes atanto p̃ mȷ
f. 174r, col. a, l. 12 q̄ nō ɗaɗes p̃ el rē ɗeſaq̇
f. 174r, col. a, l. 13 par ɗ̓s amíga nō uɘ creerey
f. 174r, col. a, l. 14 nē uos nūcamho ɗıgaɗes ca ſſey
f. 174r, col. a, l. 15 Muȷ bē [5]

1 Localización: f. 173v, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 822.
2 Localización: f. 173v, col. b, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 173v, posición i, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 174r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 174r, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V407

Copista: Va

f. 64v, col. b, l. 16 Por deɔ amiga prouadundia
f. 64v, col. b, l. 17 ouoſsamigo deuolhaſsanhar
f. 64v, col. b, l. 18 eueredes home coytadādar
f. 64v, col. b, l. 19 ay amiga que mal cōſselheſse
f. 64v, col. b, l. 20 ca sey eu aquesto per boa fe
f. 64v, col. b, l. 21 mui ben que loguel morto ſeria.

f. 64v, col. b, l. 22 Amiga benuɔ cōſſelharia
f. 64v, col. b, l. 23 dizerdes q̄ nō dades p̊el rē
f. 64v, col. b, l. 24 eueredes coita p̊ en
f. 64v, col. b, l. 25 nonmho digades se đs uɔ ꝑdon
f. 64v, col. b, l. 26 ca sei eu ia pelo seu coraçon
f. 64v, col. b, l. 27 mui bē q̄lo.

f. 64v, col. b, l. 28 Amiga nūcalhi mal uerria
f. 64v, col. b, l. 29 delhi dizerdes atāto p̊mi
f. 64v, col. b, l. 30 q̄ nō dades p̊elrē desaq̄
f. 65r, col. a, l. 1 parđs amiga nōuɔ creerey
f. 65r, col. a, l. 2 nē uos nūchamo digades ca ſsey
f. 65r, col. a, l. 3 mui bē.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B823

Copista: Bc

[1] [2]

f. 174r, col. a, l. 19 Amıgo uos hıꝺes ꝺıʒeɾ
f. 174r, col. a, l. 20 q̄ uꝯ nō quero eu faʒeɾ ben
f. 174r, col. a, l. 21 ꝑo ſeymeu ꝺeſtunha ren
f. 174r, col. a, l. 22 que ꝺıʒeꝺes uoſſo praʒeɾ
f. 174r, col. a, l. 23 Ca ben e ꝺeuꝯ ſofreɾ eu [3]
f. 174r, col. a, l. 24 ꝺe ꝺıʒeɾꝺes ca ſoꝺes meu

f. 174r, col. a, l. 27 Mays nōſſe ſabe conhoceɾ
f. 174r, col. a, l. 28 algū home aq̄ bē ꝺ̓s ꝺa
f. 174r, col. a, l. 29 nē tē p̄ ben eſto q̄ a
f. 174r, col. a, l. 30 mays euuꝯ farey entenꝺeɾ
f. 174r, col. a, l. 31 Ca bē e ꝺeuꝯ [4]

f. 174r, col. a, l. 34 Mays ꝺeſq̄uꝯ eu entenꝺeɾ
f. 174r, col. a, l. 35 q̄ nō uenhaꝺes hu eu foɾ
f. 174r, col. a, l. 36 nōme tenhaꝺes p̄ senh̃
f. 174r, col. a, l. 37 ꝺeſy poꝺ̓eꝺes ſabeɾ
f. 174r, col. a, l. 38 Ca ben e ꝺeuꝯ ſofreɾ [5]

1 Localización: f. 174r, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 823.
2 Localización: f. 174r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 174r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 174r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 174r, posición e, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V408

Copista: Va

f. 65r, col. a, l. 6	Amigo uos hides dizer
f. 65r, col. a, l. 7	q̄uɔ nō quero eu fazer ben
f. 65r, col. a, l. 8	ꝑo sey meu deſtunha ren
f. 65r, col. a, l. 9	que dizedes uoſso prazer
f. 65r, col. a, l. 10	ca ben e deuɔ sofrer eu
f. 65r, col. a, l. 11	de dizerdes ca sodes meu
f. 65r, col. a, l. 12	Mays nōſse sabe conhocer
f. 65r, col. a, l. 13	algū home aq̄bē đs da
f. 65r, col. a, l. 14	nē tē p̊ben esto q̄a
f. 65r, col. a, l. 15	mays euuɔ farey entenɔ̀er
f. 65r, col. a, l. 16	ca bē ede.
f. 65r, col. a, l. 17	Mays desq̄uɔ eu entenɔ̀er
f. 65r, col. a, l. 18	q̄ nō uenhades hu eu for
f. 65r, col. a, l. 19	nō me tenhades p̊ ſenh̊
f. 65r, col. a, l. 20	desy podedes saber
f. 65r, col. a, l. 21	ca ben e deuɔ sofr̄/.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B824

Copista: Bc

1 2

f. 174r, col. b, l. 2	Amiga ben cuyðeu ðomeu [...]mıgo
f. 174r, col. b, l. 3	q̄ e moɔto ca uūca grā ſaʒon
f. 174r, col. b, l. 4	que anða tɔıſte omeu coracon
f. 174r, col. b, l. 5	eðırey uolo mays poɔ q̄ oðıgo
f. 174r, col. b, l. 6	Poɔ que a gram ſaʒon que nō oy
f. 174r, col. b, l. 7	nenhun cantar que feʒeſſe poɔ mȷ
f. 174r, col. b, l. 8	nē que non ouuȷı ſeu manða ðamigo
f. 174r, col. b, l. 11	E ſſey eu ðel muȷ bē q̄ e coıtaðo
f. 174r, col. b, l. 12	~~q̄ e~~ ſe oıel uẏuē poðeɔ ðamoɔ
f. 174r, col. b, l. 13	mays p̃ meu mal me filhou p̃ ſenhoɔ
f. 174r, col. b, l. 14	ep̃ aq̄ſtei eu mayoɔ cuyðaðo
f. 174r, col. b, l. 15	Poɔ q̄ a grā ſaʒon
f. 174r, col. b, l. 18	E cuyðeu ben ðel q̄ſſe nō paɔtıſſe
f. 174r, col. b, l. 19	ðe trobar p̃mȷ ſen moɔtou ſen al
f. 174r, col. b, l. 20	mays p̊ eſto ſeyeu q̄ non eſtal
f. 174r, col. b, l. 21	po q̄mho nē hū nō ðıſſeſſe
f. 174r, col. b, l. 22	Por q̄ a grā ſaʒon

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 174r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 824.

2 Localización: f. 174r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

V409

Copista: Va

[1]

f. 65r, col. a, l. 24	Amiga ben cuydeu domeu amigo
f. 65r, col. a, l. 25	que e morto ca muita gram sazon
f. 65r, col. a, l. 26	que anda triſte omeu coraçon
f. 65r, col. a, l. 27	edireyuolo mays porque odigo
f. 65r, col. a, l. 28	por que a gram sazon que nō oy
f. 65r, col. a, l. 29	nen hun cantar que fezeſse pormi
f. 65r, col. a, l. 30	nen que nō ouui seu manda damigo
f. 65r, col. b, l. 1	E ſseẏ[2] eu del mui ben q̄ e coitado
f. 65r, col. b, l. 2	se oiel uyuē poder damor
f. 65r, col. b, l. 3	mays p̊meu mal me filhou p̊ senhor
f. 65r, col. b, l. 4	ep̊ aq̄stey en mayor cuydado
f. 65r, col. b, l. 5	por q̄ a grā sazon
f. 65r, col. b, l. 6	E cuydeu ben del q̄ſſe nō partiſse
f. 65r, col. b, l. 7	de trobar p̊mi sen mortou sen al
f. 65r, col. b, l. 8	mays p̊esto sey eu q̄ nō estal
f. 65r, col. b, l. 9	po q̄mho nē hū nō diſseſse
f. 65r, col. b, l. 10	por q̄ agram sazon.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 65r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUMANT; contido: 157.

2 Texto corrixido sobre i

B825

Copista: Bc

1 2 3 4 5 6

f. 174v, col. a, l. 2 Ay meu amıguemeu lume meu bē
f. 174v, col. a, l. 3 ueıouꝯ ora muȷ tɾıſte poɾen
f. 174v, col. a, l. 4 queɾıa ſabeɾ ꝺeuos ou ꝺalguē
f. 174v, col. a, l. 5 que eſtaqueſtou poɾ queo faȝeꝺes
f. 174v, col. a, l. 6 paɾ ꝺeꝯ ſenhoɾ ꝺıreyuꝯ hunha rē
f. 174v, col. a, l. 7 Mal eſtou eu ſeouos nō ſabeꝺes

f. 174v, col. a, l. 10 Muẏ triſtanꝺaꝺes amuȷ grā ſaȝō
f. 174v, col. a, l. 11 enō ſeẏ eu p̃ q̄ nē p̃ que nō
f. 174v, col. a, l. 12 ꝺıȝeꝺemhoɾa ſe ꝰs uꝯ ꝑꝺon
f. 174v, col. a, l. 13 q̄ eſtaq̄ſtou p̃ q̄o faȝeꝺes
f. 174v, col. a, l. 14 par ꝰs aẏcoyta ꝺomeu coraçon
f. 174v, col. a, l. 15 Mal eſtou eu

f. 174v, col. a, l. 18 Uos triſtanꝺaꝺes e eu ſen ſaboɾ
f. 174v, col. a, l. 18 anꝺo/p̃ q̄ nō ſ̄o ſabeꝺoɾ
f. 174v, col. a, l. 20 ſeuolo faȝ faȝeɾ coyta ꝺamoɾ
f. 174v, col. a, l. 21 ou q̄ eſtou p̃ queo faȝeꝺes
f. 174v, col. a, l. 22 par ꝰs ay muȷ fremoſa mha ſenhoɾ
f. 174v, col. a, l. 23 Mal eſtou eu

f. 174v, col. a, l. 26 Muȷ tɾıſtāꝺaꝺ̓s e nō ſey eu
f. 174v, col. a, l. 27 op̃ q̄h poılo nō
f. 174v, col. a, l. 28 ꝺıȝeꝺemho enō uꝯ ſeıa greu
f. 174v, col. a, l. 29 q̄ eſtaq̄ſtou p̃ q̄o faȝeꝺes
f. 174v, col. a, l. 30 par ꝰs ſen̄ omha coyta emeu

1 Localización: f. 174v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Affonso anes do Coton.
2 Localización: f. 174v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 825.
3 Localización: f. 174v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 174v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 174v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 174v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 174v, col. a, l. 31 Mal eſtou eu ſen uos

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V411

Copista: Va

[1]

f. 65v, col. a, l. 1	~~Ay meu amig~~ /Ay meu amiguemeu lume meu ben
f. 66r, col. a, l. 2	ueıouɔ ora mui triſte poren
f. 66r, col. a, l. 3	queria saber deuos oudalguē
f. 66r, col. a, l. 4	que estaquestou por queo fazedes
f. 66r, col. a, l. 5	par deɔ senhor direyuɔ hunha ren
f. 66r, col. a, l. 6	mal estou eu seo uos nō sabedes
f. 66r, col. a, l. 7	Muy tristandades amui grā sazō
f. 66r, col. a, l. 8	enō sey eu p̊ q̄ nē p̊ q̄ nō
f. 66r, col. a, l. 9	dizedemhora seđs uɔ perdon
f. 66r, col. a, l. 10	q̄ estaq̄stou p̊ q̄o fazedes
f. 66r, col. a, l. 11	parđs ay coyta domeu coraçō
f. 66r, col. a, l. 12	mal estou eu
f. 66r, col. a, l. 13	Vos tristandades eu sen sabor
f. 66r, col. a, l. 13	ādo p̊ q̄ nō soō[2] sabedor
f. 66r, col. a, l. 14	seuolo faz fazer coytadamor
f. 66r, col. a, l. 15	ou q̄ estou p̊ q̄o fazedes
f. 66r, col. a, l. 16	parđs aẏ mui f̓mosa mha senhor
f. 66r, col. a, l. 17	mal estou eu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 66r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Affonseanes de Cordu.

2 Corrección: sōo

B826

Copista: Bc

1 2 3

f. 174v, col. a, l. 35	Se graɗoeɗes amigo
f. 174v, col. a, l. 36	demj que grā bē quereɗes
f. 174v, col. a, l. 37	fala ɗagora comigo
f. 174v, col. a, l. 38	poɾ ɗeɔ enon mhoroguеɗes
f. 174v, col. a, l. 39	amigo poɾ que anɗaɗes
f. 174v, col. b, l. 2	tan tɾıſtou poɾ que choɾaɗes
f. 174v, col. b, l. 5	Poys eu nō ſey comētenɗa
f. 174v, col. b, l. 6	p̃ que anɗaɗes coıtaɗo
f. 174v, col. b, l. 7	ſſe ȯs me ɗemal ɗeffenɗa
f. 174v, col. b, l. 8	q̄ria ſabeɾ ɗe graɗo
f. 174v, col. b, l. 9	amıgo p̃ q̄ anɗaɗes
f. 174v, col. b, l. 12	Toɗeɔ anɗam trebelhanɗo
f. 174v, col. b, l. 13	eſtes cō que uos ſoeɗes
f. 174v, col. b, l. 14	trebelhar euos chorāɗo
f. 174v, col. b, l. 15	poɾ ɗeɔ eq̄ ɗemauaɗes
f. 174v, col. b, l. 16	amigo p̃ q̄ anɗaɗes

1 Localización: f. 174v, posición e, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 826.

2 Localización: f. 174v, col. a, l. 34; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 174v, posición e, l. 39; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V412

Copista: Va

f. 66r, col. a, l. 27	Se gradoedes amigo
f. 66r, col. a, l. 28	demi que gram ben queredes
f. 66r, col. a, l. 29	fala dagora comigo
f. 66r, col. a, l. 30	por deꝺ enon mhonoguedes
f. 66r, col. a, l. 31	amigo por que andades
f. 66r, col. a, l. 32	tan triſtou por que choraꝺes
f. 66r, col. b, l. 1	Poys eu nō sey comētenda
f. 66r, col. b, l. 2	p̊ q̄ andades coitado
f. 66r, col. b, l. 3	ſeꝺs medemal deffenda
f. 66r, col. b, l. 4	q̄ria ſaber degrado
f. 66r, col. b, l. 5	amigo p̊ q̄andades
f. 66r, col. b, l. 6	Todus andam trebelhando
f. 66r, col. b, l. 7	estes cō q̄ uos soedes
f. 66r, col. b, l. 8	trebelhar euos chorādo
f. 66r, col. b, l. 9	pordes eq̄ demanades
f. 66r, col. b, l. 10	amigo p̊ q̄ andades

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B827

Copista: Bc

		1 2
f. 174v, col. b, l. 20	Quanꝺoſſe foy ~~ſeu~~ meu amygo	
f. 174v, col. b, l. 21	ıurou que ceꝺo ueıria	
f. 174v, col. b, l. 22	mays poys non uen falar migo	
f. 174v, col. b, l. 23	poɔen poɔ ſanta ma̅ria	
f. 174v, col. b, l. 24	Nūcamȷ poɔ el roguedes	3
f. 174v, col. b, l. 25	ay ꝺonas ſe que ꝺeuedes	
f. 174v, col. b, l. 28	Quāꝺoſſe foẏ feʒmȷ p̄ẏto	
f. 174v, col. b, l. 29	q̄ſſe ueıria muȷ ceꝺo	
f. 174v, col. b, l. 30	emētiumȷ toɔta feyto	
f. 174v, col. b, l. 31	epoys ꝺemȷ nō a meꝺo	
f. 174v, col. b, l. 32	Nuncamȷ p̃ el	4
f. 174v, col. b, l. 35	E q̄ uıſtes que ꝺıʒıa	
f. 174v, col. b, l. 36	q̄ anꝺaua namoraꝺo	
f. 174v, col. b, l. 37	poys q̄ nō ueıo o ꝺıa	
f. 174v, col. b, l. 38	q̄lheu auẏa māꝺaꝺo	
f. 174v, col. b, l. 39	Nūcamȷ p̃ el roguedes	

1 Localización: f. 174v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 827.

2 Localización: f. 174v, posición d, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 174v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 174v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V413

Copista: Va

f. 66r, col. b, l. 13 Quando ſse foy meu amigo
f. 66r, col. b, l. 14 iurou que cedo uerria
f. 66r, col. b, l. 15 mays poys nō uen falar migo
f. 66r, col. b, l. 16 poren por sancta maria
f. 66r, col. b, l. 17 nūcami por el roguedes
f. 66r, col. b, l. 18 ay donas fe que deuedes

f. 66r, col. b, l. 19 Quandoſse foy fezmi p̓yto
f. 66r, col. b, l. 20 q̄ ſse uerria mui cedo
f. 66r, col. b, l. 21 ementiumi torta feyto
f. 66r, col. b, l. 22 e poys demi nō a medo
f. 66r, col. b, l. 23 nuncami p̊el

f. 66r, col. b, l. 24 E q̄ uistes q̄ dizia
f. 66r, col. b, l. 25 q̄ andaua namorado
f. 66r, col. b, l. 26 poys q̄ nō ueıo odia
f. 66r, col. b, l. 27 q̄ lheu auya mandado
f. 66r, col. b, l. 28 nū cami p̊ el rogueðes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B828

Copista: Bc

[1] [2] [3]

f. 175r, col. a, l. 2	Dɪʒɪala ben talhaɗa
f. 175r, col. a, l. 3	agora uíſſeu penaɗa
f. 175r, col. a, l. 4	Onɗeu amoɾ ey [4]
f. 175r, col. a, l. 7	A ben talhaɗa ɗɪʒɪa
f. 175r, col. a, l. 8	penaɗa uɪſſenhū ɗɪa
f. 175r, col. a, l. 9	Onɗeu amoɾ ei
f. 175r, col. a, l. 12	Caſſea uɪſſeu penaɗa
f. 175r, col. a, l. 13	nō ſeria tā coɪtaɗa
f. 175r, col. a, l. 14	Onɗeu amoɾ ei
f. 175r, col. a, l. 17	Penaɗa ſea eu uɪſſe
f. 175r, col. a, l. 18	nō amal q̄ eu ſentɪſſe
f. 175r, col. a, l. 19	Ouɗeu amoɾ ey
f. 175r, col. a, l. 22	Quēlheoɪe p̃mȷ rogaſſe
f. 175r, col. a, l. 23	q̄ nō tarɗaſſe chegaſſe
f. 175r, col. a, l. 24	Onɗeu amoɾ ey
f. 175r, col. a, l. 27	Quēlhoɪe p̃mȷ ɗɪſſeſſe
f. 175r, col. a, l. 28	q̄ nō tarɗaſſe ueheſſe
f. 175r, col. a, l. 29	Ouɗeu amoɾ ey

1 Localización: f. 175r, posición e, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pedranſſlaʒ.

2 Localización: f. 175r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 828.

3 Localización: f. 175r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 175r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V414

Copista: Va

[1] [2]

f. 66r, col. b, l. 30	Diziala ben talhada
f. 66r, col. b, l. 31	agora uiſseu penada
f. 66r, col. b, l. 32	onꝺeu amor ~~end~~ ey
f. 66v, col. a, l. 1	Aben thalada dizia
f. 66v, col. a, l. 2	penada uiſse nhū dia
f. 66v, col. a, l. 3	ondeu amor ei
f. 66v, col. a, l. 4	Caſsea uiſseu penada
f. 66v, col. a, l. 5	nō seria tā coitada
f. 66v, col. a, l. 6	ondeu amor ei
f. 66v, col. a, l. 7	Penada sea eu uiſse
f. 66v, col. a, l. 8	nō amal q̄ eu sentiſse
f. 66v, col. a, l. 9	ondeu amor ey
f. 66v, col. a, l. 10	Quē lhoie p̊mi díſseſse
f. 66v, col. a, l. 11	q̄ nō tardaſse ueheſse
f. 66v, col. a, l. 12	ondeu amor ey
f. 66v, col. a, l. 13	Quē lhoie p̊mi rogaſse
f. 66v, col. a, l. 14	q̄ nō tardaſse chegaſse
f. 66v, col. a, l. 15	ondeu amor ey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 66r, col. b, l. 29; tipo de nota: RAT; contido: Pedrañ ſſolaʒ.

2 Localización: f. 66r, col. b, l. 29; tipo de nota: NUMANT; contido: 158.

B829

Copista: Bc

		1 2
f. 175r, col. a, l. 33	Eu uelıɔa non ɔormía	
f. 175r, col. a, l. 34	Lelıa ɔoura	
f. 175r, col. a, l. 35	emeu amıgo uenía	
f. 175r, col. a, l. 36	Eɔoı lelıa ɔoura	3
f. 175r, col. b, l. 2	Non ɔormia e cuyɔaua	
f. 175r, col. b, l. 3	lelıa ɔoura	
f. 175r, col. b, l. 3	e meu amıgo chegarıa	
f. 175r, col. b, l. 4	Eɔoy lelıa ɔoura	4
f. 175r, col. b, l. 7	O meu amigo uenía	
f. 175r, col. b, l. 8	Lelia ɔoura	
f. 175r, col. b, l. 8	eɔamoɔ tāben ɔızıa	
f. 175r, col. b, l. 9	Eɔoẏ lelıa ɔoura	5
f. 175r, col. b, l. 12	O meu amıgo chegaua	
f. 175r, col. b, l. 13	Lelıa ɔoura	
f. 175r, col. b, l. 13	eɔamoɔ tā bē cātaua	
f. 175r, col. b, l. 14	Eɔoy lelıa ɔoura	6
f. 175r, col. b, l. 17	Muyto ɔeſeıey amıgo	
f. 175r, col. b, l. 18	Lelıa ɔoura	
f. 175r, col. b, l. 18	q̄uɔ teueſſe comigo	
f. 175r, col. b, l. 19	Eɔoy lelia ɔoura	
f. 175r, col. b, l. 22	Muyto ɔeſeıey amaɔo	

1 Localización: f. 175r, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 829.

2 Localización: f. 175r, col. a, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 175r, posición e, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 175r, posición e, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 175r, posición e, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 175r, posición e, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 175r, col. b, l. 23 Lelıa ꝺoura

f. 175r, col. b, l. 23 q̄uꝫ teueſſeameulaꝺo Laꝺo

f. 175r, col. b, l. 24 Eꝺoy lelıa ꝺoura

f. 175r, col. b, l. 27 Lelı lelı par ꝺ́s lelẏ

f. 175r, col. b, l. 28 Lelıa ꝺoura

f. 175r, col. b, l. 29 bē ſey eu q̄ nō ꝺıʒ leli

f. 175r, col. b, l. 30 Eꝺoy lelıa ꝺoura

f. 175r, col. b, l. 33 Ben ſſeẏ eu que nō ꝺıʒ lelẏ[7]

f. 175r, col. b, l. 34 Lelıa ꝺoura

f. 175r, col. b, l. 35 ꝺemox[8]e quē nō ꝺıʒ lelıa

f. 175r, col. b, l. 36 Eꝺoy lelıa ꝺoutra

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

7 Texto corrixido sobre i

8 Texto corrixido sobre ur

V415

Copista: Va

f. 66v, col. a, l. 18	Eu uelida nō dormia
f. 66v, col. a, l. 19	lelia dou~~t~~ra
f. 66v, col. a, l. 20	emeu amigo uenia
f. 66v, col. a, l. 21	edoẏ[1] lelia doutra
f. 66v, col. a, l. 22	Non dormia e cuydaua
f. 66v, col. a, l. 23	lelia doura
f. 66v, col. a, l. 23	emeu amigo chegaua
f. 66v, col. a, l. 24	edoy lelia doura
f. 66v, col. a, l. 25	O meu amigo uenia
f. 66v, col. a, l. 26	Lelia doura
f. 66v, col. a, l. 26	edamortā bē dizia
f. 66v, col. a, l. 27	edoy lelia doura
f. 66v, col. a, l. 28	O meu amigo chegaua
f. 66v, col. a, l. 29	lelia doura
f. 66v, col. a, l. 29	edamortā bē cātaua
f. 66v, col. a, l. 30	edoy lelia doura
f. 66v, col. b, l. 1	Muyto deseiey amigo
f. 66v, col. b, l. 2	lelia doura
f. 66v, col. b, l. 2	q̄ uɔ teneſse comigo
f. 66v, col. b, l. 3	edoi lelia doura.
f. 66v, col. b, l. 4	Leli leli par đs lelẏ[2]
f. 66v, col. b, l. 5	Lelia doura
f. 66v, col. b, l. 5	~~ben se~~ /ben sey eu q̄ nō diz lely
f. 66v, col. b, l. 7	edoy lelia doura

1 Texto corrixido sobre i

2 Texto corrixido sobre i

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f. 66v, col. b, l. 8	Ben ſsey eu q̄ nō diz lely
f. 66v, col. b, l. 9	lelia doura
f. 66v, col. b, l. 9	demoxe quē nō diz lelia
f. 66v, col. b, l. 10	edoy lelia doura.

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B830

Copista: Bc

		1 2
f. 175v, col. a, l. 3	Iurauamoge omeu amigo	
f. 175v, col. a, l. 4	poɔ tal maɔre q̄ lhi ꝑɔoaſſe	
f. 175v, col. a, l. 5	q̄ nūca ıa maıs ſemha ſanhaſſe	
f. 175v, col. a, l. 6	Maıs ꝑ̓yteıa q̄ nō porra mıgo	
f. 175v, col. a, l. 7	Veɔes poɔ q̄ caíaſſel perıurou	3
f. 175v, col. a, l. 8	per muıtas ueʒ s̄[4] q̄ meſto ıurou/Veɔes	5
f. 175v, col. a, l. 12	El me cuıɔaua tal pe ̓yta[6] traǧ	
f. 175v, col. a, l. 13	peɔ ſſas ıuras q̄ lho foſſeu parçer	
f. 175v, col. a, l. 14	epoıs q̄ uı q̄ mauıa mentır	
f. 175v, col. a, l. 15	nō lho para nēlho q̣s ſol caber	
f. 175v, col. a, l. 16	Veɔes poɔ q̄	7
f. 175v, col. a, l. 19	El mays ɔe çē ueʒs lhı ꝑɔoey	
f. 175v, col. a, l. 20	peɔ ſſas ıuras eache ̓y menɔeu mal	
f. 175v, col. a, l. 23	E por aq̄ſto ıalhı Rem nō ual	
f. 175v, col. a, l. 24	ɔe me Jurar poıs q̄ melha ſanhey	
f. 175v, col. a, l. 25	Veɔes poɔ que	8

1 Localización: f. 175v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 830.

2 Localización: f. 175v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel dopo tōnel.

3 Localización: f. 175v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: ue;ʒ s

5 Localización: f. 175v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: ꝑ̓eyta

7 Localización: f. 175v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 175v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V416

Copista: Va

f. 66v, col. b, l. 13	Juranamoge omeu amigo
f. 66v, col. b, l. 14	por tal madre q̄lhi ꝑdoaſse
f. 66v, col. b, l. 15	q̄ nūca ia mais semha sanhaſse
f. 66v, col. b, l. 16	mais ꝑ̓eyteia q̄ nō porra migo
f. 66v, col. b, l. 17	uedes por q̄ caiaſsel periurou
f. 66v, col. b, l. 18	per muytas uez̄s q̄ meſto iurou /uedes.
f. 66v, col. b, l. 20	El me cuidaua tal ꝑ̓yta trag̃
f. 66v, col. b, l. 21	per ſsas iuras q̄ lho foſseu parg̈r
f. 66v, col. b, l. 22	epois q̄ ui q̄ mauia mentir
f. 66v, col. b, l. 23	nōlho parci nē q̈s sol caber
f. 66v, col. b, l. 24	ueȣes porque
f. 66v, col. b, l. 25	E mays de çē uez̄s[1] lhi perdey
f. 66v, col. b, l. 26	per ſsas iuras eachey mendeu mal
f. 66v, col. b, l. 27	E por aq̄sto ialhi rē nō ual
f. 66v, col. b, l. 28	deme iurar pois q̄ melha sanhey
f. 66v, col. b, l. 29	ueȣes por q̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: uez̄s

B831

Copista: Bc

		[1] [2] [3]
f. 175v, col. a, l. 29	Uıſtes maɔ̃ro eſcuɔeyro /que mouuera leuar ſigo	
f. 175v, col. a, l. 31	mentılhe uaẏmȷ ſanhuɔo /mha maɔ̃re bē uolo ɔıgo	
f. 175v, col. a, l. 33	Maɔ̃re namoɔ̃aɔa me leıxou	[4]
f. 175v, col. a, l. 34	maɔ̃re namoraɔa mha leıxaɔa	
f. 175v, col. a, l. 35	Maɔ̃re namoraɔa me leıxou	[5]
f. 175v, col. a, l. 38	Maɔ̃re uos q̄ me mādaſtes /q̄ mētıſſa meu amigo	
f. 175v, col. b, l. 2	q̄ cōſſelhomȷ ɔıreɔes /oɔ̃a poılo nō ey migo	
f. 175v, col. b, l. 4	Maɔ̃re namoɔ̃aɔa me leıxou	
f. 175v, col. b, l. 5	maɔ̃re namoɔ̃aɔa mh[6]a leıxaɔa	
f. 175v, col. b, l. 6	Maɔ̃re . n. m. l.	
f. 175v, col. b, l. 9	Fılha ɔouuȣ p̃ conſſ[7]elho /q̄ tanto q̄uȣ el ueıa	
f. 175v, col. b, l. 11	q̄ toɔa rē lhı façaɔes /q̄ uoſſo pagaɔo ſeıa	
f. 175v, col. b, l. 13	maɔ̃re namoraɔa ~~mha~~ me leıxou	
f. 175v, col. b, l. 14	maɔ̃re namoraɔa mha leıxaɔ[8]a	
f. 175v, col. b, l. 15	Maɔ̃re . n. m. l.	
f. 175v, col. b, l. 18	Poys eſcuſar nō poɔeɔes /mha filha ſeu ga ſalhaɔo	
f. 175v, col. b, l. 20	ɔeſoẏ maẏs eu uȣ caſtıgo /q̄lhā ɔeɔes amanɔaɔo	
f. 175v, col. b, l. 22	maɔ̃re namoraɔa me leıxou	
f. 175v, col. b, l. 23	maɔ̃re namoraɔa mha leıxaɔa	
f. 175v, col. b, l. 24	Maɔ̃re namoraɔa me leıxou	

1 Localización: f. 175v, col. a, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: pero de ponte.

2 Localización: f. 175v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 831.

3 Localización: f. 175v, col. a, l. 88; tipo de nota: COL; contido: tōnel dopio tōnel.

4 Localización: f. 175v, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 175v, posición e, l. 35; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Texto corrixido sobre e

7 Texto corrixido sobre c

8 Texto corrixido sobre u

V417

Copista: Va

[1]

f. 67r, col. a, l. 1	Vistes madro eſcudeyro /que mouuera Leuar sigo
f. 67r, col. a, l. 3	mentilhe uaymí sanhudo /mha madre ben uolo digo
f. 67r, col. a, l. 5	madre namorada me leixou
f. 67r, col. a, l. 6	madre namorada mha leixada
f. 67r, col. a, l. 7	madre namorada me leixou.
f. 67r, col. a, l. 8	Madre uos q̄ me mandastes /q̄ mentiſa meu amigo
f. 67r, col. a, l. 10	q̄ cō̃ſelhomi daredes /ora poilo nō ey migo
f. 67r, col. a, l. 12	madre namorada me leixou
f. 67r, col. a, l. 13	madre namorada mh[2]a leixada
f. 67r, col. a, l. 14	madre namorada me leıxou.
f. 67r, col. a, l. 15	Filha douuɔ p̊ conſselho /q̄ tanto q̄uɔ el ueıa
f. 67r, col. a, l. 17	q̄ toda rē lhi fazades /q̄ uoſso pagato seia
f. 67r, col. a, l. 19	madre namorada me leixou
f. 67r, col. a, l. 20	madr[3]e namorada mha leixada
f. 67r, col. a, l. 21	maɔ̀re namoraɔ̀a me leixou
f. 67r, col. a, l. 22	Pois eſcusar nō podedes /mha filha seu gasalhado
f. 67r, col. a, l. 24	desoy mays eu uɔ caſtigo /q̄lhā dedes amādado
f. 67r, col. a, l. 26	madre namorada me leixou
f. 67r, col. a, l. 27	madre namorada mha leixada
f. 67r, col. a, l. 28	m. n. m. l.

1 Localización: f. 67r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: PERO DE ponte.

2 Texto corrixido sobre e

3 Texto corrixido sobre e

B832

Copista: Bc

1 2 3 4 5 6

f. 175v, col. b, l. 28	Uıſtes maɗro que ɗızıa
f. 175v, col. b, l. 29	que poɔ mȷ era coytaɗo
f. 175v, col. b, l. 30	poys manɗaɗo non menuya
f. 175v, col. b, l. 31	entenɗeu ɗo per íuraɗo
f. 175v, col. b, l. 32	que ıa nō teme mha ıra
f. 175v, col. b, l. 33	Caſſe non noẏ te nen ɗıa
f. 175v, col. b, l. 34	ameꝯ ɗe meu manɗaɗo
f. 175v, col. b, l. 35	nūca ſſel ɗaquȷ paɔtıra
f. 175v, col. b, l. 38	E uıſtes hu ſſel parcıa
f. 175v, col. b, l. 39	ɗemȷ muȷ ſeno meu graɗo
f. 176r, col. a, l. 2	e ıurāɗo que auya
f. 176r, col. a, l. 3	p̃mȷ penas e cuyɗaɗo
f. 176r, col. a, l. 4	toɗanɗaua cō mentıra
f. 176r, col. a, l. 5	Caſſe
f. 176r, col. a, l. 8	E ya q̃l molheɔ ɗeuıa
f. 176r, col. a, l. 9	creer p nulhome maɗo
f. 176r, col. a, l. 10	poẏs oq̄ aſſẏ morria
f. 176r, col. a, l. 11	polo meu bō gaſalhaɗo
f. 176r, col. a, l. 12	ıaxı p̃ outra ſoſpira
f. 176r, col. a, l. 13	Caſſe
f. 176r, col. a, l. 16	Mays ó̩s q̄no cuyɗarıa
f. 176r, col. a, l. 17	ɗel uıú tā alongaɗo
f. 176r, col. a, l. 18	ɗu el os meꝯ olhos uira

1 Localización: f. 175v, col. b, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 832 .

2 Localización: f. 175v, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 175v, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 175v, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 176r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 176r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V418

Copista: Va

f. 67r, col. a, l. 31	Vistes madr oque dizia
f. 67r, col. a, l. 32	que pormi era coytado
f. 67r, col. b, l. 1	poys mādado nō menuya
f. 67r, col. b, l. 2	entēdeudo per iurado
f. 67r, col. b, l. 3	que ia nō teme mha ira
f. 67r, col. b, l. 4	caſse nō noy te nen dia
f. 67r, col. b, l. 5	ameɔ demeu mādado
f. 67r, col. b, l. 6	nunca ſsel daqui partira.
f. 67r, col. b, l. 7	E uistes hu ſsel partia
f. 67r, col. b, l. 8	demi mui seno meu grado
f. 67r, col. b, l. 9	e iurando q̄ auya
f. 67r, col. b, l. 10	p̄mi penas e cuydado
f. 67r, col. b, l. 11	todandaua cō mētira
f. 67r, col. b, l. 12	caſse.
f. 67r, col. b, l. 13	E ya q̄l molher deuia
f. 67r, col. b, l. 14	creer ꝑ nulhomenado
f. 67r, col. b, l. 15	poys o q̄ a[1]ſsy morria
f. 67r, col. b, l. 16	polo meu bon gasalhado
f. 67r, col. b, l. 17	iaxi p̄ ou̾t̾ soſꝑira
f. 67r, col. b, l. 18	caſse.
f. 67r, col. b, l. 19	Mays đs q̄ no cuydaria
f. 67r, col. b, l. 20	del uiu̾ tā alōgado
f. 67r, col. b, l. 21	du el os meɔ olhos iura

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B833

Copista: Bc

		[1] [2] [3]
f. 176r, col. a, l. 22	Mha maɗre poys ſefoy ɗaquȷ	
f. 176r, col. a, l. 23	omeu amıg eo non uȷ	
f. 176r, col. a, l. 24	nunca fuȷ leɗa nen ɗoɾmȷ	
f. 176r, col. a, l. 25	ben uolo ıuro ɗeſenton	
f. 176r, col. a, l. 26	Maɗre el poɾmȷ outroſſẏ	[4]
f. 176r, col. a, l. 27	tan coẏtaɗe ſeu coɾaçon	
f. 176r, col. a, l. 30	Mha maɗre como uıuerẏ	
f. 176r, col. a, l. 31	ca nō ɗoɾ mho nē ɗoɾmireẏ	
f. 176r, col. a, l. 32	poẏs meu amigo e encas ɗel Reẏ	
f. 176r, col. a, l. 33	me tarɗa tā longa ſaʒon	
f. 176r, col. a, l. 34	maɗre el poɾmȷ outroſſẏ	[5]
f. 176r, col. a, l. 37	Poys ſabel calhi q̄reu bē	
f. 176r, col. a, l. 38	melhoɾ camȷ nē ou̍t ren	
f. 176r, col. a, l. 39	p̄ q̄ mȷ tarɗa enō uē	[6]
f. 176r, col. b, l. 2	faʒ ſobremȷ gram traycō	
f. 176r, col. b, l. 3	Maɗre el	[7]
f. 176r, col. b, l. 6	E ɗıreyuɔ q̄uɔ auē	
f. 176r, col. b, l. 7	eu ꝑço p̄ el o ſen.	
f. 176r, col. b, l. 7	e el p̄ mȷ o coraçō	

1 Localización: f. 176r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 833.

2 Localización: f. 176r, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 176r, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 176r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 176r, posición e, l. 34; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 176r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: el.

7 Localización: f. 176r, col. b, l. 3; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V419

Copista: Va

f. 67r, col. b, l. 23	Mha madre poys se foy daqui
f. 67r, col. b, l. 24	omeu amig eo[1] nō ui
f. 67r, col. b, l. 25	nunca fui leda nen dormi
f. 67r, col. b, l. 26	benuolo iuro deſentou
f. 67r, col. b, l. 27	madre el pormi outroſsy
f. 67r, col. b, l. 28	tā coytade seu coraçon.
f. 67r, col. b, l. 29	Mha madre como uiuerey
f. 67r, col. b, l. 30	ca nō dormho nē dormirey
f. 67r, col. b, l. 31	poys meu amigo eeucas del rey
f. 67v, col. a, l. 1	metarda tā lōga sazō
f. 67v, col. a, l. 2	madre el p̊mi outroſsy
f. 67v, col. a, l. 3	Poys sabel calhi q̄reu bē
f. 67v, col. a, l. 4	melhor ca mi nē ou̍ ren
f. 67v, col. a, l. 5	p̊ q̄mi tarda enō uē
f. 67v, col. a, l. 6	faz sobremi mui grā rayzō
f. 67v, col. a, l. 7	madre.
f. 67v, col. a, l. 8	E direy uɔ q̄uɔ auē
f. 67v, col. a, l. 9	eu ꝑço p̊el osen
f. 67v, col. a, l. 10	eel premi ocorazon

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre u

B834

Copista: Bc

		[1] [2]
f. 176r, col. b, l. 11	Foẏſſo meu amıgo ɔaquȷ	
f. 176r, col. b, l. 12	na oſte poɔ el Reẏ ſeruẏr	
f. 176r, col. b, l. 13	e nunca eu ɔepoys ɔormır	
f. 176r, col. b, l. 14	puɔȷ maẏs ben tenheu aſſy	
f. 176r, col. b, l. 15	Que poys mel tarɔa enon uen	[3] [4]
f. 176r, col. b, l. 16	el Roy o faʒ quemho ɔeten	
f. 176r, col. b, l. 19	E grā coyta nō perɔereẏ	
f. 176r, col. b, l. 20	ꝑ rē meɔ ɔeo ueer	
f. 176r, col. b, l. 21	ca nō a omeu coɔ leʒer	
f. 176r, col. b, l. 22	ꝑo tanto ɔe conoɔtey	
f. 176r, col. b, l. 23	Que poys mel tarɔa enō	[5]
f. 176r, col. b, l. 26	E benſſe ɔeuıa nēbrar	
f. 176r, col. b, l. 27	ɔas iuras q̄ mentō íurou	
f. 176r, col. b, l. 28	humel muȷ. fremoſa leıxou	
f. 176r, col. b, l. 29	mays ɔonas poɔeɔes ırar	
f. 176r, col. b, l. 30	Que poys	

1 Localización: f. 176r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 834.

2 Localización: f. 176r, posición d, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 176r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 176r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 176r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V420

Copista: Va

f. 67v, col. a, l. 13 Foyſſo meu amigo daq̨
f. 67v, col. a, l. 14 na oſte por elrey seruir
f. 67v, col. a, l. 15 enunca eu depoys dormir
f. 67v, col. a, l. 16 pudi mays ben tenheu aſsy
f. 67v, col. a, l. 17 que poys mel tarda enō uen
f. 67v, col. a, l. 18 el rey o faz quemho detē.

f. 67v, col. a, l. 19 E grā coyta nō perderey
f. 67v, col. a, l. 20 p̨rē meꝰ deo ueer
f. 67v, col. a, l. 21 ca nō a omeu cor lezer
f. 67v, col. a, l. 22 p̨o tāto de conortey
f. 67v, col. a, l. 23 que poys mel tarda enō

f. 67v, col. a, l. 24 E benſse deuia nēbrar
f. 67v, col. a, l. 25 das iuras q̄ mēton iuron
f. 67v, col. a, l. 26 humel mui fr̄mosa leixou
f. 67v, col. a, l. 27 mays donas podedes iurar
f. 67v, col. a, l. 28 que poys.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B835

Copista: Bc

[1] [2]

f. 176r, col. b, l. 34 Poẏs uɔ hıꝺes ꝺaquȷ ay meu amıgo
f. 176r, col. b, l. 35 conſſelharuɔ eẏ ben ſemȷ creuerꝺes
f. 176r, col. b, l. 36 toɔnaꝺeuɔ mays ceꝺo que poꝺerꝺes
f. 176r, col. b, l. 37 eguyſareẏ como faleꝺes mıgo
f. 176r, col. b, l. 38 Epoẏs amigo comigo falarꝺes [3]
f. 176r, col. b, l. 39 atalmȷ uenha qual mȷ uos orarꝺes

f. 176v, col. a, l. 2 Non mȷ tarꝺeꝺes comouꝭ uegaꝺa
f. 176v, col. a, l. 3 mȷ tarꝺaſtes muẏteẏ en gram meꝺo
f. 176v, col. a, l. 4 mays punha ꝺeꝺeuɔ uıȷrꝺes ceꝺo
f. 176v, col. a, l. 5 ca noſſa fala muyte bē paraꝺa
f. 176v, col. a, l. 6 Epoys amigo comigo falarꝺes [4]

f. 176v, col. a, l. 9 E ſſeuos q̄reꝺes meu gaſalhaꝺo
f. 176v, col. a, l. 10 uenhauɔ en mēte oq̄uɔ rogo
f. 176v, col. a, l. 11 poyſuɔ hıꝺes ꝺeuɔ uıȷrꝺes logo
f. 176v, col. a, l. 12 efalareẏ cō uoſco muy ꝺe graꝺo
f. 176v, col. a, l. 13 Epoys amigo comigo falarꝺes [5]

1 Localización: f. 176r, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 835.
2 Localización: f. 176r, posición d, l. 33; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 176r, posición i, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 176v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 176v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V421

Copista: Va

[1]

f. 67v, col. a, l. 31	Poys uɔ hides daqui aymeu amigo
f. 67v, col. a, l. 32	conſselharuɔ ey ben se mi creuerðes
f. 67v, col. b, l. 1	tornadeuɔ mays cedo que poderdes
f. 67v, col. b, l. 2	eguysarey como fazedes migo
f. 67v, col. b, l. 3	epoys amigo comigo falardes
f. 67v, col. b, l. 4	atalmi uenha qual mi uos orardes
f. 67v, col. b, l. 5	Non mi tardedes comoutˀ uegada
f. 67v, col. b, l. 6	mi tardaſtes muyrey en gm̄[2] medo
f. 67v, col. b, l. 7	mays punha de deuɔ uijrdes cedo
f. 67v, col. b, l. 8	ca noſsa fala muyte bē parada
f. 67v, col. b, l. 9	epoys amigo comigo falardes.
f. 67v, col. b, l. 10	E ſseuos q̄redes meu gasalhado
f. 67v, col. b, l. 11	uenhauɔ en mēte oq̄uɔ rogo
f. 67v, col. b, l. 12	poysuɔ hides deuɔ uijrdes logo
f. 67v, col. b, l. 13	e falarey cō uoſco muy de grado
f. 67v, col. b, l. 14	e poys amigo comigo falardes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 67v, posición e, l. 31; tipo de nota: NUMANT; contido: 159.

2 Corrección: g̃m

B836

Copista: Bc

		1 2
f. 176v, col. a, l. 17	Por ɗeɔ amıgue queſera ɗemȷ	
f. 176v, col. a, l. 18	poyſ me uos hıɗes cō el Reẏ moɔar	
f. 176v, col. a, l. 19	acomome uos ſoeɗes tarɗar	
f. 176v, col. a, l. 20	outro conſſelhamıgo nō ſey hi	
f. 176v, col. a, l. 21	Senon moırer epoys nō auerey	3
f. 176v, col. a, l. 22	agrā coyta que ora por uos ey	
f. 176v, col. a, l. 25	Hıɗeſuɔ uos ora etā grā ɗaffamȷ	
f. 176v, col. a, l. 26	leıxaɗes mȷ comeu coracon	
f. 176v, col. a, l. 27	q̄ mȷ nō ıaʒ hı al ſemoɔte nō	
f. 176v, col. a, l. 28	ca bō ꝯſſelho nō ſey hı ɗeprā	
f. 176v, col. a, l. 29	Senō moırer	4
f. 176v, col. a, l. 32	Poıſ meuɔ hıɗes ueɗes q̄ ſera	
f. 176v, col. a, l. 33	meu amigo ɗeſ queuɔ eu nō uır	
f. 176v, col. a, l. 34	nē ben ɗeſte mūɗo nō mȷ ualıra	
f. 176v, col. a, l. 35	os meɔ olhɔ nō poɗ́am ɗormır	
f. 176v, col. a, l. 36	Senō moırer	5
f. 176v, col. b, l. 2	Aq̄ſta hıɗa tā ſen meu p̋ʒer	
f. 176v, col. b, l. 3	p̃ ɗeɔ amigo ſera quanɗo foɔ	
f. 176v, col. b, l. 4	maẏs poẏs uɔ hıɗes amigue ſē̍h	
f. 176v, col. b, l. 5	nōuɔ poſſeu outra gueıra faʒer	
f. 176v, col. b, l. 6	Seno	

1 Localización: f. 176v, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 836.

2 Localización: f. 176v, posición i, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 176v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 176v, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 176v, posición e, l. 36; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V422

Copista: Va

f. 67v, col. b, l. 21 Por deɔ amigue que ſera demi
f. 67v, col. b, l. 22 poys me uos hides cō el rey morar
f. 67v, col. b, l. 23 acomome uos soedes tardar
f. 67v, col. b, l. 24 outro conſselhamigo nō sey hi
f. 67v, col. b, l. 25 senō morrer e poys nō auerey
f. 67v, col. b, l. 26 a grā coyta que ora por uos ey

f. 67v, col. b, l. 27 Hides uɔ uos ora etā grā daffam
f. 67v, col. b, l. 28 leixades mi comeu coraçō
f. 67v, col. b, l. 29 q̄ mi nō iam hi al semorte nō
f. 67v, col. b, l. 30 ca bon oſselho nō sey hi deprā
f. 67v, col. b, l. 31 senon morrer.

f. 68r, col. a, l. 1 Poys meuɔ hides uedes q̄ sera
f. 68r, col. a, l. 2 meu amigo desq̄uɔ eu non uir
f. 68r, col. a, l. 3 os meɔ olhɔ nō podam dormir
f. 68r, col. a, l. 4 nē bē deſte mūdo nōmi ualrra
f. 68r, col. a, l. 5 senō.

f. 68r, col. a, l. 6 Aqueſta hida tā sen meu p̋zer
f. 68r, col. a, l. 7 p̊ đs amigo sera quando for
f. 68r, col. a, l. 8 mays poys uɔhides amigue senhor
f. 68r, col. a, l. 9 nō uɔ poſseu oűt guerra fazer
f. 68r, col. a, l. 10 senō.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B837

Copista: Bc

[1] [2]

f. 176v, col. b, l. 10 Ay maðro q̄ me namoɾou
f. 176v, col. b, l. 11 foyſſe noutro ðıa ðaquȷ
f. 176v, col. b, l. 12 epoɾ ðeɔ que faremɔ hi
f. 176v, col. b, l. 13 ca namoraða me leıxou
f. 176v, col. b, l. 14 filha faʒeðenðo melhoɾ [3]
f. 176v, col. b, l. 15 poẏſuɔ ſeu amoɾ enganou
f. 176v, col. b, l. 16 queo engane uoſſamoɾ

f. 176v, col. b, l. 19 Came nō ſeẏ cōſſelhar
f. 176v, col. b, l. 20 mha maðre ſe ðeɔ mȷ p̄ðon
f. 176v, col. b, l. 21 ðıʒeðay filha p̄ q̄ non
f. 176v, col. b, l. 22 q̄ro me uolo eu moſtrar
f. 176v, col. b, l. 23 filha faʒeðenðo melhoɾ [4]

f. 176v, col. b, l. 26 Queo reçebaðes muȷ bē
f. 176v, col. b, l. 27 filha quāðante uos uehe ɾ
f. 176v, col. b, l. 28 etoðo quātouɔ ðıſſer
f. 176v, col. b, l. 29 outoɾgaðelho e p̄en
f. 176v, col. b, l. 30 filha faʒeðenðo melhoɾ [5]

1 Localización: f. 176v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 837.
2 Localización: f. 176v, posición d, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 176v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 176v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 176v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V423

Copista: Va

f. 68r, col. a, l. 13	Ay madro queme namorou
f. 68r, col. a, l. 14	foyſſe noutro dia daqui
f. 68r, col. a, l. 15	epor deꝯ que faremꝯ hi
f. 68r, col. a, l. 16	ca namorada me leixou
f. 68r, col. a, l. 17	ēla fazedendo melhor
f. 68r, col. a, l. 18	poysuꝯ seu amor enganou
f. 68r, col. a, l. 19	queo engane uoſſamor
f. 68r, col. a, l. 20	Came nō sey cōſſelhar
f. 68r, col. a, l. 21	mha madre se đs mi perdon
f. 68r, col. a, l. 22	dized[1]ay filha p̊ q̄ nō
f. 68r, col. a, l. 23	q̄romeuolo eu moſtrar
f. 68r, col. a, l. 24	filha fazedendo melhor
f. 68r, col. a, l. 25	Queo rec[2]ebades mui bē
f. 68r, col. a, l. 26	filha quandāte uos ueher
f. 68r, col. a, l. 27	etodo quantouꝯ diſſer
f. 68r, col. a, l. 28	outorgadelho e p̊en
f. 68r, col. a, l. 29	filha fazedendo melhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

2 Texto corrixido sobre z

B838

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 176v, col. b, l. 34	Dıſſeronmoıay amıga q̄ non
f. 176v, col. b, l. 35	emeu amigalmirante ɔomar
f. 176v, col. b, l. 36	emeu coraçon ıa poɔe folgar
f. 176v, col. b, l. 37	e ɔoɔmır ıha e poɔ eſta raʒon
f. 176v, col. b, l. 38	O que ɔomar meu amigo ſacon
f. 176v, col. b, l. 39	ſaqueo ɔeꝯ ɔe coytas qua ıogou
f. 176v, col. b, l. 39	muy/ Muȷ ben e amj̄ ca ıa nō anɔarei
f. 177r, col. a, l. 3	tſte poɔuento q̄ ueıa faʒeɔ
f. 177r, col. a, l. 4	nē p̄ toɔmēta nō ei ɔe peɔɔer
f. 177r, col. a, l. 5	o ſono amiga mais ſſe foy el Rey
f. 177r, col. a, l. 6	O q̄ ɔomar meu amigo ſacou
f. 177r, col. a, l. 9	Muȷ bē e amj̄ ca ıa caɔa q̄ uir
f. 177r, col. a, l. 10	algū home ɔe frōteẏra chegar
f. 177r, col. a, l. 11	nō ey meɔo q̄mȷ ɔıga peſar
f. 177r, col. a, l. 12	mays p̄ q̄ mel feʒ bē ſenlho peɔır
f. 177r, col. a, l. 13	O q̄ ɔo mar meu amigo ſacou

1 Localización: f. 176v, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 838.

2 Localización: f. 176v, col. b, l. 32; tipo de nota: RAT; contido: pero Gomeʒ Charinho.

3 Localización: f. 176v, posición d, l. 99; tipo de nota: REC; contido: Mui ben.

4 Localización: f. 176v, posición i, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: 8.

V424

Copista: Va

[1]

f. 68r, col. a, l. 31	Diſseronmoiay amiga que nō
f. 68r, col. a, l. 32	emeu amigalmirante domar
f. 68r, col. a, l. 33	e meu coraçon ia pode folgar
f. 68r, col. b, l. 1	e dormir iha epor esta razon
f. 68r, col. b, l. 2	oque domar meu amigo sacou
f. 68r, col. b, l. 3	saqueo deɔ de coytas qua ıogou
f. 68r, col. b, l. 4	muy. /Muyben eamī ca ia nō andarey
f. 68r, col. b, l. 6	triſte por uento q̄ ueıa fazer
f. 68r, col. b, l. 7	nē p̊ tormentaı nō ei de perder
f. 68r, col. b, l. 8	oſono amiga mays ſse foy el rey
f. 68r, col. b, l. 9	oq̄domar meu amigo sacou
f. 68r, col. b, l. 10	Muibē eamī ca ia cada q̄ uir
f. 68r, col. b, l. 11	algū home d[2]e fronteyra chegar
f. 68r, col. b, l. 12	nō ey medo q̄mi diga pesar
f. 68r, col. b, l. 13	mays p̊q̄mel fez bē senlho pedir
f. 68r, col. b, l. 14	oq̄domar meu amigo sacou.

1 Localización: f. 68r, col. a, l. 30; tipo de nota: RAT; contido: Pae Gomez Charinho.

2 Texto corrixido sobre c

B839

Copista: Bc

[1] [2]

f. 177r, col. a, l. 17 Que muytas ueʒes eu cuyꝺo no bē
f. 177r, col. a, l. 18 que meu amigo mȷ queɾ eno mal
f. 177r, col. a, l. 19 quelhi poɾ mȷ ꝺe muytas guẏſas uē
f. 177r, col. a, l. 20 Mays quāꝺa queſto cuyꝺar cuyꝺeual
f. 177r, col. a, l. 21 Se mȷ queɾ bē quelho q̄reu maẏoɾ [3]
f. 177r, col. a, l. 22 eſſe lhy uē mal q̄ he p̄ ſenhoɾ

f. 177r, col. a, l. 25 E poẏs aſſı q̄ raʒon ꝺıria
f. 177r, col. a, l. 26 p̄ q̄ nō ſofra mal nō a raʒon
f. 177r, col. a, l. 27 e hu eu cuyꝺo
f. 177r, col. a, l. 27 loguētoⁿ
f. 177r, col. a, l. 28 Semȷ q̄r [4]

f. 177r, col. a, l. 31 E poɾ toꝺeſto ꝺeuela ſofreɾ
f. 177r, col. a, l. 32 toꝺaq̄l mal q̄lhoıe uē p̄mȷ
f. 177r, col. a, l. 33 ꝑo cuyꝺo q̄ nō poꝺe uıuer
f. 177r, col. a, l. 34 tā g̃m bēmȷ q̄r. mays loguȷ
f. 177r, col. a, l. 35 Semȷ q̄r bē [5]

1 Localización: f. 177r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 839.
2 Localización: f. 177r, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 177r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 177r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 177r, posición e, l. 35; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V425

Copista: Va

f. 68r, col. b, l. 17	Que muytas uezes eu cuydo no ben
f. 68r, col. b, l. 18	que meu amigo mi quer eno mal
f. 68r, col. b, l. 19	quelhi por mi de muẏ[1]tas guysas uen
f. 68r, col. b, l. 20	mays quāda questo cuydar cuydeu[2] al
f. 68r, col. b, l. 21	semi quer ben quelho q̄reu mayor
f. 68r, col. b, l. 22	eſse lhy uē mal q̄ he p̀ senhor
f. 68r, col. b, l. 23	E poys aſsi q̄ razō diria
f. 68r, col. b, l. 24	p̊ q̄ non ſofra mal nō a razō
f. 68r, col. b, l. 25	e hu eu cuydo q̄ nō poderia
f. 68r, col. b, l. 26	tā g̃m bēmi q̄r cuydo loguēton
f. 68r, col. b, l. 27	semi q̄r.
f. 68r, col. b, l. 28	E por todeſto deuela ſofrer
f. 68r, col. b, l. 29	todaq̄l mal q̄lhoie nō p̊mi
f. 68r, col. b, l. 30	po cuydo q̄ nō pode uiuer
f. 68r, col. b, l. 31	tā gm̄[3] bēmi q̄r mays logui
f. 68r, col. b, l. 32	semi q̄r ben.

1 Texto corrixido sobre i

2 Texto corrixido sobre a

3 Corrección: g̃m

B840

Copista: Bc

1 2 3

f. 177r, col. b, l. 3 Mha fılha nō ey eu praʒer
f. 177r, col. b, l. 4 ɔe que pareceɔes tam ben
f. 177r, col. b, l. 5 ca uoſſamigo falar uen
f. 177r, col. b, l. 6 conuoſque uenuɔ ɔıʒeɾ
f. 177r, col. b, l. 7 Que nulha rē non creaɔes
f. 177r, col. b, l. 8 que uɔ ɔıga que ſabhaɔes

f. 177r, col. b, l. 11 Fılha ca peɾɔeɾeɔes hi
f. 177r, col. b, l. 12 epeſarmha ɔe coraçō
f. 177r, col. b, l. 13 e ıa ɔ̓s nūcamȷ ꝑɔon
f. 177r, col. b, l. 14 ſſe mēte ɔıgouɔ aſſ̄ẏ
f. 177r, col. b, l. 15 Que nulha rē nō creaɔes

f. 177r, col. b, l. 18 Fılha ca perɔereɔes hi
f. 177r, col. b, l. 19 eueɔes q̄ uɔ aueíra
f. 177r, col. b, l. 20 deſquāɔeu quıſeɾ /nō ſera
f. 177r, col. b, l. 21 orauɔ ɔefenɔaquȷ
f. 177r, col. b, l. 22 Que nulha rē

f. 177r, col. b, l. 25 Fılha ca ꝑɔeɔes hı
f. 177r, col. b, l. 26 no uoſſen ɔemays peſa amj̄

1 Localización: f. 177r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 840.
2 Localización: f. 177r, posición d, l. 2; tipo de nota: COL; contido: ꝛged.
3 Localización: f. 177r, posición d, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

V426

Copista: Va

f. 68v, col. a, l. 1	Mha filha non ey eu prazer
f. 68v, col. a, l. 2	de que parecedes tan ben
f. 68v, col. a, l. 3	ca uoſsamigo falar uen
f. 68v, col. a, l. 4	conuosque uenuɔ dizer
f. 68v, col. a, l. 5	que nulha rẽ nō creades
f. 68v, col. a, l. 6	que uɔ diga que sabhades
f. 68v, col. a, l. 7	Filha ca perderedes hi
f. 68v, col. a, l. 8	epesarmha de coraçō
f. 68v, col. a, l. 9	e ia đs nūcami ꝑdon
f. 68v, col. a, l. 10	ſse mẽte digouɔ aſsy
f. 68v, col. a, l. 11	que/є\ nulha rẽ nō creades
f. 68v, col. a, l. 12	Filha ca perðeredes hi
f. 68v, col. a, l. 13	euedes q̄uɔ auerra
f. 68v, col. a, l. 14	desquādeu quiser /non sera
f. 68v, col. a, l. 15	orauɔ defendaqui
f. 68v, col. a, l. 16	que nulha ren.
f. 68v, col. a, l. 17	Filha ca perdedes hi
f. 68v, col. a, l. 18	no uoſsen demays pesa amī

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B841

Copista: Bc

[1]

f. 177r, col. b, l. 30 Uoſſamigo q̄uɔ ſemꝑ seɔuyu
f. 177r, col. b, l. 31 dɪʒeɔamiga que uɔ mereceu
f. 177r, col. b, l. 32 poys queſſagora cōuoſco peɔɔeu
f. 177r, col. b, l. 33 ſe peɔ uoſſa culpa foy nō foy ben
f. 177r, col. b, l. 34 non ſeẏ amıga ɔɪʒen que oẏo [2]
f. 177r, col. b, l. 35 ɔɪʒeɔ nō ſey que /e moıre poɔen

f. 177v, col. a, l. 2 Non ſeẏ amiga q̄ foẏ ou q̄ e
f. 177v, col. a, l. 3 ou q̄ ſera ca ſabemɔ q̄ nō
f. 177v, col. a, l. 4 uɔ eırou nūca uoſſamigo e ſon
f. 177v, col. a, l. 5 marauılhaɔɔ toɔɔ enɔaq̄
f. 177v, col. a, l. 6 Nonſſeẏ amiga el caɔa hu e [3]
f. 177v, col. a, l. 7 a ꝑnɔe nouas cō q̄ moıraſſẏ

f. 177v, col. a, l. 10 Uos amiga nō poɔeɔes partır
f. 177v, col. a, l. 11 q̄ nō tenhā p̄ couſa ɔeſ ıgual
f. 177v, col. a, l. 12 ſuıruɔ ſ̄epr e faʒ̄ɔes lhı mal
f. 177v, col. a, l. 13 eq̄ ɔıreɔes ɔeſſ aſſı peɔɔer
f. 177v, col. a, l. 14 nō ſey amiga el q̄r senpr oıɔ [4]
f. 177v, col. a, l. 15 nouas ɔe pouca pɔol ꝑa moɔt̄

1 Localización: f. 177r, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 841.
2 Localización: f. 177r, posición i, l. 34; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
3 Localización: f. 177v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 177v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V427

Copista: Va

f. 68v, col. a, l. 21 Voſsamigo queuɔ sempre seruyu
f. 68v, col. a, l. 22 dizedamiga que uɔ merecen
f. 68v, col. a, l. 23 poys queſsagora cō uoſco perdeu
f. 68v, col. a, l. 24 se per uoſsa culpa foy non foy ben
f. 68v, col. a, l. 25 non sey amiga dizen que oyo
f. 68v, col. a, l. 26 dizer nō sey que /emorre poren

f. 68v, col. a, l. 28 Non sey amiga q̄ foy ou q̄ e
f. 68v, col. a, l. 29 ou q̄ sera ca sabemus q̄ nō
f. 68v, col. a, l. 30 uɔ errou nūca uoſsamigo eson
f. 68v, col. a, l. 31 marauilhadɔ todɔ endaq̄
f. 68v, col. a, l. 32 Non ſsey amiga el cada hue
f. 68v, col. a, l. 33 aꝑnde nouas cō q̄ morraſsy.

f. 68v, col. b, l. 1 Vos amiga nō podedes partir
f. 68v, col. b, l. 2 q̄ nō tenhā ꝑ cousa deligual
f. 68v, col. b, l. 3 ſuiruɔ senpr e fazꝺes lhi mal
f. 68v, col. b, l. 4 eq̄ diredes dell alli ꝑder
f. 68v, col. b, l. 5 nō sei amiga el q̄r senpr oir
f. 68v, col. b, l. 6 nouas de pouca prol ꝑa ~~mn~~ morꝛ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B842

Copista: Bc

[1] [2]

f. 177v, col. a, l. 19 A mha ſẽ̍h q̄ p̣̂ mal ɗeſtes meꝺ
f. 177v, col. a, l. 20 olhos auy fuẏlhe grā bē q̄reꝛ
f. 177v, col. a, l. 21 ⁊ omelloꝛ q̄ ɗe la puɗauer
f. 177v, col. a, l. 22 ɗeſque a uy ɗyſey uolo par ɗeus
f. 177v, col. a, l. 23 Ɗıſſe moıe q̄ me queria ben [3]
f. 177v, col. a, l. 24 ꝑo que nūca me feria bem

f. 177v, col. a, l. 27 E poꝛ aqueſto cuẏɗa q̄ ſeu p̄ʒ
f. 177v, col. a, l. 28 toɗa ꝑɗuɗ eueō̄s qual ſenhoꝛ
f. 177v, col. a, l. 29 me faʒ amar ɗō̄ ⁊ amor
f. 177v, col. a, l. 30 maẏ omelhor q̄ me la nūca feʒ
f. 177v, col. a, l. 31 Ɗıſſe moıe [4]

f. 177v, col. a, l. 33 E poꝛ eſto q̄ me ɗiſſ cuẏɗou
f. 177v, col. a, l. 34 mȷ aguarır q̄ ıā moẏro maẏsnō
f. 177v, col. a, l. 35 ꝑɗẏ porē coẏta ɗo coraçom
f. 177v, col. a, l. 36 ꝑo bē foẏ maẏ ɗo q̄ me matou
f. 177v, col. a, l. 37 Ɗıſſe moıe [5]

1 Localización: f. 177v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 842.
2 Localización: f. 177v, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 177v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 177v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 177v, posición e, l. 37; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V428

Copista: Va

[1]

f. 68v, col. b, l. 9	A mha senhor que por mal deſtes meꝰ
f. 68v, col. b, l. 10	olhos auy fuylhe grā ben querer
f. 68v, col. b, l. 11	⁊ omellor que dela puda uor
f. 68v, col. b, l. 12	desque a uy dyr uolo par deꝰ
f. 68v, col. b, l. 13	diſse moie que me queria bem
f. 68v, col. b, l. 14	po que nūca me faria bem
f. 68v, col. b, l. 15	E por aquesto cuyda q̄ seu p̄z
f. 68v, col. b, l. 16	toda perdud eueȯs qual senhor
f. 68v, col. b, l. 17	me faz amar dz̓ ⁊ amor
f. 68v, col. b, l. 18	may omelhor q̄ mela nūca fez
f. 68v, col. b, l. 19	diſse moie
f. 68v, col. b, l. 20	E por esto q̄ me diſse cuydou
f. 68v, col. b, l. 21	mi aguarir q̄ ia moyro mays nō
f. 68v, col. b, l. 22	ꝑdy porē coyta do coracom
f. 68v, col. b, l. 23	ꝑo bē foy mays do q̄ meꝰ matou
f. 68v, col. b, l. 24	di semoie.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 68v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUMANT; contido: 160.

B843

Copista: Bc

[1]

f. 177v, col. b, l. 2	Aẏ Santıago paðron Sabıðo
f. 177v, col. b, l. 2	uos /mha ðugaðes omeu ʌmıgo
f. 177v, col. b, l. 3	ſobɾe /mar uen. quē frores ðamor ɾen
f. 177v, col. b, l. 5	Mẏrareẏ maðre as toıres ðe Geen
f. 177v, col. b, l. 8	Aẏ Santıago paðrō prouaðo
f. 177v, col. b, l. 9	uos mha ðugaðs omeu amaðo
f. 177v, col. b, l. 10	Sobre mar uen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 177v, posición i, l. 99; tipo de nota: NUM; contido: 843.

V429

Copista: Va

[1]

f. 68v, col. b, l. 27	Ay santiago padron sabido
f. 68v, col. b, l. 27	uos /mha dugades omeu amigo
f. 68v, col. b, l. 28	sobre mar uen /quē frores damor ren
f. 68v, col. b, l. 30	myrarey madre as torres/ de geen.
f. 68v, col. b, l. 31	Ay santiago padrō prouado
f. 68v, col. b, l. 32	uos mhadugaƌs omeu amado
f. 68v, col. b, l. 33	sobr̄ mar uē.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 68v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUMANT; contido: 160.

B844

Copista: Bc

[1]

f. 177v, col. b, l. 14 Nou meu ſenh Ꝯ q̄rouɔ leıxar
f. 177v, col. b, l. 15 encomenɔaɔeſte meu coraçon
f. 177v, col. b, l. 16 q̄ fıq̄ uoſ q̄ fareɔes raʒō
f. 177v, col. b, l. 16 ſeⁿ ſe/ uos algua ueʒ nēlrar
f. 177v, col. b, l. 17 ca el /ɔeuos nūca ſe parcıra
f. 177v, col. b, l. 18 Ꝯ ɔemȷ /ſenhoɔ por ɔeɔ q̄ ſa
f. 177v, col. b, l. 19 poılo coracō /migo non leuar

f. 177v, col. b, l. 23 Poılo meu coraçō uoſcofıcar
f. 177v, col. b, l. 24 aẏ mha ſeⁿ poẏs q̄ meu uou ɔaqⁱ
f. 177v, col. b, l. 25 nēl uɔ ſemᵖ fareɔes hẏ
f. 177v, col. b, l. 26 grā meſura ca nō ſabel ɑmar
f. 177v, col. b, l. 27 tā muȷ ɔoutra rrē come uos ſenh
f. 177v, col. b, l. 28 poys uoſco fıcaꝛ ɑrā ıgrā ſaboɔ
f. 177v, col. b, l. 29 no o ɔeueɔes aɔeſemparar

f. 177v, col. b, l. 32 E p̄ʒauɔ poıs uoſco q̄r anɔar
f. 177v, col. b, l. 33 meu coracō meu coracō Ꝯ nūca ſe /p̄aɔ.
f. 177v, col. b, l. 34 deuɔ ſeⁿ nē Ja maẏs alh hẏr
f. 177v, col. b, l. 35 mays q̄r seⁿ ſemᵖ uoſco morar
f. 177v, col. b, l. 36 ca nūca ſoubamar outra rē
f. 177v, col. b, l. 36 Ꝯ nēbuɔ /ɔel ſeⁿ pⁿ grā bē.
f. 177v, col. b, l. 37 Ꝯ. grā meſura q̄ /uos ɔeɔ qˢ ɔar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 177v, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 844.

V430

Copista: Va

[1] [2]

f. 69r, col. a, l. 1	Vou meu senhor Ꝯq̄rouɔ leixar
f. 69r, col. a, l. 2	encomendadeste meu coraçon
f. 69r, col. a, l. 3	q̄ fiq̄ uos que faredes razō
f. 69r, col. a, l. 4	seⁿ̄ seuos algua uez nēbrar
f. 69r, col. a, l. 5	ca deuos nunca se parara
f. 69r, col. a, l. 6	et demi senhor por deus q̄ ſa
f. 69r, col. a, l. 7	poylo coraçō migo nō leuar
f. 69r, col. a, l. 8	Poilo meu corazō uoſco ficar
f. 69r, col. a, l. 9	ay mha seⁿ̄ poys q̄ meu uou daq̄
f. 69r, col. a, l. 10	nēb̓ uɔ ſemp̄ faredes hy
f. 69r, col. a, l. 11	gram meſura ca nō sabel amar
f. 69r, col. a, l. 12	tā muytoutra rrē come uos senhor
f. 69r, col. a, l. 13	poys uoſco fica atā grā sabor
f. 69r, col. a, l. 14	no o deuedes a deſemparar
f. 69r, col. a, l. 15	E p̄zauɔ uoſco q̄r andar
f. 69r, col. a, l. 16	meu coraçō meu coracō Ꝯ nūca se por
f. 69r, col. a, l. 17	deuɔ ſeñ nē Ia mays alh̄ hyr
f. 69r, col. a, l. 18	mays q̄r seⁿ̄ sempre uoſco morar
f. 69r, col. a, l. 19	ca nūca sou[3] bamar outra rē
f. 69r, col. a, l. 20	Ꝯ neb̓uɔ del rey per grā bē
f. 69r, col. a, l. 21	Ꝯ gram meſura q̄ uos deɔ q̇s dar

1 Localización: f. 69r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 160.

2 Localización: f. 69r, col. a, l. 0; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Texto corrixido sobre o

B845

Copista: Bc

		1 2 3 4
f. 178r, col. a, l. 2	Donas feʒeron hır ꝺaquȷ	
f. 178r, col. a, l. 3	o meu amiga meu peſar	
f. 178r, col. a, l. 4	e quen meſte mal fuẏ buſcar	
f. 178r, col. a, l. 5	guẏſelhı ꝺeꝯ porenꝺaſſẏ	
f. 178r, col. a, l. 6	Quelhı uenha coma mȷ uen	5 6
f. 178r, col. a, l. 7	peſar onꝺe ꝺeſeıar ben /Quelhi	
f. 178r, col. a, l. 11	E ueıſſaſen poꝺer ꝺamoꝛ	
f. 178r, col. a, l. 12	q̄ rē nōlhı poſſa ualer	
f. 178r, col. a, l. 13	e quē eſte mal foy faʒer	
f. 178r, col. a, l. 14	guíſe lhaſſẏ Nr̄o ſenhor	
f. 178r, col. a, l. 15	Quelhi uenha comamȷ	7
f. 178r, col. a, l. 18	Ca o feʒ́om hır p̃ mal	
f. 178r, col. a, l. 19	ꝺemȷ eꝺeſtes olhꝯ meꝯ	
f. 178r, col. a, l. 20	equēmeſte peſar feʒ/ ꝺ́s	
f. 178r, col. a, l. 21	lhi moſtre ceꝺo peſar tal	
f. 178r, col. a, l. 22	Quelhi uenlhı uenha comamȷ uē	8
f. 178r, col. a, l. 25	Uenhalhi peſar p̃ en	
f. 178r, col. a, l. 26	ꝺe ꝺeꝯ ou ꝺemȷ ou ꝺalguen	

1 Localización: f. 178r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 845.

2 Localización: f. 178r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Johā Garcıa sſſobn̓ho ‖de Nune añs..

3 Localización: f. 178r, posición e, l. 2; tipo de nota: COL; contido: dui tōnel.

4 Localización: f. 178r, posición e, l. 3; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

5 Localización: f. 178r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 178r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 178r, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 178r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V431

Copista: Va

[1]

f. 69r, col. a, l. 23	Donas fezeron hir daqui
f. 69r, col. a, l. 24	omeu amıgameu pesar
f. 69r, col. a, l. 25	equen meſte mal fui buſcar
f. 69r, col. a, l. 26	guyselhi deɔ porendaſsy
f. 69r, col. a, l. 27	quelhi uenha comami uen
f. 69r, col. a, l. 28	pesar onde deſeiar ben /quelhi.
f. 69r, col. a, l. 30	E ueıaſsen poder damor
f. 69r, col. a, l. 31	q̄ rē nolhi poſsa ualer
f. 69r, col. b, l. 1	equen eſte mal foy fazer
f. 69r, col. b, l. 2	guyse lhaſsy Nr̄o senhor
f. 69r, col. b, l. 3	q̄ lhi uenha comami
f. 69r, col. b, l. 4	Ca o fezom hir p̊mal
f. 69r, col. b, l. 5	demi edeſtes olhɔ meɔ
f. 69r, col. b, l. 6	equēmeſte pesar fez /đs
f. 69r, col. b, l. 7	lhi moſtre cedo pesar tal
f. 69r, col. b, l. 8	que lhi uenha comami uē
f. 69r, col. b, l. 9	Venhali pesar p̊en
f. 69r, col. b, l. 10	de đs ou demi ou dalguen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 69r, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Ioham Garçıa ffobrinho.

B846

Copista: Bc

		1 2
f. 178r, col. a, l. 30	A meu amıgo q̄ eu ſenpramey	
f. 178r, col. a, l. 31	ðeſqueo uẏ muẏ maıs ca mī nē al	
f. 178r, col. a, l. 32	foẏ outra ðona ueeɾ por meu mal	
f. 178r, col. a, l. 33	mays eu ſanðıa q̋ ðoma coɾðei	
f. 178r, col. a, l. 34	Nō ſoubeu al ē q̄ me ðeluengar	3
f. 178r, col. a, l. 35	ſenon choreẏ quāto meu q̣s chorar	
f. 178r, col. b, l. 2	Maẏlo amey camȳ nē ouţ rrē	
f. 178r, col. b, l. 3	ðeſq̄o uy J foẏmora faʒeɾ	
f. 178r, col. b, l. 4	tā grā peſar q̄ ouuera moırer	
f. 178r, col. b, l. 5	maẏs eu ſandẏa q̄lhe fıʒ poɾē	
f. 178r, col. b, l. 6	Nō ſoubeu al ē que me ðel	4
f. 178r, col. b, l. 9	Sabora ð̷s q̄ no meu coraçō	
f. 178r, col. b, l. 10	nūca Ren tẏuē no ſſeu logar	
f. 178r, col. b, l. 11	J foẏ mh. ora faʒ̷ tā grā peſar	
f. 178r, col. b, l. 12	mays eu sandẏa q̄lhe fıʒ entom	
f. 178r, col. b, l. 13	Nō ſoubeual	5

1 Localización: f. 178r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 846.

2 Localización: f. 178r, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 178r, posición e, l. 34; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 178r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 178r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V432

Copista: Va

f. 69r, col. b, l. 13 A meu amigo q̄ eu senpra mey
f. 69r, col. b, l. 14 desq̄o uy muy mais ca mī nē al
f. 69r, col. b, l. 15 foi outra dona ueer por meu mal
f. 69r, col. b, l. 16 mais eu sandis q̱ do ma cordei
f. 69r, col. b, l. 17 nō soubeu al ē q̄ me del uengar
f. 69r, col. b, l. 18 senon chorey quāto meu q̣s chorar

f. 69r, col. b, l. 19 Maylo amey tamȳ nē outt̒ rrē
f. 69r, col. b, l. 20 deſq̄o uy J foymora fazer
f. 69r, col. b, l. 21 tā grā pesar q̄ ouuera morrer
f. 69r, col. b, l. 22 mays eu sandya q̄lhe fiz porē
f. 69r, col. b, l. 23 non soubeu al ē q̄ me del

f. 69r, col. b, l. 24 Sabora đs q̄ no meu coraçō
f. 69r, col. b, l. 25 nūca ren tyuē no ſseu logar
f. 69r, col. b, l. 26 J foy mh ora faẓ tā grā pesar
f. 69r, col. b, l. 27 mays eu sandya q̄lhe fiz entom
f. 69r, col. b, l. 28 non ſoubal.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B847

Copista: Bc

		[1] [2] [3]
f. 178r, col. b, l. 17	Foſteuɔ uos meu amigo ɔaquȷ	
f. 178r, col. b, l. 18	noutro ɔıa ſſen uolo eu māɔar	
f. 178r, col. b, l. 19	Ꝯ eẏ uol ora ıa ɔe peɔɔoar	
f. 178r, col. b, l. 20	por que ueeſtes chorar ante mj̄	
f. 178r, col. b, l. 21	Ꝯ quante eſto paſſagoɔa ſſẏ	
f. 178r, col. b, l. 22	Mays outra ueȝ nō engueeɔes em	[4]
f. 178r, col. b, l. 25	Meu talā era ɔeuɔ nō parçır	
f. 178r, col. b, l. 26	poɔqueuɔ foſtes ſen meu graɔētom	
f. 178r, col. b, l. 27	Ꝯ ora ſſoɔes cobraɔ en ꝑɔom	
f. 178r, col. b, l. 28	por q̄me ueheſtes mercee peɔır	
f. 178r, col. b, l. 29	Ꝯ nō q̄ɔ ora mays ɔe poſ eſtẏr	
f. 178r, col. b, l. 30	Maẏs outra ueȝ nō engueéɔeſ ē	[5]
f. 178r, col. b, l. 33	Ca ſſeuɔ ora ffuy ꝑɔoaɔor	
f. 178r, col. b, l. 34	meſura ffoy q̄ mho ffeȝo ffaȝer	
f. 178r, col. b, l. 35	came uééſtes choranɔ eɔıȝer	
f. 178r, col. b, l. 36	poɔɔs̄ m̓çéé m̓çéé ſſenhoɔ	
f. 178r, col. b, l. 37	Ꝯ quante ora ſerey ſſoffɔoo̶ɔ	
f. 178r, col. b, l. 38	Mays ent̓. ueȝ nō enguééɔeſē	[6]

1 Localización: f. 178r, col. b, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: Reymō Gonzaluis.

2 Localización: f. 178r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 847.

3 Localización: f. 178r, posición d, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 178r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 178r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 178r, posición i, l. 38; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V433

Copista: Va

1 2

f. 69r, col. b, l. 30	Fosteuɔ uos meu amigo daq̣
f. 69r, col. b, l. 31	noutro dia ſsen uolo eu mandar
f. 69r, col. b, l. 32	e ey uol ora ia de perdoar
f. 69v, col. a, l. 1	Por que ueeſtes chorar ante min
f. 69v, col. a, l. 2	et quante esto pasſagora sſy
f. 69v, col. a, l. 3	mays outra uez nō engueedes em
f. 69v, col. a, l. 4	Meu talā era deuɔ nō partir
f. 69v, col. a, l. 5	porq̄uɔ fostes sen meu gradētom
f. 69v, col. a, l. 6	Ꝺora ſsedes cobrad en ꝑdom
f. 69v, col. a, l. 7	por queme ueheſtes merçee pedar
f. 69v, col. a, l. 8	et nō q̄ɔ ora mays de pos eſtyr
f. 69v, col. a, l. 9	mays ou̍t uez nō engueedes ē
f. 69v, col. a, l. 10	Ca sſeuɔ ora ſsuy perdoador
f. 69v, col. a, l. 11	meſura sſoy q̄ mho ffezo ffazer
f. 69v, col. a, l. 12	came ueıeſtes chorand e dizer
f. 69v, col. a, l. 13	perđs merzee merzee ſsenhor
f. 69v, col. a, l. 14	et quante ora serey ſsoffedor
f. 69v, col. a, l. 15	maysou̍t uez nō engueedeſſē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 69r, col. b, l. 29; tipo de nota: RAT; contido: Reymon Gonçalues.

2 Localización: f. 69r, posición d, l. 29; tipo de nota: NUMANT; contido: 160.

B848

Copista: Bc

[1] [2] [3]

f. 178v, col. a, l. 2 Fılha ɔouoſſamigo me grā ben
f. 178v, col. a, l. 3 queuɔ nō uẏu quāɔoſſe foy ɔaqueu
f. 178v, col. a, l. 4 eu o fıʒ maɔre quelho ɔefenɔȷ
f. 178v, col. a, l. 5 ſemel non vyu quanɔoſſe foẏ ɔaquȷ
f. 178v, col. a, l. 6 Eu mho fıʒ maɔre quelho ɔefenɔȷ [4]

f. 178v, col. a, l. 9 Nuncalhi ben ɔeueɔes a q̄rer
f. 178v, col. a, l. 10 p̄ q̄ſſe foẏ euɔ nō quıs ueer
f. 178v, col. a, l. 11 Eu mho fıʒ maɔre.

f. 178v, col. a, l. 14 G Grā pɾaʒer eẏ nomeu coɾaçō
f. 178v, col. a, l. 15 p̄ q̄ſſe foẏ euɔ nō uẏu encon
f. 178v, col. a, l. 16 Eu mho ~~maɔre~~ fıʒ maɔre

1 Localización: f. 178v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Garſıa ſoares Irmão d̄ Martın soares.

2 Localización: f. 178v, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 848.

3 Localización: f. 178v, posición i, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 178v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V434

Copista: Va

1 2

f. 69v, col. a, l. 17	Filha douoſsamigo me gram ben
f. 69v, col. a, l. 18	queuɔ nō uyu quandoſse foy daquen
f. 69v, col. a, l. 19	eu ofiz madre quelho defendi
f. 69v, col. a, l. 20	semel nō vyu quandoſse foy daqui
f. 69v, col. a, l. 21	eu mho fiz madre quelho defendi
f. 69v, col. a, l. 22	Auncalhi ben deuedes aq̄rer
f. 69v, col. a, l. 23	p̊ q̄ſse foy euɔ nō quis ueer
f. 69v, col. a, l. 24	eumho fiz madre
f. 69v, col. a, l. 25	gran prazer ey nomeu corazō
f. 69v, col. a, l. 26	p̊ q̄ſſe foy euɔ nō vyu encōn
f. 69v, col. a, l. 27	eumho fiz madre.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 69v, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: Garcia Soarez.

2 Localización: f. 69v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUMANT; contido: 161.

B849

Copista: Bc

		1 2
f. 178v, col. a, l. 20	Maɔre ſemeu amigo ueheſſe	
f. 178v, col. a, l. 21	ɔemāɔarlhıa ſeꝯ prouguеſſe	
f. 178v, col. a, l. 22	queſſe ueheſſe ueer comigo	
f. 178v, col. a, l. 23	Se ueher maɔre o meu amígo	3
f. 178v, col. a, l. 24	ɔemanɔarlheẏ queſſe ueıa mígo	
f. 178v, col. a, l. 27	Seuꝯ prouguer mha maɔre uelıɔa	4 5
f. 178v, col. a, l. 28	quāɔo ueher o q̄ mha ſeruıɔa	
f. 178v, col. a, l. 29	ɔemanɔar lhey q̄ſſe ueıa comıgo	
f. 178v, col. a, l. 32	Sol q̄ el uenha ſe ɔeꝯ maıuɔe	
f. 178v, col. a, l. 33	aſſẏ ɔeꝯ mho moſtre cō ſauɔe	
f. 178v, col. a, l. 34	ɔemāɔarlheẏ queſſe ueıa mıgo	
f. 178v, col. a, l. 35	Se ueher maɔro meu	6
f. 178v, col. b, l. 3	Por q̄mho ɔeferıſtes ogano	
f. 178v, col. b, l. 4	q̄me nō uẏu ꝑfe ſen engano	
f. 178v, col. b, l. 5	ɔemanɔarlheẏ queſſe ueıa mıgo	
f. 178v, col. b, l. 6	Se ueher maɔro meu ami	7
f. 178v, col. b, l. 9	Non ſejaɔes deſten artaɔa	
f. 178v, col. b, l. 10	ſe ueher o q̄ mha namoraɔa	
f. 178v, col. b, l. 11	ɔemanɔarlheẏ q̄ſſe ueıa mıgo	
f. 178v, col. b, l. 12	Se ueher maɔro meu	8

1 Localización: f. 178v, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 849.

2 Localización: f. 178v, posición i, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 178v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 178v, posición e, l. 27; tipo de nota: DSP; contido: †.

5 Localización: f. 178v, posición e, l. 30; tipo de nota: DSP; contido: †.

6 Localización: f. 178v, posición e, l. 35; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 178v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 178v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V435

Copista: Va

[1]

f. 69v, col. a, l. 30	Madre ſe meu amigo ueheſse
f. 69v, col. a, l. 31	demandarlhia seuɔ ꝑugueſse
f. 69v, col. b, l. 1	queſse ueheſse ueer comigo
f. 69v, col. b, l. 2	se ueher madre o meu amigo
f. 69v, col. b, l. 3	demandarlhey que ſse ueıa migo
f. 69v, col. b, l. 4	Seuɔ prouguer mha madre uelida
f. 69v, col. b, l. 5	quando ueher oq̄mha ſuida
f. 69v, col. b, l. 6	demandar lhey q̄sſe ueıa comigo
f. 69v, col. b, l. 7	se ueher.
f. 69v, col. b, l. 8	Sol que el uenha se đs maiude
f. 69v, col. b, l. 9	aſsy đs mho mostre cōsaude
f. 69v, col. b, l. 10	demandarlhey q̄ sſe ueıa migo
f. 69v, col. b, l. 11	se ueher madro meu.
f. 69v, col. b, l. 12	Porq̄mho referiſtes ogano
f. 69v, col. b, l. 13	q̄me nō uyu per ſe sen engano
f. 69v, col. b, l. 14	demandarlhey q̄sſe ueıa migo
f. 69v, col. b, l. 15	Se ueher madro meu ami.
f. 69v, col. b, l. 16	Non seiades deſten artada
f. 69v, col. b, l. 17	se ueher oq̄mha namorada
f. 69v, col. b, l. 18	demandarlhey q̄sſe ueıa migo
f. 69v, col. b, l. 19	se ueher madro meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 69v, col. a, l. 29; tipo de nota: RAT; contido: Irmao de Martin ſoarez.

B850

Copista: Bc

		1 2 3
f. 178v, col. b, l. 16	Quanto ɗurou eſte ɗıa	
f. 178v, col. b, l. 17	mha maɗre malme trouxeſtes	
f. 178v, col. b, l. 18	emuẏ to malmȷ feȝeſtes	
f. 178v, col. b, l. 19	mays ſobra q̄ſta perfia	
f. 178v, col. b, l. 20	Sera oıaquȷ con mígo	4
f. 178v, col. b, l. 21	manɗaɗo ɗo meu amigo	
f. 178v, col. b, l. 24	Mal me trouxeſtes ſen falha	
f. 178v, col. b, l. 25	enō a rē que ɗetenha	
f. 178v, col. b, l. 26	meu amígo q̄ nō uenha	
f. 178v, col. b, l. 27	mha maɗre ſe ɗeɔ mȷ ualha	
f. 178v, col. b, l. 28	Sera oıa quȷ comıgo	5
f. 178v, col. b, l. 30	Sera mıgo ſeu māɗaɗo	
f. 178v, col. b, l. 31	e praȝ mȷ q̄ uee reɗes	
f. 178v, col. b, l. 32	p̃ quāto mal mȷ faȝeɗes	
f. 178v, col. b, l. 33	mha maɗre ſen uoſſo graɗo	
f. 178v, col. b, l. 34	Sera oıa q̣ comigo	6

1 Localización: f. 178v, col. b, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Vaaſco Rodgues ɔ̄ Caluelo.

2 Localización: f. 178v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 850.

3 Localización: f. 178v, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 178v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 178v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 178v, posición i, l. 34; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V436

Copista: Va

[1]

f. 69v, col. b, l. 22	Quanto durou eſte dia
f. 69v, col. b, l. 23	mha madre malme trouxeſtes
f. 69v, col. b, l. 24	emuyto malmi fezeſtes
f. 69v, col. b, l. 25	mays sobra queſta perfia
f. 69v, col. b, l. 26	sera oiaqui conmigo
f. 69v, col. b, l. 27	mandado do meu amigo
f. 69v, col. b, l. 28	Malme trouxeſtes ſen falha
f. 69v, col. b, l. 29	enō arē q̄derenha
f. 69v, col. b, l. 30	meu amigo q̄ nō uenha
f. 69v, col. b, l. 31	mha madre se đs mi ualha
f. 69v, col. b, l. 32	sera oiaq̍ comigo
f. 70r, col. a, l. 1	Sera migo sen mandado
f. 70r, col. a, l. 2	e prazmi q̄ ueeredes
f. 70r, col. a, l. 3	pre quanto mal mi fazedes
f. 70r, col. a, l. 4	mha madre sen uoſso grado
f. 70r, col. a, l. 5	sera oiaq̍ comigo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 69v, col. b, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: VAASCO Rodriguis de Caluelo.

B851

Copista: Bc

		1 2 3 4
f. 179r, col. a, l. 2	Rogueẏuɔ eu maɗre ay grā [...]aʒon	
f. 179r, col. a, l. 3	por meu amıga q̄ quero g̃m ben	
f. 179r, col. a, l. 4	queo mıſſeu e auos non prouguen	
f. 179r, col. a, l. 5	mays poylo eu ıa uj ɗe coraçon	
f. 179r, col. a, l. 6	Graɗeſcaɗeɔ q̄ mho feʒ o ueer	5
f. 179r, col. a, l. 7	e que non ey auos que graɗeceR	
f. 179r, col. a, l. 10	Gram faʒon amaɗre q̄uɔ rogueẏ	
f. 179r, col. a, l. 11	q̄ oleı xaſſeɗes migo falar	
f. 179r, col. a, l. 12	enō q̇ſeſtes uos eſto entoɼgar	
f. 179r, col. a, l. 13	mays poẏlo eu ıa uj	
f. 179r, col. a, l. 14	Graɗeſcaɗeɔ q̄ mho feʒ ueer	6
f. 179r, col. a, l. 17	Vos nō q̇ſeſtes q̄ el ueheſſaq̇	
f. 179r, col. a, l. 18	omeu amıgonɗauya faboɼ	
f. 179r, col. a, l. 19	deo ueer e q̇s Nr̄o ſenhor	
f. 179r, col. a, l. 20	q̄ o eu uẏſſe. mays poẏlo eu ıa uj	
f. 179r, col. a, l. 21	Graɗeſcaɗeɔ que mho feʒ ueer	
f. 179r, col. a, l. 24	Moſtroumho ɗ̓s e feʒmȷ grā praʒer	
f. 179r, col. a, l. 25	ſen auer eu auos q̄ graɗecer	

1 Localización: f. 179r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 851.

2 Localización: f. 179r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 179r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 179r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Gradaſca.

5 Localización: f. 179r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 179r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V437

Copista: Va

f. 70r, col. a, l. 7	Rogueyuɔ eu madre ay grā sazon
f. 70r, col. a, l. 8	por meu amiga que quero gram ben
f. 70r, col. a, l. 9	queouiſseu e auos nō prouguen
f. 70r, col. a, l. 10	mays poylo eu ia ui de corazon
f. 70r, col. a, l. 11	gradeſcadeɔ q̄ mho fezo ueer
f. 70r, col. a, l. 12	eque nō ey auos que gradecer
f. 70r, col. a, l. 13	Gran sazōa madre q̄uɔ roguey
f. 70r, col. a, l. 14	q̄ o lei xaſsedes migo falar
f. 70r, col. a, l. 15	enō q̄ſeſtes uos eſto outorgar
f. 70r, col. a, l. 16	mays poylo eu ia ui
f. 70r, col. a, l. 17	gradescadeɔ q̄mho fez ueer
f. 70r, col. a, l. 18	Vos nō quiseſtes q̄ el ueheſsaqui
f. 70r, col. a, l. 19	omeu amig[1]ondauya sabor
f. 70r, col. a, l. 20	deo ueer equis noſtro senhor
f. 70r, col. a, l. 21	q̄ o eu uyſse mays poylo eu ia ui
f. 70r, col. a, l. 22	gradescadeɔ q̄mho fez ueer
f. 70r, col. a, l. 23	Moſtroumho đs e fezmi grā prazer
f. 70r, col. a, l. 24	sen auer eu auos q̄ gradecer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B852

Copista: Bc

		1 2 3 4
f. 179r, col. b, l. 2	Seria meu na ermıda ð̓ ſ̃a ſimhō	
f. 179r, col. b, l. 3	e cercaron mhas onḍas q̄ grāḍes ſō	
f. 179r, col. b, l. 4	Eu atenḍendo meu ʌmıg eū a	5
f. 179r, col. b, l. 7	Eſtanḍo na ermıda anto altar	
f. 179r, col. b, l. 8	cercarō mhas onḍas grāḍes ḍo mar	
f. 179r, col. b, l. 9	Eu	6
f. 179r, col. b, l. 12	E çercaron mhas onḍas q̄ grāḍes ſō	
f. 179r, col. b, l. 13	nē eẏ barq̄ẏro nē remaḍor	
f. 179r, col. b, l. 14	Eu atē	
f. 179r, col. b, l. 17	E cercarō mhūḍas ḍo alto mar	
f. 179r, col. b, l. 18	nō eẏ barq̄ẏro nē ſſey remar	
f. 179r, col. b, l. 19	Eu atē	
f. 179r, col. b, l. 22	Non eẏ hı barq̄ẏro nē remaḍor	
f. 179r, col. b, l. 23	moırerey fremoſa no mar mayoɔ	
f. 179r, col. b, l. 24	Eu atēḍeu	
f. 179r, col. b, l. 27	Nen ey barq̄ẏro nē ſeẏ remar	
f. 179r, col. b, l. 28	emoırereẏ eu fremoſa no alto mar	
f. 179r, col. b, l. 29	Eu	

1 Localización: f. 179r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Meendinho.

2 Localización: f. 179r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 852.

3 Localización: f. 179r, posición d, l. 0; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 179r, posición i, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Atedendo.

5 Localización: f. 179r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 179r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V438

Copista: Va

[1] [2]

f. 70r, col. a, l. 27	Seria meu na ermida đ ſã ſimhō
f. 70r, col. a, l. 28	e cercaron mhas ondas que grandes ſon
f. 70r, col. a, l. 29	eu atendendo meu amig eū a
f. 70r, col. a, l. 30	Estando na ermida anto altar
f. 70r, col. a, l. 31	cercarōmhas ondas grandes domar
f. 70r, col. a, l. 32	eu.
f. 70r, col. b, l. 1	E cercarōmhas ondas q̄ grandes son
f. 70r, col. b, l. 2	nē ey barq̄yro nē remador
f. 70r, col. b, l. 3	eu atē.
f. 70r, col. b, l. 4	E cercarōmhūdas do alto mar
f. 70r, col. b, l. 5	nō ey barq̄yro nē ſsey remar
f. 70r, col. b, l. 6	eu aten.
f. 70r, col. b, l. 7	Non ey barq̄yro nē remador
f. 70r, col. b, l. 8	morrerey f̓mosa nomar mayor
f. 70r, col. b, l. 9	Eu atenden.
f. 70r, col. b, l. 10	Nen ey barq̄yro nē sey remar
f. 70r, col. b, l. 11	emorrerey eu fremosa no alto mar
f. 70r, col. b, l. 12	eu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 70r, col. a, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Meendinho.

2 Localización: f. 70r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 162.

B853

Copista: Bc

1 2 3

f. 179v, col. a, l. 2 Poys mha ſenh[2] ðemȷ nō quer pēſſar
f. 179v, col. a, l. 3 nē graðecermȷ quātoa ſeruȷ
f. 179v, col. a, l. 4 nō me quereu poren ðeſemparar
f. 179v, col. a, l. 5 camhacharey eu quenmı faça aſſy
f. 179v, col. a, l. 6 ca ſey eu bē que nūca mha falir
f. 179v, col. a, l. 7 aquen eu ſeruhaſſe poðer ſeruır
f. 179v, col. a, l. 8 mays nō que eu tāmuẏto poſſa amaR

f. 179v, col. a, l. 11 Comela ꝑo non poſſeſtar
f. 179v, col. a, l. 12 q̄ nō ſuha ıa outra ðeſaq̄
f. 179v, col. a, l. 13 q̄ ueıa ela ca poſſeu achar
f. 179v, col. a, l. 14 quē ſuha eq̄lhi nō menti
f. 179v, col. a, l. 15 ſſe eu nō moyro fareẏlho eu
f. 179v, col. a, l. 16 ca ſuho eu outrē nō p̄mho graçır
f. 179v, col. a, l. 17 e quē amela muẏta ſſeu peſar

f. 179v, col. a, l. 20 E comoſſeu ðona q̄r aſſanhar
f. 179v, col. a, l. 21 nōuꝰ ðira q̄ tolher poðamj̄
f. 179v, col. a, l. 22 nē hū bē que ela poſſa oſmar
f. 179v, col. a, l. 23 q̄ ðela ouueſſe ðeſq̄ naçı
f. 179v, col. a, l. 24 equāðo me ðela ouuer a partır
f. 179v, col. a, l. 25 toðo filhe quātoxela uır
f. 179v, col. a, l. 26 q̄ ðela eẏ ſeo qujſ filhar

f. 179v, col. a, l. 30 E ffilhara loguȷ ameu cuẏðar
f. 179v, col. a, l. 31 affam e coyta q̄ maıor nō uj
f. 179v, col. a, l. 32 ꝑo ela q̄ nūca ſoubamar
f. 179v, col. a, l. 33 nō ſaberia cōſſelhauerhi
f. 179v, col. a, l. 34 equāðoſſen ðela q̄ſ couſır

1 Localización: f. 179v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Affonſſo paeʒ ð̄ bragáá.

2 Localización: f. 179v, posición e, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 853.

3 Localización: f. 179v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: sel diſs.

f. 179v, col. a, l. 35 oulho alguē ouſar ꝺıſer guarır

f. 179v, col. a, l. 36 poꝺerıa ꝑ ſol nō ſſen q̄ıxar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V439

Copista: Va

[1]

f. 70r, col. b, l. 15	Poys mha senhor demi nō quer penſsar
f. 70r, col. b, l. 16	nen gradecermi quantoa serui
f. 70r, col. b, l. 17	non me quereu poren deſemparar
f. 70r, col. b, l. 18	camhacharey eu quenmi faza aſsy
f. 70r, col. b, l. 19	ca sey eu ben que nūca mha falir
f. 70r, col. b, l. 20	a quen eu ſ̶seruha ſse poder seruir
f. 70r, col. b, l. 21	mays nō que eu tam muyto poſsa amar
f. 70r, col. b, l. 22	Comela ꝑo nō poſsestar
f. 70r, col. b, l. 23	q̄ nō seruha ia outra deſaq̄
f. 70r, col. b, l. 24	q̄ ueıa ela ca poſseu achar
f. 70r, col. b, l. 25	quē seruha eq̄lhi non mēti
f. 70r, col. b, l. 26	ſse eu nō moyro fareylho eu oyr
f. 70r, col. b, l. 27	ca seruo eu outrē nō ꝑmho grazir
f. 70r, col. b, l. 28	equē amela muycaſsey pesar
f. 70r, col. b, l. 29	E como ſsen dona q̄r aſsanhar
f. 70r, col. b, l. 30	nō uɔ dira q̄tolher odamī.
f. 70r, col. b, l. 31	nen hū bē q̄ ela poſsa osmar
f. 70r, col. b, l. 32	q̄ dela ouueſse desq̄ nazi
f. 70v, col. a, l. 1	equando meudela ouuer a partir
f. 70v, col. a, l. 2	todo filhe q uātoxela uir
f. 70v, col. a, l. 3	q̄ dela ey seo qui ſ f[2]il[3]har
f. 70v, col. a, l. 4	E ffilhara logui ameu cuydar
f. 70v, col. a, l. 5	affame coyta q̄ mayor nō ia
f. 70v, col. a, l. 6	pero ela q̄ nūca soubamar
f. 70v, col. a, l. 7	nō saberia cōſselhauer hi
f. 70v, col. a, l. 8	equādoſsē dela quiſ cousir

1 Localización: f. 70r, col. b, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Affonſſo paez de bragáá.

2 Texto corrixido sobre s

3 Texto corrixido sobre a

f. 70v, col. a, l. 9 oulho alguē ousar dizer guarir

f. 70v, col. a, l. 10 poderia per sol nō ſsen q̄ixar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B854

Copista: Bc

1 2

f. 179v, col. b, l. 2 Ay mha ſe͂h[2] quereu prouar
f. 179v, col. b, l. 3 ſe poɗerey ſenuos uẏuer
f. 179v, col. b, l. 4 eueereẏ ſe eẏ poɗer
f. 179v, col. b, l. 5 ɗalgunha ueʒ ſenuos morar
f. 179v, col. b, l. 6 pero ſey o quemhaueıra
f. 179v, col. b, l. 7 ca mıl ueʒes o prouey ıa
f. 179v, col. b, l. 8 enunca o puɗacabaR

f. 179v, col. b, l. 11 Pero q̄roo começar
f. 179v, col. b, l. 12 eforçar hı meu conhocer
f. 179v, col. b, l. 13 eſſey ɗemẏ comoa ſeer
f. 179v, col. b, l. 14 ecauɔ ey poys arogar
f. 179v, col. b, l. 15 e quā pouco mȷ ɗurara
f. 179v, col. b, l. 16 mha ſanha equā bēmȷ ſera
f. 179v, col. b, l. 17 ſeuɔ poſſo ɗeſenſſanhar

f. 179v, col. b, l. 20 Eſcontra mȷ q̄uɔ peſar
f. 179v, col. b, l. 21 nūca fıʒ nē cuẏɗa faʒ́
f. 179v, col. b, l. 22 mays ſeẏuɔ tā grā bē querer
f. 179v, col. b, l. 23 q̄ uɔ faʒ contra mȷ q̄ıxar
f. 179v, col. b, l. 24 epoıſmȷ ɗeɔ poɗer nō ɗa
f. 179v, col. b, l. 25 q̄uɔ ɗeſame aſſẏ meı ıa
f. 179v, col. b, l. 26 uoſca ꝑɗer p̃uɔ amar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 179v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 854.

2 Localización: f. 179v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: seldıſ.

V440

Copista: Va

[1]

f. 70v, col. a, l. 12	Aymhasenhor quereu prouar
f. 70v, col. a, l. 13	se poderey sen uos uiuer
f. 70v, col. a, l. 14	eueerey se ey poder
f. 70v, col. a, l. 15	dalgunha uez sen uos morar
f. 70v, col. a, l. 16	pero sey oque mhauerra
f. 70v, col. a, l. 17	ca mil uezes o prouey[2] ia
f. 70v, col. a, l. 18	enuncao undacabar
f. 70v, col. a, l. 19	Pero q̄roo comezar
f. 70v, col. a, l. 20	e forçar hi meu conhocer
f. 70v, col. a, l. 21	eſsey demi comoa seer
f. 70v, col. a, l. 22	ecauɔ ey poys a rogar
f. 70v, col. a, l. 23	equā pouco mi durara
f. 70v, col. a, l. 24	mha sanha equābēmi sera
f. 70v, col. a, l. 25	seuɔ poſso deſsenſsanhar
f. 70v, col. a, l. 26	Escon‧t mi q̄uɔ pesar
f. 70v, col. a, l. 27	nunca fiz nē cuydafaz’
f. 70v, col. a, l. 28	mays seyuɔ tā grā bē q̄rer
f. 70v, col. a, l. 29	q̄ uɔ faz con‧t mi q̄ixar
f. 70v, col. a, l. 30	epoysmi đs poder nō da
f. 70v, col. a, l. 31	q̄uɔ deſame aſsy[3]mei ia
f. 70v, col. a, l. 32	uoſca perder p̄uɔamar

1 Localización: f. 70v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre i

B855

Copista: Bc

		1 2
f. 179v, col. b, l. 31	A que eu q̄ro grā bē ɔeſquea uj	
f. 179v, col. b, l. 32	e que amo ɔeulo ſabe mays camȷ	
f. 179v, col. b, l. 33	me faʒ en coẏta uıuer	
f. 179v, col. b, l. 34	Eɔeſtoxi matou morte ſen poɔer	3
f. 179v, col. b, l. 35	que eu aıa ɔenɔal faʒeR	
f. 180r, col. a, l. 2	A prouar auereẏ eu ſe poɔerey	
f. 180r, col. a, l. 3	guarır ſena hır ueer. ꝑo bē ſſeẏ	
f. 180r, col. a, l. 4	q̄o nō ey ɔefaz̄	
f. 180r, col. a, l. 5	Eɔeſtoxı matou moɔte	4
f. 180r, col. a, l. 8	Pero nūc~~h~~alheu couſa mereçi	
f. 180r, col. a, l. 9	ꝑ q̄ me mate e. uen᷑ta me faʒ hi	
f. 180r, col. a, l. 10	ſen ſeu graɔo bē querer	
f. 180r, col. a, l. 11	Eɔeſtoxıınatou	5
f. 180r, col. a, l. 14	Nunca tal uen᷑ta uıſtes q̈l eu ey	
f. 180r, col. a, l. 15	con᷑ẗ. ela q̄ ſuȷ ſemꝑ /eameẏ.	
f. 180r, col. a, l. 16	polo nō ouſar ɔıʒer	
f. 180r, col. a, l. 17	Eɔeſtoxımatou	6
f. 180r, col. a, l. 20	Por ſanɔıce mȷ poɔomē eſto cōtar	
f. 180r, col. a, l. 21	mays p̄ coıta nō q̄ uır ſen ſẽmelhar	
f. 180r, col. a, l. 22	E ɔeſto	7

1 Localización: f. 179v, col. b, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 855.

2 Localización: f. 179v, posición d, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 179v, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 180r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 180r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 180r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 180r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V441

Copista: Va

f. 70v, col. b, l. 1	A que eu quero gram ben desqueaui /~~desquea ui~~
f. 70v, col. b, l. 3	eque amo deulo ſabe mays cami
f. 70v, col. b, l. 4	me fazen coyt[1]a uiuer
f. 70v, col. b, l. 5	edeſtoximaton morte sen poder
f. 70v, col. b, l. 6	que en aia dendal fazer
f. 70v, col. b, l. 7	A prouar auerey eu se poderey
f. 70v, col. b, l. 8	guarir sena hir ueer ꝑo bē ſsey
f. 70v, col. b, l. 9	q̄ o nō ey defaż
f. 70v, col. b, l. 10	e deſtoxi matou morte
f. 70v, col. b, l. 11	Pero nūcalheu cousa merezi
f. 70v, col. b, l. 12	per q̄ me mate uenc̃ta me faz hi
f. 70v, col. b, l. 13	sen ſen seu grado ben querer
f. 70v, col. b, l. 14	edeſtoximatou
f. 70v, col. b, l. 15	Nunca tal uenc̃ta uiſtes q̄l eu ey
f. 70v, col. b, l. 16	conc̈t ela q̄ serui semꝑ /e amey
f. 70v, col. b, l. 17	polo nō ousar dizer
f. 70v, col. b, l. 18	edeſtoximatou.
f. 70v, col. b, l. 19	Por sandice mi podomē esto cōtar
f. 70v, col. b, l. 20	mays ꝑ coita nō quen uir seu semelhar
f. 70v, col. b, l. 21	e desto.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B856

Copista: Bc

[1] [2] [3]

f. 180r, col. a, l. 26 Ay mıa ſenhor ſe̅ṕru aðeɔ rogey
f. 180r, col. a, l. 27 qe uos uıſſe enūca al peðı
f. 180r, col. a, l. 28 epoıs uos uj́ loguẏ tanto cuyðey
f. 180r, col. a, l. 29 q̄ nō era cuyðaðo pera mȷ
f. 180r, col. a, l. 30 Mays nō poſſeu o meu coraçō foɔcar [4]
f. 180r, col. a, l. 31 que nō cuẏðe comel cuẏðar

f. 180r, col. a, l. 34 E mha Senhor p̊ ðs̄ rrogar uɔ ey
f. 180r, col. a, l. 34 come/ /ſſenor q̄ ame q̄ ſſeruȷ
f. 180r, col. a, l. 35 que uos nō/ /peſ ðeuuos cuȷðar camey
f. 180r, col. a, l. 37 attenðo ben emaıs nō atenðy
f. 180r, col. a, l. 38 Mays nō poſſeu meu coraçō fforcar
f. 180r, col. a, l. 39 que nō cuyðe co mel quıſer cuıðar

f. 180r, col. b, l. 2 E ſſe eu foſſe enp̨aðor ou Reẏ
f. 180r, col. b, l. 3 era muyto ðe mha mȷ̄r aſſy
f. 180r, col. b, l. 4 ðeuos Senó comeu ðepoys cuẏðeẏ
f. 180r, col. b, l. 5 eu eıoben q̄ laʒerareẏ hẏ
f. 180r, col. b, l. 6 Mays nō poſſeu meu coraçō fforçar
f. 180r, col. b, l. 7 q̄ nō cuıðe comel q̇ſer cuıðar ffıȷða

f. 180r, col. b, l. 11 Pero q̄ meu y ey aleʒerar
f. 180r, col. b, l. 12 Sabor mey en no q̄ mel ffaʒ cuyðar

1 Localización: f. 180r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 856.
2 Localización: f. 180r, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
3 Localización: f. 180r, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 180r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V442

Copista: Va

f. 70v, col. b, l. 22	Ay mia senhor senpru adeus rogey
f. 70v, col. b, l. 23	qe uos uiſse e nūca al pedi
f. 70v, col. b, l. 24	epoys uos ui loguy[1] tanto cuydey
f. 70v, col. b, l. 25	q̄ nō era cuydado perami
f. 70v, col. b, l. 26	mais nō poseu omeu corazom forzar
f. 70v, col. b, l. 27	que nō cuyde comel euydar
f. 70v, col. b, l. 28	E m ha senhor por đs rrogar uɔ
f. 70v, col. b, l. 28	come ſsenȯ/ q̄ ame q̄ sſerui
f. 70v, col. b, l. 29	que uos nō pes denuos cuidar /camey
f. 70v, col. b, l. 30	atendo ben amais nō atendy
f. 70v, col. b, l. 31	mays nō poſseu meu coraçō fforzar
f. 70v, col. b, l. 32	que nō cuyde eo mel quiser cuidar
f. 71r, col. a, l. 1	E ſse eu fosſe enperador ou rey
f. 71r, col. a, l. 2	era muyto de mha nıȷr̄[2] aſsy
f. 71r, col. a, l. 3	deuos senȯ comen depoys cuydey
f. 71r, col. a, l. 4	eueıoben q̄ lazerarey hy
f. 71r, col. a, l. 5	mays nō posſea meu corazō fforzar
f. 71r, col. a, l. 6	q̄ nō cuide comel q̣ser cuidar frida
f. 71r, col. a, l. 7	Pero q̄ meu y ey alezerar
f. 71r, col. a, l. 8	sab[3]or mey eu no q̄ mel ffaz cuydar

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: a nīȷr

3 Texto corrixido sobre o

B857

Copista: Bc

[1]

f. 180r, col. b, l. 17	Ora entenɗeu quāto me ɗızȝıa
f. 180r, col. b, l. 18	a mha ffenho̲ ca era g̲ſaɗo
f. 180r, col. b, l. 19	ca Jnɗa lheu muẏto graçerıa
f. 180r, col. b, l. 20	o ɗe q̄lhy nūca ouuera g̳̈ɗo
f. 180r, col. b, l. 21	pola amar eſſuır ɗoaɗo
f. 180r, col. b, l. 22	como ffeȝ ora Sancha g̳̈çıa
f. 180r, col. b, l. 22	q̄/ me ffeȝ o tornar onɗeu ẏa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 180r, col. b, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 857.

V443

Copista: Va

f. 71r, col. a, l. 11	Ora entendeu quanto me dizia
f. 71r, col. a, l. 12	a mhaſsenhor ca era g̃sado
f. 71r, col. a, l. 13	ca in da lhen muyto grazeria
f. 71r, col. a, l. 14	o de q̄ lhy[1] nūca ouuera g̃do
f. 71r, col. a, l. 15	pola amar e ffuir doado
f. 71r, col. a, l. 16	como ffez ora sancha g̃çia
f. 71r, col. a, l. 16	q̄ /me ffezo tornar ondeu ya

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B858

Copista: Bb

1 2 3

f. 183r, col. a, l. 2 Veherōme meɔ amigɔ ɒɪʒer
f. 183r, col. a, l. 3 ɒuna ɒona por q̄ lhi quero ben/
f. 183r, col. a, l. 4 q̄lhi peſaua muy ɒecoracom
f. 183r, col. a, l. 5 Ɒeſi q̄ lher peſa ɒea ſuir
f. 183r, col. a, l. 6 Ɒɪxeu amigɔ ben poɒe ſeer
f. 183r, col. a, l. 7 Ɱaıs q̄r lhı pes q̄r lhı pa̋ʒ[4] aca /Nō
f. 183r, col. a, l. 8 me poſenɒeu ꝑ nulha rrē partir

f. 183r, col. a, l. 11 E ɒiʒ ēme por queme chamo ſeu
f. 183r, col. a, l. 12 q̄lhi peſa eq̄ me q̄r gram mal
f. 183r, col. a, l. 13 E muy ɒeaɒo lhenɒe peſera
f. 183r, col. a, l. 14 E amigɔ uerɒaɒe uɔ ɒirey
f. 183r, col. a, l. 15 E ꝑo q̄ ſey q̄ lhest muy greu
f. 183r, col. a, l. 16 q̄r lhi pes q̄r lhi p̄ʒa caia
f. 183r, col. a, l. 17 ſſemo̊to nō nūcamēp̄ırcey

f. 183r, col. a, l. 20 E ɒa grā coyta q̄ me faʒ leűr
f. 183r, col. a, l. 21 Peſarlhaēɒe ɒeq̄ anɒo ſanɒeu
f. 183r, col. a, l. 22 Po̥ ella maẏs nō cuyɒa ɒemī
f. 183r, col. a, l. 23 Nē ɒe meu mal nē ɒemeu granɒaffam
f. 183r, col. a, l. 24 E bē ueieu q̄lhy facy peſar
f. 183r, col. a, l. 25 q̄r lhy peʒ q̄r lhy p̋ʒa
f. 183r, col. a, l. 26 ſen meu graɒo ɒe pram

1 Localización: f. 183r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Dom Meen rr̊s debb̓teyrɔ.

2 Localización: f. 183r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 146.

3 Localización: f. 183r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 858.

4 Corrección: p̋aʒ

V444

Copista: Va

1 2

f. 71r, col. a, l. 19	Veherōme meɔ amigus dizer
f. 71r, col. a, l. 20	duā[3] dona porq̄ lhi quero ben
f. 71r, col. a, l. 21	q̄ lhi pesaua muy decoracom
f. 71r, col. a, l. 22	desi q̄ lher pesa dea ſuir
f. 71r, col. a, l. 23	dizeuamigɔ ben pode seer
f. 71r, col. a, l. 24	mays q̄r lhi pes q̄r lhi paz aca /nō
f. 71r, col. a, l. 25	me poſendeu ꝑ nulha rrē partir
f. 71r, col. a, l. 26	E dizēme por queme chamo seu
f. 71r, col. a, l. 27	q̄lhi pesa eq̄ me q̄r gram mal
f. 71r, col. a, l. 28	emuy deado lhende peſera
f. 71r, col. a, l. 29	eamygus uerdade uɔ direy
f. 71r, col. a, l. 30	e pero q̄ sey q̄ lhest muy greu
f. 71r, col. a, l. 31	q̄r lhi pes q̄r lhi p̄za caia
f. 71r, col. a, l. 32	ſsemo̊to nō nūcamē p̄mey.
f. 71r, col. b, l. 1	E da grā coyta q̄ me faz leu̇r
f. 71r, col. b, l. 2	pesarlha ēde deq̄ ando sādeu
f. 71r, col. b, l. 3	por ella mays nō cuyda demī
f. 71r, col. b, l. 4	nē de meu mal nē demeu grādaffam
f. 71r, col. b, l. 5	ebē ueıeu q̄lhy[4] fazy pesar
f. 71r, col. b, l. 6	q̄r lhy pez q̄r lhy p̄za craſsy
f. 71r, col. b, l. 7	sy auya sen meu grado de pram

1 Localización: f. 71r, col. a, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Dom Ioham meendıʒ de beſteyros.

2 Localización: f. 71r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUMANT; contido: 164.

3 Corrección: dūa

4 Texto corrixido sobre i

B859

Copista: Bb

1 2 3 4

f. 183r, col. a, l. 30	Taluanta q̄s ꝺ̓s amī ſenꝺ̂
f. 183r, col. a, l. 31	Ꝺar contrauos q̄ nō poſſo partir
f. 183r, col. a, l. 32	Meu coracō ꝺeuos gran ben q̄rer
f. 183r, col. a, l. 33	Aſſy meten forçaꝺo uoſſamor
f. 183r, col. a, l. 34	Ꝺe tal força q̄ nō poſſo fugir
f. 183r, col. a, l. 35	A eſſes olhos q̄ forō ueer
f. 183r, col. a, l. 36	Aq̄ſtes meꝺ mha ſenꝺ̂ p̂ meu mal
f. 183r, col. b, l. 2	Pero bem ſabeꝺ̓s que poꝺe ual
f. 183r, col. b, l. 3	Que ſempɔeu pugi nomeu coraço
f. 183r, col. b, l. 4	Enuosfuir por q̄ uꝺ ſey amar
f. 183r, col. b, l. 5	Mais ꝺouu̎ Ren maıs mhauen̆ta tal
f. 183r, col. b, l. 6	He contra uos q̄ nē hūu galarꝺom
f. 183r, col. b, l. 7	Nō eẏ ꝺeuꝺ ſenō q̈anꝺo catar
f. 183r, col. b, l. 8	Vou eſſes olhos que pꝺ̂ meu maluj
f. 183r, col. b, l. 11	Que eu uı ſenp̂ por grā mal ꝺe mi
f. 183r, col. b, l. 12	E por grā mal ꝺaq̄ſtes olhos meꝺ
f. 183r, col. b, l. 13	q̄ uos uıtō mha ſenꝺ̊ J poen
f. 183r, col. b, l. 14	A mha uentа metraıoraſſy
f. 183r, col. b, l. 15	Atam coıtaꝺo aſſy meualha ꝺ̓s
f. 183r, col. b, l. 16	Por eſſes olhos q̄ ꝑ nulha rren
f. 183r, col. b, l. 17	Ꝑꝺer nō poſſo agrā coita q̄ eẏ

1 Localización: f. 183r, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 859.

2 Localización: f. 183r, col. a, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Don Johā de meēdiʒ ꝺ̄ bteyro.

3 Localización: f. 183r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Dom Johāne Meendıʒ ꝺ̄ bteyros U de berre‹...›.

4 Localización: f. 183r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: ch̊ p mio mal uidi å ı.

V445

Copista: Va

f. 71r, col. b, l. 10	Taluentar q̣s đs amī senõ
f. 71r, col. b, l. 11	dar contrauos q̄ nō poſso partir
f. 71r, col. b, l. 12	meu corazō deuos grā ben q̄rer
f. 71r, col. b, l. 13	aſsy meten forzado uoſsamor
f. 71r, col. b, l. 14	detal forza q̄ nō poſso fugir
f. 71r, col. b, l. 15	aeſses olhos q̄ forō ueer
f. 71r, col. b, l. 16	aqueſtes meꝯ mha senõ p̄ meu mal
f. 71r, col. b, l. 17	Pero bem ſabeđs que pode ual
f. 71r, col. b, l. 18	que sempreu pugi no meu coraçō
f. 71r, col. b, l. 19	enuos seruir por q̄uꝯ sey amar
f. 71r, col. b, l. 20	mays doutra ren mais mhauenta tal
f. 71r, col. b, l. 21	he contra uos q̄ nē huū[1] galandom
f. 71r, col. b, l. 22	nō ey deuꝯ senō quādo catar
f. 71r, col. b, l. 23	uou eſses olhos que põ meu mal ui
f. 71r, col. b, l. 24	Que eu ui senp̄ por grā mal demī
f. 71r, col. b, l. 25	epor grā mal daq̄stes olhos meꝯ
f. 71r, col. b, l. 26	q̄ uos uirō mha senõ J poren
f. 71r, col. b, l. 27	amha uenta metraioraſsy
f. 71r, col. b, l. 28	aram coitado aſsy menalha đs
f. 71r, col. b, l. 29	por eſses olhos q̄ ꝑ nulha rren
f. 71r, col. b, l. 30	perder nō poſso agrā coita q̄ ey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūu

B860

Copista: Bb

[1] [2]

f. 183r, col. b, l. 21 SEnhor ꝯmigo non poſſo eurcer
f. 183r, col. b, l. 22 Nē cō eſte catiue coraçō
f. 183r, col. b, l. 23 q̄ uꝰ nō ꝺıa milhor a q̄rer
f. 183r, col. b, l. 24 Ꝺe quātas couſas eno mūꝺo ſom
f. 183r, col. b, l. 25 E ſenꝺ eꝺeſeu ayraꝺa rraʒon
f. 183r, col. b, l. 26 Hu eu por ben q̄ uꝰ q̄re poꝛ em [3]
f. 183r, col. b, l. 27 Non aū ben ꝺeuos ꝑ nulha rrem

f. 183r, col. b, l. 30 Ja meus ꝺias aſſy ey apaſſar
f. 183r, col. b, l. 31 Enamanꝺo maıs q̄ ouᵒt amaꝺor
f. 183r, col. b, l. 32 Vos mha ſenꝺ q̄ ſemꝑeu ſoubamar
f. 183r, col. b, l. 33 E ffuir mais q̄ ouᵒt fuiꝺor
f. 183r, col. b, l. 34 E faʒō eꝺeſuayraꝺa ſenꝺ
f. 183r, col. b, l. 35 Hu eu por ben [4]

f. 183r, col. b, l. 38 E raʒō era ſenhor ꝺal gū bē
f. 183v, col. a, l. 2 Aū er ꝺeuos ꝺu me tāꝺo mal uen

1 Localización: f. 183r, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 860.
2 Localización: f. 183r, posición d, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 183r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 183r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V446

Copista: Va

f. 71r, col. b, l. 32	Senhor ꝯmigo nō poſso cuprer
f. 71r, col. b, l. 33	nē cō eſte catiue corazon
f. 71r, col. b, l. 34	q̄ uꝯ nō dia milhor aq̄rer
f. 71r, col. b, l. 35	dequantas cousas eno mudo som
f. 71v, col. a, l. 1	esenor̄ e deſuayrada rrazon
f. 71v, col. a, l. 2	hu eu por ben q̄ uꝯ q̄ro porem
f. 71v, col. a, l. 3	nō aū deuos per nulha rrem
f. 71v, col. a, l. 4	Ja meus dias aſsy ey apaſsar
f. 71v, col. a, l. 5	en amando mais q̄ outo amador
f. 71v, col. a, l. 6	uos mha senor̄ q̄ sempẽ soubamar
f. 71v, col. a, l. 7	eſſuir mais q̄ outo ſuidor̄
f. 71v, col. a, l. 8	e razō edeſuayrada senor̄
f. 71v, col. a, l. 9	hu eu por ben
f. 71v, col. a, l. 10	E razon era sēhor dal gū bē
f. 71v, col. a, l. 11	auer deuos du me tāto mal uen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B861

Copista: Bb

1 2 3

f. 183v, col. a, l. 6	Eya ſenhor aq̄ uos mī aqui
f. 183v, col. a, l. 7	q̄ coyta ouueſtes ora ɔenuiar
f. 183v, col. a, l. 8	Por mī nō foy ſenō porme matar
f. 183v, col. a, l. 9	Poys toɔo meu mal tee ɔ̓s por bem
f. 183v, col. a, l. 10	Poren ſenhor mais ual ɔeu ir ɔaq̋
f. 183v, col. a, l. 11	Ca ɔeu ficar ſem uoſſo bem faʒ̄
f. 183v, col. a, l. 14	Oe mais auer eſſes olhos ueer
f. 183v, col. a, l. 15	E ɔeſeıar ouoſſo ben ſenhor
f. 183v, col. a, l. 16	Oe q̄ eu ſenp̄ foy ɔeſeıaɔor
f. 183v, col. a, l. 17	E meꝯ ɔeſeıos e meu coraçō
f. 183v, col. a, l. 18	Nūca ɔeuos ouuerā ſe mal nō
f. 183v, col. a, l. 19	E poɔeſte milhor ɔemir par ɔ̓s
f. 183v, col. a, l. 22	Neu eu ñ poſſa poer eſt̄s meus
f. 183v, col. a, l. 23	Olhos nos uoſſos ɔe q̄ tāto mal
f. 183v, col. a, l. 24	Me uē ſenȯ eg̋n coıta mȯtal
f. 183v, col. a, l. 25	Me uos ɔeſtes eno coraçon meu
f. 183v, col. a, l. 26	E mha ſenȯ pero q̄ me muy g̓eu
f. 183v, col. a, l. 27	Nulhome nucamho ſtrayara
f. 183v, col. a, l. 30	E pois meu for mha ſenȯ q̄ ſeɔa
f. 183v, col. a, l. 31	poıs mha ſſy faʒ̄ ouoſſamor ırıa
f. 183v, col. a, l. 32	Como uay çeruo lancaɔa fugir

1 Localización: f. 183v, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 861.

2 Localización: f. 183v, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 183v, posición e, l. 30; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V447

Copista: Va

f. 71v, col. a, l. 13 Eya senhor aq̄uos mī aqui
f. 71v, col. a, l. 14 q̄ coyta ouueſtes ora denuiar
f. 71v, col. a, l. 15 por mi nō foy senō por me matar
f. 71v, col. a, l. 16 poys todo meu mal tee đs por bem
f. 71v, col. a, l. 17 poren senhor mais ualdeu ir da q̄
f. 71v, col. a, l. 18 ca deu ficar sem uoſso bem fazer

f. 71v, col. a, l. 19 De mais auer eſſes olhos ueer
f. 71v, col. a, l. 20 edeſeiar ouoſso ben senhor
f. 71v, col. a, l. 21 deq̄ eu ſenp̄ foi deseiador
f. 71v, col. a, l. 22 emeꝯ deseios emeu corazon
f. 71v, col. a, l. 23 nūca deuos ouuerā se mal nō
f. 71v, col. a, l. 24 eporeſte milhor demir par đs

f. 71v, col. a, l. 25 Hu eu ñ poſsa ~~poder~~ per effs meꝯ
f. 71v, col. a, l. 26 olhos nos uoſsos de q̄ tāto mal
f. 71v, col. a, l. 27 me uē senhor e grā coita mortal
f. 71v, col. a, l. 28 me ues deſtes eno corazon meu
f. 71v, col. a, l. 29 emha senhor pero q̄ me muy geu
f. 71v, col. a, l. 30 nulhome nucamho ſtrayara

f. 71v, col. a, l. 31 E poys meu for mha senhor q̄ sera
f. 71v, col. a, l. 32 poys mha ſsy faz ouoſsamor iria
f. 71v, col. a, l. 33 como uai ceruo lanzada fugir

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B862

Copista: Bb

[1] [2]

f. 183v, col. a, l. 36 Que ꝑteteſteue ɔe me faʒ᷑ bem
f. 183v, col. a, l. 37 Arō ſenꝏ enō mho q̣s faʒer
f. 183v, col. a, l. 38 Quāɔentenɔeu q̄ poɔ̓a morrer/
f. 183v, col. b, l. 2 Por uos ſenꝏ q̄ lego nō morrẏ
f. 183v, col. b, l. 3 Ɱatan ɔo mel feʒ̓ a me ben y
f. 183v, col. b, l. 4 Tal q̄ teu̓a q̄ mera gram bem

f. 183v, col. b, l. 7 Ante me q̣s loıxar peɔer oſſeu
f. 183v, col. b, l. 8 por uos ſenꝏ ɔeſ y ſouba longar
f. 183v, col. b, l. 9 Meu ben q̄ era ē mha mōte ɔar
f. 183v, col. b, l. 10 eq̣s q̄ ia ſenꝑeu mueſſaſſẏ
f. 183v, col. b, l. 11 ē grā coita como ſemꝑ muj
f. 183v, col. b, l. 12 E q̄ mouueſſe perɔuɔo meuſem

f. 183v, col. b, l. 15 E ueieu q̄ mal coraçō me tem
f. 183v, col. b, l. 16 Nr̄o ſe ıꝏ aſſẏ el me ꝓɔom
f. 183v, col. b, l. 17 Nō me ɔeu mꝏte q̄ ɔe coraçō
f. 183v, col. b, l. 18 lhe rreguei ſempɾe muytolha peɔr
f. 183v, col. b, l. 19 Mais ɔeume uiɔa apeſar ɔem̄i
f. 183v, col. b, l. 20 Ɔeſeianɔo a q̄ mē pouco ten

f. 183v, col. b, l. 23 Atal uen᷑ta q̣s el ɔar a m̄i
f. 183v, col. b, l. 24 Feʒ me uɔer uos ear feʒo loguy
f. 183v, col. b, l. 25 Auos q̄ nō ɔeſſeɔ̓s pꝏ mi rrem

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 183v, posición e, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 862.

2 Localización: f. 183v, col. a, l. 34; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

V448

Copista: Va

f. 71v, col. b, l. 1 Que ꝑteteſteue de me faž bem
f. 71v, col. b, l. 2 nr̄o senhor enō mho q̄s fazer
f. 71v, col. b, l. 3 quandentenɔeu q̄ podå̄[1] morrer
f. 71v, col. b, l. 4 por uos senɔ̊ q̄ lego nō morry
f. 71v, col. b, l. 5 mata do mel fež a me ben y
f. 71v, col. b, l. 6 Tal q̄ teu̓a q̄ mera gram bem

f. 71v, col. b, l. 7 Anteme q̄s loixar perder oſseu
f. 71v, col. b, l. 8 por uos senɔ̊ desy souba longar
f. 71v, col. b, l. 9 meu ben q̄ era ē mha morte dar
f. 71v, col. b, l. 10 eq̄s q̄ ia senꝑen uiueſsa ſſy
f. 71v, col. b, l. 11 en gran coyta como senp̄ uiui
f. 71v, col. b, l. 12 e q̄ mo uueſse perdudo meu ſem

f. 71v, col. b, l. 13 E ueıeu q̄ mal corazō me tē
f. 71v, col. b, l. 14 Nr̄o senhor aſsy el me ꝑdom
f. 71v, col. b, l. 15 nō me deu morte q̄ de corazō
f. 71v, col. b, l. 16 lhe rreguey sempre muytolha pedi
f. 71v, col. b, l. 17 mais deumeuida a pesar demī
f. 71v, col. b, l. 18 deſeiando aq̄ mē pouco ten

f. 71v, col. b, l. 19 Atal uentā q̄s el dar amī
f. 71v, col. b, l. 20 fezme ueer uos ear fezo loguy
f. 71v, col. b, l. 21 auos q̄ nō deſseđs pɔ̊mi rrem

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: poda

B863

Copista: Bb

[1]

f. 183v, col. b, l. 29	Eſtranho mal e eſtranho peſar
f. 183v, col. b, l. 30	E oie o meu ɔe quantos outres ſſom
f. 183v, col. b, l. 31	No munɔo ıa ca poys ma ſenhor non
f. 183v, col. b, l. 32	Prar que eu moyra mais quer que aſſy
f. 183v, col. b, l. 33	Aia uiuer a gram peſar /ɔemin
f. 183v, col. b, l. 34	epor aq̄ſto aſſy ɔeu me parɔon
f. 183v, col. b, l. 35	muito me graue ɔe uiuer e non
f. 183v, col. b, l. 36	Poſſo uiuer ſſe eſtey a paſſar
f. 184r, col. a, l. 2	E porem ſemꝑ toɔomeſtranhả
f. 184r, col. a, l. 3	ɔeuia q̄ſto cōmuy grā rraʒō
f. 184r, col. a, l. 4	poys as mħas coytas omeu coraçō
f. 184r, col. a, l. 5	ſſo ffor non poɔe maıs ſey q̄ /ɔes hy
f. 184r, col. a, l. 6	tanto ſſſe comeu ſſofraq̄
f. 184r, col. a, l. 7	E ya uiuer ſſei graɔe ɔeſentō
f. 184r, col. a, l. 8	Viuē peſar porē me coracō
f. 184r, col. a, l. 9	Non poɔe ia tanto mal eu ɔurā

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 183v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 863.

V449

Copista: Va

f. 71v, col. b, l. 23	Eſtranho mal e eſtranhopesar
f. 71v, col. b, l. 24	e oie omeu de quantos outros ſom
f. 71v, col. b, l. 25	no mũdo ia ca poys mha senhor nõ
f. 71v, col. b, l. 26	praz que eu moyra mais quer que aſsy
f. 71v, col. b, l. 27	aia uiuer agram pesar demin
f. 71v, col. b, l. 28	epor a q̃sto aſsy deus me perdon
f. 71v, col. b, l. 29	muytome graue de uiuer enõ
f. 71v, col. b, l. 30	poſso uiuer ſse eſtey apaſsar.
f. 71v, col. b, l. 31	E porem semp̃ rodo meſtranhar
f. 71v, col. b, l. 32	ceuiaqueſto cõ muy grã rrazõ
f. 71v, col. b, l. 33	poys as mħas coytas omeu corazõ
f. 72r, col. a, l. 1	ſsoffer̃[1] nõ podo mays sey q̃ /des hy
f. 72r, col. a, l. 2	tãto ſſſe comeu ſſoffraq̃
f. 72r, col. a, l. 3	ey a uiuer ſſen grãde deſentõ
f. 72r, col. a, l. 4	viuẽ pesar porẽ me corazon
f. 72r, col. a, l. 5	nõ pode ia tãto mal eu durã

1 Corrección: ſsoffer

B864

Copista: Bb

[1] [2] [3]

f. 184r, col. a, l. 13 Amiga ben eẏ que nona
f. 184r, col. a, l. 14 Voſſa migo nen hū poder
f. 184r, col. a, l. 15 De uos falar nē uos ueer
f. 184r, col. a, l. 16 E uedes perqueo ſey ia
f. 184r, col. a, l. 17 Por que uos ueianbos andar [4]
f. 184r, col. a, l. 18 Muy ẗstes J ſenpre chorar

f. 184r, col. a, l. 21 Encobrideȝ ſobreio
f. 184r, col. a, l. 22 Demī eia ofc̄o eu ſſeẏ
f. 184r, col. a, l. 23 E porıdade uos terrey.
f. 184r, col. a, l. 24 Mais ued̓s por q̄o ueio
f. 184r, col. a, l. 25 por q̄ uos [5]

f. 184r, col. a, l. 28 Come ſſe foſſe offeyto meu
f. 184r, col. a, l. 29 uos g̃r darey quāteu poder
f. 184r, col. a, l. 30 E negar mecō a meſter
f. 184r, col. a, l. 31 Caueđes pȯ q̄o ſſey eu
f. 184r, col. a, l. 32 Porq̄ uos

f. 184r, col. a, l. 35 Non choreds eco peſar
f. 184r, col. a, l. 36 ſol ds̄ teſtē prazer tornar

1 Localización: f. 184r, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 864.
2 Localización: f. 184r, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: ȝged.
3 Localización: f. 184r, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 184r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 184r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V450

Copista: Va

f. 72r, col. a, l. 8 Amiga ben ey que noua
f. 72r, col. a, l. 9 uoſsamigꝯ nen hū poder
f. 72r, col. a, l. 10 de uos falar nē uos ueer
f. 72r, col. a, l. 11 euedes per queo sey ia
f. 72r, col. a, l. 12 por que uos ueıanbos andar
f. 72r, col. a, l. 13 muytriſtes ⁊ senpre chorar

f. 72r, col. a, l. 14 Encobrideꝯ sobeio
f. 72r, col. a, l. 15 demī eia o fr̄o eu ſsey
f. 72r, col. a, l. 16 epordade uos terrey
f. 72r, col. a, l. 17 mais ueđs por q̄o ueıo
f. 72r, col. a, l. 18 por que uos

f. 72r, col. a, l. 19 Come ſse foſse offeyto meu
f. 72r, col. a, l. 20 uos ḡr darey quanteu poder
f. 72r, col. a, l. 21 euegar mhe cō a meſter
f. 72r, col. a, l. 22 cauedes por q̄ o ſsey ca
f. 72r, col. a, l. 23 por q̄ uos.

f. 72r, col. a, l. 24 Nen choredes coo pesar
f. 72r, col. a, l. 25 soldes toſtē prazer tornar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B865

Copista: Bd

[1] [2]

f. 184r, col. b, l. 2 Deus que leɔa que mes ta noyte uy
f. 184r, col. b, l. 3 amıga en huu Sonho ſſonho q̄ ſonhey
f. 184r, col. b, l. 4 ca ſonhaua en como uos ɔırey
f. 184r, col. b, l. 5 que me ɔızıa meu amıgaſſy
f. 184r, col. b, l. 6 ffalaɔamıgay meu lume meu bē [3]

f. 184r, col. b, l. 9 Non foy no mūɔo tan leɔa molher
f. 184r, col. b, l. 10 en ſonho nē poɔıa ſeer
f. 184r, col. b, l. 11 ca ſſonhey que me ueeraɔ̄s ɔiz̄
f. 184r, col. b, l. 12 aq̄l q̄ me milhor q̄ aſſy q̄r/
f. 184r, col. b, l. 13 ffalaɔe mıgo [4]

f. 184r, col. b, l. 16 Deſq̄ meſꝑtey ouuj grā peſar
f. 184r, col. b, l. 17 ca em tal ſonho aūia grā ſabor
f. 184r, col. b, l. 18 como rrogar me por Nr̄o ſenh̄
f. 184r, col. b, l. 19 o que me ſabe maıs q̄ſſy amar
f. 184r, col. b, l. 20 ffalaɔe mıgo [5]

f. 184r, col. b, l. 23 E poys meſꝑtey foy aɔ̄s rrogar
f. 184r, col. b, l. 24 q̄ me ſſa caſſa q̄ſte ſonha bem

1 Localización: f. 184r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 865.
2 Localización: f. 184r, posición d, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 184r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 184r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 184r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V451

Copista: Va

[1]

f. 72r, col. a, l. 28	Deus que leda que mes ta noyte uy
f. 72r, col. a, l. 29	amiga en hun sonho q̄ ſsonho que ſonhey/
f. 72r, col. a, l. 30	ca sonhaua en como uos direy
f. 72r, col. a, l. 31	que me dizia meu amigaſsy
f. 72r, col. a, l. 32	ffaladamigay meu lume meu ben
f. 72r, col. b, l. 1	Non foy no mundo tan leda molher
f. 72r, col. b, l. 2	en sonho nē podia seer
f. 72r, col. b, l. 3	caſsonhey q̄ me ueerađs diż
f. 72r, col. b, l. 4	aq̄l q̄ me milhor q̄ aſsy q̄r
f. 72r, col. b, l. 5	ffalade migo.
f. 72r, col. b, l. 6	Desq̄ mespertey ouiu grā pesar
f. 72r, col. b, l. 7	ca em tal sonho auia grā sabor
f. 72r, col. b, l. 8	como rrogar me por Nr̄o senȯ
f. 72r, col. b, l. 9	oque me ſabe mais q̄ ſsy amar
f. 72r, col. b, l. 10	ffalade migo
f. 72r, col. b, l. 11	E poys meſþer tey foy ađs rrogar
f. 72r, col. b, l. 12	q̄me ſsacaſsa q̄ste sonha bem

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 72r, posición e, l. 27; tipo de nota: NUMANT; contido: 165.

B866

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6

f. 184r, col. b, l. 28	Ora ueieu que non auerɗaɗe
f. 184r, col. b, l. 28	en /Sonha mıga ſſe ɗeus meꝑɗom
f. 184r, col. b, l. 30	eq̄r ouos logo moſtrar ı raʒon
f. 184r, col. b, l. 31	eueɗes como par tar ıɗaɗe
f. 184r, col. b, l. 32	Sonhey muyta q̄ ueera meu bem
f. 184r, col. b, l. 33	emeu amıgue nō ueo uen uem
f. 184r, col. b, l. 36	Canō aũɗaɗe nemı galha
f. 184r, col. b, l. 37	em ſſol ~~uēe~~ nho nē ſol non e bē nē/ /mal
f. 184v, col. a, l. 2	E eu nūca enɗe cẽerey[7] al
f. 184v, col. a, l. 2	por /q̄ amıga ſe ɗ̃s me ualha
f. 184v, col. a, l. 4	Sonhey muyta
f. 184v, col. a, l. 7	Per mȷn amiga entenɗeu ben q̄
f. 184v, col. a, l. 8	ſſonho nō poɗe uerɗaɗe ſſeer
f. 184v, col. a, l. 9	nen q̄ mer poɗe bē nē mal faʒ̃
f. 184v, col. a, l. 10	Por q̄ amıga ſſe ɗ̃s bēmȷ ɗe
f. 184v, col. a, l. 11	Sonhey muyta
f. 184v, col. a, l. 14	E poys ſſe foy meu amigue /nō uen
f. 184v, col. a, l. 15	meu Sonhamıga /nō e mal nē bem

1 Localización: f. 184r, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 866.

2 Localización: f. 184r, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel..

3 Localización: f. 184r, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: �uged.

4 Localización: f. 184r, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 184v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 184v, posición e, l. 14; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

7 Corrección: c̓eerey

V452

Copista: Va

f. 72r, col. b, l. 15	Ora ueıeu que nō auerdade
f. 72r, col. b, l. 16	en sonha miga ſse deus me perdon
f. 72r, col. b, l. 17	eq̄rouos logo moſtrar rrazon
f. 72r, col. b, l. 18	euedes como par caridade
f. 72r, col. b, l. 19	sonhey muyta q̄ ueera meu bem
f. 72r, col. b, l. 20	emeu amigue nō ueo uen uemo
f. 72r, col. b, l. 21	Canō au̓dade nomigalha
f. 72r, col. b, l. 22	em ſsonho nē ſsol nō ebē nēmal
f. 72r, col. b, l. 23	cen nūca ende cēerey[1] al
f. 72r, col. b, l. 24	por q̄ amiga sođs me ualha
f. 72r, col. b, l. 25	sonhey muyta
f. 72r, col. b, l. 26	Per min amiga entendeu ben aſsy
f. 72r, col. b, l. 27	nho nō pode uerdade ſseer
f. 72r, col. b, l. 28	nen q̄ mer pode bem nē mal faz̓.
f. 72r, col. b, l. 29	por que amiga ſſeđs bēmıde
f. 72r, col. b, l. 30	sonhey muyta
f. 72r, col. b, l. 31	E poys ſse foy meu amigue nō uen
f. 72r, col. b, l. 31	meu /sonbamiga nō e mal nē bem.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: c̄eerey

B867

Copista: Bd

		1 2 3
f. 184v, col. a, l. 20	Uiſtes tal couſa Senhor q̄ mha /uen	
f. 184v, col. a, l. 21	taꝺa que uenho cōuoſco falar	
f. 184v, col. a, l. 22	Sol que uos ueıolo guey açegar	
f. 184v, col. a, l. 23	q̄ Sol nō ueıe q̄ uos uenha bem	
f. 184v, col. a, l. 24	Poys mha ſſy cega uoſſo parecer	4
f. 184v, col. a, l. 25	ſſe çe gaſſy quantos uos uam ueer	
f. 184v, col. a, l. 28	Cogueu ꝺepram ꝺaq̄ſts olhos meꝯ	
f. 184v, col. a, l. 29	q̄ ıren nō ueıo par ꝺ̓s mha ſenh̓	
f. 184v, col. a, l. 30	atātey ıa ꝺeuos ueer ſſabor	
f. 184v, col. a, l. 31	que ſſol non ūeıe q̄ uos ualha ꝺ̓s	
f. 184v, col. a, l. 32	Poys mha ſſy çega	5
f. 184v, col. a, l. 35	Uoſſo pareç̓ faʒ amīentō	
f. 184v, col. a, l. 36	ſenh̓ ccgar tanto q̄ uenha q̇.	
f. 184v, col. a, l. 37	por uos ueer alogueu cegaſſy	
f. 184v, col. a, l. 38	q̄ſſol ueıa q̄ ꝺ̓s uos ꝑꝺon	
f. 184v, col. b, l. 2	Poys mhaſſy çega	
f. 184v, col. b, l. 5	E poys eu çego ꝺ̓s q̄a poꝺer	
f. 184v, col. b, l. 6	[...] e quātcs uos nā ueer	

1 Localización: f. 184v, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 867.

2 Localización: f. 184v, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 184v, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 184v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 184v, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V453

Copista: Va

f. 72v, col. a, l. 1 Viſtes tal cousa senhor que mha uen
f. 72v, col. a, l. 1 tada /que uenho con uoſco falar
f. 72v, col. a, l. 3 sol que ues ueıolo guey acegar
f. 72v, col. a, l. 4 q[1]ue sol nō ueıe q̄ nos uenha rem
f. 72v, col. a, l. 5 poys mha ſsy cega uoſso pareçer
f. 72v, col. a, l. 5 ſse çegaſſy /quantos uos nam ueer

f. 72v, col. a, l. 7 Cegueu depram daq̄ſtes olhos meus
f. 72v, col. a, l. 8 que rren nō ueıo par đs mha senȯ
f. 72v, col. a, l. 9 atātey ia deuos ueer ſsabor
f. 72v, col. a, l. 10 que ſsol nō ueıo q̄ uos ualha đs
f. 72v, col. a, l. 11 poys mha ſsy cega.

f. 72v, col. a, l. 12 Voſso parez̄ fazam̄i entō
f. 72v, col. a, l. 13 senō cegar tāto q̄ uenha q̇
f. 72v, col. a, l. 14 por uos ueer eloguer cegaſsy
f. 72v, col. a, l. 15 q̄ſſol ueıa q̄ đs uos ꝑdō
f. 72v, col. a, l. 16 poys mhaſsy cega

f. 72v, col. a, l. 17 E poys eu cego đs q̄ o poder
f. 72v, col. a, l. 18 quātos uos uā ueer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B868

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 184v, col. b, l. 10	Oy og==en hūa paſtor cantar
f. 184v, col. b, l. 11	Ou caualgaua per hūa
f. 184v, col. b, l. 12	ea paſtor eſtaua ſenlheyra
f. 184v, col. b, l. 13	aſconꝺime pola aſcuytar
f. 184v, col. b, l. 14	e ꝺizıa muy bem eſte cantar
f. 184v, col. b, l. 15	Sol ıramo uerꝺe froliꝺo [8]
f. 184v, col. b, l. 16	Voꝺas faʒen a meu amıgo
f. 184v, col. b, l. 17	choran olhos ꝺa mor
f. 184v, col. b, l. 20	E a paſtor paretıa muȷ bē
f. 184v, col. b, l. 21	e choraua e eſtaua cantanꝺo
f. 184v, col. b, l. 22	e eu muy paſſo fuymha chegaꝺo
f. 184v, col. b, l. 23	pola oyr e ſol nō faley ırem
f. 184v, col. b, l. 24	e ꝺizıa eſte cantar muy bem
f. 184v, col. b, l. 28	Ay es tor ninho ꝺo auela neꝺo
f. 184v, col. b, l. 29	cantanꝺes uos e moyreu /e pen
f. 184v, col. b, l. 30	e ꝺa mores ey mal
f. 184v, col. b, l. 33	E eu oya ſoſpırar entō
f. 184v, col. b, l. 34	e q̄yxauaſſe eſtanꝺo cō amor̄s
f. 184v, col. b, l. 35	efaʒıa g̈lanꝺa ꝺe flor̄s
f. 184v, col. b, l. 36	deſy choraua muẏ ꝺe coraçō
f. 184v, col. b, l. 37	e ꝺizıa eſte cantar entō. q.
f. 185r, col. a, l. 2	Que coyta ey tan granꝺe ꝺe/ / ſofrer
f. 185r, col. a, l. 4	Amar amıgue nonou ſar ueer

1 Localización: f. 184v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 868.

2 Localización: f. 184v, col. b, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Ayras munez c̈ıgo .

3 Localización: f. 184v, posición d, l. 10; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 184v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 869.

5 Localización: f. 184v, posición d, l. 28; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Localización: f. 185r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 870.

7 Localización: f. 185r, posición e, l. 2; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

8 Localización: f. 184v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 185r, col. a, l. 5 epouſarey ſolo a uelanal

f. 185r, col. a, l. 8 Poys q̄ a g̈landa feʒ apaſtor
f. 185r, col. a, l. 9 foyſe cantanɔo [...] māſelinho
f. 185r, col. a, l. 10 et̊ neymeu logo ameu camȳo
f. 185r, col. a, l. 11 caɔea noıar nō ouue ſabor
f. 185r, col. a, l. 12 e ɔıʒıa eſte cātar bē apaſtor
f. 185r, col. a, l. 16 Pela iribeyra ɔo ırẏo
f. 185r, col. a, l. 16 c̲antāɔo /ya la ů̇go
f. 185r, col. a, l. 17 da mor
f. 185r, col. a, l. 17 quem quē amor̊s /a
f. 185r, col. a, l. 18 como ɔormoi
f. 185r, col. a, l. 18 ay bela frol

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V454

Copista: Va

[1]

f. 72v, col. a, l. 20	Oy ogeu hūa pastor cantar
f. 72v, col. a, l. 21	du caualgaua per huā[2] sibeyra
f. 72v, col. a, l. 22	ea pastor eſtaua ſenlheyra
f. 72v, col. a, l. 23	e aſcondime pola asenytar
f. 72v, col. a, l. 24	e dizia muy bem eſte cantar
f. 72v, col. a, l. 25	Solo rramo uerde frolido
f. 72v, col. a, l. 26	uodas fazen ameu amige
f. 72v, col. a, l. 27	choran olhos damo[3]r
f. 72v, col. a, l. 28	E a pastor pareçia muy ben
f. 72v, col. a, l. 29	e choraua e eſtaua cantando
f. 72v, col. a, l. 30	e eu muy paſso fuymha chegado
f. 72v, col. a, l. 31	pola oyı e sol nā faleyrrem
f. 72v, col. a, l. 32	e dizia eſte cantar muy bem
f. 72v, col. b, l. 1	Ay estor nınho do auela/nedo
f. 72v, col. b, l. 2	cantades uos e moyreu /e pen
f. 72v, col. b, l. 3	e damores ey mal
f. 72v, col. b, l. 4	E eu oya sospirar entō
f. 72v, col. b, l. 5	e q̄yxauaſse estādo cō amores
f. 72v, col. b, l. 6	e fazia g̣landa de flores
f. 72v, col. b, l. 7	desy choraua muy de corazō
f. 72v, col. b, l. 8	e dizia este cantar entō
f. 72v, col. b, l. 9	Que coyta ey tan grande de sofrer
f. 72v, col. b, l. 10	amar amigue nonouſar ueer
f. 72v, col. b, l. 11	epousarey solo a uelanal
f. 72v, col. b, l. 12	Poys q̄ a g̣land[4]a fez apastor

1 Localización: f. 72v, col. a, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: Ayras Nunez ꝺigo.

2 Corrección: hūa

3 Texto corrixido sobre ?

4 Texto corrixido sobre ?

f. 72v, col. b, l. 13 foyse cantando indoſseu manselinho

f. 72v, col. b, l. 14 et̂neymeu logo ameu camȳo

f. 72v, col. b, l. 15 cadea noiar nō ouue sabor

f. 72v, col. b, l. 16 edizia este cantar bē apastor

f. 72v, col. b, l. 19 Pela rribeyra do rryo

f. 72v, col. b, l. 19 cantando /ya la u̍go

f. 72v, col. b, l. 20 damor

f. 72v, col. b, l. 20 quen amor̄s /a

f. 72v, col. b, l. 21 como dormora

f. 72v, col. b, l. 21 y bela frol

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B871

Copista: Bd

[1] [2]

f. 185r, col. a, l. 22 Por q̄ no mūdo mengou a᷑uda᷑de
f. 185r, col. a, l. 23 punhey hū dia dea hyr buſcar
f. 185r, col. a, l. 24 ⁊ hu por ela fuy ꝑgūtar
f. 185r, col. a, l. 25 diſerō todes alhur la buſcade
f. 185r, col. a, l. 26 cade tal g̈ſa ſe foy aperder
f. 185r, col. a, l. 27 q̄ nō podemꝰ ē nouas auer
f. 185r, col. a, l. 28 nē ıa nō anda na yrmaydade

f. 185r, col. a, l. 31 Nos moeſteyros dosfrades neg̈dos
f. 185r, col. a, l. 32 ademādey ⁊ diſerōmaſſy
f. 185r, col. a, l. 33 nō bꝰ q̄ des uos a᷑udadaq̈
f. 185r, col. a, l. 34 ca muytos anos auemos paſſados
f. 185r, col. a, l. 35 q̄ nō morou noſco ꝑbōafe
f. 185r, col. a, l. 36 ⁊ dal anemos mayores coıdados

f. 185r, col. b, l. 2 E en cıſtel hu u᷑dade ſoya
f. 185r, col. b, l. 3 ſenꝑmorar diſerōme q̄ nō q̄ nō
f. 185r, col. b, l. 4 moraua hy auya grā ſazō
f. 185r, col. b, l. 5 nē frade dẏ ıaa nō conhocıa
f. 185r, col. b, l. 6 nē obbade ůſſy noeſtar
f. 185r, col. b, l. 7 ſol nō q̄rıa q̄ folly ꝑouſar
f. 185r, col. b, l. 8 ⁊ anda ıa fora dabadıa

f. 185r, col. b, l. 11 En ſſam tyago seēd albergado
f. 185r, col. b, l. 12 en mha pouſada chegorō /ıromeꝰ
f. 185r, col. b, l. 13 ꝑgunteyos ⁊ diſerō ꝑ deꝰ
f. 185r, col. b, l. 14 muyto leuadelo taminherrado
f. 185r, col. b, l. 15 ca ſe u᷑dade q̈ſdes achar
f. 185r, col. b, l. 16 outē caminho cōuē abuſcar
f. 185r, col. b, l. 17 canō ſabē aq̈ dela mādado

1 Localización: f. 185r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 871.

2 Localización: f. 185r, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: Noua.

V455

Copista: Va

f. 72v, col. b, l. 22 Por q̄ no mundo mengon au̓dade
f. 72v, col. b, l. 23 punhey hū dia dea hyr buscar
f. 72v, col. b, l. 24 et hu per ela fui pregūtar
f. 72v, col. b, l. 25 diſerō todes alhur la buſcade
f. 72v, col. b, l. 26 cade tal g̣sa se foy aperder
f. 72v, col. b, l. 27 q̄ non podemus ē nouas auer
f. 72v, col. b, l. 28 nē ia nō anda na yrmaydade

f. 72v, col. b, l. 29 Nos meeſteyros dos frades neg̃dos
f. 72v, col. b, l. 30 ademādey Ɔdiserōmaſsy
f. 72v, col. b, l. 31 nō bo q̄des uos au̓dadaq̣
f. 72v, col. b, l. 32 ca muytos anos auemos paſsados
f. 72v, col. b, l. 33 q̄ nō morō noſco per bōa ffe
f. 72v, col. b, l. 34 Ɔdal auemos mayores coidados.

f. 73r, col. a, l. 1 E en cıstel hu uerdade soya
f. 73r, col. a, l. 2 senp̄morar diserōme q̄ nō
f. 73r, col. a, l. 3 moraua hy auya grā sazō
f. 73r, col. a, l. 4 nē frade dy iaa nō conhocia
f. 73r, col. a, l. 5 nē oadbade ůtsy no estar
f. 73r, col. a, l. 6 sol nō q̄ria q̄ fosſy pousar
f. 73r, col. a, l. 7 et anda ia fora da badia

f. 73r, col. a, l. 8 En ſsam tyago seed albergado
f. 73r, col. a, l. 9 en mha pousada chegaro rromeo
f. 73r, col. a, l. 10 p̄gunteyos et diseron par deus
f. 73r, col. a, l. 11 muyto leuadelo caminhe̊rado
f. 73r, col. a, l. 12 ca se u̓dade q̣serdes achar
f. 73r, col. a, l. 13 oůt caminho cōuē abuscar
f. 73r, col. a, l. 14 ca nō saben aq̣ deda mādado.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B872

Copista: Bd

1 2

f. 185r, col. b, l. 21 Que muyto meu pago ꝺeſte uerão
f. 185r, col. b, l. 22 por eſtes rramos et por eſtas flores
f. 185r, col. b, l. 23 epolas aues q̄ tantā ꝺamores
f. 185r, col. b, l. 24 por q̄ anꝺo hy leꝺe ſen cuyꝺaꝺo
f. 185r, col. b, l. 25 ℑ aſſy faʒ toꝺo mē namoraꝺo
f. 185r, col. b, l. 26 ſemprey anꝺa leꝺ e muy Louçāo

f. 185r, col. b, l. 29 Canꝺeu paſſo ꝑ algūas Rıbeıras
f. 185r, col. b, l. 30 ſo bōas aruores ꝑ bōas praꝺos
f. 185r, col. b, l. 31 ſe tantā hy paſſaros namoraꝺos
f. 185r, col. b, l. 32 logeu cō amoreꝰ hy uou cantāꝺo
f. 185r, col. b, l. 33 ℑ logaly ꝺamores uou trobanꝺo
f. 185r, col. b, l. 34 et faco cantares et mıl maneyras

f. 185r, col. b, l. 37 Ey eu grā uiç e grāꝺ alegrıa
f. 185r, col. b, l. 38 quāꝺo mhas aues tantā no eſtyo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 185r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 872.

2 Localización: f. 185r, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: Noua.

V456

Copista: Va

[1] [2]

f. 73r, col. a, l. 16	Que muyto meu pago deste uerão
f. 73r, col. a, l. 17	por estes rramos ⁊ por estas flores
f. 73r, col. a, l. 18	et polas aues q̄ tantā damores
f. 73r, col. a, l. 19	por que ando hy lede sen cuydado
f. 73r, col. a, l. 20	et asy faz todo mē namorado
f. 73r, col. a, l. 21	senpry anda led emuy louçaō[3]
f. 73r, col. a, l. 22	Candeu raſso ꝑ algūas ribeyras
f. 73r, col. a, l. 23	so boās[4] aruores ꝑ bōas prados
f. 73r, col. a, l. 24	se tantā hy paſsaros namorados
f. 73r, col. a, l. 25	logeu cō amores hy uou cātando
f. 73r, col. a, l. 26	⁊ logalẏ[5] damores uou trobando
f. 73r, col. a, l. 27	et fazo cantares ⁊ mil m[6]aneyras
f. 73r, col. a, l. 28	Ey eu grā uiç e grad alegria
f. 73r, col. a, l. 29	quando mhas aues tātā nō eſtyo

1 Localización: f. 73r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUMANT; contido: 166.

2 Localización: f. 73r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: pago.

3 Corrección: loução

4 Corrección: bōas

5 Texto corrixido sobre i

6 Texto corrixido sobre a

B873

Copista: Bd

[1] [2]

f. 185v, col. a, l. 15 Amor faʒ amin ɑmar tal Senh[2]
f. 185v, col. a, l. 16 que he mais fremoſa ɔe quātas ſey
f. 185v, col. a, l. 17 efaʒ ma legre faʒ me trobaɔor
f. 185v, col. a, l. 18 cuyɔanɔenben ſempre maıs vos/ /ɔırey
f. 185v, col. a, l. 20 faʒ me uiuer en alegrāca
f. 185v, col. a, l. 21 efaʒme toɔauıa en ben cuıɔar
f. 185v, col. a, l. 22 Poys mjn amor nō quer leıxar [3]
f. 185v, col. a, l. 23 eɔameſſor çıe aſþeranca
f. 185v, col. a, l. 24 mal uenha q̄ ſſe ɔel ɔaſaſþerar

f. 185v, col. a, l. 27 Ca per ɑmor cuyɔeu mays a ual̄ı
f. 185v, col. a, l. 28 eos q̄ ɔel ɔeſaperaɔos ſon
f. 185v, col. a, l. 29 nūca perɔerā nē hūu ben auer
f. 185v, col. a, l. 30 Mais aů mal ⁊ pǫ́ eſta ırazō
f. 185v, col. a, l. 31 trobeu ⁊ nō ꝑ antolhāca
f. 185v, col. a, l. 32 Mais pǫ́ q̄ ſey lealm̄c amor
f. 185v, col. a, l. 33 Poys mj̄ amor [4]

f. 185v, col. a, l. 36 Conſeçē mj̄ os q̄ amor nō ham
f. 185v, col. a, l. 37 et nō couſeçē ſy ueɔes q̄ mal
f. 185v, col. a, l. 38 ca trobe canto ṕ̧ ſenhor ɔe prā
f. 185v, col. b, l. 2 que ſo~~u~~bre quātas oıeu ſey maıs ual
f. 185v, col. b, l. 3 de belɔaɔe ɔe bē falar
f. 185v, col. b, l. 4 ⁊ he couſıɔa ſen ɔul tanta
f. 185v, col. b, l. 5 atal comeu ⁊ por ſen q̄ra nɔar
f. 185v, col. b, l. 6 Poys mj̄ amor [5]

---

1 Localización: f. 185v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 873.
2 Localización: f. 185v, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 185v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 185v, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 185v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V457

Copista: Va

f. 73r, col. a, l. 32	Amor faz amin amar tal senhor
f. 73r, col. a, l. 33	que he mais fremosa de quātas sey
f. 73r, col. a, l. 34	efaz malegre fazme trobador
f. 73r, col. b, l. 1	cuydandenben senpremais uos direy
f. 73r, col. b, l. 2	fazme uiuer en alegranza
f. 73r, col. b, l. 3	e fazme toda uia en ben cuidar
f. 73r, col. b, l. 4	poys min amor nō quer leyxar
f. 73r, col. b, l. 5	edamesfor ze asperanza
f. 73r, col. b, l. 6	mal uenha q̄ ſse del desaſperar
f. 73r, col. b, l. 7	Caper amor cuydeu mais auaſr
f. 73r, col. b, l. 8	eos q̄ del d[1]esaperados son
f. 73r, col. b, l. 9	nūca poderā nē huū[2] ben auer
f. 73r, col. b, l. 10	mais au̓ mal et por esta rrazō
f. 73r, col. b, l. 11	trobeu J nō per ancholāçha
f. 73r, col. b, l. 12	mais por q̄ sey lealmē amar
f. 73r, col. b, l. 13	poys mj̄ amor.
f. 73r, col. b, l. 14	Couseçē mī os q̄ amor nō ham
f. 73r, col. b, l. 15	J nō couseçē sy uedes q̄ mal
f. 73r, col. b, l. 16	ca trobe canto p̊ senhor de prā
f. 73r, col. b, l. 17	q̄ sobre quantas oieusey mays ual
f. 73r, col. b, l. 18	de beldade de bē falar
f. 73r, col. b, l. 19	J he cousido ſen dul tanta
f. 73r, col. b, l. 20	atal ameu et por seu q̄ra n̄dar
f. 73r, col. b, l. 21	poys min amor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

2 Corrección: hūu

B874

Copista: Bd

[1]

f. 185v, col. b, l. 10	A ſantıagu em em ıromarıa uē
f. 185v, col. b, l. 11	Elrey maðre praʒme ðe coracon
f. 185v, col. b, l. 12	por ðuas couſas ſſse ð̓s me þðon
f. 185v, col. b, l. 13	enque tenho q̄ me faʒ ð̓s gram bē
f. 185v, col. b, l. 14	Ca uerey El Rey q̄ nūca uj
f. 185v, col. b, l. 14	et meu /amıgo q̄ uē com el hir

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 185v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 874.

V458

Copista: Va

f. 73r, col. b, l. 23	A santiagu em rromaria uē
f. 73r, col. b, l. 24	ellrey madre prazme de coracō
f. 73r, col. b, l. 25	por duas cousa ſse [...]s me perdom
f. 73r, col. b, l. 26	en que tenho q̄ me faz đs gram bem
f. 73r, col. b, l. 27	ca uerey ellrey q̄ nūca /ui
f. 73r, col. b, l. 28	Ꝯ meu amigo q̄ uē com el hu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B875

Copista: Bd

1 2 3 4 5 6 7

f. 185v, col. b, l. 25	Uy eu Senhor uoſſo bon parecer
f. 185v, col. b, l. 26	por mal ɗemȷn eɗeſtes olhos meus
f. 185v, col. b, l. 27	e nō quis poys mha uētura nē ɗeɵ
f. 185v, col. b, l. 28	nen uos que poɗeſſeu coıta ꝑɗer
f. 185v, col. b, l. 29	epoys meuos nō q̄reɗ́s ualer
f. 185v, col. b, l. 30	breu creu que ſera mha ujɗa
f. 185v, col. b, l. 31	gentil ɗona poys uos ~~uen~~ uen
f. 185v, col. b, l. 32	tan uos uay ɗamor courɗa
f. 185v, col. b, l. 35	Des q̄ o uoſſo bon parecer /mȷ
f. 185v, col. b, l. 36	nūca pois
f. 186r, col. a, l. 6	Bella ɗolca Rens
f. 186r, col. a, l. 6	deus preu /que uos praya s
f. 186r, col. a, l. 8	Sos prenɗas merces
f. 186r, col. a, l. 9	ɗemȷ queo uaya
f. 186r, col. a, l. 12	Aſſi meten en uoſſa mor
f. 186r, col. a, l. 13	que ſemꝑ́ cuiɗen como poɗerey
f. 186r, col. a, l. 14	uoſſo bē aů̍ q̄ nō aů̍ey
f. 186r, col. a, l. 15	mal pecaɗo en quāteu ujno for
f. 186r, col. a, l. 16	Mais entey eu conorte ſabor
f. 186r, col. a, l. 20	Gentil ɗona tan metſtara
f. 186r, col. a, l. 21	queagay tan mun uegır
f. 186r, col. a, l. 22	quam uigay la uoſtra cara
f. 186r, col. a, l. 26	E ɗamores tu mā para
f. 186r, col. a, l. 27	logran Sabor ɗe Serquır

1 Localización: f. 185v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 875.

2 Localización: f. 186r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 876.

3 Localización: f. 186r, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 877.

4 Localización: f. 186r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 878.

5 Localización: f. 185v, posición d, l. 24; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Localización: f. 186r, posición e, l. 6; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

7 Localización: f. 186r, posición i, l. 22; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

f. 186r, col. a, l. 27 que ay /Senō lo mel matara

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V459

Copista: Va

[1]

f. 73r, col. b, l. 30	Vy eusenhor uoſso bon parecer
f. 73r, col. b, l. 31	por mal demin edeſtes olhos meus
f. 73r, col. b, l. 32	enō quis poys mha uentura nē deꝫ
f. 73r, col. b, l. 33	nen uos que poꝺeſseu corta perder
f. 73r, col. b, l. 34	epoys me uos nō quereꝺes ualer
f. 73r, col. b, l. 35	breu cren que sera mha uida
f. 73r, col. b, l. 36	gentil dona poys nō uen
f. 73r, col. b, l. 37	tan nos uay caman conida
f. 73v, col. a, l. 8	Bella dolça rens
f. 73v, col. a, l. 8	deus reu que uos /praya
f. 73v, col. a, l. 9	sos prendas mercese
f. 73v, col. a, l. 10	demi que Iouaya
f. 73v, col. a, l. 11	Asſi meten en poder uoſsa mor
f. 73v, col. a, l. 11	~~que~~ /que senpre cuiden como poderey
f. 73v, col. a, l. 13	uoſso ben auꝰ q̄ nō auꝰrey
f. 73v, col. a, l. 14	mal pecado en quanteu uiuo for
f. 73v, col. a, l. 15	mays entey eu conor te sabor
f. 73v, col. a, l. 17	Gentil dona tan meſtara
f. 73v, col. a, l. 18	que agay tan mun uegir
f. 73v, col. a, l. 19	quan uigay la uoſtra cara

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 73r, col. b, l. 29; tipo de nota: RAT; contido: Ayras Nunes cl̄igo.

B879

Copista: Bd

[1] [2]

f. 186r, col. a, l. 32 Bailemos nos ıa toꝺas t̓s ay amigas
f. 186r, col. a, l. 33 ſo aq̄ſtas auela neyras frolıꝺas
f. 186r, col. a, l. 34 equē for uelıꝺa como uos uelıꝺas
f. 186r, col. a, l. 35 ſeamıgo amar
f. 186r, col. a, l. 35 So /So aq̄tas aūelaneyras frolıꝺas [3]
f. 186r, col. a, l. 36 n̄ra /baylar

f. 186r, col. b, l. 2 Bailemos nos ıa toꝺas t̓s ay ırmanas
f. 186r, col. b, l. 3 ſo aq̄ſte ramo ꝺeſtas auelanas
f. 186r, col. b, l. 4 eq̈ for loucaua como enos loucanas
f. 186r, col. b, l. 5 ſeamıgo ɑmar
f. 186r, col. b, l. 6 Soa aq̄ſte ramo ꝺeſtas auelanas [4]
f. 186r, col. b, l. 6 u̓ra /baylar

f. 186r, col. b, l. 10 Por ꝺeꝯ ay amıgas mēt al nō faʒemos
f. 186r, col. b, l. 11 ſo aq̄ſte ramo frolıꝺo baylemos
f. 186r, col. b, l. 12 eq̈ bē pareć como uos parecemos
f. 186r, col. b, l. 13 Se amigo amar
f. 186r, col. b, l. 14 So aq̄ſte ramos ſol q̄ nos bailemos [5]
f. 186r, col. b, l. 15 u̓ra bailar

1 Localización: f. 186r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 879.
2 Localización: f. 186r, col. a, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 186r, posición e, l. 35; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 186r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 186r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V462

Copista: Va

f. 73v, col. a, l. 25	Baylemos nos ia todas t́s ay amigas
f. 73v, col. a, l. 26	so aq̄stas aue Laneyras floridas
f. 73v, col. a, l. 27	equē for uelida como nos uelidas
f. 73v, col. a, l. 28	se amigo amar
f. 73v, col. a, l. 28	so aq̄stas /auelaneyras trolidas
f. 73v, col. a, l. 29	u̓ra baylar
f. 73v, col. a, l. 30	Bailemos nos ia todas t́s ay irmanedas
f. 73v, col. a, l. 31	so aqueſte ramo deſtas auelanas
f. 73v, col. a, l. 32	eq̄ for loucana como enos loucanas
f. 73v, col. a, l. 33	se amigo amar
f. 73v, col. a, l. 34	soa aqueſte r[1]amo deſtas auelanas
f. 73v, col. a, l. 35	u̓ra baylar.
f. 73v, col. b, l. 1	Por deꝺ ay amigas mētr al nō fazemos
f. 73v, col. b, l. 2	so aqueſte ramo florido baylemos
f. 73v, col. b, l. 3	eq̄ bē parecer como nos parecemos
f. 73v, col. b, l. 4	se amigo amar
f. 73v, col. b, l. 4	so aqueſte ramos sol /q̄ nos bailemos
f. 73v, col. b, l. 5	u̓rā bailar.

1 Texto corrixido sobre a

B880

Copista: Bd

[1] [2]

f. 186r, col. b, l. 29 Par ɗeꝯ coracō mal me mataɗ́s
f. 186r, col. b, l. 30 eꝑl uoſſa nē mınha nō faʒeɗ́s
f. 186r, col. b, l. 31 epouco ſe aſſi for uıuereɗes
f. 186r, col. b, l. 32 ea ſenhor p̓ q̄ mhaſſi mataɗes
f. 186r, col. b, l. 33 al cuıɗa canō nouoſſo cuyɗar
f. 186r, col. b, l. 34 malɗıa foꝛ meꝯ olhos catar
f. 186r, col. b, l. 35 af́moſura p̓ q̄ me mataɗes

f. 186v, col. a, l. 2 A ua q̄eu moiro 9q̈ ficaɗes
f. 186v, col. a, l. 3 uos cō ola parɗeꝯ nō ficareɗes
f. 186v, col. a, l. 4 eſſe eu moiro mıgo morr̄reɗes
f. 186v, col. a, l. 5 ca uos noit eɗia migo ficaɗes
f. 186v, col. a, l. 6 mays uoſſo cuıɗaɗo poɗe chegar
f. 186v, col. a, l. 7 hu eſt aɗona q̄ren nō q̄r ɗar
f. 186v, col. a, l. 8 p̓ mj̄ ca ſenṕ comigo ficaɗes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 186r, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 880.

2 Localización: f. 186r, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: seldıſſ.

V463

Copista: Va

f. 73v, col. b, l. 6	Par deus coraçon malme matades
f. 73v, col. b, l. 7	eꝑl uoſsa nē minha nō fazedes
f. 73v, col. b, l. 8	epouco se aſsi for uiueredes
f. 73v, col. b, l. 9	ea senhor p̂ q̄mhaſsi matades
f. 73v, col. b, l. 10	al cuida canō nouoſso cuydar
f. 73v, col. b, l. 11	maldia for᷑ meꝰ olhos catar
f. 73v, col. b, l. 12	afremosura p̄ q̄ me matades
f. 73v, col. b, l. 13	Aua q̄ eu moiro 9q̄ ficades
f. 73v, col. b, l. 14	uos con ela pardeus nō ficaredes
f. 73v, col. b, l. 15	eſse eu moiro migo morredes
f. 73v, col. b, l. 16	ea uos noit edia migo ficades
f. 73v, col. b, l. 17	mays uoſso cuidado pode chegar
f. 73v, col. b, l. 18	hu est a dona q̄ren nō q̄r dar
f. 73v, col. b, l. 19	p̄mī ca senp̄ comigo ficades

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B881

Copista: Bd

		1 2
f. 186v, col. a, l. 12	Baylaɗe oie ay filha q̄ praʒer /ueıaɗes/	
f. 186v, col. a, l. 13	ʌnto uoſſa ɱigo q̄ uos /moıta maɗes	
f. 186v, col. a, l. 15	baylarey eu maɗre poys meuos māɗaɗes	
f. 186v, col. a, l. 16	mays ꝑo entēɗo ɗe uos huarē	
f. 186v, col. a, l. 17	de uıuer el pouco muyto uos pagaɗes	
f. 186v, col. a, l. 18	poıs me uos maɗaɗes q̄ bayle ātel bēm	3
f. 186v, col. a, l. 21	Rogouos ay filla porɗeɔ q̄ b[4]ayleɗes	
f. 186v, col. a, l. 22	anto uoſſa ɱigo q̄ bē pareceɗes	
f. 186v, col. a, l. 23	baylarey eu maɗre poys mho uos ɗıceɗes	5
f. 186v, col. a, l. 24	mays ꝑo entenɗo ɗe uos hūa rē	
f. 186v, col. a, l. 25	De uiů el pouco gram ſabor aueɗes	
f. 186v, col. a, l. 26	Poys q̄ me māɗaɗes q̄	6
f. 186v, col. a, l. 29	Por ɗeɔ ay mha filha faʒeɗa baylaɗa	
f. 186v, col. a, l. 30	anto uoſſa migo ɗe ſo a mıl granaɗa	
f. 186v, col. a, l. 31	baylarey eu maɗre ɗaq̄ſta uegaɗa	
f. 186v, col. a, l. 32	Ɱay [...] entenɗo ɗe uos hūa rē	
f. 186v, col. a, l. 33	De uiů el pouco ſoɗes moy pagaɗa	
f. 186v, col. a, l. 33	poys /poys	7
f. 186v, col. a, l. 36	Baylaɗe oıay filha por ſc̄a ɱ̋ria	
f. 186v, col. a, l. 37	anto uoſſa migo q̄ uos bē q̄rıa	
f. 186v, col. a, l. 38	bayrey eu maɗ̓ por uos toɗauia	
f. 186v, col. b, l. 2	Ɱais ꝑo entenɗo ɗe uos hūa rē	
f. 186v, col. b, l. 3	[...] uiū el pouco tomaɗes ꝑfia	

1 Localización: f. 186v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 881.

2 Localización: f. 186v, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 186v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre l

5 Localización: f. 186v, posición e, l. 23; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

6 Localización: f. 186v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 186v, posición e, l. 34; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 186v, col. b, l. 4 Poys que

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V464

Copista: Va

[1]

f. 73v, col. b, l. 21	Baylade oie ay filha q̄ prazer ueiades
f. 73v, col. b, l. 22	anto uoſsa migo q̄ uos moyta mades
f. 73v, col. b, l. 23	baylarey eu mi dre poys meuos mādades
f. 73v, col. b, l. 24	mays ꝑo entendo de uos hūa rē
f. 73v, col. b, l. 25	de uiuer el pouco meyto uos pagaꝺes
f. 73v, col. b, l. 26	poys me uos madades q̄ bayle antel bem
f. 73v, col. b, l. 27	Rogouos ay falha por ꝺs q̄ bayledes
f. 73v, col. b, l. 28	anto uoſsa migo q̄ bē pareceꝺes
f. 73v, col. b, l. 29	baylarey eu madre poys mho uos dicedes
f. 73v, col. b, l. 30	mays pero entendede uos hūa rē
f. 73v, col. b, l. 31	de uiuer el pouco gram sabor auedes
f. 73v, col. b, l. 32	poys q̄ me mandades q̄
f. 73v, col. b, l. 33	Por deus ay mha filha fazeda baylada
f. 73v, col. b, l. 34	anto uoſsa migo de so amil granada
f. 73v, col. b, l. 35	baylareye[2] ~~y~~u madre daquesta uegada
f. 73v, col. b, l. 36	may entendo deuos huā[3] rē
f. 73v, col. b, l. 37	de uiu̓ el pouco sodes moy pagata
f. 73v, col. b, l. 37	poys.
f. 74r, col. a, l. 1	Baylade oiay filha por sancta maria
f. 74r, col. a, l. 2	anto uoſsa migo q̄ uos bē queria
f. 74r, col. a, l. 3	baylarey eu madre por uos todauia
f. 74r, col. a, l. 4	mays ꝑo[4] entendo deuos hūa rē
f. 74r, col. a, l. 5	ē uiu̓ el pouco tomades perfia
f. 74r, col. a, l. 6	poys q̄.

1 Localización: f. 73v, posición d, l. 21; tipo de nota: NUMANT; contido: 167.

2 Texto corrixido sobre a

3 Corrección: hūa

4 Texto corrixido sobre e

B882

Copista: Bd

[1]

f. 186v, col. b, l. 8	Nr̄o ſenhor epor q̄ foy ueer
f. 186v, col. b, l. 9	hūa ɔona q̄ eu q̄ro grābem
f. 186v, col. b, l. 10	eq̄ırey ſenp̃ ıa mētreu uyuer
f. 186v, col. b, l. 11	eq̄ me faʒ por ſſy̾ poɔer oſem
f. 186v, col. b, l. 12	ꝑo ela faça q̈to q̇ſ
f. 186v, col. b, l. 13	cōtramj̄ caꝑo me bē nō q̄r
f. 186v, col. b, l. 14	nō leixarey ɔea ſuir porē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 186v, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 882.

V465

Copista: Va

f. 74r, col. a, l. 9	Nr̃o senhor epor q̄ foy ueer
f. 74r, col. a, l. 10	hūa dona q̄ eu q̄ro grā bem
f. 74r, col. a, l. 11	eq̄rrey semp̊ ia mētreu uyuer
f. 74r, col. a, l. 12	eq̄ me faz por ſsy ꝑder oſem
f. 74r, col. a, l. 13	poela faza q̄to q̇f
f. 74r, col. a, l. 14	contramī capo me bē nō q̄r
f. 74r, col. a, l. 15	nō leyxarey dea ſuir porē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B883

Copista: Bd

[1] [2] [3]

f. 186v, col. b, l. 25	Deſſiar enuiaron ora ꝺe tuꝺel[...]
f. 186v, col. b, l. 26	ffilhos ꝺeꝺom ffernaꝺo ꝺel /Rey ꝺe caſtela
f. 186v, col. b, l. 28	E ꝺıſſe /El Rey /logo hiꝺe ala ꝺom vela
f. 186v, col. b, l. 30	deſ fiaꝺe /e moſtraꝺe por mj̄ eſta Raʒom
f. 186v, col. b, l. 32	ſſe quiſerem por cātho ꝺo Reıno /ꝺe leonȷ
f. 186v, col. b, l. 33	ffilheu porē nauaıra /ou o Reıno ꝺe leom ꝺarangom
f. 186v, col. b, l. 37	Aȷnꝺa lhes ffaʒeꝺe outra ꝑiteſſıjā
f. 186v, col. b, l. 38	ꝺar lhes eı ꝑ̂ cālho q̄nto eı /en loubarꝺija
f. 187r, col. a, l. 3	E aq̄ſto lhes ffaço por partır /perffia
f. 187r, col. a, l. 4	effaço gram ꝺıco ca /ca meꝫ ſſobrīhꝫ ſom
f. 187r, col. a, l. 5	ſe qꝺ̈em ꝑ̂o[4]
f. 187r, col. a, l. 8	E ueeꝺora amıgos ſſe prenꝺeu /engano
f. 187r, col. a, l. 9	effareꝺ ꝺeg uiſſa qꝺ̈ /ia ſſem ɯeuꝺano
f. 187r, col. a, l. 10	ſſe quıſſerem cr /egoa ꝺaꝺelha por hūu ʌno
f. 187r, col. a, l. 11	[...] ou /torgo apor mj̄ et por eles ꝺom /Gaſton
f. 187r, col. a, l. 13	ſſe quıſſer ın por

1 Localización: f. 186v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 883.

2 Localización: f. 186v, posición d, l. 25; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Localización: f. , posición , l. NaN; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: Na liña de escritura 6 da primeira cobra, na marxe interna, hai un ángulo típico colocciano.

4 Corrección: pô

V466

Copista: Va

f. 74r, col. a, l. 19 Desfiar enuiaron ora /de tudela
f. 74r, col. a, l. 20 ffilhos dedom ffernado /del rey de caſtela
f. 74r, col. a, l. 21 e diſse el rey /logo hide ala dom uela
f. 74r, col. a, l. 22 desfiade /emoſtrade por mī esta razom
f. 74r, col. a, l. 24 ſse quiſerem por tālho do remo de leom
f. 74r, col. a, l. 25 ffilhem porē nauarra ou o remo /de darāgom.

f. 74r, col. a, l. 27 Ainda lhes ffazedes outra pīteſsirā
f. 74r, col. a, l. 28 darlhesey p̄ cālho q̄nto ei ē latibardira
f. 74r, col. a, l. 29 e aq̄sto lhes ffazo por partir perffia
f. 74r, col. a, l. 30 effazo gram dico ca meꝯ ſſobrīhꝯ /som
f. 74r, col. a, l. 31 se q̄ ſem p̄e.

f. 74r, col. a, l. 32 E ueedera amigos ſse prendeu /engano
f. 74r, col. a, l. 33 effazed de guisa q̄ /ia ſsem me[1]udano
f. 74r, col. a, l. 34 ſse quiſserē ~~er~~ /tregoa dadelha por huū[2] ano
f. 74r, col. a, l. 35 ou/torgoa por mī epor eles dom /gastom
f. 74r, col. a, l. 37 ſſe quiſser ım por

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

2 Corrección: hūu

B884

Copista: Bd

[1] [2]

f. 187r, col. a, l. 17 Faley noutro ɔıa com mha ſenh̓

f. 187r, col. a, l. 18 et ɔixelho muẏ granɔamor q̄lheu

f. 187r, col. a, l. 19 ⁊ quantas coytas por ela leuey

f. 187r, col. a, l. 20 et q̄ncafam ſofro por ſeuamor

f. 187r, col. a, l. 21 foy ſanhuɔa ⁊ nūca tanto uj

f. 187r, col. a, l. 21 ⁊ foyſſe /⁊ ſol nō quis catar por mj

f. 187r, col. a, l. 23 ⁊ nūca mays poys cō ela faley

f. 187r, col. a, l. 26 Mentu cō ela falaua en al

f. 187r, col. a, l. 27 eu nūca molh̓ cā bē uj falar

f. 187r, col. a, l. 28 ⁊ poys lheu ɔixe acoyta ⁊ o peſ[...]

f. 187r, col. a, l. 29 q̄ porela ſoffro ⁊ o muy grā mal

f. 187r, col. a, l. 30 foy ſanhuɔa elc atrou me enɔeſɔem

f. 187r, col. a, l. 31 ⁊ ɔeſalı nō lhouſey ɔiʒ̓ rrē

f. 187r, col. a, l. 32 nē ar q̣s nūca poys p̣mȷ catar

f. 187r, col. a, l. 35 E muytas uehes oy euɔiʒer

f. 187r, col. a, l. 36 q̣s q̄ [...] acoſtas lheɔa

f. 187r, col. a, l. 37 E eu ıreceey eſto [...]

f. 187r, col. a, l. 38 mays por q̄me ueıo ē coytas uiu̓

f. 187r, col. b, l. 2 ɔixelha bē q̄lh̄ q̄r ⁊ entō

f. 187r, col. b, l. 3 ſtranhoumho ɔeguiſa q̄ ſol nō

f. 187r, col. b, l. 3 me /q̣s falar ⁊ ɔemj q̄ſa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 187r, posición e, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 884.

2 Localización: f. 187r, posición e, l. 17; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V467

Copista: Va

f. 74r, col. b, l. 1 Faley noutro dia com mha senhor
f. 74r, col. b, l. 2 ⁊ dixelho muy grandamor q̄ lhey
f. 74r, col. b, l. 3 et quantas coytas por ela leuey
f. 74r, col. b, l. 3 ⁊q̄n/ tafam sofro por seu amor
f. 74r, col. b, l. 4 foy /sanhuda ⁊ nūca tāto ui
f. 74r, col. b, l. 5 ⁊ foyſse /et sol nō q̇s catar pormi
f. 74r, col. b, l. 6 et nūca /mays poys cō ela faley

f. 74r, col. b, l. 8 Mentreu cō ela falaua en al
f. 74r, col. b, l. 9 eu nūca molhhꝺ cā bē ui falar
f. 74r, col. b, l. 10 et poys lheu dixe acoyta ⁊opesar
f. 74r, col. b, l. 11 q̄ poy ela soffro ⁊ o muy grā mal
f. 74r, col. b, l. 12 foy sanhuda ⁊catoume endesdem
f. 74r, col. b, l. 13 ⁊desali nō lhousey diż rrē
f. 74r, col. b, l. 14 nē ar q̇s nūca poys p̄ mi catar

f. 74r, col. b, l. 15 E muytas uezes oy eu dizer
f. 74r, col. b, l. 16 q̇s q̄ ſsecta a coſtas lheda
f. 74r, col. b, l. 17 eeu rreceey esto grādera
f. 74r, col. b, l. 18 mays por q̄ me ueıo ē coytas /uiu̍
f. 74r, col. b, l. 19 dixelho bē q̄ lh̄ q̄r ⁊ encō
f. 74r, col. b, l. 20 stranhoumho deguisa q̄ sol nō
f. 74r, col. b, l. 21 me quis falar et de mi q̄ ſa.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B885

Copista: Bd

[1]

f. 187r, col. b, l. 8 O meu ſeñor obpo na rondela /hūu dia
f. 187r, col. b, l. 9 de noyr cō grā medo /de deſonrra fogıa
f. 187r, col. b, l. 10 eu hyndo /mhaguıſ̄ado por hyr cō el mha uıa
f. 187r, col. b, l. 12 achey hūa companha aſſaȝ braua /et qua
f. 187r, col. b, l. 13 q̄ıne decerō logo de cima da /mha mua
f. 187r, col. b, l. 15 aȝemela J ca ma leuauāna por ſſua

f. 187r, col. b, l. 18 E deſ q̄ eu naça nūca ēcraraēlıde
f. 187r, col. b, l. 19 po q̄ ıa fora cabo uale dolıde
f. 187r, col. b, l. 20 eſcouar doas muytas feȝerō ē molide
f. 187r, col. b, l. 21 E alı me lancarō amj̄ afalcacrua
f. 187r, col. b, l. 22 a taaes ſgenos canō genṫ befua

f. 187r, col. b, l. 25 Alime deſbulharō do cabardo J des pauo [2]
f. 187r, col. b, l. 26 J nō ouůam ůgonhades [...] cabelo cauo
f. 187r, col. b, l. 27 nē me derō per ende grās nē adıano
f. 187r, col. b, l. 28 leıxarōme å̊l fuy nado no meyo delarria
f. 187r, col. b, l. 29 J hūu rapaȝ cınheſo q̄ ade parc̄ ſtaua
f. 187r, col. b, l. 30 chamauā minha nona uelha fududācua

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 187r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 885.

2 Localización: f. 187r, col. b, l. 25; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V468

Copista: Va

f. 74r, col. b, l. 24 O meu senhor obpō[1] na redōdela huū[2] diā
f. 74r, col. b, l. 25 de noyt̄ ⁊ grā medo de deſonitra fogia
f. 74r, col. b, l. 26 eu hyudo mhaguysando por hyr cō el /mha uia
f. 74r, col. b, l. 27 achey hūa companha /aſſaʒ braua et qua
f. 74r, col. b, l. 28 q̄ me decerō /logo de cima da mha uiua
f. 74r, col. b, l. 29 agemela /et cama leuauāna por ſua

f. 74r, col. b, l. 31 E des q̄ eu naça nūca ētrara ēlide
f. 74r, col. b, l. 32 pero q̄ ia fora cabo uale dolide
f. 74r, col. b, l. 33 eſcouar doas muytas fezerō ē molide
f. 74r, col. b, l. 34 e alime lauzarō amī afalçaqua
f. 74r, col. b, l. 35 amaes studeyrꝩ gage ochurruchaō[3]
f. 74r, col. b, l. 36 Ꝺdaaes sergenos canō genē befua

f. 74v, col. a, l. 1 Alime desbulharō do tabardo et despanꝩ
f. 74v, col. a, l. 2 et nō ouu̓am u̓gonhados nūs[4] cabelus /canꝩ
f. 74v, col. a, l. 3 nē me derōpor ende grās nē adianꝩ
f. 74v, col. a, l. 4 Leixanrome q̄̈l fuy nado no meyo delarria
f. 74v, col. a, l. 5 et huū[5] tapaʒ cinhoso q̄ ade parē ſtaua
f. 74v, col. a, l. 6 chamauā minha nana uelha fidudaðia

1 Corrección: bp̄o
2 Corrección: hūu
3 Corrección: churruchão
4 Corrección: n̄us
5 Corrección: hūu

B885bis

Copista: Bd

f. 187r, col. b, l. 34 Poys mj̄ amor nō q̄r lexx̊

f. 187r, col. b, l. 35 eðame eſforcō e ɑſþerāca

f. 187r, col. b, l. 36 mal uenha ɑq̄ſſe ðel ðeſɑſperar

f. 187r, col. b, l. 37 ɑp amor cuyðeu mays aualer

f. 187r, col. b, l. 38 eos q̄ ðel ðeſɑſþeruðos ſſom

f. 187v, col. a, l. 2 nō poðē nūca nenhūu bem /ɑů

f. 187v, col. a, l. 3 nē faʒ̊ bem auer /nē faʒer bem ep oſſa ıraom

f. 187v, col. a, l. 5 com amor qro me ɑlog̊r

f. 187v, col. a, l. 6 eq̊ ṫſturou mal ɑnðanca

f. 187v, col. a, l. 7 q̄r nō lhe ðeðeus al poys ſē pag̊

f. 187v, col. a, l. 8 [...] mj̄ amor nō q̄r leyx̊

f. 187v, col. a, l. 9 mor faʒ amj̄ amar tal ſeṅ

f. 187v, col. a, l. 10 mays fremoſa ðe q̄utas ogeuſeı

f. 187v, col. a, l. 11 ēfaʒ malegre efaʒ me trobaða

f. 187v, col. a, l. 12 cuyðanðem bem ſenṕe mas nas /ðeſey

f. 187v, col. a, l. 13 huſſe pararō ðe trobar

f. 187v, col. a, l. 14 trobeu enō p ɑntolhança

f. 187v, col. a, l. 15 mays p̄ſeis muy lealmenc̄ ɑmar

f. 187v, col. a, l. 18 [...] oysm̄j̄ amar nō q̄r leyxar

f. 187v, col. a, l. 19 oſecē mj̄ os q̄ ɑmor nō ham

f. 187v, col. a, l. 20 nō touſecem ſi ueðes q̄ mal

f. 187v, col. a, l. 21 catrobey canto por ſenhor ðeprā

f. 187v, col. a, l. 22 q̄ ðebel ðaðeq̄ntas eu ſſey ual

f. 187v, col. a, l. 23 demeſure ðe bē falar

f. 187v, col. a, l. 24 eðecuðo bem ſem ðultāca

f. 187v, col. a, l. 25 atal [...] ɑmeu epor ſeu [...] anðar

f. 187v, col. a, l. 26 Pois mj ɑmor [1]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 187v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V469

Copista: Va

f. 74v, col. a, l. 8 Oys mī amor nō q̄ı leyx̄
f. 74v, col. a, l. 9 edame esforzō easperāça
f. 74v, col. a, l. 10 mal uenha a q̇ſse del desasperar

f. 74v, col. a, l. 11 a per amor tuydeu mays aualer
f. 74v, col. a, l. 12 eos q̄ del desasperados ſsom
f. 74v, col. a, l. 13 nō podē nūca nē huū[1] bem aū
f. 74v, col. a, l. 14 nē faz̄ bem auer /nē fazer bem ep̨ esta rraom
f. 74v, col. a, l. 16 com amor qro me aleg̃r
f. 74v, col. a, l. 17 eq̄ tristareu mal andanza
f. 74v, col. a, l. 18 q̄ı nō lhe de deus al poys sē pag̃
f. 74v, col. a, l. 19 ois min amor nō q̄ı leixar

f. 74v, col. a, l. 20 a mor faz amī amar tal señ
f. 74v, col. a, l. 21 mays fremosa de q̄ntas ogeusei
f. 74v, col. a, l. 22 e faz malegre e fazme trobadu
f. 74v, col. a, l. 23 cuydandem bem senpre mays uos /direy
f. 74v, col. a, l. 24 hu ſse rararō de trobar
f. 74v, col. a, l. 25 trobeu enon per antolhanzā
f. 74v, col. a, l. 26 mays p̌sau muy leal mēnt amar.
f. 74v, col. a, l. 27 Oys min amor nō q̄i leyxar

f. 74v, col. a, l. 28 ousezē mī os q̄ amor nō ham
f. 74v, col. a, l. 29 nō cousecem si uedes q̄ mal
f. 74v, col. a, l. 30 ca trobey tanto par senhor derrā
f. 74v, col. a, l. 31 q̄ debeldade q̄ntas eu ſsey ual
f. 74v, col. a, l. 32 demeſure de bē falar
f. 74v, col. a, l. 33 e de tudo bem sem dideasça
f. 74v, col. a, l. 34 atal a meu epor seu gandeu
f. 74v, col. a, l. 35 ois min amor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūu

B886

Copista: Be

1 2 3 4 5 6

f. 187v, col. b, l. 29 Martī moya amha alma /ſe ꝑca
f. 187v, col. b, l. 30 polo foɔer ſe nos pecaɔo aueɔes
f. 187v, col. b, l. 31 nē por boos filhɔ q̄ faʒeɔes
f. 187v, col. b, l. 32 mays aueɔes pecaɔo pola herua
f. 187v, col. b, l. 33 q̄ comeſtes q̄ uos faʒ uıuer
f. 187v, col. b, l. 34 tam grā cpo q̄ poɔeɔes sab̄r
f. 187v, col. b, l. 35 muy ben q̄uɔo uaceu aɔā ⁊ eua

f. 188r, col. a, l. 2 Nem outſſı ɔos filhɔ baruaɔɔ
f. 188r, col. a, l. 3 nꝏ uos acho hy p̄ p̄crɔı
f. 188r, col. a, l. 4 ſe nō ‹***› ɔos tp̄s grāɔes traſꝑaſſaɔɔ
f. 188r, col. a, l. 5 q̄ ncorɔaɔes ⁊ ſoɔes paſtor
f. 188r, col. a, l. 6 ɔıʒeɔe moraſe ueıaɔes prager
f. 188r, col. a, l. 7 ɔe q̄ tp̄o poɔıaɔes ſer
f. 188r, col. a, l. 8 q̈nɔes tragou alı o almāçor

f. 188r, col. a, l. 11 De ꝑfacar as genꝫ ſanɔias
f. 188r, col. a, l. 12 nō aneɔes por q̄uɔ embargar
f. 188r, col. a, l. 13 nē por q̄ filharɔes ē uos peſar
f. 188r, col. a, l. 14 cao nō ɔıʒē ſenō cō ꝑfia
f. 188r, col. a, l. 14 ɔıʒeɔemora /ſeꝺ́s uos ꝑɔom
f. 188r, col. a, l. 15 q̈nto naçeſts uɔ /anta ſazon
f. 188r, col. a, l. 16 q̄ em car nō ɔeɔ ē ſanca /M̈rıa

1 Localización: f. 187v, col. b, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: Ao Gomeʒ Iograr de Sarria feʒ eſta cantiga a m̃ Moxa.
2 Localización: f. 187v, posición d, l. 25; tipo de nota: COL; contido: ī hīc.
3 Localización: f. 187v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 68686.
4 Localización: f. 187v, posición d, l. 29; tipo de nota: DSP; contido: ✝.
5 Localización: f. 187v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Alma.
6 Localización: f. 187v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Iograr Iocolar.

V470

Copista: Va

1 2 3

f. 75r, col. a, l. 1	Martī moia amha alma sepca
f. 75r, col. a, l. 2	polo foder se nos pecado auedes
f. 75r, col. a, l. 3	nē por boes filhus q̄ fazedes
f. 75r, col. a, l. 4	mays auedes pecado pola herua
f. 75r, col. a, l. 5	q̄comeſtes q̄ uos faz uuier
f. 75r, col. a, l. 6	tam gram tempo q̄ podedes saƀr
f. 75r, col. a, l. 7	muy ben q̄ndo nacer adā ⁊ eua
f. 75r, col. a, l. 8	Nem oůſi das filhus baruadꝯ
f. 75r, col. a, l. 8	nō uos /acho hy p̊ pecador
f. 75r, col. a, l. 9	senō des tp̄s grādes /traspiſsadꝯ
f. 75r, col. a, l. 10	q̄ acordades ⁊ sodes paſtor
f. 75r, col. a, l. 11	dizedemora se ueiades prazer
f. 75r, col. a, l. 12	de q̄ tempo podiades ser
f. 75r, col. a, l. 12	q̈ndes /tragou ali oalmāçor
f. 75r, col. a, l. 14	De ꝑfacat as gentes sandias
f. 75r, col. a, l. 14	nō auedes /por q̄ uꝯ embar gar
f. 75r, col. a, l. 15	nō por q̄ filharđs /ē uos peſar
f. 75r, col. a, l. 16	cao nō dizer senō cō ꝑfia
f. 75r, col. a, l. 16	dise /demora se deus uos perdom
f. 75r, col. a, l. 17	q̄nto naceſtes uꝯ /anta sazon
f. 75r, col. a, l. 18	q̄ em carnou deꝯ ē sc̄ta maria.

1 Localización: f. 75r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ao Gomez Iograr de Sarria fez eſta cātıga‖ A mar tim moxa.

2 Localización: f. 75r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Martin.

3 Localización: f. 75r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 168.

B887

Copista: Bd

1 2 3 4

f. 188r, col. a, l. 28 Per como achamꝺ na ſ̃ca ſc̣ptura
f. 188r, col. a, l. 29 oant̄ xp̄o ora leera na cir̄a[5]
f. 188r, col. a, l. 30 caſſe nō guarꝺa cregoa nē poſtura
f. 188r, col. a, l. 31 et caꝺa parce ueıo ȧ uoluer guerra
f. 188r, col. a, l. 32 Ꝯ faʒ̀ mal cōnnēg̊ ꝺe Juſtıca
f. 188r, col. a, l. 33 Ꝯ na gēte tā grāꝺe acobıȷca
f. 188r, col. a, l. 34 q̄nōha hı cōſelho nē meſura

f. 188r, col. a, l. 37 Canō leyxam ſp̄ıtal nē egl̄ıa
f. 188r, col. a, l. 38 romeu nē ꝺona nē ome fıꝺalgo
f. 188r, col. b, l. 2 nē omē fıꝺalgou nē homē /ꝺonꝺē por bōo q̄ ſera
f. 188r, col. b, l. 4 q̄ nō ꝺeſonrrē por leuar ꝺel aga
f. 188r, col. b, l. 5 forcā molhrs Ꝯ ronbā camīha
f. 188r, col. b, l. 6 Ꝯ nō ꝺemē [...] nē [...]

f. 188r, col. b, l. 10 Perꝺeſſe [...]
f. 188r, col. b, l. 11 porq̄ nō nō hā hom̄s q̄ es ꝺefenꝺa
f. 188r, col. b, l. 12 nē laurā vinhas nē laurā herꝺaꝺes
f. 188r, col. b, l. 13 nē arceē peiu ſe paga renꝺa
f. 188r, col. b, l. 14 p̧ꝺēſſas aoras [...]
f. 188r, col. b, l. 17 ṕ̧ʒ e Ꝯ meſura uōſomȷ Ꝯceꝺaꝺe

1 Localización: f. 188r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 887.
2 Localización: f. 188r, col. a, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: Martim mouxa.
3 Localización: f. 188r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: ut ſ̊ hıc.
4 Localización: f. 188r, posición e, l. 28; tipo de nota: DSP; contido: ✝.
5 Corrección: cır̄a

V471

Copista: Va

f. 75r, col. a, l. 22	Per como achamɔ na sc̄a sopıcura
f. 75r, col. a, l. 23	o[1]ant̄ xp̄o ora seera na cır̄a
f. 75r, col. a, l. 24	caſse non guarda tregōa nē postura
f. 75r, col. a, l. 25	Ꝯ cada rarce ueıo a uoluer guerra
f. 75r, col. a, l. 26	Ꝯ faz̉ mal cōmēg̃ de Iustica
f. 75r, col. a, l. 27	Ꝯ na gente tā girande a cobijza
f. 75r, col. a, l. 28	q̄ nō ha hō cōsolho nē meſura
f. 75r, col. a, l. 29	Canon leyxar spiral nē egl̃ia
f. 75r, col. a, l. 30	romeu nē dona nē ame fidalgo[2] /nē omē fidalgo
f. 75r, col. a, l. 31	nē homē dōdā por bō q̄ seꝺa
f. 75r, col. a, l. 32	q̄ nō des omrē por leuar delalgo
f. 75r, col. a, l. 33	forçan molh[3]co

1 Texto corrixido sobre ?

2 Texto corrixido sobre e

3 Texto corrixido sobre li

B888

Copista: Bd

[1]

f. 188r, col. b, l. 30 Uos q̄ ſoeꝺes ē corce morar
f. 188r, col. b, l. 31 deſtes p̍uaꝺeꝯ q̄rıa ſaber
f. 188r, col. b, l. 32 ſelhes ha ap̍uāca muyto ꝺurar
f. 188r, col. b, l. 33 caos nō ueıo ꝺar nē ꝺeſþenꝺ̄r
f. 188r, col. b, l. 34 anꝺe os ueıo comar ⁊ peꝺis
f. 188r, col. b, l. 35 ⁊ oq̄ lhs nō q̄r ꝺar ou ꬱuır
f. 188r, col. b, l. 36 nō poꝺe rem cō el Rey aꝺubar

f. 188v, col. a, l. 2 Deſtes p̍uraꝺ nō ſey nonelar
f. 188v, col. a, l. 3 ſenō q̄ lhes ueıo ⁊auy gram poꝺ̄r
f. 188v, col. a, l. 4 et grāꝺes renꝺas caſas guaanhar
f. 188v, col. a, l. 5 ⁊ ueıo as gentes muytꝯ ē ꝓuecer
f. 188v, col. a, l. 6 cō ꝓueʒa ꝺaqrā ſoyr
f. 188v, col. a, l. 7 ⁊ ha el Rey ſabor ꝺeos ouuır
f. 188v, col. a, l. 8 mays eu nō ſey q̄ lhe uā ꝯſelhar

f. 188v, col. a, l. 11 Soꝺes ꝺe corçe nō ſabeꝺes rē
f. 188v, col. a, l. 12 ca meſter faʒ atoꝺomē q̄ ꝺe
f. 188v, col. a, l. 13 poys a corce par [...] algo uē
f. 188v, col. a, l. 14 Ca ſſe ꝺar nō q̄r por /Coctgaſſe
f. 188v, col. a, l. 15 penſſe ꝺe ꝺar nō ſſe [...] ꝺal
f. 188v, col. a, l. 16 ⁊ ſe nō ꝺer nō ꝺeu nō poꝺe /ꝺutar al
f. 188v, col. a, l. 17 caos p̍uaꝺeꝯ q̄rē q̄lhes ꝺē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 188r, col. b, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 888.

V472

Copista: Va

[1]

f. 75r, col. b, l. 4	Vos q̄ soedes ē corte morar
f. 75r, col. b, l. 5	deſtas priuatus q̄ria saber
f. 75r, col. b, l. 6	se lhes ha ap̣uāca muyto durar
f. 75r, col. b, l. 7	caos nō ueıo darnē despenɔ̄er
f. 75r, col. b, l. 8	ante os ueıo tomar J peoir
f. 75r, col. b, l. 9	J oq̄lhs nō q̄r dar ou ƒuir
f. 75r, col. b, l. 10	nō pode rem cōel rey adubar
f. 75r, col. b, l. 11	Deſtes priuado nō sey nouelar
f. 75r, col. b, l. 12	senō q̄ lhes ueıo rauy grā podr̄
f. 75r, col. b, l. 13	et grandes rendas caſas guaanɔ̄ar
f. 75r, col. b, l. 14	et ueıo as grandes muyto ē ꝑuecer
f. 75r, col. b, l. 15	cō ꝑueza dā gr̄a sayr
f. 75r, col. b, l. 16	et ha elrey sabor dees ouuir
f. 75r, col. b, l. 17	may eu nō sey q̄ lhe uā �uselhar
f. 75r, col. b, l. 18	Sedes de corce nō sabedes rē
f. 75r, col. b, l. 19	ca meſter faz acodomē q̄ de
f. 75r, col. b, l. 20	poys a corte perdiuin algo uē
f. 75r, col. b, l. 21	ca ſse dar nō q̄r por eɔ̄echaſse
f. 75r, col. b, l. 22	peroſse dedar nō ſse galalhe ɔ̄al
f. 75r, col. b, l. 23	J se nō der nō de nō paɔ̄a /dubar al
f. 75r, col. b, l. 24	caos priuaɔ̄ꝰ q̄re q̄ lhes ɔ̄ē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 75r, col. b, l. 2; tipo de nota: RAT; contido: Martim moxa.

V1036

Copista: Va

[1]

f. 168r, col. a, l. 10 Vos que soedes en corte /morar
f. 168r, col. a, l. 11 deſses priuados quria /saber
f. 168r, col. a, l. 12 ſelhes ha priuanza muita ðurar
f. 168r, col. a, l. 13 caos nō ueıo dar nē deſþenðer
f. 168r, col. a, l. 14 ante lhes ueıo tomar epidir
f. 168r, col. a, l. 15 eos nō q̄rem dar ou ſeruir
f. 168r, col. a, l. 16 non podem rem cō el rey adubar

f. 168r, col. a, l. 17 Deſses priuados nō sei mais falar
f. 168r, col. a, l. 18 senō q̄lhes ueıo mui grā poder
f. 168r, col. a, l. 19 e granðes rendas ⁊ caſsas gaanhar
f. 168r, col. a, l. 20 e ueıo as iento toda ē ꝑ beer
f. 168r, col. a, l. 21 ⁊ cō pobreza da t̄rra sair
f. 168r, col. a, l. 21 e ha /el rey sabor deos oyr
f. 168r, col. a, l. 23 mais eu nō sei q̄ lhe uā cōſelhar

f. 168r, col. a, l. 24 Sodes de corte et nō sabedes rem
f. 168r, col. a, l. 25 cameſter faz atodo homē q̄ de
f. 168r, col. a, l. 26 pois acorte por luirar algo uē
f. 168r, col. a, l. 27 cali dar nō q̄r por ſen sab̄r he
f. 168r, col. a, l. 28 poys na cor t homē nō liura poral
f. 168r, col. a, l. 28 renſse /de dar nō se trabalhe dal
f. 168r, col. a, l. 30 caos priuados q̄ rem q̄lhes dem.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 168r, col. b, l. 1; tipo de nota: REX; contido: E esta camiga de cima foy feita en tenpo del rey dō affonso a ſeus rriuados..

B889

Copista: Bd

1 2

f. 188v, col. b, l. 26	Amygos cuyðeu q̄ Nr̄o ſenhor
f. 188v, col. b, l. 27	non q̄r no mūðo ıa mētes rarar
f. 188v, col. b, l. 28	cao ueıo caðaðıa toɼnar
f. 188v, col. b, l. 29	detem em mal eðemal em peyor
f. 188v, col. b, l. 30	ca ueıo boos caðaðıa ðecer
f. 188v, col. b, l. 31	eueıo maaos ſobreles poðer
f. 188v, col. b, l. 32	porem nō ey ðamha morce pauor
f. 188v, col. b, l. 35	O mūðo toðaueſas uegır
f. 188v, col. b, l. 36	eq̄tas couſas no mūðo ſom
f. 188v, col. b, l. 37	aaueſas anðam ſy ðeꝯ mȷ ꝑðon
f. 188v, col. b, l. 38	porē nō ðenāta ınorta fogır
f. 189r, col. a, l. 2	quē ſabe obē q̄ ſoya ſeer
f. 189r, col. a, l. 3	e ueey o mūðo outra guyſa correr
f. 189r, col. a, l. 4	enōſſe poðe ðemorte partir
f. 189r, col. a, l. 7	Os q̄ morrerā metra melhꝺ
f. 189r, col. a, l. 8	am muyca ðeꝯ q̄ graðecer
f. 189r, col. a, l. 9	caſabem ıa q̄nōan ðemoirer
f. 189r, col. a, l. 10	nen er atēðem q̄ ueiam peyor
f. 189r, col. a, l. 11	como oiatēðem os q̄uyuꝯ ſon
f. 189r, col. a, l. 12	eporē cenhen q̄ faȝ ſem rraȝō
f. 189r, col. a, l. 13	quē ðeſte mūðo ha muy grā ſabor
f. 189r, col. a, l. 16	E po rē tenheu q̄ he muy melhor
f. 189r, col. a, l. 17	de morrer hoım̄ mētrelhi bem for

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 188v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 889.

2 Localización: f. 188v, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

V473

Copista: Va

f. 75r, col. b, l. 25	Amigos cuydeu q̄ Nr̄o senhor
f. 75r, col. b, l. 26	nō q̄r no mūdo ia mētes parar
f. 75r, col. b, l. 27	caoueıo cadadia tomar
f. 75r, col. b, l. 28	de bem em mal ede mal em peior
f. 75r, col. b, l. 29	ca ueıo boos cadadia decer
f. 75r, col. b, l. 30	eueıo maaos sobreles poder
f. 75r, col. b, l. 31	porē nō ey damha morce pauor
f. 75r, col. b, l. 32	O mundo todauesas uegir
f. 75r, col. b, l. 33	eꝑtas armas nō mūdo som
f. 75r, col. b, l. 34	aaueſas andam sy deɔ mi ꝑdom
f. 75r, col. b, l. 35	porē nō deuāta morta fogir
f. 75r, col. b, l. 36	quē sabe obē q̄ soia seer
f. 75r, col. b, l. 37	euedey o mūdo outra guysa correr
f. 75r, col. b, l. 38	enōſse poꝺe de morte parar.
f. 75v, col. a, l. 1	Os q̄ morrerā mētr̄a melhor
f. 75v, col. a, l. 2	ammuyta deɔ q̄ gradecer
f. 75v, col. a, l. 3	c[1]asabem ia q̄nōam demorrer
f. 75v, col. a, l. 4	nē er atēdem q̄ueiam peyar
f. 75v, col. a, l. 5	como oiatēdem os q̄uyuɔ son
f. 75v, col. a, l. 6	eporē tenheu q̄ faz sem rrazō
f. 75v, col. a, l. 7	quē deſte mūdo hamur grā sabor
f. 75v, col. a, l. 8	E porē tenheu q̄ he muy melhor
f. 75v, col. a, l. 9	demorrer hom̄ mēqelhi bem far.

1 Texto corrixido sobre s

B890

Copista: Be

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 191r, col. a, l. 3	Por uos ſenhor ſɾemoſa poys uꝯ uj
f. 191r, col. a, l. 4	Me faʒ uıuer coytaꝺo ſenpramor
f. 191r, col. a, l. 5	Mays ꝑo quanꝺo ar cuyꝺen qual ſenhor
f. 191r, col. a, l. 6	Me feʒ efaʒ amar cuyꝺo loguy
f. 191r, col. a, l. 7	Que non queria nonuꝯ querɾ ben
f. 191r, col. a, l. 8	Mays quanꝺer cuyꝺo no mal q̄meu uen
f. 191r, col. a, l. 10	Poɾ uos aque peſa ꝺeuꝯ amar
f. 191r, col. a, l. 11	Aly mj peſa ꝺeuꝯ ben queɾer
f. 191r, col. a, l. 12	Mays poys no pɾeʒ cuyꝺeuo parecer
f. 191r, col. a, l. 13	Que uꝯ ꝺ᾽s ꝺeu logui eyꝺe cuyꝺar
f. 191r, col. a, l. 14	Que non queria
f. 191r, col. a, l. 16	Por uos ſenhor aque ꝺ᾽s p̃meu mal
f. 191r, col. a, l. 17	Meuꝯ tam muyto ben conhocer feʒ
f. 191r, col. a, l. 18	Pero ſabeꝺe ſe ren ey ꝺe pɾeʒ
f. 191r, col. a, l. 19	Ou ꝺoutro ben p̃uos he non p̃ al
f. 191r, col. a, l. 20	Que non queria

1 Localización: f. 191r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 890.

2 Localización: f. 191r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 169.

3 Localización: f. 191r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 190v, col. b, l. 38; tipo de nota: REC; contido: por uos senhor.

5 Localización: f. 190v, posición i, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: [...].

6 Localización: f. 191r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 191r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 191r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V474

Copista: Va

[1]

f. 75v, col. a, l. 13	Por uos senhor fremosa poys uɔ uẏ
f. 75v, col. a, l. 14	me faz uiuer coytado sempramor
f. 75v, col. a, l. 15	mays ꝑo quandar cuyden qual senhor
f. 75v, col. a, l. 16	me fez e fazamar cuido loguy
f. 75v, col. a, l. 17	enō queria non uɔ quererben
f. 75v, col. a, l. 18	mays quander cuydo uo mal quemen uen
f. 75v, col. a, l. 19	Por uos aq̄ pesa deuɔ amar
f. 75v, col. a, l. 20	aly mi pesa deuɔ bē q̄rer
f. 75v, col. a, l. 21	mays poys no prez cuydeuɔ pareçer
f. 75v, col. a, l. 22	q̄uɔ đs deu logui ey de cuydar
f. 75v, col. a, l. 23	que nō queria nēuɔ querer bē
f. 75v, col. a, l. 24	Por uos senhe aq̄des p̊meu mal
f. 75v, col. a, l. 25	meuɔ tā muyto bē conhocer fez
f. 75v, col. a, l. 26	ꝑo sabede se rē ey de prez
f. 75v, col. a, l. 27	ou doutro bē p̊ uos ħ e nō p̊al
f. 75v, col. a, l. 28	q̄ nō āria nēuɔ querer bē.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 75v, col. a, l. 13; tipo de nota: NUMANT; contido: 169.

B891

Copista: Be

1 2

f. 191r, col. a, l. 23 O gram praʒer egram uícen cuyδar
f. 191r, col. a, l. 24 Que ſemprouuj no ben δemha ſenhor
f. 191r, col. a, l. 25 Mha faʒen ıa tan muyto δeſeıar
f. 191r, col. a, l. 26 Que moyre non perco coytas δamor
f. 191r, col. a, l. 27 Pero auen que algunha ſaʒon
f. 191r, col. a, l. 28 Arce mha foge moyro por que nō/
f. 191r, col. a, l. 28 ſencʒ ume δol /Nen ſey en que trauar

f. 191r, col. a, l. 31 E por eſto non lexxey poys amar
f. 191r, col. a, l. 32 E ſſeruír bem efaʒelo mılhor
f. 191r, col. a, l. 33 Ca ſenpramor per bem ſe quer leuar
f. 191r, col. b, l. 2 E o pequeno eo granδe eo mayor
f. 191r, col. b, l. 3 Quaes el quer eno ſen poδer ſon
f. 191r, col. b, l. 4 Poys aſſy̆ e ſemelhamj raʒon
f. 191r, col. b, l. 5 Deaſſuır eſſeu ben aguarδar

f. 191r, col. b, l. 7 Ay δeꝺ tal bem que no poδeſſauer
f. 191r, col. b, l. 8 Detal ſenor qual mj̄ en poδer tem
f. 191r, col. b, l. 9 Pero que tomen cuyδar hy p̄ʒer
f. 191r, col. b, l. 10 Cuyδar me tolho δormir eoſſem
f. 191r, col. b, l. 11 Canon poſſenδo coraçon p̄tir
f. 191r, col. b, l. 12 Ca mha faʒ ſempramos meꝺ olhos ır
f. 191r, col. b, l. 13 Caδa hu uou et δua uj ueer

f. 191r, col. b, l. 15 Mays tanto ſey ſe poδeſſe ſeer
f. 191r, col. b, l. 16 Se uıſſela o meu coraçon tā bem
f. 191r, col. b, l. 17 Cōmel ela δeueɾſſya δoer
f. 191r, col. b, l. 18 Delı δemj̄ poılo uiſſe poren
f. 191r, col. b, l. 19 Ameu etɾob e punhēna ſeruir
f. 191r, col. b, l. 20 Que entenδa poyſmeu tantar oyr

1 Localización: f. 191r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 891.

2 Localización: f. 191r, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: ad due.

f. 191r, col. b, l. 21 O que non poſſo nē lhouſo a ɗɪʒer

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V475

Copista: Va

f. 75v, col. a, l. 31 O gram prazer egram uicen cuydar
f. 75v, col. a, l. 32 que senprouuy no ben de mha senhor
f. 75v, col. a, l. 33 mha fazen ia tan mityto deseiar
f. 75v, col. a, l. 34 ꝯ moyre nō perco coytas damor
f. 75v, col. a, l. 35 pero auen que algunha sazon
f. 75v, col. a, l. 36 aree mha foge moyto por q̄ nō
f. 75v, col. a, l. 36 senzume dol /nen sey en que trauar.

f. 75v, col. b, l. 1 E por esto nō leyxey poys amar
f. 75v, col. b, l. 2 eſseruir bem efazelo milhor
f. 75v, col. b, l. 3 ca senpramor per bem ſe q̄r leuar
f. 75v, col. b, l. 4 eo peq̄no eo grāde eo mayor
f. 75v, col. b, l. 5 quaes el q̄r eno seu poder son
f. 75v, col. b, l. 6 poys aſsy e semelhami rrazō
f. 75v, col. b, l. 7 deaffuir eſseu ben aguardar.

f. 75v, col. b, l. 8 Ay deus tal bem q̄ no podeſsauer
f. 75v, col. b, l. 9 detal senor̄ qual mī e poder rem
f. 75v, col. b, l. 10 pero que romen cuydar hy p̄zer
f. 75v, col. b, l. 11 cuydar me tolho dormir eoſsem
f. 75v, col. b, l. 12 ca nō poſsendo corazō partir
f. 75v, col. b, l. 13 ca mha faz senprantos meꝰ olhos ir
f. 75v, col. b, l. 14 ca da hu uou J dua uiueer

f. 75v, col. b, l. 15 Mays tāto sey sepedeſse seer
f. 75v, col. b, l. 16 sſe uiſsela omeu coracom tā bem
f. 75v, col. b, l. 17 commel ela deuerſsya doer
f. 75v, col. b, l. 18 delidemī poilo uiſse porē
f. 75v, col. b, l. 19 ameu errob epunhēna ffuir
f. 75v, col. b, l. 20 que entenda poysmeu cantar oyr
f. 75v, col. b, l. 21 oq̄ nō poſso nē lhouso adizer

f. 75v, col. b, l. 22 E nondeuomen seu cor encobrir

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f. 75v, col. b, l. 23 aq̨ sabe q̄o pode guarir

f. 75v, col. b, l. 24 demais hu lhoůt nō pode ual̄r

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B892

Copista: Be

1 2 3 4 5 6

f. 191r, col. b, l. 24	Amor ɗeuos ben me poſſo loar
f. 191r, col. b, l. 25	Ɗe qual ſenhor mj faʒeɗes amar
f. 191r, col. b, l. 26	Mays ɗunha couſsa me ɗeuo queıxar
f. 191r, col. b, l. 27	Quante meu ſen
f. 191r, col. b, l. 28	Hu meſura nen mercee non fal
f. 191r, col. b, l. 29	Nen outro ben
f. 191r, col. b, l. 29	meſur amj nen /Meɾcee non ual
f. 191r, col. b, l. 30	nen outra ren
f. 191r, col. b, l. 32	Graɗeſcouꝯ que mj ɗeſtes ſenhor
f. 191r, col. b, l. 33	Fermoſa eɗe toɗo ben e ſabeɗo
f. 191v, col. a, l. 2	Mays poys mha ɗeſtes peſeuꝯ amor
f. 191v, col. a, l. 3	Ɗo que mhauen
f. 191v, col. a, l. 4	Hu meſura
f. 191v, col. a, l. 6	Ameu e tɾobe eſeruha mays poɗer
f. 191v, col. a, l. 7	A queſta ɗona p̃ ſeu ben auer
f. 191v, col. a, l. 8	Mays quanɗolha coyta uẽho ɗıʒer
f. 191v, col. a, l. 9	En que me ten
f. 191v, col. a, l. 10	Hu meſura

1 Localización: f. 191r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 892.

2 Localización: f. 191r, posición d, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

3 Localización: f. 191r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Gradeſco.

4 Localización: f. 191r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 191v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 191v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V476

Copista: Va

f. 75v, col. b, l. 26	Amor deuos ben me poſso loar
f. 75v, col. b, l. 27	dequal senhor mj fazedes amar
f. 75v, col. b, l. 28	mays dunha cousa me deuo queixar
f. 75v, col. b, l. 29	quante meu sen
f. 75v, col. b, l. 29	hu meſura nẽ mercee nõ fal
f. 75v, col. b, l. 30	nẽ outro ben
f. 75v, col. b, l. 30	mesurami uen /mercee noual
f. 75v, col. b, l. 31	nẽ outra ren
f. 75v, col. b, l. 32	G radescouɔ q̄mi deſtes senhor
f. 75v, col. b, l. 33	fremosa edecedo ben sabedor
f. 75v, col. b, l. 34	mays poys mha deſtes peſeuɔ amor
f. 75v, col. b, l. 35	do q̄mhauẽ/
f. 75v, col. b, l. 35	du mesura
f. 76r, col. a, l. 1	Ameu e trobe e seruha mays poder
f. 76r, col. a, l. 2	aq̄sta dona p̊ seu bẽ auer
f. 76r, col. a, l. 3	mays quandolha coita uenho dizer
f. 76r, col. a, l. 4	enq̄me tẽ
f. 76r, col. a, l. 5	hu meſura.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B893

Copista: Be

1 2 3 4

f. 191v, col. a, l. 13	Pero mj feʒ e faʒ amor
f. 191v, col. a, l. 14	Mal enon ey nen cuyɗauer
f. 191v, col. a, l. 15	Ja per el ben ɗe mha ſenhor
f. 191v, col. a, l. 16	Ey muẏto quelhi graɗeçer
f. 191v, col. a, l. 17	Por que mj faʒ a melhor ꝛen
f. 191v, col. a, l. 18	Ɗaqueſto munɗo querer ben
f. 191v, col. a, l. 20	E ꝑomel non quıs nen q̄r
f. 191v, col. a, l. 21	Ɗar ben p̄ quanto mal mj ɗeu
f. 191v, col. a, l. 22	Ja en quanteu uiuer poɗer
f. 191v, col. a, l. 23	E ɗo ſerey ɗe ſeer ſeu
f. 191v, col. a, l. 24	Por que mj faʒ

1 Localización: f. 191v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 893.

2 Localización: f. 191v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 191v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 191v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V477

Copista: Va

f. 76r, col. a, l. 8	Pero mi fez e faz amor
f. 76r, col. a, l. 9	mal enō ey nen cuydauer
f. 76r, col. a, l. 10	ia per el uen de mha senhor
f. 76r, col. a, l. 11	ey muyto quelhi grad[1]ecer
f. 76r, col. a, l. 12	por quemi faz amelhor rē
f. 76r, col. a, l. 13	da queſto mūdo querer ben
f. 76r, col. a, l. 14	E ꝑomel nō q̣s nē q̄r
f. 76r, col. a, l. 15	dar bē p̊ quanto malmi deu
f. 76r, col. a, l. 16	ia en quanteu uiuer poder
f. 76r, col. a, l. 17	ledo serey deseer seu
f. 76r, col. a, l. 18	por q̄mi faz amelhor rē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B893bis

Copista: Be

f. 191v, col. a, l. 27	Venhouꝛ mha ſenhor ꝛoguar
f. 191v, col. a, l. 28	Con granꝺamor queuꝛ eu eẏ
f. 191v, col. a, l. 29	Que mj ualhaꝺes ca ben ſeẏ
f. 191v, col. a, l. 30	Se meſta coyta mays ꝺurar
f. 191v, col. a, l. 31	Ja mha iuꝺa pouco ſera
f. 191v, col. a, l. 33	E quemj queıraꝺes ualer
f. 191v, col. b, l. 2	Ay coyta ꝺomeu coraçon
f. 191v, col. b, l. 3	Bēſſey eu ſe ꝺ̓s mj ꝑꝺon
f. 191v, col. b, l. 4	Seo pararꝺes en leʒer
f. 191v, col. b, l. 5	Ja mha uıꝺa pouco ſera

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V478

Copista: Va

f. 76r, col. a, l. 20	Venhouɔ mha senhor roguar
f. 76r, col. a, l. 21	con grandamor que uɔ eu ey
f. 76r, col. a, l. 22	que mi ualhades ca ben sey
f. 76r, col. a, l. 23	semeſta coyta mays durar
f. 76r, col. a, l. 24	ia mha uyda pouco sera
f. 76r, col. a, l. 25	E q̄mi q̄irades ualer
f. 76r, col. a, l. 26	ay coyta domeu coraçō
f. 76r, col. a, l. 27	bēſsey eu se đs mi perdon
f. 76r, col. a, l. 28	seo parardes eti lezer
f. 76r, col. a, l. 29	ia mha uyda pouca sera

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B894

Copista: Be

1 2 3

f. 191v, col. b, l. 8	Atanto queıria ſaber
f. 191v, col. b, l. 9	Ꝺeſtes que moıren con amor
f. 191v, col. b, l. 10	Qual coyta reen por mayor
f. 191v, col. b, l. 11	Ꝺır homētal loguar uyuer
f. 191v, col. b, l. 12	Hu nunca ueıa ſa ſenhor
f. 191v, col. b, l. 13	Ou ꝺe guarır hua ueer
f. 191v, col. b, l. 14	poſſa e noulhou ſe falar
f. 191v, col. b, l. 16	E muytɔ ueıaꝺ̓s rogar
f. 191v, col. b, l. 17	Quelhela moſt̓r ou quelhıs /Ꝺe
f. 191v, col. b, l. 18	morte ıurā per bōa fe
f. 191v, col. b, l. 19	Que eſta coyta non a par
f. 191v, col. b, l. 20	Nona ueer ca ia quıte
f. 191v, col. b, l. 21	Hua non uir ꝺen al cuyꝺar
f. 191v, col. b, l. 22	Nen ꝺe pagarſſe ꝺouu̓ ren
f. 191v, col. b, l. 24	E ꝺıɔeyuɔ comolhauen
f. 191v, col. b, l. 25	A quen ꝺona muj g̃m ben q̄r
f. 191v, col. b, l. 26	Sea uyr alhi non poꝺer
f. 191v, col. b, l. 27	Falar tal e come quen ten
f. 191v, col. b, l. 28	Anteſſy quanto lhe meſter
f. 191v, col. b, l. 29	E noulhonſa falar en ɔē
f. 191v, col. b, l. 29	eꝺeſeıāꝺo moyɔaſſy
f. 191v, col. b, l. 31	E toꝺa queſteu paꝺes
f. 191v, col. b, l. 32	ta muj gram coyta per leuey
f. 191v, col. b, l. 33	Poyſ me ꝺemha ſenhor quıtey
f. 192r, col. a, l. 2	P̃ quelhi falar non ouſ ey
f. 192r, col. a, l. 3	A tan coytaꝺo foy loguj

1 Localización: f. 191v, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 894.

2 Localización: f. 191v, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: ɔgedo senʒa tōnel.

3 Localización: f. 192v, posición e, l. 6; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 192r, col. a, l. 4 Que cuyðara moırer enton

f. 192r, col. a, l. 6 E ðeſtas coytas que ſofrı
f. 192r, col. a, l. 7 A mayor eſcolher non ſey
f. 192r, col. a, l. 8 Pero ſey ca muj g̃ues ſon

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V479

Copista: Va

f. 76r, col. a, l. 32 Atanto querria saber
f. 76r, col. a, l. 33 destes que morren cō amor
f. 76r, col. a, l. 34 qual coyta teen por mayor
f. 76r, col. a, l. 35 dir hometal loguar uyuer
f. 76r, col. a, l. 36 hu nunca ueıa sa sēhor
f. 76r, col. a, l. 37 oude guarir hua ueer
f. 76r, col. a, l. 38 poſsa enonlhouse falar

f. 76r, col. b, l. 1 E muytus ueıades rogar
f. 76r, col. b, l. 2 quelhela moſt̓ ou q̄ lhis /de
f. 76r, col. b, l. 3 morte uitā per bōa fe
f. 76r, col. b, l. 4 q̄ esta coyta nō a par
f. 76r, col. b, l. 5 nona ueer ca ia quite
f. 76r, col. b, l. 6 hu a nō uyr danal cuydar
f. 76r, col. b, l. 7 nē de pagarsſe doutꝰ rē

f. 76r, col. b, l. 8 E direyuus como lhauē
f. 76r, col. b, l. 9 aquē dona mui ḡm bē q̄r
f. 76r, col. b, l. 10 sea uir elhi nō poder
f. 76r, col. b, l. 11 falar tal e come quē ten
f. 76r, col. b, l. 12 anteſsy quanto lhe meſter
f. 76r, col. b, l. 13 enōlhousa falar en tē
f. 76r, col. b, l. 14 e deſeiando moyraſsy

f. 76r, col. b, l. 15 E todaqueſteu padeg
f. 76r, col. b, l. 16 ca mui grā coyta perleuey
f. 76r, col. b, l. 17 poysme demha senhor q̇tey
f. 76r, col. b, l. 18 p̄ q̇lhy falar nō ou sey
f. 76r, col. b, l. 19 atā coytado foy logui
f. 76r, col. b, l. 20 q̄ cuẏdata morrer enton

f. 76r, col. b, l. 21 E deſtas coytas q̄ sofri
f. 76r, col. b, l. 22 a mayor eſcolher nō sey

f. 76r, col. b, l. 23 po sey ca mui g̃ues son

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B895

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

f. 192r, col. a, l. 11	Amor non queɔeu amanɔo
f. 192r, col. a, l. 12	Nen queɔo ɔanɔar punhanɔo
f. 192r, col. a, l. 13	Se poderia fazer.
f. 192r, col. a, l. 13	ꝑ que uoſſa gzaç onueſſe
f. 192r, col. a, l. 14	Ou ama ſenhor prouguеſſe
f. 192r, col. a, l. 15	Mays pero fatymeu poɔer
f. 192r, col. a, l. 16	Contra ma ɔeſuentura
f. 192r, col. a, l. 17	Non ual amar nen ſeruir
f. 192r, col. a, l. 18	Nen ual zazon nen meſura
f. 192r, col. a, l. 19	Nen ual calar nen peɔir
f. 192r, col. a, l. 21	Ame ſruho quanteu poſſo
f. 192r, col. a, l. 22	E ꝑz mj ɔe ſeer uoſſo
f. 192r, col. a, l. 23	Sol que enɔa mha ſenhor
f. 192r, col. a, l. 24	Non peſaſſe meu ſ uıço
f. 192r, col. a, l. 25	Ɔeꝯ nōmj ɔeſſoutro uıço
f. 192r, col. a, l. 26	Mays faça enɔo melhor
f. 192r, col. a, l. 27	Contra ma deſuentura
f. 192r, col. a, l. 28	Non ual amar [11]
f. 192r, col. a, l. 30	Que quer quemhamj graçīɔo
f. 192r, col. a, l. 31	FoſſeɔeQuantey ſeruido [12]

1 Localización: f. 192r, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 895.
2 Localización: f. 192r, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.
3 Localización: f. 192r, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 192r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Localización: f. 192r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
6 Localización: f. 192r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
7 Localización: f. 192r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
8 Localización: f. 192r, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
9 Localización: f. 192r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
10 Localización: f. 192r, posición i, l. 13; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
11 Localización: f. 192r, col. a, l. 28; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

f. 192r, col. a, l. 32 Que mhamj nada non ual
f. 192r, col. a, l. 33 Mha coyta uiço ſeria
f. 192r, col. b, l. 2 Ca ſeruīdo a ten ɗeria
f. 192r, col. b, l. 3 Contra ma deſuentura

f. 192r, col. b, l. 5 Por que ſol ɗizer agente
f. 192r, col. b, l. 6 Ɗo que ſerue leal mente
f. 192r, col. b, l. 7 E ſſe non q̄r enfaɗar
f. 192r, col. b, l. 8 Non ɗerois g̃larɗon en
f. 192r, col. b, l. 9 Ameu e fruho p̃ en
f. 192r, col. b, l. 10 Mays ueɗes ouɗey peſar
f. 192r, col. b, l. 11 Contra

f. 192r, col. b, l. 13 E poiſmj ɗ᾽s deu nentura
f. 192r, col. b, l. 14 Ɗe tan bōo log̃r ſeruir
f. 192r, col. b, l. 15 Atenɗer quero meſura
f. 192r, col. b, l. 16 Camj non ɗeua falyr

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

12 Localización: f. 192r, col. a, l. 31; tipo de nota: DSP; contido: †. Comentario: A expresión "Foſſeɗe" escribiuse na marxe esquerda, pegada ao comezo do verso.

V480

Copista: Va

f. 76r, col. b, l. 26 Amor nō quedeu amando
f. 76r, col. b, l. 27 nen quedo dandar punhādo
f. 76r, col. b, l. 28 se poderia fazer
f. 76r, col. b, l. 29 per que uoſsa graz ouueſse
f. 76r, col. b, l. 30 ou amha senhor prouguesse
f. 76r, col. b, l. 31 mays pero fatym eu poder
f. 76r, col. b, l. 32 coutra mha desuentura
f. 76r, col. b, l. 33 non ual amar nen ſeruir
f. 76r, col. b, l. 34 nen ual razon nē meſura
f. 76r, col. b, l. 35 nen ual calar nen pedir

f. 76r, col. b, l. 36 Am e seruho quanteu poſso
f. 76r, col. b, l. 37 epzmi deseer uoſso
f. 76r, col. b, l. 38 sol q̄ enda mha senhor
f. 76v, col. a, l. 1 nō pesaſse meu seruiço
f. 76v, col. a, l. 2 des nōmi de ſsoutro uiço
f. 76v, col. a, l. 3 mays faça endo melhor
f. 76v, col. a, l. 4 contra mha desuenta
f. 76v, col. a, l. 5 non ual amar.

f. 76v, col. a, l. 6 Que q̄r q̄mhami gsdo
f. 76v, col. a, l. 7 fosſe de quātey ſeruido
f. 76v, col. a, l. 8 q̄mhami nada nō ual
f. 76v, col. a, l. 9 mha coyta uiço seria
f. 76v, col. a, l. 10 ca sūido atēderia
f. 76v, col. a, l. 11 coutmha desuenta

f. 76v, col. a, l. 12 Por q̄ sol dizer a gente
f. 76v, col. a, l. 13 doq̄ serue lealmente
f. 76v, col. a, l. 14 eſse nō q̄r enfadar
f. 76v, col. a, l. 15 nē de pois glardō ē
f. 76v, col. a, l. 16 a meu e ſeruho pen
f. 76v, col. a, l. 17 mays ueȯes ondey pesar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f. 76v, col. a, l. 18 conť mha

f. 76v, col. a, l. 19 E poysmi đs deu uenc̃ta
f. 76v, col. a, l. 20 de tā bōo log̃r ſuir
f. 76v, col. a, l. 21 atender q̄ro meſura
f. 76v, col. a, l. 22 cami nō deuafalyr

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B896

Copista: Be

		1 2 3 4 5 6
f. 192r, col. b, l. 19	Per quanteu ueıo	
f. 192r, col. b, l. 20	Perco me ɗeſeyo	
f. 192r, col. b, l. 21	Ey coyta e peſar	
f. 192r, col. b, l. 22	ſſe anɗou ſeio	7
f. 192r, col. b, l. 23	O cor meſtā teio	8
f. 192r, col. b, l. 24	Que me faʒ cuyɗar	
f. 192r, col. b, l. 25	Ca poys franqueʒa	9
f. 192r, col. b, l. 26	Pꝛoeʒa /	
f. 192r, col. b, l. 26	uenceu eſcaſſeʒa	
f. 192r, col. b, l. 27	Non ſey que penſar	
f. 192r, col. b, l. 28	Veıauoleʒa	10
f. 192r, col. b, l. 29	Maleʒa	
f. 192r, col. b, l. 30	Per ſſa ſoteleʒa	
f. 192r, col. b, l. 31	O munɗo tornar	
f. 192r, col. b, l. 33	Ja ɗe uerɗaɗe	
f. 192v, col. a, l. 2	Nen ɗe lealɗaɗe	
f. 192v, col. a, l. 3	Non ouço falar	
f. 192v, col. a, l. 4	Ca falſſiſſaɗe	11 12
f. 192v, col. a, l. 5	Mentıra e malɗaɗe	
f. 192v, col. a, l. 6	Nonlhıs ɗa logar	

1 Localización: f. 192r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 896.

2 Localización: f. 192r, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ad .2.

3 Localización: f. 192r, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: cōged.

4 Localización: f. 192r, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ſei ſyllab.

5 Localización: f. 192r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: diſcor.

6 Localización: f. 192v, posición i, l. 15; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

7 Localización: f. 192r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGNONDEL; contido: ⌈.

8 Localización: f. 192r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGNONDEL; contido: ⌈.

9 Localización: f. 192r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGNONDEL; contido: ⌈.

10 Localización: f. 192r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGNONDEL; contido: ⌈.

11 Localización: f. 192v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGNONDEL; contido: ⌈.

12 Localización: f. 192v, posición e, l. 4; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

f. 192v, col. a, l. 7 Eſtas ſon naɗas [13]

f. 192v, col. a, l. 8 E crıaɗas

f. 192v, col. a, l. 8 eauēturaɗas

f. 192v, col. a, l. 9 E queren ɾeẏnar [14]

f. 192v, col. a, l. 10 As noſſas faɗas [15]

f. 192v, col. a, l. 11 Jraɗas

f. 192v, col. a, l. 12 Foɾ chegaɗas

f. 192v, col. a, l. 13 p̃ eſto faɗar

f. 192v, col. a, l. 15 Louuamẏares

f. 192v, col. a, l. 16 E p̃ʒenteares

f. 192v, col. a, l. 17 Am p̃ʒ e poɗer

f. 192v, col. a, l. 18 E uꝰ logares

f. 192v, col. a, l. 19 Hu nobres /Falares

f. 192v, col. a, l. 21 Soẏa ɗizer

f. 192v, col. a, l. 22 Veia ongaɗꝰ

f. 192v, col. a, l. 23 Ɗeytaɗꝰ

f. 192v, col. a, l. 24 Ɗo munɗeixerɗaɗꝰ

f. 192v, col. a, l. 25 E ıāſſe perɗer

f. 192v, col. a, l. 26 Veıa chegaɗꝰ

f. 192v, col. a, l. 27 Loaɗꝰ

f. 192v, col. a, l. 28 Ɗemuytꝰ /Amaɗꝰ

f. 192v, col. a, l. 30 Os ɗe mal ɗızer

f. 192v, col. a, l. 32 Pela crerızia

f. 192v, col. a, l. 33 Per queſſe ſoya

f. 192v, col. b, l. 2 Toɗo ben reger

f. 192v, col. b, l. 3 Paʒ corteſia

f. 192v, col. b, l. 4 Solaʒ que auia

f. 192v, col. b, l. 5 Fremoſo poɗer

f. 192v, col. b, l. 6 Quanɗalegera

f. 192v, col. b, l. 7 Veuya

f. 192v, col. b, l. 8 No munɗe faʒıa

f. 192v, col. b, l. 9 Muytalgue p̃ʒer

13 Localización: f. 192v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGNONDEL; contido: ⌜.

14 Localización: f. 192v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGNONDEL; contido: ⌜.

15 Localización: f. 192v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGNONDEL; contido: ⌜.

f. 192v, col. b, l. 10 Feyſſe ſſa uẏa

f. 192v, col. b, l. 11 E ɗizȝia

f. 192v, col. b, l. 12 Caɗaɗia

f. 192v, col. b, l. 13 Ey ɗe faleçer

f. 192v, col. b, l. 15 Ɗar que ualẏa

f. 192v, col. b, l. 16 9p̄a

f. 192v, col. b, l. 17 Seu tempo /Fogra

f. 192v, col. b, l. 18 p̄ſſir aſconɗer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V481

Copista: Va

1 2

f. 76v, col. a, l. 25	Per quanteu ueıo
f. 76v, col. a, l. 26	perzo me deseio
f. 76v, col. a, l. 27	ey coyta e peſar
f. 76v, col. a, l. 28	ſse andou seio
f. 76v, col. a, l. 29	o cor meſtā teio
f. 76v, col. a, l. 30	que me faz cuydar
f. 76v, col. a, l. 31	ca poys franqueza
f. 76v, col. a, l. 32	proeza
f. 76v, col. a, l. 32	uenceu eſcaſseza
f. 76v, col. a, l. 33	nō sey que penſsar
f. 76v, col. a, l. 34	ueıanoleza
f. 76v, col. a, l. 35	maleza
f. 76v, col. a, l. 36	per ſsa soteleza
f. 76v, col. a, l. 37	omundo tornar
f. 76v, col. b, l. 1	Ja de uerdade
f. 76v, col. b, l. 2	nē de lealdade
f. 76v, col. b, l. 3	nō onzo falar
f. 76v, col. b, l. 4	ca falsſidade
f. 76v, col. b, l. 5	mentira emaldade
f. 76v, col. b, l. 6	nōlhis da logar
f. 76v, col. b, l. 7	estas son nadas
f. 76v, col. b, l. 8	e criadas
f. 76v, col. b, l. 9	en uenturadas
f. 76v, col. b, l. 10	eq̄ren reynar
f. 76v, col. b, l. 11	as noſsas fadas
f. 76v, col. b, l. 12	iradas
f. 76v, col. b, l. 13	for chegadas
f. 76v, col. b, l. 14	p̊ esto fadar.

1 Localización: f. 76v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 170.

2 Localización: f. 76v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: per quante io ueggıo.

f. 76v, col. b, l. 15 Louua mȳar[3]es
f. 76v, col. b, l. 16 e ꝓzēteates
f. 76v, col. b, l. 17 am p̄z epoder
f. 76v, col. b, l. 18 enɔ logares
f. 76v, col. b, l. 19 hu nobres /falares
f. 76v, col. b, l. 21 soyā dizer
f. 76v, col. b, l. 22 ueıa longaduus
f. 76v, col. b, l. 23 deytadus
f. 76v, col. b, l. 24 do mundeixerdadɔ
f. 76v, col. b, l. 25 e aāſse perder
f. 76v, col. b, l. 26 ueıachegadɔ
f. 76v, col. b, l. 27 Loadɔ
f. 76v, col. b, l. 28 demuytus /amadus
f. 76v, col. b, l. 30 os demal dizer

f. 76v, col. b, l. 31 Pela crerizia
f. 76v, col. b, l. 32 per q̄ ſse soya
f. 76v, col. b, l. 33 todo ben reger
f. 76v, col. b, l. 34 paz corteſia
f. 76v, col. b, l. 35 solaz que auin
f. 76v, col. b, l. 36 fremoſo poder
f. 76v, col. b, l. 37 quandalegua
f. 76v, col. b, l. 38 ueuini
f. 76v, col. b, l. 39 no mūde fazia
f. 76v, col. b, l. 40 muytalgue ꝑzer
f. 77r, col. a, l. 1 foyſse ſsa uya
f. 77r, col. a, l. 2 e dizia
f. 77r, col. a, l. 3 cadadia
f. 77r, col. a, l. 4 ey defalezer

f. 77r, col. a, l. 5 Dar q̄ ualya
f. 77r, col. a, l. 6 conpria
f. 77r, col. a, l. 7 seu tempo /fogui
f. 77r, col. a, l. 8 ꝑſsir asconder

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

3 Texto corrixido sobre c

B897

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 192v, col. b, l. 21	B en poſſamoɔ eſſeu mal enɔurar
f. 192v, col. b, l. 22	Tante oben que ɔe mha ſenhor ey
f. 192v, col. b, l. 23	Sol en cuyɔar no bē que ɔela ſey
f. 192v, col. b, l. 24	Caſſa meſure ſeu muy bon falar
f. 192v, col. b, l. 25	E ſſeu bon ſem eſſeu bon parecer
f. 192v, col. b, l. 26	Toɔe meu ben /Mays que mal poſſa uer
f. 192v, col. b, l. 28	Mentre a uyr eno ſeu ben cuyɔar
f. 192v, col. b, l. 30	Graɔeſca ɔ̓s que mj ɔeu tal ſenhor
f. 192v, col. b, l. 31	Tan ɔe boo preʒ /E que tan muyto ual [4]
f. 192v, col. b, l. 33	E rogolhi que mīoy eſte mal
f. 193r, col. a, l. 2	Me gareſca nē me pare ɔamor
f. 193r, col. a, l. 3	Antemȷ ɔe ſemp̓ poɔer e ſen
f. 193r, col. a, l. 4	Ɔea ſuir ca eſte omeu ben
f. 193r, col. a, l. 5	E aqueſte meu uıço emeu ſabor
f. 193r, col. a, l. 7	Caſſeu f̓moſo catar e rijr
f. 193r, col. a, l. 8	E falar ben ſen p̓nbōa raʒon
f. 193r, col. a, l. 9	Aſſy maleg̓ na meu coracon
f. 193r, col. a, l. 10	Que non cuyɔal ſe non eua ſuir
f. 193r, col. a, l. 11	Eno ſeu ben ſe mho ɔ̓s ɔar quiſ
f. 193r, col. a, l. 12	Como farey ɔepoys ſeɔ ouuer
f. 193r, col. a, l. 13	Queo poſſa māteer e graçır
f. 193r, col. a, l. 15	Aly ɔ̓s ſenhor quanɔoſſe nēbrara
f. 193r, col. a, l. 16	Eſta ɔona que tātamo ɔe mj̄
f. 193r, col. a, l. 17	Que ɔıga eu tan bōo ɔıa ſeruj
f. 193r, col. a, l. 18	Senhor que tan bon galarɔō mj ɔa

1 Localización: f. 192v, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 897.

2 Localización: f. 192v, posición d, l. 20; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 193r, posición e, l. 22; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

4 Localización: f. 192v, posición d, l. 31; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

f. 193r, col. a, l. 19 Poys

f. 193r, col. a, l. 19 ria ſſe ouueſſo ſeri

f. 193r, col. a, l. 20 Ben p̃ quantoůt ben eno munda

f. 193r, col. a, l. 22 E por enda̋me ſeruhe ſc̄o ſeu

f. 193r, col. a, l. 23 Oeſta ſenhor e ſuila quereu

f. 193r, col. a, l. 24 Ca bon ſuiçē beſſençimara

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V482

Copista: Va

f. 77r, col. a, l. 12 Ben poſsamor eſseu mal endurar /~~endurar~~
f. 77r, col. a, l. 13 tante oben q̄de mha senhor ey
f. 77r, col. a, l. 14 sol en cuydar no ben q̄ dela sey
f. 77r, col. a, l. 15 caſsa meſure seu muy bon falar
f. 77r, col. a, l. 16 eſseu bon se meſseubon parecer
f. 77r, col. a, l. 17 tode meu ben /mays que mal poſsauer
f. 77r, col. a, l. 19 m[1]entre auyreno ſeu ben cuydar

f. 77r, col. a, l. 20 Gradeſcades q̄mi deu tal senhor
f. 77r, col. a, l. 21 tā de boo prez /eq̄ tā muyto ual
f. 77r, col. a, l. 23 e cōgo~~g~~lhi q̄ nūbi deſte mal
f. 77r, col. a, l. 24 me guareſca nē mē pare damor
f. 77r, col. a, l. 25 antemi de ſemp̄ poder esen
f. 77r, col. a, l. 26 dea ſeruir ca~~e~~eſte omeu uear
f. 77r, col. a, l. 27 caq̄ste meu uigo emeu sabor

f. 77r, col. a, l. 28 Caſseu fremoso catar e tijr
f. 77r, col. a, l. 29 efalar bē sen p̓nbōa razon
f. 77r, col. a, l. 30 aſsymaleg̑ no meu corazon
f. 77r, col. a, l. 31 q̄ nō cuydal senō ena ſuir
f. 77r, col. a, l. 32 eno ſeu bē semho đs dar q̇ſ
f. 77r, col. a, l. 33 como farey depoys seo ouuer
f. 77r, col. a, l. 34 q̄o poſsa manteer e graçir.

f. 77r, col. b, l. 1 Alhy des senhor quādoſse nēbrara
f. 77r, col. b, l. 2 estadona q̄tātamo demī
f. 77r, col. b, l. 3 q̄ diga eu tā boō[2] dia ſeui
f. 77r, col. b, l. 4 senhor q̄ tā bon galardō mi da
f. 77r, col. b, l. 5 poys en cuydar /tā gran sabor acheu
f. 77r, col. b, l. 7 rē nō daria ſse ouueſso seu
f. 77r, col. b, l. 8 bē p̊ quantoutro bē eno mūda

1 Texto corrixido sobre a
2 Corrección: bōo

f. 77r, col. b, l. 9 E porendame seruhe soō[3] sen

f. 77r, col. b, l. 10 deſta senh̊ e ſuila q̄ren

f. 77r, col. b, l. 11 ca bō ſuicē bēſençimara

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

3 Corrección: sōo

B898

Copista: Be

[1]

f. 193r, col. a, l. 27	Que graue coyta que me ɗizer
f. 193r, col. a, l. 28	As graues coytas que ſofrem cantar
f. 193r, col. a, l. 29	Veıo mha morte que mha ɗematar
f. 193r, col. a, l. 30	En uos e nom uos ouſſem ırem ɗizer
f. 193r, col. a, l. 31	Pero ei ɗizerlo cantanɗo e enſſom
f. 193r, col. a, l. 32	Que me ſemelha couſſa ſem razom
f. 193r, col. a, l. 33	Ɗomen con coıta ɗe mort cantar
f. 193r, col. b, l. 3	E poys mha coyta per tal geſſa he
f. 193r, col. b, l. 4	Que unō poſſo per ɐen encobrar
f. 193r, col. b, l. 5	En atal uā̄a cuyɗaɗo eu ɗeguarir
f. 193r, col. b, l. 6	Que ben ſentenɗam men mal alafe
f. 193r, col. b, l. 7	Et atal agente cuıɗe eu ɗe cantar
f. 193r, col. b, l. 8	E ɗizer ſon hu con ela falar
f. 193r, col. b, l. 9	Que ben entenɗa comen mal onɗe he

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 193r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 898.

V483

Copista: Va

[1]

f. 77r, col. b, l. 13	Que graue coita que me dizer
f. 77r, col. b, l. 14	as graues coitas q̄ sofrem cantar
f. 77r, col. b, l. 15	ueıo mha morte que mha dematar
f. 77r, col. b, l. 16	en uos e no[2]m uos ouſsem trem dizer
f. 77r, col. b, l. 17	pero ei dizerlo cantando eeuſsom
f. 77r, col. b, l. 18	que me se melha couſsa sem rraçom
f. 77r, col. b, l. 19	domen cō coita de mort tantar.
f. 77r, col. b, l. 20	E pois mha coita per tal geſsa he
f. 77r, col. b, l. 21	q̄ āno[3] poſso per nem en cobrir
f. 77r, col. b, l. 21	en /a tal t̄rra cuido eu de guarir
f. 77r, col. b, l. 22	q̄ bem /entendam meu mal alafe
f. 77r, col. b, l. 24	J atal ge[4]~~a~~nt[5]e cuide /eu de cantar
f. 77r, col. b, l. 25	et dizer /son hu cō ela falar
f. 77r, col. b, l. 27	q̄ ben entenda ameu mal onde he

1 Localización: f. 77r, col. b, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Martim moxa.

2 Texto corrixido sobre e

3 Corrección: anō

4 Texto corrixido sobre r

5 Texto corrixido sobre e

B899

Copista: Be

1 2 3 4 5 6

f. 193r, col. b, l. 12	Quantas coytas ſenhor/ ſofri
f. 193r, col. b, l. 12	por uos ueer /E me quıtey
f. 193r, col. b, l. 13	ꝺe uos he uɔco non moreẏ
f. 193r, col. b, l. 14	E poys me ꝺeɔ aꝺuſſ a quı/
f. 193r, col. b, l. 14	ꝺizer /uɔ quero quem auē/
f. 193r, col. b, l. 15	tanto me nēb̓ /gora/ ıa
f. 193r, col. b, l. 16	come ſe nunca foſſe rem
f. 193r, col. b, l. 18	Pero que uyuo na mayor
f. 193r, col. b, l. 19	Coyta que poꝺia uıuer
f. 193r, col. b, l. 20	Ꝺeſeıanꝺo uɔ aueer
f. 193r, col. b, l. 21	E poys uɔ ueıo mha ſenhor
f. 193r, col. b, l. 23	Ꝺızeruɔ quero q̄m auē
f. 193r, col. b, l. 24	tanto me nenbragoya
f. 193r, col. b, l. 25	Come ſe nunca foſſe ren
f. 193r, col. b, l. 27	Pero quē tanto mal leuou
f. 193r, col. b, l. 28	Com eu leuey etant a fam
f. 193r, col. b, l. 29	A nembr̓ lh̄ auia ꝺe pram
f. 193r, col. b, l. 30	E poys meuɔ ꝺeɔ amoſ̓tu
f. 193r, col. b, l. 31	Ꝺizer uɔ 7

1 Localización: f. 193r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 899.

2 Localización: f. 193r, col. b, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Roy fernandez de Sẗıago.

3 Localización: f. 183r, posición d, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 183r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 183r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 183r, col. b, l. 21; tipo de nota: MRCUNI; contido: (. Comentario: O corpo estrófico e o refrán da segunda cobra, separados por unha liña en branco, foron unidos pola dereita cun trazo.

7 Localización: f. 193r, col. b, l. 31; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V484

Copista: Va

[1]

f. 77r, col. b, l. 29	Quantas coytaſ[2] senhor ſofri
f. 77r, col. b, l. 30	por uos ueer e me quitey
f. 77r, col. b, l. 30	de uos /he uɔ co non morey
f. 77r, col. b, l. 32	epoys me deɔ aduſs aqui
f. 77r, col. b, l. 33	dizer uɔ quero quem auē
f. 77r, col. b, l. 34	tāto me nē b̓gora /ia
f. 77r, col. b, l. 35	come se[3] nūca foſse rem.
f. 77v, col. a, l. 1	Pero q̄ uiuo na mayor
f. 77v, col. a, l. 2	coyta q̄ podia uiuer
f. 77v, col. a, l. 3	deseiando uɔ aueer
f. 77v, col. a, l. 4	epoys uɔ ueıo mha senhor
f. 77v, col. a, l. 6	Dizeruɔ q̄ro q̄m auē
f. 77v, col. a, l. 7	tāto me nēbragoia
f. 77v, col. a, l. 8	come senūca foſse rē
f. 77v, col. a, l. 9	Pero quem tanto mal leuou
f. 77v, col. a, l. 10	com eu leuey etāt afam
f. 77v, col. a, l. 11	anēb̄r lh auia de prā
f. 77v, col. a, l. 12	epoys me uɔ deɔ amoſtrou
f. 77v, col. a, l. 13	diz̓uɔ q̄ro q̄mh auē

1 Localización: f. 77r, col. b, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Roy fer nAndiʒ.

2 Texto corrixido sobre s

3 Texto corrixido sobre ?

B900

Copista: Be

1 2 3 4

f. 193v, col. a, l. 2	Se homouueſſe ꝺe moırer
f. 193v, col. a, l. 3	Senhor neenꝺo gram peſar
f. 193v, col. a, l. 4	Ꝺa ren que mays ſonbeſſa mar
f. 193v, col. a, l. 5	Ꝺe quantas ꝺeꝯ quyſo faʒer
f. 193v, col. a, l. 6	Eu non poꝺer a mays uıuer
f. 193v, col. a, l. 7	Hu uꝯ foꝛ ꝺaqui filhar
f. 193v, col. a, l. 8	A força ꝺeuꝯ e leuar
f. 193v, col. a, l. 9	E uꝯ non puyꝺeu y ualer
f. 193v, col. a, l. 11	Non me ſoubj conselhauer
f. 193v, col. a, l. 12	Per como poꝺeſſenꝺurar
f. 193v, col. a, l. 13	A coıtanqueme uj anꝺar
f. 193v, col. a, l. 14	Pola força queuꝯ p̓nꝺer
f. 193v, col. a, l. 15	uj e quj ſa ante ſofrer
f. 193v, col. a, l. 16	Mortūa ueʒ ia ca ficar
f. 193v, col. a, l. 17	Viuo p̃ auer a eſtar
f. 193v, col. a, l. 18	A tam g̃ue peſar aueer
f. 193v, col. a, l. 20	E nunca no munꝺo praʒer
f. 193v, col. a, l. 21	Ꝺeſ aqui ıa mays aguarꝺar
f. 193v, col. a, l. 22	Eſſemp̓mauer a queıxar
f. 193v, col. a, l. 23	A ꝺ̓s p̃ el eſto querer
f. 193v, col. a, l. 24	Mays hūa ren poſſo creer
f. 193v, col. a, l. 25	que ꝺ̓s que meſto foy moſtrar
f. 193v, col. a, l. 26	Porēme leıxe ꝺe matar
f. 193v, col. a, l. 27	Que aia ſemp̓ que ꝺoer
f. 193v, col. a, l. 29	E que nunca poſſa tolher

1 Localización: f. 193v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 900.

2 Localización: f. 193v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ſel diſ.

3 Localización: f. 193v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: �uged.

4 Localización: f. 193v, posición i, l. 6; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 193v, col. a, l. 30	Eſtes meꝯ olhꝯ ꝺe chorar
f. 193v, col. a, l. 31	E que ſempꝛ̓ia ꝺeſeıar
f. 193v, col. a, l. 32	Vos eo uoſſo parecer
f. 193v, col. a, l. 33	Que nunca mha ꝺeſcaecer
f. 193v, col. b, l. 2	E no meu mal ſempꝰ cuyꝺar /~~E no meu mal ſempꝰ cuyꝺar~~
f. 193v, col. b, l. 3	Ben me poſſo mr̃auılhar[5] /~~Ben me poſſo marauılhar~~
f. 193v, col. b, l. 4	P̃ mha morte non aꝺuʒer /~~p̃ mha morte non aꝺuʒer~~
f. 193v, col. b, l. 6	E nunca ꝺ̓s queıra p̃ʒer /~~E nunca ꝺ̓s queyria p̃ʒer~~
f. 193v, col. b, l. 7	Que nunca el queıria moſtrar /~~Que nunca el queyra moſtrar~~
f. 193v, col. b, l. 8	A nulhome tanto peſar /~~A nulhome tanto peſar~~
f. 193v, col. b, l. 9	Quantel poꝺeria ſofrer /~~Quantel poꝺeria ſofrer~~

5 Corrección: r̃auilhar

V485

Copista: Va

f. 77v, col. a, l. 15 Se homouueſse de morrer
f. 77v, col. a, l. 16 senhor ueendo gram pesar
f. 77v, col. a, l. 17 daren que mays soubeſsamar
f. 77v, col. a, l. 18 de quantas quyso fazer
f. 77v, col. a, l. 19 eu nō poder a mays uyuer
f. 77v, col. a, l. 20 hu uɔ forꝛ daqui filhar
f. 77v, col. a, l. 21 a forza deuos eleuar
f. 77v, col. a, l. 22 euɔ non puydeu ualer

f. 77v, col. a, l. 23 Non me soubi cōselhauer
f. 77v, col. a, l. 24 per como podeſsendurar
f. 77v, col. a, l. 25 a coıtāq̄me ui andar
f. 77v, col. a, l. 26 pola forza q̄uɔ p̄nder
f. 77v, col. a, l. 27 uı e quiſa ante sofrer
f. 77v, col. a, l. 28 mortūa uezia caficar
f. 77v, col. a, l. 29 uyuo p̊auer aeſtar
f. 77v, col. a, l. 30 atā graue pesar aueer.

f. 77v, col. a, l. 31 E nunca no mundo prazer
f. 77v, col. a, l. 32 desaq̣ ia mais aguardar
f. 77v, col. a, l. 33 eſsemp̄mauer a q̄ixar
f. 77v, col. a, l. 34 ađs p̊el esto querer
f. 77v, col. a, l. 35 mays hūa rē poſso creer
f. 77v, col. a, l. 36 q̄ des q̄ meſto foy moſtrar
f. 77v, col. a, l. 37 porēme leixe de matar
f. 77v, col. a, l. 38 q̄ aia semp̄ q̄ doer.

f. 77v, col. b, l. 1 E q̄ nūcha poſsa tolher
f. 77v, col. b, l. 2 eſtes meɔ olhɔ de chorar
f. 77v, col. b, l. 3 eq̄ sempre ia deseiar
f. 77v, col. b, l. 4 uos eo uoſso pareçer
f. 77v, col. b, l. 5 q̄ nūca mha deſcaecer
f. 77v, col. b, l. 6 eno meu mal semp̄ cuydar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f. 77v, col. b, l. 7 bē me poſso m̃auilhar
f. 77v, col. b, l. 8 p̄mha morte nō aduzer

f. 77v, col. b, l. 9 E nūca đs q̄yra p̄zer
f. 77v, col. b, l. 10 q̄ nūca el q̄yra moſtrar
f. 77v, col. b, l. 11 anulhome tāto pesar
f. 77v, col. b, l. 12 quantel poderia ſofrer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B901

Copista: Be

		1 2 3 4
f. 193v, col. b, l. 12	Ora comeca omeu mal /~~Ora começa omeu mal~~	
f. 193v, col. b, l. 13	Ɗe que ia non tenha ren /~~Ɗe que ia non tenho ren~~	
f. 193v, col. b, l. 14	E cuyɗaua quema ben /~~E cuyɗaua quem ia ben~~	
f. 193v, col. b, l. 15	E toɗoſſe tornou en mal /~~E toɗoſſe tornou en mal~~	
f. 193v, col. b, l. 16	Cao ɗe magora ɗamor /~~Ca o ɗemagora ɗamor~~	5
f. 193v, col. b, l. 17	Me feȝ falhar. outra ſenhor /~~Me feȝ filhar outra ſenhor~~	
f. 193v, col. b, l. 19	E ia ɗormia toɗo meu /~~E ıa ɗormia toɗo meu~~	
f. 193v, col. b, l. 20	Sono e non era fol /~~Sono enon era fol~~	
f. 193v, col. b, l. 21	E poɗia faȝer mha pꝛol /~~E poɗıa faȝer mha pꝛol~~	
f. 193v, col. b, l. 22	Maylo poɗer ia non e meu/ ~~May lo poɗer ia non e meu~~	
f. 193v, col. b, l. 23	Cao ɗe magora /~~Cao ɗe magora~~	6 7
f. 193v, col. b, l. 25	Que leɗo me feȝ̇a ia /~~Que leɗo me feȝ̇ra ıa~~	
f. 193v, col. b, l. 26	Quanɗoſſamor ɗemj quetou /~~Quanɗoſſamor ɗemj quetou~~	
f. 193v, col. b, l. 27	Hun pouco que mhamj leıxou /~~Hun pouco que mhamj leıxou~~	
f. 193v, col. b, l. 28	Mays ɗoutᷓ guyſa mj uay ia /~~Mays ɗoutra guyſa my uaÿ ıa~~	
f. 193v, col. b, l. 29	Cao ɗe /~~Cao~~	8 9

1 Localización: f. 193v, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 901.

2 Localización: f. 193v, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: ȝged.

3 Localización: f. 193v, posición d, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 193v, posición d, l. 12; tipo de nota: MRCUNI; contido: (. Comentario: Unha raia horizontal na marxe dereita, á altura do verso de íncipit, que ten o seu correlato na columna a do folio seguinte, advirte da repetición de parte da cantiga neste folio. Colocci, despois de numerala como 902, tachou o número e o texto.

5 Localización: f. 193v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 193v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 194r, col. a, l. 23; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 193v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

f. 193v, col. b, l. 31 E nõſſe ðenome alegrar /~~E nõſſe ðeuome alegrar~~

f. 193v, col. b, l. 32 Muyto ðe ren que poſſauer /~~Muyto ðeren que poſſa auer~~

f. 193v, col. b, l. 33 Ca eu queo q̣gi faʒer /~~Caeu quigi faʒer~~

f. 194r, col. b, l. 2 Non eẏ ıa ðe quemal egrar

f. 194r, col. b, l. 3 Cao [10]

f. 194r, col. b, l. 5 A ðema comẽðeu amor

f. 194r, col. b, l. 6 E ==beenga ðs̓ a ſenhor

f. 194r, col. b, l. 7 Ðeque non ſera ſabeðor

f. 194r, col. b, l. 8 Nulhomen enquanteu uyuo for

9 Localización: f. 193v, col. b, l. 29; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

10 Localización: f. 194r, col. b, l. 3; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V486

Copista: Va

[1]

f. 77v, col. b, l. 15	Ora começa o meu mal
f. 77v, col. b, l. 16	de que ia non tenha ren
f. 77v, col. b, l. 17	e cuydaua que mia ben
f. 77v, col. b, l. 18	ecodoſse tornou en mal
f. 77v, col. b, l. 19	ca a demagora damor
f. 77v, col. b, l. 20	me fez filhar outra senhor.
f. 77v, col. b, l. 21	E ia dormia todo meu
f. 77v, col. b, l. 22	sono enō era fol
f. 77v, col. b, l. 23	epodia fazer mha ꝑl
f. 77v, col. b, l. 24	maylo poteria nō e meu
f. 77v, col. b, l. 25	cao demagora da.
f. 77v, col. b, l. 26	Que ledo me feza ia
f. 77v, col. b, l. 27	quandoſsamor demi q̇tou
f. 77v, col. b, l. 28	hū pouco q̄mhami leixon
f. 77v, col. b, l. 29	mays douꝫ guyſa me uay ia
f. 77v, col. b, l. 30	cao de.
f. 77v, col. b, l. 31	E nō ſse de nome alegrar
f. 77v, col. b, l. 32	muyto de rē q̄ poſsa auer
f. 77v, col. b, l. 33	ca eu q̄o q̇gi fazer
f. 77v, col. b, l. 34	nō ey ia de q̄malegrar
f. 77v, col. b, l. 35	cao demago
f. 77v, col. b, l. 36	A dema comēdeu amor
f. 77v, col. b, l. 37	e beenga đs a senhor
f. 77v, col. b, l. 38	de q̄ nō sera sabedor
f. 77v, col. b, l. 39	nulhomē en quāteu uyuo for.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 77v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUMANT; contido: 171.

B902

Copista: Be

[1] [2]

f. 194r, col. b, l. 11 Que muy gram p̃ʒer e eu uj
f. 194r, col. b, l. 12 Humeuɔ ðeɔ moſtrou ſenhor
f. 194r, col. b, l. 13 Que poys que men ðeuos partı
f. 194r, col. b, l. 14 Non cuyðara tanta uíuer [3]
f. 194r, col. b, l. 15 Como ueuȷ́ ſenuɔ ueen

f. 194r, col. b, l. 17 Que muyto que eu ðeſeıey
f. 194r, col. b, l. 18 Ðeuɔ ueer euɔ falar
f. 194r, col. b, l. 19 E foy mho ðs̓ agora guysar
f. 194r, col. b, l. 20 Senhor emays uɔ en ðırey
f. 194r, col. b, l. 21 Non cuyðara [4] [5]

f. 194r, col. b, l. 23 E ðs̓ quemj feʒ eſte ben
f. 194r, col. b, l. 24 Ainða moutro ben fara
f. 194r, col. b, l. 25 Poys el quıs queuɔ uıſſe ia
f. 194r, col. b, l. 26 Mha ſenhor ai ꝑ nē hun ſen
f. 194r, col. b, l. 27 Non cuyðara

1 Localización: f. 194r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 902.
2 Localización: f. 194r, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tornel.
3 Localización: f. 194r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 194r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 194r, col. b, l. 21; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V487

Copista: Va

f. 78r, col. a, l. 1 Que muy gram prazer o eu uj
f. 78r, col. a, l. 2 humeuɔ deus moſtrou senh
f. 78r, col. a, l. 3 eben uɔ faço sabedor
f. 78r, col. a, l. 4 que poys que meu deuos parti
f. 78r, col. a, l. 5 non cuydara tantauyuer
f. 78r, col. a, l. 6 como ueni ſen uɔ ueer.

f. 78r, col. a, l. 7 Que muyto q̄ eu deseiey
f. 78r, col. a, l. 8 deuɔ ueer euɔ falar
f. 78r, col. a, l. 9 efoymho đs agora guysar
f. 78r, col. a, l. 10 senhor emays uɔ en direy
f. 78r, col. a, l. 11 non cuy.

f. 78r, col. a, l. 12 E des q̄mi fez este bē
f. 78r, col. a, l. 13 aīda moutro bē fara
f. 78r, col. a, l. 14 poys el q̄s q̄uɔ uiſse ia
f. 78r, col. a, l. 15 mha senhor ca ꝑ nē hū ſen
f. 78r, col. a, l. 16 nō cuydara tā

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B903

Copista: Be

		1 2
f. 194r, col. b, l. 30	Quandeu ueıolas ondas	
f. 194r, col. b, l. 31	E las muytaltas rıbas	
f. 194r, col. b, l. 32	Logomj ueen ondas	
f. 194r, col. b, l. 33	Al cor pola uelÿda	
f. 194v, col. a, l. 2	Mal̲dıto feal mare	3
f. 194v, col. a, l. 3	Que mj faʒ tanto male	
f. 194v, col. a, l. 5	Nunca ueolas ondas	
f. 194v, col. a, l. 6	Nenas altas de brocas	
f. 194v, col. a, l. 7	que mj non uenham ondas	
f. 194v, col. a, l. 8	Al cor pola fremoſa	
f. 194v, col. a, l. 9	Maldıto	4 5
f. 194v, col. a, l. 11	Se eu ueıo las ondas	
f. 194v, col. a, l. 12	E ueylas coſteyras	
f. 194v, col. a, l. 13	Lego mj ueen ondas	
f. 194v, col. a, l. 14	Al cor pola ben feyra	
f. 194v, col. a, l. 15	Maldıto	6 7

1 Localización: f. 194r, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 903.

2 Localización: f. 194r, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 194v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 194v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 194v, col. a, l. 9; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 194v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 194v, col. a, l. 15; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V488

Copista: Va

f. 78r, col. a, l. 18	Quandeu ueıolas ondas
f. 78r, col. a, l. 19	elas muytaltas ribas
f. 78r, col. a, l. 20	logomi ueen ondas
f. 78r, col. a, l. 21	al cor pola uelyda
f. 78r, col. a, l. 22	maldicto seal mare
f. 78r, col. a, l. 23	quemi faz tanto male
f. 78r, col. a, l. 24	Nunca ueolas ondas
f. 78r, col. a, l. 25	nenas altas de brocas
f. 78r, col. a, l. 26	q̄mi nō uenhā ondas
f. 78r, col. a, l. 27	al cor pola fremosa
f. 78r, col. a, l. 28	maldito seal mare
f. 78r, col. a, l. 29	Se eu ueıo las ondas
f. 78r, col. a, l. 30	eueolas coſteyras[1]
f. 78r, col. a, l. 31	logomi ueen ondas
f. 78r, col. a, l. 32	al cor pola ben feyta
f. 78r, col. a, l. 33	maldito seal mare.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

B904

Copista: Be

		[1]
f. 194v, col. a, l. 18	I ia eu non am a quen ſoya	
f. 194v, col. a, l. 19	Nen eẏ acoẏta que antauẏa	
f. 194v, col. a, l. 20	E peſa mj per ſanta maría	
f. 194v, col. a, l. 21	Camey outra coyta ɗamor maẏor	[2]
f. 194v, col. a, l. 23	Noſtro ſenhor quēmoıamj ɗeſſe	
f. 194v, col. a, l. 24	Que a que ben q̣gi : ben quiſeſſe	
f. 194v, col. a, l. 25	Ca tenheu que meor coyta ouueſſe	
f. 194v, col. a, l. 26	Camey outra	[3] [4]
f. 194v, col. a, l. 28	E mētreu ɗela fuy namoɔaɗo	
f. 194v, col. a, l. 29	Nuncame uyrō ɗeſacorɗaɗo	
f. 194v, col. a, l. 30	Mays ora ia non a hı recaɗo	
f. 194v, col. a, l. 31	Cameẏ outra	[5]

1 Localización: f. 194v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 904.

2 Localización: f. 194v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 194v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 194v, col. a, l. 26; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

5 Localización: f. 194v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V489

Copista: Va

f. 78r, col. b, l. 1	Ja eu nō ama quen soya
f. 78r, col. b, l. 2	nē ey a coyta que antauya
f. 78r, col. b, l. 3	epeſami par santa maria
f. 78r, col. b, l. 4	camey outra coyta damor mayor
f. 78r, col. b, l. 5	Nostro senhor quēmoiami deſse
f. 78r, col. b, l. 6	q̄a q̄ ben q̣gi bē q̣ſeſse
f. 78r, col. b, l. 7	ca tenhen q̄ meyor coyta ouueſse
f. 78r, col. b, l. 8	ca mey ou‟ coyta
f. 78r, col. b, l. 9	E mentreu dela fuy namorado
f. 78r, col. b, l. 10	nūcame uiyrō desacordado
f. 78r, col. b, l. 11	mays ora ia nō a hi recado
f. 78r, col. b, l. 12	camey outra coyta.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B904bis

Copista: Be

		1 2
f. 194v, col. b, l. 2	Hi logo ſenhor que uɔ uj	
f. 194v, col. b, l. 3	Vi eu que faʒia mal ſen	
f. 194v, col. b, l. 4	Ɗır oſmar ɗeuɔ querer ben	
f. 194v, col. b, l. 5	E partıra menɗeu loguj	
f. 194v, col. b, l. 6	Ma̅y lo uoſſo bon parecer	3
f. 194v, col. b, l. 7	Non mho leıxou ſenhor faʒen	
f. 194v, col. b, l. 8	Ven mho leıxa ſenhor faʒen	
f. 194v, col. b, l. 10	Aſſaʒ entenɗo eu que ɗır	
f. 194v, col. b, l. 11	Começar com atal molher	
f. 194v, col. b, l. 12	Comeuo[4]s nō̅meu meſter	
f. 194v, col. b, l. 13	E quiſa menɗeu partir	
f. 194v, col. b, l. 14	Ma̅y lo uoſſo	5 6
f. 194v, col. b, l. 16	Senhor e non foẏ pelo meu	
f. 194v, col. b, l. 17	Graɗu uɔ fuẏ amar nen ey	
f. 194v, col. b, l. 18	Hi culpa p̃ que uɔ amey	
f. 194v, col. b, l. 19	Cameuɔ partıra enɗeu	
f. 194v, col. b, l. 20	Ma̅y lo uoſſo	7 8
f. 194v, col. b, l. 22	E non xeuos filhe peſar	
f. 194v, col. b, l. 23	Por uos eu muy ɗe coracon	
f. 194v, col. b, l. 24	Amar ca ɗ̓s non mj perɗon	
f. 194v, col. b, l. 25	Semēnon quiſera quytar	
f. 194v, col. b, l. 26	Ma̅ys lo uoſſo	9 10

1 Localización: f. 194v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

2 Localización: f. 194v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Localización: f. 194v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre eu

5 Localización: f. 194v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 194v, col. b, l. 14; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 194v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 194v, col. b, l. 20; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V490

Copista: Va

f. 78r, col. b, l. 15	Hy logo senhor q̄ uɔ ui
f. 78r, col. b, l. 16	ui eu que façia mal sen
f. 78r, col. b, l. 17	dir osmar deuɔ querer ben
f. 78r, col. b, l. 18	epartira mendeu ogni
f. 78r, col. b, l. 19	may lo uoſso bon parecer
f. 78r, col. b, l. 20	non mho leixou senhor fazer
f. 78r, col. b, l. 21	nen mho leixa senhor fazer
f. 78r, col. b, l. 22	Aſſam entendendeu q̄ dir
f. 78r, col. b, l. 23	começar cō atal molher
f. 78r, col. b, l. 24	comeuos nō mera meſter
f. 78r, col. b, l. 25	eq̣sera mendeu ꝑtir
f. 78r, col. b, l. 26	maylo uoſso bō pare
f. 78r, col. b, l. 27	Senhor enō foy pelo meu
f. 78r, col. b, l. 28	graduuɔ fuy amar nē ey
f. 78r, col. b, l. 29	hi culpa p̊ q̄uɔ amey
f. 78r, col. b, l. 30	comeuɔ partıra endeu
f. 78r, col. b, l. 31	maylo uoſso.
f. 78v, col. a, l. 1	E non xeuos filhe pesar
f. 78v, col. a, l. 2	por uos eu muy de coraçō
f. 78v, col. a, l. 3	amar ca đs nō mi ꝑdon
f. 78v, col. a, l. 4	semēnō q̣sera q̣tar
f. 78v, col. a, l. 5	mays lo uoſso.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

9 Localización: f. 194v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 194v, col. b, l. 26; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

B905

Copista: Be

		1 2 3 4
f. 194v, col. b, l. 29	Deſque eu uȷ́	
f. 194v, col. b, l. 30	A que eu uj	
f. 194v, col. b, l. 31	Nunca ɗormȷ́	
f. 194v, col. b, l. 32	E cuyɗanɗi	
f. 194v, col. b, l. 33	Moẏreu	
f. 195r, col. a, l. 2	Feʒ me ueer	
f. 195r, col. a, l. 3	Ɗs preueer	
f. 195r, col. a, l. 4	q̈ me moırer	
f. 195r, col. a, l. 5	Faʒ e ɗızer	
f. 195r, col. a, l. 6	Moyreu	5
f. 195r, col. a, l. 8	Gram mal mj uen	
f. 195r, col. a, l. 9	E nomj uen	
f. 195r, col. a, l. 10	Nen ueıra ben	
f. 195r, col. a, l. 11	Euɗe pre eu	
f. 195r, col. a, l. 12	Moyreu	6
f. 195r, col. a, l. 14	E non mj ual	
f. 195r, col. a, l. 15	Ɗs nēmj ual	
f. 195r, col. a, l. 16	E ɗeſte mal	
f. 195r, col. a, l. 17	Moyreu	
f. 195r, col. a, l. 18	Moyreu	7 8 9
f. 195r, col. a, l. 19	Moyreu	

1 Localización: f. 194v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: diſcor.

2 Localización: f. 195r, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 905.

3 Localización: f. 195r, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: uniſono tornel.

4 Localización: f. 195r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: diſcor.

5 Localización: f. 195r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 195r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 195r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 195r, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 195r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V491

Copista: Va

f. 78v, col. a, l. 8	Desque eu ui
f. 78v, col. a, l. 9	o que eu ui
f. 78v, col. a, l. 10	nūca dormi
f. 78v, col. a, l. 11	e cuydandi
f. 78v, col. a, l. 12	moyreu.
f. 78v, col. a, l. 13	Fezme ueer
f. 78v, col. a, l. 14	des preueer
f. 78v, col. a, l. 15	q̄ me morrer
f. 78v, col. a, l. 16	faz edizer
f. 78v, col. a, l. 17	moyreu.
f. 78v, col. a, l. 18	Grā mal mi uē
f. 78v, col. a, l. 19	en mí uen
f. 78v, col. a, l. 20	nē uerra ben
f. 78v, col. a, l. 21	ende preen
f. 78v, col. a, l. 22	moyreu
f. 78v, col. a, l. 23	E nō mi ual
f. 78v, col. a, l. 24	des nōmi ual
f. 78v, col. a, l. 25	edeſte mal
f. 78v, col. a, l. 26	moyreu
f. 78v, col. a, l. 27	moyreu
f. 78v, col. a, l. 28	moyreu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B906

Copista: Be

[1]

f. 195r, col. a, l. 22	Pero mha ſenhor nulha ren
f. 195r, col. a, l. 23	Non mha ɗefaʒer ſe non mal
f. 195r, col. a, l. 24	Nen eu ɗela non atenɗal
f. 195r, col. a, l. 25	Tan muẏto parecela ben
f. 195r, col. a, l. 26	Que o ſeu muy bon parecer
f. 195r, col. a, l. 27	Mha faʒ a força ben querer
f. 195r, col. a, l. 29	De punhar ɗelhi nunca
f. 195r, col. a, l. 30	Querer alguna /Veʒ mj p̈ʒ.
f. 195r, col. a, l. 32	E ɗe toɗeſto alxımj faʒ
f. 195r, col. a, l. 33	Poys tan bon parecer a
f. 195r, col. b, l. 2	Que o ſeu muy
f. 195r, col. b, l. 4	De ia ſempreſta ɗona amar
f. 195r, col. b, l. 5	P mj̄ nōſſe poɗe partır
f. 195r, col. b, l. 6	Ca ɗ̓s quen quıs ɗeſtro ir
f. 195r, col. b, l. 7	Tan bon parecer lhy foy ɗar
f. 195r, col. b, l. 8	Que o ſeu
f. 195r, col. b, l. 9	E faʒ mj que non ey poɗer
f. 195r, col. b, l. 10	Quelho non aıa ɗe querer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 195r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 906.

V492

Copista: Va

f. 78v, col. a, l. 31	Pero mha senhor nulha rẽ
f. 78v, col. a, l. 32	nõ mha de fazer senõ mal
f. 78v, col. a, l. 33	nẽ eu dela nõ atendal
f. 78v, col. a, l. 34	tan muyto pare[1]cela ben
f. 78v, col. a, l. 35	que o seu muy bon parecer
f. 78v, col. a, l. 36	mha faz o força ben querer
f. 78v, col. b, l. 1	Depunhar delhi nũca
f. 78v, col. b, l. 2	querer algua[2] uez mi p̃z
f. 78v, col. b, l. 3	edetodeſto alximi faz
f. 78v, col. b, l. 4	poys tã bon parecer a
f. 78v, col. b, l. 5	que o seu mui.
f. 78v, col. b, l. 6	De ia sempresta dona amar
f. 78v, col. b, l. 7	p̃q̃ nõ ſse pode partir
f. 78v, col. b, l. 8	cađsquẽ q̃s deſtroir
f. 78v, col. b, l. 9	tã bon parecer lhy foy dar
f. 78v, col. b, l. 10	que o ſeu
f. 78v, col. b, l. 11	efazmi q̃ nõ ey poder
f. 78v, col. b, l. 12	quelho nõ aia de q̃rer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

2 Corrección: algũa

B906bis

Copista: Be

		1 2
f. 195r, col. b, l. 12	Ɗe gram coyta faʒ gram leʒer	
f. 195r, col. b, l. 13	Ɗ̓s per quanteu entenɗo eſſeẏ	
f. 195r, col. b, l. 14	E ɗegram peſar gram praʒer	
f. 195r, col. b, l. 15	E ɗıreyuos por que o eẏ	
f. 195r, col. b, l. 16	Ca uj mha ſenhor ɗaquenɗo uír	3
f. 195r, col. b, l. 17	E ora ueıo a uıjr /Ca uj	4
f. 195r, col. b, l. 20	Ja p̃ coyta nem p̃ peſar	
f. 195r, col. b, l. 21	Que aıa no meu coracon	
f. 195r, col. b, l. 22	Non me quereu muẏto queıxar	
f. 195r, col. b, l. 23	E ɗıreyuɔ eu p̃ que non	
f. 195r, col. b, l. 24	Ca uj́	5
f. 195r, col. b, l. 26	Eſſempreu eſforçaů̃ey	
f. 195r, col. b, l. 27	Conſ̃ peſar ſey ouuer	
f. 195r, col. b, l. 28	Ɗeɔ perɗer nono queırey	
f. 195r, col. b, l. 29	Auer oy mays ſe ɗ̓s qui ſer	
f. 195r, col. b, l. 30	Ca uj́	6

1 Localización: f. 195r, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: dui tornel.

2 Localización: f. 195r, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

3 Localización: f. 195r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 195r, col. b, l. 17; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

5 Localización: f. 195r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 195r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V493

Copista: Va

f. 78v, col. b, l. 15 De gram coyta faz gram lezer
f. 78v, col. b, l. 16 deꝯ per quanteu eu tendeſsey
f. 78v, col. b, l. 17 e de gram pesar gram prazer
f. 78v, col. b, l. 18 e direyuos por queo ey
f. 78v, col. b, l. 19 ca ui mha senhor daquendir
f. 78v, col. b, l. 20 e ora ueıoa uijr.

f. 78v, col. b, l. 21 Ja p̊ coita nē p̊ pesar
f. 78v, col. b, l. 22 q̄ aiā no meu coraçō
f. 78v, col. b, l. 23 nō me quereu muyto q̄ixar
f. 78v, col. b, l. 24 edireyuꝯ eu p̊ q̄ nō
f. 78v, col. b, l. 25 ca uj.

f. 78v, col. b, l. 26 E ſsemp̄u efforçauey
f. 78v, col. b, l. 27 cō“t̄ pesar seo ouuer
f. 78v, col. b, l. 28 deo perder nono q̄irey
f. 78v, col. b, l. 29 auer oy mays se des q̇ser
f. 78v, col. b, l. 30 ca uj.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B907

Copista: Be

		1 2
f. 195r, col. b, l. 33	Quanꝺeu non poꝺia ueer	
f. 195v, col. a, l. 2	A ſenhor ꝺo meu coraçon	
f. 195v, col. a, l. 3	E ꝺemj ben cuyꝺau enton	
f. 195v, col. a, l. 4	Que poꝺeſſe coẏta perꝺer	
f. 195v, col. a, l. 5	Sol que a uyſſe poyla uj	3
f. 195v, col. a, l. 6	Ouueu mayor coyta ꝺeſẏ	
f. 195v, col. a, l. 8	Pero que perꝺia o ſen	
f. 195v, col. a, l. 9	Pola fremoſa ſenhor	
f. 195v, col. a, l. 10	Quanta coyta aũya ꝺamor	
f. 195v, col. a, l. 11	Non cuyꝺaua ueer en ren	
f. 195v, col. a, l. 12	Sol que	4 5
f. 195v, col. a, l. 14	Ꝺe quanteu cuyꝺeẏ acabar	
f. 195v, col. a, l. 15	Nulha couſa non acabey	
f. 195v, col. a, l. 16	Ca ueꝺelo que eu cuyꝺeẏ	
f. 195v, col. a, l. 17	Cuyꝺaime ꝺe coyta quıtar	
f. 195v, col. a, l. 18	Sol	6 7

1 Localización: f. 195r, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 907.

2 Localización: f. 195r, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tō̃nel.

3 Localización: f. 195v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 195v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 195v, col. a, l. 12; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 195v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 195v, col. a, l. 18; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V494

Copista: Va

f. 78v, col. b, l. 32	Quandeu nō podia ueer
f. 78v, col. b, l. 33	a senhor domeu coraç[1]on
f. 79r, col. a, l. 1	e demi bē cuydar entō
f. 79r, col. a, l. 2	que podeſse coyta perder
f. 79r, col. a, l. 3	sol que auiſse poyla ui
f. 79r, col. a, l. 4	ouueu mayor coyta desy
f. 79r, col. a, l. 5	Pero q̄ perdia o sen
f. 79r, col. a, l. 6	pola fremosa mha senhor
f. 79r, col. a, l. 7	quanta coyta auya damor
f. 79r, col. a, l. 8	nō cuydaua teer en ren
f. 79r, col. a, l. 9	sol que auiſse.
f. 79r, col. a, l. 10	De quanteu cuydey acabar
f. 79r, col. a, l. 11	nulha cousa nō acabey
f. 79r, col. a, l. 12	ca uedelo q̄ eu cuydey
f. 79r, col. a, l. 13	cuydeıme de coita quytar
f. 79r, col. a, l. 14	sol que a uiſse

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B908

Copista: Be

[1] [2] [3] [4] [5] [6]

f. 195v, col. a, l. 21 Que ɔoo que agora ey
f. 195v, col. a, l. 22 Oɔ meɔ olhos polo chorar
f. 195v, col. a, l. 23 Que faram poylɔ eu leuar
f. 195v, col. a, l. 24 Senhor hu uɔ non ueereẏ
f. 195v, col. a, l. 25 Ca nunca os ey apartir
f. 195v, col. a, l. 26 Oe chorar hu uɔ eu non uyr

f. 195v, col. a, l. 28 Quyſameu que uyſſen al
f. 195v, col. a, l. 29 E non uıſſeu uos eſtes meɔ
f. 195v, col. a, l. 30 Olhɔ e non quıs aſſy ɔ̓s
f. 195v, col. a, l. 31 Mays ſey quemj ueyra en mal
f. 195v, col. a, l. 32 Ca

f. 195v, col. b, l. 2 O uoſſo muj bon parecer
f. 195v, col. b, l. 3 Vırō en mal ɔia p̃ ſſy
f. 195v, col. b, l. 4 E mal ɔia lhelo ſofɔı
f. 195v, col. b, l. 5 Senhor que a foſſen ueer
f. 195v, col. b, l. 6 Ca nunca [7]

f. 195v, col. b, l. 8 Pero que ora ſenhor am
f. 195v, col. b, l. 9 En uos ueer muj. g̃m ſabor
f. 195v, col. b, l. 10 Jao peſar ſera mayor
f. 195v, col. b, l. 11 poys quanɔouɔ non ueeram
f. 195v, col. b, l. 12 Ca nunca [8]

1 Localización: f. 195v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 908.
2 Localización: f. 195v, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
3 Localización: f. 195v, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 195v, col. a, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Localización: f. 195v, posición i, l. 14; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
6 Localización: f. 195v, posición e, l. 22; tipo de nota: DSP; contido: ✝.
7 Localización: f. 195v, col. b, l. 6; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
8 Localización: f. 195v, col. b, l. 12; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

f. 195v, col. b, l. 14 Nenɔ poɗ̓ey eu partir

f. 195v, col. b, l. 15 Ɗe chorar hu uɔ eu non uír

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V495

Copista: Va

[1]

f. 79r, col. a, l. 16	Que doo que agora ey
f. 79r, col. a, l. 17	dɔ meɔ olhos polo chorar
f. 79r, col. a, l. 18	que faram poylɔ eu leuar
f. 79r, col. a, l. 19	senhe hu uɔ nō ueerey
f. 79r, col. a, l. 20	ca nunca os ey a partir
f. 79r, col. a, l. 21	de chorar hu uɔ eu nō uyr.
f. 79r, col. a, l. 22	Quiłameu q̄uyſsen al
f. 79r, col. a, l. 23	enō uiſsen uos eſtes meɔ
f. 79r, col. a, l. 24	elhos enō q̣s aſsy
f. 79r, col. a, l. 25	mays sey q̄mi uerra en mal
f. 79r, col. a, l. 25	ca.
f. 79r, col. a, l. 26	O uoſso mui bō parecer
f. 79r, col. a, l. 27	uirō en mal dia p̊ſsy
f. 79r, col. a, l. 28	emal dia lhelo sofri
f. 79r, col. a, l. 29	senh̊ q̄ foſsen ueer
f. 79r, col. a, l. 30	ca nūca os ey a par
f. 79r, col. b, l. 1	Pero q̄ ora senhor am
f. 79r, col. b, l. 2	en uos ueer mui grā sabor
f. 79r, col. b, l. 3	iao pesar sera mayor
f. 79r, col. b, l. 4	poys quandouɔ nō ueerā
f. 79r, col. b, l. 5	ca nuncaos.
f. 79r, col. b, l. 6	Neuɔ podey eu partir
f. 79r, col. b, l. 7	de chorar hu uɔ eu nō uyr

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 79r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUMANT; contido: 172.

B909

Copista: Be

		1 2 3
f. 195v, col. b, l. 18	Ora mho tenham amal ſen	
f. 195v, col. b, l. 19	Ca non leıxareẏa tɔobar	
f. 195v, col. b, l. 20	Nen a ɒızer eno cantar	
f. 195v, col. b, l. 21	Que eu feʒer o muy g̃m ben	
f. 195v, col. b, l. 22	Queuɔ eu quero mha ſenhor	4
f. 195v, col. b, l. 23	E queırey mentreu uyuo for	
f. 195v, col. b, l. 25	Vos quanteu poɒer negarey	
f. 195v, col. b, l. 26	Que non ſoɒela que eu uj	
f. 195v, col. b, l. 27	Que non uyſſe ca ɒeſaly	
f. 195v, col. b, l. 28	Fuy ſanɒeu maylo ben	
f. 195v, col. b, l. 29	Queuɔ	5
f. 195v, col. b, l. 31	Ben tenheu que meſtranhaca	
f. 195v, col. b, l. 32	Eſto ɒe uos poylo ɒıſſer	
f. 195v, col. b, l. 33	Mays ſera o que ɒ̓s quiſer	
f. 196r, col. a, l. 2	E no ben a ɒizer e ia	
f. 196r, col. a, l. 3	Queuɔ eu	
f. 196r, col. a, l. 5	E ben poɒunha ren creer	
f. 196r, col. a, l. 6	Quēme ɒeſto quıf couſir	
f. 196r, col. a, l. 7	Que nuncamēɒe poɒe partir	
f. 196r, col. a, l. 8	Que o ben non aıa a ɒızer	
f. 196r, col. a, l. 9	Queuɔ eu	
f. 196r, col. a, l. 11	Ca non queıra ɒ̓s non amor	6

1 Localización: f. 195v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 909.

2 Localización: f. 195v, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 195v, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 195v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 195v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 196r, posición e, l. 11; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 196r, col. a, l. 12 Que uolea nō queyro ſenhor

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V496

Copista: Va

f. 79r, col. b, l. 9	Ora mho tenham amal ſen
f. 79r, col. b, l. 10	ca nō leixarey a trobar
f. 79r, col. b, l. 11	nen a dizer eno cantar
f. 79r, col. b, l. 12	que eu fezero muẏ[1] grā ben
f. 79r, col. b, l. 13	queuɔ eu quero mha senhor
f. 79r, col. b, l. 14	e querrey mentreu uyuo for
f. 79r, col. b, l. 15	Vos quanteu poder uegarey
f. 79r, col. b, l. 16	q̄ nō sodela q̄ eu ui
f. 79r, col. b, l. 17	q̄ nō uiſse ca deſaly
f. 79r, col. b, l. 18	foy sandeu maylo bē
f. 79r, col. b, l. 19	queuɔ eu.
f. 79r, col. b, l. 20	Ben tenheu q̄meſtranhaca
f. 79r, col. b, l. 21	esto deuos poylo diſſ
f. 79r, col. b, l. 22	mays sera oq̄ đs q̇ſ
f. 79r, col. b, l. 23	cao ben a dizer e ia
f. 79r, col. b, l. 24	queuɔ ei.
f. 79r, col. b, l. 25	E ben podunha rē creer
f. 79r, col. b, l. 26	quēme desto q̇ser cousir
f. 79r, col. b, l. 27	q̄ mei camēde pode partir
f. 79r, col. b, l. 28	q̄ oben nō aia a dizer
f. 79r, col. b, l. 29	queuɔ ei
f. 79r, col. b, l. 30	Ca nō q̄rra des nē amor
f. 79r, col. b, l. 31	q̄uoleyuus q̄yra senhor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B910

Copista: Be

[1] [2]

f. 196r, col. a, l. 15 A ɗona que eu quero ben
f. 196r, col. a, l. 16 Tal ſabor ey ɗea ueer
f. 196r, col. a, l. 17 Que non ſaberia ɗızer
f. 196r, col. a, l. 18 Camanhe pero non e ſen
f. 196r, col. a, l. 19 Poyla enɗeu mays ɗeſeyo [3]
f. 196r, col. a, l. 20 Sempre caɗaque a ueıo

f. 196r, col. a, l. 22 Peɾo que oıe no munɗal
f. 196r, col. a, l. 23 E tanto ɗeſeıe non a
f. 196r, col. a, l. 24 Como ɗır hua poſſa ia
f. 196r, col. a, l. 25 Veer nona ueer mays ual
f. 196r, col. a, l. 26 Poyla enɗeu mays [4] [5]

f. 196r, col. a, l. 28 Se a non uír non aũey
f. 196r, col. a, l. 29 [...] ɗemj̄ nē ɗal ſabor
f. 196r, col. a, l. 30 Sea uyr aũey mayor
f. 196r, col. a, l. 31 Coyta mays p̃ que o farey
f. 196r, col. a, l. 32 Poyla enɗeu [6]

f. 196r, col. b, l. 2 Eſto ſoo non e ɗoyr
f. 196r, col. b, l. 3 Que eu ia ſempreſta molher
f. 196r, col. b, l. 4 Non ueıa caɗaque poɗer
f. 196r, col. b, l. 5 pero ɗeuj alha fogır
f. 196r, col. b, l. 6 Poyla enɗeu [7] [8]

1 Localización: f. 196r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 910.
2 Localización: f. 196r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 196r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 196r, col. a, l. 26; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
5 Localización: f. 196r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 196r, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 196r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
8 Localización: f. 196r, col. b, l. 6; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V497

Copista: Va

f. 79v, col. a, l. 1	A dona que eu quero ben
f. 79v, col. a, l. 2	tal sabor ey dea ueer
f. 79v, col. a, l. 3	que nō saberia dizer
f. 79v, col. a, l. 4	camanhe pero non seu
f. 79v, col. a, l. 5	poyla endeu mays deseio
f. 79v, col. a, l. 6	sempre cadaque a ueıo
f. 79v, col. a, l. 7	Pero q̄ oie no mūdal
f. 79v, col. a, l. 8	atāto deſeie nō a
f. 79v, col. a, l. 9	como dir huā[1] poſsa ia
f. 79v, col. a, l. 10	ueer nona ueer mays ual
f. 79v, col. a, l. 11	poyla endeu mays deseio
f. 79v, col. a, l. 12	Sea nō uyr nō au̓ey[2]
f. 79v, col. a, l. 13	que demin nē dal sabor
f. 79v, col. a, l. 14	sea uyr au̓ey mayor
f. 79v, col. a, l. 15	coyta mays p̄ q̄ o farey
f. 79v, col. a, l. 16	poyla endeu.
f. 79v, col. a, l. 17	Esto soo nō e doyr
f. 79v, col. a, l. 18	q̄ eu ia sem̄sta molher
f. 79v, col. a, l. 19	nō ueıa cadaq̄ poder
f. 79v, col. a, l. 20	po deui alha fogir
f. 79v, col. a, l. 21	poyla endeu mays deseio

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

2 Texto corrixido sobre r

B911

Copista: Be

		1 2
f. 196r, col. b, l. 9	Eſta ſenhor que ora filhey	
f. 196r, col. b, l. 10	Graue ɗia ueɗes que faʒ	
f. 196r, col. b, l. 11	Por quelhs grauoulha non praʒ	
f. 196r, col. b, l. 12	Ɗo que con ela comeceẏ	
f. 196r, col. b, l. 13	Aſſanhaſſora contramj	3
f. 196r, col. b, l. 14	E po faʒ ſeu pꝛaʒer hẏ	
f. 196r, col. b, l. 16	E ben poɗe ſaber que non	
f. 196r, col. b, l. 17	Mēſco[4] eu ɗeſta ſſenha ren	
f. 196r, col. b, l. 18	Ergo ſelhi quero g̃m ben	
f. 196r, col. b, l. 19	E pero non a hy raʒon	
f. 196r, col. b, l. 20	Aſſanhaſſora	5
f. 196r, col. b, l. 22	Benuꝰ ɗigo que ante meu	
f. 196r, col. b, l. 23	Queria ia ſi quer matar	
f. 196r, col. b, l. 24	Calhi faʒer nen hun peſar	
f. 196r, col. b, l. 25	Mays ela ben aſſy ɗeſſeu	
f. 196r, col. b, l. 26	Aſſanh aſſora	6
f. 196r, col. b, l. 28	E poylo quer faʒer aſſẏ	7
f. 196r, col. b, l. 29	Nonſſey eu que ſeya ɗemj̄	

1 Localización: f. 196r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 911.

2 Localización: f. 196r, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 196r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Corrección: Meſco

5 Localización: f. 196r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 196r, col. b, l. 26; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 196r, posición i, l. 28; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V498

Copista: Va

f. 79v, col. a, l. 24	Esta senhor que ora filhey
f. 79v, col. a, l. 25	graue dia uedes que faz
f. 79v, col. a, l. 26	por quelha grauonlhi nō praz
f. 79v, col. a, l. 27	do que con ela comecey
f. 79v, col. a, l. 28	aſsanhaſsora contrami
f. 79v, col. a, l. 29	epero faz seu prazer hy
f. 79v, col. a, l. 30	Eben pode saber q̄ non
f. 79v, col. a, l. 31	mẽ́ſco[1] eu desta sanha rē
f. 79v, col. a, l. 32	ergo selhi q̄ro grā bē
f. 79v, col. a, l. 33	ẹpo nō a hy razon
f. 79v, col. a, l. 34	aſsanhaſsora ꝯ mī
f. 79v, col. b, l. 1	Benuꝰ digo q̄ ante meu
f. 79v, col. b, l. 2	q̄ria ia siq̄r matar
f. 79v, col. b, l. 3	calhi fazer nē hū pesar
f. 79v, col. b, l. 4	mays ela bē aſsy deſseu
f. 79v, col. b, l. 5	aſsanhaſsora ꝯ mī
f. 79v, col. b, l. 6	E poylo quer fazer aſsy
f. 79v, col. b, l. 7	nō ſsey eu q̄ seia demī

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: m̃eſco

B912

Copista: Be

		[1]
f. 196r, col. b, l. 32	Pero tante omeu mal ɗamor	
f. 196r, col. b, l. 33	E a muy gram coyta que ey	
f. 196v, col. a, l. 2	Por uos que ɗızer nono ſey	
f. 196v, col. a, l. 3	Bon ɗıa nacera ſenhor	
f. 196v, col. a, l. 4	Se apoſtaɗaqueſte mal	[2]
f. 196v, col. a, l. 5	Eu atenɗeſſe ɗeuos al	
f. 196v, col. a, l. 7	Toɗeſte mal quātamj̄ uen	
f. 196v, col. a, l. 8	Nena gram coyta que ſofri	
f. 196v, col. a, l. 9	p̃uos ɗeſqueuɔ conhoçi	
f. 196v, col. a, l. 10	Nono teıria ıa en mal	
f. 196v, col. a, l. 11	Se apoſta	[3] [4]
f. 196v, col. a, l. 13	Pero toɗeſte mal mj̄ tolhera	
f. 196v, col. a, l. 14	O ſen nēlhi cuyɗa guarir	
f. 196v, col. a, l. 15	Se ɗemj̄ nōſſe quer partir	
f. 196v, col. a, l. 16	Sabor aů̈ya ɗel ia	
f. 196v, col. a, l. 17	Se apoſta	[5]
f. 196v, col. a, l. 19	Muyto e o mal que mȷ ſofrer	
f. 196v, col. a, l. 20	faȝeɗes p̃ que mj falar	
f. 196v, col. a, l. 21	Non quereɗes nen aſcoẏtar	
f. 196v, col. a, l. 22	Po mays en queıria auer	
f. 196v, col. a, l. 23	Se apoſta	[6]
f. 196v, col. a, l. 25	Cu ɗeuos non attenɗeu al	[7]

1 Localización: f. 196r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 912.

2 Localización: f. 196v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 196v, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 196v, col. a, l. 11; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

5 Localización: f. 196v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 196v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 195v, posición e, l. 25; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 196v, col. a, l. 26 Que mj façaðes ſenon mal

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V499

Copista: Va

f. 79v, col. b, l. 10	Pero tante omeu mal damor
f. 79v, col. b, l. 11	ea muy gram coyta que ey
f. 79v, col. b, l. 12	por uos que dizer nono sey
f. 79v, col. b, l. 13	bon dia nacera senhor
f. 79v, col. b, l. 14	se aposta da queſte mal
f. 79v, col. b, l. 15	en atendeſse deuos al
f. 79v, col. b, l. 16	Todeste mal quantaraj nē
f. 79v, col. b, l. 17	nena grā coyta q̄ sofri
f. 79v, col. b, l. 18	p̊uos desq̄uɔ conhoçi
f. 79v, col. b, l. 19	nono tenia ia eu ren
f. 79v, col. b, l. 20	se aposta daq̄ste
f. 79v, col. b, l. 21	Pero todeſte mal mi tolhera
f. 79v, col. b, l. 22	osen nēlhi cuydaguarir
f. 79v, col. b, l. 23	se demin nōſse q̄r partir
f. 79v, col. b, l. 24	sabor auẏa del ia
f. 79v, col. b, l. 25	se aposta.
f. 79v, col. b, l. 26	Muyto e o mal q̄mi sofrer
f. 79v, col. b, l. 27	fazedes p̊ q̄ mi fala[1]r
f. 79v, col. b, l. 28	nō queredes nē ascoytar
f. 79v, col. b, l. 29	po mays en q̄rria auer
f. 79v, col. b, l. 30	se apostada.
f. 79v, col. b, l. 31	Ca deuos nōatendeu al
f. 79v, col. b, l. 32	q̄mi façades senō mal.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre d

B913

Copista: Be

		1 2 3
f. 196v, col. a, l. 29	Aqueſte muẏ gram mal ðamor	
f. 196v, col. a, l. 30	Que eu por uos mha ſenhor eẏ	
f. 196v, col. a, l. 31	Poys outro couſſe lho non ſeẏ	
f. 196v, col. a, l. 32	Se prouguer a noſtro ſenhor	
f. 196v, col. a, l. 33	Alongar me queırey ðaquj	4
f. 196v, col. b, l. 2	E alongarſſa el ðemj	
f. 196v, col. b, l. 4	Nen hun conſſelh [...] ēme ſal	
f. 196v, col. b, l. 5	Contra uos nē ð̓s nōmho ða	
f. 196v, col. b, l. 6	Per que perça eſte mal ia	
f. 196v, col. b, l. 7	E poys mhaqui uē eſte mal	
f. 196v, col. b, l. 8	Alongar	5 6
f. 196v, col. b, l. 10	E mentreu aguarir ouuer	
f. 196v, col. b, l. 11	Huuɔ eu ſoya ueer	
f. 196v, col. b, l. 12	Non aů̈ey nunca a parðer	
f. 196v, col. b, l. 13	Eſte mal mays se eu poðer	
f. 196v, col. b, l. 14	Alongar	7
f. 196v, col. b, l. 16	Nen tenho hi al que ſeia ſen	
f. 196v, col. b, l. 17	Que faça poys uɔ eu falar	
f. 196v, col. b, l. 18	Non ouſyr ſenhor nē cantar	
f. 196v, col. b, l. 19	E poyſ meſte mal aqui uen	
f. 196v, col. b, l. 20	Alongar	8

1 Localización: f. 196v, col. a, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 913.

2 Localización: f. 196v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 196v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 196v, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 196v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 196v, col. b, l. 8; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 196v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 196v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 196v, col. b, l. 22 Ca non uiuerey maẏs ðeſẏ [9]

f. 196v, col. b, l. 23 E alo [...] garſſa enðaſſy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

9 Localización: f. 196v, posición e, l. 22; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V500

Copista: Va

f. 80r, col. a, l. 1 Aqueſte muy gram mal damor
f. 80r, col. a, l. 2 que eu por uos mha senhor ey
f. 80r, col. a, l. 3 poys outro conſselho nō sey
f. 80r, col. a, l. 4 se prouguer a noſtro senhor
f. 80r, col. a, l. 5 alongar me querreẏ[1] daqui
f. 80r, col. a, l. 6 ealongar ſsa el demi

f. 80r, col. a, l. 7 Nen hū ɔſſelhōme sal
f. 80r, col. a, l. 8 ɔt̋ uos nē đs nōmho da
f. 80r, col. a, l. 9 p̨ q̄ perça este mal ia
f. 80r, col. a, l. 10 epoys mhaq̣ uē eſte mal
f. 80r, col. a, l. 11 alon.

f. 80r, col. a, l. 12 E mentreu aguarir ouuer
f. 80r, col. a, l. 13 huuɔ eu soya ueer
f. 80r, col. a, l. 14 nō au̓ey nūca a pe̊der
f. 80r, col. a, l. 15 eſte mal mays se eu poder
f. 80r, col. a, l. 16 alongar.

f. 80r, col. a, l. 17 Nen tenho hi al q̄ seia sen
f. 80r, col. a, l. 18 q̄ faça poys uɔ eu falar
f. 80r, col. a, l. 19 nō ousyr senh̊ nē catar
f. 80r, col. a, l. 20 epoysmeſte mal a q̣ uē
f. 80r, col. a, l. 21 alongarme q̄rrey

f. 80r, col. a, l. 22 Ca non uyuerey mays desy
f. 80r, col. a, l. 23 ealogarſsa endaſsy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B914

Copista: Be

[1]

f. 196v, col. b, l. 26	Os meꝯ olhos que uyro mha ſenhor
f. 196v, col. b, l. 27	Eo ſeu muy fremoſo parecer
f. 196v, col. b, l. 28	Maos ſeram agora ꝺafaʒer
f. 196v, col. b, l. 29	Longi ꝺela nas teıras. hu eu for
f. 196v, col. b, l. 30	E cataram muyto contra huıaʒ
f. 196v, col. b, l. 31	A teıra ꝺeſta ꝺona que os faʒ
f. 196v, col. b, l. 32	Sempre chorar eo ſono perꝺer
f. 197r, col. a, l. 2	E muyto feǯam aſſy melhor
f. 197r, col. a, l. 3	E a mj̄ ſea non foſſem ueer
f. 197r, col. a, l. 4	Ca p̃ outra nōmj

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 196v, col. b, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 914.

V501

Copista: Va

f. 80r, col. a, l. 25	Os meꝰ olhos que uyrō mha senhor
f. 80r, col. a, l. 26	eo seu muy fremoso parecer
f. 80r, col. a, l. 27	maos seram agora da fazer
f. 80r, col. a, l. 28	longi de lanas terras hu eu for
f. 80r, col. a, l. 29	e cataram muyto cōtra hulas
f. 80r, col. a, l. 30	a terra deſta dona que os faz
f. 80r, col. a, l. 31	sempre chorar eo ſono perder
f. 80r, col. a, l. 32	E muyto feʒ̓am aſsi melhor
f. 80r, col. a, l. 33	ea mī sea nō foſsem ueer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B915

Copista: Be

1 2 3 4

f. 197r, col. a, l. 7 En muyto anɔandɔ che ~~a~~guey alogar.
f. 197r, col. a, l. 8 Hu lealɔaɔe nen manha nen Sem
f. 197r, col. a, l. 9 Nen crereʒia non ueıo preçar
f. 197r, col. a, l. 10 Nen poɔomj ɔe ſenhor gaar ırem
f. 197r, col. a, l. 11 Se non loar quantolhy uir ffaʒer
f. 197r, col. a, l. 12 E lou ſinar e rem non lhi ɔıʒer
f. 197r, col. a, l. 13 Pero lhi ueıa os al Se mear

f. 197r, col. a, l. 15 E quen ally comeu cheguey chegar
f. 197r, col. a, l. 16 Se mentırenē teů mal por bem
f. 197r, col. a, l. 17 Quıtar ſſa en comeu uj min quitar
f. 197r, col. a, l. 18 Mays no com==e ɔeu uj quıtar al guen
f. 197r, col. a, l. 19 Nen q̋ nē cōmo non quero ɔıʒer
f. 197r, col. a, l. 20 E uj alhur quen mētıral. ſeer
f. 197r, col. a, l. 21 Non quer nen poɔe nen bon p̉eʒ. leıxar.

f. 197r, col. a, l. 23 Mentraly foy tal Somuō uy a Sanar
f. 197r, col. a, l. 24 Muytas ueʒs eno ſonho uj q̋
f. 197r, col. a, l. 25 Vj abu bela a c̓ʒeca filhar
f. 197r, col. a, l. 26 E abubela c̓ſta que tem
f. 197r, col. a, l. 27 E a çeızeca o que quer ɔıʒer
f. 197r, col. a, l. 28 Ou como paɔe bubela prenɔer
f. 197r, col. a, l. 29 Eſte ſonho quenno poɔe Soltar

1 Localización: f. 197r, col. a, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 915.
2 Localización: f. 197r, col. a, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: Martim Moxa.
3 Localización: f. 197r, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: sel dif.
4 Localización: f. 197r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: ın multo andādo.

V502

Copista: Va

1 2 3 4 5

f. 80r, col. b, l. 1	En muyto andando che guey alogar
f. 80r, col. b, l. 2	hu lealdade nẽ manha nẽ sem
f. 80r, col. b, l. 3	nẽ crerezia nõ ueıo preçar
f. 80r, col. b, l. 4	nẽ po domi de senhor graar rrem
f. 80r, col. b, l. 5	senõ loar quãtolhy uir ffazer
f. 80r, col. b, l. 6	e lousinar e rem nõ lhi diz̃
f. 80r, col. b, l. 7	pero lhi ueıa osal semear
f. 80r, col. b, l. 8	E quem ally comeu cheguey chegar
f. 80r, col. b, l. 9	se mẽntirenẽ teu̓ mal po̓ bem
f. 80r, col. b, l. 10	q̇tar ſsa en comeu ui min q̇tar
f. 80r, col. b, l. 11	mais nõ comedeu ui q̇tar alguẽ
f. 80r, col. b, l. 12	nẽ q̃ nẽ cõmo nõ q̃ro diʒ̓
f. 80r, col. b, l. 13	eui alhur quẽ mẽtiral seer
f. 80r, col. b, l. 14	nõ quer nẽ pode nẽ bon p̃ez leixar
f. 80r, col. b, l. 15	Mentraly foy tal som nõ ui a sanar
f. 80r, col. b, l. 16	muytas uezs̃[6] eno sonho ui q̃
f. 80r, col. b, l. 17	ui abubela a ç̓zera filhar
f. 80r, col. b, l. 18	eabubela eſta q̃ tem
f. 80r, col. b, l. 19	ea çerʒeracque q̃r diz̃
f. 80r, col. b, l. 20	ou como apode bubela prenden
f. 80r, col. b, l. 21	eſte sonho q̃ nõ pode soltar

1 Localización: f. 80r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Martim moxa.

2 Localización: f. 80r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 173.

3 Localización: f. 80r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: allũgo andar.

4 Localización: f. 80r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: In multo andãdo.

5 Localización: f. 80r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Martin.

6 Corrección: uez̃s

B916

Copista: Be

[1]

f. 197r, col. a, l. 32 Maeſtra çenço ɗereẏto faria
f. 197r, col. a, l. 33 ElRey ɗeuɔ ɗar muy boa ſolɗaɗa
f. 197r, col. b, l. 2 Por que feʒeſtes hūa caualgaɗa
f. 197r, col. b, l. 3 Sem ſeu manɗaɗa roɗa nouꝰ. ɗẏa
f. 197r, col. b, l. 4 Sem ſa aiuɗa et ſem ſeu ɗ᾽r
f. 197r, col. b, l. 5 Foſtes ala matar hun caualeyro
f. 197r, col. b, l. 6 Por que soubeſtes que o ɗeſſeruya

f. 197r, col. b, l. 8 E ſſe elrey foſe ben conſſelhaɗo
f. 197r, col. b, l. 9 Maeſtraţēço ɗaqueſtes dr̄s
f. 197r, col. b, l. 10 Quelho ɗemo leua nos caūllos
f. 197r, col. b, l. 11 Partıllos hya uoſco ꝑ meu graɗo
f. 197r, col. b, l. 12 Ca non foy tal que aceɗa entraſſe
f. 197r, col. b, l. 13 Que caūllo ɗa mha maraſſe
f. 197r, col. b, l. 14 Se non uos que hyaɗes ɗeſarmaɗo

f. 197r, col. b, l. 16 E ɗo ſuıço que lhaueɗes fc̄o
f. 197r, col. b, l. 17 Maeſtraçēço non uos enfaɗeɗ᾽s
f. 197r, col. b, l. 18 Tornaɗ alar ben baratareɗes
f. 197r, col. b, l. 19 E mata ɗouꝰ. quanɗo ú̇ɗes geẏto
f. 197r, col. b, l. 20 Ca ſſe elRey ſabe uoſſa ɗemanɗa
f. 197r, col. b, l. 21 Et ouú paʒ ɗeſte execo ē que anɗa
f. 197r, col. b, l. 22 Arceɗıagōn ſeɗes logo fc̄o

f. 197r, col. b, l. 24 EɗıſſellRey nouꝰ. ɗia eſtanɗo
f. 197r, col. b, l. 25 Hulha falarō en uoſſa faʒenɗa
f. 197r, col. b, l. 26 Que uos quer ɗar arɗom ē encomēɗa
f. 197r, col. b, l. 27 Por que ɗıʒem que ſoɗes ɗo ſſeu banɗo
f. 197r, col. b, l. 28 Mays ſe hy ıouú algūu hom ē fraco
f. 197r, col. b, l. 29 Ɗos uoſſɔ poo᾽s leuaɗū grāſſaco
f. 197r, col. b, l. 30 Et hyr ſilha o caſtelo lıuranɗo

1 Localización: f. 197r, col. a, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 916.

V503

Copista: Va

[1]

f. 80r, col. b, l. 23	Maeſtraçenzo dereyto faria
f. 80r, col. b, l. 24	el rey deuꝰ dar muy boa soldada
f. 80r, col. b, l. 25	por q̄ feçestes hūa caualgada
f. 80r, col. b, l. 26	sem seu mandada rroda nouꝰ dya
f. 80r, col. b, l. 27	sem sa auida ⁊sem seu dr̄
f. 80r, col. b, l. 28	fostes ala matar hū caualeyro
f. 80r, col. b, l. 29	por q̄ soubeſtes q̄ o deſseruya
f. 80r, col. b, l. 30	E ſse ellrey fose bē cōſselhado
f. 80r, col. b, l. 31	maeſtraţēto daq̄stes dr̄s
f. 80r, col. b, l. 32	q̄lho demo leua nos caullos
f. 80r, col. b, l. 33	partillos hya uoſco permeu grado
f. 80v, col. a, l. 1	canon foy tal q̄ aroda contra ſse
f. 80v, col. a, l. 2	q̄ caullo da uila mataſse
f. 80v, col. a, l. 3	senō uos que hyades desarmado.
f. 80v, col. a, l. 4	E do seruiço q̄ lhauedes fc̄o
f. 80v, col. a, l. 5	maeſtraçeço nō uos enfadeđs
f. 80v, col. a, l. 6	tornada la bē baratarede̅s
f. 80v, col. a, l. 7	et matadoutro quando u̇des geyta
f. 80v, col. a, l. 8	ca ſse ellrey sabe uoſsa demanda
f. 80v, col. a, l. 9	⁊ ou u̇ paz deſte execo ē q̄ anda
f. 80v, col. a, l. 10	arcedia goo ſodes logo fc̄o.
f. 80v, col. a, l. 11	E diſſellrey nouꝰ dia estando
f. 80v, col. a, l. 12	hu~~ł~~lhe~~y~~ falarō ē uoſsa façenda
f. 80v, col. a, l. 13	q̄ uos q̄r dar ardom ē encomēda
f. 80v, col. a, l. 14	por q̄ dizem q̄ sodes de ſseu bando
f. 80v, col. a, l. 15	mays se hy iouu̇ alguū[2] hom ē frato
f. 80v, col. a, l. 16	dos uoſsus poos leuadū grā ſsato

1 Localización: f. 80r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 173.

2 Corrección: algūu

f. 80v, col. a, l. 17 et hyrſilha ocaſtelo liurando

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B917

Copista: Be

1 2 3

f. 197r, col. b, l. 33	De martin moẏa pos ffacam as gentes
f. 197v, col. a, l. 2	E ɒızenlhe pol mal que he caſſaɒo
f. 197v, col. a, l. 3	Non lho ɒızen ſe non es mal ɒızentes
f. 197v, col. a, l. 4	Cao veyeu aſſaȝ homor ɒyn nhaɒo
f. 197v, col. a, l. 5	E moy gran capa ɒe coro trager
f. 197v, col. a, l. 6	E os que lhe mal buſcam por foɒer
f. 197v, col. a, l. 7	Non lhe uaam ıamear o ſeu pecaɒo
f. 197v, col. a, l. 9	E [...] faca ɒel agente ſanɒya
f. 197v, col. a, l. 10	E nēno faȝem ſeno^{r} com meyȝa
f. 197v, col. a, l. 11	Cao veyeu no coro. caɒa ɒya
f. 197v, col. a, l. 12	Veſtir capa et sobre pelıȝa
f. 197v, col. a, l. 13	E moyto faȝa ely moy melhor
f. 197v, col. a, l. 14	Ɒıȝ ſe por faɒer elle pecaɒor
f. 197v, col. a, l. 15	Nom an eles y afaȝ̄ ıuſtıca

1 Localización: f. 197r, col. b, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: ~~917~~.

2 Localización: f. 197r, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 917.

3 Localización: f. 197r, col. b, l. 32; tipo de nota: RAT; contido: Eſta cantiga feȝ martın aſa maro‖ ſmo.. Comentario: A copia da rúbrica ocupa a marxe dereita.

V504

Copista: Va

f. 80v, col. a, l. 19 De martin moya pos ffatam as gentes
f. 80v, col. a, l. 20 edizenlhe por mal que he caſsado
f. 80v, col. a, l. 21 nō lho dizen se nō os mal dizentes
f. 80v, col. a, l. 22 cao veyeu aſsam homor dynnhado
f. 80v, col. a, l. 23 e moy gram capa decora trager
f. 80v, col. a, l. 24 eos q̄lhe mal buſcam por foder
f. 80v, col. a, l. 25 nō lhe uaam ıamuar o seu pecado

f. 80v, col. a, l. 26 E piʒ faca del agente sandia
f. 80v, col. a, l. 27 e nōno façem senō cō meyça
f. 80v, col. a, l. 28 cao veyeu nocoro cadadya
f. 80v, col. a, l. 29 ueſtir capa J sobre peliça
f. 80v, col. a, l. 30 etaoyto fala ely moy melhor
f. 80v, col. a, l. 31 diz se poy foder elle pecador
f. 80v, col. a, l. 32 nom an eles y a faẑ iuſtiça

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B918

Copista: Be

		1 2
f. 197v, col. a, l. 25	Par ðeys coytaða vıuo.	
f. 197v, col. a, l. 25	P[3]oys nō uē meu amıgo	
f. 197v, col. a, l. 26	Poys non uem que farey	
f. 197v, col. a, l. 27	Meus cabelos conſſir go	
f. 197v, col. a, l. 28	Eu non vos lıarey	4
f. 197v, col. a, l. 30	Poys non uen ðe caſtela	
f. 197v, col. a, l. 31	Non e vıuay meſela	
f. 197v, col. a, l. 32	Ou mho ðe rem el reẏ	
f. 197v, col. a, l. 33	Mhas toucas ða eſtala	
f. 197v, col. b, l. 2	Eu non uɔ tragereẏ	5
f. 197v, col. b, l. 4	Pero meu leða ſſem elho	
f. 197v, col. b, l. 5	Non me ſey ðar conſſelho	
f. 197v, col. b, l. 6	Amıgas que farey	
f. 197v, col. b, l. 7	En uɔ ay meu eſþelho	
f. 197v, col. b, l. 8	Eu non me ueerey	6
f. 197v, col. b, l. 10	Eſtas ðoas muy belas	
f. 197v, col. b, l. 11	El mhas ðeu ay ðon ðelas	
f. 197v, col. b, l. 12	Non uolas negarey	
f. 197v, col. b, l. 13	Mhas çıntas ðas finelas	
f. 197v, col. b, l. 14	Eu nōn uɔ	7 8

1 Localización: f. 197v, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: pero Glueʒ de ꝑto carreyro.

2 Localización: f. 197v, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 918.

3 Texto corrixido sobre p

4 Localización: f. 197v, col. a, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 197v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 197v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 197v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 197v, col. b, l. 14; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V505

Copista: Va

1 2 3

f. 80v, col. b, l. 8	Par deus coytada uiuo
f. 80v, col. b, l. 8	poysnō uē meu amig
f. 80v, col. b, l. 9	poys nō uem que farey
f. 80v, col. b, l. 10	meus cabelos con ſirgo
f. 80v, col. b, l. 10	eu nō uos harey
f. 80v, col. b, l. 11	Poys nō uen de caſtela
f. 80v, col. b, l. 12	nō e uiuay meſela
f. 80v, col. b, l. 13	ou mho de rem elrey
f. 80v, col. b, l. 14	mħas toucas daeſtcla
f. 80v, col. b, l. 14	eu nō uɔ ̄tgerey
f. 80v, col. b, l. 15	Pero meu leda ſsem elho
f. 80v, col. b, l. 16	nō me sey dar ɔſse lho
f. 80v, col. b, l. 17	amigas q̄ farey
f. 80v, col. b, l. 18	en uɔ ay meu es pelho
f. 80v, col. b, l. 19	eu nō uee rey
f. 80v, col. b, l. 20	Eſtas doas muy belas
f. 80v, col. b, l. 21	elmhas deu ay dondelas
f. 80v, col. b, l. 22	non uolas uegarey
f. 80v, col. b, l. 23	mħas çintas das fiuelas
f. 80v, col. b, l. 24	eu non uɔçımg̃ey

1 Localización: f. 80v, col. b, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Pero gl̃uez d̓ p̓to carreyro.

2 Localización: f. 80v, col. b, l. 6; tipo de nota: NUMANT; contido: ~~1743~~.

3 Localización: f. 80v, col. b, l. 6; tipo de nota: NUMANT; contido: 173.

B919

Copista: Be

[1]

f. 197v, col. b, l. 17	Meu amıgo quanꝺoſſya
f. 197v, col. b, l. 17	pregunteyo /Seueria
f. 197v, col. b, l. 18	ꝺıſſemel querey muy reꝺo
f. 197v, col. b, l. 19	Ꝺe tarꝺar mays ca ſſuya
f. 197v, col. b, l. 20	Madrey en ben muẏ g̃m meꝺo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 197v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 919.

V506

Copista: Va

1 2

f. 80v, col. b, l. 27	Meu amigo quandoſsya
f. 80v, col. b, l. 28	pregũteyo senema
f. 80v, col. b, l. 29	diſsemel querrey muy pedo
f. 80v, col. b, l. 30	detardar mais ca ſsuya
f. 80v, col. b, l. 31	madrey enıen muy grā medo~

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 80v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 173.

2 Localización: f. 80v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: o auel.

B920

Copista: Be

1 2

f. 197v, col. b, l. 23 O finel ꝺo meu amigo
f. 197v, col. b, l. 24 Perꝺıo ffolo uer ꝺe pıno
f. 197v, col. b, l. 25 E choreu bela

f. 197v, col. b, l. 27 O anel ꝺomeu amaꝺo
f. 197v, col. b, l. 28 Perꝺio ffolo ůꝺe ıramo
f. 197v, col. b, l. 29 E choreu bela

f. 197v, col. b, l. 31 Perꝺio Solo ůꝺe pıno
f. 197v, col. b, l. 32 Poren choreu ꝺona uırgo
f. 197v, col. b, l. 33 E choreu bela

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 197v, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 920.

2 Localización: f. 197v, posición d, l. 33; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V507

Copista: Va

[1] [2]

f. 81r, col. a, l. 1	O anel domeu amigo
f. 81r, col. a, l. 2	perdio ſsolo uer de pıno
f. 81r, col. a, l. 3	echoreu b[3]ela
f. 81r, col. a, l. 4	O anel domeu amado
f. 81r, col. a, l. 5	perdio ſsolo u̓de rrayao
f. 81r, col. a, l. 6	e choreu bela
f. 81r, col. a, l. 7	Perdio ſolo u̓de rrayao
f. 81r, col. a, l. 8	poren choreu dona dalgo
f. 81r, col. a, l. 9	echoreu bela
f. 81r, col. a, l. 10	Perdio ſolo u̓de pino
f. 81r, col. a, l. 11	poren choreu dona u̓go
f. 81r, col. a, l. 12	echoreu bela

1 Localización: f. 81r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 173.

2 Localización: f. 81r, posición e, l. 0; tipo de nota: COP; contido: ꝑ73/ a tergo.

3 Texto corrixido sobre ?

B920bis

Copista: Be

[1]

f. 198r, col. a, l. 3	Ay meu amig ue meu ſenhor
f. 198r, col. a, l. 4	He lume ɗeſtes olhos meɔ
f. 198r, col. a, l. 5	Por que non quer agora ɗeus
f. 198r, col. a, l. 6	Que non aıaɗes tal ſabor
f. 198r, col. a, l. 7	Ɗe uiů virgo qual eu ouuẏ
f. 198r, col. a, l. 8	Ɗesti uɔ uj ɗe uiů uɔ amigo.
f. 198r, col. a, l. 10	E terrıa por gram raʒon
f. 198r, col. a, l. 10	poıs q̄ uos /Eu tal amorey.
f. 198r, col. a, l. 11	ɗaůɗes oıe qual /E uey
f. 198r, col. a, l. 12	coy[2]ta nouos /O coracon
f. 198r, col. a, l. 13	ɗe uiů mıgo
f. 198r, col. a, l. 13	qual
f. 198r, col. a, l. 15	A que me aqueſta coyta ɗeu
f. 198r, col. a, l. 16	P̃ uos a foy ɗ̓s que nıe feʒ
f. 198r, col. a, l. 17	E ſe me gle alguna ueʒ
f. 198r, col. a, l. 18	Que tal coyta uos ueıa Eu
f. 198r, col. a, l. 19	Ɗe uiů vırgo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 198r, posición e, l. 3; tipo de nota: DSP; contido: ✝ .

2 Texto corrixido sobre l

V508

Copista: Va

f. 81r, col. a, l. 15	Ay meu amigo uemeu seń
f. 81r, col. a, l. 16	he lume deſtes olhos meɔ
f. 81r, col. a, l. 17	por q̄ nō q̄r agora deus
f. 81r, col. a, l. 18	que uos aiades tal sabor
f. 81r, col. a, l. 19	de uiu̓ migo q̄l eu ouuy
f. 81r, col. a, l. 20	desq̄ uɔ uy de uuj uɔc amigo
f. 81r, col. a, l. 21	E terria toe ḡm raçō
f. 81r, col. a, l. 22	poys q̄ uoz ei tal amor ey
f. 81r, col. a, l. 23	dau̓des oie q̄l euey
f. 81r, col. a, l. 23	coyra /nouoſo toeaçō
f. 81r, col. a, l. 24	deuiu̓ migo q̄l
f. 81r, col. a, l. 25	A q̄me a q̄sta coyta deu
f. 81r, col. a, l. 26	p̄ uos a foy d̄a q̄ me fez
f. 81r, col. a, l. 27	eſeme ǵse algua̅[1] uez
f. 81r, col. a, l. 28	q̄ tal coyta uos ueıa /eu
f. 81r, col. a, l. 29	di uiuer migo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: algūa

B921

Copista: Be

1 2 3 4 5 6

f. 198r, col. a, l. 22 Muytɔ aqueo͛s quıs ɔar muy bon ſen
f. 198r, col. a, l. 23 E multa ‹**› lynh ‹***› gram poɔer
f. 198r, col. a, l. 24 E muy toutro ben poloſſeu plaʒer
f. 198r, col. a, l. 25 Ɔe toɔeſto me poɔen uenter ben
f. 198r, col. a, l. 26 Sei meu aqueſto e al ſei ɔe mı
f. 198r, col. a, l. 27 Catoɔolos ɔeſte munɔe eu uēcj
f. 198r, col. a, l. 28 Ɔamar amanɔo ujue men poɔer ten

f. 198r, col. a, l. 30 A melhor ɔona e ɔe melhor ſen
f. 198r, col. a, l. 31 E mays fremoſa que o͛s feʒ naţer
f. 198r, col. a, l. 32 Eſſa ſeı ɔe coracon ben querer
f. 198r, col. a, l. 33 Maıs ɔe quarɔ ɔonas q̇ſom ben
f. 198r, col. b, l. 2 Nen queırā ıa ępo eſte aſı
f. 198r, col. b, l. 3 Auē menɔe aque eu ů merıçi
f. 198r, col. b, l. 4 Granɔeſamol que mela p̊ entem

f. 198r, col. b, l. 6 Pero ɔeatanta mar ameu ſen
f. 198r, col. b, l. 7 Mays ɔe q̈tɔ ouo͛s o͛s quıs faʒ
f. 198r, col. b, l. 8 Nen q̈tes me cuyɔā ɔeſta uēcer
f. 198r, col. b, l. 9 Vēɾo̊os eu quereuɔolhy gram ben
f. 198r, col. b, l. 10 E ępo que nunca ɔelal entenɔy
f. 198r, col. b, l. 11 Se non gran ſanha ɔeſ quanɔoa uj
f. 198r, col. b, l. 12 E mal talante que contra mj ten

f. 198r, col. b, l. 14 E ſenhor rey ɔe portugal aqui
f. 198r, col. b, l. 15 Jul gaɔora ſeeu amanɔ ꝯſy

1 Localización: f. 198r, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: pero Goterreʒ Caualero.
2 Localización: f. 198r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 921.
3 Localización: f. 198r, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.
4 Localización: f. 198r, posición e, l. 22; tipo de nota: COL; contido: sel dıſs.
5 Localización: f. 198r, posición e, l. 23; tipo de nota: DSP; contido: †.
6 Localización: f. 198r, posición i, l. 18; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 198r, col. b, l. 16 Ɗeua ſeér ɗeſamaɗo poren

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V509

Copista: Va

1 2

f. 81r, col. a, l. 31	Muytus aque des quis der muy bō ſsen
f. 81r, col. a, l. 32	e mintodro linhaie grā poder
f. 81r, col. a, l. 33	e mui toutro bē polo ſsen plaçer
f. 81r, col. a, l. 34	de todeſto me podem uenter ben
f. 81r, col. b, l. 1	ſsei meu a que sto e al ſsei de mi
f. 81r, col. b, l. 2	ca todolos deſte munde eu uē ej
f. 81r, col. b, l. 3	damar amando a que men poder ten
f. 81r, col. b, l. 4	A melhor dona e demelhor sen
f. 81r, col. b, l. 5	e mais ffremoſsa q̄đs fez nater
f. 81r, col. b, l. 6	eſsa ſsei de coraçō bē q̄rer
f. 81r, col. b, l. 7	maiſ[3] de qua[...]us donas q̇serom bē
f. 81r, col. b, l. 8	nē q̄rran ie ꝑo este asi
f. 81r, col. b, l. 9	auē mende oq̄ eu nō meriçi
f. 81r, col. b, l. 10	grandeſamor q̄ mela p̀ en tem
f. 81r, col. b, l. 11	Pero dea tāta mur a meu ſen
f. 81r, col. b, l. 12	mais de q̄tus ou°ts đs q̇s faʒ̓
f. 81r, col. b, l. 13	nē q̄tos me cuydā deſta uēzer
f. 81r, col. b, l. 14	uēecos eu q̄ rē dolhy grā bē
f. 81r, col. b, l. 15	ꝑo q̄ nūca delal entēdẏ
f. 81r, col. b, l. 16	senō grā sanha desquāda oy
f. 81r, col. b, l. 17	omal talāte q̄ 9t̋ mī rē .
f. 81r, col. b, l. 19	E senhor rey de poreugal aq̇
f. 81r, col. b, l. 20	iulgadora seeu amando ſy
f. 81r, col. b, l. 21	deua soer desamado porē

1 Localización: f. 81r, col. a, l. 30; tipo de nota: RAT; contido: PEro Goterez caualro.

2 Localización: f. 81r, posición e, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: E.

3 Texto corrixido sobre ?

B922

Copista: Be

[1]

f. 198r, col. b, l. 19 Todos dizen que deu nūca pecou
f. 198r, col. b, l. 20 Mais mortalmēte o ueieu pecar
f. 198r, col. b, l. 21 Calhe ueieu muytos defenparar
f. 198r, col. b, l. 22 Seus uaſſalos que muy caro comprou
f. 198r, col. b, l. 23 Caos leyxa morrer cō grandamor
f. 198r, col. b, l. 24 Vefenparados de ben de fenhor
f. 198r, col. b, l. 25 E ia com eſtes mj̄ defenparou

f. 198r, col. b, l. 27 E mayor pecado mortal non fey
f. 198r, col. b, l. 28 Ca o que eu ueio fazer a d̓s
f. 198r, col. b, l. 29 Ca defanpara os uaſſalos ſeus
f. 198r, col. b, l. 30 En muy gram coẏta damor q̓l eu ey
f. 198r, col. b, l. 31 E o fenhor que acorrer non quer
f. 198r, col. b, l. 32 A ſeus uaſſalos quandolhe meſter
f. 198r, col. b, l. 33 Peca mortal poys etan alto Reẏ

f. 198v, col. a, l. 3 Todo fenhor de mays rey natural
f. 198v, col. a, l. 4 De uos uaſſalos de morta partir
f. 198v, col. a, l. 5 E acorelhes cada que os uir
f. 198v, col. a, l. 6 Eſtar ē coyta mays d̓s non e tal
f. 198v, col. a, l. 7 Ca os leyxa con gram damor morrer
f. 198v, col. a, l. 8 E pero pode non lhes quer ualer
f. 198v, col. a, l. 9 Et aſſi faz gram pecado mortal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 198r, col. b, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 922.

V510

Copista: Va

[1] [2]

f. 81r, col. b, l. 23	Todos dizē q̄ deus nūca pecou
f. 81r, col. b, l. 24	mays mortal mente o ueıeu pecar
f. 81r, col. b, l. 25	ca lhe ueıeu muytos desenparar
f. 81r, col. b, l. 26	seus uaſsalos que muy~~tos desenparar~~ caro cōprou
f. 81r, col. b, l. 27	caos leyxa morrer cō grandamor
f. 81r, col. b, l. 28	desenparados de bē de ſenhor
f. 81r, col. b, l. 29	eia cō eſtes mī̄ desēparou
f. 81r, col. b, l. 30	E mayor pecado mortal non sey
f. 81r, col. b, l. 31	ca oq̄ eu ueıo faç̧ a đs
f. 81r, col. b, l. 32	ca desenpara os uaſsalos seus
f. 81r, col. b, l. 33	en muy grā coyta damor q̄l eu ey
f. 81r, col. b, l. 34	eo senhor q̄ acorrer nō q̄r
f. 81r, col. b, l. 35	a seus uaſsalhos qtedolhe meſter
f. 81r, col. b, l. 36	peca mortal poys etā alto rey
f. 81v, col. a, l. 1	Todo senhor de may rey natural
f. 81v, col. a, l. 2	deuos uaſsalhos de morta partir
f. 81v, col. a, l. 3	eacorelhes cadaq̄os uır
f. 81v, col. a, l. 4	eſtar ē coyta mays đs nō e tal
f. 81v, col. a, l. 5	caos leyxa cōn grādamor morrer
f. 81v, col. a, l. 6	epero pode nō lhes q̄s ualer
f. 81v, col. a, l. 7	e aſsi faz grā pecado m̄tal.

1 Localización: f. 81r, col. b, l. 22; tipo de nota: OUT; contido: A cantiga presenta un trazo recto pola esquerda e trazos en diagonal ¿de eliminación?.

2 Localización: f. 81r, col. b, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 174.

B923

Copista: Be

[1] [2]

f. 198v, col. a, l. 12 Senhor ſeo ouıro muɗo =raſar
f. 198v, col. a, l. 13 Asy comaqueſte paſe paſſey
f. 198v, col. a, l. 14 E cō tal coıta coma qui leueẏ
f. 198v, col. a, l. 15 E le neno ıferno ey ɗe moırar
f. 198v, col. a, l. 16 Por vos ſenhora ca uon por outra rē
f. 198v, col. a, l. 17 Ca por uos ꝑ co ɗ̓s . Eſſiſſe ſſen
f. 198v, col. a, l. 18 canɗo uos ueıo ɗos olhos catar

f. 198v, col. a, l. 20 Atā muyta poſto que non harar
f. 198v, col. a, l. 21 E ıa me ‟tbalhey. ɗeos couſir
f. 198v, col. a, l. 22 Eɗom etey logēton arir
f. 198v, col. a, l. 23 Eer filhey me logy achorar
f. 198v, col. a, l. 24 Como homē ɗeſenparaɗo ɗamor
f. 198v, col. a, l. 25 E ɗe uos ay fremoſa mha ſenhor
f. 198v, col. a, l. 26 Non ſey como eſto poɗe ſen ɗurar

f. 198v, col. a, l. 28 E ıa que uos no ıfn̓o faleẏ
f. 198v, col. a, l. 29 Senhor fremoſa Ena coyta ɗaquy
f. 198v, col. a, l. 30 Que por uos ey ueɗ̓s quanto entenɗy
f. 198v, col. a, l. 31 E quanto co quanto muy ben ſey
f. 198v, col. a, l. 32 Que ala non poɗeria auer tal
f. 198v, col. a, l. 32 coyta /Qual ſofro tam ɗeſcomuna
f. 198v, col. b, l. 2 Eſofre E nūca p̄ uos acoirey

f. 198v, col. b, l. 4 Ca ueɗ̓s mha ſenhor por que uolo eẏ
f. 198v, col. b, l. 5 Porque ſeı ɗ̓s �uoſſo corpo atal
f. 198v, col. b, l. 6 Enque nunca poɗe homē ſllı mal
f. 198v, col. b, l. 7 Nen ſabera maıs Eu grā pauor ey
f. 198v, col. b, l. 8 Que vola ɗamanɗara p̄ mȳ poys ɗ̓s
f. 198v, col. b, l. 9 Eu moırer lume ɗeſtes meus

1 Localización: f. 198v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 923.

2 Localización: f. 198v, col. a, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: Dom e ſteuon perez Eroyā.

f. 198v, col. b, l. 9 olhɔ /Que ſempᷣ mays que mȳ ameẏ

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V511

Copista: Va

[1]

f. 81v, col. a, l. 9	Senho seo outro mundo pasar
f. 81v, col. a, l. 10	asȳ comaq̄ste raſe raſsey
f. 81v, col. a, l. 11	ecōtal corta tomaqui levey
f. 81v, col. a, l. 12	eleneno iferno ey demorar
f. 81v, col. a, l. 13	porvos ſenhora ia nō por outra rē
f. 81v, col. a, l. 14	caporuos ꝑ eo đs e ſiſe ſsen
f. 81v, col. a, l. 15	cando uos ueıo dos olhos catar
f. 81v, col. a, l. 16	Atā muyta poſto q̄ nō hara
f. 81v, col. a, l. 17	eia me t̄balhey deos toi /sir
f. 81v, col. a, l. 18	e amecey logēton arir
f. 81v, col. a, l. 19	eer silhey me logy achorar
f. 81v, col. a, l. 20	tomo homē deſenꝑ dodamor
f. 81v, col. a, l. 21	e deuos ay fr̄mosa mha senhor
f. 81v, col. a, l. 22	nō ſey tomo esto podese durar
f. 81v, col. a, l. 23	E ia q̄ uos no ıfno /faley
f. 81v, col. a, l. 24	senhor fr̄mosa /ena toyta daquẏ[2]
f. 81v, col. a, l. 26	q̄ por uos ey /ueđs quāto entendy
f. 81v, col. a, l. 28	equanto da quāto muy bē sey
f. 81v, col. a, l. 29	q̄ ala nō poderia /auerccal
f. 81v, col. a, l. 30	coyta q̄l sofro /tā descomuma
f. 81v, col. a, l. 31	esofre /e nunca p̄uos o coyry
f. 81v, col. a, l. 33	Ca uedes mha senhor /por q̄ uolo eẏ
f. 81v, col. a, l. 34	porq̄ /soedes ouoſso corpo /atal
f. 81v, col. a, l. 36	ē q̄ nunca pode /home sob̄ı mal
f. 81v, col. b, l. 1	nē sodere mays /eu grā pauorey
f. 81v, col. b, l. 2	q̄ uolo domādare /p̄ mȳ
f. 81v, col. b, l. 3	pois eu morrer /lume deſtes meus

1 Localización: f. 81v, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Don steuan perez froyām.

2 Texto corrixido sobre i

f. 81v, col. b, l. 4 olhos /q̄ sem̄p̄ mais q̄ mȳ amey

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B924

Copista: Be

[1] [2]

f. 198v, col. b, l. 13	A uoſa meſura ſenhor
f. 198v, col. b, l. 14	Aguarðey mal ðıa por mj̄
f. 198v, col. b, l. 15	Ca ðeſ meſuraðes ah
f. 198v, col. b, l. 15	chefaʒ ca ðıa peyor
f. 198v, col. b, l. 16	Ca me buſca con uoſco mal
f. 198v, col. b, l. 17	E a meſura non me ual
f. 198v, col. b, l. 18	E leıxa me moırer ðamor
f. 198v, col. b, l. 20	E ſenhor mal ðıa naçeo
f. 198v, col. b, l. 21	Que meſura muyto a guarðou
f. 198v, col. b, l. 22	Como Eu guarðeı E ſemp̄ achou
f. 198v, col. b, l. 23	Ðeſmeſura que me tolheu
f. 198v, col. b, l. 24	Ca onðe eu cuyðei auer ben
f. 198v, col. b, l. 25	Por ſeeruir nūca ouue en rem
f. 198v, col. b, l. 26	Ca ðeſmeſura me tolh eu
f. 198v, col. b, l. 28	A uoſſa meſura garðei
f. 198v, col. b, l. 29	Senhor ſempre mays ð outra ren
f. 198v, col. b, l. 30	Et a ðeſ meſura pour en
f. 198v, col. b, l. 31	Me faʒ tal mal que me non ſei
f. 198v, col. b, l. 32	Com ela ıā conſſelh auer
f. 198v, col. b, l. 33	E leıxa me ð a amor moırer
f. 199r, col. a, l. 2	Et ða meſura ben non hei

1 Localización: f. 198v, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 924.

2 Localización: f. 198v, col. b, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Dom Gomeʒ Garcia abate đ vala dolide. Comentario: A copia da rúbrica ocupa a marxe dereita.

V512

Copista: Va

[1]

f. 81v, col. b, l. 8	Auosa meſura senhor
f. 81v, col. b, l. 9	aguardey mal dia por mī
f. 81v, col. b, l. 10	ia des meſura đs ah
f. 81v, col. b, l. 10	me fazca dia peior
f. 81v, col. b, l. 11	ca me busta cō uoſco mal
f. 81v, col. b, l. 12	ea meſura nō me ual
f. 81v, col. b, l. 13	e leixame morrer damor
f. 81v, col. b, l. 14	E senhor mal dia nateo
f. 81v, col. b, l. 14	que meſura /muyto aguardou
f. 81v, col. b, l. 15	como eu guardey /e ſenpre achou
f. 81v, col. b, l. 16	đs meſura q̄metolheu
f. 81v, col. b, l. 17	ca onde eu cuydei auer bē
f. 81v, col. b, l. 18	por seeruir nūca eame en rrem
f. 81v, col. b, l. 19	ca desmeſura me tolheu
f. 81v, col. b, l. 20	A uoſsa meſura ḡrdei
f. 81v, col. b, l. 21	senhor ſempre mais doutra rrē
f. 81v, col. b, l. 22	et adesmeſsura p̄ en
f. 81v, col. b, l. 23	me faz tal mal q̄ me /n[2]ō sei
f. 81v, col. b, l. 24	cō ela ia conse lhauer
f. 81v, col. b, l. 25	et leixame da amor morrer
f. 81v, col. b, l. 26	J da meſsura bē nō hei

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 81v, col. b, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Don Gomez Garcia abade de Ꝑveladolido.

2 Texto corrixido sobre e

B925

Copista: Be

[1]

f. 199r, col. a, l. 5 Dɪʒ meu amigo que me ſerue bem
f. 199r, col. a, l. 6 E que ren non lhe nenbra ſe nō min
f. 199r, col. a, l. 7 Perol foy ſſel noutro ɗia ɗaquın
f. 199r, col. a, l. 8 Sen meu graɗo mays faɾeılheu poren
f. 199r, col. a, l. 9 Por quatanɗou ala ſen meu praʒer [2]
f. 199r, col. a, l. 10 Que anɗ hūu tenpo ſen meu bem faʒer

f. 199r, col. a, l. 12 Eltem ora que logo ſſa ueıra
f. 199r, col. a, l. 13 ꝯmigo ſol que ueer et meuir
f. 199r, col. a, l. 14 E el queıra como me ſol ƒuir
f. 199r, col. a, l. 15 Semeu quiſer mays fareilheſto ia
f. 199r, col. a, l. 16 Por quatanɗou [3] [4]

f. 199r, col. a, l. 18 Por que ſe foy eo ante non vy
f. 199r, col. a, l. 19 Sen mho ɗıʒ̃ acas ɗel rey morar
f. 199r, col. a, l. 20 Quanɗo ueer eme q̇ſer falar
f. 199r, col. a, l. 21 Poys queo feʒ eu lhy farey aſſy̓
f. 199r, col. a, l. 22 Por quantanɗou [5] [6]

1 Localización: f. 199r, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 925.
2 Localización: f. 199r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
3 Localización: f. 199r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 199r, col. a, l. 16; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
5 Localización: f. 199r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 199r, col. a, l. 22; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V513

Copista: Va

f. 81v, col. b, l. 30	Diz meu amigo queme serue bem
f. 81v, col. b, l. 31	eque rren non lhe nenbra senō min
f. 81v, col. b, l. 32	perol foy ſsel noutro dia daq̣
f. 81v, col. b, l. 33	sen meu grado mays fareylheu /poren
f. 81v, col. b, l. 34	por quantandou ala sen meu prazer
f. 81v, col. b, l. 35	que anda huū[1] tēpo sen meu bem fazer
f. 81v, col. b, l. 36	El tem ora /q̄ logo ſsa uerra
f. 81v, col. b, l. 38	ꝯmigo sol q̄ ueer J me uir
f. 81v, col. b, l. 39	e el q̄rra como me sol ſuir
f. 81v, col. b, l. 40	semeu q̣ser /mays fareilhestoia
f. 81v, col. b, l. 42	por quātandou.
f. 82r, col. a, l. 1	Por q̄ se foy eo ante nō uy
f. 82r, col. a, l. 2	sen mho diz̄ acas del rey morå
f. 82r, col. a, l. 3	quando ueer eme q̣ser falar
f. 82r, col. a, l. 4	poisq̄o fez eu lhy farey aſsy
f. 82r, col. a, l. 5	por q̄ntā dou.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūu

B926

Copista: Be

		1 2 3
f. 199r, col. a, l. 25	Conhoſcome meu amígo	
f. 199r, col. a, l. 26	Que ſempreuɔ fiʒ peſar	
f. 199r, col. a, l. 27	Mays ſe agoramıgar	
f. 199r, col. a, l. 28	Quı ſſeſſeðes uos comígo	
f. 199r, col. a, l. 29	A uɔ eu nunca faria	4
f. 199r, col. a, l. 30	Peſar nen uolo ðıria	
f. 199r, col. a, l. 32	Quē quer queuɔ ðenðal ðıga	
f. 199r, col. a, l. 33	Nonlho queırað̃es creer	
f. 199r, col. b, l. 2	Ca ſſe poðeſſeu ſeer	
f. 199r, col. b, l. 3	Amigo com uoſcamiga	
f. 199r, col. b, l. 4	A uɔ eu nunca fa	5
f. 199r, col. b, l. 6	Se eu p̃ amigouueſſe	
f. 199r, col. b, l. 7	Vos a que eu p̃ meu mal	
f. 199r, col. b, l. 8	Fiʒ peſar hu non ıaʒ al	
f. 199r, col. b, l. 9	Pero me ðeuos ueheſſe	
f. 199r, col. b, l. 10	A uɔ eu nunca	6

1 Localización: f. 199r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 926.

2 Localización: f. 199r, col. a, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: Roy fernādıʒ cꝁigo.

3 Localización: f. 199r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 199r, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 199r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 199r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V514

Copista: Va

1 2

f. 82r, col. a, l. 7	Conhoscome meu amigo
f. 82r, col. a, l. 8	que ſempreu᷑ fiz pesar
f. 82r, col. a, l. 9	mays se agoramigar
f. 82r, col. a, l. 10	qui se ſsedes uos comigo
f. 82r, col. a, l. 11	au᷑ eu nunca faria
f. 82r, col. a, l. 12	pesar nen uolo diria
f. 82r, col. a, l. 13	Que q̄r q̄u᷑ dendal diga
f. 82r, col. a, l. 14	nōlho q̄ırades creer
f. 82r, col. a, l. 15	caſse pō deſseu seer
f. 82r, col. a, l. 16	amigo cō uoſcamiga
f. 82r, col. a, l. 17	au᷑ eu nūca fa.
f. 82r, col. a, l. 18	Seeu pre amigouueſse
f. 82r, col. a, l. 19	uos aq̄ eu p̊meu mal
f. 82r, col. a, l. 20	fiz pesar hu nōıaz al
f. 82r, col. a, l. 21	ꝑome deuos ueheſse
f. 82r, col. a, l. 22	au᷑ eu nūca.

1 Localización: f. 82r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUMANT; contido: 175.

2 Localización: f. 82r, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Roy fer nandiȝ cl̃igo.

B927

Copista: Be

		1 2
f. 199r, col. b, l. 13	Ceuɔ non peſar enɗe	
f. 199r, col. b, l. 14	Maɗrırey hu matenɗe	3
f. 199r, col. b, l. 15	Meu amıgo no monte	4
f. 199r, col. b, l. 17	Jrey ſe ɗ̓s uɔ ualha	
f. 199r, col. b, l. 18	Por nō met̓ en falha	
f. 199r, col. b, l. 19	Meu amıgo	5
f. 199r, col. b, l. 21	Effilhermɔ ɗoo	
f. 199r, col. b, l. 22	Comomatenɗe ſoo	
f. 199r, col. b, l. 23	Meu	

1 Localización: f. 199r, col. b, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 927.

2 Localización: f. 199r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 199r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Atende.

4 Localización: f. 199r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 199r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V515

Copista: Va

f. 82r, col. a, l. 25	Seuɔ nō pesar ende
f. 82r, col. a, l. 26	ma dirrey humatende
f. 82r, col. a, l. 27	meu amig[1]o no monte
f. 82r, col. a, l. 28	Jrey se đs uɔ ualha
f. 82r, col. a, l. 29	por nō met̓ en falha
f. 82r, col. a, l. 30	meu amigo.
f. 82r, col. a, l. 31	E ſsilhexiuɔ doo
f. 82r, col. a, l. 32	comomatende soo
f. 82r, col. a, l. 33	meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

B928

Copista: Be

		1 2 3
f. 199r, col. b, l. 26	Ide meu amigo daqui	
f. 199r, col. b, l. 27	E nonme quis ante ueer	
f. 199r, col. b, l. 28	E dey mj tolhar parecer	
f. 199r, col. b, l. 29	E quanto de ben a ca mj	
f. 199r, col. b, l. 30	Se el uen emeus nō uíngar	
f. 199r, col. b, l. 31	quandei quiſer mígo falar	
f. 199r, col. b, l. 33	E cuydaſſel quelhi queirey	
f. 199v, col. a, l. 2	P̃r eſto que mel feʒ melhor	
f. 199v, col. a, l. 3	Mays loguel ſeia o ſenhor	
f. 199v, col. a, l. 4	E eu ſua que non ſereẏ	
f. 199v, col. a, l. 5	Se el uē emeu	4
f. 199v, col. a, l. 7	Que uiſſeu que non daua ren	
f. 199v, col. a, l. 8	El p̃mj non ſemeſpediu	
f. 199v, col. a, l. 9	Quandoſſe da tīra partiu	
f. 199v, col. a, l. 10	Mays loguemelheu quera ben	
f. 199v, col. a, l. 11	Se	5 6
f. 199v, col. a, l. 13	E ueera muj ben omeu	
f. 199v, col. a, l. 14	Amigo quantel ora feʒ	
f. 199v, col. a, l. 15	Aquelhi ſalira eſta ueʒ	
f. 199v, col. a, l. 16	Caeuſſeu poder ſeia eu ~~s~~	
f. 199v, col. a, l. 17	Se el	7 8

1 Localización: f. 199r, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 928.

2 Localización: f. 199r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 199r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 199v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 199v, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 199v, col. a, l. 11; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 199v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 199v, col. a, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 199v, col. a, l. 19 Calhi non queırey aſcuytar [9]

f. 199v, col. a, l. 20 Nulha ren ɔo que mel rogar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

9 Localización: f. 199v, posición e, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V516

Copista: Va

f. 82r, col. a, l. 35	Jde meu amigo daqui
f. 82r, col. a, l. 36	enon me quis ante ueer
f. 82r, col. a, l. 37	edeɔ nutolha parecer
f. 82r, col. b, l. 1	e quanto de ben a eu mi
f. 82r, col. b, l. 2	se el uen emeus nō uingar
f. 82r, col. b, l. 3	quandel quiser migo falar
f. 82r, col. b, l. 4	E cuydaſsel q̄lhi q̄rrey
f. 82r, col. b, l. 5	p̊esto q̄mel fez melhor
f. 82r, col. b, l. 6	mays logue ſeia o ſenhor
f. 82r, col. b, l. 7	eu sua que nō seerey
f. 82r, col. b, l. 8	se el uē emeu.
f. 82r, col. b, l. 9	Que uiſseu q̄ nō daua rē
f. 82r, col. b, l. 10	el p̊ mi uā semespediu
f. 82r, col. b, l. 11	quandoſse da tiran partiu
f. 82r, col. b, l. 12	mays logomelheu q̄ra bē
f. 82r, col. b, l. 13	se mendeu.
f. 82r, col. b, l. 14	E ueera muybē omeu
f. 82r, col. b, l. 15	amigo quā tel ora fez
f. 82r, col. b, l. 16	aq̄lhı salira esta uez
f. 82r, col. b, l. 17	ca en ſſeu poder ſeia eu
f. 82r, col. b, l. 18	se el uen.
f. 82r, col. b, l. 19	Ca lhi nō q̄ırrey ascuytar
f. 82r, col. b, l. 20	nulha rē do q̄mel rogar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B929

Copista: Be

[1]

f. 199v, col. a, l. 23	Ay maɗre que [...] ey
f. 199v, col. a, l. 24	Que non uy quıer amígo
f. 199v, col. a, l. 25	Huel falaſſe comigo
f. 199v, col. a, l. 26	E perolhi fals ben ſey
f. 199v, col. a, l. 27	Ca non ey neu hun poɗer [2]
f. 199v, col. a, l. 28	Ɗeo por amigauer
f. 199v, col. a, l. 29	Vel falaſſe comígo
f. 199v, col. a, l. 31	Non uɔ leıxeɗes en p̃mj
f. 199v, col. a, l. 32	Fılha quelhi non faleɗes
f. 199v, col. a, l. 33	Se uos en ſabor aueɗes
f. 199v, col. b, l. 2	Ay maɗre non tenho prol pi
f. 199v, col. b, l. 3	Ca non ey [3]
f. 199v, col. b, l. 5	Fılha polo ɗeſaſſanhar
f. 199v, col. b, l. 6	Falareɗes ꝑmeu graɗo
f. 199v, col. b, l. 7	Poıſſlhi ſay ɗemanɗaɗo
f. 199v, col. b, l. 8	Que prol a maɗrenlhi falar
f. 199v, col. b, l. 9	Ca non ey [4]

1 Localización: f. 199v, col. a, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 929.

2 Localización: f. 199v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 199v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 199v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V517

Copista: Va

f. 82r, col. b, l. 23	Ay madre que muy
f. 82r, col. b, l. 24	que nō uy o meu amigo
f. 82r, col. b, l. 25	el falaſse comigo
f. 82r, col. b, l. 26	e pero lhi fale ben sey
f. 82r, col. b, l. 27	canon ey nen hun poder
f. 82r, col. b, l. 28	deo por amigauer
f. 82r, col. b, l. 29	uel falasse comigo
f. 82r, col. b, l. 30	Non uɔ leixedes en p̊ mi
f. 82r, col. b, l. 31	filha q̄lhi non faledes
f. 82r, col. b, l. 32	seuos eu sabor quedes
f. 82r, col. b, l. 33	ay madre nō tenho prol hv̇[1]
f. 82r, col. b, l. 34	ca nō ey nē hun poder.
f. 82v, col. a, l. 1	Filha polo deſasſanhar
f. 82v, col. a, l. 2	falaredes ꝑ meu grado
f. 82v, col. a, l. 3	pois lhi sav̇[2] demandado
f. 82v, col. a, l. 4	q̄ ꝑl amadrenlhi falar
f. 82v, col. a, l. 5	ca nō ey nē hū poder

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Texto corrixido sobre i

B930

Copista: Be

		1 2 3
f. 199v, col. b, l. 12	Maɔre poy̓s amor ey̓ uírgo	
f. 199v, col. b, l. 13	Tal que non poſſo ſofrer	
f. 199v, col. b, l. 14	Que non ueıa meu amigo	
f. 199v, col. b, l. 15	Ma	
f. 199v, col. b, l. 16	Veole ſen uoſſo graɔo	
f. 199v, col. b, l. 18	Gram coyta me faʒ ouſaɔa	
f. 199v, col. b, l. 19	Ɔeuolo aſſy ɔaʒer	
f. 199v, col. b, l. 20	E poy̓s eu uiuo coıtaɔa	
f. 199v, col. b, l. 21	Mandaɔe mho hu ıueer	
f. 199v, col. b, l. 22	Se non hirey ſen mandaɔo	4 5
f. 199v, col. b, l. 24	E ıa que per mj ſabeɔes	
f. 199v, col. b, l. 25	O ben quelheu ſey querer	
f. 199v, col. b, l. 26	P̃ quanto bē mȷ quereɔes	
f. 199v, col. b, l. 27	Mandaɔe mho hır ueer	
f. 199v, col. b, l. 28	Se non hırey	6 7

1 Localización: f. 199v, col. b, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 930.

2 Localización: f. 199v, posición d, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 199v, posición d, l. 12; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 199v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 199v, posición i, l. 22; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Localización: f. 199v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 199v, col. b, l. 28; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V518

Copista: Va

f. 82v, col. a, l. 7	Madre poys amor ey migo
f. 82v, col. a, l. 8	tal que nō poſso sorrer
f. 82v, col. a, l. 9	que non ueıa meu amigo
f. 82v, col. a, l. 10	.
f. 82v, col. a, l. 11	. /.
f. 82v, col. a, l. 13	ueole sen uoſso grado
f. 82v, col. a, l. 14	Gran coyta me faz ousada
f. 82v, col. a, l. 15	deuolo aſsy dizer
f. 82v, col. a, l. 16	epois eu uiuo coitada
f. 82v, col. a, l. 17	mandade mho hor ueer
f. 82v, col. a, l. 18	se nō hirey seu mandado
f. 82v, col. a, l. 19	E ıa q̄ ꝑ mi sabedes
f. 82v, col. a, l. 20	oben q̄lheu sey q̄rer
f. 82v, col. a, l. 21	ꝑ quāto bē mi q̄redes
f. 82v, col. a, l. 22	mandademho hir ueer
f. 82v, col. a, l. 23	senō hirey seu mandado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B931

Copista: Be

		1 2 3 4
f. 199v, col. b, l. 31	Ora non ɗeueu precar parecer	
f. 199v, col. b, l. 32	Nen palaura que eu aia nen ſen	
f. 199v, col. b, l. 33	Nen couſa que enmj ſeia ɗe ben	
f. 200r, col. a, l. 2	Poıſuɔ eu tanto non poſſo ɗızer	
f. 200r, col. a, l. 3	Queuɔ queyraɗes amigo partir /De ſeuy	5
f. 200r, col. a, l. 12	Outra ſenhor uɔ couuē a buſcar	
f. 200r, col. a, l. 13	Ca uūcauɔ eu ia mays p̃meu teırey	
f. 200r, col. a, l. 14	Poys hıɗes mays ca p̃mj p̃ el rey	
f. 200r, col. a, l. 15	Faȝer nēuɔ po tanto rogar	
f. 200r, col. a, l. 16	Que uos quereɗes	6 7 8
f. 200r, col. a, l. 18	Tanto rogal mī cauɔ mays pareɗes antemȷ̄	
f. 200r, col. a, l. 19	Seuɔ en alguna faȝon ɗala	
f. 200r, col. a, l. 20	Con meɔ ɗeſeıɔ ueherɗes aca	
f. 200r, col. a, l. 21	Poyſ meu tanto non poſſa ficarȳ	
f. 200r, col. a, l. 22	Queuɔ queraɣɗes	9

1 Localización: f. 199v, col. b, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 931.

2 Localización: f. 199v, col. b, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 199v, posición d, l. 31; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 200r, col. a, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 9.

5 Localización: f. 200r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 200r, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 200r, col. a, l. 16; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 200r, col. a, l. 22; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Localización: f. 200r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V519

Copista: Va

f. 82v, col. a, l. 25	Ora nō deueu precar parecer
f. 82v, col. a, l. 26	nen palaura que eu aia nen sen
f. 82v, col. a, l. 27	nen cousa que enmi seia de ben
f. 82v, col. a, l. 28	poysuɔ eu tāto nō poſso dizer
f. 82v, col. a, l. 29	queuɔ queyrades amigo partir /. /. /. /. /.
f. 82v, col. b, l. 1	Out̓ senh̓ uɔ cōuen a buscar
f. 82v, col. b, l. 2	ca nuncauɔ eu ia mays p̓ meu /terrey
f. 82v, col. b, l. 3	poys hides mays ca p̓mi p̓el rey
f. 82v, col. b, l. 4	fazer nēuɔ po tanto pogar
f. 82v, col. b, l. 5	et uos q̄redes.
f. 82v, col. b, l. 6	Tanto rogar nūcauɔ mays paredes antem̄i
f. 82v, col. b, l. 7	seuɔ en alguā[1] sazō dal
f. 82v, col. b, l. 8	cō meɔ deſeiɔ ueherdes aca
f. 82v, col. b, l. 9	poys meu tanto nō poſsa ſficar
f. 82v, col. b, l. 10	queuɔ queyrades.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: algūa

B932

Copista: Be

		[1] [2]
f. 200r, col. a, l. 25	Maɔre quero geu yr ueer	
f. 200r, col. a, l. 26	Meu amigo que ſſe quer yr	
f. 200r, col. a, l. 27	A Seuılha el Rey ſſer uir	
f. 200r, col. a, l. 28	Ay maɔre yr lo ey ueer	
f. 200r, col. a, l. 29	Fılhayɔe eu uos quırey	
f. 200r, col. a, l. 30	Fareɔes me atā praʒer	
f. 200r, col. a, l. 31	Ca non ſey quanɔo mho uereẏ	[3]
f. 200r, col. a, l. 33	Beno ſſabe Nr̄o ſenhor	
f. 200r, col. b, l. 2	Que me peſa poys q̄ſſir quer	
f. 200r, col. b, l. 3	E ueer loey ſſe uos prouguer	
f. 200r, col. b, l. 4	Por ɔ̓s mha maɔre mha ſenhor	
f. 200r, col. b, l. 5	Fılha yɔe eu ꝉ uos quırey	
f. 200r, col. b, l. 6	Maɔre fareɔes mj amor	
f. 200r, col. b, l. 7	Ca non ſey	[4] [5] [6]
f. 200r, col. b, l. 9	A ſſeuılha ſe uay ɔaqui	
f. 200r, col. b, l. 10	Meu amıgo poꝛ faʒer ben	
f. 200r, col. b, l. 11	Eılo ey ueer por en	
f. 200r, col. b, l. 12	Maɔre ſe uos ꝑguer ɔir ẏ	
f. 200r, col. b, l. 13	Fılha yɔe eu uos quıreẏ	
f. 200r, col. b, l. 14	Maɔre fareɔes mebēẏ	
f. 200r, col. b, l. 15	Ca non ſeẏ	

1 Localización: f. 200r, col. a, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 932.

2 Localización: f. 200r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 200r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 200r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 200r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 200r, col. b, l. 7; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V520

Copista: Va

f. 82v, col. b, l. 12 Madre quero geu yr ueer
f. 82v, col. b, l. 13 meu amigo que ſse q̄r yr
f. 82v, col. b, l. 14 a seuilha el rey ſser uir
f. 82v, col. b, l. 15 ay madre yr lo ey ueer
f. 82v, col. b, l. 16 filhayde eu uos quirey
f. 82v, col. b, l. 16 e faređs me /p̊zer
f. 82v, col. b, l. 17 ca nō sey quando mho uerey

f. 82v, col. b, l. 18 Beno ſabe Nr̄o senhor
f. 82v, col. b, l. 19 q̄ me pesa poys q̄ ſsir q̄r
f. 82v, col. b, l. 20 eueer loey ſseuos prouguer
f. 82v, col. b, l. 21 po̊ des mha madre mha /senor
f. 82v, col. b, l. 22 filha yde eu uos q̇rey
f. 82v, col. b, l. 23 madre faredes mi amor
f. 82v, col. b, l. 23 ca nō sey qn̄[1] mho

f. 82v, col. b, l. 24 A sſeuilha se uay daq̇
f. 82v, col. b, l. 25 meu amigo por faẑ bē
f. 82v, col. b, l. 26 eilo ey ueer po̊ en
f. 82v, col. b, l. 27 madre se uos ꝓuguer diry
f. 82v, col. b, l. 28 filha yde eu uos quirey
f. 82v, col. b, l. 29 madre faredes mebēy
f. 82v, col. b, l. 30 ca nō ſsey åndo mho uerey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: q̄n

B933

Copista: Be

		1 2 3
f. 200r, col. b, l. 18	Veδes que gram δeſmeſura	
f. 200r, col. b, l. 19	Amıga δo meu amígo	
f. 200r, col. b, l. 20	Non ueo falar comigo	
f. 200r, col. b, l. 21	Nen quıs δeɔ nen mha uētura	
f. 200r, col. b, l. 22	Que foſſel aqui oδia	4
f. 200r, col. b, l. 23	Que pos mígo quanδoſſÿa	
f. 200r, col. b, l. 25	Como eu teů̈a guyſaδo	
f. 200r, col. b, l. 26	Ƌe faʒer quantel quıſeſſe	
f. 200r, col. b, l. 27	Amıga ſol que ueheſſe	
f. 200r, col. b, l. 28	Non quıs δ̓s nēmeu pecaδo	
f. 200r, col. b, l. 29	Que foſſel	5 6
f. 200r, col. b, l. 31	E anδenδeu muẏ coẏtaδa	
f. 200r, col. b, l. 32	Como quer quēuɔ al δıga	
f. 200r, col. b, l. 33	p̃ que non quıs δ̓s amiga	
f. 200v, col. a, l. 2	Nēmha uentura mīguaδa	
f. 200v, col. a, l. 3	Que foſſel	7 8

1 Localización: f. 200r, col. b, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 933.

2 Localización: f. 200r, col. b, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: pae de Cana cl̄igo.

3 Localización: f. 200r, posición d, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 200r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 200r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 200r, col. b, l. 29; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 200v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 200v, col. a, l. 3; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V521

Copista: Va

1 2

f. 83r, col. a, l. 1	Vedes que gram desmeſura
f. 83r, col. a, l. 2	amiga do meu amigo
f. 83r, col. a, l. 3	nō ueo falar comigo
f. 83r, col. a, l. 4	nē quis deɔ nen mha uentura
f. 83r, col. a, l. 5	que fosſel aqui o dia
f. 83r, col. a, l. 6	que pos migo quando ſsya
f. 83r, col. a, l. 7	Como eu teńa guysado
f. 83r, col. a, l. 8	de faẑ quantel q̣seſse
f. 83r, col. a, l. 9	amiga sol q̄ ueheſse
f. 83r, col. a, l. 10	nō q̣s des nē meu pecado
f. 83r, col. a, l. 11	que fosſel.
f. 83r, col. a, l. 12	E andendeu muy coytada
f. 83r, col. a, l. 13	como q̄r q̄uɔ al diga
f. 83r, col. a, l. 14	p̄ q̄ non q̣s des amiga
f. 83r, col. a, l. 15	nē mha uenta minguada
f. 83r, col. a, l. 16	que fosſel

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 83r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 176.

2 Localización: f. 83r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: P<u>ae</u> de Cana cſgo.

B934

Copista: Be

		1 2
f. 200v, col. a, l. 6	Amiga o uoſſamigo	
f. 200v, col. a, l. 7	Souben que nō mentıria	
f. 200v, col. a, l. 8	Poys queo iuraɗauya	
f. 200v, col. a, l. 9	Que ueheſſe mays uɔ ɗigo	
f. 200v, col. a, l. 10	Que a ɗe uos muy ‟m medo	3
f. 200v, col. a, l. 11	Por que non ueo mays ceɗo	
f. 200v, col. a, l. 13	E ırogoumel que uɔ uiſſe	
f. 200v, col. a, l. 14	E uɔ ɗıſſeſſe manɗaɗo	
f. 200v, col. a, l. 15	Que non era periuraɗo	
f. 200v, col. a, l. 16	Eueɗes al que mj ɗıſſe	
f. 200v, col. a, l. 17	Que a ɗe uos	4 5
f. 200v, col. a, l. 19	E ırogouɔ aẏ amiga	
f. 200v, col. a, l. 20	Que bona uentura aẏaɗes	
f. 200v, col. a, l. 21	Que muy tolho graɗeſ caɗes	
f. 200v, col. a, l. 22	Poys mel roga queuɔ ɗıga	
f. 200v, col. a, l. 23	Que a ɗe uos	6

1 Localización: f. 200v, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 934.

2 Localización: f. 200v, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 200v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 200v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 200v, col. a, l. 17; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 200v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V522

Copista: Va

f. 83r, col. a, l. 19	Amiga ouoſsamigo
f. 83r, col. a, l. 20	son ben que nō mentiria
f. 83r, col. a, l. 21	poys queo iuradauya
f. 83r, col. a, l. 22	que ueheſse mays uɔ digo
f. 83r, col. a, l. 23	que adeuos muy gram medo
f. 83r, col. a, l. 24	por que nō ueo mays cedo
f. 83r, col. a, l. 25	E ırogoumel q̄uos uiſse
f. 83r, col. a, l. 26	euɔ diſse ſse mandado
f. 83r, col. a, l. 27	q̄ nō era periurado
f. 83r, col. a, l. 28	euedes al q̄mi diſse
f. 83r, col. a, l. 29	que adeuos mui ḡm me
f. 83r, col. a, l. 30	E rrogouɔ ay amiga
f. 83r, col. a, l. 31	q̄ bōa uen̊ta aiades
f. 83r, col. b, l. 1	que muytolho gradeſcades
f. 83r, col. b, l. 2	poys mes roga q̄uos diga
f. 83r, col. b, l. 3	que adeuos.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B935

Copista: Be

f. 200v, col. a, l. 26	Boa ſenhor e que me foy moſtrar	1 2 3 4 5 6 7
f. 200v, col. a, l. 27	Voſco p̊ certo ſſouleuos mentir	
f. 200v, col. a, l. 28	Que outra ɔona punhei ɔeſſeruir	
f. 200v, col. a, l. 29	Ɔe tal raʒom meuɔ uenhō ſaluar	
f. 200v, col. a, l. 30	ſſe eu amolhr̄[8] oge quero bem	
f. 200v, col. a, l. 31	Se non auos quero moırer por em	9
f. 200v, col. a, l. 33	E nobre amiga poys uos ſeyamar	
f. 200v, col. b, l. 2	Ɔe coracom ɔeueɔes receler	
f. 200v, col. b, l. 3	Jn aqueſta ſalua que uenhō faʒer	
f. 200v, col. b, l. 4	E non grades q̈ quer pro facar	
f. 200v, col. b, l. 5	Caſe eu a molher oge quero bem	
f. 200v, col. b, l. 6	Senon auos quero	10 11 12
f. 200v, col. b, l. 8	E meu amor eu uos uenhō rogar	
f. 200v, col. b, l. 9	Que non queaɔes nen hu ɔıʒeɔor	
f. 200v, col. b, l. 10	E ſcōqamj̄ meu lume emeu amor	
f. 200v, col. b, l. 11	Ɔas que me queren mal buſcar	
f. 200v, col. b, l. 12	Mal caſſe eu a molhr̄[13] oge quero bem	

1 Localización: f. 200v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 935.

2 Localización: f. 200v, col. a, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: pero añs maꝛınho filho de Iohā ꝛꝛs̊ de valadares.. Comentario: A copia da rúbrica invade o intercolumnio.

3 Localización: f. 200v, col. b, l. 99; tipo de nota: FRE; contido: ←.

4 Localización: f. 200v, col. b, l. 17; tipo de nota: FRE; contido: ←.

5 Localización: f. 200v, col. b, l. 99; tipo de nota: REX; contido: Eſta canti ga feʒ pere añs Marınho‖ filho de Iohā ꝛꝛs̊ de valadaꝛ̄ ꝑ ſaluar‖ ouqa chq̄ fen Io. ayras de sc̄ıago q̄ diʒ‖ aſy comeʒo diʒē Amigo o q̄ ouqa ſeñ‖ q̄redes uoſ sem meo grado filhar.

6 Localización: f. 200v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: ouſſe.

7 Localización: f. 200v, posición i, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: noua aa.

8 Corrección: molh̄r

9 Localización: f. 200v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 200v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

11 Localización: f. 200v, col. b, l. 6; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

12 Localización: f. 200v, col. b, l. 13; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

f. 200v, col. b, l. 13 Se non auos [14]

f. 200v, col. b, l. 15 Nen quıſeu ɔona p̃ ſenhor tomar [15]

f. 200v, col. b, l. 16 Se non uos que amo e quero amar

USC UNIVERSIDADE

13 Corrección: molh̄r

14 Localización: f. 200v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

15 Localización: f. 200v, posición i, l. 15; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V523

Copista: Va

[1] [2]

f. 83r, col. b, l. 6 Boa ſsenhor oq̄ me fay mi ſtr
f. 83r, col. b, l. 7 uoſco p̓ certo ſsoubeuos mentir
f. 83r, col. b, l. 8 q̄ outra dona punhei deſseruir
f. 83r, col. b, l. 8 ~~de tal~~ /de tal raʒom meꝺ uenħo saluar
f. 83r, col. b, l. 10 ſse eu amolħr oge q̄ro bem
f. 83r, col. b, l. 11 se non auos q̄ro morrer porem

f. 83r, col. b, l. 12 E nobre amiga poys uꝺos sey amar
f. 83r, col. b, l. 13 decuracom deuedes rreceber
f. 83r, col. b, l. 14 a q̄sta salua q̄ uenh̄o faẓ
f. 83r, col. b, l. 15 enō crcades q̄ q̄r ꝓfacar
f. 83r, col. b, l. 16 ca ſe eu amolħr ege q̄ro bem
f. 83r, col. b, l. 17 senō auōs q̄ro morrer p̓ em.

f. 83r, col. b, l. 18 E meu aṁ eu uos uenhō rrogar
f. 83r, col. b, l. 19 q̄ non creades nē huū[3] dizedor
f. 83r, col. b, l. 20 eſcō[4] ~~ꝯ~~cramī meu lume emeu amor
f. 83r, col. b, l. 21 das q̄ me q̄ren mal buſcar mal
f. 83r, col. b, l. 22 caſse eu amalhi o[5]ge ſso bem q̄ro

f. 83r, col. b, l. 23 Nen q̄reu dona p̓ senhor tomar
f. 83r, col. b, l. 24 senō uos q̄ amo e q̄ro amar.

1 Localización: f. 83r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Pero añs marinho filho‖ de Ioham ſſs de valadapes.

2 Localización: f. 83r, col. b, l. 25; tipo de nota: REX; contido: Esta antiga fez ꝑe añs marınh̄o filho de Iehā ſſs deua~~da~~ ladās por saluar outra q̄fez Ihā ayias de ſancıago q̄dmiʒ asi omieço dizer amigo q̄ outra seṅ q̄redis uos sen meu grado filhar..

3 Corrección: hūu

4 Texto corrixido sobre a

5 Texto corrixido sobre e

B936

Copista: Be

		1 2 3
f. 200v, col. b, l. 19	Amiga ben ſey ɔomeu amígo	
f. 200v, col. b, l. 20	Que e mortou quer outra ɔona ben	
f. 200v, col. b, l. 21	Ca non menuẏa manɔaɔo nen ūen	
f. 200v, col. b, l. 22	E quanɔoſſe foy poſera mígo	
f. 200v, col. b, l. 23	Que ſſe veheſſe logo aſſeu graɔo	4
f. 200v, col. b, l. 24	Se non que menuyaſſe manɔaɔo	
f. 200v, col. b, l. 26	A mj̄ peſou muyto quanɔoſſẏa	
f. 200v, col. b, l. 27	E comeceylhi enton a p̄guntar	
f. 200v, col. b, l. 28	Cuyɔaɔes muytá miga la morar	
f. 200v, col. b, l. 29	E ıurou mj par ſanta ɱaria	
f. 200v, col. b, l. 30	Queſſe	5
f. 200v, col. b, l. 32	Hu eſtaua cōmıgo falanɔo	
f. 200v, col. b, l. 33	Ɔıxılho en que farey eu ſeuɔ non uir	
f. 201r, col. a, l. 2	Ouſſe uoſſo manɔaɔo non oyr	
f. 201r, col. a, l. 3	Çeɔenton iurou mel choranɔo	
f. 201r, col. a, l. 4	Queſſe	

1 Localización: f. 200v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 936.

2 Localización: f. 200v, posición d, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: sancho ſanchez‖ ⸢cıgo. Comentario: A rúbrica está enmarcada cunha raia por arriba e por abaixo.

3 Localización: f. 200v, posición d, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 200v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⸢.

5 Localización: f. 200v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⸢.

V524

Copista: Va

1 2

f. 83v, col. a, l. 1 Amiga ben sey domeu amigo
f. 83v, col. a, l. 2 que e mortou quer outra donaben
f. 83v, col. a, l. 3 ca non men uya mandado nen uen
f. 83v, col. a, l. 4 equandoſse foy poſera migo
f. 83v, col. a, l. 5 que ſse ueheſse logo aſseu grado
f. 83v, col. a, l. 6 senon que menuyaeſse mandado

f. 83v, col. a, l. 7 A min pesou muyto quandoſsya
f. 83v, col. a, l. 8 ecomeceylhi entō ap̃guntar
f. 83v, col. a, l. 9 cuydades muyta miga la morar
f. 83v, col. a, l. 10 e uiroumi par sc̄a maria
f. 83v, col. a, l. 11 queſse

f. 83v, col. a, l. 12 Hu eſtaua cōmigo falando
f. 83v, col. a, l. 13 dixilho en q̄ farey eu seuꝰ nō uir
f. 83v, col. a, l. 14 ou ſse uoſso mandado nō oyr
f. 83v, col. a, l. 15 çedentō uiroumel chorando
f. 83v, col. a, l. 16 quesſe.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 83v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Sancho sancheʒ c̄igo.

2 Localización: f. 83v, col. a, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B937

Copista: Be

f. 201r, col. a, l. 7	Amiga ɗomeu amigo	1 2 3 4
f. 201r, col. a, l. 8	Ẏ eu oẏe recaɗo	
f. 201r, col. a, l. 9	Que e uyue namoraɗo	
f. 201r, col. a, l. 10	Ꝺoutra ɗona ben uꝯ ɗıgo	
f. 201r, col. a, l. 11	Ɱays ıuraɗeꝯ que quiſera	5
f. 201r, col. a, l. 12	Oyr ante que mortera	
f. 201r, col. a, l. 14	Eu era marauılhaɗa	
f. 201r, col. a, l. 15	p̃ que tan muẏto tarɗaua	
f. 201r, col. a, l. 16	ꝑo ſempreſto cuyɗaua	
f. 201r, col. a, l. 17	ſſe eu ɗel ſeia uīgaɗa	6
f. 201r, col. a, l. 18	Ɱays ıuraɗeꝯ	7 8
f. 201r, col. a, l. 20	Muy coıtaɗa ꝑ ueuẏa	
f. 201r, col. a, l. 21	Ɱays ora non ſey que ſia	
f. 201r, col. a, l. 21	ɗe mj̄ /Poys outra ɗeſeẏa	
f. 201r, col. a, l. 23	E leıxou mj̄ que ſeruia	
f. 201r, col. a, l. 24	Ɱaıs ıuraɗeꝯ	9 10
f. 201r, col. a, l. 26	E uel mui melhor era	11
f. 201r, col. a, l. 27	E a mj̄ mays mj ꝑuġa	

1 Localización: f. 201r, col. a, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 937.

2 Localización: f. 201r, col. a, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: sancho sanchez ƈligo.

3 Localización: f. 201r, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: ꝯgedo.

4 Localización: f. 201r, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: t o rne.

5 Localización: f. 201r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 201r, posición e, l. 17; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

7 Localización: f. 201r, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 201r, col. a, l. 18; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Localización: f. 201r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 201r, col. a, l. 24; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

11 Localización: f. 201r, posición e, l. 26; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V525

Copista: Va

f. 83v, col. a, l. 19 Amiga domeu amigo
f. 83v, col. a, l. 20 y eu oie recado
f. 83v, col. a, l. 21 que e uyue namorado
f. 83v, col. a, l. 22 doutra dona benuɔ digo
f. 83v, col. a, l. 23 mays uirad[1]eɔ que quisera
f. 83v, col. a, l. 24 oyr ante que mortera

f. 83v, col. a, l. 25 Eu era marauilhada
f. 83v, col. a, l. 26 p̊ q̄ tā muyto tardaua
f. 83v, col. a, l. 27 ꝓ ſemp̊sto cuydaua
f. 83v, col. a, l. 28 ſse eu del ſeia ui̅gada
f. 83v, col. a, l. 29 mais uiradeɔ q̄ q̇ sera

f. 83v, col. a, l. 30 Mui coitada per ueuya
f. 83v, col. a, l. 31 mais ora nō ſei que ſeia
f. 83v, col. a, l. 31 demi̅ /poys outra deſeia
f. 83v, col. a, l. 33 eleixou mi̅ q̄ ƚuia
f. 83v, col. a, l. 34 mays uirađs q̄ q̇ ƚa.

f. 83v, col. b, l. 1 E ael mui melh̊ era
f. 83v, col. b, l. 2 eamin mays mi ꝓug̊a

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B938

Copista: Be

[1] [2]

f. 201r, col. a, l. 30 Hıruɔ quereɔes ay meu amigo
f. 201r, col. a, l. 31 E peſamenɔaſſime ualha ɔeɔ
f. 201r, col. a, l. 32 E peſamj por eſtes olhos meɔ
f. 201r, col. a, l. 33 E por que ſey que uɏuereɏ aſſy
f. 201r, col. b, l. 2 Como uiue quen a coɏta ɔamor [3]
f. 201r, col. b, l. 3 E non a ɔeſſy nen ɔe ren ſabor

f. 201r, col. b, l. 5 Oeſuuɔ uos forɔes eıa hi al non a
f. 201r, col. b, l. 6 p̃ ɔ̓s amígo mays eu que farey
f. 201r, col. b, l. 7 Ca ouꝯ conſſelheu ɔemj̄ non ſſeı
f. 201r, col. b, l. 8 Se non uıueren quanto uiuer ia
f. 201r, col. b, l. 9 Como uyue [4] [5]

f. 201r, col. b, l. 11 Eſta ɔamigo tam graue me
f. 201r, col. b, l. 12 Que uolo non ſaberia ɔızer
f. 201r, col. b, l. 13 Mays poys enɔal ia non poɔe ſeer
f. 201r, col. b, l. 14 Se uíuer uıuereɏ per bona fe
f. 201r, col. b, l. 15 Como [6] [7]

1 Localización: f. 201r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 938.
2 Localización: f. 201r, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tornel.
3 Localización: f. 201r, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 201r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 201r, col. b, l. 9; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
6 Localización: f. 201r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 201r, col. b, l. 15; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V526

Copista: Va

f. 83v, col. b, l. 4 Hiruɔ queređs ay meu amigo
f. 83v, col. b, l. 5 epesamendaſsime ualha deɔ
f. 83v, col. b, l. 6 epesami por eſtes olhos meɔ
f. 83v, col. b, l. 7 eporque seẏ que uyuerey aſsy
f. 83v, col. b, l. 8 como uyue quen a coyta damor
f. 83v, col. b, l. 9 enon a deſsy nen de ren ſabor

f. 83v, col. b, l. 10 Desuuɔ uos fordes eia hi al nō a
f. 83v, col. b, l. 11 p̊des amigo mays eu q̄ farey
f. 83v, col. b, l. 12 ca oůt cōſselheu demī nō ſsei
f. 83v, col. b, l. 13 senō uiuer eu quanto uyuer ia
f. 83v, col. b, l. 14 como uyue q̄ a coita

f. 83v, col. b, l. 15 Estadamigo tā graue me
f. 83v, col. b, l. 16 q̄ uolo nō saberia dizer
f. 83v, col. b, l. 17 mays poys endal ia nō pode seer
f. 83v, col. b, l. 18 se uiuer uiuerey p̨ boā[1] fe
f. 83v, col. b, l. 19 como uyue q̄ a coita damor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B939

Copista: Be

		1 2
f. 201r, col. b, l. 18	Que muy gram torto mj feʒ amiga	
f. 201r, col. b, l. 19	Meu amigo quandᵒ ſſe foy ᵈaquȷ	
f. 201r, col. b, l. 20	Ameu peſar poys quelho ᵈeffenᵈi	
f. 201r, col. b, l. 21	Mays pero queredes queuᵎ ᵈiga	
f. 201r, col. b, l. 22	Se ueheſſen ıalheu perᵈoaria	3
f. 201r, col. b, l. 24	Tantomj feʒ gram peſar ſobeio	
f. 201r, col. b, l. 25	Enſſyr ᵈaqui que ouue ᵈe ıurar	
f. 201r, col. b, l. 26	Mentʾ uiueſſe ᵈelhı non falar	
f. 201r, col. b, l. 27	Mays p̃ que tam muyto ᵈeſeio	
f. 201r, col. b, l. 28	Se ueheſſen	4
f. 201r, col. b, l. 30	Benuᵎ ᵈigamiga en uerᵈaᵈe	
f. 201r, col. b, l. 31	Que iurey ᵈe nūcalhi faʒer ben	
f. 201r, col. b, l. 32	Antel enōſſe leıxou ᵈeſſyr p̃ en	
f. 201r, col. b, l. 33	Mays p̃ que eı ᵈel gram ſoyᵈaᵈe	
f. 201v, col. a, l. 2	Se ueheſſen	5

1 Localización: f. 201v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 939.

2 Localización: f. 201v, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 201v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 201v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 201v, col. a, l. 2; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V527

Copista: Va

f. 83v, col. b, l. 21	Que muy gram torto mi fez amiga
f. 83v, col. b, l. 22	meu amigo quando ſse foy daqui
f. 83v, col. b, l. 23	ameu pesar poys quelho deffendi
f. 83v, col. b, l. 24	mays pero queredes queuɔ diga
f. 83v, col. b, l. 25	se ueheſsen ia lheu perdoaria.
f. 83v, col. b, l. 26	Tanto mi fez grā pesar sobeio
f. 83v, col. b, l. 27	enſsyr daq̍ q̄ ouue de iurar
f. 83v, col. b, l. 28	mentᷣ uiueſse delhi nō falar
f. 83v, col. b, l. 29	mays p̊q̄ tā muyto deseio
f. 83v, col. b, l. 30	se ueheſsen ia lheu ꝑdoaria
f. 83v, col. b, l. 31	Benuɔ digamiga en uerdade
f. 83v, col. b, l. 32	q̄ ıureẏ denūcalhi faẑ bē
f. 83v, col. b, l. 33	antel enōſse leixou deſsyr p̊en
f. 83v, col. b, l. 34	mays p̊ q̄ ey del grā soydade
f. 83v, col. b, l. 35	se. u.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B940

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 201v, col. a, l. 5 En outro ɗia en ſan ſaluaɗor
f. 201v, col. a, l. 6 Vi meu amigo que mj gram ben quer
f. 201v, col. a, l. 7 E nunca mays coyta ɗa foy molher
f. 201v, col. a, l. 8 Ɗo que eu hy fuj ſegunɗo meu ſen
f. 201v, col. a, l. 9 Cuyɗanɗa miga qual era melhor
f. 201v, col. a, l. 10 Ɗeo matar ouɗelhi faʒer ben

f. 201v, col. a, l. 12 Ele p̃ mj tan coıtaɗo ɗamor
f. 201v, col. a, l. 13 Que moırera ſemen ben nō ouuer
f. 201v, col. a, l. 14 E uyueu aly e como quer
f. 201v, col. a, l. 15 Queuɔ ɗıga ouuha moırer p̃ en
f. 201v, col. a, l. 16 Cuyɗanɗamiga [4] [5]

f. 201v, col. a, l. 18 Ɱen e o poɗer que ſõo ſenhor
f. 201v, col. a, l. 19 Ɗe faʒer ɗel o que mamj prouguer
f. 201v, col. a, l. 20 Ɱays foy hy tan coıtaɗo /que meſter
f. 201v, col. a, l. 21 non mē. fora poys q̄ o uj ꝑ rē
f. 201v, col. a, l. 22 Cuyɗanɗamiga

1 Localización: f. 201v, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 940.
2 Localización: f. 201v, col. a, l. 4; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 201v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 201v, col. a, l. 16; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
5 Localización: f. 201v, col. a, l. 22; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V528

Copista: Va

[1]

f. 84r, col. a, l. 1	En outro dia en san saluador
f. 84r, col. a, l. 2	ui meu amigo quemi grā bē quer
f. 84r, col. a, l. 3	enunca mays coytada foy molher
f. 84r, col. a, l. 4	do que eu lhy fui segundo meu sen
f. 84r, col. a, l. 5	cuydanda miga qual era melhor
f. 84r, col. a, l. 6	deo matar ou delhi fazer ben
f. 84r, col. a, l. 7	Ele p̊mi tā coitado damor
f. 84r, col. a, l. 8	q̄ morrera se meu bē nō ouuer
f. 84r, col. a, l. 9	euyuen aly e como q̄r
f. 84r, col. a, l. 10	q̄uɔ diga ouuhamorrer p̊en
f. 84r, col. a, l. 11	cuydandamiga qual era emelhor
f. 84r, col. a, l. 12	Men e o poder q̄ sōo senhor
f. 84r, col. a, l. 13	de faz̓ del oq̄mami ꝓguer
f. 84r, col. a, l. 14	mays foy hy tā coitado /q̄ meſter
f. 84r, col. a, l. 15	nōmē fora poys q̄ ouj ꝑ rē
f. 84r, col. a, l. 16	cuydandamiga q̄l era o

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 84r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 177.

B941

Copista: Be

		[1] [2]
f. 201v, col. a, l. 26	Muyta tenɔ̃i en ben ɔ̃a mha Senhor	
f. 201v, col. a, l. 27	E ela nunca me quıs faʒer	
f. 201v, col. a, l. 28	E eu non tenhe y al ſſe non moırer	
f. 201v, col. a, l. 29	Poys que mela nō ual nen ſſeu amor	
f. 201v, col. a, l. 30	Mays ɔ̃eɔ̃ que Sabe ben que eſta ſſẏ	
f. 201v, col. a, l. 31	Poys eu moırer ɔ̃emanɔ̃elho por mj̄	[3]
f. 201v, col. b, l. 3	Seruia ſempre muȷ ɔ̃e coracon	
f. 201v, col. b, l. 4	En quanto puɔ̃i ſegunɔ̃o meu ſem	
f. 201v, col. b, l. 5	E ela nunca me quıs faʒer. bem	
f. 201v, col. b, l. 6	E eu non tenho ẏ al ſe non moirer	
f. 201v, col. b, l. 7	Mays ɔ̃̓s que Sabe ben que eſtaſſẏ	
f. 201v, col. b, l. 8	Poys en =moırer	[4] [5] [6]
f. 201v, col. b, l. 11	Seruia ſempre non catey por al	
f. 201v, col. b, l. 12	Oeſ quea uj e ſenpre auer cuıɔ̃eẏ	
f. 201v, col. b, l. 13	Algūn bem ɔ̃ela maıs ben ueie ſſey	
f. 201v, col. b, l. 14	Que morte =ten hy poys q̄ me nō ual	
f. 201v, col. b, l. 15	Maıs ɔ̃eɔ̃ que Sabem que eſtaſſẏ	
f. 201v, col. b, l. 16	Poys en moırer	[7]

1 Localización: f. 201v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 941.

2 Localización: f. 201v, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 201v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 201v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 201v, col. b, l. 8; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 201v, col. b, l. 16; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 201v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V529

Copista: Va

f. 84r, col. a, l. 18	Muyta tendi eu ben da mha senhor
f. 84r, col. a, l. 19	e ela nūca que quis fazer
f. 84r, col. a, l. 20	e eu non tenhe y al ſse nō morrer
f. 84r, col. a, l. 21	poys que mela non ual nē ſseu amor
f. 84r, col. a, l. 22	mays deus que ſabe que esta ſsy
f. 84r, col. a, l. 22	poys /eu morrer demandelho por min.
f. 84r, col. a, l. 24	Seruia senpre mui de coraçō
f. 84r, col. a, l. 25	en q̄nto pudi segūdo meu sem
f. 84r, col. a, l. 26	e ela nūca me q̇s faż bem
f. 84r, col. a, l. 27	e eu non tenho y al se nō morrer
f. 84r, col. a, l. 28	mays des q̄ sabe ben que eſtaſsy
f. 84r, col. a, l. 29	pois eu morrer demandelho por min
f. 84r, col. a, l. 30	Seruia senpre nō carey por al
f. 84r, col. a, l. 30	desq̄a /ui e senp̀ auer cuidey
f. 84r, col. a, l. 31	algūu bem dela /mais ben ueıe ſsey
f. 84r, col. a, l. 32	q̄ morte ten hy /pois que me non ual
f. 84r, col. a, l. 34	mays des q̄ saben que estaſsy
f. 84r, col. a, l. 35	poys eu morrer demandelho por mi̇.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B942

Copista: Be

1 2 3 4 5 6 7

f. 201v, col. b, l. 19	De me preguntar an ſabor	
f. 201v, col. b, l. 20	Muyto e dizen mj poren	
f. 201v, col. b, l. 21	Comeſtou eu con mha ſenhor	
f. 201v, col. b, l. 22	E direyu eu que mauen	
f. 201v, col. b, l. 23	Se diſſer ben mentirlhis ey	
f. 201v, col. b, l. 24	Tan mal e queo non direy	
f. 201v, col. b, l. 26	Os que me ueen preguntar	
f. 201v, col. b, l. 27	Como mj uay queren ſaber	
f. 201v, col. b, l. 28	Com eſta que ſey muytamar	
f. 201v, col. b, l. 29	E en non ſey quelhis dizer	
f. 201v, col. b, l. 30	Se diff bem mẽ	8
f. 201v, col. b, l. 32	Os mey amigy con que uou	
f. 201v, col. b, l. 33	Falar me preguntan affy	
f. 202r, col. a, l. 2	Cõmha ſenhor domeu eſtou	
f. 202r, col. a, l. 3	E nõſſey quelhis diga hi	
f. 202r, col. a, l. 4	Se diſſer ben	9
f. 202r, col. a, l. 6	Mays poys dela ben non ey	
f. 202r, col. a, l. 7	preguntarmã e calarmey	

1 Localización: f. 201v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 942.

2 Localización: f. 201v, col. b, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: Iohanayras burges de sīiago.

3 Localización: f. 201v, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ygedo.

4 Localización: f. 201v, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: to r ne.

5 Localización: f. 202r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 202r, posición e, l. 6; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

7 Localización: f. 202r, col. a, l. 4; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 201v, col. b, l. 30; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Localización: f. 202r, col. a, l. 4; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V530

Copista: Va

[1]

f. 84r, col. b, l. 1 De me preguntar an sabor
f. 84r, col. b, l. 2 muytɔ edizenmi poren
f. 84r, col. b, l. 3 comeſtou eu con mha ſenhor
f. 84r, col. b, l. 4 e direẏuɔ eu que manen
f. 84r, col. b, l. 5 se diſser ben mentirlhis ey
f. 84r, col. b, l. 6 tan mal e queo nō direy

f. 84r, col. b, l. 7 Os queme ueen p̄guntar
f. 84r, col. b, l. 8 comomi uay q̄ren ſaber
f. 84r, col. b, l. 9 cō esta quesey muytamar
f. 84r, col. b, l. 10 e eu nō sey q̄lhis dizer
f. 84r, col. b, l. 11 se diſser bē mentirlhis ey

f. 84r, col. b, l. 12 Os meɔ amigɔ cō q̄ uon
f. 84r, col. b, l. 13 falarme p̄guntā aſsy
f. 84r, col. b, l. 14 cōmha senhor demeu estou
f. 84r, col. b, l. 15 enō ſsey q̄lhis diga hi
f. 84r, col. b, l. 16 se diſser bē mentirlhis ey

f. 84r, col. b, l. 17 Mays poys dela bē nō ey
f. 84r, col. b, l. 18 p̄guntarmā e calarmey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 84r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ioham Ayras de Santiago.

B943

Copista: Be

[1] [2]

f. 202r, col. a, l. 10 Tan graue me ſenhor que moırerey
f. 202r, col. a, l. 11 A muj gram coyta que per boa fe
f. 202r, col. a, l. 12 Senō por uos eaues muẏ graue
f. 202r, col. a, l. 13 Pero ſenhor uerƌaƌe uɔ ƌırey
f. 202r, col. a, l. 14 Seuɔ graue e ƌeuɔ eu ben querer [3]
f. 202r, col. a, l. 15 Tam graue amj mays nō poſſal faʒer

f. 202r, col. a, l. 17 Tan graueme eſta coyta enq̄me ten
f. 202r, col. a, l. 18 O uoſſamor que nonlheẏ ƌe guarir
f. 202r, col. a, l. 19 E auos gue ſol ƌeo oyr
f. 202r, col. a, l. 20 Pero ſenhor ƌıreyuos que mhauē
f. 202r, col. a, l. 21 Seuɔ graue e ƌeuɔ [4] [5]

f. 202r, col. a, l. 23 Mui g̃ueme que non atenƌo ıa
f. 202r, col. a, l. 24 Ƌeuos ſenō mortou muj g̃m peſar
f. 202r, col. a, l. 25 E g̃ue auos ƌeuɔ coıtar
f. 202r, col. a, l. 26 Pero ſenhor ƌıreyuɔ quantı a
f. 202r, col. a, l. 27 Seuɔ graue [6]

1 Localización: f. 202r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 943.
2 Localización: f. 202r, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 202r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 202r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 202r, col. a, l. 21; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
6 Localización: f. 202r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V531

Copista: Va

f. 84r, col. b, l. 21 Tan graue me senhor que morrerey
f. 84r, col. b, l. 22 amui gram coyta que per boa fe
f. 84r, col. b, l. 23 se no por uos ea uos muy graue
f. 84r, col. b, l. 24 pero senhor uerdade uɔ direy
f. 84r, col. b, l. 25 seuɔ graue e deuɔ eu ben querer
f. 84r, col. b, l. 26 tam graue ami mays nō poſsal fazer

f. 84r, col. b, l. 27 Tan graueme eſta coyta enq̄me ten
f. 84r, col. b, l. 28 ouoſsamor q̄ nō lhey de guarir
f. 84r, col. b, l. 29 e auos gue sol deo oyr
f. 84r, col. b, l. 30 pero senh̊ direyuɔ q̄mha uē
f. 84r, col. b, l. 31 seuɔ g̃ue e deuɔ eu bē q̄rer

f. 84r, col. b, l. 32 Mui ḡueme q̄ nō atenᵭo ia
f. 84r, col. b, l. 33 deuos senō mortou muy grā pesar
f. 84r, col. b, l. 34 eg̃ueauos deuɔ coitar
f. 84r, col. b, l. 35 pero senhor direyuɔ quā ti aɬ
f. 84r, col. b, l. 36 seuɔ ḡue e deuɔ eu bē q̄rer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B944

Copista: Be

[1]

f. 202r, col. a, l. 31 Dizen ſenhor que nō ey eu poder
f. 202r, col. a, l. 32 Ðe ueer ben eporuꝰ non mentir
f. 202r, col. a, l. 33 Gram uerdade quandeu alhur guarır
f. 202r, col. b, l. 2 En ſen uos que non poſſo ben auer
f. 202r, col. b, l. 3 Mays mha ſenhor dıreyuꝰ hunha ren [2] [3]
f. 202r, col. b, l. 4 Poys eu uos ueıo muyto ueıo ben

f. 202r, col. b, l. 6 Tranā enmj̄ e en meu conhocer
f. 202r, col. b, l. 7 E dızen que nō ueıo ben ſenhor
f. 202r, col. b, l. 8 E uerdade ſeeden ſabedor
f. 202r, col. b, l. 9 Ou eu alhur ſeu uos ey de uyuer
f. 202r, col. b, l. 10 Mays mha ſenhor

f. 202r, col. b, l. 12 Ðauer ben nō me quero eu creer
f. 202r, col. b, l. 13 E mha ſenhor querouꝰ dız̃ al
f. 202r, col. b, l. 14 Veio muy pouco eſſey que ueỳo mal
f. 202r, col. b, l. 15 Hu non ueıo uoſſo bon parecer
f. 202r, col. b, l. 16 Mays mha ſenhor [4] [5]

1 Localización: f. 202r, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 944.
2 Localización: f. 202r, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
3 Localización: f. 202r, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 202r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 202r, col. b, l. 16; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V532

Copista: Va

f. 84v, col. a, l. 1	Dizen senhor que non ey eu poder
f. 84v, col. a, l. 2	de ueer ben epor uɔ nō mentir
f. 84v, col. a, l. 3	gram uerdade quandeu alhur guarir
f. 84v, col. a, l. 4	eu sen uos que nō poſso ben auer
f. 84v, col. a, l. 5	mays mha senhor direyuɔ hunha ren
f. 84v, col. a, l. 6	poys eu uos ueıo muyto ueıo ben
f. 84v, col. a, l. 7	Trauā enmī e en meu conhocer
f. 84v, col. a, l. 8	e dizē q̄nō ueıo bē senhor
f. 84v, col. a, l. 9	euerdade seeden sabedor
f. 84v, col. a, l. 10	ou eu alhur sen uos ey de uiuer
f. 84v, col. a, l. 11	mays mha senhor
f. 84v, col. a, l. 12	Dauer ben nōme q̄ro eu creer
f. 84v, col. a, l. 13	emha senh̄ q̄rouɔ diz̄ al
f. 84v, col. a, l. 14	ueıo muy pouco eſsey q̄ ueıo mal
f. 84v, col. a, l. 15	hu non ueıo uoſso bon parecer
f. 84v, col. a, l. 16	mays mha senhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B945

Copista: Be

		1 2
f. 202r, col. b, l. 20	Con coytas ɗamor ſſe ɗeɔ mj perɗon	
f. 202r, col. b, l. 21	Tɾobe ɗɪʒen que meɔ cantares non	
f. 202r, col. b, l. 22	Valen ren porque tan muytɔ ſon	
f. 202r, col. b, l. 23	Mays muẏtas coẏtas mhɔ faʒen faʒer	3
f. 202r, col. b, l. 24	E tantas coẏtas quantas ɗe ſofrer	
f. 202r, col. b, l. 25	E non as uoſſo en hun cantar ɗɪʒer	
f. 202r, col. b, l. 27	Muytas eẏ eẏ. cuyɗaɗe ſomj fal	
f. 202r, col. b, l. 28	E faco muyto cantares emal	
f. 202r, col. b, l. 29	Que ꝑo coɪtaʒ e ɗɪʒēmj mal	
f. 202r, col. b, l. 30	Mays muytas	4 5
f. 202r, col. b, l. 32	E muyto cantares tenho que ben	
f. 202r, col. b, l. 33	Poſſo ɗɪʒer mhas coɪtas eporen	
f. 202v, col. a, l. 2	E ɗɪʒen mhora que faço hy mal ſen	
f. 202v, col. a, l. 3	Mays muytas	6
f. 202v, col. a, l. 5	Caſſe cuyɗar hɪ ia menṫ /Vɪuer	7
f. 202v, col. a, l. 6	ben cuyɗo que as nō poſſa ɗɪʒer	

1 Localización: f. 202r, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 945.

2 Localización: f. 202r, posición d, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 202r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 202r, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 202r, col. b, l. 30; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 202v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 202v, posición e, l. 5; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V533

Copista: Va

f. 84v, col. a, l. 18 Con coytas damor ſse deɔ mi perdon
f. 84v, col. a, l. 19 trobe dizen que meɔ cantares non
f. 84v, col. a, l. 20 ualen rē por[1] que tan muytɔ sor
f. 84v, col. a, l. 21 mays muytas coytas mhɔ fazen fazer
f. 84v, col. a, l. 22 etantas coytas quantas de sofrer
f. 84v, col. a, l. 23 ey nonas uoſso en hun cantar dizer

f. 84v, col. a, l. 24 Muytas ey ey cuydade semi sal
f. 84v, col. a, l. 25 e fazo muyto cātares emal
f. 84v, col. a, l. 26 q̄ precoitase dizēmi mal
f. 84v, col. a, l. 27 mays muytas.

f. 84v, col. a, l. 28 E muyto cantares tenho q̄ ben
f. 84v, col. a, l. 29 poſso dizer mhas coitas eporeo
f. 84v, col. a, l. 30 e dizen mhora que faço hy mal ſsen
f. 84v, col. a, l. 31 mays muy

f. 84v, col. a, l. 32 Caſse cuydar hi ia mentʾ/uyuer
f. 84v, col. a, l. 33 bē coido q̄as nō poſsa dizer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre n

B946

Copista: Be

[1]

f. 202v, col. a, l. 10 Vy eu ɗonas ſenhor en cas ɗel reẏ
f. 202v, col. a, l. 11 Fremoſas eque parecıam ben
f. 202v, col. a, l. 12 E ui ɗonʒelas muytas hu anɗey
f. 202v, col. a, l. 13 E mha ſenhor ɗıreyuꝰ hunha ren
f. 202v, col. a, l. 14 A mays fremoſa ɗe quantas euuj [2]
f. 202v, col. a, l. 15 Longe gaua ɗe parecer aſſy

f. 202v, col. a, l. 17 Come uos eu muytas ueʒes ꝑ ney
f. 202v, col. a, l. 18 ſſe acarıa ɗe tal parecer
f. 202v, col. a, l. 19 Alguna ɗona ſenhor huanɗey
f. 202v, col. a, l. 20 E mha ſenhor q̇x==uoal ɗıʒer
f. 202v, col. a, l. 21 A mays fremoſa [3] [4]

f. 202v, col. a, l. 23 Come uos emha ſenhor p̃guntey
f. 202v, col. a, l. 24 p̃ ɗonas maytas que oy loar
f. 202v, col. a, l. 25 Ɗe parecer nas mas huanɗey
f. 202v, col. a, l. 26 E mha ſenhor poyſtuhas foꝛ moſtrar
f. 202v, col. a, l. 27 A mays fremoſa [5]

1 Localización: f. 202v, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 4946.
2 Localización: f. 202v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
3 Localización: f. 202v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 202v, col. a, l. 21; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
5 Localización: f. 202v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V534

Copista: Va

[1]

f. 84v, col. b, l. 1	Vy eu donas senhor encas del rey
f. 84v, col. b, l. 2	fremosas eque parecian ben
f. 84v, col. b, l. 3	eui donzelas muytas hu anɔey
f. 84v, col. b, l. 4	emha senhor direyuɔ hunha ren
f. 84v, col. b, l. 5	amays fremosa de quantas eu ui
f. 84v, col. b, l. 6	longegaua de parecer aſsy
f. 84v, col. b, l. 7	Come uos eu muytas uezos ꝓuey
f. 84v, col. b, l. 8	ſse a maria detal parecer
f. 84v, col. b, l. 9	algua[2] dona sen ho h hu andey
f. 84v, col. b, l. 10	emha ſenhor q̇x uɔ[3]oal dizey
f. 84v, col. b, l. 11	amays fremosa de quātas eu uj
f. 84v, col. b, l. 12	Come uos emha ſenhor p̃guntey
f. 84v, col. b, l. 13	ꝑdonas maytas q̄ oy loar
f. 84v, col. b, l. 14	ɔe parecernas m̄as hu andey
f. 84v, col. b, l. 15	emha ſenhor poys mhas foy moſtrar
f. 84v, col. b, l. 16	amays fremosa de quā

1 Localización: f. 84v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 178.

2 Corrección: algūa

3 Texto corrixido sobre o

B947

Copista: Be

		1 2
f. 202v, col. a, l. 31	Non uj molher ðeſque nag	
f. 202v, col. a, l. 32	Tan muyto guarðaða ca /Come	
f. 202v, col. a, l. 33	a mha ſenhor per boa fe	
f. 202v, col. b, l. 2	Mays pero aguarðam aſſy̆	
f. 202v, col. b, l. 3	Quantꝫ ðıas no munðo ſon	3
f. 202v, col. b, l. 4	A lauay omeu coracon	
f. 202v, col. b, l. 6	E ðeſſa maðre ſey hūa ren	
f. 202v, col. b, l. 7	que a manða muyto guarðar	
f. 202v, col. b, l. 8	Ðemj eðoutrē ala entrar	
f. 202v, col. b, l. 9	Mays pero aguarða muj ben	
f. 202v, col. b, l. 10	Quantꝫ ðıas	4
f. 202v, col. b, l. 12	Ðo que a guarðam ſey eu ia	
f. 202v, col. b, l. 13	Quelhıs non poðome ala hır	
f. 202v, col. b, l. 14	Mays ðıreyuꝫ per non mentır	
f. 202v, col. b, l. 15	Pero muj guarðaða eſta	
f. 202v, col. b, l. 16	Quantꝫ ðıas	5

1 Localización: f. 202v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 4947.

2 Localización: f. 202v, posición e, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 202v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 202v, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 202v, col. b, l. 16; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V535

Copista: Va

f. 84v, col. b, l. 18	Non ui molher desquenag
f. 84v, col. b, l. 19	tan muyto guardaua /come
f. 84v, col. b, l. 20	amha senhor per bōa fe
f. 84v, col. b, l. 21	mays prio a guardam aſsy
f. 84v, col. b, l. 22	quantɔ dias no mundo son
f. 84v, col. b, l. 23	ala uay omeu coracon.
f. 84v, col. b, l. 24	E deſsa madre sey būa rē
f. 84v, col. b, l. 25	q̄ a manda muyto guardar
f. 84v, col. b, l. 26	demi edoutre ala entrar
f. 84v, col. b, l. 27	mays poa guarda muj bē
f. 84v, col. b, l. 28	quantɔ dias nomī
f. 84v, col. b, l. 29	Do q̄a guardar sey eu ia
f. 84v, col. b, l. 30	q̄lhıs nō podome ala hir
f. 84v, col. b, l. 31	mays direyuɔ p̊nō mētir
f. 84v, col. b, l. 32	ꝑo mui guardada eſta
f. 84v, col. b, l. 33	quantɔ dias no mūdo ſen
f. 84v, col. b, l. 34	E pesami amī p̊q̄ nō
f. 84v, col. b, l. 35	poſso hir hu uay meu coraçon.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B948

Copista: Be

		1 2
f. 202v, col. b, l. 20	Andey ſenhor Leon e caſtela	
f. 202v, col. b, l. 21	Depoys que meu deſta terra /Quıtey:	
f. 202v, col. b, l. 22	e non foy y dona nen donzela	
f. 202v, col. b, l. 23	Que eu non uıſſe mays uꝰ en dıreẏ	
f. 202v, col. b, l. 24	Quantas mays donas ſenhor ala uj	3
f. 202v, col. b, l. 25	Tantouꝰ eu muj mais p̄cey deſẏ	
f. 202v, col. b, l. 27	Quantas donas eu uj /Deſquande	
f. 202v, col. b, l. 28	me foy daquj /Punhey deas couſir	
f. 202v, col. b, l. 30	E poylas uj eſtıno cuẏdando	
f. 202v, col. b, l. 31	En uos ſenhor e p̃ uꝰ non mentır	4
f. 202v, col. b, l. 32	Quantas mays donas	5 6
f. 203r, col. a, l. 2	E as que ala mayor preȝ auẏa	
f. 203r, col. a, l. 3	E utodo ben todalas fuy ueer	
f. 203r, col. a, l. 4	E couſyas eben parecıam	
f. 203r, col. a, l. 5	Pero ſenhor querouꝰ al dıȝer	
f. 203r, col. a, l. 6	Quantas	7

1 Localización: f. 202v, col. b, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 948.

2 Localización: f. 202v, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: torn.

3 Localización: f. 202v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 202v, posición i, l. 31; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

5 Localización: f. 202v, col. b, l. 32; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 202v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 203r, col. a, l. 6; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V536

Copista: Va

f. 85r, col. a, l. 1	Andey senhor leon e caſtela
f. 85r, col. a, l. 2	depoys que meu deſta terra /quẏ[1] rey
f. 85r, col. a, l. 3	enon foy ~~dı~~ y dona nē dōzela
f. 85r, col. a, l. 4	que eu non uyſse mays uɔ en direy
f. 85r, col. a, l. 5	quantas mays donas senhor ala ui
f. 85r, col. a, l. 6	tanto uɔ eu muz mais precey desy
f. 85r, col. a, l. 7	Quantas donas eu ui /des quāde
f. 85r, col. a, l. 8	me foy daq̣ /punhey deas cousyr
f. 85r, col. a, l. 10	epoylas ui eſti ue cuydando
f. 85r, col. a, l. 11	en uos senhor e^{e}puɔ nō mētir
f. 85r, col. a, l. 12	quantas mays donas senhor ala ui
f. 85r, col. a, l. 13	E as q̄ ala mayor prez auyā
f. 85r, col. a, l. 14	entodo ben todalas fuy ueer
f. 85r, col. a, l. 15	e couſyas ebē pareciam
f. 85r, col. a, l. 16	ꝑo senh^{e} q̄rouɔ aldizer
f. 85r, col. a, l. 17	quantas mays da.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ı

B949

Copista: Be

		1 2 3
f. 203r, col. a, l. 9	Pero tal coyta ey ɔamor	
f. 203r, col. a, l. 10	Que mayor non poɔomauer	
f. 203r, col. a, l. 11	Non moyro uen ey en ſabor	
f. 203r, col. a, l. 12	Nen moırerey ameu poɔer	
f. 203r, col. a, l. 13	Por que ſenpratēɔauer ben	4
f. 203r, col. a, l. 14	Ɔa ɔona que quero gram ben	
f. 203r, col. a, l. 16	E osq̄muy coytaɔ৹ ſon	
f. 203r, col. a, l. 17	Ɔamor ɔeſeıā a moırer	
f. 203r, col. a, l. 18	Mays eu aſſy ɔ̓s mi parɔon	
f. 203r, col. a, l. 19	Queria gran ſaʒon uyuer	
f. 203r, col. a, l. 20	Por que ſempratenɔoɔauer ben	5
f. 203r, col. a, l. 22	Mal ſen e p̃ ɔeſaꝑar	
f. 203r, col. a, l. 23	Home ɔe muj gram ben auer	
f. 203r, col. a, l. 24	Ɔeſſa ſenhor quelhı ɔ̓s ɔar	
f. 203r, col. a, l. 25	Poɔe nono quereu faʒer	
f. 203r, col. a, l. 26	Por que ſemp̃tenɔo	
f. 203r, col. a, l. 28	E quen ɔeſeıa mortauer	
f. 203r, col. a, l. 29	P̃ coyta ɔamor non faʒ ſen	
f. 203r, col. a, l. 30	Neno tenheu p̃ ɔe bon ſen	

1 Localización: f. 203r, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 4949.

2 Localización: f. 203r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: ৹ged.

3 Localización: f. 203r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 203r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 203r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V537

Copista: Va

f. 85r, col. a, l. 20	Pero tal coyta ey damor
f. 85r, col. a, l. 21	que mayor nō podomauer
f. 85r, col. a, l. 22	non moyro nen ey en sabor
f. 85r, col. a, l. 23	nen morrerey ameu poder
f. 85r, col. a, l. 24	porque sen pratē dauer ben
f. 85r, col. a, l. 25	da dona que quero gram ben
f. 85r, col. a, l. 26	E os q̄ muẏ[1] coytadɔ son
f. 85r, col. a, l. 27	damor deseiā amorrer
f. 85r, col. a, l. 28	mays eu aſsy des mi perdon
f. 85r, col. a, l. 29	q̄ria grā sazon uyuer
f. 85r, col. a, l. 30	porq̄ semp̄tendo dauerben
f. 85r, col. a, l. 31	Mal sen eꝑ desaſꝑerar
f. 85r, col. a, l. 32	home de mui grā bē auer
f. 85r, col. b, l. 1	deſsa senhor q̄lhi đs dar
f. 85r, col. b, l. 2	pode nono q̄reu fazer
f. 85r, col. b, l. 3	porq̄ semp̄tendo auer bē
f. 85r, col. b, l. 4	E quē deseia mortauer
f. 85r, col. b, l. 5	pee coyta damor nō fazsen
f. 85r, col. b, l. 6	neno tenheu p̄ de bon sen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B950

Copista: Be

[1] [2]

f. 203r, col. b, l. 2	Ouço ɗızʒer ɗ᷑ que nom am amor
f. 203r, col. b, l. 3	Que tam bem poɗem ıurar queo ain
f. 203r, col. b, l. 4	Antas ɗonas come mj́ ou melhor
f. 203r, col. b, l. 4	mays /Pero ıureu nonlho creeram
f. 203r, col. b, l. 6	Ca nunca poɗomentıral tan ben [3]
f. 203r, col. b, l. 7	Come o que verɗaɗe ten
f. 203r, col. b, l. 9	Ben ıura quea ſaben amar
f. 203r, col. b, l. 10	Se non que non aıā ɗelas praʒer
f. 203r, col. b, l. 11	Mays quelhis ual ɗe aſſy ıurar
f. 203r, col. b, l. 12	Pero o ıurē non lho queırā creer
f. 203r, col. b, l. 13	Ca nunca [4] [5]

1 Localización: f. 203r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 4950.

2 Localización: f. 203r, posición d, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 203r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 203r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 203r, col. b, l. 13; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V538

Copista: Va

f. 85r, col. b, l. 8	Ouço dizer dɔ que nom am amo[1]r
f. 85r, col. b, l. 9	que tam ben podem iurar queo am
f. 85r, col. b, l. 10	antas donas come mi ou melhor
f. 85r, col. b, l. 10	mays /pero iuren nonlho creeram
f. 85r, col. b, l. 12	ca nunca podomentiral tan ben iurar
f. 85r, col. b, l. 13	come oque verdade ten
f. 85r, col. b, l. 14	Ben ==uira quea sabē amar
f. 85r, col. b, l. 15	senō q̄ nō aiā delas prazer
f. 85r, col. b, l. 16	mays q̄lhis ual de aſsy iurar
f. 85r, col. b, l. 17	ꝑo ouirē nōlhoq̄rrā creer
f. 85r, col. b, l. 18	ca nunca podomentiral tā bē iurar
f. 85r, col. b, l. 19	co e.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B951

Copista: Be

		1 2 3
f. 203r, col. b, l. 17	Marauılhomeu ſſy ɔeɔ mj ɔe ben	
f. 203r, col. b, l. 18	Senhor por quanto uɔ ueıo rogar	
f. 203r, col. b, l. 19	Noſtro ſenhor euyn uɔ pregnntar	
f. 203r, col. b, l. 20	Que mj ɔıgaɔes por ɔeɔ hunha ren	
f. 203r, col. b, l. 21	Cu queuɔ poɔıa noſtro ſenhor	4
f. 203r, col. b, l. 22	Faʒer mays ben. ɔo queuɔ feʒ ſenhor	
f. 203r, col. b, l. 24	Feʒuɔ ben falar eben parecer	
f. 203r, col. b, l. 25	E comprınɔa ɔe ben per bōa fe	
f. 203r, col. b, l. 26	E rogaɔes ɔ̓s non ſey p̄ que e	
f. 203r, col. b, l. 27	E mha ſenhor quero ɔeuos ſaber	
f. 203r, col. b, l. 28	Cu queuɔ	5
f. 203r, col. b, l. 30	Cauɔ feʒ māſſa e ɔe muj bon preʒ.	
f. 203r, col. b, l. 31	E ıa euuos mays ben non poɔera	
f. 203r, col. b, l. 32	Auer poys p̄ que o rogaɔes ia	
f. 203r, col. b, l. 33	Ca poys queuɔ el tan muyto ben feʒ	
f. 203v, col. a, l. 2	Cu queuɔ	6 7
f. 203v, col. a, l. 4	Eu catıuo muy coytaɔo ɔamor	8
f. 203v, col. a, l. 5	Auya que rogar Nr̄o ſenhor	
f. 203v, col. a, l. 6	Quem feʒ semp̓ uıuer ſen ſabor	
f. 203v, col. a, l. 7	E ſſen uoſſo ben faʒer mha ſenhor	

1 Localización: f. 203r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 4951.

2 Localización: f. 203r, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 203r, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: t̋nel.

4 Localización: f. 203r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 203r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 203v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 203v, col. a, l. 2; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 203v, posición i, l. 4; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V539

Copista: Va

f. 85r, col. b, l. 21 Maraulhomeu ſsy deɔ mi de ben
f. 85r, col. b, l. 22 senhor por quantouɔ ueıo rogar
f. 85r, col. b, l. 23 nostro senhor euynuɔ preguntar
f. 85r, col. b, l. 24 quemi digades por deɔ hunha ren
f. 85r, col. b, l. 25 en queuɔ podia noſtro senhor
f. 85r, col. b, l. 26 fazer mays ben do queuɔ fez senhor

f. 85r, col. b, l. 27 Fezuɔ ben falar ebē pareçer
f. 85r, col. b, l. 28 ecōprida de bē p̨ boā[1] fe
f. 85r, col. b, l. 29 e rogađs đs non ſey p̊ q̄ e
f. 85r, col. b, l. 30 emha senh̊ q̄ro deuos saber
f. 85r, col. b, l. 31 enqueuɔ podia noſtro senhor.

f. 85v, col. a, l. 1 Cauɔ fez māſsa ede mui bon prez
f. 85v, col. a, l. 2 e ia en uos mays bē nō podera
f. 85v, col. a, l. 3 auer poys p̊ q̄o rogades ia
f. 85v, col. a, l. 4 ca poys q̄uɔ el tā muyto bē fez
f. 85v, col. a, l. 5 en q̄uɔ podia.

f. 85v, col. a, l. 6 Eu catiuo muy coytaðo damor
f. 85v, col. a, l. 7 auya q̄ rogar Nr̄o senhor
f. 85v, col. a, l. 8 quē fez semp̃ uiuer sen sabor
f. 85v, col. a, l. 9 eſsen uoſso ben faż mha senhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B952

Copista: Be

		1 2 3
f. 203v, col. a, l. 10	Senhor fremoſa eyuɔ grā ɔamor	
f. 203v, col. a, l. 11	E os que ſabem que uɔ quero ben	
f. 203v, col. a, l. 12	Teen queuɔ peſa mays ɔoutra ren	
f. 203v, col. a, l. 13	E eu tenho fremoſa mha ſenhor	
f. 203v, col. a, l. 14	Muy g̊ſaɔo ɔeuɔ faʒer peſar	4
f. 203v, col. a, l. 15	Ceuɔ peſa ɔeuɔ eu muytamar	
f. 203v, col. a, l. 17	Ca ıauɔ ſemp̃uerey ɔe querer	
f. 203v, col. a, l. 18	Ben e eſtas gentes que a qui ſon	
f. 203v, col. a, l. 19	Teen queuɔ peſaɔe coraçon	
f. 203v, col. a, l. 20	Et eu tenho ıa en q̃nto uiuer	
f. 203v, col. a, l. 21	Muy grıſaɔo	5 6
f. 203v, col. a, l. 23	Ca mha ſenhor ſemp̃uɔ ben queırey	
f. 203v, col. a, l. 24	E a queſtas gentes q̄ſſon aqui	
f. 203v, col. a, l. 25	Teen queuɔ faço gram peſar hi	
f. 203v, col. a, l. 26	E tenhora e ſempre teırey	
f. 203v, col. a, l. 27	Muy grıſaɔo	
f. 203v, col. a, l. 29	Cauɔ non poſſo ſenhor ɔeſamar	7
f. 203v, col. a, l. 30	Nen poſſamor que me força forçar	

1 Localización: f. 203v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 4952.

2 Localización: f. 203v, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 203v, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 203v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 203v, col. a, l. 21; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 203v, col. a, l. 27; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 203v, posición e, l. 29; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V540

Copista: Va

f. 85v, col. a, l. 11 Senhor fremosa eyuɔ grā damor
f. 85v, col. a, l. 12 eos que sabem queuɔ quero ben
f. 85v, col. a, l. 13 teen queuɔ pesa mays doutra ren
f. 85v, col. a, l. 14 e eu tenho fremosa mha senhor
f. 85v, col. a, l. 15 muy g̓ſado deuɔ fazer pesar
f. 85v, col. a, l. 16 seuɔ pesa deuɔ eu muytamar

f. 85v, col. a, l. 17 Ca iauɔ sempūerej de querer
f. 85v, col. a, l. 18 ben e eſtas gentes q̄ aq̓ son
f. 85v, col. a, l. 19 teen q̄uɔ pesade coraçon
f. 85v, col. a, l. 20 et eu tenho ia en q̄nto uiuer
f. 85v, col. a, l. 21 muj grisado deuɔ fazer pesar

f. 85v, col. a, l. 22 Ca mha senh̓ semp̄uɔ ben q̄irey
f. 85v, col. a, l. 23 eaq̄stas gentes q̄sſon aq̓
f. 85v, col. a, l. 24 teen q̄uɔ fazo gm̄[1] pesar hi
f. 85v, col. a, l. 25 e tenhora e ſemp̄ teerey
f. 85v, col. a, l. 26 mui grisado deuɔ fazer pesar.

f. 85v, col. a, l. 27 Cauɔ nō poſso senhor desamar
f. 85v, col. a, l. 28 nen poſsamor q̄me forza forzar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B953

Copista: Be

[1] [2]

f. 203v, col. b, l. 2 Deſeıeu ben auer ɗemha ſenhor
f. 203v, col. b, l. 3 Mays non ɗeſeıauer ben ɗela tal
f. 203v, col. b, l. 4 Por ſeer meu ben que ſeıa ſeu mal
f. 203v, col. b, l. 5 E por aqueſto par noſtro ſenhor
f. 203v, col. b, l. 6 Non queria que mj feʒeſſe ben
f. 203v, col. b, l. 7 En que perɗeſſe ɗo ſeu nulha ren
f. 203v, col. b, l. 8 Ca non e meu ben oque ſeu mal for

f. 203v, col. b, l. 10 Ante cuyɗeu queo que ſeu mal e
f. 203v, col. b, l. 11 Que meu mal est e cuyɗo grā raʒon
f. 203v, col. b, l. 12 Poren ɗeſeio no meu coraçon
f. 203v, col. b, l. 13 Auer tal ben ɗela per bōa fe
f. 203v, col. b, l. 14 En que non ꝑca ren ɗe ſeu bon ꝑɾeʒ
f. 203v, col. b, l. 15 Nenlhar ɗıga nulhome que mal feʒ
f. 203v, col. b, l. 16 E oůt. ben ɗ̓s ɗela nōmj ɗe

f. 203v, col. b, l. 18 E ia eu muytɔ namoraɗɔ uj
f. 203v, col. b, l. 19 Que non ɗauā nulha ren p̃ auer
f. 203v, col. b, l. 20 ſſas ſenhores mal poys aſſy p̃ʒer
f. 203v, col. b, l. 21 Farıā e p̃ eſto ɗıgaſſy
f. 203v, col. b, l. 22 Se eu mha ſenhor amo polo meu
f. 203v, col. b, l. 23 Ben e nō caco a nulha ren ɗo ſſeu
f. 203v, col. b, l. 24 Non ameu mha ſenhor mays amo mj́

[3]

f. 203v, col. b, l. 26 E mal mj uenha ſe atal fuy eu
f. 203v, col. b, l. 27 Ca ɗeſ que eu no munɗanɗey p̃ ſeu
f. 203v, col. b, l. 28 Ameyſſa prol muyto mays ca ɗemj̄

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 203v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 4953.

2 Localización: f. 203v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 203v, posición i, l. 26; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V541

Copista: Va

[1]

f. 85v, col. a, l. 30 Deseieu ben auer demha senhor
f. 85v, col. a, l. 31 mays nō deseiauer bē dela tal
f. 85v, col. a, l. 32 por seer meu bē que seia seumal
f. 85v, col. b, l. 1 e por aq̄sto par noſtro senhor
f. 85v, col. b, l. 2 nō queria quemi fezeſse ben
f. 85v, col. b, l. 3 en que perdeſse do ſseu nulha ren
f. 85v, col. b, l. 4 ca non e meu ben oque seu mal for

f. 85v, col. b, l. 5 Ante cuydeu q̄o q̄ seu mal e
f. 85v, col. b, l. 6 q̄meu mal est e cuydo grā razō
f. 85v, col. b, l. 7 porē deseio no meu coraçon
f. 85v, col. b, l. 8 auer tal bē dela ꝑ bōa fe
f. 85v, col. b, l. 9 enq̄ non ꝑça rē de seu bon prez
f. 85v, col. b, l. 10 nēlhar diga nulho me q̄mal fez
f. 85v, col. b, l. 11 eoůt ben đs dela nōmi de

f. 85v, col. b, l. 12 E ia eu muytus namoradɔ uj
f. 85v, col. b, l. 13 q̄ nō dauan nulha rē p̊ auer
f. 85v, col. b, l. 14 ſsas senhores mal pois aſsy p̊zer
f. 85v, col. b, l. 15 fazian ep̊ esto digaſsy
f. 85v, col. b, l. 16 se eu mha senhor amo polo meu
f. 85v, col. b, l. 17 bē enō cato anulha rē do ſseu
f. 85v, col. b, l. 18 nō a meu mha senh̊ mays amo mj

f. 85v, col. b, l. 19 E malmi uenha se atal fuy eu
f. 85v, col. b, l. 20 ca desque eu no mundandey p̊ seu
f. 85v, col. b, l. 21 amey ſsa ꝑl muyto mays ca demī

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 85v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUMANT; contido: 179.

B954

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 203v, col. b, l. 31	Quegraue meſtora ɗeuɔ faʒer
f. 203v, col. b, l. 32	Senhor fremoſa hun muy g̃m p̃ʒer
f. 203v, col. b, l. 33	Came querır longi ɗeuos uyuer
f. 204r, col. a, l. 2	E uenhouɔ por eſto preguntar
f. 204r, col. a, l. 3	Que prol amj faʒer uɔ eu p̃ʒer
f. 204r, col. a, l. 4	E faʒer amj ſenhor gram peſar
f. 204r, col. a, l. 7	Senhor fremoſa ɗo bon parecer/Sey queuɔ praʒ muyto hırmeu ɗaquē
f. 204r, col. a, l. 10	Ca ɗıʒeɗes que non e uoſſo ben
f. 204r, col. a, l. 11	Ɗemorar p̣to ɗeuos eporen
f. 204r, col. a, l. 12	Quero ɗeuos quemj ɗıgaɗes al
f. 204r, col. a, l. 13	Que prol amj faʒer eu uoſſa ben
f. 204r, col. a, l. 14	E faʒer amj ſenhor guuy g̃m mal
f. 204r, col. a, l. 16	Ɗıʒeɗes que mhaueɗes ɗeſamor
f. 204r, col. a, l. 17	p̃ que moro p̃to ɗeuos ſenhor
f. 204r, col. a, l. 18	E que moıreɗes ſemeu non for
f. 204r, col. a, l. 19	Mays ɗıʒeɗe ia quemeu quero hir
f. 204r, col. a, l. 20	Que prol amj̃ guarir /Eu uos ſenhor
f. 204r, col. a, l. 21	e matar /Mi que moyro p̃ guarir
f. 204r, col. a, l. 24	E uos guaıreɗes ſen mj mha ſenhor [4]
f. 204r, col. a, l. 25	Et eu moırereẏ ɗeſ queuɔ non uyr

1 Localización: f. 203v, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 4954.

2 Localización: f. 204r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 955.

3 Localización: f. 204r, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 204r, posición e, l. 24; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V542

Copista: Va

f. 85v, col. b, l. 23 Que graue meſtora deuɔ fazer
f. 85v, col. b, l. 24 senhor fremosa hun muy gram prazer
f. 85v, col. b, l. 25 came querir longi deuos uyuer
f. 85v, col. b, l. 26 euenhouɔ por esto preguntar
f. 85v, col. b, l. 27 que prol ami fazer uɔ eu prazer
f. 85v, col. b, l. 28 etazer amī senhor gram pesar

f. 85v, col. b, l. 29 Sey q̄uɔ praz muyto hirmey daquē
f. 85v, col. b, l. 30 ca dizedes q̄nō e uoſso bē
f. 85v, col. b, l. 31 demorar p̄to deuos eporen
f. 85v, col. b, l. 32 q̄ro deuos q̄mi digades al
f. 85v, col. b, l. 33 q̄ ꝓl haami faẑ eu uoſso bē
f. 85v, col. b, l. 34 et faẑer ami ſeñ gruy g̃nyus.

f. 86r, col. a, l. 1 Dizedes q̄mhauedes desamor
f. 86r, col. a, l. 2 p̊ q̄ moro p̄to deuos senhor
f. 86r, col. a, l. 3 eq̄ morredes semeu nō for
f. 86r, col. a, l. 4 mays dizede ia q̄meu q̄ro hir
f. 86r, col. a, l. 5 que ꝓl amī guarir ~~eu uos senhor ematar~~/eu uos senhor
f. 86r, col. a, l. 6 ematar /mī q̄ moyro p̊ guarir.

f. 86r, col. a, l. 8 E uos guarredes sen mi mha senhor
f. 86r, col. a, l. 9 et eu morrerey desq̄uɔ nō uyr

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B956

Copista: Be

		1 2 3
f. 204r, col. a, l. 28	Senhor fremoſa ꝺo bon parecer	
f. 204r, col. a, l. 29	Pero que moyro querenꝺouꝯ ben	
f. 204r, col. a, l. 30	Seuꝯ ꝺıgo que muyto mal mj uen	
f. 204r, col. a, l. 31	Por uos non mȷ querecꝺes ren ꝺızer	
f. 204r, col. a, l. 32	Pero no munꝺo non ſey eu molher	4
f. 204r, col. a, l. 33	Que tan ben ꝺıgo que ꝺızer quer	
f. 204r, col. b, l. 3	E mha ſenhor fꝛemoſa moırerey	
f. 204r, col. b, l. 4	Con tanto mal comomj faz amor	
f. 204r, col. b, l. 5	p̃ uos eſſeuolo ꝺıgo ſenhor	
f. 204r, col. b, l. 6	Non mj ꝺızecꝺes o quelhi farey	
f. 204r, col. b, l. 7	Pero	5 6
f. 204r, col. b, l. 9	Eſtas coytas granꝺes que ſofꝛi	
f. 204r, col. b, l. 10	p̃ uos ſemj uꝯ en uenho queıxar	
f. 204r, col. b, l. 11	Come ſe non ſoubeſſecꝺes falar	
f. 204r, col. b, l. 12	Non mj ꝺızecꝺes oque faça hẏ	
f. 204r, col. b, l. 13	Pero	7
f. 204r, col. b, l. 15	E poys non fala quen ben ꝺiz que quer	8
f. 204r, col. b, l. 16	Como falara ben quen non ſouber	

1 Localización: f. 204r, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 4956.

2 Localización: f. 204r, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 204r, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

4 Localización: f. 204r, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 204r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 204r, col. b, l. 7; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 204r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 204r, posición i, l. 15; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V543

Copista: Va

f. 86r, col. a, l. 11 Senhor fremosa do bon parecer
f. 86r, col. a, l. 12 pero que moyro querendo uɔ ben
f. 86r, col. a, l. 13 seuɔ digo que muyto mal mi uen
f. 86r, col. a, l. 14 por uos nō mi quereɔ̃es ren dizer
f. 86r, col. a, l. 15 pero no mūdo nō sey eu molher
f. 86r, col. a, l. 16 que tan ben diga oque dizer quer

f. 86r, col. a, l. 17 E mha senhor fremosa morrerey
f. 86r, col. a, l. 18 cō tanto mal comomi faʒ amor
f. 86r, col. a, l. 19 p̊ uos eſseuolo digo senhor
f. 86r, col. a, l. 20 nōmi dizedes oq̄lhi farey
f. 86r, col. a, l. 21 pero.

f. 86r, col. a, l. 22 Estas coytas grandes q̄ so fri
f. 86r, col. a, l. 23 p̊ uos serauɔ en uenho q̄ixar
f. 86r, col. a, l. 24 come ſe nō ſoubeſsedes falar
f. 86r, col. a, l. 25 nō mi dizedes oq̄ faza hy
f. 86r, col. a, l. 26 pero no.

f. 86r, col. a, l. 27 E poys nō falha quē ben diz q̄ q̄r
f. 86r, col. a, l. 28 como falara bē quē nō souber

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B957

Copista: Be

		1 2
f. 204r, col. b, l. 20	Quedɐ ben mhora podia fazer	
f. 204r, col. b, l. 21	Dɐ̃ ſe quiſeſſe non lhi cuſtar ren	
f. 204r, col. b, l. 22	Contra mhos dıas que non paſſey ben	
f. 204r, col. b, l. 23	E dar mhoutro cantar meu prazer	
f. 204r, col. b, l. 24	Con mha ſenhor ca ſe dɐ̃ mȷ ꝑdon	
f. 204r, col. b, l. 25	Os dıas que uyuomaſſeu prazer	3
f. 204r, col. b, l. 26	Deua contar que uyue outrɐ̃ non	
f. 204r, col. b, l. 28	E mha uyda nona deuo chamar	
f. 204r, col. b, l. 29	Vyda mays morta que en ou paſſey	
f. 204r, col. b, l. 30	Sen mha ſenhor ca nunca ledandey	
f. 204r, col. b, l. 31	E non foy uyda mays foy grā peſar	
f. 204r, col. b, l. 32	Poren ſaben quantɐ̃ no mūdo ſon	
f. 204r, col. b, l. 33	Os dıas	4 5 6
f. 204v, col. a, l. 3	E os dıas que me ſen mha ſenhor	
f. 204v, col. a, l. 4	D̃s fez uiuer. paſſers eu tan mal	
f. 204v, col. a, l. 5	Que nunca uj prazer demj̄ nen dal	
f. 204v, col. a, l. 6	E eſta uyda foy tan ſen ſabor	
f. 204v, col. a, l. 7	E quena ıulgar qui ſer con razon	
f. 204v, col. a, l. 8	Os dıas	7

1 Localización: f. 204r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 957.

2 Localización: f. 204r, posición d, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 204r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 204r, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 204r, col. b, l. 33; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 204v, col. a, l. 8; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 204v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V544

Copista: Va

f. 86r, col. a, l. 30	Que de ben mhora podia fazer
f. 86r, col. a, l. 31	deɔ se quyseſse nonlhi cuſtarrē
f. 86r, col. a, l. 32	contarmhos dia que nō paſsey bē
f. 86r, col. b, l. 1	edarmhoutro tantɔ a meu prazer
f. 86r, col. b, l. 2	con mha senhor ca se deɔ mi perdō
f. 86r, col. b, l. 3	osdias que uyuomaſsen prazer
f. 86r, col. b, l. 4	deua contar que uyue outrɔ nō.
f. 86r, col. b, l. 5	E mha uyda nona deuo chamar
f. 86r, col. b, l. 6	uyda mays mortaq̄ en ui paſsey
f. 86r, col. b, l. 7	sen mha senh^{e} ca nūca ledardey
f. 86r, col. b, l. 8	enō foy uyda mays foy grā pesar
f. 86r, col. b, l. 9	porē saben quantɔ no mūdo ſon
f. 86r, col. b, l. 10	os dias q̄uyuomē ſseus peſsar
f. 86r, col. b, l. 11	E os dias q̄me sen mha senhor
f. 86r, col. b, l. 12	des fez uyuer paſseus eu tā mal
f. 86r, col. b, l. 13	q̄ nūca ui p̄zer demī nē dal
f. 86r, col. b, l. 14	e eſta uyda foy tā sen sabor
f. 86r, col. b, l. 15	eq̄[1]nha uilgar q̣ser cō razon
f. 86r, col. b, l. 16	Os dias q̄uyuomaſsen sabor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B958

Copista: Be

[1] [2]

f. 204v, col. a, l. 11 Non querade en couto receber
f. 204v, col. a, l. 12 Os dias que uyuo ſen mha ſenhor
f. 204v, col. a, l. 13 Por queos uyuo muy ſeu meu ſabor
f. 204v, col. a, l. 14 May h dias que mel feʒ uiuer
f. 204v, col. a, l. 15 Hua ueia elhi poſſa falar
f. 204v, col. a, l. 16 Eſſes elhi quereu enconto filhar
f. 204v, col. a, l. 17 Ca non e uyda uyuer ſen praʒer

f. 204v, col. a, l. 19 E ſſemel feʒ alguna ſaʒon
f. 204v, col. a, l. 20 Viuer com ela quāto mha prouguer
f. 204v, col. a, l. 21 Eſſes dias mj com tel ſe qui ſer
f. 204v, col. a, l. 22 Que eu com ela uiů emays non
f. 204v, col. a, l. 23 De mha uyda mays non uos contarey
f. 204v, col. a, l. 24 D dias que ameu peſar paſſey
f. 204v, col. a, l. 25 Ca non foy uyda. mays foy pdiçon

f. 204v, col. a, l. 27 Ca e non uyda uiů homaſſy
f. 204v, col. a, l. 28 Como ieu uyuo hu mha ſenhor nō e...
f. 204v, col. a, l. 29 Ca par demorte me per boa fe
f. 204v, col. a, l. 30 E ſſemj ds contar quanto ueuj
f. 204v, col. a, l. 31 Non cont dias que non paſſey ben
f. 204v, col. a, l. 32 Mays el que os dias en poder ten
f. 204v, col. b, l. 2 Demhoutr tant p̃ quanto perdi

[3]

f. 204v, col. b, l. 4 Ca el dias nūca mīguara
f. 204v, col. b, l. 5 E en ſerey ben andanteſſeran
f. 204v, col. b, l. 6 Cobradol me dias que perdi

1 Localización: f. 204v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 958.
2 Localización: f. 204v, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: 9ged.
3 Localización: f. 204v, posición i, l. 4; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V545

Copista: Va

f. 86r, col. b, l. 18 Non querade9 en conꝏto receber
f. 86r, col. b, l. 19 os dias que uyuo sen mha senhor
f. 86r, col. b, l. 20 por queos uyuo muy seu meu sabor
f. 86r, col. b, l. 21 may lus dias que mel fez uyuer
f. 86r, col. b, l. 22 hua ueıa elhi poſsa f̉alar
f. 86r, col. b, l. 23 eſses lhy quereu en conto filhar
f. 86r, col. b, l. 24 ca non e uyda uyuer sen prazer

f. 86r, col. b, l. 25 E ſsemel fez algūa[2] sazō
f. 86r, col. b, l. 26 uiů cō ela quāto mha prouguer
f. 86r, col. b, l. 27 eſses dias mi cō tel se q̉f
f. 86r, col. b, l. 28 q̄ eu cō ela uiů emays nō
f. 86r, col. b, l. 29 de mha uyda mays nē uos cōtarey
f. 86r, col. b, l. 30 d9[3] dias q̄ a meu pesar paſsey
f. 86r, col. b, l. 31 ca nō foy uyda mays foy perdizon.

f. 86v, col. a, l. 1 Ca nō e uyda uyů homaſsy̋
f. 86v, col. a, l. 2 como ieu uyuo hu mhasenhor nō e
f. 86v, col. a, l. 3 ca par demorte me p̱ bōa fe
f. 86v, col. a, l. 4 eſsemi des contar quāto ueuj
f. 86v, col. a, l. 5 nō cont9 dias q̄ nō paſsey bē
f. 86v, col. a, l. 6 mays el q̄ os dias en poder ten
f. 86v, col. a, l. 7 demhoutrus tant9 p̱̊ quāto p̱di

f. 86v, col. a, l. 8 Ca el dias nūca minguara
f. 86v, col. a, l. 9 e eu serey bē andāteſserā
f. 86v, col. a, l. 10 cobradolus me9 dias q̄ perdi

1 Texto corrixido sobre s
2 Corrección: algūa
3 Texto corrixido sobre o

B959

Copista: Be

[1] [2]

f. 204v, col. b, l. 9 A mha ſenhor que me ten en poder
f. 204v, col. b, l. 10 E que en ſey mays doutra ren amar
f. 204v, col. b, l. 11 Sempreu farey quantomela mandar
f. 204v, col. b, l. 12 Ameu grado que eu poſſa fazer
f. 204v, col. b, l. 13 Mays non lhı poſſo fazer hunha ren
f. 204v, col. b, l. 14 Quando mj diz quelhi non quera ben
f. 204v, col. b, l. 15 Cao non poſſo comıgo poer

f. 204v, col. b, l. 18 Caſſe eu migo podeſſe poer
f. 204v, col. b, l. 19 Se deꝰ mi ualha dea non amar
f. 204v, col. b, l. 20 Ela non auya quemj rogar
f. 204v, col. b, l. 21 Ca eu rogadera deo fazer
f. 204v, col. b, l. 22 Mays non poſſo querer mal aquē
f. 204v, col. b, l. 23 Nr̄o ſenhor quıs dar tam muẏto ben
f. 204v, col. b, l. 24 Comolhel deu etan bon parecer

f. 204v, col. b, l. 27 Sa bondade ſeu bon parecer
f. 204v, col. b, l. 28 Mi faz ꝙ amȷ mha ſenhor tantamar
f. 204v, col. b, l. 29 E ſſeu bon p̃z eſſeu muy bon falar
f. 204v, col. b, l. 30 Que non poſſeu per ren hy al fazer
f. 204v, col. b, l. 31 Mays ponha ela cōſſigo hūa ren
f. 204v, col. b, l. 32 Denunca ia mays mi parecer ben
f. 204v, col. b, l. 33 Poırey mıgueu delhı ben non querer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 204v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 4959.

2 Localización: f. 204v, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: sel diſsi.

V546

Copista: Va

f. 86v, col. a, l. 13 A mha senhor que me ten eu poder
f. 86v, col. a, l. 14 eque eu sey mays doutra ren amar
f. 86v, col. a, l. 15 sempreu farey quantomela māndar
f. 86v, col. a, l. 16 a meu grado que eu poſsa fazer
f. 86v, col. a, l. 17 mays nonlhi poſso fazer hunha ren
f. 86v, col. a, l. 18 quando mi diz quelhi nō quera ben
f. 86v, col. a, l. 19 cao nō poſso comigo poer.

f. 86v, col. a, l. 20 Ca ſse eu migo podeſse poer
f. 86v, col. a, l. 21 se des mi ualha dea nō amar
f. 86v, col. a, l. 22 ela nō auya q̄mi rogar
f. 86v, col. a, l. 23 ca eu rogadera deo fazer
f. 86v, col. a, l. 24 mays nō poſso q̄rer mal aquē
f. 86v, col. a, l. 25 Nr̄o senhor q̣s dar tā muyto bē
f. 86v, col. a, l. 26 comolhel deu etā bō parecer.

f. 86v, col. a, l. 27 Sa bondade seu bon parecer
f. 86v, col. a, l. 28 mi faz amī mha ſenhor tātamar
f. 86v, col. a, l. 29 eſsen bon p̄z eſseu muy bō falar
f. 86v, col. a, l. 30 q̄ non poſseu p̣ rē hy al fazer
f. 86v, col. a, l. 31 mays ponha ela cōſsigo hūa rē
f. 86v, col. a, l. 32 denūca ia mays mi parecer bē
f. 86v, col. a, l. 33 porrey migueu delhi ben nō q̄rer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B960

Copista: Be

[1] [2]

f. 205r, col. a, l. 2 A por que perco o ɗormir
f. 205r, col. a, l. 3 E anɗo muy namoɔaɗo
f. 205r, col. a, l. 4 Veıo a ɗaqui partır
f. 205r, col. a, l. 5 E fiqueu ɗeſemparaɗo
f. 205r, col. a, l. 6 A muy gram praʒer ſeuay
f. 205r, col. a, l. 7 A quexenten ſua mua baya
f. 205r, col. a, l. 8 Veſtıɗa ɗun pres ɗe cambraẏ [3]
f. 205r, col. a, l. 9 Ɗeɔ que benlheſta manto eſſaẏa

f. 205r, col. a, l. 11 A moırer ouuẏ p̃ en
f. 205r, col. a, l. 12 Tanto a uj ben talhaɗa
f. 205r, col. a, l. 13 Que parecya muy ben
f. 205r, col. a, l. 14 En ſſua ſela ɗouraɗa
f. 205r, col. a, l. 15 ɑ ſueytas ſon ɗeuſay
f. 205r, col. a, l. 16 E os arcões ɗe faya.
f. 205r, col. a, l. 17 Veſtıɗa ɗun preʒ ɗe cambray [4]

f. 205r, col. a, l. 19 Sea poɗeſſeu filhar
f. 205r, col. a, l. 20 tenıamēɗe p̃ beu anɗāte
f. 205r, col. a, l. 21 E uɔ bracos a leuar
f. 205r, col. a, l. 22 Na coma ɗorocin ɗeante
f. 205r, col. a, l. 23 Per caminho ɗe lanpay
f. 205r, col. a, l. 24 Paſſar mınhe ɗoyre gaẏa
f. 205r, col. a, l. 25 Veſtıɗa ɗun pɔes ɗe cambray [5]

f. 205r, col. a, l. 27 Sea poɗeſſalongar
f. 205r, col. a, l. 28 Quatro legoas ɗe creçente

1 Localización: f. 205r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 4960.
2 Localización: f. 205r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 205r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 205r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 205r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 205r, col. a, l. 29 Enɔ braçola filhar

f. 205r, col. a, l. 30 Aptala fortemente

f. 205r, col. a, l. 31 Nonlhi ualiria ɔizer ay

f. 205r, col. a, l. 32 Nen chamar ɔ̃s nẽ fc̃a ouaya

f. 205r, col. a, l. 33 Veſtiɔa [6] [7]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

6 Localización: f. 205r, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 205r, col. a, l. 33; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V547

Copista: Va

[1]

f. 86v, col. b, l. 1	A por que perzo o dormir
f. 86v, col. b, l. 2	e q̄d[2]o muy namorado
f. 86v, col. b, l. 3	ueıo a daqui partir
f. 86v, col. b, l. 4	efiqueu deſemparado
f. 86v, col. b, l. 5	amuy gram prazer seuay
f. 86v, col. b, l. 6	aquexenten ſua mua baya
f. 86v, col. b, l. 7	ueſtida dun pres de cambray
f. 86v, col. b, l. 8	deɔ queb[3]enlheſta manto eſsaya
f. 86v, col. b, l. 9	A morrer ouuy p̄en
f. 86v, col. b, l. 10	tātoa uy bē talhada
f. 86v, col. b, l. 11	q̄ pareçia muy ben
f. 86v, col. b, l. 12	en ſua sela dourada
f. 86v, col. b, l. 13	as sueyras sou deu ſsay
f. 86v, col. b, l. 14	eos arçoēs[4] de faya
f. 86v, col. b, l. 15	ueſtida dū pres de cābray
f. 86v, col. b, l. 16	Sea podeſseu filhar
f. 86v, col. b, l. 17	temamēde p̄ ben andāte
f. 86v, col. b, l. 18	enɔ braços a leuar
f. 86v, col. b, l. 19	na comado roçin deāte
f. 86v, col. b, l. 20	p caminho de lanpay
f. 86v, col. b, l. 21	paſsar minhe doyre gaia
f. 86v, col. b, l. 22	ueſtida dū p̄s de tābray
f. 86v, col. b, l. 23	Sea podeſsalongar
f. 86v, col. b, l. 24	quatro legoas de creçente
f. 86v, col. b, l. 25	euɔ braçola filhar

1 Localización: f. 86v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 180.

2 Texto corrixido sobre e

3 Texto corrixido sobre n

4 Corrección: arções

f. 86v, col. b, l. 26 aptala fortemẽnte

f. 86v, col. b, l. 27 nõ lhi ualrria dizer ay

f. 86v, col. b, l. 28 nẽ chamar đs nẽ ſc̃a ouaya

f. 86v, col. b, l. 29 ueſtida dũ p̃s de

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B961

Copista: Be

[1]

f. 205r, col. b, l. 4 O unhagora ɗemha pɾol grā ſabor
f. 205r, col. b, l. 5 Mha ſenhor e conſſehoume poren
f. 205r, col. b, l. 6 Que me partıſſe ɗelhı querer ben
f. 205r, col. b, l. 7 E ɗıxılheu fɾemoſa mha ſenhor
f. 205r, col. b, l. 8 Muy ben me conſſelhaɗes uos mays non
f. 205r, col. b, l. 9 Poſſeu mígo con meu coraçon
f. 205r, col. b, l. 10 Que ſomɔ anbɔ en poɗer ɗamor

f. 205r, col. b, l. 12 E ɗıſſemela p̃ Nr̄o ſenhor
f. 205r, col. b, l. 13 Quıtaɗeuɔ amıgo ɗe mal ſſen
f. 205r, col. b, l. 14 E non ameɗes quē uɔ non quer ben
f. 205r, col. b, l. 15 E ɗıxılheu per bona fe ſenhor
f. 205r, col. b, l. 16 Se eu poɗeſſe comıgo poɗer
f. 205r, col. b, l. 17 Benuɔ poɗia toɗeſſa faʒer
f. 205r, col. b, l. 18 Mays non poſſo mıgo nē cō amor

f. 205r, col. b, l. 20 E eɗıſſemela tenheu p̃ melhor
f. 205r, col. b, l. 21 Ɗeɔ queraɗes ca prol nō uɔ ten
f. 205r, col. b, l. 22 Ɗamarɗes mj̄ poıſmj non e eu ben
f. 205r, col. b, l. 23 E ɗıxılheu per bona fe ſenhor
f. 205r, col. b, l. 24 Se eu poɗeſſo que non poɗ̓ey
f. 205r, col. b, l. 25 Poɗer comıgɔ cō amor ben ſſey
f. 205r, col. b, l. 26 Queuɔ farıa ɗe graɗeſſamor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 205r, posición i, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 961.

V548

Copista: Va

f. 86v, col. b, l. 31	O nuhagora demha ꝑl grā sabor
f. 86v, col. b, l. 32	mha senhor ecōſsehoume poren
f. 86v, col. b, l. 33	que me partiſse delhi querer ben
f. 86v, col. b, l. 34	edixilheu fremosa mha senhor
f. 86v, col. b, l. 35	muy ben me conſselhades uos mays nō
f. 86v, col. b, l. 36	poſseu migo cō meu coraçon
f. 86v, col. b, l. 37	que souis anbꝺ en poder damor.
f. 87r, col. a, l. 1	E diſsemela ꝑ Nr̄o senhor
f. 87r, col. a, l. 2	q̇tadeuꝺ amigo demal ſsen
f. 87r, col. a, l. 3	enō amedes quēuꝺ nō q̄r bē
f. 87r, col. a, l. 4	edixilheu per boā[1] fe senhor
f. 87r, col. a, l. 5	se eu podeſse comigo pōer
f. 87r, col. a, l. 6	bēuꝺ podia codeſso fazer
f. 87r, col. a, l. 7	mays nō poſso migo nē cō maior
f. 87r, col. a, l. 8	E diſsemela tenheu p̄ melhor
f. 87r, col. a, l. 9	deuꝺ lhides ca prol nōuꝺ ten
f. 87r, col. a, l. 10	damardes mī poysmi nō e en bē
f. 87r, col. a, l. 11	edixilheu ꝑ boā[2] ſse senhor
f. 87r, col. a, l. 12	seeu podeſso q̄ nō podẏ[3]
f. 87r, col. a, l. 13	poder cōmigas cō amor bē ſsey
f. 87r, col. a, l. 14	q̄uꝺ faria degra deſsamor

1 Corrección: bōa

2 Corrección: bōa

3 Corrección: podey

B962

Copista: Be

[1]

f. 205r, col. b, l. 30	Algun benmj ɗeue ceɗa faʒer
f. 205r, col. b, l. 31	Ɗeɔ e faramho quanɗolha prouguer
f. 205r, col. b, l. 32	Sempranɗo leɗe quē mj falar quer
f. 205r, col. b, l. 33	En peſar non lho poſſo paɗecer
f. 205v, col. a, l. 2	Mays fugantel e nonlho queroyr
f. 205v, col. a, l. 3	Deſeyar ey gram ſabor ɗe guarır
f. 205v, col. a, l. 4	Con quen ſey que quer falar en p̃ʒer
f. 205v, col. a, l. 6	Ca toɗɔ anɗā cuyɗanɗo en auer
f. 205v, col. a, l. 7	E ou‿t ren non quereu cuyɗar ia
f. 205v, col. a, l. 8	E moıren çoɗe fica rocaɗa
f. 205v, col. a, l. 9	Mays eſto mıgo non peɗe pōer
f. 205v, col. a, l. 10	Que trobe cante cuyɗo ſemp̃nben
f. 205v, col. a, l. 11	E tenhamigo que faʒ muj bon quıſſen
f. 205v, col. a, l. 12	Poɗo tēpo paſſar en praʒer
f. 205v, col. a, l. 14	Noſtro ſenhor que a muy g̃m poɗer
f. 205v, col. a, l. 15	E ſempre leɗo no ſen coraçon
f. 205v, col. a, l. 16	E ſon muẏ leɗɔ quantɔ con ei ſon
f. 205v, col. a, l. 17	Poren faʒ mal quante meu conhocer
f. 205v, col. a, l. 18	O que trıſte que ſemp̃ cuyɗa mal
f. 205v, col. a, l. 19	Ca hun pobre leɗo mil tanto ual
f. 205v, col. a, l. 20	Ca rıco trıſte en que non a p̃ʒer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 205r, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 962.

V549

Copista: Va

f. 87r, col. a, l. 17 Algunbenmi deue ceda fazer
f. 87r, col. a, l. 18 deɔ e faramho quando lha ꝓguer
f. 87r, col. a, l. 19 semprando lede quen mi falar quer
f. 87r, col. a, l. 20 en pesar non lho poſso padecer
f. 87r, col. a, l. 21 mays fugantel enonlho q̄royr
f. 87r, col. a, l. 22 desyar ey gram sabor de guarir
f. 87r, col. a, l. 23 con quen sey que quer falar en prazer

f. 87r, col. a, l. 24 Ca todus andan cuydando en auer
f. 87r, col. a, l. 25 coutꝰ rē nō q̄ren cuydar ia
f. 87r, col. a, l. 26 emorrē çode fica todaca
f. 87r, col. a, l. 27 mays eſto migo nō pode pōer
f. 87r, col. a, l. 28 q̄ trobe cāte cuydo semp̄nben
f. 87r, col. a, l. 29 etenhamiga q̄ faz mui bon q̄ſsen
f. 87r, col. a, l. 30 podo tēpo paſsar en prazer.

f. 87r, col. a, l. 31 Noſtro senhor q̄a muy g̃m poder
f. 87r, col. a, l. 32 e semp̄ ledo no ſeu coraçon
f. 87r, col. a, l. 33 eson muy ledɔ quantɔ cō ei son
f. 87r, col. b, l. 1 poren faz mal quante meu conhocer
f. 87r, col. b, l. 2 o q̄ triſte q̄ semp̄ cuyda mal
f. 87r, col. b, l. 3 ca hū pobre ledo mal tāto ual
f. 87r, col. b, l. 4 ca rico triſte en q̄ nō a p̄zer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B963

Copista: Be

[1] [2]

f. 205v, col. a, l. 23 Todalas couſas eu ueıo partir
f. 205v, col. a, l. 24 Do mundẽ como ſoyam ſeer
f. 205v, col. a, l. 25 E ueıas gentes partır de fazer
f. 205v, col. a, l. 26 Ben que ſoyam tal tenpo uꝰ uen
f. 205v, col. a, l. 27 Mays nouſſe podo coracon partir
f. 205v, col. a, l. 28 Domeu amígo de mj querer ben [3]

f. 205v, col. a, l. 30 Pero que home parco coraçon
f. 205v, col. a, l. 31 Das couſas aama per bõa fe
f. 205v, col. a, l. 32 E parceſſome da tıra onde
f. 205v, col. a, l. 33 E parteſſome du gran pɼol ten
f. 205v, col. b, l. 2 Non ſſe poſſe partırlo coracon
f. 205v, col. b, l. 3 Domeu amigo demj̃ [4]

f. 205v, col. b, l. 5 Todalas couſas eu ueıo mudar
f. 205v, col. b, l. 6 Mudon ſſꝰ tempꝰ. e mudaſſoal
f. 205v, col. b, l. 7 Mundaſſagente en fazer ben ou mal
f. 205v, col. b, l. 8 Mundan ſſꝰ uentꝰ etodoutra ren
f. 205v, col. b, l. 9 Mays nõſſe pode coraçon mudar
f. 205v, col. b, l. 10 Domeu [5] [6]

1 Localización: f. 205v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 963.
2 Localización: f. 205v, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tõnel.
3 Localización: f. 205v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 205v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 205v, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 205v, col. b, l. 10; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V550

Copista: Va

f. 87r, col. b, l. 6	Todalas cousas eu ueıo partir
f. 87r, col. b, l. 7	do munden como soyam seer
f. 87r, col. b, l. 8	eueıas gentes partir de fazer
f. 87r, col. b, l. 9	ben que soyam tal tenpo uɔ uē
f. 87r, col. b, l. 10	mays nonſse podo coraçon partir
f. 87r, col. b, l. 11	do meu amigo demi querer ben.
f. 87r, col. b, l. 12	Pero q̄ home parco coraçon
f. 87r, col. b, l. 13	das cousas a ama ꝑ bōa fe
f. 87r, col. b, l. 14	eparteſsome home da tirā[1] onde
f. 87r, col. b, l. 15	eparteſsome du gran ꝓl ten
f. 87r, col. b, l. 16	nōſse poſse partilo coraçon
f. 87r, col. b, l. 17	domeu amigo demj̄.
f. 87r, col. b, l. 18	Todalas cousas eu ueıo mudar
f. 87r, col. b, l. 19	mudanſsus tēpus emudaſsoal
f. 87r, col. b, l. 20	mūda ſsa gente en fazer ben ou mal
f. 87r, col. b, l. 21	mu~~n~~danſsus uentɔ etodoutra rē
f. 87r, col. b, l. 22	mays nō ſse podo coraçon mudar
f. 87r, col. b, l. 23	do meu amigo demi q̄rer ben.

1 Corrección: tiŕa

B964

Copista: Be

		1 2 3
f. 205v, col. b, l. 14	Dɪʒeumhamȷ quantꝯ amigꝯ ey	
f. 205v, col. b, l. 15	Que nunca perɗerey coyta ɗamor	
f. 205v, col. b, l. 16	Se meu non alongar ɗamha ſenhor	
f. 205v, col. b, l. 17	E ɗɪgolhıs eu comouꝯ ɗırey	
f. 205v, col. b, l. 18	Par ɗeꝯ ſempreu alongaɗo ueuȷ	4
f. 205v, col. b, l. 19	Ɗela eɗo ſeu ben enono perɗi	
f. 205v, col. b, l. 21	Coyta ɗamor pero ɗɪʒen que ben	
f. 205v, col. b, l. 22	Farey eu ma faʒenɗa ɗe uyuer	
f. 205v, col. b, l. 23	Longı ɗela quemȷ non quer ualer	
f. 205v, col. b, l. 24	Ɱays ɗe tal guıſa lhıs ɗıgueu p̃ en	
f. 205v, col. b, l. 25	Par ɗ̓s	5 6
f. 205v, col. b, l. 27	Coẏta ɗamor peʒo ɗıſſen que non	
f. 205v, col. b, l. 28	Poſſeu uyuer ſe me non alongar	
f. 205v, col. b, l. 29	Ɗe tal ſenhor queſſe non quer nēbrar	
f. 205v, col. b, l. 30	Ɗemj̄ mays ɗıgolhıs eu loguēton	
f. 205v, col. b, l. 31	Par ɗeus	7
f. 206r, col. a, l. 2	Coyta ɗamor nen alhur nen aly	
f. 206r, col. a, l. 3	Non lhı guaıreẏ ca muytolhi guary	

1 Localización: f. 205v, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 964.

2 Localización: f. 205v, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: ꝯg.

3 Localización: f. 205v, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 205v, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 205v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 205v, col. b, l. 25; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 205v, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V551

Copista: Va

f. 87r, col. b, l. 25 Dizen mhami quantɔ amigus ey
f. 87r, col. b, l. 26 que nunca perderey coyta damor
f. 87r, col. b, l. 27 se meu non alongar damha senhor
f. 87r, col. b, l. 28 edigolhis eu comouɔ direy
f. 87r, col. b, l. 29 par deus sempreu alongado ueui
f. 87r, col. b, l. 30 dela edo seu ben enono perdi.

f. 87r, col. b, l. 31 Coyta damor ꝑo dizē q̄ ben
f. 87r, col. b, l. 32 farey eu mha fazenda de uyuer
f. 87r, col. b, l. 33 longi dela q̄mi nō q̄r ualer
f. 87r, col. b, l. 34 mays detal guiſa lhis digueu p̊ en
f. 87r, col. b, l. 35 par đs senꝑu alō.

f. 87v, col. a, l. 1 Coyta damor ꝑo dizē q̄ nō
f. 87v, col. a, l. 2 poſseu uyuer seme nō alōgar
f. 87v, col. a, l. 3 detal senhor q̄ſse nō q̄r nēbrar
f. 87v, col. a, l. 4 demī mays digolhis eu loguēton
f. 87v, col. a, l. 5 par đs semꝑu.

f. 87v, col. a, l. 6 Coyta damor nē alhur nē aly
f. 87v, col. a, l. 7 nō lhi guarrey ca muytolhy guary

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B965

Copista: Be

		1 2 3 4
f. 206r, col. a, l. 6	A mha ſenhor que eu ſey muytamar	
f. 206r, col. a, l. 7	Punhey ſempre	
f. 209r, col. a, l. 2	E nono ouıuj mays ameu cuyðar	5
f. 209r, col. a, l. 3	Non fuy eu hy ðe ſſen nen ſabeðor	
f. 209r, col. a, l. 4	Por quantolheu fui amor ðemanðar	
f. 209r, col. a, l. 5	Ca nunca uj molher mays ſen amor	6
f. 209r, col. a, l. 7	E ðeſ quea uj ſemp̃a muytamei	
f. 209r, col. a, l. 8	E ſſem p̃lhi ſeu amor ðemanðey	
f. 209r, col. a, l. 9	E nono ouuj neno aũey	
f. 209r, col. a, l. 10	Mays ſſe tentauꝰ for ſeu ſuıðor	
f. 209r, col. a, l. 11	Nuncalheu ia amor ðemanðarey	
f. 209r, col. a, l. 12	Ca nunca uj́	7

1 Localización: f. 206r, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 965.

2 Localización: f. 206r, posición i, l. 7; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Localización: f. 208v, posición i, l. 99; tipo de nota: ORD; contido: bb.

4 Localización: f. 209r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 181.

5 Localización: f. 208v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: e nono.

6 Localización: f. 209r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 209r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V552

Copista: Va

f. 87v, col. a, l. 9	A mha senhor que eu sey muytamar
f. 87v, col. a, l. 10	punhey sempre do sen amor gaar
f. 87v, col. a, l. 11	enono ouui mays ameu cuydar
f. 87v, col. a, l. 12	non fuy eu hy de ssen nen sabedor
f. 87v, col. a, l. 13	por quantolheu fui amor demandar
f. 87v, col. a, l. 14	ca nunca ui molher mays sen amor
f. 87v, col. a, l. 15	E desq̄a ui semp̄a muytamei
f. 87v, col. a, l. 16	eſsem p̄ lhy seu amor demādey
f. 87v, col. a, l. 17	enono ouuj neno aũey
f. 87v, col. a, l. 18	mays sse tētanɔ for seu ſuidor
f. 87v, col. a, l. 19	nūcalheu ia amor demādarey
f. 87v, col. a, l. 20	ca nunca ui molher tā sen amor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B966

Copista: Be

1 2 3 4

f. 209r, col. a, l. 15	Meu ſenhor Rey ɗe caſtela
f. 209r, col. a, l. 16	Venhome uɔ querelar
f. 209r, col. a, l. 17	Eu amey hunha ɗouʒela
f. 209r, col. a, l. 18	Por que mou uıſtes tɾobar
f. 209r, col. a, l. 19	E con quen ſſe foy caſar
f. 209r, col. a, l. 20	Por quanteu ɗela ben ɗıxi
f. 209r, col. a, l. 21	Quer mora por en matar
f. 209r, col. a, l. 23	Fıaɗor pera ɗ᾽eıto
f. 209r, col. a, l. 24	Lhi quix ꝑante uos ɗar
f. 209r, col. a, l. 25	El ouue ɗemj̄ ɗeſꝑeẏto
f. 209r, col. a, l. 26	E manɗoume ɗeſafiar
f. 209r, col. a, l. 27	Nonlheu ſey ala morar
f. 209r, col. a, l. 28	Venhauos que men pareɗes
f. 209r, col. a, l. 29	Ca non ei q̓̈ menparar
f. 209r, col. a, l. 31	Senhor p̃ ſanta maria
f. 209r, col. a, l. 32	Manɗaɗante uos chamar
f. 209r, col. a, l. 33	Ela emj̄ algun ɗia
f. 209r, col. b, l. 2	Manɗaɗeuɔ raʒar
f. 209r, col. b, l. 3	Seſſela ɗemj̄ queixar
f. 209r, col. b, l. 4	Ɗe nulha ren que ɗıſſeſſe
f. 209r, col. b, l. 5	Enſſa prıſon querentrar
f. 209r, col. b, l. 7	Semj ıuſtıça non ual
f. 209r, col. b, l. 8	Ante Rey tan ıuſticeẏro
f. 209r, col. b, l. 9	Hırmey ao ɗe portugal

1 Localización: f. 209r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 966.

2 Localización: f. 209r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: ɔgedo.

3 Localización: f. 209r, posición i, l. 7; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

4 Localización: f. 209r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Nota ch᾽ nō haño tornel et faño‖ la medeſima dīa.

V553

Copista: Va

[1]

f. 87v, col. a, l. 22	Meu senhor rey de castela
f. 87v, col. a, l. 23	uenhomeu᷑ querelar
f. 87v, col. a, l. 24	en amey hunha donzela
f. 87v, col. a, l. 25	por que mou uiſtes trobar
f. 87v, col. a, l. 26	e con quen ſse foy caſar
f. 87v, col. a, l. 27	por quanteu dela bendixi
f. 87v, col. a, l. 28	quer mora poren matar
f. 87v, col. a, l. 29	Fidor ꝑa ꝺeito
f. 87v, col. a, l. 30	hi q̄x ꝑante uos dar
f. 87v, col. a, l. 31	El ouue demī despeyto
f. 87v, col. a, l. 32	emandoume desafiar
f. 87v, col. b, l. 1	nōlheusey ala morar
f. 87v, col. b, l. 2	venhauos q̄men paredes
f. 87v, col. b, l. 3	ca non ei q̄ men parar
f. 87v, col. b, l. 4	Senhor ꝑ ſc̄a maria
f. 87v, col. b, l. 5	mandadante uos chamar
f. 87v, col. b, l. 5	ela emī algūdia
f. 87v, col. b, l. 6	mandaden᷑ razōar
f. 87v, col. b, l. 7	ſeſsela demī q̄ıxar
f. 87v, col. b, l. 8	denulha rē q̄ diſſeſse
f. 87v, col. b, l. 9	enſsa ꝑ᷈son q̄rentrar.
f. 87v, col. b, l. 10	Semi iuſtiça nō ual
f. 87v, col. b, l. 11	ante rey tā Justiçeyro
f. 87v, col. b, l. 12	hirmey ao de portugal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 87v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 181.

B967

Copista: Be

[1]

f. 209r, col. b, l. 12	Pelo ſouto ꝺe crexente
f. 209r, col. b, l. 13	hūa paſtor uj anꝺar
f. 209r, col. b, l. 14	Muyta longa ꝺa gente
f. 209r, col. b, l. 15	Fılcanꝺo uoȝ a cantar
f. 209r, col. b, l. 16	Apertanꝺoſſe

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 209r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 967.

V554

Copista: Va

f. 87v, col. b, l. 14 Pelo souto de crexente
f. 87v, col. b, l. 15 hūa paſtor ui andar
f. 87v, col. b, l. 15 muy[illegible]/talongada de gente
f. 87v, col. b, l. 16 alzan[illegible]/do uoz a tantar
f. 87v, col. b, l. 17 apertādo ſse /naſsaya
f. 87v, col. b, l. 18 quando saya la rraya
f. 87v, col. b, l. 19 do ſsol nas rribas doſsar

f. 87v, col. b, l. 20 E as aūs q̄ uoavā
f. 87v, col. b, l. 20 quando ~~saya laluor~~ /saya laluor
f. 87v, col. b, l. 21 todas damors /cantauan
f. 87v, col. b, l. 22 pelos rramos darredor
f. 87v, col. b, l. 23 mays nō ſsey tal qisteueſse
f. 87v, col. b, l. 24 q̄ en al cuydar podeſse
f. 87v, col. b, l. 25 senō todo eu a mor.

f. 87v, col. b, l. 26 Aly stivi eu muy q̄do
f. 87v, col. b, l. 27 q̄s falar enō ouſey
f. 87v, col. b, l. 28 enpero dixa grā medo
f. 87v, col. b, l. 28 mha senhor /falaruɔ ey
f. 87v, col. b, l. 29 hū pouco semhas cuytar[illegible]/des
f. 87v, col. b, l. 30 e ir mey q̄ndo mandarđs
f. 87v, col. b, l. 31 mais aq̄ nō starey.

f. 87v, col. b, l. 32 Senhor por sca maria
f. 87v, col. b, l. 33 nō esteđs mais aq̄
f. 87v, col. b, l. 34 mais ideuɔ uoſsa uia
f. 87v, col. b, l. 34 farđs meſsuray
f. 87v, col. b, l. 35 caos q̄ aq̄ chegarē
f. 87v, col. b, l. 36 poys q̄uɔ aq̄ acharē
f. 87v, col. b, l. 37 ben dirā q̄ mais ouui.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B968

Copista: Be

1 2

f. 209r, col. b, l. 19 As mhas ıornaɗas ueɗes quaes ſon
f. 209r, col. b, l. 20 Meꝯ amigꝯ mereɗi femenca
f. 209r, col. b, l. 21 Ɗe caſtra burgꝯ e enɗa palença
f. 209r, col. b, l. 22 E ɗe palença ſayr mar caırẏon
f. 209r, col. b, l. 23 E enɗa caſtro. eɗeꝯ mj ɗe conſſelho
f. 209r, col. b, l. 24 Ca ueɗes pero uos leɗo ſemelho
f. 209r, col. b, l. 25 Muytanɗa trıſtomeu coraçon

f. 209r, col. b, l. 27 E aɗona que maſſy faʒ anɗar
f. 209r, col. b, l. 28 Caſaɗe ou uyo uou ſolterya
f. 209r, col. b, l. 29 Ou conq̇ neg̃. ou mūga ou freyra
f. 209r, col. b, l. 30 E arſſe guarɗe quē ſſa p̃ guarɗar
f. 209r, col. b, l. 31 Ca ma faʒenɗa uꝯ ɗigueu ſen falha
f. 209r, col. b, l. 32 E roga ɗ̓s que maıuɗemj ualha
f. 209r, col. b, l. 33 E nuncas ualha que mj mal buſcar

f. 209v, col. a, l. 3 E nonuꝯ ouſen ɗela mays ɗiʒer
f. 209v, col. a, l. 4 Ɗe como.
f. 209v, col. a, l. 5 Non ahi tal que logo non
f. 209v, col. a, l. 6 [...] que euſſen parecer
f. 209v, col. a, l. 7 Non

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 209r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 968.

2 Localización: f. 209r, col. b, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Affonſſe anes.

V555

Copista: Va

[1]

f. 88r, col. a, l. 1 As mhas iornadas uedes quaes son
f. 88r, col. a, l. 2 meꝺ amigꝺ metedi femenca
f. 88r, col. a, l. 3 de caſtra burgꝺ e enda palença
f. 88r, col. a, l. 4 ede palença ſayr mha carryon
f. 88r, col. a, l. 5 e enda caſtro edeꝺ mi de conſselho
f. 88r, col. a, l. 6 ca uedes ꝑo uos ledo ſemelho
f. 88r, col. a, l. 7 muytanda triſto meu coraçon

f. 88r, col. a, l. 8 E a dona q̄maſsy fazandar
f. 88r, col. a, l. 9 caſade ou uyo uou ſolteyra
f. 88r, col. a, l. 10 ou conq̣ neg̃ ou mūga ou freyra
f. 88r, col. a, l. 11 e ar ſse guarde quē ſsa p̊guardar
f. 88r, col. a, l. 12 ca mha fazenda uꝺ digueu sen falha
f. 88r, col. a, l. 13 e rogaꝺs q̄mauidemi ualha
f. 88r, col. a, l. 14 enūcas ualha q̄mi mal buſcar.

f. 88r, col. a, l. 15 E iōuꝺ ouseu dela mays dizer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 88r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Affonſſeanes do Coton.

B969

Copista: Be

1 2 3 4

f. 209v, col. a, l. 11	Pero ɗaponte hū uoſſo cantar
f. 209v, col. a, l. 12	Que uos ogano feſeſtes ɗamor
f. 209v, col. a, l. 13	Foſteuos hy eſcuɗeẏro chamar
f. 209v, col. a, l. 14	Et ɗızeɗora tantaẏ gobaɗor
f. 209v, col. a, l. 15	Poys uos eſcuɗeyro chamaſtes hy
f. 209v, col. a, l. 16	Por que uos queıxaɗes ora ɗemj̄
f. 209v, col. a, l. 17	Por meɔ panos que uɔ nō quero ɗar
f. 209v, col. a, l. 19	Afom̄ añs ſeuos eu peſar
f. 209v, col. a, l. 20	Ternaɗeuɔ auoſſo fıaɗor
f. 209v, col. a, l. 21	Et ɗemeu hy escuɗeyro chamar
f. 209v, col. a, l. 22	Et por que non poys eſcuɗeyro for
f. 209v, col. a, l. 23	Et ſe peç algo ueɗes quanta hy
f. 209v, col. a, l. 24	Non poɗemos toɗos guarır aſſy
f. 209v, col. a, l. 25	Come uos que guarıɗes per lıɗar
f. 209v, col. a, l. 27	Pero ɗapōt quē amj ueher
f. 209v, col. a, l. 28	Ɗeſta razon ouɗoutra cometer
f. 209v, col. a, l. 29	Querey uolheu reſponɗer ſſe ſouber
f. 209v, col. a, l. 31	Como trobaɗor ɗeue reſponɗer
f. 209v, col. a, l. 32	En noſſa terra ſe ɗeɔ me ꝑɗom
f. 209v, col. a, l. 33	As maıs ɗas ıentes lhe tamā ſeg̃l
f. 209v, col. b, l. 2	Afom̄ añs eſte meu meſter
f. 209v, col. b, l. 3	Et per eſto ɗeueu aguarecer
f. 209v, col. b, l. 4	Et per ſeruır ɗonas quāto poɗer
f. 209v, col. b, l. 5	Maıs hūa

1 Localización: f. 209v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 969.

2 Localización: f. 209v, col. a, l. 9; tipo de nota: RAT; contido: Eſta Tenzon fezerō p̃ da pōte J Ao añs do coton. Comentario: A copia da rúbrica ocupa tamén a marxe esquerda.

3 Localización: f. 209v, posición e, l. 10; tipo de nota: MCL; contido: ☛.

4 Localización: f. 209v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Tenzō.

f. 209v, col. b, l. 6 Enpeðir algo non ðigueu ðenon
f. 209v, col. b, l. 7 A quē cautēðo que faço raʒon
f. 209v, col. b, l. 8 Et ala liðe quen liðar ſouber

f. 209v, col. b, l. 10 Pero ðapō ſe ðs uꝰ perðom
f. 209v, col. b, l. 11 No faleðes mays en armas ca nō
f. 209v, col. b, l. 12 Vos eſta ben eſto ſabe quen quer

f. 209v, col. b, l. 14 Afom̄ añs filharey en ðom
f. 209v, col. b, l. 15 Et úðaðe uos ay cor ðe leom
f. 209v, col. b, l. 16 E faça quıs caða quēſeu meſter

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V556

Copista: Va

[1]

f. 88r, col. a, l. 20 Pero da ponte /hū uoſso cātar
f. 88r, col. a, l. 22 que uos ogano feſeſtes damor
f. 88r, col. a, l. 23 fosteuos hy eſcudeyro chamar
f. 88r, col. a, l. 24 et dizedora tantay trebador
f. 88r, col. a, l. 25 poys uos eſcudeyro chamaſts hy
f. 88r, col. a, l. 26 por q̄uos q̄ixades ora de mī
f. 88r, col. a, l. 27 por meus panos q̄uɔ nō q̄ro dar

f. 88r, col. a, l. 28 Afom̄ añs seuos ē pesar
f. 88r, col. a, l. 29 t̨nadeuɔ auoſso fiador
f. 88r, col. a, l. 30 Ꝯ demeu hy eſtudeyro chamar
f. 88r, col. a, l. 31 Ꝯ porq̄non pois eſcudeyro for
f. 88r, col. b, l. 1 et se peç algo uedes quanta hy
f. 88r, col. b, l. 2 nō podemos todos guarir aſsy
f. 88r, col. b, l. 3 come uos q̄ guarides ꝑ lidar

f. 88r, col. b, l. 4 Pero dapōt̄ quē amī ueher
f. 88r, col. b, l. 5 desta razom ou doutra tometer
f. 88r, col. b, l. 6 q̄rey uolheu rreſꝑonder ſse ſsouber
f. 88r, col. b, l. 7 como trobador deue rreſꝑonder
f. 88r, col. b, l. 8 ē noſsa terra se đs me ꝑdom
f. 88r, col. b, l. 9 atodo oſcudeyro q̄ pede dom
f. 88r, col. b, l. 10 as mais das entes lhe thamā seǵl.

f. 88r, col. b, l. 11 Afom̄ añs eſte meu mester
f. 88r, col. b, l. 12 et per esto deueu aguareçer
f. 88r, col. b, l. 13 et per seruir unas quāto poder
f. 88r, col. b, l. 14 mays huā[2] rē uos q̄ro diź
f. 88r, col. b, l. 15 ē pedir algo nō digueu de nō
f. 88r, col. b, l. 16 aquē entendo q̄ fazo rraçō

1 Localización: f. 88r, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: PERO da ponte et Affon ſseanes feꝛ eron eſta Tenꝛon.

2 Corrección: hūa

f. 88r, col. b, l. 17 et ala lide quē lidar soubor.

f. 88r, col. b, l. 18 Pero da pōte se des uꝰ perdom
f. 88r, col. b, l. 19 no faledes mays ē armas ca nō
f. 88r, col. b, l. 20 nō eſta bē eſto sabe quē q̄r

f. 88r, col. b, l. 21 Afom̄añs filharey eu dom
f. 88r, col. b, l. 22 ůdade uos ay cor de leom
f. 88r, col. b, l. 23 et faça q̣s cada quē seu meſter.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B970

Copista: Bg

[1]

f. 209v, col. b, l. 20 A q̃ntos sa bem trobar

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 109v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 970.

V557

Copista: Va

[1]

f. 88r, col. b, l. 26	A quantos sabem trobar quero
f. 88r, col. b, l. 27	eu q̄ ueiam oēfada mio
f. 88r, col. b, l. 28	das t̊bar feīas e p ȯ́s Nr̄o
f. 88r, col. b, l. 29	q̄ nquā touſsa nō podē p̄stā

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 88r, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 182.

B971

Copista: Be

[1] [2]

f. 210r, col. a, l. 18 A gram ɔereyto lar[3]eɾey
f. 210r, col. a, l. 19 Que nūca home uyu mayor
f. 210r, col. a, l. 20 Hume ɔemha ſenhor quitey
f. 210r, col. a, l. 21 E que queria eu melhor [4]
f. 210r, col. a, l. 22 Ɔe ſeer ſeu uaſſalo. e ela mha ſenhor

f. 210r, col. a, l. 24 E ſſemp̃ p̃ fol teɪreẏ
f. 210r, col. a, l. 25 O que ɔeſeẏa ben mayor
f. 210r, col. a, l. 26 Ɔaquele que eu recehey
f. 210r, col. a, l. 27 A g̈ſa fiʒe ɔe paſtor.
f. 210r, col. a, l. 28 E que queria [5]

f. 210r, col. a, l. 30 E quantas ou‟ts ɔonas ſey
f. 210r, col. a, l. 31 Aſſa belɔaɔeſt a mayor
f. 210r, col. a, l. 32 Ɔaquela que ɔeſeẏar~~for~~ ey
f. 210r, col. a, l. 33 Nɔ ɔīas que uyuo for
f. 210r, col. b, l. 2 E que queɾia eu melhor

1 Localización: f. 210r, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 971.
2 Localización: f. 210r, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tornel.
3 Corrección: z
4 Localización: f. 210r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 210r, col. a, l. 28; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V558

Copista: Va

[1]

f. 88v, col. a, l. 1	O gram dereyto laçerey
f. 88v, col. a, l. 2	que nūca home uyu mayor
f. 88v, col. a, l. 3	hume demha senhor quytei
f. 88v, col. a, l. 4	eque queria eu melhor
f. 88v, col. a, l. 5	de seer seu uaſsalo e ela mha senhor
f. 88v, col. a, l. 6	E sſemp̄ p̄ fol terrey
f. 88v, col. a, l. 7	oq̄ deseia bē mayor
f. 88v, col. a, l. 8	daq̄le q̄ eu recehey
f. 88v, col. a, l. 9	agsa fize de pastor
f. 88v, col. a, l. 10	eq̄ q̄ria eu melh.
f. 88v, col. a, l. 11	E quantas outs donas sey
f. 88v, col. a, l. 12	aſsa beldadest a mayor
f. 88v, col. a, l. 13	da q̄la q̄ deseiar ey
f. 88v, col. a, l. 14	nɔ dias q̄ uyuo for
f. 88v, col. a, l. 15	eq̄ q̄ria eu melhor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 88v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ayras engeytado.

B972

Copista: Be

1 2 3

f. 210r, col. b, l. 6	A rem quemhamj mays ualer
f. 210r, col. b, l. 7	Ɗeuya contra mha ſenhor
f. 210r, col. b, l. 8	Eſſamj faʒ amj peyor
f. 210r, col. b, l. 9	Seruıce muy gram [...]en querer
f. 210r, col. b, l. 10	E muy gr anɗomıldaɗe
f. 210r, col. b, l. 11	Non meuɔ poɗal apoer
f. 210r, col. b, l. 12	Que ſeia con uerɗaɗe
f. 210r, col. b, l. 13	Nen ar e ɗal ɗeſβagaɗa
f. 210r, col. b, l. 15	Nuncalhoutro peſar buſquey
f. 210r, col. b, l. 16	Se non que lhi quero gram ben
f. 210r, col. b, l. 17	E p̃ eſto en coıta me ren
f. 210r, col. b, l. 18	Tal que conſſelho nōme ſey
f. 210r, col. b, l. 19	Selheu mal m̃eçeſſe
f. 210r, col. b, l. 20	O quelhi m̃ecerey
f. 210r, col. b, l. 21	Hu eu pouco ualeſſe
f. 210r, col. b, l. 22	Non mi ɗarıa naɗa
f. 210r, col. b, l. 24	Quanɗo magora ren non ɗa
f. 210r, col. b, l. 25	Quelhi non ſey m̃ecer mal
f. 210r, col. b, l. 26	O meu ſuıçe nōmj ual
f. 210r, col. b, l. 27	Cuyɗeu nuncamj ben fara
f. 210r, col. b, l. 28	Mays ɗıga aſſeu marıɗo
f. 210r, col. b, l. 29	Que a guarɗe ɗem̄j ıa
f. 210r, col. b, l. 30	Ca ſera hi falıɗo
f. 210r, col. b, l. 31	Semha teuer guarɗaɗa
f. 210v, col. a, l. 2	Torto fara ſemha guarɗar
f. 210v, col. a, l. 3	Ca non n[4]on[5] eu hu ela e

1 Localización: f. 210r, col. b, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Ayras engeytado.

2 Localización: f. 210r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 972.

3 Localización: f. 210v, posición e, l. 11; tipo de nota: DSP; contido: †.

f. 210v, col. a, l. 4 E ıurouɔ per bōa fe

f. 210v, col. a, l. 5 Ɗeſ quemela feʒ tornar

f. 210v, col. a, l. 6 Nunca foẏ aquel ɗia

f. 210v, col. a, l. 7 Que a eu uiſſe ca peſar

f. 210v, col. a, l. 8 Granɗelhy creçerıa

f. 210v, col. a, l. 9 Nen uj aſſa malaɗa

f. 210v, col. a, l. 11 Que con ela ſol ben eſtar

f. 210v, col. a, l. 12 E meu mhal lhı ɗiria

f. 210v, col. a, l. 13 Ca eſta eſſa prıuaɗa

f. 210v, col. a, l. 14 E ſſeme quiſeſſaui[6]dar

f. 210v, col. a, l. 15 Eluyɔa ben faria

f. 210v, col. a, l. 16 E ɗe ɗ̓s foſſa ıuɗaɗa

4 Corrección: u

5 Corrección: u

6 Corrección: iu

V559

Copista: Va

f. 88v, col. a, l. 18	A rem quemhami mays ualer
f. 88v, col. a, l. 19	deuya contra mha senhor
f. 88v, col. a, l. 20	eſsami faz ami peyor
f. 88v, col. a, l. 21	seruiẹze muy gram ben querer
f. 88v, col. a, l. 22	e muy[1] grandomilda de
f. 88v, col. a, l. 23	non meuɔ podal apoer
f. 88v, col. a, l. 24	que seia con uerdade
f. 88v, col. a, l. 25	Nen ar e dal deſþagada.
f. 88v, col. a, l. 26	Nuncalhoutro pesar busquey
f. 88v, col. a, l. 27	senō q̄ lhi q̄ro ḡm bē
f. 88v, col. a, l. 28	eꝑ esto en coita me tē
f. 88v, col. a, l. 29	tal q̄ ɔſselho nō me sey
f. 88v, col. a, l. 30	selheu mal mẻzeſse[2]
f. 88v, col. a, l. 31	oq̄lhi mẻzerey[3]
f. 88v, col. a, l. 32	hu eu pouco ualeſse
f. 88v, col. a, l. 33	nōmi daria nada.
f. 88v, col. b, l. 1	Quando magora ren non da
f. 88v, col. b, l. 2	q̄lhi nō ſsey m̃ezer mal
f. 88v, col. b, l. 3	omeu seruiçe nō mi ual
f. 88v, col. b, l. 4	cuydeu nūcami bē fara
f. 88v, col. b, l. 5	mays diga aſseu marido
f. 88v, col. b, l. 6	q̄ a nō guarde demī ia
f. 88v, col. b, l. 7	ca sera hi falido
f. 88v, col. b, l. 8	semha teuer guardada.
f. 88v, col. b, l. 9	Torto fara semha guardar
f. 88v, col. b, l. 10	ca nō uou eu hu ela e
f. 88v, col. b, l. 11	E uirouqɔ per bona fe

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: m̃ezeſse

3 Corrección: m̃ezerey

f. 88v, col. b, l. 12 desq̄mela fez tornar
f. 88v, col. b, l. 13 nūca foy aq̄l dia
f. 88v, col. b, l. 14 q̄ a eu uyſse ca peſar
f. 88v, col. b, l. 15 grandelhy crezeria
f. 88v, col. b, l. 16 nē ui aſsa malada.

f. 88v, col. b, l. 17 Que con ela sol bē estar
f. 88v, col. b, l. 18 emeu mal lhi diria
f. 88v, col. b, l. 19 ca eſta e ſsa p̱uada

f. 88v, col. b, l. 20 eſseme q̱seſsaui dar
f. 88v, col. b, l. 21 eluyra ben faria
f. 88v, col. b, l. 22 de đs foſsauidada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B973

Copista: Be

1 2 3

f. 210v, col. a, l. 19	Tan graue ɔia uɔ eu uj
f. 210v, col. a, l. 20	Senhor tan graue foẏ por mj
f. 210v, col. a, l. 21	E por uos que tan gram peſar
f. 210v, col. a, l. 22	Aueɔes ɔe queuɔ ameu
f. 210v, col. a, l. 23	E poys a uos aqueſte greu
f. 210v, col. a, l. 24	Greuuɔ ſerıameu cuyɔar
f. 210v, col. a, l. 25	Ɔamarɔes mj muyto ſenhor
f. 210v, col. a, l. 26	Eu uos non maẏs nunca aſſy̆
f. 210v, col. a, l. 27	Sera ia mentreu uẏuo for
f. 210v, col. a, l. 29	E non foẏ home ar[4]ēes aqui
f. 210v, col. a, l. 30	Couſa que eu ben entenɔi
f. 210v, col. a, l. 31	Que me quıſſeſſeɔes amar
f. 210v, col. a, l. 32	Nen uoſſamor nunca foy meu
f. 210v, col. a, l. 33	E poılo ɔ̓s amj̄ non ɔeu
f. 210v, col. b, l. 2	Nen uos nōme poɔoutrē ɔar
f. 210v, col. b, l. 3	Nen ouue nunca ſenhor ben
f. 210v, col. b, l. 4	Nen ſſey quexeſtaſſy̆ mauen
f. 210v, col. b, l. 5	Mays ſey que e ɔeſeıey mal
f. 210v, col. b, l. 7	E perço meɔ ɔıas aſſy
f. 210v, col. b, l. 8	p̄ queuɔ eu ſempre ſeruj́
f. 210v, col. b, l. 9	E ſuho muyte nōmj ual
f. 210v, col. b, l. 10	Mentreu poɔer ſuyrey
f. 210v, col. b, l. 11	Mays nūcauɔ ren peɔırey

1 Localización: f. 210v, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 973.

2 Localización: f. 210v, posición e, l. 18; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Localización: f. 210v, posición d, l. 5; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Corrección: t

V560

Copista: Va

f. 88v, col. b, l. 24	Tan grave dia uɔ eu ui
f. 88v, col. b, l. 25	senhor tan graue foy por mi
f. 88v, col. b, l. 26	epor uos que tā gram pesar
f. 88v, col. b, l. 27	auedes de queuɔ ameu
f. 88v, col. b, l. 28	epoys auos aqueſte greu
f. 88v, col. b, l. 29	greuuɔ seria meu cuydar
f. 88v, col. b, l. 30	damardes mi muyto senhor
f. 88v, col. b, l. 31	eu uos non mays nunca aſsy
f. 88v, col. b, l. 32	sera ia mentreu uyuo for
f. 89r, col. a, l. 1	E non foy home ateēs[1] aq̄
f. 89r, col. a, l. 2	cousa q̄ eu bē entendi
f. 89r, col. a, l. 3	q̄me quiseſse‹***› des amar
f. 89r, col. a, l. 4	nē uoſsamor nūca foy meu
f. 89r, col. a, l. 5	epoilo đs amī nō deu.
f. 89r, col. a, l. 6	nē uos nō me podoutrē dar
f. 89r, col. a, l. 7	nē ouue nūca senhor bē
f. 89r, col. a, l. 8	nē ſsey quereſtaſsy mauē
f. 89r, col. a, l. 9	mays sey q̄ e deseiey mal
f. 89r, col. a, l. 10	E perço meɔ dias aſsy
f. 89r, col. a, l. 11	p̊ q̄uɔ eu sempō serui
f. 89r, col. a, l. 12	e ſuho muyte nōmi ual
f. 89r, col. a, l. 13	mentreu poder ſuirey
f. 89r, col. a, l. 14	mays nūcauɔ rē pedirey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: atēes

B974

Copista: Be

1 2

f. 210v, col. b, l. 14	Nunca tan gram coyta ſofrı
f. 210v, col. b, l. 15	Com ora quandome quytei
f. 210v, col. b, l. 16	Ðemha ſenhor emeſþeði
f. 210v, col. b, l. 17	Ðela nunca leðar anðeẏ
f. 210v, col. b, l. 18	Maẏs atanto conor tenðeẏ
f. 210v, col. b, l. 19	Seẏ ben calhı peſou ðemȷ́
f. 210v, col. b, l. 22	Quanðomeu uī emeſþeði
f. 210v, col. b, l. 23	Dela p̃ que ala non fiquey
f. 210v, col. b, l. 24	Coıta mora p̃ enðaſſẏ
f. 210v, col. b, l. 25	Que ſol conſſelho nōme ſeẏ
f. 210v, col. b, l. 26	Se non quantouɔ eu ðıreẏ
f. 210v, col. b, l. 27	Moırer ou tornar hua uj
f. 210v, col. b, l. 29	Ben parecer que nunca aſſy
f. 210v, col. b, l. 30	Outra ðona uj neu ueirey
f. 210v, col. b, l. 31	Nen cobrareẏ o que perði
f. 210v, col. b, l. 32	Sea non uyr nen uiuerey
f. 210v, col. b, l. 33	Mays agora eu me matey
f. 211r, col. a, l. 2	Per que ðuela he ſey
f. 211r, col. a, l. 4	Outra ueȝ quanðome ðaquj
f. 211r, col. a, l. 5	Fui eos ſeɔ olhɔ catei
f. 211r, col. a, l. 6	Sol nen hım mal non me ſenti
f. 211r, col. a, l. 7	E fui logo leðe cantey
f. 211r, col. a, l. 8	E ſea uir logo guareyra
f. 211r, col. a, l. 9	Ja per aqueſto guarȷ́

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 210v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 974.

2 Localización: f. 210v, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: ſel dıſſı.

V561

Copista: Va

f. 89r, col. a, l. 16	Nunca tam gram coyta sofri
f. 89r, col. a, l. 16	com /ora quandome quyrey
f. 89r, col. a, l. 17	~~demha~~ /demha senhor emespedi
f. 89r, col. a, l. 19	dela nunca ledar andey
f. 89r, col. a, l. 20	mays a tanto conortendey
f. 89r, col. a, l. 21	sey ben calhi pe[1]ſou demi
f. 89r, col. a, l. 22	Quandomeu uī emespedi
f. 89r, col. a, l. 23	dela p̊ q̄ ala nō fiq̄y
f. 89r, col. a, l. 24	coitamora p̊ endaſsy
f. 89r, col. a, l. 25	q̄ sol cōſselho nō me sey
f. 89r, col. a, l. 26	senō quantouɔ eudirey
f. 89r, col. a, l. 27	morrer ou tornar hua uj
f. 89r, col. a, l. 28	Ben parece q̄nunca aſsy
f. 89r, col. a, l. 29	ou‟t dona ui nē uerey
f. 89r, col. a, l. 30	nē cobrarey oq̄ perdi
f. 89r, col. a, l. 31	se a nō uyr nō uiuerey
f. 89r, col. a, l. 32	mais agora eu me matey
f. 89r, col. a, l. 33	p̊q̄duela he sey.
f. 89r, col. b, l. 1	Outra uez quandome daq̇
f. 89r, col. b, l. 2	fui eos seɔ olhɔ catei
f. 89r, col. b, l. 3	sol nē hū mal nō me sēti
f. 89r, col. b, l. 4	e fui logo lede cantey
f. 89r, col. b, l. 5	e seauir logo guarrey
f. 89r, col. b, l. 6	ta ia p̧ aq̄sto guary

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B975

Copista: Be

1 2 3 4 5 6

f. 211r, col. a, l. 13 Ay amıga tenheu por ꝺe bon ſen
f. 211r, col. a, l. 14 Toꝺomeu que ſa Senhor grā ben quer
f. 211r, col. a, l. 15 Quelho non entenꝺen per nulha ren
f. 211r, col. a, l. 16 Se non aquēno el ꝺızer quıſer
f. 211r, col. a, l. 17 Roꝺrıgueanes ꝺaluares e tal
f. 211r, col. a, l. 18 Quer me mılh̄or ca quıs homa molh̄r᾽
f. 211r, col. a, l. 19 Mays non ſabem ſe me quer bē ſe mal/

f. 211v, col. b, l. 14 Marauılhome como no[7] pen[8]ꝺeu
f. 211v, col. b, l. 15 O corpo per quantas terras anꝺou
f. 211v, col. b, l. 16 Por mj̄ ou como non en ſanꝺeçeu
f. 211v, col. b, l. 17 Por qual uɔ ꝺıgo que amj̄ chegou
f. 211v, col. b, l. 18 Ra[9]ꝺ̀gn[10]añs ꝺaluares etal
f. 211v, col. b, l. 19 Ꝺeſque me vyu nūca rem tantamou
f. 211v, col. b, l. 20 Mays non ſabem

f. 211v, col. b, l. 23 Nen uıſ̷ts homē tan gran coıtauer
f. 211v, col. b, l. 24 Comel por min aſſ̷ẏ ꝺ᾽s me ꝑꝺom
f. 211v, col. b, l. 25 Sıē pour ſenor tan grā coyta ſofrer
f. 211v, col. b, l. 26 Comel ſofre a muẏ longa ſaʒon
f. 211v, col. b, l. 27 Roꝺ̀gn[11]ıañs ꝺaluares etal
f. 211v, col. b, l. 28 Nunca ꝺemj̄ paʒte o ſeu corac[12]on

---

1 Localización: f. 211r, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Rodgue anes Daluares.
2 Localización: f. 211r, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 975.
3 Localización: f. 211r, posición i, l. 19; tipo de nota: FLR; contido: ⁘.
4 Localización: f. 211v, posición i, l. 13; tipo de nota: FLR; contido: ⁘.
5 Localización: f. 211v, posición d, l. 13; tipo de nota: DSP; contido: †.
6 Localización: f. 211r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.
7 Corrección:
8 Corrección: r
9 Corrección: o
10 Corrección: u
11 Corrección: u

f. 211v, col. b, l. 29 Mais non ſabem [13]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

12 Corrección: ç

13 Localización: f. 211v, col. b, l. 29; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V562

Copista: Va

[1] [2]

f. 89r, col. b, l. 8	Ay amiga tenheu por de bon sen
f. 89r, col. b, l. 9	todomen que sa senhor granben /quer
f. 89r, col. b, l. 10	quelho nō entenden ꝑ nulha rem
f. 89r, col. b, l. 11	senō aquēno el dizer quiser
f. 89r, col. b, l. 12	rodrigueanes daluares etal
f. 89r, col. b, l. 13	querme milhor /ca q̣̈s homa molh̄r
f. 89r, col. b, l. 14	mays nō sabem se /me quer ben se mal.
f. 89r, col. b, l. 16	Marauilhome como nō pendeu
f. 89r, col. b, l. 17	o corpo per quantas terras andou
f. 89r, col. b, l. 18	por min ou como non ensandeçeu
f. 89r, col. b, l. 19	por q̄l uꝰ digo q̄ amī chegou
f. 89r, col. b, l. 20	rodꝺguiañs daluares e tal
f. 89r, col. b, l. 21	des q̄ me vyu nūca rrē tātamou
f. 89r, col. b, l. 22	mays non sabem.
f. 89r, col. b, l. 23	Nen uiſ̱ts homē tan grā coitauer
f. 89r, col. b, l. 24	comel por mj̄a aſsy des mi perdon
f. 89r, col. b, l. 25	siē p̊ senō tan grā coyta sofrer
f. 89r, col. b, l. 26	comel sofre a muy longa sazō
f. 89r, col. b, l. 27	r̊ añs daluar̄s e tal
f. 89r, col. b, l. 28	si ūnca demī p̊te o seu coraçō
f. 89r, col. b, l. 29	mais nō sabē seme quer ben se mal.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 89r, col. b, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: Roꝺgue Anes daluares.

2 Localización: f. 89r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUMANT; contido: 183.

B976

Copista: Be

1 2 3

f. 211r, col. a, l. 23 Seuɔ prouguesſſamor ben my ɔeuya
f. 211r, col. a, l. 24 couſimento contra uos aualer
f. 211r, col. a, l. 25 Que miga ueɔes filhaɔa perfia
f. 211r, col. a, l. 26 Tal que non ſey como poſſa uyuer
f. 211r, col. a, l. 27 Sen uos que me teeɔes en poɔer
f. 211r, col. a, l. 28 E non me leıxaɔes noyte nen ɔya

f. 211r, col. a, l. 30 Por eſto faʒ mal ſſeu[4] quēſſenuos fia
f. 211r, col. a, l. 31 Comeu onɔouuera amoırer
f. 211r, col. a, l. 32 p̃ uoſſamor en quemeu atreuya
f. 211r, col. a, l. 33 Muyte cuyɔaua conuoſca ueer
f. 211r, col. b, l. 2 A que mj uos feʒeſtes ben querer
f. 211r, col. b, l. 3 E filhaſtes mu uɔ meſter aũya

f. 211r, col. b, l. 5 E p̃ aqueſto gran ben ſeria
f. 211r, col. b, l. 6 Se eu per uos poɔeſſe ben auer
f. 211r, col. b, l. 7 Ɔa mha ſenhor onɔeu ben aueria
f. 211r, col. b, l. 8 Sol que uos enɔouueſſeɔes p̃aʒer
f. 211r, col. b, l. 9 Mays uos amor non quereɔes faʒer
f. 211r, col. b, l. 10 Nulha ren ɔe quanteu p̃ ben teıria

f. 211r, col. b, l. 12 E ɔe bon graɔo ıa meu parteria
f. 211r, col. b, l. 13 Ɔe uoſſamor ſſe ouueſſeu leʒer
f. 211r, col. b, l. 14 Mays achouɔ comıgo toɔa uya
f. 211r, col. b, l. 15 Caɔa hu u[5]on[6] p̃ meuɔ aſconɔer
f. 211r, col. b, l. 16 E poys ſen uos non poſſo g[7]arecer

1 Localización: f. 211r, col. a, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: FErnam padrom.
2 Localización: f. 211r, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: seldiff.
3 Localización: f. 211r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 976.
4 Corrección: n
5 Corrección: u
6 Corrección: u
7 Corrección: u

f. 211r, col. b, l. 17 Se me mataſſedes ıa prazer mia

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V563

Copista: Va

[1]

f. 89r, col. b, l. 31	Seuɔ prouguefsamor ben mi deuya
f. 89r, col. b, l. 32	consimento contra uos a ualer
f. 89r, col. b, l. 33	que miga uedes filha da perfia
f. 89v, col. a, l. 1	tal que nō sey como poſsa uyuer
f. 89v, col. a, l. 2	sen uos que me teedes en poder
f. 89v, col. a, l. 3	enon me leixades noyte nen dya
f. 89v, col. a, l. 4	Por eſto faz mal ſsen quēſsenuos fia
f. 89v, col. a, l. 5	comeu ondouuera a morrer
f. 89v, col. a, l. 6	p̊uoſsamor en q̄meu atreusya
f. 89v, col. a, l. 7	muyte cuydaua cōuoſca ueer
f. 89v, col. a, l. 8	a q̄mi uos fezestes ben q̄rer
f. 89v, col. a, l. 9	e filhaſtesmu uɔ meſter auya
f. 89v, col. a, l. 10	E p̊ aqueſto grā ben seria
f. 89v, col. a, l. 11	se eu per uos podeſse bē auer
f. 89v, col. a, l. 12	da mha senhor ondeu bē aueria
f. 89v, col. a, l. 13	sol q̄uos endouueſsedes p̊zer
f. 89v, col. a, l. 14	mays uos amor nō q̄redes faẑ
f. 89v, col. a, l. 15	nulha rē de quāteu p̊ben terria
f. 89v, col. a, l. 16	E de bon grado ia meu parteria
f. 89v, col. a, l. 17	deuoſsamor ſse ouueſsen lezer
f. 89v, col. a, l. 18	mays achouɔ comigo toda uya
f. 89v, col. a, l. 19	cada hu uou p̊meuɔ aſcōder
f. 89v, col. a, l. 20	epoys sen uos nō poſso guarecer
f. 89v, col. a, l. 21	se me mataſsedes ia prazernia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 89r, col. b, l. 30; tipo de nota: RAT; contido: Fernam padrom.

B977

Copista: Be

[1] [2]

f. 211r, col. b, l. 20	Nulhome non poꝺe ſaber
f. 211r, col. b, l. 21	Mha faʒenꝺa per nen hun ſen
f. 211r, col. b, l. 22	Ca non ou ſeu per ren ꝺıʒer
f. 211r, col. b, l. 23	A quemeu[3] graue coyta ten
f. 211r, col. b, l. 24	E non me ſey conſſelho ꝺar
f. 211r, col. b, l. 25	Ca a mha coyta non a par
f. 211r, col. b, l. 26	Que mj faʒ ſeu amor ſofrer
f. 211r, col. b, l. 28	Con tal ſenhor ſuy eu p̃nꝺer
f. 211r, col. b, l. 29	O que non ouſo ꝺıʒer ren
f. 211r, col. b, l. 30	Ꝺe quanto mal mj faʒ auer
f. 211r, col. b, l. 31	Que mj ſempre p̃ ela uen
f. 211r, col. b, l. 32	E mal pa[4]r foẏ ꝺemj̄ penſſar
f. 211r, col. b, l. 33	Amor que me ſeu feʒ tornar
f. 211v, col. a, l. 2	E p̃ ela cuyꝺa moırer
f. 211v, col. a, l. 4	E nunca meɔ olhɔ uerā
f. 211v, col. a, l. 5	Con que folgue meu corac[5]on
f. 211v, col. a, l. 6	Mentreſteueren comeſtam
f. 211v, col. a, l. 7	Alongaꝺɔ ꝺela enon
f. 211v, col. a, l. 8	Foran hua ueıam ben ſeẏ
f. 211v, col. a, l. 9	Que nuncalhıs ren moſtrarey
f. 211v, col. a, l. 10	Quelhıs poſſa pɾaʒer ꝺe pram
f. 211v, col. a, l. 12	E ben ſſey ca non ꝺormırā
f. 211v, col. a, l. 13	Mentraſſẏ for uj e raʒon
f. 211v, col. a, l. 14	Nen eu non per[6]ꝺey affam

1 Localización: f. 211r, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: ad .2..

2 Localización: f. 211r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 977.

3 Corrección: n

4 Corrección: e

5 Corrección: ç

f. 211v, col. a, l. 15 Mal peccaɔo nulha ſaʒon

f. 211v, col. a, l. 16 Maıs ſe eu non moırer hırey

f. 211v, col. a, l. 17 C[6]eɔulhy mha coyta ɔırei

f. 211v, col. a, l. 18 E p̃ ela me ma taram

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

6 Corrección: ç

V564

Copista: Va

f. 89v, col. a, l. 23 Nulhome nō pode saber
f. 89v, col. a, l. 24 mha fazenda per nen hun sē
f. 89v, col. a, l. 25 ca non ouseu per ren dizer
f. 89v, col. a, l. 26 aquemen graue coyta ten
f. 89v, col. a, l. 27 e nō mesey cōſselho dar
f. 89v, col. a, l. 28 ca amha coyta nō a par
f. 89v, col. a, l. 29 quemi faz seu amor sofrer.

f. 89v, col. b, l. 1 Con tal senhor fuy eu p̄nder
f. 89v, col. b, l. 2 oq̄ nō ouſo diz̄ rē
f. 89v, col. b, l. 3 de quanto mal mi faz auer
f. 89v, col. b, l. 4 q̄mi semp̄ p̊ ela uen
f. 89v, col. b, l. 5 emal per foy demī penſsar
f. 89v, col. b, l. 6 amor queme seu fez tornar
f. 89v, col. b, l. 7 ep̊ela cuyda morrer.

f. 89v, col. b, l. 8 E nūca meꝯ olhꝯ uerā
f. 89v, col. b, l. 9 cō q̄ folgue meu coraçō
f. 89v, col. b, l. 10 mentreſteuerē comeſtā
f. 89v, col. b, l. 11 alongadꝯ dela enō
f. 89v, col. b, l. 12 forā hua[1] ueiā bē sey
f. 89v, col. b, l. 13 q̄ nuncalhis tē moſtrarey
f. 89v, col. b, l. 14 q̄lhis poſsa p̄zer de prā

f. 89v, col. b, l. 15 E ben ſsey ca nō dormirā
f. 89v, col. b, l. 16 mentraſsy for ui e razō
f. 89v, col. b, l. 17 nē eu nō perd̓ey affam
f. 89v, col. b, l. 18 mal p̄ccado nulhasazō
f. 89v, col. b, l. 19 mays se eu nō morrer hirey
f. 89v, col. b, l. 20 çedulhy mha coita direi
f. 89v, col. b, l. 21 ep̊ ela me mataram.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ā

B978

Copista: Be

1 2 3 4 5 6

f. 211v, col. a, l. 22	Os meꝯ olhos que mha ſenhor
f. 211v, col. a, l. 22	forō ueer /A ſeu peſar.
f. 211v, col. a, l. 23	mal ꝑ foron ꝺeſſẏ penſſar
f. 211v, col. a, l. 24	Que non poꝺerıam peor
f. 211v, col. a, l. 25	Poys ora eu logar eſtam
f. 211v, col. a, l. 26	Quea ueer non poꝺeram
f. 211v, col. a, l. 28	Seẏ ca non poꝺeram ꝺormír
f. 211v, col. a, l. 29	Que uırō o bon ſemelhar
f. 211v, col. a, l. 30	Oꝯ que os faʒ p̃ ſſy chorar
f. 211v, col. a, l. 31	E auelo ana ſentír
f. 211v, col. a, l. 32	Poys ora
f. 211v, col. b, l. 2	Quanto praʒer uıron enton
f. 211v, col. b, l. 3	Semelha que foy p̃ ſeu mal
f. 211v, col. b, l. 4	Ca ſſelhıs ꝺ̓s agora non ual
f. 211v, col. b, l. 5	Non ıaʒ hi ſſe morte non
f. 211v, col. b, l. 6	Poys ora
f. 211v, col. b, l. 8	Quanꝺo auiron gram p̃ʒer
f. 211v, col. b, l. 9	Ouuenꝺo meu coraçon
f. 211v, col. b, l. 10	Mays ꝺıſeyuos hūa ʒaʒon
f. 211v, col. b, l. 11	Non lho ꝺeuẏa graꝺecer
f. 211v, col. b, l. 12	Poıs ora

1 Localización: f. 211v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 978.

2 Localización: f. 211v, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 211v, col. a, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 211v, col. a, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 211v, col. b, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 211v, col. b, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V565

Copista: Va

f. 89v, col. b, l. 23	Os meus olhos que mha senhor
f. 89v, col. b, l. 23	foron ueer /a seu pesar
f. 89v, col. b, l. 24	mal per foron deſsẏ penſsar
f. 89v, col. b, l. 25	que non poderiam peor
f. 89v, col. b, l. 26	poys ora eu logar eſtam
f. 89v, col. b, l. 27	que a ueer nō poderam.
f. 89v, col. b, l. 28	Sey ca nō poderā dormir
f. 89v, col. b, l. 29	q̄ uirō o bon semelhar
f. 89v, col. b, l. 30	dꝯ q̄ os faz p̊ ſsy chorar
f. 89v, col. b, l. 31	eauelo an a sentir
f. 89v, col. b, l. 32	poys ora.
f. 90r, col. a, l. 1	Quanto prazer uıron enton
f. 90r, col. a, l. 2	seme lha q̄ foy p̊ seu mal
f. 90r, col. a, l. 3	ca ſselhis đs agora nō ual
f. 90r, col. a, l. 4	nonıaz hi ſse morte non
f. 90r, col. a, l. 5	poys ora en logr estam.
f. 90r, col. a, l. 6	Quando auiron gram praž
f. 90r, col. a, l. 7	ouu endo meu coraçon
f. 90r, col. a, l. 8	mays dyreyuos hūa rrazō
f. 90r, col. a, l. 9	nōlho deuya gradecer
f. 90r, col. a, l. 10	poys ora.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B979

Copista: Be

[1] [2]

f. 212r, col. a, l. 2	Tam muytouɔ ameu ſenhor
f. 212r, col. a, l. 3	Que nunca tant amon[3] ſenhor
f. 212r, col. a, l. 4	Home que foſſe naɗo
f. 212r, col. a, l. 5	Pero ɗeſ que fui naɗo
f. 212r, col. a, l. 6	Non puɗauer ɗeuos ſenhor
f. 212r, col. a, l. 7	Porque ɗiſſeſſay mha ſenhor
f. 212r, col. a, l. 8	En bon ponteu fuı naɗo
f. 212r, col. a, l. 9	Mays quen ɗeuos foſſe ſenhor
f. 212r, col. a, l. 10	Bon ɗia fora naɗo
f. 212r, col. a, l. 12	E o ɗia queuɔ uȷ́
f. 212r, col. a, l. 13	Senhor en tal ora uɔ uȷ́
f. 212r, col. a, l. 14	Que nunca ɗormȷ́ naɗa
f. 212r, col. a, l. 15	Nen ɗeſeıey al naɗa
f. 212r, col. a, l. 16	Se non uoſſo ben poys uɔ uȷ́
f. 212r, col. a, l. 17	E ɗıgamj p̃ queuɔ uȷ́
f. 212r, col. a, l. 18	Poys que mi non ual naɗa
f. 212r, col. a, l. 19	Mal ɗia naɗeu queuɔ uȷ́
f. 212r, col. a, l. 20	E uos bon ɗia naɗa
f. 212r, col. a, l. 23	Queſſeuɔ eu non uiſſenton
f. 212r, col. a, l. 24	Quanɗouɔ uj poɗera enton
f. 212r, col. a, l. 25	Seer ɗaffam guarɗaɗo
f. 212r, col. a, l. 26	Mays al nunca foy guarɗa
f. 212r, col. a, l. 27	Ɗemuj gram coẏta ɗeſenton
f. 212r, col. a, l. 28	E atenɗeme enton
f. 212r, col. a, l. 29	Que aquel e guarɗaɗo
f. 212r, col. a, l. 30	Que ɗeɔ guarɗa que ɗe ſenton
f. 212r, col. a, l. 31	E toɗome guarɗaɗo

1 Localización: f. 212r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pero Da ponte.

2 Localización: f. 212r, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 979.

3 Corrección: u

V566

Copista: Va

1 2

f. 90r, col. a, l. 12	Tam muyto uɔ ameu senhor
f. 90r, col. a, l. 13	que nunca tant amou senhor
f. 90r, col. a, l. 14	home que foſse nado
f. 90r, col. a, l. 14	~~pero~~ /pero desque fui nado
f. 90r, col. a, l. 16	non pudauer deuos senhor
f. 90r, col. a, l. 17	por que diſſeſſay mha senhor
f. 90r, col. a, l. 18	en bon poten fui nado
f. 90r, col. a, l. 19	mays quen deuos foſse senhor
f. 90r, col. a, l. 20	bon dia fora nado
f. 90r, col. a, l. 21	E o dia q̄uɔ ui
f. 90r, col. a, l. 22	senhor en tal orauɔ ui
f. 90r, col. a, l. 23	q̄ nūca dormi nada
f. 90r, col. a, l. 24	nē deseieyal nada
f. 90r, col. a, l. 25	senō uoſso bē poys uɔ ui
f. 90r, col. a, l. 26	e digami p̄ q̄uɔ ui
f. 90r, col. a, l. 27	pois q̄mi nō ual nada
f. 90r, col. a, l. 28	mal dia nadeu q̄uɔui
f. 90r, col. a, l. 29	euos bō dia nadam.
f. 90r, col. a, l. 30	Que ſeuɔ eu nō uiſsentō
f. 90r, col. a, l. 31	quando uɔ ui podera entō
f. 90r, col. a, l. 32	seer daffam guardado
f. 90r, col. b, l. 1	mais al nunca foy guarda
f. 90r, col. b, l. 2	da mui gm̄[3] coita deſentō
f. 90r, col. b, l. 3	eatendemel enton
f. 90r, col. b, l. 4	q̄aq̄l e guardado
f. 90r, col. b, l. 5	q̄des guarda q̄ desentō
f. 90r, col. b, l. 6	etodome guardado.

1 Localización: f. 90r, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: pedro da ponte.

2 Localización: f. 90r, col. a, l. 12; tipo de nota: NUMANT; contido: 184.

3 Corrección: g̃m

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B980

Copista: Be

[1] [2]

f. 212r, col. b, l. 2 Se eu poɗeſſe ɗeſamar
f. 212r, col. b, l. 3 A queu me ſempre ɗeſamou
f. 212r, col. b, l. 4 E poɗeſſalgun mal buſcar
f. 212r, col. b, l. 5 A quen mj ſempre mal buſcou
f. 212r, col. b, l. 6 Aſſy̑ me uıngaria eu
f. 212r, col. b, l. 7 Se eu poɗeſſe coyta ɗar [3]
f. 212r, col. b, l. 8 A quen mj ſemp̓ coy̑ta ɗeu

f. 212r, col. b, l. 10 Mays ſol non poſſo eu enganar
f. 212r, col. b, l. 11 Meu coraçon que menganou
f. 212r, col. b, l. 12 p̃ quantomj́ faʒ ɗeſeıar
f. 212r, col. b, l. 13 A quēme nunca ɗeſeıou
f. 212r, col. b, l. 14 E p̃ eſto non ɗormeu
f. 212r, col. b, l. 15 Por que non poſſeu coıta ɗar [4]

f. 212r, col. b, l. 17 Mays roga ɗ̓s que ɗeſenpar
f. 212r, col. b, l. 18 A quen mhaſſy̑ ɗeſemparaɗou
f. 212r, col. b, l. 19 Ou que poɗeſſeu eſtorn[5]ar
f. 212r, col. b, l. 20 Aque me ſempre ɗeſtoruou
f. 212r, col. b, l. 21 E logo ɗormırıa ɗar
f. 212r, col. b, l. 22 Se eu poɗeſſe coyta ɗar [6]

f. 212r, col. b, l. 24 Ael que ouſaſſen preguntar
f. 212r, col. b, l. 25 A que me nunca preguntou
f. 212r, col. b, l. 26 p̃ que me faʒ enſſy̑ cuy̑ɗar
f. 212r, col. b, l. 27 Poys ela nunca enmj̄ cuy̑ɗou

---

1 Localización: f. 212r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 980.

2 Localización: f. 212r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ad. 2. ītерʒato J vauia lo tōnel.

3 Localización: f. 212r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 212r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: u

6 Localización: f. 212r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 212r, col. b, l. 28 E por eſto lazero eu

f. 212r, col. b, l. 29 Por que non poſſeu coỳta ɔar [7]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

7 Localización: f. 212r, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V567

Copista: Va

f. 90r, col. b, l. 8 Se eu podeſse dasamar
f. 90r, col. b, l. 9 aqueume sempre desamou
f. 90r, col. b, l. 10 epodeſsalgun mal buscar
f. 90r, col. b, l. 11 aquēmi sempre mal buscou
f. 90r, col. b, l. 12 aſsy me uingaria eu
f. 90r, col. b, l. 13 se eu podeſse coyta dar
f. 90r, col. b, l. 14 aque ami sempre coytadeu

f. 90r, col. b, l. 15 Mays so[1]l nō poſso en enganar
f. 90r, col. b, l. 16 meu coraçon q̄m enganou
f. 90r, col. b, l. 17 p̄ quantomi faz deseiar
f. 90r, col. b, l. 18 aquēme nūca deſeiou
f. 90r, col. b, l. 19 ep̄ este nō dormeu
f. 90r, col. b, l. 20 porq̄ nō poſseu coita dar.

f. 90r, col. b, l. 21 Mays rogađs q̄ desen par
f. 90r, col. b, l. 22 aquē mha ſsy desenpereu
f. 90r, col. b, l. 23 on que podeſseu eſtornar
f. 90r, col. b, l. 24 aq̄me sempre deſtornou
f. 90r, col. b, l. 25 elogo[2] dormiu da
f. 90r, col. b, l. 26 se eu.

f. 90r, col. b, l. 27 A el q̄ ousaſseu preguntar
f. 90r, col. b, l. 28 aquēme nūca p̄gunton
f. 90r, col. b, l. 29 p̄ q̄ me fez enſsy mydar
f. 90r, col. b, l. 30 poys ela nūca enmī cuydou
f. 90r, col. b, l. 31 epor eſto lasero en
f. 90r, col. b, l. 32 por q̄ nō poſseu coyta dar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

2 Texto corrixido sobre ?

B981

Copista: Be

[1]

f. 212r, col. b, l. 32	Agora me parteu muj ſen meu graðo
f. 212r, col. b, l. 33	Ðe quanto ben oie u no munðauẏa
f. 212v, col. a, l. 2	Caſſy quer ðeɔ emao meu pecaðo
f. 212v, col. a, l. 3	Aẏ eu
f. 212v, col. a, l. 3	ðe maẏs ſemj nō ual ſanta maria
f. 212v, col. a, l. 4	Ðauer coẏta muẏto tenheu guẏſaðo
f. 212v, col. a, l. 5	Maẏs rogaðeɔ que maẏs ðoieſte ðia
f. 212v, col. a, l. 6	Non uyua eu ſemel non ða conſſelho [2]
f. 212v, col. a, l. 8	Non uyua eu ſemel hi nō ða cōſſelho
f. 212v, col. a, l. 9	Nen uyuerei nē e couſa g̣ſaða
f. 212v, col. a, l. 10	Ca poẏs non uyr meu lume meu eſp̃elho
f. 212v, col. a, l. 11	Ay eu
f. 212v, col. a, l. 11	ıa p̃ mha uıða non ðaría naða
f. 212v, col. a, l. 12	Mha ſenhor e ðıgouɔ en concelho
f. 212v, col. a, l. 13	Que ſſe mor[3]raſſẏ ðeſta n[4]egaða
f. 212v, col. a, l. 14	Que uolo ðemanðe meu lınhage
f. 212v, col. a, l. 17	Que auolo ðemanðe meu lınhage
f. 212v, col. a, l. 18	Senhor f̃moſa ca uos me mataðes
f. 212v, col. a, l. 19	Poys uoſſamor ental coıta me trage
f. 212v, col. a, l. 20	Ay eu
f. 212v, col. a, l. 20	eſſol non quer ð̃s q̄mho uos creaðes
f. 212v, col. a, l. 21	E nōmj ual hi p̃ẏto nē menage
f. 212v, col. a, l. 22	E hyðeſuɔ emj̄ ðeſenparaðes
f. 212v, col. a, l. 23	Ðeſenpareuɔ ð̃s aqueo eu ðıgo
f. 212v, col. a, l. 26	Ðeſenpareuɔ ð̃s aq̄o eu ðígo

1 Localización: f. 212r, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 981.

2 Localización: f. 212v, posición i, l. 6; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Corrección: i

4 Corrección: u

f. 212v, col. a, l. 27 Ca mal ꝑ ficoıeu ɔeſenparaɔo

f. 212v, col. a, l. 28 Ɔe mays non ei parente nē amigo

f. 212v, col. a, l. 29 Aẏ eu

f. 212v, col. a, l. 29 que ma conſſelhe ɔeſaconſſelhaɔo

f. 212v, col. a, l. 30 Fıq̄u ſen uos e non ar fica migo

f. 212v, col. a, l. 31 Senhor ſe non g̃m coyta e cuyɔaɔo

f. 212v, col. a, l. 32 Ay ɔ̓s ualeɔa home que ɔamor moirer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V568

Copista: Va

f. 90v, col. a, l. 1	Agora me parteu mui sen meu grado
f. 90v, col. a, l. 2	de quanto ben oieu nomūdauya
f. 90v, col. a, l. 3	caſsy quer deꝯ emao meu pecado
f. 90v, col. a, l. 4	ay eu
f. 90v, col. a, l. 4	demays semi nō ual sāta maria
f. 90v, col. a, l. 5	dauer coyta muyto tenheu guysadomays
f. 90v, col. a, l. 6	rogadeus que mays doieſte dia
f. 90v, col. a, l. 7	non uyua eu semel nō da conſselho
f. 90v, col. a, l. 8	Non uyua eu semel hi nō da conſselho
f. 90v, col. a, l. 9	nē uyuerey nē e cousa grisada
f. 90v, col. a, l. 10	ca poys non uyr meu lume meu espelho
f. 90v, col. a, l. 11	ay eu
f. 90v, col. a, l. 11	ia p̊mha uida nō da[1]ria nada
f. 90v, col. a, l. 12	mha senhor e digouꝯ en concelho
f. 90v, col. a, l. 13	q̄ſse eu moiraſsy deſta uegada
f. 90v, col. a, l. 14	q̄ a uolo demande meu linhage
f. 90v, col. a, l. 15	Que auolo demande meu linhage
f. 90v, col. a, l. 16	senhor fremosa ca uos me matad̄s
f. 90v, col. a, l. 17	poys uoſsamor ental coita me trage
f. 90v, col. a, l. 18	ay eu
f. 90v, col. a, l. 18	eſsol nō q̄r đs q̄mho nos cread̄s
f. 90v, col. a, l. 19	enōmi nal hi p̄yto nē menage
f. 90v, col. a, l. 20	e hydesuꝯ emī deſenparades
f. 90v, col. a, l. 21	desenpareuꝯ đs aq̄o eu digo
f. 90v, col. a, l. 22	Deſempareuꝯ đs aq̄o eu digo
f. 90v, col. a, l. 23	ca mal per ficoieu deſenparado
f. 90v, col. a, l. 24	demays nō ei parēte nē amigo
f. 90v, col. a, l. 25	ay eu
f. 90v, col. a, l. 25	q̄ macōſselhe desacōſselhado

1 Texto corrixido sobre i

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f. 90v, col. a, l. 26	fiq̄u sen uos enō ar fica migo
f. 90v, col. a, l. 27	senhor senō g̃m coita e cuydado
f. 90v, col. a, l. 28	ay đs ualeda home q̄ damor morre

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B982

Copista: Be

[1]

f. 212v, col. b, l. 3 A mha ſenhor que eu mays ɗouc̃ ɾen
f. 212v, col. b, l. 4 Ɗeſeiey ſempre ameẏ. e ſeruj
f. 212v, col. b, l. 5 Que non ſoya ɗar naɗa por mj́
f. 212v, col. b, l. 6 Pɾeẏtome trage ɗemj faʒer ben
f. 212v, col. b, l. 7 Ca meu ben e ɗeu por ela moırer [2]
f. 212v, col. b, l. 8 Antes que ſemprental coẏta uyuer

f. 212v, col. b, l. 10 En qual coẏta me ſeꝺ ɗeſeiꝺ ɗan
f. 212v, col. b, l. 11 Toɗa ſaʒon maẏs ɗeſ agora ia
f. 212v, col. b, l. 12 p̃ quanto mal mj faʒ ben mj fara
f. 212v, col. b, l. 13 Ca moırereẏ e perɗerei affam
f. 212v, col. b, l. 14 Ca meu ben [3]

f. 212v, col. b, l. 16 E quanto mal eu p̃ ela leueı
f. 212v, col. b, l. 17 Oramo cobrareẏ ſſe ɗ̓s quıf
f. 212v, col. b, l. 18 Ca poys eu p̃ ela morte prıſer
f. 212v, col. b, l. 19 Nōmj ɗıram que ɗela ben non ei
f. 212v, col. b, l. 20 Cameu ben [4]

f. 212v, col. b, l. 22 Tal ſaʒon foy que me teuenɗeſɗen
f. 212v, col. b, l. 23 Quanɗo me maẏs forçaua ſeu amor
f. 212v, col. b, l. 24 E ora mal que pes amha ſenhor
f. 212v, col. b, l. 25 Benmj fara e mal =garɗar en
f. 212v, col. b, l. 26 Cameu ben [5]

1 Localización: f. 212v, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 982.
2 Localización: f. 212v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
3 Localización: f. 212v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 212v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 212v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V569

Copista: Va

f. 90v, col. a, l. 30 A mha senhor que eu mays doutra ren
f. 90v, col. a, l. 31 deseiey sempre a mey e serui
f. 90v, col. b, l. 1 que nō soya dar nada por mi
f. 90v, col. b, l. 2 preyto me trage demi fazer ben
f. 90v, col. b, l. 3 ca meu ben e deu por ela morrer
f. 90v, col. b, l. 4 antes que semprental coyta uyuer.

f. 90v, col. b, l. 5 En qual coyta me seɔ deseiɔ dan
f. 90v, col. b, l. 6 toda sazō mays desagora ia
f. 90v, col. b, l. 7 p̊ quanto mal mi faz bē mi fara
f. 90v, col. b, l. 8 ca morrerey e perderey affam
f. 90v, col. b, l. 9 ca meu ben e deu p̊ ela morrer

f. 90v, col. b, l. 10 E quantomal eu p̊ ela leuei
f. 90v, col. b, l. 11 oramho cobrarey ſse đs q̊ſ
f. 90v, col. b, l. 12 ca poys eu p̊ ela morte p̊ser
f. 90v, col. b, l. 13 nō mi dira q̄ dela bē nō ei
f. 90v, col. b, l. 14 cameu.

f. 90v, col. b, l. 15 Tal sazō foy q̄me teuendesdē
f. 90v, col. b, l. 16 quando me mays forçaua seu amor
f. 90v, col. b, l. 17 e ora mal q̄ pes amha senhor
f. 90v, col. b, l. 18 bēmi fara emal gradaia eu
f. 90v, col. b, l. 19 cameu ben e deu p̊ ela morrer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V4

Copista: Va

1 2 3

f. -01v, col. a, l. 30	A mha senhor que eu mays doutra ren
f. -01v, col. a, l. 31	deseiey sempre a mey eserui
f. -01v, col. a, l. 32	que nō soya dar nada pormi
f. -01v, col. a, l. 33	preyto mi trage demifaʒer ben
f. -01v, col. a, l. 34	ca men bene deu por ela mouer
f. -01v, col. a, l. 35	ante ca sempen tal coyta uiuer

f. -02r, col. a, l. 1	Saʒ[4]on foy ıa q̄me teuendesdem
f. -02r, col. a, l. 2	q̄ come mays forguia seu amor
f. -02r, col. a, l. 3	e ora ia q̄ pes amha senhor
f. -02r, col. a, l. 4	bē mi fara emalgrado aia en
f. -02r, col. a, l. 5	ca meu ben e deu p̊ ela moirer.

1 Localización: f. -01v, col. a, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Sancho ſſan cheʒ.

2 Localización: f. -01v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUMANT; contido: Lxxxvi.

3 Localización: f. -01v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: saʒon.

4 Texto corrixido sobre z

B983

Copista: Be

1 2 3 4 5

f. 212v, col. b, l. 29	Senhor ꝺo corpo ꝺelgaꝺo
f. 212v, col. b, l. 30	En forte ponteu fuy naꝺo
f. 212v, col. b, l. 31	Que nunca perꝺi coyꝺaꝺo
f. 212v, col. b, l. 32	Nen afan ꝺeſ queuꝯ uj́
f. 212v, col. b, l. 33	En forte ponteu fuj naꝺo
f. 213r, col. a, l. 2	Senhor por uos e pormj
f. 213r, col. a, l. 4	Con eſtaffan tan longaꝺo
f. 213r, col. a, l. 5	En forte ponteu fui naꝺo
f. 213r, col. a, l. 6	Queuꝯ amo ſen meu graꝺo
f. 213r, col. a, l. 7	E façauos peſar hẏ
f. 213r, col. a, l. 8	En forte ponteu
f. 213r, col. a, l. 10	Ay eu catıue coıtaꝺo
f. 213r, col. a, l. 11	En forte ponteu fuj naꝺo
f. 213r, col. a, l. 12	Que ſerui ſemp̃n ꝺōaꝺo
f. 213r, col. a, l. 13	On ꝺun ben nunca p̃nꝺi
f. 213r, col. a, l. 14	En forte ponteu

1 Localización: f. 212v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 983.

2 Localización: f. 212v, posición d, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 212v, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 213r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 213r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V570

Copista: Va

f. 90v, col. b, l. 21	Senhor do corpo delgado
f. 90v, col. b, l. 22	en forte ponteu fuy nado
f. 90v, col. b, l. 23	que nunca perdi coydado
f. 90v, col. b, l. 24	nen afādesqueuɔ ui
f. 90v, col. b, l. 25	en forte ponteu fui nado
f. 90v, col. b, l. 26	senhor por uos epormī.
f. 90v, col. b, l. 27	Con eſtaffan tan longado
f. 90v, col. b, l. 28	en forte ponteu fui nado
f. 90v, col. b, l. 29	q̄uɔ amo sen meu grado
f. 90v, col. b, l. 30	efaçauos pesar hy
f. 90v, col. b, l. 31	en forte ponteu.
f. 91r, col. a, l. 1	Ay eu catyue coitado
f. 91r, col. a, l. 2	en forte ponteu fui nado
f. 91r, col. a, l. 3	q̄ serui sempn dōado
f. 91r, col. a, l. 4	ondū ben nūca p̄ndi
f. 91r, col. a, l. 5	en forte ponteu nado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B984

Copista: Be

		1 2
f. 213r, col. a, l. 18	Poys ɔe mha morte grā ſabor aueɔes	
f. 213r, col. a, l. 19	Senhor fremoſa mays que ɔoutra ren	
f. 213r, col. a, l. 20	Nuncauɔ deɔ moſtro que uos quereɔes	
f. 213r, col. a, l. 21	Poẏs uos quereɔes mha morte por en	
f. 213r, col. a, l. 22	Rogueu aɔeɔ que nunca uos ueıaɔes	3
f. 213r, col. a, l. 23	Senhor fremoſa o que ɔeſeıaɔes	
f. 213r, col. a, l. 25	Nonuɔ anɔeu ꝑ outras galhardıas	
f. 213r, col. a, l. 26	Mays ſempraqueſto rogarey a ɔ̓s	
f. 213r, col. a, l. 27	Ental que tolha el ɔɔ uoſſɔ ɔıas	
f. 213r, col. a, l. 28	Senhor fremoſa e enaɔau[4]ɔ meɔ	
f. 213r, col. a, l. 29	Rogueu aɔeɔ	5 6 7
f. 213r, col. a, l. 31	E ɔ̓s ſabe queuɔ ameu muyto	
f. 213r, col. a, l. 32	E amareẏ enq̃nteu uẏuo for	
f. 213r, col. a, l. 33	El me leıxante p̃ uos trager luyto	
f. 213r, col. b, l. 2	Ca uos p̃mj p̃ en mha ſenhor	
f. 213r, col. b, l. 3	Rogueu aɔ̓ɔ que	8

1 Localización: f. 213r, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 984.

2 Localización: f. 213r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Temer et amor.

3 Localización: f. 213r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: n

5 Localización: f. 213r, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 213r, col. a, l. 29; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 213r, col. b, l. 3; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 213r, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V571

Copista: Va

f. 91r, col. a, l. 7 Poys demha morte gram sabor auedes
f. 91r, col. a, l. 8 senhor fremosa mays que doutra ren
f. 91r, col. a, l. 9 nūcauɔ deɔ noſtro que uos queredes
f. 91r, col. a, l. 10 poys uos queredes mha morte por en
f. 91r, col. a, l. 11 rogueu adeɔ que nūca uos ueiades
f. 91r, col. a, l. 12 senh̊ fremosa oque deſeiades

f. 91r, col. a, l. 13 Nonuɔ andeu ꝑ outs galhardias
f. 91r, col. a, l. 14 mays semꝑq̄sto rogarey a des
f. 91r, col. a, l. 15 ental q̄ tolha el dɔ uoſsus dias
f. 91r, col. a, l. 16 senh̊ fremosa e en ada uɔ meɔ
f. 91r, col. a, l. 17 rogueu ađs q̄ nūca uos ueıa

f. 91r, col. a, l. 18 E đs sabe q̄uɔ ameu muyto
f. 91r, col. a, l. 19 eamarey enq̄nteu uyuo for
f. 91r, col. a, l. 20 elme leixante p̊ uos trager luyto
f. 91r, col. a, l. 21 ca uos p̊mi p̊ en mha senhor
f. 91r, col. a, l. 22 rogueu ađs q̄ nūca uos ueiades

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B985

Copista: Be Bg

[1] [2] [3]

f. 213r, col. b, l. 6 O muẏ bon Reẏ que conquıs a fronteyra
f. 213r, col. b, l. 7 E acabou quanto quıs acabar
f. 213r, col. b, l. 8 E que ſe feȝ con raȝon uerdadeẏra
f. 213r, col. b, l. 9 Todoo mundo temer e amar
f. 213r, col. b, l. 10 Eſte bon Rey de preȝ ualente fis
f. 213r, col. b, l. 11 Rey don fer[4]nando bon Rey que conquıs
f. 213r, col. b, l. 12 Teíra de mourꝯ ben de mar amar [5] [6]

f. 213r, col. b, l. 14 A quen dꝰ moſtrou tan g̃m m̃auılha
f. 213r, col. b, l. 15 Que ia no mũdo ſemprem q̃ dızer
f. 213r, col. b, l. 16 De q̃m ben ſoube conquerer ſeuılha
f. 213r, col. b, l. 17 Per preȝ. p̧ eſforce per ualer
f. 213r, col. b, l. 18 E da con quıſta mayſuꝯ contareı
f. 213r, col. b, l. 19 Non foy nomũdenp̧ador nen Rey:
f. 213r, col. b, l. 20 ~~Rey~~. que tal conquıſta podeſſe fazer

f. 213r, col. b, l. 22 Non ſſeẏ oiome tan ben ꝛaȝonado
f. 213r, col. b, l. 23 Que podeſſe contar todoo ben
f. 213r, col. b, l. 24 De ſeuılha e p̃ endadꝰ grado
f. 213r, col. b, l. 25 Ja obon Reẏ euſſeu podela ten
f. 213r, col. b, l. 26 E maıſuꝯ dıguen /Todas tres las leẏs
f. 213r, col. b, l. 28 Quantas conquiſtas foꝛ douṭs Rey
f. 213r, col. b, l. 29 Apꝯ ſeuılha todo non foy ren

f. 213r, col. b, l. 31 Maẏlo bon Rey que dꝰs manten e guya
f. 213r, col. b, l. 32 E quer que ſemp̃ faça o melhor

1 Localización: f. 213r, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 985.
2 Localización: f. 213r, posición d, l. 11; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
3 Localización: f. 213r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: seuilha.
4 Texto corrixido sobre ȝ
5 Localización: f. 213r, posición i, l. 12; tipo de nota: MRCCOR; contido: ×.
6 Localización: f. 213r, posición d, l. 12; tipo de nota: MCL; contido: ✒.

f. 213r, col. b, l. 33 Eſte conquıs ben a anꝺa Luʒia

f. 213v, col. a, l. 2 E non catou hi cuſta nen pauor

f. 213v, col. a, l. 3 E ꝺıreyuꝰ hua per conquereu

f. 213v, col. a, l. 4 Hu ſeuılha a ma fomeꝺe tolheu

f. 213v, col. a, l. 5 E erꝺou hi ꝺ̓s e ſancta maria [7]

f. 213v, col. a, l. 7 E ꝺeſaquel ꝺıa que ꝺ̓s naceu [8]

f. 213v, col. a, l. 8 Nunca tan bel preſente reçebeu

f. 213v, col. a, l. 9 Como ꝺel recebeu aquel ꝺıa

f. 213v, col. a, l. 10 Ꝺe ſan ꝺementen queſſe conquereu

f. 213v, col. a, l. 11 E en outro tal ꝺıa ſſe perꝺeu

f. 213v, col. a, l. 12 Queıro centꝰ enoūanꝰ auẏa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

7 Localización: f. 213v, posición e, l. 5; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

8 Localización: f. 213v, posición e, l. 7; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V572

Copista: Va

[1]

f. 91r, col. a, l. 24 O muy bon rey que conquis afronteyra
f. 91r, col. a, l. 25 se acabou quanto quis acabar
f. 91r, col. a, l. 26 eque se fez con razon uerdadeyra
f. 91r, col. a, l. 27 todoo mūdo temer e amar
f. 91r, col. a, l. 28 eſse bon rey de prez ualente fis
f. 91r, col. a, l. 29 rey don fernando bon rey que cōquis
f. 91r, col. a, l. 30 terra de mourɔ bē de mar amar

f. 91r, col. a, l. 31 A quē đs moſtrou tā gm̄[2] m̋auilha
f. 91r, col. a, l. 32 que ia no mūdo sempm̄ q̄ dizer
f. 91r, col. a, l. 33 de q̄m bē soube cōquerer seuilha
f. 91r, col. a, l. 34 per prez per esforze per ualer
f. 91r, col. a, l. 35 eda cōquiſta maysuɔ contarey
f. 91r, col. a, l. 36 nō foi no mundenp̣ador nē /rey
f. 91r, col. a, l. 37 q̄ tal cōquiſta podeſse faz̀.

f. 91r, col. b, l. 1 Non ſsey oime tā bē razoādo[3]
f. 91r, col. b, l. 2 q̄ podeſse contar todoo bē
f. 91r, col. b, l. 3 de seuilha e᷑pendađs grado
f. 91r, col. b, l. 4 ia obon rey enſseu podela tē
f. 91r, col. b, l. 5 emaysuɔ diguen /todas tres las leys
f. 91r, col. b, l. 7 qñ tas[4] conq̇stas for᷒ dou᷒ts rey
f. 91r, col. b, l. 8 apɔ seuilha todo nō foy rē

f. 91r, col. b, l. 9 Maylo bon rey q̄ đs manten e guya
f. 91r, col. b, l. 10 eq̄r q̄ sempō faza omel᷑h
f. 91r, col. b, l. 11 eſte con q̇s ben a anda luzia
f. 91r, col. b, l. 12 enō catou hi cuſta nē pauor

1 Localización: f. 91r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUMANT; contido: 185.
2 Corrección: g̃m
3 Corrección: razōado
4 Corrección: q̄n tas

f. 91r, col. b, l. 13 edyrey[5]uɔ hua per cōquereu
f. 91r, col. b, l. 14 hu ſeuilha a mafomede tolheu
f. 91r, col. b, l. 15 e erdou hi đs e sc̄a maria

f. 91r, col. b, l. 16 E deſaq̄l dia q̄ đs naceu
f. 91r, col. b, l. 17 nūca tā bel presēte tezebeu
f. 91r, col. b, l. 18 como del recebeu aquel dia

f. 91r, col. b, l. 19 de san dementen q̄ ſse cōq̄reu
f. 91r, col. b, l. 20 e en outo̊ tal dia ſse perdeu
f. 91r, col. b, l. 21 q̄tro centus enouanɔ auya

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Texto corrixido sobre n

B985bis

Copista: Be

		1 2
f. 213v, col. a, l. 14	Noſtro ſenhor ɗeɔ que prol uɔ r[3]en ora	
f. 213v, col. a, l. 15	Por ɗeſtroyrɗes eſte munɗaſſy	
f. 213v, col. a, l. 16	Que a melhor ɗona que era hy	
f. 213v, col. a, l. 17	Nen ouue nunca uoſſa maɗre fora	
f. 213v, col. a, l. 18	Leuaſtes enɗe penſſaſtes muj mal	
f. 213v, col. a, l. 19	Ɗaqueſte munɗo fal ſſe ɗeſi[4]al	
f. 213v, col. a, l. 20	Que quanto ben aqueſte munɗauya	
f. 213v, col. a, l. 21	Toɗolho uos tolheſtes en un ɗia	
f. 213v, col. a, l. 23	Que poucome p̃ en praʒer ɗeuia	
f. 213v, col. a, l. 24	Eſte munɗo poẏs uɔ bonɗaɗẏ non ual	
f. 213v, col. a, l. 25	Contra moırer. e poẏs el aſſy fal	
f. 213v, col. a, l. 26	Seu praʒer faʒ quen per tal munɗo fia	
f. 213v, col. a, l. 27	Cao ɗia que eu tal peſar uẏ	
f. 213v, col. a, l. 28	Ja per quanteu ɗeſte munɗentenɗi	
f. 213v, col. a, l. 29	p̃ fol tenheu quen p̃ tal munɗo chora	
f. 213v, col. a, l. 30	E p̃ mays fol quen maẏs en el mora	
f. 213v, col. a, l. 33	E en forte ponto et enfortoza	5
f. 213v, col. b, l. 2	Feʒ ɗ̓s omunɗo poys non leıxou hy	
f. 213v, col. b, l. 3	Nen hun cor noce leuou ɗaqui	
f. 213v, col. b, l. 4	A bona Rayı[6]nha que enɗe fora	
f. 213v, col. b, l. 5	Ɗona beatrıx ɗırey uɔ eu qual	
f. 213v, col. b, l. 6	Non feʒ ɗeɔ outra melhor nen tal	
f. 213v, col. b, l. 7	Nen ɗe bonɗaɗe par non l[7]archaria	
f. 213v, col. b, l. 8	Hom̃ no munɗo par ſanta maria	

1 Localización: f. 213v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Localización: f. 213v, posición e, l. 14; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Corrección: t

4 Corrección: le

5 Localización: f. 213v, posición e, l. 33; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Corrección:

7 Corrección: h

V573

Copista: Va

f. 91r, col. b, l. 23 Nostro senhor deꝺ que prol uꝺ ten ora
f. 91r, col. b, l. 24 por deſtroyrdes eſte mundaſsy
f. 91r, col. b, l. 25 que a melhor dona que era hy
f. 91r, col. b, l. 26 nen ouue nunca uoſsa madre fora
f. 91r, col. b, l. 27 leuaſtes ende penſsaſtes muj mal
f. 91r, col. b, l. 28 da queſte mundo fal lle deſieal
f. 91r, col. b, l. 29 que quanto ben aqueſte mundauya
f. 91r, col. b, l. 30 todolho uos tolheſtes en mundia

f. 91r, col. b, l. 31 Que poucome p̊en praz̊ deuia
f. 91r, col. b, l. 32 este mundo poys uꝺ bondady nō ual
f. 91r, col. b, l. 33 conſ̈t morrer e poys el aſsy fal
f. 91r, col. b, l. 34 seu prazer faz quē ꝑ tal mūdo fia.
f. 91v, col. a, l. 1 cao dia q̄ eu tal pesar uy
f. 91v, col. a, l. 2 ia per quanteu deſte mūdētēdi
f. 91v, col. a, l. 3 pre fol tenheu que p̊ tal mūdo chora
f. 91v, col. a, l. 4 ep̊mays fol quē mais en el mora

f. 91v, col. a, l. 5 En forte ponto et enfortora
f. 91v, col. a, l. 6 fez đs o mūdo poys nō leixou hy
f. 91v, col. a, l. 7 nē hū conorte leuou daq̇
f. 91v, col. a, l. 8 aboā[1] Rainha q̄ ende fora
f. 91v, col. a, l. 9 dona beaṫx direyuꝺ en qual
f. 91v, col. a, l. 10 nō fez dš ouṫ̇ melhor nē tal
f. 91v, col. a, l. 11 nē de bondade par nō lhacharia
f. 91v, col. a, l. 12 hom̄ no mūdo par sc̄a maria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B986

Copista: Be

[1] [2]

f. 213v, col. b, l. 11 Que benſſe ſoubacon panhar
f. 213v, col. b, l. 12 Noſtro ſenhor eſta ſazon
f. 213v, col. b, l. 13 Que filhou tan be[3]n conpanhon
f. 213v, col. b, l. 14 De qual uꝯ eu quero contar
f. 213v, col. b, l. 15 Rey ɗon fernanɗo tan ɗe prez [4]
f. 213v, col. b, l. 16 Que tanto ben no munɗo fez
f. 213v, col. b, l. 17 E que con quis ɗemar amar

f. 213v, col. b, l. 19 Tal cono[5]anhon foy ɗ̓s filhar
f. 213v, col. b, l. 20 Non bon Rey aque ɗ̓s ꝑɗon
f. 213v, col. b, l. 21 Que ia mays non ɗıſſe ɗenon
f. 213v, col. b, l. 22 A nulhom p̃lalgo ɗar
f. 213v, col. b, l. 23 E que ſempre fez o melhor
f. 213v, col. b, l. 24 p̃ enxo quıs Nr̃o ſenhor
f. 213v, col. b, l. 25 pōer con ſigo par apar

f. 213v, col. b, l. 27 E quantome en el mayꝰs falar
f. 213v, col. b, l. 28 C[6]antachara melhor razon
f. 213v, col. b, l. 29 Ca ɗꝯ Reys que foꝛ nen ſon
f. 213v, col. b, l. 30 No munɗo p̃ bon prez guaanhar
f. 213v, col. b, l. 31 Eſte Reꝰ foy o melhor Reꝰ
f. 213v, col. b, l. 32 Que ſoubeyxalçar anoſſa leꝰ
f. 213v, col. b, l. 33 E a ɗꝯ mourꝯ abaixar

f. 214r, col. a, l. 3 Mays hu ɗ̓s ꝑaſſ̃y leuar
f. 214r, col. a, l. 4 Quıs obon Rey hi loguenton

1 Localización: f. 213v, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 986.
2 Localización: f. 213v, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: dui ꝯged.
3 Corrección: o
4 Localización: f. 213v, posición i, l. 15; tipo de nota: MCL; contido: ✒.
5 Corrección: p
6 Corrección: T

f. 214r, col. a, l. 5 Se nembrou ɔeuos poylo bon

f. 214r, col. a, l. 6 Rey ɔon alfonſſo nɔ foy ɔar

f. 214r, col. a, l. 7 p̃ ſenhor e bēnɔ cobrou

f. 214r, col. a, l. 8 Ca ſeu[7]ɔ bon ſenhor leuou

f. 214r, col. a, l. 9 Muj bon ſenhor u[8]ɔ foẏ leıxar

f. 214r, col. a, l. 11 E ɔ̓s bon ſenhor nɔ leuou [9]

f. 214r, col. a, l. 12 Mays poıſu[10]ɔ tan bon reẏ le[11]xou

f. 214r, col. a, l. 13 Nōnɔ ɔeuemɔ a queıxar

f. 214r, col. a, l. 15 Maẏs façamɔ tal oraçon

f. 214r, col. a, l. 16 Que ɔ̓s que preʒ morte paıxon

f. 214r, col. a, l. 17 O mā ɔe muẏto ben reẏnar

f. 214r, col. a, l. 18 Amen alleluya [12]

7 Corrección: n

8 Corrección: n

9 Localización: f. 214r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

10 Corrección: n

11 Corrección: i

12 Localización: f. 214r, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

V574

Copista: Va

f. 91v, col. a, l. 14 Que ben ſse souba conpanhar
f. 91v, col. a, l. 15 noſtro senhor eſta sazon
f. 91v, col. a, l. 16 que filhou tan bon conpanhon
f. 91v, col. a, l. 17 de qual uɔ eu quero contar
f. 91v, col. a, l. 18 rey dō fernando tā de pr[1]ez
f. 91v, col. a, l. 19 que tanto ben nō mūdo fez
f. 91v, col. a, l. 20 eque con q̣s demar amar.

f. 91v, col. a, l. 21 Tal cōpanhon foy đs filhar
f. 91v, col. a, l. 22 no bō rey aq̄ đs perdon
f. 91v, col. a, l. 23 q̄ ia mays nō diſse denō
f. 91v, col. a, l. 24 anulhom̄ p̊lhalgo dar
f. 91v, col. a, l. 25 eq̄ sempre fez omelh̊
f. 91v, col. a, l. 26 p̊en xo quis Nr̄o senhor
f. 91v, col. a, l. 27 poēr[2]con sigo par apar

f. 91v, col. a, l. 28 E quantome en el mays falar
f. 91v, col. a, l. 29 cācachara melh̊ razō
f. 91v, col. a, l. 30 cadɔ reys q̄ for nē sō
f. 91v, col. b, l. 1 nomundo p̊ bon prez guaanhar
f. 91v, col. b, l. 2 eſte rey foy omelhor rey
f. 91v, col. b, l. 3 q̄ soubeyxalzar anoſsa ley
f. 91v, col. b, l. 4 ea dɔ mourɔ abaixar

f. 91v, col. b, l. 5 Mays hu đs paſsi leuar
f. 91v, col. b, l. 6 quis o bon rey loguenton
f. 91v, col. b, l. 7 se nebrou denos poylo bō
f. 91v, col. b, l. 8 rey don affonſso nɔ foy dar
f. 91v, col. b, l. 9 p̊ senhor ebenuɔ cobrou
f. 91v, col. b, l. 10 ca ſenɔ bon senh̊ leuou
f. 91v, col. b, l. 11 mui bon senh̊ nɔ foẙ[3] leixar

1 Texto corrixido sobre ?

2 Corrección: pōer

f. 91v, col. b, l. 12 E des bon senh̨ nɔ leuou
f. 91v, col. b, l. 13 mays poys nɔ tā bō rey leixou
f. 91v, col. b, l. 14 nōnɔ deuemɔ aq̄ixar.

f. 91v, col. b, l. 15 Mays fazamus tal oraçō
f. 91v, col. b, l. 16 q̄ đs q̄ pres morte paixon
f. 91v, col. b, l. 17 omande muyto bē reynar

f. 91v, col. b, l. 18 amē alleluya.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

3 Texto corrixido sobre i

B987

Copista: Be

[1] [2]

f. 214r, col. a, l. 21	Ora ıa non poſſeu creer
f. 214r, col. a, l. 22	Que ɗeɔ ou[3] munɗo mal non quer
f. 214r, col. a, l. 23	E queı[4]ra mentrelhi feʒer
f. 214r, col. a, l. 24	Qual eſcarnholhı ſol faʒer
f. 214r, col. a, l. 25	E qual eſcarnho lhora feʒ
f. 214r, col. a, l. 26	Leıxoulhi tantome ſen preʒ
f. 214r, col. a, l. 27	E foẏlhi ɗon lopo tolher
f. 214r, col. a, l. 29	E oy mays ben poɗe ɗıʒer
f. 214r, col. a, l. 30	Toɗome que eſto ſouber
f. 214r, col. a, l. 31	Queo munɗo non a meſter
f. 214r, col. a, l. 32	Poys queo quer ɗ̓s cofonɗer
f. 214r, col. a, l. 33	Ca par ɗ̓s malo confonɗeu
f. 214r, col. b, l. 2	Qnanɗolhi ɗon lopo tolheu
f. 214r, col. b, l. 3	Queo ſoya manteer
f. 214r, col. b, l. 5	E f[5]oy maẏs que no manteı[6]ra
f. 214r, col. b, l. 6	p̃ ɗar hi tanto ryco ɗon
f. 214r, col. b, l. 7	Cauale armas a balɗon
f. 214r, col. b, l. 8	Ouɗe ſoy mays que no ɗara
f. 214r, col. b, l. 9	Poys que ɗon lopo ɗíaʒ morte
f. 214r, col. b, l. 10	O melhor ɗon lopo ala ffe
f. 214r, col. b, l. 11	Que ſoy nen ia mays non ſera
f. 214r, col. b, l. 13	E ꝑo poys aſſy e ia
f. 214r, col. b, l. 14	Façamɔ atal orac[7]on

1 Localización: f. 214r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 987.

2 Localización: f. 214r, posición i, l. 21; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

3 Corrección:

4 Corrección: r

5 Corrección:

6 Corrección: r

7 Corrección: ç

f. 214r, col. b, l. 15 Que ꝺ̓s que preʒ[8] morte paıxon

f. 214r, col. b, l. 16 O ſalue que en poꝺer a

f. 214r, col. b, l. 17 E ꝺ̓s que o poꝺe ſaluar

f. 214r, col. b, l. 18 E ſſeo leua bon logar

f. 214r, col. b, l. 19 Pelo gram poꝺer que enꝺa

f. 214r, col. b, l. 21 Amen amen /Aqueſtamen

f. 214r, col. b, l. 23 Jamaıs non ſi mobrıꝺara

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

8 Corrección: s

V575

Copista: Va

f. 91v, col. b, l. 21 Ora ia non poſseu creer
f. 91v, col. b, l. 22 que deus ou mūdo mal nō quer
f. 91v, col. b, l. 23 equerra mentrelhi fezer
f. 91v, col. b, l. 24 qual eſcarnho lhi fol fazer
f. 91v, col. b, l. 25 equal escarnho lhora fez
f. 91v, col. b, l. 26 leixoulhi tan tome sen prez
f. 91v, col. b, l. 27 e foylhy don lopo tolher

f. 91v, col. b, l. 28 E oy mays bē pode diż
f. 91v, col. b, l. 29 todome q̄e[1]sto souber
f. 91v, col. b, l. 30 q̄ o mundo nō a meſt̄
f. 91v, col. b, l. 31 poys q̄ o q̄r đs confonder
f. 91v, col. b, l. 32 ca per đs malo cofondeu
f. 91v, col. b, l. 33 quando lhi dō lopo tolheu
f. 91v, col. b, l. 34 que o soya manteer.

f. 92r, col. a, l. 1 E oy mays q̄no manterra
f. 92r, col. a, l. 2 p̄dar hi tanto rico don
f. 92r, col. a, l. 3 cauale armas a baldon
f. 92r, col. a, l. 4 oude ſoy mays q̄no dara
f. 92r, col. a, l. 5 poys q̄ don lopo diaz morte
f. 92r, col. a, l. 6 omelh̄ don lopo alaffe
f. 92r, col. a, l. 7 q̄ foy nē ia mays nō sera

f. 92r, col. a, l. 8 E ꝑo poys aſsy e ia
f. 92r, col. a, l. 9 façamus atal ora çon
f. 92r, col. a, l. 10 q̄ đs q̄ pres morte paixō
f. 92r, col. a, l. 11 o ſalue q̄o en poder a
f. 92r, col. a, l. 12 eđs q̄o pode saluar
f. 92r, col. a, l. 13 eſseo leua bō logar
f. 92r, col. a, l. 14 pelo gm̄[2] poder q̄ enda

1 Texto corrixido sobre ?

2 Corrección: g̈m

f. 92r, col. a, l. 15	Amen amen /aq̄ſtamen
f. 92r, col. a, l. 17	ia mays nō ſsi mobridara

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B988

Copista: Be

1 2 3

f. 214r, col. b, l. 26 Que mal ſeſte mundo guyſou
f. 214r, col. b, l. 27 De nulhome perel fiar
f. 214r, col. b, l. 28 Nen deꝯ nono quis guyſar
f. 214r, col. b, l. 29 Pero o feꝛ eo firmou
f. 214r, col. b, l. 30 Anteo qui ſe deſtroyr
f. 214r, col. b, l. 31 Poys quedon telo feꝛ endír
f. 214r, col. b, l. 32 Que ſempre ben feꝛ e cuydou

f. 214v, col. a, l. 3 Deſquando naçeu e punhou
f. 214v, col. a, l. 4 Senp̃n bondade guaanhar
f. 214v, col. a, l. 5 E enſſeu bon p̃ꝛ auantar
f. 214v, col. a, l. 6 E nunca ſſe dal trabalhou
f. 214v, col. a, l. 7 E q̃ſas māhas ben couſir
f. 214v, col. a, l. 8 Pode iurar por non mentir
f. 214v, col. a, l. 9 Que todalas d̓s acabou

f. 214v, col. a, l. 11 Mays amj̃ ıa eſtou leıxou
f. 214v, col. a, l. 12 Con que me poſſo conortar
f. 214v, col. a, l. 13 Que ei gram ſabor de contar
f. 214v, col. a, l. 14 De ben que feꝛ men̓ durou
f. 214v, col. a, l. 15 E todome que mi oyr
f. 214v, col. a, l. 16 Senp̃uera que departir
f. 214v, col. a, l. 17 Enquanto bon preꝛ del ficou

f. 214v, col. a, l. 19 E a don telo d̓s xo amou
f. 214v, col. a, l. 20 p̷aſſy exou[4] quıs leuar
f. 214v, col. a, l. 21 d[5]e nō̃ſſe quis denos nēbrar

1 Localización: f. 214r, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 988.
2 Localización: f. 214r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: sel diſsi.
3 Localización: f. 214r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: cōged.
4 Corrección: r
5 Corrección:

f. 214v, col. a, l. 22 Que nɔ aſſy ɔeſenparou

f. 214v, col. a, l. 23 E maylo feʒ p̃ ſerıjr

f. 214v, col. a, l. 24 Ɔeſte mal munɔe eſcarnyr

f. 214v, col. a, l. 25 Que ſempre cō aleyuanɔou

f. 214v, col. a, l. 27 E quena ben quıſer oyr [6]

f. 214v, col. a, l. 28 Que forte palaura ɔoyr

f. 214v, col. a, l. 29 Don telaſſ[7]onf[8]ora finou

6 Localización: f. 214v, posición e, l. 27; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

7 Corrección: ff

8 Corrección: s

V576

Copista: Va

f. 92r, col. a, l. 19 Que mal seſte mūdo guysou
f. 92r, col. a, l. 20 de nulhome perel fiar
f. 92r, col. a, l. 21 nen deɔ nono quys guysar
f. 92r, col. a, l. 22 pero ofez eo firmou
f. 92r, col. a, l. 23 anteo q̣ se deſtroyr
f. 92r, col. a, l. 24 poys que don telo fezendir
f. 92r, col. a, l. 25 que sempre ben fez e cuydou.

f. 92r, col. a, l. 26 Desquando nançeu e punhou
f. 92r, col. a, l. 27 senp̄n bondade guaanhar
f. 92r, col. a, l. 28 eenſseu bō p̄z auantar
f. 92r, col. a, l. 29 enūcaſse dal trabalhou
f. 92r, col. a, l. 30 eq̄ ſas maħas[1] bē cousir
f. 92r, col. a, l. 31 pode uirar pornō mentir
f. 92r, col. a, l. 32 q̄ todalas đs acabou.

f. 92r, col. b, l. 1 Mays amin ia eſto leixou
f. 92r, col. b, l. 2 cō q̄me poſso conortar
f. 92r, col. b, l. 3 q̄ ei g̃m̃[2] sabor de cōtar
f. 92r, col. b, l. 4 do be q̄ fez menṫ durou
f. 92r, col. b, l. 5 etodome q̄mi oyr
f. 92r, col. b, l. 6 senp̄uera q̄ deparar
f. 92r, col. b, l. 7 enquanto bon prezdel ficou

f. 92r, col. b, l. 8 E a don telo đs xo amou
f. 92r, col. b, l. 9 pa ſsy exo q̣s leuar
f. 92r, col. b, l. 10 enō ſse q̣s denos nēbrar
f. 92r, col. b, l. 11 q̄ nɔ aſsy deſenparou
f. 92r, col. b, l. 12 emaylo fez p̊ se tıjr
f. 92r, col. b, l. 13 deſte mal mūde eſcarnyr
f. 92r, col. b, l. 14 q̄ sen p̊ cō aleyuādou

1 Corrección: māhas

2 Corrección: g̃m

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f. 92r, col. b, l. 15 E q̄na ben q̣ser oyr
f. 92r, col. b, l. 16 q̄ forte palaura doyr
f. 92r, col. b, l. 17 don telaffonſsora finou.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B989

Copista: Be

[1]

f. 214v, col. a, l. 33	P oys me tanto mal fazẽdes
f. 214v, col. b, l. 2	Senhor ſemj non ualẽdes
f. 214v, col. b, l. 3	Sey m[2]a ca mortoyrẽdes
f. 214v, col. b, l. 4	A muj pouca ſazon
f. 214v, col. b, l. 5	Senhor ſe me non ualẽdes
f. 214v, col. b, l. 6	Non mj ualt[3]ra ſe ꝺeꝯ non
f. 214v, col. b, l. 8	Gran peccaꝺo per fazẽdes
f. 214v, col. b, l. 9	Senhor ſemj non ualẽdes
f. 214v, col. b, l. 10	Ca uos ſoꝺes e ſerẽdes
f. 214v, col. b, l. 11	Coıta ꝺomeu corac[4]on
f. 214v, col. b, l. 12	Senhor ſe mj non ualẽdes
f. 214v, col. b, l. 14	Poıſ mental poꝺer teen[5]ꝺes
f. 214v, col. b, l. 15	Senhor ſemj non ualẽdes
f. 214v, col. b, l. 16	Praſmaꝺa uꝯ en ueereꝺes
f. 214v, col. b, l. 17	Se moyro en uoſſa prıgon
f. 214v, col. b, l. 18	Senhor [6]

1 Localización: f. 214v, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 989.

2 Corrección: i

3 Corrección: l

4 Corrección: ç

5 Corrección: ẽe

6 Localización: f. 214v, col. b, l. 18; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V577

Copista: Va

[1]

f. 92r, col. b, l. 20	Poys me tanto mal fazedes
f. 92r, col. b, l. 21	senhor semi nō ualedes
f. 92r, col. b, l. 22	sey camha mortoyredes
f. 92r, col. b, l. 23	amuj pouca ſazon
f. 92r, col. b, l. 24	senhor seme nō ualedes
f. 92r, col. b, l. 25	nō mi ualrra se deꝯ non
f. 92r, col. b, l. 26	Grā pecado per fazedes
f. 92r, col. b, l. 27	senh^{e} semi nō ualedes
f. 92r, col. b, l. 28	ca uos sodes e ſeredes
f. 92r, col. b, l. 29	coita domeu coraçon
f. 92r, col. b, l. 30	senh^{e} semi nō ualedes
f. 92r, col. b, l. 31	Poys mental poder teēdes[2]
f. 92r, col. b, l. 32	senh^{e} semi nō ualedes
f. 92r, col. b, l. 33	prasmada uꝯ en ueeredes
f. 92r, col. b, l. 34	se moyro en uoſsa prigon
f. 92r, col. b, l. 35	senh^{e} semi non.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 92r, posición i, l. 20; tipo de nota: NUMANT; contido: 1086.

2 Corrección: tēedes

B990

Copista: Be

1 2

f. 214v, col. b, l. 21	O que valenc[3]a conquereu
f. 214v, col. b, l. 22	Por ſempre mays ualenç auer
f. 214v, col. b, l. 22	valenc[4]a /Se quer manteer
f. 214v, col. b, l. 23	eſſen pɾen/ valenc[5]a ētenɗeu
f. 214v, col. b, l. 24	E ɗe ualenc[6]a e ſenhor
f. 214v, col. b, l. 24	poys el manten /Preʒ e leor
f. 214v, col. b, l. 25	e pres ualenc[7]a por ualer
f. 214v, col. b, l. 27	E per ualenc[8]a ſenpre obrou
f. 214v, col. b, l. 28	Por auer ualenc[9]a ɗepram
f. 214v, col. b, l. 28	epor valenc[10]a/lhı ɗırā
f. 214v, col. b, l. 29	que ben ualenc[11]a gaanhou
f. 214v, col. b, l. 30	E obon Rey valenc[12]a tem
f. 214v, col. b, l. 31	Que poıs pres[13] et ualor manten
f. 214v, col. b, l. 32	Rey ɗe ualenc[14]a lhi ɗıram
f. 215r, col. a, l. 2	Ca ɗeꝛ lhı ɗeu eſfoɾc[15]e ſſem
f. 215r, col. a, l. 3	Por ſobre ualenc[16]a reınar

1 Localización: f. 214v, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 990.

2 Localización: f. 214v, posición d, l. 20; tipo de nota: COL; contido: ꝛged.

3 Corrección: ç

4 Corrección: ç

5 Corrección: ç

6 Corrección: ç

7 Corrección: ç

8 Corrección: ç

9 Corrección: ç

10 Corrección: ç

11 Corrección: ç

12 Corrección: ç

13 Corrección: z

14 Corrección: ç

15 Corrección: ç

16 Corrección: ç

f. 215r, col. a, l. 4 E lhı feȝ valenc[17]a acabar

f. 215r, col. a, l. 5 Con quanta valenc[18]a ꝯuen

f. 215r, col. a, l. 6 El Rey que ualenc[19]a conquıs

f. 215r, col. a, l. 7 Que ꝺe ualenc[20]a eſt bem fıȝ

f. 215r, col. a, l. 8 E per ualenc[21]a quer obrar

f. 215r, col. a, l. 10 Reẏ ꝺaragon Rey ꝺe bon ſem

f. 215r, col. a, l. 11 Rey ꝺe ꝑeȝ Rey ꝺe toꝺo bem

f. 215r, col. a, l. 12 Eſt e rey ꝺaragon ꝺe ꝑam

17 Corrección: ç

18 Corrección: ç

19 Corrección: ç

20 Corrección: ç

21 Corrección: ç

V578

Copista: Va

f. 92v, col. a, l. 1 O que ualença cōq̄reu
f. 92v, col. a, l. 2 por senpre mays ualenç auer
f. 92v, col. a, l. 3 ualença se quer manteer
f. 92v, col. a, l. 3 eſsen[illegible]/pren ualenza entendeu
f. 92v, col. a, l. 4 e de /ualença e senhor
f. 92v, col. a, l. 5 poys el māten /prezel cor
f. 92v, col. a, l. 6 e pres ualença por ualer

f. 92v, col. a, l. 7 E per ualenza senpre obrou
f. 92v, col. a, l. 7 por aū /ualença de prā
f. 92v, col. a, l. 8 epor ualenza /lhi dirā
f. 92v, col. a, l. 9 que ben ualença gaanhoū
f. 92v, col. a, l. 9 e /obon rey ualenza tem
f. 92v, col. a, l. 10 que poys pez /et ualor manten
f. 92v, col. a, l. 11 rey de ualenza lhi dirā.

f. 92v, col. a, l. 12 Ca deus lhi deu efforçe ſsem
f. 92v, col. a, l. 12 por sobre /ualenza rreinar
f. 92v, col. a, l. 13 elhi fez ualenza acabar
f. 92v, col. a, l. 14 con quanta ualenza 9uen
f. 92v, col. a, l. 15 el rey q̄ ualenza cōquis
f. 92v, col. a, l. 15 que /de ualenza ē ben fiz
f. 92v, col. a, l. 17 e per ualença q̄r obrar.

f. 92v, col. a, l. 18 Rey dayagon rey da bon sem
f. 92v, col. a, l. 19 rey de p̄ez rey de rodo bem
f. 92v, col. a, l. 19 est /e rey daragō de p̄am.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B991

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 215r, col. a, l. 16	Pouco uɔ <u>nenbra</u> mha ſenhor
f. 215r, col. a, l. 17	Quantafam eu por uos leuey
f. 215r, col. a, l. 18	E quanta coẏta por uos ey
f. 215r, col. a, l. 19	E quanto mal mj faʒ amor
f. 215r, col. a, l. 20	Por uos e non mj creeđes [4]
f. 215r, col. a, l. 21	Mha coyta nen mj ualeđes
f. 215r, col. a, l. 23	E ſſenhor ıa perđı oſſen
f. 215r, col. a, l. 24	Cuyđanđen uos e o đormir
f. 215r, col. a, l. 25	Con gram coyta đe uɔ ſuir
f. 215r, col. a, l. 26	E outro mal muy tomj uen
f. 215r, col. a, l. 27	Por uos e non mi creeđes [5]
f. 215r, col. a, l. 29	Por uos mj uēo muyto mal
f. 215r, col. a, l. 30	Đeſaquel đia que uɔ uj
f. 215r, col. a, l. 31	E uɔ amei euɔ ſeruj
f. 215r, col. a, l. 32	Vyuenđa[6]ra[7] gram coyta mortal
f. 215r, col. b, l. 2	E đeſmesura faʒeđes
f. 215r, col. b, l. 3	Que uɔ đemj̄ non đoeđes [8]

1 Localización: f. 215r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: Vaaſco Rodgues de Caluelo.

2 Localización: f. 215r, col. a, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 215r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 991.

4 Localización: f. 215r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 215r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: e

7 Corrección: m

8 Localización: f. 215r, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜. Comentario: Trátase dun erro. Colocci, ao non existir o verso de refrán abreviado da terceira cobra, marca o segundo verso da finda.

V579

Copista: Va

[1]

f. 92v, col. a, l. 23	Pouco uɔ nenbra mha senh̨
f. 92v, col. a, l. 24	quanta fam eu por uos leuey
f. 92v, col. a, l. 25	equanta coyta por uos ey
f. 92v, col. a, l. 26	equanto mal mi faz amor
f. 92v, col. a, l. 27	por uos enō mi creedes
f. 92v, col. a, l. 28	mha coyta nenmi ualedes
f. 92v, col. a, l. 29	E ſsenhor ia ꝑdi o ſsen
f. 92v, col. a, l. 30	cuydandenuos edormir
f. 92v, col. a, l. 31	cō gm̄[2] coita deuɔ ſuir
f. 92v, col. a, l. 32	e outro mal muytomi uē
f. 92v, col. a, l. 33	por uos enōmi creedes
f. 92v, col. b, l. 1	Por uos mi ueō[3] muyto mal
f. 92v, col. b, l. 2	desaq̄l dia q̄ uɔ ui
f. 92v, col. b, l. 3	euɔ amei euɔ ſui
f. 92v, col. b, l. 4	vyuēdam gm̄[4] coita mortal
f. 92v, col. b, l. 5	E desmeſura fazedes
f. 92v, col. b, l. 6	q̄uɔ demin nō doedes

1 Localización: f. 92v, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: VaAſco Roꝺ̈guiz de Caluelo.

2 Corrección: g̃m

3 Corrección: uēo

4 Corrección: g̃m

B992

Copista: Be

		1 2
f. 215r, col. b, l. 6	Non perc[3]eu coyta ɔomeu corac[4]on	
f. 215r, col. b, l. 7	Cuyɔanɔo ſempren quanto mal	
f. 215r, col. b, l. 8	[...] que quero g̃m ben	
f. 215r, col. b, l. 9	E ſeẏ ia eſto ſe ɔeɔ mj perɔon	
f. 215r, col. b, l. 10	Que nunca ɔeɔ muy g̃m coyta q[ıs] ɔar	5
f. 215r, col. b, l. 11	Se non aquen el feʒ molher amar	
f. 215r, col. b, l. 13	Como amj̃ faʒ que ɔeſquanɔo naçi	
f. 215r, col. b, l. 14	Nunca uj home tal coıta ſofrer	
f. 215r, col. b, l. 15	Como ſofro p̃ molher ben querer	
f. 215r, col. b, l. 16	E ſey ia eſto que paſſa per mj̃	
f. 215r, col. b, l. 17	Que nunca ɔeɔ	6 7 8
f. 215r, col. b, l. 19	Comel faʒ mj muy coytaɔo ɔamor	
f. 215r, col. b, l. 20	E ɔoutras coıtas muytas que eu eẏ	
f. 215r, col. b, l. 21	E poys eu ia c[9]oɔalas coytas ſey	
f. 215r, col. b, l. 22	Ɔunha couſa ſoon[10] ben fabeɔor	
f. 215r, col. b, l. 23	Que nunca ɔeɔ	11

1 Localización: f. 215r, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

2 Localización: f. 215r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 992.

3 Corrección: ç

4 Corrección: ç

5 Localización: f. 215r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 215r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 215r, col. b, l. 17; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 215r, col. b, l. 23; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Corrección: t

10 Corrección: õo

11 Localización: f. 215r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V580

Copista: Va

f. 92v, col. b, l. 8	Non perçeu coyta domeu coraçon
f. 92v, col. b, l. 9	cuydando senpren quãto mal mi uẽ
f. 92v, col. b, l. 10	que quero gram ben
f. 92v, col. b, l. 11	e seyla eſto se deꝯ mi perdon
f. 92v, col. b, l. 12	q̃ nũca deꝯ muy gran coyta qıs /dar
f. 92v, col. b, l. 13	se nõ a quẽ el fez molher amar
f. 92v, col. b, l. 14	Como amin faz q̃ desquãdo naçi
f. 92v, col. b, l. 15	nũca ui home tal coita sofrer
f. 92v, col. b, l. 16	comeu sofro p̊ molher bẽ querer
f. 92v, col. b, l. 17	e ſeyia eſto q̃ paſsa ꝑ min
f. 92v, col. b, l. 18	que nũca đs grã coita q̣sodar
f. 92v, col. b, l. 19	Comel faz min muy coitado damor
f. 92v, col. b, l. 20	edouꝰs coitas muyta q̃ eu ey
f. 92v, col. b, l. 21	epoys eu ia todalas coytas sey
f. 92v, col. b, l. 22	dunha cousa soõ[1] bẽ sabedor
f. 92v, col. b, l. 23	que nũca đs grã coita q̣so dar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: sõo

B993

Copista: Be

[1]

f. 215r, col. b, l. 26	Se eu ouſaſſa maıor gıl ɔıʒer
f. 215r, col. b, l. 27	Comolheu quero ben ɔeſquea uj
f. 215r, col. b, l. 28	Meu ben ſeria ɔıʒerlho aſſ̄
f. 215r, col. b, l. 29	Mays non lho ɔigo ca non e̊ poɔer
f. 215r, col. b, l. 30	Oelhi falar en quanto mal mj uen [2]
f. 215r, col. b, l. 31	E quanta coyta querenɔolhı ben
f. 215r, col. b, l. 33	E ſſe ſoubeſſen q̋l coita ɔamor
f. 215v, col. a, l. 2	P̃ ela uyuo e q̋taffam eu ey
f. 215v, col. a, l. 3	Meu ben ſeeria mays non lho ɔırey
f. 215v, col. a, l. 4	Per nullha g̊ſa p̨omei ſabor
f. 215v, col. a, l. 5	Oelhi falar [3]
f. 215v, col. a, l. 7	Comolhi eu quero ben ɔe coracon
f. 215v, col. a, l. 8	Selho ɔıſſer meu ben ſeria ıa
f. 215v, col. a, l. 9	Mays p̃ que ſei que mho eſtranhara
f. 215v, col. a, l. 10	Sol non lho ɔıgo. ca non e̊ ſaʒon
f. 215v, col. a, l. 11	Oelhi falar [4]

1 Localización: f. 215r, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 993.

2 Localización: f. 215r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 215v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 215v, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V581

Copista: Va

f. 92v, col. b, l. 25	Seeu ouſaſsa mayor gil dizer
f. 92v, col. b, l. 26	comolheu quero ben desquea ui
f. 92v, col. b, l. 27	meu ben seria dizerlho aſsy
f. 92v, col. b, l. 28	mays nonlho digo ca nō ey poder
f. 92v, col. b, l. 29	Velhi falar en quanto mal mi uen
f. 92v, col. b, l. 30	equanta coyta querendolhi bē.
f. 93r, col. a, l. 1	E ſse ſoubeſsenq̄l coita damor
f. 93r, col. a, l. 2	p̊ ela uiuo e q̄taffam eu ey
f. 93r, col. a, l. 3	meu ben seeria mays nōlho direy
f. 93r, col. a, l. 4	per nullha grisa ꝑomei sabor
f. 93r, col. a, l. 5	delhi falhar en quanto mal mi uē
f. 93r, col. a, l. 6	Comolhi eu q̄ro ben de coraçon
f. 93r, col. a, l. 7	selho diſser meu ben seria ia
f. 93r, col. a, l. 8	mays pre que sey q̄ mho eſtranhara
f. 93r, col. a, l. 9	sol nō lho digo ca nō ey ſazon
f. 93r, col. a, l. 10	delhi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B993bis

Copista: Be

		1 2
f. 215v, col. a, l. 14	[3]yuo coytaðental coẏta ðamor	
f. 215v, col. a, l. 15	Que ſol non ðormen eſtes olhos meꝯ	
f. 215v, col. a, l. 16	E rogo ſempre por mha mortaðeꝯ	
f. 215v, col. a, l. 17	Mays hūa ren ſey eu ðe mha ſenhor	
f. 215v, col. a, l. 18	Non ſabo mal que me la faʒ auer	4
f. 215v, col. a, l. 19	Nena gram coytan que me faʒ uiuer	
f. 215v, col. a, l. 21	Vıuo coıtaðe ſol non ðormhe[5] ren	
f. 215v, col. a, l. 22	E cuıðo muyte choro con peſar	
f. 215v, col. a, l. 23	p̃ que me ueıo muy cuytaðanðar	
f. 215v, col. a, l. 24	Mays mha ſenhor que ſabe toðo ben	
f. 215v, col. a, l. 25	Non ſabo mal	6 7 8
f. 215v, col. a, l. 27	E meꝯ amıgꝯ mal ðia naçi	
f. 215v, col. a, l. 28	Con tanta coita que ſempre leuei	
f. 215v, col. a, l. 29	E p̃ que mays no munðo uiuereẏ	
f. 215v, col. a, l. 30	Poys mha ſenhor que eu p̃meu maluj	
f. 215v, col. a, l. 31	Non ſabo mal	9
f. 215v, col. a, l. 33	E meꝯ amigꝯ non ei eu poðer	
f. 215v, col. b, l. 2	Ða muj gram coíta enq̃ uıuo ſofrer	

1 Localización: f. 215v, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 993.

2 Localización: f. 215v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Corrección: V

4 Localización: f. 215v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: o

6 Localización: f. 215v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 215v, col. a, l. 25; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 215v, col. a, l. 31; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Localización: f. 215v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V582

Copista: Va

f. 93r, col. a, l. 12 Viuo coytadental coyta damor
f. 93r, col. a, l. 13 que sol non dormeu eſtes olhos meꝯ
f. 93r, col. a, l. 14 e rogo sempre por mha mortadeꝯ
f. 93r, col. a, l. 15 mays huā[1] ren sey en demha senhor
f. 93r, col. a, l. 16 nō sabo mal q̄ mela fazauer
f. 93r, col. a, l. 17 nena gram coytan que me faz uiuer

f. 93r, col. a, l. 18 Vuio coitade sol nō dormho rē
f. 93r, col. a, l. 19 e cuido muyte choro cō pesar
f. 93r, col. a, l. 20 p̄ q̄me ueıo mui cuytadādar
f. 93r, col. a, l. 21 mays mha senh̄ q̄ sabe todo bē
f. 93r, col. a, l. 22 nō sabo mal q̄ mela faz auer

f. 93r, col. a, l. 23 E meꝯ amigꝯ mal dia naçi
f. 93r, col. a, l. 24 cō tanta coita q̄ semp̄ leuei
f. 93r, col. a, l. 25 ep̄ q̄ mays no mūdo uiuerey
f. 93r, col. a, l. 26 poys mha senh̄ q̄ eu p̄ meu mal ui
f. 93r, col. a, l. 27 non ſabo mal q̄mela faz auer

f. 93r, col. a, l. 28 E meꝯ amigus nō ei eu poder
f. 93r, col. a, l. 29 da mui gm̄[2] coita enq̄ uiuo sofrer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

2 Corrección: g̃m

B994

Copista: Be

		1 2
f. 215v, col. b, l. 6	Deſquanɔh[3]eu amha ſenhor entenɔı	
f. 215v, col. b, l. 7	Quelhi peſaua ɔelhi querer ben	
f. 215v, col. b, l. 8	Ou ɔe morar hulhi ɔıſſeſſe ren	
f. 215v, col. b, l. 9	Veeɔamigꝯ como men parti	
f. 215v, col. b, l. 10	Leıxeılha teı[4]ra porlhi non faʒer	5
f. 215v, col. b, l. 11	Pesar e uyuo hu nō poſso uyuer	
f. 215v, col. b, l. 13	Se non coıtaɔe mays uꝯ en ɔırey	
f. 215v, col. b, l. 14	Peromeu uyuē g̃m coıta ɔamor	
f. 215v, col. b, l. 15	Ɔe non faʒer peſar amha ſenhor	
f. 215v, col. b, l. 16	Veeɔamigꝯ que ben men guarɔei	
f. 215v, col. b, l. 17	Leıxeılha tırā p̃lhi	6 7
f. 215v, col. b, l. 19	Se non coıtaɔo no meu corac[8]on	
f. 215v, col. b, l. 20	Ca me guarɔei ɔelhi faʒer peſar	
f. 215v, col. b, l. 21	E amıgꝯ non me ſouben guarɔar	
f. 215v, col. b, l. 22	Ꝑ ou̓ ren ſe per aqueſta non	
f. 215v, col. b, l. 23	Leıxeılha	9

1 Localización: f. 215v, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 994.

2 Localización: f. 215v, col. b, l. 17; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

3 Corrección:

4 Corrección: r

5 Localización: f. 215v, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 215v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 215v, col. b, l. 23; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Corrección: ç

9 Localización: f. 215v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V583

Copista: Va

[1]

f. 93r, col. a, l. 32	Desquandeu amha senhor entendi
f. 93r, col. a, l. 33	que lhi pesaua delhi querer ben
f. 93r, col. a, l. 34	ou de morar hulhi diſſeſſe ren
f. 93r, col. b, l. 1	ueedamigus como men parti
f. 93r, col. b, l. 2	leixeyla terra por lhi nō fazer
f. 93r, col. b, l. 3	pesar e uiuo hu nō poſſo uyuer
f. 93r, col. b, l. 4	Senō coitade mays uꝯ en direy
f. 93r, col. b, l. 5	ꝑomen uyuē gm̄[2] coita damor
f. 93r, col. b, l. 6	denō fazer pesar amha senh̊
f. 93r, col. b, l. 7	ueedamigꝯ q̄bē men guardey
f. 93r, col. b, l. 8	leixeilha tirā[3] p̊lhi nō fazer
f. 93r, col. b, l. 9	Senō coitado nomeu coraçon
f. 93r, col. b, l. 10	came guardei delhi fazer pesar
f. 93r, col. b, l. 11	eamigꝯ nō me ſouben guardar
f. 93r, col. b, l. 12	ꝑ out̋ ren se ꝑer aqueſta non
f. 93r, col. b, l. 13	leixei.

1 Localización: f. 93r, posición e, l. 32; tipo de nota: NUMANT; contido: 1787.

2 Corrección: g̃m

3 Corrección: tiſ̃a

B995

Copista: Be

[1] [2]

f. 215v, col. b, l. 27	Por uɔ ueer uın eu ſenhor
f. 215v, col. b, l. 28	E lume ðeſtes olhɔ meɔ ~~eualhamj~~
f. 215v, col. b, l. 29	E ualhamj contra uos ðeɔ
f. 215v, col. b, l. 30	Cao fiȝ con coẏta ðamor
f. 215v, col. b, l. 31	Ca ſenhor non ey eu poðer [3]
f. 215v, col. b, l. 32	De viuer mays ſenuɔ ueer
f. 216r, col. a, l. 2	Auentureẏ me uī aquj
f. 216r, col. a, l. 3	p̃ uɔ ueer euɔ falar
f. 216r, col. a, l. 4	E mha ſenhor ſeuɔ peſar
f. 216r, col. a, l. 5	Faȝeðo que quıłðes hı
f. 216r, col. a, l. 6	Ca [4]
f. 216r, col. a, l. 8	Como uos quiłðes ſem[5]
f. 216r, col. a, l. 9	Ðe mj faȝerðes null[6]e bem
f. 216r, col. a, l. 10	E poys e toðen uoſſo ſen
f. 216r, col. a, l. 11	Faȝeðo qui łðes ıa
f. 216r, col. a, l. 12	Ca [7]

1 Localización: f. 215v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 995.

2 Localización: f. 215v, col. b, l. 26; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 215v, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 216r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: a

6 Corrección: mal

7 Localización: f. 216r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V584

Copista: Va

f. 93r, col. b, l. 15	Poruɔ ueeur uin eu senhor
f. 93r, col. b, l. 16	elume deſtes olhus meɔ
f. 93r, col. b, l. 17	eualhami contra uos deɔ
f. 93r, col. b, l. 18	cao fiz con coyta damor
f. 93r, col. b, l. 19	ca senhor nō ey en poder
f. 93r, col. b, l. 20	de vyuer mays senuɔ ueer.
f. 93r, col. b, l. 21	Auentureyme uī aqui
f. 93r, col. b, l. 22	p̊uɔ ueer euɔ falar
f. 93r, col. b, l. 23	emha senh̊ se uɔ pesar
f. 93r, col. b, l. 24	fazedoq̄ q̇ſdes qehi
f. 93r, col. b, l. 25	ca.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B996

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 216r, col. a, l. 15	Meꝯ amigꝯ peſeuꝯ ɗe meu mal
f. 216r, col. a, l. 16	E ɗa gram coyta que mj faʒ auer
f. 216r, col. a, l. 17	Hunha ɗona que me ten en poɗer
f. 216r, col. a, l. 18	E por que moyre poyſmela non ual
f. 216r, col. a, l. 19	Moı[4]rerey eu amıgꝯ poren [5]
f. 216r, col. a, l. 20	Ca ıa p̨ɗi o ɗormir eo ſen
f. 216r, col. a, l. 22	Polo ſeu ben e ɗ̓s nōmho quer ɗar
f. 216r, col. a, l. 23	Senon gram coytā que ſemp̓ uiuj
f. 216r, col. a, l. 24	Oeſ queuj ela que p̃ meu mal uȷ́
f. 216r, col. a, l. 25	E poys eu tanto uyua meu peſar
f. 216r, col. a, l. 26	Moı[6]rerey [7] [8]
f. 216r, col. a, l. 28	Polo ſeu ben que ɗeſeio non ſeẏ
f. 216r, col. a, l. 29	Se non gram coyta que mela ɗeu ıa
f. 216r, col. a, l. 30	E ſſe mays uyuo mays malmj fara
f. 216r, col. a, l. 31	E poys eu tanto m[9]a faʒenɗa ſey
f. 216r, col. a, l. 32	Moı[10]rerey
f. 216r, col. b, l. 2	Cuyɗeu muẏto mal mj uen
f. 216r, col. b, l. 3	p̃ que quera muȷ bon[11]a ſenhor ben

1 Localización: f. 216r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 996.

2 Localización: f. 216r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 216r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Corrección: r

5 Localización: f. 216r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: r

7 Localización: f. 216r, col. a, l. 26; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 216r, col. a, l. 32; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Corrección: h

10 Corrección: r

11 Corrección: õ

V585

Copista: Va

f. 93r, col. b, l. 30 Meus amigus peseuɔ de meu mal
f. 93r, col. b, l. 31 eda gram coyta quemi faz auer
f. 93r, col. b, l. 32 hunha dona que me ten en poder
f. 93r, col. b, l. 33 epor que moyte poys mela nō ual
f. 93r, col. b, l. 34 morrerey eu amigus poren.
f. 93r, col. b, l. 35 ca ia ꝑ dio dornur eo[1] sen.

f. 93v, col. a, l. 1 Polo seu ben e đs nōmho q̄r dar
f. 93v, col. a, l. 2 senō gm̄[2] coitāque semꝑ uiuj
f. 93v, col. a, l. 3 desq̄ui ela q̄ ꝑ̊ meu mal ui
f. 93v, col. a, l. 4 epoys eu tanto uyua meu pesar
f. 93v, col. a, l. 5 morrerey eu meus.

f. 93v, col. a, l. 6 Polo seu ben q̄ deseio nō seẏ[3]
f. 93v, col. a, l. 7 senō gm̄[4] coita q̄ mela deu ia
f. 93v, col. a, l. 8 eſse mays uẏ[5]uo mays malmi fara
f. 93v, col. a, l. 9 epoys eu tāto mha fazenda ſey
f. 93v, col. a, l. 10 morrerey eu.

f. 93v, col. a, l. 11 E uydeu muyto mal mi uen
f. 93v, col. a, l. 12 ꝑ̊ q̄ q̄ra mui boā[6] ſenh̊ bē.

1 Texto corrixido sobre u
2 Corrección: g̃m
3 Texto corrixido sobre i
4 Corrección: g̃m
5 Texto corrixido sobre i
6 Corrección: bōa

B997

Copista: Be

		1 2 3
f. 216r, col. b, l. 6	Por que non ouſa mha ſenhor ɔɪʒer	
f. 216r, col. b, l. 7	A muj gram coyta ɔomeu corac[4]on	
f. 216r, col. b, l. 8	Que ey por ela ſe ɔeɔ mj perɔon	
f. 216r, col. b, l. 9	Ve[5]ɔa coytam que eÿa uíuer	
f. 216r, col. b, l. 10	Onɔeu atenɔo ben mj uen gram mal	6
f. 216r, col. b, l. 11	E quē mj ɔeua ualer nōmj ual	
f. 216r, col. b, l. 13	Nonmj ual ela q̄ eu ſemp̄mey	
f. 216r, col. b, l. 14	Nen ſeu amor que me forçaɔo r[7]ē	
f. 216r, col. b, l. 15	Que mj tolheu oɔormir eo ſen	
f. 216r, col. b, l. 16	Ora ueeɔa coyta que eu ei	
f. 216r, col. b, l. 17	Onɔeu atenɔo	8 9 10
f. 216r, col. b, l. 19	Non mj ual ɔ̓s nē mj ual mha ſenhor	
f. 216r, col. b, l. 20	Nen qual benlheu quero ɔeſquea uj́	
f. 216r, col. b, l. 21	Nen meɔ amigɔ nōmj ualē hi	
f. 216r, col. b, l. 22	Ay eu catiuē coita ɔamor	
f. 216r, col. b, l. 23	Onɔeu atenɔo	11

1 Localización: f. 216r, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 997.

2 Localización: f. 216r, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 216r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Atēdo.

4 Corrección: ç

5 Corrección: ee

6 Localización: f. 216r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: t

8 Localización: f. 216r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 216r, col. b, l. 17; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

10 Localización: f. 216r, col. b, l. 23; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

11 Localización: f. 216r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V586

Copista: Va

f. 93v, col. a, l. 15 Por que nō ousa mha senhor dizer
f. 93v, col. a, l. 16 amui gram coyta domeu rrazon
f. 93v, col. a, l. 17 que ei por ela sedeɔ mi perdon
f. 93v, col. a, l. 18 ueda coytam que ey a uiuer
f. 93v, col. a, l. 19 ondeu atendo[1] ben mi uengrā mal
f. 93v, col. a, l. 20 equēmi deua ualer nō mi ual

f. 93v, col. a, l. 21 Non mi ual ela q̄ eu sempmey
f. 93v, col. a, l. 22 nen seu amor q̄meu forzado tē
f. 93v, col. a, l. 23 q̄mi tolheu odormir eo sē
f. 93v, col. a, l. 24 ora ueeda coyta q̄ eu ei
f. 93v, col. a, l. 25 ondeu atendo ben.

f. 93v, col. a, l. 26 Nonmi ual đs nēmi ual mha senh̊
f. 93v, col. a, l. 27 nē q̄l bēlheu q̄ro desq̄a ui
f. 93v, col. a, l. 28 nē meɔ amigus nōmi ualen hi
f. 93v, col. a, l. 29 ay eu catiuē coita damor
f. 93v, col. a, l. 30 ondeu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre u

B998

Copista: Be

[1] [2]

f. 216r, col. b, l. 26	Coẏtaðo uẏuo ðamor
f. 216r, col. b, l. 27	E ða mortey gram pauor
f. 216r, col. b, l. 28	Ꝺeſeıanðo mha ſenhor
f. 216r, col. b, l. 29	A que eu muyto ſeruȷ
f. 216r, col. b, l. 30	A mha ſenhor que eu uj [3]
f. 216r, col. b, l. 31	Ꝑuj muj fremoſa en loſy
f. 216r, col. b, l. 33	Amor me ten en poðer
f. 216v, col. a, l. 2	E pauor ey ðe moı[4]rer
f. 216v, col. a, l. 3	p̃ que non poſſo ueer
f. 216v, col. a, l. 4	A que eu muẏto ſeruj
f. 216v, col. a, l. 5	A mha ſenhor que eu uj
f. 216v, col. a, l. 7	Amor en poðer me ten
f. 216v, col. a, l. 8	E faȝ mi perðer o ſen
f. 216v, col. a, l. 9	p̃ que non poſſauer ben
f. 216v, col. a, l. 10	Ꝺa que eu muyto ſeruȷ
f. 216v, col. a, l. 11	A m[5]a ſenhor que eu uj

1 Localización: f. 216r, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 998.

2 Localización: f. 216r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 216r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: r

5 Corrección: h

V587

Copista: Va

f. 93v, col. b, l. 1	Coytado uyuo damor
f. 93v, col. b, l. 1	e damor tey grā pauor
f. 93v, col. b, l. 2	deseiando mha senhor
f. 93v, col. b, l. 3	aque eu muyto serui
f. 93v, col. b, l. 4	amha senhor que eu mi
f. 93v, col. b, l. 5	mui mui tremo sa en losẏ
f. 93v, col. b, l. 6	Amor me ten en poder
f. 93v, col. b, l. 7	epauor ey demorrer
f. 93v, col. b, l. 8	p̊ q̄ non poſſo ueer
f. 93v, col. b, l. 9	aq̄ eu muyto ł̷ui
f. 93v, col. b, l. 10	amha ſenh̊ q̄ eu ui.
f. 93v, col. b, l. 11	Amor en poder me tē
f. 93v, col. b, l. 12	e fazmi perder o sen
f. 93v, col. b, l. 13	p̊ q̄ nō poſſauer bē
f. 93v, col. b, l. 14	da q̄ eu muyto ł̷ui
f. 93v, col. b, l. 15	amha senh̊ q̄ eu ui.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B999

Copista: Be

		1 2 3
f. 216v, col. a, l. 15	Dıſeronuꝩ fremoſa mha ſenhor	
f. 216v, col. a, l. 16	Que me non mata mj o uoſſamor	
f. 216v, col. a, l. 17	E nono negueu poys eu sabeꝺor	
f. 216v, col. a, l. 18	Fac[4]o queu[5] quer queo queyra ſaber	
f. 216v, col. a, l. 19	Ca me non mata mj̄ o uoſſamor	
f. 216v, col. a, l. 20	Ɱays matame queo non poſſauer	6 7
f. 216v, col. a, l. 22	E[8] a ben ſey queuꝩ ꝺıſſerō p̃ mj́	
f. 216v, col. a, l. 23	Que me non mata uoſſamor aſſy	
f. 216v, col. a, l. 24	Comalguē cuyꝺa eꝺıgueu tāti	
f. 216v, col. a, l. 25	Auos queo non poſſo mays negar	
f. 216v, col. a, l. 26	Ca me non mata uoſcaṁ aſy	
f. 216v, col. a, l. 27	Ɱays matame q̄ mho nō quer ꝺ̓s ꝺar	9 10
f. 216v, col. a, l. 29	E os que cuyꝺan que mj buſcaram	
f. 216v, col. a, l. 30	ꝑi mal uoſque ꝺıʒeno ꝺepram	
f. 216v, col. a, l. 31	E nōmho negueu poılo ſaber am	
f. 216v, col. a, l. 32	Ꝺeſi entenꝺo que non poꝺerey	
f. 216v, col. a, l. 33	Que me nō mata uoſſamor ꝺepram	
f. 216v, col. b, l. 2	Ɱaẏs matame senhor que o non ey	11 12

1 Localización: f. 216v, col. a, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Roẏ m̃atıȝ Dulueyra.

2 Localización: f. 216v, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tornelo.

3 Localización: f. 216v, posición e, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 999.

4 Corrección: ç

5 Corrección: n

6 Localización: f. 216v, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 216v, posición e, l. 27; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

8 Corrección: C

9 Localización: f. 216v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 216v, posición e, l. 33; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

11 Localización: f. 216v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

12 Localización: f. 216v, posición d, l. 2; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V588

Copista: Va

[1] [2]

f. 93v, col. b, l. 18	Diſeronuɔ fremosa mha senhor
f. 93v, col. b, l. 19	queme non mata mi ouoſsamor
f. 93v, col. b, l. 20	enono negueu poys eu sabedor
f. 93v, col. b, l. 21	faco quen quer queo queyra saber
f. 93v, col. b, l. 22	ca me nō mata min ouoſsamor
f. 93v, col. b, l. 23	mays matame queo non poſsauer
f. 93v, col. b, l. 24	Ca ben sey q̄uɔ diſserō p̊ mi
f. 93v, col. b, l. 25	q̄ me nō mata uoſsamor aſsy
f. 93v, col. b, l. 26	comalguē cuyda edigueu tāti
f. 93v, col. b, l. 27	auos q̄o nō poſso mays mays negar
f. 93v, col. b, l. 28	came nō mata uoſam̀ asy
f. 93v, col. b, l. 29	mays matame que mho non q̄r đs dar.
f. 93v, col. b, l. 30	E os q̄ cuidā q̄ mi buscarā
f. 93v, col. b, l. 31	ꝑi mal uos q̄ dizeno deprā
f. 93v, col. b, l. 32	enōmho negueu poilo saber am
f. 93v, col. b, l. 33	desi entendo q̄ nō poderei[3]
f. 93v, col. b, l. 34	q̄ me nō mata uoſsamor deprā
f. 93v, col. b, l. 35	mays matame senh̊ q̄o nō ey

1 Localización: f. 93v, col. b, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: Roy m̄tijʒ.

2 Localización: f. 93v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUMANT; contido: 188.

3 Texto corrixido sobre r

B1000

Copista: Be

		1 2 3
f. 216v, col. b, l. 5	Oo[4]y mays amiga quereu ia falar	
f. 216v, col. b, l. 6	Con meu amigo quanto xel quiſer	
f. 216v, col. b, l. 7	Vedes por que ca tan g̃m ben mj quer	
f. 216v, col. b, l. 8	Que ben uɔ̃ ɔ̃igueu quante ſemelhar	
f. 216v, col. b, l. 9	Quanteu ſey que non eẏ de cuẏdar	
f. 216v, col. b, l. 10	Non queı[5]ria meu ɔ̃ano por ſaber	6
f. 216v, col. b, l. 11	Que poɔ̃ia perj meu ben auer	
f. 216v, col. b, l. 13	Falarey cōel que nō meſtara	
f. 216v, col. b, l. 14	Mal nulha ren e meſura fareẏ	
f. 216v, col. b, l. 15	Ɔelhı falar. ca per quanteu ɔ̃el ſeẏ	
f. 216v, col. b, l. 16	Que mj quer ben eſſen p̃mho q̄ı[7]ra	
f. 216v, col. b, l. 17	Que ueıades o g̃nɔ̃amor q̄mha	
f. 216v, col. b, l. 18	Non quei[8]rıa	9 10
f. 216v, col. b, l. 20	Falareẏ cō el poys eſtaſſy	
f. 216v, col. b, l. 21	Par ɔ̃s amiga ca ſemp̃ punhou	
f. 216v, col. b, l. 22	Ɔe me ſuir . ɔ̃eſı nūca meı[11]rou	
f. 216v, col. b, l. 23	Ɔeſ quemeu fuj per quanteu a p̃nɔ̃i	
f. 216v, col. b, l. 24	E maẏſuɔ̃ ɔ̃irei que ɔ̃el entenɔ̃i	
f. 216v, col. b, l. 25	Non quei[12]ria	13

1 Localización: f. 216v, posición i, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1000.

2 Localización: f. 216v, col. b, l. 4; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 216v, col. b, l. 4; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Corrección:

5 Corrección: r

6 Localización: f. 216v, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: r

8 Corrección: r

9 Localización: f. 216v, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 216v, col. b, l. 18; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

11 Corrección: r

12 Corrección: r

13 Localización: f. 216v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 216v, col. b, l. 27 E poỳſ mel quer comoỳdes dızer [14]

f. 216v, col. b, l. 28 Oeſſa fala non ey ren que temer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

14 Localización: f. 216v, posición i, l. 27; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V589

Copista: Va

f. 94r, col. a, l. 1 Oy mays amiga quereu ia falar
f. 94r, col. a, l. 2 con meu amigo quāto xel quiſer
f. 94r, col. a, l. 3 uedeſ por que ca tan grā bē mi quer
f. 94r, col. a, l. 4 que ben uɔ digueu quante semelhar
f. 94r, col. a, l. 5 quanteu sey que non ey de cuydar
f. 94r, col. a, l. 6 non querria meu dano por saber
f. 94r, col. a, l. 7 que podia peri meu bē auer

f. 94r, col. a, l. 8 Falarey cōel q̄ nō me stara
f. 94r, col. a, l. 9 mal nulha tē emeſura farey
f. 94r, col. a, l. 10 delhi falar ca ꝑ quā teu del sey
f. 94r, col. a, l. 11 q̄mi q̄r bē esſenp̄mho q̄rra
f. 94r, col. a, l. 12 q̄ ueiades ogn̄ d[1]amor q̄mha
f. 94r, col. a, l. 13 nō q̄rria.

f. 94r, col. a, l. 14 Falarey cō el poys estaſsy
f. 94r, col. a, l. 15 par đs amiga ca senp̄ punhou
f. 94r, col. a, l. 16 deme ƚuir desi nūcamemni
f. 94r, col. a, l. 17 desq̄meuɨ fui ꝑ quāteu a p̄ndi
f. 94r, col. a, l. 18 emaysuɔ direi q̄ del entendi
f. 94r, col. a, l. 19 non.

f. 94r, col. a, l. 20 E poysmel q̄r comoydes dizer
f. 94r, col. a, l. 21 desſa fala non ey tē q̄temer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃n d

B1001

Copista: Be

[1] [2]

f. 216v, col. b, l. 31	Dunha que ꝺiʒ que moırera ꝺamor
f. 216v, col. b, l. 32	O uoſſamigo ſeuolo ueer
f. 216v, col. b, l. 32	non faço /Fılha mays quereu ſaber

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 216v, col. b, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1001.

2 Localización: f. 216v, posición d, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

V590

Copista: Va

f. 94r, col. a, l. 24	Dunha que diz que morrera damor
f. 94r, col. a, l. 25	ouoſsamigo seuolo ueer
f. 94r, col. a, l. 25	nō faço /filha mays quereu saber
f. 94r, col. a, l. 27	que perçeu hi se por uoſ morto for
f. 94r, col. a, l. 28	direyuɔ madras perdas que ahi
f. 94r, col. a, l. 29	perderſsa el e poſseu perder
f. 94r, col. a, l. 30	o corpe uos madro uoſso pormi.
f. 94r, col. b, l. 1	Ay mha filha entendera quē q̄r
f. 94r, col. b, l. 2	q̄uos teedes p̊ el ſsa razō
f. 94r, col. b, l. 3	mays dizedora ſse đs uɔ ꝑdon
f. 94r, col. b, l. 4	q̄ perzeu hi sexel morrer q̇f
f. 94r, col. b, l. 5	direyuɔ madre quanteu entendi
f. 94r, col. b, l. 6	ꝑderſa el eperderey entō
f. 94r, col. b, l. 7	ocorpe uos madro uoſso p̊mī.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1012

Copista: Be

f. 217r, col. a, l. 2	Falar e moıreu amígo	
f. 217r, col. a, l. 3	Por uos e fe que ɗeueɗes	
f. 217r, col. a, l. 4	Algun conſelhı aıamɔ	[1]
f. 217r, col. a, l. 5	ante que aſſy moyramɔ	
f. 217r, col. a, l. 7	Anbɔ moıremɔ ſen falha	
f. 217r, col. a, l. 8	p̃ quanto nos non poɗemɔ	
f. 217r, col. a, l. 9	Falar e poys que moıremɔ	
f. 217r, col. a, l. 10	Amigo ſe ɔ̓s uɔ ualha	
f. 217r, col. a, l. 11	Algun conſſelhi	
f. 217r, col. a, l. 13	Ɗemha maɗrei grā quereu me	
f. 217r, col. a, l. 14	p̃ queuɔ anɗa guarɗanɗo	
f. 217r, col. a, l. 15	E moıremɔ hi cuyɗanɗo	[2]
f. 217r, col. a, l. 16	Aẏmeu amıgue meu lume	
f. 217r, col. a, l. 17	Algun conſſelho	
f. 217r, col. a, l. 19	E p̃ que o non guy ſamɔ	[3]
f. 217r, col. a, l. 20	Poıſuɔ tanto ɗeſeıamɔ	

1 Localización: f. 217r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

2 Localización: f. 217r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 217r, posición e, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V602

Copista: Va

f. 96r, col. a, l. 5	Meu amigo uos morredes
f. 96r, col. a, l. 6	por queuɔ non leixam migo
f. 96r, col. a, l. 7	falar emoyreu amigo
f. 96r, col. a, l. 8	por uos e fe que deuedes
f. 96r, col. a, l. 9	algun conselhi aiamɔ
f. 96r, col. a, l. 10	ante que aſsy moyramɔ
f. 96r, col. a, l. 11	Anbus morreremɔ sen falha
f. 96r, col. a, l. 12	p̊ quanto nos nō podemus
f. 96r, col. a, l. 13	falar epoys q̄ morreremɔ
f. 96r, col. a, l. 14	amigo se đs uɔ ualha
f. 96r, col. a, l. 15	algun conſelhy[1] aiamɔ
f. 96r, col. a, l. 16	Demha madrei grā q̄ixume
f. 96r, col. a, l. 17	p̊ q̄nus anda guardando
f. 96r, col. a, l. 18	emorremɔ hi cuẏdando
f. 96r, col. a, l. 19	ay meu amigue meu lume
f. 96r, col. a, l. 20	algun conſselho
f. 96r, col. a, l. 21	E p̊ q̄o nō guysamɔ
f. 96r, col. a, l. 22	poys nɔ tanto deſiamɔ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1013

Copista: Be

		1 2 3
f. 217r, col. a, l. 23	Entenɗeu amiga perboa fe	
f. 217r, col. a, l. 24	Que aueɗes queıxumu al non a	
f. 217r, col. a, l. 25	Ɗeuoſſamigo que aqui eſta	
f. 217r, col. a, l. 26	E ɗel eɗeuos non ſey por que e	
f. 217r, col. a, l. 27	Mays querouɣ ora ben conſſelhar	4
f. 217r, col. a, l. 28	Faʒeɗi anbɣ o que eu manɗar	
f. 217r, col. a, l. 30	E amiga ɗe p̊n hu non ıaʒ al	
f. 217r, col. a, l. 31	Eſte p̊yto ɗeueſſe ɗe faʒer	
f. 217r, col. a, l. 32	Ca uos ueıo ɗel gram queıxumauer	
f. 217r, col. a, l. 33	E el ɗe uos e tenho que e mal	
f. 217r, col. b, l. 2	Mays querouɣ	5 6 7
f. 217r, col. b, l. 4	Sanha ɗamıgɣ e non ſera ben	
f. 217r, col. b, l. 5	E ſſey que fareɗes enɗo melhor	
f. 217r, col. b, l. 6	Pero ueıouɣ auer ɗeſamor	
f. 217r, col. b, l. 7	Ɗel amiga e eſto uɣ cōuem	
f. 217r, col. b, l. 8	Mays querouɣ	8
f. 217r, col. b, l. 10	E malhen uenha quen non ou troguar	9
f. 217r, col. b, l. 11	Ant᾽ uos anbɣ o que en manɗar	

1 Localización: f. 217r, posición d, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1013.

2 Localización: f. 217r, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōn.

3 Localización: f. 217r, posición d, l. 10; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 217r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 217r, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 217r, col. b, l. 2; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 217r, col. b, l. 8; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 217r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 217r, posición i, l. 10; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V603

Copista: Va

f. 96r, col. a, l. 24	Entendeu amiga per boā[1] fe
f. 96r, col. a, l. 25	que auedes queixu mual nō a
f. 96r, col. a, l. 26	deuoſsamigo que aqui eſta
f. 96r, col. a, l. 27	e del edeuos nō sey por que e
f. 96r, col. b, l. 1	mays querouɔ ora ben conſselhar
f. 96r, col. b, l. 2	fazede anbus oque en mandar
f. 96r, col. b, l. 3	E amiga depran hu nōıaz al
f. 96r, col. b, l. 4	eſte preyto deueſse de fazer
f. 96r, col. b, l. 5	ca uos ueıo del grā q̄reumauer
f. 96r, col. b, l. 6	e eldeuos etenho q̄o mal
f. 96r, col. b, l. 7	mays q̄rouɔ ora
f. 96r, col. b, l. 8	Sanha damigus enō sera bē
f. 96r, col. b, l. 9	eſsey q̄ faredes endo mellhe
f. 96r, col. b, l. 10	ꝑo ueıouɔ auer deſamor
f. 96r, col. b, l. 11	del amiga e eſto uɔ cōuem
f. 96r, col. b, l. 12	mays q̄rouɔ ora.
f. 96r, col. b, l. 13	E malhē uenha quē nō outorgar
f. 96r, col. b, l. 14	ant̓ uos anbɔ o q̄ eu mandar

1 Corrección: bōa

B1014

Copista: Be

[1]

f. 217r, col. b, l. 15	O meu amigo quexi maſſanhou
f. 217r, col. b, l. 16	E que non quer ia comigo falar
f. 217r, col. b, l. 17	Se cuyðou el que o foſſeu rogar
f. 217r, col. b, l. 18	Selheu ſouber queo aſſy cuyðou
f. 217r, col. b, l. 19	Farey que ental coyta otenha
f. 217r, col. b, l. 20	Por mj amor que rogar me venha
f. 217r, col. b, l. 22	E poys que omeu amigo ſouber
f. 217r, col. b, l. 23	Quelheſto farey non attenðera
f. 217r, col. b, l. 23	q̄o eu rogue/ Mays logo ueıra
f. 217r, col. b, l. 25	El rogara mj /E ſſeenðal feʒer [2]
f. 217r, col. b, l. 27	Farey que en tal
f. 217r, col. b, l. 29	Nen aũa meu amigo poðer
f. 217r, col. b, l. 30	Ðe nulha ſanha filhar coutꝰ mj
f. 217r, col. b, l. 31	Mays que eu ~~que~~ nō quiſ que ſeia aſſy
f. 217r, col. b, l. 32	Caſſe ðoutra guiſa quiſ faʒer
f. 217r, col. b, l. 33	Farey que en tal coyta

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 217r, col. b, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1014.

2 Localización: f. 217r, posición d, l. 25; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V604

Copista: Va

f. 96r, col. b, l. 17	O meu amigo queıximaſsanhou
f. 96r, col. b, l. 18	eque nō q̄ria comigo falar
f. 96r, col. b, l. 19	se cuydou el que o foſseu rogar
f. 96r, col. b, l. 20	selheu souber queo aſsy cuydou
f. 96r, col. b, l. 21	earey que ental coyta o tenha
f. 96r, col. b, l. 22	pormi amor que rogar me uenha.
f. 96r, col. b, l. 23	E poys q̄ omeuamigo souber
f. 96r, col. b, l. 24	q̄ lheſto farey nō atendera
f. 96r, col. b, l. 24	q̄o eu rogue /mays logo uerra
f. 96r, col. b, l. 26	el rogara mi /eſseendal fez
f. 96r, col. b, l. 28	earey q̄ ental
f. 96v, col. a, l. 1	Nen auꝛa meu amigo poder
f. 96v, col. a, l. 2	denulha sanha filhar conꝫ mi
f. 96v, col. a, l. 3	mais q̄ eu nō q̇f q̄ seia aſsy
f. 96v, col. a, l. 4	ca ſse douꝫ guisa q̇f fazer
f. 96v, col. a, l. 5	farey q̄ental coita.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1015

Copista: Be

		1 2 3
f. 217v, col. a, l. 3	O uoſſamiga ɗeuos gram pauor	
f. 217v, col. a, l. 4	Ca ſabel queuɔ faʒen entenɗer	
f. 217v, col. a, l. 5	Que foy amiga ɗeuos mal ɗıʒer	
f. 217v, col. a, l. 6	Mays uoſſamigo ɗıʒenɗo melhor	
f. 217v, col. a, l. 7	Que ɗe quanto ɗıſſe ɗeuos e ɗıʒ	
f. 217v, col. a, l. 8	Volo ıulgaɗaſſ̃ come ſenhor	
f. 217v, col. a, l. 9	Ca ɗıʒ que non query outro Juyʒ	4
f. 217v, col. a, l. 11	Queıxaɗeſuɔ ɗel mays ſe ɗ̓s quıſ	
f. 217v, col. a, l. 12	Saberedes apouca ɗe faʒon	
f. 217v, col. a, l. 13	Que nunca ɗıſſe ɗeuos ſeben non	
f. 217v, col. a, l. 14	Nen ɗıra mays ɗiʒ quanti a meſt	
f. 217v, col. a, l. 15	Que ɗe quanto ɗıſſe ɗeuos e ɗiʒ	
f. 217v, col. a, l. 16	Volo ıulgaɗe comouɔ prouguer	
f. 217v, col. a, l. 17	Ca ɗıʒ que non quer hi	5 6 7
f. 217v, col. a, l. 20	Rogoumel muẏto queuɔ ıuraſſeu	
f. 217v, col. a, l. 21	Que nunca ɗıſſe ɗeuos ſenon ben	
f. 217v, col. a, l. 22	Nono ɗira e ar ɗiʒ outra ren	
f. 217v, col. a, l. 23	E non a mays que ɗıga cuyɗomeu	
f. 217v, col. a, l. 24	Que ɗe quanto ɗıſſe ɗeuos e ɗiʒ	
f. 217v, col. a, l. 25	Vos ıulgaɗi o uoſſeo ſeu	
f. 217v, col. a, l. 26	Ca ɗıʒ	8
f. 217v, col. a, l. 28	Fılhaɗo ſeu p̓yto como ɗiʒ	9

1 Localización: f. 217v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1015.

2 Localización: f. 217v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 217v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 217v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 217v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 217v, col. a, l. 17; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 217v, col. a, l. 26; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 217v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 217v, col. a, l. 29 Sobre uos e conſſelho uolo eu

f. 217v, col. a, l. 30 E non ponhaȣes hi outº Juyʒ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

9 Localización: f. 217v posición e, l. 28; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V605

Copista: Va

f. 96v, col. a, l. 8 O uoſsamiga deuos grā pauor
f. 96v, col. a, l. 9 ca sabel q̄uɔ fazen entender
f. 96v, col. a, l. 10 que foy amiga deuos mal dizer
f. 96v, col. a, l. 11 mays uoſsamigo dizendo melhor
f. 96v, col. a, l. 12 que de quanto diſse deuos ediz
f. 96v, col. a, l. 13 uolo uilgadaſsy come ſenhor
f. 96v, col. a, l. 14 ca diz que nō query outroJuiyz

f. 96v, col. a, l. 15 Queixadesuɔ del mays se đs q̇f
f. 96v, col. a, l. 16 saberedes e pouca de sazō
f. 96v, col. a, l. 17 q̄ nūcadiſse deuos se bē nō
f. 96v, col. a, l. 18 nēn dira mays diȝ quāti ameſt
f. 96v, col. a, l. 19 q̄ de quanto diſse deuos e diz
f. 96v, col. a, l. 20 uolo uilgade comouɔ prouguer
f. 96v, col. a, l. 21 ca diz q̄ nō q̄r hi outro Juyz

f. 96v, col. a, l. 22 Rogoumel muyto q̄uɔ uiraſseu
f. 96v, col. a, l. 23 q̄ nūcadiſse deuos senō ben
f. 96v, col. a, l. 24 nono dira ear diz outra ren
f. 96v, col. a, l. 25 e nō a mays q̄ diga cuydomeu
f. 96v, col. a, l. 26 q̄ de quanto diſse deuos e diz
f. 96v, col. a, l. 27 uos uulgade ouoſseo seu
f. 96v, col. a, l. 28 ca diz que nō q̄r hy.

f. 96v, col. a, l. 29 Filhado seu p̄yto como diz
f. 96v, col. a, l. 30 sobre uos econ ſselhouolo eu
f. 96v, col. a, l. 31 enon ponhades hi outo̊ Juyz

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1016

Copista: Be

		1 2 3
f. 217v, col. a, l. 33	Meu amigo querouꝯ preguntar	
f. 217v, col. b, l. 2	Pꝛegunta ꝺe ſenhor camen ben	
f. 217v, col. b, l. 3	Nonuꝯ a meſter ꝺemj̄ ren negar	
f. 217v, col. b, l. 4	Nuncauꝯ eu ſenhor negarey ren	
f. 217v, col. b, l. 5	Tantꝯ cantares por que faʒeꝺes	4
f. 217v, col. b, l. 7	Nonuꝯ pes ꝺe qualıtp̄gunta fıʒ	
f. 217v, col. b, l. 8	Non ſenhor anteuolo gracirey	
f. 217v, col. b, l. 9	Non mar neguеꝺes o queuꝯ ꝺıſſ	
f. 217v, col. b, l. 10	Nuncauꝯ eu ſenhor ren negareı	
f. 217v, col. b, l. 11	Tantꝯ cantares	5
f. 217v, col. b, l. 13	Eſte ben p̄mj o faʒeꝺes	
f. 217v, col. b, l. 14	p̄ uos mha ſenhor que o ualeꝺes	

1 Localización: f. 217v, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 1016.

2 Localización: f. 217v, col. a, l. 32; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 217v, col. a, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōne.

4 Localización: f. 217v, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 217v, col. b, l. 11; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V606

Copista: Va

f. 96v, col. b, l. 1 Meu amigo querouɔ preguntar
f. 96v, col. b, l. 2 preguntade senhor camen ben
f. 96v, col. b, l. 3 non uɔ a meſter demi rē negar
f. 96v, col. b, l. 4 nuncauɔ eu senhor negarey ren
f. 96v, col. b, l. 5 tantus cantares por que fazedes
f. 96v, col. b, l. 6 senhor canucami eſcaecedes.

f. 96v, col. b, l. 7 Preguntaruɔ q̄ro per boā[1] fe
f. 96v, col. b, l. 8 preguntade ca ei en g̃m sabor
f. 96v, col. b, l. 9 nōmi neguedes tē poys aſsy e
f. 96v, col. b, l. 10 nūca uɔ tē negarey mha senhc̃h
f. 96v, col. b, l. 11 tantus cantares p̄c̃ q̄ fazedes

f. 96v, col. b, l. 12 Nonuɔ pes de qual p̄gunta fez
f. 96v, col. b, l. 13 nō senhor anteuolo graçirey
f. 96v, col. b, l. 14 nō mar neguedes oq̄uɔ diſſ
f. 96v, col. b, l. 15 nūcauɔ eu senhor rē negarei
f. 96v, col. b, l. 16 tantɔ cantares p̄c̃ q̄ fezeſtes

f. 96v, col. b, l. 17 Eſte bē p̄c̃mi o fazedes
f. 96v, col. b, l. 18 p̄c̃uos mha senhc̃h q̄o ualedes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B1017

Copista: Be

		[1] [2] [3]
f. 217v, col. b, l. 18	Par ɗeɔ amigo non ſey eu que e	
f. 217v, col. b, l. 19	Mays muyta ıa que uɔ ueıo partir	
f. 217v, col. b, l. 20	De trobar por mj eɗeme ſeruir	
f. 217v, col. b, l. 21	Mays hūa ɗeſtas e per boa fe	
f. 217v, col. b, l. 22	Ou e ꝑmj queuɔ non faço ben	[4]
f. 217v, col. b, l. 23	Ou e ſinal ɗe morte queuɔ uen	
f. 217v, col. b, l. 25	Mui g̃m tenpa e tenho que e mal	
f. 217v, col. b, l. 26	Que uɔ non oy ıa cantar faʒer	
f. 217v, col. b, l. 27	Nen loar mj nen meu bon parecer	
f. 217v, col. b, l. 28	Mays hūa ɗeſtas ou non ia al	
f. 217v, col. b, l. 29	Ou e permj queuɔ non faço ben	[5]
f. 217v, col. b, l. 31	Jameu ɗo tempo acorɗar non ſey	
f. 217v, col. b, l. 32	Que uɔ oyſſe faʒer hun cantar	
f. 217v, col. b, l. 33	Como ſoyaɗes por me loar	
f. 218r, col. a, l. 2	Mays hūa ɗeſtas e queuɔ ɗırey	
f. 218r, col. a, l. 3	Ou e permj	[6]
f. 218r, col. a, l. 5	Se e permj queuɔ non faço ben	[7]
f. 218r, col. a, l. 6	Dızeɗemho eia que farey en	

1 Localización: f. 217v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1017.

2 Localización: f. 217v, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 217v, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 217v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 217v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 218r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 218r, posición e, l. 5; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V607

Copista: Va

f. 96v, col. b, l. 20 Par deus amigo nō sey eu que e
f. 96v, col. b, l. 21 mays muyta ia que uɔ ueıo partir
f. 96v, col. b, l. 22 de trobar por mi edeme ſeruir
f. 96v, col. b, l. 23 mays huā[1] deſtas e per boa fe
f. 96v, col. b, l. 24 oue per mi que uɔ nō fazo ben
f. 96v, col. b, l. 25 ou e ſi nal de morte que uɔ uen

f. 96v, col. b, l. 26 Mui gran tempa e tenho q̄ e mal
f. 96v, col. b, l. 27 q̄ uɔ nō oy ia cantar faẓ
f. 96v, col. b, l. 28 nē loar mi nē meu bon parecer
f. 96v, col. b, l. 29 mays hūa deſtas ou nō ia al
f. 96v, col. b, l. 30 ou e per mi q̄ uɔ nō fazo ben.

f. 97r, col. a, l. 1 Ja meu do tēpo acordar nō sey
f. 97r, col. a, l. 2 q̄uɔ oyſse faz̄ hū cantar
f. 97r, col. a, l. 3 como ſoiades por me loar
f. 97r, col. a, l. 4 mays huā[2] deſtas eq̄uɔ direy
f. 97r, col. a, l. 5 oue.

f. 97r, col. a, l. 6 Se e per mi q̄uɔ nō fazo ben
f. 97r, col. a, l. 7 dizedemho e ia que farey en.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

2 Corrección: hūa

B1018

Copista: Be

[1] [2]

f. 218r, col. a, l. 9	Par ɗeɔ mha maɗrouueſtes g̃m p̃ʒer
f. 218r, col. a, l. 10	Quanɗoſſe foy meu amıgo ɗaqui
f. 218r, col. a, l. 11	E ora uen e praʒ en muytamj
f. 218r, col. a, l. 12	Mays hunhas nouas uɔ quero ɗıʒer
f. 218r, col. a, l. 13	Seuɔ peſar ſofreɗeo muj ben [3]
f. 218r, col. a, l. 14	Caſſy figeu quanɗoſſel foy ɗaquen
f. 218r, col. a, l. 16	Ca foſtes uos muj leɗa ɗo meu mal
f. 218r, col. a, l. 17	Quanɗoſſel foy. e queıreyuɔ eu ia
f. 218r, col. a, l. 17	mal /Poreɗe ɗıʒ̄emj que ueıra
f. 218r, col. a, l. 18	muj ceɗe /Querouɔ eu ɗıʒer al
f. 218r, col. a, l. 20	Seuɔ peſar [4]

1 Localización: f. 218r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1018.

2 Localización: f. 218r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tō̃nel.

3 Localización: f. 218r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 218r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V608

Copista: Va

f. 97r, col. a, l. 10	Par deus mha madrouueſtes grā prazer
f. 97r, col. a, l. 11	quandoſse foy meu amigo daqui
f. 97r, col. a, l. 12	e ora uen e praz en muitami
f. 97r, col. a, l. 13	mays hunhas nouas uɔ quero dizer
f. 97r, col. a, l. 14	seuɔ pesar sofredeo mui ben
f. 97r, col. a, l. 15	caſsy figeu quandoſse foi daquer
f. 97r, col. a, l. 16	Ca foſtes uɔ mui leda do meu mal
f. 97r, col. a, l. 17	quandoſsel foẏ[1] eq̄ieyuɔ eu ia
f. 97r, col. a, l. 17	mal /potēde dizen mi q̄ uerra
f. 97r, col. a, l. 18	mui zede /q̄rouɔ eu diz̄al
f. 97r, col. a, l. 20	seuɔ pesar ſofredeo mui bē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1019

Copista: Be

1 2 3 4 5

f. 218r, col. a, l. 23	Que muj leɔa que eu mha maɔre uj
f. 218r, col. a, l. 24	Quandoſſe foy meu amigo ɔaquj
f. 218r, col. a, l. 25	E eu nun ca fuj leɔa nen ɔormj
f. 218r, col. a, l. 26	Amıga ɔepoys que ſel foy ɔaquen
f. 218r, col. a, l. 27	Cora ıa ɔızenmı ɔel que uen
f. 218r, col. a, l. 28	E mal graɔaia mha maɔre poren
f. 218r, col. a, l. 30	Ela foy leɔa poylo uyu hir
f. 218r, col. a, l. 31	E eu muj trıſte poılo uj partir
f. 218r, col. a, l. 32	Ɔemj ca nunca mays puɔı ɔormir
f. 218r, col. a, l. 33	Amıga ɔepoys queſſel foy ɔaquen
f. 218r, col. b, l. 2	E ora ıa ɔızēmj
f. 218r, col. b, l. 4	Po quandoſſel fon ɔaquıal Rey
f. 218r, col. b, l. 5	Foy mha maɔre muj leɔeo ſey
f. 218r, col. b, l. 6	Eu fuj trıſte ſempre chorey
f. 218r, col. b, l. 7	Amıga ɔepoys queſſel foy ɔaquen
f. 218r, col. b, l. 8	E ora ıa [6]

1 Localización: f. 218r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1019.

2 Localización: f. 218r, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tō.

3 Localización: f. 218r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 218r, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 218r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 218r, col. b, l. 8; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V609

Copista: Va

[1]

f. 97r, col. a, l. 22	Que mui leda que eu mha madre ui
f. 97r, col. a, l. 23	quādoſse foy meu amigo daqui
f. 97r, col. a, l. 24	e eu nun ca fui leda nendormi
f. 97r, col. a, l. 25	amiga depoys que sel fay daquen
f. 97r, col. a, l. 26	cora ia dizenmi del que uen
f. 97r, col. a, l. 27	emal gradaia mha madre poren.
f. 97r, col. a, l. 28	Ela foy leda poilo uyu hir
f. 97r, col. a, l. 29	e eu mui triſte poilo ui partir
f. 97r, col. b, l. 1	demi ca nūca mais pudi dormir
f. 97r, col. b, l. 2	amiga depoys q̄ſsel foy daquē
f. 97r, col. b, l. 3	cora ia dizēmi del que uen.
f. 97r, col. b, l. 4	De quandoſel ffoÿ[2] daquialrey
f. 97r, col. b, l. 5	foy mha madre mui ledeo sey
f. 97r, col. b, l. 6	eu fui triste sempre chorey
f. 97r, col. b, l. 7	amiga depois q̄sſel foi daquē
f. 97r, col. b, l. 8	e ora ia dizēmi del q̄uen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 97r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 1091.

2 Texto corrixido sobre ij

B1020

Copista: Be Bg

[1] [2]

f. 218r, col. b, l. 12 Uayſſamiga meu amígo ɔaqui
f. 218r, col. b, l. 13 Triſte ca ɔiʒ que nuncalhi fiʒ ben
f. 218r, col. b, l. 14 Mays ſeo uirɔes ou ante uos uen
f. 218r, col. b, l. 15 Ɔiʒeɔelhi calhi ɔigueu /Aſſy
f. 218r, col. b, l. 16 que ſe uenha muy ceɔe ſe ueer
f. 218r, col. b, l. 17 Ceɔo que ſera comoɔeꝰ quiſer [3]

f. 218r, col. b, l. 19 Per bōafe non lhi poſſeu faʒer
f. 218r, col. b, l. 20 Ben euay triſte no ſeu coracon
f. 218r, col. b, l. 21 Mays ſeo uirɔes ſe ɔ̓s uꝰ perɔon
f. 218r, col. b, l. 22 Ɔiʒeɔelhi quelhi manɔeu ɔiʒer
f. 218r, col. b, l. 23 Queſſe ra [4] [5]

f. 218r, col. b, l. 25 Queixaſſel eɔiʒ que ſempre foy meu
f. 218r, col. b, l. 26 E ɔiʒ que e gram ɔ̓eyto per bōa fe
f. 218r, col. b, l. 27 E non lhi fiʒ ben etē que mal e
f. 218r, col. b, l. 28 Mays ɔiʒeɔelhi uos quelhi ɔigueu
f. 218r, col. b, l. 29 Ou ſe uenha ceɔe ſe ueher ~~ceɔo~~
f. 218r, col. b, l. 30 ceɔo [6]

f. 218r, col. b, l. 31 E nōſſe queixe ca nōlha meſter
f. 218r, col. b, l. 32 E filheo ben quanɔolho ɔ̓s ɔar

1 Localización: f. 218r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1020.
2 Localización: f. 218r, posición d, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 218r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
4 Localización: f. 218r, posición d, l. 23; tipo de nota: DSP; contido: †.
5 Localización: f. 218r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
6 Localización: f. 218r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V610

Copista: Va

f. 97r, col. b, l. 10 Vayſsamiga meu amigo daqui
f. 97r, col. b, l. 11 triſte ca diz que nuncalhi fiz ben
f. 97r, col. b, l. 12 mays seo uirdes ou ante uos uen
f. 97r, col. b, l. 13 dizedelhi calhi digueu aſsi
f. 97r, col. b, l. 14 que se uenha muy cede se ueer
f. 97r, col. b, l. 15 cedo que sera como deus quiser

f. 97r, col. b, l. 16 Per bōa fe nōlhi poſseu fazer
f. 97r, col. b, l. 17 ben e uaẏ[1] triſte uo seu coraz[2]on
f. 97r, col. b, l. 18 mays seo uirdes se đs uɔ perdon
f. 97r, col. b, l. 19 dizedelhi q̄lhi mandeu dizer
f. 97r, col. b, l. 20 q̄ſse.

f. 97r, col. b, l. 21 Queixaſsel e diz que ſemp̄ foy meu
f. 97r, col. b, l. 22 e diz q̄ e g̈m d̄eyto per boā[3] fe
f. 97r, col. b, l. 23 enōlhi fiz ben erē q̄ mal e
f. 97r, col. b, l. 24 mays dizedelhi uos q̄lhi digueu
f. 97r, col. b, l. 25 ouse uenha cede ſe ueher
f. 97r, col. b, l. 25 cedo

f. 97r, col. b, l. 26 E nō ſse q̄ixe ca nōlha meſter
f. 97r, col. b, l. 27 efilheo bē quandolho đs der

1 Texto corrixido sobre i
2 Texto corrixido sobre c
3 Corrección: bōa

B1021

Copista: Be

[1] [2]

f. 218v, col. a, l. 3 Queıxo ſ anɔaɔes amıgo ɔamor
f. 218v, col. a, l. 4 E ɔemj que uɔ non poſſo faʒer
f. 218v, col. a, l. 5 Ben ca non ey ſen meu ɔanē poɔer
f. 218v, col. a, l. 6 E poren guy ſemho Nr̄o ſenhor
f. 218v, col. a, l. 7 Queuɔ faca eu ben en guyſa tal [3]
f. 218v, col. a, l. 8 Que ſeia uoſſo ben e nōmeu mal

f. 218v, col. a, l. 10 Queıxaɔeſuɔ que ſemꝑ foſtes meu
f. 218v, col. a, l. 11 Amigueuɔ leıxo p̃ mi moırer
f. 218v, col. a, l. 12 Mays ɔıʒeɔemj comouɔ ualer
f. 218v, col. a, l. 13 Poſſa ſen men ɔane guyſalo eu
f. 218v, col. a, l. 14 Queuɔ faça [4] [5]

f. 218v, col. a, l. 16 Sc̄o guarɔaɔa como outꝰ molher
f. 218v, col. a, l. 17 Non foy amigo nen a ɔe ſeer
f. 218v, col. a, l. 18 Cauɔ non ouſa falar nen ueer
f. 218v, col. a, l. 19 E p̃ eu guyſemho ɔ̓s ſe quı ſ
f. 218v, col. a, l. 20 Queuɔ faca [6]

1 Localización: f. 218v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1021.
2 Localización: f. 218v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 218v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 218v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 218v, col. a, l. 14; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
6 Localización: f. 218v, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V611

Copista: Va

f. 97v, col. a, l. 1	Queixosandades amigo damor
f. 97v, col. a, l. 2	edemi queuɔ non poſso fazer
f. 97v, col. a, l. 3	bẽ ca non ey ſen meu danẽ poder
f. 97v, col. a, l. 4	eporen guysemho noſtro senhor
f. 97v, col. a, l. 5	queuɔ faza eu ben en guysa tal
f. 97v, col. a, l. 6	que seia uoſso ben enõ meu mal
f. 97v, col. a, l. 7	Queixadesuɔ q̃ sempͦ fostes meu
f. 97v, col. a, l. 8	amigueuɔ leixo p̊mi morrer
f. 97v, col. a, l. 9	mays dizedemi comouɔ ualer
f. 97v, col. a, l. 10	poſsa sen meu dane guysa lo eu
f. 97v, col. a, l. 11	queuɔ faça eu ben engsa. tal
f. 97v, col. a, l. 12	Soõ[1] guardada como outt molher
f. 97v, col. a, l. 13	nõ foy amigo nẽ ade ſeer
f. 97v, col. a, l. 14	cauɔ nõ ouſa falar nẽ ueer
f. 97v, col. a, l. 15	e p̊en guysemho đs se qſ
f. 97v, col. a, l. 16	Que.

1 Corrección: Sõo

B1022

Copista: Be

		[1] [2]
f. 218v, col. a, l. 23	A meu amigo manɔaɔeuueıey	
f. 218v, col. a, l. 24	A toleɔamíga per boa fe	
f. 218v, col. a, l. 25	E muy ben creo que ıa coele	
f. 218v, col. a, l. 26	Preguntaɔe graɔecer uolo ey	
f. 218v, col. a, l. 27	En quantɔ ɔıas poɔera chegar	[3]
f. 218v, col. a, l. 28	A quı ɔe toleɔo quen ben anɔar	
f. 218v, col. a, l. 30	Caɔo manɔaɔeyro sei eu muj ben	
f. 218v, col. a, l. 31	Que ɔepoys quelho manɔaɔo ɔıſſ	
f. 218v, col. a, l. 32	Que ſe neıra mays ceɔo que poɔer	
f. 218v, col. a, l. 33	E amiga ſabeɔe uos ɔalguen	
f. 218v, col. b, l. 2	En quantɔ	[4] [5]
f. 218v, col. b, l. 4	E ſſempꝰ catā eſtes olhɔ meɔ	
f. 218v, col. b, l. 5	Pu eu cuyɔo que a ɔemj e	
f. 218v, col. b, l. 6	O manɔaɔeyre moyro p̃ oye	
f. 218v, col. b, l. 7	Nouas ɔel e preguntaɔe p̃ ɔ̓s	
f. 218v, col. b, l. 8	En quanteu	

1 Localización: f. 218v, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1022.

2 Localización: f. 218v, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 218v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 218v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 218v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V612

Copista: Va

f. 97v, col. a, l. 18 A meu amigo mandadenuiey
f. 97v, col. a, l. 19 atoledamiga per boa fe
f. 97v, col. a, l. 20 emuy ben creo que ia coele
f. 97v, col. a, l. 21 preguntade gradeceruoloey
f. 97v, col. a, l. 22 en quantɔ dias podera chegar
f. 97v, col. a, l. 23 aqui de toledo quen ben andar

f. 97v, col. a, l. 24 Cado mādadeyro sei eu mui bē
f. 97v, col. a, l. 25 q̄ de pois q̄ lhomādado diſſ
f. 97v, col. a, l. 26 q̄ se uẽra mays cedo q̄ poder
f. 97v, col. a, l. 27 e amiga sabede uos dalguē
f. 97v, col. a, l. 28 en.

f. 97v, col. b, l. 1 E ſsenp̄ catā estes olhɔ meus
f. 97v, col. b, l. 2 ꝑu eu cuydo que a deuıjr
f. 97v, col. b, l. 3 omandadeyre moyro p̊dyr
f. 97v, col. b, l. 4 nouas del e p̄guntade p̊ꝺs
f. 97v, col. b, l. 5 en quantus dyas poꝺa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1023

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 218v, col. b, l. 11 Querẽdes hır meu amıg eu oſey
f. 218v, col. b, l. 12 Buſcar outro con ſſelh e non omeu
f. 218v, col. b, l. 13 Por que ſabẽdes que uos ðeſeıeu
f. 218v, col. b, l. 14 Querẽdes uɔ hyr morar cō el Rey
f. 218v, col. b, l. 15 Mays hıðora quanto quıſerðes hyꝛ [4]
f. 218v, col. b, l. 16 Ca poys amj auẽdes auıȷr

f. 218v, col. b, l. 18 Hıðeſ uɔ uos eficar eu aqui
f. 218v, col. b, l. 19 Que uɔ ei ſempre muyta ðeſeıar
f. 218v, col. b, l. 20 E uos querẽdes con el Rey morar
f. 218v, col. b, l. 21 p̃ que cuyðaðes mays ualer per hı
f. 218v, col. b, l. 22 Mays hıðora [5]

f. 218v, col. b, l. 24 Sabor auẽdes ao uoſſo ðıȝer
f. 218v, col. b, l. 25 Ðe me ſuır eamıgue pero non
f. 218v, col. b, l. 26 Leıxaðes ðır al Rey p̃ tal raȝon
f. 218v, col. b, l. 27 Non poðẽdes el Rey emȷ̄ auer
f. 218v, col. b, l. 28 Mais hıðora [6] [7]

f. 218v, col. b, l. 30 Amigo queıxeðelo oyr [8]
f. 218v, col. b, l. 31 Non poðẽdes ðos ſenhores ſeruir /Nen poðẽdes ðoɔ ſen̊es ſuir
f. 218v, col. b, l. 33 Que anbos aıā rem que uos g̃c̃r

1 Localización: f. 218v, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1023.
2 Localización: f. 218v, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
3 Localización: f. 218v, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tornel.
4 Localización: f. 218v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 218v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 218v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 218v, col. b, l. 28; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
8 Localización: f. 218v, posición i, l. 30; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V613

Copista: Va

f. 97v, col. b, l. 7 Queredes hir meu amigo eu o sey
f. 97v, col. b, l. 8 buſcar ou᷊ conſselhe nō o meu
f. 97v, col. b, l. 9 por que ſabedes q̄ uos deſeieu
f. 97v, col. b, l. 10 queredesuɔ hyr morar cō el rey
f. 97v, col. b, l. 11 mays hidora quāto quiserdes hyr
f. 97v, col. b, l. 12 ca pois ami auedes aui[1]jr

f. 97v, col. b, l. 13 Hidesuɔ uos eficr̀euaq̇̄
f. 97v, col. b, l. 14 q̄ uɔ ei semp̀ muytadeſeiar
f. 97v, col. b, l. 15 euos queredes cō el rey morar
f. 97v, col. b, l. 16 p̊q̄ cuydades mays ualer per hi
f. 97v, col. b, l. 17 mays ido.

f. 97v, col. b, l. 18 Sabor auedes ao uoſso dizer
f. 97v, col. b, l. 19 deme ƚeruir e amigue ꝑo nō
f. 97v, col. b, l. 20 leixades diral rey p̊tal razō
f. 97v, col. b, l. 21 nō podedes el rey emi̇̄ auer
f. 97v, col. b, l. 22 mays.

f. 97v, col. b, l. 23 Amigo queredelo oyr
f. 97v, col. b, l. 24 non podedes doa ſenhores ƚuir /nen podedes doɔ señes ƚuir
f. 97v, col. b, l. 25 /q̄ anbos aiā rrem q̄ uos graçr̀

1 Texto corrixido sobre u

V639

Copista: Va

f. 102r, col. a, l. 18 Queredes hir meu amigo eu oſey
f. 102r, col. a, l. 19 buſcar outro conſselho enonomeu
f. 102r, col. a, l. 20 porque cuydades que uɔ deſeieu
f. 102r, col. a, l. 21 queredesuɔ hir morar cō el rey
f. 102r, col. a, l. 22 mays hidora quanto quiſerdes hir
f. 102r, col. a, l. 23 ea poys ami auedes auijr.

f. 102r, col. a, l. 24 Hidesuɔ uos efiqueu aq̍
f. 102r, col. a, l. 25 q̄uɔ ei semp̄ mutadeſeiar
f. 102r, col. a, l. 26 euos queredes cō el rey morar
f. 102r, col. a, l. 27 por que cuydades mays ualer perhi
f. 102r, col. a, l. 28 mays hidora.

f. 102r, col. b, l. 1 Sabor auedes auoſso dizer
f. 102r, col. b, l. 2 deme ƚuir amigue ꝑo nō
f. 102r, col. b, l. 3 leixađs dir al rey p̊tal razō
f. 102r, col. b, l. 4 non podedes uos min e el rey auer
f. 102r, col. b, l. 5 mais.

f. 102r, col. b, l. 6 E amigo q̄redelo oyr
f. 102r, col. b, l. 7 non podedes doɔ senhores ƚuir
f. 102r, col. b, l. 8 q̄ anbus aiā q̄uɔ graçir.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1024

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 219r, col. a, l. 3	Dɪʒmeu amɪgo tanto ben ɗemj
f. 219r, col. a, l. 4	Quantel mays poɗe ɗemeu parecer
f. 219r, col. a, l. 5	E os que ſabem queo ɗɪʒ aſſy
f. 219r, col. a, l. 6	Teen que ey eu quelhi graɗecer
f. 219r, col. a, l. 7	En quantel ɗɪʒ non lhi graɗeſqueu ren [4]
f. 219r, col. a, l. 8	Camy ſey eu quemi pareſco ben
f. 219r, col. a, l. 10	Ɗɪʒ mi fremoſa e ɗɪʒmi ſenhor
f. 219r, col. a, l. 11	E fremoſa mi ɗɪra quẽme uyr
f. 219r, col. a, l. 12	E ten quemi faʒ muy granɗamor
f. 219r, col. a, l. 13	E que ey muyto quelhi g̃cır
f. 219r, col. a, l. 14	En quantel ɗɪʒ nonlhi [5]
f. 219r, col. a, l. 16	Ɗiʒ muyto ben ɗemī euſſeu tɔobar
f. 219r, col. a, l. 17	Com g̃m ɗ̓eyte aluɔ eu ɗırey
f. 219r, col. a, l. 18	Teen ben quantɔ melhoen loar
f. 219r, col. a, l. 19	Que ei muyto que graɗecer ei
f. 219r, col. a, l. 20	En quantel [6]
f. 219r, col. a, l. 22	Ca ſſe eu non pareçeſſe muj ben [7]
f. 219r, col. a, l. 23	Ɗe quantel ɗiʒ non ɗıria ren

1 Localización: f. 219r, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1024.

2 Localización: f. 219r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 219r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 219r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 219r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 219r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 219r, posición e, l. 22; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V614

Copista: Va

f. 97v, col. b, l. 28 Diz meu amigo tanto ben demi
f. 97v, col. b, l. 29 quantel mays pode demeu parecer
f. 97v, col. b, l. 30 eos que ſabē queo diz aſsy
f. 97v, col. b, l. 31 teen que ey eu quelhi gradecer
f. 97v, col. b, l. 32 en quantel diz nōlhi građsqueu ren
f. 97v, col. b, l. 33 cami ſey eu quemi pareſco ben.

f. 98r, col. a, l. 1 Dizmi fremosa e dizmi senhor
f. 98r, col. a, l. 2 e fremosa mi dira quē me uyr
f. 98r, col. a, l. 3 etē q̄mi faz muy g̃n damor
f. 98r, col. a, l. 4 eq̄ ey muyto q̄lhi graçir
f. 98r, col. a, l. 5 en g̃ntel diz nōlhi gradesq̄u bē

f. 98r, col. a, l. 6 Diz muito bē demī enſseu trobar
f. 98r, col. a, l. 7 cō g̃m deẏt[1] e aluꝰ eu direy
f. 98r, col. a, l. 8 teen ben quōtꝰ melhoen loar
f. 98r, col. a, l. 9 q̄ ei muyto q̄ grade cer ei
f. 98r, col. a, l. 10 en q̄ntel diȝ nōlhi gradesq̄u rē

f. 98r, col. a, l. 11 Ca ſse eu nō pareçeſse mui ben
f. 98r, col. a, l. 12 de quantel diz nō diria ren.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃deyt

B1025

Copista: Be

		1 2 3
f. 219r, col. a, l. 26	Ay mha filha ðeuos ſaber quereu.	
f. 219r, col. a, l. 27	Por que feʒeſtes quātouɔ manðou.	
f. 219r, col. a, l. 28	Voſſamıgo que uɔ non ar falou.	
f. 219r, col. a, l. 29	Par ðeɔ mha maðre ðıreyuolo eu.	
f. 219r, col. a, l. 30	cuyðeu melhor auer per hy	4
f. 219r, col. a, l. 31	E ſemelha mj que non eſtaſſy	
f. 219r, col. a, l. 33	Por queo feʒeſtes ſſe ðe uɔ ðe ben	
f. 219r, col. b, l. 2	Fılha quantouɔ el uēo rogar	
f. 219r, col. b, l. 3	Ca ðeſenton nōuɔ ar quis falar	
f. 219r, col. b, l. 4	Ðırey uol eu ſe ðs̓ mj ðe ben	
f. 219r, col. b, l. 5	Cuyðen melhor auer per hi	5
f. 219r, col. b, l. 7	Por que o feʒeſtes ſe ðeɔ uɔ ꝑðon	
f. 219r, col. b, l. 8	Fılha quantouɔ el uēo ðıʒer	
f. 219r, col. b, l. 9	Ca ðeſenton nōuɔ ar quıs ueer	
f. 219r, col. b, l. 10	Ðıreyuoleu ſſe ðs̓ mı ꝑðon	
f. 219r, col. b, l. 11	Cuyðeu	6 7
f. 219r, col. b, l. 13	Bon ðıa naceu comeu oy	8
f. 219r, col. b, l. 14	Que ſſe ðoutro caſtıga e non ðeſſy	

1 Localización: f. 219r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1025.

2 Localización: f. 219r, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: ɔge.

3 Localización: f. 219r, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 219r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 219r, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 219r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 219r, col. b, l. 11; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 219r, posición i, l. 13; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V615

Copista: Va

f. 98r, col. a, l. 14 Ay mha filha deuos saber q̄reu
f. 98r, col. a, l. 15 porque fezeſtes quantouɔ mādou
f. 98r, col. a, l. 16 uoſsamigo q̄uɔ non ar falou
f. 98r, col. a, l. 17 par deɔ mha madre direyuolo eu
f. 98r, col. a, l. 18 cuyden melhor auer per hy
f. 98r, col. a, l. 19 e ſemelha mi que non eſtaſsy

f. 98r, col. a, l. 20 Por q̄ o fezeſtes ſse đs uɔ de ben
f. 98r, col. a, l. 21 filha quantouɔ el uēo rogar
f. 98r, col. a, l. 22 ca deſentō nonuɔ ar q̣̄s falar
f. 98r, col. a, l. 23 direiuoleu ſe đs mi de bē
f. 98r, col. a, l. 24 cuydeu melh̄ auer p̧ hi

f. 98r, col. a, l. 25 Por q̄ o fezeſtes se đs uɔ perdon
f. 98r, col. a, l. 26 filha quantouɔ el uēo diż
f. 98r, col. a, l. 27 ce[1] de[2]entō nonuɔ ar q̣̄s ueer
f. 98r, col. a, l. 28 direyuoleu ſse đs mi p̧don
f. 98r, col. a, l. 29 cuydeu melhe auer per hi.

f. 98r, col. b, l. 1 Bon dia nazeu comeu oy
f. 98r, col. b, l. 2 q̄ ſse dou̥t caſtiga enō deſsy

1 Texto corrixido sobre a
2 Texto corrixido sobre e

B1026

Copista: Be

[1] [2]

f. 219r, col. b, l. 17 Quandeu fui hun dia uoſco falar
f. 219r, col. b, l. 18 Meu amigo figio eu por ben
f. 219r, col. b, l. 19 E enfengeſteſu demj poren
f. 219r, col. b, l. 20 Mays ſeu eu outrauez ar falar
f. 219r, col. b, l. 21 Logo uos dizede ca fezeſtes [3]
f. 219r, col. b, l. 22 Comigo quanto fazer quyſeſtes

f. 219r, col. b, l. 24 Ca meu amigo falei eu hūa uez
f. 219r, col. b, l. 25 Conuoſco p̃ u de morte guarir
f. 219r, col. b, l. 26 E foſteſu uos demj̄ enffrager
f. 219r, col. b, l. 27 Mays ſeu eu falar ou̇̃ uez
f. 219r, col. b, l. 28 Logo uos dizede [4]

f. 219r, col. b, l. 30 Ca muj ben ſei eu que non fezeſtes
f. 219r, col. b, l. 31 O meyo de quanto uos diſſeſtes

1 Localización: f. 219r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1026.
2 Localización: f. 219r, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōn.
3 Localización: f. 219r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
4 Localización: f. 219r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V616

Copista: Va

[1]

f. 98r, col. b, l. 4	Quandeu fui hun dia uos cofalar
f. 98r, col. b, l. 5	meu amigo figio eu por ben
f. 98r, col. b, l. 6	e enfengeſtesuɔ demī poren
f. 98r, col. b, l. 7	mays seuɔ eu outra uez ar falar
f. 98r, col. b, l. 8	logo uos dizede ca fezeſtes
f. 98r, col. b, l. 9	comigo quanto fazer quyseſtes
f. 98r, col. b, l. 10	Cameu amigo falei eu huā[2] uez
f. 98r, col. b, l. 11	cō uos co p̊uɔ de morte guarir
f. 98r, col. b, l. 12	efostesuɔ uos demin enffinger
f. 98r, col. b, l. 13	mays seuɔ eu falar ou‟ uez
f. 98r, col. b, l. 14	logo uos dizede.
f. 98r, col. b, l. 15	Ca mui ben sei eu q̄ non fezeſtes
f. 98r, col. b, l. 16	omeyo de quāto uos diſseſtes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 98r, posición i, l. 4; tipo de nota: NUMANT; contido: 192.

2 Corrección: hūa

B1027

Copista: Be

		[1] [2] [3]
f. 219v, col. a, l. 3	Amigo ueheſteſ mun ɗıaqui	
f. 219v, col. a, l. 4	Rogar ɗun preyte nonuꝯ fıgēren	
f. 219v, col. a, l. 5	Por que cuyɗaua que non era ben	
f. 219v, col. a, l. 6	Mays poıſuꝯ ia tanta ficaɗes hi	
f. 219v, col. a, l. 7	Faʒelo quere non farey enɗal	[4]
f. 219v, col. a, l. 8	Mays uos guarɗaɗe mj e uos ɗemal	
f. 219v, col. a, l. 10	Vos ɗıʒeɗes queo que meu mal for	
f. 219v, col. a, l. 11	Non quereɗes eben poɗe ſeer	
f. 219v, col. a, l. 12	Ꝑo non quix uoſſo rogo farer	
f. 219v, col. a, l. 13	Mays poys enɗaueɗes tā g̃m ſabor	
f. 219v, col. a, l. 14	Faʒelo	[5]
f. 219v, col. a, l. 16	Ben ſabeɗes como falamꝯ uos	
f. 219v, col. a, l. 17	E me uos rogaſtes o que meu ſei	
f. 219v, col. a, l. 18	E nono fix mays cō pauor que eẏ	
f. 219v, col. a, l. 19	Ɗe perɗer eu amigo conſ̔ uos	
f. 219v, col. a, l. 20	Faʒelo	[6] [7]
f. 219v, col. a, l. 22	E ſſe uos forɗes amigo leal	[8]
f. 219v, col. a, l. 23	Guarɗareɗes uoſſa ſenhor ɗemal	

1 Localización: f. 219v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1027.

2 Localización: f. 219v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: 9ge..

3 Localización: f. 219v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōn..

4 Localización: f. 219v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 219v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 219v, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 219v, col. a, l. 20; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 219v, posición e, l. 22; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V617

Copista: Va

f. 98r, col. b, l. 18 Amigo ueheſtesmun diaqui
f. 98r, col. b, l. 19 rogar dun preyte non uꝰ figē ren
f. 98r, col. b, l. 20 por q̄ cuydaua q̄ non era ben
f. 98r, col. b, l. 21 mays poysuꝰ ia tantaficades hi
f. 98r, col. b, l. 22 fazelo quere nō farey endal
f. 98r, col. b, l. 23 mays uos guardade mi e uos demal

f. 98r, col. b, l. 24 Vos dizedes q̄o q̄ meu mal for
f. 98r, col. b, l. 25 nō q̄redes ebē pode ſeer
f. 98r, col. b, l. 26 ꝑo nō q̄x uoſso rogo fazer
f. 98r, col. b, l. 27 mays poys endauedes tā ḡm sabor
f. 98r, col. b, l. 28 fazelo.

f. 98v, col. a, l. 1 Ben ſabedes como falamꝰ nos
f. 98v, col. a, l. 2 eme uos rogaſtes oq̄ meu sei
f. 98v, col. a, l. 3 enono fiz mays cō pauor q̄ey
f. 98v, col. a, l. 4 de perder eu amigo conſ uos
f. 98v, col. a, l. 5 fazelo q̄re nō farey endal

f. 98v, col. a, l. 6 E ſse uos fordes amigo leal
f. 98v, col. a, l. 7 guardaredes uoſsa senhor demal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1028

Copista: Be

		[1] [2] [3]
f. 219v, col. a, l. 27	Nonuꝯ ſabeðes amigo guarðar	
f. 219v, col. a, l. 28	Ðeuꝯ ſaberem por uoſſo mal ſen	
f. 219v, col. a, l. 29	Comome uos ſabeðes muẏtamar	
f. 219v, col. a, l. 30	Nena gram coyta queuꝯ por mj uen	
f. 219v, col. a, l. 31	E querouꝯ enðen ðeſanganar	[4]
f. 219v, col. a, l. 32	Se ſoube ren que mj quereðes ben	
f. 219v, col. a, l. 33	Quyte ſoðes ðe nuncamj falar	
f. 219v, col. b, l. 3	Per nulha ren nõme poſſo q̇tar	
f. 219v, col. b, l. 4	Ðe falar uoſque ſemp̃me temj	
f. 219v, col. b, l. 5	Ðemo ſab̓em camã ðalongar	
f. 219v, col. b, l. 6	Ðe uos ſeo ſoub̓em ðeſalẏ	
f. 219v, col. b, l. 7	E querouꝯ	[5]
f. 219v, col. b, l. 9	Do que me guarða tal e ſeu cuẏðar	
f. 219v, col. b, l. 10	Que amaðes amigou‟ ſenhor	
f. 219v, col. b, l. 11	Caſſe auerðaðe poðer oſ mar	
f. 219v, col. b, l. 12	Nunca uereðes ıa mays hu eu for	
f. 219v, col. b, l. 13	E querouꝯ	[6]
f. 219v, col. b, l. 15	E ſſe aueðes grã coyta ðamor	[7]
f. 219v, col. b, l. 16	Auelaeðes p̃mj maẏor	
f. 219v, col. b, l. 17	Ca ðelongi miuꝯ farã catar	

1 Localización: f. 219v, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1028.

2 Localización: f. 219v, col. a, l. 26; tipo de nota: COL; contido: ꝯge..

3 Localización: f. 219v, col. a, l. 26; tipo de nota: COL; contido: tõn.

4 Localización: f. 219v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 219v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 219v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 219v, posición i, l. 15; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V618

Copista: Va

f. 98v, col. a, l. 9 Nonuɔ ſabedes amigo guardar
f. 98v, col. a, l. 10 deuɔ saberem por uoſso mal sē
f. 98v, col. a, l. 11 comome uos ſabedes muytamar
f. 98v, col. a, l. 12 nena gram coyta q̄uɔ por mi uen
f. 98v, col. a, l. 13 equerouɔ endeu deſenganar
f. 98v, col. a, l. 14 se souberē quemi queredes ben
f. 98v, col. a, l. 15 quyte ſodes de nūcami falar.

f. 98v, col. a, l. 16 Per nulha rē nōme poſso q̇tar
f. 98v, col. a, l. 17 de falar uosqȝ sem̄mi temi
f. 98v, col. a, l. 18 demho ſab̄em caman dalō̋gr
f. 98v, col. a, l. 19 deuos seo soub̄em deſaly
f. 98v, col. a, l. 20 eq̄rouɔ endeu de

f. 98v, col. a, l. 21 Do q̄me guarda tal e ſeu cuydar
f. 98v, col. a, l. 22 q̄amades amigou̍t senh̊
f. 98v, col. a, l. 23 ca ſse auerdade poder osmar
f. 98v, col. a, l. 24 nūca ueredes ia mays hueu for
f. 98v, col. a, l. 25 eq̄rouɔ endeu

f. 98v, col. a, l. 26 E ſse auedes grā coita damor
f. 98v, col. a, l. 27 auelaedes ꝑmī mayor
f. 98v, col. a, l. 28 ca delongi miuɔ farā catar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1029

Copista: Be

[1] [2]

f. 219v, col. b, l. 20 Non ey eu poder domeu amígo
f. 219v, col. b, l. 21 Partır amıgas demj querer ben
f. 219v, col. b, l. 22 E ꝑo meu queıxo prol non mj ten
f. 219v, col. b, l. 23 E quandolheu rogo muyte digo
f. 219v, col. b, l. 24 Queſſe parta demj tal ben querer [3]
f. 219v, col. b, l. 25 Tantomj ual come nonlho dıȝer

f. 219v, col. b, l. 27 Semȷ́ quer falar dıgolheu logo
f. 219v, col. b, l. 28 Que mj non ſule cami nō g̃m mal
f. 219v, col. b, l. 29 Deſſa fala mays muy pouco mj ual
f. 219v, col. b, l. 30 E quandolheu dıgo muẏte rogo
f. 219v, col. b, l. 31 Queſſe parta demj̄ tal ben querer [4]

f. 220r, col. a, l. 2 Sempᷠmj peſ̃a cōſſa companha
f. 220r, col. a, l. 3 p̃ que ei medo demi creçer pᷠȝ
f. 220r, col. a, l. 4 Con el comouᷝt negada ia feȝ
f. 220r, col. a, l. 5 E ꝑolhı dıguen muȷ g̃m ſanha
f. 220r, col. a, l. 6 Queſſe [5]

1 Localización: f. 219v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1029.
2 Localización: f. 219v, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 219v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 219v, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 220r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V619

Copista: Va

f. 98v, col. b, l. 1	Nen ey eu poder do meu amigo
f. 98v, col. b, l. 2	partir amigas demi querer ben
f. 98v, col. b, l. 3	ẹpo meu q̄ixo prol nō mi ten
f. 98v, col. b, l. 4	e quando lheu rogo muyte digo
f. 98v, col. b, l. 5	que ſse parta demi tal ben querer
f. 98v, col. b, l. 6	tantomi ual come nō lho dizer
f. 98v, col. b, l. 7	Semi q̄r falhar dig[1]olheu logo
f. 98v, col. b, l. 8	q̄mi nō fale comi nō gm̄[2] mal
f. 98v, col. b, l. 9	deſsa fala mays muy pouco mi ual
f. 98v, col. b, l. 10	equandolheu digo muyte rogo
f. 98v, col. b, l. 11	que ſse parta demin tal ben q̄rer
f. 98v, col. b, l. 12	Semp̄mi pesa cōſsa apanha
f. 98v, col. b, l. 13	p̊ q̄ ei medo demi crezer p̊z
f. 98v, col. b, l. 14	cō el comou̍ uegada ia fez
f. 98v, col. b, l. 15	ẹpolhi diguē mui g̊m ſanha
f. 98v, col. b, l. 16	queſse parta

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre h

2 Corrección: ḡm

B1030

Copista: Be

		1 2 3
f. 220r, col. a, l. 9	Mha maȯre poys tal e uoſſo ſen	
f. 220r, col. a, l. 10	Que eu quera mal aquẽmȷ quer ben	
f. 220r, col. a, l. 11	E me uos roguedes muyto poren	
f. 220r, col. a, l. 12	Ɗıʒedora por ȯeɔ que poȯeual	
f. 220r, col. a, l. 13	Poys eu mal quıſer aquẽmȷ quer ben	
f. 220r, col. a, l. 14	Se queırey ben aquẽmȷ quıſer mal	4
f. 220r, col. a, l. 16	Ɗıʒedes mȷ que ſe eu mal quıſer	
f. 220r, col. a, l. 17	A meu amigo que mȷ g̃m ben quer	
f. 220r, col. a, l. 18	Que fareȯes ſemp᷾ quāteu quıſ	
f. 220r, col. a, l. 19	Ɱays uenhora que mȷ ȯıgaȯes al	
f. 220r, col. a, l. 20	Poys ey ȯe querer mal /A quē mȷ ben quer.	
f. 220r, col. a, l. 21	~~ſe queırey ben~~/se queıren ben	5
f. 220r, col. a, l. 23	Muytomȷ ſera graue ȯe ſofrer	
f. 220r, col. a, l. 24	Ɗauer quẽmȷ quer ben mal aquerer	
f. 220r, col. a, l. 25	E uos maȯre mā ȯaȯeſmho faʒer	
f. 220r, col. a, l. 26	Ɱays façouɔ hūa pregunta tal	
f. 220r, col. a, l. 27	Poys quẽmȷ quer ben ei mal a faʒer	
f. 220r, col. a, l. 28	Se queırey ben	6
f. 220r, col. a, l. 30	Se aſſy for p̃mȷ poȯem ȯıʒer	7
f. 220r, col. a, l. 31	Que eu fuy aque ſemeou o ſal	

1 Localización: f. 220r, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1030.

2 Localización: f. 220r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: ɔge..

3 Localización: f. 220r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōn.

4 Localización: f. 220r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 220r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 220r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 220r, posición e, l. 30; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V620

Copista: Va

f. 98v, col. b, l. 18	Mha madre poys tal e uoſso sen
f. 98v, col. b, l. 19	que eu quera mal aquēmi quer ben
f. 98v, col. b, l. 20	eme uos roguedes muyto poren
f. 98v, col. b, l. 21	dizedora por deus que podeual
f. 98v, col. b, l. 22	poys eu mal quiser /aquen mi quer ben
f. 98v, col. b, l. 23	ſe querrey /ben aquenmi quiſer mal
f. 98v, col. b, l. 25	Dizedes mi q̄ se eu mal q̇ser
f. 98v, col. b, l. 26	ameu amigo q̄mi ḡm bē q̄r
f. 98v, col. b, l. 27	q̄ faredes semꝑ quā teu q̇f
f. 98v, col. b, l. 28	mays uenhora q̄ mi digades al
f. 98v, col. b, l. 29	poys ey de querer mal /aquēmi ben q̄r
f. 98v, col. b, l. 30	se querrey bē /e.
f. 99r, col. a, l. 1	Muytomi ſera graue de ſofrer
f. 99r, col. a, l. 2	dauer quēmi q̄r bē mal aq̄rer
f. 99r, col. a, l. 3	euos madre madadesmho fazer
f. 99r, col. a, l. 4	mays fazouɔ huā[1] p̄guntatal
f. 99r, col. a, l. 5	poys quēmi q̄r ben ei mal a fazer
f. 99r, col. a, l. 6	se q̄rrey ben aq̄mi q̄r mal.
f. 99r, col. a, l. 7	Se aſsy for p̊mi podem dizer
f. 99r, col. a, l. 8	q̄ eu fuy aq̄ semeou o ſal.

1 Corrección: hūa

B1031

Copista: Be

		1 2 3
f. 220r, col. b, l. 2	Fɪʒ meu amígo que hu non ɪaʒ al	
f. 220r, col. b, l. 3	Moyre ca non poðauer ben ðemj	
f. 220r, col. b, l. 4	E queɪxaſſeme muyto e ðɪʒ aſſy	
f. 220r, col. b, l. 5	Que o mateu eque faço muj mal	
f. 220r, col. b, l. 6	Mays ouðetē el queo mato eu	4
f. 220r, col. b, l. 7	Se el moɪre porlheu non ðar omeu	
f. 220r, col. b, l. 9	Ten g̱ſaðen muytas ueʒes moɪrer	
f. 220r, col. b, l. 10	Se el moɪrer caða q̄lheu non ðer	
f. 220r, col. b, l. 11	Ðomeurē ſenō quanðomeu quıſ	
f. 220r, col. b, l. 12	E ðɪʒ queo mato amal faʒer	
f. 220r, col. b, l. 13	Mays onðetē	5 6
f. 220r, col. b, l. 15	Ðɪʒ que tā muẏto e coɪtaðo ðamor	
f. 220r, col. b, l. 16	Que rē ðe morte nono tornara	
f. 220r, col. b, l. 17	p̃ que non ouue ben ðemj̄ nen a	
f. 220r, col. b, l. 18	E ðɪʒ mel mataðeſme ſenhor	
f. 220r, col. b, l. 19	Mays onðetē	7
f. 220r, col. b, l. 21	E aſſanhaximel maẏs ben ſſey eu	8
f. 220r, col. b, l. 22	Que a ſanha toðo e ſobrelo meu	

1 Localización: f. 220r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1031.

2 Localización: f. 220r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ɔge..

3 Localización: f. 220r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: torn..

4 Localización: f. 220r, col. b, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 220r, col. b, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 220r, col. b, l. 13; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 220r, col. b, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 220r, posición i, l. 21; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V621

Copista: Va

f. 99r, col. a, l. 10 Fiz meu amigo que hu nõıaz al
f. 99r, col. a, l. 11 morre ca nõ podauer ben demi
f. 99r, col. a, l. 12 equeixaſseme muyto e diz aſsy
f. 99r, col. a, l. 13 que omateu eq̃ fazo mui mal
f. 99r, col. a, l. 14 mays onde tẽ el queo mato eu
f. 99r, col. a, l. 15 se el morre porlheu nõ dar omeu

f. 99r, col. a, l. 16 Ten g̣saden muytas uezes morrer
f. 99r, col. a, l. 17 se el morrer cadaq̃lheu nõ der
f. 99r, col. a, l. 18 domeu rẽ senõ quandomeu quiſ
f. 99r, col. a, l. 19 ediz q̃ o mato amal fazer
f. 99r, col. a, l. 20 mays onde tẽ el q̃o mareu

f. 99r, col. a, l. 21 Diz q̃ tã muyto e coitado damor
f. 99r, col. a, l. 22 q̃ ten de morte nono tornara
f. 99r, col. a, l. 23 p̊ q̃ nõ ouue bẽ de mı̄ nẽ a
f. 99r, col. a, l. 24 edizmel matadesme senhor
f. 99r, col. a, l. 25 mays onde ten el

f. 99r, col. a, l. 26 E aſsanhaximel mays bẽ ſsey eu
f. 99r, col. a, l. 27 q̃ asanha todo e ſobrelo meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1032

Copista: Be

		1 2 3
f. 220r, col. b, l. 25	Voſſ amigo querụ ſas ðōas ðar	
f. 220r, col. b, l. 26	Amıga e querouụ ðızer al	
f. 220r, col. b, l. 27	Dızeumj quelhas queredes filhar	
f. 220r, col. b, l. 28	E ðızedora por ðeụ hunha ren	
f. 220r, col. b, l. 29	Selhi filhardes ſas ðōas ou al	4 5 6
f. 220r, col. b, l. 30	Que ðıredes por lhı non fazer ben	
f. 220r, col. b, l. 32	Vos nō feredes tan ſen conhocer	
f. 220r, col. b, l. 33	Selhi filhardes nulha ren ðo ſeu	
f. 220v, col. a, l. 2	Quelhi non aıades ben a fazer	
f. 220v, col. a, l. 3	E uenhora p̓guntarụ p̃ en	
f. 220v, col. a, l. 4	Selhi filhardes	7
f. 220v, col. a, l. 6	El punhara muyte fara razon	
f. 220v, col. a, l. 7	Ðelhas filhardes quāðouolas ðer	
f. 220v, col. a, l. 8	E uos oulhas filharedes ou non	
f. 220v, col. a, l. 9	E ðızedora qual e uoſſo ſen	
f. 220v, col. a, l. 10	Selhi filhardes	
f. 220v, col. a, l. 12	Ouben filhaðe quātouụ el ðer	8
f. 220v, col. a, l. 13	E faze ðe ben quantoxel quiſ	
f. 220v, col. a, l. 14	Ou nonlhi fazedes con ſen nulha ren	
f. 220v, col. a, l. 15	Nonlhi façaðes nūca nen hun ben	

1 Localización: f. 220r, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1032.

2 Localización: f. 220r, col. b, l. 24; tipo de nota: COL; contido: ꝯge..

3 Localización: f. 220r, col. b, l. 24; tipo de nota: COL; contido: Tōnel.

4 Localización: f. 220r, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 220v, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 220v, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 220v, col. a, l. 4; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 220v, posición e, l. 12; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V622

Copista: Va

f. 99r, col. b, l. 1 Voſsamigo queruɔ sas donas dar
f. 99r, col. b, l. 2 amiga eq̄rouɔ dizer al
f. 99r, col. b, l. 3 dizenmi quelhas gueredes filhar
f. 99r, col. b, l. 4 edizedora por deɔ hunha rē
f. 99r, col. b, l. 5 selhi filhardes ſas doās[1] oual
f. 99r, col. b, l. 6 que diredes porlhi non fazer ben

f. 99r, col. b, l. 7 Vos nō ſeredes tā ſen conhocer
f. 99r, col. b, l. 8 selhi filhardes nulha rē do seu
f. 99r, col. b, l. 9 q̄lhi nō aiades bē ā fazer
f. 99r, col. b, l. 10 euenhora p̓guntaruɔ p̓ eu
f. 99r, col. b, l. 11 selhi filhardes nulha rē doſeu

f. 99r, col. b, l. 12 El punhara muyte fara razon
f. 99r, col. b, l. 13 delhas filhardes quandouolas der
f. 99r, col. b, l. 14 euos oulhas filharedes ou nō
f. 99r, col. b, l. 15 edizedora qual e noſso sen
f. 99r, col. b, l. 16 selhi filhardes quā touɔ el der
f. 99r, col. b, l. 17 q̄.

f. 99r, col. b, l. 18 Ou ben filhade quā touɔ el der
f. 99r, col. b, l. 19 e fazede bē quantoxel q̇ſ
f. 99r, col. b, l. 20 ou nōlhi fazades nūca nē hū ben

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: dōas

B1033

Copista: Be

		1 2 3
f. 220v, col. a, l. 18	O meu amigo forçaðo ðamor	
f. 220v, col. a, l. 19	Poys agora comıgo quer uiuer	
f. 220v, col. a, l. 20	Hunha ſaʒon ſeo poðer faʒer	
f. 220v, col. a, l. 21	Non ðormha ıa mentre comigo for	
f. 220v, col. a, l. 22	Caða quel tenpo que migo guarir	4
f. 220v, col. a, l. 23	A tanto perðera quanto ðormir	
f. 220v, col. a, l. 25	E quen bē quer ſeu tēpo paſſar	
f. 220v, col. a, l. 26	Hue cōſſa ſenhor non ðorme ren	
f. 220v, col. a, l. 27	E meu amigo poys ꝑa mj̄ uen	
f. 220v, col. a, l. 28	Non ðormha ıa mentꝰ mıgo morar	
f. 220v, col. a, l. 29	Ca ðaquel tenpo que mıgo guarír	5
f. 220v, col. a, l. 31	E ſſelha prouguer ðe ðormir ala	
f. 220v, col. a, l. 32	Hu ele ꝑ̈ʒer mha per bōa fe	
f. 220v, col. a, l. 33	ꝑo ðormir tenpo perðuðe	
f. 220v, col. b, l. 2	Mays ꝑmeu graðaqui nō ðormital	
f. 220v, col. b, l. 3	Ca ðaquel	6 7
f. 220v, col. b, l. 5	E ðe poys q̄ſſel ðemj̄ partir	8
f. 220v, col. b, l. 6	Tanto ðormha quāto quiſ ðormır	

1 Localización: f. 220v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1033.

2 Localización: f. 220v, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: ꝯge..

3 Localización: f. 220v, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 220v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 220v, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 220v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 220v, col. b, l. 3; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 220v, posición i, l. 5; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V623

Copista: Va

[1]

f. 99r, col. b, l. 23	O meu amigo forçado damor
f. 99r, col. b, l. 24	poys agora comigo quer uiuer
f. 99r, col. b, l. 25	hunha sazō seo poder fazer
f. 99r, col. b, l. 26	non dormha iamentre comigo for
f. 99r, col. b, l. 27	cada quel tenpo q̄ migo guarir
f. 99r, col. b, l. 28	a tanto perɔ̀era quanto dormir
f. 99r, col. b, l. 29	E quē ben quer seu tempo [...]ſsar
f. 99r, col. b, l. 30	hu e cōſsa senh̊ nō dorme rē
f. 99v, col. a, l. 1	emeu amigo poys ꝑa mi uē
f. 99v, col. a, l. 2	nō dorma ia menꝫ migo morar
f. 99v, col. a, l. 3	cadaq̄l tem[2]po q̄migo guarir
f. 99v, col. a, l. 4	E sſelha prouguer de dormir ala
f. 99v, col. a, l. 5	hu ele p̊zermha per bōa fe
f. 99v, col. a, l. 6	ꝑo dormir tēpo perdude
f. 99v, col. a, l. 7	mays ꝑmeu gradaq̇ nō dormira
f. 99v, col. a, l. 8	ca daq̄l.
f. 99v, col. a, l. 9	E depoys q̄ſsel demin partir
f. 99v, col. a, l. 10	tanto dormha quāto quiſ dormir.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 99r, posición i, l. 23; tipo de nota: NUMANT; contido: 193.

2 Texto corrixido sobre no

B1034

Copista: Be

		1 2 3
f. 220v, col. b, l. 9	Quer meu amígo ɔemj hū preyto	
f. 220v, col. b, l. 10	Que el ia muytas ueʒes q̇ſa	
f. 220v, col. b, l. 10	q̄lhi faça ben /E ia tempera	
f. 220v, col. b, l. 12	Mas como quer que ſeıa meu feyto	
f. 220v, col. b, l. 13	Fareylheu ben par ſanta maria	4
f. 220v, col. b, l. 14	Mays non tan ceɔo comel queırıa	
f. 220v, col. b, l. 16	E ɔıgālhi p̃ mj que non tenha	
f. 220v, col. b, l. 17	Quelho nou eu por mal ɔemorāɔo	
f. 220v, col. b, l. 18	Ca el anɔaſſe ɔemj queıxanɔo	
f. 220v, col. b, l. 19	Mays como quer que ɔepoys uenha	
f. 220v, col. b, l. 20	Fareylheu	5
f. 220v, col. b, l. 22	El e p̃mj atā namoraɔo	
f. 220v, col. b, l. 23	E meu amor o tragaſſy louco	
f. 220v, col. b, l. 24	Queſſe non poɔatenɔer hū pouco	
f. 220v, col. b, l. 25	Mays tāto que eu aía guyſaɔo	
f. 220v, col. b, l. 26	Fareylheu ben par ſanta maria	
f. 220v, col. b, l. 28	E como quer que foſſe el queırıa	67
f. 220v, col. b, l. 29	Auer ıa ben ɔemj̄ toɔauya	
f. 220v, col. b, l. 31	E ben ſſey ɔel que non cataría	89
f. 220v, col. b, l. 32	O que menɔamj̄ ɔepoys ueırıa	

1 Localización: f. 220v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1034.

2 Localización: f. 220v, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: 9gedi .2..

3 Localización: f. 220v, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: torne.

4 Localización: f. 220v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 220v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 220v, posición i, l. 28; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

7 Localización: f. 217r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUMFIN; contido: .i..

8 Localización: f. 220v, posición i, l. 31; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

9 Localización: f. 217r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUMFIN; contido: ..ij..

V624

Copista: Va

f. 99v, col. a, l. 12 Quer meu amigo demi hū preyto
f. 99v, col. a, l. 13 que el ia muytas uezes quisera
f. 99v, col. a, l. 14 delhi faza ben /eia tempera
f. 99v, col. a, l. 16 mas como quer que seia meu feyto
f. 99v, col. a, l. 17 eareylheu ben par ſc̄a maria
f. 99v, col. a, l. 18 mays nō tan cedo comel querria

f. 99v, col. a, l. 19 E diganlhi p̊mi q̄nō tenha
f. 99v, col. a, l. 20 q̄lho eu uou por mal demorādo
f. 99v, col. a, l. 21 ca el andaſse demi̅ q̄ixando
f. 99v, col. a, l. 22 mais como q̄r q̄ depoys uenha
f. 99v, col. a, l. 23 farei lheu bē.

f. 99v, col. a, l. 24 El e premi atā namorado
f. 99v, col. a, l. 25 emeu amor otragaſsy louco
f. 99v, col. a, l. 26 q̄ſse nō podatender hū pouco
f. 99v, col. a, l. 27 mays tāto q̄eu aiaguiſado
f. 99v, col. a, l. 28 ffarreÿ[1] lheu ben par sc̄a m̄.

f. 99v, col. b, l. 1 E como q̄r q̄ foſse el q̄rria
f. 99v, col. b, l. 2 au̓ ia ben de mī todauya

f. 99v, col. b, l. 3 E ben ſsei del q̄ nō cataria
f. 99v, col. b, l. 4 oq̄ mendamin depoys uerria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1035

Copista: Be

		1 2 3
f. 221r, col. a, l. 2	Dɪʒ amiga o quemj ḡm ben quer	
f. 221r, col. a, l. 3	Que nunca mayſmj reu ɗemanɗara	
f. 221r, col. a, l. 4	Sol quelhouca quāto ɗɪʒer quiſer	
f. 221r, col. a, l. 5	E mentre uyuer que me ſeruıra	
f. 221r, col. a, l. 6	Cıureɗes ora come ſabeɗor	4
f. 221r, col. a, l. 7	Que poys quelheu toɗeſte ben faʒer	
f. 221r, col. a, l. 8	Loguel queıra quelhi faca melhor	
f. 221r, col. a, l. 10	Mui ben cuyɗeu que cō mētıra uen	
f. 221r, col. a, l. 11	Ꝑo ıura quemj non quer mentır	
f. 221r, col. a, l. 12	Ꝛays ɗiʒ que fale cōmıgue poren	
f. 221r, col. a, l. 13	Ꝛent́ uyuer nōmj q̄r al peɗır	
f. 221r, col. a, l. 14	E ueɗes	5
f. 221r, col. a, l. 16	Gran pauor eẏ. nōme q̄ıra enganar	
f. 221r, col. a, l. 17	Ꝑo ɗiʒ el que non q̄r al ɗemj̄	
f. 221r, col. a, l. 18	Se non falar mıgue mays ɗemanɗar	
f. 221r, col. a, l. 19	Ꝛent́ uyuer non quer ɗeſaly	
f. 221r, col. a, l. 20	E ueɗes	6
f. 221r, col. a, l. 22	E eſto ſera mentro mūɗo for	7
f. 221r, col. a, l. 23	Quantome maıs ouuer ou acabar	
f. 221r, col. a, l. 24	Tanto ɗauer mays aů̈a ſabor	
f. 221r, col. a, l. 26	Mays hıɗamiga uos ṕmeu amor	8

1 Localización: f. 221r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1035.

2 Localización: f. 221r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ꝯge. :2:.

3 Localización: f. 221r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōn.

4 Localización: f. 221r, col. a, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 221r, col. a, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 221r, col. a, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 221r, posición e, l. 22; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

8 Localización: f. 221r, posición e, l. 26; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 221r, col. a, l. 27 Cōmıga lẏ hu mel quiſ falar

f. 221r, col. a, l. 28 Camalmj uenha ſelheu ſoa for

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V625

Copista: Va

f. 99v, col. b, l. 7 Diz amiga oq̄mi gram ben quer
f. 99v, col. b, l. 8 q̄ nūca mays mi tē demandara
f. 99v, col. b, l. 9 sol q̄ loucha quāto dizer q̇ser
f. 99v, col. b, l. 10 ementre uyuer que me ſeruyra
f. 99v, col. b, l. 11 euedes ora come sabedor
f. 99v, col. b, l. 12 que poys quelheu todeſte ben fezer
f. 99v, col. b, l. 13 loguel queſta q̄lhi faza melhor.

f. 99v, col. b, l. 14 Mui ben cuydeu q̄ cō mentira uen
f. 99v, col. b, l. 15 po iura q̄mi nō q̄r mentir
f. 99v, col. b, l. 16 mays diz q̄ fale comigue porē
f. 99v, col. b, l. 17 ment̓ uyuer nō mi q̄r al pedir
f. 99v, col. b, l. 18 euedes

f. 99v, col. b, l. 19 Gran pauor ey nō me q̄ira enganar
f. 99v, col. b, l. 20 po diz el q̄ nō q̄r al demī
f. 99v, col. b, l. 21 senō falar migue mays demandar
f. 99v, col. b, l. 22 mentre uyuer nō q̄r deſaly
f. 99v, col. b, l. 23 euedes.

f. 99v, col. b, l. 24 E eſto sera mentro mūdo for
f. 99v, col. b, l. 25 quantome mais ouuer ou acabar
f. 99v, col. b, l. 26 tāto dauer mays aua sabor

f. 99v, col. b, l. 27 Mays hidamiga uos p̊ meu amor
f. 99v, col. b, l. 28 cōmiga ly hu mel q̇f falar
f. 99v, col. b, l. 29 camalmhi uenha selhou soa for.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1036

Copista: Be

[1] [2]

f. 221r, col. a, l. 31 Que muȷ ɔe graɔeu faria
f. 221r, col. a, l. 32 Praʒer aomeu amıgo
f. 221r, col. a, l. 33 Amıga beu uolo ɔigo
f. 221r, col. b, l. 2 Mays loguen aquel ɔía
f. 221r, col. b, l. 3 Non leıxara el amiga [3]
f. 221r, col. b, l. 4 Nullome aqueo non ɔıga

f. 221r, col. b, l. 6 Farıalho muȷ ɔegraɔo
f. 221r, col. b, l. 7 p̃ que ſſei que meɔeſeıa
f. 221r, col. b, l. 8 Mays ſe guyſar hume ueıa
f. 221r, col. b, l. 9 E lhi feʒer ſen manɔaɔo
f. 221r, col. b, l. 10 Non leıxara [4]

f. 221r, col. b, l. 12 Tan coytaɔo p̃mj anɔa
f. 221r, col. b, l. 13 Que non a par nē meſura
f. 221r, col. b, l. 14 Po ſe eu per uenta
f. 221r, col. b, l. 15 Feʒer toɔo quantel manɔa
f. 221r, col. b, l. 16 Non leixara el amiga [5]

f. 221r, col. b, l. 18 Ɔıʒeɔor eɔe nemiga [6]
f. 221r, col. b, l. 19 E ɔırao logamiga

1 Localización: f. 221r, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1036.
2 Localización: f. 221r, col. a, l. 30; tipo de nota: COL; contido: 9ge:.
3 Localización: f. 221r, col. a, l. 30; tipo de nota: COL; contido: torne.
4 Localización: f. 221r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Localización: f. 221r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
6 Localización: f. 221r, posición i, l. 18; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V626

Copista: Va

f. 100r, col. a, l. 1	Que mui de gradeu faria
f. 100r, col. a, l. 2	prazer ao meu amigo
f. 100r, col. a, l. 3	amiga ben uo lo digo
f. 100r, col. a, l. 4	mays logueu aquel dia
f. 100r, col. a, l. 5	non leixara el amiga
f. 100r, col. a, l. 6	nulhome a queo non diga
f. 100r, col. a, l. 7	Farialho mui de grado
f. 100r, col. a, l. 8	p̊ q̄ ſsei q̄ me deſeia
f. 100r, col. a, l. 9	mays se guysar hume ueıa
f. 100r, col. a, l. 10	elhi fezer senmandado
f. 100r, col. a, l. 11	non leixara el amiga
f. 100r, col. a, l. 12	Tan coytado p̊mi anda
f. 100r, col. a, l. 13	q̄ nō a par nē mesura
f. 100r, col. a, l. 14	po se eu peruen̊ta
f. 100r, col. a, l. 15	fezer todo quantel māda
f. 100r, col. a, l. 16	non leixara el amiga
f. 100r, col. a, l. 17	Dizedor ede nemiga
f. 100r, col. a, l. 18	edirao logamiga.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1037

Copista: Be

		1 2 3
f. 221r, col. b, l. 22	Veðes amigo onðey ꝯm peſar	
f. 221r, col. b, l. 23	Sey muytas ðonas que ſaben amar	
f. 221r, col. b, l. 24	Seus amıgɔ eſoenlhıs falar	
f. 221r, col. b, l. 25	E nonlho ſabē a ſilhıs auen	
f. 221r, col. b, l. 26	E uos ſol queo queyremɔ prouar	4
f. 221r, col. b, l. 27	Logue ſabuðe non ſey eu per quen	
f. 221r, col. b, l. 29	Tal ðona ſei eu quanðo quer ueer	
f. 221r, col. b, l. 30	Seu amigo a que ſabe ben querer	
f. 221r, col. b, l. 31	Quelho non poðē per ren entenðer	
f. 221r, col. b, l. 32	O que cuyðā que aguarða muȷ ben	
f. 221r, col. b, l. 33	E uos ſol	5 6
f. 221v, col. a, l. 3	Comeu queıria nōſſe guẏſaſſy	
f. 221v, col. a, l. 4	Falar uoſco que moíreðes p̄mȷ	7
f. 221v, col. a, l. 5	Comoutras ðonas falā e ðeſy	
f. 221v, col. a, l. 6	Nuncalhys mays poðen entenðer ren	
f. 221v, col. a, l. 7	E nos ante que cheguemɔ hı	
f. 221v, col. a, l. 8	Logue	8
f. 221v, col. a, l. 10	Coyta lhi nenha q̄l ora anos uen	9
f. 221v, col. a, l. 11	p q̄ uɔ anos toðeſte mal uen	

1 Localización: f. 221r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1037.

2 Localización: f. 221r, col. b, l. 21; tipo de nota: COL; contido: ɔge..

3 Localización: f. 221r, col. b, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōrnel.

4 Localización: f. 221r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 221r, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 221r, col. b, l. 33; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 221v, posición e, l. 4; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

8 Localización: f. 221v, posición e, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

9 Localización: f. 221v, posición e, l. 10; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V627

Copista: Va

f. 100r, col. a, l. 21	Vedes amigo ondey gram pesar
f. 100r, col. a, l. 22	sey muytas donas que ſaben amar
f. 100r, col. a, l. 23	seɔ amigus e ſoenlhis falar
f. 100r, col. a, l. 24	enonlho ſabē a ſsilhis auen
f. 100r, col. a, l. 25	enos sol queo queyremus ꝑuar
f. 100r, col. a, l. 26	logue sabude non sey en per quen
f. 100r, col. a, l. 27	Tal dona sey eu quando q̄r ueer
f. 100r, col. a, l. 28	seu amigo a que sabe bē querer
f. 100r, col. a, l. 29	q̄lho nō podē per tē entender
f. 100r, col. a, l. 30	oque cuydā q̄ aguarda mui bē
f. 100r, col. a, l. 31	enos sol q̄o q̄yramus faẑr.
f. 100r, col. b, l. 1	Comeu q̄rria nō ſse guysa ſsy
f. 100r, col. b, l. 2	falar uosco q̄ morredes p̊mi
f. 100r, col. b, l. 3	comoutras donas falā e desy
f. 100r, col. b, l. 4	nūcalhis mays poden entenɔer rē
f. 100r, col. b, l. 5	enos ante q̄ cheguemɔ hẏ
f. 100r, col. b, l. 6	logue
f. 100r, col. b, l. 7	Coyta lhi uenha q̄l ora anos uē
f. 100r, col. b, l. 8	ꝑ q̄ nɔ anos todeſte mal uen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1038

Copista: Be

		1 2 3
f. 221v, col. a, l. 14	Moirereδes ſeuɔ non feʒer ben	
f. 221v, col. a, l. 15	Por mj amigue non ſeẏ queuɔ hı	
f. 221v, col. a, l. 16	Faca ꝑo muytas ueʒes cuyδi	
f. 221v, col. a, l. 17	E δeſte preyto ueδes q̄ mhauen	
f. 221v, col. a, l. 18	E mj muj graue δeuɔ ben faʒer	
f. 221v, col. a, l. 19	E muj graue δeuɔ leıxar moırer	4
f. 221v, col. a, l. 21	Ben nōuɔ poδe δemorte guarδar	
f. 221v, col. a, l. 22	E ſei ben que moıreδes p̃ mȷ	
f. 221v, col. a, l. 23	Se non ouuerδes algun bē δemj̄	
f. 221v, col. a, l. 24	E quanteu ei entoδeſta cuyδar	
f. 221v, col. a, l. 25	E mj muj	5 6
f. 221v, col. a, l. 27	Seuɔ non feʒer ben p̃mj amor	
f. 221v, col. a, l. 28	Vɔ matara ben ſei que ſera aſſy	
f. 221v, col. a, l. 29	Mays bēuɔ ıureδıgouɔ aſſi	
f. 221v, col. a, l. 30	Se δ᾽s mȷ́ leıxen faʒer omelhor	
f. 221v, col. a, l. 31	E mj muj	7 8
f. 221v, col. a, l. 33	E ırogaδ᾽s que a enδo poδer	9
f. 221v, col. b, l. 2	Que el me leıxenδo melhor faʒer	

1 Localización: f. 221v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1038.

2 Localización: f. 221v, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: ɔge:.

3 Localización: f. 221v, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōn.

4 Localización: f. 221v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 221v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 221v, col. a, l. 25; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 221v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 221v, col. a, l. 31; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Localización: f. 221v, posición e, l. 33; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V628

Copista: Va

f. 100r, col. b, l. 10 Morreredes seuɔ nō fezer ben
f. 100r, col. b, l. 11 por min amigue nō sey queuɔ hi
f. 100r, col. b, l. 12 faza ꝑo muytas uezes cuydi
f. 100r, col. b, l. 13 edeſte preyto uedes quemhauen
f. 100r, col. b, l. 14 emi mui graue deuɔ ben fazer
f. 100r, col. b, l. 15 emuj graue deuɔ leixar morrer

f. 100r, col. b, l. 16 Ben nōuɔ pode demorte guardar
f. 100r, col. b, l. 17 e ſei ben q̄m ouedes p̊mi
f. 100r, col. b, l. 18 senō ouuerdes algū bē de min
f. 100r, col. b, l. 19 equanteu ei entodeſta cuydar
f. 100r, col. b, l. 20 e mi mui g̃ue deuɔ ben fazer

f. 100r, col. b, l. 21 Seuɔ nō fezer bē p̊ mi amor
f. 100r, col. b, l. 22 uɔ matara ben sei q̄ sera aſsy
f. 100r, col. b, l. 23 mays benuɔ uiredigouɔ aſsi
f. 100r, col. b, l. 24 se đs mj leixen faẑ omelh̊.
f. 100r, col. b, l. 25 emi mui g̃ue deuɔ ben fazer

f. 100r, col. b, l. 26 E rrogađs q̄ a endo poder
f. 100r, col. b, l. 27 q̄ elme leixendo melh̊ fazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1039

Copista: Be

		1 2 3
f. 221v, col. b, l. 5	Alguen uꝯ ðiſſamig e ſeyo eu	
f. 221v, col. b, l. 6	Pormj mıʒerar con uoſco que falei	
f. 221v, col. b, l. 7	Con outromen mays nūca o cuyðei	
f. 221v, col. b, l. 8	E meu amıgue ðırey uoleu	
f. 221v, col. b, l. 9	Ðementıra non mepoſſeu guarðar	4
f. 221v, col. b, l. 10	Mays guarðarmei ðeuꝯ faʒer peſar	
f. 221v, col. b, l. 12	Alguen ſabe quemj quereðes ben	
f. 221v, col. b, l. 13	E peſalhēðe non poðal faʒer	
f. 221v, col. b, l. 14	Se non q̄mj quer mētıra pōer	
f. 221v, col. b, l. 15	Meu amıgue meu lume meu ben	
f. 221v, col. b, l. 16	Ðe mentıra	5
f. 221v, col. b, l. 18	E ben ſey ðeq̄ tan g̃m ſabor a	
f. 221v, col. b, l. 19	Ðementır enon teme ðs̓ nen al	
f. 221v, col. b, l. 20	Que mhaſſata tal mētıra e al	
f. 221v, col. b, l. 21	Meu amıgue ueðes quanti a	
f. 221v, col. b, l. 22	Ðe mentıra	6 7
f. 221v, col. b, l. 24	Ðe faʒer mentıra ſey meu guarðar	8
f. 221v, col. b, l. 25	Mays non ðe q̃me mal q̄r aſſaçar	

1 Localización: f. 221v, posición i, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1039.

2 Localización: f. 221v, col. b, l. 4; tipo de nota: COL; contido: ꝯge:.

3 Localización: f. 221v, col. b, l. 4; tipo de nota: COL; contido: tōn.

4 Localización: f. 221v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 221v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 221v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 221v, col. b, l. 22; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 221v, posición i, l. 24; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V629

Copista: Va

[1]

f. 100r, col. b, l. 30	Aiguen uɔ diſsamig eſeio eu
f. 100r, col. b, l. 31	por mi mizcrar cō uoſco que faley
f. 100v, col. a, l. 1	con outromen mays nūca ocuydey
f. 100v, col. a, l. 2	emeu amigue direyuoleu
f. 100v, col. a, l. 3	dementira nō me poſseu guardar
f. 100v, col. a, l. 4	mays guardarmei deuɔ fazer pesar
f. 100v, col. a, l. 5	Alguen sabe q̄me q̄redes bē
f. 100v, col. a, l. 6	epesalhē de nō podal fazer
f. 100v, col. a, l. 7	senō q̄ mi q̄r mentira poēr[2]
f. 100v, col. a, l. 8	meu amigue meu lume meu bē
f. 100v, col. a, l. 9	dementira nō me.
f. 100v, col. a, l. 10	E sey de q̄tō grā sabor a
f. 100v, col. a, l. 11	demētir enō teme đs nē al
f. 100v, col. a, l. 12	q̄ mhaſsaca tal mētira e al
f. 100v, col. a, l. 13	meu amigue uedes quāti a.
f. 100v, col. a, l. 14	De mentira nō me peſseu guardar
f. 100v, col. a, l. 15	De faz̄ mentira sey meu guardar
f. 100v, col. a, l. 16	mays nō de q̄ me mal q̄r aſsacar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 100r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUMANT; contido: 194.

2 Corrección: pōer

B1040

Copista: Be

		1 2 3
f. 221v, col. b, l. 29	Amigas oquemj quer ben	
f. 221v, col. b, l. 30	Dɪʒen mhora muytɔ que uen	
f. 221v, col. b, l. 31	Pero nono poſſo creer	4
f. 221v, col. b, l. 32	Ca tal ſabor eɪ ðeo ueer	
f. 221v, col. b, l. 33	Queo non poſſo creer	
f. 222r, col. a, l. 3	O que eu amo mays ca mj̄	
f. 222r, col. a, l. 4	Dɪʒen que ceðo ſera aqui	
f. 222r, col. a, l. 5	Pero nono	5 6
f. 222r, col. a, l. 7	O queſſe foy ðaqui muyta	
f. 222r, col. a, l. 8	Dɪʒēmj que ceðo ueira	
f. 222r, col. a, l. 9	Pero nono	7 8
f. 222r, col. a, l. 11	E nunca mho farā creer	9
f. 222r, col. a, l. 12	Semho non feʒe ren ueer	

1 Localización: f. 221v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 14040.

2 Localización: f. 221v, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ꝯge:.

3 Localización: f. 221v, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōrne lōgo.

4 Localización: f. 221v, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 222r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 222r, col. a, l. 5; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 222r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 222r, col. a, l. 5; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Localización: f. 222r, posición e, l. 11; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V630

Copista: Va

f. 100v, col. a, l. 18 Amigas oq̄ mi quer ben
f. 100v, col. a, l. 19 dizen mhora muytus queꝛuen
f. 100v, col. a, l. 20 pero nono poſso creer
f. 100v, col. a, l. 21 catal ſabor ei deo ueer
f. 100v, col. a, l. 22 queo non poſso creer

f. 100v, col. a, l. 23 O q̄ eu amo mays ca mī
f. 100v, col. a, l. 24 dizē que cedo seaa aqui
f. 100v, col. a, l. 25 po nono poſso creer

f. 100v, col. a, l. 26 O q̄ ſse foy daq̄ muyta
f. 100v, col. a, l. 27 dizēmi q̄ cedo uerra
f. 100v, col. a, l. 28 pero nono poſso creer

f. 100v, col. a, l. 29 E nunca mho faran creer
f. 100v, col. a, l. 30 semho nō feze rē ueer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1041

Copista: Be

		1 2 3
f. 222r, col. a, l. 15	O uoſſamigo queſſa eas ɗel Rey	
f. 222r, col. a, l. 16	Foy amıga muy ceɗo uɔ ueıra	
f. 222r, col. a, l. 17	E partıɗe benɗas ɗoas queuɔ el ɗara	
f. 222r, col. a, l. 18	Amıga ueıra bē uɔ ɗıreẏ	
f. 222r, col. a, l. 19	Faramȷ ɗeɔ ben ſemho aɗuſſer	4
f. 222r, col. a, l. 20	E ſſas ɗoas ɗeas a quē quıſer	
f. 222r, col. a, l. 22	Ɗıſſon mhora ſe ɗ̓s mi ꝑɗon	
f. 222r, col. a, l. 23	Queuɔ ̔tge ɗōas ɗe portugal	
f. 222r, col. a, l. 24	E amıga nonas partaɗes mal	
f. 222r, col. a, l. 25	Ɗırey uɔ amiga meu coracon	
f. 222r, col. a, l. 26	Faramj	5 6
f. 222r, col. a, l. 28	Ɗızen amiga que non uen omeu	
f. 222r, col. a, l. 28	amígo /Ɱaylo uoſſo ceɗo uen	
f. 222r, col. a, l. 30	E partıɗas ɗōas que ̔tge ben	
f. 222r, col. a, l. 31	Ɗıreyuɔ amıga o que ɗıgueu	
f. 222r, col. a, l. 32	Faramj	7 8
f. 222r, col. b, l. 2	E ben ſſey euɗeſque el ueher	9
f. 222r, col. b, l. 3	Aů̈eẏ ɗōas e quantal quıſ	

1 Localización: f. 222r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1041.

2 Localización: f. 222r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: ɔge.

3 Localización: f. 222r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōrnel.

4 Localización: f. 222r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 222r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 222r, col. a, l. 26; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 222r, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 222r, col. a, l. 32; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Localización: f. 222r, posición i, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V631

Copista: Va

f. 100v, col. b, l. 1	O uoſsamigo queſsa casdel rey
f. 100v, col. b, l. 2	foy amiga muy ceðo uɔ uerra
f. 100v, col. b, l. 3	e partide mais doas q̄uɔ el dara
f. 100v, col. b, l. 4	amiga uerdade uɔ direy
f. 100v, col. b, l. 5	farami deɔ ben semho aðuſser
f. 100v, col. b, l. 6	eſsas doas deas aquē quiser
f. 100v, col. b, l. 7	Diſseron mhora se đs mi ꝑdon
f. 100v, col. b, l. 8	q̄ uɔ trage dōas de portugal
f. 100v, col. b, l. 9	e amiga nonas partađs mal
f. 100v, col. b, l. 10	direiuɔ amiga meu coraçon
f. 100v, col. b, l. 11	farami đs.
f. 100v, col. b, l. 12	Dizen amiga q̄ nō uen o meu
f. 100v, col. b, l. 12	amigo /maylo uoſso c[...]do nē
f. 100v, col. b, l. 14	epartidas doās[1] q̄ trage bē
f. 100v, col. b, l. 15	direyuɔ amiga oq̄ digueu
f. 100v, col. b, l. 16	farami đs.
f. 100v, col. b, l. 17	E ben ſsey eu desq̄ el ueher
f. 100v, col. b, l. 18	auey dōas e quantal q̇ſer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: dōas

B1042

Copista: Be

		1 2 3
f. 222r, col. b, l. 6	Vaẏ meu amigo con el Rey moırar	
f. 222r, col. b, l. 7	E non mhoꝺıſſe nen lhou torguey	
f. 222r, col. b, l. 8	E faʒ mal ſen ꝺemj faʒ peſar	
f. 222r, col. b, l. 9	Mays eu perca bon parecer que eẏ	
f. 222r, col. b, l. 10	Se nunca lhel Rey tanto ben feʒer	4
f. 222r, col. b, l. 11	Quantolheu farei quanꝺomj quyſer	
f. 222r, col. b, l. 13	E quer muyto cō el Rey uıuer	
f. 222r, col. b, l. 14	E mha ſanha nona ten en ren	
f. 222r, col. b, l. 15	E el Rey poꝺe quanto quer poꝺer	
f. 222r, col. b, l. 16	Mas malmj uenha onꝺe nē o~~u~~bē	
f. 222r, col. b, l. 17	Se nuncalhel Rey	5
f. 222r, col. b, l. 19	E el punhou muytenme ſuir	
f. 222r, col. b, l. 20	E al rey nunca ſuıcō feʒ	
f. 222r, col. b, l. 21	Poren ꝺel Rey non a quelhi g̈çir	
f. 222r, col. b, l. 22	Mays eu perça bon parecer e bō preʒ	
f. 222r, col. b, l. 23	Se nuncalhel Reẏ	6
f. 222r, col. b, l. 25	Ca mays ualıra ſelheu quiſ	7
f. 222r, col. b, l. 26	Que quanto ben lhel Rey faʒer poꝺer	

1 Localización: f. 222r, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1042.

2 Localización: f. 222r, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: �uge..

3 Localización: f. 222r, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 222r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 222r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 222r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 222r, posición i, l. 25; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V632

Copista: Va

f. 100v, col. b, l. 20	Vay meu amigo cō el rey mona
f. 100v, col. b, l. 21	enon mho diſse nen lhoutorguey
f. 100v, col. b, l. 22	efaz mal sen demi faz pesar
f. 100v, col. b, l. 23	mays en perça bon parecer que ey
f. 100v, col. b, l. 24	senuncalhel rey tanto ben fezer
f. 100v, col. b, l. 25	quantolheu farei quandomi quyser.
f. 100v, col. b, l. 26	E q̄r muyto cō el rey uyuer
f. 100v, col. b, l. 27	emha sanha nona tē eu tē
f. 100v, col. b, l. 28	e el rey pode quāto q̄r poder
f. 100v, col. b, l. 29	mas malmi uenha onde uē obē
f. 100v, col. b, l. 30	se nunc~~h~~alhel rey tāto ben fezer.
f. 101r, col. a, l. 1	E el punhou muytenme ſuir
f. 101r, col. a, l. 2	eal rey nūca ſuiço fez
f. 101r, col. a, l. 3	poren del rey nōaq̄lhi grazir
f. 101r, col. a, l. 4	mays eu perça bon parecer ebon prez
f. 101r, col. a, l. 5	se nuncalhel rey tāto ben fezer
f. 101r, col. a, l. 6	Ca mais ualrra selheu q̄ſ
f. 101r, col. a, l. 7	q̄ quanto bē lhel rey fazer poder

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1043

Copista: Be

		1 2 3
f. 222r, col. b, l. 29	Amigo quereðeſuɔ hir	
f. 222r, col. b, l. 30	E ben ſey eu quemhaueıra	
f. 222r, col. b, l. 31	En mentre morarðes ala	
f. 222r, col. b, l. 32	A quantɔ enðeu uir uıjr	
f. 222r, col. b, l. 33	Atoðɔ eu preguntarey	4
f. 222v, col. a, l. 2	Comouɔ uay encas ðel Rey	
f. 222v, col. a, l. 4	Nonuɔ poðerıa ðıʒer	
f. 222v, col. a, l. 5	Quantey ðeuɔ hırðes	
f. 222v, col. a, l. 6	Mays a quantɔ eu uir chegar	
f. 222v, col. a, l. 7	Ouhıðes com el Rey uiuer	
f. 222v, col. a, l. 8	Atoðɔ eu preguntareẏ	5
f. 222v, col. a, l. 10	Coytaða fıcarey ðamor	
f. 222v, col. a, l. 11	Ata que mi uɔ ðs̓ aðuff	
f. 222v, col. a, l. 12	Mays a quantɔ eu ia ſouber	
f. 222v, col. a, l. 13	Que ueherē ðu el Rey for	
f. 222v, col. a, l. 14	A toðɔ	6 7
f. 222v, col. a, l. 16	E ſſe ðıffem ben loarey	8
f. 222v, col. a, l. 17	ðs̓ e g̈cıloeẏ al Rey	

1 Localización: f. 222r, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1043.

2 Localización: f. 222r, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ɔge:.

3 Localización: f. 222r, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 222r, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 222v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 222v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 222v, col. a, l. 14; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 222v, posición e, l. 16; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V633

Copista: Va

f. 101r, col. a, l. 9	Amigo q̄redesuɔ hir
f. 101r, col. a, l. 10	eben sey eu q̄mhauerra
f. 101r, col. a, l. 11	en mentre morardes ala
f. 101r, col. a, l. 12	aquanto endeu uir mir
f. 101r, col. a, l. 13	a todɔ eu preguntarey
f. 101r, col. a, l. 14	comouɔ uay encas del rey
f. 101r, col. a, l. 15	Nonuɔ poɔeria dizer
f. 101r, col. a, l. 16	quantey deuɔ hirdes
f. 101r, col. a, l. 17	mays a quātɔ eu uir chegar
f. 101r, col. a, l. 18	duhides cō el rey uyuer
f. 101r, col. a, l. 19	a todo eu p̄gunta
f. 101r, col. a, l. 20	Coytada ficarey damor
f. 101r, col. a, l. 21	ata q̄miuɔ đs aduff
f. 101r, col. a, l. 22	mays a quātɔ eu ia souber
f. 101r, col. a, l. 23	q̄ue herē du el rey for
f. 101r, col. a, l. 24	a todɔ eu preguntarey
f. 101r, col. a, l. 25	E ſse diffem bē loarey
f. 101r, col. a, l. 26	đs e g̃zi loey al rey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1044

Copista: Be

		1 2 3 4
f. 222v, col. a, l. 21	F oıſſomeu amigo acas ðel rey	
f. 222v, col. a, l. 22	E amıgas congrað amor que lhey	
f. 222v, col. a, l. 23	Quanð el ueer ıa ey morta fereÿ	
f. 222v, col. a, l. 24	Mays non lhe ðıgam que moıraſſy	
f. 222v, col. a, l. 25	Caſſe ſouber com eu porel morry	5
f. 222v, col. a, l. 26	Sera muj pouca ſauıða ðeſı	
f. 222v, col. a, l. 28	Por nulha rem nō me poſſo guarðar	
f. 222v, col. a, l. 29	Que non moıra ceð engrā peſar	
f. 222v, col. a, l. 30	Camigas quanðel aqui chegar	
f. 222v, col. a, l. 31	Non ſabha ꝑ uos q̃l mort en p̃nðı	
f. 222v, col. a, l. 32	Caſſe ſouber	6
f. 222v, col. b, l. 2	Eu moırerey ceðo ſe ðeꝰ quiſer	
f. 222v, col. b, l. 3	E amigas quanðel aqui ueer	
f. 222v, col. b, l. 4	Ðeſmeſura ðıra quelhı ðıſſer	
f. 222v, col. b, l. 5	q̃ mort eu filhei ðeſque emē euu	
f. 222v, col. b, l. 6	Caſſe ſouber	7

1 Localización: f. 222v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1044.

2 Localización: f. 222v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel..

3 Localización: f. 222v, posición e, l. 22; tipo de nota: COL; contido: uide i̊..

4 Localización: f. 222v, posición e, l. 22; tipo de nota: FRE; contido: ←.

5 Localización: f. 222r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 222r, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 222r, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V634

Copista: Va

f. 101r, col. b, l. 1	Foiſs omeu amigo acas del rei
f. 101r, col. b, l. 2	eamigas cō grad amor q̄lhey
f. 101r, col. b, l. 3	quād el ueer ia eu morta ſerey
f. 101r, col. b, l. 4	mays nō lhe digan que moiraſsy
f. 101r, col. b, l. 5	caſse souber com eu porel morri
f. 101r, col. b, l. 6	sera muy pouca sauida đſi
f. 101r, col. b, l. 7	Por nulha rē nō me poſso g̃rdar
f. 101r, col. b, l. 8	q̄ nō morra ced en ꝯgrā peſar
f. 101r, col. b, l. 9	camigas quanꝺel aq̣̈ chegar
f. 101r, col. b, l. 10	nō sabha per uos q̄l mort eu p̃ndi
f. 101r, col. b, l. 11	caſse souber com eu p̃ el morri
f. 101r, col. b, l. 12	Eu morrerey cedo ſe deꝰ quiſer
f. 101r, col. b, l. 13	camigas q̃d el aq̄ueer
f. 101r, col. b, l. 14	des meſura dira q̄lhi diſser
f. 101r, col. b, l. 15	q̄r mort eu filhei des q̄ a nō
f. 101r, col. b, l. 16	ca.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1045

Copista: Be

[1]

f. 222v, col. b, l. 9	Ameyuꝯ ſempramígo efiȝ uꝯ lealda de
f. 222v, col. b, l. 10	Se preguntar qui ſerdes en uoſſa puriadade
f. 222v, col. b, l. 11	Saberedes amigo que uꝯ digo uerdade
f. 222v, col. b, l. 12	Ou ſe falar ouuerdes con algun maldizẽte
f. 222v, col. b, l. 13	E uꝯ quiſer amigo faȝ al entendente
f. 222v, col. b, l. 14	Dizedelhi que mente
f. 222v, col. b, l. 15	E dizedelhi que mente

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 222v, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1045.

V635

Copista: Va

f. 101r, col. b, l. 18	Amey uɔ sempramigo e fiz uɔ lealdaðe
f. 101r, col. b, l. 19	se preguntar quiſerđs en uoſsa puriðaðe
f. 101r, col. b, l. 20	saberđes amigo q̄ uɔdigo uerðaðe
f. 101r, col. b, l. 21	ou se falar ouuerdes cō algun maldizēte
f. 101r, col. b, l. 22	euɔ quiser amigo fazal entendente
f. 101r, col. b, l. 23	dizede lhi que mente
f. 101r, col. b, l. 24	e dizetelhi que mente

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1046

Copista: Be

[1] [2]

f. 222v, col. b, l. 19 Meu amıgue meu ben e meu amor /~~E meu amor~~

f. 222v, col. b, l. 21 Dıſſeronuꝰ que me uyton falar

f. 222v, col. b, l. 22 Con outrome por uosfaʒer peſar

f. 222v, col. b, l. 23 E poreu rogueu a Nr̄o ſenhor

f. 222v, col. b, l. 24 Que confonda quen uolo foy dıʒer

f. 222v, col. b, l. 25 E uos ſeo aſſy foſtes creer

f. 222v, col. b, l. 26 E mȷ ſe eu deu fui mercedor

f. 222v, col. b, l. 28 E ıa uꝰ dıſſon p̄mȷ que faley

f. 222v, col. b, l. 29 Con outrome queuꝰ nō tıuē ren

f. 222v, col. b, l. 30 E ſſeo fıʒ nūcamȷ uenha ben

f. 222v, col. b, l. 31 Mays rogad̓s ſemp̓ rogaloey

f. 222v, col. b, l. 32 Que cofonda quen uolo dıſſaſſy

f. 222v, col. b, l. 33 E uos ſe tan g̃m mentıra demj̄

f. 223r, col. a, l. 2 Creueſtes emj̄ ſeo eu cuyder

f. 223r, col. a, l. 4 Sei queuꝰ dıſſom per bōa fe

f. 223r, col. a, l. 5 Que faley com outrome non foy al

f. 223r, col. a, l. 6 Se non que uolo dıſſon p̃ mal

f. 223r, col. a, l. 7 Mayꝫ rogad̓s que non ceoſſe

f. 223r, col. a, l. 8 Que cofonda quēuꝰ atal raʒon

f. 223r, col. a, l. 9 Dıſſeuos ſen creueſtes enton

f. 223r, col. a, l. 10 E que cofonda mj̄ ſſe uerdade

[3]

f. 223r, col. a, l. 12 E cofonda quē a tan g̃m ſabor

f. 223r, col. a, l. 13 Dant̓mj̄ e uos met̓ deſamor

f. 223r, col. a, l. 14 Ca mayor amor domunde

1 Localización: f. 222v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1046.

2 Localización: f. 222v, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 223r, posición e, l. 12; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V636

Copista: Va

[1]

f. 101v, col. a, l. 1	Meu amigue meu ben /e meu amor
f. 101v, col. a, l. 3	diſseronuɔ que me uyrō falar
f. 101v, col. a, l. 4	cō outrome por uos fazer pesar
f. 101v, col. a, l. 5	eporen rogueu a noſtro senhor
f. 101v, col. a, l. 6	que confonda quen uolo foy dizer
f. 101v, col. a, l. 7	euos seo aſsy foſtes creer
f. 101v, col. a, l. 8	emī se en den fui merecedor
f. 101v, col. a, l. 9	E ia uɔ diſseron p̊mi q̄ faley
f. 101v, col. a, l. 10	con outro me q̄uɔ nō tiuē rē
f. 101v, col. a, l. 11	eſseo fiz nūcami uenha bē
f. 101v, col. a, l. 12	mays rogađs sempᵖ rogaloey
f. 101v, col. a, l. 13	q̄ confonda quēuolo diſsa ſsy
f. 101v, col. a, l. 14	euos se tā grā mentira demī
f. 101v, col. a, l. 15	creueſtes emī seo eu cuydei
f. 101v, col. a, l. 16	Seyq̄uɔdiſserom per bōa fe
f. 101v, col. a, l. 17	que faley cō outrome nō foy al
f. 101v, col. a, l. 18	senō q̄uolo diſseron p̊mal
f. 101v, col. a, l. 19	mays rogaȡes q̄no ceo ſse
f. 101v, col. a, l. 20	q̄ confonda quē uɔ atal razō
f. 101v, col. a, l. 21	diſseuos sea creueſtes entō
f. 101v, col. a, l. 22	eq̄ cofonda mī ſse uerdade
f. 101v, col. a, l. 23	E confonda quē a tā grā sabor
f. 101v, col. a, l. 24	dant̓mī euos met̓ deſamor
f. 101v, col. a, l. 25	ca mayor amor demūde.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 101v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 195.

B1047

Copista: Be

		1 2 3
f. 223r, col. a, l. 17	A que mhamj̄ meu amıgo filhou	
f. 223r, col. a, l. 18	Muj ſen meu graɗe nō me teuen ren	
f. 223r, col. a, l. 19	Que me ſeruy e mj queria ben	
f. 223r, col. a, l. 20	E non mho ɗıſſe nen mho preguntou	
f. 223r, col. a, l. 21	Malhi ſera quanɗolho eu filhar	4
f. 223r, col. a, l. 22	Mui ſen ſeu graɗe nona preguntar	
f. 223r, col. a, l. 24	E ſſemela muj g̃m torto feȝ hi	
f. 223r, col. a, l. 25	Oss me leıxe ɗ́eıto ɗela auer	
f. 223r, col. a, l. 26	Cao leuou ɗemj̄ ſen meu praȝer	
f. 223r, col. a, l. 27	E ora ten que o leuara aſſy	
f. 223r, col. a, l. 28	Malhi ſera	5 6
f. 223r, col. a, l. 30	E ben ſſeẏ en ɗela que ɗira	
f. 223r, col. a, l. 31	Que non fiȝ eu porel quantela feȝ	
f. 223r, col. a, l. 32	Mays q̇çay mho feȝa outra ueȝ	
f. 223r, col. a, l. 33	E ꝑo ten ben que o auera	
f. 223r, col. b, l. 2	Malhi ſera	
f. 223r, col. b, l. 4	Euton uereɗes molher anɗar	7
f. 223r, col. b, l. 5	Pos mj̄ choranɗe nō lho queırey anɗar	

1 Localización: f. 223r, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1047.

2 Localización: f. 223r, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: ȝged.

3 Localización: f. 223r, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōn.

4 Localización: f. 223r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 223r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 223r, col. a, l. 28; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 223r, posición i, l. 4; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V637

Copista: Va

f. 101v, col. b, l. 1	A que mhami meu amigo filhou
f. 101v, col. b, l. 2	mui ſen meu grade nō me teuen ren
f. 101v, col. b, l. 3	queme ſeruẏ[1] emi queria ben
f. 101v, col. b, l. 4	enon mho diſse nen mho p̄guntou
f. 101v, col. b, l. 5	malhi ſera quandolho eu filhar
f. 101v, col. b, l. 6	mui ſen seu grade nona preguntar
f. 101v, col. b, l. 7	E ſsemela muy gm̄[2] torto fez hi
f. 101v, col. b, l. 8	đs me leixe d̓euo dela auer
f. 101v, col. b, l. 9	cao leuou demī sen meu prazer
f. 101v, col. b, l. 10	eora tē q̄o leuara aſsy
f. 101v, col. b, l. 11	malhi sera quandolho eu filhar
f. 101v, col. b, l. 12	E ben sey eu del[3]a q̄dira
f. 101v, col. b, l. 13	q̄ nō fiz eu porel[4]āntela fez
f. 101v, col. b, l. 14	mays quiçay mho feẑa outra uez
f. 101v, col. b, l. 15	ep̧o ten ben q̄o auera
f. 101v, col. b, l. 16	malhi sera
f. 101v, col. b, l. 17	Enton ueredes molher andar
f. 101v, col. b, l. 18	pos min chorāde nō lho q̄rrey /eu dar.

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: ḡm

3 Texto corrixido sobre ??

4 Texto corrixido sobre ?

B1048

Copista: Be

		1 2 3 4
f. 223r, col. b, l. 8	Vaẏ meu amigo morar con el Rey	
f. 223r, col. b, l. 9	E amiga con granꝺamor quelheẏ	
f. 223r, col. b, l. 10	Quanꝺel ueher ıa eu moɔta ſerey	
f. 223r, col. b, l. 11	Mays non lhi ꝺıgam q̄ moırı aſſẏ	
f. 223r, col. b, l. 12	Ca ſe ſouber comeu por el moırẏ	5
f. 223r, col. b, l. 13	Sera muj pouca ſa uẏꝺa ꝺeſẏ	
f. 223r, col. b, l. 15	Nen ꝺe moɔte nono poꝺe guarꝺar	
f. 223r, col. b, l. 16	Que non moẏra çeꝺe cō gran peſar	
f. 223r, col. b, l. 17	E amiga quauꝺel aqui chegar	
f. 223r, col. b, l. 18	Non ſabha per uos qual moɔteu p̄nꝺi	
f. 223r, col. b, l. 19	Ca ſe ſouber comeu p̃ el moırı	6
f. 223r, col. b, l. 21	E eu moırerey çeꝺo ſe ꝺ̓s quıſ	
f. 223r, col. b, l. 22	E amiga quanꝺel aqui ueher	
f. 223r, col. b, l. 23	Ꝺeſmeſura fara quēlhi ꝺıſſ	
f. 223r, col. b, l. 24	Qual moɔteu fılhei ꝺeſqueo nō uj	
f. 223r, col. b, l. 25	Ca ſe ſouber	7
f. 223r, col. b, l. 27	Ja non poſſo ꝺe morte guarecer	
f. 223r, col. b, l. 28	Mays quanꝺoſſel tornar p̃ me ueer	
f. 223r, col. b, l. 29	Nonlhi ꝺıgā como mel feʒ moırer	
f. 223r, col. b, l. 30	Ante tēpo p̃ queſſe foy ꝺaquı	
f. 223r, col. b, l. 31	Caſſe ſouber comeu p̃ el moırı	8
f. 223r, col. b, l. 32	Sera muy pouca ſa uẏꝺa ꝺeſẏ	

1 Localización: f. 223r, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1048.

2 Localización: f. 223r, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 223r, posición d, l. 8; tipo de nota: COL; contido: uidi a̅ s̅.

4 Localización: f. 223r, posición d, l. 8; tipo de nota: FRE; contido: ←.

5 Localización: f. 223r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 223r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 223r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 223r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V638

Copista: Va

f. 101v, col. b, l. 21 Vay meu amigo morar cō el rey
f. 101v, col. b, l. 22 e amiga congrandamor quelhey
f. 101v, col. b, l. 23 quanɔel ueher ia eu morta ſerey
f. 101v, col. b, l. 24 mais nō lhi digam q̄ morri aſsy
f. 101v, col. b, l. 25 ca se souber comeu por el morri
f. 101v, col. b, l. 26 sera mui pouca sa uyda desy.

f. 102r, col. a, l. 1 Nende morte nono pode guardar
f. 102r, col. a, l. 2 q̄ nō moyra çede cō gran pesar
f. 102r, col. a, l. 3 eamiga quandel aq̣̈ chegar
f. 102r, col. a, l. 4 non sabha ꝑ uos qual morteu p̄ndi
f. 102r, col. a, l. 5 ca se souber comeu p̊el morri.

f. 102r, col. a, l. 6 E eu morrerey çedo se đs q̣̈ſ
f. 102r, col. a, l. 7 eamigo quandel aq̣̈ ueher
f. 102r, col. a, l. 8 desmeſura fara quēlhi diſſ
f. 102r, col. a, l. 9 qual morteu filhei desq̄o nō ui
f. 102r, col. a, l. 10 caſse

f. 102r, col. a, l. 11 Ja non poſso de morte guarecer
f. 102r, col. a, l. 12 mays quandoſsel tornar p̊me ueer
f. 102r, col. a, l. 13 nō lhi digā como mel fez morrer
f. 102r, col. a, l. 14 ante tēpo p̊ q̄ ſse foy daq̣̈
f. 102r, col. a, l. 15 Caſse ſouber comeu p̊ el morri
f. 102r, col. a, l. 16 era muy pouca ſa uyda desy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1049

Copista: Be

		[1] [2] [3]
f. 223v, col. a, l. 3	Quereɗes hır meu amígo eu oſey	
f. 223v, col. a, l. 4	Buſcar outro conſelho e nono meu	
f. 223v, col. a, l. 5	Por que cuyɗaɗes que uɔ ɗeſeıeu	
f. 223v, col. a, l. 6	Quereɗeſuɔ hir morar con el Rey	
f. 223v, col. a, l. 7	Maÿs hıɗora quanto qui ſerɗes hir	[4]
f. 223v, col. a, l. 8	E a poys amj aueɗes auıȷr	
f. 223v, col. a, l. 10	Haɗeſ uɔ uos e fiqueu aqui	
f. 223v, col. a, l. 11	Queuɔ ei ſempra muıta ɗeſeyar	
f. 223v, col. a, l. 12	E uos quereɗes con el Rey morar	
f. 223v, col. a, l. 13	Por que cuyɗaɗes mays ualer ꝑ hi	
f. 223v, col. a, l. 14	Maÿs hıɗora	[5]
f. 223v, col. a, l. 16	Sabor aueɗes auoſſo ɗıȝer	
f. 223v, col. a, l. 17	De me ſuır amigue ꝑo non	
f. 223v, col. a, l. 18	Leıxaɗes ɗır al Rey p̃ tal raȝon	
f. 223v, col. a, l. 19	Non poɗeɗes uos mj̄ e el Reÿ auer	
f. 223v, col. a, l. 20	Maÿs hıɗora	[6]
f. 223v, col. a, l. 22	E amigo quereɗelo oyr	[7]
f. 223v, col. a, l. 23	Non poɗeɗesɗoɔ ſenhores ſuír	
f. 223v, col. a, l. 24	Que anbɔ aıā queuɔ graçir	

1 Localización: f. 223v, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1049.

2 Localización: f. 223v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: ɔge:.

3 Localización: f. 223v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 223v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 223v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 223v, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 223v, posición e, l. 22; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V613

Copista: Va

f. 97v, col. b, l. 7 Queredes hir meu amigo eu o sey
f. 97v, col. b, l. 8 buſcar ou᷊ conſselhe nō o meu
f. 97v, col. b, l. 9 por que ſabedes q̄ uos deſeieu
f. 97v, col. b, l. 10 queredesuɔ hyr morar cō el rey
f. 97v, col. b, l. 11 mays hidora quāto quiserdes hyr
f. 97v, col. b, l. 12 ca pois ami auedes aui[1]jr

f. 97v, col. b, l. 13 Hidesuɔ uos eficr̀euaq̇̄
f. 97v, col. b, l. 14 q̄ uɔ ei semp̀ muytadeſeiar
f. 97v, col. b, l. 15 euos queredes cō el rey morar
f. 97v, col. b, l. 16 p̊q̄ cuydades mays ualer per hi
f. 97v, col. b, l. 17 mays ido.

f. 97v, col. b, l. 18 Sabor auedes ao uoſso dizer
f. 97v, col. b, l. 19 deme ƚeruir e amigue ꝑo nō
f. 97v, col. b, l. 20 leixades diral rey p̊tal razō
f. 97v, col. b, l. 21 nō podedes el rey emi̇̄ auer
f. 97v, col. b, l. 22 mays.

f. 97v, col. b, l. 23 Amigo queredelo oyr
f. 97v, col. b, l. 24 non podedes doa ſenhores ƚuir /nen podedes doɔ señes ƚuir
f. 97v, col. b, l. 25 /q̄ anbos aiā rrem q̄ uos graçr̀

1 Texto corrixido sobre u

V639

Copista: Va

f. 102r, col. a, l. 18 Queredes hir meu amigo eu oſey
f. 102r, col. a, l. 19 buſcar outro conſselho enonomeu
f. 102r, col. a, l. 20 porque cuydades que uɔ deſeieu
f. 102r, col. a, l. 21 queredesuɔ hir morar cō el rey
f. 102r, col. a, l. 22 mays hidora quanto quiſerdes hir
f. 102r, col. a, l. 23 ea poys ami auedes auijr.

f. 102r, col. a, l. 24 Hidesuɔ uos efiqueu aq̍
f. 102r, col. a, l. 25 q̄uɔ ei semp̄ mutadeſeiar
f. 102r, col. a, l. 26 euos queredes cō el rey morar
f. 102r, col. a, l. 27 por que cuydades mays ualer perhi
f. 102r, col. a, l. 28 mays hidora.

f. 102r, col. b, l. 1 Sabor auedes auoſso dizer
f. 102r, col. b, l. 2 deme ƚuir amigue ꝑo nō
f. 102r, col. b, l. 3 leixaꝺs dir al rey p̊tal razō
f. 102r, col. b, l. 4 non podedes uos min e el rey auer
f. 102r, col. b, l. 5 mais.

f. 102r, col. b, l. 6 E amigo q̄redelo oyr
f. 102r, col. b, l. 7 non podedes doɔ senhores ƚuir
f. 102r, col. b, l. 8 q̄ anbus aiā q̄uɔ graçir.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1050

Copista: Be

[1] [2]

f. 223v, col. a, l. 27 Ir uos querẽdes e non ey poder
f. 223v, col. a, l. 28 Par ꝺeꝰ amigo ꝺeuꝰ en tolher
f. 223v, col. a, l. 29 E ſſe ficarꝺes uos quero ꝺızer
f. 223v, col. a, l. 30 Meu amigo que uo[3]s poren fareẏ
f. 223v, col. a, l. 31 Os ꝺıas queuꝰ auoſſo p̃zer [4]
f. 223v, col. a, l. 32 Non paſſaſtes eu uolos cobrarey

f. 223v, col. b, l. 2 Se uos forꝺes ſofrerey a maẏor
f. 223v, col. b, l. 3 Coıta que ſofren molher por ſenõ
f. 223v, col. b, l. 4 E ſſe ficarꝺes polo meu amor
f. 223v, col. b, l. 5 Ꝺıreẏuolo que uos por en farey
f. 223v, col. b, l. 6 Os ꝺıas que uos auoſſo ſabor [5]
f. 223v, col. b, l. 7 Non paſſaſtes

f. 223v, col. b, l. 9 Hiꝺeſuos eteenꝺes menꝺeſꝺem
f. 223v, col. b, l. 10 Effico eu muy coıtaꝺa poren
f. 223v, col. b, l. 11 Efficaꝺe por mj̃ cauos conuen
f. 223v, col. b, l. 12 E ꝺıreyuꝰ que uos poren farey
f. 223v, col. b, l. 13 Os ꝺıas que uos non paſſaſtes ben [6]
f. 223v, col. b, l. 14 Ay meu amigo eu uolos coꝬrey

1 Localización: f. 223v, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1050.
2 Localización: f. 223v, col. a, l. 26; tipo de nota: COL; contido: tõnel.
3 Texto corrixido sobre ⁹
4 Localización: f. 223v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 223v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 223v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V640

Copista: Va

f. 102r, col. b, l. 11	Jruos queredes enō ey poder
f. 102r, col. b, l. 12	par deɔ amigo deuɔ en tolher
f. 102r, col. b, l. 13	eſse ficardes uos quero dizer
f. 102r, col. b, l. 14	meu amigo q̄ uos porē farey
f. 102r, col. b, l. 15	os dias q̄uɔ a uoſso p̋zer
f. 102r, col. b, l. 16	nō paſſaſtes eu uolos cobrarey
f. 102r, col. b, l. 17	Seuos fordes ſofrerey amayor
f. 102r, col. b, l. 18	corta q̄ ſofreu molher por senor̄
f. 102r, col. b, l. 19	eſse ficarđs polo meu amor
f. 102r, col. b, l. 20	direyuolo q̄ uos poren farey
f. 102r, col. b, l. 21	os dias q̄ uos ouoſso sabor
f. 102r, col. b, l. 22	nō paſsaſtes eu uo los cobr̋ey[1]
f. 102r, col. b, l. 23	Hidesuos eteendes mendesdem
f. 102r, col. b, l. 24	effico eu muy coitada poren
f. 102r, col. b, l. 25	efficade por mi cauos ɔuē
f. 102r, col. b, l. 26	edireməɔ q̄ uos poren farey
f. 102r, col. b, l. 27	os dias q̄ uos nō paſsastes bē
f. 102r, col. b, l. 28	ay meu amigo eu uolos cobr̋ey[2].

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: cob̋rey

2 Corrección: cob̋rey

B1051

Copista: Be

[1] [2]

f. 223v, col. b, l. 17	Hır uos quereɗes amigo
f. 223v, col. b, l. 18	Ɗaqui por me faʒer peſar
f. 223v, col. b, l. 19	E poys uos quereɗes quıtar
f. 223v, col. b, l. 20	Ɗaqui ueɗes que uos ɗigo
f. 223v, col. b, l. 21	Quıtaɗe beno coracon
f. 223v, col. b, l. 22	Ɗe min eı ɗeuos enton [3]
f. 223v, col. b, l. 24	E poıs uos ıɗes Sabhaɗes
f. 223v, col. b, l. 25	Que nūca maẏor peſar uj
f. 223v, col. b, l. 26	E poıs uos quereɗes ɗaquı
f. 223v, col. b, l. 27	Partır ueɗes que facaɗ̓s
f. 223v, col. b, l. 28	Quıtaɗe ɗe bem o coracon
f. 223v, col. b, l. 29	Ɗe min eı ɗeuos enton [4]

1 Localización: f. 223v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1051.

2 Localización: f. 223v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōne.

3 Localización: f. 223v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 223v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V641

Copista: Va

f. 102v, col. a, l. 1	Hir uos queredes amigo
f. 102v, col. a, l. 2	daqui por me fazer pesar
f. 102v, col. a, l. 3	epois uos queredes quitar
f. 102v, col. a, l. 4	daqui uedes que uos digo
f. 102v, col. a, l. 4	qꝑtaꝺe beno /corazon
f. 102v, col. a, l. 5	demin ei deuos enton
f. 102v, col. a, l. 6	E pois uos ides sabhades
f. 102v, col. a, l. 6	q̄ nūca /mayor peſar ui
f. 102v, col. a, l. 7	e pois uos q̄r̄des daq̣
f. 102v, col. a, l. 8	partir uedes q̄ fazaꝺs
f. 102v, col. a, l. 8	q̣taꝺe bē o corazō
f. 102v, col. a, l. 9	demin ei deuos entom.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1052

Copista: Be

[1]

f. 223v, col. b, l. 32	Rui Martır poıs que est aſſy
f. 223v, col. b, l. 33	Que uos ıa maıs quıſeſtes uiuer
f. 224r, col. a, l. 2	En leo enos ueeſtes ueer
f. 224r, col. a, l. 3	Ɔıʒe ɗagora uos hun preit amj̄
f. 224r, col. a, l. 4	Ruıraʒījʒ aſſi ɗ̓s uɔ perɗom

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 223v, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1052.

V642

Copista: Va

[1]

f. 102v, col. a, l. 15	Bui martqȝ pois q̄ est aſsi
f. 102v, col. a, l. 16	Q̄ uos ia mais quiſeſtes uiů
f. 102v, col. a, l. 17	En leo enos ueeſtes ueer
f. 102v, col. a, l. 18	dized agora uos hū preit amī
f. 102v, col. a, l. 19	ruitarq̄ȝ aſsi deɔ uɔ perdom

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 102v, col. a, l. 10; tipo de nota: REX; contido: Esta tētō fez Johā airas de santiago ahū q̄ auia nome erui toſo tātō eſse pos nome eui uirq̄ȝ Ꝯ o outro reſponðeulhi..

B1053

Copista: Be

[1] [2]

f. 224r, col. a, l. 7 Mays ꝺeſaguyſaꝺa mēte mj uē mal
f. 224r, col. a, l. 8 Ꝺe quantꝫ ꝺeꝫ no munꝺo feʒ uacer
f. 224r, col. a, l. 9 Toꝺꝫ am ben per oyr e ueer
f. 224r, col. a, l. 10 E per entenꝺımento e per falar
f. 224r, col. a, l. 11 Mays amj̄ mha ſenhor auen enꝺa
f. 224r, col. a, l. 12 Ca por toꝺeſto me ueıeu anꝺar
f. 224r, col. a, l. 13 Na mayor coyta que ꝺeꝫ quıs faʒer

f. 224r, col. a, l. 15 E ante queuꝫ eu uyſſe ſenhor
f. 224r, col. a, l. 16 Tan muyto ben ouuj ꝺeuos ꝺızer
f. 224r, col. a, l. 17 Per bōa fe que non puꝺal faʒer
f. 224r, col. a, l. 18 Que non ouueſſa uıjr a log̃r
f. 224r, col. a, l. 19 Huuꝫ eu uıſſe logueu uoſſamor
f. 224r, col. a, l. 20 Feʒ meuꝫ ꝑ tal g̈ſa ꝺeſeıar
f. 224r, col. a, l. 21 Que non ꝺeſeıal ren ſenon moırer

f. 224r, col. a, l. 23 Caſſe non uyrā eſtes olhꝫ meꝫ
f. 224r, col. a, l. 24 Nen uırā uos hu uꝫ eu fuy ueer
f. 224r, col. a, l. 25 E ſſe en ren non ſoubeſſen tenꝺer
f. 224r, col. a, l. 26 Ꝺo muj g̃m ben que ꝺ̓s auos quıꝺar
f. 224r, col. a, l. 27 Non aů̈ıa eſte mal par ꝺ̓s
f. 224r, col. a, l. 28 P̃ uos ꝺamor que mha çeꝺa matar
f. 224r, col. a, l. 29 a que me uos meteſtes en poꝺer

f. 224r, col. a, l. 31 E mal ꝺia mj ꝺ̓s ꝺeu conhocer
f. 224r, col. a, l. 32 Hu uꝫ euuj tan f̃moſa catar
f. 224r, col. a, l. 33 Camj ualera muy maẏs nō nacer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 224r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1053.

2 Localización: f. 224r, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Martim perez Aluẏm.

V643

Copista: Va

1 2

f. 102v, col. a, l. 21	Mais desaguysadamẽte mi uen mal
f. 102v, col. a, l. 22	de quantꝯ deus no mũdo fez nacer
f. 102v, col. a, l. 23	todus am ben per oyr eueer
f. 102v, col. a, l. 24	eper entendimento e per falar
f. 102v, col. a, l. 25	mays amin mha senhor aueu enda
f. 102v, col. a, l. 26	ca por todeſto me ueıeu andar
f. 102v, col. a, l. 27	na mayor coyta que deꝯ quis fazer
f. 102v, col. a, l. 28	E ante queuꝯ eu uiſse senhor
f. 102v, col. a, l. 29	tãn muyto bẽ ouui deuos dizer
f. 102v, col. b, l. 1	per bona fe q̃ nõ pudal fazer
f. 102v, col. b, l. 2	q̃ nõ ouueſsa uijr alogr
f. 102v, col. b, l. 3	hu uꝯ eu uiſse logueu uoſsamor
f. 102v, col. b, l. 4	fez meꝯ ꝑ tal gurysa deſeiar
f. 102v, col. b, l. 5	q̃ nõ deſeial ten senon morrer.
f. 102v, col. b, l. 6	Caſse nõ uyrã eſtes olhꝯ meꝯ
f. 102v, col. b, l. 7	nen uirã uos hu uꝯ eu fuy ueer
f. 102v, col. b, l. 8	eſse eu tẽ nõ ſoubeſsen tender
f. 102v, col. b, l. 9	do mui g̃m ben q̃ds auos q̇s dar
f. 102v, col. b, l. 10	nõ auꝺia eſtes mal parꝺs
f. 102v, col. b, l. 11	ꝑ uos damor q̃mha çedamatar
f. 102v, col. b, l. 12	aq̃me uos meteſtes enpoder
f. 102v, col. b, l. 13	E mal dia mi ꝺs deu conhocer
f. 102v, col. b, l. 14	hu uꝯ eu ui tã fr̃moso catar
f. 102v, col. b, l. 15	cami ualera muy mais nõ nacer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 102v, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: MARtim perez aluyn.

2 Localización: f. 102v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUMANT; contido: 196.

B1054

Copista: Be

		1 2 3
f. 224r, col. b, l. 4	Dɪʒeruɔ quera gram coyta ɔamor	
f. 224r, col. b, l. 5	En que uyuo ſenhor ɔeſqueuɔ uj	
f. 224r, col. b, l. 6	Cō gram mal que eu ſofri	
f. 224r, col. b, l. 7	E ɔunha ren soo sabeɔor	
f. 224r, col. b, l. 8	Que mj ualera muj mays nō ueer	4
f. 224r, col. b, l. 9	Eu uos nen al quanɔouɔ fuẏ ueer	
f. 224r, col. b, l. 11	Ea mha coẏta ſeẏ que non a par	
f. 224r, col. b, l. 12	Antras outras coẏtas que ɔamor ſey	
f. 224r, col. b, l. 13	E poyſ menten paſſẏ paſſe paſſeẏ	
f. 224r, col. b, l. 14	Con g̃m uerɔaɔe uɔ poſſo iurar	
f. 224r, col. b, l. 15	Que mj ualera	5 6
f. 224r, col. b, l. 17	Eſta coyta que mha morte ten	
f. 224r, col. b, l. 18	Tan chegaɔa que nōlheı ɔeguarir	
f. 224r, col. b, l. 19	Ca non ſey eu logar hulha fugir	
f. 224r, col. b, l. 20	E p̃ eſto poɔeɔes creer ben	
f. 224r, col. b, l. 21	Que mj ualera	7
f. 224r, col. b, l. 23	Caſſe non uẏra poɔem uẏuer	8
f. 224r, col. b, l. 24	E meor coyta ca ſofro ſofrer	

1 Localización: f. 224r, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1054.

2 Localización: f. 224r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: ɔge:.

3 Localización: f. 224r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 224r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 224r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 224r, col. b, l. 15; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 224r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 224r, posición i, l. 23; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V644

Copista: Va

f. 102v, col. b, l. 18	Dizeruɔ q̄ra gram coyta damor
f. 102v, col. b, l. 19	en que uyuo senhor desq̄uɔ ui
f. 102v, col. b, l. 20	eo gram mal que eu sofri
f. 102v, col. b, l. 21	edunha ten soo sabedor
f. 102v, col. b, l. 22	quemi ualera muy mais nō ueer
f. 102v, col. b, l. 23	eu uos nē al quandouɔ fuy ueer.
f. 102v, col. b, l. 24	E a mha coita sey q̄ nō a par
f. 102v, col. b, l. 25	antras ou̍ts coytas q̄ damor sey
f. 102v, col. b, l. 26	epoys meu ten paſsy paſse paſsey
f. 102v, col. b, l. 27	cō gr̍m[1] uerdade uɔ poſso iurar
f. 102v, col. b, l. 28	quemi ualera muj.
f. 102v, col. b, l. 29	Esta coyta q̄ mha morte ten
f. 102v, col. b, l. 30	tā chegada q̄ nō lhey de guarir
f. 102v, col. b, l. 31	ca nō sey eu logar hulha fogir
f. 103r, col. a, l. 1	epre eſto podedes creer bē
f. 103r, col. a, l. 2	quemi ualera muy mays
f. 103r, col. a, l. 3	Ca ſse nō uyra podera uiuer
f. 103r, col. a, l. 4	emeor coita ca ſofro sofrer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̍m

B1055

Copista: Be

		1 2 3
f. 224r, col. b, l. 27	Senhor non poſſeu ia per nulha ren	
f. 224r, col. b, l. 28	Os meꝯ olhos ɗeſſes uoſſꝯ partir	
f. 224r, col. b, l. 29	E poys aſſy e que agora ɗir	
f. 224r, col. b, l. 30	An hu uꝯ non ueıam ſey eu muy ben	
f. 224r, col. b, l. 31	Que non poɗen os meꝯ olhos ueer	4
f. 224r, col. b, l. 32	Hu uꝯ non uiren ɗal ueer praʒer	
f. 224v, col. a, l. 2	E non poſſeu meꝯ olhꝯ quıtar	
f. 224v, col. a, l. 3	Ɗeſſes uoſſꝯ que uırō p̃ meu mal	
f. 224v, col. a, l. 4	E pero menɗeu nunca atenɗal	
f. 224v, col. a, l. 5	Tal ventura mj quıs amj̄ ɗ̓s ɗar	
f. 224v, col. a, l. 6	Que non	5 6
f. 224v, col. a, l. 8	Non poſſeu partir os olhꝯ meꝯ	
f. 224v, col. a, l. 9	Ɗeſſes uoſſꝯ neno meu coracon	
f. 224v, col. a, l. 10	Nunca ɗeuos epoys mha ſenhor non	
f. 224v, col. a, l. 11	Atenɗenɗal cres ɗeſto p̃ ɗeꝯ	
f. 224v, col. a, l. 12	Que non poɗen	7 8
f. 224v, col. a, l. 14	Poys que al ɗeſeıam ueer	9
f. 224v, col. a, l. 15	Ɗeꝯ uos lhıs moſtre ceɗa ſeu praʒer	

1 Localización: f. 224r, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1055.

2 Localización: f. 224r, col. b, l. 26; tipo de nota: COL; contido: ꝯge.

3 Localización: f. 224r, col. b, l. 26; tipo de nota: COL; contido: :tōnel.

4 Localización: f. 224r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 224v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 224v, col. a, l. 6; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 224v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 224v, col. a, l. 12; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Localización: f. 224v, posición e, l. 14; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V645

Copista: Va

f. 103r, col. a, l. 6 Senhor nō poſseu ia ꝑ nulha rē
f. 103r, col. a, l. 7 meꝯ olhos deſses voſsꝯ partir
f. 103r, col. a, l. 8 epoys aſsy eque agora dir
f. 103r, col. a, l. 9 an hu uꝯ nō ueiam sey eu muy ben
f. 103r, col. a, l. 10 que non podē os meꝯ olhos ueer
f. 103r, col. a, l. 11 hu uꝯ nō uyren dal ueer prazer

f. 103r, col. a, l. 12 E non poſseu meꝯ olhꝯ q̇tar
f. 103r, col. a, l. 13 deſses uoſsus q̄ uiron p̊meu mal
f. 103r, col. a, l. 14 eꝑo mendeu nunca atendal
f. 103r, col. a, l. 15 tal uen̊ta mi q̇s amī đs dar
f. 103r, col. a, l. 16 que nō.

f. 103r, col. a, l. 17 Non poſseu partir os olhꝯ meꝯ
f. 103r, col. a, l. 18 deſses uoſsus ueno meu coraçō
f. 103r, col. a, l. 19 nūca deuos e poys mha sen̊h nō
f. 103r, col. a, l. 20 atendendal creedeſto p̊ des
f. 103r, col. a, l. 21 que non podeu os meꝯ olhos.

f. 103r, col. a, l. 22 Poys q̄ al nō deſeiā ueer
f. 103r, col. a, l. 23 đs uos lhis moſtre ceda ſeu prazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1056

Copista: Be

		[1] [2] [3]
f. 224v, col. a, l. 18	Ia meu queria leıxar ɒe cuyɒar	
f. 224v, col. a, l. 19	E ɒanɒar trıſte perɒer o ɒormír	
f. 224v, col. a, l. 20	E ɒamor que ſempre ſeruj ſeruır	
f. 224v, col. a, l. 21	Ɒe toɒeſto meu queria leıxar	
f. 224v, col. a, l. 22	Se me leıxaſſ a que me faʒ auer	[4]
f. 224v, col. a, l. 23	Aqueſtas coytas onɒey a moırer	
f. 224v, col. a, l. 25	E leıxar qual coıta mȷ ɒa	
f. 224v, col. a, l. 26	Amor que en graue ɒia uj	
f. 224v, col. a, l. 27	E qual peſar ſempre ſofre ſofri	
f. 224v, col. a, l. 28	Ɒe toɒeſto me leıxaria eu	
f. 224v, col. a, l. 29	Se me leıxaſſe	[5]
f. 224v, col. a, l. 31	Leıxarmıa ɒe cuyɒaɒo meu	
f. 224v, col. a, l. 32	E ɒa gram coyta ɒo meu coracon	
f. 224v, col. a, l. 33	E ɒe ſeruir amor con g̃m raʒon	
f. 224v, col. b, l. 2	Ɒe toɒeſto me leıxaria eu	
f. 224v, col. b, l. 3	Se me leıxaſſe	[6]
f. 224v, col. b, l. 5	E leıxamela ɒemȷ ben faʒer	[7]
f. 224v, col. b, l. 6	Maÿs non me leıxa enſſas coÿtas uiuer	

1 Localización: f. 224v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1056.

2 Localización: f. 224v, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: �uge:.

3 Localización: f. 224v, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōn.

4 Localización: f. 224v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 224v, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 224v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 224v, posición i, l. 5; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V646

Copista: Va

f. 103r, col. a, l. 26	Ja meu queria leixar de cuydar
f. 103r, col. a, l. 27	e dandar triſte perder o dormir
f. 103r, col. a, l. 28	edamor que sempre serui ſeruir
f. 103r, col. a, l. 29	de todeſtō meu queria leixar
f. 103r, col. b, l. 1	seme leixaſse aqueme faz auer
f. 103r, col. b, l. 2	aq̄stas coytas ondey a morrer.
f. 103r, col. b, l. 3	E leixar qual coita mi da
f. 103r, col. b, l. 4	amor q̄ en g̃ue dia ui
f. 103r, col. b, l. 5	equal pesar sempre sofre sofri
f. 103r, col. b, l. 6	de todeſto me leixaria eu
f. 103r, col. b, l. 7	seme leixaſse aq̄.
f. 103r, col. b, l. 8	Leixarmia de cuydadomeu
f. 103r, col. b, l. 9	eda g̃m coyta domeu coraçō
f. 103r, col. b, l. 10	ede ƒuir amor cōgm̃[1] razon
f. 103r, col. b, l. 11	todeſto me leixaria eu
f. 103r, col. b, l. 12	seme leixaſse a
f. 103r, col. b, l. 13	E leixamela demi ben fazer
f. 103r, col. b, l. 14	mays non me leixa enſsas coytas uiuer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B1057

Copista: Be

[1] [2]

f. 224v, col. b, l. 10 Senhor fremoſa que ɔe coracon
f. 224v, col. b, l. 11 uɔ ſeruj ſempre ſeuhe ſer uirey
f. 224v, col. b, l. 12 Por muẏto mal que eu leue leuey
f. 224v, col. b, l. 13 Por uos tenheu que ſeria razon
f. 224v, col. b, l. 14 Ɔemj fazerɔes auer algun ben [3]
f. 224v, col. b, l. 15 Ɔeuos ſenhor por quanto mal mj uen

f. 224v, col. b, l. 17 Ɔo uoſſo talhe ɔo uoſſo catar
f. 224v, col. b, l. 18 Muẏta poſto uē amj̄ muẏto mal
f. 224v, col. b, l. 19 E poẏs ɔeuos nūca puɔauer al
f. 224v, col. b, l. 20 Razon ſeria ia ameu cuyɔar
f. 224v, col. b, l. 21 Ɔemj fazerɔes [4]

f. 224v, col. b, l. 23 E a meſura queuɔ quis ɔar ɔ̓s
f. 224v, col. b, l. 24 E muj bon talhe muy bon parecer
f. 224v, col. b, l. 25 P̃ mha morte tolher
f. 224v, col. b, l. 26 Tempera ia lume ɔɔ olhɔ meɔ
f. 224v, col. b, l. 27 Ɔemj fazerɔes [5] [6]

1 Localización: f. 224v, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1057.
2 Localización: f. 224v, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 224v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 224v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 224v, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 224v, col. b, l. 27; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V647

Copista: Va

f. 103r, col. b, l. 17 Senhor fremosa que decorazon
f. 103r, col. b, l. 18 uɔ serui sempre ſeuhe seruirey
f. 103r, col. b, l. 19 por muyto mal que eu leue leuey
f. 103r, col. b, l. 20 por uos tenheu que seria razon.
f. 103r, col. b, l. 21 demi fazerdes auer algun ben
f. 103r, col. b, l. 22 deuos senhor por q̃nto mal mi uen

f. 103r, col. b, l. 23 Do uoſso talhe douoſso catar
f. 103r, col. b, l. 24 muytaposto uē amī muyto mal
f. 103r, col. b, l. 25 epoys deuos nūca pudauer al
f. 103r, col. b, l. 26 razon seria ia ameu cuydar
f. 103r, col. b, l. 27 demi fazerdes auer algun bē.

f. 103r, col. b, l. 28 E a meſura q̄nɔ q̣s dar des
f. 103r, col. b, l. 29 enmi bō talhe muy bō parecer
f. 103r, col. b, l. 30 p̊ mha morte tolher
f. 103r, col. b, l. 31 tēpera ia lume dɔ olhɔ meɔ
f. 103r, col. b, l. 32 Demi fazer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1058

Copista: Be

		1 2
f. 224v, col. b, l. 30	Senhor fremoſa ſy ueıa prazer	
f. 224v, col. b, l. 31	Poyſuɔ non ui ouui tan g̃m peſar	
f. 224v, col. b, l. 32	Que nunca mj ðeɔ ðal p̃zer quıs ðar	
f. 224v, col. b, l. 33	Como poðeſtes tanto mal ſofrer	
f. 225r, col. a, l. 2	Cuyðey en uos e por eſto guari	3
f. 225r, col. a, l. 3	Que non uyuera ren ðo que ueuj	
f. 225r, col. a, l. 5	Senhor fremoſa ðıreyuɔ eu al	
f. 225r, col. a, l. 6	E creeðeſto meu lume meu ben	
f. 225r, col. a, l. 7	Poıſuɔ non uj nō uj p̃zer ðe ren	
f. 225r, col. a, l. 8	Como poðeſtes ſofrer tanto mal	
f. 225r, col. a, l. 9	Cuyðey en uos	4 5
f. 225r, col. a, l. 11	Creeðe lume ðeſtes olhɔ meɔ	
f. 225r, col. a, l. 12	Que ðeſqueuɔ eu non puði ueer	
f. 225r, col. a, l. 13	Po uıja nunca uj prazer	
f. 225r, col. a, l. 14	Como ſofreſtes tanto mal p̃ ðs̓	
f. 225r, col. a, l. 15	Cuyðeẏ en uos	6

1 Localización: f. 224v, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1058.

2 Localización: f. 224v, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōne.

3 Localización: f. 225r, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 225r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 225r, col. a, l. 9; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 225r, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V648

Copista: Va

f. 103v, col. a, l. 1	Senhor fremosa sy ueıa prazer
f. 103v, col. a, l. 2	poys uɔ nō ui ouui tan gram pesar
f. 103v, col. a, l. 3	que nunca mi deɔ dal prazer quis dar
f. 103v, col. a, l. 4	co mo podeſtes tanto mal sofrer
f. 103v, col. a, l. 5	cuydey en uos epor eſto guari
f. 103v, col. a, l. 6	que nō uyuera rendo q̄ ueni
f. 103v, col. a, l. 7	Senh̃ fremosa direy uɔ eu al
f. 103v, col. a, l. 8	e creede ſto meu lume meu bē
f. 103v, col. a, l. 9	poys uɔ non ui nō ui praẑ de rē
f. 103v, col. a, l. 10	como podeſtes sofrer tāto mal
f. 103v, col. a, l. 11	cuydey en uos e pre esto guari
f. 103v, col. a, l. 12	Creede lume deſtes olhɔ meɔ
f. 103v, col. a, l. 13	q̄desq̄uɔ eu nō pudi ueer
f. 103v, col. a, l. 14	po uija nūca ui praz̄
f. 103v, col. a, l. 15	como ſofreſtes tanto mal p̄đs
f. 103v, col. a, l. 16	cuydei.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1059

Copista: Be

[1]

f. 225r, col. a, l. 18 E eu mha ſenhor non ei poder

f. 225r, col. a, l. 19 De me deuos poder qui [2]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 225r, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1059.

2 Localización: f. 225r, posición e, l. 19; tipo de nota: DSP; contido: †.

V649

Copista: Va

f. 103v, col. a, l. 19	Eu mha senhor nō ei poder
f. 103v, col. a, l. 20	deme deuos poder quy

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1060

Copista: Be

1 2 3

f. 225r, col. a, l. 24	Mha ſenhor fremoſa por ɗeɔ
f. 225r, col. a, l. 25	E por amor que uɔ eu eẏ
f. 225r, col. a, l. 26	Oyɗun pouque ɗırey
f. 225r, col. a, l. 27	O por que eu ante uos uin
f. 225r, col. a, l. 28	Que aıaɗes ɗoo ɗemj̄
f. 225r, col. a, l. 29	mha ſenhor fremoſa por ɗeɔ
f. 225r, col. a, l. 31	Seuɔ ɗoerɗes ɗomeu mal
f. 225r, col. a, l. 32	P̃ ɗ̓s p̃ que uolo rogueẏ
f. 225r, col. a, l. 33	Vos que eu ſempre ɗeſeıei
f. 225r, col. b, l. 2	Ɗeſaquel ɗıan queuɔ uj
f. 225r, col. b, l. 3	Couſimento fareɗes hy
f. 225r, col. b, l. 4	Seuɔ ɗoerɗes ɗo meu mal
f. 225r, col. b, l. 6	E mha ſenhor per bōa fe
f. 225r, col. b, l. 7	p̃ uos me ten força ɗamor
f. 225r, col. b, l. 8	E uos f̓moſa mha ſenhor
f. 225r, col. b, l. 9	Non uɔ quereɗes en ɗoer
f. 225r, col. b, l. 10	E p̃ eſte meu mal uyuer
f. 225r, col. b, l. 11	Ay mha ſenhor per bōa fe
f. 225r, col. b, l. 13	Per bōa fe non e meu ben
f. 225r, col. b, l. 14	Nen e mha ꝓl uıuer aſſy
f. 225r, col. b, l. 15	E uos que eu p̃ meu mal uj
f. 225r, col. b, l. 16	Aŭey ſempraɗeſeıar
f. 225r, col. b, l. 17	Vos e mha morta meu peſar
f. 225r, col. b, l. 18	Per bōa fe non e meu ben

1 Localización: f. 225r, col. a, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: Pero de veer.

2 Localización: f. 225r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1060.

3 Localización: f. 225r, posición e, l. 24; tipo de nota: COL; contido: replıca e lp̊ ꝛſo.

V650

Copista: Va

[1] [2]

f. 103v, col. a, l. 22	Mha senhor fremosa por deus
f. 103v, col. a, l. 23	epor amor q̄uɔ eu ey
f. 103v, col. a, l. 24	oydun pouque direy
f. 103v, col. a, l. 25	opor que eu ante uos uin
f. 103v, col. a, l. 26	que aiades doo demī
f. 103v, col. a, l. 27	mha ſenh̊ fremosa por deɔ
f. 103v, col. a, l. 28	Seuɔ doerdes domeu mal
f. 103v, col. a, l. 29	p̊ des p̊ q̄ uolo roguey
f. 103v, col. b, l. 1	uos q̄ eu sempō deſeiei
f. 103v, col. b, l. 2	desaq̄l dian q̄uɔ ui
f. 103v, col. b, l. 3	couſimento faređs hy
f. 103v, col. b, l. 4	seuɔ doerdes domeu mal
f. 103v, col. b, l. 5	E mha senh̊ ꝑ boā[3] fe
f. 103v, col. b, l. 6	p̊ uos me ten forçadamor
f. 103v, col. b, l. 7	euos fremosa mha senhor
f. 103v, col. b, l. 8	non uɔ queredes endoer
f. 103v, col. b, l. 9	ep̊ eſte meu mal uyuer
f. 103v, col. b, l. 10	ay mha senh̊ ꝑ boā[4] fe
f. 103v, col. b, l. 11	Per boā[5] fe nō e meu ben
f. 103v, col. b, l. 12	nen e mha ꝑl uiuer aſsẏ[6]
f. 103v, col. b, l. 13	euos q̄ eu p̊meu mal ui
f. 103v, col. b, l. 14	aů̊ey senpradeſ[7]eiar
f. 103v, col. b, l. 15	uos emha morta meu pesar

1 Localización: f. 103v, col. a, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: PERO DE ueer.

2 Localización: f. 103v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 197.

3 Corrección: bōa

4 Corrección: bōa

5 Corrección: bōa

6 Texto corrixido sobre i

7 Texto corrixido sobre e

f. 103v, col. b, l. 16 per boā[8] fe non e meu ben

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

8 Corrección: bōa

B1061

Copista: Be

[1] [2]

f. 225r, col. b, l. 21	Non ſey eu tenpo quādeu nulha ren
f. 225r, col. b, l. 22	Ɗamor ouueſſe onɗouueſſe ſabor
f. 225r, col. b, l. 23	Ca non quıs ɗeɔ nē filhey tal ſenhor
f. 225r, col. b, l. 24	A que ouſaſſe nulha ren ɗızer
f. 225r, col. b, l. 25	Ɗo que ſeria meu uıce meu ben
f. 225r, col. b, l. 26	Nen ɗe qual guiſa mj ɗamor mal uen
f. 225r, col. b, l. 27	Fazer no munɗameu peſar uẏuer
f. 225r, col. b, l. 29	E ſſe outrome ſegunɗo men ſen
f. 225r, col. b, l. 30	Tanto ſoubeſſe quanteu ſey ɗamor
f. 225r, col. b, l. 31	Ben ſaberia come forcaɗor
f. 225r, col. b, l. 32	E ſſen meſura e ɗe g̃m poɗer
f. 225r, col. b, l. 33	Quanɗo ſoubeſſem qual coyta me ten
f. 225v, col. a, l. 2	Ben ſaberıa como uẏue quen
f. 225v, col. a, l. 3	Faz ɗ̓s no munɗa ſeu peſar uiuer
f. 225v, col. a, l. 5	Eu que no munɗo uyuamen peſar
f. 225v, col. a, l. 6	Eu uyueria muytamen prazer
f. 225v, col. a, l. 7	Se eu ɗamor ben poɗeſſauer
f. 225v, col. a, l. 8	Meu ben ſeria quantoie meu mal
f. 225v, col. a, l. 9	Ɱayla ſenhor que mhamor faz filhar
f. 225v, col. a, l. 10	Eſſame ſoube ɗe guyſa guẏſar
f. 225v, col. a, l. 11	Que non ouueſſeu ben ɗamor nē ɗal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 225r, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1061.

2 Localización: f. 225r, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: ad . 2. et epod.

V651

Copista: Va

f. 103v, col. b, l. 18	Non sey eu tenpo quanden nulha ren
f. 103v, col. b, l. 19	damor ouue ſse ondouueſse sabor
f. 103v, col. b, l. 20	ca non quis deɔ ne[1]n filhey tal ſenhor
f. 103v, col. b, l. 21	aque ouſaſse nulha ren dezer
f. 103v, col. b, l. 22	do que seria meu uiçe meu ben
f. 103v, col. b, l. 23	nen de qual guisa mi damor mal uen
f. 103v, col. b, l. 24	fazer no mundameu pesar uyuer
f. 103v, col. b, l. 25	E ſse outrome segūdo meu ſen
f. 103v, col. b, l. 26	tāto ſoubeſse quāteu ſey damor
f. 103v, col. b, l. 27	bē ſaberia come forçador
f. 103v, col. b, l. 28	eſsen meſura e de ḡm poder
f. 103v, col. b, l. 29	quando soubeſsem q̄l coita me ten
f. 103v, col. b, l. 30	bē ſaberia como uyue quē
f. 103v, col. b, l. 31	faz đs no munɔa seu pesar uiuer.
f. 104r, col. a, l. 1	Eu q̄ no mundo uyua meu pesar
f. 104r, col. a, l. 2	eu uyueria muyta meu prazer
f. 104r, col. a, l. 3	se eu damor bē podeſsauer
f. 104r, col. a, l. 4	meu ben seria q̄ntoie meu mal
f. 104r, col. a, l. 5	mayla senhor q̄mhamor faz filhar
f. 104r, col. a, l. 6	eſsame ſoube de guisa guysar
f. 104r, col. a, l. 7	q̄ nō ouueſseu ben damor nē dal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B1062

Copista: Be

1 2 3 4

f. 225v, col. a, l. 21	Ay ɗeɔ e quēmj tolhera
f. 225v, col. a, l. 22	Gram coẏta ɗomeu coracon
f. 225v, col. a, l. 23	No munɗo poys mha ſenhor non
f. 225v, col. a, l. 24	Quer que eu perca coyta ia
f. 225v, col. a, l. 25	E ɗıreyuɔ como non quer
f. 225v, col. a, l. 26	Leıxame ſen ſeu ben uiuer
f. 225v, col. a, l. 27	Coẏtaɗe ſemj non ualer
f. 225v, col. a, l. 28	Ela que mj poɗe ualer
f. 225v, col. a, l. 30	No munɗoutra couſa non a
f. 225v, col. a, l. 31	Que me coyta nulha ſazon
f. 225v, col. a, l. 32	Tolha ſe ɗ́s ou moɔte non
f. 225v, col. a, l. 33	Ou mha ſenhor que nō queıra
f. 225v, col. b, l. 2	Tolherma e poẏs eu oer
f. 225v, col. b, l. 3	p̄ mha ſenhor morta p̓nɗer
f. 225v, col. b, l. 4	Ɗ̓s meu ſenhor ſelhi ꝑguguer
f. 225v, col. b, l. 5	Mha leıxant unha ueʒ ueer
f. 225v, col. b, l. 7	E ſſe mj ɗ̓s quiſ fazer
f. 225v, col. b, l. 8	Eſte ben que me muj meſt̓
f. 225v, col. b, l. 9	Ɗeo ueer poys eu poɗer
f. 225v, col. b, l. 10	Veer o ſeu bon parecer
f. 225v, col. b, l. 11	Pɔ̓ en g̃m bēmj ꝑfara
f. 225v, col. b, l. 12	Semel moſtrar hūa razon
f. 225v, col. b, l. 13	Ɗe quantas enɗeu cuyɗaça
f. 225v, col. b, l. 14	A ɗizer quelhi ɗıga enton

1 Localización: f. 225v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

2 Localización: f. 225v, col. a, l. 14; tipo de nota: RCO; contido: Eeneſta ffolha adeanⁿ ſe comenʒan s as cantigas Damor p̄myro Troba dor Beyrnal de bonaualle.

3 Localización: f. 225v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1062.

4 Localización: f. 225v, posición i, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Trobador primiero bernal ɔ̄ bonaualle.

V653

Copista: Va

[1] [2]

f. 104r, col. a, l. 13	Ay deus e quenmi tolhera
f. 104r, col. a, l. 13	gram coyta domeu corazon
f. 104r, col. a, l. 14	no mundo poys mha senhor non
f. 104r, col. a, l. 15	quer que eu perza coyta ia
f. 104r, col. a, l. 16	edireyuus como non quer
f. 104r, col. a, l. 17	leixame sen seu ben uiuer
f. 104r, col. a, l. 18	coytade semi nō ualer
f. 104r, col. a, l. 19	ela quemi pode ualer
f. 104r, col. a, l. 20	No mundoutra cousa nō a
f. 104r, col. a, l. 21	q̄me coita nulha ſazon
f. 104r, col. a, l. 22	tolha se đs ou morte nō
f. 104r, col. a, l. 23	ou mha senhor q̄ nō q̄rra
f. 104r, col. a, l. 24	tolherma epoys eu oer
f. 104r, col. a, l. 25	p̊ mha senhor morta p̄nder
f. 104r, col. a, l. 26	des meu ſenh̊ selhi ꝓguer
f. 104r, col. a, l. 27	mha leixantunha uez ueer
f. 104r, col. a, l. 28	E ſsemi đs q̇ſer fazer
f. 104r, col. a, l. 29	este benq̄me mui meſt̄
f. 104r, col. a, l. 30	dea ueer poys eu poder
f. 104r, col. b, l. 1	ueer o seu bon parecer
f. 104r, col. b, l. 2	p̊en g̈m bēmi perfara
f. 104r, col. b, l. 3	semel moſtrar hūa razō
f. 104r, col. b, l. 4	de quantas endeu cuydaca
f. 104r, col. b, l. 5	adizer q̄ lhi diga enton

1 Localización: f. 104r, col. a, l. 8; tipo de nota: RCO; contido: E eneſta ffolha aderant̄ ſse começam cantigas damor p̄myta trobador rer nal de bona ual..

2 Localización: f. 104r, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: BErnal De bona ual.

B1063

Copista: Be

1 2 3

f. 225v, col. b, l. 17	Pero meu moẏro mha ſenhor
f. 225v, col. b, l. 18	Non uɔ ouſen ɗizer meu mal
f. 225v, col. b, l. 19	Ca tantei ɗeuos g̃m pauor
f. 225v, col. b, l. 20	Que nunca tan granɗouuj ɗal
f. 225v, col. b, l. 21	E poren uɔ leıxa ɗızer
f. 225v, col. b, l. 22	Por uos ca uɔ ɗizer peſar
f. 225v, col. b, l. 24	E por aqueſto mha ſenhor
f. 225v, col. b, l. 25	Vẏuē gram coẏta mortal
f. 225v, col. b, l. 26	Que non poɗeria maẏor
f. 225v, col. b, l. 27	Ay ɗ᾽s quen ſoube ſſora qual
f. 225v, col. b, l. 28	E uola fezeſſentenɗer
f. 225v, col. b, l. 29	E non cuẏɗaſſẏ a perɗer
f. 225v, col. b, l. 30	Conſ̃t uos p̃uɔ hi falar
f. 225v, col. b, l. 32	E ɗeulo ſabe mha ſenhor
f. 225v, col. b, l. 33	Queſſemel conſ̃t uos non ual
f. 226r, col. a, l. 2	Camj ſeria muẏ melhor
f. 226r, col. a, l. 3	Mha morte ca mha uiɗental
f. 226r, col. a, l. 4	Que fezeſſẏ auos prazer
f. 226r, col. a, l. 5	Que uɔ eu hi non poſſo fazer
f. 226r, col. a, l. 6	Nen mho quer ɗ᾽s nen uos guẏſar
f. 226r, col. a, l. 8	E cō ɗ̓eito mha ſenhor
f. 226r, col. a, l. 9	Peceu mha morte poiſmj fal
f. 226r, col. a, l. 10	Toɗo ben ɗeuos eɗamor
f. 226r, col. a, l. 11	E poys meu tenpaſſẏ me fal
f. 226r, col. a, l. 12	Amanɗeu uos ɗeua querer
f. 226r, col. a, l. 13	Ante mha morte ca uiuer

1 Localización: f. 225v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1063.

2 Localización: f. 225v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: ſel diſ..

3 Localización: f. 225v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

f. 226r, col. a, l. 14 Coỳtaðe poỳs non graðoar

f. 226r, col. a, l. 16 Ðe uos que me feʒ ðs̓ ueer [4]
f. 226r, col. a, l. 17 p̃ meu mal poỳs ſeu ben faʒer
f. 226r, col. a, l. 18 uɔ eỳ ia ſemp̃ ðeſeıar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Localización: f. 226r, posición e, l. 16; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V654

Copista: Va

f. 104r, col. b, l. 7 Pero meu moyro mha senhor
f. 104r, col. b, l. 8 non uɔ ouseu dizer meu mal
f. 104r, col. b, l. 9 ca tantei deuos gram pauor
f. 104r, col. b, l. 10 que nūca tan grandouui dal
f. 104r, col. b, l. 11 eporen uɔ leixa dizer
f. 104r, col. b, l. 12 meu mal equer ante morrer
f. 104r, col. b, l. 13 por uos cauus dizer pesar

f. 104r, col. b, l. 14 E por aq̄sto mha senh̃
f. 104r, col. b, l. 15 uyuē gm̄[1] coita mortal
f. 104r, col. b, l. 16 q̄ nō podr̃ia[2] mayor
f. 104r, col. b, l. 17 ay đs quē ſoubeſsora q̄l
f. 104r, col. b, l. 18 euola fezeſsentender
f. 104r, col. b, l. 19 enō cuydaſsi a perder
f. 104r, col. b, l. 20 conr̃ uos p̃uɔ hi falar

f. 104r, col. b, l. 21 E deulo sabe mha senh̃
f. 104r, col. b, l. 22 q̄ſsemel conr̃ uos nō ual
f. 104r, col. b, l. 23 cami ſeria muy melhor
f. 104r, col. b, l. 24 mha morte ca mha uidental
f. 104r, col. b, l. 25 q̄ fezeſsy auos prazer
f. 104r, col. b, l. 26 q̄ uɔeu hi nō poſso fazer
f. 104r, col. b, l. 27 nen mho q̄r đs nē uos guysar.

f. 104r, col. b, l. 28 E cō dr̃eito[3] mha senh̃
f. 104r, col. b, l. 29 peçeu mha morte poysmi fal
f. 104r, col. b, l. 30 todo ben deuos edamor
f. 104v, col. a, l. 1 epois meu tenpaſsy me fal
f. 104v, col. a, l. 2 amandeu uos deua q̄rer
f. 104v, col. a, l. 3 ante mha morte ca uiuer

1 Corrección: g̃m
2 Corrección: podr̃ia
3 Corrección: dr̃eito

USC UNIVERSIDADE

f. 104v, col. a, l. 4 coytade poys nō gradoar.

f. 104v, col. a, l. 5 Deuos q̄me fez đs ueer
f. 104v, col. a, l. 6 p̊meu mal poys sen bē faż
f. 104v, col. a, l. 7 uɔ eẏ[4] ia senp̊deseiar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Texto corrixido sobre i

B1064

Copista: Be

[1]

f. 226r, col. a, l. 21	Amor ben ſeỿ o que mora fareꝺes
f. 226r, col. a, l. 22	Poyſ men poꝺer ꝺa tal ſenhor meteꝺes
f. 226r, col. a, l. 23	Ꝺe contra quen me ꝺepoys nō ualereꝺes
f. 226r, col. a, l. 24	Hu eu por ela tal coyta leuar
f. 226r, col. a, l. 25	A qual me non ſabereỿ conſelhar
f. 226r, col. a, l. 27	Por en uꝰ rogamor que leixeꝺes uiuer
f. 226r, col. a, l. 28	Sen ben faʒer nō me queɾeꝺes
f. 226r, col. a, l. 29	Ca eu ben ſeỿ que uos poꝺer aueꝺes
f. 226r, col. a, l. 30	Ꝺemj faʒ̀ꝺes ſe quiſerꝺes ben
f. 226r, col. a, l. 31	Amor ou mal quanꝺouꝰ pɾouguer en
f. 226r, col. b, l. 2	E poıſmj ben emal faʒ̀ʒ̀ poꝺeꝺes
f. 226r, col. b, l. 3	Non mj façaꝺes quanto mal ſabeꝺes faʒ̀ʒ̀
f. 226r, col. b, l. 4	Ɱays ꝺ̀eyte que mj moſtreꝺes omuj g̃m bē
f. 226r, col. b, l. 5	Que poꝺeꝺes faʒer amor
f. 226r, col. b, l. 6	Poys eu ſon en uoſſo poꝺer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 226r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1064.

V655

Copista: Va

f. 104v, col. a, l. 10 Amor ben sey oque mora faređs
f. 104v, col. a, l. 11 poysmen poder da tal senhor meteđs
f. 104v, col. a, l. 12 de contra quen me de poys non ualerđs
f. 104v, col. a, l. 13 hu eu por ela tal coyta leuar
f. 104v, col. a, l. 14 aqualme nō saberey conſselhar

f. 104v, col. a, l. 15 Poren uɔ rogamor q̄me leixedes uiuer
f. 104v, col. a, l. 16 sen ben fazer nōme q̄redes
f. 104v, col. a, l. 17 ca eu ben sey q̄uos poder aueđs
f. 104v, col. a, l. 18 demi faẑdes seq̣ſerđ[1]s bē
f. 104v, col. a, l. 19 amor ou mal quādouɔ ꝓguer en

f. 104v, col. a, l. 20 E poys mi ben emal faẑ podedes
f. 104v, col. a, l. 21 nonmi fazades quāto mal fazeđs faz̄
f. 104v, col. a, l. 22 mays deẏt[2]e q̄mi moſtredes omui g̃m bē
f. 104v, col. a, l. 23 q̄ podedes faẑ amor
f. 104v, col. a, l. 24 poys eu son en uoſso poder

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

2 Corrección: d̛eyt

B1065

Copista: Be

[1] [2]

f. 226r, col. b, l. 9	Senhor fremoſa poẏs aſſẏ ɗeɔ quer
f. 226r, col. b, l. 10	Que ia eu ſempre no meu coracon
f. 226r, col. b, l. 11	Ɗeſeıe ɗe uos ben eɗalhur non
f. 226r, col. b, l. 12	Rogar uɔ eẏ por ɗeɔ ſeuɔ prouguer
f. 226r, col. b, l. 13	Queuɔ non peʒ ɗeuɔ en muẏ tamar [3]
f. 226r, col. b, l. 14	Poys queuɔ non ouſo por al rogar
f. 226r, col. b, l. 16	E ıa que eu ſenpraɗeſeıar eẏ
f. 226r, col. b, l. 16	ouoſſo bē /E non cuẏɗa perɗer coyta
f. 226r, col. b, l. 18	Se non per uos ou per moırer
f. 226r, col. b, l. 19	p̃ ɗ̓ɔ oyɗeme rogaruɔ ey
f. 226r, col. b, l. 20	Queuɔ non peʒ [4]
f. 226r, col. b, l. 22	E poıſ maſſẏ ten en poɗer amor
f. 226r, col. b, l. 23	Que me non quer leıxar per nulha rē
f. 226r, col. b, l. 24	Partır ɗeuos ia ſemp̓ querer ben
f. 226r, col. b, l. 25	Rogaruɔ quero p̃ ds̄ mha ſenhor
f. 226r, col. b, l. 26	Queuɔ non peʒ [5]

1 Localización: f. 226r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1065.

2 Localización: f. 22r, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 226r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 226r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 226r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V656

Copista: Va

f. 104v, col. a, l. 27	Senhor fremosa poys aſsy đus quer
f. 104v, col. a, l. 28	que ia eu sempre no meu corazon
f. 104v, col. a, l. 29	deſeie deuos ben edalhar non
f. 104v, col. b, l. 1	rogar uɔ ey por deus seuɔ ꝑguer
f. 104v, col. b, l. 2	queuɔ non pes deuɔ eu muytamar
f. 104v, col. b, l. 3	poys queuɔ non ouſo por al rogar
f. 104v, col. b, l. 4	E ia q̄ eu senprade ſeiar ey
f. 104v, col. b, l. 4	ouoſso bē /enon cuyda perder
f. 104v, col. b, l. 5	coyta /senon ꝑ uos ou per morrer
f. 104v, col. b, l. 7	p̊ đs oydeme rogaruɔ ey
f. 104v, col. b, l. 8	queuɔ nō pes deuɔ eu muytamar
f. 104v, col. b, l. 9	E poysmaſsy ten en poder amor
f. 104v, col. b, l. 10	q̄me nō q̄r leixar per nulha rē
f. 104v, col. b, l. 11	partir deuos ia ſemp̄ q̄rer ben
f. 104v, col. b, l. 12	rogaruɔ q̄ro p̊ đs mha senhor
f. 104v, col. b, l. 13	que uɔ non pes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1066

Copista: Be

[1] [2]

f. 226r, col. b, l. 29	A ɔona que eu ame tenho por ſenhor
f. 226r, col. b, l. 30	Amoſtraɔe mha ɔeɔ ſeuɔ en p̃ʒer for
f. 226r, col. b, l. 31	Se non ɔaɔemha morte [3]
f. 226r, col. b, l. 33	A que tenheu p̃ lume ɔeſtes olhɔ meɔ
f. 226v, col. a, l. 2	E p̃ que chorã ſempᷣ amoſtraɔemha ɔ̓s
f. 226v, col. a, l. 3	Se non [4]
f. 226v, col. a, l. 5	Eſſa que uos feʒeſtes melh̓ parecer
f. 226v, col. a, l. 6	Oe quantas ſei ay ɔ̓s faʒeɔemha ueer
f. 226v, col. a, l. 7	Se non [5]
f. 226v, col. a, l. 9	Aẏ ɔ̓s que mha feʒeſtes maẏs camĵ amar
f. 226v, col. a, l. 10	Moſtraɔemha hu poſſa cō ela falar
f. 226v, col. a, l. 11	Se non [6] [7]

1 Localización: f. 226r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1066.

2 Localización: f. 226r, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 226r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 226v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 226v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 226v, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 226v, col. a, l. 11; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V657

Copista: Va

[1]

f. 104v, col. b, l. 15 A dona que eu ame tenho por senhor
f. 104v, col. b, l. 16 amoſtrade mha deꝯ ſeuꝯ en prazer for
f. 104v, col. b, l. 17 senō dademha morte.

f. 104v, col. b, l. 18 A que tenheu p̊ lume deſtes olhꝯ meꝯ
f. 104v, col. b, l. 19 ep̊ q̄ chorā sempᷠ amoſtrademha đs
f. 104v, col. b, l. 20 senon

f. 104v, col. b, l. 21 Eſsa q̄uos fezeſtes melh̊ parecer
f. 104v, col. b, l. 22 de quantas sej ay des fazeſtes demha
f. 104v, col. b, l. 23 senō da

f. 104v, col. b, l. 24 Ao des q̄ mha fezeſtes mais camī amar
f. 104v, col. b, l. 25 moſstrademha hu poſsa cō ela falar
f. 104v, col. b, l. 26 senō

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 104v, col. b, l. 14; tipo de nota: NUMANT; contido: 198.

B1067

Copista: Be

[1] [2]

f. 226v, col. a, l. 14	Peɾo uos ɗɪʒeɗes mha ſenhor
f. 226v, col. a, l. 15	Que nunca per uos perɗerey
f. 226v, col. a, l. 16	A muj gram coẏta que eu por uos ey
f. 226v, col. a, l. 17	Entanto comeu nẏuo for
f. 226v, col. a, l. 18	Al cuyɗeu ɗeuos e ɗamor
f. 226v, col. a, l. 19	Que mhaueɾeɗes muj ceɗa tolher [3]
f. 226v, col. a, l. 20	Quanta coẏta me faʒeɗes auer
f. 226v, col. a, l. 22	E mha ſenhor hūa ren uɔ ɗɪɾeẏ
f. 226v, col. a, l. 23	[...] ɗeuos melh̃or
f. 226v, col. a, l. 24	Quanteu ouů p̃uos coẏta mayor
f. 226v, col. a, l. 25	A tanto me mays a ficarey
f. 226v, col. a, l. 26	Que mhaueɾeɗes [4]

1 Localización: f. 226v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1067.

2 Localización: f. 226v, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 226v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 226v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V658

Copista: Va

[1]

f. 104v, col. b, l. 28	Perome uos dizedes mha senhor
f. 104v, col. b, l. 29	q̄ nunca peruos perderey
f. 105r, col. a, l. 1	amui gram coyta que eu por uos ey
f. 105r, col. a, l. 2	entanto comeu uyuo for
f. 105r, col. a, l. 3	al cuydeu deuos damor
f. 105r, col. a, l. 4	que mhaueredes mui cedatolher
f. 105r, col. a, l. 5	quanta coyta me fazedes auer
f. 105r, col. a, l. 6	E mha senh̊ huā[2] rē uuðir
f. 105r, col. a, l. 7	enon eſtar deuos melhor
f. 105r, col. a, l. 8	q̄nteu ouů p̄uos coita mayor
f. 105r, col. a, l. 9	a tanto me mays aficarey
f. 105r, col. a, l. 10	quemha ueredes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 104v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: A muy.

2 Corrección: hūa

B1068

Copista: Be

[1] [2]

f. 226v, col. a, l. 29 Senhor fremoſa tan ḡm coyta eẏ
f. 226v, col. a, l. 30 Por uos que bon cõſſelho non me ſey
f. 226v, col. a, l. 31 Cuyðanðēuos mha ſenhor muj ſ̓moſa [3]

f. 226v, col. a, l. 32 Por uos que uj melhor ðou‟s falar
f. 226v, col. b, l. 2 E parecer nō me ſey conſſelhar
f. 226v, col. b, l. 3 Cuyðanðen uos [4] [5]

f. 226v, col. b, l. 5 Non mj quereðes mha coẏta creer
f. 226v, col. b, l. 6 Creermhaeðes poys que eu moırer
f. 226v, col. b, l. 7 Cuyðanðen [6] [7]

1 Localización: f. 226v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1068.
2 Localización: f. 226v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 226v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 226v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 226v, col. b, l. 3; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
6 Localización: f. 226v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 226v, col. b, l. 7; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V659

Copista: Va

f. 105r, col. a, l. 12	Senhor fremosa tan gram coyta ey
f. 105r, col. a, l. 13	por uos que bō conſselho nō me sey
f. 105r, col. a, l. 14	cuydādēuos mha senh̃ mui fremosa
f. 105r, col. a, l. 15	Por uos q̄ ui melh̃ douꝰs falar
f. 105r, col. a, l. 16	eparecer nōme sey cōſselhar
f. 105r, col. a, l. 17	cuydandenuos mha se
f. 105r, col. a, l. 18	Non mi queredes mha coita creer
f. 105r, col. a, l. 19	creermhaeðes poys q̄ eu mouer.
f. 105r, col. a, l. 20	cuydandēuos mha.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1069

Copista: Be

		[1] [2] [3]
f. 226v, col. b, l. 10	A bonaual quereu mha ſenhor hır	
f. 226v, col. b, l. 11	E ðeſquanðeu ora ðeuos partır	
f. 226v, col. b, l. 12	Os meɔ olhos non ðormirā	[4]
f. 226v, col. b, l. 14	Hırmey ꝑome g̃ue ðe faʒer	
f. 226v, col. b, l. 15	E ðeſquanðeu ora ðeuos tolher	
f. 226v, col. b, l. 16	Os meɔ	[5]
f. 226v, col. b, l. 18	Toða uẏa ben ſera ðe ꝑuar ðemír	
f. 226v, col. b, l. 19	Mays ðeſ quauðeu ðeuos quítar	
f. 226v, col. b, l. 20	Os meɔ olhos	[6]

1 Localización: f. 226v, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1069.

2 Localización: f. 226v, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 226v, col. b, l. 16; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

4 Localización: f. 226v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 226v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 226v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V660

Copista: Va

[1]

f. 105r, col. a, l. 22	A bona ual quer eu mha senh̊ hir
f. 105r, col. a, l. 23	edesquanɔ̀en ora deuos partir
f. 105r, col. a, l. 24	os meɔ olhos non dormiran.
f. 105r, col. a, l. 25	Hirmey ꝑo me g̃ue de fazer
f. 105r, col. a, l. 26	edesquandeu ora deuos tolher
f. 105r, col. a, l. 27	os meɔ olhos nō
f. 105r, col. a, l. 28	Todauya bē sera de ꝑuar demir
f. 105r, col. a, l. 29	mays desquādeu deuos q̇tar
f. 105r, col. a, l. 30	os meɔ olhɔ nō dor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 105r, posición e, l. 99; tipo de nota: ORD; contido: F.

B1070

Copista: Be

1 2 3 4

f. 226v, col. b, l. 23	Pero meu ueɔo ɗonas muj ben parecer
f. 226v, col. b, l. 24	E falar ben e fremoſo catar
f. 226v, col. b, l. 25	Non poſſeu por toɗeſto ɗeſeıɲ perɗer
f. 226v, col. b, l. 26	Ɗa quemj ɗeɲ non ouuera moſtrar
f. 226v, col. b, l. 27	Hu mha moſtrou por meu mal
f. 226v, col. b, l. 28	Ca ɗeſẏ nuncar fui leɗe cuyɗanɗe perɗi
f. 226v, col. b, l. 29	Ɗeſeıɲ ɗe quantal fui amar
f. 226v, col. b, l. 31	A que eu uj mays f̓moſo parecer
f. 226v, col. b, l. 32	Ɗe quantas eno mūɗo puɗachar
f. 226v, col. b, l. 33	Eſſa foẏ eu ɗas ɗo mūɗeſcolher
f. 227r, col. a, l. 2	E poys mha ɗ̓s faʒ ɗeſeıar aſſy
f. 227r, col. a, l. 3	Non mho feʒel ſenon p̃ mal ɗemj̄
f. 227r, col. a, l. 4	Comencer o que non eẏ ɗacabar
f. 227r, col. a, l. 6	Se eu foſſatal ſenhor ben querer
f. 227r, col. a, l. 7	Con que poɗeſſe na tıra morar
f. 227r, col. a, l. 8	Ou a que ouſaſſe mha coyta ɗıʒer
f. 227r, col. a, l. 9	Logueu poɗera meu mal enɗurar
f. 227r, col. a, l. 10	Mays tal ſenhor ameu que poyla uj
f. 227r, col. a, l. 11	Semp̓ p̃ ela gram coyta ſofrı
f. 227r, col. a, l. 12	E po non tolhē ɗou ſey falar

1 Localización: f. 226v, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1070.

2 Localización: f. 226v, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: ſel dis.

3 Localización: f. 226v, posición d, l. 99; tipo de nota: REC; contido: E poys.

4 Localización: f. 226v, col. b, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: DD. Comentario: Letras coloccianas de rexistro de caderno: .

V661

Copista: Va

[1]

f. 105r, col. b, l. 1	Pero meu ueıo donas mui ben parecer
f. 105r, col. b, l. 2	efalar ben e fremoso catar
f. 105r, col. b, l. 3	non posseu por todesto deseiꝺ perder
f. 105r, col. b, l. 4	da quemi deꝺ nonou uera moſtrar
f. 105r, col. b, l. 5	hu mha moſtrou por meu mal /ca desy
f. 105r, col. b, l. 6	nuncar fui lede cuydandeperdi
f. 105r, col. b, l. 7	deseiꝺ de quantal fui amar.
f. 105r, col. b, l. 8	A q̄ eu ui mays fremoso parecer
f. 105r, col. b, l. 9	de quantas eno mundo puꝺachar
f. 105r, col. b, l. 10	eſsa foy eu das domūdeſcolher
f. 105r, col. b, l. 11	epoys mha des faz deseiar aſsy
f. 105r, col. b, l. 12	nō mho fezel senō p̊mal de mī
f. 105r, col. b, l. 13	cometer oq̄ nō ey dacabar
f. 105r, col. b, l. 14	Se eu fosſatal senh̊ ben q̄rer
f. 105r, col. b, l. 15	cō q̄ podeſse na tiīra morar
f. 105r, col. b, l. 16	ou aq̄ ouſaſse mha coyta diž
f. 105r, col. b, l. 17	logueu podera meu mal endurar
f. 105r, col. b, l. 18	mays tal senh̊ ameu q̄ poyla ui
f. 105r, col. b, l. 19	senp̄ p̊ ela grā coita sofri
f. 105r, col. b, l. 20	epo nuncalhē dousey falar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 105r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 198.

B1071

Copista: Be

[1]

f. 227r, col. a, l. 15 Por quanta coyta mj faʒ mha ſenhor auer
f. 227r, col. a, l. 16 Nunca meu ɔela queıxarey
f. 227r, col. a, l. 17 Nen e ɔereẏto ca eu mho buſquey
f. 227r, col. a, l. 18 Mays ɔereytei en me queıxar ɔamor
f. 227r, col. a, l. 19 Por que me feʒ gram ben querer
f. 227r, col. a, l. 20 Quen mho non a ɔe graɔecer

f. 227r, col. a, l. 22 E nunca meu amha ſenhor hıreẏ
f. 227r, col. a, l. 23 Queıxar ɔe quanta coyta paɔeçi
f. 227r, col. a, l. 24 P̃ ela nen ɔo ɔormir que perɔı
f. 227r, col. a, l. 25 Mays ɔamor ſemp᾽ a queıxar maů̃eẏ
f. 227r, col. a, l. 26 Por que me feʒ

f. 227r, col. a, l. 28 Por quanta coyta p̃ ela ſofri
f. 227r, col. a, l. 29 Non me lhi ɔeua queıxar cō raʒon
f. 227r, col. a, l. 30 Mays queıxar meẏ nomeu coracon
f. 227r, col. a, l. 31 Ɔamor a que nunca mal meɹeçi
f. 227r, col. a, l. 32 Por que mj feʒ [2]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 227r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1071.

2 Localización: f. 227r, col. a, l. 32; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V662

Copista: Va

f. 105r, col. b, l. 23	Por quanta coyta mi faz mha senhor
f. 105r, col. b, l. 23	auer /nunca meu dela queixarey
f. 105r, col. b, l. 25	nen e dereyto ca eu mho busquey
f. 105r, col. b, l. 26	mays dereytei enme queixar damor
f. 105r, col. b, l. 27	por queme fez gram ben querer
f. 105r, col. b, l. 28	quen mho non a de gradecer /~~quen mho non a d~~
f. 105r, col. b, l. 30	E nunca meu amha senh̊ hirey
f. 105r, col. b, l. 31	q̄ixar de quanta coyta paðeçi.
f. 105r, col. b, l. 32	p̊ ela nē do dormir q̄ perdi
f. 105v, col. a, l. 1	mays damor sempͦ aq̄ixarmauey
f. 105v, col. a, l. 2	por q̄me fez gram ben
f. 105v, col. a, l. 3	Por quanta coyta p̊ ela sofri
f. 105v, col. a, l. 4	nō me lhi deua queixar cō razō
f. 105v, col. a, l. 5	mays q̄ixar mey nomeu corazō
f. 105v, col. a, l. 6	damor aq̄ nūca mal mereçi
f. 105v, col. a, l. 7	por q̄mi fez grā bē q̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1072

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 227r, col. b, l. 3 Abrıl peɾeʒ muytei eu grā peſar
f. 227r, col. b, l. 4 Ɗa gram coyta queuɔ ueıo ſofrer
f. 227r, col. b, l. 5 Ca uɔ ueıo come mj laʒerar
f. 227r, col. b, l. 6 E non poſſamj nen auos ualer
f. 227r, col. b, l. 7 Ca uos moıreɗes comeu ɗamor
f. 227r, col. b, l. 8 E peroxeſta mha coẏta maẏor
f. 227r, col. b, l. 9 Ɗereẏto façenme ɗeuos ɗoer

f. 227r, col. b, l. 12 Don bernalɗo querouɔ p̓guntar
f. 227r, col. b, l. 13 Comouſaſtes tal couſa comecer
f. 227r, col. b, l. 14 Qual cometeſtes en uoſſo tɾobar
f. 227r, col. b, l. 15 Que uoſſa coẏta quiſeſtes pōer
f. 227r, col. b, l. 16 Com a minha que quante mha ſenhor
f. 227r, col. b, l. 17 Ɗon bernalɗo que a uoſſa melhor

f. 227r, col. b, l. 19 Abrıl peɾeʒ foſteſme ɗemanɗar
f. 227r, col. b, l. 20 Ɗe tal ɗemanɗa que reſpoſta non
f. 227r, col. b, l. 21 Ha hy meſter e cōuem ɗe prouar
f. 227r, col. b, l. 22 O que ɗıſeſtes ɗas ɗonas entom
f. 227r, col. b, l. 23 Enmētemolas e ſabelas an
f. 227r, col. b, l. 24 E poẏs las ſouber em Julgarnas ham
f. 227r, col. b, l. 25 E uenca quē teu̍ melhor raʒon

f. 227r, col. b, l. 27 Ɗon bernalɗo eu hẏɾıa ementar
f. 227r, col. b, l. 28 A mha ſenhor aſſẏ ɗ̓s me perɗom
f. 227r, col. b, l. 29 Se non ouueſe meɗ ēlhe peſar
f. 227r, col. b, l. 30 Eu aɗyɾıa muẏ ɗe coracon

---

1 Localización: f. 227r, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1072.

2 Localización: f. 227r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: ~~1073~~. Comentario: .

3 Localización: f. 227v, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1073. Comentario: Numeración de Colocci situada na marxe esquerda do fol. 227v despois do último verso da cantiga 1072, acompañada dunha especie de marca integradora ou separadora.

f. 227r, col. b, l. 31 Ca hūa ren ſey eu ɗela pram
f. 227r, col. b, l. 32 Que poys la ſouberē conhoc̄c̄lhc̄am
f. 227r, col. b, l. 33 Melhoria q̄tas no munɗo ſſem

f. 227v, col. a, l. 3 Abɾıl peɾeʒ os olhos enganar
f. 227v, col. a, l. 4 Nam homē ɗas couſas q̄ grā bē quer
f. 227v, col. a, l. 5 Aſſy feʒ̃om uos ameu cuyɗar
f. 227v, col. a, l. 6 E por ſeer aſy̓ comeu ɗıf
f. 227v, col. a, l. 7 Se uos uıſtes alguna ɗona tal
f. 227v, col. a, l. 8 Tan fremoſa e que tā muyto ual
f. 227v, col. a, l. 9 Mha ſenhor he ca non ou̓ melhor

f. 227v, col. a, l. 12 Ɗon bernalɗo queɾouɣ conſſelhar
f. 227v, col. a, l. 13 Ben e creeɗemē ſeuɣ prouguer
f. 227v, col. a, l. 14 Que non ɗıgaɗes que hıɗes amar
f. 227v, col. a, l. 15 Bona ɗona cauɣ non e meſter
f. 227v, col. a, l. 16 Ɗe ɗızerɗes ɗe bona ɗona mal
f. 227v, col. a, l. 17 Ca ben ſabemɣ ɗon bernalɗo qual
f. 227v, col. a, l. 18 Senhor ſol ſempra ſuir ſegrel

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V663

Copista: Va

f. 105v, col. a, l. 9 Abril perez muytei eu grā pesar
f. 105v, col. a, l. 10 da gram coyta queuɔ ueıo sofrer
f. 105v, col. a, l. 11 ca uɔ ueıo come mi lazerar
f. 105v, col. a, l. 12 enon poſsami nē auos ualer
f. 105v, col. a, l. 13 ca uos morreredes comeeu damor
f. 105v, col. a, l. 14 epero xesta mha coyta mayor
f. 105v, col. a, l. 15 dereyto fazen me deuos doer.

f. 105v, col. a, l. 16 Don bernaldo q̄rouɔ p̄guntar
f. 105v, col. a, l. 17 comou ſastes tal cousa cometer
f. 105v, col. a, l. 18 qual cometeſtes en uoſso trobar
f. 105v, col. a, l. 19 q̄ uoſsa coita q̇seſtes poner
f. 105v, col. a, l. 20 cō a minha q̄ quante mha senh̊
f. 105v, col. a, l. 21 don bernaldo q̄a uoſsa melh̄
f. 105v, col. a, l. 22 tātome faz mayor coita sofrer.

f. 105v, col. a, l. 23 Abril p̧ez fostesme demandar
f. 105v, col. a, l. 24 de tal demanda q̄ rreſp̧osta nō
f. 105v, col. a, l. 25 ha hy mester ecōuera de p̧uar
f. 105v, col. a, l. 26 eq̄ diseſtes das donas ētom
f. 105v, col. a, l. 27 ēmētemolas et ſabelas an
f. 105v, col. a, l. 28 et poyslas souberē uilgarnas ham
f. 105v, col. a, l. 29 etuuēza quē teů melhor rrazō.

f. 105v, col. b, l. 1 Don bernaldo euhyrra emētar
f. 105v, col. b, l. 2 a mha senhor aſsi des me[1] p̧dom
f. 105v, col. b, l. 3 senō ouueſe med ēlhe pesar
f. 105v, col. b, l. 4 eu adyria muy de corazō
f. 105v, col. b, l. 5 ca huā[2] rrē sey eu dela deprā
f. 105v, col. b, l. 6 q̄ poysla souberē conhoć̣lhā
f. 105v, col. b, l. 7 melhoria q̄tas no[3] mūdo ſsom.

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: hūa

f. 105v, col. b, l. 8 Abril ꝑez os olhos enganar
f. 105v, col. b, l. 9 uā homē das cousas q̄ grā bē q̄r
f. 105v, col. b, l. 10 aſsy feẑom uos ameu cuydar
f. 105v, col. b, l. 11 epor seer aſy comeu diſ
f. 105v, col. b, l. 12 seuos uiſtes alguā[4] dono tal
f. 105v, col. b, l. 13 tā fẑmosa J q̄ tā muyto ual
f. 105v, col. b, l. 14 mha senhor he ca nō ou̍ molher

f. 105v, col. b, l. 15 Don bernaldo q̄rouɔ cōſselhar
f. 105v, col. b, l. 16 bē e creedemē seuɔ prouguer
f. 105v, col. b, l. 17 q̄ nō digades q̄ hides amar
f. 105v, col. b, l. 18 boā[5] dona cauɔ nō e meſter
f. 105v, col. b, l. 19 de dizerdes de bona dona mal
f. 105v, col. b, l. 20 ca ben sabemɔ don bernaldo qual
f. 105v, col. b, l. 21 senh̍ sol sempra ſuir segrel.

3 Texto corrixido sobre ō
4 Corrección: algūa
5 Corrección: bōa

B1074

Copista: Be

		1 2 3
f. 227v, col. a, l. 21	Hım ɗia uj mha ſenhor	
f. 227v, col. a, l. 22	Que mj ɗeu atal amor	
f. 227v, col. a, l. 23	Que non ɗıreẏ per hu for	
f. 227v, col. a, l. 24	Quen eſt per nulha ren	
f. 227v, col. a, l. 25	Non ouſen ɗızer por quen	4
f. 227v, col. a, l. 26	Mi uen quanto mal mj uen	
f. 227v, col. a, l. 28	Preguntāme caɗaɗia	
f. 227v, col. a, l. 28	polo q̄ nō ouſaria	
f. 227v, col. a, l. 29	Dırey camey toɗauya	
f. 227v, col. a, l. 30	Meɗo ɗe morte p̃ en	
f. 227v, col. a, l. 31	Non ouzen	5
f. 227v, col. b, l. 2	Preguntāmen purıɗaɗe	
f. 227v, col. b, l. 3	Que lhıs ɗıga en uerɗaɗe	
f. 227v, col. b, l. 4	Mays eu con gram lealɗaɗe	
f. 227v, col. b, l. 5	E p̃ non fazer mal ſen	
f. 227v, col. b, l. 6	Non ouſen	6 7
f. 227v, col. b, l. 8	Anɗam maſſẏ preguntanɗo	
f. 227v, col. b, l. 9	Que lhıs ɗıga p̃ que anɗo	
f. 227v, col. b, l. 10	Trıſteu p̃ ſan ſuanɗo	
f. 227v, col. b, l. 11	Con pauor que ey ɗalguen	
f. 227v, col. b, l. 12	Non ouſen	8 9

1 Localización: f. 227v, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Iohā ſſeruando.

2 Localización: f. 227v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1074.

3 Localización: f. 227v, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 227v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 227v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 227v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 227v, col. b, l. 6; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 227v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 227v, col. b, l. 12; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V664

Copista: Va

[1] [2]

f. 106r, col. a, l. 1	Hun dia ui mha senhor
f. 106r, col. a, l. 2	que mi deu atal amor
f. 106r, col. a, l. 3	quē nō direy per hu for
f. 106r, col. a, l. 4	quen est per nulha rē
f. 106r, col. a, l. 5	non ouseu dizer por quen
f. 106r, col. a, l. 6	mi uen quāto mal mi uen
f. 106r, col. a, l. 7	Pregūtāme cadadia
f. 106r, col. a, l. 7	polo q̄ nō ousaria
f. 106r, col. a, l. 8	diz̄ camey todauya
f. 106r, col. a, l. 9	medo de morte p̊ en
f. 106r, col. a, l. 10	non ou.
f. 106r, col. a, l. 11	Pregūtāmen puridade
f. 106r, col. a, l. 12	q̄lhis diga en uerdade
f. 106r, col. a, l. 13	mays eu cō g̃m lealdade
f. 106r, col. a, l. 14	ep̊ nō fazer mal sē
f. 106r, col. a, l. 15	non ou seu diz̄ p̊ quē
f. 106r, col. a, l. 16	Andam maſsy pguntando
f. 106r, col. a, l. 17	q̄lhis diga p̊ q̄ ando
f. 106r, col. a, l. 18	tristeu p̊ san ſuando
f. 106r, col. a, l. 19	cō pauor q̄ ey dalguē
f. 106r, col. a, l. 20	non ou seu diz̄ p̊ quen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 106r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ioham Seruando.

2 Localización: f. 106r, col. a, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1075

Copista: Be

		[1] [2] [3]
f. 227v, col. b, l. 15	Amigꝯ cuẏ̀ꝺo ſempren mha ſenhor	
f. 227v, col. b, l. 16	Por lhi faʒer praʒer	
f. 227v, col. b, l. 17	Pero ꝺırey quenmj uen en cuẏ̀ꝺar	
f. 227v, col. b, l. 18	E ya cuẏ̀ꝺar en cuyꝺalo melhor	
f. 227v, col. b, l. 19	Pero cuyꝺanꝺo non poſſo ſaber	[4]
f. 227v, col. b, l. 20	Como poꝺeſſe ꝺela ben auer	
f. 227v, col. b, l. 22	E o cuẏ̀ꝺar que eu cuyꝺei e cuyꝺei	
f. 227v, col. b, l. 23	Ꝺeſaquel ꝺia en que mha ſenhor uj	
f. 227v, col. b, l. 24	Loguē cuyꝺar ſemꝑ cuyꝺei aſſẏ̀	
f. 227v, col. b, l. 25	p̃ cuyꝺar enꝺo melhor eo cuiꝺey	
f. 227v, col. b, l. 26	Pero cuyꝺanꝺo	[5]
f. 227v, col. b, l. 28	Tanto cuyꝺei ıa que non a par	
f. 227v, col. b, l. 29	En mha ſenhor ſemj faria ben	
f. 227v, col. b, l. 30	En cuyꝺar non me partıria en	
f. 227v, col. b, l. 31	Se poꝺeria omelhor cuyꝺar	
f. 227v, col. b, l. 32	Pero cuẏ̀ꝺanꝺo	[6]
f. 228r, col. a, l. 2	Par ſan ſuanꝺo mentu̓ ia uyuer	[7]
f. 228r, col. a, l. 3	p̃ mha ſenhor cuyꝺe cuyꝺa moirer	

1 Localización: f. 227v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1075.

2 Localización: f. 227v, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: ꝯgedi 2:.

3 Localización: f. 227v, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 227v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 227v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 227v, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 228r, posición e, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V665

Copista: Va

f. 106r, col. a, l. 23	Amigus cuydo sempren mha senhor
f. 106r, col. a, l. 24	por lhi fazer prazer
f. 106r, col. a, l. 25	pero direy quenmi uen en cuydar
f. 106r, col. a, l. 26	ey a cuydar en cuydalo melhor
f. 106r, col. a, l. 27	pero cuydando nō poſso saber
f. 106r, col. a, l. 28	como podesse dela ben auer
f. 106r, col. b, l. 1	E o cuydar q̄ eu cuydei
f. 106r, col. b, l. 2	desa q̄l dia enq̄mha senh̄ ui
f. 106r, col. b, l. 3	loguē cuydar semp̄ cuydei aſsy
f. 106r, col. b, l. 4	p̄ cuydar endo melh̄ eo cuydei
f. 106r, col. b, l. 5	ꝑo
f. 106r, col. b, l. 6	Tanto cuydei ia q̄ nō a par
f. 106r, col. b, l. 7	en mha senh̄ ſemi faria ben
f. 106r, col. b, l. 8	en cuydar nō me ꝑtiria en
f. 106r, col. b, l. 9	se podia o melhor cuydar
f. 106r, col. b, l. 10	pero cuydando
f. 106r, col. b, l. 11	Par san seruando mentu ia uiuer
f. 106r, col. b, l. 12	p̄mha senh̄ cuyde cuydamorrer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1075bis

Copista: Be

1 2 3 4

f. 228r, col. a, l. 9	Co homen ferıdo ſem feno e ſan pão
f. 228r, col. a, l. 10	Mayṡ ta ualia deſeeres ia morto
f. 228r, col. a, l. 11	Poys tua dama ha comoutro ꝯforto
f. 228r, col. a, l. 12	E an esto ficas tu por uaganaoo
f. 228r, col. a, l. 13	Para bem mētes e ueras que danaoo
f. 228r, col. a, l. 14	Aqueſta rebera dagrandes corentes
f. 228r, col. a, l. 15	Que deſta guyſa matara muytas gentes
f. 228r, col. a, l. 16	Aıuda queſſe ape gnem ao da uandanao
f. 228r, col. a, l. 17	E nee ſe faram depoys deey maao
f. 228r, col. a, l. 19	Perdom uꝰ peto ſe em eſto pequoy
f. 228r, col. a, l. 20	An quanto uꝰ ouue aqui deuulgado
f. 228r, col. a, l. 21	pero que grande treſteza emuyto cuıdado
f. 228r, col. a, l. 22	Ꝺemym nom ſe ꝑt po nom ſirey
f. 228r, col. a, l. 23	Mas adꝭ damo res me tornarey
f. 228r, col. a, l. 24	Com grandes querellas em braadando
f. 228r, col. a, l. 25	E anda demj̄ sabee que ıa aınıdo
f. 228r, col. a, l. 26	Buſcando puiȝ que ueJa ſſe Nreẏ

1 Localización: f. 228r, col. a, l. 6; tipo de nota: REX; contido: Pregunta que fei fnnā afernā dıtoinha E feȝea digo gontaluez de mentʾ moor onoua.

2 Localización: f. 228r, posición e, l. 6; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: O trazo demarcador de finda empregouno Colocci para marcar, por engano, as dúas liñas de texto que constitúen a rúbrica explicativa desta cantiga.

3 Localización: f. 228r, posición e, l. 9; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 228r, posición e, l. 10; tipo de nota: COL; contido: Xij ſyl.

V666

Copista: Va

[1]

f. 106r, col. b, l. 17	E o homem ferido com ferro eſan paão[2]
f. 106r, col. b, l. 18	mais te ualia deſceres Ia morto
f. 106r, col. b, l. 19	pois tua dama ha comonho ꝯforto
f. 106r, col. b, l. 20	dem esto ficas tu por uaganaao
f. 106r, col. b, l. 21	para ban mentes dutras q̄ danaao
f. 106r, col. b, l. 22	aquesta rribeira de granꝺe correntes
f. 106r, col. b, l. 23	q̄ deſta guirra matara muitas gente
f. 106r, col. b, l. 24	amda q̄ſse apeguan ao nadauaao
f. 106r, col. b, l. 25	duce ſe faram depois day maao
f. 106r, col. b, l. 27	Perdom uꝯ perg se an eſto pequey
f. 106r, col. b, l. 28	on q̈nto uꝯ ouue aquy demilgado
f. 106r, col. b, l. 29	p̄o que gramde tfaza emuito andado
f. 106v, col. a, l. 1	ꝑa mym nom se ꝑte ꝑo nom enoy
f. 106v, col. a, l. 2	mas ade damores me tornarey
f. 106v, col. a, l. 3	com gramde querellas an[to] braadendo
f. 106v, col. a, l. 4	damha damȳ saber q̄ ia amido
f. 106v, col. a, l. 5	buscando quiȝ q̄ ueIa ſse errey
f. 106v, col. a, l. 6	porem emmha uida Ialhē nō falauy

1 Localización: f. 106r, col. b, l. 14; tipo de nota: REX; contido: Pregunta que for fcāfca afernam daomba ꝯ feʔzea ꝺugo gontalnē demontꝛ moor enouo..

2 Corrección: p̄aao

B1076

Copista: Be

		1 2 3
f. 228r, col. a, l. 29	Ay mha ſenhor toɗo ben mhamj fal	
f. 228r, col. a, l. 30	Mays non mj fal g̃m coyta nen cuyɗar	
f. 228r, col. a, l. 31	Ɗeſqueuɔ uj neumj fal	
f. 228r, col. a, l. 32	Gram peſar mays nō mj ualha oq̃ poɗeual	
f. 228r, col. a, l. 33	Se oıeu ſey ou ɗemj uenha ben	4
f. 228r, col. b, l. 2	Aẏ mha ſenhor ſe mj ɗe uos non uen	
f. 228r, col. b, l. 4	Non mi fal coıta nē ueıo p̃ʒer	
f. 228r, col. b, l. 5	Senhor f̃moſa ɗeſqueuɔ ameẏ	
f. 228r, col. b, l. 6	Mays agrā coyta que eu p̃uos ei	
f. 228r, col. b, l. 7	Ja ɗ̓s ſenhor nōmj faca leʒ̓	
f. 228r, col. b, l. 8	Se oıeu ſey	5 6
f. 228r, col. b, l. 10	Nen ren non poɗem ueer eſes meɔ	
f. 228r, col. b, l. 11	Olhɔ non munɗeu aıa ſabor	
f. 228r, col. b, l. 12	Sen ueer uos enōmj ual amor	
f. 228r, col. b, l. 13	Nenmj uallaɗes uos ſenhor nen ɗ̓s	
f. 228r, col. b, l. 14	Se oıeu ſey ouɗemj̃	7 8

1 Localización: f. 228r, col. a, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Iuıão bolſſeẏro.

2 Localización: f. 228r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1076.

3 Localización: f. 228r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 228r, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 228r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 228r, col. b, l. 8; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 228r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 228r, col. b, l. 14; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V667

Copista: Va

1 2

f. 106v, col. a, l. 9	Ay mha senhor todo ben mhami fal
f. 106v, col. a, l. 10	mays non mi fal gram coyta nē cuydar
f. 106v, col. a, l. 11	desqueuɔ ui nen mi fal /gram pesar
f. 106v, col. a, l. 12	mays nō mi ualha oq̄ podeual
f. 106v, col. a, l. 13	se oieu sey ondemi uenha ben
f. 106v, col. a, l. 14	ay mha senhor se mi deuos non uen
f. 106v, col. a, l. 15	Non mi fal coita nē ueıo prazer
f. 106v, col. a, l. 16	senh̊ fremosa desq̄uɔ amey
f. 106v, col. a, l. 17	mays agrā coita q̄ eu p̊uos ei
f. 106v, col. a, l. 18	ia des senh̊ nō mi faza leẑ
f. 106v, col. a, l. 19	se oieu sey ondemi uenha ben
f. 106v, col. a, l. 20	Nen tē nō podem ueer eſtes meɔ
f. 106v, col. a, l. 21	olhɔ no mūdeu aia ſabor
f. 106v, col. a, l. 22	sen ueer uos e nō mi ual amor
f. 106v, col. a, l. 23	nē mi ualhades uos senh̊ nē ds̀
f. 106v, col. a, l. 24	se oieu sey ondemi ne

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 106v, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Iuyão bolſſeyro.

2 Localización: f. 106v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUMANT; contido: ?200 ?200.

B1077

Copista: Be

		1 2 3 4
f. 228r, col. b, l. 17	Delo ɗıam que meu quytei	
f. 228r, col. b, l. 18	Ou mha ſenhor e moraɗor	
f. 228r, col. b, l. 19	Nunca ɗemj̄ ouue ſabor	
f. 228r, col. b, l. 20	Per boa fe nen a uereẏ	
f. 228r, col. b, l. 21	Se non uir ela ɗoutra ren	5
f. 228r, col. b, l. 23	Came quıteẏ ameu peſar	
f. 228r, col. b, l. 24	Ou ela e poıſmen quıteẏ	
f. 228r, col. b, l. 25	Nunca me ɗepoys paguey	
f. 228r, col. b, l. 26	Oemj̄ nēme cuyɗa pagar	
f. 228r, col. b, l. 27	Se non uir ela	6
f. 228r, col. b, l. 29	Pero que ben non eẏ	
f. 228r, col. b, l. 30	Verɗaɗe uꝯ quero ɗızer	
f. 228r, col. b, l. 31	Nunca eu ɗepoys uj praʒer	
f. 228r, col. b, l. 32	Nen ia mays nono ueerey	
f. 228r, col. b, l. 33	Se non uir ela ɗoutra ren	7 8

1 Localización: f. 228r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1077.

2 Localización: f. 228r, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tor.

3 Localización: f. 228r, posición d, l. 15; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 228r, col. b, l. 15; tipo de nota: PUNFREDER; contido: ›.

5 Localización: f. 228r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 228r, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 228r, col. b, l. 33; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 228r, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V669

Copista: Va

[1]

f. 106v, col. b, l. 27	Pelo diam que m eu quytei
f. 106v, col. b, l. 27	dumha sẽhor emo⌈rador
f. 106v, col. b, l. 28	nūca demin ouue sabor
f. 106v, col. b, l. 29	per boa fe nen auerey
f. 106v, col. b, l. 30	se non uir ela doutra ren
f. 106v, col. b, l. 31	Came q̣tey ameu pesar
f. 106v, col. b, l. 32	du ela epoys men q̣tey
f. 107r, col. a, l. 1	nūcame depoys paguey
f. 107r, col. a, l. 2	demī nẽ me cuydapagar
f. 107r, col. a, l. 3	senō uir ela.
f. 107r, col. a, l. 4	Pero q̄ ben non ey
f. 107r, col. a, l. 5	uerdade uɔ q̄ro dɪzer
f. 107r, col. a, l. 6	nūca eu depoys ui prazer
f. 107r, col. a, l. 7	nẽ ia mays nono ueerey
f. 107r, col. a, l. 8	senō uyr ela.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 106v, col. b, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Pero DARMEa.

B1078

Copista: Be

[1] [2]

f. 228v, col. a, l. 3	Ora uꝯ poꝺe ſſeu ꝺizer ~~a co~~
f. 228v, col. a, l. 4	A coẏta ꝺomeu coracon
f. 228v, col. a, l. 5	E non choraſſẏ loguenton
f. 228v, col. a, l. 6	Peɾo non ey enꝺo poꝺer
f. 228v, col. a, l. 7	Se uos eu amha coyta contar [3]
f. 228v, col. a, l. 8	Que poys non aia ꝺe chorar
f. 228v, col. a, l. 10	Ey eu muj g̃m coẏta enꝺurar
f. 228v, col. a, l. 11	pero ſeuꝯ ꝺızer quı ſer
f. 228v, col. a, l. 12	Mha coyta e uola ꝺıſſer
f. 228v, col. a, l. 13	Non ey poꝺer ꝺemen guarꝺar
f. 228v, col. a, l. 14	Seuꝯ eu mha [4] [5]
f. 228v, col. a, l. 16	Mui g̃m coẏta uꝯ contareẏ
f. 228v, col. a, l. 17	Ꝺamor que ſofre ſofri
f. 228v, col. a, l. 18	Ꝺeſquanꝺeu mha ſenhor nō uj
f. 228v, col. a, l. 19	E pero non me guarꝺerey
f. 228v, col. a, l. 20	Seuꝯ eu mha [6] [7]

1 Localización: f. 228v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1078.

2 Localización: f. 228v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 228v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 228v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 228v, col. a, l. 14; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 228v, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 228v, col. a, l. 20; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V670

Copista: Va

f. 107r, col. a, l. 11	Ora uɔ podesſeu dızer
f. 107r, col. a, l. 11	a coyta do meu coraçon
f. 107r, col. a, l. 12	enon choraſsy loguenton
f. 107r, col. a, l. 13	ꝑo non ey endo poder
f. 107r, col. a, l. 14	seuos eu amha coyta contar
f. 107r, col. a, l. 15	que poÿs non aia de chorar
f. 107r, col. a, l. 16	Ey eu mui ḡm coyta endurar
f. 107r, col. a, l. 17	ꝑo seuɔ dizer q̣ser
f. 107r, col. a, l. 18	mha coyta euola disſ
f. 107r, col. a, l. 19	nō ey poder demen guardar
f. 107r, col. a, l. 20	seuɔ eu mha.
f. 107r, col. a, l. 21	Mui g̈m[1] coyta uɔ contarey
f. 107r, col. a, l. 22	damor q̄ sofre sofri
f. 107r, col. a, l. 23	desquandeu mha senh̊ nō ui
f. 107r, col. a, l. 24	e ꝑo nō non me guaḋey
f. 107r, col. a, l. 25	seuɔ eu mha coyta

1 Corrección: g̈m

B1079

Copista: Be

		[1] [2]
f. 228v, col. a, l. 23	Mha ſenhor por Nr̄o ſenhor	
f. 228v, col. a, l. 24	Por queuꝰ eu uenho rogar	
f. 228v, col. a, l. 25	Querouꝰ agora rogar	
f. 228v, col. a, l. 26	Mha ſenhor por Nr̄o ſenhor	
f. 228v, col. a, l. 27	Que uꝰ non peʒ ðeuꝰ amar	[3]
f. 228v, col. a, l. 28	Ca ſ non ſey al tan muytamar	
f. 228v, col. a, l. 30	Senhor enōuꝰ rogareẏ	
f. 228v, col. a, l. 31	p̄ al ca ei ðeuos peſar	
f. 228v, col. a, l. 32	pauor e ſeuꝰ non peſar	
f. 228v, col. a, l. 33	Oyðeme rogaruꝰ ey	
f. 228v, col. b, l. 2	Que uꝰ non peʒ ðeuꝰ amar	[4]
f. 228v, col. b, l. 4	E nōuꝰ ouſen mays ðɪʒer	
f. 228v, col. b, l. 5	Senhor e lume ðeſtes meꝰ	
f. 228v, col. b, l. 6	Olhꝰ ay lume ðeſtes meꝰ olhꝰ	
f. 228v, col. b, l. 7	E uenhouꝰ ðɪʒer	
f. 228v, col. b, l. 8	Que uꝰ non	[5] [6]

1 Localización: f. 228v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1079.

2 Localización: f. 228v, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 228v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 228v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 228v, col. b, l. 8; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 228v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V671

Copista: Va

f. 107r, col. a, l. 28	Mha[1] senhor por noſtro senh̃
f. 107r, col. a, l. 29	por queuɔ eu uenho rogar
f. 107r, col. a, l. 30	querouɔ agora rogar
f. 107r, col. a, l. 30	mha /senhor por noſtro senhor
f. 107r, col. b, l. 2	que uɔ non pes deuɔ amar
f. 107r, col. b, l. 3	ca non sey al tan muytamar
f. 107r, col. b, l. 4	Senh̃ enōuɔ rogarey
f. 107r, col. b, l. 5	p̃ al ca ei deuos pesar
f. 107r, col. b, l. 6	pauor e seuɔ nō pesar
f. 107r, col. b, l. 7	oydeme rogaruɔ ey
f. 107r, col. b, l. 8	que uɔ non pes deuɔ amar
f. 107r, col. b, l. 9	E nonuɔ ou seu mays diz̄
f. 107r, col. b, l. 10	senh̃ e lume deſtes meɔ
f. 107r, col. b, l. 11	olhɔ ay lume deſtes meɔ
f. 107r, col. b, l. 11	olhɔ /euenhouɔ dizer
f. 107r, col. b, l. 13	que uɔ non pes deuɔ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1080

Copista: Be

[1]

f. 228v, col. b, l. 11 Cuyɗaɗes uos que mj faʒ amj ɗeɹ
f. 228v, col. b, l. 12 Por outra ren tan muyto ɗeſeıar
f. 228v, col. b, l. 13 A queſta ɗona que me faʒ amar
f. 228v, col. b, l. 14 Se non por mal ɗemȷ eɗeſtes meɹ
f. 228v, col. b, l. 15 Olhos epor me faʒer entenɗer [2]
f. 228v, col. b, l. 16 Qual eamuy g̃m coyta ɗe ſofrer

f. 228v, col. b, l. 18 E nōmhos fui os ſeɹ olhɹ moſtrar
f. 228v, col. b, l. 19 ɗ̓s nēmha feʒ filhar p̃ ſenhor
f. 228v, col. b, l. 20 Se non p̃ que ouuel gram ſabor
f. 228v, col. b, l. 21 Que ſofreu con eſtes meɹ peſar
f. 228v, col. b, l. 22 Olhus ep̃mj faʒer [3] [4]

f. 228v, col. b, l. 24 E uy eu os ſeɹ olhɹ p̃meu mal
f. 228v, col. b, l. 25 E ſeu muẏ f̃moſo parecer
f. 228v, col. b, l. 26 E p̃ meu mal mha feʒo ɗ̓s ueer
f. 228v, col. b, l. 27 Enton ɗaqueſtes meɹ ca nō p̃ al
f. 228v, col. b, l. 28 Olhɹ e p̃mj [5] [6]

1 Localización: f. 228v, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1080.
2 Localización: f. 228v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
3 Localización: f. 228v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 228v, col. b, l. 22; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
5 Localización: f. 228v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 228v, col. b, l. 28; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V672

Copista: Va

f. 107r, col. b, l. 15	Cydades uos q̄ mi faz ami deus
f. 107r, col. b, l. 16	por outra ren tan muyto deseiar
f. 107r, col. b, l. 17	a questa dona que me faz amar
f. 107r, col. b, l. 18	se non por mal demi edeſtes meɔ
f. 107r, col. b, l. 19	olhos eporme fazer entenɔder
f. 107r, col. b, l. 20	qual e a muẏ[1] gram coyta de sofrer
f. 107r, col. b, l. 21	E nonmhos fui os seɔ olhɔ moſtrar
f. 107r, col. b, l. 22	đs nē mha fez filhar p̊ senhor
f. 107r, col. b, l. 23	se nō p̊q̄ ouuel gm̓[2] sabor
f. 107r, col. b, l. 24	q̄ sofreu cō eſtes meɔ pesar
f. 107r, col. b, l. 25	olhɔ ep̊mi fazer entē
f. 107r, col. b, l. 26	E uẏ[3] eu os seɔ olhɔ p̊meu mal
f. 107r, col. b, l. 27	es seu muy fremoso parecer
f. 107r, col. b, l. 28	ep̊meu mal mha fezo đs ueer
f. 107r, col. b, l. 29	entō da q̄stes meɔ ca nō p̊al
f. 107r, col. b, l. 30	olhɔ ep̊mi faǯ entē.

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: g̓m

3 Texto corrixido sobre i

B1081

Copista: Be

[1] [2]

f. 228v, col. b, l. 31	A mayor coyta que ɗeɔ quıs faʒer
f. 228v, col. b, l. 32	Senhor fremoſa amj̄ aguyſou
f. 228v, col. b, l. 33	A quel ɗia que me ɗeuos quıtou
f. 229r, col. a, l. 2	Mays ɗeɔ ſenhor nō mj faça leʒer
f. 229r, col. a, l. 3	Se eu ia muy g̃m coyta tenhen ren [3]
f. 229r, col. a, l. 4	Poys queuɔ ueıo meu lume meu ben
f. 229r, col. a, l. 6	Ɗa coẏta que ouuj no coracon
f. 229r, col. a, l. 7	O ɗia ſenhor que meu fui ɗaqui
f. 229r, col. a, l. 8	Ɱauılhomeu como non moıri
f. 229r, col. a, l. 9	Con gram coyta mays ɗ̓s nō mj ꝑɗom
f. 229r, col. a, l. 10	Se eu ia muy [4] [5]
f. 229r, col. a, l. 12	Ouuen tal coẏta qual uɔ eu ɗırey
f. 229r, col. a, l. 13	O ɗia que meu fuı ɗeuos partir
f. 229r, col. a, l. 14	Queſſe cuyɗei ɗeſſe ɗia ſaẏr
f. 229r, col. a, l. 15	Ɗ̓ss mi tolha eſte corpe quantey
f. 229r, col. a, l. 16	Se eu ia muy [6]

1 Localización: f. 228v, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1081.

2 Localización: f. 228v, col. b, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 229r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 229r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 229r, col. a, l. 10; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 229r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V673

Copista: Va

[1]

f. 107v, col. a, l. 1	A mayor coyta que deus quis fazer
f. 107v, col. a, l. 2	senhor fremosa amī a guysou
f. 107v, col. a, l. 3	aquel dia q̄ me deuos quitou
f. 107v, col. a, l. 4	mays deɔ senh[2]o[3]r nō mi faza lezer
f. 107v, col. a, l. 5	se eu ia muy gram coyta tenhēren
f. 107v, col. a, l. 6	poys queuɔ ueıo meu lume meu ben
f. 107v, col. a, l. 7	Da coyta q̄ ouui no coraçon
f. 107v, col. a, l. 8	o dia senh^{c} q̄meu fui daqui
f. 107v, col. a, l. 9	mā̆uylho[4] meu como nō morri
f. 107v, col. a, l. 10	cō gm̄[5] coita mays đs nō mi p̄don
f. 107v, col. a, l. 11	se eu ia mui gm̄[6] coita
f. 107v, col. a, l. 12	Ouuen tal coyta qual uɔ eu direy
f. 107v, col. a, l. 13	o dia q̄ meu fui deuos partir
f. 107v, col. a, l. 14	q̄ ſse cuydei deſse dia sayr
f. 107v, col. a, l. 15	đs mi tolha eſte corpe quātey
f. 107v, col. a, l. 16	se eu ia mui gm̄[7]

1 Localización: f. 107v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 201.

2 Texto corrixido sobre ?

3 Texto corrixido sobre ?

4 Corrección: m̄auylho

5 Corrección: g̃m

6 Corrección: g̃m

7 Corrección: g̃m

B1082

Copista: Be

[1] [2]

f. 229r, col. a, l. 19 Con gram coẏta ſol non poſſo ɗormir
f. 229r, col. a, l. 20 Nen ueıo ren ɗe que aia ſabor
f. 229r, col. a, l. 21 E ɗas coytas ɗo munɗe a maẏor
f. 229r, col. a, l. 22 Sofro ɗe pram e non poſſo guarir
f. 229r, col. a, l. 23 Veɗes por que por que nō uei aqui [3]
f. 229r, col. a, l. 24 A mha ſenhor que eu por meu mal uj

f. 229r, col. a, l. 26 Querenɗolhi ben ſofri muẏto mal
f. 229r, col. a, l. 27 E muẏ taffam ɗeſ que foẏ mha ſenhor
f. 229r, col. a, l. 28 E muytas coytas polo ſeu amor
f. 229r, col. a, l. 29 E ora uyuen g̃m coyta mortal
f. 229r, col. a, l. 30 Veɗes p̃ que [4] [5]

f. 229r, col. a, l. 32 Quanɗomeu ɗela parti /Loguenton
f. 229r, col. a, l. 33 ouuj /Tal coyta que perɗi meu ſen
f. 229r, col. b, l. 3 Ben tres ɗıas que non conhoci ren
f. 229r, col. b, l. 4 E ora moyro efaco g̃m razon
f. 229r, col. b, l. 5 Veɗes por que [6] [7]

1 Localización: f. 229r, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1082.
2 Localización: f. 229r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 229r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 229r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 229r, col. a, l. 30; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
6 Localización: f. 229r, col. b, l. 5; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
7 Localización: f. 229r, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V674

Copista: Va

f. 107v, col. a, l. 18 Con gm̄[1] coyta sol nō poſso dormir
f. 107v, col. a, l. 19 nen ueıo ren de q̄ aia sabor
f. 107v, col. a, l. 20 edas coytas domūde amayor
f. 107v, col. a, l. 21 sofro de pram enō poſso guarir
f. 107v, col. a, l. 22 uedes por que por que nō ueıaqui
f. 107v, col. a, l. 23 amha senhor que eu por meu mal ui

f. 107v, col. a, l. 24 Querendolhi bē sofri muyto mal
f. 107v, col. a, l. 25 emuy raffam desq̄ foy mha senhor
f. 107v, col. a, l. 26 emuytas coytas polo seu amor
f. 107v, col. a, l. 27 eora uyuen g̃m coyta mortal
f. 107v, col. a, l. 28 uedes p̊ q̄ p̊ q̄ nō ueıaqui

f. 107v, col. b, l. 1 Quandomeu dela parti /loguenton
f. 107v, col. b, l. 2 ouui /tal coyta q̄ ꝑdi meu sen
f. 107v, col. b, l. 4 ben tres dias q̄ nō conhoçi rē
f. 107v, col. b, l. 5 e ora moyro e faço gm̄[2] razon
f. 107v, col. b, l. 6 uedes p̊ q̄ p̊ q̄ nō ueıa qui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

2 Corrección: g̃m

B1083

Copista: Be

		1 2 3
f. 229r, col. b, l. 8	Senhor fremoſa ꝺeſaquel ꝺia	
f. 229r, col. b, l. 9	Queuꝺ eu uj prımeyro ꝺeſenton	
f. 229r, col. b, l. 10	Nunca ꝺormj comante ꝺormia	
f. 229r, col. b, l. 11	Nen ar fui leꝺe ueꝺes por que non	
f. 229r, col. b, l. 12	Cuyꝺanꝺeu uos e nō eu outra ren	4
f. 229r, col. b, l. 13	E ꝺeſeıanꝺo ſempro uoſſo ben	
f. 229r, col. b, l. 15	E ſſabe ꝺ̓s e ſanta maria	
f. 229r, col. b, l. 16	Ca nō ameu tantal eno coracon	
f. 229r, col. b, l. 17	q̃ntamo uos nen ar poꝺeria	
f. 229r, col. b, l. 18	E ſſe moırer poren fareẏ raʒon	
f. 229r, col. b, l. 19	Cuyꝺanꝺeu	5 6
f. 229r, col. b, l. 21	E anteu ia morte queıria	
f. 229r, col. b, l. 22	Ca uyuer cōmen uẏua g̃m ſaʒon	
f. 229r, col. b, l. 23	E mha morte melhor mj ſeria	
f. 229r, col. b, l. 24	Ca uiuer maẏs aſſẏ ꝺ̓s mi ꝑꝺon	
f. 229r, col. b, l. 25	Cuyꝺanꝺeu	7
f. 229r, col. b, l. 27	Ca uos ſoꝺes mha coyta emeu ben	8
f. 229r, col. b, l. 28	E ꝑ uos eẏ quanta coẏta mj uen	

1 Localización: f. 229r, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1083.

2 Localización: f. 229r, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 229r, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 229r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 229r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 229r, col. b, l. 19; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 229r, col. b, l. 25; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 229r, posición i, l. 27; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V675

Copista: Va

f. 107v, col. b, l. 8 Senhor fremosa desaquel dia
f. 107v, col. b, l. 9 que uꝯ eu ui primeyro desenton
f. 107v, col. b, l. 10 nunca dormi comante dormia
f. 107v, col. b, l. 11 nen ar fui lede uedes por que nō
f. 107v, col. b, l. 12 cuydandenuos e nō en outra ren
f. 107v, col. b, l. 13 edeseiando sempro uoſso ben

f. 107v, col. b, l. 14 E ſſabeđs e sancta maria
f. 107v, col. b, l. 15 ca non a meu tātal eno coraçō
f. 107v, col. b, l. 16 q̃ntamo uos nē ar poðeria
f. 107v, col. b, l. 17 eſse morrer porē fareÿ[1] razon
f. 107v, col. b, l. 18 cuydādeuos

f. 107v, col. b, l. 19 E anteu ia morte q̄irya
f. 107v, col. b, l. 20 ca uiuer comeu uyua g̃m sazō
f. 107v, col. b, l. 21 emha morte melhor mi ſerai
f. 107v, col. b, l. 22 ca uyuer mays aſsy đs mi perðon
f. 107v, col. b, l. 23 cuy.

f. 107v, col. b, l. 24 Cauos sodes mha coyta emeu bē
f. 107v, col. b, l. 25 eꝑ uos ey quanta coyta mi uen.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1084

Copista: Be

		1 2 3
f. 229r, col. b, l. 31	A uos fez ɗeɣ fremoſa mha ſenhor	
f. 229r, col. b, l. 32	O mayor ben que uɣ poɗel fazer	
f. 229r, col. b, l. 33	Fez uɣ manſſa e melhor parecer	
f. 229v, col. a, l. 2	Ɗas outras ɗonas efez uɣ melhor	
f. 229v, col. a, l. 3	Ɗona ɗo munɗe ɗe melhor ſen	
f. 229v, col. a, l. 4	Veɗes ſenhor ſe al ɗiſſer alguen	4
f. 229v, col. a, l. 5	Con uerɗaɗe non uɣ poɗal ɗizer	
f. 229v, col. a, l. 7	Fezeuɣ ɗ̓s eɗeuuolo mayor	
f. 229v, col. a, l. 8	Poɗer ɗe ben efezuɣ mays ualer	
f. 229v, col. a, l. 9	Ɗas outras ɗonas efez uɣ uencer	
f. 229v, col. a, l. 10	Toɗalas ɗonas. efez uɣ melhor	
f. 229v, col. a, l. 11	Ɗona ɗo munɗe ɗe melhor ſen	
f. 229v, col. a, l. 12	Veɗes ſenhor	5 6
f. 229v, col. a, l. 14	E por que e ɗ̓s o maẏs ſabeɗor	
f. 229v, col. a, l. 15	Ɗo munɗe fez me uɣ tal ben q̄rer	
f. 229v, col. a, l. 16	Qualuɣ eu quere fez auos nacer	
f. 229v, col. a, l. 17	Mays f̓moſa e fez uɣ melhor	
f. 229v, col. a, l. 18	Ɗona ɗo munɗe ɗe melhor ſen	
f. 229v, col. a, l. 19	Veɗes	7 8
f. 229v, col. a, l. 21	E o que al ɗiſſer p̃ ɗizer mal	9
f. 229v, col. a, l. 22	Ɗeuos ſenhor ɗo que ɗiſſ nen ɗal	

1 Localización: f. 229r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1084.

2 Localización: f. 229r, col. b, l. 30; tipo de nota: COL; contido: ɣged .2..

3 Localización: f. 229r, col. b, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 229v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 229v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 229v, col. a, l. 12; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 229v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 229v, col. a, l. 19; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

9 Localización: f. 229v, posición e, l. 21; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 229v, col. a, l. 23 Cofonda ds quēlho nunca creer

f. 229v, col. a, l. 25 E querendeu todo defenganar [10]
f. 229v, col. a, l. 26 O que meſto ſenhor non outorgar
f. 229v, col. a, l. 27 Non ſabe naba de ben conhocer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

10 Localización: f. 229v, posición e, l. 25; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V676

Copista: Va

f. 107v, col. b, l. 27 A uos fez deus fremosa mha senhor
f. 107v, col. b, l. 28 o mayor ben queuɔ podel fazer
f. 107v, col. b, l. 29 fez uɔ manſsa emelh̃ pareçer
f. 107v, col. b, l. 30 das outras donas efezuɔ melhor
f. 108r, col. a, l. 1 dona do munde de melhor sen
f. 108r, col. a, l. 2 uedes senhor seal diſser alguen
f. 108r, col. a, l. 3 con uerdade non uɔ podal dizer

f. 108r, col. a, l. 4 Fezeuɔ des edeuuolo mayor
f. 108r, col. a, l. 5 poder de bē e fezuɔ mays ualer
f. 108r, col. a, l. 6 das outs̃ donas efezuɔ uencer
f. 108r, col. a, l. 7 todalas donas efezuɔ melhor
f. 108r, col. a, l. 8 dona do mūde de melhor sen
f. 108r, col. a, l. 9 uedes senhor.

f. 108r, col. a, l. 10 E por q̄ e đs omays sabedor
f. 108r, col. a, l. 11 domundo fez me uɔ tal bē q̄rer
f. 108r, col. a, l. 12 qualuɔ eu q̄re fezauos nacer
f. 108r, col. a, l. 13 mays fremosa efezuɔ melhor
f. 108r, col. a, l. 14 dona do munɔe demelh̃ ſen
f. 108r, col. a, l. 15 uedes senhor.

f. 108r, col. a, l. 16 E o q̄ al diſser p̃ dizer mal
f. 108r, col. a, l. 17 deuos senh̃ do q̄ diſser nē dal
f. 108r, col. a, l. 18 cofonda đs quēlho nūca creer

f. 108r, col. a, l. 19 E querendeu todɔ ɔ[1]esenganar
f. 108r, col. a, l. 20 oq̄ meſto senhor nō outorgar
f. 108r, col. a, l. 21 non ſabe nada de bē conhocer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1085

Copista: Be

		1 2 3
f. 229v, col. a, l. 30	Muytɔ me ueen preguntar	
f. 229v, col. a, l. 31	Senhor quelhıs ɗıga eu quen	
f. 229v, col. a, l. 32	Eſt aɗona que quero ben	
f. 229v, col. a, l. 33	E con pauor ɗeuɔ peſar	
f. 229v, col. b, l. 2	Non lhıs ouſo ɗızer per ren	4
f. 229v, col. b, l. 3	Senhor queuɔ eu quero ben	
f. 229v, col. b, l. 5	Pero punhā ɗemapartar	
f. 229v, col. b, l. 6	Se poɗeram ɗemj̄ ſaber	
f. 229v, col. b, l. 7	p̃ qual ɗona quereu moırer	
f. 229v, col. b, l. 8	E eu p̃ uɔ non aſſanhar	
f. 229v, col. b, l. 9	Nonlhıs ouſo ɗızer	5
f. 229v, col. b, l. 11	E p̃ que me ueen chorar	
f. 229v, col. b, l. 12	Ɗamor queren ſaber ɗemj̄	
f. 229v, col. b, l. 13	p̃ qual ɗona moyreu aſſy	
f. 229v, col. b, l. 14	E eu ſenhor p̃uɔ negar	
f. 229v, col. b, l. 15	Non lhıs ouſo ɗizer permj̄	6
f. 229v, col. b, l. 16	p̃ ren que por uos moıraſſy	

1 Localización: f. 229v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1085.

2 Localización: f. 229v, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel vario.

3 Localización: f. 229v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: que quero ben nō cui.

4 Localización: f. 229v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 229v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 229v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V677

Copista: Va

f. 108r, col. a, l. 23	Muytus me ueen preguntar
f. 108r, col. a, l. 24	senhor q̄lhis diga eu quen
f. 108r, col. a, l. 25	est adona que quero ben
f. 108r, col. a, l. 26	ecō pauor deuɔ pesar
f. 108r, col. a, l. 27	nonlhis ouso dizer per ren
f. 108r, col. a, l. 28	senhor q̄ uɔ euquero ben.
f. 108r, col. b, l. 1	Pero punhā[1] dema partir
f. 108r, col. b, l. 2	se poderā demin saber
f. 108r, col. b, l. 3	p̊ qual dona q̄reu morrer
f. 108r, col. b, l. 4	e eu p̊uɔ nō aſsanhar
f. 108r, col. b, l. 5	nonlhis ouso dizer
f. 108r, col. b, l. 6	E p̊ q̄ me ueen chorar
f. 108r, col. b, l. 7	damor q̄ren saber demin
f. 108r, col. b, l. 8	p̊ qual dona moyreu aſsy
f. 108r, col. b, l. 9	e eu senh̊ p̊uɔ negar
f. 108r, col. b, l. 10	nonlhis ouso dizer p̊ mi
f. 108r, col. b, l. 11	p rē q̄ p̊ uos moyraſsy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre d

B1086

Copista: Be

		1 2
f. 229v, col. b, l. 19	Senhor ueıeu que aueɗes ſabor	
f. 229v, col. b, l. 20	Ɗe mha morte ueer e ɗe meu mal	
f. 229v, col. b, l. 21	Poys contra uos nulha ren nō mj ual	
f. 229v, col. b, l. 22	Rogaruɔ quero por Nr̄o ſenhor	
f. 229v, col. b, l. 23	Que uɔ non peʒ o que uɔ rogarey	3
f. 229v, col. b, l. 24	E ɗe poys ſe uɔ prouguer moırereẏ	
f. 229v, col. b, l. 26	E ben entenɗeu no meu coracon	
f. 229v, col. b, l. 27	Que ɗeſeıaɗes mha morta ueer	
f. 229v, col. b, l. 28	Poys moutro ben nō quereɗes faʒer	
f. 229v, col. b, l. 29	Rogaruɔ quero p̃ hūa raʒon	
f. 229v, col. b, l. 30	Que uɔ non pes	4 5 6
f. 229v, col. b, l. 32	Muy ben ſey eu que aueɗes peſar	
f. 229v, col. b, l. 33	p̃ que ſabeɗes queuɔ quereu ben	
f. 230r, col. a, l. 2	E que uɔ pram ɗe quanto mal mj uen	
f. 230r, col. a, l. 3	p̃ uos queɔouɔ eu rogar	
f. 230r, col. a, l. 4	Que uɔ non pes	7
f. 230r, col. a, l. 6	E ſſeuɔ prouguer o q̄uɔ ɗıreẏ	8
f. 230r, col. a, l. 7	E poys moırer ia mays nō moırerey	9

1 Localización: f. 229v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1086.

2 Localización: f. 230r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: far q̄ſto et poi m orir et nō morir giamai ego. etpoi morir p̧ nō morir giamai.

3 Localización: f. 229v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 229v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 230r, col. a, l. 4; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

6 Localización: f. 229v, col. b, l. 30; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

7 Localización: f. 230r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 230r, posición e, l. 6; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

9 Localización: f. 230r, posición e, l. 7; tipo de nota: MCL; contido: ☛.

V678

Copista: Va

f. 108r, col. b, l. 13 Senhor ueıeu que auedes sabor
f. 108r, col. b, l. 14 demha morte ueer edemeu mal
f. 108r, col. b, l. 15 poys contra uos nulha rē nō mi ual
f. 108r, col. b, l. 16 rogaruɔ quero por Nr̄o senhor
f. 108r, col. b, l. 17 que uɔ nō pes oqueuɔ rogarey
f. 108r, col. b, l. 18 edepoys seuɔ prouguer morrerey

f. 108r, col. b, l. 19 E ben entendeu no meu corazon
f. 108r, col. b, l. 20 q̄ deseiades mha morta ueer
f. 108r, col. b, l. 21 poys moutro bē nō quereɔes fazer
f. 108r, col. b, l. 22 rogaruɔ q̄ro p̊ huā[1] razon
f. 108r, col. b, l. 23 que uɔ non pes oq̄uɔ.

f. 108r, col. b, l. 24 Mui ben ſeẏ[2] eu q̄ aueɔes pesar
f. 108r, col. b, l. 25 p̊ q̄ sab[3]edes q̄uɔ q̄reuben
f. 108r, col. b, l. 26 eq̄uɔ praz de quāto mal mi uē
f. 108r, col. b, l. 27 p̊ uos q̄rouɔ eu rogar
f. 108r, col. b, l. 28 que uɔ non pes oq̄uɔ rogarey.

f. 108v, col. a, l. 1 E ſſeuɔ prouguer oq̄uɔ direy
f. 108v, col. a, l. 2 epoys morrer ia mays nō morrerei

USC UNIVERSIDADE

1 Corrección: hūa
2 Texto corrixido sobre i
3 Texto corrixido sobre h

B1087

Copista: Be Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 230r, col. a, l. 10	Senhor fremoſa non poɗo moſmar	
f. 230r, col. a, l. 11	Quan muyto ben uɔ quyſo ɗeɔ faʒer	
f. 230r, col. a, l. 12	E quam fremoſa uɔ feʒo nacer	
f. 230r, col. a, l. 13	Quam ben uɔ feʒ parecer efalar	
f. 230r, col. a, l. 14	Se ɗeus mj	
f. 233r, col. a, l. 5	Pero punho semꝑ de ꝓgūtar	
f. 233r, col. a, l. 6	Porē nūcame podem entender	
f. 233r, col. a, l. 7	O muy grā̍ bē q̄uɔ eu seyq̄rer	
f. 233r, col. a, l. 8	Neno sabor doyr en uos falar	
f. 233r, col. a, l. 9	Per boa fe pero nō possachar	
f. 233r, col. a, l. 10	Quē uosso bē Toɗo posſa dızer	8
f. 233r, col. a, l. 12	Seperuen̄ta ueıeu apartar	
f. 233r, col. a, l. 13	Os q̄ eu sey q̄uɔ poden veer	
f. 233r, col. a, l. 14	O q̄ ɗizen[9] moyro ꝑ ap̄nder	
f. 233r, col. a, l. 15	Ca moyro ꝑ oyr ɗe uos falar	
f. 233r, col. a, l. 16	E cō Toɗesto nō posseu achar	
f. 233r, col. a, l. 17	Quē uosso bē toɗo possa dızer	10

1 Localización: f. 230r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1087.

2 Localización: f. 233r, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1088.

3 Localización: f. 233r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 202.

4 Localización: f. 230r, posición e, l. 15; tipo de nota: PUNFREDER; contido: ›.

5 Localización: f. 230r, posición e, l. 16; tipo de nota: DSP; contido: †.

6 Localización: f. 232v, posición d, l. 99; tipo de nota: REC; contido: pero pun.

7 Localización: f. 232v, col. b, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: EE.

8 Localización: f. 233r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Texto corrixido sobre m

10 Localización: f. 233r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V679

Copista: Va

f. 108v, col. a, l. 4	Senhor fremosa nō podo mosmar
f. 108v, col. a, l. 5	quan muyto ben uɔ quyso deɔ fazer
f. 108v, col. a, l. 6	e quan fremosa uɔ fezo nacer
f. 108v, col. a, l. 7	quam benuɔ fez parecer efalar
f. 108v, col. a, l. 8	sedeɔ mi ualha non poſseu achar
f. 108v, col. a, l. 9	quen uoſso ben todo poſsa dizer
f. 108v, col. a, l. 10	Pero punho semꝑ de ꝑguntar
f. 108v, col. a, l. 11	porē nūcame podem entenɔ̀er
f. 108v, col. a, l. 12	o muy gm̄[1] ben q̄uɔ eu sey q̄rer
f. 108v, col. a, l. 13	neno sabor doyr en uos falar
f. 108v, col. a, l. 14	ꝑ bōa fe ꝑo nō po[2]ſsachar
f. 108v, col. a, l. 15	quen uoſso ben todo poſsa diz[3]er

1 Corrección: ḡm

2 Texto corrixido sobre a

3 Texto corrixido sobre e

B1089

Copista: Ba

[1] [2] [3] [4] [5]

f. 233r, col. a, l. 20 Meɔ amıgɔ q̄ro uɔ eu dızer
f. 233r, col. a, l. 21 Se uos quiserdes qual coyta mi uē
f. 233r, col. a, l. 22 Vēmi Tal coyta q̄ perço meusē
f. 233r, col. a, l. 23 Por quantouɔ ora q̄ro dıź
f. 233r, col. a, l. 24 Por hunha dona q̄ por meu mal ui
f. 233r, col. a, l. 25 Muy fremosa e de q̄ me parti
f. 233r, col. a, l. 26 Muy danuydɔ essen meu praź

f. 233r, col. a, l. 28 Perçomeu sē q̄ ssol nō ey poder
f. 233r, col. a, l. 29 E muy de pr̄a̓ deseıando seu bē
f. 233r, col. a, l. 30 E demays semi q̄r falar alguē
f. 233r, col. a, l. 31 Delhi falar non ey en mı̄ poder
f. 233r, col. b, l. 1 P̌ q̄ me nēbra quantoa serui
f. 233r, col. b, l. 2 E quā vıçoso mentry guary
f. 233r, col. b, l. 3 E quā gr̄a̓ vıcami fez dš perder

f. 233r, col. b, l. 5 E moyreu e prazmi muyto de moirer
f. 233r, col. b, l. 6 Ca vyuo coıtado mays dou̓ rē
f. 233r, col. b, l. 7 Ep̧o moyro nouɔ dırey quē
f. 233r, col. b, l. 8 Eſta dona q̄ massy faz moirer
f. 233r, col. b, l. 9 E a q̄ eu q̄ro melhor ca mı̄
f. 233r, col. b, l. 10 E a q̄ eu p̌ meu mal conhoci
f. 233r, col. b, l. 11 Humha dš fez p̌meıro ueer

f. 233r, col. b, l. 13 E meɔ amıgɔ poys eu moyrassy [6]
f. 233r, col. b, l. 14 Pola melhor dona de quātas vi

1 Localización: f. 233r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1089.
2 Localización: f. 233r, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
3 Localización: f. 233r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: La fiera uo glia ćh p̧ mio mal uidi.
4 Localización: f. 233r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: hunha.
5 Localización: f. 233r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Delhi.
6 Localización: f. 233r, posición i, l. 13; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 233r, col. b, l. 15 Nō temeu rē mha morte nē moırer

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V680

Copista: Va

[1]

f. 108v, col. a, l. 18	Meɔ amigus querouɔ eu dizer
f. 108v, col. a, l. 19	seuos quyserdes qual coyta mi uen
f. 108v, col. a, l. 20	uen mi tal coyta que perço meu sē
f. 108v, col. a, l. 21	por quantouɔ ora quero diẓ
f. 108v, col. a, l. 22	por hunhadona que por meu mal ui
f. 108v, col. a, l. 23	mui fremosa dequeme parti
f. 108v, col. a, l. 24	mui danuydus eſsen men prazer
f. 108v, col. a, l. 25	Perzomeu sen q̄ sſol nō ey poder
f. 108v, col. a, l. 26	emuy de prā deseiando seu bē
f. 108v, col. a, l. 27	edemays semi q̄r falar alguē
f. 108v, col. a, l. 28	delhi falar nō ey en min poder
f. 108v, col. a, l. 29	p̊ q̄ me nēbra quantoa ſui
f. 108v, col. b, l. 1	e quā uizoso mentry guary
f. 108v, col. b, l. 2	eque gm̄[2] uizami fez đs þ̊er
f. 108v, col. b, l. 3	E moyreu eprāzmi muyto de morrer
f. 108v, col. b, l. 4	ca uyuo coitado mays dou‟ rē
f. 108v, col. b, l. 5	epo moyro nō uɔ direy quē
f. 108v, col. b, l. 6	eſta dona q̄ maſsy faz morrer
f. 108v, col. b, l. 7	ea q̄ eu q̄ro melh̊ ca mī
f. 108v, col. b, l. 8	ea q̄ eu p̊ meu mal conhoçi
f. 108v, col. b, l. 9	humha đs fez p̄ mei roueer.
f. 108v, col. b, l. 10	E meɔ amigus poys eu moyraſsy
f. 108v, col. b, l. 11	pola melh̊ dona de quātas ui
f. 108v, col. b, l. 12	non temen ren mha morte nē morrer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 108v, posición e, l. 18; tipo de nota: NUMANT; contido: 202.

2 Corrección: g̃m

B1090

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 233r, col. b, l. 18	En graue dia me dꝰ nacer	
f. 233r, col. b, l. 19	Aquel dia eque eu naçi	
f. 233r, col. b, l. 20	E graue dia me fez o ueer	
f. 233r, col. b, l. 21	A mha senhor hua primeyro vi	
f. 233r, col. b, l. 22	E graue dia ui olhos seꝯ	
f. 233r, col. b, l. 23	E graue dia mi fez enton dꝰ	6
f. 233r, col. b, l. 23	veer /Quam bē parace parecer	
f. 233r, col. b, l. 26	E g̃ue dia mi fez entender	
f. 233r, col. b, l. 27	Dꝰ quā muyto bē eu delantēdi	
f. 233r, col. b, l. 28	E g̃ue dia mi fez conhocer	
f. 233r, col. b, l. 29	Aq̄l dia q̄ a conhoci	
f. 233r, col. b, l. 30	E g̃ue dia mha fez ēton meꝯ	
f. 233r, col. b, l. 30	amigꝯ /Graue dia mha fez dꝰ	7
f. 233v, col. a, l. 1	Tā grā̃ bē comolheu q̄ro ~~dizer~~ q̄rer	
f. 233v, col. a, l. 3	E g̃ue dia p̃ mi lhi faley	
f. 233v, col. a, l. 4	Aq̄l dıan q̄lheu fuy falar	
f. 233v, col. a, l. 5	E g̃ue dia p̃mi acatey	
f. 233v, col. a, l. 6	Do meꝯ olhos quādoa foy catar	
f. 233v, col. a, l. 7	E g̃ue dia foy p̃mi entō	
f. 233v, col. a, l. 8	Quandoa vy /Graue dia ca nūca	8 9
f. 233v, col. a, l. 9	eu dona tā fremosa ueerey	

1 Localización: f. 233r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1090.

2 Localización: f. 233r, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: ꝯged .2.

3 Localización: f. 233r, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 233r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: mha.

5 Localización: f. 233r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: conhoci.

6 Localización: f. 233r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜. Comentario: A cantiga é de mestría.

7 Localización: f. 233r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜. Comentario: A cantiga é de mestría.

8 Localización: f. 233v, posición e, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

9 Localización: f. 233v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜. Comentario: A cantiga é de mestría.

f. 233v, col. a, l. 11 E ḡue dia p̃mi comecey

f. 233v, col. a, l. 12 Cō mha senhor q̃deu fuy ~~falar~~ comecar

f. 233v, col. a, l. 13 E ~~ḡue dia~~ cō ela ḡue dia deseıey

f. 233v, col. a, l. 14 Quā muyto bē mela fez deseiar

f. 233v, col. a, l. 15 Graue dia foy p̃mi dela sazon

f. 233v, col. a, l. 16 Q̄a eu vi ḡue dia poys nō [10] [11]

f. 233v, col. a, l. 17 Moiri p̃ ela nūca moırerey

f. 233v, col. a, l. 19 E porq̄meu dela q̇tey [12]

f. 233v, col. a, l. 20 Esmoresco mil vezes enō sey

f. 233v, col. a, l. 21 Per boa fe nulha parte demī [13]

f. 233v, col. a, l. 23 E nō mi ponhā culpa desaqui [14]

f. 233v, col. a, l. 24 De ſeer ſandeu ca enſſandeçi [15]

f. 233v, col. a, l. 25 Pola mays fremosa dona q̄ssey

10 Localización: f. 233v, posición e, l. 16; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

11 Localización: f. 233v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜. Comentario: A cantiga é de mestría.

12 Localización: f. 233v, posición e, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

13 Localización: f. 233v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUMFIN; contido: ȷ.

14 Localización: f. 233v, posición e, l. 23; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

15 Localización: f. 233v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUMFIN; contido: ij.

V681

Copista: Va

f. 108v, col. b, l. 14 En graue dia me fez deꝯ nacer
f. 108v, col. b, l. 15 aquel dia eque eu naçi
f. 108v, col. b, l. 16 e graue dia me fez oueer
f. 108v, col. b, l. 17 amha senhor hua primeyro ui
f. 108v, col. b, l. 18 egraue dia ui os olhos seꝯ
f. 108v, col. b, l. 19 egraue dia mi fez enton deꝯ ueer
f. 108v, col. b, l. 20 quam ben parece parecer

f. 108v, col. b, l. 21 E g̃ue dia mi fez entender
f. 108v, col. b, l. 22 đs quā muyto bē eu delantendi
f. 108v, col. b, l. 23 e gūe dia mi fez conhocer
f. 108v, col. b, l. 24 aq̄l dia q̄ a conhoçi
f. 108v, col. b, l. 25 egraue dia mha fez entō meꝯ amigꝯ
f. 108v, col. b, l. 26 graue dia mha fez des
f. 108v, col. b, l. 27 tan g̃m ben comolheu q̄ro querer.

f. 109r, col. a, l. 1 E graue dia p̊mi lhi faley
f. 109r, col. a, l. 2 aq̄l dian q̄lheu fuy falar
f. 109r, col. a, l. 3 egūe dia p̊ mi acatey
f. 109r, col. a, l. 4 dꝯ meꝯ olhos quādoa fuy catar
f. 109r, col. a, l. 5 e gūe dya foy p̊mi entō
f. 109r, col. a, l. 5 quādoa uy /gūe dia ca nū
f. 109r, col. a, l. 6 ca eu dona tā f̊mosa ueerey

f. 109r, col. a, l. 7 E g̃ue dia p̊mi comecey
f. 109r, col. a, l. 8 cōmha senhor q̄ deu fuy começar
f. 109r, col. a, l. 9 con ela g̃ue dia deseiey
f. 109r, col. a, l. 10 quam muẏto ben mela fez deseiar
f. 109r, col. a, l. 11 gūe dia foy p̊mi dela fazon
f. 109r, col. a, l. 12 q̄a eu ui g̃ue dia poys non
f. 109r, col. a, l. 13 moiri p̊ ela nunca morrerey.

f. 109r, col. a, l. 14 E por q̄ meu dela q̇tey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f. 109r, col. a, l. 15 esmoresco mil vezes enō sey
f. 109r, col. a, l. 16 per bōa fe nulha parte demī

f. 109r, col. a, l. 17 E nōmi ponhā culpa desaqui
f. 109r, col. a, l. 18 de seer sandeu ca enſsandeçi
f. 109r, col. a, l. 19 pola mays fremosa dona q̄ſsey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1091

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 233v, col. a, l. 29	O meu amigo q̄ por mi̅ ossen	
f. 233v, col. a, l. 30	Perdeu ay madre tornade sādeu	
f. 233v, col. a, l. 31	E poys deus quis q̄ ynda non moıreu	
f. 233v, col. b, l. 1	E a uos pesa delhen q̄rer bē	
f. 233v, col. b, l. 2	Que me q̄ra ia mal malme farey	6
f. 233v, col. b, l. 3	Parecer he des en sandētaley	
f. 233v, col. b, l. 5	Por dſ uos rogo mha madre ꝑdō	
f. 233v, col. b, l. 6	Q̄ mho leıxedes hūa vez ueer	
f. 233v, col. b, l. 7	Calhi q̄reu hūa cousa dizer	
f. 233v, col. b, l. 8	Perq̄ guaira seme vir esſe nō	
f. 233v, col. b, l. 9	Q̄ me q̄ra	7
f. 233v, col. b, l. 11	E el a perdudo oſem por mi̅	
f. 233v, col. b, l. 12	Q̄ lhi esta coyta dey madre senhor	
f. 233v, col. b, l. 13	E guairia ca mha muy gr̄̈adamor	
f. 233v, col. b, l. 14	Se meuısse ysse nō deaqui	
f. 233v, col. b, l. 15	Q̄ me q̄ıra	

1 Localización: f. 233v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1091.

2 Localización: f. 233v, col. a, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Steuā Fernandez deluas.

3 Localización: f. 233v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 233v, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Delhen.

5 Localización: f. 233v, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Mha q̄n e una fyllaba.

6 Localización: f. 233v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 233v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V682

Copista: Va

[1]

f. 109r, col. a, l. 21	O meu amigo q̄ por min oſsen
f. 109r, col. a, l. 22	per den ay madre tornade ſandeu
f. 109r, col. a, l. 23	e poys deus quis me ynda nō morreu
f. 109r, col. a, l. 24	e a uos pesa delheu querer bem
f. 109r, col. a, l. 25	q̄ me q̄ra ia mal malme farey
f. 109r, col. a, l. 26	pareçe̊ he đs en ſandentaley
f. 109r, col. a, l. 27	Por deus uos rogo mħa madre p̄don
f. 109r, col. a, l. 28	q̄ mho leyxedes hūa vez ueer
f. 109r, col. a, l. 29	calhi q̄reu huā[2] cousa dizer
f. 109r, col. a, l. 30	per q̄ guarra seme uir eſse nō
f. 109r, col. a, l. 31	q̄ me q̄ra.
f. 109r, col. b, l. 1	E ȷel a perdudo o sem por mī
f. 109r, col. b, l. 2	q̄ lhi esta coyta dey madre senhor
f. 109r, col. b, l. 3	eguarria ea mh[3]a muy granꝺeamor
f. 109r, col. b, l. 4	se meuiſse ſse nō desaq̄
f. 109r, col. b, l. 5	q̄ me q̄rra.

1 Localización: f. 109r, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Steuam Fernandez deluas.

2 Corrección: hūa

3 Texto corrixido sobre a

B1092

Copista: Ba

[1] [2]

f. 233v, col. b, l. 18	Farey eu filha q̄ uɔ non veia
f. 233v, col. b, l. 19	Vossamigo por q̄ madre senhor
f. 233v, col. b, l. 20	Ca me dızē q̄ e entē dedor
f. 233v, col. b, l. 21	Vossay mha madre por /Dš nō seia
f. 233v, col. b, l. 23	Eu/o deua lazerar q̄ o fiz [3]
f. 233v, col. b, l. 24	Sandeu e el cō sandice o diz
f. 233v, col. b, l. 26	Deuos e del filha ey q̄yxume
f. 233v, col. b, l. 27	Por q̄ madre ca nō e guysado
f. 233v, col. b, l. 28	Lazerar mha esse periurado
f. 233v, col. b, l. 29	Por q̄ madre^{c} meu bē e meu lume
f. 233v, col. b, l. 30	E uo deuo alezerar q̄o fiz [4]
f. 234r, col. a, l. 2	Matar mey filha se mho dıssdes
f. 234r, col. a, l. 3	Por q̄ uos aueð̄s madra matar
f. 234r, col. a, l. 4	Ante q̄ meu do falsso nō uēgar
f. 234r, col. a, l. 5	Mad̄e seuos uos vengar q̣serd̄s
f. 234r, col. a, l. 6	Eu o deuo alazerar q̄ o fiz [5]

1 Localización: f. 233v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1092.

2 Localización: f. 233v, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 233v, col. b, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 233v, col. b, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 234r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V683

Copista: Va

f. 109r, col. b, l. 8	Farey eu filha q̄uɔ nō ueıa
f. 109r, col. b, l. 9	uoſso amigo porq̄ madre senhor
f. 109r, col. b, l. 10	ca me dizē q̄ e enten de dor
f. 109r, col. b, l. 11	uo ſsay mha madre por đs nō seia
f. 109r, col. b, l. 12	eu o de ua lazerar q̄ o fiz
f. 109r, col. b, l. 13	sandeu e el conſsandiçe o diz
f. 109r, col. b, l. 14	Deuos e del filha ey q̄yxume
f. 109r, col. b, l. 15	por q̄ madre canō eg̣sado
f. 109r, col. b, l. 16	lazerā mha eſse periurado
f. 109r, col. b, l. 17	por q̄ madre meu bē e meu lume
f. 109r, col. b, l. 18	eu o deuo alezar q̄ o fiz
f. 109r, col. b, l. 19	Matar mey filha semho diffdes
f. 109r, col. b, l. 20	por q̄ uos aueđs madra matar
f. 109r, col. b, l. 21	ante q̄ meu do falſso nō uengar
f. 109r, col. b, l. 22	madé̩[1] seuos uos venḡr q̣ſerd̄s
f. 109r, col. b, l. 23	eu o deuo alazerar q̄o fiz.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: mad̩e

B1093

Copista: Ba

[1]

f. 234r, col. a, l. 9	Madre chegou meu amigo ıa quẏ
f. 234r, col. a, l. 10	Nouas son fılha cō q̄me nō praz
f. 234r, col. a, l. 11	Par dš mha ma[2]dre grā torto ꝑ faz
f. 234r, col. a, l. 12	Non faz mha filha ca perdedes hy
f. 234r, col. a, l. 13	Mays perderey madre se el perder
f. 234r, col. a, l. 14	Ben lhe sabe des mha filha q̄rer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 234r, posición e, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1093.

2 Texto corrixido sobre d

V684

Copista: Va

f. 109r, col. b, l. 25	Madre chegou meu amigo ia quy
f. 109r, col. b, l. 26	nouas son filha cō q̄me nō praz
f. 109r, col. b, l. 27	por đs mha madre gram torto per faz
f. 109r, col. b, l. 28	non faz mha filha ca perdedes hy
f. 109r, col. b, l. 29	mays perderey madre se el p̨ȯer
f. 109r, col. b, l. 30	ben lhe ſabedes mha filha q̄rer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1094

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 234r, col. a, l. 18	Sey bē q̄ quantɔ eno mundamaron
f. 234r, col. a, l. 19	E amam todolɔ prouou amor
f. 234r, col. a, l. 20	E fez ami amar hunha senhor
f. 234r, col. a, l. 21	De quantas donas no mūdo loaron
f. 234r, col. a, l. 22	Entodo bē E desy muy coytado
f. 234r, col. a, l. 23	Meteuamor poys q̄ desēganado
f. 234r, col. a, l. 24	Fuy d̄s q̄ amā ed̄s q̄ amaron
f. 234r, col. a, l. 26	E desēton p̃ quātɔ se q̣tarō
f. 234r, col. a, l. 27	Damar p̃en Trauou en mī amor
f. 234r, col. a, l. 28	Ca prouou mī p̃ leal amador
f. 234r, col. a, l. 29	E polɔ outrɔ q̄o leıxarō
f. 234r, col. a, l. 30	Q̄r matar mī̄ p̃ esto mal pecado
f. 234r, col. a, l. 31	Ca sabe ia ca nō sera uīgado
f. 234r, col. b, l. 1	Nunca ~~doq̣~~ daq̄les q̄sse del q̄tarō
f. 234r, col. b, l. 3	E ssabor de mī q̄ p̃ seu ando
f. 234r, col. b, l. 4	Pero came teuen poder
f. 234r, col. b, l. 5	Desta dona q̄ mi fez bē q̄rer
f. 234r, col. b, l. 6	E matarmha p̃ esto e nō sey q̈ndo
f. 234r, col. b, l. 7	E prazer mha sſe amor achasſe
f. 234r, col. b, l. 8	De pɔ mha morte quē cō el ficasſe
f. 234r, col. b, l. 9	Comeu fiq̄y muyta q̄ p̃ seu ando
f. 234r, col. b, l. 11	E matarma p̃ esto deseıādo
f. 234r, col. b, l. 12	Ben desta dona poys nō a poder
f. 234r, col. b, l. 13	Sobrelɔ outrɔ delhi �sf mal fazer
f. 234r, col. b, l. 14	Caos outrɔ foronxilhalongado

1 Localización: f. 234r, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: Pedramigo de Seuilha.

2 Localización: f. 234r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1094.

3 Localización: f. 234r, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: sel diſs.

4 Localización: f. 234r, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

f. 234r, col. b, l. 15 E pero seẏdamor selhis mōstreasſe

f. 234r, col. b, l. 16 A questa dona poys q̄ mi matasse

f. 234r, col. b, l. 17 Matalos hya seu bē deseıando

f. 234r, col. b, l. 19 E nō ſsey al ꝑ q̄ssamor vīgasse [5]

f. 234r, col. b, l. 20 Nē per q̄ nūca deẏto[6] filhasse

f. 234r, col. b, l. 21 Dꝺ q̇sse foꝛ assi del quitādo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Localización: f. 234r, posición i, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

6 Corrección: ð́eyto

V685

Copista: Va

[1] [2]

f. 109v, col. a, l. 1	Sey ben que quantus eno mundamarō
f. 109v, col. a, l. 2	e amam todolꝺ prouou amor
f. 109v, col. a, l. 3	e fez a mi amar hunha senhor
f. 109v, col. a, l. 4	de quantas donas no mūdo loaron
f. 109v, col. a, l. 5	entodo ben edesy muy coytado
f. 109v, col. a, l. 6	me teuamor poys que desenganado
f. 109v, col. a, l. 7	fuy dꝺ que amā edꝺ que amaron
f. 109v, col. a, l. 8	E desentō p̊ quantꝺ se q̇tarō
f. 109v, col. a, l. 9	damar p̊ en trauou en mī amor
f. 109v, col. a, l. 10	ca ꝓuou mī p̊leal amador
f. 109v, col. a, l. 11	epolus outrus q̄ o leixarō
f. 109v, col. a, l. 12	q̄r matar min p̊esto mal p≠[3]cado
f. 109v, col. a, l. 13	ca sabe ia ca nō sera uingado
f. 109v, col. a, l. 14	nūca daq̄l os q̄ ſse del quiraton
f. 109v, col. a, l. 15	E ſsabor demin q̄ p̊ seu ando
f. 109v, col. a, l. 16	po came teuen poder
f. 109v, col. a, l. 17	deſta dona q̄mi fez ben q̄rer
f. 109v, col. a, l. 18	ematarmha p̊ esto enō seyquādo
f. 109v, col. a, l. 19	eprazermha ſse amor achaſse
f. 109v, col. a, l. 20	ð pus mha morte quē cō el ficaſse
f. 109v, col. a, l. 21	comeu fiquey muyta q̄ p̊ seu ando.
f. 109v, col. a, l. 22	E matarma p̊ esto deseiando
f. 109v, col. a, l. 23	ben deſta dona poys nō a poder
f. 109v, col. a, l. 24	sobrelus outrus delhi mal fazer
f. 109v, col. a, l. 25	caos outrꝺ foronxilhalongādo
f. 109v, col. a, l. 26	epo sey amor selhis moſtraſse

1 Localización: f. 109v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pedramigo de seuılha.

2 Localización: f. 109v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 203.

3 Texto corrixido sobre ?

f. 109v, col. a, l. 27 aq̄stadona poys q̄mi mataſse

f. 109v, col. a, l. 28 matalos hya seu bē deseiando

f. 109v, col. a, l. 29 E nō ſsey al ꝑ q̄sſamor uinga ſse

f. 109v, col. a, l. 30 nē ꝑ q̄ nūca deẏto[4] filhaſse

f. 109v, col. a, l. 31 dꝺ q̄sſe forꞅ aſsi del q̣tando

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Corrección: d̨eyto

B1095

Copista: Ba

[1] [2]

f. 234r, col. b, l. 24	Coytado uyuo mays de quātꝯ sō
f. 234r, col. b, l. 25	No mūdamigꝯ eperço meu sen
f. 234r, col. b, l. 26	Por hunha dona q̄ q̄ro gram bē
f. 234r, col. b, l. 27	Mays pero sey eno meu coracō
f. 234r, col. b, l. 28	Q̄ nō aueria coyta damor [3]
f. 234r, col. b, l. 29	Se esta dona fosse mha senhor
f. 234r, col. b, l. 31	Mays eſta dona nūca q̇s q̄seu
f. 234v, col. a, l. 1	Fosse mays dızē aq̄ſtes q̄ an
f. 234v, col. a, l. 2	Senhores quelogoxi moırerā
f. 234v, col. a, l. 3	P̃ elas mays demī ıa bē sey
f. 234v, col. a, l. 4	Que nō auỷa[4] coıta damor [5]
f. 234v, col. a, l. 6	Mays nono est e poys q̇s ꝺs asſy
f. 234v, col. a, l. 7	Q̄ p̃ seu nūcame q̇s receber
f. 234v, col. a, l. 8	Se meꝯ amigꝯ podessē poner
f. 234v, col. a, l. 9	Q̄ fosse seu sey ia muy bē p mī
f. 234v, col. a, l. 10	Q̄ nō auỷa[6] coıta damor [7]

1 Localización: f. 234r, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1095.

2 Localización: f. 234r, col. b, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 234r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: aũya

5 Localización: f. 234v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: aũya

7 Localización: f. 234v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V686

Copista: Va

f. 109v, col. b, l. 1 Coytado uyuo mays de quātɔ son
f. 109v, col. b, l. 2 no mundamigus eperzo meu sen
f. 109v, col. b, l. 3 por hunha dona quequero grā ben
f. 109v, col. b, l. 4 mays pero sey enomeu coraçon
f. 109v, col. b, l. 5 que non aueria coyta damor
f. 109v, col. b, l. 6 se eſta dona fosſe mha senhor.

f. 109v, col. b, l. 7 Mays eſta dona nūca q̣̈s q̄ seu
f. 109v, col. b, l. 8 fosſe mays dizen aq̄stes q̄ an
f. 109v, col. b, l. 9 senhores q̄logoxi morrerā
f. 109v, col. b, l. 10 p̊ elas mays demī ia bē sey
f. 109v, col. b, l. 11 que nō aů̊ya coita damor

f. 109v, col. b, l. 12 Mays nono est epoys q̣̈s đs aſsy
f. 109v, col. b, l. 13 q̄ p̊ seu nūcame q̣̈s receber
f. 109v, col. b, l. 14 semeɔ amigus podeſsē pō~~đ~~er
f. 109v, col. b, l. 15 q̄ fosſe seu sey ia muy bē ꝑmī
f. 109v, col. b, l. 16 q̄ nō aů̊ya coyta damor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1096

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 234v, col. a, l. 13	Meu senhor deɔ poysme tā muytamar	
f. 234v, col. a, l. 14	Fezestes quam muytamo hunha molher	
f. 234v, col. a, l. 15	Rogueuɔ outrē quantoxi quıser	
f. 234v, col. a, l. 16	Cauɔ nō q̄reu mays desto rogar	
f. 234v, col. a, l. 17	Meu senhor dš seuɔ en prazer for	6
f. 234v, col. a, l. 18	Q̄ mha façades auer por senhor	
f. 234v, col. a, l. 20	Eſta dona q̄ mi faz muyto mal	
f. 234v, col. a, l. 21	P̃ q̄ me no q̣s nē q̄r q̄ seia seu	
f. 234v, col. a, l. 22	Nōme senhor mays grā coıta mi/deu	
f. 234v, col. a, l. 23	E p̃ estouɔ rogue nō p̃ al	
f. 234v, col. a, l. 24	Meu senhor dš seuɔ ē praʒ̃ for	7
f. 234v, col. a, l. 26	Tal bē lhi quero no meu coraçō	
f. 234v, col. a, l. 27	Q̄ uɔ nō rogarey p̃ outro bē	
f. 234v, col. a, l. 28	Q̄ mi façades nē p̃ outra rē	
f. 234v, col. a, l. 29	Mays p̃ tanto uɔ rogue p̃ al nō	
f. 234v, col. a, l. 30	Meu senhor	8
f. 234v, col. b, l. 4	Ca sey q̄ nō e tā forço samor	9
f. 234v, col. b, l. 5	Q̄ me mate se machar cō senhor	

1 Localización: f. 234v, col. b, l. 2; tipo de nota: RAT; contido: P~~edramigo de Seuilha~~.

2 Localización: f. 234v, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1096.

3 Localización: f. 234v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 234v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 234v, posición i, l. 5; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

6 Localización: f. 234v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 234v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 234v, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 234v, posición i, l. 4; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V687

Copista: Va

f. 109v, col. b, l. 19 Meu senhor deɔ poysme tā muytamar
f. 109v, col. b, l. 20 fezeſtes quā muytamo hunhamoler
f. 109v, col. b, l. 21 rogueuɔ outren quantoxi quiser
f. 109v, col. b, l. 22 cauɔ nō quereu mays deſto rogar
f. 109v, col. b, l. 23 meu senhor deɔ seuɔ en prazer for
f. 109v, col. b, l. 24 q̄ mha fazades auer por senhor

f. 109v, col. b, l. 25 Esta dona q̄mi faz muyto mal
f. 109v, col. b, l. 26 p̄q̄ me nō q̄s nē q̄r q̄ seia seu
f. 109v, col. b, l. 27 nō me senhor mays grā coyta mi ðeu
f. 109v, col. b, l. 28 ep̄ eſtouɔ rogue nō p̄ al
f. 109v, col. b, l. 29 meu senh̄ đs seuɔ en praẑ for.

f. 110r, col. a, l. 1 Tal benlhi q̄ro no meu corazon
f. 110r, col. a, l. 2 q̄uɔ nō rogarey p̄ ou̥t ben
f. 110r, col. a, l. 3 q̄mi fazades nē p̄ ou̔ rē
f. 110r, col. a, l. 4 mays p̄ tāto uɔ rogue p̄al nō
f. 110r, col. a, l. 5 meu senh̄.

f. 110r, col. a, l. 6 Ca sey q̄ nō e tā forzo samor
f. 110r, col. a, l. 7 q̄ me mate semachar cō senhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1097

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 234v, col. b, l. 8	Quandeu vi a dona q̄ nō cuydaua
f. 234v, col. b, l. 9	Nunca ueer logome fez aly
f. 234v, col. b, l. 10	Mays cami fez hua primeyro ui
f. 234v, col. b, l. 11	Leuar de fam edemal
f. 234v, col. b, l. 12	Tan muyto q̄ moırerey hu nōıaz al
f. 234v, col. b, l. 13	Quandeu ante mays ca todɔ leuaua
f. 234v, col. b, l. 15	E nō moiri ꝑo pɔ mi andaua
f. 234v, col. b, l. 16	Mha morte quanta q̄ eu conhoci
f. 234v, col. b, l. 17	Aq̄ſta dona q̄ agora vi
f. 234v, col. b, l. 18	Q̄ nō uisse ca de guisa me tē
f. 234v, col. b, l. 19	O seu amor ıa fora de meu sē
f. 234v, col. b, l. 20	Q̄ lhi quito q̈ntolhen demanda dauya
f. 234v, col. b, l. 22	Ca hinda meu antauer cuydaua
f. 234v, col. b, l. 23	Mays sey q̄ nō vy uerei desaq̄
f. 234v, col. b, l. 24	E nō p̄ al senō p̄ q̄ a ui
f. 234v, col. b, l. 25	Aquesta uez q̄ cō ela faley
f. 234v, col. b, l. 26	Q̄ nō falasse poys ꝑ ela ꝑdi
f. 234v, col. b, l. 27	Todaq̄lo q̄ anteu receaua
f. 234v, col. b, l. 29	Ca sey mha morte q̄ cōmīgādaua
f. 234v, col. b, l. 30	Senō ora poys esta dona vi
f. 234v, col. b, l. 31	E poys meu daq̄ste mūdo uou
f. 234v, col. b, l. 31	pesami /Q̄ dırā p̄ q̄ leıxou
f. 235r, col. a, l. 1	assy moirer /Q̄ no tā muytamaua
f. 235r, col. a, l. 4	E pesami p̄ q̄ ꝑdera prez

1 Localización: f. 234v, col. b, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: pedramigo de seuilha.

2 Localización: f. 234v, posición d, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1097.

3 Localización: f. 235r, posición e, l. 5; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 235r, posición e, l. 4; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 235r, col. a, l. 5 Quanto dš en a q̄ste mūdo fez

f. 235r, col. a, l. 6 Q̄ nō era ergu ela mandaua

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V688

Copista: Va

f. 110r, col. a, l. 10 Quandeu ui adona que nō cuydaua
f. 110r, col. a, l. 11 nunca ueer logome fezaly
f. 110r, col. a, l. 12 mays cami fez hua primeyro ui
f. 110r, col. a, l. 13 leuar dafam edemal /tan muyto
f. 110r, col. a, l. 14 que morrerey hu nōıazal
f. 110r, col. a, l. 15 quandeu ante mays ca todɔ leuaua

f. 110r, col. a, l. 16 E non moyri ꝑo pɔ mi andaua
f. 110r, col. a, l. 17 mha morte q̄ta q̄ eu conhoçi
f. 110r, col. a, l. 18 aq̄sta dona q̄ agora ui
f. 110r, col. a, l. 19 q̄ nō uiſse ca de g̣sa me ten
f. 110r, col. a, l. 20 o seu amor ia fora demeu sen
f. 110r, col. a, l. 21 q̄lhi q̣to q̄ntolheu demanda dauya

f. 110r, col. a, l. 22 Ca hinda meu antauer cuydaua
f. 110r, col. a, l. 23 mays sei q̄ nō uyuerei desaq̣
f. 110r, col. a, l. 24 enō p̊ al senō p̊ q̄ a ui
f. 110r, col. a, l. 25 a q̄sta uez[1] q̄ cō ela falei
f. 110r, col. a, l. 26 q̄ nō falaſse poys ꝑ ela ꝑdi
f. 110r, col. a, l. 27 todaq̄lo q̄ anteu receaua

f. 110r, col. a, l. 28 Ca sey mha morte q̄ cō migādaua
f. 110r, col. a, l. 29 se nō ora poys eſta dona ui
f. 110r, col. b, l. 1 epoys meu da queſte mundo uou
f. 110r, col. b, l. 1 peſaiaj /q̄ diran p̊ q̄leıxou
f. 110r, col. b, l. 2 aſsy morrer /q̄ no tan muytamaua

f. 110r, col. b, l. 4 E pesami p̊ q̄ ꝑdera prez
f. 110r, col. b, l. 5 quanto đs en a q̄ste mūdo fez
f. 110r, col. b, l. 6 q̄ nō era erga ela mandaua.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1098

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 235r, col. a, l. 9	Quandeu hun dia fuy /En cōpostela
f. 235r, col. a, l. 10	ē romaria /Vi hunha pastor
f. 235r, col. a, l. 11	q̄ poys fuy /Nado nūca ui tā bela
f. 235r, col. a, l. 13	Nē ui outra q̄ falasse /Mılhor
f. 235r, col. a, l. 14	e demandeylhe /Logo seu amor
f. 235r, col. a, l. 15	e fız por /E ffız por ela esta pastorela
f. 235r, col. a, l. 18	Dıxeu logo fremosa poncela
f. 235r, col. a, l. 19	Q̄redes uos mī por entēdedor
f. 235r, col. a, l. 20	Q̄ uos darey boas toucas destela
f. 235r, col. a, l. 21	E boas cintas de ırocamador
f. 235r, col. a, l. 22	E doutras doas auosso sabor
f. 235r, col. a, l. 23	E ffremoso pano pera gonela
f. 235r, col. a, l. 25	Ela dısse eu nō uos q̄ria
f. 235r, col. a, l. 26	Por entēdedor ca nūca uosui
f. 235r, col. a, l. 27	Senō agora Neuɔ filharia
f. 235r, col. a, l. 28	Doas q̄ sey q̄ nō som ꝑamı̄
f. 235r, col. a, l. 29	Pero cuydeu ſſeas filhassaſſy
f. 235r, col. a, l. 30	Q̄uetal a no mūdo aq̄ pesaria
f. 235r, col. b, l. 2	E sse ueessoutra q̄ lhı diria
f. 235r, col. b, l. 3	Sſeme dızesse ca ꝑ uos ꝑdi
f. 235r, col. b, l. 4	Meu amigu e doas q̄ me ‟tgia
f. 235r, col. b, l. 5	E~~n~~ u nō sey rē q̄ lhi dıssessa ly
f. 235r, col. b, l. 6	Senō fossesto deq̄ me temi
f. 235r, col. b, l. 7	Non uos dıgora q̄o nō faria

1 Localización: f. 235r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1098.

2 Localización: f. 235r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: ad .2. ter.

3 Localización: f. 235r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: compoſtella.

4 Localización: f. 235r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Romaria.

f. 235r, col. b, l. 9 Dıxeu pastor sſodes bē ırazoada
f. 235r, col. b, l. 10 E pero creede seuos nō pesar
f. 235r, col. b, l. 11 Q̄ nō eſtoıoutra no mūdo nada
f. 235r, col. b, l. 12 Seuos nō sodes q̄ eu sabhia amar
f. 235r, col. b, l. 13 E por aq̄sto uos venho irogar
f. 235r, col. b, l. 14 Q̄ eu Seia uossome esta uegada

f. 235r, col. b, l. 16 E dıssela come bē en sınada
f. 235r, col. b, l. 17 Por entendedor uos q̄ro filhar
f. 235r, col. b, l. 18 E poys for aıromaria acabada
f. 235r, col. b, l. 19 Aqui du soō[5] natural do sar
f. 235r, col. b, l. 20 Cuydo seme q̄red̄s leuar
f. 235r, col. b, l. 21 Jrmei vosque fico uossa pagada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Corrección: sōo

V689

Copista: Va

f. 110r, col. b, l. 9 Quandeu hun dia fuy en con postela
f. 110r, col. b, l. 9 en romaria /ui hun a paſtor
f. 110r, col. b, l. 10 que poys fuy nado nū ca ui tābela
f. 110r, col. b, l. 11 nen uy aoutra que falaſse milhor
f. 110r, col. b, l. 11 edemādilhe /logo seu amor
f. 110r, col. b, l. 12 effiz por ela eſta paſtorela

f. 110r, col. b, l. 13 Dixeu logo fremosa pōzela
f. 110r, col. b, l. 13 q̄ređs /uos min por entendedor
f. 110r, col. b, l. 14 q̄uos darey /boas toucas deſtela
f. 110r, col. b, l. 15 eboas cintas derrocamaꝺo̓
f. 110r, col. b, l. 16 edoutras doas auoſso sabor
f. 110r, col. b, l. 17 effremoso pano pera gonella

f. 110r, col. b, l. 18 E ela diſse eu nō uos queria
f. 110r, col. b, l. 18 por entendedor /ca nunca uos ui
f. 110r, col. b, l. 19 senō agora /nē uꝯ filharia
f. 110r, col. b, l. 20 doas q̄ sey que nō som ꝑa mī
f. 110r, col. b, l. 21 ꝑo cuideu ſseas filhaſsaſsy
f. 110r, col. b, l. 21 quetal /anomundo a que pesaria.

f. 110r, col. b, l. 23 E ſse ueeſsoutra que lhi diria
f. 110r, col. b, l. 24 ſseme diſseſse ca per uos perdi
f. 110r, col. b, l. 25 meu amigue doas q̄ me r̃g̃ıa[1]
f. 110r, col. b, l. 26 eu non sey rem q̄ lhi diſseſsaly
f. 110r, col. b, l. 27 senon foſseſto deq̄me temi
f. 110r, col. b, l. 27 nō /uos digora q̄o nō faria

f. 110v, col. a, l. 1 Dixeu pastor ſsedos bem rrazoada
f. 110v, col. a, l. 2 e pero creede seuos nō pesar
f. 110v, col. a, l. 3 q̄ nō eſtoiou tra no mūdo nada
f. 110v, col. a, l. 4 seuos nō sedes q̄ eu sabbia amar

1 Corrección: t̃gıa

f. 110v, col. a, l. 5 epor aq̄sto uos uenho rrogar
f. 110v, col. a, l. 6 q̄ eu seia uoſsome eſta uegada

f. 110v, col. a, l. 7 E diſsela come bem en smada
f. 110v, col. a, l. 8 por entendedor uos q̄ro filhar
f. 110v, col. a, l. 9 epois for arromaria acabada
f. 110v, col. a, l. 10 aq̣ du sc̄o[2] natural do sar
f. 110v, col. a, l. 11 cuido ſseme q̄redes leuar
f. 110v, col. a, l. 12 irmey uosqȝ fico uoſsa pagada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

2 Corrección: sc̆o

B1099

Copista: Ba

		[1] [2]
f. 235r, col. b, l. 24	Don foao en grā curdura	
f. 235r, col. b, l. 25	Moueu a mī preytesia	
f. 235r, col. b, l. 26	De par ticom noutro dia	
f. 235r, col. b, l. 27	Maıs fuy demalauentura	
f. 235r, col. b, l. 28	Porq̄ cō el non party	[3]
f. 235r, col. b, l. 29	Q̄ penas veyras per di	
f. 235r, col. b, l. 31	Podera seer cobrado	
f. 235v, col. a, l. 1	Per huū[4] muy grā tēpo fero	
f. 235v, col. a, l. 2	Se dısſesse partir quero	
f. 235v, col. a, l. 3	Mays enganoumo pecado	
f. 235v, col. a, l. 4	Por q̄ cō el	[5] [6]
f. 235v, col. a, l. 6	Que panos perdi de peso	
f. 235v, col. a, l. 7	E outros bē bas toades	
f. 235v, col. a, l. 8	Q̄ manyā ıa mandades	
f. 235v, col. a, l. 9	May foy homē mal a p̄so	
f. 235v, col. a, l. 10	Por q̄ cō el	[7] [8]

1 Localización: f. 235r, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1099.

2 Localización: f. 235r, col. b, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 235r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: hūu

5 Localización: f. 235v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 235v, col. a, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 235v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 235v, col. a, l. 10; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V690

Copista: Va

f. 110v, col. a, l. 14	Don foao eu gran cordura
f. 110v, col. a, l. 15	moueu amin preyteſia
f. 110v, col. a, l. 15	de /partiçom noutro dia
f. 110v, col. a, l. 16	mais /fuy demalauentura
f. 110v, col. a, l. 17	porque /con el nō party
f. 110v, col. a, l. 18	q̄ penas ueyras ꝑdi
f. 110v, col. a, l. 19	Podera seer cobrado
f. 110v, col. a, l. 19	por huū[1] muy grā /tempo fero
f. 110v, col. a, l. 20	se diſſeſse partir /quero
f. 110v, col. a, l. 21	maıs enganou mo pecaðo
f. 110v, col. a, l. 22	por q̄ con el.
f. 110v, col. a, l. 23	Que panos perdi depeso
f. 110v, col. a, l. 24	e oůts bem bas toa des
f. 110v, col. a, l. 25	que mauiā ia mādados
f. 110v, col. a, l. 26	mays foy homē mal a ꝑso
f. 110v, col. a, l. 27	por q̄ com el.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūu

B1100

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 235v, col. a, l. 14	Dızen pela teıra senhor cauɔ amey	
f. 235v, col. a, l. 15	Ede Todalas coytas auossa mayor ey	
f. 235v, col. a, l. 16	E sē prē namorado	5
f. 235v, col. a, l. 17	Ey a vyuer coytado	
f. 235v, col. a, l. 19	Dızē pela teıra q̄ uɔ amey	
f. 235v, col. a, l. 20	E de todalas coytas auossa ey mayor	
f. 235v, col. a, l. 21	E sē	6 7
f. 235v, col. a, l. 23	E de todalas coıtas a uossa ~~ey~~ mayor ~~ey~~ ey	
f. 235v, col. a, l. 24	E nō dormha a noyta o dia peyor ey	
f. 235v, col. a, l. 25	E sēpreu namorado	8
f. 235v, col. a, l. 27	E de todalas coıtas auossa ey mayor	
f. 235v, col. a, l. 28	E nō dormho a noyteo dia ay peor	
f. 235v, col. a, l. 29	E sē	9 10

1 Localización: f. 235v, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Aẏras paez Jograr.

2 Localización: f. 235v, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1100.

3 Localización: f. 235v, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 235v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Iograr.

5 Localización: f. 235v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 235v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 235v, col. a, l. 21; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 235v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 235v, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 235v, col. a, l. 29; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V691

Copista: Va

[1] [2]

f. 110v, col. b, l. 1	Dıxeu Dızen pela terra senhor cauɔ amey
f. 110v, col. b, l. 2	ede todalas coytas auoſsa mayor ey
f. 110v, col. b, l. 3	e ſen pren namorado
f. 110v, col. b, l. 4	ey a uiuer coytado.
f. 110v, col. b, l. 5	Dizen pela terra /q̄ uus amei
f. 110v, col. b, l. 7	ede todalas coytas auoſsa ey mayor
f. 110v, col. b, l. 8	e ſen.
f. 110v, col. b, l. 9	E de todalas coitas /auoſsa mayor ey
f. 110v, col. b, l. 11	enō dormha a noyte /o dya peyor ey
f. 110v, col. b, l. 13	e ſenpreu namorado
f. 110v, col. b, l. 14	E de todalas coitas /auoſsa ey mayor
f. 110v, col. b, l. 16	enon dormho a noyteo /dia ey peyor
f. 110v, col. b, l. 18	Esen.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 110v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ayras paez Jograr.

2 Localización: f. 110v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 204.

B1101

Copista: Ba

		[1] [2]
f. 235v, col. b, l. 2	Mayor guarda uɔ derom ca soyā senhor	
f. 235v, col. b, l. 3	E vyueu mays penado /Por uos e ey mayor	
f. 235v, col. b, l. 5	Coyta q̄ nō cuyda guarir	
f. 235v, col. b, l. 6	Senhor seuɔ guardarē euɔ eu nō vir	[3]
f. 235v, col. b, l. 7	Non cuydoun dia mays aguarir	
f. 235v, col. b, l. 9	Se uos soubessedes a coıta q̄ ey mayor	
f. 235v, col. b, l. 10	Muy gr̄a̋ doo aueriades de mī senhor	
f. 235v, col. b, l. 11	Ca nō posseu sen uos guarir	
f. 235v, col. b, l. 12	Senhor	[4] [5]

1 Localización: f. 235v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1o101.

2 Localización: f. 235v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 235v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 235v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 235v, col. b, l. 12; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V692

Copista: Va

f. 110v, col. b, l. 20	Mayor guarda uɔ de rom /caſoyam senhor
f. 110v, col. b, l. 22	e uyueu mays penado /por uos e ey mayor
f. 110v, col. b, l. 24	coyta que non cuydaguarir
f. 110v, col. b, l. 25	senhor seuɔ guardareu /euɔ eu non uir
f. 110v, col. b, l. 27	non cuydun dia mays aguarir.
f. 110v, col. b, l. 28	Seuos soubeſseđs a coita q̄ ei mayor
f. 110v, col. b, l. 29	mui g̈m doo aueriades demī senhor
f. 110v, col. b, l. 30	ca nō poſseu sen uos guarir
f. 110v, col. b, l. 31	senhor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1102

Copista: Ba

[1] [2]

f. 235v, col. b, l. 16	Senhor fremosa oy eu dızer
f. 235v, col. b, l. 17	Q̄ uɔ leuarō duuɔ eu leıxei
f. 235v, col. b, l. 18	E du os meɔ olhos deuos quytey[3]
f. 235v, col. b, l. 19	Aquel dia fora bē de moirer
f. 235v, col. b, l. 20	Eu e nō vira atā grā̆ pesar [4]
f. 235v, col. b, l. 21	Q̄l mi dš quis de nos a mostrar
f. 235v, col. b, l. 23	Porq̄uos foꝛ mha senhor casar
f. 235v, col. b, l. 24	E nō ousastes uos diẑ ca nō
f. 235v, col. b, l. 25	Porē senhor assy dš mi pardō
f. 235v, col. b, l. 26	Mays mi ualera ıa deme matar
f. 235v, col. b, l. 27	Eu enō uira atā grā̆ pesar [5]

1 Localización: f. 235v, col. b, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Lourē co Jograr Jog.

2 Localización: f. 235v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1102.

3 Texto corrixido sobre i

4 Localización: f. 235v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 235v, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V693

Copista: Va

[1]

f. 111r, col. a, l. 1	Senhor fremosa oy eu dizer
f. 111r, col. a, l. 2	queuꝯ leuarom duuꝯ eu leixei
f. 111r, col. a, l. 3	edu os meꝯ olhos denos quytei
f. 111r, col. a, l. 4	aquel dia fora ben de morrer
f. 111r, col. a, l. 5	cu enon iura atam gram pesar
f. 111r, col. a, l. 6	qualmi deꝯ quys deuos moſtrar
f. 111r, col. a, l. 7	Por q̄uꝯ forꝛ mha senhor caſar
f. 111r, col. a, l. 8	enō ousaſtes uos dizer ca nō
f. 111r, col. a, l. 9	poren senhor aſsyđs mi p̄don
f. 111r, col. a, l. 10	maysmi ualera ia deme matar
f. 111r, col. a, l. 11	eu enō iura atā g̃m[2] peſar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 111r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Lourenzo Iograr.

2 Corrección: g̃m

B1103

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 236r, col. a, l. 2	Meɔ amıgɔ nō posseu negar
f. 236r, col. a, l. 3	O mui gram bē q̄ q̄ra mha senhor
f. 236r, col. a, l. 4	Q̄ lho non diga poys ātela for
f. 236r, col. a, l. 5	E desoy mays me q̄rauēturar
f. 236r, col. a, l. 6	Alho dizer epoys q̄ lho dızer [4]
f. 236r, col. a, l. 7	Matemela seme mata q̣ser
f. 236r, col. a, l. 9	Ca per boa fe semp̄meu guardey
f. 236r, col. a, l. 10	Quanteu pudi delhi pesar fazer
f. 236r, col. a, l. 11	Mays como q̄r huā[5] morthey dauer
f. 236r, col. a, l. 12	E cō grā̈ pauor aueturara ırey
f. 236r, col. a, l. 13	A dızerlhe [6]
f. 236r, col. a, l. 15	Ca nūca eu Tamhana coıta ui
f. 236r, col. a, l. 16	Leuar a outrome p̣ boa fe
f. 236r, col. a, l. 17	Comeu leuo mays poys assy e
f. 236r, col. a, l. 18	Auēturarme q̄ro desaqui
f. 236r, col. a, l. 19	A dızerlhe poys quello diss

1 Localización: f. 235v, col. b, l. 29; tipo de nota: RAT; contido: Joham Baneca.

2 Localización: f. 236r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1103.

3 Localización: f. 236r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 236r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: hn̄a

6 Localización: f. 236r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V694

Copista: Va

1 2

f. 111r, col. a, l. 13 Meus amigus non poſseu mais negar
f. 111r, col. a, l. 14 o mui gram ben que quera mha senhor
f. 111r, col. a, l. 15 quelho nō diga poys antela for
f. 111r, col. a, l. 16 edeſoy mays me querauen turar
f. 111r, col. a, l. 17 alho dizer e poys que lho diſser
f. 111r, col. a, l. 18 matemela seme matar quiser

f. 111r, col. a, l. 19 Ca per bōa fe semp̄ meu guardey
f. 111r, col. a, l. 20 quanteu pudi delhi pesar fazer
f. 111r, col. a, l. 21 mays como q̄r hūa mortey dauer
f. 111r, col. a, l. 22 ecōgrā paꝛvon aueturar ꝑney
f. 111r, col. a, l. 23 adizerlhe.

f. 111r, col. a, l. 24 Ca nunca eu tamanha coita ui
f. 111r, col. a, l. 25 leuar aoutrome ꝑ boā[3] fe
f. 111r, col. a, l. 26 comeu leuo mays poys q̄ aſsy e
f. 111r, col. a, l. 27 auenturarme q̄ro deſaqui
f. 111r, col. a, l. 28 adizerlhe poys q̄lho diſſ.

1 Localización: f. 111r, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Ioham Baueca.

2 Localización: f. 111r, posición e, l. 13; tipo de nota: NUMANT; contido: 205.

3 Corrección: bōa

B1104

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 236r, col. a, l. 22	Cuydara eu a mha senhor dıʒ
f. 236r, col. a, l. 23	O muy grā̃ bē q̄lhi q̄re pauor
f. 236r, col. a, l. 24	Ouui destar cō ela mui peor
f. 236r, col. a, l. 25	Ca estaua enō lhou sey dızer
f. 236r, col. a, l. 26	De quanta coita por ela ſofri [4]
f. 236r, col. a, l. 27	Nē do grā̃ bē q̄lheq̇s poyla vi
f. 236r, col. a, l. 29	Enō cuydey auer de nulha rē
f. 236r, col. a, l. 30	Mede p̃ esto mesforcei enton
f. 236r, col. a, l. 31	E for antela se dš mi pardon
f. 236r, col. b, l. 1	P̃ lho dızer mays nō lhi dıxi rē
f. 236r, col. b, l. 2	De quāta coita p̃ ela sofri
f. 236r, col. b, l. 4	Bē eſforcado fui p̃lhi falar
f. 236r, col. b, l. 5	Na mui grā̃ coıta q̄ p̃ ela ei
f. 236r, col. b, l. 6	E fui antela essiue cuydei
f. 236r, col. b, l. 7	E cateia mays nō lhou sey falar
f. 236r, col. b, l. 8	De quanta coıta p̃ ela sofri
f. 236r, col. b, l. 10	E quer e q̄ırey semp̃ desaqui

1 Localización: f. 236r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1104.

2 Localización: f. 236r, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 236r, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 236r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V695

Copista: Va

f. 111r, col. a, l. 31	Cuydara eu amha senhor dizer
f. 111r, col. a, l. 32	o mui gram ben que lhi q̄re pauor
f. 111r, col. b, l. 1	ouui deſtar con ela mui peor
f. 111r, col. b, l. 2	ca eſtaua enon lhousey dizer
f. 111r, col. b, l. 3	oe quanta colta por ela sofri
f. 111r, col. b, l. 4	nen do gram ben q̄ lhe q̣s poyla ui
f. 111r, col. b, l. 5	E non cuydei auerde nulha ren
f. 111r, col. b, l. 6	mede p̊ esto mesforzei enton
f. 111r, col. b, l. 7	efor antela seđs mi perdon
f. 111r, col. b, l. 8	p̊lho dizer mays nōlhy dixi ren
f. 111r, col. b, l. 9	de quanta coita p̊ela sofri.
f. 111r, col. b, l. 10	Ben esforzado fui p̊lhi falar
f. 111r, col. b, l. 11	na mui g̃m coita q̄ p̊ ela[1] ei
f. 111r, col. b, l. 12	efui antela eſsiue cuydei
f. 111r, col. b, l. 13	e cateya mays nō lhousey falar
f. 111r, col. b, l. 14	de quanta coita p̊ ela sofri.
f. 111r, col. b, l. 15	E q̄r eq̄rrey semp̄ desaqui.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1105

Copista: Ba

		1 2 3
f. 236r, col. b, l. 13	Hu uɔ nō ueıo senhor sol poder	
f. 236r, col. b, l. 14	Nō ey demi̅ nē me sey cōselhar	
f. 236r, col. b, l. 15	Nē ey sabor demi erguē cuydar	
f. 236r, col. b, l. 16	En comouɔ poderia veer	
f. 236r, col. b, l. 17	E poysuɔ ueıo mayor coyta ey	4
f. 236r, col. b, l. 18	Que antauya senhor por q̄ mey	
f. 236r, col. b, l. 20	Enda partir equē uyu nūca tal	
f. 236r, col. b, l. 21	Coıta sofrer qual eu sofro casē	
f. 236r, col. b, l. 22	Parce dormir e todesto mhauē	
f. 236r, col. b, l. 23	P̃uɔ veer senhor e nō p̃ al	
f. 236r, col. b, l. 24	E poys uɔ ueıo mayor coyta ey	5
f. 236r, col. b, l. 26	Enda partir e p̃en sey q̄ nō	
f. 236r, col. b, l. 27	Pó́ey coıta mentreu uyuo for	
f. 236r, col. b, l. 28	Ca hu uɔ eu nō ueıo mha senhor	
f. 236r, col. b, l. 29	P̃uɔ veer ꝑçeste coraçō	
f. 236r, col. b, l. 30	E poys uɔ	6 7
f. 236v, col. a, l. 2	Enda partir mha senhor ebē sei	8
f. 236v, col. a, l. 3	Q̄ dūa destas coıtas moırerey	

1 Localización: f. 236r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1105.

2 Localización: f. 236r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 236r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 236r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 236r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 236r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 236r, col. b, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 236v, posición e, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V696

Copista: Va

f. 111r, col. b, l. 18	Hu uɔ nō uero senhor sol poder
f. 111r, col. b, l. 19	non ei demi nen nē sey cōſelhar
f. 111r, col. b, l. 20	nen ey sabor demi erguē cuydar
f. 111r, col. b, l. 21	en comouɔ poderia ueer
f. 111r, col. b, l. 22	epoysuɔ ueio mayor coyta ey
f. 111r, col. b, l. 23	que antauya senhor por quemei
f. 111r, col. b, l. 24	Endapartir equē vyu nūca tal
f. 111r, col. b, l. 25	coita ſofrer qual eu ſofro caſen
f. 111r, col. b, l. 26	p̨ ce dormir e todeſto mhauen
f. 111r, col. b, l. 27	p̨ uɔ ueer senh̨ enō p̨ al
f. 111r, col. b, l. 28	epoysuɔ ueıo mayor coita ey
f. 111r, col. b, l. 29	Endapartir ep̨en sei q̄ non
f. 111r, col. b, l. 30	perdɇy[1] coyta mētreu uyuo for
f. 111v, col. a, l. 1	ca hu uɔ eu nō ueıo mha senh̨
f. 111v, col. a, l. 2	p̨uɔ ueer perçeſte coraçon
f. 111v, col. a, l. 3	epoys uɔ.
f. 111v, col. a, l. 4	Endapartir mha senh̨ ebē sei
f. 111v, col. a, l. 5	q̄ dūa deſtas coitas morrerey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: perdɇy

B1106

Copista: Ba

		[1] [2] [3]
f. 236v, col. a, l. 6	Mui desguisado Tenho dauer bē	
f. 236v, col. a, l. 7	En q̃teu ıa eno mundo viuer	
f. 236v, col. a, l. 8	Ey tal coyta qual sofro a sofrer	
f. 236v, col. a, l. 9	Cauɔ dırey amigɔ q̄ mhanē	
f. 236v, col. a, l. 10	Cadaque cuydestar de mha senhor	[4]
f. 236v, col. a, l. 11	Bē estou mal e quando mal peor	
f. 236v, col. a, l. 13	E p̃ aq̄sto ıa bē fız es tou	[5]
f. 236v, col. a, l. 14	Dauer gr̃a[6] coita no mūde nō al	
f. 236v, col. a, l. 15	E dauer sēp̃nlog̃r de bē mal	
f. 236v, col. a, l. 16	Cauɔ dırey comoxime guysou	
f. 236v, col. a, l. 17	Cadaq̄ cuydestar de mha senhor	[7]
f. 236v, col. a, l. 19	E p̃ aq̄sto se deɔ mi pardō	
f. 236v, col. a, l. 20	entendo ıa q̄ nūca perderey	[8]
f. 236v, col. a, l. 21	A mayor coyto do mūdo q̄ ei	
f. 236v, col. a, l. 22	E q̄ro logo dızer p̃ q̄ nō	
f. 236v, col. a, l. 23	Cada q̄ cuydestar	[9]
f. 236v, col. a, l. 25	E p̃ aq̄sto ſofreu amaor	[10]
f. 236v, col. a, l. 26	Coıta dequātas fez sofrer amor	

1 Localización: f. 236v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1106.

2 Localización: f. 236v, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 236v, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 236v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 236v, posición e, l. 13; tipo de nota: ORD; contido: B.

6 Corrección: gr̃a

7 Localización: f. 236v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 236v, posición e, l. 20; tipo de nota: ORD; contido: A.

9 Localización: f. 236v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 236v, posición e, l. 25; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V697

Copista: Va

f. 111v, col. a, l. 8 Mui desguisado tenho dauer ben
f. 111v, col. a, l. 9 en quanteu ia e no mūdo uiuer
f. 111v, col. a, l. 10 ey tal coyta qual sofro a ſofrer
f. 111v, col. a, l. 11 cauɔ direyamigus que mha uen
f. 111v, col. a, l. 12 cadaque cuydeſtar demha senhor
f. 111v, col. a, l. 13 ben eſtou mal equādo mal peor

f. 111v, col. a, l. 14 E p̊ aq̄sto ſse đs mi perdon
f. 111v, col. a, l. 15 entendo ia q̄ nūca ꝑderey
f. 111v, col. a, l. 16 a mayor coyta do mūdo q̄ ei
f. 111v, col. a, l. 17 e q̄ro logo dizer p̊ q̄ nō
f. 111v, col. a, l. 18 cada q̄ cuydeſtar.

f. 111v, col. a, l. 19 E p̊ aq̄sto ia ben fis eſtou
f. 111v, col. a, l. 20 dauer gran coyta no mūde nō al
f. 111v, col. a, l. 21 e dauer semꝑn longar de bēmal
f. 111v, col. a, l. 22 cauɔ direy comoxime guysou
f. 111v, col. a, l. 23 cadaq̄ cuydeſtar demha senhor

f. 111v, col. a, l. 24 E pre aq̄sto sofreu amaor
f. 111v, col. a, l. 25 coita de quantas fez sofrer amor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1107

Copista: Ba

		1 2 3
f. 236v, col. a, l. 29	Muytɔ dızē q̄ gram coıta damor	
f. 236v, col. a, l. 30	Os fazē mays de mil guysas cuidar	
f. 236v, col. a, l. 31	E deuomeu desta marauillhar	
f. 236v, col. b, l. 1	Q̄ por uos moyre nō cuydo senhor	
f. 236v, col. b, l. 2	Senō encomo parecedes bē	4
f. 236v, col. b, l. 3	Desy en como auerey deuos bē	
f. 236v, col. b, l. 5	E sse ıomē a cuydadɔ bē sey	
f. 236v, col. b, l. 6	Se ꝑ coıta damor an de seer	
f. 236v, col. b, l. 7	Q̄ eu deuya cuydadɔ auer	
f. 236v, col. b, l. 8	Pero senhor nūca en al cuydei	
f. 236v, col. b, l. 9	Senō	5 6
f. 236v, col. b, l. 11	Ca me coyta uossamor assy	
f. 236v, col. b, l. 12	Q̄ nūca dormi se dš mi pardō	
f. 236v, col. b, l. 13	E cuydo sem̄ no meu coraçō	
f. 236v, col. b, l. 14	Ꝑo nō cuydal desq̄uɔ vi	
f. 236v, col. b, l. 15	Senō en	7
f. 236v, col. b, l. 17	E damor sey q̄ nulhomē nō tē	8
f. 236v, col. b, l. 18	En mayor coita ca mi p̄uos vē	

1 Localización: f. 236v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 10107.

2 Localización: f. 236v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ɔge:.

3 Localización: f. 236v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 236v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 236v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 236v, col. b, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ∴—.

7 Localización: f. 236v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 236v, posición i, l. 17; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V698

Copista: Va

f. 111v, col. a, l. 28	Muytus dizen que gram coita damor
f. 111v, col. a, l. 29	os fazen mays de mil guysas cuydar
f. 111v, col. a, l. 30	edeuomeu deſta marauilhar
f. 111v, col. b, l. 1	que por uos moyre nō cuydo senhor
f. 111v, col. b, l. 2	se non encomo parecedes ben
f. 111v, col. b, l. 3	desy encomo ~~ꝑs~~ auerey deuos ben
f. 111v, col. b, l. 4	E ſse oiomē a cuydadꝺ ben sey
f. 111v, col. b, l. 5	se ꝑ coita damor an de seer
f. 111v, col. b, l. 6	q̄ eu deuia cuydadus auer
f. 111v, col. b, l. 7	ꝑo senhor nūca en alcuydei
f. 111v, col. b, l. 8	senō.
f. 111v, col. b, l. 9	Came coyta uoſsamor aſsy
f. 111v, col. b, l. 10	q̄ nunca dormi se đs mi perdon
f. 111v, col. b, l. 11	e cuydo semꝑ no meu coraçon
f. 111v, col. b, l. 12	ꝑo non cuydal desq̄uꝺ ui
f. 111v, col. b, l. 13	senō en.
f. 111v, col. b, l. 14	E damor sey q̄ nulhomē nō ten
f. 111v, col. b, l. 15	en mayor coyta cami ꝑ uos uen.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1108

Copista: Ba

		[1] [2]
f. 236v, col. b, l. 21	Os q̄ nō amā nē sa bē damor	
f. 236v, col. b, l. 22	Fazen perder aos q̄ amor am	
f. 236v, col. b, l. 23	Vedes por q̄ quandantas donas vam	
f. 236v, col. b, l. 24	Juram q̄ moırē por elas damor	
f. 236v, col. b, l. 25	E elas sabē poys q̄ nō e assy	
f. 236v, col. b, l. 26	E por esto perceu eos q̄ bē	[3]
f. 236v, col. b, l. 27	Lealmente amā segundo meu sē	
f. 236v, col. b, l. 29	Casſe elas soubessē os q̄ an	
f. 236v, col. b, l. 30	Be uerdadeyramēte grādamor	
f. 236v, col. b, l. 31	Dalguē ſſe doeria ſſa senhor	
f. 237r, col. a, l. 1	Mays p̄ aqneles q̄o Juradam	
f. 237r, col. a, l. 2	Cuydansſelas q̄ todɔ taes ſō	
f. 237r, col. a, l. 3	E p̄ esto perceu eos q̄ bē	[4]
f. 237r, col. a, l. 5	E aq̄les q̄ ıa medo nō an	
f. 237r, col. a, l. 6	Q̄lhis faca coıta sofrer amor	
f. 237r, col. a, l. 7	Veē antelas e iurā melhor	
f. 237r, col. a, l. 8	Ou tā bē come os q̄ amor an	
f. 237r, col. a, l. 9	E elas nō saben quaes creer	
f. 237r, col. a, l. 10	E p̄	[5] [6]
f. 237r, col. a, l. 12	E os bē desāparadɔ damor	
f. 237r, col. a, l. 13	Jurā q̄ moırā cō amor q̄ an	
f. 237r, col. a, l. 14	Seen dantelas emētē de prā̋	
f. 237r, col. a, l. 15	Mays quandar ueen os q̄ an amor	

1 Localización: f. 236v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 10108.

2 Localización: f. 236v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 236v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 237r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 237r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 237r, col. a, l. 10; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

f. 237r, col. a, l. 16 Ja elas cuydā q̄ veē mētir

f. 237r, col. a, l. 17 E poresto perceu eos q̄ bē [7]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

7 Localización: f. 237r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V699

Copista: Va

f. 111v, col. b, l. 18 Os que non amam nen saben damor
f. 111v, col. b, l. 19 fazer perder aos que amor am
f. 111v, col. b, l. 20 uedes porque quandantas donas uam
f. 111v, col. b, l. 21 uiram que morrem por elas damor
f. 111v, col. b, l. 22 e elas sabeu poys que non e ſsy
f. 111v, col. b, l. 23 epor eſto perzeu eos que b[1]en
f. 111v, col. b, l. 24 lealmente amā segūdo meu ſen.

f. 111v, col. b, l. 25 Ca ſse elas soubeſsen os q̄ an
f. 111v, col. b, l. 26 ben uerdadeyramēte grādamor
f. 111v, col. b, l. 27 dalguē ſse doeria ſsa senhor
f. 111v, col. b, l. 28 mays p̊ aq̄les q̄o uiradam
f. 111v, col. b, l. 29 cuydanſselas q̄ todo taes son
f. 111v, col. b, l. 30 e p̊ eſto p̧çeu eos q̄ ben

f. 112r, col. a, l. 1 E aqueles q̄ ia medo non an
f. 112r, col. a, l. 2 q̄lhis faza coita sofrer amor
f. 112r, col. a, l. 3 ueen antelas e uiran melhor
f. 112r, col. a, l. 4 ou tan ben come os q̄ amor an
f. 112r, col. a, l. 5 e elas non saben quaes creer
f. 112r, col. a, l. 6 ep̊.

f. 112r, col. a, l. 7 E os ben desenparado damor
f. 112r, col. a, l. 8 uirā q̄ morrē cō amor q̄an
f. 112r, col. a, l. 9 seen dantelas emētēdepran
f. 112r, col. a, l. 10 mays quandar ueen os q̄ an amor
f. 112r, col. a, l. 11 ia elas cuydan q̄ ueen mentir
f. 112r, col. a, l. 12 epor eſto perçeu eos q̄ ben.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1109

Copista: Ba

		1 2 3 4 5 6
f. 237r, col. a, l. 20	Senhor por uos ey as coytas q̄ ey	
f. 237r, col. a, l. 21	E ꝑ amor q̄ mi uɔ fez amar	
f. 237r, col. a, l. 22	Ca el sen uos nō mhas podera dar	
f. 237r, col. a, l. 23	Nē uos sē el epor esto nō sey	
f. 237r, col. a, l. 24	Seme deuo deuos q̄y[7]xar senhor	[8]
f. 237r, col. a, l. 25	Mays des tas coyta q̄ ei se damor	
f. 237r, col. a, l. 28	Ca muytɔ ueıaq̄ ouço dıʒ	
f. 237r, col. a, l. 29	Q̄ damor vıuē coıtadɔ nē dal	
f. 237r, col. a, l. 30	E a mī del ede vos meuēmal	
f. 237r, col. a, l. 31	E p̄ aq̄sto nō posseu tender	
f. 237r, col. b, l. 1	Seme deuo deuɔ q̄yxar	[9]
f. 237r, col. b, l. 3	Pero amor nūcame coıtas deu	
f. 237r, col. b, l. 4	Nen mi fez mal senō desq̄uɔ ui	
f. 237r, col. b, l. 5	Nē uos de rē se antel non foy hi	
f. 237r, col. b, l. 6	E p̄ estas razões nō sey eu	
f. 237r, col. b, l. 7	Seme deuo deuos q̄yxar	[10]
f. 237r, col. b, l. 9	E por dš fazedeme sabedor	[11]
f. 237r, col. b, l. 10	Semey deuos q̇ixar se damor	

1 Localización: f. 237r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1109.

2 Localización: f. 237r, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 237r, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 237r, col. b, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Joham Baueca.

5 Localización: f. 237r, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1110.

6 Localización: f. 237r, posición d, l. 19; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

7 Texto corrixido sobre x

8 Localización: f. 237r, col. a, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 237r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 237r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

11 Localización: f. 237r, posición i, l. 9; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V700

Copista: Va

f. 112r, col. a, l. 15	Senhor por uos ey as coytas que ey
f. 112r, col. a, l. 16	eper amor quemı uɔ fez amar
f. 112r, col. a, l. 17	ca el sen uos nō mhas podera dar
f. 112r, col. a, l. 18	nen uos sen el epor eſto nō sey
f. 112r, col. a, l. 19	seme deuo deuos queyxar senhor
f. 112r, col. a, l. 20	mays deſtas coytas que ei se damor
f. 112r, col. a, l. 21	Ca muytus ueıa q̄ ouçodiż
f. 112r, col. a, l. 22	que damor ui uē coitadɔ non dal
f. 112r, col. a, l. 23	eamī del ede uos menē ma
f. 112r, col. a, l. 24	eꝑ aqueſto nō poſsentender
f. 112r, col. a, l. 25	seme deuo deuɔ queyxa̋
f. 112r, col. a, l. 26	Pero amor nūcame coyta deu
f. 112r, col. a, l. 27	nen mi fez mal senō desq̄uɔ ui
f. 112r, col. a, l. 28	nē uos de rē se antel nō foy hi
f. 112r, col. a, l. 29	eꝑ eſtas razoēs[1] nō sey
f. 112r, col. a, l. 30	seme deuo deuos q̄ixar se
f. 112r, col. b, l. 1	E por đs fazedeme ſabedor
f. 112r, col. b, l. 2	semey deuos q̄ixar se damor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: razões

B1111

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 237v, col. a, l. 8	Dızē mhora q̄ nulha rē nō sey	
f. 237v, col. a, l. 9	dome coytando de coyta damor	
f. 237v, col. a, l. 10	E desta coita soo sabedor	
f. 237v, col. a, l. 11	Por aquesto q̄ uɔ ora dırey	
f. 237v, col. a, l. 12	Pela mha coyta entēdeu mui bē	5 6
f. 237v, col. a, l. 13	Quē a coyta damor eq̄lhauē	
f. 237v, col. a, l. 15	A deseiɔ emui pouco prazer	
f. 237v, col. a, l. 16	Ca assy fız eu mui gr̃a[7] sazō aia	
f. 237v, col. a, l. 17	P̃ huā[8] dona q̄ mj coıta da	
f. 237v, col. a, l. 18	E p̃ aq̄sto uɔ venhoꝛ dizer	
f. 237v, col. a, l. 19	Pela mha coıta	

1 Localización: f. 237v, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: G g LC Jalıſteu fernandiz.

2 Localización: f. 237v, col. a, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1111.

3 Localización: f. 237v, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 237v, posición e, l. 26; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

5 Localización: f. 237v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 237v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: gr̃a

8 Corrección: hūa

V701

Copista: Va

[1]

f. 112r, col. b, l. 5	Dizen mhora que nulha ren nō sey
f. 112r, col. b, l. 6	dome coytado de coyta damor
f. 112r, col. b, l. 7	edeſta coyta soo sabedor
f. 112r, col. b, l. 8	por aqueſto queuɔ ora direy
f. 112r, col. b, l. 9	pelha mha coita entendeu mui bē
f. 112r, col. b, l. 10	o uen a coyta damor eque lhauen
f. 112r, col. b, l. 11	E deſeiɔ emui pouco prazer
f. 112r, col. b, l. 12	ca aſsy fizeu mui g̃m sazō aia
f. 112r, col. b, l. 13	p̊ hua dona q̄mi coita da
f. 112r, col. b, l. 14	ep̊ aq̄sto uɔ uenho diz̄
f. 112r, col. b, l. 15	pela mha coyta.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 112r, col. b, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Caliſteo fernan diz̄.

B1111bis

Copista: Ba

f. 237v, col. b, l. 10	[...] meu trobar
f. 237v, col. b, l. 11	Mi muytas uezes oyron loar
f. 237v, col. b, l. 12	E nō lhis q̄reu mays desto dizer
f. 237v, col. b, l. 13	E mha senhor e parece mui bē [1]
f. 237v, col. b, l. 14	Mays nō e senhor de mi fazer bē
f. 237v, col. b, l. 16	Teēmētal coıta q̄ nūca vi
f. 237v, col. b, l. 17	homē Tal coıta ꝑo q̄o p̃yteste
f. 237v, col. b, l. 18	Q̄ lhis diga p̃ quē Ttrobe quē e
f. 237v, col. b, l. 19	E meɔ amigɔ dıgolhis assi
f. 237v, col. b, l. 20	E mha senhor e parece mui bē [2]
f. 237v, col. b, l. 22	Pregūtame nō sey ē qual razō
f. 237v, col. b, l. 23	Q̄ lhis diga p̃ quē ~~trobe quē~~ eſt aq̄ loey
f. 237v, col. b, l. 24	En meu trobar sēpreqūdo[3] trobey
f. 237v, col. b, l. 25	E dıgolhis eu se/deɔ mi pardō
f. 237v, col. b, l. 26	E mha senhor e parece mui bē [4]
f. 237v, col. b, l. 29	Por q̄ nō q̄r ca selhi ꝑguessen
f. 237v, col. b, l. 30	Nō mi veiria quanto mal mi vē

1 Localización: f. 237v, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

2 Localización: f. 237v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Corrección: q̄udo

4 Localización: f. 237v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V702

Copista: Va

f. 112v, col. a, l. 1 Teenmental coita q̄ nūca ui
f. 112v, col. a, l. 2 homen tal coyta ꝑo q̄o ꝑyteſte
f. 112v, col. a, l. 3 q̄ lhis diga ꝑ quē trobe quē e
f. 112v, col. a, l. 4 emeꝺ amigus digolhis aſsy
f. 112v, col. a, l. 5 emha senh̄ eparece mui ben

f. 112v, col. a, l. 6 Pregūtanme nō sey en q̄l razon
f. 112v, col. a, l. 7 q̄lhis diga quē est aq̄ loey
f. 112v, col. a, l. 8 en meu trobar semꝑ q̄do trobey
f. 112v, col. a, l. 9 edigolhis eu se des mi perdon
f. 112v, col. a, l. 10 emha senh̄ eparece mui ben

f. 112v, col. a, l. 11 Por q̄ non q̄r ca ſſelhi ꝓpougueſsen
f. 112v, col. a, l. 12 nōmi uerria quāto mal mi uen.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1112

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 238r, col. a, l. 27	Eu mui coytado nō acho razō	
f. 238r, col. a, l. 28	Per q̄ possa hır hu e mha senhor	
f. 238r, col. a, l. 29	E pero q̄ mey dır hi gram sabor	
f. 238r, col. a, l. 30	Sol non vou hy ca mui gr̄a̋ sazō	
f. 238r, col. a, l. 31	Q̄ nō fui hẏ e por esto mhauen	5
f. 238r, col. b, l. 1	Por nō saberē aquē q̄ro bē	
f. 238r, col. b, l. 3	E nō ac[6]heu razō e p̄̆ este	
f. 238r, col. b, l. 4	P̄̆ q̄ mey de guardar ede temer	
f. 238r, col. b, l. 5	Demho saberē mays pola veer	
f. 238r, col. b, l. 6	Moyre gr̄a̋ tēpa ıa per boa fe	
f. 238r, col. b, l. 7	Q̄ nō foy hi e p̄̆ esto	7 8
f. 238r, col. b, l. 9	Por esto nō posseu razō achar	
f. 238r, col. b, l. 10	Como a ueıa nē sſey q̄ faz̄	
f. 238r, col. b, l. 11	E ualermia mui mays ē moırer	
f. 238r, col. b, l. 12	Poys q̄ tā muyta ia sy dš mē par	
f. 238r, col. b, l. 13	Que nō fuy hi	
f. 238r, col. b, l. 15	Nē saberā mētreu aq̄ste sē	
f. 238r, col. b, l. 16	Ouuer q̄ ey per mı̄ quē q̄ro bē	

1 Localización: f. 238r, col. a, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Lopo † po ıograr.

2 Localización: f. 238r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1112.

3 Localización: f. 238r, col. a, l. 26; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 238r, posición i, l. 15; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

5 Localización: f. 238r, col. a, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Texto corrixido sobre q

7 Localización: f. 238r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 238r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V703

Copista: Va

1 2

f. 112v, col. a, l. 14 Eu muy coytado non achorazon
f. 112v, col. a, l. 15 per que poſſa hir hu e mha senhor
f. 112v, col. a, l. 16 epero quemey dir hi gram sabor
f. 112v, col. a, l. 17 sol non uou hy ea mui gram sazon
f. 112v, col. a, l. 18 que non fui hy epor esto mhauen
f. 112v, col. a, l. 19 por non ſaberem aquen quero ben

f. 112v, col. a, l. 20 E nō acheu razon eꝑ este
f. 112v, col. a, l. 21 ꝑ q̄mey de guardar ede temer
f. 112v, col. a, l. 22 demho saberē mays pola ueer
f. 112v, col. a, l. 23 moyre grā tenpa ia ꝑ bōa fe
f. 112v, col. a, l. 24 que non foyhi eꝑ esto.

f. 112v, col. a, l. 25 Por esto non poſſeu razon achar
f. 112v, col. a, l. 26 como a ueıa nē ſsey q̄ fazer
f. 112v, col. a, l. 27 eualermia mui mays en morrer
f. 112v, col. a, l. 28 poys q̄ tā muytaia sy đs men par
f. 112v, col. a, l. 29 que non fuy hi.

f. 112v, col. b, l. 1 Nen saberam mentreu aqueſte sen
f. 112v, col. b, l. 2 ou uer que ey ꝑmin quē q̄ro ben.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 112v, col. a, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Lopo Iograr.

2 Localización: f. 112v, posición e, l. 14; tipo de nota: NUMANT; contido: 207.

B1113

Copista: Ba

[1]

f. 238r, col. b, l. 20	Par dš senhor muytaguisadey
f. 238r, col. b, l. 21	Desquādomora eu de uos quitar
f. 238r, col. b, l. 22	Deuɔ veer muy tardameu cuydar
f. 238r, col. b, l. 23	Por hunha rē q̄uɔ ora dırey
f. 238r, col. b, l. 24	Ca nō sera tā peq̄na sazon
f. 238r, col. b, l. 25	Q̄ sē uos more se dš mi pardō
f. 238r, col. b, l. 26	Quemi nō seia muy grādeo sey
f. 238r, col. b, l. 29	E mha senhor nūca cedo veırey
f. 238r, col. b, l. 30	Hu uɔ veia desq̄mora partir
f. 238r, col. b, l. 31	De uos mha senhor euɔ eu nō vir
f. 238v, col. a, l. 1	Mays cō tal coıta como uiuerey
f. 238v, col. a, l. 2	Ca se hū dia tardar hu eu for
f. 238v, col. a, l. 3	E hu uɔ nō uir bē teırey mha senhor
f. 238v, col. a, l. 4	Q̄ a hū anou mays q̄ ala Tardey
f. 238v, col. a, l. 6	E nha senhor p̄̆q̄ me coıtarey
f. 238v, col. a, l. 7	De uijr cedo poysmi prol nō a
f. 238v, col. a, l. 8	Ca se veh[2]er logo tardi sera
f. 238v, col. a, l. 9	E p̄̆ esto nūca ceda charey
f. 238v, col. a, l. 10	Ca se hū dia en meɔ meter
f. 238v, col. a, l. 11	Q̄ uɔ nō veia loguey de teer
f. 238v, col. a, l. 12	Q̄ a mıl dıas q̄ sē uos morey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 238r, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1113.

2 Texto corrixido sobre l

V704

Copista: Va

f. 112v, col. b, l. 4 Par deus senhor muytaguisadey
f. 112v, col. b, l. 5 desquandomora eudeuos quitar
f. 112v, col. b, l. 6 deuɔ ueer muy tardameu cuydar
f. 112v, col. b, l. 7 por hunha rẽ queuɔ hora direy
f. 112v, col. b, l. 8 ca non sera tan pequena sazon
f. 112v, col. b, l. 9 que sen uos more se deɔ mi perdon
f. 112v, col. b, l. 10 quemi nõ seia muy grandeo sey

f. 112v, col. b, l. 11 E mha senhor nunca cedo uerrey
f. 112v, col. b, l. 12 hu uɔ ueıa desq̃mora partir
f. 112v, col. b, l. 13 deuos mha senh̃ euɔ eu nõ uir
f. 112v, col. b, l. 14 mays con tal coyta como uyuerey
f. 112v, col. b, l. 15 ca se hũ dia tardar hu eu for
f. 112v, col. b, l. 16 e hu uɔ nõ uir bẽ terrey mha senhor
f. 112v, col. b, l. 17 q̃ a hũ a nou mays q̃ ala tardey.

f. 112v, col. b, l. 18 E nha senh̃ p̃ q̃ me coitarey
f. 112v, col. b, l. 19 de uijr cedo poysmi ꝑl nõ a
f. 112v, col. b, l. 20 ca se ueer logo tardi sera
f. 112v, col. b, l. 21 ep̃ eſto nũca cedacharey
f. 112v, col. b, l. 22 ca se hun dia eu meɔ meter
f. 112v, col. b, l. 23 q̃ uɔ nõ ueıa loguey de teer
f. 112v, col. b, l. 24 q̃ a mil dias q̃ sen uos morey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1114

Copista: Ba

[1] [2]

f. 238v, col. a, l. 15 Bē veıeu q̄ dızia mha senhor
f. 238v, col. a, l. 16 Grā uerdade no q̄ mi foy dızer
f. 238v, col. a, l. 17 Ca ia eu dela q̄iria auer
f. 238v, col. a, l. 18 Eſte teırıalho por gr̃adamor
f. 238v, col. a, l. 19 Q̄ sol quisesse comigo falar [3]
f. 238v, col. a, l. 20 E quitarlhia delhal demandar

f. 238v, col. a, l. 23 Ebē entendo q̄ baratey mal
f. 238v, col. a, l. 24 Do q̄lhi foy dızer /Ca desenton [4]
f. 238v, col. a, l. 26 Non falou mıgo se dſ̄ mi pardon
f. 238v, col. a, l. 27 Etātomi fezessoie nō al
f. 238v, col. a, l. 28 Q̄ sol quisesſe comigo falar [5]

f. 238v, col. a, l. 31 E ben entendo q̄ fiz folia
f. 238v, col. b, l. 1 E dızē uerdade p̃ huā[6] rē
f. 238v, col. b, l. 2 Do q̄ muyto q̄ a pouco deuen
f. 238v, col. b, l. 3 Atal foy eu ca ia fılharia
f. 238v, col. b, l. 4 Q̄ sol quısese comigo falar [7]

1 Localización: f. 238v, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1114.
2 Localización: f. 238v, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 238v, col. a, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 238v, posición e, l. 24; tipo de nota: DSP; contido: ✝.
5 Localización: f. 238v, col. a, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Corrección: hūa
7 Localización: f. 238v, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V705

Copista: Va

f. 112v, col. b, l. 26	Ben ueıeu que dizia mha senhor
f. 112v, col. b, l. 27	gram uerdade no quemi foy dizer
f. 112v, col. b, l. 28	ca ia eu dela querria auer
f. 112v, col. b, l. 29	eſte terrialho por grandamor
f. 112v, col. b, l. 30	que sol quyseſse comigo falar
f. 112v, col. b, l. 31	equẏ[1] tarlhia delhal demandar.
f. 113r, col. a, l. 1	E ben entendo q̄ baratey mal
f. 113r, col. a, l. 2	do q̄lhi foy dizer cadeſenton
f. 113r, col. a, l. 3	non falou migo seđs mi p̨don
f. 113r, col. a, l. 4	etantomi fezeſsoie non al
f. 113r, col. a, l. 5	q̄ sol q̣seſse comigo falar.
f. 113r, col. a, l. 6	E ben entendo q̄ fiz folia
f. 113r, col. a, l. 7	edizē uerdade p̊ huā[2] rē
f. 113r, col. a, l. 8	do que muyto q̄r a pouco deuen
f. 113r, col. a, l. 9	atal foy eu ca ia filharia
f. 113r, col. a, l. 10	q̄ sol q̣seſse comigo falar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: hūa

B1115

Copista: Ba

		1 2 3
f. 238v, col. b, l. 7	Eſtes cōq̄ eu venho preguntei	
f. 238v, col. b, l. 8	Quanta q̄ vehemꝰ per boa fe	
f. 238v, col. b, l. 9	Dessa tirra hu mha senhor e	
f. 238v, col. b, l. 10	Mays dizēmho q̄ lhis nō creerey	
f. 238v, col. b, l. 11	Dizē q̄ mays doyro dias nō a	4
f. 238v, col. b, l. 12	E a mi e q̄ may dun ~~m~~auya	
		5
f. 238v, col. b, l. 17	Mays de prr̄a nō ł̄lhelo posseu creer	
f. 238v, col. b, l. 18	A os q̄ dizen q̄ tā poura hy	
f. 238v, col. b, l. 19	Q̄ meu du eſt amha senhor parti	
f. 238v, col. b, l. 20	Mays q̄ mi q̄ren creante faẓ	
f. 238v, col. b, l. 21	Dizē q̄ mays doyco dias non a	6
f. 238v, col. b, l. 24	Mentreu morar /Hu nō vi amha senhor	7 8
f. 238v, col. b, l. 26	Se moyto dias tātam adurar	
f. 238v, col. b, l. 27	Mays me ualiria loguēme matar	
f. 238v, col. b, l. 28	Se muyto dias tā grr̄a sazō for	
f. 238v, col. b, l. 29	Dizē q̄ mays doyco dias	9
f. 239r, col. a, l. 2	E sse mays doyto dias nō sō	
f. 239r, col. a, l. 3	Q̄ de mha senhor foy alongado	
f. 239r, col. a, l. 4	Forte p̓yto tenho comecado	
f. 239r, col. a, l. 5	Poys moyto dias foy tā grr̄a sazō	

1 Localización: f. 238v, col. b, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: Lorenzo Iograr.

2 Localización: f. 238v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1115.

3 Localización: f. 238v, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 238v, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 238v, col. b, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: ~~Lourenco jograr~~.

6 Localización: f. 238v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 238v, posición i, l. 24; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

8 Localización: f. 238v, col. b, l. 24; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

9 Localización: f. 238v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V706

Copista: Va

[1]

f. 113r, col. a, l. 12	Estes con que eu uenho preguntei
f. 113r, col. a, l. 13	quanta que uehemɔ per boa fe
f. 113r, col. a, l. 14	deſsa tiran hu mha senhor e
f. 113r, col. a, l. 15	mays dizenmho quelhis nō creerey
f. 113r, col. a, l. 16	dizen que mays doyto dias non a
f. 113r, col. a, l. 17	eami e que mays dun auya
f. 113r, col. a, l. 18	Mays deprā nōlhelo poſseu creer
f. 113r, col. a, l. 19	aos q̄ dizen q̄ tā pouca hy
f. 113r, col. a, l. 20	q̄ meu du est amha senh̄ parti
f. 113r, col. a, l. 21	mays q̄mi q̄ren creente faẓ
f. 113r, col. a, l. 22	dizen q̄ mays doyto dias nō a
f. 113r, col. a, l. 23	Mentreu morar hu nō uir amha senhor
f. 113r, col. a, l. 24	se moyto dias cātam adurar
f. 113r, col. a, l. 25	maysme ualiria loguēme matar
f. 113r, col. a, l. 26	semoyto dias tā gm̈[2] sazon for
f. 113r, col. a, l. 27	dizen q̄ mays doyto dias
f. 113r, col. a, l. 28	E ſse mays doyto dias nō ſon
f. 113r, col. a, l. 29	q̄demha senhor foy alongado
f. 113r, col. b, l. 1	forte p̄yto tenho comezado
f. 113r, col. b, l. 2	poysmoyto dias foy tā g̈m sazō

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 113r, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: lourenzo Iograr.

2 Corrección: g̈m

B1116

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 239r, col. a, l. 11	A sa Vıda seia muyta
f. 239r, col. a, l. 11	deste /Rey de Portugal
f. 239r, col. a, l. 12	q̄ cada /Ano mha por fruyta
f. 239r, col. a, l. 14	Pero q̄ eu tanto mal
f. 239r, col. a, l. 15	E al uou muy cōfortado
f. 239r, col. a, l. 16	Da m̀ceē que mel faz
f. 239r, col. a, l. 17	E el Rey acabado
f. 239r, col. a, l. 18	ȣ eu soō[5] muy maa[6]orapaz
f. 239r, col. a, l. 21	Os Rex mourɔ xp̄ıanɔanɔ
f. 239r, col. a, l. 22	Mercề uiū lhaıā medo
f. 239r, col. a, l. 23	Q̄ el a muy bē as maāɔ[7]
f. 239r, col. a, l. 24	ȣ o yfan̓t[8] dō P̊
f. 239r, col. a, l. 25	Seu fılho q̄ sauentura
f. 239r, col. a, l. 26	A hū grandusso matar
f. 239r, col. a, l. 27	ȣ desi ȣ semp̃ cura
f. 239r, col. a, l. 28	del Rey seu padre guardar
f. 239r, col. a, l. 31	E al do conde falemɔ
f. 239r, col. b, l. 1	Q̄ e Jrmāao del Rey
f. 239r, col. b, l. 2	ȣ muyto bē del dıremɔ

1 Localización: f. 239r, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1116.

2 Localización: f. 239r, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Johan Jograr.

3 Localización: f. 239r, posición i, l. 9; tipo de nota: DSP; contido: ✝. Comentario: No final da cantiga aparece un espazo en branco de sete liñas. En dúas delas (2 e 4), na marxe interna, hai dúas cruces deseperationis. Tendo en conta que o copista Ba, nesta sección, parece deixar dúas liñas de separación entre cobras e cantigas e entre estas e as rúbricas, podemos supoñer que tres das sete liñas poderían conter texto: unha finda marcado polo espazo das cruces ou algunha didascalia, por exemplo, ou en menor medida unha cobra a maiores.

4 Localización: f. 239r, posición i, l. 12; tipo de nota: DSP; contido: ✝. Comentario: Véxase a nota anterior.

5 Corrección: sōo

6 Texto corrixido sobre n

7 Corrección: māaɔ

8 Corrección: yfan̓t

f. 239r, col. b, l. 3 Segundo como aꝑsey

f. 239r, col. b, l. 4 Se fosse sō ethesouro

f. 239r, col. b, l. 5 Q̄ el Rey de frāca tē

f. 239r, col. b, l. 6 Tā bō ꝑta coⁿ ouro

f. 239r, col. b, l. 7 Dariā todo asseu sſem

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V707

Copista: Va

[1]

f. 113r, col. b, l. 4	A sa uida seia muyta
f. 113r, col. b, l. 4	deſte rey de portugal
f. 113r, col. b, l. 5	q̄ cada ano mha por fruyta
f. 113r, col. b, l. 5	po q̄eu cāto mal
f. 113r, col. b, l. 6	e al uou muy confortado
f. 113r, col. b, l. 7	da m̀ceē q̄ mel faz
f. 113r, col. b, l. 7	el he rey acabado
f. 113r, col. b, l. 8	et eu ſoō[2] muy maao rapaz
f. 113r, col. b, l. 9	Os rex mourus xpāaos
f. 113r, col. b, l. 10	menť uiů lhaiā medo
f. 113r, col. b, l. 11	q̄ el ha muy bē as māaɔ
f. 113r, col. b, l. 12	Ꝺo yſant̄ dō p̊
f. 113r, col. b, l. 12	seu /filho q̄ sa uentura
f. 113r, col. b, l. 14	a hū granduſso matar
f. 113r, col. b, l. 15	et desi et ſemp̄ cura
f. 113r, col. b, l. 16	del rey seu padre guardar.
f. 113r, col. b, l. 17	E al do conde falemus
f. 113r, col. b, l. 18	q̄ he irmātio del rey
f. 113r, col. b, l. 19	et muyto ben del diremɔ
f. 113r, col. b, l. 20	segundo como ap̄sey
f. 113r, col. b, l. 21	se foſse seu e cheſouro
f. 113r, col. b, l. 22	q̄ el rey de franza tē
f. 113r, col. b, l. 23	tā bē p̄ta com̄ ouro
f. 113r, col. b, l. 24	daria todo aſseu ſsem.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 113r, col. b, l. 3; tipo de nota: RAT; contido: Joham Iograr Morador em Leō.

2 Corrección: ſōo

B1117

Copista: Ba

1 2 3

f. 239r, col. b, l. 19	Os namorados q̄ trabā damor
f. 239r, col. b, l. 20	Todos deuuıā grandoo fazer
f. 239r, col. b, l. 21	8 nō Tomar en si nē hū praẑ
f. 239r, col. b, l. 22	Por q̄ perderon Tā boo senhor
f. 239r, col. b, l. 23	Come el Rey dō denis de Portugal
f. 239r, col. b, l. 24	De q̄ nō podes dıʒ nē hū mal
f. 239r, col. b, l. 25	Homē ꝑo seia posfaçador
f. 239r, col. b, l. 28	Os Trobadores q̄ poys fıcarō
f. 239r, col. b, l. 29	Ēno seu regno 8 no de leon
f. 239r, col. b, l. 30	No de caſtıla no daragō
f. 239r, col. b, l. 31	Nūca poys de sa morte trobaron
f. 239v, col. a, l. 1	E dos ıograres vos q̄ro dızer
f. 239v, col. a, l. 2	Nunca cobraron panos nē auer
f. 239v, col. a, l. 3	8 o seu bē muyto deseıaron
f. 239v, col. a, l. 6	Os caualıros 8 cıtadmꝯ
f. 239v, col. a, l. 7	Q̄ deste Rey ama dr̄s
f. 239v, col. a, l. 8	Ouť ssy donas 8 scudeyrꝯ
f. 239v, col. a, l. 9	Matar se deuıā cō sas manꝯ
f. 239v, col. a, l. 10	Poi q̄ perderō atā boo senhor
f. 239v, col. a, l. 11	De q̄ eu posso eu bē dıʒ sē pauor
f. 239v, col. a, l. 12	Q̄ nō ficon Tal nos xp̄ianosanos
f. 239v, col. a, l. 15	E mays uꝯ quero dıʒ́ desto rey
f. 239v, col. a, l. 16	8 dos q̄ del auiā bē faʒ́
f. 239v, col. a, l. 17	Deuianso deste mūdo a perder
f. 239v, col. a, l. 18	Q̄ndele moıreu /Per quanteu ui 8 sey
f. 239v, col. a, l. 20	Ca el foy Rey asaz muy p̄stador

1 Localización: f. 239r, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1117.

2 Localización: f. 239r, col. b, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: Johā Jograr morador en leon.

3 Localización: f. 239r, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

f. 239v, col. a, l. 21 8 saboroso 8 danıor Trobador

f. 239v, col. a, l. 22 Todo seu bē dızer nō poderey

f. 239v, col. a, l. 25 Mays cō tanto q̄ro cōfortar [4]

f. 239v, col. a, l. 26 Eu seu neco q̄o uay /Semelhor

f. 239v, col. a, l. 27 en fazer /fōos de muytabeo Rey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Localización: f. 239v, posición e, l. 25; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V708

Copista: Va

f. 113r, col. b, l. 27 Os namorados q̄ue crabam damor
f. 113r, col. b, l. 28 todos deuiam grami doo fazer
f. 113r, col. b, l. 29 et nō tomar en ſi nen hauī p̋z[1]er
f. 113r, col. b, l. 30 por q̄ perderon tam boo senhor
f. 113r, col. b, l. 31 come el rey dom denis de portugal
f. 113r, col. b, l. 32 de q̄ nō pode dizer nē huū[2] mal.
f. 113r, col. b, l. 33 homē p̨o seia posfazador.

f. 113v, col. a, l. 1 Os crobadores q̄ poys ficaron
f. 113v, col. a, l. 2 eno seu regno J no doleo
f. 113v, col. a, l. 3 no de caſtela no daragō
f. 113v, col. a, l. 4 nunca poys de sa morte crobarō
f. 113v, col. a, l. 5 Jdes iograres uos q̄ro diż
f. 113v, col. a, l. 6 nunca cobrarō panos nē auer
f. 113v, col. a, l. 7 J o seu ben muyto deseyarō

f. 113v, col. a, l. 8 Os caualros Jcidadāɔ
f. 113v, col. a, l. 8 q̄ deſte rey auiā dis
f. 113v, col. a, l. 9 duſ̊ſi donas et ſcudeyrus
f. 113v, col. a, l. 9 matar /et ſedeuiā cō ſas maāos[3]
f. 113v, col. a, l. 10 por/q̄ perderō atā bōo seṅ
f. 113v, col. a, l. 12 de q̄ eu passo eu bē dizė̇ sē pauor
f. 113v, col. a, l. 13 q̄ non ficou dal nos ipaaōs

f. 113v, col. a, l. 14 E mays uos q̄ diż deſte rey
f. 113v, col. a, l. 15 Jdos q̄ del auiā bē faż
f. 113v, col. a, l. 16 deiuāſo deſte mūdo a p̨der
f. 113v, col. a, l. 17 q̋ndele morreu p̨ q̄nteu ui et sey
f. 113v, col. a, l. 18 ca el foy rey aſam muy p̄stador
f. 113v, col. a, l. 19 et saboroſ Jdamor crobador

1 Texto corrixido sobre r
2 Corrección: hūu
3 Corrección: māaos

f. 113v, col. a, l. 20 todoseu ben dizer nō poderey.

f. 113v, col. a, l. 21 Mays tanto me quero cōfarcar
f. 113v, col. a, l. 22 en seu neco q̄o uay semelhar
f. 113v, col. a, l. 23 ē fazer fcōs de muycabeo rey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1118

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 239v, col. b, l. 3	Sanhudome meu amigo nō sey
f. 239v, col. b, l. 4	Deu lo sabe porq̄xi massanhou
f. 239v, col. b, l. 5	Ca toda rē q̄mel ami mandou
f. 239v, col. b, l. 6	Fazer figeu enun calheırey
f. 239v, col. b, l. 7	Por aquesto nō teneu en ren [4]
f. 239v, col. b, l. 8	Sanha q̄ sey ondemi ueıra bē
f. 239v, col. b, l. 11	Tā sanhudo nō me semeu q̇ser
f. 239v, col. b, l. 12	Que muytalhur sē mi possa vıuer
f. 239v, col. b, l. 13	E en soberuha lho q̄reu meter
f. 239v, col. b, l. 14	Q̄ o faça seo faẑ poder
f. 239v, col. b, l. 15	E p̄ aq̄sto nō tenhu [5]
f. 239v, col. b, l. 18	E desq̄ u demādado sayr
f. 239v, col. b, l. 19	Non sſe pode meu amigo guardar
f. 239v, col. b, l. 20	Q̄ me nō aia poys muyta rogar
f. 239v, col. b, l. 21	Polo q̄ magora nō quer g̃cir
f. 239v, col. b, l. 22	E p̄ aquesto nō tenlheu en rē [6]
f. 239v, col. b, l. 25	Quādomel vır ē sca marta estar
f. 239v, col. b, l. 26	Muy fremosa meu amigo bēlheu
f. 239v, col. b, l. 27	Q̄ıra falar migo e nō q̄ırey eu
f. 239v, col. b, l. 28	Entōme cuydo bē del auıngar
f. 239v, col. b, l. 29	E p̄ aquesto nō [7] [8]

1 Localización: f. 239v, col. a, l. 31; tipo de nota: RAT; contido: Pero de berdia.

2 Localización: f. 239v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1118.

3 Localización: f. 239v, col. b, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 239v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 239v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 239v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 239v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 239v, posición i, l. 29; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V709

Copista: Va

1 2

f. 113v, col. a, l. 25	Sanhudame meu amigue non sey
f. 113v, col. a, l. 26	deulo sabe por que~~i~~xi[3] maſsanhou
f. 113v, col. a, l. 27	ca toda ren quemel ami mandou
f. 113v, col. a, l. 28	fazer figeu enuncalherrey
f. 113v, col. a, l. 29	epor aqueſto non tenheu en ren
f. 113v, col. a, l. 30	sanha que sey ondemi uerra ben
f. 113v, col. b, l. 1	Tan sanhudo nōme ſe meu q̇ser
f. 113v, col. b, l. 2	q̄ muytalhur sen mi poſsa uiuer
f. 113v, col. b, l. 3	e en soberuha lho quereu meter
f. 113v, col. b, l. 4	q̄ o faza ſeo fazer poder
f. 113v, col. b, l. 5	eꝑ aq̄sto non tenhu.
f. 113v, col. b, l. 6	E desq̄ eu demandado sayr
f. 113v, col. b, l. 7	nōſse pode meu amigo guardar
f. 113v, col. b, l. 8	q̄me nō aia poys muyta rogar
f. 113v, col. b, l. 9	polo q̄magora nō q̄r grazir
f. 113v, col. b, l. 10	eꝑ aqueſto nō tenheu en rē
f. 113v, col. b, l. 11	Quandomel uir en sca m̃ta estar
f. 113v, col. b, l. 12	muy fremosa meu amigo bēlheu
f. 113v, col. b, l. 13	q̄rra falar migo enō q̄rrey eu
f. 113v, col. b, l. 14	entōme cuydo ben del auingar
f. 113v, col. b, l. 15	eꝑ aqueſto nō.

1 Localización: f. 113v, col. a, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: peRo de bardia.

2 Localización: f. 113v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 208.

3 Texto corrixido sobre q

B1119

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 240r, col. a, l. 5	Jurauamho meu amigo	
f. 240r, col. a, l. 6	Q̄ndel falaua comigo	
f. 240r, col. a, l. 7	Q̄ nūca lhur viueria	
f. 240r, col. a, l. 8	Sē mi 8 nō me q̄ıria	
f. 240r, col. a, l. 9	Tā grā̋ bē como dızia	6
f. 240r, col. a, l. 12	Foy hū dia polo veer	
f. 240r, col. a, l. 13	A santa m̃ta emaer	
f. 240r, col. a, l. 14	Humel ıuorou q̄ moıria	
f. 240r, col. a, l. 15	P̃ mi mays non mi q̄ria	
f. 240r, col. a, l. 16	Tā grā bē cōmo dızia	7
f. 240r, col. a, l. 19	Semel deseıasse tanto	
f. 240r, col. a, l. 20	Como dizıa logo anto	
f. 240r, col. a, l. 21	Tenpo q̄ dısse vıria	
f. 240r, col. a, l. 22	Mays sey q̄ me nō q̄ria	
f. 240r, col. a, l. 23	Tā grā̋ bē como dızia	8
f. 240r, col. a, l. 26	Podel tardar q̃nto q̇ser	
f. 240r, col. a, l. 27	Mays p̃ ıurar q̃ndo ueher	
f. 240r, col. a, l. 28	Jauolhıeu nō creeria	
f. 240r, col. a, l. 29	Ca sey q̄ mi nō q̄ria	
f. 240r, col. a, l. 30	Tā gr̃a[9] bē	10 11

1 Localización: f. 240r, col. a, l. 3; tipo de nota: RAT; contido: Pero de Berdia.

2 Localización: f. 240r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 1119.

3 Localización: f. 240r, col. a, l. 4; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 240r, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: cōged.

5 Localización: f. 240r, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

6 Localización: f. 240r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 240r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 240r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Corrección: grā̋

10 Localización: f. 240r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 240r, col. b, l. 2 Ay falsse p̃ q̄ montia [12]

f. 240r, col. b, l. 3 Q̃ndomi bē nō queria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

11 Localización: f. 240r, col. a, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

12 Localización: f. 240r, posición i, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V710

Copista: Va

f. 113v, col. b, l. 17	Jurauamho meu amigo
f. 113v, col. b, l. 18	qñd[1]el falaua comigo
f. 113v, col. b, l. 19	que nūca lhur uiueria
f. 113v, col. b, l. 20	sen mi enōmi queiria
f. 113v, col. b, l. 21	tam gram ben como dizi/A
f. 113v, col. b, l. 22	ffoy hūdia polo ueer
f. 113v, col. b, l. 23	a sca m̃ta emaer
f. 113v, col. b, l. 24	humel iurou q̄ morria
f. 113v, col. b, l. 25	p̊ mi mays nō mi q̄ria
f. 113v, col. b, l. 26	tā~~m~~ gram ben como dizia
f. 113v, col. b, l. 27	Semel deſeiaſse tanto
f. 113v, col. b, l. 28	como dizia logo anto
f. 113v, col. b, l. 29	tēpo q̄ dıſse uerria
f. 113v, col. b, l. 30	mays sey q̄me nō q̄ria
f. 113v, col. b, l. 31	tan ḡm ben como dizia.
f. 114r, col. a, l. 1	Podel tardar quanto quiſ
f. 114r, col. a, l. 2	mays p̊ uirar q̄n ueher
f. 114r, col. a, l. 3	iauo lheu nō creeria
f. 114r, col. a, l. 4	ca sey quemi nō queria
f. 114r, col. a, l. 5	tam ḡm ben
f. 114r, col. a, l. 6	Ay falſse p̊ q̄ mentia
f. 114r, col. a, l. 7	q̄ndo mi bē nō q̄ria.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: q̄nd

B1120

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 240r, col. b, l. 8	Deu lo sabe coytada vyuo /Mays ca soya	
f. 240r, col. b, l. 10	Ca se foy meu amıgo /E bē ui q̃ndossya	
f. 240r, col. b, l. 12	Casse perderıa mıgo	5
f. 240r, col. b, l. 15	E disseralheu ante /Q̄ sse demī quıtasse	
f. 240r, col. b, l. 17	Q̄ sse ~~h~~ veesse cedo /esse ala Tardasse	
f. 240r, col. b, l. 21	E disseralheu ante /Q̄ sse demī partısse	
f. 240r, col. b, l. 23	Q̄ se muyto q̣sesse /viuer hume nō vısse	
f. 240r, col. b, l. 25	Casse	6 7

1 Localización: f. 240r, col. b, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: Pero de bardia.

2 Localización: f. 240r, posición d, l. 7; tipo de nota: COL; contido: 1120.

3 Localización: f. 240r, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 240r, posición d, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: †.

5 Localización: f. 240r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 240r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 240r, col. b, l. 25; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V711

Copista: Va

f. 114r, col. a, l. 10	Deulo sabe coytada uyuo /mays ca soya
f. 114r, col. a, l. 12	ca se foy meu amigo /eben ui quandoſsya
f. 114r, col. a, l. 14	caſse perderia migo
f. 114r, col. a, l. 15	E diſsera lheu ante q̄ſſe demin q̣taſse
f. 114r, col. a, l. 16	q̄ſſe ueheſse çedo eſse ela tardaſse
f. 114r, col. a, l. 17	caſse.
f. 114r, col. a, l. 18	E diſseralheu ante q̄ſſe demi p̣tiſse
f. 114r, col. a, l. 19	q̄ se muyto q̣seſse uiuer hume nō uiſse
f. 114r, col. a, l. 20	caſse.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1120bis

Copista: Ba

[1] [2]

f. 240r, col. b, l. 28	Asſanhoussꝯ meu amigo
f. 240r, col. b, l. 29	A mi porq̄ nō guysei
f. 240r, col. b, l. 30	Como falasse comigo
f. 240r, col. b, l. 31	Dſ̄ lo sabe non ousey
f. 240v, col. a, l. 1	E porē se quiser ande
f. 240v, col. a, l. 2	Sanhude nō mho demāde
f. 240v, col. a, l. 3	Q̄ntel quiser atātande
f. 240v, col. a, l. 4	Sanhude nō meo demāde [3]
f. 240v, col. a, l. 6	Enuyar q̄reu velıda
f. 240v, col. a, l. 7	A meu amigo q̄ seia
f. 240v, col. a, l. 8	En santa m̃ta na ermıda
f. 240v, col. a, l. 9	Migo lede hyme veia
f. 240v, col. a, l. 10	Se q̇ser e se nō ande
f. 240v, col. a, l. 11	Sanhude
f. 240v, col. a, l. 13	Depoys lo tıueu guisado
f. 240v, col. a, l. 14	Q̄ ssel foy daq̇sa nhudo
f. 240v, col. a, l. 15	E atendi seu mandado
f. 240v, col. a, l. 16	E nono vi eperdudo
f. 240v, col. a, l. 17	E Comigo ealaxāde
f. 240v, col. a, l. 18	Sanhude
f. 240v, col. a, l. 20	Sey q̄ nō saba mha manho
f. 240v, col. a, l. 21	Poys q̄ menuyar nō quer
f. 240v, col. a, l. 22	Mādadey reximassanha
f. 240v, col. a, l. 23	Ca veira semeu q̇ser
f. 240v, col. a, l. 24	Mays nō q̄reu e el ande

1 Localización: f. 240r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1120. Comentario: O múmero presenta unha raia por arriba e outra por abaixo.

2 Localización: f. 240r, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 240v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 240v, col. a, l. 25 Sanhude nō me demāde

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V712

Copista: Va

f. 114r, col. a, l. 23 Aſsanhousſo meu amigo
f. 114r, col. a, l. 24 ami por que nō guysei
f. 114r, col. a, l. 25 como falaſse comigo
f. 114r, col. a, l. 26 đs lo ſabe nō ousey
f. 114r, col. a, l. 27 eporen se quiser ande
f. 114r, col. a, l. 28 sanhude nōmho demande
f. 114r, col. a, l. 29 qn̄t[1]el quiser atantande
f. 114r, col. a, l. 30 sanhude nō me demande.

f. 114r, col. b, l. 1 En uyar quereu uelida
f. 114r, col. b, l. 2 ameu amigo q̄ seia
f. 114r, col. b, l. 3 en sc̄a m̋ta na ermida
f. 114r, col. b, l. 4 migo lede hyme ueıa
f. 114r, col. b, l. 5 se qꝑser e ſenō ande
f. 114r, col. b, l. 6 sanhude

f. 114r, col. b, l. 7 Depoylo tiueu grisado
f. 114r, col. b, l. 8 queſsel foy daqui sanhudo
f. 114r, col. b, l. 9 ea tendi seu mandado
f. 114r, col. b, l. 10 enono ui eperdudo
f. 114r, col. b, l. 11 e comigo ealaxande
f. 114r, col. b, l. 12 sanhude.

f. 114r, col. b, l. 13 Sey que nō saba mha manha
f. 114r, col. b, l. 14 poys q̄ men uyar nō q̄r
f. 114r, col. b, l. 15 mandadeyre ximaſsanha
f. 114r, col. b, l. 16 ca uerra semeu quiser
f. 114r, col. b, l. 17 mays nō q̄reu eclande
f. 114r, col. b, l. 18 sanhude nō me demande.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: q̄nt

B1121

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10

f. 240v, col. a, l. 30	Foyssomeu amigo daqui
f. 240v, col. a, l. 31	Sanhudo por q̄o nō vi
f. 240v, col. b, l. 1	E pesar mha mays oy
f. 240v, col. b, l. 2	Hun ueruantigō demi /Ben
f. 240v, col. b, l. 3	uerdadeyre ca dızassy
f. 240v, col. b, l. 4	Quen leue uay leuexar uē
f. 240v, col. b, l. 11	Per hūo soyllo prazer
f. 240v, col. b, l. 12	Pesares uy ıa mays de mill

1 Localización: f. 240v, col. a, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Pero de berdia.

2 Localización: f. 240v, col. b, l. 20; tipo de nota: RCO; contido: ~~Outro P̄ se comeca assy~~.

3 Localización: f. 240v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1121.

4 Localización: f. 140v, posición i, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

5 Localización: f. 140v, posición i, l. 17; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Localización: f. 140v, posición i, l. 23; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

7 Localización: f. 140v, posición i, l. 27; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

8 Localización: f. 240v, col. b, l. 99; tipo de nota: OUT; contido: Qo.

9 Localización: f. 240v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: par dš senhor q̄ro meu hir. Comentario: O reclamo aparece enmarcado por dúas lñas horizontais.

10 Localización: f. 240v, col. b, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: FF.

V713

Copista: Va

f. 114r, col. b, l. 21	Foyſſomeu amigo daqui
f. 114r, col. b, l. 22	nhudo por queo nō ui
f. 114r, col. b, l. 23	epesar mha mays oy
f. 114r, col. b, l. 24	hun ueruantigon demi
f. 114r, col. b, l. 25	ben uerda deyre ca diz aſsy
f. 114r, col. b, l. 26	quen leue uay leue xar uen.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1122

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 241r, col. a, l. 1	Par deɔ ſenhor q̄romeu hir	
f. 241r, col. a, l. 2	E u enhomiuɔ espedır	
f. 241r, col. a, l. 3	E q̄ aia queuɔ graçir	
f. 241r, col. a, l. 4	Cree demora hunha rē	
f. 241r, col. a, l. 5	Came q̄ro de uos partir	
f. 241r, col. a, l. 6	Mays nō deuɔ q̄rer gram bē	5
f. 241r, col. a, l. 8	Deſaquel dıa enq̄ naci	
f. 241r, col. a, l. 9	Nunca tamanho pesar ui	
f. 241r, col. a, l. 10	Comei deme partir daqui	
f. 241r, col. a, l. 11	Onde uɔ fuy ueer	
f. 241r, col. a, l. 12	E partamēgadora assy	
f. 241r, col. a, l. 13	Mays nō deuɔ grā̋ bē q̄rer	6
f. 241r, col. a, l. 15	Agora iame partırey	
f. 241r, col. a, l. 16	De uos senhor q̄ sēp̋mey	
f. 241r, col. a, l. 17	E creedemho q̄uɔ dırey	
f. 241r, col. a, l. 18	Que nūca uy mayor pesar	
f. 241r, col. a, l. 19	De me partir e partırmey	
f. 241r, col. a, l. 19	deuos /Mays nō deuɔ amar	7

1 Localización: f. 241r, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1122.

2 Localización: f. 241r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pero Meendıʒ da fonſſeca.

3 Localización: f. 241r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 209.

4 Localización: f. 241r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 241r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 241r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 241r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V714

Copista: Va

[1] [2]

f. 114r, col. b, l. 30	Par deus senhor queromeu hir
f. 114r, col. b, l. 31	euenhomiuɔ espedir
f. 114v, col. a, l. 1	e que aia queuɔ gracir
f. 114v, col. a, l. 2	cree demora hunha ren
f. 114v, col. a, l. 3	came quer o deuos partir
f. 114v, col. a, l. 4	hays non deuɔ querer gram ben
f. 114v, col. a, l. 5	Deſaq̄l dia en q̄ naci
f. 114v, col. a, l. 6	nunca tamanho pesar ui
f. 114v, col. a, l. 7	comei deme ꝑtir daq̣
f. 114v, col. a, l. 8	onde uɔ fuy ueer
f. 114v, col. a, l. 9	eꝑta mēdagora aſsy
f. 114v, col. a, l. 10	mays nō deuɔ g̃m ben q̄rer
f. 114v, col. a, l. 11	Agora iame ꝑtirey
f. 114v, col. a, l. 12	deuos senhor q̄ semꝑmey
f. 114v, col. a, l. 13	e creede mho q̄uɔ direy
f. 114v, col. a, l. 14	q̄ nunca uy mayor pesar
f. 114v, col. a, l. 15	deme partire partirmey
f. 114v, col. a, l. 15	deuos /mays nō deuɔ amar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 114r, col. b, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Pero mendez da fonſſcca.

2 Localización: f. 114r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUMANT; contido: 209.

B1123

Copista: Ba

[1] [2]

f. 241r, col. a, l. 23	Senhor fremosa uou malhur morar
f. 241r, col. a, l. 24	Per boa fe muyta pesar demi
f. 241r, col. a, l. 25	Porq̄uɔ pesa de uiuer aqui
f. 241r, col. a, l. 26	Poren faceu dereyten mi Pesar
f. 241r, col. a, l. 27	Que graue coyta senhor dendurar
f. 241r, col. a, l. 28	Anduuɔ uei e nō posso guarir [3]
f. 241r, col. a, l. 29	De mays auerme deuos apartir
f. 241r, col. a, l. 31	Veıeu ſenhor q̄uɔ faci prazer
f. 241r, col. b, l. 1	Mays facami mui g̃ra[4] pesar porē
f. 241r, col. b, l. 2	Vıuer sē uos ay meu lume meu bē
f. 241r, col. b, l. 3	Pero nō seẏ[5] como possa seer
f. 241r, col. b, l. 4	Q̄ g̃ue cousa ſenhor de sofrer
f. 241r, col. b, l. 5	Anduuɔ ueıe nō possa guarir [6]
f. 241r, col. b, l. 7	Iamiuɔ eſþedırey
f. 241r, col. b, l. 8	Ata q̄ deɔ uɔ meta ē coraçō
f. 241r, col. b, l. 9	Que me q̄ırades caber a razō
f. 241r, col. b, l. 10	Pero seẏ[7] bē q̄ pouco viu̇ey
f. 241r, col. b, l. 11	Q̄ g̃ue cousa q̄ de sofrer ey
f. 241r, col. b, l. 12	Anduuɔ neie[8] nō posso [9]

1 Localización: f. 241r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1123.

2 Localización: f. 241r, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 241r, col. a, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: gr̃a

5 Texto corrixido sobre i

6 Localización: f. 241r, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Texto corrixido sobre i

8 Texto corrixido sobre o

9 Localización: f. 241r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V715

Copista: Va

f. 114v, col. a, l. 19	Senhor fremosa uou mha lhur morar
f. 114v, col. a, l. 20	per boa fe muyta pesar demi
f. 114v, col. a, l. 21	por queuɔ pesade uiuer aqui
f. 114v, col. a, l. 22	poren faceu dereyten mi pesar
f. 114v, col. a, l. 23	que graue coyta senhor dendurar
f. 114v, col. a, l. 24	anduuɔ uei enō posso guarir
f. 114v, col. a, l. 25	de mays auerme deuos a partir
f. 114v, col. a, l. 26	Veieu ſenhor q̄uɔ façi prazer
f. 114v, col. a, l. 27	mays fazami mui g̃m pesar porē
f. 114v, col. a, l. 28	uiuer sen uos ay meu lume meu bē
f. 114v, col. a, l. 29	po nō sey como poſsa seer
f. 114v, col. b, l. 1	q̄ graue cousa senhor de sofrer
f. 114v, col. b, l. 2	anduuɔ ueıe nō posso guarir.
f. 114v, col. b, l. 3	Jamiuɔ expederey
f. 114v, col. b, l. 4	ata q̄ des uɔ meta en coraçō
f. 114v, col. b, l. 5	q̄me q̄irades caber a razon
f. 114v, col. b, l. 6	po sey ben q̄ pouco uiuẽy[1]
f. 114v, col. b, l. 7	q̄ graue cousa q̄ de sofrer ey
f. 114v, col. b, l. 8	anduuɔ ueıe non poſso.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: uiũey

B1124

Copista: Ba

[1] [2]

f. 241r, col. b, l. 15	Senhor q̄ forte coraçō
f. 241r, col. b, l. 16	Vɔ deɔ sempre contrami deu
f. 241r, col. b, l. 17	Que tanto mal sofreſte meu
f. 241r, col. b, l. 18	Por uos de pram ca por al nō
f. 241r, col. b, l. 19	Poys mhas coytas prazer uɔ son
f. 241r, col. b, l. 20	En graue dia uɔ eu ui [3]
f. 241r, col. b, l. 21	Queuɔ nō doedes demi
f. 241r, col. b, l. 23	Doo deuiades auer
f. 241r, col. b, l. 24	Demī senhor per boa fe
f. 241r, col. b, l. 25	Poys quanto mal ey ꝑ uos e
f. 241r, col. b, l. 26	E ueerdes massy ~~maſ~~ moırer
f. 241r, col. b, l. 27	Poyſuɔ mhas coıtas sō ꝑzer
f. 241r, col. b, l. 28	En g̃ue dia uɔ en ui [4]

1 Localización: f. 241r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 1124.

2 Localización: f. 241r, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 241r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 241r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V716

Copista: Va

f. 114v, col. b, l. 10	Senhor q̄ forte corazon
f. 114v, col. b, l. 11	uɔ deɔ sempre contrami deu
f. 114v, col. b, l. 12	que tanto mal sofreſte meu
f. 114v, col. b, l. 13	por uos de pram ca por alnon
f. 114v, col. b, l. 14	poys mhas coytas prazer uɔ son
f. 114v, col. b, l. 15	en graue dia uɔ eu ui
f. 114v, col. b, l. 16	queuɔ non doede demi
f. 114v, col. b, l. 19	Doo deuiades aver
f. 114v, col. b, l. 18	demī senhor per boā[1] fe
f. 114v, col. b, l. 19	poys quāto mal ey per uos e
f. 114v, col. b, l. 20	eueerdesmaſsy morrer
f. 114v, col. b, l. 21	poys uɔ mhas coitas ſon p̄zer
f. 114v, col. b, l. 22	en g̈ue dia uɔ eu ui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B1125

Copista: Ba

[1]

f. 241r, col. b, l. 31	Sazon sey eu q̄ nō ousey dızer
f. 241v, col. a, l. 1	O mui gram bē que q̄ra mha senhor
f. 241v, col. a, l. 2	Came temia de seu desamor
f. 241v, col. a, l. 3	E ora ıa non ey ren q̄ temer
f. 241v, col. a, l. 4	Ca ıamela mayor mal nō fara
f. 241v, col. a, l. 5	Do q̄mi fez per quanto podera
f. 241v, col. a, l. 6	Ca ia hy fezo todo seu poder
f. 241v, col. a, l. 8	Per bōa fe naq̄la sazō
f. 241v, col. a, l. 9	De dur dıria quātora dırei
f. 241v, col. a, l. 10	Ca nō ousaua mays ia ou sarey
f. 241v, col. a, l. 11	E desoy mays q̄rsse q̄ıxe q̄r nō
f. 241v, col. a, l. 12	E q̄sse q̄ıxe nō mi pode dar
f. 241v, col. a, l. 13	Mayor affam nē ia mayor pesar
f. 241v, col. a, l. 14	Nē mayor coıta no meu coraçō
f. 241v, col. a, l. 16	Ca ıami deu ꝑ q̄ perdi o sen
f. 241v, col. a, l. 17	E os meꝯ olhos praẑ e dormir
f. 241v, col. a, l. 18	Pero semꝑu punheẏ[2] dea ſuir
f. 241v, col. a, l. 19	Come se fosse todeste mal bē
f. 241v, col. a, l. 20	E ſeruırey enq̄nteu vyuo for
f. 241v, col. a, l. 21	Ca nō ey doutra rē tā gr̃a[3] sabor
f. 241v, col. a, l. 22	Perolhipraz de q̃to mal mi ven

1 Localización: f. 241r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1125.

2 Texto corrixido sobre i

3 Corrección: gr̃a

V717

Copista: Va

f. 114v, col. b, l. 25 Sazon sey eu que non ousey dizer
f. 114v, col. b, l. 26 o mui gram ben que quera mha senhor
f. 114v, col. b, l. 27 ca me teuila de ſeu desamor
f. 114v, col. b, l. 28 eora ia non ey ren que temer
f. 114v, col. b, l. 29 ca ia mela mayor mal nō fara
f. 114v, col. b, l. 30 do quemi fez per quanto podera
f. 114v, col. b, l. 31 ca ia hy fezo todo seu poder.

f. 115r, col. a, l. 1 Per boā[1] fe naq̄la sazō
f. 115r, col. a, l. 2 dedur diria quanto ui direy
f. 115r, col. a, l. 3 ca nō ouſaua mays ia ou sarey
f. 115r, col. a, l. 4 edesoy ma[...]Yys q̄rſse q̄ixe q̄r nō
f. 115r, col. a, l. 5 eq̄sſe q̄i xe nōmi pode dar
f. 115r, col. a, l. 6 mayor affam nē ia mayor pesar
f. 115r, col. a, l. 7 nē mayor coita no meu corazon

f. 115r, col. a, l. 8 Ca ia[2]mi deu ꝑ q̄ perdi oſen
f. 115r, col. a, l. 9 eos meꝯ olhos praz̄ edormir
f. 115r, col. a, l. 10 ꝑo senp̄u punhey dea ƒuir
f. 115r, col. a, l. 11 come se foſse todeſte mal ben
f. 115r, col. a, l. 12 e ƒuirey enq̄nteu uyuo for
f. 115r, col. a, l. 13 ca nō ey doutꝫ rē tan g̃m sabor
f. 115r, col. a, l. 14 ꝑolhi praz de q̄to mal mi uen

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

2 Texto corrixido sobre ?

B1126

Copista: Ba

[1] [2]

f. 241v, col. a, l. 25	Senhor de mi e destes olhos meꝯ
f. 241v, col. a, l. 26	Gram coita sofro por vos e/sofri
f. 241v, col. a, l. 27	E per amor q̄ auıda muyti
f. 241v, col. a, l. 28	E nō mi val ely nē vos mays deꝯ
f. 241v, col. a, l. 29	Semi der mortey q̄ lhi gradecer [3]
f. 241v, col. a, l. 30	Ca uyuen coyta poys ey amoirer
f. 241v, col. b, l. 2	Per eſta coyta perdi ia o sen
f. 241v, col. b, l. 3	E uos mesura contra mi e/sey
f. 241v, col. b, l. 4	Que per amor e quanto mal eu ey
f. 241v, col. b, l. 5	P̃ uos ʒsenhor mays dſ̄ ora poren
f. 241v, col. b, l. 6	Semi der mortey q̄lhi gradecer [4]
f. 241v, col. b, l. 8	Ca eu bē ueıo deuos edamor
f. 241v, col. b, l. 9	Q̈l mays Poder q̄ mays mal mi ffara
f. 241v, col. b, l. 10	E bē entendo mħa fazenda Ja
f. 241v, col. b, l. 11	Como mi vay poren nostro ſenhor
f. 241v, col. b, l. 12	S[5]emi der morte [6]

1 Localización: f. 241v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1126.

2 Localización: f. 241v, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 241v, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 241v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre D

6 Localización: f. 241v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V718

Copista: Va

f. 115r, col. a, l. 17	Senhor demi edeſses olhos meꝯ
f. 115r, col. a, l. 18	gram coyta sofro por uos e sofri
f. 115r, col. a, l. 19	eper amor que auida muyti
f. 115r, col. a, l. 20	enonmi val ely nen uos mays deꝯ
f. 115r, col. a, l. 21	semi der mortey q̄ lhi gradecer
f. 115r, col. a, l. 22	ca uiueu coy[1]ta poys ey amorrer
f. 115r, col. a, l. 23	Por eſta coyt[2]a ꝑdi ia oſen
f. 115r, col. a, l. 24	euos meſura conſ̈ mi e ſey
f. 115r, col. a, l. 25	q̄ per amor equāto mal eu ey
f. 115r, col. a, l. 26	p̄ uos senhor mays đs ora poren
f. 115r, col. a, l. 27	semi der mortey q̄ lhi gradecer
f. 115r, col. a, l. 28	Ca eu ben ueıo deuos e damor
f. 115r, col. a, l. 29	q̄l mais poder q̄ mays mal mi ffara
f. 115r, col. b, l. 1	eben entendo mħa fazenda ia
f. 115r, col. b, l. 2	como mi uay porē noſtro sēnor
f. 115r, col. b, l. 3	semi der morte.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Texto corrixido sobre c

B1127

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 241v, col. b, l. 15	Hırey alo mar ueelo meu amigo
f. 241v, col. b, l. 16	Preguntaloey seq̄ ıra uiuer migo
f. 241v, col. b, l. 17	E uoumeu namorado [4]
f. 241v, col. b, l. 19	Hırey alo mar veelo meu amado
f. 241v, col. b, l. 20	Pregūtaloey sefara meu mandado
f. 241v, col. b, l. 21	E uou [5]
f. 241v, col. b, l. 23	Preguntaloey p̃ q̄ ma despagado
f. 241v, col. b, l. 24	E ssimaſſanhou atortendōado
f. 241v, col. b, l. 25	E uoumeu na

1 Localización: f. 241v, col. b, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Nuno porco.

2 Localización: f. 241v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1127.

3 Localización: f. 241v, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 241v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 241v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V719

Copista: Va

1 2

f. 115r, col. b, l. 6	Hirey alo mar ueelo meu amigo
f. 115r, col. b, l. 7	preguntaloey se querra uiuermigo
f. 115r, col. b, l. 8	euoumeu namorado.
f. 115r, col. b, l. 9	Hirey a lo mar ueelo meu amado
f. 115r, col. b, l. 10	p̄guntaloey se fara meu mādado
f. 115r, col. b, l. 11	euou.
f. 115r, col. b, l. 12	Preguntaloey p̊ q̄ nō uyue migo
f. 115r, col. b, l. 13	edireylha coitanq̄ p̊ el uyuo
f. 115r, col. b, l. 14	euoumeu.
f. 115r, col. b, l. 15	Preguntaloey p̊ q̄ma despagado
f. 115r, col. b, l. 16	eſsimha ſsanhou atortendoādo[3]
f. 115r, col. b, l. 17	euoumeu ua.

1 Localización: f. 115r, col. b, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Nuno porco.

2 Localización: f. 115r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUMANT; contido: 210.

3 Corrección: endōado

B1128

Copista: Ba

		1 2 3
f. 241v, col. b, l. 29	Ay dſ̄ q̄ doo q̄ eu demi ey	
f. 241v, col. b, l. 30	Porquesse foy meu amıgue fiq̄y	
f. 242r, col. a, l. 1	Peq̄na edel namorada	4
f. 242r, col. a, l. 3	Quandosſel ouue de a hir	
f. 242r, col. a, l. 4	Fıq̄y fremosa p̄̆ uɔ non mētir	
f. 242r, col. a, l. 5	Peq̄na edel	5 6
f. 242r, col. a, l. 7	Aly ouueu de mha morte pauor	
f. 242r, col. a, l. 8	Hu eu fiq̄y mui coıtada pastor	
f. 242r, col. a, l. 9	Peq̄na edel na	7 8

1 Localización: f. 241v, col. b, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Pero de veer.

2 Localización: f. 241v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1128.

3 Localización: f. 241v, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 242r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 242r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 242r, col. a, l. 5; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 242r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 242r, col. a, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V720

Copista: Va

[1]

f. 115r, col. b, l. 21	Ay deus q̄ doo que eu demi ey
f. 115r, col. b, l. 22	por queſse foy meu amigue fiquey
f. 115r, col. b, l. 23	pequena edel namorada.
f. 115r, col. b, l. 24	Quandoſsel ouue de Julham a hir
f. 115r, col. b, l. 25	fiq̄y fremosa p̄uɔ nō mentir
f. 115r, col. b, l. 26	peq̄na edel.
f. 115r, col. b, l. 27	Aly ouueu ɔ[2]em[3]ha morte pauor
f. 115r, col. b, l. 28	hu eu fiq̄y mui [...] coitada pastor
f. 115r, col. b, l. 29	peq̄na edel na.

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 115r, col. b, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: Pero de ueer.

2 Texto corrixido sobre m

3 Texto corrixido sobre or

B1129

Copista: Ba

[1] [2]

f. 242r, col. a, l. 12 Affanheymeu9 amigo noutro dia

f. 242r, col. a, l. 13 Mays beno sabora santa maria

f. 242r, col. a, l. 14 Que nō foy ꝑ uosso mal [3]

f. 242r, col. a, l. 15 Per boa fe meu amigo foy por al

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 242r, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1129.

2 Localización: f. 242r, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 242r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V721

Copista: Va

f. 115v, col. a, l. 1	Asſan heymeuɔ amigo noutro dia
f. 115v, col. a, l. 2	mays beno sabora santa maria
f. 115v, col. a, l. 3	que non foy por uoſso mal
f. 115v, col. a, l. 4	per boa fe meu amigo foy por al

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1130

Copista: Ba

[1]

f. 242r, col. a, l. 18	A ſanta Maria fiz hır meu amigo
f. 242r, col. a, l. 19	E nōlhatendi oq̄ pos comigo
f. 242r, col. a, l. 20	Con elme perdi [2]
f. 242r, col. a, l. 21	Porq̄ lhi menti
f. 242r, col. a, l. 23	Fız hir meu amigo ~~a~~ a santa Maria
f. 242r, col. a, l. 24	E nō foy eu hy cō el aq̄l dia
f. 242r, col. a, l. 25	Con eleme perdi [3]

1 Localización: f. 242r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1130.

2 Localización: f. 242r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 242r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V722

Copista: Va

[1]

f. 115v, col. a, l. 6	A santa maria fiz hir meu amigo
f. 115v, col. a, l. 7	enonlharendi oque pos comigo
f. 115v, col. a, l. 8	con elme perdi
f. 115v, col. a, l. 9	porque lhi menti
f. 115v, col. a, l. 10	Fiz hir meu amigo a sca maria
f. 115v, col. a, l. 11	e nō foi eu hy cō el aql dia
f. 115v, col. a, l. 12	con el eme perdi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 115v, col. a, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: Pero de uéér.

B1131

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 242r, col. a, l. 28	Do meu amıga q̄ eu q̄ro bē
f. 242r, col. a, l. 29	Guardan/me del enō ouso ꝑ rē
f. 242r, col. a, l. 30	A santa Maria hir [...]
f. 242r, col. a, l. 30	Poys /Guardāme dee q̄o nō veia
f. 242r, col. b, l. 3	E nōme leıxā per rē q̄ seia
f. 242r, col. b, l. 4	A Santa Maria hir
f. 242r, col. b, l. 6	Queo nō uisse macar q̄sesse
f. 242r, col. b, l. 7	Porē g̣sarō q̄ nō podesse
f. 242r, col. b, l. 8	A sc̄a
f. 242r, col. b, l. 10	Neno uısseu neno tātamasse
f. 242r, col. b, l. 11	Poys mi dș deu q̄ue[4] me nō leıxasse [5]
f. 242r, col. b, l. 12	A santa maria
f. 242r, col. b, l. 14	Defq̄o ui en Julhā hū dia
f. 242r, col. b, l. 15	Jame nō leıxā como soya
f. 242r, col. b, l. 16	A santa maria hir

1 Localización: f. 242r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1131.

2 Localización: f. 242r, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 1132.

3 Localización: f. 242r, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Corrección: quē

5 Localización: f. 212r, col. b, l. 11; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V723

Copista: Va

f. 115v, col. a, l. 15	Do meu amiga que eu quero ben
f. 115v, col. a, l. 16	guardanme del enon ouso per ren
f. 115v, col. a, l. 17	a santa maria hir
f. 115v, col. a, l. 18	poys. /Guardāme del e q̄o nō ueıa
f. 115v, col. a, l. 20	enōme leixā p̨ rē q̄ seia
f. 115v, col. a, l. 21	a santa maria hir.
f. 115v, col. a, l. 22	Queo nō uiſse macar quiſeſse
f. 115v, col. a, l. 23	porē grisarō q̄ nō podeſse
f. 115v, col. a, l. 24	a sc̄a.
f. 115v, col. a, l. 25	Neno uiſseu neno tantamaſse
f. 115v, col. a, l. 26	poysmi đs deu quēme nō leixaſse
f. 115v, col. a, l. 27	a sc̄a m̄.
f. 115v, col. a, l. 28	Desq̄o ui en Julhā hū dia
f. 115v, col. a, l. 29	iame nō leixā como soya
f. 115v, col. a, l. 30	a sc̄a maria hyr.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1133

Copista: Ba

[1] [2]

f. 242r, col. b, l. 21	Affanheimeuɔ amigo per bōa fe cō sādıce
f. 242r, col. b, l. 22	Comosse moher[3] asssanha /A quenlho nūca merece
f. 242r, col. b, l. 24	Mays semiuɔ assanhei
f. 242r, col. b, l. 25	De Sassa nharmiuɔ ey

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 242r, col. b, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Pero de ueer.

2 Localización: f. 242r, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1133.

3 Texto corrixido sobre c

V724

Copista: Va

f. 115v, col. b, l. 1	Aſſanheyme uɔ amigo per boa fe cō ſãdice
f. 115v, col. b, l. 2	comoſse molher aſsanha /aquenlho nunca merece
f. 115v, col. b, l. 4	mays semiuɔ aſsanhei
f. 115v, col. b, l. 5	de ſanſsanharmiuɔ ey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1134

Copista: Ba

[1]

f. 242r, col. b, l. 28	Veıouo filha tā de coraç[2]ō
f. 242r, col. b, l. 29	Charar tā muyto q̄ ey en pesar
f. 242r, col. b, l. 30	Queouos por esto preguntar
f. 242v, col. a, l. 1	Q̄ me dıgades se dſ̄ uꝰ ꝑdō
f. 242v, col. a, l. 2	Por q̄ mhādades tā trıste chorando [3]
f. 242v, col. a, l. 3	Non posseu madre semꝑ andar cātādo
f. 242v, col. a, l. 5	Nō uos veıea fılha sēꝑ cātar
f. 242v, col. a, l. 6	Mays chorar muyte c̄o q̄ ꝑ en
f. 242v, col. a, l. 7	Alguū[4] amigo q̄redes grā̋ bē
f. 242v, col. a, l. 8	E dızedora se dſ̄ anpar
f. 242v, col. a, l. 9	Por q̄ mhā [5]

1 Localización: f. 242r, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1134.

2 Texto corrixido sobre z

3 Localización: f. 242v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: Algūu

5 Localización: f. 242v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V725

Copista: Va

f. 115v, col. b, l. 8	Veio uos filha tā de corazō
f. 115v, col. b, l. 9	charar tā muyto q̄ ey en pesar
f. 115v, col. b, l. 10	euēhouos por eſto preguntar
f. 115v, col. b, l. 11	q̄mi digades se deɔ uos ꝑdon
f. 115v, col. b, l. 12	por q̄ mhādades tā triſte chorando
f. 115v, col. b, l. 13	non poſseu madre senp̄andar cātādo
f. 115v, col. b, l. 14	Non uos ueıe[1]u filha senp̄ cantar
f. 115v, col. b, l. 15	mays chorar muyte cō[2] q̄ ꝑ̇ en
f. 115v, col. b, l. 16	alguū[3] amigo q̄redes grā ben
f. 115v, col. b, l. 17	edizedora sedeɔ anpar
f. 115v, col. b, l. 18	porq̄ mhā.

1 Texto corrixido sobre o

2 Corrección: c̄o

3 Corrección: algūu

B1135

Copista: Ba

		1 2 3 4 5 6
f. 242v, col. a, l. 12	Fremosaſ a deꝺ grade tā bō dia comigo	
f. 242v, col. a, l. 13	Ca nouas mi deseron cauen o meu ꝑ amigo	
f. 242v, col. a, l. 14	Cauen o meu amıgue tā bon dia comıgo	7
f. 242v, col. a, l. 16	Tā bō dia comigo /E ſ́mosas adꝭ grado	
f. 242v, col. a, l. 18	Ca nouas mi dıſſom /Ca uē omeu amado	
f. 242v, col. a, l. 20	E ſ́mosas adꝭ grado /Cauē o meu	8
f. 242v, col. a, l. 23	Ca nouas mi dısserō /Q̄ uē omeu amigo	
f. 242v, col. a, l. 25	Eandandeu mui leda /Poys tal mandadey migo	
f. 242v, col. a, l. 27	Poys tal mandadey migo /Ca	9 10
f. 242v, col. a, l. 30	Ca nouas mi dısserō /Ca uē o meu amado	
f. 242v, col. b, l. 2	E andeu mui leda /Poys migue talmādado	
f. 242v, col. b, l. 4	Poys migue Tal mandado /Q̄ uē o meu amado	11

1 Localización: f. 242v, col. a, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: Bernal de bonaual.

2 Localización: f. 242v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1135.

3 Localización: f. 242v, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 242v, posición e, l. 14; tipo de nota: COL; contido: sıl̊e i̊ .q.. Comentario: A nota aparece separada da numeración da cantiga por unha liña horizontal.

5 Localización: f. 242v, posición e, l. 15; tipo de nota: COL; contido: 14 fyl.

6 Localización: f. 242v, posición e, l. 12; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

7 Localización: f. 242v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈. Comentario: Delimitación errónea.

8 Localización: f. 242v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

9 Localización: f. 242v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

10 Localización: f. 242v, col. a, l. 28; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

11 Localización: f. 242v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V726

Copista: Va

1 2

f. 115v, col. b, l. 20	Fremosas a deꝯ grado tan bon dia comigo
f. 115v, col. b, l. 21	ca nouas mi diſeron cauen omeu amigo
f. 115v, col. b, l. 22	ca uen omeu amigue tan bō dia migo
f. 115v, col. b, l. 23	Tan ben dia comigo /e frmosas ađs g̃do
f. 115v, col. b, l. 24	ca nouas mi diſserom /ca uen omeu amado
f. 115v, col. b, l. 26	efrmosas ađs grado /ca uen omeu.
f. 115v, col. b, l. 28	Ca nouas mi diſſrom /que uen omeu amigue.
f. 116r, col. a, l. 1	eandendeu mui leda /poys tal manda dey migo
f. 116r, col. a, l. 3	poys tal mandadey migo /ca.
f. 116r, col. a, l. 5	Ca nouas mi diſſron /ca uen o meu amado
f. 116r, col. a, l. 7	eandeu mui leda /poys migue tal mandado
f. 116r, col. a, l. 9	poys migue tal mādado /q̄ uen o meu amado

1 Localización: f. 115v, col. b, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: bernal de bonaual.

2 Localización: f. 115v, posición i, l. 20; tipo de nota: NUMANT; contido: 2ij.

B1136

Copista: Ba

		1 2
f. 242v, col. b, l. 8	Querouɔ en mha ırmana roguar	
f. 242v, col. b, l. 9	Por meu amigue q̄rouɔ dızer	
f. 242v, col. b, l. 10	Q̄uɔ nō pes de mel vijr veer	
f. 242v, col. b, l. 11	E ar q̄rouɔ de desanganar	
f. 242v, col. b, l. 12	Seuɔ prouguer cō el g̑cıruoloey	3
f. 242v, col. b, l. 13	E seuɔ pesar nono leıxarey	
f. 242v, col. b, l. 15	Se ueer meu amigue uɔ for bē	
f. 242v, col. b, l. 16	Cō el fıarmey mays ē uossamor	
f. 242v, col. b, l. 17	E sēpremeu daůedes melhor	
f. 242v, col. b, l. 18	E ar q̄rouɔ dızer outra rē	
f. 242v, col. b, l. 19	Seuɔ prouguer cō el g̑cıruoloey	4
f. 242v, col. b, l. 21	Quando ueh[5]er meu amigo	
f. 242v, col. b, l. 22	Cousıruɔ ei seme q̄redes bē se mal	
f. 242v, col. b, l. 23	E mha Irmana dıreyuɔ logual	
f. 242v, col. b, l. 24	Ca nōuɔ q̄ro meu cor ēcobrir	
f. 242v, col. b, l. 25	Seuɔ prouguer	6

1 Localización: f. 242v, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1135?6.

2 Localización: f. 242v, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 242v, col. b, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 242v, col. b, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre e

6 Localización: f. 242v, col. b, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V727

Copista: Va

f. 116r, col. a, l. 12 Querouɔ eu mha irmana roguar
f. 116r, col. a, l. 13 por meu amigue querouɔ dizer
f. 116r, col. a, l. 14 queuɔ non pes de mel uijr ueer
f. 116r, col. a, l. 15 e ar querouɔ del deſenganar
f. 116r, col. a, l. 16 seuɔ prouguer con el gracir uoloey
f. 116r, col. a, l. 17 eseuɔ pesar nono leixarey.

f. 116r, col. a, l. 18 Se ueher meu amigue uɔ for ben
f. 116r, col. a, l. 19 cō el fiarmei mays en uoſsamor
f. 116r, col. a, l. 20 eſenp̄ meu daůedes melhor
f. 116r, col. a, l. 21 e ar q̄rouɔ dizer ou̍ ren
f. 116r, col. a, l. 22 seuɔ prouguer cō el g̑cir uoleey.

f. 116r, col. a, l. 23 Quando ueher meu amigo
f. 116r, col. a, l. 24 couſiruɔ ei ſeme q̄redes ben se mal
f. 116r, col. a, l. 25 emha irmana direyuɔ logual
f. 116r, col. a, l. 26 ca nō uɔ q̄ro meu cor encobrir
f. 116r, col. a, l. 27 seuɔ ꝓuguer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1137

Copista: Ba

		1 2
f. 242v, col. b, l. 28	Ay fremoſinha se bē aıades	
f. 242v, col. b, l. 29	Longi de uila quē asperades	
f. 242v, col. b, l. 30	Vın atender meu amigo	3
f. 243r, col. a, l. 2	Ay fremosinha se gradoedes	
f. 243r, col. a, l. 3	Longi de vıla quē atendedes	
f. 243r, col. a, l. 4	Vin atender	4 5
f. 243r, col. a, l. 6	Longi de vıla quē aſpades	
f. 243r, col. a, l. 7	Dıreyuo leu poysme p̄guntades	
f. 243r, col. a, l. 8	Vın atender	6 7
f. 243r, col. a, l. 10	Longi de vila quē atēdedes	
f. 243r, col. a, l. 11	Dıreyuɔ leu poylo nō sabedes	
f. 243r, col. a, l. 12	Vin atender meu	8

1 Localización: f. 242v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1137.

2 Localización: f. 242v, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 242v, col. b, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 243r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 243r, col. a, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 243r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 243r, col. a, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 243r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V728

Copista: Va

f. 116r, col. a, l. 30	Ay fremosmha se ben aiades
f. 116r, col. a, l. 31	longi de uila quen aſþerađs
f. 116r, col. a, l. 32	uin atender meu amigo.
f. 116r, col. b, l. 1	Ay fremosmha se gradoedes
f. 116r, col. b, l. 2	longi de uila quē atendedes
f. 116r, col. b, l. 3	uin atender.
f. 116r, col. b, l. 4	Longi de uila quē asperađs
f. 116r, col. b, l. 5	direyuo leu poysme p̄guntađs
f. 116r, col. b, l. 6	uin atender.
f. 116r, col. b, l. 7	Longi de vila quē atendedes
f. 116r, col. b, l. 8	direyuo leu poylo nō sabedes
f. 116r, col. b, l. 9	uin atender meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1138

Copista: Ba

		1 2 3
f. 243r, col. a, l. 16	Poyſmi dızedes amigo /Cami q̄redes vos melhor	
f. 243r, col. a, l. 18	De quantas eno mūdo son /Dızede por nostro senhor	4
f. 243r, col. a, l. 20	Semi vos q̄redes gram bē /E eo mo vos podedes daquen	5
f. 243r, col. a, l. 23	E poys dızedes ca poder /Non auedes dal tātamar	
f. 243r, col. a, l. 25	Come mī ay meu amigo /Dıze dese dš uɔ anpar	
f. 243r, col. a, l. 27	Semi uos queredes	6
f. 243r, col. a, l. 29	E poys uɔ eu onco dızer /Ca nō amades tā muytal	
f. 243r, col. a, l. 31	Come mi dızedamigo /Se deɔ uɔ leua bonaual	
f. 243r, col. b, l. 2	Semi vos queredes	7 8
f. 243r, col. b, l. 4	Por q̄ oy semp̃ dızer /Du home muytamou molher	
f. 243r, col. b, l. 6	Q̄sse nō podia endir /Pesarmha se eu nō souber	
f. 243r, col. b, l. 8	Se mi vos queredes	9

1 Localización: f. 243r, col. a, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Bernal de Bonaual.

2 Localización: f. 243r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1138.

3 Localización: f. 243r, col. a, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 243r, col. a, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈. Comentario: Erro de identificación.

5 Localización: f. 243r, col. a, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 243r, col. a, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 243r, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 243r, col. b, l. 2; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Localización: f. 243r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V729

Copista: Va

f. 116r, col. b, l. 12 Poysmi dizedes amigo /cami queredes uos melhor
f. 116r, col. b, l. 14 de quantas eno mũdo son /dizede por Nr̃o senhor
f. 116r, col. b, l. 16 semi uos queređs gram ben /e como uos podedes
daquen.

f. 116r, col. b, l. 18 E poys dizedes ca poder /nō auedes dal tātamar
f. 116r, col. b, l. 20 come min ay meu amigo /dizede se đs uɔ anpar
f. 116r, col. b, l. 22 semi uos queredes

f. 116r, col. b, l. 23 E poys uɔ eu ouzo dizer /ca nō amades tā muyta~~mal~~
f. 116r, col. b, l. 25 come mi dizedamigo /se deɔ uɔ leua bona ual
f. 116r, col. b, l. 27 semi uos q̄redes.

f. 116r, col. b, l. 28 Por q̄ oy semp̄ dizer /du home muytamou molher
f. 116r, col. b, l. 30 q̄ ſse non podia endir./pesarmha se eu non souber
f. 116v, col. a, l. 2 semi uos queredes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1139

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 243r, col. b, l. 11	Se vehessomeu amigo a bonaual eme uisse	
f. 243r, col. b, l. 12	Vedes comolheu diria āte q̄meu del partısse	
f. 243r, col. b, l. 13	Seuɔ fordes nō tardedes tā muyto como soedes	
f. 243r, col. b, l. 14	Dırıalheu nō Tardedes amigo como soedes	5
f. 243r, col. b, l. 16	Dırıalheu meu amigo /Seuos amı̄ muy tamades	
f. 243r, col. b, l. 18	Fazede p̄mi a tāto q̄ bōa uēt̃a aıades	
f. 243r, col. b, l. 19	Seuɔ fordes nō rardedes /Tam muyto como soedes	
f. 243r, col. b, l. 21	Dırıalheu non Tardedes	6
f. 243r, col. b, l. 23	Que leda nō eu ſeria /Se uehessel falar migo	
f. 243r, col. b, l. 25	E ao partir da fala /Dırıalheu meu amigo	
f. 243r, col. b, l. 27	Seuɔ fordes nō Tardedes /Tā muyto como soedes	
f. 243r, col. b, l. 29	Dırıalheu nō Tardedes	7

1 Localización: f. 243r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1139.

2 Localización: f. 243r, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 243r, posición d, l. 12; tipo de nota: COL; contido: sıt̃e s̊ .q..

4 Localización: f. 243r, posición d, l. 13; tipo de nota: COL; contido: 14 ſyl. Comentario: A nota aparece separada anterior por unha liña horizontal.

5 Localización: f. 243r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 243r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 243r, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V730

Copista: Va

f. 116v, col. a, l. 5	Se ueheſsomeu amigo abona ual eme uiſse
f. 116v, col. a, l. 6	uedes comolheu diria ante que meu del ꝑtisſe
f. 116v, col. a, l. 7	seuɔ fordes non tardedes tan /muyto como soedes.
f. 116v, col. a, l. 9	dirialheu nō tardedes /amigo como soedes
f. 116v, col. a, l. 11	Dirialheu meu amigo /seuos amin muytamades
f. 116v, col. a, l. 13	fazede ꝑ̊mi atāto q̄ bōa uen̊ta aiades
f. 116v, col. a, l. 14	seuɔ fordes non tardedes /tan muyto como soedes
f. 116v, col. a, l. 16	dirialheu nō tardedes
f. 116v, col. a, l. 17	Que leda q̄ eu seria /se ueheſsel falar migo
f. 116v, col. a, l. 19	e ao partir da fala /diria lheu meu amigo
f. 116v, col. a, l. 21	seuɔ fordes nō tardedes /tā muyto como soedes
f. 116v, col. a, l. 23	dirialheu nō tardedes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1140

Copista: Ba

		1 2
f. 243v, col. a, l. 2	Dıssa fremosa en bonaual assy	
f. 243v, col. a, l. 3	Ay deɔ hu e meu amigo daq̇	
f. 243v, col. a, l. 4	De bonaual	3
f. 243v, col. a, l. 6	Cuydeu coytade no seu coraçō	
f. 243v, col. a, l. 7	P̃ q̄ nō foy migo nasagraçō	
f. 243v, col. a, l. 8	De bonaual	4 5
f. 243v, col. a, l. 10	Poys eu migo seu mādado nō ey	
f. 243v, col. a, l. 11	Jameu leda partir nō poderey	
f. 243v, col. a, l. 12	De bonaual	6 7
f. 243v, col. a, l. 14	Poysmaq̇ seu mādado nō chegou	
f. 243v, col. a, l. 15	Muyto uī eu mays leda came nou	
f. 243v, col. a, l. 16	De bona	8

1 Localización: f. 243v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1140.

2 Localización: f. 243v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 243v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 243v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 243v, col. a, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 243v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 243v, col. a, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 243v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V731

Copista: Va

f. 116v, col. a, l. 26	Diſsa fremosa en bonaual aſsy
f. 116v, col. a, l. 27	ay deus hu e meu amigo daq̇
f. 116v, col. a, l. 28	de bonaual.
f. 116v, col. a, l. 29	Cuydeu coytade no seu corazon
f. 116v, col. a, l. 30	p̄ q̄ nō foy migo na sagrazon
f. 116v, col. a, l. 31	de bona ual.
f. 116v, col. b, l. 1	Poys eu migo seu mandado nō ey
f. 116v, col. b, l. 2	ia meu leda partir nō poderey
f. 116v, col. b, l. 3	de bona ual
f. 116v, col. b, l. 4	Poys maq̇ seu mādado nō chegou
f. 116v, col. b, l. 5	muyto uiueu mays leda came uou
f. 116v, col. b, l. 6	de bona.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1141

Copista: Ba

[1] [2]

f. 243v, col. a, l. 19	Rogaruɔ q̄reu mha madre mha senhor
f. 243v, col. a, l. 20	Quemi nō dıgades oıe mal /Se eu for
f. 243v, col. a, l. 21	a bonaual /Poys meu amigui ven [3]
f. 243v, col. a, l. 24	Seuɔ nō pesar mha madre rogaruɔ ey
f. 243v, col. a, l. 25	P̃ dš q̄ mi nō dıgades mal /E hırey
f. 243v, col. a, l. 26	a bonaual /Poys meu [4]

1 Localización: f. 243v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1141.

2 Localización: f. 243v, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 243v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 243v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V732

Copista: Va

f. 116v, col. b, l. 8	Rogaruɔ querou mha madre mha sē hor
f. 116v, col. b, l. 9	quemi non digades oie mal /se eu for
f. 116v, col. b, l. 10	a bonaual./ poys meu amigui uen.
f. 116v, col. b, l. 12	Seuɔ nō pesar mha madre rogaruɔ ey
f. 116v, col. b, l. 13	p̊ đs q̄mi nō digades mal /e hirey
f. 116v, col. b, l. 14	a bona ual ./poys meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1141bis

Copista: Ba

[1] [2]

f. 243v, col. a, l. 30	Fılha fremosa uedes q̄uꝺ digo
f. 243v, col. a, l. 31	Que nō faledes ao uossamigo
f. 243v, col. b, l. 1	Sen mi ay filha fremosa [3]
f. 243v, col. b, l. 3	E ſſeuos filha meu amor q̄redes
f. 243v, col. b, l. 4	Rogouꝺ eu q̄ nūcalhi falades
f. 243v, col. b, l. 5	Sen mi ay [4]
f. 243v, col. b, l. 7	E al ahi de q̄uꝺ nō guardedes
f. 243v, col. b, l. 8	Perdedes hi de quātolhi nō falades
f. 243v, col. b, l. 9	Sē mi [5]

1 Localización: f. 243v, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1141.

2 Localización: f. 243v, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 243v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 243v, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 243v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V733

Copista: Va

f. 116v, col. b, l. 19	Filha fremosa uedes q̄uꝰ digo
f. 116v, col. b, l. 20	que nō falades do uoſsamigo
f. 116v, col. b, l. 21	sen mi ay filha fremosa
f. 116v, col. b, l. 22	E ſseuos filha meu amor q̄ redes.
f. 116v, col. b, l. 23	rogouꝰ eu q̄ nunca lhi faledes
f. 116v, col. b, l. 24	sen mi ay
f. 116v, col. b, l. 25	E al ahi de q̄ uꝰ nō guardades
f. 116v, col. b, l. 26	perdedes hi de quantolhi nō falades
f. 116v, col. b, l. 27	sē mi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1142

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 243v, col. b, l. 12	Quaneu asā seruando / Fuy hun dia daqui	
f. 243v, col. b, l. 14	Fazela romaria /E meu amigui vi	
f. 243v, col. b, l. 16	Dıreyuɔ con verdade /Quanteu del entendi	
f. 243v, col. b, l. 18	Muyto uenho pagada	6
f. 243v, col. b, l. 19	De quantolhi faley	
f. 243v, col. b, l. 20	Mays amel namorada	
f. 243v, col. b, l. 21	Que nūcalhi guarrey	
f. 243v, col. b, l. 23	Que bōa romaria cōmeu amigo fiz	
f. 243v, col. b, l. 24	Calhi dıxadš grado q̈ntolheu diž q̇x	
f. 243v, col. b, l. 25	Edıxilho grā torto q̄ semp̄ dele prix	
f. 243v, col. b, l. 26	Muyto venho pagada	7
f. 243v, col. b, l. 27	P̄ q̈tolhi fa	
f. 243v, col. b, l. 29	Hu el falou comigo /Dıssemeſta razō	
f. 243v, col. b, l. 31	P̄ dš q̄lhi faria /E dıxılheu enton	
f. 244r, col. a, l. 2	Aů̈ey de uos doo /No meu coraçō	
f. 244r, col. a, l. 4	Muy	8
f. 244r, col. a, l. 6	Nūca meu desta hıda /Achareẏ se nō bē	
f. 244r, col. a, l. 8	Ca dıxameu amigo /A coytā q̄ me tē	
f. 244r, col. a, l. 10	O seu amor e cuydo /Q̄ uay ledo porē	
f. 244r, col. a, l. 12	Muyto venha pagada	9

1 Localización: f. 243v, col. b, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: Joham ser uando.

2 Localización: f. 243v, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1142.

3 Localización: f. 243v, col. b, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1142. Comentario: Os números levan enriba un punto, feito que quizais indique que deben ser eliminados, xa que Colocci numerou e anotou "tornel" na terceira cobra da cantiga crendo que se trataba dunha nova composición.

4 Localización: f. 243v, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 243v, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

6 Localización: f. 243v, col. b, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 243v, col. b, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 244r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V734

Copista: Va

1 2

f. 117r, col. a, l. 1	Quandeu a san seruando /fuy hun dia daqui
f. 117r, col. a, l. 3	fazela romaria /emeu amigui ui
f. 117r, col. a, l. 5	direyuɔ con uerdade /quanteu del entendi
f. 117r, col. a, l. 7	muyto uenho pagada
f. 117r, col. a, l. 8	de quanto lhi faley
f. 117r, col. a, l. 9	mays amel namorada
f. 117r, col. a, l. 10	que nuncalhi guarrey
f. 117r, col. a, l. 11	Que bona romaria cō meu amigo fiz
f. 117r, col. a, l. 12	calhi dixađs grado q̄n tolheu diž q̇x
f. 117r, col. a, l. 13	edixilho g̃m torto q̄ semṕ dele prix
f. 117r, col. a, l. 14	muyto uenho pagada
f. 117r, col. a, l. 15	p̊ q̄tolhi fa.
f. 117r, col. a, l. 16	Hu el falou comigo /diſsemeſta razon
f. 117r, col. a, l. 18	p̊ đs q̄lhi faria /edixilheu entou
f. 117r, col. a, l. 20	aů̊ey deuos doo /no meu corazon
f. 117r, col. a, l. 22	muy.
f. 117r, col. a, l. 23	Nunca meu deſta hida /acharey se nō ben
f. 117r, col. a, l. 25	ca dixameu amigo /a coytan q̄me ten
f. 117r, col. a, l. 27	o ſeu amor e cuydo /q̄ uay ledo poren
f. 117r, col. a, l. 29	muyto uenho pagada.

9 Localización: f. 244r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

1 Localización: f. 117r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ioham ser uando.

2 Localización: f. 117r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 212.

B1143

Copista: Ba

[1] [2]

f. 244r, col. a, l. 15	Hır se q̄r o meu amigo
f. 244r, col. a, l. 16	Nō me sey eu del vingar
f. 244r, col. a, l. 17	E ꝑo mal esta migo
f. 244r, col. a, l. 18	Semelheu antassanar
f. 244r, col. a, l. 19	Quandomel sanhuda uir [3]
f. 244r, col. a, l. 20	Nō susara daquē dir
f. 244r, col. a, l. 22	Hırsse q̄r el daq̄ cedo
f. 244r, col. a, l. 23	P̃ mi nō fazer cōpanha
f. 244r, col. a, l. 24	Mays pero q̄ nō a medo
f. 244r, col. a, l. 25	Delhi mal faʒ̷ mha ſanha
f. 244r, col. a, l. 26	Quandomel sa [4] [5]
f. 244r, col. a, l. 28	Foy el fazer noutro dia
f. 244r, col. a, l. 29	Oraçō a sā ſuādo
f. 244r, col. a, l. 30	P̃ ſſy̋[6]r ıa daqui sa vya
f. 244r, col. a, l. 31	Mays se meu for assanhādo
f. 244r, col. b, l. 1	Quandomel sanhuda [7] [8]

1 Localización: f. 244r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1143.

2 Localización: f. 244r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 244r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 244r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 244r, col. b, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Texto corrixido sobre i

7 Localización: f. 244r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 244r, col. a, l. 26; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V735

Copista: Va

f. 117r, col. b, l. 1 Hir se quer o meu amigo
f. 117r, col. b, l. 2 non me sey eu del uingar
f. 117r, col. b, l. 3 ẹpo mal eſta migo
f. 117r, col. b, l. 4 semelheu antaſsanhar
f. 117r, col. b, l. 5 quandomel sanhuda uir
f. 117r, col. b, l. 6 non souſara daquen dir

f. 117r, col. b, l. 7 Hirſse q̄r el daq̣̄ cedo
f. 117r, col. b, l. 8 p̊ mi non fazer cōpanha
f. 117r, col. b, l. 9 mays ẹpo q̄ nō a medo
f. 117r, col. b, l. 10 delhi mal faz̄ mha sanha
f. 117r, col. b, l. 11 quandomel sa.

f. 117r, col. b, l. 12 Foy el faz̄ noutro dia
f. 117r, col. b, l. 13 orazon a ſan seruando
f. 117r, col. b, l. 14 p̊ ſsyr ia da q̣̄ sa uya
f. 117r, col. b, l. 15 mays se meu for aſsāhādo
f. 117r, col. b, l. 16 quandomel sanhuda.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1143a

Copista: Ba

		1 2 3
f. 245v, col. a, l. 13	Fılha o q̄ q̄redes bē	
f. 245v, col. a, l. 14	Partiussagora de quē	
f. 245v, col. a, l. 15	E nōuɔ quiso veer	
f. 245v, col. a, l. 16	E hıdes uos bē q̄rer	4
f. 245v, col. a, l. 17	A quē vɔ nō quer veer	
f. 245v, col. a, l. 19	Fılha q̄ mal baratades	
f. 245v, col. a, l. 20	Q̄ o sē meu gradamades	
f. 245v, col. a, l. 21	Poys q̄ uɔ nō quer veer	
f. 245v, col. a, l. 22	E hides vos bē	5
f. 245v, col. a, l. 24	Por eſto lhi q̄reu mal	
f. 245v, col. a, l. 25	Mha fılha e nō por al	
f. 245v, col. a, l. 26	Por q̄uɔ nō quis veer	
f. 245v, col. a, l. 27	E hıdes vos bē q̄rer	6
f. 245v, col. a, l. 29	Andades por el chorando	7
f. 245v, col. a, l. 30	e foy ora a san ƒuando	
f. 245v, col. a, l. 31	E nōuɔ quıso veer	
f. 245v, col. b, l. 1	E hıdes uos bē q̄rer	

1 Localización: f. 245v, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1143.

2 Localización: f. 245v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 245v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 245v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 245v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 245v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 245v, posición e, l. 29; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Trátase dunha cobra.

V746

Copista: Va

f. 118v, col. a, l. 14 Filha oque queredes ben
f. 118v, col. a, l. 15 partiuſsagora de quen
f. 118v, col. a, l. 16 enon uɔ q̣so ueer
f. 118v, col. a, l. 17 ehides uos ben querer
f. 118v, col. a, l. 18 aquē uɔ nō quer ueer

f. 118v, col. a, l. 19 Filha que mal baratades
f. 118v, col. a, l. 20 q̄ o sen meu gradamades
f. 118v, col. a, l. 21 poys queuɔ nō q̄r ueer
f. 118v, col. a, l. 22 e hydes uos ben

f. 118v, col. a, l. 23 Por eſto lhi q̄reu mal
f. 118v, col. a, l. 24 mha filha enō poral
f. 118v, col. a, l. 25 porq̄uɔ nō q̣s ueer
f. 118v, col. a, l. 26 e hides uos ben q̄rer

f. 118v, col. a, l. 27 Andades por el chorando
f. 118v, col. a, l. 28 efoy ora a san ſeruādo
f. 118v, col. a, l. 29 enō uɔ q̣so ueer
f. 118v, col. a, l. 30 ehides uos ben q̄rer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1144

Copista: Ba

[1] [2]

f. 244r, col. b, l. 4 A sā seruādē oraçō

f. 244r, col. b, l. 5 Foy meu amigue por q̄ nō ~~foy~~

f. 244r, col. b, l. 6 Foy e chorarom desenton

f. 244r, col. b, l. 7 Eſtes meꝯ olhos con pesar

f. 244r, col. b, l. 8 E nouꝯ poſsandeu quytar [3]

f. 244r, col. b, l. 9 Eſtes meꝯ olhꝯ de chorar

f. 244r, col. b, l. 11 Poys q̄ ssagora foy daq[4]

f. 244r, col. b, l. 12 O meu amigueo nō vi

f. 244r, col. b, l. 13 Fılharōſsa chorar desy

f. 244r, col. b, l. 14 Eſtes olhos meꝯ cō pesar

f. 244r, col. b, l. 15 E nouꝯ poſsandeu q̣tar [5]

1 Localización: f. 244r, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1144.

2 Localización: f. 244r, col. b, l. 4; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 244r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre q̄

5 Localización: f. 244r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V736

Copista: Va

f. 117r, col. b, l. 19	A san seruandeu orazon
f. 117r, col. b, l. 20	foy meu amigue por que nō
f. 117r, col. b, l. 21	foy e chorarom deſenton
f. 117r, col. b, l. 22	eſtes meɔ olhos con pesar
f. 117r, col. b, l. 23	enonɔ poſsendeu quytar
f. 117r, col. b, l. 24	eſtes meɔ olhɔ dechorar
f. 117r, col. b, l. 25	Poys q̄ ſsagora foy daq̣
f. 117r, col. b, l. 26	omeu amigueo[1] nō ui
f. 117r, col. b, l. 27	filharōſsa chorar desy
f. 117r, col. b, l. 28	eſtes olhos meɔ cō pesar
f. 117r, col. b, l. 29	enonɔ poſsendeu q̣tar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1144a

Copista: Ba

[1] [2]

f. 245v, col. b, l. 3	Dısserō mi casse q̄ria hir
f. 245v, col. b, l. 4	O meu amigo por q̄ me ferir
f. 245v, col. b, l. 5	Quıso mha madre /Sſemāte nō vir
f. 245v, col. b, l. 7	Acharsa ēdel mal se eu poder [3]
f. 245v, col. b, l. 8	Se ora for sē meu gradu hır q̄r
f. 245v, col. b, l. 9	Acharsa ēde mal se eu poder [4]
f. 245v, col. b, l. 11	Torto mi fez q̄ magora mētiu
f. 245v, col. b, l. 12	A ueer mouue pero nōme vyu
f. 245v, col. b, l. 13	E p̄q̄mel demandado sayu
f. 245v, col. b, l. 14	Acharsa endel mal [5]
f. 245v, col. b, l. 16	El me rogou q̄lhi q̄sesse bē
f. 245v, col. b, l. 17	E rogo a dš q̄lh̄ dia por en
f. 245v, col. b, l. 18	Coytas damor e poys sel uoi daquē
f. 245v, col. b, l. 19	Acharssā [6]
f. 245v, col. b, l. 21	A sā ƒuādo foy en oraçō
f. 245v, col. b, l. 22	Euq̄o vısse nō foy el ēton
f. 245v, col. b, l. 23	E p̄ atanto se dš mi pardon
f. 245v, col. b, l. 24	Acharssa en [7]

1 Localización: f. 245v, posición i, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1144.

2 Localización: f. 245v, col. b, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel .2..

3 Localización: f. 245v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 245v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 245v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 245v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 245v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V747

Copista: Va

f. 118v, col. b, l. 1 Diſseronmi caſse queria hir
f. 118v, col. b, l. 2 o meu amigo por queme ferir
f. 118v, col. b, l. 3 qui so mha madre /ſse mante non uyr
f. 118v, col. b, l. 5 acharſa endel mal se eu poder
f. 118v, col. b, l. 6 se ora for sen meu gradu hir quer
f. 118v, col. b, l. 7 acharſa ende mal se eu poder

f. 118v, col. b, l. 8 Torto mi fez q̄magora mētiu
f. 118v, col. b, l. 9 aueer mouue ꝑo nō me uyu
f. 118v, col. b, l. 10 eꝑ q̄ mel demandado sayu
f. 118v, col. b, l. 11 acharsa endel mal.

f. 118v, col. b, l. 12 El me rogou q̄lhi quiſeſse ben
f. 118v, col. b, l. 13 erogo a đs q̄lh dia por ē
f. 118v, col. b, l. 14 coytas dam̄ et pois sel uoj da quē
f. 118v, col. b, l. 15 acharſsa.

f. 118v, col. b, l. 16 A san seruado foy en oraçō
f. 118v, col. b, l. 17 eu q̄o uiſse nō foy el entō
f. 118v, col. b, l. 18 eꝑ atanto se đs mi ꝑdon
f. 118v, col. b, l. 19 acharſsa en.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1145

Copista: Ba

[1] [2]

f. 244r, col. b, l. 18	A sā seruādo foy meu amigo
f. 244r, col. b, l. 19	E porq̄ nō ueo falar migo
f. 244r, col. b, l. 20	Dıreyo a deɔ [3]
f. 244r, col. b, l. 20	echorarey d̄s olhos meɔ
f. 244r, col. b, l. 22	Seo uir madre serey cobrada
f. 244r, col. b, l. 23	E p̃ q̄me teēdes[4] guardada
f. 244r, col. b, l. 24	Dıreyo adš
f. 244r, col. b, l. 24	e chorarei
f. 244r, col. b, l. 25	Semel nō vir sera p̄mi morto
f. 244r, col. b, l. 26	Mays p̄ q̄ mel fez tā grā̋ Torto
f. 244r, col. b, l. 27	Dıreyo a dš e cho [5] [6]
f. 244r, col. b, l. 27	e cho

1 Localización: f. 244r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1145. Comentario: A numeración, situada na col. a, está enmarcada cun ángulo recto.

2 Localización: f. 244r, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 244r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: tēedes

5 Localización: f. 244r, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 244r, col. b, l. 27; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V737

Copista: Va

f. 117v, col. a, l. 1	A san seruando foy meu amigo
f. 117v, col. a, l. 2	epor q̄ nō ue~io falar migo
f. 117v, col. a, l. 3	direyo adeɔ
f. 117v, col. a, l. 3	echorarey dɔ olhos meɔ
f. 117v, col. a, l. 4	Seou uir madre serey cobrada
f. 117v, col. a, l. 5	ep̄ q̄me tēedes guardada
f. 117v, col. a, l. 6	direyo ades
f. 117v, col. a, l. 6	echorarei
f. 117v, col. a, l. 7	e semel nō uir sera premi morto
f. 117v, col. a, l. 8	mays p̄ q̄ mel fez tā g̃m torto
f. 117v, col. a, l. 9	direyo adš
f. 117v, col. a, l. 9	echo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1145a

Copista: Ba

		[1] [2] [3]
f. 245v, col. b, l. 26	O meu amigo q̄ me faz vıuer	
f. 245v, col. b, l. 27	Trıſte coytada desq̄o eu vi	
f. 245v, col. b, l. 28	Eſto sey bē q̄ moırera por mi	
f. 245v, col. b, l. 29	E poys eu logo por el al moırer	
f. 245v, col. b, l. 30	Marauilharssā todɔ datal fin	[4]
f. 245v, col. b, l. 31	Quandeu moirer por el e ,el por mī	
f. 246r, col. a, l. 2	Vıuo coytada par Nr̄o ſenhor	
f. 246r, col. a, l. 3	P̄ meu amigo q̄me nō quer ia	
f. 246r, col. a, l. 4	Valer e sey q̄ moırera	
f. 246r, col. a, l. 5	Mays poys eu logo p̄ el morta for	
f. 246r, col. a, l. 6	Mara	[5] [6]
f. 246r, col. a, l. 8	Sabe mui bē q̄ nō a de guarir	
f. 246r, col. a, l. 9	O meu amigo q̄mi faz pesar	
f. 246r, col. a, l. 10	Ca moırera nono meto eu ē cuydar	
f. 246r, col. a, l. 11	P̄mi e poys meu p̄el moırer vi	
f. 246r, col. a, l. 12	Marauılharsſam Todɔ datal fin	[7]
f. 246r, col. a, l. 14	Por sā seruādo q̄ eu rogar vin	[8]
f. 246r, col. a, l. 15	Nō moırera meu amigo p̄mī	

1 Localización: f. 245v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1145.

2 Localización: f. 245v, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 245v, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 245v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 246r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 246r, col. a, l. 6; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 246r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 246r, posición e, l. 14; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V748

Copista: Va

f. 118v, col. b, l. 22 O meu amigo q̄ me faz uiuer
f. 118v, col. b, l. 23 triſte coitada desqueo eu ui
f. 118v, col. b, l. 24 eſto sey ben que morrera por mi
f. 118v, col. b, l. 25 e poys eu logo por elar morrer
f. 118v, col. b, l. 26 marauilharſsam todꝯ da tal fin
f. 118v, col. b, l. 27 quandeu morrer por el e el por mī

f. 118v, col. b, l. 28 Vyuo coitada par nrō[1] senhor
f. 118v, col. b, l. 29 p̊ meu amigo q̄ me nō q̄ria.
f. 119r, col. a, l. 1 ualer e sey q̄ morrera
f. 119r, col. a, l. 2 mays poys eu logo p̊ el morta for
f. 119r, col. a, l. 3 mara.

f. 119r, col. a, l. 4 Sabe mui ben q̄ nō a de guarir
f. 119r, col. a, l. 5 omeu amigo q̄mi faz pesar
f. 119r, col. a, l. 6 ca morrera nono meto eu en cuydar
f. 119r, col. a, l. 7 p̊mi epoys meu p̊ el morrer ui
f. 119r, col. a, l. 8 marauy[2] lharſsam todꝯ datal fuj.

f. 119r, col. a, l. 9 Por san seruando q̄ eu rogar uin
f. 119r, col. a, l. 10 nō morrera meu amigo p̊mī

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: Nr̄o

2 Texto corrixido sobre i

B1146

Copista: Ba

		[1] [2]
f. 244r, col. b, l. 30	Oꝛra vā a sā seruando /Donas fazer romaria	
f. 244v, col. a, l. 1	E nō me leixā /Cō elas hir ca logala hiria	
f. 244v, col. a, l. 3	Por q̄ uē hy meu amigo	[3]
f. 244v, col. a, l. 5	Se eu fossētal cōpanha /De donas fora guarıda	
f. 244v, col. a, l. 7	Mays nō quis oıe mha madre /Q̄ fezeſſendeu a hıda	
f. 244v, col. a, l. 9	Por q̄ uē hi meu a	[4]
f. 244v, col. a, l. 11	Tal romaria de donas /Vay ala q̄ no a par	
f. 244v, col. a, l. 13	E fora oıeu cō elas /Mays nōme q̄rē leıxar	
f. 244v, col. a, l. 15	Por q̄ uen hi	[5]
f. 244v, col. a, l. 17	Nūcame mha madre veia /Se dela nō for vīgada	
f. 244v, col. a, l. 19	P̄ q̄ oıa san ſeruando /Nō vou emetē guardada	
f. 244v, col. a, l. 21	Por q̄ uē hi	[6]

1 Localización: f. 244r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 15146.

2 Localización: f. 244r, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 244v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 244v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 244v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 244v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V738

Copista: Va

f. 117v, col. a, l. 12 Ora uan a san seruando /donas fazer romaria
f. 117v, col. a, l. 14 enon me leixam /con elas hir ca logala hiria
f. 117v, col. a, l. 16 porque uen hy meu amigo

f. 117v, col. a, l. 17 Se en foſsental cōpanha /de donas fora guarida
f. 117v, col. a, l. 19 mays nō q̣̈s oie mha madre /q̄ fezeſsendeu a hida
f. 117v, col. a, l. 21 por q̄ uē hi meu a

f. 117v, col. a, l. 22 Tal romaria de donas /uay ala q̄ nō a par
f. 117v, col. a, l. 24 e fora oieu cō elas /mays nō me q̄rē leixar
f. 117v, col. a, l. 26 por q̄ uen hi.

f. 117v, col. a, l. 27 Nuncame mha madre ueıa /se dela nō for uingada
f. 117v, col. a, l. 29 p̄ q̄ oia san ꝼuādo /no uou e metē guardada
f. 117v, col. a, l. 31 por que uē hi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1146a

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 246r, col. a, l. 18	Donas vā a sā ſuādo muytaſoıē romaria	
f. 246r, col. a, l. 19	Mays nō q̣s oıe mha madre q̄ fossou/hy este dia	
f. 246r, col. a, l. 20	Por q̄ uē hy meu amigo	6
f. 246r, col. a, l. 22	Se eu fossental cōpanha de donas fora /De donas fora guarıda	7
f. 246r, col. a, l. 24	Mays nō q̣s oıe mha madre /Que endeu fezesse a hıda	8
f. 246r, col. a, l. 26	Por q̄ uē hy	9
f. 246r, col. a, l. 28	Atal cōpanha de donas /Vay ala q̄ nō a par	
f. 246r, col. a, l. 30	E forameu oıe cō elas /Mays non me q̄ren leıxar	
f. 246r, col. b, l. 1	Por q̄ uē hy meu amigo	

1 Localización: f. 246r, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1146.

2 Localización: f. 246r, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 246r, posición e, l. 19; tipo de nota: COL; contido: 1466. ſyll.

4 Localización: f. 246r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 16. ſyll.

5 Localización: f. 246r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Fora ſaria.

6 Localización: f. 246r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 246r, posición e, l. 22; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

8 Localización: f. 246r, posición e, l. 24; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

9 Localización: f. 246r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V749

Copista: Va

f. 119r, col. a, l. 12	Donas uan asan seruādo muytas oiē romaria
f. 119r, col. a, l. 13	mays non quis oie mha madre /que fosſeu hẏ[1] este dia
f. 119r, col. a, l. 15	por que uen hy meu amigo
f. 119r, col. a, l. 16	Se eu fosſental cōpanha /de donas fora guarida
f. 119r, col. a, l. 18	mays nō q̣s oie mha madre /q̄endeu fezeſse ahida
f. 119r, col. a, l. 20	por q̄ uen hy
f. 119r, col. a, l. 21	Atal �uanha de donas /uay ala q̄ nō a par
f. 119r, col. a, l. 23	eforameu oie cō elas /mays nō me q̄ren leixar
f. 119r, col. a, l. 25	por q̄ uen hi meu amigo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1147

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 244v, col. a, l. 24	A ſan seruādu ora uā todas orar	
f. 244v, col. a, l. 25	Madre uelıda por deɔ uın uolo roguar	
f. 244v, col. a, l. 26	Queme leıxedes ala hir	5
f. 244v, col. a, l. 27	A san seruande seo meu amıguo vir	
f. 244v, col. a, l. 28	Leda serey por nō mētir	
f. 244v, col. a, l. 30	Poyſmi dızē do meu amigo ca hi vē	
f. 244v, col. a, l. 31	Madre uelıda e senhor faredes bē	
f. 244v, col. b, l. 1	Que me	6
f. 244v, col. b, l. 3	Poys todas hi uā degrado oraçō fazer	
f. 244v, col. b, l. 4	Madre velıda por deɔ uenhouolo dızer	
f. 244v, col. b, l. 5	Que me leıxedes ala hir	7

1 Localización: f. 244v, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1147.

2 Localización: f. 244v, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel lōg.

3 Localización: f. 244v, posición e, l. 26; tipo de nota: COL; contido: 14 ſyll.

4 Localización: f. 244v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 14 ſyllab.

5 Localización: f. 244v, col. a, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 244v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 244v, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V739

Copista: Va

f. 117v, col. b, l. 1	A san seruandu ora uan todas orar
f. 117v, col. b, l. 2	madre uelida por deꝺ in uolo roguar
f. 117v, col. b, l. 3	queme leixedes ala hir
f. 117v, col. b, l. 4	a san seruande seo meu amiguo uir
f. 117v, col. b, l. 5	leda serey por non mentir
f. 117v, col. b, l. 6	Poysmi dizen do meu amigo ca hi uen
f. 117v, col. b, l. 7	madre uelida e ſenhor faredđs ben
f. 117v, col. b, l. 8	queme.
f. 117v, col. b, l. 9	Poys todas hi uā de grado oraçō fazer
f. 117v, col. b, l. 10	madre uelida por des uenhouolo dizer
f. 117v, col. b, l. 11	que me leixedes ala hir.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1147a

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 246r, col. b, l. 3	Iruos q̄redes amigo
f. 246r, col. b, l. 4	E ey andeu muy gr̃a[4] pesar
f. 246r, col. b, l. 5	Ea me fazedes t̓ſtandar
f. 246r, col. b, l. 6	p̓ vos eu bē uolo digo
f. 246r, col. b, l. 7	Ca nō ey sē uos aueer [5]
f. 246r, col. b, l. 8	Amigo ondeu aıha praz̄
f. 246r, col. b, l. 9	E comey sē uos aueer
f. 246r, col. b, l. 10	Ondeu aıha nēuū[6] praz̄
f. 246r, col. b, l. 12	E ar dıreyuos out̃ rē
f. 246r, col. b, l. 13	Poys q̄ uos uos q̄redes ir
f. 246r, col. b, l. 14	Meu ami e de mi partir
f. 246r, col. b, l. 15	Ꝑdudey eu todo meu bē
f. 246r, col. b, l. 16	Ca nō ey sē uos [7]
f. 246r, col. b, l. 18	Chorarā eſtes olhɔ meɔ
f. 246r, col. b, l. 19	Poys uos ıdes se meu grado
f. 246r, col. b, l. 20	P̄ q̄ mhā dades irado
f. 246r, col. b, l. 21	Mays ficado migo par dſ̄
f. 246r, col. b, l. 22	Ca nō ey sen vos [8]
f. 246r, col. b, l. 24	A sā seruādi rey dızer [9]
f. 246r, col. b, l. 25	Que me monſtre de uos praz̄

1 Localización: f. 246r, posición i, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1147.

2 Localización: f. 246r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 246r, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel lōgo.

4 Corrección: gr̃a

5 Localización: f. 246r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Corrección: nē ūu

7 Localización: f. 246r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 246r, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

9 Localización: f. 246r, posición i, l. 24; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V750

Copista: Va

f. 119r, col. a, l. 28	Jruos queredes amigo
f. 119r, col. a, l. 29	e ey endeu muy grā pesar
f. 119r, col. a, l. 30	ca me fazedes triſtandar
f. 119r, col. b, l. 1	p̓ uos eu ben uolo digo
f. 119r, col. b, l. 2	ca non ey sen uos aueer.
f. 119r, col. b, l. 3	amigo ondeu aiha praʒ
f. 119r, col. b, l. 4	e comey sē uos aueer
f. 119r, col. b, l. 5	ondeu aiha nē uū[1] prazer
f. 119r, col. b, l. 6	E ardireyuos ou‟t rē
f. 119r, col. b, l. 7	poys q̄ uos uos q̄redes ir
f. 119r, col. b, l. 8	meu ami e demi partir
f. 119r, col. b, l. 9	perduđy eu todo meu bē
f. 119r, col. b, l. 10	ca non ey sē uos.
f. 119r, col. b, l. 11	Chorarā eſtes olhos meꝰ
f. 119r, col. b, l. 12	poys uos ides sē meu grado
f. 119r, col. b, l. 13	p̓ q̄ mhādades irado
f. 119r, col. b, l. 14	mays ficađ migo p̓ dſ̄.
f. 119r, col. b, l. 15	ca nō ey sē uos
f. 119r, col. b, l. 16	A sā ſuandi[2]rey diʒ
f. 119r, col. b, l. 17	q̄me moſ‟t de uos praʒ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: ūu

2 Texto corrixido sobre e

B1148

Copista: Ba

		1 2
f. 244v, col. b, l. 8	Se meu amiga san seruādo for	
f. 244v, col. b, l. 9	Elho deus aguisa polo seu amor	
f. 244v, col. b, l. 10	Hylo q̄reu madre veer	3
f. 244v, col. b, l. 12	E sse ei for comome demādou	
f. 244v, col. b, l. 13	A sā seruādo humont̃ uez buscou	
f. 244v, col. b, l. 14	Hylo q̄reu	4 5

1 Localización: f. 244v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1148.

2 Localización: f. 244v, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 244v, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 244v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 244v, col. b, l. 14; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ∴—.

V740

Copista: Va

f. 117v, col. b, l. 14 Se meu amiga san seruando for
f. 117v, col. b, l. 15 elho deꝺ aguysa polo seu amor
f. 117v, col. b, l. 16 dylo quereu madre ueer.

f. 117v, col. b, l. 17 E ſse ei for comome demādou
f. 117v, col. b, l. 18 a ſan ƒuando humouꝫ uez buſcou
f. 117v, col. b, l. 19 dylo quereu

f. 117v, col. b, l. 20 O meu amigo q̄mi uos tolhedes
f. 117v, col. b, l. 21 ꝑomagora por el mal dizedes
f. 117v, col. b, l. 22 dylo qnereu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1148a

Copista: Ba

		1 2 3
f. 246r, col. b, l. 29	Quē uıse andar fremosinha	
f. 246r, col. b, l. 30	Comeu ui damor coytada	
f. 246r, col. b, l. 31	E rā muyto namorada	
f. 246v, col. a, l. 1	Q̄ chorādo asy dızia	
f. 246v, col. a, l. 2	Ay amor leyxedes moie /Desolo ramo folgar	4
f. 246v, col. a, l. 4	E de poys treydes uos migo /Meu amigo demandar	
f. 246v, col. a, l. 7	Quē vise andar affmosa	
f. 246v, col. a, l. 8	Comeo vi damor chorando	
f. 246v, col. a, l. 9	E dızēdo 8 rogando	
f. 246v, col. a, l. 10	Por amor de glōsa	
f. 246v, col. a, l. 11	Ay amor leyxedes	5
f. 246v, col. a, l. 13	Quē lhi visse andar fazēdo	
f. 246v, col. a, l. 14	Q̄yxumes damor damigo	
f. 246v, col. a, l. 15	Q̄ ama semp̃ sıgo	
f. 246v, col. a, l. 16	8 chorando assi dızēdo	
f. 246v, col. a, l. 17	Ay amor leyxedes mo	6 7

1 Localización: f. 246r, col. b, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Joham zoıro.

2 Localización: f. 246r, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1148.

3 Localización: f. 246r, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel lōgo.

4 Localización: f. 246v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 246v, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 246v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 246v, posición e, l. 17; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V751

Copista: Va

[1] [2]

f. 119r, col. b, l. 19	Quem uile andar fremosinha
f. 119r, col. b, l. 20	comeu ui damor coytada
f. 119r, col. b, l. 21	et tā moyto namorada
f. 119r, col. b, l. 22	que chorādo asi dizia
f. 119r, col. b, l. 23	ay amor leyxedes moie /de ſolo ramo folgar
f. 119r, col. b, l. 24	et depo /ys treydes uos migo /meu amigo demandar
f. 119r, col. b, l. 27	Quem uise andar affmosa
f. 119r, col. b, l. 28	co meu ui damor chorado
f. 119r, col. b, l. 29	et dizendo et rogando
f. 119r, col. b, l. 30	por amor da glosa
f. 119r, col. b, l. 31	ay amor leyxedes
f. 119v, col. a, l. 1	Quem lhẏ[3] uile andar fazendo
f. 119v, col. a, l. 2	q̄yxumes damor damigo
f. 119v, col. a, l. 3	que ama sep̄ sigo
f. 119v, col. a, l. 4	chorando aſsi dizendo
f. 119v, col. a, l. 5	ay amor leyxedes mo

1 Localización: f. 119r, col. b, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Joham ʒorro.

2 Localización: f. 119r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUMANT; contido: 214.

3 Texto corrixido sobre i

B1149

Copista: Ba

		[1] [2]
f. 244v, col. b, l. 17	Mha madre velıda enōme guarđdes	
f. 244v, col. b, l. 18	Dir a sā ſuando ca seo fazedes	
f. 244v, col. b, l. 19	Moırerey damores	[3] [4]
f. 244v, col. b, l. 21	E nō me guardedes se uos bē aıades	
f. 244v, col. b, l. 22	Dir a sā seruādo ca seme guardades /Dir a sā seruando ca seme guardades	
f. 244v, col. b, l. 23	Moırerey /Moırerey	
f. 244v, col. b, l. 29	E ssemeł nō guardades datal perfia /E sseme nō guardades datal perfia	
f. 244v, col. b, l. 30	dıra sā seruādo fazer romaria	
f. 244v, col. b, l. 31	Moırerey	
f. 245r, col. a, l. 2	E ſſeme uos guardades en bēuolo digo	
f. 245r, col. a, l. 3	Dir asā ſuando veer meu amigo	
f. 245r, col. a, l. 4	Moırerey	

1 Localización: f. 244v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1149.

2 Localización: f. 244v, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 244v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 244v, col. b, l. 19; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V741

Copista: Va

f. 117v, col. b, l. 25	Mha madre uelida enōme guardedes
f. 117v, col. b, l. 26	dir a ſan ſeruando ca seo fazedes
f. 117v, col. b, l. 27	morrerey damores.
f. 117v, col. b, l. 28	E nō me guardedes se uos ben aiades
f. 117v, col. b, l. 29	dir a ſan ſuando ca seme guardades
f. 117v, col. b, l. 30	morrey.
f. 118r, col. a, l. 1	E ſseme nō guardades datal perfia
f. 118r, col. a, l. 2	dir a ſan ſuando faz̄ romaria
f. 118r, col. a, l. 3	morrerey.
f. 118r, col. a, l. 4	E ſseme uos guardades eu benuolo digo
f. 118r, col. a, l. 5	dir a ſan ſuando ueer meu amigo
f. 118r, col. a, l. 6	morr̃ey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1149a

Copista: Ba

[1] [2]

f. 246v, col. a, l. 20	Os meɔ olhos ☧ o meu coraçō
f. 246v, col. a, l. 21	☧ omeu lume foyse cō el Rey
f. 246v, col. a, l. 22	Quē eſtay filha se dſ̄ uos pardon
f. 246v, col. a, l. 23	Que mho dıgades gracır uolo ey
f. 246v, col. a, l. 24	Vırey uoleu ☧ poys q̄o dızer [3]
f. 246v, col. a, l. 25	Nō uos pes madre quād aqui veer
f. 246v, col. a, l. 27	Que coıta uora el Rey de me leuar
f. 246v, col. a, l. 28	Quāto bē ama nē ey dauer
f. 246v, col. a, l. 29	Nō uos tē ꝑl filha de mho negar
f. 246v, col. a, l. 30	Anteuolo teıra de mho dızer
f. 246v, col. a, l. 31	Vırey uoleu [4]

1 Localización: f. 246v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1149.

2 Localización: f. 246v, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 246v, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 246v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V752

Copista: Va

f. 119v, col. a, l. 7	O meus olhos omeu corazō
f. 119v, col. a, l. 8	et o meu lume foyse cō el rey
f. 119v, col. a, l. 9	quē eſtay filha se đs uos perdō
f. 119v, col. a, l. 10	q̄ mho digades gracir uol ey
f. 119v, col. a, l. 11	direy uoleu et poys q̄o diser
f. 119v, col. a, l. 12	nō uos pes madre quād aq̣ ueer
f. 119v, col. a, l. 13	Que coytauuora el rey de mhe leuar
f. 119v, col. a, l. 14	quāto bē aiua nē ey dauer
f. 119v, col. a, l. 15	nō uos tē ꝑl filha de mho negar
f. 119v, col. a, l. 16	anteuolo terra de mho diż
f. 119v, col. a, l. 17	direy uoleu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1149bis

Copista: Ba

		1 2 3
f. 245r, col. a, l. 6	Triſtandeu uelıda ebēuolo digo	
f. 245r, col. a, l. 7	Por q̄mi nō leıxam veer meu amigo	
f. 245r, col. a, l. 8	Podenmagora guardar	4
f. 245r, col. a, l. 9	Mays nō me partıram deo amar	
f. 245r, col. a, l. 11	Perome ferıron por el noutro dia	
f. 245r, col. a, l. 12	Fui a sā seruando seo veria	
f. 245r, col. a, l. 13	Podēmagora	
f. 245r, col. a, l. 15	E pero maguardā q̄o nō veıa	
f. 245r, col. a, l. 16	Eſto nō pode ſeer ꝑ rē q̄ seia	
f. 245r, col. a, l. 17	Podēmagora	5
f. 245r, col. a, l. 19	E muytome poden guardar	6
f. 245r, col. a, l. 20	E nōme partırā do amar	

1 Localización: f. 245r, posición e, l. 6; tipo de nota: LINIDECAN; contido: —.

2 Localización: f. 245r, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 245r, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 245r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 245r, posición e, l. 17; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ⁖—.

6 Localización: f. 245r, posición e, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V742

Copista: Va

f. 118r, col. a, l. 9 Triſtandeu uelida eben uolo digo
f. 118r, col. a, l. 10 por quemi nō leixam ueer meu amigo
f. 118r, col. a, l. 11 podenmagora guardar
f. 118r, col. a, l. 12 mays non me partiram deo amar.

f. 118r, col. a, l. 13 Perome feriron por el nouṭ dia
f. 118r, col. a, l. 14 fui a ſan seruando seo ueria
f. 118r, col. a, l. 15 podēmagora.

f. 118r, col. a, l. 16 E ꝑo maguardā q̄ o nō ueıa
f. 118r, col. a, l. 17 eſto nō pode seer ꝑ rē q̄ seia
f. 118r, col. a, l. 18 poden magora.

f. 118r, col. a, l. 19 E muytome poden guardar
f. 118r, col. a, l. 20 enōme partirā do amar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1150

Copista: Ba

[1]

f. 245r, col. a, l. 22	Foyſſagora meu amigue porē
f. 245r, col. a, l. 23	A mi iurado q̄ polo meu bē
f. 245r, col. a, l. 24	Me q̣s equer mui melhor doutra rē
f. 245r, col. a, l. 25	Mays eu bē creo q̄ nō estassy
f. 245r, col. a, l. 26	Ante cuydeu q̄ moyta el por mi
f. 245r, col. a, l. 27	E eu por el en tal ora o vi
f. 245r, col. a, l. 29	Quādoſſe foy vyume trıste cuydar
f. 245r, col. a, l. 30	E logo disse por me nō pesar
f. 245r, col. a, l. 31	Q̄ p̃ meu bē me ſoube tātamar
f. 245r, col. b, l. 1	Mays eu bē
f. 245r, col. b, l. 3	Aquel dia q̄sse foy mi iurou
f. 245r, col. b, l. 4	Que p̃ meu bē semp̃ tantamou
f. 245r, col. b, l. 5	Eamara poys migo começou
f. 245r, col. b, l. 6	Mays eu bē creo q̄ nō eſtassy
f. 245r, col. b, l. 8	Par sā seruādo sey q̄ sera assy
f. 245r, col. b, l. 9	De moırer eu por el e el por mı̄

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 245r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1150.

V743

Copista: Va

f. 118r, col. a, l. 23	Foyſſagora meu amigue porē
f. 118r, col. a, l. 24	ami iurado q̄ polo meu bē
f. 118r, col. a, l. 25	me q̇s equer mui melhor doutra ren
f. 118r, col. a, l. 26	mays eu ben creo que nō eſtaſsy
f. 118r, col. a, l. 27	ante cuydeu que moyta el pormi
f. 118r, col. a, l. 28	e eu por el ental ora o ui.
f. 118r, col. a, l. 29	Quandoſse foy uyume triſte cuydar
f. 118r, col. a, l. 30	elogo diſse por me nō pesar
f. 118r, col. b, l. 1	q̄ p̊ meu ben me semp̄ tantamovn/~~camara poys migo começou~~
f. 118r, col. b, l. 3	mays eu be[1]n ~~er~~
f. 118r, col. b, l. 4	Aquel dia q̄ ſse foẏ mi uirou
f. 118r, col. b, l. 5	q̄ p̊ meuben me ſemp̄ tātamou
f. 118r, col. b, l. 6	e amara poys migo começou
f. 118r, col. b, l. 7	mays eu ben creo q̄ nō eſtaſsy
f. 118r, col. b, l. 8	Par ſan ſuando sey q̄ sera aſsy
f. 118r, col. b, l. 9	demorrer eu por el e el por mī

1 Texto corrixido sobre o

B1150a

Copista: Ba

[1] [2]

f. 246v, col. b, l. 2	Per rıbeyra do irio
f. 246v, col. b, l. 3	Vi remar onamo
f. 246v, col. b, l. 4	8 sabor ey da rıbeyra [3]
f. 246v, col. b, l. 6	Per rıbeyra doodto
f. 246v, col. b, l. 7	Vy remar o barco
f. 246v, col. b, l. 8	8 sabor ey da rıbey [4]
f. 246v, col. b, l. 10	Vẏ remar onamo
f. 246v, col. b, l. 11	Hy vayomeu amigo
f. 246v, col. b, l. 12	8 sabor ey [5]
f. 246v, col. b, l. 15	Vi remar o barco
f. 246v, col. b, l. 16	Hy uay o meu amado
f. 246v, col. b, l. 17	8 sabor ey [6]
f. 246v, col. b, l. 19	Hy uay o meu amigo/~~Hi uay meu amigo~~
f. 246v, col. b, l. 20	Quer me leuar cō sigo
f. 246v, col. b, l. 21	8 sabor ey [7]
f. 246v, col. b, l. 23	Hy vay o meu amado
f. 246v, col. b, l. 24	Quer me leuar de grado
f. 246v, col. b, l. 25	8 sabor ey [8]

1 Localización: f. 246v, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1150.

2 Localización: f. 246v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 246v, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 246v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 246v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 246v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 246v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 246v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V753

Copista: Va

f. 119v, col. a, l. 20	Per ribeira de rrio
f. 119v, col. a, l. 21	ui temar onauio
f. 119v, col. a, l. 22	et ſabor ey da ribeyra
f. 119v, col. a, l. 23	Per ribeyra do alto
f. 119v, col. a, l. 24	uyre marobarco
f. 119v, col. a, l. 25	sabor. ey da ribey
f. 119v, col. a, l. 26	V[1]y temar onauio
f. 119v, col. a, l. 27	hy uaẏ[2]ome u amigo
f. 119v, col. a, l. 28	et ſabor ey
f. 119v, col. a, l. 29	Vy temar obarco
f. 119v, col. a, l. 29	hy /uay ome u amado
f. 119v, col. a, l. 31	et ſabor ey
f. 119v, col. b, l. 1	Hy uay omeu amigo
f. 119v, col. b, l. 2	q̄r me leuar cō∫igo
f. 119v, col. b, l. 3	et ſabor ey
f. 119v, col. b, l. 4	Hy uay omeu amado
f. 119v, col. b, l. 5	q̄r me leuar de grado
f. 119v, col. b, l. 6	et sabor ey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre A

2 Texto corrixido sobre i

B1151

Copista: Ba

[1]

f. 245r, col. b, l. 11	Foy eu a sā ſuādo por ueer meu amigo
f. 245r, col. b, l. 12	E nono vi na ermida nēfalou el comigo
f. 245r, col. b, l. 13	Namorada
f. 245r, col. b, l. 15	Dıſſerōmi mādado /Deq̄ muyto deseyo
f. 245r, col. b, l. 17	Ca veiria a sā seruādo / E poys eu nono veio [2]
f. 245r, col. b, l. 19	Namorada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 245r, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1151.

2 Localización: f. 245r, col. b, l. 18; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V744

Copista: Va

[1]

f. 118r, col. b, l. 12	Fuy eu a ſan seruando por ueer meu amigo
f. 118r, col. b, l. 13	enono ui naermida nen falou el comigo
f. 118r, col. b, l. 14	namorada.
f. 118r, col. b, l. 15	Diſserōmi mandado /de q̄ muyto deſeio
f. 118r, col. b, l. 17	ca uerria a san ƒuādo /epoys eu nono ueıo
f. 118r, col. b, l. 19	namorada.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 118r, posición i, l. 12; tipo de nota: NUMANT; contido: =?212.

B1151a

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 246v, col. b, l. 28	En Lıxboa sobrelo mar	
f. 246v, col. b, l. 29	Barcas nouas mandey	
f. 246v, col. b, l. 30	Ay mha senhor veelıda	
f. 247r, col. a, l. 4	En Lıxboa sobre lo lez	
f. 247r, col. a, l. 5	Barquas nouas mandey faẑ	
f. 247r, col. a, l. 6	Ay mha senhor	6
f. 247r, col. a, l. 6	arq̄s nouas mādey lañ[7]r	
f. 247r, col. a, l. 7	8 nomar as mādey ~~fazer~~ deytar	
f. 247r, col. a, l. 8	Ay mha	8
f. 247r, col. a, l. 8	arcas nouas mandey faẑ	
f. 247r, col. a, l. 9	8 nomar as mandey meter	
f. 247r, col. a, l. 10	Ay mha	9

1 Localización: f. 147r, col. a, l. 2; tipo de nota: RAT; contido: Joam zoıro.

2 Localización: f. 246v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1151.

3 Localización: f. 147r, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1152.

4 Localización: f. 147r, col. a, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel lōgo.

5 Localización: f. 246v, posición i, l. 29; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Localización: f. 247r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Texto corrixido sobre ñ

8 Localización: f. 247r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 247r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V754

Copista: Va

f. 119v, col. b, l. 8	En lixboa sobrelo mar
f. 119v, col. b, l. 9	barcas nouas mādey loa̓r
f. 119v, col. b, l. 10	ay mha senhor ueelida.
f. 119v, col. b, l. 11	En lixboa sob̓lo lez
f. 119v, col. b, l. 12	barq̄s nouas mandey faz̄
f. 119v, col. b, l. 13	ay mha senhor
f. 119v, col. b, l. 13	arq̄s̄ nouas mādey laūr
f. 119v, col. b, l. 14	et no mar as mādey deytar
f. 119v, col. b, l. 15	ay mha
f. 119v, col. b, l. 15	arq̓s nouas mandey faz̄
f. 119v, col. b, l. 16	et no mar as mandey meter
f. 119v, col. b, l. 17	ay mha.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1152

Copista: Ba

		1 2 3
f. 245r, col. b, l. 21	Diz meu amigo q̄lhi faça bē	
f. 245r, col. b, l. 22	Mays nōmi dız o bē q̄ q̄r demi	
f. 245r, col. b, l. 23	E por bē tenho de quelhaqui vin	
f. 245r, col. b, l. 24	Polo veer mays el assy nō tē	
f. 245r, col. b, l. 25	Mays se soubesſeu qual bē el q̄ria	4
f. 245r, col. b, l. 26	Auer demi aſſilho guysaria	
f. 245r, col. b, l. 28	Podemel bē quāta q̄o eu vi	
f. 245r, col. b, l. 29	E nō me diz o bē q̄ q̄r auer	
f. 245r, col. b, l. 30	Demi̅ etenlheu q̄do veer	
f. 245r, col. b, l. 31	Le mui gram bē /E el nō tenassy	
f. 245v, col. a, l. 2	Mays	5 6
f. 245v, col. a, l. 4	Pedemel bē nō sey eu q̋l razō	
f. 245v, col. a, l. 5	Pero nōmi dızo bē q̄ q̄ıra	
f. 245v, col. a, l. 6	Demi̅ e tenlheu de q̄o vi ıa	
f. 245v, col. a, l. 7	Q̄ lhe gram e el tē q̄ nō	
f. 245v, col. a, l. 8	Mays sesou	7 89
f. 245v, col. a, l. 10	Par ſuāde assanharmey hū dia	
f. 245v, col. a, l. 11	Semel nō diz q̄l bē demi q̄ıria	

1 Localización: f. 245r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1152.

2 Localización: f. 245r, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 245r, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 245r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 245v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 245v, col. a, l. 2; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 245v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 245v, col. a, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Localización: f. 245v, posición e, l. 8; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V745

Copista: Va

f. 118r, col. b, l. 22	Diz meu amigo q̄ lhi faça ben
f. 118r, col. b, l. 23	mays nō mi diz oben que quer demi
f. 118r, col. b, l. 24	eu por ben tenho de quelhaqui uin
f. 118r, col. b, l. 25	polo ueer mays el aſsy non ten
f. 118r, col. b, l. 26	mays ſe ſoubeſseu qual ben el q̄rria
f. 118r, col. b, l. 27	auer demi aſsilho guysaria.
f. 118r, col. b, l. 29	Pedemel ben quanta q̄o eu ui
f. 118r, col. b, l. 30	enō mi diz obē q̄ꝛ q̄r auer
f. 118v, col. a, l. 1	demin etenheu q̄ do ueer
f. 118v, col. a, l. 2	he mui q̈n ben /e el nō tenhaſsy
f. 118v, col. a, l. 4	mays.
f. 118v, col. a, l. 5	Pedemel ben son sey en q̄l razon
f. 118v, col. a, l. 6	ꝑo nō mi digo bē q̄ q̄rra
f. 118v, col. a, l. 7	demī etenheu oe q̄o ui ia
f. 118v, col. a, l. 7	q̄ lhe g̈mben /e el ten q̄ nō
f. 118v, col. a, l. 9	mays se sou.
f. 118v, col. a, l. 10	Par ſeruande aſsanharmey hū dia
f. 118v, col. a, l. 11	semel nō diz qual bē demī q̄rria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1153

Copista: Ba

[1] [2]

f. 247r, col. a, l. 12	El Rey de portugale
f. 247r, col. a, l. 13	Barquas mandou laurare
f. 247r, col. a, l. 14	E la ıram nas barq̄s migo [3]
f. 247r, col. a, l. 15	Ma filha e uoss amigo
f. 247r, col. a, l. 17	El Rey portugale
f. 247r, col. a, l. 18	Barq̄s mandou fa fazē[4]
f. 247r, col. a, l. 19	E la ırā nas barquas migo [5]
f. 247r, col. a, l. 21	Barq̄s mandou laurare
f. 247r, col. a, l. 22	E no mar as deytarē
f. 247r, col. a, l. 23	E la ırā [6]
f. 247r, col. a, l. 25	Barq̄s mandou faz̄
f. 247r, col. a, l. 26	E no mar as metere
f. 247r, col. a, l. 27	E la ıram [7] [8]

1 Localización: f. 247r, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1153.

2 Localización: f. 247r, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel uarıo.

3 Localización: f. 247r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: faz̄e

5 Localización: f. 247r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 247r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 247r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 247r, col. a, l. 27; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V755

Copista: Va

f. 119v, col. b, l. 19	El rey de portugale
f. 119v, col. b, l. 20	barq̄s mādou laurar̄
f. 119v, col. b, l. 21	ela iram nas barq̄s migo
f. 119v, col. b, l. 22	mha filha e uoſsa migo
f. 119v, col. b, l. 23	El rey portugeeſe
f. 119v, col. b, l. 23	barq̄s /mandou fa fazē[1]
f. 119v, col. b, l. 24	ela irā /nas barq̋s migo
f. 119v, col. b, l. 26	Barq̄s mandou laurare
f. 119v, col. b, l. 27	eno mar as deytarē
f. 119v, col. b, l. 27	ela ira
f. 119v, col. b, l. 28	Barq̄s mandou fazẽ[2]
f. 119v, col. b, l. 29	eno m̄r as metere
f. 119v, col. b, l. 30	ela irā.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: faz̄e

2 Corrección: faz̃e

B1154

Copista: Ba

[1]

f. 247r, col. a, l. 29	Cabelos los meɔ cabelos
f. 247r, col. a, l. 30	El Rey me ēuıou por elos
f. 247r, col. a, l. 31	Q̄ lhıs farey madre ~~filha da deos~~
f. 247r, col. b, l. 1	Filha da deos a el Rey
f. 247r, col. b, l. 3	Garcetas las mhas garcetas
f. 247r, col. b, l. 4	El Rey mēuio por elas
f. 247r, col. b, l. 5	Q̄ lhıs farey madre

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 247r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1154.

V756

Copista: Va

f. 120r, col. a, l. 1	Cabelas los meɔ cabelos
f. 120r, col. a, l. 2	el rey me enuion por elos
f. 120r, col. a, l. 3	q̄ lhys farey madre
f. 120r, col. a, l. 4	filha dadeos a el rey
f. 120r, col. a, l. 5	Garz[1]etas las mhas garçetas
f. 120r, col. a, l. 6	el rey mēmo por elas
f. 120r, col. a, l. 7	q̄ lhys farey madre

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre g

B1155

Copista: Ba

[1]

f. 247r, col. b, l. 7	Pela Rıbeyra do irio
f. 247r, col. b, l. 8	cantando i[2]a ia dona u̍go
f. 247r, col. b, l. 9	Namor
f. 247r, col. b, l. 9	venhā nas barq̄s /Polo rio
f. 247r, col. b, l. 10	asabor
f. 247r, col. b, l. 12	Pela rıbeyra do alto
f. 247r, col. b, l. 13	Cantando la dona dalgo
f. 247r, col. b, l. 14	Namor [3]

1 Localización: f. 247r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1155.

2 Texto corrixido sobre j

3 Localización: f. 247r, col. b, l. 14; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V757

Copista: Va

f. 120r, col. a, l. 10	Pela ribeyra do rrio
f. 120r, col. a, l. 11	cātando ia la dona ugo
f. 120r, col. a, l. 12	damor
f. 120r, col. a, l. 12	uenhā nas barq̄s /polo mo
f. 120r, col. a, l. 13	a sabor
f. 120r, col. a, l. 14	Pela ribeyra do alto
f. 120r, col. a, l. 14	cātando /ya la dona dalgo
f. 120r, col. a, l. 15	damor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1156

Copista: Ba

		1 2 3
f. 247r, col. b, l. 17	Mete el Rey barq̄s no rio forte	
f. 247r, col. b, l. 18	Quē amigo ha q̄ dš lho amostre	
f. 247r, col. b, l. 19	Ala uay madre odey suydade	4
f. 247r, col. b, l. 21	Mete el Rey barq̄s na † madura	
f. 247r, col. b, l. 22	Amıga q̄ dš lho aduga	
f. 247r, col. b, l. 23	Ala uay madre	5

1 Localización: f. 247r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1156.

2 Localización: f. 247r, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 247r, posición d, l. 17; tipo de nota: COL; contido: + ſyl.

4 Localización: f. 247r, col. b, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 247r, col. b, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V758

Copista: Va

f. 120r, col. a, l. 17	Mete el rey barq̄s no rio forte
f. 120r, col. a, l. 18	quē amigo ha que deus lho amoſtre
f. 120r, col. a, l. 19	ala uay madre odey suydade
f. 120r, col. a, l. 20	Mete el rey barq̄s na esṭ /madura
f. 120r, col. a, l. 21	quē amiga q̄ dō[1] lho aduga
f. 120r, col. a, l. 22	na uay mad‹*›.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: d̄o

B1157

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 247r, col. b, l. 26	Jus alo/mar eo Ryo
f. 247r, col. b, l. 27	Eu namorada ırey
f. 247r, col. b, l. 28	Hu el rey ajma naů̊yo
f. 247r, col. b, l. 29	Amores cō nusco myrey [4]
f. 247r, col. b, l. 31	Iuso alo mar eo alto
f. 247v, col. a, l. 1	Eu namorada ırey
f. 247v, col. a, l. 2	Hu el Rey aima obarco
f. 247v, col. a, l. 3	Amores cōuusco myrey [5]
f. 247v, col. a, l. 5	Hu el Rey aıma nauyo
f. 247v, col. a, l. 6	Eu namorada yrey
f. 247v, col. a, l. 7	Ꝑa leuar a uirgo
f. 247v, col. a, l. 8	Amor̄s 9 uusco myrey [6]
f. 247v, col. a, l. 10	Hu el Rey aıma o barco
f. 247v, col. a, l. 11	Eu namorada ırey
f. 247v, col. a, l. 12	Ꝑa leuar a dalgo
f. 247v, col. a, l. 13	Amor̄s 9 uusco myrey [7]

1 Localización: f. 247r, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1157.

2 Localización: f. 247r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 247v, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: amor cō uoſco mirei.

4 Localización: f. 247r, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 247v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 247v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 247v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V759

Copista: Va

f. 120r, col. a, l. 25	Jus alo mar eo ryo
f. 120r, col. a, l. 26	e ie namorada yrey
f. 120r, col. a, l. 27	hu el rey arma nauyo
f. 120r, col. a, l. 28	amor̄s cō uuſco myrey
f. 120r, col. a, l. 29	Juso alo mar eo alto
f. 120r, col. a, l. 30	eu namorada yrey
f. 120r, col. b, l. 1	hu el fey a̓ma obarco
f. 120r, col. b, l. 2	amores cōuuſco myrey
f. 120r, col. b, l. 3	Hu elrey arma nauyo
f. 120r, col. b, l. 4	eu namorada y rey
f. 120r, col. b, l. 5	ꝑa leuar auirgo
f. 120r, col. b, l. 6	amores cō uuſco myrey
f. 120r, col. b, l. 7	Hu elrey arma obarco
f. 120r, col. b, l. 8	eu namorada yrey
f. 120r, col. b, l. 9	ꝑa leū adalgo
f. 120r, col. b, l. 10	amores cōuuſco myrey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1158

Copista: Ba

		1 2
f. 247v, col. a, l. 16	Pela Rıbeıra do rio salido	
f. 247v, col. a, l. 17	Trebelhey madre cō meu amigo	
f. 247v, col. a, l. 18	Amor cy migo /Q̄ nō ouuesse	3
f. 247v, col. a, l. 20	Fız por amigo /Que nō teuesse	
f. 247v, col. a, l. 23	Pela rıbeira do rio leuado	
f. 247v, col. a, l. 24	Trebelhey madre cōmeu amado	
f. 247v, col. a, l. 25	Amor ey	4

1 Localización: f. 247v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1158.

2 Localización: f. 247v, col. a, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 247v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 247v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V760

Copista: Va

f. 120r, col. b, l. 13	Pela ribeira do rio salido
f. 120r, col. b, l. 14	trebelhey madre con meu amigo
f. 120r, col. b, l. 15	amor ey mygo /q̄ nō ouueſse
f. 120r, col. b, l. 17	fiz por amigo /q̄ nō fezeſse
f. 120r, col. b, l. 19	Pela ribeira do eio leuado
f. 120r, col. b, l. 20	trebelhey madre cō meu amado
f. 120r, col. b, l. 21	amor ey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1158bis

Copista: Ba

		[1] [2] [3] [4] [5]
f. 247v, col. b, l. 21	Baylemɔ agora por dꝭ ay velıdas	
f. 247v, col. b, l. 22	Daq̄ſtas auelaneyras frolıdas	
f. 247v, col. b, l. 23	E q̄[6]m fōr velida como nos velidas	
f. 247v, col. b, l. 24	Se amigo amar	[7]
f. 247v, col. b, l. 25	So aq̄ſtas auelaneyras frolıdas	
f. 247v, col. b, l. 26	Veıra baylar	[8]
f. 247v, col. b, l. 28	Baylemɔ agora poıdꝭ ay louuadas	
f. 247v, col. b, l. 29	So aq̄ſtas auelaneyras granadas	
f. 247v, col. b, l. 30	E q̄m for loada come vɔ loadas	
f. 247v, col. b, l. 31	Se amigo amar	
f. 248r, col. a, l. 1	So aq̄ſtas auelaneyras granadas	
f. 248r, col. a, l. 2	Veıra baılar	

1 Localización: f. 247v, posición i, l. 2; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

2 Localización: f. 247v, posición i, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Localización: f. 247v, posición i, l. 12; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 247v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 247v, posición d, l. 20; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Texto corrixido sobre r

7 Localización: f. 247v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 247v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V761

Copista: Va

f. 120r, col. b, l. 23	Baylemus agora porđs ay uelidas
f. 120r, col. b, l. 24	daq̄stas auelaneyras frolidas
f. 120r, col. b, l. 25	eq̄m fior uelida como nos relidas
f. 120r, col. b, l. 26	se amigo amar
f. 120r, col. b, l. 27	so a q̄stas auelaneyras granadas
f. 120r, col. b, l. 28	uerra baylar.
f. 120v, col. a, l. 1	Baylemus agora poiđs ay louuadas
f. 120v, col. a, l. 2	so a q̄stas auelaneyras granadas
f. 120v, col. a, l. 3	eq̄m for loada come nɔ loadas
f. 120v, col. a, l. 4	se amigo amar
f. 120v, col. a, l. 5	se a q̄stas auelaneyras granadas
f. 120v, col. a, l. 6	uerrabaylar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1159

Copista: Ba

1 2

f. 248r, col. a, l. 6	Mmuı grā tēp a q̄ seruo hūa senhor
f. 248r, col. a, l. 7	E auya eu hy tam grā prazer
f. 248r, col. a, l. 8	Meu amigos assy deus me pardon
f. 248r, col. a, l. 9	Q̄ anteu quısera en poder damor
f. 248r, col. a, l. 10	Moırer ouuıu er segundo meu sem
f. 248r, col. a, l. 11	Ca hu a mays serui dauıa nō
f. 248r, col. a, l. 12	Quer quea veia nenlhy q̄ra bē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 248r, posición e, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1159.

2 Localización: f. 248r, col. a, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Roẏ Marq̄ȝ do casal.

V762

Copista: Va

[1] [2] [3]

f. 120v, col. a, l. 8	Mui gran tenp̄ a q ſeruo huā[4] senhor
f. 120v, col. a, l. 9	e auya eu hy fra grā prazer
f. 120v, col. a, l. 10	meꝯ amigos aſsy deus me perdom
f. 120v, col. a, l. 11	que anteu quisera en poder damor
f. 120v, col. a, l. 12	morrer ouuiuer segundo meu ſem
f. 120v, col. a, l. 13	ca hua mays serui dama non
f. 120v, col. a, l. 14	quer quea ueıa nenlhy quera bem.

1 Localización: f. 120v, col. a, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: Roy MARTIʒ do Casal.

2 Localización: f. 120v, posición e, l. 8; tipo de nota: NUMANT; contido: 23?3816.

3 Localización: f. 120v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

4 Corrección: hūa

B1160

Copista: Ba

		1 2 3
f. 248r, col. a, l. 15	Que muyto bē fez dſ̄ amha senhor	
f. 248r, col. a, l. 16	Se por bē ten delheu grā̃ bē querer	
f. 248r, col. a, l. 17	Catā bē eſta ıa domeu amor	
f. 248r, col. a, l. 18	Que nūca ıamays apode perder	
f. 248r, col. a, l. 19	Mays si eu della esteues assy	4
f. 248r, col. a, l. 20	Muy mayor bē faria dſ̄ a min	
f. 248r, col. a, l. 22	Muyto bē lhi fez aq̄ſto sey eu	
f. 248r, col. a, l. 23	Se eala praz delhi eu q̄rer bē	
f. 248r, col. a, l. 24	Poys meu coraçō he en poder	
f. 248r, col. a, l. 25	Q̄ nūca o pode perder per rē	
f. 248r, col. a, l. 26	Mays seu dela	5
f. 248r, col. a, l. 28	E muyto bē lhi deue dſ̄ fazer	
f. 248r, col. a, l. 29	Secom eu seruıço lhẏ prazer	
f. 248r, col. a, l. 30	Poylo meu coraçō tē ensseu poder	
f. 248r, col. a, l. 31	Que nūca ia per rē no perdera	
f. 248r, col. b, l. 1	Maysse eu dela eſteues assy	
f. 248r, col. b, l. 3	E se prouguesſe adſ̄ q̄ fossa sy	6
f. 248r, col. b, l. 4	Nōme fezesſe outro bē desſ aly	

1 Localización: f. 248r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1160.

2 Localización: f. 248r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 248r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 248r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 248r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 248v, posición i, l. 3; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V763

Copista: Va

f. 120v, col. a, l. 16	Que muyto ben fez deus amha senhor
f. 120v, col. a, l. 17	se por ben ten de lheu grā ben querer
f. 120v, col. a, l. 18	ca tam ben eſta ia do meu amor
f. 120v, col. a, l. 19	que nūca ia mays a pode perder
f. 120v, col. a, l. 20	mays se eu della eſteues aſsy
f. 120v, col. a, l. 21	muy mayor bem faria deus amin
f. 120v, col. a, l. 22	Muyto bem lhy ffez aqueſto sey eu
f. 120v, col. a, l. 23	secala peaz delhy eu querer bem
f. 120v, col. a, l. 24	poys meu coraçō he enpoder ſsey
f. 120v, col. a, l. 25	que nunca o pode perder per rem
f. 120v, col. a, l. 26	mays seu dela.
f. 120v, col. a, l. 27	E muyto bem lhẏ[1] deue deus ffazer
f. 120v, col. a, l. 28	se com eu ſfruiço lhy prazera
f. 120v, col. b, l. 1	poylo meu corazom tẽra euſseu poder
f. 120v, col. b, l. 2	que nūca ia per rem no perdera
f. 120v, col. b, l. 3	mays ſsay della eſteneſsay
f. 120v, col. b, l. 4	E se prougueſse adeus q̄ foſsasy
f. 120v, col. b, l. 5	nome fezeſse outro bem deſsally

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1161

Copista: Ba

		1 2
f. 248r, col. b, l. 7	Dızed amıgo se prazer ueıades	
f. 248r, col. b, l. 8	Vossa mortee̶ sea desse ıades	
f. 248r, col. b, l. 9	Poys nō podedes falar comigo	
f. 248r, col. b, l. 10	Desseio senhor bē no creades	
f. 248r, col. b, l. 11	Dessesse iades tā bō dia migo	
f. 248r, col. b, l. 12	Poys q̄ os meꝯ desseıos desseıades	3
f. 248r, col. b, l. 14	Dızede amigo seuꝯ prazeria	
f. 248r, col. b, l. 15	Cona uossa morte todauya	
f. 248r, col. b, l. 16	Poys uiuedes de mī alongado	
f. 248r, col. b, l. 17	Praẑ senhor par santa maria	
f. 248r, col. b, l. 18	Prazeria dš aıa boom grado	
f. 248r, col. b, l. 19	Poys do uos domeu praẑ prazeria	4
f. 248r, col. b, l. 21	Dızede amigo sſe gradoedes	
f. 248r, col. b, l. 22	A uossa morte sea q̄re d̄s	
f. 248r, col. b, l. 23	Poys q̄ uıuedes de mim tā longe	
f. 248r, col. b, l. 24	Quero mha senhor nō duuidedes	
f. 248r, col. b, l. 25	Queredes poys tā bom dia oie	
f. 248r, col. b, l. 26	Poys oq̄u q̄ro uos q̄redes	

1 Localización: f. 248r, col. b, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1161.

2 Localización: f. 248r, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 248r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 248r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V764

Copista: Va

f. 120v, col. b, l. 7	Dized amigo se prazer ueiades
f. 120v, col. b, l. 8	uoſsa morte sea deſse iades
f. 120v, col. b, l. 9	poys nō podedes fallar comigo
f. 120v, col. b, l. 10	des ſseio senhor ben no creades
f. 120v, col. b, l. 11	deſseſe iades tam bom dia migo
f. 120v, col. b, l. 12	poys que os meus deſse ios deſse iađs
f. 120v, col. b, l. 13	Dizede amigo seuɔ prazeria
f. 120v, col. b, l. 14	cona uoſsa morte podauya
f. 120v, col. b, l. 15	poys uyuedes demī alōgado
f. 120v, col. b, l. 16	praẑ senhor par ſsanta maria
f. 120v, col. b, l. 17	prazeria deus aia bom grado
f. 120v, col. b, l. 18	poys do uos do meu praẑ prazeria.
f. 120v, col. b, l. 19	Dizede amigoſse grad[1]oedes
f. 120v, col. b, l. 20	a uoſsa morte se aq̄redes
f. 120v, col. b, l. 21	poys q̄ uiuedes demim tanlonge
f. 120v, col. b, l. 22	q̄ro mha seⁿ̂ nom duuidedes
f. 120v, col. b, l. 23	q̄redes poys tam bom dia oie
f. 120v, col. b, l. 24	poys oq̄eu q̄ro uos q̄reɔes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B1162

Copista: Ba

[1] [2]

f. 248r, col. b, l. 29	Rogo te ay amor q̄ q̄yras migo morar
f. 248r, col. b, l. 30	Todeſtenpo ēquāto uay /Andar
f. 248r, col. b, l. 31	a granada meu ~~ag~~ amigo [3]
f. 248v, col. a, l. 2	Rogo te ey amor q̄ q̄yras migo seer
f. 248v, col. a, l. 3	Todeste tempo ēq̄nto vay ~~morar~~ uiuer
f. 248v, col. a, l. 4	A granada ~~meu amigo~~ /Meu amigo [4]
f. 248v, col. a, l. 7	Todeste tēpo enq̈̄nto vay morar
f. 248v, col. a, l. 8	Lıdar com ourɔ e muyto matar
f. 248v, col. a, l. 9	A granada /Meu amigo [5]
f. 248v, col. a, l. 12	Todeſte tēpoui ēq̈̄nto uay viuer
f. 248v, col. a, l. 13	Lıdar como ~~ɵ~~urɔ p̄̊mder
f. 248v, col. a, l. 14	A granada [6] [7]

1 Localización: f. 248r, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1162.

2 Localización: f. 248r, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 248r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 248v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 248v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 248v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 248v, col. a, l. 13; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V765

Copista: Va

f. 120v, col. b, l. 26	Rogote ay amor que queyras migo morar
f. 120v, col. b, l. 27	tod eſtenpo en quamo uay amdar
f. 120v, col. b, l. 28	agranada meu amigo.
f. 121r, col. a, l. 1	Rogote ay amor quē q̄yras migo ſseer
f. 121r, col. a, l. 2	todeſte tempo enq̄nto[1] uay uiuer
f. 121r, col. a, l. 3	agranada meu amigo.
f. 121r, col. a, l. 4	Todeſte tempo enq̄nto[2] uay morar
f. 121r, col. a, l. 5	lidar con ourɔ emuytus matar
f. 121r, col. a, l. 6	a granada. meu amigo
f. 121r, col. a, l. 7	Todeſte tenpom en quāto uay uiuer
f. 121r, col. a, l. 8	lidar cōmo ourɔ misioo p̄nder
f. 121r, col. a, l. 9	a granada.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: q̄nto

2 Corrección: q̄nto

B1163

Copista: Ba

		[1] [2] [3]
f. 248v, col. a, l. 17	Murey ay amor q̄ te gradecer	
f. 248v, col. a, l. 18	Por q̄ quiseſte comigo morar	
f. 248v, col. a, l. 19	E nō me quiseſte dessē parar	
f. 248v, col. a, l. 20	Ata q̄ uera meu lume meu prazer	
f. 248v, col. a, l. 21	E meu amigo q̄ se foy ādar	[4]
f. 248v, col. a, l. 21	a granada /Por meu amor lıdar	
f. 248v, col. a, l. 24	Amor gradesco mays doutra ırē	
f. 248v, col. a, l. 25	Desq̄sse/ffoy meu amigo daquẏ[5]	
f. 248v, col. a, l. 26	Q̄ te nō q̄seſte partir de mī	
f. 248v, col. a, l. 27	Ata q̄ ueu meu lume meu bē	
f. 248v, col. a, l. 28	E meu amigo	[6]
f. 248v, col. a, l. 30	Nūca pranderey deti q̄yxume	
f. 248v, col. a, l. 31	Ca nū fuste demī parado	
f. 248v, col. b, l. 1	Poys meu amigo foy daquē dıdo	
f. 248v, col. b, l. 2	Ata q̄ uem /Meu bē ē eu lume	
f. 248v, col. b, l. 4	E meu amigo	
f. 248v, col. b, l. 6	Poys me quiseſtes tā bē aguardar	[7]
f. 248v, col. b, l. 7	Par deꝰ nō me leıxes se migo morar	

1 Localización: f. 248v, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1163.

2 Localización: f. 248v, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: ꝰged.

3 Localización: f. 248v, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 248v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre i

6 Localización: f. 248v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 248v, posición i, l. 6; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V766

Copista: Va

f. 121r, col. a, l. 12	Muẏ[1] teyₘ̃ ay amor que te gradeſcer
f. 121r, col. a, l. 13	por que quiſeſte comigo morar
f. 121r, col. a, l. 14	e nom me quiſeſte deſsem parar
f. 121r, col. a, l. 15	ata que uem meu lume meu prazer
f. 121r, col. a, l. 16	e meu amigo que se foy am dar
f. 121r, col. a, l. 16	a granaða /por meu amor lidar.
f. 121r, col. a, l. 18	A mor gradeſco mays doutra rrem
f. 121r, col. a, l. 19	desq̄ ſse ffoy meuamigo daquy
f. 121r, col. a, l. 20	q̄te nō quiſeſte partir demin
f. 121r, col. a, l. 21	ata q̄ ueo meu lume meu bem
f. 121r, col. a, l. 22	e meu amigo.
f. 121r, col. a, l. 23	Nunca premderey deti queyxume
f. 121r, col. a, l. 24	canū fuste dēmi[2] parado
f. 121r, col. a, l. 25	poys meu amīgo foy daſsuem dido
f. 121r, col. a, l. 26	ataq̄uem meu ben emeu lume
f. 121r, col. a, l. 27	e meu āmigo.
f. 121r, col. a, l. 28	Poysme quiseſtes tābem aguardar
f. 121r, col. a, l. 29	por deus nō me leixes sentio omorar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: demī

B1164

Copista: Ba

[1] [2]

f. 248v, col. b, l. 10	Ora senhor muy leda ficade
f. 248v, col. b, l. 11	D mir pesar nō seuos filhe d mī
f. 248v, col. b, l. 12	Came uou eu e nō leuo daquẏ
f. 248v, col. b, l. 13	O meu coraçō e por dš enuıade
f. 248v, col. b, l. 14	O uosso mygo e faredes bom sſē
f. 248v, col. b, l. 15	sſe nō bē cerca seede senhor
f. 248v, col. b, l. 16	Que moırerey † de uos amor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 248v, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1164.

2 Localización: f. 248v, posición d, l. 10; tipo de nota: DSP; contido: †.

V767

Copista: Va

f. 121r, col. b, l. 2	Ora senhor muy leda fycade
f. 121r, col. b, l. 3	d mir pesar nom seuos fylhe d mī
f. 121r, col. b, l. 4	came uou eu enon leuo daquy
f. 121r, col. b, l. 5	o meu coracon epor deus enuiade
f. 121r, col. b, l. 6	o uoſso mygo effaredes bom ſsem
f. 121r, col. b, l. 7	ſse non ben cerca seede senhor
f. 121r, col. b, l. 8	que morrerey tanrey d uos amor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1164bis

Copista: Ba

f. 248v, col. b, l. 18	Aſaz he desassisado
f. 248v, col. b, l. 19	Oq̄ cuyda q̄ tē dama
f. 248v, col. b, l. 20	Q̄ nēhūu oůt nō ama
f. 248v, col. b, l. 21	Nē tē ia dal cuydado
f. 248v, col. b, l. 22	Alça ırado

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V768

Copista: Va

f. 121r, col. b, l. 9	Asaz he de ſaſsiſado
f. 121r, col. b, l. 10	oq̄ cuyda q̄ tē dama
f. 121r, col. b, l. 11	q̄ nē huū[1] ou̥t nō ama
f. 121r, col. b, l. 12	nē tē ia dali cuydado
f. 121r, col. b, l. 13	[...] alça mibo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūu

V768bis

Copista: Va

f. 121r, col. b, l. 14	Se me deras galardō
f. 121r, col. b, l. 15	amor de q̃nto seruo
f. 121r, col. b, l. 16	mais a ſera de ty
f. 121r, col. b, l. 17	do q̄ azem de ſam sā
f. 121r, col. b, l. 18	[...] bon rrazō.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1164quater

Copista: Ba

f. 248v, col. b, l. 30	Quē de mi saber q̣ser
f. 248v, col. b, l. 31	Q̄ deseio hē ho meu
f. 249r, col. a, l. 1	Seruir q̄em me tē ꝑ seu
f. 249r, col. a, l. 2	O milhor q̄ eu poder
f. 249r, col. a, l. 4	Eſte e omeu desēio
f. 249r, col. a, l. 5	8 sera sē falecer
f. 249r, col. a, l. 6	ſuir q̄em conheço 8 ueıo
f. 249r, col. a, l. 7	Q̄ me tē em seu poder
f. 249r, col. a, l. 9	E pero nom tē q̄ ter
f. 249r, col. a, l. 10	De me bem fazer uōtade
f. 249r, col. a, l. 11	Mays ual seu mall ēũdade
f. 249r, col. a, l. 12	Q̄ obem q̄ moutra der

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V769

Copista: Va

f. 121r, col. b, l. 19 Quē de uiý sab̄r qirer
f. 121r, col. b, l. 20 q̄ de sezo he ho meu
f. 121r, col. b, l. 21 ſeruir quem me te p̨ō seu
f. 121r, col. b, l. 22 omilher q̄ eu poder.

f. 121r, col. b, l. 23 Eſte he ho meu desēro
f. 121r, col. b, l. 24 et ſe[1]ra sem freleçer
f. 121r, col. b, l. 25 sam erem conheço uezo
f. 121r, col. b, l. 26 q̄ e me tem em seu poder

f. 121r, col. b, l. 27 e pero nom tem qeter
f. 121r, col. b, l. 28 deme bem fazer uōtude
f. 121r, col. b, l. 29 mais ual seu mall ē uēdade
f. 121r, col. b, l. 30 q̄ obem q̄ moutra der.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1164quinquies

Copista: Ba

[1] [2]

f. 249r, col. a, l. 16	Huna donzella sey eu
f. 249r, col. a, l. 17	Q̄ em prestou algem doseu
f. 249r, col. a, l. 19	Huna festa se fazia
f. 249r, col. a, l. 20	Em q̄ ella foy prosete
f. 249r, col. a, l. 21	8 defq̄ se foy aıēt̄
f. 249r, col. a, l. 22	E lume nō paruia
f. 249r, col. a, l. 23	hūa tall sezom dızia
f. 249r, col. a, l. 24	a hūa uegia amigo seu
f. 249r, col. a, l. 25	Ben[a] Jamey bē Jātey eu

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 249r, col. a, l. 14; tipo de nota: MARCOD; contido: outra.

2 Localización: f. 249r, col. a, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel ī prīcipıo.

V770

Copista: Va

f. 121v, col. a, l. 1 Huida ouť donzella sey eu
f. 121v, col. a, l. 2 q̄ em preſtou alguem do ſeu.

f. 121v, col. a, l. 3 Huda festa se fazia
f. 121v, col. a, l. 4 em q̄ ella foy preſete
f. 121v, col. a, l. 5 e desque se foy azent̄
f. 121v, col. a, l. 6 e lume uaan paruiā
f. 121v, col. a, l. 7 hiūti iall rezon dızia
f. 121v, col. a, l. 8 ahū negra ami p̨o seu
f. 121v, col. a, l. 9 bey ia mey beizame toy ui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1165

Copista: Ba

[1] [2]

f. 249r, col. a, l. 30	Sē meu amıgo manheu sēlheyra
f. 249r, col. b, l. 1	E ſol nō dormē estes olhos meɔ
f. 249r, col. b, l. 2	E quanteu posso peça luz adeɔ
f. 249r, col. b, l. 3	E nōmhada per ~~nuhla~~ nulha maneyra
f. 249r, col. b, l. 4	Mays se masesse cō meu amigo [3]
f. 249r, col. b, l. 5	A luz agora seria migo
f. 249r, col. b, l. 7	Quādeu cōmeu amigo dormia
f. 249r, col. b, l. 8	A noyte nō duraua nulha rē
f. 249r, col. b, l. 9	E ora dura noyte uay euē
f. 249r, col. b, l. 10	Nō uē luz nē pareço dia
f. 249r, col. b, l. 11	Mays se maseſſe cōmeu [4]
f. 249r, col. b, l. 13	E ſegūdo comami parece
f. 249r, col. b, l. 14	Comigo mā meu lume meu senhor
f. 249r, col. b, l. 15	Vē lo g aluz de q̄ nō ey sabor
f. 249r, col. b, l. 16	Eora uay noite vē e creçe
f. 249r, col. b, l. 17	Mays se masesse cō [5]
f. 249r, col. b, l. 19	Pater noſtrɔ rez eu mays de cēto
f. 249r, col. b, l. 20	P̄ aq̄l q̄ moıreu na uera cruz
f. 249r, col. b, l. 21	Q̄ el mi moſt muj cedaluz
f. 249r, col. b, l. 22	Mays mostramhas noites dauēto
f. 249r, col. b, l. 23	Mays se masesse cōmeu [6]

1 Localización: f. 249r, col. a, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Juyão bol sseyro.

2 Localización: f. 249r, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1165.

3 Localización: f. 249r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 249r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 249r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 249r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V771

Copista: Va

[1] [2]

f. 121v, col. a, l. 11 Sen meu amigo manheu senlheyra
f. 121v, col. a, l. 12 e sol nō dorme eſtes olhos meꝰ
f. 121v, col. a, l. 13 equanteu poſso peza luz adeꝰ
f. 121v, col. a, l. 14 enon mha da per nulha maneyra
f. 121v, col. a, l. 15 mays se maſeſse con meu amigo
f. 121v, col. a, l. 16 a luz agora ſeria migo

f. 121v, col. a, l. 17 Quandeu cō meu amigo dormia
f. 121v, col. a, l. 18 a noyte nō duraua nulha rē
f. 121v, col. a, l. 19 e ora dura noyte uay euē
f. 121v, col. a, l. 20 nō uen luz nē parezo dia
f. 121v, col. a, l. 21 mays se maſeſse cō meu

f. 121v, col. a, l. 22 E segūdo comami parece
f. 121v, col. a, l. 23 comigo mā meu lume meu senhor
f. 121v, col. a, l. 24 uē lo galuz de q̄ nō ey sabor
f. 121v, col. a, l. 25 eora uay noite uē e creçe
f. 121v, col. a, l. 26 mays se maſeſse cō.

f. 121v, col. a, l. 27 Pater noſtrus rezeu mays de cēto
f. 121v, col. a, l. 28 p̊ aquel q̄ morreu na vera cruz.
f. 121v, col. b, l. 1 q̄ elmi moſt mui cedaluz
f. 121v, col. b, l. 2 mays moſtramhas noites dauēto
f. 121v, col. b, l. 3 mays se maſeſse cō meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 121v, col. a, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: Juyao Bolseyro.

2 Localización: f. 121v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUMANT; contido: 217.

B1166

Copista: Ba

[1] [2]

f. 249r, col. b, l. 26	Da noyte dey re poderā fazer
f. 249r, col. b, l. 27	Grandes tres noytes segūdo meu sē
f. 249r, col. b, l. 28	Mays na doie mi uēo muyto bē
f. 249r, col. b, l. 29	Ca ueo meu amigo
f. 249r, col. b, l. 30	E ante quelhenuyasse dizer rē
f. 249v, col. a, l. 1	Veo a luz e foy logo comigo [3]
f. 249v, col. a, l. 3	E poys meu cyre sēlheira deıtey
f. 249v, col. a, l. 4	A noyte foy eueō[4] edurou
f. 249v, col. a, l. 5	Mays adoie poucoa semelhou
f. 249v, col. a, l. 6	Ca uēo meu amigo ~~etāto~~
f. 249v, col. a, l. 7	E tāto q̄ mha falar começou
f. 249v, col. a, l. 8	Vēo a luz [5]
f. 249v, col. a, l. 10	E comecey eu eyrede cuydar
f. 249v, col. a, l. 11	Começou a noyte de crecer
f. 249v, col. a, l. 12	Mayla doie nō q̣s assy fazer
f. 249v, col. a, l. 13	Ca ueno meu amigo
f. 249v, col. a, l. 14	E falandeu cō el agrā̈ prazer
f. 249v, col. a, l. 15	Veo a luz [6]

1 Localización: f. 249r, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1166.

2 Localización: f. 249r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 249v, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: uēo

5 Localización: f. 249v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 249v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V772

Copista: Va

f. 121v, col. b, l. 5	Da noyte dey re poderam fazer
f. 121v, col. b, l. 6	grandes tres noytes segūdomeu sen
f. 121v, col. b, l. 7	mays na doie mi ueo muyto ben
f. 121v, col. b, l. 8	ca ueo meu amigo
f. 121v, col. b, l. 9	e ante quelhe nuyaſse dizer ren
f. 121v, col. b, l. 10	ueo a luz e foy logo comigo
f. 121v, col. b, l. 11	E poys meu cyre senlheira deitey
f. 121v, col. b, l. 12	a noy te foy e uēo edurou
f. 121v, col. b, l. 13	mays adoie poucoa semelhou
f. 121v, col. b, l. 14	ca uēo meu amigo.
f. 121v, col. b, l. 14	~~atāto~~ /atanto q̄ mha falar comezou
f. 121v, col. b, l. 16	ueō[1] a luz
f. 121v, col. b, l. 17	E comecey eueyrede cuydar
f. 121v, col. b, l. 18	comezou a noyte de crecer
f. 121v, col. b, l. 19	mayla doie nō q̣s aſsy fazer
f. 121v, col. b, l. 20	ca ueō[2] meu amigo
f. 121v, col. b, l. 21	e falandeu cō el a ḡm prazer
f. 121v, col. b, l. 22	ueo a luz.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: uēo

2 Corrección: uēo

B1167

Copista: Ba

[1]

f. 249v, col. a, l. 18	Fuy oıeu madre ueer meu amigo
f. 249v, col. a, l. 19	Q̄ en uyo muyto rogar poren
f. 249v, col. a, l. 20	Por q̄ sey eu cami quer gr̃a bē
f. 249v, col. a, l. 21	Mays uedes madre poys mel uyo cō sigo
f. 249v, col. a, l. 22	Foy el tā ledo q̄ desq̄ naçi
f. 249v, col. a, l. 23	Nunca tā ledome cō molher vi
f. 249v, col. a, l. 25	Quādeu cheguey eſtaua el chorādo /~~Quādeu cheguey estaua el chor̄do~~
f. 249v, col. a, l. 26	E nō folgaua o seu coraçō /~~E nō folgaua oseu coraçō~~
f. 249v, col. a, l. 27	Cuydādemi se hıria se nō
f. 249v, col. a, l. 28	Mays poys mel vyu hu mel /Eſtaua aspando
f. 249v, col. a, l. 29	tā led
f. 249v, col. a, l. 29	ome cō molher ui
f. 249v, col. b, l. 5	E poys dš q̇s q̄ eu fosse humel uisse
f. 249v, col. b, l. 6	Dıſſel mha madre comouɔ dırey
f. 249v, col. b, l. 7	Veieu uiir q̃nto bē mo mūdey
f. 249v, col. b, l. 8	E uedes madre quādel esto dısse
f. 249v, col. b, l. 9	Foys tā ledo q̄ desq̄ eu naçi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 249v, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1167.

V773

Copista: Va

f. 121v, col. b, l. 24 Fuy oieu madre ueer meu amigo
f. 121v, col. b, l. 25 que en uy o muyto rogar poren
f. 121v, col. b, l. 26 por que sey eu camo auer mui grā ben
f. 121v, col. b, l. 27 mays uedes madre poys mel uyo cō ſigo
f. 121v, col. b, l. 28 foy el tā ledo que desque naci
f. 121v, col. b, l. 29 nuncatam ledome cō molher ui.

f. 122r, col. a, l. 1 Quandeu cheguey estaua el chorādo
f. 122r, col. a, l. 2 enon folgaua oseu corazō
f. 122r, col. a, l. 3 cuydādēmi sehir ia se nō
f. 122r, col. a, l. 4 mays poys mel uyu humel /eſtaua aſpando
f. 122r, col. a, l. 6 foy el tā ledo q̄ desq̄ naçi

f. 122r, col. a, l. 7 E poys đs q̣s q̄ eu foſse humel uiſse
f. 122r, col. a, l. 8 diſsel mha madre comouꝺ direy
f. 122r, col. a, l. 9 ueıeu mir quāto ben no mūdey
f. 122r, col. a, l. 10 euedes madre quādel eſto diſse
f. 122r, col. a, l. 11 foy tā ledo q̄ desq̄ eu naçi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1168

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 249v, col. b, l. 12	Nas barcas nouas foysso meu amigo daqui
f. 249v, col. b, l. 13	E ueieu ueir barcas e tenho q̄ uen hi
f. 249v, col. b, l. 14	Mha madre o meu amigo
f. 249v, col. b, l. 16	Atēdamɔ ay madre /Sēp̄ uɔ q̄ırey bē
f. 249v, col. b, l. 18	Ca ueıo uijr barcas e tenho q̄ uē hı [4]
f. 249v, col. b, l. 19	Mha madre
f. 249v, col. b, l. 21	Nō faceu desaguisado /Mha madre no cuydar
f. 249v, col. b, l. 23	Ca nō podia muyto /Sē mi alhur morar
f. 249v, col. b, l. 25	Mha madre meu amigo

1 Localización: f. 249v, posición i, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1168.

2 Localización: f. 249v, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel uario.

3 Localización: f. 249v, posición d, l. 13; tipo de nota: COL; contido: 13 fyl.

4 Localización: f. 249v, col. b, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V774

Copista: Va

[1]

f. 122r, col. a, l. 14 Nas barcas nouas foysſo meu amigo daqu1/
f. 122r, col. a, l. 15 e ue1eu uijr barcas etenho que uē hy
f. 122r, col. a, l. 16 mha madre omeu amigo

f. 122r, col. a, l. 17 Atendamus ay madre /senp̄u9 q̄rrey ben
f. 122r, col. a, l. 19 ca ue1o uijr barcas etenho q̄ uē hi
f. 122r, col. a, l. 20 mha madro.

f. 122r, col. a, l. 21 Non façeu desaguisado /mha madreno cuydar
f. 122r, col. a, l. 23 ca nō podia muyto senmi alhur morar
f. 122r, col. a, l. 24 mha madro meu amigo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 122r, posición e, l. 24; tipo de nota: RAIDELCAN; contido: —.

B1169

Copista: Ba

		[1] [2] [3]
f. 249v, col. b, l. 28	Veıeu mha filha quāte meu cuydar	
f. 249v, col. b, l. 29	As barcas nouas uijr pelo mar	
f. 249v, col. b, l. 30	En quesse foy uossamigo daqui	
f. 250r, col. a, l. 1	Nō uɔ pes madre se deɔ uɔ en par	[4]
f. 250r, col. a, l. 2	Hırey ueer se uē meu amigui	
f. 250r, col. a, l. 4	Cuydeu mha filha no meo coraçō	
f. 250r, col. a, l. 5	Das barcas nouas q̄ aq̄las son	
f. 250r, col. a, l. 6	Enq̄sse foy uossamigo daqui	
f. 250r, col. a, l. 7	Nō uɔ pes madre se dš uɔ ēpar	[5]
f. 250r, col. a, l. 9	F ılha fremosa por uɔ nō mētir	
f. 250r, col. a, l. 10	Veıeu as barcas p̄lo mar uijr	
f. 250r, col. a, l. 11	E q̄sse foy uossamigo daqui	
f. 250r, col. a, l. 13	Nō uɔ pes madre quāteu poder hir	[6]
f. 250r, col. a, l. 14	Hırey veer seuen meu amigo	

1 Localización: f. 249v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1169.

2 Localización: f. 249v, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 249v, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 250r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 250r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 250r, posición e, l. 13; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V775

Copista: Va

f. 122r, col. a, l. 25 Veieu mha filha quante meu cuydar
f. 122r, col. a, l. 26 as barcas nouas uijr pelo mar
f. 122r, col. a, l. 27 enqueſse foy uoſsamigo daqui
f. 122r, col. a, l. 28 non uɔ pes madre se deɔ uɔ enpar
f. 122r, col. a, l. 29 hyrey ueer se uen meu amigui

f. 122r, col. a, l. 30 Cuydeu mha filha no meu coraçon
f. 122r, col. a, l. 31 das barcas nouas q̄aq̄las son
f. 122r, col. b, l. 1 enqueſse foy uoſsamigo daqui
f. 122r, col. b, l. 2 non uɔ pes madre se des uɔ enpar

f. 122r, col. b, l. 4 Filha fremosa poruɔ nō mentir
f. 122r, col. b, l. 5 ueıeu as barcas p̄o mar uijr
f. 122r, col. b, l. 6 enq̄ſse foy uoſsamigo daqui

f. 122r, col. b, l. 7 Non uus pes madre quāteu poder hir
f. 122r, col. b, l. 8 hirey ueer seuou meu amigo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1170

Copista: Ba

[1] [2]

f. 250r, col. a, l. 17	Que olhos sō q̄ uergonha nō am
f. 250r, col. a, l. 18	Dızadamigo doutra ca meu nō
f. 250r, col. a, l. 19	E dızedora sedš uɔ pardon
f. 250r, col. a, l. 20	Poys q̄ uɔ ıa cō outra p̄ço dam
f. 250r, col. a, l. 21	Comousaſtes uir antɔ meɔ [3]
f. 250r, col. a, l. 22	Olhos amigo por amor de deɔ
f. 250r, col. a, l. 24	Ca uos bē uɔ deuia nēbrar
f. 250r, col. a, l. 25	Endequal coyta uɔ fuy eu hy
f. 250r, col. a, l. 26	Mays poys cō ou‟t fostes começar
f. 250r, col. a, l. 27	Comousaſtes uijr antɔ meɔ [4]
f. 250r, col. a, l. 29	Nō mha mays uosso p̃yto mester
f. 250r, col. a, l. 30	E hi deuɔ ıa por Nr̄o senhor
f. 250r, col. b, l. 1	E nō uenhades nūca hu eu for
f. 250r, col. b, l. 2	Poys começastes cō ou‟t molher
f. 250r, col. b, l. 3	Comousaſtes uijr antɔ meɔ

1 Localización: f. 250r, col. a, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1170.

2 Localización: f. 250r, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 250r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 250r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V776

Copista: Va

f. 122r, col. b, l. 10 Que olhos son que uergonha nō am
f. 122r, col. b, l. 11 dizadamigo doutra cameu non
f. 122r, col. b, l. 12 edizedora se deꝯ uꝯ perdon
f. 122r, col. b, l. 13 poys q̄uus ıa con outra p̄zo dam
f. 122r, col. b, l. 14 comouſastes uijr antus meꝯ
f. 122r, col. b, l. 15 olhos amigo por amor de deꝯ

f. 122r, col. b, l. 16 Ca uos ben uꝯ deuia nenbrar
f. 122r, col. b, l. 17 ende qual coyta uꝯ eu ia p̊mi ui
f. 122r, col. b, l. 18 falſse nēbrauꝯ qualuꝯ fuy eu hi
f. 122r, col. b, l. 19 mays poys cō ou̍ foſtes comezar
f. 122r, col. b, l. 20 comouſastes uijr antꝯ meꝯ
f. 122r, col. b, l. 20 olhꝯ

f. 122r, col. b, l. 21 Par đs falſso mal ſsemi gradezeu
f. 122r, col. b, l. 22 quando uos ouu̍ades de morrer
f. 122r, col. b, l. 23 se eunō foſse q̄uꝯ fui ueer
f. 122r, col. b, l. 24 mays poys uꝯ ou̍ ia demī uenzeu /~~uenzeu~~
f. 122r, col. b, l. 26 comoſuſ[1]sastes uijr antus meꝯ

f. 122r, col. b, l. 27 Non mha mais uosso p̄yto meſter
f. 122r, col. b, l. 28 ehi deuꝯ ia por Nr̄o senhor
f. 122r, col. b, l. 29 enō uenhades nūca hu eu for
f. 122r, col. b, l. 30 poys comezaſtes cō ou̍ molher
f. 122r, col. b, l. 31 comouſaſtes uijr antꝯ meꝯ.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre t

B1171

Copista: Ba

		[1] [2] [3] [4]
f. 250r, col. b, l. 6	Mal me Tragedes ey filha por q̄ q̄rauer amigo	
f. 250r, col. b, l. 7	E poys eu cō uosso medo nono ey/nē e comigo	
f. 250r, col. b, l. 8	Nō aıades a mha graça	[5]
f. 250r, col. b, l. 9	E deuɔ deɔ ay mha fılla	
f. 250r, col. b, l. 10	Fılha q̄ uɔ assy faça	
f. 250r, col. b, l. 11	Fılha q̄ uɔ assy faça	
f. 250r, col. b, l. 13	Sabedes casē amigo /Nunca foy molher vıçosa	
f. 250r, col. b, l. 15	E p̄ q̄ mho nō leıxades /Auer mha filha fremosa	
f. 250r, col. b, l. 17	Nō aia delha mha	[6]
f. 250r, col. b, l. 19	Poys eu nō ey meu amigo /Nō ei rendo q̄ deseio	
f. 250r, col. b, l. 21	Mays poys q̄ mi ꝑ uos uēo /Mha filha q̄o nō veio	
f. 250r, col. b, l. 23	Nō aıadela ~~mlh~~ mha	[7]
f. 250r, col. b, l. 25	Per uos perdi meu amigo /Porq̄ gr̃a[8] coıta padesco	
f. 250r, col. b, l. 27	E poys q̄ mho uos Tolestes /E melhor ca uos paresco	
f. 250r, col. b, l. 29	Nō aıadela	[9]

1 Localización: f. 250r, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1171.

2 Localización: f. 250r, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel lōgo.

3 Localización: f. 250r, posición d, l. 6; tipo de nota: COL; contido: 16 ſyll.

4 Localización: f. 250r, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: 16 ſyll.

5 Localización: f. 250r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 250r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 250r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Corrección: gr̃a

9 Localización: f. 250r, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V777

Copista: Va

f. 122v, col. a, l. 1	Malme tragedes ay filha por que q̄rauer amigo
f. 122v, col. a, l. 2	epoys eu conuoſso medo nono ey nen e comigo
f. 122v, col. a, l. 3	non aiades amhagraza
f. 122v, col. a, l. 4	edeuɔ deɔ ay mha filha
f. 122v, col. a, l. 5	filha q̄uɔ aſsy faza
f. 122v, col. a, l. 6	filha q̄uɔ aſsy faza
f. 122v, col. a, l. 7	Sabedes ca ſen amigo /nunca foy �f molher uicoſa
f. 122v, col. a, l. 9	eꝑ q̄ mho nō leixades /auer mha filha fr̄mosa
f. 122v, col. a, l. 11	non aiadela mha.
f. 122v, col. a, l. 12	Poys eu nō ey meu amigo /non ei rendo q̄ deseio
f. 122v, col. a, l. 14	mays pois q̄mi ꝑ uos uēo /mha filha q̄o nō ueıo
f. 122v, col. a, l. 16	non aiadela mha
f. 122v, col. a, l. 17	Per uos perdi meu amigo /por q̄ g̃m̃[1] coita padeſco
f. 122v, col. a, l. 19	epoys q̄ mho uos tolheſtes /emelhor ca uos pareſco
f. 122v, col. a, l. 21	non aiadela.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B1172

Copista: Ba

[1] [2]

f. 250v, col. a, l. 2	Buscastes may amigo muyto mal
f. 250v, col. a, l. 3	Aly huuɔ ē fēgistes demi
f. 250v, col. a, l. 4	E rogadeɔ q̄mi percades hi
f. 250v, col. a, l. 5	E dıssedora falsso desleal
f. 250v, col. a, l. 6	Seuɔ eu fiz no mūdalgū prazer [3]
f. 250v, col. a, l. 7	Q̄ coyta ouuestes uos deo dizer
f. 250v, col. a, l. 9	E nōuɔ presta falssenmho negar
f. 250v, col. a, l. 10	Nē mho neguedes cauɔ nō tē prol
f. 250v, col. a, l. 11	Nē ıuredes ca sēpro falsso/sol
f. 250v, col. a, l. 12	Jurar muyte dizede sē iurar
f. 250v, col. a, l. 13	Seuɔ eu fiz nō mūdalgū [4]
f. 250v, col. a, l. 15	O q̄ dızestes seuɔ eu ar vjr
f. 250v, col. a, l. 16	P̄ mi coytado comouɔ ui ia
f. 250v, col. a, l. 17	Vedes falssacoomharxiuɔ a
f. 250v, col. a, l. 18	Mays dızedora sē todo mētir
f. 250v, col. a, l. 19	Seuɔ eu fiz nomūdalgū prazer [5]

1 Localización: f. 250v, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1172.

2 Localización: f. 250v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 250v, col. a, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 250v, col. a, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 250v, col. a, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V778

Copista: Va

f. 122v, col. a, l. 24 Buscadesmay amigo muyto mal
f. 122v, col. a, l. 25 aly huuɔ en fengistes demi
f. 122v, col. a, l. 26 erogadeɔ quemi perzades hi
f. 122v, col. a, l. 27 edizedora falſso desleal
f. 122v, col. a, l. 28 seuɔ eu fiz no mundalgun prazer
f. 122v, col. a, l. 29 que coyta ouueſtes uos deo dizer

f. 122v, col. b, l. 1 E nonuɔ presta falſsenmho negar
f. 122v, col. b, l. 2 nenmho neguedes cauɔ nō ten ꝑl
f. 122v, col. b, l. 3 nē uiredes ca ſenpro falſso sol
f. 122v, col. b, l. 4 iurar muyte dizede ſen iurar
f. 122v, col. b, l. 5 seuɔ eu fiz no mūdalgū.

f. 122v, col. b, l. 6 O que diſseſtes seuɔ eu ar uyr
f. 122v, col. b, l. 7 ꝑmi coitado comouɔui ia
f. 122v, col. b, l. 8 uedes falſsa coōr arxiuɔ a
f. 122v, col. b, l. 9 mays dizedora ſen todo mentir
f. 122v, col. b, l. 10 seuɔ eu fiz no mūdalgū prazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1173

Copista: Ba

		1 2 3
f. 250v, col. a, l. 22	Fez hunha cātıga damor	
f. 250v, col. a, l. 23	Ora meu amigo por mi	
f. 250v, col. a, l. 24	Q̄ nūca melhor feyta vi	
f. 250v, col. a, l. 25	Mays comoxe muy trobador	
f. 250v, col. a, l. 26	Fez hunhas lirias no sō	
f. 250v, col. a, l. 26	q̄mi sacā o coraçō	
f. 250v, col. a, l. 28	Muyto bē se soube buscar	
f. 250v, col. a, l. 29	p̃mi aly quandoa fez	
f. 250v, col. a, l. 30	En loar mi muyte meu prez	
f. 250v, col. a, l. 31	Mays de prā p̃xe mi matar	
f. 250v, col. b, l. 1	Fez huās[4] lirias	5
f. 250v, col. b, l. 3	Per bōa fe bē baratou	
f. 250v, col. b, l. 4	Dea p̃mi boā[6] fazer	
f. 250v, col. b, l. 5	E muytolho sey gradecer	
f. 250v, col. b, l. 6	Mays uedes de q̄ me matou	
f. 250v, col. b, l. 7	Fez huās̄[7] lirias	8

1 Localización: f. 250v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1173.

2 Localización: f. 250v, posición e, l. 26; tipo de nota: COL; contido: 16 fyll.

3 Localización: f. 250v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 16 fyllab.

4 Corrección: hūas

5 Localización: f. 250v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: bōa

7 Corrección: hūas

8 Localización: f. 250v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V779

Copista: Va

[1]

f. 122v, col. b, l. 12	Fex hunha cantiga damor
f. 122v, col. b, l. 13	ora meu amigo por mi
f. 122v, col. b, l. 14	que nunca melhor feyta ui
f. 122v, col. b, l. 15	mays comoxe muytrobador
f. 122v, col. b, l. 16	fez hunhas lirias no son
f. 122v, col. b, l. 16	quemi /ſacam o coracon
f. 122v, col. b, l. 18	Muyto ben se soube buſcar
f. 122v, col. b, l. 19	p̊mi aly quandoa fez
f. 122v, col. b, l. 20	en loar mi muyte meu prez
f. 122v, col. b, l. 21	mays de pran p̊xemi matar
f. 122v, col. b, l. 22	fez hūas lirias
f. 122v, col. b, l. 23	Per bōa fe ben baratou
f. 122v, col. b, l. 24	dea p̊mi boā[2] fazer
f. 122v, col. b, l. 25	emuytolho ſey gradecer
f. 122v, col. b, l. 26	mays uedes de q̄me matou
f. 122v, col. b, l. 27	fez huās[3] lirias.

1 Localización: f. 122v, posición i, l. 12; tipo de nota: NUMANT; contido: 218.

2 Corrección: bōa

3 Corrección: hūas

B1174

Copista: Ba

[1] [2]

f. 250v, col. b, l. 10 Aẏ madre nūca mal sēti
f. 250v, col. b, l. 11 Nē soubi q̄xera pesar
f. 250v, col. b, l. 12 A q̄ seu amigo non vyu
f. 250v, col. b, l. 13 Comoıeu uy o meu falar
f. 250v, col. b, l. 14 Cō outra mays poylo eu vi [3]
f. 250v, col. b, l. 15 Cō pesar ouuha moırer hy

f. 250v, col. b, l. 17 E sse molher ouue dauer
f. 250v, col. b, l. 18 Sabor damigou lho dš deu
f. 250v, col. b, l. 19 Sey eu q̄lho nō fez ueer
f. 250v, col. b, l. 20 Coma mi fez veelo meu
f. 250v, col. b, l. 21 Con outra mays poylo eu

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 250v, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1174.

2 Localización: f. 250v, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 250v, col. b, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V780

Copista: Va

f. 123r, col. a, l. 1	Ay madre nunca mal senti
f. 123r, col. a, l. 2	nen soubi quexera pesar
f. 123r, col. a, l. 3	aque seu amigo non uyu
f. 123r, col. a, l. 4	comoieu uy omeu falar
f. 123r, col. a, l. 5	con outra mays poylo eu ui
f. 123r, col. a, l. 6	con pesar ouuha morrer hẏ[1]
f. 123r, col. a, l. 7	E ſse molher ouue dauer
f. 123r, col. a, l. 8	sabor damigou lho đs deu
f. 123r, col. a, l. 9	sey eu q̄lho nō fez ueer
f. 123r, col. a, l. 10	coma mi fez ueelo meu
f. 123r, col. a, l. 11	cō ou‟ mays poylo eu

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1175

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 250v, col. b, l. 24	Ay meu amigo meu per bōa fe	
f. 250v, col. b, l. 25	E nō doutra per boa fe mays meu	
f. 250v, col. b, l. 26	Rogueu adeɔ q̄miuɔ oie deu	
f. 250v, col. b, l. 27	Q̄uɔ faça tā ledo seer migo	
f. 250v, col. b, l. 28	Quam leda fuy oɪeu Quādouɔ vi	6
f. 250v, col. b, l. 29	Ca nūca foy tā leda poys naçi	
f. 251r, col. a, l. 2	Bō dia ueɪo poysuɔ ueɪaq̇	
f. 251r, col. a, l. 3	Meu amigo meu ala fe sē al	
f. 251r, col. a, l. 4	Facauɔ deɔ ledo q̄ pode ual	
f. 251r, col. a, l. 5	Seer migo meuben emeu deseio	
f. 251r, col. a, l. 6	Quā leda	7
f. 251r, col. a, l. 8	Meu gasalhado semi ualha dſ̄	
f. 251r, col. a, l. 9	Cuiergo meu emeu coraçō	
f. 251r, col. a, l. 10	Façauɔ dſ̄ en alguā[8] sazō	
f. 251r, col. a, l. 11	Seer migo tā lede tā pagado	
f. 251r, col. a, l. 12	Quā leda fuy oieu	9

1 Localización: f. 250v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1175.

2 Localización: f. 250v, col. b, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 250v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: Bon dia ueɪo.

4 Localización: f. 250v, col. b, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: GG.

5 Localización: f. 250v, col. b, l. 99; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 250v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 251r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Corrección: algūa

9 Localización: f. 251r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V781

Copista: Va

f. 123r, col. a, l. 13 Ay meu amigo meu per boā[1] fe
f. 123r, col. a, l. 14 enon doutra per bōa fe mays meu
f. 123r, col. a, l. 15 rogueu adeɔ quemiuɔ oie deu
f. 123r, col. a, l. 16 queuɔ faza tan ledo seer migo
f. 123r, col. a, l. 17 quam leda fuy oieu quando uɔ ui
f. 123r, col. a, l. 18 ca nunca foy tan leda poys naci

f. 123r, col. a, l. 19 Bon dia ueıo poysuɔ ueıaq̣́
f. 123r, col. a, l. 20 meu amigo meu a la fe sen al
f. 123r, col. a, l. 21 fazauɔ des ledo q̄ podeual
f. 123r, col. a, l. 22 seer migo meu ben emeu deſeio
f. 123r, col. a, l. 23 quā leda.

f. 123r, col. a, l. 24 Meu gasalhado semi ualha đs
f. 123r, col. a, l. 25 cuiergo meu emeu coraçon
f. 123r, col. a, l. 26 fazauɔ đs en algūa ſazon
f. 123r, col. a, l. 27 seer migo tā lede tā pagado
f. 123r, col. a, l. 28 quam leda fuy oieu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B1176

Copista: Ba

f. 251r, col. a, l. 15	Aq̄stas noytes tā longas /Q̄ dš fez en graue dia	1 2 3 4 5 6 7
f. 251r, col. a, l. 17	Por mī porq̄as nō dormho /E porq̄ as nō fazia	8 9
f. 251r, col. a, l. 19	No tēpo q̄ meu amigo	
f. 251r, col. a, l. 20	Soya falar comigo	
f. 251r, col. a, l. 24	Porq̄ as fez dš tā grandas /Non posso eu dormir coıtada	
f. 251r, col. a, l. 26	E de como son sobeıas /Quisera eu outra uegada	
f. 251r, col. a, l. 28	No tēnpo q̄ meu amıgo ~~soia~~	
f. 251r, col. a, l. 29	Soia falar comigo	
f. 251r, col. a, l. 31	Por q̄ as dš fez tā gr̃ades /Sē meſura desıgnaaes	
f. 251r, col. b, l. 2	E as eu dormir nō poſſo /Por q̄ as nō fez ataaes	
f. 251r, col. b, l. 4	No tēpo q̄ meu amigo	
f. 251r, col. b, l. 5	Soıa falar comigo	

1 Localización: f. 251r, col. a, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Iuyao bolſſeyro.

2 Localización: f. 251r, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: ~~Juyao lol sseyro~~.

3 Localización: f. 251r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1176.

4 Localización: f. 251r, posición e, l. 17; tipo de nota: COL; contido: 16 fyll.

5 Localización: f. 251r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 16 fyll.

6 Localización: f. 251r, posición e, l. 15; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

7 Localización: f. 251r, col. a, l. 15; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

8 Localización: f. 251r, posición e, l. 17; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

9 Localización: f. 251r, posición e, l. 17; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

V782

Copista: Va

f. 123r, col. b, l. 1	Aqueſtas noytes tan longas /que deꝰ fez en graue dia
f. 123r, col. b, l. 3	por mi por queas nō dormho /epor que as nō fazia
f. 123r, col. b, l. 5	no tempo que meu amigo
f. 123r, col. b, l. 6	soya falar comigo
f. 123r, col. b, l. 7	Porq̄ as fez đs tā grādes nō poſso eu /dormir coitada
f. 123r, col. b, l. 8	ede como som soberas /quisera eu outra uegada
f. 123r, col. b, l. 9	nō tēpo q̄ cheu /amigo
f. 123r, col. b, l. 10	soia falar comigo
f. 123r, col. b, l. 11	Porq̄ as đs fez tā granđs sen mesura /deflegraaes
f. 123r, col. b, l. 12	eas eu dormir io poſso /por q̄ as nō fez araaes
f. 123r, col. b, l. 13	nō tenpo /q̄ cheu amigo
f. 123r, col. b, l. 14	soia falar comigo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1178

Copista: Ba

[1] [2]

f. 251r, col. b, l. 8	Ay meu amigo auedes vos ꝑ mi
f. 251r, col. b, l. 9	A fam ecoyte deseıe nō al
f. 251r, col. b, l. 10	E o meu bē e todo uossomal
f. 251r, col. b, l. 11	Mays poysuɔ eu nō posso ualer hi
f. 251r, col. b, l. 12	Pesamhami porq̄ paresco bē [3]
f. 251r, col. b, l. 13	Poys endauos meu amigo mal uē
f. 251r, col. b, l. 15	E ssey amigo destes olhɔ meɔ
f. 251r, col. b, l. 16	E ſſey domeu fremoso parecer
f. 251r, col. b, l. 17	Q̄uɔ faz ē grā̋ coıta uiuer
f. 251r, col. b, l. 18	Mays meu amigo /Se mi valha dš
f. 251r, col. b, l. 20	Pesamı [4]

1 Localización: f. 251r, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1178.

2 Localización: f. 251r, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 251r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 251r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V783

Copista: Va

f. 123r, col. b, l. 16	Ay meu amigo auedes uos por mi
f. 123r, col. b, l. 17	a fam e coyte deſeie nō al
f. 123r, col. b, l. 18	eo meu ben etodo uoſso mal
f. 123r, col. b, l. 19	mays poysuɔ eu nō poſso ualer hi
f. 123r, col. b, l. 20	pesamhami por que pareſco ben
f. 123r, col. b, l. 21	poys en dauos meu amigo mal uen
f. 123r, col. b, l. 22	E ſsey amigo deſtes olhɔ meɔ
f. 123r, col. b, l. 23	eſsey domeu fremoso parecer
f. 123r, col. b, l. 24	q̄uɔ faz en g̃m coyta uiuer
f. 123r, col. b, l. 25	mays meu amigo /semi ualha đs
f. 123r, col. b, l. 27	pesami.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1179

Copista: Ba

		1 2 3
f. 251r, col. b, l. 23	Partır q̄r migo mha madroıaqui	
f. 251r, col. b, l. 24	Quanta nomūdo outra rē nō ıaz	
f. 251r, col. b, l. 25	Deuos amıgunha parte mi faz	
f. 251r, col. b, l. 26	E taz moutra de quanta edessy	
f. 251r, col. b, l. 27	E poys faz esto mūda mescolher	4
f. 251r, col. b, l. 28	Que mi mandades amigo fazer	
f. 251r, col. b, l. 30	Partir q̄r migo comouɔ q̄rey	
f. 251r, col. b, l. 31	Deuos mi faz hūo parte ıa	
f. 251v, col. a, l. 1	E faz mou‟ dessy ede‟nta	
f. 251v, col. a, l. 2	E de ‟nt‹ɔ› outrɔ parentſ̄[5] ey	
f. 251v, col. a, l. 3	Poys faz eſto	6
f. 251v, col. a, l. 5	E de qual guisa migo partir q̄r	
f. 251v, col. a, l. 6	A ꝑpancaō[7] ay meu amigue tal	
f. 251v, col. a, l. 7	Hūa metaz senhor deuɔ sē al	
f. 251v, col. a, l. 8	Outra desy ede ‟ntal ouuer	
f. 251v, col. a, l. 9	Poys	8 9
f. 251v, col. a, l. 11	Deuos me faz hūa parte ay senhor	
f. 251v, col. a, l. 12	E meu amigue meu lume meu bē	
f. 251v, col. a, l. 13	S faz moutra de grandalgo q̄rem	
f. 251v, col. a, l. 14	S pon me de mays y oseu amor	
f. 251v, col. a, l. 15	Poys	10 11

1 Localización: f. 251r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1179.

2 Localización: f. 251r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 251r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 251r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: parentſ̄

6 Localización: f. 251v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: ꝑpancão

8 Localización: f. 251v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 251v, col. a, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

f. 251v, col. a, l. 17 E poylo ela parta meu praʒ [12]

f. 251v, col. a, l. 18 En uos q̄reu meu amigue escolhar

USC UNIVERSIDADE

10 Localización: f. 251v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

11 Localización: f. 251v, col. a, l. 15; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

12 Localización: f. 251v, posición e, l. 17; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V784

Copista: Va

f. 123v, col. a, l. 1 Partir quer migo mha madroiaqui
f. 123v, col. a, l. 2 quantano mūdo outra ren nōıaz
f. 123v, col. a, l. 3 d[1]euos amigunha parte mi faz
f. 123v, col. a, l. 4 efaz moutra de quanta e deſsy
f. 123v, col. a, l. 5 faz esto manda meſcolher
f. 123v, col. a, l. 6 q̄mi mandades amigo fazer

f. 123v, col. a, l. 7 Partir q̄r migo comouɔ ırey
f. 123v, col. a, l. 8 deuos mi faz hu parte ia
f. 123v, col. a, l. 9 efaz mou‟t deſsy ede quāta
f. 123v, col. a, l. 10 ede quātɔ ou°ts paren‟ts ey
f. 123v, col. a, l. 11 poys faz esto.

f. 123v, col. a, l. 12 E de q̄l g̈sa migo partir q̄r
f. 123v, col. a, l. 13 a,pancaoō[2] ay meu amigo /etal
f. 123v, col. a, l. 14 hūa me faz senō deuɔ sē /al
f. 123v, col. a, l. 15 ou‟t desy de quātal ouuer
f. 123v, col. a, l. 16 poys.

f. 123v, col. a, l. 17 Deuos me faz huā[3] parte aysenho̊
f. 123v, col. a, l. 18 emeu amigue meu lume meu bem
f. 123v, col. a, l. 19 et faz moutra de grandalgo q̄tem
f. 123v, col. a, l. 20 et pon me de mays y eſen amor
f. 123v, col. a, l. 21 poys.

f. 123v, col. a, l. 22 E poylo ela parea meu p̋z
f. 123v, col. a, l. 23 en uos q̄reu meu amiguey eſcolhir.

1 Texto corrixido sobre ?
2 Corrección: ,pancāoo
3 Corrección: hūa

B1180

Copista: Ba

[1] [2]

f. 251v, col. a, l. 21	Nō perdi eu meu amigo /Desq̄me deuos parti [3]
f. 251v, col. a, l. 23	Do meu coraçō grā̃ coy̓[4]ta /Nē grā̃ pesar mays perdi
f. 251v, col. a, l. 25	Q̃nto tenpo meu amigo
f. 251v, col. a, l. 26	Vos nō viuestes comigo
f. 251v, col. a, l. 28	Nē perderā os olhɔ meɔ /Chorar nūca nē eu mal [5]
f. 251v, col. a, l. 30	Desq̄uɔ uos daqui foſtes /Mays uedes q̄ perdi al [6]
f. 251v, col. b, l. 1	Q̃nto tēpo meu

1 Localización: f. 251v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1180.

2 Localización: f. 251v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 16 fyll.

3 Localización: f. 251v, col. a, l. 21; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

4 Texto corrixido sobre i

5 Localización: f. 251v, col. a, l. 28; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

6 Localización: f. 251v, col. a, l. 30; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

V785

Copista: Va

f. 123v, col. a, l. 26	Non perdi eu meu amigo /desqueme deuos parti
f. 123v, col. a, l. 28	do meu coracon gram coyta /nen gram pesar mays ꝑdi
f. 123v, col. a, l. 30	quanto tenpo meu amigo
f. 123v, col. a, l. 31	uos nō uiueſtes comigo.
f. 123v, col. b, l. 1	Nen perderā os olhɔ meɔ /chorar nūca nen eu mal
f. 123v, col. b, l. 3	desq̄uɔ uos daq̣ fostes /mays uedes q̄ ꝑdi al
f. 123v, col. b, l. 5	quāto tēpo meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1181

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 251v, col. b, l. 4	Johā ſſoares de prā as melhores
f. 251v, col. b, l. 5	Terras andastes q̄ eu nū ca ui
f. 251v, col. b, l. 6	Dauerdes donas p̃ ~~en~~ entēdores
f. 251v, col. b, l. 7	Muy fremosas quaes sey q̄ ha hẏ[6]
f. 251v, col. b, l. 8	Fora razō mays hu fostes achar
f. 251v, col. b, l. 8	dyrdes /Por entendedores filhar
f. 251v, col. b, l. 10	Sſenp̃ quand amas q̄ do tecedores
f. 251v, col. b, l. 12	Iuayo outs mays sabedores
f. 251v, col. b, l. 13	Qseron ia eſto saber de mī
f. 251v, col. b, l. 14	8 en todo trobar may tbadores
f. 251v, col. b, l. 15	Q̄ tu nō es mays dıreyto q̄ vẏ[7]
f. 251v, col. b, l. 16	Vy boas donas tecer 8 laurar
f. 251v, col. b, l. 17	Cordas 8 cintas 8 uilhes tar
f. 251v, col. b, l. 18	P bōa fe muy fremosas pastores
f. 251v, col. b, l. 20	Iohā soares nūca vi chamada
f. 251v, col. b, l. 21	Molh̄ ama nas terras hu andey
f. 251v, col. b, l. 22	Se p enparamēt ou por soldada
f. 251v, col. b, l. 23	Non tou metemays uɔ en dırey
f. 251v, col. b, l. 24	Enas terras hu eu soy auiu
f. 251v, col. b, l. 25	Nunca muy boā[8] dona uy recee
f. 251v, col. b, l. 26	Mays ui tecer algūa laʒada
f. 251v, col. b, l. 28	Iuyaō[9] por eſtout uegada

1 Localización: f. 251v, col. b, l. 2; tipo de nota: RAT; contido: JuyaōJuyão belſseyro.

2 Localización: f. 251v, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1181.

3 Localización: f. 251v, posición d, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tenzō.

4 Localización: f. 251v, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: 9gedi .2..

5 Localización: f. 251v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Tenzō.

6 Texto corrixido sobre i

7 Texto corrixido sobre i

8 Corrección: bōa

f. 251v, col. b, l. 29 Con outro tal trobador ētemey

f. 251v, col. b, l. 30 Fızlhe dızer q̄ nō dez ıa nada

f. 251v, col. b, l. 31 Comora ty desta tēcō farey

f. 252r, col. a, l. 1 Vy boas donas laurar e tecer

f. 252r, col. a, l. 2 Cordas 8 cıntas 8 uilhes teer

f. 252r, col. a, l. 3 Muy fremosas pastores na pousada

f. 252r, col. a, l. 5 Iohā soarez husoy a vıuer [10]

f. 252r, col. a, l. 6 Nō tecē donas nē har uy teer

f. 252r, col. a, l. 7 Berç anto fogadona muy tōrrades

f. 252r, col. a, l. 9 Iuyaō[11] tu deues entender [12]

f. 252r, col. a, l. 10 Q̄ o mal uylā nō pode saber

f. 252r, col. a, l. 11 De fazenda de bōa dona nada

9 Corrección: Iuyão

10 Localización: f. 252r, posición a, l. 5; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

11 Corrección: Iuyão

12 Localización: f. 252r, posición a, l. 9; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V786

Copista: Va

f. 123v, col. b, l. 8 Joā sſoarez de pram az melhores
f. 123v, col. b, l. 9 terras andastes q̄ eu nūcauy
f. 123v, col. b, l. 10 dauerdes donas p̂ entēdedora[1]s
f. 123v, col. b, l. 11 muy fremosas qua es sey q̄ ha hy
f. 123v, col. b, l. 12 fora razō mays hu fostes achar
f. 123v, col. b, l. 13 dyr̄des por entendedores filhar
f. 123v, col. b, l. 14 ſsenp̄ quādamas q̄do teçedares

f. 123v, col. b, l. 15 Juyão ou°ts mays sabedores
f. 123v, col. b, l. 16 q̣serō ia eſto sab̄r de mi̇̄
f. 123v, col. b, l. 17 et entodo trobar may °tbadores
f. 123v, col. b, l. 18 q̄ tu nō es mays direyto q̄ uy
f. 123v, col. b, l. 19 uy boas donas teçer J laurar
f. 123v, col. b, l. 20 cordas et cıntas J uylhes car
f. 123v, col. b, l. 21 per boa fe muy fremosas pastor̄s.

f. 123v, col. b, l. 22 Johā soarez nū ca uy chamada
f. 123v, col. b, l. 23 molh̄ ama nas terras huādey
f. 123v, col. b, l. 24 se p̄ enparamēt on por solaida
f. 123v, col. b, l. 25 nō criou mez emays uɔ ē dyrey
f. 123v, col. b, l. 26 enas terras hu eu soy auiů
f. 123v, col. b, l. 27 nūca muy boā[2] dona uy tez[3]er
f. 123v, col. b, l. 28 mays uẏ teter alguā[4]algūa laẑada

f. 123v, col. b, l. 29 Juyão porest ou‟t uegada
f. 123v, col. b, l. 30 con outro tal °tbador ētramey
f. 124r, col. a, l. 1 fizlhe dizer q̄ nō dizia nada
f. 124r, col. a, l. 2 comora ty desta reçō farey
f. 124r, col. a, l. 3 uy boas donas la‟ur et tezer

1 Texto corrixido sobre ?
2 Corrección: bōa
3 Texto corrixido sobre t
4 Corrección: algūa

f. 124r, col. a, l. 4 cordas et cintas et uylhes teer
f. 124r, col. a, l. 5 muy fremosas pastores na pousada

f. 124r, col. a, l. 6 Joan soarer hu soy a uiů
f. 124r, col. a, l. 7 nō teçē donas nē har uy teer
f. 124r, col. a, l. 8 ber ço anto fogadona muy tōrra

f. 124r, col. a, l. 9 Juyão tu deues entender
f. 124r, col. a, l. 10 q̄o mal uẏ[5]lan nō pode sab̄r
f. 124r, col. a, l. 11 de fazenda de boā[6] dona nada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Texto corrixido sobre i

6 Corrección: bōa

B1182

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 252r, col. a, l. 15	O meu amıgamiga ueıandar
f. 252r, col. a, l. 16	Trıste coydando e nō possētēder
f. 252r, col. a, l. 17	Porq̄ Trıstanda sy ueıa p̄zer
f. 252r, col. a, l. 18	Pero dıreyuɔ quante meu cuydar
f. 252r, col. a, l. 19	Anda cuydandensſe daqui partir [4]
f. 252r, col. a, l. 20	E nōſſatreue sē mi a guarir
f. 252r, col. a, l. 22	Anda tā trıste q̄ nūca mays vi
f. 252r, col. a, l. 23	Andar nulhomē e enssaber punhei
f. 252r, col. a, l. 24	O p̄ q̄ era po nono sey
f. 252r, col. a, l. 25	Pero dıreyuɔ quātēda pudy
f. 252r, col. a, l. 26	Anda cuydādensse daqui partir [5]

1 Localización: f. 252r, col. a, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Martin Canpına.

2 Localización: f. 252r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1182.

3 Localización: f. 252r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 252r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 252r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V787

Copista: Va

1 2 3

f. 124r, col. a, l. 13 O meu amigamıga ueıandar
f. 124r, col. a, l. 14 triſte coydādenon poſsentender
f. 124r, col. a, l. 15 por que triſtanda sy ueıa prazer
f. 124r, col. a, l. 16 pero direyuɔ quante meu cuydar
f. 124r, col. a, l. 17 anda cuydandenſse daqui partir
f. 124r, col. a, l. 18 enonſsatreuesē mi a guarir.

f. 124r, col. a, l. 19 Anda tā triſte q̄ nūca mays ui
f. 124r, col. a, l. 20 andar nulhomē e enſsaber punhei
f. 124r, col. a, l. 21 o p̊ q̄ eu ꝑo nono sey
f. 124r, col. a, l. 22 ꝑo direyuɔ quātenda pudy
f. 124r, col. a, l. 23 anda cuydandēſse daq̍ partir

f. 124r, col. a, l. 24 A tan triſtanda q̄ nūca ui quē
f. 124r, col. a, l. 25 tā triſtan daſse no seu corazō
f. 124r, col. a, l. 26 enō sey p̄ q̄ uē por qual razō
f. 124r, col. a, l. 27 ꝑo direyuɔ quanta p̄ndi en
f. 124r, col. a, l. 28 anda cuydandēſse daq̍ partir.

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 124r, posición e, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: MARTIN Cam‖pına.

2 Localización: f. 124r, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: ~~ꝑero meogo~~.

3 Localización: f. 124r, posición e, l. 13; tipo de nota: NUMANT; contido: 219.

B1183

Copista: Ba

		1 2 3
f. 252r, col. a, l. 29	Dız meu amigo q̄ eu o mandei	
f. 252r, col. a, l. 30	Hir amiga quandossel foy daqui	
f. 252r, col. a, l. 31	E selho sol dixi nen seo vi	
f. 252r, col. b, l. 1	Nō ueıa praẑ do pesar q̄ ey	
f. 252r, col. b, l. 2	E semel ten torto en mho dızer	4
f. 252r, col. b, l. 3	Veiassel cedaqui en meu poder	
f. 252r, col. b, l. 5	E uedes amiga do q̄ me mal	
f. 252r, col. b, l. 6	Dızē os q̄o uirō comel diz	
f. 252r, col. b, l. 7	Q̄ o mandei hir esseo eu fiz	
f. 252r, col. b, l. 8	Nunca delaia ɗıto nē dal	
f. 252r, col. b, l. 9	E ssemel Torto	5
f. 252r, col. b, l. 11	E q̄ grā̊ Torto q̄ magora tē	
f. 252r, col. b, l. 12	En dızer amiga p̄ bōa fe	
f. 252r, col. b, l. 13	Q̄ o mandey hır esse assy e	
f. 252r, col. b, l. 14	Como mel busca mal /Busq̄le eu bē	
f. 252r, col. b, l. 16	E sse mel	
f. 252r, col. b, l. 18	Esse el uē aqui a meu poder	6
f. 252r, col. b, l. 19	P̄̆gūtarlhei quēlho mādou dizer	

1 Localización: f. 252r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1183.

2 Localización: f. 252r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 252r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 252r, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 252r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 252r, posición i, l. 18; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V788

Copista: Va

f. 124r, col. b, l. 1 Diz meu amigo que eu ~~e~~ o mandey
f. 124r, col. b, l. 2 hu amiga quandoſsel foy daqui
f. 124r, col. b, l. 3 eselho sol diꝛxi nen seo ui
f. 124r, col. b, l. 4 non ueıa prazer dopesar que ey
f. 124r, col. b, l. 5 e ſemel ten torto en mho dizer
f. 124r, col. b, l. 6 ueıaſsel cedaqui en meu poder.

f. 124r, col. b, l. 7 E uedes amiga do q̄ me mal
f. 124r, col. b, l. 8 dizē os q̄o iurō com el diz
f. 124r, col. b, l. 9 q̄o mandei hir eſseo eu fiz
f. 124r, col. b, l. 10 nūca delaia dito nē dal
f. 124r, col. b, l. 11 eſsemel torto.

f. 124r, col. b, l. 12 E q̄ ḡm torto q̄magora tē
f. 124r, col. b, l. 13 en dizer amiga ꝑ boā[1] fe
f. 124r, col. b, l. 14 q̄o mandey hir eſse aſsy e
f. 124r, col. b, l. 15 como mel buſca mal /busquelhe eu ben
f. 124r, col. b, l. 17 e ſsemel.

f. 124r, col. b, l. 18 E ſse el uen aq̄ a meu poder
f. 124r, col. b, l. 19 ꝑguntarlhey quē lho mādou dizer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B1184

Copista: Ba

		1 2
f. 252r, col. b, l. 24	O meu amig aq̄ preyto talhei	
f. 252r, col. b, l. 25	Cou nosso medo madre mētırlhey	
f. 252r, col. b, l. 26	E sse nō for assanhar sa	3
f. 252r, col. b, l. 28	Talheılheu p̃yto deo hir ueer	
f. 252r, col. b, l. 29	Ena fonte hu os ceruos uā beuer	
f. 252r, col. b, l. 30	Esse nō for assanhar	4
f. 252v, col. a, l. 2	E nō ey eu delhi mentir sabor	
f. 252v, col. a, l. 3	Mays mētir lhey cō uossa pauor	
f. 252v, col. a, l. 4	E sse nō for	5
f. 252v, col. a, l. 6	Delhi mētir nē hū sabor nō ey	
f. 252v, col. a, l. 7	Cō uosso meda mentırlhauerey	
f. 252v, col. a, l. 8	E sse nō for	6

1 Localización: f. 252r, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Pero MeōgoMēogo.

2 Localización: f. 252r, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1184.

3 Localización: f. 252r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 252r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 252v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 252v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V789

Copista: Va

[1]

f. 124r, col. b, l. 21	O meu amiga que preyto talhei
f. 124r, col. b, l. 22	con uoſso medo madre mentirlhey
f. 124r, col. b, l. 23	eſse non for aſsanhar sa
f. 124r, col. b, l. 24	Talheilheu p̄yto deo hir ueer
f. 124r, col. b, l. 25	ena fonte hu os ceruos uā beuer
f. 124r, col. b, l. 26	eſse nō for aſsanhar
f. 124r, col. b, l. 27	E nō ey eu delhi mentir sabor
f. 124r, col. b, l. 28	mays mentir lhey cō uoſso pauor
f. 124r, col. b, l. 29	eſse nō for.
f. 124v, col. a, l. 1	Delhi mentir nē hū sabor nō ey
f. 124v, col. a, l. 2	con uoſso medamentirlhauerey
f. 124v, col. a, l. 3	eſse nō for.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 124r, col. b, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Pero MEOGO.

B1185

Copista: Ba

[1] [2]

f. 252v, col. a, l. 11	Por muy fremosa q̄ sanhuda estou
f. 252v, col. a, l. 12	A meu amigo q̄me demādou
f. 252v, col. a, l. 13	Queo fosseu ueer [3]
f. 252v, col. a, l. 14	Ala fontu/os ceruos uā beuer
f. 252v, col. a, l. 16	Nō faceu torto demilhassanhar
f. 252v, col. a, l. 17	P̃ssatre uer el de me demander
f. 252v, col. a, l. 18	Queo fosseu ueer [4]
f. 252v, col. a, l. 20	A ffeito metē ia p̃ seu dia
f. 252v, col. a, l. 21	Q̄ el nō uē mas enuya
f. 252v, col. a, l. 22	Q̄ꝯ fosseu ueer [5]

1 Localización: f. 252v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1185.

2 Localización: f. 252v, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 252v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 252v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 252v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V790

Copista: Va

f. 124v, col. a, l. 6	Por muy fremosa que sanhuda eſtou
f. 124v, col. a, l. 7	ameu amigo queme demandou
f. 124v, col. a, l. 8	queo foſseu ueer
f. 124v, col. a, l. 9	ala fontu os ceruos uan beuer
f. 124v, col. a, l. 10	Non faceu torto demilhaſsanhar
f. 124v, col. a, l. 11	p̊ ſsatre uer el deme demādar
f. 124v, col. a, l. 12	queo foſseu ueer.
f. 124v, col. a, l. 13	A ffeito me tē ia p̊ seu dia
f. 124v, col. a, l. 14	q̄ el nō uen mas en uya
f. 124v, col. a, l. 15	q̄ o foſseu ueer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1186

Copista: Ba

		1 2 3
f. 252v, col. a, l. 25	Tal uay o meu amigo /Con amor q̄lheu deẏ	4 5
f. 252v, col. a, l. 27	Come ceruo ferido /De mōteyro del Rey	6 7
f. 252v, col. a, l. 30	Tal uay o meu amigo /Madre cōmeu amor	
f. 252v, col. b, l. 1	Come ceruo ferıdo /De mōteyro mayor	8 9 10
f. 252v, col. b, l. 4	E sse el uay ferido /Hira moırer al mar	11 12
f. 252v, col. b, l. 6	Sſy fara meu amigo /Se eu del nō penſsar	13 14
f. 252v, col. b, l. 9	E guardadeuꝺ filha /Ca ıameu atal vi	15 16
f. 252v, col. b, l. 11	Quesse fez coıtado /P̃ guaanhar de mī	17 18
f. 252v, col. b, l. 14	E guardadeuꝺ filha ca ıameu vi atal	
f. 252v, col. b, l. 15	Quesse fez coıtado /P̃ de mī guaanhar	19 20

1 Localización: f. 252v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1186.
2 Localización: f. 252v, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: come ceruo.
3 Localización: f. 252v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 16 ſyll.
4 Localización: f. 252v, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: 16.
5 Localización: f. 252v, col. a, l. 25; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
6 Localización: f. 252v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: 16.
7 Localización: f. 252v, col. a, l. 28; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
8 Localización: f. 252v, col. b, l. 2; tipo de nota: COL; contido: 16.
9 Localización: f. 252v, posición i, l. 2; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
10 Localización: f. 252v, col. b, l. 2; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
11 Localización: f. 252v, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: 16.
12 Localización: f. 252v, col. b, l. 5; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
13 Localización: f. 252v, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: 16.
14 Localización: f. 252v, col. b, l. 7; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
15 Localización: f. 252v, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: 16.
16 Localización: f. 252v, col. b, l. 9; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
17 Localización: f. 252v, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: 16.
18 Localización: f. 252v, col. b, l. 12; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
19 Localización: f. 252v, posición d, l. 15; tipo de nota: COL; contido: 16 ſyll.
20 Localización: f. 252v, posición d, l. 15; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

V791

Copista: Va

f. 124v, col. a, l. 17	Tal uay omeu amigo /con amor quelheu dey
f. 124v, col. a, l. 19	come ceruo ferido /de monteyro del rey
f. 124v, col. a, l. 21	Tal uay omeu amigo /madre cō meu amor
f. 124v, col. a, l. 23	come ceruo ferido /demonteyro mayor
f. 124v, col. a, l. 25	E ſse el uay ferido /hira morrer al mar
f. 124v, col. a, l. 27	ſsy fara meu amigo /se eu del nō penſsar
f. 124v, col. b, l. 1	E guardadeuꝰ filha /ca ia meu atal ui
f. 124v, col. b, l. 3	q̄ ſse fez coitado /p̄ guaanhar demī
f. 124v, col. b, l. 5	E guardadeuꝰ filha ca ia meu ui atal
f. 124v, col. b, l. 6	q̄ ſse fez coytado /p̄ demin guaanhar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1187

Copista: Ba

[1] [2]

f. 252v, col. b, l. 19	Ay ceruos de mõte uinuɔ p̃gũtar
f. 252v, col. b, l. 20	Foysso meu amigue se ala tardar
f. 252v, col. b, l. 21	Q̄ farey uelıdas [3]
f. 252v, col. b, l. 23	Ay ceruos do mõte uinuo[4]lo dizer
f. 252v, col. b, l. 24	Foysso meu amigue q̄ıria saber
f. 252v, col. b, l. 25	Q̄ faria velıdas [5]

1 Localización: f. 252v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1187.

2 Localización: f. 252v, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

3 Localización: f. 252v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre q

5 Localización: f. 252v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V792

Copista: Va

f. 124v, col. b, l. 9	Ay ceruos de mõte uinnɔ preguntar
f. 124v, col. b, l. 10	foyſſo meu amigue se ala tardar
f. 124v, col. b, l. 11	que farey uelidas.
f. 124v, col. b, l. 12	Ay ceruos do mõte uĩuolo dizer
f. 124v, col. b, l. 13	foyſſo meu amigue q̃rria saber
f. 124v, col. b, l. 14	que faria uelida[1]s.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

B1188

Copista: Ba

		1 2
f. 252v, col. b, l. 28	Leuoussa uelıda	
f. 252v, col. b, l. 29	Vay lauar cabelɔ na fōtana fria	
f. 252v, col. b, l. 30	Leda dɔ amores /Dɔ amores leda	3
f. 253r, col. a, l. 2	Leuoussa loucana	
f. 253r, col. a, l. 3	Vay lauar cabelɔ na fria fōtana	
f. 253r, col. a, l. 4	Leda dɔ amores /Dɔ	4
f. 253r, col. a, l. 7	Vay lauar cabelɔ na fōtana fria	
f. 253r, col. a, l. 8	Passou seu amigo q̄lhi bē q̄ria	
f. 253r, col. a, l. 9	Leda dɔ	
f. 253r, col. a, l. 11	Passa seu amigo q̄lhi bē q̄ria	
f. 253r, col. a, l. 12	O ceruo do mōte aaugua uoluya	
f. 253r, col. a, l. 13	Leda do a	5
f. 253r, col. a, l. 15	Passa seu amigo q̄a muytamana	
f. 253r, col. a, l. 16	O ceruo do monte noluya augua	
f. 253r, col. a, l. 17	Leda	6
f. 253r, col. a, l. 19	Vay lauar cabelɔ na fria fontana	
f. 253r, col. a, l. 20	Passa seu amigo q̄ muytaua	
f. 253r, col. a, l. 21	Leda dɔ a	

1 Localización: f. 252v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1188.

2 Localización: f. 252v, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 252v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 253r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 253r, col. a, l. 13; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 253r, col. a, l. 17; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V793

Copista: Va

f. 124v, col. b, l. 16	Leuouſsa uenda
f. 124v, col. b, l. 17	uay lauar cabelɔ na fōtana fria
f. 124v, col. b, l. 18	ledadus amores /dɔ amores leda.
f. 124v, col. b, l. 20	Leuouſsa louçana
f. 124v, col. b, l. 21	uay lauar cabelɔ /na fria fontana
f. 124v, col. b, l. 23	leda do amores/ dɔ
f. 124v, col. b, l. 24	Vay lauar cabelɔ ~~na~~ /na fontana fria
f. 124v, col. b, l. 26	paſsou seu amigo /q̄lhi ben queria
f. 124v, col. b, l. 28	ledadɔ.
f. 125r, col. a, l. 1	Vay lauar cabelɔ na fria fontana
f. 125r, col. a, l. 2	pasſa seu amigo q̄ muytauɔ
f. 125r, col. a, l. 3	leda dɔ a
f. 124v, col. b, l. 29	Paſsa seu amigo q̄lhi bē q̄ria
f. 124v, col. b, l. 30	oceruo do mōte aaugua uoluya
f. 124v, col. b, l. 31	leda dɔ a.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1189

Copista: Ba

		1 2
f. 253r, col. a, l. 24	Enas uerdes eruas	
f. 253r, col. a, l. 25	Vi andalas ceruas	
f. 253r, col. a, l. 26	Meu amigo	3 4
f. 253r, col. a, l. 28	Enos uerdes pradɔ	
f. 253r, col. a, l. 29	Vi os ceruos brauos	
f. 253r, col. a, l. 30	Meu amigo	5
f. 253r, col. b, l. 2	E cō sabor delhɔ	
f. 253r, col. b, l. 3	Lauey meɔ cabelɔ	
f. 253r, col. b, l. 4	Meu	6
f. 253r, col. b, l. 6	E cō sabor delhas	
f. 253r, col. b, l. 7	Lauey mhas garcetas	
f. 253r, col. b, l. 8	Meu amigo	7
f. 253r, col. b, l. 10	Defq̃l[8]ɔ lauey	
f. 253r, col. b, l. 11	Dourolɔ lıey	
f. 253r, col. b, l. 12	Meu a	9
f. 253r, col. b, l. 14	Defq̃las lauera	
f. 253r, col. b, l. 15	Dourolas lıara	
f. 253r, col. b, l. 16	Meu	

1 Localización: f. 253r, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1189.

2 Localización: f. 253r, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 253r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 253r, col. a, l. 26; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

5 Localización: f. 253r, col. a, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 253r, posición i, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 253r, posición i, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Texto corrixido sobre u

9 Localización: f. 253r, posición i, l. 12; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

f. 253r, col. b, l. 18 Douro los lıey

f. 253r, col. b, l. 19 E uos aſ҃pey

f. 253r, col. b, l. 20 Meu ami [10]

f. 253r, col. b, l. 22 Douro las liara

f. 253r, col. b, l. 23 E uos asperaua

f. 253r, col. b, l. 24 Meu [11]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

10 Localización: f. 253r, posición i, l. 20; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

11 Localización: f. 253r, posición i, l. 24; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V794

Copista: Va

1 2

f. 125r, col. a, l. 5	Enas uerdes eruas
f. 125r, col. a, l. 6	ui andalas ceruas
f. 125r, col. a, l. 7	meu amigo.
f. 125r, col. a, l. 8	Enos uerdes pradꝺ
f. 125r, col. a, l. 9	ui os ceruos brauos
f. 125r, col. a, l. 10	meu amigo
f. 125r, col. a, l. 23	E con sabor delhas
f. 125r, col. a, l. 24	lauey mhas garcetas
f. 125r, col. a, l. 25	meu amigo
f. 125r, col. a, l. 26	E con sabor delhꝺ
f. 125r, col. a, l. 27	auey meꝺ cabelꝺ
f. 125r, col. a, l. 28	meu amigo.
f. 125r, col. a, l. 11	Desq̄uꝺ lauey
f. 125r, col. a, l. 12	dourolus liey
f. 125r, col. a, l. 13	meu amigo
f. 125r, col. a, l. 14	Desq̄las laura
f. 125r, col. a, l. 15	dou†ro las liara
f. 125r, col. a, l. 16	meu amigo.
f. 125r, col. a, l. 17	Doutro los liey
f. 125r, col. a, l. 18	euos aſ̣pey
f. 125r, col. a, l. 19	meu amigo.
f. 125r, col. a, l. 20	Doutro las liara
f. 125r, col. a, l. 21	euos aſ̣paua

1 Localización: f. 125r, posición e, l. 14; tipo de nota: DSP; contido: †.

2 Localización: f. 125r, posición e, l. 23; tipo de nota: DSP; contido: †.

f. 125r, col. a, l. 22 meu amigo.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1190

Copista: Ba

		1 2 3
f. 253r, col. b, l. 27	Preguntaruɔ q̄reu madre	
f. 253r, col. b, l. 28	Q̄ mi dıgades uerdade	
f. 253r, col. b, l. 29	Se ousara meu amigo	4
f. 253r, col. b, l. 30	Anteuos falar comigo	
f. 253v, col. a, l. 2	Poys eu mıguey seu mādado	
f. 253v, col. a, l. 3	Q̄iria saber de grado	
f. 253v, col. a, l. 4	Se ousara meu amı	5
f. 253v, col. a, l. 6	Hırey mha madre a la fonte	
f. 253v, col. a, l. 7	hu uā os ceruos do mōte	
f. 253v, col. a, l. 8	Se ousara meu	6

1 Localización: f. 253r, col. b, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Pero nıcogo.

2 Localización: f. 253r, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1190.

3 Localización: f. 253v, col. a, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

4 Localización: f. 253r, col. b, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 253v, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 253v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V795

Copista: Va

f. 125r, col. a, l. 31	Preguntaruɔ quereu madre
f. 125r, col. a, l. 32	quemi digades uerdade
f. 125r, col. b, l. 1	se ousara meu amigo
f. 125r, col. b, l. 2	anteuos falar comigo
f. 125r, col. b, l. 3	Poys eu miguey seu mandado
f. 125r, col. b, l. 4	q̄rria saber de grado
f. 125r, col. b, l. 5	se ousara meu amigo
f. 125r, col. b, l. 6	Hirey mha madre ala fonte
f. 125r, col. b, l. 7	hu uā os ceruos do monte
f. 125r, col. b, l. 8	se ousara meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1191

Copista: Ba

[1]

f. 253v, col. a, l. 11	Foſtes filha eno baylar
f. 253v, col. a, l. 12	E rōpestes hy obrıal
f. 253v, col. a, l. 13	Poys ona morado y uē
f. 253v, col. a, l. 14	E ſta fonte seguidea bē
f. 253v, col. a, l. 15	Poys onamorado y uē
f. 253v, col. a, l. 17	Fostes filha eno loyr
f. 253v, col. a, l. 18	E ronpestes hi o uestir
f. 253v, col. a, l. 19	Poylo ceruo hi vē [2]
f. 253v, col. a, l. 21	E ıronpestes hi obrıal
f. 253v, col. a, l. 22	Q̄ fezestes no meu pesar
f. 253v, col. a, l. 23	Poylo ceruo hi ven [3]
f. 253v, col. a, l. 25	E ırōpestes hi o uestir
f. 253v, col. a, l. 26	Q̄ fezeſtes a pesar demī
f. 253v, col. a, l. 27	Poylo ceruo hẏ[4] uē [5]

1 Localización: f. 253v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1191.

2 Localización: f. 253v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 253v, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre i

5 Localización: f. 253v, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V796

Copista: Va

[1]

f. 125r, col. b, l. 11	Fostes filha eno baylar
f. 125r, col. b, l. 12	eronpeſtes hi obrial
f. 125r, col. b, l. 13	poys o namorado yuē
f. 125r, col. b, l. 14	eſta fonte seguidea bē
f. 125r, col. b, l. 15	poys o namorado y uē.
f. 125r, col. b, l. 16	Fostes filha eno loyr
f. 125r, col. b, l. 17	e rompeſtes hi oueſtir
f. 125r, col. b, l. 18	poylo ceruo hẏ[2] nen
f. 125r, col. b, l. 19	E rrompestes hi obrial
f. 125r, col. b, l. 20	q̄ fezeſtes ao meu pesar
f. 125r, col. b, l. 21	poylo ceruɔ hi uen.
f. 125r, col. b, l. 22	E rrompeſtes hi o ue[3]ſtir
f. 125r, col. b, l. 23	q̄ fezeſtes a pesar demī
f. 125r, col. b, l. 24	poylo ceruo hy uen.

1 Localización: f. 125r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUMANT; contido: 229.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre o

B1192

Copista: Ba

		1 2
f. 253v, col. a, l. 30	Dıgades filha mha filha uelıda	
f. 253v, col. a, l. 31	por q̄ Tardastes na fontana fria	
f. 253v, col. b, l. 1	Os amores ey	3 4
f. 253v, col. b, l. 3	Dıgades filha mha filha loucana	
f. 253v, col. b, l. 4	P̃ q̄ tardastes na fria fontana	
f. 253v, col. b, l. 5	Os amores ey	5
f. 253v, col. b, l. 7	Tardei mha madre na fōtana fria	
f. 253v, col. b, l. 8	Ceruos do monte a augua do mōte uoluā	
f. 253v, col. b, l. 9	Os	6
f. 253v, col. b, l. 11	Tardeẏ mha madre na fria fontana	
f. 253v, col. b, l. 12	Ceruos do monte uoluā a augua	
f. 253v, col. b, l. 13	Os amores	7
f. 253v, col. b, l. 15	Mētirmha filha mētir p̃ amigo	
f. 253v, col. b, l. 16	Nunca vi ceruo q̄ uoluesse o irio	
f. 253v, col. b, l. 17	Os amores ey	
f. 253v, col. b, l. 19	Mētırmha filha mētir p̃ amado	
f. 253v, col. b, l. 20	Nunca vi ceruo q̄ uoluesso alto	
f. 253v, col. b, l. 21	Os amores ey	

1 Localización: f. 253v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1192.

2 Localización: f. 253v, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 253v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 253v, col. b, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ⁖—.

5 Localización: f. 253v, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 253v, col. b, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ⁖—.

7 Localización: f. 253v, col. b, l. 13; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ⁖—.

V797

Copista: Va

f. 125r, col. b, l. 27	Digades filha mha filha nenaa
f. 125r, col. b, l. 28	por que tardastes na fontana fria
f. 125r, col. b, l. 29	os amores ey.
f. 125r, col. b, l. 30	Digades filha mha filha louçana
f. 125r, col. b, l. 31	p̊ q̄ tardaſtes na fria fontana
f. 125r, col. b, l. 32	os amores ey.
f. 125v, col. a, l. 1	Tardei mha madre na fōtana fria
f. 125v, col. a, l. 2	ceruos do monte a augua do mōte uoluā
f. 125v, col. a, l. 3	os amores ey.
f. 125v, col. a, l. 4	Tardey mha madre na fria fontana
f. 125v, col. a, l. 5	ceruos do mōte uoluā aaugua
f. 125v, col. a, l. 6	os amores.
f. 125v, col. a, l. 7	Ment[1]irmha filha mentir p̊amigo
f. 125v, col. a, l. 8	nuncaui ceruo q̄ uolueſse orrio
f. 125v, col. a, l. 9	os amores ey.
f. 125v, col. a, l. 10	Mentirmha filha mentir p̊amado
f. 125v, col. a, l. 11	nuncaui ceruo q̄ uolueſso alto
f. 125v, col. a, l. 12	os amores ei.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre n

B1193

Copista: Ba

[1] [2]

f. 253v, col. b, l. 25	Per quaes nouas oıeu aprēdi
f. 253v, col. b, l. 26	Cras me veira meu amigo veer
f. 253v, col. b, l. 27	8 oıe cuyda quantomha dıʒ
f. 253v, col. b, l. 28	Mays do q̄ cuyda nō sera assy
f. 253v, col. b, l. 29	Calhi cuydeu aparecer tā beni
f. 253v, col. b, l. 30	Q̄ lhe nō nēbre do q̄ cuyda irē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 253v, col. b, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: Martin de caldas.

2 Localización: f. 253v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1193.

V798

Copista: Va

[1]

f. 125v, col. a, l. 15	Per quaes nouas oieu aprendi
f. 125v, col. a, l. 16	cras me uerra meu amigo ueer
f. 125v, col. a, l. 17	et oie cuyda quātomha diż
f. 125v, col. a, l. 18	mais do q̄ cuyda nō sera aſy
f. 125v, col. a, l. 19	calhi cuydeu aparecer tam bem
f. 125v, col. a, l. 20	q̄lhe nō nēbre do q̄ cuyda rrē.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 125v, col. a, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Martim de Caldas.

B1194

Copista: Ba

[1] [2]

f. 254r, col. a, l. 3	Madre senhor leixademir/veer
f. 254r, col. a, l. 4	Aquel q̄ eu por meu mal dia vi
f. 254r, col. a, l. 5	E el vyu mi en mal dia porsy
f. 254r, col. a, l. 6	Ca moırel madre eu q̄ro moırer
f. 254r, col. a, l. 7	Seo nō vir Mays seo vir guarırey [3]
f. 254r, col. a, l. 8	E el guaıra poys me ~~vyu~~ vyr eu osey
f. 254r, col. a, l. 10	O q̄ mi dS̄ nō ouuera mostrar
f. 254r, col. a, l. 11	Veeloey madre seuɔ prouguer en
f. 254r, col. a, l. 12	E tal nōmelhi mostrou p̄̃ seu bē
f. 254r, col. a, l. 13	Ca moırel e moẏro eu sedS̄ māpar
f. 254r, col. a, l. 14	Seo nō vyr Mays seo vir guaırey [4]
f. 254r, col. a, l. 16	Aquel q̄ dS̄ fez nacer p̄̃ meu mal
f. 254r, col. a, l. 17	Madre leıxademho veer p̄̃ dS̄
f. 254r, col. a, l. 18	Eu naçi p̄̃mal dɔ olhɔ seɔ
f. 254r, col. a, l. 19	Ca moırel e moıreu hu nō ıaz al
f. 254r, col. a, l. 20	Seo nō uyr Mays seo vir guaırey [5]

1 Localización: f. 254r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1194.

2 Localización: f. 254r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 254r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 254r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 254r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V799

Copista: Va

f. 125v, col. a, l. 23	Madre senhor leixademir ueer
f. 125v, col. a, l. 24	aquel que eu por meu mal dia ui
f. 125v, col. a, l. 25	e el uyu mi en mal dia por sy
f. 125v, col. a, l. 26	ca morrel madre eu quero morrer
f. 125v, col. a, l. 27	seo non uyr mays seo uir guarrey
f. 125v, col. a, l. 28	e el guarra poysme uyr euo sey
f. 125v, col. b, l. 1	O q̄ mi des nō ouuera moſtrar
f. 125v, col. b, l. 2	ueeloey madre ſeuꝰ ꝑguer en.
f. 125v, col. b, l. 3	etalnōmelhi moſtrou p̄ seu bē
f. 125v, col. b, l. 4	ca morrel e moyro eu se đs mā par
f. 125v, col. b, l. 5	seo nō uyr mays seo uir guarrey.
f. 125v, col. b, l. 6	Aq̄l q̄ des fez nacer p̄meu mal
f. 125v, col. b, l. 7	madre leixademho ueer p̄ đs
f. 125v, col. b, l. 8	eu naçi p̄mal dꝰ olhꝰ seꝰ
f. 125v, col. b, l. 9	ca morrel e moyreu hu nōıazal
f. 125v, col. b, l. 10	seo nō uyr mays seo uir guarrey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1195

Copista: Ba

[1] [2]

f. 254r, col. a, l. 23	Mandadey migo qual eu deseıey
f. 254r, col. a, l. 24	Gram sazō a madre ꝑ bōa fe
f. 254r, col. a, l. 25	E dıreyuolo mandado qual e
f. 254r, col. a, l. 26	Q̄ nulha rē nōuɔ en negarey
f. 254r, col. a, l. 27	O meu amigo sera oiaqui [3]
f. 254r, col. a, l. 28	E nūca eu tā bō mandadoy
f. 254r, col. a, l. 30	E poys mi dſ̄ fez tal mādadauer
f. 254r, col. b, l. 1	Qual deseıua o meu coraçō
f. 254r, col. b, l. 2	Madre senhora se dſ̄ mi ꝑdō
f. 254r, col. b, l. 3	Q̄ uɔ q̄reu mandado dızer
f. 254r, col. b, l. 4	O meu amigo sera oiaqui [4]
f. 254r, col. b, l. 6	E porē sey cami q̄r bē fazer
f. 254r, col. b, l. 7	Nr̄o senhor aq̄ eu fuy rogar
f. 254r, col. b, l. 8	P̄ bō mandade fez mho el chegar
f. 254r, col. b, l. 9	Q̄ poderedes mha madre faż
f. 254r, col. b, l. 10	O meu amigo sera oıaqui [5]
f. 254r, col. b, l. 12	Melhor mādado nūca ia ꝑ rē
f. 254r, col. b, l. 13	Daq̄ste madre nō posseu oyr
f. 254r, col. b, l. 14	E p̄en nōme q̄reu encobrir
f. 254r, col. b, l. 15	Deuos ca sey q̄uɔ praz demeubē
f. 254r, col. b, l. 16	O meu amigo sera oıaqui

1 Localización: f. 254r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1195.

2 Localización: f. 254r, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 254r, col. a, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 254r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 254r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V800

Copista: Va

f. 125v, col. b, l. 12 Mandadey migo qual eu de seiey
f. 125v, col. b, l. 13 gram sazon a madre per bōa fe
f. 125v, col. b, l. 14 e direyuolo mandado qual e
f. 125v, col. b, l. 15 que nulha ren nōuɔ en negarey
f. 125v, col. b, l. 16 o meu amigo sera oiaqui
f. 125v, col. b, l. 17 enunca eu tā bon mandadoy

f. 125v, col. b, l. 18 E poys mi đs fez tal mādadauer
f. 125v, col. b, l. 19 q̄l deseiaua omeu coraçō
f. 125v, col. b, l. 20 madre senhora se đs mi ꝑdon
f. 125v, col. b, l. 21 q̄uɔ q̄reu mādado dizer
f. 125v, col. b, l. 22 o meu amigo sera oiaqui

f. 125v, col. b, l. 23 E porē sey cami q̄r ben fazer
f. 125v, col. b, l. 24 Nr̄o senh᷑ aq̄ eu fuy rogar
f. 125v, col. b, l. 25 ꝑ bō mandade fezmho el chegar
f. 125v, col. b, l. 26 q̄l poderedes mha madre fab᷑
f. 125v, col. b, l. 27 o meu amigo sera oiaqui.

f. 125v, col. b, l. 28 Melhor mandado nūca ia ꝑ rē
f. 125v, col. b, l. 29 daq̄ste madre nō poſseu oyr
f. 126r, col. a, l. 1 eꝑen nō me quereu encobrir
f. 126r, col. a, l. 2 deuos ca sey q̄uɔ p̄z demeu ben
f. 126r, col. a, l. 3 o meu amigo sera oiaqui.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1196

Copista: Ba

[1] [2]

f. 254r, col. b, l. 19	Foysſun dia meu amigu daqui
f. 254r, col. b, l. 20	Trıste coytade muyta seu pesar
f. 254r, col. b, l. 21	Porq̄ me q̣s delmha madre guardar
f. 254r, col. b, l. 22	Mays eu fremosa desq̄o nō vi
f. 254r, col. b, l. 23	Nō vi depoys praẑ de nulha rē [3]
f. 254r, col. b, l. 24	Nō ueerey ia mays semel nō Vē
f. 254r, col. b, l. 26	Quādossel ouue de mi a partir
f. 254r, col. b, l. 27	Chorou muyto dɔ seɔ olhɔ entō
f. 254r, col. b, l. 28	E foy coitado no seu coraçō
f. 254r, col. b, l. 29	Mays eu fremosa p̃ uɔ nō mētir
f. 254r, col. b, l. 30	Nō vi depoys praẑ [4] [5]

1 Localización: f. 254r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1196.

2 Localización: f. 254r, col. b, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 254r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 254r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 254r, col. b, l. 23; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V801

Copista: Va

f. 126r, col. a, l. 5	Foyſſun dia meu amigo da qui
f. 126r, col. a, l. 6	tryſte cuytade muyta seu pesar
f. 126r, col. a, l. 7	porqueme quis delmha madre guardar
f. 126r, col. a, l. 8	mays eu fremosa desqueo nō ui
f. 126r, col. a, l. 9	non ui de poys prazer de nulha ren
f. 126r, col. a, l. 10	nē ueerey ia mays semel nō uen
f. 126r, col. a, l. 11	Quandoſſel ouue demi a partir
f. 126r, col. a, l. 12	chorou muyto dɔ seɔ olhɔ entō
f. 126r, col. a, l. 13	e foy coitado no ſeu corazon
f. 126r, col. a, l. 14	mays eu fremosa p̊uɔ nō mētir
f. 126r, col. a, l. 15	nō ui depoys p̊zer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1197

Copista: Ba

[1] [2]

f. 254v, col. a, l. 2 Ay meu amigue lume destes meɔ
f. 254v, col. a, l. 3 Olhos e coıta domeu coraçō
f. 254v, col. a, l. 4 Por q̄ Tardastes a muy gr̃a sazon
f. 254v, col. a, l. 5 Nō mho neguedes seuɔ ualha dš
f. 254v, col. a, l. 6 Ca eu q̄rendauerdade saber [3]
f. 254v, col. a, l. 7 Pero mha uos nō ousades dıẑ

f. 254v, col. a, l. 9 Dızedemi q̄mi uɔ fez tardar
f. 254v, col. a, l. 10 Ay meu amigue gradecer uoloey
f. 254v, col. a, l. 11 Ca ıa mēdeu o mays de p̃yto sey
f. 254v, col. a, l. 12 E nōuɔ e meſter de mho negar
f. 254v, col. a, l. 13 Ca eu q̄ren [4]

f. 254v, col. a, l. 15 Per boa fe nōuɔ cōsselhou bē
f. 254v, col. a, l. 16 Q̄n uɔ esta tardada faẑ ~~fazer~~ fez
f. 254v, col. a, l. 17 E ſſemi uos negardes esta uez
f. 254v, col. a, l. 18 Þderuos edes comigo p̃en
f. 254v, col. a, l. 19 Ca eu q̄rendauerdade saber [5]

1 Localización: f. 254v, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1197.
2 Localización: f. 254v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 254v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 254v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 254v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V802

Copista: Va

f. 126r, col. a, l. 17	Ay meu amigue lume deſtes meɔ /~~ſtes meɔ~~
f. 126r, col. a, l. 18	olhos e coyta do meu coraçon /~~olhos e coyta do meu coraçon~~
f. 126r, col. a, l. 19	por que tardaſteſa muy grā sazon /~~por que tardaſtes amuy gram saçon~~
f. 126r, col. a, l. 20	nō mho neguedes seuɔ ualha deɔ /~~nō mho neguedes seuɔ ualha deɔ~~
f. 126r, col. a, l. 21	ca eu querenda uerdade saber /~~ca eu querendauerdade saber~~
f. 126r, col. a, l. 22	pero mha uos nō ousades dizer
f. 126r, col. a, l. 23	Dizedemi quēmiuɔ fez tardar
f. 126r, col. a, l. 24	ay meu amigue gradeceruoloey
f. 126r, col. a, l. 25	ca ia mēdeu omays do preyto sey
f. 126r, col. a, l. 26	enōuɔ e meſter de mho negar
f. 126r, col. a, l. 27	ca eu q̄ren.
f. 126r, col. a, l. 28	Per bōa fe nōuɔ cōſselhou ben
f. 126r, col. a, l. 29	quēuɔ esta tardada faẓ fez
f. 126r, col. b, l. 1	eſsemi uos negardes eſta uez
f. 126r, col. b, l. 2	perderuos edes comigo p̄en
f. 126r, col. b, l. 3	ca eu querendauerdade ſaber

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1198

Copista: Ba

[1] [2]

f. 254v, col. a, l. 22	Nostro senhor e como poderey
f. 254v, col. a, l. 23	Guardar demorte meu amiguemi
f. 254v, col. a, l. 24	Cami dızē quesse q̄r hir daqui
f. 254v, col. a, l. 25	E ssessel for logueu morta serey
f. 254v, col. a, l. 26	E el morto sera seme nō vyr [3]
f. 254v, col. a, l. 27	Mays q̄ro meu esta morte partir
f. 254v, col. a, l. 29	Hırmey cō el q̄ sēpre falarā
f. 254v, col. a, l. 30	Desta morte q̄ se uent̓a for
f. 254v, col. a, l. 31	Casse q̄r hir meu lume meu senhor
f. 254v, col. b, l. 1	E ſſesse for ſerey morta de pram
f. 254v, col. b, l. 2	E el morto sera seme nō vyr [4]
f. 254v, col. b, l. 4	Hırey coel mui de grado ca nō
f. 254v, col. b, l. 5	Me sey c[5]ōſſelho se mho dš nō der
f. 254v, col. b, l. 6	Casse q̄r hir oq̄mi gr̄a̓ bē q̄r
f. 254v, col. b, l. 7	E sseſſel for serey morta ētō
f. 254v, col. b, l. 8	E el morto sera seme nō vyr [6]

1 Localización: f. 254v, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1198.

2 Localización: f. 254v, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 254v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 254v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre s

6 Localización: f. 254v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V803

Copista: Va

[1]

f. 126r, col. b, l. 11	Nostro senhor e como poderey /~~Nostro senhor e como po~~
f. 126r, col. b, l. 12	guardar de morte meu amiguemi
f. 126r, col. b, l. 13	cami dizen queſse quer hir da qui
f. 126r, col. b, l. 14	eſseſsel for legueu morta serey
f. 126r, col. b, l. 15	e elmorto sera seme nō uyr
f. 126r, col. b, l. 16	mays quero meu eſta morte partir
f. 126r, col. b, l. 17	Hirmey cō el q̄ semp̄ falarā
f. 126r, col. b, l. 18	deſta morte q̄se uenta for
f. 126r, col. b, l. 19	ca ſse q̄r hir meu lume meu senhor
f. 126r, col. b, l. 20	eſseſse for serey morta depram
f. 126r, col. b, l. 21	eel morto sera se me nō uyr
f. 126r, col. b, l. 22	Hirey coel mui de grado ca nō
f. 126r, col. b, l. 23	me sey cōſselho semho đs nō đr
f. 126r, col. b, l. 24	ca ſse q̄r hir oq̄mi g̃m ben q̄r
f. 126r, col. b, l. 25	eſseſsel for serey morta entō
f. 126r, col. b, l. 26	e el morto sera seme nō uyr.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 126r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUMANT; contido: 221.

B1199

Copista: Ba

[1] [2]

f. 254v, col. b, l. 11 Vedes qual p̄ytu q̄iria trager
f. 254v, col. b, l. 12 Jrmaa seo eu podesse guısar
f. 254v, col. b, l. 13 Que ſ fezessa meu amigo praž
f. 254v, col. b, l. 14 E nō fezessa mha madre pesar
f. 254v, col. b, l. 15 E ſemi dſ̄ eſto guysar bē sey [3]
f. 254v, col. b, l. 16 De mi q̄ logueu mui leda serey

f. 254v, col. b, l. 18 E atal p̄yto mera mui mester
f. 254v, col. b, l. 19 Semi deɔ aguisar đo auer
f. 254v, col. b, l. 19 e /Quātoomeu amigo q̇ser
f. 254v, col. b, l. 21 E q̄ mho māde mha madre faž
f. 254v, col. b, l. 22 E ssemi dſ̄ guysar [4]

f. 254v, col. b, l. 24 E ssemha mi g̈sar Nr̄o senhor
f. 254v, col. b, l. 25 Aq̄ste p̄yto sera meu gr̄a̋ bē
f. 254v, col. b, l. 26 Comeu faça a meu amigamor
f. 254v, col. b, l. 27 E me rogou mha madre antē p̄en
f. 254v, col. b, l. 28 E ssemi dſ̄ esto guisar bē sey [5]
f. 254v, col. b, l. 29 Demi [6]

1 Localización: f. 254v, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1199.
2 Localización: f. 254v, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 254v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
4 Localización: f. 254v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Localización: f. 254v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
6 Localización: f. 254v, col. b, l. 29; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V804

Copista: Va

f. 126r, col. b, l. 28	Vedes q̄l preyteu q̄rria trager
f. 126r, col. b, l. 29	ir maa seo eu podeſse guisar.
f. 126v, col. a, l. 1	que fezeſsa meu amigo prazer
f. 126v, col. a, l. 2	enon fezeſsa mha madre pesar
f. 126v, col. a, l. 3	eſemi deꝯ esto guysar ben sey
f. 126v, col. a, l. 4	demi que logueu mui leda serey.
f. 126v, col. a, l. 5	E atal preyto mera mui meſter
f. 126v, col. a, l. 6	se mi đs a g̣sar đo auer
f. 126v, col. a, l. 6	e /quantomeu amigo q̣ser
f. 126v, col. a, l. 8	eq̄mho mande mha madre fazer
f. 126v, col. a, l. 9	eſsemi đs g̣sar
f. 126v, col. a, l. 10	E sſemha mi g̣sar Nr̄o senhor
f. 126v, col. a, l. 11	aq̄ste p̄yto sera meu grā ben
f. 126v, col. a, l. 12	comeu faza ameu amigamor
f. 126v, col. a, l. 13	eme rogou mha madre ame p̊en
f. 126v, col. a, l. 14	eſsemi des eſto guysar ben sey
f. 126v, col. a, l. 15	demi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1200

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 255r, col. a, l. 3	Desq̄ndo vos fostes daqui
f. 255r, col. a, l. 4	Meu amigo sē meu praẑ
f. 255r, col. a, l. 5	Ouuē tā grā̍ coıta desy
f. 255r, col. a, l. 6	Qualuɔ ora q̄ro dizer
f. 255r, col. a, l. 7	Que nō fezerō desenton [4]
f. 255r, col. a, l. 8	Os meɔ olhos se chorar nō
f. 255r, col. a, l. 9	Nē ar quis omeu coraçō
f. 255r, col. a, l. 10	Que fezessē se chorar nō
f. 255r, col. a, l. 12	E desq̄meu sē vos achei
f. 255r, col. a, l. 13	Sol nō me soubi sōselhar
f. 255r, col. a, l. 14	E mui trıste p̄en fiq̄y
f. 255r, col. a, l. 15	E cō coyta grā̍de[5] pesar
f. 255r, col. a, l. 16	Q̄ nō fezerō desenton [6]
f. 255r, col. a, l. 18	E fuy ~~eu~~ eu fazer oraçō
f. 255r, col. a, l. 19	A san clemente nouɔ vi
f. 255r, col. a, l. 20	E bē desaq̄la fazon
f. 255r, col. a, l. 21	Meu amıguaueō[7] massy
f. 255r, col. a, l. 22	Q̄ nō feẑon desēton [8]

1 Localización: f. 255r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1200.

2 Localización: f. 255r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel ōgo.

3 Localización: f. 254v, col. b, l. 30; tipo de nota: RAT; contido: Nuno Treez.

4 Localización: f. 255r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: grāde

6 Localización: f. 255r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: auēo

8 Localización: f. 255r, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V805

Copista: Va

[1]

f. 126v, col. a, l. 17	Des quando uos fostes daqui
f. 126v, col. a, l. 18	meu amigo sen meu prazer
f. 126v, col. a, l. 19	ou ueu tan gram coyta desy
f. 126v, col. a, l. 20	qualuɔ ora quero dizer
f. 126v, col. a, l. 21	que nō fezeron deſenton
f. 126v, col. a, l. 22	os meɔ olhos si chorar non
f. 126v, col. a, l. 23	ūen ar quis omeu coracon
f. 126v, col. a, l. 24	que fezeſsen se chorar nō.
f. 126v, col. a, l. 25	E desq̄meu sen uos achej[2]
f. 126v, col. a, l. 26	sol nō me soubi cōſselhar
f. 126v, col. a, l. 27	emui t̓ſte p̊en fiquey
f. 126v, col. a, l. 28	ecō coyta grande pesar
f. 126v, col. a, l. 29	que nō fez̓om desenton.
f. 126v, col. b, l. 1	E fui eu fazer oraçō
f. 126v, col. b, l. 2	a ſan demente nōuɔ ui
f. 126v, col. b, l. 3	ebē deſaq̄la ſazō
f. 126v, col. b, l. 4	meu amigua uēo maſsy
f. 126v, col. b, l. 5	quenō fezon deſenton

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 126v, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: Nuno Treez.

2 Texto corrixido sobre o

B1201

Copista: Ba

		1 2
f. 255r, col. a, l. 25	San clemenco do mar	
f. 255r, col. a, l. 26	Semi del nō vingar	
f. 255r, col. a, l. 27	Non dormirey	3
f. 255r, col. a, l. 29	Sā clemēco senhor	
f. 255r, col. a, l. 30	Se uıngada nō for	
f. 255r, col. a, l. 31	Non dormırey	
f. 255r, col. b, l. 2	Se vıngada nō for	
f. 255r, col. b, l. 3	Do falsse traedor	
f. 255r, col. b, l. 4	Non	4

1 Localización: f. 255r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1201.

2 Localización: f. 255r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 255r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 255r, col. b, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V806

Copista: Va

f. 126v, col. b, l. 7	San cremenço domal
f. 126v, col. b, l. 8	semi del nō uingar
f. 126v, col. b, l. 9	nō dormirey.
f. 126v, col. b, l. 10	San demenço senhor
f. 126v, col. b, l. 11	se uingada nō for
f. 126v, col. b, l. 12	nō dormirey.
f. 126v, col. b, l. 13	Se uingada nō for
f. 126v, col. b, l. 14	do falſse craedor
f. 126v, col. b, l. 15	nō dormirey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1202

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 255r, col. b, l. 6	Nō vou eu asā clemēto grar e faço grā̓ razō	5 6
f. 255r, col. b, l. 7	Ca el nō mi tolhe acoıta q̄ trago no meu coraçō	
f. 255r, col. b, l. 8	Nen mha duzo meu amigo	
f. 255r, col. b, l. 9	Perolho roguelho digo	
f. 255r, col. b, l. 11	Nō uou eu asā clemēto /Nē el nō sse nēbra demī	7 8
f. 255r, col. b, l. 13	Nē mha duz o meu amigo /Q̄ senp̄mey desq̄o vi	9
f. 255r, col. b, l. 15	Nē mha duz o	
f. 255r, col. b, l. 17	Ca seł el madussesse /O q̄ me faz peād[10]andar	11
f. 255r, col. b, l. 19	Nunca tantɔ esta daes /Arderā anto seu altar	12 13
f. 255r, col. b, l. 21	Nē mha duz meu	
f. 255r, col. b, l. 23	Ca se el madussesse o por q̄ eu moıro damor	14 15
f. 255r, col. b, l. 24	Nūca tantɔ estadaes arderā āto meu senhor	
f. 255r, col. b, l. 25	Nen mha duz meu	
f. 255r, col. b, l. 27	Poys eu emha uoontade /Deo nō veer sō bē fis[16]	

1 Localización: f. 255r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1202.
2 Localización: f. 255r, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 255r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 255r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 16 fyll.
5 Localización: f. 255r, posición d, l. 6; tipo de nota: COL; contido: 16.
6 Localización: f. 255r, posición d, l. 6; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
7 Localización: f. 255r, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: 16.
8 Localización: f. 255r, posición d, l. 11; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
9 Localización: f. 255r, posición d, l. 13; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
10 Corrección: pēad
11 Localización: f. 255r, posición d, l. 17; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
12 Localización: f. 255r, posición d, l. 19; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
13 Localización: f. 255r, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: 16.
14 Localización: f. 255r, posición d, l. 23; tipo de nota: COL; contido: 16.
15 Localización: f. 255r, posición d, l. 23; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
16 Texto corrixido sobre ꝛ

f. 255r, col. b, l. 29 Q poırey par carıdade /Antel candeas de paris

f. 255r, col. b, l. 31 Nē mha duz meu amigo

f. 255v, col. a, l. 2 En mi tolher meu amigo /Fılhou comigo ꝑfia

f. 255v, col. a, l. 4 P̃ endardera uɔ digo /Antel lume de bogia

f. 255v, col. a, l. 6 Nē mha duz meu [17] [18]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

17 Localización: f. 255v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

18 Localización: f. 255v, col. a, l. 6; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V807

Copista: Va

f. 126v, col. b, l. 17 Non uou eu a ſan clemento orar /e faço gram razon
f. 126v, col. b, l. 19 ca el nō mı tolhe a coyta /que trago no meu coraçon
f. 126v, col. b, l. 21 nen mha duzo meu amigo
f. 126v, col. b, l. 22 perolho roguelho digo.

f. 126v, col. b, l. 23 Non uou eu a sandemenço /nē el nō ſse nēbrademī
f. 126v, col. b, l. 25 nē mha duz omeu amigo /q̄ senp̄mey des q̄ o ui
f. 126v, col. b, l. 27 nē mha duz o

f. 126v, col. b, l. 28 Ca se el maduſseſse /oq̄me faz pēadandar
f. 126v, col. b, l. 30 nūca tantɔ eſtadaes /arderā anto seu altar
f. 126v, col. b, l. 32 nē mha duz meu.

f. 127r, col. a, l. 1 ca se el maduſseſse o por q̄ eu moyro damor
f. 127r, col. a, l. 2 nunca tantus estadaes arderā anto meu sēhor
f. 127r, col. a, l. 3 nen mha duz meu.

f. 127r, col. a, l. 4 Poys eu emha uoontade /deo nō ueer sō ben fis
f. 127r, col. a, l. 6 q̄ porrey par candade /antel candeas de paris
f. 127r, col. a, l. 8 nen mha duz meu amigo.

f. 127r, col. a, l. 9 En mi tolher meu amigo /filhou co migo fer fia
f. 127r, col. a, l. 11 p̊endardera uɔ digo /antel lume de bo gia
f. 127r, col. a, l. 13 nen mha duz meu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1203

Copista: Ba

		[1] [2] [3]
f. 255v, col. a, l. 9	Eſtauā en san clemenço /Hu fora fazer oraçon	[4]
f. 255v, col. a, l. 11	E dısse mho mandadeyro /Q̄ mi prougue de coraçon	
f. 255v, col. a, l. 13	Agora veıra aq̣ uossamigo	[5]
f. 255v, col. a, l. 15	Eſtaua en sā clemenco /E fora candeas q̄ımar	
f. 255v, col. a, l. 17	E dıssemho mandadeiro /Fremosa de bō semelhar	
f. 255v, col. a, l. 19	Agora ueıra aqui	
f. 255v, col. a, l. 21	Eſtauamē sā clemenço / Hu fora oraçō fazer	
f. 255v, col. a, l. 23	E dıssemho mandadeyro /Fremosa de bō parecer	
f. 255v, col. a, l. 25	Agora ueıra aqui	
f. 255v, col. a, l. 27	E dıssemho mādadeyro /Fremosa de bō semelhar	
f. 255v, col. a, l. 29	P̃ q̄ uyu q̄ mi prazia /Ar come couma falar	
f. 255v, col. a, l. 31	Agora ueıra aqui	
f. 255v, col. b, l. 2	E dıssemho mādadeyro /Fremosa de bō parecer	
f. 255v, col. b, l. 4	P̃ q̄ uyu q̄ me prazıa /Ar começou a dızer	
f. 255v, col. b, l. 6	Agora ueıra aqui	[6]
f. 255v, col. b, l. 8	E dıssemho mādadeyro /Q̄ mi prougue de coraçō	
f. 255v, col. b, l. 10	P̃ q̄ uyu q̄ me prazia /Ar dıssemho ou‟ uez enton	
f. 255v, col. b, l. 12	Agora veira aqui	[7]

1 Localización: f. 255v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1203.

2 Localización: f. 255v, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 255v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 16 fyll.

4 Localización: f. 255v, col. a, l. 9; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

5 Localización: f. 255v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 255v, posición i, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 255v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V808

Copista: Va

f. 127r, col. a, l. 15	Estauam en san clemenço /hu fora fazer oraçon
f. 127r, col. a, l. 17	e diſse mho mandadeyro /quemi prougue de coraçon
f. 127r, col. a, l. 19	agora uerra q̣ uoſsa migo
f. 127r, col. a, l. 20	Estaua en san clemenço /efora cādeuas q̄i mar
f. 127r, col. a, l. 22	ediſsemho mandadeyro /fremosa de bon ~~parecer~~ semelhar
f. 127r, col. a, l. 24	agora uera aq̣.
f. 127r, col. a, l. 25	Estauamē san clemenço /hu fora oraçon fazer
f. 127r, col. a, l. 27	ediſsemho mandadeyro /fremosa de bon parecer
f. 127r, col. a, l. 29	agora uerra aq̣.
f. 127r, col. b, l. 1	E dıſsemho mandadeyro /fremosa da bō semelhar
f. 127r, col. b, l. 3	p̊ q̄ uyu q̄mi prazia /ar come çouma falar
f. 127r, col. b, l. 5	agora uerra aq̣.
f. 127r, col. b, l. 6	E diſsemho mandadeyro /fremosa de bon parecer
f. 127r, col. b, l. 8	p̊ q̄ uyu q̄mi prazia /ar come çou adizer
f. 127r, col. b, l. 10	agora uerra aq̣.
f. 127r, col. b, l. 11	E diſsemho mandadeyro /q̄mi ꝓpugueꝺe coraçō
f. 127r, col. b, l. 13	p̊ q̄ uyu q̄mi praçia /ar diſse mou̾ uez enton
f. 127r, col. b, l. 15	agora uerra aq̣.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1204

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 255v, col. b, l. 17	Seıeu fremosa cō mui grā̃ pesar	
f. 255v, col. b, l. 18	E mui coytada no meu coraçō	
f. 255v, col. b, l. 19	E choro muyte faço grā̃ razō	
f. 255v, col. b, l. 20	Par dš mha madre de muyto chorar	
f. 255v, col. b, l. 21	Por meu amigue meu lume meu bē	5
f. 255v, col. b, l. 22	Q̄ se foy daqui ay madre nō uē	
f. 255v, col. b, l. 24	E bē ssey de prā̃ q̄ p̃ meu mal	
f. 255v, col. b, l. 25	Me fez dš tā fremosa nacer	
f. 255v, col. b, l. 26	Poys mora faz como moiro moırer	
f. 255v, col. b, l. 27	Ca muyto madre se dš mi nō ual	
f. 255v, col. b, l. 28	Por meu amıgue meu	6
f. 255v, col. b, l. 30	E fez mi dš nacer per boa fe	
f. 255v, col. b, l. 31	Polo meu mal er fez me logui	
f. 256r, col. a, l. 1	Mays fremosa de q̃ntas donas vi	
f. 256r, col. a, l. 2	E moıro madre uedes p̃ q̄ hi	
f. 256r, col. a, l. 3	Por meu amigue meu lume	
f. 256r, col. a, l. 5	E poys dš q̄r q̄ eu moyra p̃en	7
f. 256r, col. a, l. 6	Sabhā q̄ moyro q̄rendolhi bē	

1 Localización: f. 255v, col. b, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Pero darmēa.

2 Localización: f. 255v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1204.

3 Localización: f. 255v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 255v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 255v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 255v, col. b, l. 28; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 256r, posición e, l. 5; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V809

Copista: Va

[1] [2]

f. 127r, col. b, l. 17	Seieu fremosa cō mui grā pesar
f. 127r, col. b, l. 18	emuy coitada no meu coraçon
f. 127r, col. b, l. 19	e choro muyte fazo grā raçon
f. 127r, col. b, l. 20	par deus mha madre demuyto chorar
f. 127r, col. b, l. 21	por meu amigue lume meu ben
f. 127r, col. b, l. 22	que se foy daqui ay madre nō uen
f. 127r, col. b, l. 23	E ben ſsey de pram q̄ p̊meu mal
f. 127r, col. b, l. 24	me fez đs tan fremosa naçer
f. 127r, col. b, l. 25	poys mora faz como moyro morrer
f. 127r, col. b, l. 26	ca moyro madre se đs mi nō ual
f. 127r, col. b, l. 27	por meu amigue meu.
f. 127v, col. a, l. 1	E fezmi đs nacer per boā[3] fe
f. 127v, col. a, l. 2	polo meu mal er fezme logui
f. 127v, col. a, l. 3	mays fremosa de quātas donas ui
f. 127v, col. a, l. 4	emoyro madre uedes p̊ q̄ hi
f. 127v, col. a, l. 5	por meu amigue meu lume.
f. 127v, col. a, l. 6	E poys đs q̄r q̄eu moyra p̊en
f. 127v, col. a, l. 7	sabhā q̄ moyro q̄rendolhi ben

1 Localización: f. 127r, col. b, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: Pedro darmēa.

2 Localización: f. 127r, posición i, l. 17; tipo de nota: NUMANT; contido: 222.

3 Corrección: bōa

B1205

Copista: Ba

		1 2
f. 256r, col. a, l. 9	Amiga grandanganouua prender	
f. 256r, col. a, l. 10	Do q̄ mi fez creer mui gr̃a sazō	
f. 256r, col. a, l. 11	Q̄ mi q̄ria bē de coraçon	
f. 256r, col. a, l. 12	Tan grande q̄ non podia guarir	
f. 256r, col. a, l. 13	E todaq̄ſtera p̃ enconbrir	3
f. 256r, col. a, l. 14	Outra q̄ q̄ria gr̃a bē enton	
f. 256r, col. a, l. 16	E dizia q̄ perdia osē	
f. 256r, col. a, l. 17	P̃ mi de mays chamauame senhor	
f. 256r, col. a, l. 18	E dizia q̄ moiria damor	
f. 256r, col. a, l. 19	P̃ mi eq̄ nō podia guarir	
f. 256r, col. a, l. 20	E todaq̄stera por	4 5
f. 256r, col. a, l. 22	E quādel migo q̄ria falar	
f. 256r, col. a, l. 23	Choraua muyto e iuraua logui	
f. 256r, col. a, l. 24	Q̄ nō sabia cōselho dessy	
f. 256r, col. a, l. 25	P̃ mi eq̄ nō podia guarir	
f. 256r, col. a, l. 26	E todaq̄ſtera	6 7

1 Localización: f. 256r, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1205.

2 Localización: f. 256r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 256r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 256r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 256r, col. a, l. 20; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 256r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 256r, col. a, l. 26; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V810

Copista: Va

f. 127v, col. a, l. 10 Amiga grandenganouua prender
f. 127v, col. a, l. 11 do quemi fez creer mui grā sazon
f. 127v, col. a, l. 12 quemi queria ben de coraçon
f. 127v, col. a, l. 13 tan granꝺe que nō podıa guarir
f. 127v, col. a, l. 14 etodaqueſtera p̊en cobrir
f. 127v, col. a, l. 15 outra que queria grā bē enton

f. 127v, col. a, l. 16 E dizia q̄ perdia o seu
f. 127v, col. a, l. 17 p̄mi demays chamauame senhor
f. 127v, col. a, l. 18 e dizia q̄ morria damor
f. 127v, col. a, l. 19 p̊ mi eq̄ nō podia guarir
f. 127v, col. a, l. 20 etodaq̄stera por

f. 127v, col. a, l. 21 E quanꝺel migo q̄ria falar
f. 127v, col. a, l. 22 choraua muyto eiuraua logui
f. 127v, col. a, l. 23 q̄ nō ſabia cōſelho de ſsy
f. 127v, col. a, l. 24 p̊mi eq̄ nō podia guarir
f. 127v, col. a, l. 25 etodaq̄stera.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1206

Copista: Ba

[1] [2]

f. 256r, col. a, l. 29 Mhas amigas q̄romeu desaqui
f. 256r, col. a, l. 30 Q̄rer a meu amigo mui gr̃a bē
f. 256r, col. a, l. 31 Cao dia quessel foy daquē
f. 256r, col. b, l. 1 Vyume chorar e cō doo de mī
f. 256r, col. b, l. 2 Hu choraua comecouma catar [3]
f. 256r, col. b, l. 3 Vyume chorar e filhoussa chorar

f. 256r, col. b, l. 5 E per boa fe semp̃lheu q̄irey
f. 256r, col. b, l. 6 O mayor bē de pr̃a q̄ eu poder
f. 256r, col. b, l. 7 Ca fez el p̃mi oq̄uɔ dısser
f. 256r, col. b, l. 8 Mays amigas q̄uɔ nō mentırey
f. 256r, col. b, l. 9 hu chora [4] [5]

f. 256r, col. b, l. 11 Ouuel gr̃a coita no seu coraçō
f. 256r, col. b, l. 12 Mays amiga[6] ſ husse demī partiu
f. 256r, col. b, l. 13 Vyume chorar ede poys q̄ me uyu
f. 256r, col. b, l. 14 Chorar direyuolo q̄ fez entō
f. 256r, col. b, l. 15 Hu choraua começouma catar [7]

1 Localización: f. 256r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1206.
2 Localización: f. 256r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 256r, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 256r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 256r, col. b, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
6 Texto corrixido sobre u
7 Localización: f. 256r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V811

Copista: Va

f. 127v, col. a, l. 27	Mhas amiga queromeu desaqui
f. 127v, col. a, l. 28	querer a meu amigo mui grā ben
f. 127v, col. a, l. 29	ca o dia q̄ſsel foy da quen
f. 127v, col. b, l. 1	uyume chorar e con doo demi
f. 127v, col. b, l. 2	hu choraua começouma catar
f. 127v, col. b, l. 3	uyume chorar efilhouſsa chorar.
f. 127v, col. b, l. 4	E ꝑ boā[1] fe semp̄ lheu q̄rrey
f. 127v, col. b, l. 5	omayor bē de pram q̄ eu poder
f. 127v, col. b, l. 6	ca fez el p̄ mi oq̄uɔ dıſser
f. 127v, col. b, l. 7	mays amigue q̄uɔ nō mentirey
f. 127v, col. b, l. 8	hu chora.
f. 127v, col. b, l. 9	Ou nel grā coyta no seu coraçō
f. 127v, col. b, l. 10	mays amigas huſse demī partiu
f. 127v, col. b, l. 11	uyume chorar e depoys q̄me uyu
f. 127v, col. b, l. 12	chorar direyuolo q̄ fezentō
f. 127v, col. b, l. 13	hu choraua começouma catar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B1207

Copista: Ba

[1] [2] [3] [4]

f. 256r, col. b, l. 18	Amigo mandouɔ migo falar
f. 256r, col. b, l. 19	Cada q̄ uos endouuerdes sabor
f. 256r, col. b, l. 20	Nostro senhor fremosa mha senhor
f. 256r, col. b, l. 21	Vɔ de grado q̄ uolo pode dar
f. 256r, col. b, l. 22	E de quantoutro bē mi fazedes
f. 256r, col. b, l. 24	Poys uos sodes p̃ mi tā coıtado
f. 256r, col. b, l. 25	Quando quiſdes falade migo
f. 256r, col. b, l. 26	Ay mha senhor uedes q̄ uɔ digo
f. 256r, col. b, l. 27	Nr̄o senhor uɔ de bon grado
f. 256r, col. b, l. 28	De todeste bē q̄mi dızedes
f. 256r, col. b, l. 30	Por q̄ sey q̄ mi queredes bē
f. 256r, col. b, l. 31	Falade migo ca bē e e prez
f. 256v, col. a, l. 1	Nr̄o senhor q̄ uɔ fez
f. 256v, col. a, l. 2	Vɔ de sen p̃ mui bō grado p̃en
f. 256v, col. a, l. 3	De todeſtes bē q̄ mi dızedes [5]

1 Localización: f. 256r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1207.

2 Localización: f. 256v, posición e, l. 6; tipo de nota: DSP; contido: †. Comentario: Tres cruces desperationis a seguir da cantiga e un espazo en branco indican a falta dunha composición.

3 Localización: f. 256v, posición e, l. 12; tipo de nota: DSP; contido: †. Comentario: Tres cruces desperationis a seguir da cantiga e un espazo en branco indican a falta dunha composición.

4 Localización: f. 256v, posición e, l. 18; tipo de nota: DSP; contido: †. Comentario: Tres cruces desperationis a seguir da cantiga e un espazo en branco indican a falta dunha composición.

5 Localización: f. 256v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V812

Copista: Va

f. 127v, col. b, l. 16 Amigo mandouɔ migo falar
f. 127v, col. b, l. 17 cada q̄ uos endouuerdes sabor
f. 127v, col. b, l. 18 noſtro senhor fremosa mha sēhor
f. 127v, col. b, l. 19 uɔ de grado que uolo pode dar
f. 127v, col. b, l. 20 ede quantoutro ben mi façedes

f. 127v, col. b, l. 21 Poys uos sodes p̊mi tan coytado
f. 127v, col. b, l. 22 quando q̇serdes falade migo
f. 127v, col. b, l. 23 ay mha sen hor ueđs q̄uɔ digo
f. 127v, col. b, l. 24 Nr̄o senhor uɔ de bon grado
f. 127v, col. b, l. 25 de todeſte ben q̄mi dizedes.

f. 127v, col. b, l. 26 Porq̄ sey q̄mi q̄redes ben
f. 127v, col. b, l. 27 falademigo ca ben e eprez
f. 127v, col. b, l. 28 Nr̄o senhor q̄uɔ fez
f. 127v, col. b, l. 29 uɔ de sen p̄ mui bon grado p̊en
f. 127v, col. b, l. 30 de todeſte bē q̄mi dizeđes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1208

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 256v, col. b, l. 4	Dısseronuɔ meu amigo
f. 256v, col. b, l. 5	Q̄ poruɔ fazer pesar
f. 256v, col. b, l. 6	Fuy eu cō outrem falar
f. 256v, col. b, l. 7	Mays nō faledes uos migo
f. 256v, col. b, l. 8	Seo porderdes saber [4]
f. 256v, col. b, l. 9	Por alguen nō entender
f. 256v, col. b, l. 11	E bēuɔ p̄ vingaredes
f. 256v, col. b, l. 11	demi /Se eu cō alguē
f. 256v, col. b, l. 13	Faley p̄̃ uɔ pesar en
f. 256v, col. b, l. 14	Mays uos nūcami faledes
f. 256v, col. b, l. 15	Seo poderdes saber [5]
f. 256v, col. b, l. 17	Se uos p̄̃ uerdada chardes
f. 256v, col. b, l. 18	Meu amigo q̄ e assy
f. 256v, col. b, l. 19	Confonda dš logui mi
f. 256v, col. b, l. 20	Muyte uos semi falardes
f. 256v, col. b, l. 21	Se poderdes sa [6]

1 Localización: f. 256v, col. b, l. 2; tipo de nota: RAT; contido: Pedramigo de Seuilha.

2 Localización: f. 256v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1208.

3 Localización: f. 256v, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 256v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 256v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 256v, col. b, l. 21; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V813

Copista: Va

[1] [2]

f. 128r, col. a, l. 1	Diſseronuɔ meu amigo
f. 128r, col. a, l. 2	poruɔ fazer pesar
f. 128r, col. a, l. 3	fuy eu cō outrem falar
f. 128r, col. a, l. 4	mays nō faledes uos migo
f. 128r, col. a, l. 5	seo poderdes saber
f. 128r, col. a, l. 6	por alguen non entenɔder
f. 128r, col. a, l. 7	E benuɔ peruingaredes
f. 128r, col. a, l. 7	demi /se eu cō alguē
f. 128r, col. a, l. 9	faley p̄uɔ pesar en
f. 128r, col. a, l. 10	mais uos nūcami faledes
f. 128r, col. a, l. 11	seo poɔderdes saber
f. 128r, col. a, l. 12	Se uos p̊ uerdadachardes
f. 128r, col. a, l. 13	meu amigo q̄ e aſsy
f. 128r, col. a, l. 14	cofonda des logui mi
f. 128r, col. a, l. 15	muẏ[3]te uos semi falardes
f. 128r, col. a, l. 16	se poderdes sa.

1 Localización: f. 128r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: PEdro amigo de Seuilha.

2 Localización: f. 128r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Texto corrixido sobre i

B1209

Copista: Ba

[1] [2]

f. 256v, col. b, l. 24	Amiga muytamigo sō
f. 256v, col. b, l. 25	Muyto no mūdo por filhar
f. 256v, col. b, l. 26	Amigas polas muytamar
f. 256v, col. b, l. 27	Mas ia dš nūcami pardō
f. 256v, col. b, l. 28	Se nūca eu vi tan amigo [3] [4]
f. 256v, col. b, l. 29	Damiga come meu amigo
f. 257r, col. a, l. 1	Pode uossamigo dızer
f. 257r, col. a, l. 2	Amiga ca uo q̄r grā̆ bē
f. 257r, col. a, l. 3	Eq̄ruolo mays eu preen
f. 257r, col. a, l. 4	Nunca veia domeu prazer
f. 257r, col. a, l. 5	Se nūca eu
f. 257r, col. a, l. 7	Vi meu cō estes olho meo
f. 257r, col. a, l. 8	Amigo damiga q̄lhe
f. 257r, col. a, l. 9	Muytamigo ꝑ boā[5] fe
f. 257r, col. a, l. 10	Mays nō mi valha nūca dš
f. 257r, col. a, l. 11	Se nūca

1 Localización: f. 256v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1209.

2 Localización: f. 256v, col. b, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 256v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 257r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: bōa

V814

Copista: Va

f. 128r, col. a, l. 18	Amiga muytamigɔ son
f. 128r, col. a, l. 19	muytɔ no mūdo por filhar
f. 128r, col. a, l. 20	amigas polas muytamar
f. 128r, col. a, l. 21	mas ia deɔ nūcami perdo
f. 128r, col. a, l. 22	se nūca eu ui tan amigo
f. 128r, col. a, l. 23	damiga come meu amigo
f. 128r, col. a, l. 24	Pode uoſsamigo dizer
f. 128r, col. a, l. 25	amiga cauɔ q̄r ḡm ben
f. 128r, col. a, l. 26	eq̄ruolo mays eu p̊en
f. 128r, col. a, l. 27	nunca ueıa domeu prazer
f. 128r, col. a, l. 28	senunca eu.
f. 128r, col. b, l. 1	Vy meu cō eſtes olhɔ meɔ
f. 128r, col. b, l. 2	amigo da miga q̄lhe
f. 128r, col. b, l. 3	muytamigo ꝑ boā[1] fe
f. 128r, col. b, l. 4	mays nō m~~h~~i ualha nū ca đs
f. 128r, col. b, l. 5	senunca.

1 Corrección: bōa

B1210

Copista: Ba

		1 2 3
f. 257r, col. a, l. 14	Amiga uistes amigo	
f. 257r, col. a, l. 15	damiga q̄ tātamasse	
f. 257r, col. a, l. 16	Q̄ tanta coıta leuasſe	
f. 257r, col. a, l. 17	Quanta leua meu amigo	
f. 257r, col. a, l. 18	Nō vi desq̄ fui nada	4
f. 257r, col. a, l. 19	Mays veıeu uos mays coıtada	
f. 257r, col. a, l. 21	Amiga vıſtes amigo	
f. 257r, col. a, l. 22	Queꝑ amiga moıresse	
f. 257r, col. a, l. 23	Que tanto pesar sofresſe	
f. 257r, col. a, l. 24	Nono vi nē	5
f. 257r, col. a, l. 26	Amiga uiſtes amigo	
f. 257r, col. a, l. 27	Que tā muyto mal ouuesse	
f. 257r, col. a, l. 28	Damiga q̄ bē quisesse	
f. 257r, col. a, l. 29	Quanta ꝑmi meu amigo	
f. 257r, col. a, l. 30	Nono vi nē q̄ no vısſe	6
f. 257r, col. b, l. 2	Quemuy mayor mal auedes	7
f. 257r, col. b, l. 3	Ca el q̄ moırer veedes	

1 Localización: f. 257r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1210.

2 Localización: f. 257r, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 257r, col. a, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 257r, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 257r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 257r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 257r, posición i, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V815

Copista: Va

[1]

f. 128r, col. b, l. 7	Amiga uistes amigo
f. 128r, col. b, l. 8	da miga q̄ tantamaſse
f. 128r, col. b, l. 9	que tanta coyta leuaſse
f. 128r, col. b, l. 10	quanta leua meu amigo
f. 128r, col. b, l. 11	nō
f. 128r, col. b, l. 11	mi đs que fui naða
f. 128r, col. b, l. 12	mays ueıeu uos mays coytaða
f. 128r, col. b, l. 13	Amiga uiſtes amigo
f. 128r, col. b, l. 14	q̄ p̊ amiga morreſse
f. 128r, col. b, l. 15	q̄ tanto pesar sofreſse
f. 128r, col. b, l. 16	nono ui uē
f. 128r, col. b, l. 17	Amiga uiſtes amigo
f. 128r, col. b, l. 18	q̄ tā muyto mal ouueſse
f. 128r, col. b, l. 19	damiga q̄ bē q̇ſeſse
f. 128r, col. b, l. 20	quāta p̊ mi meu amigo
f. 128r, col. b, l. 21	nono ui nē q̄no uiſse
f. 128r, col. b, l. 22	Que muy mayor mal aueðes
f. 128r, col. b, l. 23	ca el q̄ morrer ueeðes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 128r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUMANT; contido: 223.

B1211

Copista: Ba

		1 2
f. 257r, col. b, l. 6	Moıramiga deseıando	
f. 257r, col. b, l. 7	Meu amigue uos no uosso	
f. 257r, col. b, l. 8	Mi falardes enō posso	
f. 257r, col. b, l. 9	Eſtar sēprē esto falando	
f. 257r, col. b, l. 10	Mays q̄redes falar migo	3
f. 257r, col. b, l. 11	Falemɔ no meu amigo	
f. 257r, col. b, l. 13	Queredes q̄ todauya	
f. 257r, col. b, l. 14	Eno uossamigo fale	
f. 257r, col. b, l. 15	Vosq̄ se nō q̄me tale	
f. 257r, col. b, l. 16	E nō posseu cadadia	
f. 257r, col. b, l. 17	Mays q̄redes falar migo	
f. 257r, col. b, l. 19	Amiga semp̃ q̄redes	
f. 257r, col. b, l. 20	Q̄ fale uosq̄ faledes	
f. 257r, col. b, l. 21	No uossamigue cuydades	
f. 257r, col. b, l. 22	Que posseu nono cuydedes	
f. 257r, col. b, l. 23	Mays q̄redes falar	4
f. 257r, col. b, l. 25	Nō auedes dal co[5]ydado	
f. 257r, col. b, l. 26	Sol q̄ eu uosco bē dıga	
f. 257r, col. b, l. 27	Do uoss amigue amiga	
f. 257r, col. b, l. 28	Non posseu nē e g̣sado	
f. 257r, col. b, l. 29	Mays q̄redes falar	6

1 Localización: f. 257r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1211.

2 Localización: f. 257r, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 257r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 257r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Texto corrixido sobre u

6 Localización: f. 257r, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V816

Copista: Va

f. 128r, col. b, l. 27	Moyramiga deseiando
f. 128r, col. b, l. 28	meu amigue uos no uoſso
f. 128r, col. b, l. 29	mi falades enon poſso
f. 128r, col. b, l. 30	eſtar sempren eſto falaðo
f. 128v, col. a, l. 1	mays quereðes falar migo
f. 128v, col. a, l. 2	falem~~m~~ no meu amigo
f. 128v, col. a, l. 3	Queredes que todauya
f. 128v, col. a, l. 4	eno uoſsamigo fale
f. 128v, col. a, l. 5	uosq̄ senō q̄ me tale
f. 128v, col. a, l. 6	enō poſseu cadadia
f. 128v, col. a, l. 7	mays quereðes falar migo
f. 128v, col. a, l. 8	Amiga sempᵖ q̄reðes
f. 128v, col. a, l. 9	q̄ fale uos q̄ faleðes
f. 128v, col. a, l. 10	no uoſsamigue cuyðaðes
f. 128v, col. a, l. 11	q̄ poſseu nono cuyðeðes
f. 128v, col. a, l. 12	mays q̄reðes falar.
f. 128v, col. a, l. 13	Non aueðes tal coẏ[1]ðaðo
f. 128v, col. a, l. 14	sol q̄ eu uosco ben diga
f. 128v, col. a, l. 15	douoſsamigue amiga
f. 128v, col. a, l. 16	nō poſseu nē e g̣sado
f. 128v, col. a, l. 17	mays q̄reðes falar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1212

Copista: Ba

[1]

f. 257v, col. a, l. 2	O meu amigo q̄ mi gr̃á bē quer
f. 257v, col. a, l. 3	Punha sempramiga deme veer
f. 257v, col. a, l. 4	E punheu logo de lhi bē fazer
f. 257v, col. a, l. 5	Mays uedes q̄ uentura de molher
f. 257v, col. a, l. 6	Quandolheu poderia fazer bē
f. 257v, col. a, l. 7	El nō uē hy e hu nō posseu uer
f. 257v, col. a, l. 9	Pero sabel q̄ nō fica permī
f. 257v, col. a, l. 10	Amiga nūca delho eu guisar
f. 257v, col. a, l. 11	Nē p̨ el semp̃ de mho demādar
f. 257v, col. a, l. 12	Mays mha uen̄ta nolo partassy
f. 257v, col. a, l. 13	Quandolheu poderia fazer bē
f. 257v, col. a, l. 15	E nō fica p̨ el p̨ bōa fe
f. 257v, col. a, l. 16	Dauer meu bē /E polo fazer eu
f. 257v, col. a, l. 18	Non sei sexe meu pecado se seu
f. 287v, col. a, l. 19	Mays mha uē̄ta tal foy e tal e
f. 257v, col. a, l. 20	Quādolheu poderia fazer bē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 257v, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1212.

V378

Copista: Va

f. 60v, col. a, l. 14 O meu amigo quemi gram ben quer
f. 60v, col. a, l. 15 punha sempramiga deme ueer
f. 60v, col. a, l. 16 epunheu logo delhi ben fazer
f. 60v, col. a, l. 17 mays uedes que uētura de molher
f. 60v, col. a, l. 18 quandolhea poderia fazer ben
f. 60v, col. a, l. 19 el nō uen hẏ heu nō poſseu uen

f. 60v, col. a, l. 20 E nō fica ꝑ mi per bōa fe
f. 60v, col. a, l. 21 dauer meu ben edelho guisar eu
f. 60v, col. a, l. 22 nō ſsey sexe meu pecado se ſeu
f. 60v, col. a, l. 23 mays mha uenc̃ta tal foy ecal e
f. 60v, col. a, l. 24 quandolheu ꝑderia fazer ben

f. 60v, col. a, l. 25 E per bōa ffe nō fica permi
f. 60v, col. a, l. 26 q̄nteu posſamiga delho guisar
f. 60v, col. a, l. 27 nē ꝑ el semp̄ demho demandar
f. 60v, col. a, l. 28 mays a uenc̃ta no lo ꝑtaſsy
f. 60v, col. a, l. 29 quandolheu ꝑderia fazer ben

f. 60v, col. a, l. 30 E tal uenc̃ta era ꝑa quē
f. 60v, col. a, l. 31 nō q̄r amigue nē da por el ren

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V817

Copista: Va

[1]

f. 128v, col. a, l. 20	O meu amigue que mi gram ben quer
f. 128v, col. a, l. 21	punha sempramiga deme ueer
f. 128v, col. a, l. 22	epunheu logo delhi ben fazer
f. 128v, col. a, l. 23	mays ueȸes que uētura de molher
f. 128v, col. a, l. 24	quandolheu poȸeria fazer ben
f. 128v, col. a, l. 25	el non uen hẏ[2] eu nō poſseu uer
f. 128v, col. a, l. 26	Pero sabel q̄ nō fica ꝑmī
f. 128v, col. a, l. 27	amiga nūca delhoeu guisar
f. 128v, col. a, l. 28	nē per el semꝑ demho ȸemādar
f. 128v, col. a, l. 29	mays mha uenᶜta nolo partaſsy
f. 128v, col. a, l. 30	quandolheu poȸeria fazer ben.
f. 128v, col. b, l. 1	E non fica ꝑei per bona fe
f. 128v, col. b, l. 2	dauer meu bē /e polo fazer eu
f. 128v, col. b, l. 4	non sey sexe meu ꝑaȸo se eu
f. 128v, col. b, l. 5	mays mha uenᶜta tal foy e tale
f. 128v, col. b, l. 6	quandolheu poȸeria fazer ben

1 Localización: f. 128v, col. a, l. 20; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: Unha liña vertical delimita no intercolumnio a escritura da primeira cobra do texto dos versos da columna b.

2 Texto corrixido sobre i

B1213

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 257v, col. a, l. 25	Por meu amiga miga /Preguntar
f. 257v, col. a, l. 26	uɔ q̄reu ora /Case foy daqui
f. 257v, col. a, l. 27	muy meu /Sanhude nūcao ar ui
f. 257v, col. a, l. 29	Se sabe ıa cami q̄r outro bē
f. 257v, col. a, l. 30	Par deus amiga sabo pesar
f. 257v, col. b, l. 1	Que oıel a nō e por outra rē
f. 257v, col. b, l. 3	Amiga pesami de coraçō
f. 257v, col. b, l. 4	P̃ q̄ o sabe ca deo perder
f. 257v, col. b, l. 5	Ey muy grā mede i delhi dizer
f. 257v, col. b, l. 6	Quelhi nō pes ca nūca lhende veira
f. 257v, col. b, l. 7	Mal epoys el souber esta razō
f. 257v, col. b, l. 8	Sey eu q̄ logaq̄ migo sera
f. 257v, col. b, l. 10	E ~~dız~~ dızedelhi ca poder nō ei
f. 257v, col. b, l. 11	De me partir se me grā[4] bē quıſ
f. 257v, col. b, l. 12	Que mho nō q̄ira ca sey molher
f. 257v, col. b, l. 13	Quesse del possa partir per al
f. 257v, col. b, l. 14	Senō per esto q̄ men deu farey
f. 257v, col. b, l. 15	Non fazer rē q̄ mi nō tenhā p̃ mal
f. 257v, col. b, l. 17	E poys ueher meu amigo bē sey [5]
f. 257v, col. b, l. 18	Que nūca pode ꝑ mi saber al

1 Localización: f. 257v, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Pedramigo de Seuilha.

2 Localización: f. 257v, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1213.

3 Localización: f. 257v, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Corrección: grā

5 Localización: f. 257v, posición i, l. 17; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V818

Copista: Va

[1]

f. 128v, col. b, l. 8	Por meu amigamiga /preguntar
f. 128v, col. b, l. 9	uɔquereu ora /ca se foy daqui
f. 128v, col. b, l. 10	muy meu /sanhude nuncao arui
f. 128v, col. b, l. 12	se ſabe ia cami quer ou^{o}t bē
f. 128v, col. b, l. 13	par ðeus amiga sabo pesar
f. 128v, col. b, l. 14	que oiel a non e por outra ren
f. 128v, col. b, l. 15	Amiga pesami de coraçon
f. 128v, col. b, l. 16	p^{c} q̄o sabe cadeo perðer
f. 128v, col. b, l. 17	ey mui g̃m mede idelhi dizer
f. 128v, col. b, l. 18	q̄lhi non pes ca nūca lhenðe uerra
f. 128v, col. b, l. 19	mal epoys el souber eſta razon
f. 128v, col. b, l. 20	sey eu q̄ logaq̇ migo se la
f. 128v, col. b, l. 21	E dizerelhi ca poðer nō ei
f. 128v, col. b, l. 22	deme partir seme g̃m ben q̇ser
f. 128v, col. b, l. 23	q̄mho nō q̄rria ca nō seẏ[2] molher
f. 128v, col. b, l. 24	q̄ſſe del poſſa partir peral
f. 128v, col. b, l. 25	senō per eſto q̄menðeu farey
f. 128v, col. b, l. 26	nō fazer rē quemi nō tenhā p^{c} mal
f. 128v, col. b, l. 27	E poys ueher meu amigo bē sey
f. 128v, col. b, l. 28	q̄ nūca poðe per mi saber al.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 128v, col. b, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: pEdramigo de Seuilha.

2 Texto corrixido sobre i

B1214

Copista: Ba

[1] [2]

f. 257v, col. b, l. 21	Hun cātar nouo damigo
f. 257v, col. b, l. 21	q̄uey agora ap̄nder
f. 257v, col. b, l. 22	Que fez ora meu amigo
f. 257v, col. b, l. 23	E cuydo loguentender
f. 257v, col. b, l. 24	No cantar q̄ diz q̄ fez [3]
f. 257v, col. b, l. 25	Por mi seo pormi fez
f. 257v, col. b, l. 27	Hū cātar damiga feyto
f. 257v, col. b, l. 28	E ssemho dısser a[4]lguē
f. 257v, col. b, l. 29	Ḋeyto como el e fe͛yto
f. 257v, col. b, l. 30	Cuydoo eu entender mui bē
f. 258r, col. a, l. 1	No cātar q̄ diz [5] [6]
f. 258r, col. a, l. 3	O cātar este mui dito
f. 258r, col. a, l. 4	Po q̄o eu nō sey
f. 258r, col. a, l. 5	Mays poysmo ouuerō dito
f. 258r, col. a, l. 6	Cuydeu q̄ entendey
f. 258r, col. a, l. 7	No cantar q̄ diz q̄ fez [7]
f. 258r, col. a, l. 7	p̄mi

1 Localización: f. 257v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1214.

2 Localización: f. 257v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 257v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre l

5 Localización: f. 258r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 258r, col. a, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 258r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V819

Copista: Va

f. 129r, col. a, l. 1	Hun cantar nouo damigo
f. 129r, col. a, l. 2	q̄rrey agora aprenɔer
f. 129r, col. a, l. 3	q̄ fez ora meu amigo
f. 129r, col. a, l. 4	e cuydo loguentenɔer
f. 129r, col. a, l. 5	no cantar que diz que fez
f. 129r, col. a, l. 6	pormi seo por mi fez.
f. 129r, col. a, l. 7	Hun cantar damiga feyto
f. 129r, col. a, l. 8	eſsemho diff alguē
f. 129r, col. a, l. 9	deyto como el e feyto
f. 129r, col. a, l. 10	cuydoo euentender mui ben
f. 129r, col. a, l. 11	no cantar q̄ diz
f. 129r, col. a, l. 12	O cantar eſte mui dito
f. 129r, col. a, l. 13	po q̄o eu nō sey
f. 129r, col. a, l. 14	mays poysmho ouuerō diro
f. 129r, col. a, l. 15	cuyɔeu q̄ entenɔey
f. 129r, col. a, l. 16	no cantar q̄ diz q̄ fez
f. 129r, col. a, l. 16	p̄mi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1215

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 258r, col. a, l. 10	Amiga uossamigo vi falar
f. 258r, col. a, l. 11	Oıe cō outra mays nō sey en q̃l
f. 258r, col. a, l. 11	razō /Falauā assy deɔ men par
f. 258r, col. a, l. 13	Nē se falauam por bē se por mal
f. 258r, col. a, l. 14	Amiga fale cō q̄nxel quiser
f. 258r, col. a, l. 15	En quanteu del comeſtou eſteuer
f. 258r, col. a, l. 19	C[5]assy tenheu meu amigo en poder [6]
f. 258r, col. a, l. 20	De quantas donas eno mūdo son
f. 258r, col. a, l. 21	Punhē ora de lhi faẑ praẑ
f. 258r, col. a, l. 22	Ca mho nō tolherā se morte nō
f. 258r, col. a, l. 23	Amiga medei de pranderdes hi
f. 258r, col. a, l. 23	pesar /Ca iameu vi q̃ fez assy
f. 258r, col. a, l. 26	E uos faredes poys ēuossamor
f. 258r, col. a, l. 27	Vɔ efforcades tanto no seu
f. 258r, col. a, l. 28	E uos uɔ acharedes en peyor
f. 258r, col. a, l. 29	Ca uos cuydades e dıgouoleu
f. 258r, col. a, l. 30	Amiga nō cami q̄r mui gram bē
f. 258r, col. a, l. 31	E sey q̄ tenheel 8 el q̄ ten
f. 258r, col. b, l. 2	En mī ca nūca uɔ partırā ia
f. 258r, col. b, l. 3	Senō per morte uɔ podē partir
f. 258r, col. b, l. 4	E poys eu esto sey hu al nō a
f. 258r, col. b, l. 5	Mandomelheu falar cō quantas vir
f. 258r, col. b, l. 6	Cō uossesforcamiga pauor ey

1 Localización: f. 258r, col. a, l. 17; tipo de nota: RCO; contido: ~~Outro Ꝛ se começa assy~~.

2 Localización: f. 258r, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1215.

3 Localización: f. 258r, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: ɔgedi 2.

4 Localización: f. 258r, posición e, l. 15; tipo de nota: MRCUNI; contido: (. Comentario: Marca coa que Colocci une as cobras I-II indicando que pertencen a unha mesma cantiga, malia estar a rúbrica codicolóxica situada entre ambas.

5 Texto corrixido sobre E

6 Localización: f. 258r, posición e, l. 19; tipo de nota: MAR; contido: c.

f. 258r, col. b, l. 7 De perdedes uossamigo ca sei

f. 258r, col. b, l. 9 Per bōa fe ou‟ts donas q̄ an [7]
f. 258r, col. b, l. 10 Faladen comouolo Tolheram

f. 258r, col. b, l. 12 Amiga nō cao poder nō e [8]
f. 258r, col. b, l. 12 seu/Nen delas mays meu[9] v per bōa fe

7 Localización: f. 258r, posición i, l. 9; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

8 Localización: f. 258r, posición i, l. 12; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

9 Texto corrixido sobre a

V820

Copista: Va

f. 129r, col. a, l. 18 Amiga uoſsamigo ui falar
f. 129r, col. a, l. 19 oie cō outra mays nō sey en q̄l
f. 129r, col. a, l. 19 razon /falauam aſsy deꝯ men par
f. 129r, col. a, l. 21 nen se falauam porben se por mal
f. 129r, col. a, l. 22 amiga fale cō quenxel quiser
f. 129r, col. a, l. 23 en quanteu del comeſtou eſteuer

f. 129r, col. a, l. 24 Casſy tenheu meu amigo en poder
f. 129r, col. a, l. 25 q̄ quantas donas eno mūdo son
f. 129r, col. a, l. 26 punhē ora delhi fazer prazer
f. 129r, col. a, l. 27 ca mho nō tolherā se morte nō
f. 129r, col. a, l. 28 amiga me dei đp̄n.

f. 129r, col. b, l. 1 E uos faređes poys en uoſsamor
f. 129r, col. b, l. 2 uꝯ esforzađes tanto no seu
f. 129r, col. b, l. 3 euos uꝯ achaređes en peyor
f. 129r, col. b, l. 4 ca uos cuydade edigouoleu
f. 129r, col. b, l. 5 amiga nō cami q̄r mui grā bē
f. 129r, col. b, l. 6 e ſey q̄ tenheel et el q̄ten.

f. 129r, col. b, l. 7 En mī ca nūca nꝯ partirā ia
f. 129r, col. b, l. 8 senō per morte uꝯ pođem partir
f. 129r, col. b, l. 9 epoys eu eſto sey hu al nō a
f. 129r, col. b, l. 10 mandomelheu falar cō quātas uir
f. 129r, col. b, l. 11 con uoſse sforzamiga pauorey
f. 129r, col. b, l. 12 de perđerđes uoſsamigo casei

f. 129r, col. b, l. 13 Per bōa fe ou̾ts donas q̄ an
f. 129r, col. b, l. 14 faladen comouolo tolheram

f. 129r, col. b, l. 15 Amiga nō cao pođer nō e ſeu
f. 129r, col. b, l. 16 nen delas mays meu ꝑ bōa fe

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO

B1216

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 258r, col. b, l. 16	Pardꝭ amiga podedes saber
f. 258r, col. b, l. 17	Como podesse manda denuyar
f. 258r, col. b, l. 18	A meu amigo que nō a poder
f. 258r, col. b, l. 19	De falar migue moyrē cō pesar
f. 258r, col. b, l. 20	E bē uɔ digo seel moırassy
f. 258r, col. b, l. 21	Q nō viuerey desaly
f. 258r, col. b, l. 23	Amiga sey q̄ nō podauer
f. 258r, col. b, l. 24	Meu amigarte de migo falar
f. 258r, col. b, l. 25	E ouueu arte fıgīlhe faż
f. 258r, col. b, l. 26	P̄ ou̔ dona hū mui bō cātar
f. 258r, col. b, l. 27	E poys p̄ aquela dona trobou
f. 258r, col. b, l. 28	Cada q̣s semp̄ migo falou
f. 258r, col. b, l. 30	O meu amigo nō e Trobador
f. 258r, col. b, l. 31	Po tā grandeo bē q̄ mel q̄r
f. 258v, col. a, l. 1	Q̄ filhara ou̔ entendedor
f. 258v, col. a, l. 2	E trobara poys q̄lho eu dıssꝭ
f. 258v, col. a, l. 3	Mays amiga ꝑ quē o sab̓am
f. 258v, col. a, l. 4	Q̄ lho eu mando ou q̄lho dira
f. 258v, col. a, l. 6	Eu amiga o farey sabedor
f. 258v, col. a, l. 7	Q̄ tanto q̄ el hū cātar fezer
f. 258v, col. a, l. 8	P̄ outra dona epoys p̄ seu for
f. 258v, col. a, l. 9	Quē falara uosco quando q̣f
f. 258v, col. a, l. 10	Mays a mester delho fazer el bē
f. 258v, col. a, l. 11	Creente uos nono ceardes en
f. 258v, col. a, l. 13	Amiga ꝑ ceos equāteu ey [4]

1 Localización: f. 258r, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1216.

2 Localización: f. 258r, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: ɔged 2.

3 Localización: f. 258r, posición d, l. 19; tipo de nota: MAR; contido: 224‖ moirē cō pesar.

f. 258v, col. a, l. 14 De mal mays nūcao ia cearey

f. 258v, col. a, l. 16 Mester uɔ e cauolo ētenderā [5]

f. 258v, col. a, l. 17 Seo ceardes guardaruɔ am

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Localización: f. 258v, posición e, l. 13; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

5 Localización: f. 258v, posición e, l. 16; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V821

Copista: Va

f. 129r, col. b, l. 18 Par deɔ amiga poɗeɗes saber
f. 129r, col. b, l. 19 como poɗeſse mandadenuyar
f. 129r, col. b, l. 20 ameu amigo quo nō a poder
f. 129r, col. b, l. 21 de falar migue moyren cō pesar
f. 129r, col. b, l. 22 ebenuɔ digo se el morraſsy
f. 129r, col. b, l. 23 q̄ nō uyuerey desaly.

f. 129r, col. b, l. 24 Amiga sey q̄ nō podauer
f. 129r, col. b, l. 25 meu amigarte demigo falar
f. 129r, col. b, l. 26 e ouueu arte figi lhe fazer
f. 129r, col. b, l. 27 p̊ ent̋ dona hū mui bō cantar
f. 129v, col. a, l. 1 epoys p̊ aq̄la dona trobou
f. 129v, col. a, l. 2 cadaq̇s semp̄ migo falon.

f. 129v, col. a, l. 3 O meu amigo nō e trobador
f. 129v, col. a, l. 4 po tan g̋ndeo ben q̄mel q̄r
f. 129v, col. a, l. 5 q̄ filhara outra entenɗedor
f. 129v, col. a, l. 6 etrobara poys q̄ lho eu diſſ
f. 129v, col. a, l. 7 mays amiga per quē o ſab̓am
f. 129v, col. a, l. 8 q̄ lho eu mādo ou quēlho dira

f. 129v, col. a, l. 9 Eu amiga ofarey sabedor
f. 129v, col. a, l. 10 que tanto q̄ el hū cātar fezer
f. 129v, col. a, l. 11 p̊ outra dona epoys p̊seu for
f. 129v, col. a, l. 12 quē falara uoſco quando q̇ser
f. 129v, col. a, l. 13 mays a meſt̓ delho fazer elben
f. 129v, col. a, l. 14 creente uos nono cearɗes en

f. 129v, col. a, l. 15 Amiga p ceos e quāteu ey
f. 129v, col. a, l. 16 demal mays nūcao ia cearey

f. 129v, col. a, l. 17 Meſt̓ uɔ e cauolo entenɗerā
f. 129v, col. a, l. 18 seo cearɗes guarɗaruɔ am.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1217

Copista: Ba

[1] [2]

f. 258v, col. a, l. 20 Sey eu donas q̄ nō q̄r tā gr̃a[3] bē

f. 258v, col. a, l. 21 Homour̃ dona comami omeu

f. 258v, col. a, l. 22 Amigo quer ca por q̄lhi dızer

f. 258v, col. a, l. 23 Nō me veredes ia mays desaqui

f. 258v, col. a, l. 24 Desmayo logo bē ali por ē

f. 258v, col. a, l. 25 E ouue logui amoırer por mī

f. 258v, col. a, l. 27 Por c̄h lhi dixi q̄ nūca ueher

f. 258v, col. a, l. 27 me poꝺ̔ īa /Qs p̃en moırer

f. 258v, col. a, l. 29 E fui ala e acheÿ[4]o ıaz̄

f. 258v, col. a, l. 30 Sē fala ia e ouuē grā pesar

f. 258v, col. a, l. 31 E falei lhouue mha conhocer

f. 258v, col. b, l. 1 E dıssō ui hūa dona falar

f. 258v, col. b, l. 3 Dıxeu oyſtes ia polo guarir

f. 258v, col. b, l. 4 E guareceu /Mayla q̄uɔ dıss

f. 258v, col. b, l. 6 Q̄ ama tātomour̃ molher

f. 258v, col. b, l. 7 Mētıruɔ a ca ıaxo el ꝓuou

f. 258v, col. b, l. 8 Cō quātas vyu /E achou as partir

f. 258v, col. b, l. 10 Todas damor eassy as leıxou

f. 258v, col. b, l. 12 E bēuɔ posseu en ſſaluo iurar

f. 258v, col. b, l. 13 Que outro me uyuo nō sabamar

f. 258v, col. b, l. 14 D̔eıtamēte ca p̃ me ꝓuar

f. 258v, col. b, l. 15 Veherō outrɔ enm̄i entēder

f. 258v, col. b, l. 16 Se poꝺ̔ ıam de mi gaanhar

f. 258v, col. b, l. 17 Mays nō poꝺ̔ om demi tē auer

1 Localización: f. 258v, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1217.

2 Localización: f. 258v, col. a, l. 19; tipo de nota: COL; contido: ɔgedo.

3 Corrección: gr̃a

4 Texto corrixido sobre i

f. 258v, col. b, l. 19 Mays aq̄l q̄ tā decoracō [5]

f. 258v, col. b, l. 19 q̄r bē /Par deɔ mal seria senō

f. 258v, col. b, l. 21 O guarısse poys p̃ mi q̣s moirer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Localización: f. 258v, posición i, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V822

Copista: Va

[1]

f. 129v, col. a, l. 20 Sey eu donas que nō quer tā gram ben
f. 129v, col. a, l. 21 homoutra dona comami omeu
f. 129v, col. a, l. 22 amigo quer ca por quelhi dizeu
f. 129v, col. a, l. 23 nō me uereɔes ia mays desaqui
f. 129v, col. a, l. 24 des mayo logo ben ali poren
f. 129v, col. a, l. 25 e ouue logui amorrer pormī

f. 129v, col. a, l. 26 Porq̄lhi dixi q̄ nūca ueher
f. 129v, col. a, l. 26 me poɔeẏ̄a[2] /q̣s p̣en morren
f. 129v, col. a, l. 28 e fui ala ~~hꝫ~~e acheyo iaẑ̄
f. 129v, col. b, l. 1 sen fala ia e ouuē gram pesar
f. 129v, col. b, l. 2 efalei lhouue mha conhocer
f. 129v, col. b, l. 3 ediſsouui hūa dona falar.

f. 129v, col. b, l. 4 Dixeu oy[3] ~~ı~~yiſtes ia polo guarir
f. 129v, col. b, l. 5 eguareceu /mayla q̄uɔ diſſ
f. 129v, col. b, l. 7 q̄ ama tāto mouī molher
f. 129v, col. b, l. 8 mentiruɔ aca iaxo el ꝓuou
f. 129v, col. b, l. 9 cō quantas uyu /e achou as partir
f. 129v, col. b, l. 11 todas damor e aſsy as leixou

f. 129v, col. b, l. 12 E benuɔ poſseu en ſsaluo iurar
f. 129v, col. b, l. 13 q̄ ouī me uyuo nō ſabamar
f. 129v, col. b, l. 14 deẏ̄tamente[4] ca pre me ꝓuar
f. 129v, col. b, l. 15 ueherō outrɔ enmī entenɔer
f. 129v, col. b, l. 16 se poɔeriam demin gnaanhar
f. 129v, col. b, l. 17 mays nō poɔ̄dom demin ren auer

1 Localización: f. 129v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUMANT; contido: 224.
2 Corrección: poɔ̄eya
3 Texto corrixido sobre ?
4 Corrección: ɔ̄eytamente

f. 129v, col. b, l. 18	Mays aq̄l q̄ tā de coraçon
f. 129v, col. b, l. 18	q̄r bē /~~q̄r bē~~ /par đs mal seria senō
f. 129v, col. b, l. 20	o guariſse poys p̊mi q̣s morrer

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1218

Copista: Ba

[1] [2]

f. 258v, col. b, l. 24	Dızede madre por q̄ me metestes
f. 258v, col. b, l. 25	En tal prıson epor q̄mi Tolestes
f. 258v, col. b, l. 26	Q̄ nō possa meu amigo ueer
f. 258v, col. b, l. 27	Por q̄ filha desq̄o uos conhocestes
f. 258v, col. b, l. 28	Nunca punhou erguēmiuɔ tolher
f. 258v, col. b, l. 30	E ssey filha q̄uɔ tragēganada
f. 258v, col. b, l. 31	Con seɔ cantares q̄ nō ualē nada
f. 259r, col. a, l. 1	Q̄ lhi podia quē q̄r des faẑ
f. 259r, col. a, l. 2	Nō dizē madresso cada pousada
f. 259r, col. a, l. 3	Os q̄ trobar sabē bē entender
f. 259r, col. a, l. 5	Sacademe madre destas paredes
f. 259r, col. a, l. 6	E uerey meu amigue ueredes
f. 259r, col. a, l. 7	Q logome metē uosso poder
f. 259r, col. a, l. 8	Nē mar venhades tal p̄ıto mouer
f. 259r, col. a, l. 10	Casey eu bē q̏l p̄yto uɔ el trage
f. 259r, col. a, l. 11	E fodes uos filha de tal linhage
f. 259r, col. a, l. 12	Q̄ deuia uosso ſeruo seer
f. 259r, col. a, l. 13	Coydades uos madre q̄ e tā sage
f. 259r, col. a, l. 14	Q̄ podessel cōmiguesso pōer
f. 259r, col. a, l. 16	Sacademe madre destes p̧igoos [3]
f. 259r, col. a, l. 17	Ca nō auedes de q̄ uɔ temer
f. 259r, col. a, l. 19	Fılha bē sey eu uossɔ coraçōes [4]
f. 259r, col. a, l. 20	Ca nō q̄ren grq̏ pesar atēder

1 Localización: f. 258v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1218.

2 Localización: f. 258v, col. b, l. 23; tipo de nota: COL; contido: ɔgedi 2.

3 Localización: f. 259r, posición e, l. 16; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

4 Localización: f. 259r, posición e, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V823

Copista: Va

f. 129v, col. b, l. 22 Dizede madre por queme meteſtes
f. 129v, col. b, l. 23 ental prison epor q̄mi tolheſtes
f. 129v, col. b, l. 24 que non poſsa meu amigo ueer
f. 129v, col. b, l. 25 por que filhadesqueo uos conhoceſtes
f. 129v, col. b, l. 26 nunca punhou erguē miuɔ tolher

f. 129v, col. b, l. 27 E sſey filha q̄ uɔ tragēganaða
f. 129v, col. b, l. 28 cō seɔ cātares q̄ nō ualē naða
f. 129v, col. b, l. 29 q̄lhi podia quē q̄r des fazer.
f. 130r, col. a, l. 1 nō dizen madreſso cada pousada
f. 130r, col. a, l. 2 osq̄ trobar sabē ben entenðer

f. 130r, col. a, l. 3 Sacademe madre deſtas paredes
f. 130r, col. a, l. 4 euerey meu amigue uereðes
f. 130r, col. a, l. 5 q̄ logome metē uoſso poder
f. 130r, col. a, l. 6 nē mar uenhades tal ꝑito mouer

f. 130r, col. a, l. 7 Ca sey ou ben qual p̄ito uɔ el trage
f. 130r, col. a, l. 8 esodes uos filha de tal linhage
f. 130r, col. a, l. 9 q̄ deuia uoſso ƒuo seer
f. 130r, col. a, l. 10 coydades uos madre q̄e tā sage
f. 130r, col. a, l. 11 q̄ podeſsel cō migueſso pōer

f. 130r, col. a, l. 12 Sacademe madre deſtes ꝑigoos
f. 130r, col. a, l. 13 ca nō auedes de queuɔ temer.

f. 130r, col. a, l. 14 Filha ben sey eu uoſsɔ coraçōes
f. 130r, col. a, l. 15 canō queren g̃m pesar atenðer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1219

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 259r, col. a, l. 24	E nō esta de nogueyra /A ffreyra q̄ eu q̄ro bē
f. 259r, col. a, l. 26	Mays outra mays fremosa /E aq̄ mī en poder tem
f. 259r, col. a, l. 28	E moıro meu pola feỹra[4]/E moyro meu pola fẽyra[5] [6]
f. 259r, col. a, l. 30	Mays nō pola deno gueyra /E moyro [7] [8]
f. 259r, col. b, l. 2	Nō esta de nogueyra /A frey ta ondeu ey amor
f. 259r, col. b, l. 4	Mays outra mays fremosa /A q̄mi q̄reu muy melhor
f. 259r, col. b, l. 6	E moyromeu pola
f. 259r, col. b, l. 8	E sse ~~meu~~ eu aquela freyra /Huū[9] dıa ueer podesse
f. 259r, col. b, l. 10	Non a coyta nō mūdo /Nē pesar q̄ eu euuesse
f. 259r, col. b, l. 12	E moyromeu pola freyra
f. 259r, col. b, l. 14	E sse eu aq̄la freyra /Veer podessun dia
f. 259r, col. b, l. 16	Nē huna coyta do mūdo /Nē pesar auya
f. 259r, col. b, l. 18	E moyromeu pola freyra

1 Localización: f. 259r, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Pedren solaz.

2 Localización: f. 259r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1219.

3 Localización: f. 259r, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnelı .2..

4 Corrección: f̃eyra

5 Corrección: f̃eyra

6 Localización: f. 259r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 259r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 259r, col. a, l. 31; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Corrección: Hūu

V824

Copista: Va

[1]

f. 130r, col. a, l. 17 E non est ade nogueyra /affreyra que eu q̄ro bem
f. 130r, col. a, l. 19 mais outra mays fremosa /e aque min en poder tem
f. 130r, col. a, l. 21 e moyro meu pola feẏ̄ra[2] /emoyro meu pola feẏ̄ra[3]
f. 130r, col. a, l. 23 mays nō pola deno gueyra /e moyro.

f. 130r, col. a, l. 25 Non est a de nogueyra /afreyra onꝺeu eyamor
f. 130r, col. a, l. 27 mays ou̍t mays fremosa /aq̄mi q̄reu muẏ̆[4] melhor
f. 130r, col. a, l. 29 emoyro meu pola.

f. 130r, col. b, l. 1 E sſe eu aq̄la freyra /huū[5] dia ueer poꝺeſse
f. 130r, col. b, l. 3 nō a coyta no mūdo /nē pesar q̄ eu ouueſse
f. 130r, col. b, l. 5 emoyro meu pola freyra.

f. 130r, col. b, l. 6 E ſse eu aq̄la freyra /ueer podeſsun dia
f. 130r, col. b, l. 8 nē huā[6] coyta do mūdo /nē pesar nō auẏ̄a[7]
f. 130r, col. b, l. 10 emoyro meu pola freyra.

1 Localización: f. 130r, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: pedren solaʒ.
2 Corrección: f̄eyra
3 Corrección: f̄eyra
4 Texto corrixido sobre i
5 Corrección: hūu
6 Corrección: hūa
7 Corrección: au̍ya

B1220

Copista: Ba

		1 2
f. 259r, col. b, l. 21	Aq̄ ui antras amenas	
f. 259r, col. b, l. 22	Deɔ como parece bē	
f. 259r, col. b, l. 23	En mireyla das arenas	
f. 259r, col. b, l. 24	Desy penado me tē	
f. 259r, col. b, l. 25	Eu das arenas la mirey	3
f. 259r, col. b, l. 26	Desenton sempre peney/Eu	4 5
f. 259r, col. b, l. 29	A q̄ ui antras amenas	
f. 259r, col. b, l. 30	Dš coma bō semelhar	
f. 259r, col. b, l. 31	Eu mıreyla das arenas	
f. 259v, col. a, l. 1	Desen cōme fez penar	
f. 259v, col. a, l. 2	Eu das arenas la . m.	6
f. 259v, col. a, l. 4	Sea nō uısse aq̄l dia	
f. 259v, col. a, l. 5	Muytome fora melhor	
f. 259v, col. a, l. 6	Mays q̣s dš entonçe euia	
f. 259v, col. a, l. 7	Mui fremosa mha senhor	
f. 259v, col. a, l. 8	Eu das arenas la	7 8
f. 259v, col. a, l. 10	Sea nō uiss aq̄l dia	
f. 259v, col. a, l. 11	q̄ sse feẓa demī	
f. 259v, col. a, l. 12	Mays q̣s dš entonçe~~dia~~ uya	
f. 259v, col. a, l. 13	Nunca tā fremosa ui	
f. 259v, col. a, l. 14	Eudas arenas la mirey	9

1 Localización: f. 259r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1220.

2 Localización: f. 259r, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel 2.

3 Localización: f. 259r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 259r, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 259r, col. b, l. 27; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 259v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 259v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 259v, col. a, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Localización: f. 259v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V825

Copista: Va

f. 130r, col. b, l. 12	A que ui antras amenas
f. 130r, col. b, l. 13	deꝯ como parece ben
f. 130r, col. b, l. 14	eu mireyla das arenas
f. 130r, col. b, l. 15	desy penado meten
f. 130r, col. b, l. 16	eu das arenas lamirey
f. 130r, col. b, l. 17	deſenton sempre peney /eu.
f. 130r, col. b, l. 19	A q̄ ui antras amenas
f. 130r, col. b, l. 20	đs comha bō semelhar
f. 130r, col. b, l. 21	en mireyla das arenas
f. 130r, col. b, l. 22	deſencōme fez penar
f. 130r, col. b, l. 23	eu das arenas la.m.
f. 130r, col. b, l. 24	Sea nō uiſsaq̄l dia
f. 130r, col. b, l. 25	muytome fora melhor
f. 130r, col. b, l. 26	mays q̣s des entonçe euia
f. 130r, col. b, l. 27	mui fremosa mha senhor
f. 130r, col. b, l. 28	eu das arenas la.
f. 130r, col. b, l. 29	Sea nō uiſsaq̄l dia
f. 130r, col. b, l. 30	q̄ſse feżą̇[1] demī
f. 130v, col. a, l. 1	mays q̣s des en tonçe uya
f. 130v, col. a, l. 2	nunca tā fremosa ui
f. 130v, col. a, l. 3	eu das are nas la mirey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: feża

B1221

Copista: Ba

1 2 3

f. 259v, col. a, l. 17	Pedramigo q̄r ora hūa[4] irē
f. 259v, col. a, l. 18	ssaber de uos sseo ssaber poder
f. 259v, col. a, l. 19	Do irrafet ome q̄ ~~na~~ uay bē q̄rer
f. 259v, col. a, l. 20	muy boa dona de q̄ nūca bē
f. 259v, col. a, l. 21	Atende ıa eo boō[5] q̄ q̄r
f. 259v, col. a, l. 22	Outssy bē muy ırafece molher
f. 259v, col. a, l. 23	Ꝑo q̄ lhesta queyra ffazer bē
f. 259v, col. a, l. 24	Qual destes anbos he de peyor ssem
f. 259v, col. a, l. 28	Iohā baueta Todome sse tē
f. 259v, col. a, l. 29	Cō muy bō home q̄romeu teer
f. 259v, col. a, l. 30	Logo cō el mays por ssē conhocer
f. 259v, col. a, l. 31	Vos tenhora q̄ nō sabedes quen
f. 259v, col. b, l. 1	ha peor ssē e poys uoleu dısser
f. 259v, col. b, l. 2	Vos uɔ teıredes cō qual meu teu
f. 259v, col. b, l. 3	8 q̄ sabedes vos q̄ ssey eu quē
f. 259v, col. b, l. 4	Ora ffeçome de peẏor ssē
f. 259v, col. b, l. 6	Pedramigo desaq̣ erētom
f. 259v, col. b, l. 7	Came nō q̄reu cō uoscou torgar
f. 259v, col. b, l. 8	Oraffeçome aq̄ dš q̄r dar
f. 259v, col. b, l. 9	Entēdımētē algūa ssazō
f. 259v, col. b, l. 10	De q̄rer bē a muy boā[6] ssenhor
f. 259v, col. b, l. 11	Eſte nō cuyda ffaẓ o peor
f. 259v, col. b, l. 12	8 quē molh̓ ırafec agrāſsazō
f. 259v, col. b, l. 13	Q̄r bē nō pode ffazer ſſe mal nō

1 Localización: f. 259v, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: Iohā baueca.

2 Localización: f. 259v, col. a, l. 26; tipo de nota: RAT; contido: ~~Joham baueca~~.

3 Localización: f. 259v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1221.

4 Corrección: hūa

5 Corrección: bōo

6 Corrección: bōa

f. 259v, col. b, l. 15 Iā baueta ffora dairazō
f. 259v, col. b, l. 16 Ssodes q̄ mante fostes p̄gūtar
f. 259v, col. b, l. 17 Ca muẏ bō home nūca pode ssar
f. 259v, col. b, l. 18 De ffaẑ bē assy dš me p̨dom
f. 259v, col. b, l. 19 E oıraffecome q̄ uay seu amor
f. 259v, col. b, l. 20 Enp̄gar hu desaſp̨a doffor
f. 259v, col. b, l. 21 Eſteffaz mal assy dš me p̨dō
f. 259v, col. b, l. 22 ℣ eſte sandeo ℑ estoutro nō

f. 259v, col. b, l. 24 Pedramigo ırafeçome nō uy
f. 259v, col. b, l. 25 P̨der per muyboā[7] dona ſſuir
f. 259v, col. b, l. 26 Mays uilho semp̄ loar ℣ gracir
f. 259v, col. b, l. 27 ℣ o muy bō home poys tē cabossy
f. 259v, col. b, l. 28 Molher ıra ffece sse nō paga dal
f. 259v, col. b, l. 29 ℣ poys el entende obē ℣ o mal
f. 259v, col. b, l. 30 E por esto nōna q̄ta dessy
f. 259v, col. b, l. 31 Quante melhor tanteyra mays hy

f. 260r, col. a, l. 2 Iā baueca desquādeu naci
f. 260r, col. a, l. 3 Eſto uy ssenp̄ eoy departyr
f. 260r, col. a, l. 4 Do muy bō home delha bē ssayr
f. 260r, col. a, l. 5 Sſ[8]emṕ o q̄ ffaz mays qeede p̨mi
f. 260r, col. a, l. 6 Do ırafeç ome q̄ ssa comunal
f. 260r, col. a, l. 7 Nō q̄r ſseruir ℣ ſſerue ssenhor tal
f. 260r, col. a, l. 8 Por q̄ o tenhā por leu e p̊ uil
f. 260r, col. a, l. 9 Quētela he melhor tāteyra mais hy

f. 260r, col. a, l. 11 Pedramigo esso nada nō ual
f. 260r, col. a, l. 12 Ca o q̄ ouro sseru enō al
f. 260r, col. a, l. 13 Diz arento ssemelha desy
f. 260r, col. a, l. 14 ℣ parta ſſesta tençō p̨ aqui

f. 260r, col. a, l. 16 Iohā baueca nō tenho per mal
f. 260r, col. a, l. 17 Desse p̨tyr poys ouro sseruatal

7 Corrección: bōa

8 Texto corrixido sobre c

f. 260r, col. a, l. 18 Q̄ nūca pode ualer mays ꝑ hy

f. 260r, col. a, l. 19 8 Julguēnos da tēcō ꝑ aqui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V826

Copista: Va

1 2

f. 130v, col. a, l. 5 Pedramigo quer ora huā[3] rrē
f. 130v, col. a, l. 6 ſsaber de uos ſseo sſaber poder
f. 130v, col. a, l. 7 do rraffec ome que uay bē q̄rer
f. 130v, col. a, l. 8 muy boa dona de q̄ nūca ben
f. 130v, col. a, l. 9 atēde ia eo bōo q̄ q̄r
f. 130v, col. a, l. 10 outſsy ben muy raffeçe molher
f. 130v, col. a, l. 11 po quelheſta queyra ffaż bem
f. 130v, col. a, l. 12 qual destes anbos he de peyor ſsem

f. 130v, col. a, l. 14 Joā b[4]aueta todome ſse tē
f. 130v, col. a, l. 15 cō muy bō home q̄romeu teēr[5]
f. 130v, col. a, l. 16 logo cō el mais por ſsē conhocer
f. 130v, col. a, l. 17 uos tenhora q̄ nō sſabedes quē
f. 130v, col. a, l. 18 ha peor ſsen epois uoleu diſser
f. 130v, col. a, l. 19 uos uɔ terređes cō qual meu teů
f. 130v, col. a, l. 20 et q̄ ſsabedes uos q̄ sſey eu quē
f. 130v, col. a, l. 21 oraffezome de peyor ſsem.

f. 130v, col. a, l. 22 Pedramigo desaq̣ etēçom
f. 130v, col. a, l. 23 came nō q̄reu cō uoſscoutorgar
f. 130v, col. a, l. 24 ora ffeçome aq̄ đs q̄r dar
f. 130v, col. a, l. 25 etendimēten alguā[6] ſsazō
f. 130v, col. a, l. 26 de querer ben amuy boā[7] ſsenhor
f. 130v, col. a, l. 27 eſte nō cuyda ffazer o peor
f. 130v, col. a, l. 28 et quē molh̓ rrafez agrā ſsaçō
f. 130v, col. a, l. 29 q̄r ben nō pođe ffazer ſse mal nō.

1 Localización: f. 130v, col. a, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: pedr en solaz.
2 Localización: f. 130v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ioham bauez̃a.
3 Corrección: hūa
4 Texto corrixido sobre c
5 Corrección: tēer
6 Corrección: algūa
7 Corrección: bōa

f. 130v, col. b, l. 1 Johā hauete fforada rrazō
f. 130v, col. b, l. 2 sſodes que mante ffostes p̄guntar
f. 130v, col. b, l. 3 ca muy bom home nūca pode ſſar
f. 130v, col. b, l. 4 de ffaz̄ bē aſsy đs me perdom
f. 130v, col. b, l. 5 eorraffeçome q̄ uay ſſeu amor
f. 130v, col. b, l. 6 enp̃gar hu desaspa do ffor
f. 130v, col. b, l. 7 este faz malaſsy đs me pdō
f. 130v, col. b, l. 8 et eſte sſandeo et eſtoutro nō

f. 130v, col. b, l. 9 Pedramigo rraffeçome non uy
f. 130v, col. b, l. 10 perder per mui boā[8] doā[9] ſſuir
f. 130v, col. b, l. 11 mais uilho senp̃ loar et graçir
f. 130v, col. b, l. 12 et omuy bō home pois tē cabo ſsy
f. 130v, col. b, l. 13 molh̃ rraffezeſse nō pagadal
f. 130v, col. b, l. 14 et pois el entenđe abem et o mal
f. 130v, col. b, l. 15 et por eſto nōna q̇ta deſſy
f. 130v, col. b, l. 16 quante melhor tanterra mais hy

f. 130v, col. b, l. 17 Johā baueta desquādeu naçi
f. 130v, col. b, l. 18 eſtouy ſſempr eoy de partyr
f. 130v, col. b, l. 19 do muy bō home delha bē ſsayr
f. 130v, col. b, l. 20 ſsemproq̄ ffaz mais qeeđe permi
f. 130v, col. b, l. 21 do rrafezome q̄ ſsa comunal
f. 130v, col. b, l. 22 nō q̄r sſeruir et ſserue sſenh̃ tal
f. 130v, col. b, l. 23 por q̄ o tenhā por leu ep̃ uil
f. 130v, col. b, l. 24 quantela hē melhor tāterra mays hy.

f. 130v, col. b, l. 25 Pedramigo eſso nada nō ual
f. 130v, col. b, l. 26 ca o q̄ ouro ſſeru eno al
f. 130v, col. b, l. 27 diz arento ſsemelha đesy
f. 130v, col. b, l. 28 et parra ſſeſta tenço p aq̇

f. 131r, col. a, l. 1 Johā baueta nō tenho por mal
f. 131r, col. a, l. 2 deſse ptir pois ouro ſseruatal

8 Corrección: bōa
9 Corrección: dōa

f. 131r, col. a, l. 3 q̄ nūca poꝺe ualer mais per hy

f. 131r, col. a, l. 4 et iulguēnos da tēţō per aqui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1222

Copista: Ba

		1 2 3
f. 260r, col. a, l. 23	Amiga dizē q̄meu amiga	
f. 260r, col. a, l. 24	Por mi tal coyta q̄ nō a ~~coyta~~ poder	
f. 260r, col. a, l. 25	Per nulha guysa dun dia viuer	
f. 260r, col. a, l. 26	Se permi nō e uedes quantia	
f. 260r, col. a, l. 27	Se por mi moire fiquendeu mui mal	4
f. 260r, col. a, l. 28	Sselhar faç algun bē outro tal	
f. 260r, col. a, l. 30	E tā coytade comaṕndi eu	
f. 260r, col. a, l. 31	Q̄ o nō pode guarir nulha rē	
f. 260r, col. b, l. 1	De morte ıa selheu nō faço bē	
f. 260r, col. b, l. 2	Mays uedes ora comestou endeu	
f. 260r, col. b, l. 3	Se p̃mi moire fi	5
f. 260r, col. b, l. 5	Dızen q̄ e p̃mi coytadassy	
f. 260r, col. b, l. 6	Q̄ quantas cousas eno mūdo sō	
f. 260r, col. b, l. 7	Nōlhi poden dar vıda se eunō	
f. 260r, col. b, l. 8	E este p̃yto caemora assy	
f. 260r, col. b, l. 9	Se p̃mi moıre	6 7
f. 260r, col. b, l. 11	E amiga p̃ dſ cōsselho tal	8
f. 260r, col. b, l. 12	Mi dade uos q̄ nō fiq̃ndeu mal	

1 Localización: f. 260r, col. a, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: Johan baueca.

2 Localización: f. 260r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1222.

3 Localización: f. 260r, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 260r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 260r, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 260r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 260r, col. b, l. 9; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 260r, posición i, l. 11; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V827

Copista: Va

[1] [2]

f. 131r, col. a, l. 6	Amiga di[3]zen quemeu amiga
f. 131r, col. a, l. 7	por mi tal coyta que nō apoder
f. 131r, col. a, l. 8	per nulha guysa dun dia uiuer
f. 131r, col. a, l. 9	se per mi nō e uedes quanti a
f. 131r, col. a, l. 10	se pormi morre fiquendeu mui mal
f. 131r, col. a, l. 11	ſselhar faç algun ben outro tal
f. 131r, col. a, l. 12	E tan coytade coma ṕndi eu
f. 131r, col. a, l. 13	q̄o nō pode guarir nulha rē
f. 131r, col. a, l. 14	de morte ia selheu nō faço ben
f. 131r, col. a, l. 15	mays ueȯes ora comeſtou enȯeu
f. 131r, col. a, l. 16	se p̄mi morte fi.
f. 131r, col. a, l. 17	Dizen q̄ e p̄mi coytadaſsy
f. 131r, col. a, l. 18	q̄ quantas cousas eno mūdo son
f. 131r, col. a, l. 19	nō lhi poȯer dar uyda se eu nō
f. 131r, col. a, l. 20	e eſte preyto caemora aſsy
f. 131r, col. a, l. 21	se p̄mi morre.
f. 131r, col. a, l. 22	E amiga p̄ des cōſselho tal
f. 131r, col. a, l. 23	mi dadeuos q̄ nō fiquenȯeu mal.

1 Localización: f. 131r, col. a, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: Ioham baueça.

2 Localización: f. 131r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUMANT; contido: 225.

3 Texto corrixido sobre e

B1223

Copista: Ba

[1] [2]

f. 260r, col. b, l. 15 Por deɔ amiga preguntaruɔ ey
f. 260r, col. b, l. 16 Douossamigo q̄ uɔ q̄r gr̃a̋ bē
f. 260r, col. b, l. 17 Se ouue nūca deuos algun bē
f. 260r, col. b, l. 18 Q̄ mho dıgades e gracıruol ey
f. 260r, col. b, l. 19 Par dš amiga eu uolo dırey
f. 260r, col. b, l. 20 Seruyume muite eu porlhi fazer [3]
f. 260r, col. b, l. 21 Bē el foy outra molher bē q̄rer

f. 260r, col. b, l. 23 Amiga uos nō fezestes razō
f. 260r, col. b, l. 24 De ꝑ q̄ ꝑdeſtes uossamigassy
f. 260r, col. b, l. 25 Quandouɔ el amaua mays cassy
f. 260r, col. b, l. 26 P̃ q̄lhi nō fezestes bē enton
f. 260r, col. b, l. 27 Euuɔ dırey amiga p̃ q̄ nō
f. 260r, col. b, l. 28 Seruyume [4]

f. 260r, col. b, l. 30 Vedes amiga meu sē est atal
f. 260r, col. b, l. 31 Q̄ poys dš amigo dar q̇ſ
f. 260v, col. a, l. 1 Q̄ uɔ muytame uɔ gr̃a̋ bē quiser
f. 260v, col. a, l. 2 Bēlhi deuedes faž enō mal
f. 260v, col. a, l. 3 Amiga nōlhi pudeu fazer al
f. 260v, col. a, l. 4 Seruyu [5]

1 Localización: f. 260r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 1223.
2 Localización: f. 260r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 260r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
4 Localización: f. 260r, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Localización: f. 260r, col. b, l. 28; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V828

Copista: Va

f. 131r, col. a, l. 26 Por deꝺs amiga preguntaruꝺ ey
f. 131r, col. a, l. 27 do uoſsamigo queuꝺ quer gram ben
f. 131r, col. a, l. 28 se ouue nūca deuos algun ben
f. 131r, col. a, l. 29 quemho digaꝺes e gracir uol ey
f. 131r, col. b, l. 1 par deus amiga euuolo direy
f. 131r, col. b, l. 2 seruyume muyte eu porlhi fazer
f. 131r, col. b, l. 3 ben el foy outra molher ben querer

f. 131r, col. b, l. 4 Amiga uos nō fezeſtes raʒō
f. 131r, col. b, l. 5 de q̄ perꝺeſtes uoſsamigasſy
f. 131r, col. b, l. 6 quandouꝺ el amaua mays caſsy
f. 131r, col. b, l. 7 p̊ q̄lhi nō fezeſtes ben entō
f. 131r, col. b, l. 8 euuꝺ direy amiga p̊ q̄ nō
f. 131r, col. b, l. 9 seruyume.

f. 131r, col. b, l. 10 Vedes amiga meu sen eſt atal
f. 131r, col. b, l. 11 que poys uꝺ amigo dar q̇ser
f. 131r, col. b, l. 12 q̄uꝺ muytame uꝺ g̃m bē q̇f
f. 131r, col. b, l. 13 ben lhi deueꝺes faz̄ enōmal
f. 131r, col. b, l. 14 amiga nō lhi puꝺeu fazer al
f. 131r, col. b, l. 15 seruyu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1224

Copista: Ba

		1 2
f. 260v, col. a, l. 6	Ay amiga oıe falou comiguo	
f. 260v, col. a, l. 7	O uossamig e uyo tā coytado	
f. 260v, col. a, l. 8	Por uos q̄ nūca ui tantome nado	
f. 260v, col. a, l. 9	Ca mortera selhi uos non valedes	
f. 260v, col. a, l. 10	Amiga quandeu vir q̄ e guysado	
f. 260v, col. a, l. 11	Valerlhey mays nōuɔ marauilhedes	
f. 260v, col. a, l. 12	Dandar por mi coytado meu amigo	3
f. 260v, col. a, l. 14	Per boa fe amiga bē uɔ dıgo	
f. 260v, col. a, l. 15	Q̄ hu estaua miguēuos falando	
f. 260v, col. a, l. 16	Eſmoreçeu ebē assy andando	
f. 260v, col. a, l. 17	Moırera seuɔ del doo nō filha	
f. 260v, col. a, l. 18	Sy filhara ay amiga ia quando	
f. 260v, col. a, l. 19	Mays non Tenhades uos p̄ m̃auilha	
f. 260v, col. a, l. 20	Dandar p̄mi coytado	4
f. 260v, col. a, l. 22	Amiga tal coıta damor asigo	
f. 260v, col. a, l. 23	Q̄ ia nūca dorme noyte nē dia	
f. 260v, col. a, l. 24	Coydādenuos e par sca maria	
f. 260v, col. a, l. 25	Sen uosso bē nono guarir anada	
f. 260v, col. a, l. 26	Guayreyo eu amiga todauya	
f. 260v, col. a, l. 27	Mays nō uɔ façades m̃uilhada	
f. 260v, col. a, l. 28	Dandar p̄mi coi	5

1 Localización: f. 260v, posición e, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1224.

2 Localización: f. 260v, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 260v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 260v, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 260v, col. a, l. 28; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V829

Copista: Va

f. 131r, col. b, l. 17 Ay amiga oie falou comiguo
f. 131r, col. b, l. 18 ouoſsamigo e uyo tam coytado
f. 131r, col. b, l. 19 por que nūca ui tantome nado
f. 131r, col. b, l. 20 ca mortera selhi uos nō ualeðes
f. 131r, col. b, l. 21 amiga quanðeu uir que e guysaðo
f. 131r, col. b, l. 22 ualerlhey mays nonuꝯ marauilheðes
f. 131r, col. b, l. 23 danðar pormi coytaðo meu amigo.

f. 131r, col. b, l. 24 Pero boā[1] fe amiga benuꝯ digo
f. 131r, col. b, l. 25 q̄ hu eſtaua nuguēuos falādo
f. 131r, col. b, l. 26 esmorçeu ebē aſsy andando
f. 131r, col. b, l. 27 morrera seuꝯ deldoo nō filha
f. 131r, col. b, l. 28 sy filha may amiga ia quādo
f. 131r, col. b, l. 29 mays nō tenhaðes uos p̊ marauilha
f. 131r, col. b, l. 30 ðandar p̊mi coytado.

f. 131v, col. a, l. 1 Amiga tal coita damor a sigo
f. 131v, col. a, l. 2 q̄ ia nūca dorme noyte nē dia
f. 131v, col. a, l. 3 coydādenuos epar scā[2] maria
f. 131v, col. a, l. 4 sen uoſso ben nono guarir a naða
f. 131v, col. a, l. 5 guarreyo eu amiga toð auya
f. 131v, col. a, l. 6 mays nō uꝯ fazades marauilhaða
f. 131v, col. a, l. 7 danðar premi coi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

2 Corrección: sc̄a

B1225

Copista: Ba

		1 2 3
f. 260v, col. b, l. 2	Amigo sey q̄ a muy gram sazō	
f. 260v, col. b, l. 3	Q̄ trobastes semp̄ damor por mi	
f. 260v, col. b, l. 4	E ora ueıo q̄uɔ Trauā hy	
f. 260v, col. b, l. 5	Mays nūca dš aia parte comigo	
f. 260v, col. b, l. 6	Seuɔ eu desaqui nō dou razō	
f. 260v, col. b, l. 7	Per q̄ façades can tıgas damıgo	4
f. 260v, col. b, l. 9	E poys uɔ eles teē por melhor	
f. 260v, col. b, l. 10	Deuɔ enfengir de quē uɔ nō fez	
f. 260v, col. b, l. 11	Bē poys naceu nūca ne huā[5] vez	
f. 260v, col. b, l. 12	E porē desaqui uɔ digo	
f. 260v, col. b, l. 13	Q̄ euuɔ q̄rodar razon damor	
f. 260v, col. b, l. 14	Per q̄ facades	6
f. 260v, col. b, l. 16	E ssabe dš q̄ desto nulha rē	
f. 260v, col. b, l. 17	Vɔ nō cuydaua eu ora faẑ	
f. 260v, col. b, l. 18	Mays poysuɔ cuydā o Trobar tolher	
f. 260v, col. b, l. 19	Ora ueerey o poder q̄ am sigo	
f. 260v, col. b, l. 20	Ca de Tal guisa uɔ farey eu bē	
f. 260v, col. b, l. 21	Per q̄ facades cāti	7 8

1 Localización: f. 260v, col. a, l. 30; tipo de nota: RAT; contido: Joham baueca ca.

2 Localización: f. 260v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1225.

3 Localización: f. 260v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 260v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Corrección: hūa

6 Localización: f. 260v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 260v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 260v, col. b, l. 21; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V830

Copista: Va

f. 131v, col. a, l. 10 Amigo sey que amui gram sazon
f. 131v, col. a, l. 11 que trobastes sempre da mor por mi
f. 131v, col. a, l. 12 e ora ueıo queuɔ trauam hy
f. 131v, col. a, l. 13 mays nūca deɔ ala parte comigo
f. 131v, col. a, l. 14 seuɔ eu desaqui nō dou razon
f. 131v, col. a, l. 15 per que fazades cantigas damigo

f. 131v, col. a, l. 16 E poysuɔ eles teen por melhor
f. 131v, col. a, l. 17 deuɔ enfongir de quēuɔ nō fez
f. 131v, col. a, l. 18 bē poys naceu nūca nē huā[1] uez
f. 131v, col. a, l. 19 eporē deſaq̣ uɔ digo
f. 131v, col. a, l. 20 q̄ euuɔ q̄ro dar razon damor
f. 131v, col. a, l. 21 per q̄ fazades.

f. 131v, col. a, l. 22 E ſabeđs q̄ deſto nulha ren
f. 131v, col. a, l. 23 uɔ nō cuydaua eu ora fazer
f. 131v, col. a, l. 24 mays poysuɔ cuydā o trobar tolher
f. 131v, col. a, l. 25 ora uerey o poder q̄ am sigo
f. 131v, col. a, l. 26 ca de tal guysa uɔ farey eu ben
f. 131v, col. a, l. 27 perq̄ fazades tāti.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

B1226

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 260v, col. b, l. 24	Pesamamiga por uɔ nō mētir
f. 260v, col. b, l. 25	dunas nouas q̄ demi e domeu
f. 260v, col. b, l. 26	Amigoy edıreyuolas eu
f. 260v, col. b, l. 27	Dızen q̄ lh[5]ētendem ogrā̊ damor
f. 260v, col. b, l. 28	Q̄ a comigue se verdade for
f. 260v, col. b, l. 29	Por marauilha poda bē sayr
f. 261r, col. a, l. 2	E bē uɔ digo q̄ desq̄ oy
f. 261r, col. a, l. 3	Aquestas nouas sem̃ Trıstandey
f. 261r, col. a, l. 4	Ca bē entende bē veıe bē sey
f. 261r, col. a, l. 5	O mal q̄ uɔ deste p̃yta ueira
f. 261r, col. a, l. 6	Poyslhentenð́em ca postox[6]eia
f. 261r, col. a, l. 7	De moırer eu por el e el por mi
f. 261r, col. a, l. 9	Ca poylo soub́em el partıde
f. 261r, col. a, l. 10	De nū ca ia mays uijr a log̃r
f. 261r, col. a, l. 11	hume ueıa tātomā deguardar
f. 261r, col. a, l. 12	Vedelo morto p̃ esta razō
f. 261r, col. a, l. 13	Poys bē sabedes uos de mi q̄ nō
f. 261r, col. a, l. 14	Posseu sē el uiuer ꝑ bōa fe
f. 261r, col. a, l. 16	Mays dS̄ q̄ sabe og̃m bē q̄ mel q̄r
f. 261r, col. a, l. 17	S eu del quandouɔ for mester
f. 261r, col. a, l. 18	Nɔ guarde de mal se uir ca bē e

1 Localización: f. 260v, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1226.

2 Localización: f. 260v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: E bēuɔ digo q̄ desq̄ oy.

3 Localización: f. 261r, posición e, l. 16; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

4 Localización: f. 260v, posición i, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: h h.

5 Texto corrixido sobre e

6 Texto corrixido sobre se

V831

Copista: Va

f. 131v, col. b, l. 1 Pesamhamiga poruɔ nō mētir
f. 131v, col. b, l. 2 dunhas nouas que demi e domeu
f. 131v, col. b, l. 3 amigoy edireyuolas eu
f. 131v, col. b, l. 4 dizen quelhen tendem ogrā damor
f. 131v, col. b, l. 5 que acomigue se uerdade for
f. 131v, col. b, l. 6 por marauilha podabē sayr

f. 131v, col. b, l. 7 E benuɔ digo q̄ desque oy
f. 131v, col. b, l. 8 aq̄stas nouas sem̄p̄ triſtanɔey
f. 131v, col. b, l. 9 ca ben entenɔe bē ueıe bē sey
f. 131v, col. b, l. 10 omal q̄ nɔ deſte p̄yta uerra
f. 131v, col. b, l. 11 poys lheu tendẽ́m[1] ca posto xe ia
f. 131v, col. b, l. 12 de morrer eu por el et el por mi

f. 131v, col. b, l. 13 Ca poylo soub̄em el partide
f. 131v, col. b, l. 14 de nūca ia mays uijr alog̃r
f. 131v, col. b, l. 15 hume ueıa tantomā de guarɔar
f. 131v, col. b, l. 16 uedelo morto p̄ esta razō
f. 131v, col. b, l. 17 poysbē sabeɔes uos ɔemi q̄ nō
f. 131v, col. b, l. 18 poſseu sen el uiuer p̧ bōa fe.

f. 131v, col. b, l. 19 Mays đs q̄ sabe o ḡm ben quemel q̄r
f. 131v, col. b, l. 20 et eu ael quandouɔ for meſter
f. 131v, col. b, l. 21 nɔ guarde demal se uir ca bē e.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: eu tenɔ́em

B1227

Copista: Ba

		1 2 3
f. 261r, col. a, l. 21	Filha de grado q̄ria saber	
f. 261r, col. a, l. 22	De uossamigue de uos hunha rē	
f. 261r, col. a, l. 23	Comouɔ vay ou comouɔ auē	
f. 261r, col. a, l. 24	Euuolo q̄ro mha madre dıź	
f. 261r, col. a, l. 25	Q̄rolheu bē e quelo el a mi	4
f. 261r, col. a, l. 26	E bēuɔ digo q̄ non a mays hy	
f. 261r, col. a, l. 28	Fılha nō sey seahi mays se nō	
f. 261r, col. a, l. 29	Mays ueıouɔ semp̃ cō el falar	
f. 261r, col. a, l. 30	E ueıouos chorar eel chorar	
f. 261r, col. a, l. 31	Nōuɔ teırey madre hy outra razō	
f. 261r, col. b, l. 1	Q̄rolheu bē	5 6
f. 261r, col. b, l. 3	Se mho negardes fılha pesarmha	
f. 261r, col. b, l. 4	Ca se mays a hy feyta como q̄r	
f. 261r, col. b, l. 5	Outro cōsse lhauemɔ hi mester	
f. 261r, col. b, l. 6	Jauɔ eu dixi madre quāti al	
f. 261r, col. b, l. 7	Querolheu bē	7

1 Localización: f. 261r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1227.

2 Localización: f. 261r, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 261r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: de grado.

4 Localización: f. 261r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 261r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 261r, col. b, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 261r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V832

Copista: Va

f. 131v, col. b, l. 23	Filha de grado queria saber
f. 131v, col. b, l. 24	deuoſsamigue deuos hunha rē
f. 131v, col. b, l. 25	comouɔuay ou comouɔ auen
f. 131v, col. b, l. 26	en uolo quero mha madre dizer
f. 131v, col. b, l. 27	querolheu ben e quelo el ami
f. 131v, col. b, l. 28	ebenuɔdigo q̄ nō a mays hy.
f. 132r, col. a, l. 1	Filha nō sey se a hi mays senō
f. 132r, col. a, l. 2	mays ueıouɔ semp̄ con el falar
f. 132r, col. a, l. 3	eueıouos chorar et el chorar
f. 132r, col. a, l. 4	non uɔ terrey madre hi ou‟ razō
f. 132r, col. a, l. 5	querolheu ben.
f. 132r, col. a, l. 6	Semho negarðes filha pesarmha
f. 132r, col. a, l. 7	ca se mays a hy feytacomo q̄r
f. 132r, col. a, l. 8	outro cōſse lhauemɔ hi meſter
f. 132r, col. a, l. 9	ia uɔ eu dixi madre quanti a
f. 132r, col. a, l. 10	querolheu ben.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1228

Copista: Ba

[1] [2]

f. 261r, col. b, l. 10 Uossamena ia migo nō erē
f. 261r, col. b, l. 11 Ca de pram ouuestes toda sazō
f. 261r, col. b, l. 12 A faẑ quanteu q̣sesse e al nō
f. 261r, col. b, l. 13 E por rogo nē por mal nē por bē
f. 261r, col. b, l. 14 Sol nōuɔ possesta hyda partir [3]

f. 261r, col. b, l. 16 Nūcau[4] vɔ ıa de rē ey a creer
f. 261r, col. b, l. 17 Ca sem̃u uestes a faẑ p̃mi
f. 261r, col. b, l. 18 Quanteu mandasse mētıdesmassy
f. 261r, col. b, l. 19 E pero faci Todo meu poder
f. 261r, col. b, l. 20 Sol nouɔ possesta [5] [6]

f. 261r, col. b, l. 22 Queuō ouuessantre nos qual p̄yto a
f. 261r, col. b, l. 23 Ꝑ q̃l uos foy sem̃ mester
f. 261r, col. b, l. 24 Deuiades p̃mi a faẑ q̄ q̄r
f. 261r, col. b, l. 25 E ꝑouɔ mıl uezes roguei ia
f. 261r, col. b, l. 26 Sol nōuɔ possefta hıda [7]

1 Localización: f. 261r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1228.
2 Localización: f. 261r, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 261r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
4 Texto corrixido sobre n
5 Localización: f. 261r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
6 Localización: f. 261r, col. b, l. 20; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
7 Localización: f. 261r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V833

Copista: Va

f. 132r, col. a, l. 13 Voſsamena ia migo nō e ren
f. 132r, col. a, l. 14 ca de pram ouueſtes toda saʒon
f. 132r, col. a, l. 15 a fazen quanteu q̍ seſse alnon
f. 132r, col. a, l. 16 epor rogo nen por mal nē por ben
f. 132r, col. a, l. 17 sol nōuɔ poſseſta hyda partir

f. 132r, col. a, l. 18 Nuncauɔ ia de rē ey a creer
f. 132r, col. a, l. 19 ca semꝑu ueſtes a fazer p̊mi
f. 132r, col. a, l. 20 quanteu manɔ̀aſse mentides maſsy
f. 132r, col. a, l. 21 eꝑo façi todo meu poder
f. 132r, col. a, l. 22 sol nō uɔ posſesta.

f. 132r, col. a, l. 23 Que nō ouueſsantre uos qual p̄yto a
f. 132r, col. a, l. 24 per q̄l uos foy semp̄ meſter
f. 132r, col. a, l. 25 deuiaɔ̀es p̊mi a faẓ̀ q̄ q̄r
f. 132r, col. a, l. 26 eꝑo uɔ mil uezes roguei ia
f. 132r, col. a, l. 27 sol nō uɔ posſesta hida.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1229

Copista: Ba

[1] [2]

f. 261r, col. b, l. 29	Amiguentēdo q̄ nō ouuestes
f. 261r, col. b, l. 30	Poder dalhur viuer eueestes
f. 261r, col. b, l. 31	A mha mesura e nō uɔ ual rē
f. 261v, col. a, l. 1	Ca tamanho pesar mi fezestes
f. 261v, col. a, l. 2	Q Jurey deuɔ nūca fazer bē [3]
f. 261v, col. a, l. 4	Qui sera meu nō auer iurado
f. 261v, col. a, l. 5	Tātouɔ veio uijr coıtado
f. 261v, col. a, l. 6	A mha mesura mas q̄ prol uɔ tē
f. 261v, col. a, l. 7	Ca huuɔ fostes sen meu mandado
f. 261v, col. a, l. 8	Jurey q̄ nūcauɔ fezesse ben [4]
f. 261v, col. a, l. 10	Porſēpre sodes de mi partıdo
f. 261v, col. a, l. 11	E nō uɔ a ꝑl deseer uijdo
f. 261v, col. a, l. 12	A mha mesura e gr̃a[5] mal me~~n~~ en
f. 261v, col. a, l. 13	Ca ıurey tanto q̄ fostes hıdo
f. 261v, col. a, l. 14	Q̄ nūca ia mays uɔ fezesse bē [6]

1 Localización: f. 261r, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1229.

2 Localización: f. 261r, col. b, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tōnel uario.

3 Localización: f. 261v, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 261v, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: gr̃a

6 Localización: f. 261v, posición e, l. 14; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V834

Copista: Va

[1]

f. 132r, col. a, l. 29	Amiguentendo que nō ouueſtes
f. 132r, col. a, l. 30	poder dalhur uiuer eueeſtes
f. 132r, col. b, l. 1	amha mesura enō uɔ ual ren
f. 132r, col. b, l. 2	ca tamanho peſar mi fezeſtes
f. 132r, col. b, l. 3	que uirey deuɔ nūca fazer ben
f. 132r, col. b, l. 4	Quiſa meu nō auer iuraðo
f. 132r, col. b, l. 5	tantouɔ ueıo uijr coitado
f. 132r, col. b, l. 6	amha meſura mas q̄ ꝑl uɔ ten
f. 132r, col. b, l. 7	ca huuɔ fostes sen meu mādado
f. 132r, col. b, l. 8	uirey q̄ nūcauɔ fezeſſe ben.
f. 132r, col. b, l. 9	Por semp̄ sodes demi partido
f. 132r, col. b, l. 10	enōuɔ a ꝑl de ſeer uijdo
f. 132r, col. b, l. 11	amha meſura e gm̃[2] mal me en
f. 132r, col. b, l. 12	ca uirey tāto q̄ foſtes hido
f. 132r, col. b, l. 13	q̄ nūca ia mays uɔ fezeſſe ben.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 132r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUMANT; contido: 226.

2 Corrección: g̃m

B1230

Copista: Ba

1 2 3

f. 261v, col. a, l. 17	Como cuydades amiga fazer
f. 261v, col. a, l. 18	Das grandes ıuras q̄ uɔ ui iurar
f. 261v, col. a, l. 19	De nūca uossamigo perdoar
f. 261v, col. a, l. 20	Cauɔ dırey dequal guisa oui
f. 261v, col. a, l. 21	Que sē uosso bē creede per mi
f. 261v, col. a, l. 22	Q̄ lhi non pode ren morte tolher
f. 261v, col. a, l. 24	Todessamiga bē pode seer
f. 261v, col. a, l. 25	~~H~~ Mays punharey eu ia deme uig̃ar[4]
f. 261v, col. a, l. 26	Doq̄ mel fez esseuɔ en pesar
f. 261v, col. a, l. 27	Q̄ nō facades ao uossassy
f. 261v, col. a, l. 28	Ca bō uistes quātolhi defendi
f. 261v, col. a, l. 29	Quesse nō fosse nō me q̣s creer
f. 261v, col. a, l. 31	Par dš amiga uīga tā sē ssē
f. 261v, col. b, l. 1	Nunca uos faredes se dš quiser
f. 261v, col. b, l. 2	A meu poder nēuɔ era mester
f. 261v, col. b, l. 3	Dea faẑ ca uedes quā̊ti a
f. 261v, col. b, l. 4	Se uossamigo moırer moırera
f. 261v, col. b, l. 5	P̌ bē q̄ fez enō p̌ outra rē
f. 261v, col. b, l. 7	Amiga non posseu teer p̌ bē
f. 261v, col. b, l. 8	O q̄ mel fazeaq̄ no teuer
f. 261v, col. b, l. 9	P̌ bē tal aıa daq̄l q̄ bē q̄r
f. 261v, col. b, l. 10	Mas sē morte nūcalhi mal ueira
f. 261v, col. b, l. 11	Per boa fe q̄mi nō praza en
f. 261v, col. b, l. 12	Pero del moırer nō mi praẑa

1 Localización: f. 261v, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1230.

2 Localización: f. 261v, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: ad. 2..

3 Localización: f. 261v, posición e, l. 19; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Corrección: uīgar

V835

Copista: Va

f. 132r, col. b, l. 15	Como cuydades amiga fazer
f. 132r, col. b, l. 16	das grādes uiras q̄uɔ ui iurar
f. 132r, col. b, l. 17	denūca uoſsamigo per doar
f. 132r, col. b, l. 18	cauɔ direy de qual guisa oui
f. 132r, col. b, l. 19	que sen uoſso ben creeꝺe per mi
f. 132r, col. b, l. 20	q̄ lhi nō pode ren morte tolher.
f. 132r, col. b, l. 21	Todeſsamiga ben poꝺe ſeer
f. 132r, col. b, l. 22	mays punharei eu ia deme uingar
f. 132r, col. b, l. 23	do q̄ mel foz eſeuɔ en pesar
f. 132r, col. b, l. 24	q̄ nō fazaꝺes ao uoſsaſsy
f. 132r, col. b, l. 25	ca ben uiſtes quantolhi defenꝺi
f. 132r, col. b, l. 26	q̄ ſse nō fosſe nō me q̄s creer
f. 132r, col. b, l. 27	Par đs amiga uinga tā sen ſsē
f. 132r, col. b, l. 28	nunca uos fareꝺes seđs quiſ
f. 132r, col. b, l. 29	ameu poꝺer nē uɔ era meſter
f. 132v, col. a, l. 1	dea fez̄ cauedes quanti a
f. 132v, col. a, l. 2	se uoſsamigo morrer morrera
f. 132v, col. a, l. 3	p̊ ben q̄ fez enō p̊ ouť ren
f. 132v, col. a, l. 4	Amiga nō poſseu teer p̊ ben
f. 132v, col. a, l. 5	oq̄ mel faza aq̄no teuer
f. 132v, col. a, l. 6	p̊ ben tal aia daq̄l q̄ ben q̄r
f. 132v, col. a, l. 7	mas sen morte nū calhi mal uerra
f. 132v, col. a, l. 8	per bōa fe quemi nō praza en
f. 132v, col. a, l. 9	ꝑo del morrer nō mi praç̊a.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1231

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 261v, col. b, l. 15	Amigo uos nō q̄redes catar	
f. 261v, col. b, l. 16	A nulha rē seao uosso nō	
f. 261v, col. b, l. 17	Enō catades tenpo nē sazon	
f. 261v, col. b, l. 18	Aque venhades comigo falar	
f. 261v, col. b, l. 19	E nō q̄rades amigo faʒ̄	6
f. 261v, col. b, l. 20	Per uossa culpa mi euos moirer	
f. 261v, col. b, l. 22	Ca noutro dia chegastes aqui	
f. 261v, col. b, l. 23	Atal sazō q̄ ou uē tal pauor	
f. 261v, col. b, l. 24	Q̄ p̄ seer deste mūdo senhor	
f. 261v, col. b, l. 25	Nō quisaq̣ veesededes hi	
f. 261v, col. b, l. 25	E nō q̄rades amigo	7
f. 261v, col. b, l. 28	E quē molher de coracō q̄r bē	
f. 261v, col. b, l. 29	A meu cuydar punha desſencobrir	
f. 261v, col. b, l. 30	E cata tenpe ~~ſo~~ sazō per a hir	
f. 261v, col. b, l. 31	Hu ela estea uos nō auen	
f. 262r, col. a, l. 1	E nō q̄rades a	8
f. 262r, col. a, l. 3	Dos nō catades a bē nē a mal	9
f. 262r, col. a, l. 4	Nē doq̄ uos poys daquesta ueira	
f. 262r, col. a, l. 5	Senō q̄ paso uosso hūa uona	
f. 262r, col. a, l. 6	Mays en tal feyto muyta mester	

1 Localización: f. 261v, col. b, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Io. baueca.

2 Localización: f. 261v, col. b, l. 26; tipo de nota: RAT; contido: ~~Joham baueca~~.

3 Localización: f. 261v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1231.

4 Localización: f. 261v, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

5 Localización: f. 261v, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

6 Localización: f. 261v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 261v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 262r, col. a, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ∴—.

9 Localización: f. 262r, posición e, l. 3; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V836

Copista: Va

f. 132v, col. a, l. 12 Amigos uos nō quereɗes catar
f. 132v, col. a, l. 13 a nulha rē se ao uoſso non
f. 132v, col. a, l. 14 enō cataɗes tenpo nen saçon
f. 132v, col. a, l. 15 aque uenhaɗes comigo falar
f. 132v, col. a, l. 16 enon queraɗes amigo fazer
f. 132v, col. a, l. 17 per uoſsa culpa mi euos morrer.

f. 132v, col. a, l. 18 Ca noutro dia chegaſtes aq̄
f. 132v, col. a, l. 19 atal sazon q̄ ouuen tal pauor
f. 132v, col. a, l. 20 q̄ p̊ seer deſte mūdo senh̊
f. 132v, col. a, l. 21 nō quiſa q̄ ueeſsedes hi
f. 132v, col. a, l. 22 enon querades amigo

f. 132v, col. a, l. 23 E quen molher de coraçon q̄r ben
f. 132v, col. a, l. 24 ameu cuydar punha deſsencobrir
f. 132v, col. a, l. 25 ec[1]atatēpe sazō pa hir
f. 132v, col. a, l. 26 hu ela eſtea uos nō auen
f. 132v, col. a, l. 27 enon queraɗes a.

f. 132v, col. a, l. 28 Vos nō cataɗes abē nē amal
f. 132v, col. a, l. 29 nē do q̄ nos pois da q̄sta uerra
f. 132v, col. b, l. 1 senō q̄ paso uoſo hūa uezia
f. 132v, col. b, l. 2 mays en tal feyto muyta meſter al.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1232

Copista: Ba

[1] [2]

f. 262r, col. a, l. 9	M~~uyto~~ adro q̄ sey q̄mi q̄r mui gr̃a bē
f. 262r, col. a, l. 10	E q̄ semp̃ fez quantolheu mandey
f. 262r, col. a, l. 11	E nūcalhi desto galardon dey
f. 262r, col. a, l. 12	Mha madre uē e el quer ia moirer
f. 262r, col. a, l. 13	Por mi damor eseuɔ prouguer en
f. 262r, col. a, l. 14	Vos catadi oq̄ deuo fazer [3]
f. 262r, col. a, l. 16	Ca nō pode guarir se permī nō
f. 262r, col. a, l. 17	Cao ameu e el desq̄ me uyu
f. 262r, col. a, l. 18	Quanto pode soube me seruyu[4]
f. 262r, col. a, l. 19	Mays poyſlheu possatal coyta ualer
f. 262r, col. a, l. 20	Come de morte se dš uɔ pardon
f. 262r, col. a, l. 21	Vos [5] [6]
f. 262r, col. a, l. 23	Ca del moirer madre per boa fe
f. 262r, col. a, l. 24	Mi pesaria quanto mi pesar
f. 262r, col. a, l. 24	mays podesse /Ca en todo logar
f. 262r, col. a, l. 25	men seruyu sēpratodo seu poder
f. 262r, col. a, l. 26	Epoys ueedes cōmeste preyte
f. 262r, col. a, l. 27	Vos catadẏ [7]

1 Localización: f. 262r, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1232.

2 Localización: f. 262r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 262r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre s

5 Localización: f. 262r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 262r, col. a, l. 21; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 262r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V837

Copista: Va

[1]

f. 132v, col. b, l. 4	Madro que sey quemi quer mui gram ben
f. 132v, col. b, l. 5	eque sempre fez quanto lheu manꝺey
f. 132v, col. b, l. 6	enunca lhi deſto galardon dey
f. 132v, col. b, l. 7	mha madre uen e el quer ia morrer
f. 132v, col. b, l. 8	por mi damor eſeuꝰ ꝓguer en
f. 132v, col. b, l. 9	uos catady o que deuo fazer
f. 132v, col. b, l. 10	Ca nō poꝺe guarir se per mī nō
f. 132v, col. b, l. 11	cao ameu e el desq̄me uyu
f. 132v, col. b, l. 12	quanto pode soube me ƒuiu
f. 132v, col. b, l. 13	mays poys lheu poſsatal coyta ualer
f. 132v, col. b, l. 14	come de morte se đs uꝰ perdon
f. 132v, col. b, l. 15	uos.
f. 132v, col. b, l. 16	Ca del morrer maꝺre per bōa fe
f. 132v, col. b, l. 17	mi pesaria quātomi pesar
f. 132v, col. b, l. 17	mays poꝺeſse /ca entodo logar
f. 132v, col. b, l. 18	me ƒuiu senpratoꝺo seu
f. 132v, col. b, l. 19	e poys ueeꝺes comeſte preyte
f. 132v, col. b, l. 20	uos catady.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 132v, col. b, l. 3; tipo de nota: RAT; contido: Ioham Baueça.

B1233

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 262r, col. a, l. 30	Ora ueerey amiga /Que fara
f. 262r, col. a, l. 31	o meu amigo /Q̄ nō quis creer
f. 262r, col. b, l. 2	O q̄lheu dıxe soubeme perder
f. 262r, col. b, l. 3	Ca de tal guysa me guardā del ia
f. 262r, col. b, l. 4	Que nō ey eu poder de fazer rē
f. 262r, col. b, l. 4	por el /Mays esto buscou el mui ben [4]
f. 262r, col. b, l. 7	El quis conprir semp̃ seu coraçō
f. 262r, col. b, l. 8	E soubassy ssa fazenda trager
f. 262r, col. b, l. 9	Q̄ todome nos podiantender
f. 262r, col. b, l. 10	E p̃ aquestas guardas tantas sō
f. 262r, col. b, l. 11	Q̄ non ey poder
f. 262r, col. b, l. 13	E perolheu ia q̄iriıa desaqui
f. 262r, col. b, l. 14	O mayor bē q̄ lhi possa q̄rer
f. 262r, col. b, l. 15	Poys nō poder non lhi farey praẑ
f. 262r, col. b, l. 16	E dıgouɔ q̄me guardā assy
f. 262r, col. b, l. 17	Que
f. 262r, col. b, l. 19	E uedes uos assy contecaquē [5]
f. 262r, col. b, l. 20	Non sabandar ental p̃yto cō sē

1 Localización: f. 262r, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1233.

2 Localización: f. 262r, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 262r, col. a, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 262r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 262r, posición i, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V838

Copista: Va

1 2

f. 132v, col. b, l. 22	Ora ueerey amiga /que fara
f. 132v, col. b, l. 23	omeu amigo /que nō quis creer
f. 132v, col. b, l. 25	oquelheu dixe soubeme ꝑ̨ðer
f. 132v, col. b, l. 26	ca ðetal guysa me guarðam del ia
f. 132v, col. b, l. 27	que nō ey en poðer ðe fazer ren
f. 132v, col. b, l. 27	por el /mays eſto buſcou el mui ben.
f. 133r, col. a, l. 1	El q̣̈s comprir semꝑ̄ seu corazon
f. 133r, col. a, l. 2	eſoubaſsy ſsa fazenda trager
f. 133r, col. a, l. 3	q̄ todome nos podian tender
f. 133r, col. a, l. 4	eꝑ̄ aq̄stas guardas tantas son
f. 133r, col. a, l. 5	que non ey poder.
f. 133r, col. a, l. 6	E ꝑ̨o lheu ia q̄rra desaqui
f. 133r, col. a, l. 7	o mayor ben q̄ lhi poſsa q̄rer
f. 133r, col. a, l. 8	poys nō poder nō lhi farey prazer
f. 133r, col. a, l. 9	edigouꝰ q̄me gaardā aſsy
f. 133r, col. a, l. 10	que.
f. 133r, col. a, l. 11	E uedes uos aſsy cōtezaquē
f. 133r, col. a, l. 12	nō sabandar ental preyto cō ſeu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 132v, posición d, l. 99; tipo de nota: REC; contido: el quis.

2 Localización: f. 132v, col. b, l. 21; tipo de nota: RAIDELCAN; contido: —.

B1234

Copista: Ba

[1]

f. 262r, col. b, l. 23	Amigo mal soubestes encobꝛrir
f. 262r, col. b, l. 24	Meu feyte uosse ꝑdeſtes ꝑ hy
f. 262r, col. b, l. 25	Mi e eu uos eoy mays quē nꝺ uy
f. 262r, col. b, l. 26	De tal sse guarde ſe molher amar
f. 262r, col. b, l. 27	Fılha quel bē quelhi deꝺ quiser dar
f. 262r, col. b, l. 28	E leixo mays epasso tēpassy
f. 262r, col. b, l. 30	Ca uos quisestes auer aquel bē
f. 262r, col. b, l. 31	Demi̇̄ q̄ uꝺ non podia fazer
f. 262v, col. a, l. 1	Se meu grā̃ dane ꝑdestes poren
f. 262v, col. a, l. 2	Quantouꝺ anteu fazia damor
f. 262v, col. a, l. 3	E assy faz q̃ non e sabedor
f. 262v, col. a, l. 4	Desaber bē poyslho /Dſ̄ da a sofrer
f. 262v, col. a, l. 7	E bē sabedes camanho tēpa
f. 262v, col. a, l. 8	Q̄ meu daq̄stamigo recehey
f. 262v, col. a, l. 9	Enq̄ somꝺ epoys q̄ obē ia
f. 262v, col. a, l. 10	Non soubestes sofrer /Sofre domal
f. 262v, col. a, l. 12	Ca mandeu q̄yta faʒ̷ al
f. 262v, col. a, l. 13	E demoleuo poder q̄ andey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 262r, col. b, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1234.

V839

Copista: Va

[1] [2]

f. 133r, col. a, l. 15	Amigo mal soubeſtes encoprir
f. 133r, col. a, l. 16	meu feyte uoſse perdeſtes per hy
f. 133r, col. a, l. 17	mi e eu uos eoy mays quen nꝯ uyr
f. 133r, col. a, l. 18	de talſse guarde se molher amar
f. 133r, col. a, l. 19	filhaquel ben quelhi deꝯ quiſer dar
f. 133r, col. a, l. 20	eleyxomays epaſso tenpaſsy.
f. 133r, col. a, l. 21	Ca uos quiseſtes auer aquel ben
f. 133r, col. a, l. 22	demī̄ q̄uꝯ nō podia fazer
f. 133r, col. a, l. 23	sen meu gram dane perdeſtes porē
f. 133r, col. a, l. 24	quantouꝯ anteu fazia damor
f. 133r, col. a, l. 25	eaſsy faz q̈̄ nō e sabedor
f. 133r, col. a, l. 26	de saber bē poyslho /đs da a sofrer
f. 133r, col. a, l. 28	E ben sabedes camanho tēpa
f. 133r, col. a, l. 29	q̄meu da q̄ stamigo recehey
f. 133r, col. a, l. 30	en q̄ somus epoys q̄ oben ia
f. 133r, col. b, l. 1	non soubeſtes sofrer /sofre domal
f. 133r, col. b, l. 3	ca mendeu q̄yra faz̄ al
f. 133r, col. b, l. 4	demo leue poder q̄ endey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 133r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: ~~226~~.

2 Localización: f. 133r, posición d, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 226.

B1235

Copista: Ba

		1 2 3
f. 262v, col. a, l. 17	Ay meu amigo pero uos andades	
f. 262v, col. a, l. 18	Jurando sem᷑ q̄mi nō q̄redes	
f. 262v, col. a, l. 19	Ben antas donas q̈ndo as ueedes	
f. 262v, col. a, l. 20	Entendem elas cauꝯ peiurades	
f. 262v, col. a, l. 21	E q̄ q̄redes ami tā grā̈ bē	4
f. 262v, col. a, l. 22	Comelas las q̄renbē	
f. 262v, col. a, l. 24	E pero uos antelas iurar hides	
f. 262v, col. a, l. 25	Q̄ nō fazedes quantouꝯ eu mando	
f. 262v, col. a, l. 26	Quanto lhis mays hides en mī falando	
f. 262v, col. a, l. 27	Atātēdem mays q̄lhis mentides	
f. 262v, col. a, l. 28	E q̄ q̄re	5 6
f. 262v, col. a, l. 30	E andadora de camanho p̄yto	
f. 262v, col. a, l. 31	Vꝯ uos quiɬdes andar Toda vya	
f. 262v, col. b, l. 1	Cao cātar uosso de maestria	
f. 262v, col. b, l. 2	Entendē elas q̄ p̄mi foy feyto	
f. 262v, col. b, l. 3	E q̄ q̄redes ami tā grā̈	7 8

1 Localización: f. 262v, col. a, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: Pero d anbroa.

2 Localización: f. 262v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1235.

3 Localización: f. 262v, col. a, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 262v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 262v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 262v, col. a, l. 28; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 262v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 262v, col. b, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V840

Copista: Va

[1] [2]

f. 133r, col. b, l. 6	Ay meu amigo ꝑo uos andades
f. 133r, col. b, l. 7	iurando sempre quemi nō q̄redes
f. 133r, col. b, l. 8	ben antas donas quando as ueedes
f. 133r, col. b, l. 9	entendem elas cauꝰ peiurades
f. 133r, col. b, l. 10	eque queredes ami tan gram ben
f. 133r, col. b, l. 11	comelas querem os que queren bē
f. 133r, col. b, l. 12	E ꝑo uos antelas iurar hiðes
f. 133r, col. b, l. 13	q̄ nō fazedes quātouꝰ eu mādo
f. 133r, col. b, l. 14	quanto lhis mays hides en mī falando
f. 133r, col. b, l. 15	atā tendem mays q̄lhis mentides
f. 133r, col. b, l. 16	eq̄ q̄re.
f. 133r, col. b, l. 17	E andadora de camanho ꝑyto
f. 133r, col. b, l. 18	uu[3]s uos q̄ſſdes andar toda uya
f. 133r, col. b, l. 19	cao cantar uoſso de maeſtria
f. 133r, col. b, l. 20	entendē elas q̄ ꝑ̊ mi foy feyto
f. 133r, col. b, l. 21	eq̄ q̄redes amī tā gm̃[4]

1 Localización: f. 133r, col. b, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: pero danbroa.

2 Localización: f. 133r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUMANT; contido: 227.

3 Texto corrixido sobre o

4 Corrección: g̃m

B1236

Copista: Ba

		1 2 3
f. 262v, col. b, l. 7	Foysso namorado madre nono veio	
f. 262v, col. b, l. 8	E uyuen coytado e moyro cō deseio	
f. 262v, col. b, l. 9	Torto mi tē ora o meu namorado	4
f. 262v, col. b, l. 10	Q̄ tantalhur mora e sē meu mandado	
f. 262v, col. b, l. 12	Foyssel cō perfia por mi fazer gueira	
f. 262v, col. b, l. 13	Nē brarsse deuya deq̄ muyto meira	
f. 262v, col. b, l. 14	Torto	5
f. 262v, col. b, l. 16	Deprā cōmētira mhādaua sē falha	
f. 262v, col. b, l. 17	Case foy con hira /Mays se dš mi valha	
f. 262v, col. b, l. 19	Torto	6 7
f. 262v, col. b, l. 21	Nō q̣s meꝵ guarda demī q̄ seria	
f. 262v, col. b, l. 22	E q̈talhatarda Eꝑ seu mal dia	
f. 262v, col. b, l. 23	Torto mi tē ora	8 9

1 Localización: f. 262v, col. b, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: Pae caluo.

2 Localización: f. 262v, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1236.

3 Localización: f. 262v, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 262v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 262v, col. b, l. 14; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 262v, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 262v, col. b, l. 19; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 262v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 262v, col. b, l. 23; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V841

Copista: Va

[1]

f. 133r, col. b, l. 23	Foysſo namorado madre no ueıo
f. 133r, col. b, l. 24	euyuen coytado e moyro cō deseio
f. 133r, col. b, l. 25	torto mi ten ora omeu namorado
f. 133r, col. b, l. 26	que tantalhur mora esen meu mādado
f. 133r, col. b, l. 27	Foysſel cō perfio /pormi fazer guerra
f. 133r, col. b, l. 29	nen orarſse deuya /ðe que muyto merra
f. 133r, col. b, l. 31	torto.
f. 133v, col. a, l. 1	Deprā cōmentira /mhandaua sen falha
f. 133v, col. a, l. 3	ca se foy con hira /mays se đs mi ualha
f. 133v, col. a, l. 5	torto.
f. 133v, col. a, l. 6	Non quis met̓ guarda /demin q̄ seria
f. 133v, col. a, l. 8	eq̄tela tarda /ep̄ seu mal dia
f. 133v, col. a, l. 10	torto mi ten ora

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 133r, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: pae caluo.

B1237

Copista: Ba

		[1]
f. 262v, col. b, l. 25	Foysso meu periurado	
f. 262v, col. b, l. 26	E nōmen uya mandado	
f. 262v, col. b, l. 27	Deseialoey	[2]
f. 262v, col. b, l. 29	Ay madro q̄ bē q̄ria	
f. 262v, col. b, l. 30	Foıssora daqui sa vya	
f. 262v, col. b, l. 31	De	[3] [4]
f. 263r, col. a, l. 2	E nō mēuyou mandado	
f. 263r, col. a, l. 3	De dš lhe seia buscado	
f. 263r, col. a, l. 4	De	[5] [6]
f. 263r, col. a, l. 6	Poys mādado nō mēuya	
f. 263r, col. a, l. 7	Busq̄lho sancta m̃ia	
f. 263r, col. a, l. 8	De	[7] [8]

1 Localización: f. 262v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1237.

2 Localización: f. 262v, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 262v, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 262v, col. b, l. 31; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

5 Localización: f. 263r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 263r, col. a, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 263r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 263r, col. a, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V842

Copista: Va

f. 133v, col. a, l. 13	Foysſo meu periurado
f. 133v, col. a, l. 14	enonmen uya mandado
f. 133v, col. a, l. 15	deseialoey
f. 133v, col. a, l. 16	Ay madro q̄ bē q̄ria
f. 133v, col. a, l. 17	foiſsora daq̣ sa uya
f. 133v, col. a, l. 18	De.
f. 133v, col. a, l. 19	E enōmēuyou mādado
f. 133v, col. a, l. 20	de đs lhi seia buſcado
f. 133v, col. a, l. 21	de.
f. 133v, col. a, l. 22	Poys mandado nō mēuya
f. 133v, col. a, l. 23	busq̄lho sca m̃a.
f. 133v, col. a, l. 24	de.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1238

Copista: Ba

		[1] [2] [3]
f. 263r, col. a, l. 12	Eu loucana en quanteu vıua for	
f. 263r, col. a, l. 13	Nunca ıamays creerey per amor	
f. 263r, col. a, l. 14	Poys me mentiu oq̄ namorey	[4]
f. 263r, col. a, l. 15	Nunca iamays per amor creerey	
f. 263r, col. a, l. 16	Poys q̄ mi mentiu oq̄ namorey	
f. 263r, col. a, l. 18	Epoys mel foy asseu grado mentir	
f. 263r, col. a, l. 19	Desoy mays me q̄ren damor partir	
f. 263r, col. a, l. 20	Poys mi mē	[5]
f. 263r, col. a, l. 22	E dıreyuꝰ q̄lhi farey porē	
f. 263r, col. a, l. 23	Damor nō q̄ro seu mal nē seu bē	
f. 263r, col. a, l. 24	Poysmi mentiu oq̄ na	[6] [7]

1 Localización: f. 263r, col. a, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: Martin Padro zelꝰ.

2 Localización: f. 263r, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1238.

3 Localización: f. 263r, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tō̄nel.

4 Localización: f. 263r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 263r, posición e, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 263r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 263r, col. a, l. 24; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V843

Copista: Va

[1]

f. 133v, col. a, l. 26	Eu louçana en quanteu uiua for
f. 133v, col. a, l. 27	nunca ia mays creerey ꝑ amor
f. 133v, col. a, l. 28	poys me mentiu o que namorey
f. 133v, col. a, l. 29	nunca ia mays per amor creerey
f. 133v, col. a, l. 30	poys quemi mentiu oq̄ namorey.
f. 133v, col. a, l. 31	E poys mel foy aſseu grado mentir
f. 133v, col. a, l. 32	de soy mays me queren damor partir
f. 133v, col. a, l. 33	poysmi mē.
f. 133v, col. b, l. 1	E direyuꝰ q̄lhi farey porē
f. 133v, col. b, l. 2	damor nō q̄ro seu mal nē seu ben
f. 133v, col. b, l. 3	poysmi mentiu o q̄ na.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 133v, col. a, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Martin padrozelꝰ.

B1239

Copista: Ba

[1]

f. 263r, col. a, l. 27	Grā sazō a meu amigo
f. 263r, col. a, l. 28	Q̄ uɔ uos de mi partıstes
f. 263r, col. a, l. 28	en /Valongue nō mar vıſtes
f. 263r, col. a, l. 29	rē /Arouueu de poys migo
f. 263r, col. a, l. 31	Demi lha rē gasalhado
f. 263r, col. b, l. 1	Mays nūca tā deseıado
f. 263r, col. b, l. 2	Damiga foſtes amigo
f. 263r, col. b, l. 4	Nēuɔ dıra nūca molher
f. 263r, col. b, l. 5	Q̄ uerdade q̄yra dizer
f. 263r, col. b, l. 6	Nē uos nō podedes saber
f. 263r, col. b, l. 7	Nunca per ou‟ se dſ̄ q̄r
f. 263r, col. b, l. 8	Ou se eu uerdadey migo
f. 263r, col. b, l. 9	Q̄ nunca uistes amigo
f. 263r, col. b, l. 10	Tam deseıado de molher
f. 263r, col. b, l. 12	Pero ouuestes amigo ~~aq̄ q̄sestes~~
f. 263r, col. b, l. 13	A qui q̇ sestes mui grā bē
f. 263r, col. b, l. 14	A mī uɔ Tornade poren
f. 263r, col. b, l. 15	Sē achardes q̄ uɔ dıga
f. 263r, col. b, l. 16	Senō assy comeu dıgo
f. 263r, col. b, l. 17	Q̄ nunca vıssem amigo
f. 263r, col. b, l. 18	Tan deseıado damiga

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 263r, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1239.

V844

Copista: Va

f. 133v, col. b, l. 6 Gram sazon a meu amigo
f. 133v, col. b, l. 7 queuɔ uos demi partiſtes
f. 133v, col. b, l. 7 en /ualongue non mar uiſtes
f. 133v, col. b, l. 8 nẽ /ar ouueu depoys migo
f. 133v, col. b, l. 10 demilha ren gasalhado
f. 133v, col. b, l. 11 mays nũca tan deſeiado
f. 133v, col. b, l. 12 damiga fostes amigo.

f. 133v, col. b, l. 13 Nenuɔ dira nũca molher
f. 133v, col. b, l. 14 q̃ uerdade q̃y radizer
f. 133v, col. b, l. 15 nẽ uos nõ podedes saber
f. 133v, col. b, l. 16 nũca per outm̃ se đs q̃r
f. 133v, col. b, l. 17 ou se eu uerdadey migo
f. 133v, col. b, l. 18 q̃ nunca uiſtes amigo
f. 133v, col. b, l. 19 tã deseiado de molher

f. 133v, col. b, l. 20 Pero ouueſtes amigo
f. 133v, col. b, l. 21 aq̃ q̇ſeſtes mui g̃m bẽ
f. 133v, col. b, l. 22 amin uɔ tornade porẽ
f. 133v, col. b, l. 23 se achardes q̃uɔ diga
f. 133v, col. b, l. 24 se nõ aſsy comeu digo
f. 133v, col. b, l. 25 q̃ nũca uiſsem amigo
f. 133v, col. b, l. 26 tã deſeiado damiga.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1240

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 263r, col. b, l. 21	Amigauya q̄ıxume/	
f. 263r, col. b, l. 21	deuos eq̄romhop̧der	
f. 263r, col. b, l. 22	Poys veestes ameu poder	
f. 263r, col. b, l. 23	Ay mha senhor e meu Lume	
f. 263r, col. b, l. 24	Se de mi q̄ixumauedes ~~Por deꝛ q̄o mellor~~	5 6
f. 263r, col. b, l. 25	Por dš q̄ o melhor edes	
f. 263r, col. b, l. 27	Tantera uossa q̄ıxosa	
f. 263r, col. b, l. 28	Q̄ ıurey en san saluador	
f. 263r, col. b, l. 29	Q̄ nūca uꝛ fez ess amor	
f. 263r, col. b, l. 30	Ay mha senhor mui fremosa	
f. 263r, col. b, l. 31	Se demi q̄r	7 8
f. 263v, col. a, l. 2	Amiguē poder sodes meu	
f. 263v, col. a, l. 3	Semeu de uos q̣ser uingar	
f. 263v, col. a, l. 4	May q̄romıuꝛ p̧doar	
f. 263v, col. a, l. 5	Ay senhor p̄ aluꝛrogueu	
f. 263v, col. a, l. 6	Sedem̄i q̄ı	9
f. 263v, col. a, l. 8	De mī q̄ mal dia naci	10
f. 263v, col. a, l. 9	Senhor seuolo mereçi	

1 Localización: f. 263r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1240.

2 Localización: f. 263r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: ~~11540~~.

3 Localización: f. 263r, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: ꝛged.

4 Localización: f. 263r, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 263r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 263v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 263r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 263r, col. b, l. 31; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Localización: f. 263v, col. a, l. 6; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

10 Localización: f. 263v, posición e, l. 8; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V845

Copista: Va

f. 133v, col. b, l. 28	Amigauya queixume
f. 133v, col. b, l. 28	deuos /equeromho perder
f. 133v, col. b, l. 30	poys ueh eſtes ameu poder
f. 133v, col. b, l. 31	ay mha senhor emeu lume
f. 134r, col. a, l. 1	se demi q̄ixumauedes
f. 134r, col. a, l. 2	por deɔ queo melhoredes
f. 134r, col. a, l. 3	Tantera uoſsa q̄ixosa
f. 134r, col. a, l. 4	q̄ uirey en san saluador
f. 134r, col. a, l. 5	q̄ nūcauɔ fezeſsamor
f. 134r, col. a, l. 6	ay mha senhor mui fremosa
f. 134r, col. a, l. 7	se demī q̄l.
f. 134r, col. a, l. 8	Amiguē poder sodes meu.
f. 134r, col. a, l. 9	se meu deuos q̄ſ uingar
f. 134r, col. a, l. 10	mays q̄romiuɔ perdoɔ̶ar
f. 134r, col. a, l. 11	ay senhor p̊ aluɔ rogueu
f. 134r, col. a, l. 12	sedemī q̄ı
f. 134r, col. a, l. 13	Demin q̄ mal dia naçi
f. 134r, col. a, l. 14	senhor seuolo mereçi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1241

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 263v, col. a, l. 12	Madrenuyou meu amigo	
f. 263v, col. a, l. 13	E dıź q̄uɔ veeria	
f. 263v, col. a, l. 14	Se ousasse parsanta m̃ia	
f. 263v, col. a, l. 15	Seo uos ante falardes migo	
f. 263v, col. a, l. 16	Se el uir uos nē mi per meu grado	8
f. 263v, col. a, l. 17	San saluador mi seia hırado	
f. 263v, col. a, l. 19	De valongo pero sospeytada	
f. 263v, col. a, l. 20	Sō deuos calhi q̄ro gr̃a bē	
f. 263v, col. a, l. 21	Nūcalho q̇x pois naci eporē	
f. 263v, col. a, l. 22	Se creu̇des madre loada	
f. 263v, col. a, l. 23	~~Seel~~ Seel uir uos nē mi p̨ meu grado	
f. 263v, col. a, l. 27	De valongo casse foy el daq̇	
f. 263v, col. a, l. 28	Sen mandade nōme quis veer	
f. 263v, col. a, l. 29	Eora mandauɔ p̃yto trager	
f. 263v, col. a, l. 30	Q̄ uɔ veia p̃tal q̄ veia mī	
f. 263v, col. a, l. 31	Seel vir uos nē mi permeu	9
f. 263v, col. b, l. 2	E ssey bē q̄ no e tā ousado	10
f. 263v, col. b, l. 3	Q̄ uɔ el veia senuosso grado	

1 Localización: f. 263v, col. a, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: Martim.

2 Localización: f. 263v, col. a, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: ~~Matin padro zelɔ~~.

3 Localización: f. 263v, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1241.

4 Localización: f. 263v, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

5 Localización: f. 263v, col. a, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

6 Localización: f. 263v, posición e, l. 16; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

7 Localización: f. 263v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Grado.

8 Localización: f. 263v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 263v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 263v, posición i, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V846

Copista: Va

f. 134r, col. a, l. 17	Madren uyouuolo meu amigo
f. 134r, col. a, l. 18	ie dizer queuɔ ueeria
f. 134r, col. a, l. 19	se ouſaſse par sancta maria
f. 134r, col. a, l. 20	seo uos ante falardes migo
f. 134r, col. a, l. 21	se el uir uos nēmi ꝑ meu grado
f. 134r, col. a, l. 22	san saluadormi seia hirado.
f. 134r, col. a, l. 23	De ualongo pero se speytada
f. 134r, col. a, l. 24	sō de uos calhi q̄ro gm̄[1] ben
f. 134r, col. a, l. 25	nuncalho q̇x pois naci eporē
f. 134r, col. a, l. 26	se creu̓des madre loada
f. 134r, col. a, l. 27	se el uir uos nēmi ꝑ meu grado
f. 134r, col. a, l. 28	De ualongo caſse foy eldaq̇
f. 134r, col. a, l. 29	sen meu mandade nō me q̇s ueer
f. 134r, col. a, l. 30	eora manɔ̀auɔ pȳto traǧ
f. 134r, col. b, l. 1	q̄ uɔ ueıa p̊ tal q̄ ueıa min
f. 134r, col. b, l. 2	se el uir uos nē mi per meu
f. 134r, col. b, l. 3	E ſsey bē q̄ nō e tā ouſado
f. 134r, col. b, l. 4	q̄uɔ el ueıa sen uoſso graɔ̀o

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: ḡm

B1242

Copista: Ba

[1] [2]

f. 263v, col. b, l. 6 Ay meu amigo coytada
f. 263v, col. b, l. 7 Vyuo porq̄uɔ nō veio
f. 263v, col. b, l. 8 E poys uɔ tanto deseio
f. 263v, col. b, l. 9 Enḡue dia foy nada
f. 263v, col. b, l. 10 Seuɔ cedomeu amigo [3]
f. 263v, col. b, l. 11 Nō faco praẑ edigo

f. 263v, col. b, l. 13 Poys q̄o cendal uēçi
f. 263v, col. b, l. 14 De pareçer en valongo
f. 263v, col. b, l. 15 Se mora deuos alongo
f. 263v, col. b, l. 16 En ḡue dia naci
f. 263v, col. b, l. 17 Seuɔ cedo meu ami [4] [5]

f. 263v, col. b, l. 19 Por q̄ntas uezes pesar
f. 263v, col. b, l. 20 Vɔ fiz deq̄ uɔ amey
f. 263v, col. b, l. 21 Algūa uez uɔ fareẏ
f. 263v, col. b, l. 22 Praẑ edš nōmāpar
f. 263v, col. b, l. 23 Seuɔ cedo meu amı [6] [7]

1 Localización: f. 263v, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1242.
2 Localización: f. 263v, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 263v, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 263v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 263v, col. b, l. 17; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
6 Localización: f. 263v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 263v, col. b, l. 23; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V847

Copista: Va

[1]

f. 134r, col. b, l. 6	Ay meu amigo coytada
f. 134r, col. b, l. 7	uyuo por queuɔ nō ueıo
f. 134r, col. b, l. 8	e poys uɔ tanto deſeio
f. 134r, col. b, l. 9	en graue dia foy nada
f. 134r, col. b, l. 10	seuɔ ced o meu amigo
f. 134r, col. b, l. 11	non fazo prāz e[2]digo
f. 134r, col. b, l. 12	Poys q̄ o cendal uençi
f. 134r, col. b, l. 13	de parecer en ualongo
f. 134r, col. b, l. 14	semora deuos alongo
f. 134r, col. b, l. 15	en g̃ue dia naçi
f. 134r, col. b, l. 16	seuɔ cedo meu ami.
f. 134r, col. b, l. 17	Por quantas uezes pesar
f. 134r, col. b, l. 18	uɔ fiz de q̄uɔ amey
f. 134r, col. b, l. 19	alguna uez uɔ farey
f. 134r, col. b, l. 20	prāz eđs nō mā par
f. 134r, col. b, l. 21	seuɔ cedo meu ami.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 134r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUMANT; contido: 228.

2 Texto corrixido sobre o

B1243

Copista: Ba

[1] [2]

f. 263v, col. b, l. 26	Por dš q̄ uɔ nō pes
f. 263v, col. b, l. 27	Mha madre mha senhor
f. 263v, col. b, l. 28	Dir asā saluador
f. 263v, col. b, l. 29	Casse oıe hy uā tres
f. 263v, col. b, l. 30	Fremosa eu serey
f. 263v, col. b, l. 31	A hunha beno sey [3]

f. 264r, col. a, l. 2	Por faẑ oraçō
f. 264r, col. a, l. 3	Q̄roieu ala hir
f. 264r, col. a, l. 4	E por uɔ nō mētir
f. 264r, col. a, l. 5	Se ogi duas son
f. 264r, col. a, l. 6	Fremosas eu serey
f. 264r, col. a, l. 7	A huā[4] beno sey

1 Localización: f. 263v, posición d, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1243.

2 Localización: f. 263v, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 263v, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: hūa

V848

Copista: Va

f. 134r, col. b, l. 24	Por deɔ q̄uɔ non pes
f. 134r, col. b, l. 25	mha madre mha senhor
f. 134r, col. b, l. 26	dir a san saluador
f. 134r, col. b, l. 27	caſse oie hy uan tres
f. 134r, col. b, l. 28	fremosas eu serey
f. 134r, col. b, l. 29	ahunha beno sey.
f. 134v, col. a, l. 1	Por fazer orazō
f. 134v, col. a, l. 2	q̄roieu ala hir
f. 134v, col. a, l. 3	eporuɔ nō mentir
f. 134v, col. a, l. 4	se ogi duas son
f. 134v, col. a, l. 5	fr̄mosas eu serey
f. 134v, col. a, l. 6	a hūa beno sey
f. 134v, col. a, l. 7	Hy e meu amigay
f. 134v, col. a, l. 8	madre hiloey ueer
f. 134v, col. a, l. 9	p̊lhi faz̄ prazer
f. 134v, col. a, l. 10	se ogi hūa uay
f. 134v, col. a, l. 11	fremosas eu serey
f. 134v, col. a, l. 12	a huā[1] beno sey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

B1244

Copista: Ba

[1]

f. 264r, col. a, l. 10	Amigas seio cuydando
f. 264r, col. a, l. 11	No meu amigo porq̄ nō
f. 264r, col. a, l. 12	Ven e ſal meste coraçon
f. 264r, col. a, l. 13	E estes olhɔ chorando
f. 264r, col. a, l. 14	Q̄ me nō pode guarir rē
f. 264r, col. a, l. 15	De morte se cedo nō uē
f. 264r, col. a, l. 17	E ando m̃uilhada
f. 264r, col. a, l. 18	P̃ q̄ tanto tarda se e
f. 264r, col. a, l. 19	Viue sabē ꝑ boa fe
f. 264r, col. a, l. 20	Ca uyuoıeu tā coıtada
f. 264r, col. a, l. 21	Q̄ me nō pode guarir ren

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 264r, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1244.

V849

Copista: Va

f. 134v, col. a, l. 15	Amigas seio cuydando
f. 134v, col. a, l. 16	non meu amigo por que nō
f. 134v, col. a, l. 17	nē e ſalmeſte coraçon
f. 134v, col. a, l. 18	e eſtes olhɔ chorando
f. 134v, col. a, l. 19	queme nō pode guarir ren
f. 134v, col. a, l. 20	de morte se cedo nō uen
f. 134v, col. a, l. 21	E ando marauilhada
f. 134v, col. a, l. 22	p̊ q̄ tanto tarda se e
f. 134v, col. a, l. 23	uiue ſabē ꝑ bōa fe
f. 134v, col. a, l. 24	ca uyuoieu tā coitada
f. 134v, col. a, l. 25	queme nō pode guarir ren.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1245

Copista: Ba

		1 2
f. 264r, col. a, l. 24	Fostes uɔ uos meu amigo daq̍	
f. 264r, col. a, l. 25	Seu meu mandade nulharē falar	
f. 264r, col. a, l. 26	Mi nō quisestes mays oıao entrar	
f. 264r, col. a, l. 27	Se por mesura nō foste demi	
f. 264r, col. a, l. 28	Seuɔ eu uira nō mi ~~m~~ venha bē	3
f. 264r, col. a, l. 29	Nūca dedš nē dorede moıe ven	
f. 264r, col. a, l. 31	Cauos fostes sē meu mādadessey	
f. 264r, col. b, l. 1	Q̄ mi pesaua muy de corazō	
f. 264r, col. b, l. 2	E meu amigo dš nō mi ꝑdō	
f. 264r, col. b, l. 3	Se p̃ mesura nō fosse q̄ ey	
f. 264r, col. b, l. 4	Seu ɔ eu	4 5
f. 264r, col. b, l. 6	Sā saluador sabe q̄ assy e	
f. 264r, col. b, l. 7	Cauɔ fostes mui seno meu praẑ	
f. 264r, col. b, l. 8	E q̈ndo moıe nō vehestes veer	
f. 264r, col. b, l. 9	Se p̃ mesura nō fossalafe	
f. 264r, col. b, l. 10	Seuɔ eu	6

1 Localización: f. 264r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 11245.

2 Localización: f. 264r, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 264r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 264r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 264r, col. b, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 264r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V850

Copista: Va

f. 134v, col. a, l. 28 Fostesuɔ uos meu amigo daq̨
f. 134v, col. a, l. 29 sen meu mandade nulha ren falai~~l~~
f. 134v, col. a, l. 30 mi non quiseſtes mays oiao entrar
f. 134v, col. b, l. 1 se por meſura non foſse demi
f. 134v, col. b, l. 2 se uɔ eu uira nō mi uenha bē
f. 134v, col. b, l. 3 nunca de deɔ nē dored[1]e moie uen

f. 134v, col. b, l. 4 Cauos fostes sen meu mandadeſsey
f. 134v, col. b, l. 5 q̄mi pesaua muẏ[2] de coraçō
f. 134v, col. b, l. 6 emeu amigo đs nō mi p̨don
f. 134v, col. b, l. 7 se p̊ meſura nō foſse q̄ ey
f. 134v, col. b, l. 8 seuɔ eu.

f. 134v, col. b, l. 9 San saluador ſabe q̄ aſsy e
f. 134v, col. b, l. 10 cauɔ foſtes mui ſeno meu prazer
f. 134v, col. b, l. 11 equādomoie nō ueheſtes ueer
f. 134v, col. b, l. 12 se p̊meſura nō foſsala fe
f. 134v, col. b, l. 13 seuɔ eu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

2 Texto corrixido sobre i

B1246

Copista: Ba

		1 2 3
f. 264r, col. b, l. 14	Hıdoıay meu amigo /Leda sā saluador	
f. 264r, col. b, l. 16	Eu uosco hırey leda /E poys ē uosco for	
f. 264r, col. b, l. 18	Muy leda hyrey amigo /E uos leda comigo	4
f. 264r, col. b, l. 21	Pero sōo guardada /Toda vya q̄r hır	
f. 264r, col. b, l. 23	Cō uoscay meu amigo /Se mha guarda nō vir	
f. 264r, col. b, l. 25	Mui leda	5 6
f. 264r, col. b, l. 27	Pero soō[7] guardada /Todauya hirey	
f. 264r, col. b, l. 29	Cō uoscay meu amigo /Se aguarda non ey	
f. 264r, col. b, l. 31	Muy Leda	8 9

1 Localización: f. 264r, col. b, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Martin Padrozelɔ.

2 Localización: f. 264r, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1146.

3 Localización: f. 264r, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 264r, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 264r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 264r, col. b, l. 25; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Corrección: sōo

8 Localización: f. 264r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 264r, col. b, l. 31; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V851

Copista: Va

f. 134v, col. b, l. 16	Hidolay meu amigo /leda sā saluador
f. 134v, col. b, l. 18	eu uoſca hirey leda /e poys eu uoſco for
f. 134v, col. b, l. 20	mui leda hirey amigo /euos leda comigo
f. 134v, col. b, l. 22	Po son guardada /toda uya q̄r hir
f. 134v, col. b, l. 24	cō uoſcay meu amigo /semha guarda nō uyr
f. 134v, col. b, l. 26	mui le.
f. 134v, col. b, l. 27	Pero soō[1] guardada /todauya hirey
f. 134v, col. b, l. 29	cōuoſcay amigo /se aguarda nō ey
f. 134v, col. b, l. 31	mui leda.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: sōo

B1247

Copista: Ba

[1]

f. 264v, col. a, l. 2	Dš e q̄ cuydey a faż
f. 264v, col. a, l. 3	Quandomeu da teira quitey
f. 264v, col. a, l. 4	Ou mha senhor vi baratey
f. 264v, col. a, l. 5	Mal porq̄o fuy cometer
f. 264v, col. a, l. 6	Casey q̄ non posso guarir
f. 264v, col. a, l. 7	Ꝑ nulha ırē ssea nō vir
f. 264v, col. a, l. 8	Deu eq̄ cuydey a faż
f. 264v, col. a, l. 10	Sendeçe deuya perder
f. 264v, col. a, l. 11	Amigꝯ por q̋nto ꝓuey
f. 264v, col. a, l. 12	De mendalongar edırey
f. 264v, col. a, l. 13	Vos mays nōno posso ſofrer
f. 264v, col. a, l. 14	E cuydo sēꝑ tornar hy
f. 264v, col. a, l. 15	E fiz por q̋nto[2] mē ꝑty
f. 264v, col. a, l. 16	Sandıçe deuia ꝑder
f. 264v, col. a, l. 18	O corpo ca nō ou̇t uer
f. 264v, col. a, l. 19	Cedaq̄ste eu mho busq̄y
f. 264v, col. a, l. 20	Muy bē e lazera lo ey
f. 264v, col. a, l. 21	Casey canō posso viuer
f. 264v, col. a, l. 22	Polo q̄ fiz e assy e
f. 264v, col. a, l. 23	Q̄ perderey per boā[3] fe
f. 264v, col. a, l. 24	O corpo ca nō outra ver
f. 264v, col. a, l. 26	Mays quē me podia valer
f. 264v, col. a, l. 27	Senō dš aq̄ ırogarey
f. 264v, col. a, l. 28	Q̄ me g̈se dir e hırey
f. 264v, col. a, l. 29	Cedu a vi pola veer
f. 264v, col. a, l. 30	Ca nō sey ꝺ al tā muytamar

1 Localización: f. 264v, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1247.

2 Corrección: q̋nto

3 Corrección: bōa

f. 264v, col. a, l. 31	E semel esto nō guisar
f. 264v, col. b, l. 1	Quē me poderia valer

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V852

Copista: Va

f. 135r, col. a, l. 1 Deus e que cuydey a fazer
f. 135r, col. a, l. 2 quandomeu da terra quirey
f. 135r, col. a, l. 3 ou mha senhor ui baratey
f. 135r, col. a, l. 4 mal por queo fuy cometer
f. 135r, col. a, l. 5 ca sey que non poſso guarir
f. 135r, col. a, l. 6 per nulharrem ſsea nō uir
f. 135r, col. a, l. 7 deus e que cuydey a faʒer.

f. 135r, col. a, l. 8 Sandeçe deuia perder
f. 135r, col. a, l. 9 amigas por quanto ꝓuey
f. 135r, col. a, l. 10 demendalongar edirey
f. 135r, col. a, l. 11 uos mays nōno poſso ſofer̓
f. 135r, col. a, l. 12 ecuydo senꝑ tornar hy
f. 135r, col. a, l. 13 efiz por q̄nto men ꝑty
f. 135r, col. a, l. 14 sandiçe deuia perder.

f. 135r, col. a, l. 15 O corpo ca nō outra uer
f. 135r, col. a, l. 16 todaq̄ste eu mho busquey
f. 135r, col. a, l. 17 muy ben e lazeraloey
f. 135r, col. a, l. 18 casey canō poſso uiuer
f. 135r, col. a, l. 19 polo q̄ fiz eaſsy he
f. 135r, col. a, l. 20 que perderey per boā[1] fe
f. 135r, col. a, l. 21 o corpo ca nō outra uer.

f. 135r, col. a, l. 22 Mais que me podi[2]a ualer
f. 135r, col. a, l. 23 se non des a q̄ rrogarey
f. 135r, col. a, l. 24 q̄me g̈se dir e hirey
f. 135r, col. a, l. 25 çedu aui pola ueer
f. 135r, col. a, l. 26 ca nō sey al tā muyta mar
f. 135r, col. a, l. 27 eſemel eſto nō g̈sar
f. 135r, col. a, l. 28 quē me poderia uaꝛr.

1 Corrección: bōa

2 Texto corrixido sobre e

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1248

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 264v, col. b, l. 4	Poys vos meu amigo morar
f. 264v, col. b, l. 5	Queredes en casa del Rey
f. 264v, col. b, l. 6	Fazeda do q̄uɔ dırey
f. 264v, col. b, l. 7	Se Nr̄o senhor uɔ ē par
f. 264v, col. b, l. 8	Doedeuɔ uos do meu mal
f. 264v, col. b, l. 9	Porq̄ uɔ Leue non por al

1 Localización: f. 264v, col. b, l. 3; tipo de nota: RAT; contido: Lopo Iograr.

2 Localización: f. 264v, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1248.

3 Localización: f. 264v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Iograr ª i.

V853

Copista: Va

[1] [2]

f. 135r, col. b, l. 1	Por uos meu amigo morar
f. 135r, col. b, l. 2	queredes en casa del rey
f. 135r, col. b, l. 3	fazedado queuɔ direy
f. 135r, col. b, l. 4	se Nr̄o senhor nɔ enpar
f. 135r, col. b, l. 5	doedeuɔ uos demeu mal
f. 135r, col. b, l. 6	por queuɔ leue nō por al.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 135r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Lopo Iograr.

2 Localización: f. 135r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1249

Copista: Ba

[1] [2]

f. 264v, col. b, l. 12 Polo meumal filhou el Rey
f. 264v, col. b, l. 13 Demar amar assy dſ̄ mi pardō
f. 264v, col. b, l. 14 Ca leuou sigo o meu coraçō
f. 264v, col. b, l. 15 E quantobē oıeu nō mūdey
f. 264v, col. b, l. 16 Seo el Rey sigo nō leuasse [3]
f. 264v, col. b, l. 17 Mui bē creo q̄ migo ficasse

f. 264v, col. b, l. 19 O meu amigue meu lume meu bē
f. 264v, col. b, l. 20 Nō souu̓assy de mi a partir
f. 264v, col. b, l. 21 Mays ante semh̓ouua[4]a espedir
f. 264v, col. b, l. 22 Eueedora q̈l e o meu sē
f. 264v, col. b, l. 23 Seo el Rey sıgo nō leuasse [5] [6]

f. 264v, col. b, l. 25 O meu amigo poys cō el Rey e
f. 264v, col. b, l. 26 A mha coita equal pode seer
f. 264v, col. b, l. 27 Semelhamha mi ia par de morter
f. 264v, col. b, l. 28 Eſtouɔ dıgora per boa fe
f. 264v, col. b, l. 29 Seoel Rey sigo nō leuasse

1 Localización: f. 264v, posición i, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1249.
2 Localización: f. 264v, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 264v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Corrección: mhouu̓a
5 Localización: f. 264v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 264v, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V854

Copista: Va

f. 135r, col. b, l. 9	Polo meu mal filhou el rey
f. 135r, col. b, l. 10	demar amar aſsy deus mi ꝑdon
f. 135r, col. b, l. 11	ca leuou sigo o meu corazon
f. 135r, col. b, l. 12	equanto ben oieu no mundey
f. 135r, col. b, l. 13	seo el rey sigo nō leuaſse
f. 135r, col. b, l. 14	mui ben creo que migo ficaſse
f. 135r, col. b, l. 15	O meu amigue meu lume meu ben
f. 135r, col. b, l. 16	nō souu̓aſsy demi apartir
f. 135r, col. b, l. 17	mays ante semhouu̓a aeſꝑedir
f. 135r, col. b, l. 18	eueedora q̄l e o meu sen
f. 135r, col. b, l. 19	seo el rey sigo nō leuaſse
f. 135r, col. b, l. 20	O meu amigo poys cō el rey e
f. 135r, col. b, l. 21	amha coyta equal pode seer
f. 135r, col. b, l. 22	semelhamha mi ia par de morter
f. 135r, col. b, l. 23	eſtouꝰ digora per boā[1] fe
f. 135r, col. b, l. 24	seo el rey sigo nō leuaſse

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: bōa

B1250

Copista: Ba

		1 2 3
f. 265r, col. a, l. 4	Andora Trıste fremosa	
f. 265r, col. a, l. 5	Por q̄ se foy meu amigo	
f. 265r, col. a, l. 6	Cō sanha bē uolo digo	
f. 265r, col. a, l. 7	Mays eu soo aleyuosa	
f. 265r, col. a, l. 8	Sessele foy polo seu bē	4
f. 265r, col. a, l. 9	Ca sey q̄ malhi veyra en	
f. 265r, col. a, l. 11	E bē volo Juro madre	
f. 265r, col. a, l. 12	Poys quessel foy noutro dia	
f. 265r, col. a, l. 13	Sanhude nō mho dızia	
f. 265r, col. a, l. 14	Non fui filha de meu padre	
f. 265r, col. a, l. 15	Sessel foy polo seu ben	5
f. 265r, col. a, l. 16	~~Casey q̄ mal~~	
f. 265r, col. a, l. 18	Poys q̄ meu del muyto q̄ıxo	
f. 265r, col. a, l. 19	E fui p̃el mal ferıda	
f. 265r, col. a, l. 20	De uos mha madre velıda	
f. 265r, col. a, l. 21	Non logreu este meu soq̄ıxo	
f. 265r, col. a, l. 22	Sessel foy	6

1 Localización: f. 265r, col. a, l. 2; tipo de nota: RAT; contido: Lopo iograr.

2 Localización: f. 265r, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1250.

3 Localización: f. 265r, col. a, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 265r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 265r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 265r, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V855

Copista: Va

[1]

f. 135r, col. b, l. 26	Andora triſte fremosa
f. 135r, col. b, l. 27	porque se foy meu amigo
f. 135r, col. b, l. 28	cō sanha benuolo digo
f. 135r, col. b, l. 29	mays eu soło aleyuosa
f. 135r, col. b, l. 30	seſsele foy polo seu ben
f. 135r, col. b, l. 31	ca sey que malhi uerra en.
f. 135v, col. a, l. 1	E benuolo uiro madre
f. 135v, col. a, l. 2	poys q̄sſel foy noutro dia
f. 135v, col. a, l. 3	sanhude nō mho dizia
f. 135v, col. a, l. 4	nō fui filha demeu padre
f. 135v, col. a, l. 5	seſsel foy polo seu ben
f. 135v, col. a, l. 6	Poys q̄meu del muito q̄ixo
f. 135v, col. a, l. 7	efui p̊el mal ferida
f. 135v, col. a, l. 8	deuos mh[2]a madre uelida
f. 135v, col. a, l. 9	nō logreu eſte meu soq̄ixo
f. 135v, col. a, l. 10	seſsel foy.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 135r, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 229.

2 Texto corrixido sobre a

B1251

Copista: Ba

[1] [2]

f. 265r, col. a, l. 24	Porq̄ se foy meu amigo
f. 265r, col. a, l. 25	Seno meu gradalhur viuer
f. 265r, col. a, l. 26	E se foy seno meu praẑ
f. 265r, col. a, l. 27	ia nō falara comigo
f. 265r, col. a, l. 28	Ne hunha rē q̄ el veia
f. 265r, col. a, l. 29	De quanto de mi deseia
f. 265r, col. a, l. 31	Porq̄sse foy ameu pesar
f. 265r, col. b, l. 1	E sse foy seno meu prazer
f. 265r, col. b, l. 2	Eſtolhi cuydeu a faẑ
f. 265r, col. b, l. 3	Ca sey q̄ nō apodacabar
f. 265r, col. b, l. 4	Nē huā[3] rē q̄ el veia [4]

1 Localización: f. 265r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1251.

2 Localización: f. 265r, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Corrección: hūa

4 Localización: f. 265r, posición i, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V856

Copista: Va

f. 135v, col. a, l. 12	Porque se foy meu amigo
f. 135v, col. a, l. 13	seno meu gradalhur uiuer
f. 135v, col. a, l. 14	e ſe foy seno meu prazer
f. 135v, col. a, l. 15	ia non falara comigo
f. 135v, col. a, l. 16	ne hunha ren que el ueıa
f. 135v, col. a, l. 17	de quanto demi deseia
f. 135v, col. a, l. 18	Porq̄ſe foy ameu pesar
f. 135v, col. a, l. 19	eſse foy seno meu prazer
f. 135v, col. a, l. 20	eſtoli cuydeu a fazer
f. 135v, col. a, l. 21	ca sey q̄ nō apodacabar
f. 135v, col. a, l. 22	nē huā[1] rē q̄ el ueıa.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

B1252

Copista: Ba

[1] [2]

f. 265r, col. b, l. 7 Fılha se gradoedes
f. 265r, col. b, l. 8 Dızede q̄ auedes
f. 265r, col. b, l. 9 Non mi dam amores vagar [3]

f. 265r, col. b, l. 11 Fılha se bē aıades
f. 265r, col. b, l. 12 Dızede nō mēçades
f. 265r, col. b, l. 13 Non mi [4] [5]

f. 265r, col. b, l. 15 Dizede poys uɔ mādo
f. 265r, col. b, l. 16 P̃ q̄ hıdes chorando
f. 265r, col. b, l. 17 Non mi [6]

f. 265r, col. b, l. 19 Par sā louter uɔ dıgo
f. 265r, col. b, l. 20 Cuydadē meu amigo
f. 265r, col. b, l. 21 Non

1 Localización: f. 265r, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1252.
2 Localización: f. 265r, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 265r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 265r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 265r, col. b, l. 13; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
6 Localización: f. 265r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V857

Copista: Va

f. 135v, col. a, l. 24	Filha se gradoedes
f. 135v, col. a, l. 25	dizede que aueðes
f. 135v, col. a, l. 26	non mi dam amor̄s uagar
f. 135v, col. a, l. 27	Filha se ben aiades
f. 135v, col. a, l. 28	dizede nō mençades
f. 135v, col. a, l. 29	non mi.
f. 135v, col. b, l. 1	Dizede poys uus mando
f. 135v, col. b, l. 2	p̄[1] q̄lhides chorādo
f. 135v, col. b, l. 3	non mi.
f. 135v, col. b, l. 4	Par san louter uɔ digo
f. 135v, col. b, l. 5	cuydādē meu amigo
f. 135v, col. b, l. 6	non.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre q

B1253

Copista: Ba

[1] [2]

f. 265r, col. b, l. 23	Por dš uɔ rogo madre q̄ mi dıgades
f. 265r, col. b, l. 24	Q̄uɔ mereçi q̄uɔ tāto guardades
f. 265r, col. b, l. 25	D[3]ir asā leuter falar cō meu amigo
f. 265r, col. b, l. 27	Fazedemhora q̋nto mal poderdes
f. 265r, col. b, l. 28	Ca nō me guardaredes ꝑo q̇ꝺdes
f. 265r, col. b, l. 29	Dir asan [4]
f. 265r, col. b, l. 31	Nūcauɔ fız rē q̄ nō deuessa faž
f. 265v, col. a, l. 1	E guardades me tanto q̄ nō ey poder
f. 265v, col. a, l. 2	Dir asan leu

1 Localización: f. 265r, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1253.

2 Localización: f. 265r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Texto corrixido sobre Q̄

4 Localización: f. 265r, col. b, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V858

Copista: Va

f. 135v, col. b, l. 9	Por deus uus rogo madre quemi digades
f. 135v, col. b, l. 10	queuɔ mereçi quemi tanto guarðaðes
f. 135v, col. b, l. 11	dir a ſan leuter falar con meu amigo
f. 135v, col. b, l. 12	Fazedemhora quanto mal poderdes
f. 135v, col. b, l. 13	ca non me guardaredes ꝑo quiserðes
f. 135v, col. b, l. 14	dir a san.
f. 135v, col. b, l. 15	Nuncauɔ fiz tē q̄ nō deueſsa fazer
f. 135v, col. b, l. 16	eguardadesme tāto q̄ nō ey poder
f. 135v, col. b, l. 17	dir a ſan len.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1254

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 265v, col. a, l. 4	Dısserōmagor domeu namorado
f. 265v, col. a, l. 5	q̄ se foys ſanhude senomeu mādado
f. 265v, col. a, l. 6	E porq̄ sassanhou agora o meu amigo [4]
f. 265v, col. a, l. 8	Sabeo san leuter /A q̄o eu muyto roguey
f. 265v, col. a, l. 10	Q̄o nō mẽ̊çi[5] p̃ q̄ o sanhudei
f. 265v, col. a, l. 11	E p̃ q̄ sassanhou [6]
f. 265v, col. a, l. 13	Nō lho mẽ̊çi[7] eu nūca /Poys foys nada
f. 265v, col. a, l. 15	Madre fui hun dia p̃el mal iulgada
f. 265v, col. a, l. 16	E p̃ q̄ sassanhou

1 Localización: f. 265v, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1254.

2 Localización: f. 265v, col. a, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 265v, posición e, l. 7; tipo de nota: COL; contido: 12 ſyll.

4 Localización: f. 265v, col. a, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: m̃eçi

6 Localización: f. 265v, col. a, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: m̃eçi

V859

Copista: Va

f. 135v, col. b, l. 20 Diſseron magora do meu namorado
f. 135v, col. b, l. 21 que se foy sanhude se no meu mādado
f. 135v, col. b, l. 22 e por que ſaſsanhou agora o meu amigo

f. 135v, col. b, l. 23 Sabeo san leuter /aq̄o eu muyto roguey
f. 135v, col. b, l. 25 q̄o nō mẽçi[1] p̄ q̄ o ſanhudei
f. 135v, col. b, l. 26 e p̄ q̄ saſsanhou.

f. 135v, col. b, l. 27 Nonlho mẽçi[2] eu nūca /poys foy nada
f. 135v, col. b, l. 29 madre fuy hū dia p̄ el mal uílgada
f. 135v, col. b, l. 30 e p̄ q̄ saſsanhou.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: m̃eçi

2 Corrección: m̃eçi

B1255

Copista: Ba

		1 2 3
f. 265v, col. a, l. 19	Assanhousse madro q̄ mi q̄r gr̃a bē	
f. 265v, col. a, l. 20	Contrami endoade foyssora daquē	
f. 265v, col. a, l. 21	E sse soubesseu madre cami sanhudia	4
f. 265v, col. a, l. 22	Desassanha loya	
f. 265v, col. a, l. 24	Sabeo sā leuter aq̄o/euroguey	
f. 265v, col. a, l. 25	Q̄ o nō mereci ꝑo o sanhudey	
f. 265v, col. a, l. 26	E sse soubesseu madre	5
f. 265v, col. a, l. 28	Assanhousse foysse seno meu praž	
f. 265v, col. a, l. 29	E q̃ndomho dıffton nono q̣s creer	
f. 265v, col. a, l. 30	E sse sou	6 7

1 Localización: f. 265v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1255.

2 Localización: f. 265v, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 265v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 12 fyll.

4 Localización: f. 265v, posición e, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 265v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 265v, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 265v, col. a, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V860

Copista: Va

[1]

f. 136r, col. a, l. 1	Asſanhuſse madro quemi q̄r grā bē
f. 136r, col. a, l. 2	contrami endoade foyſsora daquen
f. 136r, col. a, l. 3	eſse soubeſseu madre cami sanhudya
f. 136r, col. a, l. 4	desa~nſsanha loya.
f. 136r, col. a, l. 5	Sabeo san leuter /aq̄o eu roguey
f. 136r, col. a, l. 7	q̄ o non me̓çi[2] po o sanhudei
f. 136r, col. a, l. 8	eſse soubesseu madre.
f. 136r, col. a, l. 9	Aſsanhousſe foysſe seno meu prazer
f. 136r, col. a, l. 10	equandomho diſseron nono q̇s creer
f. 136r, col. a, l. 11	eſse sou.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 136r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Corrección: m̓eçi

B1256

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 265v, col. b, l. 4	O uoss amigo foy ssoie daq̄	
f. 265v, col. b, l. 4	mui Trıste /Amigassimi venha bē	
f. 265v, col. b, l. 6	Por q̄ nō ou sou vosco falar rē	
f. 265v, col. b, l. 7	E mandauɔ esto roguar ꝑmi	
f. 265v, col. b, l. 8	Que perça ia deuos mede pauor	5
f. 265v, col. b, l. 9	E falara uoscamiga melhor	
f. 265v, col. b, l. 11	O uossa mig o nō pode perder	
f. 265v, col. b, l. 12	Pauor amiga se por esto nō	
f. 265v, col. b, l. 13	ꝑdoārdeslhi[6] de coraçō	
f. 265v, col. b, l. 14	E mād auɔ el rogu̶a̶r ediż	
f. 265v, col. b, l. 15	Q̄ ꝑça	7
f. 265v, col. b, l. 17	Quādossel foy chorou muyto dɔ seɔ	
f. 265v, col. b, l. 18	Olhɔ amiga ssemi venha bē	
f. 265v, col. b, l. 19	P̄ q̄ nō ou sou uosco falar rē	
f. 265v, col. b, l. 20	E mandauɔ este rogar por dš	
f. 265v, col. b, l. 21	Que ꝑca ia deuos	8
		9
f. 265v, col. b, l. 23	Veıasse uosq̄ perdera pauor	
f. 265v, col. b, l. 24	Q̄ a deuos ȣ este o melhor	

1 Localización: f. 265v, col. b, l. 2; tipo de nota: RAT; contido: Galısteu fernādız.

2 Localización: f. 265v, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1256.

3 Localización: f. 265v, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

4 Localización: f. 265v, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 265v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Corrección: ꝑdōardeslhi

7 Localización: f. 265v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 265v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 265v, posición i, l. 22; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V861

Copista: Va

[1]

f. 136r, col. a, l. 13	O uoſsamigo foysſoie daq̍
f. 136r, col. a, l. 13	mui triſte /amigasſimi uenha ben
f. 136r, col. a, l. 15	por que non ouſou uoſco falar ren
f. 136r, col. a, l. 16	emandauɔ eſto roguar permi
f. 136r, col. a, l. 17	que perça ia deuos mede pauor
f. 136r, col. a, l. 18	efalara uoſcamiga melhor.
f. 136r, col. a, l. 19	O uoſsamigo nō pode perder
f. 136r, col. a, l. 20	pauor amiga sepor eſto nō
f. 136r, col. a, l. 21	perdoardeslhi de coraçon
f. 136r, col. a, l. 22	emandauɔ el rogar/e dizer
f. 136r, col. a, l. 23	que perça
f. 136r, col. a, l. 24	Quandoſsel foy chorou muyto da seɔ
f. 136r, col. a, l. 25	olhus amiga ſsemi uenha bē
f. 136r, col. a, l. 26	p̊ q̄ nō ousou uoſco falar ren
f. 136r, col. a, l. 27	emandauɔ eſto rogar por ðeɔ
f. 136r, col. a, l. 28	que perça ia de uos.
f. 136r, col. b, l. 1	Veiasseque uosqȝ perdera pauor
f. 136r, col. b, l. 2	q̄adeuos et eſte o melhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 136r, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: GAlıſteu Fernandıȝ.

B1257

Copista: Ba

[1] [2]

f. 265v, col. b, l. 27	Meu amigo sey casse foy daqui
f. 265v, col. b, l. 28	Trıstamiga por q̄ mante nō vyu
f. 265v, col. b, l. 29	E nūca mays depoys el ar dormiu
f. 265v, col. b, l. 30	Nē eu amiga desq̄o nō vi
f. 265v, col. b, l. 31	Nunca de poys dormi per boa fe [3]
f. 266r, col. a, l. 1	Desq̄ sel foy porq̄ nō sey q̄ e
f. 266r, col. a, l. 3	del amigas eagorasereẏ morta
f. 266r, col. a, l. 4	P̃ q̄o nō posso saber
f. 266r, col. a, l. 5	Nēmi saboie nulho me dıż
f. 266r, col. a, l. 6	O q̄ deleſt emaysuɔ en dırey
f. 266r, col. a, l. 7	Nūca depoys dormi ꝑ boā[4] fe [5]
f. 266r, col. a, l. 9	Del amigas eādora p̃en
f. 266r, col. a, l. 10	Tā trıste q̄me nō sey cōsselhar
f. 266r, col. a, l. 11	Nēmi sabome oie recado dar
f. 266r, col. a, l. 12	Se ueira çede mays uɔ dırey en
f. 266r, col. a, l. 13	Nunca de poys dormi per boa fe [6][7]
f. 266r, col. a, l. 15	Del amigas esseel coytade
f. 266r, col. a, l. 16	P̃ mi e eu p̃ ele ꝑ bōa fe

1 Localización: f. 265v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1257.

2 Localización: f. 265v, col. b, l. 26; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 265v, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Corrección: bōa

5 Localización: f. 266r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 266r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 266r, posición e, l. 13; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V862

Copista: Va

f. 136r, col. b, l. 5 Meu amigo sey caſse foy daqui
f. 136r, col. b, l. 6 triſtamiga porque māte non uyu
f. 136r, col. b, l. 7 enunca mays depoys el ar dormuj
f. 136r, col. b, l. 8 nen eu amiga desqueo non ui
f. 136r, col. b, l. 9 nūca de poys dormi per boā[1] fe
f. 136r, col. b, l. 10 desqȝ sel foy poz que nō sey que e

f. 136r, col. b, l. 11 Del amigas eagora serey morta
f. 136r, col. b, l. 12 p̄q̄ o nō poſso saber
f. 136r, col. b, l. 13 nēmi ſaboie nulho me dizer
f. 136r, col. b, l. 14 oq̄ delest emays uɔ en direy
f. 136r, col. b, l. 15 nunca depoys dormi per bōa fe

f. 136r, col. b, l. 16 Del amigas eandora p̄en
f. 136r, col. b, l. 17 tan triſte q̄me nō sey cōſselhar
f. 136r, col. b, l. 18 nēmi ſabome oie recado dar
f. 136r, col. b, l. 19 seuerra çede mays uɔ direyen
f. 136r, col. b, l. 20 nunca de poys dormi per boā[2] fe.

f. 136r, col. b, l. 21 Del amigas eſse el coytaðe
f. 136r, col. b, l. 22 p̄mi e eu p̄ele ꝑ boā[3] fe.

USC UNIVERSIDADE

1 Corrección: bōa
2 Corrección: bōa
3 Corrección: bōa

B1258

Copista: Ba

		1 2 3
f. 266r, col. a, l. 19	Por deɔ amiga q̄ pode seer	
f. 266r, col. a, l. 20	De nossamigo q̄ moire damor	
f. 266r, col. a, l. 21	E de moırer aia muy grā̈ sabor	
f. 266r, col. a, l. 22	Poys q̄ nō pode uosso bē auer	
f. 266r, col. a, l. 23	Nono auera enq̄̈nteu viuer	
f. 266r, col. a, l. 24	Ca ıa lhi dısseu q̄sse partıssem	4
f. 266r, col. a, l. 25	E sse a coyta q̄a ſofra bē	
f. 266r, col. a, l. 27	Tenheu amiga q̄ ꝑl nōuɔa	
f. 266r, col. a, l. 28	Do uossamigo ıa moırer assy	
f. 266r, col. a, l. 29	Ante tenho q̄ o ꝑdedes hi	
f. 266r, col. a, l. 30	Se per ueuᷯa uosso bē non a[5]	
f. 266r, col. a, l. 31	Par dſ̄ amiga nono aů̈a	
f. 266r, col. b, l. 1	Ca ıalhi disseron quesse	6
f. 266r, col. b, l. 3	Bē sodes desmesurada molher	
f. 266r, col. b, l. 4	Se uossamor nō podauer de prā̈	
f. 266r, col. b, l. 5	E bē ssey q̄ p̃ mal uolo teırā	
f. 266r, col. b, l. 6	Amiga se uosso bē nō ouuer	
f. 266r, col. b, l. 7	Nuncauɔ auera se dſ̄ q̇ſ	
f. 266r, col. b, l. 8	Ca ıalhi dısseron	7 8
f. 266r, col. b, l. 10	Par dſ̄ amiga mui g̈sado tē	9
f. 266r, col. b, l. 11	De ſofrer coıta pouq̄r moirer p̃en	10

1 Localización: f. 266r, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1258.

2 Localización: f. 266r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ɔged .3..

3 Localización: f. 266r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 266r, col. a, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre u

6 Localización: f. 266r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 266r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 266r, col. b, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

9 Localización: f. 266r, posición i, l. 10; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

		11
f. 266r, col. b, l. 13	Se moırer moyra /Ca nō dou eu rē	12
f. 266r, col. b, l. 16	Dassy moīrer /Ante mi praz muytē /~~Antemi praz muytē~~	1314
		15
f. 266r, col. b, l. 19	Por essamiga venha mal aquē	
f. 266r, col. b, l. 20	Vɔ amar poys Tal p̃yto ꝑ uos vē	

10 Localización: f. 266r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUMFIN; contido: .1..

11 Localización: f. 266r, posición i, l. 14; tipo de nota: NUMFIN; contido: .1j..

12 Localización: f. 266r, col. a, l. 13; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

13 Localización: f. 266r, col. a, l. 16; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

14 Localización: f. 266r, posición i, l. 14; tipo de nota: NUMFIN; contido: .~~11j..~~

15 Localización: f. 266r, posición i, l. 17; tipo de nota: NUMFIN; contido: .11j..

V863

Copista: Va

[1]

f. 136r, col. b, l. 25	Por deus amiga que pode seer
f. 136r, col. b, l. 26	deuoſsamigo que morre damor
f. 136r, col. b, l. 27	ede morrer a ıa muy grā sabor
f. 136r, col. b, l. 28	poys que nō pode uoſso ben auer
f. 136v, col. a, l. 1	nono aura en quanteu uiuer
f. 136v, col. a, l. 2	ea ia lhi diſseu queſse partiſsem
f. 136v, col. a, l. 3	eſse a coyta quea sofra ben
f. 136v, col. a, l. 4	Tenheu amiga q̄ ꝑl nō uɔ a
f. 136v, col. a, l. 5	douoſsa migo ia morrer aſsy
f. 136v, col. a, l. 6	ante ten ho q̄o perdes hi
f. 136v, col. a, l. 7	se ꝑ uēt̊a uoſso ben nō a
f. 136v, col. a, l. 8	par ðes amiga nono aů̈ya
f. 136v, col. a, l. 9	ca ia lhi diſſron q̄sſe.
f. 136v, col. a, l. 10	Ben sodes desmeſurata molher
f. 136v, col. a, l. 11	se uoſsamor nō podauer deprā
f. 136v, col. a, l. 12	ebenſsey q̄ p̊ mal uolo terrā
f. 136v, col. a, l. 13	amiga se uoſso ben nō ou u[2]er
f. 136v, col. a, l. 14	nūcao aů̈a se des q̇f
f. 136v, col. a, l. 15	ca ia lhi diſſon.
f. 136v, col. a, l. 16	Par des amiga mui g̈sado ten
f. 136v, col. a, l. 17	de sofrer coita pouq̄r morrer p̊en
f. 136v, col. a, l. 18	Se morrer moyra /ca non do[3]u eu ren
f. 136v, col. a, l. 20	daſsy morrer /antemi praz muyten
f. 136v, col. a, l. 22	Por eſsamiga uenha mal aquē

1 Localización: f. 136r, posición i, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 230.

2 Texto corrixido sobre o

3 Texto corrixido sobre e

f. 136v, col. a, l. 23 uɔ amar poys tal p̄yto ꝑ uos uē.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1259

Copista: Ba

		1 2
f. 266r, col. b, l. 23	Dızē domeu amigo cami fez pesar	
f. 266r, col. b, l. 24	Pero veno mora el † amigas rogar	
f. 266r, col. b, l. 25	Cami q̄ria tanto pesar faẑ	3
f. 266r, col. b, l. 26	Quanto q̄ıria de mi receber	4
f. 266r, col. b, l. 28	Dısserōmay amigas cami buscou mal	
f. 266r, col. b, l. 29	Ꝑo uēo mora iurar iura tal	
f. 266r, col. b, l. 30	Ca mi q̄ıria tanto	5
f. 266v, col. a, l. 2	Soubel estas nouas euēo ante mi	
f. 266v, col. a, l. 3	Choranday amigas e iuroumassy	
f. 266v, col. a, l. 4	Cami q̄ıria	6

1 Localización: f. 266r, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1259.

2 Localización: f. 266r, posición d, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 266r, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 266r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 266r, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 266v, col. a, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V864

Copista: Va

f. 136v, col. a, l. 25	Dizen do meu amigo ca mi feʒ pesar
f. 136v, col. a, l. 26	ꝑo ueō[1] mora amigas rogar
f. 136v, col. a, l. 27	cami queria tanto pesar fazer
f. 136v, col. a, l. 28	quantoo querria demi receber.
f. 136v, col. b, l. 1	Diſſron may amigas cami buſcou mal
f. 136v, col. b, l. 2	ꝑo uēo mora uirar uira tal
f. 136v, col. b, l. 3	cami q̄rrian tanto
f. 136v, col. b, l. 4	Soubel eſtas nouas eueō[2] ante mi
f. 136v, col. b, l. 5	choranday amigas euiroumaſsy
f. 136v, col. b, l. 6	cami q̄rria.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: uēo

2 Corrección: uēo

B1260

Copista: Ba

		1 2 3
f. 266v, col. a, l. 8	Hyr uɔ q̄redes amigo	
f. 266v, col. a, l. 9	Mays uiideuɔ mui cedo	
f. 266v, col. a, l. 10	Ay mhasenhor ey grā̃ medo	
f. 266v, col. a, l. 11	De tardar bēuolo dıgo	
f. 266v, col. a, l. 12	Ca nūca tā ce do ueırey	4
f. 266v, col. a, l. 13	Q̄ eu nō cuyde q̄ muyto Tardey	
f. 266v, col. a, l. 15	Amigo rogouɔ aqui	
f. 266v, col. a, l. 16	Q̄ mui çedo uɔ venhades	
f. 266v, col. a, l. 17	Senō p̃ q̄ me rogades	
f. 266v, col. a, l. 18	Casey bē q̄ sera assy	
f. 266v, col. a, l. 19	Ca nūca tā cedo veırey	5
f. 266v, col. a, l. 21	Amigo uossa prol sera	
f. 266v, col. a, l. 22	Poys uɔ hıdes de nō tardar	
f. 266v, col. a, l. 23	Senhor q̄ ꝑl mha de iurar	
f. 266v, col. a, l. 24	Casei bē quantomhaueira	
f. 266v, col. a, l. 25	Ca nūca tam cedo veırey	6
f. 266v, col. a, l. 27	E ſſenhor semp̃ cuydarey	7
f. 266v, col. a, l. 28	Q̄ Tardo muyto eq̄ farey	8
f. 266v, col. a, l. 30	Meu amigo eu uolo dırey	9 10

1 Localización: f. 266v, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Lourēco Jograr.
2 Localización: f. 266v, posición e, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1260.
3 Localización: f. 266v, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 266v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 266v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 266v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 266v, posición e, l. 27; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
8 Localización: f. 266v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUMFIN; contido: 1.
9 Localización: f. 266v, posición e, l. 30; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
10 Localización: f. 266v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUMFIN; contido: .1j..

f. 266v, col. a, l. 31 Se assy for g̈ciruoloey

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V865

Copista: Va

1 2

f. 136v, col. b, l. 9	Hyruɔ quereðes amigo
f. 136v, col. b, l. 10	mays mi deuɔ mui cedo
f. 136v, col. b, l. 11	ay mha senhor ey gram medo
f. 136v, col. b, l. 12	de tardar ben uolo digo
f. 136v, col. b, l. 13	ca nunca tancedo uerrey
f. 136v, col. b, l. 14	que eu non cuyde que muyto tardey
f. 136v, col. b, l. 15	Amigo rogouɔ aq̣
f. 136v, col. b, l. 16	q̄mui cedo uɔ uenhades
f. 136v, col. b, l. 17	senō p̊ q̄me rogaðes
f. 136v, col. b, l. 18	ca sey bē q̄ f̊era aſsy
f. 136v, col. b, l. 19	ca nūca tā cedo uerrey
f. 136v, col. b, l. 20	Amigo uoſsa ꝑl sera
f. 136v, col. b, l. 21	poysuɔ hides denō tardar
f. 136v, col. b, l. 22	senhor q̄ ꝑl mha de iurar
f. 136v, col. b, l. 23	ca sei ben quātomhauerra
f. 136v, col. b, l. 24	ca nunca tā cedo uerrey
f. 136v, col. b, l. 25	E ſsenhor semp̄ cuydarey
f. 136v, col. b, l. 26	q̄ tardo muyto e q̄ farey
f. 136v, col. b, l. 27	Meu amigo eu uolo direy
f. 136v, col. b, l. 28	se aſsy for g̈ciruoloey.

1 Localización: f. 136v, col. b, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Lourenço Iograr.

2 Localización: f. 136v, posición i, l. 9; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Texto corrixido sobre e

B1261

Copista: Ba

[1] [2]

f. 266v, col. b, l. 3	Hunha moça namorada
f. 266v, col. b, l. 4	Dıxia hun cantar damor
f. 266v, col. b, l. 5	E dıssela Nr̄o senhor
f. 266v, col. b, l. 6	Oıeu fossauenturada
f. 266v, col. b, l. 7	Q̄ oysso meu amigo
f. 266v, col. b, l. 8	Comeu este cantar digo
f. 266v, col. b, l. 10	A moç[3]a bē parecia
f. 266v, col. b, l. 11	E enssa uoz[4] m̃asselīa
f. 266v, col. b, l. 12	Cantou edıssa menīa
f. 266v, col. b, l. 13	Prouguessa sca m̃ia
f. 266v, col. b, l. 14	Q̄ oysso meu amigo [5]
f. 266v, col. b, l. 16	Cātaua mui de coraçō
f. 266v, col. b, l. 17	E mui fremosa estaua
f. 266v, col. b, l. 18	E dısse quando cantaua
f. 266v, col. b, l. 19	Peçeu adš por pediçō
f. 266v, col. b, l. 20	Q̄ oysso meu amigo [6]

1 Localización: f. 266v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1261.

2 Localización: f. 266v, col. b, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Texto corrixido sobre ?

4 Texto corrixido sobre ?

5 Localización: f. 266v, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 266v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V866

Copista: Va

f. 137r, col. a, l. 1	Hunha moça namorada
f. 137r, col. a, l. 2	dizia hun cantar damor
f. 137r, col. a, l. 3	ediſsela Nr̄o senhor
f. 137r, col. a, l. 4	oieu fossauenturada
f. 137r, col. a, l. 5	que oyſso meu amigo
f. 137r, col. a, l. 6	comeu eſte cantar digo
f. 137r, col. a, l. 7	A moça ben pareçia
f. 137r, col. a, l. 8	e enſsa uoz māſseliā[1]
f. 137r, col. a, l. 8	tāton /ediſsa meniā[2].
f. 137r, col. a, l. 10	ꝓpugueſsa sc̄a maria
f. 137r, col. a, l. 11	que oy[3]ſso meu amigo
f. 137r, col. a, l. 12	Cantaua muy de coraçon
f. 137r, col. a, l. 13	emui fremosa eſtaua
f. 137r, col. a, l. 14	e diſse quando cantaua
f. 137r, col. a, l. 15	peçeu ađs por pediçō
f. 137r, col. a, l. 16	que oyſso meu amigo.

1 Corrección: māſselīa

2 Corrección: menīa

3 Texto corrixido sobre r

B1262

Copista: Ba

[1] [2]

f. 266v, col. b, l. 23	Tres moças cātauā damor
f. 266v, col. b, l. 24	Mui fremosinhas pastores
f. 266v, col. b, l. 25	Mui coytadas dɔ amores
f. 266v, col. b, l. 26	E dıssendunha mha senhor
f. 266v, col. b, l. 27	Dizedamigas comigo [3]
f. 266v, col. b, l. 28	O cantar do meu amigo
f. 266v, col. b, l. 30	Todas tres cātauā mui bē
f. 266v, col. b, l. 31	Come moças namoradas
f. 267r, col. a, l. 1	E dɔ amores coıtadas
f. 267r, col. a, l. 2	E dıssa p̃ q̄ ꝑcoo sē
f. 267r, col. a, l. 3	Dız[4]ed amigas [5]
f. 267r, col. a, l. 5	Quē grā̃ sabor eu auya
f. 267r, col. a, l. 6	Deas oyr cantar entō
f. 267r, col. a, l. 7	E prougemi de coracō
f. 267r, col. a, l. 8	Quanto mha senhor dızia
f. 267r, col. a, l. 9	Dızed amigas [6]
f. 267r, col. a, l. 11	E sseas eu mays oysse
f. 267r, col. a, l. 12	A q̄ grā̃ sabor estaua
f. 267r, col. a, l. 13	E q̄ muycome pagaua
f. 267r, col. a, l. 14	De como mha senhor dısse
f. 267r, col. a, l. 15	Dızedamigas cōmigo

1 Localización: f. 266v, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1262.

2 Localización: f. 266v, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 266v, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre ?

5 Localización: f. 267r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 267r, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V867

Copista: Va

f. 137r, col. a, l. 19	Tres moças cantauam damor
f. 137r, col. a, l. 20	mui fremosmhas pastores
f. 137r, col. a, l. 21	mui coytadas dɔ amores
f. 137r, col. a, l. 22	ediſsendunha mha senhor
f. 137r, col. a, l. 23	dized emigas comigo
f. 137r, col. a, l. 24	o cantar do meu amigo
f. 137r, col. a, l. 25	Todas tres cantauā mui ben
f. 137r, col. a, l. 26	come moças namoradas
f. 137r, col. a, l. 27	edɔ amores coitadas
f. 137r, col. a, l. 28	ediſsa p̊ q̄ pçoo sen
f. 137r, col. a, l. 29	dizedamigas
f. 137r, col. b, l. 1	Que gram sabor eu auya
f. 137r, col. b, l. 2	deas oyr cantar entō
f. 137r, col. b, l. 3	eprouguemi de coracō
f. 137r, col. b, l. 4	quanto mha senhor dizia
f. 137r, col. b, l. 5	dizedamigas.
f. 137r, col. b, l. 6	E ſfeas eu mays oyſſe
f. 137r, col. b, l. 7	aq̄ grā sabor. eſtaua
f. 137r, col. b, l. 8	eq̄ muytome pagaua
f. 137r, col. b, l. 9	de como mha senhor diſse
f. 137r, col. b, l. 10	dizedamigas cōmigo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1263

Copista: Ba

[1] [2]

f. 267r, col. a, l. 18	Affaz e meu amigo Trobador
f. 267r, col. a, l. 19	Ca nūcassome defendeu melhor
f. 267r, col. a, l. 20	Quantosse torna en Trobar
f. 267r, col. a, l. 21	Do quessel defende por meu amor
f. 267r, col. a, l. 22	Dɔ q̄ uā cō el entencar
f. 267r, col. a, l. 24	Peroo muytɔ veen cometer
f. 267r, col. a, l. 25	Tā bēsse faba todɔ defender
f. 267r, col. a, l. 26	Ensseu trobar p̧ boa fe
f. 267r, col. a, l. 27	Q̄ nūcao Trobadores uēcer
f. 267r, col. a, l. 28	Poderō tā Trobador e
f. 267r, col. a, l. 30	Muytɔ cātares a feytɔ p̄mi
f. 267r, col. a, l. 31	Mays o q̄ heu sem̄ mays gradeçi
f. 267r, col. b, l. 1	De comosse bē defendeu
f. 267r, col. b, l. 2	Nas entençōes q̄ eu del oy
f. 267r, col. b, l. 3	Sem̄ p̄meu amor uenceu
f. 267r, col. b, l. 5	E nq̄sto nō ssey eu p̧ mi [3]
f. 267r, col. b, l. 6	Senō p̄q̄o diz quē q̄r assy
f. 267r, col. b, l. 7	Q̄ o en Trobar cometeu

1 Localización: f. 267r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1263.

2 Localización: f. 267r, col. a, l. 17; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 267r, posición i, l. 5; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V868

Copista: Va

f. 137r, col. b, l. 13 Aſsaz e meu amigo trobador
f. 137r, col. b, l. 14 ca nuncaſsome defendeu melhor
f. 137r, col. b, l. 15 quantoſse torna en trobar
f. 137r, col. b, l. 16 do queſsel defende por meu amor
f. 137r, col. b, l. 17 dꝯ que uā con el entençar

f. 137r, col. b, l. 18 Peroo muytus ueen cometer
f. 137r, col. b, l. 19 tā bē ſse saba todꝯ defendꝺer
f. 137r, col. b, l. 20 en ſseu trobar per bōa fe
f. 137r, col. b, l. 21 q̄ nuncao trobadores uēcer
f. 137r, col. b, l. 22 poderō tā trobador e.

f. 137r, col. b, l. 23 Muytus cātarꝛs a fey p̄mi
f. 137r, col. b, l. 24 mays o q̄ lheu semp̄ mays graꝺeçi
f. 137r, col. b, l. 25 de como ſse bē defendeu
f. 137r, col. b, l. 26 nas entençoēs[1] q̄ eu del oy
f. 137r, col. b, l. 27 semp̄ p̄meu amor uençeu.

f. 137r, col. b, l. 28 E aq̄sto nō sey eu permi
f. 137r, col. b, l. 29 senō p̄ q̄o diz quē q̄r aſsy
f. 137r, col. b, l. 30 q̄ oen trobar cometeu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: entençōes

B1264

Copista: Ba

[1] [2]

f. 267r, col. b, l. 10	Amiga desq̄ meu amigo vi
f. 267r, col. b, l. 11	El por mi moire eu ando desy
f. 267r, col. b, l. 12	Namorada
f. 267r, col. b, l. 14	Desq̄o ui p̃meyro lhi faley
f. 267r, col. b, l. 15	El p̃mi moire e eu del fiq̄y
f. 267r, col. b, l. 16	Namorada
f. 267r, col. b, l. 18	Des q̄uɔ vimɔ assinɔ auē
f. 267r, col. b, l. 19	El p̄mi moire eu ando p̃en
f. 267r, col. b, l. 20	Namorada
f. 267r, col. b, l. 22	Desq̄ uɔ vimɔ uedelo q̄ faz
f. 267r, col. b, l. 23	El p̃ mi moire eu andassaz
f. 267r, col. b, l. 24	Namorada [3]

1 Localización: f. 267r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1264.

2 Localización: f. 267r, col. b, l. 9; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 267r, col. b, l. 24; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V869

Copista: Va

[1]

f. 137v, col. a, l. 1	Amiga desque meu amigo ui
f. 137v, col. a, l. 2	el p~~r~~ô̲mi morre eu ando deſy
f. 137v, col. a, l. 3	namoraða.
f. 137v, col. a, l. 4	Desq̄o ui p̍meyro lhi faley
f. 137v, col. a, l. 5	el p̊mi morre e eudel fiq̄y
f. 137v, col. a, l. 6	namoraða.
f. 137v, col. a, l. 7	Desq̄nꝯ uimus aſsinus auen
f. 137v, col. a, l. 8	el premi morre eu anðo p̊en
f. 137v, col. a, l. 9	namoraða.
f. 137v, col. a, l. 10	Desq̄nus uimus uedelo q̄ faz
f. 137v, col. a, l. 11	el premi morre eu andaſsaz
f. 137v, col. a, l. 12	namorada.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 137v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 2431.

B1265

Copista: Ba

		1 2
f. 267r, col. b, l. 27	Jagora meu amigo filharia	
f. 267r, col. b, l. 28	De mi oq̄ el tijnha por pouco	
f. 267r, col. b, l. 29	De falar migo ca tātera louco	
f. 267r, col. b, l. 30	Contra mi q̄ arnda mays q̄ıria	
f. 267r, col. b, l. 31	E ia filharia se meu quisesse	
f. 267v, col. a, l. 1	De falar migue nū calhal fezesse	
f. 267v, col. a, l. 3	Tā muytomi dızē q̄ e coıtado	
f. 267v, col. a, l. 4	P̃ mi desquando nō falou comigo	
f. 267v, col. a, l. 5	Q̄ nō dorme nē a sē cōssigo	
f. 267v, col. a, l. 6	Nē sabe ~~desse~~ dessy parte nē mandado	
f. 267v, col. a, l. 7	Eia filharia semeu quisesse	
f. 267v, col. a, l. 9	Ca estelome q̄ mays demandaua	
f. 267v, col. a, l. 10	E nō ar q̣s q̄ comigo falasse	
f. 267v, col. a, l. 11	E ora iura q̄ ıasse q̣tasse	
f. 267v, col. a, l. 12	De gr̃a sandıcē q̄ māte falaua	
f. 267v, col. a, l. 13	E ia filharia semeu quisesse	
f. 267v, col. a, l. 15	E ıura bē q̄ nūca mi dıssesse	3 4
f. 267v, col. a, l. 16	Delheu faẓ rē q̄ mal mesteuesse	
		5
f. 267v, col. a, l. 18	Ental q̄ comigo falar podesse	6
f. 267v, col. a, l. 19	Ja nō a p̃yto q̄mi nō fezesse	

1 Localización: f. 267r, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 126?5.

2 Localización: f. 267r, col. b, l. 26; tipo de nota: COL; contido: 9ged .2..

3 Localización: f. 267v, posición e, l. 15; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

4 Localización: f. 267v, posición e, l. 15; tipo de nota: NUMFIN; contido: .1..

5 Localización: f. 267v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUMFIN; contido: .1j..

6 Localización: f. 267v, posición e, l. 18; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V870

Copista: Va

f. 137v, col. a, l. 15 Jagora meu amigo filharia
f. 137v, col. a, l. 16 demi oque el tunha por pouco
f. 137v, col. a, l. 17 de falar migo ca tantera louco
f. 137v, col. a, l. 18 contrami que auida mays q̄rria
f. 137v, col. a, l. 19 e ia filharia se meu quiſeſse
f. 137v, col. a, l. 20 de falar migue nunca lhal fezeſse

f. 137v, col. a, l. 21 Tan muytomi dizen q̄ e coitado
f. 137v, col. a, l. 22 p̊mi des quando nō falou comigo
f. 137v, col. a, l. 23 q̄ nō dorme nē a ſen cōſsigo
f. 137v, col. a, l. 24 nē ſabe deſsy parte nē mādado
f. 137v, col. a, l. 25 eia filharia semeu quiſeſse

f. 137v, col. a, l. 26 Ca eſtelome q̄ mays demanꝺaua
f. 137v, col. a, l. 27 enō ar q̇s q̄ comigo falaſse
f. 137v, col. a, l. 28 e ora iura q̄iaſse quitaſse
f. 137v, col. b, l. 1 de gm̄[1] sandiçēque māte falaua
f. 137v, col. b, l. 2 e ia filharia se meu q̇seſse.

f. 137v, col. b, l. 3 E iura ben q̄ nūcami dıſseſse
f. 137v, col. b, l. 4 delheu faz̄ rē q̄malmeſteueſse

f. 137v, col. b, l. 5 Ental q̄ comigo falar poꝺeſse
f. 137v, col. b, l. 6 ia nō a p̊ito q̄ mi nō fezeſse.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B1265bis

Copista: Ba

		1 2
f. 267v, col. a, l. 22	Amiga q̄ro mora couseçer	
f. 267v, col. a, l. 23	Se ando mays leda por hunha rē	
f. 267v, col. a, l. 24	Por q̄ dızē q̄ meu amigo vē	
f. 267v, col. a, l. 25	Mays aq̄uēme vır q̄ırey parecer	
f. 267v, col. a, l. 26	Trıſte quando souber q̄ el verra	3
f. 267v, col. a, l. 27	Mays meu coraçō muy ledo seera	
f. 267v, col. a, l. 29	Queırey andar Trıste por lhi moſtrar	
f. 267v, col. a, l. 30	Cami nō praz assy dſ̄ mı pardo	
f. 267v, col. a, l. 31	Pero ca mi tenho eu no coraçō	
f. 267v, col. b, l. 1	Mas aquēme vır q̄ırey semelhar	
f. 267v, col. b, l. 2	Trıste quando souber q̄ el veyra	4
f. 267v, col. b, l. 4	Pero amigas semp̃ recehey	
f. 267v, col. b, l. 5	Dandar Trıste q̈do grä̈ praz̈ vir	
f. 267v, col. b, l. 6	Mays eyo de faz̈ p̃ mē cobrir	
f. 267v, col. b, l. 7	E a forca de mi parecerey	
f. 267v, col. b, l. 8	Trıste q̈	5 6

1 Localización: f. 267v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1265.

2 Localización: f. 267v, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 267v, col. a, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 267v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 267v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 267v, col. b, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V871

Copista: Va

f. 137v, col. b, l. 8 Amiga quero mora cousecer
f. 137v, col. b, l. 9 se ando mays leda por hunha ren
f. 137v, col. b, l. 10 por que dizen que meu amigo uen
f. 137v, col. b, l. 11 mays aquēme uir querrey parecer
f. 137v, col. b, l. 12 triſti quando souber que el uerra
f. 137v, col. b, l. 13 mays meu coraçon muy ledo seera

f. 137v, col. b, l. 14 Querrey anꝺar triſte por lhy moſtrar
f. 137v, col. b, l. 15 cami nō prazaſsi des mi perdon
f. 137v, col. b, l. 16 ꝑo almi tenho eu no coraçō
f. 137v, col. b, l. 17 mas a quē me uir q̄rreẏ̈[1] semelhar
f. 137v, col. b, l. 18 triſte quando souber q̄ el uerra.

f. 137v, col. b, l. 19 Pero amigas semꝑ recehey
f. 137v, col. b, l. 20 dandar triſte q̄ do ḡm prazer uijr
f. 137v, col. b, l. 21 mays eyo de faẑ premeu cobrir
f. 137v, col. b, l. 22 ea força demi parecerey.
f. 137v, col. b, l. 23 triſte q̄.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1266

Copista: Ba

		[1] [2] [3]
f. 267v, col. b, l. 12	Mal faceu uelıda q̄ ora nō vou	
f. 267v, col. b, l. 13	Veer meu amigo poys q̄ me mādou	
f. 267v, col. b, l. 14	Q̄ fosseu con el ena sagraçon	
f. 267v, col. b, l. 15	Faẑ oraçō asā Treecon	
f. 267v, col. b, l. 16	Dırey coraçon /A san Treeçon	[4] [5] [6]
f. 267v, col. b, l. 19	E nō me deuedes mha madra guardar	
f. 267v, col. b, l. 20	Cassela nō for moırerey cō pesar	
f. 267v, col. b, l. 21	Ca hussel hya dıssemesta razō	
f. 267v, col. b, l. 22	Dırey coracō /A san	[7]

1 Localización: f. 267v, col. b, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: Golpaıro.

2 Localización: f. 267v, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1266.

3 Localización: f. 267v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 267v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 267v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 267v, posición i, l. 17; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·⁖—.

7 Localización: f. 267v, posición i, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V872

Copista: Va

[1]

f. 137v, col. b, l. 25	Mal f[2]açeu uelida que ora nō uou
f. 137v, col. b, l. 26	ueer meu amigo poys que me manɔ̀ou
f. 137v, col. b, l. 27	que foſseu cone ena sagraçon.
f. 138r, col. a, l. 1	fazer oraçon asan treeçon
f. 138r, col. a, l. 2	direy coraçon /asan treeçon.
f. 138r, col. a, l. 4	E nonme deuedes mha madra guardar
f. 138r, col. a, l. 5	ca ſsela nō for morrerey c[3]ō peſar
f. 138r, col. a, l. 6	ca huſsel hya diſsemeſta raçō
f. 138r, col. a, l. 7	direy coraçon /asan.

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 137v, col. b, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: GOLPARRO.

2 Texto corrixido sobre e

3 Texto corrixido sobre t

B1267

Copista: Ba

		1 2 3
f. 267v, col. b, l. 27	En sam momedu fabedes	
f. 267v, col. b, l. 28	Q̄ uistelo meu amigo	
f. 267v, col. b, l. 29	ſſoiouuera seer migo	
f. 267v, col. b, l. 30	Mha madre fe q̄ deuedes	
f. 267v, col. b, l. 31	Leıxedesmho hir veer	4
f. 268r, col. a, l. 2	O q̄ uis tes esse dia	
f. 268r, col. a, l. 3	Andar p̃ mi muy coıtado	
f. 268r, col. a, l. 4	Chegou mora seu mandado	
f. 268r, col. a, l. 5	Madre p̃ sc̄a Maria	
f. 268r, col. a, l. 6	Leıxedemho hir veer	5
f. 268r, col. a, l. 8	Poys el foy datal uētura	
f. 268r, col. a, l. 9	Q̄ soffreu tā muyto mal	
f. 268r, col. a, l. 10	P̃ mi erē nō lhi val	
f. 268r, col. a, l. 11	Mha madre e p̃mesura	
f. 268r, col. a, l. 12	Leıxedesmho hir veer	6
f. 268r, col. a, l. 14	Euserey p̃ el coıtada	
f. 268r, col. a, l. 15	Poys el e p̃mi coıtado	
f. 268r, col. a, l. 16	Se de dš aıades grado	
f. 268r, col. a, l. 17	Madre bē auenturada	
f. 268r, col. a, l. 18	Leıxedesmhor hir veer	7

1 Localización: f. 267v, col. b, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Johā de ~~lo~~ Cangas.

2 Localización: f. 267v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1267.

3 Localización: f. 267v, col. b, l. 26; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 267v, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 268r, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 268r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 268r, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V873

Copista: Va

[1]

f. 138r, col. a, l. 11	En san momedu ſabedes
f. 138r, col. a, l. 12	q̄ uistelo meu amigo
f. 138r, col. a, l. 13	oiouuera seer migo
f. 138r, col. a, l. 14	mha mdre fe que deued[2]es
f. 138r, col. a, l. 15	leixedesmho hir ueer
f. 138r, col. a, l. 16	O q̄ iuſtes eſse dia
f. 138r, col. a, l. 17	andar premi mui coytado
f. 138r, col. a, l. 18	chegoumora seu mādado
f. 138r, col. a, l. 19	madre p̄ sta maria
f. 138r, col. a, l. 20	leixedesmho hir ueer
f. 138r, col. a, l. 21	Poys el foy datal uētura
f. 138r, col. a, l. 22	q̄ soffreu tā muyto mal
f. 138r, col. a, l. 23	p̄mi erē nō lhi ual
f. 138r, col. a, l. 24	mha madre ep̄mesura
f. 138r, col. a, l. 25	leixedesmho hir ueer
f. 138r, col. a, l. 26	Euserey p̄el coitada
f. 138r, col. a, l. 27	poys el e p̄mi coido
f. 138r, col. a, l. 28	se de đs aiaðes grado
f. 138r, col. a, l. 29	maðre ꝑ ben auenturaða
f. 138r, col. a, l. 30	leixedesmho hir ueer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 138r, col. a, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: Ioham de cangas.

2 Texto corrixido sobre ð

B1268

Copista: Ba

[1] [2]

f. 268r, col. a, l. 21 Fuy eu madra sā momedu me cuydeẏ
f. 268r, col. a, l. 22 Q ueesso meu amigue nō foy hi
f. 268r, col. a, l. 23 Por mui fremosa q̄ Trıste mē ꝑty
f. 268r, col. a, l. 24 E dıxeu comouɔ agora dırey
f. 268r, col. a, l. 25 Poys hy nō uē sey hunha rē [3]
f. 268r, col. a, l. 26 Por mi se perdeu q̄ nūcalhi fiz bē

f. 268r, col. a, l. 28 Quādeu asā momede fui
f. 268r, col. a, l. 29 Enō vi meu amigo cō q̄ qꝉa falar
f. 268r, col. a, l. 30 A muy grā̃ sabor nas rıbeyras domar
f. 268r, col. a, l. 31 Sospirey nō coraçō e dıxassy
f. 268r, col. b, l. 1 Poys hi nō vē [4] [5]

f. 268r, col. b, l. 3 Depoys q̄ fiz na ermida oraçō
f. 268r, col. b, l. 4 E nōui oq̄ mi q̄ria grā̃ bē
f. 268r, col. b, l. 5 Cō grā̃ pesar filhouxi megrā̃ Trıstē
f. 268r, col. b, l. 6 E dızeu logassy esta razō
f. 268r, col. b, l. 7 Poys hi nō uē [6]

1 Localización: f. 268r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1268.
2 Localización: f. 268r, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 268r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 268r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 268r, col. b, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
6 Localización: f. 268r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V874

Copista: Va

[1]

f. 138r, col. b, l. 1	Fuy eu madra san momedume cuydey
f. 138r, col. b, l. 2	que ueeſso meu amigue nō foy hi
f. 138r, col. b, l. 3	por mui fremosa que triſte men parti
f. 138r, col. b, l. 4	e dixeu comouɔ agora direy
f. 138r, col. b, l. 5	poys hy nō uen sey hunha ren
f. 138r, col. b, l. 6	por mi se perɔeu q̄ nūcalhi fiz ben
f. 138r, col. b, l. 7	Quandeu asan momede fui
f. 138r, col. b, l. 8	enō ui meu amigo cōq̄ q̇ſa falar
f. 138r, col. b, l. 9	a muy ḡm sabor nas ribeyras domar
f. 138r, col. b, l. 10	soſꝑirey no coraçō e dixaſsy
f. 138r, col. b, l. 11	pois hi nō uē.
f. 138r, col. b, l. 12	Depoys q̄ fiz na ermida oraçō
f. 138r, col. b, l. 13	enō ui oq̄mi q̄ria gm̃[2] bē
f. 138r, col. b, l. 14	cō g̃m pesar filhouxi me gm̃[3] triſten
f. 138r, col. b, l. 15	e dixeu logaſsy eſta razō
f. 138r, col. b, l. 16	poys hi nō uen.

1 Localización: f. 138r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Corrección: g̃m

3 Corrección: g̃m

B1269

Copista: Ba

[1]

f. 268r, col. b, l. 10	Amigo se mi grā̃ bē q̄redes
f. 268r, col. b, l. 11	hıda sā momede ueer medes
f. 268r, col. b, l. 12	Oie nōmi mēçades amigo [2]
f. 268r, col. b, l. 14	Poys mhaq̇ rē nō podedes dıʒ̄
f. 268r, col. b, l. 15	hıdu aiades comigo lezer
f. 268r, col. b, l. 16	Oıe nōmi mencades [3]
f. 268r, col. b, l. 18	Serey uosquē sā momede do mar
f. 268r, col. b, l. 19	Na ermida se mho dš aġsar
f. 268r, col. b, l. 20	Oıe nōmi [4]

1 Localización: f. 268r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1269.

2 Localización: f. 268r, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

3 Localización: f. 268r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 268r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V875

Copista: Va

[1]

f. 138r, col. b, l. 18	Amigo semi gram ben quereðes
f. 138r, col. b, l. 19	hida san momede ueer meðes
f. 138r, col. b, l. 20	oie nō mi mençaðes amigo
f. 138r, col. b, l. 21	Poys mhaq̣ rē nō poðeðes diż
f. 138r, col. b, l. 22	hidu aiades comigo lezer
f. 138r, col. b, l. 23	oie nōmi mēçaðes
f. 138r, col. b, l. 24	Serey uos quē san momede do mar
f. 138r, col. b, l. 25	na ermida semho đs ag̣sar
f. 138r, col. b, l. 26	oie nonmi.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 138r, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1270

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 268r, col. b, l. 24	Co mo vyuo coytada madre por meu amigo	6
f. 268r, col. b, l. 25	Camẽuyou mãdado q̃ se uay no ferıdo	
f. 268r, col. b, l. 26	E por el uyuo coytada	7
f. 268r, col. b, l. 28	Como uyuo coytada /Madre pre meu amigo	
f. 268r, col. b, l. 30	Camẽuyou mandado /Q̃ sse uay no fossado	
f. 268v, col. a, l. 1	E p̃ el	8 9
f. 268v, col. a, l. 3	Ca mẽuyou mãdado /Q̃ sse uay no ferıdo	
f. 268v, col. a, l. 5	Eu a santa Cecilia de Coraçõ o falo	
f. 268v, col. a, l. 6	E p̃ el vyuo	10 11

1 Localización: f. 268r, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Martin de grızo.

2 Localización: f. 268r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1270.

3 Localización: f. 268r, col. b, l. 23; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

4 Localización: f. 268r, posición d, l. 25; tipo de nota: COL; contido: 14fyl.

5 Localización: f. 268r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 14fyl.

6 Localización: f. 268r, posición d, l. 24; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

7 Localización: f. 268r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 268v, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 268v, col. a, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

10 Localización: f. 268v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

11 Localización: f. 268v, col. a, l. 6; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V876

Copista: Va

[1] [2]

f. 138v, col. a, l. 1	EComo uyuo coytada madre por meu amigo
f. 138v, col. a, l. 2	camen uyou mādado que se uay no ferido
f. 138v, col. a, l. 3	eporel uyuo coytada
f. 138v, col. a, l. 4	Como uyuo coitada /madre p̊ meu amado
f. 138v, col. a, l. 6	camē uyou mandado /q̄sſe uay no fosſado
f. 138v, col. a, l. 8	e p̊el.
f. 138v, col. a, l. 9	Camenuyou mandado /q̄sſe uay no ferido
f. 138v, col. a, l. 11	eu a sc̄a ceçilia /de coraçō odigo
f. 138v, col. a, l. 13	e p̊el uyuo.
f. 138v, col. a, l. 14	Camenuyou mādado q̄sſe uay no fosſado
f. 138v, col. a, l. 15	eu a sc̄a ceçilia de coraçō o falo
f. 138v, col. a, l. 16	e p̊ el uyuo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 138v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Martin de Gıȷʒo.

2 Localización: f. 138v, posición e, l. 1; tipo de nota: MAR; contido: C.

B1271

Copista: Ba

		[1] [2]
f. 268v, col. a, l. 8	Seuɔ prouger madroıeste dia	
f. 268v, col. a, l. 9	hırey oıeu faẑ oracon	
f. 268v, col. a, l. 10	E chorar muytē sca Cecilia	
f. 268v, col. a, l. 11	Destes meɔolhɔ ede coraçō	
f. 268v, col. a, l. 12	Ca moıreu madre por meu amigo	[3]
f. 268v, col. a, l. 13	E el moire por falar comigo	
f. 268v, col. a, l. 15	Seuɔ prouguer madre desta guysa	
f. 268v, col. a, l. 16	hirey ala mhas cādeas q̄imar	
f. 268v, col. a, l. 17	E no meu mante na mha camisa	
f. 268v, col. a, l. 18	A sca Cecilia anto seu altar	
f. 268v, col. a, l. 19	Ca moyreu	[4] [5]
f. 268v, col. a, l. 21	Se me leixardes mha madralahir	
f. 268v, col. a, l. 22	Dıreyuɔ ora oq̄ uɔ farey	
f. 268v, col. a, l. 23	Punharey sēpre de uɔ seruir	
f. 268v, col. a, l. 24	E desta hida mui leda veırey	
f. 268v, col. a, l. 25	Ca moıreu ma	[6] [7]

1 Localización: f. 268v, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1271.

2 Localización: f. 268v, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 268v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 268v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 268v, col. a, l. 19; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 268v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 268v, col. a, l. 25; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V877

Copista: Va

f. 138v, col. a, l. 18 Seuɔ prouger madroieſte dia
f. 138v, col. a, l. 19 hirey oieu fazer oraçon
f. 138v, col. a, l. 20 e chorar muyten sc̄a ceçilia
f. 138v, col. a, l. 21 deſtes meɔ olhos e de coraçon
f. 138v, col. a, l. 22 sa moyreu madre por meu amigo
f. 138v, col. a, l. 23 e el morre por falar comigo

f. 138v, col. a, l. 24 Seuɔ prouguer madre deſta g̣sa
f. 138v, col. a, l. 25 hirey ala mhas canɔeas q̄imar
f. 138v, col. a, l. 26 eno meu mante na mhacamisa
f. 138v, col. a, l. 27 a sc̄a ceçilia anto ſeu altar
f. 138v, col. a, l. 28 ca moyreu.

f. 138v, col. b, l. 1 Seme leixa[1]rɔes mha madrala hir
f. 138v, col. b, l. 2 direyuɔ ora oq̄uɔ farey
f. 138v, col. b, l. 3 punharey semp̄ ia deuɔ ſuir
f. 138v, col. b, l. 4 edeſta hida mui leda uerrey
f. 138v, col. b, l. 5 ca moy reu ma.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1272

Copista: Ba

[1]

f. 268v, col. a, l. 28	Treydes ay mha madrē romaria
f. 268v, col. a, l. 29	Orar hu chamā santa Cecilia
f. 268v, col. a, l. 30	E loucana hırey
f. 268v, col. a, l. 31	Ca ia hẏ esto q̄ namorey
f. 268v, col. b, l. 1	E loucana hirey [2]
f. 268v, col. b, l. 3	E treydes migo madre/de grado
f. 268v, col. b, l. 4	Ca meu amigue p̃ mi coıtado
f. 268v, col. b, l. 5	E loucana hırey
f. 268v, col. b, l. 7	Orar hu chamā sc̄a Cecilia
f. 268v, col. b, l. 8	Poys madusso q̄ bē q̄ria
f. 268v, col. b, l. 9	E loucana hırey
f. 268v, col. b, l. 11	Cameu amigue p̃ mi coıtado
f. 268v, col. b, l. 12	E poys eu nō farey seu mādado
f. 268v, col. b, l. 13	E loucana hırey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 268v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1272.

2 Localización: f. 268v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V878

Copista: Va

f. 138v, col. b, l. 7	Treydes ay mha maɔren romaria
f. 138v, col. b, l. 8	orar hu chamam sc̄a cecilia
f. 138v, col. b, l. 9	eiouçana hirey
f. 138v, col. b, l. 10	ca ia hy eſto que namorey
f. 138v, col. b, l. 11	elouçana hirey.
f. 138v, col. b, l. 12	E treydes migo madre de grado
f. 138v, col. b, l. 13	cameu amigue p̊mi coitado
f. 138v, col. b, l. 14	elouçana hirey.
f. 138v, col. b, l. 15	Orar hu chamā sc̄a cecilia
f. 138v, col. b, l. 16	poys maduſso q̄ ben q̄ria
f. 138v, col. b, l. 17	louçana hirey.
f. 138v, col. b, l. 18	Cameu amigue p̊mi coitado
f. 138v, col. b, l. 19	epoys eu nō farey seu mādado
f. 138v, col. b, l. 20	elouçana hirey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1273

Copista: Ba

[1] [2] [3] [4]

f. 268v, col. b, l. 15	Nō posseu madra hir a sc̄a Cecilia
f. 268v, col. b, l. 16	Came guardades a noyte o dia
f. 268v, col. b, l. 17	Do meu amigo
f. 268v, col. b, l. 19	Nō posseu madrauer gasalhada
f. 268v, col. b, l. 20	Ca me non leıxades faẑ mandado
f. 268v, col. b, l. 21	Domeu amigo [5] [6]
f. 268v, col. b, l. 23	Came guardades a noyte o dia
f. 268v, col. b, l. 24	Moıreruɔ ey cō aq̄sta[7] ~~cuydado~~ ꝑfia
f. 268v, col. b, l. 25	Por meu amigo
f. 268v, col. b, l. 27	Ca mi nō leıxades faẑ mandado
f. 268v, col. b, l. 28	Moıreruɔ ey cō aqueste cuydado
f. 268v, col. b, l. 29	Por meu amigo
f. 268v, col. b, l. 31	Moıreruɔ ey cō aq̄ste cuydado
f. 269r, col. a, l. 1	E ſſe quiɬdes hırey mui de grado
f. 269r, col. a, l. 2	Con meu amigo

1 Localización: f. 268v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1273.

2 Localización: f. 268v, col. b, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 268v, col. b, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: .i.i..

4 Localización: f. 268v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: E sse quiserdes.

5 Localización: f. 268v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 268v, posición e, l. 21; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Texto corrixido sobre e

V879

Copista: Va

f. 138v, col. b, l. 22	Non poſseu maðre ir a sc̄a cecilia
f. 138v, col. b, l. 23	came guarðaðes a noyte o dia
f. 138v, col. b, l. 24	do meu amigo.
f. 138v, col. b, l. 25	Non posſeu madrauer gasalhaða
f. 138v, col. b, l. 26	came nō leixaðes faz̄ mādado
f. 138v, col. b, l. 27	do meu amigo.
f. 139r, col. a, l. 1	Came guardades anoyteo dia
f. 139r, col. a, l. 2	morreruɔ ey cō aq̄sta perfia
f. 139r, col. a, l. 3	por meu amigo.
f. 139r, col. a, l. 4	Cami nō leixades faz̄ mādado
f. 139r, col. a, l. 5	morreruɔ ei cō aq̄ste cuydado
f. 139r, col. a, l. 6	por meu amigo
f. 139r, col. a, l. 7	Morreruɔ ey cō aquesta perfia
f. 139r, col. a, l. 8	eſseme leixasſedes hir guarria
f. 139r, col. a, l. 9	con meu amigo
f. 139r, col. a, l. 10	Morreruɔ ey cō aq̄ste cuydado
f. 139r, col. a, l. 11	eſse~~r~~ q̣serdes hirey mui de grado
f. 139r, col. a, l. 12	con meu amigo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1274

Copista: Ba

		1 2 3
f. 269r, col. a, l. 4	Ay uertudes de santa Cecilia	
f. 269r, col. a, l. 5	Q̄ sanhudo q̄ se foy hun dia	
f. 269r, col. a, l. 6	O meu amigo /E teusse por morto	
f. 269r, col. a, l. 8	E ssessa sanha nō faz hy torto	4
f. 269r, col. a, l. 9	O meu amigo /E tensse por morto	
f. 269r, col. a, l. 12	Ay uertudes de sc̄a ermida	
f. 269r, col. a, l. 13	Cō gr̄a̋ pesar fez aq̄sta hıda	
f. 269r, col. a, l. 14	O meu amigue /Tensse por morto	
f. 269r, col. a, l. 16	E ssessa ſſanha nō faz hi Torto	5

1 Localización: f. 269r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Martim đ Gırʒo.

2 Localización: f. 269r, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1274.

3 Localización: f. 269r, col. a, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 269r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 269r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V880

Copista: Va

f. 139r, col. a, l. 14	Ay uertudes de sc̄a cecilia
f. 139r, col. a, l. 15	que ſanhudo que se foy hundia
f. 139r, col. a, l. 16	omeu amigo etenſse por morto
f. 139r, col. a, l. 17	esſeſsa sanha non faz hy torto
f. 139r, col. a, l. 18	omeu amigo /etensſe por morto
f. 139r, col. a, l. 19	Ay uertudes de sc̄a ermida
f. 139r, col. a, l. 20	c̄o g̈m̈[1] pesar fez aq̄sta hida
f. 139r, col. a, l. 21	o meu amigue /tenſse por morto
f. 139r, col. a, l. 23	eſseſsa ſsanha nō faz hi torto

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̈m

B1275

Copista: Ba

		1 2 3
f. 269r, col. a, l. 19	Non mi dıgades madre mal eırey	
f. 269r, col. a, l. 20	Veelo sē verdade q̄ namorey	
f. 269r, col. a, l. 21	Na ermida do soueral	
f. 269r, col. a, l. 22	Hu mel fez muytas uezes coytada estar	
f. 269r, col. a, l. 23	Na ermida do soueral	4
f. 269r, col. a, l. 25	Nōmjdıgades madre mal se eu for	
f. 269r, col. a, l. 26	Veelo sen verdadeo mētidor	
f. 269r, col. a, l. 27	Na ermida do	
f. 269r, col. a, l. 29	Se el nō uē hi madre sey q̄ farey	
f. 269r, col. a, l. 30	El sera sē uerdade eu moırerey	
f. 269r, col. a, l. 31	Na ermida	
f. 269r, col. b, l. 2	Rogeu sc̄a Cecilia e Nr̄o ſenhor	
f. 269r, col. b, l. 3	Q achoıeu hy madro meu Traedor	
f. 269r, col. b, l. 4	Na ermida	

1 Localización: f. 269r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1275.

2 Localización: f. 269r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 269r, posición e, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 12 ſyll.

4 Localización: f. 269r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V881

Copista: Va

f. 139r, col. a, l. 25	Non mi digaðes madre mal eirey
f. 139r, col. a, l. 26	ueelo sen uerdade que namorey
f. 139r, col. a, l. 27	na ermida do soueral
f. 139r, col. a, l. 28	hu mel fez muytas uezes coytada estar
f. 139r, col. a, l. 29	na ermida dosoueral.
f. 139r, col. b, l. 1	Non mi digaðes maðre mal se eu for
f. 139r, col. b, l. 2	ueelo sen uerdadeo mentidor
f. 139r, col. b, l. 3	na ermida do
f. 139r, col. b, l. 4	Se el nō uen hi madre sey q̄ farey
f. 139r, col. b, l. 5	el sera sen uerdade eu morrerey
f. 139r, col. b, l. 6	na ermida.
f. 139r, col. b, l. 7	Rogeu sc̄a cecilia eNr̄o senhor
f. 139r, col. b, l. 8	q̄ach[1]oieu hy madro meu traedor
f. 139r, col. b, l. 9	na ermida.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B1276

Copista: Ba

[1]

f. 269r, col. b, l. 6	Nunca eu ui melhor ermida nẽ mays sc̃a
f. 269r, col. b, l. 7	O quesse de mi en finge emi canta
f. 269r, col. b, l. 8	Dıs̃serō mi q̄ assa coyta sẽprauāta
f. 269r, col. b, l. 9	Por mi ds̄ auos grado [2]
f. 269r, col. b, l. 10	E dızẽmi q̄ e coytado
f. 269r, col. b, l. 11	Por mi o periurado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 269r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1276.

2 Localización: f. 269r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Grado.

V882

Copista: Va

[1]

f. 139r, col. b, l. 11	Nunca eu ui melhor ermida nẽ mays sc̃a
f. 139r, col. b, l. 12	oqueſse demi en fingeemi canta
f. 139r, col. b, l. 13	diſserō mi que aſsa coyta sempra uanta
f. 139r, col. b, l. 14	por mi deus auos grado
f. 139r, col. b, l. 15	edizenmi que e cuydado
f. 139r, col. b, l. 16	por mi operuirado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 139r, col. b, l. 17; tipo de nota: MARCOD; contido: m̃ codaz eſta nō acho pōcaða.

B1277

Copista: Ba

		1 2
f. 269r, col. b, l. 13	A do ~~meu~~ muy bō pareçer	
f. 269r, col. b, l. 14	Mandoulo aduffe tanger	
f. 269r, col. b, l. 15	Loucana damores moyreu	3
f. 269r, col. b, l. 17	A do muy bō semelhar	
f. 269r, col. b, l. 18	Mandoulo aduffe ssonar	
f. 269r, col. b, l. 19	Louçana damores moyreu	4
f. 269r, col. b, l. 21	Mandoulo aduffe tanger	
f. 269r, col. b, l. 22	E nō lhi dauā lezer	
f. 269r, col. b, l. 23	Louçana damoz̄s moıreu	5
f. 269r, col. b, l. 25	Mandoulo aduffe ssonar	
f. 269r, col. b, l. 26	Non lhi dauan vagar	
f. 269r, col. b, l. 27	Loucana damores moıreu	

1 Localización: f. 269r, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1277.

2 Localización: f. 269r, col. b, l. 12; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 269r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 269r, posición i, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 269r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V883

Copista: Va

f. 139r, col. b, l. 19	Ado muẏ[1] bon pareçer
f. 139r, col. b, l. 20	mandoulo aduffe tanger
f. 139r, col. b, l. 21	louçana damores moyreu.
f. 139r, col. b, l. 22	Adomuy bom semelhar
f. 139r, col. b, l. 23	manð oulo aduffe ſfonar
f. 139r, col. b, l. 24	louçana damores moyreu
f. 139r, col. b, l. 25	Mandoulo aduffe tanger
f. 139r, col. b, l. 26	enō lhi dauan ~~uagar~~ lezer
f. 139r, col. b, l. 27	louçana damores muyreu.
f. 139r, col. b, l. 28	Mandoulo aðuffe ſsonar
f. 139r, col. b, l. 29	nō lhy dauan uagar
f. 139r, col. b, l. 30	louçana damores moyreu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1278

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 269r, col. b, l. 30	Ondas do mar de uigo
f. 269r, col. b, l. 31	Se uistes meu amigo
f. 269v, col. a, l. 1	E ay deꝰ se ueira cedo
f. 269v, col. a, l. 3	Ondas do mar leuado
f. 269v, col. a, l. 4	Se uistes meu amado
f. 269v, col. a, l. 5	E ay dš [4]
f. 269v, col. a, l. 7	Se uistes meu amigo
f. 269v, col. a, l. 8	O p̃ q̄ eu sospiro
f. 269v, col. a, l. 9	E ay dš
f. 269v, col. a, l. 11	Se uistes meu amado
f. 269v, col. a, l. 12	O p̃ q̄ ey grā cuydado
f. 269v, col. a, l. 13	E ay dš

1 Localización: f. 269r, col. b, l. 29; tipo de nota: RAT; contido: Martin codax.

2 Localización: f. 269r, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1278.

3 Localización: f. 269r, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 269v, col. a, l. 5; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V884

Copista: Va

[1] [2] [3]

f. 139v, col. a, l. 1	Ondas domar de uigo
f. 139v, col. a, l. 2	se uiſtes meu amigo
f. 139v, col. a, l. 3	cay deɔ se uerra çedo
f. 139v, col. a, l. 4	Ondas demar leuado
f. 139v, col. a, l. 5	se uiſtes n[4]eu amado
f. 139v, col. a, l. 6	cay đes[5]s
f. 139v, col. a, l. 7	Se uiſtes meu amigo
f. 139v, col. a, l. 8	o p̊ q̄ eu ſoſþiro
f. 139v, col. a, l. 9	cay d̓s
f. 139v, col. a, l. 10	Se uiſtes meu amado
f. 139v, col. a, l. 11	op̊ q̄ ey gm̋[6] cuydado
f. 139v, col. a, l. 12	cay d̓s.

1 Localización: f. 139v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Martin Codax.

2 Localización: f. 139v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 233.

3 Localización: f. 139v, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre ?

5 Texto corrixido sobre u

6 Corrección: g̋m

B1279

Copista: Ba

[1] [2]

f. 269v, col. a, l. 16	Mandadey comigo
f. 269v, col. a, l. 17	Ca uē meu amigo
f. 269v, col. a, l. 18	E hırey madre vyuo
f. 269v, col. a, l. 20	Comigue mandado
f. 269v, col. a, l. 21	E uē sane vyuo
f. 269v, col. a, l. 22	hırey [3]
f. 269v, col. a, l. 24	Ca uē meu amado
f. 269v, col. a, l. 25	E uē uyue sano
f. 269v, col. a, l. 26	hi [4]
f. 269v, col. a, l. 28	Cauē sane uyuo
f. 269v, col. a, l. 29	E del Rey amigo
f. 269v, col. a, l. 30	hırey [5]
f. 269v, col. b, l. 2	Cauē vyue sano
f. 269v, col. b, l. 3	E del Rey prıuado
f. 269v, col. b, l. 4	hırey

1 Localización: f. 269v, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1279.

2 Localización: f. 269v, col. a, l. 15; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 269v, col. a, l. 22; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

4 Localización: f. 269v, col. a, l. 26; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

5 Localización: f. 269v, col. a, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V885

Copista: Va

[1]

f. 139v, col. a, l. 14	Mandade comigo
f. 139v, col. a, l. 15	ca uen meu amigo
f. 139v, col. a, l. 16	hirey madre uyuo
f. 139v, col. a, l. 17	Comigue mandado
f. 139v, col. a, l. 18	cauen meu amaðe
f. 139v, col. a, l. 19	hirey
f. 139v, col. a, l. 20	Cauen meu amigo
f. 139v, col. a, l. 21	euen sane uyuo
f. 139v, col. a, l. 22	hirey.
f. 139v, col. a, l. 23	Ca uen meu amado
f. 139v, col. a, l. 24	euen uyu[2]e senō
f. 139v, col. a, l. 25	hirei
f. 139v, col. a, l. 26	Cauen sane uyuo
f. 139v, col. a, l. 27	edel rey amigo
f. 139v, col. a, l. 28	hirey
f. 139v, col. a, l. 29	Cauen uyue sano
f. 139v, col. a, l. 30	edel rey priuado
f. 139v, col. a, l. 31	hirey.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 139v, col. a, l. 14; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre ?

B1280

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 269v, col. b, l. 6	Mha ırmaua fremosa treydes comigo	
f. 269v, col. b, l. 7	Ala ıgreia de uigo /hu e omar salıdo	
f. 269v, col. b, l. 9	E miraremolas ondas	
f. 269v, col. b, l. 11	Mha ırmana fremosa /Treydes degrado	
f. 269v, col. b, l. 13	A la ıḡia de uigo /hu e omar leuado	
f. 269v, col. b, l. 15	E miraremolas ondas	
f. 269v, col. b, l. 17	A la iḡia de uigo /E o mar salıdo	
f. 269v, col. b, l. 19	E ueira hi madre o meu amigo	
f. 269v, col. b, l. 20	E miraremolas	10
f. 269v, col. b, l. 22	A la iḡia de uigo /E o mar leuado	
f. 269v, col. b, l. 24	E ueira hy madro meu amado	
f. 269v, col. b, l. 25	E miraremolas	11

1 Localización: f. 269v, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1280.

2 Localización: f. 269v, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 269v, posición d, l. 7; tipo de nota: COL; contido: ſyll.

4 Localización: f. 269v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: ſyllal.

5 Localización: f. 269v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 269v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

7 Localización: f. 269v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

8 Localización: f. 269v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

9 Localización: f. 269v, posición d, l. 6; tipo de nota: MRCUNI; contido: (. Comentario: Abarca as liñas 5-7.

10 Localización: f. 269v, col. b, l. 20; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

11 Localización: f. 269v, col. b, l. 25; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V886

Copista: Va

f. 139v, col. b, l. 1	Mha irmana fremosa treydes comygo
f. 139v, col. b, l. 2	ala igreia de uigo /hu e o mar salido
f. 139v, col. b, l. 4	emiraremolas ondas
f. 139v, col. b, l. 5	Mha irmana fremosa /treides de grado
f. 139v, col. b, l. 7	ala iĝia de uigo /~~e o mar salido~~/hue omar leuado
f. 139v, col. b, l. 10	emiraremolas onɔas
f. 139v, col. b, l. 11	A la Jĝia de uigo /e o mar f[1]a[2]l[3,4]jdo
f. 139v, col. b, l. 13	euerra hy maɔre /o meu amj[5]g[6]o
f. 139v, col. b, l. 15	emiraremolas
f. 139v, col. b, l. 16	A la Jĝia deuigo /e o mar leuado
f. 139v, col. b, l. 18	e uerra hy madre /meu amaɔo
f. 139v, col. b, l. 20	emirraremolas

1 Texto corrixido sobre l
2 Texto corrixido sobre e
3 Texto corrixido sobre u
4 Texto corrixido sobre a
5 Texto corrixido sobre a
6 Texto corrixido sobre d

B1281

Copista: Ba

		[1]
f. 269v, col. b, l. 28	Ay dš se sabora meu amigo	
f. 269v, col. b, l. 29	Comeu senlheyra estou en vigo	
f. 269v, col. b, l. 30	E uou namorada	[2]
f. 270r, col. a, l. 2	Ay dš se sabora o meu amado	
f. 270r, col. a, l. 3	Comeu en uigo sēlheira manho	
f. 270r, col. a, l. 4	E uou namo	[3]
f. 270r, col. a, l. 6	Comeu sēlh[4]eira estou en vigo	
f. 270r, col. a, l. 7	E nēlhas guardas nō sō comigo	
f. 270r, col. a, l. 8	E nou na	[5]
f. 270r, col. a, l. 10	Comeu sēlheira en uigo manho	
f. 270r, col. a, l. 11	E nulhas guardas migo nō trago	
f. 270r, col. a, l. 12	E uou na	[6]
f. 270r, col. a, l. 14	E nulhas guardas nō e comigo	
f. 270r, col. a, l. 15	Ergas meɔ olhɔ q̄ chorā migo	
f. 270r, col. a, l. 16	E uou na	[7]
f. 270r, col. a, l. 18	E nulhas guardas migo nō trago	
f. 270r, col. a, l. 19	Ergas meɔ olhɔ q̄ chorā ambɔ	
f. 270r, col. a, l. 20	E uou na	[8]

1 Localización: f. 269v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1281.

2 Localización: f. 269v, col. b, l. 30; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

3 Localización: f. 270r, col. a, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

4 Texto corrixido sobre e?

5 Localización: f. 270r, col. a, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 270r, col. a, l. 12; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 270r, col. a, l. 16; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 270r, col. a, l. 20; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V887

Copista: Va

f. 139v, col. b, l. 23	Ay deɔ se sabora meu amigo
f. 139v, col. b, l. 24	comeu senlheyra eſtou en uigo
f. 139v, col. b, l. 25	euou namoraða
f. 139v, col. b, l. 26	Ay đs se sabora omeu amaðo
f. 139v, col. b, l. 27	comeu en uigo senlheira manho
f. 139v, col. b, l. 28	euou[1] namo.
f. 139v, col. b, l. 29	Comeu senlheyra eſtou en uigo
f. 139v, col. b, l. 30	enēlhas guarðas nō sō comigo
f. 139v, col. b, l. 31	euou na.
f. 140r, col. a, l. 1	Comeu senlheira en uigo manho
f. 140r, col. a, l. 2	e nulhas guardas migo nō trago
f. 140r, col. a, l. 3	e#?1uou.
f. 140r, col. a, l. 4	E nulhas guardas nō e comigo
f. 140r, col. a, l. 5	ergas meɔ olhɔ q̄ chorā migo
f. 140r, col. a, l. 6	euou na.
f. 140r, col. a, l. 7	E nulhas guardas migo nō trago
f. 140r, col. a, l. 8	ergas meɔ olhɔ q̄ chorā anbɔ
f. 140r, col. a, l. 9	euou na.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ?

B1282

Copista: Ba

[1] [2]

f. 270r, col. a, l. 23	Quantas sabedes amar amigo
f. 270r, col. a, l. 24	Treydes comıg alo mar de vıgo
f. 270r, col. a, l. 25	E banharnɔ emɔ nas ondas
f. 270r, col. a, l. 27	Quātas sabedes damar amado
f. 270r, col. a, l. 28	Treydes uɔ migo ao mar leuado
f. 270r, col. a, l. 29	E banharnosemɔ
f. 270r, col. a, l. 31	Treydes comigo ao mar de uigo
f. 270r, col. b, l. 1	E ueeremolo meu amigo
f. 270r, col. b, l. 2	E banharnosemɔ [3]
f. 270r, col. b, l. 4	Treydes migo a lo mar leuado
f. 270r, col. b, l. 5	E ueremolo meu amado
f. 270r, col. b, l. 6	E banharuɔ emɔ ~~nas~~ /Nas [4]

1 Localización: f. 270r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1282.

2 Localización: f. 270r, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 270r, col. b, l. 2; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

4 Localización: f. 270r, col. b, l. 7; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V888

Copista: Va

[1]

f. 140r, col. a, l. 11	Quantas sabedes amar amigo
f. 140r, col. a, l. 12	creydes comig alo mar deuigo
f. 140r, col. a, l. 13	ebanharuɔ emɔ nas ondas.
f. 140r, col. a, l. 14	Quantas sabedes damar amado
f. 140r, col. a, l. 15	creydesuɔ migo ao mar leuado
f. 140r, col. a, l. 16	eban harnosemɔ.
f. 140r, col. a, l. 17	Treydes comigo ao mar de uigo
f. 140r, col. a, l. 18	eueeremolo meu amigo
f. 140r, col. a, l. 19	ebanharnosemɔ.
f. 140r, col. a, l. 20	Treydeſ migo alo mar leuado
f. 140r, col. a, l. 21	eueremo lo meu amado.
f. 140r, col. a, l. 22	ebanharnɔ emɔ nas.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 140r, col. a, l. 11; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1283

Copista: Ba

		1 2
f. 270r, col. b, l. 9	Eno sagrade vigo	
f. 270r, col. b, l. 10	Baylaua corpo uelıdo	
f. 270r, col. b, l. 11	Amor ey	3
f. 270r, col. b, l. 14	E uigo no sagrado	
f. 270r, col. b, l. 15	Baylaua corpo delgado	
f. 270r, col. b, l. 16	Amor	4 5
f. 270r, col. b, l. 18	Hu baylaua corpo uelıdo	
f. 270r, col. b, l. 19	Que nūca ouůa amigo	
f. 270r, col. b, l. 20	Am̋	6
f. 270r, col. b, l. 22	Baylaua corpo delgado	
f. 270r, col. b, l. 23	Q̄ nūca ouůa amado	
f. 270r, col. b, l. 24	Am̋	7
f. 270r, col. b, l. 26	Que nūca ouůa amigo	
f. 270r, col. b, l. 27	Ergas no sagredē uigo	
f. 270r, col. b, l. 28	Am̋	
f. 270r, col. b, l. 30	Que nūca ouůa amado	
f. 270r, col. b, l. 31	Ergas no uigo sag̋do	
f. 270v, col. a, l. 1	Amor	8

1 Localización: f. 270r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1283.

2 Localización: f. 270r, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 270r, posición i, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 270r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 270r, col. b, l. 16; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

6 Localización: f. 270r, col. b, l. 20; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

7 Localización: f. 270r, col. b, l. 24; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

8 Localización: f. 270v, col. a, l. 1; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V889

Copista: Va

[1]

f. 140r, col. a, l. 25	E no sagrade uigo
f. 140r, col. a, l. 26	baylaua corpo uedilo
f. 140r, col. a, l. 27	amor ey.
f. 140r, col. a, l. 28	En uigo no sagrado
f. 140r, col. a, l. 29	baylaua corpo delgado
f. 140r, col. a, l. 30	amor.
f. 140r, col. b, l. 1	Hu baylaua corpo uelido
f. 140r, col. b, l. 2	q̄ nunca ouůa amigo
f. 140r, col. b, l. 3	am̃.
f. 140r, col. b, l. 4	Baylaua corpo delgado
f. 140r, col. b, l. 5	q̄ nunca ouůa amado
f. 140r, col. b, l. 6	amor.
f. 140r, col. b, l. 7	Que ouůa amigo
f. 140r, col. b, l. 8	ergas no sa g̃dē uigo
f. 140r, col. b, l. 9	amor.
f. 140r, col. b, l. 10	Que nunca ouůa amado
f. 140r, col. b, l. 11	ergas no uigo sa g̃do
f. 140r, col. b, l. 12	amor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 140r, col. a, l. 25; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1284

Copista: Ba

		[1] [2] [3]
f. 270v, col. a, l. 3	Ay ondas q̄ eu vin veer	
f. 270v, col. a, l. 4	Semi saberedes dizer	
f. 270v, col. a, l. 5	Por q̄ tarda meu amıgo /Senmi	
f. 270v, col. a, l. 8	Ay ondas q̄ eu †	[4]
f. 270v, col. a, l. 9	Se mi saberedes contar	
f. 270v, col. a, l. 10	Por q̄ Tarda meu amigo	

1 Localización: f. 270v, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1284.

2 Localización: f. 270v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 270v, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 270v, posición e, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: † .

V890

Copista: Va

[1]

f. 140r, col. b, l. 15	Ay ondas que eu uin ueer
f. 140r, col. b, l. 16	se mi saberedes dize[2]r
f. 140r, col. b, l. 17	por que tarda meu amigo /sen mi
f. 140r, col. b, l. 19	Ay ꝺ̶ōnas q̄ eu uin ıurar
f. 140r, col. b, l. 20	semi ſaberedes contar
f. 140r, col. b, l. 21	por q̄ tarda meu amigo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 140r, col. b, l. 15; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre ?

B1285

Copista: Ba

		1 2 3
f. 270v, col. a, l. 14	Quer hyr asanta maria de reça /E ırmanas Treydes migo	
f. 270v, col. a, l. 16	E ueira o namorado de bō grado /falar migo	
f. 270v, col. a, l. 18	Quer hir a sc̄a maria de reça	4
f. 270v, col. a, l. 19	hu nō fui mays agr̄a̋ peça	5
f. 270v, col. a, l. 21	Seala foſſirmana bē sei /Q̄ meu amigui veiria	
f. 270v, col. a, l. 23	P̃ me ueer eꝑ falar migo /Calho nō vi noutro dia	
f. 270v, col. a, l. 25	Quero hir a sc̄a m̋ia de	6 7 8

1 Localización: f. 270v, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Ayras paez.

2 Localización: f. 270v, col. a, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 1285.

3 Localización: f. 270v, posición e, l. 16; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 270v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 270v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Gran peça.

6 Localización: f. 270v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Quero.

7 Localización: f. 270v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 270v, col. a, l. 25; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V891

Copista: Va

[1]

f. 140r, col. b, l. 24	Quer hẏ[2]r a sc̄a maria de reça /e irmanas treydes migo
f. 140r, col. b, l. 26	e uerra o namorado de bō grado /falar migo
f. 140r, col. b, l. 28	quer hir a sc̄a maria de reça
f. 140r, col. b, l. 29	hu nō fui amui grā peça
f. 140r, col. b, l. 30	Se ala foſsirmana bē sei /q̄ meu amigui uerria
f. 140r, col. b, l. 32	p̊me ueer ep̊ falar migo /calho nō ui noutro dia
f. 140r, col. b, l. 34	quero hir a sc̄a maria de

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 140r, col. b, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: Ayras paez.

2 Texto corrixido sobre i

B1286

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 270v, col. a, l. 28	Por vello[6] namorado /Q̄ muyta q̄ eu nō ui	
f. 270v, col. a, l. 30	Jrmana Treıdes comigo /Came dızē q̄ uen hy	
f. 270v, col. b, l. 1	a santa Maria de Reça	
f. 270v, col. b, l. 4	Porq̄ sſey cami q̄r bē /E p̄ q̄ uē hi muytado	
f. 270v, col. b, l. 6	Jrmana Treıdes comigo /Ca sey q̄ uē hi degrado	
f. 270v, col. b, l. 8	A sc̄a maria de	7
f. 270v, col. b, l. 10	Por uolo namorado /Q̄ p̄ mi gr̄a̋ mal leuou	
f. 270v, col. b, l. 12	Treıdes cōmigay ırmana /Cami dızē q̄ chegou	
f. 270v, col. b, l. 14	A sc̄a maria de	8

1 Localización: f. 270v, col. b, l. 3; tipo de nota: RAT; contido: Fernā dolago.

2 Localización: f. 270v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1286.

3 Localización: f. 270v, posición i, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1287.

4 Localización: f. 270v, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

5 Localización: f. 270v, posición d, l. 4; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Texto corrixido sobre ?

7 Localización: f. 270v, col. b, l. 8; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ∴—.

8 Localización: f. 270v, col. b, l. 14; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ∴—.

V892

Copista: Va

f. 140v, col. a, l. 1	Por uello namorado /que muyta que eu nō ui
f. 140v, col. a, l. 3	irmana treides comigo /came dizen que uen hy
f. 140v, col. a, l. 5	a sca maria de reça
f. 140v, col. a, l. 6	Porq̄ sſey cami q̄r bē /ep̊ q̄ uē hi muytado
f. 140v, col. a, l. 8	irmana treides comigo /ca sey q̄ uē hi de grado
f. 140v, col. a, l. 10	a sca maria de.
f. 140v, col. a, l. 11	Por uolo namorado /q̄ p̊ mi g̃m mal leuou
f. 140v, col. a, l. 13	treides cō migay irmana /cami dizē q̄ chegou
f. 140v, col. a, l. 15	a sca maria de.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1288

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 270v, col. b, l. 17	Dır a sca Maria do laguey gr̃a sabor	
f. 270v, col. b, l. 18	ȣ pero nō hırey ala se anti nō for	
f. 270v, col. b, l. 19	Jrmana omeu amigo	
f. 270v, col. b, l. 21	Dir a sca maria do laguemi gr̃a bē	
f. 270v, col. b, l. 22	ȣ pero nō hırey ala se anti nō ifē	
f. 270v, col. b, l. 23	Jrmana	
f. 270v, col. b, l. 25	Gr̃a sabor aueria no meu coraçō	
f. 270v, col. b, l. 26	Dir asca Maria se hy achassētō	
f. 270v, col. b, l. 27	Jrmana	
f. 270v, col. b, l. 29	a iurey noutra dia /Q̃ndo mende parti	5
f. 270v, col. b, l. 31	Q̄ nō fossala hermida /Ca ante nō fossi ir	6
f. 271r, col. a, l. 2	Jrmana	

1 Localización: f. 270v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1288.

2 Localización: f. 270v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 270v, posición d, l. 18; tipo de nota: COL; contido: 13 ſyll.

4 Localización: f. 270v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 13 ſyll.

5 Localización: f. 270v, posición i, l. 29; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Localización: f. 271r, col. a, l. 2; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V893

Copista: Va

[1] [2]

f. 140v, col. a, l. 18 Diz asca maria do laguey grā sabor
f. 140v, col. a, l. 19 et ꝑo nō hyrey ala se anti nō for
f. 140v, col. a, l. 20 irmana o meu amigo.

f. 140v, col. a, l. 21 V dir a sca maria /do laguemi grā ben
f. 140v, col. a, l. 23 et ro nō hyrey ala /se antr̄ n[3]ō /asē
f. 140v, col. a, l. 25 irmana

f. 140v, col. a, l. 26 Gram sabor aueria nomeu coraçō
f. 140v, col. a, l. 27 dir a sca maria se by a /chaſsentō
f. 140v, col. a, l. 28 irmana

f. 140v, col. a, l. 29 ia uirey noutro dia /qn̄do[4]me de parci
f. 140v, col. a, l. 31 q̄ nō faliala hermiða /De ante nō foſſi
f. 140v, col. a, l. 32 irmana

1 Localización: f. 140v, col. a, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: Fernā Do Lago.
2 Localización: f. 140v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.
3 Texto corrixido sobre r
4 Corrección: q̄ndo

B1289

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 271r, col. a, l. 6	Foy eu madrē <u>Romaria</u> /A faro con meu amigue
f. 271r, col. a, l. 8	E uenho del namorada / Por q̃nto falou comigo
f. 271r, col. a, l. 10	Cami ıurou q̄ moıria [4]
f. 271r, col. a, l. 10	por mi /Tal bē mi q̄ria
f. 271r, col. a, l. 13	Leda venho da ermida /E desta uez leda serey
f. 271r, col. a, l. 15	Ca faley cōmeu amigo /Q̄ sēpre sedeiey
f. 271r, col. a, l. 17	Cami Jurou q̄ moıria [5]
f. 271r, col. a, l. 17	p̄ mi
f. 271r, col. a, l. 19	Du meu ~~mi~~vicōmeu amigo /Vī leda se dš mi pardō
f. 271r, col. a, l. 21	Ca nūcalhi cuyda mentir /P̃ quantomel dıssenton
f. 271r, col. a, l. 23	Cami iurou [6]

1 Localización: f. 271r, col. a, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Joham de Req̄ıxo.

2 Localización: f. 271r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1289.

3 Localización: f. 271r, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 271r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 271r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 271r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V894

Copista: Va

[1] [2]

f. 140v, col. b, l. 1	Fui eu madren romaria /a faro con meu amiguo
f. 140v, col. b, l. 3	e uenho del namorada /por quanto falou comigo
f. 140v, col. b, l. 5	cami iurou que morria
f. 140v, col. b, l. 5	por mi /tal ben mi queria
f. 140v, col. b, l. 7	Leda uenho da ermida /edeſta uez leda serey
f. 140v, col. b, l. 9	ca faley cō meu amigo /q̄ sen p̄ deseiey
f. 140v, col. b, l. 11	cami iurou q̄morria
f. 140v, col. b, l. 11	p̊mi
f. 140v, col. b, l. 12	Du meu ui cō meu amigo /uin leda seđs mi perdon
f. 140v, col. b, l. 14	ca nuncalhi cuydamentir /p̊ quantomel diſseron
f. 140v, col. b, l. 16	cami uirou.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 140v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ioham de requeyxo.

2 Localización: f. 140v, col. b, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1290

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 271r, col. a, l. 25	A far hun dia
f. 271r, col. a, l. 25	hırey madre seu̯ꝑpuguer
f. 271r, col. a, l. 26	Rogar se ueiria
f. 271r, col. a, l. 26	meu amigo q̄mi ben q̄r
f. 271r, col. a, l. 27	E dıreylheu enton
f. 271r, col. a, l. 28	A coyta do meu coracon
f. 271r, col. a, l. 30	Muyto per deseıeu
f. 271r, col. a, l. 31	Q̄ uehesse meu amigo
f. 271r, col. b, l. 1	Q̄ mestas penas deu
f. 271r, col. b, l. 2	E q̄ falasse comigo
f. 271r, col. b, l. 3	E dıreylheu enton [4]
f. 271r, col. b, l. 5	Sessel nēbrar q̇ſ
f. 271r, col. b, l. 6	Como fıq̄y namorada
f. 271r, col. b, l. 7	E ſſe cedo ueher
f. 271r, col. b, l. 8	Eo uir eu bē talhada
f. 271r, col. b, l. 9	E direylheu enton [5]

1 Localización: f. 271r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1290.

2 Localización: f. 271r, col. a, l. 24; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 271r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: fyllal.

4 Localización: f. 271r, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 271r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V895

Copista: Va

f. 140v, col. b, l. 19	A far hun dia hirey
f. 140v, col. b, l. 19	madre seuꝺ ꝓguer
f. 140v, col. b, l. 20	rogar se uerria meu amigo
f. 140v, col. b, l. 20	q̄mi bē quer
f. 140v, col. b, l. 21	edireilheu enton
f. 140v, col. b, l. 22	acoyta do meu coraçon.
f. 140v, col. b, l. 23	Muyto per deseieu
f. 140v, col. b, l. 24	q̄ ueheſse meu amigo
f. 140v, col. b, l. 25	q̄ meſtas penas ꝺeu
f. 140v, col. b, l. 26	eq̄ falaſse comigo
f. 140v, col. b, l. 27	edirey lheu enton
f. 140v, col. b, l. 28	Seſsel nenbrar q̇ſ
f. 140v, col. b, l. 29	como fiq̄y namorada
f. 140v, col. b, l. 30	eſse çeꝺo ueher
f. 140v, col. b, l. 31	eo uir eu ben talhaꝺa
f. 140v, col. b, l. 32	edirey lheu enton.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1291

Copista: Ba

		1 2
f. 271r, col. b, l. 12	Poys uos filha q̄redes mui grā bē	
f. 271r, col. b, l. 13	Vossamigo mandouol hir veer	
f. 271r, col. b, l. 14	Pero fazede por mi hunha rē	
f. 271r, col. b, l. 15	Q̄ aia sēp̃ q̄ uɔ gradecer	
f. 271r, col. b, l. 16	Nōuɔ entendam per rē q̄ seia	3
f. 271r, col. b, l. 17	Q̄ uɔ eu mandir huuɔ el veia	4
f. 271r, col. b, l. 19	Mandouɔ eu hir a far hū dia	
f. 271r, col. b, l. 20	Fılha fremosa faẑ oracō	
f. 271r, col. b, l. 21	Hu fale uosco como soya	
f. 271r, col. b, l. 22	E uossamigue sedš uɔ pardon	
f. 271r, col. b, l. 23	Nōuɔ enten	5
f. 271r, col. b, l. 25	E poys lhi uos grā̊ bē q̄redes	
f. 271r, col. b, l. 26	Dıreyuɔ filha como façades	
f. 271r, col. b, l. 27	Hydeuɔ madre veloedes	
f. 271r, col. b, l. 28	Mays p̃ quanto uos comigamades	
f. 271r, col. b, l. 29	Nō uɔ en	6

1 Localización: f. 271r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1291.

2 Localización: f. 271r, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 271r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 271r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Localización: f. 271r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

6 Localización: f. 271r, posición i, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V896

Copista: Va

[1]

f. 141r, col. a, l. 1	Poys uos filha queredes mui gram ben
f. 141r, col. a, l. 2	uoſsamigo mandouol hir ueer
f. 141r, col. a, l. 3	ꝑo façede por mi hunha ren
f. 141r, col. a, l. 4	que aia sempre queuɔ gradecer
f. 141r, col. a, l. 5	non uɔ entendam per rē q̄ seia
f. 141r, col. a, l. 6	q̄ uɔ eu mandir hu uɔ el ueıa
f. 141r, col. a, l. 7	Mandouɔ eu hir a far hū dia
f. 141r, col. a, l. 8	filha fremosa fazer oraçon
f. 141r, col. a, l. 9	hu fale uoſco como soya
f. 141r, col. a, l. 10	e uoſsamigue se đs uɔ perɔon
f. 141r, col. a, l. 11	nonuɔ enten.
f. 141r, col. a, l. 12	E poys lhi uos gm̃[2] bē q̄reɔes
f. 141r, col. a, l. 13	direyuɔ filha como façaɔes
f. 141r, col. a, l. 14	hy deuɔ madre neloedes
f. 141r, col. a, l. 15	mays p̊ quanto uos comigamaɔes
f. 141r, col. a, l. 16	nonuɔ en.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 141r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 234.

2 Corrección: g̃m

B1292

Copista: Ba

[1] [2]

f. 271v, col. a, l. 2 Atender q̄rēumandado /Q̄ mēuyou meu amigo
f. 271v, col. a, l. 4 Q̄ ueıra en Romaria /A far eueer ssa migo
f. 271v, col. a, l. 6 E porē tenheuq̄ venha [3]
f. 271v, col. a, l. 7 Como quer q̄ outrē tenha
f. 271v, col. a, l. 8 Nō temeu del q̄ nō venha

f. 271v, col. a, l. 10 Atēdelo q̄reu madre /Poys mēuyou seu mandado
f. 271v, col. a, l. 12 Cami dısso mandadeyro /Q̄ e p̃ mi mui coyt[4]ado
f. 271v, col. a, l. 14 E porē tenheu [5]

f. 271v, col. a, l. 16 Atēdelo q̄reu madre /Poys mel mandadē uya
f. 271v, col. a, l. 18 Q̄ sse ueiria veer migo /En far en sc̄a m̃ia
f. 271v, col. a, l. 20 E porē tenheu del

f. 271v, col. a, l. 22 Que el logami nō venha /Non Tenheu p̧ rē q̄ seia
f. 271v, col. a, l. 24 Nē q̄ muyto viuer possa /En logar hume non veia
f. 271v, col. a, l. 26 E porē tenheu del q̄ nō venha

1 Localización: f. 271v, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1292.
2 Localización: f. 271v, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tornel.
3 Localización: f. 271v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Texto corrixido sobre ı
5 Localización: f. 271v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V897

Copista: Va

f. 141r, col. a, l. 19	Atender quereu mandado /quemen uyou meu amigo
f. 141r, col. a, l. 21	que uerra en romaria /a far e ueer ſsa migo
f. 141r, col. a, l. 23	eporen tenheu que uenha
f. 141r, col. a, l. 24	como quer que outrē tenha
f. 141r, col. a, l. 25	non temeu del que nō uenha.
f. 141r, col. a, l. 26	Atendelo q̄reu madre /poy men uyou seu mandado
f. 141r, col. a, l. 28	cami diſso mandadeyro /q̄ e p̄ mi mui coitado
f. 141r, col. a, l. 30	eporen tenheu.
f. 141r, col. b, l. 1	Atendelo q̄reu madre /poys mel mandadenuya
f. 141r, col. b, l. 3	q̄ ſse uerria ueer migo /en far en sc̄a maria
f. 141r, col. b, l. 5	eporē tenheu del
f. 141r, col. b, l. 6	Que el logami non uenha /non tenheu p̧ rē q̄ seia
f. 141r, col. b, l. 8	nē q̄ muyto uiuer poſsa /en log̃r hume nō ueıa
f. 141r, col. b, l. 10	eporen tenheu del q̄ nō uenha.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1293

Copista: Ba

		[1] [2]
f. 271v, col. a, l. 29	Amiga quē oıe soubesse	
f. 271v, col. a, l. 30	Mandado domeu amigo	
f. 271v, col. a, l. 31	E lhi bē dıź podesse	
f. 271v, col. b, l. 1	Q̄ vehesse falar migo	
f. 271v, col. b, l. 2	Aly hu semp̃ q̄ria	[3]
f. 271v, col. b, l. 3	Falar migue nō podia	
f. 271v, col. b, l. 5	Sedemi ouuer mandado	
f. 271v, col. b, l. 6	Nō sey renq̄o detenha	
f. 271v, col. b, l. 7	Amiga pelo seu grado	
f. 271v, col. b, l. 8	Q̄ el mui çedo nō venha	
f. 271v, col. b, l. 9	Aly hu sēp̃ q̄ria	[4]
f. 271v, col. b, l. 11	E foy migou‟ uegada	
f. 271v, col. b, l. 12	Atendelo ey velıda	
f. 271v, col. b, l. 13	Fremosa e bē talhada	
f. 271v, col. b, l. 14	En fare na ermida	
f. 271v, col. b, l. 15	Aly	[5]

1 Localización: f. 271v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1293.

2 Localización: f. 271v, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 271v, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 271v, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 271v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V898

Copista: Va

f. 141r, col. b, l. 12	Amiga quen oie soubeſse
f. 141r, col. b, l. 13	mandado do meu amigo
f. 141r, col. b, l. 14	elhi ben dizer podeſse
f. 141r, col. b, l. 15	que ~~h~~ ueheſse falar migo
f. 141r, col. b, l. 16	aly hu sempre queria
f. 141r, col. b, l. 17	falar migue nō podia
f. 141r, col. b, l. 18	Se demi ouuer mandado
f. 141r, col. b, l. 19	non sey rē q̄o de tenha
f. 141r, col. b, l. 20	amiga pelo seo grado
f. 141r, col. b, l. 21	q̄ el mui çedo nō nenha
f. 141r, col. b, l. 22	aly hu semp̄ q̄ria
f. 141r, col. b, l. 23	E foy migou‟ uegaða
f. 141r, col. b, l. 24	atendelo ey uelida
f. 141r, col. b, l. 25	fremosa eben talhaða
f. 141r, col. b, l. 26	en fare na ermida
f. 141r, col. b, l. 27	aly.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1295

Copista: Ba

		1 2 3
f. 272r, col. a, l. 22	O e uosso amigoassy dš mẽpar	
f. 272r, col. a, l. 23	Vy amiga deuos muyto q̄ıxar	
f. 272r, col. a, l. 24	Das grādes coytas q̄ lhe ffosts̄ dor dar	
f. 272r, col. a, l. 25	Desq̄ uos el vyra	4
f. 272r, col. a, l. 27	olo seu mal uos filhou por senhor	5
f. 272r, col. a, l. 28	E miga sodes del pecador	
f. 272r, col. a, l. 29	E diz q̄ morte lhe foy uossamor	
f. 272r, col. a, l. 30	Desq̄ uos el vyra	6
f. 272r, col. b, l. 2	Polo seu mal eq̄ıxousemēde	
f. 272r, col. b, l. 3	Cada noıte edeuos nūca atende	
f. 272r, col. b, l. 4	Senō coytas q̄ sofre porende	
f. 272r, col. b, l. 5	Desq̄ uos el vyra	7
f. 272r, col. b, l. 7	Grandes	8

1 Localización: f. 272r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1295.

2 Localización: f. 272r, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 272r, posición i, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 272r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 272r, posición e, l. 27; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Localización: f. 272r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 272r, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 272r, col. b, l. 7; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V899

Copista: Va

[1] [2]

f. 141v, col. a, l. 1	D uoſso amigo aſsy đs mēpar
f. 141v, col. a, l. 2	uy amiga de uos muyto queyxar
f. 141v, col. a, l. 3	das grādes coytas q̄lhe ffosţs dar
f. 141v, col. a, l. 4	des que uos el vyra.
f. 141v, col. a, l. 5	o ~~A~~ lo seu mal uos filhou por señ
f. 141v, col. a, l. 6	eamiga sodes del pecador
f. 141v, col. a, l. 7	ediz q̄ morte lhe foy uoſsamor
f. 141v, col. a, l. 8	desq̄uos el vyra
f. 141v, col. a, l. 9	Olo seu mal equeyxou semēde
f. 141v, col. a, l. 10	cadmorre edeuos nūca arenđe
f. 141v, col. a, l. 10	senō /coytas q̄ foſse porenđe
f. 141v, col. a, l. 11	đs q̄ uos el vyra.

1 Localización: f. 141v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Fernan ~~deſq̄o~~ dsſquẏo.

2 Localización: f. 141v, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1296

Copista: Ba

[1] [2]

f. 272r, col. b, l. 14	Senhor por q̄ eu tantafam leuey
f. 272r, col. b, l. 15	Grā saç[3]ōhe? ha p̄ dš q̄ uɔ nō vy
f. 272r, col. b, l. 16	E pero mui Coıe deuos vyuy
f. 272r, col. b, l. 17	Nunca aq̄ſtor u̍uantira chey
f. 272r, col. b, l. 18	Q̓ soıe dolhos tā lōie de coraçō [4]
f. 272r, col. b, l. 25	A my nha coyta p̋ dš nō apar /A minha coyta p̋dš nōapar
f. 272r, col. b, l. 26	q̋ por uos leuo semp̄ leuarey
f. 272r, col. b, l. 27	E pero muy lume deuos morey
f. 272r, col. b, l. 28	Nūca pude este uer cātiga char
f. 272r, col. b, l. 29	Q̓ lome dolhos tā soye de coraçō
f. 272r, col. b, l. 31	E tā grā̋ coyta damor ey migo
f. 272v, col. a, l. 1	Q̄ o nō sabe dš mal pecado
f. 272v, col. a, l. 2	Po q̄ vy úú muyta longado
f. 272v, col. a, l. 3	Deuos nō acho este veuātıgo
f. 272v, col. a, l. 4	Q̄uā soie dolhos tā soıe de coraç[5]ō

1 Localización: f. 272r, posición i, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1296.

2 Localización: f. 272r, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Texto corrixido sobre z

4 Localización: f. 272r, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

5 Texto corrixido sobre z

V900

Copista: Va

[1]

f. 141v, col. a, l. 14	Senhor por que eu tā cafam leuey
f. 141v, col. a, l. 15	grā saçon ha p̂ deus q̄uɔ nō vy
f. 141v, col. a, l. 16	epo muẏ[2]i lōie deuos vyuy
f. 141v, col. a, l. 17	nunca aqueſter ū uātiga chey
f. 141v, col. a, l. 18	q̈loıe[3] doos ū lōie de corazō
f. 141v, col. a, l. 19	A minha coyta p̄ deus nō ha par
f. 141v, col. a, l. 20	qȝ por uos leuo sem̄ leuarey
f. 141v, col. a, l. 21	ep̨o muy lome deuos morey
f. 141v, col. a, l. 22	nunca pude eſte ueruātiga char
f. 141v, col. a, l. 23	q̄ȝ l~~h~~ome dolhos tā loū[4] decorazō
f. 141v, col. a, l. 24	E tā grä̈ coyta damor ey migo
f. 141v, col. a, l. 25	q̄o nō sabe đs mal pecado
f. 141v, col. a, l. 26	p̨o q̄ vyuu muẏ̓ta lōgado
f. 141v, col. a, l. 27	deuos nō acho este uiuātigo
f. 141v, col. a, l. 28	quā lōie dolhos tāloīe[5] de coraçō.

1 Localización: f. 141v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre i

3 Corrección: lōıe

4 Corrección: lōu

5 Corrección: lōoie

B1297

Copista: Ba

[1] [2]

f. 272v, col. a, l. 8	O uosamigo Trıste sē razō
f. 272v, col. a, l. 9	Vi eu amiga muy pouco ꝑ ey
f. 272v, col. a, l. 10	E p̄gūteyo porq̄ e nō sey
f. 272v, col. a, l. 11	del senō tanto q̄ me dısse ētom
f. 272v, col. a, l. 12	Desq̄ el vyra hūa sa senhor
f. 272v, col. a, l. 13	Hir du el era fora sofredor
f. 272v, col. a, l. 14	De grandes coytas no seu coraçō
f. 272v, col. a, l. 16	Tā trıstestava q̄ bē ētender
f. 272v, col. a, l. 17	Pode quē q̄r q̄ o vir q̄ t̄ste
f. 272v, col. a, l. 18	E p̄gūteyo mays per boa fe
f. 272v, col. a, l. 19	Non pudeu del mays de Tāto ap̄nder
f. 272v, col. a, l. 20	Desq̄el uira huā[3] q̄ q̄r bē
f. 272v, col. a, l. 21	Hyr du el era por der̄to tē
f. 272v, col. a, l. 22	Ta q̄ a vẏr denō tomar praẑ
f. 272v, col. a, l. 24	Dassa t̓steça ouueu Tal pesar
f. 272v, col. a, l. 25	Q̄ foy a el e p̄guntey assy
f. 272v, col. a, l. 26	Enq̄ coıdaua mays nō ap̄ndi
f. 272v, col. a, l. 27	del senō tanto q̄ lhy oy falar
f. 272v, col. a, l. 28	Desq̄ el uıra q̄̈ lhi coıtas deu
f. 272v, col. a, l. 29	Hir du el era no coraçō seu.
f. 272v, col. a, l. 30	Ta q̄a uir ledo nō podā dar
f. 272v, col. b, l. 2	E entō pode ꝑder seu pesar
f. 272v, col. b, l. 3	Da q̄ el vyra hyr veer Tornar

1 Localización: f. 272v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1297.

2 Localización: f. 272v, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Fernādo esq̇o.

3 Corrección: hūa

V901

Copista: Va

[1]

f. 141v, col. b, l. 1	O uosa migo triste sem razom
f. 141v, col. b, l. 2	ui eu amiga muy pouco per ey
f. 141v, col. b, l. 3	eꝑgunteyo porq̄ e nō sey
f. 141v, col. b, l. 4	del se nō tanto q̄me disse entom
f. 141v, col. b, l. 5	des q̄ el vyra huā[2] sa senhor
f. 141v, col. b, l. 6	hir du el era fora so fredor
f. 141v, col. b, l. 7	de g̃ndes coytas no seu coraçō
f. 141v, col. b, l. 8	Tantriſtestaua q̄ ben entender
f. 141v, col. b, l. 9	pode quē q̄r q̄o uir q̄ triſte
f. 141v, col. b, l. 10	eꝑgūteyo mais per boā[3] fe
f. 141v, col. b, l. 11	non pudeu del mais da tāto aꝑnder
f. 141v, col. b, l. 12	desq̄el uira hūa q̄ q̄r bem
f. 141v, col. b, l. 13	hyr du el era por d̄erto[4] tem
f. 141v, col. b, l. 14	ta q̄a vyr denō tomar prazer
f. 141v, col. b, l. 15	Dassa triſteça ouueu tal pesar
f. 141v, col. b, l. 16	q̄ foy ael eꝑguntey aſsy
f. 141v, col. b, l. 17	enq̄ coidaua mais nō aꝑndi
f. 141v, col. b, l. 18	del senō tanto q̄lhy oy falar
f. 141v, col. b, l. 19	desq̄ el uira q̄ lhi coitas ðeu
f. 141v, col. b, l. 20	hir du el era no corazon seu
f. 141v, col. b, l. 21	ta q̄ a uir ledo ~~nō~~ nō podan dar
f. 141v, col. b, l. 22	E entō pode perder seu peſar
f. 141v, col. b, l. 23	da q̄ el vyra hyr ueer tornar.

1 Localización: f. 141v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 235.

2 Corrección: hūa

3 Corrección: bōa

4 Corrección: d̄erto

B1298

Copista: Ba

[1] [2]

f. 272v, col. b, l. 6 Vayamos ırmana vay amor dormir
f. 272v, col. b, l. 7 Nas ıry[3]bas do lago huē andar vẏ
f. 272v, col. b, l. 8 Alas aues meu amigo

f. 272v, col. b, l. 10 Vaiamos hırmana vaıamos folgar
f. 272v, col. b, l. 11 Nas ırıbas do lago hu eu vi andar
f. 272v, col. b, l. 12 A las aues meu amigo [4]

f. 272v, col. b, l. 14 En nas ırıbas do lago hu eu andar vi
f. 272v, col. b, l. 15 Seu arco na maão[5] as aves ferir
f. 272v, col. b, l. 16 Alas aues meu amigo [6]

f. 272v, col. b, l. 18 En nas ırıbas do lago hu eu ~~ādar~~ ui ādar
f. 272v, col. b, l. 19 Seu arco na mano alas aues tırar
f. 272v, col. b, l. 20 Alas aues meu [7]

f. 272v, col. b, l. 22 Seu arco na mano as aves ferir
f. 272v, col. b, l. 23 E las q̄ cantauā leıxal as guarir
f. 272v, col. b, l. 24 Alas aues meu [8]

f. 272v, col. b, l. 26 Seu arco na mano alas aues tyrar
f. 272v, col. b, l. 27 E las q̄ cātauā nō nas q̄r matar
f. 272v, col. b, l. 28 Alas aues m [9] [10]

---

1 Localización: f. 272v, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1298.
2 Localización: f. 272v, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tornel.
3 Texto corrixido sobre ı
4 Localización: f. 272v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Corrección: mãao
6 Localización: f. 272v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
7 Localización: f. 272v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
8 Localización: f. 272v, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
9 Localización: f. 272v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
10 Localización: f. 272v, col. b, l. 28; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V902

Copista: Va

f. 141v, col. b, l. 25	Vayamos irmana uayamos dormir
f. 141v, col. b, l. 26	nas rrybas do lago hu eu andar vy
f. 141v, col. b, l. 27	alas aues meu amigo
f. 141v, col. b, l. 28	Vaiamos hirmana uaiamos folgar
f. 141v, col. b, l. 29	nas rribas do lago hu eu /ui anɔar
f. 141v, col. b, l. 30	alas aues meu amigo.
f. 142r, col. a, l. 1	En uas rribas dolago hu eu andar ui
f. 142r, col. a, l. 2	seu arco na maão[1] as aves ferir
f. 142r, col. a, l. 3	alas aues meu amigo
f. 142r, col. a, l. 4	En nas rribas dolago hu eu ui anɔar
f. 142r, col. a, l. 5	seu arco na mano alas aues tirar
f. 142r, col. a, l. 6	alas aues meu
f. 142r, col. a, l. 7	Seu arco na mano as aues ferir
f. 142r, col. a, l. 8	alas q̄ cantauam leixal as guarir
f. 142r, col. a, l. 9	alas aues meu
f. 142r, col. a, l. 10	Seu arco na mano alas aues tirar
f. 142r, col. a, l. 11	elas q̄ cantauam nō nas quer matar
f. 142r, col. a, l. 12	alas aues in.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: mãao

B1299

Copista: Ba

		[1] [2]
f. 272v, col. b, l. 30	Qeue adubastes amigo ala ẽ lugu ādastes	
f. 272v, col. b, l. 31	Ou qual he essa f́mosa deq̃ uɔ namorastes	
f. 273r, col. a, l. 1	Dıreiuolo eu senhora poys mẽ tā bẽ p̃gūtastes	
f. 273r, col. a, l. 2	O amor q̃ eu leuei desantiago /Alugu	[3]
f. 273r, col. a, l. 3	esse me adugu e esse/mha dugo	
f. 273r, col. a, l. 5	Que adoubastes /Amigo hu Tardastesnoutro dia	
f. 273r, col. a, l. 7	Ouqual he esse fremosſa /Queuɔ tam bem parecia	
f. 273r, col. a, l. 9	Dıreiuolo senhora /Poys hi tomastes p̧fia	
f. 273r, col. a, l. 11	E amor q̃ eu leuei	[4]
f. 273r, col. a, l. 13	Que adoubastes amigo /la ou auedes Tardado	
f. 273r, col. a, l. 15	ouqual e essa fremosa. /Deq̃ sodes namorado	
f. 273r, col. a, l. 17	Direi uolo eu senhora /Poys me avedes p̃gūtado	
f. 273r, col. a, l. 19	E amor q̃ eu leuei de	[5]

1 Localización: f. 272v, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1299.

2 Localización: f. 272v, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 273r, posición e, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 273r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 273r, col. a, l. 19; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V903

Copista: Va

f. 142r, col. a, l. 14	Que adubaſtes amigo alaen lugu andaſtes
f. 142r, col. a, l. 15	ou qual he eſsa ffremosa /de q̄ uɔ vos namorastes
f. 142r, col. a, l. 17	direiuolo eu senhora pois. /mē tā bē p̄guntaſtes
f. 142r, col. a, l. 18	damor /q̄ eu leuei de santiago alugu
f. 142r, col. a, l. 20	eſse me adugu e eſse mħa dugo
f. 142r, col. a, l. 21	Que adubastes amigo hu tarðastes noutro dia
f. 142r, col. a, l. 22	hou qualhe eſsa fremosſa q̄uɔ tā bē paṙçia
f. 142r, col. a, l. 23	direiuolo senhora pois hi tomastes p̨fia
f. 142r, col. a, l. 24	damor q̄ eu leuei.
f. 142r, col. a, l. 25	Que adubastes amigo la hu aueðes tarðaðo
f. 142r, col. a, l. 26	ou qual he eſsa fremosſa de queſoðes /namorado
f. 142r, col. a, l. 27	direi uolo eusenhora /pois me aueðes preguntado
f. 142r, col. a, l. 29	damor q̄ eu leuei de.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1300

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 273r, col. a, l. 23	A hū coıretor aque vy
f. 273r, col. a, l. 23	uender/Panos q̄ conh[4]oçi
f. 273r, col. a, l. 25	Cō penas veira dıss assy
f. 273r, col. a, l. 26	Da molher ſſon de dō foam
f. 273r, col. a, l. 27	8 dıssemel uēdes quātā
f. 273r, col. a, l. 28	El 8 aquesta sa molher
f. 273r, col. a, l. 29	Anno mester ano mester [5]
f. 273r, col. a, l. 31	E dısseu ficara ē cos
f. 273r, col. b, l. 1	Sem estes panos de ů̃gros
f. 273r, col. b, l. 2	Mays poys q̄ os Tragiedes uos
f. 273r, col. b, l. 3	A uender 8 par sseu Talam
f. 273r, col. b, l. 4	E dıssemel fey eu de prā̃
f. 273r, col. b, l. 5	Per ela quāto uos dısser
f. 273r, col. b, l. 6	Ano mesť anno mester
f. 273r, col. b, l. 8	E dısseu graue de creer
f. 273r, col. b, l. 9	Q̄ elā con mēgua dauer
f. 273r, col. b, l. 10	Mādē caes panɔ uēder
f. 273r, col. b, l. 11	Por quā[6] pouco por el̄s dam
f. 273r, col. b, l. 12	8 dıssomel ꝑ Tomestam
f. 273r, col. b, l. 13	E 8 aq̄sta ssa molh́
f. 273r, col. b, l. 14	An no mester an nomester

1 Localización: f. 273r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1300.

2 Localización: f. 273r, col. a, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: Steuā da Guarda.

3 Localización: f. 273r, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Texto corrixido sobre o

5 Localización: f. 273r, posición e, l. 29; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Texto corrixido sobre e

V904

Copista: Va

[1]

f. 142r, col. b, l. 1	Ahu corretor aque uy
f. 142r, col. b, l. 2	uender panos q̄ conhoçi
f. 142r, col. b, l. 3	con penas veyras diſ aſsy
f. 142r, col. b, l. 4	da molher ſson de dom foam
f. 142r, col. b, l. 5	et diſsamel uedes quātam
f. 142r, col. b, l. 6	el et aqueſta sa molher
f. 142r, col. b, l. 7	an no meſt ano meſt
f. 142r, col. b, l. 8	E diſseu ficara en cos
f. 142r, col. b, l. 9	sem eſtes panos de ūgros
f. 142r, col. b, l. 10	mays poys q̄ os traiedes uos
f. 142r, col. b, l. 11	auēder et ꝑ ſseu talam
f. 142r, col. b, l. 12	et diſsomel sey eu de pram
f. 142r, col. b, l. 13	per ela quāto uez diſsė̀
f. 142r, col. b, l. 13	~~rano~~ /ano meſter ano meſt.
f. 142r, col. b, l. 15	E diſseu greue de qeer
f. 142r, col. b, l. 16	q̄ elɔ con mengua daů
f. 142r, col. b, l. 17	manɔ̀em taes panɔ uēder
f. 142r, col. b, l. 18	por quā pouco por eſs dam
f. 142r, col. b, l. 19	et diſsomel ꝑ comeſtā
f. 142r, col. b, l. 20	el J a q̄sta ſsamolh́
f. 142r, col. b, l. 21	anomeſter an nomeſt.

1 Localización: f. 142r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Steuan DA Guarda.

B1300bis

Copista: Ba

[1]

f. 273r, col. b, l. 16	Dūa grā vınha q̄ tē ē valada
f. 273r, col. b, l. 17	Aluar ırodıgint nō podauer ꝑl
f. 273r, col. b, l. 18	Vedes por q̄ ca el nō cura sol
f. 273r, col. b, l. 19	Dea q̄rer ꝑ sseu tēpo cauar
f. 273r, col. b, l. 20	8 a mays delaıaz por adubar
f. 273r, col. b, l. 21	Pero q̄ tē amourısca podada
f. 273r, col. b, l. 23	El tētēde q̄ a tē adubada
f. 273r, col. b, l. 24	Poys lha podarō 8 tē ssen ırazō
f. 273r, col. b, l. 25	Ca tā mēgrado ficou o‟com
f. 273r, col. b, l. 26	Q̄ a cepa nō pode bē deytar
f. 273r, col. b, l. 27	Ca en tal tenpo amādou poder
f. 273r, col. b, l. 28	Q̄ sēp̄ lhe ficou decepada
f. 273r, col. b, l. 30	Se nō de cabo nō for ırechātada
f. 273r, col. b, l. 31	Nē hū ꝑuey[2]to nō podendau̓
f. 273v, col. a, l. 1	Ca ꝑ a~~lhi~~ ly ꝑu a fez creer
f. 273v, col. a, l. 2	Ja endo nēbr esta ꝑa ssecar
f. 273v, col. a, l. 3	8 mays valiria ıa ꝑa q̄ymar
f. 273v, col. a, l. 4	Q̄ de ıaʒ̀ como ıaz mal parada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 273r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1300.

2 Texto corrixido sobre ı

V905

Copista: Va

f. 142r, col. b, l. 24	Dua grā uinha q̄ tem en ualada
f. 142r, col. b, l. 25	aluar rrodiguit nō podauer ꝑl
f. 142r, col. b, l. 26	ueȣes por que ca el nō cura sol
f. 142r, col. b, l. 27	dea q̄rer per ſseu tēpo cauar
f. 142r, col. b, l. 28	et a mays delaıaz por adubar
f. 142r, col. b, l. 29	po q̄ tem amouriſca podada
f. 142v, col. a, l. 1	El tentenȣe q̄ atē adubada
f. 142v, col. a, l. 2	pois lha podarō J ſsen rrazō
f. 142v, col. a, l. 3	ca tā mēg̈do ficou oẗzom
f. 142v, col. a, l. 4	q̄ a cepa non pode bē deytar
f. 142v, col. a, l. 5	ca ē tal tēpo amādou podar
f. 142v, col. a, l. 6	q̄ senp̄ lhe ficou deçepada
f. 142v, col. a, l. 7	Se cō de cabo nō for rrechātaȣa
f. 142v, col. a, l. 8	ne hū ꝑueyto nō pod endaů
f. 142v, col. a, l. 9	ca per aly ꝑu afez rreer
f. 142v, col. a, l. 10	ia endo nēbr eſta ꝑa ſsecar
f. 142v, col. a, l. 11	et mays valrria ia ꝑa q̄ymar
f. 142v, col. a, l. 12	q̄ de iaž comoıaz mal parada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1301

Copista: Ba

[1] [2]

f. 273v, col. a, l. 7	Aluar uegeu agrauar
f. 273v, col. a, l. 8	Por q̄ sse ssētaq̣ mēguadādar
f. 273v, col. a, l. 9	ꝺ tē q̄ lhẏ[3]a melhor alē mar
f. 273v, col. a, l. 10	Q̄ lhe vay aquy hu naceu ꝺ crieu
f. 273v, col. a, l. 11	E por esto diz q̄sse q̄r tornar
f. 273v, col. a, l. 12	Hu grā tenpa seruıuꝺ affanou
f. 273v, col. a, l. 14	Tē el q̄ faz dytē se q̄ıxar
f. 273v, col. a, l. 15	Poys lhe nō ual ꝼuir ꝺafanar
f. 273v, col. a, l. 16	Nē podaqui cōsselho ꝑ calcal
f. 273v, col. a, l. 17	Comalēmar ꝑ seruir ꝑ calcou
f. 273v, col. a, l. 18	Porē q̄r ssyr aſseu tenpo passar
f. 273v, col. a, l. 19	Hu grā tenpa seruyu ꝺ affanou

1 Localización: f. 273v, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1301.

2 Localización: f. 273v, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Texto corrixido sobre ı

V906

Copista: Va

f. 142v, col. a, l. 15	Aluar uegeu agrauar
f. 142v, col. a, l. 16	por que ſse ſsentaq̨ mēguaðamıðar
f. 142v, col. a, l. 17	et tē quelhya melhor alen mar
f. 142v, col. a, l. 18	q̄ lhe vay aqy hu naçeu et criou
f. 142v, col. a, l. 19	et por esto diz q̄ ſse q̄r tornar
f. 142v, col. a, l. 20	hu grā tēpa ſmo et fanou
f. 142v, col. a, l. 21	Ten el q̄ faz d̓ytē se q̄yxar
f. 142v, col. a, l. 22	poys lhe nō ual ſuir et afanar
f. 142v, col. a, l. 23	nen podaqui conſselho per calzar
f. 142v, col. a, l. 24	comalēmar per ſuir per calçou
f. 142v, col. a, l. 25	porē q̄rſsyr aſseu tēpo paſsar
f. 142v, col. a, l. 26	hu grātenpa ſuiu et affanou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1302

Copista: Ba

[1]

f. 273v, col. a, l. 21 A molher daluar ırōiz tomou
f. 273v, col. a, l. 22 Tal q̄ıxume qu̾dossel foy daquē
f. 273v, col. a, l. 23 S alezou q̄ por mal nē por ben
f. 273v, col. a, l. 24 Desq̄ veo nūcassael chegou
f. 273v, col. a, l. 25 Nē q̄r chegarse des c̄[2]ca nō he
f. 273v, col. a, l. 26 Jurādolhe ant̄ q̄ a boa fe
f. 273v, col. a, l. 27 Nōna er lexe comoal[3]exou

f. 273v, col. a, l. 29 E o catiuo ꝑ poder q̄ a
f. 273v, col. a, l. 30 Nōna pode desta seyta party
f. 273v, col. a, l. 31 Nē ꝑ meacas nē pela ferir
f. 273v, col. b, l. 1 Ela p̄en nehūa ıren nō da
f. 273v, col. b, l. 2 Mays sea q̄r desta sanha tyrar
f. 273v, col. b, l. 3 A boā[4] fe lhecōuē aıurar [5]
f. 273v, col. b, l. 4 Q̄ a nō lexe en ne hū tenpo ia

1 Localización: f. 273v, col. a, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1302.

2 Texto corrixido sobre t

3 Texto corrixido sobre ?

4 Corrección: bōa

5 Localización: f. 273v, col. b, l. 4; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ∴—.

V907

Copista: Va

f. 142v, col. a, l. 28	A molh̓ daluar rrōiz tomou
f. 142v, col. a, l. 29	tal q̄yxume quandoſsel foy daquē
f. 142v, col. a, l. 30	et alexou q̄ por mal nē per ben
f. 142v, col. b, l. 1	desq̄ ueo nuncaſsael chegou
f. 142v, col. b, l. 2	nē q̄r chegar se del ć̓ta nō he
f. 142v, col. b, l. 3	uirandolhe anṯ q̄ abōa fe
f. 142v, col. b, l. 4	nō na er lexe comoa leyxou.
f. 142v, col. b, l. 5	E o catiuo per poder q̄ ha
f. 142v, col. b, l. 6	nōna pode deſta seyta party
f. 142v, col. b, l. 7	nē per meaças nē pela ferir
f. 142v, col. b, l. 8	ela p̄ en nehuā[1] rren nō da
f. 142v, col. b, l. 9	mais sea q̄r deſta sanha tyrar
f. 142v, col. b, l. 10	aboā[2] fe lhe cōuē auirar
f. 142v, col. b, l. 11	q̄ a nō lexe en ne hū tēpo ia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

2 Corrección: bōa

B1303

Copista: Be

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 279r, col. a, l. 3 En prɛyto que ɔom Foā ha
f. 279r, col. a, l. 4 Con hun meeſtre ha gran caſton
f. 279r, col. a, l. 5 E o meeſtre preſſopom
f. 279r, col. a, l. 6 O ɔe que oɔereẏt eſta
f. 279r, col. a, l. 7 Tan coıtaro prɛe̋q̃t eu uj
f. 279r, col. a, l. 8 Que ſelh outrē non acorri
f. 279r, col. a, l. 9 O meeſtre ɔe queera

f. 279r, col. a, l. 11 Maıs ſe ɔe cae quen ſera
f. 279r, col. a, l. 12 Que ia ɔeɾɛeẏto nen ɾaʒon
f. 279r, col. a, l. 13 For ɔemanɔar nen ɔeffenſon
f. 279r, col. a, l. 14 En tal meeſtre que non ɔa
f. 279r, col. a, l. 15 Eu ſſeu feit aıuɔa ɔeſſẏ
f. 279r, col. a, l. 16 Maıs leuara ꝑ q̃t oẏ
f. 279r, col. a, l. 17 Q̃ lh o ɔeırɾto ſoſteıra

f. 279r, col. a, l. 19 Ca omeeſtre entenɔe ia
f. 279r, col. a, l. 20 Se ɔe caer q̃lh e caıom
f. 279r, col. a, l. 21 Autr os que leteraɔos ſom
f. 279r, col. a, l. 22 Onɔe ů̃gonha prɛnɔera
f. 279r, col. a, l. 23 Derrar ſeu ɔereyto aſſi
f. 279r, col. a, l. 24 E q̃ eſto uir ɔes alı
f. 279r, col. a, l. 25 Por mal anɔanteo terra

1 Localización: f. 279r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 236.
2 Localización: f. 279r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1303.
3 Localización: f. 279r, col. a, l. 0; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantiga de çima foi feita a hũ‖ Meeſtre de leẏs q̃ era manco dũa‖ perna e çopegaua de la muito..
4 Localización: f. 279r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: ſteuan.
5 Localización: f. 279r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: sel diſ.
6 Localización: f. 278v, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: zopegaua.
7 Localización: f. 278v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: en p̄yto.
8 Localización: f. 278v, posición i, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: KK.

V908

Copista: Va

[1] [2]

f. 142v, col. b, l. 13	En preyto q̄ dom foā ha
f. 142v, col. b, l. 14	con hun meeſtre ha gran caſto
f. 142v, col. b, l. 15	eo meeſtre preſsopom
f. 142v, col. b, l. 16	odeq̄ odereyt eſta
f. 142v, col. b, l. 17	tan contrairo perq̄t eu ui
f. 142v, col. b, l. 18	que selh outrē nō a corri
f. 142v, col. b, l. 19	omeeſtre de queera
f. 142v, col. b, l. 20	Mais se de cae quē sera
f. 142v, col. b, l. 21	q̄ ia dereito nē razon
f. 142v, col. b, l. 22	for de mandar nē deffensſon
f. 142v, col. b, l. 23	ental uieeſtre q̄ nō da
f. 142v, col. b, l. 24	en ſseu feit auīda deſsi
f. 142v, col. b, l. 25	mais leuara ꝑ q̄t oy
f. 142v, col. b, l. 26	q̄ lh o dereito soſterra
f. 142v, col. b, l. 27	Ca o meeſtre entenꝺe ia
f. 142v, col. b, l. 28	se de caer q̄lh ecaiom
f. 142v, col. b, l. 29	antros q̄ leteraꝺos som
f. 142v, col. b, l. 30	onde ūgonha prenꝺera
f. 143r, col. a, l. 1	derrar seu deato aſsi
f. 143r, col. a, l. 2	eq̄ eſto uir des ali
f. 143r, col. a, l. 3	p̄ mal anꝺanteo terra

1 Localización: f. 142v, posición i, l. 13; tipo de nota: NUMANT; contido: 236.

2 Localización: f. 143r, col. a, l. 4; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga decima foi feita ahū meeſtre de leys q̄ era māco duādūaꝑna eçopegaua dela muito.

B1304

Copista: Be

		1 2 3
f. 279r, col. a, l. 28	Hun caualeiro me dissen baldom	
f. 279r, col. a, l. 29	Que me queria põer eiceiçom	
f. 279r, col. a, l. 30	Muy agrauada come home criui	
f. 279r, col. a, l. 31	E dixilhenton comou direi	
f. 279r, col. a, l. 32	Semh a posferdes tal uola porrei	
f. 279r, col. a, l. 33	Que affencades ben atao añí	4
f. 279r, col. b, l. 3	E dissfer omel eiceicõ tenh eu ia	
f. 279r, col. b, l. 4	Tal que u ponha que u custara	
f. 279r, col. b, l. 5	Mais q̃to ual queste meumiui	
f. 279r, col. b, l. 6	E dixilh eu poilo nõ tenh en al	
f. 279r, col. b, l. 7	Semha posferdes porreiuola tal	
f. 279r, col. b, l. 8	Que affencades	5
f. 279r, col. b, l. 10	Tal eiceicon u tenh eu depõer	
f. 279r, col. b, l. 11	Dissfel amj̃ p̃ que do uoss auer	6
f. 279r, col. b, l. 12	u custe tanto que fiq̃des mui	
f. 279r, col. b, l. 13	E dixilh eu coracon de Judeu	
f. 279r, col. b, l. 14	Semha posferdes tal uos p̃rei eu	
f. 279r, col. b, l. 15	Que affencades	7 8

1 Localización: f. 279r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1304.

2 Localización: f. 279r, col. a, l. 26; tipo de nota: REX; contido: esta cantiga foi feita a hũ caualeiro q̃ lhe apoinham q̃ era puto. Comentario: A copia da rúbrica ocupa tamén a marxe esquerda.

3 Localización: f. 279r, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

4 Localización: f. 279r, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 279r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 279r, posición d, l. 11; tipo de nota: MRCCOR; contido: ×.

7 Localización: f. 279r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 279r, col. b, l. 15; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V909

Copista: Va

[1]

f. 143r, col. a, l. 9	Hun caualeiro me diſsen baldom
f. 143r, col. a, l. 10	queme q̄ria pōer eic[2]eiçom
f. 143r, col. a, l. 11	muy agrauada come home criui
f. 143r, col. a, l. 12	edixilhenton comouɔ direy
f. 143r, col. a, l. 13	se mha poserdes tal uola porrei
f. 143r, col. a, l. 14	q̄ aſsençades ben atao cuu.
f. 143r, col. a, l. 15	E diff omel eiceiçō tenheu ia
f. 143r, col. a, l. 16	tal q̄uɔ potiha q̄uɔ custara
f. 143r, col. a, l. 17	mais q̄ q̄t[3]o ual aqueſte meumun
f. 143r, col. a, l. 18	edixilheu po il onō tenh enal
f. 143r, col. a, l. 19	sema poserðes porreiuola tal
f. 143r, col. a, l. 20	q̄ aſsençaðes atao cuu.
f. 143r, col. a, l. 21	Tal eixeicȯ uɔ tenh eu de poēr[4]
f. 143r, col. a, l. 22	diſsel amī ꝑ q̄do uoſsauer
f. 143r, col. a, l. 23	uɔ cuſte tanto que fiq̄des mui
f. 143r, col. a, l. 24	edixilheu coraçō ðe Juðeu
f. 143r, col. a, l. 25	semha poserðes tal uos p̄rez[5]eu
f. 143r, col. a, l. 26	q̄ aſsençaðes bē ataão cuu

1 Localización: f. 143r, col. a, l. 27; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga de cima foi feita a hū caualeiro q̄ lhe apoinham q̄ era puto..

2 Texto corrixido sobre t

3 Texto corrixido sobre ?

4 Corrección: pōer

5 Texto corrixido sobre c

B1305

Copista: Be

[1] [2]

f. 279r, col. b, l. 18	Meu tano fiȝ portal ıujȝ peɗir
f. 279r, col. b, l. 19	Qual mha reınha maɗre ɗel Rei ɗeu
f. 279r, col. b, l. 20	Hun caualeıro oficıal ſeu
f. 279r, col. b, l. 21	Poıs me nō ual ɗante tal juiȝ ir
f. 279r, col. b, l. 22	Ca ſe non y eleuomeu uogaɗo
f. 279r, col. b, l. 23	Sempre me ɗiȝ que eſta en bargaɗo
f. 279r, col. b, l. 24	De tal guiſa que me non poɗoir
f. 279r, col. b, l. 26	Por tal ıuiȝ nunca ıa maıs ſera
f. 279r, col. b, l. 27	Ɗeſenbargaɗ eſte pɾeẏto que eẏ
f. 279r, col. b, l. 28	Nen areınha nen ſeu filh el Rei
f. 279r, col. b, l. 29	Perolhemanɗen nunca moira
f. 279r, col. b, l. 30	Caıa me ɗıſſe que me non 9p̍a
f. 279r, col. b, l. 31	dır perɗant el poıs moume nō poɗia
f. 279r, col. b, l. 32	Mentre bargaɗ eſteuer com eſta
f. 279v, col. a, l. 2	Maıs aremha pois que ceɾta for
f. 279v, col. a, l. 3	Ɗe qual iuiȝ ena ſa caſa ten
f. 279v, col. a, l. 4	Terra por raȝon eſto ſeı eu bem
f. 279v, col. a, l. 5	Ɗe pōer hi ou̍t ſ uiȝ melhoɾ
f. 279v, col. a, l. 6	E aſſi poſſeu auer meu ɗeɾeıto
f. 279v, col. a, l. 7	Poıs que ɗi for eſte ıuiȝ tolheıro
f. 279v, col. a, l. 8	E me ɗerē qual quar ouer oıɗor

1 Localización: f. 279r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 13045.

2 Localización: f. 279v, col. a, l. 9; tipo de nota: REX; contido: Eſta cant̊ foı feıta a hū jujȝ que nō ouuja+ bē. Comentario: A copia da rúbrica ocupa tamén a marxe esquerda.

V910

Copista: Va

[1]

f. 143r, col. b, l. 1	Meu tano fiz portal uijz pedir
f. 143r, col. b, l. 2	q̄l mha reanha madre del rei deu
f. 143r, col. b, l. 3	hū caualeiro oficial seu
f. 143r, col. b, l. 4	pois me nō ual dante tal ruizir
f. 143r, col. b, l. 5	ca se uou y eleuomeu uogado
f. 143r, col. b, l. 6	sempre me diz q̄ esta en bargado
f. 143r, col. b, l. 7	de tal guisa q̄ me nō podore
f. 143r, col. b, l. 8	Por tal uiiz nūca ia mais ha
f. 143r, col. b, l. 9	deſenbargad eſte p̄yto q̄ ey
f. 143r, col. b, l. 10	nē areinha nē seu filh elrei
f. 143r, col. b, l. 11	ꝑo lho manꝺen nūca moira
f. 143r, col. b, l. 12	caiame diſse q̄ me nō �uprā
f. 143r, col. b, l. 13	dir per dantel pois monrnnō podia
f. 143r, col. b, l. 14	mētrē barcaꝺ eſteuer com eſta
f. 143r, col. b, l. 15	Mais aremha pois q̄ certa for
f. 143r, col. b, l. 16	de q̄l iuiz ena sa caſa ten
f. 143r, col. b, l. 17	ꝉra p̄ razō eſto sei eu bem
f. 143r, col. b, l. 18	de pōer hi ouꝰt uiiz melhor
f. 143r, col. b, l. 19	eaſsi poſseu aũ meu dereito
f. 143r, col. b, l. 20	pois que di for eſte uijz tolheito
f. 143r, col. b, l. 21	eme de rēq̄l q̄r ou troidor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 143r, col. b, l. 22; tipo de nota: REX; contido: E eſta cantiga foi feita ahū iuiz q̄ nō ouuī̇a bē.

B1306

Copista: Be

1 2 3 4 5

f. 279v, col. a, l. 11	Pois atoꝺos auorꝛece
f. 279v, col. a, l. 12	Eſte ıogar auorrıꝺo
f. 279v, col. a, l. 13	Ꝺe tal molher e marıꝺo
f. 279v, col. a, l. 14	Que amj̄ raʒon pareçe
f. 279v, col. a, l. 15	De “tger por ſeu peꝺꝛolo 6
f. 279v, col. a, l. 16	O filho ꝺoutro no colo
f. 279v, col. a, l. 18	Pois ala “tge camiſa
f. 279v, col. a, l. 19	Ꝺeſirgo tam ben laurꝺa
f. 279v, col. a, l. 20	E uai acaꝺa pouſaꝺa
f. 279v, col. a, l. 21	p̂ algo non eſen gſa
f. 279v, col. a, l. 22	Ꝺe “tger
f. 279v, col. a, l. 24	Como peꝛo ꝺa arrura
f. 279v, col. a, l. 25	Foi ꝺa molher aıuꝺaꝺo
f. 279v, col. a, l. 26	Non he muj ꝺes agſaꝺo
f. 279v, col. a, l. 27	Poıs lh eſta faʒ tal aıuꝺa
f. 279v, col. a, l. 28	Ꝺe “tger

1 Localización: f. 279v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1306.

2 Localización: f. 279v, col. a, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 279v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 279v, posición e, l. 22; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 279v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 279v, posición e, l. 15; tipo de nota: MRCCOR; contido: ×.

V911

Copista: Va

f. 143r, col. b, l. 26	Pois atodos auorrece
f. 143r, col. b, l. 27	eſte ioᷓgr auortido
f. 143r, col. b, l. 28	de tal molhe[1]r e marido
f. 143r, col. b, l. 29	q̄amin razon parece
f. 143r, col. b, l. 30	ꝺe trager p̄ seu peꝺiolo
f. 143r, col. b, l. 31	o filho doutro no colo.
f. 143v, col. a, l. 1	Pois ela ᷓtge camisa
f. 143v, col. a, l. 2	de sargo mui bē laurada
f. 143v, col. a, l. 3	euai acada pousada
f. 143v, col. a, l. 4	p̓ algo nō esen ḡsa
f. 143v, col. a, l. 4	Ɔꝺe ᷓtg̓
f. 143v, col. a, l. 5	Como ꝑo da arruda
f. 143v, col. a, l. 6	foi da molh̓ auidado
f. 143v, col. a, l. 7	nō he mui des aᵍ̇sado
f. 143v, col. a, l. 8	pois lheſta faz tal /auida
f. 143v, col. a, l. 9	de ᷓtg.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B1307

Copista: Be

[1]

f. 279v, col. a, l. 31	Dıſe moiaſi hun home
f. 279v, col. a, l. 32	Vai ſe ðа qui hun rıcome
f. 279v, col. a, l. 33	Ðıxlh eu per comel come
f. 279v, col. b, l. 2	Poys que meu fique en lıxlva
f. 279v, col. b, l. 3	Ja que ſe uay orıcome
f. 279v, col. b, l. 4	Naron uaaſe ora boa
f. 279v, col. b, l. 6	E ðıſemel per leẏrēa
f. 279v, col. b, l. 7	Se uaẏ camıho ðe ſ̄ea
f. 279v, col. b, l. 8	Ðıxılh eu per comel cea
f. 279v, col. b, l. 9	Poẏs eu fiquen ſt̄maðura
f. 279v, col. b, l. 10	Se uaẏ camıho ðe ſ̄ea
f. 279v, col. b, l. 11	El uaaſen boa uētura
f. 279v, col. b, l. 13	E ðıſemel eſte camıho
f. 279v, col. b, l. 14	Se uaẏ ðāt̄ ðoẏ2o e miho
f. 279v, col. b, l. 15	Ðıx eu poys beuo bon vıho
f. 279v, col. b, l. 16	a qui hu comhe non couto
f. 279v, col. b, l. 17	Se uay ant̄ ðoyre miho
f. 279v, col. b, l. 18	Senher uaaſen porto

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 279v, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1307.

V912

Copista: Va

f. 143v, col. a, l. 12 Dde[1] moioli huū[2] home
f. 143v, col. a, l. 13 uai ſe daqui huū[3] ricome
f. 143v, col. a, l. 14 dix lheu per comel come
f. 143v, col. a, l. 15 pois q̄ meu fiq̄ en lixboa
f. 143v, col. a, l. 16 ia q̄ se uay oricome
f. 143v, col. a, l. 17 uatō uaasē ora boa

f. 143v, col. a, l. 18 E diſemel per leyrea
f. 143v, col. a, l. 19 seuai caminhō de seā[4]
f. 143v, col. a, l. 20 dixlh eu per comel çea
f. 143v, col. a, l. 21 poys eu fiquē st̄madura
f. 143v, col. a, l. 22 se uay camiho de seā[5]
f. 143v, col. a, l. 23 el uaaſē boa uentura

f. 143v, col. a, l. 24 E e diſemel eſte camho
f. 143v, col. a, l. 25 se uai dāt̄ doyro J mihō
f. 143v, col. a, l. 26 dix eu poys beuo bon uihō
f. 143v, col. a, l. 27 aq̄ hu comhe nō conto
f. 143v, col. a, l. 28 ſe uay ant̄ doyre myhō
f. 143v, col. a, l. 29 senher uaasen p̊oto.

1 Texto corrixido sobre a
2 Corrección: hūu
3 Corrección: hūu
4 Corrección: sēa
5 Corrección: sēa

B1308

Copista: Be

		1 2 3 4 5 6
f. 279v, col. b, l. 21	Pois teu preyt anda iuntādo	
f. 279v, col. b, l. 22	Aquel que he do ten landо	
f. 279v, col. b, l. 23	Dīme douror como ouquando	
f. 279v, col. b, l. 24	Lhe cuydas fazer em menda	
f. 279v, col. b, l. 25	Por quant andel trabalhando	
f. 279v, col. b, l. 26	Com apoſtara fazenda	7
f. 279v, col. b, l. 28	Pois cōmuytos ha taralha	
f. 279v, col. b, l. 29	Porte iūtar prol ſem ſfalha	
f. 279v, col. b, l. 30	Di douror ſſy dey ty̋ ualha	
f. 279v, col. b, l. 31	Selhe cuydas dar merenda	
f. 279v, col. b, l. 32	Por quantel poicy̋ trabalha	
f. 279v, col. b, l. 33	Com apoſtara fazenda	8
f. 280r, col. a, l. 3	Pois anda tam afficado	
f. 280r, col. a, l. 4	Por teu p̓ey̋to auer iūtado	
f. 280r, col. a, l. 5	Dy douror cabo caſado	
f. 280r, col. a, l. 6	Que prol tem hy ou q̄ugenda	
f. 280r, col. a, l. 7	O que toma tal cuydado	9
f. 280r, col. a, l. 8	Com apoſtara fazenda	10

1 Localización: f. 279v, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1308.

2 Localización: f. 279v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 279v, col. b, l. 99; tipo de nota: REX; contido: Eſta cant̊ foy fca a hūu doutor q̄ meteu‖ por ſeu meſegeyro pa īntiūt̋ ſeu caſamēto‖ hūu hom̄ q̄ era leigo e caſado e fora‖ añtanī ffrade preega dor. E o q̄ ſe ſal daor‖ dem cham̄slhechamālhe apoſtata eſta cantiga.

4 Localización: f. 280r, col. a, l. 10; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantiga foy̋ fca a hūu douror Douror que meteu por ſeu meſegeyro Meſegey̋ro pa iūt̋ ſeu caſa mēto Hūn hom̄ que era leigo e caſado E fora anī ffrade preegardor E o que ſe ſal da ordem chamālhe apoſtata Eſta cantiga ħ a de cima.

5 Localización: f. 280r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

6 Localización: f. 280r, posición e, l. 12; tipo de nota: MRCCOR; contido: ×.

7 Localización: f. 279v, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 279v, posición i, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 280r, posición e, l. 8; tipo de nota: MRCCOR; contido: ×.

10 Localización: f. 280r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V913

Copista: Va

[1]

f. 143v, col. b, l. 1	Pois teu preyt anda ıuntando
f. 143v, col. b, l. 2	aquel que hedo teu bando
f. 143v, col. b, l. 3	dime doutor como ouquando
f. 143v, col. b, l. 4	lhe cuydas fazer em mēda
f. 143v, col. b, l. 5	por q̈t anda trabalhando
f. 143v, col. b, l. 6	com apostata façenda
f. 143v, col. b, l. 7	Pois cōmuẏ[2]tos ha taralha
f. 143v, col. b, l. 8	porte iūtar ꝑl sem ffalha
f. 143v, col. b, l. 9	di doutor ſsy deus ty ualha
f. 143v, col. b, l. 10	selhe cuydas dar[3] merenda
f. 143v, col. b, l. 11	por quantel porcy trabalha
f. 143v, col. b, l. 12	com apostata fazenda
f. 143v, col. b, l. 13	Pois anda tam afficado
f. 143v, col. b, l. 14	por teu p̄yto auer ui̇̄tado
f. 143v, col. b, l. 15	dy doutor cabo casado
f. 143v, col. b, l. 16	q̄ ꝑl tem hy ou q̄ugenda
f. 143v, col. b, l. 17	o q̄ toma tal cuydado
f. 143v, col. b, l. 18	com apostata ffazenda

1 Localización: f. 143v, col. b, l. 19; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantiga foy fca a huūhūu doutor q̄meteu por seu meſegeyro ꝑa iūẗ seu caſa mēto huūhūu homn̄ q̄ era leigo e caſado efora ant̄ ffrad?e preegador eo q̄se sal da or dem camālhe epostata eſta cantiga ħ a de cima..

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre i

B1309

Copista: Be

1 2 3

f. 280r, col. a, l. 19 Pois que teꝑpçaſ ɔauer ſen cõpriɔo
f. 280r, col. a, l. 20 En trobar tem e en bona razon
f. 280r, col. a, l. 21 Non faz meſter aty ffernã chãcom
f. 280r, col. a, l. 22 Ɔir en tencar coñ torpe a uintiɔo
f. 280r, col. a, l. 23 Nen te leares come quẽſſem gana
f. 280r, col. a, l. 24 E ɔe palaũs torpes eɔouffana
f. 280r, col. a, l. 25 E ɔepos ffaço ſeer eſpargaɔo

f. 280r, col. a, l. 27 Ca ſemꝑ 9tam por en ſy viɔaɔe
f. 280r, col. a, l. 28 Ao paſtor pꝰcarſſe ɔe gram ſſem
f. 280r, col. a, l. 29 Nen gran ſaber porẽɔacy cõuem
f. 280r, col. a, l. 30 En q̃to eſtãpaſtor ɔiɔaɔe
f. 280r, col. a, l. 31 Poi gentam alta razon ouſas
f. 280r, col. a, l. 32 Que punhes ſenꝑ antras ouq̃s couſas
f. 280r, col. a, l. 33 Seeres partiɔo ɔe torpiɔaɔe

f. 280r, col. b, l. 3 Non entenɔas que ffates hy corɔura
f. 280r, col. b, l. 4 Ɔires aſy come torpe entencar
f. 280r, col. b, l. 5 Atreuenɔote que ſabeɔes trobar
f. 280r, col. b, l. 6 Ante metes hy teu fco e nuetra
f. 280r, col. b, l. 7 Porem non queras ſeer enganaɔo
f. 280r, col. b, l. 8 Ental razon mays ſey ſenpra corɔaɔo
f. 280r, col. b, l. 9 Ɔeſſeeres paraɔo ɔe louaira

f. 280r, col. b, l. 11 E poꝭ enal eſmãſſe meſuraɔo
f. 280r, col. b, l. 12 Non entences ſe quer ſeras loaɔo

1 Localización: f. 280r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1309.

2 Localización: f. 280r, posición d, l. 14; tipo de nota: REX; contido: Eſta .ca. foy fca a hũu galego q̃ ſſe preçaua de Trob[...]‖ e nõ o ſabꝛẏa bẽ. e meteuſa mañ~~a~~ de Tençon cõ s[...]‖ da g̃da et st. lhı feȝ eſta .ca. e el andaua semꝑ a[...]‖ ꝑtido e nũca l[...]‖ entendeu a.ca[...]‖ nẽ lhe ſoube a[...]‖ ella t̃ñ. Comentario: A reprodución da rúbrica comeza na liña 14 da col. b. Nesta liña e na 15 reprodúcense tres liñas de texto.

3 Localización: f. 280r, posición d, l. 17; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌈.

f. 280r, col. b, l. 13 Non que tu es p̃cıꝺo ꝺe brauura

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V914

Copista: Va

1 2

f. 144r, col. a, l. 1	Pois que te prezaſs /dauer sem cōprido
f. 144r, col. a, l. 3	en trobar ten e en boā[3] rrazō
f. 144r, col. a, l. 4	non faz meſter aty ffer nā chā‹**›com
f. 144r, col. a, l. 5	dir entençar coñ torre a uurrido
f. 144r, col. a, l. 6	nente loares[4] come q̄ue[5] ſsem gana
f. 144r, col. a, l. 7	edepalaũs torpes e dou ffana
f. 144r, col. a, l. 8	edepos ffaço seer eſpargado
f. 144r, col. a, l. 9	Ca semp̃ 9tam por ensy uitade
f. 144r, col. a, l. 10	ao pastor p̃carſse de gram ſsem
f. 144r, col. a, l. 11	nē grā saber porendaty cōuem
f. 144r, col. a, l. 12	en q̄to eſtā pastor didade
f. 144r, col. a, l. 13	pois en tam alta rrazō dusas
f. 144r, col. a, l. 14	q̇ punhes senp̃ antras outras cousas
f. 144r, col. a, l. 15	seeres partido de torpidade
f. 144r, col. a, l. 16	Non entendas q̄ ffaçes hy cordura
f. 144r, col. a, l. 17	dires asy come torre entēcar
f. 144r, col. a, l. 18	atreuēdo te q̄ sabes trobar
f. 144r, col. a, l. 19	ante mertes hy teu fc̄o emiētā
f. 144r, col. a, l. 20	porem nō q̄ras seer enganado
f. 144r, col. a, l. 21	ental razon mays sey senpra cordado
f. 144r, col. a, l. 22	deseeres parado deloucura
f. 144r, col. a, l. 24	E pois enal esmāſse mesurado
f. 144r, col. a, l. 25	nō entēces seq̄r seras leado

1 Localización: f. 144r, col. a, l. 27; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga foy fc̄a a huūhūu dgalego q̄ſse p̃çaua de qo̅b̃ enō oſabya bē emeteusa mañ de tēcō cō sī da g̃da e sī da g̃da lhi fez eſta [...] cātiga eel anɔ̃aua senp̃ esp̃tido enunca lhe entendeu acātiga nēlhe soube a ella t̃ū..

2 Localización: f. 144r, col. a, l. 23; tipo de nota: MARCOD; contido: ffijda..

3 Corrección: bōa

4 Texto corrixido sobre ſ

5 Corrección: quē

f. 144r, col. a, l. 26 no q̄tues p̄ndo debrauura

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1310

Copista: Be

[1] [2]

f. 280r, col. b, l. 16 Biſpo ſenhor Eu ðou aðeɔ bon graðo
f. 280r, col. b, l. 17 Por que uos ueɪem priuāca entrar
f. 280r, col. b, l. 18 ÐelReẏ a que praʒ ðauerðes log̃
f. 280r, col. b, l. 19 No ſeu conſelho maıs ðoutro prelaðo
f. 280r, col. b, l. 20 E por que eu ðouoſo talan ſey
f. 280r, col. b, l. 21 Qual prol ðauoſa priuāca teırey
f. 280r, col. b, l. 22 Rogo aðeɔ que ſeıaðes priuaðo

f. 280r, col. b, l. 24 Dobrendo e ðe quantal aueð̃s
f. 280r, col. b, l. 25 Faʒeðe ſenp̃ quantal Rey prouguer
f. 280r, col. b, l. 26 Poys queuɔ el por p̣uað aſy quer
f. 280r, col. b, l. 27 E poys q̄es altos fcōs ſabeðes
f. 280r, col. b, l. 28 E quant en ſiſe en conſelho ıaʒ
f. 280r, col. b, l. 29 Vr̄o ſenhor poıs ðeſto alReẏ p̃ʒ
f. 280r, col. b, l. 30 Fyo p ð̃s que priuaðo ſereðes

f. 280r, col. b, l. 32 Per eſte papa q̃ ðouẏ ðaria
f. 280r, col. b, l. 33 Que non tıreðes graðɔ prol e g̃m bem
f. 280v, col. a, l. 2 Quanðel ſouber que pelo uoſſo ſſem
f. 280v, col. a, l. 3 ELReẏ ðeuɔ maẏs ðoutº Vr̄o fia
f. 280v, col. a, l. 4 E poys uɔ elReẏ aq̄ſta logar ða
f. 280v, col. a, l. 5 Biſpo ſenhor hu outra rem nō ha
f. 280v, col. a, l. 6 Vos ſeereðes priuaðo aoðauya

[3]

f. 280v, col. a, l. 8 Deſte uoſſo beneficio /Con officio
f. 280v, col. a, l. 9 quem ðouyðara
f. 280v, col. a, l. 10 que uōles Alcem em outra cōtya

1 Localización: f. 280r, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1310.
2 Localización: f. 280r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Grado.
3 Localización: f. 280v, posición e, l. 8; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V915

Copista: Va

[1]

f. 144r, col. b, l. 8 Bispo senhor eu dou a ɔeus bom graɔo
f. 144r, col. b, l. 9 por que uos ueɪem priuāça entrar
f. 144r, col. b, l. 10 delrey aq̄ praz dauerdes leg̃
f. 144r, col. b, l. 11 no ſeu conselho mais doutro prelado
f. 144r, col. b, l. 12 epor q̄ eu deuoſo talā sey
f. 144r, col. b, l. 13 qual prol dauoſa priuāca terrey
f. 144r, col. b, l. 14 rogo eu aɔeus q̄ seiaɔes priuaɔo

f. 144r, col. b, l. 15 Dobrando eɔe quantal aueɔs
f. 144r, col. b, l. 16 fazeɔe senꝑ q̄ntalrey ꝓguer
f. 144r, col. b, l. 17 pois q̄uɔ el por priuadaf q̄r
f. 144r, col. b, l. 18 epois q̄uos altos fccōs sabedes
f. 144r, col. b, l. 19 eq̄t en ſise en ɔselhoɪaz
f. 144r, col. b, l. 20 uīro seⁿ pois deſto alrey p̃z
f. 144r, col. b, l. 21 fyo ꝑ ɔs q̄ ꝓuado sereɔes

f. 144r, col. b, l. 22 Per queste papa q̄ douydarya
f. 144r, col. b, l. 23 quen non tiredes gram ~~ꝑl~~ /ꝓl egram ben
f. 144r, col. b, l. 25 quandel souber que pelo uoſso ſsem
f. 144r, col. b, l. 26 el rey deuɔ mais doutro vīro fia
f. 144r, col. b, l. 27 epois uɔ elrey aq̄ste logar da
f. 144r, col. b, l. 28 disto senhor hu outra rrem nō ha
f. 144r, col. b, l. 29 uos seeredes ꝓuado ao dauya

f. 144v, col. a, l. 1 Deſse uoſso beneficoo /con oficio
f. 144v, col. a, l. 2 quem douydara
f. 144v, col. a, l. 3 que uoles alçem em outra tōtya

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 144r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUMANT; contido: 237.

B1311

Copista: Be

[1] [2]

f. 280v, col. a, l. 13	Donʒela q̃ quer que poſ femēça
f. 280v, col. a, l. 14	En qual uos ſoɔes eɔe que logar
f. 280v, col. a, l. 15	E no pareç̃ que uɔ ɔ̓s quıs ɔar
f. 280v, col. a, l. 16	Entenɔer poɔe q̃te mha creēça
f. 280v, col. a, l. 17	Que poys uɔ querē ıūtar caſam̃to
f. 280v, col. a, l. 18	Non poɔau̓ hy nē hūn p̃tımento
f. 280v, col. a, l. 19	Se non ſe for ꝑ uoſa ne grigēça
f. 280v, col. a, l. 21	E quem bem uir ouoſo cōtenente
f. 280v, col. a, l. 22	E as feyt̀as eo parecer
f. 280v, col. a, l. 23	Que uos aueɔes ben poɔentenɔer
f. 280v, col. a, l. 24	En toɔ aqueſto q̃te meu çıente
f. 280v, col. a, l. 25	Que ben aly hu uos caſar quereɔes
f. 280v, col. a, l. 26	Nōſſe partıra que hy non caſeɔ̓s
f. 280v, col. a, l. 27	Se non perſeerɔes uos hẏ negrıgēte
f. 280v, col. a, l. 29	Ca ſey eu ou̓ non ɔetal ɔoayro
f. 280v, col. a, l. 30	Nen ɔe tal logar com̃ uos ɔe pram
f. 280v, col. a, l. 31	�uguça quetomou ɔe talan
f. 280v, col. a, l. 32	Ɔe caſar ceɔo non ouuẏ cōtraẏro
f. 280v, col. a, l. 33	Poren uɔ ꝺp̓ ſecaſar cuẏɔaɔes
f. 280v, col. b, l. 2	De neġgente que ſoɔes ſeıaɔes
f. 280v, col. b, l. 3	Muy agucoſa ſem ou̥t̓ ɔesuayro

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 280v, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1311.

2 Localización: f. 280v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Stevan.

V916

Copista: Va

f. 144v, col. a, l. 6 Donzela q̄ quer que poſ semēça
f. 144v, col. a, l. 7 ē qual uos sodes ede que logar
f. 144v, col. a, l. 8 eno pareç̄ que uɔ đs q̣s dar
f. 144v, col. a, l. 9 entender pode q̄te mha creēza
f. 144v, col. a, l. 10 q̄ pois uɔ q̄rē ui͞tar caſam̄to
f. 144v, col. a, l. 11 non podaū hy nē huū[1] p̋timēto
f. 144v, col. a, l. 12 se nō se for p uoſa negrīza

f. 144v, col. a, l. 13 E quē bem uir ouoso ɔtenēte
f. 144v, col. a, l. 14 eas feẏ̀tas[2] eo pareçer
f. 144v, col. a, l. 15 q̄ uos auedes bē podētenɔ̀er
f. 144v, col. a, l. 16 en tod aq̄sto q̄te meu çiente
f. 144v, col. a, l. 17 q̄ bē aly hu uos caſar q̄redes
f. 144v, col. a, l. 18 nō ſse partira q̄ hy nō caseđs
f. 144v, col. a, l. 19 senō p̄seerdes uos hy negrigēte

f. 144v, col. a, l. 20 Ca sey ou ou͛t nō detal doayro
f. 144v, col. a, l. 21 nē de tal logar com̄ uos de p̋m
f. 144v, col. a, l. 22 ɔaguça q̄romou detalā
f. 144v, col. a, l. 23 de casar çedo nō ouuy ɔtrayro
f. 144v, col. a, l. 24 porē uɔ ɔp̄ secasar cuydades
f. 144v, col. a, l. 25 deneg̣gente q̄ sodes seiades
f. 144v, col. a, l. 26 muy aguçosa sem ou͛tdes uayro

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūu
2 Corrección: feẏ̀tas

B1312

Copista: Be

[1] [2]

f. 280v, col. b, l. 6 Ruẏ goucaluys ꝑo uɔ Aḡuece
f. 280v, col. b, l. 7 Por que uos trauou em uoſo cantar
f. 280v, col. b, l. 8 Iohanne añs uegeu el queyxar
f. 280v, col. b, l. 9 Ꝺe qual ꝺeoſto lhy ꝺeuos eecrece
f. 280v, col. b, l. 10 hu lhy foſtes trobar ꝺe mal ꝺızer
f. 280v, col. b, l. 11 En tal guyſa q̄ue bem poꝺe entenꝺer
f. 280v, col. b, l. 12 Quen quer omal que alho pareçe

f. 280v, col. b, l. 14 Poren partıꝺeſte feıto ꝺeceꝺo
f. 280v, col. b, l. 15 Caꝺe mal ꝺiz̄ non tızaꝺes pɼol
f. 280v, col. b, l. 16 E cōmo ſem Johāne añs ꝺol
f. 280v, col. b, l. 17 Jaꝺeuos perꝺeri ů̃gonha e meꝺo
f. 280v, col. b, l. 18 Ca entenꝺel que ſe ꝺeua ſentyr
f. 280v, col. b, l. 19 Ꝺemal ꝺiz̄ que aſſeu olho uẏr
f. 280v, col. b, l. 20 Que poꝺe loga c̓tar conſſeu ꝺeꝺo

f. 280v, col. b, l. 22 Poys ſoꝺes entenꝺuꝺe uysta
f. 280v, col. b, l. 23 Sabeꝺe agora catar tal eazō
f. 280v, col. b, l. 24 Per que uenha eſte feıt̓ aperꝺom
f. 280v, col. b, l. 25 E por pararꝺes mılhor acōquıſta
f. 280v, col. b, l. 26 Out̓gaꝺ oraſenhor que uɔ pram
f. 280v, col. b, l. 27 Se mal ꝺiz̄ nouoſo cantar ıaz
f. 280v, col. b, l. 28 Ouco poeꝺes toꝺo uoſſa iuſta

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 280v, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1312.

2 Localización: f. 280v, posición d, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Guiſa.

V917

Copista: Va

f. 144v, col. a, l. 28 Ruy Gonzaluyz ꝑo uɔ /agueçe
f. 144v, col. a, l. 29 porq̄uos trauou /em uoſo cantar
f. 144v, col. b, l. 1 Johāne añs uegeu el queyxar
f. 144v, col. b, l. 2 de q̄ual deoſto lhy deuos recreçe
f. 144v, col. b, l. 3 bu lhy ffeſtes trobar demal dizer
f. 144v, col. b, l. 4 en tal guysa quē bem poꝺe entemꝺer
f. 144v, col. b, l. 5 quem quer omal que ailho pareçe

f. 144v, col. b, l. 6 Porem partideſte feido de cedo
f. 144v, col. b, l. 7 cade maldiż nō tiraꝺes ꝑol
f. 144v, col. b, l. 8 e comō sē Johāne añs dol
f. 144v, col. b, l. 9 iaꝺeuos perꝺen ůgo nha J medo
f. 144v, col. b, l. 10 ca entendel q̄se deua ſentyr
f. 144v, col. b, l. 11 domal diż q̄ aſseu olho uyr
f. 144v, col. b, l. 12 que poꝺe loga t̓çar conſseuꝺeꝺo

f. 144v, col. b, l. 13 Poys sodes encondude uysta
f. 144v, col. b, l. 14 sabeꝺ egora catar tal razō
f. 144v, col. b, l. 15 perque uenha eſte feiť aperꝺom
f. 144v, col. b, l. 16 epor pararꝺos milhor acōquiſta
f. 144v, col. b, l. 17 ouc̄grad ora senhȯ q̄ uɔ p̄z
f. 144v, col. b, l. 18 semal dizer nouoſo cantarıaz
f. 144v, col. b, l. 19 queo poeꝺes todo uaſsa uiſta

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1313

Copista: Be

		1 2 3 4
f. 280v, col. b, l. 31	Dıſogel Rey poıs ɔom foão mays ual	
f. 280v, col. b, l. 32	Seenɔo poure ogram ben faʒer	
f. 280v, col. b, l. 33	Que lheu fiʒ ſenpre ofaʒ en ſan ɔeceʒ	
f. 281r, col. a, l. 2	Semel ken quer meɔ auugos ental	
f. 281r, col. a, l. 3	Que me queyra ıa mal malhẏ fareẏ	5
f. 281r, col. a, l. 4	Paɔecer e ɔeſen ſanɔera leẏ	
f. 281r, col. a, l. 6	Poys enrobʒa non ſſal ɔeſſeu ſem	
f. 281r, col. a, l. 7	E obem ffaʒer oɔorna ſanɔeu	
f. 281r, col. a, l. 8	Por poɔec̓ o que non paɔeceu	
f. 281r, col. a, l. 9	Pero amıgos ɔiʒ que me quer bem	
f. 281r, col. a, l. 10	Que me	6 7
f. 281r, col. a, l. 12	Poys lhı ɔ̓s atal ueuṫ ɔeu	
f. 281r, col. a, l. 13	Que en pobreʒa toɔo ſeu ſem ha	
f. 281r, col. a, l. 14	E com bem ffaʒ̓ ſanɔıcelhi ɔa	
f. 281r, col. a, l. 15	Pero mel quer bem e ſecen p̓meu	
f. 281r, col. a, l. 16	Que me	8 9

1 Localización: f. 280v, posición i, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1313.

2 Localización: f. 281r, col. a, l. 17; tipo de nota: REX; contido: Eſta .ca. foy fc̃a a hũnu q̃ fora p̣uado del Rey e q̃n e ſtaua muy ben do amor del Rey apoynhãlhe q̃ era mui leuãtado com̃ hom̃ de mal recado e aas uaʒes quãdo el Rey nõ faʒia ſauoõtade tornaua muy mãſſo et muy cordo et muy mıſurado. Comentario: A copia da rúbrica ocupa tamén a marxe esquerda.

3 Localización: f. 280v, posición d, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

4 Localización: f. 280v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: seendo.

5 Localización: f. 281r, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 281r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 281r, col. a, l. 10; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 281r, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Localización: f. 281r, col. a, l. 16; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V918

Copista: Va

[1]

f. 144v, col. b, l. 22	Disogel rey poys dom foão mays ual
f. 144v, col. b, l. 23	seendo pobre ogram ben fazer
f. 144v, col. b, l. 24	que lheu fiz senpre ofoz en san ðeçer
f. 144v, col. b, l. 25	semel ben quer meus amigos ental
f. 144v, col. b, l. 26	que me queyra malhy farey
f. 144v, col. b, l. 27	podeçer et deſen sanðera ley
f. 144v, col. b, l. 28	Poys enrobʒ̄ā[2] nō ſsal deſseu sem
f. 144v, col. b, l. 29	eobem ffazer odorma sanðeu.
f. 145r, col. a, l. 1	por padeç̄ o q̄ nō padeceu
f. 145r, col. a, l. 2	po amigos diz q̄me q̄r bem
f. 145r, col. a, l. 3	queme q̄ira
f. 145r, col. a, l. 4	Poys lhi đs atal uent̄ deu
f. 145r, col. a, l. 5	que enpobreza todo ſeu ſemha
f. 145r, col. a, l. 6	e com bem
f. 145r, col. a, l. 6	et ſecem p̄ meu
f. 145r, col. a, l. 7	que me q̄ira ia

1 Localización: f. 145r, col. a, l. 8; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga foy fca ahuūhūu pfora priuado delrey equādo eſtaua muy ten doa mor del rey apōynhalhe q̄ tra ~~mal recado~~ mui leuātado com hom̄ de mal recado eaas uez equando el rey nō fazia ſanuco tode tornaua muy man ſse ⁊ mui cordo 9 mui miſurado..

2 Corrección: rob̄ʒa

B1314

Copista: Be

1 2 3

f. 281r, col. a, l. 24	Poys cata peru mespeıc̄
f. 281r, col. a, l. 24	cō∫∫as raʒoes ɗēgano
f. 281r, col. a, l. 25	E me quer meter aɗano
f. 281r, col. a, l. 26	Per en ɗant̓ que mo ɗeyte
f. 281r, col. a, l. 27	Ɗeytar quero eu ɗo ɗauẏa
f. 281r, col. a, l. 28	O matıg̣. aɗom macra
f. 281r, col. a, l. 30	Poys metenɗa ɗetal ꝓouo
f. 281r, col. a, l. 31	Per que maga e∫ꝑeraɗo
f. 281r, col. a, l. 32	Eu como home ɗe recaɗo
f. 281r, col. a, l. 33	Enue∫ꝑera ɗāno nono
f. 281r, col. a, l. 33	ɗeıtar q̄ro eu
f. 281r, col. b, l. 3	E poys el aɗs prımeyras
f. 281r, col. b, l. 4	Quei ɗemy leuar p̄meu
f. 281r, col. b, l. 5	Come engaɗor Juɗeu
f. 281r, col. b, l. 6	Enue∫ꝑera ɗe Jayneras
f. 281r, col. b, l. 7	Ɗeytar quero eu

1 Localización: f. 281r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1314.

2 Localización: f. 281r, col. b, l. 9; tipo de nota: REX; contido: E∫ta .ca. foy fc̄a ahūu e∫cudeyro q̄ auia nome Macıa ... q̄ era e∫cud̊ do mee∫tre dalcātara et ueera del Rey deport̄ cō ſuas pe∫ꝑte∫∫iaꝑeyte∫∫ia[...] et daualhe aētēder q̄ leuaria do M̊ da[...] cantara mui grā algo e el andaualhy cō m[...] tı̇ra et ꝑale∫ur del algo. Comentario: A copia da rúbrica ocupa tamén a marxe dereita.

3 Localización: f. 281r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: steuan.

V919

Copista: Va

[1]

f. 145r, col. a, l. 19	Poys cata reiu mespeīc[2]
f. 145r, col. a, l. 20	conſsas razoes dengano
f. 145r, col. a, l. 21	eme q̄r meter adano
f. 145r, col. a, l. 22	por en danī q̄mo deyte
f. 145r, col. a, l. 23	deytar q̄ro eu dodauya
f. 145r, col. a, l. 24	o maciq̣ adom maçia
f. 145r, col. a, l. 25	Poys metenta detal ꝓpouo
f. 145r, col. a, l. 26	per que maga eſꝑzado
f. 145r, col. a, l. 27	eu comohome đ ~~deitar~~recado
f. 145r, col. a, l. 28	enueſꝑera dāno nouo
f. 145r, col. a, l. 28	deitar q̄ro eu
f. 145r, col. a, l. 29	E poys el aas prymeyras
f. 145r, col. a, l. 30	q̄r demȳ leuar o meu
f. 145r, col. b, l. 1	come engador Judeu
f. 145r, col. b, l. 2	en uespa de Janeyras
f. 145r, col. b, l. 3	deytar q̄ro eu.

1 Localización: f. 145r, col. b, l. 4; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga foy feyta ahuūhūu eſtudeyro q̄ auya no me maçie q̄ era eſcuꝺeyro do meeſtre dalcantara et ueera del rey depoiī cōſuas pẽyteſsiasꝑeyteſsiaset daua lhe āetederaēteder q̄ leuaria do nẽ da cācara muy tm̃t̃m algo eel anedaualhycō mētia et ꝑa leū del algo.

2 Corrección: espeīc

B1315

Copista: Be

1 2 3 4

f. 281r, col. b, l. 17	Vos ꝺom ıoſep venħo eu ꝑguntar
f. 281r, col. b, l. 18	Poys peles uoſſes Juꝺeus talhaꝺores
f. 281r, col. b, l. 19	Vos he calhaꝺa a$\overset{u}{g}$raꝺes emeores
f. 281r, col. b, l. 20	Quanto caꝺa hun Juꝺeu aꝺeꝺar
f. 281r, col. b, l. 21	Per qual faȝ am ꝺom feham Juꝺeu
f. 281r, col. b, l. 22	A que ia talha foy poſta noſſeu
f. 281r, col. b, l. 23	Seſcuſſa ſempre ꝺeuoſco reytar
f. 281r, col. b, l. 25	S /Stēua[5] ꝺaguarꝺa poꝺe quıtar
f. 281r, col. b, l. 27	Qual Juꝺeu quer ꝺereytar es ſenhores
f. 281r, col. b, l. 28	Mays natalha gracas nē amores
f. 281r, col. b, l. 29	Nūlhy faram os q̄ham ꝺetalhar
f. 281r, col. b, l. 30	E ꝺon foam ıa ꝑueȝes ꝺeu
f. 281r, col. b, l. 31	Voque talhanſo comeu ꝺe ꝑꝺomeu
f. 281r, col. b, l. 32	Erꝺara mays e queyraſſe luit[6]ar
f. 281v, col. a, l. 3	Dom iaſep tenho por ſem raȝon
f. 281v, col. a, l. 4	Poys ıaffan uos quē talha ıgualꝺaꝺe
f. 281v, col. a, l. 5	Huꝺo ſein ꝺeu quantolhi foẏ talhaꝺo
f. 281v, col. a, l. 6	Que per ſenhores ara ꝺefenſom
f. 281v, col. a, l. 7	Venom peytar comoutro peytaꝺor
f. 281v, col. a, l. 8	Como peyta qual quer talhaꝺor
f. 281v, col. a, l. 9	Quantolhy talhā ſem eſcufacom
f. 281v, col. a, l. 12	Stenā ꝺaguarꝺa ꝑ tal aucō
f. 281v, col. a, l. 13	Qual vos ꝺıȝeꝺes foy ia ꝺemanꝺaꝺo

1 Localización: f. 281r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 1315.

2 Localización: f. 281r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Tenȝō.

3 Localización: f. 281r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: steuā de Guarda.

4 Localización: f. 281v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: sr̄.

5 Corrección: Steuā

6 Texto corrixido sobre r

f. 281v, col. a, l. 14 E foy per el ſeu freyte deſputado
f. 281v, col. a, l. 15 Aſſy que dura na deſputacom
f. 281v, col. a, l. 16 E do talho non ten o melhor
f. 281v, col. a, l. 17 Ca deu gran peca mays poys ſeu ſenhor
f. 281v, col. a, l. 18 Lha peyta quuita ual tal q̄tacon

f. 281v, col. a, l. 21 Jadom femī por mal q̄ mj quer diz [7]
f. 281v, col. a, l. 22 Que nego quantey por non peyter nada
f. 281v, col. a, l. 23 E de com he mha fazē da poſtada
f. 281v, col. a, l. 24 Vos dom eſtēua[8] ſodes em bem faz̄
f. 281v, col. a, l. 25 Que nūca ffoy demha taſſa negado
f. 281v, col. a, l. 26 Mays ſabudo e certo apregoado
f. 281v, col. a, l. 27 Quantey na terra mouil erraiz

f. 281v, col. a, l. 30 Don ioſep ia eu certo fiz
f. 281v, col. a, l. 31 Que doueſſe non he ceuſa negado
f. 281v, col. a, l. 32 Mays he tan ceito e apreado
f. 281v, col. a, l. 33 Come ovi nho forte em alhariz
f. 281v, col. b, l. 2 E el queria deu᷑ deſe apreẏgado
f. 281v, col. b, l. 3 Ceuos auer aſſy eſpeytado
f. 281v, col. b, l. 4 Comogel he pelo maior Juyz

7 Localización: f. 281v, posición e, l. 21; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

8 Corrección: eſteuā

V920

Copista: Va

f. 145r, col. b, l. 14 Vos com Ioſep venħo eu ṕguntar
f. 145r, col. b, l. 15 poys pelos uoſsos Judeus talhadorſ
f. 145r, col. b, l. 16 uos he calhada agrādes emeores
f. 145r, col. b, l. 17 quanto cada huū[1] Judeu aɔedar
f. 145r, col. b, l. 18 perqual fazom dem seham Judeu
f. 145r, col. b, l. 19 aque ia talha foy poſta noſseu
f. 145r, col. b, l. 20 seſcuſsa senpre deuoſco reytar

f. 145r, col. b, l. 21 Stēua[2] daguarda pode q̇tar
f. 145r, col. b, l. 22 qual Judeu q̄r dereytar os senhōres
f. 145r, col. b, l. 23 mays natalha gracas nē amorſ
f. 145r, col. b, l. 24 nulhy farā os q̄ ham detali or
f. 145r, col. b, l. 25 edon foam ia peruezes deu
f. 145r, col. b, l. 26 ooque talhāro[3] comeu dep̣domeu
f. 145r, col. b, l. 27 esdo ra mays Ꝯ ɔyraſse luirar.

f. 145r, col. b, l. 28 Dom iaſep tenho porsem razom
f. 145r, col. b, l. 29 poys ia ffai uos q̄ue[4] tolha igualdaɔe
f. 145v, col. a, l. 1 hudo seu deu quantolhy foy tolhado
f. 145v, col. a, l. 2 que per senhores aia defensom
f. 145v, col. a, l. 3 denom peytar comoutro peytador
f. 145v, col. a, l. 4 como peyta qualq̄r talhador
f. 145v, col. a, l. 5 quantolhẏ[5] talhā sem escuſazom

f. 145v, col. a, l. 6 Steuā daguarda p̣ talauçō
f. 145v, col. a, l. 7 qual vos dizedes foy ia de mādado
f. 145v, col. a, l. 8 efoy p̣ el seu feyto deſp̣utado
f. 145v, col. a, l. 9 aſsy que dura nadesputaçom

1 Corrección: hūu
2 Corrección: Steuā
3 Corrección: talharō
4 Corrección: uos quē
5 Texto corrixido sobre i

f. 145v, col. a, l. 10 e do talho nō tē omelhor
f. 145v, col. a, l. 11 cadeu gran peta mays poys seu senhor
f. 145v, col. a, l. 12 lha peyta q̃nta ual tal q̄tacom

f. 145v, col. a, l. 13 J a don foram por mal q̄ mi quer diz
f. 145v, col. a, l. 14 que nego quātey por nō peycor naða
f. 145v, col. a, l. 15 ede com he mha fazēda postaða
f. 145v, col. a, l. 16 uos dom eſtēua[6] sodes em bem faz̄
f. 145v, col. a, l. 17 que nunca ffoy domha taſsa negado
f. 145v, col. a, l. 18 mays sabudo ecerto apregoado
f. 145v, col. a, l. 19 quāteyra na terra mouil erraiz

f. 145v, col. a, l. 20 Dom ioſep ia eu certo fiz
f. 145v, col. a, l. 21 que doueſſe nō he couſa negaðo
f. 145v, col. a, l. 22 mays he tā certo Japreado
f. 145v, col. a, l. 23 dome o uinho forte em alhariz
f. 145v, col. a, l. 24 e el q̄roa deuꝰ deſe arreygado
f. 145v, col. a, l. 25 deuos auer aſſy aspeytado
f. 145v, col. a, l. 26 comogel he pelo maior Juiz

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

6 Corrección: eſteuā

B1316

Copista: Be

[1] [2]

f. 281v, col. b, l. 8 Martınj gıl hun homem uil
f. 281v, col. b, l. 9 Se quer ꝺe uos querellar
f. 281v, col. b, l. 10 Queo manꝺaſtes atar
f. 281v, col. b, l. 11 Cruamēte ahun eſteo
f. 281v, col. b, l. 12 Ꝺanꝺolha coutes ben mil
f. 281v, col. b, l. 13 E aqueſto martı gil
f. 281v, col. b, l. 14 Parece atoꝺos muy feo

f. 281v, col. b, l. 17 Nom no poſſo enꝺeu partır
f. 281v, col. b, l. 18 Pero ꝙ o ia rogueẏ̈
f. 281v, col. b, l. 19 Queſſe non queyxenꝺe al Rey
f. 281v, col. b, l. 20 Caſe ſente tam mal t̓eyto
f. 281v, col. b, l. 21 Que non cuyꝺa em guarir
f. 281v, col. b, l. 22 E martnigil q̄m non uir
f. 281v, col. b, l. 23 Parece muy lay ꝺe feyto

f. 281v, col. b, l. 26 Tan cruamēte enta mal
f. 281v, col. b, l. 27 Ꝺıʒ que foy ferıꝺo entom
f. 281v, col. b, l. 28 Que teeꝺes hy caion
f. 281v, col. b, l. 29 ʒ el ꝺeſto non guarece
f. 281v, col. b, l. 30 E aqueſto feyto tal
f. 281v, col. b, l. 31 Martın gıl tan ꝺeſigual
f. 281v, col. b, l. 32 E ıa muy peyor parece

1 Localización: f. 281v, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1316.

2 Localización: f. 282r, col. a, l. 0; tipo de nota: REX; contido: Eſta ca. foy fc̄a a hūun eſcudeyro q̄‖ Auya nome m̓ gil e era hom‖ muy feo.

V921

Copista: Va

[1]

f. 145v, col. a, l. 28	Martim gil huū[2] homem uil
f. 145v, col. a, l. 29	ſsequer deuos querellar
f. 145v, col. b, l. 1	queo mandaſtes atar
f. 145v, col. b, l. 2	cruāme te[3] ahim esteo
f. 145v, col. b, l. 3	dandolha çoutes ben mil
f. 145v, col. b, l. 4	eaqueſto martȳ gil
f. 145v, col. b, l. 5	parece atodos muy feo
f. 145v, col. b, l. 6	Nom nō poſso endeu partir
f. 145v, col. b, l. 7	ꝑo q̄o ia rroguey
f. 145v, col. b, l. 8	queſse nō qyxenꝺe al rey
f. 145v, col. b, l. 9	caſe sente tam mal teỹto[4]
f. 145v, col. b, l. 10	q̄ nō cuyda emguarir
f. 145v, col. b, l. 11	emartınigi q̄m no uir
f. 145v, col. b, l. 12	parece mior lao ꝺeo feyto
f. 145v, col. b, l. 13	Tanerua m̄te etā mal
f. 145v, col. b, l. 14	diz q̄ foy ferido entom
f. 145v, col. b, l. 15	que teedes hy taion
f. 145v, col. b, l. 16	sel deſto nō guartar
f. 145v, col. b, l. 17	eaq̄sto ffeyto tal
f. 145v, col. b, l. 18	martıngil taꝺesigual
f. 145v, col. b, l. 19	eia muy peior parecer i

1 Localización: f. 145v, col. b, l. 20; tipo de nota: REX; contido: Esta cātiga foy fc̄a alhuūlhūueſcudeyro q̄auya nom̄ m̃gil sera hom̄ muy feo..

2 Corrección: hūu

3 Corrección: cruamē te

4 Corrección: t̃eyto

B1317

Copista: Be

[1] [2]

f. 282r, col. a, l. 4 Aluar Roð,rıgiʒ ða preco ðeſſoɔco
f. 282r, col. a, l. 5 A eſt inffant mouro paſtor mho
f. 282r, col. a, l. 6 E ðiʒ que pero parece menino
f. 282r, col. a, l. 7 Que pararſſe quer atoðal uoroco
f. 282r, col. a, l. 8 E maeſtralẏ que ueıas praʒer
f. 282r, col. a, l. 9 Ðaluar roðrıgiʒ punha ðe ſab̄er
f. 282r, col. a, l. 10 Se foðe ia eſte mouro tam moto [3]

f. 282r, col. a, l. 12 Ðıʒ que per manhas e ꝑ ſeu ſenbrāte
f. 282r, col. a, l. 13 Sabel ðemouro que home compꝛıðo
f. 282r, col. a, l. 14 E ꝑa paſſaẏ e ꝑa ꝑaſſaꝛ to ðoyruıðo
f. 282r, col. a, l. 15 E que ſabe que tal he ſeu talante
f. 282r, col. a, l. 16 E maestrali que moıras en fe
f. 282r, col. a, l. 17 Ðaluar roðrıgiʒ ſal ora como he
f. 282r, col. a, l. 18 E ſe foðe ıa eſte mour Infant̄ [4]

f. 282r, col. a, l. 21 El ðiʒ ðo mouro que sabe q̄teno
f. 282r, col. a, l. 22 Seu coracom ēſſe parar afeıto
f. 282r, col. a, l. 23 Por que o tria elhi ſabogeıto
f. 282r, col. a, l. 24 Pero parece ðe corpo pequeno
f. 282r, col. a, l. 25 E maeſtralẏ ſaby ora bem
f. 282r, col. a, l. 26 Ðaluar roðrıgiʒ poẏlo aſẏ tem
f. 282r, col. a, l. 27 Se foðe ia [5] [6]

1 Localización: f. 282r, posición d, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1317.
2 Localización: f. 282r, col. a, l. 3; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 282r, posición e, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 282r, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 282r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 282r, col. a, l. 27; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V922

Copista: Va

[1]

f. 145v, col. b, l. 25 Aluar rodrigiz dapreto desforto
f. 145v, col. b, l. 26 aeſt insfant mouro paſtorinho
f. 145v, col. b, l. 27 ediz que pero parece meuino
f. 145v, col. b, l. 28 q̄ue pararſse quer atoɔal uoroco
f. 145v, col. b, l. 29 emaeſtrali q̄ue ueias prazer
f. 145v, col. b, l. 30 daluar rodrigiz punha d[2]eſabē ꝛ
f. 145v, col. b, l. 31 se fode ia eſte mouro tam moto

f. 146r, col. a, l. 1 Diz q̄ permanhas et ꝑ seu senbrante
f. 146r, col. a, l. 2 sabel domouro q̄ home conprido
f. 146r, col. a, l. 3 et ꝑa paſsar ⁊ ꝑa paraſsa todoir uydo
f. 146r, col. a, l. 4 et q̄ sabe q̄ tal he ſeu talante[3]ł
f. 146r, col. a, l. 5 et maeſtrali que moiras ē fe
f. 146r, col. a, l. 6 daluar rodrigiz sabi ora como he
f. 146r, col. a, l. 7 et se fode ia eſte mour infan̄t[4]

f. 146r, col. a, l. 8 El diʒ de mouro q̄ sabe q̄teno
f. 146r, col. a, l. 8 seu /coracom ēſse parar afeito
f. 146r, col. a, l. 10 por q̄o cria ⁊ lhi sabogeito
f. 146r, col. a, l. 11 pero parete de corpo pequeno
f. 146r, col. a, l. 12 et maeſtrali saby ora bē
f. 146r, col. a, l. 13 daluar rodrigiz poyle aſsi tē
f. 146r, col. a, l. 14 se fode ia eſte mouro tā neno

1 Localización: f. 145v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 238.
2 Texto corrixido sobre e
3 Texto corrixido sobre a
4 Corrección: infant̄

B1318

Copista: Be

[1]

f. 282r, col. a, l. 30	Do que eu qui gi per ſabeɗoria
f. 282r, col. a, l. 31	Ɗaluar roɗrigiʒ ſeer ſabeɗor
f. 282r, col. a, l. 32	E ɗeſt inffant mouro muẏ paſtor
f. 282r, col. a, l. 33	Ja enɗ eu ſey quanto ſaber querya
f. 282r, col. b, l. 2	Per maeſtrali ɗe que aprenɗi
f. 282r, col. b, l. 3	Que lhi ɗiſſaluar roɗrigiʒ aſi
f. 282r, col. b, l. 4	Que ia tempo ha que o mouro foɗia
f. 282r, col. b, l. 7	Comel gueɗou ɗe frio et ɗefame
f. 282r, col. b, l. 8	Eſte mouro poilo ten en poɗer
f. 282r, col. b, l. 9	Maẏlo ɗeuera guarɗar ɗe foɗer
f. 282r, col. b, l. 10	Poys com el ſempre alberga e com̄
f. 282r, col. b, l. 11	Ca maeſtrali iura per ſſafe
f. 282r, col. b, l. 12	Que ia ɗaluar roɗrigiʒ /Certo he
f. 282r, col. b, l. 13	que foɗo moro como foɗe outrome
f. 282r, col. b, l. 17	Ala guarɗe toɗal ꝓl en ſeu ſeo
f. 282r, col. b, l. 18	Aluar roɗrigiʒ que poeem tirar
f. 282r, col. b, l. 19	Ɗaqueſte mouro que nō quis ɗar
f. 282r, col. b, l. 20	Ɗe ſeu foɗer a que tam moco ueo
f. 282r, col. b, l. 21	Ca maeſtraly ɗiʒ que ɗiaʒ ha
f. 282r, col. b, l. 22	Que ſabe ɗaluar Roɗrigiʒ que ia
f. 282r, col. b, l. 23	Foɗeſte mouro acaralho cheo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 282r, posición d, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1318.

V923

Copista: Va

f. 146r, col. a, l. 17 Do que eu quigi per sabed[1]oria
f. 146r, col. a, l. 18 daluar rodrigiz ſeer sabedor
f. 146r, col. a, l. 19 edest inffant mouro muy pastor
f. 146r, col. a, l. 20 ia end eu sey quanto saber queria
f. 146r, col. a, l. 21 por maeſtrali de que aprendi
f. 146r, col. a, l. 22 que lhi diſsaluar rodrigiz asi
f. 146r, col. a, l. 23 que ia tempo ha que o mouro fodia

f. 146r, col. a, l. 24 Comel gurdeu defrio et de fame
f. 146r, col. a, l. 25 eſte mouro poilo ten ẽ poder
f. 146r, col. a, l. 26 maylo deuera guardar de foɔer
f. 146r, col. a, l. 27 poys cõ el senpre alberg[2]a ⁊ com̃
f. 146r, col. a, l. 28 ca maeſtrali iura per ſsa ffe
f. 146r, col. a, l. 29 q̃ ia daluar rodrigiz ao he
f. 146r, col. a, l. 30 q̃ fodo mouro como foɔe outrome

f. 146r, col. b, l. 1 A la guarde toda prol en seu seo
f. 146r, col. b, l. 2 aluar rodrigiz q̃ porem tirar
f. 146r, col. b, l. 3 daq̃ste mouro q̃ nõ q̇s guarɔar
f. 146r, col. b, l. 4 de seu foder aq̃ tã moco ueo
f. 146r, col. b, l. 5 ca maeſtraly diz q̃ dias ha
f. 146r, col. b, l. 6 q̃ sabe daluar rodrigiz q̃ ia
f. 146r, col. b, l. 7 foɔeſte mouro acaralho eh eo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

2 Texto corrixido sobre o

B1319

Copista: Be

[1] [2]

f. 282r, col. b, l. 26 Dɪʒem ſenhor que hun uoſſo parẽte
f. 282r, col. b, l. 27 Vos uem faʒer ɗe ſeus ſuıcos conta
f. 282r, col. b, l. 28 E ɗıʒer uos en maneyra ɗe ſ2onta
f. 282r, col. b, l. 29 Que uos ſeruıu come leal ſeruente
f. 282r, col. b, l. 30 E ſe uos el aqueſto nen frontar
f. 282r, col. b, l. 31 Cerca repoſta lhy ɗeueɗes ɗar
f. 282r, col. b, l. 32 Hun ɗıſer que uos ſeruy o lealmẽte [3]

f. 282v, col. a, l. 3 Ca ſeuɔ el quer faʒer entenɗente
f. 282v, col. a, l. 4 Que uɔ ſuıu ſem outra encoberta
f. 282v, col. a, l. 5 Perſa conta quen poer por certa
f. 282v, col. a, l. 6 Ental raʒo aq̃nche meu gente
f. 282v, col. a, l. 7 Certa reſ poſta ɗeue aleuar
f. 282v, col. a, l. 8 Ɗeuɔ ſenhor poys non heɗe negar
f. 282v, col. a, l. 9 Hu ɗıf que uɔ [4] [5]

f. 282v, col. a, l. 12 E poys el cuyɗa faʒ̄ uɔ creente
f. 282v, col. a, l. 13 Que uɔ ſuıu come home ɗe parage
f. 282v, col. a, l. 14 Non comprni aqui reſþoſta ꝑ meſage
f. 282v, col. a, l. 15 Mays uɔ ſenhor conleɗo contenẽte
f. 282v, col. a, l. 16 Lhy ɗheueɗes lhy ẏ logo atornar
f. 282v, col. a, l. 17 Certa reſþoſta ſerıa mays coyɗar
f. 282v, col. a, l. 18 Hu ɗıf que uɔ ſuıu leal mente [6]

1 Localización: f. 282r, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1319.
2 Localización: f. 282r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tõnel.
3 Localización: f. 282r, posición i, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Localización: f. 282v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
5 Localización: f. 282v, col. a, l. 9; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..
6 Localización: f. 282v, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V924

Copista: Va

f. 146r, col. b, l. 9 Dizem senhor que huū[1] uoſso parēte
f. 146r, col. b, l. 10 uoo uem faʒer ðe seus seruiços 9tra
f. 146r, col. b, l. 11 edizeruos eu maneyra ðe fabenta
f. 146r, col. b, l. 12 que uos seruiu come leal seruēte
f. 146r, col. b, l. 13 e ſeuos el aqueſto uen frontar
f. 146r, col. b, l. 14 corta reſþosta lhydoueðes dar
f. 146r, col. b, l. 15 hū diſer q̄uos sei uyo lealmēte

f. 146r, col. b, l. 16 Caseuɔ el q̄r faz̄ entenðente
f. 146r, col. b, l. 17 q̄uɔ seruiu seuy outra encoberta
f. 146r, col. b, l. 18 þsa cōta q̄uen poer porcerta
f. 146r, col. b, l. 19 ental rram aq̄nche meu çiente
f. 146r, col. b, l. 20 certa resposta deue aleuar
f. 146r, col. b, l. 21 meuɔ senhor poys nō heðeuegar
f. 146r, col. b, l. 22 hu diſ q̄uɔ ſuiu lealmente

f. 146r, col. b, l. 23 E poys elunða faẑ uɔ creeme
f. 146r, col. b, l. 24 q̄ uɔ seruiu come homē ðepemge
f. 146r, col. b, l. 25 nō conpe aqui reſþosta þ mi ſage
f. 146r, col. b, l. 26 mays uɔ senhor cōledo cōtēnote[2]
f. 146r, col. b, l. 27 lhy ðeueðes lhy y logo a tornar
f. 146r, col. b, l. 28 certa reſþosta sara mays cuyðar
f. 146r, col. b, l. 29 hu ðiſ q̄uɔ ſuiu lealmēte.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūu

2 Corrección: cōtenōte

B1320

Copista: Be

1 2 3

f. 282v, col. a, l. 22 Ental perfia qual eu nūca uy
f. 282v, col. a, l. 23 Vi eu ɔom ffoam conſa maɔreſtar
f. 282v, col. a, l. 24 E por que os vi anbos perfiar
f. 282v, col. a, l. 25 Chegueẏ mael e ɔixlhy loguẏ
f. 282v, col. a, l. 26 Venceɔeuos a quanto uos ɔiſſer
f. 282v, col. a, l. 27 Ca perfiar ɔes nom uos he meſter
f. 282v, col. a, l. 28 Con uoſſa maɔre perfiar aſſẏ

f. 282v, col. a, l. 31 E ɔiſſemel sempꝛ̃ſto ouuemɔ ɔiſſu
f. 282v, col. a, l. 32 Eu emha maɔre en noſſo ſolaʒ
f. 282v, col. a, l. 33 Ɔe ꝑfiarmɔ enoqueuɔ praʒ
f. 282v, col. b, l. 2 E quanɔo meu ɔe ꝑfiar ſ cuſſo
f. 282v, col. b, l. 3 aſſamhaſſe e ɔiʒ mo o que uos ɔirey
f. 282v, col. b, l. 4 Senom perfias eu te mal ɔirey
f. 282v, col. b, l. 5 Que ſeias ſempꝛ̃ malɔito econffuſſo

f. 282v, col. b, l. 8 E ɔixeu ſenhor nōuɔ eſta ben
f. 282v, col. b, l. 9 Ɔe ꝑfiarɔes mays eſtauos mal
f. 282v, col. b, l. 10 Couos amaɔ́ ɔiſſel nēmj cal
f. 282v, col. b, l. 11 Poyllo e la porſa pꝛol aſſẏ ten
f. 282v, col. b, l. 12 Caſelheu ɔigal tenho ɔe faʒer
f. 282v, col. b, l. 13 Por ben ou mal tanto ma ɔe ɔiʒ́
f. 282v, col. b, l. 14 Nenna anı a perfiar me conuem

45

f. 282v, col. b, l. 15 E ꝑauoas non am ɔe falacer
f. 282v, col. b, l. 16 Mays tanto aue mɔ ɔe noyte aſſeer
f. 282v, col. b, l. 17 Que he meyaɔa ou muy preto em

1 Localización: f. 282v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: st.
2 Localización: f. 282v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1320.
3 Localización: f. 282v, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
4 Localización: f. 282v, posición i, l. 15; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
5 Localización: f. 282v, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌈.

V925

Copista: Va

f. 146v, col. a, l. 1 Ental perfia qual eu nūca uy
f. 146v, col. a, l. 2 ui eu dom ffoam conſa madreſtar
f. 146v, col. a, l. 3 eporque os vi anbos perfiar
f. 146v, col. a, l. 4 chegueym a el Ɔdixilhy loguy
f. 146v, col. a, l. 5 uencedeuos aquanto uos diſser
f. 146v, col. a, l. 6 caperfiar des nom uos he meſter
f. 146v, col. a, l. 7 con uoſsa madre perfiar aſsy.

f. 146v, col. a, l. 8 E diſsel mel senpreſto ouuem̃ duſsu
f. 146v, col. a, l. 9 eu e mha maðre en uoſso solaz
f. 146v, col. a, l. 10 de perfiarmɔ enoq̄uɔ praz
f. 146v, col. a, l. 11 eqñdo[1] meu de perfiar scuſso
f. 146v, col. a, l. 12 aſsanhaſse et dizmo oq̄uos direy
f. 146v, col. a, l. 13 senom perfias eute mal direy
f. 146v, col. a, l. 14 q̄ seias senp̄ maldito econffuſso

f. 146v, col. a, l. 15 E dixeu senhor nō uɔesta ben
f. 146v, col. a, l. 16 de perfiarðes mays estauos mal
f. 146v, col. a, l. 17 couos amaᵭ diſsel nēmical
f. 146v, col. a, l. 18 poylloe la porsa prol aſsy tē
f. 146v, col. a, l. 19 caselheu digal tēnho deffaz
f. 146v, col. a, l. 20 por ben ou mal tanto ma dediz̄
f. 146v, col. a, l. 21 ōna cima ꝑfiar me conuem

f. 146v, col. a, l. 22 epa uoas amðefalecer
f. 146v, col. a, l. 23 mays tāto auen mɔ denoyte aſseer
f. 146v, col. a, l. 24 que he moyada eu muy preto em

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: q̄ndo

B1321

Copista: Be

		1 2 3
f. 282v, col. b, l. 21	Se uos ꝺom Foāoo ꝺızɜeꝺes	
f. 282v, col. b, l. 22	Que ꝺe ueraꝺes ꝺe caſar	
f. 282v, col. b, l. 23	Con malhr[4] ꝺe maẏor logar	
f. 282v, col. b, l. 24	Que etra que uos teeꝺes	
f. 282v, col. b, l. 25	Ꝺızeꝺes hy cam uos pram	
f. 282v, col. b, l. 26	Ca ꝑa uos per bōa fe	
f. 282v, col. b, l. 27	E ela que ꝺan bōa he	
f. 282v, col. b, l. 28	Fılhalꝺalgo he bem aſſam	5
f. 282v, col. b, l. 31	Como quer que uos cenh aꝺes	
f. 282v, col. b, l. 32	Que com ben faɜer ꝺe ſenhor	
f. 282v, col. b, l. 33	Ꝺe ueraꝺes caſar melhor	
f. 282v, col. b, l. 33	ſenhor /Nunca ꝺıgaꝺes	
f. 283r, col. a, l. 2	ca ſe filha paꝺos en os	
f. 283r, col. a, l. 3	Molher pero uos tam hoꝯl	
f. 283r, col. a, l. 4	Pera ela que tanto ual	
f. 283r, col. a, l. 5	Fılhalꝺalgo e ꝑauɔ	6 7 8
f. 283r, col. a, l. 8	Poys ſoꝺes tam ben caſaꝺo	
f. 283r, col. a, l. 9	Non ꝺeueꝺes hy al ꝺızer	
f. 283r, col. a, l. 10	Mays aꝺeɔ muyto graꝺecer	
f. 283r, col. a, l. 11	Caſamento tan onraꝺo	
f. 283r, col. a, l. 12	Ca ꝑa uɔ poys que uɔ ꝺam	
f. 283r, col. a, l. 13	Gram ꝑco ꝺome ꝺe bon ſem	
f. 283r, col. a, l. 14	E eha hu ha toꝺo bem.	

1 Localización: f. 282v, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1321.

2 Localización: f. 282v, posición d, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 282v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Fıglıa dalgo.

4 Corrección: malh᷾r

5 Localización: f. 282v, posición i, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 283r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 283r, col. a, l. 5; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

8 Localización: f. 283r, col. a, l. 15; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

f. 283r, col. a, l. 15 Fılhalɔalgo [9]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

9 Localización: f. 283r, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V926

Copista: Va

f. 146v, col. a, l. 26	Seuos dom foaaō[1] dizeðe
f. 146v, col. a, l. 27	q̄ deueraðes de caſar
f. 146v, col. a, l. 28	cō malh̄i de mayor logar
f. 146v, col. b, l. 1	q̄ efra que uos ðoeðes
f. 146v, col. b, l. 1	diʒeðes hy eq̄ /uos praz
f. 146v, col. b, l. 2	ca ꝑa uos ꝑdon tē
f. 146v, col. b, l. 2	⁊ /el et q̄tā bra he
f. 146v, col. b, l. 3	filhadalgo he bem aſsa′ʒ
f. 146v, col. b, l. 4	Comoq̄r q̄ uos tenhades
f. 146v, col. b, l. 5	q̄ cō ben fazer de seⁿ
f. 146v, col. b, l. 6	deu̓ades caſar melⁿh
f. 146v, col. b, l. 7	senhor nūca odigades
f. 146v, col. b, l. 8	ca se filharades ẽ[2] cos
f. 146v, col. b, l. 9	mol̓h ꝑa uos tā hyel
f. 146v, col. b, l. 10	pera ela q̄ tāto ual
f. 146v, col. b, l. 11	filhadalgo eꝑa uɔ
f. 146v, col. b, l. 12	Poys sodes tam bē caſado
f. 146v, col. b, l. 13	nō deuedes hẏ[3] al dizer
f. 146v, col. b, l. 14	mays adeus muyto graðecer
f. 146v, col. b, l. 15	caſamēto tā ontrado
f. 146v, col. b, l. 16	ca ꝑa uɔ poys q̄uɔ dar
f. 146v, col. b, l. 17	grā p̄za dome de bō sem
f. 146v, col. b, l. 18	etela hu ha todo bē
f. 146v, col. b, l. 19	filhadalgo et bē de pram.

USC UNIVERSIDADE

1 Corrección: foãao

2 Texto corrixido sobre ?

3 Texto corrixido sobre i

B1322

Copista: Be

[1] [2] [3] [4]

f. 283r, col. a, l. 19	O coracon ꝺo maruy
f. 283r, col. a, l. 20	Que uos ateſta bem cobre
f. 283r, col. a, l. 21	Compena ueyra tam nobre
f. 283r, col. a, l. 22	Alfayacon pelyteyro
f. 283r, col. a, l. 22	ꝺıreꝺora /caɬualron⌜
f. 283r, col. a, l. 23	qual uola /Postou aſſy
f. 283r, col. a, l. 27	Tal caparon uos conuem
f. 283r, col. a, l. 28	Con tal pena que tragaaes
f. 283r, col. a, l. 29	Mays ꝺos ꝺo�unꝺ meeſteyraees
f. 283r, col. a, l. 30	Me ꝺızɜeꝺo que uꝰ ꝺıgo
f. 283r, col. a, l. 31	Caualeyra meu amigo
f. 283r, col. a, l. 32	Cal uola poſtou cābem
f. 283r, col. b, l. 4	Ocque he mays ſabeꝺor
f. 283r, col. b, l. 5	De caparon enpenaꝺo
f. 283r, col. b, l. 6	Mı ꝺaꝺagora precaꝺo
f. 283r, col. b, l. 7	E no ſeıa en cubto
f. 283r, col. b, l. 8	De como uos ſoꝺes cepto
f. 283r, col. b, l. 9	Caluola [5]

1 Localización: f. 283r, posición d, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1322.

2 Localización: f. 283r, col. b, l. 10; tipo de nota: REX; contido: Eſta .ca. foy fca a hūn Vılaa Rico q̄ auia nome Roy fafeɜ et feɜeo el Rey dom Ao filho del Rey dō denis caualeyro Arrogo de Miḡl ujuas eleito de viſeu ſeu p̄uado p̃ q̄ caſou cō hūa eaſa ſobnha e era caluo e el ēgo ffeı hūu caꝛıꝛꝛat grāde de.

3 Localización: f. 283r, posición i, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel vario.

4 Localización: f. 283r, col. a, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 283r, col. b, l. 9; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V927

Copista: Va

1 2 3

f. 146v, col. b, l. 21	O caparom do maruy
f. 146v, col. b, l. 22	q̄ uos ateſta bem cobre
f. 146v, col. b, l. 23	cō pena ueyra tā nobre
f. 146v, col. b, l. 24	alfayactou pelyteiro
f. 146v, col. b, l. 25	dizedora cauſ̱ro[4]
f. 146v, col. b, l. 25	q̄l uola postouaſsy
f. 146v, col. b, l. 26	Tal caparō uos ꝯuē
f. 146v, col. b, l. 27	ꝯ tal pena q̄ tragaas
f. 146v, col. b, l. 28	mays iȣs dar meeſteyraaes
f. 146v, col. b, l. 29	me dizedo q̄uꝯdigo
f. 146v, col. b, l. 30	caualeyra meuamigo
f. 146v, col. b, l. 31	caluola poſtou cabem
f. 147r, col. a, l. 1	Ocq̄ he mays sabedor
f. 147r, col. a, l. 2	decoparom enpenado
f. 147r, col. a, l. 3	mi dedagora rrecado
f. 147r, col. a, l. 4	eno ſeia en cub̓to
f. 147r, col. a, l. 5	de como uos sodes çerco
f. 147r, col. a, l. 6	caluola postou melhor

1 Localización: f. 147r, col. a, l. 8; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga fay fcc̄a ahuūhūu vilaao rico q̄ auiā nome rey fafez efezeo ol rey dom ao filho del rey dom denis caualeiro arrogo de mig̃l uiuas eleito de uiſeu seup̄‹**›do p̄ q̄ caſou com hūa sa sobrinha eerra caluo eel ēpo ffei huūhūu carrerrāc grāde ȣe g̃ci cōpenanerra ecō alfreses aberio ꝑdeam̄ eāchaua ſse pelascoſtas pelos onhos todo arredar ede brauao em erma dacaluaꝑa lhe pareçer aper auerra..

2 Localización: f. 146v, posición i, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 238.

3 Localización: f. 146v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: O c q̄.

4 Texto corrixido sobre caualerō

B1323

Copista: Be

1 2 3 4

f. 283r, col. b, l. 22	Ia martım uaaſ quez ɔa eſtrologia
f. 283r, col. b, l. 23	Perɔeu feuza polo gram ɔengano
f. 283r, col. b, l. 24	Ɔos planetas per que ueo aɔapno
f. 283r, col. b, l. 25	En que tam muẏto ante ſacreuia
f. 283r, col. b, l. 26	Cao fezero ſemprol oɔrmhar
f. 283r, col. b, l. 27	Por egreıa que lhe nō querem ɔar
f. 283r, col. b, l. 28	E per que lhe ɔefeſa rogaria
f. 283r, col. b, l. 31	E per eſto per que antel vıuia
f. 283r, col. b, l. 32	Lhe ɔefeſo ɔeſque foy orɔinhaɔo
f. 283r, col. b, l. 33	Oy mays ſe ten el por ɔeſaſpaɔo
f. 283v, col. a, l. 2	Ɔa prol ɔo meſter e ɔa cl̓ızıa
f. 283v, col. a, l. 3	E az planetas o cornaron fol
f. 283v, col. a, l. 4	Sen egreia nen capela ɔe pɔol
f. 283v, col. a, l. 5	E ſen o meſter per que guarecia
f. 283v, col. a, l. 8	E ıaɔegraɔo el renūcaria
f. 283v, col. a, l. 9	Las orɔīȷs ꝑ quanteu ey apʾſo
f. 283v, col. a, l. 10	Por lhe non ſeer ſeu meſter ɔefeſo
f. 283v, col. a, l. 11	Nen er ficar en tanta peioria
f. 283v, col. a, l. 12	Como ficar por ɔeuaneaɔor
f. 283v, col. a, l. 13	Coroaɔo e ɔo que he peor
f. 283v, col. a, l. 14	Perɔer aprol ɔo meſter q̄ auia
f. 283v, col. a, l. 16	E na coroa que ɔapar queria
f. 283v, col. a, l. 17	Leıxa crecer acıento catelo

1 Localización: f. 283r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1323.

2 Localización: f. 283r, col. b, l. 99; tipo de nota: REX; contido: Eſtas .cā. de cima foron fcās a hūu Iograr q̄ ſe p̄zaua‖ de ſtrologo e el nō sabea nada e foyſſe ceredear‖ dizēdo q̄ aueriaeḡıa e ſ~~oay~~ corea e a cima‖ ficon ç̓zeado e nō o uue~~n~~ aıg̓ıa et fezeronlh[...]‖ eſtas .cā. parem.

3 Localización: f. 283r, col. b, l. 21; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

4 Localización: f. 283v, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Grado.

f. 283v, col. a, l. 18 E a uezes acobre cō capelo

f. 283v, col. a, l. 19 O que antel muy danuidos faria

f. 283v, col. a, l. 20 Mays del quandel aſpanca þdeu

f. 283v, col. a, l. 21 Das planetas deſi loguentendeu

f. 283v, col. a, l. 22 Que per coroa prol non tiraria

f. 283v, col. a, l. 25 E no ſeu liů per que a prandeo [5]

f. 283v, col. a, l. 26 aſtrologia logi prometeo

f. 283v, col. a, l. 27 Que nunca per el mays eſtadaria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Localización: f. 283v, posición e, l. 25; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V928

Copista: Va

[1] [2] [3]

f. 147r, col. a, l. 20	Ja martim uaasquez da es crelogia
f. 147r, col. a, l. 21	perdeu benza pola grā dengano
f. 147r, col. a, l. 22	des planetas perq̄ ueo adapno
f. 147r, col. a, l. 23	ē q̄ tam muyto ante sacreuia
f. 147r, col. a, l. 24	cao fezerō semprol ordinhar
f. 147r, col. a, l. 25	por egreia que lhe nom querem dar
f. 147r, col. a, l. 26	e per que lhe defesa iograria
f. 147r, col. a, l. 27	E per esto ꝑ q̄ antel uiuia
f. 147r, col. a, l. 28	lhe defeso desq̄ foy ordinhado
f. 147r, col. a, l. 29	oy mays se tē el por desaſpado
f. 147r, col. b, l. 1	da ꝓl do meſter et da cl̄izio
f. 147r, col. b, l. 2	eas planedas otornarō fol
f. 147r, col. b, l. 3	sen egreia nē capela de ꝓl
f. 147r, col. b, l. 4	et sen omel[4]ɔer ꝑ que guarecia
f. 147r, col. b, l. 5	E iadegrado el renūçaria
f. 147r, col. b, l. 6	sas ordijs ꝑ q̄nteu ey aꝑso
f. 147r, col. b, l. 7	por lhe nō seer seu meſter defeso
f. 147r, col. b, l. 8	nē er ficar en tanta peioria
f. 147r, col. b, l. 9	como ficar por deuaneador
f. 147r, col. b, l. 10	coroado J̄do q̄ he peor
f. 147r, col. b, l. 11	perder a ꝓl do meſter q̄ auia
f. 147r, col. b, l. 18	E na coroa q̄ tapar q̄ria
f. 147r, col. b, l. 19	leixa crecer aciem o cabelo

1 Localización: f. 147r, col. a, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: Steuam da Guarda.

2 Localización: f. 147r, col. b, l. 12; tipo de nota: REX; contido: Estas cantigas de cima forō fcc̄as ahuūhūu Jograr q̄ ſe ꝑzaua deſtrologo eel nō sauiā nada efoysſſe cercear dizendo q̄ aueria eg̃ia e faz̄ coroa eacuna ficou t̄çeado enō ouue alg̃ra efezerōlhe eſtas cātigas porem.

3 Localización: f. 147r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUMANT; contido: 239.

4 Texto corrixido sobre n

f. 147r, col. b, l. 20 Ꝯauezes a cobre cō capelo
f. 147r, col. b, l. 21 oq̄ amel muy danindos faria
f. 147r, col. b, l. 22 mays del q̈ndel aſpanza ꝑdeu
f. 147r, col. b, l. 23 das planetas ȸ[5]eſi loguētendeu
f. 147r, col. b, l. 24 q̄ per coroa prol nō tiraria

f. 147r, col. b, l. 25 E no seu liů ꝑ q̄ aꝑndeo[6]
f. 147r, col. b, l. 26 aſtrologia logi ꝑmereo
f. 147r, col. b, l. 27 q̄ nūca ꝑ el mays eſtu caria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Texto corrixido sobre s

6 Texto corrixido sobre u

B1324

Copista: Be

[1]

f. 283v, col. a, l. 30 Com auēoo amerlm ɗemoırer
f. 283v, col. a, l. 31 Per ſeu gram ſaber que el foy moſtr
f. 283v, col. a, l. 32 A tal molh᷾ queo ſoubenganar
f. 283v, col. a, l. 33 Per eſſa guıſa ſſe foy cofonɗer
f. 283v, col. b, l. 2 Martım uaſqueez ꝑ q̃ntolheu oy
f. 283v, col. b, l. 3 Que ontē mort hūa molh᷾ aſſi
f. 283v, col. b, l. 4 A q̃m oſtrou por ſeu mal ſeu ſaber

f. 283v, col. b, l. 7 E tal coyta ɗız que lhe faz ſofrer
f. 283v, col. b, l. 8 No curacon que ſe quer afog̃r
f. 283v, col. b, l. 9 Nen er poɗe hūa non uyr ɗurar
f. 283v, col. b, l. 10 Entornaɗi o faz eſ moret᷾
f. 283v, col. b, l. 11 E per ſaber quelhel moſtů[2] otem
f. 283v, col. b, l. 12 Tan coytaɗo que amoırer conuem
f. 283v, col. b, l. 13 Ɗe moı teſtrāya que ha paɗecer

f. 283v, col. b, l. 16 E o quelhe mays g̃ue ɗe tem̃
f. 283v, col. b, l. 17 Per aquelo quelhel foy ēſinar
f. 283v, col. b, l. 18 Ɗin que ſabe que opeɗē ſarar
f. 283v, col. b, l. 19 Ental logar hu conuē ɗatenɗer
f. 283v, col. b, l. 20 Atal morte ɗe q̃l moır merlim
f. 283v, col. b, l. 21 Huɗara uozes fazenɗo ſſa ffim
f. 283v, col. b, l. 22 Ca non poɗel tal morte eſtraocer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 283v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1324.

2 Corrección: moſtu

V930

Copista: Va

f. 147v, col. a, l. 1 Com auēeo amerha demorrer
f. 147v, col. a, l. 2 per seu grā ſsaber q̄ el foy moſtr
f. 147v, col. a, l. 3 atal molh̄ q̄o souben granar
f. 147v, col. a, l. 4 per eſsa guisa ſse foy cofond̄
f. 147v, col. a, l. 5 martim uaasq̄ȝ ꝑ q̄ntolheu oy
f. 147v, col. a, l. 6 q̄otē moir hūa molh̄ aſsi
f. 147v, col. a, l. 7 aq̄m oſtrou por seu mal seu saƀr

f. 147v, col. a, l. 8 E tal coyta diż q̄ lhe faz sofrer
f. 147v, col. a, l. 9 no curaçō q̄ se q̄r afog̈
f. 147v, col. a, l. 10 nen er pode hua nō uyr durar
f. 147v, col. a, l. 11 entornadi o faz eſmoreç̄
f. 147v, col. a, l. 12 eper saƀr q̄lhel moſtrou orem
f. 147v, col. a, l. 13 a coytado q̄ a morrer cōuem
f. 147v, col. a, l. 14 demor ceſtrarā[1] q̄ ha padeçer

f. 147v, col. a, l. 15 E eq̄lhe may ograue de tem
f. 147v, col. a, l. 16 ꝑ aq̄lo q̄lhel foy moſtrar ēſtuar
f. 147v, col. a, l. 17 com q̄ sabe q̄ opodē ſsarrar
f. 147v, col. a, l. 18 ental legor hu cōuē darender
f. 147v, col. a, l. 19 atal morte de q̄ual morreɔ m̄lim
f. 147v, col. a, l. 20 hu dara uazes fazendo ſsa ffim̄
f. 147v, col. a, l. 21 canō podel tal morte eſtraecer

1 Corrección: eſtrāra

B1325

Copista: Be

[1] [2]

f. 283v, col. b, l. 26 Ota he ia m̃r uaaſquez certo
f. 283v, col. b, l. 27 Ɗas planetas que tragia erraɗas
f. 283v, col. b, l. 28 Mars e ſaturno mal auenturaɗas
f. 283v, col. b, l. 29 Cuıo poɗer crax enſſi e cub̓to
f. 283v, col. b, l. 30 Ca per mars foy mal chagaɗēpeleıa
f. 283v, col. b, l. 31 E ꝑ ſaturno cobrou tal egreia
f. 283v, col. b, l. 32 Sem prol nē hūa en logar ɗebto

f. 284r, col. a, l. 3 Outras planetas ɗe boa uētura
f. 284r, col. a, l. 4 Achou per uezes ēſſeu calanɗayro
f. 284r, col. a, l. 5 Mays ɗas outras que lhanɗāē cong̃yro
f. 284r, col. a, l. 6 Cuıo poɗer eynɗa ſobl[3] ɗapa
f. 284r, col. a, l. 7 Per hūa ɗlās[4] foy muy mal chagaɗo
f. 284r, col. a, l. 8 E pela outra cobrou prioraɗo
f. 284r, col. a, l. 9 Hu ten laʒeyra en logar ɗe cara

f. 284r, col. a, l. 12 El tapou barua efeʒ gran coroa.
f. 284r, col. a, l. 13 E cerceou ſeu topete ſꝑartıɗo
f. 284r, col. a, l. 14 E os cabelos cabo ɗo oyɗo
f. 284r, col. a, l. 15 Cuyɗanɗauer perhy Egreia boa
f. 284r, col. a, l. 16 Mays ſaturno lha guıſou ɗe tal renɗa
f. 284r, col. a, l. 17 Hu non ha pā nen vīo ɗoferenɗo
f. 284r, col. a, l. 18 Nen ɗe herɗaɗe mılho p̄a bon pa

f. 284r, col. a, l. 21 E poys el he prıor ɗe tal p̓uenɗa [5]
f. 284r, col. a, l. 22 Couuem que leıxa cuſa e atenɗa
f. 284r, col. a, l. 23 A capelā ẏgualɗaſſ a peſſoa

1 Localización: f. 283v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1325.
2 Localización: f. 283v, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: 9ged.
3 Corrección: ſob̓l
4 Corrección: ɗ̄las
5 Localización: f. 284r, posición e, l. 21; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V931

Copista: Va

f. 147v, col. a, l. 24 Ora he iɔ m̃r uaasq̃ʒ cerco
f. 147v, col. a, l. 25 das planeras q̃ trogia erradas
f. 147v, col. a, l. 26 mars et saturno mal auenturadas
f. 147v, col. a, l. 27 cuio poder trax enſsi encu᷑bro
f. 147v, col. a, l. 28 ca per mars foy mal chagadempeleia
f. 147v, col. a, l. 29 et persaturno cobrou tal e᷑gia
f. 147v, col. a, l. 30 sem ꝑl nē huā[1] en logar debto

f. 147v, col. b, l. 1 Outras planetas de bōa uētura
f. 147v, col. b, l. 2 achou per uezes en ſseu calādayro
f. 147v, col. b, l. 3 mays des outras q̃ lhandā ē contrayro
f. 147v, col. b, l. 4 cuio poder eynda so᷑bl dura
f. 147v, col. b, l. 5 ꝑ hūa đas foy muy mal chagado
f. 147v, col. b, l. 6 et pela outra cobrou ꝑorado
f. 147v, col. b, l. 7 hu tē lazeẏra en logar de cura

f. 147v, col. b, l. 8 El rapou barua e fez grā coroa
f. 147v, col. b, l. 9 et cerçeou seu topete spartido
f. 147v, col. b, l. 10 et os cabelos cabo do oydo
f. 147v, col. b, l. 11 cuydandau᷑ ꝑ hy e᷑gia boa
f. 147v, col. b, l. 12 mays satur no lha guiſou de tal renɔa
f. 147v, col. b, l. 13 hu nō ha pā nē vīo doferenda
f. 147v, col. b, l. 14 nē de herdade milho ꝑa bōroa[2]

f. 147v, col. b, l. 15 E poys el he prior de tal p̄nendo
f. 147v, col. b, l. 16 conuē q̃ leixa cura ⁊ arendo
f. 147v, col. b, l. 17 acapelā ygual daſsa peſsoa.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

2 Corrección: borōa

B1326

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 284r, col. a, l. 27	Pero el Rey ha ɗefeſo	
f. 284r, col. a, l. 28	Que ıuıj non filhe peẏto	
f. 284r, col. a, l. 29	Ɗo que per antel ha preyto	
f. 284r, col. a, l. 30	Veɗes oque ey apreſo	
f. 284r, col. a, l. 31	Quēs aıuɗar quer ɗo alho	
f. 284r, col. a, l. 32	Faʒ barata ɗalg e ɗalho.	[4]
f. 284r, col. b, l. 2	Pero que couſa he certa	
f. 284r, col. b, l. 3	Que el Rey pos tal ɗefeſa	
f. 284r, col. b, l. 4	Onɗ abon Juiʒ non peſa	
f. 284r, col. b, l. 5	Ɗıʒen que per encoberta	
f. 284r, col. b, l. 6	Queus aıuɗar quer ɗo alho	
f. 284r, col. b, l. 7	Faʒ barata	[5]
f. 284r, col. b, l. 10	Pero en toɗ ome cabe	
f. 284r, col. b, l. 11	En que aſſen etorɗura	
f. 284r, col. b, l. 12	Queſſ agar ɗe tal peſtura	
f. 284r, col. b, l. 13	Veɗes que ɗiʒ quen oſſabe	
f. 284r, col. b, l. 14	Quens aıuɗar quer ɗo alho	
f. 284r, col. b, l. 15	Faʒ barata ɗalg e ɗalho	[6]
f. 284r, col. b, l. 18	Enprata ou en retalho	[7]
f. 284r, col. b, l. 19	Ou enɗobrıas en bıſalho	

1 Localización: f. 284r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1326.

2 Localización: f. 284r, col. a, l. 26; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

3 Localización: f. 284r, col. a, l. 26; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 284r, posición e, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 284r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 284r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 284r, posición b, l. 18; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V932

Copista: Va

[1]

f. 147v, col. b, l. 20	Pero el rey ha defeso
f. 147v, col. b, l. 20	que /uijz non filhe peyto
f. 147v, col. b, l. 22	do que per antel ha preyto
f. 147v, col. b, l. 23	ueȝes oque ey apreso
f. 147v, col. b, l. 24	quēs auidar q̄r do alho
f. 147v, col. b, l. 24	faz /barata dalg edalho
f. 147v, col. b, l. 27	Pero que he cousa certa
f. 147v, col. b, l. 28	que el rey pos tal defesa
f. 147v, col. b, l. 29	ondabon iuiz nō pesa
f. 147v, col. b, l. 30	dizen q̄ per encoberta
f. 147v, col. b, l. 31	quens auidar q̄r do alho
f. 147v, col. b, l. 32	faz barata dalg edalho
f. 148r, col. a, l. 1	Pero eu tod ome cabe
f. 148r, col. a, l. 1	en /que aſsen ecordura
f. 148r, col. a, l. 2	queſs /agarde tal pestura
f. 148r, col. a, l. 3	ueȝes /que diz quē oſsabe
f. 148r, col. a, l. 4	quēſs /auidar q̄r do alho
f. 148r, col. a, l. 5	faz /barata dalg edalho
f. 148r, col. a, l. 7	Enprata ou en retalho
f. 148r, col. a, l. 8	ou ontrobras en bisalho

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 147v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 239.

B1327

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 284r, col. b, l. 25	O que ſeya no pavyo
f. 284r, col. b, l. 26	Que me feʒ perðer pauya
f. 284r, col. b, l. 27	Ðe que meu naða nom fıo
f. 284r, col. b, l. 28	Almer feʒ couſa per fia
f. 284r, col. b, l. 29	Ðenoyte per muy g̃m frıȷ̊
f. 284r, col. b, l. 30	Que tangeſe en pella frija
f. 284r, col. b, l. 31	Ɱays aynða menðeu ryo
f. 284r, col. b, l. 32	Como fenðel nūca ria
f. 284v, col. a, l. 3	Nem hūas gracas nom renðo
f. 284v, col. a, l. 4	A quenlhy ðeu tan g̃m Renða
f. 284v, col. a, l. 5	Per que meu ðel nom ðefenðo
f. 284v, col. a, l. 6	Nem acho q̄ me ðefenða
f. 284v, col. a, l. 7	E poys que eu nō enmēðo
f. 284v, col. a, l. 8	Nen me faʒ outra emeuða
f. 284v, col. a, l. 9	Ao ðemo en comenðo
f. 284v, col. a, l. 10	Que o aia en commenða
f. 284v, col. a, l. 13	Coyða melantar amato
f. 284v, col. a, l. 14	Ɱays oqueme ðel maıa mata
f. 284v, col. a, l. 15	Ðem que no meu ðel
f. 284v, col. a, l. 16	[...] ıaʒ hı g̃m barata
f. 284v, col. a, l. 17	[...] ʒenða ðeſato
f. 284v, col. a, l. 18	Por quato [...] ata
f. 284v, col. a, l. 19	Ɱays oðeque meu
f. 284v, col. a, l. 20	Ðel Rey queror my non cata

1 Localización: f. 284r, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1327.

2 Localización: f. 284r, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Jo. fernādeʒ dardeleyro.

3 Localización: f. 284r, col. b, l. 99; tipo de nota: REX; contido: Eſta .ca. foy ffc̃a a huūhūu cōmedador q̄ ouuera‖ sas palauras cō eſte eſcudeyro q̄ lhy eſta‖ ca. ffeʒ pō q̄ o M̊ ueo a eaʒ del q̄yxume‖ a e Rey et feʒ lhı p̧ der Atra q̄ð l tıȷnha et‖ auẏa nome pauya.

f. 284v, col. a, l. 23 Que mha ꝺe poer norao

f. 284v, col. a, l. 24 Eſto ꝺiʒ que uyu naraa

f. 284v, col. a, l. 25 E poren quanto tem ꝺaao

f. 284v, col. a, l. 26 E a mha lauoyra ꝺaa

f. 284v, col. a, l. 27 Mays poys eu no acho uaao

f. 284v, col. a, l. 28 A meu fc̃toꝺ ſemp᾽ uaa

f. 284v, col. a, l. 29 Sa faʒenꝺa enponto maao

f. 284v, col. a, l. 30 E el muyto em ora maa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V933

Copista: Va

1 2 3 4

f. 148r, col. a, l. 20	O que seia norauyo
f. 148r, col. a, l. 21	queme fez perder pauya
f. 148r, col. a, l. 22	deque meu nada nom fio
f. 148r, col. a, l. 23	al mer fez conſa per fia
f. 148r, col. a, l. 24	denoyte per muy gram frño
f. 148r, col. a, l. 25	que tangese eu peſsa frija
f. 148r, col. a, l. 26	mais aynda memdeu ryo
f. 148r, col. a, l. 27	como sendel nuca ria
f. 148r, col. a, l. 28	Nem huās[5] graças nom rendo
f. 148r, col. a, l. 29	aquenlhy deu tan gran renda
f. 148r, col. b, l. 1	per que meu del nom defendendo
f. 148r, col. b, l. 2	nem acho q̄ me defenda
f. 148r, col. b, l. 3	et pois q̄ eu nō enmendo
f. 148r, col. b, l. 4	nē me faz ou̔ emenda
f. 148r, col. b, l. 5	a o demo en comendo
f. 148r, col. b, l. 6	q̄ o aia en ſsa comenda
f. 148r, col. b, l. 7	Coyda me lantar amato
f. 148r, col. b, l. 8	dº ays oqueme del ma pos mata
f. 148r, col. b, l. 9	Que mha de poer noraao
f. 148r, col. b, l. 10	esto diz que uyu naraa
f. 148r, col. b, l. 11	eporēquāto tem daao
f. 148r, col. b, l. 12	tamha lauoyra daa
f. 148r, col. b, l. 13	mays poys eu nō acho uaao

1 Localización: f. 148r, posición e, l. 11; tipo de nota: NUMANT; contido: 240.

2 Localización: f. 148r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Localización: f. 148r, col. a, l. 9; tipo de nota: RAT; contido: Joham fernandez dardeleyro.

4 Localización: f. 148r, col. a, l. 11; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga foy ffeyta a huūhūu cōmedodeor q̄ ouuerā sas palauras cō eſte eſcadeyro q̄lhy esta cantiga ffez pȯ q̄o me ueo a faz̄ del q̄yxume del rey ›fez lhi ꝑder đ t̄rraq̄del tījnha auya nom̄ pauya.

5 Corrección: hūas

f. 148r, col. b, l. 14 ameu ffcō[6] sem̄pe uaa

f. 148r, col. b, l. 15 sa fazenda en ponto maao

f. 148r, col. b, l. 16 oel muyto em ora maā.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

6 Corrección: ffc̄o

B1328

Copista: Be

[1]

f. 284v, col. a, l. 33	A mi ɗızẽ quantɔ amigɔ eẏ
f. 284v, col. b, l. 2	Por que uiuo tam muyt ẽ portugal
f. 284v, col. b, l. 3	Ca muyt ha ia que non fighymha ꝑl
f. 284v, col. b, l. 4	Ɗıgolhıs eu como e uos eu ɗırey
f. 284v, col. b, l. 5	Meɔ amıgɔ non mho ɗıgaɗes ſol
f. 284v, col. b, l. 6	Ca mha pɾol he ɗe uıů eu hu uır
f. 284v, col. b, l. 7	Vel hūa ueʒ aqui ui por meu mal
f. 284v, col. b, l. 10	E a eſt eſtoıs quantolen eu ey
f. 284v, col. b, l. 11	Nen me ɗıgaɗes amıgɔ hy al
f. 284v, col. b, l. 12	Ca e quanteu poɗer ueer os ſeɔ
f. 284v, col. b, l. 13	Olhɔ meu ɗano ıa nūca farey
f. 284v, col. b, l. 14	Ꝑays mha g̃m ꝑl ueɗes par q̄ ꝑ ɗ᾽ɔ
f. 284v, col. b, l. 15	Ca me queıra marar ſe men partır
f. 284v, col. b, l. 16	Eſta gran coyta q̄ me nūca fal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 284v, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 1328.

V934

Copista: Va

f. 148r, col. b, l. 18 A mi dizē q̄ntɔ amigɔ ey
f. 148r, col. b, l. 19 por q̄ uiuo tā muye ē porcugal
f. 148r, col. b, l. 19 ca /muyc ha ia q̄ nō fig[1]ho mha ꝑl
f. 148r, col. b, l. 21 digolhe eu uos eu direy
f. 148r, col. b, l. 22 meɔ amigus nō mho digades sol
f. 148r, col. b, l. 23 ca mha ꝑl he de uiů eu hu un
f. 148r, col. b, l. 24 uel huā[2] uez aq̄ ui por meu mal

f. 148r, col. b, l. 25 E a eſt eſtoie q̄ entobē eu ey
f. 148r, col. b, l. 26 nē me digaðes amiga hy al
f. 148r, col. b, l. 27 ca ē q̈nteu poðer ueer os seɔ
f. 148r, col. b, l. 28 olhɔ meu dano ia nūca farey
f. 148r, col. b, l. 29 mays mha grā ꝑl ueðes porq̄ parðeɔ
f. 148r, col. b, l. 30 came q̄rra matar se mē parar
f. 148r, col. b, l. 31 eſta gran canta q̄ me nunca fal.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

2 Corrección: hūa

B1329

Copista: Be

[1] [2]

f. 284v, col. b, l. 20	Pero collos eꝺeytaꝺo
f. 284v, col. b, l. 21	Cla tera pellos meırınhos
f. 284v, col. b, l. 22	Por que brıtou oſcaminhos
f. 284v, col. b, l. 23	Mays ꝺeſſeu paꝺrey gram ꝺoo
f. 284v, col. b, l. 24	Non ha mays ꝺum filho ſoo
f. 284v, col. b, l. 25	E ficou ꝺelle lancaꝺo
f. 284v, col. b, l. 28	E foy ſel morar aſranca
f. 284v, col. b, l. 29	E ꝺeſſenparouſa teıra
f. 284v, col. b, l. 30	Canon quıs9el Rey gueıra
f. 284v, col. b, l. 31	Mays lacoyta ꝺeſſa maꝺre
f. 284v, col. b, l. 32	Por que ficou aſseu paꝺ̓
f. 284v, col. b, l. 33	Ꝺel noſſeu no coracom alanca
f. 285r, col. a, l. 3	E foyſel moıar acoyta
f. 285r, col. a, l. 4	Que he tıra muyteſq̇ua
f. 285r, col. a, l. 5	Hucoyꝺam9 que non uyua
f. 285r, col. a, l. 6	E ſſeu paꝺre eſſeu lınhaıen
f. 285r, col. a, l. 7	Ꝺalanca que ꝺel trage
f. 285r, col. a, l. 8	Toꝺos cuyꝺam9 que moyra
f. 285r, col. a, l. 11	E el ſe foy certamēte
f. 285r, col. a, l. 12	Por que non poꝺıa
f. 285r, col. a, l. 13	Na tıra guarır hun ꝺıa
f. 285r, col. a, l. 14	Caeu aſſeu paꝺre ouuylho
f. 285r, col. a, l. 15	Que alanca ꝺoſſeu filho
f. 285r, col. a, l. 16	E nocoracom aſente

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 284v, col. b, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Dom meen Roꝺ̓gues de b̓teyros.

2 Localización: f. 284v, col. b, l. 99; tipo de nota: REX; contido: Eſta .ca. foy fc̄a ahūu eſcudeyro et datnato‖ ā auya.....

V935

Copista: Va

f. 148v, col. a, l. 1 Pero collos edeytado
f. 148v, col. a, l. 2 da tera pellos merrimhos
f. 148v, col. a, l. 3 porque britou oscamı~~h~~inhos
f. 148v, col. a, l. 4 mays deſseu padrey gram doo
f. 148v, col. a, l. 5 non ha mays dum filho soo
f. 148v, col. a, l. 6 eficou delle lancado

f. 148v, col. a, l. 7 E foy sel morar afranca
f. 148v, col. a, l. 8 et deſsenparonsa tr̄a
f. 148v, col. a, l. 9 canō quys cōelrey guerra
f. 148v, col. a, l. 10 mays la coyta deſsa madre
f. 148v, col. a, l. 11 porq̄ ficou a seu paꝺ̋
f. 148v, col. a, l. 12 del nocoracom alanca

f. 148v, col. a, l. 13 E foy sel morar acoyta
f. 148v, col. a, l. 14 que he tr̄a muyteſq̨u[1]ca
f. 148v, col. a, l. 15 hu coydamus q̄ nō uiua
f. 148v, col. a, l. 16 eſseu padre eſseu ~~ha~~ linhaien
f. 148v, col. a, l. 17 dalançaque del trage
f. 148v, col. a, l. 17 ~~todos~~ /todos ē uydamus q̄moyra

f. 148v, col. a, l. 19 E el ſe foy certamente
f. 148v, col. a, l. 20 por q̄ nom podia
f. 148v, col. a, l. 21 na tr̄a guarir hū dia
f. 148v, col. a, l. 22 catu aſseu paꝺre ouuy lho
f. 148v, col. a, l. 23 que alanca doſseu filho
f. 148v, col. a, l. 24 enocoraçom aſente.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B1330

Copista: Be

		1 2 3
f. 285r, col. a, l. 19	Hun ſangraꝺor ꝺe leıra	
f. 285r, col. a, l. 20	Me ſangou eſ co myo ꝺya	
f. 285r, col. a, l. 21	E veꝺes que me faʒıa	
f. 285r, col. a, l. 22	Jnꝺon ſc ſancta ~~aȷ~~ auea	
f. 285r, col. a, l. 23	Foy me no cuu apalpar	
f. 285r, col. a, l. 24	Al foꝺıꝺo hıra ſangrar	
f. 285r, col. a, l. 25	Sangraꝺor en tal logar	4
f. 285r, col. a, l. 27	Eſte ſangraꝺor amıga	
f. 285r, col. a, l. 28	rraz hūa nona ſangrıa	
f. 285r, col. a, l. 29	Onꝺemeu non pecebıa	
f. 285r, col. a, l. 30	Fılhoume bela barrıga	
f. 285r, col. a, l. 31	Comecou aſofalꝺ2ar	
f. 285r, col. a, l. 32	Al foꝺıꝺo hııa ſangrar	
f. 285r, col. a, l. 33	Sangraꝺor en tal logar	5
f. 285r, col. b, l. 2	E tal ſangraꝺor acheꝺes	
f. 285r, col. b, l. 3	amıga ſe uos ſagraꝺes	
f. 285r, col. b, l. 4	Quanꝺouos non ꝑcantaꝺes	
f. 285r, col. b, l. 5	Selho conſentır quereꝺes	
f. 285r, col. b, l. 6	Queırauos e le prouar	
f. 285r, col. b, l. 7	Al foꝺıꝺo hıra ſangrar	
f. 285r, col. b, l. 8	Sangraꝺor en tal logar	6
f. 285r, col. b, l. 10	Quen tal Iogo quer Iogar	7
f. 285r, col. b, l. 11	Con ſa may uaa Iogetar	

1 Localización: f. 285r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ꝯged.

2 Localización: f. 285r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 285r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1330.

4 Localización: f. 285r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 285r, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 285r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 285r, posición b, l. 10; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V936

Copista: Va

f. 148v, col. a, l. 26	Huū sāgrador de leirea
f. 148v, col. a, l. 27	me san grou eſcouio dya
f. 148v, col. a, l. 28	et uedes q̄ me façia
f. 148v, col. a, l. 29	idon di ſc̄a auea
f. 148v, col. b, l. 1	foyme no ouu apalpar
f. 148v, col. b, l. 2	al fodido hira ſangrar
f. 148v, col. b, l. 3	tangrador ē tal logar
f. 148v, col. b, l. 5	Este sangradō amiga
f. 148v, col. b, l. 6	traz huā[1] noua sangria
f. 148v, col. b, l. 7	onde meu nō pēçebia
f. 148v, col. b, l. 8	filhoume pela barrēga
f. 148v, col. b, l. 9	começou asofaldrar
f. 148v, col. b, l. 10	alfodido hira sangrar
f. 148v, col. b, l. 11	sangrador ē tal logar
f. 148v, col. b, l. 12	E tal sangrador achedee
f. 148v, col. b, l. 13	amiga ſe uos sāgrādes
f. 148v, col. b, l. 14	q̄n douos nō ꝑcatāder
f. 148v, col. b, l. 15	selho cōſentir q̄redee
f. 148v, col. b, l. 16	q̄rrauos ele prouar
f. 148v, col. b, l. 17	alfodido hira sāgra
f. 148v, col. b, l. 18	sangrador ē tal logar
f. 148v, col. b, l. 19	Quē tal rogo quē rogar
f. 148v, col. b, l. 20	cō ſa may uaa rogetar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

B1330bis

Copista: Be

1 2 3 4 5 6 7 8 9

f. 285r, col. b, l. 27	Ora faʒ oſto ſenhor ɗe Nauarra
f. 285r, col. b, l. 28	Poys en proenceſt el Rey ɗaragon
f. 285r, col. b, l. 29	Nonlh am me ɗo ɗe pıco nen ɗe marra
f. 285r, col. b, l. 30	Taıracona po ueʒ inhꝺ ſon
f. 285r, col. b, l. 31	Nen am meɗo ɗelhıs poer boʒon
f. 285r, col. b, l. 32	E rıırſam muyten ɗura eɗa ira
f. 285r, col. b, l. 33	Mays ſe ɗeꝺ trago ſenhor ɗe moncon
f. 285v, col. a, l. 2	Ben mj cuyɗeu que acunca lhis uaıra
f. 285v, col. a, l. 4	Selho bon rey nırrela eſcuɗela
f. 285v, col. a, l. 5	Que ɗe pampolona oyſtes nomear
f. 285v, col. a, l. 6	Mal ficara a queſtoutrē toɗela
f. 285v, col. a, l. 7	Que al non a que olhus alcar
f. 285v, col. a, l. 8	Ca veıra hi o bon Ry ſeıornar
f. 285v, col. a, l. 9	E ɗeſtruyr aca burgo ɗeſtela
f. 285v, col. a, l. 10	E ueredes nauarrus laʒerar
f. 285v, col. a, l. 11	E o ſenhor que os toɗꝺ cauɗela
f. 285v, col. a, l. 14	Quanɗel Rey ſal ɗe toɗala eſtrēa
f. 285v, col. a, l. 15	El ~~ſtrēa~~ eſſa oſte toɗo ſeu poɗer
f. 285v, col. a, l. 16	Ben ſoffren hy ɗe trabalhe ɗe pēa
f. 285v, col. a, l. 17	Ca uam a furte tornāſſen correr
f. 285v, col. a, l. 18	Guarɗaſſel Reꝺ come ɗe bon ſaber

1 Localización: f. 285r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1330.

2 Localización: f. 285r, col. b, l. 17; tipo de nota: RCO; contido: Aquıſſe comecā as cātigas Oeſcarne de mal ɗıʒer.

3 Localización: f. 285r, posición i, l. 17; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

4 Localización: f. 285r, posición d, l. 18; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

5 Localización: f. 285r, col. b, l. 20; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantıga e ɗe mal ɗıʒer E fezea Iohan ſoareʒ ɗe panha Al Rey don Sancho de n auaıra p̃ quelhi toubaꝛ teſſa tıra E nōlhi deu el Rey enɗe ɗereyto.

6 Localización: f. 285r, posición d, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Io. soares.

7 Localización: f. 285r, col. b, l. 26; tipo de nota: COL; contido: cōged.

8 Localización: f. 285r, posición d, l. 21; tipo de nota: MCL; contido: ✒.

9 Localización: f. 285r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Al rey don sancho đ Nauarra.

f. 285v, col. a, l. 19 Que o non filhe luʒ en tır̄a alhēa

f. 285v, col. a, l. 20 E onꝺeſſal hyſſar torna ıaʒer

f. 285v, col. a, l. 21 Ou ıantar ou ſe non aa cēa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V937

Copista: Va

1 2 3 4 5 6 7

f. 149r, col. a, l. 1	Ora faz osto senhor de nauarra
f. 149r, col. a, l. 2	poys en proenceſt el rey daragō
f. 149r, col. a, l. 3	nonlham medo de pico nē de marra
f. 149r, col. a, l. 4	tarraçona ꝑo uezinlhɔ son
f. 149r, col. a, l. 5	nen am medo delhis poer bozō
f. 149r, col. a, l. 6	e rijrſam muyten dura edarra
f. 149r, col. a, l. 7	mays se deɔ trago senhor de mōçon
f. 149r, col. a, l. 8	ben mi cuydeu q̄ a cunca lhis uarra
f. 149r, col. a, l. 9	Selho bon rey u[8]arrela eſcuðela
f. 149r, col. a, l. 10	q̄ depā polona oystes nomear
f. 149r, col. a, l. 11	mal ficara aq̄ stoutrē todela
f. 149r, col. a, l. 12	q̄ al nō a q̄ olhɔ alçar
f. 149r, col. a, l. 13	ca uerra hi obō rey ſoior nar
f. 149r, col. a, l. 14	edeſtruyr ata burgo deſtela
f. 149r, col. a, l. 15	euereðes nauarrɔ azerar
f. 149r, col. a, l. 16	eo senhor q̄ os todus tauðela
f. 149r, col. a, l. 17	Quanðelrey sal de todala eſtreā[9]
f. 149r, col. a, l. 18	el eſsa oſte todo seu poðer
f. 149r, col. a, l. 19	bē ſoffrē hy de traualhe de pēa
f. 149r, col. a, l. 20	ca uā a furte tornaſsen correr
f. 149r, col. a, l. 21	guardaſsel rey come de bō saber

1 Localización: f. 148v, col. b, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: Ioham soarez de pauha.

2 Localización: f. 148v, col. b, l. 22; tipo de nota: MCL; contido: ✒.

3 Localización: f. 148v, col. b, l. 22; tipo de nota: RCO; contido: Aquyſse começā as cātigas des camhe demal dizer.

4 Localización: f. 148v, col. b, l. 24; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga e de mal dizer e fezea Johā soarez de pauha al rey don sancho de nauarra ꝑ q̄ lhi troubar tenſsa tirā enō lhi deu el rey en de dereyto..

5 Localización: f. 148v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUMANT; contido: 242.

6 Localización: f. 148v, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

7 Localización: f. 148v, col. b, l. 19; tipo de nota: LINIDECAN; contido: —.

8 Texto corrixido sobre i

9 Corrección: eſtrēa

f. 149r, col. a, l. 22 q̄o nō filhe luz ē tirā alheā[10]

f. 149r, col. a, l. 23 e onꝺe ſsal hysſar tornaıazer

f. 149r, col. a, l. 24 ou iaᷣr ou senō aa ceā[11]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

10 Corrección: alhēa

11 Corrección: cēa

B1331

Copista: Be

1 2 3 4

f. 285v, col. a, l. 31	Dunha ɗonʒela enſſanhaɗa
f. 285v, col. a, l. 32	Coo eu marauılhaɗo ~~ɗe como~~ [5]
f. 285v, col. a, l. 33	Ɗe como foy raʒoaɗa
f. 285v, col. b, l. 2	Contra mj noutro ɗıa
f. 285v, col. b, l. 3	Camj ɗıſſe que queria
f. 285v, col. b, l. 4	Seer ante mal talhaɗa
f. 285v, col. b, l. 5	Que auer corpo ɗelgaɗo

1 Localización: f. 285v, col. a, l. 24; tipo de nota: REX; contido: Fernan rodrıgiz de calheyrɔ entendia En hũa donʒela e ̃tgıã a eſto donʒela Preyto dea caſaren con fernã roız corp odel Gado e ela dıſſe queo non queırıa E poreſto feʒ eſte cantar fernã e dız aſſy. Comentario: Algunhas liñas invaden o intercolumnio.

2 Localización: f. 285v, posición e, l. 24; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

3 Localización: f. 285v, col. a, l. 30; tipo de nota: RAT; contido: Fernã Rodgue.

4 Localización: f. 285v, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1331.

5 Localización: f. 285v, posición e, l. 32; tipo de nota: DSP; contido: †.

V938

Copista: Va

1 2 3

f. 149r, col. b, l. 5	Dunha donzela enſsanha da
f. 149r, col. b, l. 6	soo eu marauilhado
f. 149r, col. b, l. 7	de como foy razoaꝺa
f. 149r, col. b, l. 8	contra mi uou tro dia
f. 149r, col. b, l. 9	cami dıjse que queria
f. 149r, col. b, l. 10	seer ante mal talhaꝺa
f. 149r, col. b, l. 11	que auer corpo delgaꝺo

1 Localización: f. 149r, col. a, l. 25; tipo de nota: REX; contido: Fernā rodrigꝫ de calheirꝺ entendia en huāhūa donzela e ‟tgiā a eſta donzela p̄yto dea caſarē cō fernā roiz corpo ꝺelgado e ela diſse q̄o nō q̄ria epor eſto fez eſte cantar fernan rodrigꝫ e diz aſsy.

2 Localización: f. 149r, col. b, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Fernan Rodriguiʒ de calheyrꝺ.

3 Localización: f. 149r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

B1332

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 285v, col. b, l. 14 Agora oy ɗunha ɗona falar
f. 285v, col. b, l. 15 Que quero ben ꝑoa nū ca uj
f. 285v, col. b, l. 16 Portan muyto que feʒ por ſe guarɗar
f. 285v, col. b, l. 17 Por molher que nūca fora guarɗaɗa
f. 285v, col. b, l. 18 Por ſe guarɗar ɗemaa no meaɗa
f. 285v, col. b, l. 19 Fılhouſſe pos o uela ſobreſſy

f. 285v, col. b, l. 22 Aınɗa ɗal o feʒ muj melhor
f. 285v, col. b, l. 23 Quelhi ɗeuemꝯ mays a graɗecer
f. 285v, col. b, l. 24 Que nunca enɗouue ſeu paɗre ſabor
f. 285v, col. b, l. 25 Nēlho manɗou nunca poys q̄ foy naɗo
f. 285v, col. b, l. 26 E a peſar ɗele ſeno ſeu graɗo
f. 285v, col. b, l. 27 Non quer uela ɗe ſobreſſy tolher

1 Localización: f. 285v, col. b, l. 8; tipo de nota: REX; contido: Outroſſy fez outra cantıga A ouť ɗona aque ɗauā p̓ço Com hun peon que auya Nome vela e diz aſſy.

2 Localización: f. 285v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

3 Localización: f. 285v, posición i, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1332.

V939

Copista: Va

[1]

f. 149r, col. b, l. 17	Agora oy dunha dona falar
f. 149r, col. b, l. 18	que quero ben ꝑoa nūca ui
f. 149r, col. b, l. 19	por tan muyto que fez por ſe guå̍dar
f. 149r, col. b, l. 20	por molher que nūca fora guarðaða
f. 149r, col. b, l. 21	por se guarðar de maano meada
f. 149r, col. b, l. 22	filhouſse pos ouela sobreſsy.
f. 149r, col. b, l. 23	Ainda dal e fez mui melhor
f. 149r, col. b, l. 24	q̄ lhi deuems mays agraðecer
f. 149r, col. b, l. 25	q̄ nūca endouue seu paðre sabor
f. 149r, col. b, l. 26	nē lho mādou nūca pois q̄ foy nado
f. 149r, col. b, l. 27	ea pesar dele seno seu grado
f. 149r, col. b, l. 28	nō q̄r uela de sobreſsy tolher.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 149r, col. b, l. 12; tipo de nota: REX; contido: Outroſsy fez ouť cantiga a ouť dona aq̄ dauā p̄zo cō huūhūu peon q̄ auya nome uela ediz aſsy..

B1333

Copista: Be

1 2

f. 286r, col. a, l. 5	Vıſtes o caualeyto que ꝺızȝia
f. 286r, col. a, l. 6	Que ıohan moniȝ era mentıa
f. 286r, col. a, l. 7	Ca Johan ıohannes o achaton
f. 286r, col. a, l. 8	E tomaronlhı quanto tragıa
f. 286r, col. a, l. 9	E foy ꝺe gram uentura aquel ꝺıa
f. 286r, col. a, l. 10	Que eſcapou queo non en forcaron

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 285v, col. b, l. 30; tipo de nota: REX; contido: Ar feȝ eſtoutro cātar a hūu cauaĪro que Ꝺızia que era filho dun home E faz iaſſe chamar ꝑ ſeu nome E de poys achaꝛ que era filho Ꝺoutrē ediſſaſſy. Vıſtes.

2 Localización: f. 286r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1333.

V940

Copista: Va

[1]

f. 149v, col. a, l. 8	Vistes o caualeẏ[2]ro que dizia
f. 149v, col. a, l. 9	que io ham morriz era mentia
f. 149v, col. a, l. 10	ca io ham Iohanes o achaton
f. 149v, col. a, l. 11	etomaronlhi quanto tragia
f. 149v, col. a, l. 12	e foy de gram uentura aquel dia
f. 149v, col. a, l. 13	q̄ eſcapou queo nō enforcaron

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 149v, col. a, l. 1; tipo de nota: REX; contido: At fez estoutro cantar a huūhūu caulro q̄ dizia q̄ era filho duūdūu home e faziaſse chamar per seu nome edepoys achar q̄ era filho doutrē ediſsaſsy uiſtes..

2 Texto corrixido sobre i

B1334

Copista: Be

		1 2 3 4 5
f. 286r, col. a, l. 22	Iograr ſacco non tenheu q̄ feʒ raʒon	
f. 286r, col. a, l. 23	Quenuꝯ pos nom̄ ıograr euꝯ ðeu ðon	
f. 286r, col. a, l. 24	Mays gurſaðo fora ſaque ıograr non	
f. 286r, col. a, l. 25	Aſſy ðeus manpar	
f. 286r, col. a, l. 26	Voſſo nume uꝯ ðıra /Queuuꝯ chamar	6
f. 286r, col. a, l. 28	Saque non ıograr	
f. 286r, col. a, l. 30	Roðrıgaıras uolo ðıſſe feʒ mal ſen	
f. 286r, col. a, l. 31	Poys queuos nō cıtolaðes nulha ren	
f. 286r, col. a, l. 32	Arauedе nume ſaque ſera ben	
f. 286r, col. a, l. 33	Aſſy ðs manpar	
f. 286r, col. b, l. 2	Voſſo nome uꝯ ðıra	7
f. 286r, col. b, l. 4	Queuuꝯ ſaco chamar praʒ̄a anos	
f. 286r, col. b, l. 5	E ðırauolo ben lheu queuꝯ encos	
f. 286r, col. b, l. 6	Vır tıralꝯ naðıgões apꝯ uos	
f. 286r, col. b, l. 7	Aſſy̓ ðs manpar	
f. 286r, col. b, l. 8	Voſſo nome uꝯ ðıra	8
f. 286r, col. b, l. 11	Quēuꝯ auos chamou ıoᵍ̈r aprā mētıu	
f. 286r, col. b, l. 12	Ca veıeu q̄çıtolar non uꝯ oyo	
f. 286r, col. b, l. 13	Nenꝯ uoſſꝯ naðıgões nonnꝯ vy̓u	
f. 286r, col. b, l. 14	Aſſy ðeus menpar.	

1 Localización: f. 286r, col. a, l. 14; tipo de nota: REX; contido: Don ffernā paeʒ de talamācos Feʒ eſte cantar ðe mal ðıʒer A hun ıogar que chamauā ıograr ſato. e era muj mal feyto. Eporen tꝛoboulhi que mays grısadera Oeſeer ſaco ca ıogar.

2 Localización: f. 286r, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

3 Localización: f. 286r, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Don fernā paeʒ.

4 Localización: f. 286r, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: tornel.

5 Localización: f. 286r, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1334.

6 Localización: f. 286r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Localización: f. 286r, posición i, l. 2; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

8 Localización: f. 286r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 286r, col. b, l. 15 Voſſo nome uɔ ɔıra [9]

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

9 Localización: f. 286r, posición i, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V941

Copista: Va

1 2 3

f. 149v, col. a, l. 21	Jograr sacco nō tenhen que fez razō
f. 149v, col. a, l. 22	quenuɔ pos nom̄ iograr euɔ deu dō
f. 149v, col. a, l. 23	mays gurſado fora saque iograr nō
f. 149v, col. a, l. 24	aſsy deus manpar
f. 149v, col. a, l. 24	uosſo nume uɔ dira /quenuɔ chamar
f. 149v, col. a, l. 25	aque nō iograr
f. 149v, col. a, l. 26	Bodrigayras uolo diſse fez mal ſen
f. 149v, col. a, l. 27	p[4]oys q̄[5]u[6]os nō citolaðes nulha ren
f. 149v, col. a, l. 28	ar auede nume saq̄ sera bē
f. 149v, col. a, l. 29	aſsy des mā par
f. 149v, col. a, l. 29	uoſso nome uɔ dira
f. 149v, col. b, l. 1	Quenuɔ saco chamar praʒa anos
f. 149v, col. b, l. 2	edirauolo bē lheu q̄uɔ encos
f. 149v, col. b, l. 3	uirtiralus nadigōes apɔ uos
f. 149v, col. b, l. 4	aſsy des mā par
f. 149v, col. b, l. 4	uoſso nome uɔ dira
f. 149v, col. b, l. 5	Quē uɔ auos chamou ioᷠgr aprā mētiu
f. 149v, col. b, l. 6	ca ueɪeu q̄ çirolar nō uɔ oyo
f. 149v, col. b, l. 7	nenɔ uoſsɔ naðigōes nonɔ uyu
f. 149v, col. b, l. 8	aſsy des mē par
f. 149v, col. b, l. 8	uoſso nome uɔ dira.

1 Localización: f. 149v, col. a, l. 14; tipo de nota: REX; contido: Don ffernā paez de talamācos fez eſte cantar demal dizer a hūu ioᷠgr q̄ chamauā Joᷠgr ſato e era mui mal feyto eporen troboulhi q̄ mays grysadera de seer ſaco ca ioᷠgr.

2 Localización: f. 149v, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Don fernan paeʒ de Talamancos.

3 Localización: f. 149v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre o

5 Texto corrixido sobre n

6 Texto corrixido sobre os

B1335

Copista: Be

		1 2
f. 286r, col. b, l. 18	Iograr ſac eu entenɔi	
f. 286r, col. b, l. 19	q̈ɔo ta meɔıɔa vj	
f. 286r, col. b, l. 20	Que ſen pantıras ɔaqui	
f. 286r, col. b, l. 21	Ca ɔeſmeſura peɔes	
f. 286r, col. b, l. 22	Como uees uaytaſſy	
f. 286r, col. b, l. 23	Poys tu per ſaco meɔes	3
f. 286r, col. b, l. 26	Gram meɔıɔa e ɔe pram	
f. 286r, col. b, l. 27	Pero que ɔele muẏtā	
f. 286r, col. b, l. 28	Saque non cho ɔaram	
f. 286r, col. b, l. 29	Ca ɔeſmeſura peɔes	
f. 286r, col. b, l. 30	Hu fores recreartam	
f. 286r, col. b, l. 31	Poys tu per ſaco meɔer	4

1 Localización: f. 286r, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1335.

2 Localización: f. 286r, col. b, l. 17; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 286r, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

4 Localización: f. 286r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V942

Copista: Va

f. 149v, col. b, l. 10	Jograr ſac eu entendi
f. 149v, col. b, l. 11	q̃do ta medida ui
f. 149v, col. b, l. 12	que sen pātiras daqui
f. 149v, col. b, l. 13	ca des mesura peȝes
f. 149v, col. b, l. 14	como uēes uaytaſsy
f. 149v, col. b, l. 15	poys tu per saco meȝes
f. 149v, col. b, l. 16	Grā medida e de prā
f. 149v, col. b, l. 17	pero q̄ dele muytā
f. 149v, col. b, l. 18	saque nō cho darā
f. 149v, col. b, l. 19	ca des meſura peȝes
f. 149v, col. b, l. 20	hu fores reçeartā
f. 149v, col. b, l. 21	poys tu ꝑ saco meȝes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1336

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 286v, col. a, l. 10	Non ſey ɗona que poɗeſſe
f. 286v, col. a, l. 11	Ualela que eu amey
f. 286v, col. a, l. 12	Nen que eu tanto quiſeſſe
f. 286v, col. a, l. 13	Por ſenhor ɗas que eu ſey
f. 286v, col. a, l. 14	Sea cinta nom preſeſſe
f. 286v, col. a, l. 15	Ɗe que mılheu ɗeſþaguey
f. 286v, col. a, l. 16	E por eſto a canbey
f. 286v, col. a, l. 18	Pero mhora ɗar quiſeſſe
f. 286v, col. a, l. 19	Quanteu ɗela ɗeſeıey
f. 286v, col. a, l. 20	E mha quel amor feʒeſſe
f. 286v, col. a, l. 21	p̄ que a ſe[4]mpra guarɗey
f. 286v, col. a, l. 22	Cuyɗo quelho non quiſeſſe
f. 286v, col. a, l. 23	Tam muytome ɗeſþaguey
f. 286v, col. a, l. 24	Ɗela poyla cınta achey
f. 286v, col. a, l. 27	Nen ar ſey prol que mouueſſe
f. 286v, col. a, l. 28	Seu ben e aluɔ ɗırey
f. 286v, col. a, l. 29	Sea p̃ atal teueſſe
f. 286v, col. a, l. 30	Quanɗo maela torneẏ
f. 286v, col. a, l. 31	Juro que non feʒeſſe
f. 286v, col. a, l. 32	Ca tenho que baratey
f. 286v, col. a, l. 33	Ben poıſme ɗe la quırey
f. 286v, col. b, l. 3	Ca muyto þ ei ameſſey
f. 286v, col. b, l. 4	Com melhor ſenhor e ſey

1 Localización: f. 286v, col. a, l. 2; tipo de nota: REX; contido: Outroffy feʒ eſtas cantıgas a huua abbaɗſſa ſa coyrmãa enque entenɗıa. epaſſou þaquel moesteyro huu cauaĪro e leuaua hũa çınta e ɗulha p̃ que era þa ela e p̃en troboulhi eſtes cantares.

2 Localización: f. 286v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1336.

3 Localización: f. 286v, col. a, l. 9; tipo de nota: COL; contido: sel diſ.

4 Texto corrixido sobre ē

f. 286v, col. b, l. 5 Ɗemj que a ſeruırey

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B75

Copista: Bc

[0]

f. 21r, col. a, l. 18	Non ſſey ɔona q̄ poɔeſſe
f. 21r, col. a, l. 19	ualela q̄ eu amey
f. 21r, col. a, l. 20	Nen q̄ eu tāto q̇ ſeſſe
f. 21r, col. a, l. 20	por Senȯ ɔas q̄ eu ſſey
f. 21r, col. a, l. 21	Sea çınta nō p̄ʒeſſe
f. 21r, col. a, l. 21	ɔeq̄ meu ɔeſþaguey
f. 21r, col. a, l. 22	e por eſto a canbıey
f. 21r, col. a, l. 25	Pero mora ɔar q̇ſeſſe
f. 21r, col. a, l. 26	quāteu ɔela ɔeſegey
f. 21r, col. a, l. 26	emȷ́ a q̄l amȯ ffeʒeſſe
f. 21r, col. a, l. 27	poɔ q̄ a Semp̄ a g̃rɔey
f. 21r, col. a, l. 28	cuıɔo q̄lho nō q̇ſeſſe
f. 21r, col. a, l. 29	tam muto me ɔeſþaguey
f. 21r, col. a, l. 30	ɔela poıs la çınta chey
f. 21r, col. a, l. 33	Neu ar Sey ꝓol q̄ mouueſſe
f. 21r, col. a, l. 34	ſſeu bem ⁊al uos ɔırey
f. 21r, col. a, l. 35	Sea per atal teueſſe
f. 21r, col. a, l. 36	q̃nɔo ma ela tȯney
f. 21r, col. a, l. 37	ȷuro q̄o nō ffeʒ eſſe
f. 21r, col. a, l. 38	catennho q̄ baratey
f. 21r, col. a, l. 38	bem /poys me ɔela q̇tey
f. 21r, col. b, l. 2	Camuyto per ey ameſſe
f. 21r, col. b, l. 3	comelhor ſenȯ ⁊ ſſey
f. 21r, col. b, l. 4	ɔemj̄ q̄ a Seruȷreẏ

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Localización: f. 21r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 75.

V943

Copista: Va

[0]

f. 150r, col. a, l. 1 Non sey dona que podeſse
f. 150r, col. a, l. 2 ualela que eu amey
f. 150r, col. a, l. 3 nẽ que eu tanto quiſse
f. 150r, col. a, l. 4 por senhor das que eu sey
f. 150r, col. a, l. 5 sea cinta nõ preſeſse
f. 150r, col. a, l. 6 de quemilheu despaguey
f. 150r, col. a, l. 7 epor eſto a canbey

f. 150r, col. a, l. 8 Pero mhora dar quiſeſse
f. 150r, col. a, l. 9 quanteu dela deseiey
f. 150r, col. a, l. 10 emhaq̃l amor fezeſse
f. 150r, col. a, l. 11 p̊ q̃ a sempraguardey
f. 150r, col. a, l. 12 cuydo q̃lho nõ q̇se ſse
f. 150r, col. a, l. 13 cã muytome deſþaguey
f. 150r, col. a, l. 14 dela poyla çinta achey.

f. 150r, col. a, l. 15 Nen ar sey ꝑl q̃ mouueſse
f. 150r, col. a, l. 16 ſen ben e aluꝺ direy
f. 150r, col. a, l. 17 sen p̊ atal teneſse
f. 150r, col. a, l. 18 quandomaela torney
f. 150r, col. a, l. 19 iuro q̃ o nõ fezeſse
f. 150r, col. a, l. 20 ca tenho q̃ baratey
f. 150r, col. a, l. 21 bẽ poys me dela q̇rey.

f. 150r, col. a, l. 22 Ca muyto ꝑ ei ameſsey
f. 150r, col. a, l. 23 comelh̊ senhor a sey
f. 150r, col. a, l. 24 demi q̃ a ƚuirey.

USC UNIVERSIDADE

0 Localización: f. 149v, col. b, l. 22; tipo de nota: REX; contido: Outroſsy fez estas cantigas a huãhũaa?baðeſsa sa coyrmãa enq̃ entenꝺia epasſou ꝑaq̃l moeſteyro hũ cauƚro e leuaua hũa çinta edeulha p̃ q̃ era ꝑa ela e̊n troboulhi eſtes cãtares..

B1337

Copista: Be

		0 0
f. 286v, col. b, l. 9	Quandeu paſſay per dormaa	
f. 286v, col. b, l. 10	Preguntey por mha coyrmaa	
f. 286v, col. b, l. 11	A ſalua epacaa	
f. 286v, col. b, l. 12	Diſſeseron non e aqui eſſa	0
f. 286v, col. b, l. 13	Alhur buſcade uos eſſa	
f. 286v, col. b, l. 14	Mays e aqui a abbadeſſa	
f. 286v, col. b, l. 17	Preguntey p̃ caridade	
f. 286v, col. b, l. 18	Hu e daqui ſaluidade	
f. 286v, col. b, l. 19	Que ſempramou caſtidade	
f. 286v, col. b, l. 20	Diſſeron non e aqui	0

0 Localización: f. 286v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1337.

0 Localización: f. 286v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Diſseror.

0 Localización: f. 286v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

0 Localización: f. 286v, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V944

Copista: Va

f. 150r, col. a, l. 27	Quandeu paſsey perðormaa
f. 150r, col. a, l. 28	preguntey por mha coyrmaa
f. 150r, col. a, l. 29	a ſalua epaçaa
f. 150r, col. a, l. 30	diſseron nō e aqui eſsa
f. 150r, col. a, l. 31	alhur buſcaðe uos eſsa
f. 150r, col. a, l. 32	mays e aqui aalbaðeſsa
f. 150r, col. b, l. 1	Preguntey p̊ cariðaðe
f. 150r, col. b, l. 2	hu e daq̇ saluiðaðe
f. 150r, col. b, l. 3	q̄ sempramou caſtiðaðe
f. 150r, col. b, l. 4	diſseron nō e aq̇

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1338

Copista: Be

0 0 0 0 0

f. 286v, col. b, l. 29	Da eſteyra vermelha cantarey
f. 286v, col. b, l. 30	E ꝺas mangas ꝺo aſcar farey
f. 286v, col. b, l. 31	E ꝺa ſela quelheu uj renghelhoſa
f. 286v, col. b, l. 32	Que ıalhogano rengeu antel Rey
f. 286v, col. b, l. 33	Ao ȝeuron epoys ante ſſa eſpoſa
f. 287r, col. a, l. 2	Ꝺa eſteıra cantarey ꝺeſaqui
f. 287r, col. a, l. 3	E ꝺas mangas groſſas ꝺo aſcari
f. 287r, col. a, l. 4	E o brıal eu mantaruoley hy
f. 287r, col. a, l. 6	E ꝺa ſela quelheu uj rengelhoſa 0

0 Localización: f. 286v, posición i, l. 22; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

0 Localización: f. 286v, col. b, l. 23; tipo de nota: REX; contido: Ꝺon lopo lıas tɾobou a hūus cauſɾ ꝺe lem. e eram q̃tro Jrmā. e anꝺauā ſempre mal guyſaꝺus. eporen tɾoboulhıs eſtas cantıgas.

0 Localización: f. 286v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1338.

0 Localización: f. 286v, col. b, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Dom lopo lias.

0 Localización: f. 286v, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: cōgedo monoſticho.

0 Localización: f. 287r, posición e, l. 6; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V945

Copista: Va

0 0

f. 150r, col. b, l. 11	Da eſteyra uermelha cantarey
f. 150r, col. b, l. 12	edas mangas do aſcari farey
f. 150r, col. b, l. 13	eda ſela quelheu ui rengelhosa
f. 150r, col. b, l. 14	que ia lh[0]ogano rengeu antel rey
f. 150r, col. b, l. 15	ao zeuron epoys ante ſsa esposa
f. 150r, col. b, l. 16	Da eſterra cantarey desaq̣
f. 150r, col. b, l. 17	edas mangas g̊ſsas do aſcari
f. 150r, col. b, l. 18	eo brial enmōtaruoley hy
f. 150r, col. b, l. 19	E da sela q̄lheu ui rengelhosa

0 Localización: f. 150r, col. b, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: DOM Lopo Lıas.

0 Localización: f. 150r, col. b, l. 6; tipo de nota: REX; contido: Don lopo lias trobou a huūshūus cauaſrɔ de lemus eeram q̄tro Jrmāɔ e anɔauā semp̄ mal guysaɔɔ e poren troboulhis eſtas cātigas.

0 Texto corrixido sobre o

B1339

Copista: Be

		0 0
f. 287r, col. a, l. 9	Tercer ðia ante natal	
f. 287r, col. a, l. 10	Ðe leçla lhy foẏ ðar	
f. 287r, col. a, l. 11	Hun brıal amha ſenhor bela	
f. 287r, col. a, l. 12	E ao ȝeuron rengelha ſela	0
f. 287r, col. a, l. 13	E brıal amha ſenhor bela	
f. 287r, col. a, l. 14	E ao ȝeuɔon rengılha ſela	
f. 287r, col. a, l. 16	Sey eu hun tal caulron	
f. 287r, col. a, l. 17	Quelhı talhou en ıaneyro	
f. 287r, col. a, l. 18	Hun brıal amha ſenhor bela	
f. 287r, col. a, l. 19	E ao ȝeuron rengelha ſela	0
f. 287r, col. a, l. 21	Fıloulho manto caente	
f. 287r, col. a, l. 22	E talhoulho en benauẽte	
f. 287r, col. a, l. 23	Hun brıal amha ſenhor bela	
f. 287r, col. a, l. 24	E ao ȝeuron	0

0 Localización: f. 287r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1339.

0 Localización: f. 287r, col. a, l. 8; tipo de nota: COL; contido: tō̃nel.

0 Localización: f. 287r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 287r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 287r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V946

Copista: Va

f. 150r, col. b, l. 22	Tercer dia ante natal
f. 150r, col. b, l. 23	deleçia lhi foy dar
f. 150r, col. b, l. 24	hun brial amha senhor bela
f. 150r, col. b, l. 25	e ao zeuron rengelha sela
f. 150r, col. b, l. 26	ebrial amha senhor bela
f. 150r, col. b, l. 27	eao zeuron rengilha sela
f. 150r, col. b, l. 28	Sey eu hū tal caulrō[0]
f. 150r, col. b, l. 29	q̄lhi talhou en Janeyro
f. 150r, col. b, l. 30	hū brial amha senh̃ bela
f. 150r, col. b, l. 31	cao zeurō rēgelha ſela
f. 150v, col. a, l. 1	Filoulho manto caēte
f. 150v, col. a, l. 2	e talhoulho en benauēte
f. 150v, col. a, l. 3	hū brial amha senh̃bela
f. 150v, col. a, l. 4	cao.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Corrección: caual̄ro

B1340

Copista: Be

		0 0
f. 287r, col. a, l. 27	En mentar quereu ɗo brıal	
f. 287r, col. a, l. 28	Que o ınfancon por natal	
f. 287r, col. a, l. 29	Ɗeuaſſa molher efeʒ mal	
f. 287r, col. a, l. 30	A gram traycom amatou	
f. 287r, col. a, l. 31	Quelhi nola ueyro talhou	0
f. 287r, col. a, l. 32	Brıal elho manto leuou	
f. 287r, col. b, l. 3	O ınfancon cão ɗaluam	
f. 287r, col. b, l. 4	Ɗe muytos e omeʒıā	
f. 287r, col. b, l. 5	Se for ɗantel Rey lhi ɗirā	
f. 287r, col. b, l. 6	Ca fɼemoſa ɗona matou	
f. 287r, col. b, l. 7	Quelhı no ıaneıro	0
f. 287r, col. b, l. 8	B~~rıaleſta~~	0
f. 287r, col. b, l. 10	Brıalheſta uayte ɗaqui	
f. 287r, col. b, l. 11	Hu for lopo lıas e ɗy	
f. 287r, col. b, l. 12	Que faça hi cobras p̃mȷ	
f. 287r, col. b, l. 13	Ao que a ɗona matou	
f. 287r, col. b, l. 14	Quelhi	0
f. 287r, col. b, l. 16	Benta ıuɗaram ɗoʒʒelhon	
f. 287r, col. b, l. 17	Quantɔ tɼobaɗores hy ſon	
f. 287r, col. b, l. 18	A eſcarnir o infancon	
f. 287r, col. b, l. 19	Ca fɼemoſa ɗona matou	
f. 287r, col. b, l. 20	Quelhı	0

0 Localización: f. 287r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1340.

0 Localización: f. 287r, col. a, l. 26; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

0 Localización: f. 287r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 287r, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 287r, posición i, l. 8; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

0 Localización: f. 287r, posición i, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 287r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V947

Copista: Va

f. 150v, col. a, l. 6	En mentar quereu do brial
f. 150v, col. a, l. 7	que o infançon por natal
f. 150v, col. a, l. 8	deuasſa molher efez mal
f. 150v, col. a, l. 9	agram trayzon a matou
f. 150v, col. a, l. 10	quelhi noia ueyro talhou
f. 150v, col. a, l. 11	brial elho māto leuou
f. 150v, col. a, l. 12	O infançoncaō[0] daluā
f. 150v, col. a, l. 13	de muytɔ eomeziā
f. 150v, col. a, l. 14	se for dantelrey lhy dirā
f. 150v, col. a, l. 15	ca fremoſa dona mātou
f. 150v, col. a, l. 16	quelhi no ia neiro
f. 150v, col. a, l. 17	Brialheſta uayte daqui
f. 150v, col. a, l. 18	hu for lopo lias edy
f. 150v, col. a, l. 19	q̄ faça hi cobras p̊mi
f. 150v, col. a, l. 20	ao q̄ a dona matou
f. 150v, col. a, l. 21	quelhi no ianeyro
f. 150v, col. a, l. 22	Benta iuðarā dorzelhō
f. 150v, col. a, l. 23	quantɔ trobado res hy sō
f. 150v, col. a, l. 24	a eſcarnir o J[0]nfanzō
f. 150v, col. a, l. 25	ca fremosa dona matou
f. 150v, col. a, l. 26	quelhi no ianey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Corrección: cão

0 Texto corrixido sobre r

B1341

Copista: Be

		0 0
f. 287r, col. b, l. 23	A mj quer mal o ınfancon	
f. 287r, col. b, l. 24	A muj gram corte ſen razon	
f. 287r, col. b, l. 25	Por trobaðores ðorzelhon	
f. 287r, col. b, l. 26	Que lhi cantam aſeu brıal	
f. 287r, col. b, l. 27	E peſamen e emj mal	0
f. 287r, col. b, l. 28	Quelheſcarnıron ſeu brıal	
f. 287r, col. b, l. 29	Que era noue ðe cenðal	
f. 287r, col. b, l. 31	Quantus oıen galıza ſon	
f. 287r, col. b, l. 32	Ata en teıra ðe leon	
f. 287r, col. b, l. 33	Toðꝰ com obrıal colhō	
f. 287v, col. a, l. 2	Ðızen e fazeno muj mal	
f. 287v, col. a, l. 3	E peſamen e emē mal	0
f. 287v, col. a, l. 5	E ſſeu ırmão o zeurō	
f. 287v, col. a, l. 6	Quelhi quer muȷ g̃m mal ðe coracō	
f. 287v, col. a, l. 7	p̃ quelhi rengo ſelegon	
f. 287v, col. a, l. 8	E ſſelhı renge nō mencal	
f. 287v, col. a, l. 9	E peſamen	0

0 Localización: f. 287r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1341.

0 Localización: f. 287r, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

0 Localización: f. 287r, col. b, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 287v, posición e, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 287v, posición e, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V948

Copista: Va

f. 150v, col. a, l. 29	A mi quer mal o nifanzon
f. 150v, col. a, l. 30	amui grā corte sen razon
f. 150v, col. b, l. 1	por trobadores dorzelhou
f. 150v, col. b, l. 2	que lhi cantam a seu brial
f. 150v, col. b, l. 3	epeſamen e emi mal
f. 150v, col. b, l. 4	quelheſcaruiron sen brial
f. 150v, col. b, l. 5	que era noue de cendal.
f. 150v, col. b, l. 6	Quantɔ oien galiza son
f. 150v, col. b, l. 7	ata en terra de leon
f. 150v, col. b, l. 8	todɔ cō obrial colhō
f. 150v, col. b, l. 9	dizē efazeno mui mal
f. 150v, col. b, l. 10	epeſamē J emē mal
f. 150v, col. b, l. 11	E ſseu irmão ozeurō
f. 150v, col. b, l. 12	q̄lhi q̄r mui g̃m mal de corazō
f. 150v, col. b, l. 13	p̊ q̄lhi rengo selegō
f. 150v, col. b, l. 14	eſselhi renge nō mencal
f. 150v, col. b, l. 15	epeſamē.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1342

Copista: Be

		0
f. 287v, col. a, l. 12	En eſte ſon ɗe negraɗa/ farey hū cantar	
f. 287v, col. a, l. 13	Ɗunha ſela canterllaɗa/ lıaɗa muj mal	
f. 287v, col. a, l. 14	Eſte a ſela pagaɗa/ e ɗirey ɗo brıal	
f. 287v, col. a, l. 15	Toɗ᷒ colham colham colham	0
f. 287v, col. a, l. 16	Con aquel brıal ɗe ſeuılha	
f. 287v, col. a, l. 17	Que aɗuſſo ınfancon	
f. 287v, col. a, l. 18	Aquı por marauılha	
f. 287v, col. a, l. 20	En eſte ſon ɗenegraɗa /Hun cantar farey	
f. 287v, col. a, l. 22	Ɗūa ſela canterllaɗa /Queuj antel Rey	
f. 287v, col. a, l. 24	Eſte a ſela pagaɗa /E ɗo brıal ɗıreẏ	
f. 287v, col. a, l. 26	Toɗ᷒ colhon. colhā colhan	0
f. 287v, col. a, l. 29	Logo fuy marauılhaɗo /Polo aſcari	
f. 287v, col. a, l. 31	E aſſẏ fui eſꝑantaɗo / Polo ſocerj	
f. 287v, col. a, l. 33	Vı enɗo brıal talhaɗo /E ɗıxılheu aſſẏ	
f. 287v, col. b, l. 3	Toɗus colhon	0

0 Localización: f. 287v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1342.

0 Localización: f. 287v, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 287v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 287v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V949

Copista: Va

0

f. 150v, col. b, l. 17	En eſte son de negraða farey hū cantar
f. 150v, col. b, l. 18	dunha sela canterlhaða mui mal
f. 150v, col. b, l. 19	eſte a sela pagada e direy do brial
f. 150v, col. b, l. 20	todꝯ colham colham colhā
f. 150v, col. b, l. 21	con aquel brial de seuilha
f. 150v, col. b, l. 22	que aduſso nifançon
f. 150v, col. b, l. 23	aqui por marauilha
f. 150v, col. b, l. 24	En eſte ſon denegrada /hū cantar farey
f. 150v, col. b, l. 26	dūa ſela canterlhaða /q̄mi antel rey
f. 150v, col. b, l. 28	eſte asela pagaða /eðobrial direy
f. 150v, col. b, l. 30	todꝯ colhon colhā colhan.
f. 151r, col. a, l. 1	Logo fuy m̃auilhado /polo aſcari
f. 151r, col. a, l. 2	eaſsy fui eſp̄atado /polo soçeri
f. 151r, col. a, l. 3	ui endo brial talhado /edixilheu aſsy
f. 151r, col. a, l. 5	todus

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Localización: f. 150v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUMANT; contido: 244.

B1343

Copista: Be

0 0

f. 287v, col. b, l. 6	Deſto ſon os ʒeuroes /Ðe uentura minguaða
f. 287v, col. b, l. 8	Ergenſſenɔ arcoes /Ða ſela canterllaða
f. 287v, col. b, l. 10	E ðanðus naðıgoes /E ðıſſa ben talhaða
f. 287v, col. b, l. 12	Maa ſela trageðes
f. 287v, col. b, l. 13	Por quea non oðeðes
f. 287v, col. b, l. 14	Maa ſela leuaðes 0
f. 287v, col. b, l. 15	Por que a non ataðes
f. 287v, col. b, l. 17	Ðeſto ſon os ʒeuroes /Ðe uentura filhaða
f. 287v, col. b, l. 19	Ergenſſe uɔ arcões /Ða ſela come poðrıða
f. 287v, col. b, l. 21	E ðan ðɔ naðıgões /E ðıſſelha uelıða
f. 287v, col. b, l. 23	Maa ſela trageðes
f. 287v, col. b, l. 26	Ðıreyuɔ quelhauẽo /Enðia ðeſſa uoða
f. 287v, col. b, l. 28	Ao lançar ðe touço /Ða ſela rengelhoſa
f. 287v, col. b, l. 30	Ferıu ðo cuabouço /E ðıſſelha fermoſa
f. 287v, col. b, l. 32	Maa ſela trageðes

0 Localización: f. 287v, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1343.

0 Localización: f. 287v, col. b, l. 5; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

0 Localización: f. 287v, posición i, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V950

Copista: Va

f. 151r, col. a, l. 8	Deſto son os zeuroes /de uẽtura minguada
f. 151r, col. a, l. 10	ergenſseuɔ arçoes /da ſela canterllada
f. 151r, col. a, l. 12	edādɔ nadigoes /ediſsa bentalhada
f. 151r, col. a, l. 14	maa ſela tragedes
f. 151r, col. a, l. 15	por quea non odeɔes
f. 151r, col. a, l. 16	maa ſela ꝛleuaɔes
f. 151r, col. a, l. 17	por que anon ataɔes
f. 151r, col. a, l. 18	Deſtoson os zeuroes /de uenc̃a falida
f. 151r, col. a, l. 20	ergenſse nɔ arçoẽs[0]/da ſela come podrida
f. 151r, col. a, l. 22	edan dɔ nadigoẽs[0]/ediſselha uelida
f. 151r, col. a, l. 24	maa ſela trageɔes.
f. 151r, col. a, l. 25	Direiuus q̃lhauẽo /endia deſsa uoda
f. 151r, col. a, l. 27	ao lançar de touço /da ſela rengelhosa
f. 151r, col. a, l. 29	feriu do cuabouço /e diſselha fremosa
f. 151r, col. a, l. 31	maa ſela trageɔes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Corrección: arções

0 Corrección: nadigões

B1344

Copista: Be

		0 0
f. 288r, col. a, l. 2	Os ʒeuroes foꝛ buſcar	
f. 288r, col. a, l. 3	Roɔrıgo polo matar	
f. 288r, col. a, l. 4	Mays ouuyulhes el cantar	
f. 288r, col. a, l. 5	As ſelas por que guarin	0 0
f. 288r, col. a, l. 6	Polas ſelas quelhoyo	
f. 288r, col. a, l. 7	Renger por eſſas guaryo	
f. 288r, col. a, l. 9	Nonlhıs guarıra per ren	
f. 288r, col. a, l. 10	A torto quelhıs ten	
f. 288r, col. a, l. 11	Mays renḡom p̃ ſeu ben	
f. 288r, col. a, l. 12	As ſelas p̃ que guarın	0
f. 288r, col. a, l. 14	Nonlhıs poɔ̓a guarır	
f. 288r, col. a, l. 15	Caos non uıra uijr	
f. 288r, col. a, l. 16	Mays oyulhes el garnir	
f. 288r, col. a, l. 17	As ſelas per que guaruȷ	0
f. 288r, col. a, l. 18	Polas ſelas que oyu	
f. 288r, col. a, l. 19	Renger p̃ eſſas garui	
f. 288r, col. a, l. 21	E fforōlhi met̓	
f. 288r, col. a, l. 21	cıaɔa /Polo pranɔer	
f. 288r, col. a, l. 23	Mays oyulhıs el renger	
f. 288r, col. a, l. 24	As ſelas p̃ que guarıu	
f. 288r, col. a, l. 25	Polas ſelas que oyu	
f. 288r, col. a, l. 26	Renger p̃ eſſas guarıu	

0 Localización: f. 288r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1344.

0 Localización: f. 288r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

0 Localización: f. 288r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 288r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 288r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 288r, posición e, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V951

Copista: Va

f. 151r, col. b, l. 1	Os zeuroes forꝛ buſcar
f. 151r, col. b, l. 2	rodrigo polo matar
f. 151r, col. b, l. 3	mays ouuyu lhes el cantar
f. 151r, col. b, l. 4	as ſelas por que guariu
f. 151r, col. b, l. 5	polas ſelas quelhoyo
f. 151r, col. b, l. 6	renger por eſsas guaryo
f. 151r, col. b, l. 7	Non lhis guarira per rē
f. 151r, col. b, l. 8	a torto q̄lhis ren
f. 151r, col. b, l. 9	mays renᷓgom p̄ seu bē
f. 151r, col. b, l. 10	as ſelas p̄ q̄ guariu
f. 151r, col. b, l. 11	polas ſelas q̄ lhoyu
f. 151r, col. b, l. 12	renger p̄ eſsas guariu
f. 151r, col. b, l. 13	Nonlhis poꝺa guarir
f. 151r, col. b, l. 14	caos non uira uijr
f. 151r, col. b, l. 15	mays oyulhes elgarnir
f. 151r, col. b, l. 16	as ſelas p̄ q̄ guariu
f. 151r, col. b, l. 17	polas ſelas q̄ oyu
f. 151r, col. b, l. 18	renger p̄ eſsas ḡriu.
f. 151r, col. b, l. 19	E fforōlhi meꝺ
f. 151r, col. b, l. 19	çiada /polo prenꝺer
f. 151r, col. b, l. 21	mays oyulhis el renger
f. 151r, col. b, l. 22	as ſelas p̄ q̄ guariu
f. 151r, col. b, l. 23	polas ſelas q̄ oyu
f. 151r, col. b, l. 24	renᷓg p̄ eſsas guariu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1345

Copista: Be

0

f. 288r, col. a, l. 29	Ora tenho guyſaðo
f. 288r, col. a, l. 30	Ðe machar oʒeuron
f. 288r, col. a, l. 31	Non anðen caualgaðo
f. 288r, col. a, l. 32	Nen trager ſelegon
f. 288r, col. a, l. 33	Nen ſela mal peccaðo
f. 288r, col. b, l. 2	Nen lhoyrey o ſon
f. 288r, col. b, l. 3	Ca ia non traga ſela
f. 288r, col. b, l. 4	Ðeque rıuȷ abela
f. 288r, col. b, l. 5	A ſela canterllaða
f. 288r, col. b, l. 6	Que rengeu na ciaða
f. 288r, col. b, l. 8	Val mȷ ſancta maria
f. 288r, col. b, l. 9	Poys a ſela non ouço
f. 288r, col. b, l. 10	A que renger ſoya
f. 288r, col. b, l. 11	Ao lancar ðo touco
f. 288r, col. b, l. 12	Ꝑatarſſemia hun ðia
f. 288r, col. b, l. 13	Ouele ouayras louco
f. 288r, col. b, l. 14	Ca ia non tra

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Localización: f. 288r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1345.

V952

Copista: Va

f. 151r, col. b, l. 26	Ora tenho guysado
f. 151r, col. b, l. 27	demachar ozeuron
f. 151r, col. b, l. 28	non anɔ̀encaualgado
f. 151r, col. b, l. 29	nen trager selegon
f. 151r, col. b, l. 30	nen ſela mal pecaɔ̀o
f. 151v, col. a, l. 1	nenlhoyrey oſon
f. 151v, col. a, l. 2	ca ia nō traga sela
f. 151v, col. a, l. 3	deque rııu abela
f. 151v, col. a, l. 4	a ſela canterllada
f. 151v, col. a, l. 5	que rengeu na çiada
f. 151v, col. a, l. 6	Valmi ſc̄a m̄ia
f. 151v, col. a, l. 7	poys a ſela nō ouço
f. 151v, col. a, l. 8	aq̄ renger soya
f. 151v, col. a, l. 9	ao lançar do touço
f. 151v, col. a, l. 10	matar ſsemia hū dia
f. 151v, col. a, l. 11	ou ele ou ayras louco
f. 151v, col. a, l. 12	ca ia non tra

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1346

Copista: Be

		0
f. 288r, col. b, l. 17	Sela aleẏuoſa en mao ɗia teuj	
f. 288r, col. b, l. 18	Por teu cantar ıa Roɗrıgo perɗı	
f. 288r, col. b, l. 19	Rııuſſel Rey emha eſpoſa ɗemȷ	
f. 288r, col. b, l. 20	Leıxar te quero mha ſela poren	0
f. 288r, col. b, l. 21	E hırey enouſſo e barataręy ben	
f. 288r, col. b, l. 23	Sela aleyuoſa polo teu cantar	
f. 288r, col. b, l. 24	Perɗi Roɗrıgue nono poſſachar	
f. 288r, col. b, l. 25	E p̃ enɗe te quero leıxar	
f. 288r, col. b, l. 26	Leıxor te quero mha ſela p̃ en	0
f. 288r, col. b, l. 28	Oeſ oy mays non tragerey /Eſteos	
f. 288r, col. b, l. 29	nen arcões ſemj ualha ɔ̀s	
f. 288r, col. b, l. 30	E uencẏ os en ımıgo meo	
f. 288r, col. b, l. 31	Leıxar te quero mha ſela p̃ en	0

0 Localización: f. 288r, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1346.

0 Localización: f. 288r, posición i, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

0 Localización: f. 288r, posición i, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

0 Localización: f. 288r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V953

Copista: Va

f. 151v, col. a, l. 14 Sela aleyuosa en mao dia te ui
f. 151v, col. a, l. 15 por teu cantar ia rodrigo ꝑòi
f. 151v, col. a, l. 16 runſselrey emha eſꝑosa demi
f. 151v, col. a, l. 17 leixarte quero mha ſela porē
f. 151v, col. a, l. 18 e hirey en ouſſo ebaratarey ben

f. 151v, col. a, l. 19 Sela aleyuosa polo ten cantar
f. 151v, col. a, l. 20 perdi rodrigue nono poſsachar
f. 151v, col. a, l. 21 eꝑende te q̄ro leixar
f. 151v, col. a, l. 22 leixar te quero ma ſela ꝑen

f. 151v, col. a, l. 23 Deſoy mays non tragẏ[0]/eſteos
f. 151v, col. a, l. 24 nē arçoēs[0] semi ualha ðs
f. 151v, col. a, l. 25 euencey os enmugus meꝯ
f. 151v, col. a, l. 26 lexar te q̄ro mh[0]a sela ꝑen.

0 Corrección: traǧey
0 Corrección: arções
0 Texto corrixido sobre ?

B1347

Copista: Be

		0 0
f. 288v, col. a, l. 2	Ao lancar ꝺo pao	
f. 288v, col. a, l. 3	Ena ſela	
f. 288v, col. a, l. 3	ꝺeu ꝺo cuıi mao	
f. 288v, col. a, l. 4	E que broulha ſela	
f. 288v, col. a, l. 5	Caſſy ꝺıſſa bela	0
f. 288v, col. a, l. 6	Rengeulha ſela	
f. 288v, col. a, l. 8	Ao lancar ꝺo touço	
f. 288v, col. a, l. 9	Ꝺeu ꝺo cuabouco	
f. 288v, col. a, l. 10	E que broulha ſela	
f. 288v, col. a, l. 11	Caſſy ꝺıſſa bela	0

0 Localización: f. 288v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1347.

0 Localización: f. 288v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tornel.

0 Localización: f. 288v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 288v, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V954

Copista: Va

f. 151v, col. b, l. 1	Ao lancar do pao
f. 151v, col. b, l. 2	ena ſela
f. 151v, col. b, l. 2	deu do cuu mao
f. 151v, col. b, l. 3	equebroulha ſela
f. 151v, col. b, l. 4	caſsy diſsabela
f. 151v, col. b, l. 5	rengeu lha ſela
f. 151v, col. b, l. 6	Aolançar do rouço
f. 151v, col. b, l. 7	deu do cuabouço
f. 151v, col. b, l. 8	e q̄broulha sela
f. 151v, col. b, l. 9	caſsy diſsabela

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1348

Copista: Be

		0 0
f. 288v, col. a, l. 14	Ayras moniʒ o ʒeuron	
f. 288v, col. a, l. 15	Lexaꝺo ſelegon	
f. 288v, col. a, l. 16	E tornaꝺao albarꝺar	
f. 288v, col. a, l. 17	Anꝺareꝺes hy melhor	0
f. 288v, col. a, l. 18	Cana ſela rengeꝺor	
f. 288v, col. a, l. 19	Anꝺareꝺes hy muy ben	
f. 288v, col. a, l. 20	E nonuꝰ rengera per ren	
f. 288v, col. a, l. 22	Tolheꝺelho peytoral	
f. 288v, col. a, l. 23	Aꝑtaꝺelho atafal	
f. 288v, col. a, l. 24	E nōuꝰ rengera per ren	
f. 288v, col. a, l. 25	Anꝺareꝺes h	0
f. 288v, col. a, l. 27	Poꝺeꝺes en baforꝺar	
f. 288v, col. a, l. 28	E o taulaꝺo brıtar	
f. 288v, col. a, l. 29	E nonuꝰ renᶻga por ren	
f. 288v, col. a, l. 30	Anꝺareꝺes hi muy melhor	0
f. 288v, col. a, l. 31	Ca na ſela rengeꝺor	

0 Localización: f. 288v, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1348.

0 Localización: f. 288v, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tonel.

0 Localización: f. 288v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 288v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 288v, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V955

Copista: Va

0

f. 151v, col. b, l. 13	Ayras moniz ozeuron
f. 151v, col. b, l. 14	leixado selegon
f. 151v, col. b, l. 15	etornadao albardar
f. 151v, col. b, l. 16	anꝺareꝺes hy melhor
f. 151v, col. b, l. 17	ca na ſela rengedor
f. 151v, col. b, l. 18	andareꝺes hy mui bē
f. 151v, col. b, l. 19	enōuꝰ rengera per ren
f. 151v, col. b, l. 20	Tolhedelho peytoral
f. 151v, col. b, l. 21	apertadelho atafal
f. 151v, col. b, l. 22	enonuꝰ renḡa ꝑ rē
f. 151v, col. b, l. 23	anꝺare.
f. 151v, col. b, l. 24	Podedes en ba fordar
f. 151v, col. b, l. 25	eo taulado britar
f. 151v, col. b, l. 26	enōuꝰ renḡa ꝑ rē
f. 151v, col. b, l. 27	anꝺareꝺes hi mui melhor
f. 151v, col. b, l. 28	ca na ſela rengedor.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Localización: f. 151v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUMANT; contido: 244.

B1349

Copista: Be

0 0 0

f. 288v, col. b, l. 2	O ınfancon ouuatal
f. 288v, col. b, l. 3	Cregoa comigo ꝺes natal
f. 288v, col. b, l. 4	Que agora oyteꝺes
f. 288v, col. b, l. 5	Quelhi non ꝺıſſeſſe mal
f. 288v, col. b, l. 6	Ꝺa ſela nenꝺo brıal
f. 288v, col. b, l. 7	Mays aquel ꝺia ueꝺes
f. 288v, col. b, l. 8	Ante que foſſ unha legoa
f. 288v, col. b, l. 9	Comecey
f. 288v, col. b, l. 9	aqueſte cantar ꝺa egoa
f. 288v, col. b, l. 10	Que non auꝺou na tregoa
f. 288v, col. b, l. 11	E porenlhi cantey
f. 288v, col. b, l. 13	Non negueu que t̓goa ꝺey hi
f. 288v, col. b, l. 14	Ao brıal a ſaʒon
f. 288v, col. b, l. 15	E aa rengelhoſa
f. 288v, col. b, l. 15	e ꝺe prā anꝺaẓhi
f. 288v, col. b, l. 16	As mangas ꝺo aſcari
f. 288v, col. b, l. 17	Ɱays non a rabıcoſa
f. 288v, col. b, l. 19	Ante que hūa legoa
f. 288v, col. b, l. 19	comecei
f. 288v, col. b, l. 20	Aqueſte cantar ꝺa egoa
f. 288v, col. b, l. 21	Que non auꝺou na tregoa
f. 288v, col. b, l. 22	E porenlhi cantarey
f. 288v, col. b, l. 24	Ꝺey eu ao infancon
f. 288v, col. b, l. 25	E a ſeu brial
f. 288v, col. b, l. 25	tregoa /Ca mha peꝺia
f. 288v, col. b, l. 27	E ao outro ʒeuron

0 Localización: f. 288v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1349.

0 Localización: f. 288v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: e a cācerlada.

0 Localización: f. 288v, col. b, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: LL.

0 Localización: f. 288v, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 288v, col. b, l. 28	A que rengo ſelegon	
f. 288v, col. b, l. 29	Mays logo naquel ꝺia	
f. 288v, col. b, l. 30	Ante que foſſunha legoa	0
f. 288v, col. b, l. 32	Ꝺo ınfancon uılā	
f. 288v, col. b, l. 33	Affamaꝺo come tā	
f. 289r, col. a, l. 2	E a cancerllaꝺa	
f. 289r, col. a, l. 2	eo ſeu brial ꝺaluā	
f. 289r, col. a, l. 3	Tregoa lhy ꝺey eu ꝺepram	
f. 289r, col. a, l. 4	E poıſlha ouuj ꝺaꝺa	
f. 289r, col. a, l. 5	Ante que foſſunha legoa	0

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Localización: f. 288v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 289r, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V956

Copista: Va

f. 152r, col. a, l. 1 O infanzon ouuatal
f. 152r, col. a, l. 2 tregoa comigo des natal
f. 152r, col. a, l. 3 que agora oyredes
f. 152r, col. a, l. 4 quelhi nō diſſeſſe mal
f. 152r, col. a, l. 5 da ſela nen dobrial
f. 152r, col. a, l. 6 mays aquel dia uedes
f. 152r, col. a, l. 7 ante que f^{0}oſsunha legoa
f. 152r, col. a, l. 8 começey
f. 152r, col. a, l. 8 aqueſte can tar da egoa
f. 152r, col. a, l. 9 que nō andou na tregoa
f. 152r, col. a, l. 10 eporenlhi cantey.

f. 152r, col. a, l. 11 Non negueu q̄ t̄goa dey hi
f. 152r, col. a, l. 12 ao brial a ſazon
f. 152r, col. a, l. 13 eaa rengelhosa
f. 152r, col. a, l. 14 edepran anðaꝛ hy
f. 152r, col. a, l. 15 as mangas do aſcari
f. 152r, col. a, l. 16 mays nō a rabicoſa.
f. 152r, col. a, l. 17 Ante q̄ huā^{0} legoa
f. 152r, col. a, l. 17 começei
f. 152r, col. a, l. 18 aqueſte cātar da egoa
f. 152r, col. a, l. 19 q̄ nō andou na tregoa
f. 152r, col. a, l. 20 eporenlhi cantarey.

f. 152r, col. a, l. 21 Dey eu ao infançon
f. 152r, col. a, l. 22 ca ſeu brial
f. 152r, col. a, l. 22 tregoa /ca mha pedia
f. 152r, col. a, l. 24 eao outro zeusrō
f. 152r, col. a, l. 25 aq̄ rengo selegō
f. 152r, col. a, l. 26 mays logo naq̄l dia
f. 152r, col. a, l. 27 ante q̄ foſsunha legoa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

0 Texto corrixido sobre s

0 Corrección: hūa

f. 152r, col. b, l. 1	Do infanzō uilā
f. 152r, col. b, l. 2	affamado come cā
f. 152r, col. b, l. 3	ea cāterllada
f. 152r, col. b, l. 4	eo seu brial daluā
f. 152r, col. b, l. 5	tregoa lhi dey eu deprā
f. 152r, col. b, l. 6	epoislha ouiu dada
f. 152r, col. b, l. 7	ante q̄ foſsunha legoa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1350

Copista: Be

		0 0 0
f. 289r, col. a, l. 14	Miitomj praʒ ɗunha ren	
f. 289r, col. a, l. 15	Que feʒ ɗona marınha	
f. 289r, col. a, l. 15	non /Quer aſeu marıɗo ben	
f. 289r, col. a, l. 17	E ſoubaſſa paſtor nıha	
f. 289r, col. a, l. 17	fogir	
f. 289r, col. a, l. 18	Mal ala quen non ſeruır	0
f. 289r, col. a, l. 19	Ɗona fremoſa que fogir	
f. 289r, col. a, l. 21	Ela feʒenɗo melhor	
f. 289r, col. a, l. 22	A ɗ̓s ſeia g̈cıɗo	
f. 289r, col. a, l. 23	Molhercinha tam paſtor	
f. 289r, col. a, l. 24	Saber a ſeu marıɗo	
f. 289r, col. a, l. 25	Fogır⌜	
f. 289r, col. a, l. 25	mal aia quē non ſuir	0
f. 289r, col. a, l. 27	Qual e meu ſaber	
f. 289r, col. a, l. 28	Aũem anbꝺ guarir	
f. 289r, col. a, l. 29	E ben toſte mha ſenhor	
f. 289r, col. a, l. 30	Veıraſſa uoſſa tıra	
f. 289r, col. a, l. 30	guarir	
f. 289r, col. a, l. 31	Mal aia quen non ſuir	0

0 Localización: f. 289r, col. a, l. 8; tipo de nota: REX; contido: Ou troſſy feʒ eſte cantar de mal ɗızer Apoſto a hũa ɗona que era muȷ menınha emuıȷ fermosa. efogui ao marıdo. e el praʒıalhı.

0 Localización: f. 289r, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1350.

0 Localización: f. 289r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

0 Localización: f. 289r, posición e, l. 18; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 289r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

0 Localización: f. 289r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V957

Copista: Va

0

f. 152r, col. b, l. 15	Muytomi praz dunha rē
f. 152r, col. b, l. 16	que fez dona marinha
f. 152r, col. b, l. 16	nō /quer a ſeu marido ben
f. 152r, col. b, l. 18	e ſou baſsa paſtormha
f. 152r, col. b, l. 18	fogir
f. 152r, col. b, l. 19	mal aia quen nō seruir
f. 152r, col. b, l. 20	dona fremosa que fo[0]gir
f. 152r, col. b, l. 21	Ela fez endo melhor
f. 152r, col. b, l. 22	ađs seia g̃çido
f. 152r, col. b, l. 23	molhercinha cā paſtor
f. 152r, col. b, l. 24	saber a ſeu marido
f. 152r, col. b, l. 25	fogir
f. 152r, col. b, l. 25	mal aia quē nō ſuir.
f. 152r, col. b, l. 26	Qual e meu saber
f. 152r, col. b, l. 27	aũem anbꝺ guarir
f. 152v, col. a, l. 1	eben toſte mha senhor
f. 152v, col. a, l. 2	uerraſſa aoſsa tr̄a
f. 152v, col. a, l. 2	guarir
f. 152v, col. a, l. 3	mal aia quē nōn ſuir.

0 Localización: f. 152r, col. b, l. 8; tipo de nota: REX; contido: Outroſsy fez eſte cantar demal dizer a posto a hūa dona q̄ era mui meninha fremosa efogiu ao marido e ael prazialhi.

0 Texto corrixido sobre a

B1351

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 289r, col. b, l. 10	A ꝺona fꝛemoſa ꝺo ſoueral
f. 289r, col. b, l. 11	A ꝺemȷ ꝺınheytꝯ per preytatal
f. 289r, col. b, l. 12	Que veheſſamj hu non ouue ſſal
f. 289r, col. b, l. 13	Hun ꝺia talhaꝺo acas ꝺeꝺon coral
f. 289r, col. b, l. 14	E e peruırꝺa
f. 289r, col. b, l. 15	Ca non feȝ en naꝺa
f. 289r, col. b, l. 16	E baratou mal
f. 289r, col. b, l. 17	Ca ꝺeſta negaꝺa
f. 289r, col. b, l. 18	Sera penhora ꝺa
f. 289r, col. b, l. 19	Que ꝺobro ſinal
f. 289r, col. b, l. 21	Se mela creuer cuyꝺomeu ꝺarlhey
f. 289r, col. b, l. 22	O melhor conſelho que oıeu ſey
f. 289r, col. b, l. 23	Ꝺemj meu auer e g̈cırlhoey
f. 289r, col. b, l. 24	Se mho non ꝺer penhoralaey
f. 289r, col. b, l. 25	En mho ten forcaꝺo
f. 289r, col. b, l. 26	E ꝺo corpalongaꝺo
f. 289r, col. b, l. 27	Non lhey ſofrerey
f. 289r, col. b, l. 28	Ꝑays polo meu graꝺo
f. 289r, col. b, l. 29	Ꝺarmha ben ꝺobraꝺo
f. 289r, col. b, l. 30	O ſinal quelheu ꝺey

1 Localización: f. 289r, col. b, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1351.

2 Localización: f. 289r, col. b, l. 2; tipo de nota: REX; contido: Outroſſy tꝛobou a hūa ꝺona que nō avya pꝛeȝ ꝺe muj ſalua e el ꝺıſſe quelhı ꝺera ꝺe ſeꝯ ꝺınheyrꝯ p̃ preytatal que feȝeſſe Por el alguna couſa. e po non quıs p̃ el faȝer naꝺa. e p̃ en feȝ eſtes cantares ꝺe mal ꝺıȝer.

3 Localización: f. 289r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

V958

Copista: Va

[1]

f. 152v, col. a, l. 14	Adona fremosa do soueral
f. 152v, col. a, l. 15	a demi dinheyrus ꝑ preytatal
f. 152v, col. a, l. 16	que ueheſſami hu nō ouue ſal
f. 152v, col. a, l. 17	hun dia talhado acas de don coral
f. 152v, col. a, l. 18	eꝑiurada
f. 152v, col. a, l. 19	ca non fez en nada
f. 152v, col. a, l. 20	ebaratou mal
f. 152v, col. a, l. 21	ca deſta negada
f. 152v, col. a, l. 22	sera penhorada
f. 152v, col. a, l. 23	que dobro final
f. 152v, col. a, l. 24	Semela creuer cuydomeu darlhey
f. 152v, col. a, l. 25	omelhor conſselho q̄ oieu sey
f. 152v, col. a, l. 26	demi meu auer eg̃zir lhoey
f. 152v, col. a, l. 27	semho nō der penhoralaey
f. 152v, col. a, l. 28	camo ten forçado
f. 152v, col. a, l. 29	edo corpalongado
f. 152v, col. b, l. 1	nōlho sofrerey
f. 152v, col. b, l. 2	mays polo meu g̃do
f. 152v, col. b, l. 3	darmha ben dobrado
f. 152v, col. b, l. 4	osinal filheu dey.

1 Localización: f. 152v, col. a, l. 5; tipo de nota: REX; contido: Outroſsy trobou a hūa dona q̄ nō auya prez de mui ſalua e el diſse q̄lhi dera de seɔ dinheyrɔ ꝑ preytatal q̄ fezeſse por el alguāalgūa cousa eꝑo nō q̇s ꝑel fazer nada eꝑen fezeſtes cātares demaldizer.

B1352

Copista: Be

[1]

f. 289r, col. b, l. 33	A ɗona ɗe baguyn
f. 289v, col. a, l. 2	Que morano ſoueral
f. 289v, col. a, l. 3	Ɗeʒ e ſex ſolɗ᷒ a ɗemj
f. 289v, col. a, l. 4	E ɗeylhos eu per preytatal
f. 289v, col. a, l. 5	Que mhos ar ɗeſſe
f. 289v, col. a, l. 6	Onɗal non feʒeſſe
f. 289v, col. a, l. 7	Se non veheſſe
f. 289v, col. a, l. 7	falar /Ɱıgen encas ɗon coıral

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 289r, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 1352.

V959

Copista: Va

f. 152v, col. b, l. 7	A dona de baguyn
f. 152v, col. b, l. 8	que mora no ſoueral
f. 152v, col. b, l. 9	dex e ſex soldꝺ a demi
f. 152v, col. b, l. 10	e deylhos eu ꝑ p̄ytatal
f. 152v, col. b, l. 11	que mhos ardeſse
f. 152v, col. b, l. 12	ondal nō fezeſse
f. 152v, col. b, l. 13	se nō ueheſse
f. 152v, col. b, l. 13	falar /migen encas don corral

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1352bis

Copista: Be

f. 289v, col. a, l. 10	Saben en moiꝛaʒ e en ſiluez
f. 289v, col. a, l. 11	Meu preyte ſeu enōlhıs pes
f. 289v, col. a, l. 12	Que a ɗemȷ̄ mays a ɗāımes
f. 289v, col. a, l. 13	Hun ſol ɗe ɗoꝯ e ɗeʒ e tres
f. 289v, col. a, l. 14	Ɗe mays ɗırıa
f. 289v, col. a, l. 15	Que tercer ɗıa
f. 289v, col. a, l. 16	Encas ɗe ɗon cuiral o burges

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V960

Copista: Va

f. 152v, col. b, l. 15	Saben en morraz e en silues
f. 152v, col. b, l. 16	meu preyte ſeu enōlhis pes
f. 152v, col. b, l. 17	q̄ a demī mays a dūmes
f. 152v, col. b, l. 18	hū ſolde doꝰ e dez e tres
f. 152v, col. b, l. 19	de mays dizia
f. 152v, col. b, l. 19	q̄ tercer dia
f. 152v, col. b, l. 20	encas de don curral oburges

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1353

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 289v, col. a, l. 26	Eſcuꝺeyro poys armas querecꝺes
f. 289v, col. a, l. 27	Ꝺızeꝺora con quen comeꝺes
f. 289v, col. a, l. 28	Ꝺon fernanꝺe comer mj eu ſol
f. 289v, col. a, l. 29	Ca aſſy feʒ ſempre meu auol
f. 289v, col. a, l. 31	Poys armas tanto ꝺeſeıaꝺes
f. 289v, col. a, l. 32	Buſcaꝺante com quē comhaꝺes
f. 289v, col. a, l. 33	Ꝺon fernanꝺe

1 Localización: f. 289v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1353.

2 Localización: f. 289v, col. a, l. 19; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantiga feʒ como reſponꝺeu hun eſ cuꝺeyro que non era ben fiꝺalgo. E queria ſeer cauſro e el nono tıjnha p̃ ꝺ̓eyto. e ꝺıſſaſſy.

3 Localización: f. 289v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

V961

Copista: Va

[1]

f. 152v, col. b, l. 27	Eseudeyro poys armas quereðes
f. 152v, col. b, l. 28	dizedora con quen comeðes
f. 153r, col. a, l. 1	don fernande comer mi eu sol
f. 153r, col. a, l. 2	ca aſsy fez sempre meu auol
f. 153r, col. a, l. 3	Poys armas tāto deſeiaðes
f. 153r, col. a, l. 4	buſcaðante cō quē comhaðes
f. 153r, col. a, l. 5	don fernāde comer mi

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 152v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUMANT; contido: 245.

B1354

Copista: Be

1 2 3 4

f. 289v, col. b, l. 8	Semel Rey ɗeſſalgo ia mıria
f. 289v, col. b, l. 9	Pera mha teırıa̶ ɗe bon graɗo
f. 289v, col. b, l. 10	E ſſe chegaſſe comprarıa
f. 289v, col. b, l. 11	Ɗona fremoſa ɗe gran mercaɗo
f. 289v, col. b, l. 12	Ca ia uenɗen aɗeꝺ louuaɗo
f. 289v, col. b, l. 13	Como uenɗeron ɗona luʒıa
f. 289v, col. b, l. 14	En orʒelhon ora noutro ɗıa
f. 289v, col. b, l. 16	Eu cuytaɗo non chegarıa
f. 289v, col. b, l. 17	p̃ comprar corpo tā bē talhaɗo
f. 289v, col. b, l. 18	E aſtroſo que a uenɗia
f. 289v, col. b, l. 19	p̃ que mȷ non enuyou manɗaɗo
f. 289v, col. b, l. 20	Fora ɗe cachas en caıregaɗo
f. 289v, col. b, l. 21	Enque comprara ɗona luʒıa
f. 289v, col. b, l. 22	En orʒelhon ɗo que a uenɗıa

1 Localización: f. 289v, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1354.

2 Localización: f. 289v, col. b, l. 3; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantıga feʒ a hūa ɗona fremoſa que a ca ſaron ſeꝺ parentes mal p̃ ɗınheÿrꝺ.

3 Localización: f. 289v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

4 Localización: f. 289v, posición i, l. 9; tipo de nota: DSP; contido: ✝ .

V962

Copista: Va

[1]

f. 153r, col. a, l. 9	Semelrey deſsalgo ia miria
f. 153r, col. a, l. 10	ꝑa mha terra de bon grado
f. 153r, col. a, l. 11	eſse chegaſse conpraria
f. 153r, col. a, l. 12	dona fremosa ðe grā mercado
f. 153r, col. a, l. 13	ca ia uenden adeꝺ louuado
f. 153r, col. a, l. 14	como uenðeron dona luzia
f. 153r, col. a, l. 15	en orzelhon ora noutro dia
f. 153r, col. a, l. 16	Eu cuytado nō chegaria
f. 153r, col. a, l. 17	p̊ comprar corpo tā bē talhado
f. 153r, col. a, l. 18	e aſtroſo q̄a uendia
f. 153r, col. a, l. 19	p̄ q̄ mi non enuyou mādado
f. 153r, col. a, l. 20	fora de cachas en carregado
f. 153r, col. a, l. 21	enq̄ oprara dona luzia
f. 153r, col. a, l. 22	en oɔzelhō do q̄ a uenðia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 153r, col. a, l. 6; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga fez ahūa dona fremosa q̄ acaſarō seꝺ parētes mal p̊dinheiro̊..

B1355

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 289v, col. b, l. 32	Quen olouueſſe
f. 289v, col. b, l. 32	guyſaðe poðeſſe
f. 289v, col. b, l. 33	Hun cantar feʒeſſe
f. 290r, col. a, l. 2	A q̄ mhora eu ſey
f. 290r, col. a, l. 2	elhi ðıſſeſſe
f. 290r, col. a, l. 3	E poys pouco ualueſſe
f. 290r, col. a, l. 4	Non ðeſſe ren
f. 290r, col. a, l. 4	que nō tɾouxeſſe
f. 290r, col. a, l. 5	Ley ten cas ðel Rey
f. 290r, col. a, l. 7	Ca poys o nıraðo
f. 290r, col. a, l. 7	nō e nē graaðo
f. 290r, col. a, l. 8	Ꝺoaðo
f. 290r, col. a, l. 8	faʒ leyto ðouraðo
f. 290r, col. a, l. 9	Ꝺepɔ ſſy trager
f. 290r, col. a, l. 9	etē poupaðo
f. 290r, col. a, l. 10	Quanta e negaðo.
f. 290r, col. a, l. 10	p̄ccaðo
f. 290r, col. a, l. 11	O ‟tgenganaðo
f. 290r, col. a, l. 12	Quelho faʒ faʒer
f. 290r, col. a, l. 15	Ca nunca el ðeſſeu
f. 290r, col. a, l. 15	auer ðeu ren
f. 290r, col. a, l. 16	Eſto ſey eu ben
f. 290r, col. a, l. 16	quelheſteueſſe ben
f. 290r, col. a, l. 17	Ꝺemho loðeu
f. 290r, col. a, l. 17	poys quelhi ꝑl nō ten
f. 290r, col. a, l. 18	Ꝏuytolhe g̓u

1 Localización: f. 289v, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1355.

2 Localización: f. 289v, col. b, l. 25; tipo de nota: REX; contido: Eſte cantar feʒ enſſon ðū ðeſcor. e feʒeo a hun infancon ðe Caſtela que tragía leẏto ðouraðo. e era muj rico. e g̓ſauaſſe mal e era muyteſcaſſo.

3 Localización: f. 289v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⸢.

f. 290r, col. a, l. 18	quanꝺo lho peꝺalgnē
f. 290r, col. a, l. 20	E mantenente
f. 290r, col. a, l. 20	ꝑꝺo contenence
f. 290r, col. a, l. 21	Verꝺaꝺeıra mente
f. 290r, col. a, l. 22	E uayſſaſconꝺer
f. 290r, col. a, l. 22	efaʒ ſſe ꝺoente
f. 290r, col. a, l. 23	E noſſo mal non ſente
f. 290r, col. a, l. 24	E fuganta gente
f. 290r, col. a, l. 24	pola non ueer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V963

Copista: Va

f. 153r, col. b, l. 1 Quen oiouueſse
f. 153r, col. b, l. 1 guyſade podeſse
f. 153r, col. b, l. 2 hun cantar fezeſse
f. 153r, col. b, l. 3 aq̄ mhora eu sey
f. 153r, col. b, l. 3 elhi diſseſse
f. 153r, col. b, l. 4 epoys pouco ualueſse
f. 153r, col. b, l. 5 non deſse ren
f. 153r, col. b, l. 5 que nō trouxeſse
f. 153r, col. b, l. 6 sey ten cas del rey

f. 153r, col. b, l. 7 Ca poys onrrado
f. 153r, col. b, l. 7 nō e nē graaꝺo
f. 153r, col. b, l. 8 doa do
f. 153r, col. b, l. 8 faz leyto dourado
f. 153r, col. b, l. 9 depꝺ sſy tragᷠ
f. 153r, col. b, l. 9 etē poupado
f. 153r, col. b, l. 10 quanta e negado
f. 153r, col. b, l. 10 p̄ccaꝺo
f. 153r, col. b, l. 11 oᷣ genganado
f. 153r, col. b, l. 12 q̄lho faz fazer.

f. 153r, col. b, l. 13 Ca nunca el deſseu
f. 153r, col. b, l. 13 auer deu ren
f. 153r, col. b, l. 14 eſto sey eu bē
f. 153r, col. b, l. 14 q̄lheſteueſse bē
f. 153r, col. b, l. 15 demo lhodeu
f. 153r, col. b, l. 15 poys q̄lhi ꝑl nō ten
f. 153r, col. b, l. 16 muytolhe g̃u
f. 153r, col. b, l. 16 quandolho pedalguē

f. 153r, col. b, l. 17 E mantenēte
f. 153r, col. b, l. 17 ꝑdo cōtenēte
f. 153r, col. b, l. 18 ūdadeiramēte

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO

f. 153r, col. b, l. 19	euayſsaſconɔer
f. 153r, col. b, l. 19	efaz sſe doente
f. 153r, col. b, l. 20	enoſso mal non sente
f. 153r, col. b, l. 21	e fuganta gente
f. 153r, col. b, l. 21	pola nōn ueer.

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1356

Copista: Be

1 2 3 4

f. 290r, col. a, l. 31	A ɗona maria soyɗaɗe
f. 290r, col. a, l. 32	A ɗona maria ſoyɗaɗe
f. 290r, col. a, l. 33	Ca ꝑɗeu aquel ıograr
f. 290r, col. b, l. 2	Ɗızendo ɗel ben. e el nono achou
f. 290r, col. b, l. 3	Que nen hu ꝑ̓eyto ɗel foſſe mouer
f. 290r, col. b, l. 4	Nen ben nen mal e trıſteſſe tornou

1 Localización: f. 290r, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1356.

2 Localización: f. 290r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Cantar et Cantiga ıdez.

3 Localización: f. 290r, col. a, l. 26; tipo de nota: REX; contido: Eſtoutro cantar fez a huna dona caſada. que auẏa ꝑ̓ço cō hūu ſeu homē que auẏa nome ffranco.

4 Localización: f. 290r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

V964

Copista: Va

[1]

f. 153v, col. a, l. 1	A dona maria ſoydade
f. 153v, col. a, l. 2	a dona maria soydade
f. 153v, col. a, l. 3	ca ꝑdeu aquel iograr
f. 153v, col. a, l. 4	dizendo del bē J el nono achou
f. 153v, col. a, l. 5	q̄ nē hū p̄yto del foſse mouer
f. 153v, col. a, l. 6	nē bē nē mal e triſteſse tornou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 153r, col. b, l. 22; tipo de nota: REX; contido: Estoutro cantar fez a huāhūa doādōa scaſaða q̄ auya p̄ço cō huūhūu seu homē q̄ avya nome ffranco..

B1357

Copista: Be

1 2 3 4 5 6

f. 290r, col. b, l. 12	Caualeyro con uoſſ᷒ cantares
f. 290r, col. b, l. 13	Mal auılaſtes os tr᷒obad᷒ores
f. 290r, col. b, l. 14	E poys aſſy per uos ſon ueneud᷒
f. 290r, col. b, l. 15	Buſquen per al ſeruir ſas ſenhores
f. 290r, col. b, l. 16	Ca u᷒ ueıeu mays mays d᷒as gētes gaar
f. 290r, col. b, l. 17	D᷒e uoſſo band᷒o por uoſſo tr᷒obar
f. 290r, col. b, l. 18	Ca non eles que ſon tr᷒obad᷒ores
f. 290r, col. b, l. 20	Os ald᷒eyaos eos concelhos
f. 290r, col. b, l. 21	Cod᷒ol᷒ aued᷒es p᷾ pagad᷒᷒
f. 290r, col. b, l. 22	Tam bēſſe chamā p̃ uoſſ᷒ quıtes
f. 290r, col. b, l. 23	Como ſſe foſſem uoſſ᷒ comprad᷒᷒
f. 290r, col. b, l. 24	p̃ eſtes cantar[7]es que faʒed᷒es d᷒amor
f. 290r, col. b, l. 25	Enquelhıs achā os filh᷒ ſabor
f. 290r, col. b, l. 26	E os manceb᷒ que teen ſold᷒ad᷒
f. 290r, col. b, l. 29	Ben quiſto ſod᷒es d᷒᷒ al ffaẏates
f. 290r, col. b, l. 30	D᷒᷒ pelyteẏr᷒ ed᷒᷒ med᷒ores
f. 290r, col. b, l. 31	D᷒o uoſſo band᷒o ſon os tr᷒oupeyr᷒
f. 290r, col. b, l. 32	E os ıograres d᷒᷒ atanbores
f. 290r, col. b, l. 33	p̃ quelhis cabe nas tr᷒onbas uoſſo ſon
f. 290v, col. a, l. 2	Pera atanbores ar d᷒iʒen que non
f. 290v, col. a, l. 3	Achan no mūd᷒outr᷒ ſ̃oes melhores
f. 290v, col. a, l. 5	Os tr᷒obad᷒ores eas molheres

1 Localización: f. 290r, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1357.

2 Localización: f. 290r, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: cōged.

3 Localización: f. 290r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: cantar.

4 Localización: f. 290r, col. b, l. 6; tipo de nota: REX; contido: Eſtoutro cantar feʒ d᷒e mal d᷒ızer a hun cauaĪro que cuyd᷒auā que tr᷒obaua muy ben e que faʒıa muy bō̃os ſ̃os e non era aſſy.

5 Localización: f. 290r, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⸢.

6 Localización: f. 290r, col. b, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Martım Soareʒ.

7 Texto corrixido sobre c

f. 290v, col. a, l. 6 De uoſſ9 catares ſon noıad9

f. 290v, col. a, l. 7 A hūa por que eu pouco darıa

f. 290v, col. a, l. 8 Poıſ mj d9 outr9 foſſen load9

f. 290v, col. a, l. 9 Ca eles non ſabem q̄xi nē fazer

f. 290v, col. a, l. 10 Queren bon ſon e bōo de dızer

f. 290v, col. a, l. 11 E os cantares f̓ moſ9 erımad9

f. 290v, col. a, l. 13 E todaqueſto e mao de fazer [8]

f. 290v, col. a, l. 14 A quen9 ſol fazer deſiguad9

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

8 Localización: f. 290v, posición e, l. 13; tipo de nota: ANGDELFIN; contido: ⌜.

V965

Copista: Va

1 2

f. 153v, col. a, l. 11	Caualeyro con uoſsus cantares
f. 153v, col. a, l. 12	mal auilaſtes os trobadores
f. 153v, col. a, l. 13	epoys aſsy per uos sō uençuðo
f. 153v, col. a, l. 14	busqueu per al ſeruir sas senhoz̄s
f. 153v, col. a, l. 15	cauo ueıeu mays mays das gētes gaar
f. 153v, col. a, l. 16	de uoſso bando por uoſso trobar
f. 153v, col. a, l. 17	ca nō eles que son trobadores.
f. 153v, col. a, l. 18	Os al deyaos eos cōcelhos
f. 153v, col. a, l. 19	todolus auedes p̊ pagaðus
f. 153v, col. a, l. 20	tā bē ſse chamā p̊ uoſsus q̇tes
f. 153v, col. a, l. 21	como ſse foſsem uoſso cō praðo
f. 153v, col. a, l. 22	p̊ eſtes cantar̄s q̄ fazeðes ðamor
f. 153v, col. a, l. 23	enq̄ lhis achā os filho sabor
f. 153v, col. a, l. 24	eos mancebo q̄ teē soldado.
f. 153v, col. a, l. 25	Ben q̇sto sodes dus al ffayates
f. 153v, col. a, l. 26	do peliteyrus edo medoz̄s
f. 153v, col. a, l. 27	do uoſso bando son os trōpeyro
f. 153v, col. a, l. 28	eos iograres do atābores
f. 153v, col. b, l. 1	p̊ q̄lhis cabe nas tronbas uoſso son
f. 153v, col. b, l. 2	pa atābores ar dizen q̄ nō
f. 153v, col. b, l. 3	achā no mūdoutro sões melhor̄s
f. 153v, col. b, l. 4	Os trobadores eas molheres
f. 153v, col. b, l. 5	deuoſsus cātares sō noiado
f. 153v, col. b, l. 6	a hūa por q̄ eu pouco daria
f. 153v, col. b, l. 7	poys mi do outrus foſsen loado
f. 153v, col. b, l. 8	ca eles nō sabē q̄xi nā fazer

1 Localización: f. 153v, col. a, l. 7; tipo de nota: REX; contido: Estoutro cantar fez demal dizer ca hū cauſro q̄ cuydauā q̄ trobaua muy bē eq̄ fazia muy boōsbōos ſoōsſōos enō era aſsy.

2 Localización: f. 153v, col. a, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: Martin Soarez̄.

f. 153v, col. b, l. 9 q̄ren bon son e bōo de dizer

f. 153v, col. b, l. 10 eos cantares fremosꝯ e rimadꝯ.

f. 153v, col. b, l. 11 E todaq̄sto e mao de faʒ̄

f. 153v, col. b, l. 12 aq̄nus sol faʒ́ desiguadꝯ.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1358

Copista: Be

1 2 3 4 5 6

f. 290v, col. a, l. 22	Noſtroſenhor comeu anᵭo coytaᵭo
f. 290v, col. a, l. 23	Con eſtas manhas q̄mj quiſeſtes ᵭar
f. 290v, col. a, l. 24	Son muy g̃m putanheyrafficaᵭo
f. 290v, col. a, l. 25	E pagome muytoᵭ᷒ ᵭaᵭ᷒ ıogar
f. 290v, col. a, l. 26	Deſy ar eẏ muẏ g̃m ſabor ᵭe morar
f. 290v, col. a, l. 27	Per eſtas ruas euyuanᵭa partaᵭo
f. 290v, col. a, l. 29	Poᵭera meu ben ſe foſſauegoſo
f. 290v, col. a, l. 30	Caer en bon preʒ e onıraᵭo ſeer
f. 290v, col. a, l. 31	Mays pagomeu ᵭeſte foᵭer aſtroſo
f. 290v, col. a, l. 32	E ᵭeſtas tauernas eᵭeſte beuer
f. 290v, col. a, l. 33	E poys eu ıa mays non poſſo ualer
f. 290v, col. b, l. 2	Quero manᵭar ꝑu ſeıa uıcoſo
f. 290v, col. b, l. 4	E poys eu entenᵭo q̄ ren non ualho
f. 290v, col. b, l. 5	Nen ey por outra bonbaᵭa catar
f. 290v, col. b, l. 6	Non quereu perᵭer eſte fo ᵭeſtalho
f. 290v, col. b, l. 7	Nen eſtas putas nen eſtentēcar
f. 290v, col. b, l. 8	Nen querir per outras fronteıras anᵭar
f. 290v, col. b, l. 9	Perᵭenᵭo uıce ᵭanᵭomj g̃m tɔabalho
f. 290v, col. b, l. 12	Aınᵭa eu outras manhas auya
f. 290v, col. b, l. 13	per que eu non poſſo ıa muyto ualer
f. 290v, col. b, l. 14	Nuncau᷒ entro nataffularıa
f. 290v, col. b, l. 15	Que lhı non aıa algun p̃eytaluoluer
f. 290v, col. b, l. 16	p̃ que ei poys en g̃m coyta ſeer

1 Localización: f. 290v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1358.

2 Localización: f. 290v, col. a, l. 21; tipo de nota: COL; contido: ᵭgedo.

3 Localización: f. 290v, posición e, l. 17; tipo de nota: COL; contido: Afonſe anes.

4 Localización: f. 290v, col. a, l. 16; tipo de nota: REX; contido: Eſta outra cantiga fez a affonſeanes do coton. foy de mal ᵭızer apoſto. en que moſtraᵭa ᵭızendo mal deſſy. as māhas que o outrauya. e ᵭız aſſy.

5 Localización: f. 290v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

6 Localización: f. 290v, posición i, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 290v, col. b, l. 17 E fugır guarir na putarıa

f. 290v, col. b, l. 19 E poys quandome ueıen meu leʒ
f. 290v, col. b, l. 20 Merendo logo epoys nou mha uẏa
f. 290v, col. b, l. 21 E leıxi putas ɗemj ben ɗıʒer
f. 290v, col. b, l. 22 E ɗe mhas manhas e ɗe mha folya

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V966

Copista: Va

[1] [2]

f. 153v, col. b, l. 18 Nostro senhor comeu ando coytado
f. 153v, col. b, l. 19 con eſtas manhas q̄mi q̣ſeſtes dar
f. 153v, col. b, l. 20 son muy grā putanheyra fficado
f. 153v, col. b, l. 21 epagome muyto dɔ dadɔ iogar
f. 153v, col. b, l. 22 desy ar ey muy gram ſabor demorar
f. 153v, col. b, l. 23 per eſtas tuas euyuenda partado

f. 153v, col. b, l. 24 Podera meu ben se foſsauegoso
f. 153v, col. b, l. 25 caer en bon prez e ontrado seer
f. 153v, col. b, l. 26 mays pagomeu deſte foɔer aſtroso
f. 153v, col. b, l. 27 eɔeſtas tauernas e deſte beuer
f. 153v, col. b, l. 28 epoys eu ia mays nō poſso ualer
f. 153v, col. b, l. 29 q̄romanɔar p̧u seia uiçoso

f. 154r, col. a, l. 1 E poys eu entendo q̄ rē nō ualho
f. 154r, col. a, l. 2 nē ey por outra bondada catar
f. 154r, col. a, l. 3 nō q̄reu perder eſte fodeſtalho
f. 154r, col. a, l. 4 nē eſtas putas nē eſtentēçar
f. 154r, col. a, l. 5 nē q̄rir per outras frōterras andar
f. 154r, col. a, l. 6 perdendo uinçe dandomi g̃m trabalho.

f. 154r, col. a, l. 7 Ainda eu ou̍ts manhas auya
f. 154r, col. a, l. 8 p̧ q̄ eu nō poſso ia muyto ualer
f. 154r, col. a, l. 9 nuncauɔ entro naraffu[3]alria
f. 154r, col. a, l. 10 q̄lhi nō aia algū p̄ytauoluer
f. 154r, col. a, l. 11 p̄ q̄ ei poys en grā coita seer
f. 154r, col. a, l. 12 e fugir guarir na putaria

1 Localización: f. 153v, col. b, l. 13; tipo de nota: REX; contido: Esta outra cantiga fez a affonſseanes do coton foy de mal diz̃ aposto en q̄ moſtraua dizendo mal deſsy as manhas q̄o outrauya e ɔiz aſsy..

2 Localización: f. 153v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUMANT; contido: 246.

3 Texto corrixido sobre r

f. 154r, col. a, l. 13 E poys quandome ueıen meu leʒ

f. 154r, col. a, l. 14 merendo logo epoys uou mha uya

f. 154r, col. a, l. 15 eleixi putas demi ben dizer

f. 154r, col. a, l. 16 edemhas manhas edemha folya

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1359

Copista: Be

1 2 3 4

f. 290v, col. b, l. 30	Hun caualeyro ſe conpɾou
f. 290v, col. b, l. 30	ꝑa q̇tarſ‹****› ıa en /Pera quitarſſe ðe ıa en [5]
f. 290v, col. b, l. 32	Hu ıaʒıa pre ſe cuſtou
f. 290v, col. b, l. 33	Pouco pero non mercou ben
f. 291r, col. a, l. 2	Ante tenho que mercou mal
f. 291r, col. a, l. 3	Ca ðeu por ſſy mays ca nō ual
f. 291r, col. a, l. 4	E tenho que feʒ hy mal ſen
f. 291r, col. a, l. 6	Tan pouco ſobel ðe mercar
f. 291r, col. a, l. 7	Que nunca eu tan pouco uj
f. 291r, col. a, l. 8	Caſſe quıtou ðeſſe comprar
f. 291r, col. a, l. 9	E tan gran ðengano p̃ſy
f. 291r, col. a, l. 10	Que pero ſar queıra uenðer
f. 291r, col. a, l. 11	Ja nunca poða ualer
f. 291r, col. a, l. 12	O meyo ðo p̃ que ðeu p̃ ſſy
f. 291r, col. a, l. 15	Deſſe comprar ouuel ſabor
f. 291r, col. a, l. 16	Tan granðe queſſe non guarðou
f. 291r, col. a, l. 17	Ðe mercar mal e feʒ p[6]ayor
f. 291r, col. a, l. 18	p̃ queſſante non conſſelhou
f. 291r, col. a, l. 19	Ca ðiʒ agora ſſa ɱolher
f. 291r, col. a, l. 20	Que eſte m̃caðo nono quer
f. 291r, col. a, l. 21	Caber poys el tan mal m̃cou

1 Localización: f. 291r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Mal ſenno fe.

2 Localización: f. 290v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1359.

3 Localización: f. 290v, col. b, l. 24; tipo de nota: REX; contido: Eſta outra cantıga ſez a hun cauſro Que foy catiuo eðen por ſſe quıtar mayor auer que poðe. que tıjnhan os homees que non ualia el tanto.

4 Localización: f. 290v, posición i, l. 23; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⸠.

5 Localización: f. 290v, posición i, l. 31; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Texto corrixido sobre ma

V967

Copista: Va

[1]

f. 154r, col. a, l. 22	Hun caualeyro se conprou
f. 154r, col. a, l. 22	ꝑa quitaſſe ðe iaen
f. 154r, col. a, l. 23	huıazia pre se cuſtou
f. 154r, col. a, l. 24	pouco pero nō merou ben
f. 154r, col. a, l. 25	ante tenho q̄ mercou mal
f. 154r, col. a, l. 26	ca deu por ſsy mays ca nō ual
f. 154r, col. a, l. 27	etenho que fezhy mal sen.
f. 154r, col. a, l. 28	Tan pouco soubel de mercar
f. 154r, col. a, l. 29	q̄ nunca eu tā pouco ui
f. 154r, col. b, l. 1	caſse q̇tou deſse ꝯprar
f. 154r, col. b, l. 2	etā g̃n dengano p̄sy
f. 154r, col. b, l. 3	q̄ ꝑo sar q̄rra uenðer
f. 154r, col. b, l. 4	ia nunca podā[2] ualer
f. 154r, col. b, l. 5	omeyo do p̄ q̄ deu p̄ſsy
f. 154r, col. b, l. 6	Deſse cōprar ouuel sabor
f. 154r, col. b, l. 7	tā g̃nde q̄ ſse nō guarðou
f. 154r, col. b, l. 8	de mercar mal /e fez peyor
f. 154r, col. b, l. 9	p̄ q̄ sſan te nō cōſselhou
f. 154r, col. b, l. 10	ca diz agora ſsa molher
f. 154r, col. b, l. 11	q̄ eſte mercado nono q̄r
f. 154r, col. b, l. 12	caber poys el tā mal m̃çou.

1 Localización: f. 154r, col. a, l. 17; tipo de nota: REX; contido: Esta outꝛ cantiga ſez a hū cauꝛro q̄ foy catiuo edeu por ſse q̇tar mayor auer q̄ pode q̄ timhā os homees q̄ nō ualia el tanto..

2 Corrección: poð̄a

B1360

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 291r, col. a, l. 29	Ouualbarðar cauale ſeenðyɾo
f. 291r, col. a, l. 30	E cuyðaua caualeyro /Seer
f. 291r, col. a, l. 31	quanðeu ſoubeſtas nouas p̍meyro
f. 291r, col. a, l. 32	Marauylheyme nono quıs creer
f. 291r, col. a, l. 33	Fıʒ ðereyto ca non uj faʒer
f. 291r, col. b, l. 2	Oeſque naçi ð[4]albarðar caualeyro

1 Localización: f. 291r, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1360.

2 Localización: f. 291r, col. a, l. 23; tipo de nota: REX; contido: Eſta ou̍ feʒa a hun eſcuðeyro ðe pequeno logo e ðiʒ ıālhi albarðar e feʒlheſtes cantares ðeſcarnhe Oe mal ðıʒer e ðıſſaſſy.

3 Localización: f. 291r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre l

V968

Copista: Va

[1]

f. 154r, col. b, l. 18	Ouualhardar cauale seenðeyro
f. 154r, col. b, l. 19	cuydaua caualeyro/seer
f. 154r, col. b, l. 20	quanðeu soubeſtas nouas primeyro
f. 154r, col. b, l. 21	marauilheyme nono quys creer
f. 154r, col. b, l. 22	fiz dereyto ca non ui fazer
f. 154r, col. b, l. 23	des que naçi dalbardar caualeyro

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 154r, col. b, l. 13; tipo de nota: REX; contido: Esta ou̍t fez ahū eſcuðeyro de peq̄no logo ediziālhi albardar efezlheſtes cantares des carnhe demal dizer e diſsaſsy..

B1361

Copista: Be

[1]

f. 291r, col. b, l. 5	Quanꝺalbarꝺar fogıa ꝺaalen
f. 291r, col. b, l. 6	Oıracayras o aſconꝺeu muj ben
f. 291r, col. b, l. 7	E el na archa feȝ lhi atal ren
f. 291r, col. b, l. 8	Per que nunca hy outraſconꝺera
f. 291r, col. b, l. 9	Per quanti feȝ albarꝺar /Nunca ıa
f. 291r, col. b, l. 10	oyra caẏras hy outſ̈conꝺera
f. 291r, col. b, l. 12	Polo guarir muyto foſtes ꝺe mal
f. 291r, col. b, l. 13	Sen e chamou ſempre non /moyrabal
f. 291r, col. b, l. 14	ꝺar e el ꝺemayſſlhi feȝ /a arca tal.
f. 291r, col. b, l. 15	per que nunca hy /Outr aſ conꝺera
f. 291r, col. b, l. 16	per quanti feȝ ıa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 291r, posición i, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1361.

V969

Copista: Va

f. 154r, col. b, l. 25	Quandalbardar fogia daalen
f. 154r, col. b, l. 26	orracayras o aſcondeu mui ben
f. 154r, col. b, l. 27	e el na arca lhi fez atal rē
f. 154r, col. b, l. 28	per que nūca hy outraſconꝺera
f. 154r, col. b, l. 29	per quanti fez albardar /nunca ia
f. 154r, col. b, l. 30	orracairas hy outi aſconꝺera.
f. 154v, col. a, l. 1	Polo guarir muyto fostes demal
f. 154v, col. a, l. 2	sen e chamou semp̄ nō moyralbar
f. 154v, col. a, l. 2	dar /⁊ el demẏ[1]slhi fez a arca tal
f. 154v, col. a, l. 4	p q̄ nūca hy outraſconꝺera
f. 154v, col. a, l. 5	per quanti fez ia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1362

Copista: Be

1 2 3

f. 291r, col. b, l. 23	Pero perez ſe remeten
f. 291r, col. b, l. 24	Por ðar hunha ponhaða
f. 291r, col. b, l. 25	E nona ðeu mays recebeu
f. 291r, col. b, l. 26	hunha granðo relhaða
f. 291r, col. b, l. 27	Ca eırou eſſa que quıs ðar
f. 291r, col. b, l. 28	Mays nono quıs o outre ırar
f. 291r, col. b, l. 29	Ðe cima ða queıxaða
f. 291r, col. b, l. 31	Ouuera el gran coracon
f. 291r, col. b, l. 32	Ðe ſeer uīgaðo
f. 291r, col. b, l. 33	E ðo ſeu punho ðū peon
f. 291v, col. a, l. 2	Que o a ðeſonırað̃o
f. 291v, col. a, l. 3	E non lhı ðeu cao eırou
f. 291v, col. a, l. 4	po ꝑez hi ficou
f. 291v, col. a, l. 4	cō ſeu roſtro brıcaðo

1 Localización: f. 291r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1362.

2 Localización: f. 291r, col. b, l. 18; tipo de nota: REX; contido: Eſta ou̍ fez a hun eſcuðeyro que era peleyador. epo hu cuydaua el ferir ferıam el.

3 Localización: f. 291r, posición i, l. 18; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⸠.

V970

Copista: Va

[1]

f. 154v, col. a, l. 12	Pero perez se remeteu
f. 154v, col. a, l. 12	pordar hunha punhaða
f. 154v, col. a, l. 13	enona deu mays recebeu
f. 154v, col. a, l. 13	hunha grādo relhaða
f. 154v, col. a, l. 14	ca errou eſsa que quis dar
f. 154v, col. a, l. 15	mays nono quis o outrerrar
f. 154v, col. a, l. 16	de cima da queixada
f. 154v, col. a, l. 17	Ouuera el gran coraçon
f. 154v, col. a, l. 18	de ſeer uingado
f. 154v, col. a, l. 19	edo ſeir punho dū peon
f. 154v, col. a, l. 20	q̄oa deſontrado
f. 154v, col. a, l. 21	e nō lhi deu cao errou
f. 154v, col. a, l. 22	po ꝑez hi ficou
f. 154v, col. a, l. 23	con ſeu roſtro bricaðo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 154v, col. a, l. 6; tipo de nota: REX; contido: Esta ou̯t fez ahū eſcuðeyro q̄ era peleiador ep̄o hu cuydaua el ferir ferian el..

B1363

Copista: Be

		1 2 3 4 5
f. 291v, col. a, l. 12	Foy acıtola ten par	6
f. 291v, col. a, l. 13	Lopo que cıtolaſſe	
f. 291v, col. a, l. 14	E manɗaron lhago ɗar	7
f. 291v, col. a, l. 14	etal /Ental que a Leıxaſſe	
f. 291v, col. a, l. 16	E el cantou loguenton	
f. 291v, col. a, l. 17	E ar ɗeronlhoutro ɗon	
f. 291v, col. a, l. 18	Ental queſſe calaſſe	
f. 291v, col. a, l. 20	Hua cıtola tenpou	
f. 291v, col. a, l. 21	Logo lho ɗon foıɗaɗo	
f. 291v, col. a, l. 22	Que a leıxaſſe el cantou	
f. 291v, col. a, l. 23	E ɗıſſunſſen malaɗo	
f. 291v, col. a, l. 24	Ar ɗelhalga quen peſar	
f. 291v, col. a, l. 25	Nonſſe calenɗoaɗo	
f. 291v, col. a, l. 27	E conſſelhaua euben	
f. 291v, col. a, l. 28	Aquen el ɗon peɗıſſe	
f. 291v, col. a, l. 29	Ɗıſſelho logue per ren	
f. 291v, col. a, l. 30	Seu cantar non oy ſol	
f. 291v, col. a, l. 31	Ca eſte ay meu ſenhor	
f. 291v, col. a, l. 32	O ıograr braaɗa ɗor	
f. 291v, col. a, l. 33	Que nunca bon ſon ɗıſſe	

1 Localización: f. 291v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1363.

2 Localización: f. 291v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: cıtola.

3 Localización: f. 291v, col. a, l. 6; tipo de nota: REX; contido: Outooſſy feʒ eſtes cantares apoſto a hun ıograr que diʒ ıa lopo e çıtolaua mal e cantaua peyor eſſon eſtes.

4 Localización: f. 291v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

5 Localización: f. 291v, posición i, l. 0; tipo de nota: COL; contido: cantar feminino.

6 Localización: f. 291v, posición e, l. 12; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

7 Localización: f. 291v, posición e, l. 14; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V971

Copista: Va

[1]

f. 154v, col. a, l. 28	Foy acitola tenꝑrar
f. 154v, col. a, l. 28	lopo que citolaſse
f. 154v, col. a, l. 29	emandaron lhalgo dar
f. 154v, col. a, l. 29	ental q̄ aleixaſse
f. 154v, col. b, l. 1	e el cantou loguentou
f. 154v, col. b, l. 1	e ar deronlhou̥t don
f. 154v, col. b, l. 2	ental queſse calaſse
f. 154v, col. b, l. 3	Hu a citola tenꝑou
f. 154v, col. b, l. 4	logolho doo foidado
f. 154v, col. b, l. 5	q̄ a leixaſe el cātou
f. 154v, col. b, l. 6	ediſsunſseu malaꝺo
f. 154v, col. b, l. 7	ardelhalgaquē pesar
f. 154v, col. b, l. 8	nō ſse calendoado.
f. 154v, col. b, l. 9	E conſselhaua eu bē aquē
f. 154v, col. b, l. 10	el don pediſse
f. 154v, col. b, l. 11	diſselho logue ꝑ rē
f. 154v, col. b, l. 12	seu cantar nō oy sol
f. 154v, col. b, l. 13	ca eſte ay meu senhor
f. 154v, col. b, l. 14	o ioᷝgr braadador
f. 154v, col. b, l. 15	q̄ nunca bon sō diſse

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 154v, col. a, l. 24; tipo de nota: REX; contido: Outroſsy fez estes cantares aposto ahū ioᷝgr que diziā lopo e citolaua mal e cantaua peyor eſson eſtes.

B1364

Copista: Be

[1] [2]

f. 291v, col. b, l. 4 Con alguen e qui lopo ꝺeffıaꝺo
f. 291v, col. b, l. 5 A meu cuyꝺar calhi uyron trager
f. 291v, col. b, l. 6 Hun cıtolon muy granꝺe ſobarcaꝺo
f. 291v, col. b, l. 7 Con que el ſol muyto mal a faʒer
f. 291v, col. b, l. 8 E poylo ora affy uy̓ꝛon anꝺar
f. 291v, col. b, l. 9 Non mj creaꝺes ſeo non ſacar
f. 291v, col. b, l. 10 Contr a alguen que foy mal ꝺia naꝺo

f. 291v, col. b, l. 12 Por queo ueen atal ꝺeſagſaꝺo
f. 291v, col. b, l. 13 Nono p̃çam neno q̄rem temer
f. 291v, col. b, l. 14 Mays tal paſſa cabo ꝺel ꝺ ſeguraꝺo
f. 291v, col. b, l. 15 Que ſelhi lopo ceꝺo non moırer
f. 291v, col. b, l. 16 Calhi queıra ꝺeante cıtolar
f. 291v, col. b, l. 17 E poys guaıra amōte ſen graꝺo

f. 291v, col. b, l. 20 E poyſſlhi Lopouuer acolaꝺo
f. 291v, col. b, l. 21 Se hı alguen chegar polo p̓nꝺer
f. 291v, col. b, l. 22 Ꝺıʒ que e muj coıreꝺor afficaꝺo
f. 291v, col. b, l. 23 E ꝺe mays ſe cāſſar ouſſe caer
f. 291v, col. b, l. 24 E hi alguen chegar polo fılhar
f. 291v, col. b, l. 25 ıura que al çara uos acantar
f. 291v, col. b, l. 26 Que non aia que ꝺulte mal p̄ccaꝺo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 291v, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1364.

2 Localización: f. 291v, col. b, l. 3; tipo de nota: COL; contido: sel diſsi.

V972

Copista: Va

[1]

f. 154v, col. b, l. 17	Con alguen equi lopo deffiado
f. 154v, col. b, l. 18	a meu cuydar calhi uyron trager
f. 154v, col. b, l. 19	hun citolon muy granɔde ſobarcado
f. 154v, col. b, l. 20	con que el sol muyto mal fazer
f. 154v, col. b, l. 21	epoylo ora aſsy uyron anɔdar
f. 154v, col. b, l. 22	non mi creaɔes seo nō sacar
f. 154v, col. b, l. 23	contra alguen que foy mal dia naɔo
f. 154v, col. b, l. 24	Por q̄o ueen atal desag̈sado
f. 154v, col. b, l. 25	nono p̄zan neno q̄rem temer
f. 154v, col. b, l. 26	mays tal paſsa cabodel ſegurado
f. 154v, col. b, l. 27	q̄ selhi lopo çedo nō morrer
f. 154v, col. b, l. 28	calhi q̄rra deante çitolar
f. 154v, col. b, l. 29	epoys guarra a mōte ſen graɔo.
f. 155r, col. a, l. 1	E poysmi lopouuer citolado
f. 155r, col. a, l. 2	se hi alguē chegar polo p̄nder
f. 155r, col. a, l. 3	diz q̄ e mui conedor officado
f. 155r, col. a, l. 4	e de mays se cāſsar ouſse caer
f. 155r, col. a, l. 5	e hi alguē chegar polo filhar
f. 155r, col. a, l. 6	iura q̄ a cara uos acantar
f. 155r, col. a, l. 7	q̄ nō a ia q̄ dulte mal pecādo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 154v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUMANT; contido: 247.

B1365

Copista: Be

[1] [2]

f. 291v, col. b, l. 29	Lopo ıograr es garganton
f. 291v, col. b, l. 30	E ſees trıſtao comer
f. 291v, col. b, l. 31	Þo ꝺoꝯ nolꝯ per raʒon
f. 291v, col. b, l. 32	Tenheu ꝺechꝯ homē ſofrer
f. 291v, col. b, l. 33	Mays uas no cıtolon raſcar
f. 292r, col. a, l. 2	Oeſy ar filhaſta cantar
f. 292r, col. a, l. 3	E eſtes nolꝯ quatro ſon
f. 292r, col. a, l. 5	Come uerꝺe fouce legon
f. 292r, col. a, l. 6	Cuyꝺas tu hi a guarecer
f. 292r, col. a, l. 7	P̃ noıꝯ mays non e ſaʒon
f. 292r, col. a, l. 8	Oechꝯ querer homē ſofrer
f. 292r, col. a, l. 9	Ca hıras hun ꝺıa cantar
f. 292r, col. a, l. 10	Hu cho faram toꝺo quebrar
f. 292r, col. a, l. 11	Na cabeça o cıtolon

1 Localización: f. 291v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1365.

2 Localización: f. 291v, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Lopo Iogran.

V973

Copista: Va

f. 155r, col. a, l. 10	Lopo iograr garganton
f. 155r, col. a, l. 11	e ſees triſtao comer
f. 155r, col. a, l. 12	ꝑo dous noiꝫ ꝑ razon
f. 155r, col. a, l. 13	tenheu dechꝫ nomē ſofrer
f. 155r, col. a, l. 14	mays uas no çitolon raſcar
f. 155r, col. a, l. 15	desy ar filhaſta cantar
f. 155r, col. a, l. 16	e eſtes noıꝫ quatro son
f. 155r, col. a, l. 17	Come uerde fouçe legon
f. 155r, col. a, l. 18	cui dis tu hi a guareçer
f. 155r, col. a, l. 19	p̊ noiꝫ may[1]s nō e ſazō
f. 155r, col. a, l. 20	dechꝫ q̄rer homē ſofrer
f. 155r, col. a, l. 21	cahiras hū dia cantar
f. 155r, col. a, l. 22	hu cho farā todo q̄brar
f. 155r, col. a, l. 23	na cabeça o citolon

1 Texto corrixido sobre i

B1366

Copista: Be

1 2 3 4

f. 292r, col. a, l. 14 Foẏ hun ðıa Lopo ıograr

f. 292r, col. a, l. 15 A cas ðun infancon cantar

f. 292r, col. a, l. 16 E manðoulhele por ðon

f. 292r, col. a, l. 17 Ðar tres ~~tr~~ couces naguargāca

f. 292r, col. a, l. 18 E fuylheſcaſſameu cuyðar

f. 292r, col. a, l. 19 Segunðo comel canta

f. 292r, col. a, l. 21 Eſcaſſo foy o ınfancon

f. 292r, col. a, l. 22 En ſſeꝯ couces partır entō

f. 292r, col. a, l. 23 Ca non ðeua Lopenton

f. 292r, col. a, l. 24 Ꝑays ðe tres na guargāta

f. 292r, col. a, l. 25 E mays m̀ece o ıograron

f. 292r, col. a, l. 26 Segunðo comel 5

1 Localización: f. 292r, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1366.

2 Localización: f. 292r, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 292r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 292r, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 292r, col. a, l. 26; tipo de nota: PTOABRREF; contido: ..

V974

Copista: Va

f. 155r, col. a, l. 25	Foy hun dia lopo iogral
f. 155r, col. a, l. 26	acas duū infanzon cantar
f. 155r, col. a, l. 27	emandeu lhele por don /dar
f. 155r, col. a, l. 28	tres couces na garganta
f. 155r, col. a, l. 29	efuylheſcaſsameu cuydar
f. 155r, col. a, l. 30	segunꝺo comel canta
f. 155r, col. b, l. 1	Eſcaſso foy o infançon
f. 155r, col. b, l. 2	en ſseus couces partir entō
f. 155r, col. b, l. 3	ca nō deua lopenton
f. 155r, col. b, l. 4	mays de tres na gargāta
f. 155r, col. b, l. 5	emays m̀eçe oiograraō
f. 155r, col. b, l. 6	segundo comel canta

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1367

Copista: Be

1 2 3 4

f. 292r, col. b, l. 3	Ioham fernanꝺiʒ hun moureſtaqui
f. 292r, col. b, l. 4	Fugıꝺe ꝺızem que uolo aueꝺes
f. 292r, col. b, l. 5	E faʒeꝺora tanto por mj
f. 292r, col. b, l. 6	Se ꝺeꝯ uꝯ ualha queo mooreꝺes
f. 292r, col. b, l. 7	Cauolo hyram ꝺa pouſaꝺa filhar
f. 292r, col. b, l. 8	E ſe uos uırꝺes no mouco trauar
f. 292r, col. b, l. 9	Sey eu ꝺeuos que uꝯ aſſanhareꝺes
f. 292r, col. b, l. 11	Leuaꝺo moure hıꝺeuꝯ ꝺaqui
f. 292r, col. b, l. 12	Poyla ſeu ꝺonent̓gar nō quereꝺes
f. 292r, col. b, l. 13	E ıurarey eu que uolo non uj
f. 292r, col. b, l. 14	En tal que uos cō o moureſcapeꝺes
f. 292r, col. b, l. 15	Ca eẏ pauor ꝺıren uoſco trauar
f. 292r, col. b, l. 16	E quero māteu p̃ uos peuirar
f. 292r, col. b, l. 17	Ca uos p̃ mouro mao peleıeꝺes
f. 292r, col. b, l. 20	Sı quer meacāuꝯ agoraqui
f. 292r, col. b, l. 21	p̃ eſte mouro que uoſco traıeꝺes
f. 292r, col. b, l. 22	E ıurā queſſeuꝯ achā aſſy
f. 292r, col. b, l. 23	Mouraſconꝺuꝺo comeſtaſconꝺeꝺes
f. 292r, col. b, l. 24	Seo quiſꝺes hun pouquē parar
f. 292r, col. b, l. 25	Cauolo hırā ſoo māto cortar
f. 292r, col. b, l. 26	Ꝺe g̈ſa queuꝯ ſemp̓nꝺoereꝺes

1 Localización: f. 292r, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1367.

2 Localización: f. 292r, col. b, l. 2; tipo de nota: COL; contido: sel dıſ.

3 Localización: f. 292r, col. a, l. 29; tipo de nota: REX; contido: Eſta outra cantıga feʒ ꝺeſcarnho a hun que ꝺ̄ızıā ıohan fernandiʒ E ſemelhaua mouro e ıogauālhēꝺe e ꝺıſſaſſy.

4 Localización: f. 292r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

V975

Copista: Va

[1]

f. 155r, col. b, l. 14 Johan fernandiz hun mou reſtaqui
f. 155r, col. b, l. 15 fugiȯ[2]e dizem que uolo auedes
f. 155r, col. b, l. 16 efazedo[3]ra tanto por mi
f. 155r, col. b, l. 17 se deɔ uɔ ualha queo mooredes
f. 155r, col. b, l. 18 cauolo hẏ[4]ram da pou saȯa filhar
f. 155r, col. b, l. 19 eſe uos uirdes no mouro trauar
f. 155r, col. b, l. 20 sey eu deuos q̄ uɔ aſsanhareȯes.

f. 155r, col. b, l. 21 Leuado moure hideuɔ daq̇
f. 155r, col. b, l. 22 poyla seu donent̓gar nō q̄redes
f. 155r, col. b, l. 23 e uirarey eu q̄ uolo nō ui
f. 155r, col. b, l. 24 en tal q̄ uos cōo moureſcapedes
f. 155r, col. b, l. 25 ca ey pauor dirē uoſco trauar
f. 155r, col. b, l. 26 eq̄romāteu p̊uos p̄uirar
f. 155r, col. b, l. 27 ca uos p̊ moutro mao peleiedes

f. 155r, col. b, l. 28 Siq̄r meaçānɔ agoraq̇
f. 155r, col. b, l. 29 p̊ eſte mouro q̄ uoſco traeȯes
f. 155v, col. a, l. 1 e iuran q̄sſeuɔ achan aſsy
f. 155v, col. a, l. 2 moura ſcondudo comeſtascōdeȯes
f. 155v, col. a, l. 3 seo q̇ſdes hū pouqu[5]ē parar
f. 155v, col. a, l. 4 cauolo hirā soo māto cortar
f. 155v, col. a, l. 5 de g̣sa q̄uɔ senp̄nȯoereȯes.

1 Localización: f. 155r, col. b, l. 8; tipo de nota: REX; contido: Esta ou̓ cantiga fez deſcarnho a hū q̄ dizian Johā f̓nādiz e ſemelhaua mouro e iogauan lhende e diſsaſsy.

2 Texto corrixido sobre e

3 Texto corrixido sobre e

4 Texto corrixido sobre i

5 Texto corrixido sobre e

B1368

Copista: Be

1 2 3

f. 292r, col. b, l. 33	Pero roɗrıguiʒ ɗa uoſſa molher
f. 292v, col. a, l. 2	Non cɾeaɗes mal queuɔ home ɗıga
f. 292v, col. a, l. 3	Ca entenɗeu ɗela que benuɔ quer
f. 292v, col. a, l. 4	E quen enɗal ɗıſſer ɗira nemıga
f. 292v, col. a, l. 5	E ɗıreyuɔ enquelho entenɗi
f. 292v, col. a, l. 6	En outro ɗia quanɗoa foɗi
f. 292v, col. a, l. 7	Moſtrouxımȷ muyto por uoſſa mıga
f. 292v, col. a, l. 9	Poẏſ uɔɗ̓s ɗeu bōa molher leal
f. 292v, col. a, l. 10	Non tenhaɗes ꝑ nulha ıograria
f. 292v, col. a, l. 11	Ɗeuɔ nulhome ɗela ɗıʒ̓ mal
f. 292v, col. a, l. 12	Calhoy eu ıurar en outro ɗia
f. 292v, col. a, l. 13	Cauɔ queria melhor ɗouꝰ ren
f. 292v, col. a, l. 14	E por ueerɗes cauɔ quer g̃m ben
f. 292v, col. a, l. 15	Non ſacou enɗemȷ que a foɗıa

1 Localización: f. 292r, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1368.

2 Localización: f. 292r, col. b, l. 28; tipo de nota: REX; contido: Eſta ouꝰ cantıga feʒ a pero roɗrıg̃ʒ grougelete ɗeſſa molher que auya preʒ quelhi faʒia corto.

3 Localización: f. 292r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: pero rodrigue.

V976

Copista: Va

[1]

f. 155v, col. a, l. 12	Pero rodrigiriz da uoſsa molher
f. 155v, col. a, l. 13	non creades mal queuꝰ home diga
f. 155v, col. a, l. 14	ca entenꝺeu dela que bē uꝰ quer
f. 155v, col. a, l. 15	e quen en dal diſser dira nemiga
f. 155v, col. a, l. 16	edireyuꝰ enquelho entenꝺi
f. 155v, col. a, l. 17	enoutro dia quandoa fodi
f. 155v, col. a, l. 18	moſtrouximi muyto por uoſsa miga
f. 155v, col. a, l. 19	Poys uꝰ des deu bōa molher leal
f. 155v, col. a, l. 20	nō tenhades p̊ nulha iograria
f. 155v, col. a, l. 21	deuꝰ nulhome dela diź mal
f. 155v, col. a, l. 22	calhoy eu iurar en outro dia
f. 155v, col. a, l. 23	cauꝰ queria melhor dou̔ rē
f. 155v, col. a, l. 24	epor ueerꝺes cauꝰ q̄r ḡm bē
f. 155v, col. a, l. 25	nō ſacou enꝺemi q̄ a fodia.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 155v, col. a, l. 7; tipo de nota: REX; contido: Esta outra cantiga fez a ꝑo roduġz grou gelete deſsa molher q̄ auya prez q̄lhi fazia torto.

B1369

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 292v, col. a, l. 21	Hunha ɗonʒelaıaʒ aqui
f. 292v, col. a, l. 22	Que foy egano hua ɗōa ſep̄[4]r
f. 292v, col. a, l. 23	E nolhi ſoube ɗaterra ſayr
f. 292v, col. a, l. 24	E a ɗona caualgou ecolheu
f. 292v, col. a, l. 25	Ɗom caralhote nas maas erē
f. 292v, col. a, l. 26	Poyſlo ap̄ſo ca eſta muj bem
f. 292v, col. a, l. 27	E non quer ɗelas mācs abrir
f. 292v, col. a, l. 29	E poys aɗunha caralhote uju
f. 292v, col. a, l. 30	Ant̄ſſas mācs ouuē gram ſabor
f. 292v, col. a, l. 31	E ɗiʒ eſte olfaſſo t̄eeɗor
f. 292v, col. a, l. 32	Que mogano ɗeſſonſſou et feruj
f. 292v, col. a, l. 33	Paʒ me cō el pero tregoa lhı ɗey
f. 292v, col. b, l. 2	Que onō mate mas t̄oſaquıley
f. 292v, col. b, l. 3	Com̄ q̄ troſquia falſo <u>tɾeeɗor</u>
f. 292v, col. b, l. 6	A lra ɗona molher muj leal
f. 292v, col. b, l. 7	Poys que caralhote ouuē ſeu poɗer
f. 292v, col. b, l. 8	Muy ben ſoube oq̄ ɗel faʒer
f. 292v, col. b, l. 9	E mete no logo en hun caɾ̨ç̄ atal
f. 292v, col. b, l. 10	Hu muytɔ p̄ſes ıouueron aſſaʒ
f. 292v, col. b, l. 11	E nunca hı tam fort̄ p̄ſo ıaʒ
f. 292v, col. b, l. 12	Que em ſaia meıcs ɗemoırer

1 Localización: f. 292v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1369.

2 Localización: f. 292v, col. a, l. 17; tipo de nota: REX; contido: Eſta outra cantıga feʒ ɗeſcarnho a hūa ɗonʒela e ɗıʒ aſſy.

3 Localización: f. 292v, posición e, l. 16; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre r

V977

Copista: Va

[1] [2] [3]

f. 155v, col. b, l. 1	Hunha donzelaıaz aqui
f. 155v, col. b, l. 2	q̄ foy egano hua dona sepi
f. 155v, col. b, l. 3	enolhi soube da terra sayr
f. 155v, col. b, l. 4	eadona caualgou echoleu
f. 155v, col. b, l. 5	dom caralhote nas maaes etē
f. 155v, col. b, l. 6	poyslo apso ca eſta mui ben
f. 155v, col. b, l. 7	enō q̄r del as maos abrir.
f. 155v, col. b, l. 8	E pois adona caralhote uiu
f. 155v, col. b, l. 9	ant̄ ſsas m[4]ō[5] ouuē grā sabor
f. 155v, col. b, l. 10	edizeſte offalſso t̄eedor
f. 155v, col. b, l. 11	q̄ mogano deſonrrou et ferui
f. 155v, col. b, l. 12	p̄azme cō el pero tregra lhy dey
f. 155v, col. b, l. 13	q̄ o nō mate mais t̄osq̣aley
f. 155v, col. b, l. 14	com̄ q̄ trosq̣a falſso treedor
f. 155v, col. b, l. 16	Alra dona molher mui leal
f. 155v, col. b, l. 17	pois q̄ caralhote ouuēſeu poder
f. 155v, col. b, l. 18	muy ben soube oq̄ del faʒ
f. 155v, col. b, l. 19	emeteuologo enhuū[6] cǡz atal
f. 155v, col. b, l. 20	hu muytus p̄sos iouuerō aſsaz
f. 155v, col. b, l. 21	enunca hi tā forē p̄oıaz
f. 155v, col. b, l. 22	q̄ om saia meios demorrer

1 Localización: f. 155v, col. a, l. 26; tipo de nota: REX; contido: Esta outra cantiga fez deſcamho a hūa donzela e diz aſsy..

2 Localización: f. 155v, col. b, l. 23; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga q̄ seaq̣ acaba fez martin reares a hūa ſa irmaa por q̄ lhi fez ela q̄rela duūdūu digo q̄ a fodia caa firra eo digō nō q̣s aelatōnar ata q̄ ela foy porel aſsa caſa eot̄uxe pa sua..

3 Localización: f. 155v, posición i, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 248.

4 Texto corrixido sobre on

5 Corrección: ā

6 Corrección: hūu

B1370

Copista: Be

[1]

f. 292v, col. b, l. 19	Iohan fer nanɒes q̄ mal talharon
f. 292v, col. b, l. 20	Eſſa ſaya que trageɒes aqui
f. 292v, col. b, l. 21	Que nunca eu peyor talhaɒa uy
f. 292v, col. b, l. 22	E ſeq̄r muyto uola eſcotaron
f. 292v, col. b, l. 23	Ca lhi talharō cabo ɒo gıron
f. 292v, col. b, l. 24	Mujt ıecorta ſi ɒeɔ me ꝑɒom
f. 292v, col. b, l. 25	p̃ quelhi cabo ɒogıron talharom
f. 292v, col. b, l. 27	E por que uɔlhi thalarō atanto
f. 292v, col. b, l. 28	Soo gıron uola thalarō mal
f. 292v, col. b, l. 29	Johan fernanɒez ar ɒıreyuɔ al
f. 292v, col. b, l. 30	Poys que ɒela non trageɒes o māto
f. 292v, col. b, l. 31	Saya tam curta nō 9uē auos
f. 292v, col. b, l. 32	Ca muytas uezes ſicaɒes encos
f. 292v, col. b, l. 33	E faz uɔ peyor talhaɒo ıa q̈to
f. 293r, col. a, l. 3	Non uɔ ueſtıɒes ɒe ſaya g̈ſaɒo
f. 293r, col. a, l. 4	Poys que acerta quereɒes ẗger
f. 293r, col. a, l. 5	Aute fazeɒes hi uoſſo prazer
f. 293r, col. a, l. 6	Ca na corta ſoɒes uosmal talhaɒo
f. 293r, col. a, l. 7	E alonga eſtaruɔ ya ben
f. 293r, col. a, l. 8	Ea muj corta ſenher nō 9uē
f. 293r, col. a, l. 9	A uos que ſoɒes cortes ecaſaɒo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 292v, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 13670.

V978

Copista: Va

f. 156r, col. a, l. 1 Johan fernandez q̄ maluɔ talharō
f. 156r, col. a, l. 2 eſsa say[1]a q̄ tragedes aq̄
f. 156r, col. a, l. 3 q̄ nūca eu peyor talhada uy
f. 156r, col. a, l. 4 e ſeq̄r muito uola eſcotarō
f. 156r, col. a, l. 5 ca lhi talharō cabo do girō
f. 156r, col. a, l. 6 muit ecortaſi deɔ me perdō
f. 156r, col. a, l. 7 p̊ q̄ lhi cabo dogirō talharom

f. 156r, col. a, l. 8 E por q̄ lhi talharō atanto
f. 156r, col. a, l. 9 soo girō uola talharō mal
f. 156r, col. a, l. 10 io hā f̄nanɔz ardireiuɔ al
f. 156r, col. a, l. 11 poys q̄ dela nō t̒gedes omāto
f. 156r, col. a, l. 12 saya tā curta nō �uē auos
f. 156r, col. a, l. 13 ca muitas uezes ficaɔes entos
f. 156r, col. a, l. 14 efazuɔ peyor talhado ia q̄to.

f. 156r, col. a, l. 15 Non uɔ ueſtides de saia g̈sado
f. 156r, col. a, l. 16 poys q̄ a certa q̄reɔes trager
f. 156r, col. a, l. 17 ante fazeɔes hi uoſso p̄zer
f. 156r, col. a, l. 18 ca na corta soɔes uos mal talhado
f. 156r, col. a, l. 19 ealonga eſtaruɔ ya ben
f. 156r, col. a, l. 20 ca mui corta senher nō conuē
f. 156r, col. a, l. 21 auos q̄ soɔes cortes etaſado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1371

Copista: Be

1 2

f. 293r, col. a, l. 12 De Longas uyas muy lõgas mẽtıras
f. 293r, col. a, l. 13 Eſte ueru antıg auer ɗaɗeiro
f. 293r, col. a, l. 14 Ca hun rıcom achei eu mẽtıreyro
f. 293r, col. a, l. 15 Hımɔo ɗe uale ɗolıɗe ꝑa toleɗo
f. 293r, col. a, l. 16 Achei ſas mentıras /Entrant aol meɗo
f. 293r, col. a, l. 18 E ſa repoſt eſeu pouſaɗeıro

f. 293r, col. a, l. 20 Aqueſtaſſon aſque el ẽuiara
f. 293r, col. a, l. 20 ſen /As outras que cõ el ficarom
f. 293r, col. a, l. 22 Ɗe que paga os que oa̋grɗarom
f. 293r, col. a, l. 23 A gram ſaʒon eɗe maıs ſeꝺ amıgos
f. 293r, col. a, l. 24 Pagara ɗelas eſeꝺ en mmgos
f. 293r, col. a, l. 25 Ca tal eſt el q̃ nunca lhi menguaron

f. 293r, col. a, l. 28 Nen mīguarā ca muj ben as barata
f. 293r, col. a, l. 29 Ɗe muj grā terra q̃ ten ben paraɗa
f. 293r, col. a, l. 30 Ɗe quelhi non tolhe nulhome naɗa
f. 293r, col. a, l. 31 Grā ɗ̔eıt e ca el nunca erra
f. 293r, col. a, l. 32 Ɗalhıs mẽtıras enpaʒ e enguerra
f. 293r, col. a, l. 33 A ſeꝺ caualeıros p̊ ſa ſolɗaɗa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 293r, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1371.

2 Localización: f. 293r, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Nuno Fernādeʒ.

V979

Copista: Va

[1]

f. 156r, col. a, l. 23	De longas uyas muy longas mẽtiras
f. 156r, col. a, l. 24	eſte ueru antiga uerdadeiro
f. 156r, col. a, l. 25	ca hun ricom achei eu mentireiro
f. 156r, col. a, l. 26	hindo de ualedolide ꝑa toledo
f. 156r, col. a, l. 27	achei sas mentiras entrant aolmedo
f. 156r, col. a, l. 28	esa reſꝑost eſeu posaɗeiro
f. 156r, col. b, l. 1	Aqueſtaſson as q̄ el enuiara
f. 156r, col. b, l. 2	sen as ou‟ts q̄ cō el ficarom
f. 156r, col. b, l. 3	de q̄ paga os q̄ o g‟rdarom
f. 156r, col. b, l. 4	agram sazon eɔemais seɔ amigos
f. 156r, col. b, l. 5	pagara delas eſeɔ en mijgos
f. 156r, col. b, l. 6	ca tal eſt el q̄ nūca lhi menguarō
f. 156r, col. b, l. 7	Nen minguarā ca mui ben as barata
f. 156r, col. b, l. 8	de mui g‟m ꝛtra q̄ tē bē parada
f. 156r, col. b, l. 9	de q̄lhi nō tolhe nulh ome nada
f. 156r, col. b, l. 10	grā dꝛeit[2] e ca el nūca erra
f. 156r, col. b, l. 11	dalhis mentiras enpaz e enguerra
f. 156r, col. b, l. 12	a seɔ caualeiros ꝑsa soldada

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 156r, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Nuno Fer nan deʒ torneol.

2 Corrección: ꝛɗeit

B1372

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 293r, col. b, l. 6 Dunha couſa ſoo marauılhaꝺo
f. 293r, col. b, l. 7 Que nunca ui a outre contecer
f. 293r, col. b, l. 8 Ꝺe peꝺro boo que era aırıȝaꝺo
f. 293r, col. b, l. 9 E baȝ mancebꝺoſſaȝ ꝑa uyuer
f. 293r, col. b, l. 10 E foy ꝺoente nonſſe confeſſou
f. 293r, col. b, l. 11 Ꝺeulho peer epeeu eficou
f. 293r, col. b, l. 12 Sen auer toꝺo mal ꝺeſenparaꝺo

f. 293r, col. b, l. 14 E ꝑo auya hun filho baruaꝺo
f. 293r, col. b, l. 15 Ꝺe baıragaa nono uyo colher
f. 293r, col. b, l. 16 Tanto oteuo peer aficaꝺo
f. 293r, col. b, l. 17 Que o non poꝺe ꝑ ren receber
f. 293r, col. b, l. 18 E ren ꝺe ſeu auer nōlhi leıxou
f. 293r, col. b, l. 19 Ca peeu ceꝺeo filho ficou
f. 293r, col. b, l. 20 Poys que ſeu paꝺre peeu mal pecaꝺo

f. 293r, col. b, l. 23 Pero tanto que ſel ſentio coıtaꝺo
f. 293r, col. b, l. 24 Quanꝺolhı ꝺeu alanca ꝺo peer
f. 293r, col. b, l. 25 Loguel ouue p̃ ſeu filhenmaꝺo
f. 293r, col. b, l. 26 Calhı queria leıxar ſeu auer
f. 293r, col. b, l. 27 E ſſa herꝺaꝺeo filho tarꝺou
f. 293r, col. b, l. 28 E peeu entramēte ficou
f. 293r, col. b, l. 29 Seu filho mal ca ficou exerꝺaꝺo

1 Localización: f. 293r, col. b, l. 2; tipo de nota: RCO; contido: Pero garcia feȝ eſtas cantıgase ſon ꝺeſcarnhe ꝺe mal ꝺıȝer.

2 Localización: f. 293r, posición i, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1372.

3 Localización: f. 293r, col. b, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: pero Garcia burgales.

V980

Copista: Va

[1]

f. 156r, col. b, l. 14	Dunha cousa soo marauilhado
f. 156r, col. b, l. 15	que nunca ui a outre contecer
f. 156r, col. b, l. 16	de pedro boo que era arrizado
f. 156r, col. b, l. 17	eben mançebaſsam pa uyuer
f. 156r, col. b, l. 18	e foy doente nonſse confeſsou
f. 156r, col. b, l. 19	deulho peer epeeu eficou
f. 156r, col. b, l. 20	seu auer todo mal deſenparado
f. 156r, col. b, l. 21	E po auya q̄sel sentio coitado
f. 156r, col. b, l. 22	quandolhi deu a lança da peer
f. 156r, col. b, l. 23	loguel ouue p̊ seu filhenuiado
f. 156r, col. b, l. 24	calhi q̄ria leixar seu auer
f. 156r, col. b, l. 25	eſsa herdadeo filho tarðou
f. 156r, col. b, l. 26	epeen entramente ficou
f. 156r, col. b, l. 27	seu filho mal ca ficou exerdado.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 156r, col. b, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Pero Garcia Burgales.

B1373

Copista: Be

[1]

f. 293r, col. b, l. 32	Pero me uos ɗonʒela mal quereɗes
f. 293r, col. b, l. 33	Por queuɔamo conſelhar uɔ ey
f. 293v, col. a, l. 2	Que poyſuɔ uos entoucar nō ſabeɗes
f. 293v, col. a, l. 3	Que facaɗes quantouɔ eu ɗırey
f. 293v, col. a, l. 4	Buſcaɗe quenuɔ entonque melhor
f. 293v, col. a, l. 5	Euɔ coırega polo meu amor
f. 293v, col. a, l. 6	As feyturas eo cos que aueɗes
f. 293v, col. a, l. 8	E ſſe eſto feʒerɗes aũeɗes
f. 293v, col. a, l. 9	Aſſ ımj ualha amj Nr̄o ſenhor
f. 293v, col. a, l. 10	Bon parecer ebon talhe ſereɗes
f. 293v, col. a, l. 11	Fermoſa muyte ɗe bōa coor
f. 293v, col. a, l. 12	Se caɗa queſſa touca torcer
f. 293v, col. a, l. 13	Se logouuerɗes quē uɔ coıreger
f. 293v, col. a, l. 14	As[2] feyt́as muy ben pareceɗ̓es[3]
f. 293v, col. a, l. 17	Ay mha ſenhor p̃ ɗ̓s enq̄ creeɗes
f. 293v, col. a, l. 18	poys que p̃ al nōuɔ ouſo rogar
f. 293v, col. a, l. 19	Poys ſenpratouca mal poſta trageɗes
f. 293v, col. a, l. 20	Creeɗemj ɗoqueuɔ conſelhar
f. 293v, col. a, l. 21	En ueʒ ɗeuola coıreǵ alguen
f. 293v, col. a, l. 22	Coırega uolas feyt́ras muj ben
f. 293v, col. a, l. 23	E o falar e ſenon non faleɗes

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 293r, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1373.

2 Texto corrixido sobre y

3 Corrección: pareceɗ̓es

V981

Copista: Va

f. 156v, col. a, l. 1 Perome uos donzela mal quereɔ̃es
f. 156v, col. a, l. 2 por queuɔ amo conselhar uɔ ey
f. 156v, col. a, l. 3 que poysuɔ uos entoucar nō sabeɔ̃es
f. 156v, col. a, l. 4 que fazaɔ̃es quantouɔ eudirey
f. 156v, col. a, l. 5 buſcade quenuɔ entouque melhor
f. 156v, col. a, l. 6 euɔ correga polo meu amor
f. 156v, col. a, l. 7 as feyturas eo cos que aueɔ̃es

f. 156v, col. a, l. 8 E sſe eſto fezerdes aũedes
f. 156v, col. a, l. 9 aſsẏ[1] mi ualha ami Nr̄o ſenhor
f. 156v, col. a, l. 10 bon parecer ebō talhe ſereɔ̃es
f. 156v, col. a, l. 11 fremosa muyte de bōa coor
f. 156v, col. a, l. 12 se ca da q̄sſa touca torçer
f. 156v, col. a, l. 13 se logo uuerdes quē uɔ correger
f. 156v, col. a, l. 14 as feyt̄as mui bē parec̄edes

f. 156v, col. a, l. 15 Ay mha senhor p̄ đs enq̄ creeɔ̃es
f. 156v, col. a, l. 16 poys q̄ p̄al nonuɔ ouso rogar
f. 156v, col. a, l. 17 poys senpratou ca mal posta trageɔ̃es
f. 156v, col. a, l. 18 creedemi doq̄uɔ conſselhar
f. 156v, col. a, l. 19 en uez deuola correg̃ alguē
f. 156v, col. a, l. 20 corrogauolas feyt̄as mui ben
f. 156v, col. a, l. 21 eo falar e ſenō nō faleɔ̃es

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1374

Copista: Be

[1]

f. 293v, col. a, l. 26	Maria balteyra por que logades
f. 293v, col. a, l. 27	Os dadꝯ poys aeles deſcreedes
f. 293v, col. a, l. 28	Hunhas nouas uꝯ direy que ſabhades
f. 293v, col. a, l. 29	Con quantꝯ uꝯ conhocem uꝯ ꝑdedes
f. 293v, col. a, l. 30	Cauꝯ direy quelhis ouco dizer
f. 293v, col. a, l. 31	Que uos non deuedes a deſcreer
f. 293v, col. a, l. 32	Poys dona ſodes eiogar queredes
f. 293v, col. b, l. 3	E ſſeuꝯ daqueſto nō caſtigades
f. 293v, col. b, l. 4	Nullome non ſey cō que ben eſtedes
f. 293v, col. b, l. 5	ꝑo muytas boas maneyras aiades
f. 293v, col. b, l. 6	Poys ia daqueſto tam g̃m prazer auedes
f. 293v, col. b, l. 7	De deſcreerdes e direyuꝯ al
f. 293v, col. b, l. 8	Seuolo oyr teirauolo a mal
f. 293v, col. b, l. 9	Bono me enūca cō el iogaredes
f. 293v, col. b, l. 12	E nunca uos donaꝑmj creades
f. 293v, col. b, l. 13	ꝑ eſte deſcreer que uos fazedes
f. 293v, col. b, l. 14	Se en gram u̓gonha poys nō entrades
f. 293v, col. b, l. 15	Algūa uez cō tal home mairedes
f. 293v, col. b, l. 16	Ca ſonharedes nꝯ dadꝯ enton
f. 293v, col. b, l. 17	E ſſe deſcreerdes ſe d̓s mj ꝑdom
f. 293v, col. b, l. 18	ꝑ ſonho muj gram u̓gonca au̓edes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 293v, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1374.

V982

Copista: Va

f. 156v, col. a, l. 24 Maria balteyra por que rogaɗes
f. 156v, col. a, l. 25 os dadus poys aeles deſcreeɗes
f. 156v, col. a, l. 26 hunhas nouas uɔ direy que ſabhades
f. 156v, col. a, l. 27 con quantɔ uɔ conhocem uɔ ꝑdedes
f. 156v, col. a, l. 28 ca uɔ direy quelhis ouço dizer
f. 156v, col. a, l. 29 que uos nō deueɗes aɗeſcreer
f. 156v, col. a, l. 30 poys dona sodes e iogar q̄redes.

f. 156v, col. b, l. 1 E ſseuɔ daqueſto non caſtigaɗes
f. 156v, col. b, l. 2 nulhome nō sey cō q̄ ben eſteɗes
f. 156v, col. b, l. 3 ꝑo muytas boas maneyras aiaɗes
f. 156v, col. b, l. 4 poys ia da q̄sto tā gm̄[1] prazer aueɗes
f. 156v, col. b, l. 5 de deſcreerɗes edireyuɔ al
f. 156v, col. b, l. 6 seuolo oyr terrauolo a mal
f. 156v, col. b, l. 7 bonome enūca cō el iogareɗes

f. 156v, col. b, l. 8 E nunca uos dona per mi creaɗes
f. 156v, col. b, l. 9 per eſte deſcreer q̄uos fazeɗes
f. 156v, col. b, l. 10 se en g̃m uergonha poys nō entraɗes
f. 156v, col. b, l. 11 alguan uez cō tal home matreɗes
f. 156v, col. b, l. 12 ca ſonhareɗes se des mi ꝑdon
f. 156v, col. b, l. 13 per ſonho mui g̃m uergonça aũedes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: g̃m

B1375

Copista: Be

1 2 3

f. 293v, col. b, l. 21	Fernam ɗiaʒ eſte que anɗaquı
f. 293v, col. b, l. 22	Foy hunha ueʒ ɗaqui a ultramar
f. 293v, col. b, l. 23	E quanto bon maeſtre poɗachar
f. 293v, col. b, l. 24	Ɗe caſtoar peɗras ꝑ quantoy
f. 293v, col. b, l. 25	Toɗolꝺ foy ꝑuar o pecaɗor
f. 293v, col. b, l. 26	E ꝑo nunca achou caſtoaɗor
f. 293v, col. b, l. 27	Quelho olho ſoubeſſen caſtoar
f. 293v, col. b, l. 29	E ꝑro muj beo maeſtrachou hy
f. 293v, col. b, l. 30	Qual no mūɗoutro nō poɗen ſaber
f. 293v, col. b, l. 31	Ɗecaſtoar peɗras eɗe faʒer
f. 293v, col. b, l. 32	Muj bon lauor ɗe caſtō outroſſy
f. 293v, col. b, l. 33	Ꝑolho olho ameſurou enton
f. 294r, col. a, l. 2	Tan eſtreyto lhi feʒ enɗo caſton
f. 294r, col. a, l. 3	Que lhy non poɗy o olho caber
f. 294r, col. a, l. 5	Ca ɗon fernanɗo cōteceulhaſſy
f. 294r, col. a, l. 6	Ɗun maeſtre que cō el baratou
f. 294r, col. a, l. 7	Camboulho olho que ɗaquȷ leuou
f. 294r, col. a, l. 8	E ɗıſſelhi que era ɗe cafy
f. 294r, col. a, l. 9	Ɗeſtes maos cōtrafeytꝺ ɗelpoy
f. 294r, col. a, l. 10	E mereulhun g̃nɗolho ɗe boy
f. 294r, col. a, l. 11	Aqual mayor que el nō munɗachou
f. 294r, col. a, l. 13	Olho ɗe cabra lhi quıs hy meter
f. 294r, col. a, l. 14	E non lhi poɗe no caſton faʒer
f. 294r, col. a, l. 15	E con ſen olho ɗe boy xi ficou

1 Localización: f. 293v, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1375.

2 Localización: f. 293v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 294r, posición e, l. 13; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V983

Copista: Va

[1]

f. 156v, col. b, l. 16 Fernam diaz eſte que anɔ̃aqui
f. 156v, col. b, l. 17 foy hunha uez daqui a ultramar
f. 156v, col. b, l. 18 e quanto b[2]on maeſtre podachar
f. 156v, col. b, l. 19 de caſtoar peɔ̃ras ꝑ quantoy
f. 156v, col. b, l. 20 todolꝰ foy prouar o pecador
f. 156v, col. b, l. 21 eꝑo nunca achou caſtoador
f. 156v, col. b, l. 22 quelho olho soubeſsen caſtoar

f. 156v, col. b, l. 23 E ꝑo mui boo maſtrachou hy
f. 156v, col. b, l. 24 qual no mũdoutro nõ poɔ̃en saber
f. 156v, col. b, l. 25 de caſtoar peɔ̃ras eɔ̃e fazer
f. 156v, col. b, l. 26 mui bõ lauor de caſton outroſsy
f. 156v, col. b, l. 27 ꝑo lho olho emeſurou encon
f. 156v, col. b, l. 28 tã eſtreyto lhi fezendo caſton
f. 156v, col. b, l. 29 q̃lhi nõ pody o olho caber.

f. 157r, col. a, l. 1 Ca don ffernando cõte çeulhaſsy
f. 157r, col. a, l. 2 dun maeſtre q̃ cõ el baratou
f. 157r, col. a, l. 3 cãbhoulho olho q̃ daq̣ leuou
f. 157r, col. a, l. 4 ediſselhi q̃ era de çaſy
f. 157r, col. a, l. 5 deſtes maos cõtra feytus delpoy
f. 157r, col. a, l. 6 emeteulhun g̃n dolho de boy
f. 157r, col. a, l. 7 aq̃l mayor q̃ el no mũdachou

f. 157r, col. a, l. 8 Olho de cabra lhi q̣s hy meter
f. 157r, col. a, l. 9 enõ lhi poɔ̃e no caſton fazer
f. 157r, col. a, l. 10 ecõ seu olho de boy xi ficou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 156v, posición i, l. 23; tipo de nota: NUMANT; contido: 249.

2 Texto corrixido sobre m

B1376

Copista: Be

1 2 3

f. 294r, col. a, l. 18	Fernanɗeſcalho leıxei mal ɗoenta
f. 294r, col. a, l. 19	Con olho mao tan coytaɗaſſy
f. 294r, col. a, l. 20	Que non guaıra cuyɗeu tā mal ſe ſente
f. 294r, col. a, l. 21	Ꝑ quantoıeu ɗe ɗon fernanɗo uj
f. 294r, col. a, l. 22	Calhi ui granɗolho mao auer
f. 294r, col. a, l. 23	E non cuyɗo quepoſſa guarecer
f. 294r, col. a, l. 24	Ɗeſtolho mao tante mal ɗoente
f. 294r, col. a, l. 26	E o maeſtre lhi ɗiſſe ɗormiſtes
f. 294r, col. a, l. 27	Con aqueſto lho mao eporen
f. 294r, col. a, l. 28	Ɗon fernanɗo non ſeı ſeuolo oyſtes
f. 294r, col. a, l. 29	Quē ſſe non guarɗa nono p̃can ren
f. 294r, col. a, l. 30	Poren uꝯ quereu hūa ren ɗızer ıa
f. 294r, col. a, l. 31	Se guarıɗes matauılha ſera
f. 294r, col. a, l. 32	Ɗeſtolho mao uelho que teeɗes
f. 294r, col. b, l. 2	Ca conhoſq̃u muj ben que uos aueɗes
f. 294r, col. b, l. 3	Olho mao maeſto con caɗaıron
f. 294r, col. b, l. 4	E ɗeſte mal guarecer non poɗeɗes
f. 294r, col. b, l. 5	Tam ceɗe ɗıreyuꝯ p̃ que non
f. 294r, col. b, l. 6	Ca uos queɾeɗes foɗer e ɗormir
f. 294r, col. b, l. 7	p̃ eſto ſoɗes mao ɗe guarir
f. 294r, col. b, l. 8	Ɗeſtolho

1 Localización: f. 294r, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1376.

2 Localización: f. 294r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Mal dolente.

3 Localización: f. 294r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Fodē.

V984

Copista: Va

f. 157r, col. a, l. 12 Fernandeſcalho leixey mal doente
f. 157r, col. a, l. 13 con olho mao tan coyd[1]aſsy[2]
f. 157r, col. a, l. 14 que nō guarra cuy deu tan malſse sēte
f. 157r, col. a, l. 15 per quanto ieu de don fernando ui
f. 157r, col. a, l. 16 ca lhi ui grandolho mao auer
f. 157r, col. a, l. 17 e non cuydo que poſsa guarecer.
f. 157r, col. a, l. 18 deſtolho mao tante mal doente

f. 157r, col. a, l. 19 E o maeſtre lhi diſse dormiſtes
f. 157r, col. a, l. 20 cō aq̄sto lho mao eporē
f. 157r, col. a, l. 21 don fernanꝺo nō sey seuolo oystes
f. 157r, col. a, l. 22 quē ſse nō guarda nono p̄zā rē
f. 157r, col. a, l. 23 poten uꝰ q̄reu hūa rē dizer ia
f. 157r, col. a, l. 24 se guarirꝺes marauilha sera
f. 157r, col. a, l. 25 deſtolho mao uelho q̄teeꝺes

f. 157r, col. a, l. 26 Ca conhosq̄u mui bē q̄ uos aueꝺes
f. 157r, col. a, l. 27 olho mao meſto con cadarron
f. 157r, col. a, l. 28 edeſte mal guarecer nō poꝺeꝺes
f. 157r, col. b, l. 1 tā çede direyuꝰ p̄ q̄ non
f. 157r, col. b, l. 2 ca uos q̄redes foder e dormir
f. 157r, col. b, l. 3 p̄ eſto soꝺes mao ꝺe guarir
f. 157r, col. b, l. 4 deſtolho mao uelho q̄ aueꝺes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre t
2 Texto corrixido sobre a

B1377

Copista: Be

1 2 3 4

f. 294r, col. b, l. 12	Fernanꝺeſcalho uj eu cantar ben
f. 294r, col. b, l. 13	Que poucꝯ outrꝯ uj cantar melhor
f. 294r, col. b, l. 14	E uylhe ſempre mentre foy paſtor
f. 294r, col. b, l. 15	Muy boa uoȝ euyo catar ben
f. 294r, col. b, l. 16	Mays ar ꝺıreyuꝯ ꝑ queo perꝺeu
f. 294r, col. b, l. 17	Ouue ſabor ꝺe foꝺer e foꝺeu
f. 294r, col. b, l. 18	E ꝑꝺeu toꝺoo cantar poren
f. 294r, col. b, l. 20	Nonſſe guarꝺou ꝺe foꝺer emal ſen
f. 294r, col. b, l. 21	fel el que non poꝺeria peor
f. 294r, col. b, l. 22	E anlhas gentes p̃ en ꝺeſamor
f. 294r, col. b, l. 23	ꝑ boā[5] uos que ꝑꝺeu cōmal ſen
f. 294r, col. b, l. 24	Vos ꝺe cabeça quexılhı tolheu
f. 294r, col. b, l. 25	Ca foꝺeu tanto que lhenıronq̄çeu
f. 294r, col. b, l. 26	A uoȝ eora ıa non canta ben
f. 294r, col. b, l. 29	E aꝺon ffernanꝺo conteceu aſſy
f. 294r, col. b, l. 30	Ꝺe muj boā[6] uos queſoya auer
f. 294r, col. b, l. 31	Soubea ꝑ auoleȝa perꝺer
f. 294r, col. b, l. 32	Ca foꝺeu moce non canta ia aſſy
f. 294r, col. b, l. 33	Ar foꝺeu poys muj g̃m ꝺeſcuꝺeyro
f. 294v, col. a, l. 2	E ficou ora ſe ꝺ̓s mj ꝑꝺom
f. 294v, col. a, l. 3	Con a peyor uos que nūca uj
f. 294v, col. a, l. 5	E ora aınꝺa muy g̃m ꝺınfancō
f. 294v, col. a, l. 6	Sı quer foꝺer q̄ nunca foy ſaȝon

1 Localización: f. 294r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1377.

2 Localización: f. 294r, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: ad .2..

3 Localización: f. 294r, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: cōged.

4 Localización: f. 294v, posición e, l. 5; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

5 Corrección: bōa

6 Corrección: bōa

f. 294v, col. a, l. 7 Que mays quiſeſſe foder poylo eu uj

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V985

Copista: Va

f. 157r, col. b, l. 7 Fernandeſc~~h~~alho ui en cantar ben
f. 157r, col. b, l. 8 que pouc◦ outrus ui cantar melhor
f. 157r, col. b, l. 9 euylhe sempre mentre foy paſtor
f. 157r, col. b, l. 10 muy boa uoz euyo cātar ben
f. 157r, col. b, l. 11 mays ar direyu◦ ꝑ queo perɗeu
f. 157r, col. b, l. 12 ouue ſabor de foɗer efoɗeu
f. 157r, col. b, l. 13 eperɗeu todoo cantar poren

f. 157r, col. b, l. 14 Non ſse guardou de foder emal ſen
f. 157r, col. b, l. 15 felel q̄ nō poɗeria peor
f. 157r, col. b, l. 16 canlhas gentes p̄en deſamor
f. 157r, col. b, l. 17 ꝑ bōa uoz q̄ perdeu comal ſen
f. 157r, col. b, l. 18 uoz de cabeza q̄xilhi tolheu
f. 157r, col. b, l. 19 ca fodeu tanto q̄ lhenrrouq̄zeu
f. 157r, col. b, l. 20 auoz cora ia nō cāta ben

f. 157r, col. b, l. 21 Ca don ffernando cōteçeu aſsy
f. 157r, col. b, l. 22 demui bōa uoz q̄ soya auer
f. 157r, col. b, l. 23 sonbea per auoleza perɗer
f. 157r, col. b, l. 24 cafodeu moçe nō canta ia aſsy
f. 157r, col. b, l. 25 ar fodeu poys mui g̃m deſcudeyrō
f. 157r, col. b, l. 26 eficou ora se đs mi perdon
f. 157r, col. b, l. 27 cō a peyor uoz q̄ nunca ui.

f. 157r, col. b, l. 28 E ora āida[1] mui g̃m dinfa[2] ~~s~~anzō
f. 157r, col. b, l. 29 sı q̄r foder ~~poylo eu ui~~ q̄ nūca foy sazō
f. 157r, col. b, l. 30 q̄ mays q̣ſeſse foder poylo eu ui.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: āida

2 Texto corrixido sobre ā

B1378

Copista: Be

[1]

f. 294v, col. a, l. 10 Don fernando peromj mal digades
f. 294v, col. a, l. 11 Querouy eu ora desenganar
f. 294v, col. a, l. 12 Ca oucas gentes deuos possacar
f. 294v, col. a, l. 13 De caualgar de queuy non guardades
f. 294v, col. a, l. 14 Caualgades pela sestaqui
f. 294v, col. a, l. 15 E caualgades de noytoutrossy
f. 294v, col. a, l. 16 E sospeytam que por mal caualgades

f. 294v, col. a, l. 19 Mays rogouyora que mj creades
f. 294v, col. a, l. 20 Doqueuy ora consselhar
f. 294v, col. a, l. 21 Se queredes con as gentes estar
f. 294v, col. a, l. 22 Don fernando melhor ca nō estades
f. 294v, col. a, l. 23 Sınher forcade uosso coracon
f. 294v, col. a, l. 24 E non caualguedes tan sen razon
f. 294v, col. a, l. 25 Sı quer p̃ uossas bestas que matades

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 294v, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1378.

V986

Copista: Va

f. 157v, col. a, l. 1	Don fernando peromi mal digađs
f. 157v, col. a, l. 2	querouɔ eu ora deſenganar
f. 157v, col. a, l. 3	ca ouças gentes deuos posfazar
f. 157v, col. a, l. 4	de caualgar de queuɔ nō guarđađes
f. 157v, col. a, l. 5	caualgades pela festa qui
f. 157v, col. a, l. 6	ecaualgađes denoytoutroſsy
f. 157v, col. a, l. 7	e soſþeytam qui por mal caualgađes
f. 157v, col. a, l. 9	Mays rogouɔ ora q̄mi creađes
f. 157v, col. a, l. 10	doq̄uɔ ora cōſselhar
f. 157v, col. a, l. 11	se q̄redes cō as gentes eſtar
f. 157v, col. a, l. 12	don fernando melhor ca nō eſtađes
f. 157v, col. a, l. 13	ſinher forzade uoſso corazon
f. 157v, col. a, l. 14	enon caualguedes tā sē razon
f. 157v, col. a, l. 15	siq̄r p̊uoſsas beſtas q̄marađes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1379

Copista: Be

[1]

f. 294v, col. a, l. 29	Que muitomȷ ꝺe fernam ꝺıaȝ praȝ
f. 294v, col. a, l. 30	Que feȝ el Rey ꝺon affonſo meyrınho
f. 294v, col. a, l. 31	E non cata parente nen ueȝınho
f. 294v, col. a, l. 32	Con ſabor ꝺeteela tıra en paȝ
f. 294v, col. a, l. 33	Seo poꝺe por mal feytor ſaber
f. 294v, col. b, l. 2	Vay ſobrel eſſeo poꝺe colher
f. 294v, col. b, l. 3	Na mao logo ꝺel ıuſtīça faȝ
f. 294v, col. b, l. 6	E por que a ꝺon fernanꝺo grā preȝ
f. 294v, col. b, l. 7	Ꝺas gentes toꝺas ıuſtıceyro
f. 294v, col. b, l. 8	O feȝ el Rey meyrınho ꝺes vıueyro
f. 294v, col. b, l. 9	Ata caıron on ꝺoutro nūca feȝ
f. 294v, col. b, l. 10	E ſſe ouue ꝺe mal feıtor falar
f. 294v, col. b, l. 11	Vay ſobrel enōlhi poꝺeſcapar
f. 294v, col. b, l. 12	E faſſllhi mal ıogo p̃ huā[2] veȝ
f. 294v, col. b, l. 16	E cuyꝺara ꝺel que no uir aquı
f. 294v, col. b, l. 17	Queo uır anꝺar aſſy calaꝺo
f. 294v, col. b, l. 18	Ca non ſabe ꝑte nen menꝺaꝺo
f. 294v, col. b, l. 19	Ꝺel tal ıuſtıca faȝ̌ qualheu uj
f. 294v, col. b, l. 20	Leıxou agente aꝺormecer enton
f. 294v, col. b, l. 21	E traſ noytou ſobrū homa leon
f. 294v, col. b, l. 22	E feȝ ſobrel grā ıuſtıça logui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 294v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1379.

2 Corrección: hūa

V987

Copista: Va

[1]

f. 157v, col. a, l. 17 Que muẏ[2] tomi de fernam diaz praz
f. 157v, col. a, l. 18 que fez el rey don affonzso meyrinho
f. 157v, col. a, l. 19 enon cata parente nen uezinho
f. 157v, col. a, l. 20 con sabor deteela tirra en paz
f. 157v, col. a, l. 21 seo pode por mal feytor saber
f. 157v, col. a, l. 22 uay sobrel eſseo pode colher
f. 157v, col. a, l. 23 na mão logo del iuſtiza faz

f. 157v, col. a, l. 24 E por q̄ a don ffernādo grā prez
f. 157v, col. a, l. 25 das gentes todas demui iuſtıçeyro
f. 157v, col. a, l. 26 a fez el rey meyrinho des uiueyro
f. 157v, col. a, l. 27 ata carron ondoutro nūca fez
f. 157v, col. a, l. 28 eſse ouue demal feitor falar
f. 157v, col. a, l. 29 uay sobrel enō lhi poðeſcapar
f. 157v, col. a, l. 30 efazlhi mal iogo p̄ hūa uez

f. 157v, col. b, l. 1 E cuydara del q̄no uir aq̄
f. 157v, col. b, l. 2 q̄ o uir andar aſsy calado
f. 157v, col. b, l. 3 ca nō ſabe ꝑte nē mādado
f. 157v, col. b, l. 4 del tal iuſtiça faz̄ qua lheu ui
f. 157v, col. b, l. 5 leixou[3] iagēte adormeçer enton
f. 157v, col. b, l. 6 etrasnoytou sobrū homa Leon
f. 157v, col. b, l. 7 efez sobrel grā iuſtiça logui.

1 Localización: f. 157v, col. b, l. 7; tipo de nota: LINIDECAN; contido: —.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre ir

B1380

Copista: Be

[1] [2]

f. 294v, col. b, l. 26 Roy queymado moyzeu com amor
f. 294v, col. b, l. 27 En ſey cantares par ſanta maria
f. 294v, col. b, l. 28 Por hunha dona que gram ben q̄ria
f. 294v, col. b, l. 29 E por ſe meter por mays trobador
f. 294v, col. b, l. 30 Por quelhela nō quis ben fazer
f. 294v, col. b, l. 31 Fezeſſel en ſey cantares moirer
f. 294v, col. b, l. 32 Mays Reſurgiu de poys ao tercer dia

f. 295r, col. a, l. 3 Eſto fez el p̄hūa ſſa ſenhor
f. 295r, col. a, l. 4 Que quer gram ben e mays uȳē dıria
f. 295r, col. a, l. 5 p̃ que cuyda que faz hi maeſtria
f. 295r, col. a, l. 6 Eny cantares que fez aſſabor
f. 295r, col. a, l. 7 Demoirer hy edeſy dar uyuer
f. 295r, col. a, l. 8 Eſto faz el quexo pode fazer
f. 295r, col. a, l. 9 Mays outromē p ren nono faria

f. 295r, col. a, l. 12 E non aia deſſa morte pauor
f. 295r, col. a, l. 13 Se non ſſa morte mays la temerẏa
f. 295r, col. a, l. 14 Mays ſabe ben per ſa ſabedoria
f. 295r, col. a, l. 15 Que uyuera deſquando morto for
f. 295r, col. a, l. 16 E fazē ſſeu cantar morte p̄nder
f. 295r, col. a, l. 17 Deſy ar viue uedes que poder
f. 295r, col. a, l. 18 Quelhı d̄s deu mays q̄ no cuydaria

[3]

f. 295r, col. a, l. 21 E ſſemj d̄s amj deſſe poder
f. 295r, col. a, l. 22 Qual oiel a poys moirer de viuer
f. 295r, col. a, l. 23 Ja mays morte nūca temerya

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 294v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1380.

2 Localización: f. 294v, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 295r, posición e, l. 21; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V988

Copista: Va

[1]

f. 157v, col. b, l. 9	Roy queymado morreu cō amor
f. 157v, col. b, l. 10	en seɔ̃ cātares par sca maria
f. 157v, col. b, l. 11	por hunha dona que grā bē queria
f. 157v, col. b, l. 12	epor se meter por mays trobador
f. 157v, col. b, l. 13	por quelhela non quis ben fazer
f. 157v, col. b, l. 14	fezeſsel en seɔ̃ cantares morrer
f. 157v, col. b, l. 15	mays reſurgiu[2] de poys ao tercer dia
f. 157v, col. b, l. 16	Esto fez el p̊ hunha ſsa senhor
f. 157v, col. b, l. 17	q̄ q̄r g̃m ben emays uɔ̃ en dirya
f. 157v, col. b, l. 18	p̊ q̄ cuyda q̄ faz hi maeſtria
f. 157v, col. b, l. 19	enɔ̃ cantares q̄ fez a ſsabor
f. 157v, col. b, l. 20	demorrer hy edesy dar uyuer
f. 157v, col. b, l. 21	eſto faz el q̄xo pode fazer
f. 157v, col. b, l. 22	mays outromen p̧ rē nono faria
f. 157v, col. b, l. 23	E non aia deſsa morte pauor
f. 157v, col. b, l. 24	senō ſsa morte mays la temeria
f. 157v, col. b, l. 25	mays sabe bē p̧ ſsa sabedoria
f. 157v, col. b, l. 26	q̄ uyuera desquando morto for
f. 157v, col. b, l. 27	efazenſseu cantar morte morte p̄nder
f. 157v, col. b, l. 28	desy ar uyue uedes q̄ poder
f. 157v, col. b, l. 29	q̄ lhi đs deu mays q̄no cuydaria.
f. 158r, col. a, l. 1	E ſsemi đs amin deſse poder
f. 158r, col. a, l. 2	q̄l oiel a poys morrer de uiuer
f. 158r, col. a, l. 3	ia mays morte nūca temeria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 157v, posición i, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 250.

2 Texto corrixido sobre o

B1381

Copista: Be

[1]

f. 295r, col. a, l. 27	Noſtro ſenhor que ben alberguey
f. 295r, col. a, l. 28	Quandalagres cheguey noutro dia
f. 295r, col. a, l. 29	Ꝑ hunha ehunha grande que fazia
f. 295r, col. a, l. 30	Ca prougadeꝯ eo iuyz achey
f. 295r, col. a, l. 31	Martin fernandiz e diſſemhaſſy
f. 295r, col. a, l. 32	Pan e ninhe carne vendē aly
f. 295r, col. a, l. 33	En ſan paayo contra hu eu huya
f. 295r, col. b, l. 2	En coyta fora qual uꝯ eu direy
f. 295r, col. b, l. 3	Se non achaſſo iuyz que faria
f. 295r, col. b, l. 4	Ca eu nen hun dīeyro non tragia
f. 295r, col. b, l. 5	Mays prougadꝯ queo iuyz achey
f. 295r, col. b, l. 6	Martin fernandes ſayo amj̄
f. 295r, col. b, l. 7	E moſtroumalbergue ta boſſy
f. 295r, col. b, l. 8	Enque compᷠ quanto meſter auya
f. 295r, col. b, l. 11	Se eu o iuyz non achaſſe ben ſey
f. 295r, col. b, l. 12	Como alberguey non albergaria
f. 295r, col. b, l. 13	Ca eu eirey eia meſco recia
f. 295r, col. b, l. 14	Mays o iuyz me guaryo que achey
f. 295r, col. b, l. 15	po que eu tardi o conhoci
f. 295r, col. b, l. 16	Conhoceumel eſſayo conᷣ mj
f. 295r, col. b, l. 17	E om ilhouximj e moſtroumha uya

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 295r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1381.

V989

Copista: Va

f. 158r, col. a, l. 5 Nostro senhor que ben alberguey
f. 158r, col. a, l. 6 quandalagares cheguey noutro dia
f. 158r, col. a, l. 7 per hunha chuuh[1]a grãde q̄ fazia
f. 158r, col. a, l. 8 ca prougaðeꝺ eo uiyz achey
f. 158r, col. a, l. 9 martin fernandiz ediſsemaſsÿ[2]
f. 158r, col. a, l. 10 pan e uinhe carne uendēł aly
f. 158r, col. a, l. 11 en san paayo contra hu eu hya

f. 158r, col. a, l. 12 En coyta fora q̄l uꝺ eu direy
f. 158r, col. a, l. 13 senō achaſso uiyz q̄ faria
f. 158r, col. a, l. 14 ca eu nē hū dīeyro nō tragia
f. 158r, col. a, l. 15 mays ꝑugaꝺs q̄ o uiyz achey
f. 158r, col. a, l. 16 mtī fernandez ſayo amī
f. 158r, col. a, l. 17 emoſtroumalbergue tabo ſsy
f. 158r, col. a, l. 18 en q̄ cōꝑ quanto meſt̄ auya

f. 158r, col. a, l. 19 Se eu o uiyz nō achaſse bē sey
f. 158r, col. a, l. 20 como alberguey nō albergaria
f. 158r, col. a, l. 21 ca eu errey eiameſco reçia
f. 158r, col. a, l. 22 mays o uiyz me guario q̄ achey
f. 158r, col. a, l. 23 ꝑo q̄ eu tardi o conhoçi
f. 158r, col. a, l. 24 conhoceumel ‹*›eſsayo cōt̄ mi
f. 158r, col. a, l. 25 eomilhou~~mi~~ximi emoſtroumha uyal.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

2 Texto corrixido sobre i

B1382

Copista: Be

[1]

f. 295r, col. b, l. 20	Maria negra ui eu en outro ɗıa
f. 295r, col. b, l. 21	Hır rabıalcaɗa per hunha calreyra
f. 295r, col. b, l. 22	E pregunteya como hya ſenlheyra
f. 295r, col. b, l. 23	E por aqueſte nome que auya
f. 295r, col. b, l. 24	E ɗıſſemelanton ey nomaſſy
f. 295r, col. b, l. 25	Por aqueſte ſinal conque nacȷ
f. 295r, col. b, l. 26	Que trago negro come hunha calɗeyra
f. 295r, col. b, l. 29	Dıxılheu hume ɗela ꝑtıa
f. 295r, col. b, l. 30	Eſſe ſinal e ſuſona moleyra
f. 295r, col. b, l. 31	E ɗıſſemela ɗaqueſta maneyra
f. 295r, col. b, l. 32	Comeu auos ɗırey e foyſſa uya
f. 295r, col. b, l. 33	Eſte ſinal ſe ɗ̓s mj ꝑɗom
f. 295v, col. a, l. 2	E negro ben come hun caruon
f. 295v, col. a, l. 3	E cabeluɗo aɗerreɗor ɗa calɗeıra
f. 295v, col. a, l. 6	A granɗes uoȝes lhi ɗıxeu huſſe hya
f. 295v, col. a, l. 7	Que uꝯ ɗıreyaɗon ffernan ɗe meyra
f. 295v, col. a, l. 8	Ɗeſſe ſinal ou e ɗe pena ueyra
f. 295v, col. a, l. 9	Ɗe como e feytu a Johan ɗanbia
f. 295v, col. a, l. 10	Tornouſſela eɗıȝıa mouꝭ ueȝ
f. 295v, col. a, l. 11	Ɗıȝeɗe lhıs ca chꝯ neg̃ e ca peȝ
f. 295v, col. a, l. 12	E ten ſeɗas ɗeque faram peneyra
f. 295v, col. a, l. 15	E ɗıxılheu enton ɗona ꝛmarıa
f. 295v, col. a, l. 16	Como uos ſoɗes molher arteyra
f. 295v, col. a, l. 17	Aſſy ſoubeſtes ɗız̃ comar teyra
f. 295v, col. a, l. 18	Eſſe ſinal que uꝯ non pareꝯa
f. 295v, col. a, l. 19	E ɗiſſeme la ꝑ eſte ſinal
f. 295v, col. a, l. 20	Nomey ɗe neg̃ emuytoutro mal
f. 295v, col. a, l. 21	E y per hy ꝑ̓co ɗe peyɗeyra

1 Localización: f. 295r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1382.

V990

Copista: Va

f. 158r, col. a, l. 28 Maria negra ui eu en outro dia
f. 158r, col. a, l. 29 hir rabialçada ꝑ hunha carreyra
f. 158r, col. a, l. 30 epregunteya como hya senlheyra
f. 158r, col. b, l. 1 epor aqueſte nome que auya
f. 158r, col. b, l. 2 ediſseme lanton ey nomaſsy
f. 158r, col. b, l. 3 por a queſte smal cō que naçi
f. 158r, col. b, l. 4 que trago negro come hunha caldeyra

f. 158r, col. b, l. 5 Dixilheu hume dela ꝑtia
f. 158r, col. b, l. 6 eſse smal eſuso na moleyra
f. 158r, col. b, l. 7 ediſsemela daq̄sta maneyra
f. 158r, col. b, l. 8 comeu auos direy efoysſa uya
f. 158r, col. b, l. 9 eſte smal se des mi perdon
f. 158r, col. b, l. 10 enegro ben come hū caruon
f. 158r, col. b, l. 11 e cabeludo aderredor da caldeira

f. 158r, col. b, l. 12 A grandes uoçes lhi dixeu huſse hya
f. 158r, col. b, l. 13 q̄uɔ direy adon ffernā de meyra
f. 158r, col. b, l. 14 deſse smł̷al ou e de pena ueyra
f. 158r, col. b, l. 15 de como e feytu a Johā danbia
f. 158r, col. b, l. 16 tornouſsela ediziamou̓ uez
f. 158r, col. b, l. 17 dizedelhis ca chɔ neg̃ e ca pez
f. 158r, col. b, l. 18 etē ſedas deq̄ farā peneyra

f. 158r, col. b, l. 19 E dixilheu entō dona m̃ia
f. 158r, col. b, l. 20 como uos sodes molher arteyra
f. 158r, col. b, l. 21 aſsy soubeſtes diż comarteyra
f. 158r, col. b, l. 22 eſse smal q̄uɔ nō pareçia
f. 158r, col. b, l. 23 ediſseme la pereſte smal
f. 158r, col. b, l. 24 no mey ðe neg̃ emuytoutro mal
f. 158r, col. b, l. 25 ey per hy p̄zo de peydeyra.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1383

Copista: Be

1 2 3

f. 295v, col. a, l. 24	Senhor eu querora ꝺeuos ſaber
f. 295v, col. a, l. 25	Poys queuꝯ ueıo tan coyta ꝺanꝺar
f. 295v, col. a, l. 26	Con amor que uꝯ non leıxa nē uꝯ ar
f. 295v, col. a, l. 27	Leıxa ꝺormir nen comer
f. 295v, col. a, l. 28	Que farey aque faʒ mal amor
f. 295v, col. a, l. 29	Ꝺe tal guyſa que non ꝺormho ſenhor
f. 295v, col. a, l. 30	Nen poſſo contra el conſelhauer
f. 295v, col. a, l. 33	Pero guarcia non poſſeu ſaber
f. 295v, col. b, l. 2	Comouꝯ uos poſſaꝺes enparar
f. 295v, col. b, l. 3	Ꝺamor ſegunꝺo q̃nte meu cuyꝺar
f. 295v, col. b, l. 4	Que uꝯ non faʒ muyto mal ſofrer
f. 295v, col. b, l. 5	Ca tanto mal mj faʒ amj amor
f. 295v, col. b, l. 6	Queſſe eu foſſe ꝺomūꝺo ſenhor
f. 295v, col. b, l. 7	Ꝺaloya p̃ amor non auer
f. 295v, col. b, l. 10	Senhor ꝺıreyuꝯ que oy ꝺıʒer
f. 295v, col. b, l. 11	Aquen ꝺel foy coytaꝺo g̃m ſaʒom
f. 295v, col. b, l. 12	E ſſeme ꝺıſſe que p̃ oracon
f. 295v, col. b, l. 13	Per ıaıuar per eſmolla faʒer
f. 295v, col. b, l. 14	Ca p̃ aqueſto ſe partıu ꝺelamor
f. 295v, col. b, l. 15	Faʒeꝺeſto quıça Nr̄o ſenhor
f. 295v, col. b, l. 16	Volo fara p̃ eſto perꝺer
f. 295v, col. b, l. 19	Pero garcia ſempɾoy ꝺıʒer
f. 295v, col. b, l. 20	Que os conſſelhos boos boos ſon
f. 295v, col. b, l. 21	Farey eſſo ſe ꝺ̓s mi perꝺom
f. 295v, col. b, l. 22	Poys lhi per al nō poſſo guarecer
f. 295v, col. b, l. 23	Poys que mi tanto ꝺe mal faʒ amor

1 Localización: f. 295v, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1383.

2 Localización: f. 295v, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: sel diff.

3 Localización: f. 295v, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: ad .2..

USC UNIVERSIDADE

f. 295v, col. b, l. 24 Rogarey muyto a Nr̄o ſenhor

f. 295v, col. b, l. 25 Que mj ðe morto umho faca p̨ðer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V991

Copista: Va

f. 158r, col. b, l. 28 Senhor eu querora deuos saber
f. 158r, col. b, l. 29 poys q̄uɔ ueıo tan coytadanɔ̈ar
f. 158v, col. a, l. 1 con amor queuɔ non leixa nē uɔar
f. 158v, col. a, l. 2 leixa dormir nen comer
f. 158v, col. a, l. 3 que farey aque faz mal amor
f. 158v, col. a, l. 4 detal guysa que nō dormho senhor
f. 158v, col. a, l. 5 nen poſso contra el conſelhauer

f. 158v, col. a, l. 6 Pero garçia nō poſseu saber
f. 158v, col. a, l. 7 como uɔ uos poſsades enparar
f. 158v, col. a, l. 8 damor segundo q̄nte meu cuydar
f. 158v, col. a, l. 9 q̄uɔ nō faz muyto mal sofrer
f. 158v, col. a, l. 10 ca tanto mal mi faz ami amor
f. 158v, col. a, l. 11 q̄ ſse eu foſse do mūdo senhor
f. 158v, col. a, l. 12 daloya p̊ amor non auer

f. 158v, col. a, l. 13 Senhor direyuɔ q̄ oy dizer
f. 158v, col. a, l. 14 aquē del foy coytado g̃m ſazon
f. 158v, col. a, l. 15 eſseme diſse q̄ p̊ oraçō
f. 158v, col. a, l. 16 ꝑ j[1]aūiar per esmolla fazer
f. 158v, col. a, l. 17 ca p̊ aqueſto se pertiu delamor
f. 158v, col. a, l. 18 fazedeſto q̇za Nr̄o senhor
f. 158v, col. a, l. 19 uolo fara p̊ eſto perder.

f. 158v, col. a, l. 20 Pero garçia semproy dizer
f. 158v, col. a, l. 21 q̄ os cōſselhos boo boos ſon
f. 158v, col. a, l. 22 farey eſso se đs mi ꝑdon
f. 158v, col. a, l. 23 poys lhi ꝑal nō poſso guar̄çer
f. 158v, col. a, l. 24 poys q̄mi tanto de mal faz amor
f. 158v, col. a, l. 25 rogarey muyto a Nr̄o senhor
f. 158v, col. a, l. 26 q̄mi de mortoumho faça ꝑɔ̈er

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B1383bis

Copista: Be

1 2 3 4 5 6

f. 295v, col. b, l. 28	Dom na maria negra ben talhada
f. 295v, col. b, l. 29	Dizem que ſſod̓s demj namorada
f. 295v, col. b, l. 30	Se meu ben queredes
f. 295v, col. b, l. 30	por d̓s amiga./Que moy ſorrabed̓s
f. 295v, col. b, l. 32	Se me ben queredes
f. 296r, col. a, l. 2	Poys eu tanto por uoſſa morey fc̄o
f. 296r, col. a, l. 3	Aly hu uos migo talhaſtes p‹eyto
f. 296r, col. a, l. 4	Se me ben queredes
f. 296r, col. a, l. 6	Por non uijr amj̄ ſſoa ſſinlheyra
f. 296r, col. a, l. 7	Uenha cōuoſca uoſſa cauılhera
f. 296r, col. a, l. 8	Se me ben queredes
f. 296r, col. a, l. 10	Poys meu por uos depeydes uaſo
f. 296r, col. a, l. 11	Aly hu uos migo ralhaſtes prazo
f. 296r, col. a, l. 12	Se me ben queredes

1 Localización: f. 295v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1383.

2 Localización: f. 295v, posición d, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Localización: f. 295v, posición i, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 296r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 296r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 296r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V992

Copista: Va

f. 158v, col. a, l. 27	Dom na m̃ia negra ben talhaɗa
f. 158v, col. a, l. 28	dizem q̄ ſſoɗes demin namorada
f. 158v, col. b, l. 1	seme bē q̄reɗes
f. 158v, col. b, l. 1	por đs amiga /q̄ moy ſſorrabeɗes
f. 158v, col. b, l. 2	seme ben q̄reɗes
f. 158v, col. b, l. 3	Poys eu tanto por uoſſamor ey fc̄o
f. 158v, col. b, l. 4	aly hu uos migo talhaſtes
f. 158v, col. b, l. 5	preyto se me ben quereɗes.
f. 158v, col. b, l. 6	Por nō uījr amin ſſoa ſſinlheyra
f. 158v, col. b, l. 7	uenha cō uos ca uoſſa couilheyra
f. 158v, col. b, l. 8	seme ben quereɗes.
f. 158v, col. b, l. 9	Poys meu por uos depeydos uaſo
f. 158v, col. b, l. 10	aly hu uos migo talhaſtes prazo
f. 158v, col. b, l. 11	seme ben quereɗes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1384

Copista: Be

[1]

f. 296r, col. a, l. 15	Maria negra ðeſ uentuy raða
f. 296r, col. a, l. 16	E por que quer tantas pıſſas cōprar
f. 296r, col. a, l. 17	Poys lhe namāa no querē ðurar
f. 296r, col. a, l. 18	E lhaſſi morrē aa malfaða
f. 296r, col. a, l. 19	E nuncaralho granðe que cōprou
f. 296r, col. a, l. 20	Oonte ao ſeıuā oeſſolou
f. 296r, col. a, l. 21	E outra pıſſa ten ıa amormaða
f. 296r, col. a, l. 23	E ıa ela e pɔobe tornaða
f. 296r, col. a, l. 24	Comprað̄o pıſſas ueðes q̄ uentuyra
f. 296r, col. a, l. 25	Pıſa que compra poucolhe ðura
f. 296r, col. a, l. 26	Sel que amete naſſa pouſſaða
f. 296r, col. a, l. 27	Calhi conuen que ali moyra ētom
f. 296r, col. a, l. 28	Ðe polmoeyra ou ðe torʒılhon
f. 296r, col. a, l. 29	Ou per forca fica eðe aaguaða
f. 296r, col. a, l. 31	Muyto pa uentuyra mengaða
f. 296r, col. a, l. 32	Ðe tantas pılas no ano þðer
f. 296r, col. a, l. 33	Que compra caras poys lhe nā moırer
f. 296r, col. b, l. 2	E eſte pola caſa molhaða
f. 296r, col. b, l. 3	Ē que as mete na eſtrabarıa
f. 296r, col. b, l. 4	Poys lhe moıren auelha ſanðıa
f. 296r, col. b, l. 5	Per pılas ſera ē terra ðeẏtaða

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 296r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1384.

V993

Copista: Va

[1]

f. 158v, col. b, l. 14	Maria negra des uentuyraða
f. 158v, col. b, l. 15	e porque qer tantas piſsas cōprar
f. 158v, col. b, l. 16	poys lhe namāa nō querē durar
f. 158v, col. b, l. 17	elhaſsi morrē aa malfada
f. 158v, col. b, l. 18	enun caralho grāde q̄ cōprou
f. 158v, col. b, l. 19	oōte ao ſerāa[2] oesfolou
f. 158v, col. b, l. 20	e outra piſsa tē ia amoruıaða
f. 158v, col. b, l. 21	E ia ela e probe tornaða
f. 158v, col. b, l. 22	cō prādo piſsas ueðes q̄uentuyra
f. 158v, col. b, l. 23	pisa q̄ cō pra pouco lhe dura
f. 158v, col. b, l. 24	sol q̄ amete na ſsa poussada
f. 158v, col. b, l. 25	ca lhi ꝯuen q̄ ali moyra ētom
f. 158v, col. b, l. 26	de polmeyra ou de torzilhō
f. 158v, col. b, l. 27	ou per forza ficaēðe aaguaða
f. 158v, col. b, l. 28	Muyte ꝑ auerreuẏra menguaða
f. 158v, col. b, l. 29	de tantas pisas no ano perðer
f. 159r, col. a, l. 1	q̄ compra caras[3] poys lhe nā morrer
f. 159r, col. a, l. 2	e eſte pola casa molhada
f. 159r, col. a, l. 3	ē q̄ as me te na eſtrabaria
f. 159r, col. a, l. 4	poys lhe morre[4]r que lha ſandia
f. 159r, col. a, l. 5	ꝑ pisas sera ē terra deytaða

1 Localización: f. 158v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUMANT; contido: 250.

2 Texto corrixido sobre ?

3 Texto corrixido sobre z

4 Texto corrixido sobre ē

B1385

Copista: Be

1 2 3 4

f. 296r, col. b, l. 8	O ꝺemo mouuera oia leuar
f. 296r, col. b, l. 9	A hunha porta ꝺun caualeyro
f. 296r, col. b, l. 10	Por ſaber nouas eo porteyro
f. 296r, col. b, l. 11	Foylhı ꝺıȝer que queıria ıantar
f. 296r, col. b, l. 12	E el tornou logo ſſa uya
f. 296r, col. b, l. 13	Con ꝺoꝯ cães granꝺes que tragıa
f. 296r, col. b, l. 14	Que na porta mouueram ꝺematar
f. 296r, col. b, l. 16	E comecauaos el ꝺaırıcar
f. 296r, col. b, l. 17	Ꝺe trala porta ꝺun ſeu celeyro
f. 296r, col. b, l. 18	Hun muj gram cā negre ouꝰ ueyro
f. 296r, col. b, l. 19	E comecauāſſamj ꝺe toucar
f. 296r, col. b, l. 20	En cıma ꝺa beſta enque hya
f. 296r, col. b, l. 21	E ıuranꝺeu par ſanta ꝛaria
f. 296r, col. b, l. 24	Tres cães erā granꝺes no logar
f. 296r, col. b, l. 25	Ꝛays non ſayo o g̃m fareleyro
f. 296r, col. b, l. 26	Ꝛays os ꝺoꝯ que ſayrō p̄meyro
f. 296r, col. b, l. 27	Nonlhıs cuyꝺei per ren aſcapar
f. 296r, col. b, l. 28	Ꝑo ıuraua que non querıa
f. 296r, col. b, l. 29	Aly ꝺecer tantomj ualıa
f. 296r, col. b, l. 30	Como ſſe ꝺıſſeſſala querentrar
f. 296r, col. b, l. 32	E ꝺıxeu logo poys men ꝑtıa
f. 296r, col. b, l. 33	Seymeu que aſſy conuyꝺaria
f. 296v, col. a, l. 2	O coteyffe peyꝺeyꝛēſſeu log̃r

5

1 Localización: f. 296r, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1385.

2 Localización: f. 296r, col. b, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: Roy q̄ymado.

3 Localización: f. 296r, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: sel diſ.

4 Localización: f. 296r, col. b, l. 8; tipo de nota: COL; contido: ȝged.

5 Localización: f. 296r, posición i, l. 32; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V994

Copista: Va

1 2

f. 159r, col. a, l. 7 O demo mouuera oia leuar
f. 159r, col. a, l. 8 a hunha porta dū caualeyro
f. 159r, col. a, l. 9 por saber nouas eo porteyro
f. 159r, col. a, l. 10 foylhi ɔizer quequerria iantar
f. 159r, col. a, l. 11 e el tornou logo ſsa uya
f. 159r, col. a, l. 12 con doɔ cães granɔes que tragia
f. 159r, col. a, l. 13 que na porta mouueram dematar

f. 159r, col. a, l. 14 E começauaos el darriçar
f. 159r, col. a, l. 15 de trala porta dū seu celeyro
f. 159r, col. a, l. 16 hū mui g̃m cā negre ou̥tueyro
f. 159r, col. a, l. 17 ecomeçauāſsami de couçar
f. 159r, col. a, l. 18 en çima da beſta enq̄ hya
f. 159r, col. a, l. 19 e uiranɔeu par ſcā[3] m̃ia
f. 159r, col. a, l. 20 p̊ nouas uɔ q̈ła p̄guntar

f. 159r, col. a, l. 21 Tres cães etā ḡnɔes no logar
f. 159r, col. a, l. 22 mays nō sayo og̃m faleyro
f. 159r, col. a, l. 23 mays os doɔ q̄ saycō p̄meyro
f. 159r, col. a, l. 24 nonlhis cuydei perrē aſcapar
f. 159r, col. a, l. 25 po uiraua q̄ nō q̄ria
f. 159r, col. a, l. 26 aly dezer tātomi ualia
f. 159r, col. a, l. 27 como ſse diſseſsałła q̄rentrar

f. 159r, col. a, l. 28 E dixeu logo poys mē partia
f. 159r, col. a, l. 29 seymeu q̄a ſsy cōuydaria
f. 159r, col. a, l. 30 o coteyſse peydeytēſsen log̃r.

1 Localización: f. 159r, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Roy queymado.

2 Localización: f. 159r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Corrección: ſc̃a#

B1386

Copista: Be

[1] [2]

f. 296v, col. a, l. 5 Don eſteuam engranden tencon
f. 296v, col. a, l. 6 Foy ıa oraqui por uoſſo preẏto
f. 296v, col. a, l. 7 Oy dızer por uos que a feyto
f. 296v, col. a, l. 8 Sodes cego mays dıxeu que muj ben
f. 296v, col. a, l. 9 Oydes cadaqueu chamalguen
f. 296v, col. a, l. 10 Vedes como tıueu uoſſa razon

f. 296v, col. a, l. 12 E muytou oy eu oıe mal ſen
f. 296v, col. a, l. 13 Dızer por uos que a feyto
f. 296v, col. a, l. 14 Sodes cego e dıxeu loguenton
f. 296v, col. a, l. 15 Eſto que ſey queu auos auē
f. 296v, col. a, l. 16 Que nuncau home diz nulha ren
f. 296v, col. a, l. 17 Que non oucades ſe d̓s mj p̧dom

f. 296v, col. a, l. 19 Oẏ dızer p̃ uos que a ſazon
f. 296v, col. a, l. 20 Que vedes quanto poys me deyto
f. 296v, col. a, l. 21 E dor meſco e dormho ben a feyto /Que aſſy ueedes uolo açon
f. 296v, col. a, l. 23 E aſſanheymeu e dıxi p̃ en
f. 296v, col. a, l. 24 Cofonda d̓s quen tego chama quē
f. 296v, col. a, l. 25 Aſſỹ ouue come uolo ſarmon

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 296v, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1386.

2 Localización: f. 296v, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Mal ſen.

V995

Copista: Va

[1]

f. 159r, col. b, l. 1	Don eſtauam engranden tençon
f. 159r, col. b, l. 2	foẏ[2] ia oraqui por uoſso preyto
f. 159r, col. b, l. 3	oy dizer por uos que a feyto
f. 159r, col. b, l. 4	sodes çego mays dixeu que mui ben
f. 159r, col. b, l. 5	oydes cadaqueuɔ chamalguē
f. 159r, col. b, l. 6	uedes como tiueu uoſsa ꝛrazon
f. 159r, col. b, l. 7	E muytouɔ oy eu oie mal ſen
f. 159r, col. b, l. 8	dizer p̊ uos q̄a feyto
f. 159r, col. b, l. 9	sodes cego edixeu loguēton
f. 159r, col. b, l. 10	eſto q̄ sey q̄uɔ auos auē
f. 159r, col. b, l. 11	q̄ nuncauɔ home diz nulha rem
f. 159r, col. b, l. 12	q̄ nō ouçades se dſ̄ mi perdon.
f. 159r, col. b, l. 13	Oy dizer p̊ uos q̄a sazon
f. 159r, col. b, l. 14	q̄ uedes quanto poys me deyt[3]o
f. 159r, col. b, l. 15	edo[4]r meſco edormho bē a feyto /q̄ aſsy ueeɔes uolo açon
f. 159r, col. b, l. 17	e aſsanheymeu e dixi p̃en
f. 159r, col. b, l. 18	cofonda dſ̄ quē çego chama quē
f. 159r, col. b, l. 19	aſsy ouue come uolo sarmon

1 Localización: f. 159r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre r

4 Texto corrixido sobre e

B1387

Copista: Be

1 2 3 4

f. 296v, col. a, l. 28 Queırıagora ſaber de grado
f. 296v, col. a, l. 29 Onn home que ſey muẏ poſſa caor
f. 296v, col. a, l. 30 De poffacar atan gram ſabor
f. 296v, col. a, l. 31 Se ſoubora el come poſſacado
f. 296v, col. a, l. 32 E ꝓ ſabeo ameu coydar
f. 296v, col. a, l. 33 E poren acoytar depoſſacar
f. 296v, col. b, l. 2 Ca non poffacar en doado

f. 296v, col. b, l. 4 E poylo ſabe faz agſado
f. 296v, col. b, l. 5 De poſſacar ca nūca uj peyor
f. 296v, col. b, l. 6 Caxo deoſtā el o melhor
f. 296v, col. b, l. 7 Faz poys que ıa tal e ſeu pecado
f. 296v, col. b, l. 8 Cao deoſtam que eu nunca uj
f. 296v, col. b, l. 9 Home no mundo deſ quando naçi
f. 296v, col. b, l. 10 Enpoſſacar e tan mal deoſtado

f. 296v, col. b, l. 12 Nonuꝰ e el daqueſteu artado
f. 296v, col. b, l. 13 Ante tenheu que eben ſabedor
f. 296v, col. b, l. 14 De poſſacar damigue de ſenhor
f. 296v, col. b, l. 15 E non guardar nen hun home nado
f. 296v, col. b, l. 16 En poſſacar etenholhi p̃ ſen
f. 296v, col. b, l. 17 De non dızer denē hun home ben
f. 296v, col. b, l. 18 Ca deſto e el detodꝰ ben guardado

f. 296v, col. b, l. 20 E dıga poys que dıff muyto mal 5
f. 296v, col. b, l. 21 Qualcha fezer o compadroutro tal
f. 296v, col. b, l. 22 Lhi faz p̃ ende ſeras uīgado

1 Localización: f. 296v, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1387.
2 Localización: f. 296v, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: ꝰged.
3 Localización: f. 296v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Iocosa.
4 Localización: f. 296v, posición e, l. 28; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.
5 Localización: f. 296v, posición i, l. 2; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V996

Copista: Va

f. 159r, col. b, l. 21	Querriagora saber de grado
f. 159r, col. b, l. 22	dun home que sey mui poſsacador
f. 159r, col. b, l. 23	deposfazar atan gram sabor
f. 159r, col. b, l. 24	se soubora el come posfaçaðo
f. 159r, col. b, l. 25	epo sabeo ameu cuydar
f. 159r, col. b, l. 26	eporen a coyta deposfazar
f. 159r, col. b, l. 27	ca non posfaçar en doado.
f. 159v, col. a, l. 1	E poylo sabe faz agsado
f. 159v, col. a, l. 2	deposfaçar ca nū caui peyor
f. 159v, col. a, l. 3	caxo deoſtan el omelhor
f. 159v, col. a, l. 4	faz pois q̄ ia tal eſeu pecado
f. 159v, col. a, l. 5	cao deoſtā q̄ eu nūca ui
f. 159v, col. a, l. 6	home no mūdo desquādo naçi
f. 159v, col. a, l. 7	enposfaçar etā mal deoſtado.
f. 159v, col. a, l. 8	Non uɔ e el daq̄sten artado
f. 159v, col. a, l. 9	ante tenheu q̄e ben sabedor
f. 159v, col. a, l. 10	deposfaçar damigue de senhor
f. 159v, col. a, l. 11	enō guardar nē hū home nado
f. 159v, col. a, l. 12	en posfazar etenholhi p̊ sen
f. 159v, col. a, l. 13	denō diz̄ de[1]nō hū home bē
f. 159v, col. a, l. 14	ca ðeſto e el de todɔ ben guardado
f. 159v, col. a, l. 15	E diga poys q̄ diſſ muyto mal
f. 159v, col. a, l. 16	qualcha fezer ocōpadroutro tal
f. 159v, col. a, l. 17	lhi faz p̊ende seras uingado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o?

B1388

Copista: Be

[1]

f. 296v, col. b, l. 25	Don marco ueyeu muyto queıxar
f. 296v, col. b, l. 26	Don eſteuam deuos ca dıʒ aſſy
f. 296v, col. b, l. 27	Que pero foy muy mal doentaquı
f. 296v, col. b, l. 28	Queu̓ nunca quıſeſtes trabalhar
f. 296v, col. b, l. 29	Deo ueer neno uıſtes. mays ben
f. 296v, col. b, l. 30	ıura queo confonda de̓ poren
f. 296v, col. b, l. 31	Se u̓ eſto per caſa non paſſar
f. 296v, col. b, l. 33	Qual deſdenlhi uos foſtes faʒer
f. 297r, col. a, l. 2	Nunca ou tromaſſeu amigo feʒ
f. 297r, col. a, l. 3	Mays ar farauolou̓ ueʒ
f. 297r, col. a, l. 4	Se mal ouuerdes nōu̓ ar ueer
f. 297r, col. a, l. 5	Caxe el home quexa poder tal
f. 297r, col. a, l. 6	Ben come uos ſeu̓ ar ueher mal
f. 297r, col. a, l. 7	Deu̓ daren p̄lo na ſabeuer
f. 297r, col. a, l. 9	Dıʒ que o non guıȷ Nr̄o ſenhor
f. 297r, col. a, l. 10	Seu̓ muj cedou̓ tal non feʒer
f. 297r, col. a, l. 11	Nonu̓ ueer quandou̓ for meſter
f. 297r, col. a, l. 12	Poylo non uyſtes amdal dıʒ peyor
f. 297r, col. a, l. 13	Hun ueruā tıgo con ſanha que a
f. 297r, col. a, l. 14	Comolhi cantardes baylarn̓ a
f. 297r, col. a, l. 15	Ca non a p̃ queu̓ bayle melhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 296v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1388.

V997

Copista: Va

f. 159v, col. a, l. 19 Don marco ueıeu muyto queixar
f. 159v, col. a, l. 20 don eſteuam deuos ca dizaſsy
f. 159v, col. a, l. 21 que ꝑo foy muy mal doentaqui
f. 159v, col. a, l. 22 queuɔ nūca quiseſtes trabalhar
f. 159v, col. a, l. 23 deo ueer neno uiſtes mays ben
f. 159v, col. a, l. 24 uira queo confonda deɔ poren
f. 159v, col. a, l. 25 seuɔ eſto ꝑ caſa nō paſsar

f. 159v, col. a, l. 26 Qual desdenlhi uos fostes fazer
f. 159v, col. a, l. 27 nunca outromaſseu amigo fez
f. 159v, col. b, l. 1 mays ar farauolouꝫ uez
f. 159v, col. b, l. 2 se mal ouuerɔes nō uɔ ar ueer
f. 159v, col. b, l. 3 ca xe el home q̄xa poder tal
f. 159v, col. b, l. 4 bē come uos seuɔ ar ueher mal
f. 159v, col. b, l. 5 deuɔ daren ~~ꝑlo~~ ꝑlo uaſabeuer

f. 159v, col. b, l. 6 Diz q̄ onō guij Nr̄o senh̥
f. 159v, col. b, l. 7 seuɔ mui çedouꝫ tal nō fezer
f. 159v, col. b, l. 8 nō uɔ ueer quanɔouɔ for meſter
f. 159v, col. b, l. 9 poylo non uystes cumdal diz~~er~~ peyor
f. 159v, col. b, l. 10 hū ueruātigo cō ſanha q̄a
f. 159v, col. b, l. 11 comolhi cantarɔes baylamɔ a
f. 159v, col. b, l. 12 ca non a p̥ q̄uɔ bayle melhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1389

Copista: Be

1 2 3

f. 297r, col. a, l. 18	Hun caualeyraqui tal entenɗenca
f. 297r, col. a, l. 19	Qualuɔ en agora quero contar
f. 297r, col. a, l. 20	Faʒ hu ɗe ua faʒer praʒer peſar
f. 297r, col. a, l. 21	E ſa meſura toɗa e entenca
f. 297r, col. a, l. 22	E o quelhi preguntam reſponɗal
f. 297r, col. a, l. 23	E o ſeu ben faʒer e faʒer mal
f. 297r, col. a, l. 24	E toɗo ſeu ſaber e ſen ſabenca
f. 297r, col. a, l. 26	E non ɗeparten ten ɗe queſſe uēca
f. 297r, col. a, l. 27	ꝑolhouꝫ guyſaɗo falar
f. 297r, col. a, l. 28	E ueɔueia huſſe ɗeuacalar
f. 297r, col. a, l. 29	E nunca diʒ verɗaɗu mays nō mēca
f. 297r, col. a, l. 30	E hulhı peɗen couſimento fal
f. 297r, col. a, l. 31	Ꝑo e manſſu ɗeua faʒer al
f. 297r, col. a, l. 32	E hu ɗeue ſofrer eſſen ſofrēca
f. 297r, col. b, l. 2	Deſ yer fala ſempꝰn conhocenca
f. 297r, col. b, l. 3	Que ſabe ben ſen conhocer moſtrar
f. 297r, col. b, l. 4	E ɗorme quanɗo ſſe deueſꝑtar
f. 297r, col. b, l. 5	E meɔ ſabu mete mays femenca
f. 297r, col. b, l. 6	E ſſe cō g̈ſa ɗiʒ logoſſen ſal
f. 297r, col. b, l. 7	E hulha uē algūa couſa tal
f. 297r, col. b, l. 8	Quelhe meſter ſcıente ſen çıēça
f. 297r, col. b, l. 10	E nonlhi faʒen mal ɗequeſſe ſeuça
f. 297r, col. b, l. 11	Ante leıxaſſÿ o pÿto paſſar
f. 297r, col. b, l. 12	E os quelhı ɗeuıam a peırar
f. 297r, col. b, l. 13	Peırar lhıs el p̃ faʒer aueencaꝉ
f. 297r, col. b, l. 14	E ɗiz que nen hnn pɔeʒ naɗa nō ual

1 Localización: f. 297r, col. a, l. 17; tipo de nota: RAT; contido: Io. lobeyla.

2 Localización: f. 297r, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1389.

3 Localización: f. 297r, posición e, l. 18; tipo de nota: COL; contido: sel diſsı.

f. 297r, col. b, l. 15 Mays ꝺ̓s queo feʒ tam ꝺeſcomunal

f. 297r, col. b, l. 16 Lhy queyra ꝺar p̃ ſauꝺe ꝺoença

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V998

Copista: Va

[1] [2]

f. 159v, col. b, l. 15 Hun caualeyro aqui tal entenɔenza
f. 159v, col. b, l. 16 qualuɔ eu agora quero contar
f. 159v, col. b, l. 17 faz hu deua fazer prazer pesar
f. 159v, col. b, l. 18 eſa mesura toda e entenza
f. 159v, col. b, l. 19 eo quelhi preguntam reſþondal
f. 159v, col. b, l. 20 eo ſeu ben fazer e faz̄ mal
f. 159v, col. b, l. 21 etod[3]o seu saber e ſen sab[4]ença

f. 159v, col. b, l. 22 E non de parte[5]n rē de queſſe uēça
f. 159v, col. b, l. 23 þolhoutꝰ guyſado falar
f. 159v, col. b, l. 24 euerueia huſse deuacalar
f. 159v, col. b, l. 25 enunca diz uerdadu mays nō mença
f. 159v, col. b, l. 26 ehu lhi peɔen couſimēto fal
f. 159v, col. b, l. 27 þo emanſsu deua fazer al
f. 159v, col. b, l. 28 e hu deue sofrer eſsen sofrença.

f. 160r, col. a, l. 1 Desyer fala semp̄n conhoc[6]ença
f. 160r, col. a, l. 2 q̄ sabel ben sen conhoçer moſtrar
f. 160r, col. a, l. 3 e dorme quando ſſe deue ſptar
f. 160r, col. a, l. 4 emeɔ sabu mete mays femēça
f. 160r, col. a, l. 5 eſse cō g̈sa diz logo ſsen sal
f. 160r, col. a, l. 6 e hulha uē algua[7] cousa tal
f. 160r, col. a, l. 7 quelhe meſt sciente sen ciēça

f. 160r, col. a, l. 8 E nonlhy fazē mal deq̄sſe sença
f. 160r, col. a, l. 9 ante leixa ſsy op̄yto paſsar

1 Localización: f. 159v, col. b, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Joham lobeyla.
2 Localización: f. 159v, col. b, l. 13; tipo de nota: COL; contido: de mal diʒer.
3 Texto corrixido sobre o
4 Texto corrixido sobre ?
5 Texto corrixido sobre i
6 Texto corrixido sobre ç
7 Corrección: algūa

f. 160r, col. a, l. 10 eos q̄lhi deuiā apeitar

f. 160r, col. a, l. 11 peita lhis el p̊ fazer aueença

f. 160r, col. a, l. 12 ediz q̄nē hū prez nada nō ual

f. 160r, col. a, l. 13 mays đs q̄o fez iā descomunal

f. 160r, col. a, l. 14 lhy q̄ẏ[8]ra dar p̊ saude doença

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

8 Texto corrixido sobre i

B1390

Copista: Be

[1] [2] [3]

f. 297r, col. b, l. 19 Amıgas eu oy ɔızer
f. 297r, col. b, l. 20 Que lıɔaron os ɔe mouron
f. 297r, col. b, l. 21 Con aqueſtes ɔelRe ı enon
f. 297r, col. b, l. 22 Poſſenɔ auerɔaɔe ſaber
f. 297r, col. b, l. 23 Se he uıu omeu amigo
f. 297r, col. b, l. 24 Que troux amha touca ſigo [4]

f. 297r, col. b, l. 26 Se me mal non ēſtēueſſe
f. 297r, col. b, l. 27 Ou non foſſe por enfinta
f. 297r, col. b, l. 28 Ɗarıa eſta mha cınta
f. 297r, col. b, l. 29 A q̄m as nouas ɔıſſeſſe
f. 297r, col. b, l. 30 Se he uıu omeu amıgo
f. 297r, col. b, l. 31 Que troux amha touca ſigo [5]

1 Localización: f. 297r, posición i, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1390.
2 Localización: f. 297r, col. b, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Don Goncale anes do vınhal.
3 Localización: f. 297r, col. b, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
4 Localización: f. 297r, posición i, l. 24; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Localización: f. 297r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V999

Copista: Va

1 2 3

f. 160r, col. a, l. 16	Amigas eu ay dizer
f. 160r, col. a, l. 17	q̄ lidarō osde mouron
f. 160r, col. a, l. 18	cō aq̄stes del rey enō
f. 160r, col. a, l. 19	poſsendauerdade saber
f. 160r, col. a, l. 20	se he uiu omeu amigo
f. 160r, col. a, l. 21	q̄ trou⁎ amha touca ſigo
f. 160r, col. a, l. 22	Seme mal nō eſteueſse
f. 160r, col. a, l. 23	ou nō foſse por enfinta
f. 160r, col. a, l. 24	daria eſta mha cinta
f. 160r, col. a, l. 25	aq̄m as nouas diſseſse
f. 160r, col. a, l. 26	se he uiu omeu amigo
f. 160r, col. a, l. 27	que ̓tux amha touca sigo

1 Localización: f. 160r, col. a, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: Don GoncaLeānes do vınhal.

2 Localización: f. 160r, col. b, l. 1; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga fez đodō gōcal eañs douinhal aðōauriqȝ en nome da reina dona Johana ca maðraſta p̄ q̄ dizian q̄ era seu entenðeðor q̄do li dou en mourō con dō nuno etcōdon rodrigo affoñ q̄ ̋tgia opoðe del rey..

3 Localización: f. 160r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

B1431

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 298r, col. a, l. 3 Mandei pedır noutrodia
f. 298r, col. a, l. 4 Huu alaao apaay varella
f. 298r, col. a, l. 5 Pera hūa mha cadela
f. 298r, col. a, l. 6 E dıſſell que mho darıa
f. 298r, col. a, l. 7 E per como mh oel da
f. 298r, col. a, l. 8 Eu ben cuydo que ueıra
f. 298r, col. a, l. 9 Quand aqui ueer messya

f. 298r, col. a, l. 11 O outrossy pero marınho
f. 298r, col. a, l. 12 Dous ſſabuıos mha mandado
f. 298r, col. a, l. 13 La da ītrra de comdado
f. 298r, col. a, l. 14 E dısse me hun sſeu mınınho
f. 298r, col. a, l. 15 Que bem certo ffosſeu dısto
f. 298r, col. a, l. 16 Poys ueer o antre crıſto
f. 298r, col. a, l. 17 Veıra cō el ꝑ caminho

f. 298r, col. a, l. 19 Eu nō foy homē dıſſiſſo
f. 298r, col. a, l. 20 Hu mas promessas fazıā
f. 298r, col. a, l. 21 Duuydando ca que ueria
f. 298r, col. a, l. 22 E entolhaxe me ſſrıſſo
f. 298r, col. a, l. 23 De queo foy dumjdad̄s
f. 298r, col. a, l. 24 Poys ia ſſey q̄uerr̄a[6] quando
f. 298r, col. a, l. 25 fforındas no pa paraysso

1 Localización: f. 298r, posición e, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1431.

2 Localización: f. 298r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: sta nō eſta.

3 Localización: f. 298r, col. a, l. 27; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantıga foy fata A eſtes cauaĪros q̄ a q̄uy conta Que ꝑmeterō huūhūu alaano et Sabugos ſeccūdo Aqui ſe ꝑ ıȷpto et ꝑo q̄ lhos enuyarō pedar nō os qui se pō dar eoconde feȝ lhis porē sta .ca..

4 Localización: f. 298r, posición e, l. 27; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

5 Localización: f. 298r, col. a, l. 1; tipo de nota: REX; contido: E era tatalıō de bragaa. Comentario: Liña da rúbrica da cantiga precedente (1430), non transmitida en B por lagoa textual.

6 Corrección: uerrā

V1041

Copista: Va

[1] [2]

f. 169r, col. b, l. 9	Mandey pedir noutro dia
f. 169r, col. b, l. 10	huū[3] alaão apaay varella
f. 169r, col. b, l. 11	ꝑa[4] huā[5] mha cadela
f. 169r, col. b, l. 12	e diſsell que mho daria
f. 169r, col. b, l. 13	eper como mho[6]el da
f. 169r, col. b, l. 14	eu ben cuydo quellerra
f. 169r, col. b, l. 15	quandaqui ueer meſsya
f. 169r, col. b, l. 16	Outroſsy ꝑo marinho
f. 169r, col. b, l. 17	dous ſsabuios mha mandado
f. 169r, col. b, l. 18	la da[7]q̄ra edeomdado
f. 169r, col. b, l. 19	e diſseme huū[8] ſseu miamho
f. 169r, col. b, l. 20	q̄ bem certo ffoſseu diſto
f. 169r, col. b, l. 21	poys ueer oantre triſto
f. 169r, col. b, l. 22	uērra cō el ꝑ camynho
f. 169r, col. b, l. 23	Eu nō foy hōme diſiſso
f. 169r, col. b, l. 24	hu mhas promeſsas faziā
f. 169r, col. b, l. 25	duuydādo ca q̄uerria
f. 169r, col. b, l. 26	eentolh[9]axe me rriſso
f. 169r, col. b, l. 27	de q̄o foy duerydādo
f. 169r, col. b, l. 28	poos ſsey q̄ uērra quando

1 Localización: f. 169v, col. a, l. 1; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga foy fc̄a aeſtes canaſtros q̄ aq̄ uy conta q̄ro m̄entrōto huūhūu doão ⁊ sabugos segūdo asqui septreo eꝑo q̄lhos tramiaso pear q̄ o aos quiseron dar eoconde fez lhis porē fia cātinga.

2 Localización: f. 169v, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

3 Corrección: hūu

4 Texto corrixido sobre o?

5 Corrección: hūa

6 Texto corrixido sobre e

7 Texto corrixido sobre o?

8 Corrección: hūu

9 Texto corrixido sobre a?

f. 169r, col. b, l. 29 ffortudas no paraysſo

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1432

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 298r, col. a, l. 35	Martım /Vaſquez noutro dia
f. 298r, col. b, l. 1	Hu ſtaua m lıxboa
f. 298r, col. b, l. 2	Mandou ffazer grā coroa
f. 298r, col. b, l. 3	Cauyo per eſtrologija
f. 298r, col. b, l. 4	Que aueria ıg̃ıa
f. 298r, col. b, l. 5	Grande qual la el desseia
f. 298r, col. b, l. 6	De mil lıbras en ualıa
f. 298r, col. b, l. 8	E dız q̄ uio naſtrela
f. 298r, col. b, l. 9	Pero q̄ a non domande
f. 298r, col. b, l. 10	Dauer ıg̃ıa mui grande
f. 298r, col. b, l. 11	Ca non ıg̃ıa meȷrela
f. 298r, col. b, l. 12	Cada pequena nō cura
f. 298r, col. b, l. 13	Calħ ſia loncura
f. 298r, col. b, l. 14	del aū a curar dela
f. 298r, col. b, l. 16	E dız q̄ uio nalūna
f. 298r, col. b, l. 17	Que aūa sē cōcēda
f. 298r, col. b, l. 18	ıg̃ıa de mui gran randa
f. 298r, col. b, l. 19	E nō ca nō peq̄na e nūua
f. 298r, col. b, l. 20	E por q̄ lħ uai tardando
f. 298r, col. b, l. 21	El uaısse muito agrauādo
f. 298r, col. b, l. 22	P ~~ch~~ q̄ lħ nō dā nē huā[8]

1 Localización: f. 298r, posición e, l. 34; tipo de nota: NUM; contido: 1432.

2 Localización: f. 298r, col. b, l. 27; tipo de nota: COL; contido: deeſt.

3 Localización: f. 298r, col. b, l. 27; tipo de nota: INSPTA; contido: ⟨.

4 Localización: f. 298r, col. b, l. 29; tipo de nota: RAT; contido: Dom Pedro de Portugal.

5 Localización: f. 298v, col. a, l. 1; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantıga e ſufu scrıpta Que se cometa m̃tımua asq̄ȝ nooutꝰ dıa Foy e Conde a hūu iugrar Que auya nome m̀ uaasq̀ȝ Et p̀tauasse q̄ sabya deſtelosıa Et non sabia om nada ⁊ tolheu Vaydadē na mano ca auya dauer Eig̃ıa de mil lb̄as ou de mil E q̇nhēcas ⁊ mandou faż corōa Et rosouabarua ⁊ foyse aalendoyro Et nō ouuenēmigalha E oconde Foy lhı eſta damiga.

6 Localización: f. 298r, posición d, l. 33; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

7 Localización: f. 298v, posición e, l. 1; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

f. 298r, col. b, l. 24 El acercou na eſþera

f. 298r, col. b, l. 25 Qual planeta te por ć̃ca

f. 298r, col. b, l. 26 Que lh̃ oucorga sē Refć̃a

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

8 Corrección: hūa

V1042

Copista: Va

[1] [2]

f. 169v, col. a, l. 10 Martim uasquez noutro dia
f. 169v, col. a, l. 11 hu ſtaua en lixboa
f. 169v, col. a, l. 12 mandou ffazer gram coroa
f. 169v, col. a, l. 13 ca uyo per estrologija
f. 169v, col. a, l. 14 que aueria i᷑gia
f. 169v, col. a, l. 15 grande qual da el deſseia
f. 169v, col. a, l. 16 de mil libras en ualia

f. 169v, col. a, l. 17 E diz q̄ uio naſtrela
f. 169v, col. a, l. 18 po q̄ a nō domande
f. 169v, col. a, l. 19 dau̓ i᷑gia mui gradei
f. 169v, col. a, l. 20 ca nō i᷑gia meſsela
f. 169v, col. a, l. 21 cada peq̄uɔ nō cura
f. 169v, col. a, l. 22 calh̄ seria loucura
f. 169v, col. a, l. 23 del aū acurar dela

f. 169v, col. a, l. 24 E diz q̄ uio naliūca
f. 169v, col. a, l. 25 q̄ au̓a se[3] ɔtenda
f. 169v, col. a, l. 26 i᷑gia de mey gram renda
f. 169v, col. a, l. 27 enō ca nō peq̄na enuuā[4]
f. 169v, col. a, l. 28 epor q̄lhe uay tardando
f. 169v, col. a, l. 29 el uaiſse muito agrauā de
f. 169v, col. a, l. 30 p̄ q̄lhe nō dā nē hūa

f. 169v, col. b, l. 1 El acercou na eſp̄era
f. 169v, col. b, l. 2 qual p~~h~~laneta tē por doa

1 Localización: f. 169v, col. b, l. 5; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga ſaſa sētra q̄ se cometa soreuona asqʒ nooutº dia fez econɔde a buūbūu iugrar q̄ auya nome m̃ uaasqz ⁊ p̓cauaſse q̄ sabya deſt Josia ⁊ nō sabia em nada ocolheu ai uaydadē na maão caauya dau̓ e᷑gia de milhās ouɔeſil ⁊ ?unfōtas ⁊ mandou faz̄ corōa croſoualeruya eyse aalanɔoyro ɔnō ouue nēminga lha eotonde fezlhi eſta amiga..

2 Localización: f. 169v, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌈.

3 Texto corrixido sobre ē

4 Corrección: nūua

f. 169v, col. b, l. 3 q̄lh̄ outorga sē reffha

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1433

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 298v, col. a, l. 21	Vosso pay na Rua
f. 298v, col. a, l. 21	ant aporta /Sua
f. 298v, col. a, l. 22	uedelo tos ay cavaleyro
f. 298v, col. a, l. 24	Ant aſſsa pousada
f. 298v, col. a, l. 25	En ſayaꝑtada
f. 298v, col. a, l. 25	uedelo cos
f. 298v, col. a, l. 27	En meyo da praca
f. 298v, col. a, l. 28	En saya de baraca
f. 298v, col. a, l. 29	Vedelo cos ay caualeyro

1 Localización: f. 298v, posición e, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1433.

2 Localización: f. 298v, col. a, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Joan de Gays scudero.

3 Localización: f. 298v, col. a, l. 16; tipo de nota: REX; contido: Dıx hūua damiga de vılanoA pee dhuna Torre bayla cȯpoProbo vedes otos ay cavaleyro.

4 Localización: f. 298v, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: E Joham de.

5 Localización: f. 298v, col. a, l. 31; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga seḡu Joham de gaya pera quella Decıma de vilaanos q̄ dıza Refrom uedes lo tos ay caualeyro Et fezea a huūhūu vılano q̄ foy Al fayate dobıſꝑo ꝺom domingos Jardo de LıXbōa rauıano Me vıcerā domingnız E de poys pose lhi nom obiſꝑo Joam fernandez et fezeo Seruir anr̄ sy de Toszinha Et talhā antel Et fezeo El Rey dom denys caualeyro E de poys morou na f̓eerge sia De sam Nıcolaao S chamaronhylhy Joham fernandez de sam Nıcolao.

V1043

Copista: Va

1 2 3 4 5 6 7

f. 169v, col. b, l. 21	Voſso pay na eua
f. 169v, col. b, l. 21	antaporta/sua
f. 169v, col. b, l. 22	ueðelo cosay caualeyro
f. 169v, col. b, l. 23	Ant aſssa pousaða
f. 169v, col. b, l. 24	en saya ꝑtada
f. 169v, col. b, l. 25	uedelo c~~h~~os
f. 169v, col. b, l. 26	En meyo da praza
f. 169v, col. b, l. 27	en saya de baraça
f. 169v, col. b, l. 28	ueðelo cos ay caualeyro.

1 Localización: f. 169v, col. b, l. 16; tipo de nota: REX; contido: Diz huũa cantiga de vilaa?ao e pee dhuũa torre bayla corpo piolo uedes otos ay cavaleyro e Joham ðe..

2 Localización: f. 169v, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⸢.

3 Localización: f. 169v, col. b, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: Joam de Gayo eſcudeyro.

4 Localización: f. 169v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 259.

5 Localización: f. 170r, col. a, l. 1; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⸢.

6 Localización: f. 170r, col. a, l. 1; tipo de nota: REX; contido: Esta cantigo seg̃u Joham de gaya ꝑaq̃ladezima de uilaãosuilãaos q̃diz a refrom uedes lo cos ay cavaleyro efezea ahuũhũu vılaão q̃ foy al fayate do bispo dom domingos Jardo delixboãlixbõa eauya nome uiçem̃ dominguz edepoys pose lhi nom̃ ouispo iohaм̃ fernandez ⁊ Fezeo seruu aм̃ sy de coz mha ⁊ talhar antel et fezeo el rey dom deny scaualeyro edepois morou na freege sia desam nıcolaao ⁊chamaronlhy icham fernandez de sam nicolaao..

7 Localización: f. 170r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⸢.

B1434

Copista: Ba

		1 2 3 4
f. 298v, col. b, l. 12	Vegeu muy bem q̄ por amor	
f. 298v, col. b, l. 13	Que uos ey me queredes mal	
f. 298v, col. b, l. 14	Et quero uos en dızer al	
f. 298v, col. b, l. 15	Per boa fe ay ma senhor	
f. 298v, col. b, l. 16	Que me querades mal por em	5
f. 298v, col. b, l. 17	Ja uos eu sem̃ p̄ q̄rrey bem	
f. 298v, col. b, l. 19	E ma senhor per boa ffe	
f. 298v, col. b, l. 20	Poys soubeſtes que uos a mei	
f. 298v, col. b, l. 21	Me desamaſtes eu oſſey	
f. 298v, col. b, l. 22	Mays par deus q̄ noceeocse	
f. 298v, col. b, l. 23	Que me q̄yrades mal porē	
f. 298v, col. b, l. 24	MEu coracom nō se partıu	
f. 298v, col. b, l. 25	Poys uos vyu deuɔ muytamar	
f. 298v, col. b, l. 26	E uos Tomaſtes en pessar	
f. 298v, col. b, l. 27	E par đs q̄ nūca mentyu	
f. 298v, col. b, l. 28	Que me q̄rades mal por ē	
f. 298v, col. b, l. 30	Senhor sempre uos q̄rrey bē	6
f. 298v, col. b, l. 31	Ata q̄ moyr ou ꝑca ou ſem	

1 Localización: f. 298v, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1434.

2 Localización: f. 298v, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 298v, col. b, l. 11; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 298v, col. b, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Jo. d̄ Gaya.

5 Localización: f. 298v, col. b, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 298v, posición b, l. 30; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1044

Copista: Va

[1]

f. 170r, col. a, l. 16	Vegeu muy bem q̄ por amor
f. 170r, col. a, l. 17	que uos ey me queredes mal
f. 170r, col. a, l. 18	J q̄ro uos eu dizer al
f. 170r, col. a, l. 19	per boa fe ay mha senhor
f. 170r, col. a, l. 20	que me q̄rades mal por em
f. 170r, col. a, l. 21	ia uos eu semꝫ q̄rrey bem
f. 170r, col. a, l. 22	Esmha senhor per boa ffe
f. 170r, col. a, l. 23	poys soubeſtes q̄ uos amey
f. 170r, col. a, l. 24	me desamaſtes eu oſsey
f. 170r, col. a, l. 25	mays par deus q̄ ne ceeze
f. 170r, col. a, l. 26	q̄me q̄yraðes mal porē
f. 170r, col. a, l. 27	Meu corazom nō se partıu
f. 170r, col. a, l. 28	poys uos uyu deuɔ muytamar
f. 170r, col. a, l. 29	euos tomaſtes enpeſsar
f. 170r, col. a, l. 30	eparđs q̄ nūca mentyu
f. 170r, col. a, l. 31	q̄me q̄rades mal por ē.
f. 170r, col. b, l. 1	Senhor semp̄ uos q̄rrey ben
f. 170r, col. b, l. 2	ata q̄ moyr ouꝑça osem.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 170r, col. a, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Joh am de Gayo.

B1435

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 298v, col. b, l. 33	A donzela de bıscaya
f. 298v, col. b, l. 34	Aī damha preyto saya
f. 298v, col. b, l. 35	Denoyte ou lunar
f. 299r, col. a, l. 1	Poys magora assy desdenha
f. 299r, col. a, l. 2	Aīdamha p̄ıto uenha
f. 299r, col. a, l. 3	Denoytou lūar
f. 299r, col. a, l. 5	Poys dela sōo maltreyto
f. 299r, col. a, l. 6	Aīdami uenha a p̓yto
f. 299r, col. a, l. 7	Deuoytou lūar

1 Localización: f. 298v, posición i, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 1435.

2 Localización: f. 298v, col. b, l. 32; tipo de nota: RAT; contido: Roy paeʒ de rrıbela.

3 Localización: f. 298v, col. b, l. 32; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

4 Localización: f. 298v, posición d, l. 99; tipo de nota: REC; contido: poys magora.

5 Localización: f. 298v, col. b, l. 99; tipo de nota: ORD; contido: N . N.

V1045

Copista: Va

[1]

f. 170r, col. b, l. 6	A donzela de bizcaia
f. 170r, col. b, l. 7	aidamha preyto saya
f. 170r, col. b, l. 8	de noyte ou lunar
f. 170r, col. b, l. 9	Poys magora aſsy desdenha
f. 170r, col. b, l. 10	aindamha p̄ito uenha
f. 170r, col. b, l. 11	de noytou luār[2].
f. 170r, col. b, l. 12	Poys dela soō[3] maltreyto
f. 170r, col. b, l. 13	āidami uenha apreito
f. 170r, col. b, l. 14	denoytou lūar.

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 170r, col. b, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Roy paez de rribela.

2 Corrección: ūar

3 Corrección: sōo

B1436

Copista: Ba

[1]

f. 299r, col. a, l. 9	Preguntadun rıcome
f. 299r, col. a, l. 10	Muy rıco que mal come
f. 299r, col. a, l. 11	Por queo faz
f. 299r, col. a, l. 13	El de fame de fede
f. 299r, col. a, l. 14	Mata home beno sabede
f. 299r, col. a, l. 15	Pre queo faz
f. 299r, col. a, l. 17	Mal come faz ne miga
f. 299r, col. a, l. 18	Dızedelhi que diga
f. 299r, col. a, l. 19	P̃ queo faz

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 299r, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1436.

V1046

Copista: Va

f. 170r, col. b, l. 17	Preguntadun ricome
f. 170r, col. b, l. 18	mui rico q̄mal come
f. 170r, col. b, l. 19	por queo faz
f. 170r, col. b, l. 20	El de fame de sede
f. 170r, col. b, l. 21	mata home beno ſabede
f. 170r, col. b, l. 22	p̄ q̄o faz
f. 170r, col. b, l. 23	Mal come faz nemiga
f. 170r, col. b, l. 24	dizedelhi q̄ diga
f. 170r, col. b, l. 25	p̄ q̄o faz

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1437

Copista: Ba

[1] [2]

f. 299r, col. a, l. 21	Hun Rıcomas hun Ri[3]comas
f. 299r, col. a, l. 22	Que de maos iantares faz
f. 299r, col. a, l. 23	Quanta carne manda cozer
f. 299r, col. a, l. 24	Quando me uay pola ueer
f. 299r, col. a, l. 25	Seſſante muyto non merger
f. 299r, col. a, l. 26	Sol non pode ueer huıaz
f. 299r, col. a, l. 27	Hun Rıcomas hun rıcomas
f. 299r, col. a, l. 28	Que de maos iantares faz
f. 299r, col. a, l. 30	Quē uee qual cozīa tē
f. 299r, col. a, l. 31	De Carne sessy nō detē
f. 299r, col. a, l. 32	Non podera eſtmar bē
f. 299r, col. a, l. 33	Sexeſt carne se pescaz
f. 299r, col. b, l. 1	Hun rıcomas hun Rıcomas

1 Localización: f. 299r, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1437.

2 Localización: f. 299r, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel nouo.

3 Texto corrixido sobre R

V1047

Copista: Va

f. 170r, col. b, l. 28	Hun ricomaz hun ricomaz
f. 170r, col. b, l. 29	que de maos iantares faz
f. 170r, col. b, l. 30	quanta carne manꝺa cozer
f. 170r, col. b, l. 31	quanꝺome uay pola ueer.
f. 170v, col. a, l. 1	ſeſsante muyto non merger
f. 170v, col. a, l. 2	sol non pode ueer huıaz
f. 170v, col. a, l. 3	hun ricomaz hū ricomaz
f. 170v, col. a, l. 4	que de maos iantares faz
f. 170v, col. a, l. 5	Quē uee qual cozīa tē
f. 170v, col. a, l. 6	de carne ſeſsy nō deten
f. 170v, col. a, l. 7	nō podera eſt̓mar ber
f. 170v, col. a, l. 8	sexest carne se peſcaz
f. 170v, col. a, l. 9	hū ricomaz hū ricomaz.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1438

Copista: Ba

[1] [2]

f. 299r, col. b, l. 3	Comendador humeu quyter
f. 299r, col. b, l. 4	De uos euɔ encomendey
f. 299r, col. b, l. 5	A ma molher per quanteu sey
f. 299r, col. b, l. 6	Quelhi uos fezeſtes damor
f. 299r, col. b, l. 7	Tenhades uos comendador [3]
f. 299r, col. b, l. 8	Comendado demo mayor
f. 299r, col. b, l. 10	Ca muytoa foſtes ꝼuir
f. 299r, col. b, l. 11	Non uolo posseu g̃rir
f. 299r, col. b, l. 12	Mays poyla uos foſtes ɔp̄r
f. 299r, col. b, l. 13	De quantela ouue sabor
f. 299r, col. b, l. 14	Genades uos comendador [4]
f. 299r, col. b, l. 16	E d[5]ızeruɔ q̄runha rē
f. 299r, col. b, l. 17	Ela pre seruidasse tē
f. 299r, col. b, l. 18	De uos epoys q̄uɔ q̄r bē
f. 299r, col. b, l. 19	Como quer amj̄ ou melhor
f. 299r, col. b, l. 20	Genhades uos comendador [6]

1 Localización: f. 299r, posición i, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1438.

2 Localización: f. 299r, col. b, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 299r, col. b, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 299r, col. b, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre t

6 Localización: f. 299r, col. b, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V1048

Copista: Va

f. 170v, col. a, l. 12 Comendador humeu quytei
f. 170v, col. a, l. 13 deuos euɔ encomendey
f. 170v, col. a, l. 14 amha molher ꝑ quāteu sey.
f. 170v, col. a, l. 15 quelhi uos fezeſtes damor
f. 170v, col. a, l. 16 tenhades uos comendador
f. 170v, col. a, l. 17 comendado demo mayor.

f. 170v, col. a, l. 18 Ca muytoa foſtes ƒuir
f. 170v, col. a, l. 19 nōuolo poſseu g̃zir
f. 170v, col. a, l. 20 mays poyla uos foſtes ɔp̣r
f. 170v, col. a, l. 21 de quantela ou ue ſabor
f. 170v, col. a, l. 22 tenhɔes uos comenɔaɔor

f. 170v, col. a, l. 23 E dizeruɔ q̄runha rē
f. 170v, col. a, l. 24 ela p̊ ƒuidaſse tē
f. 170v, col. a, l. 25 deuos epoys q̄uɔ q̄r bē
f. 170v, col. a, l. 26 como q̄r amī ou melhor
f. 170v, col. a, l. 27 tenhades uos comēdador.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1439

Copista: Ba

		1 2 3 4 5 6
f. 299r, col. b, l. 22	Maria genta /Maria genta /Da saya cintada	[7]
f. 299r, col. b, l. 25	Hu maſestes esta noyte /Ou quen pꝺ ceuada	[8]
f. 299r, col. b, l. 27	Alua abriadeſmala	[9]
f. 299r, col. b, l. 29	Albergamꝺ eu eutra na carreyra	[10]
f. 299r, col. b, l. 30	E rapazes cō amores furta ceueyra	
f. 299r, col. b, l. 31	Alua abria	[11]
f. 299r, col. b, l. 32	Hu eu maiaqueſta noyte ōny grā Cena	
f. 299v, col. a, l. 1	E rapazes cō amores furtā auēa	
f. 299v, col. a, l. 2	Alua a	

1 Localización: f. 299r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1439.

2 Localización: f. 299r, col. b, l. 23; tipo de nota: COL; contido: 14 ſyl.

3 Localización: f. 299r, col. b, l. 25; tipo de nota: COL; contido: 14 ſyl.

4 Localización: f. 299r, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: 14 ſyl.

5 Localización: f. 299r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: 14 ſyll.

6 Localización: f. 299r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Genta.

7 Localización: f. 199r, col. b, l. 22; tipo de nota: MRCUNI; contido: (. Comentario: Une as liñas 22-24.

8 Localización: f. 199r, col. b, l. 25; tipo de nota: MRCUNI; contido: (. Comentario: Une as liñas 25-26.

9 Localización: f. 299r, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 199r, col. b, l. 29; tipo de nota: MRCUNI; contido: (. Comentario: Indica o número de sílabas das liñas (versos) 29-30.

11 Localización: f. 299r, posición i, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V1049

Copista: Va

f. 170v, col. a, l. 30	Maria genta /maria genta /da saya çintaða
f. 170v, col. b, l. 1	hu maſeſtes eſta noyte /ou quen pᵽ ceuada
f. 170v, col. b, l. 3	alua abriadesmala
f. 170v, col. b, l. 4	Albergaᵐ̊ eu eouᵗ̈ na carreyra
f. 170v, col. b, l. 5	orapazes cō amores furtā ceueyra
f. 170v, col. b, l. 6	alua abra.
f. 170v, col. b, l. 7	Hu eu maiaq̄sta noyte ouuy grā zeā[1]
f. 170v, col. b, l. 8	erapaʒes cō amores furtā auēa
f. 170v, col. b, l. 9	alua abra.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: zēa

B1440

Copista: Ba

1 2 3

f. 299v, col. a, l. 4	Meu senhor seuɔ a prouguer
f. 299v, col. a, l. 5	Comendador da de mi mha molher
f. 299v, col. a, l. 6	E seuola en outra uez arder
f. 299v, col. a, l. 7	Demi deus muyta de maa uētura
f. 299v, col. a, l. 8	Somendador dademi mha molher
f. 299v, col. a, l. 9	Que uɔ dey e fazede mesura
f. 299v, col. a, l. 11	De fazer ſelhɔ me meſter
f. 299v, col. a, l. 12	Comendador dade ma molher
f. 299v, col. a, l. 13	Et daruɔ ei ou̓ dalanq̄
f. 299v, col. a, l. 14	Enq̄ percades acaentā
f. 299v, col. a, l. 15	Comendador da de ma[4] molher

1 Localización: f. 299v, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1440.

2 Localización: f. 299v, col. a, l. 3; tipo de nota: RAT; contido: Roy paez.

3 Localización: f. 299v, posición e, l. 17; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Texto corrixido sobre o

V1050

Copista: Va

f. 170v, col. b, l. 12	Meu senhor seuɔ a prouguer
f. 170v, col. b, l. 13	comendador dademi m ha molher
f. 170v, col. b, l. 14	eseuola eu outra uezarder
f. 170v, col. b, l. 15	demi deuɔ muita demaa uentura
f. 170v, col. b, l. 16	comendador dademi mha molher
f. 170v, col. b, l. 17	queuɔ dey efazedeme sura.
f. 170v, col. b, l. 18	De fazer silhɔ me meſter
f. 170v, col. b, l. 19	comendador dade mha molher
f. 170v, col. b, l. 20	edaruɔ e[1]i out̕ dalanq̄r
f. 170v, col. b, l. 21	enq̄ perzaɔes acaenc̕ta
f. 170v, col. b, l. 22	comenɔaɔor dademha mo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre o

B1441

Copista: Ba

[1] [2]

f. 299v, col. a, l. 22 Pero Lourenco conpraſtes
f. 299v, col. a, l. 23 Hunas casas ȣ mercastes
f. 299v, col. a, l. 24 De las mal ꝑo catastes
f. 299v, col. a, l. 25 Antas casas e poren
f. 299v, col. a, l. 26 Par deus uos uꝰ enganastes
f. 299v, col. a, l. 27 Que as non cataſtes ben

f. 299v, col. a, l. 29 Poys uꝰ nō derō hy orto
f. 299v, col. a, l. 30 P̃ entrada de morto
f. 299v, col. a, l. 31 Vꝰ tenhogeu mays conorto
f. 299v, col. a, l. 32 Eıdeuos p̃ huna rē
f. 299v, col. a, l. 33 Q ſſeıaz en vosso torto
f. 299v, col. b, l. 1 Que as nō cataſtes ben

f. 299v, col. b, l. 3 Se uos come home d̄eıto
f. 299v, col. b, l. 4 As Paredes eo teyto
f. 299v, col. b, l. 5 Catasſedes grā proueito
f. 299v, col. b, l. 6 Vꝰ ouuera ameu sen
f. 299v, col. b, l. 7 Vos sofredendo despeıto
f. 299v, col. b, l. 8 Que as nō cataſtes bē

f. 299v, col. b, l. 10 Poys non vıstes hy cortınha
f. 299v, col. b, l. 11 Nen paaço nē cozīa
f. 299v, col. b, l. 12 Rependestes uꝰ agīa
f. 299v, col. b, l. 13 Mays ora q̄ ꝓl uꝰ tē
f. 299v, col. b, l. 14 A pagar ȣ a farinha
f. 299v, col. b, l. 15 Poylas non catastes bē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 299v, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1441.

2 Localización: f. 299v, col. a, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: Cantıgas de Pero baıroso son descarnhe de mal dizer.

V1051

Copista: Va

[1] [2]

f. 170v, col. b, l. 25 Pero lourenzo conpraſtes
f. 170v, col. b, l. 26 hunhas caſas emercaſtes
f. 170v, col. b, l. 27 delas mal ꝑo cataſtes
f. 170v, col. b, l. 28 antas caſas eporen
f. 170v, col. b, l. 29 par ðeɔ uos uɔ engahaſtes
f. 170v, col. b, l. 30 que as nō cataſtes ben.

f. 171r, col. a, l. 1 Poys uɔ nō derō hy orto
f. 171r, col. a, l. 2 p̊ entrada demorto
f. 171r, col. a, l. 3 uɔ tenhoieu mays conorto
f. 171r, col. a, l. 4 cadeuos p̊ huā[3] rē
f. 171r, col. a, l. 5 q̄sſeıaz en uoſso torto
f. 171r, col. a, l. 6 q̄as nō cataſtes ben

f. 171r, col. a, l. 7 Seuos come home d̄eito
f. 171r, col. a, l. 8 as pareðes eo teyto
f. 171r, col. a, l. 9 cataſseðes grā ꝑueito
f. 171r, col. a, l. 10 uɔ ouuera ameu sen
f. 171r, col. a, l. 11 uos sofredendo deſꝑeito
f. 171r, col. a, l. 12 q̄as nō cataſtes ben

f. 171r, col. a, l. 13 Poys nō uiſtes hy cortinha
f. 171r, col. a, l. 14 nē paazo nē coziā[4]
f. 171r, col. a, l. 15 rependeſtesuɔ agiā[5]
f. 171r, col. a, l. 16 mays ora q̄ ꝑl uɔ tē
f. 171r, col. a, l. 17 apagar e a farinha
f. 171r, col. a, l. 18 poylas non cataſtes ben

1 Localización: f. 170v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 261.
2 Localización: f. 170v, col. b, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: Pero barroso.
3 Corrección: hūa
4 Corrección: cozīa
5 Corrección: agīa

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1441bis

Copista: Ba

f. 299v, col. b, l. 17	Moy[1]reu aqui da de soryā
f. 299v, col. b, l. 18	E dızen ca moyro damor
f. 299v, col. b, l. 19	E aueria grā sabor
f. 299v, col. b, l. 20	De comer se Tenesse pam
f. 299v, col. b, l. 21	E amıgɔ dıreyuɔ al
f. 299v, col. b, l. 22	Moyreu do q[2]ue en portugal
f. 299v, col. b, l. 23	Moyreu don ponco de bayam
f. 299v, col. b, l. 25	E quantɔ mesta mj dıcā
f. 299v, col. b, l. 26	Que nō posso comer damor
f. 299v, col. b, l. 27	Delhīs deɔ tā grā sabor
f. 299v, col. b, l. 28	Comendeu ey e uerā
f. 299v, col. b, l. 29	Que e a grā coıta de comer
f. 299v, col. b, l. 30	Quē dınheirɔ non podauer
f. 299v, col. b, l. 31	De q̄o cō p̄ nou lho dam

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre r̄

2 Texto corrixido sobre r̄

V1052

Copista: Va

f. 171r, col. a, l. 21	Moyreu aqui da de soryā
f. 171r, col. a, l. 22	e dizen ca moyro damor
f. 171r, col. a, l. 23	eaueria gram sabor
f. 171r, col. a, l. 24	de comer se teueſse pam
f. 171r, col. a, l. 25	eamigɔ direi uɔ al.
f. 171r, col. a, l. 26	moyreu do que en portugal
f. 171r, col. a, l. 27	morreu don ponço de bayam
f. 171r, col. a, l. 28	E quantus meſta mi ditā
f. 171r, col. a, l. 29	q̄ nō poſso comer damor
f. 171r, col. b, l. 1	delhis đs tā gm̄[1] sabor
f. 171r, col. b, l. 2	comendeu ey e uerā
f. 171r, col. b, l. 3	q̄ e a ḡm coita ðe comer
f. 171r, col. b, l. 4	quē dinheirɔ nō podauer
f. 171r, col. b, l. 5	de q̄o cōp̄ nōlho dam.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: ḡm

B1442

Copista: Ba

[1] [2]

f. 299v, col. b, l. 33	Sey eu hun Rıcome se dſ̄ mj pardon
f. 300r, col. a, l. 1	Que traıalferez e trage pendon
f. 300r, col. a, l. 2	E can Todestassj mi uenha ben
f. 300r, col. a, l. 3	Non podel Rey saber ꝑ nulha ren
f. 300r, col. a, l. 4	Quandosse uay nen sabe/q̄udo uen
f. 300r, col. a, l. 6	E trage tenda e Trage uıūar
f. 300r, col. a, l. 7	E ssa cozīa hu faz seu ıantar
f. 300r, col. a, l. 8	E con Todesto se mj uenha ben
f. 300r, col. a, l. 9	Non podel Rey saber ꝑ nulha ren
f. 300r, col. a, l. 11	Trage repoſte trage scançā
f. 300r, col. a, l. 12	E trage ca q̇ teyro q̄lhi da pan
f. 300r, col. a, l. 13	E con Todesto se mj uenh[3]a ben
f. 300r, col. a, l. 14	Non podel Rey per nulha ren
f. 300r, col. a, l. 16	Trage seu leyte ſeu cobertol
f. 300r, col. a, l. 17	E ıograrete deq̄a sabor
f. 300r, col. a, l. 18	Et con Todesto semi uenha ben
f. 300r, col. a, l. 19	Non podel Rey saber pe nulha ren

1 Localización: f. 299v, posición i, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 1442.

2 Localización: f. 300r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Trage bıs.

3 Texto corrixido sobre b

V1053

Copista: Va

f. 171r, col. b, l. 8	Sey eu hun ricome se deꝯ mi perꝺon
f. 171r, col. b, l. 9	que traialferez e trage pendon
f. 171r, col. b, l. 10	e can todeſtaſsy mi uenha ben
f. 171r, col. b, l. 11	non poꝺelrey saber per nulha ren
f. 171r, col. b, l. 12	quandoſse uay nen sabe quando uen
f. 171r, col. b, l. 13	E trage tenda e trage māiar
f. 171r, col. b, l. 14	eſsa coziā[1] hu faz seu iātar
f. 171r, col. b, l. 15	ecō todeſto semi uenha ben
f. 171r, col. b, l. 16	nō poꝺel rey saber ꝑ nulꝯa ren
f. 171r, col. b, l. 17	Trage reposte trage ſcançā
f. 171r, col. b, l. 18	e trage caq̣ teyro q̄ lhi da pā
f. 171r, col. b, l. 19	ecō todeſto semi uenha ben
f. 171r, col. b, l. 20	non podel rey saber per nulha ren.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: cozīa

B1443

Copista: Ba

[1] [2]

f. 300r, col. a, l. 21	Hun Rycome q̄ oıeu ſey
f. 300r, col. a, l. 22	Que na guerra non foy aqui
f. 300r, col. a, l. 23	Ven mui ſanh[3]udo e dız assẏ
f. 300r, col. a, l. 24	Como uɔ agora dırey
f. 300r, col. a, l. 25	Dız que ten ~~dıra~~ teıra qual pediu
f. 300r, col. a, l. 26	Mays por quea nunca ſeruyu
f. 300r, col. a, l. 27	A muy gram querela del Rey
f. 300r, col. a, l. 29	El uēo sſe dš mi pardon
f. 300r, col. a, l. 30	Desq̄ uyu que era paz
f. 300r, col. a, l. 31	Benlhi uenha sſe ben faz
f. 300r, col. a, l. 32	Pero moſtra el tal razon
f. 300r, col. a, l. 33	Dız q̄ ten Teira qual pediu
f. 300r, col. b, l. 1	Mays p̄ q̄a nūca ſuiu
f. 300r, col. b, l. 2	Contra el Rey ında muy felon
f. 300r, col. b, l. 4	Pero na gueıra nō fez ben
f. 300r, col. b, l. 5	Nen mal q̄ non q̣s hyuiır
f. 300r, col. b, l. 6	Cō corta del Rey non seruir
f. 300r, col. b, l. 7	Pero monſtra el hūa ren
f. 300r, col. b, l. 8	Dız q̄ tē teira qual pedıu
f. 300r, col. b, l. 9	Mays p̄ q̄a nūca seruiu
f. 300r, col. b, l. 10	Al Rey q̄r mui grā mal p̄en
f. 300r, col. b, l. 12	Sanhudo uē contra el Rey ia
f. 300r, col. b, l. 13	Ca hu foy mester non chegou
f. 300r, col. b, l. 14	E mays de mil uezes iurou
f. 300r, col. b, l. 15	Que da tr̄a non sayra
f. 300r, col. b, l. 16	Diz q̄ ten tır̄a qual pediu

1 Localización: f. 300r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1443.

2 Localización: f. 300r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Felon.

3 Texto corrixido sobre n

f. 300r, col. b, l. 17 Mays p̃ q̄ nūcaa seruiu

f. 300r, col. b, l. 18 Al Rey q̄r muy grā mal p̃en

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1054

Copista: Va

f. 171r, col. b, l. 23 Hun rÿ[1]come q̄ oieu sey
f. 171r, col. b, l. 24 que na guerra nō foy aqui
f. 171r, col. b, l. 25 uē mui sanhudo e diz aſsy
f. 171r, col. b, l. 26 comouɔ agrora direy
f. 171r, col. b, l. 27 diz que ten terra qual peɔin
f. 171r, col. b, l. 28 mays por quea nunca ſeruyu
f. 171r, col. b, l. 29 amuy gram querela del rey.

f. 171v, col. a, l. 1 El uēo ſse des mi perdon
f. 171v, col. a, l. 2 desq̄ uyu q̄era paz
f. 171v, col. a, l. 3 bēlhi uenha ſse bē faz
f. 171v, col. a, l. 4 ꝑo moſtra el tal razō
f. 171v, col. a, l. 5 diz q̄ ten terra qual peɔin
f. 171v, col. a, l. 6 mays p̄ q̄a nūca seruiu
f. 171v, col. a, l. 7 cōt̄ elrey anda muy felon

f. 171v, col. a, l. 8 Pero na guerra ō fez ben
f. 171v, col. a, l. 9 nē mal q̄ nō q̄s hy uijr
f. 171v, col. a, l. 10 co coita del rey nō ſuir
f. 171v, col. a, l. 11 ꝑo moſtra el huā[2] rē
f. 171v, col. a, l. 12 diz q̄ tē terra q̄l pediu
f. 171v, col. a, l. 13 mays p̄ q̄ anūca seruiu
f. 171v, col. a, l. 14 alrey q̄r mui g̃m mal p̃en.

f. 171v, col. a, l. 15 Sanhudouē cont̄ el rey ia
f. 171v, col. a, l. 16 ca hu foy mest᾽ nō chegou
f. 171v, col. a, l. 17 emais de mil uez̃es uiron
f. 171v, col. a, l. 18 q̄ da t̄rra nō sayra
f. 171v, col. a, l. 19 diz q̄ ten tiſ̄a q̄l pediu
f. 171v, col. a, l. 20 mais p̄ q̄ nūcaa ſuiu
f. 171v, col. a, l. 21 alrey q̄r muy g̃m mal p̄en.

1 Texto corrixido sobre i

2 Corrección: hūa

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1444

Copista: Ba

[1] [2]

f. 300r, col. b, l. 20 Chegou a qui don foam /E ueo mui ben guysado
f. 300r, col. b, l. 22 Pero non uẽo ao mayo /Por non chegar endoado
f. 300r, col. b, l. 24 Demoſlhi nos vnha maya /Das q̃ fezemɔ no mayo [3]

f. 300r, col. b, l. 27 Pero boa fe ben guysado /Chegou a qui don foã
f. 300r, col. b, l. 29 Pero nõ veno no mayo /Mays p̃ non chegar ẽ uano
f. 300r, col. b, l. 31 Demoſlhi noshuã[4] maya /Das q̃ fezemus no mayo [5]

f. 300v, col. a, l. 2 Por q̃ uẽo ben guysado /Con Tenda et con reposte
f. 300v, col. a, l. 4 Pero nõ uẽo e no mayo /Nen uẽo a Pintecoſte
f. 300v, col. a, l. 6 De moſlhi uos hũa maya /Das q̃ fezemus no mayo [6]

f. 300v, col. a, l. 9 Poys Trage repoſtes tenda /En q̃ſſe tenha uiçoso
f. 300v, col. a, l. 11 Pero nõ ueno no mayo /Pre nõ fıcar perdıdoso
f. 300v, col. a, l. 13 De moſlhi nos hũa mays /Dasq̃ fezemus no mayo [7]

1 Localización: f. 300r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1444.
2 Localización: f. 300r, posición d, l. 19; tipo de nota: COL; contido: tõnel.
3 Localización: f. 300r, col. b, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Corrección: hũa
5 Localización: f. 300r, col. b, l. 32; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
6 Localización: f. 300v, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 300v, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V1055

Copista: Va

f. 171v, col. a, l. 24	Chegou aqui don foam /eueo mui ben guysado
f. 171v, col. a, l. 26	ꝑo nō uēo ao mayo /por nō chegar endoado
f. 171v, col. a, l. 28	demoslhinos hunha maya /das que fezemɔ no malyo.
f. 171v, col. b, l. 1	Per bōa fe ben guysado /chegou aq̣ don foā
f. 171v, col. b, l. 3	ꝑo nō ueō[1] no mayo /m ys p̃ nō chegar en ua22o
f. 171v, col. b, l. 5	demoslhi nos hūa maya /das q̄ fezemɔ no mayo
f. 171v, col. b, l. 7	Por q̄ ueō[2] ben grisado /cōtenda ecō reposte
f. 171v, col. b, l. 9	ꝑo nō uēo eno mayo /nē ueō[3] apinɔecoſte
f. 171v, col. b, l. 11	demoslhi nos huā[4] maya /das q̄ fezemɔ no mayo
f. 171v, col. b, l. 13	Pois tras reposte o tenda /enq̄sſe tenhauiço
f. 171v, col. b, l. 15	ꝑo nō uēo no mayo
f. 171v, col. b, l. 16	das q̄ fezemɔ no mayo

1 Corrección: ue22o

2 Corrección: uēo

3 Corrección: uēo

4 Corrección: hūa

B1445

Copista: Ba

[1]

f. 300v, col. a, l. 16	Men senhor dıreyuɔ ora
f. 300v, col. a, l. 17	Pela careıra de mora
f. 300v, col. a, l. 18	Hunos ıa pousastes fora
f. 300v, col. a, l. 19	E con uosco os de touro
f. 300v, col. a, l. 19	e /Pero q̄ alguē chora
f. 300v, col. a, l. 20	Tragueno /Ou re o mouro
f. 300v, col. a, l. 23	Pero nōuɔ cuſtou nada
f. 300v, col. a, l. 24	Mha ẏda nēmha tornada
f. 300v, col. a, l. 25	Gradadſ̄ cōmha eſpada
f. 300v, col. a, l. 26	E cōmeu caualo louro
f. 300v, col. a, l. 27	Ben/da vila da graada
f. 300v, col. a, l. 28	Tragueu o oure o mouro
f. 300v, col. a, l. 30	Meu senhor q̄uɔ semelha
f. 300v, col. a, l. 31	Do q̄xeuo scapa pılha
f. 300v, col. a, l. 32	E u ɔ anda na orelha
f. 300v, col. a, l. 33	Rogīdo cōme abe souro
f. 300v, col. b, l. 1	Roy gomez de telha
f. 300v, col. b, l. 2	Traio oure o mouro

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 300v, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1445.

V1056

Copista: Va

[1] [2]

f. 171v, col. b, l. 18	Meu senhor direiuɔ ora
f. 171v, col. b, l. 19	pela carreira de mora
f. 171v, col. b, l. 20	hu uos ia pouſaſtes fora
f. 171v, col. b, l. 21	econ uoſcoos de touro
f. 171v, col. b, l. 21	ea /ꝑo q̄ alguē chora
f. 171v, col. b, l. 22	tragueu o /oure o mo[3]uro.
f. 171v, col. b, l. 25	Pero nō uɔ cuſtou nada
f. 171v, col. b, l. 26	mha yda nēmha tornada
f. 171v, col. b, l. 27	graðaðes cōmha eſꝑada
f. 171v, col. b, l. 28	ecōmeu caualo louro
f. 171v, col. b, l. 29	bē da uila de graada
f. 171v, col. b, l. 30	tragueu o oure o mouro.
f. 172r, col. a, l. 1	Meu senhor q̄uɔ semelha
f. 172r, col. a, l. 2	do q̄ xeuoſcara pelha
f. 172r, col. a, l. 3	euɔ anda na orelha
f. 172r, col. a, l. 4	rogindo come abeſouro
f. 172r, col. a, l. 5	roy gomezde telha
f. 172r, col. a, l. 6	traio oure o mouro

1 Localización: f. 171v, col. b, l. 24; tipo de nota: NUMANT; contido: 261.

2 Localización: f. 171v, col. b, l. 17; tipo de nota: LINIDECAN; contido: —.

3 Texto corrixido sobre u

USC UNIVERSIDADE

B1446

Copista: Ba

1 2 3

f. 300v, col. b, l. 4	Pero dambro se deꝯ mi pardon
f. 300v, col. b, l. 5	Nōuꝯ Trobey da Terra doultra mar
f. 300v, col. b, l. 6	Vedes por q̄ ca non achei /Razon
f. 300v, col. b, l. 7	por q̄uꝯ dela podesſe Trobar
f. 300v, col. b, l. 8	Poys hy non fostes mays trobaruꝯ ey
f. 300v, col. b, l. 9	De muytas cousas q̄uꝯ eu dırey
f. 300v, col. b, l. 10	Do q̄uꝯ vos non sabedes guardar
f. 300v, col. b, l. 12	Se deꝯ mj ualha uedes p̄̆ q̄ nō
f. 300v, col. b, l. 13	Vꝯ Trobei dacri nē deſse log̃r
f. 300v, col. b, l. 14	P̄̆ q̄ nō vırō quātꝯ a qui son
f. 300v, col. b, l. 15	Que nūca vos pasſaſtes alen mar
f. 300v, col. b, l. 16	E da tr̄a ~~no~~ hu nō fostes nō sey
f. 300v, col. b, l. 17	Comouꝯ Trobey mays saberuꝯ ey
f. 300v, col. b, l. 18	As manhas q̄ uos auedes contar

1 Localización: f. 300v, posición i, l. 3; tipo de nota: NUM; contido: 1446.

2 Localización: f. 300v, posición i, l. 20; tipo de nota: INSPTA; contido: ⟨.

3 Localización: f. 300v, posición i, l. 23; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V1057

Copista: Va

f. 172r, col. a, l. 8	Pero danbroa se deɔmi perdon
f. 172r, col. a, l. 9	non uɔ trobey da terra dultramar
f. 172r, col. a, l. 10	uedes por que canon achei /razon
f. 172r, col. a, l. 11	por queuɔ dela poðeſse trobar
f. 172r, col. a, l. 12	poys hy non fostes mays trobaruɔ ey
f. 172r, col. a, l. 13	demuytas cousas que uɔ eu direy
f. 172r, col. a, l. 14	doqueuɔuos nō sabedes guardar
f. 172r, col. a, l. 15	Sedes mi ualha uedes p̊ q̄ nō
f. 172r, col. a, l. 16	nō trobei dacri nē deſse logr̄
f. 172r, col. a, l. 17	p̊ q̄ nō vyrō quātɔ aqui sō
f. 172r, col. a, l. 18	q̄ nūca uos paſsaſtes alen mar
f. 172r, col. a, l. 19	eda tiīra hu nō foſtes nō sey
f. 172r, col. a, l. 20	comouɔ trobei mays saberuɔ ey
f. 172r, col. a, l. 21	as manhas q̄ uos aueðes cōtar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1448

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 301r, col. a, l. 1	Come a sno nomercado /Come aſno nomercado
f. 301r, col. a, l. 2	Se vendeo un Caualeyro /Se vendeo vn Caualıero
f. 301r, col. a, l. 3	De sanh oana Janeyro /De sanh oana Janeyro
f. 301r, col. a, l. 4	Tres vezes este prouado /Tres vezes eſte prouado
f. 301r, col. a, l. 5	Pero seoıeſte dıa /Pero ſeoıeſte dia
f. 301r, col. a, l. 6	Lhou trem der mayor contja /Lhoutrem der mayor cōtia
f. 301r, col. a, l. 7	Fıcara cō el degrado /Fıcara cō el degrado
f. 301r, col. a, l. 9	Elffroy conprado Tres vezes /El ff~~r~~oy conprado Tres vezes
f. 301r, col. a, l. 10	O gano de Tres ~~s~~ senorhes /Ogano de Tres senhores
f. 301r, col. a, l. 11	E hee saben os melhores /Elxe saben os melhores
f. 301r, col. a, l. 12	Cāno ha mays deſſex mesſes /Cāno ha mays desſex meſſes
f. 301r, col. a, l. 13	Ca eltē q̄todauya /Caeltē q̄todauya
f. 301r, col. a, l. 14	A de poıar encontija /A de poyar encontija
f. 301r, col. a, l. 15	En panes ouem tornesses /En panos ouem Toruesses
f. 301r, col. a, l. 17	Se mays ſenhores achara
f. 301r, col. a, l. 18	Caos t̄s q̄ocom̓prom

1 Localización: f. 301r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1448.

2 Localización: f. 300v, col. b, l. 99; tipo de nota: REX; contido: Eſta .ca. foy fc̄a a hū caualyero q̄ ouue‖ nome ffnā vaaſqȝ pimētel q̄ foy primo vaſalo‖ do Comde dō pedro poys p̄tiuſſe dale et‖ ffoyſe ꝑa dō Jo. affoñ dalbo q̄r q̄ ſeu‖ sobnho et de poys partiuſſe de don Ioão‖ affoñ. et ffoyſe parao Inffanr. don affoñ‖ filho del Rey dō denis q̄ de poıs foy Rey‖ de portē etodo eſto foy ē ſſey meſſaſ. Comentario: A copia da cantiga comeza na liña 29.

3 Localización: f. 300v, col. b, l. 28; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

4 Localización: f. 301r, col. a, l. 25; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantıga foy farta A hūu Caualıero q̄ouue nome F̓fnam Vıasq̄ȝ Pımentel Que foy prımo vasalo Do Conde don Pedro Poys p̄tıusse da doua Joana Affom̄ 8 ffoysse ꝑao Jnffant̄ Don Affom̄ filho del Rey Dom donys Que de poys ffoy rey de Portē todo eſto ffoy ē ſex messas.

5 Localización: f. 301r, col. a, l. 25; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

6 Localización: f. 301r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Johā de Gaya.

f. 301r, col. a, l. 19	Offex meſes nō passarom
f. 301r, col. a, l. 20	Quel cō mays nō ficara
f. 301r, col. a, l. 21	Mays estax[7]e emsa ꝑffia
f. 301r, col. a, l. 22	Enpoıando cadadia
f. 301r, col. a, l. 23	Cael nō ſe dessenpara

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

7 Texto corrixido sobre ?

V1058

Copista: Va

[1] [2]

f. 172r, col. a, l. 23	Come asno nomercado
f. 172r, col. a, l. 24	seuendeo un caualeyro
f. 172r, col. a, l. 25	desanhoana ianeyro
f. 172r, col. a, l. 26	tres vezes este prouado
f. 172r, col. a, l. 27	pero seoieſte dia
f. 172r, col. a, l. 28	lhoutrem der mayor contra
f. 172r, col. a, l. 29	ficara con eldegrado
f. 172r, col. b, l. 1	El ffoẏ[3] conprado tres vezes
f. 172r, col. b, l. 2	ogano de tres senorhes
f. 172r, col. b, l. 3	elxe saben os melhores
f. 172r, col. b, l. 4	canō hamays deſsex mesſes
f. 172r, col. b, l. 5	caebrē q̄ro dauya
f. 172r, col. b, l. 6	edepoiar encontija
f. 172r, col. b, l. 7	enpanos ouem torneſses.
f. 172r, col. b, l. 8	Semays senhores achara
f. 172r, col. b, l. 9	caos t̓s q̄ocompṛom
f. 172r, col. b, l. 10	oſſex meſses non paſsarom
f. 172r, col. b, l. 11	quel com mays nō ficara
f. 172r, col. b, l. 12	mais estaxe em ſa perfful
f. 172r, col. b, l. 13	enpoiando caðaðia
f. 172r, col. b, l. 14	cael nō se deſsenpara.

1 Localización: f. 172r, col. a, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Joham de Gaya eſcudeyro.

2 Localización: f. 172r, col. b, l. 15; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga foi fc̄a ahuūahūu caualyero q̄ ouue nome ffnnam uiasq̄z pimentel q̄ foy p̓mōp̓mo uaſalo do conðe dom pedro poys p̄tiuſse dele effoise ꝑa dam̄ Joham̄ Affom̄ dalboq̄r q̄ scai sobrinho edepoys p̄tiuse dedon ioħ ana Affom̄ ⁊ ffoysſe ꝑao inffant̄ dom Affom̄ filho del rey dom donis q̄ depoys ffoy rey de port̄ emðoe ſto ffoy ensſex meſsas..

3 Texto corrixido sobre i

B1449

Copista: Ba

[1] [2]

f. 301r, col. b, l. 21	Se eu amigꝯ hu he ma ſeñ
f. 301r, col. b, l. 22	Vıuer ouſaſſe por Todoutro /Ben
f. 301r, col. b, l. 23	q̄ deus no mūdo a ont̊ /Pecador
f. 301r, col. b, l. 24	fazer q̇ ſeſſ eu ia /Per boa fe
f. 301r, col. b, l. 25	ren non daria /Mays poys assıhe
f. 301r, col. b, l. 27	Et que nō ou si A uiuer cōuen
f. 301r, col. b, l. 30	Que moyr amigꝯ ca nō sey /Eu quē
f. 301r, col. b, l. 31	vıuer podesse /Poys non ouſasſır
f. 301r, col. b, l. 33	Hu eſt aquıla q̄ sa uida tē
f. 301v, col. a, l. 1	Ē seu podey ȣ seu bē ȣ seu mal
f. 301v, col. a, l. 2	Como ela tē de mj ȣ nō me ual
f. 301v, col. a, l. 3	Rēꝯt̒ ela nēme ual seruır
f. 301v, col. a, l. 5	Ela q̄[3] ſuho ꝑo q̄ mhoyꝛ
f. 301v, col. a, l. 6	Non q̄r mha cayta /Nē me q̄[4]r hy dar
f. 301v, col. a, l. 8	Conſelho amigꝯ nē q̄r conſſenaꝛ
f. 301v, col. a, l. 9	Q̄a ueya nē q̄ more ou haueeꝛ
f. 301v, col. a, l. 10	Possa ꝑ rē ȣ meu grā ben q̄rer
f. 301v, col. a, l. 11	ȣ meu ſmço todo seu † /Pero amigꝯ ey eu

1 Localización: f. 301r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1449.

2 Localización: f. 301v, col. a, l. 11; tipo de nota: DSP; contido: †.

3 Texto corrixido sobre ꝯ

4 Texto corrixido sobre ꝯ

V1059

Copista: Va

f. 172r, col. b, l. 27 Se eu amigus hu he mha señ
f. 172r, col. b, l. 28 uiuer ouſaſse por todoutro bem
f. 172r, col. b, l. 29 q̄ deɔ no mundo aoutº pecaðor
f. 172v, col. a, l. 1 fazerq̇seſs eu ia per boa f[1]fe
f. 172v, col. a, l. 2 ren non daria mays poys aſsi he
f. 172v, col. a, l. 3 Ꝯ q̄ nom ousi auiuer conuen

f. 172v, col. a, l. 4 Que moyr amigus ca nō sey eu q̄m
f. 172v, col. a, l. 5 uiuer podeſse poys nō ousaſsir
f. 172v, col. a, l. 6 hu eſt aq̄ la q̄ sa uida dē
f. 172v, col. a, l. 7 en seu poder Ꝯ seu bē Ꝯ seu mal
f. 172v, col. a, l. 8 como ela tē demi Ꝯ nō me ual
f. 172v, col. a, l. 9 rē 9t̄ ela nēme ual ſuir.

f. 172v, col. a, l. 10 Ela q̄ suho ꝑo q̄ mhoyr
f. 172v, col. a, l. 11 non q̄r mha coyta nē me q̄r hy dar
f. 172v, col. a, l. 12 conſelho amigus nē q̄r conſsentir
f. 172v, col. a, l. 13 q̄a ueıa nē q̄ more hu aueer
f. 172v, col. a, l. 14 poſsa ꝑ hē Ꝯ meu grā bē q̄rer
f. 172v, col. a, l. 15 Ꝯ meu ſuiʒo todo seu prebir

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ſ

B1450

Copista: Ba

[1]

f. 301v, col. a, l. 15 I /Meꝺ amigꝺ poys me dꝰ foy moſtr̃[2]
f. 301v, col. a, l. 18 A ma senhor q̄ q̄ro muy grā bem[3]
f. 301v, col. a, l. 19 Trobey eu sēpre polo seu amor
f. 301v, col. a, l. 20 Et meu Trobar nūca me ualeu rē
f. 301v, col. a, l. 21 Contra ela mays vedes q̄ farey
f. 301v, col. a, l. 22 Poys me nō ual Trobar por mha senhor
f. 301v, col. a, l. 23 Oy mays q̄reu ıa leıxar otrobar

f. 301v, col. a, l. 25 Et bꝺcar ouť razō se podr̄
f. 301v, col. a, l. 26 Por q̄ possa esta dona ſuir
f. 301v, col. a, l. 27 Et uey erēſeme fara ſeq̄r
f. 301v, col. a, l. 28 Al grā bē ꝑ q̄ posſa partır
f. 301v, col. a, l. 29 Muy grādes coytas domeu corazō
f. 301v, col. a, l. 30 S sey q̄ asi me cōſelhara
f. 301v, col. a, l. 31 O meu amigo q̄ me grā bē qr̄[4]

f. 301v, col. a, l. 33 Ca douť g̣sa nō posſa[5] auer
f. 301v, col. b, l. 1 Conselho ıa ꝑ eſta razō tal
f. 301v, col. b, l. 2 Ca eu amigꝺ damorte p̃ eſtou
f. 301v, col. b, l. 3 Semha eſto Nr̄o señ nō ual
f. 301v, col. b, l. 4 Pero danr̃rce ey sabō[6] a la fe
f. 301v, col. b, l. 5 Caſe moȷrer dirā q̄ me marou
f. 301v, col. b, l. 6 Amelh̃ dona q̄ eu nūcauj

1 Localización: f. 301v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1450.
2 Corrección: moſt̃r
3 Texto corrixido sobre n
4 Corrección: q̄r
5 Texto corrixido sobre ?
6 Texto corrixido sobre &

V1060

Copista: Va

f. 172v, col. a, l. 18 Meus amigo pois medeo foy moſtr
f. 172v, col. a, l. 19 amha senhor q̄ q̄ro muy grā bem
f. 172v, col. a, l. 20 trobey eu sempre polo seu amor
f. 172v, col. a, l. 21 J meu trobar nūcame ualeu /rem
f. 172v, col. a, l. 22 contra ela mays ueȯes q̄ farey
f. 172v, col. a, l. 23 poys me nō ual trobar por mha senhor
f. 172v, col. a, l. 24 oy mays q̄reu ia leixar otrobar.

f. 172v, col. a, l. 25 E buscar ou̍t razō se podr̄
f. 172v, col. a, l. 26 ꝑ q̄ possa esta dona seruir
f. 172v, col. a, l. 27 J uey etē ſeme fara seq̄r
f. 172v, col. a, l. 28 al ga[1]ıjb[2]ē ꝑ q̄ poſsa partir
f. 172v, col. a, l. 29 muy g̍nde[3]s coytas domeu corazō
f. 172v, col. b, l. 1 J sey q̄ asi me cōs[4]ſelhara
f. 172v, col. b, l. 2 omeu amigo q̄me grā ben q̄r

f. 172v, col. b, l. 3 Cadou̍t g̣sa nō poſsa aū
f. 172v, col. b, l. 4 conſselho ia per esta razō tal
f. 172v, col. b, l. 5 ca eu amigo damorte p̄steſtou
f. 172v, col. b, l. 6 temaeſto Nr̄o seṅ non ual
f. 172v, col. b, l. 7 ꝑ da m̃ʒe ey saba et ala fe
f. 172v, col. b, l. 8 case morrez diran q̄me matou
f. 172v, col. b, l. 9 amelh̊ dona q̄ eu nūcaui.

1 Texto corrixido sobre ?
2 Texto corrixido sobre ?
3 Texto corrixido sobre a
4 Texto corrixido sobre ?

B1451

Copista: Ba

[1]

f. 301v, col. b, l. 8 En grā coyta viuo seⁿ̀
f. 301v, col. b, l. 9 A q̄ me dš nūca q̄s dar
f. 301v, col. b, l. 10 Conselho 8 q̄rme matar
f. 301v, col. b, l. 11 8 a my seeria melh̀
f. 301v, col. b, l. 12 Et pormeu mal ſeme decē
f. 301v, col. b, l. 13 Por vingar uos ma senhor bē
f. 301v, col. b, l. 14 De mi se uɔ faco pesar

f. 301v, col. b, l. 16 E aſime t̀ mētamor
f. 301v, col. b, l. 17 De Tal coyta q̄ nūca par
f. 301v, col. b, l. 18 Ouuoutme ameu cuydar
f. 301v, col. b, l. 19 Asſy moırey pecador
f. 301v, col. b, l. 20 Et senhor muyto me prazē
f. 301v, col. b, l. 21 Se praž tomades por[2]ē
f. 301v, col. b, l. 22 Nōno deueu Arecear

f. 301v, col. b, l. 25 Eꝛ asıeyeu amoirer
f. 301v, col. b, l. 26 Veendo mha morcāte mj
f. 301v, col. b, l. 27 Et nūca poder filhar hy
f. 301v, col. b, l. 28 ɔselheueno acendeɾ
f. 301v, col. b, l. 29 De p̄te do mūde bē sey
f. 301v, col. b, l. 30 Seⁿ̀ q̄ assi morrerey
f. 301v, col. b, l. 31 Se assi he uoſſo praž̀

f. 301v, col. b, l. 33 Et bē odeuedes saber
f. 302r, col. a, l. 1 Seuɔ eu morce mercı
f. 302r, col. a, l. 2 Mays por dš guardad̄s hy
f. 302r, col. a, l. 3 Ca todo he ē uosso poder
f. 302r, col. a, l. 4 8 senh̀ p̄gūtaruɔ ey
f. 302r, col. a, l. 5 Por seruıço q̄ uɔ busq̄y

1 Localización: f. 301v, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1451.

2 Texto corrixido sobre t

f. 302r, col. a, l. 6 Seey por ẽ morcaꝑnder

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1061

Copista: Va

[1]

f. 172v, col. b, l. 11	En gran coyta uiuo señ
f. 172v, col. b, l. 12	aq̄ me deɔ nūca q̣s dar
f. 172v, col. b, l. 13	cōselho ℸ q̄rme matar
f. 172v, col. b, l. 14	ℸamin seeria melh̊
f. 172v, col. b, l. 15	ℸ por meu mal seme detē
f. 172v, col. b, l. 16	por uingar uos mha senhor bē
f. 172v, col. b, l. 17	demi seuɔ faço pesar.
f. 172v, col. b, l. 18	E asime t̂ mentamor
f. 172v, col. b, l. 19	de tal coyta q̄ nūca par
f. 172v, col. b, l. 20	ouuout̊me ameu cuydar
f. 172v, col. b, l. 21	aſsy morrey pecador
f. 172v, col. b, l. 22	ℸ senhor muytome prazē
f. 172v, col. b, l. 23	se praz̉ domades porē
f. 172v, col. b, l. 24	nōno deueu arecear.
f. 172v, col. b, l. 25	E asieyeu amorrer
f. 172v, col. b, l. 26	ueēdo mha morcā te mi
f. 172v, col. b, l. 27	ℸ nunca poder filhar hy
f. 172v, col. b, l. 28	ɔselho neno acender
f. 172v, col. b, l. 29	de p̄te do munde bē sey
f. 172v, col. b, l. 30	señ q̄ aſsi morrerey
f. 172v, col. b, l. 31	se aſsi he uoſso praz̄.
f. 173r, col. a, l. 1	E ben odeuedes sab̄r
f. 173r, col. a, l. 2	seuɔ eu morce mt̂ci[2]
f. 173r, col. a, l. 3	mais por ðeus guarðaðeuɔ hy
f. 173r, col. a, l. 4	ca todo he ē uoſso poder
f. 173r, col. a, l. 5	ℸ senh̄ p̂gutaruɔ ey
f. 173r, col. a, l. 6	por seruiço q̄uɔ busq̄y

1 Localización: f. 172v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 262.

2 Corrección: m̂eci

f. 173r, col. a, l. 7 seey porē morcap̄nder.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1452

Copista: Ba

		1 2 3 4 5 6 7 8
f. 302r, col. a, l. 8	Eu cõmdey hũ Prelado /A ıantar se bẽ me nenha	
f. 302r, col. a, l. 10	Dızel en eſte meꝺ narızes /De color de berẽgenha	
f. 302r, col. a, l. 12	Vos auedelꝺ alhꝺ ũdes /E matrmıades cõ eł̃s	[9]
f. 302r, col. a, l. 15	O ıantar eſta g̣ſado /Et por deꝺ amigo /T̓ynꝺ	
f. 302r, col. a, l. 17	dızel en eſte meus /Narız̃s color ~~descarlata~~ defigꝺ cofeyuꝺ	
f. 302r, col. a, l. 19	~~Roza~~ vos auedes	[10]
f. 302r, col. a, l. 21	Comede migue daruos ey /Hũa grã Garca parda	
f. 302r, col. a, l. 23	Dız el en eſte meꝺ narızes /Color de ~~morıçe~~ roza /Daſtarda	
f. 302r, col. a, l. 25	uos a uedez	[11]
f. 302r, col. a, l. 27	Comede migue dırãnos /Cantares de m̓ moxa	
f. 302r, col. a, l. 29	Dızel en eſte meꝺ color /Descarlata roxa	
f. 302r, col. a, l. 30	nos auedes	[12]
f. 302r, col. a, l. 32	Comede mıgue daruos ~~є~~ /Ey tenporaano figo maduro	

1 Localización: f. 302r, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1452.

2 Localización: f. 302r, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

3 Localización: f. 302r, posición e, l. 23; tipo de nota: ORD; contido: b.

4 Localización: f. 302r, posición e, l. 28; tipo de nota: ORD; contido: A.

5 Localización: f. 302r, col. b, l. 12; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

6 Localización: f. 302r, col. b, l. 10; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantiga foy seguida Per hũa baylada que diz Vos a uedelos olhꝺ uerdes E matarmedes cõ eł̃s Et foy fata a hũu tp̃o De uiſeu natural daragõ Que era tã cardeo com̃ Cada hũa destas cousas Que cõda en eſta cantiga O mays 8 apoynhã lh̃ q̃ ſſe Pagaua do vımho.

7 Localización: f. 302r, col. b, l. 9; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

8 Localización: f. 302r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: baylata ballata.

9 Localización: f. 302r, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

10 Localización: f. 302r, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

11 Localización: f. 302r, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

12 Localización: f. 302r, posición e, l. 30; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 302r, col. b, l. 1 Dɪʒel ẽ eſteſmeɔ narɪzes /Color de morece scuro

f. 302r, col. b, l. 3 Vos auedes [13]

f. 302r, col. b, l. 5 T + deɔ migue comeredes /Muitas boas assadɪgas

f. 302r, col. b, l. 7 Dɪzel ẽ eſtes meɔ narɪzes /Color de moras maduras

f. 302r, col. b, l. 8 vos a uedes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

13 Localización: f. 302r, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V1062

Copista: Va

[1]

f. 173r, col. a, l. 9	Eu ɔuidey hu prelado /aiantar se ben me uẽha
f. 173r, col. a, l. 11	disel en eſte meɔ narizes /de color de berẽgenh[2]a
f. 173r, col. a, l. 13	uos auedelɔ alhɔ ũdes /Ꝯ maẗmiades cõeſ
f. 173r, col. a, l. 15	O iantar esta grisada /et por deɔ amigo ẗeynɔ
f. 173r, col. a, l. 17	diz el ẽ eſte meɔ narizcolor / de figus çofeynus
f. 173r, col. a, l. 18	uos auedes.
f. 173r, col. a, l. 19	Comede migue dirã uos /cantares de m̃ moxa
f. 173r, col. a, l. 20	dizel /en eſts meɔ narig̃ calor des/carlata roxa
f. 173r, col. a, l. 22	uos aueðes
f. 173r, col. a, l. 23	Comede migue daruos ey /huã[3] g̃da grãrca parda
f. 173r, col. a, l. 24	dizel /en eſtes meɔ narizes color /de roſa daſtar da
f. 173r, col. a, l. 26	uos auedes
f. 173r, col. a, l. 27	Comede migue daruos /ey tenporãao figo /maduro
f. 173r, col. a, l. 29	diz̃ el ẽ eſtes/meɔ narizes color de morece/scuro
f. 173r, col. a, l. 31	uos auedes.
f. 173r, col. b, l. 1	Treides migue comeredes /muytas boas aſsadiros
f. 173r, col. b, l. 2	diz/ el en eſtes meɔ narizes color de moras /maduras
f. 173r, col. b, l. 4	uos auedes

1 Localización: f. 173r, col. b, l. 5; tipo de nota: REX; contido: Esta cantiga ffoy seguida ꝑ huãhũa baỽlaada q̃ diz uos auedelos olhɔ uerdes Ꝯ matarmeðes cõels et foy fc̃a a huũhũu tp̃o de uiſeu natural daragõ eq̃ era tã cardeo com̃ cada hũa deſtas cousas q̃ cõda ẽ eſta cantiga ou mays Ꝯ apoynhã lh̃ q̃ sſe pagaua do uinho..

2 Texto corrixido sobre a

3 Corrección: hũa

B1453

Copista: Ba

[1] [2]

f. 302r, col. b, l. 22	Bernal Fendude queroues /Dızer
f. 302r, col. b, l. 23	o que facades /Poys uos q[3]uerem dar
f. 302r, col. b, l. 25	Armas e dona ſaluage chamar
f. 302r, col. b, l. 26	Seuos cō touros ladacaecer
f. 302r, col. b, l. 27	Ssoffredeos ca todos feırā uos
f. 302r, col. b, l. 28	E dando colbes en vos /Canssaram
f. 302r, col. b, l. 29	eaneredes /Poys vos auancer
f. 302r, col. b, l. 32	E ali logo ſſa lıde auolů
f. 302r, col. b, l. 33	Veıran uos delt̄s deāte /Colpar
f. 302v, col. a, l. 1	de sy os outs̊ /Por vos non errar
f. 302v, col. a, l. 3	A querrem uos por alhur comet̄
f. 302v, col. a, l. 4	Mays sofrede feırā per hu /Q̄r
f. 302v, col. a, l. 5	casse uos dſ̄ en armas /Bem fezer
f. 302v, col. a, l. 6	fermdo /En vos en elt̄s de caer
f. 302v, col. a, l. 9	Pero coma mui grā gente /A seer
f. 302v, col. a, l. 10	muytas uez s̄[4]/Vos am aderrobar
f. 302v, col. a, l. 12	Mays sempre uos auedes a Trobar
f. 302v, col. a, l. 13	E elt̄s āmays a en frāq̄cer
f. 302v, col. a, l. 14	Pero non quedaram /De uos ferır
f. 302v, col. a, l. 15	de tod̄s parc̄s /Mays †
f. 302v, col. a, l. 17	Moyrerā en vosso poder

1 Localización: f. 302r, col. b, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: Iohā baueca.

2 Localización: f. 302r, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1453.

3 Texto corrixido sobre 9

4 Corrección: uez̄ s

V1063

Copista: Va

f. 173r, col. b, l. 14	Bernal fendudo q̄rouos /dizer
f. 173r, col. b, l. 15	o que fazades poys uos q̄remdar
f. 173r, col. b, l. 16	ar maos dona salvage chamar
f. 173r, col. b, l. 17	seuos cō chouros ladacaezer
f. 173r, col. b, l. 18	ſsoffredoes ca todos ferran uos
f. 173r, col. b, l. 19	edando colbes en uos cāſsaran
f. 173r, col. b, l. 20	eaueredes poys uos auençer.
f. 173r, col. b, l. 21	E ali logo hu ſsa lide auolū
f. 173r, col. b, l. 22	uerran uos delles deāte cobrar
f. 173r, col. b, l. 23	desy os oůts por uos nō errar
f. 173r, col. b, l. 24	ar q̄rram uos por alhur comeč
f. 173r, col. b, l. 25	mais sofreðe ferrā ꝑ hu q̄r
f. 173r, col. b, l. 26	caſse uos ðes en armas ben fezer
f. 173r, col. b, l. 27	ferindo en uos an elt̄s decaer.
f. 173r, col. b, l. 28	Pero comamuy gran gente aſseer
f. 173r, col. b, l. 29	muyta uezs̄[1] uos amaderribar
f. 173v, col. a, l. 1	mais uos senp̄ auedes acobrar
f. 173v, col. a, l. 2	e elt̄s an mais aenfranq̄çer
f. 173v, col. a, l. 3	pero nō q̄daran deuos ferir
f. 173v, col. a, l. 4	de todas part̄s mays ao
f. 173v, col. a, l. 4	todos /morrerā en uoſso poder.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: uez̄s

B1454

Copista: Ba

[1] [2]

f. 302v, col. a, l. 19 Hnum eſcudeyro ui oıa /Jruffado
f. 302v, col. a, l. 20 por Tomar penhor /A mayor garcıa
f. 302v, col. a, l. 21 por d ınheÿ[3]ros /Poucos que lhy de[4]uya
f. 302v, col. a, l. 23 Et dıssela poylo uiu denodado
f. 302v, col. a, l. 24 Senher uos no mha ffrontedes assy[5]
f. 302v, col. a, l. 25 Eſſera gord hun Judeu aqui
f. 302v, col. a, l. 26 Con que barate daruos ey irecado

f. 302v, col. a, l. 28 De vossos dr̄s de muy bō grado
f. 302v, col. a, l. 29 E tornada q̇ ao meio dia
f. 302v, col. a, l. 30 E entanto ueira da Judaya
f. 302v, col. a, l. 31 A qual Judeu cō q̄ ey baratado
f. 302v, col. a, l. 32 E hū mouro q̄ a q̄ de chegar
f. 302v, col. a, l. 33 Con q̄ ey oůtssy de baratar
f. 302v, col. b, l. 1 E encomo q̄r fareyuos eu pagado

f. 302v, col. b, l. 3 E o mouro foy alogaly chegado
f. 302v, col. b, l. 4 E cuydouſſela q̄ el pagaria
f. 302v, col. b, l. 5 Diuida uelha q̄ ela diuia
f. 302v, col. b, l. 6 Mays dısſo mourasal nōe /Penſſado
f. 302v, col. b, l. 7 Que uos pagued̄s /Jrem domeu aū
f. 302v, col. b, l. 8 meos deu cc̄a /Sobr̄ uos faz̄
f. 302v, col. b, l. 9 ca hū Judeu /Aued̄s enganado

f. 302v, col. b, l. 12 E ela dısse fazede uos qual [6]
f. 302v, col. b, l. 13 C̋a q̇ſerdes sobr̄ mī poys dal

1 Localización: f. 302v, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1454.
2 Localización: f. 302v, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ꝯgedi .2..
3 Texto corrixido sobre ı
4 Texto corrixido sobre i
5 Texto corrixido sobre ı
6 Localización: f. 302v, posición b, l. 12; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 302v, col. b, l. 14 Non poſſa uer aq̄l homē pagado

f. 302v, col. b, l. 16 E o mouro loga carta notou [7]

f. 302v, col. b, l. 17 Sobr̄la 8 sober quātolha chou

f. 302v, col. b, l. 18 E pagoua elexionlho Tralado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

7 Localización: f. 302v, posición b, l. 16; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1064

Copista: Va

f. 173v, col. a, l. 8 Huun eſcudeyro ui oia rruffado
f. 173v, col. a, l. 8 por /tomar penhor a mayor garçia
f. 173v, col. a, l. 10 por dinheyros poucos q̄lhi diuia
f. 173v, col. a, l. 11 ediſsela poilo uiu denodado
f. 173v, col. a, l. 12 senher uos nō mha ffrontedes aſsy
f. 173v, col. a, l. 13 eſsera gora hūn iudeu aqui
f. 173v, col. a, l. 14 con que barate dar uos ey rrecado

f. 173v, col. a, l. 15 De uoſsos dr̄s de muy bō grado
f. 173v, col. a, l. 16 etornad[1]a q̇ ao meio dia
f. 173v, col. a, l. 17 eentanto uerra da iuðaria
f. 173v, col. a, l. 18 aquel uideu cō q̄ ey barataðo
f. 173v, col. a, l. 19 ehū mouro q̄ achi de chegar
f. 173v, col. a, l. 20 cō que ey outſsy de barratar
f. 173v, col. a, l. 21 een como q̄r fareyuos eu pagado

f. 173v, col. a, l. 22 E o mouro foy alogalhy chegado
f. 173v, col. a, l. 23 e cuydouſsela q̄ el pagaria
f. 173v, col. a, l. 24 diuida uelha q̄ ela diuia
f. 173v, col. a, l. 25 mais diſso moure /ſsal nō ꝯ pen[2]ſsado
f. 173v, col. a, l. 27 q̄ uos paguedes rren domeu aū
f. 173v, col. a, l. 28 meo[3]s deu[4] cr̄a sobr̄ uos faz̄
f. 173v, col. a, l. 29 cahū iudeu aueðes enganado

f. 173v, col. b, l. 1 E ela diſse fazede uos qual
f. 173v, col. b, l. 2 ctā q̇serdes sobr̄ mī poys dal
f. 173v, col. b, l. 3 nō poſsa uer aq̄l homē pagado.

f. 173v, col. b, l. 4 E omouro lega carta notou

1 Texto corrixido sobre a
2 Texto corrixido sobre ree
3 Texto corrixido sobre u
4 Texto corrixido sobre ro?

f. 173v, col. b, l. 5 sobr̄ la ⅂ sobin quātolha chou

f. 173v, col. b, l. 6 epagoua eleixoulho tralado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1455

Copista: Ba

[1] [2]

f. 302v, col. b, l. 20	Mayor garcia ſſenpro y dızer
f. 302v, col. b, l. 21	Por quen quer q̄ podesſe /Guısar
f. 302v, col. b, l. 22	dassa morte ſſe bem /Maen ffeſtar
f. 302v, col. b, l. 23	que non /Podia perdudo Seer
f. 302v, col. b, l. 25	E ela diz por sſe de mal partir
f. 302v, col. b, l. 26	Que en quantouuer ꝑ queo cōprir
f. 302v, col. b, l. 27	Que nō queria ſſem de rigo uiuer
f. 302v, col. b, l. 29	Ca dız q̄ nō sabu xa demoirer
f. 302v, col. b, l. 30	E por aquesto se q̄r Trabalhar
f. 302v, col. b, l. 31	A como q̄r desse deſto pagar /Gsar
f. 302v, col. b, l. 32	ediz q̄ a ben per hu /A fazer
f. 302v, col. b, l. 33	cono que tē /Desseu sſe da lhur nō
f. 305r, col. a, l. 1	deɔ /Oucēs d̄igos hūa sazō
f. 305r, col. a, l. 4	E mayor garcia por nō perder
f. 305r, col. a, l. 5	Sua alma quando eſto oıo /foy buscar
f. 305r, col. a, l. 6	dıg̃o[3]/Et non ſsa creueu albergar [4]
f. 305r, col. a, l. 8	E ıa Tres dīgos[5] pagados r[6]em
f. 305r, col. a, l. 9	Que ſse hūn delſs sabede uos bem
f. 305r, col. a, l. 10	Que a nō pode a morte tolher

1 Localización: f. 302v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1455.

2 Localización: f. 305r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: Alma. Comentario: O termo aparece recortado na súa parte superior.

3 Corrección: d̄ıgo

4 Localización: f. 305r, col. a, l. 6; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

5 Corrección: d̄ıgos

6 Texto corrixido sobre c

V1065

Copista: Va

f. 173v, col. b, l. 9 Mayor garçia ſsenpro y dizer
f. 173v, col. b, l. 10 por quen quer que poɗeſse guisar
f. 173v, col. b, l. 11 daſsa morte ſse bem maenffestar
f. 173v, col. b, l. 12 que nō podia perdudo ſseer
f. 173v, col. b, l. 13 eela diz por ſse demal partir
f. 173v, col. b, l. 14 que en quantouuer per queo cōprir
f. 173v, col. b, l. 15 que nō quer ia ſsemde rigo uiuer.

f. 173v, col. b, l. 16 Ca diz q̄ nō sabu xa demorrer
f. 173v, col. b, l. 17 epor aquesto se q̄r trabalhar
f. 173v, col. b, l. 18 acomo q̄r deſse deſto pagar g̣sar
f. 173v, col. b, l. 19 e diz q̄ aben per hu afagar
f. 173v, col. b, l. 19 çono que tē /deſsey sſe da lhur nō
f. 173v, col. b, l. 20 deɔ oures /digōs huſ̄[1] sazon.

f. 173v, col. b, l. 22 E mayor garçia por non perder
f. 173v, col. b, l. 22 sua alma /quando eſto oẏ[2]o foy buſcar
f. 173v, col. b, l. 23 dīgo /enō ſsa creueu albergar
f. 173v, col. b, l. 24 eia tres dingos. /pagados rem
f. 173v, col. b, l. 25 que ſse huū[3] delſ̄ /sabede uos huu
f. 173v, col. b, l. 26 q̄a nō pode amorte tolher

1 Corrección: hūs
2 Texto corrixido sobre i
3 Corrección: hūu

B1456

Copista: Ba

1 2 3

f. 305r, col. a, l. 12	Pero danbroa prometeu /De pram
f. 305r, col. a, l. 13	q̄ fosse Romeu /De sancta maria
f. 305r, col. a, l. 15	E acabou aſſy sſa Romaria
f. 305r, col. a, l. 16	Coma cabouado fiume Iordan
f. 305r, col. a, l. 17	Caentonce ata monpılıer /Chegou
f. 305r, col. a, l. 18	eora per Rocaua /Les passou
f. 305r, col. a, l. 19	etornousse ꝺ /Do poio de Roldam
f. 305r, col. a, l. 21	E poys
f. 305r, col. a, l. 29	Ca poys aqui cheguey ıa nō /Dırā
f. 305r, col. a, l. 30	q̄ nō foy
f. 305r, col. b, l. 2	en buscar
f. 305r, col. b, l. 2	senō de q̄ podesse /Poys chufar
f. 305r, col. b, l. 3	e acha qui /O corno de iroldam

1 Localización: f. 305r, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1456.

2 Localización: f. 305r, posición e, l. 21; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Localización: f. 305r, posición e, l. 30; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V1066

Copista: Va

[1]

f. 173v, col. b, l. 29	Pero danbroa promereu depram
f. 173v, col. b, l. 30	que foſse romeu de sc̄a maria
f. 173v, col. b, l. 31	e acabou aſsy sſa romaria
f. 173v, col. b, l. 32	coma cabou a do frume iordam
f. 174r, col. a, l. 1	ta entonçe ata monpylier /chegou
f. 174r, col. a, l. 2	eora per roçauales /pasſou
f. 174r, col. a, l. 3	etornouſse do poi o de roldam.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 173v, col. b, l. 29; tipo de nota: NUMANT; contido: 263.

B1457

Copista: Ba

1 2 3

f. 305r, col. b, l. 6	Pero danbroa sſodes may ordomo
f. 305r, col. b, l. 7	E trabalharssa de uos enganar
f. 305r, col. b, l. 8	Jo albergueyro mays destarmētar
f. 305r, col. b, l. 9	Lo auedes E dıreyuos eu /Como
f. 305r, col. b, l. 10	ſſeuos mentir do q̄ /Vosco poser
f. 305r, col. b, l. 11	Jseia de uos /E deues como quer
f. 305r, col. b, l. 13	E brıtalhos narizes no mamo
f. 305r, col. b, l. 15	A deuosso
f. 305r, col. b, l. 22	E
f. 305r, col. b, l. 31	E poys mercadelo al lego cedo
f. 305r, col. b, l. 32	Vo a monſtrar rroupa /Que uos dara
f. 305v, col. a, l. 1	esse poys /Vırdes que uola non da
f. 305v, col. a, l. 2	ıde /Ssarrarla porta uosso quedo
f. 305v, col. a, l. 4	E desſes uosses narızs /Legui
f. 305v, col. a, l. 5	fico seu cuu q̄brant[4]ad[5]assy
f. 305v, col. a, l. 5	q̄ /Ja senp̄ aya deſþanoes medo

1 Localización: f. 305r, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1457.

2 Localización: f. 305r, posición d, l. 15; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Localización: f. 305r, posición d, l. 23; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Texto corrixido sobre c

5 Texto corrixido sobre a

V1067

Copista: Va

f. 174r, col. a, l. 6	Pero danbroa ſsodes mayor domo
f. 174r, col. a, l. 7	etrabalhar ſsa deuos enganar
f. 174r, col. a, l. 8	o albergueyro mais dese armentar
f. 174r, col. a, l. 9	lo auedes edireyuos eu como
f. 174r, col. a, l. 10	ſseuos mentir do que uoſco poseꝛ̄
f. 174r, col. a, l. 11	sero deuos edenos como quer
f. 174r, col. a, l. 12	ebritalhos narizes no mamo

f. 174r, col. a, l. 13	E pois mercar delꝺ al logo çedo
f. 174r, col. a, l. 14	uo amoſtra rroupa que uos dara
f. 174r, col. a, l. 15	eſse pois mi ꝺes que uola non da
f. 174r, col. a, l. 15	iꝺe/ſsarar la porta uoſso quedo
f. 174r, col. a, l. 17	edeſses uoſsos narizs̄[1] logui
f. 174r, col. a, l. 17	fico /seu cuu quebrant[2] aſsy
f. 174r, col. a, l. 18	q̄ ia /senp̄ aia despanhoes medo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: narizs

2 Texto corrixido sobre d

B1458

Copista: Ba

		[1]
f. 305v, col. a, l. 8	Eſtauam oge duas solda deytas	
f. 305v, col. a, l. 9	Dızendo bē agrā pressa desſy	
f. 305v, col. a, l. 10	E uyu a hūa delas as olheiras	
f. 305v, col. a, l. 11	Desſa conpanheira /Et dıssasſy	[2]
f. 305v, col. a, l. 12	q̄ en rrugadas /Olheıras Teendes	
f. 305v, col. a, l. 13	Et dıssa /outra nos comar veedes	
f. 305v, col. a, l. 14	desſes	[3]
f. 305v, col. a, l. 18	E	[4]
f. 305v, col. a, l. 21	em esee uosso Roſtro /E dessy	
f. 305v, col. a, l. 22	dısſe loutra uez /Ja uos doıta uedes	
f. 305v, col. a, l. 24	Mays toma da queſtee pelh[5]e /Neeređs	
f. 305v, col. a, l. 25	Todalas vosſas /Ssobrācelhas neıras	
f. 305v, col. a, l. 28	E anbas elas erā cōpanheyras	
f. 305v, col. a, l. 29	E dısſa hūa en iogo outsſy	
f. 305v, col. a, l. 30	Pero nos anbas ssomos muj tāteıras	
f. 305v, col. a, l. 31	Mılhor conhoſq̄u uos canos min	
f. 305v, col. a, l. 32	E disso ut uos q̄ conhoceđs	
f. 305v, col. a, l. 33	A mj̄ tā bem por q̄ nō ētēdeđs	
f. 305v, col. b, l. 1	Como ſsom couas eſſas caaueyras	
f. 305v, col. b, l. 3	E de poys Tomarā ſſenhas /Masseyras	
f. 305v, col. b, l. 4	ebanharonsſe /E loauā ſsaly	
f. 305v, col. b, l. 5	eq̣s dss[6]ꝫ q̄ /Nas palauras p̣m̓as	
f. 305v, col. b, l. 6	que /Ouuerā que chegasſeu aly	

1 Localización: f. 305v, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1458.

2 Localización: f. 305v, col. a, l. 11; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

3 Localización: f. 305v, posición e, l. 15; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

4 Localización: f. 305v, posición e, l. 18; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

5 Texto corrixido sobre e

6 Texto corrixido sobre ?

f. 305v, col. b, l. 8 E dısſa ūa mole uentra uedz̄s

f. 305v, col. b, l. 9 E dıssa outra euos malo ascōdeđs

f. 305v, col. b, l. 10 As cecas q̄ semelhā cenadeẏras

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1068

Copista: Va

f. 174r, col. a, l. 22 Estauam oge duas sol dadeyras
f. 174r, col. a, l. 23 dizendo ben a gram p[1]reſsa desſy
f. 174r, col. a, l. 24 euyu ahūa delas as olheyras[2]
f. 174r, col. a, l. 25 deſsa conpanheyra /ediſsaſsy
f. 174r, col. a, l. 26 que en rrugadas /olheyras teenɔ̃es
f. 174r, col. a, l. 27 ediſsa outra /uos comar ueeɔ̃es
f. 174r, col. a, l. 28 deſses ca

f. 174r, col. b, l. 1 E anbas elas eran con panheyras
f. 174r, col. b, l. 2 ediſsa huā[3] en iogo outsſy
f. 174r, col. b, l. 2 pero nos ā /anbas ſsomos muytā teyras
f. 174r, col. b, l. 4 milhor cōhosqueu uos cauos min
f. 174r, col. b, l. 5 ediſsoutꝰ uos q̄ conhoçeđs
f. 174r, col. b, l. 5 amin /tam bem por q̄ nō entenɔ̃edes
f. 174r, col. b, l. 7 como ſsom couas eſsas caaueyras.

f. 174r, col. b, l. 8 E de poys tomaran ſsenhas maſseyras
f. 174r, col. b, l. 9 ebāharōſse eloauā ſsaly
f. 174r, col. b, l. 9 eq̇s /des q̄nas palauras ṗm̀as
f. 174r, col. b, l. 10 q̄ ouue rā /q̄ chegasſeu aly
f. 174r, col. b, l. 11 ediſsa ūa mole uētra/uedes
f. 174r, col. b, l. 12 ediſsa outra euos malo ascondedes
f. 174r, col. b, l. 13 as tecas q̄ semelhā çeuadeyras.

1 Texto corrixido sobre ?
2 Texto corrixido sobre ?
3 Corrección: hūa

B1459

Copista: Ba

[1]

f. 305v, col. b, l. 12 Don Bernaldo pesame /Que Tragedes
f. 305v, col. b, l. 13 mal /Agadeire esſe balandrao
f. 305v, col. b, l. 15 E a qui dura muyto tẽpo mao
f. 305v, col. b, l. 16 E uos e eſto mẽtes nõ metedes
f. 305v, col. b, l. 17 E conſſelhoues q̃ catedes al
f. 305v, col. b, l. 18 Queue conbrades Ca esse noue tal
f. 305v, col. b, l. 19 Que uos uos ſſoel muyto nõ molhedes

f. 305v, col. b, l. 21 E quẽ uos poys uir la /Saya molha[2] da [3]
f. 305v, col. b, l. 23 Bẽ lheu teira q̃ e/cõ eſcacesa
f. 305v, col. b, l. 24 E en uos ouue ſempre grã largueza
f. 305v, col. b, l. 25 E poys a qui neela mũnada
f. 305v, col. b, l. 26 Marauilha ſa ſe uos g̃rdar
f. 305v, col. b, l. 26 hũu dia /Poder deɔ deuos molhar
f. 305v, col. b, l. 28 Sso hũa muy bea capa dobrada

f. 305v, col. b, l. 30 E don Bernaldo uel en /Eſta guerra
f. 305v, col. b, l. 31 de q̃nto nolo uosso /Home almete
f. 305v, col. b, l. 32 Auedũa /Capa dũu Capoyrete
f. 306r, col. a, l. 1 Pero capa nũca ſsauos bensſe ıra
f. 306r, col. a, l. 2 Ar q̃redes vos uos cras acolhr
f. 306r, col. a, l. 2 eca/Valgar 8 non pode seer
f. 306r, col. a, l. 4 Q̃ uos nõ molhedes en eſſa teira

1 Localización: f. 305v, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1459.

2 Texto corrixido sobre ⁹

3 Localización: f. 305v, col. b, l. 22; tipo de nota: RAIABRREF; contido: —.

V1069

Copista: Va

f. 174r, col. b, l. 16 Don bernaldo pesame que trageðes
f. 174r, col. b, l. 17 mal aguaðeyre eſse balandrao
f. 174r, col. b, l. 18 ea qui du ra muito tenpo mao
f. 174r, col. b, l. 19 euos e eſto mentes nō metedes
f. 174r, col. b, l. 20 e conſselho uos que cateðes al
f. 174r, col. b, l. 21 q̄uē cobrades ca eſse nō etal
f. 174r, col. b, l. 22 que uos uos ſsoel muy to n?[1]n molheðes

f. 174r, col. b, l. 24 E quem uos pois uir la /saya molhada
f. 174r, col. b, l. 26 benlheu terra q̄ e cō eſcazesa
f. 174r, col. b, l. 27 e en uos ouue senp̄ grā lāgueza
f. 174r, col. b, l. 28 epois aq̣ ueela uiů̈nada
f. 174r, col. b, l. 29 marauilħa ſa seuos g̈r dar
f. 174r, col. b, l. 30 huū[2] dia /poderđs deuos molhar
f. 174r, col. b, l. 31 ſso hūa muy boa capa dobrada

f. 174v, col. a, l. 1 E don bernaldo ue l em esta guerra
f. 174v, col. a, l. 2 de qn̄to[3] uolo uoſso home almete
f. 174v, col. a, l. 3 auedūa capaduū[4] capeyrete
f. 174v, col. a, l. 4 pero capa nūca ſsauos benſserra
f. 174v, col. a, l. 5 ar q̄redes uos uos cras acolħr
f. 174v, col. a, l. 5 eca /ualgar enō pode seer
f. 174v, col. a, l. 7 q̄ uos nō molhedes en eſsa terra.

1 Corrección: o
2 Corrección: hūu
3 Corrección: q̄nto
4 Corrección: capadūu

B1460

Copista: Ba

[1]

f. 306r, col. a, l. 6	Pardeɔ amigos grā Torto Tomey
f. 306r, col. a, l. 7	E de logar onde m eu nō cuydey
f. 306r, col. a, l. 8	Eſtandali anta porta del Rei
f. 306r, col. a, l. 9	Preguntando por nouas da fronteyra
f. 306r, col. a, l. 10	Por hūa uelha q̄ eu deoſtey
f. 306r, col. a, l. 11	Deoſtonmora Marıa balteyra
f. 306r, col. a, l. 13	Veedora ſeme deuo queıxar
f. 306r, col. a, l. 14	Deſte p̄cyto canō pode prouar
f. 306r, col. a, l. 15	Que me lhe oısſe nulhomē chamr
f. 306r, col. a, l. 16	Senon seu nome p̨ nulha maneyra
f. 306r, col. a, l. 17	E polauela q̄ foy deoſtar
f. 306r, col. a, l. 18	Deoſtoumora Maria balteyra
f. 306r, col. a, l. 20	Muyto uos deue de/sober nha tal
f. 306r, col. a, l. 21	Pesar amigos e dıreıuos al
f. 306r, col. a, l. 22	Sey muy ben q̄ lhesta bem /Ssal
f. 306r, col. a, l. 23	Todos iremos p̨ hūa carreira
f. 306r, col. a, l. 24	Ca por q̄ dıxe dūa velha mal
f. 306r, col. a, l. 25	Deoſtou mora Maria balteyra

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 306r, posición e, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1460.

V1070

Copista: Va

f. 174v, col. a, l. 10 Par deus amigos gran torto tomey
f. 174v, col. a, l. 11 ede logar onde meu nō cuy dey
f. 174v, col. a, l. 12 eſtandalhi antaporta delrey
f. 174v, col. a, l. 13 preguntando por nonas da frōteyra
f. 174v, col. a, l. 14 por hūa velha que eu doeſtey
f. 174v, col. a, l. 15 deostoumora maria balteira

f. 174v, col. a, l. 16 Veedora ſeme deuo queixar
f. 174v, col. a, l. 17 deſte p̄yto canō pode prouar
f. 174v, col. a, l. 18 que melhe oisſe nulhomen /chamȳ[1]
f. 174v, col. a, l. 19 senon seu nome /per nulha maneyra
f. 174v, col. a, l. 20 epelo uelha /que foy deoſtar
f. 174v, col. a, l. 21 deſtoumora maria /balteira.

f. 174v, col. a, l. 23 Muyto uos deue desoberuhatal
f. 174v, col. a, l. 24 pesar emgos e direiuos al
f. 174v, col. a, l. 25 sey muy bem q̄ lheſta bē /ſsal
f. 174v, col. a, l. 26 todos rremos per huā[2] carreyra
f. 174v, col. a, l. 27 ca por q̄ dixo dūa uelha mal
f. 174v, col. a, l. 28 deoſtoumora m̄ia balteyra

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: chamȳ

2 Corrección: hūa

B1461

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 306r, col. a, l. 27	Pero garcia me dısse
f. 306r, col. a, l. 28	Que mh[6]a senhor cō el uisse
f. 306r, col. a, l. 29	E ~~dıss~~ dıxelheu q̄ nō oysse
f. 306r, col. a, l. 30	A pero garcia
f. 306r, col. a, l. 30	grā me dey /De dona Maria
f. 306r, col. a, l. 31	q̄ uos mataria
f. 306r, col. a, l. 33	Dıssemel auēturemos
f. 306r, col. a, l. 33	os corpos /Et ala en Termos
f. 306r, col. b, l. 1	dıxelheu /Nōno faremos
f. 306r, col. b, l. 2	Ay pero garcia
f. 306r, col. b, l. 3	Gran me dey de dona /Maria
f. 306r, col. b, l. 4	que vos mataria
f. 306r, col. b, l. 6	Dıssemel en r̄mos ante
f. 306r, col. b, l. 7	Que dona Maria ıante
f. 306r, col. b, l. 8	Dıxeu ıdeuos deante
f. 306r, col. b, l. 9	Ay pero garcia
f. 306r, col. b, l. 9	grā medey /De dona maria
f. 306r, col. b, l. 10	q̄ uos mataria
f. 306r, col. b, l. 12	Mal cognosced̄s dona /Maria
f. 306r, col. b, l. 13	ay Pero Garcia

1 Localización: f. 306r, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1461.

2 Localización: f. 306r, posición e, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ꝯgedo.

3 Localización: f. 306r, posición d, l. 12; tipo de nota: COL; contido: cōgedo.

4 Localización: f. 306r, col. a, l. 26; tipo de nota: RAT; contido: Iohā ayras de sc̄iago.

5 Localización: f. 306r, posición i, l. 12; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

6 Texto corrixido sobre a

V1071

Copista: Va

[1] [2]

f. 174v, col. b, l. 1	Pero garçia me diſse
f. 174v, col. b, l. 1	que mha sẽhor cõ el uiſse
f. 174v, col. b, l. 2	e dizelhen que non oysſe
f. 174v, col. b, l. 3	a pero garçia
f. 174v, col. b, l. 3	gran me dey /de dõna maria
f. 174v, col. b, l. 4	q̃ nos mataria.
f. 174v, col. b, l. 5	Diſsemel auenturemos
f. 174v, col. b, l. 6	os corpos et ala entmos
f. 174v, col. b, l. 7	dixelheu nono faremos
f. 174v, col. b, l. 8	ay pero gaçia
f. 174v, col. b, l. 8	grã medey /de dõna mia
f. 174v, col. b, l. 9	q̃ nos mataria
f. 174v, col. b, l. 10	Disſemel entmos ante
f. 174v, col. b, l. 11	q̃ dõna mia iante
f. 174v, col. b, l. 11	dixeu ideuos /deante
f. 174v, col. b, l. 12	ay ꝑo garçia
f. 174v, col. b, l. 12	grã medey /de dõna mia
f. 174v, col. b, l. 13	q̃ nos mataria
f. 174v, col. b, l. 14	Mal conhoçeđs dõna mia
f. 174v, col. b, l. 15	ay ꝑo garçia.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 174v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Johan ayras de Santiago.

2 Localización: f. 175v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1462

Copista: Ba

		1 2
f. 306r, col. b, l. 15	Quando chaman Johanayras /Re edor bem cuydeu logo	
f. 306r, col. b, l. 17	Per boa ffe que mj chaman /Mays a nostro senhor /Jrogo	
f. 306r, col. b, l. 19	que atal demo /O Tome⌜	
f. 306r, col. b, l. 20	per que ue tolham onome	3
f. 306r, col. b, l. 22	Veen Joanayras /Chamando pera qui Todeo bia	
f. 306r, col. b, l. 24	E eu quandeo chaman /Mays Jrogueu a sta maria	
f. 306r, col. b, l. 26	Que aTal demo o tome	
f. 306r, col. b, l. 27	P[4]er que Tholam o nome	5

1 Localización: f. 306r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 1462.

2 Localización: f. 306r, posición d, l. 14; tipo de nota: COL; contido: tõnel.

3 Localización: f. 306r, col. b, l. 20; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Texto corrixido sobre ?

5 Localización: f. 306r, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V1072

Copista: Va

[1] [2]

f. 174v, col. b, l. 17	Quando chaman Johanayras /be edor bem cuydeu logo
f. 174v, col. b, l. 18	per boa ffe /que mi chaman mais /a Nr̄o senhor rrogo
f. 174v, col. b, l. 20	que a tal de mo /o tomo
f. 174v, col. b, l. 21	per q̄ue tolham ono me
f. 174v, col. b, l. 22	Veen ioanayras /chamando pera qui todo dia
f. 174v, col. b, l. 24	e eu uou quandoo chaman /mais rrogueu a ſc̄a m̓ia
f. 174v, col. b, l. 26	q̄ atal demo otome
f. 174v, col. b, l. 26	per /q̄tolhā onome.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 175v, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Localización: f. 174v, posición i, l. 22; tipo de nota: NUMANT; contido: 264.

B1463

Copista: Ba

[1]

f. 306r, col. b, l. 29 Dıze[2]m que ora chegou /Dom beeyto
f. 306r, col. b, l. 30 muyta legre /Pera ssa molher
f. 306r, col. b, l. 32 Com sas merchandıas /De monpiler.
f. 306r, col. b, l. 33 mays dızer ~~uel~~[3] ues /Quero rahum preyto
f. 306v, col. a, l. 1 ıa deꝺ /Nome leixe entrar ſſobre mar
f. 306v, col. a, l. 3 Se polo tusto queria filhar
f. 306v, col. a, l. 4 O mercado que [4]

f. 306v, col. a, l. 7 E por hūu destes uosses /Mıradores
f. 306v, col. a, l. 8 veo aqui bem /Guyſado eſ tel vez
f. 306v, col. a, l. 10 Con ſſas merchandıas q̄ a la fez
f. 306v, col. a, l. 11 Mays dızen q̄ ouue maos agoıros
f. 306v, col. a, l. 12 E ar dızen q̄ marcouatan mal
f. 306v, col. a, l. 13 Que nūca andaueram seu cadal
f. 306v, col. a, l. 14 Casselhi danarā muy mal os royres

1 Localización: f. 306r, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1463.
2 Texto corrixido sobre c
3 Texto corrixido sobre z
4 Localización: f. 306v, posición e, l. 5; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V1073

Copista: Va

[1]

f. 175r, col. a, l. 1	Dizen que ora chegou dom /beeyto
f. 175r, col. a, l. 2	muyta legre ꝑ ſsa molher
f. 175r, col. a, l. 3	com ſsas merchandias de mōpiler
f. 175r, col. a, l. 4	mais dizer uos quero rah[2]um /preyto
f. 175r, col. a, l. 5	ia deus nome leyxe entrar /ſsobre mar
f. 175r, col. a, l. 6	ſse polo cuſto queria /ffilhar
f. 175r, col. a, l. 7	omerçado quel algū feyto
f. 175r, col. a, l. 8	E por huū[3] deſtes uoſsos miradoyros
f. 175r, col. a, l. 9	ueo aqui bem guisado esta uez
f. 175r, col. a, l. 10	con ſsas merchandias q̄ ala fez
f. 175r, col. a, l. 11	mais dizen q̄ ouue maos agoyros
f. 175r, col. a, l. 12	e ar dizen q̄ m̃cou atan mal
f. 175r, col. a, l. 13	q̄ nūca andaueram seu cadal
f. 175r, col. a, l. 13	caſſelhy /danaran muy mal os coyros.

1 Localización: f. 175r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre u

3 Corrección: hūu

B1464

Copista: Ba

[1] [2]

f. 306v, col. a, l. 16	Don beeyto home duro
f. 306v, col. a, l. 16	foy /Beyar pelo obscuro
f. 306v, col. a, l. 17	a ma ſenhor
f. 306v, col. a, l. 19	[...] ome homa[3] auenturado
f. 306v, col. a, l. 19	foy /Beyar pelo furado
f. 306v, col. a, l. 20	a ma senhor
f. 306v, col. a, l. 22	Vedes que grā deſuentura
f. 306v, col. a, l. 23	Beıjou pela fende dura
f. 306v, col. a, l. 23	a ma senhor
f. 306v, col. a, l. 25	Vedes que moy grande boto
f. 306v, col. a, l. 25	foy /Benar pelo bureco
f. 306v, col. a, l. 26	a ma senhor

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 306v, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1464.

2 Localización: f. 306v, posición e, l. 19; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

3 Texto corrixido sobre e

V1074

Copista: Va

[1]

f. 175r, col. a, l. 17	Don beeyro home duro
f. 175r, col. a, l. 17	foy beẏ[2]ıar /pelo o ſcuro
f. 175r, col. a, l. 18	amha senhor
f. 175r, col. a, l. 19	Home homa uenturado
f. 175r, col. a, l. 19	foy beyiar /pelo furado
f. 175r, col. a, l. 20	amha senhor
f. 175r, col. a, l. 21	Vedes q̄ gran des uentura
f. 175r, col. a, l. 22	beiropela fendedura
f. 175r, col. a, l. 22	amha senhor
f. 175r, col. a, l. 23	Vedes que muy granda beto
f. 175r, col. a, l. 23	foy leirar /polo bureco
f. 175r, col. a, l. 24	amha senhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 175r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre i

B1465

Copista: Ba

		[1] [2]
f. 306v, col. a, l. 28	Hu con don beeyto /Aes p̃ytos ueeron	
f. 306v, col. a, l. 29	cuſp̃ırō as donas /E a ffy dısseron	
f. 306v, col. a, l. 30	ta lhou /Don beeyto	[3]
f. 306v, col. a, l. 31	aqni o ffeyto	
f. 306v, col. a, l. 33	E poys q̄ ouueran ıa fc̄a ssa uoda	
f. 306v, col. b, l. 1	Cus pırō as donas e dız /Dona teda	
f. 306v, col. b, l. 2	talhou /Dom Beeıto	
f. 306v, col. b, l. 3	a qui offeeito	[4]
f. 306v, col. b, l. 5	Todas ſse da casa cō coyta /Sayā	
f. 306v, col. b, l. 6	e hıā coſp̃indo Todas /Et diziā	
f. 306v, col. b, l. 7	Talhou⌜ dom /Beei[5]to	[6]
f. 306v, col. b, l. 8	a qui offeyto	

1 Localización: f. 306v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1465.

2 Localización: f. 306v, col. a, l. 27; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 306v, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 306v, posición i, l. 3; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre t

6 Localización: f. 306v, col. b, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V1075

Copista: Va

[1]

f. 175r, col. a, l. 27	Hu~~n~~ con don ueeyro aos p̄ytos /ueeron
f. 175r, col. a, l. 28	cuspiron as donas /e aſsy diſseron
f. 175r, col. a, l. 29	talhou don ueeyto
f. 175r, col. a, l. 30	aquioffeyto.
f. 175r, col. b, l. 1	E poys q̄ ouueran ia fc̄a /sſa ueda
f. 175r, col. b, l. 2	cuspirō as donas e d[2]iz /dōnatoda
f. 175r, col. b, l. 3	ralhou dom beeyto
f. 175r, col. b, l. 4	aq̣ offeeito.
f. 175r, col. b, l. 5	Todas ſse da casa com coita sayā
f. 175r, col. b, l. 6	e hiā cospindo todas ediziā
f. 175r, col. b, l. 6	talhou dom /beerto
f. 175r, col. b, l. 7	aqui offeyro.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 175r, posición e, l. 27; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre e

B1466

Copista: Ba

[1]

f. 306v, col. b, l. 10 Ay Juſtıça mal fazedes /Que nō que nō
f. 306v, col. b, l. 11 queredes ora /Dereyto filhar
f. 306v, col. b, l. 12 de mor da cana /Por que foy matar
f. 306v, col. b, l. 13 Joan nayras /Ca fez muy sen irazon
f. 306v, col. b, l. 15 Mays ſſe dereyto q̄redes fazer
f. 306v, col. b, l. 16 El aso el de uedes ameter
f. 306v, col. b, l. 17 Cao manda olınro de leon

f. 306v, col. b, l. 19 Calhi q̄ra grā bē edesy
f. 306v, col. b, l. 20 Fumcalhi chamaua sonō senhor
f. 306v, col. b, l. 21 E quandolhel q̄ria muy milhor
f. 306v, col. b, l. 22 FFoyo ela lego mat̄r aly
f. 306v, col. b, l. 23 Mays Justıça poys /Tan gran Torto fez
f. 306v, col. b, l. 25 Medeaya soele hūa vez
f. 306v, col. b, l. 26 Cao manda ed̓eyto aſſy

f. 306v, col. b, l. 28 E quando mays Joaneyras cuydou
f. 306v, col. b, l. 29 Que ouue ſſe de † dacaua ben
f. 306v, col. b, l. 30 Foyo ela lego matar por en
f. 306v, col. b, l. 31 Tāto q̄ el eu seu poder entrou
f. 306v, col. b, l. 32 Mays iuſtiça poys q̄ a sy e ia
f. 306v, col. b, l. 33 Metāna ſo el 8 padecerā
f. 307r, col. a, l. 1 A quē o a muy grā Torto matou/A ~~que o a muy grā torto matou~~

[3]

f. 307r, col. a, l. 3 E quēnos anbos uir ı̓az[2] dıra
f. 307r, col. a, l. 4 Beeyto seya a q̄l q̄ oJulgou

1 Localización: f. 306v, posición i, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1466.

2 Corrección: ıaz̄

3 Localización: f. 307r, posición a, l. 3; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1076

Copista: Va

[1]

f. 175r, col. b, l. 10 Ay uiſtiça mal fazedes que nō
f. 175r, col. b, l. 11 queredes ora dereyto filhar
f. 175r, col. b, l. 12 de mor ɔa tana por qe foy matar
f. 175r, col. b, l. 13 Ioā nayras ca fez muy sen rrazon
f. 175r, col. b, l. 14 mais ſse dereyto q̄redes fazer
f. 175r, col. b, l. 15 el aso el deuedes ameter
f. 175r, col. b, l. 16 cao manda oliuro de leon.

f. 175r, col. b, l. 17 Ca lhi q̄ra grā bē edesy
f. 175r, col. b, l. 18 nunchalhy chamaua senō senō
f. 175r, col. b, l. 19 eq̄ndolhel q̄ra muy mylhor
f. 175r, col. b, l. 20 ffoyo ela logo matr aly
f. 175r, col. b, l. 21 mays uistiça poys tā gm̄[2] tōto fez
f. 175r, col. b, l. 22 metedeaia soele hūa uez
f. 175r, col. b, l. 23 eno manda edeyto aſy

f. 175r, col. b, l. 24 E quando mais Iohanayras cuydou
f. 175r, col. b, l. 25 q̄ ouue ſse de mor dacaua ben
f. 175r, col. b, l. 26 foyo ela logo matar p[3]oen
f. 175r, col. b, l. 27 tātoq̄ el eu ſeu poder entrou
f. 175r, col. b, l. 28 mays uiſtiça pois q̄ aſy e ia
f. 175r, col. b, l. 29 metāna soel et padeçera
f. 175r, col. b, l. 30 aq̄o amuy grā trō matou

f. 175v, col. a, l. 1 E quē nos anbos uir iaz̄ dira
f. 175v, col. a, l. 2 beeyto seia aq̄l q̄ o Julgou.

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 175r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Corrección: g̃m

3 Texto corrixido sobre o

B1467

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 307r, col. a, l. 7	Hūa dona (nō dıgueu qual)
f. 307r, col. a, l. 8	Non aguyrou ogano mal
f. 307r, col. a, l. 9	Polas oytauas de natal
f. 307r, col. a, l. 10	Hia por ſſa mıſſa oyr
f. 307r, col. a, l. 11	E un coruo carnacal
f. 307r, col. a, l. 12	E nō quys da casa sayr
f. 307r, col. a, l. 14	A dona muy de coraçō
f. 307r, col. a, l. 15	Oyra ssa miſſa entō
f. 307r, col. a, l. 16	E foy p̃ oyr o ſarmon
f. 307r, col. a, l. 17	E uedes q̄ lho foy partir
f. 307r, col. a, l. 18	Ouue sıgū[7] coruacaron
f. 307r, col. a, l. 19	E nō quys da casa sayr
f. 307r, col. a, l. 21	A dona dısſe q̄ sera
f. 307r, col. a, l. 22	E hi o derıguesta ıa
f. 307r, col. a, l. 23	Reueſtıde de mal dızermaꝉ /E mal dıẑma
f. 307r, col. a, l. 24	se me na Jǧıa nō uyr
f. 307r, col. a, l. 25	E dısso coruo qua ca
f. 307r, col. a, l. 26	E nō quys da casa sayr
f. 307r, col. a, l. 30	Nunca taes agoyros uy
f. 307r, col. a, l. 31	Des a quel dia que nacy
f. 307r, col. a, l. 32	Coma aſtano ouua qui
f. 307r, col. a, l. 33	E ela quys prouar desſır
f. 307r, col. b, l. 2	E ouū cn̄o sobr̄ sſy

1 Localización: f. 307r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1467.

2 Localización: f. 307r, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Jaohanoaıras.

3 Localización: f. 307r, posición e, l. 5; tipo de nota: RAT; contido: Io. ayras.

4 Localización: f. 307r, col. a, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Don Pero.

5 Localización: f. 307r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: parenteſis.

6 Localización: f. 307r, posición e, l. 26; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

7 Texto corrixido sobre o

f. 307r, col. b, l. 3 E non quys da casa sayr

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V1077

Copista: Va

[1]

f. 175v, col. a, l. 6	Hunha dona nō digueu qual
f. 175v, col. a, l. 7	non aguytou ogano mal
f. 175v, col. a, l. 8	polas oytauas de natal
f. 175v, col. a, l. 9	hya por ſsa misſa oyr
f. 175v, col. a, l. 10	e hun coruo carnaçal
f. 175v, col. a, l. 11	enom quys da caſa sayr
f. 175v, col. a, l. 12	A dona muy de coraçō
f. 175v, col. a, l. 13	oyra ſsa misſa entō
f. 175v, col. a, l. 14	efoy p̄ oyr osarmō
f. 175v, col. a, l. 15	euedes q̄ lho foy partir
f. 175v, col. a, l. 16	ouue sigū coruacarō
f. 175v, col. a, l. 17	enō quys da casa sayr.
f. 175v, col. a, l. 18	A dona disſe que sera
f. 175v, col. a, l. 19	ehi o clerigueſta ia
f. 175v, col. a, l. 20	reueſtid[2]e maldizermha /emal diżmha
f. 175v, col. a, l. 21	seme na iģia nō uyr
f. 175v, col. a, l. 22	ediz o coruo qua ca
f. 175v, col. a, l. 23	enō q̇s da casa sayr/don pero.
f. 175v, col. a, l. 25	Nunca taes agoyros uy
f. 175v, col. a, l. 26	des aq̄l dia q̄ nacẏ[3]
f. 175v, col. a, l. 27	coma q̄stano ouuaq̇
f. 175v, col. a, l. 28	eela q̇s prouar deſsyr
f. 175v, col. a, l. 29	eouū cōuo sobr̄ ſsy
f. 175v, col. a, l. 30	enō quis da caſa sair.

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 175v, col. a, l. 4; tipo de nota: RAT; contido: Johan Ayras.

2 Texto corrixido sobre ?

3 Texto corrixido sobre i

B1468

Copista: Ba

[1]

f. 307r, col. b, l. 5 Dom p̊ nunez era ēcornado
f. 307r, col. b, l. 6 E ıaſſ a sanrıag albergar
f. 307r, col. b, l. 7 E o aguyro sol el bem catar
f. 307r, col. b, l. 8 Ca muytas vexes louna façanado
f. 307r, col. b, l. 9 E Indo dacas ao celeyro
f. 307r, col. b, l. 10 Ouu hūu coruo vıaraçe faceyro
f. 307r, col. b, l. 11 De q̄ dom p̊ nō foy ırem pagado

f. 307r, col. b, l. 13 E poys lo el ouue muyto catado
f. 307r, col. b, l. 14 Dız deſte cȯuo nō posso escapar
f. 307r, col. b, l. 15 Que del nō aya ſcarnho a Tomar
f. 307r, col. b, l. 16 Cō grā perda de q̄ ey guaanhado
f. 307r, col. b, l. 17 O da mayor parte do q̄ ou̍
f. 307r, col. b, l. 18 Per uen̆to ou do corpo ou damolh̓
f. 307r, col. b, l. 19 Segūdeu ey eagoyro prouado

f. 307r, col. b, l. 21 E tornousſe cōtra seu gasalhado
f. 307r, col. b, l. 22 E dız amiga muytei grā pesar
f. 307r, col. b, l. 23 Came nō posso de dāno guardar
f. 307r, col. b, l. 24 Deſte coruo q̄ ueıo tā chegado
f. 307r, col. b, l. 25 A uossa casa poys filha per ffía
f. 307r, col. b, l. 26 E corueıaq̍ sēpr o mays do dia
f. 307r, col. b, l. 27 E diz †

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 307r, posición i, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1468.

V1078

Copista: Va

[1]

f. 175v, col. b, l. 1 Dom P̊ nunez era entornado
f. 175v, col. b, l. 2 eiaſs a santiag albergar
f. 175v, col. b, l. 3 eo aguyro sol el bem catar
f. 175v, col. b, l. 4 ca muytas uezs louua fazanhado
f. 175v, col. b, l. 5 e indo da cas ao çeleyro
f. 175v, col. b, l. 6 ouu huū[2] coruo viaraçe fazeiro
f. 175v, col. b, l. 7 de q̄ dom P̊ nō foy rrem pagado

f. 175v, col. b, l. 8 E poislo el ouue muyto catado
f. 175v, col. b, l. 9 diz deſte cȯuo nō poſso eſcapar
f. 175v, col. b, l. 10 q̄ del nō aia scarnho atomar
f. 175v, col. b, l. 11 cō grā ꝑda doq̇ ey gaanhado
f. 175v, col. b, l. 12 ou damayor parte doq̄ ouū
f. 175v, col. b, l. 13 per uen̄ta ou do corpo ou da molh̄
f. 175v, col. b, l. 14 ſegūdeu ey oagoyro prouado

f. 175v, col. b, l. 15 E tornouſe contra ſeu gasalhado
f. 175v, col. b, l. 16 ediz amiga muytey grā pesar
f. 175v, col. b, l. 17 came nō poſso de dano guardar
f. 175v, col. b, l. 18 deſte coruo q̄ ueıo tā chegado
f. 175v, col. b, l. 19 auoſsa casa poys filha perffia
f. 175v, col. b, l. 20 ecorueiaq̇ sēpr omays do dia
f. 175v, col. b, l. 21 ediz de noū ſc̄as t̄as ffumado.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 175v, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Corrección: hūu

B1469

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8

f. 307r, col. b, l. 32	Oy dal[9]uelo q̄ era casado
f. 307r, col. b, l. 33	Mays nono creo se deꝯ mi pardon
f. 307v, col. a, l. 1	E querouꝯ logo mōſtrar razon
f. 307v, col. a, l. 2	Que entendades que dıgo recado
f. 307v, col. a, l. 3	Ca lhoy muytas uezes iurar
f. 307v, col. a, l. 4	Que can paſtor nō podıa casar
f. 307v, col. a, l. 5	E por en creo q̄ nō e casado
f. 307v, col. a, l. 7	Sabia meu caxera eſp̄osado
f. 307v, col. a, l. 8	Mays a dūano nō dıgueu denō
f. 307v, col. a, l. 9	Carai monſtrou el bē seu coraç[10]ō
f. 307v, col. a, l. 10	Per quanto el ami auya iurado
f. 307v, col. a, l. 11	Que mentra tā pastor fosſe come
f. 307v, col. a, l. 12	Que nō casaria per boa fe
f. 307v, col. a, l. 13	Mays eſp̄oſousse anda eſp̄osado
f. 307v, col. a, l. 15	E sseꝯ parētes Teē por guysado
f. 307v, col. a, l. 16	Q sse[11] casa ſſay grā sazō
f. 307v, col. a, l. 17	Os q̄lho dızē dızelhis el entō
f. 307v, col. a, l. 18	Do q̄ dīzedes non seo pagado
f. 307v, col. a, l. 19	Came non podedes tanto coıtar

1 Localización: f. 307r, posición i, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1469.

2 Localización: f. 307r, col. b, l. 29; tipo de nota: RAT; contido: Cantıgas q̄ fez don Affonsso‖ Lopez de bayā descarnhe de mal dizer.

3 Localización: f. 307r, posición d, l. 31; tipo de nota: RAT; contido: Affonſo Lopez de bayā.

4 Localización: f. 307r, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: sel dıſs..

5 Localización: f. 307r, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: ꝯgedi.

6 Localización: f. 307r, col. b, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

7 Localización: f. 307v, posición e, l. 23; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

8 Localización: f. 307r, col. b, l. 28; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌜.

9 Texto corrixido sobre c

10 Texto corrixido sobre z

11 Corrección: Q̄ sse

f. 307v, col. a, l. 20 Que eu tā paſtor q̣ sesse casar
f. 307v, col. a, l. 21 Mays casarey quādouuer g̣sado

f. 307v, col. a, l. 23 Deme coytardes fazedes mal sen
f. 307v, col. a, l. 24 Ca nō podedes ıa p̧ nulha rē
f. 307v, col. a, l. 25 Que per mi seya op̄ito ıūcado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1079

Copista: Va

1 2 3

f. 175v, col. b, l. 26	Oy daluelo que era casado
f. 175v, col. b, l. 27	mays nono creo se deɔ mi ꝑdon
f. 175v, col. b, l. 28	equerouɔ logo moſtrar razon
f. 175v, col. b, l. 29	q̄ entendaðes que digo recaðo
f. 176r, col. a, l. 1	ca lhoy eu muytas uezes iurar
f. 176r, col. a, l. 2	que tan paſtor nō podia caſar
f. 176r, col. a, l. 3	epor en creo q̄ nō e caſado
f. 176r, col. a, l. 4	Sabia meu caxera esposado
f. 176r, col. a, l. 5	mays adū ano nō digueu denō
f. 176r, col. a, l. 6	cami moſtrou el ben seu corazō
f. 176r, col. a, l. 7	per quanto el ami auya uirado
f. 176r, col. a, l. 8	q̄ mentra tā paſtor fosſe come
f. 176r, col. a, l. 9	q̄ nō casaria per boā[4] fe
f. 176r, col. a, l. 10	mays eſꝑosouſse anda eſꝑosado
f. 176r, col. a, l. 11	E sſeus parētes teen por g̣sado
f. 176r, col. a, l. 12	q̄sſe casa ſsay ḡm sazō
f. 176r, col. a, l. 13	os q̄lho dizē dizelhis el entō
f. 176r, col. a, l. 14	do q̄ dizedes nō soo pagaðo
f. 176r, col. a, l. 15	came nō podeðes tanto coitar
f. 176r, col. a, l. 16	que eu tā paſtor q̣seſse caſar
f. 176r, col. a, l. 17	mays caſarey quandouuer g̣sado
f. 176r, col. a, l. 18	Deme cuydtarðes fazeðes mal sē
f. 176r, col. a, l. 19	ca nō podedes ia per nulha rē
f. 176r, col. a, l. 20	q̄ per mi seia opito uītado.

1 Localización: f. 175v, col. b, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 265.

2 Localización: f. 175v, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Cantigas q̄ fez don affonsoſo lopez ðe bayā ðeſcarnhe demal dizer..

3 Localización: f. 175v, col. b, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: Don affonſſo lopez de Bayam.

4 Corrección: bōa

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1470

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 307v, col. a, l. 31	Seriaxi dō belpelho ē hūa sa maysō
f. 307v, col. a, l. 32	Que chamam longo ōde les todo son
f. 307v, col. a, l. 33	Per porta lhētra martın de farazon
f. 307v, col. b, l. 1	Escudacolo ē q̄ seuun capon
f. 307v, col. b, l. 2	Que foy ia poleyr ē outra sazō
f. 307v, col. b, l. 3	Caualagudo q̄ semelha foꝛ
f. 307v, col. b, l. 4	En cıma de lun uelho se legō
f. 307v, col. b, l. 5	Sen eſtrebeyras e cō roto bardō
f. 307v, col. b, l. 6	Nē porta loriga nē porta lorigō
f. 307v, col. b, l. 7	Nen geolheıras quaes de feırosō
f. 307v, col. b, l. 8	Mays trax ꝑ ponto roto sē algodō
f. 307v, col. b, l. 9	Cuberturas dun uelho zarelhon
f. 307v, col. b, l. 10	Lancha de pinhe de bragal o pēdou
f. 307v, col. b, l. 11	Chapel de feıro q̄xılhy muy mal pō
f. 307v, col. b, l. 12	E sobarcadun uelho eſꝑada[8]iro
f. 307v, col. b, l. 13	Cuytel cachao cınta ſē farzılhō
f. 307v, col. b, l. 14	Duas eſꝑoras destras ca se estras nō sſō
f. 307v, col. b, l. 15	Maca de fuste q̄lhy pēde do arcon
f. 307v, col. b, l. 16	A dō bel pelho moueu eſta razon
f. 307v, col. b, l. 17	Ay meu senhor assy deo uos ꝑdou
f. 307v, col. b, l. 18	Hu e Joanaranha o uosso cōpanhon

1 Localización: f. 307v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1470.

2 Localización: f. 307v, col. a, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Caeꝭsſe começa a gesta q̄ fez Don Asfousso lopez a don Meendo e a seo uassalo de mal dızer.

3 Localización: f. 307v, posición e, l. 27; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |. Comentario: Colocci confunde unha rúbrica explicativa cunha finda.

4 Localización: f. 308r, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Don Affonsso lopez de bayā.

5 Localización: f. 307v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Vniſona cantio.

6 Localización: f. 308r, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: vnisona ut hıc s̊ ſyllabe 13.

7 Localización: f. 307v, col. b, l. 21; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

8 Texto corrixido sobre o

f. 307v, col. b, l. 19 E uossal ferez q̄uɔ teno pēdon
f. 307v, col. b, l. 20 Se e a q̄ saya desta mayson
f. 307v, col. b, l. 21 Ca ia os outrɔ Todɔ en baſtosō

f. 307v, col. b, l. 23 Eſtas oras chega Johā de froyam
f. 307v, col. b, l. 24 Caualho uelho cacurre alaxam
f. 307v, col. b, l. 25 Sinaes poıca eno arçō dauā
f. 307v, col. b, l. 26 Cāpo uerde uinq̄yreo cā
f. 307v, col. b, l. 27 E no escudataes lhacharam
f. 307v, col. b, l. 28 Cerame cīte cal cas de roā
f. 307v, col. b, l. 29 Sa catadura semelha dū ıayā
f. 307v, col. b, l. 30 Ante dō bel pelho se uay aparelhā
f. 307v, col. b, l. 31 E dız senhor nō ual ıredes hū pā
f. 307v, col. b, l. 32 Se os q̄ sō ē baſto ſexıuɔ asſy uā
f. 307v, col. b, l. 33 Mays hidaeles caxeuɔ nō ırā
f. 308r, col. a, l. 1 Achalos edes escarmētaran
f. 308r, col. a, l. 2 Vẏngada casa enq̄uɔ meıadā
f. 308r, col. a, l. 3 Que dıgā todɔ q̈tɔ pognos veırā
f. 308r, col. a, l. 4 Que tal cōſelho deu Joh[9]an de froya
f. 308r, col. a, l. 5 / E oy /

f. 308r, col. a, l. 9 Eſto perdıco chegou ꝑo feıreira
f. 308r, col. a, l. 10 Caualo brāco uermelho na peteira
f. 308r, col. a, l. 11 Eſcu da colo q̄ foy dūa masſeyra
f. 308r, col. a, l. 12 Sa lança torta dū ramo de cerdeyra
f. 308r, col. a, l. 13 Capelo de feiro o anaſſal na Trıncheyra
f. 308r, col. a, l. 14 E furaden cıma da moleyra
f. 308r, col. a, l. 15 Tragūa oſa e hūa geolheyra
f. 308r, col. a, l. 16 Eſtrebeyrando uay de muy grā maneyra
f. 308r, col. a, l. 17 E achou bel pelho eſtāden hūa eyra
f. 308r, col. a, l. 18 E dız a qui eſtades ay uelho dematreyna
f. 308r, col. a, l. 19 Venha pacha cho e dō ro cabreyra
f. 308r, col. a, l. 20 ꝑadar amī ade anteyra
f. 308r, col. a, l. 21 Ca ıa uɔ Tarda essa gēte da beyra
f. 308r, col. a, l. 22 O moordome o sobrinh[10]o de cheıra

9 Texto corrixido sobre a
10 Texto corrixido sobre o

f. 308r, col. a, l. 23 E meen sapo e dō m̃tın de meyra

f. 308r, col. a, l. 24 E lopo gato esſe filho da freyra

f. 308r, col. a, l. 25 Que nō a ant̃ nos melhor lāça p̃ peydeyra

f. 308r, col. a, l. 26 / E oy /

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1080

Copista: Va

[1] [2]

f. 176r, col. a, l. 24 Seriaxi don ꝺ velpelho en hunha sa sayson
f. 176r, col. a, l. 25 que[3] chamam longꝯ ondeles todꝯ son
f. 176r, col. a, l. 26 ꝑ porta lhentra martin de farazon
f. 176r, col. a, l. 27 escudacolo en que seuun capon
f. 176r, col. a, l. 28 que foy ia poleyr en outra ſazon
f. 176r, col. a, l. 29 caualagudo que semelha foꝛ
f. 176r, col. b, l. 1 en cima delun uelho selegō
f. 176r, col. b, l. 2 sen eſtrebeyras econ roto bardō
f. 176r, col. b, l. 3 nē porta loriga nē porta lorigō
f. 176r, col. b, l. 4 nen geolheiras qua es ꝺe fero son
f. 176r, col. b, l. 5 mays trax ꝑponto rotosen algodon
f. 176r, col. b, l. 6 e cuberturas dun uelho zarelhon
f. 176r, col. b, l. 7 lança de pinhe de bragalho penꝺon
f. 176r, col. b, l. 8 echapel de ferro quexilhi mui mal pō
f. 176r, col. b, l. 9 eſobarcadun uelh eſꝑadarrō
f. 176r, col. b, l. 10 cuyte lacachas cinta sen farçi lhō
f. 176r, col. b, l. 11 duas eſꝑoras deſtraſcase eſtras nō son
f. 176r, col. b, l. 12 maça de fuste quelhi pende doalçon
f. 176r, col. b, l. 13 adonbelpelho mouen eſta razon
f. 176r, col. b, l. 14 ay meu senhor aſsy deꝯ uos ꝑdon
f. 176r, col. b, l. 15 hu e Iohanaranha o uoſso conpanhou
f. 176r, col. b, l. 16 euoſsalferez queuꝯ ten o penꝺon
f. 176r, col. b, l. 17 se e aq̄ saya deſta mayson
f. 176r, col. b, l. 18 ca ia os outrꝯ todꝯ en baſto son
f. 176r, col. b, l. 19 e oy.

f. 176r, col. b, l. 20 Estas oras chega Johā de froyam
f. 176r, col. b, l. 21 caualho uelho cuçurre alazam

1 Localización: f. 176r, col. a, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: Aq̄ sſe começa ageſta q̄ fez don affonſso lopez adon meendo ea seꝯ uaſsalꝯ demaldiż..

2 Localización: f. 176r, col. a, l. 23; tipo de nota: RAT; contido: Don Affonſſo lopez de Bayam..

3 Texto corrixido sobre c

f. 176r, col. b, l. 22 smaes porta eno arçō dauā
f. 176r, col. b, l. 23 campo uerde uin q̄yreo cā
f. 176r, col. b, l. 24 eno eſcudataes lhacharam
f. 176r, col. b, l. 25 çerame çinte calcas de roā
f. 176r, col. b, l. 26 sa catadura semelha dū iayā
f. 176r, col. b, l. 27 ante dō belpelho se uay aparelhā
f. 176r, col. b, l. 28 e diz senhor nō ualrreðes hū pā
f. 176r, col. b, l. 29 se os q̄ son en baſto sexiuꝰ aſsy uā
f. 176r, col. b, l. 30 mays hidaeles caxeuꝰ nō irā
f. 176v, col. a, l. 1 achalos edes eſcarmentarā
f. 176v, col. a, l. 2 uyngada casa enq̄uꝰ meiadā
f. 176v, col. a, l. 3 q̄ digan todꝰ q̄tꝰ pos uos uerrā
f. 176v, col. a, l. 4 q̄ tal ꝯselho deu Johā de froyā
f. 176v, col. a, l. 5 eoy.

f. 176v, col. a, l. 6 Esto perdito chegou ꝑo ferreyra
f. 176v, col. a, l. 7 caualo brāco uermelho na pereyra
f. 176v, col. a, l. 8 eſcuda colo q̄ foy duā[4] maſseyra
f. 176v, col. a, l. 9 calança torta dū ramo de cerdeyra
f. 176v, col. a, l. 10 capelo de ferro oanaſsal natrincheyra
f. 176v, col. a, l. 11 efurade ma da moleyra
f. 176v, col. a, l. 12 tragūa ousa e hūa geolheyra
f. 176v, col. a, l. 13 eſtrebeyrādo uai de mui g̃m maneyra
f. 176v, col. a, l. 14 e achou belpelho eſtanden hūa eyra
f. 176v, col. a, l. 15 ediz aq̣ estades ay uelho de matreyna
f. 176v, col. a, l. 16 uenha pachacho edon o cabreyra
f. 176v, col. a, l. 17 ꝑa dar amī ade anteyra
f. 176v, col. a, l. 18 ca iauꝰ tarða eſsa gente da beyra
f. 176v, col. a, l. 19 o moordome o sobrinho de cheira
f. 176v, col. a, l. 20 emeen sapo edon m̋tin demeẏ[5]ra
f. 176v, col. a, l. 21 elopo gato esſe filho da freyra
f. 176v, col. a, l. 22 q̄ nō a anṫ nos melhor lança p̊ peydeyra
f. 176v, col. a, l. 23 e oy.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Corrección: dūa

5 Texto corrixido sobre i

B1471

Copista: Ba

[1]

f. 308r, col. a, l. 28 En arouca hūa casa faria
f. 308r, col. a, l. 29 Atantei grā sabor dea fazer
f. 308r, col. a, l. 30 Que ia mays custa nō recearia
f. 308r, col. a, l. 31 Nen ar daria rē por meu auer
f. 308r, col. a, l. 32 Ca ey pedreysɔ e pedra e cal
f. 308r, col. a, l. 33 E desta casa nō mi mīgua al
f. 308r, col. b, l. 1 Senō madeyra noua q̄ queria

f. 308r, col. b, l. 3 E quē mha desse sēp̄lho ſuyria
f. 308r, col. b, l. 4 Camȷ faria hy muy grā praxer
f. 308r, col. b, l. 5 De mi fazer madeyra noua auer
f. 308r, col. b, l. 6 Enq̄ Laurassunha peça do dia
f. 308r, col. b, l. 7 E poys hir logo a casa madeira
f. 308r, col. b, l. 8 E thelhala e poys q̄ a telhar
f. 308r, col. b, l. 9 E dormir ē ela de noyte de dia

f. 308r, col. b, l. 11 E meɔ amigɔ par scā maria
f. 308r, col. b, l. 12 Se madeyra noua podessauer
f. 308r, col. b, l. 13 Logueſta casa hiria fazer
f. 308r, col. b, l. 14 E cobrila e descobrıla hya
f. 308r, col. b, l. 15 E reuoluela se fosse meſter
f. 308r, col. b, l. 16 E sſe mh[2]amj a Abadessa der
f. 308r, col. b, l. 17 Madeyra noua eſto lhi faria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 308r, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1471.

2 Texto corrixido sobre a

V1081

Copista: Va

[1]

f. 176v, col. a, l. 25	En arouca hunha casa faria
f. 176v, col. a, l. 26	atantey gram sabor dea fazer
f. 176v, col. a, l. 27	que ia mays cuſta nō recearia
f. 176v, col. a, l. 28	nen ar daria ren por meu auer
f. 176v, col. b, l. 1	ca ey peɔ̃rey ꝯ e pedra e cal
f. 176v, col. b, l. 2	edeſta casa non mi mingua al
f. 176v, col. b, l. 3	se non maɔ̃eyra noua que queria
f. 176v, col. b, l. 4	E quē mha deſse sempl̄ho ſ uẏ[2]ria
f. 176v, col. b, l. 5	cami faria hy mui g̃m prazer
f. 176v, col. b, l. 6	demi fazer madeyra noua auer
f. 176v, col. b, l. 7	enq̄ lanraſsunha peza do dia
f. 176v, col. b, l. 8	epoys hir logo a caſa maɔ̃eirar
f. 176v, col. b, l. 9	etelhala epoys q̄ a telhar
f. 176v, col. b, l. 10	edormir en ela denoyte de dia
f. 176v, col. b, l. 11	E meꝯ amigꝯ par ſc̄a maria
f. 176v, col. b, l. 12	se madeira noua poɔ̃eſsauer
f. 176v, col. b, l. 13	logueſta casa hiria fazer
f. 176v, col. b, l. 14	ecobrila edeſcobrila hya
f. 176v, col. b, l. 15	ereuoluela se foſſe meſter
f. 176v, col. b, l. 16	eſse ~~me~~ mhami aabadeſsa der
f. 176v, col. b, l. 17	madeyra noua estolhi faria

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 176v, posición e, l. 25; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Texto corrixido sobre i

B1471bis

Copista: Ba

f. 308r, col. b, l. 19	De eu ora el Rey seus dio
f. 308r, col. b, l. 20	A bel pelho que moſtrasse
f. 308r, col. b, l. 21	En Alardo Caualeıros
f. 308r, col. b, l. 22	E poy Rıcomen ficasſe
f. 308r, col. b, l. 23	E pareceo o ſarılho
f. 308r, col. b, l. 24	Con ssa sela de badaria
f. 308r, col. b, l. 25	Q̋l Rıcomon tal uasalo
f. 308r, col. b, l. 26	Q̄l coucelho Tal campana

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1082

Copista: Va

[1]

f. 176v, col. b, l. 19	Deeu ora elrey seus dīs
f. 176v, col. b, l. 20	abelpelho q̄ moſtſe
f. 176v, col. b, l. 21	en alar do cau[2]aleiros
f. 176v, col. b, l. 22	epor ricomen ficaſse
f. 176v, col. b, l. 23	epareceo osarilho
f. 176v, col. b, l. 24	cō ſsa sela de badaua
f. 176v, col. b, l. 25	q̄l ricomē tal uaſalo
f. 176v, col. b, l. 26	qual cōcelho tal canpana.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 176v, col. b, l. 29; tipo de nota: REC; contido: Don eſteuam.

2 Texto corrixido sobre l?

B1472

Copista: Ba

[1] [2]

f. 308r, col. b, l. 30	Don eſteuam achei nontre dia
f. 308r, col. b, l. 31	Muy sanhudo de pᵊ hun seu homir
f. 308r, col. b, l. 32	E sol nō lhi podun passo fogir
f. 308r, col. b, l. 33	Aquel seu home depᵊ q̄ el hya
f. 308v, col. a, l. 1	E filhoo hy pelo cabecon
f. 308v, col. a, l. 2	E ferıoo muy mal dun grā baston
f. 308v, col. a, l. 3	Que na outra mao deſtra Tragia
f. 308v, col. a, l. 5	E don eſtenā assy dızia
f. 308v, col. a, l. 6	A Nos quelho nō leixassemᵊ ferir
f. 308v, col. a, l. 7	Mays q̄touᵊ eu ora de scobrir
f. 308v, col. a, l. 8	Comeſte vılano migo uyuya
f. 308v, col. a, l. 9	Mays era eu seu ca era el meu
f. 308v, col. a, l. 10	E muytā daua mays enpᵊ el eu
f. 308v, col. a, l. 11	Ca el pᵊ mi ꝑo xımel q̄ria
f. 308v, col. a, l. 13	E o vılāo entō reſꝑōdia
f. 308v, col. a, l. 14	Comagora podedes oyr
f. 308v, col. a, l. 15	Muy grā mal fazedes ēcōſſentir
f. 308v, col. a, l. 16	A eſtome corto q̄ mi fazia
f. 308v, col. a, l. 17	Ca delo dia ēq̄o eu sey
f. 308v, col. a, l. 18	senp̄ aa grā coita deātelhādey
f. 308v, col. a, l. 19	E el senp̄ deante me metia
f. 308v, col. a, l. 21	E ueedora por sancta maria
f. 308v, col. a, l. 22	Se ey poder de coel mays guarir
f. 308v, col. a, l. 23	Came nō possun dia del partir
f. 308v, col. a, l. 24	Demi dar golpe de q̄ morreria
f. 308v, col. a, l. 25	Dū grā pao q̄ achou nō sey hu
f. 308v, col. a, l. 26	Feyra cō el ſol q̄lhome desuya

1 Localización: f. 308r, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1472.

2 Localización: f. 308r, col. b, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: Meen Rodriguız Tenoyro.

V1083

Copista: Va

1 2 3 4 5 6

f. 177r, col. a, l. 1 Dom eſtaeuam achey noutro dia
f. 177r, col. a, l. 2 muy sanhudo depɔ hun seu homir
f. 177r, col. a, l. 3 eſol nō lhi podun paſso fogir
f. 177r, col. a, l. 4 aquel seu home depus que el hya
f. 177r, col. a, l. 5 e filhoo hy pelo cabeçon
f. 177r, col. a, l. 6 eferioo mui mal dun gram baſton
f. 177r, col. a, l. 7 que na outra mao[7] ɔ deſtra tragia

f. 177r, col. a, l. 8 E donne stauā asſy dizia
f. 177r, col. a, l. 9 auos q̄lho non leixaſsemɔ ferir
f. 177r, col. a, l. 10 mays q̄rouɔ eu ora de scobrir
f. 177r, col. a, l. 11 comeſte uilaō[8] migo uẏ[9] uya
f. 177r, col. a, l. 12 mays era eu seu ca era el meu
f. 177r, col. a, l. 13 emuytā daua mays en pus el eu
f. 177r, col. a, l. 14 ca el pɔ mi ꝑximel q̄ria

f. 177r, col. a, l. 15 E o uilão enton respondia
f. 177r, col. a, l. 16 comagora podedes oyr
f. 177r, col. a, l. 17 mui g̃m mal fazedes enconſsētir
f. 177r, col. a, l. 18 aeſtome torto q̄mi fazia
f. 177r, col. a, l. 19 ca delo dia enq̄o eu sey
f. 177r, col. a, l. 20 senp̄ aa g̃m coita deātelhādey
f. 177r, col. a, l. 21 eel sen p̄ deante me metia.

---

1 Localización: f. 177r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ayras perez vuytoz..
2 Localización: f. 177r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Meen Rodriguiz Tenoyro.
3 Localización: f. 177r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUMANT; contido: 266.
4 Localización: f. 177r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 246.
5 Localización: f. 177r, col. a, l. 99; tipo de nota: SIN; contido: .I..
6 Localización: f. 177r, col. a, l. 0; tipo de nota: DSP; contido: ✝.
7 Texto corrixido sobre ao
8 Corrección: uilão
9 Texto corrixido sobre i

f. 177r, col. a, l. 22 E ueedora por ſc̄a maria
f. 177r, col. a, l. 23 se ey poder de coel mays guarir
f. 177r, col. a, l. 24 came nō poſsun dia del ꝑtir
f. 177r, col. a, l. 25 demi dar golpe de q̄ morreria
f. 177r, col. a, l. 26 dū ḡm pao q̄ achou nō sey hu
f. 177r, col. a, l. 27 epoys ſasſanha nō cata ꝑ hu
f. 177r, col. a, l. 28 feyra cō el sol q̄lhome desuya.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1473

Copista: Ba

[1] [2]

f. 308v, col. a, l. 28	Don eſteuā eu eyrı comj
f. 308v, col. a, l. 29	En cas del Rey nūca uiſtes melhor
f. 308v, col. a, l. 30	E contareyuolo Jantar aqni
f. 308v, col. a, l. 31	Caxa home de falar hy sabor
f. 308v, col. a, l. 32	Non uirō nunca ia outro tal pan
f. 308v, col. a, l. 33	Os uossɔ olhos nē ar veeram
f. 308v, col. b, l. 1	Outro Tal uynho qual eu hy beuy
f. 308v, col. b, l. 3	Nen vıſtes nūca se deɔ mi ꝑdon
f. 308v, col. b, l. 4	Melhor ıantar e cōtaruoloey
f. 308v, col. b, l. 5	A dez anɔ q̄ non vıstes capō
f. 308v, col. b, l. 6	Qual eu hy ouue nē vıſtes atal
f. 308v, col. b, l. 7	Lonbo de vinhe dalhɔ ede sal
f. 308v, col. b, l. 8	Qual mhami deu hy hū de cr[3]iaÇ[4]on
f. 308v, col. b, l. 10	Nē uıſtes nūca nulhome comer
f. 308v, col. b, l. 11	Comeu comj nē uiſtes Tal ıātar
f. 308v, col. b, l. 12	Nē vıſtes mays uicosome seer
f. 308v, col. b, l. 13	Do q̄ eu seui en nē hū logar
f. 308v, col. b, l. 14	Ca amj̄ nō minguaua nulha rē
f. 308v, col. b, l. 15	E mays uycoſome de comer bē
f. 308v, col. b, l. 16	Nō vıſtes nē auedes de veer

1 Localización: f. 308v, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1473.

2 Localización: f. 308v, col. a, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Ayras pereʒ vuytoɔ.

3 Texto corrixido sobre c

4 Texto corrixido sobre t

V1084

Copista: Va

[1]

f. 177r, col. b, l. 1	Don eſtauam eueyri comi
f. 177r, col. b, l. 2	encas del rey nūca uiſtes melhor
f. 177r, col. b, l. 3	econtareyuolo iantar aqui
f. 177r, col. b, l. 4	caxa home de falar hy sabor
f. 177r, col. b, l. 5	non uyron nūca ia outro tal pan
f. 177r, col. b, l. 6	os uoſsus olhos nen ar ueeram
f. 177r, col. b, l. 7	outro tal uẏ[2]nho a qual eu hy beui

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 177r, col. b, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 266.

2 Texto corrixido sobre i

f. 177r, col. b, l. 8 Nen uiſtes nūca se dſ̄ mi perdon
f. 177r, col. b, l. 9 melhor iātar e cōtaruololey
f. 177r, col. b, l. 10 adeʒ anꝺ q̄ nō uiſtes capō
f. 177r, col. b, l. 11 qual eu hy ouue nē uiſtes ben sey
f. 177r, col. b, l. 12 melhor cabrito nē uiſtes atal
f. 177r, col. b, l. 13 lonbo de uinhe dalhꝺ ede sal
f. 177r, col. b, l. 14 q̄lhi nami deu hi hū de eriazon

f. 177r, col. b, l. 15 Nen uiſtes nūca nulhome comer
f. 177r, col. b, l. 16 comeu comi nē uiſtes tal iantar
f. 177r, col. b, l. 17 nē uiſtes mays uiçoſome seer
f. 177r, col. b, l. 18 do q̄ eu seui ~~he~~ en nē hū loḡr
f. 177r, col. b, l. 19 ca am̄i nō minguaua nulha rē
f. 177r, col. b, l. 20 emays uyzoſome de comer ben
f. 177r, col. b, l. 21 nō uiſtes nē hauedes de ueer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1474

Copista: Ba

[1]

f. 308v, col. b, l. 18	Don eſteuam tā de mal talam
f. 308v, col. b, l. 19	Sodes q̄ nō podedes de peyor
f. 308v, col. b, l. 20	Que ia por home q̄ uɔ faça amor
f. 308v, col. b, l. 21	Sol nō catades Tal p̃co uɔ dam
f. 308v, col. b, l. 22	E ſeruhauɔ home quāto poder
f. 308v, col. b, l. 23	Seuɔ deſuya quam poucoxi quer
f. 308v, col. b, l. 24	Hydes logome Trager come can
f. 308v, col. b, l. 26	E tā mal dia uosco tātaffan
f. 308v, col. b, l. 27	E Tanta coita cōuoscaleuar
f. 308v, col. b, l. 28	Poys nō auedes p̃ homa catar
f. 308v, col. b, l. 29	Mal seruiço faz homē uos de prā
f. 308v, col. b, l. 30	Ca se auedela beſta meſter
f. 308v, col. b, l. 31	Se uola home Toſte nō Trouxer
f. 308v, col. b, l. 32	Queredes home Traier come can
f. 309r, col. a, l. 2	E dō eſteuā poys sodes tā
f. 309r, col. a, l. 3	Sanh[2]udo q̄ nō catades p̃ quē
f. 309r, col. a, l. 4	Vɔ faz ſuiço puys uɔ sanha uē
f. 309r, col. a, l. 5	Os q̄uɔ ſuē nōuɔ ſuirā
f. 309r, col. a, l. 6	Ca seuɔ sanha como sol p̃ser
f. 309r, col. a, l. 7	Nō cataredes home nē molher
f. 309r, col. a, l. 8	Que nō q̄rades Traḡ come cā

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 308v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1474.

2 Texto corrixido sobre u

V1085

Copista: Va

[1]

f. 177r, col. b, l. 24	Don eſtauam tande mal talam
f. 177r, col. b, l. 25	sodes quenō podedes de peyor
f. 177r, col. b, l. 26	que ia por home queuɔ faza amor
f. 177r, col. b, l. 27	sol nō catades tal prezo uɔ dam
f. 177r, col. b, l. 28	eseruhauɔ home quanto poder
f. 177v, col. a, l. 1	seuɔ desuya quam poucoxi quer
f. 177v, col. a, l. 2	hydes logome trager come can
f. 177v, col. a, l. 3	E tā mal dia uoſco tātaffan
f. 177v, col. a, l. 4	etanta coita cōuoſcaleuar
f. 177v, col. a, l. 5	poys nō auedes p̊ homa catar
f. 177v, col. a, l. 6	mal ſuizo faz homē uos deprā
f. 177v, col. a, l. 7	ca se auedela beſta meſt̓
f. 177v, col. a, l. 8	seuola home toſte nō trouxer
f. 177v, col. a, l. 9	q̄redes home traier come can.
f. 177v, col. a, l. 10	E dō eſtauā poys sodes tā
f. 177v, col. a, l. 11	sanhudo q̄ nō catades p̊quē
f. 177v, col. a, l. 12	uɔ faz ſuiço poys uɔ ſanha uē
f. 177v, col. a, l. 13	os q̄uɔ ſuē nō uɔ ſuirā
f. 177v, col. a, l. 14	ca ſeuɔ sanha como ſol preſer
f. 177v, col. a, l. 15	nō cataredes home nē molher
f. 177v, col. a, l. 16	q̄ nō q̄rades trag̓ come cam

1 Localización: f. 177r, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: Ayras pereʒ uoʔuıtoʒ.

B1475

Copista: Ba

[1]

f. 309r, col. a, l. 10 Don Bernaldo por q̄ nō ētēdedes
f. 309r, col. a, l. 11 Camanheſcarnho uɔ fazē a qui
f. 309r, col. a, l. 12 Ca nunca mays eſcarnıdome vi
f. 309r, col. a, l. 13 Ca uos andades a qui hu viuedes
f. 309r, col. a, l. 14 Ca escarnhe p̨a mui bō segrel
f. 309r, col. a, l. 15 Ao q̄xasſẏ uā foder a molher
f. 309r, col. a, l. 16 Coma vos foden eſta que Traıedes

f. 309r, col. a, l. 18 E don Bernaldo seo nō sabedes
f. 309r, col. a, l. 19 Querouɔ ē dızer quātēdoy
f. 309r, col. a, l. 20 Molher Traiedes comeu ap̄ndi
f. 309r, col. a, l. 21 Queuɔ fodē ede q̄ fıcaredes
f. 309r, col. a, l. 22 Cō mal eſcarnho seuɔ emp̄nhar
f. 309r, col. a, l. 23 Dalgun rapaz euɔ depoys leixar
f. 309r, col. a, l. 24 Fılho doutro q̄ p̆uosso crıedes

f. 309r, col. a, l. 26 Mays semelhaxe q̄ uɔ vos nō q̄redes
f. 309r, col. a, l. 27 Quexıuɔ fodan a molher assy
f. 309r, col. a, l. 28 Ca se nō fugiriades daly
f. 309r, col. a, l. 29 Duuola foden don Bernal e uedes
f. 309r, col. a, l. 30 Nō e m̃uy[2]lha dexiuɔ foder
f. 309r, col. a, l. 31 A molher mays fodem uos do auer
f. 309r, col. a, l. 32 Caxıuɔ fodē mal de quātauedes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 309r, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1475.

2 Texto corrixido sobre a

V1086

Copista: Va

f. 177v, col. a, l. 19 Don bernaldo por que nō entēdedes
f. 177v, col. a, l. 20 camanheſcarnho uɔ fazem aqui
f. 177v, col. a, l. 21 ca nunca mays eſcarnidome ui
f. 177v, col. a, l. 22 ca uos andades aqui hu uyuedes
f. 177v, col. a, l. 23 ca eſcarnhe ꝑa mui bon segrel
f. 177v, col. a, l. 24 a quexaſsy nan foder a molher
f. 177v, col. a, l. 25 coma uos foden esta que traiedes

f. 177v, col. a, l. 26 E don bernaldo seo nō sabedes
f. 177v, col. a, l. 27 q̄rouɔ eu dizer quantendoy
f. 177v, col. a, l. 28 molher traiedes comeu aꝑndi
f. 177v, col. b, l. 1 q̄uɔ foden ede q̄ ficaredes
f. 177v, col. b, l. 2 cō mal eſcarnho seuɔ enp̄nhar
f. 177v, col. b, l. 3 dalgun rapaz euɔ depoys leixar
f. 177v, col. b, l. 4 filho doutro q̄ p̄ uoſso criedes

f. 177v, col. b, l. 5 Mays semelhaxe q̄uɔ uos nō q̄reɔes
f. 177v, col. b, l. 6 q̄xiuɔ fodan a molher aſsy
f. 177v, col. b, l. 7 ca se nō fug[1]iriades daly
f. 177v, col. b, l. 8 duuola foden don bernal eueɔes
f. 177v, col. b, l. 9 nō e marauilha dexiuɔ foder
f. 177v, col. b, l. 10 amolher mays fodem uos do auer
f. 177v, col. b, l. 11 caxiuɔ foden mal de quantauedes.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre e

B1476

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 309r, col. b, l. 2	Poys que dō gomez cura q̄ıria
f. 309r, col. b, l. 3	Con boas aues ēteprander mal
f. 309r, col. b, l. 4	Ca bē cō outras nōlhi de deɔ al
f. 309r, col. b, l. 5	Ergueſtes coruos ꝑ que ſel fia
f. 309r, col. b, l. 6	E con qual coruel soubeſſey escolher
f. 309r, col. b, l. 7	O leıxasse mal andante seer
f. 309r, col. b, l. 8	Deɔ ca de poys em bē Tornaria
f. 309r, col. b, l. 10	Comel sabe dagorria
f. 309r, col. b, l. 11	Se ouuesse bō coruo carnacal
f. 309r, col. b, l. 12	O coruelha ou ag̃a candal
f. 309r, col. b, l. 13	A tal qual xe dō gomez †
f. 309r, col. b, l. 14	† ley leyxasse dſ̄ perder
f. 309r, col. b, l. 15	A herdade o cȯpe o auer
f. 309r, col. b, l. 16	Catadoxel de poys cobr̄ıa[5]
f. 309r, col. b, l. 18	E poys sabel Toda legoria
f. 309r, col. b, l. 19	Dagoyro q̄ndo dassa casa ſſal
f. 309r, col. b, l. 20	Se ouuessel hūa cornelha Tal
f. 309r, col. b, l. 21	Qual xa dom gomez cōſſmaria
f. 309r, col. b, l. 22	Cō atal uissel a casa arder
f. 309r, col. b, l. 23	E lhi leıxasse dſ̄ morte p̓nder
f. 309r, col. b, l. 24	Sen ɔfiſſom ca poys ſſar poıria
f. 309r, col. b, l. 26	E cō bō coruo fossel poys caer
f. 309r, col. b, l. 27	Eno † ficassē po[6]der

1 Localización: f. 309r, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1476.

2 Localización: f. 309r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: sel diſ.

3 Localización: f. 309r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ɔgedi .2..

4 Localización: f. 309r, col. b, l. 26; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

5 Corrección: cob̄rıa

6 Texto corrixido sobre p?

f. 309r, col. b, l. 28 Do dıaboo capoys sar poıria

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V1087

Copista: Va

[1]

f. 177v, col. b, l. 14	Poys que don gomez çura querria
f. 177v, col. b, l. 15	con boas aues ante prender mal
f. 177v, col. b, l. 16	ca ben cō outras nō lhy de deɔ al
f. 177v, col. b, l. 17	ergueſtes coruos per que sel fia
f. 177v, col. b, l. 18	econ qual coruel soubeſs eſcolher
f. 177v, col. b, l. 19	o leixaſse mal andante seer
f. 177v, col. b, l. 20	deɔ ca de pois em ben tornaria
f. 177v, col. b, l. 21	Comel sabe dagoyria
f. 177v, col. b, l. 21	se ouueſse bō coruo carnazal
f. 177v, col. b, l. 22	eu cornelha auaġa caudal
f. 177v, col. b, l. 23	otal oq̄yal xe don gomez oua
f. 177v, col. b, l. 24	a cal lhi leyxaſse dſ̄ perder
f. 177v, col. b, l. 25	a herdade o cõpe o auer
f. 177v, col. b, l. 26	catadoxel depoys cobria
f. 177v, col. b, l. 27	E poys sabel toda legoria
f. 177v, col. b, l. 28	dagoyro qn̄do[2] daſsa caſa ſsal
f. 177v, col. b, l. 29	so ouueſsel hūa tornelha tal
f. 178r, col. a, l. 1	qual xa dom gomez conſsinaria
f. 178r, col. a, l. 2	con atal uiſse acaſa arder
f. 178r, col. a, l. 3	elhi leixaſse dſ̄ morte p̄nder
f. 178r, col. a, l. 4	sen confisſom ca pois ſsar porria
f. 178r, col. a, l. 5	E con bon cõuo foſsel pois caer
f. 178r, col. a, l. 6	enoinġie ficaſsem poder
f. 178r, col. a, l. 7	do dialoo ca pois sa[3]o ⸗ porria

1 Localización: f. 177v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUMANT; contido: 267.

2 Corrección: q̄ndo

3 Texto corrixido sobre o

B1477

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13

f. 309v, col. a, l. 1	A lealdade da bezerra q̄ ✝ /Pela beıra muyto anda
f. 309v, col. a, l. 3	Bē hr q̄a nr̄a denhamɔ /Poys q̄ nolo papa manda
f. 309v, col. a, l. 6	Nō Ten sueyro bezeira /Que Torte en vender mō santo
f. 309v, col. a, l. 8	Ca dız q̄ nūca deɔ dıss/A san pedro mays de Tanto
f. 309v, col. a, l. 10	Quē Tu legares en Terra /Erıt ligatum ın celo
f. 309v, col. a, l. 12	Porē dız ca nō e Torto / De vender homo caſtelo
f. 309v, col. a, l. 15	E porē dız q̄ nō ffez torto /O q̄ vendeu marıalua
f. 309v, col. a, l. 17	Calhe dısſ oarcebp̄o /Hu uesso ꝑ q̄sse ſſalua

1 Localización: f. 309v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1477.

2 Localización: f. 309r, col. b, l. 30; tipo de nota: REX; contido: Eſta ˛ ouť cantiga e de mal dızer Dɔ q̄ derō os caſtelɔ como Non deuiam al Rey don Affoñ.

3 Localización: f. 309r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Rey don affonso.

4 Localización: f. 309v, col. a, l. 10; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

5 Localización: f. 309v, col. a, l. 19; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

6 Localización: f. 309v, col. a, l. 28; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

7 Localización: f. 309v, col. b, l. 4; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

8 Localización: f. 309v, col. b, l. 13; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

9 Localización: f. 309v, col. b, l. 22; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

10 Localización: f. 309v, col. b, l. 31; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

11 Localización: f. 310r, col. a, l. 7; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

12 Localización: f. 310r, col. a, l. 17; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

13 Localización: f. 310r, col. a, l. 26; tipo de nota: OUT; contido: . Comentario: O v. 3 de todas as cobras está marcado pola esquerda cun trazo semellante ao das findas e con dúas rais oblicuas.

f. 309v, col. a, l. 19 Eſtote fortes in bello /Et pugnate cū serpente

f. 309v, col. a, l. 21 Porē dız q̄ nō he Torto /Quē faz Traytō mēte

f. 309v, col. a, l. 24 O q̄ vendeu leyrea /Muyto tē q̄ fez dereyto

f. 309v, col. a, l. 26 Ca ffez mandado do papa /E conffirmoulho eſleyto

f. 309v, col. a, l. 28 Super ıſtud caput meū /Et super ıſta mea capa

f. 309v, col. a, l. 30 Dade o Caſtello ao conde /Poys uolo manda o papa

f. 309v, col. a, l. 33 O~~ff ēceu~~ q̄ uēdeu faria /P̃ remijr seꝯ pecadꝯ

f. 309v, col. b, l. 2 Se mays Teuesse mays daria /E dısserō doꝯ preladꝯ

f. 309v, col. b, l. 4 Tu aůt dů̊e dimitte /A q̄l q̄sse cofonde

f. 309v, col. b, l. 6 Bē eſmollou enſſa uida /Quē deu santarē ao Conde

f. 309v, col. b, l. 9 Offēceu[14] m̋tin dia[15]z /Aa cruz q̄oꝯ cofonde

f. 309v, col. b, l. 11 Couylhāa a pero diaz /Sortelha e dısso Conde

f. 309v, col. b, l. 13 Centemplū accıpıatıs /De mano do padre sancto

f. 309v, col. b, l. 15 Dız fernā diaz bēmeſt /P̃ q̄o feri mō sc̄o

f. 309v, col. b, l. 18 Ofereceu trācos ao Conde /Roy bezerro

f. 309v, col. b, l. 20 Falou ētou don soeyro /P̄ sacar seu filho deiro

f. 309v, col. b, l. 22 Non poteſt filia mea /Sine patre ,S[16]uo facerequıd̋q̄

f. 309v, col. b, l. 24 Saluꝯ son os Traedores /Poys ben y[17]sopadꝯ ficam

f. 309v, col. b, l. 27 O q̄o fereceu cıntra /Fez come bō ranlrō

f. 309v, col. b, l. 29 E dıssolhio legado / † uesso do salteyro

f. 309v, col. b, l. 31 Sagıtte potentis acute /E foy hy ben acordado

f. 309v, col. b, l. 33 Melhor e de seer Traedor /Ca moırer escōmugado

f. 310r, col. a, l. 3 E quando o Conde a caſtelo /Chegou de celoriro

f. 310r, col. a, l. 5 Pachequēton o cuyrelo /Tırou 8 dısſe lhūu bp̄o

f. 310r, col. a, l. 7 Mītte gladıum ī vagınā/Cō el nōuꝯ en peescas

f. 310r, col. a, l. 9 Dız pachezo alhure onde /Peed huuꝯ dıgam crescas

14 Corrección: Offeceu

15 Texto corrixido sobre u

16 Texto corrixido sobre s

17 Texto corrixido sobre o

f. 310r, col. a, l. 12 Mal ɔısse don ayras soga /A hña uelha noutio dia

f. 310r, col. a, l. 14 Dısselhi pero soarez /Huu uesso per derizia

f. 310r, col. a, l. 16 Non uetala bō batrıcō /Scandıt confusio ficum

f. 310r, col. a, l. 18 Non foy soeyro bezeira /Al cayre de Celorico

f. 310r, col. a, l. 21 Saluos son os Traedores /Quantɔ os castellɔ derō

f. 310r, col. a, l. 23 / [18] [19]

f. 310r, col. a, l. 25 Super ignē eternū ɛ/Et dıuınitatis opem

f. 310r, col. a, l. 27 Saluo e quē Trae caſtelo /~~Saluo e quē Tre castelo~~/A p̄yto q̄o ysopen /~~A p̄yto q̄o~~

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

18 Localización: f. 310r, posición e, l. 23; tipo de nota: DSP; contido: †.

19 Localización: f. 310r, posición e, l. 24; tipo de nota: DSP; contido: †.

V1088

Copista: Va

[1]

f. 178r, col. a, l. 10	Al .....
f. 178r, col. a, l. 11	Non ten sueyro bezeira /que torte eu uendermō sāto
f. 178r, col. a, l. 13	ca diz que nūca deꝺ daſsa /san pedro mays de tanto
f. 178r, col. a, l. 15	quen tu legares en terra /erir ligarū in celo
f. 178r, col. a, l. 17	porē diz ca non e torto /de uender homo caſtelo
f. 178r, col. a, l. 19	E porē diz q̄ nō fez torto /oq̄ uendeu mari alua
f. 178r, col. a, l. 21	calhe diſs oartebr̄o /hir ue ſso ꝑ q̄sſe ſsalua
f. 178r, col. a, l. 23	eſtote fortes in bello /J pugnate cū ſspente
f. 178r, col. a, l. 25	porē diz q̄ nō he torto/ quē faz trayçō J
f. 178r, col. a, l. 27	O q̄ uendeu leyr /muyto tē q̄ fez dereyto
f. 178r, col. b, l. 1	ca ffez mandado do papa /J conffirmoulho esleyro
f. 178r, col. b, l. 3	super istud capꝺ meū /J suꝑ ista mea capa
f. 178r, col. b, l. 5	dade o caſtelo do conde /poys uolo manda o papa.
f. 178r, col. b, l. 7	O q̄ uenꝺeu faria /p̊ remijr seꝺ pecadꝺ
f. 178r, col. b, l. 9	se mays teueſse mays daria /ediſserō doꝺ p̄ladꝺ
f. 178r, col. b, l. 11	tu aut̄ dů̊e dimitte /aq̄l q̄sſe confonde
f. 178r, col. b, l. 13	bē esmollou enſsauida /quē dē ſantarē ao conde
f. 178r, col. b, l. 15	Offeçeu m̃tin diaz /aa cruʒ q̄oꝺ co[2]fonde
f. 178r, col. b, l. 17	cō uẏlhaā[3] a po diaʒ /sortelha e diſso conde
f. 178r, col. b, l. 19	centuplū accipiatis /de maō[4] do padre sc̄o
f. 178r, col. b, l. 21	diz fernan diaz bē meſt / p̊ q̄ oferi mō[5] sc̄o

1 Localización: f. 178r, col. a, l. 8; tipo de nota: REX; contido: Eeſta outra cantiga edemal dizer dꝺ q̄ derō os caſtelꝺ como nō adeuiā al rey dō affoñ.

2 Texto corrixido sobre ō

3 Corrección: cō uẏlhāa

4 Corrección: mão

f. 178r, col. b, l. 23 Ofereçeu crācos /ao conde /roy bez[6]erro
f. 178r, col. b, l. 26 falou enton dō so[7]eyro /p̊ sacar seu filho derro
f. 178r, col. b, l. 28 nō p[8]oteſt filiꝯ meꝯ /facere sine patre suo quiquā
f. 178v, col. a, l. 2 saluꝯ son os traedores/poys ben ysopadꝯ ficam

f. 178v, col. a, l. 4 O q̄ ofereçen sintra/fez come bon caulr̄o
f. 178v, col. a, l. 6 edisſolhio legado/ligū ueſso do ſalteyro
f. 178v, col. a, l. 8 sagte potētis acute /efuy hy bē acordado
f. 178v, col. a, l. 10 melhor e de seer traedor /ca morrer eſcomūgado

f. 178v, col. a, l. 12 E quando ocomde ao caſtelo /chegou de teleuco
f. 178v, col. a, l. 14 rachequētō ecuyrelo /tyrour ⁊ diſse lhuū[9] ur̄o
f. 178v, col. a, l. 16 mite gladiū in uagiua /cō el nō nꝯ enpeeƒcas
f. 178v, col. a, l. 18 diz pacheco alhu̓ conde /peede huuꝯ digam creſcas

f. 178v, col. a, l. 20 Mal diſse don ayras soga /a hūa uelha noutro dia
f. 178v, col. a, l. 22 diſselhi p̧o soarez /huū[10] uoſso perderizia
f. 178v, col. a, l. 24 nō uētula bon batricon /ſcandiz cōfusio ficū
f. 178v, col. a, l. 26 nō foy soeyrobezerra /al caude de celorico.

f. 178v, col. b, l. 1 Saluos son os traedores /quantꝯ os caſtelꝯ derō
f. 178v, col. b, l. 3 moſtrarōlhie en eſcrite
f. 178v, col. b, l. 4 sup̧ higuē et̓nū /⁊ duūtatis open
f. 178v, col. b, l. 6 saluo e quē trae caſtelo /a p̄yto q̄o ysopen.

5 Texto corrixido sobre a
6 Texto corrixido sobre b
7 Texto corrixido sobre e
8 Texto corrixido sobre ſ
9 Corrección: lhūu
10 Corrección: hūu

B1478

Copista: Ba

[1]

f. 310r, col. a, l. 30	Don eſtenan dız q̄ de samor
f. 310r, col. a, l. 31	A cō el Rey esey eu ca menti
f. 310r, col. a, l. 32	Ca nunca nyu prazer poys foy aqui
f. 310r, col. a, l. 33	O Conde nē veera mētreli for
f. 310r, col. b, l. 1	E per quanteu desa fazēda say
f. 310r, col. b, l. 2	Por q̄ nō uēao reyno el Rey
f. 310r, col. b, l. 3	Non uee cousa ondaia sabor
f. 310r, col. b, l. 5	Cō arte diz q̄ nō q̄r al Rey bē
f. 310r, col. b, l. 6	Ca sey eu del ca ia nō veera
f. 310r, col. b, l. 7	Nunca prazer seo cōde Reyna
f. 310r, col. b, l. 8	Ca bē qnite de vee nulha rē
f. 310r, col. b, l. 9	Don eſteuā ondaia grā prazer
f. 310r, col. b, l. 10	Deſte ia el bē quite de veer
f. 310r, col. b, l. 11	Mētro cōdassy ouuer santarē
f. 310r, col. b, l. 13	Por q̄ uɔ diz el q̄ q̄r al Rey mal
f. 310r, col. b, l. 14	Ca ren nō uee assy de mi pardon
f. 310r, col. b, l. 15	Que el mays ameno seu coraçon
f. 310r, col. b, l. 16	Nē ueera nūca ȣ dıreyuɔ al
f. 310r, col. b, l. 19	Poys q̄ssagora o Reyno partiu
f. 310r, col. b, l. 20	Praʒ[2] poys nūca dō eſteuā uyu
f. 310r, col. b, l. 21	Nen veera ia mays ē Portugal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 310r, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1478.

2 Texto corrixido sobre x

V1089

Copista: Va

[1]

f. 178v, col. b, l. 9 D~~N~~on este[2]uam diz q̄ desamor
f. 178v, col. b, l. 10 acon el rey e sey eu ca mēti
f. 178v, col. b, l. 11 ca nunca uiu prazer poys foi aqui
f. 178v, col. b, l. 12 o conde nen ueera mentreli for
f. 178v, col. b, l. 13 eper quanteu de ſa fazenda ſey
f. 178v, col. b, l. 14 por que nō uē ao reyno elrey
f. 178v, col. b, l. 15 non uee cousa ondala ſabor

f. 178v, col. b, l. 16 Con arte diz q̄ nō q̄r alrey bē
f. 178v, col. b, l. 17 ca sey en del ca ia nō ueera
f. 178v, col. b, l. 18 nūca p̋zer seo cōde reyna
f. 178v, col. b, l. 19 ca bē q̇te deueer nulha ren
f. 178v, col. b, l. 20 don eſteuā ondaia ḡm prazer
f. 178v, col. b, l. 21 deſte ia el bē q̇te de ueer
f. 178v, col. b, l. 22 mentro condaſsy ouuer santaren

f. 178v, col. b, l. 23 Porq̄uɔ diz el q̄ q̄r alreymal
f. 178v, col. b, l. 24 ca rē nō uee aſsi dſ̄ mi perdon
f. 178v, col. b, l. 25 q̄ el mays ame eno ſen coraçon
f. 178v, col. b, l. 26 nē ueera nūca e direyuɔ al
f. 178v, col. b, l. 27 poys q̄sſagora o reyno partiu.
f. 179r, col. a, l. 1 praz̄ poys nūca don eſteuā uyu
f. 179r, col. a, l. 2 nē ueera ia mays en portugal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 178v, posición i, l. 23; tipo de nota: NUMANT; contido: 267.

2 Texto corrixido sobre a

B1479

Copista: Ba

[1]

f. 310r, col. b, l. 23	AFernan dıaz eaqni como vıſtes
f. 310r, col. b, l. 24	E anda ẽ preyto desse casar
f. 310r, col. b, l. 25	Mays non podo casamẽto chegar
f. 310r, col. b, l. 26	Dome o sey eu q̄ sabe come
f. 310r, col. b, l. 27	E por auer casamẽta la fe
f. 310r, col. b, l. 28	Dome nūca uos tā grā coyta uistes
f. 310r, col. b, l. 30	E porendanda ueſtıde loucano
f. 310r, col. b, l. 31	E diz q̄ moıre p̃ ou‟ molher
f. 310r, col. b, l. 32	Mays eſte casamento q̄ el q̄r
f. 310r, col. b, l. 33	Dome o sey eu q̄lho nō darā
f. 310v, col. a, l. 1	E pre eſte casamẽto el deprā
f. 310v, col. a, l. 2	Dome atal coıta nūca vıu xp̄ao
f. 310v, col. a, l. 4	Ca des torga ata san fagūdo
f. 310v, col. a, l. 5	Dona q̄ a de don fernando torto
f. 310v, col. a, l. 6	Ca p̃ outro C[2]asamẽto āda morto
f. 310v, col. a, l. 7	Domeo sey eu q̄o~ sabe ia
f. 310v, col. a, l. 8	E se eſte casamẽtel nō a
f. 310v, col. a, l. 9	Doma tal coyta nūca foy nō mūdo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 310r, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1479.

2 Texto corrixido sobre s

V1090

Copista: Va

f. 179r, col. a, l. 4	Fernam diaz e aqui comouiſtes
f. 179r, col. a, l. 5	e anda en preyto deſse caſar
f. 179r, col. a, l. 6	mays nō podo caſamēto chegar
f. 179r, col. a, l. 7	dome osey eu que sabe come
f. 179r, col. a, l. 8	epor auer caſamē talafe
f. 179r, col. a, l. 9	dome nūca uos tan gram coyta uystes
f. 179r, col. a, l. 10	E porendanda ueſtide louçaō[1]
f. 179r, col. a, l. 11	ediz q̄ morre p̄ ou‟ molher
f. 179r, col. a, l. 12	mays eſte caſamēto q̄ el q̄r
f. 179r, col. a, l. 13	dome o sey eu q̄lho nō darā
f. 179r, col. a, l. 14	e᷑p̄ eſte caſamēto el deprā
f. 179r, col. a, l. 15	dome atal coyta nūca vyu xp̄ao
f. 179r, col. a, l. 16	Ca deſtorga ata ſan fagūdo
f. 179r, col. a, l. 17	dona q̄ ade dou fernādo torto
f. 179r, col. a, l. 18	ca p̄ outro caſamēto onda morto
f. 179r, col. a, l. 19	domeo sey eu q̄o sabe ia
f. 179r, col. a, l. 20	e ſe eſte caſamētel nō a
f. 179r, col. a, l. 21	domatal coyta nūca foy no mūdo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: louçāo

B1480

Copista: Ba

[1]

f. 310v, col. a, l. 11 Don fernando ueıouɔ andar ledo
f. 310v, col. a, l. 12 Con deantanca q̄uɔ deu el Rey
f. 310v, col. a, l. 13 A deantado sodes eo sey
f. 310v, col. a, l. 14 De san fagundo edeſturas douedo
f. 310v, col. a, l. 15 E poysuɔ deɔ ora tanto bē fez
f. 310v, col. a, l. 16 Punhade dir adeantunha uez
f. 310v, col. a, l. 17 Ca atraaqui foſtes sēpra deıredo

f. 310v, col. a, l. 19 Ca foſtes semp̃ deauanturado
f. 310v, col. a, l. 20 Mays poys uɔ ora dſ̄ tanto bē deu
f. 310v, col. a, l. 21 Don fernando cōsſelharuɔ q̄reu
f. 310v, col. a, l. 22 Nō uɔ ar leuāt̄s uosso pecado
f. 310v, col. a, l. 23 Poys uɔ el Rey meteu ē tal poder
f. 310v, col. a, l. 24 Sinher q̄redemi desto creer
f. 310v, col. a, l. 25 A deantyde come a deantado

f. 310v, col. a, l. 27 E poys sodes ora tā bē andante
f. 310v, col. a, l. 28 Bē era dome do uosso logar
f. 310v, col. a, l. 29 Deſsolho mao deuɔ ar q̄brar
f. 310v, col. a, l. 30 E nō andar comādaua des ante
f. 310v, col. a, l. 31 Ca somɔ oie nō seremɔ cras
f. 310v, col. a, l. 32 E poys punhaſtes sēpra dır atras
f. 310v, col. a, l. 33 A punhadagora dır adeante

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 310v, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1480.

V1091

Copista: Va

f. 179r, col. a, l. 24	Don fernando ueıouɔ andar ledo
f. 179r, col. a, l. 25	con deantança queuɔ den elrey
f. 179r, col. a, l. 26	a deantado sodes eo sey
f. 179r, col. a, l. 27	d[1]e san fagundo edeſturas do uedo
f. 179r, col. b, l. 1	epoys uɔ deɔ ora tanto ben fez
f. 179r, col. b, l. 2	punhade dir adeantunha uez
f. 179r, col. b, l. 3	ca atra aqui foſtes sempraderredo
f. 179r, col. b, l. 4	Ca foſtes semp̄ deſauenturado
f. 179r, col. b, l. 5	mays poysuɔ ora dſ̄ tāto bē deu
f. 179r, col. b, l. 6	don fernā do cōſsel[2]haruɔ q̄reu
f. 179r, col. b, l. 7	nōuɔ ar leuaſ̔ uoſso pecado
f. 179r, col. b, l. 8	poysuɔ elrey meteu ental poder
f. 179r, col. b, l. 9	sinher q̄redemi deſto creer
f. 179r, col. b, l. 10	adeantẏ[3]de come adeantado
f. 179r, col. b, l. 11	E poys sodes ora tā ben andante
f. 179r, col. b, l. 12	ben era dome do uoſso loſ̔r
f. 179r, col. b, l. 13	deſsolho mao deuɔ ar q̄brar
f. 179r, col. b, l. 14	enō andar comādauades ante
f. 179r, col. b, l. 15	ca ſomɔ oie nō seremɔ cras
f. 179r, col. b, l. 16	epoys punhaſtes semp̄ dir atras
f. 179r, col. b, l. 17	ar punhadagora dyr adeante

1 Texto corrixido sobre s

2 Texto corrixido sobre r

3 Texto corrixido sobre i

B1481

Copista: Ba

1 2

f. 310v, col. b, l. 2 Ioham soarez ꝑo uos teedes
f. 310v, col. b, l. 3 Que Trobades eesta terra bē
f. 310v, col. b, l. 4 Querouɔ ē cōselhar hunha rē
f. 310v, col. b, l. 5 A qui fazedesso q̄ en sabedes
f. 310v, col. b, l. 6 Ca aqui teen uos por sabedor
f. 310v, col. b, l. 7 De trobar mays nos Trobamɔ melhor
f. 310v, col. b, l. 8 Ben entēdemus comoo fazedes

f. 310v, col. b, l. 10 E sseuos de trobar sabor auedes
f. 310v, col. b, l. 11 A qui Trobade faredes hi sen
f. 310v, col. b, l. 12 E no beote cabo sātarā
f. 310v, col. b, l. 13 Ca uossɔ ıuyzes q̄ nos q̄redes
f. 310v, col. b, l. 14 Ca bē Trobamɔ descarnhe damor
f. 310v, col. b, l. 15 Mays se auedes de Trobar sabor
f. 310v, col. b, l. 16 Martin aluele aq̄ cō q̄ trobedes

f. 310v, col. b, l. 18 E por Trauar no q̄ nō conhocedes
f. 310v, col. b, l. 19 Non darıamos nos nada porē
f. 310v, col. b, l. 20 Ca uɔ dırey oq̄uɔ auen
f. 310v, col. b, l. 21 E eſtes ıuyres q̄ uos dızedes
f. 310v, col. b, l. 22 Cantar ıulgamus de bō Trobador
f. 310v, col. b, l. 23 Mays cantar dama nē de tecedor
f. 310v, col. b, l. 24 nūca uilgamɔ uolo saberedes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 310v, col. b, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 1481.

2 Localización: f. 310v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: sel dıſ.

V1092

Copista: Va

f. 179r, col. b, l. 20 Joham soarez ꝑo uos teeðes
f. 179r, col. b, l. 21 que trobaðes e eſta terra ben
f. 179r, col. b, l. 22 q̄ro uɔ eu cōselhar hunharen
f. 179r, col. b, l. 23 aqui fazedeſso quen sabeðes
f. 179r, col. b, l. 24 ca aqui teen uos por sabedor
f. 179r, col. b, l. 25 de trobar mays nō trobamɔ melhor
f. 179r, col. b, l. 26 ben entenðemɔ comoo fazeðes

f. 179r, col. b, l. 27 E ſſeuos de trobar sabor aueðes
f. 179r, col. b, l. 28 aq̇ trobade fareðes hi ſen
f. 179v, col. a, l. 1 eno beote cabo ſantarē
f. 179v, col. a, l. 2 canoſſɔ uiyzes q̄ nos q̄reðes
f. 179v, col. a, l. 3 ca bē trobamɔ deſcarnhe damor
f. 179v, col. a, l. 4 mais se aueðes de trobar sabor
f. 179v, col. a, l. 5 martin aluele aq̇ cō q̄ trobeðes

f. 179v, col. a, l. 6 E por trauar noq̄ nō conhoçeðes
f. 179v, col. a, l. 7 nō dariamɔ nos nada porē
f. 179v, col. a, l. 8 cauɔ direy oq̄uɔ auē
f. 179v, col. a, l. 9 eeſtes uiyzes q̄uos dizedes
f. 179v, col. a, l. 10 cantar uilgamɔ de bon trobador
f. 179v, col. a, l. 11 mays cātar dama nē de teçedor
f. 179v, col. a, l. 12 nunca uilgamɔ uolo sabereðes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1482

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 310v, col. b, l. 26	Coyreola sodes a deantado
f. 310v, col. b, l. 27	En cas de Rey domaq̄ ssy fezer
f. 310v, col. b, l. 28	e caeredes en eſte meſter
f. 310v, col. b, l. 29	Seme creuerdes q̄ eſt aguysado
f. 310v, col. b, l. 30	Se algū home uirdes mal fazer
f. 310v, col. b, l. 31	Non lho leıxedes a uosso poder
f. 310v, col. b, l. 32	Anteo uos fazedauosso grado
f. 311r, col. a, l. 2	E ſſe sonberdes hu cōtangē dado
f. 311r, col. a, l. 3	Que q̄r alguen poder oq̄ trouxer
f. 311r, col. a, l. 4	Sabedu e dequēuolo dıſſ
f. 311r, col. a, l. 5	E lo guyde uosso passo calado
f. 311r, col. a, l. 6	E non leıxedes hi nada perder
f. 311r, col. a, l. 7	Senō a uos ea uosso poder
f. 311r, col. a, l. 8	Ante uos hy ficade desbragado
f. 311r, col. a, l. 10	E co dauya seedacordado
f. 311r, col. a, l. 11	Se algū home peleiar q̇ſſ
f. 311r, col. a, l. 12	Aqui cō outrē seia cuıo q̄r
f. 311r, col. a, l. 13	A q̇ punhaden seer eſſforcado
f. 311r, col. a, l. 14	E quē q̇ ser a peleia uoluer
f. 311r, col. a, l. 15	Loguētrady ea uosso Poder
f. 311r, col. a, l. 16	Vos sayden cō o rostro brıcado
f. 311r, col. a, l. 18	E poys Todestouɔ eu ey cōselhado
f. 311r, col. a, l. 19	Consselhouɔ q̄ Tragades molher

1 Localización: f. 310v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1482.

2 Localización: f. 311r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 270.

3 Localización: f. 311r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: sel dıſ.

4 Localización: f. 311r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ɔgedo.

5 Localización: f. 310v, col. b, l. 99; tipo de nota: ORD; contido: OO.

6 Localización: f. 310v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: Eſso.

f. 311r, col. a, l. 20 Deſtas daqui se peyor nō ueh[7]er

f. 311r, col. a, l. 21 A q̄ achardes hi mays de mercado

f. 311r, col. a, l. 22 Esse tal molher poderdes Trager

f. 311r, col. a, l. 23 Sera mui bē epunhadē poder

f. 311r, col. a, l. 24 Ca per hy e uosso p̃yta cabado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

7 Texto corrixido sobre er

V1093

Copista: Va

f. 179v, col. a, l. 14 Correola sodes adeantado
f. 179v, col. a, l. 15 en cas del rey domaque ſsy fezer
f. 179v, col. a, l. 16 e caeredes en eſte meſter
f. 179v, col. a, l. 17 seme creuerðes que eſt aguysado
f. 179v, col. a, l. 18 se algū home uyrðes mal fazer
f. 179v, col. a, l. 19 nō lho leixeðes auoſso poder
f. 179v, col. a, l. 20 anteo uos fazedauoſso grado

f. 179v, col. a, l. 21 E ſse sonberdes hu cōtangē dado
f. 179v, col. a, l. 22 q̄ q̄r alguē ꝑder oq̄ trouxer
f. 179v, col. a, l. 23 sabedu e dequēuolo diff
f. 179v, col. a, l. 24 eloguyde uoſso paſso calado
f. 179v, col. a, l. 25 enō leixeðes hi nada perðer
f. 179v, col. a, l. 26 se nō auos e a uoſso poder
f. 179v, col. a, l. 27 ante uos hy ficade desbragado

f. 179v, col. b, l. 1 E todauya see dacordado
f. 179v, col. b, l. 2 se algū home peleiar q̇f
f. 179v, col. b, l. 3 aq̇ cō outrē seia cuio q̄r
f. 179v, col. b, l. 4 aq̇ punhadē seer esforzado
f. 179v, col. b, l. 5 e quē q̇f apeleia uoluer
f. 179v, col. b, l. 6 loguentradi ea noſso poder
f. 179v, col. b, l. 7 uos sayden cō oroſtro britado

f. 179v, col. b, l. 8 E pois todeſtouɔ eu ey cōsſelhado
f. 179v, col. b, l. 9 cōſselhouɔ q̄ tragades molher
f. 179v, col. b, l. 10 deſtas daq̇ se peyor nō ueher
f. 179v, col. b, l. 11 aq̄ achardes hi mays de mercado
f. 179v, col. b, l. 12 eſse tal molher poderdes trager
f. 179v, col. b, l. 13 sera mui bē epunhaden poder
f. 179v, col. b, l. 14 ca per hy e noſso p̄yta cabado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1483

Copista: Ba

[1]

f. 311r, col. a, l. 26	Don Martin galo eſt acuſtumado
f. 311r, col. a, l. 27	Delhi daren algo Todo de grado
f. 311r, col. a, l. 28	E dızem q̄ he bē enpregado
f. 311r, col. a, l. 29	Sol que podessē acalantalo
f. 311r, col. a, l. 30	Ben merecaldo don martin galo
f. 311r, col. a, l. 31	Quando quıser cātar por leıxalo
f. 311r, col. a, l. 33	Ben entendele coma g̃uece
f. 311r, col. b, l. 1	E por dar lh[2]argo nono grade[3]ce
f. 311r, col. b, l. 2	Ca el tē q̄ maylo merece
f. 311r, col. b, l. 3	Cao mereca senhor vassalo
f. 311r, col. b, l. 4	Ben

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 311r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1483.

2 Texto corrixido sobre a

3 Texto corrixido sobre a

V1094

Copista: Va

[1]

f. 179v, col. b, l. 17 Don martin galo est acuſtumado
f. 179v, col. b, l. 18 delhi daren algo todꝯ de grado
f. 179v, col. b, l. 19 e dizem que he ben enpregado
f. 179v, col. b, l. 20 sol que poꝺeſsem acalantalo
f. 179v, col. b, l. 21 ben mereçalgo don martin galo
f. 179v, col. b, l. 22 quando quiſer cantar por leixalo

f. 179v, col. b, l. 23 Ben entenꝺele coma g̃ueze
f. 179v, col. b, l. 24 epordar lhalgo nono gradeçe
f. 179v, col. b, l. 25 ca el tē q̄maylo mereçe
f. 179v, col. b, l. 26 cao mereça senhor uaſsalho
f. 179v, col. b, l. 27 ben.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 179v, posición i, l. 23; tipo de nota: NUMANT; contido: 268.

B1483bis

Copista: Ba

[1]

f. 311r, col. b, l. 6	Ia hu sachou cō Torpes q̄ fezerō
f. 311r, col. b, l. 7	Muy bē de ueſtir elo golho derom
f. 311r, col. b, l. 8	E el baratou mui bē ē filhado
f. 311r, col. b, l. 9	Ja hu sachou cō Torpes martī galo
f. 311r, col. b, l. 10	Cao ueıo uestıde de caualo
f. 311r, col. b, l. 12	Ia hu sachou cō torpes na caireyra
f. 311r, col. b, l. 13	Cao ueıandar cō capa ādagueyra
f. 311r, col. b, l. 14	E sse nō dōmao demor por uassalo
f. 311r, col. b, l. 15	Ja hu sachou martin galo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 311r, col. b, l. 0; tipo de nota: COL; contido: feʒerō nota c̄h laccēto ī añ penultª.

V1095

Copista: Va

f. 180r, col. a, l. 1	Ja hu sachou con torpes que fezeron
f. 180r, col. a, l. 2	mui ben de ueſtir elogolho derom
f. 180r, col. a, l. 3	eel baratou mui benen filhalo
f. 180r, col. a, l. 4	ia hu ſachou cō corpes martingalo
f. 180r, col. a, l. 5	cao ueio ueſtide de caualo
f. 180r, col. a, l. 6	Ja hu sachou cō torpes na correyra
f. 180r, col. a, l. 7	cao ueiādar cō capa augadeyra
f. 180r, col. a, l. 8	eſse nō dou mao demo por uaſsalo
f. 180r, col. a, l. 9	ia hu sachou m̃tin galo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1484

Copista: Ba

[1]

f. 311r, col. b, l. 17 Iohā nicholas sōbe guarecer
f. 311r, col. b, l. 18 Demortun homassẏ per sa razō
f. 311r, col. b, l. 19 Que foy iulgadaforo de leon
f. 311r, col. b, l. 20 Que nō deuya demor taſtorcer
f. 311r, col. b, l. 21 E sucurrenſſaſſy cō eſta lei
f. 311r, col. b, l. 22 Que nō deue iustıça fazer Rey
f. 311r, col. b, l. 23 En home que na māo colher

f. 311r, col. b, l. 25 E poys el uy[2]u q̄ deuya prander
f. 311r, col. b, l. 26 morta q̄l homassi dısselhentō
f. 311r, col. b, l. 27 Pono q̄ fez aleyue trayçon
f. 311r, col. b, l. 28 E cousa ıa per q̄ deua moirer
f. 311r, col. b, l. 29 Dızede uos seu tıīra leıxar
f. 311r, col. b, l. 30 Que me nō acheu hi a Juſtıçar
f. 311r, col. b, l. 31 Se podera en mi Juſtıça fazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 311r, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1484.

2 Texto corrixido sobre ı

V1096

Copista: Va

f. 180r, col. a, l. 11	Johan incholas soube guarecer
f. 180r, col. a, l. 12	demortun homaſsy persa razon
f. 180r, col. a, l. 13	que fo[1]ẏ uilgada foro de leon
f. 180r, col. a, l. 14	que nō deuya demo caſtorçer
f. 180r, col. a, l. 15	eſu correu ſsaſsy cō esta ley
f. 180r, col. a, l. 16	que nō deue ruſtiça fazer rey
f. 180r, col. a, l. 17	en home que namão colher
f. 180r, col. a, l. 18	E poys el uyu q̄ deuya p̄nɔ̋er
f. 180r, col. a, l. 19	morta q̄l homaſsy diſselhentō
f. 180r, col. a, l. 20	ponho q̄ fez aleyue trayzon
f. 180r, col. a, l. 21	e cousa ıa p̧ q̄ deuamorrer
f. 180r, col. a, l. 22	dizede uos sea tıra̅ leixar
f. 180r, col. a, l. 23	q̄me nō achen hi a ruſtiçar
f. 180r, col. a, l. 24	se podera en mi uiſtiça fazer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B1485

Copista: Ba

		1 2 3
f. 311r, col. b, l. 33	Ay dona fea fostesuɔ q̄ıxar	
f. 311v, col. a, l. 1	Que uɔ nūca louuē meu cātar	
f. 311v, col. a, l. 2	Mays ora quero fazer hū cantar	
f. 311v, col. a, l. 3	En q̄ uɔ loarey toda uya	
f. 311v, col. a, l. 4	E uedes comouɔ q̄ro loar	
f. 311v, col. a, l. 5	Dona fea uelha e sandya	4
f. 311v, col. a, l. 7	Dona fea se deɔ mi pardō	
f. 311v, col. a, l. 8	Poys auedes tā grā coraçō	
f. 311v, col. a, l. 9	Queuɔ en loe ē eſta razō	
f. 311v, col. a, l. 10	Vɔ quero ia loar toda uya	
f. 311v, col. a, l. 11	E uedes q̄l sera a loaçō	
f. 311v, col. a, l. 12	Dona fea uelha e sandia	5
f. 311v, col. a, l. 14	Dona fea nūcauɔ eu loey	
f. 311v, col. a, l. 15	En meu trobar pero muyto trobey	
f. 311v, col. a, l. 16	Mays ora ia hū bō cātar farey	
f. 311v, col. a, l. 17	Enq̄uɔ loarey toda uia	
f. 311v, col. a, l. 18	E dıreyuɔ comouɔ loarey	
f. 311v, col. a, l. 19	Dona fea uelha ⅋ sandia	6

1 Localización: f. 311r, posición i, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 1485.

2 Localización: f. 311r, col. b, l. 32; tipo de nota: RAT; contido: Ioham de Guylhade.

3 Localización: f. 311r, posición d, l. 99; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 311v, posición e, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 311v, posición e, l. 12; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 311v, posición e, l. 19; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V1097

Copista: Va

[1]

f. 180r, col. b, l. 1	Ay dona fea fea foſtesuɔ q̄ıxar
f. 180r, col. b, l. 2	queuɔ nū ca louuen meu cantar
f. 180r, col. b, l. 3	mays ora q̄ro fazer hū cantar
f. 180r, col. b, l. 4	en queuɔ loarey toda uya
f. 180r, col. b, l. 5	euedes comouɔ quero loar
f. 180r, col. b, l. 6	dona fea uelha e ſandya
f. 180r, col. b, l. 7	Dona fea se dſ̄ mi perdon
f. 180r, col. b, l. 8	poys aueɔes tā g̃m corazō
f. 180r, col. b, l. 9	q̄uɔ eu loe en eſta razō
f. 180r, col. b, l. 10	uɔ q̄ro ia loar toda uya
f. 180r, col. b, l. 11	euedes q̄l sera aloaçō
f. 180r, col. b, l. 12	dona sea uelha e ſandia
f. 180r, col. b, l. 13	Dona f[2]ea nūcauɔ eu loey
f. 180r, col. b, l. 14	en meu trobar ꝑo muyto trobey
f. 180r, col. b, l. 15	mays ora ia hū bō cantar farey
f. 180r, col. b, l. 16	enq̄uɔ loarei toda uya
f. 180r, col. b, l. 17	edireyuɔ comouɔ loarey
f. 180r, col. b, l. 18	dona fea uelha e ſandia

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 180r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Joham de Guẏlhade.

2 Texto corrixido sobre s?

B1487

Copista: Ba

1 2 3 4 5

f. 311v, col. a, l. 21	Hun caualo nō comeu
f. 311v, col. a, l. 22	A sex meses nē sergeu
f. 311v, col. a, l. 23	Mays prouguadeɔ q̄ choueu
f. 311v, col. a, l. 24	E creceu a erua
f. 311v, col. a, l. 25	E per cabossy paceu
f. 311v, col. a, l. 26	E ıasse leua
f. 311v, col. a, l. 28	Seu dono nō lhi buscō
f. 311v, col. a, l. 29	Ceuada neno feiro[6]n
f. 311v, col. a, l. 30	May lo bō tenpo tornou
f. 311v, col. a, l. 31	E creceu a erua
f. 311v, col. a, l. 32	E paceu e arcizou
f. 311v, col. a, l. 33	E ıasse leua
f. 311v, col. b, l. 2	Seu dono nō lhy q̣s dar
f. 311v, col. b, l. 3	Ceuada neno feırar
f. 311v, col. b, l. 4	Mays cabo dū lamacal
f. 311v, col. b, l. 5	Creceu a erua
f. 311v, col. b, l. 6	E paceu arrizou
f. 311v, col. b, l. 7	E iasse leua

1 Localización: f. 311v, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1487.

2 Localización: f. 311v, col. a, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 311v, posición e, l. 26; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 311v, posición e, l. 33; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 311v, posición i, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Texto corrixido sobre a

V1098

Copista: Va

f. 180r, col. b, l. 20	Hun caualo nō comeu
f. 180r, col. b, l. 21	a sex meſes nē sergeu
f. 180r, col. b, l. 22	mays ꝓugaðeꝰ que choueu
f. 180r, col. b, l. 23	e crezeu a erua
f. 180r, col. b, l. 24	eper cabo ſsy paçeu
f. 180r, col. b, l. 25	e ia ſse leua.
f. 180v, col. a, l. 1	Seu dono nōlhi buſcou
f. 180v, col. a, l. 2	çeuada neno ferrou
f. 180v, col. a, l. 3	maylo bon tenpo tornou
f. 180v, col. a, l. 4	e creçeu aerua
f. 180v, col. a, l. 5	epaçeu e arriçou
f. 180v, col. a, l. 6	e iaſse leua
f. 180v, col. a, l. 7	Seu dono nō lhi q̇s dar
f. 180v, col. a, l. 8	ceuada neno ferrar
f. 180v, col. a, l. 9	mays cabo dū lamaçal
f. 180v, col. a, l. 10	creçeu a erua
f. 180v, col. a, l. 11	epaçeu e arrizou
f. 180v, col. a, l. 12	e iaſse leua.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1488

Copista: Ba

[1]

f. 311v, col. b, l. 9	Eluyra lopez q̄ mal uɔ sabedes
f. 311v, col. b, l. 10	Vos guardar sēp̄ da queſte peon
f. 311v, col. b, l. 11	Que pousa uoſq̄ a coraçō
f. 311v, col. b, l. 12	de pousar uoſq̄ uos nōlhētēdedes
f. 311v, col. b, l. 13	Ey muy grā medo dexiuɔ colher
f. 311v, col. b, l. 14	Algur senlheira e seuɔ foder
f. 311v, col. b, l. 15	O engano nūca lho ꝓuaredes
f. 311v, col. b, l. 17	O Peon sabe sēpru uos ıazedes
f. 311v, col. b, l. 18	E nōuɔ sabedes dele guardar
f. 311v, col. b, l. 19	Siq̄r poedes cada loḡr
f. 311v, col. b, l. 20	Vossa maeta e q̓to traıedes
f. 311v, col. b, l. 21	E dızedora se dš uɔ pardon
f. 311v, col. b, l. 22	Se de noyte uɔ foder o peon
f. 311v, col. b, l. 23	Contra q̓l parte o demādaredes
f. 311v, col. b, l. 25	Dıreyuɔ ora como ficaredes
f. 311v, col. b, l. 26	Deſte peon q̄ traiedes assy
f. 311v, col. b, l. 27	Vosco ponsanda q̇ ~~et~~ealy
f. 311v, col. b, l. 28	E uos ıa quāto q̄ ar dormiredes
f. 311v, col. b, l. 29	E o peon se coraçō ouuer
f. 311v, col. b, l. 30	De foder foderuɔ a se q̇f
f. 311v, col. b, l. 31	E nūca del o uossaueredes
f. 311v, col. b, l. 33	Ca vos dıredes fodeumo peon
f. 312r, col. a, l. 1	E el dıra bona dona eu nō
f. 312r, col. a, l. 2	E hulas prouas q̄lhi daredes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 311v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1488.

V1099

Copista: Va

f. 180v, col. a, l. 15 Eluyra lopez que maluɔ sabeðes
f. 180v, col. a, l. 16 uos guardar sempre da queſte peon
f. 180v, col. a, l. 17 que pousa uosq̄ a coraçon
f. 180v, col. a, l. 18 de pousar uosq̄ uos nō lhentenðedes
f. 180v, col. a, l. 19 ey mui ḡm medo dexiuɔ colher
f. 180v, col. a, l. 20 algur senlheira e ſeuɔ foðer
f. 180v, col. a, l. 21 o engano nunca lho ꝓuareðes

f. 180v, col. a, l. 22 O peon sabe sempru uosıazeðes
f. 180v, col. a, l. 23 enō uɔ ſabeðes dele guarðar
f. 180v, col. a, l. 24 siq̄r poeðes cada loḡr
f. 180v, col. a, l. 25 uoſsa maera e q̄to traieðes
f. 180v, col. a, l. 26 e dizedora se dꝭ uɔ perdon
f. 180v, col. a, l. 27 se de noyte uɔ foðer opeon
f. 180v, col. a, l. 28 conī q̄l parte o demādaredes.

f. 180v, col. b, l. 1 Direyuɔ ora como ficaredes
f. 180v, col. b, l. 2 deſte peō q̄ traiedes aſsy
f. 180v, col. b, l. 3 uoſco pouſandaq̄ ealy
f. 180v, col. b, l. 4 euo ia quanto q̄ar dormiredes
f. 180v, col. b, l. 5 eo peon se coraçō ouuer
f. 180v, col. b, l. 6 de foder foderuɔ ase q̄ſ
f. 180v, col. b, l. 7 enunca del o uoſsaueredes

f. 180v, col. b, l. 8 Ca uos diredes fodeumo peon
f. 180v, col. b, l. 9 e el dira bōa dona eu non
f. 180v, col. b, l. 10 e hulas ꝓuas q̄lhi dareðes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1489

Copista: Ba

[1] [2]

f. 312r, col. a, l. 4 Eluyra lopez a qui nōtro dia
f. 312r, col. a, l. 5 Se deɔ mi ualha p̃ndeu hū caıō
f. 312r, col. a, l. 6 Deytou na casa sıgo hun peon
f. 312r, col. a, l. 7 E ssa maeta e quāto tragia
f. 312r, col. a, l. 8 Pɔ cabo dessy e adormeceu
f. 312r, col. a, l. 9 E o peon leuācousse fodeu
f. 312r, col. a, l. 10 E nūca ar sōbe de cōtrahu sua

f. 312r, col. a, l. 12 A telheu dixi q̄ mal sē faria
f. 312r, col. a, l. 13 Q̄ſſe nō q̄ria dela guardar
f. 312r, col. a, l. 14 Sigo na casa o hya ıeytar
f. 312r, col. a, l. 15 E dıxılheu quē tolhendauerria
f. 312r, col. a, l. 16 ca uɔ dırey do peon como fez
f. 312r, col. a, l. 17 Abrıu a porta 8 fodeu hūa uez
f. 312r, col. a, l. 18 Nūca sonbe del sabedoria

f. 312r, col. a, l. 20 Mal sſe guardou 8 ꝑdou quātauya
f. 312r, col. a, l. 21 Casse nō sōba catina guardar
f. 312r, col. a, l. 22 Leıxoo ſigo na casa albergar
f. 312r, col. a, l. 23 E o peon fez q̄ dormya
f. 312r, col. a, l. 24 E leuā ıousso peon Traedor
f. 312r, col. a, l. 25 E comoxem de mal sabedor
f. 312r, col. a, l. 26 Fodeu a Toſte foy logo sſa uya

[4]

f. 312r, col. a, l. 28 E o P[3]eou uirou ē santarē
f. 312r, col. a, l. 29 E nō ſſe † nē da p̃en rē
f. 312r, col. a, l. 30 Mays leuo demo q̄tē t̃gia

1 Localización: f. 312r, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1489.
2 Localización: f. 312r, col. a, l. 3; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
3 Texto corrixido sobre L
4 Localización: f. 312r, posición a, l. 28; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1100

Copista: Va

[1]

f. 180v, col. b, l. 12 Eluyra lopez aqui noutro dia
f. 180v, col. b, l. 13 se deꝯ mi ualha prendeu hū caiō
f. 180v, col. b, l. 14 deytou na caſa sigo hun peon
f. 180v, col. b, l. 15 euā maeta e quanto tragia
f. 180v, col. b, l. 16 pꝯ cabo deſsy eadormeceu
f. 180v, col. b, l. 17 eo peon leuantouſse fodeu
f. 180v, col. b, l. 18 enunca ar soube contra hu sua

f. 180v, col. b, l. 19 Antel[2]heu dixi q̄mal seu fazia
f. 180v, col. b, l. 20 q̄sſe nō q̄ria dela guardar
f. 180v, col. b, l. 21 sigon[3]a caſa o hya ieytar
f. 180v, col. b, l. 22 e dixilheu quātolhendauerria
f. 180v, col. b, l. 23 ca uꝯ direydo peon como fez
f. 180v, col. b, l. 24 abriu aporta e fodeu hūa uez
f. 180v, col. b, l. 25 nūca soube del sabedoria

f. 180v, col. b, l. 26 Mal ſse guardou e ꝑdeu quātauya
f. 180v, col. b, l. 27 caſse nō souba catiua guardar
f. 181r, col. a, l. 1 leixoo sigo na casa albergar
f. 181r, col. a, l. 2 eo peon fez q̄ dormya
f. 181r, col. a, l. 3 eleuātouſso peon traedor
f. 181r, col. a, l. 4 ecomoxera demal sabedor
f. 181r, col. a, l. 5 fodeu atoſte foy logo ſsa uya

f. 181r, col. a, l. 6 E o peon uyron en santarē
f. 181r, col. a, l. 7 enōſse auāda nē da p̄en ren
f. 181r, col. a, l. 8 may[4]s leuo demo q̄ten t̄gia

1 Localización: f. 180v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 269.
2 Texto corrixido sobre h
3 Texto corrixido sobre a
4 Texto corrixido sobre i

B1490

Copista: Ba

		1 2
f. 312r, col. a, l. 32	Martın ıograr q̄ grā cōsa	
f. 312r, col. a, l. 33	Ja sempre cō uosco pousa	
f. 312r, col. b, l. 1	Vossa molher	3
f. 312r, col. b, l. 3	Vedes mandar morrēdo	
f. 312r, col. b, l. 4	E uos ıazedes fodendo	
f. 312r, col. b, l. 5	Vossa molher	4
f. 312r, col. b, l. 7	Domeu mal nōuꝯ doedes	
f. 312r, col. b, l. 8	E moireu e uos fodedes	
f. 312r, col. b, l. 9	Vossa molher	5

1 Localización: f. 312r, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 1490.

2 Localización: f. 312r, col. a, l. 31; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 312r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 312r, posición i, l. 5; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Localización: f. 312r, posición i, l. 9; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V1101

Copista: Va

f. 181r, col. a, l. 10	Martin Jograr que gram cousa
f. 181r, col. a, l. 11	ia ſempre cō uoſco pousa
f. 181r, col. a, l. 12	uoſsa molher
f. 181r, col. a, l. 13	Vedes mandar morrēdo
f. 181r, col. a, l. 14	enosıazedes fodendo
f. 181r, col. a, l. 15	uoſsa molher
f. 181r, col. a, l. 16	Domeu mal nōuꝯ doedes
f. 181r, col. a, l. 17	emoyreu euos fodedes
f. 181r, col. a, l. 18	uoſsa molher.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1491

Copista: Ba

		1 2
f. 312r, col. b, l. 11	Martin ıograr ay dona maria	
f. 312r, col. b, l. 12	Jeytasse uosco ıa cacadia	
f. 312r, col. b, l. 13	E lazeromeu mal	3
f. 312r, col. b, l. 15	Andeu moırēde moırendo seio	
f. 312r, col. b, l. 16	E el tē sēpro cono sobeio	
f. 312r, col. b, l. 17	E laxeromeu mal	4
f. 312r, col. b, l. 19	Damh[5]a lazeira poucosse sente	
f. 312r, col. b, l. 20	Fodel bon cone ıaz caence	
f. 312r, col. b, l. 21	E laxeromeu mal	

1 Localización: f. 312r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1491.

2 Localización: f. 312r, col. b, l. 10; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 312r, posición i, l. 13; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 312r, posición i, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Texto corrixido sobre a

V1102

Copista: Va

f. 181r, col. a, l. 21 Martin iograr ay dona maria
f. 181r, col. a, l. 22 ieytaſse uoſco ia cadadia
f. 181r, col. a, l. 23 elazero meu mal.

f. 181r, col. a, l. 24 Andeu morrende morrendo ſeio
f. 181r, col. a, l. 25 e eltē sempro cono ſobeio
f. 181r, col. a, l. 26 elazeromeu mal

f. 181r, col. a, l. 27 Da mha lazeyra poucoſse sente
f. 181r, col. a, l. 28 fodel bon coneıaz caente
f. 181r, col. a, l. 29 elazeromeu mal.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1492

Copista: Ba

[1]

f. 312r, col. b, l. 23 Pardeɔ ınfançō q̄redes ꝑ der
f. 312r, col. b, l. 24 A terra poys nō temedes el Rey
f. 312r, col. b, l. 25 Ca ia brıtades seu degre de sey
f. 312r, col. b, l. 26 Quelho faremus mui cedo saber
f. 312r, col. b, l. 27 Cauɔ mandaron a capa depram
f. 312r, col. b, l. 28 Trager doɔ anɔ e pronaruɔ an
f. 312r, col. b, l. 29 Queuola uirō Tres anɔ Trai[2]er

f. 312r, col. b, l. 31 E prouaruɔ a das carnes quē q̄r
f. 312r, col. b, l. 32 Que duas carnes uɔ mandam comer
f. 312r, col. b, l. 33 E non q̄redes uos dunha cozer
f. 312v, col. a, l. 1 E no deg̃do nō a ia meſter
f. 312v, col. a, l. 2 Nē ıa da capa nō ey a falar
f. 312v, col. a, l. 3 Ca bē Tre anɔ auymɔ andar
f. 312v, col. a, l. 4 No uosso cole deue ssa molher

f. 312v, col. a, l. 6 E fara el Rey corte eſte mes
f. 312v, col. a, l. 7 E mādam uos in fançō chamar
f. 312v, col. a, l. 8 E uos q̄redes a capa leuar
f. 312v, col. a, l. 9 E prouarāuɔ ꝑo q̄ uɔ pes[3]
f. 312v, col. a, l. 10 Da uossa capa 8 do[4] uosso guardaroc
f. 312v, col. a, l. 11 Encas del Rey uɔ ꝑuaremɔ nos
f. 312v, col. a, l. 12 Que ē q̃tranɔ 8 passa ꝑ tres

1 Localización: f. 312r, posición i, l. 22; tipo de nota: NUM; contido: 1492.
2 Texto corrixido sobre g
3 Texto corrixido sobre z
4 Texto corrixido sobre e

V1103

Copista: Va

f. 181r, col. b, l. 1 Par den infanzon queredes ꝑder
f. 181r, col. b, l. 2 aterra poys non temedes elrey
f. 181r, col. b, l. 3 ca ia britades seu degrede sey
f. 181r, col. b, l. 4 quelho faremɔ mui cedo saber
f. 181r, col. b, l. 5 cauɔ mandaron acapa depram
f. 181r, col. b, l. 6 trager doɔ auɔ eprouaruɔ an
f. 181r, col. b, l. 7 queuola uirō tres auɔ traier

f. 181r, col. b, l. 8 E prouaruɔ a das carnes quē q̄r
f. 181r, col. b, l. 9 q̄ duas carnes uɔ mandam comer
f. 181r, col. b, l. 10 enō q̄redes uos dunha cozer
f. 181r, col. b, l. 11 eno degꝺdo nō a ia meſt
f. 181r, col. b, l. 12 nē ia da capa nō ey a falar
f. 181r, col. b, l. 13 ca ben tres auɔ a uymɔ andar
f. 181r, col. b, l. 14 no uoſso cole deueſsa molher

f. 181r, col. b, l. 15 E fara elrey corte eſte mes
f. 181r, col. b, l. 16 emādam uos nifanzō chamar
f. 181r, col. b, l. 17 euos q̄rredes acapa leuar
f. 181r, col. b, l. 18 eprou[1]arāuɔ ꝑo q̄uɔ pes
f. 181r, col. b, l. 19 da uoſsa capa edo uoſso gardacos
f. 181r, col. b, l. 20 emas del rey uɔ ꝑuaremɔ nos
f. 181r, col. b, l. 21 q̄ an q̄tranɔ epaſsa ꝑ tres

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre a

B1493

Copista: Ba

1 2 3

f. 312v, col. a, l. 14 Lourenço ıograr as mui grā sabor
f. 312v, col. a, l. 15 De cıtolares ar q̄res cantar
f. 312v, col. a, l. 16 De sy ar fılaſte loga Trobar
f. 312v, col. a, l. 17 E teeſtora ıa por trobador
f. 312v, col. a, l. 18 E por todeſto hunha rē ci dırey
f. 312v, col. a, l. 19 Deɔ me cofonda ſe oıeu hy sey
f. 312v, col. a, l. 20 Deſtes maeſt̄res qual fazes[4] melhor

f. 312v, col. a, l. 22 Iohā g̃ça soo sabedor[5]
f. 312v, col. a, l. 23 De meɔ meſteres sēp̃ deātar
f. 312v, col. a, l. 24 E uos andades p̃ mhɔ deſloar
f. 312v, col. a, l. 25 Po nō sodes tā deſloador
f. 312v, col. a, l. 26 Q̄ cō uerdade poſſades dızer
f. 312v, col. a, l. 27 Que meɔ meſteres /Nō sey bē fazer
f. 312v, col. a, l. 29 Mays uos nō sodes hi conhocedor

f. 312v, col. a, l. 31 Lourenço ueıo tagora q̄ıxar
f. 312v, col. a, l. 32 Pola uerdade q̄ q̄ro dızer
f. 312v, col. a, l. 33 Meteſme ıa p̃ de mal conhocer
f. 312v, col. b, l. 1 Mays eu nō q̄ro tıgo peleiar
f. 312v, col. b, l. 2 E teɔ meſteres conhocertɔ ei
f. 312v, col. b, l. 3 E dɔ meſteres uerdade dırey
f. 312v, col. b, l. 4 E ſſe q̄ foy cō os lobɔ arar

f. 312v, col. b, l. 6 Iohā g̃ça no uosso trobar
f. 312v, col. b, l. 7 Acharedes muy to q̄ coıreg̃
f. 312v, col. b, l. 8 E leıxade mi q̄ sei bē fazer

1 Localización: f. 312v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1493.
2 Localización: f. 312v, col. a, l. 13; tipo de nota: COL; contido: ɔgedi .2..
3 Localización: f. 312v, posición e, l. 16; tipo de nota: COL; contido: [...]enʒō.
4 Texto corrixido sobre z
5 Texto corrixido sobre s

f. 312v, col. b, l. 9 Eſtes meſt̃es q̄ fuy comecar

f. 312v, col. b, l. 10 Ca no uoſſo trobar ſeymeu come

f. 312v, col. b, l. 11 Hi a de coıreg̃ per boā[6] fe

f. 312v, col. b, l. 12 Mays q̄ nɔ meɔ ēq̄mides t̃uar

f. 312v, col. b, l. 14 Ves Lorēcora maſſanharey

f. 312v, col. b, l. 15 Poys mal i ētenças e todo farey [7]

f. 312v, col. b, l. 16 O çıtolon na cabe ca q̄brar

f. 312v, col. b, l. 18 Iohā g̃çia sedſ̄ mi ꝑdon

f. 312v, col. b, l. 19 muj g̃m verdade dıgueu na tēçō [8]

f. 312v, col. b, l. 20 E uos fazedo q̄ uɔ ſemelhar

6 Corrección: bōa

7 Localización: f. 312v, posición i, l. 15; tipo de nota: NUMFIN; contido: .ȷ. .

8 Localización: f. 312v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUMFIN; contido: .ij. .

USC UNIVERSIDADE

V1104

Copista: Va

f. 181r, col. b, l. 24 Lourenzo iograr as mui grā sabor
f. 181r, col. b, l. 25 de citolares arqueres cantar
f. 181r, col. b, l. 26 desy ar filhaſte logatrobar
f. 181r, col. b, l. 27 eteeſtora ia por trobador
f. 181r, col. b, l. 28 epor todeſto hunha ren ti direy
f. 181v, col. a, l. 1 deꝯ me cofonda se oieu hysey
f. 181v, col. a, l. 2 deſtes maeſtres qual fazes melhor

f. 181v, col. a, l. 3 Johā g̃ça soo sabedor
f. 181v, col. a, l. 4 demeꝯ meſteres semp̄ deātar
f. 181v, col. a, l. 5 euos andades p̊mhꝯ desloar
f. 181v, col. a, l. 6 po nō sodes tā desloador
f. 181v, col. a, l. 7 q̄ cō uerdade poſsades dizer
f. 181v, col. a, l. 8 q̄ meꝯ meſt̃es/nō seyben fazer
f. 181v, col. a, l. 10 mays uos nō sodes hi conhoçedor

f. 181v, col. a, l. 11 Lourenzo ueıotagora q̄ixar
f. 181v, col. a, l. 12 pola uerdade q̄ quero dizer
f. 181v, col. a, l. 13 metesme ia p̊ demal conhoçer
f. 181v, col. a, l. 14 mays en nō q̄ro tigo peleiar
f. 181v, col. a, l. 15 eteꝯ meſt̃es conhocertꝯ ei
f. 181v, col. a, l. 16 edꝯ meſt̃es uerdade direy
f. 181v, col. a, l. 17 eſse q̄ foy cō os lobꝯ arar

f. 181v, col. a, l. 18 Johā g̃ça no uoſso trobar
f. 181v, col. a, l. 19 acharedes muyto q̄ correg̃
f. 181v, col. a, l. 20 eleixade mi q̄ sei benfazer
f. 181v, col. a, l. 21 eſtes meſt̃es q̄ fui comezar
f. 181v, col. a, l. 22 ca no uoſso trobar seymeu come
f. 181v, col. a, l. 23 hy a de correg̃ p̄ boā[1] fe
f. 181v, col. a, l. 24 mays q̄nꝯ meꝯ enq̄mides t̃uar

1 Corrección: bōa

f. 181v, col. a, l. 25 Ves lourēzora maſsanharey
f. 181v, col. a, l. 26 poys mali entenças etodo farey
f. 181v, col. a, l. 27 o çitolon na cabe ca q̄brar

f. 181v, col. a, l. 28 Johā g̃çia se des mi p̄don
f. 181v, col. a, l. 29 mui g̃m verdade digueu na tençō
f. 181v, col. b, l. 1 euos fazedo q̄uɔ semelhar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1494

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 312v, col. b, l. 23	Muyto te ueıo Lourēçǭ qıxar
f. 312v, col. b, l. 24	Pola ceuada epolo beuer
f. 312v, col. b, l. 25	Q̄to nō mando dar a teu prazer
f. 312v, col. b, l. 26	Mays euto q̄ ro fazer melhorar
f. 312v, col. b, l. 27	Poys quetagora cıtolar oy
f. 312v, col. b, l. 27	e cātar /Mando q̄ to dē aſſy
f. 312v, col. b, l. 29	Bē comoo tu sabes merecer
f. 312v, col. b, l. 31	Iohā g̃çia seuɔ en pesar
f. 312v, col. b, l. 32	De q̄me q̄ıxen uosso poder
f. 312v, col. b, l. 33	O melhor q̄ podedes hy fazer
f. 313r, col. a, l. 1	Nōmi mādedes a çeuada dar
f. 313r, col. a, l. 2	Mal neno vınho q̄ mi nō dā hy
f. 313r, col. a, l. 3	Tā bē comeu sempre mereci
f. 313r, col. a, l. 4	Cauɔ seria g̃ue de fazer
f. 313r, col. a, l. 6	Lourenco amīg̃ue nō ſera
f. 313r, col. a, l. 7	De te pagar tanto q̄mi q̇ſ
f. 313r, col. a, l. 8	Poys ante mi fezıſti ceu meſter
f. 313r, col. a, l. 9	Mui bē entendo ebē ueıo ia
f. 313r, col. a, l. 10	Comote pague logoo mandarey
f. 313r, col. a, l. 11	Pagar a g̃ra[7] uilano q̄ ey
f. 313r, col. a, l. 12	Se hū bō pao na mão teuer
f. 313r, col. a, l. 14	Iohā g̃çia tal paga achara
f. 313r, col. a, l. 15	Enuozo ıog̃ q̃dauos ~~ueer~~ ueher

1 Localización: f. 312v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1494.

2 Localización: f. 313r, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1495.

3 Localización: f. 312v, col. b, l. 22; tipo de nota: COL; contido: ɔ gedi .2.

4 Localización: f. 312v, posición d, l. 23; tipo de nota: COL; contido: Tenʒō.

5 Localización: f. 313r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUMFIN; contido: .ȷ..

6 Localización: f. 313r, posición e, l. 27; tipo de nota: NUMFIN; contido: ij.

7 Corrección: grā

f. 313r, col. a, l. 16 Mays outra que meſter fezer
f. 313r, col. a, l. 17 Q̄ meu entenda mui bē fara
f. 313r, col. a, l. 18 Q̄ panɔ ou algo mḗcerey[8]
f. 313r, col. a, l. 19 E uossa paga bena leıxarey̋[9]
f. 313r, col. a, l. 20 E paga doutro ıogar qual q̄r

f. 313r, col. a, l. 22 Poys lourēco calate calarmey
f. 313r, col. a, l. 23 E toda uya tıgo mho aů̋ey
f. 313r, col. a, l. 24 E do meu fılha quātochımeu der

f. 313r, col. a, l. 26 Iohā g̃ç̃ia nōuɔ filharey
f. 313r, col. a, l. 27 Algue mui bē uɔ çitolarei
f. 313r, col. a, l. 28 E conhosco mui bē trobar

f. 313r, col. a, l. 29 Chu far don Lourenço chufar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

8 Corrección: m̀ecerey

9 Texto corrixido sobre i

V1105

Copista: Va

[1]

f. 181v, col. b, l. 4 Muyto te ueıo lourenzo queixar
f. 181v, col. b, l. 5 pola ceuada epolo beuer
f. 181v, col. b, l. 6 q̄to nō mando dar a teu prazer
f. 181v, col. b, l. 7 mays euto quero fazer melhorar
f. 181v, col. b, l. 8 poys quetagora citolar oy
f. 181v, col. b, l. 8 ecantar /mando queto den aſsy
f. 181v, col. b, l. 10 bē comoo tu ſabes merecer

f. 181v, col. b, l. 11 Johā g̃çia seuɔ en pesar
f. 181v, col. b, l. 12 deq̄ me q̄ixen uoſſo poder
f. 181v, col. b, l. 13 omelhɔ q̄ podedes hy fazer
f. 181v, col. b, l. 14 nō mi mandedes aceuada dar
f. 181v, col. b, l. 15 mal neno uinho q̄ mi nō dā hy
f. 181v, col. b, l. 16 tā ben comeu sempr̄ m̄eçi
f. 181v, col. b, l. 17 cauɔ ſeria g̃ue de fazer

f. 181v, col. b, l. 18 Lourenzo am̄i g̃ue nō sera
f. 181v, col. b, l. 19 dete pagar tāto q̄mi q̇ſ
f. 181v, col. b, l. 20 poys ante mi feziſti teu meſter
f. 181v, col. b, l. 21 mui bē entendo ebē ueıo ia
f. 181v, col. b, l. 22 comote pague logoo mādarey
f. 181v, col. b, l. 23 pagar a grā uilaō[2] q̄ey
f. 181v, col. b, l. 24 se hū bō pao na maō[3] teuer

f. 181v, col. b, l. 25 Johā g̃̈çia tal paga achara
f. 181v, col. b, l. 26 en uoso iog̃r q̄dauos ueher
f. 181v, col. b, l. 27 mays out̃ q̄ meſt̃ fezer
f. 181v, col. b, l. 28 q̄ meu entenda mui bē fara
f. 181v, col. b, l. 29 q̄ panɔ ou algo m̄eçerey

1 Localización: f. 181v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 299.

2 Corrección: uilão

3 Corrección: mão

f. 181v, col. b, l. 30 euoſsa paga b[4]ena leixarey
f. 181v, col. b, l. 31 epagadoutro ioᷠ̃r qual q̄r.

f. 182r, col. a, l. 1 Pois lourenzo calate calarmey
f. 182r, col. a, l. 2 etoda uya tigo mho aᷤ̃ey
f. 182r, col. a, l. 3 edomeu filha quātochi meu der

f. 182r, col. a, l. 4 Johan g̃çia nōuɔ filharey
f. 182r, col. a, l. 5 algue mui bē uɔ citolarey
f. 182r, col. a, l. 6 e conhoſco mui bē trobar

f. 182r, col. a, l. 7 am far don lourenzo chufar.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Texto corrixido sobre ?

B1495

Copista: Ba

1 2 3

f. 313r, col. a, l. 32	Lourenco poys te quẏtas de rascar
f. 313r, col. a, l. 33	E desẽparas o teu çitolo in
f. 313r, col. b, l. 1	Rogote q̃ nũca digas meu sõ
f. 313r, col. b, l. 2	E ıa mays nũca mi faras pesar
f. 313r, col. b, l. 3	Ca per trobar q̃res ia guarecer
f. 313r, col. b, l. 4	E faras mora deseıɔ perder
f. 313r, col. b, l. 5	Do Trobador q̃ trobou do iuncal
f. 313r, col. b, l. 7	Ora cuydeu trobar e dormir
f. 313r, col. b, l. 8	Q̃ perdi sempre cada q̃ te ui
f. 313r, col. b, l. 9	Rascar no çepe tanger /E nõ dormir
f. 313r, col. b, l. 10	mays poılo q̃res ıa de ti partir
f. 313r, col. b, l. 11	Poys guarecer per Trobar
f. 313r, col. b, l. 12	Lourẽco nũca ıras a log̃r
f. 313r, col. b, l. 13	Hu tu nõ faças as gẽtes rijr
f. 313r, col. b, l. 15	E ue Lourẽco se dš mi pardon
f. 313r, col. b, l. 16	Poys q̃ mi tolhes do çepo pauor
f. 313r, col. b, l. 17	E de cãtar fareyteu semp̃ mor
f. 313r, col. b, l. 18	E tenho q̃ farey mui grã razõ
f. 313r, col. b, l. 19	E dırey ti q̃l amor teu farey
f. 313r, col. b, l. 20	Ja mays nũca teu cãtar oyrey
f. 313r, col. b, l. 21	Q̃ en nõ rija muẏ[4] de coraçon
f. 313r, col. b, l. 23	Caues Lourẽço muyto mal ap̃ndy[5]
f. 313r, col. b, l. 24	Deteu rascar edo cepe de ti
f. 313r, col. b, l. 25	Mays poys tẽ q̇tas tudo ti ꝑdon

1 Localización: f. 313r, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1495.

2 Localización: f. 313r, col. a, l. 31; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 313r, col. b, l. 23; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

4 Texto corrixido sobre i

5 Texto corrixido sobre ı

V1106

Copista: Va

f. 182r, col. a, l. 10 Lourenzo poys te quytas de rascar
f. 182r, col. a, l. 11 edeſenparas o teu citolom
f. 182r, col. a, l. 12 rogote que nūca digas meu ſon
f. 182r, col. a, l. 13 e ia mais nūcami faras pesar
f. 182r, col. a, l. 14 ca per trobar queres laguarecer
f. 182r, col. a, l. 15 efaras mora deſeiɔ perder
f. 182r, col. a, l. 16 do trobador que trobou do uincal

f. 182r, col. a, l. 17 Ora cuydeu tobrar e dormir
f. 182r, col. a, l. 18 q̄ perdi semp̄ cada q̄te usi
f. 182r, col. a, l. 19 raſcar no çepe tanger /enō dormir
f. 182r, col. a, l. 20 mais poylo q̄res ia deti ꝑtir
f. 182r, col. a, l. 21 poys guarec[1]er per trobar
f. 182r, col. a, l. 22 lourenzo nūca iras a log̃r
f. 182r, col. a, l. 23 hu tu nō faças as gentes rijr

f. 182r, col. a, l. 24 E eues lourenço se đs mi perdon
f. 182r, col. a, l. 25 poys q̄mi tolhes do çepo pauor
f. 182r, col. a, l. 26 ede cantar fareyteu semp̃mor
f. 182r, col. a, l. 27 etenho q̄ farey mui g̃m razō
f. 182r, col. a, l. 28 edireyti q̄l amor teu farey
f. 182r, col. a, l. 29 ia mays nūca teu cātar oyrey
f. 182r, col. a, l. 30 q̄ en nō rija muy de coraçon.

f. 182r, col. b, l. 1 Ca ues lourenzo muyto mal ap̃ndy
f. 182r, col. b, l. 2 deteu iaſcar edo çepe deti
f. 182r, col. b, l. 3 mays poys tē q̇tas tudo ti perdon

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1497

Copista: Ba

[1]

f. 313r, col. b, l. 28	Ora quer Lourẽco guarir
f. 313r, col. b, l. 29	Poys quesse quyta de rascar
f. 313r, col. b, l. 30	E ia guariria a meu cuydar
f. 313r, col. b, l. 31	Se ora ouueſse que ueſtir
f. 313r, col. b, l. 32	E ia nullome nō sſe tẽ
f. 313r, col. b, l. 32	por deuedor deo ferir
f. 313v, col. a, l. 2	E ſſeſse quẏſesse partir
f. 313v, col. a, l. 3	Comosse partıu do rascar
f. 313v, col. a, l. 4	Dū pouco q̄ a de trobar
f. 313v, col. a, l. 5	Poderia mui bẽ sayr
f. 313v, col. a, l. 6	De todo p̃ſſe q̇tar en
f. 313v, col. a, l. 7	Ou nono feırā p̃en
f. 313v, col. a, l. 7	os q̄o nō q̄ren oyr
f. 313v, col. a, l. 9	E seria conhocedor
f. 313v, col. a, l. 10	Desſeu trobar p̃ nō fazer
f. 313v, col. a, l. 11	Os outrꝺs eıradꝺ seer
f. 313v, col. a, l. 12	E el guairia mui mẽlhor
f. 313v, col. a, l. 13	Sen trobar e sẽ çıtolon
f. 313v, col. a, l. 14	Poys ꝑdeu a uoz eo sō
f. 313v, col. a, l. 15	P̃ q̄o ferıā peyor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 313r, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1497.

V1107

Copista: Va

f. 182r, col. b, l. 6 Ora quer lourenzo guarir
f. 182r, col. b, l. 7 poys queſse quyta de taſcar
f. 182r, col. b, l. 8 ſe ia guariria ameu cuydar
f. 182r, col. b, l. 9 se ora ouueſse que ueſtir
f. 182r, col. b, l. 10 e ia nullome nō ſse ten
f. 182r, col. b, l. 10 por /deuedor deo ferir.

f. 182r, col. b, l. 12 E ſſeſse quyseſse partir
f. 182r, col. b, l. 13 comoſse partiu do raſcar
f. 182r, col. b, l. 14 dū pouco q̄a de trobar
f. 182r, col. b, l. 15 poɔeria mui bē ſayr
f. 182r, col. b, l. 16 de todo p̊ſse q̇tar en
f. 182r, col. b, l. 17 ou no no ferrā p̊en
f. 182r, col. b, l. 18 os q̄o nō q̄ren oyr

f. 182r, col. b, l. 19 E seria conhocedor
f. 182r, col. b, l. 20 deſseu trobar p̊ nō fazer
f. 182r, col. b, l. 21 os outrɔ erradɔ seer
f. 182r, col. b, l. 22 e el guarria mui mēlhor
f. 182r, col. b, l. 23 sen trobar eſen çitolon
f. 182r, col. b, l. 24 poys ꝑdeu a uoz eo son
f. 182r, col. b, l. 25 p̊ q̄o feriā peyor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1498

Copista: Ba

[1]

f. 313v, col. a, l. 18	Nunca tā grā torto ui
f. 313v, col. a, l. 19	Comeu prendo dun Infançon
f. 313v, col. a, l. 20	E quātɔ ena teira son
f. 313v, col. a, l. 21	Todolo teē por assy
f. 313v, col. a, l. 22	O Infançon cadaque quer
f. 313v, col. a, l. 23	Vaysse deytar conssa molher
f. 313v, col. a, l. 24	E nulha rē non da por mi
f. 313v, col. a, l. 26	E ıame nūca teḿa
f. 313v, col. a, l. 27	Ca sēpreme teuēdesdē
f. 313v, col. a, l. 28	Desy ar q̄r assa molher bē
f. 313v, col. a, l. 29	E ia sempry filhɔ fara
f. 313v, col. a, l. 30	Si quer tres filhɔ q̄ fiz hy
f. 313v, col. a, l. 31	Fılha os todɔ ꝑassy
f. 313v, col. a, l. 32	O demo leuo q̄ menda
f. 313v, col. b, l. 2	En tā grā coıta uyuo oıeu
f. 313v, col. b, l. 3	Que nō poderia mayor
f. 313v, col. b, l. 4	Vayſſe deıtar cō mha senhor
f. 313v, col. b, l. 5	E dız do leyto q̄ e seu
f. 313v, col. b, l. 6	Edeytaſſadormir enpaz
f. 313v, col. b, l. 7	Desy se filhou filha faz
f. 313v, col. b, l. 8	Nono q̄r ou torgar por meu

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 313v, posición e, l. 18; tipo de nota: NUM; contido: 1498.

V1108

Copista: Va

f. 182r, col. b, l. 27	Nunca tan gram torto ui
f. 182r, col. b, l. 28	comeu prendo dun infanzon
f. 182r, col. b, l. 29	equantɔ ena terra son
f. 182v, col. a, l. 1	todolo teen por aſsy
f. 182v, col. a, l. 2	o infanzon cadaque quer
f. 182v, col. a, l. 3	uaysſe deytar conſsa molher
f. 182v, col. a, l. 4	enulha ren nō da por mī
f. 182v, col. a, l. 5	E iame nūca temͣa
f. 182v, col. a, l. 6	ca sempͣ me teuendesmɔ̀ē
f. 182v, col. a, l. 7	desyarq̄r aſsa molher bē
f. 182v, col. a, l. 8	eia sempry filhɔ fara
f. 182v, col. a, l. 9	si q̄r tres filhɔ q̄ fiz hy
f. 182v, col. a, l. 10	filhaos todɔ ꝑpasſy
f. 182v, col. a, l. 11	odemo leuo q̄menda
f. 182v, col. a, l. 12	En tā ḡm coita uyuo oieu
f. 182v, col. a, l. 13	q̄ nō podia mayor
f. 182v, col. a, l. 14	uaysſe deytar cōmha senhor
f. 182v, col. a, l. 15	edizdo leẏ[1]to q̄ e seu
f. 182v, col. a, l. 16	edeytaſsa dormir enpaz
f. 182v, col. a, l. 17	desy se filhou filha faz
f. 182v, col. a, l. 18	nono q̄r ou torgar por meu

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1499

Copista: Ba

[1]

f. 313v, col. b, l. 11	Dona ouroana poys ıa besta auedes
f. 313v, col. b, l. 12	outro cōſelhar auedes mester
f. 313v, col. b, l. 13	Vos sodes muy fraq̄linha molher
f. 313v, col. b, l. 14	E ia mays Caualgar nō podedes
f. 313v, col. b, l. 15	Mays ca da q̄ quyserdes caualgar
f. 313v, col. b, l. 16	Mandade sempra besta chegar
f. 313v, col. b, l. 17	A hun caralho de que caualguedes
f. 313v, col. b, l. 19	E cada q̄ uos andardes sēlheira
f. 313v, col. b, l. 20	Seuola beſta mal ensselada andar
f. 313v, col. b, l. 21	Guardadea dexiuɔ deiramar
f. 313v, col. b, l. 22	Ca p̄la besta sodes soldadeira
f. 313v, col. b, l. 23	E par dſ̄ g̃ueuɔ foy dauer
f. 313v, col. b, l. 24	E punhade semp̄n guarecer
f. 313v, col. b, l. 25	Ca en talho sodes de peydeyra
f. 313v, col. b, l. 27	E nō moredes muyto na rua
f. 313v, col. b, l. 28	Este cōsselho filhade de mī
f. 313v, col. b, l. 29	Ca perderedes logui o roçin
f. 313v, col. b, l. 30	E nō faredes hi uossa ꝑl nē hūa
f. 313v, col. b, l. 31	E mētrouuerdes a besta de pr̃a
f. 313v, col. b, l. 32	Cada hu fordes todɔ uɔ farā
f. 313v, col. b, l. 33	Onira doutra puta fududancua
f. 314r, col. a, l. 2	E sse ficardes en beſta mūar
f. 314r, col. a, l. 3	Euuɔ cōsſelho senpra ficar
f. 314r, col. a, l. 4	Ante cō munacho nouo ca en mūa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 313v, posición i, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1499.

V1109

Copista: Va

f. 182v, col. a, l. 20 Dona ouroana poys ia beſta auedes
f. 182v, col. a, l. 21 outro conselhar auedes meſter
f. 182v, col. a, l. 22 uos sodes muy fraquelinha molher
f. 182v, col. a, l. 23 se ia mays caualgar nō podedes
f. 182v, col. a, l. 24 mays cada que quyserdes caualgar
f. 182v, col. a, l. 25 mandade sempra beſta chegar
f. 182v, col. a, l. 26 a hun caralho de que caualgaedes

f. 182v, col. a, l. 27 E ca da queuos andardes senlheira
f. 182v, col. a, l. 28 seuola beſta mal enſselada andar
f. 182v, col. a, l. 29 guardadea dexiuɔ derramar
f. 182v, col. b, l. 1 ca plā[1] beſta sodes sol daderra
f. 182v, col. b, l. 2 eparđs g̑ueuɔ foydauer
f. 182v, col. b, l. 3 epunhade semp̍n guarecer
f. 182v, col. b, l. 4 caen talho sodes de peydeyra

f. 182v, col. b, l. 5 E nō moredes muyto na rua
f. 182v, col. b, l. 6 eſte cōſselho filhade demī
f. 182v, col. b, l. 7 ca perdereɔes logui o roçin
f. 182v, col. b, l. 8 enō faredes hi uoſsa ꝑl nē hūa
f. 182v, col. b, l. 9 ementrouuerdes abeſta de prā
f. 182v, col. b, l. 10 cada hu fordes todɔ uɔ farā
f. 182v, col. b, l. 11 onrra doutra pura fududancua.

f. 182v, col. b, l. 12 E ſse ficardes en beſta muār[2]
f. 182v, col. b, l. 13 euuɔ conſselho senpraficar
f. 182v, col. b, l. 14 ante cō muācho[3] nouo ca en mūa

1 Corrección: p̄la
2 Corrección: mūar
3 Corrección: mūacho

B1500

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 314r, col. a, l. 7	A dō foam ꝙreu grā mal
f. 314r, col. a, l. 8	E quera ſſa molher grā bē
f. 314r, col. a, l. 9	Gram sazō a quemeſtauem
f. 314r, col. a, l. 10	E nūca hy ia farey al
f. 314r, col. a, l. 11	Ca deſquandeu sa molher ui
f. 314r, col. a, l. 12	Se pudi semprea serui
f. 314r, col. a, l. 13	E sempra ele busꝙy mal
f. 314r, col. a, l. 15	Querome ıa maenfestar
f. 314r, col. a, l. 16	E pesara muytalguē
f. 314r, col. a, l. 17	Mays seꝙr ꝙ moẏ[5]ra p̃en
f. 314r, col. a, l. 18	Dızer ꝙreu do mao mal
f. 314r, col. a, l. 19	E bē daꝙ mui boā[6] for
f. 314r, col. a, l. 20	Qual no a no mūdo melhor
f. 314r, col. a, l. 21	Quero ia maenfestar
f. 314r, col. a, l. 23	De pareçer ede saber
f. 314r, col. a, l. 24	E de boās[7] manhas auer
f. 314r, col. a, l. 25	Ela nona pode uençer
f. 314r, col. a, l. 26	Dona no mūdameu cuydar
f. 314r, col. a, l. 27	Ca ela fez nostro senhor
f. 314r, col. a, l. 28	E el fez o demo mayor
f. 314r, col. a, l. 29	E o demo o faz falar
f. 314r, col. a, l. 31	E poys anbꝫ ataes sō
f. 314r, col. a, l. 32	Como eu tenho no coraçō

1 Localización: f. 314r, posición e, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1500.

2 Localización: f. 314r, col. a, l. 6; tipo de nota: COL; contido: ꝫged.

3 Localización: f. 314r, col. a, l. 31; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

4 Localización: f. 314r, col. a, l. 15; tipo de nota: MRCUNI; contido: (.

5 Texto corrixido sobre i

6 Corrección: bōa

7 Corrección: bōas

f. 314r, col. a, l. 33 Os iulgaq̄l q̄ pode ual

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V1110

Copista: Va

[1]

f. 182v, col. b, l. 17	A don fo[2]am quereu gram mal
f. 182v, col. b, l. 18	equera ſsa molher grā ben
f. 182v, col. b, l. 19	gram sazon aqueme ſtauem
f. 182v, col. b, l. 20	e nunca hy ia farey̋[3] al
f. 182v, col. b, l. 21	ca desquandeu sa molher ui

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 182v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUMANT; contido: 270.

2 Texto corrixido sobre a

3 Texto corrixido sobre i

B1579

Copista: Bd

[1] [2]

f. 332v, col. a, l. 2 Abaðeſſa oy ðızer
f. 332v, col. a, l. 3 q̄ era ō̄s muy Sabeðor
f. 332v, col. a, l. 4 detaðo bē J pȯ amor
f. 332v, col. a, l. 5 deȱs q̄r eðeuos ðoer
f. 332v, col. a, l. 6 demj̄ q̄ ogano caſey
f. 332v, col. a, l. 7 q̄ ben uos Juro q̄ nō ſſey
f. 332v, col. a, l. 8 Mays q̄ hūn aſno ðefoȱ

f. 332v, col. a, l. 11 Came faȝem en Sabeðor
f. 332v, col. a, l. 12 ðeuos q̄ aueȱs bom ſem
f. 332v, col. a, l. 13 deffoðer J ðe toðo bem
f. 332v, col. a, l. 14 enſſinaðeme mais Senō
f. 332v, col. a, l. 15 como foðacao nō Sey
f. 332v, col. a, l. 16 nē pa[3]ðre nē maðre nō ey
f. 332v, col. a, l. 17 q̄ menſſyn[4]e effiq̄paſtor

f. 332v, col. a, l. 20 Eſſe eu en Sınaðo uou
f. 332v, col. a, l. 21 deſi uos ſenhor ðeſte meſt̄
f. 332v, col. a, l. 22 deffoðer effoðer ſouber
f. 332v, col. a, l. 23 per uos q̄ me ȱs aparou
f. 332v, col. a, l. 24 caða q̄ per ffoðer ðırey
f. 332v, col. a, l. 25 paṫ noſter J ēmētarey
f. 332v, col. a, l. 26 aalma ðequē mē ſſynou

f. 332v, col. a, l. 29 Epery poðeȱs gaar
f. 332v, col. a, l. 30 mha ſenḣ o Rey no ðeȱs
f. 332v, col. a, l. 31 per en ſſynar os pob̄es ſſeus
f. 332v, col. a, l. 32 Mais capọ̇ ouṫ ȯ jaıūar

1 Localización: f. 332v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Afonſo do coton.
2 Localización: f. 332v, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1579.
3 Texto corrixido sobre u
4 Texto corrixido sobre m

f. 332v, col. a, l. 33 eper enſſinar amolh̄r

f. 332v, col. a, l. 34 coıtaða q̄ auos ueer

f. 332v, col. a, l. 35 Senō nō ſſoub̄ anbrar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1111

Copista: Va

[1] [2]

f. 183r, col. a, l. 1	Abadeſsa oy dizer
f. 183r, col. a, l. 2	q̄ era des muy sabedor
f. 183r, col. a, l. 3	detodo bē ⁊ pꝰ amor
f. 183r, col. a, l. 4	de đs q̄redeu[3]os doer
f. 183r, col. a, l. 5	demin q̄ ogano caſey
f. 183r, col. a, l. 6	que ben uos iuro q̄ nō ſsey
f. 183r, col. a, l. 7	mays q̄ huū[4] asno de fod
f. 183r, col. a, l. 8	Came fazē en sabedor
f. 183r, col. a, l. 9	deuos q̄ auedes bomſsem
f. 183r, col. a, l. 10	deffoder ⁊ de todo bem
f. 183r, col. a, l. 11	enſsinademe mais senꝰ
f. 183r, col. a, l. 12	como foda cao non sey
f. 183r, col. a, l. 13	nē padre nē maꝺ[5]ꝛe nō ey
f. 183r, col. a, l. 14	q̄ menſsine effiq̄y pastor
f. 183r, col. a, l. 16	desi uos senhor ꝺeſte meſt
f. 183r, col. a, l. 17	de ffoder effoder sſouber
f. 183r, col. a, l. 18	per uos q̄ me đs aparou
f. 183r, col. a, l. 19	cada q̄ per ffoder direy
f. 183r, col. a, l. 20	pat noſter ⁊ēmētarey
f. 183r, col. a, l. 21	aalma de quē mē ſsynou.
f. 183r, col. a, l. 22	E pery podedes gaar
f. 183r, col. a, l. 23	mꝧa senhor orey no de đs
f. 183r, col. a, l. 24	per enſsynar os poꝧes ſseus
f. 183r, col. a, l. 25	mais capꝰ outº ıaūiar

1 Localización: f. 183r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Affonsſo do Cotom.

2 Localización: f. 183r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Texto corrixido sobre s

4 Corrección: hūu

5 Texto corrixido sobre r

f. 183r, col. a, l. 26 eper enſsinar amolħr

f. 183r, col. a, l. 27 cortada q̄ auos ueer

f. 183r, col. a, l. 28 senȯ̀ q̄ nō ſsouƀ anbrar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1580

Copista: Bd

[1]

f. 332v, col. b, l. 2	fFoy ɗom ffagunɗo hūu ɗıa /cō uıɗar
f. 332v, col. b, l. 3	deɔ cauaſ̈ros / pera ſeu ıātar
f. 332v, col. b, l. 5	effoy con elſ̈s ſſa uacaençetar
f. 332v, col. b, l. 6	eauaca morreuxe longuēton
f. 332v, col. b, l. 7	eɗom ffagūɗo q̄r ſſora matar
f. 332v, col. b, l. 8	por q̄ matou ſſa uaca o caiō
f. 332v, col. b, l. 11	Quāɗela uaca anc̄ſſy mo̊ta chou
f. 332v, col. b, l. 11	lo/guı ſtanɗo ɱıluerſ̄ Jurou
f. 332v, col. b, l. 13	q̄ nō morreu por quāt enɗeL talhou
f. 332v, col. b, l. 14	ergas ſſe ffoy no coytelo poçō
f. 332v, col. b, l. 15	eɗo ffagunɗo teɗoſſe meſſou
f. 332v, col. b, l. 16	por q̄ mātou ſſa uaca
f. 332v, col. b, l. 19	Quıſeraxel ɗauaca ɗeſþēɗer
f. 332v, col. b, l. 20	tāta þ q̄ nō leyxaſſa paĉ
f. 332v, col. b, l. 21	caſſe el cuıɗaſſe ſſauaca þɗey
f. 332v, col. b, l. 22	antexeɗera aſſy no
f. 332v, col. b, l. 22	eɗon ffagūɗo /q̄r ora moırer
f. 332v, col. b, l. 24	p̊ q̄ matou ſſa uaca aqueyrō

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 332v, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 1580.

V1112

Copista: Va

f. 183r, col. b, l. 1	Foy dom ffagundohuū[1] dia /cō uidar
f. 183r, col. b, l. 2	doɔ caualrōs[2] /pera seu iantar
f. 183r, col. b, l. 4	effoy cō elſs ſsa uaca en çerar
f. 183r, col. b, l. 5	e auaca morreuxe loguērō
f. 183r, col. b, l. 6	e dom ffagundo q̄r ſsora matar
f. 183r, col. b, l. 7	por q̄ matou ſsa uaca o caiō
f. 183r, col. b, l. 8	Quandela uaca anſsy mo̊ta chou
f. 183r, col. b, l. 9	logui stando mil uez̄s iurou
f. 183r, col. b, l. 10	q̄ nō morren por quanten del talhou
f. 183r, col. b, l. 11	ergas ſse ffoy no coytelo poçō
f. 183r, col. b, l. 12	edō ffagundo rodoſse meſsou
f. 183r, col. b, l. 13	por q̄ matou ſsauaca
f. 183r, col. b, l. 14	Quyseraxel dauaca despender
f. 183r, col. b, l. 15	tanta per q̄ nō leyxasſa paç̄
f. 183r, col. b, l. 16	caſse el cuidaſse ſsa uaca perder
f. 183r, col. b, l. 17	antexedera aſsy no
f. 183r, col. b, l. 17	edon /ffagundo q̄r ora morrer
f. 183r, col. b, l. 19	por q̄ matou ſsa uaca aqueẏ[3]iō

1 Corrección: hūu

2 Corrección: caualros

3 Texto corrixido sobre o

B1581

Copista: Bd

[1]

f. 332v, col. b, l. 28 Ueero magora ɗızȝer
f. 332v, col. b, l. 29 ɗn̄a molher q̄ q̄ro bem
f. 332v, col. b, l. 30 q̄ era p̓nhe J ıacreer
f. 332v, col. b, l. 31 nō lho q̇geu per nulha ırē
f. 332v, col. b, l. 32 pero ɗıxeu ſſe eſta ſſy
f. 332v, col. b, l. 33 oy mays nō creaɗ̄s ꝑnınȷ
f. 332v, col. b, l. 34 Seanō enp̓nhou ałguē

f. 332v, col. b, l. 37 E ɗıgouos q̄ me grām̄al
f. 332v, col. b, l. 38 daq̄ſto q̄lhy conteceu
f. 333r, col. a, l. 2 caſſ̄oo eu corɗe leaL
f. 333r, col. a, l. 3 ꝑo me ɗ ā p̓ȝ[2] ɗe Sanɗeu
f. 333r, col. a, l. 4 Maıs ueɗ̓s ɗeq̄ ey peſar
f. 333r, col. a, l. 5 daq̄l q̄a ffoy enp̓nhar
f. 333r, col. a, l. 6 deq̄ cuıɗā q̄ xa ffoɗeu

f. 333r, col. a, l. 9 Pero Jurouos q̄ nō ſey
f. 333r, col. a, l. 10 bem eſte foro ɗe leō
f. 333r, col. a, l. 11 ca pouca q̄ aq̇ cheguey
f. 333r, col. a, l. 12 Mais ɗireyuȣ hūa rrazō
f. 333r, col. a, l. 13 em̄ha[3] terra per boa fe
f. 333r, col. a, l. 14 atoɗamo l̄hr q̄ p̓nhe
f. 333r, col. a, l. 15 lego lhı ɗızē cō barō

1 Localización: f. 332v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1581.
2 Corrección: p̓eȝ
3 Corrección: ēmha

V1113

Copista: Va

f. 183r, col. b, l. 21	Veiero magora dizer
f. 183r, col. b, l. 22	duā[1] molher q̄ q̄ro bem
f. 183r, col. b, l. 23	q̄ era p̓nh[2]e ⁊ ia creer
f. 183r, col. b, l. 24	nōlho q̣geu per nulharrē
f. 183r, col. b, l. 25	pero dixeu ſse esta ſsy
f. 183r, col. b, l. 26	oy mais nō creaðes per mī
f. 183r, col. b, l. 27	sea nō enp̓nhou alguē
f. 183r, col. b, l. 28	E digouos q̄me grāmal
f. 183r, col. b, l. 29	daq̄sto q̄lhy con reçeu
f. 183v, col. a, l. 1	caſsā eu corde leal
f. 183v, col. a, l. 2	po me dsā pō̓s[3] de /sandeu
f. 183v, col. a, l. 3	mays ueðes deq̄ eẏ[4]/ pesar
f. 183v, col. a, l. 4	da q̄l q̄ a ffoy enp̄nhar
f. 183v, col. a, l. 5	de que cuydā q̄ xa ffodeu
f. 183v, col. a, l. 6	Pero iurouos q̄ nō sey
f. 183v, col. a, l. 7	bem eſte forode leō
f. 183v, col. a, l. 8	ca pouca q̄ aq̣ cheguey
f. 183v, col. a, l. 9	mais direẏ[5]ua huā[6] rrazō
f. 183v, col. a, l. 10	emħa terra per boa ffe
f. 183v, col. a, l. 11	atodamo lh̄r q̄ p̄nhe
f. 183v, col. a, l. 11	logo /lhi dizē con barō.

1 Corrección: dūa

2 Texto corrixido sobre e?

3 Corrección: p̓os

4 Texto corrixido sobre i

5 Texto corrixido sobre i

6 Corrección: hūa

B1582

Copista: Bd

[1]

f. 333r, col. a, l. 19	Fernā gıl am aq̣ ameacaɗo
f. 333r, col. a, l. 20	dūu[2] ſſeu rrapaʒ eɗoeſtaɗo mal
f. 333r, col. a, l. 21	effuā gil reueſſe por ɗeſonrraɗo
f. 333r, col. a, l. 22	caorra paʒ emuy ſſeu natal
f. 333r, col. a, l. 23	cae ffilho ɗūu vylaão ɗe ſſeu paɗre
f. 333r, col. a, l. 24	eɗemais ffoy ć̣aɗo ɗeſſa maɗre

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 333r, posición e, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1582.

2 Texto corrixido sobre d uū

V1114

Copista: Va

f. 183v, col. a, l. 15	Fernā gil am aq̣ ameaçado
f. 183v, col. a, l. 16	duū[1] ſseu rapaz edoeſtado mal
f. 183v, col. a, l. 17	effnāgil teueſse por deſonrrado
f. 183v, col. a, l. 18	caorrapaz emuy ſseu nat̓al
f. 183v, col. a, l. 19	ca e ffilho duū[2] uylaāao de ſseu padre
f. 183v, col. a, l. 20	edemais ffoy c̣ado deſsa madre

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: dūu

2 Corrección: dūu

B1583

Copista: Bd

[1]

f. 333r, col. a, l. 28	Marl mateu ır me q̄reu ꝺaq̄
f. 333r, col. a, l. 29	por q̄ nō poſſ́mī cono baratar
f. 333r, col. a, l. 30	alguē que mho ꝺarıa nōno tem
f. 333r, col. a, l. 31	e algū q̄o rem non mho q̄rꝺar
f. 333r, col. a, l. 32	Marımateu /Marımateu
f. 333r, col. a, l. 34	tā ꝺeſeıoſa ches ꝺe como cō eu
f. 333r, col. a, l. 37	E ffoy ꝺ́s ıa ꝺeconos anōꝺar
f. 333r, col. a, l. 38	aq̣̊ outs q̄o nō am meſter
f. 333r, col. b, l. 2	ear feʒeos muyto ꝺe ſeıar
f. 333r, col. b, l. 3	amj̄ et y pero q̄ ches molh́
f. 333r, col. b, l. 4	m̋ıa mateu

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 333r, posición e, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1583.

V1115

Copista: Va

f. 183v, col. a, l. 23	Mari mateu irme q̄ren daq̄
f. 183v, col. a, l. 24	por q̄ nō posſuū cono baratar
f. 183v, col. a, l. 25	alguē q̄ mho daria nōno tem
f. 183v, col. a, l. 26	ealgun q̄o tem nō mho q̄r dar
f. 183v, col. a, l. 27	mari mateu mari mateu
f. 183v, col. a, l. 28	tādeſeiosa ches de con o comeu
f. 183v, col. a, l. 29	E ffoy đs ia daconos anōdar
f. 183v, col. a, l. 30	aq̄ outs̊ q̄o nō am meſter
f. 183v, col. b, l. 1	ear fezes muyto doseiar
f. 183v, col. b, l. 1	amī /ety pero q̄ches molħ
f. 183v, col. b, l. 2	m̄ia mateu.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1584

Copista: Bd

[1]

f. 333r, col. b, l. 8 Meeſtre nıcolas ameu cuyðar
f. 333r, col. b, l. 9 e muy bō ffiſico por nō Saber
f. 333r, col. b, l. 10 el aſſy as genṭs bem guarecer
f. 333r, col. b, l. 11 Mais ueıolhı capelo ðulc̱ mar
f. 333r, col. b, l. 12 etraıe lıůs bē ðe chon pis ler
f. 333r, col. b, l. 13 ēlatȳcome qual cl̓ıgo q̄r
f. 333r, col. b, l. 14 entēðe mais nōno ſabe tornar

f. 333r, col. b, l. 17 E ſabe ſſeus lıůs Sıgo tra᷑g̃
f. 333r, col. b, l. 18 com̄ meeſt̓ Sabeos catar
f. 333r, col. b, l. 19 eſſabos ca᷑ðnos bē cōtar
f. 333r, col. b, l. 20 quıtaı nō Sabe per elṭs leer
f. 333r, col. b, l. 21 Mais bem uos ðıra q̣s quāto cuſtou
f. 333r, col. b, l. 22 teðo per conta caellexos 9prou
f. 333r, col. b, l. 23 ora ueeðe Sea grā Saber

f. 333r, col. b, l. 26 E en bōo pōto el tan muyto leeu
f. 333r, col. b, l. 27 ta per o p̄cā Conðes eReyy
f. 333r, col. b, l. 28 e Sabe contar q̓to e cınq̄ et seıx
f. 333r, col. b, l. 29 per Strolomıaa q aprīðen[2]
f. 333r, col. b, l. 30 emais nos q̄reu ðora ðıȝer eu
f. 333r, col. b, l. 31 Mays uam ael q̄a Meeſtranðen
f. 333r, col. b, l. 32 ðes antāno q̄o ou moırereu

f. 333r, col. b, l. 35 Eouc̱as artes Sabel muy melhor
f. 333r, col. b, l. 36 q̄ ey tas ðonas ðeq̄ uos ffaley
f. 333r, col. b, l. 37 dıȝðas ał̇as como uos ðırey
f. 333r, col. b, l. 38 q̄ xas feȝo toðas Nr̄o Senhor
f. 333v, col. a, l. 2 eðos ſtom̄tos ðıȝ tal Raȝō
f. 333v, col. a, l. 3 q̄ muy bē poðem elṭs fa᷑ȝ /Som

1 Localización: f. 333r, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1584.

2 Corrección: apr̄ıðen

f. 333v, col. a, l. 4 todo homñ q̄ em Seıa ſſa

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1116

Copista: Va

[1]

f. 183v, col. b, l. 5 Meeſtre incolas ameu cuydar
f. 183v, col. b, l. 6 emuy boō[2] ffisico por nō saber
f. 183v, col. b, l. 7 ela ſsyas genṭs bem guarecer
f. 183v, col. b, l. 8 mais ue iolhi capelo dulꝰ mar
f. 183v, col. b, l. 9 etraieluis obē de chon pis ler
f. 183v, col. b, l. 10 ē l atyco me qual digo q̄r
f. 183v, col. b, l. 11 entende mais nō no sabē tornar

f. 183v, col. b, l. 12 E ſſabe ſs[3]eus liuos sigo tragᷣ
f. 183v, col. b, l. 13 com̄ meeſt sabeos catar
f. 183v, col. b, l. 14 eſsabos cadᷣnos bē cantar
f. 183v, col. b, l. 15 q̇coi nō sabe per elṭs leer
f. 183v, col. b, l. 16 mais bem uos dira q̇s quāto cuſtou
f. 183v, col. b, l. 17 todo per conta ca elle xos ꝯprou
f. 183v, col. b, l. 18 ora ueede sea grā saber

f. 183v, col. b, l. 19 E en boō[4] ponto el tā muyto leeu
f. 183v, col. b, l. 20 ca per opᷤzā condes e reyx
f. 183v, col. b, l. 21 e ſabe contar q̄tro e cinq̄ ⁊ seix
f. 183v, col. b, l. 22 per ſtrolomyā q̄ apᷤndeu
f. 183v, col. b, l. 23 emais uos q̄rea dora dizer eu
f. 183v, col. b, l. 24 mays uam ael q̄a meeſtrandeu
f. 183v, col. b, l. 25 desātañ~~d~~o q̄o outᷣ morreu

f. 183v, col. b, l. 26 E outᷤs arṭs sabel muy melhō
f. 183v, col. b, l. 27 q̄ eras todas deq̄ uos ffaley
f. 183v, col. b, l. 28 dizᷤ das f[5]ūas como uos direy

1 Localización: f. 183v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 285.
2 Corrección: bōo
3 Texto corrixido sobre e
4 Corrección: boō
5 Texto corrixido sobre d?

f. 183v, col. b, l. 29 q̄ xas fezo todas nr̄o senor̓

f. 183v, col. b, l. 30 edos ſtor̓m̄tos diztal razō

f. 183v, col. b, l. 31 q̄ muy bem podem elꝰs faẑ som

f. 183v, col. b, l. 32 todo hom̄ q̄ em seia ſsa.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1585

Copista: Bd

[1] [2]

f. 333v, col. a, l. 8 Sueyre añs hūu uoſſo cātar
f. 333v, col. a, l. 8 uos /ueo ora hūu ıograr ɗıʒer
f. 333v, col. a, l. 10 etoɗos fforam polo ɗeſ ffaʒer
f. 333v, col. a, l. 11 epuynhey euɗeuolo euparar
f. 333v, col. a, l. 12 eř̃a uaro en q̄ era ıgual
f. 333v, col. a, l. 13 eɗıxeu q̄ tuyɗauaɗ̄ enal
f. 333v, col. a, l. 14 cauos uyſſenṕ ɗaq̄ſto ğrɗar

f. 333v, col. a, l. 17 E ouṫ trobaɗor ar q̣s trauar
f. 333v, col. a, l. 18 ehūa cobra /Mais por uoſſamor
f. 333v, col. a, l. 19 enpareyuo /leu nō uiſts mılhor
f. 333v, col. a, l. 21 q̄acobra Rımaua enhū logar
f. 333v, col. a, l. 22 eɗiſſel poys po̊ q̄ ırmou aq̣
f. 333v, col. a, l. 23 eɗixeu ɗeprā non ɗiſſel aſſy
f. 333v, col. a, l. 24 Maıs tenho q̄xha errou q̄ lograr

f. 333v, col. a, l. 27 E amıgɔ outra Rem uos ɗırey
f. 333v, col. a, l. 28 polo ogrā acātıga ɗıʒ́ ıgual
f. 333v, col. a, l. 29 nō ɗeuo īrabaɗot aperɗer
f. 333v, col. a, l. 30 eu por Sueyreañs uolo ey
f. 333v, col. a, l. 31 caɗelo ɗıa en q̄ el trobou
f. 333v, col. a, l. 32 nūca cātar q̄l feʒ nē rrımou
f. 333v, col. a, l. 33 catoɗos os ſeɔ cātacō eu ſſey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 333v, posición e, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1585.

2 Localización: f. 333v, col. a, l. 99; tipo de nota: COL; contido: Rem.

V1117

Copista: Va

f. 184r, col. a, l. 1 Sueyre añs huū[1] uoſso cantar
f. 184r, col. a, l. 2 nos ueo ora huū[2] iograr dizer
f. 184r, col. a, l. 3 etodos fforam polo desffazer
f. 184r, col. a, l. 4 epuynhey endeuolo enparar
f. 184r, col. a, l. 5 et̀a uaro en q̄ era igual
f. 184r, col. a, l. 6 edixeu q̄ cuydauađ en al
f. 184r, col. a, l. 7 cauos uyſſenp̄ daq̄sto g̃rdar

f. 184r, col. a, l. 8 E out̊ trobador arq̣s trauar
f. 184r, col. a, l. 9 en huā[3] cobra mais por uoſsamor
f. 184r, col. a, l. 10 enpareyuoleu nō uiſ̃ts milho͂
f. 184r, col. a, l. 11 q̄ a cobra runaua en hū logar
f. 184r, col. a, l. 12 ediſſel poys po͂ q̄ rrimou aq̣
f. 184r, col. a, l. 13 edixeu deprā nō diſſelaſſy
f. 184r, col. a, l. 14 mais tenho q̄ xha errou o iograr

f. 184r, col. a, l. 15 E amigus outra rem uos direẏ[4]
f. 184r, col. a, l. 16 polo iogrā a cantiga diz̀
f. 184r, col. a, l. 17 igual nō deu o trobador a perder
f. 184r, col. a, l. 18 eu por suey reañs uolo ey
f. 184r, col. a, l. 18 cadelo /dia en q̄ el trobou
f. 184r, col. a, l. 19 nūca cantar /q̄l ffez nē rrimou
f. 184r, col. a, l. 20 catodo[5]s os seus /canterō en ſsey.

1 Corrección: hūu
2 Corrección: hūu
3 Corrección: hūa
4 Texto corrixido sobre i
5 Texto corrixido sobre ?

B1586

Copista: Bd

[1]

f. 333v, col. a, l. 37 Paay Renḡl eoůt̊ ðeɔ ıromeɔ
f. 333v, col. a, l. 38 degrā uenta̍ nō nıſtes mayor
f. 333v, col. b, l. 2 guareçarā ora loaðo ~~aðes~~ aðs
f. 333v, col. b, l. 2 q̄ nō /morrerō por noſt̊ Senhor
f. 333v, col. b, l. 3 en hūa lı /ðe q̄ ffoy en Joſaffas
f. 333v, col. b, l. 4 alıðe ffoy /comoıe come[2] crasſ
f. 333v, col. b, l. 5 p̍nðerā elles /terra no al cor

f. 333v, col. b, l. 9 E bēnos q̇s ðs ðemo̍te guarðar
f. 333v, col. b, l. 10 paey rrē gel J oůts ðeɔentō
f. 333v, col. b, l. 11 dūa lıðe q̄ ffoy em vltramar
f. 333v, col. b, l. 12 q̄ nō chegarā aq̄la Saʒō
f. 333v, col. b, l. 13 eueðs ora por q̈nto ffıcou
f. 333v, col. b, l. 14 q̄o ðıa queſſa lıðe jūtou
f. 333v, col. b, l. 15 p̍nðerā ells̄ po̍ta mo̍moıō

f. 333v, col. b, l. 18 Ðe cōmo nō entrarō ablanðıʒ
f. 333v, col. b, l. 19 per q̄ poðerā ualıðe ſſeer
f. 333v, col. b, l. 19 caos q̇s ðs̄ /dem̍te guareç̄
f. 333v, col. b, l. 20 per comagora /que rreḡl ðıʒ
f. 333v, col. b, l. 21 e guareçerō /demōte po̍ em
f. 333v, col. b, l. 23 q̄ quāða lıðe ffoy em vellem
f. 333v, col. b, l. 24 apo̍tarō ells̄ entamarıs

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 333v, posición e, l. 35; tipo de nota: NUM; contido: 1586.

2 Texto corrixido sobre o

V1118

Copista: Va

f. 184r, col. a, l. 23 Paay renḡl e outros doɔ rromeɔ
f. 184r, col. a, l. 24 de grā uenᵗa nō uiſtes mayor
f. 184r, col. a, l. 25 guareçarā ora loado ađs
f. 184r, col. a, l. 26 q̄ nō morrerō por Nr̄o senhor
f. 184r, col. a, l. 27 en huā[1] lide q̄ ffoy en iosaffas
f. 184r, col. a, l. 28 alide ffoy como ie come cras
f. 184r, col. a, l. 29 p̄nderā elles terra no alcor.

f. 184r, col. b, l. 1 E ben uos q̣s đs de morte guardar
f. 184r, col. b, l. 2 paey rrēgel ⁊ ouᵒs doɔ entō
f. 184r, col. b, l. 3 duā[2] lide q̄ ffoy em ultramar
f. 184r, col. b, l. 4 q̄ nō chegarā aq̄la sazō
f. 184r, col. b, l. 5 eueđs ora por q̈nto fficou
f. 184r, col. b, l. 6 q̄ odia q̄ ſalide iūtou
f. 184r, col. b, l. 6 p̄nderā/ elł̄s pōta mo̊moiō

f. 184r, col. b, l. 8 De cōmo nō entrarō ablandiz
f. 184r, col. b, l. 9 per q̄ poderā malide ſseer
f. 184r, col. b, l. 10 caos q̣s des de m̄te guareç̄
f. 184r, col. b, l. 11 per comagora pae rreḡl diz
f. 184r, col. b, l. 12 eguareçerō demo̊te po̊ em
f. 184r, col. b, l. 13 q̄ quāda lide ffoy em rellem
f. 184r, col. b, l. 14 apo̊tarō elł̄ en tamaris

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

2 Corrección: dūa

B1587

Copista: Bd

[1]

f. 333v, col. b, l. 28	Couılheyra uelha Seuos ffeʒ[...]ſſe
f. 333v, col. b, l. 29	granꝺeſtar nhe ꝺeyto ffarıa
f. 333v, col. b, l. 30	came buſcaꝺ́s nos mal caꝺaꝺıa
f. 333v, col. b, l. 31	eꝺıreyuos en q̄ uol ētenꝺı
f. 333v, col. b, l. 32	ca nūca uelha ffuꝺuꝺācua vy
f. 333v, col. b, l. 33	q̄ me nō buſcaſſe malſſe poꝺeſſe
f. 333v, col. b, l. 36	E nō eſtūa uelha nē ſſom ꝺuas
f. 333v, col. b, l. 37	Mais ſſom vel centas q̄ manꝺam /buſcanꝺo
f. 333v, col. b, l. 38	mal quāto poꝺem /emanꝺam mıſeranꝺo
f. 334r, col. a, l. 2	eanꝺāme /ſemꝑ ꝺeoſtanꝺo /epꝺ́ eſto pogueu ꝺecoraçon
f. 334r, col. a, l. 5	aꝺ́ẽs[2] q̄ nūca meta ſſemal nō
f. 334r, col. a, l. 6	ant̄ mj̄ euelhas fuꝺuꝺancuas
f. 334r, col. a, l. 9	E pero lanca ꝺemꝺ́te me ffeyra
f. 334r, col. a, l. 10	couy lheyra uelha Seuos ffaʒeꝺ́s
f. 334r, col. a, l. 11	nē hūu tꝺ́to Seme grāmal q̄reꝺs
f. 334r, col. a, l. 12	caꝺeꝯ me tolha o cꝺ́pe quaātey
f. 334r, col. a, l. 13	Seeu uelha fuꝺa ꝺacua ſſey
f. 334r, col. a, l. 14	oge no[3] mūꝺo aq̄ grā mal nō q̄yra
f. 334r, col. a, l. 17	E ſſe megrā maL q̄reꝺ́s couılheyra
f. 334r, col. a, l. 18	uelha ꝺıgeu q̄ ffaʒꝺ́s rraʒō
f. 334r, col. a, l. 19	cauos q̄reu grā mal ꝺe coraçō
f. 334r, col. a, l. 20	couilheyra uelha eSabeꝺor
f. 334r, col. a, l. 21	ꝺes q̄ fuy naꝺo q̇geu Semꝑ mal
f. 334r, col. a, l. 22	auelha ffuꝺuꝺacū peyꝺeyra

1 Localización: f. 333v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1587.

2 Corrección: ꝺ́s

3 Texto corrixido sobre ō

V1119

Copista: Va

f. 184r, col. b, l. 17 Couilheyra uelha seuos euffezeſse
f. 184r, col. b, l. 18 grandeſcarnhe deȳto[1] ffaria
f. 184r, col. b, l. 19 came buſcađs uos mal cadadia
f. 184r, col. b, l. 20 edireyuos en q̄ uol entendi
f. 184r, col. b, l. 21 ca nunca uelha ffududā cua uy
f. 184r, col. b, l. 22 q̄ me nō buſcaſse mal ſse podeſse

f. 184r, col. b, l. 23 E nō eſt ūa uelha nē ſsom duas
f. 184r, col. b, l. 24 mais ſsom uel çentas q̄ mandam /buſcando
f. 184r, col. b, l. 25 mal quanto podem /emandam miſcrando
eanđam /me ſenp̄ deoſtando
f. 184r, col. b, l. 27 epo̊ eſto/rogueu de coraçō
f. 184r, col. b, l. 28 ades q̄ nūca /meta ſsemal nō
f. 184r, col. b, l. 29 ant̄ mī /euelhas fududan cuas

f. 184v, col. a, l. 1 E pero lança de mo̊te me ffeyta
f. 184v, col. a, l. 1 couy[illegible]/lheyra uelha seuos ffazeđs
f. 184v, col. a, l. 3 nē huū[2] to̊to seme grāmal q̄ređs
f. 184v, col. a, l. 4 ca deus metolha o co̊pa quātey
f. 184v, col. a, l. 5 seeu uelha fudadācua ſsey
f. 184v, col. a, l. 6 oge no mūdo aq̄ grā mal nō q̄yra

f. 184v, col. a, l. 7 Esse me grā mal q̄ređs couilleyra
f. 184v, col. a, l. 8 uelha digueu q̄ ffazeđs rrazō
f. 184v, col. a, l. 9 cauos q̄reu grā mal de corazō
f. 184v, col. a, l. 10 couilleyra uelha e sabedor
f. 184v, col. a, l. 11 des q̄ fuy nado q̣geu senp̄/mal
f. 184v, col. a, l. 12 auelha ſsududacū pey deyra

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: d̄eyto

2 Corrección: hūu

B1588

Copista: Bd

[1]

f. 334r, col. a, l. 26 Bem me cuyðeı ðe ayar ıa ğcıa
f. 334r, col. a, l. 27 en ou̯t̊ ðıa qnðouos fuðı
f. 334r, col. a, l. 28 queme nō partıſſem ðeuos aſſy̆
f. 334r, col. a, l. 29 como me party ıa mão uarıa
f. 334r, col. a, l. 30 uel por ſſuıço muyto /que noʒ fiʒ
f. 334r, col. a, l. 32 q̄me nō ðeſ̆s como romē ðıʒ
f. 334r, col. a, l. 33 Se q̄r hūu Soldo q̄ ceaſſūðıa

f. 334r, col. a, l. 36 Mais ðeſta ſeerey eu eſcȧmētaðo
f. 334r, col. a, l. 37 ðe nūca ffoðer ıa outra tal molħ
f. 334r, col. a, l. 38 Semētalgo na mão nō poſer
f. 334r, col. b, l. 2 canō ey por q̄ ffeða em ðoaðo
f. 334r, col. b, l. 3 euos S caſſy̆ quereo̓s foðer
f. 334r, col. b, l. 4 Sabeo̓s cōmo ıðeo faʒ
f. 334r, col. b, l. 5 cō quē teu̓o̓s uıſteðe calcaðo

f. 334r, col. b, l. 8 Came nō uıſteo̓s neme calcao̓s
f. 334r, col. b, l. 9 Nen ar ſeıeu eno uoſſo caſal
f. 334r, col. b, l. 10 nē aneo̓s ſobr̄ mj̄ poðer tal
f. 334r, col. b, l. 11 per q̄ uos foða Seme nō pagaro̓s
f. 334r, col. b, l. 12 anr̄ muy bem et mays uos em ðırey
f. 334r, col. b, l. 13 nulho meðo graðo ao̓s ea el Rey
f. 334r, col. b, l. 14 nō ey ðefforca q̄me uos facao̓s

f. 334r, col. b, l. 17 E mȳa ðona quē p̓gūta nō era
f. 334r, col. b, l. 18 euos p̓r ~~r~~ o̓s manðaðe p̓gūtar
f. 334r, col. b, l. 19 pol os naẗaes ðeſte loğr
f. 334r, col. b, l. 20 ſſe ffoðerā nūca en par nē enguerra
f. 334r, col. b, l. 21 ergo ſſe ffoy po̓ algou por amor
f. 334r, col. b, l. 22 hyða ðubaruoſſa prol ay Seno̓
f. 334r, col. b, l. 23 ca ueo̓s graða o̓s Reyanaterra

1 Localización: f. 334r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1588.

V1120

Copista: Va

f. 184v, col. a, l. 15 Bem cuydey eu aaria g̃ça
f. 184v, col. a, l. 16 en oůt dia qndouos fudi
f. 184v, col. a, l. 17 q̃ me nō partisſem /de uos a ſsy
f. 184v, col. a, l. 18 como me party /ia mão uazia
f. 184v, col. a, l. 19 uel por ffuiço/muyto q̃ uos ffiz
f. 184v, col. a, l. 21 q̃ me nō deſts comoxomē diz
f. 184v, col. a, l. 22 se q̃r huū[1] soldo q̃ ceasſūdia

f. 184v, col. a, l. 23 Mais deſta ſseerey eu eſcāmentado
f. 184v, col. a, l. 24 de nūca ffoder ia outra tal molh̃r
f. 184v, col. a, l. 25 semātalgo na mão nō poſer
f. 184v, col. a, l. 26 canō ey porq̃ ffoda em
f. 184v, col. a, l. 26 mo iɔeo faz̄
f. 184v, col. a, l. 27 cō quē teůdes uiſtede calcado

f. 184v, col. a, l. 28 Came nō uiſteɔes ne me calcaɔes
f. 184v, col. a, l. 29 nenar ſeieu eno uoſso caſal
f. 184v, col. a, l. 30 nē aueđs sobr̄ mī poɔer tal
f. 184v, col. a, l. 31 por q̃ uos foda seme nō pagarđs
f. 184v, col. b, l. 1 anr̄ muy bem J mais uos em direy
f. 184v, col. b, l. 2 nulho medo grado ađs /ea el rey
f. 184v, col. b, l. 3 nō ey defforça /q̃ me uos façađs.

f. 184v, col. b, l. 5 E mȳa dona quē p̄gūta nō era
f. 184v, col. b, l. 6 euos p̄ đs mandade p̄gūtar
f. 184v, col. b, l. 7 polos naṫaes deſte log̃r
f. 184v, col. b, l. 8 ſe ffoderā nūca en pax nē enguerra
f. 184v, col. b, l. 9 ergo ſse ffoy por algou por amor
f. 184v, col. b, l. 10 hyda dular uoſsa prol ay senō
f. 184v, col. b, l. 11 caueɔes grada đs rey a naterra.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūu

B1589

Copista: Bd

[1]

f. 334r, col. b, l. 27	OR ꝛca lopez ny ꝺoent hūu ꝺıa
f. 334r, col. b, l. 28	epguntey a ſſe guarecerıa
f. 334r, col. b, l. 29	e ꝺıſſemela toꝺē ıograrıa
f. 334r, col. b, l. 29	Scon /uelha e cuyꝺa guarec̓
f. 334r, col. b, l. 31	eꝺıxelheu cuyꝺaꝺ̓s grā ffolıa
f. 334r, col. b, l. 32	ca ymar uegeu ꝺas uelhas moirer
f. 334r, col. b, l. 35	Ꝺıxelheu grā ffolıa penſſaꝺ̓s
f. 334r, col. b, l. 36	ſſeper uelhece aguarec̓ cuyꝺaꝺ̓s
f. 334r, col. b, l. 37	pero nō uos ꝺıgueu q̄ nō uıuaꝺ̓s
f. 334r, col. b, l. 38	q̈nto uos ꝺeꝰ q̇ſer leıxar uıuer
f. 334v, col. a, l. 2	mays enuelhıçe nō uos at̓uaꝺ̓s
f. 334v, col. a, l. 3	cay mar ueıeu ꝺas uelh̓as moırer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 334r, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1589.

V1121

Copista: Va

f. 184v, col. b, l. 14	O raza lopez ny doent huū[1] /dia
f. 184v, col. b, l. 15	epgūtey aſse guareçeria
f. 184v, col. b, l. 15	e /diſsemela todē iograria
f. 184v, col. b, l. 16	soon /uelha e cuyda guareçie
f. 184v, col. b, l. 17	dixelheu /cuydaƌs grā ffolia
f. 184v, col. b, l. 18	caymar uegeu /das uelhas morrer.
f. 184v, col. b, l. 20	Dixelheu grā ffolia penſsaƌs
f. 184v, col. b, l. 21	ſsepe̊ſ uelheçe aguareç̄ /cuidades
f. 184v, col. b, l. 22	pero nō uos digueu /q̄ nō uiuaƌes
f. 184v, col. b, l. 23	q̄nto uos deus q̇ser/leyxar uiuer
f. 184v, col. b, l. 24	mais en uelhiçe /nō uos atuaƌs
f. 184v, col. b, l. 25	caymar ueıeu /das uelhas morrer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūu

B1590

Copista: Bd

[1]

f. 334v, col. a, l. 7	Ahūa uelha q̣ſera trobar
f. 334v, col. a, l. 8	quanɔento leɔo ffy q̄y ɔeſta ueʒ
f. 334v, col. a, l. 9	eueo nūca orracalopeʒ Rogar
f. 334v, col. a, l. 10	eɔıſſo maſſy porɔ̀s q̄uos ffeʒ
f. 334v, col. a, l. 11	nō trobeɔ̀s amılha nelha q̣
f. 334v, col. a, l. 12	U cuyɔarā q̄ trobaɔ̀s ɐ mī

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 334v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1590.

V1122

Copista: Va

[1] [2]

f. 184v, col. b, l. 28	A huā[3] uelha q̣sem trobar
f. 184v, col. b, l. 29	quandontoledo ffyq̄y[4] deſta uez
f. 184v, col. b, l. 30	eueo nūta orraca lopez rogal
f. 184v, col. b, l. 31	ediſso maſsy por ɔes q̄ uos ffez
f. 184v, col. b, l. 32	nō trobeɔes amilha uelha q̣
f. 184v, col. b, l. 33	ca cuydarā q̄ trobaɔes amī.

1 Localización: f. 184v, col. b, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Affonſo do Cotoni.

2 Localización: f. 184v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUMANT; contido: 286.

3 Corrección: hūa

4 Texto corrixido sobre ı

B1591

Copista: Bd

[1]

f. 334v, col. a, l. 16	Traıa gora ma<u>rınha Sa</u>bugal
f. 334v, col. a, l. 17	hūa uelha q̄ aꝺuſſe ꝺeſſa terra
f. 334v, col. a, l. 18	aq̄ q̄r bem eella lhy q̄rmal
f. 334v, col. a, l. 19	effaʒ lhal go pero q̄ lherra
f. 334v, col. a, l. 20	Mais ora q̄r ır moıros guerrey/ar
f. 334v, col. a, l. 21	eq̄r conſſyga uelha leuar
f. 334v, col. a, l. 22	Mais auelha nō e ꝺoyta /ꝺaguerra
f. 334v, col. a, l. 23	muyto ʌmaꝺo ep

1 Localización: f. 334v, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1591.

V1123

Copista: Va

[1]

f. 185r, col. a, l. 1	Talagora marinha sabugal
f. 185r, col. a, l. 2	hūa uelha q̄ adusſe deſsa terra
f. 185r, col. a, l. 3	aq̄ q̄r bem e ella lhy q̄r mal
f. 185r, col. a, l. 4	e ffaz lhalgo pero q̄ lherra
f. 185r, col. a, l. 5	mays ora q̄r ir mouros guerrey
f. 185r, col. a, l. 6	ar eq̄r con sſyga uelha leuar
f. 185r, col. a, l. 7	mais auelha nō e doyta daguerra

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 185r, posición e, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1592

Copista: Bd

[1] [2]

f. 334v, col. a, l. 33	Meu Senhor arce bp̄o /anꝺeu eſtomūgaꝺo
f. 334v, col. a, l. 34	p̄ q̄ fiʒ leaLꝺaꝺe /en ganoumho pecaꝺo
f. 334v, col. a, l. 36	Soltaꝺe may Senhor
f. 334v, col. a, l. 36	e Jurarey /manꝺaꝺo quē ſeıa traeꝺor
f. 334v, col. b, l. 2	Setraiçō ffeʒeſſe nūca uola ꝺiria
f. 334v, col. b, l. 3	Mais poıs fiʒ lealꝺaꝺe uel por ſc̄a /Marıa.
f. 334v, col. b, l. 4	Soltaꝺemay Senor
f. 334v, col. b, l. 7	Per mha mala uentura tınj hūu /caſtelo. en Souſa
f. 334v, col. b, l. 8	J ꝺeyo aſſeu ꝺon e /tenho q̄ fiʒ grā couſa.
f. 334v, col. b, l. 10	Solta ꝺemay ſenor
f. 334v, col. b, l. 13	Per meꝺ negros pecaꝺos /cıue hūu caſtelo forte
f. 334v, col. b, l. 15	J ꝺeyo aſſeu ꝺon e ey /meꝺo ꝺa morte
f. 334v, col. b, l. 17	Soltaꝺamay Senor
f. 334v, col. b, l. 18	e Jurarey manꝺaꝺo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 334v, col. a, l. 30; tipo de nota: RAT; contido: Dıego peteelho Jogar.

2 Localización: f. 334v, posición e, l. 32; tipo de nota: NUM; contido: 1592.

V1124

Copista: Va

[1]

f. 185r, col. a, l. 9	Meu senhor arce uīo /andeu eſcomūgado
f. 185r, col. a, l. 10	porq̄ fiz lealdade /enganoumho pecado
f. 185r, col. a, l. 11	sol[illegible]/tade may senhor
f. 185r, col. a, l. 12	e Jurarey /mandado que seia traedor
f. 185r, col. a, l. 14	Setraizō ffezeſse nūca uola diria
f. 185r, col. a, l. 15	mais pois fiz lealdade uel por sca /maria
f. 185r, col. a, l. 16	solcademay senor
f. 185r, col. a, l. 17	Per mha mala uētura tiui huū[2] caſtelo /ensousa
f. 185r, col. a, l. 18	Jdeyo aſseu don e tenho /q̄ fiz grā cousa
f. 185r, col. a, l. 19	soltademay senō
f. 185r, col. a, l. 20	Per meus negros pecados/ tiue huū[3] caſtelo forte
f. 185r, col. a, l. 22	Jdeyo aſseu don e ey medo damorte
f. 185r, col. a, l. 23	soltademay senō
f. 185r, col. a, l. 23	e Jurarey mandado

1 Localización: f. 185r, col. a, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Diego pezelho Iograr.

2 Corrección: hūu

3 Corrección: hūu

B1593

Copista: Bd

[1] [2] [3]

f. 335r, col. b, l. 2 Moytos ſenfigem que han guaãhaɔo
f. 335r, col. b, l. 3 doas ɔas ɔonas aque amor ham
f. 335r, col. b, l. 4 etragen çıntas que lhys elas ɔam
f. 335r, col. b, l. 5 Maıs amȷm uay moy peor maL pecaɔo
f. 335r, col. b, l. 6 con ſaneha ɔiaʒ que ſempre quix bē
f. 335r, col. b, l. 7 ca ıura ɔeus que nūca mȷ ɔen ren
f. 335r, col. b, l. 8 ſenō hūu peyɔa quel foy ſen ſeu graɔo

f. 335r, col. b, l. 11 Caſe ꝑ ſeu graɔo foſa[4]l ſeerya
f. 335r, col. b, l. 12 Mais ɔaq̄ſto nūca men fyngirey
f. 335r, col. b, l. 13 çá ouú ɔaɔey ramēte oſſey
f. 335r, col. b, l. 14 q̄ ꝑ ſeu graɔo nūca mho ɔarıa
f. 335r, col. b, l. 15 Mays u eſtaua coyɔaɔo en al
f. 335r, col. b, l. 16 den mhu grapeyɔe efoylhy ɔe poys mal
f. 335r, col. b, l. 17 huſſa ‹*›voɔou q̄ mho ɔaɔo uya

f. 335r, col. b, l. 20 Coyɔanɔo eu q̄ melhor ſe nēbraſſe
f. 335r, col. b, l. 21 ela ɔemı̄ por q̄́nto ałuȷ
f. 335r, col. b, l. 22 poraq̄ſto nūcalhy ren peɔy
f. 335r, col. b, l. 23 deſy ental q̄ ſemȷ̄ no q̄yxaſſe
f. 335r, col. b, l. 24 effalanɔolheu en outra ɹaçon
f. 335r, col. b, l. 25 denmhū grāperɔe ɔeumho /ental ſom.
f. 335r, col. b, l. 26 come q̄n ſenɔe /moy mal logachaſſe

f. 335r, col. b, l. 30 E poys ela ɔecā refece ɔem [5]
f. 335r, col. b, l. 31 ſepeen ɔeu bē tenho eu q̄nō
f. 335r, col. b, l. 32 mȷ ɔe ſoutro ɔeq̄ meu mays p[6]pagaſſe

---

1 Localización: f. 335r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pedramıgo de Seuilha.
2 Localización: f. 335r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 1593.
3 Localización: f. 335r, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: 9gedo.
4 Texto corrixido sobre e
5 Localización: f. 335r, posición i, l. 30; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1125

Copista: Va

[1]

f. 185r, col. a, l. 25	Moytos senfigem que ha guaanhado
f. 185r, col. a, l. 26	doas das donas aque amor ham
f. 185r, col. a, l. 27	etragen çintas que lhys elas dam
f. 185r, col. a, l. 28	mays amim uay moy peor mal pecado
f. 185r, col. a, l. 29	con ſancha diaz que senpre quix ben
f. 185r, col. a, l. 30	ca uira deus que nūca mi deuren
f. 185r, col. a, l. 31	senōhuū[2] peydaquel foy ſen seu grado
f. 185r, col. b, l. 1	Case per seu grado fosal seerya
f. 185r, col. b, l. 2	mays daqueſto nūca men fingirey
f. 185r, col. b, l. 3	ca ouů dadeytamēte osſey
f. 185r, col. b, l. 4	q̄ perseu grado nūca mho daria
f. 185r, col. b, l. 5	mays ueſtaua coydā~~n?~~do enal
f. 185r, col. b, l. 6	deumhugia peyde efoylhy depoys mal
f. 185r, col. b, l. 7	husſa curdou q̄ mho dadauya
f. 185r, col. b, l. 8	Coydando eu q̄ melhor se nēbraſse
f. 185r, col. b, l. 9	ela demī por quāto aſui
f. 185r, col. b, l. 10	por aq̄sto nō calhy ren pedy
f. 185r, col. b, l. 11	desy ental q̄ semī noq̄ıxaſse
f. 185r, col. b, l. 12	effalando lheu ē outra raçon
f. 185r, col. b, l. 13	deu mhū grāperde deu mho ētalsom
f. 185r, col. b, l. 14	como q̄n sende moy mal logachaſse
f. 185r, col. b, l. 15	E poys ela derā re[3]fece dom
f. 185r, col. b, l. 16	sepeen den bem tenho eu q̄ nō
f. 185r, col. b, l. 17	mi deſou trodeq̄men mays pagaſse

6 Texto corrixido sobre g

1 Localización: f. 185r, col. a, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: petra migo dela uilha.

2 Corrección: hūu

3 Texto corrixido sobre ?

B1594

Copista: Bd

[1] [2]

f. 335r, col. b, l. 36 Non ſey nomūdo outro omen /tan coytado
f. 335r, col. b, l. 38 comogeu uiuo de quatos eu ſey
f. 335v, col. a, l. 2 emeus amıgos pordeɔ q̄ farey
f. 335v, col. a, l. 3 eu ſen conſelho des aconſelhado
f. 335v, col. a, l. 4 camha Senhor nōme quer faʒer bē
f. 335v, col. a, l. 5 ſenō por algo eu nō lhy dourem
f. 335v, col. a, l. 6 nen poſſauer quelhy de mal pecado

f. 335v, col. a, l. 9 E meɔ amıgɔ mal dıa foy nado
f. 335v, col. a, l. 10 poys eſta dona ſenp̃ tāta mey
f. 335v, col. a, l. 11 deſq̄a uj q̃nto uɔ eudirey
f. 335v, col. a, l. 12 quāteu mays pudi nō ey dela grado
f. 335v, col. a, l. 13 edıʒ q̄ ſenp̃ me teıra ē uıl
f. 335v, col. a, l. 14 ata que barate hūu m̄r
f. 335v, col. a, l. 15 e mays dū ſoldo nō ey baratado

f. 335v, col. a, l. 18 E ueıaq̄ outros eu deſen ꝑado
f. 335v, col. a, l. 19 q̄ an ſeu ben q̄ ſenpreu deſegey
f. 335v, col. a, l. 20 por ſenhos ſoldeɔ egran peſſar ey
f. 335v, col. a, l. 21 por q̃nto dıʒē q̄e mal m̃cado
f. 335v, col. a, l. 22 caſeu podeſſe m̃car aſy
f. 335v, col. a, l. 23 cō eſta dona q̄ eu por meu mal uj
f. 335v, col. a, l. 24 logou ſeerıa guarıde cobrado

f. 335v, col. a, l. 27 De q̃ntafam porela ey leuado [3]

1 Localización: f. 335r, posición i, l. 34; tipo de nota: NUM; contido: 1594.
2 Localización: f. 335r, col. b, l. 35; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
3 Localización: f. 335v, posición e, l. 27; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1126

Copista: Va

f. 185r, col. b, l. 19	Non sey no mūdo outro omen tan coytado
f. 185r, col. b, l. 20	comogeu uiuo de quātos eu sey
f. 185r, col. b, l. 21	emeus amigos por deus que farey
f. 185r, col. b, l. 22	eu sen conselho des aconselhado
f. 185r, col. b, l. 23	camha senhor nō me quer fazerben
f. 185r, col. b, l. 24	senon por algo eu nō lhy dourem
f. 185r, col. b, l. 25	nē poſſauer quelhy demal pecado
f. 185r, col. b, l. 26	E meus amigos mal dia foy nado
f. 185r, col. b, l. 27	poys esta dona senp̄ tanta mey
f. 185r, col. b, l. 28	desq̄a ui q̄nto uɔ eu direy
f. 185r, col. b, l. 29	quanteu mais pudi nō ei dela grado
f. 185r, col. b, l. 30	ediz q̄ senp̄ me terra ē uil
f. 185r, col. b, l. 31	atā que barate huū[1] mr̄[2]
f. 185r, col. b, l. 32	emais dū soldo nō ey baratado
f. 185v, col. a, l. 1	E ueiaq̄[1] outros eu d[3]eſenp̄ado
f. 185v, col. a, l. 2	q̄ an seu ben q̄ senpreu desegey
f. 185v, col. a, l. 3	por senhos soldɔ egran pesſarey
f. 185v, col. a, l. 4	por q̄nto dizen q̄ e mal m̄cado
f. 185v, col. a, l. 5	caſeu poðesſe m̄car asy
f. 185v, col. a, l. 6	cō eſta dona q̄ eu por meu mal ui
f. 185v, col. a, l. 7	logou seeria guaride cobrado
f. 185v, col. a, l. 8	De q̄ntafam porela ey leuado

1 Corrección: hūu

2 Corrección: m̄r

3 Texto corrixido sobre ?

B1595

Copista: Bd

[1]

f. 335v, col. b, l. 2 Meus amigos tan ɗeſauētuɾaɗo
f. 335v, col. b, l. 3 me feʒ ɗeꝯ q̄ nō ſey oieu quem
f. 335v, col. b, l. 4 foſe nomuɗē peor ponto naɗo
f. 335v, col. b, l. 5 poys nnha ɗona feʒ q̄rer grā ben
f. 335v, col. b, l. 6 fea e uelha nūca eu uj tanto
f. 335v, col. b, l. 7 e eſta ɗona puta eıa quanto
f. 335v, col. b, l. 8 por queu moyra migos mal pecaɗo

f. 335v, col. b, l. 11 Eſta ɗona ɗepran aıutaɗo
f. 335v, col. b, l. 12 meꝯ amıgꝯ por q̄ ꝑco men ſem
f. 335v, col. b, l. 13 q̄ıaſca ſenꝑ quāɗouuer guiſaɗo
f. 335v, col. b, l. 14 ela
f. 335v, col. b, l. 14 ecō toɗa q̄ſto ſeɗ́s mȷ ualha
f. 335v, col. b, l. 15 Jaſq̄u morenɗo ɗamor eſemfalha
f. 335v, col. b, l. 16 polo ſeu roſt̄ uelhe eurrugaɗo

f. 335v, col. b, l. 19 E ɗeſta ɗona moyto bem ɗıria
f. 335v, col. b, l. 20 ſemȷ ual

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 335v, posición i, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 1595.

V1127

Copista: Va

[1]

f. 185v, col. a, l. 9	Meus amigos tan desauẽturado
f. 185v, col. a, l. 10	me fez deus q̄ nō seẏ[2] oieu quem
f. 185v, col. a, l. 11	fose nomunɔen peor ponto nado
f. 185v, col. a, l. 12	poys unha dona fez querer grā ben
f. 185v, col. a, l. 13	fea e uelha nūcaeu ui tanto
f. 185v, col. a, l. 14	e eſta dona puta eia quanto
f. 185v, col. a, l. 15	porqueu moyra migos mal pecado
f. 185v, col. a, l. 16	Esta donadeprā aiurado
f. 185v, col. a, l. 17	meɔ amigo[3] ſ porq̄ ꝑco meu sem
f. 185v, col. a, l. 18	q̄iasca senꝑ quandouuer guisado
f. 185v, col. a, l. 19	ela cō outrẽ nō de por min rem[4]
f. 185v, col. a, l. 20	ecō todaq̄sto se đs mi ualha
f. 185v, col. a, l. 21	iasq̄u morendo damor eſem falha
f. 185v, col. a, l. 22	polo seu roſt uelhe enrrugado.
f. 185v, col. a, l. 23	E deſta dona moyto bem diria

1 Localización: f. 185v, col. a, l. 8; tipo de nota: RAIDELCAN; contido: —.

2 Texto corrixido sobre i

3 Texto corrixido sobre ɔ

4 Texto corrixido sobre e

B1596

Copista: Bd

[1] [2]

f. 335v, col. b, l. 35 Ora ueıeu que eſt auenturaðo
f. 335v, col. b, l. 36 ıa peðramıgo e q̄lhy feʒ ðeꝰ bē
f. 335v, col. b, l. 37 ca nō ðeſeiouðo munðoutra ren
f. 335v, col. b, l. 38 ſenō aq̄ſto q̄a ıa cobraðo
f. 336r, col. a, l. 2 hūa ermıða uelha que achou
f. 336r, col. a, l. 3 e entrou ðentre poys quehıentrou
f. 336r, col. a, l. 4 de ſayr ðela ſol nō e pēſſaðo

f. 336r, col. a, l. 7 E p[3]oys achou logr tā agſaðo
f. 336r, col. a, l. 8 enq̄ moraſſe p̃ ðeyto ten
f. 336r, col. a, l. 9 demorar hı eueðes q̄lhauē
f. 336r, col. a, l. 10 cō a ermıðe muytacorðaðo
f. 336r, col. a, l. 11 eðıʒ q̄ ſemp̃ q̄ira hy morar
f. 336r, col. a, l. 12 eq̄ q̄rhı as carnes m̃teyrar
f. 336r, col. a, l. 13 ca ðeſte mūðo muyta ıa burllaðo

f. 336r, col. a, l. 16 E nō ſey eu no mūðoutrome naðo
f. 336r, col. a, l. 17 q̄ ſaly foſſe meter emal ſen
f. 336r, col. a, l. 18 faʒ ſeo enðe[4] q̄r qtar alguē
f. 336r, col. a, l. 19 caða ermıða tāte el pagaðo
f. 336r, col. a, l. 20 q̄ a Juraðo q̄ nō ſaya ðy
f. 336r, col. a, l. 21 morto nē uyue ſepultura hy
f. 336r, col. a, l. 22 tē enq̄ ıaſca quanðo for paſſaðo

1 Localización: f. 335v, col. b, l. 32; tipo de nota: RAT; contido: pero danbroa.
2 Localización: f. 335v, posición i, l. 33; tipo de nota: NUM; contido: 1596.
3 Texto corrixido sobre o
4 Texto corrixido sobre ē

V1128

Copista: Va

1 2

f. 185v, col. a, l. 25	Ora ueıeu que est auenturado
f. 185v, col. a, l. 26	ia pedramigo eq̄lhi fez deɔ ben
f. 185v, col. a, l. 27	ca non deſeiou do mundoutra ren
f. 185v, col. a, l. 28	se non aquesto q̄ aia cobrado
f. 185v, col. a, l. 29	hūa ~~h~~ermiða uelha q̄ achou
f. 185v, col. b, l. 1	e entrou dentre poys que hi entrou
f. 185v, col. b, l. 2	de sayr dela sol nō e pēſsado
f. 185v, col. b, l. 3	E pois achou logr tā agsado
f. 185v, col. b, l. 4	en q̄ moraſse p̄ deyto[3] ten
f. 185v, col. b, l. 5	demorar hi euedes q̄ lhauē
f. 185v, col. b, l. 6	cō a ermida emuycordado
f. 185v, col. b, l. 7	e diz q̄ senp̄ q̄rra hy morar
f. 185v, col. b, l. 8	e q̄ q̄rhi ascarnes m̄teytar
f. 185v, col. b, l. 9	caðeste mūdo muyta ia burllado
f. 185v, col. b, l. 10	E nō sey eu no mūdo utrome nado
f. 185v, col. b, l. 11	q̄ saly fosſe meter /emal sen
f. 185v, col. b, l. 12	faz seo ende q̄r qtar alguē
f. 185v, col. b, l. 13	ca da ermida tante el pagado
f. 185v, col. b, l. 14	q̄ a uirado q̄ nō saya dy
f. 185v, col. b, l. 15	morto nē uyue sepultura hy
f. 185v, col. b, l. 16	tē enq̄ iaſca quando for pasſado

1 Localización: f. 185v, col. a, l. 24; tipo de nota: RAT; contido: PEro danbroa.

2 Localización: f. 185v, col. b, l. 16; tipo de nota: COL; contido: eſt.

3 Corrección: deyto

B1597

Copista: Bd

[1]

f. 336r, col. a, l. 26 O que balteyra ora quer nıng[2]ar
f. 336r, col. a, l. 27 ɗas ɗeſonıras q̄ no mūɗo prenɗeu
f. 336r, col. a, l. 28 ſe ben fæʒer nō ɗeu açomeçar
f. 336r, col. a, l. 29 enmȷ que anɗo por ela ſanɗeu
f. 336r, col. a, l. 30 mays come çanteu Reyno ɗe leon
f. 336r, col. a, l. 31 hu pres ɗeſonıras ɗequātꝺ hy ſon
f. 336r, col. a, l. 32 q̄lhas ɗeſonrras nō q̄rē peytar

f. 336r, col. a, l. 35 En caſtela foya ɗeſonırar
f. 336r, col. a, l. 36 muyto mal home q̄ nō entenɗeu
f. 336r, col. a, l. 37 oq̄ faʒıa nē ſoube catar
f. 336r, col. a, l. 38 q̈̄ muytaɗona ꝑ eſto perɗeu
f. 336r, col. b, l. 2 equē auınga feʒer cō raʒō
f. 336r, col. b, l. 3 ɗeſtes la uīgue ca enſſa prıſon
f. 336r, col. b, l. 4 anɗeu eɗela nō mey ɗenparar

f. 336r, col. b, l. 7 Eos mourꝺ penſſe ɗeos matar
f. 336r, col. b, l. 8 ca ɗe toɗꝺ g̈m̈[3] ɗeſonıra colheu
f. 336r, col. b, l. 9 no corpo ca nō en ou̥t̥ log̈[4]r
f. 336r, col. b, l. 10 e ou̥ẗ tal ɗeſonira reçebeu
f. 336r, col. b, l. 11 ɗꝺ mays q̄a no Reyno ɗaragon
f. 336r, col. b, l. 12 eɗeſtela ūīga el ca ɗemȷ nō
f. 336r, col. b, l. 13 poys a ſabor ɗelhı uīgança ɗar

1 Localización: f. 336r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1597.
2 Texto corrixido sobre h
3 Corrección: g̈m
4 Texto corrixido sobre ḡ

V1129

Copista: Va

[1]

f. 185v, col. b, l. 18	O q̄ balteyra ora quer uingar
f. 185v, col. b, l. 19	das desonrras q̄ no mūdo prenɔ̃eu
f. 185v, col. b, l. 20	se ben fezer nō deu acomeçar
f. 185v, col. b, l. 21	en mi que ando por ela sandeu
f. 185v, col. b, l. 22	mays come canteu reyno de leon
f. 185v, col. b, l. 23	hu pres desonrras de quantɔ hy sō
f. 185v, col. b, l. 24	q̄ lhas deſonuas nō q̄rē peytar
f. 185v, col. b, l. 25	Ca caſtela foya de son rrar
f. 185v, col. b, l. 26	muyto mal home q̄ nō entenɔ̃eu
f. 185v, col. b, l. 27	oq̄ fazia nē soube ca tar
f. 185v, col. b, l. 28	q̄ muytadona ꝑ est[2]o perɔ̃eu
f. 185v, col. b, l. 29	e quē a uinga fezer cō razō
f. 185v, col. b, l. 30	deſtes la uingue ca en ſsa prison
f. 185v, col. b, l. 31	andeu e~~u~~dela nō mey denparar.
f. 186r, col. a, l. 1	E os mourɔ penſse deos matar
f. 186r, col. a, l. 2	ca de todɔ g̃m de son[3]rra colheu
f. 186r, col. a, l. 3	no corpo ca nō en outro log̃r
f. 186r, col. a, l. 4	e ou̥t tal deſonrra r[4]eçebeu
f. 186r, col. a, l. 5	dɔ mays q̄ a no reyno daragon
f. 186r, col. a, l. 6	edeſtela uinga el caɔ̃emī nō
f. 186r, col. a, l. 7	poys a sabor delhi uingança dar.

1 Localización: f. 185v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 288.

2 Texto corrixido sobre s

3 Texto corrixido sobre r

4 Texto corrixido sobre c

B1598

Copista: Bd

[1]

f. 336r, col. b, l. 17 Queıria gora faʒer hun cantar
f. 336r, col. b, l. 18 ſe eu poɗeſſe tal a peɗramigo
f. 336r, col. b, l. 19 que ſſe nō ꝑɗeſſel porē comıgo
f. 336r, col. b, l. 20 neneu con el ꝑo nō poſſachar
f. 336r, col. b, l. 21 tal raʒon en quelho poſſa faʒer
f. 336r, col. b, l. 22 q̄me nō aıa con el ɗe ꝑɗer
f. 336r, col. b, l. 23 eel comıgo ɗeſquelheu trobar

f. 336r, col. b, l. 26 Ca ıa ou̍t ueʒ quāɗo foy entrar
f. 336r, col. b, l. 27 ena ermıɗa uelha peɗramıgo
f. 336r, col. b, l. 28 trobeylhenɗeu e ꝑɗeuſſel comıgo
f. 336r, col. b, l. 29 e eu cō el quāɗo uıa ɗultrauiar
f. 336r, col. b, l. 30 mays ora ıa poyſmel foy cometer
f. 336r, col. b, l. 31 ou̍t raʒonlhı cuyɗeu amouer
f. 336r, col. b, l. 32 deq̄ aıa ɗoꝯ tamanho peſar

f. 336r, col. b, l. 35 Caſe acha ꝑumeſcatımarmiar
f. 336r, col. b, l. 36 nōuꝯ e el cō̍tmj peɗramigo
f. 336r, col. b, l. 37 eꝑ aq̄ſto ꝑɗerſſa comıgo
f. 336r, col. b, l. 38 e eu cō el capoyleu começar
f. 336v, col. a, l. 2 tal eſcatıma lhı cuyɗeu ɗıʒer
f. 336v, col. a, l. 3 q̄ſſe mıl anꝯ no mūɗel uiuer
f. 336v, col. a, l. 4 q̄ ıa ſempraıa ɗeq̄ſſe uıngar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 336r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 1598.

V1130

Copista: Va

f. 186r, col. a, l. 9 Querriagora fazer hun cantar
f. 186r, col. a, l. 10 se eu poðeſse tal apedramigo
f. 186r, col. a, l. 11 que ſse nō perdeſsel poren comigo
f. 186r, col. a, l. 12 nen eu con el ꝑo nō posſachar
f. 186r, col. a, l. 13 tal razon enquelho poſsa fazer
f. 186r, col. a, l. 14 queme non aia con el deperder
f. 186r, col. a, l. 15 e el comigo desq̄lheu trobar

f. 186r, col. a, l. 16 Caia outꝛ uez quando foy entrar
f. 186r, col. a, l. 17 ena ermida uelha pedramigo
f. 186r, col. a, l. 18 trobeẏ[1]lhendeu e perdeuſsel comigo
f. 186r, col. a, l. 19 e eu cō el quanðo uīl~~l~~ dul tramar
f. 186r, col. a, l. 20 mays ora ia poysmel foy cometer
f. 186r, col. a, l. 21 outꝛ razonlhi cuydeu a mouer
f. 186r, col. a, l. 22 de q̄ aia deɔ tamanho pesar

f. 186r, col. a, l. 23 Case acha ꝑumeſcatimar
f. 186r, col. a, l. 24 nō uɔ e el cōtꝛ mi peoramigo
f. 186r, col. a, l. 25 eꝑ aq̄sto perðerſsa comigo
f. 186r, col. a, l. 26 e eu cō el ca poy leu começar
f. 186r, col. a, l. 27 tal eſcotima lhi cuydeu dizer
f. 186r, col. a, l. 28 q̄sſe mil anɔ no mūdel uiuer
f. 186r, col. a, l. 29 q̄ ia sempraia deq̄sse uingar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

B1599

Copista: Bd

[1] [2] [3]

f. 336v, col. a, l. 8 Se eu no mūðo fiʒ algun cātar
f. 336v, col. a, l. 9 como faʒ home con coyta ðamor
f. 336v, col. a, l. 10 e por eſtar melhor con ſa ſenhor
f. 336v, col. a, l. 11 achome male queromen quytar
f. 336v, col. a, l. 12 ca hunha ðona que ſenpre loey
f. 336v, col. a, l. 13 en meɔ cantares eporq̄ trobey
f. 336v, col. a, l. 14 ~~anða~~ anða moirenðo porhun colar

f. 336v, col. a, l. 17 Mays enme matey q̄ fuȷ comecar
f. 336v, col. a, l. 18 cō ðona ata uelha ſabeðor
f. 336v, col. a, l. 19 ꝑo conor comey gm̃[4] ſabor
f. 336v, col. a, l. 20 deq̄a ueerey çeðo pobrāðar
f. 336v, col. a, l. 21 caɔ q̄ guaanhou encas ðel Rey
f. 336v, col. a, l. 22 anðanðy peðinðe oq̄lheu ðey
f. 336v, col. a, l. 23 toðolho faʒ o ðengo peytar

f. 336v, col. a, l. 26 Mays quēlhı cuyða nūca renaðar
f. 336v, col. a, l. 27 aſſy ſacheu comeu ou peyor
f. 336v, col. a, l. 28 epoyla uelha puta ꝑbe for
f. 336v, col. a, l. 29 nonaq̄ıra poys nullome catar
f. 336v, col. a, l. 30 e ſera ðela comouɔ ðırey
f. 336v, col. a, l. 31 demo leua guarða q̄lheu ſey
f. 336v, col. a, l. 32 ergo ſe guarır ꝑ alcayota

1 Localización: f. 336v, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: pero danbrōa.
2 Localización: f. 336v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1599.
3 Localización: f. 336v, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: cantar maſculus bıſ.
4 Corrección: g̃m

V1131

Copista: Va

[1] [2]

f. 186r, col. b, l. 1 Se eu no mundo fiz algun cantar
f. 186r, col. b, l. 2 como faz home cō coyta damor
f. 186r, col. b, l. 3 epor eſtar melhor cō sa ſenhor
f. 186r, col. b, l. 4 achome mal e queromen quytar
f. 186r, col. b, l. 5 ca hunha dona que ſenpre loey
f. 186r, col. b, l. 6 en meꝰ cantares eporq̄ trobey
f. 186r, col. b, l. 7 anda morrendo por hun ſcolar

f. 186r, col. b, l. 8 Mays eume matey q̄ fui começar
f. 186r, col. b, l. 9 dona ata uelha sabedor
f. 186r, col. b, l. 10 ꝑo conhortomey g̃m sabor
f. 186r, col. b, l. 11 deq̄a ueerey çedo pobrādar
f. 186r, col. b, l. 12 cao q̄ guaanhou encas delrey
f. 186r, col. b, l. 13 andandy pedinde oq̄lheu dey
f. 186r, col. b, l. 14 todolho faz o derigo peytar

f. 186r, col. b, l. 15 Mays q̄ lhi cuyda nunca reu a dar
f. 186r, col. b, l. 16 aſsy sacheu comeu ou peyor
f. 186r, col. b, l. 17 epoyla uelha pura pobre for
f. 186r, col. b, l. 18 nona q̄rra poys nullome catar
f. 186r, col. b, l. 19 e ſera dela como uꝰ direy
f. 186r, col. b, l. 20 demo leua guarda q̄lheu sey
f. 186r, col. b, l. 21 ergo se guarir ꝑ alcayota rya.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 186r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pero danbrōa.

2 Localización: f. 186r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

B1600

Copista: Bd

1 2

f. 336v, col. a, l. 36	Chegou payo demaas ꝛtes
f. 336v, col. a, l. 37	con ſeu çerome dechartes
f. 336v, col. a, l. 38	enō leeu el nas partes
f. 336v, col. b, l. 2	que chegaſſe a hūu mes
f. 336v, col. b, l. 3	edo lūes ao mar̄ts
f. 336v, col. b, l. 4	ffoy comendador do cres
f. 336v, col. b, l. 7	Semelhame buſnardo
f. 336v, col. b, l. 8	vijndem ſeu ceramen pardo
f. 336v, col. b, l. 9	ehunō ouueſſe Reguardo
f. 336v, col. b, l. 10	em nē hūu dos dez Jt̄s
f. 336v, col. b, l. 11	loguue mante tabardo
f. 336v, col. b, l. 12	effoy comendador decres
f. 336v, col. b, l. 15	Chegou per hūa grada
f. 336v, col. b, l. 16	deſcalco grā madurgada
f. 336v, col. b, l. 17	huſſe nō catauā uada
f. 336v, col. b, l. 18	dūu hom̄ atam Raffez
f. 336v, col. b, l. 19	cobrou ~~mar~~‹**› manco cō eſpada
f. 336v, col. b, l. 20	effoy comendador docres

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 336v, posición e, l. 34; tipo de nota: NUM; contido: 1600.

2 Localización: f. 336v, col. a, l. 34; tipo de nota: RAT; contido: pero mendz da fonſeca.

V1132

Copista: Va

[1]

f. 186r, col. b, l. 24	Chegou pa~iyo demaas artes
f. 186r, col. b, l. 25	con seu cerome dechartes
f. 186r, col. b, l. 26	enō leeu el nas partes
f. 186r, col. b, l. 27	que chegaſse a huū[2] mes
f. 186r, col. b, l. 28	edo luēs[3] ao marts
f. 186r, col. b, l. 29	ffoy comenɔaɔor do cres
f. 186v, col. a, l. 1	Samelhame busuardo
f. 186v, col. a, l. 2	uijndem seu çeramen pardo
f. 186v, col. a, l. 3	ehunō ouueſse reguardo
f. 186v, col. a, l. 4	em nē huū[4] dos dez ās
f. 186v, col. a, l. 5	logouue manto tabardo
f. 186v, col. a, l. 6	effoy comeñdador docres
f. 186v, col. a, l. 7	E chegou per huā[5] graɔa
f. 186v, col. a, l. 8	deſcalço ḡm madurgaɔa
f. 186v, col. a, l. 9	huse nō catauā nada
f. 186v, col. a, l. 10	duū[6] hom aram taffez
f. 186v, col. a, l. 11	cobron manto cō eſþada
f. 186v, col. a, l. 12	effoy comendador docres

1 Localización: f. 186r, col. b, l. 22; tipo de nota: RAT; contido: pero Mēđʒ de fon ſeca.

2 Corrección: hūu

3 Corrección: lūes

4 Corrección: hūu

5 Corrección: hūa

6 Corrección: dūu

B1601

Copista: Bd

[1] [2]

f. 336v, col. b, l. 31 Achouſſ ūu bp̄o q̄ eu sey hūu ꝺıa
f. 336v, col. b, l. 32 cōno ꝺeyte ſol nō lhe falou /eo ꝺ́eyte ſol nō lhe falou
f. 336v, col. b, l. 34 eo ꝺ́reyto ſe mauılhor
f. 336v, col. b, l. 35 effo[...]y ael eaſſy lhe ꝺızıa
f. 336v, col. b, l. 36 q̄ bp̄o ſeꝺes ſe ꝺ́s p uos ꝑꝺom
f. 336v, col. b, l. 37 q̄ paſſa ſt̄s ora ꝑ mj̄ e nō
f. 336v, col. b, l. 38 me falaſtes efoſtes uoſſa uja

f. 337r, col. a, l. 2 Eꝺız obp̄o nō uos conhocıa
f. 337r, col. a, l. 3 Se ꝺeus me ualha ca ꝺes q̄ naȷí
f. 337r, col. a, l. 4 Nūca cōuoſco faley nē uꝺ uj
f. 337r, col. a, l. 5 E aſſy cohos nō uꝺ poꝺıa
f. 337r, col. a, l. 6 E porē ſeme algur cōuoſco achar
f. 337r, col. a, l. 7 E uꝺ nō conhoć nē uꝺ falar
f. 337r, col. a, l. 8 Nonmho tenhaꝺ́s uos po̓ ꝧuılanıa

f. 337r, col. a, l. 11 E ꝺıl [...] ꝺ́eyta aſſy ōs meualha
f. 337r, col. a, l. 12 [...] mā ꝺeconhoć
f. 337r, col. a, l. 13 E o q̄o aſſy nō q̄r faȝer
f. 337r, col. a, l. 14 Nō e bp̄o nē ual hūa mealha
f. 337r, col. a, l. 15 E uos tal bp̄o ſeꝺes cuıꝺomeu
f. 337r, col. a, l. 16 Que nō ſabeꝺ́s q̄ me ſōo eu
f. 337r, col. a, l. 17 Nē [...] ualor ꝺūa palha

f. 337r, col. a, l. 20 E ꝺıȝ obp̓o [...] ſon falha
f. 337r, col. a, l. 21 por teꝺas [...]
f. 337r, col. a, l. 22 Nē q̄ro uoſſa mal nō uoſſo bē
f. 337r, col. a, l. 23 Nē ar ētenco q̄ per uꝺ
f. 337r, col. a, l. 24 E aq̄ſte [...] ey

1 Localización: f. 336v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1601.

2 Localización: f. 336v, col. b, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Ayras nuñs.

f. 337r, col. a, l. 25 Per [...]

f. 337r, col. a, l. 26 Nē ma [...] galha

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1133

Copista: Va

[1]

f. 186v, col. a, l. 14	Achousſi uū[2] br̄o q̄ ensey huū[3] dia
f. 186v, col. a, l. 15	cō no deyte sol nō lhe falou
f. 186v, col. a, l. 16	eo d̓eyto[4] se marauilhou
f. 186v, col. a, l. 17	effoy ael easſy lhe dizia
f. 186v, col. a, l. 18	q̄ vr̄o sodes se des uos perdom
f. 186v, col. a, l. 19	q̄ pasſastes ora ꝑ mī e[5]nō
f. 186v, col. a, l. 20	me falaſtes efostes uoſsa uia.
f. 186v, col. a, l. 21	E diz obp̄o nō uos conhocia
f. 186v, col. a, l. 22	se deus me ualha ca ðes q̄ naçi
f. 186v, col. a, l. 23	nūca cō uoſco faloy nē uɔ ui
f. 186v, col. a, l. 24	eaſsi conhoçi nō uɔ podia
f. 186v, col. a, l. 25	eporē seme algur cō uoſco achar
f. 186v, col. a, l. 26	euɔ nō conhoçi nē uɔ falar
f. 186v, col. a, l. 27	nō mho tenhaðs uos por uilania

1 Localización: f. 186v, col. a, l. 13; tipo de nota: RAT; contido: Ayras Nuñs.

2 Corrección: ūu

3 Corrección: hūu

4 Corrección: d̓eyto

5 Texto corrixido sobre o

B1602

Copista: Bc

1 2 3 4 5

f. 339r, col. a, l. 2 Donʒela quē q̈ʒ entenɔrıa
f. 339r, col. a, l. 3 queuos muy f̀moſa pareſceɔ̄s
f. 339r, col. a, l. 4 ſe aſſẏ he como uos ɔıʒeɔes
f. 339r, col. a, l. 5 no mūɔo uoſſo par nō auía
f. 339r, col. a, l. 6 auun q̄ ẏ uoſſo par ouueſſe
f. 339r, col. a, l. 8 quē ameu cun cōçela poſeſſe
f. 339r, col. a, l. 7 de pareſc̃ bē uēçer uoſya

f. 339r, col. a, l. 11 Uos anɔaɔes ɔıʒēɔē concelho
f. 339r, col. a, l. 12 que ſobre toɔas pareſceɔ̀s bē
f. 339r, col. a, l. 13 e cō coɔeſto nō uos ueıeu ren
f. 339r, col. a, l. 14 pero poeɔes brāqē vermelho
f. 339r, col. a, l. 15 mays ſol q̄ſo meu cúú ɔeſſı pague
f. 339r, col. a, l. 16 Ꝯ poſer hūu pouco ɔaluaẏaɔe
f. 339r, col. a, l. 17 íreueerſa cō uoſco no eſp̷elho

f. 339r, col. a, l. 20 Donʒela uos ſoɔes bē talhaɔa
f. 339r, col. a, l. 21 ſeno calho eɾɾo nō p̀nɔeɔes
f. 339r, col. a, l. 22 ou en eſſa ſaẏa q̄ uos trageɔes
f. 339r, col. a, l. 23 e pero ſoɔes ben coloɾata
f. 339r, col. a, l. 24 quē aomeu cuu poſeſſe orelhas
f. 339r, col. a, l. 25 Ꝯ lhı bē figeſſe aſ ſobrācelhas
f. 339r, col. a, l. 26 de pareſc̃ nō uos ɔeu̓e[6] naɔa

1 Localización: f. 339r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pero darmea.
2 Localización: f. 339r, posición e, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1602.
3 Localización: f. 339r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 289.
4 Localización: f. 338v, posición d, l. 99; tipo de nota: REC; contido: Donʒela.
5 Localización: f. 339r, posición i, l. 0; tipo de nota: COL; contido: spelho.
6 Corrección: ɔeu̓e

V1134

Copista: Va

f. 186v, col. b, l. 1 Donzela quē q̄r entendria
f. 186v, col. b, l. 2 que uos muy fremosa pareſceđs
f. 186v, col. b, l. 3 se aſsi he como uos dizedes
f. 186v, col. b, l. 4 no mūdo uoſso par nō auya
f. 186v, col. b, l. 5 auū[1] q̄ y uoſso par nō ouueſse
f. 186v, col. b, l. 6 quē ameu cuu conçela poseſse
f. 186v, col. b, l. 7 de pareſc̄ bē uenzer uosya

f. 186v, col. b, l. 8 Vos andaȣes dizendē cōcelho
f. 186v, col. b, l. 9 que ſobre rodas pareſceđs bē
f. 186v, col. b, l. 10 e cō todeſto nō uos ueıeu rē
f. 186v, col. b, l. 11 pero poeȣes brāq̄ē bermelho
f. 186v, col. b, l. 12 mays sol q̄someu cuu deſsi pague
f. 186v, col. b, l. 13 Ꝯ poſer huū[2] pouco dauayade
f. 186v, col. b, l. 14 rreueerſa cō uoſco no eſpelho

f. 186v, col. b, l. 15 Donzela uos sodes bē talhada
f. 186v, col. b, l. 16 seno talho erro nō p̄ndedes
f. 186v, col. b, l. 17 ouen eſsa saya q̄ uos trageȣes
f. 186v, col. b, l. 18 e pero soȣes bē coloraba
f. 186v, col. b, l. 19 quē aomeu cuu poſesſe orelhas
f. 186v, col. b, l. 20 Ꝯlhi bē t̄igeſse as sobrāçelhas
f. 186v, col. b, l. 21 de pareſc̄ nō nos deuȩ naȣa

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: ūu

2 Corrección: hūu

B1603

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 339r, col. a, l. 35	Pero ɗarmea q̃nɗo cōpoſeſtes
f. 339r, col. a, l. 36	o uoſſo cuu q̄ tō bē pareſceſſe
f. 339r, col. a, l. 37	e lhi reuol ⁊ cōçela poſeſtes
f. 339r, col. b, l. 2	que ɗouʒela ɗe pareſc̃ uēceſſe
f. 339r, col. b, l. 3	e ſobrā çelhas lhı foſtes pōer
f. 339r, col. b, l. 4	e toɗeſta amigo ſoubeſteſ ꝑɗ́
f. 339r, col. b, l. 5	polos narıʒeſ q̄lhi nō poſeſtes
f. 339r, col. b, l. 8	Eɗō peɗro pōeɗelhos narıʒes
f. 339r, col. b, l. 9	ca uos cōſelheu o melhor q̄ poſſ
f. 339r, col. b, l. 10	e metrey hūu par ɗe ꝑɗıʒes
f. 339r, col. b, l. 11	q̄ a tā beı cuu come eſſe
f. 339r, col. b, l. 12	amɗa q̄ o home q̄ıra buſcar
f. 339r, col. b, l. 13	q̄o nō poſſan ātobaa c̄ra achar
f. 339r, col. b, l. 14	de ſā ffaçrāɗo aca ſſā felıʒes
f. 339r, col. b, l. 17	Eɗo peɗro os beıços lh̄ ́ pōeɗe
f. 339r, col. b, l. 18	acue cuu q̄fo ta bē batuaɗo
f. 339r, col. b, l. 19	eo granhō be teuo lhı faʒeɗe
f. 339r, col. b, l. 20	e fareɗes o cuu bē accuſaɗo
f. 339r, col. b, l. 21	E pūhaɗe logo ɗeo encobrır
f. 339r, col. b, l. 22	ca ffe uelo ɗ́s ferrāɗeſcalho uír
f. 339r, col. b, l. 23	ffoɗes ſoltearo ⁊ ſereɗes caſaɗo

1 Localización: f. 339r, col. a, l. 28; tipo de nota: RAT; contido: PERo Dambrōa.

2 Localización: f. 339r, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⌈.

3 Localización: f. 339r, col. a, l. 29; tipo de nota: REX; contido: Eſtotra cātica feʒ peɾo ɗābɾōa a pero ɗaɾmea por eſtoutra deçíma que faʒera.

4 Localización: f. 339r, posición e, l. 34; tipo de nota: NUM; contido: 1603.

V1135

Copista: Va

[1] [2]

f. 186v, col. b, l. 25	Pero darmea qñ[3] cõpoſeſtes
f. 186v, col. b, l. 26	ouoſso cuu q̃ tã bẽ pareſceſse
f. 186v, col. b, l. 27	elhi re#u0ol ⁊ cõçela poſeſtes
f. 186v, col. b, l. 28	q̃ donzela de pareſc̃ uẽ ceſse
f. 186v, col. b, l. 29	eſcobrãçelhas lhi fostes põer
f. 186v, col. b, l. 30	etodeſtay amigo soubeſtes p̨d́
f. 186v, col. b, l. 31	polos nariçeſ q̃lhi nõ poſeſtes.
f. 187r, col. a, l. 1	E dõ pedro ponedolhos renzes
f. 187r, col. a, l. 2	cauos cõselheu orreuiu q̃r
f. 187r, col. a, l. 3	e matrei huũ[4] parðe perdizzes
f. 187r, col. a, l. 4	q̃ a tã bea cuu come q̃ he uoſso
f. 187r, col. a, l. 5	amða q̃o home q̃ira ouſcar
f. 187r, col. a, l. 6	q̃ o nõ poſsan ẽtodaa ́tra achar
f. 187r, col. a, l. 7	de ſã ffagũdo ata ſsã felizes
f. 187r, col. a, l. 8	E[5] don podes os beiços lh̃ põede
f. 187r, col. a, l. 9	aeue cuu q̃ he tã bẽ baruado
f. 187r, col. a, l. 10	eo granhẽ bẽ feito lhi fazeðe
f. 187r, col. a, l. 11	efareðes o um ben arruſado
f. 187r, col. a, l. 12	epũhode loga deo encobrir
f. 187r, col. a, l. 13	ca ſse ueio dõ fernãdeſcalho uir
f. 187r, col. a, l. 14	ſsodes solteiro ⁊ ſereðes caſaðo.

1 Localización: f. 186v, col. b, l. 22; tipo de nota: REX; contido: Estotraoutra cãtica fez pero dãbrõa a pero darrmea por eſtoutra dezçima ⸢de çima q̃ feezera.

2 Localización: f. 186v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUMANT; contido: 290.

3 Corrección: q̃n

4 Corrección: hũu

5 Texto corrixido sobre A

B1604

Copista: Bc

[1] [2]

f. 339r, col. b, l. 27	A hūu frade ɗızen eſcoralhaɗo
f. 339r, col. b, l. 28	effaȝ pauɗo quēlho uay ɗiȝ
f. 339r, col. b, l. 29	ca poıs et ſſab arreycar ɗeffoɗer
f. 339r, col. b, l. 30	cuyɗeu q̄ gaıe ɗe pıſſa ꝓecaɗo
f. 339r, col. b, l. 31	⁊ poys en p̄nha eſtas cō q̄ ıaȝ
f. 339r, col. b, l. 32	⁊ ffaȝ ffilhos ⁊ ffilhas aſſaȝ
f. 339r, col. b, l. 33	aut̄ lhe ɗıgueu bē encaralhaɗo
f. 339r, col. b, l. 36	Eſcaralho nūca eu ɗırıa
f. 339r, col. b, l. 37	mays q̄ craıe aut̄ caralhoou ueyte
f. 339v, col. a, l. 1	ao que tantas molheres ɗe leẏce
f. 339v, col. a, l. 2	tē calhe parırō t̄s ē hūu ɗıa
f. 339v, col. a, l. 3	⁊ out̄s muytas ỹnhaɗas q̄ tē
f. 339v, col. a, l. 4	~~enca~~ ⁊ a tal fraɗe cuẏɗeu q̄ muẏ bē
f. 339v, col. a, l. 5	encaralhaɗo ꝑ eſto ſſerıa
f. 339v, col. a, l. 8	Eſcaralhaɗo nō poɗeſſēēr
f. 339v, col. a, l. 9	o q̄ tantas ffilhas ffeȝ ē marınha
f. 339v, col. a, l. 10	⁊ q̄ tē ora outra paſtorınha
f. 339v, col. a, l. 11	p̄nhe q̄ ora q̄ı encaeçeı
f. 339v, col. a, l. 12	⁊ out̄s muẏtas molheres q̄ ffoɗe
f. 339v, col. a, l. 13	a tal fraɗe bem cuyɗeu q̄ poɗe
f. 339v, col. a, l. 14	enc~~h~~aralhaɗo ꝑ eſto ſſeer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 339r, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1604.

2 Localización: f. 339r, col. b, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Fernā del qo.

V1136

Copista: Va

1 2

f. 187r, col. a, l. 15	A huū[3] frade dizen eſcoralhado
f. 187r, col. a, l. 16	effaz perudo quēlho uay diz̄
f. 187r, col. a, l. 17	ca pois el ſsabiaarreytar de ffoder
f. 187r, col. a, l. 18	cuydeu q̄ gaie de pisſa rrecaða
f. 187r, col. a, l. 19	⁊ poys enp̄nha eſtas cō q̄ıaz
f. 187r, col. a, l. 20	⁊ ffaze ffilhos ⁊ ffilhas aſsaz
f. 187r, col. a, l. 21	ant̄ lhe digueu bē encaralhado
f. 187r, col. a, l. 22	Escaralhado nūca eu diria
f. 187r, col. a, l. 23	mays q̄ traie ant̄ caralhoit uoyte
f. 187r, col. a, l. 24	ao q̄ tantas molheres de leyte
f. 187r, col. a, l. 25	tē talhe parirō t̄s ē huū[4] dia
f. 187r, col. a, l. 26	⁊ out̄s muitas p̄n[5]hadas q̄ tē
f. 187r, col. a, l. 27	⁊ atal fraðe cuydeu q̄ muẏ bē
f. 187r, col. a, l. 28	encaralhado per eſto ſserria
f. 187r, col. a, l. 29	Escaralhado nō pode ſseēr
f. 187r, col. a, l. 30	oq̄ tantas ffilhas ffez ē marinha
f. 187r, col. b, l. 1	⁊ q̄ tē ora out̄ paſtorinha
f. 187r, col. b, l. 2	p̄nhe q̄ ora q̄r encaeçez
f. 187r, col. b, l. 3	⁊ outras muytas molherez q̄ ffode
f. 187r, col. b, l. 4	⁊ atal ffrade bem cuydeu q̄ pode
f. 187r, col. b, l. 5	encaralhado per eſto ſseer

1 Localización: f. 187r, posición e, l. 15; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌈.

2 Localización: f. 187r, posición e, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: ffernā del qo..

3 Corrección: hūu

4 Corrección: hūu

5 Texto corrixido sobre a?

B1604bis

Copista: Bc

f. 339v, col. a, l. 17 A uos ɗona ɑbaɗeſſa
f. 339v, col. a, l. 18 ɗemj̄ ɗon ffnaɗ eſtꝛo
f. 339v, col. a, l. 19 eſtas ɗoas uos enuẏo
f. 339v, col. a, l. 20 poɔ q̄ ſſeẏ q̄ ſſaɗes eſſa
f. 339v, col. a, l. 21 ɗona q̄ as m̀eçeɗes
f. 339v, col. a, l. 22 quaṭ̊ caralhos ffranceſes
f. 339v, col. a, l. 23 J ɗous aā p̍oreſſa

f. 339v, col. a, l. 26 Poẏs ſſoɗes amıga mínha
f. 339v, col. a, l. 27 nō q̄r acuſta catar
f. 339v, col. a, l. 28 q̄reuɣ ıa eſto ɗaɔ
f. 339v, col. a, l. 29 ca nō tenho al tā agınha
f. 339v, col. a, l. 30 quaṭ̊ caralhos ɗe meſa
f. 339v, col. a, l. 31 q̄ me ɗeu hūa burgeſa
f. 339v, col. a, l. 32 ɗous J ɗons ena baẏnha

f. 339v, col. a, l. 35 Muẏ bē uos ſſemalharā
f. 339v, col. a, l. 36 ca ſſe q̄r leuā coɔɗōos
f. 339v, col. b, l. 1 ɗe ſſenhos pares ɗe colhōos
f. 339v, col. b, l. 2 agora uolos ɗayam
f. 339v, col. b, l. 3 quaṭ̊ caralhos aſnaź̊s
f. 339v, col. b, l. 4 ē manguaɗos ē coraēs
f. 339v, col. b, l. 5 cō q̄ calheɗes oraans

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1137

Copista: Va

f. 187r, col. b, l. 7 A uos dona abaðeſsa
f. 187r, col. b, l. 8 demī dō ffnado eſsio
f. 187r, col. b, l. 9 eſtas doas uos enuyo
f. 187r, col. b, l. 10 porq̄ ſseẏ q̄ sſaus eſsa
f. 187r, col. b, l. 11 dona q̄ as mēçedes[1]
f. 187r, col. b, l. 12 quaꝰ caralhos ffranceſes
f. 187r, col. b, l. 13 Ꝯ dous aa ꝑoreſsa

f. 187r, col. b, l. 14 Poys sſodes amiga nunha
f. 187r, col. b, l. 15 nō q̄r acuſta catar
f. 187r, col. b, l. 16 q̄reuɔ ia eſto dar
f. 187r, col. b, l. 17 ca nō tenho al tā aginha
f. 187r, col. b, l. 18 quatro caralhos de mesa
f. 187r, col. b, l. 19 q̄ me deu hūa burgesa
f. 187r, col. b, l. 20 dous Ꝯ dousena baynha

f. 187r, col. b, l. 21 Muy bē uos ſsemelhara
f. 187r, col. b, l. 22 ca ſse q̄r le#u0ā cordões
f. 187r, col. b, l. 23 de ſsenhos pores de colhões
f. 187r, col. b, l. 24 agera uolos daram
f. 187r, col. b, l. 25 quatro caralhos asnaēs
f. 187r, col. b, l. 26 ēmāgueðes ē coraēs
f. 187r, col. b, l. 27 cō q̄ delheddo eumo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: m̄eçedes

B1605

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 339v, col. b, l. 18	Moyr e faço ꝺereẏto
f. 339v, col. b, l. 19	por hūa ꝺona ꝺeluas
f. 339v, col. b, l. 20	que me trage tolheẏto
f. 339v, col. b, l. 21	como aq̄ ꝺam as huas
f. 339v, col. b, l. 22	ꝺes quelheu vı opeẏto
f. 339v, col. b, l. 23	branco ꝺıxaaſ ffaſ Seruas
f. 339v, col. b, l. 24	amha coyta no a par.
f. 339v, col. b, l. 25	caſſey q̄ me q̄r matar
f. 339v, col. b, l. 26	eq̄ro eu moırer poȝ ela
f. 339v, col. b, l. 27	came nō poſſem guarꝺar
f. 339v, col. b, l. 30	Amor eẏ

1 Localización: f. 339v, posición i, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1605.

2 Localización: f. 339v, col. b, l. 8; tipo de nota: REX; contido: Eſtas ꝺuas cātıgas. feȝ hūu Juꝺeu ꝺeluas q̄ auía nom̃ vıꝺal. por amꝺ̊ ꝺūa Juꝺía ꝺeſſa vıla q̄ auía nom̃ ꝺonae pꝺ̊ q̄ e bē q̄ obē q̄ hom̃ faȝ ſſenō ꝑça manꝺamolo ſc̃uer J nō ſabemꝫ maıs ꝺela maıs ꝺo ꝺuas cobras a p̄m̃a cobra ꝺe caꝺa hūa..

3 Localización: f. 339v, col. b, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: afon̄ ffȝ Cu.

4 Localización: f. 339v, posición d, l. 8; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

V1138

Copista: Va

1 2 3 4 5

f. 187v, col. a, l. 6	Moyre fazo dereyto
f. 187v, col. a, l. 7	por hūa dona deluas
f. 187v, col. a, l. 8	q̄ me trage tolheyto
f. 187v, col. a, l. 9	como a q̄ dam as h̓uas
f. 187v, col. a, l. 10	des q̄lheu ui opeyto
f. 187v, col. a, l. 11	branco dixaas ſsas seruas
f. 187v, col. a, l. 12	amha coua nō a par
f. 187v, col. a, l. 13	caſsey q̄ me q̄r matar
f. 187v, col. a, l. 14	e q̄ro eu morrer poz ela
f. 187v, col. a, l. 15	came nō poſsem guardar

1 Localización: f. 187v, posición e, l. 6; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Localización: f. 187r, col. b, l. 28; tipo de nota: REX; contido: Estas duas cantigas fez huūhūu uideu del uas q̄ auia nom̄ uidal por amō duādūa Iudia deſsa uila q̄ auia nom̄ dona epō q̄ e bē q̄ o bē q̄ hom̄ faz ſsenō p̧ça mādamolo ſc̄uer ⌋ nō sab▪e?mɔ mais dela mais de duas cobras ap̓m̓a cobre de cada hūa. Comentario: A rúbrica tamén se refire á cantiga V1139

3 Localización: f. 187v, col. a, l. 5; tipo de nota: COL; contido: cadahuna.

4 Localización: f. 187r, posición i, l. 28; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

5 Localización: f. 187v, posición e, l. 1; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

B1606

Copista: Bc

[1] [2]

f. 340r, col. a, l. 2 Faʒ magora poɔ ſſẏ moırer
f. 340r, col. a, l. 3 etraſme muẏ coıtaꝺo
f. 340r, col. a, l. 3 mha /ſſenhor ꝺobom parecer
f. 340r, col. a, l. 4 eꝺo /cas bem talhaꝺo
f. 340r, col. a, l. 5 ʁpoɔ q̄ eẏ moɔt̄ /apn̓ꝺeɔ.
f. 340r, col. a, l. 6 come çeruō lançaꝺo.
f. 340r, col. a, l. 6 q̄ſſe /nay ꝺomūꝺa ꝑꝺer
f. 340r, col. a, l. 7 ꝺa conpanha /ꝺas ceruas
f. 340r, col. a, l. 8 emal ꝺıa nō enſanꝺeçı
f. 340r, col. a, l. 9 e paſeſſe ꝺıs ħuas
f. 340r, col. a, l. 10 enōuíſſu p̄meyro uj
f. 340r, col. a, l. 11 amuẏ f̄moſınħa ꝺeluas

f. 340r, col. a, l. 14 Que

f. 340r, col. a, l. 25 Oy maıs amorrer me couuē
f. 340r, col. a, l. 26 carā coytaꝺo. ſeío
f. 340r, col. a, l. 27 pola mha ſſenhor ꝺo /bom ſem.
f. 340r, col. a, l. 29 q̄ arme que ꝺe ſeıo
f. 340r, col. a, l. 30 E q̄ me pareçer tā ben
f. 340r, col. a, l. 31 caꝺa q̄ a Eu ueıo
f. 340r, col. a, l. 32 q̄ ſemelha rroſa q̄ uē
f. 340r, col. a, l. 33 quāꝺo ſul ꝺantras rreluas
f. 340r, col. a, l. 34 E mal ꝺiā nō enſanꝺecy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 340r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 1606.

2 Localización: f. 340r, col. a, l. 1; tipo de nota: RAT; contido: ıdē.

V1139

Copista: Va

[1] [2]

f. 187v, col. a, l. 17	Faz magora por ſsy morrer
f. 187v, col. a, l. 18	etrasme muy coitado
f. 187v, col. a, l. 18	mha /ſsenhor do bom parecer
f. 187v, col. a, l. 19	edo /caz bem rilhado
f. 187v, col. a, l. 20	apor q̄ey mort̄ /ap̓nder
f. 187v, col. a, l. 21	come ceruo lançado
f. 187v, col. a, l. 22	q̄sſe uay domūda perȯer
f. 187v, col. a, l. 22	da cōpanha /das ceruas
f. 187v, col. a, l. 23	emal dia nō enſandeci
f. 187v, col. a, l. 24	e pa ſse des huās[3]
f. 187v, col. a, l. 24	enōuesſu p̓meyro
f. 187v, col. a, l. 25	amuy f̓moſinha deluas

1 Localización: f. 187v, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

2 Localización: f. 187v, col. a, l. 26; tipo de nota: RAT; contido: ERNaH....

3 Corrección: h̓uas

B1607

Copista: Bc

1 2

f. 340r, col. b, l. 14 Dıſe humn Jnfante aıʒ /ʌnt̄ ſa companha
f. 340r, col. b, l. 16 q̄ me ɗaría beſta na /Pronteẏra
f. 340r, col. b, l. 17 enō ſera ıa muɾʒela /nē ueyra
f. 340r, col. b, l. 18 nē ƀucaſ nē ů̇melha /nē caſtanha
f. 340r, col. b, l. 19 poıs amarela nē /parɗa nōn foɾ
f. 340r, col. b, l. 20 ʌpɾā ſſera abeſta /laɗra ɗor.
f. 340r, col. b, l. 21 q̄lhaɗurā ɗo Peyno ɗe breıēha

f. 340r, col. b, l. 24 E tal beſta como mel a ɱāɗaɗa
f. 340r, col. b, l. 25 nō foẏ hont̄ q̄ lhe uıſe aſſemelhas
f. 340r, col. b, l. 26 nē te Roſt̄ ~~q̄ lhe~~ ne olhoſ nē orelhas
f. 340r, col. b, l. 27 nē he garɗa nē magranē ɗelcraɗa
f. 340r, col. b, l. 28 Nēheferraɗa nē e porferrar
f. 340r, col. b, l. 29 Nem foy homē q̄ a uıſe ēfrear
f. 340r, col. b, l. 30 Nē come Eɾua nē palha nē ceuaɗa

f. 340r, col. b, l. 34 Atal beſta mha manɗaɗa eſte Jnfāte
f. 340r, col. b, l. 35 bē uolo ıuro amigo ſen falha
f. 340r, col. b, l. 36 nō ſey e no mūɗo a ů̇ q̄ a mılha
f. 340r, col. b, l. 37 nē uay açaga nē uay aɗeant̄
f. 340v, col. a, l. 2 E tem uɔ Juro par noſtro ſenͦ
f. 340v, col. a, l. 3 poys ɗaſq̄ poys nos morrer mɔ nōfoɾ
f. 340v, col. a, l. 4 nō [...] e forō

f. 340v, col. a, l. 7 Tal rraraʒ q̄lha meſt ɗeſta beſta
f. 340v, col. a, l. 8 eu cuẏɗo tē q̄lho tenhō acaɗo
f. 340v, col. a, l. 9 q̄ ꝑl nē coẏta nō [...] a [...]
f. 340v, col. a, l. 10 q̄ʒ̄ ʌ ſeu ɗono nō pecato caɗo
f. 340v, col. a, l. 11 nō [...] nō anɗe eſte nē anɗe /~~nē~~ eɗo
f. 340v, col. a, l. 12 nē uaa ɗe ant̄ nē aɗerreɗo

1 Localización: f. 340r, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1607.

2 Localización: f. 340r, col. b, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Fernand.

f. 340v, col. a, l. 13 E nūða comhā nē be ua nē ueſta

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

V1140

Copista: Va

1 2 3

f. 187v, col. a, l. 28	Diſe huma infante anṫ sa cõpanha
f. 187v, col. a, l. 29	q̃me daria beſta na fronteyra
f. 187v, col. a, l. 30	enõ sera ia muz la nẽ ueyra
f. 187v, col. a, l. 31	nẽ bñca[4] nẽ ůmelha nẽ caſtanha
f. 187v, col. b, l. 1	pois amarda anẽ paroa nõn for
f. 187v, col. b, l. 2	aprã ſsera abeſta ladrador
f. 187v, col. b, l. 3	q̃lhadurã do reyno de breienha
f. 187v, col. b, l. 4	E tal beſta como mel a mãdada
f. 187v, col. b, l. 5	nõ foy q̃ lhe uiſe as semelhas
f. 187v, col. b, l. 6	nẽ te roſtro nẽ olhos nẽ orelhas
f. 187v, col. b, l. 7	nẽ ha gorda nẽ magranẽ deuracas
f. 187v, col. b, l. 8	nẽ he ferradanẽ epor ſserrar
f. 187v, col. b, l. 8	nẽ foy /homẽ q̃ a uiſe ẽ spear
f. 187v, col. b, l. 9	nẽ come /erua nẽ palha nẽ çeuãda

1 Localización: f. 187v, posición e, l. 26; tipo de nota: INSPTA; contido: ⟨.

2 Localización: f. 187v, posición e, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: ERNAH.....

3 Localización: f. 187v, posición e, l. 28; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

4 Corrección: b̃nca

B1608

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 340v, col. a, l. 19 Looureço bouçon ouoſſo uílão
f. 340v, col. a, l. 20 q̄ ſenpre uꝯco ſoꝺes trager
f. 340v, col. a, l. 21 egrā laꝺrō eoı eu ꝺıʒ
f. 340v, col. a, l. 22 q̄ſſe ocolhe omeırınho na coão
f. 340v, col. a, l. 23 ꝺe toꝺ entoꝺ en foꝛ caruolo a
f. 340v, col. a, l. 24 ca omeırınho en pouco terra
f. 340v, col. a, l. 25 ꝺeuꝯ manꝺar enfoꝛcar ouılão

f. 340v, col. a, l. 28 Poꝛ q̄ trageꝺes hū uílão maao
f. 340v, col. a, l. 29 laꝺrō ꝯuꝯcoo meırınho uꝯ he
f. 340v, col. a, l. 30 ſanhuꝺ ebraue cuíꝺ eu ala fe
f. 340v, col. a, l. 31 q̄ uolo manꝺe pōer en hū paao
f. 340v, col. a, l. 32 epoıs q̄ ꝺel muítas q̄releſꝺam
f. 340v, col. a, l. 33 ſelhi ꝯel nō fogıꝺes ꝛram
f. 340v, col. a, l. 34 toꝺos q̄ ſoꝺes hom anıʒímaao

1 Localización: f. 340v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 1608.
2 Localización: f. 340v, col. a, l. 16; tipo de nota: RAT; contido: Iohā velho.
3 Localización: f. 340v, posición d, l. 2; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.
4 Localización: f. 340v, col. b, l. 2; tipo de nota: REX; contido: Eſta cantıga decíma foı feta a hū caualeıro q̄ fora uílão efurtaua aaſ ueʒes ꝑu andaua.

V1141

Copista: Va

1 2 3

f. 187v, col. b, l. 12	Lourenzo boucon ouoſso uilaō[4]
f. 187v, col. b, l. 13	q̄ senp̄ uɔco soeðes trager
f. 187v, col. b, l. 14	egrā ladron eoi eu diz̄
f. 187v, col. b, l. 15	q̄ſſe ocolhe omeirinho na āo
f. 187v, col. b, l. 16	de tod entod en for caruolo a
f. 187v, col. b, l. 17	ca o merrinho en pouco terra
f. 187v, col. b, l. 18	uɔ mandar enfo̊car ouilaō[5]
f. 187v, col. b, l. 19	Porq̄ tragedes hū uilão maao
f. 187v, col. b, l. 20	ladrō cōūɔcoo[6] merrinho uɔ he
f. 187v, col. b, l. 21	ſanhuð e braue cuiðeu alafe
f. 187v, col. b, l. 22	q̄ uolo manðe pōer ~~bē~~ hū paao
f. 187v, col. b, l. 23	epois q̄ del muitas q̄relas dā
f. 187v, col. b, l. 24	selhi ɔel nō fogiðes t̓ram[7]
f. 187v, col. b, l. 25	toðos q̄ soðes hom auizimaao

1 Localización: f. 187v, col. b, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Joan velho de pedro Gaez.

2 Localización: f. 187v, posición d, l. 36; tipo de nota: REX; contido: eſta cātiga de cıma foi feita a?hnn‖ caualeyro q̄ fora uillano et furtaua‖ a a ſurger ꝑ u andaua.

3 Localización: f. 187v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 290.

4 Corrección: uilão

5 Corrección: ouilão

6 Texto corrixido sobre ō

7 Corrección: t̓ram

B1609

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 340v, col. b, l. 8	Cō grā coıta rogā q̄m aıuɒaſſe
f. 340v, col. b, l. 9	ahūa ɒona fuı eu noutro ɒıa
f. 340v, col. b, l. 10	ſobre feıto ɒūa capelanía
f. 340v, col. b, l. 11	eɒıſſom ela q̄ me nō coıtaſſe
f. 340v, col. b, l. 12	ca ſobremín filhei ocapelan
f. 340v, col. b, l. 13	epoılo ſobremj̄ filhei ɒeprā
f. 340v, col. b, l. 14	mal fazıa ſe onō aíuɒaſſe
f. 340v, col. b, l. 17	E ɒaxılh eu emī grā fiuʒa tenho
f. 340v, col. b, l. 18	poıs q̄ enuos filhaſtes oſſeufeıto
f. 340v, col. b, l. 19	ɒe ɒarɒes cıma a toɒo ſeu preıto
f. 340v, col. b, l. 20	eɒıſſela eu ɒetal logar uenho
f. 340v, col. b, l. 21	q̄ poıl ocapelan per bōa fe
f. 340v, col. b, l. 22	ſob̀ mīfÿlh eſeu feıt enmj̄ he
f. 340v, col. b, l. 23	aíuɒalej poılo ſobre mj̄ tenho
f. 340v, col. b, l. 26	E ɒıxılh eu q̄ uos ɒo uoſo filho
f. 340v, col. b, l. 27	prá̓ʒ[5] ueıaɒes q̄ uos me aıuɒeɒes
f. 340v, col. b, l. 28	o capeĺa[6] q̄ uɔ a meſter ueɒes
f. 340v, col. b, l. 29	eɒıʒ ela ꝑ uos me marauılho
f. 340v, col. b, l. 30	q̄ aueɒes ca poılo eu filhei
f. 340v, col. b, l. 31	ıa ſob̀ mí uerɒaɒe uɔ ɒıreí
f. 340v, col. b, l. 32	aíuɒal ei poılo ſob̀ mī filho
f. 340v, col. b, l. 35	E ɒıxılhou nō q̄yraɒ̀s ſſeu ɒano
f. 340v, col. b, l. 36	ɒo capelā nē ꝑca rrē ꝑ mēgua

1 Localización: f. 340v, posición i, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1609.

2 Localización: f. 340v, col. b, l. 7; tipo de nota: COL; contido: 9ged.

3 Localización: f. 340v, col. b, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: De pedro Gaeʒ.

4 Localización: f. 341r, posición e, l. 8; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

5 Corrección: praʒ̓

6 Corrección: ocapelā

f. 340v, col. b, l. 37 ē ſſa amꝺa ⁊ poꝺe līngua

f. 341r, col. a, l. 2 ꝺiſſela fareẏo ſen engano

f. 341r, col. a, l. 3 caıa ē mj̄ meteu ꝺo ſſeu bē

f. 341r, col. a, l. 4 ⁊ pois ōpteꝺo aſſij ē mj̄ tem

f. 341r, col. a, l. 5 ſſeō nō aJuꝺaı farey meu ꝺmo

f. 341r, col. a, l. 8 ~~E~~ Cınō quero ēꝺeu oůt eſcar/mentar.

f. 341r, col. a, l. 9 q̄ me ꝺe ꝺoſeu polo aıuꝺar

f. 341r, col. a, l. 10 q̄ꝺeẏ mēgua ꝺa couſa q̄ nō tenho

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1142

Copista: Va

1 2 3

f. 187v, col. b, l. 27	Con grā coita rogrā qm̄[4] auidaſse
f. 187v, col. b, l. 28	a huā[5] dona fui eu noutro dia
f. 188r, col. a, l. 1	sobre feito duā[6] capelania
f. 188r, col. a, l. 2	ediſſom ela q̄ me nō coitaſse
f. 188r, col. a, l. 3	ca sobremin filhei ocapelan
f. 188r, col. a, l. 4	epoilo sobremin filhei deprā
f. 188r, col. a, l. 5	mal faria ſe onō auidaſse
f. 188r, col. a, l. 6	E dixilheu emu grā fuiça tenho
f. 188r, col. a, l. 7	pois q̄ en uos filhaſtes oſseu feito
f. 188r, col. a, l. 8	de dardes cima a todo seu preito
f. 188r, col. a, l. 9	ediſsela eu detal logar uenho
f. 188r, col. a, l. 10	q̄ poil ocapelan per boā[7] fe
f. 188r, col. a, l. 11	sob̄ mī filh eseu feit enmī he
f. 188r, col. a, l. 12	auidalei poilo sobre mī tenho
f. 188r, col. a, l. 13	E dixilheu eu q̄uos do voſo filho
f. 188r, col. a, l. 14	praz̄ uaaðes q̄ nos me auidedes
f. 188r, col. a, l. 15	o capelā q̄ uɔ ameſter aueðes
f. 188r, col. a, l. 16	ediz ela ꝑuos me marauilho
f. 188r, col. a, l. 17	q̄auedes ca poilo eu filhei
f. 188r, col. a, l. 18	ia ſob̄́ mī uerdaðe uɔ direi
f. 188r, col. a, l. 19	auida ei poilo ſob̄́ mī filho
f. 188r, col. a, l. 20	E dixilheu nō q̄yraðes ſseudamo
f. 188r, col. a, l. 21	do capelā nē ꝑça rrē ꝑ mēgua

1 Localización: f. 187v, col. b, l. 26; tipo de nota: RAT; contido: de pedro Gaez.

2 Localización: f. 187v, posición i, l. 27; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Localización: f. 187v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUMANT; contido: 290.

4 Corrección: q̄m

5 Corrección: hūa

6 Corrección: dūa

7 Corrección: bōa

f. 188r, col. a, l. 22 ē ſsa auida ⁊ poede lingua

f. 188r, col. a, l. 23 diſsela fareyo ſen engano

f. 188r, col. a, l. 24 caia ē mī meteu do ſseu ibē

f. 188r, col. a, l. 25 ⁊ pois q̄ todo aſsy ē mī tem

f. 188r, col. a, l. 26 ſseo nō a Judar farey meu dano

f. 188r, col. a, l. 27 Ca nō q̄ro ēdeu outo̊ eſcar mēntar

f. 188r, col. a, l. 28 q̄me de doſeu polo auidar

f. 188r, col. a, l. 29 q̈deẏ mēgua da cousa q̄ nn̄o tenho

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1610

Copista: Bc

[1] [2]

f. 341r, col. a, l. 14 De como mhora cō el Rey avee
f. 341r, col. a, l. 15 q̄rouoleu meɔ amigos cōtar
f. 341r, col. a, l. 16 el ɔo ſeu auer rrem nō me q̄rɔar
f. 341r, col. a, l. 17 nē er q̄r q̄ eu uẏua no alheo
f. 341r, col. a, l. 18 eeu nō ey erɔa ɔe ɔemeu raɔre
f. 341r, col. a, l. 19 ehūa rouca q̄ foẏ ɔemha maɔre
f. 341r, col. a, l. 20 filhoumha efez mhūa robra noſeo

f. 341r, col. a, l. 23 E noutra p̄t tolheu mhas naturas
f. 341r, col. a, l. 24 enq̄ eu ſoẏa a guareçer
f. 341r, col. a, l. 25 e agora eẏ coẏtaɔa uẏuer
f. 341r, col. a, l. 26 enō ſom poucas par ɔ̄s mhas /rrancuras
f. 341r, col. a, l. 28 come quē nō come cao nō tē
f. 341r, col. a, l. 29 ſelho nō ɔa tor ſa meſura alguē
f. 341r, col. a, l. 30 aẏ ɔemo atı ɔou eu eſtas meſuras/

f. 341r, col. a, l. 33 Nonſenfaɔou etolheumho teſtaɔo
f. 341r, col. a, l. 34 ɔe q̄ me ſuıā toɔ ſam ~~ıamȷ́~~ ıoam
f. 341r, col. a, l. 35 enō [...] ɔam ɔel ualẏa ɔhū ram
f. 341r, col. a, l. 36 nō merce nem ſoɔ̄ble mal pecaɔo
f. 341r, col. a, l. 37 epoys q̄ [...] eſto tē por ben
f. 341r, col. b, l. 2 taſt oſeu cōnoɔa
f. 341r, col. b, l. 3 e chorara quē malɔıa foy

f. 341r, col. b, l. 6 E ora faça el Reẏ q̄to poɔeɔ
f. 341r, col. b, l. 7 eeu ſuẏleẏ canɔo foẏ meſteɔ
f. 341r, col. b, l. 8 ꝑo ſõo muẏ [...] ſeu ſalɔaɔo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 341r, posición e, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1610.

2 Localización: f. 341r, col. a, l. 12; tipo de nota: RAT; contido: Afoñ ff Cubel Caualeyro.

V1143

Copista: Va

1 2

f. 188r, col. b, l. 1 De como mhora cō el rey aveo
f. 188r, col. b, l. 2 q̄rouoleu mius amygos contar
f. 188r, col. b, l. 3 el do seu auer rrem nō me q̄r dar
f. 188r, col. b, l. 4 nē er q̄r q̄ cu uyua nō alheo[3]
f. 188r, col. b, l. 5 acu nō ey erda de meu paȯre
f. 188r, col. b, l. 6 ehūa pousa q̄ foy demha madre
f. 188r, col. b, l. 7 lhoumha efez mhuā[4] pobra noseo

f. 188r, col. b, l. 8 E nou‟t ꝑt tolheu mhas naturas
f. 188r, col. b, l. 9 enq̄ eu soya aguarecer
f. 188r, col. b, l. 10 eagora ey coytada uyue
f. 188r, col. b, l. 11 io nō ſom poucas par dh̶es mhas rrācuraçi
f. 188r, col. b, l. 12 come quē nō come cao nō tē
f. 188r, col. b, l. 13 selho nō da por sa meſura alguē
f. 188r, col. b, l. 14 ay demo andou eu eſtae meſuras

1 Localización: f. 188r, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Afoñ ff‟ Cubel caualeyro.

2 Localización: f. 188r, posición i, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Texto corrixido sobre a?

4 Corrección: mhūa

B1611

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 341r, col. b, l. 12 SS teneans p̓ ȯs māɒaɒe
f. 341r, col. b, l. 12 a Roẏ /paaez logo eſte ɒia
f. 341r, col. b, l. 14 ſe quıſſer hır a ſc̄a marıa
f. 341r, col. b, l. 15 q̄ ſſe nō uaa pela trıȷɒaɒe
f. 341r, col. b, l. 16 ca mı ɒızēm q̄ lhe ten /ffernanɒaɒe
f. 341r, col. b, l. 17 çıaɒa ffeıta pela gaffarȷja

f. 341r, col. b, l. 20 Sea Ramaria faz̓ q̇f
f. 341r, col. b, l. 21 comoa ſenp̓ faz̓ ſoẏa
f. 341r, col. b, l. 22 Ouť camj̄ hocate toɒauía
f. 341r, col. b, l. 23 Cao ɒa trıȷɒaɒe nōlhe meſteɔ
f. 341r, col. b, l. 24 Ca ɒızē q̄ fernā ɒaɒelhe q̄r
f. 341r, col. b, l. 25 meter çıaɒa pela gafaria

f. 341r, col. b, l. 28 E caɒa q̄ el uē aſantarē
f. 341r, col. b, l. 29 ſenp̓ alo uaẏ faz̓ Romarıa
f. 341r, col. b, l. 30 E ɒa trıȷɒaɒe ꝑu ſoya
f. 341r, col. b, l. 31 dır māɒaɒe q̄ ſe g̈rɒel muẏ bē
f. 341r, col. b, l. 32 Caɒızē q̄ fernā ɒaɒelhe tem
f. 341r, col. b, l. 33 ciaɒa fc̄a pelaga faríā

1 Localización: f. 341r, posición i, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1611.

2 Localización: f. 341r, col. b, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: sr̄ fernādız barreto.

3 Localización: f. 341v, col. a, l. 1; tipo de nota: REX; contido: Eſta cātıga ɒeçıma feȝ Sr̄ fernānɒızborreto o huūhūu caualeıɔo q̄ era gafororaua ē ſātarē ⁊ ſoē aír ē RomaɔıaCaſāta m̃ eamāt// opaɒo ɒo camȷho eſtalogo a trījɒaɒe ⁊ Eſta ua logo a gafar a a parɒela.

4 Localización: f. 341v, col. a, l. 1; tipo de nota: ANGDELRUB; contido: ⸢.

V1144

Copista: Va

[1] [2]

f. 188r, col. b, l. 16	Steueans por dſ̄ mandado
f. 188r, col. b, l. 16	a roy /paciez logo eſte dia
f. 188r, col. b, l. 17	se quiſer hir /a ſc̄a m̄ia
f. 188r, col. b, l. 18	q̄ſſe nō uaa pela /triſcade
f. 188r, col. b, l. 19	ca mi dizēm q̄ lhe ten /ffernandade
f. 188r, col. b, l. 20	çiada fferta pela gaffariā
f. 188r, col. b, l. 21	Sea ramaria faẑ quiser
f. 188r, col. b, l. 22	comoa senp̄ faẑ soya
f. 188r, col. b, l. 23	outro cam̄iho tate t[3]oðauia
f. 188r, col. b, l. 24	cao da trijdade nō lhe meſter
f. 188r, col. b, l. 25	ca dizē q̄ fernā dadelhe q̄r
f. 188r, col. b, l. 26	meter çiada pela gofaria
f. 188r, col. b, l. 27	E cada q̄ el uen asantarē
f. 188r, col. b, l. 28	senp̄ alo uay fazer romaria
f. 188r, col. b, l. 29	odatrijdaðe ꝑu soya
f. 188r, col. b, l. 30	dır mandade q̄ se g̈rdel muy bē
f. 188v, col. a, l. 1	ca dizen q̄ fernan dadelhe tem
f. 188v, col. a, l. 2	ciada fc̄a pelaga faria

1 Localización: f. 188r, col. b, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: Esī ffernandes bareto.

2 Localización: f. 188r, col. b, l. 31; tipo de nota: REX; contido: Eſta cātıga de Çıma feʒ sī ffernāndeʒ de barrto a hu un caua l eıro q̄ era.

3 Texto corrixido sobre c

B1612

Copista: Bc

1 2 3 4

f. 341v, col. a, l. 10 Loauā huū[5] ɗıa en lugo /eluıra
f. 341v, col. a, l. 11 pēʒ eluıra paɗrōa
f. 341v, col. a, l. 12 toɗos ɗıɬʒıam q̄ era muẏ bōa
f. 341v, col. a, l. 13 enō tenheu q̄ ɗıʒıā mētıra
f. 341v, col. a, l. 14 ante tenho q̄ ɗıʒıā conrraʒō
f. 341v, col. a, l. 15 E ɗom Lopo ɗıſſentō
f. 341v, col. a, l. 16 ꝑ bōa fe q̄ıaxel melhoı uyra

f. 341v, col. a, l. 19 Fıcou ıa aɗona muy bē anɗantꝫ
f. 341v, col. a, l. 20 caalca rom q̈ntɔ alıſıjam
f. 341v, col. a, l. 21 etoɗos ɗela muyto bem ɗıʒıam
f. 341v, col. a, l. 22 mays lopo Lıās eſte ɗe cōſtāte
f. 341v, col. a, l. 23 como foẏ ſen p̄ hūu gram ıogaɗor
f. 341v, col. a, l. 24 ɗaſſe q̄ uyra outra ueʒ melhoc
f. 341v, col. a, l. 25 q̈nɗera moca emtas ɗa Jfantꝫ

1 Localización: f. 341v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1612.
2 Localización: f. 341v, col. a, l. 7; tipo de nota: RAT; contido: Iohā Romeu de lugo.
3 Localización: f. 341v, col. a, l. 28; tipo de nota: REX; contido: Eſta cātıga ɗeçıma feʒ Johā Romeu hūu cauaĺro q̄ moraua ēlugoaɗō lopo Lías por q̄ era çego ɗhūu olho.
4 Localización: f. 341v, posición e, l. 28; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.
5 Corrección: hūu

V1145

Copista: Va

[1] [2]

f. 188v, col. a, l. 4	Loauā huū[3] dia en lugo /eluira
f. 188v, col. a, l. 5	p̄ez eluira padroā[4]
f. 188v, col. a, l. 6	todos diziam q̄ era muẏ boā[5]
f. 188v, col. a, l. 7	enō tenheu q̄ dizian mētira
f. 188v, col. a, l. 8	ante tenho q̄ dizian cō rrazō
f. 188v, col. a, l. 9	edom lopo diſsentō ī
f. 188v, col. a, l. 9	ꝑ boā[6] fe /q̄ iaxel melhor uyra.
f. 188v, col. a, l. 11	Ficou ia adona muy bē andanc̄
f. 188v, col. a, l. 12	caaloa rom q̄ntɔ ali sijam
f. 188v, col. a, l. 13	etodos dela muyto bem diziam
f. 188v, col. a, l. 14	mays lopo liās eſte de coſtante
f. 188v, col. a, l. 15	como foy señp[7]huū[8] grā iogaꝺor
f. 188v, col. a, l. 16	i diſse q̄ uyra outra uez melhor
f. 188v, col. a, l. 17	q̄ndera moca emtas da Jfanc̄

1 Localización: f. 188v, col. a, l. 3; tipo de nota: RAT; contido: IohāRoMEO DE lugo.

2 Localización: f. 188v, posición d, l. 17; tipo de nota: REX; contido: eſta cantiga de çima feʒ Johan Romeu huun‖ cauaɬɼo q̄ moɼaua ē lugo a don lopo‖ liās por q̄ era cego dhuun olho.

3 Corrección: hūu

4 Corrección: padrōa

5 Corrección: bōa

6 Corrección: bōa

7 Corrección: senp̄

8 Corrección: hūu

B1613

Copista: Bc

[1] [2]

f. 341v, col. b, l. 1 Suer fernaðız ſı ueıa plaʒer
f. 341v, col. b, l. 2 ueſteſe bē atoðo. ſeu poðer
f. 341v, col. b, l. 3 e outra couſſa lhe ueıo ffaʒer
f. 341v, col. b, l. 4 q̄ ffaʒem outros poutos no ıremaðo
f. 341v, col. b, l. 5 ſenpre ē uıuer aao lhe ueıo trageꝛ
f. 341v, col. b, l. 6 e no ınuerno capato ðonraðo

f. 341v, col. b, l. 9 El ſſeueſte eſe calça muȷ bē
f. 341v, col. b, l. 10 ē eſto mete el o maıs ðo q̄ tē
f. 341v, col. b, l. 11 pero nūca lhe ueıo mē̃g̃r ren
f. 341v, col. b, l. 12 E come ſe toðo ouueſſe ē ðoaðo
f. 341v, col. b, l. 13 hu outros nō tragen ael cōuē
f. 341v, col. b, l. 14 q̄ traga ſenpre çapato ðo ouraðo

f. 341v, col. b, l. 17 El ſe ueſ te ſenpre bē como q̄r
f. 341v, col. b, l. 18 Ꝯ ðeſi cuſte o q̄ cuſtar poðer
f. 341v, col. b, l. 19 e nō creaðes quē uɔ al ðıſer
f. 341v, col. b, l. 20 Ꝯ ðeſto mí ffaco mauílhaðo
f. 341v, col. b, l. 21 ca ī īuerno Ꝯ per qual tēpo/ q̄r.
f. 341v, col. b, l. 22 ſenp̄ lhe ueıo capato ðouraðo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 341v, col. b, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 1613.

2 Localización: f. 341v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Fernā roꝺ̓gues retꝺōdo.

V1146

Copista: Va

[1]

f. 188v, col. a, l. 19	Suer fernadiz si ueıa plazer
f. 188v, col. a, l. 20	ueſtese bē atodo seu poder
f. 188v, col. a, l. 21	e outra cousſa lhe ueıo ffazer
f. 188v, col. a, l. 22	q̄ ffazem outros poutos no rreinado
f. 188v, col. a, l. 23	senp̄ en uiuer aao lhe ueıo trager
f. 188v, col. a, l. 24	eno inuerno çapato dourado
f. 188v, col. a, l. 25	El ſseueſte et se talça muibē
f. 188v, col. a, l. 26	en eſto mete el o mais do q̄tē
f. 188v, col. a, l. 27	po nūca lhe ueıo menḡr ren
f. 188v, col. b, l. 1	e come se todo ouueſse en doado
f. 188v, col. b, l. 2	hu outros nō tragem ael cō uē
f. 188v, col. b, l. 3	q̄ traga senpre çapado dooura∂o
f. 188v, col. b, l. 4	El se ueſte senp̄ ben como q̄r
f. 188v, col. b, l. 5	et desi cuſte oq̄ tiſtar poder
f. 188v, col. b, l. 6	enō treades quē uɔ al diser
f. 188v, col. b, l. 7	et deſto mi ffato marauihado
f. 188v, col. b, l. 8	ca in inuerno ⁊ perqual tēpo /q̄r
f. 188v, col. b, l. 9	senṕ lhe ueẏo tapato dourado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 188v, col. a, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: Rodrigeañs Redondo.

B1614

Copista: Bc

1 2 3

f. 341v, col. b, l. 27 Dom peɔro eſt cunhaɑoɔelRej
f. 341v, col. b, l. 28 q̄ chegou or ɔaq̇ ɔaragom
f. 341v, col. b, l. 29 con hū ſƥeto granɔe ɔe leɪtom
f. 341v, col. b, l. 30 epa q̄ uolo perlongareí
f. 341v, col. b, l. 31 ɔeu poɾ uaſſalo. ɔeſi aſenhor
f. 341v, col. b, l. 32 faʒ ſēpre noɪo nō uıſtes maɪor

f. 341v, col. b, l. 35 Pera ſelhı nō poɔer perrebeɾ
f. 341v, col. b, l. 36 ıa el tıȷnha p̄ſtes cabo ſi
f. 342r, col. a, l. 2 aq̄l aſƥeto q̄ filhou loguí
f. 342r, col. a, l. 3 eq̄ conp̄ ɔeuɔ en maıſ ɔıʒ̄
f. 342r, col. a, l. 4 Ɔeu por uaſſalo. ɔeſi aſſenhor
f. 342r, col. a, l. 5 faʒ ſenpre noɪo. nō uıſtes maẏor

f. 342r, col. a, l. 8 Muẏ leɔo ſeenɔ hu cātara ſeɔ lays
f. 342r, col. a, l. 9 a ſa lıɔıca pouco lhı ɔurou
f. 342r, col. a, l. 10 eo eſƥet enſas māos filhou
f. 342r, col. a, l. 11 epaq̄o ƥ longarey mays
f. 342r, col. a, l. 12 ɔeu por uaſſalo. ɔeſi aſſenhor
f. 342r, col. a, l. 13 faʒ ſenpre noɪo nō uıſtes maẏor

f. 342r, col. a, l. 16 Eental q̄lhı nō poɔeſſeſcapar
f. 342r, col. a, l. 17 nēlhı poɔeſſe en ſaluo fogır
f. 342r, col. a, l. 18 filhou oeſƥeto ē ſom ɔeſgremir
f. 342r, col. a, l. 19 eq̄ 9p ɔeuolo per lōgar
f. 342r, col. a, l. 20 Ɔeu por uaſſalo ɔeſi aſſenhor
f. 342r, col. a, l. 21 faʒ ſenp̄ noɪo nō uıſtes maẏor

1 Localización: f. 341v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1614.

2 Localización: f. 342r, col. a, l. 25; tipo de nota: REX; contido: Eſta cātiga foı feıta aɔō P̊ ɔaragō p̀ hū caualeıro ſeu mo orɔomo q̄ ferín enɔaɔo efoı ſe guıɔa ɔouꝫ. cātıga.

3 Localización: f. 342r, posición e, l. 25; tipo de nota: RAIDELRUB; contido: |.

V1147

Copista: Va

1 2 3

f. 188v, col. b, l. 11	Dom pedro est cunhado delrei
f. 188v, col. b, l. 12	q̄ chegou oraaqui daragom
f. 188v, col. b, l. 13	cō hū speto granꝺe de leitom
f. 188v, col. b, l. 14	epa q̄ uolo per longarei
f. 188v, col. b, l. 15	deu por uaſsalo deſi a ſenhor
f. 188v, col. b, l. 16	faz senpre noio nō uiſtes mayor
f. 188v, col. b, l. 17	Pera selhi nō poder aperteber
f. 188v, col. b, l. 18	ia el tijnha p̄stes cabo[4] si
f. 188v, col. b, l. 19	aq̄l eſþeto q̄ filhou logui
f. 188v, col. b, l. 20	eq̄ conp̄ deuꝺ en mais diz̄
f. 188v, col. b, l. 21	deu por uaſsalo deſi a[5] ſsenhor
f. 188v, col. b, l. 22	faz senpre noio nō uiſtes mayor
f. 188v, col. b, l. 23	Muy ledo ſseenꝺ hu cantara seꝺ lays
f. 188v, col. b, l. 24	asa lidica pouco lhi durou
f. 188v, col. b, l. 25	eo eſþet en sas māos filhou
f. 188v, col. b, l. 26	epaq̄o per longarey nays
f. 188v, col. b, l. 27	deu por uaſsalo deſi aſsenhor
f. 188v, col. b, l. 28	faz senpre noio nō uiſtes mayor.
f. 189r, col. a, l. 1	Eental q̄ nō podeſseſcapar
f. 189r, col. a, l. 2	nēlhi podeſse enſaluo fogir
f. 189r, col. a, l. 3	filhou oeſþeto ē som desgremir
f. 189r, col. a, l. 4	eq̄ g̃yꝺeuolo per longar
f. 189r, col. a, l. 5	deu por uaſsalo desi aſsenhor

1 Localización: f. 188v, col. b, l. 10; tipo de nota: RAT; contido: ffeRnan rodrigues REdondo.

2 Localización: f. 188v, col. b, l. 99; tipo de nota: REX; contido: Eſta cātiga foi feıta a dō p̊ daragō‖ p̀ hū caualeiro ſeu mo orꝺomo‖ q̄ feriu endoado el di ſa guıda‖ aao t̃ cātiam .....

3 Localización: f. 188v, posición i, l. 23; tipo de nota: NUMANT; contido: 292.

4 Texto corrixido sobre ?

5 Texto corrixido sobre ı

f. 189r, col. a, l. 6 faz senp̄ noio nō uiſtes mayor.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1615

Copista: Bc

[1]

f. 342r, col. a, l. 32	Pero ꝺa ponte ou eu nō ueıo
f. 342r, col. a, l. 33	bē o [...] pram eſſa cabeça nō /he
f. 342r, col. a, l. 34	aq̄uos ātano ꝑ boa fe leuaſtes
f. 342r, col. a, l. 35	quāꝺo fo mos ꝙgēe
f. 342r, col. a, l. 36	E cuyꝺumeu aꝺor me ceſtes
f. 342r, col. b, l. 4	A
f. 342r, col. b, l. 13	P
f. 342r, col. b, l. 20	A

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 342r, posición e, l. 31; tipo de nota: NUM; contido: 1615.

V1148

Copista: Va

f. 189r, col. a, l. 9	Pero da ponte ou eu nō ueıo bem
f. 189r, col. a, l. 10	o pram eſsa caleça nō he
f. 189r, col. a, l. 10	oq̄ uos/antano ꝑ bōa fe
f. 189r, col. a, l. 11	leuaſtes q̄ndo fo[illegible]/mos agēe
f. 189r, col. a, l. 12	ecuydumeu adorme[illegible]/ceſtes
f. 189r, col. a, l. 13	ager ⁊ roubador ou ladro

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1616

Copista: Bc

1 2 3

f. 342r, col. b, l. 29	A mj̄ ꝺam prece nom he /ꝺes guıſſaꝺo
f. 342r, col. b, l. 31	dos maltalhaꝺos e nōerrā /.y.
f. 342r, col. b, l. 32	Joham fernāꝺes omourou troſy
f. 342r, col. b, l. 33	uos maltalhaꝺos oueıo contaꝺo
f. 342r, col. b, l. 34	epo maltalhaꝺos ſemos os
f. 342r, col. b, l. 35	omeu uıſſe pero ꝺaponte en cos
f. 342r, col. b, l. 36	ſemelhar lhẏa moẏ reor taıuaꝺo

1 Localización: f. 342r, col. b, l. 26; tipo de nota: RAT; contido: Affonſſo do Corom.

2 Localización: f. 342r, col. b, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1616.

3 Localización: f. 344v, posición d, l. 99; tipo de nota: REC; contido: epero đs.

V1149

Copista: Va

1 2

f. 189r, col. a, l. 15	A mi dam prede nō he desguiſado
f. 189r, col. a, l. 16	dos maltalhados enoerrā y
f. 189r, col. a, l. 17	Ioham fernandez o mourou troſy
f. 189r, col. a, l. 18	nos martalhados oueıo contado
f. 189r, col. a, l. 19	ẹpo martalhad[3]os semos os
f. 189r, col. a, l. 20	ome uiſse ꝑo da ponte en eos
f. 189r, col. a, l. 21	semelhar lhya moy peor talhado

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 189r, col. a, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: AFONso de co tom.

2 Localización: f. 189r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Texto corrixido sobre a?

B1616bis

Copista: Ba

1 2 3

f. 345r, col. a, l. 4	E pero dſ̄ agr̃a[4] poder
f. 345r, col. a, l. 5	Nono pode Tantouidar
f. 345r, col. a, l. 6	Queo peyor poſſa Tornar
f. 345r, col. a, l. 7	Ꝑo benssey quea poder
f. 345r, col. a, l. 8	Ꝺe dar gr̃a dalga dō foan
f. 345r, col. a, l. 9	Mays del ſeer peyor de p̃ra[5]
f. 345r, col. a, l. 10	Doq̄ eia nō a en poder
f. 345r, col. a, l. 12	Perolhy q̄yra faǯ dſ̄
f. 345r, col. a, l. 13	Dez tanto bē do q̄lhi fez
f. 345r, col. a, l. 14	Ja nunca pode peyor prez
f. 345r, col. a, l. 15	Auer per rē poren por dſ̄
f. 345r, col. a, l. 16	Como sera peyor q̄ e
f. 345r, col. a, l. 17	Quē peyor e ꝑ boā[6] fe
f. 345r, col. a, l. 18	De quantꝺ fez nē fara dſ̄

1 Localización: f. 345r, col. a, l. 2; tipo de nota: RAT; contido: Pero veuyaez.

2 Localización: f. 345r, col. a, l. 0; tipo de nota: NUMANT; contido: 292.

3 Localización: f. 345r, posición e, l. 3; tipo de nota: PUNFREDER; contido: ›.

4 Corrección: gr̃a

5 Corrección: pr̃a

6 Corrección: bōa

V1149bis

Copista: Va

f. 189r, col. a, l. 22	E ꝑo des agram poder
f. 189r, col. a, l. 23	nono pode tantauidar
f. 189r, col. a, l. 24	q̄o peyor poſsa tornar
f. 189r, col. a, l. 25	ꝑo ben ſsey q̄a poder
f. 189r, col. a, l. 26	de dar ḡndalga dō foan
f. 189r, col. a, l. 27	mays del seer peyor deprā
f. 189r, col. a, l. 28	doq̄ era nō ha en poꝺer
f. 189r, col. a, l. 29	Perolhy q̄yra fazer dſ̄
f. 189r, col. a, l. 30	dezcado ben do q̄ lhi fez
f. 189r, col. b, l. 1	ia nunca pode peyor prez
f. 189r, col. b, l. 2	auer per ren poren por dſ̄
f. 189r, col. b, l. 3	como sera peyor q̄ e
f. 189r, col. b, l. 4	quē peyor e ꝑ bōa fe
f. 189r, col. b, l. 5	de quantꝺ fez nē fara đs

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1617

Copista: Ba

[1]

f. 345r, col. a, l. 21	Marinha en de folegares
f. 345r, col. a, l. 22	Tenho eu por desaguysado
f. 345r, col. a, l. 23	Esoon muy marauilhado
f. 345r, col. a, l. 24	Deti por nō robentares
f. 345r, col. a, l. 25	Cache tapo eu aq̄sta minha
f. 345r, col. a, l. 25	boca /Marinha
f. 345r, col. a, l. 26	Todostes /Narızes meus
f. 345r, col. a, l. 28	Tapo eu marinha os Teus
f. 345r, col. a, l. 29	E das maōs[2] as orelhas
f. 345r, col. a, l. 30	os olhos das sobrēcelhas
f. 345r, col. a, l. 31	Tapot aop̄meyro sono
f. 345r, col. b, l. 1	Damha pıssa o teu tono
f. 345r, col. b, l. 2	E mıo mo nō ueıa nēguū[3]
f. 345r, col. b, l. 3	E dos colhões nocūu
f. 345r, col. b, l. 4	E como uō rebentas marinha

1 Localización: f. 345r, posición e, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1617.

2 Corrección: mãos

3 Corrección: nēgūu

V1150

Copista: Va

f. 189r, col. b, l. 7	Marinha en ~~to?~~de folengares
f. 189r, col. b, l. 8	tenho eu por des aguysado
f. 189r, col. b, l. 9	eſoom muy marauilhado
f. 189r, col. b, l. 10	deu por nō rebentares
f. 189r, col. b, l. 11	cache tapo eu aq̄sta /minha
f. 189r, col. b, l. 12	boca ata boca marinh
f. 189r, col. b, l. 12	e uſtes/namzes meɔ
f. 189r, col. b, l. 13	tapo eu marinha os teɔ
f. 189r, col. b, l. 14	edoas mance as oielhas
f. 189r, col. b, l. 14	de alh[1]os das /sobrencelhas
f. 189r, col. b, l. 15	tapot op̄meiro sono
f. 189r, col. b, l. 16	damha piſa oteu couo
f. 189r, col. b, l. 17	como me nō ueıa nēguū[2]
f. 189r, col. b, l. 18	edos colhōes nocuū[3]
f. 189r, col. b, l. 18	e como /nō rebentas marinha.

1 Texto corrixido sobre ?

2 Corrección: nēgūu

3 Corrección: cūu

B1618

Copista: Ba

[1] [2]

f. 345r, col. b, l. 7 Uos q̄ pero Tinhoso
f. 345r, col. b, l. 8 Preguntades seq̄redes
f. 345r, col. b, l. 9 del saber nouas certas
f. 345r, col. b, l. 10 Ꝑ mī poılas non sabedes
f. 345r, col. b, l. 11 Acharlhedes tres sinaes
f. 345r, col. b, l. 12 Ꝑ q̄ oconhosceredes
f. 345r, col. b, l. 13 Mays esto q̄ uɔ ,eu dıgo
f. 345r, col. b, l. 14 Nō uolo sabhanēguū[3]
f. 345r, col. b, l. 15 Aquel epo tinhoso
f. 345r, col. b, l. 16 Q̄ traz o toutuco nuū[4]
f. 345r, col. b, l. 17 Ȣ trayȣ o cācer no pısso
f. 345r, col. b, l. 18 Do aluaraz nocuū[5]

f. 345r, col. b, l. 20 Iame p̓ po tinhoso
f. 345r, col. b, l. 21 P̃gūtastes noutro dia
f. 345r, col. b, l. 22 Q̄ uɔ dıssess eu del nouas
f. 345r, col. b, l. 23 Ȣ entō non Sabia
f. 345r, col. b, l. 24 Mays posta tres sinaes
f. 345r, col. b, l. 25 Q̄ q̄ro conhoceria
f. 345r, col. b, l. 26 Mays

f. 345r, col. b, l. 28 Vos q̄p̃per Tinhoso
f. 345r, col. b, l. 29 Mhā aıades p̃gūtando
f. 345r, col. b, l. 30 Q̄ uɔ dıssesseu del nouas
f. 345r, col. b, l. 31 Nouɔ as q̄reu cu[6]tando
f. 345v, col. a, l. 1 Acharledes Tres sinaes

1 Localización: f. 345r, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1618.
2 Localización: f. 345v, col. a, l. 7; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.
3 Corrección: nēgūu
4 Corrección: nūu
5 Corrección: cūu
6 Texto corrixido sobre i

f. 345v, col. a, l. 2	Selhes bē fordes catando
f. 345v, col. a, l. 3	Mays mays esto q̄uɔ eu digo
f. 345v, col. a, l. 4	Nō nolho sabha nenguū[7]
f. 345v, col. a, l. 5	Aquel epero Tinhoso
f. 345v, col. a, l. 6	Q̄ traz otoubuca niū
f. 345v, col. a, l. 7	8

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

7 Corrección: nengūu

V1151

Copista: Va

[1]

f. 189r, col. b, l. 21	Vos que p̄ pero rinhoso
f. 189r, col. b, l. 22	p̄guntaȣes se q̄reȣes
f. 189r, col. b, l. 23	deleſaber nouas certas
f. 189r, col. b, l. 24	per min poilas nō sabeȣes
f. 189r, col. b, l. 25	acharlhedes tres sinaes
f. 189r, col. b, l. 26	ꝑ q̄ oconhoscereȣes
f. 189r, col. b, l. 27	mais eſto q̄uɔ eu digo
f. 189r, col. b, l. 28	nō uolo sa bha nēguū[2]
f. 189r, col. b, l. 29	eq̄l epo tinhoso
f. 189r, col. b, l. 30	q̄ rraz otrutuco nuū
f. 189r, col. b, l. 31	et trazoncacer napiſſa
f. 189r, col. b, l. 32	poalua raz nocuū
f. 189v, col. a, l. 1	Jame p̄ ꝑo tenhoso
f. 189v, col. a, l. 2	p̄gūtaſtes noutro dia
f. 189v, col. a, l. 3	q̄ uɔ diſsesſ eu del nahas
f. 189v, col. a, l. 4	J entō nō sabia
f. 189v, col. a, l. 5	mo sapaſtes t̓s sinaes
f. 189v, col. a, l. 6	q̄ q̄ro donhoſceria
f. 189v, col. a, l. 7	mais.
f. 189v, col. a, l. 8	Vos q̄ p̄ ꝑ tinhoso
f. 189v, col. a, l. 9	mhā hyades p̄guntando
f. 189v, col. a, l. 10	q̄ iɔ diſseſseu del nonas
f. 189v, col. a, l. 11	nouɔ asq̄reu ātando
f. 189v, col. a, l. 12	acharlhedes t̓s sinaes
f. 189v, col. a, l. 13	selhes bē sordes catando
f. 189v, col. a, l. 14	mais mais este q̄uɔ eu digo
f. 189v, col. a, l. 15	nō uolo sabha nēguū[3]

1 Localización: f. 189r, col. b, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: PERO De VEVYaez.

2 Corrección: nēgūu

3 Corrección: nēgūu

f. 189v, col. a, l. 16	aq̄l ẹpo tenhoso
f. 189v, col. a, l. 17	q̄ otraz otou tuca nuū

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1619

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6 7

f. 345v, col. a, l. 11	Hūa douzela coıtando
f. 345v, col. a, l. 12	Damor por si me faz andar
f. 345v, col. a, l. 13	8 en sas feyturas falar
f. 345v, col. a, l. 14	Q̄ro eu come namorado
f. 345v, col. a, l. 15	Oostraguda come foron
f. 345v, col. a, l. 16	Barua na q̄yxeno granhō
f. 345v, col. a, l. 17	8 ou entre grande inchada
f. 345v, col. a, l. 19	Cobrancelhas mesturadas
f. 345v, col. a, l. 20	Grandes 8 mui cabeludas
f. 345v, col. a, l. 21	Sobre lhos olhos meriudas
f. 345v, col. a, l. 22	8 as cedas pendoradas
f. 345v, col. a, l. 23	8 mui gr̃ades ꝑ boa fe
f. 345v, col. a, l. 24	ha hū palme meio nō pe
f. 345v, col. a, l. 25	8 no cos tres polegadas
f. 345v, col. a, l. 27	A desta tē rugada
f. 345v, col. a, l. 28	8 os olhos ēcouados
f. 345v, col. a, l. 29	Dentes pintꝰ come dados
f. 345v, col. a, l. 30	8 a calor de passada
f. 345v, col. a, l. 31	Atal a fez Nr̄o senhor
f. 345v, col. b, l. 1	Muy sē doyte sem sabor
f. 345v, col. b, l. 2	Des y muy tabre forçada

1 Localización: f. 345v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1619.

2 Localización: f. 345v, col. b, l. 4; tipo de nota: OUT; contido: Deue ma. Comentario: O texto aparece copiado despois da cobra III, tras unha liña en branco, o que podería constituír o comezo dunha finda.

3 Localización: f. 345v, col. a, l. 8; tipo de nota: REX; contido: Caldeyrō fez esta cātıga‖ descarnhe de mal dıż ediz assy.

4 Localización: f. 345v, col. a, l. 8; tipo de nota: CAL; contido: ℙ.

5 Localización: f. 345v, posición i, l. 6; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

6 Localización: f. 345v, posición d, l. 3; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

7 Localización: f. 345v, posición i, l. 7; tipo de nota: DSP; contido: ✝.

V1152

Copista: Va

[1]

f. 189v, col. a, l. 19	Huā[2] donzela coytadō
f. 189v, col. a, l. 19	da[illegible]/mor por si me faz andaria
f. 189v, col. a, l. 21	⁊ enſsas feyturas falar
f. 189v, col. a, l. 22	q̄ro eu come namorado
f. 189v, col. a, l. 23	roſtragudo come forō
f. 189v, col. a, l. 24	barua na ıȳx[3] nuno granhō
f. 189v, col. a, l. 25	ouentre grande nichado
f. 189v, col. a, l. 26	Sobrancelhas meſturadas
f. 189v, col. a, l. 27	grandes ⁊ muy cabeludas
f. 189v, col. a, l. 28	Sobrelhas olhos morradas
f. 189v, col. a, l. 29	⁊ as tedas penderadas
f. 189v, col. a, l. 30	⁊ muy grandes ꝑ boā[4] fe
f. 189v, col. a, l. 31	ha hū paone medono pe
f. 189v, col. a, l. 32	⁊ no cos tres pollegaðas
f. 189v, col. b, l. 1	A teſta rē rugada
f. 189v, col. b, l. 2	⁊ os olho ēcouados
f. 189v, col. b, l. 3	denees pindo come dados
f. 189v, col. b, l. 4	⁊ acaboi de paſsaða
f. 189v, col. b, l. 5	a dal a fez Nr̄o senhor
f. 189v, col. b, l. 6	muy sē da[5]yre sem f[6]abor
f. 189v, col. b, l. 7	desi muy dabre forcada

1 Localización: f. 189v, col. a, l. 18; tipo de nota: RAT; contido: PERO uiuiaaeʒ.

2 Corrección: Hūa

3 Corrección: īx

4 Corrección: bōa

5 Texto corrixido sobre o

6 Texto corrixido sobre b

B1620

Copista: Ba

[1] [2]

f. 345v, col. b, l. 10	Por dom foam enssa casa comer
f. 345v, col. b, l. 11	Quer bē quer mal q̄ay dadubar
f. 345v, col. b, l. 12	Q̄m mal cōel uē bē non sol ıantar
f. 345v, col. b, l. 13	E del diz nē mal ffaz sou prazer
f. 345v, col. b, l. 14	Poys mal uē bē cōel nūal comeu
f. 345v, col. b, l. 15	E del bē diz nē mal muyte ssamdeu
f. 345v, col. b, l. 16	Dir mal nē bē desseu ıantar dızer
f. 345v, col. b, l. 18	Por enssa caſa comer comel q̇z
f. 345v, col. b, l. 19	Q̄r bē q̄r mal q̄r radaɬdubar hy
f. 345v, col. b, l. 20	Poys bē nē mal cōel nō comeu hẏ[3] /Q̄m mal nē bē cōel nō comeu assy
f. 345v, col. b, l. 22	8 del bē diz nē mal nō lhe mester
f. 345v, col. b, l. 23	Poys mal nē bē cōel nō comeu sol
f. 345v, col. b, l. 24	8 del bē nē mal diz tenheu p̀ fol
f. 345v, col. b, l. 25	Se mal nē bē de seu ıantar dısser
f. 345v, col. b, l. 26	Or el comei en sa casa tenheu
f. 345v, col. b, l. 27	Q̄r bē q̄r mal q̄r grā̈ corapıdade
f. 345v, col. b, l. 28	Q̄m mal nē bē del diz ꝑ boā[4] fe
f. 345v, col. b, l. 29	Poys bē nē mal nūca lhaıantarden
f. 345v, col. b, l. 30	Nē mal nē bē nō er tē hy de prā̈
f. 345v, col. b, l. 31	8 mays q̄ a bē a mal lhe deırā
f. 346r, col. a, l. 1	De bē nē mal dıż do ıantar sseu
f. 346r, col. a, l. 3	Hi eussa casa comer cō usou
f. 346r, col. a, l. 4	Q̄r bē q̄r mal q̄ssi como a el prax
f. 346r, col. a, l. 5	Qm̄[5] mal nē bē del diz sandece faz

1 Localización: f. 345v, posición i, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1620.

2 Localización: f. 345v, col. b, l. 8; tipo de nota: RAT; contido: Pero uiuiaaez.

3 Texto corrixido sobre i

4 Corrección: bōa

f. 346r, col. a, l. 6 Poy bē nē mal do Jantar nō gastou

f. 346r, col. a, l. 7 Nē mal nē bē dadubar hy nonh[6]a

f. 346r, col. a, l. 8 8 mayr q̄r bē amal lh̄ salıra

f. 346r, col. a, l. 9 De bē nē mal dıź lui nō Jantou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Corrección: Q̄m

6 Texto corrixido sobre u

V1153

Copista: Va

[1] [2]

f. 189v, col. b, l. 10	Pordom foam en ſsa casa comer
f. 189v, col. b, l. 11	quer bem quer mal queay dadubar
f. 189v, col. b, l. 12	quem mal cōel nē bem nō sol iātar
f. 189v, col. b, l. 13	edel bē diz[3] nē mal faz sou prazer
f. 189v, col. b, l. 14	poys mal nē bem cōel nūca comeu
f. 189v, col. b, l. 15	edel bē diz nē mal muyte ſsamɔeu
f. 189v, col. b, l. 16	dir mal nē bem deſseu iantar dizer
f. 189v, col. b, l. 17	Por enſsa casa gam canđ
f. 189v, col. b, l. 17	q̄r bē q̄r mal q̄ ha/da[4]dubar hy
f. 189v, col. b, l. 18	poys bē nē mal comel nō comeu hy/q̄m mal nē bē cō el nō comeu ſy
f. 189v, col. b, l. 20	Ꝯ del ben diz nē mal nō lhe meſter
f. 189v, col. b, l. 21	poys mal nē bē ~~bē~~ cō el nō comeu sol
f. 189v, col. b, l. 22	Ꝯ del ben nē mal diz tenheu p̄ fol
f. 189v, col. b, l. 23	se mal nē bē de ſeu iantar diſser
f. 189v, col. b, l. 24	Por el comer ē sa casa tenheu
f. 189v, col. b, l. 25	q̄r bē q̄r mal q̄ gram corapidade
f. 189v, col. b, l. 26	q̄m mal nē bē del diz ꝑ bōa fe
f. 189v, col. b, l. 27	poys bē nē mal nūca lhaiantar /ben
f. 189v, col. b, l. 28	nē mal nē bē nō er tē hy de prā
f. 189v, col. b, l. 29	Ꝯ mays q̄ a bē amal lhe derrā
f. 189v, col. b, l. 30	nē ben nē mal dizer do Jantar ſseu.

1 Localización: f. 189v, col. b, l. 9; tipo de nota: RAT; contido: PEro viviaaez.

2 Localización: f. 189v, posición i, l. 24; tipo de nota: NUMANT; contido: 292.

3 Texto corrixido sobre ?

4 Texto corrixido sobre u

B1621

Copista: Ba

1 2 3 4

f. 346r, col. a, l. 16	Ena primeyra rua q̄ cheguemɔ
f. 346r, col. a, l. 17	Guarnirnɔ a don foam mui bē
f. 346r, col. a, l. 18	Dun panestranho q̄ todɔ sabemɔ
f. 346r, col. a, l. 19	Dunha ultra peree q̄ tē
f. 346r, col. a, l. 20	E as calcas seram de melhor pano
f. 346r, col. a, l. 21	Feytas seram de neuoa dantano
f. 346r, col. a, l. 22	E no de chufas guarnidɔ seremus
f. 346r, col. a, l. 24	E prometeu mel huā[5] bona capa
f. 346r, col. a, l. 25	Ca nō destas maas feytas de luyto
f. 346r, col. a, l. 26	Mays ou̔ boā[6] faıta degualdrapa
f. 346r, col. a, l. 27	Cintada ede nō pouco nē muyto
f. 346r, col. a, l. 28	E huā[7] pena nō destas mizcradas
f. 346r, col. a, l. 29	Mays ou̔boā[8] de chufas puradas
f. 346r, col. a, l. 30	Jameu daqui h nō hırey sē ayapa
f. 346r, col. b, l. 2	Vıstelo ponntro coor de mētıra
f. 346r, col. b, l. 3	Q̄ mhātano prometheu en Janeyro
f. 346r, col. b, l. 4	Q̄ nūca home melhor aq̣ uyra
f. 346r, col. b, l. 5	Crıado foy en castro mētıreyro
f. 346r, col. b, l. 6	E prometeu mūas e armas entō
f. 346r, col. b, l. 7	Nō destas maas feytas de leon
f. 346r, col. b, l. 8	Mays melhores douteyrē freıxeheyro

1 Localización: f. 346r, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1621.

2 Localización: f. 346r, col. a, l. 11; tipo de nota: REX; contido: Martin aues morinho feʒ esta cantiga descarnhe de mal dıż.

3 Localización: f. 346r, col. a, l. 11; tipo de nota: CAL; contido: ⁋.

4 Localización: f. 346r, col. a, l. 14; tipo de nota: RAT; contido: Martin anes morinho.

5 Corrección: hūa

6 Corrección: bōa

7 Corrección: hūa

8 Corrección: bōa

f. 346r, col. b, l. 10 Ca gata lebor mi deu a loriga
f. 346r, col. b, l. 11 E toda era de chufas vıada
f. 346r, col. b, l. 12 E como q̄r q̄uɔ endeu al diga
f. 346r, col. b, l. 13 Nūchama home vyu na pousada
f. 346r, col. b, l. 14 E crauelada de mēcona
f. 346r, col. b, l. 15 E tā leuera q̄ bē de corona
f. 346r, col. b, l. 16 A tra ̓gıa aqui huā[9] formiga

f. 346r, col. b, l. 18 E ꝓmeteumunɬha arma p̄çada
f. 346r, col. b, l. 19 Como dızē os q̄ a conhocerō
f. 346r, col. b, l. 20 Gualdrapa fariz au ̓ya numa espada
f. 346r, col. b, l. 21 De mourɔ foy nō sey huxa perderon
f. 346r, col. b, l. 22 E pelo pao mi prometeu loguı
f. 346r, col. b, l. 23 De ~~ueo~~ neuoeyro e eulho reçebi
f. 346r, col. b, l. 24 Q̄ me pagassa seu poder de rrada

f. 346r, col. b, l. 26 De patıcō lebor foy a loriga
f. 346r, col. b, l. 27 Q̄ mel mandou ede parlla vyada
f. 346r, col. b, l. 28 Mays como qr̄[10] q̄ uolo homē diga
f. 346r, col. b, l. 29 Nūcaa amī vyrou teer na pousada
f. 346r, col. b, l. 30 Ben crauelada e de cāponha
f. 346r, col. b, l. 31 Des y tā leue q̄ bē de mōconha
f. 346v, col. a, l. 1 Mha aduria aqui hūa formiga

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

9 Corrección: hūa

10 Corrección: q̄r

V1154

Copista: Va

[1] [2]

f. 190r, col. a, l. 1 Ena primeyra tua que cheguemɔ
f. 190r, col. a, l. 2 guaruirnɔ a don foam mui ben
f. 190r, col. a, l. 3 dun paneſtranho que todɔ sabemɔ
f. 190r, col. a, l. 4 dunha ultra peixe q̄ ten
f. 190r, col. a, l. 5 eas calcas seram de melhor pane
f. 190r, col. a, l. 6 feytas seram de neuoa dantano
f. 190r, col. a, l. 7 enos de chufas guarnidɔ seremɔ

f. 190r, col. a, l. 8 E prometeu mel hūa bōa capa
f. 190r, col. a, l. 9 ca nō deſtas maas feytas de luyto
f. 190r, col. a, l. 10 mays outra bona feita de gualdapra
f. 190r, col. a, l. 11 çintada ede nō pouco nē muyto
f. 190r, col. a, l. 12 e huā[3] pena nō deſtas mizcradas
f. 190r, col. a, l. 13 mays ouť boā[4] de chufas puradas
f. 190r, col. a, l. 14 iameu daq̣ nō hirey sen ayapa

f. 190r, col. a, l. 15 Vıstelo pontro coor de mētıra
f. 190r, col. a, l. 16 q̄ mhātano ꝑmetheu en ianeyro
f. 190r, col. a, l. 17 q̄ nūca home melhor aq̣ uyra
f. 190r, col. a, l. 18 criado foy en craſtro mētireyro
f. 190r, col. a, l. 19 e ꝑmeteu mūas e armas entō
f. 190r, col. a, l. 20 nō deſtas maas feytas de leom
f. 190r, col. a, l. 21 mays melhores don teyren freixeheyro

f. 190r, col. a, l. 22 Ca gata lebor mi deu aloriga.
f. 190r, col. a, l. 23 etoda era de chufas vyada
f. 190r, col. a, l. 24 ecomo q̄r q̄uɔ endeu al diga
f. 190r, col. a, l. 25 nūchamha home viu na pousaɔa

1 Localización: f. 190r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: MArtim Anes Morinho.
2 Localización: f. 190r, col. a, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.
3 Corrección: hūa
4 Corrección: bōa

f. 190r, col. a, l. 26 e crauelada de mēzoana
f. 190r, col. a, l. 27 erā leuera q̄ ben de corona
f. 190r, col. a, l. 28 atraǧia aqui hūa formiga

f. 190r, col. a, l. 29 E prometeumunha arma p̄çada
f. 190r, col. a, l. 30 como dizē os q̄ a conhoceron
f. 190r, col. a, l. 31 gualdapra fariz auya numa eſþada
f. 190r, col. a, l. 32 de mourɔ foy nō sey huxa þerderon
f. 190r, col. b, l. 1 epelo pao mi þmeteu logui
f. 190r, col. b, l. 2 de nouo[5] eyro e eulho reçebi
f. 190r, col. b, l. 3 q̄ me pagassa seu poder de nada

f. 190r, col. b, l. 4 De paticō lebor foy a loriga
f. 190r, col. b, l. 5 q̄ mel mandou ede parlla vyaða
f. 190r, col. b, l. 6 mays come q̄r q̄uolo homē diga
f. 190r, col. b, l. 7 nūcaa amī vyrō teer na pousada
f. 190r, col. b, l. 8 ben crauelada ede zanponha
f. 190r, col. b, l. 9 desy tā leue q̄ bē de mōçonha
f. 190r, col. b, l. 10 mha aduria aq̄ hūa formiga

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Texto corrixido sobre e

B1622

Copista: Ba

1 2 3 4 5 6

f. 346v, col. a, l. 8	Porē tareyra lopiz nōq̄r ꝑo marinho
f. 346v, col. a, l. 9	Poxel e māçebo q̄rxela mays meninho
f. 346v, col. a, l. 10	Nō casara cō ele nē polɔseɔ deneyrɔ
f. 346v, col. a, l. 11	E esto sabē donas e sabē caualeyrɔ
f. 346v, col. a, l. 12	Ca d̄s escarmētadɔ se fazē mays ardeyros
f. 346v, col. a, l. 16	Porē tareyia lopez nō q̄r P̊ mar̊ỹ
f. 346v, col. a, l. 17	Peroxel e māçebo q̄rxela mays minino
f. 346v, col. a, l. 19	Nō casara cō ele pola cobrır dalfolas
f. 346v, col. a, l. 20	Nē polɔ seɔ dr̄s uelhos q̄ tē nasolhas
f. 346v, col. a, l. 21	O q̄ ꝑdeu nɔ alhos q̄r cobrar nas cebolas
f. 346v, col. a, l. 23	Nō casara cō ele p̃ ouro nē p̃ prata
f. 346v, col. a, l. 24	Nē p̃ panɔ de seda qu̓te p̃ escarllata
f. 346v, col. a, l. 25	Ca dome de capelo de todo mal se cata

1 Localización: f. 346v, posición e, l. 8; tipo de nota: NUM; contido: 1622.

2 Localización: f. 346v, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel uario.

3 Localización: f. 346v, col. a, l. 3; tipo de nota: REX; contido: Asfonsso soarez samça fez esta‖ cantıga descarnhe de mal dıž e dız‖ assy.

4 Localización: f. 346v, col. a, l. 3; tipo de nota: CAL; contido: ⁋.

5 Localización: f. 346v, col. a, l. 6; tipo de nota: RAT; contido: Affousso soarez.

6 Localización: f. 346v, col. a, l. 14; tipo de nota: MAR; contido: Este oıreffr̓a.

V1155

Copista: Va

1 2

f. 190r, col. b, l. 13	Poren tareyia lopiz nō q̄r ꝑo marinho
f. 190r, col. b, l. 14	poxel emancebo querxela mays meninho
f. 190r, col. b, l. 15	nō casara cō ele nen polɔ seɔ dinheyrɔ
f. 190r, col. b, l. 16	e eſto sabem donas e ſabem caualeyrɔ
f. 190r, col. b, l. 17	ca dɔ escarmentadɔ se fazen mays arðeyros
f. 190r, col. b, l. 20	Poren tareyia lopez nō q̄r P̊ maryͦ
f. 190r, col. b, l. 21	peroxel e mātebo q̄r xela /mais minino
f. 190r, col. b, l. 23	Nō casara cō ele pola cobrir dalfolas
f. 190r, col. b, l. 24	ne polɔ seɔ dr̄ɔ [...] uelhos q̄ ten nas olas
f. 190r, col. b, l. 25	oq̄ perdeu nɔ alhos q̄r cobrar nas cebolas
f. 190r, col. b, l. 26	Non casara cō ele p̊ ouro nē p̊ prata
f. 190r, col. b, l. 27	nē p̊ pꝛanɔ de ſeda quante p̊ eſcarllata.
f. 190r, col. b, l. 28	ca dome de capelo de todo mal ſe cata.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 190r, col. b, l. 18; tipo de nota: MARCOD; contido: Este offesam..

2 Localización: f. 190r, col. b, l. 19; tipo de nota: RAT; contido: Affonso Soarez.

B1623

Copista: Ba

[1] [2]

f. 346v, col. a, l. 29	Oos daragon q̄ soen donear
f. 346v, col. a, l. 30	E catalaēs[3] cō eles a perfia
f. 346v, col. a, l. 31	Leıxadɔ son por donas alidar
f. 346v, col. b, l. 1	Vanssa cordando q̄ era folia
f. 346v, col. b, l. 2	8 debulas cuydeu rırsēdia
f. 346v, col. b, l. 3	Q̄ue[4]lhe dıssessaqueste meu cātar
f. 346v, col. b, l. 4	A dona gaya do bon semelhar
f. 346v, col. b, l. 5	oo amor quica nōnɔ precaria
f. 346v, col. b, l. 7	Iantar q̄reu nō aūa hyal
f. 346v, col. b, l. 7	des /Da pago 8 dos de catalonha
f. 346v, col. b, l. 9	Ꝑ como guardā sas armaduras de mal
f. 346v, col. b, l. 10	Cada hū deles ergo seas sonha
f. 346v, col. b, l. 11	Anteze q̄rē sofrir a uergonha
f. 346v, col. b, l. 12	Daq̄ste segre polos q̄ mays val
f. 346v, col. b, l. 13	Nō pararıā os dospıcal
f. 346v, col. b, l. 14	De melhor m̄te alıde nē besonha
f. 346v, col. b, l. 16	Desto cantar el Rey me descobria
f. 346v, col. b, l. 17	dos daragon q̈ndeu vin de galiza
f. 346v, col. b, l. 18	En q̄ uiuēn congrā mingu delıde
f. 346v, col. b, l. 19	Abusq̄ y bē aalēde fariza
f. 346v, col. b, l. 20	Nō se faz cedo ꝑ farpar peliça
f. 346v, col. b, l. 21	Mays q̄m este meu cantar oir
f. 346v, col. b, l. 22	~~Air~~ canterō bē 8 poys q̄ esbaldir
f. 346v, col. b, l. 23	Sessē q̄ıxar busq̄me leixa

1 Localización: f. 346v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1623.

2 Localización: f. 346v, col. a, l. 27; tipo de nota: RAT; contido: Caldeyron.

3 Corrección: catalães

4 Corrección: Quē

V1157

Copista: Va

[1] [2]

f. 190v, col. a, l. 1	Os daragon que soen donear
f. 190v, col. a, l. 2	e catalães cō eles apfia
f. 190v, col. a, l. 3	leıxadɔ som por donas aliɔ̃ar
f. 190v, col. a, l. 4	uanſsa cordando que era folia
f. 190v, col. a, l. 5	⁊ de bulas cuydeu rirſendia
f. 190v, col. a, l. 6	quēlhe disfeſsaqueſte meu cantar
f. 190v, col. a, l. 7	a dona gaya do bon semelhar
f. 190v, col. a, l. 8	oo amor quiça nōno preçaria
f. 190v, col. a, l. 9	Jantar q̄reu nō aūa hyal
f. 190v, col. a, l. 9	ados dapago /⁊ dos de cadalonha
f. 190v, col. a, l. 10	ꝑ como guardā /sas armaduras de mal
f. 190v, col. a, l. 12	cadahūdeles ergo seas sonha
f. 190v, col. a, l. 13	antexe q̄rē sobr̄[3] aūgonha.
f. 190v, col. a, l. 14	daq̄ste segre polos q̄ mays ital
f. 190v, col. a, l. 15	nō parará os do ſꝑacal
f. 190v, col. a, l. 16	demelhor m̄te alide nē beſonha.
f. 190v, col. a, l. 17	Deſte cantar elrey medeſtꝛbiā
f. 190v, col. a, l. 18	dos daragon q̈ndeu uin de galiza
f. 190v, col. a, l. 19	en q̄ uiuē cō gran mingu delide
f. 190v, col. a, l. 20	abusq̄y bē aalēde fariza
f. 190v, col. a, l. 21	nō ſse faz todo per farpar peliça
f. 190v, col. a, l. 22	mays q̄m eſte meu cāntar oyr
f. 190v, col. a, l. 23	cå meo bē ⁊ poys q̄ esbaldir
f. 190v, col. a, l. 24	Seſsem queixar busq̄me liza

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 190v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: CALDEYROM.

2 Localización: f. 190v, col. a, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.

3 Corrección: sob̄r

B1624

Copista: Ba

1 2 3

f. 346v, col. b, l. 27	Hūa pregunta uɔ̃ ꝙro faz̃
f. 346v, col. b, l. 28	Senhor ꝙ mi deuedes a fazer
f. 346v, col. b, l. 29	Por ꝙ uehestes ıantares comer
f. 346v, col. b, l. 30	Q̄ ~~nūca~~ home nūca de uosso loguar
f. 346v, col. b, l. 31	Comeu esto ꝙ pode seer
f. 347r, col. a, l. 1	Ca ueıande os herdeyrɔ̃ q̄ıxar
f. 347r, col. a, l. 3	Paegomez ꝙ rouɔ̃ responder
f. 347r, col. a, l. 4	P̃ uɔ̃ faz̃ a uerdade saber
f. 347r, col. a, l. 5	Ouuaq̣ reys de mayor poder
f. 347r, col. a, l. 6	Conq̄rer e en tır̄as gaanhar
f. 347r, col. a, l. 7	Mays nonquē ouuesse mayor praz̃
f. 347r, col. a, l. 8	de comer q̄ndolhi dan bō Jantar
f. 347r, col. a, l. 10	Senhor p̃ esto nō dıgueu de nō
f. 347r, col. a, l. 11	De bē Jantar des ca hegr̃a[4] razō
f. 347r, col. a, l. 12	Mayl̃ɔ erdeyrɔ̃ foꝛ de Leon
f. 347r, col. a, l. 13	Q̄rıan uosco por ꝙ am pauor
f. 347r, col. a, l. 14	Dauer sobrelo seu cō vosco entēçō
f. 347r, col. a, l. 15	Exelhis parar outr̃no peyor
f. 347r, col. a, l. 17	Pae gomez assy dş̄ mi pardon
f. 347r, col. a, l. 18	Mui gr̃a tenpa ꝙ non foy ē chaırō
f. 347r, col. a, l. 19	Nē mi derō meu iantar /En mouçon
f. 347r, col. a, l. 21	E p̃ esto nō soō[5] pecador
f. 347r, col. a, l. 22	De comer bē poymho dā ē doatō
f. 347r, col. a, l. 23	Ca de mui boō[6] ıantar ey gr̃a sabor

1 Localización: f. 346v, posición i, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1624.

2 Localización: f. 346v, col. b, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Pae gomez.

3 Localización: f. 346v, posición d, l. 27; tipo de nota: COL; contido: Tenzō.

4 Corrección: gr̃a

5 Corrección: sōo

V1158

Copista: Va

1 2

f. 190v, col. a, l. 26 Huā[3] pregunta uɔ quero fazer
f. 190v, col. a, l. 27 senhor q̄ mi deueɔes afazer
f. 190v, col. a, l. 28 por que neieſtes iantares comer
f. 190v, col. a, l. 29 que home nūca de uoſso loguar
f. 190v, col. a, l. 30 comeu eſto que poɔe seer
f. 190v, col. a, l. 31 caueɪenɔe os herdeirɔ q̄ixar

f. 190v, col. b, l. 1 Pae gomez q̄rouɔ reſponɔer
f. 190v, col. b, l. 2 preuɔ fazer a uerdade ſaber
f. 190v, col. b, l. 3 ouuaq̇ reys de mayor poɔer
f. 190v, col. b, l. 4 cō q̄rer e en tirās guaanhar
f. 190v, col. b, l. 5 mays nō quē ouueſse mayor prazer
f. 190v, col. b, l. 6 de comer quandolhi don bon iantar

f. 190v, col. b, l. 7 Senhor p̄ esto nō digueu de nō
f. 190v, col. b, l. 8 de bē iantar des ca he ḡm razon
f. 190v, col. b, l. 9 mayl9 erdeyrɔ foz de leon
f. 190v, col. b, l. 10 quarian uoſco por q̄ am pauor
f. 190v, col. b, l. 11 daů sobrelo seu cō uoſco entēçon
f. 190v, col. b, l. 12 exelhis parar outno peyor

f. 190v, col. b, l. 13 Pae gomez aſsi ds̄ mi perdon
f. 190v, col. b, l. 14 mui ḡm tēra q̄ nō foy en carrhou
f. 190v, col. b, l. 15 nē mi derō meu iantar /en monçon
f. 190v, col. b, l. 17 ep̄ eſto nō soō[4] pecador
f. 190v, col. b, l. 18 de comer ben poys mho dan endō
f. 190v, col. b, l. 19 ca de mui bōo iantar ei grā sabor.

---

6 Corrección: bōo

1 Localización: f. 190v, col. a, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: PAE GOMEZ.

2 Localización: f. 190v, col. b, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: paE Gomez chARInho..

3 Corrección: Hūa

4 Corrección: sōo

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1625

Copista: Ba

[1] [2]

f. 347r, col. a, l. 27	Don asfonsso lopez de baıam q̄r
f. 347r, col. a, l. 28	Fazer sa casa se el podauer
f. 347r, col. a, l. 29	Madeyra noua esse mi creer
f. 347r, col. a, l. 30	Fara bon ſiso Tanco q̄ ouuer
f. 347r, col. a, l. 31	Madeyro logo punhena cobrir
f. 347r, col. b, l. 1	O fundamēto bē alte guarir
f. 347r, col. b, l. 2	Podo lauor ꝑ hyseo fezer
f. 347r, col. b, l. 4	E quādel a madeyra aduſſ
f. 347r, col. b, l. 5	Guardea bē e façaa ıazer
f. 347r, col. b, l. 6	En logr̄ q̄ nō chouha ca torcer
f. 347r, col. b, l. 7	Sſya mui Toste nō ar a mester
f. 347r, col. b, l. 8	E sseo lauor nō q̄r escarnir
f. 347r, col. b, l. 9	Abrelho fundamenta[3]lte ferir
f. 347r, col. b, l. 10	E muyto batelo quāto poder
f. 347r, col. b, l. 12	E poys o fundamēto aberto for
f. 347r, col. b, l. 13	Alte bē batudo polo lauor
f. 347r, col. b, l. 14	En saluo sobrel epoys sa cabar
f. 347r, col. b, l. 15	Estara da madeyra sē pauor
f. 347r, col. b, l. 16	E do q̄ diz q̄ a reuoluera
f. 347r, col. b, l. 17	Antesto faça senō matarssā
f. 347r, col. b, l. 18	Ca este o começo do lauor
f. 347r, col. b, l. 20	E dou affonsſo poys a tal sabor
f. 347r, col. b, l. 21	De faẑ boā[4] casa começar
f. 347r, col. b, l. 22	E deuassy edesy folgar
f. 347r, col. b, l. 23	E ıazer q̄de quando mester for

1 Localización: f. 347r, posición e, l. 25; tipo de nota: NUM; contido: 1625.

2 Localización: f. 347r, col. a, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: Pae Gom̃z charinho.

3 Texto corrixido sobre e

4 Corrección: bōa

f. 347r, col. b, l. 24 Descobrıla e cobrila podera
f. 347r, col. b, l. 25 E reuoluela ca todo sofrera
f. 347r, col. b, l. 26 A madeyra e seer aly en melhor

f. 347r, col. b, l. 28 E dou asfonsſo Todesto fara
f. 347r, col. b, l. 29 Q̄lheu cōsselho senō p̧derssa
f. 347r, col. b, l. 30 Esta casa p̧ mao laur ador

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1159

Copista: Va

[1]

f. 190v, col. b, l. 21	Don affonsf[2]o lopez de bayam quer
f. 190v, col. b, l. 22	fazer sa casa se el podauer
f. 190v, col. b, l. 23	madeyra noua eſsemi creer
f. 190v, col. b, l. 24	fara bon siſo tanto que ouuer
f. 190v, col. b, l. 25	madeyra logo punhena cobrir
f. 190v, col. b, l. 26	o fundamento ben alte guarir
f. 190v, col. b, l. 27	podo lauor ꝑ hy seo fezer
f. 190v, col. b, l. 28	E quanꝺela maꝺeyra aduſſ
f. 190v, col. b, l. 29	guarꝺea bē efazaaıazer
f. 190v, col. b, l. 30	en logr q̄ nō chounha ca torçer
f. 190v, col. b, l. 31	aſsya mui foſte nō ar ameſter
f. 190v, col. b, l. 32	eſseo lauor nō q̄r eſcarnir
f. 191r, col. a, l. 1	abrelo fundamētalte ferir
f. 191r, col. a, l. 2	emuy to batelo quanto poder
f. 191r, col. a, l. 3	E poys o fundamēto aberto for
f. 191r, col. a, l. 4	alte bē batudo podo laudē
f. 191r, col. a, l. 5	en saluo sobrel epoys sa cabar
f. 191r, col. a, l. 6	eſtata da madey ra sen pauor
f. 191r, col. a, l. 7	edo q̄ diz q̄ a re uoluera
f. 191r, col. a, l. 8	anteſto faça senō matarſsa
f. 191r, col. a, l. 9	ca eſte o começo da lauor
f. 191r, col. a, l. 10	E don affonſso poys atal sabor
f. 191r, col. a, l. 11	de fazer bōa casa começar
f. 191r, col. a, l. 12	edeuaſsy e desy folgr
f. 191r, col. a, l. 13	eıazer q̄de meſt for
f. 191r, col. a, l. 14	deſcobrila e cobrila podera
f. 191r, col. a, l. 15	e reuoluela ca todo sofrera

1 Localización: f. 190v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUMANT; contido: 293.

2 Texto corrixido sobre o

f. 191r, col. a, l. 16 amadeyra e se er aly en melhor

f. 191r, col. a, l. 17 E don affonsſo todeſto fara
f. 191r, col. a, l. 18 q̄ lheu cōsſelho senō ꝑderſsa
f. 191r, col. a, l. 19 eſta casa ꝑ mao laurador.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1626

Copista: Ba

[1] [2]

f. 347v, col. a, l. 4	Eu dıgo mal comome fadi malho
f. 347v, col. a, l. 5	Quautomays posso daq̄stes fodıdos
f. 347v, col. a, l. 6	E troba eles ea seus marıdos
f. 347v, col. a, l. 7	E hū deles mi pos muı grā espanto
f. 347v, col. a, l. 8	Topou comig esobracou omanto
f. 347v, col. a, l. 9	E quis ē mi achantar ocaralho
f. 347v, col. a, l. 11	Andolhes fazēdo tob̄s e soos
f. 347v, col. a, l. 12	Quanto mays poss eādescarnecēdo
f. 347v, col. a, l. 13	Daq̄stes pucos q̄ss anda fodendo
f. 347v, col. a, l. 14	E hū deles denoıtaseitonme
f. 347v, col. a, l. 15	E quis me dar docaralh eroume
f. 347v, col. a, l. 16	E lançou depos mī os colhões

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 347v, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1626.

2 Localización: f. 347v, col. a, l. 2; tipo de nota: RAT; contido: Pero da ponte.

V1160

Copista: Va

[1]

f. 191r, col. a, l. 21 Eu dıgo mal com ome fadimalho
f. 191r, col. a, l. 22 quanto mais pos ſo daq̄stes fodidos
f. 191r, col. a, l. 23 etrobaeles ea seɔ maridos
f. 191r, col. a, l. 24 e hū deles mi pos mui grād eſpanto
f. 191r, col. a, l. 25 topou comig eſob[2]çou omanto
f. 191r, col. a, l. 26 eq̣s en min a chantar ocaralho

f. 191r, col. a, l. 27 Audolhes fazendo cob̄s ⁊ ſoos
f. 191r, col. a, l. 28 quanto mais posſ eād eſcarnecēdo
f. 191r, col. a, l. 29 daquestes putos q̄sſ andā fodenɔ̀o
f. 191r, col. a, l. 30 e hū deles de noit aſei[illegible]/toume
f. 191r, col. b, l. 1 eq̣s me das docara lheroume
f. 191r, col. b, l. 2 elançou depos nū os colhões

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 191r, col. a, l. 20; tipo de nota: RAT; contido: PERO DE PONTE.

B1627

Copista: Ba

		1 2 3 4 5
f. 347v, col. a, l. 23	Marinha foca quis saber	
f. 347v, col. a, l. 24	Comolhia de parecer	
f. 347v, col. a, l. 25	E fui lheu logassy dıź	
f. 347v, col. a, l. 26	Tauto q̄ mela preguntou	
f. 347v, col. a, l. 27	Senhor nō ouuera nacer	
f. 347v, col. a, l. 28	Quē uɔ vyu euɔ deseıou	6
f. 347v, col. a, l. 30	E bēuɔ podedes gabar	
f. 347v, col. a, l. 31	Q̄ uɔ nō sabo ıome par	
f. 347v, col. b, l. 1	Enas tır̄as desemelhar	
f. 347v, col. b, l. 2	De mays dıssuū[7] q̄ uɔ cacou	
f. 347v, col. b, l. 3	Q̄ nō souuera levantar	
f. 347v, col. b, l. 4	Quēuɔ vyu euɔ deseıou	8
f. 347v, col. b, l. 6	E poys parecedes assy	
f. 347v, col. b, l. 7	Tā neg̃ ora uɔ eu vi	
f. 347v, col. b, l. 8	Q̄o meu cor senp̃ desy	
f. 347v, col. b, l. 9	Nas uossas feytas cuydou	
f. 347v, col. b, l. 10	E mal dia naceu por ssy	
f. 347v, col. b, l. 11	Q̄ue[9]uɔ vyu euɔ deseıou	10
f. 347v, col. b, l. 13	Mays q̄ fara o pecador	

1 Localización: f. 347v, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1627.

2 Localización: f. 347v, col. a, l. 22; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 347v, col. a, l. 18; tipo de nota: REX; contido: Pero de Ponte fez estas cātıgas descarnhe de mal dıź assy diz.

4 Localización: f. 347v, col. a, l. 18; tipo de nota: CAL; contido: ⁋.

5 Localización: f. 347v, col. a, l. 21; tipo de nota: RAT; contido: Pero de Ponte.

6 Localización: f. 347v, col. a, l. 28; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Corrección: ūu

8 Localización: f. 347v, col. b, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Corrección: Quē

10 Localización: f. 347v, col. b, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 347v, col. b, l. 14 Q̄ uyu uos euossa coor

f. 347v, col. b, l. 15 E uɔ nō ouua seu sabor

f. 347v, col. b, l. 16 Dızeruolo ey ıa poys me uou

f. 347v, col. b, l. 17 Jradouue Nr̄o senhor

f. 347v, col. b, l. 18 Q̄uɔ vyɵu euɔ deseıou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1161

Copista: Va

f. 191r, col. b, l. 5 Marinha foza quis saber
f. 191r, col. b, l. 6 comolhia de parezcer
f. 191r, col. b, l. 7 e fuy[1] heu logaſsi dizer
f. 191r, col. b, l. 8 tanto q̄ mela preguntou
f. 191r, col. b, l. 9 senō nō ouuera nacer
f. 191r, col. b, l. 10 quenuɔ uiu euɔ deſeiou

f. 191r, col. b, l. 11 E benuɔ poɔeɔes gabar
f. 191r, col. b, l. 12 q̄ uɔ nō sabo iome par
f. 191r, col. b, l. 13 enas t̄rras de semelhar
f. 191r, col. b, l. 14 demays diſsuū[2] q̄uɔ catou
f. 191r, col. b, l. 15 q̄ nō souuera leuantar
f. 191r, col. b, l. 16 quēuɔ uyu enuɔ deſeiou

f. 191r, col. b, l. 17 E poys parecedes aſsy
f. 191r, col. b, l. 18 tā neg̃ ora uɔ eu ui
f. 191r, col. b, l. 19 q̄o meu cor senp̃ desy
f. 191r, col. b, l. 20 nas uoſsas feytãs[3] cuydou
f. 191r, col. b, l. 21 emal dia naçeu por ſsy
f. 191r, col. b, l. 22 quēuɔ uyu enuɔ deſeiou

f. 191r, col. b, l. 23 Mays q̄ fara o pecador
f. 191r, col. b, l. 24 q̄ uyu uos e uoſsa coor
f. 191r, col. b, l. 25 euɔ nō ouua seu ſabor
f. 191r, col. b, l. 26 dizeruoloey poys me uou
f. 191r, col. b, l. 27 iradouue Nr̄o senhor
f. 191r, col. b, l. 28 quēuɔ uyu euɔ deſeiou.

1 Texto corrixido sobre i
2 Corrección: diſsūu
3 Corrección: feyt̃as

B1628

Copista: Ba

[1] [2]

f. 347v, col. b, l. 21	Marinha crıspa sabedes fılhar
f. 347v, col. b, l. 22	Eno paaco sempruncal logar
f. 347v, col. b, l. 23	Enq̄ en todɔ mui bē a peussar
f. 347v, col. b, l. 24	Deuos eporē diz oueruātigo
f. 347v, col. b, l. 25	Aboy uelho nou lhi busq̄s abrigo [3]
f. 347v, col. b, l. 27	Eno inuerno sabedes prander
f. 347v, col. b, l. 28	Logar cabo do fago ao comer
f. 347v, col. b, l. 29	Ca uō sabedes q̄xa de seer
f. 347v, col. b, l. 29	deuos /E porē diz oueruantigo
f. 347v, col. b, l. 31	Aboy [4]
f. 348r, col. a, l. 2	E noa abril qnando grā̆ vento faz
f. 348r, col. a, l. 3	O abrıgo este uo[5]sso folaz
f. 348r, col. a, l. 4	hu fazedes come boy quandoıaz
f. 348r, col. a, l. 5	E nobō prade diz o ueruantigo
f. 348r, col. a, l. 6	Aboy uelho

1 Localización: f. 347v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1628.

2 Localización: f. 347v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel.

3 Localización: f. 347v, posición i, l. 25; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

4 Localización: f. 347v, col. b, l. 31; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

5 Texto corrixido sobre s

V1162

Copista: Va

[1]

f. 191v, col. a, l. 1	Marinha creſpa sabedes filhal
f. 191v, col. a, l. 2	eno paaço senprun tal logꝛar
f. 191v, col. a, l. 3	enque an todꝯ mui ben a penſsar
f. 191v, col. a, l. 4	deuos eporē diz oueruantigo
f. 191v, col. a, l. 5	aboy uelho nō lhi busques abrigo
f. 191v, col. a, l. 6	Eno inuerno sabedes prender
f. 191v, col. a, l. 7	logar cabo de fago ao comer
f. 191v, col. a, l. 8	ca nō sabedes q̄xa de seer
f. 191v, col. a, l. 8	deuos /e poren diz o ueruātigo
f. 191v, col. a, l. 10	aboy.
f. 191v, col. a, l. 11	Eno abril quando ḡm uēto faz
f. 191v, col. a, l. 12	o abrigo este uoſso solaz.
f. 191v, col. a, l. 13	hu fazedes come boy quandoıaz
f. 191v, col. a, l. 14	eno bō prade diz o uer uantigo
f. 191v, col. a, l. 15	aboy uelho

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 191v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pero.

B1629

Copista: Ba

[1] [2]

f. 348r, col. a, l. 8 Hun dia fui caualgar
f. 348r, col. a, l. 9 De burgo contra cairhon
f. 348r, col. a, l. 10 E ſayu me conuydal
f. 348r, col. a, l. 11 No chaminouu Jnfançō
f. 348r, col. a, l. 12 E tantome conuydou
f. 348r, col. a, l. 13 Q̄ ouuj logo a ıantar
f. 348r, col. a, l. 14 Con elemal q̄ mi pesou [3]

f. 348r, col. a, l. 17 Hume‹**›u de burgo parti
f. 348r, col. a, l. 18 Logadš mencomēdey
f. 348r, col. a, l. 19 E logael prougassy
f. 348r, col. a, l. 20 Q̄ huū[4] Jnfancō acheẏ[5]
f. 348r, col. a, l. 21 Etanco me cōuydou
f. 348r, col. a, l. 22 Q̄ ouuha ıantar logy
f. 348r, col. a, l. 23 Cō el mal q̄ mi pesou [6]

f. 348r, col. a, l. 25 Esse eu de corazō
f. 348r, col. a, l. 26 Roguey dš baratey bē
f. 348r, col. a, l. 27 Ca en pouca de/sazō
f. 348r, col. a, l. 28 Aq̄ mū Jnfançō uē
f. 348r, col. a, l. 29 E tantome cōuidou
f. 348r, col. a, l. 30 Q̄ ouuha ıantar entō
f. 348r, col. a, l. 31 Cō el mal q̄ mi pesou [7]

f. 348r, col. b, l. 2 E nūca ia assy com̃ey
f. 348r, col. b, l. 3 Comēcon cō el comi

1 Localización: f. 348r, posición e, l. 9; tipo de nota: NUM; contido: 1629.
2 Localización: f. 348r, col. a, l. 7; tipo de nota: COL; contido: tōnel.
3 Localización: f. 348r, posición e, l. 14; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
4 Corrección: hūu
5 Texto corrixido sobre i
6 Localización: f. 348r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.
7 Localización: f. 348r, posición e, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 348r, col. b, l. 4 Mays ou eu cō el topey

f. 348r, col. b, l. 5 Q̸famir e ely

f. 348r, col. b, l. 6 A tanto me cōuidou

f. 348r, col. b, l. 7 Q̄ sen meu grado ıantey

f. 348r, col. b, l. 8 Con el mal q̄ mi pesou [8]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

8 Localización: f. 348r, posición i, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

V1163

Copista: Va

f. 191v, col. a, l. 17 Hun dia foy caualgar
f. 191v, col. a, l. 18 deburgus cōtra carrhon
f. 191v, col. a, l. 19 eſayu me conuydal
f. 191v, col. a, l. 20 no chaminhun infançon
f. 191v, col. a, l. 21 etantome conuydou
f. 191v, col. a, l. 22 que ouui logo a iantar
f. 191v, col. a, l. 23 conele mal quemi peſou.

f. 191v, col. a, l. 24 Humeu de burgꝯ parti
f. 191v, col. a, l. 25 logađs menco mendey
f. 191v, col. a, l. 26 elogael prouguasſy
f. 191v, col. a, l. 27 q̄ hū infancō achey
f. 191v, col. a, l. 28 etantome cō uidou
f. 191v, col. a, l. 29 q̄ ouuha iātar logy
f. 191v, col. a, l. 30 cō el mal q̄mi pesou

f. 191v, col. b, l. 1 Esſe eu de corazō
f. 191v, col. b, l. 2 roguey đs barateybē
f. 191v, col. b, l. 3 ca en pouca de sazō
f. 191v, col. b, l. 4 aq̄mun infanzō uen
f. 191v, col. b, l. 5 etantome cōuidou
f. 191v, col. b, l. 6 q̄ ouuha iantar enton
f. 191v, col. b, l. 7 cō el mal q̄ mi peſou

f. 191v, col. b, l. 8 E nunca ia aſsy comẽy[1]
f. 191v, col. b, l. 9 comenton con el comi
f. 191v, col. b, l. 10 mays hu eu cō el t[2]opey
f. 191v, col. b, l. 11 q̇ſamir e ely
f. 191v, col. b, l. 12 a tanto me cōuidou
f. 191v, col. b, l. 13 q̄ sen meu grado iātey
f. 191v, col. b, l. 14 con el mal q̄mi pesou.

1 Corrección: comẽy

2 Texto corrixido sobre c

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1630

Copista: Ba

[1]

f. 348r, col. b, l. 11	Eu bē me cuydaua q̄ era uoleza
f. 348r, col. b, l. 12	Do caualeyro mancebo seer
f. 348r, col. b, l. 13	Escasso muyte de guardar auer
f. 348r, col. b, l. 14	Mays veiora q̄ ual muytescasseza
f. 348r, col. b, l. 15	Ca huū[2] caualeyro sey eu vilam
f. 348r, col. b, l. 16	E torpe braue mal baıragam
f. 348r, col. b, l. 17	Pero Todesto lhen cobrescasseza

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 348r, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 176030.

2 Corrección: hūu

V1164

Copista: Va

f. 191v, col. b, l. 17	Eu bẽ me cuydaua que era uoleza
f. 191v, col. b, l. 18	do caualeyro mancebo seer
f. 191v, col. b, l. 19	eſcaſso muyte de guardar auer
f. 191v, col. b, l. 20	mays veiora que ual muyteſcaſseza
f. 191v, col. b, l. 21	ca hun caualeyro sey eu ui[1]lam
f. 191v, col. b, l. 22	e torpe braue mal barragam
f. 191v, col. b, l. 23	ꝑo todeſto lhen cobreſcaſseza.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: ẏ

B1631

Copista: Ba

[1]

f. 348r, col. b, l. 20	Marinha lopez oy mays aseu grado
f. 348r, col. b, l. 21	Se quiserdſ̄ sera boa̅[2] molher
f. 348r, col. b, l. 22	E sse algun feyto fez desaguisado
f. 348r, col. b, l. 23	Nono fara ia mays sedeꝯ
f. 348r, col. b, l. 24	E dıreyuꝯ como se q̄r guardar
f. 348r, col. b, l. 25	Querssyr aly encas dō lopandar
f. 348r, col. b, l. 26	hulhi semelha loguar apartado
f. 348r, col. b, l. 28	E bē creede q̄ esta partado
f. 348r, col. b, l. 29	Pa ela q̄ folya non q̄r
f. 348r, col. b, l. 30	Ca nō ueera hy mays nullomen nado
f. 348r, col. b, l. 31	Oe mıl caualeyrus se non quiſ
f. 348v, col. a, l. 1	E poys seq̄r de folya leıxar
f. 348v, col. a, l. 2	De prſ̄ dſ̄ lhi monstrou aq̄l logar
f. 348v, col. a, l. 3	Hy pode bē Temijr seu pecado
f. 348v, col. a, l. 5	E poys bē q̄r remijr seu pecado
f. 348v, col. a, l. 6	Logr achou qual auya mester
f. 348v, col. a, l. 7	Hu nō sabera ꝑte nē mandado
f. 348v, col. a, l. 8	De nulhome se dalhur nō veher
f. 348v, col. a, l. 9	Ꝑo se pobrou coytado passar
f. 348v, col. a, l. 10	Ꝑ aquel porto sabeloa albergar
f. 348v, col. a, l. 11	E de mays darlhalberguēdōado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 348r, posición i, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1631.

2 Corrección: bōa

V1165

Copista: Va

[1] [2]

f. 191v, col. b, l. 27 Marinha lopez oy mays a seu grado
f. 191v, col. b, l. 28 e quiser deꝯ sera boa molher
f. 191v, col. b, l. 29 eſse algun feyto fez ò[3]esaguisado
f. 191v, col. b, l. 30 nono fara ia mays se deꝯ quiser
f. 191v, col. b, l. 31 edireyuꝯ como se quer guardar
f. 191v, col. b, l. 32 querſsyr aly encas dō lopandar
f. 191v, col. b, l. 33 hulhi semelha loguar apartado.

f. 192r, col. a, l. 1 E ben creede q̄ estapartado
f. 192r, col. a, l. 2 ꝑa ela q̄ folya non q̄r
f. 192r, col. a, l. 3 ca nō ueera hy mays nullomē nado
f. 192r, col. a, l. 4 de mil caualeyrꝯ se nō quiſ
f. 192r, col. a, l. 5 epoys seq̄r de folẏ[4]a leyxar
f. 192r, col. a, l. 6 de prā̆ ds̓ lhy moſtrou aq̄l logr̄
f. 192r, col. a, l. 7 hy pode ben remijr seu pecado

f. 192r, col. a, l. 8 E poys bē q̄r remijr seu pecado
f. 192r, col. a, l. 9 logr̄ achou qual auya meſter
f. 192r, col. a, l. 10 hu nō sabera ꝑte nē mandado
f. 192r, col. a, l. 11 de nulhome se dalhur nō ueher
f. 192r, col. a, l. 12 ꝑo se pobrou coytado paſsar
f. 192r, col. a, l. 13 ꝑ aq̄l porto sabeloa albergar
f. 192r, col. a, l. 14 ede mays darlhalberguē dōado

1 Localización: f. 191v, col. b, l. 25; tipo de nota: RAT; contido: pero de pōte.
2 Localización: f. 191v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUMANT; contido: 294.
3 Texto corrixido sobre s
4 Texto corrixido sobre i

B1632

Copista: Ba

[1]

f. 348v, col. a, l. 14	Noutro dia en caırhon
f. 348v, col. a, l. 15	Queria hun salmon uēder
f. 348v, col. a, l. 16	E chegou hy hun Jnfançō
f. 348v, col. a, l. 17	E tanto q̄ o foy ueer
f. 348v, col. a, l. 18	Creceulhi del Tal coraçō
f. 348v, col. a, l. 19	Q̄ dıssahun seu homēton
f. 348v, col. a, l. 20	Peıxota q̄roıeu comer
f. 348v, col. a, l. 22	Ca muyta ia q̄ nō comi
f. 348v, col. a, l. 23	Salmō q̄ semp̄ deseıey
f. 348v, col. a, l. 24	Mays poys q̄o achora aq̣
f. 348v, col. a, l. 25	Ja custa nō recearey
f. 348v, col. a, l. 26	Q̄ oıeu nō comha de pr̄a
f. 348v, col. a, l. 27	Bē da peıxota edo pā
f. 348v, col. a, l. 28	Ca muyta q̄ bē no çehey
f. 348v, col. a, l. 30	Mays poys aq̣ salmō aq̄i
f. 348v, col. a, l. 31	Q̄ırey oıeu mui bē cēar
f. 348v, col. b, l. 1	Canō sey humho acharey
f. 348v, col. b, l. 2	Desq̄me for deste logar
f. 348v, col. b, l. 3	E do salmō q̄ ora vi
f. 348v, col. b, l. 4	Ante q̄xo leuē daly
f. 348v, col. b, l. 5	Vay mūha peixota cōprar
f. 348v, col. b, l. 7	Nō q̄reu custa recear
f. 348v, col. b, l. 8	Poys salmō fresco acho sinher
f. 348v, col. b, l. 9	Mays q̄ro hir bē del assūar
f. 348v, col. b, l. 10	P̄ enuyar a mha molher
f. 348v, col. b, l. 11	Q moire p̄ el outssy
f. 348v, col. b, l. 12	Da balēa q̄ ueıaqui
f. 348v, col. b, l. 13	E de poys q̣te quē poder

1 Localización: f. 348v, posición e, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1632.

V1166

Copista: Va

f. 192r, col. a, l. 17	Noutro dia en caIrhon
f. 192r, col. a, l. 18	queria hũ salmon uẽder
f. 192r, col. a, l. 19	echegou hẏ[1] hun infanzon
f. 192r, col. a, l. 20	e tanto que o foy ueer
f. 192r, col. a, l. 20	creceulhi del s[2]al corazõ
f. 192r, col. a, l. 21	que disſahun seu homenton
f. 192r, col. a, l. 22	peıxora queroieu comer
f. 192r, col. a, l. 23	Ca muyta ia q̄ nõ comi
f. 192r, col. a, l. 24	salmõ q̄ semp̄ deseiey
f. 192r, col. a, l. 25	mays poys q̄o achora aq̄
f. 192r, col. a, l. 26	ia cuſta nõ recearey
f. 192r, col. a, l. 27	q̄oieu nõ comha de prā̋
f. 192r, col. a, l. 28	bẽ da peixota edo pā
f. 192r, col. a, l. 29	ca muyta q̄ bẽ nõ çehey.
f. 192r, col. b, l. 1	Cays poys aq̄ salmõ achei
f. 192r, col. b, l. 2	q̄rrei oieu mui bẽ cear
f. 192r, col. b, l. 3	ca nõ sei humho acharey
f. 192r, col. b, l. 4	desq̄me for deſte log̊r
f. 192r, col. b, l. 5	edo ſalmõ q̄ ora ui
f. 192r, col. b, l. 6	ante q̄xo leuẽ daly
f. 192r, col. b, l. 7	uay muħa[3] peixota cõp̄r.
f. 192r, col. b, l. 8	Non q̄reu custa recear
f. 192r, col. b, l. 9	poys salmõ freſcco acho sinher
f. 192r, col. b, l. 10	mays quero hir bẽ del aſsũar
f. 192r, col. b, l. 11	p̄ en[4]uyar amha molher
f. 192r, col. b, l. 12	q̄ morre p̄el outroſsy

1 Texto corrixido sobre i

2 Texto corrixido sobre t

3 Corrección: mũha

4 Texto corrixido sobre m

f. 192r, col. b, l. 13 da balēa q̄ ueıaq̣

f. 192r, col. b, l. 14 e depois q̣te quē poder

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1633

Copista: Ba

[1] [2]

f. 348v, col. b, l. 16 Dun tal ricome uɔ q̄ro cōtar
f. 348v, col. b, l. 17 Q̄ noutro dia a segouha chegou
f. 348v, col. b, l. 18 De como foy a uila a refeçar
f. 348v, col. b, l. 19 Poys o rıcome na vila entrou
f. 348v, col. b, l. 20 Cao maniar q̄ ante dauā hy
f. 348v, col. b, l. 21 Por des soldɔ ou por marauedi
f. 348v, col. b, l. 22 Loguesse dia cine soldɔ tornou

f. 348v, col. b, l. 24 Rıcome foy q̄ nɔ dſ̄ ēuyou
f. 348v, col. b, l. 25 Q̄ nɔ nō[3] q̇s assy desanparar
f. 348v, col. b, l. 26 Q̄ nɔ a vila assy refeçou
f. 348v, col. b, l. 27 Poylo ricome veno no logr̄[4]
f. 348v, col. b, l. 28 Ca nūca eu tā gr̃a̋ mirag̃̊ vi
f. 348v, col. b, l. 29 Polo açongue refecar assy
f. 348v, col. b, l. 30 Mentro rıcome maudara cōprar

f. 349r, col. a, l. 2 Cadſ̄ deuemɔ graças adar
f. 349r, col. a, l. 3 Deste rıcome q̄ nɔ p̃sentou
f. 349r, col. a, l. 4 De mays en ano q̄ era tā caro
f. 349r, col. a, l. 5 Comeste foy q̄ ogano passou
f. 349r, col. a, l. 6 Ca poys este ricomentrou aq̇
f. 349r, col. a, l. 7 Nunca hy maa careza entrou
f. 349r, col. a, l. 8 Mentro rıcome na corte morou

1 Localización: f. 348v, posición i, l. 16; tipo de nota: NUM; contido: 1633.
2 Localización: f. 348v, col. b, l. 15; tipo de nota: COL; contido: sel diſs.
3 Texto corrixido sobre e
4 Corrección: logr̄

V1167

Copista: Va

f. 192r, col. b, l. 17 D~~N~~untal ricome uɔ quero contar
f. 192r, col. b, l. 18 q̄ noutro dia asegouha chegou
f. 192r, col. b, l. 19 de como foya uilaa refeçar
f. 192r, col. b, l. 20 poys o rẏcome na vila entrou
f. 192r, col. b, l. 21 cao maniar que ante dauam hy
f. 192r, col. b, l. 22 por dez soldɔ ou por marauedi
f. 192r, col. b, l. 23 logueſse dia çine soldɔ eornōb

f. 192r, col. b, l. 24 Ricome foy q̄nɔ d̓senuyou
f. 192r, col. b, l. 25 q̄uɔ nō q̣s aſsy deſanparar
f. 192r, col. b, l. 26 q̄nɔ a vila aſsy refezou
f. 192r, col. b, l. 27 poylo ricome uēo ~~ɔ~~ logr̄
f. 192r, col. b, l. 28 ca nūca eu tā gm̄[1] miraḡ vi
f. 192r, col. b, l. 29 polo az[2]ougme refeçar aſsy
f. 192r, col. b, l. 30 mentro ricome manɔaraɔp̄r

f. 192v, col. a, l. 1 Ca des deuemɔ graças a dar
f. 192v, col. a, l. 2 deſte ricome q̄uɔ p̄sentou
f. 192v, col. a, l. 3 demays en ano q̄ era tā caro
f. 192v, col. a, l. 4 comeſte foy q̄ ogano pasſou
f. 192v, col. a, l. 5 ca poys eſte ricomentrou aq̣
f. 192v, col. a, l. 6 nūca hy maa careza entrou
f. 192v, col. a, l. 7 mentro ricome na corte morou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: ḡm

2 Texto corrixido sobre o

B1634

Copista: Ba

[1]

f. 349r, col. a, l. 11	Quē asesta quiser dormir
f. 349r, col. a, l. 12	Consselhaloe[2]ya razon
f. 349r, col. a, l. 13	Tanto q̄ ıante pensse dir
f. 349r, col. a, l. 14	A cozinha. do infançon
f. 349r, col. a, l. 15	E tal cozınha lhacara
f. 349r, col. a, l. 16	Q̄ tan fria casa non a
f. 349r, col. a, l. 17	Na hoste de quantas hi sō
f. 349r, col. a, l. 19	Ainda uɔ en mays dırey
f. 349r, col. a, l. 20	Eu q̄ huū[3] dia hi dormi
f. 349r, col. a, l. 21	Tā boā[4] sesta nō leuey
f. 349r, col. a, l. 22	desaq̄l dia ā ‹*›q̄ naci
f. 349r, col. a, l. 23	Como dormir en Tal logar
f. 349r, col. a, l. 24	hu nūca dš q̄s mosca dar
f. 349r, col. a, l. 25	E na mays fria rē q̄ vi
f. 349r, col. a, l. 27	E uedes q̄ bēsse g̣sou
f. 349r, col. a, l. 28	De fria cozinha teer
f. 349r, col. a, l. 29	O Jnfançō ca nō mandou
f. 349r, col. a, l. 30	Desogany foga cender
f. 349r, col. a, l. 31	E sse vinho gaar dalguen
f. 349r, col. b, l. 1	A lılho effrıarā bē
f. 349r, col. b, l. 2	Seo frio quiser beuer

1 Localización: f. 349r, posición e, l. 11; tipo de nota: NUM; contido: 1634.

2 Texto corrixido sobre r

3 Corrección: hūu

4 Corrección: bōa

V1168

Copista: Va

[1]

f. 192v, col. a, l. 9	Quen aſesta quiser dorrnir
f. 192v, col. a, l. 10	conſselha loey a razon
f. 192v, col. a, l. 11	tanto que iante penſse dir
f. 192v, col. a, l. 12	a conzinhado nifançon
f. 192v, col. a, l. 13	etal cozinha lhachara
f. 192v, col. a, l. 14	que tan fria casa nō a
f. 192v, col. a, l. 15	na oſte de quantas hy son
f. 192v, col. a, l. 16	Aynda uɔ eu mays direy
f. 192v, col. a, l. 17	eu q̄ hū dia hi dormi
f. 192v, col. a, l. 18	tā bōa esta nō levey
f. 192v, col. a, l. 19	desaq̄l dianq̄ naçi
f. 192v, col. a, l. 20	como dormir ental logr̄
f. 192v, col. a, l. 21	hu nūca đs q̇ moſca dar
f. 192v, col. a, l. 22	ena mays fria rē q̄ vi
f. 192v, col. a, l. 23	E uedes q̄ benſse g̈sou.
f. 192v, col. a, l. 24	de fria cozinha teer
f. 192v, col. a, l. 25	o nifanzō ca nō mandou
f. 192v, col. a, l. 26	desogany fogacender
f. 192v, col. a, l. 27	eſse uinho gaar dalguen
f. 192v, col. a, l. 28	alilho effriarā bē
f. 192v, col. a, l. 29	seo frio q̇ſ beuer.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 192v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pero De.

B1635

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 349r, col. b, l. 5 Garcia lopez del faro
f. 349r, col. b, l. 6 dıreyuɔ q̄ magrauece
f. 349r, col. b, l. 7 Q̄ uosso don e mui caro
f. 349r, col. b, l. 8 E uosso don era fece
f. 349r, col. b, l. 9 E uosso don e muj caro / ꝑa q̄no a dauer
f. 349r, col. b, l. 10 O uossodon e rafeca / q̄no ade vender

f. 349r, col. b, l. 12 Por carɔ teemɔ panɔ
f. 349r, col. b, l. 13 Q̄ home pedir non ousa
f. 349r, col. b, l. 14 E poylɔ Tragē doɔ anɔ
f. 349r, col. b, l. 15 Rafeces sō p̄ Tal cousa
f. 349r, col. b, l. 16 O uosso don emui caro ꝑa q̄no [4] [5]

f. 349r, col. b, l. 18 Esto nūca eu cuydara
f. 349r, col. b, l. 19 Q̄huā[6] cousa senlheira
f. 349r, col. b, l. 19 podesse seer cara
f. 349r, col. b, l. 20 E rafez ental maneyra
f. 349r, col. b, l. 21 O uosso dō emui caro ꝑa q̄no a dauer [7]

1 Localización: f. 349r, posición i, l. 5; tipo de nota: NUM; contido: 1635.
2 Localización: f. 349r, col. b, l. 4; tipo de nota: COL; contido: tornel.
3 Localización: f. 349r, col. b, l. 99; tipo de nota: COL; contido: o .ı. el. ut greci et .a. .ı. la ıdest.
4 Localización: f. 349r, posición i, l. 10; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
5 Localización: f. 349r, posición i, l. 16; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.
6 Corrección: hūa
7 Localización: f. 349r, posición i, l. 21; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌈.

V1169

Copista: Va

f. 192v, col. b, l. 1	Tarcia lopez delfaro
f. 192v, col. b, l. 2	direyuɔ que magraueçe
f. 192v, col. b, l. 3	que uoſso don mui caro
f. 192v, col. b, l. 4	euoſso don e rafece
f. 192v, col. b, l. 5	ouoſso don e mui caro /ꝑa queno adauer
f. 192v, col. b, l. 7	o uoſso don e ra feza /queno a de uender
f. 192v, col. b, l. 9	Por carɔ teemɔ panɔ
f. 192v, col. b, l. 10	q̄ home pedir nō ousa
f. 192v, col. b, l. 11	e poylɔ tragē doɔ anɔ
f. 192v, col. b, l. 12	rafeces son p̄ tal cousa
f. 192v, col. b, l. 13	ouosso don emui caro ꝑa q̄no
f. 192v, col. b, l. 14	Esto eu nūca eu cuydara
f. 192v, col. b, l. 15	q̄ huā[1] cousa senlheira
f. 192v, col. b, l. 16	poðeſse seer cara
f. 192v, col. b, l. 17	e rafez ental maneira
f. 192v, col. b, l. 18	ouosso don emui caro ꝑa q̄no aðauer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: hūa

B1636

Copista: Ba

[1]

f. 349r, col. b, l. 24	Sueyreanes este trobador
f. 349r, col. b, l. 25	foy por Jantar acas duū[2] Jnfançō
f. 349r, col. b, l. 26	E iātou mal mays el uingoussēton
f. 349r, col. b, l. 27	Q̄ ar aıamos ouť del pauor
f. 349r, col. b, l. 28	E nō quis ela vendıta tardar
f. 349r, col. b, l. 29	E tanto q̄ se partiu do Jantar
f. 349r, col. b, l. 30	Troboulhi mal nūca vıstes peyor
f. 349v, col. a, l. 2	E no mūdo nō sey eu Trobador
f. 349v, col. a, l. 3	Deq̄ssome mays deuassetemer
f. 349v, col. a, l. 4	Dexel mui maas Tres cobras faź
f. 349v, col. a, l. 5	Ou q̈̄tro aquēlhi maa barua for
f. 349v, col. a, l. 6	Cadesq̄uolhel cae na razō
f. 349v, col. a, l. 7	Maas Tres cobras ou q̈̄tre o sō
f. 349v, col. a, l. 8	Deas faź muyte el sabedor
f. 349v, col. a, l. 10	E por esto nō sey no mūdo Tal
f. 349v, col. a, l. 11	home q̄ ael deuassa dızer
f. 349v, col. a, l. 12	De nō por lhi dar mui bē seu auer
f. 349v, col. a, l. 13	Ca sueyteanes Nūcalhi fal
f. 349v, col. a, l. 14	Razō desquē el despagado uay
f. 349v, col. a, l. 15	E nq̄ lhi Troba tā mal etā lay
f. 349v, col. a, l. 16	Ꝑ q̄o ouť sēp̄lhi q̄r mal

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 349r, posición i, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1636.

2 Corrección: dūu

V1170

Copista: Va

[1]

f. 192v, col. b, l. 21 Sueyreanes eſte trobador
f. 192v, col. b, l. 22 foy por iantar acas dū nifançon
f. 192v, col. b, l. 23 e iantou mal mays el uin gousſenton
f. 192v, col. b, l. 24 que ar aia mos outrɔ del pauor
f. 192v, col. b, l. 25 enon quys ela uendita tardar
f. 192v, col. b, l. 26 etanto que ſe partui do iantar
f. 192v, col. b, l. 27 troboulhi mal nūca uiſtes peyor

f. 192v, col. b, l. 28 E no mūdo nō seẏ[2] eu trobad[3]or
f. 192v, col. b, l. 29 deq̄ſſome mays deuaſset[4]emer
f. 192v, col. b, l. 30 dexel mui maas tres cobras fazer
f. 192v, col. b, l. 31 ou q̄tro aquēlhi maa barua for
f. 192v, col. b, l. 32 caɔes q̄uolhel ca[5]e na ÷ razō.
f. 193r, col. a, l. 1 maas tres cobras ou q̄ tre o ſon
f. 193r, col. a, l. 2 deas fazer muyte el sabedor

f. 193r, col. a, l. 3 E por eſto nō sey no mūdo tal
f. 193r, col. a, l. 4 home q̄lhael deuaſsadizer
f. 193r, col. a, l. 5 denō porlhi dar mui bē ſeu auer
f. 193r, col. a, l. 6 ca suereanes nūcalhi fal
f. 193r, col. a, l. 7 razō desquē el deſþagado uay
f. 193r, col. a, l. 8 enq̄lhi troba tā mal etā lay
f. 193r, col. a, l. 9 þ q̄ o oůt senp̋lhi q̄r mal

1 Localización: f. 192v, col. b, l. 28; tipo de nota: NUMANT; contido: 295.
2 Texto corrixido sobre i
3 Texto corrixido sobre b
4 Texto corrixido sobre e
5 Texto corrixido sobre i

B1637

Copista: Ba

[1]

f. 349v, col. a, l. 19	Quandeu dolıde say
f. 349v, col. a, l. 19	p̃gūtay por ayuar
f. 349v, col. a, l. 20	E dısse mi logassẏ
f. 349v, col. a, l. 20	aq̄ q̄ foy p̃guntar
f. 349v, col. a, l. 21	Senh̓ uos creedami
f. 349v, col. a, l. 21	q̄o sey /Mui bē cōtar
f. 349v, col. a, l. 22	ēuɔ contarey /Quanta daqui a cas dō xemeno
f. 349v, col. a, l. 24	Huu dia mui gr̃da hy /E huū[2] ıantar mui peq̄no
f. 349v, col. a, l. 27	Dıssemi hume del parti
f. 349v, col. a, l. 28	Quantouɔ bē cōselhar
f. 349v, col. a, l. 29	A ıornada q̄ daq̇
f. 349v, col. a, l. 29	uɔ oy q̄redes fılhar
f. 349v, col. a, l. 30	Sera grāde poys desy
f. 349v, col. a, l. 31	Cras nō e rē o ıantar
f. 349v, col. b, l. 1	Porē uɔ conto quanta /Daq̇ acas don xemeno
f. 349v, col. b, l. 3	hū dia mui gr̃da hy /E hū ıantar mui peq̄no

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 349v, posición e, l. 20; tipo de nota: NUM; contido: 1637.

2 Corrección: hūu

V1171

Copista: Va

[1]

f. 193r, col. a, l. 12	Quandeu dolide say
f. 193r, col. a, l. 12	preguntey por ayuar
f. 193r, col. a, l. 13	ediſsemi logaſsy
f. 193r, col. a, l. 13	aquel q̄ foy p̄guntar
f. 193r, col. a, l. 14	senhor uos creedami
f. 193r, col. a, l. 14	queo sey /mui ben contar
f. 193r, col. a, l. 15	en uɔ contarey /quanta da qui acas don xemeno
f. 193r, col. a, l. 17	hun dia mui granda hy /e hun iantar mui pequeno
f. 193r, col. a, l. 19	Diſsemi hume del parti
f. 193r, col. a, l. 20	q̄rouɔ bē cōſselhar
f. 193r, col. a, l. 21	aiornada q̄ daq̄
f. 193r, col. a, l. 21	uɔ oy q̄reðes filhar
f. 193r, col. a, l. 22	sera g̃n de poys desy
f. 193r, col. a, l. 23	cras nō e rē o iantar
f. 193r, col. a, l. 24	porē uɔ conto quanta /daq̄ acas don xemeno
f. 193r, col. a, l. 26	hū dia mui g̃nda hi / e hū iantar mui peq̄no

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 193r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: ponte.

B1638

Copista: Ba

[1] [2]

f. 349v, col. b, l. 7	Dunha cousa soo m̃uilhado
f. 349v, col. b, l. 8	Por q̄ se q̄r home desēbargar
f. 349v, col. b, l. 9	Por poſſaçar muyte de ostar
f. 349v, col. b, l. 10	E nulhome nō seer seu pagado
f. 349v, col. b, l. 11	Eu por aq̄sto bēuɔ Jurarey
f. 349v, col. b, l. 12	Q̄ Tā mal corpe no mūdo nō sey
f. 349v, col. b, l. 13	Come o torpe muẏ[3] desenbargado
f. 349v, col. b, l. 15	E q̄ sse tē por desuergonhado
f. 349v, col. b, l. 16	P̃ diż aq̄̃ tɔ semp̃ vyr pesar
f. 349v, col. b, l. 17	E pelo mūdo nō poder achar
f. 349v, col. b, l. 18	Nē hū home q̄ seia seu pagado
f. 349v, col. b, l. 19	Por desābargado nō lhi contarey
f. 349v, col. b, l. 20	Mays seo vir uedes q̄lhi dırey
f. 349v, col. b, l. 21	Confonda dš atal desēbargado
f. 349v, col. b, l. 23	Cao torpe q̄ sēp̃nda calado
f. 349v, col. b, l. 24	Nono deuē p̃ torpe a razōar
f. 349v, col. b, l. 25	Poys q̄ e torpe leıxa defalar
f. 349v, col. b, l. 26	E datal torpe soō[4] eu pagado
f. 349v, col. b, l. 27	Mays omal torpe enuolo mostrarey
f. 349v, col. b, l. 28	Quē diz mal dɔ q̄ son ē cas del Rey
f. 349v, col. b, l. 29	P̃ se meter p̃ mays desēbargado

1 Localización: f. 349v, posición i, l. 7; tipo de nota: NUM; contido: 1638.

2 Localización: f. 349v, col. b, l. 6; tipo de nota: COL; contido: sel diſ.

3 Texto corrixido sobre i

4 Corrección: sōo

V1172

Copista: Va

f. 193r, col. a, l. 30 Dunha cousa son[1] marauilhado
f. 193r, col. a, l. 31 por que ſequer home deſenbargar
f. 193r, col. a, l. 32 por foſfazar muyte de oſtar
f. 193r, col. b, l. 1 enulhome non seer seu pagado
f. 193r, col. b, l. 2 eu por aqueſto benuɔ iurarey
f. 193r, col. b, l. 3 que tan mal torpe no mūdo nō sey
f. 193r, col. b, l. 4 come o torpe muy deſenbargadȯo

f. 193r, col. b, l. 5 E q̄ſſe ten por desu̍gonhado
f. 193r, col. b, l. 6 p̊ dizer aq̈[2]tɔ semp̄ uyr pesar
f. 193r, col. b, l. 7 epelo mundo nō poɔer achar
f. 193r, col. b, l. 8 nē hū home q̄ seia seu pagado
f. 193r, col. b, l. 9 por desenbargado nō lhi contarey
f. 193r, col. b, l. 10 mays seo uiruedes q̄lhi direy
f. 193r, col. b, l. 11 cofonda đs atal deſenbargado

f. 193r, col. b, l. 12 Cao torpe q̄senp̄nda calado
f. 193r, col. b, l. 13 nono deuē p̊ corpe a razōar
f. 193r, col. b, l. 14 poys q̄ e torpe leixa de falar
f. 193r, col. b, l. 15 edatal torpe sōo eu pagado
f. 193r, col. b, l. 16 mays omal torpe euuolo moſtrarey
f. 193r, col. b, l. 17 quē diz mal dɔ que sō entas delrey
f. 193r, col. b, l. 18 p̊ se meter p̊ mays deſenbargado

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: o

2 Texto corrixido sobre o

B1639

Copista: Ba

		[1] [2] [3]
f. 350r, col. a, l. 2	Dademalluy[4]ssara pedragudo	
f. 350r, col. a, l. 3	E oymays sodes guarido	
f. 350r, col. a, l. 4	Vossa molher a bon drudo	[5]
f. 350r, col. a, l. 5	Barōcınho mui uelıdo	
f. 350r, col. a, l. 6	Dade mal uissara pedragudo	
f. 350r, col. a, l. 7	Vossa molher abō drudo	[6]
f. 350r, col. a, l. 9	Dałdemalvẏ[7]ssara pedragudo	
f. 350r, col. a, l. 10	E crescauɔ endo gabo	
f. 350r, col. a, l. 11	Vossa molher abō drudo	[8]
f. 350r, col. a, l. 12	Q̄ fode ia en sseu cabo	
f. 350r, col. a, l. 13	Dade mal uyssara	
f. 350r, col. a, l. 15	Dademal[9]uyssara pedragudo	
f. 350r, col. a, l. 16	Esto seia mui festınho	
f. 350r, col. a, l. 17	Vossa molher abō drudo	[10]
f. 350r, col. a, l. 18	E ia nō sodes maninho	
f. 350r, col. a, l. 19	Dademal	
f. 350r, col. a, l. 21	Dademaluyssara pedragudo	
f. 350r, col. a, l. 22	E grā dereıto faredes	
f. 350r, col. a, l. 23	Vossa molher a bon drudo	[11]

1 Localización: f. 350r, posición e, l. 0; tipo de nota: NUM; contido: 1639.

2 Localización: f. 350r, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: tōnelli .2..

3 Localización: f. 350r, col. a, l. 25; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

4 Texto corrixido sobre s

5 Localización: f. 350r, posición e, l. 4; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

6 Localización: f. 350r, posición e, l. 7; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

7 Texto corrixido sobre i

8 Localización: f. 350r, posición e, l. 11; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

9 Texto corrixido sobre l

10 Localización: f. 350r, posición e, l. 17; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

11 Localización: f. 350r, posición e, l. 23; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 350r, col. a, l. 24 Q̄ erda en q̃ntauedes

f. 350r, col. a, l. 25 Dademaluy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1173

Copista: Va

f. 193r, col. b, l. 21	Dademaluẏ[1]ſſara pedragudo
f. 193r, col. b, l. 22	e oy mays sodes guarido
f. 193r, col. b, l. 23	uoſsa molher a bon drudo
f. 193r, col. b, l. 24	baronçinho mui uelido
f. 193r, col. b, l. 25	daðe malui ſſara pedragudo
f. 193r, col. b, l. 26	uoſsa molhe[2]er a bon drudo
f. 193r, col. b, l. 27	Dademaluyſſara pedragudo
f. 193r, col. b, l. 28	creſcauɔ enðe gabo
f. 193r, col. b, l. 29	uoſsa molher a bon drudo
f. 193r, col. b, l. 30	q̄ foðe ia en seu cabo
f. 193r, col. b, l. 31	daðe maluyſſara.
f. 193v, col. a, l. 1	Dademaluyſſara pedragudo
f. 193v, col. a, l. 2	eſto seia mui festinho
f. 193v, col. a, l. 3	uoſsa molher a bon druðo
f. 193v, col. a, l. 4	e ia nō soðes maninho
f. 193v, col. a, l. 5	dademaluyſſara.
f. 193v, col. a, l. 6	Daðemaluyſſsara peðragudo
f. 193v, col. a, l. 7	e ḡm dereito fareðes
f. 193v, col. a, l. 8	uoſsa molher a bon drudo
f. 193v, col. a, l. 9	q̄ erda en q̄ntauerðes
f. 193v, col. a, l. 10	dademaluyſſara.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre i

2 Texto corrixido sobre o?

B1640

Copista: Ba

[1]

f. 350r, col. a, l. 28	Dnu Tal Ricome ou ceu dizer
f. 350r, col. a, l. 29	Q̄ est muy rıco massaz
f. 350r, col. a, l. 30	deq̈ntē gram req̄za ıaz
f. 350r, col. a, l. 31	Mays esto nō posseu creer
f. 350r, col. b, l. 1	Mays creo mhal ꝑ boa[2] fe
f. 350r, col. b, l. 2	Queu damigꝺ mui probre
f. 350r, col. b, l. 3	Non pode mui rico seer
f. 350r, col. b, l. 5	De mays q̈ a mui grd̈ poder
f. 350r, col. b, l. 6	De faż algueo nō faz
f. 350r, col. b, l. 7	Mays de viuer p̄ q̄ lhi praz
f. 350r, col. b, l. 8	Poys q̄ nō ual nē q̄r ualer
f. 350r, col. b, l. 9	Ou g̈ndestança q̄ prol lha
f. 350r, col. b, l. 10	Ca poys damigꝺ mal esta
f. 350r, col. b, l. 11	Nō pode bōa estança auer
f. 350r, col. b, l. 13	Ca poys home de tal cōuē
f. 350r, col. b, l. 14	P̄ q̄ todꝺ lhi q̄rē mal
f. 350r, col. b, l. 15	O demo leuo q̄lhi ual
f. 350r, col. b, l. 16	Sa req̄za de mays aquē
f. 350r, col. b, l. 17	Nō presta a outrē nē assy
f. 350r, col. b, l. 18	De mal conhocer ꝑ esty
f. 350r, col. b, l. 19	Quē tal home p̄ rıco tē
f. 350r, col. b, l. 21	E dıreyuꝺ del ouţ rē
f. 350r, col. b, l. 22	E nō acharedes en dal
f. 350r, col. b, l. 23	Poys el diz q̄lhi nō enchal
f. 350r, col. b, l. 24	De dıż̇em del mal nē ben
f. 350r, col. b, l. 25	Ja mays del nō atenderey
f. 350r, col. b, l. 26	Bō feyte semp̄o teırey

1 Localización: f. 350r, posición e, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1640.

2 Corrección: bōa

f. 350r, col. b, l. 27 Por cousa q̄ nō[3] vay nē vē

f. 350r, col. b, l. 29 Mas perolheu g̃ndauer sey[4]

f. 350r, col. b, l. 30 Q̄ a el mays do q̄ eu ey

f. 350r, col. b, l. 31 Poyssēdel nō auida rē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

3 Texto corrixido sobre e

4 Localización: f. 350r, posición i, l. 29; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1174

Copista: Va

[1]

f. 193v, col. a, l. 12 Dun tal ricome ouçeu dizer
f. 193v, col. a, l. 13 que est mui ricomaz
f. 193v, col. a, l. 14 de quanten gram requezaıaz
f. 193v, col. a, l. 15 mays eſto nō posſeu creer
f. 193v, col. a, l. 16 mays creo mhal per boa fe
f. 193v, col. a, l. 17 quen damigo mui pobre
f. 193v, col. a, l. 18 non pode mui rico seer

f. 193v, col. a, l. 19 Demays q̄ a mui ḡm poder
f. 193v, col. a, l. 20 de fazer algueo nō faz
f. 193v, col. a, l. 21 mays de uiuer p̄ q̄ lhi praz
f. 193v, col. a, l. 22 poys q̄ nō ual nē q̄r ualer
f. 193v, col. a, l. 23 ou ḡn deſtanza q̄ ꝑl lha
f. 193v, col. a, l. 24 ca poys damigo mal eſta
f. 193v, col. a, l. 25 nō pode bōa eſtanza auer

f. 193v, col. a, l. 26 Ca poys home de tal 9uē
f. 193v, col. a, l. 27 p̄ q̄ todo lhi q̄ren mal
f. 193v, col. a, l. 28 o demo leuo q̄lhi ual
f. 193v, col. a, l. 29 sa req̄za demays aquē
f. 193v, col. a, l. 30 nō preſta aoutrē nē aſsy
f. 193v, col. a, l. 31 demal conhocer ꝑ eſty
f. 193v, col. a, l. 32 quē tal home p̄ rico ten

f. 193v, col. b, l. 1 E direyuo del out̾ rē
f. 193v, col. b, l. 2 enō achareᵭes en dal
f. 193v, col. b, l. 3 poys el diz q̄lhi nō enchal
f. 193v, col. b, l. 4 de dīzem del mal nē bem
f. 193v, col. b, l. 5 ia mays del nō atenderey
f. 193v, col. b, l. 6 bō feyto senp̄o terrey
f. 193v, col. b, l. 7 por cousa q̄ nō uay nē uen

1 Localización: f. 193v, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Pero de.

f. 193v, col. b, l. 8 Mas ꝑo lheu ḡn dauer sey

f. 193v, col. b, l. 9 q̄ a el mays do q̄ eu ey

f. 193v, col. b, l. 10 poysſenðel nō aıuða rē

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1641

Copista: Ba

[1] [2]

f. 350v, col. a, l. 2	Don bernaldo poys traıedes
f. 350v, col. a, l. 3	Cō uoscunha Tal molher
f. 350v, col. a, l. 4	A peyor q̄ uos sabedes
f. 350v, col. a, l. 5	Se o Alguazil souber
f. 350v, col. a, l. 6	Acoutar uola q̄ira
f. 350v, col. a, l. 7	E a puta q̄ıxar sa
f. 350v, col. a, l. 8	E uos assanharuɔ edes
f. 350v, col. a, l. 10	Mays nos q̄ Todētēdedes
f. 350v, col. a, l. 11	Quanteu tē debō segrel
f. 350v, col. a, l. 12	Ꝑa q̄ demo q̄redes
f. 350v, col. a, l. 13	Puta q̄ nō a mester
f. 350v, col. a, l. 14	Ca uedes q̄uɔ fara
f. 350v, col. a, l. 15	En logr uɔ metera
f. 350v, col. a, l. 16	Hu vergonha p̄nderedes
f. 350v, col. a, l. 18	Mays q̄ cōsselho faredes
f. 350v, col. a, l. 19	Sealguē al rey dıssꝰ
f. 350v, col. a, l. 20	Ca molher uosco teedes
f. 350v, col. a, l. 21	ea iusticar q̇f
f. 350v, col. a, l. 22	Senō dꝰ nō
f. 350v, col. a, l. 22	lhi poderedes
f. 350v, col. a, l. 24	E uos mētes nō metedes
f. 350v, col. a, l. 25	Se ela filho fezer
f. 350v, col. a, l. 26	Andando como veedes
f. 350v, col. a, l. 27	Cō alguū[3] peon qual q̄r
f. 350v, col. a, l. 28	Aq̄l tenpauemɔ ia
f. 350v, col. a, l. 29	Alguē uɔ sospeytara

1 Localización: f. 350v, col. a, l. 1; tipo de nota: COL; contido: sel dīſs.

2 Localización: f. 350v, posición e, l. 2; tipo de nota: NUM; contido: 1641.

3 Corrección: algūu

f. 350v, col. a, l. 30 q̄ no filho partauedes

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1175

Copista: Va

[1]

f. 193v, col. b, l. 12	Don bernaldo poys traiedes
f. 193v, col. b, l. 13	conuoſcunha tal molher
f. 193v, col. b, l. 14	apeyor que uos sabeđes
f. 193v, col. b, l. 15	seo alguazil souber
f. 193v, col. b, l. 16	açoutar uola querra
f. 193v, col. b, l. 17	ea puta queixar sa
f. 193v, col. b, l. 18	euos aſsanharuɔ eđes
f. 193v, col. b, l. 19	Mays uos q̄ tođentenđeđes
f. 193v, col. b, l. 20	quantenten de bō segrel
f. 193v, col. b, l. 21	pa q̄ demo q̄ređes
f. 193v, col. b, l. 22	puta q̄ nō a meſter
f. 193v, col. b, l. 23	ca ueđes q̄ uɔ fara
f. 193v, col. b, l. 24	en logr uɔ meꝰta
f. 193v, col. b, l. 25	hu uergonha p̄nđeređes
f. 193v, col. b, l. 26	Mays q̄ cōſselho faređes
f. 193v, col. b, l. 27	se alguē alrey diſf
f. 193v, col. b, l. 28	ca molher uoſco teeđes
f. 193v, col. b, l. 29	ea iuſtizar quiſ
f. 193v, col. b, l. 30	se nō dš nō lhi ualrra
f. 193v, col. b, l. 31	euos aq̄ pesara
f. 193v, col. b, l. 32	ualher nō lhi pođeređes
f. 194r, col. a, l. 1	E uos mentes nō meteđes
f. 194r, col. a, l. 2	se ela filho fizer
f. 194r, col. a, l. 3	andando como ueedes
f. 194r, col. a, l. 4	cō algun peon q̄l q̄r
f. 194r, col. a, l. 5	aq̄l tempauemɔ ia
f. 194r, col. a, l. 6	alguē uɔ soſþeytara
f. 194r, col. a, l. 7	q̄ no filho partaueđes

1 Localización: f. 193v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 296.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1642

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 350v, col. b, l. 2 Maria ꝑez anossa cruzada
f. 350v, col. b, l. 3 quando ueo da tır̄a dultra mar
f. 350v, col. b, l. 4 Assy ueo de pardō cairegada
f. 350v, col. b, l. 5 Q̄ se nō podia cō ele merger
f. 350v, col. b, l. 6 Mays furtan/lho cada hu uay maer
f. 350v, col. b, l. 7 Edo ꝑdon ıa nō lhi ficou nada

f. 350v, col. b, l. 9 E o ꝑdon e cousa mui p̃çada
f. 350v, col. b, l. 10 E q̄sse deuya muyta guardar
f. 350v, col. b, l. 11 Mays ela nō a maeta feırada
f. 350v, col. b, l. 12 Ē q̄ o guarde nena podauer
f. 350v, col. b, l. 13 Ca poys ocadea den foy ꝑder
f. 350v, col. b, l. 14 Senꝑ maeta andou descadēda

f. 350v, col. b, l. 16 Tal maeta como sera guardada
f. 350v, col. b, l. 17 Poys q̄ rapaces albergā no logr̄
f. 350v, col. b, l. 18 Q̄ nō aia seer mui Trastornada
f. 350v, col. b, l. 19 Cao logr̄ hu eles an poder
f. 350v, col. b, l. 20 Non a pardon q̄ssy possa ascōder
f. 350v, col. b, l. 21 Assy b sabē trastornara pousada

f. 350v, col. b, l. 23 E outra cousa uɔ q̄ro/dızer [4]
f. 350v, col. b, l. 24 Atal ꝑdou bē/sse deůa de ꝑder
f. 350v, col. b, l. 25 Ca muyto foy cousa mal gaada

1 Localización: f. 350v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: sel/dıſ.
2 Localización: f. 350v, col. b, l. 1; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
3 Localización: f. 350v, posición i, l. 1; tipo de nota: NUM; contido: 1642.
4 Localización: f. 350v, posición i, l. 23; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1176

Copista: Va

f. 194r, col. a, l. 9 Maria perez a noſsa cruzaða
f. 194r, col. a, l. 10 quando ueo da tiīra dultra mar
f. 194r, col. a, l. 11 aſsy ueo de perdon carregaða
f. 194r, col. a, l. 12 que se nō podia cō elem erger
f. 194r, col. a, l. 13 mays furtanlho caða hu uay maer
f. 194r, col. a, l. 14 edo perdon ia nō lhi ficou nada

f. 194r, col. a, l. 15 E o perdon e couſa mui p̄çada
f. 194r, col. a, l. 16 eq̄sſe deuya muy taguardar
f. 194r, col. a, l. 17 mays ela nō a maeta ferrada
f. 194r, col. a, l. 18 enq̄o guarðe nena podauer
f. 194r, col. a, l. 19 ca poys o caðeaðen foy perðer
f. 194r, col. a, l. 20 sempra maeta anðou ðeſcaðeaða

f. 194r, col. a, l. 21 Tal maeta como sera guarðaða
f. 194r, col. a, l. 22 poys q̄ rapazes albergūā nologr
f. 194r, col. a, l. 23 q̄ nō aia seer mui traſtor nada
f. 194r, col. a, l. 24 cao logr hu eles an poðer
f. 194r, col. a, l. 25 nō a perdon q̄ aſsy poſsa aſconðer
f. 194r, col. a, l. 26 aſsy sabē traſtornar a pousaða

f. 194r, col. a, l. 27 E outr̄ cousa uꝺ quero dizer
f. 194r, col. a, l. 28 atal perðon benſse deůa d[1]e perðer
f. 194r, col. a, l. 29 Ca muyto foy cousa mal gaaða

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre p

B1643

Copista: Ba

[1]

f. 350v, col. b, l. 28 En almoeda ui estar
f. 350v, col. b, l. 28 oıū rıcome dıstassy
f. 350v, col. b, l. 29 Quē qr̄[2] huū[3] rıcome cōprar
f. 350v, col. b, l. 30 E nūca hy cōprador vi
f. 350v, col. b, l. 31 Q̄ oquissesse nen en don
f. 351r, col. a, l. 1 Ca dızıā todɔ q̄ nō
f. 351r, col. a, l. 1 daria hū soldo por ſſy̆

f. 351r, col. a, l. 3 E deste rıcome quēqr̄[4]
f. 351r, col. a, l. 4 Vɔ poda uerdade dız̀
f. 351r, col. a, l. 5 Poys nō a pres nē hū mester
f. 351r, col. a, l. 6 Quē q̄ıra hi o seu perder
f. 351r, col. a, l. 7 Ca el nō faz nē hū lauor
f. 351r, col. a, l. 8 Ꝺeq̄ nulhomaıa sabor
f. 351r, col. a, l. 9 Nē sabadubar de comer

f. 351r, col. a, l. 11 E hu foɀ polo uēder
f. 351r, col. a, l. 12 P̆guntarono en grā sē
f. 351r, col. a, l. 13 Rıcome q̄ sabedes fazer
f. 351r, col. a, l. 14 E o rıcome dısse rē
f. 351r, col. a, l. 15 Non amo custa nēmisson
f. 351r, col. a, l. 16 Mays ɔpro mui decoraçō
f. 351r, col. a, l. 17 Erda[5]de semha nē dalguen

[6]

f. 351r, col. a, l. 19 E poys el dıssesta razō
f. 351r, col. a, l. 20 Non ouui molher nēbarō

1 Localización: f. 350v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUM; contido: 1643.
2 Corrección: q̄r
3 Corrección: hūu
4 Corrección: q̄r
5 Texto corrixido sobre d
6 Localización: f. 351r, posición e, l. 19; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

f. 351r, col. a, l. 21 Q̄ por el dar quisesse ren

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1177

Copista: Va

f. 194r, col. b, l. 1	En almoeda ui eſtar
f. 194r, col. b, l. 1	oiun ricome disſaſsẏ
f. 194r, col. b, l. 2	quen quer hun ricome conprar
f. 194r, col. b, l. 3	enunca hy cōprador ui
f. 194r, col. b, l. 4	queo quyseſse nenen don
f. 194r, col. b, l. 5	ca diziam todꝯ que nō
f. 194r, col. b, l. 5	daria hū soldo por ſsy
f. 194r, col. b, l. 6	E deſte rycome quē q̄r
f. 194r, col. b, l. 7	uꝯ poda uerdade dizer
f. 194r, col. b, l. 8	poys nō apres nē hū meſter
f. 194r, col. b, l. 9	quē q̄rra hi o ſeu p̄ȸer
f. 194r, col. b, l. 10	ca el nō faz nē hū lauor
f. 194r, col. b, l. 11	deq̄ nulho maia sabor
f. 194r, col. b, l. 12	nē ſabadubar de comer
f. 194r, col. b, l. 13	E hu foꝛ polo uenȸer
f. 194r, col. b, l. 14	p̄guntarono en ḡm sen
f. 194r, col. b, l. 15	ricome q̄ sabedes fazer
f. 194r, col. b, l. 16	e o ricome diſse rē
f. 194r, col. b, l. 17	nō amo cuſta nē misſō
f. 194r, col. b, l. 18	mays ꝯ pro mui de coraçō
f. 194r, col. b, l. 19	erdade semha uē dalguen
f. 194r, col. b, l. 20	E poys el disſesta razō
f. 194r, col. b, l. 21	nō ouui molher nē barō
f. 194r, col. b, l. 22	q̄ por el dar q̇seſse ren

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1644

Copista: Ba

[1] [2] [3]

f. 351r, col. a, l. 24 Mentre magora dal nō dıgo
f. 351r, col. a, l. 25 Dun meu amigo uɔ q̄ro dıź
f. 351r, col. a, l. 26 Amor sen prol epalaura doada
f. 351r, col. a, l. 27 De Tal amor nō ey eu q̄ faź
f. 351r, col. a, l. 28 Nē outro se nō ey eu por q̄ temer
f. 351r, col. a, l. 29 O desamor q̄ nō mha nuzir nada

f. 351r, col. a, l. 31 Nō me Temeu ıa de gr̈adespadada
f. 351r, col. b, l. 1 Q̄ del p̄das nɔ dias q̄ vyuer
f. 351r, col. b, l. 2 Nē ssar temel de nulha rē doado
f. 351r, col. b, l. 3 Q̄ eu del leua todo seu poder
f. 351r, col. b, l. 4 nē martenheu de nūca del p̈nder
f. 351r, col. b, l. 5 Ja mays bō don nē boā[4] espadada

f. 351r, col. b, l. 7 E quē vyu Teıra tā mal ēp̄gada
f. 351r, col. b, l. 8 Nena cuyda nūca mays aueer
f. 351r, col. b, l. 9 Q̄ nō mec̓e[5] carta de soldada
f. 351r, col. b, l. 10 E dalho demo teıra e poder
f. 351r, col. b, l. 11 E muytas tırās podome saber
f. 351r, col. b, l. 12 Mays nūca tırā tā mal en p̄gada

f. 351r, col. b, l. 14 E o q̄ nō ual epodıa valer [6]
f. 351r, col. b, l. 15 Este mec̓e[7] so tır̈a ıazer
f. 351r, col. b, l. 16 Mays nō tırā huā[8] polegada

1 Localización: f. 351r, posición e, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1644.
2 Localización: f. 351r, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: sel dıſ.
3 Localización: f. 351r, col. a, l. 23; tipo de nota: COL; contido: ɔged.
4 Corrección: bōa
5 Corrección: m̄ece
6 Localización: f. 351r, posición i, l. 14; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.
7 Corrección: m̄ece
8 Corrección: hūa

V1178

Copista: Va

[1]

f. 194r, col. b, l. 25	Mentre magora dal nō digo
f. 194r, col. b, l. 26	dun meu amigo uɔ quero dizer
f. 194r, col. b, l. 27	amor sen ꝑl e palavra doada
f. 194r, col. b, l. 28	de talamor non ey eu que fazer
f. 194r, col. b, l. 29	nē outro se nō ey eu por que temer
f. 194r, col. b, l. 30	o deſamor que non mha nuz ir naða
f. 194v, col. a, l. 1	Non me temeu ia de granðeſꝑ[2]adada
f. 194v, col. a, l. 2	q̄ del p̄nda nɔ dias q̄ uyuer
f. 194v, col. a, l. 3	nē ſsartemel de nulha rē doado
f. 194v, col. a, l. 4	q̄ eu ðel leua todo seu poðer
f. 194v, col. a, l. 5	nē martteenheu de nūca ðel ꝑnder
f. 194v, col. a, l. 6	ia mays bō dō nē bōa eſꝑað[3]aða
f. 194v, col. a, l. 7	E quē uyu terra tā mal enp̄gaða
f. 194v, col. a, l. 8	nena cuyda nūca mays aueer
f. 194v, col. a, l. 9	q̄ nō mēçe cartaðe ſolaða
f. 194v, col. a, l. 10	e da lho demo terra e poðer
f. 194v, col. a, l. 11	emuytas trr̄as podome saber
f. 194v, col. a, l. 12	mays nūca tirā[4] mal enp̄gada
f. 194v, col. a, l. 13	E o q̄ nō ual epodia ualer
f. 194v, col. a, l. 14	eſte mēgce so trr̄aıazer
f. 194v, col. a, l. 15	mays nō trr̄a hūa polegada

1 Localización: f. 194v, col. a, l. 16; tipo de nota: RAIDELCAN; contido: —.

2 Texto corrixido sobre c

3 Texto corrixido sobre ?

4 Corrección: t̄ira

B1645

Copista: Ba

[1]

f. 351r, col. b, l. 19	Desueyreanes dırey/
f. 351r, col. b, l. 19	comolhe de trobar auē
f. 351r, col. b, l. 20	Nono baralha el mui ben
f. 351r, col. b, l. 21	Nē arqr̄[2] hy mētes meter
f. 351r, col. b, l. 22	Mays desto se podel gabar
f. 351r, col. b, l. 23	Q̄ semeu faço bō cantar
f. 351r, col. b, l. 24	Aele mho soyo faż
f. 351r, col. b, l. 26	Pero cousa q̄ eu bē sey
f. 351r, col. b, l. 27	Nō sabel muyto de Trobar
f. 351r, col. b, l. 28	Mays en Todaq̄ste logar
f. 351r, col. b, l. 29	Nō posseu Trobador seer
f. 351r, col. b, l. 30	Tā uēturade huā[3] rē
f. 351r, col. b, l. 31	Se algū cantar faz alguē
f. 351v, col. a, l. 1	Delhi mui cantado seer
f. 351v, col. a, l. 3	Calhi Trobā ētē bō sō
f. 351v, col. a, l. 4	Q nō poderiā melhor
f. 351v, col. a, l. 5	E por estauemɔ sabor
f. 351v, col. a, l. 6	Delhi sas cantigas cantar
f. 351v, col. a, l. 7	Mays aluɔ q̄reu del dızer
f. 351v, col. a, l. 8	Quē lhaquesta manha Tolher
f. 351v, col. a, l. 9	Bē assyo pode matar

USC UNIVERSIDADE

1 Localización: f. 351r, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1645.

2 Corrección: q̄r

3 Corrección: hūa

V1179

Copista: Va

[1]

f. 194v, col. a, l. 17	De sueyreanes direy
f. 194v, col. a, l. 17	como lhe de trobar auen
f. 194v, col. a, l. 18	nono baralha el mui ben
f. 194v, col. a, l. 19	nen ar quer hy mētes meter
f. 194v, col. a, l. 20	mays deſto se podel gabar
f. 194v, col. a, l. 21	que semeu fazo bō cantar
f. 194v, col. a, l. 22	aele mho soyo fazer
f. 194v, col. a, l. 24	Pero cousa q̄ eu ben sey
f. 194v, col. a, l. 25	nō sabel muyto de trobar
f. 194v, col. a, l. 26	mays en todaq̄ste log̃r
f. 194v, col. a, l. 27	nō posſeu trobador seer
f. 194v, col. a, l. 28	tā uenturaðe hūa rē
f. 194v, col. a, l. 29	se algū cantar faz alguē
f. 194v, col. a, l. 30	delhi mui cantado seer
f. 194v, col. a, l. 31	Calhi troban entar bon son
f. 194v, col. a, l. 32	q̄ nō poðerian melhor
f. 194v, col. b, l. 1	epor eſtauemɔ sabor
f. 194v, col. b, l. 2	delhi sas cantigas cantar
f. 194v, col. b, l. 3	mays aluɔ q̄reu del dizer
f. 194v, col. b, l. 4	quē lhaq̄sta manha tolher
f. 194v, col. b, l. 5	bē aſsyo pode matar~~?~~

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 194v, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pero de.

B1646

Copista: Ba

[1]

f. 351v, col. a, l. 12	Os de burgo son coytado
f. 351v, col. a, l. 13	Q̄ perderō Pedragudo
f. 351v, col. a, l. 14	De quē poırā por cornudo
f. 351v, col. a, l. 15	E dısseron os iurado
f. 351v, col. a, l. 16	Seıao pedro bodinho
f. 351v, col. a, l. 17	Q̄ este nosso verinho
f. 351v, col. a, l. 18	Tam be come Pedragudo
f. 351v, col. a, l. 20	E poysq̄o cōcelho
f. 351v, col. a, l. 21	Do cornọ a poderado
f. 351v, col. a, l. 22	Q̄lhi sayr demandado
f. 351v, col. a, l. 23	Faralhel mao t̓b~~h~~elh[2]o
f. 351v, col. a, l. 24	Ca el mē̓t hi forcorunvdo
f. 351v, col. a, l. 25	Qıra hi seer temudo
f. 351v, col. a, l. 26	E da vila po̓dado
f. 351v, col. a, l. 28	E uedes enq̄ grā̓ bryo
f. 351v, col. a, l. 29	El q̄o dš a chegado
f. 351v, col. a, l. 30	P̃ seer cornu dalgado
f. 351v, col. a, l. 31	En tamanho po̓dio
f. 351v, col. b, l. 1	home deseu padre fīlho
f. 351v, col. b, l. 2	Por tantome m̄uylho
f. 351v, col. b, l. 3	Da esto seer chegado
f. 351v, col. b, l. 5	E creede q̄ en Justiça
f. 351v, col. b, l. 6	Podi mays anda la tıra
f. 351v, col. b, l. 7	Casse nō fara hi guerra
f. 351v, col. b, l. 8	Nē mui maa cobijça
f. 351v, col. b, l. 9	Ca el rogo nūca p̄nde
f. 351v, col. b, l. 10	De cornọ mays entēde

1 Localización: f. 351v, posición e, l. 10; tipo de nota: NUM; contido: 1646.

2 Texto corrixido sobre o

f. 351v, col. b, l. 11 Mui bẽ os forɔ da tıra

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1180

Copista: Va

[1]

f. 194v, col. b, l. 7	Os de burgus son coytaꝺꝺ
f. 194v, col. b, l. 8	q̄ perderon pedrag[2]uꝺo
f. 194v, col. b, l. 9	de quem porram por cornuꝺo
f. 194v, col. b, l. 10	e diſse ron os iuradꝺ
f. 194v, col. b, l. 10	seiao pedro bodinho
f. 194v, col. b, l. 11	que eſte noſso uezinho
f. 194v, col. b, l. 12	tan ben come pedragudo
f. 194v, col. b, l. 13	E poys q̄o concelho
f. 194v, col. b, l. 13	dꝺ cornꝺ a poꝺera
f. 194v, col. b, l. 14	do que lhi ſayr demandado
f. 194v, col. b, l. 15	faralhel mao t̓belho
f. 194v, col. b, l. 16	ca el ment̓ hi for cornudo
f. 194v, col. b, l. 17	q̄rra hi seer temudo
f. 194v, col. b, l. 18	e da uila apoꝺ̓ado
f. 194v, col. b, l. 19	E uedes enq̄ g̃m bryo
f. 194v, col. b, l. 20	el q̄o dſ̄ achegado
f. 194v, col. b, l. 21	p̊ seer cornudalçado
f. 194v, col. b, l. 22	entamano poꝺ̓io
f. 194v, col. b, l. 23	home de ſeu paꝺrefilho
f. 194v, col. b, l. 24	por tantome mara uilho
f. 194v, col. b, l. 25	da eſto seer chegado
f. 194v, col. b, l. 26	E creede q̄ en iuſtiça
f. 194v, col. b, l. 27	podi mays anda la trr̄a
f. 194v, col. b, l. 28	caſse nō farra hi gue[3]rra
f. 194v, col. b, l. 29	nē mui maa cobijça
f. 194v, col. b, l. 30	ca el rogo nūca p̄nde

1 Localización: f. 194v, posición i, l. 26; tipo de nota: NUMANT; contido: 296.

2 Texto corrixido sobre d

3 Texto corrixido sobre ç?

f. 194v, col. b, l. 31 de cornɔ mays entenɔ̃e

f. 194v, col. b, l. 32 mui bẽ os forɔ da trr̃a.

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1647

Copista: Ba

[1]

f. 351v, col. b, l. 14	Martin de cornes vi q̄ıxar
f. 351v, col. b, l. 15	desa molher agrā̊ poder
f. 351v, col. b, l. 16	Q̄lhi faz hi a seu cuydar
f. 351v, col. b, l. 17	Torto mays eu foylhi dıź
f. 351v, col. b, l. 18	Falar q̄reu hi seuɔ praz
f. 351v, col. b, l. 19	Demo leuo Torto q̄ faz
f. 351v, col. b, l. 20	A grā̊ puta desse foder
f. 351v, col. b, l. 22	Mays se uos fodes hy de mal sē
f. 351v, col. b, l. 23	De q̄ lha poedes mal prez
f. 351v, col. b, l. 24	Ca saluarsse podela bē
f. 351v, col. b, l. 25	Q̄ nē hū Torto nōuɔ fez
f. 351v, col. b, l. 26	Nē Torto nō faz o tal ful
f. 351v, col. b, l. 27	Quandoos dadɔ acha algur
f. 351v, col. b, l. 28	Deos ioḡr huā̄[2] vez

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 351v, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1647.

2 Corrección: hūa

V1181

Copista: Va

[1]

f. 195r, col. a, l. 1	Martin de cornes ui queixar
f. 195r, col. a, l. 2	de sa molher agram poder
f. 195r, col. a, l. 3	que lhi faz hi a seu cuydar
f. 195r, col. a, l. 4	torto mays eu foylhi dizer
f. 195r, col. a, l. 5	falar quereu y seuꝺ praz
f. 195r, col. a, l. 6	demoleno torto que faz
f. 195r, col. a, l. 7	agram put[2]a[3] deſse foder
f. 195r, col. a, l. 8	Mays seuos sodes hy demal sen
f. 195r, col. a, l. 9	deq̄ lha poeꝺes mal prez
f. 195r, col. a, l. 10	ca ſaluarſse podela bē
f. 195r, col. a, l. 11	q̄ nē hū torto nō uꝺ fez
f. 195r, col. a, l. 12	nē torto nō[4] fa otaful
f. 195r, col. a, l. 13	quandoos dadꝺ acha algur
f. 195r, col. a, l. 14	deos iogar huā[5] uez

1 Localización: f. 195r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: Ponte.

2 Texto corrixido sobre d

3 Texto corrixido sobre e?

4 Texto corrixido sobre a?

5 Corrección: hūa

B1648

Copista: Ba

[1] [2]

f. 351v, col. b, l. 31	Quē seu parente vendia/Todo por faż Thesouro
f. 352r, col. a, l. 2	Sexe fossē coiredura/E podesse prender mouro
f. 352r, col. a, l. 4	Tenho q̄ xo uēderia
f. 352r, col. a, l. 5	Quē seu parente vendia
f. 352r, col. a, l. 7	Quē seu parente vendia/Bē fidalgue seu sobrīo
f. 352r, col. a, l. 9	Se teuessen santiago /Boā[3] degade vinho
f. 352r, col. a, l. 11	Tenho q̄xo uēderia
f. 352r, col. a, l. 12	Quē seu .p. [4]
f. 352r, col. a, l. 14	Quē seu parēte uēdia /Polo poerē no pao
f. 352r, col. a, l. 16	Se pā sobrepostouuesse/Elhi chegass ano māo
f. 352r, col. a, l. 18	Tenho q̄xo venderia
f. 352r, col. a, l. 19	Quē seu parente uēdia
f. 352r, col. a, l. 21	Quē seu parēte vendia/Mui fidalgue mui loucão
f. 352r, col. a, l. 23	Se caualo copouuesse/E lho cōprassē p̄ sao
f. 352r, col. a, l. 25	Tenho q̄xo uenderia
f. 352r, col. a, l. 26	Quē seu parente

1 Localización: f. 351v, posición i, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1648.

2 Localización: f. 351v, col. b, l. 30; tipo de nota: COL; contido: tōnel doppio a capite.

3 Corrección: Bōa

4 Localización: f. 352r, col. a, l. 12; tipo de nota: MRCABRREF; contido: ·:—.

V1182

Copista: Va

f. 195r, col. a, l. 17	Quen seu parente uendia /todo per fazer thesouro
f. 195r, col. a, l. 19	sexr fosſen corredura /epodeſse prēder mouro
f. 195r, col. a, l. 21	tenho quexo uenɔeria
f. 195r, col. a, l. 22	quen seu parente uenɔia
f. 195r, col. a, l. 23	Quen seu parente uenɔia /ben fidalgue seu sobrīo
f. 195r, col. a, l. 25	se teueſsen santiago /bona degaɔe uinho
f. 195r, col. a, l. 27	tenho q̄xo uenɔeria
f. 195r, col. a, l. 28	quē seu p.
f. 195r, col. b, l. 1	Quen seu parente uēdia /polo poerē no pao
f. 195r, col. b, l. 3	se pā sobrepoſtouueſse /elhi chegasſano mao
f. 195r, col. b, l. 5	tenho q̄xo uenderia
f. 195r, col. b, l. 6	quē seu parēte uendia
f. 195r, col. b, l. 7	Quen seu parente uēdia /mui fidalgue mui lonção
f. 195r, col. b, l. 9	se caualo çopouueſse /elho cōpraſse p̊ sāo
f. 195r, col. b, l. 11	tenho q̄xo uenderia
f. 195r, col. b, l. 12	quen seu parente

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1649

Copista: Ba

1 2 3

f. 352r, col. a, l. 29	De fernā dıaz estaturao
f. 352r, col. a, l. 30	Oy dıź nouas deq̄ mi praz
f. 352r, col. a, l. 31	Q̄ e home q̄ muyto pordš faz
f. 352r, col. b, l. 1	E sse q̄r ora meter ermitão
f. 352r, col. b, l. 2	E fara bon feẏto seo fezer
f. 352r, col. b, l. 3	De mays nūcalhome soube molher
f. 352r, col. b, l. 4	Desq̄ naceu tante de bō crıstão
f. 352r, col. b, l. 6	Este tē o paraysen mão
f. 352r, col. b, l. 7	Q̄ sēp̄ mou cō sen cristao paz
f. 352r, col. b, l. 8	Nē nūca amou molher nē seu solaz
f. 352r, col. b, l. 9	Nē desamou fidalgo nē vilano
f. 352r, col. b, l. 10	E mays uɔ dırey seuɔ prouguer
f. 352r, col. b, l. 11	Nunca molher amou nē q̣s nē q̄r
f. 352r, col. b, l. 12	Po cata falagueyre loucão
f. 352r, col. b, l. 14	E tā bō dia foy nado
f. 352r, col. b, l. 15	Q̄ tā bē soubo pecadē ganar
f. 352r, col. b, l. 16	Q̄ nūca p̄ molher rē q̣s dar
f. 352r, col. b, l. 17	E pero metessel p̄ namorado
f. 352r, col. b, l. 18	E os q̄o nou couhocemɔ bē
f. 352r, col. b, l. 19	Cuydamus del q̄ folya mētē
f. 352r, col. b, l. 20	Mays el dauer molher nō e pēssado
f. 352r, col. b, l. 22	Quessoıel fossē pardeādo
f. 352r, col. b, l. 23	Nē sse saberia melhor guardar
f. 352r, col. b, l. 24	De nūca ia cō molher albergą̀
f. 352r, col. b, l. 25	P̄ nōsse rijr del o pecado
f. 352r, col. b, l. 26	Ca nūca deu por molher nulha rē

1 Localización: f. 352r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: sel.

2 Localización: f. 352r, col. a, l. 28; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Localización: f. 352r, posición e, l. 29; tipo de nota: NUM; contido: 1649.

f. 352r, col. b, l. 27 E ꝑo uedes seo uyr alguē

f. 352r, col. b, l. 28 Teıra q̄ moire por seer casado

f. 352r, col. b, l. 30 E poys en Tal castıdade māten [4]

f. 352r, col. b, l. 31 Quandel moırer dyreyuꝺ huā[5] rē

f. 352v, col. a, l. 1 Beati oculy sera chamado [6]

4 Localización: f. 352r, posición i, l. 30; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

5 Corrección: hūa

6 Localización: f. 352v, posición e, l. 1; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1183

Copista: Va

f. 195r, col. b, l. 15 De fernam diaz eſtaſturão
f. 195r, col. b, l. 16 oy dizer nouas dequemi praz
f. 195r, col. b, l. 17 que e home que muyto por deꝯ faz
f. 195r, col. b, l. 18 eſse quer ora meter ermitão
f. 195r, col. b, l. 19 efara bō feyto seo fezer
f. 195r, col. b, l. 20 demays nūcalhome soube molher
f. 195r, col. b, l. 21 desque naceu tante de bon criſtão

f. 195r, col. b, l. 22 Eſte ten o paraisen mão
f. 195r, col. b, l. 23 q̄ senp̄ mou cō ſen criſtão paz
f. 195r, col. b, l. 24 nē nūca amou molher nē ſeu solaz
f. 195r, col. b, l. 25 nē deſamou fidalgo nē uilā
f. 195r, col. b, l. 26 e mays uꝯ direy seuꝯ ꝑguer
f. 195r, col. b, l. 27 nūca molher amou nē q̇s nē q̄r
f. 195r, col. b, l. 28 ꝑo cata falagueyre loução

f. 195v, col. a, l. 1 E tan bon dia foy nado
f. 195v, col. a, l. 2 q̄ tā ben soubo pecadēganar
f. 195v, col. a, l. 3 q̄ nūca p̄ molher rē q̇s dar
f. 195v, col. a, l. 4 ꝑo metesſel p̄ namorado
f. 195v, col. a, l. 5 eos q̄o nō conhoçemꝯ bē
f. 195v, col. a, l. 6 cuydamꝯ del q̄ folya māten
f. 195v, col. a, l. 7 mays el dauer molher nō e penſsado

f. 195v, col. a, l. 8 Queſsoiel fosſen pardēado
f. 195v, col. a, l. 9 nē ſse saberia melhor guardar
f. 195v, col. a, l. 10 de nūca ia cō molher albergā
f. 195v, col. a, l. 11 p̄ nō ſse rijr del opecado
f. 195v, col. a, l. 12 ca nūca deu por molher nulha ren
f. 195v, col. a, l. 13 ꝑo ueꝺes seo uyr alguē
f. 195v, col. a, l. 14 terra q̄ morre por seer caſado

f. 195v, col. a, l. 15 E poys el tal caſtidade māten

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f. 195v, col. a, l. 16 quandel morrer direyuꝰ hūa rē

f. 195v, col. a, l. 17 beati oculy sera chamado

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1650

Copista: Ba

[1]

f. 352v, col. a, l. 4	Sueyr[2] ereanes nūca eu teırey
f. 352v, col. a, l. 5	Q̄ uos Trobar nō ē tēdedes bē
f. 352v, col. a, l. 6	Poys entēdes tes quandouɔ trobey
f. 352v, col. a, l. 7	Q̄ de trobar nō sabia des rē
f. 352v, col. a, l. 8	Mays o Trobar ondestades melhor
f. 352v, col. a, l. 9	Entēdedes q̃ndouɔ Troba alguē
f. 352v, col. a, l. 11	Entēdestes hū dia autel Rey
f. 352v, col. a, l. 12	Comouɔ meterō en hū cantar
f. 352v, col. a, l. 13	Polo peyor trobador q̄ eu ssey
f. 352v, col. a, l. 14	Estossauos nūca pode negar
f. 352v, col. a, l. 15	E p̃ aq̄sto m̃auylhomeu
f. 352v, col. a, l. 16	Deste poder q̄ demouolo deu
f. 352v, col. a, l. 17	Por uos assy entēderdes Trobar
f. 352v, col. a, l. 19	Cauɔ vi eu aq̣ mui gr̃a sazō
f. 352v, col. a, l. 20	Enōuɔ vi p̃ Trobador meter
f. 352v, col. a, l. 21	E ora nōuɔ Trobā ē razō
f. 352v, col. a, l. 22	Enq̄xiuɔ possa rē asconder
f. 352v, col. a, l. 23	Sede mal trobador enmētā hy
f. 352v, col. a, l. 24	Q̄ nos logo nō dıgades am̄i
f. 352v, col. a, l. 25	foy feıta q̄l cantar de mal dıż

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 352v, posición e, l. 4; tipo de nota: NUM; contido: 1650.

2 Texto corrixido sobre e

V1184

Copista: Va

[1]

f. 195v, col. a, l. 20	Sueyreanes nūca eu terrey
f. 195v, col. a, l. 21	que uos trobar nō entenɔeɔes ben
f. 195v, col. a, l. 22	poys entenɔeſtes quanɔouɔ trobey
f. 195v, col. a, l. 23	que de trobar nō sabiades ren /~~mays otrobar onɔeſtaɔes~~
f. 195v, col. a, l. 25	pero dal nō soɔeſ tā trobador
f. 195v, col. a, l. 26	mays otrobar ondeſtaɔes melhor
f. 195v, col. a, l. 27	entenɔeɔes quandouɔ troba alguen
f. 195v, col. a, l. 28	Entenɔeſtes hū dia entelrey
f. 195v, col. a, l. 29	comouɔ meterō en hū cantar
f. 195v, col. a, l. 30	polo peyor trobador q̄ eu sey
f. 195v, col. b, l. 1	eſtoſſauos nūca pode negar
f. 195v, col. b, l. 2	eꝑ aq̄sto marauilhoumeu
f. 195v, col. b, l. 3	deſte poder q̄ demouolo deu
f. 195v, col. b, l. 4	por uos aſsy entenɔerdes trobar
f. 195v, col. b, l. 5	Cauɔ ui eu aq̍ mui g̃m sazon
f. 195v, col. b, l. 6	enō uɔ ui petrobador meter
f. 195v, col. b, l. 7	eora nō uɔ troban en razō
f. 195v, col. b, l. 8	enq̄xiuɔ poſſa rē aſconder
f. 195v, col. b, l. 9	se demal trobador en meutā hy
f. 195v, col. b, l. 10	q̄ uos logo nō digaɔes amī
f. 195v, col. b, l. 11	foy feytaq̄l cantar demal dizer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 195v, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pero DE.

B1651

Copista: Ba

[1]

f. 352v, col. a, l. 28	Quē a sa filha quyser dar
f. 352v, col. a, l. 29	A mester cō q̄ sabha guarir
f. 352v, col. a, l. 30	A maria domyngadir
f. 352v, col. a, l. 31	Q̄ a sabera bē mostrar
f. 352v, col. b, l. 1	E dıreyuɔ q̄ lhi fara
f. 352v, col. b, l. 2	Ante duū[2] mes lha mostrara
f. 352v, col. b, l. 3	Como sabha mui bē ambrar
f. 352v, col. b, l. 5	Camelhi ueıē eussinar
f. 352v, col. b, l. 6	huā[3] sa filha e nodrir
f. 352v, col. b, l. 7	Equē sas manhas bē cousir
f. 352v, col. b, l. 8	Aq̄sto pode bē ıurar
f. 352v, col. b, l. 9	Q̄ de paris atēes ata
f. 352v, col. b, l. 10	Molher do seɔ dıas nōa
f. 352v, col. b, l. 11	Q̄ tā bēssacorde danbrar
f. 352v, col. b, l. 13	E quē dauer ouuer sabor
f. 352v, col. b, l. 14	Nō ponha sa filha tecer
f. 352v, col. b, l. 15	Nē acordas nē a coser
f. 352v, col. b, l. 16	Mētresta mostraaq̇ for
f. 352v, col. b, l. 17	Q̄lhi mostrara Tal mest
f. 352v, col. b, l. 18	P̄ q̄ seia rica molher
f. 352v, col. b, l. 19	Ergo selhi mīguar lauor
f. 352v, col. b, l. 21	E ssera ē mays sabedor
f. 352v, col. b, l. 22	p̄ estas artes apnder
f. 352v, col. b, l. 23	Demado quanto quiſ saber
f. 352v, col. b, l. 24	Sabelo pode mui melhor
f. 352v, col. b, l. 25	E poys Todesto bē souber

1 Localización: f. 352v, posición e, l. 28; tipo de nota: NUM; contido: 1651.

2 Corrección: dūu

3 Corrección: hūa

f. 352v, col. b, l. 26 Guaıra assy como poder

f. 352v, col. b, l. 27 De mays guaira p̨ seu ~~lar~~ lauor

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1185

Copista: Va

[1]

f. 195v, col. b, l. 14	Quen asa filha quyser dar
f. 195v, col. b, l. 15	a meſter con que sabha guarir
f. 195v, col. b, l. 16	a maria domingadÿ[2]r
f. 195v, col. b, l. 17	q̄a sabera ben moſtrar
f. 195v, col. b, l. 18	edireyuɔ quelhi fara
f. 195v, col. b, l. 19	ante dun mes lha moſtrara
f. 195v, col. b, l. 20	como sabha mui ben ambrar
f. 195v, col. b, l. 21	Comelhi ueıeu enſsinar
f. 195v, col. b, l. 22	huā[3] ſsa filha enodrir
f. 195v, col. b, l. 23	quē sas manhas ben couſir
f. 195v, col. b, l. 24	aqueſto poɔe ben iurar
f. 195v, col. b, l. 25	q̄ des paris ateēs[4] aca
f. 195v, col. b, l. 26	molher do seɔ dyas nō a
f. 195v, col. b, l. 27	q̄ tā bē ſsacorɔe danbrar
f. 195v, col. b, l. 28	E quē dauer ouuer sabor
f. 195v, col. b, l. 29	nō ponha sa filha tecer
f. 195v, col. b, l. 30	nē acordas nē a coſer
f. 195v, col. b, l. 31	me ntreſta moſtraaq̄ for
f. 196r, col. a, l. 1	q̄hi moſtrara tal meſt
f. 196r, col. a, l. 2	ꝑ q̄ seia rica molher
f. 196r, col. a, l. 3	ergo selhi miguar lauor
f. 196r, col. a, l. 4	E sſera en mays sabedor
f. 196r, col. a, l. 5	p̄ eſtas artes apnder
f. 196r, col. a, l. 6	demoio quanto quiſ saber
f. 196r, col. a, l. 7	sabelo poɔe mui melhor

1 Localización: f. 195v, posición i, l. 28; tipo de nota: NUMANT; contido: 297.

2 Texto corrixido sobre i

3 Corrección: hūa

4 Corrección: atēes

f. 196r, col. a, l. 8 epois todeſto bē souber

f. 196r, col. a, l. 9 guarra aſsy como poder

f. 196r, col. a, l. 10 demays guarra ꝑ seu lauor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1652

Copista: Ba

1 2 3

f. 352v, col. b, l. 30	Dō Garcia martijz
f. 352v, col. b, l. 31	Saber q̄ria deuos huā[4] rē
f. 353r, col. a, l. 1	Dequādō a q̄r mi grā̃ bē
f. 353r, col. a, l. 2	E lhi rē nō ousa dıź
f. 353r, col. a, l. 3	Con medo q̄ lhi pesara
f. 353r, col. a, l. 4	E nono posso mays sofrer
f. 353r, col. a, l. 5	Dis̄szedemi selho dira
f. 353r, col. a, l. 6	Ou q̄ mandades hy faź
f. 353r, col. a, l. 8	Pero de ꝑonte responder
f. 353r, col. a, l. 8	uɔ q̄reu /E dıź meusē
f. 353r, col. a, l. 9	se ela pode ꝑ alguē
f. 353r, col. a, l. 10	O bē q̄lhel q̄r apn̄der
f. 353r, col. a, l. 11	Sol nō lho diga mays se ia
f. 353r, col. a, l. 12	Ꝑ al nono podentēder
f. 353r, col. a, l. 13	Este pesar diź lhoa
f. 353r, col. a, l. 14	E poy ꝼuir e atēder
f. 353r, col. a, l. 16	Don Garcia como dırey
f. 353r, col. a, l. 17	Aquē semꝑ mey e ꝼuy
f. 353r, col. a, l. 18	Atal pesar ꝑ q̄ dessy
f. 353r, col. a, l. 19	Pça q̃utobē no mūdey
f. 353r, col. a, l. 20	Deu veer edelhi falar
f. 353r, col. a, l. 21	Ca sol viuer nō poderey
f. 353r, col. a, l. 22	Poysmela dessy alongar
f. 353r, col. a, l. 23	E desto ıulguenɔ el Rey
f. 353r, col. a, l. 25	Perode pōte ıulgarmey

1 Localización: f. 352v, posición i, l. 27; tipo de nota: NUM; contido: 1652.

2 Localización: f. 352v, col. b, l. 29; tipo de nota: COL; contido: ɔgedi .2. uarij.

3 Localización: f. 352v, posición d, l. 30; tipo de nota: COL; contido: Tenʒo.

4 Corrección: hūa

f. 353r, col. a, l. 26 Antel Rey q̄ dıgassy
f. 353r, col. a, l. 27 Poy q̄ ꝑ outrē nē ꝑ mī
f. 353r, col. a, l. 28 Mha coıta nō sabe q̄ırey
f. 353r, col. a, l. 29 Dızela esessē q̄ıxar
f. 353r, col. a, l. 30 Atā muyto a ſuirey
f. 353r, col. a, l. 31 Q̄ p̃ ſuir cuyda cabar
f. 353r, col. b, l. 1 Q̓nto bē sēpredeseıey

f. 353r, col. b, l. 3 Dou Garcia nō possosmar
f. 353r, col. b, l. 4 Como dıga neno dırey [5]
f. 353r, col. b, l. 5 Aq̄ ſui semp̃ amey
f. 353r, col. b, l. 6 Como dırey tā grā̓ pesar

f. 353r, col. b, l. 8 Pero de ponte se māpar [6]
f. 353r, col. b, l. 9 Dš prazmi q̄ nɔ ıulguel Rey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Localización: f. 353r, posición i, l. 4; tipo de nota: NUMFIN; contido: I.

6 Localización: f. 353r, posición i, l. 8; tipo de nota: NUMFIN; contido: ij.

V1186

Copista: Va

[1]

f. 196r, col. a, l. 13	Don garcia martīȷz/saber
f. 196r, col. a, l. 14	q̄ria deuos hunha ren
f. 196r, col. a, l. 15	de quē dō aque[2]imi ḡm ben
f. 196r, col. a, l. 16	elhi ten nō ousa dizer
f. 196r, col. a, l. 17	con medo q̄ lhi pesara
f. 196r, col. a, l. 18	e nono poſo mays ſofrer
f. 196r, col. a, l. 19	dizeꝺ[3]emi selhodira
f. 196r, col. a, l. 20	ou q̄ manꝺaꝺes ly fazer
f. 196r, col. a, l. 21	Pero de ponte reſponꝺer
f. 196r, col. a, l. 21	uꝯ q̄reu /e dizer meu sen
f. 196r, col. a, l. 22	se ela pode ꝑalguē
f. 196r, col. a, l. 23	obeuq̄ lhel q̄r apn̄der
f. 196r, col. a, l. 24	sol nō lho diga mays se ia
f. 196r, col. a, l. 25	ꝑal nono poꝺentender
f. 196r, col. a, l. 26	eſte pesar dizer loa
f. 196r, col. a, l. 27	epoys seruir e atenꝺer
f. 196r, col. a, l. 28	Don garçia como direy
f. 196r, col. a, l. 29	aquē ſenp̄ mey e ſui
f. 196r, col. a, l. 30	atal pesar ꝑ q̄ deſsy
f. 196r, col. b, l. 1	ꝑça q̈to bem no mundey
f. 196r, col. b, l. 2	deu ueer edel[4]hi falar
f. 196r, col. b, l. 3	ca sol uiuer nō poderey
f. 196r, col. b, l. 4	poys mela deſsy alongar
f. 196r, col. b, l. 5	edeſto iulguenꝯ[5] elrey.

1 Localización: f. 196r, col. a, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: ponte.

2 Texto corrixido sobre ?

3 Texto corrixido sobre ?

4 Texto corrixido sobre h

5 Texto corrixido sobre o

f. 196r, col. b, l. 6 Pero de ponte iulgarmey
f. 196r, col. b, l. 7 antelrey uos q̄ digasſy
f. 196r, col. b, l. 8 poys q̄ per outrē nē ꝑ mī
f. 196r, col. b, l. 9 mha coita nō sabe q̄rrey
f. 196r, col. b, l. 10 dizelae ſeſſen q̄ixar
f. 196r, col. b, l. 11 atā muito a ſuirey
f. 196r, col. b, l. 12 q̄ per ſuir cuydacabar
f. 196r, col. b, l. 13 quāto ben senp̄ deſeiey

f. 196r, col. b, l. 15 Don garçia nō posſos mar
f. 196r, col. b, l. 16 comodiga neno direy
f. 196r, col. b, l. 17 aq̄ ſui senp̄ amey
f. 196r, col. b, l. 18 como direy tā g̃m pesar

f. 196r, col. b, l. 20 Pero de ponte se māpar
f. 196r, col. b, l. 21 des praz mi q̄ uꝰ iulguelrey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1653

Copista: Ba

[1]

f. 353r, col. b, l. 12	Eu en Toledo sēprouço dızer
f. 353r, col. b, l. 13	Q̄ mui maa de pescade
f. 353r, col. b, l. 14	Mays nono creo ꝑ boā[2] fe
f. 353r, col. b, l. 15	Cami fui eu auerdadē saber
f. 353r, col. b, l. 16	Ca noutro dia q̈ndeu ē crey hy
f. 353r, col. b, l. 17	Bē uɔ iuro q̄ tenia uida vi
f. 353r, col. b, l. 18	A peixota suu leıto Jazer
f. 353r, col. b, l. 20	Endoādoo[3] bē podera auer
f. 353r, col. b, l. 21	Peıxota q̄ na quisesse filhar
f. 353r, col. b, l. 22	Ca nona vi a nulhome a parar
f. 353r, col. b, l. 23	E huā[4] cousa uɔ q̄ro dıż
f. 353r, col. b, l. 24	Tenheu por mui boā[5] assaz
f. 353r, col. b, l. 25	hua peıxota su o leyto ıaz
f. 353r, col. b, l. 26	E sol nul home nona q̄r p̈nder
f. 353r, col. b, l. 28	Esse demī q̇ ꝺes ap̈nder
f. 353r, col. b, l. 29	Qual parta deʒima ē esta sazō
f. 353r, col. b, l. 30	Nō a hy selhis uē hy salmon
f. 353r, col. b, l. 31	Mays pescadoutro ꝑa despander
f. 353v, col. a, l. 1	Mui rafece p̃ uɔ eu nō mētir
f. 353v, col. a, l. 2	Ca ui eu a peıxota remanyr hy
f. 353v, col. a, l. 3	So hū leytassy dş̄ mi pardon

1 Localización: f. 353r, posición i, l. 12; tipo de nota: NUM; contido: 1653.

2 Corrección: bōa

3 Corrección: En dōado

4 Corrección: hūa

5 Corrección: bōa

V1187

Copista: Va

f. 196r, col. b, l. 23 Cu en toledo senprouço dizer
f. 196r, col. b, l. 24 que mui maa de peſcaðe
f. 196r, col. b, l. 25 mays nono creo ꝑ boa fe
f. 196r, col. b, l. 26 cami fui eu auerdaðen saber
f. 196r, col. b, l. 27 ca noutro dia auanðeu/entrey hy
f. 196r, col. b, l. 28 ben uɔ iuro quetema uida ui
f. 196r, col. b, l. 29 apeixota suu leitoıazer

f. 196v, col. a, l. 1 En doādo[1] ben podera auer
f. 196v, col. a, l. 2 peixota q̄na q̣ſeſse filhar
f. 196v, col. a, l. 3 ca nona ui anulhome a parar
f. 196v, col. a, l. 4 e hūa cousa uɔ q̄ro dizer
f. 196v, col. a, l. 5 tenheu por mui bōa uiletaaſsaz
f. 196v, col. a, l. 6 hua peixota su oleytoıaz
f. 196v, col. a, l. 7 e sol nulhome nona q̄r p̄nder

f. 196v, col. a, l. 8 E sse demin q̣serdes ap̄nder
f. 196v, col. a, l. 9 qual parta deçima en eſta sazon
f. 196v, col. a, l. 10 nō a hy selhis uē hy salmō
f. 196v, col. a, l. 11 mays peſcadoutro ꝑa des pender
f. 196v, col. a, l. 12 mui rafeçe p̊uɔ eu nō mētir
f. 196v, col. a, l. 13 ca ui eu a peixota remanyr
f. 196v, col. a, l. 13 hy /so hū leythyaſsy dS̄ mi ꝑdon

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Corrección: dōado

B1654

Copista: Ba

[1]

f. 353v, col. a, l. 6	Aos mourɔ q̄ aquı sō
f. 353v, col. a, l. 7	Don Aluaro rē nolhis da~~r~~
f. 353v, col. a, l. 8	Mays maudalhis fılhar razō
f. 353v, col. a, l. 9	Da eachaca edarlhis a
f. 353v, col. a, l. 10	Do alme na cozinh ouuer
f. 353v, col. a, l. 11	Mays o mouro q̄mi creuer
f. 353v, col. a, l. 12	A cachaca nō filhara
f. 353v, col. a, l. 14	Mays selha derē loguētou
f. 353v, col. a, l. 15	Aos caēs[2] a deytara ~~E dıreyuɔ~~
f. 353v, col. a, l. 16	E dıreyuɔ por qual razō
f. 353v, col. a, l. 17	Ca nūca xe lhi coxera
f. 353v, col. a, l. 18	E a cachaca non a mester
f. 353v, col. a, l. 19	Poys quesse nō cozer a
f. 353v, col. a, l. 20	Quanta lenha no mūda
f. 353v, col. a, l. 22	Nenɔ mourɔ ameu cuydar
f. 353v, col. a, l. 23	Poyla uyrē nona q̇rrā
f. 353v, col. a, l. 24	Mays sea q̇serem filhar
f. 353v, col. a, l. 25	Dıreyuɔ como lhi farā̈
f. 353v, col. a, l. 26	hylaan logo remolhar
f. 353v, col. a, l. 27	Caassy soen adubar
f. 353v, col. a, l. 28	A cachaca quā̈do[3]q̄udolha dā

1 Localización: f. 353v, posición e, l. 6; tipo de nota: NUM; contido: 1154.

2 Corrección: cães

3 Corrección: q̄udo

V1188

Copista: Va

[1]

f. 196v, col. a, l. 17	Aos mourɔ que aqui son
f. 196v, col. a, l. 18	don aluaro ren nōlhis da
f. 196v, col. a, l. 19	mays mandalhis filhar razō
f. 196v, col. a, l. 20	da cachaça edarlhis a
f. 196v, col. a, l. 21	dal que na cozinh ouuer
f. 196v, col. a, l. 22	mays o mouro quemi creuer
f. 196v, col. a, l. 23	acacha ca nō filhara
f. 196v, col. a, l. 24	Mays selha deren loguēton
f. 196v, col. a, l. 25	aos cães adeytara
f. 196v, col. a, l. 26	edireyuɔ por q̄l razon
f. 196v, col. a, l. 27	ca nūcaxe lhi coz[2] era
f. 196v, col. a, l. 28	e a cachaça nō a meſter
f. 196v, col. a, l. 29	poys q̄sſe nō cozer
f. 196v, col. a, l. 29	a /quanta lenha no mūda
f. 196v, col. a, l. 31	Nenɔ[3] mourɔ ameu cuydar
f. 196v, col. a, l. 32	poyla uẏ[4] ren nona q̄rrā
f. 196v, col. a, l. 33	mays sea q̇ſera filhar
f. 196v, col. b, l. 1	direyuɔ comolhi farā
f. 196v, col. b, l. 2	hylaan logo remolhor
f. 196v, col. b, l. 3	caaſsy soen adubar
f. 196v, col. b, l. 4	a cachaça quandolha dā

1 Localización: f. 196v, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pero de.

2 Texto corrixido sobre ?

3 Texto corrixido sobre ?

4 Texto corrixido sobre i

B1655

Copista: Ba

[1]

f. 353v, col. a, l. 31	Morte don martin marcꝛ /Ay deꝛ se e uerdade
f. 353v, col. b, l. 2	Sey ca se el e morto morta e torpıdade
f. 353v, col. b, l. 3	Morta e bauequya /E morta neyciidade
f. 353v, col. b, l. 5	Morta e couardia e morta e maldade
f. 353v, col. b, l. 6	Se dou Martınhe morto /Sē prez e sē boudade
f. 353v, col. b, l. 8	Oy mays maōs[2] costumes /Outro senhor catade
f. 353v, col. b, l. 11	Mays nono acharedes /De Roma ata cidade
f. 353v, col. b, l. 13	Se tal senh̓ q̄redes /A lhulo demaudade
f. 353v, col. b, l. 15	Ꝑo hū caualeyro say eu par caridade
f. 353v, col. b, l. 16	Q̄uꝛ aiudaria tolher del soydade
f. 353v, col. b, l. 17	Mays q̄ uꝛ diga ende bē verdade
f. 353v, col. b, l. 18	Nō est Rey nē conde /Mays hexoutra podestade
f. 353v, col. b, l. 20	Q̄ nō dırey q̄ dırey q̄ nō dırey

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 353v, posición e, l. 30; tipo de nota: NUM; contido: 1655.

2 Corrección: mãos

V1189

Copista: Va

f. 196v, col. b, l. 7	Morte don martin marcꝺ /ay deꝺ se e uerdade
f. 196v, col. b, l. 9	sey ca ſe ele morto /morta e torpidade
f. 196v, col. b, l. 11	emorta neycudade
f. 196v, col. b, l. 12	morta e couardia/e morta e maldade
f. 196v, col. b, l. 14	se don martinꝺ̵ he morto/ sen prez e ſen bondade
f. 196v, col. b, l. 16	oy mays maos cuſtumes /Outro senhor catade
f. 196v, col. b, l. 18	mays nono acharedes /de roma ata çidade
f. 196v, col. b, l. 20	setal senhor q̄redes /alhulo demandade
f. 196v, col. b, l. 22	ꝑo hū caualeyro /sey eu par caridade
f. 196v, col. b, l. 24	q̄uꝺ aiudaria tolher del soydade
f. 196v, col. b, l. 25	mays q̄uꝺ diga ende bē uerdade
f. 196v, col. b, l. 26	nō eſt rey nen conde /mays hexoutra podeſtade
f. 196v, col. b, l. 28	q̄ nō direy q̄ direy /q̄ nō direy

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1656

Copista: Ba

[1] [2] [3] [4]

f. 353v, col. b, l. 23	Poysuɔ uos cauydar nō sabedes
f. 353v, col. b, l. 24	Deste marido cō q̄ uos seedes
f. 353v, col. b, l. 25	Mostraruɔ q̄reu comouɔ vinguedes
f. 353v, col. b, l. 26	del q̄uɔ faz cō mal dia vÿ[5]uer
f. 353v, col. b, l. 27	Maa noyte uɔ mando q̄ lhi dedes
f. 353v, col. b, l. 28	Poys q̄ uɔ el mal dia faz auer
f. 354r, col. a, l. 3	Poys uɔ dš deu tamanha ualētia
f. 354r, col. a, l. 4	Deuos uingar sse creuerdes tia
f. 354r, col. a, l. 5	Deyte marıdo q̄ uos da mal dia
f. 354r, col. a, l. 6	Mostraruɔ ey grā̊ dereyta p̄nder
f. 354r, col. a, l. 7	Maa noıte lhi daua todauya
f. 354r, col. a, l. 8	Poys q̄ uos mal dia faz auer [6]
f. 354r, col. a, l. 10	Dıreyuos eu a negra da uerdade
f. 354r, col. a, l. 11	Semha creuerdes essenō leıxade
f. 354r, col. a, l. 12	del q̄uos damal dia uos vingade
f. 354r, col. a, l. 13	Poys uos en dš deu tamanho poder
f. 354r, col. a, l. 14	Oy mays tya negra noyte lhi dade
f. 354r, col. a, l. 15	Poys q̄ uos el mal dia faz auer
f. 354r, col. a, l. 17	Pordš tya q̄ uos fez seer nada
f. 354r, col. a, l. 18	Non sse ria poys /Deuoſ na pousada
f. 354r, col. a, l. 20	Este marıdo q̄ uos tē coıtada
f. 354r, col. a, l. 21	Por q̄ uos faz mal dia padecer
f. 354r, col. a, l. 22	Negra noıte lhi dade eescurada

1 Localización: f. 353v, posición i, l. 21; tipo de nota: NUM; contido: 1656.

2 Localización: f. 353v, col. b, l. 29; tipo de nota: REX; contido: Esta cantıga fez Po da ponte Ao ȳfançe dō manuel q̄ se cōmēcae morte do m̄m̄cos 8 na cobra Segonda o podē de entender.

3 Localización: f. 354r, col. a, l. 2; tipo de nota: COL; contido: tornel.

4 Localización: f. 354r, col. a, l. 0; tipo de nota: COL; contido: taMagna.

5 Texto corrixido sobre i

6 Localización: f. 354r, posición e, l. 8; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

f. 354r, col. a, l. 23 Poys q̄ uos el mal dia faz auer

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1190

Copista: Va

[1]

f. 196v, col. b, l. 31	Poys uɔ uos cauydar nō sabedes
f. 196v, col. b, l. 32	deſte marido con que uos seedes
f. 196v, col. b, l. 33	moſtraruɔ quereu comouɔ uingueðes
f. 196v, col. b, l. 34	del queuɔ faz cō mal dia uyuer
f. 197r, col. a, l. 1	maa noyte uɔ mando que lhi dedes
f. 197r, col. a, l. 2	poys queuɔ el mal dia faz auer
f. 197r, col. a, l. 3	Poys uos deus deu tamanha ualentia
f. 197r, col. a, l. 4	deuos uingar ſse creuer des tia
f. 197r, col. a, l. 4	deu /te marido q̄ uos da mal dia
f. 197r, col. a, l. 6	moſtraruɔ ey gram dereyta prenðer
f. 197r, col. a, l. 7	maa noite lhidade sedauia
f. 197r, col. a, l. 7	pois /q̄ uos mal dia faz auer
f. 197r, col. a, l. 9	Direyuos eu anegra da uerdade
f. 197r, col. a, l. 10	semha creuerðs eſsenō leixaðe
f. 197r, col. a, l. 11	del q̄uos damal dia uos uingaðe
f. 197r, col. a, l. 12	pois uos en ðs̄ deu tama nho poðer
f. 197r, col. a, l. 13	oy mays tya negra noyte lhidade
f. 197r, col. a, l. 14	pois q̄uos el mal dia faz auer
f. 197r, col. a, l. 15	Por ðs̄ tya que uos fez seer nada
f. 197r, col. a, l. 16	non ſse ria pois deuos na pousaða
f. 197r, col. a, l. 17	eſte macido q̄ uos tem coitada
f. 197r, col. a, l. 18	por q̄ uos faz mal dia paðeçer
f. 197r, col. a, l. 19	negra noite lhi dade /e eſturada
f. 197r, col. a, l. 20	pois q̄uos /el mal dia faz auer

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 196v, posición i, l. 31; tipo de nota: NUMANT; contido: 298.

B1657

Copista: Ba

[1] [2]

f. 354r, col. a, l. 26	Dou ŧTisso Perez q̄ria ogeu
f. 354r, col. a, l. 27	Seer guardado do trelho sseu
f. 354r, col. a, l. 28	A per doar[3]lho baton q̄ fuy meu
f. 354r, col. a, l. 29	Mays nō me possa seu iogo q̣tar
f. 354r, col. a, l. 30	E tısso perez q̄ demo mhodeu
f. 354r, col. a, l. 31	Por sēp̄ migo q̄rer trebelhar [4]
f. 354r, col. b, l. 2	De Trebelhar mha el grā̈ sabor
f. 354r, col. b, l. 3	E eu pesar nūca uistes mayor
f. 354r, col. b, l. 4	Canō dormho de noıte cō pauor
f. 354r, col. b, l. 5	Came trebelha sēpre aoluār[5]
f. 354r, col. b, l. 6	Demo o fezo tā trebelhador
f. 354r, col. b, l. 7	P̄ semp̄ migo q̄rer Trebelhar
f. 354r, col. b, l. 9	Cada q̄ pode mal me trebelhou
f. 354r, col. b, l. 10	E eu p̄en sa mhā sanhando/Nou
f. 354r, col. b, l. 11	desseu trebelho /Mao q̄ vezou
f. 354r, col. b, l. 12	cō q̄ me uē cada noıtes/Per dar
f. 354r, col. b, l. 13	erisso perez de mho mostrou
f. 354r, col. b, l. 14	Por sempre migo q̄rer trebelhar

1 Localización: f. 354r, posición e, l. 24; tipo de nota: NUM; contido: 1657.

2 Localización: f. 354r, col. a, l. 25; tipo de nota: COL; contido: tornel.

3 Texto corrixido sobre l

4 Localización: f. 354r, col. a, l. 31; tipo de nota: ANGDELREF; contido: ⌜.

5 Corrección: lūar

V1191

Copista: Va

f. 197r, col. a, l. 24	Dom cisſo perez q̄ria ogeu
f. 197r, col. a, l. 24	seer /guardado do trelho ſseu
f. 197r, col. a, l. 25	apor /doarlho bacon que foy meu
f. 197r, col. a, l. 27	mais nō me posſa semogo q̇tar
f. 197r, col. a, l. 28	etisſo perez que demo mhodeu
f. 197r, col. a, l. 29	por senpre migo querer trebelhar
f. 197r, col. a, l. 30	De trebelhar mha el gram sabor
f. 197r, col. a, l. 31	e eupeſar nūca uiſtes maior
f. 197r, col. b, l. 1	ca nō dor mho de noite con pauor
f. 197r, col. b, l. 2	came telha senp̄ aolūar
f. 197r, col. b, l. 3	demo afezo tan trebelhador
f. 197r, col. b, l. 4	p̄ senp̄ migo q̄cer t̓belhi
f. 197r, col. b, l. 5	Ca da q̄ pode mal me trebelhou
f. 197r, col. b, l. 6	senp̄ en ia mħa sanhando nō
f. 197r, col. b, l. 7	deſseu trebelho mao q̄ uezou
f. 197r, col. b, l. 8	cōq̄ me uen cada noyres per tar
f. 197r, col. b, l. 9	epiſſe perez domho mho moſtrou
f. 197r, col. b, l. 10	por senp̄ migo q̄rer crebelhar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1658

Copista: Ba

[1] [2]

f. 354r, col. b, l. 17	Elvyra capa velha destaqui
f. 354r, col. b, l. 18	Q̄ ti vendess un Judeu /Coıretor
f. 354r, col. b, l. 19	e ficou /Contıg outra muy peyor
f. 354r, col. b, l. 21	Eluyra capa uelha q̄ teu vi
f. 354r, col. b, l. 22	Ca q̄res ~~e~~ sēpre ~~par~~ por dınheırꝺdar
f. 354r, col. b, l. 23	A melhor capa e q̄res leıxar
f. 354r, col. b, l. 24	A capa velha el vyra ꝑati
f. 354r, col. b, l. 26	Porq̄ te ficassy dš ti pardon
f. 354r, col. b, l. 27	A capa uelhel vyra q̄ trager
f. 354r, col. b, l. 28	Nō q̄r nulhome mays das auēder
f. 354r, col. b, l. 29	Melhor capa velha douꝫ sazō
f. 354r, col. b, l. 30	El uyra nūcati capa darā̈
f. 354r, col. b, l. 31	Ca ficas destas capas q̄ ti dā
f. 354v, col. a, l. 1	Cō as mays husadas no cobeçō
f. 354v, col. a, l. 3	Ca capa uelheluyra mi pesou
f. 354v, col. a, l. 4	Por q̄ non eia ꝑa cas del Rey
f. 354v, col. a, l. 5	A capa velhelnyra q̄ eu sey
f. 354v, col. a, l. 6	Muytusa q̄ contıgo ficou
f. 354v, col. a, l. 7	Ca ꝑa corte sey q̄ nō ual rē
f. 354v, col. a, l. 8	A capa velheluyra q̄ ıa tē
f. 354v, col. a, l. 9	Pouco cabelo ta muytossuson

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 354r, col. b, l. 15; tipo de nota: RAT; contido: pedramigo.

2 Localización: f. 354r, posición i, l. 15; tipo de nota: NUM; contido: 1658.

V1192

Copista: Va

[1]

f. 197r, col. b, l. 12 Eluyra capa uelha deſtaqui
f. 197r, col. b, l. 13 queti uendeſsun iudeu corretor
f. 197r, col. b, l. 14 eficou contig outra mui peyor
f. 197r, col. b, l. 15 eluyra capa uelha que teu ui
f. 197r, col. b, l. 16 caqueres senpre por dinheyrɔ/dar
f. 197r, col. b, l. 17 ia melhor capa eq̄res leixar
f. 197r, col. b, l. 18 a capa uelha eluyra ꝑati

f. 197r, col. b, l. 19 Por q̄te ficasſy dſ̄ ti perdon
f. 197r, col. b, l. 20 a capa uelhel uyra q̄ trage[2]r
f. 197r, col. b, l. 21 nō q̄r nulhome mays das auenɔer
f. 197r, col. b, l. 22 melhor capa uelha dou̯t sazō
f. 197r, col. b, l. 23 el uyra nūcati capa darā
f. 197r, col. b, l. 24 ca ficas deſtas capas q̄ ti dā
f. 197r, col. b, l. 25 cō as mays husadas nō cabezō

f. 197r, col. b, l. 26 Ca capa uelheuyra mi peſou
f. 197r, col. b, l. 27 porq̄ nō e la ꝑacas del rey
f. 197r, col. b, l. 28 acapa uelheluyra q̄ eu sey
f. 197r, col. b, l. 29 muytusa q̄ contigo ficou
f. 197r, col. b, l. 30 ca ꝑa corte sey q̄ nō ual rē
f. 197r, col. b, l. 31 acapa uelheluyra q̄ ia tē
f. 197r, col. b, l. 32 pouco cabelo tā muytoſsuſou

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 197r, col. b, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: PEDRAMIGO.

2 Texto corrixido sobre ?

B1659

Copista: Ba

1 2 3

f. 354v, col. a, l. 13	Huu Bıspo diz aqui por sy
f. 354v, col. a, l. 14	q̄ e de Conca /Ben sey
f. 354v, col. a, l. 15	demi /Q̄ bıspo nō achey
f. 354v, col. a, l. 16	de couca /Desq̄ eu naci
f. 354v, col. a, l. 17	q̄ dala fosse natural
f. 354v, col. a, l. 18	Mays daq̄stemi uenha mal
f. 354v, col. a, l. 19	Se nūca tansē conca vi
f. 354v, col. a, l. 21	E nūca tal mētıra oy
f. 354v, col. a, l. 22	Qual el dıssaqui antel Rey
f. 354v, col. a, l. 23	Casse meteu por qual dırey
f. 354v, col. a, l. 24	por bp̄o de conca logui
f. 354v, col. a, l. 25	E dıxılheu loguēton al
f. 354v, col. a, l. 26	hu estessa conca bıspal
f. 354v, col. a, l. 27	De q̄ uos falades assy
f. 354v, col. a, l. 29	E polo Bıspo auer sabor
f. 354v, col. a, l. 30	g̃nde de conca nō auer
f. 354v, col. a, l. 31	Nonlho q̄remɔ nos caber
f. 354v, col. b, l. 1	Ca dissouesıtador
f. 354v, col. b, l. 2	Q̄ bıspo p̧ nē hū logar
f. 354v, col. b, l. 3	Nō pode p̃ de conca andar
f. 354v, col. b, l. 4	Bp̄o q̄ de cōca non for
f. 354v, col. b, l. 6	Vedes q̄ bıspe q̄ senhor
f. 354v, col. b, l. 7	Q̄ uɔ cuydaa faẑ creer
f. 354v, col. b, l. 8	Q̄ede conca mays saber
f. 354v, col. b, l. 9	Podedes q̄ e chufador
f. 354v, col. b, l. 10	P mī q̄o fuy aſſeytar

1 Localización: f. 354v, col. a, l. 11; tipo de nota: RAT; contido: Pedramigo.

2 Localización: f. 354v, posición e, l. 13; tipo de nota: NUM; contido: 1659.

3 Localización: f. 354v, col. a, l. 12; tipo de nota: COL; contido: ad .2..

f. 354v, col. b, l. 11 Ꝑ hū telh[4]ade nō vi dar

f. 354v, col. b, l. 12 Antel cōca nē talhador

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4 Texto corrixido sobre a

V1193

Copista: Va

[1] [2]

f. 197v, col. a, l. 1 Hun bispo diz aqui por sy
f. 197v, col. a, l. 2 que e de conta mays bē sey
f. 197v, col. a, l. 2 demi /que bispo non achey
f. 197v, col. a, l. 3 de conca /desque eu naçi
f. 197v, col. a, l. 4 q̄ dala fosſe natural
f. 197v, col. a, l. 5 mays da queſtemi uenha mal
f. 197v, col. a, l. 6 se nūca tan ſeu conca ui

f. 197v, col. a, l. 7 E nunca tal mētira oy
f. 197v, col. a, l. 8 qual el disſaqui antel rey
f. 197v, col. a, l. 9 caſse meteu por qual direy
f. 197v, col. a, l. 10 por bp̄o de cōca logui
f. 197v, col. a, l. 11 e dixilheu loguē ton al
f. 197v, col. a, l. 12 hu eſteſsa cōca bispal
f. 197v, col. a, l. 13 de q̄ uos falaðes aſsy

f. 197v, col. a, l. 14 E polo bp̄o auer ſabor
f. 197v, col. a, l. 15 g̃nde de conca nō auer
f. 197v, col. a, l. 16 nō lho q̄remɔ noſ[3] caber
f. 197v, col. a, l. 17 ca disſo uesitador
f. 197v, col. a, l. 18 q̄ bispo ꝑ nē hū logr
f. 197v, col. a, l. 19 nō pode p̄ de cōca andar
f. 197v, col. a, l. 20 bpō[4] q̄ de cōca nō for

f. 197v, col. a, l. 21 Vedes q̄ bispe q̄ senhor
f. 197v, col. a, l. 22 q̄uɔ cuydaafaẑ ueer
f. 197v, col. a, l. 23 q̄ e de cōca mays saber
f. 197v, col. a, l. 23 poðeðes /q̄ e chufador

1 Localización: f. 197v, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pedra migo.
2 Localización: f. 197r, col. a, l. 1; tipo de nota: ANGDELCAN; contido: ⌜.
3 Texto corrixido sobre ?
4 Corrección: b̄po

f. 197v, col. a, l. 25 ꝑ min q̄ o fuy asſeytar

f. 197v, col. a, l. 26 ꝑ hū relhade nō ui dar

f. 197v, col. a, l. 27 antel cōca nē talhador

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1660

Copista: Ba

[1] [2]

f. 354v, col. b, l. 15	Don Steuā oy por uos dıź
f. 354v, col. b, l. 16	Dnnha molher q̄ q̄redes gr̄a̋ bē
f. 354v, col. b, l. 17	Q̄ e guardada q̄ per nulha rē
f. 354v, col. b, l. 18	Nona podedes amigo veer
f. 354v, col. b, l. 19	E al oy de q̄ ey gr̄a̋ pesar
f. 354v, col. b, l. 20	Q̄ quantouuestes todo no logar
f. 354v, col. b, l. 21	hu ela e fostes hy despendeɔ
f. 354v, col. b, l. 23	E poys fıcastes probe sē auer
f. 354v, col. b, l. 24	Non veedes ca fezestes mal sen
f. 354v, col. b, l. 25	Si q̄r a gente agr̄a̋ mal uolo tē
f. 354v, col. b, l. 26	Por hirdes Tal molher gr̄a̋ bē q̄rer
f. 354v, col. b, l. 27	Q̄ nūca vıstes rijr nē falar
f. 354v, col. b, l. 28	E por molher tā guardada fıcar
f. 354v, col. b, l. 29	Vɔ veıeu probe sen conhocer
f. 355r, col. a, l. 2	E nō veedes home pecador
f. 355r, col. a, l. 3	Qual esto mūdo e estes q̄ hi sō
f. 355r, col. a, l. 4	Nē conhocedes mesq̄nho q̄ nō
f. 355r, col. a, l. 5	Se paguā ıa de quē faz o peyor
f. 355r, col. a, l. 6	E gr̄a̋m sandıce dome por oyr
f. 355r, col. a, l. 7	Bē da molher guardada q̄ nō uyr
f. 355r, col. a, l. 8	Dir/despender quanta por seu amor
f. 355r, col. a, l. 10	E bēuɔ façamigo sabedor
f. 355r, col. a, l. 11	Q̄ andaredes p̄̆ esta razō
f. 355r, col. a, l. 12	Ꝑ portas alheās[3] mui grā sazō
f. 355r, col. a, l. 13	P̄̆ q̄ fostes q̄rer bē tal senhor
f. 355r, col. a, l. 14	Ꝑ q̄ sodes Tornadē pā pedir

1 Localización: f. 354v, posición i, l. 14; tipo de nota: NUM; contido: 1660.

2 Localización: f. 354v, col. b, l. 99; tipo de nota: REC; contido: E nō veedes home.

3 Corrección: alhēas

f. 355r, col. a, l. 15 E as guardas nō sse q̄ren partir

f. 355r, col. a, l. 16 Deuos e guardana poren melhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V1194

Copista: Va

[1]

f. 197v, col. a, l. 29 Donsteuam oy por uos dizer
f. 197v, col. a, l. 30 dunha molher que q̄redes grā ben
f. 197v, col. b, l. 1 que e guardada q̄ per nulha ren
f. 197v, col. b, l. 2 nona podedes amigo ueer
f. 197v, col. b, l. 3 e al oy de que ey gram pesar
f. 197v, col. b, l. 4 que quantouueſt[2]es todo nologr̃
f. 197v, col. b, l. 5 hu ela efoste[3]s hy deſpender

f. 197v, col. b, l. 6 E poys ficaſtes probe sen auer
f. 197v, col. b, l. 7 nō ueede ca fezeſtes mal ſen
f. 197v, col. b, l. 8 siq̄r agente agrā mal uolo ten
f. 197v, col. b, l. 9 por hirdes tal molher grā bē q̄rer
f. 197v, col. b, l. 10 q̄ nūca uiſtes rijr nē falar
f. 197v, col. b, l. 11 epor molher tā guardada ficar
f. 197v, col. b, l. 12 uɔ ueɪeu pobre sen conhocer

f. 197v, col. b, l. 13 E nō ueedes home pecador
f. 197v, col. b, l. 14 qual eſto mūdo e eſtes q̄ lhi son
f. 197v, col. b, l. 15 nē conhoceɔes mesq̇no q̄ nō
f. 197v, col. b, l. 16 se paguā ia de quē faz o peyor
f. 197v, col. b, l. 17 e g̃m sandice dome por oyr
f. 197v, col. b, l. 18 bē da molher guardada q̄ nō uyr
f. 197v, col. b, l. 19 dir deſpenɔer quanta porseu amor

f. 197v, col. b, l. 20 E benuɔ façamigo ſabedor
f. 197v, col. b, l. 21 q̄ andareɔes p̊ eſta razon
f. 197v, col. b, l. 22 ꝑ portas alheās[4] mui g̃m sazō
f. 197v, col. b, l. 23 p̊ q̄ fostes q̄rer bē tal senhor

1 Localización: f. 197v, posición e, l. 29; tipo de nota: NUMANT; contido: 299.
2 Texto corrixido sobre s?
3 Texto corrixido sobre o?
4 Corrección: alhēas

f. 197v, col. b, l. 24 ꝑ q̄ sodes tornaden pā pedir

f. 197v, col. b, l. 25 eas guardas nōſse q̄ren partir

f. 197v, col. b, l. 26 deuos eguardaua poren melhor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1661

Copista: Ba

[1] [2]

f. 355r, col. a, l. 19	Quē mhora q̣sesse cruzar
f. 355r, col. a, l. 20	Ben assy[3]/poderia hyr
f. 355r, col. a, l. 21	Ben como foy a ultramar
f. 355r, col. a, l. 22	Pero danbroā[4] dꝰ ſeruyr
f. 355r, col. a, l. 23	Morar Tanto quantel morou
f. 355r, col. a, l. 24	Na melhor rua que achou
f. 355r, col. a, l. 25	E dıż venho dultramar
f. 355r, col. a, l. 27	E tal vyla foy el buscar
f. 355r, col. a, l. 28	De q̄ nūca q̣so sayr
f. 355r, col. a, l. 29	Ata q̄ pode bē osmar
f. 355r, col. a, l. 30	Que podia hir e vijr
f. 355r, col. a, l. 31	Outromē de iherusalē
f. 355r, col. b, l. 1	E posseu hir se andar bē
f. 355r, col. b, l. 2	hu el foy Todaq̄ſtoſmar
f. 355r, col. b, l. 4	E posseu moupırller morar
f. 355r, col. b, l. 5	Ben como el fez p̃nɔ mētir
f. 355r, col. b, l. 6	E ante q̄ cheg aomar
f. 355r, col. b, l. 7	Tornarme posse/de partir
f. 355r, col. b, l. 8	Comel de partenco Nr̄o dꝰ
f. 355r, col. b, l. 9	P̄s mortē poderdɔ iudeɔ
f. 355r, col. b, l. 10	E enas Tormētas domar
f. 355r, col. b, l. 12	E ssemeu quiſ enganar
f. 355r, col. b, l. 13	Dꝰ bē o possaqui ɔp̣r
f. 355r, col. b, l. 14	En burgɔ casse p̃guntar
f. 355r, col. b, l. 15	P̃ nouas benas posso oyr

1 Localización: f. 355r, posición e, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1661.

2 Localización: f. 355r, col. a, l. 18; tipo de nota: COL; contido: ɔged.

3 Texto corrixido sobre a

4 Corrección: anbrōa

f. 355r, col. b, l. 16 Tā bē come el en mō pırller

f. 355r, col. b, l. 17 E dizelas poys a quen q̄r

f. 355r, col. b, l. 18 Q̄me por nouas p̄guntar

f. 355r, col. b, l. 20 E poys endas nouas souber

f. 355r, col. b, l. 21 Tā bē possen se mi q̇f [5]

f. 355r, col. b, l. 22 Come hū grā palmeyro chufar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

5 Localización: f. 355r, posición i, l. 21; tipo de nota: RAIDELFIN; contido: |.

V1195

Copista: Va

1 2

f. 197v, col. b, l. 29	Quenmhora quyseſse cruzar
f. 197v, col. b, l. 30	ben aſsy poɔeria hyr
f. 198r, col. a, l. 1	ben como foy a ultramar
f. 198r, col. a, l. 2	pero danbrōa deɔ ſeruyr
f. 198r, col. a, l. 3	morar tanto quantel morou
f. 198r, col. a, l. 4	na melhor tua que achou
f. 198r, col. a, l. 5	e dizer uenho dultramar
f. 198r, col. a, l. 6	E tal uyla foy el buſcar
f. 198r, col. a, l. 7	de q̄ nunca q̣so sayr
f. 198r, col. a, l. 8	ata q̄ pode ben osmar
f. 198r, col. a, l. 9	q̄ podia hir e uijr
f. 198r, col. a, l. 10	outromē de iheruſalē
f. 198r, col. a, l. 11	eposſeu hir se andar bē
f. 198r, col. a, l. 12	hu el foy todaq̄stosmar
f. 198r, col. a, l. 13	E poſseu moupirller morar
f. 198r, col. a, l. 14	ben como el f[3]ez p̄ nɔ mētir
f. 198r, col. a, l. 15	e ante q̄ chegaomar
f. 198r, col. a, l. 16	tornarme posſe de partir
f. 198r, col. a, l. 17	comel de partencouro dſ̄
f. 198r, col. a, l. 18	p̄s morten poder dɔ iudeɔ
f. 198r, col. a, l. 19	e enas tormētas domar
f. 198r, col. a, l. 20	E sſemeu q̣ser enganar
f. 198r, col. a, l. 21	dſ̄ bē oposſaqui ɔp̣r
f. 198r, col. a, l. 22	en burgɔ caſse p̄gūtar
f. 198r, col. a, l. 23	p̄ nonas benas posſo oyr
f. 198r, col. a, l. 24	tā bē come el en mō pilher

1 Localización: f. 198r, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pedra migo.

2 Localización: f. 197v, posición i, l. 29; tipo de nota: NUMANT; contido: 299.

3 Texto corrixido sobre b?

f. 198r, col. a, l. 25 e dizelas poys aquē q̄r

f. 198r, col. a, l. 26 q̄me por nouas p̄guntar

f. 198r, col. a, l. 27 E poys endas nouas souber

f. 198r, col. a, l. 28 tā bē posſeu semi q̇ſ

f. 198r, col. a, l. 29 come hū ḡm palmeyro chufar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1662

Copista: Ba

[1]

f. 355r, col. b, l. 25	Pero danbroa Tal senhor auedes
f. 355r, col. b, l. 26	Q̄ nō sey quen se dela nō pagasſe
f. 355r, col. b, l. 27	E aiudeyuɔ eu como sabedes
f. 355r, col. b, l. 28	Es contra ela mui deboā[2] mēte
f. 355r, col. b, l. 29	E dıssela fazedemelhen mēte
f. 355r, col. b, l. 30	Ainda oie uos migo ıaredes
f. 355v, col. a, l. 2	Porseu amor caxanda tā coytado
f. 355v, col. a, l. 3	Q̄ se uos oıe migo no iouuerdes
f. 355v, col. a, l. 4	Sera sandeu e seo nō fezerdes
f. 355v, col. a, l. 5	Nousse teira deuos por aiudado
f. 355v, col. a, l. 6	Mays enmētademelhi hūa uegada
f. 355v, col. a, l. 7	E maırey eu uosquē uossa pousada
f. 355v, col. a, l. 8	Eo catiuo ꝑdera cuydado
f. 355v, col. a, l. 10	Eia q̄lhi uos amor demōstrastes
f. 355v, col. a, l. 11	Semelhora q̄lhi sodes amigo
f. 355v, col. a, l. 12	Jazede logo aq̄sta noyte cō migo
f. 355v, col. a, l. 13	E desy poys cras hu q̄r q̄o veıades
f. 355v, col. a, l. 14	Dızedelhi q̄ comigo albergastes
f. 355v, col. a, l. 15	Por seu amor eq̄melhēmētastes
f. 355v, col. a, l. 16	E nō Tenha q̄o pouca iudades

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 355r, posición i, l. 23; tipo de nota: NUM; contido: 1662.

2 Corrección: bōa

V1196

Copista: Va

f. 198r, col. b, l. 1 Pero danbroa tal senhor auedes
f. 198r, col. b, l. 2 que non sey quen se dela nō pagaſse
f. 198r, col. b, l. 3 e aiudeyuɔ eu como sabeðes
f. 198r, col. b, l. 4 es contra ela mui de boa mēte
f. 198r, col. b, l. 5 e disſela fazedemelhenmēte
f. 198r, col. b, l. 6 ainda oie uos migo iaredes

f. 198r, col. b, l. 7 Por seu amor caxanda tā coytado
f. 198r, col. b, l. 8 q̄ se uos oie migo nō iouuerdes
f. 198r, col. b, l. 9 sera sandeu e ſeo nō fezerdes
f. 198r, col. b, l. 10 nō ſse terra deuos por aiudado
f. 198r, col. b, l. 11 mays enmētademelhi hūa uegada
f. 198r, col. b, l. 12 emarrey eu uosquē uoſsa pousada
f. 198r, col. b, l. 13 eo catiuo ꝑdera cuydado

f. 198r, col. b, l. 14 E ia q̄ lhi uos amor demoſtraðes[1]
f. 198r, col. b, l. 15 semelhora q̄lhi sodes amigo
f. 198r, col. b, l. 16 iazede logo aq̄sta noyte cō migo
f. 198r, col. b, l. 17 e desy poys cras hu q̄r q̄o ueiades
f. 198r, col. b, l. 18 dizedelhi q̄ comigo albergaſtes
f. 198r, col. b, l. 19 por seu amor eq̄melhē mentaſtes
f. 198r, col. b, l. 20 enō tenha q̄o pouca q̄o poucauidaðes

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Texto corrixido sobre ſ

B1663

Copista: Ba

[1]

f. 355v, col. a, l. 19	Maria balteyra q̄ se q̄ria
f. 355v, col. a, l. 20	hir ia daq̣ ueome p̃guntar
f. 355v, col. a, l. 21	Se sabia ıaq̄ daguyraria
f. 355v, col. a, l. 22	Ca nō podia mays aq̣ andar
f. 355v, col. a, l. 23	Edıxılheu loguenton q̃ntē sey
f. 355v, col. a, l. 24	Maria ꝑez euuolo dırey
f. 355v, col. a, l. 25	E dıssela logui q̄ mho gracia
f. 355v, col. a, l. 27	E dıxeu poysuos hydes uossa uya
f. 355v, col. a, l. 28	Aquē leıxades ouossescolar
f. 355v, col. a, l. 29	Ou uosso fılhe uossa cōpa nhīa
f. 355v, col. a, l. 30	Porē uɔ mandeu carar
f. 355v, col. a, l. 31	Q̄ ueıades nɔ aguyrɔ q̄ ey
f. 355v, col. b, l. 1	Como possyr e maysuɔ en dırei
f. 355v, col. b, l. 2	Amēɔ desto sol nō mo̊ya
f. 355v, col. b, l. 4	E dıxilheu cada q̄ uɔ deicades
f. 355v, col. b, l. 5	Q̄ est urnudɔ soedes dauer
f. 355v, col. b, l. 6	E dıssela doɔ ey benho sabbades
f. 355v, col. b, l. 7	E hū ey q̃ndo q̄ro mouer
f. 355v, col. b, l. 8	Mays este nō sey eu bē departir
f. 355v, col. b, l. 9	E dıxeu cō doɔ bē poderıades hir
f. 355v, col. b, l. 10	Mays hū manda sol q̄ nō mouades
f. 355v, col. b, l. 12	E dıxılheu poys aguyro catades
f. 355v, col. b, l. 13	Das aues uɔ ar cōuē a saber
f. 355v, col. b, l. 14	Vos q̄ tam longa carreıra fılhades
f. 355v, col. b, l. 15	Dıssela essouɔ q̄reu dız̄
f. 355v, col. b, l. 16	Ey feryuelha sēprao sayr
f. 355v, col. b, l. 17	Edıxılheu bē podedes uos hir
f. 355v, col. b, l. 18	Cō feri uelha mays nūca Tornades

1 Localización: f. 355v, posición e, l. 17; tipo de nota: NUM; contido: 16623.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO

V1197

Copista: Va

[1]

f. 198r, col. b, l. 22	Maria balteyra que se queria
f. 198r, col. b, l. 23	hyr ia daqui ueome preguntar
f. 198r, col. b, l. 24	se ſabia iaque daguytaria
f. 198r, col. b, l. 25	ca nō podia mays aqui anꝺar
f. 198r, col. b, l. 26	edixilheu loguenton quanteu sey
f. 198r, col. b, l. 27	maria perez euuolo direy
f. 198r, col. b, l. 28	e diſsela logui que mho graçia
f. 198r, col. b, l. 29	E dixeu poys uꝯ hides uoſsa uya
f. 198r, col. b, l. 30	aquē leixaꝺes ouoſseschola
f. 198v, col. a, l. 1	ou uoſso filhe uoſsa cō panhīa
f. 198v, col. a, l. 2	poren uꝯ mandeu catar
f. 198v, col. a, l. 3	q̄ ueıaꝺes nꝯ aguyrꝯ q̄ ey
f. 198v, col. a, l. 4	comor posſyr emaysuꝯ en direi
f. 198v, col. a, l. 5	amēꝯ deſto sol nō moů̊ia
f. 198v, col. a, l. 6	E dixi lheu cada q̄uꝯ deitaꝺes
f. 198v, col. a, l. 7	q̄ eſturnudꝯ soedes dauer
f. 198v, col. a, l. 8	ediſsela deꝯ ey beno sabh[2]aꝺes
f. 198v, col. a, l. 9	e hū ey quando q̄ro mouer
f. 198v, col. a, l. 10	mays eſte nō sey eu bē de partir
f. 198v, col. a, l. 11	edixeu cō deꝯ bē poderiaꝺes hir
f. 198v, col. a, l. 12	mays hū manda sol q̄ nō mouaꝺes
f. 198v, col. a, l. 13	E dixilheu poys aguyro cataꝺes
f. 198v, col. a, l. 14	das aues uꝯar cōuē a ſaber
f. 198v, col. a, l. 15	uos q̄tā longa carreira filhaꝺes
f. 198v, col. a, l. 16	diſsela eſsouꝯ q̄reu dizer
f. 198v, col. a, l. 17	ey feryuelha senprao sayr
f. 198v, col. a, l. 18	e dixilheu bē podeꝺes uos hir

1 Localización: f. 198v, posición i, l. 0; tipo de nota: RAT; contido: pedra migo.

2 Texto corrixido sobre ?

f. 198v, col. a, l. 19 con feri uelha mays nūca tornaðes

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

B1664

Copista: Ba

1 2

f. 355v, col. b, l. 21	Joham baueca e Pero danbrōa
f. 355v, col. b, l. 22	Comecaron de fazer sa tencom
f. 355v, col. b, l. 23	E sayrousse logo da razō
f. 355v, col. b, l. 24	Joā baueca e Pero danbrōa
f. 355v, col. b, l. 25	E por q̄ xa nō souberon segnyr
f. 355v, col. b, l. 26	Nunca q̄daron poys en departyr
f. 355v, col. b, l. 27	Johā baueca e Po danbrōa
f. 355v, col. b, l. 29	Iohā baueca e Po danbro
f. 355v, col. b, l. 30	Ar foꝛ ou̓t̓ razō comecar
f. 355v, col. b, l. 31	Sobre q̄ ou̓ů̓om de peleiar

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

1 Localización: f. 355v, posición i, l. 19; tipo de nota: NUM; contido: 1664.

2 Localización: f. 355v, col. b, l. 20; tipo de nota: COL; contido: tōnel doppio.

V1198

Copista: Va

f. 198v, col. a, l. 21	Joham baueca e pero danbroa
f. 198v, col. a, l. 22	começaron fazer sa tençou
f. 198v, col. a, l. 23	e ſayrouſe logo da razon
f. 198v, col. a, l. 24	ioā bauec ꝑo danbrōa
f. 198v, col. a, l. 25	eporque xa nō ſouberon seguyr
f. 198v, col. a, l. 26	nunca quedaron poys en departir
f. 198v, col. a, l. 27	ioham baueza e ꝑod[1]anbroa
f. 198v, col. a, l. 28	Joham baueza e ꝑo danbrōa
f. 198v, col. a, l. 29	ar foꝛ outra razō começar
f. 198v, col. a, l. 30	sobre q̄ ouůom de peleiar
f. 198v, col. b, l. 1	iam baueca e ꝑo danbroā[2]
f. 198v, col. b, l. 2	sobrela trr̄a de iheruſalē
f. 198v, col. b, l. 3	q̄ diziā q̄ ſabian mui bē
f. 198v, col. b, l. 4	ioham aueca e ꝑo danbrōa
f. 198v, col. b, l. 5	Joham baueca ꝑodanbrōa
f. 198v, col. b, l. 6	ar de partiron logo nō g̃m cā
f. 198v, col. b, l. 7	epeleiarō sobreſto de prā
f. 198v, col. b, l. 8	ia baueca ꝑo danbroā[3]
f. 198v, col. b, l. 9	dizendora ueeremɔ q̣s quale
f. 198v, col. b, l. 10	eleixei eu aſsy ꝑ bōa fe
f. 198v, col. b, l. 11	iohā baueça e ꝑo danbrōa

1 Texto corrixido sobre o?

2 Corrección: danbrōa

3 Corrección: danbrōa

2.2. Cuestións de paleografía, codicoloxía e crítica textual

Non é infrecuente que sexan varios os investigadores que poñen o seu foco crítico sobre un mesmo tema, normalmente por algunha das seguintes causas: a) analizar un motivo ou aspecto completamente novo; b) avanzar nunha investigación partindo das hipóteses precedentes; c) corrixir, matizar ou refutar hipóteses anteriores; ou, en non poucos casos, d) repetir e glosar ideas e manterse nun mar calmo, tras encher folios coa finalidade de engrosar o currículo con publicacións aparentemente novas para cumprir con requisitos ou compromisos académicos.

Tampouco é infrecuente que, cando prevalece o motivo c), querendo corrixir ou matizar as hipóteses ou investigacións realizadas por outros, acabemos incorrendo en novos erros, pois, co entusiasmo de pretender descubrir ou achegar algo novo (εὕρηκα), "las ramas no nos hayan dejado ver el bosque" e, ás veces, consciente ou inconscientemente, cegados pola visión dunha *amada* teoría ou dun argumento que estimamos completo, exhaustivo, rigoroso e consistente, acabemos "levando a auga ó noso muíño".

A ampla bibliografía existente sobre un determinado tema pode chegar a constituír un verdadeiro lastre cando nos decidimos a realizar un traballo de investigación. O acopio que se pretende exhaustivo desa bibliografía constitúe un peso constante enriba das costas da persoa que escribe; pois somos conscientes de que, se nun traballo ofrecemos unha hipótese que cremos novidosa, temos que estar moi seguros de que os que nos antecederon non escribiron xa sobre ese mesmo tema e repetimos os seus argumentos; e tamén é certo que un pode partir dos traballos anteriores para matizar, criticar e reformular investigacións precedentes ou para dar un verdadeiro salto e ofrecer unha certeira novidade sobre un tema, xa sexa dun alcance maior ou menor: un tema, un poema, un verso, unha lección concreta, a figura histórica dun persoeiro determinado, etc. Pero non sempre, por máis que antes de publicar un estudo llo deamos a ler a alguén do noso círculo investigador, temos un dominio completo dunha determinada materia e non é infrecuente que nos escapen en parte datos, en moitos casos cruciais, da bibliografía existente especializada (e non falemos xa dos múltiples traballos académicos que non chegaron a ser publicados). A este non pequeno peso-lastre cómpre engadir un segundo, o de ler e entender correctamente a bibliografía á que accedemos para levar a cabo o traballo; e aínda un terceiro, o de citala correctamente para non adxudicarnos cousas que dixeron outros con anterioridade ou para non adxudicar afirmacións a autores que non as fixeron.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Non dicimos nada novo se lembramos que todo acto de copia, de forma inevitable, constitúe unha deturpación do modelo de que este parte. O maior ou menor grao de deturpación depende de

múltiples circunstancias, entre elas as seguintes: a lingua do modelo en relación ao idioma materno (ou idiomas que domina) de quen copia, a natureza manuscrita ou impresa do obxecto copiado, a distancia cronolóxica que separa tanto a lingua como o sistema orto-gráfico do orixinal e daqueles manexados por quen ten o labor de transcribir, etc.

Tal e como se sinalou en páxinas precedentes, o obxecto de estudo da presente tese constitúeo a transcrición e o estudo da zona común dunha dobre copia que se levou a cabo no século XVI (ca. 1525-1527, Ferrari 1979: 62), en Italia, dun cancioneiro de mediados do século XIV, denominado por Colocci *Libro di Portughesi*.

Da orixe e do idioma materno de cada un dos copistas, probablemente da curia vaticana, que interviñeron nas reproducións deste códice case completamente perdido pouco ou nada se sabe (Fernández Guiadanes 2016: 369-375 e Monteagudo 2020). No seu estudo de B, Anna Ferrari hipotetizou a procedencia dalgúns destes axentes e manifestou a posibilidade de que Ba procedese da Península Ibérica (debido á alta competencia que revelan as súas contribucións no códice), como tamén propuxo para o copista Bb. Segundo a estudosa italiana, Bc e Bd serían probablemente franceses e Be e Bf, italianos (Ferrari 1979: 85-86). Non obstante, do estudo da nosa transcrición, podemos afirmar: a) que, desde o punto de vista lingüístico, deixaron unha serie de italianismos aquí e acolá (*che*, *questo, Deo, meo, seo*…) que dan conta do dominio desta lingua tanto en B como en V[1]; b) que, na medida que lles permitía a súa maior ou menor competencia na escrita do orixinal e tendo en conta o posible estado de deterioro que debían de presentar algúns folios ou pasaxes do modelo, os amanuenses foron, na maior parte das ocasións, bastante fieis ao *Libro di Portughesi* na transcodificación dos sinais abreviativos (cfr. Brea – Fernández Guiadanes 2021), de elementos diacríticos (como plicas, cfr. Fernández Guiadanes 2011, puntos sobre os *y*, cfr. Fernández Guiadanes – Bermúdez Sabel 2018, etc.) ou mesmo da xerarquización empregada no modelo mediante o uso de letras maiúsculas e minúsculas que determinaban a *ordinatio* deste (cfr. Fernández Guiadanes 2012); c) que, a pesar da pulcritude coa que tentaron reproducir o texto, así como da responsabilidade que supoñía levar a cabo remuneradamente este traballo, os asalariados coloccianos non foron infalibles e cometeron múltiples e variados erros no seu labor de copia, erros dos que en moitas ocasións dan conta eles mesmos ao autocorrixirse

1 Afirmación que o propio Monaci xa apuntara a finais do século XIX (1875: XIV). Nalgún momento se barallou que a presenza dalgunhas formas, como *pardon*, en certas zonas do cancioneiro B podería deberse á orixe gala dun dos copistas que participaron na confección deste. Hoxe en día demostrouse que son propias, sobre todo, do copista Ba e se deben a unha interpretación deficiente de determinados sinais abreviativos (Montero Santalha 2000: 204-205, Rio Riande 2010: 669, Ferreiro 2016a).

(*incipientes errores*, Ferrari 2001) e outros moitos dos que non se decataron e que son dardo da crítica especializada desde os pioneiros estudos decimonónicos sobre a lírica galego-portuguesa.

Facendo nosa a denominación de Cesare Segre (1979), aínda que admitindo que os amanuenses foron pouco innovadores na copia que realizaron, os copistas deixan translucir, probablemente de xeito involuntario, o seu propio diasistema, que se pode ver reflectido en cada un dos diferentes aspectos mencionados nos puntos a, b e c do parágrafo precedente. Malia isto, ante certas leccións erradas, variantes gráficas ou lingüísticas e hiper e hipometrías comúns a B e V non debemos perder de vista que o modelo xa presentaba os seus erros e trazos propios doutros diasistemas.

Con todo isto presente, sen perdermos de vista a estela dos que nos precederon e tendo moi en conta as súas hipóteses de traballo, neste capítulo atenderemos algúns puntos que, despois de vinte e cinco anos de estudo propio da lírica medieval, consideramos merecedores dun exame detallado por seguir parecéndonos estes conflitivos. Así mesmo, trataremos determinadas pasaxes ou determinados segmentos manuscritos que pasaron e pasan por leccións auténticas cando en realidade constitúen erros ou innovacións dos axentes que foron creando os diversos diasistemas que poden estar presentes nos testemuños que conservamos.

2.2.1. Da conxunción *E*, presente e ausente, e de letras de espera

Cando Elsa Gonçalves (2016 [1991b]) se enfrontou á edición crítica da cantiga de don Dinís *Non sei cómo me salve mia senhor* (D6-B529-V112), nun capítulo titulado «Tradição manuscrita e isometría», poñía o foco da súa investigación na *collatio codicum* e resaltaba que «para as lições que, nos apógrafos quinhentistas, suscitavam dúvidas e tinham, por isso, dado lugar a intervenções por parte dos editores, o testemunho de *T* coincide com o de *B* e *V*» (2016 [1991b]: 152). Resaltaba especialmente que a lección do v. 6 *uir/uyr* (no canto de *vi*, rimante esixido pola rima con *guarecî*) era «confirmada por *T*» e que este manuscrito tamén presentaba unha lección hipómetra para o v. 1F. Ante tales feitos afirmaba que as solucións críticas ao seu alcance eran: 1ª) «conservar, tendo em conta a unanimidade dos testemunhos e, nesta unanimidade, o peso de *T*, como testemunho antigo»; 2ª) «intervir, olhando á coeréncia rimática e métrica» (2016 [1991b]: 153). Para o v. 6 o erro parecíalle evidente e, polo tanto, considera necesario emendalo. Porén, para o v. 1F «seguindo o ensinamento de Celso Cunha (1982: 66-68 e *passim*), consideramos que a presença de um verso de nove silabas numa cantiga cuja base métrica é o decassílabo só poderá ser vista como erro emendável, quando se tenha da versificação das cantigas "uma concepção mecánica". Por isso, no v. 19, mantivemos a letra dos trés códices». En efecto o v. 1F de *Non sei cómo me salve mia senhor*, cun esquema métrico decasílabo, é segundo a lección dos

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

manuscritos, do mesmo xeito que o v. 3III, un enneasílabo, é dicir, hipómetro. É esta circunstancia a que levou ao primeiro editor da cantiga, Lang (1972 [1894]: 35), a integrar un [E] inicial, emenda aceptada por Nunes (1972 [1932]: 120-121). Esta proposta de emenda foi cualificada por Gonçalves (2016 [1991b]: 167) como «não só legítima, mas indispensável». Lang, para xustificar a súa intervención, traía a colación outras findas da propia produción do rei trobador que comezaban pola conxunción copulativa. Así, afirma Gonçalves (2016 [1991b]: 167) que, das cincuenta e dúas findas que serven como remate ás cantigas de Don Denis, vinte e tres comezan por esta partícula. Advirte tamén a investigadora que tres delas presentan esta partícula inicial froito da intervención dos editores. Estas tres cantigas son a que estamos tratando e as cantigas de amigo *Vós que en vossos cantares meu* (B561-V164) e *Amiga, sei eu ben d'ua molher* (B564-V167). Para o v. 1F de B561-V164 «[E] estade com' estades de mí», Gonçalves (2016 [1991b]: 167) argumenta que o erro podería explicarse facilmente a partir dunha lección <Eestade>, en que un copista podería ter omitido un dos grafemas iguais, transcribindo <Estade>, polo que a restitución podería ser aceptable. O v. 1F de B564-V167, «[E] por esto faz ela seu poder» preséntaselle á investigadora portuguesa máis problemático. A conxectura suporía que o copista que transmite a lección errada sen a copulativa inicial cometese dous erros: o de omitir, sen deixar un espazo baleiro, un grafema que estaría escrito con maiúscula (*E*) e o de transformar en maiúscula unha letra minúscula (*p*). Esta hipótese, non sendo considerada inaceptable por Gonçalves, presenta unha situación moito máis difícil de imaxinar. Aínda así, se ben é certo que a situación deste segundo caso é máis difícil de imaxinar, non é imposible. Como mostra téñase en conta o seguinte exemplo dunha cantiga de Juião Bolseiro (B1179-V784):

Partir quer migo mia madr'oj'aquí
quant'á no mundo, [u][2] outra ren non jaz;
de vós, amig', ũa parte mi faz
e fazm'outra de quant'á e de sí;
e, pois faz esto, mándam'escolher:
que mi mandades, amigo, fazer?

Partir quer migo, como vos [d]irei:
de vós mi faz [i][3] ũa parte ja
e fazm'outra de sí e de quant'á
e de quantos outros parentes ei;
[e], pois faz esto, [mándam'escolher:

2 A proposta de emenda é de Cohen (2003: 413).

3 A proposta de emenda é *UC* 1195.8.

que mi mandades, amigo, fazer?]

E de qual guisa migo partir quer,
a partiçon, ai meu amig', é tal:
ũa me faz, senhor, de vós sen al,
outra de sí e de quant'al ouver,
[e], pois [faz esto, mándam'escolher:
que mi mandades, amigo, fazer?]

De vós me faz ũa parte, ai senhor
e meu amig'e meu lum'e meu ben,
e fazm'outra de grand'algo que ten
e ponme demais i o seu amor;
[e], pois [faz esto, mándam'escolher:
que mi mandades, amigo, fazer?]

E, poilo ela part', a meu prazer,
en vós quer'eu, meu amig', escolher.

Como elemento conclusivo da súa explicación trae a colación o testemuño D, en que as iniciais de estrofa e de finda «foram todas escritas com maiúscula desenhada e preenchida a vermelho ou a azul», feito que «reforça as nossas dúvidas de que na lição originária a finda tivesse copulativa: o S inicial não só se encontra bem desenhado e colorido, como tem ao lado, no intercolumnio, a letra-guia S, escrita a vermelho, como as outras que se poden ver» (Gonçalves 2016 [1991b]: 168).

A estas razóns paleográficas que Gonçalves aduce para non integrar, aínda engade outras: «A semántica do texto também não exige a restituição da copulativa: o teor conclusivo da finda, que, aliás, apresenta uma certa autonomia em relação à última cobla, e o tom exclamativo do último verso resultam atá mais fortes, se a oração condicional for introduzida pela conjunçãao subordinativa» (Gonçalves 2016 [1991b]: 168). Como vemos, a mestra portuguesa parece ser fiel aos preceptos de Cunha que expuxemos máis arriba.

A cantiga foi editada por Manuel Pedro Ferreira, que, no comentario á edición crítica, comenta que a

> hipometria do primeiro verso da fiinda levanta a questão da sua relação com a música das estrofes. Dado que o Pergaminho Sharrer, contrariamente ao que muitas vezes sucede no Cancioneiro da Ajuda, não inclui uma pauta especialmente destinada à música da fiinda, somos levados a crer que esta se cantaria com a melodia do refrão, possivelmente modificada em maior

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

> ou menor grau. Ora, sucede que a primeira frase do refrão é, tanto quanto se pode saber, estritamente isossilábica –um tempo para cada uma das dez sílabas– pelo que a falta de uma sílaba exigiria uma modificação musical importante. A única forma de evitar, literariamente falando, uma modificaçãao drástica na melodia seria introduzir uma sílaba adicional –como uma copulativa inicial, "E se o juízo..."– hipótese que se julga paleograficamente discutível e estilisticamente pouco adecuada, apesar de se poder apontar um exemplo ("Que prazer avedes, senhor": Nunes 1972: 180, c. 89) em que o autor começa uma fiinda com "E, se...". A alternativa aqui proposta é a inserção de um e paragógico em "passar": "passare", com o que tanto as exigências métricas como as estilísticas são satisfeitas, sem que a música tenha de sofrer modificação significativa; a paragoge é justificada pela situação de pausa musical (preparatória da cadência final) que precede a penúltima sílaba (Ferreira 2005: 63).

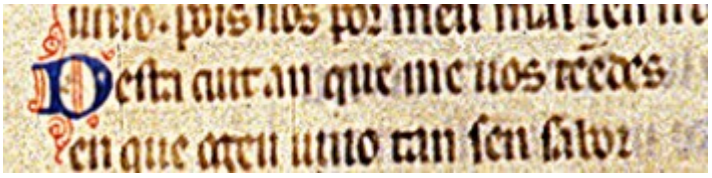
Como vemos, Ferreira, levado polas hipóteses de Gonçalves, rexeita a emenda na cabeza do verso e acaba propoñendo unha unha nova hipótese: inserir un -e paragóxico . Concordamos con el en que tal proposta podería resolver as esixencias métricas do verso, mais non temos claro que as estilísticas queden solucionadas: unha parágoxe, fenómeno ligado ao rexistro oral, nas cantigas de amor e fóra da posición de rima?

Cremos que o problema do verso quedou resolto xa na edición de Lang e que non é inadecuado ter unha concepción mecánica da versificación da nosa poesía medieval feita a "sílabas contadas". O inacabamento do *Cancioneiro de Ajuda* mostra ás claras como os comezos de cobra e de refrán eran lugares en moitas ocasións non libres de conflitos á hora de representar a letra coa que comezaba o verso. Vexamos algún exemplo:

a) A46-B158[4]

4 Para o verso 2II Bertolucci (1992: 81) na súa pioneira edición crítica de Martin Soares estableceu o texto do seguinte xeito: «nen do affan que mh-o / Amor faz sofrer», lectura na que a investigadora italiana segue fielmente a lección de B. Recolle correctamente a lección de A no aparato crítico e comenta en nota que a «lección de B non parece, de feito, rexeitable; as outras edicións (agás, naturalmente, a de Paxeco Machado) seguen a de Michaëlis, *C.A.*, I, que recolle a lección de A» (1992: 83). Arias Freixedo (2003: 619) toma tamén como códice para establecer o seu texto a *lectio* enviada por B. É certo aquilo que afirma Bertolucci de que a lección de B non parece rexeitable, senón máis ben todo o contrario. Estamos ante variantes adiáforas ou un dos códices contén un erro. A resposta consideramos que é ben sinxela. O códice colocciano transmite un claro erro. A adopción da súa lección supón que admitamos unha tri-sinalefa mi-o-A, ou a sinalefa dun elemento ditongado mio-A. Neste último suposto, debemos inferir a sinalefa entre o promome *mi* e o artigo *o*; dado que a sinalefa supón a elisión da vogal anterior mi(o)-A, a presencia do artigo desaparecería, polo que se fai necesario considerar un erro por adición do artigo e a única lección, a todas luces, válida é a que transmite A, códice que mediante a separación dos elementos gráficos xa nos está a indicar a correcta ¿pronuncia?: <ma mor>.

Segundo a lección que nos legou o copista[5] de A para o verso 1III este sería hipómetro: <Desta cuit an que me uos tẽẽðes>. O outro relator que nos enviou a cantiga de Martin Soarez (segundo a rúbrica explicativa que precede B144) presenta unha lección similar á do códice da Ajuda: <Desta coita en que me uos teedes>. A edición de Michaëlis (1990 [1904]: I, 99-100 c. 46) presenta o verso como «E d'esta cuita 'n que me tẽedes» e no aparato crítico advirte que en B falta o E inicial. Bertolucci[6] (1992: 81-83) segue a *lectio* de B, recolle no aparato a que presenta A («E desta cuit an»), e comenta en nota ao verso que «Michaëlis (...) segue A, que ten E en inicio da estrofa, do mesmo xeito ca na II e na IV: con todo non se pode demostrar que sexa errónea a lección de B, correcta incluso desde o punto de vista métrico». Das explicacións de Michaëlis e Bertolucci poderiamos inferir que A presenta no comezo de verso unha capital adornada a cor ou no seu defecto a letra de espera típica trazada polo copista. A realidade, porén, é ben distinta. Neste códice encabeza o verso unha capital inicial de cobra, en azul, D, dentro da cal podemos observar que hai unha pequena letra e[7]:



[Ex. 1º] fol. 11r, col. b, l. 14 (letra de espera *e*).

Esta grafía será a letra de espera trazada polo copista para o rubricador ou poderemos supoñer que estamos perante unha corrección do revisor? De ser a letra de espera do copista deberemos inferir que o encargado de decorar, cando menos esta letra, se equivocou, e no canto de realizar un *E* levou a cabo un *D*. Supoñer isto implica admitir que o decorador raspa o suposto *d* uncial que habería despois da letra de espera, que tachou tan ben esta letra que non queda ningún resto e que tan ben fixo o seu traballo que nin se percibe ningunha pegada da raspadura. Parécenos que sería moito supoñer e sería considerar que a pericia do rubricador era ben grande.

Se nos fixamos na localización das letras de agarda podemos apreciar dúas situacións diferentes: a) nestes folios do cancioneiro o copista traza as letras de espera na marxe interna, á esquerda da liña

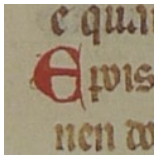
5 De acordo co establecido por Pedro (2004-2016) distinguimos entre copista, revisor e corrector.

6 Do resto das edicións e antoloxías rexistramos só a de Jensen (1992: 224-225, 521-522), que establece o texto segundo B e recolle no aparato a *lectio* de A (<e desta cuitan>) e a de Arias Freixedo (2003:618-620), que tamén segue B.

7 Véxase ao respecto o comentario de Arbor Aldea (2009b: 55).

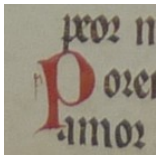
dereita que delimita o intercolumnio, e b) nos folios ± 1-8r, o copista trázaas dentro da caixa de escritura ou polo menos á dereita da liña dereita do intercolumnio[8].

Exemplos da situación a)



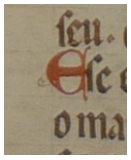
[Ex. 2º] fol. 11r, col. b, l. 7

(restos de letra de espera *e*)



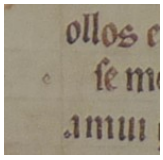
[Ex. 3º] fol. 10v, col. b, l. 15

(letra de espera *p*)



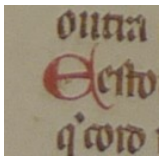
[Ex. 4º] fol. 33r, col. b, l. 23

(letra de espera *e* do copista)



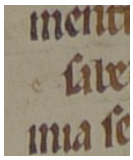
[Ex. 5º] fol. 21r, col. b, l. 23

Exemplos da situación b)



[Ex. 6º] fol. 8r, col. b, l. 19

(letra de espera *e*)



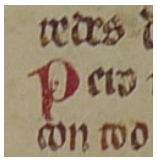
[Ex. 7º] fol. 4r, col. b, l. 5

(letra de espera *e*)



[Ex. 8º] fol. 4r, col. b, l. 24

(restos de letra de espera *e*)



[Ex. 9º] fol. 1r, col. b, l. 6

(letra de espera p)

Temos, pois, en primeiro lugar, que a letra de espera do exemplo que nos ocupa [Ex. 1º] non estaría colocada no lugar en que adoita estar. Comparemos agora a letra de espera <e> do copista [Exs.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

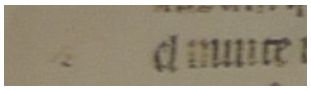
8 Naqueles lugares nos que se aprecia a ollo nu é constante nos ± 1-8r e pode darse esporadicamente noutros folios, como no 32v, col. b, ls. 18-19).

4º-5º], a presunta letra de espera ou nota ¿marxinal? do verso que nos ocupa [Ex. 1º] e algunhas letras de espera do que, de forma máis ou menos certeira, denominamos revisor:



[Ex. 10º] fol. 33r, col. a, l. 11

(nota ^*e* do revisor)[9]



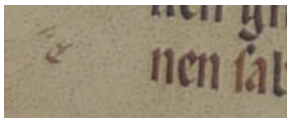
[Ex. 11º] fol. 30v, col. a, l. 5

(nota ^*e* do revisor) [10]



[Ex. 12º] fol. 25v, col. a, l. 25

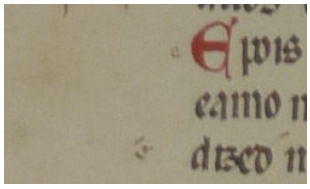
(nota ^*e* do revisor[11])



[Ex. 13º] fol. 23v, col. a, l. 23

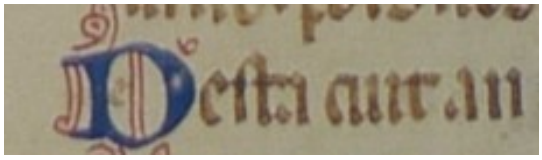
(nota ^*e* do revisor)

A forma máis clara de ver a diferenza entre a man do copista e a man do revisor quizais sexa unha mostra como a seguinte:



[Ex. 14º] fol. 24v, col. a

(letra de espera *e*)



[Ex. 1º] fol. 11r, col. b, l. 14

A letra do copista parece máis fina que a do revisor e a do verso que estamos tratando semella máis grosa que a dos dous anteriores. Poderemos identificar a letra do ex. 1º coa letra do copista ou do revisor, realizada nun momento diferente?, con outra pluma? ou coa mesma pluma pero cun ángulo de escritura distinto? Ou será mellor non pronunciarse ou mesmo pensar que pertencería a outra persoa. As dúbidas con respecto á autoría da letra en cuestión quedan aquí expostas, mais é preciso deixar constancia de que este caso exemplifica que a omisión da copulativa inicial pode darse fóra do contexto de <e> + < e> ao que Gonçalves restrinxía dita eiva textual.

9 Para a corrección, situada na marxe esquerda, fóra das liñas rectrices, véxase Pedro (2004-2016: 28) e Arbor Aldea (2009b: 58).

10 Para a corrección, situada na marxe esquerda, fóra das liñas rectrices, véxase Pedro (2004-2016: 28) e Arbor Aldea (2009b: 59).

11 Dentro da capital adornada tamén se aprecia a letra de espera (*T*) do copista.

b) A101-B208

[E] tod' aquesto por mal de mi é,
ca morrerei çedo per bõa fe,
por vos, ca me veg' en de guis' andar.
(Finda de *MedDB* 125,6)[12]

Atopámonos perante un exemplo que presenta unhas características moi semellantes ás do texto de Don Denís. O verso hipómetro é o primeiro da finda, a cantiga foi transmitida por dous códices pertencentes a dúas ramas da tradición manuscrita[13], a *lectio* de ambos os dous cancioneiros, polo que respecta ao material copiado polos copistas, é única e, por último, semanticamente o verso é correcto e quizais lle poidamos aplicar as palabras de Gonçalves cando dicía

> o teor conclusivo da finda, que, aliás, apresenta uma certa autonomia em relação à última cobla, e o tom exclamativo do último verso [neste caso diriamos dos dous últimos] resultam atá mais fortes, se a oração condicional [neste caso oración] for introduzida pela conjunção subordinativa [nós diriamos conector discursivo]. (Gonçalves (2016 [1991b]: 168).

Na edición de Blasco (1984: 160) podemos ler o seguinte comentario[14] no aparato crítico: «*E* initial manque dans *A* et *B*. Dans les deus manuscrits, le premier mot de la fiinda est *Tod*, dont le *T* est en grande majuscule dans A et en petit majuscule dans *B*. Toutefois, un *e* minuscule figure dans la marge gauche de *A*[15]».



[Ex. 12º] fol. 25v, col. a, l. 25
(nota ^*e* do revisor[16])

12 A edición seguida é a de Blasco (1984: 159-162).

13 No caso da cantiga de Don Denís tiñamos a rama representada por D e a de B-V.

14 Véxase tamén o dito por Arbor Aldea (2009b: 55).

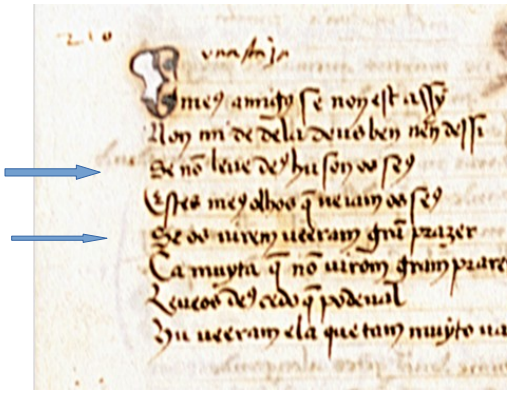
15 No comentario ao verso, o autor (1984: 162) pon de relevo que Machado segue a lección de B, polo que o verso é enneasílabo.

16 Dentro da capital adornada tamén se aprecia a letra de espera (*T*) do copista.

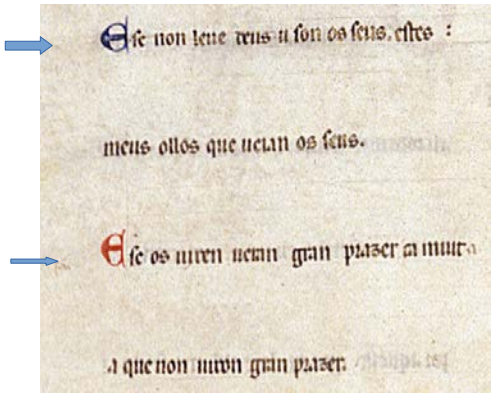
Así mesmo, a transcrición de *PalMed* reza <‹e›tTod̃ aqueſto poɔ mal ðe mı e.>, á que se lle engaden dúas notas: a) Nota marxinal de corrección <e> e b) Nota marxinal funcional <*fiյða*>.

c) A102-B209-B210

Por último, podemos destacar que en B faltan as copulativas iniciais no v. 1II-IIIF, presentes en A:



B210, fol. 58ra



A102, fol. 26ra

Ante os exemplos analizados, só nos resta advertir que toda hipótese de traballo debe ser analizada pormenorizadamente para que non incorramos en novos erros. Son múltiples os factores que poden ocasionar un erro, e no casos das copulativas iniciais debemos ter moi en conta que tanto as letras de agarda (feitas co bico da pluma e pouco perceptibles) como as barras separadoras de verso (facilmente confundibles cun signo tironiano) poden provocar a ausencia ou a presenza desta copulativa inicial de verso.

2.2.2. Da P1 do presente de indicativo do verbo *seer*: *soo vs. son*.

Para a P1 do presente de *seer*, *sõo* é a variante que os testemuños manuscritos rexistran con maior frecuencia. De feito, no *Cancioneiro da Ajuda* nunca se recoñece a forma monosilábica *son* (para a P1) e, do mesmo xeito, só forma parte do corpus das *Cantigas de Santa María* nun caso de *son* como P1 no v. 197 da cantiga 65 da edición de Mettmann (1981), «non son eu louco, nen vos nono cuidedes» (11'). No aparato crítico, o editor recolle as leccións de T e To, que rezan <non soon louco>. O cotexo entre as pasaxes manuscritas de E (códice empregado por Mettmann como texto base da súa edición crítica), T e To permite verificar que a escansión é a mesma para todas as leccións, pois os cancioneiros que transmiten *soon,* bisílabo, omiten o pronome *eu* que si recolle o códice E a carón da forma monosílaba *son*. Como é sabido, en galego e portugués medievais, a forma etimolóxica para a P1 do presente de indicativo do verbo *seer* era a derivada de SŬM, *son*. Esta conviviu coa forma *sõo* (e *soo*),

procedente dunha base *SONO (SŬM + -O), resultado da integración dun -o paragóxico por analoxía co morfema do mesmo número e persoa doutros verbos para evitar a ambigüidade que provocaba a homonimia entre *son* P1 e *son* P6, procedente de < SŬNT (Magne 1944: 357; Nunes 1960: 296, n. 1; Williams 1975: 242; Maia 1986: 814-816; Ferreiro 1999: 341)[17].

Tomando a información proporcionada nas liñas precedentes como punto de partida da presente investigación, trataremos de revisar as condicións da transmisión manuscrita das ocorrencias da P1 do presente de indicativo do verbo *seer* nos cancioneiros da lírica profana galego-portuguesa[18]. A finalidade de tal exame é a de aproximarnos un pouco máis ás razóns da inclusión de cada unha desas formas verbais nos testemuños e, así, tentar dirimir cales poderían ser leccións auténticas e cales poderían agochar erros ou innovacións de copista.

2.2.2.1. *Son vs. sõo* en versos isómetros.

No 7I (10')[19] de A206/B357, <a que mal tempo eu ſõo chegaðo>/<A que mal tenpo en ſon achegaðo>, peza de Joán López de Ulhoa, a lección manuscrita que contén o monosílabo *son* (a de B, neste caso) presenta tamén unha forma que engade unha sílaba ao verso —*achegado* (B) fronte a *chegado* (A)—. Porén, para que o verso sexa enneasílabo, tal e como esixe o esquema métrico da composición, os editores contemplaron ou ben unha sinalefa entre *tempo* e *eu*, solución presentada por Rios Milhám (2018, II: c. 317), ou ben, que *sõo* conte unha soa sílaba. Deste último xeito procedeu Michaëlis (1990 [1904]: I, 401-402, c. 206), que editou os versos tal e como foron copiados en A sen ofrecer, nas notas á peza, comentario algún sobre posibles problemas na escansión destes. Pola súa parte, *CMGP* (*Nostro Senhor! que nom fui guardado*) recolle na súa proposta a forma *som* (transmitida en B) e mantén a variante *chegado* (de *Ajuda*). En *UC* (317), tendo en conta que no v. 4III desta mesma cantiga se rexistra a forma *sõo* (A) nun verso que, de considerar a forma verbal como bisílaba, sería hipérmetro , prefiren non efectuar a sinalefa neste caso e admitir que ambas as ocorrencias do verbo computen como unha única sílaba.

17 En realidade, a estas dúas formas debemos engadir a moi minoritaria *sejo*, que é resultado da evolución natural de SĔDĔŌ.

18 Con todo, debemos advertir que non se tivo en conta ningún dos casos que presentan erros paleográficos que afecten á integridade da lección manuscrita e que, polo tanto, dificulten a súa localización, a súa identificación e, poida que tamén, a súa interpretación.

19 Dado que neste traballo dominarán as argumentacións referidas a aspectos métricos, coa intención de facilitar a comprensión destas ofrecerase (entre paréntese) o número de sílabas que deberan conformar o verso cuxa análise se ofrece, segundo a medida que lle correspondería se este respectase a isometría do esquema métrico maioritariamente asignado á peza.

Con todo, se ben é certo que o v. 4III (10') é hipérmetro en A (<e poɾ en ſõo maıs pouco pɾeçaðo>) e isómetro en B (<E p̃ en ſon mays pouco p̃çaðo>), o feito de que no v. 1I a lección do apógrafo italiano transmita a variante *achegado* fronte a *chegado*, recollida en A, podería indicar que, cando menos, era recoñecida a diferencia na medida silábica de ambas as variantes empregadas para a P1 do presente de indicativo do verbo *seer*. De feito, cómpre lembrar, tal e como se adiantou ao comezo deste artigo, que a única ocorrencia de *son* que atopamos no corpus das *Cantigas de Santa María* é sucedida polo pronome *eu* en E, mentres que en T e To, que transmiten a variante bisilábica *soon*, o verso carece de dito monosílabo, de tal forma que nos tres testemuños se respecta a isometría. Atendendo a estes datos e tomando en consideración que todos os casos, agás dous, en que rexistramos nos cancioneiros un encontro intervocabular entre a última vogal de *tempo* e a primeira vogal (tónica ou átona) da palabra que suceda ao substantivo, este se resolve en sinalefa[20], cabería preguntarse se, no verso que nos ocupa, resultaría máis acaido realizar a devandita sinalefa entre *tempo* e *eu* ou aceptar un tratamento das variantes *sõo*, *soo* e *soon* como monosílabas porque convén metricamente. Sobre o v. 4III desta mesma peza volveremos máis adiante, onde tratamos particularmente os versos hipérmetros en que se rexistra a forma *sõo*, mais, como se verá, ao longo das páxinas que seguen, cuestionarémonos en múltiples ocasións a ambivalencia métrica das variantes obxecto de estudo.

2.2.2.2. *Son* (en versos hipómetros) *vs. sõo* (en versos isómetros).

Recollemos os seguintes versos que presentan a forma *son* en B e que en A son isómetros ao ofreceren *sõo*: A20/B113, v. 1IV (8) <Ca nō ſõó eu ſabeðoɾ>/<Ca nō ſon eu ſabeðor>; A218/B385, v. 3II (11) <ca ſóó poɾ uos tan coıtaðo ðeſ ı.>/<ca ſon p᷑ uos tā coıtaðo ðeſ ı > e A265/B449, v. 2IV (10) <terrıa que eu ſõo ðe bon ſen>/<teırıa q̄ eu ſon ðe bō ſen >.

Rexistramos un caso de *varia lectio* entre B e V en que constatamos que a lección isómetra está presente no primeiro dos testemuños mencionados, que achega a forma bisílaba, mentres que a forma monosílaba, *son*, presente no segundo, dá conta dunha hipometría versal: B1246/V851, v. 1I (13) <Pero sōo guardada Toda vya q̄r hır>/<Po son guardada toda uya q̄r hir>. De considerarmos, como facemos, que B e V teñen un mesmo modelo de copia, tal circunstancia só nos pode levar a pensar en que o copista de V cometeu dous erros: un grave por *detractatio* de *o* e outro, de menor envergadura, por desenvolvemento dunha abreviatura.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

20 As excepcións son: «Ja m'eu do tempo acordar non sei» (v. 1III de *MedDB* 63,55), «ca en tal tempo a mandou podar» (v. 3II de *MedDB* 30,14) e «E sse fezer tenpo, e mha madre non for» (v. 4, *MedDB* 11,10).

2.2.2.3. *Son* en B e V en versos hipómetros.

Atopamos unha serie de versos hipómetros en B e V que nos legan a forma *son* para a P1: v. 1II (7') de B744/V346, <Ꝺe prā non ſon tā louca>/<De prā nō son tā louca>; v. 2II (10) de B810/V394, <moɾto ſon ſſe çeꝺo nō moıreɾ>/<morto ſon ſse çedo nō morrer>; v. 2II (10) de B1241/V846, <Sō de uos ca lhi q̄ro gr̃ā bē>/<sō de uos ca lhi q̄ro g̃m ben>; v. 3I (10') de B1358/V966, <Son muy g̃m putanheyr afficaꝺo >/<son muy grā putanheyr afficado>). Considerando que a métrica da lírica se rexe polo principio das sílabas contadas, ao noso parecer, ben poderían ser emendadas mediante a corrección de dito monosílabo pola forma bisílaba *sõo*, pois non atopamos razóns ecdóticas de peso que contradigan dita corrección.

a) B744/V346.

No caso do v. 1II de B744/V346 (7') (<Ꝺe prā non ſon tā louca>/<De prā nō son tā louca>), dunha peza de Joán García de Guilhade, foron Nobiling (2007 [1907]: 88, c. 19), Nunes (1973 [1928]: II, 162, c. 179) e Cohen (2003: 233) os que acolleron dita proposta de emenda na súa edición crítica, mentres que en *CMGP* (*Sanhud'an[da]des, amigo,*) propoñen integrar o pronome *eu* despois de *son* e en *UC* (760), a conxunción *e* encabezando o verso. Baixo a nosa óptica, o verso non precisa de ningunha destas dúas palabras para completar o seu sentido semántico nin sintáctico, polo que estimamos máis probable que un copista (xa no modelo, ao coincidiren ambos os dous apógrafos) introducise equivocadamente unha variante do verbo propia do seu diasistema que que eliminase un monosílabo, aínda que este fose semanticamente superfluo (algo que, como se sabe e como mostraremos máis adiante, tampouco é nada inusual). Deste xeito, consideramos que reconducir o verbo cara á súa variante maioritaria (a bisílaba *sõo*) é unha solución algo menos arbitraria que integrar o pronome persoal de P1, *eu*, despois da forma verbal, cando este tamén podería presentarse no comezo de verso, antes do adverbio *non* ou incluso despois deste. O mesmo poderiamos concluír con respecto á integración da conxunción copulativa no comezo do verso. Se ben é certo, como afirman os editores, que «a hipometría versal fica facilmente resolvida coa adición dunha conxunción *e* inicial que moi frecuentemente se omite nos manuscritos», é importante sinalar que, malia que rexistramos casos en que a locución adverbial *de pran* aparece no comezo dunha segunda cobra (como no caso que nos ocupa) precedida da copulativa *e*, así como das conxuncións *ca* ou *mais*, tamén existen dúas pezas en que dita locución abre o primeiro verso dunha cobra (non inicial) sen que nada a preceda: unha delas pertence á produción de Pae Calvo (B1236/V841, v. 1III) e a outra, precisamente, é unha cantiga atribuída a Joán García de Guilhade (B745/V347, v. 1II).

USC UNIVERSIDADE DE COMPOSTELA

b) B810/V304.

A hipometría que presenta o v. 2II (10) de B810/V304 (<moɔto ſon ſſe çeðo nō moıreɔ> / <morto ſon ſse çedo nō morrer>), de Pai Gómez Charinho, foi resolta mediante a restitución da forma monosílaba *son* cara a *sõo* por Cunha (1999 [1945]: 106-107) e *CMGP* (*Ũa dona que eu quero gram bem,*). Para Nunes (1972 [1932]: 244-245, c. 119) o verso enviado polos manuscritos carece de sentido, polo que o editor reformulou boa parte deste e propuxo a lectura «morto son, sse çedo [mi] non valer», que, coa integración do pronome átono *mi*, engade a sílaba necesaria para acadar as dez esixidas polo esquema métrico. Non obstante, Nunes engade en nota que a regularidade métrica podería garantirse, tamén, a través da corrección de *son* en *sõo*. Cotarelo Valledor (1984 [1934]: 207, c. 18) e Monteagudo (1984: 351, c. 18) non ofrecen solución a dito problema. Pola súa banda, os responsables de *UC* (806) recorren á integración dunha copulativa ao inicio do verso, pois, segundo é explicado na preceptiva nota á súa edición, aínda que na produción do trobador «aparecen habitualmente as formas *sõo* (413.4 e 8, 809.8, 1636.22) e *soo* (407.24) como P1 de presente de *seer*» optaron por dita emenda, «que ten a vantaxe, sobre outras opcións, de manter a tonicidade na cuarta sílaba do verso». Porén, debemos indicar, en primeiro lugar, que, na produción de Charinho, as aparicións da primeira persoa de presente de indicativo do verbo *seer* rexístranse, agás no caso que nos ocupa, sempre baixo a súa forma bisílaba e non de forma habitual, tal e como se fai constar na cita apenas reproducida. En segundo lugar, parécenos importante destacar que o peso do acento rítmico en cuarta sílaba podería ser suficiente para xustificar tal emenda sempre e cando a cantiga o presentase de forma sistemática nesta altura do verso. Non obstante, aínda que se pode constatar unha preponderancia do acento rítmico na cuarta sílaba, este aparece tamén en terceira sílaba nos vv. 4I, 5I (refrán) e 3IV.

c) B1241/V846.

O v. 2II (10) da cantiga B1241/V846, de Martin de Padrozelos, <Sō de uos ca lhi q̄ro grã be> / <sō de uos ca lhi q̄ro ḡm ben>, foi reconducido á isometría a través da reconstrución da forma bisílaba para a P1 do presente de indicativo do verbo *seer* por *CMGP* (*Madr', enviou-vo'lo meu amigo*), *UC* (1257), e Cohen (2003: 476). Pola súa banda, Nunes (1973 [1928]: II, 412, c. 454) e Fernández Graña (1994: 68) manteñen o monosílabo e engaden, respectivamente, o pronome *eu* e o adverbio *tan* entre *quero* e *gran*, solucións que, como xa foi anotado en liñas precedentes, cremos que supoñen un maior grao de intervención que non se xustifica pola necesidade de completar o contido semántico da pasaxe en que foron integradas.

USC DE COMPOSTELA

d) B1358/V966.

Para resolver a hipometría presente no v. 3I (10) <Son muy g̃m puntanheyr afficaɔo> / <son muy grā putanheyr afficado>, de B1358/V966, unha cantiga de Martín Soárez, os especialistas recorreron ben á corrección da forma verbal monosílaba, que encabeza o verso, na súa variante bisílaba (Lapa 1995: 190, c. 288, Lopes 2002: 308, c. 251, que emenda en *soom*, e *UC*: Glosario, 1376) ben á rotura da sinalefa entre *putanheyr* e *afficado*, que os testemuños manuscritos representan graficamente mediante a elisión da vogal final do primeiro dos adxectivos mencionados (Bertolucci 1992 [1963]: 124-128, c. 33 e *CMGP*: *Nostro Senhor, com'eu ando coitado,*).

2.2.2.4. *Son* transmitido en versos hipómetros de testemuño único.

Existen cinco versos hipómetros ofrecidos unicamente polo manuscrito lisboeta que presentan a forma *son* como P1 do presente de indicativo do verbo *seer*: B49, v. 2I (10) <contra uos ſon que non eẏ poɔer>, B57, v. 3II (8) <poys ɔeſto ſō ſabeɔor>, B82, v. 1II (8) <E ꝑo ſō ſabeɔor>, B83, v. 5I (10) <ſenhor eu ſon marauılhaɔor> e B1526, v. 3III (8) <Oude mi son naẗal>. A congruencia semántica e a estabilidade métrica dos contextos en que aparece a forma *son* como P1 nas cantigas que acabamos de sinalar derivou en que todas as edicións críticas dispoñibles para estas (agás para a última, en que *CMGP* conserva a forma *som,* «onde mi som natural») resolvesen a carencia dunha sílaba substituíndo dita variante pola bisílaba *sõo*.

2.2.2.5. *Son* en versos isómetros.

Existen cinco versos en que os manuscritos ofrecen a lección *son* para a P1 do presente de indicativo do verbo *seer* sen que tal circunstancia provoque, aparentemente, ningunha irregularidade métrica. Estes son o v. 7II (8') de B413/V24 (<yō ē ſon eu o q̄ leua>/<pō est son eu e q̄ leua>), o v. 1II (10) de B608/V210 (<Nō ıa ē al desto sō ſabedor>/<Non ıa ē al d esto lō labedor>), o v. 5III (8) de B1064/V655 (<Poys eu ſon en uoſſo poɔer>/<poys eu son en uoſso poder>), o v. 1V (16) de B1202/V807 (<Poys eu e mha uoontade De o nō veer sō bē fis> / <Poys eu e mha uoontade de o nō ueer sō ben fis>) e o v. 2II (15') de B1558 (<Vedes q̄ fez en a gueira D aq̄ſto sō uerdadeyro>). A falta dun estudo detallado sobre a distribución diatópica e diacrónica destas variantes, a clara desigualdade na frecuencia de ambas as dúas lévanos a reconsiderar a pertinencia de *son* como P1 nos textos mencionados. Tal e como adiantabamos na introdución deste traballo, gustaríanos cuestionar se se trata dunha lección auténtica (por exemplo, da selección consciente do alomorfo por parte dalgún trobador,

USC DE COMPOSTELA

porque lle resolvía un problema métrico) ou, pola contra, se estamos ante elementos froito dunha innovación introducida por algún dos copistas que interviñeron na transmisión dos textos do antecedente de B e de V. Se admitimos que estas formas monosilábicas poderían estar presentes nos apógrafos italianos como parte integrante do diasistema dalgún dos amanuenses implicados na copia do seu modelo, cabería revisar polo miúdo cada un destes versos, que, en principio, non suscitaron dúbidas no seo da crítica especializada, para comprobar se algún deles podería presentar algunha eiva que implicase a emenda de *son* en *sõo*.

a) B1202/V807

Permítasenos que nos deteñamos, en primeiro lugar, no v. 1V de B1202/V807. A peza, de Nuno Treez, foi editada por Nunes (1973 [1928]: II, 387-389, c. 429), Montero Santalha (2000: I, 591), Cohen (2003: 435), *CMGP* (*Nom vou eu a Sam Clemenço orar, e faço gram razom,*), Eirín (2022: 165-172) e *UC* (1218). A seguir, ofrecemos o texto da peza ofrecido en *MedDB* (110,3) a fin de facilitar a comprensión da argumentación posterior:

Non vou eu a San Clemenço orar e faço gram razon,
ca el non mi tolhe a coita que trago no meu coraçon,
nen mi aduz o meu amigo,
pero lho rogu' e lho digo.

Non vou eu a San Clemenço, nen el non se nembra de mi,
nen mi aduz o meu amigo, que sempr' amei des que o vi,
nen mi aduz o meu amigo,
pero lho rogu' e lho digo.

Ca, se el me adussesse o que me faz pẽad' andar,
nunca tantos estadaes arderan ant' o seu altar,
nen mi aduz o meu amigo,
pero lho rogu' e lho digo.

Ca, se el me adussesse o por que eu moiro d' amor,
nunca tantos estadaes arderan ant' o meu senhor,
non mi aduz o meu amigo,
pero lho rogu' e lho digo.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Pois eu en mia voontade de o non veer son ben fis;

que porrei par caridade ant' el candeas de Paris?
non mi aduz o meu amigo,
pero lho rogu' e lho digo.

En mi tolher meu amigo filhou comigo perfia,
por end' arderá, vos digo, ant' el lume de bogia,
nen mi aduz o meu amigo,
pero lho rogu' e lho digo.

O esquema métrico que se aceptou de xeito maioritario para a composición configura un poema de seis cobras, cun corpo estrófico de dous versos de dezaseis sílabas mais dous versos de refrán. Os dous primeiros de cada cobra son versos compostos integrados por dous hemistiquios regulares de 7' + 8 (estrofas I-V) e de 7' + 7' (estrofa VI), padrón métrico, este último, ao que responden os dous versos curtos de retrouso (que, incluso, poderían ser editados como un só con rima interna)[21].

Atendendo á estrutura descrita, o verso que nos ocupa, o primeiro da quinta cobra, parece regular tal e como o transmitiron os cancioneiros (7' + 8). Así, os establecementos textuais que se propuxeron para este ata o momento son, por unha banda, «Pois eu e[n]/e[m] mia voontade de o non veer son ben fis» (Nunes, Cohen e *CMGP*), «Pois eu e[m] mià voontade / de o nom veer som bem fis» (Montero Santalha) e «Pois eu e mia voontade de o non veer son ben fis» (Eirín e *UC*). Polo tanto, a única diverxencia apreciable entre as edicións propostas é (ademais da consideración deste segmento como parte dunha primeira finda disposta en versos curtos por Montero Santalha) a reconstrución dunha preposición *e[n]* fronte ao mantemento da lección manuscrita como unha conxunción copulativa *e*, lecturas que non alteran a escansión do verso.

A proposta de edición que figura en Eirín e *UC* só atopa xustificación a través da tradución ofrecida en ambas as dúas publicacións, posto que non se rexeita por escrito a lectura ofrecida polos editores que os precederon para este *locus criticus*: «Pois eu e a miña vontade de o non ver son firmes, por caridade, que porei ante el? Candeas de París? *Nin me trae o meu amigo*, *aínda que llo rogo e llo digo*». Non obstante, ao noso parecer, *eu e a mia voontade* constituirían o suxeito da oración, isto é, unha primeira persoa de plural e non, como se desprende tanto da edición como da tradución que se presenta en Eirín e *UC,* unha terceira de plural, *son*. Agora ben, neste primeiro hemistiquio isómetro o problema reside en se o pronome *eu* (correspondente ao "eu" lírico) e *mia voontade* deben ser coordinados mediante a conxunción, tal e como transmitiron os cancioneiros e aceptaron os

21 O único motivo polo que os dous versos de refrán non se editan nun só verso longo, que sería isosilábico cos do corpo estrófico, sería a presenza de rima interna. É este un dos motivos polos que Montero Santalha decide establecer as dúas últimas estrofas non como tales senón como findas en versos curtos. Véxase Montero Santalha (2000: I, 591).

especialistas mencionados, ou se debemos considerar que esa lección é un erro por omisión dun *n* ou dun sinal abreviativo de nasalidade, *e[n]*, como propoñen o resto dos editores da peza. No primeiro dos supostos podería ser aceptable a proposta de Eirín e *UC* sempre e cando se considerase un erro de *son* por *somos* nos manuscritos (feito que provocaría unha hipermetría). No segundo, a emenda da lección *e* na preposición *en* orixinaría unha expresión *en mia voontade*, co que o verso podería traducirse como 'pois eu estou segura de que non o quero ver'.

Chegados a este punto, cremos que é preciso tentar dilucidar como integrar semanticamente este verso no conxunto da cantiga. En primeiro lugar, debemos preguntarnos quen é o referente do pronome *o*, obxecto directo do verbo *veer*, San Clemenço ou o amigo? Arias Freixedo (2003: 661-663) e Eirín (2022: 169) consideran que dito referente é o santo e chaman a atención sobre o feito de que a expresión *non veer,* «recorrente nas cantigas de amigo e nas cantigas de amor, aparece empregada aquí nun contexto moi diferente: non se trata de non ir ver ó amigo, senón de non ir ver ó santo, S. Clemenzo, en vinganza porque non cumpre os seus rogos» (Arias Freixedo 2003: 663). Se ben é certo que, como ben afirman estes estudosos, a moza explicita xa no íncipit que non vai ir orar a San Clemenço en vinganza por non atender os seus desexos de traerlle o amigo, chama a nosa atención que, segundo esta hipótese, se produza un transvasamento do emprego do verbo *veer* (que unicamente ten como obxectos directos o namorado nas cantigas de amigo e a *senhor*, nas de amor) ao santo, como habería que aceptar neste caso. Sendo así, estariamos, pois, ante unha *rara avis in terris* ou haberá outra explicación plausible? Así mesmo, tería sentido que a moza exprese que non quere ver o santo e que, ao mesmo tempo, se pregunte con ironía por que habería de ofrecerlle as mellores candeas? Para nós a resposta pasaría por identificar como referente do pronome persoal o amigo e reformular o verso reconstruíndo a preposición *en*, eliminando o adverbio *non* e emendando a forma monosílaba *son* para a P1 en *sõo*. Deste xeito, a peculiaridade semántica que se verificaba no emprego da expresión *non veer* en relación ao santo transfórmase na habitual declaración da rapaza de querer ver o seu amado. Así as cousas, atopamos máis congruente a semántica deste par de versos e a súa conexión cos versos estróficos das cobras que os circundan. Toda vez que a voz lírica manifesta a súa firme vontade de ver o amigo e tendo en conta que rogarlle ao santo non produciu o efecto implorado, a pregunta retórica que se expresa no segundo verso desta estrofa cobraría sentido:

Pois eu e[n] mia voontade de o veer sõ[o] ben fis,
que porrei, par caridade, ant'el? Candeas de París?
Nen mi aduz [o] meu amigo

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

[pero lho rog'e lho digo].

Un erro por adición de *non* no antecedente de B e V non sería difícil de xustificar, atendendo á existencia das múltiples partículas de negación que percorren o texto e que poderían atraer a copia do adverbio, así como á opacidade da pasaxe, que agocharía distintos referentes nos pronomes empregados, ao que se pode, así mesmo, engadir o feito de que ela, nas dúas primeiras cobras, afirme que non vai ir orar a San Clemenço.

b) Outras ocorrencias.

Para o resto dos versos isómetros en que se rexistra a forma *son* como P1 non atopamos argumentos semánticos de peso que impliquen, como no exemplo anterior, unha mingua silábica resoluble a través da corrección de *son* en *sõo*. Non obstante, cómpre indicar que en moitos dos casos, dita variante atópase en contextos que presentan partículas monosilábicas que non engaden significado á pasaxe en que se integran, cuxa comparecencia neste podería deberse, precisamente, á necesidade de respectar a isometría unha vez que a copia do texto se vise condicionada polo diasistema do copista —quen, eventualmente, podería introducir *son* como unha innovación involuntaria—. Poderiamos, pois, preguntarnos se tal feito se podería conxecturar no v. 7II (8') de B413/V24 (<yō ē ſon eu o q̄ leua>/<pō est son eu e q̄ leua>), de Afonso Sanchez, onde o tónico *eu* sería innecesario para a correcta comprensión e completa expresión do segmento. Do mesmo xeito, no v. 1II (10) de B608/V210 (<Nō ıa ē al desto sō ſabedor>/<Non ıa ē al d esto lō labedor>), do Conde don Pedro de Barcelos, poderiamos discutir a pertinencia do adverbio *ja*, que non se volve rexistrar no corpus como parte da secuencia *non ja en al*, sobre todo se temos en conta que si que se verifica a cadea *non en al* noutras dúas cantigas (v. 3I de B 731/V 332 e no v. 2II de B 729/V 330). Así mesmo, o v. 5III (8) de B1064/V655 (<Poys eu ſon en uoſſo poder>/<poys eu son en uoſso poder>), de Bernal de Bonaval, presenta, de novo, un pronome tónico de P1 do que, sintáctica e semanticamente, se podería prescindir. Por último, para o v. 2II (15') de B1558 (<Vedes q̄ fez en a gueira D aq̄ſto sō uerdadeyro>), de Afonso Mendez de Besteiros, poderíamos bosquexar a hipótese de que se cometese un erro de *verdadeiro* por *certeiro*. Tal e como se desprende da copia do texto en B, todo apunta a que o copista, debido a un salto de igual a igual, transcribiu algúns segmentos da estrofa III no corpo da II, o que adiantou o hemistiquio *sabedeo por verdade* do v. 2III ao 2II. Aínda que o propio amanuense detectou o lapso e o riscou para anulalo, ¿quizais o substantivo que acababa de memorizar e reproducir interferiu en que escribise o adxectivo *verdadeiro*? Consideramos que, do mesmo xeito que *livão* (v. 1I, trisílabo) ten como termo correlativo

USC DE COMPOSTELA

liveldade (v. 1III, cuadrisílabo), o *certão* (v. 2I, trisílabo) debería estar en correlación cun *certeiro* (v. 2II, tamén trisílabo).

2.2.2.6. *Sõo*, *soo* ou *soon* en versos hipérmetros.

Localizamos unha serie versos en que as variantes *sõo*, *soo* e *soon* aparecen en contextos hipérmetros e que, por tal motivo, foron considerados monosílabos por parte da crítica especializada: vv. 1III (7') de B40, <De muẏtos ſcom p̃gũtaðo>; v. 5II de B90 <mays ſõo quıte ðe perðer>; o último verso de B332 <E poɾ eſto ſoom teɾtãa Migam que poɾ uos choɾaua>; o v. 3IV (9') de A206/B357 <e poɾ en ſõo maıs pouco pɾeçaðo>/<E p en ſon mays pouco p̃çaðo>; o v. 1III de B805/V389 <E ꝑ nõ ſoo guaɾðaða / E ꝑ nõ soo guardada>; v. 8I de B1116/V707 <S eu sõo muy maao rapaz>/<et eu ſõo muy maao rapaz>; v. 3I de B1617/V1150 <E soon muy marauilhado>/<e ſoom muy marauilhado>; v. 1I de V1021 <Vedes picandou soo marauilhado>.

a) B332.

En primeiro lugar, atenderemos o caso que localizamos en B332, de Rodrigu' Eanes Redondo, cuxa transcrición ofrecemos a seguir[22]:

Delo ðia ay amiga que nos nos
Ðe uos partímos
Fui ſe uoſco uoſſa mígo
E per quanto nos oyımɔ

A amigaıee per quanto uimos
Queɾeðes que uolo ðıga
Nunca tan leal amigo
Ða míga uiſtes amíga

U nos partímos choɾanðo
Vos et nos choɾanðo noſco
Et el muj ſeno ſen g̃ðo
Ou ueſſentõ ðır con noſco
Maıs per quanto enðel conhoſco
Semp̃ ſeɾei ðeſenbanðo
Que en quanto uos choɾaſtes

22 A transcrición respecta a disposición das liñas e a segmentación das palabras tal e como o texto foi transmitido no mansucrito.

Nnuca el queꝺou choɾanꝺo

E cataua m̄l os panos q̄ en tɾagıa cō ꝺooˀ
Come uos ꝺeſi choraua
Graſſa partar ſooˀ Maıs ꝑooˀ
Maıs ꝑooɾ p̓guntauā
Poɾ que choraua negoo
Maıs amj̄ nōno negaua
E poɾ eſto ſooˀm teɾtāaɾ
Migam que poɾ uos choɾaua

Dadas as irregularidades estruturais que presenta a copia da cantiga no apógrafo italiano, as propostas de establecemento textual que a crítica especializada ofreceu para esta difiren entre elas, fundamentalmente, na organización do seu esquema estrófico[23]. As hipóteses contemplan a posibilidade de editala ou en versos curtos heptasílabos, que deixan varias *palavras perdudas* (Michaëlis 1990 [1904]: I, 821-822, c. 416 e Nunes 1973 [1928]: 456, c. 509), ou en versos compostos de 15 sílabas femininos formados por dous hemistiquios regulares, tamén femininos, de sete sílabas (Nobiling 2007: 214-215 e Lapa 1982: 194-195) ou nunha combinación de versos curtos de 7' e versos longos de 15' (Cohen 2003: 533, *CMGP Dê'lo dia, ai amiga, que nos nós de vós partimos*, Rios Milham 2018: II, c. 292 e *UC* 229). Así pois, da lección manuscrita que nos legou B como colofón da composición (<E poɾ eſto ſooˀm teɾtāaˀ | Migam que poɾ uos choɾaua>), a crítica especializada estableceu ben dous versos, ben un só.

Omitindo os problemas paleográficos que presentan as dúas liñas de texto, non menores, prestaremos atención á métrica de cada un destes treitos de escritura. Advertimos, xa que logo, que o primeiro deles constituiría un hemistiquio (ou un verso curto) de oito sílabas feminino (8'): *e por esto são certãa* e o segundo, un hemistiquio regular (ou verso) de 7' '*miga, que por vós chorava*, medidas que non se axustan ás esperables en ningunha das propostas de esquema métrico mencionadas. Michaëlis, que editou, «e por esto sõo certa |'miga, que por vos chorava», reconduciu o adxectivo *certãa* cara a

23 Non é a nosa intención deternos na análise da estrutura estrófica que presenta a peza, cuestión que se revela verdadeiramente complexa ao presentar, a terceira cobra, un segmento textual máis ca as dúas primeiras. A distribución das rimas non parece deixar lugar a dúbidas sobre a organización da composición en tres estrofas, mais as conclusións dos editores con repecto ao número de versos que integran cada unha delas difiren entre aquelas que respectan tal irregularidade e propoñen unha configuración estrófica distinta para a cobra III (Michaëlis, Cohen e UC), os que pensan que son a I e a II as que sufriron a perda do texto que as equipararía estruturalmente coa III e integran nas primeiras as sílabas necesarias para regularizalas (CMGP e Rios Milhám) e aqueles que apostan por eliminar un dos segmentos da derradeira estrofa para harmonizar a organización da composición (Nunes). Nobiling ofrece dúas propostas de texto crítico na liña daquelas que pretenden a regularización estrutural.

certa e mantivo a aférese presente nos testemuños para reconducir a medida dos versos cara ás sete sílabas esixidas. Porén, cómpre sinalar que non parece xustificable o mantemento da forma aferética a comezo de verso. Pola súa banda, Nunes procedeu do mesmo xeito que dona Carolina para o primeiro dos segmentos, mais restituíu a vogal inicial de *amiga* no segundo, co que provocou a hipermetría do último verso do seu texto crítico: «e por esto sõo certa (7') | amiga, que por vos chorava (8')». Nas dúas hipóteses de establecemento textual que propuxo Nobiling para harmonizar a estrutura desta cantiga, o erudito distribuíuna en versos de 15 sílabas divididos en hemistiquios regulares (7' + 7'), a excepción do último, que presenta un segundo treito hipérmetro («e por esto sõo certa | amiga que por vos chorava», 7' + 8'). A proposta de Lapa, «e por esto sõo cert', amiga, que por vos chorava», mantén as 15 sílabas do seu esquema métrico, pero, de novo, provoca unha irregularidade no segundo hemistiquio, que contaría con 8 sílabas. O caso contrario ocorre nas edicións de Cohen e *CMGP*, que amosan un primeiro hemistiquio hipérmetro (8') e un segundo regular de 7' («e por esto sõo certãa 'miga, que por vós chorava»). Rios Milhám advirte a hipermetría do segundo hemistiquio e suxire «mudarmos a ordem e trocarmos "que" polo sinónimo "ca", o encontro vocálico pode produzir a queda da primeira vogal de "amiga"». No primeiro treito propón recorrer á corrección de *sõo* en *son* para restablecer as sete sílabas que lle corresponden: «e, por esto, som certãa ca, 'miga, por vós chorava». A última proposta crítica da cantiga, e por conseguinte do verso que nos ocupa, é a ofrecida en Universo Cantigas: «e por esto sõo certã', amiga, que por vós chorava». Os editores xustifican a súa proposta facendo as seguintes consideracións: a) que a forma *sõo*, malia que computa como bisilábica, tamén pode funcionar como unisilábica, b) que «no encontro, con crase vocálica, entre *certãa* e *amiga* resulta máis lóxica a representación gráfica *certã', amiga* do que *certãa, 'miga*; isto é, con anulación da vogal final átona de *certãa*». Polo que atinxe ao primeiro dos argumentos gustaríanos sinalar que, se as formas *sõo* e *son* se poden empregar a vontade como primeira persoa, ¿non sería ben emendar a bisílaba na monosílaba (como propón Rios Milhám)? Polo que concirne ao segundo, de considerarmos unha sinalefa (crase para os editores) no encontro intervocabular entre *certãa* e *amiga* ¿non ocasiona un segundo hemistiquio hipérmetro? Por outra banda, tal feito orixina un primeiro hemistiquio masculino de sete sílabas, que non encaixa co esquema regular da peza (de sete versos femininos).

Como vemos, os puntos do verso en que se podería intervir para regularizalo son múltiples (e case todos ofrecen vantaxes e problemas á vez). O primeiro deles, non contemplado por ningún dos editores anteriores, podería pasar por eliminar a conxunción copulativa inicial, que non é necesaria semanticamente e cuxa presenza ou ausencia ocasiona, con relativa frecuencia, casos de hipo e hipermetrías: «por esto *sõo* certãa | 'miga, que por vós chorava». A carón desta hipótese, a outra

USC DE COMPOSTELA

proposta que, baixo a nosa óptica, resolve satisfactoriamente a irregularidade métrica é «e por esto sõo certa | 'miga, que por vos chorava» (7' | 7'). Isto non é outra cousa que a lectura ofrecida por Michaëlis para os dous últimos versos do seu texto crítico, mais salvando a peculiar aférese que se presentaba na apertura do último ao organizar as dúas liñas de escritura que transmite B nun verso único[24]. Como acontece en non poucos exemplos ao longo dos cancioneiros B e V, a segmentación irregular das liñas que constitúen esta cantiga pode deberse á presenza no antecedente de barras de delimitación hemistiquial, interpretadas como marcas de separación versal polo copista 'e' de B.

b) B805/V389.

En segundo lugar, centrarémonos no v. 1III de B805/V389 <E ꝑo nō ſoo guaɼɗaɗa / E ꝑo nō soo guardada>, de Fernan Froiaz. A cantiga está estruturada sobre un padrón heptasílabo feminino, polo que este verso, se *sõo* é bisílabo, tería unha sílaba de sobra. Nunes (1973: II, 195-196) resolveu a hipermetría versal presente nos manuscritos eliminando o adverbio de negación, que non lle parecía «condizer com o sentido do texto» (1973: III, 195). Barbieri (1999: 90-92) considera monosílaba a forma verbal *sõo*, ao igual que *UC* (801), *CMGP* (*Que trist'anda meu amigo*) e Cohen (2003: 272)[25], autor este último que propón como alternativa menos probable para restablecer a isometría versal a eliminación da conxunción copulativa inicial.

Tal e como a transmitiron os apógrafos italianos, a peza destaca no conxunto do corpus das *cantigas de amigo* pola súa orixinalidade temática, circunstancia que, como xa dixemos, motivou a emenda de Nunes no v. 1III, mais tamén chamou a atención de Barbieri, que puxo de manifesto que na estrofa III se dá:

> un' insolita variante: il desiderio della protagonista di incontrare l'amato, quasi sempre impedito nella casistica della lirica *d'amigo* dalla stretta sorveglianza, è invece ora realizzabile, dal momento che lei non è *guardada*, caso raro se non unico, a quanto mi risulta, tuttavia qui in stridente contrasto con il topico della separazione enunziato nella I str.» (Barbieri 1999:91).

24 Téñase en conta, ademais, que a escritura do verso no antecedente, tal e como parece indicar a segmentación das liñas desta composición por parte do copista e de B, podería presentar unha barra de delimitación versal ou hemistiquial antes do M de amiga.

25 Poderíase pensar tamén en que a recondución á regularidade métrica do verso, sen sacrificar o bisilabismo da forma verbal, se podería levar a cabo a través da eliminación da copulativa inicial, elemento cuxa presencia ou ausencia, como xa se sinalou noutras ocasións neste mesmo traballo, con frecuencia provoca hiper e hipometrías. Neste caso, ademais, tanto *e pero* como *pero* serían elementos semanticamente equivalentes.

Como se poderá comprobar a continuación, na edición que ofrecemos como apoio á interpretación (*MedDB* 42,4), a amiga lamenta a tristeza que atormenta o seu amado porque a queren levar lonxe. Polo tanto, ela pretende ir ver o seu amigo antes de que iso ocorra para evitarlle o sufrimento que lle provocaría non vela unha vez máis.

Que trist' anda meu amigo,
por que me queren levar
daqui, e, se el falar
non poder ante comigo,
nunca ja ledo será,
e, se m' el non vir, morrerá

Que trist' oje que eu sejo,
e, par Deus, que pod' e val,
morrerá, u non jaz al,
se m' eu for e o non vejo,
nunca ja ledo será,
e, se m' el non vir, morrerá

E pero non sõo guardada;
se soubess', ia morrer;
i-lo ei ante veer,
ca ben sei desta vegada
nunca ja ledo será,
e, se m' el non vir, morrerá

E, se m' el visse, guarido
sería logo por en,
mais quite será de ben
pois el for de min partido,
nunca ja ledo será
e, se m' el non vir, morrerá

Tal e como se expresa explicitamente na primeira cobra, o amigo é coñecedor da próxima separación da súa namorada (*Que trist' anda meu amigo, | por que me queren levar*), condición que contrasta coa mensaxe expresada pola amiga nos tres primeiros versos da cobra III, onde ela declara que o amado ou ben non sabe que ela partirá ou ben non sabe que ela non está gardada. Ambas as posibilidades parecen incongruentes semanticamente: a primeira contradí a información manifestada

nos vv. 1I-2I e, ao noso parecer, a segunda carece de sentido, xa que non comprendemos os motivos polos que o amigo morrería ao coñecer que a moza non está gardada.

Desde o noso punto de vista, o conflito reside, polo tanto, no feito de que ela non vai poder ver o amado antes de partir, precisamente, porque está gardada, mais, rebelde, ela asegura que o fará, pois intentará atoparse con el para evitarlle a tristeza e a morte anunciadas no refrán[26]. Cabe, xa que logo, repetirnos a pregunta de se estamos realmente ante unha *rara avis* ou se, pola contra, os argumentos aducidos son suficientes para retomarmos a lectura ofrecida por Nunes, é dicir, reinterpretar o sentido da peza inseríndoa no padrón temático das *cantigas de garda* e manter o bisilabismo da P1 de presente de indicativo do verbo *seer*.

E pero soo guardada,
(se soubess' ía morrer)
i lo ei ante veer,
ca ben sei desta vegada:
nunca ja ledo será,
[e, se m'el non vir, morrerá]

c) Outras ocorrencias.

Se ben é certo que para o resto dos casos en que a variante *sõo* (ou *soo*, *soon*) parece provocar hipermetría versal non podemos ofrecer argumentos semánticos que xustifiquen a expunción dunha sílaba (como si ocorría nos puntos 6.1. e 6.2.), debemos apuntar que, novamente, para case todos eles poderíamos propoñer posibles emendas que non alterasen nin o significado nin a sintaxe do segmento e garantisen a isometría sen comprometer a medida natural da forma verbal. Por exemplo, o v. 3IV (9') de A206/B357 <e poɔ en ſõo maıs pouco pɔeçaðo>/<E p en ſon mays pouco p̃çaðo>, hipérmetro en A e isómetro en B, debe ser posto en relación co sétimo desta mesma cantiga, (atribuída a Joán López de Ulhoa), que xa foi citado no punto 1 do presente traballo. Para aquel caso (<a que mal tempo eu ſõo chegaðo>/<A que mal tenpo en ſon achegaðo>) indicabamos que a sinalefa entre *tempo* e *eu* garantía a regularidade métrica permitindo, á súa vez, a manutención do bisilabismo da forma verbal presente no verso de A. Neste caso, cabería preguntarse se consideramos máis probable un erro por adición da copulativa inicial ou o monosilabismo de *sõo*. Para o v. 8I (7) de B1116/V707 <8 eu sõo muy maao rapaz>/<et eu ſõo muy maao rapaz> poderiamos cuestionarnos se é necesario o adverbio *muy* ou se,

26 Sobre o motivo da *garda* na lírica galego-portuguesa, véxase Arbor Aldea (2003). As reaccións insubmisas da moza ante a prohibición exercida polo seu entorno (neste caso, de atoparse co amigo) aprécianse noutros textos, que son citados en Arbor Aldea (2003: 26-27).

quizais, a lección *maao* (bisílaba) non se integraría no texto no canto de *mal*, variante que figura no corpus galego-portugués cunha frecuencia moi parecida á da forma *mao*. No v. 1I (10') de V1021 <Vedes picandou soo marauilhado> merecería ser tomada en consideración a posibilidade de que o verbo que inaugura o verso, conxugado como P5, fose un erro pola P2 (*ves*), pois, como se pode comprobar na edición da primeira cobra que ofrecemos a continuación, ambos os tratamentos flutuan ao longo da primeira intervención de Joán Soárez nesta tenzón:

> **Vedes**, Picandon, soo maravilhado
> eu d' En Sordel, que ouço en tenções
> muytas e boas e en mui boos sões,
> como fui en **teu** preyto tan errado:
> poys non **sabes** jograria fazer,
> por que **vos** fez por corte guarecer?
> ou **vós** ou el dad' ende bon recado.

Para o resto dos casos non temos unha solución ecdoticamente satisfactoria, parte deles de testemuño único (o que impide comprobar se existe alternancia entre manuscritos no relativo á forma empregada), como o v. 1III (7') de B40, <De muẏtos ſcom p̄gũtaðo>; en calquera caso, resulta obvio que non sempre é doado propoñer alternativas que respecten a isometría versal que non afecten á P1 do presente de indicativo do verbo *seer*. Precisamente por ese motivo, cómpre lembrar que as dúas variantes (*sõo* e *son*) coexistiron na lingua e ambas as dúas aparecen documentadas en B e V; non obstante, dado que A (igual que as *Cantigas de Santa Maria*) se decanta polo alomorfo bisilábico quizais se deberían ter en conta as hipóteses por nós aquí propostas e emendar os versos. Podería acontecer que (igual que se ten comprobado para outras formas verbais: cfr. Brea – Lorenzo Gradín 2020), o compilador do *Libro di portughesi* tivese optado por substituír unha forma orixinaria *sõo* pola variante *son*, mesmo asumindo as consecuencias que tal acción conleva a efectos métricos (neste sentido, pode ser moi significativo o caso comentado arriba de A206/B357), pero que non sempre o responsable de efectuar tal cambio lograse encontrar unha solución axeitada que garantise a isometría, ou que simplemente non se decatase e mantivese a forma que tiña no documento que estaba trasladando; ou mesmo que (consciente ou inconscientemente) desenvolvese un sinal abreviativo prescindido da segunda vogal.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

2.2.3. Do cómputo silábico de *mais*

A evolución fonética do latín MAGĬS ó galego e portugués medievais baixo as formas *maes* (con hiato e, polo tanto, bisílabo), *mais* (con ditongo e monosílabo; ¿tamén bisílabo?) e *mas* é un feito constatado nas fontes documentais.

Manuel Ferreiro, nun artigo de 2016 titulado «A forma *mais* na lírica profana galego-portuguesa: variación lingüística e estatus métrico», constata que ó «longo da historia editorial da lírica profana galego-portuguesa, diversos estudosos advertiron e consideraron na súa metodoloxía ecdótica o eventual carácter bisilábico da partícula *mais* / *máis*.» (2016b: 367).

Efectivamente, por exemplo, na súa edición de Pero da Ponte, Panunzio , ante o verso supostamente decasílabo «mays nono creo, per bõa fé», indica en nota: «*mays*, aquí bisílabo» (1992 [1967]: 198). Para xustificar tal afirmación, remite a un traballo de Rübecamp (1932-1933) sobre a lingua das *Cantigas de Santa María*, e constata que Lapa considera esta forma un «monosílabo e integra *já* despois de creo». Con posterioridade, Rodríguez (1980) aplica tamén, no establecemento textual dalgúns versos da súa edición de Joán Airas, este suposto precepto: «Ahora bien, *mais* (<MAGĬS), que es ordinariamente monosilábico [...], puede ser excepcionalmente bisílabo». Para referendar a súa proposta, remite precisamente a Panunzio e, coma este, a Rübecamp.

Fose ou non Rübecamp (1932-1933: 273-356) o primeiro en afirmar a bisilabicidade de *mais* para a nosa lírica medieval, en realidade, a única información que este ofrece é o rexistro, nas *Cantigas de Santa Maria*, dun *mais* bisílabo na cantiga 19245,89 = 39745,89, outro na 18422 (malia que indica que na lección de T é monosílabo) e outro na 19335. Na edición de Mettmann (1981), estas ocorrencias corresponden, respectivamente, ós seguintes versos: 192.41,76; 184.14 e 193.18. Son, pois, un total de tres casos ¿claros? en que a lección dos manuscritos parece presentar ¿o bisilabicismo de *mais*? ¿ou unha hipometría versal? Se fose unha hipometría, ¿podería responder a algún erro de copia? Se fose bisilabicismo, ¿que tanto por cento constituirían estes dous casos (lémbrese que o da cantiga 184 resulta dubidoso) no conxunto das cantigas marianas? Será necesario calcular esta porcentaxe? En consecuencia, poderase propoñer como argumento de autoridade para considerar o carácter bisílabo de *mais* os datos achegados por Rübecamp?

Malia a isto, son moitos os estudosos que, ó longo da historia editorial da lírica profana galego-portuguesa, non tiveron a ben contemplar esta posibilidade, polo que, ante un verso supostamente hipómetro en que estaba presente a partícula *máis* / *mais* (adverbio de cantidade e conxunción adversativa), se decantaron por realizar unha emenda; ou que, malia contemplar a opción da bisilabicidade, a rexeitaron por algún motivo que tiña que ver cos principios ou regras sobre os que se

USC DE COMPOSTELA

podería ter fundamentado a arte trobadoresca. A este respecto pode ser ilustrativo o comportamento mostrado por Víñez (1993) na súa edición de Gonçal'Eanes do Vinhal: na nota ó v. 2II da peza *Amiga, por Deus vos venh'ora rogar* (B710-V311), que reza «mais q*ue* outra rrem q*ue*ro-lh'o grac*i*r», comenta a editora que o verso «es hipométrico. Nunes propone *quero-lho [eu]*», e conclúe que «Cualquier propuesta habrá de contar con la posición del acento en 5ª sílaba; precisamente esta exigencia veda la posibilidad de leer *mais* como bisilábico» (1993: 498-499).

En Fernández Guiadanes e Rio Riande (2010: 19) sinálase que un «recuento de todas las apariciones de *mais* en A nos lleva a afirmar que no hay ningún caso claro en el que este funcione como bisílabo». A esta mesma conclusión chegou tamén Arbor Aldea[27] (2012a: 190):

> Tomando como base os datos que nos ofrece o manuscrito da Ajuda, cabe sinalar, pois, que a forma *mais* reviste carácter monosilábico a efectos de cómputo métrico. Cando, en determinados versos, parece contradicirse este comportamento, son os principios que habitualmente manexa a crítica textual –os erros que se derivan das sucesivas fases que integran o proceso de copia– ou os fenómenos de variación lingüística os que permiten matizar a cuestión, dado que só en casos moi puntuais –e de non aceptarse as indicacións que aquí se ofrecen– podería someterse a debate o que parece un principio xeral: que na lírica trobadoresca, ou, matizando máis, nas pezas consideradas para este estudo, *mais* é forma unicamente monosilábica.

2.2.3.1. A forma *maes*, *mais* e *máis* (monosílaba ou bisílaba?) e *mas*: antecedentes mínimos do tema

Ferreiro advirte que a bisilabicidade de *mais* [e de *máis*] «nunca foi xustificada nin razoada por medio da revisión sistemática da partícula en todo o corpus trobadoresco profano galego-portugués» (2016b: 361), revisión que el pretende acometer no seu estudo. Posto que do ata aquí exposto se deduce que a situación está pouco clara, na presente contribución tentaremos comprobar se as argumentacións de Ferreiro resultan correctas e verdadeiramente ben razoadas ou se cabe facerlles algunha matización, ou incluso desbotar a posibilidade de que *mais* (cun ditongo gráfico) conte dúas sílabas.

No que concirne á variación *mais* / *mas*, indica Ferreiro que «unha ollada superficial ao corpus editado das cantigas só poderá constatar a presenza absolutamente esporádica e testemuñal de *mas*, forma que mesmo é emendada en *ma[i]s*» por aqueles editores «que parten da convicción de a forma

27 Das 37 páxinas de que consta o artigo de Arbor tres son unha introdución, cinco o estudo, catro a bibliografía e vinte e catro unha listaxe dos versos por ela elencados, un debaixo do outro, en que se rexistra a forma *mais* / *máis* como monosílabo («algo máis de 500 ocorrencias»). Aínda así, o elenco presenta unha pequena errata (a non ser que o teñamos comprobado mal): cando menos desde a cantiga 193, para localizar os versos, hai que lle sumar un ó número que se atribúe a cada cantiga.

reducida ser un produto evolutivo tardío do territorio portugués». Agora ben, como el mesmo pon de relevo, se «confrontamos os textos editados cos manuscritos que os transmitiron, veremos que a realidade é moito máis complexa por canto a intervención editorial anulou (...) a variación lingüística que se percibe nos textos achegados polos cancioneiros que chegaron até nós» (2016b: 364-365). Insiste e denuncia o investigador que, ante «tal variación, a maioría dos editores optan pola forma *mais*, conforme os usos maioritarios da lingua trobadoresca; cinxíndonos unicamente ás edicións críticas seleccionadas como referencia na compilación de 1996 (Brea 1996)[28]»; así, rexistra tal elección, no canto da forma que el considera que hai que conservar, en, entre outras, A164-B317, v. 9; A167-B319, v. 17; A178-B329, vv. 3 e 14; A202-B353, v. 9; A222-B392-V2], vv. 7, 10; A240-B428-V40, v. 16; A246-B811-V395, v. 16[29].

A continuación, o estudoso ocúpase desta variación lingüística entre os relatores e constata que «coa excepción de 692/75,11[30] JPrzAv [A184/B677/V279], v. 10, onde se rexistra a alternancia *mais* A *vs*. *mas BV*, [polo que atinxe á conxunción adversativa], son sempre os apógrafos italianos os que presentan a forma *mais* fronte ao *mas* do *Cancioneiro da Ajuda*» (2016b: 365). Continúa comentando que, «aínda que minoritaria, a forma *mas* era utilizada polos trobadores en concorrencia coa forma *mais*, tendo, por tanto, unha presenza non desprecíbel nas cantigas (arredor do 5% en relación a *mais*)», pois, segundo o cómputo que se desprende dunha busca textual en *Glossa*, existen 47 ocorrencias de *mas* fronte a 1.285 *mai*s. Constata así mesmo que nas *Cantigas de Santa Maria* é, «sorprendentemente, a forma reducida da conxunción [a] amplamente maioritaria en relación a *mais*» e que na prosa a súa presenza «é anecdótica» (2016b: 366). Polo que respecta á lírica relixiosa, o que non especifica é de onde saca os datos que lle permiten facer esta afirmación: ¿dunha edición, realizada por un editor (Mettmann?) que puido apagar a realidade manuscrita (como denuncia que fixeron os da lírica profana, mormente os seleccionados na *LPGP*), ou da variación ou non variación entre códices? De feito, unha comprobación no glosario da edición de Mettmann contradí a afirmación feita por Ferreiro, pois a forma reducida *mas*, tanto como adverbio coma como conxunción, presenta menos ocorrencias en dito glosario fronte a *máis/mais*. Neste caso, o interesante sería comprobar se a forma reducida ten un maior

28 Non deixa de chamar a atención que siga manexando o corpus establecido en 1996, cando foi convertido en base de datos (*MedDB*, en www.cirp.gal) en 1998 e, nos xa máis de vinte anos transcorridos desde entón, foron mudando progresivamente moitas das «edicións de referencia» empregadas.

29 Infelizmente, como xa se puxo de manifesto noutro lugar (Fernández Guiadanes 2017), nesta delación pública Ferreiro omite denunciarse a si mesmo como autor do mesmo «delito», pois, nas cantigas e versos que se acaban de enumerar, el, como coautor dun traballo (Ferreiro / Martínez Pereiro, 1996), obraba do mesmo xeito, isto é, editaba *ma[i]s* no canto de *mas*.

30 O número que precede a barra fai referencia á numeración de D'Heur, e o que a segue, á do *RM* de Tavani.

número de ocorrencias nalgún códice determinado e constatar se é propia dalgún dos copistas identificados pola crítica especializada, asunto que excede os lindes deste traballo.

Aínda así, concordamos con Ferreiro na necesidade de comprobar cal é o verdadeiro reparto das formas nos relatores, mormente na zona común entre A e B e V, que é a que permite detectar este tipo de variacións.

De entrada, en A pódense constatar os seguintes feitos, que me parecen dunha relevancia máis que notable e poderán valer para futuras argumentacións:

a) A forma *mas*, salvo erros involuntarios, aparece en 37 ocasións. Agás unha ocorrencia (no folio 14r, col. b, l. 9, como constatou Ferreiro), o resto das formas (36) están rexistradas nunha zona compacta do cancioneiro, concretamente entre os folios 41r e 68v. Será esta unha circunstancia salientable? De ser así, ¿a que podería ser debida? Entre os posibles motivos, cabe ter en conta: 1) Un cambio de materiais de copia que teña que ver coas distintas fases de compilación do seu antecedente (Oliveira 1994); 2) Unha fonte diferente ás do resto do cancioneiro a partir deste folio; 3) A intervención dun novo copista. Sobre os puntos 1) e 2) carecemos de datos verificables e non poderiamos facer ningunha afirmación, pero si temos unha opinión formada sobre o punto 3). En efecto, en traballos de Fernández Guiadanes (2010, 2011 e 2012) poñíase en evidencia, de forma máis ou menos clara, que, a partir do folio 40v e ata o 74r de A, había, cando menos, dous copistas distintos dos tres identificados pola crítica especializada (entre outros traballos, véxanse os de Ramos 2008 e Pedro 2004-2016). Poderá ser esta unha nova vía de estudo, atendendo á localización precisa da forma *mas*?

b) Das 36 ocorrencias rexistradas nestes folios, 31 responden á conxunción adversativa e, sorprendentemente, 5 responden ó adverbio de cantidade, o que leva a supoñer que ou ben estamos ante unha forma errada transmitida por A ou ¿existirá realmente a forma *mas* como adverbio de cantidade ou como castelanismo, por exemplo?

Os casos en que é adverbio de cantidade son os seguintes:

(1) v. 2III da cantiga A170-B321[31] (*MedDB*: 79,11) de Joán Soárez Coelho *Com'oj'eu vivo no mundo coitado*: <no a meſter ɔeo ende mas dɪzer> (A) / < Non a meſter ɔeo en mays ɔɪzer> (B). En *Universo Cantigas* (277.16) sinalan que, ademais de nesta ocasión, o «esporádico erro de copia (por

31 O establecemento textual para Michaëlis (1990 [1904], I: 338-339), Correia (2001: 383), Arias Freixedo (2003: 531, c. 117), *Littera* e *Universo Cantigas* (277) sería «non á mester de ende máis dizer». En *Universo Cantigas* poñen de manifesto que é «certamente rara a aparición da secuencia *de ende,* con hiato en vez de crase ou, alternativamente, sinalefa (con lección alternativa en B: *non á mester de o én máis dizer*)». Sorprende que no canto de afirmar que é «certamente» raro o hiato entre a preposición *de* + *vogal*, non digan que podería constituír un erro, sobre todo tendo en conta a lección isómetra de B e que a preposición *de* + *vogal* só se resolve en hiato diante do pronome *o*, *a*, *os*, *as*.

omisión [poderiamos estar ante unha interferencia?]) en A no adverbio de cantidade *máis*» só volve aparecer en 305.r1 (sic.[32]) e 277.16 (sic.[33]).

(2) v. 5I (refrán) da cantiga A194-B345 (*MedDB*: 147,16) de Roí Páez de Ribela *Quant'eu máis donas mui ben parecer*[34]: <‹a›tant eu maſ ɔeſeıo mıa ſennoɔ> (A) / <Atanteu mays deſeio mha ſenhor> (B).

(3) v. 4II da cantiga anterior: <e quanteu ouças outras maſ loar> (A) / <E q̃teu ouço as outras mayͤs loar> (B).

(4) v. 4III[35] *idem*: <e quant eu ueg as outras mas de pɾeʒ > (A) / <E q̃teu as outras mays ɔe p̃ʒ> (B).

(5) v. 2I da cantiga A219-B386 (*MedDB*: 44,2) de Fernán Gonçálvez de Seavra *Gradesc'a Deus que me vejo morrer*: <ante que mas me soubeſſen meu mal> (A) / <ante que mays ſoubeſſem meu mal> (B[36]).

2.2.3.2. A argumentación de Ferreiro en relación coas formas <mais> e <mays>

O groso do artigo de Ferreiro (2016b) constitúeo o terceiro apartado, en que o autor proporciona en seis puntos as claves que lle permiten xustificar que a forma *mais* / *máis* na lírica galego-portuguesa pode ser bisílaba. A continuación pasarei revista a cinco destes puntos, por seren os que afectan particularmente á lírica profana medieval.

2.2.3.2.1. No apartado 2. do punto III indica Ferreiro (2016b: 367-370) que a «aparición da forma *maes*, con explícito hiato gráfico, como fase anterior de *mais* mostra de modo máis claro esa posibilidade bisilábica da partícula». Deste carácter bisilábico, atestado con seguridade na lírica[37], ofrece o estudoso dous exemplos, un contraexemplo, un exemplo errado e un posible falso exemplo.

32 *Aparece tamén no v. 4II e no 4III da mesma peza.*

33 *Remiten á mesma peza en que aparece a nota.*

34 Neste verso a situación é a contraria, pois é B a que achega a lección *mas* para o adverbio e A *mais*. En *Littera* consignan a seguinte nota «Em A, *mais*, em B, *mas* – a lição correta parece ser a de A e não a de B (embora pudéssemos pensar na forma reflexa *m´as*)».

35 En *UC* 305.16 establecen «e quant'eu vej'às outras máis de prez». De verdade será necesario que o CD leve preposición? Cando menos, resulta sorprendente.

36 O verso na lección do apógrafo italiano é hipómetro. Falta o pronome *me*. En *UC* 355.2, fieis seguidores da contaxe bisilábica de *mais*, chegan a afirmar que a omisión do elemento «talvez foi inducida polo eventual valor bisilábico de *máis* (véxase nota a 12.8)». Deberemos crer entón que un copista conscientemente percibiu a presenza de *mais* e decidiu eliminar o ¿superfluo? pronome?

37 Ofrece tamén exemplos de textos en prosa nas pp. 368-369, pero neles o cómputo silábico non resulta relevante.

O primeiro dos exemplos pertence a un verso das cantigas marianas e non parece ofrecer dúbidas:

(6)

Logo madr'e fillo en caminn'entraron
e foron a Salas e alá contaron
aqueste miragre; e todos loaron
a Virgen por est'e loarán ja **maes**.
A que serven tódolos celestiaes
guarecer ben pode as chagas mortaes.
(*CSM* 114 de T e E, cobra X)

A cantiga, articulada sobre versos hendecasílabos, presenta o esquema 11'a 11'a 11'a 11'b 11'B 11'B (a rima *a* é singular e a *b* unisonante), polo que parece razoado que a forma *maes* apareza como último elemento do verso para conservar a rima con *celestiaes* e *mortaes*.

O outro exemplo forma tamén parte das cantigas marianas e ten a mesma xustificación que no caso anterior (trátase, ademais, dunha "rima equívoca": *maes* 'máis' e *maes* 'males'):

(7)

E pois fazen camisas, / cada un de seu ano,
que enas lides tragen, / per que os Deus de dano
guarde dos ẽemigos; / mas esto sen engano
o façan, senón nunca / lles valrría ja **maes**.
De mui grandes periglos / e de mui grandes maes...
(*CSM* 148 de T e E, cobra III)

O contraexemplo pertence tamén ás *CSM* e constitúeo a presenza dun *demaes* en T e E no v. 16 da cantiga 182 que, para que o verso sexa isómetro, ten que contar dúas sílabas (*de* / *maes*), non tres: «demaes pães e viños». Como simple suxestión, quizais se podería barallar na forma en cuestión un erro de <e> por <i>, tendo en conta a simultaneidade no verso de *pães*, ou mesmo dun cruce coa forma *maes* (plural de *mal*).

O posible falso exemplo corresponde á lírica profana: «como o trobar vos[s]o; **maes** estou» (v. 5III de V1035; *MedBD*: 88,7), segundo a lectura proposta polo investigador coruñés. Non obstante, como se pon de manifesto en Brea – Fernández Guiadanes (2020), este caso quedaría desbotado se

USC UNIVERSIDADE DE COMPOSTELA

aceptamos a proposta de que *maes estou* sexa un erro de copia por un *maefestou* ou *mãefestou* (ou *mae[n]festou*).

O exemplo errado constitúeo un *máis* presente no v. 6II da tenzón entre Lourenço e Joán Soárez Coelho (V1022, cobra II) en que o adverbio se acha en rima con *quaes*, feito que para el constitúe «un outro indicio dunha probábel pronuncia bisilábica da partícula»:

(8) 1432 / 79,47 & 88,12 JSrzCoe & Lour [V1022], vv. 12-13:

—Joan Soarez, ora m' ascuitade:
eu ouvi sempre lealdade migo,
e quen tan gran parte ouvesse sigo
en trobar com[e] eu, par caridade,
ben podia fazer tenções **quaes**
fossen ben feitas; e direi-vos **máis**:
lá con Joan Garcia baratade."

Dado que, efectivamente, a solución habitual para a secuencia –ALES adoita ser –*aes* (QUALES > *quaes*), é probable que se deba emendar <mais> en *maes* (Montero Santalha, 2000 II: 656) para manter a rima e non deixar no texto crítico unha forma que parece a todas luces inauténtica, tanto desde un punto de vista métrico coma rimático.

2.2.3.2.2. No apartado 4. do punto III recolle Ferreiro (2016b: 370-371) unha serie de versos isómetros en A e hipómetros en B que, segundo el, malia que «por veces as leccións de A **parecen confirmar** a existencia de **lapsos de copia** en BV, tamén **sería posíbel interpretar a real existencia** de *mais* bisilábico nalgunhas **redaccións diferentes** nos apógrafos italianos en relación» a A [os resaltados son nosos]. A expresión "parecen confirmar" podería esconder unha afirmación; "sería posíbel interpretar" poderíase considerar unha afirmación que nega; "real existencia", un pleonasmo que segue negando ou que mostra moitas dúbidas; e, por último, "redaccións diferentes", ¿quererá dicir que poderían constituír leccións adiáforas (na *constitutio textus*), ou incluso variantes redaccionais (de autor?)?

Vexamos algúns destes versos en que a lección de A podería ser auténtica e a de B non ser unha redacción diferente, se non claras deturpacións acaecidas no proceso de copia[38]:

38 Reproducimos as lecturas que ofrece Ferreiro no seu artigo.

(9) v. 5III de A47-B159 (*MedDB*: 97,38) da peza de Martín Soárez *Quando me nembra de vós, mia sennor*:

<maıs tollem⌜ē log a⌝[39]queſte cuıðar> (A)

<mays tolhe men daq̄ſte cuıdar> (B)

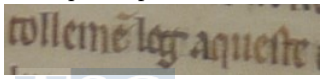
O verso en A presenta unha corrección. Carter (2007 [1941]: 30) extrae unha nota de *log* que di: «*log* also written in left margin». Arbor Aldea (2016: 24) fai o mesmo para comentar que a «forma é froito de corrección», ademais de recoller na marxe a correspondente nota[40]. Podería ser que en A a lección que estivo debaixo da corrección respondese á que presenta B, quizais un <tollem en ðaqueſte>; de aí que o <ē> e o <a> sexan da man do corrector[41], pois o primeiro foi totalmente riscado e o segundo quizais só retocado por el. Esta corrección de época trobadoresca, e probablemente do mesmo momento en que se confeccionou o códice, puido ser feita tal vez recorrendo á fonte da que foi copiado, a unha fonte paralela coa que se pon remedio a unha hipometría versal ou quizais a fixese erradamente alguén para tentar darlle a regularidade necesaria a un verso que era –ou que el consideraba– anómalo. Doutro xeito, ¿cal poderá ser o motivo da corrección?: ¿non darse conta o revisor ou corrector-copista de que a forma *mais* presente no texto era ou podía ser bisílaba?, ¿haberá que poñela en dúbida e admitir que poida non ter validez unha lección que parece que foi feita a conciencia (despois dunha revisión)?

O verso en cuestión foi editado por Michaëlis como «Mais tolhe-m' én log' aqueste cuidar» (1990 [1904], I: 101). Para Nobiling era incomprensible

> esse *én*, já que, ao lado do objeto direto *aqueste cuidar* e do indireto *mi*, um segundo objeto indireto não tem lugar. E *én* tampouco pode ser determinação de *cuidar* que já se encontra determinado por *aqueste*. CB apresenta aqui *mays tolhemen daq̄ſte cuidar*. Neste verso, em que falta uma sílaba, *en* será grafia equivocada de *ende*, por causa do *d* que segue; resulta pois a

39 O texto que aparece entre estes corchetes ⌜...⌝ constitúe o texto que considero da man do corrector ou que foi retocado por el á hora de introducir a nota marxinal no texto.

40 A transcrición «propia » que ofrecemos debe tomarse con cautela, pois está feita sobre o facsímile. Quizais a de Arbor Aldea, que efectuou unha transcrición «propia» sobre o orixinal do *Cancioneiro da Ajuda*, poida ser a acertada, e que o que eu percibo como corrección non sexa máis ca unha ilusión óptica:


f. 11v, col. a

A morfoloxía do <e> e do signo xeral de abreviatura que presenta enriba seméllanseme máis ós do corrector-copista que ós do copista que efectúa a copia desta parte do códice.

41 Para a identificación do corrector cun dos copistas que interveu na confección do cancioneiro, véxase Fernández Guiadanes 2010.

impecável lição: *Mais tolhem'en[de], d'aqueste cuidar, / vosso bon prez*, de que também o manuscrito do CA se afasta apenas um pouco (2007 [1907]: 191).

Bertolucci establece «mays tolhem-me log' aqueste cuidar», e constata na súa correspondente nota ó verso: «A lección de A, aceptada por Michaëlis, C.A., I, é sospeitosa, como indica acertadamente Nobiling, [...] (*en* non pode aparecer diante de vocal; *log* está escrito na marxe[42]); a de B é incorrecta e ten unha sílaba de menos» (1992 [1963]: 84, 85, nota ao verso 19).

Arbor Aldea (2012a: 165) considera que o asunto é complexo, pero que, aínda así, cabería contemplar como válida a lección de A, que, no seu parecer, podería parafrasearse como «'pero quítame enseguida este **pesar** niso [é dicir, que o poeta entre en poder da señor] o voso bo prez'». Trala paráfrase, conclúe: «Antes de manipular a lección manuscrita, preferimos deixar en aberto a cuestión, para abordala con maior detalle noutra sede». Quizais non habería que volver sobre o tema se cambiamos o "pesar" de Arbor por "pensar", isto é, 'pero quítame axiña diso [de pensar no pavor que lle causa entrar en poder da señora] este pensamento (que ten recorrente e obsesivo, diría eu, na amada) as súas calidades positivas'. En *Littera* aceptaron a proposta de Nobiling. En *Universo Cantigas* seguen a lección de A.

(10) v. 7II de A116/B232 (*MedDB*: 43,16) da peza de Fernán García Esgaravunha *Sennor fremosa, convenm(i) a rogar*:

<me non leɪxa convuſco maɪs moɔar> (A)

<me nō leɪxa uoſco mays morar> (B)

Malia que Arbor Aldea (2012a) realiza unha *collatio codicum* das 165 primeiras pezas de A e os seus correlatos en B co obxectivo de «extraer conclusións válidas sobre as causas que motivan as deficiencias métricas e sobre o pretendido ou real principio das "sílabas contadas" que parece caracterizar a lírica dos trobadores», non rexistramos este exemplo de A116-B232 no seu estudo. Cremos, aínda así, que a *varia lectio convosco* en A / *vosco* en B (variantes de lingua, que supoñen a evidente mingua dunha sílaba) podería evidenciar unha das moitas variantes rexistradas por esta estudosa (2012a e 2012b) que «inciden directamente sobre o cómputo métrico, tornando o verso hipómetro ou, nun menor número de casos, hipérmetro» (2012c: 365). Trataríase, en fin, dun dos numerosos casos que «poden explicarse considerando a tipoloxía das faltas que, de modo involuntario,

42 De man do revisor.

comete un amanuense durante o proceso de copia» (2012c: 366), tendo en conta que estariamos ante formas lingüísticas ¿equivalentes? e que ¿podían alternar con fins métricos?[43] O feito de que a variante poida responder a un erro propio dun copista calquera de calquera tradición textual podería invalidar sen lugar a dúbidas este caso como exemplo para demostrar a bisilabicidade de *mais*.

(11) v. 3II de A164-B317[44] (*MedDB*: 79,38) da cantiga de Joán Soárez Coelho *Non me soub'eu dos meus ollos mellor:*

<faʒer gran mal mas q̄lles ar fiʒ eu.> (A)

<Faʒer g̃m mal. mays quelhar fiʒeu> (B)

Deixando agora de lado a variante *mas* / *mais*, cómpre prestar atención –pola implicación que pode ter en relación á silabación da conxunción adversativa– a *lhes ar* de A / *lh'ar* de B. A «redacción diferente» (en palabras de Ferreiro 2016b: 370) contrapón un *lles* pronome persoal átono de terceira persoa plural, con función de CI, a un *lhe/lhi* de B, que correspondería á mesma forma en singular. O referente do pronome é claramente *os meus ollos*, sintagma xa presente no íncipit e reiterado en tódalas estrofas co recurso ás formas correspondentes do pronome persoal (*eles*, na finda, como suxeito; *os*, cando funcionan como CD; *lles*, en 1III, como CI). En consecuencia, a lección de A <lles ar> parece máis coherente que a de B <lhar>, por moito que *Universo Cantigas* (na nota ó v. 9 de 272) considere posible «a aparición de *lhe* con valor plural (fenómeno relativamente estendido na actualidade)», para xustificar un innecesario carácter bisilábico de *mais*[45].

43 Véxanse, por exemplo, a cantiga *Quand'eu fui un día vosco falar* (vv. 1I e 2II de B1026-V616; *MedDB*: 63,61), en que alternan ámbalas dúas formas, e *Ũa pregunta vos quero fazer* (4-5III de B1624-V1158; *MedDB*: 114,26), en que no segundo verso debemos emendar en *vosco* o *convosco* (*cō vosco* lección de B e *cō voſco*, de V) para que o verso non sexa hipérmetro.

44 Lamentablemente, en Arbor Aldea (2012b) tampouco se localiza estoutro exemplo.

45 Álvarez (1994: 134) constata que, malia que no modelo de lingua galega proposto como estándar se contempla a oposición *lle* sg. / *lles* pl. para o pronome átono dativo de terceira persoa, «na práctica diaria é frecuente atoparmos na lingua estándar, tanto oral coma escrita, exemplos de utilización das formas propias do singular en lugar das correspondentes de plural», emprego que se acha tamén na lingua portuguesa (Nunes 1960: 239 e Cunha e Cintra 1984: 221). E este mesmo uso, da forma de singular pola de plural, documentado desde os primeiros textos escritos, «móstrase [no territorio galego] como un trazo dialectal, que inicialmente caracteriza a lingua do cadrante suroccidental, e que en épocas máis tardías se vai estendendo fóra dese dominio» (Álvarez 1994: 162). En efecto, o uso destas formas do singular con significado de plural, «responde a un modelo lingüístico no que o plural aínda pode ser expresado [...] por medio das formas sincréticas primitivas, e non obrigadamente polas formas innovadoras con /s/, como ocorre na outra copia» (Álvarez - Xove 1998: 37), modelo que os autores encadran nese cadrante surocidental de Galicia, concretamente nos séculos XIII e XIV, e que consideran que define a lingua do que hoxe son as provincias de Pontevedra e Ourense. Un estudo completo da variación *lhe, lhi* / *lles* nos distintos testemuños podería avalar a lección

(12) v. 3IV de A201-B352[46] (*MedDB*: 72,3) do cantar de Joán López d'Ulhoa *Ando coitado por veer*:

<mas ðo omeı eu gran ſaboɔ> (A)

<Mays ðomei eu gran ſabor> (B)

A primeira vista pódese observar entre os dous versos (á parte da métrica) unha pequena diferenza sintáctica que podería levar asociada outra diferenza semántica: a frase preposicional *de (preposición) + o (artigo) + ome (substantivo)*, que só se rexistra nesta cantiga, podería estar facendo referencia a un home concreto, mentres que a frase preposicional *de (preposición) + ome (substantivo)* podería ter como referente o home en xeral, como individuo xenérico[47]. A cantiga di o seguinte:

Ando coitado por veer
un ome que aquí chegou,
que dizen que viu mia sennor;
e **dira**me, se lle falou.
*E falarei **con el** muit'i*
en quan muit'á que a non vi.

Por amor de Deus, quen **o** vir,
dígalle que **sa** prol será
de me veer. E vee'-**l**'ei
porque a viu, e **falarmi á**.
*E falarei **con el** muit'i*
en quan muit'á que a non vi.

Ca muito per á gran sabor
quen sennor ama, de falar
en ela, se acha **con quen**.
E por én vou **aquel** buscar!
*E falarei **con el** muit'i*
en quan muit'á que a non vi.

---

de B e, polo tanto, a posibilidade de que *mais* contase dúas sílabas, pero a lección de A resulta perfectamente válida e consecuente co verso 1III.

46 Arbor Aldea tampouco rexistra este caso no seu rigoroso estudo (2012b).

47 Por non parecer prolixo, desisto de reproducir os versos en que se pode constatar isto. Unha simple busca textual na base de datos *MedDB* (*d % om%*) recupera 14 cantigas en que se rexistra a expresión con significado diáfano.

Pero sei eu d'ela, de pran,
ca non m'enviou ren dizer,
mas d**o om**' ei eu gran sabor,
porque a viu, **de o** veer.
*E falarei **con el** muit'i*
en quan muit'á que a non vi.

Ca nunca vi, des que a vi,
outro prazer, se a non vi[48].

Parece evidente que a composición fai referencia a un home concreto, non ó xenérico home. Neste caso, ademais, *aver sabor de ome* ata podería ter reminiscencias escarniñas relacionables cunha presunta homosexualidade trobadoresca por parte do poeta; e o contido da composición indica que o que realmente desexa é ver ese home que tivo a oportunidade de estar coa súa dama, para coñecer novas dela. Por conseguinte, tampouco parece que este exemplo resulte válido e rigoroso para argumentar unha posible bisilabicidade de *mais*.

2.2.3.2.3. No punto 5 do apartado III, Ferreiro insiste en que

> [malia que] **en xeral** no *Cancioneiro da Ajuda* non se detecte, **en principio**, medida bisilábica de *mais* (**algúns** dos **eventuais** casos son corrixidos pola lección de B), existen tres versos en que tal contaxe parece obvia, a pesar das conclusións de Mariña Arbor tras demorados razoamentos para negar tal posibilidade (Ferreiro 2016b: 371).

Eses versos son os seguintes:

(13) v. 3IV (A4-B94; *MedDB*: 51,19) da cantiga de Vasco Fernández Praga de Sandín *Quen oje maior cuita ten*:

<ca ỹnɔa uos maıs dıreı> (A)

<caa ıuda u9 maıs ...> (B)

O treito de B *caa ıuda* poderíase interpretar como *ca aínda*. Malia isto, para Ferreiro, a forma *inda* «é perfectamente correcta e como tal debería aceptarse concedendo prioridade ao manuscrito de Ajuda», se ben, en nota ao pé, engade: «Sen excluír unha posíbel omisión de <a> no proceso de copia». Para abundar nesta prioridade do códice ajudense, ofrece unha serie de exemplos en que a conxunción

48 O texto crítico da cantiga podería ser establecido en versos longos, segundo a distribución das rimas.

ca e *que* preceden a forma adverbial *inda* e non *aínda* en versos isómetros: «en (...)[A5/B95], v. 12 (**ca inda** o a de perder), (...) [B857/V443], v. 3 (**ca inda** lh' eu muito graceria), (...) [B1091/V682], v. 3 (e, pois Deus quis **que inda** non morreu), (...) [B1097/V688], v. 13 (**ca inda** m' eu ant' a [vi]ver cuidava)» (Ferreiro 2016b: 371-372). A estes podemos engadir dous exemplos máis en que se rexistra *que* + *aínda*: v. 4II «que **aínd'**Él non sabe qual» (A119-B235[49]; *MedDB*: 43,12), verso octosílabo da peza *Quan muit'eu am'ũa moller* de Fernán García Esgaravunha, e v. 4I «contra mí que **aínda** máis quería» (B1265-V870; *MedDB*: 88,6), verso decasílabo feminino da cantiga *Ja 'gora meu amigo filharía,* do xograr Lourenço. Parece, pois, que polo menos a forma *que* pode ir seguida de calquera das dúas variantes; non se rexistra, en cambio, na lírica profana (nin na relixiosa) ningún exemplo de *ca aínda*, agás o que parece enviar B para o verso que estamos tratando. En calquera caso, por se resulta de utilidade, pódense traer a colación tres exemplos en que é a conxunción copulativa a que encabeza un verso á que lle segue o adverbio *aínda*: v. 1III «E **aínda** vos conselharei al» (B489-V72; *MedDB*: 18,37); v. 1II «E **aínda** vos end'eu máis direi» (B493-V76; *MedDB*: 18,4); v. 1III «E **aínda** me rogaredes» (B650-V251; *MedDB*: 125,27)[50]. Terase producido un erro de copia en A, que levou a resolver un «*Eainda» en «*Cainda»?, isto é, un común erro paleográfico de <C> por <E>[51]?

Como alternativa, á vista de casos coma o v. 5II «E inda / Eínda vos máis direi én» (A11-B101; *MedDB*: 151,28) da peza do mesmo Sandín *Tanto me senç'ora ja cuitado*, podería ser lícito pensar nunha

49 A lección de B achega a sinalefa sen realizar graficamente: *ainda el*.

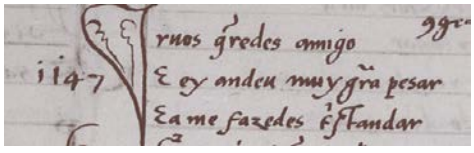
50 Como unha cousa leva á outra, quizais pague a pena deterse un intre neste último exemplo, xa que é hipérmetro. Tal e como o reproducimos, segundo a lección dos xemelgos coloccianos, recólleno *Littera*, *UC* (que ofrecen edicións propias) e *MedDB* (que segue a edición de Marcenaro, 2012b: 335-338). Blasco (1984: 227), en nota ao verso, consigna o feito de que Nunes ofrecese diferentes versións do mesmo: nas dúas primeiras edicións da súa *Crestomatia*, emendaba *rogaredes* en *rogades* («sans doute pour obtenir un hetasyllabe»), mentres que na terceira edición e na edición das *Cantigas de Amigo* editaba *rogaredes*. En efecto, a tal respecto comenta Nunes (1973, II: 80) que no «verso 1 da 3ª estrofe funde-se com *a* seguinte a copulativa *E*». Blasco remite a Cunha e afirma que «une telle fusion ne saurait être admise en raison du catactère tonique de ce monosyllabe dans la langue des troubadours». Concluía o editor francés que era necesario admitir a irregularidade deste verso (cita a Cunha, 1961: 91) nunha «cantiga de textura popular, onde a acentuação desempenha papel superior ao do número aritmético de sílabas» (sobre este tipo de suposicións, e sobre a nosa consideración de sinalefa na lírica galega medieval, pódese ver Fernández Guiadanes 2017). No verso en cuestión, e tendo en conta criterios de crítica textual, ¿cabería pensar nun erro de <E> por <C>, e tamén nun defectuoso corte de palabras na lectura, memorización e transvasamento da perícopa, para emendar o paso en *Ca inda* (documentado noutras cantigas)? Poderíase pensar incluso nunha substitución no proceso de copia dun *inda* por *aínda* e establecer o texto como *E inda* ou nun *Eínda*? Marcenaro (2012b: 336) contempla a sinalefa entre a conxunción inicial e o *a* do adverbio, coma Nunes e os autores de *UC* 665.13, que advirten que para «para manter o carácter heptasilábico do verso sen recorrer a unha anómala sinalefa **e͡ainda* sería necesario considerar a existencia dunha episinalefa *amigo/E*. Ou, alternativamente, *ainda* podería constituír un caso de banalización dos copistas da variante *inda*, minoritaria no corpus (*E inda…*). ».

51 Podemos achegar un exemplo en que se produce un erro en sentido contrario:

emenda do tipo «ca inda vos [én] máis direi» ou «ca inda vos máis [én] direi» ou incluso «ca inda vos [eu] máis direi»?

Por outra banda, cómpre destacar que, segundo a lección manuscrita que das cantigas de Vasco Fernández Praga de Sandín nos legaron os contedores da lírica profana, a forma *mais* / *máis* aparece en 60 dos seus versos e, deixando á marxe o caso que nos ocupa, non existe ningún indicio que permita supoñer a bisilabicidade de *mais* / *máis* na obra do trobador[52]. Agora ben, un caso fronte a cincuenta e moitos poderá estar indicando unha licenza métrica do autor do verso ou o emprego (de *maor* ou *meor* mestría?) dunha forma *maes* apagada pola transmisión manuscrita? Talvez, pero semella máis prudente cuestionar, cos criterios que a ecdótica pon ó noso alcance, a (necesaria) bisibilidade de *máis* que supón Ferreiro para o verso enviado por A.

(14) O outro caso que lle parece obvio a Ferreiro da bisilabilidade de *máis* pertence ó v. 3IV da cantiga de Airas Carpancho *Quiseram'ir, tal consello prendí* (A64-B176; *MedDB*: 11,12). Segundo o investigador, o verso «presenta o texto *mais direi-vos por que o leixei* en A, fronte a B, que introduce un artigo perante o relativo (*mais direi-vos* ***o*** *por que o leixei*)» (Ferreiro 2016b: 372); aínda así, para o autor «a lección de A é tamén perfectamente válida se considerarmos bisilábico *mais*, sen ser necesaria a introdución do artigo de B para asegurar a medida do verso». A continuación ofrece un argumento que estima válido para xustificar o cómputo bisílabo de *mais*: «Aliás, debe terse en conta que **non se rexistra o artigo en contextos similares da lírica profana** [o resaltado é noso]: *e direi-vos por que mi aven* (72.18), *e direi-vos por que o dig' assi* (131.3), *e aquesto direi-vos por que [é]* (516.10), *e direi-vos por que o ei* (908.4)». O argumento repítese na edición ofrecida en *UC* 152.24: «A lección de A é perfectamente válida se consideramos bisilábico *mais* (...), sen ser necesaria a introdución do artigo de B para asegurar a medida do verso. Aliás, non se rexistra o artigo en contextos similares (...)». Dependendo do que cada quen entenda por "contextos similares", ós casos presentados por Ferreiro pódense contrapoñer, entre outros, os seguintes:



erro de <E> por <C> en B1147a.

52 A semántica e a métrica do v. II de B81 (*MedDB*: 151,17) esixe dúas emendas, sen que sexa posible admitir que *máis* sexa bisílabo: «E, pois vos eu máis a ve[e]r no[n] ei». O mesmo acontece no v. 6IV desta mesma cantiga, un verso ao que lle faltarían tres sílabas: «mais [pero] non quis [Deus] que m'eu por én» (segundo a versión de *UC* 54.8 e 27) ou «Mais nom quis [Deus nem vós] que m'eu por en» (segundo a de *CMGP*). Incluso no v. 5II de B83 (151,24) hai que emendar un *desaguisado* en *desguisado* para reconducir o verso a un padrón decasílabo: «mais, Deus, que preito tan desguisado».

- «oíd[e-m]'un pouc'e direi / **o por qué** eu ante vós vin» (v. 4I de B1060-V650; *MedDB*: 123,6)
- «– Non vos á prol, amigo, ca ja sei / **o por qué** era todo voss'amor» (v. 6III de A249: *MedDB*: 114,8),
- «e non sei ome tan entendudo / que m'og'entenda **o por qué** digo / *[a]i Sentirigo, ai Sentirigo*» (v. 4III de A278; *MedDB*: 157,3), «*que m'oj'entenda **o por qué** digo / al é Alfanx'e al Seserigo*» (v. 5 de A279; *MedDB*: 157,39),
- «e vénhovos preguntar / **o por qué** é, ca non poss'entender» (v. 5I de D5-B528-V111; *MedDB*: 25,114),
- «– Mui trist'andades [vós] e non sei eu / **o por qué** é, poi-lo non ... -eu» (v. 2IV de B825-V411; *MedDB*: 2,3),
- «e en saber punhei / **o por qué** era, pero non o sei» (v. 3II de B1182-V787; *MedDB*: 90,2),
- «ca eu por que ei a dizer / **o por que** m'ajan de saber / quan gran sandece comecei» (A77-B180a)[53]

Se este tipo de exemplos poden, cando menos, poñer en dúbida a máxima de Ferreiro, talvez non sería disparatado admitir a posibilidade de que, para o verso en cuestión, a lección correcta sexa a de B.

(15) O último dos versos en que o cómputo, segundo Ferreiro, parece obvia pertence á cantiga *Se vos eu ousasse, sennor* de Vasco Gil (A148-B271; *MedDB*: 152,17). Trátase do v. 1IV, transmitido en A como <‹M›aıs non uus faceu faber> e en B como <Maỹs nou9 façen fabedor>. Ferreiro (2016b: 372) constata que Nobiling (2007 [1907]: 196) propuxera a emenda *non vos faç'eu [ren] saber* e Michaëlis (1990 [1904]: 298) *faç[o] eu* para resolver a «aparente hipometría». Tras isto, conclúe o autor: «a contaxe de *mais* como bisilábico evita calquera intromisión textual nunha pasaxe en que tal elemento non é necesario do punto de vista sintáctico e/ou semántico». A argumentación do estudoso xermano-brasileiro era a seguinte:

> Aqui falta ao *faceu saber* do manuscrito não só uma sílaba, que decerto seria mais facilmente suprida pela introdução do *o* elidido, mas também uma palavra de que o *de* da linha seguinte depende. A leitura terá de ser *faç'eu ren saber*. A falta da palavra *ren* explica-se pelo desvio do olho por causa de semelhança entre *eu* e *en*. É aparentemente deste erro de leitura que se origina

53 En *Glossa* estoutros casos están recollidos dentro do relativo: 166.13 ca eu por que ei a dizer / o por que m'ajan de saber / 394.6 ante lhi quer'a mia senhor dizer / o por que posso guarir, ou morrer / 657.2 Aqui vej'eu, filha, o voss'amigo, / o por que vós baralhades migo.

> a lição equivocada do CB *Mays nõu9 façen ſabedor*, sendo que um copista –claro que não o italiano– pensou estabelecer sentido e metro, mas esqueceu de atentar para a seqüência da rima (Nobiling 2007 [1907]: 196).

Para Arbor Aldea (2012a: 189), «desde un punto de vista crítico» a opción de Michaëlis «sería aceptable», pero «neste caso concreto debe terse moi presente o detido comentario de Nobiling»[54]. E con el parece concordar, pois afirma que, nese comentario, o mestre «apunta a un problema na copia de A ou a un deterioro dos materiais que serviron para a confección do códice lisboeta e á tendencia á trivialización que mostra o antecedente dos apógrafos italianos, connatural, por outra parte, ao proceso de transmisión manuscrita». Con respecto á emenda de Michaëlis, cremos poder poñer en dúbida tal posibilidade, xa que, se non nos enganamos, non se rexistra na lírica profana ningún caso en que *faço eu* non requira da sinalefa, *faç(o) eu*, ou mellor *faç'eu*[55].

2.2.3.2.4. No punto 6 do apartado III rexistra Ferreiro unha serie de versos presentes en B e V en que, se se considera *mais* e *máis* bisílabos, non habería que intervir editorialmente, pois, sempre segundo este investigador, a lección dos códices «é perfectamente correcta desde calquera punto de vista». Sería demasiado prolixo –ademais de innecesario– centrarse en cada un destes versos e discutir se é preciso ou non intervir neles, porque para moitos deles as emendas que se barallasen poderían ser varias, pero pode ser interesante poñer o foco en dous aspectos. Por unha banda, o número de veces que rexistramos na produción dun trobador a forma *mais* como monosílaba[56] e o número de veces que, segundo Ferreiro, é bisílaba:

54 Polo que atinxe á expresión *saber ren*, é empregada por Vasco Gil en *Que sen mesura Deus é contra mí!* [A146, B269; *MedDB* 152,11) : «E des oimais non pod'El saber ren» (*UC* 254.13). Do mesmo xeito, *fazer saber* está documentada en casos como: «ca mio faz Deus e mia senhor saber / que me fazen atal coita soffrer / qual vos eu digo» (Johan Lopez de Ulhoa, 72,5; A205, B356); «ca non ést' antre nos igual / est'amor non lhi faz saber / com'el é grave de sofrer» (Johan Soarez Somesso, 78,16; B124); «Pae Gómez, quérovos responder / por vos fazer a verdade saber» (Afonso X, 18,45 [= 114,26]; B1624, V1158); «O mui fremoso parecer / que vos avedes, mia senhor, esse faz oj'a mí saber / qual coita Deus fezo maior / de quantas coitas quis fazer» (Vaasco Fernandez Praga de Sandín, 151,10; B85); etc.

55 Non se detectan ocorrencias de *faço* + *o*, nin de *faço* + *u* nos que non se produza sinalefa; en cambio, o subxuntivo *faça* si pode aparecer formando hiato cunha vocal seguinte.

56 O número de ocorrencias non pretende ser exhaustivo; está tomado da base de datos *MedDB*, polo que responde ao criterio dos editores e non á realidade dos manuscritos.

Trobador	***Mais* monosílabo**	***Mais* bisílabo**	**Referencia de *mais* bisílabo**
AfEaCot & PPon	20	2	9,09%
AiNz	16	2	11,11%
AiPrzVuit	14	1	6,66%
Alf X	45	4	8,16%
BernBon	10	1	9,09%
Caldeiron	1	1	50%
Den	186	2	1,06%
EstGuar & Don Josep	41	1	2,38%
EstTrav	1	2	66,66%
FerFdzCog	18	1	5,26%
FerGvzSeav	24	1	4%
FerRdzCalh	45	3	6,52%
GoEaVinh	24	3	12%
JAi	150	10	6,83%
JVqzTal & **JAi**		1	
JBav	44	1	4,34%
JBav & PAmigo		1	
JGarGuilh	76	5	6,17%
JLob	12	1	7,69%
JServ	31	1	3,12%
JSrzCoe	71	1	2,70%
JSrzCoe & Lour		1	
JSrzSom	37	1	2,63%
JuBol	32	2	5,88%
JVqzTal	17	1	5,55%

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

LoLias	10	1	9,09%
Lour	32	1	3,03%
MartSrz	49	2	3,92%
MenRoBri	3	2	40%
OsoAn	12	1	7,69%
PaiGmzCha	38	2	5%
PAmigo	65	2	2,98%
PArm	14	1	6,66%
PBard	6	1	14,28%
PedroPort	15	1	11,76%
PGarAm & JBav		1	
PGarBu	88	2	2,22%
PGmzBarr	18	2	10%
PLar	1	1	50%
PMeo	0	1	100%
PPon	89	5	5,31%
PVeer	2	1	33,33%
RoEaRed	9	1	10%
RoiMrzCa	6	1	14,28%
RoiQuei	53	1	1,85%
RuiGmz	3	1	25%

Repárese en que en moi poucos trobadores a forma bisílaba superaría o 10% do total dos rexistros de *mais* recollidos na súa produción. Para aquelas en que supera dita porcentaxe debemos apuntar que estas se caracterizan por unha presenza moi reducida do vocábulo. Porén, naquelas produciónscunha alta presenza da palabra, chama poderosamente a atención a contraposición entre o número elevado da forma monosílaba e a exigüidade dos casos en que esta mesma sería bisílaba; referímonos en concreto á produción de Don Denís, Guilhade, Roí Queimado, Pero da Ponte, etc.

Por outra banda, malia o recentemente exposto, cremos que, para algúns dos versos poden existir claves internas na propia cantiga que nos indiquen que unha non intervención (considerar *mais* bisílabo) se cadra non sería a mellor maneira de proceder desde un punto de vista crítico, senón un craso erro. Para exemplificar este particular, parécenos representativa a produción de Joán Airas, en que, como se pode comprobar, son 12 os casos en que teríamos que contemplar a bisilabicidade fronte a 150 (en que o termo sería monosílabo), proporción que non é nada despreciable. É por iso que nos centraremos no estudo dalgúns dos versos de autoría do trobador compostelano, partindo da lectura **ofrecida por** Ferreiro (2016b):

(16) v. 3II (B950-V538; 63,51): mais que lhis val de assi jurar? (10)[57]

Rodríguez (1980: 89) cre encontrarse «ante otro ejemplo de *mais* bisílabo a efectos métricos, posibilidad que en este caso parece aceptar también Nunes al no practicar ninguna integración en el texto». Constata así mesmo que Gassner edita «mays que lhis val de assi [ben] jurar?» e Fernández Pousa, «mays [de] qué lhis ual de assy iurar?». Agora ben, tal e como transmiten B e V o verso, ¿falta unha ou dúas sílabas? Segundo Nobiling, a «investigação evidencia por exemplo que a preposição *de* sofre constantemente elisão antes de vogal, e não apenas diante do substantivo, pronome, advérbio ou infinitivo por ela regido, mas também diante do sujeito ou objeto de um infinitivo que segue apenas mais tarde» (2007 [1907]:182). E di aínda máis: «Apenas diante dos pronomes pessoais átonos *o*, *a*, *os*, *as*, permanece *de*, e forma metricamente uma silaba, fato para o qual não se vê outra razão do que a referida tendência à clareza» (2007 [1907]:182)[58].

Para decidir se Nobiling pode ter razón, esta regra debe ser posta a proba en toda a lírica profana, aínda que, por razóns de espazo, procedamos a verificala agora (utilizando a base de datos *MedDB*, en www.cirp.gal) só no contexto en que aparece neste verso: *de* + *assí*. O suposto uso hiático daríase só neste caso; porén, rexístrase un uso ¿sinaléfico? no v. 5I de B131 «e que mi val d'assí morrer?» (104,5); no v. 4II de B137 «vergonha i á d'assí antr'as gentes andar» (104,8); no v. 6R de A208-B359 «*e dereit'é d'assí morrer*» (72,17) e no v. 2IIF de B1258-V863 «d'assí morrer, ante mi praz muit'én» (51,6). Chegados a este punto, se fose acertada a hipótese de Nobiling e de aceptar que se debe emendar o verso, non recuperarían a isometría nin a proposta de Gassner (1933) nin a de Fernández

57 A cifra entre parénteses indica o número de sílabas do verso.

58 De ser certa, como cremos, a hipótese de Nobiling, non serían acertadas emendas como a que se baralla en *Glossa* 1569.21 para o v. 7III «pois que s'el for d[e] Espanha sa via», tenzón entre Joán Vaásquiz de Talaveira e Pedr'Amigo de Sevilha [B1550; *MedDB*: 81,1 e 116,1].

Pousa (1951), polo que non estará de máis comprobar se unha *collatio intratextual*[59], isto é, na propia cantiga, nos pode proporcionar claves para pensar nunha emenda doutro teor. A edición que para o texto estableceu Rodríguez (1980: 87) é a seguinte:

> Ouço dizer dos que non an amor
> que tan ben poden jurar que o an,
> ant' as donas, come min ou melhor;
> mais pero [o] juren non lho creeran,
> ca nunca pod' o mentiral tan ben
> jurar come o que verdade ten.
>
> Ben jura[n eles] que a[s] saben amar,
> senon que non ajan d' elas prazer;
> mais ¿que lhis val de assi jurar?,
> pero o juren non lho querran creer,
> ca nunca pod' o mentiral tan ben
> jurar co[m]e [o que verdade ten].

Advírtase que Rodríguez (1980: 88) interpola no v. 4I o pronome átono «para mantener el paralelismo con el v. 10 [v. 4II] y ofrecer más nítidamente el sentido del verso». Esta mesma emenda lévaa a cabo, no seu establecemento textual propio (probablemente atendendo ó mesmo criterio que establecera Rodríguez), *Littera*, mentres *Glossa*, tras pasar nos seus inicios por esta mesma proposta (953.4 «mais, pero [o] juren, non lho creerán»), agora ofrece en *UC* 953.4 «mais, **per'**o juren, non lho creerán», e comentan que o «paralelismo co v. 10 (*Pero* **o** *juren*…) aconsella segmentar o pronome en *per'***o** *juren*, sen necesidade de o reintegrar, pois **a coexistencia de sinalefa con crase é constante ao longo do corpus**». Agora ben, tanto neste verso coma no seu correlato da segunda cobra («pero o juren, non lho querrán creer»), cómo se debe efectuar o cómputo silábico? Admitindo unha sinalefa entre *pero* e *o* ou considerando que *creerán* e *creer* contan dúas e unha sílabas, respectivamente? Calquera das dúas opcións semella altamente improbable, e poderíase dicir que un claro erro:

a) Por unha parte, a conxunción *pero* podería non entrar nunca en sinalefa nun encontro intervocabular vocálico. Na lírica profana rexistramos o encontro de *pero* + *vogal* en 52 versos en que

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

59 Sobre a *collati*o intra e intertextual, ver Fernández Guiadanes & Río Riande (2010).

a(s) lección(s) do(s) manuscritos permiten establecer unha lectura isómetra con hiato[60]. Agora ben, coma case sempre, existen algúns exemplos –ben presentes nos contedores da lírica profana ou ben creados polos editores– que poderían poñer a proba a suposta regra. De todos eles tentaremos agora, aplicando o método crítico, darlle solución a dous casos de especial relevancia:

(17) vv. 1-2II de B1111bis-V702 (51,4) de Galisteu Fernándiz:
<Teēmētal co'ta q̄ nūca vi / homē Tal co'ta ꝑ po q̄o p̃yteste> (B)
<Teenmental coita q̄ nūca ui / homen tal coyta ꝑ po q̄o p̄yteste> (V)

Como podemos comprobar, a lección hipérmetra por dúas sílabas dos manuscritos non achega a conxunción *pero* nun contexto antevocálico. Porén, a lectura crítica ofrecida para o verso por Nunes (Amor 247), «Teen-m' en tal coita que nunca vi / hom' en tal coyta, pero o preyt' est' é», presenta a emenda da lección que se extrae dos manuscritos para o treito que nos interesa «pero que o» en «pero o», co que a conxunción pasa a estar nun contexto intervocabular vocálico. Con lixeiras variantes gráficas, a mesma lectura é ofrecida en *Glossa* (1113: 1113.8 «Teen-m'en tal coita que nunca vi / om'en tal coita, **pero** o preit'**est'é**») e *Littera*, e en *MedDB*, que toma como edición de referencia a de Nunes. Da lectura de Nunes, seguida polo resto, podemos dicir que segue sendo hipérmetra por unha sílaba, a non ser que consideremos unha sinalefa que non semella lícita. De ser así, ¿haberá outra forma de editar o verso? Calquera que de verdade faga unha edición crítica partindo só dos manuscritos, e non influenciado polas edicións anteriores, poderá decatarse de que o que con seguridade sobra é *coita*, forma presente xa no verso anterior: «Téen-m'en tal coita que nunca vi / om'en tal, pero que o preit'est'é: / que lhis diga por quen trob'e quen é».

(18) v. 5II da cantiga *Que grave coita que m'é [de] dizer* de Martín Moxa (B898-V483; 94,17):
<Pero ei ðꝛerlo cantando eenffom> (B)
<Pero ei d'zerlo cantando eeufsom> (V)

Na edición que ofrece Nobiling da cantiga (2010 [1908]: 231, 233), recoñecía que o «*pero ei* não cabe nem no metro [a pesar da sinalefa que admitía entre *cantando* e *e*] nem muito bem no sentido» polo que emendaba este treito en *se non*. Nunes (1972:309) propoñía na súa edición resolver en sinalefa os dous encontros intervocabulares vocálicos: «per(o) ei dizer-lo, cantand(o) e en ssom». Stegagno (1968: 197, 199) considera que non cómpre emendar a lección dos manuscritos e non cre xustificable a

60 O establecemento textual dos versos recóllense no APÉNDICE I.

emenda proposta por Nobiling, polo que debe ter en conta as sinalefas que establecía Nunes, e do mesmo xeito parecen proceder os autores de *Glossa* (890.5 «pero ei dizer-lo cantando e en son»). Os responsables de *Littera* sinalan: que lles «parece possível um qualquer erro neste passo», pero que «é arriscado corrigir de forma tão radical» [refírense a Nobiling], polo que prefiren considerar «uma pergunta retórica, que se percebe sem *hei*, e que parece adequar-se melhor aos versos seguintes»: «Pero dizer-lo cantando e em som?». O certo é que «ei dizer-lo» como estrutura sintáctica da perífrase *aver* + *infinitvo* con pronome non a documentamos na lírica profana. Tendo en conta que os erros de copia por *transmutatio* non son unha *rara avis*, quizais se poida admitir que despracemos a forma finita para despois do pronome, circunstancia que nos permitirá realizar unha sinalefa nada violenta, polo que, tras resolver, agora si, os dous encontros intervocabulares vocálicos en sinalefas, se obtería un verso isómetro: «pero dizer-l(o) ei cantand(o) e en son».

b) No infinitivo *creer* e todas as súas formas verbais con vogais homorgánicas, estas contan, con poucas excepcións sempre dúas sílabas.

Segundo Lorenzo (1977, s. v. *creer*), a palabra documéntase desde o século XIII e desde o XVI xa é normal a forma *crer*[61]. Como ben afirma Mariño, os «poetas do século XIII vivían nun momento en que a hetorosilabificación e a coalescencia de hiatos de vogais homorgánicas eran dúas opcións que a lingua da época ofrecía e admitía, e coas que eles podían xogar a conveniencia» (2006:84), pero ¿en todos os verbos ao mesmo tempo ou puideron existir distintas cronoloxías? Consonte a argumentación deste autor, «estaríase producindo daquela unha mudanza que conducía cara ao triunfo das solucións con coalescencia, de tal xeito que as formas con heterosilabificación representarían a tradición antiga e as formas con crase, a tradición nova», e é por isto que o trobador, «aínda que mediatizado por unha tradición escrituraria que consagraba o uso dos hiatos, podía de feito escoller un tipo ou outro de variantes dependendo de cales fosen os seus gustos persoais ou as esixencias que o acto creador lle colocase en cada caso» (2006: 84). Tratarase en realidade da escolla dun trobador, cando non conservamos autógrafos, ou sería mellor falar da escolla (consciente ou inconsciente) dun copista que puido alterar a realidade que copiaba e, ao introducir o seu propio sistema, acabou creando un diasistema? As formas que non se adaptan á métrica do verso en que se insiren, serán formas introducidas por descoido por un amanuense ou serán actualizacións de lingua do seu exemplar de copia? Tras cotexar as leccións manuscritas dos, máis ou menos, 144 versos en que se rexistran as

61 Aínda así, testemúñaa tamén nun texto do XIV, no *Livro de falcoaria* de Pero Menino («muytos caçadores tem e *crem*» 20.9), pero advirte que se trata dunha copia tardía. Porén, o que non se rexistran son formas do tipo *crer*, *credes*, *crerán*, *crerían*, etc. No *TMILG* áchanse as formas *crede* e *credes* en textos do XV.

formas de *creer*, achamos que son seis os versos (exceptuando o que nos ocupa) en que cabe barallar unha hipermetría, fronte ós 135 en que non se percibe ningún problema métrico deste teor. Destes seis, cinco presentan a forma *creede* e só un *creer*. A continuación coméntase no corpo do texto este verso e en nota os outros[62], sen sermos necesariamente prescritivos.

(19) v. 3II de *Senhor, nom vos pes se me guisar Deus*, tamén de Don Denís (B521[a]-V114; 25,118):

---

62 - Verso 1II da peza *Non me queredes vós, senhor, creer* de Fernán Fernández Cogominho (B361; 40,8): <E non mj cree$^{\text{ð}}$es qual coyta $^{\text{f}}$of$^{\text{i}}$i>. Para González Martínez (2012: 71, 75-77) o conector textual co que comeza o verso da segunda cobra na lección manuscrita podería ser unha adición espuria. Eliminándoo, o verso principiaría do mesmo xeito ca o v. 1I (*Non me*), e restableceríase un verso decasílabo. Á estudosa esta solución seméllalle máis axeitada que a de propoñer unha única sílaba no radical de *creedes*, e incide en que «no primeiro verso desta cantiga aparece o infinitivo *creer* computando dúas sílabas». En *UC* (321), en nota ó v. 7, comentan que a «expunción da copulativa inicial do verso **é desnecesaria se consideramos a existencia** dunha contaxe bisilábica de *creedes*, de que **parecen existir indicios nalgúns contextos** (1125.15 cree·de; 1392.20 des·creer·des)». Como diría Orduna «hora es ya de reivindicar el *iudicium* ('buen juicio') y la *interpretatio* como recursos legítimos si están sustentados por un análisis cuidadoso, que se explicita en la anotación» (2005: 54). Se ben é certo que un dos recursos para regularizar un verso baseándonos na estrutura métrica é a existencia na lingua de formas dobres, a expresión da cita de *UC* «parecen existir indicios» ¿pode constituír un argumento rigoroso? Semella lamentable que non se redunde nesta anotación propia, pero é máis lamentable aínda que nunha nota crítica feita nunha edición do século XXI non se discuta a emenda proposta por González na súa edición do trobador, pois unha proposta editorial diverxente, ademais de ser recollida no aparato de variantes editoriais, debería ser analizada con exhaustividade e contestada razoadamente. Por que se desbota sen máis a proposta de González cando a súa emenda é practicada polos editores de *UC* noutras ocasións? A este respecto pódese ver canto se di en *UC* na nota 1.37-40, especialmente as seguintes palabras: «existen diversas pasaxes ao longo do corpus en que, a partir do testemuño diverxente dos manuscritos se pode determinar con seguranza o carácter espurio da copulativa [tanto métrica e non semanticamente coma métrica e semanticamente, diría eu], feito que acontece con certa frecuencia, especialmente no inicio do verso». Quizais propoñen esta emenda porque semella menos intervencionista que a de González? Será que estamos ante un deses casos en que se defende a toda custa o contrario do que fixeron os demais para darlle máis consistencia á nosa edición? Será metodoloxicamente máis correcta a proposta de *UC* que a de González? Poderá algunha das dúas ser tan anómala como anómala é a lección manuscrita? De ser acertada a proposta de *UC* deberiamos emendar no texto a lección manuscrita en *credes* (ou presentala como *cre(e)des*) e recoller no aparato a forma *creedes*, do mesmo xeito que cando temos unha forma bisílaba como *vedes* e necesitamos unha trisílaba ofrecemos unha lectura crítica *ve[e]des*?

- Verso 4II da cantiga *A tal estado mh adusse, senhor* de Don Denís (B525-V108-D2 [Imposible a lectura do fragmento]; 25,17): <Nē ueerey $^{\text{ł}}$a e$^{\text{f}}$to creede bē> (B) / <nē ueerey $^{\text{i}}$a e$^{\text{f}}$to creede ben> (V). O verso é hipérmetro por unha sílaba. Os editores da cantiga (Lang xxx [2008]: 316; Nunes 1932 [1972]: 113; Ferreira 2005: 59; Rio Riande 2010: 854-857 e *UC* 523) coinciden en resolver a hipermetría deste verso considerando que a forma *veerei* funciona como bisílaba (e tamén no v. 4I e 4III, versos tamén hipérmetros en que se rexistra esta mesma forma para o futuro de *veer*). Para o caso, ninguén meteu en causa o cómputo da forma *creede*.

- Verso 2V de *Quand'eu un día fui en Compostela* de Pedr'Amigo de Sevilha (1098-V689; 116,29): <E pero creede seuos non pesar> (Ba) / <e pero creede seuos nō pesar> (V). Se como se recolle en *Glossa* (s.v. *pero*) tanto *pero* (conxunción adversativa ou concesiva) e *e pero* (locución conxuntiva adversativa ou concesiva) teñen os mesmos valores,

<E aos me^{9} olh^{9} podedes creer**>** (B)

<Se aos me^{9} olh^{9} podedes creer**>** (V)

Ante a *varia lectio* <E aos> de B e <se aos> de V, Lang (190X [2008]: 219), que segue a lección de V, e *Littera* establecen «se aos», e Nunes (1932 [1972]: 124-125) e Rio Riande (2010: 935), «e aos». Rio Riande considera que «el sentido de los versos hacen que la elección de la conj. cop. aquí sea la más acertada»; pon de manifesto, ademais, tratando de explica-la lección de V, que o copista, tendo en conta que «vuelve a leer la perícopa anterior (que luego tacha), podría haber ido a la perícopa siguiente a esta y copiar *se*, que es el primer término del estribillo de la cantiga». Para a investigadora arxentina, no verso podería resolverse o «aparente problema de hipermetría de dos formas, una menos y otra más certera». Segundo ela, a forma menos certeira pasaría por contemplar *aos* «métricamente como una sola sílaba, para evitar así la hipermetría, aunque, como bien señala Rodríguez (1980: 282) citando a Pensado, tal asimilación se estaba desarrollando aun en el siglo XIV». A forma máis correcta consistiría en considerar que «*creer* funciona como monosílabo» pero admite que «este vbo. es siempre bisílabo a lo largo del CDD» (2010: 939-940). *Universo Cantigas* (529) emenda as leccións manuscritas en «e dos». En nota comentan que as «leccións que B e V subministran no inicio do verso teñen de ser erradas, pois a sintaxe e o sentido (e a métrica, pola xeral[63] contaxe de *ao* como dúas sílabas) mostran que, para

sería ben pensar nun erro de locución por conxunción ou mesmo de conxunción copulativa en comezo de verso (como no caso comentado no exemplo 19) e barallarmos a expunción deste nexo, tendo en conta que no v. 5III («pero cuyd'eu, se as filhass'assí») non está presente.

- Verso 3III de *Par Deus, senhor, quérom'eu ir* de Pero Médiz da Fonseca (de B1122-V714; 133,2): <E creedemho q̄^{9} d'rey> (Ba) / <E creede mho q̄^{9} d'rey> (V). Tendo en conta o verso 4I «creédem'ora ũa ren », quizais sería mellor eliminar a conxunción inicial coma no caso anterior?

- Verso 1IV de *Os de Burgos son coitados* de Pero da Ponte (B1646-V1180; 120,33): <E creede que en justiça> (B) <E creede que en justiça> (V). Alén de contemplarmos a bisilabicidade de *creede*, poderase pensar na expunción da copulativa inicial ou menos probablemente, xa que non na sinalefa entre *que* e *en* (que parece non permitida na lírica profana), na aférese da preposición, malia que non se rexistra ningunha realizada graficamente nos manuscritos (aínda así, habería outro posible caso de aférese neste mesmo encontro intervocabular vocálico no v. 3IV de *Sabedes vós: Meestre Nicolao* de Pero García de Ambroa (B1577; 126,14) «se meu conselho quiseres creer / ou se quiseres **que en** ti meta mão», a non ser que emendemos o verso eliminado o *se*, presente no verso anterior e repetido con seguridade neste verso).

63 Os versos en que se detecta que a contaxe parece ser monosilábica deberían ser obxecto dun estudo particular, porque, en realidade, ¿a forma *ao* poderá contar como monosílabo ou poderemos estar ante erros ou actualizacións de lingua levados a cabo por algún copista, por diferentes motivos: a inserción do artigo diante de posesivos, a da preposición *a* con obxecto directo, etc? Por exemplo, en nota ó v. 8 da peza de Pero Mafaldo *Vej'eu as gentes andar revolvendo* (B374; 131,9) dise en *UC* (336) que «aínda que, en xeral, *ao(s)* computa metricamente como bisilábico, en todas as ocorrencias de *ao* nesta cantiga (véxase tamén os vv. 9 e 19), este encontro vocálico é unisilábico [...], como se pode atestar con seguranza noutras pasaxes do corpus (455.1, 725.3, 813.12 e 21, 17 e 26, 968.24, 1015.10, 1356.r2 e r4,

alén da disidencia *e* / *se* inicial (reflectida nas edicións de Lang e Nunes), se debeu producir un erro <a>/<d>, explicábel do punto de vista paleográfico (véxase nota a 374.8 [sic. por 9]). Deste xeito, *dos* resolve perfectamente a pasaxe, defectuosa en Lang, Nunes e Littera».

Vaiamos por partes. En primeiro lugar, os autores barallan un erro de <a>/<d>, e remiten como xustificación a unha cantiga de Afonso Sánchez (v. 2II de B406-V17; 6,7) en que, sorprendentemente,

---

1364.1 e 7, 1398.7, 1497.23, 1532.24, 1629.11)». Á espera deste estudo e dunha listaxe exhaustiva de versos en que *ao* podería ser monosílabo, ofrécense a continuación para algúns dos versos recollidos na nota de *UC* hipóteses de emenda (algunhas máis ou menos probables, outras quizais desatinadas):

Os vv. 8-9 (1-2II) decasílabos da cantiga de Pero Mafaldo son «ca vej'eu ir melhor **ao** mentireiro / ca o que diz verdade **ao** seu amigo» que se poderían emendar en «ca vej'eu ir melhor **o** mentireiro / ca o que diz verdade **a** seu amigo»; para o 19 (5III) «mentirei ao amigo e ao senhor» será moi intervencionista pesar nunha emenda do tipo «mentirei ao amigu'e senhor»?

Para 455.1 (B460; 18,24), verso de íncipit de B460 da peza de Alfonso X *Med'ei **ao** pertigueiro que ten Deça* (lectura de Lapa 1995: 39, Paredes 2010: 95 e *Glossa* 455.1, fronte á de *Littera* que emendan en *do*), en consonancia coa lección e lectura establecida para os vv. 1II-III («Med'ei do pertigueir'e ando soo» e «Med'ei do pertigueiro tal que mejo»), sería ben contemplar un erro de <a/a> por <ò>?

Para 725.3 (B710-V311; 60,2) «que mi nom querades fazer perdoar / **ao** meu amigo que mi fez pesar», poderíase eliminar o artigo ou a preposición?

Para 813.12 e 21, 17 e 26 (B817-V401; 114,4) «Pera chegar **ao** fossado» / «pera chegar **ao** ferido», no *TMILG* na documentación en prosa documéntase á par de *ir no fossado* a expresión *ir en fossado*. Poderá existir unha expresión *chegar a fossado*? Poderemos pensar nunha forma *chegar no/en fossado*?

Para 968.24 (B966-V553; 63,38) «irm'ei **ao** de Portugal», poderemos pensar que *ao* está por *al*, forma contracta da preposición *a* mailo artigo *el*, forma que normalmente acompaña o substantivo *rei*?

Para 1015.10 (V601; 63,50) «quer corvo seestro sempr'ao partir», habería que tentar saber cal é a primeira documentación de *sestro*, se existe na época de Joán Airas a forma *siestro* ou se a expresión *a partir* podería ser semanticamente correcta aquí, e quizais así *ao* tería que ser bisílabo.

Para 1398.7 (B1380-V988; 125,45) «mais ressurgiu depois **ao** tercer dia», tanto na lírica profana como na relixiosa e na prosa documéntase a expresión *a tercer día*, sen o artigo.

Para 1497.23 (B1477-V1088; 16,1) «Ofereceu Trancos[o] **ao** conde Roí Bezerro» parece claro que o primeiro hemistiquio é hipómetro e o segundo ¿hipérmetro? Poderíase pensar nunha proposta de lectura do tipo «[E] ofereceu Trancos'a/o conde Roí Bezerro»? Cremos que non. Quizais fose mellor pensar na recuperación da forma plena *Trancos[o]*, como propoñían os editores anteriores, na inserción da conxunción copulativa inicial e nunha emenda de *al* por *ao*. Esta última emenda tamén solventaría a hipermetría segura de outro verso (e probable de outro) da cantiga onde se rexistra o sintagma *ao conde*: a hipermetría segura afecta a «ben esmolou en sa vida / quen deu Santaren ao **conde**»(v. 4IV) e a probable a «dade o castelo ao **conde**, / pois volo manda o Papa» (v. 4III: de resolvermos os dous encontros intervocabulares vocálicos presentes no primeiro hemistiquio en sinalefa, habería que manter *ao*, mentres que se consideramos que *ao* é un erro por *al*, só se debería realizar un como sinalefa e o outro como hiato).

Para 1532.24 (B1513; 131,4) «ant'ou seer **ao** Dem'encomendado" habería que estudar se *seer* pode presenta-la forma reducida *ser* (malia que no v. 7III é bisílabo), como parece constatarse, segundo a edición de Mettmann (1981 II: 708), nas *Cantigas de Santa María* (110.6, 135.134, 149.9, 161.9 e 322.25), se se podería suprimi-lo artigo (como no v. 1F

non se produciría este erro senón o contrario, isto é, un erro paleográfico de <ð> por <a>[64]. Agora ben, malia que Monaci (1880) non rexistra ningún erro de /a/ por /d/ na sua *Tavola dei principali errori*, a emenda de *UC* podería ser posible e, se callar, acertada[65]. En segundo lugar, afirman que as leccións de B e V, pola «sintaxe e o sentido» e pola métrica, «teñen de ser erradas». Efectivamente, polo que atinxe ás «sílabas contadas» o verso parece errado, pois ten un sílaba de máis. Agora ben, cal será o problema semántico e sintáctico (non argumentado) que lle ven á lección de V? O verso non é esticomitítico, é dicir, a unidade sintáctica (cláusula) non coincide coa unidade métrica (verso); en efecto, a sintaxe e a semántica de «E aos meus ollos podedes creer» complétanse no verso seguinte «que outro prazer nunca d'al verán», cláusula subordinada substantiva que constitúe o obxecto directo do núcleo do predicado, *podedes creer*. Poderá ser pois que o erro sintáctico e de sentido estea no sintagma preposicional *aos meus olhos*? A función deste sintagma na cláusula podería ser tripla: (1) obxecto indirecto da cláusula principal; de ser así, podería eliminarse o artigo *os* diante do posesivo para restablecer a isometría. (2) obxecto directo de *podedes creer*, de modo que «que outro prazer nunca d'al verán» sería unha cláusula de relativo en que *que* realizaría a función de suxeito; neste caso sería pertinente elimina-la preposición do obxecto directo. (3) mesmo podería acontecer que *aos meus olhos* estea desprazado á posición inicial (hipérbato) e que constitúa o suxeito de *verán* ('Podedes crer que os meus ollos...'); evidentemente aquí sobraría, coma no caso anterior, a preposición.

Xa vimos cómo Rodríguez propoñía introducir o pronome no v. 4I para manter un paralelismo e para ofrecer «más nítidamente» a semántica do texto. En realidade, o significado destes dous versos pode estar completo sen a presenza do pronome *o*, polo que cabería expunxilo do v. 4II tendo como correlato o 4I. En calquera caso, a expunción non implica que deba ser desbotada a súa presenza noutro verso da cantiga. Moi ó contrario, consideramos que na segunda cobra debe ser restablecido na situación que estimo orixinal (considerando que foi desprazado da súa posición), isto é, no verso

---

«A Dem'acomend'eu Amor » de A309-B901-V486, no 6I «Demo lev'o torto que faz» de B1647-V1181) ou no v. 5II-III «demo o fezo tan ***trebelhador***» e «e Tisso Perez demo mi o mostrou» de B1657-V1191, ou, en menor medida, pensar en elimina-lo adverbio *ante*.

Para 1629.11 (B1617-V1150; 136,3) "tapo-t'**ao** primeiro sono", Montero Santalla (2000 II: 724) seguindo a lección de V establece «Tapo-t'o primeiro sono». Poderá ser acertada a lección de V e a de Ba un erro?

Para 1356.r2 e r4 (B1339-V946; 87,20) «e **ao** zevrón réngelh'a sela» e 1364.1 e 7 (B1347-V954; 87,6) «**Ao** lançar do pau», poderíase considerar que no primeiro caso o verso é de 9' e o segundo de 6'?

64 Este erro foi comtemplado por Monaci (1880: XXVI) posto de relevo por Gonçalves en 2007.

65 O feito de contemplar este erro poderá resolver outros versos hipérmetros en que se contempla unha contaxe monosilábica de *ao*, como no verso de íncipit de B460 da peza de Alfonso X *Med'ei ao pertigueiro que ten Deça* (lectura de Lapa 1995: 39, Paredes 2010: 95 e *Glossa* 455.1, fronte á de *Littera* que emendan en *do*), en consonancia coa lección e lectura establecida para os vv. 1II-III («Med'ei do pertigueir'e ando soo» e «Med'ei do pertigueiro tal que mejo»).

precedente: “mais ¿que lhis val de **o** assi jurar?”. De ser aceptada esta proposta[66], *mais* non sería bisílabo, e o v. 3II, sen o pronome persoal átono, non constituiría máis ca un verso hipómetro, hipometría non dificilmente subsanable.

(20) 969 / 63,58 JAi [B967/V554], v. 21: máis aqui non ‘starei (8)

Como pon de manifesto Ferreiro, tanto Rodríguez (1980: 137) coma Cohen (2003: 585) restablecen o verso á súa medida octosílaba emendando a forma verbal aferética «máis aquí non [e]starei». Rodríguez comenta que, malia que Nunes (1973 [1926-1928]: 255) e Pacheco Machado (1949-1964, IV: 910) non realizan a emenda, el prefire «practicar **la clara integración**, porque la lectura de estos autores exigiría un *mais* métricamente bisílabo, lo qual aunque posible dista de constituír la regla»; ademais, engado eu, no poema rexístranse cinco ocorrencias de *mais*, e só neste caso tería que ser bisílabo.

Na cantiga existen dous casos de aférese (como resultado dun encontro intervocabular vocálico) do verbo *estar* (*que 'stevesse*[67] -v. 5II- e *Alí 'stivi* -v. 1III-) e un caso de non aférese (nun encontro intervocabular consonántico en que o primeiro elemento, coma no caso que nos ocupa, é o adverbio de negación) *non estedes* (v. 2IV). Ten máis opcións de viabilidade un *mais* bisílabo que unha sinxela emenda no verbo? Buscará conscientemente o trobador, como sinal de orixinalidade, a excepcionalidade da bisilabicidade e da aférese en contexto intervocabular non vocálico? Como *desideratum* direi que sería ben realizar un estudo sobre o emprego e o funcionamento da aférese na lírica medieval galega coa intención de corroborar se dito metaplasmo se dá nalgún contexto que non sexa estritamente vocálico. A este respecto só diremos, sucintamente, que os manuscritos da lírica profana galego-portuguesa unicamente rexistran un caso análogo a este no v. 4-II de B1306/V912 <Poÿs eu fiqu en ſt̃maðura>/<poys eu fiqu ẽ st̃madura> en que, nun verso isómetro, poderíamos contemplar a existenca da aférese tras -n se non queremos hipotetizar outro tipo de posibles erros que afecten a este verso, como a presenza dun pronome *eu* superfluo ou mesmo dunha preposición *en* no canto da contracción *na*.

66 Neste caso consideramos que puido ser un copista o que provocou un desprazamento do pronome no proceso de lectura, memorización e traslado dunha perícopa. Existen outros casos en que, no canto da transposición dun elemento, o que se puido producir é a repetición ou presenza catafórica espuria dun termo, feito que ocasiona versos hipérmetros. Podería ser o que aconteceu, por exemplo, no 1-2II da peza de Pero García Burgalés *Se eu soubesse, u eu primeiro vi* (A88-B192, segundo a lección de B; 125,48). Para os versos, seguindo principalmente a lección de A, os editores coinciden, *grosso modo*, en propoñer «Se eu soubess'u eu primeiro vi / a mia sennor e meu lum'e meu ben», lectura claramente isómetra; non obstante, en B a lección manuscrita reza <Se eu ſoubeſſu **a**eu primeyro uj / **a**mha ſenhor emen lume meu bẽ>, en que no primeiro dos versos aparece unha forma pronominal *a* ¿catafórica? que anticipa o OD *a mia senhor*, que recoñecemos superflua tendo como base da edición a lección que nos lega o códice ajudense.

67 Na edición de Rodríguez *qu'i 'stevesse*.

(21) 1030 / 63,61 JAi [B1026/V616], v. 10: mais, se vos eu falar outra vez, / logo vós dizede [...] (10) [= Rodríguez 1980: 207]

En nota ó verso, Rodríguez (1980: 209) comenta que Nunes (1973 [1926-1928]: 276) realiza a emenda «mais, se vos eu [ar] falar outra vez» tendo en conta o v. 4I «mais, se vos eu outra vez ar falar». A mesma emenda foi efectuada por Cohen (2003: 559). Malia que Rodríguez non considera necesaria «ninguna intercalación, porque *mais* puede funcionar como bisílabo», recoñece que o paralelismo que une os dous versos poderíalle «conferir validez a la interpretación de Nunes». En efecto, parece que estes dous versos, previos ó refrán, presentan unha forte correspondencia paralelística literal e que o único que cambia neles é a orde das palabras na súa parte final, polo que podería ser altamente probable que falte a partícula reforzativa *ar* (cfr. unha situación semellante nas seguintes cantigas: 6,6 (4I-II, = 4III); 7,3 (4II-III); 25,12 (5I-II, = 5III); 30,34 (5I-II, = 5III); 44,5^{bis} (4I, III, = 4II); 60,8 (5); 63,39 (5I-II, = 5III); 63,41 (4I-II, = 4 III); 73,7 (5); 85,14 (2I-II); 96,6 (4); 104,4 (3II-III, = 3I); 133,6 (5); 143,2 (4II, IV) ou 154,4 (4II-III, = 4I).

(22) 1038 / 63,69 JAi [B1034/V624], v. 10: mais, como quer que depois venha / farei-lh' eu ben [..] (9') [= Rodríguez 1980: 232]

Comenta Rodríguez (1980: 234) que tanto Fernández Pousa como Nunes (Nunes 1973 [1926-1928]: 283) emendan a forma *venha* en *[a]venha*, «integración lícita dada la alternancia de *viir/aviir* frecuente en muchos textos». Pola súa parte, Cohen (2003: 568) establece o texto como «mais, como quer que depois <mi> venha». En efecto, se ben é certo que na produción de Joán Airas están documentadas tanto formas de *viir* como de *aviir*, non é menos certo que, cando teñen o significado de 'producir, acontecer', está explícito o pronome, como acontece mesmo no v. 2IIF desta mesma cantiga («o que m'end'a mí depois verría»)[68], polo que a emenda de Cohen, ou outra similar («mais, como quer que [mi / me] depois venha»), sería aconsellable e incluso necesaria.

---

68 Outros casos na súa produción con pronome *mi* ou *lhi*: «E mal *mi venha* se atal fui eu» [956 / 63,19; B953, V541]; «Mais id', amiga, vós, por meu amor, / con mig'ali u m'el quiser falar, / ca mal *m'i venha* se lh'eu soa for» [1039 / 63,20; B1035, V625]; «E mal *[l]h'én venh'*a quen non outorgar / antre vós ambos o que eu mandar! » [1017 / 63,29; B1013, V603]; «e, se o fiz, nunca *mi venha* ben» [1050 / 63,35; B1046, V636]; «mas mal *mi venha* onde ven o ben» [1046 / 63,77; B1042, V632]; «Coita *lhi venha* qual ora a nós ven» [1041 / 63,80; B1037, V627]. Con *aviir:* «Amigo, queredes-vos ir / e ben sei eu que *mi averra*» [1047 / 63,12; B1043, V633]; « e direi-vos eu que *m'aven*» [945 / 63,18; B942, V530]; «e deste preito vedes que *mi aven*» [1042 / 63,40; B1038, V628]; «pero, senhor, direivos que *mi aven*» [946 / 63,73; B943, V531]; «e non lho saben, assi *lhis aven*» [1041 / 63,80; B1037, V627]; «ca ben entend'e ben vej'e ben sei / o mal que *nos* deste preit'*averra*» [1242 / 64,25; B1226, V831].

En resumo, non se pode desbotar por completo a posibilidade de que o resultado galego-portugués de MAGIS mantivese o seu carácter bisílabo ocasionalmente, como parecen acreditar as escasas ocorrencias comentadas da forma *maes* en posición de rima, pero talvez sexa máis prudente considerar inicialmente que *mais* / *máis* conta como unha sílaba e analizar todas as alternativas posibles para recuperar a isometría de versos nos que falta polo menos unha sílaba, atendendo, por unha parte, ao conxunto da cantiga na que se encontra (porque outros versos da mesma, en particular cando existe algún tipo de paralelismo, poden ofrecer claves dignas de ser tomadas en consideración), e, por outra, tanto á semántica como á sintaxe do texto, e á existencia de secuencias ou expresións presentes no mesmo verso que poidan carecer dalgún elemento que as acompañe de maneira habitual no corpus.

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

3. CONCLUSIÓNS

Tal e como se anticipou nas páxinas introdutorias desta tese de doutoramento, un dos obxectivos deste traballo está orientado cara a ilación daquelas propiedades materiais dos apógrafos italianos que permitan reconstruír algunhas das características do modelo de que foron copiados. Deste xeito, nestas últimas páxinas pretendemos incidir nalgúns aspectos tratados polos especialistas que nos precederon, achegar novos exemplos tirados da transcrición e da análise efectuada nos capítulos anteriores e, dentro das posibilidades, presentar unha serie de novas hipóteses que contribúan a configurar a imaxe paleográfico-visiva e codicolóxica do *Livro di Portoghesi*, cancioneiro que non conservamos (ou conservamos fragmentariamente).

Un dos primeiros estudosos en pronunciarse sobre como debera ter sido o modelo de V (que, como se sabe, hoxe está amplamente aceptado que tamén foi o de B[1]) foi Ernesto Monaci, que, en 1875, sacaba ao prelo a edición diplomática do códice Vat. Lat. 4803, co titulo de *Il Canzoniere Portoghese della Biblioteca Vaticana*.

Xa naquel momento, o filólogo italiano advertiu que no manuscrito, ademais da numeración asignada aos folios por Colocci (situada na marxe superior dereita de cada un), aparecían outras que parecían remitir a unha colación levada a cabo polo propio Colocci con outro manuscrito (Monaci 1875: VII-X).

Tal e como se pode comprobar na transcrición do texto ofrecida no apartado 2.1. *Transcrición comparada dos apógrafos italianos*, as numeracións presentes en V (que non se corresponden coa foliación deste de man colocciana), son de dous tipos:

a) Por unha banda, a que figura na maior parte das ocasións en lugares distintos da marxe superior do recto do folio que inaugura cada un dos 11 cadernos[2] que integran o códice.

1 A este respecto, véxase a información e bibliografía proporcionada na Introdución da presente tese.

2 O tamaño dos cadernos do códice é moi dispar : A', ff. 1'-2', singulión; B', ff. 3'-10': cuaternión ; A, ff. 1-8: cuaternión; B, ff. 9-16: cuaternión; C, ff. 17-48: octonión; D, ff. 49-80: caderno de 16 bifolios; E ff. 81-104: caderno de 12 bifolios; F, ff. 105-132: caderno de 14 bifolios; G, ff. 133-146: septenión; H, ff. 147-176: caderno de 15 bifolios; I, ff. 177-200: caderno de 12 bifolios.

b) Pola outra, a que se presenta en diversos puntos do manuscrito a carón das pezas transcritas e que, ao comezo do cancioneiro, figuran en números romanos e, posteriormente, en cifras arábigas.

Este cambio de sistema de numeración (de romanos a arábigos) foi interpretada por Tavani como mostra da existencia de dúas posibles colacións: a primeira sería efectuada sobre o modelo directo de V, mentres que a segunda procedería dun manuscrito distinto (Tavani 1969: 97-128). Porén, este razoamento non resulta convincente, pois, se atendemos aos cancioneiros que foron propiedade de Colocci, basta con confrontar o Vat. lat. 3793 coa súa "copia", o Vat. lat. 4823, para advertir que, no modelo, tanto as composicións como a súa relación no índice que encabeza o manuscrito figuran en números romanos e, con todo, a súa transcrición transforma (a partir do f. 27r da copia[3]) directamente esas cifras en guarismos arábigos.

Os números de V (xunto con outras particularidades dos códices 'coloccianos') foron un dos elementos manexados nunha polémica que enfrontou dúas posicións en torno á constitución da tradición manuscrita galego-portuguesa. Como se sabe, D'Heur (quen, en 1984, rectificou algunhas das ideas achegadas no seu propio estudo de 1974 en relación á procedencia dos apógrafos italianos) levou a cabo unha atenta revisión desas cifras de V (presentes tamén, se ben en circunstancias moi concretas, en B, como se verá logo), para concluír que descendían dun mesmo modelo. No seu primeiro estudo, D'Heur (1974: 6-10) elaborou unhas táboas comparativas onde recollía as devanditas numeracións, pero non desenvolveu ningún comentario nin razoamento detallados sobre elas, porque o seu obxectivo fundamental era empregalas como argumento para contradicir o *stemma* formulado previamente por Tavani (1969) e demostrar que a *Tavola colocciana* era o índice de B e non doutro códice, como sostiña o filólogo italiano. Gonçalves (1976, 2007) e Ferrari (1979) tamén adoptaron a postura de D'Heur, que se enfrontaba claramente coa defendida por Tavani, pois este último defendía que, no *stemma* da tradición manuscrita da lírica galego-portuguesa, existían diversos códices *interpositi* entre o antecedente e os cancioneiros italianos (Tavani 1988: 76-80). As propias coincidencias que existen entre B e V nas remisións ao modelo apuntan na mesma dirección[4]:

106	V 3v	V62	B 107r	B479	*Vi un coteife de mui gran granhón*
150	V 58v	V362	B 167r	B779	*A voss' amig', amiga, qual prol tem*
164	V 71r	V444	B 183r	B858	*Veéronme meus amigos dizer*
169	V 75v	V474	B 191r	B890	*Por vós, senhor fremosa, pois vos vi*

3 Nos folios anteriores foron incorporados textos que non forman parte do Vat. Lat. 3793.

4 Reproducimos a táboa de Brea (2022: 53-54). Na primeira columna poden verse os números presentes nos dous apógrafos que envían aos folios do antecedente; nas seguintes, o número de folio e cantiga tanto en V coma en B, e finalmente o íncipit da cantiga a carón da que figura ese número.

181	V 87v	V553	B 209r	B966	*Meu senhor Rei de Castela*
202	V 108v	V680	B 233r	B1089	*Meus amigos, quérovos eu dizer*
209	V 114r	V714	B 241r	B1122	*Par Deus, senhor, quérom'eu ir*
236	V 142v	V908	B 279r	B1303	*En preito que don Foán á*

Asumido como está hoxe que o modelo de B e V é o mesmo (e soamente un), as hipóteses que relacionan ambas as numeracións presentes en V (e, en menor medida, en B) cos números de folio do antecedente cobran forza, polo que a descrita no punto a) será denominada como "fascicular" e, para a citada no punto b), asumiremos, como xa apuntaron os nosos predecesores, que sinala un cambio de folio no antecedente.

Cómpre apuntar que nos primeiros folios non parece haber un interese especial (talvez porque no existiron unhas directrices concretas nese sentido) por indicar de xeito sistemático o lugar exacto en que comenzaba cada folio do antecedente, agás cando o cambio se producía antes do inicio dun caderno de V; neste caso (probablemente, como mecanismo adicional para asegurar a ordenación correcta dos fascículos ou para controlar a copia en caso de necesidade), o número colocábase tanto nalgún lugar do último folio do caderno que terminaba como na marxe superior do que comenzaba (véxase, así, a repetición do <87> en fol. 2'v e 3'r; do <98> en 10'v e 1r; o <110> en 8v e 9r; o <117> en 16v -en dúas cantigas consecutivas- e 17r). Non obstante, a partir da remisión <140> –é dicir, no paso do caderno C (en que non se rexistra ningún destes números) ao D–, advírtese un probable cambio de estratexia (xa sinalada por Monteagudo 2022): os números colócanse de xeito consecutivo (con algunhas ausencias –e pequenos lapsus, advertidos xa por Monaci–, explicables por diversos motivos) á esquerda do primeiro texto dun ciclo de autor ou do íncipit dunha cantiga. Baixo o noso punto de vista, isto indica que o que servía de referencia a Colocci (e ao copista) para localizar un determinado folio no modelo era se cadra a morfoloxía e decoración da inicial do texto (e talvez a presenza de música na primeira estrofa). Co número <244> (localizado en f. 150v) rómpese a pauta anterior e, agás raras excepcións, as indicacións colócanse a partir de aquí a carón dunha cobra que non é a inicial, o que parece suxerir que nesta última zona do antecedente, ou ben resultaba máis práctico marcar o lugar preciso en que comezaba un folio do modelo, ou ben o antígrafo ofrecía un aspecto material que non facilitaba a identificación do íncipit (como por exemplo, iniciais non acabadas de decorar ou tan só trazadas a lapis, ou mesmo a ausencia de notación musical –e de espazo reservado á mesma–).

Neste último sentido, convén sinalar que apreciamos algúns indicios que apuntan a que o antígrafo non era un volume "rematado":

USC DE COMPOSTELA

- A copia de letras de agarda en B, probablemente por transvasamento das presentes no seu modelo, podería indicar, precisamente, que a decoración deste non fora completada, posto que, normalmente, este tipo de avisos técnicos apáganse unha vez que concluíu o labor para o que foran empregados.






Copista	Verso	Cantiga	Cobra	Fol.	Col.	Liña
Bc	‹ɔ›De muẏtos ſcom p̄gūtaɔo	40	III	14v	b	27
Bc	‹a›Ey eu tan gram meɔo ɔe mha ſenhor	43	I	15r	b	13
Bc	‹n›Non a home que m ētenɔa	63	I	19r	a	20
Bc	‹n›Nē a p̧q̄nt eu atēɔa	63	II	19r	a	29
Bc	‹n›Nē m ar �unēq̄ en p̄nɔa	63	III	19r	a	38
Bc	‹b› Bē me foɔçou alȷ mal ſē	69	IV	20r	a	34
Bc	‹v›Veɔes fremoſa mha ſenō	72	I	20r	a	18
Bc	‹v›Ueɔes ſenhor hu meu partı	76	I	21r	b	7
Bc	‹h›Hu uꝺ eu uȷ f̄moſa eſt̄	76	II	21r	b	13
Bc	‹ɔ›Deſeıanɔ en uos mha ſenhor	120	I	30v	b	7
Bc	‹n›Non ſeı eu ıa no mūɔo cōſelho p̄nɔeɔ	137	II	34v	b	22
Bd	‹ɔ›De tal guıſamıȷ mȷ uē grā mal	165	I	42r	b	19
Bc	‹ɔ›De uos ſehoɔ queırıa eu ſaber	224	I	60v	b	19
Bc	‹ɔ›De mēp̧tır ca en ou̇t̄ rē	227	FI	61v	a	6
Bc	‹q›Qve graue couſa ſēh ɔ enɔuraɔ	230	I	61v	b	33
Bd	‹o›O aɔaıl e muy Sabeɔor	486	III	108v	a	30
Bd	‹v›Vı coteiffes e cochōees	491	V	109v	b	9
Ba	‹q›Que farey agor amigo	627	I	137v	b	15
Bd	‹cF›Fılha ɔırey uꝺ hunha ren	687	I	151v	b	10
Bd	‹A›Amıgas quāɔo ſſe quytou	723	I	157v	b	8
Bc	‹f›Foı ſſ ora ɔ aquȷ ſanhuɔ	785	I	167v	b	23
Bc	‹b›Ben m e cō eſte mānɔaɔo q̄ ey	796	II	169v	b	25
Ba	‹I›Johā vaasq̇z poys me cometedes	1550	II	323v	a	15
Bd	‹f›Foy ɔom ffagunɔo hūu ɔıa cōuıɔar	1580	I	332v	b	2

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

- A incorporación de segmentos textuais no texto a partir de primitivos paratextos presentes no modelo de copia. Que nós saibamos, cando menos, Stegagno Picchio (1968: 64-66) demostrou que os copistas de B888 e V472 cometeran un erro ao integrar no corpo de dita cantiga unha nota marxinal que xa corrixía o texto no modelo[5]. Así, algunhas das hipermetrías que a crítica especializada non foi quen de resolver, quizais, poderían atopar explicación e emenda por motivos semellantes ao apenas mencionado. Pénsese, por exemplo, no v. 3V de B1621/V1154, en que a lección manuscrita <Gualdrapa fariz auỹa num a espada>/<gualdapra fariz auya num a eſpada> ten doce sílabas, dúas máis das que esixe o esquema métrico da peza. O substantivo *gualdrapa*, empregado tamén no v. 3II <Mays outr̃ bōa faıta de gualdrapa / mays outra bona feita de gualdapra> parece agocharse, tal e como apuntaron os especialistas que atenderon á peza, nun erro do v. 4I, <D unha ultra peree q̄ tē / dunha ultra peixe q̄ ten>[6], onde Lapa (1995 [1970]: 182-183, c. 276) reconstruíu *dũa gualdrapa perrexil que ten* e UC, *d'ũa [g]u[a]ldrap[a d]'eree que ten* (en CMGP a lectura ofrecida é *d'ũa ucha pere[nal] que [i] tem*). Se se aceptan tales conxecturas, cabería interpretar que os erros de B e V responden a unha deturpación presente xa no modelo dos cancioneiros coloccianos, polo que cabería preguntarse se, quizais, a palabra *gualdrapa* estaría transcrita como corrección ao v. 4I e foi incorporada por erro ao comezo do 3V. Deste xeito, este último verso podería editarse como *Fariz averí*a[7] *nom' a espada*, lectura que conservaría a semántica e a sintaxe da pasaxe e, así mesmo, respectaría o isosilabismo (10').

Con todo, debemos indicar que non se aprecia neste cancioneiro unha distribución de ditas particularidades que leve a pensar que esas imperfeccións tivesen algo que ver co cambio de estratexia na numeración en V a partir do folio 244 do antecedente.

Pola súa banda, o antigo Colocci-Brancutti presenta, así mesmo, números que refiren folios do seu modelo. Como xa advertiu D'Heur (1974: 10), esta numeración aparece só a inicio de caderno, e non en todos eles (das 24 ocorrencias localizadas no códice –integrado por un total de 41 cadernos–, esa posición se dá en 23 casos). Como é ben sabido, a formación e a estrutura de B foron minuciosamente estudadas por Ferrari (1979), quen, a este respecto declara que

5 Stegagno Picchio defende que os termos «edechasse» (V472, III, 4) e «Cortegasse» (B888, III, 5) son, en realidade, a incorporación ao texto da cantiga dunha nota marxinal «correga-sse nō der», que alude a un erro no verso 6 da estrofa.

6 Cotarelo Valledor (1933: 13-14) mantén esta lección: «de unha ultra peixe que ten», e tamén «galdrapa fariz avia nunha espada» en 3V.

7 Este condicional é desenvolto partir da lección de B <auỹa>: a abreviatura con valor *er* estaría desprazada sobre o carácter seguinte, como acontece en tantas outras ocasións. A pertinencia do condicional na *consecutio temporum* do poema non semella un problema de coherencia nin de comprensión.

> intanto, la perfetta regolarità progressiva della numerazione colocciana in testa ai fascicoli 4 (32) e 6 (44), ove si escluda il posteriore inserimento del non previsto fasc. 5, getta un'ombra di dubbio (ma non più di tanto) sull'indiscussa presunzione che in B la numerazione colocciana d'inizio fascicolo rappresenti un richiamo alle carte dell'exemplar (Ferrari 1979: 102)[8].

Na maior parte das ocasións (concretamente en dúas terceiras partes do total), cando estes números aparecen en B prodúcese un cambio de copista, polo que estas referencias parecen indicar cal era o primeiro folio de cada unha das *pecias* que Colocci encargou copiar aos amanuenses de B[9]. A necesidade de organizar o traballo de traslado do modelo entre varias mans –que, con probabilidade, traballarían en paralelo– é a que, ao noso xuízo, explica que o humanista colocase as remisións aos números de folio do antecedente ao inicio de cada unha das *pecias* de B, o que, sen dúbida, facilitaba ao humanista o cotexo rápido co *Livro di Portoghesi*. Así, a copia por *pecias* habilitada por Colocci en B mostra que, ou ben o humanista separou os cadernos do modelo para distribuílos entre os diversos copistas, ou ben o antígrafo xa non chegou encadernado ao humanista iesino[10].

Pola contra, a copia de V seguiu outro sistema de traballo, pois, ao ser responsabilidade dun único amanuense, foi este (polo menos, a partir dun momento determinado, pois na primeira parte parece máis ben Colocci quen fai as pertinentes anotacións) o que, a medida que ía reproducindo as cantigas, foi incorporando a referencia ao correspondente folio do modelo. Estas referencias dan conta do número aproximado de pezas que debían acoller cada un dos folios do antecedente, que parecen albergar, de media, sete textos de extensión regular[11].

Na análise de V efectuada por Monaci, este advirte tamén que no exemplar de que se copiou o manuscrito as cantigas estarían representadas en *scriptio continua* e os versos delimitados mediante algún trazo gráfico. No códice vaticano as cantigas dispóñense nunha ou dúas columnas por folio nas que, normalmente, se fai coincidir cada un dos versos cunha liña de escritura. Os versos conservados na

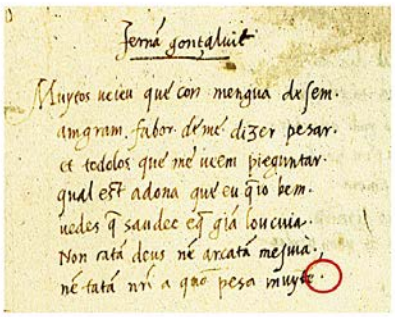
8 Esta cuestión foi retomada en data recente, por Brea (2022) e Brea-Lorenzo Gradín (no prelo), por Barberini (2022) e Monteagudo (2022).

9 Sobre a copia *alla pecia* dos apógrafos italianos, véxanse as conclusións de Ferrari (1979: 88).

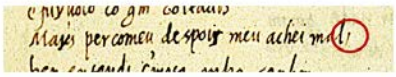
10 A este respecto, Monteagudo (2022) contempla a posibilidade de que cada unha das grandes seccións estivese encadernada por separado.

11 Dicimos que esa sería a media, porque a situación variaría considerablemente en textos de maior extensión (entraría algún menos en cada folio), pero tamén en función do número de versos e sílabas das estrofas, que requirirían un número maior ou menor de liñas para a primeira estrofa en función da notación musical. Por outra parte, existen cantigas (sobre todo, de amigo) construídas en dísticos paralelísticos, completados por un refrán que, en ocasións, contiña un só verso, e cun número de sílabas inferior, polo que o espazo total que precisarían sería moito máis reducido.

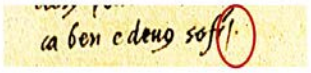
primeira cantiga de V rematan sistematicamente cun punto[12], circunstancia que Monaci recoñece na *mise en texte* doutros códices de poesía onde os versos «si trovano scritti continuamente come prosa» demarcados por un punto. Ademais, o feito de que, esporadicamente, apareza «qualche linetta verticale» en fin de verso, así como a frecuente irregularidade na delimitación versal que se verifica ao longo do códice son, para Monaci, novos indicios de como se dispuñan as pezas en dito modelo (Monaci 1875: XIII).



V1, fol. -1r

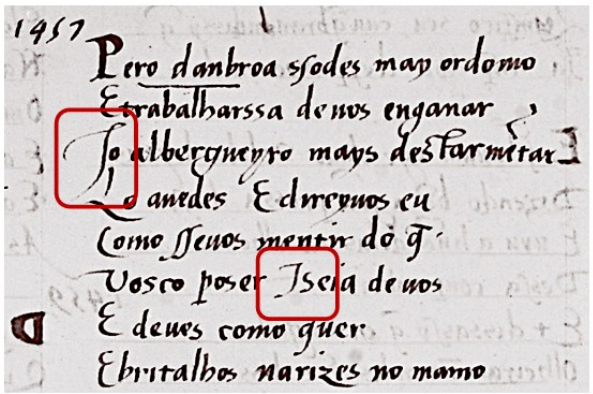


V2, fol. -1r

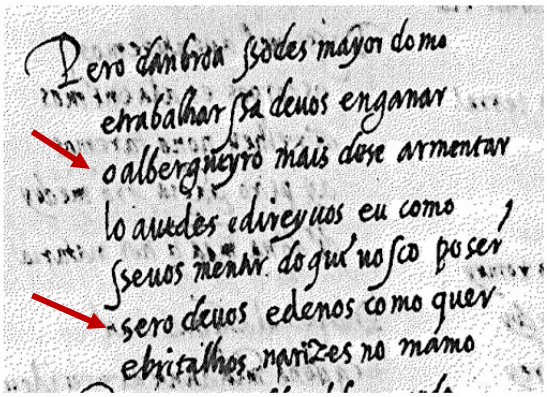


V408, fol. 65r

Ademais dos puntos e barras que poden ser interpretados como transvasamentos de marcas de fin de verso e que, como acabamos de comentar, xa a finais do século XIX Monaci recoñecera como tales nalgúns trazos de V[13], cómpre indicar que algúns erros de B tamén parecen representar ditos caracteres delimitadores do seu modelo:



B 1457, fol. 305r, col. b



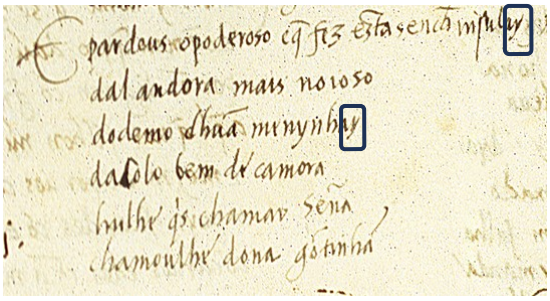
V 1067, fol. 174r, col. a

12 Téñase en conta, de todos os modos, que hai puntos en fin de verso que non son transvasamentos do antecedente, senón apoios de pluma ou prolongamentos de certas letras.

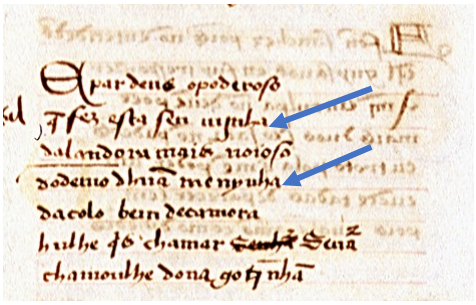
13 «Talvolta infine fu preso per abbreviatura ciò che forse era solo uno di quei tratti complementari o superflui, che si observano nella scrittura minuscula e segnatamente nelle lettere a lunga asta et in fine di parola o di riga». (Monaci 1875: XIV).

Como se pode apreciar na figura, Ba transcribe dous grafos parecidos a "I" maiúsculos en comezo de verso. Ademais, tal e como se verifica a través da comparación das leccións manuscritas de B e V, a partir do v. 4I, o copista do primeiro dos testemuños mencionados segmenta erradamente os versos que restan ata completar a primeira cobra. O editor desta cantiga de Joan Baveca, Zilli, transcribiu estes trazos como R maiúsculos e interpretounos como casos análogos a outras adicións de R en contacto con outros R (Zilli 1977: 160-164, c. XXVI). Nós pensamos que, neste caso, a razón que motivou a presenza de tales erros no códice lisboeta foi, en realidade, que o copista non advertiu o sinal de separación de verso como tal (por deturpación deste no seu modelo, por un cambio de tinta, porque contaba cun trazado diferente ao habitual ou, simplemente, por despiste ou falta de luz) e asumiu que se trataba dun I longo[14].

Algo similar podería dicirse dalgúns casos en que unha posible lineta foi convertida en "y" (signo do que, como pode comprobarse, non hai trazas en B):



V25, fol. -7v, col. a

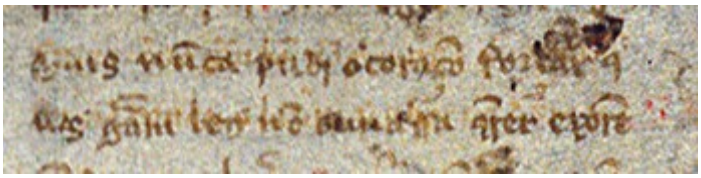


B415, fol. 92r, col. b

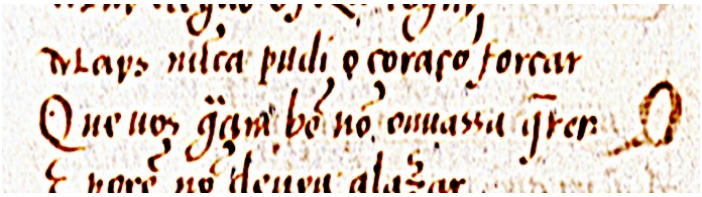
A disposición dos textos do modelo en *scriptio continua* podería ter consecuencias tamén na presenza de trazos sobre determinados caracteres de B e de V que non se poden interpretar como signos abreviativos por carecer de valor fonético nin tampouco parecen corresponderse con transvasamentos de plicas ao non verificarse nos contextos en que se rexistran ningunha das funcións que ditos elementos adoitan desempeñar na letra gótica (Fernández Guiadanes 2011a). Ofrecemos, de seguido, aqueles caracteres rexistrados en B e en V que presentan un signo abreviativo sobreposto que pode non ter valor: a̓, ā, ā, c̓, c̄, c̓, o̓, d̄, ē, e̓ , ē, g̓, ħ, h̄, h̓, ī, ī, j̄, n̄, o̓, ō, o̓, p̄, q̄, r̄, r̓, s̄, t̓, ū, x̄, z̄, z̓ (cfr. Apéndice III). Cabe engadir que este tipo de grafos son moito máis comúns en B ca en V e que se recollen case exclusivamente nos apógrafos coloccianos (só atopamos, ademais, dous casos de p̄ en A e un caso de ō en L).

14 Se aceptamos dita hipótese, cabería preguntarse se algunhas das múltiples adicións de "e" e/ou "et" iniciais que se verifican a través das hipermetrías e incongruencias sintácticas e semánticas localizadas nos apógrafos italianos non poderían deberse ao transvasamento errado de barras separadoras do antecedente.

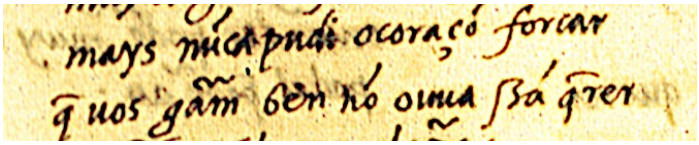
Para exemplificar este particular gustaríanos destacar unha circunstancia que afecta a D, B e V:



D5, fol. 1v, col. b, ll. 38-39.



B528, fol. 116r, col. b, ll. 15-16.



V111, fol. 13r, col. a, ll. 8-9.

Nas imaxes que se acaban de ofrecer pódese apreciar como as cedillas presentes tanto en <coraçon> como en <forçar>, en D, foron copiadas baixo o <c> ao que están ligadas, mais especialmente separadas deste e ocupando boa parte da entreliña inferior. A mínima distancia que separa, pois, a l. 39 das cedillas pertencentes á l. 38 non é suficiente para distinguir, nun golpe de vista, se o trazo afecta aos caracteres da primeira ou da segunda liñas mencionadas. Non deixa, pois, de sorprendernos que o copista de B non copiase ningunha das dúas cedillas e o copista de V copiase unicamente a de <coraçon>. Así mesmo, cómpre sinalar que en D a cedilla de <coraçon> coincide xusto sobre o <a> de <ſsa>, que, curiosamente, en V presenta un trazo semellante ao sinal de abreviatura xeral que, neste caso, carecería de valor.

Así mesmo, determinadas segmentacións gráficas que se rexistran nos apógrafos italianos merecen ser detalladas e analizadas atendendo, de novo, á hipótese de que o modelo destes fose copiado como prosa:

(a) no v. 2II de B525-V108-D1 («senhor, tamanh'é o meu mal»), copiado en B e V como *q̄ta manhe*, cun claro espazo de separación, máis acusado en V;

(b) no v. 5I de B526-V108-D1 («de como me matava voss'amor»), cuxas últimas palabras son presentadas en B como *uossamor* (ou quizais, como di Sharrer, *uoss a mor*) e en V *uossa mor*;

USC DE COMPOSTELA

(c) no v. 5I de B528-V111-D5 («o por qué é, ca non poss'entender»), onde B presenta unha lección *possentender* e V *po ssentender*;

(d) no v. 7III de B528-V111-D5 («senhor, nen devo por end' a morrer»), onde temos en B e V *porē damorrer*.

Os anómalos cortes destes treitos textuais teñen sempre como correlato no *Pergamiño Sharrer* un corte en final de liña. Parece, pois, que os copistas coloccianos puideron reproducir, nos casos (a) e (d), o material escriptolóxico tal e como o encontraban no antecedente do que copiaban, mentres que nos casos (b) e (c) só un deles o fixo de forma clara, o de V.

Desde que Sharrer descubriu na Torre do Tombo o pergamiño que hoxe leva o seu nome (D) todos os investigadores barallaron a posibilidade de que este, que transmite sete cantigas de amor de Don Dinís, constituíse unha folla dun cancioneiro que contería a produción de moitos máis trobadores. Tendo en conta as leccións de B e V, os estudosos que puxeron os seus ollos na malograda folla tamén veñen a coincidir en que o antecedente deses apógrafos do século XVI non debía de ser moi diferente deste manuscrito (Sharrer 1993a, Rio Riande 2010). En palabras do seu descubridor, «o confronto [dos textos da folla cos apógrafos coloccianos] revelou que a ordem das sete cantigas do pergaminho era a mesma en V e B e que, em geral, a leitura de V se aproximava mais da versão dos textos conservados no pergaminho» (Sharrer 1993a: 13). O mesmo autor postula que «há uma variedade de motivos textuais importantes para crermos que o arquétipo de V e B, pelo menos para as sete cantigas em discussão [refírese ás do pergamiño], andava muito perto da leitura que encontramos no pergaminho da Torre-do Tombo» (Sharrer 1993a: 18). Así, o propio descubridor do pergamiño estreitaba a relación entre D e os apógrafos italianos ao apuntar que determinadas variantes, abreviaturas, características gráficas, erros, segmentación gráfica de palabras, etc. fortalecían a proximidade dos testemuños mencionados:

> Se admitimos que o exemplar de V e B possa ser um manuscrito só, a nossa comparação dos fragmentos das sete cantigas de S com as cópias correspondentes do século XVI serve para mostrar que aquele códice andava muito próximo de S, pelo menos para as sete cantigas e possivelmente para o cancioneiro completo de D. Dinis. Há poucos exemplos de leituras em comum entre V e B contra S. (Sharrer 1993a: 25)

Do mesmo xeito, dadas as características do pergamiño, as dimensións e a cantidade de cantigas que contiña, o propio Sharrer descartaba que este estivese concibido como unha folla voante e dubidaba que pertencese a un posible cancioneiro de autor do Rei don Denis. Máis ben, consideraba que formaría parte dun cancioneiro de maiores dimensións, probablemente dunha compilación colectiva.

USC DE COMPOSTELA

A crítica especializada posterior concordou, en liñas xerais, con esta teoría e seguiu incrementando o elenco de pistas que asocian o fragmento cos cancioneiros coloccianos. Por exemplo, Rio Riande, en 2011, afirmaba que

> el hecho de que TBV compartan el uso de la mayor parte de las mismas abreviaturas, errores de copia, y, en algunos casos, determinados rastros de puntuación, se hace difícil pensar en demasiadas etapas intermedias anteriores entre fines del siglo XIII y la recolección llevada a cabo por el hijo bastardo de Don Denis, el Conde Pedro de Barcelos, antes de mediados del siglo XIV (Rio Riande 2011: 217)

En data máis recente, Monteagudo sinalou que o cotexo grafemático de B, V e D corrobora que, se os primeiros son, con toda probabilidade, traslados do mesmo antígrafo, o fagmento Sharrer ou formou parte deste ou está estreitisimamente ligado a el.

Esa hipótese permite entender por qué os grafos de B e V que parecen remitir a marcas de separación de versos e os que semellan signos abreviativos sen valor (*vide supra*), así como os erros que se presentan na segmentación textual recentemente mencionados atópanse excedendo, nalgúns casos, os lindes da primeira cobra das pezas en que aparecen, posto que a *mise en page* deste cancioneiro modelo de B e V aproxímase así moito máis á do *Fragmento Sharrer*, un pergamiño que Monaci non coñecía (faltaba máis dun século para que Sharrer o atopase na Torre do Tombo) e que dispón os textos completos en *scriptio continua*, cá da do *Cancioneiro da Ajuda* e da do *Pergamiño Vindel*, que unicamente transcriben deste xeito a primeira das estrofas de cada peza.

Malia a parcialidade e fragmentariedade do *Pergamiño*, poderemos dicir que, se as coincidencias entre as leccións deste e as de B e V apuntan a un antecedente moi parecido, as diferenzas (Sharrer 1993a: 22-25, Rio Riande 2011: 216-218) non invalidan tal conxectura, xa que estas poderían ser explicadas polo *usus copiandi* ou *scribendi* do copista de V e por Ba, ou por erros ou innovacións con respecto á lección do códice do que formaría parte o *Pergamiño* (Fernández Guiadanes 2016).

Atendendo aos datos ata aquí expostos, non semella arriscado afirmar que a folla descuberta por Sharrer constitúe un dos folios (posiblemente o 113, ou un moi próximo a este, seguindo as secuencias numéricas que remiten ao modelo) do antecedente do que Colocci mandou facer, ¿entre 1525 e 1526?, as dúas copias italianas, de xeito que pertencería ó *Libro di portughesi* entregado por António Ribeiro a Lattanzio Tolomei, coñecido de Colocci (Gonçalves 1984). Isto suporía que o cancioneiro que viaxou a Roma volveu de novo á súa patria portuguesa e, pasados uns poucos anos, foi desmembrado e un dos seus folios acabou constituíndo a capa dun libro de rexistro de documentos notariais.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

De non ser así, teriamos que crer na existencia de dous códices facsimilados (Careri 2001), isto é, α e o códice do que formaría parte o *Pergamiño Sharrer*, ou nunhas casualidades ben grandes. Será máis probable esta última posibilidade ou poderemos considerar que o *Livro di Portoghesi* foi a Italia, veu de volta e del se conservou unha folla facendo de forro dun libro?

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

4. BIBLIOGRAFÍA

EDICIÓNS

Arbor Aldea, M. (2001), *O cancioneiro de Don Afonso Sánchez. Edición e estudio*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela.

— (2016), *Cancioneiro da Ajuda. Transcrición e notas*, Washington: Virtual Center for the Study of Galician-Portuguese Lyric. <https://blogs.commons.georgetown.edu/cantigas/files/2013/05/ArborAldea-Ajuda-Intro-Final2.pdf>

Arias Freixedo, X. B. (2003), *Antoloxía da lírica galego-portuguesa*, Vigo: Xerais.

Barbieri, M. (1999), «Le cantigas d'amigo di Fernan Froyaz», en Lancastre, M. J. de, Pelos, S., Serani, U. (eds.), *E vós, Tágides minhas. Miscellanea in onore di Luciana Stegagno Picchio*, Viareggio-Lucca: Mauro Baroni Editore, pp. 81-99.

Bertolucci Pizzorusso, V. (1992 [1963]), *As poesías de Martin Soarez*, Vigo: Galaxia.

Blasco, P. (1984), *Les chansons de Pero Garcia Burgalês, troubadour galicien-portugais du XIII siècle: introduction, édition critique, notes et glossaire*, Paris: Fondation Calouste Gulbenkian - Centre Culturel Portugais.

Braga, T. (1878), *Cancioneiro portuguez da Vaticana. Edição critica restituida sobre o texto diplomático de Halle*, Lisboa: Imprensa Nacional.

Brea, M. (coord.) (1996), *Lírica profana galego-portuguesa. Corpus completo das cantigas medievais, con estudio biográfico, análise retórica e bibliografía específica*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, 2 vols.

USC DE COMPOSTELA

Cancioneiro B (1982), Cancioneiro da Biblioteca Nacional (Colocci-Brancuti). Cód. 10991, Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.

Cancioneiro da Ajuda (1994), edição fac-similada do códice existente na Biblioteca da Ajuda. Estudos de V. Pina Martins, Mª A. Ramos e F. G. Cunha de Leão, Lisboa: Edições Tavola Redonda - Instituto Português do Património Arquitectónico e Arqueológico - Biblioteca da Ajuda.

Cancioneiro V (1973), Cancioneiro português da Biblioteca Vaticana (Cód. 4803). Reprodução facsimilada, Lisboa: Centro de Estudos Filológicos, Instituto de Alta Cultura.

Carter, H. H. (2007 [1941]), «Cancioneiro da Ajuda. A diplomatic edition», en *Cancioneiro da Ajuda. Reimpressão da Edição Diplomática de Henry H. Carter (N. York-London, 1941)*, Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda.

Cohen, R. (2003), *500 cantigas de amigo*, Porto: Campo das Letras.

Cotarelo Valledor, A. (1933), «Los hermanos Eans Mariño, poetas gallegos del siglo XIII», *Boletín de la Academia Española*, vol. 20, 96, pp. 5-32.

— (1984 [1934]), *Cancioneiro de Paio Gómez Chariño. Edición facsímil. Prólogo e apéndices de Henrique Monteagudo*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia - Consellería da Presidencia - Servicio Central de Publicacións.

Cunha, C. F. da (1999 [1945]), *Cancioneiros dos trovadores do mar*, ed. preparada por E. Gonçalves, Lisboa: Imprensa Nacional.

Eirín García, L. (2022), «Sobre un trobador "menor": Nuno Treez», en Pichel, R. (ed.), *«Tenh'eu que mi fez el i mui gran ben». Estudos sobre cultura escrita medieval dedicados a Harvey L. Sharrer*, Madrid: Sílex, pp. 151-181.

Eirín García, L. – Ferreiro, M. (2014), *O cancioneiro de Pero Mafaldo*, Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para Investigación en Humanidades.

Fernández Graña, D. M. (1994), *As cantigas de Martin Padrozelos*, Memoria de Licenciatura (inédita), Universidade da Coruña.

Fernández Guiadanes, A. - Magán Abelleira, F. - Rodiño Caramés, I. - Rodríguez Castaño, Mª - Ron Fernández, X. X. - Vázquez Pacho, Mª del C. (1998), *Cantigas do Mar de Vigo*, *Edición crítica das cantigas de Meendinho, Johan de Cangas e Martin Codax*, Santiago de Compostela: Xunta de

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO

Galicia, Consellería de Educación e Ordenación Universitaria, Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades.

Fernández Pousa, R. (1951), *Selección literaria del idioma gallego (siglos XI-XX)*, Madrid: SE.

Ferreira, M. P. (1986), *O Som de Martin Codax. Sobre a dimensão musical da lírica galego-portuguesa (séculos XII-XIV)*, Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.

— (2005), *Cantus Coronatus: 7 Cantigas d'El-Rei Dom Dinis = by King Dinis of Portugal*, Kassel: Reichenberger.

Ferreiro, M. (1992), *As cantigas de Rodrigu'Eanes de Vasconcelos*. Edición crítica con introdución, notas e glosário, Santiago de Compostela: Laiovento.

Ferreiro, M. - Martínez Pereiro, C. P. (1996a), *Lírica trobadoresca galego-portuguesa medieval. Cantigas de escarnho e maldizer. Antoloxía*, Vigo: AS/ PG / A Nosa Terra.

— (1996b), *Lírica trobadoresca galego-portuguesa medieval. Cantigas de amor. Antoloxía*, Vigo: AS/ PG / A Nosa Terra.

— (1996c), *Lírica trobadoresca galego-portuguesa medieval. Cantigas de amigo. Antoloxía*, Vigo: AS/ PG / A Nosa Terra.

Gassner, A. (1933), «Zwanzig Lieder des Joan Ayras de Santiago», *Revista da Universidade de Coimbra*, 11, pp. 385-418.

González, D. (2012), *O cancioneiro de Fernan Fernandez Cogominho*, Santiago de Compostela: Servizo de Publicacións da USC (Verba, anexo 69).

— (2016), «As cantigas de Pero Velho de Taveirós. Edición e estudo», en Corral Díaz, E., Fidalgo Francisco, E., Lorenzo Gradín, P., (eds.), *Cantares de amigos. Estudos en homenaxe a Mercedes Brea*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 445-455.

— (2018), *El arte de trovar de amor. Nuno Eanes Cerzeo y su producción poética*. Edición y estudio de D. González. Estudio biográfico de J. A. Souto Cabo, Alessandria: Edizioni dell'Orso.

Jensen, F. (1992), *Medieval Galician- Portuguese*, New York/London: Garland Publishing.

Lanciani, G. (1977), *Il canzoniere di Fernan Velho*, L'Aquila: Japadre.

Lang, H. R. (1972 [1894]), *Das Liederbuch des Königs Denis von Portugal*. Hildesheim, New York: Georg Olms (1ª ed. Halle: Max Niemeyer).

Lapa, M. Rodrigues (1995 [1970]), *Cantigas d'escarnho e de maldizer dos cancioneiros medievais galego-portugueses*, Lisboa: João Sá da Costa (reimpresión da edición de 1970, Vigo: Galaxia).

Littera (2016) = Lopes, G. Videira (coord.), *Cantigas Medievais Galego-Portuguesas. Corpus integral profano*, Lisboa: Biblioteca Nacional de Portugal - Instituto de Estudos Medievais - Centro de Estudos de Sociologia e Estética Musical

Lopes, G. Videira (2002), *Cantigas de escárnio e maldizer dos trovadores e jograis galego-portugueses*, Lisboa: Estampa.

Lorenzo Gradín, P. (2008), *Don Afonso Lopez de Baian. Cantigas*, Alessandria: Edizioni dell'Orso.

Lorenzo Gradín, P. – Marcenaro, S. (2011), *Il canzoniere del trovatore Roi Queimado*, Alessandria: Edizioni dell'Orso.

Lorenzo, R. (1977), *La traducción gallega de la Crónica General y de la Crónica de Castilla*, Orense: Instituto de estudios orensanos 'Padre Feijoo', 2 vols.

Machado, J. P. – Paxeco Machado, E. (1949-1954), *Cancioniero da Biblioteca Nacional (Colocci-Brancuti),* Lisboa: Edição da 'Revista de Portugal', 8 vols.

Magne, A. (1944), *A Demanda do Santo Graal,* Rio de Janeiro: Imprensa Nacional, 3. vols.

Marcenaro, S. (2012a), *Osoiro Anes. Cantigas*, Roma: Carocci.

— (2012b), *Pero Garcia Burgalés. Canzoniere. Poesie d'amore, d'amico e di scherno*, Alessandria: Edizioni dell'Orso.

— (2015), *Afons'Eanes de Coton. Cantigas*, Roma: Carocci.

Marroni, G. (1968), «Le poesie di Pedro Amigo de Sevilha», *Annali dell'Istituto Universitario Orientale - Sezione Romanza*, 10/2, pp. 189-339.

Mettmann, W. (1981), *Cantigas de Santa Maria*, Vigo: Xerais, 2 vols.

Michaëlis, C. (1990 [1904]), *Cancioneiro da Ajuda*, Lisboa: Imprensa Nacional - Casa da Moeda, 2 vols. (Reimpresión da 1ª ed., Halle: Max Niemeyer).

— (2004) [1901], *Glosas marginais ao cancioneiro medieval português de Carolina Michaëlis de Vasconcelos*, Frateschi Vieira, Y., Rodríguez, J.L., Moran Cabana, Mª. I., Souto Cabo, J. A.(eds.), Coimbra: Universidade de Coimbra.

Molteni, E. (1880), *Il canzoniere portoghese Colocci-Brancuti*, *Pubblicato nelle parti che completano il codice vaticano 4803 da Enrico Molteni, con un facsimile in eliotipia*, Halle a/S: Max Niemeyer.

Monaci, E. (1875), *Il canzoniere portoghese della Biblioteca Vaticana*, Halle a. S.: Max Niemeyer.

Monteagudo Romero, H. (1984), «Apéndice I. Textos e notas», en Cotarelo Valledor, A. (1934), *Cancionero de Payo Gómez Chariño, almirante y poeta (siglo XIII)*, Madrid: Librería General de Victoriano Suárez [Ed. facsimilar: Santiago de Compostela: Xunta de Galicia], pp. 305-381.

Nobiling, O. (2007 [1907]), *As cantigas de D. Joan Garcia de Guilhade e estudos dispersos*, Frateschi Vieira, Y. (ed.), Niterói: EdUFF.

Nunes, J. J. (1972 [1932]), *Cantigas d'amor dos trovadores galego-portugueses*, Lisboa: Centro do Livro Brasileiro.

— (1973), *Cantigas d'amigo dos trovadores galego-portugueses*, Lisboa: Centro do Livro Brasileiro, 3 vols.

Panunzio, S. (1992 [1967]), *Pero da Ponte, Poesías*, Vigo: Galaxia.

Paredes Núñez, J. (2001), *El cancionero profano de Alfonso X el Sabio. Edición crítica, con introducción, notas y glosario*, L'Aquila: Japadre.

Rodríguez, J. L. (1980), *El cancionero de Joan Airas de Santiago*, Santiago de Compostela, Servicio de Publicacións da USC (Anexo 12 de Verba).

Rios Milhám, J. (2018), *Lírica trovadoresca em língua portuguesa. Exercicios ecdóticos II* <https://www.academia.edu/33877336/L%C3%Adrica_trovadoresca_em_l%C3%Adngua_portuguesa._Exerc%C3%Adcios_ecdóticos_2_>.

Spampinato Beretta, M. (1987), *Fernan Garcia Esgaravunha. Canzoniere*, Napoli: Liguori.

Stegagno Picchio, L. (1968), *Martin Moya. Le poesie*, Roma: Edizioni dell'Ateneo.

Tavani, G. (1992), *As poesías de Airas Nunez*, Vigo: Xerais.

— (1999a), *Arte de trovar do Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa*. Introdução, edição crítica e fac-símile, Lisboa: Colibri.

Vallín, G. (1996), *Las cantigas de Pay Soares de Taveiros. Estudio histórico y edición*, Alcalá de Henares - Madrid: Universidad de Alcalá de Henares.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Víñez Sánchez, A. (1993), *Las poesías del trovador don Gonçal'Eanes do Vinhal*. Tese de doutoramento, Cádiz: Universidad de Cádiz.

Zilli, C. (1977), *Johan Baveca. Poesie*. Bari: Adriatica.

ESTUDOS

Álvarez Blanco , R. (1994), «As formas de dativo e a expresión do número en galego medieval: lle / lles, llo / llelo», *Verba*, 21, pp. 133-166.

Álvarez Blanco , R. - Xove Ferreiro, X. (1998), «Lingua e variación dialectal na Crónica Xeral Galega», Kremer, D. (ed.), *Homenaxe a Ramón Lorenzo*, Vigo: Galaxia, vol. I, pp. 29-58.

Arbor Aldea, M. (2003), «A inversión paródica en Fernan Rodriguez de Calheiros. O motivo da garda de amor na tradición lírica galego-portuguesa» en Sánchez Miret, F. (ed.), *Actas del XXIII Congreso Internacional de Lingüística y Filología Románicas*, Tübingen: Max Niemeyer, vol. IV, pp. 25-38.

— (2005), «Os estudos sobre o Cancioneiro da Ajuda: un estado da cuestión», en Brea, M. (ed.) *Carolina Michaëlis e o Cancioneiro da Ajuda, hoxe*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia - Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades, pp. 45-120.

— (2008), «Metro, lírica profana e práctica ecdótica: consideracións á luz do Cancioneiro da Ajuda», en Ferreiro, M., Martínez Pereiro, C. P., Tato Fontaiña, L., (eds.), *A edición da poesía trobadoresca en Galiza*, A Coruña: Baía Edicións, pp. 9-38.

— (2009), «Escribir nas marxes, completar o texto: notas ós versos do Cancioneiro da Ajuda», en Brea, M. (coord.), *Pola melhor dona de quantas fez Nostro Senhor. Homenaxe á profesora Giulia Lanciani*, Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades, pp. 49-72.

— (2012a), «Mais bisílabo? Notas á marxe do Cancioneiro da Ajuda», en *El texto medieval: de la edición a la interpretación*, Lorenzo Gradín, P., Marcenaro, S. (eds.), Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 159-194.

— (2012b), «A fronte a B,V: res metrica e varia lectio (II)», en Martínez Pérez, A., Vaquero Escudero, A. L. (eds.), *Estudios de Literatura Medieval. 25 años de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, Murcia: Universidad de Murcia, pp. 159-170.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

— (2012c) «A fronte a BV: res métrica e varia lectio (I)», en Fernández Rodríguez, N., Fernández Ferreiro, N. (eds.), *Literatura medieval y renacentista en España. Líneas y pautas*, Salamanca: SEMYR, pp. 363-376.

— (2014), «Da lección manuscrita á lectura crítica: gramática histórica, constitutio e interpretatio textus», en Eirín García, L., López Viñas, X. (eds.), *Lingua, texto, diacronía. Estudos de lingüística histórica*, A Coruña: Universidade da Coruña, pp. 9-31.

Arbor Aldea, M. - Varela Barreiro, X. (2008), «O uso dos signos gráficos «i» e «y» como segundo elemento de ditongo decrecente. A evidencia de dúas mans na copia do Cancioneiro da Ajuda» en Brea, M., Fernández Rei, F., Regueira, X. L. (coords.), *Cada palabra pesaba, cada palabra medía. Homenaxe a Antón Santamarina*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 419-442.

Arbor Aldea, M. - Rodríguez Guerra, A. - Varela Barreiro, X. (2014), «As abreviaturas no Cancioneiro da Ajuda: tipos, valores e distribución», *Revista Galega de Filoloxía*, 15, pp. 11-41.

Barberini, F. (2022), «Un richiamo in cerca d'autore e due fascicoli perduti (Colocci-Brancuti: fascicolo 9)», *Cultura Neolatina*, 82/1-2, pp. 25-51.

Bertolucci Pizzorusso, V. (1966), «Le postille metriche di Angelo Colocci ai canzonieri portoghesi», *Annali dell'Istituto Universitario* Orientale (sezione romanza), VIII, pp. 13-30.

— (1972), «Note linguistiche e letterarie di Angelo Colocci in margine ai canzonieri portoghesi», *Atti del Convegno di Studi su Angelo Colocci* (Jesi, 13-14 settembre 1969), Jesi: Amministrazione Comunale di Jesi, pp. 197-203.

Billy, D. - Canettieri, P. - Pulsoni, C. - Rossell, A. (2003), *La lirica galego-portoghese. Saggi di metrica e musica comparata*, Roma: Carocci.

Bologna, C. (1993), «Sull'utilità di alcuni *descripti* umanistici di lirica volgare antica», en Guida, S., Latella, F. (coords.), *La filologia romanza e i codici (Atti del Convegno, Messina, Università degli Studi, Facoltà di Lettere e Filosofia, 19-22 Dicembre 1991)*, Messina: Sicania, II, pp. 531-587.

Borges Nunes, E. (1969), *Album de paleografia portuguesa*, I, Lisboa: Instituto de Alta Cultura.

Brea, M. (1985), «Las preposiciones, del latín a las lenguas romances», *Verba*, 12, pp. 147-182.

— (1988), «La partícula gallego-portuguesa ar / er», en *Homenaje a Alonso Zamora Vicente,* Madrid: Castalia, vol. I, pp. 45-57.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

— (1997), «Las anotaciones de Angelo Colocci en el Cancionero de la Biblioteca Vaticana", *Revista de Filología Románica*, XIV, pp. 515-519.

— (2005), «¿Textos discordantes no Cancioneiro da Ajuda?», en Brea, M. (ed.), *Carolina Michaëlis e o Cancioneiro da Ajuda, hoxe*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, pp. 255-280.

— (2022), «La numeración colocciana del antecedente en B y V», *Anuari de Filologia. Antiqua et mediaeualia*, 12/2, pp. 59-80.

Brea, M. - Fernández Campo, F. (1993), «Notas lingüísticas de Angelo Colocci no Cancioneiro galego-portugués B», Hilty, G. (ed.), *Actes du XXe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes*, Tübingen: Francke Verlag, vol. V, pp. 41-56.

Brea, M. - Fernández Guiadanes, A. (2020), «Y el trovar abandonó a Johan Vasquiz», *Carte Romanze*, 8/1, pp. 7-34.

— (2021), «Transcribiendo los cancioneros gallego-portugueses», en Cátedra García, P. M., Valero Moreno, J. M. (dirs.), *Patrimonio textual y humanidades digitales*, Salamanca: YEMIR, pp. 65-83.

Brea, M. - Lorenzo Gradín, P. (2020), «La lengua de la lírica gallego-portuguesa en el devenir de la tradición manuscrita», en Resconi, S., Battagliola, D., De Santis, S. (eds.), *Innovazione, linguistica e storia della tradizione. Casi di studio romanzi medievali*, Milano: Mimesis, pp. 107-152.

— (2022), «La matemática del manuscrito. Reflexiones sobre singulares vestigios numéricos en los apógrafos gallego-portugueses B y V», no prelo.

Cappelli, A. (1995), *Dizionario di abbreviature latine ed italiane*, Milano: Ulrico Hoepli.

Careri, M. (2001), «Codici facsimilati e tradizione attiva nella *Geste des Loherains*», *Romania*, 119, pp. 323-356.

Castro, I. – Lopes de Cepeda, M. H. – Vilares-Madureira, V. (1964-1973), «Normas de transcrição para textos medievais portugueses», *Boletim de Filología*, XXII, pp. 417-425.

Corominas, J. - Pascual, J. A. (1980), *Diccionario etimológico de la lengua castellana e hispánica*, Madrid: Gredos, 5 vols.

Corral, E. (2008), «Las notas coloccianas en el cancionero profano de Alfonso X», en Bologna, C., Bernardi, M. (eds.), *Angelo Colocci e gli studi romanzi*, Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, pp. 387-404.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Correia, Â. (1992), *O refran nos cancioneiros galego-portugueses (escrita e tipologia), Dissertação de Mestrado em Literatura Portuguesa*, Lisboa: Faculdade de Letras da Universidade de Lisboa, 3 vols.

— (1998), «Do refrão de Meendinho à escrita dos refrães nos cancioneiros», en *Actas do Congreso "O Mar das Cantigas"*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, pp. 267-290.

— (2001), *As Cantigas de Amor de D. Joam Soares Coelho e o «Ciclo da "Ama"». Edição e Estudo*. Tese de doutoramento inédita, Lisboa: Universidade de Lisboa.

Cunha, C. Ferreira da (1961), *Estudos de Poética Trovadoresca. Versificação e ecdótica*, Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro.

— (1982), *Estudos de versificação portuguesa (séculos XIII a XVI)*, París: Fundação Calouste Gulbenkian - Centro Cultural Português.

Cunha, C. Ferreira da & Cintra, L. F. Lindley (1984), *Nova Gramática do Português Contemporâneo*, Lisboa: João Sá da Costa.

D'Heur, J. M. (1973), «Nomenclature des trobadours galiciens-portugais (XIIe - XIVe siècles). Table de concordance de leurs chansonniers, et liste des incipit de leurs compositions», *Arquivos do Centro Cultural Português*, VII, pp. 17-100.

— (1974), «Sur la tradition manuscrite des chansonniers galiciens-portugais. Contribution à la Bibliographie Génerale et au Corpus des Troubadours», *Arquivos do Centro Cultural Português*, VIII, pp. 3-43.

— (1975), *Recherches internes sur la lyrique amoureuse des trobadours galiciens-portugais (XIIe-XIVe siècles)*, Liège.

— (1984), «Sur la généalogie des chansonniers portugais d'Ange Colocci», *Boletim de Filologia*, 39, pp. 23-34.

Dias, A. E. da Silva (1959), *Syntaxe historica portuguesa*, Lisboa : Livraria Clássica Editora.

Domínguez Carregal, A. A. (2009), «Notas léxicas de Angelo Colocci aos cancioneiros apógrafos italianos da lírica galego-portuguesa», en Grande Quejigo, F. J., Cañas Murillo, J. (eds.), *Medievalismo en Extremadura: Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánicas de la Edad Media*, Cáceres: Universidad de Extremadura, pp. 641-647.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Fernández Campo, F. (2008), «Apostillas petrarquescas de Colocci: nuevas posibilidades de lectura», en Bologna, C., Bernardi, M. (eds.), *Angelo Colocci e gli studi romanzi*, Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, pp. 431-447.

Fernández Guiadanes, A. (2010), «Particularidades gráficas e de impaxinación do folio 79r do Cancioneiro da Ajuda: o seu copista é ¿un copista-corrector?» en Arbor Aldea, M. & Fernández Guiadanes, A. (eds.), *Estudos de edición crítica e lírica galego-portuguesa, Verba: Anuario Galego de Filoloxía*. Anexo 67, pp. 163-194.

— (2011), «Uso y funciones de la plica en el Cancionero da Ajuda: identificación del usus scribendi de los copistas», en Salamanca López, M. J.(ed.), *La materialidaad escrita: nuevos enfoques para su interpretación*, Oviedo: Instituto de estudios para la Paz y la Cooperación, pp. 41-87.

— (2012), «Da articulación textual nos testemuños da lírica profana galego-portuguesa*», Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 1, pp. 105-150.

— (2016), «Dúas notas sobre a transmisión manuscrita da lírica profana galego-portuguesa», en Corral Díaz, E. - Fidalgo Francisco, E. - Lorenzo Gradín, P. (eds.), *Cantares de amigos. Estudos en homenaxe a Mercedes Brea*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 369-375.

— (2017), «Cando o peso da investigación filolóxica se pode converter nun lastre (I): «que» + vogal na lírica profana galego-portuguesa», *Madrygal*, 20, pp. 21-40.

Fernández Guiadanes, A. – Pérez Barcala, G. (2009), «Notas sobre o texto e a copia dalgunhas cantigas galego-portuguesas: una errata divisione dei versi», Brea, M. (ed.), *Pola melhor dona de quantas fez Nostro Senhor. Homenaxe á Profesora Giulia Lanciani*, Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades - Xunta de Galicia, pp. 189-223.

Fernández Guiadanes, A. – Río Riande, M. G. del (2010), «Hacia una emendatio legítima: la collatio intra e intertextual de la lírica profana gallego-portuguesa», *Incipit*, XXX, pp. 11-31.

Fernández Guiadanes, A. – Bermúdez Sabel, H. (2018), «Da transcrición paleográfica ás bases de datos: problemas e solucións na lírica galego-portuguesa», González Martínez, D. - Bermúdez Sabel, H. (ed.), *Humanidades Digitales. Miradas hacia la Edad Media*, Berlín: De Gruyter, pp. 34-48

Fernández Rei, F. (1991), *Dialectoloxía da Lingua Galega*, Vigo: Edicións Xerais.

USC DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Ferrari, A. (1979), «Formazione e struttura del Canzoniere Portoghese della Biblioteca Nazionale di Lisbona (Cod. 10991: Colocci-Brancuti)», *Arquivos do Centro Cultural Português*, XIV, pp. 27-142.

— (1991), «Le chansonnier et son double», en Tyssens, M. (ed.), *Lyrique romane médiévale. La tradition des chansonniers, Actes du Colloque de Liège, 1989*, Liège: Bibliothèque de la Faculté de Philosophie et Lettres de l'Université, pp. 303-327.

— (1993a), «Cancioneiro da Biblioteca Nacional (Colocci-Brancuti)», *DLMGP*, pp. 119-123.

— (1993b), «Cancioneiro da Biblioteca Vaticana», *DLMGP*, pp. 123-126.

— (2001), «Sbagliando (loro), s'impara (noi): tipologia e interesse dell'incipiens error nel Colocci-Brancuti» en Botta, P. et alii (eds.): *Canzonieri iberici*, Noia – Padova – A Coruña: Editorial Toxosoutos – Università di Padova – Universidade da Coruña, pp. 107-123.

Ferreira, M. P. (2004), «O rasto da música no Cancioneiro da Ajuda», en *O Cancioneiro da Ajuda, cen anos despois. Actas do Congreso realizado pola Dirección Xeral de Promoción Cultural en Santiago de Compostela e na Illa de San Simón os días 25-28 de maio de 2004*, Santiago de Compostela: Xunta da Galicia, pp. 185-211.

Ferreiro, M. (1999), *Gramática histórica galega*, Santiago de Compostela: Laiovento, 2 vols.

— (2008), «Edición e historia da lingua: Sobre a representación da nasalidade no trobadorismo galego-portugués e as formas irmana e afíns», Ferreiro, M. et al. (eds.), *A edición da poesía trobadoresca en Galiza*, A Coruña: Baía Edicións, pp. 77- 96.

— (2009), «Sobre a forma verbal éste na poesía trobadoresca galego-portuguesa», en Grande Quejigo, F. J., Cañas Murillo, J. (eds.), *Medievalismo en Extremadura. Estudios sobre Literatura y Cultura Hispánica en la Edad Media*, Cáceres: Universidad de Extremadura, pp. 649-662.

— (2010), «Sobre a segmentación textual na lírica galego-portuguesa», en Lorenzo Gradín, P., Marcenaro, S. (eds.), *O texto medieval. Da edición á interpretación*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela (Anexo 68 de Verba).

— (2013), «Sobre a posibilidade de elisión vocálica da conxunción *se* na lírica profana galego-portuguesa», *Verba*, 40, pp. 453-470.

— (2016a), «Unha variación inexistente nas cantigas profanas galego-portuguesas: as formas *perdon* / *pardon*», *Madrygal*, pp. 51-59.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO

— (2016b), «A forma *mais* na lírica profana galego-portuguesa: variación lingüística e estatus métrico», *Verba*, 43, pp. 361-383.

— (2016c), «Notas sobre variación lingüística dalgunhas formas verbais de pretérito nas cantigas galego-portuguesas (aver, fazer, põer, querer)», en Rodríguez Guerra, A. (ed.), *Lingüística histórica e dialectoloxía: coordenadas de cambio lingüístico*, Vigo: Universidade de Vigo, pp. 119-137.

Ferreiro, M. P. – Martínez Pereiro, C. P. – Tato Fontaiña, L. (2007), *Normas de edición para a poesía trobadoresca galego-portoguesa medieval*, A Coruña: Universidade da Coruña.

Gonçalves, E. (1976), «La Tavola colocciana. Autori portughesi», *Arquivos do Centro Cultural Português*, X, pp. 387-449.

— (1983) «Anna Ferrari, Formazione e struttura del Canzoniere Portoghese della Biblioteca Nazionale di Lisbona (cod. 10 991: Colocci-Brancuti). Premesse codicologiche alla critica del testo (Materiali e note problematiche)', Paris, 1979 [Arquivos do Centro Cultural Português, XIV, p. 27-142 +XXIV planches]». *Romania*, 104.3, pp. 403-412.

— (1984), «'Quel da Ribera'», *Cultura Neolatina*, 44, pp. 219-224.

— (1991): «Sur la lyrique galégo-portugaise. Phénoménologie de la constitution des chansonniers ordennés par genres», *Lyrique romane médiévale: la tradition des chansonniers,* Liège: Université de Liège, pp. 447-467.

— (2016 [1991b]), «Poesia de Rei: três notas dionisinas. 1. Tradição manuscrita e isometria. Notas problemáticas acerca da cantiga «"Non sei como me salv'a mia senhor"», en *De Roma ata Lixboa. Estudos sobre os cancioneiros galego-portugueses*, Dionísio, J. - Monteagudo, H. - Ramos, Mª A. (eds.), A Coruña: Real Academia Galega, pp. 147-217 (1ª ed. Lisboa: Cosmos).

— (1993), «Tradição manuscrita da poesia lírica», en *DLMGP,* pp. 627-632.

— (1993b), «Ateudas ata a fiinda», en Brea, M. (ed.), *O Cantar dos Trobadores. Actas do Congreso celebrado en Santiago de Compostela entre os días 26 e 29 de abril de 1993,* pp. 167-186.

— (1998), «Appunti di filologia materiale per un'edizione critica della poesia profana di Alfonso X», en Ferrari, A. (ed.), *Filologia classica e filologia romanza: esperienze ecdotiche a confronto. Atti del Convegno (Roma 25-27 maggio 1995)*, Spoleto: Centro italiano di studi sull'alto medioevo, pp. 411-427.

USC

— (2007), «Sobre a tradição manuscrita da lírica galego-portuguesa: conjecturas e contrariedades», *eHumanista: Journal of Iberian Studies*, VIII, pp. 1-27.

— (2011), «Duas notas mínimas em torno da confecção e cópia do Cancioneiro da Ajuda», *Românica*, 20, pp. 11-20.

— (2016), *De Roma ata Lixboa. Estudos sobre os cancioneiros galego-portugueses*, Dionísio, J. - Monteagudo, H. - Ramos, Mª A. (eds.), A Coruña: Real Academia Galega.

González, D. (2012), «Arquitectura de la tenso gallego-portuguesa. Textos en desequilibrio», *Estudios Románicos*, 12, pp. 65-77.

— (2013), «Esta cantiga fez Pero Velho de Taveiroos e Paai Soarez, seu irmãoo... A manciña indicadora no Cancioneiro da Biblioteca Nacional (códice 10991)», *Revista de Cancioneros Impresos y Manuscritos*, 2, pp. 31-60.

Huber, J. (1986), *Gramática do português antigo*, Lisboa: Fundação Calouste Gulbenkian.

Lanciani, G. (1995), «Per una tipologia della tenzone galego-portoghese», *Rassegna Iberistica*, 53, pp. 3-16.

— (2004), «Repetita iuvant?», en *O Cancioneiro da Ajuda, cen anos despois. Actas do Congreso realizado pola Dirección Xeral de Promoción Cultural en Santiago de Compostela e na Illa de San Simón os días 25-28 de maio de 2004*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia, pp. 137-143.

Lanciani, G. - Tavani, G. (coords.) (1993), *Dicionário da literatura medieval galega e portuguesa*, Lisboa: Caminho. (= *DLMGP*)

Lapa, M. Rodrigues (1982 [1965]), *Miscelânea de língua e literatura portuguesa medieval*, Coimbra: Universidade (1ª ed. Rio de Janeiro: Instituto Nacional do Livro).

— (1981) *Lições de literatura portuguesa: época medieval*, Lisboa: Centros de Estudos filológicos.

Larson, Pär (2014), «No ano hũa vez dũ dia: sul ruolo di ‹h› iniziale nei manoscritti della lirica galego-portoghese», *Zeitschrift für romanische Philologie*, 130, pp. 452-473.

— (2019), *A lingua das cantigas. Gramática do galego-portugués*, Vigo: Galaxia.

Lorenzo Gradín, P (2008), «Reflexións sobre os encontros vocálicos nas cantigas», en Brea, M. - Fernández Rei, F., - Regueira, X. L., (eds.), *Cada palabra pesaba, cada palabra medía. Homenaxe a*

USC UNIVERSIDADE DE COMPOSTELA

Antón Santamarina, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 513-521.

— (2009a), «Sobre el cómputo métrico en la lírica gallego-portuguesa», en Brugnolo, F., Gambino, F. (eds.), *La lirica romanza nel Medioevo. Storia, tradizioni, interpretazioni*, Padova: Unipress, vol. II, pp. 493-508.

— (2009b), «Hiato e sinalefa na lírica profana galego-portuguesa», en Corral Díaz, E., Fontoira Surís, L., Moscoso Mato, E. (eds.), *A mi dizen quantos amigos ey. Homenaxe ao profesor Xosé Luis Couceiro*, Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, pp. 265-272.

— (2011), «Orden y desorden en el cancionero gallego-portugués B. Las claves del texto y del libro», *Romanic Review*, CII, pp. 27-48.

Lorenzo, R. (1987), «Algunhas consideracións sobre a História do galego-portugués de Clarinda de Azevedo Maia», *Verba*, 14, pp. 441-487.

— (1988), «Normas para a edición de textos medievais galegos», en Kremer, D. (ed.), *Actes du XVIIIe Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Université de Trèves (Trier) 1986*, Tübingen: Max Niemeyer, vol. VI, pp. 76-85.

— (2010), «Lorenzo Gradín, Pilar (2008): *Don Afonso Lopez de Baian, Cantigas*. Edición crítica con introducción, notas y glosario de –, Alessandria: Edizioni dell' Orso, 354 pp», *Estudos de Lingüística Galega*, 2, pp. 297-303.

Machado, J. P. (1956-1959), *Dicionário etimológico da língua portuguesa. Com a mais antiga documentação escrita e reconhecida de muitos dos vocábulos estudados*, Lisboa: Confluência, 2 vols.

— (1994), *Dicionário onomástico etimológico da Língua Portuguesa*, Lisboa: Horizonte-Confluência, 3 vols.

Maia, C. de Azevedo (1986), *História do galego-português. Estado lingüístico da Galiza e do noroeste de Portugal, desde o século XIII ao século XVI (com referência à situação do galego moderno)*, Coimbra: Instituto Nacional de Investigação Científica.

Marcenaro, S. (2014), «Il galego-portoghese dei canzonieri medievali. Lingua d' autore o di copista?», *Critica del testo*, 3, pp. 25-44.

— (2019), *La lingua dei "trobadores"*, Roma: Viella.

Mariño Paz, R. (1998), *Historia da lingua galega*, Santiago de Compostela: Sotelo Blanco.

— (2002), «A desnasalización vocálica no galego medieval», *Verba*, 29, pp. 71-118.

— (2017), *Fonética e fonoloxía históricas da lingua galega*, Vigo: Xerais.

Mariño Paz, R.- Varela, X. (2005), «O uso dos signos gráficos <u>, <V> e <U> no *Cancioneiro da Ajuda*», en Brea, M. (ed.), *Carolina Michaëlis e o Cancioneiro da Ajuda, hoxe*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia - Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades, pp. 309-374.

Mattoso Câmara, J. Jr. (1933), «Una alternancia portuguesa: fui: foi», *Revista de Filología Hispánica*, I/3, pp. 257-261.

Michaëlis, C. (1922), «Glossário do *Cancioneiro da Ajuda*», *Revista Lusitana*, XXIII, pp. 1-95.

Monteagudo, H. (2008a): *Letras primeiras. O Foral do Burgo de Caldelas, os primordios da lírica trobadoresca e a emerxencia do galego escrito*, A Coruña: Fundación Pedro Barrié de la Maza.

— (2008b), «Ortografía alfonsí? Para a análise grafemática dos testemuños poéticos en galego da segunda metade do século XIII», en Ferreiro, M., Martínez Pereiro, C. P., Tato Fontaíña, L., *A edición da Poesía Trobadoresca en Galiza*, A Coruña: Baía Edicións, pp. 141-160.

— (2015a), «"Cuita grand'e cuidado"» (A 32) / "Coita grand'e coydado" (B 174). Estratigrafía da variación lingüística nos cancioneiros trobadorescos», *Boletín da Real Academia Galega*, 374, pp. 209-299.

— (2015b), «Variación scriptolingüística e estratigrafía comparada de A e B: achegas á proto-tradición manuscrita dos cancioneiros galego-portugueses», *Diacrítica*, 29/1, pp. 471-496.

— (2019), «Os pronomes oblicuos libres min e mí nos cancioneiros trobadorescos», *Revista Galega de Filoloxía*, 20, pp. 91-118.

— (2020), «Para a análise grafemática da *Recompilación tardía (*Livro das cantigas)», en González, D. (ed.), *Lírica galego-portuguesa. Lingua, sociolingüística e pragmática*, Santiago de Compostela: Xunta de Galicia [en liña], pp. 157-194 .

— (2022), «Organización e estrutura do antígrafo dos Cancioneiros da Biblioteca Nacional e da Biblioteca Vaticana», *Madrygal*, 25, pp. 161-180.

USC DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Montero Santalha, J.M. (2000), *As rimas da poesia trovadoresca galego-portuguesa: catálogo e análise, Tese de Doutoramento inédita*, A Coruña: Universidade da Coruña, 3 vols.

Nunes, J. J. (1960), *Compêndio de gramática histórica portuguesa*, Lisboa: Livraria Clássica Editora.

Oliveira, A. Resende de (1988), «Do Cancioneiro da Ajuda ao Livro das cantigas do Conde Don Pedro», *Revista de História das Ideias*, 10, pp. 691-751.

— (1994), *Depois do espectáculo trovadoresco. A estrutura dos cancioneiros medievais e as recolhas dos séculos XIII e XIV*, Lisboa: Colibri.

Pedro, S. Tavares (2004-2016), «Análise paleográfica das anotações marginais e finais no Cancioneiro da Ajuda», en Amado, T. - Ramos, Mª A. (eds.), *À volta do Cancioneiro da Ajuda. Actas do Colóquio "Cancioneiro da Ajuda (1904-2004)"*, Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda, pp. 23-59.

— (2019), «Os sinais abreviativos no Cancioneiro da Biblioteca Nacional: Tentativa de sistematização», en Alvar, C., Alviti, R., Garriba, A., Marini, M., Vaccari, D. (coords.), *Avatares y perspectivas del medievalismo ibérico*, San Millán de la Cogolla: Cilengua.

Penafiel, A. B. (2019), «Compilação dos cancioneiros galego-portugueses primitivos», *Verba*, 46, pp. 161-206.

Pérez Barcala, G. (2001), «Angelo Colocci y los procedimientos repetitivos en el Cancioneiro da Biblioteca Nacional (Cod. 10991)», *Revista de Poética Medieval,* 7, pp. 53-96.

— (2006), "Repetitio versuum en la lírica gallego-portuguesa", *Revista de Filología Española*, LXXXVI (1), pp. 161-208.

— (2008) «Angelo Colocci y la rima románica: aspectos estructurales (análisis de algunas apostilas coloccianas)», M. Bernardi - C. Bologna (ed.), *Angelo Colocci e gli studi romanzi*, Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana, pp. 315-361.

Perosa, A. (1934), «Strofe, antistrofe ed epodo», *Annali della R. Scuola Normale Superiore di Pisa. Lettere, storia e filosofia*, II, pp. 136-154.

Ramos, M. A. (1988), «Tradições gráficas nos manuscritos da lírica galego-portuguesa», en Kremer, D. (ed.), *Actes du XVIII Congrès International de Linguistique et de Philologie Romanes, Universitè de Trèves (Trier) 1986*, Tübingen: Max Niemeyer, vol. VI, pp. 37-48.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

— (1993), «L'importance des corrections marginales dans le Chansonnier d'Ajuda», en Hilty, G. (ed.), *Actes du XXe Congrès International de Linguistique et Philologie Romanes, Université de Zurich (6-11 avril 1992), La poésie lyrique romane (XIIe et XIIIe siècles)*, Tübingen: Francke Verlag, vol. V, pp. 141-152.

— (1995), «A separação silábica na cópia da poesía lírica galego-portuguesa: outro indício de antecedentes musicais», en Pereira, C. da C. – Pereira, P. R. D (eds.), *Miscelânea de estudos lingüísticos, filológicos e literarios in memoriam Celso Cunha*, Rio de Janeiro: Nova Fronteira, pp. 703-719.

— (2008), *O Cancioneiro da Ajuda. Confecção e escrita*, Tese de doutoramento inédita, Universidade de Lisboa, 2 vols.

Río Riande, M. G. del (2010), *Texto y contexto: el Cancionero del rey Don Denís de Portugal (edición crítica y estudio filológico)*. Tese de doutoramento inédita. Universidade Complutense de Madrid, 2 vols.

— (2011), «La transmisión material de la lírica profana gallego-portuguesa: contribución a la descripción codicológica y paleográfica del Manuscrito o Fragmento de Torre do Tombo o Pergamino Sharrer (T)», en Salamanca López, M. J. (ed.), *La materialidaad escrita: nuevos enfoques para su interpretación*, Oviedo: Instituto de estudios para la Paz y la Cooperación, pp. 187-229.

Rodríguez Guerra, A. - Varela Barreiro, X. (2007), «As grafías no Cancioneiro de Ajuda», en Boullón Agrelo, A. (ed.), *Na nosa lyngoage galega: a emerxencia do galego como lingua escrita na Idade Media*, Santiago de Compostela: Consello da Cultura Galega. Sección de Lingua; Instituto da Lingua Galega, pp. 473-556.

Roncaglia, A. (1975), *Principi e applicazioni di critica testuale*. Roma: Bulzoni.

— (1993), «L' immagine paleografico-visiva dell'antecedente perduto e l'imagine mentale della struttura originaria, strumenti di critica del testo», en Guida, S., Latella, F. (eds.), *La filologia romanza e i codici. Atti del Convegno Messina, 19-22 Dicemnbre 1991*, vol. I, pp. 15-28.

Rübecamp, R. (1932-1934), «A linguagem das *Cantigas de Santa Maria*, de Afonso X o Sábio», *Boletim de Filologia*, 1/2, pp. 273-354/141-152.

Ruiz García, E. (2002), *Introducción a la codicología*, Madrid: Fundación Germán Sánchez Ruipérez.

USC DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Sánchez-Prieto Borja, P. (1998), *Cómo editar los textos medievales. Criterios para su presentación gráfica*, Madrid: Arco Libros.

Segre, C. (1976), «Critique textuelle, théorie des ensembles et diasystème», *Académie royale de Belgique, Bulletin de la classe des lettres et des sciences morales et politiques, Bruxelles*, t. 62, pp. 279-292.

— (1979), «Critica testuale, teoria degli insiemi e diassistemi», *Semiotica Filologica*, Torino: Einaudi, pp. 53-70.

Sharrer, H. (1993a), «Fragmentos de Sete Cantigas d'Amor de D. Dinis, Musicadas - uma Descoberta», en *Actas do Congreso da Associação Hispânica de Literatura Medieval (Lisboa, 1-5 Outubro 1991)*, Lisboa: Edições Cosmos, vol. I, pp. 13-29.

— (1993b), «Pergaminho Sharrer», en Lanciani-Tavani, *DLMGP,* pp. 534-536.

Tavani, G. (1967), *Repertorio metrico della lirica galego-portoghese*, Roma: Edizioni dell'Ateneo.

— (1969), *Poesia del Duecento nella penisola iberica. Problemi della lirica galego-portoghese*, Roma: Edizioni dell'Ateneo.

— (1988), *Ensaios portugueses*, Lisboa: Imprensa Nacional-Casa da Moeda.

— (1993), «Arte de trovar», *DLMGP*, pp. 66-69.

— (1999b), «Ancora sulla tradizione manoscritta della lirica galego-portoghese (quarta e ultima puntata)», *Rassegna iberistica*, 65, pp. 3-12.

Vàrvaro, A. (1970), «Critica dei testi classica e romanza. Problemi comuni ed esperienze diverse», *Rendiconti dell'Accademia di Archeologia, Lettere e Belle Arti di Napoli*, XLV, pp. 73-117.

Williams, E. B. (1975), *Do latim ao português*, Rio de Janeiro: Tempo Brasileiro.

FERRAMENTAS ELECTRÓNICAS E BASES DE DATOS

BiRMED = *Bibliografía de Referencia do Arquivo Galicia Medieval* [base de datos en liña]. Versión 2.2.0. Santiago de Compostela: Centro 'Ramón Piñeiro' para a Investigación en Humanidades. <http://www.cirp.es/birmed>

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

CMGP: Lopes, G. Videira; Ferreira, Manuel Pedro et al. (2011-), *Cantigas Medievais Galego Portuguesas* [base de datos online] Lisboa: Instituto de Estudos Medievais, FCSH/NOVA. <htps://cantigas.fcsh.unl.pt>

DDGM= González Seoane, E. (coord.) (2006), *Dicionario de dicionarios do galego medieval,* Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega-USC <http//sli.uvigo.es/DDGM/>.

MedDB = *Base de datos da Lírica Profana Galego-Portuguesa* (MedDB) [base de datos en liña]. Versión 3.11. Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades. <http://www.cirp.gal/meddb> (ISSN 1989-4546).

PalMed = *Base de datos paleográfica da lírica galego-portuguesa* (PalMed) [base de datos en liña]. Versión 1.2. Santiago de Compostela: Centro Ramón Piñeiro para a Investigación en Humanidades. <http://www.cirp.gal/palmed>

TMILG = Varela Barreiro, Xavier (dir.) (2004 -): *Tesouro Medieval Informatizado da Lingua Galega*. Santiago de Compostela: Instituto da Lingua Galega – USC. <http://ilg.usc.es/tmilg>.

UC = Ferreiro, Manuel (dir.) (2018-): *Universo Cantigas. Edición crítica da poesía medieval galego-portuguesa*. Universidade da Coruña. <http://universocantigas.gal>

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

APÉNDICE I

TRANSCRICIÓN DO PERGAMIÑO SHARRER

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

D1

Copista: Da

f. 1r, col. a, l. 20	[...] s deꝺ amıgo
f. 1r, col. a, l. 25	[...]r./ dırdes a terra /[...] nhor
f. 1r, col. a, l. 30	rogouꝺ oꝛ[...]/que poꝛqual amoꝛ /
f. 1r, col. a, l. 35	uos eẏlhȷ /queẏraꝺes tanto rogar /
f. 1r, col. a, l. 40	Que/ſe doẏa ıa ꝺo meu mal /
f. 1r, col. a, l. 46	‹e›E ꝺırꝺes hı tenheu q̄mȷ fara./
f. 1r, col. a, l. 46	ꝺ̓s grā ben /poyla poꝺeꝺes ueer./
f. 1r, col. a, l. 47	e amıgo punha[...]/ ꝺıʒ./
f. 1r, col. a, l. 48	poẏs tāto mal ſofro grā ſaʒo[...]
f. 1r, col. a, l. 48	[...] /ſſe ꝺoẏa ıa ꝺomeu mal /
f. 1r, col. a, l. 50	‹e›E poẏs q̄uꝺ ꝺ̓s aguıſa ꝺı[...] ı /
f. 1r, col. a, l. 50	tenheu q̄mȷ /feʒ el hı muȷ g̃m bē /
f. 1r, col. a, l. 51	epoẏs ſabeꝺelo mal /q̄mȷ uen /
f. 1r, col. a, l. 52	peꝺıꝺelhı merçee p̃mȷ /
f. 1r, col. a, l. 52	Queſſe.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

D2

Copista: Da

f. 1r, col. b, l. 5	[...]
f. 1r, col. b, l. 10	[...]ecer /
f. 1r, col. b, l. 10	que [...]/[...] ueıo demı nen dal praʒer /.
f. 1r, col. b, l. 20	nen ueereẏ ıa en quanteu uẏuo /foɔ./
f. 1r, col. b, l. 25	hu non uẏr uos.que eu poɔ/meu mal u[...]
f. 1r, col. b, l. 31	E qrr[...] uen./
f. 1r, col. b, l. 31	ſenh̆ poɔq̄ ta /manhe o meu mal /
f. 1r, col. b, l. 32	q̄ nō ueıo p̋ʒer ðemj̄ nē/ðal /
f. 1r, col. b, l. 33	nē ueerey ıa [...] ben [...]
f. 1r, col. b, l. 33	[...]
f. 1r, col. b, l. 34	‹e›E poẏs meu feẏto ſenhoɔ aſſẏ e./
f. 1r, col. b, l. 34	q̄rrıa ıa[...] /mha moɔte poẏs q̄nō./
f. 1r, col. b, l. 35	ueıo ðemȷ nē ðal nu /lha ſaʒon./
f. 1r, col. b, l. 36	p̋ʒer nē ueereẏ ıa ꝑbōa fe /
f. 1r, col. b, l. 36	hu nō /uos q̄eu p̆meu mal uȷ /
f. 1r, col. b, l. 37	poẏs nō aueðes mer /çee ðemj̄ /

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

D3

Copista: Da

f. 1r, col. b, l. 47 ‹O› queuɔ nunca cuẏdeẏ a ðȷ /ʒer./
f. 1r, col. b, l. 52 con gram coẏta ſenhoɔ [...] olo/[...]
f. 1r, posición c, l. 5 [...] /[...]
f. 1r, posición c, l. 10 [...] /faleẏ /
f. 1r, posición c, l. 15 de comome mataua [...] /moɔ./
f. 1r, posición c, l. 20 ca ſabe deɔ ben.que[...] /ſenhoɔ /
f. 1r, posición c, l. 25 que eu non au[...] /[...]meẏ./

f. 1r, posición c, l. 31 ‹e›E toðaq̄ſto mȷ feʒ fa[...]
f. 1r, posición c, l. 31 [...] /ðeuos eı /
f. 1r, posición c, l. 32 e ðesı p̃uos [...]
f. 1r, posición c, l. 33 moɔrıa ðe q̄ eı /[...]
f. 1r, posición c, l. 33 [...]/uoɔ /
f. 1r, posición c, l. 34 e [...]
f. 1r, posición c, l. 34 [...] /me matarðes bē uolo buſ [...]

f. 1r, posición c, l. 36 ‹e›E creeðe q̄ auey p̃ʒer./
f. 1r, posición c, l. 36 ðeme [...] /[...] u certo ſeẏ /
f. 1r, posición c, l. 37 q̄ eſſo pouco q̄eı ðe[...]
f. 1r, posición c, l. 37 [...] /hū p̃ʒer nūca ueerey./
f. 1r, posición c, l. 38 ep̃ q̄ ſoo ðe[...]
f. 1r, posición c, l. 39 ſemȷ q̇ſðes ðar moɔte ſenh̃./
f. 1r, posición c, l. 39 p̃ gra m[...] /uolo terreẏ./

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

D4

Copista: Da

f. 1r, posición c, l. 52	Que muȷ gram pꝛ[...] /[...]
f. 1v, col. a, l. 5	[...] /[...]
f. 1v, col. a, l. 10	[...] /maẏſ ðıreẏuȣ qual/
f. 1v, col. a, l. 15	tenheu poꝛ /[...] marauılha ſenhoꝛ./
f. 1v, col. a, l. 20	Demȷ /[...]s mal hu deȣ non /
f. 1v, col. a, l. 25	pos /[...] ndo ſon /
f. 1v, col. a, l. 31	[...]ðeu./
f. 1v, col. a, l. 31	en uos enō /[...]
f. 1v, col. a, l. 32	[...] s toðaq̄l tēpeu eı ðe /[...]
f. 1v, col. a, l. 33	[...]ha ꝑ tenheu./
f. 1v, col. a, l. 33	Demj̄
f. 1v, col. a, l. 34	[...]r mȷ ꝑ e./
f. 1v, col. a, l. 34	q̈nðen uos /[...]a[...]
f. 1v, col. a, l. 35	[...] en q̈to mal mȷ faȝe/[...]
f. 1v, col. a, l. 36	[...]ẏs g̈m m̈auılha tenheu q̄ e./
f. 1v, col. a, l. 37	[...] uos mal./
f. 1v, col. a, l. 38	[...] ſemelha muȷ ſen raȝō./
f. 1v, col. a, l. 38	ðauer eu /[...]u ðs̓ nō pos non./

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

D5

Copista: Da Db

f. 1v, col. a, l. 47 [...]hoɔ fremoſa non poſſeu /[...]
f. 1v, col. a, l. 52 [...] eſt aquelen queuɔ /[...]
f. 1v, col. b, l. 5 [...] /muẏto m[...]
f. 1v, col. b, l. 10 [...]/guntar./
f. 1v, col. b, l. 15 opoɔ que e.ca non [...] /ſſentender./
f. 1v, col. b, l. 20 ſe deɔ me leıxe de /uos ben achar./
f. 1v, col. b, l. 25 en que uoleu po/deſſe[...]

f. 1v, col. b, l. 31 ‹S›Se he ſenō p̓ quɔ ſey ˏamar/
f. 1v, col. b, l. 31 muȷ maẏs q̄ os meɔ /olhɔ nē ca mj̄ /
f. 1v, col. b, l. 32 eaſſẏ foy ſenp̓ ðes q̄ uos /uȷ́ /
f. 1v, col. b, l. 33 pero ſabe ðs̄ q̄ eẏ gr̄ā peſar./
f. 1v, col. b, l. 33 ðeuos /amar maís nō poſſal faʒer /
f. 1v, col. b, l. 34 epo̓ en uos /a q̄ ðs̄ nō feʒ par /
f. 1v, col. b, l. 35 nōme ðeueð̄s ẏ culpa pōer /

f. 1v, col. b, l. 36 ‹c›Ca ſabe ð̓s q̄ ſemēðeu q̇tar./
f. 1v, col. b, l. 36 poð̓a ðeſ /quāta quɔ ſuȷ.
f. 1v, col. b, l. 37 maẏ ðeg̈ðo ofeʒ̓a loguẏ
f. 1v, col. b, l. 38 maıs nūca puðȷ ocoɾaçō foɔçar
f. 1v, col. b, l. 38 q̄ /uos g̈am ben nō ouuaſſa q̄ɾer
f. 1v, col. b, l. 39 epoɾē /nō ðeueu alaʒ̓ar /
f. 1v, col. b, l. 40 Seno̓ nē ðeuo poɾē /ðamoɾɾer /

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

D6

Copista: Da

f. 1v, col. b, l. 47 Non ſeẏ comome ſalua mh[...]/ſen[...]
f. 1v, col. b, l. 52 ſeme ðeɔ anteɔ ſeɔ olhɔ /[...]
f. 1v, posición c, l. 5 [...] /[...]
f. 1v, posición c, l. 10 [...] /ıu[...]
f. 1v, posición c, l. 15 [...]/tamanho ten[...]/cȷ./
f. 1v, posición c, l. 25 ſen ſeu manda[...] /[...]er./

f. 1v, posición c, l. 31 ‹e›E ſſeẏ eu muȷ bē no m[...]
f. 1v, posición c, l. 31 [...] /ſenh̃ fmoſa fara /
f. 1v, posición c, l. 32 ðepoẏs q̄ a[...] /ıulgarma /
f. 1v, posición c, l. 33 poɔ ſeu traeðor cō muȷ g̃m /raʒō./
f. 1v, posición c, l. 34 Poẏs tamanho tēpa q̄ guareçı./

f. 1v, posición c, l. 35 ‹e›E poẏs tamanho foẏ o erro meu./
f. 1v, posición c, l. 35 q̄lhı /fıʒ toɔto tā ðeſcomunal./
f. 1v, posición c, l. 36 ſemha ſa g̃m /meſura nō ual./
f. 1v, posición c, l. 37 ıulgarma poɔen poɔ /traeðor ſeu./
f. 1v, posición c, l. 38 Poẏs tamanho tēpa q̄./

f. 1v, posición c, l. 39 ‹S›Seo Juẏʒo paſſar aſſẏ./
f. 1v, posición c, l. 39 aẏ eu catıue q̄ /ſera ðemj̄./

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

D7

Copista: Da

f. 1v, posición c, l. 47 Quıx ben amıgɔ equer e /querrey./

f. 1v, posición c, l. 52 hunha molher que

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

APÉNDICE II

ÍNDICE DOS TESTEMULÑOS MANUSCRITOS

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B	V	D	A[1]	N	Tavani/MedDB[2]	D'Heur
B391	V1				44 5	360
B392	V2		A222[3]		127 10	361
B393	V3		A223		127 9	362
B394 [= B982]	V4 [= V569]		[A291][4]		120 3	[984]
B395	V5		A224[5]		6 10	363
B396	V6		A225		6 8	364
B397	V7				101 8	365
B398	V8				101 13	366
B399	V9				101 11	367
B400	V10				101 9	368
B401	V11		A226[6]		101 12	369
B402	V12		A227[7]		101 7	370
B403[8] [=B718]	V13[9] [=V319]				101 4	[733]
B403bis	V14				101 5	371

1 Se ben non se proprocionan as transcricións de A e N, porque exceden os obxectivos desta tese, indícanse nesta táboa as correspondencias para dispoñer dunha información máis completa, e tamén porque, nos estudios particulares que se ofrecen, emprégase A como elemento de comparación.

2 Cando as numeracións de Tavani e MedDB non coinciden, cítase a de Tavani entre corchetes. Nos casos de atribución dubidosa en que Tavani propón dúas posibles idenficacións numéricas, explicítanse as dúas, separadas por un guión.

3 Esta cantiga inicia o fol. 59r, precedida de viñeta.

4 Esta cantiga figura en B 982 e V569, atribuída a Pero da Ponte; e en B394, V4, a Sancho Sanchez (150 1). As razóns de asignarlla ao primeiro son, sobre todo dúas: (a) en A, que está máis próximo ao arquetipo, figura na serie identificada (mercede á súa comparación con B e V) como de Pero de Ponte, polo que a súa tradición parece máis fiable; (b) a copia inserta na produción de Sancho Sanchez está máis deteriorada, e non inclúe as estrofas II e III.

5 Esta cantiga inicia o fol. 60r, precedida de viñeta. No mesmo fol. está copiada A225.

6 Faltan os dous primeiros versos, porque o fol. 61r empeza no terceiro. O fol. 60v está en branco.

7 Queda en branco, despois desta cantiga, a metada da col. b do fol. 61r. O fol. 61v está en branco.

8 Aquí (fol. 89v) está copiada só a primeira estrofa. Logo empeza *Juiao, quero contigo*, na que Colocci repite o número 403.

9 Os folios 4r e 4v están copiados só na primeira columna. En 4v o primeiro que hai é a primeira estrofa desta cantiga, e logo cópiase V14.

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B404	V15				3 7	372
B405	V16				3 2	373
B406	V17				9 7	374
B407	V18				9 3	375
B408	V19				9 8	376
B409	V20				9 11	377
B410	V21				9 15	378
B411	V22				9 5	379
B412	V23				9 12	380
B413	V24				9 6	381
B414	V25				9 9	382
B415	V26				9 2	383
B416	V27				914	384
B417	V28				70 42	385
B418	V29		A228[10]		70 43	393
B419	V30		A229		70 9	386
B420	V31 - V32		A230		70 47	387
B421	V33		A231		70 49	388
B422	V34		A232		70 1	389
B423	V35		A233		70 10	390
B424	V36		A234		70 41	391
B425[11]	V37				70 14	392
B426	V38				70 43	393

USC UNIVERSIDADE

10 O folio 62r parece un pouco cortado por riba; en calquera caso, a copia desta cantiga empeza no v. 15.

11 En B e V, non hai indicios de que falte nada entre B424 e B425, V36 e V37. Non obstante, en A, despois de A234, que está no fol. 63r, seguen A235-239 (fols. 63v-64r), que non teñen correspondencia en B e V.

B427	V39				70 5	394
B428	V40		A240[12]		31 4	400
B429	V41				31 3	401
B430	V42		A242[13]		81 12	403
B431	V43		A243		81 16	404
B432	V44		A244		81 11	405
B433	V45		A245		81 7	406
B434	V46		A257[14]		50 7	416
B435	V47		A258		50 9	417
B436	V48		A259		50 11	418
B437	V49		A260		50 1	419
B438	V50		A261		50 6	420
B439	V51		A262		50 4	421
B440	V52		A263		50 10	422
B441	V53		A264[15]		50 3	423
B442	V54				50 8	424
B443	V55		[A213]		[44 1a]	[349]
B444	V56				17 4	425
B445	V57[16]				17 3	426
B451	V58				154 10	446
B452	V59				154 11	447
B453	V60[17]				154 7	448

12 O fol. 65r (con espazo enriba para viñeta) empeza con esta cantiga. Cópiase logo o primeiro verso de A241 (que é o único que hai desa cantiga, porque non está nin en B nin en V) e queda en branco a seguir a metade da col. b. O fol. 65v está en branco

13 Despois de espazo para viñeta, empeza esta cantiga en fol. 66r.

14 Aquí parece haber un claro problema de ordenación dos cuadernos en A. A cantiga (que en B e V sigue directamente a anterior) inicia (despois de espazo para viñeta) o actual fol. 71r.

15 No fol. 72v falta por copiar (por falta de espazo) a terceira liña da fiinda (que ten espazo para melodía).

16 Non hai en V (fol. 2v) ningún indicio de interrupción entre esta cantiga e a seguinte; só a rúbrica atributiva a Pardal.

B478[18]	V61[19]				18 22	476
B479	V62				18 46	477
B480	V63				18 26	478
B481	V64				18 21	479
B482	V65				18 3	480
B483	V66				18 41	481
B484	V67				18 20	482
B485	V68				18 33	483
B486	V69				18 13	484
B487	V70				18 34	485
B488	V71				18 6	486
B489	V72				18 37	487
B490	V73				18 7	488
B491	V74				18 28	489
B492	V75				18 8	490
B493	V76				18 4	491
B494	V77				18 30	492
B495	V78				18 11	493
B496	V79				18 29	494
B497	V80				25 84	495
B498	V81				25 60	496
B499	V82				25 125	497
B500	V83				25 98	498
B501	V84				25 90	499

17 No fol. 3r está copiada só a fiinda desta cantiga; o resto do recto queda en branco.

18 O final do fol. 105v recolle só o primeiro verso da cantiga numerada como 478

19 No fol. 3v figura arriba a rúbrica atributiva; hai logo, á esquerda, unha nota de Colocci: "Desunt". Desta cantiga 61, parecen estar copiadas a segunda e terceira estrofa.

B502	V85				25 137	500
B503	V86				25 23	501
B504	V87				25 57	502
B505	V88				25 25	503
B506	V89				25 36	504
B507	V90				25 121	505
B508	V91				25 76	506
B509	V92				25 110	507
B510	V93				25 126	508
B511	V94				25 40	509
B512	V95				25 79	510
B513	V96				25 109	511
B514	V97				25 132	512
B515	V98				25 73	513
B516	V99				25 106	514
B517	V100				25 105	515
B518	V101				25 89	516
B519	V102				25 129	517
B520	V103				25 65	518
B521	V104				25 96	519
B522	V105				25 55	520
B523	V106				25 5	521
B524	V107	D1			25 78	522
B525	V108	D2			25 17	523
B526	V109	D3			25 63	524
B527	V110	D4			25 94	525
B528	V111	D5			25 114	526

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B529	V112	D6			25 53	527
B520a	V113	D7			25 103	528
B521a	V114				25 118	529
B522a	V115				25 113	530
B523a [= B570bis]	V116 [= V174]				25 69	[588]
B524a	V117				25 64	531
B525a	V118				25 119	532
B526a	V119				25 100	533
B517b	V120				25 71	534
B518b	V121				25 3	535
B519b	V122				25 116	536
B520b	V123				25 99	537
B521b	V124				25 45	538
B522b	V125				25 92	539
B523b	V126				25 108	540
B524b	V127				25 86	541
B525b	V128				25 85	542
B526b	V129				25 30	543
B527b	V130				25 56	544
B528b	V131				25 120	545
B529b	V132				25 93	546
B530	V133				25 27	547
B531	V134				25 16	548
B532	V135				25 59	549
B533	V136				25 123	550
B534	V137				25 128	551
B535	V138				25 115	552

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B536	V139				25 58	553
B537	V140				25 51	554
B538	V141				25 75	555
B539	V142				25 124	556
B540	V143				25 14	557
B541	V144				25 97	558
B542	V145				25 122	559
B543	V146				25 117	560
B544	V147				25 15	561
B545	V148				25 87	562
B546	V149				25 28	563
B547	V150				25 135	564
B548	V151				25 88	565
B549	V152				25 107	566
B550	V153				25 111	567
B551	V154				25 83	568
B552	V155				25 112	569
B553	V156				25 18	570
B554	V157				25 8	571
B555	V158				25 101	572
B556	V159				25 35	573
B557	V160				25 95	574
B558	V161				25 21	575
B559	V162				25 61	576
B560	V163				25 6	577
B561	V164				25 138	578
B562	V165				25 104	579

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B563	V166				25 74	580
B564	V167				25 10	581
B565	V168				25 19	582
B566	V169				25 50	583
B567	V170				25 31	584
B568	V171				25 2	585
B569	V172				25 43	586
B570	V173				25 4	587
B570bis [= B523a]	V174 [= V116]				25 69	588
B571	V175				25 24	589
B572	V176				25 37	590
B573	V177				25 7	591
B574	V178				25 68	592
B575 - B576	V179				25 13	593
B577	V180				25 34	594
B578	V181				25 52	595
B579	V182				25 81	596
B580	V183				25 62	597
B581	V184				25 46	598
B582	V185				25 91	599
B583	V186				25 11	600
B584	V187				25 47	601
B585	V188				25 102	602
B586	V189				25 136	603
B587	V190				25 39	604
B588	V191				25 134	605
B589	V192				25 70	606

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B590	V193				25 20	607
B591	V194				25 29	608
B592	V195				25 44	609
B593	V196				25 22	610
B594	V197				25 67	611
B595	V198				25 1	612
B596	V199				25 48	613
B597	V200				25 82	614
B598	V201				25 9	615
B599	V202				25 12	616
B600	V203				25 77	617
B601	V204				25 80	618
B602	V205				25 38	619
B603	V206				25 133	620
B604	V207				25 54	621
B605-B606	V208				25 72 - 157 41	622
B607	V209				19 1	623
B608	V210				118 8	624
B609	V211				118 6	625
B610	V212				118 9	626
B610bis	V213				118 5	627
B612	V214				130 1	628
B613	V215 (Iª cobra)				130 2	629
B614	V215 (2ª cobra)				130 2bis	[629]
B615	V216				33 3	630
B615bis[20]	V217				33 1	631

20 Colocci repetiu erradamente o número 615, e logo continou directamente no 617 (fol. 135v).

B617	V218				33 2	632
B618	V219				33 7	633
B619	V220				30 23	634
B620	V221				30 30	635
B621	V222				30 32	636
B622	V223				30 24	637
B623	V224				30 17	638
B624	V225				30 12	639
B625	V226				124 2	640
B626	V227				47 23	641
B627	V228				47 27	642
B628	V229				47 2	643
B629	V230				47 7	644
B630	V231				47 3	645
B631	V232				47 10	646
B632	V233				47 12	647
B632bis	V234				47 8	648
B633	V235				151 22	649
B634[21]	V236				151 3	650
B636	V237				151 7	651
B637	V238				151 18	652
B638	V239				115 8	653
B639	V240				115 5	654
B640 [= 827]	V241 [= V413]				115 9	655
B641	V242				106 11	656
B642	V243				106 5	657

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

21 Parece haber un simple salto numérico do 634 ao 636 (fol. 139r).

B643	V244				106 2	658
B644	V245				106 18	659
B645	V246				106 22	660
B646	V247				106 21	661
B647	V248				106 9	662
B648	V249				106 8	663
B649	V250				125 5	664
B650	V251				125 27	665
B651	V252				74 7	666
B652	V253				74 8	667
B653	V254				74 4	668
B654	V255				74 2	669
B655	V256				74 5	670
B656	V257				11 4	671
B657	V258				11 13	672
B658	V259				11 7	673
B659	V260				11 3	674
B660	V261				11 11	675
B661	V262				11 6	676
B662	V263-V264				11 8	677
B663	V265				11 10	678
B664	V266				152 3	679
B665	V267				152 9	680
B665bis	V268				75 4	681

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B666	V269				75 22	682
B667	V270				75 19	683
B668	V271				75 14	684
B669	V272				75 6	685
B670[22]	V273				75 5	686
B672	V274				75 16	687
B673	V275				75 1	688
B674	V276				75 2	689
B675	V277				75 13	690
B676	V278				75 3	691
B677	V279		[A184]		75 11	692
B678	V280				79 44	693
B679	V281				79 23	694
B680	V282				79 7	695
B681	V283				79 3	696
B682	V284				79 41	697
B683	V285				79 21	698
B684	V286				79 6	699
B685	V287				79 5	700
B686	V288				79 51	701
B687	V289				79 22 -157 22	702
B688	V290				79 4	703
B689	V291				79 25	704
B690	V292				79 2	705

22 Ao final do fol. 144r, o copista inicia a copia da cantiga 670; Colocci completa a primeira estrofa a anota un reclamo "dizemi", e anota "sequitur infra". No fol. 149r hai un espazo inicial e logo cópiase (con inicial de cantiga) o resto da cantiga. Probablemente equivocado pola inicial, Colocci escribiu o número 671, pero, ao darse conta do erro, tachouno. O que pasa é que a seguinte xa a numerara como 672.

B691	V293				79 24	706
B692	V293bis				79 1	707
B693	V294				35 1	708
B694	V295				35 2	709
B695	V296				72 12	710
B696	V297				72 1	711
B697	V298				72 16	712
B698	V299				72 6	713
B699	V300				72 8	714
B700	V301				72 7	715
B701	V302				72 15	716
B702	V303				40 3	717
B703	V304				40 4	718
B704	V305				40 2	719
B705	V306				40 5	720
B706	V307				60 15	721
B707	V308				60 10	722
B708	V309				60 13	723
B709	V310				60 9	724
B710	V311				60 2	725
B711	V312				60 8	726
B712	V313				60 6	727
B713	V314				148 14	728
B714	V315				148 20	729
B715	V316				148 6	730
B716	V317				101 6	731
B717	V318				101 1	732

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B718 [= B403]	V319 [= V13]				101 4	733
B719	V320				101 10	734
B720	V321				29 1	735
B721	V322				29 2	736
B722	V323				36 3	737
B723	V324				36 1	738
B724	V325				36 4	739
B725	V326				36 2	740
B726	V327				140 3	741
B727	V328				140 5	742
B728	V329				140 2	743
B729	V330				7 5	744
B730	V331				7 7	745
B731	V332				7 1	746
B732	V333				127 1	747
B733	V334				127 12	748
B734	V335				127 3	749
B735	V336				136 4	750
B736	V337				136 5	751
B737	V338				44 7	752
B738	V339				6 4	753
B738bis	V340				6 6	754
B739	V341				6 5	755
B740	V342				6 2	756
B741	V343				70 48	757
B742	V344				70 40	758
B743	V345				70 44	759

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B744	V346				70 45	760
B745	V347				70 6	761
B746	V348				70 54	762
B747	V349				70 8	763
B748	V350				70 36	764
B748bis	V351				70 53	765
B749	V352				70 7	766
B750	V353				70 32	767
B751	V354				70 15	768
B752	V355				70 26	769
B753	V356				70 12	770
B754	V357				70 11	771
B755	V358				70 39	772
B776[23]	V359				70 21	773
B777	V360				70 24	774
B778	V361				70 23	775
B779	V362				30 5	776
B780	V363-V364				124 1	777
B781	V365[24]				9 13	778
B782	V366				9 1	779
B783	V367				9 10	780
B784	V368				9 4	781
B785	V369				70 25	782
B786	V370				70 3	783
B787	V371				70 51	784

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

23 Non hai indicios aparentes do porqué deste erro de numeración de Colocci, que salta de 755 a 776.

24 A rúbrica atributiva a Afonso Sanchez aparece copiada despois, e non antes, desta cantiga.

B788	V372				81 5	785
B789	V373				81 14	786
B790	V374				81 17	787
B791	V375				81 3	788
B792	V376				81 6	789
B793	V377				81 20	790
B794 [= B1212]	V378 [= V817]				81 13	[1228]
B795	V379				81 18	791
B796	V380				107 4	792
B797	V381				107 2	793
B798	V382				107 6	794
B799	V383				107 3	795
B800	V384				107 1	796
B801	V385				107 5	797
B802	V386				102 1	798
B803	V387				37 1	799
B804	V388				42 2	800
B805	V389				42 4	801
B806	V390				42 1	802
B807	V391				42 3	803
B808	V392				114 24	804
B809	V393				114 11	805
B810	V394				114 25	806
B811	V395		A246		114 1	807
B812	V396				114 22	808

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B813	V397				114 13	809
B814	V398				114 15	810
B815	V399				114 23	811
B816[25]	V400		A248		114 12	812
B817	V401				114 4	813
B818	V402				114 14	814
B819	V403				50 12	815
B820	V405				154 2	817
B821	V406				154 4	818
B822	V407				154 9	819
B823	V408				154 3	820
B824[26]	V409				154 1	821
B825	V411				2 3	823
B826	V412				2 21	824
B827 [= B640]	V413 [= 241]				2 20	[655]
B828	V414				117 2	825
B829	V415				117 4	826
B830	V416				117 5	827
B831	V417				120 52	828
B832	V418				120 53	829
B833	V419				120 26	830
B834	V420				120 18	831
B835	V421				120 37	832
B836	V422				120 39	833

25 Nen aquí nen en V hai trazos de interrupción ou carencias entre esta cantiga e a seguinte. En A, a serie de cantigas vai por outro lado: A247 remata en 67v, e seguen alí directamente A248 e o inicio de A249, que continúa no folio seguinte... ata A256, copiada no fol. 70r, que a seguir deixa en branco a metade da col. b, e todo o verso do folio.

26 Queda en branco unha parte da col. b do fol. 174r, pero no verso segue o número de cantiga 825, precedido da rúbrica atributiva.

B837	V423				120 2	834
B838	V424				114 7	835
B839	V425				114 19	836
B840	V426				114 10	837
B841	V427				114 27	838
B842	V428				114 3	ref. 414
B843	V429				114 2	839
B844	V430				114 28	840
B845	V431				69 2	841
B846	V432				69 1	842
B847	V433				138 1	843
B848	V434				55 1	844
B849	V435				55 2	845
B850	V436				155 9	846
B851	V437				155 10	847
B852	V438				98 1	848
B853	V439				8 5	849
B854	V440				8 1	850
B855	V441				8 3	851
B856	V442				8 2	852
B857	V443				8 4	853
B858	V444				100 3	854
B859	V445				73 8	855
B860	V446				73 7	856
B861	V447				73 3	857
B862	V448				73 6	858
B863	V449				73 4	859

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B864	V450				73 1	860
B865	V451				73 2	861
B866	V452				73 5	862
B867	V453				73 9	863
B868-B869-B870[27]	V454				14 9	864
B871	V455				14 12	865
B872	V456				14 14	866
B873	V457				14 2	867
B874	V458				14 3	868
B875-B876-B877-B878[28]	V459-V460-V461[29]				14 15	869
B879	V462				14 5	870
B880	V463				14 11	871
B881	V464				14 4	872
B882	V465				14 8	873
B883	V466				14 6	874
B884	V467				14 7	875
B885	V468				14 10	876
B885bis	V469				14 13	[867]
B886	V470				5 1	877

27 A copia do *refrain* da segunda estrofa (con separación, e inicial de cantiga) induciu a Colocci ao erro de poñerlle diante (fol. 184v) o número 869, como se se tratase dunha cantiga diferente. E outro tanto acontece co *refrain* da terceira cobra, onde pon o número 870 (aínda que percibiu dalgún xeito o erro, porque fixo ao lado a súa +). En V, aínda que non afecte á numeración (porque Colocci non numerou as cantigas de V), tamén se aprecia o mesmo sistema de copia: os *refrains* de todas as estrofas (agás da primeira) están copiados coma se fosen cantigas diferentes.

28 No fol. 185v de B, cópiase a primeira estrofa (co número 875) e o inicio da segunda, que queda incompleta. O fol. 186r empeza co *refrain* desta segunda estrofa, copiada como se fose inicio de cantiga, polo que Colocci a marcou como 876; a seguir, volve levar separación e inicial de cantiga o *refrain* da terceira cobra, polo que a numera como 877; despois do terceiro verso deste *refrain* volve haber espazo e inicial de cantiga, polo que se indica o cuarto como 878.

29 Ao final do fol. 73r está copiada a primeira estrofa completa. No 73v queda un espazo inicial en branco, e logo cópiase o *refrain* da segunda estrofa coma se fose inicial de cantiga. Tamén está copiado logo como inicial de cantiga o inicio do *refrain* da estrofa terceira, do que só se reproducen os tres primeiros versos, quedando un oco (como esperando enchelo) antes da cantiga seguinte..

B887	V471				94 13	878
B888	V472 [=V1036]				94 20	879
B889	V473				94 2	880
B890	V474				94 16	881
B891	V475				94 12	882
B892	V476				94 3	883
B893	V477				94 14	884
B893bis	V478				94 19	885
B894	V479				94 5	886
B895	V480				94 4	887
B896	V481				94 15	888
B897	V482				94 6	889
B898	V483				94 17	890
B899	V484				142 21 [143 15]	899
B900	V485				142 24 [143 18]	900
B901	V486				142 13 [143 8]	901
B902	V487				142 23 [143 17]	902
B903	V488				142 20 [143 14]	903
B904	V489				142 10 [143 7]	904
B904bis	V490				142 8 [143 6]	905
B905	V491				142 6 [143 4]	906
B906	V492				142 17 [143 11]	907
B906bis	V493				142 5 [143 3]	908
B907	V494				142 19 [143 13]	909
B908	V495				142 22 [143 16]	910
B909	V496				142 14 [143 9]	911
B910	V497				142 1 [143 1]	912

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B911	V498				142 7 [143 5]	913
B912	V499				142 18 [143 12]	914
B913	V500				142 3 [143 2]	915
B914	V501				142 16 [143 10]	916
B915	V502				94 9	917
B916	V503				94 10	918
B917	V504				94 8	919
B918	V505				128 4	920
B919	V506				128 2	921
B920	V507				128 3	922
B920bis	V508				128 1	923
B921	V509				129 1	924
B922	V510				129 2	925
B923	V511				34 1	926
B924	V512				59 1	927
B925	V513				59 2	928
B926	V514				142 4	929
B927	V515				142 25	930
B928	V516				142 9	931
B929	V517				142 2	932
B930	V518				142 11	933
B931	V519				142 15	934
B932	V520				142 12	935
B933	V521				113 2	936
B934	V522				113 1	937
B935	V523				119 1	938
B936	V524				150 2	939

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B937	V525				150 3	940
B938	V526				150 5	941
B939	V527				150 7	942
B940	V528				150 4	943
B941	V529				150 6	944
B942	V530				63 18	945
B943	V531				63 73	946
B944	V532				63 24	947
B945	V533				63 17	948
B946	V534				63 81	949
B947	V535				63 43	950
B948	V536				63 14	951
B949	V537				63 60	952
B950	V538				63 51	953
B951	V539				63 34	954
B952	V540				63 72	955
B953	V541				63 19	956
B954[30]	V542				63 64	957
B956	V543				63 71	958
B957	V544				63 63	959
B958	V545				63 42	960
B959	V546				63 9	961
B960	V547				63 15	962
B961	V548				63 52	963
B962	V549				63 5	964

30 No fol. 204r, despois da primeira estrofa de B954, o copista deixou espazo e copiou o incipit da cantiga seguinte (B956). Non sinalou o erro de ningún xeito, deixou outro espazo e continuou copiando a segunda estrofa. Pero induciu a Colocci a colocarlle o número 955 a ese verso descolocado, polo que a seguinte aparece como 956.

B963	V550				63 74	965
B964	V551				63 22	966
B965	V552				63 8	967
B966	V553				63 38	968
B967	V554				63 58	969
B968	V555				2 6	970
B969	V556				2 18	971
B970	V557				157 5bis [2 5]	972
B971	V558				2 2	973
B972	V559				12 2	974
B973	V560				12 4	975
B974	V561				12 3	976
B975	V562				139 1	977
B976	V563		A285		45 3	978
B977	V564		A286		45 1	979
B978	V565		A287		45 2	980
B979	V566		A288		120 50	981
B980	V567		A289		120 46	982
B981	V568		A290		120 1	983
B982 [= B394]	V569 [= V4]		A291		120 3	984
B983	V570		A292		120 47	985
B984	V571				120 35	986
B985	V572				120 30	987
B985bis	V573				120 28	988
B986	V574				120 41	989
B987	V575				120 32	990
B988	V576				120 42	991

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B989	V577				120 36	992
B990	V578				120 31	993
B991	V579		A300		155 8	994
B992	V580		A298		155 5	995
B993	V581		A301		155 11	996
B993bis	V582		A293		155 13	997
B994	V583		A294		155 2	998
B995	V584		A295		155 6	999
B996	V585		A296		155 4	1000
B997	V586		A297		155 7	1001
B998	V587				155 1	1002
B999	V588				146 2	1003
B1000	V589				146 3	1004
B1001[31]	V590				146 4	1005
B1012[32]	V602				63 37	1016
B1013	V603				63 29	1017
B1014	V604				63 48	1018
B1015	V605				63 53	1019
B1016	V606				63 36	1020
B1017	V607				63 55	1021
B1018	V608				63 57	1022
B1019	V609				63 67	1023
B1020	V610				63 79	1024
B1021	V611				63 65	1025
B1022	V612				63 7	1026

31 O fol. 216v copia no final só os tres primeiros versos desta cantiga; logo hai indicios claros de folios arrincados, que deberían estar ocupados polas cantigas correspondentes a V591-V601.

32 No fol. 217r faltan os dous primeiros versos, e consecuentemente tamén o número, da cantiga B1012.

B1023 [B1049]	V613 [V639]				63 68	1027
B1024	V614				63 26	1028
B1025	V615				63 2	1029
B1026	V616				63 61	1030
B1027	V617				63 13	1031
B1028	V618				63 44	1032
B1029	V619				63 41	1033
B1030	V620				63 39	1034
B1031	V621				63 25	1035
B1032	V622				63 82	1036
B1033	V623				63 45	1037
B1034	V624				63 69	1038
B1035	V625				63 20	1039
B1036	V626				63 66	1040
B1037	V627				63 80	1041
B1038	V628				63 40	1042
B1039	V629				63 4	1043
B1040	V630				63 10	1044
B1041	V631				63 54	1045
B1042	V632				63 77	1046
B1043	V633				63 12	1047
B1044	V634				63 30	1048
B1045	V635				63 6	1049
B1046	V636				63 35	1050
B1047	V637				63 16	1051
B1048	V638				63 78	[1048]
B1049 [V1023]	V639 [V613]				63 68	[1027]

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1050	V640				63 32	1052
B1051	V641				63 31	1053
B1052	V642				63 70	1054
B1053	V643				96 4	1055
B1054	V644				96 1	1056
B1055	V645				96 7	1057
B1056	V646				96 3	1058
B1057	V647				96 5	1059
B1058	V648				96 6	1060
B1059	V649				96 2	1061
B1060	V650				123 6	1062
B1061	V651-V652				123 7	1063
B1062	V653				22 4	1064
B1063	V654				22 10	1065
B1064	V655				22 6	1066
B1065	V656				22 17	1067
B1066	V657				22 3	1068
B1067	V658				22 11	1069
B1068	V659				22 18	1070
B1069	V660				22 1	1071
B1070	V661				22 12	1072
B1071	V662				22 14	1073
B1072[33]	V663				22 2	1074
B1074	V664				77 23	1075
B1075	V665				77 1	1076

33 O copista iniciou a segunda estrofa (fol. 227r) como se fose inicial de cantiga, e por iso Colocci sinalouna como 1073. Ao decatarse, tachou o número e, no fol. 227v fixo un sinal de inserción (antes da rúbrica atributiva e a cantiga 1074) co número 1073.

B1075bis	V666				26 1	1077
B1076	V667				85 4	1078
B1077	V669				121 7	1080
B1078	V670				121 14	1081
B1079	V671				121 12	1082
B1080	V672				121 6	1083
B1081	V673				121 1	1084
B1082	V674				121 5	1085
B1083	V675				121 16	1086
B1084	V676				121 4	1087
B1085	V677				121 13	1088
B1086	V678				121 18	1089
B1087 - B1088[34]	V679				121 17	1090
B1089	V680				121 10	1091
B1090	V681				121 9	1092
B1091	V682				33 6	1093
B1092	V683				33 4	1094
B1093	V684				33 5	1095
B1094	V685				116 33	1096
B1095	V686				116 5	1097
B1096	V687				116 17	1098
B1097	V688				116 30	1099
B1098	V689				116 29	1100
B1099	V690				116 9	1101
B1100	V691				15 1	1102

34 No fol. 230r cópianse os primeiros versos da cantiga 1087; logo queda en branco a metade da col. a e toda a col. b. O salto continúa ata o fol. 233r, que empeza cun pequeno espazo en branco e logo copia a segunda e terceira estrofa, pero Colocci debe de pensar que é unha cantiga diferente e numéraa como 1088.

B1101	V692				15 2	1103
B1102	V693				88 15	1104
B1103	V694				64 16	1105
B1104	V695				64 9	1106
B1105	V696				64 29	1107
B1106	V697				64 17	1108
B1107	V698				64 18	1109
B1108	V699				64 20	1110
B1109[35]	V700				64 27	1111
B1111	V701				51 2	1112
B1111bis[36]	V702				51 4	1113
B1112	V703				86 5	1114
B1113	V704				86 7	1115
B1114	V705				86 3	1116
B1115	V706				88 4	1117
B1116	V707				62 1	1118
B1117	V708				62 2	1119
B1118	V709				122 5	1120
B1119	V710				122 4	1121
B1120	V711				122 2	1122
B1120bis	V712				122 1	1123
B1121	V713				122 3	1124
B1122	V714				133 2	1125

35 No fol. 237r, despois da cantiga 1109 aparece a rúbrica atributiva (de man de Colocci) "Johan Baveca", e o número 1110 na marxe interior dun espazo que queda en branco (a parte final da col. b), espazo que queda resaltado pola presenza dunha +. V, pola súa parte, non rexistra ningunha incidencia: á cantiga 700 segue a rúbrica atributiva a Galisteu Fernandiz, (rúbrica que en B inicia o fol. 237v, despois dun pequeno espazo tamén marcado cunha +).

36 No fol. 237v, despois da cantiga 1111 queda un espazo en branco no que cabería unha cantiga completa, e logo está copiada esta, sen numerar, a partir das últimas palabras do v. 2.

B1123	V715				133 5	1126
B1124	V716				133 6	1127
B1125	V717				133 3	1128
B1126	V718				133 4	1129
B1127	V719				108 1	1130
B1128	V720				123 1	1131
B1129	V721				123 4	1132
B1130	V722				123 2	1133
B1131 – B 1132	V723				123 5	1134
B1133	V724				123 3	1135
B1134	V725				123 8	1136
B1135	V726				22 9	1137
B1136	V727				22 15	1138
B1137	V728				22 5	1139
B1138	V729				22 13	1140
B1139	V730				22 19	1141
B1140	V731				22 7	1142
B1141	V732				22 16	1143
B1141bis	V733				22 8	1144
B1142	V734				77 20	1145
B1143	V735				77 15	1146
B1144	V736				77 2	1147
B1145	V737				77 3	1148
B1146	V738				77 19	1149
B1147	V739				77 4	1150
B1148	V740				77 21	1151
B1149	V741				77 17	1152

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1149bis	V742				77 22	1153
B1150	V743				77 14	1154
B1151	V744				77 13	1155
B1152	V745				77 8	1156
B1143a	V746				77 12	1157
B1144a	V747				77 7	1158
B1145a	V748				77 18	1159
B1146a	V749				77 9	
B1147a	V750				77 16	1160
B1148a	V751				83 11	1161
B1149a	V752				83 7	1162
B1150a	V753				83 10	1163
B1151a- B1152a	V754				83 4	1164
B1153	V755				83 3	1165
B1154	V756				83 2	1166
B1155	V757				83 8	1167
B1156	V758				83 6	1168
B1157	V759				83 5	1169
B1158	V760				83 9	1170
B1158bis	V761				83 1	1171
B1159	V762				145 3	1172
B1160	V763				145 6	1173
B1161	V764				145 2	1174
B1162	V765				145 8	1175
B1163	V766				145 4	1176
B1164	V767				145 5	1177
B1164bis	V768				157 6 - 145 1	1178

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1164ter	V768bis				157 59 - 145 9	1179
B1164quater	V769				157 49 - 145 7	1180
B1164quinquies	V770				145 10	1181
B1165	V771				85 18	1182
B1166	V772				85 7	1183
B1167	V773				85 10	1184
B1168	V774				85 14	1185
B1169	V775				85 19	1186
B1170	V776				85 17	1187
B1171	V777				85 13	1188
B1172	V778				85 6	1189
B1173	V779				85 9	1190
B1174	V780				85 1	1191
B1175	V781				85 3	1192
B1176[37]	V782				85 5	1193
B1178	V783				85 2	1194
B1179	V784				85 16	1195
B1180	V785				85 15	1196
B1181	V786				85 11	1197
B1182	V787				90 2	1198
B1183	V788				90 1	1199
B1184	V789				134 6	1200
B1185	V790				134 7	1201
B1186	V791				134 9	1202
B1187	V792				134 1	1203

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

37 Aínda que non chega a numerala, é posible que Colocci se despistase pola copia dunha rúbrica atributiva (que tacha) entre a primeira e a segunda estrofa de 1176.

B1188	V793				134 5	1204
B1189	V794				134 3	1205
B1190	V795				134 8	1206
B1191	V796				134 4	1207
B1192	V797				134 2	1208
B1193	V798				92 6	1209
B1194	V799				92 3	1210
B1195	V800				92 4	1211
B1196	V801				92 2	1212
B1197	V802				92 1	1213
B1198	V803				92 5	1214
B1199	V804				92 7	1215
B1200	V805				110 1	1216
B1201	V806				110 4	1217
B1202	V807				110 3	1218
B1203	V808				110 2	1219
B1204	V809				121 15	1220
B1205	V810				121 2	1221
B1206	V811				121 11	1222
B1207	V812				121 3	1223
B1208	V813				116 6	1224
B1209	V814				116 2	1225
B1210	V815				116 3	1226
B1211	V816				116 18	1227
B1212 [= B794]	V817 [= 378]				81 13	1228
B1213	V818				116 28	1229
B1214	V819				116 36	1230

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1215	V820				116 4	1231
B1216	V821				116 22	1232
B1217	V822				116 34	1233
B1218	V823				116 7	1234
B1219	V824		A282[38]		117 6	1235
B1220	V825		A283		117 1	1236
B1221	V826				64 22	1237
B1222	V827				64 2	1238
B1223	V828				64 26	1239
B1224	V829				64 1	1240
B1225	V830				64 5	1241
B1226	V831				64 25	1242
B1227	V832				64 12	1243
B1228	V833				64 30	1244
B1229	V834				64 3	1245
B1230	V835				64 8	1246
B1231	V836				64 6	1247
B1232	V837				64 14	1248
B1233	V838				64 19	1249
B1234	V839				64 4	1250
B1235	V840				126 1	1251
B1236	V841				112 2	1252
B1237	V842				112 1	1253
B1238	V843				95 5	1254

38 O fol. 79r de A, despois do espazo para viñeta, empeza coa copia de A281, á que seguen otras tres ata o verso do mesmo folio, no que quedan en branco o final da col. a e toda a col. b. Nin en B nin en V hai indicios de que falten cantigas (a primeira e a última deste bloque), pero en V (fol. 130v), antes da cantiga 826, Colocci escribe unha rúbrica atributiva a Pedr'en Solaz (a rúbrica a Johan Baveca está na marxe superior da col. b); en B (fol. 259v), en cambio, antes da 1221, figura (tamén da man de Colocci) a atribución a Johan Baveca.

B1239	V844				95 7	1255
B1240	V845				95 3	1256
B1241	V846				95 9	1257
B1242	V847				95 1	1258
B1243	V848				95 10	1259
B1244	V849				95 2	1260
B1245	V850				95 6	1261
B1246	V851				95 8	1262
B1247	V852				95 4	1263
B1248	V853				86 8	1264
B1249	V854				86 9	1265
B1250	V855				86 1	1266
B1251	V856				86 11	1267
B1252	V857				86 6	1268
B1253	V858				86 10	1269
B1254	V859				86 4	1270
B1255	V860				86 2	1271
B1256	V861				51 5	1272
B1257	V862				51 3	1273
B1258	V863				51 6	1274
B1259	V864				51 1	1275
B1260	V865				88 5	1276
B1261	V866				88 17	1277
B1262	V867				88 16	1278
B1263	V868				88 3	1279
B1264	V869				88 1	1280
B1265	V870				88 6	1281

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1265bis	V871				88 2	1282
B1266	V872				58 1	1283
B1267	V873				65 2	1284
B1268	V874				65 3	1285
B1269	V875				65 1	1286
B1270	V876				93 3	1287
B1271	V877				93 7	1288
B1272	V878				93 8	1289
B1273	V879				93 5	1290
B1274	V880				93 2	1291
B1275	V881				93 4	1292
B1276	V882				93 6	1293
B1277	V883				93 1	1294
B1278	V884			N1	91 6	1295
B1279	V885			N2	91 4	1296
B1280	V886			N3	91 5	1297
B1281	V887			N4	91 1	1298
B1282	V888			N5	91 7	1299
B1283	V889			N6	91 3	1300
B1284	V890			N7	91 2	1301
B1285	V891				15 4	1302
B1286 – B1287	V892				15 3	1303
B1288	V893				39 1	1304
B1289	V894				67 4	1305
B1290	V895				67 1	1306
B1291	V896				67 5	1307
B1292	V897				67 3	1308

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1293	V898				67 2	1309
B1295	V899				38 4	1311
B1296	V900				38 7	1312
B1297	V901				38 5	1313
B1298	V902				38 8	1314
B1299	V903				38 6	1315
B1300	V904				30 4	1316
B1300bis	V905				30 14	1317
B1301	V906				30 2	1318
B1302	V907				30 3	1319
B1303	V908				30 15	1320
B1304	V909				30 34	1321
B1305	V910				30 20	1322
B1306	V911				30 26	1323
B1307	V912				30 8	1324
B1308	V913				30 29	1325
B1309	V914				30 28	1326
B1310	V915				30 6	1327
B1311	V916				30 11	1328
B1312	V917				30 31	1329
B1313	V918				30 9	1330
B1314	V919				30 27	1331
B1315	V920				30 35	1332
B1316	V921				30 19	1333
B1317	V922				30 1	1334
B1318	V923				30 13	1335
B1319	V924				30 10	1336

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1320	V925				30 16	1337
B1321	V926				30 33	1338
B1322	V927				30 21	1339
B1323	V928-V929				30 18	1340
B1324	V930				30 7	1341
B1325	V931				30 22	1342
B1326	V932				30 25	1343
B1327	V933				68 2	1344
B1328	V934				68 1	1345
B1329	V935				100 1	1346
B1330	V936				100 2	1347
B1330bis	V937				80 1	1348
B1331	V938				47 9	1349
B1332	V939				47 1	1350
B1333	V940				47 32	1351
B1334	V941				46 4	1352
B1335	V942				46 3	1353
B1336 [= B75]	V943				46 5	[48]
B1337	V944				46 6	1354
B1338	V945				87 7	1355
B1339	V946				87 20	1356
B1340	V947				87 10	1357
B1341	V948				87 5	1358
B1342	V949				87 9	1359
B1343	V950				87 8	1360
B1344	V951				87 15	1361
B1345	V952				87 14	1362

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1346	V953				87 18	1363
B1347	V954				87 6	1364
B1348	V955				87 4	1365
B1349	V956				87 13	1366
B1350	V957				87 12	1367
B1351	V958				87 2	1368
B1352	V959				87 1	1369
B1352bis	V960				87 17	1370
B1353	V961				87 11	1371
B1354	V962				87 19	1372
B1355	V963				87 16	1373
B1356	V964				87 3	1374
B1357	V965				97 3	1375
B1358	V966				97 22	1376
B1359	V967				97 45	1377
B1360	V968				97 27	1378
B1361	V969				97 37	1379
B1362	V970				97 29	1380
B1363	V971				97 8	1381
B1364	V972				97 4	1382
B1365	V973				97 13	1383
B1366	V974				97 9	1384
B1367	V975				97 12	1385
B1368	V976				97 31	1386
B1369	V977				97 44	1387
B1370	V978				97 11	1388
B1371	V979				106 7	1389

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1372	V980				125 11	1390
B1373	V981				125 34	1391
B1374	V982				125 19	1392
B1375	V983				125 15	1393
B1376	V984				125 13	1394
B1377	V985				125 14	1395
B1378	V986				125 10	1396
B1379	V987				125 42	1397
B1380	V988				125 45	1398
B1381	V989				125 29	1399
B1382	V990				125 21	1400
B1383	V991				125 49	1401
B1383bis	V992				125 9	1402
B1384	V993				125 20	1403
B1385	V994				148 13	1404
B1386	V995				148 7	1405
B1387	V996				148 21	1406
B1388	V997				148 8	1407
B1389	V998				71 6	1408
B1390[39]	V999				60 3	1409
[B888]	V1036 [=V472]				94 20	[879]
B1431	V1041				118 2	1450
B1432	V1042				118 3	1451
B1433	V1043				66 7	1452
B1434	V1044				66 6	1453

39 O fol. 297r remata con esta cantiga. O verso do folio está en branco; e o fol. 298r proba a falta de textos no medio (desaparecidos despois de que Colocci os numerase e transmitidos por V, de V1000 a V1040), posto que empeza co final da *razó* que en V inicia a col. b do fol. 169r, referida á cantiga anterior (V1040), e continúa directamente con B1431.

B1435	V1045				147 1	1454
B1436	V1046				147 14	1455
B1437	V1047				147 20	1456
B1438	V1048				147 5	1457
B1439	V1049				147 8	1458
B1440	V1050				147 9	1459
B1441	V1051				127 8	1460
B1441bis	V1052				127 6	1461
B1442	V1053				127 11	1462
B1443	V1054				127 13	1463
B1444	V1055				127 2	1464
B1445	V1056				127 5	1465
B1446[40]	V1057				127 7	1466
B1448	V1058				66 1	1467
B1449	V1059				66 5	1468
B1450	V1060				66 4	1469
B1451	V1061				66 2	1470
B1452	V1062				66 3	1471
B1453	V1063				64 7	1472
B1454	V1064				64 28	1473
B1455	V1065				64 15	1474
B1456	V1066				64 23	1475
B1457	V1067				64 24	1476
B1458	V1068				64 11	1477
B1459	V1069				64 10	1478

40 Na col. b do fol. 300v, despois desta cantiga queda espacio para alomenos unha estrofa, cun signo colocciano de integración. O humanista copia logo, na marxe inferior, unha *razó* que o copista transcribira ao final da cantiga 1448 (fol. 301r), da que repite (logo da razó) as dúas primeiras estrofas.

B1460	V1070				64 21	1479
B1461	V1071				63 59	1480
B1462	V1072				63 62	1481
B1463	V1073				63 23	1482
B1464	V1074				63 27	1483
B1465	V1075				63 76	1484
B1466	V1076				63 1	1485
B1467	V1077				63 75	1486
B1468	V1078				63 28	1487
B1469	V1079				6 7	1488
B1470	V1080				6 9	1489
B1471	V1081				6 3	1490
B1471bis	V1082				6 1	1491
B1472	V1083				101 2	1492
B1473	V1084				16 6	1493
B1474	V1085				16 7	1494
B1475	V1086				16 3	1495
B1476	V1087				16 14	1496
B1477	V1088				16 1	1497
B1478	V1089				16 5	1498
B1479	V1090				16 10	1499
B1480	V1091				16 8	1500
B1481	V1092				16 13	1501
B1482	V1093				16 2	1502
B1483	V1094				16 9	1503

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1483bis	V1095				16 11	1504
B1484	V1096				16 12	1505
B1485[41]	V1097				70 4	1506
B1487	V1098				70 50	1507
B1488	V1099				70 19	1508
B1489	V1100				70 18	1509
B1490	V1101				70 31	1510
B1491	V1102				70 30	1511
B1492	V1103				70 37	1512
B1493	V1104				70 28	1513
B1494	V1105				70 33	1514
B1495[42]	V1106				70 29	1515
B1497	V1107				70 35	1516
B1498	V1108				70 34	1517
B1499	V1109				70 16	1518
B1500	V1110[43]				70 2	1519
B1579	V1111[44]				2 1	1589
B1580	V1112				2 12	1590
B1581	V1113				2 24	1591
B1582	V1114				2 11	1592
B1583	V1115				2 13	1593

41 Este número aparece xunto á última liña do fol. 311r, que corresponde ó incipit da cantiga. O resto está no verso do mesmo folio, e, sen xustificación aparente, Colocci salta o número 1486.

42 No fol. 313r, Colocci escribe o número 1495 a carón da terceira estrofa de B1494, e, cando se dá conta do erro, tacha o número e escríbeo de novo onde corresponde, no penúltimo verso da col. a. Cando na col. b numera a cantiga seguinte, puido ser confundido por aquel primeiro erro e rexístraa como 1497, saltando así o número 1496.

43 O fol. 182v copia só os cinco primeiros versos da cantiga, e deixa logo en branco o resto (pouco) da col. b, dando lugar a unha lagoa na que deberían estar as pezas que se corresponderían con B1501-B1578.

44 O fol. 183r empeza con esta cantiga; na marxe superior, Colocci anota a atribución a Affonso do Cotom. En B tamén inicia folio (332v), e tamén está a rúbrica na marxe superior.

B1584	V1116				2 15	1594
B1585	V1117				2 22	1595
B1586	V1118				2 17	1596
B1587	V1119				2 9	1597
B1588	V1120				2 8	1598
B1589	V1121				2 16	1599
B1590	V1122				2 7	1600
B1591	V1123				2 23	1601
B1592	V1124				28 1	1602
B1593	V1125				116 19	1603
B1594	V1126				116 20	1604
B1595	V1127				116 16	1605
B1596	V1128				126 8	1606
B1597	V1129				126 7	1607
B1598	V1130				126 13	1608
B1599	V1131				126 15	1609
B1600	V1132				133 1	1610
B1601	V1133				14 1	1611
B1602	V1134				121 8	1612
B1603	V1135				126 11	1613
B1604	V1136				38 2	1614
B1604bis	V1137				38 3	1615
B1605	V1138				156 2	1616
B1606	V1139				156 1	1617
B1607	V1140				38 3bis [157 14]	1618
B1608	V1141				82 2	1619
B1609	V1142				82 1	1620

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1610	V1143				4 1	1621
B1611	V1144				32 1	1622
B1612	V1145				76 1	1623
B1613	V1146				48 3	1624
B1614	V1147				48 1	1625
B1615	V1148				2 19	1626
B1616	V1149				2 4	1627
B1616bis	V1149bis				136 2	1628
B1617	V1150				136 3	1629
B1618	V1151				136 8	1630
B1619	V1152				24 2	1631
B1620	V1153				136 6	1632
B1621	V1154				89 1	1633
B1622	V1155-V1156				10 1	1634
B1623	V1157				24 1	1635
B1624	V1158				114 26	1636
B1625	V1159				114 9	1637
B1626	V1160				120 16	1638
B1627	V1161				120 22	1639
B1628	V1162				120 21	1640
B1629	V1163				120 51	1641
B1630	V1164				120 15	1642
B1631	V1165				120 23	1643
B1632	V1166				120 29	1644
B1633	V1167				120 13	1645
B1634	V1168				120 44	1646
B1635	V1169				120 19	1647

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1636	V1170				120 48	1648
B1637	V1171				120 40	1649
B1638	V1172				120 11	1650
B1639	V1173				120 5	1651
B1640	V1174				120 12	1652
B1641	V1175				120 8	1653
B1642	V1176				120 20	1654
B1643	V1177				120 14	1655
B1644	V1178				120 25	1656
B1645	V1179				120 7	1657
B1646	V1180				120 33	1658
B1647	V1181				120 24	1659
B1648	V1182				120 45	1660
B1649	V1183				120 6	1661
B1650	V1184				120 49	1662
B1651	V1185				120 43	1663
B1652	V1186				120 9	1664
B1653	V1187				120 17	1665
B1654	V1188				120 4	1666
B1655	V1189				120 27	1667
B1656	V1190				120 38	1668
B1657	V1191				120 10	1669
B1658	V1192				116 10	1670
B1659	V1193				116 35	1671
B1660	V1194				116 8	1672

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

B1661	V1195				116 31	1673
B1662	V1196				116 27	1674
B1663	V1197				116 14	1675
B1664[45]	V1198				116 11	1676

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

45 O fol. 355v remata despois do terceiro verso da segunda estrofa desta cantiga. En V continúan as cantigas V1199-V1205.

APÉNDICE III

TÁBOA DE CÓDIGOS

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ABREVIATURAS SILÁBICAS

REPRESENTACIÓN	VALOR	CÓD.	COMENTARIO
ãˊ	ã	#a98	
ā	ã	#a22	
ãˊ	ã	#a23	
ā	a 'n	#a97	intervocabular
ā	a m	#a92	
ā	am	#a93	am diante de <b> e <p> ou latín
ā	an	#a02	
Ā	An	#A02	
ãˊ	an	#a08	
ãˊ	an	#a58	
ãˍ	an	#a07	
ā	ar	#a06	
ãˀ	ar	#a04	
ãˀ	ar	#a09	
bˍ	bar	#b16	
b̄	be	#b03	
ƀ	be	#b98	
b̄	ber	#b92	
b̄	ber	#b13	
bˊ	ber	#b07	
bˀ	ber	#b04	
ƀ	ber	#b12	
b̄	bis	#b25	
bˊ	bis	#b05	
b̄	br	#b94	
ƀ	br	#b01	
bˍ	br'a	#b11	intervocabular
bˊ	br'e	#b93	intervocabular
b̄	bra	#b15	
b̃	bra	#b06	
bˀ	bra	#b08	
bˍ	bra	#b09	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

b̓	bra	#b95	
b̄	bra	#b10	
b̄	bre	#b18	
b́	bre	#b02	
b᾽	bre	#b17	
b̍	bri	#b99	
c̄	cer	#c02	
ć	cer	#c03	
c᾽	cer	#c20	
ç̄	çer	#c98	
ḉ	çer	#c99	
c̋	ci	#c21	
ḉ	çi	#c96	
ɔ	con	#ʔ88	
�unicode="0x0A4F"	con	#ʔ92	
ꝑ	contra	#ʔ94	
ᵃꝑ	contra	#ʔ91	
ꝑ̋	contra	#ʔ93	
c̄	cr	#c05	
ć	cr	#c04	
c̄	cre	#c07	
ć	cre	#c06	
ć	cri	#c13	
c̍	cri	#c12	
đ	d'e	#d79	intervocabular
d̄	dar	#d84	
d̋	dar	#d80	
ð̋	dar	#d23	
d̄	de	#d08	
d᾽	de	#d10	
đ	de	#d89	
ð̸	de	#d81	
ð̄	de	#d04	
ð́	de	#d06	
ð᾽	de	#d09	
d̄	der	#d88	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

d́	der	#d56	
d̓	der	#d86	
D́	der	#D03	
đ	der	#d87	
ð̄	der	#d75	
ð́	der	#d03	
ð̓	der	#d38	
dr̄	dinheiros	#drs04	
d̄	do	#d26	
d͛	dor	#d30	
ð͛	dor	#d28	
d̄	dr	#d32	
d́	dr	#d34	
ð́	dr'e	#d77	intervocabular
d́	dre	#d78	
ð̓	dre	#d40	
ð́	dre	#d31	
ɗ	dri	#d29	
ð̔	dri	#d33	
ȣ	e	#ʔ06	Ba comezo de verso
ȣ	e	#ʔ07	Ba medio de verso
ȷ	e	#ʔ02	
ē	ẽ	#e22	
ḗ	ẽ	#e98	
ē	e m	#e91	intervocabular
ē	e n	#e84	intervocabular
ē	em	#e04	diante de p e b
ē	en	#e02	
Ē	en	#E02	
é	en	#e58	
ē	er	#e03	colocciana (en verso)
ȩ	er	#e06	só en V
ē	era	#e99	
ē̋	era	#e94	
ē	es	#e85	
f̄	far	#f08	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

f̄	fer	#f07	
f̔	fer	#f09	
f᾽	fer	#f21	
f̍	fir	#f13	
f̄	fr	#f02	
f᾽	fr	#f04	
f̔	fr	#f05	
f̄	fre	#f98	
f᾽	fre	#f20	
f̔	fre	#f03	
f̔	frer	#f99	
f̔	fri	#f12	
f̍	fri	#f10	
f̊	fro	#f06	
ḡ	ga	#g28	
g̃	ga	#g27	
g̋	ga	#g09	
ḡ	gar	#g84	
g̃	gar	#g97	
ᵃg	gar	#g91	
g̋	gar	#g03	
ḡ	ge	#g87	
ḡ	ger	#g90	
g̔	ger	#g04	
g᾽	ger	#g10	
g̔	ger	#g95	
ḡ	gn	#g96	colocciana
g̔	gr	#g36	
g̋	gr	#g41	
ḡ	gra	#g02	
ᵃg	gra	#g92	
g̋	gra	#g05	
G̋	gra	#G05	
²g	gra	#g43	
²g	gra	#g98	
¹g	gra	#g39	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

g̈	gra	#g06	
ḡ	gre	#g23	
g̓	gre	#g11	
g̔	gre	#g24	
g̋	gre	#g22	
g̏	gre	#g44	
g̈	gri	#g85	
g̈	gri	#g29	
g̊	gro	#g38	
g̋	gu	#g86	
ḡ	gua	#g30	
g̃	gua	#g88	Bd
g̈	gua	#g45	
g̋	gua	#g26	
ḡ	gue	#g37	
ḡ	gui	#g32	
g̔	gui	#g12	
g̈	gui	#g94	
g̈	gui	#g08	
G̒	gui	#G08	
g̘	guir	#g81	
g̗	gur	#g33	
ħ	h'e	#h88	intervocabular
h̄	ha	#h89	
h̋	ha	#h07	
h̋	har	#h18	
h̄	he	#h05	
h̓	he	#h13	
ħ	he	#h12	
h̄	her	#h10	
h̓	her	#h19	
h̔	her	#h04	
ħ	her	#h02	
h̄	ho	#h86	
h̄	hor	#h85	
h̃	hor	#h03	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

h́	hor	#h17	
h̊	hor	#h83	só en V
h̥	hor	#h80	
h̥	hor	#h87	
h̥	hor	#h06	
h̄	hur	#h81	
h̃	hur	#h84	
h̥	hur	#h79	
h̥	hur	#h20	
iñ	ĩ	#i22	
in	in	#i02	
i̱	in	#i09	
ī	in	#i98	
iñ	inh	#i03	
ī	inh	#i04	
j̱	jn	#j03	
j̄	jn	#j02	
j́	jn	#j09	
l̥	l e		só en V
l̄	le	#l05	
l̓	le	#l06	
ĺ	le	#l98	
l̥	le	#l02	
l̄	lei	#l08	
l̥	lei	#l10	
l̓	ler	#l07	
l̥	ler	#l09	
m̄	m'é	#m96	intervocabular
m̄	ma	#m79	
m̋	ma	#m05	
M̋	Ma	#M05	
m̄	mar	#m07	
m̋	mar	#m03	
ᗰ	Mar	#M81	
M̋	Mar	#M03	
m̄	me	#m02	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

m̓	me	#m90	
m̄	meir	#m10	
ḿ	meir	#m08	
m̓	meir	#m11	
m̃	men	#m29	
m̄	mer	#m06	
ḿ	mer	#m09	
m̃	mer	#m86	
m̓	mer	#m85	
ᗰ	Mer	#M06	
m̄	mm	#m89	
m̄	mor	#m04	
m̃	mor	#m87	
m̓	mor	#m93	
m̏	mor	#m97	
m̊	mor	#m82	
m̍	mor	#m84	
m̓	mor	#m25	
m̎	mos	#m95	
n̄	ne	#n02	
n̄	nei	#n04	
ń	neir	#n12	
n̄	nhor	#n07	
ń	nhor	#n05	
n̓	nhor	#n08	
n̄	nn	#n06	
n̎	nos	#n93	
ō	õ	#o22	
ó	õ	#o98	
ṕ	oar	#p01	
ō	om	#o96	só en Ba
ō	on	#o02	
ó	on	#o58	
o̓	on	#o23	
ō	or	#o03	abreviatura xeral de Colocci e erros dalgún copista
ó	or	#o11	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

o̓	or	#o94	
o̍	or	#o05	
o̒	or	#o04	
ɔ	os	#ʔ09	
p̄	par	#p24	
p̓	par	#p34	
ꝑ	par	#p26	
ꝓ	par	#p22	
p̄	pe	#p42	
p̔	pe	#p49	
p̄	per	#p33	
p̔	per	#p93	
Ꝑ	per	#P07	
ꝑ	per	#p07	
ꝓ	per	#p68	
p̄	por	#p23	
P̄	por	#P23	
p̃	por	#p03	
P̃	Por	#P03	
p᾽	por	#p47	
p̔	por	#p58	
p̓	por	#p56	
p̊	por	#p83	só en V
p̍	por	#p72	
p̍	por	#p79	
P̍	Por	#P31	
p̒	Por	#P31	
p̒	por	#p31	
ꝑ̃	por	#p10	
ꝑ̒	por	#p45	
p̄	pr	#p87	erros de copia por medio desenvolvemento?
p̔	pr	#p41	
p᾽	pr	#p52	erros de copia por medio desenvolvemento?
p̓	pr	#p28	
p̄	pr'a	#p73	intervocabular
p᾽	pr'a	#p81	intervocabular

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

p̃	pr'a	#p78	intervocabular
p̏	pr'a	#p95	intervocabular
p̄	pr'e	#p75	intervocabular
p᾽	pr'e	#p84	intervocabular
p̃	pr'e	#p90	intervocabular
ṕ	pr'e	#p96	intervocabular
p̏	pr'e	#p80	intervocabular
p̃	pr'o	#p77	intervocabular
p̊	pr'o	#p70	intervocabular
ꝑ	pr'o	#p88	intervocabular
p̄	pra	#p38	
p᾽	pra	#p92	
p̃	pra	#p39	
pª	pra	#p86	
P̏	Pra	#P09	
p̏	pra	#p09	
pᶜ	pra	#p67	só en V
p̄	pre	#p02	
P̄	pre	#P02	
p᾽	pre	#p25	
p̃	pre	#p89	
ṕ	pre	#p06	
p̃	pre	#p08	Be, Ba e V
P̃	pre	#P08	Be, Ba
p̏	pre	#p27	
pᶜ	pre	#p11	
pᵉ	pre	#p51	só en V
pˀ	pre	#p59	
pˡ	pre	#p57	
ꝑ	pre	#p53	erro ou latinismo en Afonso Sánchez
ꝑ́	pre	#p85	
ꝑ́	pre	#p98	
p̄	pri	#p29	
p̃	pri	#p20	
ṕ	pri	#p48	
pⁱ	pri	#p74	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

p̍	pri	#p05	
ꝓ	pro	#p04	
q̄	qu	#q91	
Q̍	qu	#Q06	
q̄	qu'e	#q96	intervocabular
qʒ	qu'e	#q54	intervocabular
q̍	qu'i	#q81	intervocabular
Q̄	qua	#Q08	
q̄	qua	#q08	
q̆	qua	#q93	
q̥	qua	#q95	
q̓	qua	#q05	
Q̓	qua	#Q05	
q̊	qua	#q86	
q̄	qua	#q55	
q̄	qua	#q24	
q̓	qua	#q60	
q̓	qual	#q30	
q̓	quam	#q10	
Q̓	quan	#Q32	erro de Ba (faltaría o tachado para que fose quan)
q̓	quan	#q32	erro de V (faltaría o tachado para que fose quan)
q̄ʒ	quan	#q77	
q̄	quan	#q34	
q̓	quan	#q09	
Q̓	quan	#Q09	
q̄	que	#q02	
Q̄	que	#Q02	
q̔	que	#q58	
Q̓	que	#Q90	
q̓	que	#q90	
q̊	que	#q88	
q̍	que	#q23	
q̎	que	#q97	
qʒ	que	#q56	
q̍	que	#q22	
q	que	#q41	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

q̄	que	#q85	
q̋	que	#q52	
q̄	quen	#q89	
q̄	quen	#q29	
Q̓	quen	#Q27	
q̋	quen	#q27	
q̄	qui	#q04	
Q̄	qui	#Q04	
q́	qui	#q92	
qⁱ	qui	#q87	
qꝑ	qui	#q94	infraliñar
Qˈ	qui	#Q03	
qˈ	qui	#q03	
qᵒ	quo	#q28	
r̄	r'e	#r93	intervocabular
r̄	r'e	#r72	intervocabular
r̄	re	#r04	
r̄	re	#r33	
ŕ	re	#r06	
r̄	re	#r03	
r̄	rei	#r10	
ŕ	rer	#r05	
r̄	res	#r67	Colocci en rúbricas
ꝛ	ron	#r22	
ꝛ	ron	#r02	
rˢ	ros	#r89	
ꝛ	rum	#r23	
ſ́	se	#s24	
Ś	ser	#S23	
ſ	ser	#s04	
ſ	ser	#s02	
ſ	sy	#s03	
t̋	t'a	#t26	intervocabular
t̄	ta	#t90	
t̋	ta	#t23	
t̋	tar	#t97	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

r̄	te	#r12	
t̄	te	#t02	
t́	te	#t24	
t᾽	te	#t79	
t̋	te	#t88	
t᷈	te	#t72	Só en V
t̄	ter	#t09	
t᾽	ter	#t48	
t́	ter	#t25	
t̋	ter	#t98	Ba1300bis
tª	tia	#t43	Colocci
q̄ʒ	tinz	#q57	
t́	tir	#t35	
t̃	tor	#t87	
t̋	tor	#t95	
tˀ	tor	#t33	
t̄	tr	#t36	
t᾽	tr	#t34	
t̋	tr	#t80	
t̋	tr'a	#t86	intervocabular
t̄	tr'e	#t83	intervocabular
t́	tr'e	#t82	intervocabular
t᾽	tr'e	#t73	intervocabular
tº	tr'o	#t21	intervocabular
c̄	tra	#c91	
t̄	tra	#t04	
t̃	tra	#t46	Ba
t̋	tra	#t03	
T̋	tra	#T03	
tº	tra	#t20	
tˀ	tra	#t28	
t̄	tre	#t08	
t́	tre	#t06	
T́	Tre	#T06	
t᾽	tre	#t11	
t̋	tre	#t61	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

t͛	tre	#t01	
t̄	tri	#t84	
t̄	tri	#t10	
t́	tri	#t42	
t̍	tri	#t07	
T̍	Tri	#T07	
t̄	tro	#t77	incipiens error
t́	tro	#t41	
t̏	tro	#t71	
tᵉ	tro	#t67	só en V
tᵒ	tro	#t22	
t́	tros	#t69	Ba1636
t̄	tur	#t39	
t̄	tur	#t75	erre redondo que Bb e V transbasan de xeito alterado?
t̃	tur	#t05	
t́	tur	#t45	
t᾽	tur	#t94	
tᵉ	tur	#t93	só en V
tᵉ	tur	#t99	só en V
tʳ	tur	#t57	
ū	ũ	#u22	
ú	ũ	#u98	
ū	ua	#u21	
ű	ua	#u24	
ū	uar	#u11	
ű	uar	#u10	
ū	ue	#u26	
ū	uer	#u09	
ú	uer	#u03	
u᾽	uer	#u08	
ú	uir	#u07	
u̍	uir	#u23	
ū	um	#u04	
ū	un	#u02	
ú	un	#u58	
ur	ur	#u96	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ū	ura	#u99	
ů	ura	#u06	
u᾽	ura	#u94	
ü	ura	#u05	
u̍	ura	#u95	
u̥	uro	#u25	
ɔ	us	#ʔ95	
ɔ	us	#ʔ08	9
ⱴ	ver	#v03	Colocci
x̯	xa	#w98	
ẍ	xa	#w04	
x̄	xar	#w96	
ẍ	xar	#w02	
ȳ	yn	#y02	
ỹ	ynh	#y06	
ȳ	ynh	#y04	
z̄	ze	#z11	
ź	ze	#z21	
ʒ̄	ze	#z05	
ʒ́	ze	#z07	
z̄	zer	#z97	
ź	zer	#z22	
z᾽	zer	#z98	
z̍	zer	#z96	erro por zigzag
z̥	zer	#z10	
ʒ̄	zer	#z03	
ʒ́	zer	#z02	
ʒ᾽	zer	#z08	
ʒ̈	zer	#z04	
ʒ̍	zer	#z12	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ABREVIATURAS VOCABULARES

REPRESENTACIÓN	VALOR	CÓD.	COMENTARIO
Affo	Afonso	#Aff03	
afom̄	Afonso	#afo04	
afon̄	Afonso	#afo05	
Afon̄	Afonso	#Afo05	
Ao	Afonso	#A95	
Affom̄	Afonso	#Afo02	
Affon̄	Afonso	#Aff02	
affon̄	Afonso	#afo02	
Afon̄	Afonso	#Afo03	
Afom̄	Afonso	#Afo04	
Affom̄	Afonso	#afo06	
Ao	Álvaro	#A96	
alo̊n̄	Álvaro	#alv02	
añs	Anes	#ans02	
an̄	Anes	#an02	
an̄	ante	#an03	
ant.	antiestropha	#ant02	
antistr.	antistropha	#ntr02	
aů̯t	autem	#aut02	
bp̄o	bispo	#bpo02	
ur̄o	bispo	#uro04	
Vr̄o	bispo	#Vro03	
Bp̄o	bispo	#Bpo02	
Vr̄o	bispo	#vro02	
vr̄o	bispo	#vro03	
bp̊o	bispo	#bpo04	
br̄o	bispo	#bro02	
.ca	cantiga	#.ca03	
.ca.	cantiga	#.ca02	
ca.	cantiga	#ca.02	
cant^{a}	cantiga	#cat02	
.cā.	cantigas	#cas02	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

Capl̄o	capítolo	#cpl04	
Capl̓o	capítolo	#cpl02	
Capll̓o	capítolo	#cpl03	
capll̓o	capítolo	#cpl06	
capl̓lo	capítolo	#cpl05	
ctā	carta	#cta02	
cr̄a	carta	#cra02	
cc̄a	carta	#cca02	
C“c̄a	carta	#Cca03	
car.	carta	#car02	
caual̄ro	cavaleiro	#cao02	
caull̓o	cavaleiro	#cao11	
caual̥.	cavaleiro	#cao13	
caulr̄o	cavaleiro	#cao16	
caul̓ro	cavaleiro	#cao01	
caūllo	cavaleiro	#cao07	
caual̓ro	cavaleiro	#cao12	
caua̓ɾo	cavaleiro	#cao14	
caual̓ros	cavaleiros	#cao05	
caual̓ɾos	cavaleiros	#cao03	
caul̓rꝺ	cavaleiros	#cao04	
caūllos	cavaleiros	#cao06	
caual̄ros	cavaleiros	#Cao09	
caull̓os	cavaleiros	#cao10	
caual̓rꝺ	cavaleiros	#cao17	
ꝺge.	congedo	#cge02	
xp̄ao	cristião	#xpa02	
xp̄ianos	cristiãos	#xpi02	
xp̄ıan	cristiãos	#xpi03	
xp̄aos	cristiãos	#xps02	
xpāaos	cristiãos	#xps03	
xp̄o	Cristo	#xpo02	
ıı̥ȷ̊	cuarto	#cua01	
đ	d	#d92	
Xꝺ	decimus	#Xus02	
DS̄	Deus	#Deu05	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ðs̓	Deus	#deu36	
đs	Deus	#deu55	
ðs	Deus	#deu85	
ðś	Deus	#deu02	
dꝰ	Deus	#deu05	
ðꝰ	Deus	#deu07	
ds̓	Deus	#deu37	
Ðs	Deus	#Deu41	
dīa	diferentia	#dia02	
ðr̓	dinheiro	#dr02	
dr̄	dinheiro	#dr04	
ðr̄s	dinheiros	#dr03	
dīs	dinheiros	#dis02	
dr̄s	dinheiros	#drs02	
ðc̄a	dita	#dca02	
dc̄o	dito	#dco02	
dc̄os	ditos	#dcs02	
dů̊e	domine	#due02	
D.	Don	#D.02	
en̄	ende	#end02	
eſcud̊	escudeiro	#sdo02	
Sꝫ	Estevan	#Stv02	
sꝫ	Estevan	#stv02	
Esꝫ	Estevan	#Est02	
st.	Estevan	#st.02	
fc̄a	feita	#fca02	
ffc̄a	feita	#fca03	
fcc̄a	feita	#fca05	
fcc̄as	feitas	#fca06	
fcās	feitas	#fca04	
fto	feito	#fto02	
ffc̄o	feito	#fco13	
fc̄o	feito	#fco02	
fc̄to	feito	#fco03	
fcc̄o	feito	#fco07	
fōos	feitos	#Fos02	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

fcōs	feitos	#fco11	
fccōs	feitos	#fco12	
ff̋	Fernández	#frz02	
fo	fillo	#fo02	
glōsa	gloriosa	#gsa02	
Goo̊	Gonçalo	#Gon02	
Gl̓uez	Gonçálvez	#Glz02	
gl̓uez	Gonçálvez	#Glz05	
gl̓ız	Gonçálviz	#Glz04	
gl̄ız	Gonçálviz	#Glz03	
hb̄	habet	#hbt02	
ıañs	Ianes	#ans04	
ıaūs	Ianes	#ans03	
i͛	infra	#i10	
ī	infra	#i11	
Itm	item	#itm01	
ȷhrl̄m	Jerusalen	#Jlm02	
ıh̄u	Jesu	#ihu02	
Ih̄u	Jesu	#Ihu02	
Jh̄u	Jesus	#Jhu04	
ıh̓u	Jesus	#ihu03	
Jo.	Joán	#Jo.02	
Jo	Joán	#Jo.01	
Jo:	Joán	#Jo.03	
Io.	Joán	#Io.02	
lr̄a	lettera	#lra02	
lbr̄as	libras	#lbs02	
lō	Lourenço	#lo02	
mañ	maneira	#man02	
maña	maneira	#man03	
mañaz	maneira	#man04	
m̄r	maravedil	#mr02	
m̄	María	#m34	
m̋	María	#m36	
M̋	María	#M36	
Mo̊	María	#Mar04	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

mar^{o}ỹ	Marinho	#mry02	
Miz̄	Martiiz	#Miz03	
mīʒ	Martiiz	#miz04	
mr̄ijʒ	Martĩiz	#mrz02	
mīz	Martĩiz	#miz02	
m̄	Martín	#m22	
m̓	Martín	#m24	
m̄r	Martín	#Mar03	
m^{2}	Martín	#M23	
m^{a}	Martín	#m26	
m̄r	Martín	#Mar02	
raɾījʒ	Martinz	#mtz06	
m^{e}	meestre	#me02	
M^{e}	meestre	#Me02	
met̓	mente	#met03	
mēt	mente	#met02	
met^{a}	mente	#met04	
mꟻ	Messer	#M92	
mto	muito	#mto03	
mto	muito	#mto02	
n̄	non	#n03	
ix	nono	#nov01	
nɾ̃o	nosso	#nro03	
Nr̄o	nosso	#nro02	
Nr̄o	nosso	#Nro02	
nr̄o	nosso	#nro04	
viij^{o}	oitavo	#oit01	
.x^{o}ȷ	onceno	#xj03	
.x^{o}ȷ.	onceno	#xj02	
oñ	onde	#ond02	Bc
pēʒ	Páez	#pez02	
p̄pa	papa	#ppa02	
pcāð	pecad	#pcd02	
p̄ccað	pecad	#pcd04	
p̄ccaðo	pecado	#pcd03	
p̄ccðo	pecado	#pcd06	

p̄ccado	pecado	#pcd07	
p̄ccaꝺor	pecador	#pcd05	
p̊	Pedro	#p54	
P̊	Pedro	#P54	
pƚo	pelo	#plo02	
penultª	penultima	#plt02	
p̊	Pero	#po02	
P̊	Pero	#P90	
pōt	Ponte	#pot02	
pō	Ponte	#po03	
Portᷤ	Portugal	#Prt02	
portᷤ	Portugal	#prt02	
poitᷤ	Portugal	#pit03	
p̄tȷ	pretérito	#ptj02	
pª	prima	#p94	
p̄ma	primeira	#pma02	
p̄mo	primeiro	#pmo02	
P̊	primeiro	#pri01	
p̊	primo	#p97	
ꝓp¹	proprie	#prp01	
qaı	quasi	#qai02	
v̊	quinto	#qui01	
replic	replica	#rep02	
r̊	Rodrigo	#ro02	só en V
r̊rs	Rodrigues	#rrs02	
ſſs̊	Rodrigues	#rrs03	
rrōıʒ	Rodríguiz	#roz02	
spoīʒ	Rodríguiz	#riz04	
ſſroīʒ	Rodríguiz	#riz02	
ırōiz	Rodríguiz	#riz03	
rrōiz	Rodríguiz	#riz05	
°	rolo	#R97	
R℣	rolo	#R96	
Rꝺ	rotulus	#Rus02	
ſc̄a	santa	#sca02	
sc̄a	santa	#sca06	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

sc̄ta	santa	#sxa02	
scā	santa	#sca04	
sc̓a	santa	#sca05	
sc̄ta	santa	#sta02	
sc̄tiago	Santiago	#sti03	
Sc̄tiago	Santiago	#sti01	
Stiāgo	Santiago	#sti04	só en Colocci
sc̄o	santo	#sco02	
segtes	seguintes	#sts02	
ij°	segundo	#seg01	
ıj°	segundo	#seg02	
snrā	senhora	#snr03	
snōr	señor	#snr02	
vij°	sétimo	#set01	
vj°	sexto	#sex01	
ſig	significat	#sig02	
sigōr	signor	#sig03	
ſyll	sillabe	#syl02	
ſyl	sillabe	#syl01	
ſyllab	sillabe	#syl03	
sıl̓e	simile	#sil02	
ſp̄icc.	spiccato	#spi02	
ſp̄ıc.	spiccato	#spi03	
ſp̄ic.	spiccato	#spi04	
stroph.	stropha	#str02	
s̊	supra	#s10	
tp̄o	tempo	#tpo02	
jp̄o	tempo	#jpo02	
tp̄s	tempos	#tps02	
iij°	terço	#ter01	
tr̄a	terra	#tra01	
tr̄a	terra	#txa02	
tr̄a	terra	#tra02	
ur̄a	terra	#ura02	
ult̊	ultima	#ult03	
ult°	ultimo	#ult02	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

.ı.	un	#.i.04	
Vᶜᵒ	Vasco	#Vco02	
vᶜᵒ	Vasco	#vco02	
Ʊ	vel	#vel02	
ur̄o	vosso	#uro02	

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

SIGLAS

REPRESENTACIÓN	VALOR	CÓD.
a.	a	#a.04
a.	a	#a.01
a.	ai	#a.05
a.	aja	#a.03
a.	algur	#a.06
a.	amar	#a.07
a.	amar	#a.99
a.	amor	#a.02
a. r.	arenas	#ar.02
b.	ben	#b.03
b.	buscar	#b.02
c.	ca	#c.03
c.	coita	#c.02
c.	coita	#c.04
c.	con	#c.05
c.	creedes	#c.07
ð.	d	#d.14
d.	das	#d.09
ð.	de	#d.12
d.	dela	#d.13
ð.	destes	#d.11
d.	Deus	#d.08
ð.	Deus	#d.07
d.	digo	#d.04
d.	dirá	#d.03
d.	dizer	#d.02
ð.	dizer	#d.06
ð.	dona	#d.10
ð.	durar	#d.05
e.	ei	#e.04
e.	el	#e.05

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

e.	en	#e.06
e.	eno	#e.02
e.	están	#e.07
e.	esterrar	#e.08
e.	eu	#e.03
f.	faz	#f.03
ff.	faz	#ff.02
f.	fazer	#f.02
f.	fis	#f.05
fi	fis	#fi.02
fo.	fosse	#fo.02
f.	fosse	#f.04
g.	gran	#g.02
.I.	id est	#.I.03
.ı.	id est	#.i.02
l.	la	#l.06
l.	leixe	#l.04
l.	leixou	#l.02
l.	leonor	#l.05
l.	lle	#l.03
l.	logar	#l.07
m.	madre	#m.14
m.	máis	#m.10
m.	mal	#m.03
m.	me	#m.04
m.	mellor	#m.11
m.	meu	#m.02
m.	meus	#m.13
m.	mi ante	#m.07
m.	mia	#m.08
m.	mirei	#m.05
m.	mui	#m.06
m.	muit	#m.12
m.	mundo	#m.09
n.	namorada	#n.02
n.	negar	#n.07

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

n.	nen	#n.05
n.	non	#n.03
n.	nulla	#n.04
n.	nunca	#n.06
o.	o	#o.01
o.	oj	#o.04
o.	ollos	#o.05
o.	outras	#o.03
p.	pesar	#p.03
p.	poder	#p.07
p.	poderei	#p.04
p.	por	#p.02
p.	possan	#p.06
p.	prazer	#p.05
q.	quantas	#q.08
q.	quanto	#q.09
.q.	quasi	#.q.02
q.	que	#q.03
q.	quen	#q.06
q.</am>	quer	#q.07
q.	quer'eu	#q.02
que.	queredes	#qe.02
q.	quero	#q.05
q.	quiser	#q.04
r.	receei	#r.03
r.	ren	#r.02
f.	saben	#s.05
f.	saber	#s.04
f.	se	#s.02
s.	se	#S.02
s.	se	#s.06
f.	señor	#s.03
t.	ten	#t.02
u.	val	#u.09
u.	veer	#u.05
u.	veess	#u.10

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

u.	venna	#u.02
u.	viver	#u.03
u.	vivera	#u.07
u.	vos	#u.04
u.	voss	#u.06
u.	vou	#u.08

USC
UNIVERSIDADE
DE SANTIAGO
DE COMPOSTELA

ABREVIATURAS ERRADAS

REPRESENTACIÓN	VALOR	CÓD.	COMENTARIO
a̓	a e	#a88	
Efon̄	Afonso	#Efo02	
ō	an	#o99	
q̄	an	#q80	
ā	au	#a91	
tp̄o	bispo	#tpo03	
l̓	bre	#l12	
ē	c	#e87	
ţ	ç	#t89	
ranlrō	cavaleiro	#cao08	
canal̓ros	cavaleiros	#cao15	
r̄	ce	#r95	
t̓	cer	#t64	
ē	çer	#e89	
t̓	çer	#t92	
d̄	cler	#d83	
dīgo	clérigo	#cle03	
digō	clérigo	#cle02	
t̓	cr	#t81	
t̄	cra	#t68	
r̓	cre	#r98	
t̓	cri	#t70	
ipaaōs	cristiãos	#xps04	
ð̓	d	#d90	
ō	de	#o91	
ō	deu	#o92	
d̄e	Deus	#deu06	
ðō	Deus	#deu51	
d̄o	Deus	#deu12	
d̓z	Deus	#deu54	
dʒ̄	Deus	#deu50	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ɔ̄ēs	Deus	#deu52	
d̄a	Deus	#deu11	
ɔ̓ɤ	Deus	#deu53	
ɔ̓e	Deus	#deu57	
đʒ	Deus	#deu56	
dp̄s	dinheiros	#drs03	
ɤ	e	#ʔ20	
ā	en	#a89	
ō	en	#o90	
hɤ	er	#ʔ22	
Sr̄	Estevan	#Srv02	
ē	eu	#e93	
ō	eu	#o93	
fr̄o	feito	#fro02	
g̓	fer	#g35	
t̓	fre	#t74	
b̄	fre	#b91	
q̧	g	#q84	
q̄	gar	#q75	
q̋	gra	#q78	
t̋	gra	#t62	
ɤ	h	#ʔ30	
ī	i	#i08	
q̃	ĩi	#q79	
q̄	in	#q82	
m̓	inh	#m19	
j̄	j	#j08	
lhās	libras	#lbs03	
dᵑ	m	#ʔ87	
nr̄a	man	#nra02	
ḡ	mar	#g34	
nt̄	me	#nt02	
nẽ	meestre	#ne02	
nr̂	mor	#nr14	
m̂	nhor	#m99	
ū	non	#u20	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ů	non	#u27	
nr̄o	nosso	#aro05	
ur̄o	nostro	#uro03	
m̄	nte	#m94	
p̄	o	#p76	
ɔ	o	#ʔ10	
c̃	õ	#c84	
d̄	õ	#d82	
ē	õ	#e90	
c̄	õ	#c85	
ē	on	#e86	
ū	on	#u70	
ɔ	or	#ʔ54	
sɔ	or	#s99	
ɔ̓	os	#ʔ98	
ō	ou	#o95	
ỹ	pre	#y96	
ý	pre	#y97	
ꝙ	q	#ʔ99	
ꝙ̄	qua	#ʔ97	
ā	qua	#a86	
ꝓ̄	quan	#p69	
ꝑ̄	que	#ʔ23	
g̱	que	#g07	
ī	que	#i12	
p̄	que	#p99	
q̓	que	#Q98	
ā	que	#a99	
qi	qui	#q76	
ꝛ	r	#r91	
ā	re	#a87	
ī	re	#i95	
ī	re	#i97	
j̄	re	#j10	
t́	rer	#t63	
h̓	ser	#h08	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

x᾽	ser	#w05	
m̄	tan	#m78	
ū	tan	#u97	
c̄	te	#c08	
f̄	te	#f97	
ī	te	#i99	
q̄	te	#q83	
c̄	ter	#c09	
c᾽	ter	#c83	
m̄	terr	#m77	
tiɾ̄a	terra	#tia03	
tiɾ̋a	terra	#tia05	
tiɾ̄a	terra	#tia02	
ciɾ̄a	terra	#cia02	
gɾ̄a	terra	#gra02	
Tiɾ̄as	terras	#tis02	
c̆	tor	#c88	
c̄	tor	#c95	
r̆	tr	#r94	
c̄	tr	#c10	
t̋	tra	#r90	
t᾽	tra	#t12	
c̋	tra	#c90	
e᾽	tre	#e92	
c̊	tro	#c11	
c᾽	tur	#c15	
q̄	u	#q99	
ɔ	u	#ʔ01	
n̄	ũ	#n20	
n̋	uar	#n99	
n̄	uer	#n15	
n᾽	uer	#n21	
m̄	uĩ	#m18	
n̋	ura	#n95	
n̋	ura	#n13	
a̋	ura	#a85	

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

x́	x	#w66	
ɔ	y	#ʔ12	
n̄	y	#n94	
ƥ	y	#p65	
ɔ	z	#ʔ11	
s̄	ze	#s97	
ḡ	ze	#g83	
m̄	zer	#m80	
x̄	zer	#w99	
s̄	zer	#s98	
x̓	zer	#w03	
ē	t'e	#e88	intervocabular
n̄d	t'el	#n96	intervocabular
t̔	t'or	#t96	intervocabular
a̓	a	#a90	sen valor
c̄	c	#c87	sen valor
c̓	c	#c89	sen valor
c̔	c	#c86	sen valor
d̄	d	#d91	sen valor
ē	e	#e10	sen valor
e̓	e	#e96	sen valor
ƫ	e	#ʔ05	sen valor
g̓	g	#g93	sen valor
ħ	h	#h14	sen valor
h̄	h	#h16	sen valor
h̓	h	#h82	sen valor
ī	i	#i96	sen valor
m̄	m	#m35	sen valor
m̄	m	#m88	sen valor
n̄	n	#n98	sen valor
o̍	o	#o07	sen valor
o̓	o	#o12	sen valor
o̍	o	#o06	sen valor
ō	o	#o09	sen valor
o̍	o	#o97	sen valor
ɔ	Ø	#ʔ03	sen valor

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

q̄	q	#q07	sen valor
r̓	r	#r99	sen valor
r̄	r	#r92	sen valor
s̄	s	#s05	sen valor
s̄	s	#s96	sen valor
t̓	t	#t78	sen valor
u̓	u	#u31	sen valor
ū	u	#u69	sen valor
x̄	x	#w97	sen valor
z̄	z	#z95	sen valor
ʒ̓	z	#z99	sen valor
p̄	p	#p66	sen valor
p̨	p	#p71	sen valor
ȳ	y	#y99	sen valor, erro por ẏ
y̓	y	#y98	sen valor, erro por ẏ
ā	a	#a10	sen valor (por trasvasamento de plicas?)
ē	e	#e97	sen valor
ō	o	#o89	sen valor (por trasvasamento de plicas?)
u̓	u	#u32	sen valor
n̄	u	#n97	sen valor, erro de <n> por <u>

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

OUTROS CARACTERES

REPR.	VALOR	CÓD.	TIPO	POSICIÓN	COMENTARIO
i	1	#i01	número colocciano		
a	A	#A63	alógrafo	comezo de verso	
ɑ	a	#a63	alógrafo	intraversal	
A	a	#A55	alógrafo	intraversal	
á	a	#a66	plica		
B	b	#B55	alógrafo	intraversal	
C	c	#C55	alógrafo	intraversal	
ţ	ç	#t66	erro		
Ɗ	D	#D39	alógrafo	comezo de verso	
D	d	#D55	alógrafo	intraversal	
ɗ	d	#d35	alógrafo		
ð	D	#D36	alógrafo	intraversal	
E	e	#E55	alógrafo	intraversal	
é	e	#e66	plica		
F	f	#F55	alógrafo	intraversal	
G	g	#G55	alógrafo	intraversal	
g	g	#g01	alógrafo		consonántico
h	h	#h11	alógrafo		vocálico
h	h	#h15	antietimolóxico		
H	h	#H15	antietimolóxico	comezo de verso	
H	h	#h21	antietimolóxico (intraversal)	intraversal	
H	h	#H55	alógrafo	intraversal	
ı	i	#i14	alógrafo		consonántico
J	i	#J16	alógrafo	comezo de verso	vocálico
I	i	#I56	alógrafo	intraversal	vocálico
J	i	#J56	alógrafo	intraversal	vocálico
ı	i	#i05	alógrafo		vocálico
í	i	#i15	alógrafo		consonántico
i	i	#i16	alógrafo		consonántico
I	i	#I17	alógrafo	comezo de verso	consonántico
I	i	#I55	alógrafo	intraversal	
í	i	#i66	plica		vocálico

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

ȷ́	i	#i07	plica baixa		
ȷ	j	#i06	alógrafo		vocálico
j	j	#j14	alógrafo		vocálico
y	j	#y01	alógrafo		vocálico
ȷ	j	#j11	alógrafo		consonántico
j	j	#j12	alógrafo		consonántico
ȷ	j	#j05	alógrafo		vocálico
J	j	#J55	alógrafo	intraversal	
ȷ́	j	#j13	plica		consonántico
ȷ́	j	#j06	plica		vocálico
L	l	#L55	alógrafo	intraversal	
ɱ	M	#M99	alógrafo	comezo de verso	
ɱ	m	#M98	alógrafo	intraversal	
M	m	#M55	alógrafo	intraversal	
m	n	#m01	alógrafo	implosivo	
N	n	#N55	alógrafo	intraversal	
ń	n	#n17	plica		
O	o	#O55	alógrafo	intraversal	
ó	o	#o66	plica		
ć	o	#c66	plica, erro		
P	p	#P55	alógrafo	intraversal	
Q	q	#Q55	alógrafo	intraversal	
ɾ	r	#r08	alógrafo		
ɾ	r	#r09	alógrafo		
R	r	#R55	alógrafo	intraversal	
ſ	s	#s07	alógrafo		
S	s	#S55	alógrafo	intraversal	
T	t	#T55	alógrafo	intraversal	
v	u	#v02	alógrafo		
U	u	#U56	alógrafo	intraversal	vocálico
ú	u	#u67	plica		consonántico
ú	u	#u66	plica		vocálico
ú	u	#u65	plica		o átono (vos)
V	v	#V56	alógrafo	intraversal	vocálico
u	v	#u01	alógrafo		consonántico
U	v	#U55	alógrafo	intraversal	consonántico

USC UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

V	v	#V55	alógrafo	intraversal	consonántico
U	v	#U01	alógrafo	intraversal	consonántico
ẏ	y	#y07	alógrafo		consonántico
y	y	#y03	alógrafo		consonántico
J	j	#J15	alógrafo	comezo de verso	consonántico
Ẏ	y	#Y05	alógrafo	intraversal	vocálico
ẏ	y	#y05	alógrafo		vocálico
ú	y	#u68	erro		
ý	y	#v66	erro		
v̇	y	#v05	erro		
ȝ	ȝ	#z09	alógrafo		

USC
UNIVERSIDADE DE SANTIAGO DE COMPOSTELA

A presente tese ofrece unha transcrición completamente conservadora dos textos comúns ao Cancioneiro da Biblioteca Nacional de Lisboa (B) e o Cancioneiro da Biblioteca Vaticana (V), que se complementa coa transcrición das notas marxinais, a indicación das correccións por sobreescritura e dos desprazamentos abreviativos. Coa finalidade de mostrar a utilidade do material así presentado para a posterior elaboración de edicións críticas, estúdanse algúns loci critici que se detectaron nas cantigas. Tras o estudo das lecturas propostas polos editores anteriores, unha vez analizados os mecanismos de erro no proceso de copia na fase de anotación do texto paleográfico, procédese a aceptar ou discutir esas lecturas, matizándoas ou, no seu caso, propoñendo outras que poidan mellorar a base textual das pezas.